

ⲓ ⲧⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲁⲃⲉⲣⲓ ⲁⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲏⲕⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧⲓⲛⲕⲓⲗⲧⲉⲣⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧⲁⲣⲁⲃⲓⲁ
New Testament Coptic – English – Arabic
العهد الجديد قبطي – إنجليزي - عربي

Contribution by : Osama Thabet
2021

Matthew 1 : 1 `πχωμ `μμιαι `ντε ιησουc πιχριctoc `πῡηρι `νδαυιδ `πῡηρι `ναβρααμ.

Matthew 1 : 1 The Book of the genealogy of Jesus Christ the Son of David, the son of Abraham :

Matthew 1 : 1 كتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابراهيم.

Matthew 1 : 2 αβρααμ δε αq`xφε `ισαακ` ισαακ δε αq`xφε ιακωβ ιακωβ δε αq`xφε ιουδαc νεμ νεq`cνηου.

Matthew 1 : 2 Abraham fathered Isaac, and Isaac fathered Jacob, and Jacob fathered Judah and his brothers.

Matthew 1 : 2 ابراهيم ولد اسحق. واسحق ولد يعقوب. ويعقوب ولد يهوذا واخوته.

Matthew 1 : 3 ιουδαc δε αq`xφε φαρεc νεμ ζαραz εβoλξεν αμαρ φαρεc δε αq`xφε εcρωμ εcρωμ δε αq`xφε `αραμ.

Matthew 1 : 3 And Judah fathered Pharez and Zarah out of Tamar, and Pharez fathered Hezron, and Hezron fathered Aram,

Matthew 1 : 3 ويهوذا ولد فارص وزارح من ثمار. وفارص ولد حصرون. وحصرون ولد ارام.

Matthew 1 : 4 `αραμ δε αq`xφε `αμιναδαβ `αμιναδαβ δε αq`xφε ναccων ναccων δε αq`xφε καλμων.

Matthew 1 : 4 and Aram fathered Amminadab, and Amminadab fathered Nahshon, and Nahshon fathered Salmon,

Matthew 1 : 4 واران ولد عميناداب. وعميناداب ولد نحشون. ونحشون ولد سلمون.

Matthew 1 : 5 καλμων δε αq`xφε βοεc εβoλξεν ρηχαβ βοεc δε αq`xφε ιωβηδ εβoλξεν ρουθ ιωβηδ δε αq`xφε ιεccε.

Matthew 1 : 5 and Salmon fathered Boaz out of Rahab, and Boaz fathered Obed out of Ruth, and Obed fathered Jesse,

Matthew 1 : 5 وسلمون ولد بوعز من راحاب. وبوعز ولد عوبيد من راعوث. وعوبيد ولد يسي.

Matthew 1 : 6 ιεccε δε αq`xφε δαυιδ `πουρο δαυιδ δε αq`xφε cολομων εβoλξεν θα ουριαc.

Matthew 1 : 6 and Jesse fathered David the king. And David the king fathered Solomon out of her who had been the wife of Uriah,

Matthew 1 : 6 ويسى ولد داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي لأوريا.

Matthew 1 : 7 cολομων δε αq`xφε ροβοαμ ροβοαμ δε αq`xφε `αβια`αβια` δε αq`xφε `αcαφ.

Matthew 1 : 7 and Solomon fathered Rehoboam, and Rehoboam fathered Abijah, and Abijah fathered Asa,

Matthew 1 : 7 وسليمان ولد رحبعام. ورحبعام ولد ابيا. وابيا ولد آسا.

Matthew 1 : 8 ἄσαρ δε ἀφ' ἧς ἰωσαφάτ ἰωσαφάτ δε ἀφ' ἧς ἰωραμ ἰωραμ δε ἀφ' ἧς ὀζίας.

Matthew 1 : 8 and Asa fathered Jehoshaphat, and Jehoshaphat fathered Jehoram, and Jehoram fathered Uzziah,

Matthew 1 : 8 وأسأ ولد يهوشافاط. ويهوشافاط ولد يورام. ويورام ولد عزيا.

Matthew 1 : 9 ὀζίας δε ἀφ' ἧς ἰωθάμ ἰωθάμ δε ἀφ' ἧς ἄχαζ ἄχαζ δε ἀφ' ἧς ἑζεκίας.

Matthew 1 : 9 and Uzziah fathered Jotham, and Jotham fathered Ahaz, and Ahaz fathered Hezekiah,

Matthew 1 : 9 وعزيا ولد يوثام. ويوثام ولد آحاز. وآحاز ولد حزقيا.

Matthew 1 : 10 ἑζεκίας δε ἀφ' ἧς μανασσῆ μανασσῆ δε ἀφ' ἧς ἄμωκ ἄμωκ δε ἀφ' ἧς ἰωσίας.

Matthew 1 : 10 and Hezekiah fathered Manasseh, and Manasseh fathered Amon, and Amon fathered Josiah,

Matthew 1 : 10 وحزقيا ولد منسى. ومنسى ولد آمون. وآمون ولد يوشيا.

Matthew 1 : 11 ἰωσίας δε ἀφ' ἧς ἰεχονίας νεμ νεφ' ἐκνηοῦ γι πίουωτεβ ἐβόλ' ἑντε βαβυλῶν.

Matthew 1 : 11 and Josiah fathered Jehoiachin and his brothers, at the deportation of Babylon.

Matthew 1 : 11 ويوشيا ولد يكنيا واخوته عند سبي بابل.

Matthew 1 : 12 μενεκὰ πίουωτεβ ἐβόλ' ἑντε βαβυλῶν ἰεχονίας ἀφ' ἧς καλαθιηλ καλαθιηλ δε ἀφ' ἧς ζοροβαβελ.

Matthew 1 : 12 And after the deportation of Babylon, Jehoiachin fathered Shealtiel, and Shealtiel fathered Zerubbabel,

Matthew 1 : 12 وبعد سبي بابل يكنيا ولد شألتئييل. وشألتئييل ولد زربابل.

Matthew 1 : 13 ζοροβαβελ δε ἀφ' ἧς ἄβιουδ ἄβιουδ δε ἀφ' ἧς ἐλιὰκιμ ἐλιὰκιμ δε ἀφ' ἧς ἄζωρ.

Matthew 1 : 13 and Zerubbabel fathered Abiud, and Abiud fathered Eliakim, and Eliakim fathered Azor,

Matthew 1 : 13 وزربابل ولد ابيهود. وابيهود ولد الياقيم. والياقيم ولد عازور.

Matthew 1 : 14 ἄζωρ δε ἀφ' ἧς σάδωκ σάδωκ δε ἀφ' ἧς ἄχιν ἄχιν δε ἀφ' ἧς ἐλιουδ.

Matthew 1 : 14 and Azor fathered Sadoc, and Sadoc fathered Achim, and Achim fathered Eliud,

Matthew 1 : 14 وعازور ولد صادق. وسادوق ولد اخيم. واخيم ولد اليود.

Matthew 1 : 15 ἐλιουδ δε ἀφ' ἧς ἐλεάζαρ ἐλεάζαρ δε ἀφ' ἧς ματθᾶν ματθᾶν δε ἀφ' ἧς ἰακωβ.

Matthew 1 : 15 and Eliud fathered Eleazar, and Eleazar fathered Matthan, and Matthan fathered Jacob,

Matthew 1 : 15 واليود ولد أليعازر. وأليعازر ولد متان. ومتان ولد يعقوب.

Matthew 1 : 16 ιακωβ δε αἰχρε ιωσηφ ἄνδρα ἑμμεναι ὁνέτασμας ἰησοῦς φηέτουμουτ ἐροῦ χε πικριστος.

Matthew 1 : 16 and Jacob fathered Joseph, the husband to be of Mary, out of whom Jesus was born, the One called Christ.

Matthew 1 : 16 ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي ولد منها يسوع الذي يدعى المسيح.

Matthew 1 : 17 ἡωου νιβεν ἰχεν αβρααμ ἡα δαυιδ 14. ἡωου ουοῦ ἰχεν δαυιδ ἡα πινωτέβ ἐβोल ἡτε βαβυλων 14. ἡωου ουοῦ ἰχεν πινωτέβ ἐβोल ἡτε βαβυλων ἡα πικριστος 14. ἡωου.

Matthew 1 : 17 So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon, fourteen generations, and from the deportation to Babylon until the Christ, fourteen generations.

Matthew 1 : 17 فجميع الاجيال من ابراهيم الى داود اربعة عشر جيلا. ومن داود الى سبي بابل اربعة عشر جيلا. ومن سبي بابل الى المسيح اربعة عشر جيلا.

Matthew 1 : 18 ἡκινμικι δε ἡνἰησοῦς πικριστος νε ουπαρητ πε ἐταυωπ ἡνα τεγμαν μαρια ἡνωηφ ἡπατουσεν ἡνουέρηου αυχεμς εκμβοκι ἐβोलθεν ουπνευμα εφουαβ.

Matthew 1 : 18 And the birth of Jesus Christ was this way for His mother Mary had been betrothed to Joseph before the coming together of them, she was found having babe in womb by the Holy Spirit.

Matthew 1 : 18 اما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا. لما كانت مريم امه مخطوبة ليوسف قبل ان يجتمعا وجدت حبل من الروح القدس.

Matthew 1 : 19 ιωσηφ δε πεεζαι νε ουἡμμι πε ουοῦ ἡῡουωῡ αν εαιε ἡῡεραῡ αἡσοβνι εἡας ἐβोल ἡνωπ.

Matthew 1 : 19 But her husband to be, Joseph, being just, and not willing to make her a public example, he purposed to put her away secretly.

Matthew 1 : 19 فيوسف رجلها اذ كان بارا ولم يشأ ان يشهرها اراد تخليتها سرا.

Matthew 1 : 20 ναι δε ἐταμμοκμεκ ἐρωου ῡηπε ἰε ουαγγελος ἡτε ἡτοιε αἡουονῡῡ εἡωηφ εἡεν ουραconi εἡω ἡμμος χε ιωσηφ ἡῡηρι ἡδανιδ ἡπερερῡοτ εἡεπ μαρια τεκῡῡμμι ἐροκ φη γαρ ἐτεεναμασῡ ου ἐβोलθεν ουπνευμα εφουαβ πε.

Matthew 1 : 20 And as he was thinking about these things, behold, an angel of the Lord was seen by him in a dream, saying, Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary as your wife. For that in her is generated by the Holy Spirit.

Matthew 1 : 20 ولكن فيما هو متفكر في هذه الامور اذا ملاك الرب قد ظهر له في حلم قائلا يا يوسف ابن داود لا تخف ان تأخذ مريم امرأتك. لان الذي حبل به فيها هو من الروح القدس.

Matthew 1 : 21 εκεμικι δε ἡνουῡηρι εκεμουτ ἐπεεραν χε ἰησοῦς ἡθοῡ γαρ εἡθανοῡεμ ἡπεελαος ἐβोलθεν ἡνουνοβι.

Matthew 1 : 21 And she will bear a son, and you shall call His name Jesus, for He shall save His people from their sins.

Matthew 1 : 21 فستلد ابنا وتدعو اسمه يسوع لانه يخلص شعبه من خطاياهم.

Matthew 1 : 22 فاي δε τηρῡ αἡῡωπι ῡينا ἡτεεχωκ ἐβोल ἡχε φηετα ἡτοιε χοῡ ἐβολῡιτοῡ ἡπἡπροφητης εἡω ἡμμος.

Matthew 1 : 22 And all this happened so that might be fulfilled that which was spoken by the Lord through the prophet, saying,

Matthew 1 : 22 وهذا كله كان لكي يتم ما قيل من الرب بالنبي القائل

Matthew 1 : 23 χε γηπτε ις παρθενος εκεεμβοκι ουοζ εκεμικι `νουγρηι ευεμουτ επεφραν χε εμμανουηλ φηετε ψαυουαζμεφ χε `φνουτ νεμαν.

Matthew 1 : 23 "Behold! The virgin will conceive in her womb and will bear a son, and they will call His name Emmanuel" which translated is, God with us. Isa. 7 : 14

Matthew 1 : 23 هوذا العذراء تحبل وتلد ابنا ويدعون اسمه عمانوئيل الذي تفسيره الله معنا

Matthew 1 : 24 εταφτωνφ δε `νχε ιωχηφ εβολεεν πιενκοτ αqιρι κατα `φρητ ετα πααγγελος `ντε `πσοις ουαζαζνι ναφ ουοζ αqυεπ μαρια τεφ`εζιμι εροφ.

Matthew 1 : 24 And being aroused from sleep, Joseph did as the angel of the Lord commanded him, and took his wife,

Matthew 1 : 24 فلما استيقظ يوسف من النوم فعل كما امره ملاك الرب واخذ امرأته

Matthew 1 : 25 ουοζ `μπεφουωνς ψατεμικι `μπιγρηι ουοζ αqμουτ επεφραν χε ιηουσ

Matthew 1 : 25 and did not know her until she bore her son, the First-born. And he called His name Jesus.

Matthew 1 : 25 ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر. ودعا اسمه يسوع

Matthew 2 : 1 ιηουσ δε εταυμαςφ εεν βηθλεεμ `ντε φουδεα εεν νιεζουο `ντε `ηρωδης `πουρο γηπτε ις ζανμαφος ανι εβολ εα πειεβτ ελερουσαλημ ευχω `μμοφ.

Matthew 2 : 1 And when Jesus had been born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men arrived from the east to Jerusalem,

Matthew 2 : 1 ولما ولد يسوع في بيت لحم اليهودية في ايام هيرودس الملك اذا مجوس من المشرق قد جاءوا الى اورشليم

Matthew 2 : 2 χε αqφων φηεταυμαςφ `πουρο `ντε νιουδαι ανναυ γαρ επεφσιου εαπειεβτ ουοζ ανι χε `ντενουωψτ `μμοφ.

Matthew 2 : 2 saying, Where is He born King of the Jews? For we saw His star in the east and have come to worship Him.

Matthew 2 : 2 قائلين اين هو المولود ملك اليهود. فاننا رأينا نجمه في المشرق واتينا لنسجد له

Matthew 2 : 3 εταφωτεμ δε `νχε `πουρο `ηρωδης αq`ψθορτερ νεμ Ιερουσαλημ τηρς νεμαφ.

Matthew 2 : 3 But Herod the king having heard this, he was troubled and all Jerusalem with him.

Matthew 2 : 3 فلما سمع هيرودس الملك اضطرب وجميع اورشليم معه

Matthew 2 : 4 ουοζ εταφφουτ `ννιαρχηρευς τηρου νεμ νικαε `ντε πिलाος ναqυγινι `ντοτου χε αυναμες πιχριςτος `νθων.

Matthew 2 : 4 And having gathered all the chief priests and scribes of the people, he asked of them where the Christ was to be born.

Matthew 2 : 4 فجمع كل رؤساء الكهنة وكتبة الشعب وسألهم اين يولد المسيح

Matthew 2 : 5 `ΝΘΟΥ ΔΕ ΠΕΧΩΟΥ ΝΑΓ ΧΕ ΞΕΝ ΒΗΘΛΕΕΜ `ΝΤΕ ΞΙΟΥΔΕΑ ΠΑΙΡΗΓ ΓΑΡ ΕΤ`ΕΝΟΥΤ
ἐβολγίτοτγ `μπι`προφήτης.

Matthew 2 : 5 And they said to him, In Bethlehem of Judea, for so it has been written by the prophet,

Matthew 2 : 5 فقالوا له في بيت لحم اليهودية. لانه هكذا مكتوب بالنبي.

Matthew 2 : 6 ΧΕ ΝΕΜ `ΝΘΟ ΓΩΙ ΒΗΘΛΕΕΜ `ΠΚΑΖΙ `ΝΙΟΥΔΑ `ΝΘΟ ΟΥΚΟΥΧΙ ΑΝ ΞΕΝ ΝΙΜΕΤΖΗΓΕΜΩΝ `ΝΤΕ
ΙΟΥΔΑ ΕΓΕΙ ΓΑΡ ΕΒΟΛ`ΝΗΓ `ΝΧΕ ΟΥΖΗΓΟΥΜΕΝΟC ΦΗΘΝΑΔΜΟΝΙ `ΜΠΑΛΑΟC ΠΙCΡΑΗΛ.

Matthew 2 : 6 "And you, Bethlehem, in the land of Judea, in no way are you least among the governors of Judah, for out of you shall come out One ruling, who shall shepherd My people Israel." Mic. 5 : 2

Matthew 2 : 6 وانت يا بيت لحم ارض يهوذا لست الصغرى بين رؤساء يهوذا . لان منك يخرج مدبر يرعى شعبي
اسرائيل

Matthew 2 : 7 ΤΟΤΕ `ΗΡΩΔΗC ΑΓΜΟΥΓ `ΕΝΙΜΑΓΟC `ΝΧΩΠ ΑΓΞΟΤΞΕΤ `ΝΤΟΤΟΥ `ΝCΑ ΠΙCΗΟΥ `ΝΤΕ ΠΙCΙΟΥ
ΕΤΑΓΟΥΩΝΞ.

Matthew 2 : 7 Then secretly calling the wise men, Herod asked of them exactly the time of the star appearing.

Matthew 2 : 7 حينئذ دعا هيرودس المجوس سرًا وتحقق منهم زمان النجم الذي ظهر.

Matthew 2 : 8 ΟΥΟΞ ΑΓΟΥΟΡΠΟΥ ΕΒΗΘΛΕΕΜ ΕΓΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ ΜΑΨΕΝΩΤΕΝ ΨΙΝΙ ΑΚΡΙΒΩC ΕΘΒΕ
ΠΙΔΛΟΥ ΕΨΩΠ ΔΕ `ΝΤΕΤΕ`ΝΧΕΜΓ ΜΑΤΑΜΟΙ ΓΙΝΑ `ΝΤΑΙ ΓΩ `ΝΤΑΟΥΩΨΤ `ΜΜΟΓ.

Matthew 2 : 8 And sending them to Bethlehem, he said, Having gone, exactly inquire about the child. And when you find him, bring me word again so that coming I may also worship him.

Matthew 2 : 8 ثم ارسلهم الى بيت لحم وقال اذهبوا وافحصوا بالتدقيق عن الصبي. ومتى وجدتموه فاخبروني لكي آتي انا
ايضا واسجد له.

Matthew 2 : 9 `ΝΘΟΥ ΔΕ ΕΤΑΥCΩΤΕΜ `ΝCΑ `ΠΟΥΡΟ ΑΥΨΕΝΩΟΥ ΟΥΟΞ ΖΗΠΠΕ ΙC ΠΙCΙΟΥ ΦΗΕΤΑΥΝΑΥ
ΕΡΟΓ CΑ ΠΕΙΕΒΤ ΝΑΓΜΟΨΙ ΞΑΧΩΟΥ ΨΓΑΤΕΓΙ `ΝΤΕΓΩΓΙ ΕΡΑΤΓ CΑ`ΠΨΩΙ `ΜΠΙΜΑ ΕΝΑΡΕ ΠΙΔΛΟΥ ΧΗ
`ΜΜΟΓ.

Matthew 2 : 9 And having heard the king, they departed. And, behold! The star which they saw in the east went before them until it had come and stood over where the child was.

Matthew 2 : 9 فلما سمعوا من الملك ذهبوا واذا النجم الذي رأوه في المشرق يتقدمهم حتى جاء ووقف فوق حيث كان
الصبي.

Matthew 2 : 10 ΕΤΑΥΝΑΥ ΔΕ ΕΠΙCΙΟΥ ΑΥΡΑΨΙ ΞΕΝ ΟΥΝΙΨΓΓ `ΝΡΑΨΙ ΕΜΑΨΩ.

Matthew 2 : 10 And seeing the star, they rejoiced exceedingly with a great joy.

Matthew 2 : 10 فلما رأوا النجم فرحوا فرحا عظيما جدا.

Matthew 2 : 11 ΟΥΟΞ ΕΤΑΥΙ ΕΠΙΗΙ ΑΥΝΑΥ ΕΠΙΔΛΟΥ ΝΕΜ ΜΑΡΙΔ ΤΕΓΜΑΥ ΟΥΟΞ ΕΤΑΥΖΙΤΟΥ Ε`ΞΡΗΙ
ΑΥΟΥΩΨΤ `ΜΜΟΓ ΟΥΟΞ ΕΤΑΥΟΥΩΝ `ΝΝΟΥΔΓΩΡ ΑΥΙΝΙ ΝΑΓ `ΝΖΑΝΔΩΡΟΝ ΟΥΝΟΥΒ ΝΕΜ ΟΥΛΙΒΑΝΟC
ΝΕΜ ΟΥΨΓΑΛ.

Matthew 2 : 11 And having come into the house, they saw the child with His mother Mary. And falling down, they worshiped Him. And opening their treasures, they presented gifts to Him : gold and frankincense and myrrh.

Matthew 2 : 11 وأتوا الى البيت ورأوا الصبي مع مريم امه. فخرّوا وسجدوا له. ثم فتحوا كنوزهم وقدموا له هدايا ذهباً ولباناً ومرّاً.

Matthew 2 : 12 ουοζ έταυταμουο ζεν ουραουι έψτεμκοτου ζα ήρωδης έβολζιτεν κεμουι αυυενωου έτουχωρα.

Matthew 2 : 12 And having been warned by a dream not to return to Herod, they went back into their own country by another way.

Matthew 2 : 12 ثم اذ أوحى اليهم في حلم ان لا يرجعوا الى هيرودس انصرفوا في طريق اخرى الى كورثهم

Matthew 2 : 13 έταυυενωου δε ζηπτε ις ουαγγελος `ντε `πσοις αφουονζα είωσφ ζεν ουραουι εφχω `μμοζ ζε τωνκ `αλιουι `μπιάλου νεμ τεγμαυ ουοζ φωτ έΧημι ουοζ ψωπι `μμου ψαφχοζ νακ `φνακωφ γαρ `νχε ήρωδης `νσα πιάλου έτακοφ.

Matthew 2 : 13 And they having departed, an angel of the Lord appeared to Joseph by a dream, saying, Rise up! Take the child and His mother with you, and flee into Egypt. And be there until I shall tell you. For Herod is about to look for the child in order to destroy Him.

Matthew 2 : 13 وبعدما انصرفوا اذا ملاك الرب قد ظهر ليوסף في حلم قائلا قم وخذ الصبي وامه واهرب الى مصر وكن هناك حتى اقول لك. لان هيرودس مزعم ان يطلب الصبي ليهلكه

Matthew 2 : 14 `νθοφ δε αφτωνφ αφι `μπιάλου νεμ τεγμαυ `νχωρζ ουοζ αφυεναφ έΧημι.

Matthew 2 : 14 And rising up, he took along the child and His mother by night and withdrew into Egypt.

Matthew 2 : 14 فقام واخذ الصبي وامه ليلا وانصرف الى مصر.

Matthew 2 : 15 ουοζ ναφχη `μμου πε ψα `τσαέ `ν ήρωδης ζινα `ντεφχωκ έβολ `νχε φηέτα `πσοις χοφ έβολζιτοτφ `μπι`προφητης εφχω `μμοζ ζε αιμουφ έπαψηρι έβολζεν χη μι.

Matthew 2 : 15 And he was there until the end of Herod, that might be fulfilled that spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I have called My Son." Hos. 11 : 1

Matthew 2 : 15 وكان هناك الى وفاة هيرودس. لكي يتم ما قيل من الرب بالنبي القائل من مصر دعوت ابني

Matthew 2 : 16 τοτε ήρωδης έταφнау ζε αυωβι `μμοφ `νχε νιμαγος αφ`μβον έμαψω ουοζ αφουωρп αφωτεβ `νάλου νιβεν ετzen βηθλεεμ νεμ ζεν νεσσι`η τηρου ιχεν ρομπι `ενουφ νεμ саπεснт ката пичου έταφρεтэωтφ `ντοτου `ννιμαγος.

Matthew 2 : 16 Then seeing that he was mocked by the wise men, Herod was greatly enraged, and having sent, he killed all the boys in Bethlehem and in all its districts, from two years old and under, according to the time which he exactly asked from the wise men.

Matthew 2 : 16 حينئذ لما رأى هيرودس ان المجوس سخروا به غضب جدا. فارسل وقتل جميع الصبيان الذين في بيت لحم وفي كل تخومها من ابن سنتين فما دون بحسب الزمان الذي تحققه من المجوس

Matthew 2 : 17 τοτε αφχωκ έβολ `νχε φηέταφχοφ έβολζιτοτφ `νιερεμιας πι`προφητης εφχω `μμοζ.

Matthew 2 : 17 Then was fulfilled that spoken by Jeremiah the prophet, saying :

Matthew 2 : 17 حينئذ تم ما قيل بارميا النبي القائل

Matthew 2 : 18 ζε ου`cmη αυσοθμεζ ζεν ραμα ουριμι νεμ ουνεζπι έναψωφ ραχηλ εςριμι ένεεψηρι ουοζ ναουωψ αν πε έφνομφ ναζ ζε `ννεψοп αν.

Matthew 2 : 18 "A voice was heard in Ramah, lamenting and bitter wailing, and great mourning, Rachel weeping for her children and would not be comforted, because they were not." Jer. 31 : 15

Matthew 2 : 18 صوت سمع في الرامة نوح وبكاء وعويل كثير. راحيل تبكي على اولادها ولا تريد ان تتعزى لانهم ليسوا بموجودين

Matthew 2 : 19 ἐταφμου δε `νχε `ηρωδης ζηππε ις ουαγγελος `ντε `πβοις αφουονζη ειωχηθ `εν ουραουι `εν χη μι εφχω `μμοc.

Matthew 2 : 19 But Herod having expired, behold, an angel of the Lord appears to Joseph by a dream in Egypt,

Matthew 2 : 19 فلما مات هيرودس اذا ملاك الرب قد ظهر في حلم ليويسف في مصر

Matthew 2 : 20 χε τωνκ bi `μπι`αλου νεμ τεφμαν ουοz μαψενακ ε`πκαζι `μπΙcραηλ αυμου γαρ `νχε νηετκωf `νca `τυψχη `μπι`αλου.

Matthew 2 : 20 saying, Rising up, take along the child and His mother and pass over into the land of Israel; for those seeking the soul of the child have expired.

Matthew 2 : 20 قائلا. قم واخذ الصبي وامه واذهب الى ارض اسرائيل. لانه قد مات الذين كانوا يطلبون نفس الصبي

Matthew 2 : 21 `νθοz δε εταφτωνz αφci `μπι`αλου νεμ τεφμαν ουοz αφi ε`θουν ε`πκαζι `μπΙcραηλ.

Matthew 2 : 21 And rising up, he took along the child and His mother and came into the land of Israel.

Matthew 2 : 21 فقام واخذ الصبي وامه وجاء الى ارض اسرائيل

Matthew 2 : 22 εταφcωτεμ δε χε αρχελαος ετοι `νουρο ε`φουδεα `ν`τυγεβιω `ν`ηρωδης πεφιωτ αφερzof εψε εμαν εταυταμοz δε `εν ουραουι αφψεναz ενιca `ντε `γαλιλαεα.

Matthew 2 : 22 But hearing that Archelaus reigned over Judea in place of his father Herod, he feared to go there. And being warned by a dream, he departed into the parts of Galilee.

Matthew 2 : 22 ولكن لما سمع ان ارخيلوس يملك على اليهودية عوضا عن هيرودس ابيه خاف ان يذهب الى هناك. واذا وحي اليه في حلم انصرف الى نواحي الجليل

Matthew 2 : 23 ουοz αφi αψωπι `εν ουβακι ευμουf ερος χε ναζαρεθ zοπωc `ντεφχωκ εβολ `νχε φηεταφχοz εβολzιτοτου `ννιπροφητης χε εευεμουf εροz χε πιρεμναζαρεθ.

Matthew 2 : 23 And coming, he lived in a city called Nazareth, so as to fulfill that spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene. No OT passage

Matthew 2 : 23 وأتى وسكن في مدينة يقال لها ناصرة. لكي يتم ما قيل بالانبياء انه سيدعى ناصريا

Matthew 3 : 1 `ν`zρηι δε `εν νιεζουου ετε`μμαν αφi `νχε ιωαννης πιρεφτωμc εφzιωψ zι `πψαγε `ντε `φουδεα.

Matthew 3 : 1 Now in those days John the Baptist came preaching in the deserted places of Judea,

Matthew 3 : 1 وفي تلك الايام جاء يوحنا المعمدان يكرز في برية اليهودية

Matthew 3 : 2 εφχω `μμοc χε αριμετανοιν αcθωντ γαρ `νχε `μετουρο `ντε νιφουι.

Matthew 3 : 2 and saying, Repent! For the kingdom of Heaven has drawn near.

Matthew 3 : 2 قائلا توبوا لانه قد اقترب ملكوت السموات 2 :

Matthew 3 : 3 φαι γαρ πε φηέταρχοq ἐβολζιτοq ἡ ἡσά ἡσ πῖ προφητῆς ἐqῶ ἡμος ἡ τῶμῃ ἡπετωq ἐβολζι πῡαρε ἡ σεβτε ἡμωιτ ἡ πῶοις σουτων ἡνεqμανμοq. .

Matthew 3 : 3 For this is he spoken of by Isaiah the prophet, saying : "The voice of one crying in the wilderness : Prepare the way of the Lord! Make His paths straight!" Isa. 40 : 3

Matthew 3 : 3 فان هذا هو الذي قيل عنه باشعيا النبي القائل صوت صارخ في البرية اعدوا طريق الرب. اصنعوا سبله مستقيمة.

Matthew 3 : 4 ἡθοq δε ιωαννης νε τεqzeβω ου ἐβολzen ζανqωι ἡχάμουλ τε ουoz ναqμηρ ἡνουμoxῶ ἡqῡαρ ἡχεν τεqῑπι τεqῑρε δε νε ουῡqῡε τε νεμ ουεβιῶ ἡτε ἡκοι.

Matthew 3 : 4 And John himself had his clothing from hairs of a camel, and a belt of leather about his loin. And his food was locusts and wild honey.

Matthew 3 : 4 ويوحنا هذا كان لباسه من وبر الابل وعلى حقويه منطقة من جلد. وكان طعامه جرادا وعسلا برياً.

Matthew 3 : 5 tote ναυνηου ἐβολ ζαροq πε ἡχε να Ιερουσαλημ νεμ fiουδεα της νεμ ῑπεριχωρος της ἡτε πιουρδανης.

Matthew 3 : 5 Then Jerusalem and all Judea went out to him, and all the neighborhood of the Jordan,

Matthew 3 : 5 حينئذ خرج اليه اورشليم وكل اليهودية وجميع الكورة المحيطة بالاردن.

Matthew 3 : 6 ουoz ναυσιωμc ἡτοq zen πιουρδανης ἡιapo ευουωνz ἡνουνοβι ἐβολ.

Matthew 3 : 6 and were baptized by him in the Jordan, confessing their sins.

Matthew 3 : 6 واعتمدوا منه في الاردن معترفين بخطاياهم

Matthew 3 : 7 ἡταqῡau δε εῡμῡῡ ἡτε νιφαρισεος νεμ νικαδδουκεος ευνηου ἡχεν πωμc

ἡταq πεχαq νωου ἡε νιμιc ἡτε νιαῡω νιμ αqταμε θηνου ἡφωτ ἐβολ zaῡqῡῡ ἡπιῡωντ εθνηου.

Matthew 3 : 7 But seeing many of the Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said to them, Offspring of vipers! Who warned you to flee from the wrath to come?

Matthew 3 : 7 فلما رأى كثيرين من الفريسيين والصدوقيين ياتون الى معموديته قال لهم يا اولاد الافاعي من اراكم ان تهربوا من الغضب الآتي.

Matthew 3 : 8 ἀριουῑ ουν ἡνουταz ἐqῡπῡα ἡῑμετανοιαῡ.

Matthew 3 : 8 Therefore, bring forth fruits worthy of repentance.

Matthew 3 : 8 فاصنعوا اثمارا تليق بالتوبة.

Matthew 3 : 9 ουoz ἡπερμευι zen θηνου ἡχος ἡε ουονἡταν ἡπενιωτ αβρααμ ῑῡω γαρ ἡμος νωτεν ἡε ουονῡqῡομ ἡῑνουῑ ἐβολzen ναιῡνι εῡουνοc qῡῡῡ ἡαβρααμ.

Matthew 3 : 9 And do not think to say within yourselves, We have a father, Abraham. For I say to you that God is able to raise up children to Abraham from these stones.

Matthew 3 : 9 ولا تفنكروا ان تقولوا في انفسكم لنا ابراهيم ابا. لاني اقول لكم ان الله قادر ان يقيم من هذه الحجارة اولادا لابراهيم.

Matthew 3 : 10 zhδῡ δε πικελεβιν ῡqῡῡ za ἡθουνι ἡνιῡqῡῡῡ ῡqῡῡῡ ουν νιβεν

εῡτενῡῡαενουταz εῡνανεq ἐβολ an cenakorῡq ἡνεqιτq ἐπῡῡρωμ.

Matthew 3 : 10 But already the axe is even laid at the root of the trees; therefore, any tree not bringing forth good fruit is cut off and is thrown into fire.

Matthew 3 : 10 والآن قد وضعت الفأس على اصل الشجر. فكل شجرة لا تصنع ثمرا جيدا تقطع وتلقى في النار.

Matthew 3 : 11 ἀνοκ μεν γαρ τωμς ἡμωτεν θεν ουμωου ευμετανοιᾶ φη δε εθνηου μενεσνωι ᾿χχορ ἐξοτεροι φηετε ἡν᾿μ᾿πῡα αν ἐραι ἡπερθωουῖ ἡθορ ερῆεμς θηνου θεν ου᾿πνευμα ερουαβ νεμ ου᾿χρωμ.

Matthew 3 : 11 I indeed baptize you in water to repentance; but He who is coming after me is stronger than me, of whom I am not able to lift The sandals. He will baptize you in the Holy Spirit and fire,

Matthew 3 : 11 انا اعمدكم بماء للتوبة. ولكن الذي يأتي بعدي هو اقوى مني الذي لست اهلا ان احمل حذاءه. هو سيعمدكم بالروح القدس ونار.

Matthew 3 : 12 φηετε περθαι θεν τερχιχ ᾿χνατουβο ἡπερθνωου ουορ ᾿χναθωουῖ ἡπερθουδ᾿ ἐῖ᾿αποθηκη πιτορ δε ᾿χναροκρρ θεν ου᾿χρωμ ἡνατςενο.

Matthew 3 : 12 whose fan is in His hand, and He will cleanse His floor and will gather His wheat into the storehouse. But He will burn up the chaff with unquenchable fire.

Matthew 3 : 12 الذي رفشه في يده وسينقي بيدرته ويجمع قمحه الى المخزن. واما التبن فيحرقه بنار لا تطفأ

Matthew 3 : 13 τότε αρι ἡχε ιησουc ἐβολθεν ἡγαλιλεᾶ ἐχεν πιορδανηc ρα ιωαννηc ερερσιωμc ἐβολριτοτq.

Matthew 3 : 13 Then Jesus arrives from Galilee to the Jordan, to John, to be baptized by him.

Matthew 3 : 13 حينئذ جاء يسوع من الجليل الى الاردن الى يوحنا ليعتمد منه.

Matthew 3 : 14 ιωαννηc δε ναρταρνο ἡμορ ερχω ἡμοc χε ἀνοκ πετερ᾿χρια ἐσιωμc ἐβολ ριτοτκ ουορ ἡθοκ ᾿χνηου ραροι.

Matthew 3 : 14 But John restrained Him, saying, I have need to be baptized by You, and do You come to me?

Matthew 3 : 14 ولكن يوحنا منعه قائلا انا محتاج ان اعتمد منك وانت تأتي اليّ

Matthew 3 : 15 αρῆρουδ᾿ δε ἡχε ιησουc πεχαq ναq χε χας ἡνου παρηῖ γαρ πετρεμ᾿πῡα ναn ἐχεκ μεθμη νιβεν ἐβολ τότε αqχαq.

Matthew 3 : 15 But answering, Jesus said to him, Allow it now, for it is becoming to us this way to fulfill all righteousness. Then he allows Him.

Matthew 3 : 15 فاجاب يسوع وقال له اسمح الآن. لانه هكذا يليق بنا ان نكمل كل بر. حينئذ سمح له

Matthew 3 : 16 ἐταqωμc δε ἡχε ιησουc αατοτq αρι ἐ᾿πῡωι ἐβολθεν πιμωου ουορ ρηπε αουωδ ναq ἡχε νιφھوῖ ουορ αqناυ ἔου᾿πνευμα ἡτε ᾿φνουῖ ερνηου ἐπεcητ ᾿μ᾿φρηῖ ᾿نوبرومπι ερνηου ραροq.

Matthew 3 : 16 And having been baptized, Jesus went up immediately from the water. And, behold! The heavens were opened to Him, and He saw the Spirit of God coming down as a dove, and coming upon Him.

Matthew 3 : 16 فلما اعتمد يسوع صعد للوقت من الماء. واذا السموات قد انفتحت له فرأى روح الله نازلا مثل حمامة. وآتيا عليه

Matthew 3 : 17 ουοζ ις ου`μη αςωπι εβολεν νιφουι εκω `μμος χε φαι πε παωηρι παμενριτ εταιματ `νητq .

Matthew 3 : 17 And behold! A voice out of the heaven saying, This is My Son, the Beloved, in whom I have been delighting. Psalms 2 : 7; Gen. 22 : 2; Isa. 42 : 1

Matthew 3 : 17 وصوت من السموات قائلا هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت

Matthew 4 : 1 τοτε ιησους α πι`πνευμα ολq ε`πωγαε ε`πχιντε πιδιαβολος ερπιραζιν `μμοq.

Matthew 4 : 1 Then Jesus was led up into the wilderness by the Spirit, to be tempted by the Devil.

Matthew 4 : 1 ثم أّصعد يسوع الى البرية من الروح ليّجرب من ابليس.

Matthew 4 : 2 ουοζ εταφερνητευιν `n4 `νεροου νεμ 4 `νεχωρζ ε`παε δε αq`ζκο.

Matthew 4 : 2 And having fasted forty days and forty nights, afterwards He hungered.

Matthew 4 : 2 فبعدما صام اربعين نهارا واربعين ليلة جاع اخيرا.

Matthew 4 : 3 ουοζ αqι `nχε φηετωντ πεχαq ναq χε ιχε `nθοκ πε `πωηρι `μ`φνουτ `αχος ζινα `ντε ναιωνι ερωικ.

Matthew 4 : 3 And coming near to Him, the Tempter said, If You are the Son of God, speak that these stones may become loaves.

Matthew 4 : 3 فتقدم اليه المجرب وقال له ان كنت ابن الله فقل ان تصير هذه الحجارة خبزا.

Matthew 4 : 4 `nθοq δε αqερουω πεχαq ναq χε `c`c`ehout χε ναρε πιωμι ναωνε εωικ `μμανατq αν αλλα εχεν καχι νιβεν εθνηου εβολεν ρωq `μφτ.

Matthew 4 : 4 But answering, He said, It has been written : "Man shall not live by bread alone, but on every Word going out of the mouth of God." Deut. 8 : 3

Matthew 4 : 4 فاجاب وقال مكتوب ليس بالخبز وحده يحيا الانسان بل بكل كلمة تخرج من فم الله.

Matthew 4 : 5 τοτε αqολq `nχε πιδιαβολος εfβακι εθουαβ ουοζ αqταζοq ερατq εχεν `πτενζ `ντε πιερφει.

Matthew 4 : 5 Then the Devil takes Him to the holy city, and he set Him on the wing of the temple.

Matthew 4 : 5 ثم اخذه ابليس الى المدينة المقدسة واقفقه على جناح الهيكل.

Matthew 4 : 6 ουοζ πεχαq ναq χε ιχε `nθοκ πε `πωηρι `μ`φνουτ ζιτκ επεχτ εβολται `c`c`ehout γαρ χε `qναζονζεν ετοτου `nνεqαγγελος εθβητκ ουοζ ευεqιτκ ζιχεν νουχιχ μη ποτε `ντεκσιτροπ εουωνι `ντεκς αλοχ.

Matthew 4 : 6 And he said to Him, If You are the Son of God, throw Yourself down; for it has been written : "He shall give His angels charge concerning You, and they shall bear You on their hands, lest You strike Your foot against a stone." LXX-Psa. 90 : 11, 12; MT-Psa. 91 : 11, 12

Matthew 4 : 6 وقال له ان كنت ابن الله فاطرح نفسك الى اسفل. لانه مكتوب انه يوصي ملائكته بك. فعلى اياديهم يحملونك لكي لا تصدم بحجر رجلك.

Matthew 4 : 7 αqερουω ναq `nχε ιησους χε παλιν `c`c`ehout χε `nνεκερπιραζιν `μ`ποισ πεκνουτ.

Matthew 4 : 7 Jesus said to him, Again it has been written : "You shall not tempt the Lord your God." Deut. 6 : 16

Matthew 4 : 7 قال له يسوع مكتوب ايضا لا تجرب الرب الهك.

Matthew 4 : 8 παλιν ον αφολα `νχε πιδιάβολος ε`χεν ουτωου εφθοσι εμαγω ουοζ αφαμοζ ενιμετουρωου τηρου `ντε πικομοζ νεμ πουωου.

Matthew 4 : 8 Again the Devil takes Him to a very high mountain, and shows to Him all the kingdoms of the world and their glory.

Matthew 4 : 8 ثم اخذه ايضا ابليس الى جبل عال جدا واره جميع ممالك العالم ومجدها.

Matthew 4 : 9 ουοζ πεχαζ ναζ χε ναι τηρου fναθητου νακ ακωανζιτκ ε`ερηι `ντεκουωπτ `μμοι.

Matthew 4 : 9 And he said to Him. I will give all these things to You if falling down, You will worship me.

Matthew 4 : 9 وقال له اعطيك هذه جميعها ان خررت وسجدت لي.

Matthew 4 : 10 τοτε πεχε ιηουσ ναζ χε μαωενακ `πατανας `ε`εθουτ γαρ χε `ποοις πεκνουτ πετεκεουωπτ `μμοζ ουοζ `νθοζ `μμανατq πετεκεωεμωητq.

Matthew 4 : 10 Then Jesus said to him, Go, Satan! For it has been written : "You shall worship the Lord your God, and you shall serve Him only." Deut. 6 : 13

Matthew 4 : 10 حينئذ قال له يسوع اذهب يا شيطان. لانه مكتوب للرب الهك تسجد واياه وحده تعبد.

Matthew 4 : 11 τοτε αqαζ `νχε πιδιάβολος ουοζ ιε ζαναγγελος αυι αυωεμωι `μμοζ.

Matthew 4 : 11 Then the Devil left Him. And behold! Angels came near and ministered to Him.

Matthew 4 : 11 ثم تركه ابليس واذا ملائكة قد جاءت فصارت تخدمه

Matthew 4 : 12 εταφωτεμ δε `νχε ιηουσ χε αυf `νωαννης αqωεναζ εfγαλιεα.

Matthew 4 : 12 But Jesus hearing that John was delivered up, He withdrew into Galilee.

Matthew 4 : 12 ولما سمع يسوع ان يوحنا اسلم انصرف الى الجليل.

Matthew 4 : 13 ουοζ αqω `νναζαρεθ `νωζ αqι αqωωπι εεν καφαρναουμ θηετ ζι`κεν `φοιμ εεν νισι`η `ντε ζαβουλων νεμ νεφθαλιμ.

Matthew 4 : 13 And having left Nazareth, having come He lived at Capernaum, beside the sea in the districts of Zebulun and Naphtali,

Matthew 4 : 13 وترك الناصرة واتى فسكن في كفرناحوم التي عند البحر في تخوم زبولون ونفتاليم.

Matthew 4 : 14 ζινα `ντεqχωκ εβολ `νχε φηεταqχοζ εβολζιτοτq `ν`ησα`ηας πι`προφητης εqχω `μμοζ.

Matthew 4 : 14 so that might be fulfilled that spoken by Isaiah the prophet, saying :

Matthew 4 : 14 لكي يتم ما قيل باشعيا النبي القائل.

Matthew 4 : 15 χε `пкаζι `νζαβουλων νεμ `пкаζι `ννεφθαλιμ πιμωιτ `ντε `φοιμ ζιμηρ `μπυορδανης fγαλιεα `ντε νιεθνος.

Matthew 4 : 15 "Land of Zebulun and land of Naphtali, way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the nations :

Matthew 4 : 15 ارض زبولون وارض نفتاليم طريق البحر عبر الاردن جليل الامم 15 :

Matthew 4 : 16 πιλαος ετρεμει θεν `πακι αqनाव εουνιωv `νουωvι ουοz νηετρεμει θεν `τωρα νεμ `τῃvι μ`φμου ουουωvι αqυvαι νωου.

Matthew 4 : 16 the people sitting in darkness saw a great Light; and to those sitting in the region and shadow of death, Light sprang up to them." Isa. 9 : 1, 2

Matthew 4 : 16 الشعب الجالس في ظلمة ابصر نورا عظيما. والجالسون في كورة الموت وظلاله اشرق عليهم نور

Matthew 4 : 17 ιcχεν πιcου ετε`μμαv αqερzητε `νχε ιηcουc `νzιωvι νεμ εχοc χε αριμετανοιν αcωvτ γαρ `νχε ῥμετουρο `ντε νιφουv.

Matthew 4 : 17 From that time Jesus began to preach and to say, Repent! For the kingdom of Heaven has drawn near.

Matthew 4 : 17 من ذلك الزمان ابتداء يسوع يكرز ويقول توبوا لانه قد اقترب ملكوت السموات

Matthew 4 : 18 εqμωvι δε ε`κεν `φιομ `ντε ῥαλιλεα αqनाव εcον 2. ciμων φηετουμουv εροq χε πετροc νεμ αν`δρεαc πεqcon ευzι ὡνε ε`φιομ νε zανουozi γαρ νε.

Matthew 4 : 18 And walking beside the Sea of Galilee, Jesus saw two brothers, Simon being called Peter and his brother Andrew, casting a net into the sea; for they were fishers.

Matthew 4 : 18 واذا كان يسوع ماشيا عند بحر الجليل ابصر اخوين سمعان الذي يقال له بطرس واندراوس اخاه يلقيان شبكة في البحر فانهما كانا صيادين.

Matthew 4 : 19 ουοz πεχαq νωου χε αμωvι μωvι `νωι `νταερ θηνου `νουozi `νρεqταze ρωμi.

Matthew 4 : 19 And He says to them, Come after Me, and I will make you fishers of men.

Matthew 4 : 19 فقال لهما هلم ورائي فاجعلكما صيادي الناس

Matthew 4 : 20 `νωου δε ατοτου αυχω `ννου ὡνηου ουοz αυμωvι `νωq.

Matthew 4 : 20 And leaving the nets, they immediately followed Him.

Matthew 4 : 20 ففلوqت تركا الشباك وتبعاه

Matthew 4 : 21 ουοz εταqcινι ε`τzh εβολ `μμαv αqनाव εκεcον 2. ιακωβοc `πωηρι `νζεβεδεοc νεμ ιωαννηc πεqcon ευzι πιχοι νεμ ζεβεδεοc πουιωτ ευcoβt `ννου ὡνηου ουοz αqμouf ερωου.

Matthew 4 : 21 And going on from there, He saw two other brothers, James the son of Zebedee and his brother John in the boat with their father Zebedee, mending their nets. And He called them.

Matthew 4 : 21 ثم اجتاز من هناك فرأى اخوين آخرين يعقوب بن زبدي ويوحنا اخاه في السفينة مع زبدي ابيهما يصلحان شباكهما فدعاهما

Matthew 4 : 22 `νωου δε ατοτου αυχω `μπιχοι νεμ ζεβεδεοc πουιωτ αυμωvι `νωq.

Matthew 4 : 22 And at once leaving the boat and their father, they followed Him.

Matthew 4 : 22 ففلوqت تركا السفينة واباهما وتبعاه

Matthew 4 : 23 ουοζ ναρκωτ πε `νχε ιηουσ εεν ιταλιεα τηρς ερτ`εβω εεν `νουενατωγη ουοζ ερζιωιϣ `μπιευαγγελιον `ντε ιμετουρο ουοζ εφερφαρι εϣωνι νιβεν νεμ ιαβι νιβεν ετ`εν πιλαος.

Matthew 4 : 23 And Jesus went around all Galilee teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.

Matthew 4 : 23 وكان يسوع يطوف كل الجليل يعلم في مجامعهم ويكرز ببشارة الملكوت ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب.

Matthew 4 : 24 ουοζ α τερ`εμη ι εβολ`εν ισυρια τηρς ουοζ αυ`ινη ναρ `νουον νιβεν ετρεμκhout εεν `νουϣωνι νεμ ου`μκαυζ `νουμμηϣ `νρητ νηετ νιδεμων νεμωου νεμ νηετοι `μπερμου νεμ νηετϣηλ εβολ ουοζ αφερφαρι ερωου.

Matthew 4 : 24 And the report of Him went out into all Syria. And they brought to Him all the ones being badly ill, suffering various diseases and torments, also those being demon-possessed, and those being moonstruck, and paralytics; and He healed them.

Matthew 4 : 24 فذاع خبره في جميع سورية. فاحضروا اليه جميع السقام المصابين بامراض واوجاع مختلفة والمجانين والمصروعين والمفلوجين فشفاهم.

Matthew 4 : 25 ουοζ αυμοϣι `νωα `νχε ζαννιϣτ `μμηϣ εβολ`εν ιταλιεα νεμ ιμητ `μβακι νεμ Ιερουσαλημ νεμ ιουδεα νεμ ζιμηρ μπιορδανης .

Matthew 4 : 25 And many crowds followed Him from Galilee and Decapolis, and Jerusalem, and Judea, and beyond the Jordan.

Matthew 4 : 25 فتبعته جموع كثيرة من الجليل والعشر المدن واورشليم واليهودية ومن عبر الاردن

Matthew 5 : 1 εταρναυ δε ενημηϣ αϣϣεναϣ ε`πϣωι ε`χεν πιτωου ουοζ εταρζεμει αυι ζαροα `νχε νερμαθητς.

Matthew 5 : 1 But seeing the crowds, He went up into the mountain, and seating Himself, His disciples came near to Him.

Matthew 5 : 1 ولما رأى الجموع صعد الى الجبل. فلما جلس تقدم اليه تلاميذه.

Matthew 5 : 2 ουοζ εταρουνων `νρωα ναρτ`εβω νωου ερτω `μμος.

Matthew 5 : 2 And opening His mouth, He taught them, saying :

Matthew 5 : 2 ففتح فاه وعلمهم قائلا.

Matthew 5 : 3 ωουνιατου `ννιζηκι εεν πι`πνευμα χε θωου τε ιμετουρο `ντε νιφουι.

Matthew 5 : 3 Blessed are the poor in spirit! For theirs is the kingdom of the Heavens.

Matthew 5 : 3 طوبى للمساكين بالروح. لان لهم ملكوت السموات.

Matthew 5 : 4 ωουνιατου `ννηετερζηβι ινου χε `νωου πετουνατχο ερωου.

Matthew 5 : 4 Blessed are the ones mourning! For they shall be comforted.

Matthew 5 : 4 طوبى للحرانى. لانهم يتعزون.

Matthew 5 : 5 ωουνιατου `ννιρεμραϣ χε `νωου πεθναερ`κληρονομιν `μπικαζι.

Matthew 5 : 5 Blessed are the meek! For they shall inherit the earth. Psa. 37 : 11

Matthew 5 : 5 طوبى للودعاء. لانهم يرثون الارض.

Matthew 5 : 6 ὠδυνιατου `ννηετζοκερ νεμ νηετὸβι `ντμεθμη χε `νωου πεθνασι.

Matthew 5 : 6 Blessed are they who hunger and thirst after righteousness! For they shall be filled.

Matthew 5 : 6 طوبى للجياع والعطاش الى البر. لانهم يشبعون.

Matthew 5 : 7 ὠδυνιατου `ννιναητ χε `νωου πετουνααι νωου.

Matthew 5 : 7 Blessed are the merciful! For they shall obtain mercy.

Matthew 5 : 7 طوبى للرحماء. لانهم يرحمون.

Matthew 5 : 8 ὠδυνιατου `ννηεθουαβ ξεν πουζητ χε `νωου πεθνααι εφτ.

Matthew 5 : 8 Blessed are the pure in heart! For they shall see God.

Matthew 5 : 8 طوبى للانقياء القلب. لانهم يعاينون الله.

Matthew 5 : 9 ὠδυνιατου `ννιρεφερζιρηνη χε `νωου πετουναμουτ ερωου χε νιγρηι `ντε φτ.

Matthew 5 : 9 Blessed are the peacemakers! For they shall be called sons of God.

Matthew 5 : 9 طوبى لصانعي السلام. لانهم ابناء الله يدعون.

Matthew 5 : 10 ὠδυνιατου `ννηεταυσοχι `νωου εθβε τμεθμη χε θωου τε τμετουρο `ντε νιφουι.

Matthew 5 : 10 Blessed are they who have been persecuted for righteousness' sake! For theirs is the kingdom of Heaven.

Matthew 5 : 10 طوبى للمطرودين من اجل البر. لان لهم ملكوت السموات.

Matthew 5 : 11 ὠδυνιατεν θηνου εγωπ αυψανσοχι `νκα θηνου ουοζ `νσεγγεγ θηνου ουοζ `νσεχε πετζωου νιβεν `νκα θηνου ευχε μεθνουχ ερωτεν εθβητ.

Matthew 5 : 11 Blessed are you when they shall reproach you, and persecute you, and shall say every evil word against you, lying, on account of Me.

Matthew 5 : 11 طوبى لكم اذا عيروكم وطردوكم وقالوا عليكم كل كلمة شريرة من اجلي كاذبين.

Matthew 5 : 12 ραγι ουοζ θεληλ χε πετενβεχε ουνιψτ πε ξεν νιφουι παιρητ γαρ αυσοχι `νκα νιπροφητης ενανταχωτεν.

Matthew 5 : 12 Rejoice and leap for joy, for your reward is great in Heaven; for in this way they persecuted the prophets who were before you.

Matthew 5 : 12 افرحوا وتهللوا. لان اجركم عظيم في السموات. فانهم هكذا طردوا الانبياء الذين قبلكم.

Matthew 5 : 13 `νωωτεν πε `π`ρμου `μπικαζι εγωπ δε `ντε π`ρμου λωφ αυναμολζτ `νου `μπατ`ψχεμχομ χε ε`ζλι εβηλ `νσεζιττ εβολ `νσεζωμι εχωτ `νχε νιρωμι.

Matthew 5 : 13 You are the salt of the earth, but if the salt becomes tasteless, with what shall it be salted? For it has strength for nothing any more but to be thrown out and to be trampled under by men.

Matthew 5 : 13 انتم ملح الارض. ولكن ان فسد الملح فبماذا يملح. لا يصلح بعد لشيء الا لان يطرح خارجا ويداس من الناس.

Matthew 5 : 14 `νωωτεν πε `φουωινι `μπικοςμος `μμον `ψχομ `ντε ουβακι χωπ εσχη ζιχεν ουτωου.

Matthew 5 : 14 You are the light of the world. A city situated on a mountain cannot be hidden.

Matthew 5 : 14 انتم نور العالم. لا يمكن ان تخفى مدينة موضوعة على جبل.

Matthew 5 : 15 ουδε ἔμπαντερε οὐρανὸς ἔσχατα οὐ μὲν ἀλλὰ ἐπαυχαρ χιχεν φλυχνιά σουρ
ὑαφῆρουωινι εἶσον νιβεν ετιμορ ἔεν πιηι.

Matthew 5 : 15 Nor do they light a lamp and put it under the grain measure, but on the lampstand; and it shines for all those in the house.

Matthew 5 : 15 ولا يوقدون سراجا ويضعونه تحت المكيال بل على المنارة فيضيء لجميع الذين في البيت.

Matthew 5 : 16 παρητ μαρε πετενουωινι ερουωινι ἔμπεμθο ἔννιρωμι χοπως ἔσεναν
ἐνετεν ῥβηουι εθνανευ σουρ ἔσφωου ἔπετενωτ ετῆεν νιφουι.

Matthew 5 : 16 So let your light shine before men, so that they may see your good works, and may glorify your Father in Heaven.

Matthew 5 : 16 فليضي نوركم هكذا قدام الناس لكي يروا اعمالكم الحسنة ويمجدوا اباكم الذي في السموات

Matthew 5 : 17 ἔπερμενι χε ἐταὶ ἐβελ πινομος ἐβολ ιε νιπροφητης νεταὶ ἐβολου ἐβολ αν
ἀλλα ἐχοκου.

Matthew 5 : 17 Do not think that I came to annul the Law or the Prophets; I did not come to annul, but to fulfill.

Matthew 5 : 17 لا تظنوا اني جئت لانقض الناموس او الانبياء. ما جئت لانقض بل لأكمل.

Matthew 5 : 18 ἀμην γαρ ἔχω ἔμμος νωτεν χε ὑατε ἔφε νεμ ἔκαχι ρινι ουιωτα ιε ουῡωλχ
ἔνεφρϑινι ἐβोलῆεν πινομος ὑατε ναι τηρου ὑωπι.

Matthew 5 : 18 Truly I say to you, Until the heaven and the earth pass away, in no way shall one iota or one point pass away from the Law until all comes to pass.

Matthew 5 : 18 فاني الحق اقول لكم الى ان تزول السماء والارض لا يزول حرف واحد او نقطة واحدة من الناموس حتى يكون الكل.

Matthew 5 : 19 φη ουν εθναβελ ουι ἔνναικουχι ἔνεντολη ἐβολ σουρ ἔτεφῆβω ἔννιρωμι
ἔμπαιρητ εευῆμουτ ἔρορ χε πικουχι ἔεν ἔμετουρο ἔτε νιφουι φη δε εθναίρι σουρ ἔτεφῆβω
φαι ευῆμουτ ἔρορ χε πινιῡτ ἔεν ἔμετουρο ἔτε νιφουι.

Matthew 5 : 19 Therefore, whoever relaxes one of these commandments, the least, and shall teach men so, he shall be called least in the kingdom of Heaven. But whoever does and teaches them, this one shall be called great in the kingdom of Heaven.

Matthew 5 : 19 فمن نقض احدى هذه الوصايا الصغرى وعلم الناس هكذا يدعى اصغر في ملكوت السموات. واما من عمل وعلم فهذا يدعى عظيما في ملكوت السموات.

Matthew 5 : 20 ἔχω γαρ ἔμμος νωτεν χε ἀρεῡτεμ τετενμεθμη ερζουδ ἔθα νιϑαῆ νεμ
νιφαιρεος ἔνετενι ἔσουν ἔἔμετουρο ἔτε νιφουι.

Matthew 5 : 20 For I say to you, If your righteousness shall not exceed that of the scribes and Pharisees, you shall not enter into the kingdom of God, never!

Matthew 5 : 20 فاني اقول لكم انكم ان لم يزد بركم على الكتبة والفريسيين لن تدخلوا ملكوت السموات

Matthew 5 : 21 ἀρετενϑωτεμ χε αυχος ἔννιαρχειος χε ἔνεκῶτεβ φη δε εθναῶτεβ εφῆῡωπι
εφου ἔνῆνοχος ἔἔκρϑιϑ.

Matthew 5 : 21 You have heard that it was said to the ancients : "Do not commit murder!"
And, Whoever commits murder shall be liable to the Judgment. Ex. 20 : 13; Deut. 5 : 17
Matthew 5 : 21 قد سمعتم انه قيل للقديماء لا تقتل. ومن قتل يكون مستوجب الحكم.

Matthew 5 : 22 ἀνοκ δε ἔγωγε ἕως ἄνθρωπος ὅτι οὐκ ἔστιν ἔθνος ὁ ὀργίζων τὸν ἀδελφόν ἄνευ αἰτίας· ὁ ὀργίζων τὸν ἀδελφόν ἕως ἄνθρωπος ἐπιμανθήσεται φησὶν ὁ θεός· ὁ ὀργίζων τὸν ἀδελφόν ὡς ὁ ἄνθρωπος ἕως ἄνθρωπος ἐπὶ τὸν πυλῶνα.

Matthew 5 : 22 But I say to you, Everyone who is angry with his brother without cause shall be liable to the Judgment. And whoever says to his brother, Raca, shall be liable to the sanhedrin; but whoever says, Fool! shall be liable to be thrown into the fire of Hell.

Matthew 5 : 22 واما انا فاقول لكم ان كل من يغضب على اخيه باطلا يكون مستوجب الحكم. ومن قال ل اخيه رقا يكون مستوجب المجمع. ومن قال يا احمق يكون مستوجب نار جهنم.

Matthew 5 : 23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφειλὴς σου ἔσται ἐναντί σου καὶ ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου.

Matthew 5 : 23 Then if you offer your gift on the altar, and remember there that your brother has something against you,

Matthew 5 : 23 فان قدمت قربانك الى المذبح وهناك تذكرت ان ل اخيك شيئا عليك

Matthew 5 : 24 καὶ ὁ ὀφειλὴς σου ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου.

Matthew 5 : 24 leave your gift there before the altar, and go. First, be reconciled to your brother, and then coming, offer your gift.

Matthew 5 : 24 فاترك هناك قربانك قدام المذبح واذهب اولا اصطالح مع اخيك. وحينئذ تعال وقدم قربانك.

Matthew 5 : 25 ὁ ὀφειλὴς σου ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου, ὅταν ἔσται ἐπὶ τὸν ὄψον σου.

Matthew 5 : 25 Be well intentioned toward your opponent quickly, while you are in the way with him, that the opponent not deliver you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and you be thrown into prison.

Matthew 5 : 25 كن مراديا لخصمك سريعا ما دمت معه في الطريق. لئلا يسلمك الخصم الى القاضي ويسلمك القاضي الى الشرطي فتلقى في السجن.

Matthew 5 : 26 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔσται ὁ ὀφειλὴς σου ἐκκεῖθεν ὡς ἄνθρωπος, ὡς ἄνθρωπος, ὡς ἄνθρωπος.

Matthew 5 : 26 Truly, I say to you, In no way shall you come out from there until you pay the last kodrantes.

Matthew 5 : 26 الحق اقول لك لا تخرج من هناك حتى توفي الفلوس الاخير

Matthew 5 : 27 ἀρετέτενεσθε, ὡς ὁ ἀνὴρ ὁ ἀρχαῖος, ὡς ὁ ἀρχαῖος.

Matthew 5 : 27 You have heard that it was said to the ancients : "Do not commit adultery." Ex. 20 : 14; Deut. 5 : 18

Matthew 5 : 27 قد سمعتم انه قيل للقديماء لا تزني.

Matthew 5 : 28 ἀνοκ δε ἔγωγε ἕως ἄνθρωπος ὅτι οὐκ ἔστιν ἔθνος ὁ ὀργίζων τὸν ἀδελφόν ἄνευ αἰτίας· ὁ ὀργίζων τὸν ἀδελφόν ἕως ἄνθρωπος ἐπιμανθήσεται φησὶν ὁ θεός· ὁ ὀργίζων τὸν ἀδελφόν ὡς ὁ ἄνθρωπος ἕως ἄνθρωπος ἐπὶ τὸν πυλῶνα.

Matthew 5 : 28 But I say to you, Everyone looking at a woman to lust after her has already committed adultery with her in his heart.

واما انا فاقول لكم ان كل من ينظر الى امرأة ليشتتها فقد زنى بها في قلبه Matthew 5 : 28

Matthew 5 : 29 ιςχε πεκβαλ `νουιναμ ερ`κανδαλιζεσθε `μμοκ φορκq χιτq εβολζαροκ
`ερνοqρι γαρ νακ `ντε ουαι `ννεκμελος τακο ουοz `ντε`υτεμ πεκωμα τηρq υεναq εττεεenna.

Matthew 5 : 29 But if your right eye offends you, take it out and throw it from you, for it is profitable to you that one of your members should perish and all your body not be thrown into Hell.

Matthew 5 : 29 فان كانت عينك اليمنى تعثرك فاقطعها وألقها عنك. لانه خير لك ان يهلك احد اعضاءك ولا يلقى جسدك كله في جهنم.

Matthew 5 : 30 ουοz ιςχε τεκχιx `νουιναμ ερ`κανδαλιζιν `μμοκ χοxc χιτc εβολζαροκ
`ερνοqρι γαρ νακ `ντε ουαι `ννεκμελος τακο ουοz `ντε`υτεμ πεκωμα τηρq υεναq εττεεenna.

Matthew 5 : 30 And if your right hand causes you to offend, cut it off and throw it from you, for it is profitable to you that one of your members should perish and all your body not be thrown into Hell.

Matthew 5 : 30 وان كانت يدك اليمنى تعثرك فاقطعها والقها عنك. لانه خير لك ان يهلك احد اعضاءك ولا يلقى جسدك كله في جهنم.

Matthew 5 : 31 αυχοc xe φθεναζι τεq`εζιμι εβολ μαρεqf `νου`cαι `νουει ναc.

Matthew 5 : 31 It was also said, Whoever puts away his wife, "let him give her a bill of divorce." Deut. 24 : 1

Matthew 5 : 31 وقيل من طلق امرأته فليعطها كتاب طلاق.

Matthew 5 : 32 ἀνοκ δε tχω `μμοc νωτεν xe φθεναζι τεq`εζιμι εβολ `νουεμμεναχι `μπορνιά
αq`ερο `μμοc ε`xφε νωικ ουοz φθενασι `νωετζωουι εβολ `qoi `νωικ.

Matthew 5 : 32 But I say to you, Whoever puts away his wife, apart from a matter of fornication, causes her to commit adultery. And whoever shall marry the one put away commits adultery.

Matthew 5 : 32 واما انا فاقول لكم ان من طلق امرأته الا لعلة الزنى يجعلها تزني. ومن يتزوج مطلقة فانه يزني

Matthew 5 : 33 παλιν ἀρετενωτεμ xe αυχοc `ννιαρχεoc xe `ννεκωρκ `ννουx εκεt δε
`ννεκα`ναυυ `μ`πσοic.

Matthew 5 : 33 Again, you have heard that it was said to the ancients : "You shall not swear falsely, but shall give your oaths to the Lord." Lev. 19 : 12; Num. 30 : 2

Matthew 5 : 33 ايضا سمعتم انه قيل للقدماء لا تحنث بل أوف للرب اقسامك.

Matthew 5 : 34 ἀνοκ δε tχω `μμοc νωτεν xe `μπερωρκ ζολωc `μπερωρκ `ν`τφε xe πι`θρονoc
`μ`φνουt πε.

Matthew 5 : 34 But I say to you, Do not swear at all, neither by Heaven, because it is God's throne; Isa. 66 : 1

Matthew 5 : 34 واما انا فاقول لكم لا تحلفوا البتة. لا بالسما لانها كرسي الله.

Matthew 5 : 35 ουδε ἑκαζὶ χεῖρμα ἵκεμεν ἵτε νεφθαλαυχ πε ουδε Ιερουσαλημ χε ἔθβακ
ἔμπινωγ ἔνουργο τε.

Matthew 5 : 35 nor by the earth, because it is the footstool of His feet; nor by Jerusalem, because it is the city of the great King. Isa. 66 : 1; Psa. 48 : 2

ولا بالارض لانها موطن قدميه. ولا باورشليم لانها مدينة الملك العظيم Matthew 5 : 35

Matthew 5 : 36 ουδε μπερωρκ ντεκαφε χε μμον υγχομ μμοκ ξερ ουκαπ νηωι νουωβγ ιε
ουαι νχαμε.

Matthew 5 : 36 Nor shall you swear by your head, because you are not able to make one hair white or black.

ولا تحلف برباسك لانك لا تقدر ان تجعل شعرة واحدة بيضاء او سوداء Matthew 5 : 36

Matthew 5 : 37 μαρε πετενcaχι δε ερ ουαζα αζα `μμον `μμον `πζουο δε `νναι εβολαεν
πιπετζουο πε.

Matthew 5 : 37 But let your word be Yes, yes; No, no. For the excess of these is from evil.

بل ليكن كلامكم نعم نعم لا لا. وما زاد على ذلك فهو من الشرير Matthew 5 : 37

Matthew 5 : 38 ἀρετενσωτεμ ξε αυτος ξε ουβαλ θα ουβαλ ουοz ουναχι θα ουναχι.

Matthew 5 : 38 You have heard that it was said : "An eye for an eye, and a tooth for a tooth;"
Ex. 21 : 24; Lev. 24 : 20; Deut. 19 : 21

سمعتم انه قيل عين بعين و سن بسن Matthew 5 : 38

Matthew 5 : 39 ἀνοκ δε τχω ἄμμοc νωτεν χε ἄμπερτ ἐξουν εἴζρεν πιπετζωου αλλα φθεθατ
 ἄνουκουρ νாக ξεν τεκουόχι ἄνουἰναμ φενζ τχετ ἐροq.

Matthew 5 : 39 but I say to you, Do not resist the evil; but whoever strikes you on the right cheek, turn the other to him also.

وما انا فاقول لكم لا تقاوموا الشر. بل من لطمك على خدك الايمن فحوّل له الآخر ايضا Matthew 5 : 39

Matthew 5 : 40 ουοζ φηεθναουωψ εςιζαπ νεμακ εελ τεκ'ψθην χα πεκερυων εβολ' μφαι.

Matthew 5 : 40 And to him desiring to sue you, and to take your tunic, allow him also to have the coat.

ومن اراد ان يخاصمك ويأخذ ثوبك فاترك له الرداء ايضا Matthew 5 : 40

Matthew 5 : 41 ουοζ φηεθνασιτκ `ν`χβα `νουμιλιον μοπι νεμαφ `ν2.

Matthew 5 : 41 And whoever shall compel you to go one mile, go two with him.

ومن سخر ك ميلا واحدا فاذهب معه اثنين Matthew 5 : 41

Matthew 5 : 42 ΦΗΕΤΕΡΕΤΙΝ ἄμμοκ μοι ναφ ουοζ φηεθουωψ ἐσι ἄντοτκ ἄμπερτασθοζ ἐβολ.

Matthew 5 : 42 He asking you to give, and he wishing to borrow from you, do not turn away.

من سألك فاعطه. ومن اراد ان يقترض منك فلا تردہ Matthew 5 : 42

Matthew 5 : 43 ἀρετενωτεμ γε αυτος γε εκεμενρε πεκ'υφηρ ουορ εκεμεστε πεκταχι.

Matthew 5 : 43 You have heard that it was said, "You shall love your neighbor" and hate your enemy; Lev. 19 : 18

Matthew 5 : 43 سمعتم انه قيل تحب قريبك وتبغض عدوك.

Matthew 5 : 44 ἀνοκ ἔχω ἕμιος νῶτεν ἕε μενρε νετενῆαχι ἕμου ἐνηεταζουὶ ἐρωτεν ουοζ τωβζ ἕχεν νηετσοχι ἕνα ἕηνου.

Matthew 5 : 44 but I say to you, Love your enemies; bless those cursing you, do well to those hating you; and pray for those abusing and persecuting you,

Matthew 5 : 44 واما انا فاقول لكم احبوا اعداءكم. باركوا لا عنيكم. احسنوا الى مبغضيكم. وصلوا لاجل الذين يسيئون اليكم ويطردونكم.

Matthew 5 : 45 γινα ἕτετενερ ὡηρι ἕπετενιωτ ετῆεν νιφηουὶ ἕε ἕῃρο ἕπερη ὡαι ἕχεν νicaμπετρωου νεμ νicaμπεθνανευ ουοζ ἕζωου ἕχεν νιῃμη νεμ νιόχι.

Matthew 5 : 45 so that you may become sons of your Father in Heaven. Because He causes the sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the just and unjust.

Matthew 5 : 45 لكي تكونوا ابناء ابيكم الذي في السموات. فانه يشرق شمس على الاشرار والصالحين ويمطر على الابرار والظالمين.

Matthew 5 : 46 ἐὼωπ γαρ ἕτετενμενρε νηεθμει ἕμωτεν αἱ πε πετενβεχε νικετέλωνης ζωου ὡαυῖρι ἕμπαρη.

Matthew 5 : 46 For if you love those loving you, what reward do you have? Do not even the tax-collectors do the same?

Matthew 5 : 46 لانه ان احببتم الذين يحبونكم فاي اجر لكم. اليس العشارون ايضا يفعلون ذلك.

Matthew 5 : 47 ουοζ ἐὼωπ ἕτετενὡεπτοτου ἕννετενῆνηου ἕμαυατου ου ἕμετρωου ἐτετενῖρι ἕμοζ νικεεθنيκος ζωου ὡαυῖρι ἕμπαρη.

Matthew 5 : 47 And if you only greet your brothers, what exceptional thing do you do? Do not the tax-collectors do so?

Matthew 5 : 47 وان سلمتم على اخوتكم فقط فاي فضل تصنعون. أليس العشارون ايضا يفعلون هكذا.

Matthew 5 : 48 ὡωπι ουν ἕῃωτεν ἐρετενῆηκ ἐβोल ἕῃρη ἕπετενιωτ ετῆεν νιφηουὶ ετῆηκ ἐβολ .

Matthew 5 : 48 Therefore, you be perfect even as your Father in Heaven is perfect.

Matthew 5 : 48 فكونوا انتم كاملين كما ان اباكم الذي في السموات هو كامل

Matthew 6 : 1 μαζοητεν δε ἐπετενταιὶ ἕπεραιζ ἕπεῃμο ἕννιρωμι εθρουναν ἐρωτεν ἕμον τετενβεχε ἕμαυ ἕτοτζ ἕπετενιωτ ετῆεν νιφηουὶ.

Matthew 6 : 1 Take care not to do your merciful deeds before men in order to be seen by them.

But if not, you have no reward from your Father in Heaven.

Matthew 6 : 1 احترزوا من ان تصنعوا صدقتكم قدام الناس لكي ينظروكم. والا فليس لكم اجر عند ابيكم الذي في السموات.

Matthew 6 : 2 ἐὼωπ ουν εκναῖρι ἕνουμεθναητ ἕπερεῃωταπ εαχوك ἕῃρη ἕτουρα ἕμιος ἕῃε νιῃοβι εεν νικυναγωγη νεμ νιαγορα γινα ἕνεῃῃου νῃου ἕῃε νιρωμι ἀμην ἕχω ἕμιος νῃωτεν ἕε αυκην ευσι ἕπουβεχε.

Matthew 6 : 2 Therefore, when you do merciful deeds, do not trumpet before you as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be glorified by men. Truly I say to you, They have their reward.

Matthew 6 : 2 فمتى صنعت صدقة فلا تصوت قدامك بالبوق كما يفعل المراؤون في المجمع وفي الازقة لكي يمجّدوا من الناس. الحق اقول لكم انهم قد استوفوا اجرهم.

Matthew 6 : 3 `N00K δε εκναίρι `νουμεθναητ `μπεν`θρε τεκχαση έμι χε ου πε έτε τεκουίναμ ιρι `μμοq.

Matthew 6 : 3 But you doing merciful deeds, do not let your left know what your right hand does,

Matthew 6 : 3 واما انت فمتى صنعت صدقة فلا تعرف شمالك ما تفعل يمينك.

Matthew 6 : 4 χινα `ντε τεκμεθναητ ψωπι εεν πετζη π ουοz πεκιωτ εθναυ εεν πετζη π εqεf νακ.

Matthew 6 : 4 so that your merciful deeds may be in secret. And your Father seeing in secret Himself will repay you in the open.

Matthew 6 : 4 لكي تكون صدقتك في الخفاء. فابوك الذي يرى في الخفاء هو يجازيك علانية.

Matthew 6 : 5 ουοz εψωπ έρετεννατωβz `ννετε`νερ `μ`φρηf `ννιψοβι χε ψαυμει `νδζι έρατου εεν νιcυναγωγη νεμ νιλακz `ντε νι`ψθεz `νσετωβz ζοπωc `νσεουωnz εβολ `ννιρωμι άμην fχω `μμοc νωτεν χε αυκην ευσι `μπουβεχε.

Matthew 6 : 5 And when you pray, you shall not be as the hypocrites, for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the open streets so that they may be seen of men. Truly I say to you, They have their reward.

Matthew 6 : 5 ومتى صليت فلا تكن كالمرائين. فانهم يحبون ان يصلّوا قائمين في المجمع وفي زوايا الشوارع لكي يظهرها للناس. الحق اقول لكم انهم قد استوفوا اجرهم.

Matthew 6 : 6 `N00K δε εκνατωβz μαψενακ εεουν επεκταμιον μαψθαμ `μπεκρο εροκ ουοz τωβz `μπεκιωτ εεν πετζη π ουοz πεκιωτ εθναυ εεν πετζη π εqεf νακ.

Matthew 6 : 6 But you, when you pray, enter into your room and shutting your door, pray to your Father in secret. And your Father seeing in secret will repay you in the open.

Matthew 6 : 6 واما انت فمتى صليت فادخل الى مخدعك واغلق بابك وصل الى ابيك الذي في الخفاء. فابوك الذي يرى في الخفاء يجازيك علانية.

Matthew 6 : 7 έρετεννατωβz δε `μπερερ ουμηψ `νcαχι `μ`φρηf `ννιεθνικoc ceμευι γαρ χε εεν πουμηψ `νcαχι ceναcωτεμ έρωου.

Matthew 6 : 7 But when you pray, do not be babbling vain words, as the nations; for they think that they shall be heard in their much speaking.

Matthew 6 : 7 وحينما تصلّون لا تكررّوا الكلام باطلا كالامم. فانهم يظنون انه بكثرة كلامهم يستجاب لهم.

Matthew 6 : 8 `μπερι`νι ουν `μμωου `qcωουν γαρ `νχε πετενιωτ `ννηετετε`νερ`χριά `μμωου `μπατετεντωβzq εθβητου.

Matthew 6 : 8 Then do not be like them, for your Father knows what things you have need of before you ask Him.

Matthew 6 : 8 فلا تتشبهوا بهم. لان اباكم يعلم ما تحتاجون اليه قبل ان تسألوه.

Matthew 6 : 9 τωβζ ουν `νθωτεν `μπαιρητ πενιωτ ετzen νιφουι μαρε `γτουβο `νχε πεκραν.

Matthew 6 : 9 So, then, you should pray this way : Our Father who is in Heaven, Hallowed be Your name.

Matthew 6 : 9 فصلوا انتم هكذا. ابانا الذي في السموات. ليتقدس اسمك.

Matthew 6 : 10 μαρεσι `νχε τεκμετουρο πετεζνακ μαρεqωπι `μ`φρητ zen `τφε νεμ ζιχεν πικαζι.

Matthew 6 : 10 Your kingdom come; Your will be done, as it is in Heaven, also on the earth.

Matthew 6 : 10 ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض.

Matthew 6 : 11 πενωικ `ντε ραct μη ιq nan `μφοου.

Matthew 6 : 11 Give us today our daily bread,

Matthew 6 : 11 خبزنا كفافنا اعطنا اليوم.

Matthew 6 : 12 ουoz χα νηετερον nan εβολ `μ`φρητ ζων `ντενxω εβολ `ννηετε ουον `νταν ερωου.

Matthew 6 : 12 and forgive us our debts as we also forgive our debtors.

Matthew 6 : 12 واغفر لنا ذنوبنا كما نغفر نحن ايضا للمذنبين الينا.

Matthew 6 : 13 ουoz `μπερεντεν εζουon επιραcμος αλλα ναζμεν εβολζα πιπετζωου χε θωκ τε fμετουρο νεμ fχομ νεμ πιωου qαενεζ αμην.

Matthew 6 : 13 And do not lead us into temptation, but deliver us from the evil, for Yours is the kingdom and the power and the glory to the ages. Amen.

Matthew 6 : 13 ولا تدخلنا في تجربة. لكن نجنا من الشرير. لان لك الملك والقوة والمجد الى الابد. آمين.

Matthew 6 : 14 εωωπ γαρ `ντετενxω εβολ `ννιρωμι `ννουπαρa`πτωμα εqεxω νωτεν εβολ `νχε πετενιωτ ετzen νιφουι `ννετενπαρa`πτωμα.

Matthew 6 : 14 For if you forgive men their deviations, your heavenly Father will also forgive you.

Matthew 6 : 14 فانه ان غفرتم للناس زلاتهم يغفر لكم ايضا ابوكم السماوي.

Matthew 6 : 15 εωωπ δε `ντετεν`qτεμxω εβολ `ννιρωμι `ννουπαρa`πτωμα ουδε πετενιωτ `qναxω νωτεν εβολ an `ννετενπαρa`πτωμα. .

Matthew 6 : 15 But if you will not forgive men their deviations, neither will your Father forgive your deviations.

Matthew 6 : 15 وان لم تغفروا للناس زلاتهم لا يغفر لكم ابوكم ايضا زلاتكم.

Matthew 6 : 16 εωωπ δε `ντεε`νερνηcτευν `ννεε`νερ `μ`φρητ `ννιqοβι εqαω`κεμ `ννουζο qαυτακε `νουζο γαρ ζινα `νσεουωnz εβολ `ννιρωμι ευερνηcτευν αμην fχω `μμος νωτεν χε αυκην ευσι `μπουβεχε.

Matthew 6 : 16 And when you fast, do not be as the hypocrites, with sullen face, for they disfigure their faces so that they may appear to men to be fasting. Truly I say to you that they have their reward.

Matthew 6 : 16 ومتى صمتتم فلا تكونوا عابسين كالمرائين. فانهم يغيرون وجوههم لكي يظهروا للناس صائمين. الحق
Matthew 6 : 16 اقول لكم انهم قد استوفوا اجرهم

Matthew 6 : 17 `NΘOK δε ΕΚΕΡΝΗCΤΕΥΙΝ ΘΩΖC `NTEKάφε ουοζ ια πεκζο εβολ.

Matthew 6 : 17 But you in fasting, anoint your head and wash your face,

Matthew 6 : 17 واما انت فمتى صمت فادهن راسك واغسل وجهك

Matthew 6 : 18 ζΙΝΑ `NTEK`ΥΤΕΜΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ `NΝΙΡΩΜΙ ΕΚΕΡΝΗCΤΕΥΙΝ αλλα `μπεκιωτ ετzen
πετζηπ ουοζ πεκιωτ εθναυ zen πετζηπ ερεfυγεβιω νακ.

Matthew 6 : 18 so as not to appear to men to be fasting, but to your Father in secret. And your Father seeing in secret will repay you in the open.

Matthew 6 : 18 لكي لا تظهر للناس صائما بل لابيک الذي في الخفاء. فابوک الذي يرى في الخفاء يجازيك علانية

Matthew 6 : 19 `μπερζιουι` ΝΩΤΕΝ ΕΞΟΥΝ `NΖΑΝΔΩΡ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ ΠΙΜΑ ΕΨΑΡΕ `ΤΖΟΛΙ ΝΕΜ `ΤΧΟΛΙ
τακωου ουοζ πιμα εψαρε νiconι ζιψατc ερωου ουοζ `Nτουκολπου.

Matthew 6 : 19 Do not treasure up for you treasures on the earth, where moth and rust cause to perish, and where thieves dig through and steal.

Matthew 6 : 19 لا تكنزوا لكم كنوزا على الارض حيث يفسد السوس والصدأ وحيث ينقب السارقون ويسرقون

Matthew 6 : 20 ζΙΟΥΙ ΔΕ ΝΩΤΕΝ ΕΞΟΥΝ `NΖΑΝΔΩΡ `N`ΖΡΗΙ zen `Τφε πιμα ετε `μπαρε ζολι ουδε
χολι τακωου ουοζ `μπαρε νiconι ζιψατc ερωου ουοζ `Nτουκολπου.

Matthew 6 : 20 But treasure up for you treasures in Heaven, where neither moth nor rust cause to perish, and where thieves do not dig through and steal.

Matthew 6 : 20 بل اكنزوا لكم كنوزا في السماء حيث لا يفسد سوس ولا صدأ وحيث لا ينقب سارقون ولا يسرقون

Matthew 6 : 21 ΠΙΜΑ ΓΑΡ ΕΤΕ ΠΕΚΑΖΟ `μμοq ερεψωπι `μμαν `Nχε πεκκεζητ.

Matthew 6 : 21 For where your treasure is, there your heart will be also.

Matthew 6 : 21 لانه حيث يكون كنزك هناك يكون قلبك ايضا

Matthew 6 : 22 `ΠЭΗC `μπιcωμα πε πιβαλ εψωπ ουΝ πεκβαλ ουζαπλουc πε πεκcωμα τηρq
ερεψωπι εροι `ΝΟΥΩΙΝΙ.

Matthew 6 : 22 The lamp of the body is the eye. Then if your eye is sound, all your body is light.

Matthew 6 : 22 سراج الجسد هو العين. فان كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيرا

Matthew 6 : 23 ΕΨΩΠ ΔΕ ΠΕΚΒΑΛ ΟΥCΑΜΠΕΤΖΩΟΥ ΠΕ ΠΕΚCΩΜΑ ΤΗΡq ΕΡΕΨΩΠΙ ΕΡΟΙ `NΧΑΚΙ ΙCΧΕ
ΟΥΝ ΠΙΟΥΩΙΝΙ ΕΤΕ `NЭΗTK ΟΥΧΑΚΙ ΠΕ ΙΕ ΑΥΗΡ ΜΛΛΟΝ ΠΕ ΠΙΧΑΚΙ.

Matthew 6 : 23 But if your eye is evil, all your body is dark. If, then, the light in you is darkness, how great is the darkness!

Matthew 6 : 23 وان كانت عينك شريرة فجسدك كله يكون مظلماً. فان كان النور الذي فيك ظلاماً فالظلام كم يكون

Matthew 6 : 24 `μμον`ψχομ `Nτε `ζλι ερβωκ `Nβοic 2. ιε γαρ `Nτεqμεcτε ουαι ουοζ `Nτεqμενρε
ουαι ιε `Nτεqμεπ ουαι εροq ουοζ `Nτεqερκατ`φρονιν `μπιχετ `μμον`ψχομ `μμωτεΝ εεrβωκ
`μ`φνουf νεμ μαμωνα.

Matthew 6 : 24 No one is able to serve two lords; for either he will hate the one, and he will love the other; or he will cleave to the one, and he will despise the other. You are not able to serve God and wealth.

Matthew 6 : 24 لا يقدر احد ان يخدم سيدين. لانه اما ان يبغض الواحد ويحب الآخر او يلازم الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدر ان تخدموا الله والمال.

Matthew 6 : 25 εθβε φαι ἴχω ἄμμος νῶτεν χε ὑπερφρωουῃ θά τετενψυχη χε ου πε ἐτετενναουομῃ ιε ου πε ἐτετεννασοῃ ουδε θά νετεννωμα χε ου πε ἐτετενναθηῃ γι ἰθνου μη ἴψυχη ουοτ αν ἐτ ἔρε ουοτ πιωμα ἐτρεβω.

Matthew 6 : 25 Because of this, I say to you, Do not be anxious for your soul, what you eat and what you drink, nor for your body, what you put on. Is not the soul more than the food and the body than the clothing?

Matthew 6 : 25 لذلك اقول لكم لا تهتموا لحياتكم بما تاكلون وبما تشربون. ولا لاجسادكم بما تلبسون. أليست الحياة افضل من الطعام والجسد افضل من اللباس.

Matthew 6 : 26 μαιατεν ἰθνου ἠνιζαλατ ἵτε ἴφε χε σεεῖτ αν ουδε σεωεῖ αν ουδε σεῖριουῖ αν ἐάποθηκη ουοτ πετενιωτ ετῆεν νιφουῖ εφῡανῡ ἄμμου μη ἠῶτεν αν μαλλον εθουοτ ἐρωου.

Matthew 6 : 26 Observe the birds of the heaven, that they do not sow, nor do they reap, nor do they gather into barns, yet your heavenly Father feeds them. Do you not rather excel them?

Matthew 6 : 26 انظروا الى طيور السماء. انها لا تزرع ولا تحصد ولا تجمع الى مخازن. وابوكم السماوي يقوتها. أليست انتم بالحري افضل منها.

Matthew 6 : 27 νιμ δε ἐβόλῃεν ἰθνου ετφρωουῃ ἐτε ουον ὡχομ ἄμμοῃ ἐταλε ουμαζι ἠῡτῆ ἐχεν τεφμαῖῆ.

Matthew 6 : 27 But who of you by being anxious is able to add one cubit onto his stature?

Matthew 6 : 27 ومن منكم اذا اهتم يقدر ان يزيده على قامته ذراعا واحدة.

Matthew 6 : 28 ουοτ εθβε ου τετενφρωουῃ εθβε εβω μαιατεν ἰθνου ἠνιζρηρι ἵτε ἴκοι χε πωε σεαιαι ἠσεεοι αν ουδε ἠσεεριοπῆ αν.

Matthew 6 : 28 And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow. They do not labor nor do they spin,

Matthew 6 : 28 ولماذا تهتمون باللباس. تأملوا زنابق الحقل كيف تنمو. لا تتعب ولا تغزل.

Matthew 6 : 29 ἴχω δε ἄμμος νῶτεν χε ουδε σολομων θεν πεφῶου τηρῃ ὑπερῑζιωτῃ μῑφρηῑ ἠνουαι ἠνναι.

Matthew 6 : 29 but I say to you that not even Solomon in all his glory was clothed as one of these.

Matthew 6 : 29 ولكن اقول لكم انه ولا سليمان في كل مجده كان يلبس كواحدة منها.

Matthew 6 : 30 ιεχε δε πιειμ ἵτε ἴκοι ὡμοῃ ἄμφοου ουοτ ραεῑ ὡαυζιτῃ ἐτ ἰριρ ὀφνουῑ ὑπαιρηῑ ὡτρεβω ζιωτῃ ιε αυηρ μαλλον ἠῶτεν να πικουχι ἠναεῑ.

Matthew 6 : 30 If God so enrobes the grass of the field which is today, and is thrown into a furnace tomorrow will He not much rather you, little-faiths?

Matthew 6 : 30 فان كان عشب الحقل الذي يوجد اليوم ويطرح غدا في التتور يلبسه الله هكذا أفليس بالحري جدا يلبسكم
انتم يا قليلي الايمان.

Matthew 6 : 31 `μπεριωουϋ ουν ἐρετενχω `μμος χε ου πετενναουομϋ ιε ου πετεννασοϋ ιε
ου πετενναθηϋ ριωτεν.

Matthew 6 : 31 Then do not be anxious, saying, What may we eat? Or, what may we drink?
Or, what may clothe us?

Matthew 6 : 31 فلا تهتموا قائلين ماذا نأكل او ماذا نشرب او ماذا نلبس.

Matthew 6 : 32 ναι γαρ τηρου νιethnikos cekwφ `ncwou `qcwouuν δε `nxe πετενιωτ χε
τετενερχια `nnai τηρου.

Matthew 6 : 32 For after all these things the nations seek. For your heavenly Father knows that
you have need of all these things.

Matthew 6 : 32 فان هذه كلها تطلبها الامم. لان اباكم السماوي يعلم انكم تحتاجون الى هذه كلها.

Matthew 6 : 33 kwφ δε `nyop`nca τεμετουρο νεμ τεμεθμη ουοϋ ναι τηρου εφεουαϋου
ερωτεν.

Matthew 6 : 33 But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things
will be added to you.

Matthew 6 : 33 لكن اطلبوا اولاً ملكوت الله وبره وهذه كلها تزداد لكم.

Matthew 6 : 34 `μπεριωουϋ θα ρact ρact γαρ εφεριωουϋ θαροϋ `μμαυατϋ κην επιεϋου
πιεϋου ετεφακια .

Matthew 6 : 34 Then do not be anxious for tomorrow. For the morrow will be anxious of itself.
Sufficient to each day is its own trouble.

Matthew 6 : 34 فلا تهتموا للغد. لان الغد يهتم بما لنفسه. يكفي اليوم شره.

Matthew 7 : 1 `μπεριζαπ ρινα `ntou`yτεμζαπ ερωτεν.

Matthew 7 : 1 Do not judge, that you may not be judged;

Matthew 7 : 1 لا تدينوا لكي لا تدانوا.

Matthew 7 : 2 πιζαπ γαρ ετετενναθηϋ αυναζαπ ερωτεν `nethϋ ουοϋ θεν πιϋι ετετεννα`yι
`μμοϋ αυναϋι νωτεν `μμοϋ.

Matthew 7 : 2 for with whatever judgment you judge, you will be judged; and with whatever
measure you measure, it will be measured again to you.

Matthew 7 : 2 لانكم بالدينونة التي بها تدينون تدانون. وبالكيل الذي به تكيلون يكال لكم.

Matthew 7 : 3 εθβε ου `xnav επιχηι θεν `φβαλ `μπεκcon πιcoι δε ετθεν πεκβαλ `κfνιατκ `μμοϋ
αν.

Matthew 7 : 3 But why do you look on the twig that is in the eye of your brother, but do not see
the log in your eye?

Matthew 7 : 3 ولماذا تنظر القذى الذي في عين اخيك. واما الخشبة التي في عينك فلا تفتن لها.

Matthew 7 : 4 ιε πως `xnavoc `μπεκcon χε κατ `ntaϋι πιχηι εβολ θεν πεκβαλ ουοϋ ρηπε ιc
πιcoι `qch θεν πεκβαλ.

Matthew 7 : 4 Or how will you say to your brother, Allow me to cast out the twig from your eye; and behold, the log is in your eye!

Matthew 7 : 4 ام كيف تقول لأخيك دعني اخرج القذى من عينك وها الخشبة في عينك

Matthew 7 : 5 πιωοβι ρι πιχοι ἐβολᾶεν πεκβαλ `νυορπ ουορ τοτε εκέναν `μβολ ἐρι πιχη ἐβολᾶεν `φβαλ `μπεκκον.

Matthew 7 : 5 Hypocrite, first cast the log out of your eye, and then you will see clearly to cast the twig out of the eye of your brother.

Matthew 7 : 5 يا مرائي اخرج اولاً الخشبة من عينك. وحينئذ تبصر جيداً ان تخرج القذى من عين اخيك

Matthew 7 : 6 `μπερτ `μπεθουαβ `ννιουζωρ ουδε `μπερζιουι `ννετενἀναμη `μπε`μθο `ννιέωαυ μη ποτε `νκεζωμι `πεχωου `ννουσαλαυχ ουορ `νκεκοτου `νκεφεε θηνου.

Matthew 7 : 6 Do not give that which is holy to the dogs, nor throw your pearls before the pigs, that they should not trample them with their feet, and turning they charge you.

Matthew 7 : 6 لا تعطوا القدس للكلاب. ولا تطرحوا درركم قدام الخنازير. لئلا تدوسها بارجلها وتلتفت فتتمزقكم

Matthew 7 : 7 ἀριέτιν ουορ ευέτ νωτεν κωτ ουορ ἐρετενέχιμι κωλζ ουορ ευέαουων νωτεν.

Matthew 7 : 7 Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you.

Matthew 7 : 7 اسألوا تعطوا. اطلبوا تجدوا. اقرعوا يفتح لكم

Matthew 7 : 8 ουον γαρ νιβεν ετερετιν ψαφσι ουορ φηετκωτ ψαφχιμι ουορ φηετκωλζ ψαυουων ναφ.

Matthew 7 : 8 For each one that asks receives, and the one that seeks finds; and to the one knocking, it will be opened.

Matthew 7 : 8 لان كل من يسأل يأخذ. ومن يطلب يجد. ومن يقرع يفتح له

Matthew 7 : 9 ιε νιμ `νρωμι ετᾶεν θηνου ἐτε περψηρι ναερετιν `μμοφ `νουωικ μη `qνατ ναφ `νουώνι.

Matthew 7 : 9 Or what man of you is there, if his son should ask a loaf of him, will he give him a stone?

Matthew 7 : 9 ام اي انسان منكم اذا سأله ابنه خبزا يعطيه حجرا

Matthew 7 : 10 ιε `ντερερετιν `μμοφ `νουτεβτ μη `qνατ `νουζοφ ναφ.

Matthew 7 : 10 And if he should ask a fish, will he give him a snake?

Matthew 7 : 10 وان سأله سمكة يعطيه حية

Matthew 7 : 11 ιcχε ουν `νθωτεν `νθωτεν ζανκαμπετζωου τετενκωουν ἐτ `ννιταιο εθνανευ `ννετενψηρι ιε αυηρ μαλλον πετενιωτ ετᾶεν νιφουι ερετ `ννιἀγαθο `ννηεθναερετιν `μμοφ.

Matthew 7 : 11 Therefore, if you, being evil, know to give good gifts to your children, how much more will your Father in Heaven give good things to those that ask Him?

Matthew 7 : 11 فان كنتم وانتم اشرار تعرفون ان تعطوا اولادكم عطايا جيدة فكم بالحري ابوكم الذي في السموات يهب خيرات للذين يسألونه

Matthew 7 : 12 ὁὖν δε νῖβεν ἐτετενναουωϋ ζῖνα ἵτε νῖρωμῖ αἰτου νωτεν ἀριουῖ νωου ζωτεν ἄπαιρητῖ φαι γαρ πε πῖνομοϋ νεμ νῖτροφητῖς.

Matthew 7 : 12 Therefore, all things, whatever you desire that men should do to you, so also you should do to them; for this is the Law and the Prophets.

فكل ما تريدون ان يفعل الناس بكم افعلوا هكذا انتم ايضا بهم. لان هذا هو الناموس والانبياء Matthew 7 : 12

Matthew 7 : 13 ἀμωινι ἐξουν ἐβολζιτεν ἱπυλῃ ετχου χε `ρουωγς `νχε ἱπυλῃ ουοζ `γουεσθων
`νχε πιμωιτ ετσι ἐ`πτακο ουοζ σεωγ `νχε νηεθναμηνωου ἐξουν ἐβολζιτοτq.

Matthew 7 : 13 Go in through the narrow gate; for wide is the gate and broad is the way that leads to destruction, and many are the ones entering in through it.

ادخلوا من الباب الضيق. لانه واسع الباب ورحب الطريق الذي يؤدي الى الهلاك. وكثيرون هم الذين يدخلون منه

Matthew 7 : 14 **ἔσται ἡ πύλη τοῦ οὐρανοῦ καὶ οἱ βασιλεῖς τῶν οὐρανῶν εἰσελεύσονται διὰ αὐτῆς.**

Matthew 7 : 14 For narrow is the gate, and constricted is the way that leads away into life, and few are the ones finding it.

Matthew 7 : 14 ما اضيق الباب وأكرب الطريق الذي يؤدي الى الحياة. وقليلون هم الذين يجدونه

Matthew 7 : 15 ἀρεζ δε ἐρωτεν ἐβολζα νιπροφητης ἄνουχ νηεθνηου γαρωτεν εεν ζανζεβω
ἄεζουου ααουοι δε ἄμουοι ζανουωνω ἄρεζζωλεμ νε.

Matthew 7 : 15 But beware of the false prophets who come to you in sheep's clothing, but inside they are plundering wolves.

Matthew 7 : 15 احترزوا من الانبياء الكذبة الذين يأتونكم بثياب الحملان ولكنهم من داخل ذئاب خاطفة

Matthew 7 : 16 ἐβολᾶν ἡνουυταὶ ἐρετενεῖς τουωνου μη τι ψαυσεκ ἄλολι ἐβολῆι ζανψοντῖ ιε
ψαυσεκ κεντε ἐβολῆι νικεροχι.

Matthew 7 : 16 From their fruits you shall know them. Do they gather grapes from thorns, or figs from thistles?

من ثمارهم تعرفونهم. هل يجتنون من الشوك عنباً او من الحسك تيناً Matthew 7 : 16

Matthew 7 : 17 παρηΐ ὡϋΗΝ ΝΙΒΕΝ ΕΘΑΝΕΨ ὡαϑΕΝ ΟΥΤΑΖ ΕΝΑΝΕΨ ΕΒΟΛ Π' ὡϋΗΝ ΔΕ ΕΤΖΩΟΥ ὡαϑΕΝ ΟΥΤΑΖ ΕΓΖΩΟΥ ΕΒΟΛ.

Matthew 7 : 17 So every good tree produces good fruits, but the corrupt tree produces evil fruits.

هكذا كل شجرة جيدة تصنع اثمارا جيدة. واما الشجرة الرديئة فتصنع اثمارا رديئة Matthew 7 : 17

Matthew 7 : 18 ἄμικτον ἔργον τοῦ ἁγίου ἐναντι ἐξουρίας ἐφελθούσας οὐδὲ οὐ ἁγίου ἐφελθούσας ἐξουρίας ἐναντι.

Matthew 7 : 18 A good tree cannot produce evil fruits, nor a corrupt tree produce good fruits.

لا تقدر شجرة جيدة ان تصنع اثمارا رديّة ولا شجرة رديّة ان تصنع اثمارا جيّدة Matthew 7 : 18

Matthew 7 : 19 ὡς ὅταν βιβεν ἐτε' ἡναῖρι αὐτὸν ἵδουσιν ἐν ἀνέγκῃ ἐν ἀκοῇ καὶ ἐν ἔργῳ ἐπὶ τῷ ὄντι.

Matthew 7 : 19 Every tree not producing good fruit is cut down and is thrown into fire.

وكل من يسمع اقوالى هذه ولا يعمل بها يشبهه برجل جاهل بنى بيته على الرمل Matthew 7 : 26

Matthew 7 : 27 ουοζ αqι έπεcητ `νχε πιμουνζωου αυι `νχε νιαρωου αυνιαι `νχε νιθου αυκωλζ έπιηι έτε`μμαυ ουοζ αqζει ουοζ πεqζει νε ουνιαιf πε.

Matthew 7 : 27 and the rain came down, and the floods came up, and the winds blew and beat against that house; and it fell, and great was the collapse of it.

فنزّل المطر وجاءت الأنهار وهبت الرياح وصدمت ذلك البيت فسقط. وكان سقوطه عظيماً Matthew 7 : 27

Matthew 7 : 28 αὐτοῦ δὲ ἔτα ἰησοῦς καὶ καὶ αὐτοῦ τοῦ ἐβόλῃ ναυερ' ὡφῆρι πε 'νχε νιμῆ
ἔχεν τετ' ἐβω.

Matthew 7 : 28 And it happened, when Jesus had finished these words, the crowds were astonished at His doctrine.

فلما اكمل يسوع هذه الاقوال بهتت الجموع من تعليمه Matthew 7 : 28

Matthew 7 : 29 ναατ'εβω γαρ νωου πε ρωε εουο'ντεγερωμωι ουορ'μ'ωρητ'αν'ννουεαε .

Matthew 7 : 29 For He was teaching them as having authority, and not as the scribes.

لانه كان يعلمهم كمن له سلطان وليس كالكتبة Matthew 7 : 29

Matthew 8 : 1 ἐταρὶ δε ἐπεσθι ἐβολ ῥιχεν πιτωου αυμουι `νωα `νε γαννωιτ `μμηω.

Matthew 8 : 1 And He having come down from the mount, great crowds followed Him.

ولما نزل من الجبل تبعته جموع كثيرة 1 : 8 Matthew

Matthew 8 : 2 ουοι ιε ουκακεστ αρι γαρο εφουωστ `μμοι εφτω `μμοι κε πασοις ακωανουω ουον`ωχοι `μμοι ετουβοι.

Matthew 8 : 2 And behold, coming up, a leper worshiped Him, saying, Lord, If You will, You are able to cleanse me.

وإذا ابرص قد جاء وسجد له قائلاً يا سيد ان اردت تقدر ان تطهرني Matthew 8 : 2

Matthew 8 : 3 ουοζ έταφουτεν τεφχιχ έβολ αφινεμαφ εφχω `μμοφ χε ίουωψ ματουβο ουοζ
 κατοτα `φτουβο `νχε πεφρεζη.

Matthew 8 : 3 And stretching out His hand, Jesus touched him, saying, I will! Be cleansed! And instantly his leprosy was cleansed.

فَمَدَّ يَسُوعُ يَدَهُ وَلَمَسَهُ قَائِلًا أَرِيدَ فَاطْهَرُ. وَلِلْوَقْتِ طَهَّرَ بَرَصَهُ

Matthew 8 : 4 ουοζ πεχε ιηουσ ναq γε αναν `μπερχος `ν`ζλι αλλα μαωγενακ ματαμε πιουηβ
 εροκ ουοζ ανιουι `μπιδωρον εζουν `μ`ωρητ `ετα μω`υχηc ουαζαζνι `μμοq ευμετμεθρε νωου.

Matthew 8 : 4 And Jesus said to him, See that you tell no one, but go, show yourself to the priest and offer the gift which Moses commanded, for a testimony to them.

فقال له يسوع انظر ان لا تقول لأحد. بل اذهب أر نفسك للكهنة وقدم القرابين الذي امر به موسى شهادة لهم Matthew 8 : 4

Matthew 8 : 5 ἔταγι δὲ ἔξουν ἑκαφάρναουμ ἀγὶ γαροφ `νχε οὐἐκατονταρχος ἐφ' ἧο ἐροφ.

Matthew 8 : 5 And Jesus, entering into Capernaum, a centurion came near to Him, begging Him,

ولما دخل يسوع كفرناحوم جاء اليه قائد مئة يطلب اليه 5 : 8 Matthew

Matthew 8 : 6 ερχω ἄνθρωπος ὅτι πασὶν τοῖς παῖσι τοῦ οἴκου σου ἐστὶν ἐκτρεμκῶνται ἐμὰν.

Matthew 8 : 6 and saying, Lord, my child has been laid in the house, a paralytic, being grievously tormented.

Matthew 8 : 6 ويقول يا سيد غلامي مطروح في البيت مفلوجا متعذبا جدا.

Matthew 8 : 7 σου περὶ τοῦ ἰησοῦ λέγει ὅτι ἐλθὼν καὶ ἰαθήσω αὐτόν.

Matthew 8 : 7 And Jesus said to him, I will come and heal him.

Matthew 8 : 7 فقال له يسوع انا آتي واشفيه.

Matthew 8 : 8 σου ἀπεκρίθη ὁ κενταurio λέγων ὅτι ὡς ἂν εἰσέλθω ὑπὸ τὸν στέγαν σου, ἀλλὰ μόνον ὁ λόγος σου ἐκτελέσεται ἐν τῷ παιδί μου.

Matthew 8 : 8 And answering, the centurion said, Lord, I am not worthy that You should enter under my roof, but only speak a word and my child will be healed.

Matthew 8 : 8 فاجاب قائد المئة وقال يا سيد لست مستحقا ان تدخل تحت سقفي. لكن قل كلمة فقط فيبرأ غلامي.

Matthew 8 : 9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπος ὡς καὶ ἐσὶν οἱ ὑποτασσόμενοι ἐμῷ, λέγω τῷ ἑνὶ τούτῳ, ἕλθω; καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, ποῦ τοῦτο; καὶ αὐτὸ ποιεῖ.

Matthew 8 : 9 For I am also a man under authority, having soldiers under myself. And I say to this one, Go; and he goes; and to another, Come; and he comes; and to my slave, Do this; and he does it.

Matthew 8 : 9 لاني انا ايضا انسان تحت سلطان. لي جند تحت يدي. اقول لهذا اذهب فيذهب ولاخر انت فياتي ولعبدي افعل هذا فيفعل.

Matthew 8 : 10 ἐταρξάμενος δὲ ὁ ἰησοῦς ἀπεκρίθη τοῖς περὶ τοῦ ἰησοῦ λέγων ὅτι ἐν Ἰσραὴλ οὐκ εὗρον οὕτως τὴν πίστιν.

Matthew 8 : 10 And hearing, Jesus marveled, and said to those following, Truly I say to you, Not even in Israel did I find such faith.

Matthew 8 : 10 فلما سمع يسوع تعجب وقال للذين يتبعون. الحق اقول لكم لم اجد ولا في اسرائيل ايمانا بمقدار هذا.

Matthew 8 : 11 λέγω δὲ ὅτι πολλοὶ ἔρχονται ἀπὸ ἀνατολῆς καὶ ἀπὸ δυσμῶν καὶ θέσουσιν ἑστῆν μετὰ ἀβραάμ καὶ ἰσαάκ καὶ ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ οὐρανοῦ.

Matthew 8 : 11 But I say to you that many will come from east and west, and will recline with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of Heaven,

Matthew 8 : 11 واقول لكم ان كثيرين سيأتون من المشارق والمغارب ويتكئون مع ابراهيم واسحق ويعقوب في ملكوت السموات.

Matthew 8 : 12 οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλείου οὗτοι ἐκβληθήσονται ἐν τῇ ὑστάτῃ σκοτεινότητι. ἔκει ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ τὸ σνῆσθαι τοὺς ὀντόντας.

Matthew 8 : 12 but the sons of the kingdom shall be cast out into the outer darkness. There shall be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 8 : 12 واما بنو الملكوت فيطرحون الى الظلمة الخارجية. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان.

Matthew 8 : 13 σου περὶ τοῦ ἰησοῦ λέγει ὁ κενταurio ὅτι ὡς ἂν εἰσέλθω ὑπὸ τὸν στέγαν σου, ἀλλὰ μόνον ὁ λόγος σου ἐκτελέσεται ἐν τῷ παιδί μου.

Matthew 8 : 21 κε ουαι δε εβολουεν νεγμαθητης πεχαq ναq xe πασοιc μαερυιυι nηι `νωορπ
`νταυενηι `νταθωμc `μπαιωτ.

Matthew 8 : 21 And another of His disciples said to Him, Lord, allow me first to go away and bury my father.

Matthew 8 : 21 وقال له آخر من تلاميذه يا سيد ائذن لي ان امضي اولاً وادفن ابي.

Matthew 8 : 22 ιηcουc δε πεχαq ναq xe μοιυι `νωωι ουοq χα νιρεqμωουτ μαρουθωμc
`ννουρεqμωουτ.

Matthew 8 : 22 But Jesus said to him, Follow Me, and allow the dead to bury their own dead.

Matthew 8 : 22 فقال له يسوع اتبعني ودع الموتى يدفنون موتاهم

Matthew 8 : 23 ουοq εταqάλλι ηπιχοι αυμοιυι `νωωq `νxe νεγμαθητης.

Matthew 8 : 23 And He entering into the boat, His disciples followed Him.

Matthew 8 : 23 ولما دخل السفينة تبعه تلاميذه.

Matthew 8 : 24 ουοq ιc ουνιυτ `μμονμεν αqυωπι xεν `φοιμ qωcδε `ντε νιζωιμ `ντουqωβc
`μπιχοι `νθοq δε ναqενκοτ πε.

Matthew 8 : 24 And, behold, a great shaking occurred in the sea, so that the boat was covered by the waves; but He was sleeping.

Matthew 8 : 24 واذا اضطراب عظيم قد حدث في البحر حتى غطت الامواج السفينة. وكان هو نائماً.

Matthew 8 : 25 ουοq αυι αυνεqει `μμοq ευxω `μμοc xe `πσοιc ναqμεν xe τεννατακο.

Matthew 8 : 25 And coming near, His disciples aroused Him, saying, Lord, save us! We are perishing.

Matthew 8 : 25 فتقدم تلاميذه وايقظوه قائلين يا سيد نجنا فاننا نهلك.

Matthew 8 : 26 ουοq πεχαq νωου xe εθβε ου τετενυολq `νqητ να πικουχι `νναqτ τοτε
εταqτωνq αqερεπιτιμαν `ννιθουc νεμ `φοιμ ουοq αqυωπι `νxe ουνιυτ `νχαμη.

Matthew 8 : 26 And He said to them, Why are you afraid, little-faiths? Then rising up, He rebuked the winds and the sea. And a great calm occurred.

Matthew 8 : 26 فقال لهم ما بالكم خائفين يا قليلي الايمان. ثم قام وانتهر الرياح والبحر فصار هدوء عظيم.

Matthew 8 : 27 νιρωι δε ναυερ`υφηρι ευxω `μμοc xe ουαυ `νρητ πε فاي xe νιθουc νεμ `φοιμ
ceωτεμ ναq.

Matthew 8 : 27 And the men marveled, saying, What kind of man is this, that even the winds and the sea obey Him?

Matthew 8 : 27 فتعجب الناس قائلين اي انسان هذا. فان الرياح والبحر جميعاً تطيعه

Matthew 8 : 28 ουοq εταqι εμηρ ε`τχωρα `ντε νιγεργεcηνοc αυι εβολ ε`qραq `νxe 2. ερε νιω
νεμωουc ευνηουc εβολουεν νι`μqαυ ευqωουc εμαυω qωcδε `ντε `υτεμ `qλι `υqχεμχομ `νcινι
εβολουεν πιμωιτ ετε`μμαυ.

Matthew 8 : 28 And He coming to the other side, into the country of the Gergesenes, two demon-possessed ones met Him, coming out of the tombs, very violent, so that no one was able to pass through that way.

ولما جاء الى العبر الى كورة الجرجسيين استقبله مجنونان خارجان من القبور هائجان جدا حتى لم يكن احد يقدر ان يجتاز من تلك الطريق.

Matthew 8 : 29 ουοz ρηπε αυωz εβολ ευxω `μμοc xε άζοκ νεμαν ιηcουc `πυηρι `μ`φνουf ετακι `μναι ε`τρεμκον `μπατε `πχοу uωπι.

Matthew 8 : 29 And, behold! They cried out, saying, What is to us and to You, Jesus, Son of God? Have You come here beforetime to torment us?

Matthew 8 : 29 واذا هما قد صرخا قائلين ما لنا ولك يا يسوع ابن الله. أجنّت الى هنا قبل الوقت لتعذبنا.

Matthew 8 : 30 νε ουον ουοzi δε `νριρ ευωz ευου`hou `μμουc ευμονι.

Matthew 8 : 30 And far off from them there was a herd of many pigs feeding.

Matthew 8 : 30 وكان بعيدا منهم قطع خنازير كثيرة ترعى.

Matthew 8 : 31 νιz δε ναυfzo εροq πε ευxω `μμοc xε ιc xε `χναzιτεν εβολ ουοpπτεν εξουν επιοzi `νριρ.

Matthew 8 : 31 And the demons begged Him, saying, If You cast us out, allow us to go away into the herd of pigs.

Matthew 8 : 31 فالشياطين طلبوا اليه قائلين ان كنت تخرجنا فاذن لنا ان نذهب الى قطع الخنازير.

Matthew 8 : 32 ουοz πεxαq νου xε μαzενωτεν `νωουc δε εταυi εβολ αυzενωου εξουν ενιέzαν ουοz ρηπε ιc πιόzi τηρq `νριρ αυzενωου zεν ουουoi zατεν πιxαxριμ ε`zρηι ε`φιομ ουοz αυμου zεν νιμουc.

Matthew 8 : 32 And He said to them, Go! And coming out, these went away into the herd of pigs. And, behold, all the herd of pigs rushed down the cliff into the sea, and died in the waters.

Matthew 8 : 32 فقال لهم امضوا. فخرجوا ومضوا الى قطع الخنازير. واذا قطع الخنازير كله قد اندفع من على الجرف الى البحر ومات في المياه.

Matthew 8 : 33 νη δε εθμονι `μμουc αυφωt ουοz εταυzενωου εfβακι αυταμουc εξωb νιβεν νεμ εθβε νηέτε νιz νεμουc.

Matthew 8 : 33 But those who fed them fled, and going into the city, they told all the things of the ones who had been demon-possessed.

Matthew 8 : 33 اما الرعاة فهربوا ومضوا الى المدينة واخبروا عن كل شيء وعن أمر المجنونين.

Matthew 8 : 34 ουοz ιc fβακι τηρc αci εβολ ε`zρεν ιηcουc ουοz εταυναυ εροq ναυfzo εροq zινα `ντεqουώτεb εβολzεν `νουci`h .

Matthew 8 : 34 And, behold, all the city went out to meet with Jesus. And seeing Him, they begged that He move away from their borders.

Matthew 8 : 34 فاذا كل المدينة قد خرجت لملاقاة يسوع. ولما ابصروه طلبوا ان ينصرف عن تخومهم.

Matthew 9 : 1 ουοz εταqάληι επιxoi αqι εμηρ ουοz αqι εξουν ετεqβακι.

Matthew 9 : 1 And entering into the boat, He passed over and came to His own city.

Matthew 9 : 1 فدخل السفينة واجتاز وجاء الى مدينته.

Matthew 9 : 2 ουορ ρηπε αυινη ναρ `νουαι ερωηλ εβολ ερ'ωτηουτ ριχεν ουβλοχ ουορ εταρναυ `νχε ιηουσ επουναρτ πεχαρ `μφηετωηλ εβολ χε χεμνομτ παυηρι νεκνοβι σεχη νακ εβολ.

Matthew 9 : 2 And, behold! They were bringing a paralytic lying on a cot to Him. And seeing their faith, Jesus said to the paralyzed one, Be comforted, child. Your sins have been remitted.

Matthew 9 : 2 واذا مفلوج يقدمونه اليه مطروحا على فراش. فلما رأى يسوع ايمانهم قال للمفلوج ثق يا بني. مغفورة لك خطاياك.

Matthew 9 : 3 ουορ ιε ρανουον εβολαεν νικαε πεχωου `ν'ερηι `νητου χε φαι χεουα.

Matthew 9 : 3 And, behold, some of the scribes said within themselves, This One blasphemes.

Matthew 9 : 3 واذا قوم من الكتبة قد قالوا في انفسهم هذا يجدف.

Matthew 9 : 4 ουορ εταρναυ `νχε ιηουσ ενουμοκμεκ πεχαρ χε εθβε ου τετενμοκμεκ ερανπετρωου εεν νετενητ.

Matthew 9 : 4 And seeing their thoughts, Jesus said, Why do you think evil in your hearts?

Matthew 9 : 4 فعلم يسوع افكارهم فقال لماذا تفكرون بالشر في قلوبكم.

Matthew 9 : 5 ου γαρ εθμοτεν εχοc χε νεκνοβι σεχη νακ εβολ ψαν εχοc χε τωνκ ουορ μουι.

Matthew 9 : 5 For what is easier, to say, Your sins are remitted, or to say, Rise up and walk?

Matthew 9 : 5 ايما ايسر ان يقال مغفورة لك خطاياك. ام ان يقال قم وامش.

Matthew 9 : 6 ρινα δε `ντετενεμι χε ουον `ντε `πωηρι `μ'φρωμι `νερωιψι `μμαυ εχα νοβι εβολ ριχεν πικαρι tote πεχαρ `μφηετωηλ εβολ χε τωνκ ωλι `μπεκβλοχ ουορ μαυενακ επεκηι.

Matthew 9 : 6 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to remit sins, then He said to the paralytic, Rising up, lift up your cot and go to your house.

Matthew 9 : 6 ولكن لكي تعلموا ان لابن الانسان سلطانا على الارض ان يغفر الخطايا. حينئذ قال للمفلوج. قم احمل فراشك واذهب الى بيتك.

Matthew 9 : 7 ουορ αρτωνρ αρωεναρ επερηι.

Matthew 9 : 7 And rising up, he went away to his house.

Matthew 9 : 7 فقام ومضى الى بيته.

Matthew 9 : 8 εταυναυ δε `νχε νιμψυ αυερζοτ ουορ αυτωου `μ'φνουτ φηεταρτερωιψι `μπαρητ `ννιρωμι.

Matthew 9 : 8 And seeing, the crowds marveled, and they glorified God, the One giving such authority to men.

Matthew 9 : 8 فلما رأى الجموع تعجبوا ومجدوا الله الذي اعطى الناس سلطانا مثل هذا

Matthew 9 : 9 ουορ ερσινιωου εβολ `μμαυ `νχε ιηουσ αρναυ εουρωμι ερζεμει ρι ουτελωνιον επεαραν πε ματθεοc ουορ πεχαρ ναρ χε μουι `νωι ουορ αρτωνρ αρμουι `νωρ.

Matthew 9 : 9 And passing from there, Jesus saw a man named Matthew sitting at the tax office. And He said to him, Follow Me. And rising up, he followed Him.

Matthew 9 : 9 وفيما يسوع مجتاز من هناك رأى انسانا جالسا عند مكان الجباية اسمه متى. فقال له اتبعني. فقام وتبعه 9 : 9

Matthew 9 : 10 ερρωτεβ δε θεν `πτι `νσιμων ις ζανμηϋ `νρεφερνοβι νεμ ζαντελωνης αυι αυροθβου νεμ ιηουσ νεμ νεμαθητης.

Matthew 9 : 10 And it happened as He reclined in the house, behold, many tax collectors and sinners having come, these were reclining with Jesus and His disciples.

Matthew 9 : 10 وبينما هو متكئ في البيت اذا عشارون وخطةا كثيرون قد جاءوا واتكأوا مع يسوع وتلاميذه 10 : 10

Matthew 9 : 11 ουοζ εταυναν `νχε νιφαριεος ναυχω `μμος `ννεμαθητης χε εθβε ου πετενρεφ'εβω εφουωμ νεμ νιτελωνης νεμ νιρεφερνοβι.

Matthew 9 : 11 And seeing, the Pharisees said to His disciples, Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?

Matthew 9 : 11 فلما نظر الفريسيون قالوا لتلاميذه لماذا ياكل معلمكم مع العشارين والخطةا 11 : 11

Matthew 9 : 12 ουοζ εταφωτεμ δε `νχε ιηουσ πεχαφ νωου χε νηετχορ σεερχρια αν `μπιχινηι αλλα νηεθμοκζ.

Matthew 9 : 12 But Jesus hearing, He said to them, The ones being strong have no need of a healer, but the ones having illness.

Matthew 9 : 12 فلما سمع يسوع قال لهم لا يحتاج الاصحاء الى طبيب بل المرضى 12 : 12

Matthew 9 : 13 μαϋενωτεν δε αριεμι χε ου πε ουναι πετουαϋφ ουοζ `νουϋουϋουϋου αν νεταιι γαρ αν εθαζεμ νι'εμηι αλλα νιρεφερνοβι ευμετανοια.

Matthew 9 : 13 But going, learn what this is, "I desire mercy and not sacrifice." For I did not come to call righteous ones, but sinners to repentance. Hos. 6 : 6

Matthew 9 : 13 فاذهبوا وتعلموا ما هو. اني اريد رحمة لا ذبيحة. لاني لم آت لادعو ابرارا بل خطاة الى التوبة 13 : 13

Matthew 9 : 14 τοτε αυι ζαροφ `νχε νιμαθητης `ντε ιωαννης ευχω `μμος χε εθβε ου ανον νεμ νιφαριεος τεներνηετευιν `νζανμηϋ νεκμαθητης δε `νωου σεερνηετευιν αν.

Matthew 9 : 14 Then the disciples of John came to Him, saying, Why do we and the Pharisees fast much, and Your disciples do not fast?

Matthew 9 : 14 حينئذ اتى اليه تلاميذ يوحنا قائلين لماذا نصوم نحن والفريسيون كثيرا واما تلاميذك فلا يصومون 14 : 14

Matthew 9 : 15 ουοζ πεχε ιηουσ νωου χε μη ουον'ϋχομ `ννιϋηρι `ντε πιπατϋελετ εερζηβι ζοε εφνεμωου `νχε πιπατϋελετ σενηου δε `νχε ζανεζοου εϋωπ αυϋανωλι `μπιπατϋελετ εβολ ζαρωου τοτε ευεερνηετευιν.

Matthew 9 : 15 And Jesus said to them, Can the sons of the bridechamber mourn as long as the bridegroom is with them? But the days will come when the bridegroom will have been taken from them, and then they will fast.

Matthew 9 : 15 فقال لهم يسوع هل يستطيع بنو العرس ان ينوحوا ما دام العريس معهم. ولكن ستأتي ايام حين يرفع العريس عنهم حينئذ يصومون.

Matthew 9 : 16 ἡ παρε' ἑλι ελ ουτωις ἡ βερι ἡ τεαριτε εουφελχι ἡ ἑβοc ἡ ἁπας ἡ αωλι γαρ ἡ περμωz εβωλρι πι ἑβοc ουωz ἡ αρε ουφωz ἡ ωπι ἡ ἑουδ'.

Matthew 9 : 16 But no one puts a piece of new cloth onto an old garment. For its filling up takes away from the garment, and a worse tear takes its place.

ليس احد يجعل رقعة من قطعة جديدة على ثوب عتيق. لان الملاء ياخذ من الثوب فيصير الخرق اردأ Matthew 9 : 16

Matthew 9 : 17 ουδε `μπαυζι ηρπ `μβερι `εασκος `ναπας `μμον ψαρε νιασκος φω3 ουο2 ψαρε
πιηρπ φων `εβολ ουο2 ψαρε νιασκος τακο αλλα ψαυζι ηρπ `μβερι `εασκος `μβερι ουο2 ψαυφι
`NNNουέρηου.

Matthew 9 : 17 Nor do they put new wine into old skins; otherwise, the skins are burst, and the wine pours out, and the skins will be ruined. But they put new wine into fresh skins, and both are preserved together.

ولا يجعلون خمرًا جديدة في زقاق عتيقة. لئلا تشقّ الزقاق فالخمر تنصب والزقاق تتلف. بل يجعلون Matthew 9 : 17
خمرًا جديدة في زقاق جديدة فتحفظ جميعا

Matthew 9 : 18 και δε ερχω ἑμῶν ἡ συνάρχων ἀπὸ ἐφουωϋτ ἑμῶς ερχω ἑμῶς καὶ ἀπαγγεῖ
μου ἡνὺν ἀλλὰ ἄμῳ καὶ τεκνίῳ ἐχῶς οὐοῖ ἐξέωνθ.

Matthew 9 : 18 As He was speaking these things to them, behold, one ruler coming worshiped before Him, saying, My daughter has just now died; but coming lay Your hand on her, and she will live.

وفيما هو يكلمهم بهذا اذا رئيس قد جاء فسجد له قائلا ان ابنتي الآن ماتت. لكن تعال وضع يدك عليها Matthew 9 : 18
فتحبا

Matthew 9 : 19 ουοζ αγτων `νε ιηουσ αγμωι `νωφ νεμ νεμαθητης.

Matthew 9 : 19 And rising up, Jesus and His disciples followed him.

فقام يسوع وتبعه هو وتلاميذه Matthew 9 : 19

Matthew 9 : 20 ουοζ ις ου'εζιμι έρε 'π'ενοφ υατ έβολ θαροc 'μ12. 'νρομπι αcι έβολ αφαζου
'μμοφ αcσινεμ 'π'υταf 'ντε πεφ'ρβοc.

Matthew 9 : 20 And behold, a woman who had a flow of blood for twelve years came near behind Him, and touched the fringe of His robe.

وإذا امرأة نازفة دم منذ اثنتي عشرة سنة قد جاءت من ورائه ومست هذب ثوبه Matthew 9 : 20

Matthew 9 : 21 ναρχω γαρ ἡμ^ος ἡ'ερ^ηι ἡ'ε^ης χε μονον αιω^ωνα^αςιν^{ει}μ ἡ'υ^υτα^ας ἡ'τε περ'ε^ες βο^ος τ^της ανο^ους^{ει}μ.

Matthew 9 : 21 For she said within herself, If only I shall touch His robe, I will be cured.

لأنها قالت في نفسها ان مسست ثوبه فقط شفيت Matthew 9 : 21

Matthew 9 : 22 ἰησοῦς δὲ ἐταφρονεῖ οὐδ' ἐτάκηναι ἔρος περὰ τῆς χεῖρας τοῦ ταπεινοῦ
πενάριον πετάχοντα οὐδ' ἀκούσαι· ὅτι εἶπε· ἴσθι καὶ τὸν σου ἐμμελῇ.

Matthew 9 : 22 But turning and seeing her, Jesus said, Be comforted, daughter; your faith has healed you. And the woman was healed from that hour.

فالتفت يسوع وأبصرها فقال ثقي يا ابنة. إيمانك قد شفاك فشفيت المرأة من تلك الساعة Matthew 9 : 22

Matthew 9 : 23 ουοζ έταφι `νχε ιηουσ έξουν έ`πι η `μπιαρχων αφναυ ένιρεφχουοι`νεμ νιμηψ ευ`υτερθωρ.

Matthew 9 : 23 And Jesus coming into the house of the ruler, and seeing the flute-players and the crowd causing a tumult,

Matthew 9 : 23 ولما جاء يسوع الى بيت الرئيس ونظر المزمريين والجمع يضجون

Matthew 9 : 24 ναφχω γαρ `μμοc χε άμωινι έβολ `μμαυ `μπεcμου γαρ `νχε fάλου αλλα acεncοτ ουοζ ναυcωβι `μμοc πε.

Matthew 9 : 24 He says to them, Go back, for the little girl has not died, but she sleeps. And they laughed at Him.

Matthew 9 : 24 قال لهم تتحوا. فان الصبية لم تمت لكنها نائمة. فضحكوا عليه.

Matthew 9 : 25 γοτε δε έταυζι πιμηψ έβολ αφψεναφ έξουν αφάμονι `ντεcχιx ουοζ acτωνc `νχε fάλου.

Matthew 9 : 25 But when the crowd had been put out, entering He took hold of her hand, and the little girl rose up.

Matthew 9 : 25 فلما اخرج الجمع دخل وامسك بيدها. فقامت الصبية.

Matthew 9 : 26 ουοζ ά τεc`cμη ψενac έβολ ζιχεν πικαζι τηρφ έτε`μμαυ.

Matthew 9 : 26 And this report went out into all that land.

Matthew 9 : 26 فخرج ذلك الخبر الى تلك الارض كلها

Matthew 9 : 27 ουοζ εφνηου έβολ `μμαυ `νχε ιηουσ αυμοψι `νωφ `νχε βελλε 2. ευωψ έβολ ευχω `μμοc χε ναι ναν `πψηρι `νδανιδ.

Matthew 9 : 27 And Jesus passing on from there, two blind ones followed Him, crying and saying, Have pity on us, Son of David.

Matthew 9 : 27 وفيما يسوع مجتاز من هناك تبعه اعميان يصرخان ويقولان ارحمنا يا ابن داود

Matthew 9 : 28 έταφι δε έξουν έπιηι αυι γαροφ `νχε νιβελλευ ουοζ πεχε ιηουσ νωου χε τετενναζf χε ουον`ψχομ `μμοι έρ φαι πεχουω ναφ χε ce πενcοic.

Matthew 9 : 28 And coming into the house, the blind ones came near to Him. And Jesus says to them, Do you believe that I am able to do this? And they said to Him, Yes, Lord.

Matthew 9 : 28 ولما جاء الى البيت تقدم اليه الاعميان. فقال لهما يسوع اؤمنان اني اقدر ان افعل هذا. قالوا له نعم يا سيد

Matthew 9 : 29 τοτε αφcινεμ `νουβαλ εφχω `μμοc χε κατα πετενναζf εcέψωπι νωτεν.

Matthew 9 : 29 Then He touched their eyes, saying, According to your faith let it be to you.

Matthew 9 : 29 حينئذ لمس اعينهما قائلا بحسب ايمانكما ليكن لكما

Matthew 9 : 30 ουοζ αυουων `νχε `νουβαλ ουοζ αφζονζεν νωου `νχε ιηουσ εφχω `μμοc χε άναυ `μπε`θρε `ζλι έμι.

Matthew 9 : 30 And their eyes were opened. And Jesus strictly ordered them, saying, See, let no one know.

Matthew 9 : 30 فانفتحت اعينهما. فانتهرهما يسوع قائلا انظرا لا يعلم احد

Matthew 9 : 31 `ΝΘΟΥ ΔΕ ΕΤΑΥΙ ΕΒΟΛ ΑΥΣΕΡ ΤΕΓ`CΜΗ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΚΑΖΙ ΤΗΡΑ ΕΤΕ`ΜΜΑΥ.

Matthew 9 : 31 But going out, they made Him known in all that land.

Matthew 9 : 31 ولكنهما خرجا واشاعاه في تلك الارض كلها

Matthew 9 : 32 ΕΓΝΗΟΥ ΔΕ ΕΒΟΛ `ΜΜΑΥ ΖΗΠΤΕ ΑΥΙΝΙ ΝΑΓ `ΝΟΥΕΒΟ ΕΟΥΟΝ ΟΥΔΕΜΩΝ ΝΕΜΑΓ.

Matthew 9 : 32 And as they were going out, behold, they brought to Him a dumb man having been possessed by a demon.

Matthew 9 : 32 وفيما هما خارجان اذا انسان اخرس مجنون قدموه اليه

Matthew 9 : 33 ΟΥΟΖ ΕΤΑΓΖΙ ΠΙΔΕΜΩΝ ΕΒΟΛ ΑΓΑΧΑΙ `ΝΧΕ ΠΙΕΒΟ ΟΥΟΖ ΝΑΥΕΡ`ΥΦΗΡΙ `ΝΧΕ ΝΙΜΗΥ ΕΥΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ `ΜΠΕ `ΖΛΙ ΟΥΟΝΖΑ ΕΝΕΖ `ΜΠΑΙΡΗΤ ΞΕΝ ΠΙCΡΑΗΛ.

Matthew 9 : 33 And the demon being cast out, the dumb one spoke. And the crowds marveled, saying, Never was it seen this way in Israel.

Matthew 9 : 33 فلما اخرج الشيطان تكلم الاخرس. فتعجب الجموع قائلين لم يظهر قط مثل هذا في اسرائيل

Matthew 9 : 34 ΝΙΦΑΡΙCΕΟC ΔΕ ΝΑΥΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ ΞΕΝ `ΠΑΡΧΩΝ `ΝΤΕ ΝΙΔΕΜΩΝ ΑΓΖΙΟΥΙ `ΝΝΙΔΕΜΩΝ ΕΒΟΛ.

Matthew 9 : 34 But the Pharisees said, He casts out the demons by the ruler of the demons.

Matthew 9 : 34 اما الفريسيون فقالوا برئيس الشياطين يخرج الشياطين

Matthew 9 : 35 ΟΥΟΖ ΝΑΓΚΩΤ ΠΕ `ΝΧΕ ΙΗCΟΥC ΕΝΙΒΑΚΙ ΤΗΡΟΥ ΝΕΜ ΝΙΤΜΙ ΕΓΓ`CΒΩ `Ν`ΖΡΗΙ ΞΕΝ ΝΟΥCΥΝΑΓΩΓΗ ΟΥΟΖ ΕΓΖΙΩΥΥ `ΜΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ `ΝΤΕ ΤΜΕΤΟΥΡΟ ΟΥΟΖ ΕΓΕΡΦΑΞΕΡΙ ΕΥΩΝΙ ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΙΑΒΙ ΝΙΒΕΝ.

Matthew 9 : 35 And Jesus went about all the cities and the villages teaching in their synagogues, and proclaiming the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every weakness of body among the people.

Matthew 9 : 35 وكان يسوع بطوف المدن كلها والقرى يعلم في مجامعها. ويكرز ببشارة الملكوت. ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب

Matthew 9 : 36 ΕΤΑΓΝΑΥ ΔΕ ΕΝΙΜΗΥ ΑΓΥΕΝΖΗΤ ΞΑΡΩΟΥ ΧΕ ΝΑΥCΩΡΕΜ ΠΕ ΟΥΟΖ ΝΑΥΡΟΧΠ `Μ`ΦΡΗΤ `ΝΖΑΝΕCΩΟΥ `ΜΜΟΝΤΟΥ ΜΑΝΕCΩΟΥ.

Matthew 9 : 36 And seeing the crowds, He was moved with pity concerning them, because they were weary and scattered, like sheep having no shepherd.

Matthew 9 : 36 ولما رأى الجموع تحزن عليهم اذ كانوا منزعجين ومنطرحين كغنم لا راعي لها

Matthew 9 : 37 ΤΟΤΕ ΠΕΧΑΓ `ΝΝΕΓΜΑΘΗΤΗC ΧΕ ΠΙΩC ΜΕΝ ΟΥΝΙΥΤ ΠΕ ΝΙΕΡΓΑΤΗC ΔΕ ΖΑΝΚΟΥΧΙ ΝΕ.

Matthew 9 : 37 Then He said to His disciples, The harvest truly is great, but the workers few.

Matthew 9 : 37 حينئذ قال لتلاميذه الحصاد كثير ولكن الفعلة قليلون

Matthew 9 : 38 ΤΩΒΖ ΟΥΝ `Μ`ΠCΟΙC `ΜΠΙΩC ΖΙΝΑ `ΝΤΕΓΤΑΟΥC `ΝΖΑΝΕΡΓΑΤΗC ΕΒΟΛ ΕΠΕΓΩCΞ .

Matthew 9 : 38 Pray then that the Lord of the harvest may send out workers into His harvest.

فاطلبوا من رب الحصاد ان يرسل فعلة الى حصاده Matthew 9 : 38

Matthew 10 : 1 ουοζ εταμουντ επεα 12. `μμαθητς αφερωμμι νωου εχεν νι`πνευμα
`ν`ακαθαρτον ζωοτε εριτου εβολ ουοζ εερφαρι εμωνι νιβεν νεμ ιαβι νιβεν.

Matthew 10 : 1 And having called His twelve disciples, He gave them authority over unclean spirits, so as to cast out, and to heal every disease and every weakness of body.

Matthew 10 : 1 ثم دعا تلاميذه الاثني عشر واعطاهم سلطانا على ارواح نجسة حتى يخرجوها ويشفا كل مرض وكل ضعف.

Matthew 10 : 2 `φραν δε `μπι 12. `ναποστολος ναι νε πιζουιτ πε σιμων φηेतουμουτ εροα χε
πετρος νεμ αν`δρεας περσον ιακωβος `πμηρι `νζεβεδεος νεμ ιωαννης περσον.

Matthew 10 : 2 And the names of the twelve apostles are these : First, Simon who is called Peter and his brother Andrew, James the son of Zebedee and his brother John,

Matthew 10 : 2 واما اسماء الاثني عشر رسولا فهي هذه. الاول سمعان الذي يقال له بطرس واندراوس اخوه. يعقوب بن زبدي ويوحنا اخوه.

Matthew 10 : 3 φιλιππος νεμ βαρθολομεος ωμας νεμ ματθεος πιτελωνης ιακωβος `πμηρι
`ναλφεος νεμ αδδεος.

Matthew 10 : 3 Philip, and Bartholomew, Thomas, and Matthew the tax-collector, James the son of Alpheus, and Lebbaeus, whose last name was Thaddaeus,

Matthew 10 : 3 فيلبس وبرثولماوس. توما ومتى العشار. يعقوب بن حلفى ولباوس الملقب تداوس.

Matthew 10 : 4 σιμων πικανανεος νεμ ιουδας πι`καριωτς φηεθναθηι.

Matthew 10 : 4 Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed Him.

Matthew 10 : 4 سمعان القانوي ويهوذا الاسخريوطي الذي اسلمه

Matthew 10 : 5 παι 12. αφουορπου `νχε ιηουσ εαφζονζεν νωου εφχω `μμος χε `μπερμμε
ε`φμωιτ `ντε νιεθνος ουδε `μπερμμε εβουν εβακι `ντε νιςαμαριτς.

Matthew 10 : 5 Jesus sent these twelve out, charging them, saying : Do not go into the way of the nations, and do not go into a Samaritan city.

Matthew 10 : 5 هؤلاء الاثنا عشر ارسلهم يسوع واوصاهم قائلا. الى طريق امم لا تمضوا والى مدينة للسامريين لا تدخلوا.

Matthew 10 : 6 μαμμενωτεν δε μαλλον ζα νιεθου ετωρεμ `ντε `πιη `μπΙςραηλ.

Matthew 10 : 6 But rather go to the lost sheep of the house of Israel.

Matthew 10 : 6 بل اذهبوا بالحري الى خراف بيت اسرائيل الضالة.

Matthew 10 : 7 ερετενμωμμι δε ζωμμ ερετενχω `μμος χε αεωοντ `νχε ημετουρο `ντε νιφουι.

Matthew 10 : 7 And going on, proclaim, saying, The kingdom of Heaven has drawn near.

Matthew 10 : 7 وفيما انتم ذاهبون اكرزوا قائلين انه قد اقترب ملكوت السموات.

Matthew 10 : 8 νηεμωνι αριφαρι ερωου νιρεμμωوت ματουνοου νικακκεζτ ματουβου
νιδεμων ζιτου εβολ αρετενσι `νχινχη μοι `νχινχη.

Matthew 10 : 8 Heal sick ones, cleanse lepers, raise dead ones, cast out demons. You freely received, freely give.

Matthew 10 : 8 اشفوا مرضى. طهروا برصا. اقيموا موتى. اخرجوا شياطين. مجانا اخذتم مجانا اعطوا.

Matthew 10 : 9 ὑπερχα `νουβ νωτεν ουδε ρατ ουδε ρομτ ξεν νετενμοχα.

Matthew 10 : 9 Do not provide gold, nor silver, nor copper in your belts,

Matthew 10 : 9 لا تقتنوا ذهباً ولا فضة ولا نحاساً في مناطقكم.

Matthew 10 : 10 ουδε πηρα νωτεν ρι `φμωιτ ουδε ὕθην `χνουτ ουδε θωουι ουδε ὕβωτ
περγατης γαρ `ρεμ`πυα `ντερ`ρε.

Matthew 10 : 10 nor provision bag for the road, nor two tunics, nor sandals, nor staves. For the worker is worthy of his food.

Matthew 10 : 10 ولا مزوداً للطريق ولا ثوبين ولا احذية ولا عصا. لان الفاعل مستحق طعامه.

Matthew 10 : 11 ἴβακι δε ἐτετενναυγενωτεν ἐξουν ἐρος ιε πιτμι ὡνι `νῆιτε χε νιμ πετεμ`πυα
ουορ ὡπι `μμαυ ὡατετενι ἐβολ `μμαυ.

Matthew 10 : 11 And into whatever city or village you enter, search out who in it is worthy; and remain there until you go out.

Matthew 10 : 11 واية مدينة او قرية دخلتموها فافحصوا من فيها مستحق. واقيموا هناك حتى تخرجوا.

Matthew 10 : 12 ἐρετενναυγενωτεν δε ἐξουν ἐπιηι ματαιε μουτ ναρ.

Matthew 10 : 12 But entering into the house, greet it;

Matthew 10 : 12 وحين تدخلون البيت سلموا عليه.

Matthew 10 : 13 ουορ ἐῡωπ μεν ἐπιηι `μ`πυα `ντετενζιρηνη εκει ἐχωρ ἐῡωπ δε `ρεμ`πυα αν
τετενζιρηνη εκεκωτς ἐρωτεν.

Matthew 10 : 13 and if the house truly is worthy, let your peace come upon it. But if it is not worthy, let your peace return to you.

Matthew 10 : 13 فان كان البيت مستحقاً فليات سلامكم عليه. ولكن ان لم يكن مستحقاً فليرجع سلامكم اليكم.

Matthew 10 : 14 ουορ φητεν`قنايغپ θηνου ἐρορ αν ουορ ἐτεν`قناصωτεμ αν `نعا νετενعاخي
ἐρετεννηου ἐβολξεν πιηι ιε ἴβακι ἐτε`μμαυ ιε πιτμι νερ `πυωιγ `ννετενσαλαυχ ἐβολ.

Matthew 10 : 14 And whoever will not receive you, nor will hear your words, having gone out of that house or city, shake off the dust from your feet.

Matthew 10 : 14 ومن لا يقبلكم ولا يسمع كلامكم فاخرجوا خارجاً من ذلك البيت او من تلك المدينة وانفضوا غبار ارجلكم.

Matthew 10 : 15 ἀμην ἴχω `μμος νωτεν χε ευεῖδαο εἴπαζι `νκοδομα νεμ γομορρα ξεν
πιεζουου `ντε ἴκρις ἐροτε ἴβακι ἐτε`μμαυ.

Matthew 10 : 15 Truly I say to you, It will be more bearable to the land of Sodom and Gomorrah in Judgment Day than for that city.

Matthew 10 : 15 الحق اقول لكم ستكون لارض سدوم وعمورة يوم الدين حالة اكثر احتمالا مما لتلك المدينة.

Matthew 10 : 16 ρηπε ἀνοκ τουωρπ `μμωτεν `μ`φρητ `νζανέωου ξεν `θμητ `νζανουωνωγ
ὡπι ουν ἐρετενοι `νκαβε `μ`φρητ `ννιζορ ἀκερεος δε `μ`φρητ `ννι ερομπι.

Matthew 10 : 16 Behold, I send you out as sheep in the midst of wolves. Therefore, be wise as serpents and harmless as doves.

Matthew 10 : 16 ها انا ارسلكم كغنم في وسط ذئاب. فكونوا حكماء كالحيات وبسطاء كالحمام.

Matthew 10 : 17 μαρθετεν δε ερωτεν εβολζα νιρωμι cενατ θηνου γαρ εζανμα`ντζαπ ουοz cεναερμαcτιγοιν `μωτεν ζεν νουcυναγωγη.

Matthew 10 : 17 But beware of men. For they will betray you to sanhedrins, and they will flog you in their synagogues.

Matthew 10 : 17 ولكن احذروا من الناس. لانهم سيسلمونكم الى مجالس وفي مجامعهم يجلدونكم.

Matthew 10 : 18 ευεεν θηνου δε `ννιουρωου νεμ νιζηγεμων εθβητ ευμετμεθρε νωου νεμ νιεθnoc.

Matthew 10 : 18 And also you will be brought before governors and kings for My sake, for a testimony to them and to the nations.

Matthew 10 : 18 وتساقون امام ولاية وملوك من اجلي شهادة لهم وللأمم.

Matthew 10 : 19 εγωπ δε αυψαντ θηνου `μπερριρωουψ χε πως ιε ου πε τετενναχοz cενατ γαρ νωτεν ζεν τουνου ετε`μιαυ `μφηετετενναcαχι `μμοz.

Matthew 10 : 19 But when they deliver you up, do not be anxious how or what you should say, for it is given to you in that hour what you should say.

Matthew 10 : 19 فمتى اسلموكم فلا تهتموا كيف او بما تتكلمون. لانكم تعطون في تلك الساعة ما تتكلمون به.

Matthew 10 : 20 `νωτεν γαρ αν πεθναcαχι αλλα πι`πνευμα `ντε πετενιωτ εθναcαχι ζεν θηνου.

Matthew 10 : 20 For you are not the ones speaking, but the Spirit of your Father who speaks in you.

Matthew 10 : 20 لان لستم انتم المتكلمين بل روح ابيكم الذي يتكلم فيكم.

Matthew 10 : 21 ερε ουcον δε εqετ `νουcον ε`φμου ουοz ερε ουιωτ εqετ `νουψηρι ουοz ερε ζανψηρι τωουνου εχεν `νουιoτ ευεζοθβου.

Matthew 10 : 21 But brother will betray brother to death, and the father his child. And children will rise up against parents and will put them to death.

Matthew 10 : 21 وسيسلم الاخ اخاه الى الموت والاب ولده. ويقوم الاولاد على والديهم ويقتلونهم.

Matthew 10 : 22 ουοz ερετενεγωπι ευμοct `μωτεν `νχε ουον νιβεν εθβε παραν φη δε εθναάμονι `ντοτq ψα εβολ φαι πεθνανοζεμ.

Matthew 10 : 22 And you will be hated by all on account of My name, but the one enduring to the end shall be kept safe.

Matthew 10 : 22 وتكونون مبغضين من الجميع من اجل اسمي. ولكن الذي يصبر الى المنتهى فهذا يخلص.

Matthew 10 : 23 εγωπ δε αυψανcοcχι `νωτεν ζεν ταιβακι φωτ εκεουι άμην τχω `μμοc νωτεν χε `ννετενφοz εμεψτ νιβακι `ντε πιcραηλ ψατεqι `νχε `πψηρι `μ`φρωμι.

Matthew 10 : 23 But when they persecute you in this city, flee to another. For truly I say to you, In no way will you have finished the cities of Israel until the Son of Man comes.

Matthew 10 : 23 ومتى طردوكم في هذه المدينة فاهربوا الى الاخرى. فاني الحق اقول لكم لا تكملون مدن اسرائيل حتى يأتي ابن الانسان

Matthew 10 : 24 ὁ μὲν μαθητὴς ἐξουστὸς ἐπεφρατῆς βω οὐδὲ οὐβωκ ἐξουστὸς ἐπεφρατῆς .

Matthew 10 : 24 A disciple is not above the teacher, nor a slave above his lord.

Matthew 10 : 24 ليس التلميذ افضل من المعلم ولا العبد افضل من سيده.

Matthew 10 : 25 κἢν ἐπιμαθητὴς ἵντεφρ μ'φρητ' ὁ μπεφρατῆς βω οὐοζ πιβωκ ἵντεφρ μ'φρητ' ὁ μπεφρατῆς ἰχε πινεβηι αὐμουτ' ἐροζ κε βελζεβουλ ποσω μαλλον νεφρεμ'νηι.

Matthew 10 : 25 It is enough for the disciple to become as his teacher, and the slave as his lord.

If they called the master of the house Beelzebub, how much more those of his household?

Matthew 10 : 25 يكفي التلميذ ان يكون كمعلمه والعبد كسيده. ان كانوا قد لقبوا رب البيت بعزبول فكم بالحري اهل بيته.

Matthew 10 : 26 ὁ μπερερζοτ' οὐν εἰατουζη ὁ μὲν πετρωβς γαρ κε ἡνασωρπ ἐβολ αὐν οὐδὲ ὁ μὲν πετρη π κε εἰναεμι ἐροζ αὐν.

Matthew 10 : 26 Therefore, you should not fear them, for nothing is covered which will not be uncovered; and hidden, which will not be made known.

Matthew 10 : 26 فلا تخافوهم. لان ليس مكتوم لن يستعلن ولا خفي لن يعرف.

Matthew 10 : 27 φη εἶχω ὁ μμοζ νωτεν εἰν ἡχακι ἄχοζ εἰν ἡφουωῖνι οὐοζ φηετετενσωτεμ ἐροζ εἰν νετενμαῶχ ζιωῶ ὁ μμοζ ζιχεν νετε ἡχένεφωρ.

Matthew 10 : 27 What I say to you in the darkness, speak in the light. And what you hear in the ear, proclaim on the housetops.

Matthew 10 : 27 الذي اقوله لكم في الظلمة قولوه في النور. والذي تسمعون في الاذن نادوا به على السطوح.

Matthew 10 : 28 οὐοζ ὁ μπερερζοτ' εἰατρη ὁ μφθεθναεωτεβ ὁ μπετενσωμα τετενψυχη δε ὁ μὲν ἡχομ ὁ μμου εἰοθεβς ἄριζοτ' δε ἡθοζ εἰατρη ὁ μφθετε οὐον ἡχομ ὁ μμοζ εἶψυχη νεμ πιωμα εἰακωου εἰν ἡεενηα.

Matthew 10 : 28 And you should not fear the ones killing the body, but not being able to kill the soul. But rather fear Him being able to destroy both soul and body in Hell.

Matthew 10 : 28 ولا تخافوا من الذين يقتلون الجسد ولكن النفس لا يقدرون ان يقتلوه. بل خافوا بالحري من الذي يقدر ان يهلك النفس والجسد كليهما في جهنم.

Matthew 10 : 29 μη σαχ 2. αὐν εἰτοτ' ὁ μμου ἐβολ εἰα οὐτεβι οὐοζ οὐαι ἐβολ ἡνητου ἡνεφζει εἶχεν πικαζι αἰσνε πετερνε πετενωτ εἰεεν νιφਹου.

Matthew 10 : 29 Are not two sparrows sold for an assarion? Yet not one of them shall fall to the ground without your Father.

Matthew 10 : 29 أليس عصفوران يباعان بفلس. وواحد منهما لا يسقط على الارض بدون ابيكم.

Matthew 10 : 30 ἡνωτεν δε νικεφωι ἡτετενἄφε σεηπ τηρου.

Matthew 10 : 30 But even the hairs of your head are all numbered.

Matthew 10 : 30 واما انتم فحتى شعور رؤوسكم جميعها محصاة.

Matthew 10 : 31 ὁ μπερερζοτ' οὐν τετενουوت γαρ εἰομηῶ ἡσαχ.

Matthew 10 : 31 Then do not fear; you are better than many sparrows.

Matthew 10 : 31 فلا تخافوا. انتم افضل من عصافير كثيرة.

Matthew 10 : 32 ουον νιβεν εθναουωνζ εβολ `ν`ητ `μπε`μθο `ννιρωμι τναουωνζ εβολ `ν`ητq
ζω . `μπε`μθο `μπαιωτ ετ`εν νιφουι.

Matthew 10 : 32 Then everyone who shall confess Me before men, I will also confess him before My Father in Heaven.

Matthew 10 : 32 فكل من يعترف بي قدام الناس اعترف انا ايضا به قدام ابي الذي في السموات.

Matthew 10 : 33 φη δε εθναχολτ εβολ `μπε`μθο `ννιρωμι τναχολq εβολ ζω `μπε`μθο `μπαιωτ
ετ`εν νιφουι.

Matthew 10 : 33 But whoever denies Me before men, I also will deny him before My Father in Heaven.

Matthew 10 : 33 ولكن من ينكرني قدام الناس انكره انا ايضا قدام ابي الذي في السموات

Matthew 10 : 34 `μπερμευι χε εταυ`εζιουι `νουζιρηνη ζιχεν πικαζι νεταυ`εζιουι `νουζιρηνη
αν αλλα ουχηq.

Matthew 10 : 34 Do not think that I came to bring peace on earth. I did not come to bring peace, but a sword.

Matthew 10 : 34 لا تظنوا اني جئت لألقي سلاما على الارض. ما جئت لألقي سلاما بل سيفا.

Matthew 10 : 35 αυ`γαp εφερx ουρωμι επεριωτ ουοζ ουπερι ετεcμαυ ουοζ ουπελετ ετεcψωμι.

Matthew 10 : 35 I came to divide a man against his father, and a daughter against her mother, and a bride against her mother-in-law.

Matthew 10 : 35 فاني جئت لأفرق الانسان ضد ابيه والابنة ضد امها والكنة ضد حماتها.

Matthew 10 : 36 ουοζ νενxαχι `μπιρωμι νε νεqρεμ`νη.

Matthew 10 : 36 "Ones hostile to the man shall be those of his own house." Mic. 7 : 6

Matthew 10 : 36 واعداء الانسان اهل بيته.

Matthew 10 : 37 φηθμει `μπεριωτ ιε τεqμαυ εζοτεροι `qεμ`πγα `μμοι αν ουοζ φηθμει
`μπεqμηρι ιε τεqμπερι εζοτεροι `qεμ`πγα `μμοι αν.

Matthew 10 : 37 The one loving father or mother more than Me is not worthy of Me. And the one loving son or daughter more than Me is not worthy of Me.

Matthew 10 : 37 من احب ابا او اما اكثر مني فلا يستحقني. ومن احب ابنا او ابنة اكثر مني فلا يستحقني.

Matthew 10 : 38 φηετε`ν`qναωλι `μπεq`cταυροc αν ουοζ `ντεqμωμυι `νcωι `qεμ`πγα `μμοι αν.

Matthew 10 : 38 And who does not take up his cross and follow after Me is not worthy of Me.

Matthew 10 : 38 ومن لا ياخذ صليبه ويتبعني فلا يستحقني.

Matthew 10 : 39 φηεταqχιμι `ντεqψυχη εqετακοc φη δε εθνατακο `ντεqψυχη εθβητ εqε`χεμc.

Matthew 10 : 39 The one finding his life shall lose it. And the one losing his life on account of Me shall find it.

Matthew 10 : 39 من وجد حياته يضيعها. ومن اضاع حياته من اجلي يجدها.

Matthew 10 : 40 φητωπ `μωτεν αγωπ `μμοι ουο φητωπ `μμοι αγωπ
`μφηταταουοι.

Matthew 10 : 40 The one receiving you receives Me, and the one receiving Me receives Him who sent Me.

Matthew 10 : 40 من يقبلكم يقبلني ومن يقبلني يقبل الذي ارسلني.

Matthew 10 : 41 φητωπ `νου`προφητης ε`φραν `νου`προφητης εφεσι `μ`φβεχε `νου`προφητης
ουο φητωπ `νου`θμη ε`φραν `νου`θμη εφεσι `μ`φβεχε `νου`θμη.

Matthew 10 : 41 The one receiving a prophet in the name of a prophet will receive a prophet's reward, and the one receiving a just one in the name of a just one will receive a just one's reward.

Matthew 10 : 41 من يقبل نبيا باسم نبي فأجر نبي يأخذ. ومن يقبل بارا باسم بار فأجر بار يأخذ.

Matthew 10 : 42 ουο φεθνα`τσε ουαι `νναικουχι `νουαφοτ `μμουο γωχ μονον ε`φραν
`νουμαθητης αμην τχω `μμοο νωτεν χε `ννεφατοκ `νχε πεφβεχε .

Matthew 10 : 42 And whoever gives only a cup of cold water to drink to one of these little ones in the name of a disciple, truly I say to you, In no way will he lose his reward.

Matthew 10 : 42 ومن سقى احد هؤلاء الصغار كاس ماء بارد فقط باسم تلميذ فالحق اقول لكم انه لا يضيع اجره

Matthew 11 : 1 ουο αγωπι ετα ιηουο κην εφουαζαζνι ετοτμ `μπεμ 12. `μμαθητης
αγουωτεβ εβολ `μμαν εφεφ`εβω ουο `ντεφζιωμ `ν`ζρη εεν `νουβακι.

Matthew 11 : 1 And it happened when Jesus finished commanding His twelve disciples, He left there to teach and to proclaim in their cities.

Matthew 11 : 1 ولما اكمل يسوع أمره لتلاميذه الاثني عشر انصرف من هناك ليعلم ويكرز في مدنهم

Matthew 11 : 2 ιωαννης δε εταφωτεμ εφχη εεν πι`υτεκο εθεε νι`ζβηουι `ντε πιχριστοο
αγουωπ `ν2. εβολεεν νεφμαθητης.

Matthew 11 : 2 But hearing in the prison of the works of Christ, sending two of his disciples,

Matthew 11 : 2 اما يوحنا فلما سمع في السجن باعمال المسيح ارسل اثنين من تلاميذه

Matthew 11 : 3 πεχαμ ναμ χε `νθοκ πε φεθνηου μαν `ντενχουμτ εβολ εαχωμ `νκεουαι.

Matthew 11 : 3 John said to Him, Are You the One coming, or are we to look for another?

Matthew 11 : 3 وقال له انت هو الآتي ام ننتظر آخر

Matthew 11 : 4 ουο εταφερουω `νχε ιηουο πεχαμ νωου χε μαμνωτεν ματαμε ιωαννης
ενηετετενναυ ερωου νεμ νηετετεννωτεμ ερωου.

Matthew 11 : 4 And answering, Jesus said to them, Going, relate to John what you hear and see :

Matthew 11 : 4 فاجاب يسوع وقال لهما اذهبا واخبرا يوحنا بما تسمعان وتظران

Matthew 11 : 5 χε νιβελλευ εεναν `μβολ νισαλευ εεμομυ νικακζετ ετουβηουτ νικουρ
εεωτεμ νιρεφμωουτ εεωουνου νιζηκι εεζιμωεννουφι νωου.

Matthew 11 : 5 The blind receive sight, and the lame walk; lepers are cleansed, and the deaf hear; the dead are raised, and the poor are given the gospel. Isa. 61 : 1

Matthew 11 : 5 العمي يبصرون والعرج يمشون والبرص يطهرون والصم يسمعون والموتى يقومون والمساكين يبشرون.

Matthew 11 : 6 ουος ὠουνιατq `μφηέτε`ν`qναερ`cκανδαλιζεcθε αν `νητ.

Matthew 11 : 6 And blessed is the one, whoever shall not be offended in Me.

Matthew 11 : 6 وطوبى لمن لا يعثر فيّ

Matthew 11 : 7 ναι δε ευναυγενωου αφερζητε `νχε ιηcουc `νχοc `ννημῃ εθβε ιωαννης χε εταρετενι εβολ ε`πῳαγε εναν εου εουκαυ ερε πιθου κι εροq.

Matthew 11 : 7 But as these were going, Jesus began to say to the crowds about John, What did you go out into the wilderness to behold? A reed being shaken with the wind?

Matthew 11 : 7 وبينما ذهب هذان ابتداء يسوع يقول للجموع عن يوحنا ماذا خرجتم الى البرية لتنظروا. أقصبه تحركها الريح.

Matthew 11 : 8 αλλα εταρετενι εβολ εναν εου εουρωμι εqxη θεν ζανσι`ζβωc `νxανη ζηπτε ιc να νι`ζβωc `νxανη cexη θεν νενhou `ννιουρωου.

Matthew 11 : 8 But what did you go out to see? A man being clothed in soft garments? Behold, those wearing soft things are in the houses of kings.

Matthew 11 : 8 لكن ماذا خرجتم لتنظروا. أنسانا لابسا ثيابا ناعمة. هوذا الذين يلبسون الثياب الناعمة هم في بيوت الملوك.

Matthew 11 : 9 αλλα εταρετενι εβολ εθβε ου εναν εου`προφητης αζα fχω `μμοc νωτεν χε ουζουο εου`προφητης.

Matthew 11 : 9 But what did you go out to see? A prophet? Yes, I say to you, and one more excellent than a prophet.

Matthew 11 : 9 لكن ماذا خرجتم لتنظروا. أنبيا. نعم اقول لكم وافضل من نبي.

Matthew 11 : 10 φαι γαρ φηε`cθουτ εθβητq χε ζηπτε fναουωρπ `μπααγγελoc θαχωκ ουος εqεcοbτ `μπεκμωιτ `μπεκ`μθο.

Matthew 11 : 10 For this is the one about whom it has been written : "Behold, I send out My messenger before Your face, who shall prepare Your way before You." Mal. 3 : 1

Matthew 11 : 10 فان هذا هو الذي كتب عنه ها انا ارسل امام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك قدامك.

Matthew 11 : 11 αμην fχω `μμοc νωτεν χε `μπε ουον τωνq θεν νιμιcι `ντε νιζιόμι ενααq ειωαννης πιρεqτωμc πικουχι δε εροq θεν fμετουρο `ντε νιφhou ουνιῳf εροq πε.

Matthew 11 : 11 Truly I say to you, There has not arisen among those born of a woman any greater than John the Baptist. But the least in the kingdom of Heaven is greater than he is.

Matthew 11 : 11 الحق اقول لكم لم يقم بين المولودين من النساء اعظم من يوحنا المعمدان. ولكن الاصغر في ملكوت السموات اعظم منه.

Matthew 11 : 12 ιcχεν νιεζουου δε `ντε ιωαννης πιρεqτωμc ῥα εθουν εfνου fμετουρο `ντε νιφhou cεcι `μμοc `νχonc ουος ζανρεqεcι `νχonc ετζωλεμ `μμοc.

Matthew 11 : 12 But from the days of John the Baptist until now, the kingdom of Heaven suffers violence, and the violent seize it.

Matthew 11 : 12 ومن أيام يوحنا المعمدان الى الآن ملكوت السموات يغصب والغاصبون يختطفونه

Matthew 11 : 13 νηπροφητης γαρ τηρου νεμ πινομος αυερ'προφητευιν ψα ιωαννης.

Matthew 11 : 13 For all the Prophets and the Law prophesied until John.

Matthew 11 : 13 لان جميع الانبياء والناموس الى يوحنا تنبأوا

Matthew 11 : 14 ουοζ ιαχε τετενουωψ εψοπα `νηορ πε `ηλιας εθνηου.

Matthew 11 : 14 And if you are willing to receive, he is Elijah, the one going to come.

Matthew 11 : 14 وان اردتم ان تقبلوا فهذا هو ايليا المزمع ان ياتي

Matthew 11 : 15 φηετε ουον μαψχ `μμορ εςωτεμ μαρεφωτεμ.

Matthew 11 : 15 The one having ears to hear, let him hear.

Matthew 11 : 15 من له اذنان للسمع فليسمع

Matthew 11 : 16 αινατενωδων ταιγενα δε ενιμ `coni `νηανάλωουι ευζεμι ρι νιαγορα ναι εμουτ ουβε `νουερηου.

Matthew 11 : 16 But to what shall I compare this generation? It is like little children sitting in the markets, and calling to their mates,

Matthew 11 : 16 وبمن اشبه هذا الجيل. يشبه اولادا جالسين في الاسواق ينادون الى اصحابهم

Matthew 11 : 17 ευχω `μμορ χε ανχω ερωτεμ ουοζ `μπετενδωσχεσ ανριμι ουοζ `μπετεννερπι.

Matthew 11 : 17 and saying, We piped to you, and you did not dance; we mourned to you, and you did not wail.

Matthew 11 : 17 ويقولون زمّرنا لكم فلم ترقصوا. نحننا لكم فلم تلطموا

Matthew 11 : 18 αρι γαρ `νηε ιωαννης `νηουμ αν ουοζ `νηω αν πεχωου χε ουον ουδεμων νεμα.

Matthew 11 : 18 For John came neither eating nor drinking, and they say, He has a demon.

Matthew 11 : 18 لانه جاء يوحنا لا يأكل ولا يشرب. فيقولون فيه شيطان

Matthew 11 : 19 αρι δε `νηε `πψηρι `μ`φρωμ εφουμ ουοζ εφω πεχωου χε ιε ουρωμ `ηρεφουμ ουοζ `νσαυηρπ `π`ψφهر πε `ντε νιτελωνης νεμ νιρεφερνοβι ουοζ ας`θμαيد `νηε `φοφια εβολ εεν νεε`ρβھوئ.

Matthew 11 : 19 The Son of Man came eating and drinking, and they say, Behold, a gluttonous man and a wine drinker, and a friend of tax collectors, and of sinners. And wisdom was justified by her children.

Matthew 11 : 19 جاء ابن الانسان يأكل ويشرب. فيقولون هوذا انسان اكل وشرب خمر. محب للعشارين والخطاة. والحكمة تبررت من بنيتها

Matthew 11 : 20 tote αφερζητε `νηχοζ εεουν ενιβακι νηετα `πρζουδ `ννεφχομ ψωπι `νηتھو ουοζ `μپوهرمھتانوئ.

Matthew 11 : 20 Then He began to reproach the cities in which most of His powerful acts had occurred, for they did not repent.

Matthew 11 : 20 حينئذ ابتدأ يوبّخ المدن التي صنعت فيها اكثر قوائه لانها لم تنب

Matthew 11 : 21 ουοι νε Χοραζιν ουοι νε βηθαϊδα ξε ενε α ναιχομ πωπι ξεν τυροο νεμ
`τσιδων εταυπωπι ξεν θηνου νε ις`θνει πε αυερμετανοιν ξεν ουκοο νεμ ουκερμι.

Matthew 11 : 21 Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the powerful acts which have taken place in you had happened in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

Matthew 11 : 21 ويل لك يا كورزين. ويل لك يا بيت صيدا. لانه لو صنعت في صور وصيدا القواات المصنوعة فيكما لتابنا قديما في المسوح والرماد.

Matthew 11 : 22 `πλην τω `μμοο νωτεν ξε τυροο νεμ `τσιδων ευε`ακο ερωου ξεν `περοου `ντε
`κριοις εροτερωτεν.

Matthew 11 : 22 But I say to you, It shall be more bearable for Tyre and Sidon in Judgment Day than for you.

Matthew 11 : 22 ولكن اقول لكم ان صور وصيدا تكون لهما حالة اكثر احتمالا يوم الدين مما لكم.

Matthew 11 : 23 νεμ `νθο ζωι καφαρναουμ μη τεραοιςι πω ε`ρρηι ε`τφε ευεθεβιο πω ε`ρρηι
εαμεντ ξε ενε ξεν οδομα αυπωπι `νχε ναιχομ εταυπωπι `νητ νε ις`εκ σεωοι πω ε`ουον
εφοου.

Matthew 11 : 23 And you, Capernaum, who "have been exalted to the heaven, you will be thrown down to Hades." For if the powerful acts happening in you had taken place in Sodom, it would remain until today. Isa. 14 : 13, 15

Matthew 11 : 23 وانت يا كفرناحوم المرتفعة الى السماء ستهبطين الى الهاوية. لانه لو صنعت في سدوم القواات المصنوعة فيك لبقيت الى اليوم.

Matthew 11 : 24 `πλην τω `μμοο νωτεν ξε `пкаρι `νκοδομα ευε`ακο εροα ξεν `περοου `ντε
`κριοις εροτερο.

Matthew 11 : 24 But I say to you, It will be more bearable for the land of Sodom in Judgment Day than for you.

Matthew 11 : 24 ولكن اقول لكم ان ارض سدوم تكون لها حالة اكثر احتمالا يوم الدين مما لك

Matthew 11 : 25 `ν`ρρηι δε ξεν πιχου ετε`μμαν αφερουω `νχε ιηουο ουοο πεχαα ξε τουωνο
νακ εβολ `φιωτ `ποοις `ν`τφε νεμ `пкаρι ξε ακρεπ ναι ερανκαβευ νεμ ρανκατρη τ ουοο
ακσορπου εβολ `νρανκουχι `ναλωου.

Matthew 11 : 25 Answering at that time, Jesus said, I praise You, Father, Lord of Heaven and of earth, because You hid these things from the sophisticated and cunning and revealed them to babes.

Matthew 11 : 25 في ذلك الوقت اجاب يسوع وقال احمذك ايها الاب رب السماء والارض لانك اخفيت هذه عن الحكماء والفهماء واعلنتها للاطفال.

Matthew 11 : 26 αα `φιωτ ξε فاي πε πιτματ ετααπωπι `μπεκ`μθο.

Matthew 11 : 26 Yes, Father, for so it was pleasing before You.

Matthew 11 : 26 نعم ايها الاب لان هكذا صارت المسرة امامك.

Matthew 11 : 27 ρωβ νιβεν α `φιωτ τητου ετοτ ουοο `μμον `ρλι ωουον `μ`πωηρι εβηλ ε`φιωτ
ουδε `μμον `ρλι ωουον `μ`φιωτ εβηλ ε`πωηρι νεμ φηετερνε `πωηρι εσωρπ ναα εβολ.

Matthew 11 : 27 All things were yielded up to Me by My Father; and no one knows the Son except the Father; nor does anyone know the Father, except the Son, and the one to whom the Son purposes to reveal Him.

Matthew 11 : 27 كل شيء قد دفع اليّ من ابي. وليس احد يعرف الابن الا الاب. ولا احد يعرف الابن ومن اراد الابن ان يعلن له.

Matthew 11 : 28 ἀμῶνι γαροὶ οὖον νίβεν ἐτῶσι οὖοις ἐτοπὶ θὰ `νουετφουὶ οὖοις ἀνοκ ἐθνατ' μτον νωτεν.

Matthew 11 : 28 Come to Me, all those laboring and being burdened, and I will give you rest.

Matthew 11 : 28 تعالوا اليّ يا جميع المتعبين والثقيلي الاحمال وانا اريحكم.

Matthew 11 : 29 ἀλιουὶ `μπαναζβεα ἐχεν θηνου οὖοις ἀριέμι ἐβολ `μμοι χε ἀνοκ ουρεμραυγ οὖοις φθεβιhout θεν παζητ οὖοις ἐρετενεχίμι `νουμανεμτον `ννετενψυχη.

Matthew 11 : 29 Take My yoke upon you and learn from Me, because I am meek and lowly in heart, "and you will find rest to your souls." Jer. 6 : 16

Matthew 11 : 29 احملوا نيري عليكم وتعلموا مني. لاني وديع ومتواضع القلب. فتجدوا راحة لنفوسكم.

Matthew 11 : 30 παναζβεα γαρ `qζολx οὖοις ταετφω ἀciώου .

Matthew 11 : 30 For My yoke is easy, and My burden is light.

Matthew 11 : 30 لان نيري هين وحملتي خفيف

Matthew 12 : 1 `N`ζρη δε θεν πιχου ἐτε`μμαυ αqυεναq `Nχε ιηcουc θεν `παββατον ἐβολζιτοτου `ννιροf νεqμαθηtc δε νε αυ`ζκο πε οὖοις αυερχηtc `νωλπ `νca νiεμεc ἐουωμ.

Matthew 12 : 1 At that time on the sabbath, Jesus went through the grain fields. And His disciples were hungry, and began to pluck heads of grain and to eat.

Matthew 12 : 1 في ذلك الوقت ذهب يسوع في السبت بين الزروع. فجاع تلاميذه وابتدأوا يقطفون سنابل ويأكلون .

Matthew 12 : 2 νιφαριceoc δε ἐταυναυ πεxωου ναq χε ic νεqμαθηtc ceίρι `μπετ`cυγε `ναιq an θεν `παββατον.

Matthew 12 : 2 But seeing, the Pharisees said to Him, Behold, your disciples are doing what it is not lawful to do on the sabbath.

Matthew 12 : 2 فالفريسيون لما نظروا قالوا له هوذا تلاميذك يفعلون ما لا يحل فعله في السبت .

Matthew 12 : 3 `Nθooq δε πεxαq νωου χε `μπετενωγ χε ου πε ἐτα δαuid αιq ἐταq`ζκο नेम न्हेथेमाq.

Matthew 12 : 3 But He said to them, Have you not read what David did, when he and those with him hungered?

Matthew 12 : 3 فقال لهم أما قرأتم ما فعله داود حين جاع هو والذين معه .

Matthew 12 : 4 πωc αqυεναq ἐθουν ἐ`πηι `μ`φνουf οὖοις νιωικ `nte f`προθεciα αqουδμου νηέτενας`μ`πγα ναq an πε ἐουωμ ἐβολ `Nθητου ουde νηεθνεμαq ἐβηλ ἐνιουηb `μμανατου.

Matthew 12 : 12 فالانسان كم هو افضل من الخروف. اذا يحل فعل الخير في السبوت

Matthew 12 : 13 τότε πεχας `μπιρωμι χε σουτεν τεκχιχ εβολ ουοζ αχσουτων ουοζ αουχαι `μ`φρηφ `νηχεφ.

Matthew 12 : 13 Then He said to the man, Stretch out your hand! And he stretched out. And it was restored sound as the other.

Matthew 12 : 13 ثم قال للانسان مَدَّ يدك. فمدها. فعادت صحيحة كالاخرى

Matthew 12 : 14 εταυι εβολ `νηε νιφαρισεος αυερουσοςνι θαροζ χινα `νετακοζ.

Matthew 12 : 14 But as they were leaving, the Pharisees took up a council against Him, how they might destroy Him.

Matthew 12 : 14 فلما خرج الفريسيون تشاوروا عليه لكي يهلكوه.

Matthew 12 : 15 ιηουσ δε εταφεμι αχουωτεβ εβολ `μμαν ουοζ αυουαζου `νωζ `νηε ζαννιυφ `μμηυ ουοζ φερφαζρι ερωου τηρου.

Matthew 12 : 15 But knowing, Jesus withdrew from there. And great crowds followed Him, and He healed them all

Matthew 12 : 15 فعلم يسوع وانصرف من هناك. وتبعته جموع كثيرة فشفاهم جميعا

Matthew 12 : 16 αφερεπιτιμαν νωου χινα `νε`υτεμουονζζ εβολ.

Matthew 12 : 16 and warned them that they should not make Him manifest.

Matthew 12 : 16 واوصاهم ان لا يظهره

Matthew 12 : 17 χινα `ντεφχωκ εβολ `νηε φηεταφχοζ εβολζιτοζ `ν`ησα`ηας πι`προφητης εφχω `μμος.

Matthew 12 : 17 So that might be fulfilled that spoken through Isaiah the prophet, saying,

Matthew 12 : 17 لكي يتم ما قيل باشعيا النبي القائل

Matthew 12 : 18 χε ζηππε ις πααλου φηεταφρανχι παμενριτ φηετα ταψυχη fμαf `νηηζ ειεχω `μπα`πνευμα ζιχωζ εφεταμε νιεθνος ευζαπ.

Matthew 12 : 18 "Behold My Child whom I chose, My Beloved, in whom My soul has delighted! I will put My Spirit on Him, and He will declare judgment to the nations.

Matthew 12 : 18 هوذا فتاي الذي اخترته حبيبي الذي سرّته به نفسي. اضع روحي عليه فيخير الامم بالحق

Matthew 12 : 19 `ννεζ`υςνην ουδε `ννεφωζ εβολ ουδε `ννε ουαι σωτεμ ετεζ`ςμη θεν νι`πλατια.

Matthew 12 : 19 He will not strive nor cry out, nor will anyone hear His voice in the streets.

Matthew 12 : 19 لا يخاصم ولا يصيح ولا يسمع احد في الشوارع صوته

Matthew 12 : 20 ουκαυ εφεμεζωμ `ννεφκαυζ ουοζ ουκολ εφοι `ν`χρεμς `ννεφθενοζ υατεφζιουι `μπιζαπ ευσο.

Matthew 12 : 20 A bruised reed He will not break, and smoking flax He will not quench, until He bring forth judgment to victory." Isa. 42 : 1-3

Matthew 12 : 20 قصبة مرضوضة لا يقصف. وفتيلة مدخنة لا يطفى. حتى يخرج الحق الى النصر

Matthew 12 : 21 ουοz νιεθνοc ευεργελπιc επεγραν.

Matthew 12 : 21 "And the nations will hope in His name." Isa. 42 : 1-4

Matthew 12 : 21 وعلى اسمه يكون رجاء الامم

Matthew 12 : 22 τοτε αυινι ναq `νουβελλε εουον ουδεμων νεμαq ουοz εφοι `νεβο ουοz αερφαρι εροq ζωτε `ντε πιεβο καχι ουοz `ντεqναυ `μβολ.

Matthew 12 : 22 Then one having been demon-possessed was brought to Him, blind and dumb. And He healed him, so that the blind and dumb one could both speak and see.

Matthew 12 : 22 حينئذ أحضر اليه مجنون اعمى واخرس. فشفاه حتى ان الاعمى والاخرس تكلم وابصر.

Matthew 12 : 23 ναυτωμτ δε τηρου πε `νχε νιμηq ουοz ναυxω `μμοc xε μη φαι αν πε `πυηρι `νδαυιδ.

Matthew 12 : 23 And all the crowds were amazed, and said, Is this not the Son of David?

Matthew 12 : 23 فبهت كل الجموع وقالوا ألعل هذا هو ابن داود.

Matthew 12 : 24 νιφαριεοc δε εταυcωτεμ πεxωου xε ναρε φαι qιουι `ννιδεμων εβολ αν xεν `qλι εβηλ xεν βελζεβουλ `παρχων `ντε νιδεμων.

Matthew 12 : 24 But hearing, the Pharisees said, This One does not cast out demons except by Beelzebub, ruler of the demons.

Matthew 12 : 24 اما الفريسيون فلما سمعوا قالوا هذا لا يخرج الشياطين الا ببعلزبول رئيس الشياطين.

Matthew 12 : 25 εταqναυ δε `νχε ιηcουc ενουμοκμεκ πεxαq νωου xε ημετουρο νιβεν αqωανφωq ε`qραc `μμανατε qαcωq ουοz βακι νιβεν ιε ηι νιβεν αυqωανφωq ε`qραυ `μμανατου `μπαν`qοqι ερατου.

Matthew 12 : 25 But Jesus, knowing their thoughts, He said to them, Every kingdom divided against itself is brought to ruin. And every city or house divided against itself will not stand.

Matthew 12 : 25 فعلم يسوع افكارهم وقال لهم كل مملكة منقسمة على ذاتها تخرب. وكل مدينة او بيت منقسم على ذاته لا يثبت.

Matthew 12 : 26 ουοz ιcxe `παταναc πετqιουι `μ`παταναc εβολ ιε αυφωq ε`qραq `μμιν `μμοq πωc ουν τεqμετουρο να`qοqι ερατε.

Matthew 12 : 26 And if Satan throws out Satan, he was divided against himself. How then will his kingdom stand?

Matthew 12 : 26 فان كان الشيطان يخرج الشيطان فقد انقسم على ذاته. فكيف تثبت مملكته.

Matthew 12 : 27 ουοz ιcxe ανοκ xεν βελζεβουλ qqιουι `ννιδεμων εβολ ιε νετενqηρι αυqιουι εβολxεν νιμ εθβε φαι `νωου ευεερρεqfραπ ερωτεν.

Matthew 12 : 27 And if I throw out the demons by Beelzebub, by whom do your sons cast them out? Because of this, they shall be your judges.

Matthew 12 : 27 وان كنت انا ببعلزبول اخرج الشياطين فابناؤكم بمن يخرجون. لذلك هم يكونون قضائكم.

Matthew 12 : 28 ιcxe δε xεν ου`πνευμα `ντε `φνουf ανοκ qqιουι `ννιδεμων εβολ qαρα αqφοz ερωτεν `νχε ημετουρο `ντε φf.

Matthew 12 : 28 But if I cast out the demons by the Spirit of God, then the kingdom of God has come on you.

Matthew 12 : 28 ولكن ان كنت انا بروح الله اخرج الشياطين فقد اقبل عليكم ملكوت الله.

Matthew 12 : 29 ιε πως ουον `υχουμ `ντε ουαι ψε εςουν ε`πηι `μπιχωρι `ντεφζωλεμ `ννεφ`κευος αφ`ψτεμωονζ `μπιχωρι `νψορπ ουοζ τοτε `ντεφζωλεμ `μπεφηι.

Matthew 12 : 29 Or how is anyone able to enter the house of the strong one and plunder his goods, if he does not first bind the strong one; and then he will plunder his house?

Matthew 12 : 29 ام كيف يستطيع احد ان يدخل بيت القوي وينهب امتعته ان لم يربط القوي اولاً. وحينئذ ينهب بيته.

Matthew 12 : 30 φηετε`ν`qνεμηι αν αφ`τουβηι ουοζ φηετε`ν`qεpcυναρεcθε νεμηι αν `qχωρ `μμοι εβολ πι`πνευμα εθουαβ `ννουχαq εβολ.

Matthew 12 : 30 The one who is not with Me is against Me, and the one who does not gather with Me scatters.

Matthew 12 : 30 من ليس معي فهو علي ومن لا يجمع معي فهو يفرق.

Matthew 12 : 31 εθβε φαι τχω `μμοc νωτεν χε νοβι νιβεν νεμ χεουα νιβεν ευεχαυ εβολ `ννιρωμι πιχεουα δε `νθοq `ντε.

Matthew 12 : 31 Because of this, I say to you, Every sin and blasphemy shall be forgiven to men, but the blasphemy concerning the Spirit shall not be forgiven to men.

Matthew 12 : 31 لذلك اقول لكم كل خطية وتجديف يغفر للناس. واما التجديف على الروح فلن يغفر للناس.

Matthew 12 : 32 ουοζ φεθναχε ουcαχι `νca `πψηρι `μ`φρωμι ευεχαq ναq εβολ φη δε εθναχω εα πι`πνευμα εθουαβ `ννουχω ναq εβολ ουδε εεν παιενεζ ουδε εεν πεθνηου.

Matthew 12 : 32 And whoever speaks a word against the Son of Man, it shall be forgiven him. But whoever speaks against the Holy Spirit, it shall not be forgiven him, not in this age nor in the coming one.

Matthew 12 : 32 ومن قال كلمة على ابن الانسان يغفر له. واما من قال على الروح القدس فلن يغفر له لا في هذا العالم ولا في الآتي.

Matthew 12 : 33 ιε αρι πι`ψψην εθνανεq νεμ πεφουταζ εθνανεq ιε αρι πι`ψψην ετζωου νεμ πεφουταζ ετζωου εβολ γαρ εεν πιουταζ ψαυcουεν πι`ψψην.

Matthew 12 : 33 Either make the tree good and its fruit good, or make the tree corrupt and its fruit corrupt; for the tree is known by the fruit.

Matthew 12 : 33 اجعلوا الشجرة جيدة وثمرها جيداً. او اجعلوا الشجرة رديّة وثمرها رديّاً. لان من الثمر تعرف الشجرة.

Matthew 12 : 34 νιμιci εβολεεν νιαχω πως ουον `υχουμ `μωτεν εcαχι `νζανπεθνανεq ερετενζωου εβολ γαρ εεν `τζουο `μπιζητ ψαρε πιρω cαχι.

Matthew 12 : 34 Offspring of vipers! How can you, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart the mouth speaks.

Matthew 12 : 34 يا اولاد الافاعي كيف تقدرون ان تتكلموا بالصالحات وانتم اشرار. فانه من فضلة القلب يتكلم الفم.

Matthew 12 : 35 πᾶσα θοὸς ἡρώμι ἐβόλ θεν περὶ τοῦ ἡάγαθοῦ πρᾶττοῦ ἡπιὰγαθοῦ ἐβόλ τοῦ πρῶμι ἐτρωῦ ἐβόλ θεν περὶ τοῦ ἐτρωῦ πρᾶττοῦ ἡπιπετρωῦ ἐβόλ.

Matthew 12 : 35 The good man out of the good treasure of the heart puts forth good things. And the evil man out of the evil treasure puts forth evil things.

Matthew 12 : 35 الانسان الصالح من الكنز الصالح في القلب يخرج الصالحات. والانسان الشرير من الكنز الشرير يخرج الشرور.

Matthew 12 : 36 ἔγω δε ἡμος νῶτεν χε καχι νίβεν ἐτιμῶνιτ ἐτε νηρώμι ναχοτοῦ σενὰτ λογοῦ παρωῦ θεν ἡέροου ἡτε ἡκρισι.

Matthew 12 : 36 But I say to you, that every idle word, whatever men may speak, they shall give an account of it in Judgment Day.

Matthew 12 : 36 ولكن اقول لكم ان كل كلمة بطالة يتكلم بها الناس سوف يعطون عنها حساب يوم الدين.

Matthew 12 : 37 ἐβόλ γαρ θεν νεκκαχι ἐκέμαι τοῦ ἐβόλ θεν νεκκαχι ἐνέτχαπ ἐροκ.

Matthew 12 : 37 For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned.

Matthew 12 : 37 لانك بكلامك تتبرر وبكلامك تدان

Matthew 12 : 38 τοτε αὐέρουὸ ἡχε ρανουον ἐβόλ θεν νικαθ νεμ νιφαρισεος εὐχω ἡμος χε ἡρεφῑβω τενοῦωπ ἔναυ ἐουμηνι ἡτοκ.

Matthew 12 : 38 Then some of the scribes and Pharisees answered, saying, Teacher, we desire to see a sign from You.

Matthew 12 : 38 حينئذ اجاب قوم من الكتبة والفريسيين قائلين يا معلم نريد ان نرى منك آية.

Matthew 12 : 39 ἡθοῦ δε αὐέρουὸ πεχαρ νῶου χε πηχῶου ἐτρωῦ τοῦ ἡνωικ ἡκῶτ ἡκα ουμηνι τοῦ ουμηνι ἡνουθηῑ ναῦ ἐβηλ ἐπιμηνι ἡτε ἡωνα πῑπροφητης.

Matthew 12 : 39 But answering, He said to them, An evil and adulterous generation seeks a sign, and a sign shall not be given to it, except the sign of Jonah the prophet.

Matthew 12 : 39 فاجاب وقال لهم جيل شرير وفاسق يطلب آية ولا تعطى له آية الا آية يونان النبي.

Matthew 12 : 40 ἡῑρηῑ γαρ ἡἡωνα ἐναῦ θεν ἡνεχι ἡπικητος ἡ3. ἡέροου νεμ 3. ἡέχωρρ παρηῑ ρῶῑ πῑηρι ἡῑρωμι ἐεέρ 3. ἡέροου νεμ 3. ἡέχωρρ θεν ἡρητ ἡῑκαρι.

Matthew 12 : 40 And even as "Jonah was in the belly of the huge fish three days and three nights," so shall the Son of Man be in the heart of the earth three days and three nights. Jon. 1 : 17

Matthew 12 : 40 لانه كما كان يونان في بطن الحوت ثلاثة ايام وثلاث ليال هكذا يكون ابن الانسان في قلب الارض ثلاثة ايام وثلاث ليال

Matthew 12 : 41 νηρώμι ἡτε νινεῦῑ ἐνέτωουνου θεν ἡκρισι νεμ παηχῶου τοῦ ἐνέτχαπ ἐροῦ χε αὐερμετανοιν ἐπιρῑωπ ἡτε ἡωνα τοῦ ἡ ρουὸ ἐἡωνα ἡπαιμα.

Matthew 12 : 41 Men, Ninevites, will stand up in the Judgment with this generation and will condemn it. For they repented at the preaching of Jonah, and, behold, a Greater-than-Jonah is here.

Matthew 12 : 41 رجال نينوى سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه لانهم تابوا بمناداة يونان. وهذا اعظم من يونان ههنا

Matthew 12 : 42 τούρω `ντε σαρχε εκέτωνε ξεν `γκρις νεμ παιχου ουορ εκέτζαπ έροφ χε
αεί έβολazen νεατ `μ`πκαζι έςωτεμ έτσοφιά `ντε σολομων ουορ ιε ρουό έςολομων `μπαιμα.

Matthew 12 : 42 The queen of the south will be raised in the Judgment with this generation and will condemn it. For she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and, behold, a Greater-than-Solomon is here.

ملكة التيمن ستقوم في الدين مع هذا الجيل وتدينه. لانها اتت من اقاصي الارض لتسمع حكمة سليمان. Matthew 12 : 42
وهوذا اعظم من سليمان ههنا

Matthew 12 : 43 ἐγὼπ δε `ντε πῖπνευμα `ν`ἀκαθαρτον ἰ ἐβολᾶεν πῖρωμῖ γῤαγῤεναγ ἐβολᾶ
ἐρανμα `ναθυμου εἰκῶτ `νκα μανευτον ουο? `μπαρῤιμῖ.

Matthew 12 : 43 But when the unclean spirit goes from a man, he goes through dry places seeking rest and does not find it.

إذا خرج الروح النجس من الانسان يجتاز في امكان ليس فيها ماء يطلب راحة ولا يجد Matthew 12 : 43

Matthew 12 : 44 τότε ψαυχος χε ειδατοθο εβουν επαηι πιμα εταυι εβολ'νητη ουοζ αφψανι
 'ντεφχευι εφ'ρωφτ εφκαρζ ουοζ εφσελωλ.

Matthew 12 : 44 Then he says, I will return to my house from which I came out. And coming, he finds it standing empty, swept and decorated.

ثم يقول ارجع الى بيتي الذي خرجت منه. فيأتني ويجده فارغا مكنوسا مزينا

Matthew 12 : 45 τότε ὑψαμένης ἡ τεράσι νεμεας ἡ κε7 ἡ πνευμα ευζωνος ἐξοτερος σου2 ὑψαῖ
ἡ τεράψωπι ἡ μαν σου2 ὑψαρε νισαευ ἡ τε πτωπι ἐτε ἡ μαν ἡ τσο ναῖ ἐνεργουαῖ παρηῖ
πεθναψωπι ἡ παιχωνος ετ2ωνος.

Matthew 12 : 45 Then he goes and takes with him seven other spirits more evil than himself, and entering dwells there. And the last things of that man become worse than the first. So it will be also to this evil generation.

ثم يذهب ويأخذ معه سبعة ارواح أخر اشر منه فتدخل وتسكن هناك. فتصير اواخر ذلك الانسان اشر Matthew 12 : 45
من او الله. هكذا يكون ايضا لهذا الحبل الشرير

Matthew 12 : 46 ζωστε εφραχι νεμ νιμηϋ ις τεφμαν νεμ νεφ'ενηου νανδ'ι ε'ρατου αβολ
ευκωφ `νεεαχι νεμαα.

Matthew 12 : 46 But while He was yet speaking to the crowds, behold, His mother and brothers were standing outside, seeking to speak to Him.

وفيما هو يكلم الجموع اذا امه واخوته قد وقفوا خارجا طالبين ان يكلموه Matthew 12 : 46

Matthew 12 : 47 πεχε ουαι δε `ννιμαθητης ναq χε ρηπε ις τεκμαν νεμ νεκ`cνηου αβολ
ευκωf `νωκ.

Matthew 12 : 47 Then one said to Him, Behold, Your mother and Your brothers are standing outside, seeking to speak to You.

فَقَالَ لَهُ وَاحِدٌ هَذَا امْكِ وَأَخَوْتُكَ وَأَقْفُونَ خَارِجًا طَالِبِينَ أَنْ يَكْمُوكَ Matthew 12 : 47

Matthew 12 : 48 Ἰησοῦ δὲ ἀγέρουτ' οὖν περὶ αὐτὸν ἰεροφάνειαν ὅτι καὶ οὐκ ἔστιν υἱὸς ἀνθρώπου.

Matthew 12 : 48 But answering, He said to the one speaking to Him, Who is My mother? And who are My brothers?

Matthew 12 : 48 فاجاب وقال للقائل له. من هي امي ومن هم اخوتي.

Matthew 12 : 49 ουος ἐταρσουτεν τερχιχ ἐβολ ἔχεν νεφμαθητς πεχαφ χε ηππε ις ταμαυ νεμ να'cνηου.

Matthew 12 : 49 And stretching out His hand to His disciples, He said, Behold, My mother and My brothers.

Matthew 12 : 49 ثم مّد يده نحو تلاميذه وقال ها امي واخوتي.

Matthew 12 : 50 ουον γαρ νιβεν εθναερπετεζνε παιωτ ετzen νιφουι'νθοφ πε παcon νεμ τacωνι νεμ αμαυ .

Matthew 12 : 50 For whoever does the will of My Father in Heaven, that one is My brother and sister and mother.

Matthew 12 : 50 لان من يصنع مشيئة ابي الذي في السموات هو اخي واختي وامي

Matthew 13 : 1 `N`zphi δε zen πιεζουου ετε`μμαυ εταφι`εβολzen πιηι `Nxe ihcous ναφζεμι πε ε`cken `φιομ.

Matthew 13 : 1 And going out from the house in that day, Jesus sat down by the sea.

Matthew 13 : 1 في ذلك اليوم خرج يسوع من البيت وجلس عند البحر.

Matthew 13 : 2 ουος αυθουφ ζαροφ `Nxe ζαννιυφ `μμηυ ζωτε `Nτεφάληι επιχοι `Nτεφζεμι πιμηυ δε τηρφ ναφδζι ερατφ ζιχεν `φιομ.

Matthew 13 : 2 And great crowds were gathered to Him, so that having entered the boat, He sat down. And all the crowd stood on the shore.

Matthew 13 : 2 فاجتمع اليه جموع كثيرة حتى انه دخل السفينة وجلس. والجمع كله وقف على الشاطئ.

Matthew 13 : 3 ουος ναφcaχι νεμωου `Nζανμηυ zen ζανπαρaboλη εφχω `μμος ζηππε αφι`εβολ `Nxe φηετcιφ εcιφ.

Matthew 13 : 3 And He spoke to them many things in parables, saying : Behold, the sower went out to sow.

Matthew 13 : 3 فكلهم كثيرا بامثال قائلا هوذا الزارع قد خرج ليزرع.

Matthew 13 : 4 ουος zen `πχιN`θρεφcιφ ζανουon μεN αυζει ε`cken πιμωιτ ουος αυι `Nxe νιζαλαφ ουος αυουδμου.

Matthew 13 : 4 And in his sowing, some fell by the roadside, and the birds came and ate them.

Matthew 13 : 4 وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق. فجاءت الطيور واكلته.

Matthew 13 : 5 ζανκεχωouni δε αυζει ἔχεν πιμα `μπετρα πιμα ετε `μμον υωκ `Nκαζι `μμοφ ουος αυρωτ caτοτου χε `μμοντου υωκ `Nκαζι.

Matthew 13 : 5 And other fell on the stony places where they did not have much earth, and it immediately sprang up because it had no deepness of earth.

Matthew 13 : 5 وسقط آخر على الاماكن المحجرة حيث لم تكن له تربة كثيرة. فنبت حالا اذ لم يكن له عمق ارض.

Matthew 13 : 6 ετα `φρη δε υγαι αυερκαυμα ουος χε `μμοντου `nouνι `μμαυ αυυωουι.

Matthew 13 : 6 And the sun rising, it was scorched; and because of having no root, it was dried up.

Matthew 13 : 6 ولكن لما اشرقت الشمس احترق. واذ لم يكن له اصل جف.

Matthew 13 : 7 γΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ ΔΕ ΑΥΖΕΙ ΕΧΕΝ ΝΙCΟΥΡΙ ΟΥΟΖ ΑΥΙ CΑ ΠΥΩΙ ΝΧΕ ΝΙCΟΥΡΙ ΟΥΟΖ ΑΥΟΧΖΟΥ.

Matthew 13 : 7 And other fell on the thorn-bushes, and the thorn-bushes grew up and choked them.

Matthew 13 : 7 وسقط آخر على الشوك فطلع الشوك وخنقه.

Matthew 13 : 8 γΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ ΔΕ ΑΥΖΕΙ ΕΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ ΕΘΝΑΝΕQ ΟΥΟΖ ΑΥΪΟΥΤΑΖ ΟΥΑΙ ΜΕΝ ΑQΕΡ 10 ΚΕΟΥΑΙ ΔΕ ΑQΕΡ 6 ΚΕΟΥΑΙ ΔΕ ΑQΕΡ 3.

Matthew 13 : 8 And other fell on the good ground and yielded fruit; indeed, one a hundredfold, and one sixty, and one thirty.

Matthew 13 : 8 وسقط آخر على الارض الجيدة. فاعطى ثمرا. بعض مئة وآخر ستين وآخر ثلاثين.

Matthew 13 : 9 ΦΗΕΤΕ ΟΥΟΝ ΟΥΜΑΪΥΧ ΄ΜΜΟQ ΕCΩΤΕΜ ΜΑΡΕQCΩΤΕΜ.

Matthew 13 : 9 The one having ears to hear, let him hear.

Matthew 13 : 9 من له اذنان للسمع فليسمع

Matthew 13 : 10 ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΙ ΖΑΡΟQ ΝΧΕ ΝΕQΜΑΘΗΤΗC ΠΕΧΩΟΥ ΝΑQ ΧΕ ΕΘΒΕ ΟΥ ΄ΚCΑΧΙ ΝΕΜΩΟΥ ΞΕΝ ΖΑΝΠΑΡΑΒΟΛΗ.

Matthew 13 : 10 And coming near, the disciples said to Him, Why do You speak to them in parables?

Matthew 13 : 10 فتقدم التلاميذ وقالوا له لماذا تكلمهم بامثال.

Matthew 13 : 11 ΝΘΟQ ΔΕ ΑQΕΡΟΥΩ ΠΕΧΑQ ΧΕ ΝΘΩΤΕΝ ΕΤΕCΤΟΙ ΝΩΤΕΝ ΕΞΕΜΙ ΕΝΙΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΪΜΕΤΟΥΡΟ ΝΤΕ ΝΙΦΗΟΥΙ ΝΗ ΔΕ ΄ΜΠΟΥΤΗC ΝΩΟΥ.

Matthew 13 : 11 And answering, He said to them, Because it has been given to you to know the mysteries of the kingdom of Heaven, but it has not been given to those.

Matthew 13 : 11 فاجاب وقال لهم لانه قد اعطي لكم ان تعرفوا اسرار ملكوت السموات. واما لأولئك فلم يعط.

Matthew 13 : 12 ΦΗ ΓΑΡ ΕΤΕ ΟΥΟΝΤΑQ ΕΥΕΪ ΝΑQ ΟΥΟΖ ΕΡΕ ΟΥΟΝ ΕΡΖΟΥΩ ΕΡΟQ ΦΗ ΔΕ ΕΤΕ ΄ΜΜΟΝ ΝΤΑQ ΦΗΕΤΕ ΝΤΟΤQ ΕΥΕΟΛQ ΝΤΟΤQ.

Matthew 13 : 12 For whoever has, to him will be given, and he will have overabundance. But whoever does not have, even what he has will be taken from him.

Matthew 13 : 12 فان من له سيعطى ويزاد. واما من ليس له فالذي عنده سيؤخذ منه.

Matthew 13 : 13 ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΪCΑΧΙ ΝΕΜΩΟΥ ΞΕΝ ΖΑΝΠΑΡΑΒΟΛΗ ΧΕΟΥΗΙ ΕΥΝΑΥ ΝCΕΝΑΥ ΑΝ ΟΥΟΖ ΕΥCΩΤΕΜ ΝCΕCΩΤΕΜ ΑΝ ΟΥΔΕ ΝCΕΚΑΪ ΑΝ.

Matthew 13 : 13 Because of this, I speak to them in parables, because seeing they do not see, and hearing they do not hear, nor do they understand.

Matthew 13 : 13 من اجل هذا اكلمهم بامثال. لانهم مبصرين لا يبصرون وسامعين لا يسمعون ولا يفهمون.

Matthew 13 : 14 ΟΥΟΖ ΕCΕΧΩΚ ΕΒΟΛ ΕΧΩΟΥ ΝΧΕ ΪΠΡΟΦΗΤΙΑ ΝΤΕ ΄ΗCΑ΄ΗΑC ΘΗΕΤΧΩ ΄ΜΜΟC ΧΕ ΞΕΝ ΟΥ΄CΜΗ ΕΡΕΤΕΝΕCΩΤΕΜ ΟΥΟΖ ΝΝΕΤΕΝΚΑΪ ΟΥΟΖ ΞΕΝ ΟΥΝΑΥ ΕΡΕΤΕΝΕΝΑΥ ΟΥΟΖ ΝΝΕΤΕΝΝΑΥ.

Matthew 13 : 14 And the prophecy of Isaiah is fulfilled on them, which says, "In hearing you will hear and in no way understand, and seeing you will see yet in no way perceive.

Matthew 13 : 14 فقد تمت فيهم نبوة اشعيا القائلة تسمعون سمعا ولا تفهمون. ومبصرين تبصرون ولا تتظرون.

Matthew 13 : 15 αρουμοι γαρ ἔχουσιν πρὸς τὴν καρδίαν αὐτῶν ὥστε ἰσχυρῶς ἀκούουσιν, καὶ οὐκ ἔχουσιν ὥστε ἰδεῖν τοὺς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν, καὶ οὐκ ἔχουσιν ὥστε ἀκοῦσαι τοῦ ὁδοῦ τοῦ βασιλείου.

Matthew 13 : 15 For the heart of this people has grown fat, and they heard heavily with the ears, and they have closed their eyes, that they not see with the eyes, or hear with the ears, and understand with the heart, and be converted, and I heal them." Isa. 6 : 9, 10

Matthew 13 : 15 لأن قلب هذا الشعب قد غلظ. وأذانهم قد ثقل سمعها. وغمضوا عيونهم لئلا يبصروا بعيونهم ويسمعوا بأذانهم ويفهموا بقلوبهم ويرجعوا فاشفيهم.

Matthew 13 : 16 ὁ δὲ οὖν οὐς αὐτῶν μακάριον ἐστὶν ὅτι ἀκούουσιν.

Matthew 13 : 16 But your eyes are blessed because they see; and your ears because they hear.

Matthew 13 : 16 ولكن طوبى لعيونكم لأنها تبصر. ولأذانكم لأنها تسمع.

Matthew 13 : 17 ἀλλὰ μὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἠθέλησαν ἰδεῖν ὅσα ὑμεῖς ἰδούτε, καὶ ἀκοῦσαι ὅσα ὑμεῖς ἀκούετε, καὶ οὐκ ἔβλεπον, καὶ οὐκ ἤκουον.

Matthew 13 : 17 For truly I tell you that many prophets and righteous ones desired to see what you see and did not see, and to hear what you hear and did not hear.

Matthew 13 : 17 فاني الحق اقول لكم ان انبياء وابرارا كثيرين اشتها ان يروا ما انتم ترون ولم يروا. وان يسمعوا ما انتم تسمعون ولم يسمعوا.

Matthew 13 : 18 ὁ δὲ οὖν σπέρμας ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ βασιλείου.

Matthew 13 : 18 Then hear the parable of the sower :

Matthew 13 : 18 فاسمعوا انتم مثل الزارع.

Matthew 13 : 19 οὗτος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ βασιλείου ὅτι ὁ σπέρμας ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ βασιλείου, καὶ ὁ σπέρμας ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ βασιλείου, καὶ ὁ σπέρμας ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ βασιλείου.

Matthew 13 : 19 Everyone hearing the Word of the kingdom, and not understanding, then the evil one comes and catches away that which was sown in his heart. This is that sown by the roadside.

Matthew 13 : 19 كل من يسمع كلمة الملكوت ولا يفهم فيأتي الشراير ويخطف ما قد زرع في قلبه. هذا هو المزروع على الطريق.

Matthew 13 : 20 φησὶ δὲ ὁ σπέρμας ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ βασιλείου, καὶ ὁ σπέρμας ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ βασιλείου, καὶ ὁ σπέρμας ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ βασιλείου.

Matthew 13 : 20 And that sown on the stony places is this : the one hearing the Word, and immediately receiving it with joy,

Matthew 13 : 20 والمزروع على الاماكن المحجرة هو الذي يسمع الكلمة وحالا يقبلها بفرح.

Matthew 13 : 28 `NΘOQ ΔΕ ΠΕΧΑQ ΝΩΟΥ ΧΕ ΟΥΧΑΧΙ `NΡΩΜΙ ΠΕΤΑΦΕΡ ΦΑΙ `NΘΟΥ ΔΕ ΠΕΧΩΟΥ ΝΑQ ΧΕ ΑΝ `ΧΟΥΩΨ `NΤΕΝΨΕΝΑΝ `NΤΕΝCΟΚΟΥ.

Matthew 13 : 28 And he said to them, A man, an enemy did this. And the slaves said to him, Do you desire, then, that going out we should gather them?

Matthew 13 : 28 فقال لهم. انسان عدو فعل هذا. فقال له العبيد أتريد ان نذهب ونجمعه.

Matthew 13 : 29 `NΘOQ ΔΕ ΠΕΧΑQ ΧΕ `ΜΜΟΝ ΜΗ ΠΟΤΕ ΕΡΕΤΕΝCΩΚΙ `NΝΙΕΝΤΗΧ `NΤΕΤΕΝQΩΧΙ `ΜΠΙΚΕCΟΥΔ ΝΕΜΟΥ.

Matthew 13 : 29 But he said, No, lest gathering the darnel you should uproot the wheat with them.

Matthew 13 : 29 فقال لا. لئلا تقلعوا الحنطة مع الزوان وانتم تجمعونه.

Matthew 13 : 30 αλλα χαν μαρουρωτ νεμ `νουέρηου ψα `πχου `μ`πωC ουοz εεν `πχου `μ`πωC ειέχοC `NΝΙCΑΙΩC ΧΕ CΩΚΙ `NΝΙΕΝΤΗΧ `NΨΟΡΠ ΟΥΟz ΜΟΡΟΥ `NΖΑΝΜΗΡΙ Ε`ΠΡΟΚΖΟΥ ΕΕΝ ΠΙ`ΧΡΩΜ ΠΙCΟΥΔ ΔΕ ΘΟΥΩΤQ ΕΞΟΥΝ ΕΤΑΔΠΟΘΗΚΗ.

Matthew 13 : 30 Allow both to grow together until the harvest. And in the time of the harvest I will say to the reapers, First gather the darnel, and bind them into bundles to burn them, but gather the wheat into my granary.

Matthew 13 : 30 دعوها ينميان كلاهما معا الى الحصاد. وفي وقت الحصاد اقول للحصادين اجمعوا اولا الزوان واحزموه حزما ليحرق. واما الحنطة فاجمعوها الى مخزني

Matthew 13 : 31 αqχω εατοτου `NΚΕΠΑΡΑΒΟΛΗ ΕQΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ `CΟΝΙ `NΧΕ ΨΜΕΤΟΥΡΟ `NΤΕ ΝΙΦΗΟΥΙ `ΝΟΥΝΑΦΡΙ `NΨΕΛΤΑΜ Α ΟΥΡΩΜΙ ΣΙΤΕ ΑQCΑΤΕ ΕΕΝ ΠΕQΙΟZΙ.

Matthew 13 : 31 He put another parable before them, saying : The kingdom of Heaven is compared to a grain of mustard, which taking, a man sowed in his field;

Matthew 13 : 31 قدم لهم مثلاً آخر قائلاً. يشبه ملكوت السموات حبة خردل اخذها انسان وزرعها في حقله.

Matthew 13 : 32 εουκουχι μεν τε εβολ ουτε νι`χρωx τηρου εψωπ δε αCΨΑΝΑΙΑΙ `CΟΙ `NΝΙΨΤ `NΝΙΟΥΔΤ ΤΗΡΟΥ ΟΥΟz ΨΑCΨΩΠΙ ΕΟΥΨΨΗΝ ΖΩCΤΕ `NCEΙ `NΧΕ ΝΙΖΑΛΑΤ `NΤΕ `ΤΦΕ `NCEΟΥOZ ΕΧΕΝ ΝΕCΧΑΛ.

Matthew 13 : 32 which indeed is less than all the seeds, but when it is grown it is greater than the plants, and becomes a tree, so that the birds of the heaven come and roost in its branches.

Matthew 13 : 32 وهي اصغر جميع البزور. لكن متى نمت فهي اكبر البقول. وتصير شجرة حتى ان طيور السماء تأتي وتتأوى في اغصانها

Matthew 13 : 33 κε παραβολη αqχoc νωου `CΟΝΙ `NΧΕ ΨΜΕΤΟΥΡΟ `NΤΕ ΝΙΦΗΟΥΙ `ΝΟΥΨΕΜΗΡ ΕΔΟΥ`CΖΙΜΙ ΣΙΤQ ΑCΧΟΠQ ΕΕΝ 3. `NΨΙ `NΝΩΙΤ ΨΑΤΕ ΠΙΨΩΤ ΤΗΡQ ΣΙΨΕΜΗΡ.

Matthew 13 : 33 He spoke another parable to them : The kingdom of Heaven is compared to leaven, which taking, a woman hid in three measures of meal until the whole was leavened.

Matthew 13 : 33 قال لهم مثلاً آخر. يشبه ملكوت السموات خميرة اخذتها امرأة وخبأتها في ثلاثة اكياس دقيق حتى اختمر الجميع.

Matthew 13 : 34 ναι δε τηρου α̐ ιηουσ̐ χοτου̐ ἡνιμῃ̐ ε̐εν̐ ζαν̐ παραβολη̐ ουο̐ χωρι̐ παραβολη̐ να̐ραχι̐ νε̐μου̐ αν̐ πε̐.

Matthew 13 : 34 Jesus spoke all these things in parables to the crowds, and He did not speak to them without a parable,

Matthew 13 : 34 هذا كله كلم به يسوع الجموع بامثال. وبدون مثل لم يكن يكلمهم

Matthew 13 : 35 ζινα̐ ἡ̐τε̐ρα̐χω̐κ̐ ε̐βολ̐ ἡ̐χε̐ φη̐ε̐τα̐ρα̐χο̐κ̐ ε̐βολ̐ζιτο̐τ̐ ἡ̐πι̐προ̐φη̐της̐ ε̐ρα̐χω̐ ἡ̐μμο̐ς̐ χ̐ε̐ αι̐να̐ου̐ων̐ ἡ̐ρω̐ι̐ ε̐εν̐ ζαν̐ παραβολη̐ ουο̐ ἡ̐τα̐ρα̐χι̐ ἡ̐νη̐ε̐τ̐ζη̐ π̐ ι̐ε̐χ̐εν̐ ἡ̐κα̐τα̐βολ̐η̐ ἡ̐πι̐κο̐ς̐μο̐ς̐.

Matthew 13 : 35 so that was fulfilled that spoken through the prophet, saying : "I will open My mouth in parables; I will speak out things hidden from the foundation of the world." Psa. 78 : 2

Matthew 13 : 35 لكي يتم ما قيل بالنبى القائل سأفتح بامثال فمي وانطق بمكتومات منذ تأسيس العالم

Matthew 13 : 36 το̐τε̐ α̐ρα̐α̐ νι̐μῃ̐ ε̐βολ̐ α̐ρι̐ ε̐ε̐ου̐ν̐ ε̐πι̐η̐ι̐ ουο̐ζ̐ αυ̐ι̐ ζα̐ρο̐κ̐ ἡ̐χε̐ νε̐ρα̐μα̐θη̐της̐ ευ̐χω̐ ἡ̐μμο̐ς̐ χ̐ε̐ β̐ε̐λ̐ ἡ̐πα̐ρα̐βολ̐η̐ να̐ν̐ ε̐βολ̐ ἡ̐ν̐τε̐ νι̐εν̐τη̐χ̐ ἡ̐ν̐τε̐ πι̐ου̐ζι̐.

Matthew 13 : 36 Then sending away the crowds, Jesus came into the house. And His disciples came to Him, saying, Explain to us the parable of the darnel of the field.

Matthew 13 : 36 حينئذ صرف يسوع الجموع وجاء الى البيت. فتقدم اليه تلاميذه قائلين فسر لنا مثل زوان الحقل

Matthew 13 : 37 ἡ̐θο̐κ̐ δε̐ α̐ρα̐ε̐ρου̐ω̐ πε̐χα̐κ̐ χ̐ε̐ πε̐τε̐ρι̐ ἡ̐πι̐χ̐ρο̐χ̐ ε̐θ̐να̐νε̐κ̐ ἡ̐π̐η̐ρι̐ ἡ̐μ̐φ̐ρω̐μι̐ πε̐.

Matthew 13 : 37 And answering, He said to them, The One sowing the good seed is the Son of Man.

Matthew 13 : 37 فاجاب وقال لهم. الزارع الزرع الجيد هو ابن الانسان

Matthew 13 : 38 πι̐ου̐ζι̐ δε̐ πε̐ πι̐κο̐ς̐μο̐ς̐ πι̐χ̐ρο̐χ̐ ε̐θ̐να̐νε̐κ̐ να̐ι̐ νε̐ νι̐η̐ρι̐ ἡ̐ν̐τε̐ ἡ̐με̐το̐υ̐ρο̐ νι̐εν̐τη̐χ̐ δε̐ νι̐η̐ρι̐ ἡ̐ν̐τε̐ πι̐πε̐τ̐ζ̐ου̐.

Matthew 13 : 38 And the field is the world; and the good seed, these are the sons of the kingdom; but the darnel are the sons of the evil one.

Matthew 13 : 38 والحقل هو العالم. والزرع الجيد هو بنو الملكوت. والزوان هو بنو الشرير

Matthew 13 : 39 πι̐χα̐χι̐ δε̐ ε̐τα̐ρα̐κα̐του̐ πι̐δι̐α̐βο̐λο̐ς̐ πε̐ πι̐ω̐ε̐ δε̐ ἡ̐τα̐ε̐ ἡ̐ν̐τε̐ παι̐ε̐νε̐ζ̐ τε̐ νι̐σαι̐ω̐ε̐ δε̐ νε̐ νι̐α̐γγ̐ε̐λο̐ς̐.

Matthew 13 : 39 And the hostile one who sowed them is the Devil, and the harvest is the end of the age, and the angels are the reapers.

Matthew 13 : 39 والعدو الذي زرعه هو ابليس. والحصاد هو انقضاء العالم. والحصادون هم الملائكة

Matthew 13 : 40 ἡ̐μ̐φ̐ρη̐ ο̐υν̐ ε̐γ̐α̐υ̐ε̐ω̐κι̐ ἡ̐ν̐νι̐εν̐τη̐χ̐ ἡ̐ν̐η̐ο̐ρ̐π̐ ουο̐ζ̐ ἡ̐νε̐ρο̐κ̐ζ̐ου̐ ε̐εν̐ πι̐χ̐ρω̐μ̐ πα̐ι̐ρη̐ πε̐θ̐να̐π̐ω̐πι̐ ε̐εν̐ ἡ̐τα̐ε̐ ἡ̐ν̐τε̐ παι̐ε̐νε̐ζ̐.

Matthew 13 : 40 Then as the darnel is gathered and is consumed in the fire, so it will be in the completion of this age.

Matthew 13 : 40 فكما يجمع الزوان ويحرق بالنار هكذا يكون في انقضاء هذا العالم

Matthew 13 : 41 ε̐ρε̐ ἡ̐π̐η̐ρι̐ ἡ̐μ̐φ̐ρω̐μι̐ ε̐ρα̐ε̐τα̐ου̐ ἡ̐νε̐ρα̐γγ̐ε̐λο̐ς̐ ουο̐ζ̐ ευ̐ε̐ε̐ω̐κι̐ ε̐βο̐λ̐ε̐ν̐ τε̐ρα̐με̐το̐υ̐ρο̐ ἡ̐ν̐νι̐κα̐ν̐δα̐λο̐ν̐ τη̐ρου̐ νε̐μ̐ η̐η̐ε̐τι̐ρι̐ ἡ̐ν̐τα̐νο̐μι̐α̐.

Matthew 13 : 41 The Son of Man will send forth His angels, and they will gather out of His kingdom all the offenses, and those who practice lawlessness.

Matthew 13 : 41 يرسل ابن الانسان ملائكته فيجمعون من ملكوته جميع المعاصي وفاعلي الاثم.

Matthew 13 : 42 ουοz ευεργιτου εf'zρω n'xρωm πιμα ετε `φριμι ναγωπι `μμοq νεμ πι`cθερτερ `ντε πιναχzi.

Matthew 13 : 42 And they will throw them into the furnace of fire; there will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 13 : 42 ويطرحونهم في اتون النار. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان.

Matthew 13 : 43 τότε νι`θμη ευερουωινι `μ`φρηf `μ`φρη zεν fμετουρο `ντε πουιωt φηέτε ουον μαγωx `μμοq εcωτεμ μαρεqωτεμ.

Matthew 13 : 43 Then the righteous will shine out like the sun in the kingdom of their Father. The one having ears to hear, let him hear.

Matthew 13 : 43 حينئذ يضيء الابرار كالشمس في ملكوت ابيهم. من له اذنان للسمع فليسمع.

Matthew 13 : 44 `còni `nxe fμετουρο `ντε νιφουi `νουάzo εqχη π zεν ουιοzi φηέτα ουρωμι xεμz αqχοπq ουοz εβoλzεν πιραγι αqωzεναq αqf `μπετενταq εβoλ ουοz αqωωπ `μπιοzi ετε`μμz.

Matthew 13 : 44 Again, the kingdom of Heaven is compared to treasure being hidden in the field, which finding, a man hid; and for the joy of it, he goes and sells all things, as many as he has, and buys that field.

Matthew 13 : 44 ايضا يشبه ملكوت السموات كنزا مخفى في حقل وجده انسان فاخفاه ومن فرحه مضى وباع كل ما كان له واشترى ذلك الحقل.

Matthew 13 : 45 παλιν `còni `nxe fμετουρο `ντε νιφουi `νουρωμι `νεωωt εqκωf `nca zανάναμη ε`νανευ.

Matthew 13 : 45 Again, the kingdom of Heaven is compared to a man, a merchant seeking excellent pearls;

Matthew 13 : 45 ايضا يشبه ملكوت السموات انسانا تاجرا يطلب لآلى حسنة.

Matthew 13 : 46 εταqχιμι δε `νουάναμη ε`ναωzε`ncουεnq αqωzεναq αqf `μπετενταq εβoλ ουοz αqωωπq.

Matthew 13 : 46 who finding one very precious pearl, going away has sold all things, as many as he had, and bought it.

Matthew 13 : 46 فلما وجد لؤلؤة واحدة كثيرة الثمن مضى وباع كل ما كان له واشتراها.

Matthew 13 : 47 παλιν οn `còni `nxe fμετουρο `ντε νιφουi `νουcaγηνη ε`αυzιτε ε`φιοm ουοz acθωωuf εβoλzεν γεnoc νιβεν.

Matthew 13 : 47 Again, the kingdom of Heaven is compared to a drag net thrown into the sea, and gathering together of every kind;

Matthew 13 : 47 ايضا يشبه ملكوت السموات شبكة مطروحة في البحر وجامعة من كل نوع.

Matthew 13 : 48 θεταcμοz αυcoκc επι`χρο ουοz εταυzεμι αυcoκι `nnηεθ`ανευ ε`zανμοκι nηεzωου δε αυzιτου εβoλ.

Matthew 13 : 48 which, when it was filled, drawing it up on the shore, and sitting down, they gathered the good into containers, and they threw out the rotten.

Matthew 13 : 48 فلما امتلأت اصعدوها على الشاطئ وجلسوا وجمعوا الجياد الى اوعية. واما الاردياء فطرحوها خارجا.

Matthew 13 : 49 φαι πε `μ`φρητ εθναυωπι εεν `τσαη `ντε παιενης ευει εβολ `νχε νιαγγελος ουος ευεφωρχ εβολ `ννικα`μπετρωου εβολεεν `θμητ `ννικα`μπεθνανευ.

Matthew 13 : 49 So it will be in the completion of the age : the angels will go out and will separate the evil from the midst of the righteous,

Matthew 13 : 49 هكذا يكون في انقضاء العالم. يخرج الملائكة ويفرزون الاشرار من بين الابرار.

Matthew 13 : 50 ουος ευεζιτου ε`ερηι ετ`ζρω `ν`χρωμ πιμα ετε `φριμι ναυωπι `μμοq νεμ πι`θερτερ `ντε νιναχχι.

Matthew 13 : 50 and will throw them into the furnace of fire; there will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 13 : 50 ويطرحونهم في اتون النار. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان

Matthew 13 : 51 ατετενκατ ε`ναι τηρου πεχουου ναq χε αζα `πσοιc.

Matthew 13 : 51 Jesus said to them, Have you understood all these things? They said to Him, Yes, Lord.

Matthew 13 : 51 قال لهم يسوع أفهمتم هذا كله. فقالوا نعم يا سيد.

Matthew 13 : 52 πεχαq νουου χε εθβε φαι cα νιβεν εαφσι`cβω ετμετουρο `ντε νιφουι `qονι `νουρωμι `ννεβιορι φηετρουι εβολεεν πεqαζο `νζανβερι νεμ αναπας.

Matthew 13 : 52 And He said to them, Because of this, every scribe schooled to the kingdom of Heaven is like a man, a master of a house, who puts forth out of his treasure new and old.

Matthew 13 : 52 فقال لهم. من اجل ذلك كل كاتب متعلم في ملكوت السموات يشبه رجلا رب بيت يخرج من كنزهِ جددا وعتقاء.

Matthew 13 : 53 ουος αcυωπι εταφουω `νχε ιηcουc αqχωκ `νναιπαρβολη εβολ αqουωτεβ εβολ `μμαν.

Matthew 13 : 53 And it happened, when Jesus had finished these parables, He moved from there.

Matthew 13 : 53 ولما اكمل يسوع هذه الامثال انتقل من هناك

Matthew 13 : 54 ουος εταqι ε`εουν ετεqβακι ναqf`cβω νουου πε `ν`ζρηι εεν `νουcυναγωγη ζωcτε `νεερ`υφρηι ουος `νεcχoc χε ετα φαι χεμ ται`cβω θων νεμ ναιχομ.

Matthew 13 : 54 And coming into His own country, He taught them in their synagogue, so that they were astonished, and said, Where did this One get this wisdom, and the powerful works?

Matthew 13 : 54 ولما جاء الى وطنه كان يعلمهم في مجمعهم حتى بهتوا وقالوا من اين لهذا هذه الحكمة والقوات.

Matthew 13 : 55 μη φαι αν πε `πυρηι `μπιαμμε μη τεqμαν αν τε μαριαμ ουος νεq`cνηου ιακωβoc νεμ ιωcη νεμ ciμων νεμ ιουδαc.

Matthew 13 : 55 Is this not the carpenter's son? Is not His mother called Mary, and His brothers, James, and Joses, and Simon, and Judas?

Matthew 13 : 55 أليس هذا ابن النجار. أليست امه تدعى مريم واخوته يعقوب ويوسي وسمعان ويهوذا.

Matthew 13 : 56 ουοζ νεφωωνι `ν`εζιμι μη σεχη ζαρων τηρου αν ετα φαι ουν χεμ ναι τηρου θων.

Matthew 13 : 56 And are not His sisters all with us? From where then did this One get all these things?

Matthew 13 : 56 أوليست اخواته جميعهنّ عندنا فمن اين لهذا هذه كلها.

Matthew 13 : 57 ουοζ αυερ`κανδαλιζεσθε `ν`ερηι `ν`εητη ιησουε δε πεχαφ νωου χε `μμον ου`προφητης εφωηηυ εεν `εζλι `μμα εβηλ εεν τεφβακι νεμ εφηι.

Matthew 13 : 57 And they were offended in Him. But Jesus said to them, A prophet is not without honor, except in his own fatherland, and in his own house.

Matthew 13 : 57 فكانوا يعثرون به. واما يسوع فقال لهم ليس نبي بلا كرامة الا في وطنه وفي بيته.

Matthew 13 : 58 ουοζ `μπεφερουμηηυ `ν`χομ `μμαν εθβε τουμεταθναζτ .

Matthew 13 : 58 And He did not do many works of power there because of their unbelief.

Matthew 13 : 58 ولم يصنع هناك قوات كثيرة لعدم ايمانهم

Matthew 14 : 1 `ν`ερηι δε εεν πιχου ετε`μμαν αφωτεμ `ν`χε `ηρωδης πιτετρααρχης ε`τ`εμη `νησουε.

Matthew 14 : 1 At that time Herod the tetrarch heard the fame of Jesus.

Matthew 14 : 1 في ذلك الوقت سمع هيرودس رئيس الربع خبر يسوع.

Matthew 14 : 2 ουοζ πεχαφ `ν`νεφάλωουι χε φαι πε ιωαννης πιρεφτωμς `ν`θοφ γαρ αφτωνφ εβολ εεν νηεθμωουτ ουοζ εθβε φαι νιχομ σεερζωβ `ν`εητη.

Matthew 14 : 2 And he said to his servants, This is John the Baptist. He has risen from the dead, and because of this, powerful works are working in him.

Matthew 14 : 2 فقال لغلمايه هذا هو يوحنا المعمدان. قد قام من الاموات ولذلك تعمل به القوات

Matthew 14 : 3 `ηρωδης γαρ νε αφάμονι `ν`ιωαννης ουοζ αφσονζφ αφχαφ εεν πι`υτεκο εθβε `ηρωδιαε `εζιμι `μφιλιππος πεφσον.

Matthew 14 : 3 For seizing John, Herod bound him and put him into prison, because of Herodias, the wife of his brother Philip.

Matthew 14 : 3 فان هيرودس كان قد امسك يوحنا واوثقه وطرحه في سجن من اجل هيروديا امرأة فيلبس اخيه.

Matthew 14 : 4 ναφχω γαρ `μμος ναφ πε `ν`χε ιωαννης χε `εμμε νακ αν εβιτε.

Matthew 14 : 4 For John said to him, It is not lawful for you to have her.

Matthew 14 : 4 لان يوحنا كان يقول له لا يحل ان تكون لك.

Matthew 14 : 5 ουοζ αφουωηυ εεοθβεφ αλλα αφερζοτ εα`τζη `μπιμηηυ χε ναφχη `ν`τοτου πε ζωε ου`προφητης.

Matthew 14 : 5 And desiring to kill him, he feared the multitude, because they held him as a prophet.

Matthew 14 : 5 ولما اراد ان يقتله خاف من الشعب. لانه كان عندهم مثل نبي.

Matthew 14 : 6 ἐτα σὺἐξοου ἄμμι δὲ ἡωπι ἵντε ἡρωδῆς ασσοσχεσ ἵνχε ἵππερι ἵνἡρωδιασ θεν ἵμμη σουζ ασραναι ἵνἡρωδῆς.

Matthew 14 : 6 But a birthday feast for Herod being held, the daughter of Herodias danced in the midst and pleased Herod.

Matthew 14 : 6 ثم لما صار مولد هيرودس رقصت ابنة هيروديا في الوسط فسرت هيرودس.

Matthew 14 : 7 θεν فاي αφεράναυ εφερόμολογιν εἴ νασ ἄμμητεςναερεἶτιν ἄμμο.

Matthew 14 : 7 So then he promised with an oath to give her whatever she should ask.

Matthew 14 : 7 من ثم وعد بقسم انه مهما طلبت يعطيها.

Matthew 14 : 8 ἵνθος δὲ ἄ τεσμαν ἵταβος πεχας χε μα ἵτάφε ἵνωαννης νηι πιρεφῳμς χι ουβιναχ.

Matthew 14 : 8 But she being urged on by her mother, she says, Give me here on a platter the head of John the Baptist.

Matthew 14 : 8 فهي اذ كانت قد تلفتت من امها قالت أعطيني ههنا على طبق راس يوحنا المعمدان.

Matthew 14 : 9 σουζ ἄ πζητ ἄμپورو ἄμκαζ εθβε νιάνανυ δὲ νεμ νηεθρωτεβ νεμας αφουαζαζνι εἵθις.

Matthew 14 : 9 And the king was grieved, but because of the oaths, and those who reclined with him, he ordered it to be given.

Matthew 14 : 9 فاغتم الملك. ولكن من اجل الاقسام والمتكئين معه أمر ان يعطى.

Matthew 14 : 10 σουζ αφουωρπ αφῳλι ἵνἵτάφε ἵνωαννης θεν πἵπτεκο.

Matthew 14 : 10 And sending, he beheaded John in the prison.

Matthew 14 : 10 فارسل وقطع راس يوحنا في السجن.

Matthew 14 : 11 σουζ αυενς χι πιβιναχ αυθις ἵνἵἄλου σουζ ἵνἵἄλου θις ἵντεσμαν.

Matthew 14 : 11 And his head was brought on a platter and was given to the girl, and she brought it to her mother.

Matthew 14 : 11 فأحضر رأسه على طبق ودفع الى الصبية. فجاءت به الى امها.

Matthew 14 : 12 σουζ ανἵ ἵνχε νεγμαθηθῆς ανελ ἵππολζς ανθομςσ σουζ ανἵ αυταμε ιησους.

Matthew 14 : 12 And having come, his disciples took the body and buried it; and coming, they reported to Jesus.

Matthew 14 : 12 فتقدم تلاميذه ورفعوا الجسد ودفنوه. ثم أتوا واخبروا يسوع.

Matthew 14 : 13 ιησους δὲ ετασρωτεμ αμψενας εβολ ἄμμαν χι συχوي εἵουμα ἵνψαφε σουζ ετασρωτεμ ἵνχε νιμηψ ανουἄζου ἵνῳα ευμοψι ἵνρατου εβολθεν νιβακι.

Matthew 14 : 13 And having heard, Jesus withdrew privately from there in a boat, into a deserted place. And hearing, the crowds followed Him on foot out of the cities.

Matthew 14 : 13 فلما سمع يسوع انصرف من هناك في سفينة الى موضع خلاء منفردا. فسمع الجموع وتبعوه مشاة من المدن.

Matthew 14 : 14 ουος ἐταρὶ ἐβोल αqηαυ ἐουνηυf `μμηυ ουος αqυενηητ θαρου ουος αqερφαερὶ `ννηετυωνι `νθητου.

Matthew 14 : 14 And going out, Jesus saw a great crowd and was filled with pity toward them. And He healed their infirm ones.

Matthew 14 : 14 فلما خرج يسوع ابصر جمعا كثيرا فتحنن عليهم وشفى مرضاهم.

Matthew 14 : 15 ἐτα ρουρι δε υωπι αυὶ γαρoq `νχε νεqμαθηης ευχω `μμοc xe πιμα ουυαqε πε ουος πιναυ αqεινι χα νιμηυ ουν ἐβoλ γινα `νευενηουου ἐνιfμι `νευωπ `νηαν`ερηουὶ νουου.

Matthew 14 : 15 And evening coming, His disciples came near to Him saying, The place is deserted, and the hour is already gone by. Dismiss the crowds, that going away into the villages they may buy provisions for themselves.

Matthew 14 : 15 ولما صار المساء تقدم اليه تلاميذه قائلين الموضع خلاء والوقت قد مضى. اصرف الجموع لكي يمشوا الى القرى ويبتاعوا لهم طعاما.

Matthew 14 : 16 `νηoq δε πεχαq νουου xe cεερ`χριᾶ αν `ντουυενηουου μοι νουου `νηωτεν μαρουουωμ.

Matthew 14 : 16 But Jesus said to them, They have no need to go away. You give them food to eat.

Matthew 14 : 16 فقال لهم يسوع لا حاجة لهم ان يمشوا. اعطوهم انتم ليأكلوا.

Matthew 14 : 17 `νηωου δε πεχωου ναq xe `μμον `νταν `μπαιμα ἐβηλ ἐ5. `νωικ νεμ τεβτ 2.

Matthew 14 : 17 But they said to Him, We have nothing here except five loaves and two fish.

Matthew 14 : 17 فقالوا له ليس عندنا ههنا الا خمسة ارغفة وسمكتان.

Matthew 14 : 18 `νηoq δε πεχαq νουου xe ἀνιτου νηι `μναι.

Matthew 14 : 18 And He said, Bring them here to Me.

Matthew 14 : 18 فقال ايتوني بها الى هنا.

Matthew 14 : 19 ουος αqουαζcαζηνι εθρε νιμηυ ρωτεβ γιχεν πιειμ ουος ἐταqει `μπι5. `νωικ νεμ πιτεβτ 2. αqχουυτ ε`πυωι ε`τφε αq`cμου ἐρωου ουος αqφαυου ουος αqf `ννηωικ `ννημαθηης νιμαθηης δε αυf `ννημηυ.

Matthew 14 : 19 And commanding the crowds to recline on the grass, and taking the five loaves and two fish, looking up to Heaven, He blessed. And breaking, He gave the loaves to the disciples, and the disciples gave to the crowds.

Matthew 14 : 19 فامر الجموع ان يتكئوا على العشب. ثم اخذ الارغفة الخمسة والسمكتين ورفع نظره نحو السماء وبارك وكسر واعطى الارغفة للتلاميذ والتلاميذ للجموع.

Matthew 14 : 20 ουος αυουωμ τηρου αυει ουος αυελ `πζουο `ννηλακz αυμαz 12. `νκοτ ευμεz.

Matthew 14 : 20 And all ate and were satisfied. And they took up the left over pieces, twelve hand-baskets full.

Matthew 14 : 20 فأكل الجميع وشبعوا. ثم رفعوا ما فضل من الكسر اثنتي عشر قفة مملوءة.

Matthew 14 : 21 NH δε ἐναυουωμ ναυερ 5. `νωγο `νρωμι χωρις ἄλου νεμ `εζιμι.

Matthew 14 : 21 And the ones eating were about five thousand men, besides women and children.

Matthew 14 : 21 والآكلون كانوا نحو خمسة آلاف رجل ما عدا النساء والاولاد

Matthew 14 : 22 ουοζ κατοτq αqερᾶναγκαζιν `ννεqμαθητῃς ἐἀλῃ ἐπιχοι ουοζ ἐσωκ θαχωq ἐμηρ ψατεqχα νιμηψ ἐβολ.

Matthew 14 : 22 And immediately Jesus made His disciples get into a boat and to go before Him to the other side until He should dismiss the crowds.

Matthew 14 : 22 وللوقت ألزم يسوع تلاميذه ان يدخلوا السفينة ويسبقوه الى العبر حتى يصرف الجموع

Matthew 14 : 23 ουοζ ἐταqχα νιμηψ ἐβολ αqψεναq ἐ`ρρηι ἐχεν ουτωου κα`πca `μμαυατq ἐερ`προσευχεςθε ἐτα ρουζι δε ψωπι `νθοq `μμαυατq ἐναqχη `μμαυ.

Matthew 14 : 23 And having dismissed the crowds, He went up into the mountain alone to pray. And evening coming on, He was there alone.

Matthew 14 : 23 وبعدما صرف الجموع صعد الى الجبل منفردا ليصلي. ولما صار المساء كان هناك وحده

Matthew 14 : 24 πιχοι δε νε αqουει ἐβολ `μπικαζι ναυ 25. `ν`εταδιον ευ`τουβῃq `νχε νιχολ ναρε πιθου γαρ `τουβῃq πε.

Matthew 14 : 24 But the boat was now in the middle of the sea, tossed by the waves, for the wind was contrary.

Matthew 14 : 24 واما السفينة فكانت قد صارت في وسط البحر معذبة من الامواج. لان الريح كانت مضادة

Matthew 14 : 25 θεν tμαρ4. δε `νουερψι `ντε πιέχωρζ αqι ζαρωου εqμοψι ζιχεν `φιομ.

Matthew 14 : 25 But in the fourth watch of the night, Jesus went out to them, walking on the sea.

Matthew 14 : 25 وفي الهزيع الرابع من الليل مضى اليهم يسوع ماشيا على البحر

Matthew 14 : 26 ουοζ ἐταυναυ ἐροq `νχε νεqμαθητῃς εqμοψι ζιχεν `φιομ αυ`ψθοορτερ ευχω `μμοc χε ουζορτq πε ουοζ ἐβολθεν tζοf αυωψ ἐβολ.

Matthew 14 : 26 And seeing Him walking on the sea, the disciples were troubled, saying, It is a phantom! And they cried out from the fear.

Matthew 14 : 26 فلما ابصره التلاميذ ماشيا على البحر اضطربوا قائلين انه خيال. ومن الخوف صرخوا

Matthew 14 : 27 κατοτq δε αqcaχι νεμωου εqχω `μμοc χε χεμνομf ἄνοκ πε `μπερερζοf. .

Matthew 14 : 27 But immediately Jesus spoke to them, saying, Be comforted! I AM! Do not fear.

Matthew 14 : 27 فللوقت كلمهم يسوع قائلا تشجعوا. انا هو. لا تخافوا

Matthew 14 : 28 αqέρουὼ δε `νχε πετροc πεχαq ναq χε παβοιc ιcχε `νθοοκ πε ουαζcaζνι νῃ `νται ψαροκ ζιχεν νιμωου.

Matthew 14 : 28 And answering Him, Peter said, Lord, if it is You, command me to come to You on the waters.

Matthew 14 : 28 فاجابه بطرس وقال يا سيد ان كنت انت هو فمرني ان آتي اليك على الماء

Matthew 15 : 1 τότε αὐτὸς ἰησοῦς ἐβόλazen Ἱερουσαλὴμ ὅτι οὐκ ἠγαπᾷ τὴν λέξιν τοῦ θεοῦ ἡμεῖς οὐκ ἔχουσιν ἔκδοσιν.

Matthew 15 : 1 Then the scribes and Pharisees came to Jesus from Jerusalem, saying,

Matthew 15 : 1 حينئذ جاء الى يسوع كتبة وفريسيون الذين من اورشليم قائلين

Matthew 15 : 2 χε εθβε ου νεκμαθητς σεεραπαβενιν `ντπαραδοσις `ντε νι`πρεσβυτερος
`νσειωι γαρ `ννουχιχ εβολ αν ευναουεμ οικ.

Matthew 15 : 2 Why do Your disciples transgress the tradition of the elders? For they do not wash their hands when they eat bread.

لماذا يتعدى تلاميذك تقليد الشيوخ. فانهم لا يغسلون ايديهم حينما ياكلون خبزا Matthew 15 : 2

Matthew 15 : 3 ἡθοϋ δε πεχαϋ νωου γε εθεβε ου ἡθωτεν ζωτεν τετενερπαρabenin ἡτηεντολη ἡτε ἡνουφ εθεβε τετενπαρადοcic.

Matthew 15 : 3 But answering He said to them, Why do you also transgress the command of God on account of your tradition?

فاجاب وقال لهم وانتم ايضا لماذا تتعدون وصية الله بسبب تقليديكم Matthew 15 : 3

Matthew 15 : 4 ὀφνοῦτ' γὰρ ἀρχὸς καὶ ματαίᾳ πεκιῶτ' νῆμ' τεκμᾶν οὐοῖ φηθενάτε οὐααὶ
ἐσζῶου ἵνα πεκιῶτ' νῆμ' τεκμᾶν ἐσζέμου ἡμῶν.

Matthew 15 : 4 For God commanded, saying, "Honor your father and mother," Ex. 20 : 12;

Deut. 5 : 16 and, "The one speaking evil of father or mother, by death let him die." Ex. 21 : 17

فان الله اوصى قائلا اكرم اباك وامك. ومن يشتم ابا او اما فليمت موتا Matthew 15 : 4

Matthew 15 : 5 Ἰσχυρὸς δὲ ὁ ἄνθρωπος οὗτος καὶ σημεῖα ἐν ᾧ ποιεῖ· οὐκ ἔχωμεν ἐν ἡμῖν δύναμιν αὐτῷ ἀντιστάμεν.

Matthew 15 : 5 But you say, Whoever says to the father or the mother, A gift, whatever you would gain from me;

و.اما انتم فتقولون من قال لابيه او امه قربان هو الذي تنتفع به مني. فلا يكرم اباه او امه 5 : Matthew 15

Matthew 15 : 6 ουοζ ἀτετενκερῃ πιαχι `ντε `φνου† εθβε νετενπαραδοσι.

Matthew 15 : 6 and in no way he honors his father or his mother. And you annulled the command of God on account of your tradition.

فقد ابطلتم وصية الله بسبب تقليدكم Matthew 15 : 6

Matthew 15 : 7 νιψοβι καλως αφερ'προφητευιν ερωτην `νηε `ησα`ηας πι'προφητης ερχω
`μμος.

Matthew 15 : 7 Hypocrites! Well did Isaiah prophesy concerning you, saying :

يا مراؤون حسنا تنبأ عنكم اشعياء قائلا Matthew 15 : 7

Matthew 15 : 8 χε παιλαος ερτιμαν `μμοι θεν νου`εφοτου πουζητ δε `γου`νου αβολ `μμοι.

Matthew 15 : 8 "This people draws near to Me with their mouth, and with their lips honor Me; but their heart holds far off from Me.

يقترّب اليّ هذا الشعب بفمه ويكرمني بشفتيه واما قلبه فمبتعد عني بعيدا Matthew 15 : 8

Matthew 15 : 9 ευερχεβησθε ἡμοι ἐφ'ἑλθου εὐφ'εβω ἡζαν'εβω ἡζονζεν ἡρωμι.

Matthew 15 : 9 But in vain they worship Me, teaching as doctrines the precepts of men." Isa. 29 : 13

Matthew 15 : 9 وباطلا يعبدونني وهم يعلمون تعاليم هي وصايا الناس

Matthew 15 : 10 ουοζ ἐταμμουτ ἐπιμηϋ πεχαϋ νωου χε σωτεμ ουοζ κατ.

Matthew 15 : 10 And calling the crowd near, He said to them, Hear and understand :

Matthew 15 : 10 ثم دعا الجمع وقال لهم اسمعوا وافهموا

Matthew 15 : 11 πεθναϋγε ἐξουιν ἐρωϋ ἡπιρωμι αν πετωϋ ἡμοϋ αλλα πεθνηου ἐβολazen ρωϋ φαι πετωϋ ἡπιρωμι.

Matthew 15 : 11 It is not the thing entering into the mouth that defiles the man, but the thing coming forth out of the mouth, this defiles the man.

Matthew 15 : 11 ليس ما يدخل الفم ينجس الانسان. بل ما يخرج من الفم هذا ينجس الانسان

Matthew 15 : 12 τοτε αυι ζαροϋ ἡχε νεγμαθητης πεχωου ναϋ χε ἡεμι χε ἐτα νιφαρισεος σωτεμ ἐπαισαχι αυερ'εκανδαλιζεσθε.

Matthew 15 : 12 Then coming, the disciples said to Him, You know that hearing the Word, the Pharisees were offended?

Matthew 15 : 12 حينئذ تقدم تلاميذه وقالوا له اتعلم ان الفريسيين لما سمعوا القول نفروا

Matthew 15 : 13 ἡθοϋ δε αϋερουω πεχαϋ χε ἡϋϋην νιβεν ετε ἡπε παιωτ ετzen νιφουι σωου σενακορχου νεμ τουνουνι.

Matthew 15 : 13 But answering, He said, Every plant which My heavenly Father has not planted shall be rooted up.

Matthew 15 : 13 فاجاب وقال كل غرس لم يغرسه ابي السماوي يقلع

Matthew 15 : 14 χαν ζανβελλευ νε σαυμωιτ ἡβελλε ἀρηου ουβελλε γαρ εϋσιμωιτ εαχωϋ ἡουβελλε ἡαυζει εουϋικ ἡπ2.

Matthew 15 : 14 Leave them alone. They are blind leaders of the blind; and if the blind lead the blind, both will fall into a pit.

Matthew 15 : 14 اتركوهم. هم عميان قادة عميان. وان كان اعمى يقود اعمى يسقطان كلاهما في حفرة

Matthew 15 : 15 αϋερουω δε ἡχε πετρος πεχαϋ ναϋ χε βελ ἡπαρaboλh nan ἐβολ.

Matthew 15 : 15 And answering, Peter said to Him, Explain this parable to us.

Matthew 15 : 15 فاجاب بطرس وقال له فسّر لنا هذا المثل

Matthew 15 : 16 ἡθοϋ δε πεχαϋ νωου χε ακμην ζωτεν ἡνωτεν ανατκατ.

Matthew 15 : 16 But Jesus said, Are you also still without understanding?

Matthew 15 : 16 فقال يسوع هل انتم ايضا حتى الان غير فاهمين

Matthew 15 : 17 ἡπατετενεμι χε ενχαι νιβεν εϋαυϋε ἐξουιν ἐρωϋ ἡπιρωμι ἡαυϋενωου εἴνεχι ουοζ ἡτουζιτου ἐνιμαἡζεμι.

Matthew 15 : 17 Do you not yet perceive that everything entering into the mouth goes into the belly, and is thrown out into the waste bowl?

Matthew 15 : 17 ألا تفهمون بعد ان كل ما يدخل الفم يمضي الى الجوف ويندفع الى المخرج

Matthew 15 : 18 ΝΗ ΔΕ ΕΘΝΗΟΥ ΕΒΟΛΑΞΕΝ ΡΩΨ ΕΥΝΗΟΥ ΕΒΟΛΑΞΕΝ ΠΙΖΗΤ ΝΑΙ ΠΕΤΩΨ `ΜΠΙΡΩΜΙ.
Matthew 15 : 18 But the things which come out of the mouth come forth from the heart, and these defile the man.

Matthew 15 : 18 واما ما يخرج من الفم فمن القلب يصدر. وذلك ينجس الانسان.

Matthew 15 : 19 ΕΥΨΑΝΙ ΓΑΡ ΕΒΟΛΑΞΕΝ ΠΙΖΗΤ `ΝΧΕ ΝΙΜΟΚΜΕΚ ΕΤΩΨ ΝΙΩΤΕΒ ΝΙΜΕΤΝΩΙΚ ΝΙΠΟΡΝΙΑ ΝΙΣΙΟΥΙ ΝΙΜΕΤΜΕΘΡΕ `ΝΝΟΥΧ ΝΙΧΕΟΥΔ.

Matthew 15 : 19 For out of the heart come forth reasonings, evil things, murders, adulteries, fornications, thefts, lies, blasphemies.

Matthew 15 : 19 لان من القلب تخرج افكار شريرة قتل زنى فسق سرقة شهادة زور تجديف.

Matthew 15 : 20 ΝΑΙ ΠΕΤΩΨ `ΜΠΙΡΩΜΙ ΠΙΟΥΨ ΔΕ `ΝΟΥΕΨΕΝ ΙΑ ΤΟΤ `Ν`ΨΩΨ `ΜΠΙΡΩΜΙ ΑΝ.

Matthew 15 : 20 These things are the things defiling the man. But eating with unwashed hands does not defile the man.

Matthew 15 : 20 هذه هي التي تنجس الانسان. واما الأكل بايد غير مغسولة فلا ينجس الانسان.

Matthew 15 : 21 ΟΥΟΖ ΕΤΑΨΙ ΕΒΟΛ `ΜΜΑΥ `ΝΧΕ ΙΗCΟΥC ΑΨΨΕΝΑΨ ΕΝΙCΑ `ΝΤΕ ΤΥΡΟC ΝΕΜ `ΤCΙΔΩΝ.

Matthew 15 : 21 And going out from there, Jesus withdrew to the parts of Tyre and Sidon.

Matthew 15 : 21 ثم خرج يسوع من هناك وانصرف الى نواحي صور وصيدا.

Matthew 15 : 22 ΟΥΟΖ ΙC ΟΥ`CΨΙΜΙ `Ν ΝΗΔ ΑCΙ ΕΒΟΛΑΞΕΝ ΝΙCΙ`Η ΕΤΕ`ΜΜΑΥ ΟΥΟΖ ΝΑCΩΨ ΕΒΟΛ ΕCΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ ΝΑΙ ΞΑΡΟΙ ΠΑCΟΙC `ΠΨΗΡΙ `ΝΔΑΥΙΔ ΤΑΨΕΡΙ `ΤΖΕΜΚΗΟΥΤ ΟΥΟΝ ΟΥΔΕΜΩΝ ΝΕΜΑC.

Matthew 15 : 22 And, behold, a woman of Canaan coming forth from those borders cried out to Him, saying, Have pity on me, Lord, Son of David! My daughter is badly demon-possessed.

Matthew 15 : 22 واذا امرأة كنعانية خارجة من تلك التخوم صرخت اليه قائلة ارحمني يا سيد يا ابن داود. ابنتي مجنونة جدا.

Matthew 15 : 23 `ΝΘΟΨ ΔΕ `ΜΠΕΨΕΡΟΥΩ ΝΑC `ΝΟΥCΑΧΙ ΟΥΟΖ ΑΥΙ `ΝΧΕ ΝΕΨΜΑΘΗΤΗC ΑΥΤΖΟ ΕΡΟΨ ΕΥΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ ΧΑ ΤΑΙ`CΨΙΜΙ ΕΒΟΛ ΧΕ `CΩΨ ΕΒΟΛ CΑΜΕΝΖΗΝ.

Matthew 15 : 23 But He did not answer her a word. And coming near, His disciples asked Him, saying, Send her away, for she cries out after us.

Matthew 15 : 23 فلم يجبها بكلمة. فتقدم تلاميذه وطلبوا اليه قائلين اصرفها لانها تصيح وراءنا.

Matthew 15 : 24 `ΝΘΟΨ ΔΕ ΑΨΕΡΟΥΩ ΠΕΧΑΨ ΧΕ `ΜΠΟΥΤΑΟΥΟΙ ΖΑ `ΖΛΙ ΕΒΗΛ ΕΝΙΕCΩΟΥ ΕCΩΡΕΜ `ΝΤΕ `ΠΗΙ `ΜΠΙCΡΑΗΛ.

Matthew 15 : 24 But answering, He said, I was not sent except to the lost sheep of the house of Israel.

Matthew 15 : 24 فاجاب وقال لم ارسل الا الى خراف بيت اسرائيل الضالة.

Matthew 15 : 25 `ΝΘΟC ΔΕ ΑCΙ ΑCΟΥΨΨΤ `ΜΜΟΨ ΕCΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ ΠΑCΟΙC ΑΡΙΒΟ`ΗΘΙΝ ΕΡΟΙ.

Matthew 15 : 25 But coming, she worshiped Him, saying, Lord, help me!

Matthew 15 : 25 فأتت وسجدت له قائلة يا سيد أعني.

Matthew 15 : 26 `NΘOC δε αφέρουὼ πεχαq xe naneC an `έλ `πωικ `Nνιψηρι `έτηιq `Nνιουζωρ.

Matthew 15 : 26 But answering, He said, It is not good to take the bread of the children to throw it to the little dogs.

Matthew 15 : 26 فاجاب وقال ليس حسنا ان يؤخذ خبز البنين وي طرح للكلاب.

Matthew 15 : 27 `NΘOC δε πεχαC xe ce παCοic κε γαρ ψαρε νικεουζωρ ουωμ `εβολ`εν νιλεqλιqι nη`εψαυζει `εβολqι f`τραπεζα `Nτε `νουCιCευ.

Matthew 15 : 27 But she said, Yes, Lord; for even the little dogs eat of the crumbs falling from the table of their lords.

Matthew 15 : 27 فقالت نعم يا سيد. والكلاب ايضا تأكل من الفتات الذي يسقط من مائدة اربابها.

Matthew 15 : 28 τοτε αφέρουὼ `Nχε ιηCουC πεχαq nac xe ω f`cζιμι ουνιψf πε πεναζf εq`εψωπι ne `μ`φρηf `ετεουαψq ουοz acουxαι `Nχε τεCψερι ιC`χεν fουנוy `ετε`μμαy.

Matthew 15 : 28 Then answering, Jesus said to her, O woman, great is your faith; let it be to you as you desire. And her daughter was healed from that hour.

Matthew 15 : 28 حينئذ اجاب يسوع وقال لها يا امرأة عظيم ايمانك. ليكن لك كما تريدن. فشفيت ابنتها من تلك الساعة.

Matthew 15 : 29 ουοz `εταqουὼτεβ `εβολ `μμαy `Nχε ιηCουC αqι `ε`κεν `φιομ `Nτε fγαλιλεα ουοz αqψεναq `ε`χεν ουτωου ουοz naqζεμci `μμαy πε.

Matthew 15 : 29 And moving from there, Jesus came beside the Sea of Galilee. And going up into the mountain, He sat there.

Matthew 15 : 29 ثم انتقل يسوع من هناك وجاء الى جانب بحر الجليل. وصعد الى الجبل وجلس هناك.

Matthew 15 : 30 ουοz αυι ζαροq `Nχε ζαννιψf `μμηψ `εουον ζανCαλευ νεμωου νεμ ζανβελλευ νεμ ζανκουρ νεμ ζαν`χασ ευ νεμ ζανκεμηψ ουοz αυζιτου `ε`ρηι θα νεqCαλαυx ουοz αqερφαρι `ερωου.

Matthew 15 : 30 And great crowds came to Him, having with them lame ones, blind, dumb, maimed, and many others. And they flung them down at the feet of Jesus. And He healed them;

Matthew 15 : 30 فجاء اليه جموع كثيرة معهم عرج وعمي وخرس وشل وآخرون كثيرون. وطرحوهم عند قدمي يسوع. فشفاهم.

Matthew 15 : 31 ζωCτε `Nτε νιμηψ ερ`ψφρηι ευναυ `ενι`εβωου ευCαχι νεμ νιCαλευ ευμοψι νεμ νιβελλευ ευναυ `μβολ νεμ νικουρ ευCωτεμ ουοz ναυfωου `μ`φνουf `μπιCραηλ.

Matthew 15 : 31 so that the crowds marveled, seeing dumb ones speaking, maimed ones sound, lame ones walking, and blind ones seeing. And they glorified the God of Israel.

Matthew 15 : 31 حتى تعجب الجموع اذ رأوا الخرس يتكلمون والشل يصحّون والعرج يمشون والعمي يبصرون. ومجدوا اله اسرائيل.

Matthew 15 : 32 ιηCουC δε `εταqμουf `ε νεqμαθηC πεχαq νωου xe fψεnζηT θα παιμηψ xe ιC 3. `N`εζουου Cεxη `μπαιμα νεμηι ουοz `μμον φη`ετουναουοmq ουοz fouψy an `εxαυ `εβολ `νου`εψεnouωμ xe `Nνουβωλ `εβολ ζι πιμωιτ.

Matthew 15 : 32 But having called His disciples near, Jesus said, I am filled with pity on the crowd, because they already have remained with Me three days and have nothing they may eat. And I do not desire to send them away fasting, that they may not faint in the way.

Matthew 15 : 32 واما يسوع فدعا تلاميذه وقال اني اشفق على الجمع لان الآن لهم ثلاثة ايام يمكثون معي وليس لهم ما ياكلون. ولست اريد ان اصرفهم صائمين لئلا يخوروا في الطريق.

Matthew 15 : 33 ουοζ πεχε νιμαθητς χε ανναχεμ ται`ηπι `νωικ θων ζι παιμα `νωαρε ζωστε ε`τσι επαιμην.

Matthew 15 : 33 And His disciples said to Him, From where in a deserted place will come to us so many loaves as to satisfy so great a crowd?

Matthew 15 : 33 فقال له تلاميذه من اين لنا في البرية خبز بهذا المقدار حتى يشبع جمعا هذا عدده.

Matthew 15 : 34 ουοζ πεχε ιησους νωου χε ουοντετεν ουηρ `νωικ `μμαυ `νωου δε πεχου χε 7 νεμ ζανκουχι `ντεβτ.

Matthew 15 : 34 And Jesus said to them, How many loaves do you have? And they said, Seven, and a few small fish.

Matthew 15 : 34 فقال لهم يسوع كم عندكم من الخبز. فقالوا سبعة وقليل من صغار السمك.

Matthew 15 : 35 ουοζ εταζονζεν `ντε πιμην εθουρωτεβ ζιχεν πικαζι.

Matthew 15 : 35 And He ordered the crowds to recline on the ground.

Matthew 15 : 35 فأمر الجمع ان يتكئوا على الارض.

Matthew 15 : 36 αqσι `μπι7 `νωικ νεμ νιτεβτ ουοζ εταq`cmou ερωου αqφαιμου ουοζ αqητιτου `ννιμαθητς νιμαθητς δε αυf `ννιμην.

Matthew 15 : 36 And taking the seven loaves and the fish, giving thanks, He broke and gave to His disciples, and the disciples to the crowd.

Matthew 15 : 36 واخذ السبع خبزات والسمك وشكر وكسر واعطى تلاميذه والتلاميذ اعطوا الجمع.

Matthew 15 : 37 ουοζ αυουωμ τηρου αυci ουοζ αυελ `πζουδ `ννιλακζ αυμαζ 7 `μβιρ.

Matthew 15 : 37 And all ate and were satisfied. And they took up the left over pieces, seven lunch baskets full.

Matthew 15 : 37 فاكل الجميع وشبعوا. ثم رفعوا ما فضل من الكسر سبعة سلال مملوءة.

Matthew 15 : 38 νη δε εναουουωμ ναυερ 4. `νωο `νωμι χωριc αλου νεμ `cζιμι.

Matthew 15 : 38 And the ones eating were four thousand men, apart from women and children.

Matthew 15 : 38 والاكلون كانوا اربعة آلاف رجل ما عدا النساء والاولاد.

Matthew 15 : 39 ουοζ εταqχα νιμην εβολ αqαληι επιχοι ουοζ αqι ενισι`η `ντε μαγδαλαν .

Matthew 15 : 39 And sending away the crowds He went into the boat and came to the borders of Magdala.

Matthew 15 : 39 ثم صرف الجمع وصعد الى السفينة وجاء الى تخوم مجدل.

Matthew 16 : 1 ουοζ αυι `νχε νιφαριεος νεμ νικαδδουκεος ευερπιραζιν `μμοq ναυγινι `μμοq εταμωου εουμηνι εβολazen `τφε.

Matthew 16 : 1 And having come the Pharisees and Sadducees tempting, asked Him to show them a sign out of the heaven.

Matthew 16 : 1 وجاء اليه الفريسيون والصدوقيون ليجربوه فسألوه ان يريهم آية من السماء.

Matthew 16 : 2 `ΝΘΟQ ΔΕ ΑΓΕΡΟΥΩ ΠΕΧΑQ ΝΩΟΥ ΧΕ ΕΥΩΠ ΑQΥΑΝΙ `ΝΧΕ ΖΑΝΑΡΟΥΖΙ ΤΕΤΕΝΧΟC ΧΕ `ΤΦΕ ΟΥΧΑΜΗ ΕC`ΘΡΟΥΡΕΥ.

Matthew 16 : 2 But answering, He said to them, Evening coming on, you say, Clear sky, for the sky is red.

Matthew 16 : 2 فاجاب وقال لهم اذا كان المساء قلتم صحو. لان السماء محمرة.

Matthew 16 : 3 ΟΥΟZ ΖΑΝΑΤΟΥΙ ΤΕΤΕΝΧΟC ΧΕ ΦΟΟΥ `ΤΦΡΩ ΕΘΒΕ ΠΙ`ΘΡΟΥΡΕΥ `Ν`ΤΦΕ ΝΕΜ ΟΥ`ΓΝΟΦΟC ΝΙΨΟΒΙ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ ΕCΟΜC Ε`ΤΦΕ ΟΥΟZ `ΦΜΗΝΙ `ΜΠΑΙCΗΟΥ ΦΑΙ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ `ΜΜΟQ ΑΝ.

Matthew 16 : 3 And at morning, Today a storm, for the sky is red, being overcast. Hypocrites! You indeed know how to discern the face of the heaven, but you cannot the signs of the times.

Matthew 16 : 3 وفي الصباح اليوم شتاء. لان السماء محمرة بعبوسة. يا مراؤون تعرفون ان تميزوا وجه السماء واما علامات الازمنة فلا تستطيعون.

Matthew 16 : 4 ΧΕ ΠΙΧΩΟΥ ΕΤΖΩΟΥ ΟΥΟZ `ΝΝΩΙΚ `QΚΩF `ΝCΑ ΟΥΜΗΝΙ ΟΥΟZ ΟΥΜΗΝΙ `ΝΝΟΥΤΗΙQ ΝΑQ ΕΒΗΛ ΕΠΙΜΗΝΙ `ΝΤΕ ΙΩΝΑ ΠΙ`ΠΡΟΦΗΤΗC ΟΥΟZ ΕΤΑQΧΑΝ ΑQΥΕΝΑQ.

Matthew 16 : 4 An evil and adulterous generation seeks a sign, and a sign will not be given to it, except the sign of Jonah the prophet. And leaving them, He went away.

Matthew 16 : 4 جيل شرير فاسق يلتمس آية. ولا تعطى له آية الا آية يونان النبي. ثم تركهم ومضى.

Matthew 16 : 5 ΟΥΟZ ΕΤΑQΙ ΕΜΗΡ `ΝΧΕ ΝΕQΜΑΘΗΤΗC ΑΝΕΡΠΩΒΥ ΕΥΓΕΠ ΟΙΚ ΝΩΟΥ.

Matthew 16 : 5 And His disciples coming to the other side, they forgot to take loaves.

Matthew 16 : 5 ولما جاء تلاميذه الى العبر نسوا ان يأخذوا خبزا.

Matthew 16 : 6 ΠΕΧΕ ΙΗCΟΥC ΔΕ ΝΩΟΥ ΧΕ ΑΝΑΥ ΟΥΟZ ΜΑΖΘΗΤΕΝ ΕΡΩΤΕΝ ΕΒΟΛΖΑ `ΠΥΕΜΗΡ `ΝΤΕ ΝΙΦΑΡΙCΕΟC ΝΕΜ ΝΙCΑΔΔΟΥΚΕΟC.

Matthew 16 : 6 And Jesus said to them, Watch and take heed from the leaven of the Pharisees and Sadducees.

Matthew 16 : 6 وقال لهم يسوع انظروا وتحرزوا من خمير الفريسيين والصدوقيين.

Matthew 16 : 7 `ΝΘΩΟΥ ΔΕ ΝΑΥΜΟΚΜΕΚ `Ν`ΘΡΗ `ΝΘΗΤΟΥ ΕΥΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ `ΜΠΕΝCΙ ΟΙΚ ΝΕΜΑΝ.

Matthew 16 : 7 And they reasoned among themselves, saying, Because we did not take loaves.

Matthew 16 : 7 ففكروا في انفسهم قائلين اننا لم نأخذ خبزا.

Matthew 16 : 8 ΕΤΑQΕΜΙ ΔΕ `ΝΧΕ ΙΗCΟΥC ΠΕΧΑQ ΝΩΟΥ ΧΕ ΕΘΒΕ ΟΥ ΤΕΤΕΝΜΟΚΜΕΚ ΞΕΝ ΘΗΝΟΥ ΝΑ ΠΙΚΟΥΧΙ `ΝΝΑΖF ΧΕ `ΜΜΟΝ ΤΕΤΕΝ ΟΙΚ `ΜΜΑΝ.

Matthew 16 : 8 And knowing, Jesus said to them, Why do you reason among yourselves because you took no loaves, little-faiths?

Matthew 16 : 8 فعلم يسوع وقال لماذا تفكرون في انفسكم يا قليلي الايمان انكم لم تأخذوا خبزا.

Matthew 16 : 9 ὑπατετενεμι ουδε τετενηρι μὲν φμενι αν μπι5. ἡωικ ἡτε πι5. ἡωο χε ἀτετενσι ουηρ ἡκοτ.

Matthew 16 : 9 Do you not perceive nor recall the five loaves of the five thousand, and how many hand baskets you took up?

Matthew 16 : 9 أحتي الآن لا تفهمون ولا تذكرون خمس خبزات الخمسة الآلاف وكم قفة اخذتم.

Matthew 16 : 10 ουδε πι7 ἡωικ ἡτε πι4. ἡωο χε ἀτετενσι ουηρ ἡβιρ.

Matthew 16 : 10 Nor the seven loaves of the four thousand, and how many lunch baskets you took up?

Matthew 16 : 10 ولا سبع خبزات الاربعة الآلاف وكم سلا اخذتم.

Matthew 16 : 11 πως τετενκατ αν χε ναιχω ἡμος νωτεν αν εθβε πωικ ἀρεζ δε ἐρωτεν ἐβολζα ἡωεμηρ ἡτε νιφαριεος νεμ νικαδδουκεος.

Matthew 16 : 11 How do you not perceive that it was not about loaves that I said to you to take heed from the leaven of the Pharisees and Sadducees?

Matthew 16 : 11 كيف لا تفهمون اني ليس عن الخبز قلت لكم ان تتحرزوا من خمير الفريسيين والصدوقيين.

Matthew 16 : 12 τοτε αυκατ χε νεταρχος νωου αν χε ἀρεζ ἐρωτεν ἐβολζα ἡωεμηρ ἡτε νιωικ αλλα ἐβολζα ἡεβω ἡτε νιφαριεος νεμ νικαδδουκεος.

Matthew 16 : 12 Then they knew that He did not say to take heed from the leaven of bread, but from the doctrine of the Pharisees and Sadducees.

Matthew 16 : 12 حينئذ فهموا انه لم يقل ان يتحرزوا من خمير الخبز بل من تعليم الفريسيين والصدوقيين.

Matthew 16 : 13 ἐταγι δε ἡχε ιηουσ ἐνικα ἡτε ἡκεσαρια ἡτε φιλιππος ναγιγι νηεγμαθητης χε ἀρε νιρωμι χω ἡμος χε νιμ πε ἡωηρι μὲν φρωμι.

Matthew 16 : 13 And coming into the parts of Caesarea of Philip, Jesus questioned His disciples, saying, Whom do men say Me the Son of Man to be?

Matthew 16 : 13 ولما جاء يسوع الى نواحي قيصرية فيلبس سأل تلاميذه قائلا من يقول الناس اني انا ابن الانسان.

Matthew 16 : 14 ἡθωου δε πεχωου χε ζανουον μεν χε ιωαννης πιρεατωμε ζανκεχωουνι δε χε ἡλιας ζανκεχωουνι δε χε ιερεμιας ιε ουαι ἐβολζεν νιπροφητης.

Matthew 16 : 14 And they said, Some say John the Baptist, and others Elijah, and others Jeremiah, or one of the prophets.

Matthew 16 : 14 فقالوا. قوم يوحنا المعمدان. وآخرون ايليا. وآخرون ارميا او واحد من الانبياء.

Matthew 16 : 15 πεχαα νωου χε ἡθωτεν δε ἀρετενχω ἡμος χε ἡνοκ νιμ.

Matthew 16 : 15 He said to them, But you, whom do you say Me to be?

Matthew 16 : 15 فقال لهم وانتم من تقولون اني انا.

Matthew 16 : 16 αρερουὼ ἡχε σιμων πετρος πεχαα χε ἡθοκ πε πιχριτος ἡωηρι μὲν φνουτ ετονθ. .

Matthew 16 : 16 And answering, Simon Peter said, You are the Christ, the Son of the living God.

Matthew 16 : 16 فاجاب سمعان بطرس وقال انت هو المسيح ابن الله الحي.

Matthew 16 : 17 ἀφ'ερουὸ δε ἵχε ιηουσ πεχαφ ναφ ξε ὠου ἵατκ σιμων βαρ ιωνα ξε σαρξ, νεμ ἵνοφ αν αφσωρπ ἴμφαι νακ ἐβολ αλλα παιωτ πετρεν νιφουι.

Matthew 16 : 17 And answering, Jesus said to him, Blessed are you, Simon, son of Jonah, for flesh and blood did not reveal it to you, but My Father in Heaven.

Matthew 16 : 17 فاجاب يسوع وقال له طوبى لك يا سمعان بن يونا. ان لحما ودماء لم يعلن لك لكن ابي الذي في السموات.

Matthew 16 : 18 ἀνοκ δε ἴχω ἴμος νακ ξε ἵθοκ πε πετρος ειεκωτ ἵταεκ κλησιὰ χιχεν ταιπετρα ουοχ νιπυλη ἵτε ἀμεντ ἵνου ἵχμεχομ ἐρος.

Matthew 16 : 18 And I also say to you that you are Peter, and on this rock I will build My assembly, and the gates of Hades will not prevail against her.

Matthew 16 : 18 وانا اقول لك ايضا انت بطرس وعلى هذه الصخرة ابني كنيسة و ابواب الجحيم لن تقوى عليها.

Matthew 16 : 19 ειετ νακ ἵνιχωμτ ἵτε ἵμετοуро ἵτε νιφουι ουοχ φηετεκνασονχ χιχεν πικαχι εφεγγωπι εφσονχ ξεν νιφουι ουοχ φηετεκναβολχ ἐβολ χιχεν πικαχι εφεγγωπι εφβηλ ξεν νιφουι.

Matthew 16 : 19 And I will give to you the keys of the kingdom of Heaven. And whatever you bind on earth shall occur, having been bound in Heaven. And whatever you may loose on the earth shall be, having been loosed in Heaven.

Matthew 16 : 19 وأعطيك مفاتيح ملكوت السموات. فكل ما تربطه على الارض يكون مربوطا في السموات. وكل ما تحله على الارض يكون محلولاً في السموات.

Matthew 16 : 20 τοτε αφρονχεν ἐτοτου ἵνεφμαθητς χινα ἵνεἵχμεχομ ἵν'χλι ξε ἵθοφ πε ιηουσ πιχριστοσ.

Matthew 16 : 20 Then He warned His disciples that they should tell no one that He is Jesus the Christ.

Matthew 16 : 20 حينئذ اوصى تلاميذه ان لا يقولوا لاحد انه يسوع المسيح

Matthew 16 : 21 ιχχεν πιχου ἐτεἴμμαυ αφερχητς ἵχε ιηουσ πιχριστοσ ἐταμε νεφμαθητς ξε χωφεροφ ἵνεφχεναφ ἐ ἵερουσαλημ ουοχ ἵνεφσι ουμηχ ἵνιχι ἐβολχιτοτου ἵνι ἵπρεσβυτεροσ νεμ νιαρχηερευσ νεμ νιχαξ ουοχ ἵνεξοθβεφ ουοχ μενενα 3. ἵνεχοου ἵνεφχωνχ .

Matthew 16 : 21 From that time, Jesus began to show to His disciples that it was necessary for Him to go away to Jerusalem, and to suffer many things from the elders and chief priests and scribes, and to be killed, and to be raised on the third day.

Matthew 16 : 21 من ذلك الوقت ابتداء يسوع يظهر لتلاميذه انه ينبغي ان يذهب الى اورشليم ويتألم كثيرا من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويقتل وفي اليوم الثالث يقوم.

Matthew 16 : 22 ουοχ φάμονι ἴμοφ ἵχε πετρος αφερχητς ἵνερεπιτιμαν ναφ εφχω ἴμος ξε ἐλεωσ νακ πασοις ἵνε φαι χγωπι ἴμοκ.

Matthew 16 : 22 And having taken Him near, Peter began to rebuke Him, saying, God be gracious to You, Lord; this shall never be to You.

Matthew 16 : 22 فأخذه بطرس اليه وابتداء ينتهره قائلا حاشاك يا رب. لا يكون لك هذا.

Matthew 16 : 23 ἵθοφ δε πεχαφ ἴπετρος ξε μαχχενακ σαμενχη ἵπατanas ξε ἵθοκ ουἵκανδαλον νηι ξε ἵμενι αν ἐνα ἵφνουτ αλλα να νιρωμι.

Matthew 16 : 23 But turning He said to Peter, Go behind Me, Satan! You are an offense to Me, for you do not think of the things of God, but the things of men.

Matthew 16 : 23 فالتفت وقال لبطرس اذهب عني يا شيطان. انت معثرة لي لانك لا تهتم بما لله لكن بما للناس

Matthew 16 : 24 τότε πεχε ιησους `ννεμαθητης χε φηθουωυ εμουγι `νωι μαρεχολα εβολ ουοζ μαρεωλι `μπερ`ταυρος `ντεμωγι `νωι.

Matthew 16 : 24 Then Jesus said to His disciples, If anyone desires to come after Me, let him deny himself, and let him bear his cross, and let him follow Me.

Matthew 16 : 24 حينئذ قال يسوع لتلاميذه ان اراد احد ان يأتي ورائي فليترك نفسه ويحمل صليبه ويتبعني.

Matthew 16 : 25 φη γαρ εθουωυ ενοζεμ `ντεψυχη ερετακος φη δε εθνατακο `ντεψυχη εθβητ ερεχεμς.

Matthew 16 : 25 For whoever may desire to save his life will lose it. But whoever may lose his life for My sake will find it.

Matthew 16 : 25 فان من اراد ان يخلص نفسه يهلكها. ومن يهلك نفسه من اجلي يجدها.

Matthew 16 : 26 ου γαρ ετε πρωμι ναχεμζου `μμοα αγωαανχεμζου `μπικοςμος τηρρ τεψυχη δε `ντερδοι `μμοα `μμον ου πετε πρωμι ναθηιρ `ν`τυγεβιω `ντεψυχη.

Matthew 16 : 26 For what will a man be benefited if he should gain the whole world, but forfeits his soul? Or what will a man give as an exchange for his soul?

Matthew 16 : 26 لانه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه. او ماذا يعطي الانسان فداء عن نفسه.

Matthew 16 : 27 `πυηρι γαρ `μ`φρωμι ερνηου εεν `πωου `ντε περιωτ νεμ νεραγγελος ουοζ τοτε `ρηναφ `μπιουαι πιουαι κατα νερ`ζβηουι.

Matthew 16 : 27 For the Son of Man is about to come with His angels in the glory of His Father. And then "He will give reward to each according to his practice." LXX-Psa. 61 : 13; Pro. 24 : 12; MT-Psa. 62 : 12

Matthew 16 : 27 فان ابن الانسان سوف يأتي في مجد ابيه مع ملائكته وحينئذ يجازي كل واحد حسب عمله.

Matthew 16 : 28 αμην φω `μμοα νωτεν χε ουον ζανουον εεν νηετοζι ερατου `μπαιμα `νκεναχεμφπι `μ`φμου αν γρατουναυ ε`πυηρι `μ`φρωμι ερνηου εεν `πωου `ντε περιωτ .

Matthew 16 : 28 Truly I say to you, There are some standing here who will not taste of death, never, until they see the Son of Man coming in His kingdom.

Matthew 16 : 28 الحق اقول لكم ان من القيام ههنا قوما لا يذوقون الموت حتى يروا ابن الانسان آتيا في ملكوته

Matthew 17 : 1 ουοζ μενενα 6 `νεζουο α ιησους ελ πετρος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης περσον αρειτου εχεν ουτωου ερβοι κα`πα μμανατου.

Matthew 17 : 1 And after six days, Jesus took Peter and James, and his brother John, and brought them up into a high mountain privately.

Matthew 17 : 1 وبعد ستة ايام اخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا اخاه وصعد بهم الى جبل عال منفردين.

Matthew 17 : 2 ουοζ αγωοβτq `νχερεβ `μπου`μθο ουοζ α περζο ερουωيني `μ`φρηφ `μ`φρη νερ`ζβωο δε ουοβαυ `μ`φρηφ `μπιουωيني.

Matthew 17 : 2 And He was transfigured before them, and His face shone like the sun, and His clothing became white as the light.

Matthew 17 : 2 وتغيرت هيئته قدامهم واضاء وجهه كالشمس وصارت ثيابه بيضاء كالنور.

Matthew 17 : 3 ουοζ ζηππε αυουονζου εροq `νχε μω`υςςε νεμ `ηλιας ευαχι νεμαq.

Matthew 17 : 3 And, behold! Moses and Elijah appeared to them, talking with Him.

Matthew 17 : 3 واذا موسى وإيليا قد ظهرا لهم يتكلمان معه.

Matthew 17 : 4 αqερουω `νχε πετρος πεχαq `νηςους χε παςοις νανες ναν `ντενqωπι `μπαιμα `χουωq `ντενθαμιδ `ν3. `ν`ςκηνη `μπαιμα ουι νακ νεμ ουι `μμω`υςςε νεμ ουι `ν `ηλιας.

Matthew 17 : 4 And answering, Peter said to Jesus, Lord, it is good for us to be here. If You desire, let us make three tents here, one for You, one for Moses, and one for Elijah.

Matthew 17 : 4 فجعل بطرس يقول ليسوع يا رب جيد ان نكون ههنا. فان شئت نصنع هنا ثلاث مظال. لك واحدة وللموسى واحدة ولإيليا واحدة.

Matthew 17 : 5 ζοτε εqαχι ις ουςηπι `νουωινι αςερηιβι ε`χου ουοζ ις ου`ςμη αςqωπι εβολαεν ιςηπι εςqω `μμος χε φαι πε παqηρι παμενριτ φη ετα ταψυχη ιματ `νθητq cωτεμ `νcωq.

Matthew 17 : 5 While he was yet speaking, behold, a radiant cloud overshadowed them. And, behold, a voice out of the cloud saying, This is My Son, the Beloved, in whom I have been delighting; hear Him. Ps. 2 : 7; Gen. 22 : 2; Isa. 42 : 1; Deut. 18 : 15

Matthew 17 : 5 وفيما هو يتكلم اذا سحابة نيرة ظللتهم وصوت من السحابة قائلا هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت. له اسمعوا.

Matthew 17 : 6 ουοζ εταυcωτεμ `νχε νιμαθης αυζει ε`χεν πουζο ουοζ αυερζοf εμαqω.

Matthew 17 : 6 And hearing, the disciples fell on their face and were greatly terrified.

Matthew 17 : 6 ولما سمع التلاميذ سقطوا على وجوههم وخافوا جدا.

Matthew 17 : 7 ουοζ αqι ζαρωου `νχε ιςους αqςινεμωου πεχαq νωου χε ten θηνου `μπερερζοf.

Matthew 17 : 7 And coming near, Jesus touched them and said, Rise up, and do not be terrified.

Matthew 17 : 7 فجاء يسوع ولمسهم وقال قوموا ولا تخافوا.

Matthew 17 : 8 εταυqαι δε `ννουβαλ ε`πqωι `μπουνau ε`qλι εβηλ ειςους `μμαυατq.

Matthew 17 : 8 And lifting up their eyes, they did not see anyone except Jesus alone.

Matthew 17 : 8 فرفعوا اعيينهم ولم يروا احدا الا يسوع وحده.

Matthew 17 : 9 ουοζ ευνηου επεcηt εβολ ζιχεν πιτωου αqζονζεν νωου `νχε ιςους εqαω `μμος χε `μπερταμε `qλι επιζοραμα qατε πqηρι `μ`φρωμι τωνq εβολαεν νηεθμωουτ.

Matthew 17 : 9 And as they were coming down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no one until the Son of Man is raised from the dead.

Matthew 17 : 9 وفيما هم نازلون من الجبل اوصاهم يسوع قائلا لا تعلموا احدا بما رأيتم حتى يقوم ابن الانسان من الاموات.

Matthew 17 : 10 ουοζ αυqενq `νχε νεqμαθης ευqω `μμος χε εθβε ου νicaε cεqω `μμος χε `ηλιας πεθνηου `νqωορπ.

Matthew 17 : 10 And His disciples asked Him, saying, Why then do the scribes say that Elijah must come first?

وسأله تلاميذه قائلين فلماذا يقول الكتبة ان ايليا ينبغي ان يأتي أولا Matthew 17 : 10

Matthew 17 : 11 Ἰησοῦς δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ λέγων· ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν ἡμεῖς ἄγγελοι υἱοῦ ἀνθρώπου, ἀλλὰ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται. ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν δόξῃ καὶ ἐν δυνάμει, καὶ οὐκ ἐν ἀσθενείᾳ καὶ ἐν ὀλίγῃ, ἀλλὰ ἐν πολλῇ καὶ ἐν δυνάμει. ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται ἐν δόξῃ καὶ ἐν δυνάμει, καὶ οὐκ ἐν ἀσθενείᾳ καὶ ἐν ὀλίγῃ, ἀλλὰ ἐν πολλῇ καὶ ἐν δυνάμει.

Matthew 17 : 11 And answering, Jesus said to them, Elijah indeed comes first and shall restore all things.

فاجاب يسوع وقال لهم ان ايليا ياتي اولا ويرد كل شيء Matthew 17 : 11

Matthew 17 : 12 ἴστω δὲ ὁ ἄνθρωπος ὅτι ἔτι ἐστὶν καὶ ἡμεῖς ἀλλὰ ἀντὶ τούτου
 ἔτι ἐστὶν καὶ ἡμεῖς ἀλλὰ ἀντὶ τούτου

Matthew 17 : 12 But I say to you, Elijah already came, and they did not know him, but did to him whatever they desired. So also the Son of Man is about to suffer by them.

ولكني اقول لكم ان ايليا قد جاء ولم يعرفوه بل عملوا به كل ما ارادوا. كذلك ابن الانسان ايضا سوف يتألم منهم

Matthew 17 : 13 τότε αυκατ' ἦχε νεμαθητης γε εταρχος νουου εθβε ιωαννης πιρεγτωμε.

Matthew 17 : 13 Then the disciples understood that He spoke to them about John the Baptist.

حينئذ فهم التلاميذ انه قال لهم عن يوحنا المعمدان Matthew 17 : 13

Matthew 17 : 14 ουορ ἐτανὶ ρα πιμηϋ αqὶ ραροq ἄχε ουρωμι εqρὶ ἄμμοq ἐχεν νεqκελι.

Matthew 17 : 14 And they having come toward the crowd, a man came near to Him, kneeling down to Him, and saying,

ولما جاءوا الى الجمع تقدم اليه رجل جاثيا له Matthew 17 : 14

Matthew 17 : 15 ουοζ εφ'ω μμοζ κε ναι εα παυηρι κε `φοι `μπερμου ουοζ `φ'τζεμκhouτ
εμαψω ουμηψ gar `νσοπ ψαφζει επ'χρω ουοζ ουμηψ `νσοπ ψαφζει ε'φμου.

Matthew 17 : 15 Lord, pity my son. For he is moonstruck and suffers miserably. For he often falls into the fire, and often into the water.

وقائلا يا سيد ارحم ابني فانه يصرع ويتألم شديدا. ويقع كثيرا في النار وكثيرا في الماء Matthew 17 : 15

Matthew 17 : 16 σου2 αιεν2 ρα νεκμαθητς σου2 `μπου`ψχεμχομ `νερφαρι ερο2.

Matthew 17 : 16 And I brought him to Your disciples, and they were not able to heal him.

واحضرته الى تلاميذك فلم يقدرُوا ان يشفوه Matthew 17 : 16

Matthew 17 : 17 τότε ἀφέρουὶ ἄνθρωποι ἰησοῦς περὰ καὶ τὸ πικρὸν ἄσθματί σου ἐφώνησεν ὑμᾶς ἄνθρωποι ἰσχυροὶ νεμῶτεν ὑμᾶς ἄνθρωποι ἰσχυροὶ ἄνθρωποι νεμῶτεν ἀντὶ καὶ νῦν ἡμῶν.

Matthew 17 : 17 And answering, Jesus said, O faithless and perverted generation! Until when shall I be with you? Until when shall I bear with you? Bring him here to Me.

فاجاب يسوع وقال ايها الجيل غير المؤمن الملتوي. الى متى اكون معكم. الى متى احتملكم. قدموه اليّ 17 : Matthew 17
ههنا

Matthew 17 : 18 ουοζ αφερεπιτιμαν ναζ `νχε ιηουσ ουοζ αρι εβολ`νητq `νχε πιε ουοζ αγουχαι `νχε πιδλου ιχεν τουνου ετε`μιαυ.

Matthew 17 : 18 And Jesus rebuked it, and the demon came out from him; and the boy was healed from that hour.

Matthew 17 : 18 فانتهره يسوع فخرج منه الشيطان فشفي الغلام من تلك الساعة.

Matthew 17 : 19 τοτε αυι `νχε νιμαθητς ζα ιηουσ σα`πσα `μιαυατου ουοζ πεχωου ναζ χε εθβε ου ανον `μπεν`υχεμχομ `νζιτq εβολ.

Matthew 17 : 19 Then coming up to Jesus privately, the disciples said, Why were we not able to cast him out?

Matthew 17 : 19 ثم تقدم التلاميذ الى يسوع على انفراد وقالوا لماذا لم نقدر نحن ان نخرجه.

Matthew 17 : 20 `νηοq δε πεχαq νωου χε εθβε πετενκουχι `νναζf αμην γαρ fχω`μμοc νωτεν χε εγωπ εουοντετεν ναζf `μιαυ `μ`φρηf `νουναφρι `νυελταμ ερετενεχοc `μπαι τωου χε ουωτεβ εβολ ται εμναι ουοζ εφεουωτεβ ουοζ `ννε `ζλι ερατχομ `ντενθηνου .

Matthew 17 : 20 And Jesus said to them, Because of your unbelief. For truly I say to you, If you have faith as a grain of mustard, you will say to this mountain, Move from here to there! And it will move. And nothing shall be impossible to you.

Matthew 17 : 20 فقال لهم يسوع لعدم ايمانكم. فالحق اقول لكم لو كان لكم ايمان مثل حبة خردل لكنتم تقولون لهذا الجبل انتقل من هنا الى هناك فينتقل ولا يكون شيء غير ممكن لديكم.

Matthew 17 : 21 ουοζ παιγενοc `μπαρι εβολ εεν `ζλι εβηλ `νου`προσευχη νεμ ουνηctiα.

Matthew 17 : 21 But this kind does not go out except by prayer and fasting.

Matthew 17 : 21 واما هذا الجنس فلا يخرج الا بالصلاة والصوم

Matthew 17 : 22 εταυκοτου δε ε`ζρηι εfγαλιεα πεχε ιηουσ νωου χε πωρηι `μ`φρωμι cεναθηιq ε`ερηι ε`νενηχι` `ννιρωμι.

Matthew 17 : 22 And while they were walking in Galilee, Jesus said to them, The Son of Man is about to be delivered into the hands of men.

Matthew 17 : 22 وفيما هم يترددون في الجليل قال لهم يسوع. ابن الانسان سوف يسلم الى ايدي الناس

Matthew 17 : 23 ουοζ cεναεοθβεq ουοζ μενενα 3. `νεζοου εqετωνq ουοζ α πουζητ `μκαζ εμιαυω. .

Matthew 17 : 23 And they will kill Him, and on the third day He will be raised. And they grieved exceedingly.

Matthew 17 : 23 فيقتلونه وفي اليوم الثالث يقوم. فحزنوا جدا

Matthew 17 : 24 εταυι δε ε`ζρηι εκαφαρναουωμ αυι `νχε νηετσι κιf ζα πετροc ουοζ πεχωου ναq χε πετενρεqf`cβω `qf κιf αν.

Matthew 17 : 24 And they having come into Capernaum, those receiving the didrachmas came to Peter and said, Does your teacher not pay the didrachmas?

Matthew 17 : 24 ولما جاءوا الى كفر ناحوم تقدم الذين ياخذون الدرهمين الى بطرس وقالوا اما يوفي معلمكم الدرهمين

Matthew 17 : 25 πεχαq xe ce ouoz `etaqi `eoun `epih `a ihcouc erwpop `epoq eqxw `muc xe oupetekmeui `epoq cimwn niurwou `nte `pkazi auai teloc `nte nim ie khncoc `ntotu `nniwphri wpan `ntotu `nniwemmuou.

Matthew 17 : 25 He said, Yes. And when he entered into the house, Jesus anticipated him, saying, What do you think, Simon? From whom do the kings of the earth receive customs or tribute? From their sons or from strangers?

Matthew 17 : 25 قال بلى. فلما دخل البيت سبقه يسوع قائلا ماذا تظن يا سمعان. ممن يأخذ ملوك الارض الجباية او الجزية أمن بنبيهم ام من الاجانب.

Matthew 17 : 26 `nooq de pechaq xe `ntotu `nniwemmuou `etaqhoc de `ntotu `nniwemmuou aqerouw naq `nxe ihcouc xe zapa niwphri zanremzeu ne.

Matthew 17 : 26 Peter said to Him, From strangers. Jesus said to him, Then truly the sons are free.

Matthew 17 : 26 قال له بطرس من الاجانب. قال له يسوع فاذا البنون احرار.

Matthew 17 : 27 zina de `nten `wtemep `skandalizin `mwou maqenaq `efiom ziui `ntekwimi ouoz pitebt `nrouit ehnai `epwui alitq ouoz akwpanouwn `nrow ekechi caqeri alite mh ic nouou `xwui nemak .

Matthew 17 : 27 But that we may not offend them, going to the sea, throw in a hook and take the first fish coming up. And opening its mouth, you will find a stater. Taking that, give to them for you and Me.

Matthew 17 : 27 ولكن لنلا نعثرهم اذهب الى البحر وألق صنارة والسمة التي تطلع اولا خذها ومتى فتحت فاهها تجد استارا فخذها واعطهم عني وعنك

Matthew 18 : 1 `n`zphi de xen founou `ete `maw au `nxe nimathhc za ihcouc ewxw `muc xe nim zapa pe piniwf xen fmetouro `nte niφhoui.

Matthew 18 : 1 In that hour the disciples came to Jesus, saying, Who then is greater in the kingdom of Heaven?

Matthew 18 : 1 في تلك الساعة تقدم التلاميذ الى يسوع قائلين فمن هو اعظم في ملكوت السموات

Matthew 18 : 2 ouoz aqmuof `eoukouxi `nalous aqtazoq `epatq xen toumhf.

Matthew 18 : 2 And having called forward a little child, Jesus set him in their midst.

Matthew 18 : 2 فدعا يسوع اليه ولدا واقامه في وسطهم

Matthew 18 : 3 ouoz pechaq xe amhn fhw `muc nowen xe ewop `areten `wtemket θhnou `ntetener `m`phrf `mpaialous `nneteni `eoun `efmetouro `nte niφhoui.

Matthew 18 : 3 And He said, Truly I say to you, Unless you convert and become as the little children, not at all can you enter into the kingdom of Heaven.

Matthew 18 : 3 وقال. الحق اقول لكم ان لم ترجعوا وتصيروا مثل الاولاد فلن تدخلوا ملكوت السموات

Matthew 18 : 4 phi oun ehnathbioq `m`phrf `mpaialous fai pe piniwf xen fmetouro `nte niφhoui.

Matthew 18 : 4 Then whoever will humble himself as this little child, this one is the greater in the kingdom of Heaven.

Matthew 18 : 4 فمن وضع نفسه مثل هذا الولد فهو الاعظم في ملكوت السموات

Matthew 18 : 5 ουοζ φηεθναυεπ ουάλου έροq `μπαιρηf εεν παραν άνοκ πετεριυωπ `μμοι.

Matthew 18 : 5 And whoever will receive one such little child in My name receives Me.

Matthew 18 : 5 ومن قبل ولدا واحدا مثل هذا باسمي فقد قبلني.

Matthew 18 : 6 φη δε εθναερ`εκανδαλιζεεε `νουαι `νναικουχι εθναζf έροι `εερνοqρι ναq `ντουεμ ουώνι `μμουλον έεητq ουοζ `ντουομεq εεν `φιομ.

Matthew 18 : 6 But whoever causes one of these little ones believing in Me to offend, it is better for him that a millstone turned by an ass be hung on his neck, and he be sunk in the depth of the sea.

Matthew 18 : 6 ومن أعر احد هؤلاء الصغار المؤمنين بي فخير له ان يعلق في عنقه حجر الرحى ويغرق في لجة البحر.

Matthew 18 : 7 ουοι `μπικοςμος εεβε νι`εκανδαλον άναγκη γαρ `ντουι `νχε νι`εκανδαλον `πλην ουοι `μπιρωμι έτε πι`εκανδαλον ναι έβολριτοτq.

Matthew 18 : 7 Woe to the world from its offenses! It is a necessity for the offenses to come, yet woe to that man through whom the offense comes!

Matthew 18 : 7 ويل للعالم من العثرات. فلا بد ان تأتي العثرات ولكن ويل لذلك الانسان الذي به تأتي العثرة.

Matthew 18 : 8 ιεε τεκχι ιε τεκσαλοχ ερ`εκανδαλιζιν `μμοκ χοχου χιτου έβολζαροκ νανεε γαρ νακ `ντεκι έεουν έπιωνε εκοι `νσαλε ιε εκοι `νσαχη έζοτε έουον χιχ `ενουf έροκ ιε σαλοχ `ενουf `νεεζιτκ έπι`χρωμ `νεεεζ.

Matthew 18 : 8 And if your hand or your foot offends you, cut it off and throw it from you; it is good for you to enter into life lame or maimed, than having two hands or two feet to be thrown into the everlasting fire.

Matthew 18 : 8 فان اعترتك يدك او رجلك فاقطعها وألقها عنك. خير لك ان تدخل الحياة اعرج او اقطع من ان تلقى في أتون النار الابدية ولك يدان او رجلان.

Matthew 18 : 9 ουοζ ιεε πεκβαλ `νουίναμ ερ`εκανδαλιζιν `μμοκ φορκq χιτκ έβολζαροκ νανεε γαρ νακ `ντεκι έεουν έπιωνε έουβαλ πετε `μμοκ ιε έουον βαλ2. `μμοκ `νεεζιτκ έfτεεнна `ντε πι`χρωμ.

Matthew 18 : 9 And if your eye offends you, pluck it out and throw it from you; for it is good for you to enter into life one-eyed, than having two eyes to be thrown into the Hell of fire.

Matthew 18 : 9 وان اعترتك عينك فاقطعها وألقها عنك. خير لك ان تدخل الحياة اعور من ان تلقى في جهنم النار ولك عينان.

Matthew 18 : 10 άναυ ουν `μπερεκκατα`φρονιν `νουαι `νναικουχι fχω γαρ `μμοε νωτεν χε νουαγγελος εεν νιφουι `νχου νιβεν εεναυ έ`πζο `μπαιωτ εεεεν νιφουι.

Matthew 18 : 10 See that you do not despise one of these little ones, for I tell you that their angels in Heaven continually look on the face of My Father in Heaven.

Matthew 18 : 10 انظروا لا تحقروا احد هؤلاء الصغار. لاني اقول لكم ان ملائكتهم في السموات كل حين ينظرون وجه ابي الذي في السموات.

Matthew 18 : 11 κε γαρ αqι `νχε `πυηρι `μ`φρωμι εκωf ουοζ ένοζεμ `ννηεεωρεμ.

Matthew 18 : 11 For the Son of Man has come to save that which was lost.

Matthew 18 : 11 لان ابن الانسان قد جاء لكي يخلص ما قد هلك.

Matthew 18 : 12 ου δε πετετενημευι ἐροϋ ἀρεψαν10 `νέσωου ψωπι `νουρωμι ουοϋ `ντε ουαι
 σωρεμ ἐβολ `νᾱητου μη `μπαχα πι 99. ριχεν πιτωου ουοϋ `ντερψεναϋ `ντερκωτ `νσα
 φηέταρσωρεμ.

Matthew 18 : 12 What do you think? If there be to any man a hundred sheep, and one of them
 strays away, will he not leave the ninety-nine on the mountains, and having gone he seeks the
 one having strayed?

Matthew 18 : 12 ماذا تظنون. ان كان لانسان مئة خروف وضل واحد منها أفلا يترك التسعة والتسعين على الجبال
 ويذهب يطلب الضال.

Matthew 18 : 13 ουοϋ αρωανψωπι εθρερψεμϋ ἀμην τχω `μμοϋ νωτεν χε ψαφραψι ε`ρρη
 ε`χωϋ μαλλον ε`ροτε πι 99. ετε `νσεσωρεμ αν.

Matthew 18 : 13 And if he happens to find it, truly I say to you that he rejoices over it more
 than over the ninety-nine not having gone astray.

Matthew 18 : 13 وان اتفق ان يجده فالحق اقول لكم انه يفرح به اكثر من التسعة والتسعين التي لم تضل.

Matthew 18 : 14 παρητ `φουωψ `μπαιωτ αν πε ετεν νιφουι ρινα `ντε ουαι `νναικουχι τακο.

Matthew 18 : 14 So it is not the will before your Father in Heaven that one of these little ones
 should perish.

Matthew 18 : 14 هكذا ليست مشيئة امام ابيكم الذي في السموات ان يهلك احد هؤلاء الصغار

Matthew 18 : 15 εψωπ δε ἀρεψαν πεκον ερνοβι ἐροκ μαψενακ ουοϋ ραζωϋ ουτωκ νεμαϋ
 `μμανατκ εψωπ δε αρωανσωτεμ `νσωκ κε`χεμρhou `μπεκον.

Matthew 18 : 15 But if your brother may sin against you, go and reprove him between you and
 him alone. If he hears you, you have gained your brother.

Matthew 18 : 15 وان اخطأ اليك اخوك فاذهب وعاتبه بينك وبينه وحدكما. ان سمع منك فقد ربحت اخاك.

Matthew 18 : 16 εψωπ δε αϋψτεμσωτεμ `νσωκ σι `νκεουαι ιε κε2. νεμακ ρινα ἐβολεν ρωϋ
 `μμεορε2. ιε3. `ντε ραχι νιβεν οϋ ρερατου.

Matthew 18 : 16 But if he does not hear, take one or two more with you, "so that on the mouth
 of two" or "three witnesses every word may stand". Deut. 19 : 15

Matthew 18 : 16 وان لم يسمع فخذ معك ايضا واحدا او اثنين لكي تقوم كل كلمة على فم شاهدين او ثلاثة.

Matthew 18 : 17 εψωπ δε αϋψτεμσωτεμ `νσωου ἀχοϋ `ντεκ`κλησιā εψωπ δε αϋψτεμσωτεμ
 `νσα τεκ`κλησιā εϋεψωπι `ντοτκ `μ`φρητ `νουεθنيك ϋεμ ουτελωνης.

Matthew 18 : 17 But if he fails to hear them, tell it to the assembly. And if he also fails to hear
 the assembly, let him be to you as the nations and the tax collector.

Matthew 18 : 17 وان لم يسمع منهم فقل للكنيسة. وان لم يسمع من الكنيسة فليكن عندك كالوثنى والعشار.

Matthew 18 : 18 ἀμην τχω `μμοϋ νωτεν χε νηέτετεννακονρhou ριχεν πικαϋ εϋεψωπι εϋκονρ
 ϋεν νιφουι ουοϋ νηέτετενναβολου ἐβολ ριχεν πικαϋ εϋεψωπι εϋβηλ ϋεν νιφουι.

Matthew 18 : 18 Truly I say to you, Whatever you bind on the earth will be, having been
 bound in Heaven. And whatever you loose on the earth will be, having been loosed in Heaven.

الحق اقول لكم كل ما تربطونه على الارض يكون مربوطا في السماء. وكل ما تحلّونه على الارض Matthew 18 : 18 يكون محلولا في السماء.

Matthew 18 : 19 παλιν ἔγωγε ἔρω ὑμῖν ὅτι ὅσα ἐὰν ἔσονται ἐπὶ τῆς γῆς, ὅσα ἐὰν ἔσονται ἐπὶ τοῦ οὐρανοῦ, πάντα ἔσονται ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Matthew 18 : 19 Again I say to you, If two of you agree on earth as to anything, whatever they shall ask, it shall be to them from My Father in Heaven.

Matthew 18 : 19 واقول لكم ايضا ان اتفق اثنان منكم على الارض في اي شيء يطلبانه فانه يكون لهما من قبل ابي الذي في السموات.

Matthew 18 : 20 πάντα γὰρ ἐστὶν ὀνόματι. Ἐγώ εἰμι παρὰ τὴν ἑκείνην ὥστε ὅταν ἔσονται ἐν τῷ ὀνόματι.

Matthew 18 : 20 For where two or three are gathered together in My name, there I am in their midst.

Matthew 18 : 20 لانه حيثما اجتمع اثنان او ثلاثة باسمي فهناك اكون في وسطهم

Matthew 18 : 21 τότε ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ πετρὸς περχαίει ὡς πᾶσι τοῖς ἀρεῖαν παρὰ τοῦ ἐροῦ ἑαυτοῦ ὡς ἑπτάκις ἕως ἑπτάκις.

Matthew 18 : 21 Then coming up to Him, Peter said, Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? Until seven times?

Matthew 18 : 21 حينئذ تقدم اليه بطرس وقال يا رب كم مرة يخطئ اليّ اخي وانا اغفر له. هل الى سبع مرات

Matthew 18 : 22 περχαίει ὡς ἑπτάκις ἕως ἑπτάκις. Ἐγώ εἰμι παρὰ τὴν ἑκείνην ὥστε ὅταν ἔσονται ἐν τῷ ὀνόματι.

Matthew 18 : 22 Jesus said to him, I do not say to you, Until seven times, but, Until seventy times seven.

Matthew 18 : 22 قال له يسوع لا اقول لك الى سبع مرات بل الى سبعين مرة سبع مرات

Matthew 18 : 23 εἰς τὸν οὐρανὸν ὡς ἑπτάκις ἕως ἑπτάκις. Ἐγώ εἰμι παρὰ τὴν ἑκείνην ὥστε ὅταν ἔσονται ἐν τῷ ὀνόματι.

Matthew 18 : 23 Because of this the kingdom of Heaven has been compared to a man, a king, who desired to take account with his slaves.

Matthew 18 : 23 لذلك يشبه ملكوت السموات انسانا ملكا اراد ان يحاسب عبيده.

Matthew 18 : 24 ἐταφερζητε δὲ ἑκατὸν ἀνδράσι καὶ ἑκατὸν ἀνδράσι ὡς ἑκατὸν ἀνδράσι.

Matthew 18 : 24 And he having begun to reckon, one debtor of ten thousand talents was brought near to him.

Matthew 18 : 24 فلما ابتدأ في المحاسبة قدم اليه واحد مديون بعشرة آلاف وزنة.

Matthew 18 : 25 ὁ δὲ ἑκείνους ἀποκρίσας ὡς ἑκατὸν ἀνδράσι ὡς ἑκατὸν ἀνδράσι ὡς ἑκατὸν ἀνδράσι.

Matthew 18 : 25 But he not having any to repay, the lord commanded him to be sold, also his wife and children, and all things, as much as he had, even to pay back.

Matthew 18 : 25 واذا لم يكن له ما يوفي أمر سيده ان يباع هو وامراته واولاده وكل ما له ويوفي الدين.

Matthew 18 : 26 ἔταρξεν οὖν ἐπεσθὲν ἵνα πειθώκῃ ἐτεῖμμου ναφουώπτ ἵμμορ εφῶν ἵμμος χε πασοῖς ὡς ἵνα νῆστ νεμῆι οὐορ ἵνα τοβου νακ τηρου.

Matthew 18 : 26 Then having fallen down, the slave bowed the knee to him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay all to you.

Matthew 18 : 26 فخر العبد وسجد له قائلا يا سيد تمهل عليّ فأوفيك الجميع.

Matthew 18 : 27 ἔταρξεν οὖν δε ἵνα πειθώκῃ ἐτεῖμμου αφχαρ ἐβολ οὐορ πετ ἐρορ τηρρ αφχαρ ναρ ἐβολ.

Matthew 18 : 27 And being filled with pity, the lord of that slave released him and forgave him the loan.

Matthew 18 : 27 فتحنن سيد ذلك العبد واطلقه وترك له الدين.

Matthew 18 : 28 ἔταρξεν δε ἐβολ ἵνα πειθώκῃ ἐτεῖμμου αφχιμι ἵνα νουαι ἵνα νεφῶφρ ἵνα νεβιακ ἐουον¹⁰ ἵνα νθερι ἵνα νταρ ἐρορ οὐορ ἔταρξεν ἵμμορ αφωχρ ἵμμορ εφῶν ἵμμος χε μα πετεροκ.

Matthew 18 : 28 But having gone out, that slave found one of his fellow slaves who owed him a hundred denarii. And seizing him, he choked him, saying, Pay me whatever you owe.

Matthew 18 : 28 ولما خرج ذلك العبد وجد واحدا من العبيد رفقاءه كان مديونا له بمئة دينار. فامسكه واخذ بعنقه قائلا أوفني ما لي عليك.

Matthew 18 : 29 ἔταρξεν οὖν ἐπεσθὲν ἵνα περῶφρ ἵμμορ ναρτχο ἐρορ εφῶν ἵμμος χε ὡς ἵνα νῆστ νεμῆι οὐορ ἵνα τοβου νακ τηρου.

Matthew 18 : 29 Then having fallen down at his feet, his fellow slave begged him, saying, Have patience with me, and I will pay all to you.

Matthew 18 : 29 فخر العبد رفيقه على قدميه وطلب اليه قائلا تمهل عليّ فأوفيك الجميع.

Matthew 18 : 30 ἵνα νθορ δε ἵνα νπεφουώπτ αλλα αφχεναρ αφρξεν ἐπὶ ὡτεκο ὡατερτ ἵνα νπετερορ.

Matthew 18 : 30 But he would not, but having gone away he threw him into prison until he should pay back the amount owing.

Matthew 18 : 30 فلم يرد بل مضى والقاه في سجن حتى يوفي الدين.

Matthew 18 : 31 ἔταρξεν δε ἵνα ννεφῶφρ ἵνα νεβιακ ἐν ἡἐταρξεν ἵνα νπουρξεν ἵνα νκαρ ἐμαρξεν οὐορ ἐταρξεν αὐταμε πουσοῖς ἐρὼβ νιβεν ἐταρξεν.

Matthew 18 : 31 But his fellow slaves, seeing the things happening, they were greatly grieved. And having come they reported to their lord all the things happening.

Matthew 18 : 31 فلما رأى العبيد رفقاؤه ما كان حزنوا جدا وأتوا وقصّوا على سيدهم كل ما جرى.

Matthew 18 : 32 τότε ἵνα νπερσοῖς μουτ ἐρορ πεχαρ ναρ χε πειθώκῃ ἐτρωου φηετἐροκ τηρρ αχχαρ νακ ἐβολ χε ακτχο ἐροι.

Matthew 18 : 32 Then having called him near, his lord said to him, Wicked slave! I forgave you all that debt, since you begged me.

Matthew 18 : 32 فدعاه حينئذ سيده وقال له. ايها العبد الشرير كل ذلك الدين تركته لك لانك طلبت اليّ.

Matthew 18 : 33 ναρεμῶπα νακ αν χε ἵνα νθοκ ἵνα ντεκναι θα πεκῶφρ ἵμμορ ἵνα νπαρξεν ἐταρξεν νακ ἵμμορ.

Matthew 18 : 33 Ought you not also to have mercy on your fellow slave, as I also had mercy?

Matthew 18 : 33 أَمَا كَانَ يَنْبَغِي أَنَّكَ أَنْتَ أَيْضًا تَرْحَمُ الْعَبْدَ رَفِيقَكَ كَمَا رَحِمْتُكَ أَنَا.

Matthew 18 : 34 οὐοζ ἐταρῶντ `νχε περσοις αῤῥηιῤῥ ἐτοτοῦ `ννιρεῤῥ τζεμκο ὡατεῤῥτ `μπετεροῤῥ τηρῤῥ.

Matthew 18 : 34 And being angry, his lord delivered him up to the tormentors until he pay back all that debt to him.

Matthew 18 : 34 وغضب سيده وسلمه الى المعذبين حتى يوفي كل ما كان له عليه.

Matthew 18 : 35 παρηῤῥ πετε παιωτ εῤῥεν νιφουῤῥ ναιαιῤῥ νωτεν ἄρε`ὡτεμ πιουαι `μμωτεν ὡ εῤῥολ `μπερσον εῤῥεν περζητ τηρῤῥ .

Matthew 18 : 35 So also My heavenly Father will do to you unless each of you from your hearts forgive his brother their deviations.

Matthew 18 : 35 فهكذا ابي السماوي يفعل بكم ان لم تتركوا من قلوبكم كل واحد لاخيه زلاته

Matthew 19 : 1 οὐοζ αῤῥῡωπι εῤῥα ιησοῦς ῥεκ ναισαῤῥι εῤῥολ αῤῥουώτεβ εῤῥολεῤῥεν φγαλιεἰἄ ῥι ἐνισι`ῤῥ `ντε φιουδεἰἄ ζιμηρ `μπιορδανης.

Matthew 19 : 1 And it happened when Jesus had finished these words, He moved from Galilee and came into the borders of Judea beyond the Jordan.

Matthew 19 : 1 ولما اكمل يسوع هذا الكلام انتقل من الجليل وجاء الى تخوم اليهودية من عبر الاردن

Matthew 19 : 2 οὐοζ αυουἰζου `νωῤῥ `νχε ζαννιῤῥτ `μμηῤῥ οὐοζ αῤῥερφαεῤῥι ἐρωου `μμαῤῥ.

Matthew 19 : 2 And great crowds followed Him, and He healed them there.

Matthew 19 : 2 وتبعته جموع كثيرة فشفاهم هناك

Matthew 19 : 3 οὐοζ αυῤῥ ζαροῤῥ `νχε ζανφαριεος ευεῤῥπιῤῥαζιν `μμοῤῥ ευῤῥω `μμοος ῥε αν `ῥῡε `ντε πιρωμι ζι τεῤῥ`ῥζιμι εῤῥολεῤῥεν νοβι νιβεν.

Matthew 19 : 3 And the Pharisees came near to Him, tempting Him, and saying to Him, Is it lawful for a man to put away his wife for every reason?

Matthew 19 : 3 وجاء اليه الفريسيون ليجربوه قائلين له هل يحل للرجل ان يطلق امرأته لكل سبب

Matthew 19 : 4 `νθοῤῥ δε αῤῥεῤῥουώ πεῤῥαῤῥ ῥε `μπετεῤῥωῤῥ ιῥῥεν ζῤῥ ουζωουτ νεμ ου`ῥζιμι πεταῤῥοντου.

Matthew 19 : 4 But answering, He said to them, Have you not read that He who created them from the beginning "created them male and female"? Gen. 1 : 27

Matthew 19 : 4 فاجاب وقال لهم أما قرأتم ان الذي خلق من البدء خلقهما ذكرا وانثى

Matthew 19 : 5 οὐοζ πεῤῥαῤῥ ῥε εῤῥβε فاي ἐρε πιρωμι ὡα πεῤῥιωτ νεμ τεῤῥμαῤῥ `νωῤῥ οὐοζ εῤῥετοῤῥ εῤῥεῤῥ`ῥζιμι οὐοζ ευεῤῥωῤῥι `μ`π2. ευῥαρζ. `νουωτ.

Matthew 19 : 5 And He said, "For this reason a man shall leave father and mother, and shall be joined to his wife, and the two shall become one flesh." Gen. 2 : 24

Matthew 19 : 5 وقال. من اجل هذا يترك الرجل اياه وامه ويلتصق بامرأته ويكون الاثنان جسدا واحدا

Matthew 19 : 6 ὥστε 2. ἀν ἕνε ἀλλὰ οὐκαρζ, `νουὼτ τε φη οὖν ἐτα `φνουτ τομῃ `μπεν`θρε
`φρωμι φορῃ.

Matthew 19 : 6 So that they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God has joined together, let not man separate.

Matthew 19 : 6 اذا ليسا بعد اثنين بل جسد واحد. فالذي جمعه الله لا يفرقه انسان.

Matthew 19 : 7 πεχῶου ναῖ ἔθε οὐ οὖν ἃ μω`υχῆς ὀνῶνεν εἴ `τσι `νουει οὐοῖ ἐρίτου ἐβोल.

Matthew 19 : 7 They said to Him, Why then did Moses command to "give a bill of divorce," "and to put her away"? Deut. 24 : 1

Matthew 19 : 7 قالوا له فلماذا اوصى موسى ان يعطى كتاب طلاق فتطلق.

Matthew 19 : 8 πεχαῖ νῶου ἔθε τετενμετναπτῆ τ ἃ μω`υχῆς οὐαζαζνι νῶτεν ἐρί
νετενζιόμι ἐβोल ιχεν ὅδε `μπερῳπι `μπαρητ.

Matthew 19 : 8 He said to them, In view of your hardness of heart, Moses allowed you to put away your wives. But from the beginning it was not so.

Matthew 19 : 8 قال لهم ان موسى من اجل قساوة قلوبكم اذن لكم ان تطلقوا نساءكم. ولكن من البدء لم يكن هكذا.

Matthew 19 : 9 ἔγω δε `μμος νῶτεν ἔθε φθεναζι τεῖ `εζιμι ἐβोल `νουεῳενκαχι `μπορνια
αῖ `θορο `μμος ε`χφε νῶικ οὐοῖ φθενασι `νεηεζῳου ἐβोल `χοι `ννωικ.

Matthew 19 : 9 And I say to you, Whoever shall put away his wife, if not for fornication, and shall marry another, that one commits adultery. And the one who marries her who was put away commits adultery.

Matthew 19 : 9 واقول لكم ان من طلق امرأته الا بسبب الزنى وتزوج باخرى يزني. والذي يتزوج بمطلة يزني.

Matthew 19 : 10 πεχε νεγμαθηῆς ναῖ ἔθε ιχε παρητ πε `τετιᾶ `μπιρῳμι νεμ ἔεζιμι `εερνοφρι
αν ἐσι.

Matthew 19 : 10 His disciples said to Him, If the case of the man be so with his wife, it is not good to marry.

Matthew 19 : 10 قال له تلاميذه ان كان هكذا امر الرجل مع المرأة فلا يوافق ان يتزوج.

Matthew 19 : 11 `νεοῖ δε πεχαῖ νῶου ἔθε `μμον οὐον νιβεν ῳοπ `μπαicaχι ἐρῳου ἐβηλ
ἐνῆεττοι νῶου.

Matthew 19 : 11 But He said to them, Not all make room for this Word, but those to whom it is given.

Matthew 19 : 11 فقال لهم ليس الجميع يقبلون هذا الكلام بل الذين أعطي لهم.

Matthew 19 : 12 οὐον ὀανειοῖ γαρ εἰαμαcou ἐβोल ἔεν `θενεχι `ντε τουμαυ οὐοῖ οὐον
ὀανκεειοῖ εἰααιτου `νειοῖ `νε νιρῳμι οὐοῖ οὐον ὀανκεειοῖ εἰααιτου `νειοῖ `μμιν
`μμου εθε ἔμετοῖο `ντε νιφῳνὶ φῆτε οὐον ἔγχομ `μμοῖ ἐῳοπ ἐροῖ μαρεῖῳοπ .

Matthew 19 : 12 For there are eunuchs who were born thus from their mother's womb, and there are eunuchs who were made eunuchs by men, and there are eunuchs who made eunuchs of themselves for the sake of the kingdom of Heaven. He who is able to receive, let him receive it.

Matthew 19 : 12 لانه يوجد خصيان ولدوا هكذا من بطون امهاتهم. ويوجد خصيان خصاهم الناس. ويوجد خصوا انفسهم لاجل ملكوت السموات. من استطاع ان يقبل فليقبل

Matthew 19 : 21 ἀγέρουὼ ναὶ ἵκε ἰησοῦς καὶ ἰκε ἰουδαῖος ἔρ ουτελιος μαμανακ μα φηέτε ἵτακ ἐβὼλ μηιτου ἵνιζηκι ουοζ ἐκέ ἴφο νακ ἵνουάρο ἵνρηι ζεν ἴφε ουοζ ἁμου ουαζκ ἵνωι.

Matthew 19 : 21 Jesus said to him, If you desire to be perfect, go sell your property and give to the poor, and you will have treasure in Heaven; and come, follow Me.

Matthew 19 : 21 قال له يسوع ان اردت ان تكون كاملا فاذهب وبع املاكك واعط الفقراء فيكون لك كنز في السماء وتعال اتبعني.

Matthew 19 : 22 ἐταρσώτεμ δε ἵκε πιαελυῖρι ἐπικαχι αμψενακ ἐρε περζητ μοκζ νε ουοντεα ουμηψι γαρ ἵνρηπαρχοντα ἵμου.

Matthew 19 : 22 But having heard the Word, being grieved, the young man went away, for he had many possessions.

Matthew 19 : 22 فلما سمع الشاب الكلمة مضى حزينا. لانه كان ذا اموال كثيرة.

Matthew 19 : 23 ἰησοῦς δε πεχακ ἵνεμαθητης καὶ ἁμην ἴχω ἵμος νωτεν καὶ ἵμοκζ ἵτε ουραμαὸ ἵἐσουν ἐψμετοπο ἵτε νιφουι.

Matthew 19 : 23 And Jesus said to His disciples, Truly I say to you that a rich man will with great difficulty enter into the kingdom of Heaven.

Matthew 19 : 23 فقال يسوع لتلاميذه الحق اقول لكم انه يعسر ان يدخل غني الى ملكوت السموات.

Matthew 19 : 24 παλιν ἴχω ἵμος νωτεν καὶ ἵμοτεν ἵτε ουχαμουλ ἵἐσουν ζεν ἵουαθονι ἵτε ουμα ἵνωρπ ιε ουραμαὸ ἵτερι ἐσουν ἐψμετοπο ἵτε φτ.

Matthew 19 : 24 And again I say to you, It is easier for a camel to pass through a needle's eye, than for a rich man to enter the kingdom of God.

Matthew 19 : 24 واقول لكم ايضا ان مرور جمل من ثقب ابرة ايسر من ان يدخل غني الى ملكوت الله.

Matthew 19 : 25 ἐταρσώτεμ δε ἵκε νιμαθητης αὐερ ἵψφρηι ἐμαψω ευχω ἵμος κα νιμ ζαρα ἐτε ουον ἵψχομ ἵμοφ ἐνωζεμ.

Matthew 19 : 25 And His disciples were exceedingly astonished when they heard this, saying, Who then can be saved?

Matthew 19 : 25 فلما سمع تلاميذه بهتوا جدا قائلين. اذا من يستطيع ان يخلص.

Matthew 19 : 26 ἐταρχουψι δε ἵκε ἰησοῦς πεχακ νωου κα ἵτεν νιρωμι ουμετατχομ πε φαι ἵτεν ἵφνουφ δε ουον ἵψχομ ἵμοφ ἐζωβ νιβεν.

Matthew 19 : 26 But having looked at them, Jesus said to them, With men this is impossible, but with God all things are possible.

Matthew 19 : 26 فنظر اليهم يسوع وقال لهم. هذا عند الناس غير مستطاع ولكن عند الله كل شيء مستطاع.

Matthew 19 : 27 τότε ἀγέρουὼ ἵκε πέτρος πεχακ ναὶ καὶ ζηπτε ἁνον ἀνχα ζωβ νιβεν ἵνων ουοζ ἀνουαζτεν ἵνωκ ου ζαρα πεθναψωπι ἵμον.

Matthew 19 : 27 Then answering, Peter said to Him, Behold, we left all things and followed You. What then shall be to us?

Matthew 19 : 27 فاجاب بطرس حينئذ وقال له ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك. فماذا يكون لنا.

Matthew 19 : 28 ἰησοῦς δε περαχ νωου χε ἀμην ἴχω ἴμος νωτεν χε ἰθωτεν θα νηέταυμοῦ
ἰνωι θεν πινδρεμωντ ἐμωπ ἀρεμῶν ἰπῶρι ἰμῶρι χεμῖ χι πῖθρονος ἰτε περῶου
ευέτρεμπε θηνου χωτεν χι 12. ἰθρονος ἐρετενέτρεπ ἐτ12. ἰμυλῆ ἰτε πῖραηλ.

Matthew 19 : 28 And Jesus said to them, Truly I say to you, You who have followed Me, in the regeneration when the Son of Man sits on the throne of His glory, you also will sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

Matthew 19 : 28 فقال لهم يسوع الحق اقول لكم انكم انتم الذين تبغتموني في التجديد متى جلس ابن الانسان على كرسي مجده تجلسون انتم ايضا على اثني عشر كرسيًا تدينون اسباط اسرائيل الاثني عشر.

Matthew 19 : 29 ουοχ ουον νιβεν ἐταχχα con ἰνωχ ιε cωνι ιε ιωτ ιε μαν ιε ἰχρι ιε
ιοχι ιε ηι εθε παραν ερεδουτ ἰ10 ἰνωβ ἰνωπ ουοχ πινθῶ νενεχ ερερ κληρονομῖν ἰμοχ.

Matthew 19 : 29 And everyone who left houses, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for the sake of My name, shall receive a hundredfold, and shall inherit everlasting life.

Matthew 19 : 29 وكل من ترك بيوتا او اخوة او اخوات او ابا او اما او امرأة او اولادا او حقولا من اجل اسمي يأخذ مئة ضعف ويرث الحياة الابدية.

Matthew 19 : 30 ουον ουμῆγ γαρ ἰμωορπ ευναερθῶ ουοχ χανθῶ ευναερμωορπ .

Matthew 19 : 30 But many first ones shall be last, and last ones first.

Matthew 19 : 30 ولكن كثيرون اولون يكونون آخرين وآخرون اولين

Matthew 20 : 1 ἰcωνι ἰνχε ἰμετουρο ἰτε νιφουῖ ἰνωρῶμι ἰνεβιοχι ἰαχῖ ἰβोल ἰχανάτουῖ
ἐταχο ἰχανεργατῆς ἐπεχιαχάολι.

Matthew 20 : 1 For the kingdom of Heaven is like a man, a housemaster, who went out when it was early to hire workers into his vineyard.

Matthew 20 : 1 فان ملكوت السموات يشبه رجلا رب بيت خرج مع الصبح ليستأجر فعلة لكرمه.

Matthew 20 : 2 αρεμνητς δε νεμ νιεργατῆς ἐτ νωου ἰμπεχοου ἰνωθαερι εῖφουαι ουοχ
αχουορπου ἐπεχιαχάολι.

Matthew 20 : 2 And agreeing with the workers for a denarius for the day, he sent them into his vineyard.

Matthew 20 : 2 فأتفق مع الفعلة على دينار في اليوم وارسلهم الى كرمه.

Matthew 20 : 3 ουοχ ἐταχῖ ἰβोल ἰμῶμαν ἰναχπ 3. αχμαν ἐχανκεχωουνι ευοχι ἐρατου χι
ἰαγορα ευκορπ.

Matthew 20 : 3 And going out about the third hour, he saw others standing idle in the market.

Matthew 20 : 3 ثم خرج نحو الساعة الثالثة ورأى آخرين قياما في السوق بطالين.

Matthew 20 : 4 περαχ ἰνικεχωουνι χε μαμνωτεν χωτεν ἐπιαχάολι ουοχ φητεμ ἰμῶ
ἰνατῆχ νωτεν ἰθωου δε αυμνωου.

Matthew 20 : 4 And he said to them, You also go into the vineyard, and I will give you whatever is just. And they went.

Matthew 20 : 4 فقال لهم اذهبوا انتم ايضا الى الكرم فاعطيكم ما يحق لكم. فمضوا.

Matthew 20 : 5 παλιν ον αρι εβολ μ'φनाव `ναχπ 6 νεμ `φनाव `ναχπ 9. αριρι ον `μπαιρητ.
 Matthew 20 : 5 Again, going out about the sixth and ninth hour, he did the same.
 Matthew 20 : 5 وخرج ايضا نحو الساعة السادسة والتاسعة وفعل كذلك

Matthew 20 : 6 εταρι δε εβολ μ'φनाव `ναχπ 10. 1. αριμι `νζανκεχωουνι ευορι ερατου ουοζ πεχαα νωου χε αωωτεν τετενορι ερατεν θηνου `μπαιμα `μπιεχοου τηρα ερετενκορα.
 Matthew 20 : 6 And going out about the eleventh hour, he found others standing idle, and said to them, Why do you stand here idle all day?
 Matthew 20 : 6 ثم نحو الساعة الحادية عشرة خرج ووجد آخرين قياما بطالين. فقال لهم لماذا وقفتم هنا كل النهار بطالين

Matthew 20 : 7 `νωου δε πεχωου ναα χε `μπε `ζλι ταζον ε`φβεχε πεχαα νωου χε μαυενωτεν ζωτεν επιαζαλολι.
 Matthew 20 : 7 They said to him, Because no one has hired us. He said to them, You also go into the vineyard, and you will receive whatever is just.
 Matthew 20 : 7 قالوا له لانه لم يستأجرنا احد. قال لهم اذهبوا انتم ايضا الى الكرم فتأخذوا ما يحق لكم

Matthew 20 : 8 ετα ρουρι δε ωωπι πεχε `πσοις `μπιαζαλολι `μπερεπι`τροπος χε μουτ ενιεργατης μα ουβεχε νωου εακερζητε ιαχεν νιαευ υα νιζουατ.
 Matthew 20 : 8 But evening having come, the lord of the vineyard said to his manager, Call the workers and pay them the wage, beginning from the last to the first.
 Matthew 20 : 8 فلما كان المساء قال صاحب الكرم لوكيله. ادع الفعلة واعطهم الاجرة مبتدئا من الآخرين الى الاولين

Matthew 20 : 9 ουοζ ετανι `νχε να ταχπ 10. 1. αυσι `νουαθερι ε`φουαι.
 Matthew 20 : 9 And the ones having come the eleventh hour each received a denarius.
 Matthew 20 : 9 فجاء اصحاب الساعة الحادية عشرة واخذوا دينارا دينارا

Matthew 20 : 10 ετανι δε `νχε νιζουατ ναυμευι χε σενασι `νζουο ουοζ `νωου ζωου αυσι `νουαθερι ε`φουαι.
 Matthew 20 : 10 And having come, the first supposed that they would receive more. And they also each received a denarius.
 Matthew 20 : 10 فلما جاء الاولون ظنوا انهم يأخذون اكثر. فاخذوا هم ايضا دينارا دينارا

Matthew 20 : 11 ετανσι δε αυ`χρεμεμ `νσα πινεβιορι.
 Matthew 20 : 11 And having received it, they murmured against the housemaster,
 Matthew 20 : 11 وفيما هم ياخذون تزمروا على رب البيت

Matthew 20 : 12 ευχω `μμος χε ναιαευ ουουνου `νεργωβ πεταυαι ουοζ ακαιτου `νζυσο νεμαν εα νηεταυαι μ'φβαρος `μπιεχοου νεμ πικανων.
 Matthew 20 : 12 saying, These last have performed one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden and the heat of the day.
 Matthew 20 : 12 قائلين. هؤلاء الآخرون عملوا ساعة واحدة وقد ساويتهم بنا نحن الذين احتملنا ثقل النهار والحر

Matthew 20 : 21 `νθοϛ δε πεχαϛ ναϛ χε ου πε έτεουαϱϱ πεχαϛ ναϛ χε άχοϛ ρινα `ντε παϱϱηρι
2. `ντε ουαι `μμωου ρεμιϛ ρα τεκουίναμ νεμ ουαι ρα τεκϱαση `ν`ρρηι ρεν τεκμετουρο.

Matthew 20 : 21 And He said to her, What do you desire? She said to Him, Say that these two sons of mine may sit one on Your right, and one on Your left in Your Kingdom.

Matthew 20 : 21 فقال لها ماذا تريدین. قالت له قل ان يجلس ابنائي هذان واحد عن يمينك والآخر عن اليسار في ملكوتك.

Matthew 20 : 22 αϱέρουω `νχε ιηϛουϛ πεχαϛ χε τετενεμι αν χε άρετενερετιν εθβε ου
ουον`ϱχομ `μμωτεν έεε πιάφοτ εΐναϛοϛ ουοϱ πιωμϛ εΐναωμϛ `μμοϛ έρετενεμϛ θηνου πεχου
ναϛ χε ουον`ϱχομ `μμον.

Matthew 20 : 22 But answering, Jesus said, You do not know what you ask. Are you able to drink the cup which I am about to drink, and to be baptized with the baptism with which I am to be baptized? They said to Him, We are able.

Matthew 20 : 22 فاجاب يسوع وقال لستما تعلمان ما تطلبان. أنستطيعان ان نشربا الكاس التي سوف اشربها انا وان
تصطبغا بالصبغة التي اصطبغ بها انا. قالوا له نستطيع.

Matthew 20 : 23 ουοϱ πεχαϛ νωου `νχε ιηϛουϛ χε πιάφοτ μεν έρετενεϛοϛ ουοϱ πιωμϛ
τετενναωμϛ `μμοϛ εϱεμιϛ δε ραταουίναμ νεμ ταχαση φωι αν πε ετηιϱ αλλα φα νη πε ετα
παιωτ ετεν νιφουι ρεβτωτ νωου.

Matthew 20 : 23 And He said to them, Indeed you shall drink My cup, and you shall be baptized with the baptism with which I am baptized; but to sit off My right and off My left hand is not Mine to give, but to those for whom it was prepared by My Father.

Matthew 20 : 23 فقال لهما اما كاسي فتشربانها وبالصبغة التي اصطبغ بها انا تصطبغان واما الجلوس عن يميني وعن
يساري فليس لي ان اعطيه الا للذين اعد لهم من ابي.

Matthew 20 : 24 εταυωτεμ δε `νχε τιϛε 10. `μμαθητϛ αυ`χρεμεμ εθβε πιϛον 2.

Matthew 20 : 24 And hearing, the ten were indignant about the two brothers.

Matthew 20 : 24 فلما سمع العشرة اغتاظوا من اجل الاخوين.

Matthew 20 : 25 ιηϛουϛ δε αϱμουΐ έρωου πεχαϛ νωου χε τετενεμι χε νιαρχων `ντε νιεθνοϛ
ετοι `νϛοιϛ έρωου ουοϱ `νουκενιϱΐ ετοι `νεϱϱιϱι εχου.

Matthew 20 : 25 But having called them, Jesus said, You know that the rulers of the nations exercise lordship over them, and the great ones exercise authority over them.

Matthew 20 : 25 فدعاهم يسوع وقال انتم تعلمون ان رؤساء الامم يسودونهم والعظماء يتسلطون عليهم.

Matthew 20 : 26 παιρηΐ δε αν πεθναϱωπι ρεν θηνου αλλα φηθουωϱ έερ νιϱΐ ρεν θηνου
εϱέερ διακων νωτεν.

Matthew 20 : 26 But it will not be so among you. But whoever desires to become great among you, let him be your servant.

Matthew 20 : 26 فلا يكون هكذا فيكم. بل من اراد ان يكون فيكم عظيما فليكن لكم خادما.

Matthew 20 : 27 ουοϱ φηθουωϱ έερ ρουιϛ ρεν θηνου εϱέερ βωκ νωτεν.

Matthew 20 : 27 And whoever desires to be first among you, let him be your servant;

Matthew 20 : 27 ومن اراد ان يكون فيكم اولاً فليكن لكم عبداً.

Matthew 20 : 28 μὴ φησὶ ζωὴ μὴ πωρὶ μὴ φρωμὶ νεταρὶ ἀν εθρουππεμμητῳ ἀλλὰ ἐμπεμμι σουοῖ
ἐφ' ἡτεψυχη ἡνωφ' ἔχεν ουμμη.

Matthew 20 : 28 Even as the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many.

Matthew 20 : 28 كما ان ابن الانسان لم يأت ليخدم بل ليخدم نفسه فدية عن كثيرين

Matthew 20 : 29 ἐκνηοῦ δε ἐβόλθεν ἱερικῶ αὐμοῦι ἡνωφ' ἡχε ουνιμψ' μμη.

Matthew 20 : 29 And as they were going out from Jericho, a great crowd followed Him.

Matthew 20 : 29 وفيما هم خارجون من اريحا تبعه جمع كثير

Matthew 20 : 30 σουοῖ ιε βελλε 2. ναυζεμει εκκεν πιμωιτ ἐταυωτεμ δε χε ιησουε νακινι αυωμ
ἐβोल ευχω ἡμος χε πενσοις ναι θαρων ιησουε πωμρι ἡδαυιδ.

Matthew 20 : 30 And behold! Two blind ones sitting beside the way, hearing that Jesus was passing by, they cried out, saying, Have pity on us, Lord, Son of David!

Matthew 20 : 30 واذا اعميان جالسان على الطريق. فلما سمعا ان يسوع مجتاز صرخا قائلين ارحمنا يا سيد يا ابن داود

Matthew 20 : 31 πιμμη δε ναφερἐπιτιμαν ἡνωυ χινα ἡνεχαρῶου ἡθῶου δε αυωμ ἐβोल
ἡζουὸ ευχω ἡμος χε πενσοις ναι θαρων πωμρι ἡδαυιδ.

Matthew 20 : 31 But the crowd rebuked them, that they be quiet. But they cried out the more, saying, Have pity on us, Lord, Son of David!

Matthew 20 : 31 فانتهرهما الجمع ليسكتا فكانا يصرخان اكثر قائلين ارحمنا يا سيد يا ابن داود

Matthew 20 : 32 σουοῖ ἐταφῶρι ἐρατῳ ἡχε ιησουε αμμουφ ἐρωου σουοῖ πεχαφ ἡνωυ χε ου
πετετενουαμψῳ ἡταιιφ ἡωτεν.

Matthew 20 : 32 And stopping, Jesus called them, and said, What do you desire that I do to you?

Matthew 20 : 32 فوقف يسوع وناداهما وقال ماذا تريدان ان افعل بكما

Matthew 20 : 33 πεχωου ναφ χε πενσοις χινα ἡτουουων ἡχε νενβαλ.

Matthew 20 : 33 They said to Him, Lord, that our eyes may be opened.

Matthew 20 : 33 قالوا له يا سيد ان تفتح اعيننا

Matthew 20 : 34 ἐταφωενζητ δε ἡχε ιησουε αφσινεμ νουβαλ κατοτου αυनाव ἡβολ σουοῖ
αουαζου ἡνωφ

Matthew 20 : 34 And being moved with pity, Jesus touched their eyes. And instantly their eyes received sight, and they followed Him.

Matthew 20 : 34 فتحنن يسوع ولمس اعينهما فلوقت ابصرت اعينهما فتبعاه

Matthew 21 : 1 σουοῖ χῶτε ἐταυωωτ ἐιερουσαλημ αυὶ ἐβηθαφῃ θατεν πιτωου ἡτε νιχωιτ
τοτε ἂ ιησουε ουωρπ ἡμαθητς 2.

Matthew 21 : 1 And when they drew near to Jerusalem and came into Bethphage, toward the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples,

Matthew 21 : 1 ولما قربوا من اورشليم وجاءوا الى بيت فاجي عند جبل الزيتون حينئذ ارسل يسوع تلميذين

Matthew 21 : 9 And the crowd, the ones going before and the ones following, were crying out, saying, Hosanna to the Son of David! "Blessed is He coming in the name of the Lord"! Hosanna in the highest! Psalms 118 : 26

والجموع الذين تقدموا والذين تبعوا كانوا يصرخون قائلين أوصنا لابن داود. مبارك الآتي باسم الرب. Matthew 21 : 9. أوصنا في الاعالي.

Matthew 21 : 10 ουοζ ἐταγὶ ἐξουν ἐΙερουσαλημ ρμονμεν ἵνχε ἱβακι τηρς ευχω ἴμμορ χε νιμ πε φαι.

Matthew 21 : 10 And as He entered into Jerusalem, all the city was shaken, saying, Who is this?

ولما دخل اورشليم ارتجت المدينة كلها قائلة من هذا Matthew 21 : 10

Matthew 21 : 11 νιμῃυ δε ναυῳ ἔμμος ἔειπεν περὶ προφητῆς ἰησοῦς περὶ μεναζαρεθ ἔειπεν
γαλιλαῖα.

Matthew 21 : 11 And the crowds said, This is Jesus, the Prophet, the One from Nazareth of Galilee.

فقال الجموع هذا يسوع النبي الذي من ناصرة الجليل Matthew 21 : 11

Matthew 21 : 12 ουοζ αqყენαq `Nxe ιηcουc ε̇cουν̇ επιερφει ουοζ αqჯიუნი̇ ε̇ბოლ̇ `ნოუნ̇ ნიβენ̇
 ეუ̇ტ̇ ე̇ბოლ̇zeṅ პიერფი ნემ̇ ნჲეუ̇ჟოპ̇ ουოჯ̇ ნი̇ტრაპეჯა̇ `Nte ნირეფერკერმა̇ αqფონჟოუ̇ ნემ̇
 ნიკა̇ედრა̇ `Nte ნჲე̇ტ̇ ბრომ̇პი̇ ე̇ბოლ̇.

Matthew 21 : 12 And Jesus entered into the temple of God and threw out all those selling and buying in the temple. And He overthrew the tables of the money changers and the seats of those selling the doves.

ودخل يسوع الى هيكل الله واخرج جميع الذين كانوا يبيعون ويشتررون في الهيكل وقلب موائد
الصيارفة وكراسي باعة الحمام

Matthew 21 : 13 ουοζ πεχαα νουο ε `ς`ςηουτ χε παηι ευέμουτ έροα χε ουηι `μ`προσευχη
 `νθωτεν δε τετενίρι `μμοα `μμα`νχωπ `νconi.

Matthew 21 : 13 And He said to them, It has been written, "My house shall be called a house of prayer," but you have "made it a den of plunderers." Isa. 56 : 7; Jer. 7 : 11

وقال لهم. مكتوب بيّتي بيت الصلاة يدعى وانتم جعلتموه مغارة لصوص

Matthew 21 : 14 ουοζ ἐτανὶ γαροφ ἵκτε γανβελλευ νεμ γανσαλευ æν πιερφει ουοζ
αγερφαæρι ἐρωου. .

Matthew 21 : 14 And blind and lame ones came to Him in the temple, and He healed them.

وتقدم اليه عمى وعرج فى الهيكل فشفاهم Matthew 21 : 14

Matthew 21 : 15 ἔταυναν δε ἵκε νιαρχήρευσ νεμ νικαῖ ἐνὶ ὕψηρι ἔταφαιτου νεμ νιάλωουῖ
ετωῦ ἐβόλ ἔεν πιερφει εντω ἕμος χε ὠσαννα ἕψηρι ἕδανιδ αυ χρεμεμ.

Matthew 21 : 15 But the chief priests and the scribes, seeing the wonders which He did, and the children crying out in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David, they were incensed.

فلما رأى رؤساء الكهنة والكتبة العجائب التي صنع والاولاد يصرخون في الهيكل ويقولون أوصنا
لاين داود غضبوا

Matthew 21 : 16 ουοζ πεχωου ναq xe `κωτεμ αν xe ου πετε ναι xω `μμοq ιηcουc δε πεχαq
νωου xe ce `μπετενωq ενεζ εεν νι`γραφη xe εβολεεν ρουο `νζανκουχι `ναλωουι νεμ
νηεουεμισι ακεβτε πι`εμου.

Matthew 21 : 16 And they said to Him, Do you hear what these say? And Jesus said to them,
Yes. Did you never read, "Out of the mouth of babes and sucklings You have perfected praise?"
LXX-Psa. 8 : 3; MT-Psa. 8 : 2

Matthew 21 : 16 وقالوا له أسمع ما يقول هؤلاء. فقال لهم يسوع نعم. أما قرأتم قط من افواه الاطفال والرضع هيات
تسبيحا.

Matthew 21 : 17 ουοζ εταqχαν αqι caβολ `νfbακι εβhθανια ουοζ αqενκοτ `μμαυ.

Matthew 21 : 17 And leaving them, He went out of the city to Bethany, and lodged there.

Matthew 21 : 17 ثم تركهم وخرج خارج المدينة الى بيت عنيا وبات هناك

Matthew 21 : 18 ετα τουουι δε qωπι εqναταcθο ε`zρηι εfbακι αq`zκο.

Matthew 21 : 18 And returning early to the city, He hungered.

Matthew 21 : 18 وفي الصبح اذ كان راجعا الى المدينة جاع.

Matthew 21 : 19 ουοζ εταqχαν εουβω `νκεντε zi πιμωιτ ουοζ εταqι ζαροc `μπεqχεμ `zλι ζιωτε
εβhλ εζανxωβι `μμαυατου ουοζ πεχαq ναc xe `ννε ουταz ι εβολ `νεhτ qα ενεζ ουοζ αqωουι
`νxe fbω `νκεντε ιcxen τουνου ετε`μμαυ.

Matthew 21 : 19 And seeing one fig tree by the road, He went up to it, and found nothing on it
except leaves only. And He said to it, Let there be no more fruit from you forever. And the fig
tree immediately dried up.

Matthew 21 : 19 فنظر شجرة تين على الطريق وجاء اليها فلم يجد فيها شيئا الا ورقا فقط. فقال لها لا يكون منك ثمر بعد
الى الابد. فبيست التينة في الحال.

Matthew 21 : 20 ουοζ εταυναυ `νxe νιμαθηηc ναυερ`qωφηρι ευxω `μμοc xe πωc α ταιβω
`νκεντε qωουι `νταιουνου.

Matthew 21 : 20 And seeing, the disciples marveled, saying, How quickly the fig tree is dried
up!

Matthew 21 : 20 فلما رأى التلاميذ ذلك تعجبوا قائلين كيف يبست التينة في الحال.

Matthew 21 : 21 αqερουω δε `νxe ιηcουc πεχαq νωου xe αμην fxω `μμοc νωτεν xe εqωπ
εουοντετεν ναzτ `μμαυ ουοζ `ντετεν`qτεμερζητ 2. `μφα ταιβω `νκεντε `μμαυατq αν πε
ετετεννααιq αλλα αρετενqανxοc `μπαιτωου xe qιτκ ουοζ μαqενακ ε`φοιμ εcεqωπι.

Matthew 21 : 21 And answering, Jesus said to them, Truly I say to you, If you have faith and
do not doubt, not only will you do the miracle of the fig tree, but even if you should say to this
mountain, Be taken up and thrown into the sea, it will be so.

Matthew 21 : 21 فاجاب يسوع وقال لهم. الحق اقول لكم ان كان لكم ايمان ولا تشكون فلا تفعلون امر التينة فقط بل ان
قلتم ايضا لهذا الجبل انتقل وانطرح في البحر فيكون.

Matthew 21 : 22 ουοζ ζωβ νιβεν ετετενναερετιν `μμου εεν ου`προceυχη ερετενναzτ
ερετενεσιτου.

Matthew 21 : 22 And all things, whatever you may ask in prayer, believing, you shall receive.

Matthew 21 : 22 وكل ما تطلبونه في الصلاة مؤمنين تتألمونه

Matthew 21 : 23 ουοζ έταqι έξουοη έπιερφει αυι ζαροq εqf'cβω `νχε νιαρχηέρευς νεμ νι'πρεcβυτεροc `ντε πιλαοc ευχω `μμοc χε ακίρι `νναι θεν αυ `νεριψιψι ουοζ νιμ πεταqf `μπαιερψιψι νακ.

Matthew 21 : 23 And He having come into the temple, the chief priests and elders of the people came near to Him as He was teaching, saying, By what authority do You do these things? And who gave this authority to You?

Matthew 21 : 23 ولما جاء الى الهيكل تقدم اليه رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب وهو يعلم قائلين بأي سلطان تفعل هذا ومن اعطاك هذا السلطان.

Matthew 21 : 24 αqέρουω `νχε ιηcουc πεχαq νωου χε fναψεν θηνου ζω έουcαχι έψωπ άρετενψανταμοι έροq άνοκ ζω fναταμωτεν χε αυίρι `νναι θεν αυ `νεριψιψι.

Matthew 21 : 24 And answering, Jesus said to them, I also will ask you one thing, which if you tell Me, I also will tell you by what authority I do these things.

Matthew 21 : 24 فاجاب يسوع وقال لهم وانا ايضا اسألكم كلمة واحدة فان قلتم لي عنها اقول لكم انا ايضا بأي سلطان افعل هذا.

Matthew 21 : 25 πιωμc `ντε ιωαννηc νε ου έβολ θων πε ου έβολθεν `τφε πε ψαν ου έβολθεν νιρωμι πε `νθουου δε ναυμοκμεκ `ν'ερηι `νητου ευχω `μμοc χε έψωπ ανψανχοc χε ου έβολθεν `τφε πε `qναχοc ναν χε εθβε ου `μπετενναζf έροq.

Matthew 21 : 25 The baptism of John, from where was it? From Heaven, or from men? And they reasoned among themselves, saying, If we shall say, From Heaven, He will say to us, Why then did you not believe him?

Matthew 21 : 25 معمودية يوحنا من اين كانت. من السماء أم من الناس. فكروا في انفسهم قائلين ان قلنا من السماء يقول لنا فلماذا لم تؤمنوا به.

Matthew 21 : 26 έψωπ δε ανψανχοc χε ου έβολεν νιρωμι πε τένερζοf θα'τζη `μπιμηψ ιωαννηc γαρ `ντοτου ζωc ου'προφηηc.

Matthew 21 : 26 But if we should say, From men, we fear the people. For all hold John to be a prophet.

Matthew 21 : 26 وان قلنا من الناس نخاف من الشعب. لان يوحنا عند الجميع مثل نبي.

Matthew 21 : 27 ουοζ αυέρουω πεχ'ουω `νιηcουc χε तेनेμι αν πεχαq δε νωου χε ουδε άνοκ ζω `nfναταμωτεν αν χε αυίρι `νναι θεν αυ `νεριψιψι.

Matthew 21 : 27 And answering Jesus, they said, We do not know. And He said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Matthew 21 : 27 فاجابوا يسوع وقالوا لا نعلم. فقال لهم هو ايضا ولا انا اقول لكم بأي سلطان افعل هذا.

Matthew 21 : 28 ου δε πε τετενμενι έροq νε ουον ουρωμι έουοντεq ψηρι 2. `μμαυ αqι ζα πιζουιτ πεχαq ναq χε παψηρι μαψενακ `μφοου άριζωβ θεν παιαζάλολι.

Matthew 21 : 28 But what do you think? A man had two children, and coming to the first he said, Child, go today; work in my vineyard.

Matthew 21 : 28 ماذا تظنون. كان لانسان ابنان فجاء الى الاول وقال يا ابني اذهب اليوم اعمل في كرمي.

Matthew 21 : 29 `νθουq δε αqέρουω πεχαq χε άνοκ παcοιc ουοζ `μπεqψεναq.

Matthew 21 : 35 ουορ ἀ νιουη σι `ννεφάβιακ ουαι μεν αυχιουι έρορ κε ουαι δε αυθοβερ κε ουαι δε αυχιώνι έρορ.

Matthew 21 : 35 And the vinedressers, taking his slaves, they beat this one, and they killed one, and they stoned another.

Matthew 21 : 35 فاخذ الكرامون عبيده وجلدوا بعضا وقتلوا بعضا ورجموا بعضا.

Matthew 21 : 36 παλιν ον αἰταουδὸ ἠγανκεεβιαικ ευουῃ ἐνιζουαῖ ουοῖ αυῖρι νωου ον ἠπαρηῖ.

Matthew 21 : 36 Again he sent other slaves, more than the first. And they did the same to them.

Matthew 21 : 36 ثم ارسل ايضا عبيدا آخرين اكثر من الاولين. ففعلوا بهم كذلك.

Matthew 21 : 37 ἐῖπαε δε αἰφουορπ ἠπερῳηρι ζαρωου εἰχω ἠμος χε σεναῳφῖτ εαῖτρη ἠπαρηῖ.

Matthew 21 : 37 And at last he sent his son to them, saying, They will respect my son.

Matthew 21 : 37 فاخيرا ارسل اليهم ابنه قائلا يهابون ابني.

Matthew 21 : 38 νιουιη δε εῖταυναυ εῖπιῳηρι πεχωου ἠῖρηι ἠῖητου χε φαι πε πῖκληρονομοσ ἀμωῖνι ἠτενθοοβεῖ ουοῖ ἠτενσι ἠτεῖκληρονομιᾶ.

Matthew 21 : 38 But seeing the son, the vinedressers said among themselves, This is the heir. Come, let us kill him and possess his inheritance.

Matthew 21 : 38 واما الكرامون فلما رأوا الابن قالوا فيما بينهم هذا هو الوارث هلموا نقتله وناخذ ميراثه.

Matthew 21 : 39 ουοῖ αυσιτῖ αυζιτῖ σεβολ ἠπιαζάλολι ουοῖ αυθοοβεῖ.

Matthew 21 : 39 And taking him, they threw him out of the vineyard and killed him.

Matthew 21 : 39 فأخذوه واخرجوه خارج الكرم وقتلوه.

Matthew 21 : 40 εῡωπ αἰῳανῖ ἠχε ἠῖσοις ἠπιαζάλολι ου πε εῖτεῖνααιῖ ἠννιουιη εῖτεῖμῖαν.

Matthew 21 : 40 Therefore, when the lord of the vineyard comes, what will he do to those vinedressers?

Matthew 21 : 40 فمتى جاء صاحب الكرم ماذا يفعل بأولئك الكرامين.

Matthew 21 : 41 πεχωου ναῖ χε νικακωσ εἰετακωου ἠκακωσ ουοῖ πιαζάλολι εἰετηῖῖ εῖτοτου ἠζανκεουιη νηεθναῖ ἠνεῖφουταῖ ναῖ εῖν πουχου.

Matthew 21 : 41 They said to Him, Bad men! He will miserably destroy them, and he will rent out the vineyard to other vinedressers who will give to him the fruits in their seasons.

Matthew 21 : 41 قالوا له. أولئك الاردياء يهلكهم هلاكاً ردياً ويسلم الكرم الى كرامين آخرين يعطونه الاثمار في اوقاتها.

Matthew 21 : 42 ουοῖ πεχε ιησουσ νωου χε ἠπετενωῃ εῖνεῖ εῖν νῖγραφη χε πῶνι εῖταυῳῳῖ ἠχε νῖεκοῖ φαι αἰῳῳπι ἠχωχ ἠλακῖ εῖτα φαι ῳῳπι εῖβολζιτεν ἠῖσοις ουοῖ ῖῖοι ἠῳῳηρι εῖν νενβαλ.

Matthew 21 : 42 Jesus said to them, Did you never read in the Scriptures, "A Stone which the builders rejected, this One became the Head of the Corner? This was from the Lord, and it is a wonder in our eyes?" Psalm 118 : 22, 23

Matthew 21 : 42 قال لهم يسوع أما قرأتم قط في الكتب. الحجر الذي رفضه البنؤون هو قد صار رأس الزاوية. من قبل الرب كان هذا وهو عجيب في اعيننا.

Matthew 21 : 43 εἵνεκα τοῦτο λέγω ὑμῖν ὅτι ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἔσται ἐκ τῆς οὐρανόθεν καὶ οὐκ ἐκ τῆς ἀνθρωπίνης.

Matthew 21 : 43 Because of this I say to you, The kingdom of God will be taken from you, and it will be given to a nation producing the fruits of it.

Matthew 21 : 43 لذلك اقول لكم ان ملكوت الله ينزع منكم ويعطى لأمة تعمل اثماره.

Matthew 21 : 44 οὗτος φεθῆναι ἐπὶ τῇ λίθῳ ὅτι ὅστις πέσῃ ἐπὶ τὴν λίθον αὗτος θραύσεται· ὁ δὲ ὅστις πέσῃ ἐπὶ τὴν λίθον αὗτος θραύσεται.

Matthew 21 : 44 And he who falls on this Stone will be broken; but on whomever It falls, It will pulverize him.

Matthew 21 : 44 ومن سقط على هذا الحجر يترضض ومن سقط هو عليه يسحقه.

Matthew 21 : 45 ἀκούοντες δὲ τὰς παραβολὰς αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ φarisαιοὶ ἐνεπαρβολήθησαν αὐτῷ καὶ λέγοντες ὅτι ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἔσται ἐκ τῆς οὐρανόθεν καὶ οὐκ ἐκ τῆς ἀνθρωπίνης.

Matthew 21 : 45 And hearing His parables, the chief priests and the Pharisees knew that He was speaking about them.

Matthew 21 : 45 ولما سمع رؤساء الكهنة والفريسيون امثاله عرفوا انه تكلم عليهم.

Matthew 21 : 46 οὗτος δὲ ἐκζητοῦντες αὐτὸν φοβούμενοι τὸν ὄχλον ὡς προφήτην.

Matthew 21 : 46 And seeking to lay hold of Him, they feared the crowds, because they held Him as a prophet.

Matthew 21 : 46 واذا كانوا يطلبون ان يمسكوه خافوا من الجموع لانه كان عندهم مثل نبي.

Matthew 22 : 1 οὗτος ἀποκριθεὶς πάλιν λέγει αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λέγων·

Matthew 22 : 1 And answering, Jesus again spoke to them in parables, saying :

Matthew 22 : 1 وجعل يسوع يكلمهم ايضا بامثال قائلا.

Matthew 22 : 2 ὡς ἡ βασιλεία τοῦ οὐρανοῦ ὡς ἄνθρωπος ὁ ἐποίησεν γάμον.

Matthew 22 : 2 The kingdom of Heaven is compared to a man, a king, who made a wedding feast for his son.

Matthew 22 : 2 يشبه ملكوت السموات انسانا ملكا صنع عرسا لابنه.

Matthew 22 : 3 καὶ ἀποστείλας τοὺς δούλους αὐτοῦ ἐπέκλουν τοὺς ἐκκλησίουμένους· οἱ δὲ οὐκ ἠθέλησαν ἔλθαι.

Matthew 22 : 3 And he sent his slaves to call those being invited to the wedding feast, but they did not desire to come.

Matthew 22 : 3 وارسل عبيده ليدعوا المدعوين الى العرس فلم يريدوا ان يأتوا.

Matthew 22 : 4 πάλιν δὲ ἀποστείλας λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ· ἰδοὺ ὁ κύριός ἐστις ἔξω· ἔρχεσθε ἵνα καὶ ὑμεῖς ἐκκλησίουσθε.

Matthew 22 : 4 Again, he sent other slaves, saying, Tell the ones invited, Behold, I have prepared my supper; my oxen, and the fatlings are killed, and all things ready; come to the wedding feast.

Matthew 22 : 4 فارسل ايضا عبيدا آخرين قائلا قولوا للمدعوين هوذا غذائي اعدته. ثيرانى ومسمناتى قد ذبحت وكل شيء معد. تعالوا الى العرس.

Matthew 22 : 5 ἡθούου δε ἐταυερὰ μελέεσ αυψενου ουαι μεν ἐπεριοχι κε ουαι δε ἐτερεβρωτ.

Matthew 22 : 5 But not caring they went away, one to his own field, and one to his trading.

Matthew 22 : 5 ولكنهم تهاونوا ومضوا واحد الى حقلة وآخر الى تجارته.

Matthew 22 : 6 ἔπει δε αυάμονι ἡνερεβιαικ αυψου ουορ αυσοθβου.

Matthew 22 : 6 And the rest, seizing his slaves, insulted and killed them.

Matthew 22 : 6 والباقون امسكوا عبيده وشتموهم وقتلوهم.

Matthew 22 : 7 πιουρο δε ἐτρωτεμ αρχωντ ουορ αχταουδ ἡνερετρατευμα ουορ αχτακο ἡνιρερωτεβ ἐτεῖμαυ ουορ τουβακι αρχοκρε ξεν πῖχρωμ.

Matthew 22 : 7 And hearing, the king became angry. And sending his armies, he destroyed those murderers and burned their city.

Matthew 22 : 7 فلما سمع الملك غضب وارسل جنوده واهلك أولئك القاتلين واحرق مدينتهم.

Matthew 22 : 8 τότε πεχαρ ἡνερεβιακ χε πιχοπ μεν ερεβτωτ ηεθεαζεμ δε ναυεμῖπυα αν πε.

Matthew 22 : 8 Then he said to his slaves, Indeed, the wedding feast is ready, but those invited were not worthy.

Matthew 22 : 8 ثم قال لعبيده اما العرس فمستعد واما المدعون فلم يكونوا مستحقين.

Matthew 22 : 9 μαψενωτεν δε ἐβολ ἐνιμανμωχι ἡτε νιμωιτ ουορ ηετετενναχεμου θαρμου ἐξουν επιχοπ.

Matthew 22 : 9 Then go onto the exits of the highways and call to the wedding feast as many as you may find.

Matthew 22 : 9 فاذهبوا الى مفارق الطرق وكل من وجدتموه فادعوه الى العرس.

Matthew 22 : 10 ουορ ἐταυι ἐβολ ἡνε νιεβιαικ ἐτεῖμαυ ἐ νιμωιτ αυθουτῖ ἡουον νιβεν ἐταυχεμου ηετρωου νεμ ηεθονανευ ουορ αχμορ ἡνε πιχοπ ἐβολξεν ηεθρωτεβ.

Matthew 22 : 10 And going out into the highways, those slaves gathered all, as many as they found, both evil and good. And the wedding feast was filled with reclining guests.

Matthew 22 : 10 فخرج أولئك العبيد الى الطرق وجمعوا كل الذين وجدوهم اشرارا وصالحين. فامتأ العرس من المتكئين.

Matthew 22 : 11 ἐταχι δε ἐξουν ἡνε πιουρο ἐναυ ἐνηεθρωτεβ αχναυ ἐουρωμι ἡμαυ ἡῖτρεβω ἡπιχοπ τοι χιωτχ αν.

Matthew 22 : 11 And the king coming in to look over those reclining, he saw a man there not having been dressed in a wedding garment.

Matthew 22 : 11 فلما دخل الملك لينظر المتكئين رأى هناك انسانا لم يكن لابسا لباس العرس.

Matthew 22 : 12 ουος πεχαq ναq χε πα`υφρη πως ακι ε`δουν ε`μναι `ν`τζεβω `μπιζοπ τοι ζωτκ αν `νηοq δε α`ρωq θωμ.

Matthew 22 : 12 And he said to him, Friend, how did you come in here, not having a wedding garment? But he was speechless.

Matthew 22 : 12 فقال له يا صاحب كيف دخلت الى هنا وليس عليك لباس العرس. فسكت.

Matthew 22 : 13 τοτε πεχε πιουρο `ννιδιακων χε cωνq `μφαι `ντοτq νεμ ρατq ζιτq επιχακι ετcαβολ πιμα ετε `φριμι ναυωπι `μμοq νεμ πι`cθερτερ `ντε νιναχζι.

Matthew 22 : 13 Then the king said to the servants, Binding his feet and hands, take him away and throw him out into the outer darkness. There shall be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 22 : 13 حينئذ قال الملك للخدام اربطوا رجليه ويديه وخذوه واطرحوه في الظلمة الخارجية. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان.

Matthew 22 : 14 ουον ουμηq γαρ ευθαζεμ ζανκουχι δε νε νιcωτπ.

Matthew 22 : 14 For many are called, but few chosen.

Matthew 22 : 14 لان كثيرين يدعون وقليلين ينتخبون

Matthew 22 : 15 τοτε αυγε `νχε νιφαριcεoc αυερουcοcνι θαροq ζινα `νcεχορχq `νουcαχι.

Matthew 22 : 15 Then going, the Pharisees took counsel so as they might trap Him in words.

Matthew 22 : 15 حينئذ ذهب الفريسيون وتشاوروا لكي يصطادوه بكلمة.

Matthew 22 : 16 ουος αυουωρπ `ννουμαθητc ζαροq νεμ νι`ηρωδιανoc ευχω `μμοc χε `φρεqf`cβω τενε`μι χε `νηοc ου`θμη ουος πιμωιτ `ντε `φνουf `κf`cβω `μμοq θεν ουμεθμη ουος `cερμελιν νακ αν θα`τζη `ν`ζλι `ν`κχουqτ γαρ αν εζο `νρωμι.

Matthew 22 : 16 And they sent to Him their disciples with the Herodians, saying, Teacher, we know that You are true, and teach the way of God in truth, and it does not concern You about anyone, for You do not look to the face of men.

Matthew 22 : 16 فارسلوا اليه تلاميذهم مع الهيروديسيين قائلين يا معلم نعلم انك صادق وتعلم طريق الله بالحق ولا تبالي باحد لانك لا تنتظر الى وجوه الناس.

Matthew 22 : 17 α`χοc ουν ναn χε ου πετεκμενι εροq `cυγε εfζωf `μ`πουρο qγαν `μμον.

Matthew 22 : 17 Then tell us, what do You think? Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

Matthew 22 : 17 فقال لنا ماذا تظن. أيجوز ان تعطى جزية لقيصر ام لا.

Matthew 22 : 18 εταqεμι δε `νχε ιηcουc ετουμετcαμπετζωου πεχαq χε εθβε ου τετενcωντ `μμοι νιυqοβι.

Matthew 22 : 18 But knowing their wickedness, Jesus said, Why do you test Me, hypocrites?

Matthew 22 : 18 فعلم يسوع خبتهم وقال لماذا تجربونني يا مراؤون.

Matthew 22 : 19 ματαμοι ε`φνομιcμα `ντε νικηncoc `νωου δε αυι`νι ναq `νουcαθερι.

Matthew 22 : 19 Show Me the tribute coin. And they brought a denarius to Him.

Matthew 22 : 19 أروني معاملة الجزية. فقدموا له دينارا.

Matthew 22 : 20 ουοζ πεχαq νωου `νχε ιηcουc χε ταιρικων θα νιμ τε νεμ ναι`εσαι.

Matthew 22 : 20 And He said to them, Whose image and inscription is this?

Matthew 22 : 20 فقال لهم لمن هذه الصورة والكتابة.

Matthew 22 : 21 πεχουου ναq χε να `πουρο νε τοτε πεχαq νωου χε μα να `πουρο `μ`πουρο ουοζ μα να `φνουf `μφf.

Matthew 22 : 21 They said to Him, Caesar's. Then He said to them, Then give to Caesar the things of Caesar, and to God the things of God.

Matthew 22 : 21 قالوا له لقيصر. فقال لهم اعطوا اذا ما لقيصر لقيصر وما لله لله.

Matthew 22 : 22 εταυωτεμ δε αυερ`υφηρι ουοζ αυχαq αυυενωου.

Matthew 22 : 22 And hearing, they marveled. And leaving Him, they went away.

Matthew 22 : 22 فلما سمعوا تعجبوا وتركوه ومضوا.

Matthew 22 : 23 εεν πιεζουου δε ετε`μμαν αυι ζαροq `νχε ζανκαδδουκεοc νηετχω `μμοc χε `μμοc `ανασταcιc ναυωπι ουοζ αυυενq.

Matthew 22 : 23 On that day, Sadducees, who say there is no resurrection, came to Him. And they questioned Him,

Matthew 22 : 23 في ذلك اليوم جاء اليه صدوقيون الذين يقولون ليس قيامة فسالوه.

Matthew 22 : 24 ευχω `μμοc χε `φρεqf`εβω α μω`υche χoc ναn χε εϋωπ αρεϋωαν ουαι μου

`μμοντεq υηρι `μμαν ζινα `ντε πεqcon ci `ντεq`εζιμι ουοζ `ντε `qτουνοc ου`χροx `μπεqcon.

Matthew 22 : 24 saying, Teacher, Moses said, If any should die not having children, his brother shall marry his wife, and shall raise up seed to his brother. Deut. 25 : 5

Matthew 22 : 24 قائلين يا معلم قال موسى ان مات احد وليس له اولاد يتزوج اخوه بامرأته ويقم نسلا لاخته.

Matthew 22 : 25 νε ουον 7 δε `νcon εατοτεn πε ουοζ πιζουιτ εταqci αqμου ουοζ νε `μμοντεq `χροx `μμαν αqχα τεq`εζιμι `μπεqcon.

Matthew 22 : 25 And seven brothers were with us. And having married, the first expired, and not having seed left his wife to his brother.

Matthew 22 : 25 فكان عندنا سبعة اخوة وتزوج الاول ومات. واذ لم يكن له نسل ترك امرأته لاخته.

Matthew 22 : 26 παιρηf on πιμαζ 2. νεμ πιμαζ 3. υγα πιμαζ 7.

Matthew 22 : 26 In the same way also the second, and the third, until the seven.

Matthew 22 : 26 وكذلك الثاني والثالث الى السبعة.

Matthew 22 : 27 ε`παε δε `μμουου τηρου αqμου `νχε fκε`εζιμι.

Matthew 22 : 27 And last of all, the woman also died.

Matthew 22 : 27 وآخر الكل ماتت المرأة ايضا.

Matthew 22 : 28 εεν fανασταcιc ουν αcναερ `εζιμι `ννιμ εεν πι 7 αυciε γαρ τηρου.

Matthew 22 : 28 Then in the resurrection, of which of the seven will she be wife? For all had her.

Matthew 22 : 28 ففي القيامة لمن من السبعة تكون زوجة. فانها كانت للجميع.

Matthew 22 : 29 ἀπερὸν ὃ ἔχουσιν οὐκ ἔγνωσαν τὰς γραφὰς καὶ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.

Matthew 22 : 29 And answering, Jesus said to them, You err, not knowing the Scriptures nor the power of God.

Matthew 22 : 29 فاجاب يسوع وقال لهم تضلون اذ لا تعرفون الكتب ولا قوة الله.

Matthew 22 : 30 οὐδὲ γάμους ποιοῦσιν οὐδὲ γάμους αὐτοῖς δοῦναι ἀλλὰ ὡς ἄγγελοι Θεοῦ ἐν οὐρανῷ.

Matthew 22 : 30 For in the resurrection they neither marry nor are given in marriage, but they are as the angels of God in Heaven.

Matthew 22 : 30 لانهم في القيامة لا يزوجون ولا يتزوجون بل يكونون كملائكة الله في السماء.

Matthew 22 : 31 εἰς τὴν ἀνάστασιν οὐκ ἔστιν ὁ θάνατος· ἀλλὰ ὅτι ἐὰν οὗτοι οὐκ ἔγνωσαν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.

Matthew 22 : 31 But concerning the resurrection of the dead, have you not read that spoken to you by God, saying :

Matthew 22 : 31 واما من جهة قيامة الاموات أفما قرأتم ما قيل لكم من قبل الله القائل

Matthew 22 : 32 καὶ ἐγώ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραάμ καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ Θεὸς Ἰακώβ· ὁ Θεὸς τῶν ζώντων.

Matthew 22 : 32 "I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?" God is not God of the dead, but of the living. Ex. 3 : 6

Matthew 22 : 32 انا اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب. ليس الله اله اموات بل اله احياء.

Matthew 22 : 33 ἀκούσαντες οὗτοι ἐθαύμαζον τὴν διδασκαλίαν αὐτοῦ.

Matthew 22 : 33 And hearing, the crowds were astonished at His doctrine.

Matthew 22 : 33 فلما سمع الجموع بهتوا من تعليمه

Matthew 22 : 34 οἱ φαρισαῖοι δὲ ἀκούσαντες αὐτοῦ ἐκέντρουσαν αὐτὸν ὅτι ἠσένησεν τὸν Σαδδουκαῖον.

Matthew 22 : 34 But hearing that He had silenced the Sadducees, the Pharisees were gathered together.

Matthew 22 : 34 اما الفريسيون فلما سمعوا انه ابكم الصدوقيين اجتمعوا معا.

Matthew 22 : 35 οὗτος ἀπερωπών αὐτοὺς ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν νόμον καὶ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.

Matthew 22 : 35 And one of them, a lawyer, questioned Him, testing Him, and saying,

Matthew 22 : 35 وسأله واحد منهم وهو ناموسي ليجربه قائلا

Matthew 22 : 36 καὶ ὁ διδάσκαλε τίς ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἐν τῷ νόμῳ.

Matthew 22 : 36 Teacher, which is the great commandment in the Law?

Matthew 22 : 36 يا معلم اية وصية هي العظمى في الناموس.

Matthew 22 : 37 `n0oq δε πεχαq ναq xe εκέμενρε `πσοιc πεκνουτ έβολ εεν πεκζητ τηρq νεμ τεκψυχη τηρc νεμ νεκμενι τηρου.

Matthew 22 : 37 And Jesus said to him, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind." Deut. 6 : 5

Matthew 22 : 37 فقال له يسوع تحب الرب الهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل فكرك.

Matthew 22 : 38 θαι τε tνιψt ουoz `nζουt `νετολη.

Matthew 22 : 38 This is the first and great commandment.

Matthew 22 : 38 هذه هي الوصية الاولى والعظمى.

Matthew 22 : 39 tμαζ `cναυt δε ετoνι `nθαι εκέμενρε πεκ`ψφhr `μπεκρηt.

Matthew 22 : 39 And the second is like it : "You shall love your neighbor as yourself." Lev. 19 : 18

Matthew 22 : 39 والثانية مثلها. تحب قريبك كنفسك.

Matthew 22 : 40 εεν ταιετολη `cναυt πινομοc τηρq νεμ νιπροφητηc αυάψι έρωου.

Matthew 22 : 40 On these two commandments all the Law and the Prophets hang.

Matthew 22 : 40 بهاتين الوصيتين يتعلق الناموس كله والانبياء

Matthew 22 : 41 έταυθουt δε ευμα `nxe νιφαριεoc αqψενου `nxe ιηcουc.

Matthew 22 : 41 But the Pharisees having been gathered, Jesus questioned them,

Matthew 22 : 41 وفيما كان الفريسيون مجتمعين سألهم يسوع

Matthew 22 : 42 εqχω `μμοc xe ου πε έτενμενι έροq εθβε πιχριcτοc xe `πψhρι `ννιμ πε πεχ'ουου ναq xe `πψhρι `νδαυιδ πε.

Matthew 22 : 42 saying, What do you think about the Christ? Whose son is He? They say to Him, David's.

Matthew 22 : 42 قائلا ماذا تظنون في المسيح. ابن من هو. قالوا له ابن داود.

Matthew 22 : 43 πεχαq νουου `nxe ιηcουc xe πωc ουν δαυιδ εεν πi`πνευμα `qμουt έροq xe παcοιc εqχω `μμοc.

Matthew 22 : 43 He said to them, Then how does David in Spirit call Him Lord, saying,

Matthew 22 : 43 قال لهم فكيف يدعوه داود بالروح ربا قائلا

Matthew 22 : 44 xe πεxe `πσοιc `μπαcοιc xe ζεμci ατουιναμ ψαtχω `ννεκχαχι απεcηt `ννεκcαλαυx.

Matthew 22 : 44 "The Lord said to my Lord, Sit off My right until I should put Your hostile ones as a footstool for Your feet?" LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

Matthew 22 : 44 قال الرب لربي اجلس عن يميني حتى اضع اعداءك موطنا لقدميك.

Matthew 22 : 45 ιcxe ουν δαυιδ εεν πi`πνευμα `qμουt έροq xe παcοιc πωc πεqψhρι πε.

Matthew 22 : 45 Then if David calls Him Lord, how is He his son?

Matthew 22 : 45 فان كان داود يدعوه ربا فكيف يكون ابنه.

Matthew 22 : 46 ουoz `μπε `zλι `ψχεμχομ `νερου'ω ναq `νουcαχι ουδε `μπε `zλι `ψερτολμαν έψενq ιcxen πιέζουου έτε`μμαυ .

Matthew 22 : 46 And no one was able to answer Him a word, nor did anyone dare from that day to question Him any more.

Matthew 22 : 46 فلم يستطع احد ان يجيبه بكلمة. ومن ذلك اليوم لم يجسر احد ان يسأله بته.

Matthew 23 : 1 τότε ἰησοῦς ἀρχαχοὶ καὶ ἱεροῦσμοὶ καὶ γραμματεῖς.

Matthew 23 : 1 Then Jesus spoke to the crowd and to His disciples,

Matthew 23 : 1 حينئذ خاطب يسوع الجموع وتلاميذه.

Matthew 23 : 2 ἐρχώμενος καὶ καθίσαντες ἐπὶ τῆς καθέδρας Μωϋσέως.

Matthew 23 : 2 saying, The scribes and the Pharisees have sat down on Moses' seat.

Matthew 23 : 2 قائلا. على كرسي موسى جلس الكتبة والفريسيون.

Matthew 23 : 3 ὅσα ἐντολὰς ἐλάλουν τοῖς ἀνθρώποις ἵνα ποιήσῃ, οὐκ ἐποιήσαν, ἀλλὰ τὰς ἀντιθέσεις αὐτῶν ποιοῦντες.

Matthew 23 : 3 Then all things, whatever they tell you to keep, keep and do. But do not do according to their works, for they say, and do not do.

Matthew 23 : 3 فكل ما قالوا لكم ان تحفظوه فاحفظوه وافعلوه. ولكن حسب اعمالهم لا تعملوا لانهم يقولون ولا يفعلون.

Matthew 23 : 4 οἱ δὲ ἀποκαθίσταντες ἐπὶ τῶν ὤμων ἀνθρώπων, οὐ θέλουσιν ἐκείνην βαρύνειν, ἀλλὰ τὰς ἐπιπλοῖς αὐτῶν ἐκτείνειν.

Matthew 23 : 4 For they bind heavy and hard to bear burdens, and lay them on the shoulders of men, but they do not desire to move them with their finger.

Matthew 23 : 4 فانهم يحزمون احمالا ثقيلة عسرة الحمل ويضعونها على اكتاف الناس وهم لا يريدون ان يحركوها باصبعهم.

Matthew 23 : 5 καὶ ὅσα ἐντολὰς ἐλάλουν τοῖς ἀνθρώποις ἵνα ποιήσῃ, οὐκ ἐποιήσαν, ἀλλὰ τὰς ἐπιπλοῖς αὐτῶν ἐκτείνειν.

Matthew 23 : 5 And they do all their works to be seen by men. And they make their phylacteries broad and enlarge the borders of their robes.

Matthew 23 : 5 وكل اعمالهم يعملونها لكي تنظرهم الناس. فيعرضون عصائبهم ويعظمون اهداب ثيابهم.

Matthew 23 : 6 καὶ οἱ ἀγαπᾶντες τὴν πρώτην καθέδραν ἐν ταῖς σὺνᾱγωγαῖς καὶ τὴν πρώτην θέσιν ἐν ταῖς σὺνᾱγωγαῖς.

Matthew 23 : 6 And they love the first couch in the suppers, and the first seats in the synagogues,

Matthew 23 : 6 ويحبون المتكأ الاول في الولائم والمجالس الاولى في المجامع.

Matthew 23 : 7 καὶ τὰς ἐπὶ τῶν ἀγορῶν καὶ τὸν καλεῖσθαι αὐτοὺς ῥαββί, ῥαββί.

Matthew 23 : 7 and the greetings in the markets, and to be called by men, Rabbi, Rabbi.

Matthew 23 : 7 والتحيات في الاسواق وان يدعوهم الناس سيدي سيدي.

Matthew 23 : 8 καὶ οἱ ἀγαπᾶντες τὴν πρώτην καθέδραν ἐν ταῖς σὺνᾱγωγαῖς καὶ τὴν πρώτην θέσιν ἐν ταῖς σὺνᾱγωγαῖς.

Matthew 23 : 8 and the first seats in the synagogues.

Matthew 23 : 8 But do not you be called Rabbi, for One is your Leader, the Christ, and you are all brothers.

Matthew 23 : 8 واما انتم فلا تدعوا سيدي لان معلمكم واحد المسيح وانتم جميعا اخوة 8.

Matthew 23 : 9 ουοζ `μπερμουτ ουβε ιωτ νωτεν γιχεν πικαζι ουαι γαρ πε πετενιωτ ετзен νιφουι.

Matthew 23 : 9 And call no one your father on earth, for One is your Father, the One in Heaven.

Matthew 23 : 9 ولا تدعوا لكم ابا على الارض لان اباكم واحد الذي في السموات 9.

Matthew 23 : 10 ουδε `μπεν`θρουμουτ ουβε καз νωτεν ουαι γαρ πε πετενκαз πιχριτος.

Matthew 23 : 10 Nor be called leaders, for One is your Leader, the Christ.

Matthew 23 : 10 ولا تدعوا معلمين لان معلمكم واحد المسيح 10.

Matthew 23 : 11 πινιυτ δε ετзен θηνου εφερδιακων νωτεν.

Matthew 23 : 11 But the greater of you shall be your servant.

Matthew 23 : 11 واكبركم يكون خادما لكم 11.

Matthew 23 : 12 φη δε εθνασacq cεναθεβιοq ουοζ φηεθναθεβιοq cενασacq.

Matthew 23 : 12 And whoever will exalt himself shall be humbled, and whoever will humble himself shall be exalted.

Matthew 23 : 12 فمن يرفع نفسه يتضع ومن يضع نفسه يرتفع 12.

Matthew 23 : 13 ουοι νωτεν νικαз nem νιφαριceoc νιγγοβι χε τετενουωμ `ννιηι `ντε νιχηρα зен ουλωιχι εcou`hou εep`πpocευcece εθε φαι τετενci `νουzaπ `νzouo.

Matthew 23 : 13 But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you shut up the kingdom of Heaven before men; for you do not enter, nor do you allow those entering to go in.

Matthew 23 : 13 لكن ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراؤون لانكم تغلقون ملكوت السموات قدام الناس فلا تدخلون انتم ولا تدعون الداخلين يدخلون 13.

Matthew 23 : 14 ουοι νωτεν νικαз nem νιφαριceoc νιγγοβι χε τετεν`γθαμ ε`μετουpо `ντε νιφουι `μπε`μθo `ννιpωμi `νθωτεν γαρ τετεννηου εзουν an ουδε нηeθηου τετεnχω `μμωου an εi εзουν.

Matthew 23 : 14 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour the houses of widows, and pray at length as a pretext. Because of this you will receive more abundant judgment.

Matthew 23 : 14 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراؤون لانكم تأكلون بيوت الارامل. ولعلة تطيلون صلواتكم. لذلك تأخذون دينونة اعظم 14.

Matthew 23 : 15 ουοι νωτεν νικαз nem νιφαριceoc νιγγοβι χε τετεnκωτ ε`φιομ nem πετιγyουωου εpετεnθαμiо `nou`πpoc`ηλιτοc ουοz εγyωп aqyαnγyωπi τετεnιpι `μμoq `νγyηpι `нгeenna εqкнb εpωτεn.

Matthew 23 : 15 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you go about the sea and the dry land to make one proselyte; and when he has become so, you make him twofold more a son of Hell than yourselves.

Matthew 23 : 15 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراؤون لانكم تطوفون البحر والبر لتكسبوا دخيلا واحدا. ومتى
حصل تصنعونه ابنا لجهنم اكثر منكم مضاعفا.

Matthew 23 : 16 ουοι νωτεν νισαυμωιτ `μβελλε νηετχω `μμοc χε φηεθναωρκ `μπιερφει `χλι πε
φη δε εθναωρκ `μπινουβ `ντε πιερφει ουον εροq.

Matthew 23 : 16 Woe to you, blind guides, who say, Whoever swears by the Holy Place, it is
nothing; but whoever swears by the gold of the Holy Place is a debtor.

Matthew 23 : 16 ويل لكم ايها القادة العميان القائلون من حلف بالهيكل فليس بشيء. ولكن من حلف بذهب الهيكل يلتزم

Matthew 23 : 17 νicoχ ουοz `μβελλε νιμ γαρ ετοι `ννιωτ πινουβ πε ψαν πιερφει εττουβο
`μπινουβ.

Matthew 23 : 17 Fools and blind! For which is greater, the gold, or the Holy Place that
sanctifies the gold?

Matthew 23 : 17 ايها الجهال والعميان ايما اعظم الذهب ام الهيكل الذي يقدس الذهب.

Matthew 23 : 18 ουοz φηθναωρκ `μπιμανερψωουψι `χλι πε φη δε εθναωρκ `μπιταιο ετχη
χιχωq ουον εροq.

Matthew 23 : 18 And you say, Whoever swears by the altar, it is nothing; but whoever swears
by the gift on it, he is a debtor.

Matthew 23 : 18 ومن حلف بالمذبح فليس بشيء. ولكن من حلف بالقربان الذي عليه يلتزم

Matthew 23 : 19 νicoχ ουοz `μβελλε αψ γαρ ετοι `ννιωτ πιταιο πε ψαν πιμανερψωουψι
εττουβο `μπιταιο.

Matthew 23 : 19 Fools and blind! For which is greater, the gift, or the altar that sanctifies the
gift?

Matthew 23 : 19 ايها الجهال والعميان ايما اعظم القربان أم المذبح الذي يقدس القربان.

Matthew 23 : 20 φη ουν ετωρκ `μπιμανερψωουψι αqωρκ `μμοq νεμ χωβ νιβεν ετχη χιχωq.

Matthew 23 : 20 Then the one swearing by the altar swears by it, and by all things on it.

Matthew 23 : 20 فان من حلف بالمذبح فقد حلف به وبكل ما عليه.

Matthew 23 : 21 ουοz φηετωρκ `μπιερφει αqωρκ `μμοq νεμ φηετψοτ `νθητq.

Matthew 23 : 21 And the one swearing by the Holy Place swears by it, and by the One
dwelling in it.

Matthew 23 : 21 من حلف بالهيكل فقد حلف به وبالسكن فيه.

Matthew 23 : 22 ουοz φηετωρκ `ν`τφε αqωρκ `μπι`θρονoc `ντε `φνουτ νεμ φηετζεμci χιχωq.

Matthew 23 : 22 And the one swearing by Heaven swears by the throne of God, and by the
One sitting on it.

Matthew 23 : 22 ومن حلف بالسماء فقد حلف بعرش الله وبالجالس عليه.

Matthew 23 : 23 ουοι νωτεν νικας νεμ νιφαρισεος νιγγοβι χε τετεντ μ'φρεμτ μ'πιὰσιν'νεθοι
νεμ πιὰμιτσι νεμ πιθαπεν ουοζ ἀτετενχω ν'νηετχορμ ν'τε πινομος ν'κα θηνου πιζαπ νεμ πιναί
νεμ πιναζτ ναι νας'μ'πια ν'τετεναιτου νικεχωδوني δε ν'τετεν'υτεμχαυ ν'κα θηνου.

Matthew 23 : 23 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you pay tithes of mint and dill and cummin, and you have left aside the weightier matters of the Law : judgment, and mercy, and faith. It was right to do these, and not to have left those aside.

Matthew 23 : 23 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تعشرون النعنع والشبث والكمون وتركتكم اثقل الناموس
الحق والرحمة والايمان. كان ينبغي ان تعملوا هذه ولا تتركوا تلك.

Matthew 23 : 24 νισαυμωιτ μβελλε νηετχορ ν'ν'γολμεε ουοζ ετομκ μ'πιχαμουλ.

Matthew 23 : 24 Blind guides, straining out the gnat, but swallowing the camel!

Matthew 23 : 24 ايها القادة العميان الذين يصفون عن البعوضة ويبلعون الجمل

Matthew 23 : 25 ουοι νωτεν νικας νεμ νιφαρισεος νιγγοβι χε τετεντουβο καβολ μ'πιὰφοτ νεμ
τ'παροψιε καζουν δε μ'μωου μεζ ν'ζωλεμ νεμ σωεεμ.

Matthew 23 : 25 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you cleanse the outside of the cup and of the dish, but within they are full of robbery and excess.

Matthew 23 : 25 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تنقون خارج الكاس والصحفة وهما من داخل مملوان
اختطافا ودعارة.

Matthew 23 : 26 πιβελλε μ'φαρισεος ματουβο καζουν μ'πιὰφοτ ν'γγορπ νεμ τ'παροψιε ζινα ν'τε
καβολ μ'μωου τουβο.

Matthew 23 : 26 Blind Pharisee! First cleanse the inside of the cup and of the dish, that the outside of them may become clean also.

Matthew 23 : 26 ايها الفريسي الاعمى نقّ اولاً داخل الكاس والصحفة لكي يكون خارجهما ايضا نظياً.

Matthew 23 : 27 ουοι νωτεν νικας νεμ νιφαρισεος νιγγοβι χε τετενδوني ν'ζαν'μζαυ ευομχ
ν'κνοιὰ καβολ μεν μ'μωου σεουωνζ εβολ ενεεωου καζουν δε μ'μωου μεζ ν'κας ν'ρεεμωουτ
νεμ σωεεμ νιβεν.

Matthew 23 : 27 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitened graves which outwardly indeed appear beautiful, but within are full of bones of the dead, and of all uncleanness.

Matthew 23 : 27 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تشبهون قبورا مبيضة تظهر من خارج جميلة وهي من
داخل مملوءة عظام اموات وكل نجاسة.

Matthew 23 : 28 παρητ ν'νωτεν ζωτεν καβολ μεν μ'μωτεν τετενουωνζ εβολ μ'πε'μθο
ν'νιρωμι μ'φρητ ν'ζαν'θμηι καζουν δε μ'μωτεν μεζ μ'μετγγοβι νεμ ἀνομιὰ νιβεν.

Matthew 23 : 28 So you also indeed outwardly appear righteous to men, but within are full of hypocrisy and lawlessness.

Matthew 23 : 28 هكذا انتم ايضا من خارج تظهرون للناس ابرارا ولكنكم من داخل مشحونون رياء واثما.

Matthew 23 : 29 ουοι νωτεν νικας νεμ νιφαρισεος νιγγοβι χε τετενκωτ ν'νι'μζαυ ν'τε
νιπροφητης ουοζ τετενכולεε ν'νιβηβ ν'τε νι'θμηι.

Matthew 23 : 29 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you build the tombs of the prophets, and adorn the tombs of the righteous.

Matthew 23 : 29 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراءون لانكم تبنون قبور الانبياء وتزينون مدافن الصديقين.

Matthew 23 : 30 ουοζ τετενωω `μμοc χε ενε ανχη εεν νιεζουου `ντε νενιοτ νανναυωπι ενοι
 `ν`υφωρ ερωου αν πε εεν `π`cνοq `ντε νιπροφητc.

Matthew 23 : 30 And you say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

Matthew 23 : 30 وتقولون لو كنا في ايام آبائنا لما شاركناهم في دم الانبياء.

Matthew 23 : 31 ζωτε τετενερμεερε εαρωτεν χε `νωωτεν νενυηρι `ννηεταυεωτεβ
 `ννιπροφητc.

Matthew 23 : 31 So you witness to yourselves that you are the sons of those who murdered the prophets.

Matthew 23 : 31 فانتم تشهدون على انفسكم انكم ابناء قتلة الانبياء.

Matthew 23 : 32 ουοζ `νωωτεν ζωτεν χεκ `πυι `ντε νετενιοτ εβολ.

Matthew 23 : 32 And you fill up the measure of your fathers.

Matthew 23 : 32 فاملأوا انتم مكيال آبائكم.

Matthew 23 : 33 νιζοq `μμici `ντε νιάχω πως τετεννα`υφωτ εβολεεν f`κριci `ντε fρεεнна.

Matthew 23 : 33 Serpents! Offspring of vipers! How shall you escape the judgment of Hell?

Matthew 23 : 33 ايها الحيات اولاد الافاعي كيف تهربون من دينونة جهنم.

Matthew 23 : 34 εβε φαι ζηπε ανοκ fναουωρp εαρωτεν `νζαν`προφητc νεμ ζανκαβεν
 `νcaε ουοζ ερετενεεωτεβ εβολ `νεητου ουοζ ερετενε`ιυι ουοζ ερετενεεрмаστιγοιν `μμου
 εεν νετενcυναγωγη ουοζ ερετενεεc οχι `νωου icxen βακι εβακι.

Matthew 23 : 34 Because of this, behold, I send to you prophets and wise ones and scribes.

And some of them you will kill and crucify, and some of them you will flog in your synagogues and will persecute from city to city;

Matthew 23 : 34 لذلك ها انا ارسل اليكم انبياء وحكماء وكتبة فمنهم تقتلون وتصلبون ومنهم تجلدون في مجامعكم
 وتطردون من مدينة الى مدينة.

Matthew 23 : 35 ζωωc `ντεqι εχεν θηνου `νχε `cνοq νιβεν `ν`θμη εταυφονq εβολ ζωχεν
 πικαζι icxen `π`cνοq `ναβηλ π`θμη υα `π`cνοq `νζαχαριαc `πυηρι `νβαραχιαc
 φηεταρετενεεωβεq ουτε πιερφει νεμ πιμανερωωουυι.

Matthew 23 : 35 so that should come on you all the righteous blood poured out on the earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zechariah the son of Berechiah whom you murdered between the Holy Place and the altar.

Matthew 23 : 35 لكي يأتي عليكم كل دم زكي سفك على الارض من دم هابيل الصديق الى دم زكريا بن برخيا الذي
 قتلتموه بين الهيكل والمذبح.

Matthew 23 : 36 αμην fχω `μμοc νωωτεν χε ερε ναι τηρου i εχεν ταγενεα.

Matthew 23 : 36 Truly I say to you, All these things will come on this generation.

Matthew 23 : 36 الحق اقول لكم ان هذا كله ياتي على هذا الجيل

Matthew 23 : 37 Ἰερουσαλὴμ Ἰερουσαλὴμ ὁθετῶτεβ ἡνιπροφητῆς σουρ ετρίωνι ἔχεν
νηῆταυορπου γαρὸς ουμηγ ἡκοπ αίουωγ ἔθουητ νεγρηι μ᾽φρητ ἡνουγαλητ ἐγυαφθουφ
ἡνεγμας ἔσουη θα νεγτενγ σουρ ἡπετενουωγ.

Matthew 23 : 37 Jerusalem, Jerusalem, the one killing the prophets and stoning those sent to her. How often I desired to gather your children in the way a bird gathers her chicks under her wings! And you did not desire it.

Matthew 23 : 37 يا اورشليم يا اورشليم يا قاتلة الانبياء وراجمة المرسلين اليها كم مرة اردت ان اجمع اولادك كما تجمع الدجاجة فراخها تحت جناحيها ولم تريدوا.

Matthew 23 : 38 γηπε τῆναχῶ ἡπετενηι νωτεν εγγωφ.

Matthew 23 : 38 Behold, "your house is left to you desolate." Jer. 22 : 5

Matthew 23 : 38 هوذا بيتكم يترك لكم خرابا.

Matthew 23 : 39 τῶ γαρ ἡμος νωτεν ἡνετενναυ ἐροι ιχεν τῆνου γατετενχος χε
᾿ῑμαρωουτ ἡχε φηθενου θεν ᾿φραν μ᾽ποισ .

Matthew 23 : 39 For I say to you, In no way shall you see Me from now on, until you say, "Blessed is He who comes in the name of the Lord." Psa. 118 : 26

Matthew 23 : 39 لاني اقول لكم انكم لا ترونني من الآن حتى تقولوا مبارك الاتي باسم الرب

Matthew 24 : 1 σουρ ἔταγῖ ἡχε ιησουε ἐβολθεν περφηι ναγμογυι πε σουρ αυῖ γαρὸγ ἡχε
νεγμαθητης ευταμο ἡμογ ἐνικωτ ἡτε περφηι.

Matthew 24 : 1 And going out, Jesus left the temple. And His disciples came to show Him the buildings of the temple.

Matthew 24 : 1 ثم خرج يسوع ومضى من الهيكل . ؟ فتقدم تلاميذه لكي يروه ابنية الهيكل

Matthew 24 : 2 ἡθογ δε αγερουῶ πεχαγ νωου χε τετενναυ ἐναι τηρου ἡμην τῶ ἡμος νωτεν
χε ἡνουχα ουῶνι ἔχεν ουῶνι ἡπαιμα ἡκεναβολγ ἐβολ αν.

Matthew 24 : 2 But Jesus said to them, Do you not see all these things? Truly I say to you, There will not at all be left one stone on a stone which in no way will not be thrown down.

Matthew 24 : 2 فقال لهم يسوع أما تنظرون جميع هذه. الحق اقول لكم انه لا يترك ههنا حجر على حجر لا ينقض

Matthew 24 : 3 εγρεμει δε γιχεν πτωου ἡτε νιχωιτ αυῖ γαρὸγ ἡχε νεγμαθητης σα᾽πσα
ἡμαυάτου ευχω ἡμος χε ἡχος نان χε ἡρε ναι ναγγωπι ἡ᾽θναυ σουρ αγγ πε πμηيني ἡτε
πεκχيني नेम त्साे ἡते पालेनेज.

Matthew 24 : 3 And as He was sitting on the Mount of Olives, the disciples came to Him privately, saying, Tell us, when will these things be? And, What is the sign of Your coming and of the end of the age?

Matthew 24 : 3 وفيما هو جالس على جبل الزيتون تقدم اليه التلاميذ على انفراد قائلين قل لنا متى يكون هذا وما هي علامة مجيئك وانقضاء الدهر

Matthew 24 : 4 σουρ αγερουῶ ἡχε ιησουε πεχαγ νωου χε ἡναυ ἡπερχας ἡτε ουαι σερεμ
θηνου.

Matthew 24 : 4 And answering, Jesus said to them, See that not any leads you astray.

Matthew 24 : 4 فاجاب يسوع وقال لهم انظروا لا يضلکم احد

Matthew 24 : 5 ἐρε ουμῆϋ γαρ ἰ ξεν παραν ευχῶ ἴμμος χε ἀνοκ πε πιχριστος ουοζ ευέσερεμ ουμῆϋ.

Matthew 24 : 5 For many will come in My name, saying, I am the Christ. And they will cause many to be led astray.

Matthew 24 : 5 فان كثيرين سيأتون باسمي قائلين انا هو المسيح ويضلون كثيرين

Matthew 24 : 6 ἐρετενεέσωτεμ δε ἐζανβωτε νεμ ζαν`μη ἴμβωτε ἀναυ ἴμπερ ἴψθορτερ ζωf γαρ πε ἴτουϋωπι αλλα ἴπατε ἴσαε ἴωωπι.

Matthew 24 : 6 But you are going to hear of wars and rumors of wars. See, do not be terrified. For all things must take place, but the end is not yet.

Matthew 24 : 6 وسوف تسمعون بحروب واخبار حروب. انظروا لا ترتاعوا. لانه لا بد ان تكون هذه كلها. ولكن ليس المنتهى بعد.

Matthew 24 : 7 ἐρε ουεθνος γαρ τῶνq ἐχεν ουεθνος ουοζ ουμετουρο ἐχεν ουμετουρο ουοζ ευέϋωπι ἴχε ζανμονμεν νεμ ζαν`ζκο νεμ ζανμου κατα μα.

Matthew 24 : 7 For nation will be raised against nation, and kingdom against kingdom; and there will be famines and plagues and earthquakes against many places.

Matthew 24 : 7 لانه تقوم امة على امة ومملكة على مملكة وتكون مجاعات واوبئة وزلازل في امكان

Matthew 24 : 8 ναι δε τηρου ζη ἴννινακζι νε.

Matthew 24 : 8 But all these are a beginning of throes.

Matthew 24 : 8 ولكن هذه كلها مبتدأ الاجاع

Matthew 24 : 9 τότε ευέf θηνου ε`αρηι ε`πζοχζεχ ουοζ ευέξετεβ θηνου ουοζ ἐρετενεέϋωπι ευμοcf ἴμωτεν ἴχε νιεθνος τηρου εθβε παραν.

Matthew 24 : 9 Then they will deliver you up to affliction, and will kill you, and you will be hated by all nations because of My name.

Matthew 24 : 9 حينئذ يسلمونكم الى ضيق ويقتلونكم وتكونون مبغضين من جميع الامم لاجل اسمي

Matthew 24 : 10 τότε ἐρε ουμῆϋ χατοτου ἐβολ ουοζ ευέf ἴννουέρηου ουοζ ευέμεεε ἴννουέρηου.

Matthew 24 : 10 And then many will be offended, and they will deliver up one another and will hate one another.

Matthew 24 : 10 وحينئذ يعثر كثيرون ويسلمون بعضهم بعضا ويبغضون بعضهم بعضا

Matthew 24 : 11 ουοζ ουμῆϋ ἴμ`προφητης ἴννουχ ευέτῶουνου ουοζ ευέσερεμ ουμῆϋ.

Matthew 24 : 11 And many false prophets will be raised and will cause many to err.

Matthew 24 : 11 ويقوم انبياء كذبة كثيرون ويضلون كثيرين

Matthew 24 : 12 ουοζ εθβε ἴαϋαι ἴντε f`ἀνομιᾶ ἴτ`ἀγαπη ἴνουμῆϋ εcf`ζρωϋ.

Matthew 24 : 12 And because lawlessness shall have been multiplied, the love of the many will grow cold.

Matthew 24 : 12 ولكثرة الاثم تبرد محبة الكثيرين

Matthew 24 : 13 φη δε εθναἀμονι ἴντοτq ἴα ἐβολ φαι πε φηεθνανοζεμ.

Matthew 24 : 13 But the one who endures to the end, that one will be kept safe.
Matthew 24 : 13 ولكن الذي يصبر الى المنتهى فهذا يخلص.

Matthew 24 : 14 ουοζ ευεργιωϋ `μπαιευαγγελιον `ντε τμετουρο εεν τοικουμενη τηρσ
ευμετμεορε `ννιεθνορ τηρου τοτε εσελ `νχε τσαε.
Matthew 24 : 14 And this gospel of the Kingdom shall be preached in all the earth for a
testimony to all the nations, and then will come the end.
Matthew 24 : 14 ويكرز ببشارة الملكوت هذه في كل المسكونة شهادة لجميع الامم. ثم يأتي المنتهى

Matthew 24 : 15 εϋωπ δε `ντετενναυ επισωρ `ντε `πωαρε φηεταρχορ εβολζιτεν δανιηλ
πι`προφητης ερδζι ερατρ εεν πιμα εθουαβ φηετωϋ μαρερκατ.
Matthew 24 : 15 Then when you see the abomination of desolation, which was spoken of by
Daniel the prophet, standing in the holy place the one reading, let him understand, Dan. 11 : 31;
12 : 11
Matthew 24 : 15 فمتى نظرتم رجسة الخراب التي قال عنها دانيال النبي قائمة في المكان المقدس. ليفهم القارئ

Matthew 24 : 16 τοτε νηετχη εεν τiouδεα μαρουφωτ ε`χεν νιτωου.
Matthew 24 : 16 then let those in Judea flee into the mountains;
Matthew 24 : 16 فحينئذ ليهرب الذين في اليهودية الى الجبال.

Matthew 24 : 17 ουοζ φηετχη ζιχεν `πχενεφωρ `μπεν`θρερτ επεεχτ εελ νηετθεν περχι.
Matthew 24 : 17 the one on the housetop, let him not go down to take anything out of his
house;
Matthew 24 : 17 والذي على السطح فلا ينزل لياخذ من بيته شيئا.

Matthew 24 : 18 ουοζ φηετχη εεν `τκοι `μπεν`θρερκοτρ εφαρζου εελ ερ`ζβορ.
Matthew 24 : 18 and the one in the field, let him not turn back to take his garment.
Matthew 24 : 18 والذي في الحقل فلا يرجع الى ورائه لياخذ ثيابه.

Matthew 24 : 19 ουοι δε `ννηετε `μβοκι νεμ νηετσει εεν νιεζοου ετε`μμαυ.
Matthew 24 : 19 But woe to the ones having a child in womb, and to those suckling in those
days!
Matthew 24 : 19 وويل للحبالى والمرضعات في تلك الايام.

Matthew 24 : 20 τωβζ δε ζινα `ντεϋτεμ πετενφωτ ϋωπι εεν `τ`φρω ουδε εεν `παββατον.
Matthew 24 : 20 And pray that your flight will not occur in winter nor in a sabbath.
Matthew 24 : 20 وصلوا لكي لا يكون هربكم في شتاء ولا في سبت.

Matthew 24 : 21 ερε ουνιϋτ γαρ `νζοχζεχ ϋωπι εεν πιχοϋ ετε`μμαυ `μπε ουον ϋωπι
`μπερρητ ιχεν ζη `μπικοςμορ ϋα τνου ουδε `ννε ουον ϋωπι ον.
Matthew 24 : 21 For there will be great affliction, such as has not happened from the beginning
of the world until now, no, nor ever will be.
Matthew 24 : 21 لانه يكون حينئذ ضيق عظيم لم يكن مثله منذ ابتداء العالم الى الآن ولن يكون.

Matthew 24 : 22 ουοζ ἐβήλχε ἃ νιέζουο ἐτέμμου ερκουχι ναυνανοζεμ αν πε `νχε capz νιβεν εββε νισωπ δε ἐρε νιέζουο ἐτέμμου ερκουχι.

Matthew 24 : 22 And except those days were shortened, not any flesh would be saved. But on account of the elect, those days will be shortened.

Matthew 24 : 22 ولو لم تقصّر تلك الايام لم يخلص جسد. ولكن لاجل المختارين تقصّر تلك الايام.

Matthew 24 : 23 τοτε ἀρειψαν ουαι χος νωτεν χε ιc πιχριctοc ται ιε `qτη `μπερτενζοτου.

Matthew 24 : 23 Then if anyone says to you, Behold, here is the Christ! Or, Here! Do not believe.

Matthew 24 : 23 حينئذ ان قال لكم احد هوذا المسيح هنا او هناك فلا تصدقوا.

Matthew 24 : 24 ευέτωουνου γαρ `νχε ζαν\_x\_c `ννουχ νεμ ζαν`προφηctηc `ννουχ ουοζ ευέτ `νζαννιϋτ `μμηι νεμ ζαν`ϋφρηι ζωctε ἐνε ουον `ϋχομ `νεεωρεμ `ννακεωτπ.

Matthew 24 : 24 For false christs and false prophets will rise up. And they will give great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the elect.

Matthew 24 : 24 لانه سيقوم مسحاء كذبة وانبياء كذبة ويعطون آيات عظيمة وعجائب حتى يضلوا لو امكن المختارين ايضا.

Matthew 24 : 25 ιc ζηπτε αιερϋορπ `νχοc νωτεν.

Matthew 24 : 25 Behold, I tell you beforehand.

Matthew 24 : 25 ها انا قد سبقت واخبرتكم.

Matthew 24 : 26 ἐϋωπ ουν αυϋανχοc νωτεν χε ζηπτε ερζι `πϋαρε `μπερι ἐβολ ζηπτε ερζεν νιταμιον `μπερτενζοτου.

Matthew 24 : 26 Then if they say to you, Behold, He is in the wilderness; do not go out.

Behold, He is in the inner rooms; do not believe.

Matthew 24 : 26 فان قالوا لكم ها هو في البرية فلا تخرجوا. ها هو في المخادع فلا تصدقوا.

Matthew 24 : 27 `μ`φρητ γαρ `μπιετεβρηχ ἐϋαqι ἐβολ capειεβτ ουοζ `ντεqουονζq capεμεντ φαι πε `μ`φρητ `μ`πχινι `μ`πϋηρι `μ`φρωμ.

Matthew 24 : 27 For as the lightning comes forth from the east and shines as far as the west, so also will be the coming of the Son of Man.

Matthew 24 : 27 لانه كما ان البرق يخرج من المشارق ويظهر الى المغرب هكذا يكون ايضا مجيء ابن الانسان.

Matthew 24 : 28 πιμα ἐτε ϋϋολζc `μμοq ϋϋαθουof ἐμου `νχε νιάωμ.

Matthew 24 : 28 For wherever the dead body may be, there the eagles will be gathered.

Matthew 24 : 28 لانه حيثما تكن الجثة فهناك تجتمع النسور.

Matthew 24 : 29 catotq δε μενεnca πιροχρεχ `ντε νιέζουο ἐτέμμου `φρη εqέερχακι ουοζ πιოζ `ννεqτ `μπεqουωini ουοζ νιcιου ευέζει επεcηt ἐβολazen `τφε ουοζ νιχομ `ντε νιφhoui ευέκιμ.

Matthew 24 : 29 And immediately after the affliction of those days the sun will be darkened and the moon will not give her light, and the stars will fall from the heaven, and the powers of the heavens will be shaken.

Matthew 24 : 29 وللوقت بعد ضيق تلك الايام تظلم الشمس والقمر لا يعطي ضوءه والنجوم تسقط من السماء وقوات السموات تنزعزع.

Matthew 24 : 30 τοτε εφξουωνζ εβολ `νχε πιμhini `ντε `πwηρι `μ`φρωμι ζεν `τφε ουοζ τοτε ευένεζπι `νχε νιφυλη τηρου `ντε `пкаζι ουοζ ευέναν ε`πwηρι `μ`φρωμι εφνηου έχεν νισηπι `ντε `τφε νεμ ουχομ νεμ ουνιwτ `νωου.

Matthew 24 : 30 And then the sign of the Son of Man will appear in the heavens. And then all the tribes of the land will wail. And they will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and much glory. Dan. 7 : 13

وحيئنذ تظهر علامة ابن الانسان في السماء. وحيئنذ تتوح جميع قبائل الارض وييصرون ابن الانسان 30 : Matthew 24
آتيا على سحب السماء بقوة ومجد كثير

Matthew 24 : 31 ουοζ εφεταουδ `ννεφαγγελοc νεμ ουνιψf `νκαλιπτοc ουοζ ευεθουf
`ννερωπf εβολεν πι4. θου ιχεν αυρηου `ννιφουι ψα αυρηου.

Matthew 24 : 31 And He will send His angels with a great sound of a trumpet, and they will gather His elect from the four winds, from the ends of the heavens to their ends.

فيرسل ملائكته ببوق عظيم الصوت فيجمعون مختاريه من الاربع الرياح من اقضاء السموات الى
اقصائها.

Matthew 24 : 32 ἐβολᾶεν ἰβω `νκεντε ἀριέμι ἐῖ παραβολῇ ἐψωπ γῆδῃ `ντε νεσχαλ σνον ουορ
`ντε νεσχωβι τουὸ ἐβολ ψαρετενέμι κε `ρξεντ `νχε πιγωμ.

Matthew 24 : 32 But learn the parable of the fig tree : When its branch becomes tender and it puts out leaves, you know that the summer is near;

فمن شجرة التين تعلّموا المثل متى صار غصنها رخسا واخرجت اوراقها تعلمون ان الصيف قريب Matthew 24 : 32

Matthew 24 : 33 παρηΐ' ἡ ὥρα καὶ ἡ ἡμέρα οὐδεὶς γινώσκει· ἀλλὰ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐρχεται.
οὕτως καὶ ὑμεῖς ᾄτε πάντοτε, ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐρχεται ἰσχυρῶς.

Matthew 24 : 33 so also you, when you see all these things, know that it is near at the doors.

هكذا انتم ايضا متي رأيتم هذا كله فاعلموا انه قريب على الابواب Matthew 24 : 33

Matthew 24 : 34 ἀμὴν ἔγωγε ὑμῶς λέγω ὅτι οὐκ ἔσται ἡ γενεὰ αὕτη ἕως ἃς ἔλθω καὶ ἡ σελήνη καὶ ἡ ἡμέρα καὶ ἡ νύξ· καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔλθει.

Matthew 24 : 34 Truly I say to you, In no way will this generation pass away until all these things have occurred.

الحق اقول لكم لا يمضى هذا الجيل حتى يكون هذا كله Matthew 24 : 34

Matthew 24 : 35 ἡμεῖς πικαζι ναϋνι ναϋαχι δε ἡνωϋνι.

Matthew 24 : 35 The heaven and the earth will pass away, but My Words will not pass away, never!

Matthew 24 : 35 لا يزول السماء والارض تزولان ولكن كلامي لا يزول

Matthew 24 : 36 εἴθε πείρουσ ἐτεῖμα· νῦν ἴσθουσ ὅμως ὅτι ἐν ἡμέρῳ οὐδε τις γινώσκων τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ὥραν·

Matthew 24 : 36 But as to that day and that hour, no one knows, neither the angels of Heaven, except My Father only.

Matthew 24 : 36 واما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعلم بهما احد ولا ملائكة السموات الا ابي وحده

Matthew 24 : 37 ὁμοίως γὰρ ἔσται ὡς ἡμεῖς οἱ ἄνθρωποι ἦσαν τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε. ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε.

Matthew 24 : 37 But as the days of Noah, so also will be the coming of the Son of Man.

Matthew 24 : 37 وكما كانت ايام نوح كذلك يكون ايضا مجيء ابن الانسان

Matthew 24 : 38 ὁμοίως γὰρ ἔσται ὡς ἡμεῖς οἱ ἄνθρωποι ἦσαν τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε. ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε.

Matthew 24 : 38 For as they were in the days before the flood : eating, and drinking, marrying, and giving in marriage, until the day when Noah went into the ark.

Matthew 24 : 38 لانه كما كانوا في الايام التي قبل الطوفان ياكلون ويشربون ويتزوجون ويترجون الى اليوم الذي دخل فيه نوح الفلك

Matthew 24 : 39 οὐκ ᾔδεισαν ὅτι ἔρχεται ὁ υἱος τοῦ ἀνθρώπου. ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε.

Matthew 24 : 39 And they did not know until the flood came and took all away. So also will be the coming of the Son of Man.

Matthew 24 : 39 ولم يعلموا حتى جاء الطوفان واخذ الجميع. كذلك يكون ايضا مجيء ابن الانسان

Matthew 24 : 40 τότε δύο ἐξ αὐτῶν ἕνα ἔσται ἐν τῷ ἀγρῷ καὶ ὁ ἕτερος ἁρπάζεται. ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε.

Matthew 24 : 40 At that time two will be out in the field; the one is taken away, and the one is left;

Matthew 24 : 40 حينئذ يكون اثنان في الحقل. يؤخذ الواحد ويترك الآخر

Matthew 24 : 41 ὁ ἕνα ἁρπάζεται καὶ ὁ ἕτερος ἀφίσταται. ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε.

Matthew 24 : 41 two grinding at the mill; one is taken away, and one is left.

Matthew 24 : 41 اثنتان تطحنان على الرحى. تؤخذ الواحدة وتترك الأخرى

Matthew 24 : 42 ὁμοίως γὰρ ἔσται ὡς ἡμεῖς οἱ ἄνθρωποι ἦσαν τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε. ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε.

Matthew 24 : 42 Watch, then, for you do not know in what hour your Lord comes.

Matthew 24 : 42 اسهروا اذا لانكم لا تعلمون في اية ساعة يأتي ربكم

Matthew 24 : 43 φανερὸν ὑμῖν ὅτι ἂν ὁ κύριος ἔρχεται ὡς ἡμεῖς οἱ ἄνθρωποι ἦσαν τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε. ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε.

Matthew 24 : 43 But know this, that if the housemaster had known in what watch the thief comes, he would have watched and not have allowed his house to be dug through.

Matthew 24 : 43 واعلموا هذا انه لو عرف رب البيت في اية هزيع يأتي السارق لسهر ولم يدع بيته ينقب

Matthew 24 : 44 ἐπεὶ οὖν οὐκ ᾔδειτε τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ὥραν ἃς ἔρχεται ὁ υἱος τοῦ ἀνθρώπου, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε, ὡς ἦσαν οἱ ἄνθρωποι τὰς ἡμέρας τοῦ Νῶε.

Matthew 24 : 44 Because of this, you also be ready, for in that hour you think not, the Son of Man comes.

Matthew 24 : 44 لذلك كونوا انتم ايضا مستعدين لانه في ساعة لا تظنون يأتي ابن الانسان

Matthew 24 : 45 νημ γαρα πε πιστικός `μβωκ ουος `νκαβε φηέτε περσοις ναχαα ε`ζρηι ε`χεν νερεβιαικ ε`νωου `ντου`ρε ε`εν `πχου `νθις.

Matthew 24 : 45 Who then is the faithful and wise servant whom his Lord has set over His household, to give to them the food in season?

Matthew 24 : 45 فمن هو العبد الامين الحكيم الذي اقامه سيده على خدمه ليعطيهم الطعام في حينه.

Matthew 24 : 46 ωουνιατq `μπιβωκ ετε`μμαυ ε`γωπ αqυανι `νχε περσοις `ντερχεμq εqiri `μπαρητ.

Matthew 24 : 46 Blessed is that servant whom his Lord shall find so doing when He comes.

Matthew 24 : 46 طوبى لذلك العبد الذي اذا جاء سيده يجده يفعل هكذا.

Matthew 24 : 47 αμην τρω `μμοc νωτεν χε `qναχαα ε`ζρηι ε`χεν πετενταq τηρq.

Matthew 24 : 47 Truly I say to you, He will set him over all His substance.

Matthew 24 : 47 الحق اقول لكم انه يقيمه على جميع امواله.

Matthew 24 : 48 ε`γωπ δε αqυανχoc `νχε πιβωκ ετρωου ετε`μμαυ ε`εν περζητ χε πασοιc ναωκ.

Matthew 24 : 48 But if that wicked slave says in his heart, My Lord delays to come,

Matthew 24 : 48 ولكن ان قال ذلك العبد الردي في قلبه سيدي يبطئ قدومه.

Matthew 24 : 49 ουος `ντεφερζητc `νζηουι ε`νεq`γφρη `νεβιαικ `ντεqουωμ ουος `ντεqω νεμ νηετθασι.

Matthew 24 : 49 and begins to beat his fellow servants, and to eat and to drink with the ones drinking,

Matthew 24 : 49 فيبتدئ يضرب العبيد رفقاءه ويأكل ويشرب مع السكارى.

Matthew 24 : 50 εqει `νχε `πσοιc `μπιβωκ ετε`μμαυ ε`εν πιεζουc ετεqχουωτ εαχωq αν νεμ ε`εν τουνου ετεqωουc `μμοc αν.

Matthew 24 : 50 the Lord of that slave will come in a day in which he does not expect and in an hour which he does not know,

Matthew 24 : 50 يأتي سيد ذلك العبد في يوم لا ينتظره وفي ساعة لا يعرفها.

Matthew 24 : 51 ουος εqεφορχq ε`εν τεqμητ ουος εqεχω `ντεqτοι νεμ νηωοβι πιμα ετε `φριμι ναωωπι `μμοq νεμ πι`cθερτερ `ντε νιναχzi .

Matthew 24 : 51 and will cut him in two, and will appoint his portion with the hypocrites.

There will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 24 : 51 فيقطعُه ويجعل نصيبه مع المرائين. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان

Matthew 25 : 1 tote `cōni `νχε τμετουρο `ντε νιφουι `μμητ `μπαρθενoc νηεταυσι `ννουλαμπας ανι εβολ ε`ζρεν πιπατυελετ.

Matthew 25 : 1 Then the kingdom of Heaven shall be compared to ten virgins who taking their lamps, went out to a meeting of the bridegroom.

Matthew 25 : 1 حينئذ يشبه ملكوت السموات عشر عذارى اخذن مصابيحهن وخرجن للقاء العريس.

Matthew 25 : 2 νε ουον 5. δε `νcoχ `νεητου νεμ 5. `νκαβη.

Matthew 25 : 2 And five of them were wise, and five foolish.

Matthew 25 : 2 وكان خمس منهم حكيما وخمس جاهلات

Matthew 25 : 3 νικοχ γαρ εταυσι `ννουλαμπας `μπουελ νεζ νεμου.

Matthew 25 : 3 Those being foolish, taking their lamps, did not take oil with them.

Matthew 25 : 3 اما الجاهلات فاخذن مصابيحهن ولم ياخذن معهن زيتا

Matthew 25 : 4 νικαβευ δε αυελ νεζ `ν`ερηι εν νουμοκι νεμ `νουλαμπας.

Matthew 25 : 4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.

Matthew 25 : 4 واما الحكيما فاخذن زيتا في انيتهن مع مصابيحهن

Matthew 25 : 5 εταρωσκ δε `νχε πιπατυελετ αυρινηι τηρου ουοζ αυενκοτ.

Matthew 25 : 5 But the bridegroom delaying, all nodded and slept.

Matthew 25 : 5 وفيما ابطأ العريس نعسن جميعهن ونمن

Matthew 25 : 6 ετα `τφαιι δε `μπιεχωρζ ψωπι α ου`ερωου ψωπι χε ις πιπατυελετ αqι ten
θηνου αμωινηι εβολ ε`ζραq.

Matthew 25 : 6 And at midnight, a cry occurred : Behold, the bridegroom comes! Go out to meet him.

Matthew 25 : 6 ففي نصف الليل صار صراخ هوذا العريس مقبل فاخرجن للقائه

Matthew 25 : 7 τοτε αυτουουνου `νχε νιπαρθενος τηρου ετε`μμαυ ουοζ αυκολεελ
`ννουλαμπας.

Matthew 25 : 7 Then all those virgins were aroused and prepared their lamps.

Matthew 25 : 7 فقامت جميع اولئك العذارى واصلحن مصابيحهن

Matthew 25 : 8 πεχε νικοχ δε νικαβευ χε μοι nan εβολεν πετεννεζ `μμον νενλαμπας
ναθενο.

Matthew 25 : 8 And the foolish said to the wise, Give us some of your oil, for our lamps are going out.

Matthew 25 : 8 فقالت الجاهلات للحكيما اعطيننا من زيتكن فان مصابيحنا تنطفئ

Matthew 25 : 9 αυερουω δε `νχε νικαβευ ευχω `μμος χε μηποτε `ντεq`ψτεμραψτεν νεμωτεν
μαψενωτεν δε μαλλον qα nηετf εβολ ουοζ ψωπ nωτεν.

Matthew 25 : 9 But the wise answered, saying, No, lest there not be enough for us and you. But rather, go to those who sell and buy for yourselves.

Matthew 25 : 9 فاجابت الحكيما قائلات لعله لا يكفي لنا ولكن بل اذهبن الى الباعة وابتعن لكن

Matthew 25 : 10 εταψενωου δε χε `ντουψωπ αqι `νχε πιπατυελετ ουοζ nηετqεβτωτ
αυψενωου νεμαq εδουν επιqοπ ουοζ αυμαψθαμ `μπιρο.

Matthew 25 : 10 But they going away to buy, the bridegroom came. And those ready went in with him to the wedding feast, and the door was shut.

Matthew 25 : 10 وفيما هنّ ذاهبات ليبتن جاء العريس والمستعدات دخلن معه الى العرس وأغلق الباب

Matthew 25 : 11 ε`παε δε αυι `νχε `πωχπ `ννιπαρθενος ευχω `μμος χε πενqοις πενqοις
αουων nan.

Matthew 25 : 11 And afterwards, the rest of the virgins also came, saying, Lord, Lord, open to us.

Matthew 25 : 11 اخيرا جاءت بقية العذارى ايضا قائلات يا سيد يا سيد افتح لنا.

Matthew 25 : 12 ἄνθρωποι δὲ ἀγέρουὶ περὶ αὐτὸν καὶ ἀμὴν λέγων ὁ κύριος οὐκ οἶδεν.

Matthew 25 : 12 But answering, he said, Truly I say to you, I do not know you.

Matthew 25 : 12 فاجاب وقال الحق اقول لكن اني ما اعرفكن.

Matthew 25 : 13 ὥστε οὐκ οἶδεν ὁ κύριος ὅταν ἔλθῃ.

Matthew 25 : 13 Therefore, watch, for you do not know the day nor the hour in which the Son of Man comes.

Matthew 25 : 13 فاسهروا اذا لانكم لا تعرفون اليوم ولا الساعة التي يأتي فيها ابن الانسان

Matthew 25 : 14 ὁ δὲ κύριος ἀποστὰς ἑξέδωκε τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὰς ἀρχὰς αὐτοῦ.

Matthew 25 : 14 For it is as if a man going abroad called his own slaves and delivered his goods to them.

Matthew 25 : 14 وكأنا انسان مسافر دعا عبيده وسلمهم امواله.

Matthew 25 : 15 οὗτος δὲ ἑξέδωκε πέντε ἀρχὰς ἑνὶ δούλῳ αὐτοῦ.

Matthew 25 : 15 And to one indeed he gave five talents, and to another, two, and to another, one, to each according to his ability. And he went abroad at once.

Matthew 25 : 15 فاعطى واحدا خمس وزنات وآخر وزنتين وآخر وزنة. كل واحد على قدر طاقته. وسافر للوقت.

Matthew 25 : 16 ὁ δὲ λαβὼν τὰς πέντε ἀρχὰς ἔθηκεν αὐτὰς.

Matthew 25 : 16 And going, the one who received the five talents worked with them and made another five talents.

Matthew 25 : 16 فمضى الذي اخذ الخمس وزنات وتاجر بها فربح خمس وزنات أخر.

Matthew 25 : 17 ὁ δὲ λαβὼν τὰς δύο ἀρχὰς ἔθηκεν αὐτὰς.

Matthew 25 : 17 In the same way, the one with the two also did; he also gained another two.

Matthew 25 : 17 وهكذا الذي اخذ الوزنتين ربح ايضا وزنتين أخريين.

Matthew 25 : 18 ὁ δὲ λαβὼν τὴν ἓνα ἀρχὴν ἔθηκεν αὐτὴν ἐν τῇ γῇ.

Matthew 25 : 18 But going away, the one who received the one dug in the earth and hid his lord's silver.

Matthew 25 : 18 واما الذي اخذ الوزنة فمضى وحفر في الارض واخفى فضة سيده.

Matthew 25 : 19 ὁ δὲ κύριος ἔρχεται ἑρπύων τοὺς δούλους αὐτοῦ.

Matthew 25 : 26 ἀφ'ερουὸ δε ἵχε περσοις πεχαφ ναφ χε πιβωκ ετζουου ουοζ ἵβεννε ιεχε ἵεμι χε ψαιωσῶ ἵμφητε ἵμπιχατφ ουοζ ψαιθουφ ἐξουον ἵμφητε ἵμπιχορφ ἐβολ.

Matthew 25 : 26 And answering, his lord said to him, Evil and slothful slave! You knew that I reap where I did not sow, and I gather where I did not scatter.

Matthew 25 : 26 فاجاب سيده وقال له ايها العبد الشرير والكسلان عرفت اني احصد حيث لم ازرع واجمع من حيث لم ابذر.

Matthew 25 : 27 νας᾽μ᾽πῡα ουν νακ πε ἐφ ἵπαζατ ἐτοτου ἵννι᾽τραπεζιτῃς ουοζ ἀνοκ αιψανι ναινασι ἵπετεφωι νεμ τεφμησι.

Matthew 25 : 27 Then you ought to have put my silver to the bankers, and coming I would have received my own with interest.

Matthew 25 : 27 فكان ينبغي ان تضع فضتي عند الصيارفة. فعند مجيئي كنت آخذ الذي لي مع ربا.

Matthew 25 : 28 ἀλιουι ουν ἵμπιχινσωρ ἵντοτφ ἵμφαι ουοζ μηιφ ἵμφα πι 10. ἵχινσωρ.

Matthew 25 : 28 Therefore, take the talent from him and give it to him who has the ten talents.

Matthew 25 : 28 فخذوا منه الوزنة واعطوها للذي له العشر وزنات.

Matthew 25 : 29 ουον γαρ νιβεν ἐτε ουον᾽νταφ ευεφ ναφ ουοζ ἐρε ουον ερζουὸ ἐροφ φη δε ἐτε ἵμμονταφ φητε ἵντοτφ ευέολφ ἵντοτφ.

Matthew 25 : 29 For to each who has, more will be given, and he will abound. But from him who does not have, even that which he has will be taken from him.

Matthew 25 : 29 لان كل من له يعطى فيزداد ومن ليس له فالذي عنده يؤخذ منه.

Matthew 25 : 30 ουοζ πιαψαν ἵβωκ ἐτε᾽μμαν χιτφ ἐβολ ἐπιχακι ετσαβολ πιμα ἐτε ᾽φριμι ναψωπι ἵμμοφ νεμ πι᾽θερτερ ἵντε νιναχχι.

Matthew 25 : 30 And throw the worthless slave out into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 25 : 30 والعبد البطل اطرحوه الى الظلمة الخارجية. هناك يكون البكاء وصرير الاسنان

Matthew 25 : 31 ἐψωπ δε αψψανι ἵχε ᾽ψψηρι ᾽μ᾽φρωμι ξεν περφου νεμ νεφαγγελος εθουαβ τηρου νεμαφ τοτε εφἐζεμσι χιχεν πι᾽θρονος ἵντε περφου.

Matthew 25 : 31 But when the Son of Man comes in His glory, and all the holy angels with Him, then He will sit on the throne of His glory.

Matthew 25 : 31 ومتى جاء ابن الانسان في مجده وجميع الملائكة القديسين معه فحينئذ يجلس على كرسي مجده.

Matthew 25 : 32 ουοζ ευέθουφ ναζραφ ἵννιεθνος τηρου ουοζ εφἐφορχου ἵννουέρηου ᾽μ᾽φρητ ἵμπιμανέωου ἐψαφωρψ ἵννιέωου ἐβολξεν ᾽θμητ ἵννιβαεμπι.

Matthew 25 : 32 And before Him shall be gathered all the nations; and He will separate them from one another, as the shepherd separates the sheep from the goats.

Matthew 25 : 32 ويجمع امامه جميع الشعوب فيميز بعضهم من بعض كما يميز الراعي الخراف من الجداء.

Matthew 25 : 33 ουοζ νιέωου μεν εφἐχας κατεφουῖναμ νιβαεμπι δε κατεφχαση.

Matthew 25 : 33 And indeed He will set the sheep off His right, but the goats off the left hand.

Matthew 25 : 33 فيقيم الخراف عن يمينه والجداء عن اليسار.

Matthew 25 : 34 τότε ἐρχόμενος ἔσται πύργος ὁ βασιλεὺς καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἡτοιμασμένη ὑμῶν ἀπὸ τῆς οὐρανόθεν.

Matthew 25 : 34 Then the King will say to those on His right, Come, the blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.

Matthew 25 : 34 ثم يقول الملك للذين عن يمينه تعالوا يا مباركي ابي رثوا الملكوت المعد لكم منذ تأسيس العالم

Matthew 25 : 35 αἰὲν ὁ γὰρ οὗτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς λέγων ἡτοιμασμένη ἦν ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἀπὸ τῆς οὐρανόθεν.

Matthew 25 : 35 For I hungered, and you gave Me food to eat; I thirsted, and you gave Me drink; I was a stranger, and you took Me in;

Matthew 25 : 35 لاني جعت فاطعمتموني. عطشت فسقيتموني. كنت غريبا فأويتموني.

Matthew 25 : 36 καὶ ἡ ἀπάντησις αὐτοῦ ἡτοιμασμένη ἔσται ὡς ἡ ἀπάντησις αὐτοῦ ἀπὸ τῆς οὐρανόθεν.

Matthew 25 : 36 naked, and you clothed Me; I was sick, and you visited Me; I was in prison, and you came to Me.

Matthew 25 : 36 عريانا فكسيتموني. مريضا فزرتموني. محبوسا فأتيتموني.

Matthew 25 : 37 τότε εὐερώσονται αὐτὸν λέγοντες ὁ κύριε ὁ βασιλεὺς ὅτε ἑώρακα σε πεινῶν καὶ ἐτάφηκα καὶ ἐώρακα σε ὄψον καὶ ἐτάφηκα.

Matthew 25 : 37 Then the righteous will answer, saying, Lord, when did we see You hungry, and fed You; or thirsting, and gave You drink?

Matthew 25 : 37 فيجيبه الابراة حينئذ قائلين. يا رب متى رأيناك جائعا فاطعمناك. او عطشنا فسقيناك.

Matthew 25 : 38 καὶ ἡ ἀπάντησις αὐτοῦ ἡτοιμασμένη ἔσται ὡς ἡ ἀπάντησις αὐτοῦ ἀπὸ τῆς οὐρανόθεν.

Matthew 25 : 38 And when did we see You a stranger, and took You in; or naked, and clothed You?

Matthew 25 : 38 ومتى رأيناك غريبا فأويناك. او عريانا فكسوناك.

Matthew 25 : 39 καὶ ἡ ἀπάντησις αὐτοῦ ἡτοιμασμένη ἔσται ὡς ἡ ἀπάντησις αὐτοῦ ἀπὸ τῆς οὐρανόθεν.

Matthew 25 : 39 And when did we see You sick, or in prison, and came to You?

Matthew 25 : 39 ومتى رأيناك مريضا او محبوسا فأتينا اليك.

Matthew 25 : 40 οὗτος ἐπεκρίθη αὐτοῖς λέγων ὁ κύριος ὁ βασιλεὺς λέγει ὑμῖν ὅτι ὅσοι ἐποίησαν ταῦτα ἡτοιμασμένη ἔσται ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἀπὸ τῆς οὐρανόθεν.

Matthew 25 : 40 And answering, the King will say to them, Truly I say to you, In so far as you did it to one of these, the least of My brothers, you did it to Me.

Matthew 25 : 40 فيجيب الملك ويقول لهم الحق اقول لكم بما انكم فعلتموه باحد اخوتي هؤلاء الاصاغر فبي فعلتم

Matthew 25 : 41 τότε ἐρχόμενος ὁ κύριος ἐκκαλεσθήσεται τοὺς ἀπὸ τῆς ἀριστερᾶς αὐτοῦ καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἡτοιμασμένη ἔσται ὡς ἡ ἀπάντησις αὐτοῦ ἀπὸ τῆς οὐρανόθεν.

Matthew 25 : 41 Then He will also say to those on His left, Go away from Me, cursed ones, into the everlasting fire having been prepared for the Devil and his angels.

Matthew 25 : 41 ثم يقول ايضا للذين عن اليسار اذهبوا عني يا ملاعين الى النار الابدية المعدة لابليس وملائكته.

Matthew 25 : 42 αἰζο γαρ οὐοζ ἔμπετεμμοι αἰβι οὐοζ ἔμπετεν᾽τοι.

Matthew 25 : 42 For I hungered, and you did not give Me a thing to eat. I thirsted and you did not give Me a thing to drink;

Matthew 25 : 42 لاني جعت فلم تطعموني. عطشت فلم تسقوني.

Matthew 25 : 43 ναιοι ἔμπεμμο οὐοζ ἔμπετενποτ ἐρωτεν ναιβηυ οὐοζ ἔμπετενροβτ ναιωωνι οὐοζ ἔμπετενχεμπαωινι ναιχη θεν πῖωτεκο οὐοζ ἔμπετεν᾽ωαροι.

Matthew 25 : 43 I was a stranger, and you did not take Me in; naked, and you did not clothe Me; sick, and in prison, and you did not visit Me.

Matthew 25 : 43 كنت غريبا فلم تأووني. عريانا فلم تكسوني. مريضا ومحبوسا فلم تزوروني.

Matthew 25 : 44 τοτε ευἐέρουω ζωου ευχω ἔμμος χε πενσοις ἐτανναυ ἐροκ ᾽ἠθανυ εκζοκερ ιε εκόβι ιε εκοι ἔμπεμμο ιε εκβηυ ιε εκωωνι ιε εκχη θεν πῖωτεκο οὐοζ ἔμπετενμωμητκ.

Matthew 25 : 44 Then they also will answer Him, saying, Lord, when did we see You hungering, or thirsting, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister to You?

Matthew 25 : 44 حينئذ يجيبونه هم ايضا قائلين يا رب متى رأيناك جائعا او عطشانا او غريبا او عريانا او مريضا او محبوسا ولم نخدمك.

Matthew 25 : 45 τοτε εφἐέρουω νωου εφχω ἔμμος χε ἀμην ἔχω ἔμμος νωτεν χε ἐφοσον ἔμπετεναιτου ᾽νουαι ᾽νναικουχι ουδε ἀνοκ ἔμπετεναιτου νηι.

Matthew 25 : 45 Then He will answer them, saying, Truly I say to you, In so far as you did not do it to one of these, the least, neither did you do it to Me.

Matthew 25 : 45 فيجيبهم قائلا الحق اقول لكم بما انكم لم تفعلوه باحد هؤلاء الاصاغر فبي لم تفعلوا.

Matthew 25 : 46 οὐοζ ευέμωου ᾽νχε ναι ευκολασις ᾽νἐνεζ νῖ᾽μηι δε ευων᾽ ᾽νἐνεζ .

Matthew 25 : 46 And these shall go away into everlasting punishment, but the righteous into everlasting life.

Matthew 25 : 46 فيمضي هؤلاء الى عذاب ابدى والابرار الى حياة ابدية

Matthew 26 : 1 οὐοζ αωωπι ἐτα ιησουε χεκ ναισαχι τηρου ἐβολ πεχαq ᾽ννεqμαθητς.

Matthew 26 : 1 And it happened, when Jesus finished all these sayings, He said to His disciples,

Matthew 26 : 1 ولما اكمل يسوع هذه الاقوال كلها قال لتلاميذه

Matthew 26 : 2 χε τετενέμι χε μενενα ἐροου 2. πιπασχα ναιωπι οὐοζ πωηρι ᾽μ᾽φρωμι σενατηq εθρουαωq.

Matthew 26 : 2 You know that the Passover is coming after two days, and the Son of Man is betrayed to be crucified.

Matthew 26 : 2 تعلمون انه بعد يومين يكون الفصح وابن الانسان يسلم ليصلب

Matthew 26 : 3 τοτε αυθου᾽ ᾽νχε νιαρχήρευς νεμ νῖπρεσβυτερος ᾽ντε πιλαος ἐθουν ἐταυλη ᾽ντε παρχήρευς φηέωαυμου᾽ ἐροq χε καιάφα.

Matthew 26 : 3 Then the chief priests and the scribes and the elders of the people were assembled to the court of the high priest, the one named Caiaphas.

Matthew 26 : 3 حينئذ اجتمع رؤساء الكهنة والكتبة وشيوخ الشعب الى دار رئيس الكهنة الذي يدعى قيافا .

Matthew 26 : 4 οὗτος αὐερ οὐκοσνι γινα ἵνεᾱμονι ἵνησουε εἰν οὐχρὸς οὐος ἵνεεσοθεβε.

Matthew 26 : 4 And they plotted together in order that they might seize Jesus by guile and kill Him.

Matthew 26 : 4 وتشاوروا لكي يمسكوا يسوع بمكر ويقتلوه .

Matthew 26 : 5 ναυτω ἴμος πε γε ἴμεν ἑρεναίε εἰν ἴψαι γε ἵνε οὐ ἴθοοτερ ἴωπι εἰν πίλαος.

Matthew 26 : 5 But they said, Not during the Feast, that there be no turmoil among the people.

Matthew 26 : 5 ولكنهم قالوا ليس في العيد لئلا يكون شغب في الشعب .

Matthew 26 : 6 ἱησουε δε ερχη εἰν βηθανιά εἰν ἴπῃ ἵνσιμων πικακσερτ.

Matthew 26 : 6 And Jesus being in Bethany, in Simon the leper's house,

Matthew 26 : 6 وفيما كان يسوع في بيت عنيا في بيت سمعان الابرس .

Matthew 26 : 7 αὐί γαρὸς ἵχε οὐεζιμι ἑρε οὐον οὐμοκι ἵκοχεν ἵτοτε ἑναίγε ἵκουενης οὐος αχοίγ γεζρη ἑχεν τεράφε εφρωτεβ.

Matthew 26 : 7 a woman came to Him having an alabaster vial of ointment, very precious. And she poured it on His head as He reclined.

Matthew 26 : 7 تقدمت اليه امرأة معها قارورة طيب كثير الثمن فسكبته على راسه وهو متكئ .

Matthew 26 : 8 ἑταυναυ δε ἵχε νιμαθητς αὐχρεμεμ ευτω ἴμος γε παιτακο ου πε.

Matthew 26 : 8 But seeing, His disciples were indignant, saying, For what is this waste?

Matthew 26 : 8 فلما رأى تلاميذه ذلك اغتاضوا قائلين لماذا هذا الاتلاف .

Matthew 26 : 9 νε οὐον ἴχομ γαρ πε ἑῖ ἴφαι ἐβολ εα οὐμηγ οὐος ἑτηιτου ἵνιζηκι.

Matthew 26 : 9 For this ointment could have been sold for much and be given to the poor.

Matthew 26 : 9 لانه كان يمكن ان يباع هذا الطيب بكثير ويعطى للفقراء .

Matthew 26 : 10 ἑταγέμι δε ἵχε ἱησουε νωου γε εθε ου τετενουαίε ἑεζιμι ουζωβ γαρ ἑνανεγ πεταцаί εροι.

Matthew 26 : 10 But knowing, Jesus said to them, Why do you cause trouble to the woman? For she worked a good work toward Me.

Matthew 26 : 10 فعلم يسوع وقال لهم لماذا تزعجون المرأة فانها قد عملت بي عملا حسنا .

Matthew 26 : 11 νιζηκι γαρ σε νεμωτεν ἵχου νιβεν ἁνοκ δε ἴνεμωτεν αν ἵχου νιβεν.

Matthew 26 : 11 For you always have the poor with you, but you do not always have Me.

Matthew 26 : 11 لان الفقراء معكم في كل حين . واما انا فليست معكم في كل حين .

Matthew 26 : 12 αεζιουί γαρ ἵχε θαί ἴπαίκοχεν ἑχεν πασωμα ἑπχινκοετ.

Matthew 26 : 12 For in putting this ointment on My body, she did it in order to bury Me.

Matthew 26 : 12 فانها اذ سكبت هذا الطيب على جسدي انما فعلت ذلك لاجل تكفيني.

Matthew 26 : 13 ἀμὴν ἔγωγε ἔφη μοι λέγει ὁ κύριος ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον ἐν παντί, ὃ ἐγὼ ποιήσω ὑμῖν ἐκ μέρους τοῦ εὐαγγελίου.

Matthew 26 : 13 Truly I say to you, Wherever this gospel is proclaimed in all the world, what she did will be spoken of for a memorial of her.

Matthew 26 : 13 الحق اقول لكم حيثما يكرز بهذا الانجيل في كل العالم يخبر ايضا بما فعلته هذه تذكارا لها

Matthew 26 : 14 τότε ἀπεβήκει ἓξ ἀπὸ τῶν δώδεκα πρὸς τὸν ἀρχιερέα, ὃν καλεῖται Ἰούδας Ἰσκαριώτης.

Matthew 26 : 14 Then one of the twelve going to the chief priests, the one called Judas Iscariot,

Matthew 26 : 14 حينئذ ذهب واحد من الاثني عشر الذي يدعى يهوذا الاسخريوطي الى رؤساء الكهنة

Matthew 26 : 15 περὶ ὧν ἔλεγεν ὁ κύριος ὅτι ὁ μισθὸς μου τρεῖς μισθικοὶ ἀργυρίου.

Matthew 26 : 15 said, What will you give to me, and I will deliver Him up to you? "And they weighed to him thirty silver pieces." Zech. 11 : 12

Matthew 26 : 15 وقال ماذا تريدون ان تعطوني وانا اسلمه اليكم. فجعلوا له ثلاثين من الفضة.

Matthew 26 : 16 οὗτος ἔμελλεν παραδοῦν αὐτὸν τοῖς ἀρχιερεῶσι.

Matthew 26 : 16 And from then he sought opportunity that he might betray Him.

Matthew 26 : 16 ومن ذلك الوقت كان يطلب فرصة ليسلمه

Matthew 26 : 17 Ἐν ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ὅτε ἦν ἡμέρα τῆς ἀφροσύνης, ἦσαν ὁ κύριος καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει.

Matthew 26 : 17 And on the first day of the Feast of Unleavened Bread, the disciples came to Jesus, saying to Him, Where do you desire we should prepare for You to eat the Passover?

Matthew 26 : 17 وفي اول ايام الفطير تقدم التلاميذ الى يسوع قائلين له اين تريد ان نعد لك لتاكل الفصح.

Matthew 26 : 18 ὁ κύριος ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων, Ἔγωγε ποιεῖν τὸ Πάσχα μετὰ ὑμῶν.

Matthew 26 : 18 And He said, Go into the city to a certain one and say to him, The Teacher says, My time is near; toward you I will prepare the Passover with My disciples.

Matthew 26 : 18 فقال اذهبوا الى المدينة الى فلان وقلوا له. المعلم يقول ان وقتي قريب. عندك اصنع الفصح مع تلاميذي.

Matthew 26 : 19 οὗτοι ἔποιον ὡς ἔταξε ὁ κύριος, καὶ ἠτοίμασαν τὸ Πάσχα.

Matthew 26 : 19 And the disciples did as Jesus ordered them, and prepared the Passover.

Matthew 26 : 19 ففعل التلاميذ كما امرهم يسوع واعدوا الفصح

Matthew 26 : 20 ὁ κύριος ἔφατο, ὅτι ἐν τῇ πόλει ἔστιν ἄνθρωπος ὃν ἐγὼ ποιεῖν τὸ Πάσχα μετὰ ὑμῶν.

Matthew 26 : 20 And evening having come, He reclined with the Twelve.

Matthew 26 : 20 ولما كان المساء اتكأ مع الاثني عشر.

Matthew 26 : 21 ουος ευουωμ πεχαα νωου χε ἀμην ἴχω ἴμμος νωτεν χε ουαι ἐβόλεεν ἠννου πεθνατηι.

Matthew 26 : 21 And as they were eating, He said, Truly I say to you that one of you will betray Me.

Matthew 26 : 21 وفيما هم ياكلون قال الحق اقول لكم ان واحد منكم يسلمني.

Matthew 26 : 22 ουος ἐρε πουρητ μοκρ ἐμαυω αυερρητε ἴνχε ἴφουαι ἴφουαι ἴμμου ἐχος χε μητι ἀνοκ πε πασοις.

Matthew 26 : 22 And grieving exceedingly, they began to say to Him, each of them, Lord, not at all I is it?

Matthew 26 : 22 فحزنوا جدا وابتدأ كل واحد منهم يقول له هل انا هو يا رب.

Matthew 26 : 23 ἴνοος δε αφερουω πεχαα χε φηεταρεπ τερχιχ νεμη χι πιβιναχ فاي πεθνατηι.

Matthew 26 : 23 But answering, He said, The one dipping the hand with Me in the dish will betray Me.

Matthew 26 : 23 فاجاب وقال. الذي يغمس يده معي في الصحفة هو يسلمني.

Matthew 26 : 24 ἴπυηρι μεν ἴμφρωμι ἴνααυεναα καταφρητ ετ'σῆουτ εθβητq ουοι δε ἴπιρωμι φηετουνατ ἴμ'πυηρι ἴμφρωμι ἐβόλχιτοτq νανες ναα πε ἴπουμααq πιρωμι ἐτεῖμμα.

Matthew 26 : 24 Indeed, the Son of Man goes, as it has been written about Him. But woe to that man by whom the Son of Man is betrayed. It were good for him if that man was never born.

Matthew 26 : 24 ان ابن الانسان ماض كما هو مكتوب عنه. ولكن ويل لذلك الرجل الذي به يسلم ابن الانسان. كان خيرا لذلك الرجل لو لم يولد.

Matthew 26 : 25 αφερουω δε ἴνχε ιουδας φηενααφνατηι πεχαα ναα χε μητι ἀνοκ πε ραββι πεχαα ναα χε ἴνοοκ πετακχος.

Matthew 26 : 25 And answering, the one betraying Him, Judas, said, Not at all I is it, Rabbi? He said to him, You have said it.

Matthew 26 : 25 فاجاب يهوذا مسلمه وقال هل انا هو يا سيدي. قال له انت قلت.

Matthew 26 : 26 ευουωμ δε ααει ἴνουωικ ἴνχε ιησου ουος ἐταα'ςμου ἐροα ααφααα ουος ἐταατηι ἴνεαμαητης πεχαα χε βι ουωμ فاي γαρ πε παωμα.

Matthew 26 : 26 And as they ate, taking the bread and blessing it, Jesus broke and gave to the disciples, and said, Take, eat; this is My body.

Matthew 26 : 26 وفيما هم ياكلون اخذ يسوع الخبز وبارك وكسر واعطى التلاميذ وقال خذوا كلوا. هذا هو جسدي.

Matthew 26 : 27 ουος ἐτααει ἴνουάφοτ ουος ἐταααεπ'χμοτ αατηι νωου εαχω ἴμμος χε βι ω ἐβόλεεν فاي τηρου.

Matthew 26 : 27 And taking the cup, and giving thanks, He gave to them, saying, Drink all of it.

Matthew 26 : 27 واخذ الكاس وشكر واعطاهم قائلا اشربوا منها كلكم

Matthew 26 : 28 φαι γαρ πε πα'cνοq `ντε fδι'αθηκη `μβερι ε'τουναφονq ε'βολ ε'χεν ουμhυ ε'πχιnχα `νουνοβι nωου ε'βολ.

Matthew 26 : 28 For this is My blood of the New Covenant which concerning many is being poured out for remission of sins.

Matthew 26 : 28 لان هذا هو دمي الذي للعهد الجديد الذي يسفك من اجل كثيرين لمغفرة الخطايا

Matthew 26 : 29 fχω δε `μμος nωten xe `nnacω icxen fνου ε'βολ'εν `πουταq `ντε ταιβω `n'αλολι nα πιε'xου ε'τη qotan αιnαncοq nemωten ε'qoi `μβερι ε'εν fμετουρο `ντε παιωτ.

Matthew 26 : 29 But I say to you, I will not at all drink of this fruit of the vine after this until that day when I drink it new with you in the kingdom of My Father.

Matthew 26 : 29 واقول لكم اني من الآن لا اشرب من نتاج الكرمة هذا الى ذلك اليوم حينما اشربه معكم جديدا في ملكوت ابي.

Matthew 26 : 30 ουoq ε'tau'cμου αυι ε'βολ ε'πιτωου `ντε nιxωιτ.

Matthew 26 : 30 And singing a hymn, they went to the Mount of Olives.

Matthew 26 : 30 ثم سبحوا وخرجوا الى جبل الزيتون

Matthew 26 : 31 tote πεxε icouc nωου xe `n'ωten τηrou tetennacp'cκανδαλιζεcθe `n'ε'ρηι `n'ε'ητ ε'εν παιε'xωq' c'c'ε'houτ γαρ xe ει'εινι `nouε'p'ot ε'χεν πιμανε'cωου ουoq ευε'xωp ε'βολ `n'xe nιe'cωου `ντε πιo'qι.

Matthew 26 : 31 Then Jesus said to them, You all will be offended in Me during this night. For it has been written, "I will smite the Shepherd, and the sheep of the flock will be scattered."

Zech. 13 : 7

Matthew 26 : 31 حينئذ قال لهم يسوع كلكم تشكّون فيّ في هذه الليلة لانه مكتوب اني اضرب الراعي فتتبدد خراف الرعية.

Matthew 26 : 32 μεnenca `θριτωnt δε fnacp'p'op ε'ρωten ε'fγαλιλε'α.

Matthew 26 : 32 But after My resurrection I will go before you into Galilee.

Matthew 26 : 32 ولكن بعد قيامي اسبقكم الى الجليل.

Matthew 26 : 33 ac'ε'rou'ω δε `n'xe πετροc πεxαq xe icxe cenacp'cκανδαλιζεcθe τηrou `n'ε'ρηι `n'ε'ητκ 'α'νοκ δε `nnacp'cκανδαλιζεcθe.

Matthew 26 : 33 And answering, Peter said to Him, Even if all will be offended in You, I will never be offended.

Matthew 26 : 33 فاجاب بطرس وقال له وان شك فيك الجميع فانا لا اشك ابدا.

Matthew 26 : 34 πεxε icouc naq xe 'α'μην fχω `μμος nac xe `n'ε'ρηι ε'εν παιε'xωq' `μπατε ου'αλεκτω' μουf `xnac'ολτ ε'βολ `n' 3. `ncοπ.

Matthew 26 : 34 Jesus said to him, Truly I say to you, During this night, before a cock crows, you will deny Me three times.

Matthew 26 : 34 قال له يسوع الحق اقول لك انك في هذه الليلة قبل ان يصيح ديك تتكرني ثلاث مرات.

Matthew 26 : 35 πεxε πετροc naq xe καν ac'p'αnc'φοq `n'ταμου nemac `n'nac'ολκ ε'βολ παιρηf δε nαυxω `μμος `n'xe nικε'μαθητ'c τηrou.

Matthew 26 : 35 Peter said to Him, Even if it were necessary for me to die with You, I will not deny You, never! And all the disciples said the same.

قال له بطرس ولو اضطررت ان اموت معك لا انكرك. هكذا قال ايضا جميع التلاميذ Matthew 26 : 35

Matthew 26 : 36 τότε αqι νεμων ουνοιοι ευμονι εροq κε γεοχημανι πεχαq `ννεqμαθητηc κε
 ρευci `υπαι μα qα φυενηι qα `μναι `ντατωβq.

Matthew 26 : 36 Then Jesus came with them to a place called Gethsemane. And He said to the disciples, Sit here, until going away, I shall pray there.

حينئذ جاء معهم يسوع الى ضيعة يقال لها جثسيماني فقال للتلاميذ اجلسوا ههنا حتى امضي واصلي
 هناك

Matthew 26 : 37 ουοζ αφελ πετρος νεμαφ νεμ 'πυηρι 2. 'νζεβεδεοc ουοζ αφερζητε 'νερ'μκαζ
'νζητ νεμ έερ'ωλαζ 'νζητ.

Matthew 26 : 37 And taking along Peter and the two sons of Zebedee, He began to grieve and to be deeply troubled.

ثم اخذ معه بطرس وابني زبدي وابتدا يحزن ويكتئب Matthew 26 : 37

Matthew 26 : 38 τότε περαῖς ὥρου ἤ ταπυχή μοκρ' ἤζητ ὧα ἐ' ἔρηι ἐ' φμου ὀρι ἔμπαιμα σου
 ρωις νευηι.

Matthew 26 : 38 Then He said to them, My soul is deeply grieved, even unto death. Stay here and watch with Me.

فقال لهم نفسي حزينة جدا حتى الموت. امكثوا ههنا واسهروا معي Matthew 26 : 38

Matthew 26 : 39 ουοζ έταφζενη ε΄τζη `νουκουχι αφζιτφ έχεν πεφζο εφτωβζ ουοζ εφτω `μμοc
 χε παιωτ ιχτε ουον`ψχομ μαρε παιάφοτ cεντ `πλην `μ`φρητ έτεζηνη άνοκ αν αλλα `μ`φρητ
 έτεζηνακ `νθοκ.

Matthew 26 : 39 And going forward a little, He fell on His face, praying, and saying, My Father, if it is possible, let this cup pass from Me; yet not as I will, but as You will.

ثم تقدم قليلا وخرّ على وجهه وكان يصلي قائلا يا ابتاه ان امكن فلتعبر عني هذه الكاس. ولكن ليس كما اريد انا بل كما تريد انت

Matthew 26 : 40 ουοζ αqι ζα νεqμαθητε αφεμου ευεγκοτ ουοζ πεχαq `μπετρος xε παιρηf
`μπετεν`ωxευxου `νωωι νεμη `νουουνου.

Matthew 26 : 40 And He came to the disciples and found them sleeping. And He said to Peter, So! Were you not able to watch one hour with Me?

ثم جاء الى التلاميذ فوجدهم نياما. فقال لبطرس أهكذا ما قدرتم ان تسهروا معي ساعة واحدة Matthew 26 : 40

Matthew 26 : 41 ρωιc ουν ουoζ τωβζ ζινα `ντετεν`υτεμι`εξουν`επιρασμοc πι`πνευμα μεν
εφρωουτ`fcarz, δε ουαcθενηc τε.

Matthew 26 : 41 Watch and pray, that you do not enter into temptation. The spirit indeed is eager, but the flesh is weak.

اسهرُوا وصلُّوا لئلا تدخلوا في تجربة. اما الروح فنشيط واما الجسد فضعيف Matthew 26 : 41

Matthew 26 : 42 παλιν ον αφγενας αφωβλ `μ`φμαλ σοπ 2. εφτω `μμοc χε παιωτ ιcχε `μμον
`υχου `ντε παι αφοτ cent εβηλ `νταcoφ μαρε πετελνακ υωπι.

Matthew 26 : 42 Again, going away a second time, He prayed, saying, My Father, if it is not possible for this cup to pass away except I drink it, let Your will be done.

Matthew 26 : 42 فمضى ايضا ثانية وصلى قائلا يا ابتاه ان لم يمكن ان تعبر عني هذه الكاس الا ان اشربها فلتكن مشيئتاك.

Matthew 26 : 43 ουος αρι ον χα νεμαθητης αχρεμου ευενκοτ ναρε `νουβαλ γαρ χορυ πε.

Matthew 26 : 43 And coming, He again found them sleeping, for their eyes were heavy.

Matthew 26 : 43 ثم جاء فوجدهم ايضا نياما. اذ كانت اعينهم ثقيلة.

Matthew 26 : 44 ουος αχχαν ον αχυνεναχ αχτωβζ `μ`φμαζ 3. `νκοπ ερχω `μπαιααχι ρω ον.

Matthew 26 : 44 And leaving them, going away again, He prayed a third time, saying the same word.

Matthew 26 : 44 فتركهم ومضى ايضا وصلى ثالثة قائلا ذلك الكلام بعينه.

Matthew 26 : 45 τοτε αρι χα νεμαθητης πεχαχ νωου χε ενκοτ χε ουος `μτον `μωτεν ις χηπτε αεωοντ `νχε τουνου ουος `πυηρι `μ`φρωμι σεναθηιχ ε`ερηι ενενχιχ `ννιρεφερνοβι.

Matthew 26 : 45 Then He came to His disciples and said to them, Sleep on, and rest for what time remains. Behold, the hour draws near, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.

Matthew 26 : 45 ثم جاء الى تلاميذه وقال لهم ناموا الآن واستريحوا. هوذا الساعة قد اقتربت وابن الانسان يسلم الى ايدي الخطاة.

Matthew 26 : 46 तेन ठ्णनू मारण च्हपे अएवण्ट `न्हे फ़ेथऩाथि.

Matthew 26 : 46 Rise up, let us go. Behold, the one betraying Me draws near.

Matthew 26 : 46 قوموا ننطلق. هوذا الذي يسلمني قد اقترب

Matthew 26 : 47 ουος ετι εφχαχι ις ιουδαο ουαι εβολθεν πι 12. αρι νεμ ουνιγτ `μμηγ νεμ χανχηρι νεμ χαν`γβοτ εβολχα νιαρχηερευε νεμ νι`πρεσβυτερος `ντε πिलाο.

Matthew 26 : 47 And as He was yet speaking, behold, Judas came, one of the Twelve. And with him was a numerous crowd with swords and clubs, from the chief priests and elders of the people.

Matthew 26 : 47 وفيما هو يتكلم اذا يهوذا واحد من الاثني عشر قد جاء ومعه جمع كثير بسيوف وعصي من عند رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب.

Matthew 26 : 48 φη δε εναχθηιχ αχτ `νουμηιनि नूवू एखω `μμοχ χε φη`τνατ `νουφι ερωχ `νθοχ πε αμονι `μμοχ.

Matthew 26 : 48 And the one betraying Him gave them a sign, saying, Whomever I may kiss, it is He; seize Him.

Matthew 26 : 48 والذي اسلمه اعطاهم علامة قائلا الذي اقبله هو هو. امسكوه.

Matthew 26 : 49 ουος αατοτχ αρι χα ιηουσ πεχαχ ναχ χε χερε ραββι ουος αχτ `νουφι ερωχ.

Matthew 26 : 49 And coming up at once to Jesus, he said, Hail, Rabbi. And he ardently kissed Him.

Matthew 26 : 49 فلوقت تقدم الى يسوع وقال السلام يا سيدي. وقبله.

Matthew 26 : 50 ιησους δε περαα ναα γε πα'υφρη φηέτακι εθβητα τοτε αυεν 'νουχια ε'χεν ιησους αυάμονι 'μμοα.

Matthew 26 : 50 But Jesus said to him, Friend, why are you here? Then coming up, they laid hands on Jesus and seized Him.

Matthew 26 : 50 فقال له يسوع يا صاحب لماذا جئت. حينئذ تقدموا والقوا الايادي على يسوع وامسكوه.

Matthew 26 : 51 ουοα ιε ουαι εβολαεν νηετχη νεμ ιησους αραουτεν τεραχια εβολ αραυελεμ τεραχη ουοα αραουι 'ννα 'φβωκ 'μπιαρχηερευα αραεα περαμαα 'νουιναμ εβολ.

Matthew 26 : 51 And, behold, one of those with Jesus, stretching out the hand, drew his sword and struck the slave of the high priest and took off his ear.

Matthew 26 : 51 واذا واحد من الذين مع يسوع مدّ يده واستل سيفه وضرب عبد رئيس الكهنة فقطع اذنه.

Matthew 26 : 52 τοτε πεαε ιησους ναα γε ματααθο 'ν'τχη ιεπεαμα ουον γαρ νιβεν εταυαιχη ιενατακωου 'ν'τχη ι.

Matthew 26 : 52 Then Jesus said to him, Put your sword back into its place. For all who take the sword shall perish by a sword.

Matthew 26 : 52 فقال له يسوع رد سيفك الى مكانه. لان كل الذين يأخذون السيف بالسيف يهلكون.

Matthew 26 : 53 ιε ακμευι γε ετε 'μμον'ααομ 'μμοι ετωβζ 'μπαιωτ ουοα 'ντεα'θρε ουο ε 12. 'νλεγιων 'ναγγελος ι νηι 'μναι τνου.

Matthew 26 : 53 Or do you think that I am not able now to call on My Father, and He will place beside Me more than twelve legions of angels?

Matthew 26 : 53 أأتظن اني لا استطيع الآن ان اطلب الى ابي فيقدم لي اكثر من اثني عشر جيشا من الملائكة.

Matthew 26 : 54 πωα ουν 'ντε νι'γραφη αωκ εβολ γε παρητ'πετ'ααε 'ντεααωπι.

Matthew 26 : 54 How then should the Scriptures be fulfilled, that it must happen this way?

Matthew 26 : 54 فكيف تكمل الكتب انه هكذا ينبغي ان يكون

Matthew 26 : 55 αεν τουνου ετε'μμαν πεαε ιησους 'ννιμηα γε εταρετενι εβολ μ'φρητ ερετεννηου 'ννα ουαονι νεμ αανχη ιεμ ααν'ααοτ εάμονι 'μμοι μη ναιαεμει 'μμηني αν πε αεν πιεραφει ειτ'ααω ουοα 'μπετεναάμονι 'μμοι.

Matthew 26 : 55 In that hour, Jesus said to the crowds, Have you come out to take Me with swords and clubs, as against a plunderer? I sat with you daily teaching in the temple, and you did not lay hands on Me.

Matthew 26 : 55 في تلك الساعة قال يسوع للجموع كأنه على لص خرجتم بسيوف وعصي لتأخذوني. كل يوم كنت اجلس معكم اعلم في الهيكل ولم تمسكوني.

Matthew 26 : 56 φαι δε τηρα αααωπι αινα 'ντουαωκ εβολ 'νχε νι'γραφη 'ντε νιπροφητς τοτε νιμααητς τηρου αυαα αυαωτ.

Matthew 26 : 56 But all this is happening that the Scriptures of the prophets may be fulfilled. Then all the disciples ran away, forsaking Him.

Matthew 26 : 56 اما هذا كله فقد كان لكي تكمل كتب الانبياء. حينئذ تركه التلاميذ كلهم وهربوا

Matthew 26 : 57 ἡθούου δε αυάμονι ἡνιουσ αυενγ χα καιάφα παρχηέρουσ πιμα έταυθούου έρογ ἡνε νιςα νεμ νι'πρεβυτερος.

Matthew 26 : 57 And those who had seized Jesus led Him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

Matthew 26 : 57 والذين امسكوا يسوع مضوا به الى قيافا رئيس الكهنة حيث اجتمع الكتبة والشيوخ

Matthew 26 : 58 πετρος δε ναqμωγι ἡνωq πε χι ἴφουει για ταυλη ἡτε παρχηέρουσ ουοq έταqμωεναq έθουν ναqζεμι πε νεμ νιχυπερετης έναυ έπιχωκ.

Matthew 26 : 58 And Peter followed Him from a distance, even to the court of the high priest.

And going inside, he sat with the under-officers to see the end.

Matthew 26 : 58 واما بطرس فتبعه من بعيد الى دار رئيس الكهنة فدخل الى داخل وجلس بين الخدام لينظر النهاية

Matthew 26 : 59 νιαρχηέρουσ δε νεμ πιμαντχαπ τηρq ναυκωτ πε ἡνα ουμετμεθρε ἡννουq εα ιουσ χινα ἡνεθθεβq.

Matthew 26 : 59 And the chief priests and the elders and the whole sanhedrin looked for false testimony against Jesus, so that they might put Him to death,

Matthew 26 : 59 وكان رؤساء الكهنة والشيوخ والمجمع كله يطلبون شهادة زور على يسوع لكي يقتلوه

Matthew 26 : 60 ουοq ἡπουχιμι έαυι ἡνε ουμηγ ἡμεθρε ἡννουq εἴπαε δε αυι ἡνε 2.

Matthew 26 : 60 but did not find any, even though there were many false witnesses coming forward, they did not find any. But at last, coming up two false witnesses

Matthew 26 : 60 فلم يجدوا. ومع انه جاء شهود زور كثيرون لم يجدوا. ولكن اخيرا تقدم شاهدا زور

Matthew 26 : 61 ευχω ἡμος χε α φαι χος χε ουον ἡγχομ ἡμοι έβελ πιερφει ἡτε ἡφνουτ έβολ ουοq έκοτq εεν 3. ἡέροου.

Matthew 26 : 61 said, This One said, I am able to destroy the temple of God, and through three even days to build it.

Matthew 26 : 61 وقال. هذا قال اني اقدر ان انقض هيكل الله وفي ثلاثة ايام ابنيه

Matthew 26 : 62 ουοq αqτωνq ἡνε παρχηέρουσ πεχαq ναq χε ἡἡέρουω ἡἡλι αν χε ου πετε ναι ερμεθρε ἡμοq εαροκ.

Matthew 26 : 62 And standing up, the high priest said to Him, Do you answer nothing? What do these witness against you?

Matthew 26 : 62 فقام رئيس الكهنة وقال له أما تجيب بشيء. ماذا يشهد به هذان عليك

Matthew 26 : 63 ιουσ δε ναqχω ἡρωq πε ουοq πεχε παρχηέρουσ ναq χε ταρκο ἡμοκ ἡἡφνουτ ετονε χινα ἡτεκχος نان χε αν ἡἡوك πε πιχριστος ἡγχηρι ἡἡφνουτ ετονε.

Matthew 26 : 63 But Jesus kept silent. And answering, the high priest said to Him, I put You on oath by the living God that You tell us if You are the Christ, the Son of God.

Matthew 26 : 63 واما يسوع فكان ساكتا. فاجاب رئيس الكهنة وقال له استحلفك بالله الحي ان تقول لنا هل انت المسيح ابن الله

Matthew 26 : 64 περὶ ἰησοῦς ναὶ ἔχῃ ἡθούκα πετακχός ἡλὴν ἔχῃ ἡμὸς νῶτεν ἔχῃ ἰσῆν ἡνὸν ἐρετενῆναυ ἐπὶ ἡμῇ μὴ ῥῶμι ἐρῆμι καοὺνῆναυ ἡνῆχομ οὐορ ἐρῆνου ἔχῃ νῆσιπῇ ἡτε ἔφε.

Matthew 26 : 64 Jesus said to him, You said it. I tell you more. From this time you shall see the Son of Man sitting off the right hand of power, and coming on the clouds of the heaven. Psa. 110 : 1; Dan. 7 : 13

Matthew 26 : 64 قال له يسوع انت قلت. وايضا اقول لكم من الآن تبصرون ابن الانسان جالسا عن يمين القوة وآتيا على سحاب السماء.

Matthew 26 : 65 τότε πιαρχῆρευσ ἀφῶς ἡνερῆβως ἐρῇ ἡμὸς ἔχῃ ἀρχεοῦᾶ ἡτενερῆχρια ἀν ἔχῃ ἡμεῖρε ρῆπε ἡνὸν ἀτετενσωτεμ ἐπιῆεοῦᾶ.

Matthew 26 : 65 Then the high priest tore his garments, saying, He blasphemed! Why do we have any more need of witnesses? Behold, now you have heard His blasphemy.

Matthew 26 : 65 فمزق رئيس الكهنة حينئذ ثيابه قائلا قد جدف. ما حاجتنا بعد الى شهود. ها قد سمعتم تجديفه.

Matthew 26 : 66 οὐ πε τετενμευι ἐρορ ἡθῶου δε ἀνερῶν πεχῶου ἔχῃ ῥεμῆμῃ ἡμῶμ.

Matthew 26 : 66 What does it seem to you? And answering, they said, He is liable to death.

Matthew 26 : 66 ماذا ترون. فاجابوا وقالوا انه مستوجب الموت.

Matthew 26 : 67 τότε αὐγῆαδ ἐξοῦν ἔεν περσο οὐορ ἀνῆκουρ ναὶ οὐορ αὐγῆοῖ ἐρορ.

Matthew 26 : 67 Then they spat in His face, and beat Him with the fist, and some slapped Him,

Matthew 26 : 67 حينئذ بصقوا في وجهه ولكموه. وآخرون لطموه.

Matthew 26 : 68 εὐχῶ ἡμὸς ἔχῃ ἀρῇ προφητεῖν νᾶν πῆριςτος ἔχῃ νῆμ πεταρῆοῖ ἐρορ.

Matthew 26 : 68 saying, Prophecy to us, Christ. Who is the one striking You?

Matthew 26 : 68 قائلين تنبأ لنا ايها المسيح من ضربك

Matthew 26 : 69 πετρος δε ναρῆμι καβολ πε ἔεν ἑαυλῇ οὐορ ἀσῇ ραρορ ἡχε οὐᾶλου ἡβῶκι ἐρῇ ἡμὸς ἔχῃ ἡθούκ ρῶκ νᾶκῆ νῆμ ἰησοῦς πῆγαλιεος.

Matthew 26 : 69 And Peter sat outside in the courtyard. And one girl came near to him, saying, And you were with Jesus the Galilean.

Matthew 26 : 69 اما بطرس فكان جالسا خارجا في الدار. فجاءت اليه جارية قائلة وانت كنت مع يسوع الجليلي.

Matthew 26 : 70 ἡθῶρ δε ναρῇλ ἐβολ ἡπεῖμοθ ἡνὸν νῆβεν ἐρῇ ἡμὸς ἔχῃ ἡνῆμῇ ἀν ἔχῃ ἀρεῇ ἡμὸς ἔχῃ οὐ.

Matthew 26 : 70 But he denied before all, saying, I do not know what you say.

Matthew 26 : 70 فانكر قدام الجميع قائلا لست ادري ما تقولين.

Matthew 26 : 71 ἐταρῇ δε ἐβολ ἐπιῇθῶμ ἀσῆναυ ἐρορ ἡχε κεοῖ οὐορ πεχᾶς ἡνηετῆ ἡμᾶν ἔχῃ ἡθῶρ ρῶρ ναρῆ νῆμ ἰησοῦς πῆναζαρεος.

Matthew 26 : 71 And he, going out into the porch, another saw him and said to those there, And this one was with Jesus the Nazarene.

Matthew 26 : 71 ثم اذ خرج الى الدهليز رأته اخرى فقالت للذين هناك وهذا كان مع يسوع الناصري.

Matthew 26 : 72 παλιν ον αφχωλ εβολ εεν ουαναι γε νηωουν αν μπειρωμι.

Matthew 26 : 72 And again he denied with an oath, I do not know the man.

Matthew 26 : 72 فانكر ايضا بقسم اني لست اعرف الرجل.

Matthew 26 : 73 μενενα κεκουχι δε αυι νχε νηετορι ερατου πεχου μπετρος γε ταφμηι νθοκ ου εβολ μμου ρωκ κε γαρ τεκχινεαχι ουων μμοκ εβολ.

Matthew 26 : 73 And after a little, coming near, those standing by said to Peter, Truly you also are of them, for even your speech makes you known.

Matthew 26 : 73 وبعد قليل جاء القيام وقالوا لبطرس حقا انت ايضا منهم فان لغتك تظهرك.

Matthew 26 : 74 τοτε αφερρητε νερκαταθεματιζιν νεμ εωρκ γε νηωουν αν μπειρωμι ουορ κατοτq α ουαλεκτωρ μου.

Matthew 26 : 74 Then he began to curse and to swear, I do not know the man. And immediately a cock crowed.

Matthew 26 : 74 فابتدأ حينئذ يلعن ويحلف اني لا اعرف الرجل. وللوقت صاح الديك.

Matthew 26 : 75 ουορ α πετρος ερφμευι μπικαχι ετα ιηουσ χορ ναγ γε μπατε ουαλεκτωρ μου χναχολτ εβολ ν 3. νκοπ ουορ εταqι εβολ αφριμι εεν ουριμι εφενωαυι.

Matthew 26 : 75 And Peter recalled the word of Jesus, saying to him, Before a cock crows, you will deny Me three times. And going out, he wept bitterly.

Matthew 26 : 75 فتذكر بطرس كلام يسوع الذي قال له انك قبل ان يصيح الديك تتكرني ثلاث مرات. فخرج الى خارج وبكى بكاء مرا

Matthew 27 : 1 ετα τοου δε πωπι αυερ ουκοσνι τηρου νχε νιαρχηερευς νεμ νιπρεσβυτερος ντε πιαος εα ιηουσ ρωτε νεεσοθεβq.

Matthew 27 : 1 And early morning occurring, all the chief priests and the elders of the people took counsel together against Jesus, so as to put Him to death.

Matthew 27 : 1 ولما كان الصباح تشاور جميع رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب على يسوع حتى يقتلوه.

Matthew 27 : 2 ουορ εταυκονρq αυολq αυτηq μπιλατος πιρηνεμων.

Matthew 27 : 2 And binding Him, they led Him away and delivered Him to Pontius Pilate the governor.

Matthew 27 : 2 فاوثقوه ومضوا به ودفعوه الى بيلاطس البنطي الوالي.

Matthew 27 : 3 τοτε εταqनाव νχε ιουδας φηεταqτηq γε αυερκατακρινιν μμοq εταqουεμρθηq αqταθο νf 3 νqατ ενιαρχηερευς νεμ νιπρεσβυτερος.

Matthew 27 : 3 Then Judas, the one betraying Him, seeing that He was condemned, repenting, returned the thirty pieces of silver to the chief priests and the elders,

Matthew 27 : 3 حينئذ لما رأى يهوذا الذي اسلمه انه قد دين ندم ورد الثلاثين من الفضة الى رؤساء الكهنة والشيوخ

Matthew 27 : 4 εqχω μμος γε αιερνοβι γε αif νου'cνοq ν'θμηι ν'θωου δε πεχου ναγ γε εσον ανον νθοκ εκέρωυι.

Matthew 27 : 4 saying, I sinned, betraying innocent blood. But they said, What is it to us? You see to it.

Matthew 27 : 4 قائلا قد اخطأت اذ سلمت دما بريئا. فقالوا ماذا علينا. انت ابصر.

Matthew 27 : 5 ουοζ αqβορβερ `ννιζατ εδουν επιερφει ουοζ αqυεναq αqοxζq.

Matthew 27 : 5 And tossing the silver pieces into the temple, he left. And going away he hanged himself.

Matthew 27 : 5 فطرح الفضة في الهيكل وانصرف. ثم مضى وخنق نفسه.

Matthew 27 : 6 νιαρχηερευς δε εταυσι `ννιζατ πεxωου xε `cυε αν εζιτου επικορβανον xε `ττιμη `νου`cνοq πε.

Matthew 27 : 6 And taking the pieces of silver, the chief priests said, It is not lawful to put them into the treasury, since it is the price of blood.

Matthew 27 : 6 فاخذ رؤساء الكهنة الفضة وقالوا لا يحل ان نلقيها في الخزانة لانها ثمن دم.

Matthew 27 : 7 εταυερ ουcοcνι δε αυψωπ εβολ`νζητου `μπιοζι `ντε πικεραμευς ευμα`νωμc `ννιψεμμωου.

Matthew 27 : 7 And taking counsel, they bought of them the potter's field, for burial for the strangers.

Matthew 27 : 7 فتشاوروا واشتروا بها حقل الفخاري مقبرة للغرباء.

Matthew 27 : 8 εθβε φαι αυμουf ε`φραν `μπιοζι ετε`μμαν xε πιοζι `μπι`cνοq ψα εδουν εφοου.

Matthew 27 : 8 So that field was called Field of Blood until today.

Matthew 27 : 8 لهذا سمي ذلك الحقل حقل الدم الى هذا اليوم.

Matthew 27 : 9 τοτε αqχωκ εβολ `νxε φηεταqχοq εβολζιτοτq `νιερεμιαc πι`προφηηc εqχω `μμοc xε αυσι `νf3 `νζατ `ττιμη `μφηεταυερτιμη εροq `νxε νενψηρι `μπΙcραηλ.

Matthew 27 : 9 Then was fulfilled that spoken through Jeremiah the prophet, saying, And I took the thirty pieces of silver, the price of Him who had been priced, on whom they of the sons of Israel set a price,

Matthew 27 : 9 حينئذ تم ما قيل بآرميا النبي القائل وأخذوا الثلاثين من الفضة ثمن المثلث الذي ثمنوه من بني اسرائيل

Matthew 27 : 10 ουοζ αυηιτου εα πιοζι `μπικεραμευς κατα`φρηf εταqουαζαζνι νηι `νxε `πcοιc.

Matthew 27 : 10 and gave them for the potter's field, as the Lord directed me. Zech. 11 : 12, 13

Matthew 27 : 10 واعطوها عن حقل الفخاري كما امرني الرب

Matthew 27 : 11 ιηcουc δε αqοζι ερατq `μπε`μθο `μπιζηγεμων ουοζ αqψενq `νxε πιζηγεμων εqχω `μμοc xε `νθοκ πε `πουρο `ντε νιουδαι ιηcουc δε πεxαq xε `νθοκ πετxω `μμοc.

Matthew 27 : 11 And Jesus stood before the governor. And the governor questioned Him, saying, Are You the King of the Jews? And Jesus said to him, You say it.

Matthew 27 : 11 فوقف؟ يسوع؟ امام الوالي فسأله الوالي قائلا أنت ملك اليهود. فقال له يسوع انت تقول

Matthew 27 : 12 ουοζ εεν `πxιν`θρουερκατηγοριν εροq `νxε νιαρχηερευς νεμ νι`πρεcβυτεροc `μπεqερουω `ν`ζλι.

Matthew 27 : 12 And when He was accused by the chief priests and the elders, He answered nothing.

Matthew 27 : 12 وبينما كان رؤساء الكهنة والشيوخ يشتكون عليه لم يجب بشيء.

Matthew 27 : 13 τότε πεχε πιλατος ναφ χε `ν`κωτεμ αν χε σεερμεθρε θαροκ `νουηρ.

Matthew 27 : 13 Then Pilate said to Him, Do You not hear how many things they testify against You?

Matthew 27 : 13 فقال له بيلاطس أما تسمع كم يشهدون عليك.

Matthew 27 : 14 ουοζ `μπεφερουω ναφ ουβε `ζλι `νκαχι ζωοτε `ντεφερ`ψφρηι `νχε πιζηγεμων εμαψω.

Matthew 27 : 14 And He did not answer him, not even to one word, so that the governor greatly marveled.

Matthew 27 : 14 فلم يجبه ولا عن كلمة واحدة حتى تعجب الوالي جدا.

Matthew 27 : 15 κατα `πψαι δε νε `τκαζς `μπιζηγεμων τε εχα ουαι εβολ θεν νηετςονζ `μπιμηψ φηεψαυουαψφ.

Matthew 27 : 15 And at a feast, the governor customarily released one prisoner to the crowd, whom they wished.

Matthew 27 : 15 وكان الوالي معتادا في العيد ان يطلق للجمع اسيرا واحدا من ارادوه.

Matthew 27 : 16 νε ουον ουαι δε εφςωνζ `ντοτου `μπιχου ετε`μμαυ εουςονι πε ευμουτ` εροφ χε βαρabbas.

Matthew 27 : 16 And they had then a notable prisoner, Barabbas.

Matthew 27 : 16 وكان لهم حينئذ اسير مشهور يسمى باراباس.

Matthew 27 : 17 εταυθουτ` ουν ευμα πεχε πιλατος νωου χε νιμ πε ετετενουαψφ `νταχαφ νωτεν εβολ βαρabbas ψαν ιηςουε φηετουμουτ` εροφ χε πιχριστος.

Matthew 27 : 17 Then they, having been assembled, Pilate said to them, Whom do you wish I may release to you, Barabbas, or Jesus being called Christ?

Matthew 27 : 17 ففيمما هم مجتمعون قال لهم بيلاطس من تريدون ان اطلق لكم. باراباس ام يسوع الذي يدعى المسيح.

Matthew 27 : 18 ναφεμι γαρ πε χε εταυτηιφ εθβε ου`φθονος.

Matthew 27 : 18 For he knew they delivered Him up through envy.

Matthew 27 : 18 لانه علم انهم اسلموه حسدا.

Matthew 27 : 19 εφζεμει δε ζι πιβημα αςουωρπ ζαροφ `νχε τεφ`εζιμι εςχω `μμος χε `μπερερ`ζλι `μπι`θμη εττη αιψεπ ουμηψ γαρ `ναισι εοβητφ `μπαιε`χωρζ θεν `θραςουι.

Matthew 27 : 19 But as he was sitting on the judgment seat, his wife sent to him, saying, Let nothing be to you and that just one. For I have suffered many things today by a dream because of Him.

Matthew 27 : 19 واذ كان جالسا على كرسي الولاية ارسلت اليه امرأته قائلة اياك وذلك البار. لاني تألمت اليوم كثيرا في حلم من اجله.

Matthew 27 : 20 νι αρχιερεις δε νεμ νι πρεσβυτερος αυθετ' εθου ννιμην γινα νσεερετιν
 `μβαρabbas ιηcουc δε νσετακοq.

Matthew 27 : 20 But the chief priests and the elders persuaded the crowds, that they should ask for Barabbas, and to destroy Jesus.

Matthew 27 : 20 ولكن رؤساء الكهنة والشيوخ حرّضوا الجموع على ان يطلبوا باراباس ويهلكوا يسوع.

Matthew 27 : 21 αqερουω νχε πιζηγεμων πεχαq νωου χε νιμ ετετενουαυq νταχαq νωτεν
 εβολ εεν παι 2. νθωου δε πεχωου χε βαρabbas.

Matthew 27 : 21 And answering, the governor said to them, From the two, which do you wish that I release to you? And they said, Barabbas.

Matthew 27 : 21 فاجاب الوالي وقال لهم من من الاثنين تريدون ان اطلق لكم. فقالوا باراباس.

Matthew 27 : 22 πεχε πιλατοc νωου χε ου πεfνααιq νιηcουc φηετουμουf εροq χε πιχριτοc
 πεχωου τηρου χε μαρουαυq.

Matthew 27 : 22 Pilate said to them, What then should I do to Jesus being called Christ? They all say to him, Crucify Him!

Matthew 27 : 22 قال لهم بيلاطس فماذا افعل بيسوع الذي يدعى المسيح. قال له الجميع ليصلب.

Matthew 27 : 23 πεχαq νωου νχε πιζηγεμων χε ου γαρ `μπετζωου πεταqαιq νθωου δε νζουδ
 ναυωq εβολ ευχω `μμοc χε αυq.

Matthew 27 : 23 But the governor said, For what badness did He do? But they the more cried out, saying, Crucify!

Matthew 27 : 23 فقال الوالي وايّ شر عمل. فكانوا يزدادون صراخا قائلين ليصلب.

Matthew 27 : 24 εταqναυ δε νχε πιλατοc χε `qναχεμζου ν`zλι αν αλλα μαλλον ου`υθορτερ
 πεθναυωπι αqι νουμουc αqια νεqχιx εβολ `μπε`μθο `μπιμηq εqχω `μμοc χε foi ναθνοβι
 εβολzα π`cνοq ντε παι`θμη νθωτεν ερετενερωq.

Matthew 27 : 24 And seeing that nothing is gained, but rather an uproar occurs, taking water, Pilate washed his hands before the crowd, saying, I am innocent of the blood of this righteous one; you will see.

Matthew 27 : 24 فلما رأى بيلاطس انه لا ينفع شيئا بل بالحري يحدث شغب اخذ ماء وغسل يديه قدام الجمع قائلا اني بريء من دم هذا البار. ابصروا انتم.

Matthew 27 : 25 ουoq αqερουω νχε πιλαοc τηq πεχωου χε πεq`cνοq ε`zρηι εχων νεμ εχεν
 νενυηρι.

Matthew 27 : 25 And answering, all the people said, His blood be on us and on our children.

Matthew 27 : 25 فاجاب جميع الشعب وقالوا دمه علينا وعلى اولادنا.

Matthew 27 : 26 τοτε αqχα βαρabbas νωου εβολ ιηcουc δε αqερ`φραγελλιον `μμοq αqτηιq
 ερουαυq.

Matthew 27 : 26 Then he released Barabbas to them. But having flogged Jesus, he delivered Him up that He might be crucified.

Matthew 27 : 26 حينئذ اطلق لهم باراباس. واما يسوع فجلده واسلمه ليصلب.

Matthew 27 : 43 ιςχε ᾗθηχ χη εἴφνουτ μαρεφναζμεφ ιςχε τνου ᾗουαυφ αφχοσ γαρ χε ἄνοκ πε ᾗυηρι ᾗφτ.

Matthew 27 : 43 He trusted on God. Let Him rescue Him now, if He desires Him. For He said, I am Son of God.

Matthew 27 : 43 قد اتكل على الله فلينقذه الآن ان اراده. لانه قال انا ابن الله.

Matthew 27 : 44 φαι δε ναρε νικεconi χω ᾗμοφ νηέτανάυου νεμαφ ευτᾗψονην νεμαφ.

Matthew 27 : 44 And also the plunderers crucified with Him defamed Him, saying the same.

Matthew 27 : 44 وبذلك ايضا كان اللصان اللذان صلبا معه يعيرانه

Matthew 27 : 45 ιςχεν ᾗφναυ ᾗναχπ 6 ἄ ᾗχακι υωπι χιχεν ᾗκαχι τηρφ υα ᾗφναυ ᾗναχπ 9. †.

Matthew 27 : 45 And from the sixth hour there was darkness over all the land until the ninth hour.

Matthew 27 : 45 ومن الساعة السادسة كانت ظلمة على كل الارض الى الساعة التاسعة.

Matthew 27 : 46 ετα ᾗφναυ δε ᾗναχπ ψιτ υωπι αφωυ εβολ ᾗχε ιχουc εεν ουνιυτ ᾗᾗρωου εφχω ᾗμοc χε ελωι ελωι λεμα σαβακθاني ετε φαι πε χε πανουτ πανουτ εθβε ου ακχατ ᾗνωκ.

Matthew 27 : 46 And about the ninth hour, Jesus cried out with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani; that is, "My God, My God, why did You forsake Me?" Psa. 22 : 1

Matthew 27 : 46 ونحو الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلا ايلي ايلي لما شبقطني اي الهي الهي لماذا تركتني.

Matthew 27 : 47 χανουon δε εβολεεν νηετoχι ερατου ᾗμαυ εταυcωτεμ ναυχω ᾗμοc χε αφμουτ ουβε ᾗλιαc.

Matthew 27 : 47 And hearing, some of those standing there said, This one calls Elijah.

Matthew 27 : 47 فقوم من الواقفين هناك لما سمعوا قالوا انه ينادي ايليا.

Matthew 27 : 48 ουoχ κατοτφ αφoχι ᾗχε ουαι εβολᾗνητου αφσι ᾗουᾗφογτοc αφμαζc ᾗζεμχ ουoχ αφoκc εουκαυ αυᾗτοφ.

Matthew 27 : 48 And at once, one of them running and taking a sponge, and filling it with "vinegar," put it on a reed and "gave drink to Him." Psa. 69 : 21

Matthew 27 : 48 ولوقت ركض واحد منهم واخذ اسفنجة وملاها خلا وجعلها على قسبة وسقاه.

Matthew 27 : 49 ᾗπεπι δε ναυχω ᾗμοc χε χαφ ᾗτενναυ χε ᾗφνου ᾗχε ᾗλιαc ᾗτεφναζμεφ.

Matthew 27 : 49 But the rest said, Let be; let us see if Elijah is coming to save Him.

Matthew 27 : 49 واما الباقون فقالوا اترك. لنرى هل يأتي ايليا يخلصه.

Matthew 27 : 50 ιχουc δε on αφωυ εβολεεν ουνιυτ ᾗᾗρωου αφτ ᾗπιᾗπνευμα.

Matthew 27 : 50 And crying again with a loud voice, Jesus released His spirit.

Matthew 27 : 50 فصرخ يسوع ايضا بصوت عظيم واسلم الروح

Matthew 27 : 51 ουοζ ιε πικαταπετασμα `ντε πιερφει αφωω ιεχεν `πυωι επεσχη αφερ 2. ουοζ πικαζι αφμονμεν ουοζ νιπετρα αυφωχι.

Matthew 27 : 51 And, behold! The veil of the temple was torn into two from above as far as below. And the earth quaked, and the rocks were sheared!

Matthew 27 : 51 واذا حجاب الهيكل قد انشق الى اثنين من فوق الى اسفل. والارض تزلزلت والصخور تشققت.

Matthew 27 : 52 ουοζ νι`μζαυ αυουων ουοζ ουμηϋ `νωμα `ντε νηεταυενκοτ `ντε νηεθουαβ αυτωουνου.

Matthew 27 : 52 And the tombs were opened, and many bodies of the saints who had fallen asleep were raised.

Matthew 27 : 52 والقبور تفتحت وقام كثير من اجساد القديسين الراقدين.

Matthew 27 : 53 ουοζ εταυι εβολ εεν νι`μζαυ μενενα `θρεφτωνη αυϋενωου εεουν εfβακι 5. 9. _υ ουοζ αυουονζου εουμηϋ.

Matthew 27 : 53 And coming forth out of the tombs after His resurrection, they entered into the holy city and were revealed to many.

Matthew 27 : 53 وخرجوا من القبور بعد قيامته ودخلوا المدينة المقدسة وظهروا لكثيرين.

Matthew 27 : 54 πιεκατονταρχος δε νεμ νηεθνεμαη ευαρεη ειηουσ εταυναυ επιμονμεν νεμ νηεταυωπι αυερζοf εμαϋω ευχω `μμος χε τα`φμηι νε فاي πε `πυηρι `μφf.

Matthew 27 : 54 But the centurion and those with him guarding Jesus, seeing the earthquake and the things taking place, they feared exceedingly, saying, Truly this One was Son of God.

Matthew 27 : 54 واما قائد المئة والذين معه يحرسون يسوع فلما رأوا الزلزلة وما كان خافوا جدا وقالوا حقا كان هذا ابن الله.

Matthew 27 : 55 νε ουον ουμηϋ δε `ν`εζιμι `μμαυ ευναυ ζι `φουει ετε ναι νε νηεταυμοϋι `νκα ιηουσ εβολεεν fγαλιεα ευϋεμϋι `μμοη.

Matthew 27 : 55 And many women were there, watching from afar off, those who followed Jesus from Galilee, ministering to Him;

Matthew 27 : 55 وكانت هناك نساء كثيرات ينظرن من بعيد وهنّ كنّ قد تبعن يسوع من الجليل يخدمنه.

Matthew 27 : 56 ναι ετε ναρε μαρια `νεητου πε fμαγδαλινη νεμ μαρια θα ιακωβος νεμ `θμαν `νωχηφ νεμ `θμαν `ννενηϋηρι `νζεβεδεος.

Matthew 27 : 56 among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of the sons of Zebedee.

Matthew 27 : 56 وبينهنّ مريم المجدلية ومريم ام يعقوب ويوسي وام ابني زبدي

Matthew 27 : 57 ετα ρουζι δε ϋωπι αqι `νχε ουρωμι `νραμαο εβολεεν αριμαθεας επεφραν πε ιωχηφ فاي ηωη αφερμαθηης `νιηουσ.

Matthew 27 : 57 And evening having come, a rich man from Arimathea Joseph by name who also himself was discipled to Jesus,

Matthew 27 : 57 ولما كان المساء جاء رجل غني من الرامة اسمه يوسف. وكان هو ايضا تلميذا ليسوع.

Matthew 27 : 58 فاي εταqι ηα πιλατος αφερετιν `μπιωμα `ντε ιηουσ τοτε πιλατος αφουαζαζνι ετηη.

Matthew 27 : 58 coming up to Pilate, this one asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given.

Matthew 27 : 58 فهذا تقدم الى بيلاطس وطلب جسد يسوع. فامر بيلاطس حينئذ ان يعطى الجسد.

Matthew 27 : 59 ουοζ αqει `μπιcωμα `νχε ιωchφ αqκουλωq εεν ουππεντω εcouαβ.

Matthew 27 : 59 And taking the body, Joseph wrapped it in clean linen,

Matthew 27 : 59 فاخذ يوسف الجسد ولفه بكتان نقي.

Matthew 27 : 60 ουοζ αqαq εεν πεq`μζαυ `μβερι φηέταqυοκq εεν `πετρα ουοζ αq`κεркеp `νουνιυf `νωνι έρωq `μπι`μζαυ αqζωλ.

Matthew 27 : 60 and laid it in his new tomb, which he had cut out in the rock. And rolling a great stone to the door of the tomb, he departed.

Matthew 27 : 60 ووضعه في قبره الجديد الذي كان قد نحته في الصخرة ثم دحرج حجرا كبيرا على باب القبر ومضى.

Matthew 27 : 61 ναcχη δε `μμαυ `νχε μαριά `μαγδαλινη nem `κε μαριά ευζεμι `μπε`μοθ `μπι`μζαυ.

Matthew 27 : 61 And there was Mary Magdalene and the other Mary, sitting across from the grave.

Matthew 27 : 61 وكانت هناك مريم المجدلية ومريم الاخرى جالستين تجاه القبر

Matthew 27 : 62 έπεqραcf δε έτε μενενα `παραcκευ`η τε αυθουof `νχε νιαρχηέρευc nem νιφapiceoc ζα πιλατοc.

Matthew 27 : 62 And on the morrow, which is after the Preparation, the chief priests and the Pharisees were assembled to Pilate,

Matthew 27 : 62 وفي الغد الذي بعد الاستعداد اجتمع رؤساء الكهنة والفريسيون الى بيلاطس

Matthew 27 : 63 ευxω `μμοc xe πενcοic ανεp`φμευι xe à πι`πλανοc εττη xoc ιcχεν εqονε xe μενενα 3. `νεζουου `νατωντ.

Matthew 27 : 63 saying, Sir, we have recalled that that deceiver while living said, After three days I will rise.

Matthew 27 : 63 قائلين. يا سيد قد تذكرنا ان ذلك المضل قال وهو حيّ اني بعد ثلاثة ايام اقوم

Matthew 27 : 64 ουαζcαζνι ουν έταxpo `μπι`μζαυ πpα πιμαζ 3. `νεζουου μηπωc `ντουι `νχε νεqμαθηc `ντουολq `νcιουι ουοζ `ντουxoc `μπιλαοc xe αqτωνq έβολεεν νηεθμωουτ ουοζ `ντε `εαέ `μ`πλανη `τζο nan έfζουif.

Matthew 27 : 64 Therefore, command that the grave be secured until the third day, that His disciples may not come by night and steal Him away, and may say to the people, He is raised from the dead. And the last deception will be worse than the first.

Matthew 27 : 64 فمر بضبط القبر الى اليوم الثالث لئلا يأتي تلاميذه ليلا ويسرقوه ويقولوا للشعب انه قام من الاموات. فتكون الضلالة الاخيرة اشر من الاولى

Matthew 27 : 65 πεxε πιλατοc δε νωου xe ουοντωten `μμαυ `νζανκουcτωδιά μαππενωten ματαxpoq `μ`φρηf έτετεنعωoun `μμοq.

Matthew 27 : 65 And Pilate said to them, You have a guard, go away, make it as secure as you know how.

فَقَالَ لَهُمْ بِيلاطسَ عِنْدَكُمْ حِرَاسٌ. اذْهَبُوا وَاضْبُطُوهُ كَمَا تَعْلَمُونَ Matthew 27 : 65

Matthew 27 : 66 Ἰσθῶν δὲ ἀνῆλθεν αὐτὰρ οὐ ἔμεινεν ἐαυτοῦ ΝΕΜ ΝΙΚΟΥΣΤΩΔΙΑ .

Matthew 27 : 66 And going along with the guard, they made the grave secure, sealing the stone.

فمضوا و ضبطوا القبر بالحراس و ختموا الحجر Matthew 27 : 66

Matthew 28 : 1 ρουζι δε ἑννικαββατον ἔτοουι ἄφουαι ἑννικαββατον αἰι ἕχε μαριὰ
 τμαρδαλινῃ νεμ ἕχε μαριὰ ἕναυ ἐπὶ ἄρῃ.

Matthew 28 : 1 But late in the sabbaths, at the dawning into the first of the sabbaths, Mary the Magdalene and the other Mary came to gaze upon the grave.

وبعد السبت عند فجر اول الاسبوع جاءت مريم المجدلية ومريم الاخرى لتنتظرا القبر Matthew 28 : 1

Matthew 28 : 2 ουοζ ις ουνιϋτ `μμονμεν αϣωπι ουαγγέλος `ντε `πβοις αϣι έπεϣιτ έβολεεν
 `τφε ουοζ αϣ`κερκερ `μπιωνι έβολζι ρωϣ `μπι`μζαυ αϣζεμει ϣιϣωϣ.

Matthew 28 : 2 And, behold! A great earthquake occurred! For descending from Heaven and coming near, an angel of the Lord rolled away the stone from the door and was sitting on it.

وإذا زلزلة عظيمة حدثت. لان ملاك الرب نزل من السماء وجاء ودحرج الحجر عن الباب وجلس عليه Matthew 28 : 2

Matthew 28 : 3 περ' ἑμοῦ δε ναφοὶ μ' ὀρηθ' ἄνους τε βηρῆς σου τερζεβω εἰσυνάψῃ μ' ὀρηθ' ἄνουχιων.

Matthew 28 : 3 And his face was as lightning and his clothing white as snow.

وكان منظره كالبرق ولباسه ابيض كالثلج Matthew 28 : 3

Matthew 28 : 4 ἐβόλ δε ἔεν τεγροῦτ αυμονμεν ἵνε νηετᾶρεζ ουοζ αυερ μ᾿ορηῖ
ἵνα ανρεσμουτ.

Matthew 28 : 4 And those keeping guard were shaken from the fear of him, and they became as dead.

فمن خوفه ارتعد الحراس وصاروا كاموات Matthew 28 : 4

Matthew 28 : 5 αφέρουώ δε ἵνα πιαγγελος πεχαφ ἡνιζιόμι κε ἡπερερζοφ ἡθωτεν τῆμι γαρ κε ἡσους φηῆταναψα πε ἔτετεγκωφ ἡσως.

Matthew 28 : 5 But answering, the angel said to the women, You must not fear, for I know that you seek Jesus who has been crucified.

فاجاب الملاك وقال للمرأتين لا تخافا انتما. فاني اعلم انكما تطلبان يسوع المصلوب 5 : Matthew 28

Matthew 28 : 6 Ἐγὼ καὶ οἱ ἄγγελοί μου ἀναστήσει αὐτόν· ὁ κύριός ἐστις ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ ζώντος καὶ βασιλεὺς τῆς ἐκκλησίας.

Matthew 28 : 6 He is not here, for He was raised, as He said. Come, see the place where the Lord was lying.

ليس هو ههنا لانه قام كما قال. هلم انظروا الموضع الذي كان الرب مضطجعا فيه Matthew 28 : 6

Matthew 28 : 7 ουοζ `νχωλεμ μαϋενωτεν άχοο `ννεγμαθητς χε αqτωνq έβολαεν νηεθωουτ ουοζ ρηπε `qναερϋορp έρωτεν έfγαλιεά άρετενναναυ έροq `μμαυ ις ρηπε αιχοο νωτεν.

Matthew 28 : 7 And going quickly say to His disciples that He was raised from the dead. And behold! He goes before you into Galilee. You will see Him there. Behold! I told you.

Matthew 28 : 7 واذها سريعا قولاً لتلاميذه انه قد قام من الاموات. ها هو يسبقكم الى الجليل. هناك ترونه. ها انا قد قلت لكم.

Matthew 28 : 8 ουοζ έtauϋενωου `νχωλεμ έβολρα πι`μραυ αεν ουοζof νεμ ουνιϋf `νραϋι ναυσοχι έταμε νεγμαθητς.

Matthew 28 : 8 And going away from the tomb quickly, with fear and great joy, they ran to report to His disciples.

Matthew 28 : 8 فخرجنا سريعا من القبر بخوف وفرح عظيم راكضين لتخبرا تلاميذه.

Matthew 28 : 9 ουοζ ις ρηπε αqι έβολ ε`ρραυ `νχε ιηcouc εqχω `μμοο χε χερετε `νωου δε αυάμοι `ννεqβαλαυx ουοζ αυουωϋτ `μμοq.

Matthew 28 : 9 But as they were going to report to His disciples, behold, Jesus also met them, saying, Hail! And coming near, they seized His feet and worshiped Him.

Matthew 28 : 9 وفيما هما منطلقان لتخبرا تلاميذه اذا يسوع لاقاهما وقال سلام لكما. فتقدمتا وامسكتا بقدميه وسجدتا له.

Matthew 28 : 10 τοτε πεχε ιηcouc νωου χε `μπερερζof μαϋενωτεν ματαμε να`cνηου ρινα `ντουϋενωου έfγαλιεά ουοζ cεναναυ έροι `μμαυ.

Matthew 28 : 10 Then Jesus said to them, Do not fear. Go tell your brothers that they may go into Galilee, and there they will see Me.

Matthew 28 : 10 فقال لهما يسوع لا تخافا. اذهبا قولاً لاختوتي ان يذهبا الى الجليل وهناك يرونني.

Matthew 28 : 11 έtauϋενωου δε ις ρανουον έβολαεν νικουcτωδιά αυι έfβακι αυταμε νιαρχηέρεuc έρωb νιβεν έtauϋωπι.

Matthew 28 : 11 And they, having gone, behold, some of the guard coming into the city reported to the chief priests all things that occurred.

Matthew 28 : 11 وفيما هما ذاهبتان اذا قوم من الحراس جاءوا الى المدينة واخبروا رؤساء الكهنة بكل ما كان.

Matthew 28 : 12 ουοζ έtauθωουf νεμ νι`πρεcβυτεροο αυερ ουcooνι αυci `νρανατ ευ`μ`πϋα αυτηιτου `ννιματοι.

Matthew 28 : 12 And being assembled with the elders, and taking counsel, they gave enough silver to the soldiers,

Matthew 28 : 12 فاجتمعوا مع الشيوخ وتشاوروا واعطوا العسكر فضة كثيرة.

Matthew 28 : 13 ευxω `μμοο χε άχοο χε νεγμαθητς αυι `νχωρζ αυολq `νciουι ρωcte ένενκοτ.

Matthew 28 : 13 saying, Say that his disciples came and stole him by night, we being asleep.

Matthew 28 : 13 قائلين. قولوا ان تلاميذه أتوا ليلا وسرقوه ونحن نيام.

Matthew 28 : 14 ουοζ ἐϋωπ `ντε πιζηγεμων σωτεμ ἐπαίκαχι ἐνέθετ'ζθηζ ἄνον ουοζ ἐνέερ
θηνου `νατρωουϋ.

Matthew 28 : 14 And if this is heard by the governor, we will persuade him and will make you free from anxiety.

Matthew 28 : 14 وإذا سمع ذلك عند الوالي فنحن نستعطفه ونجعلكم مطمئنين.

Matthew 28 : 15 `νθουου δε ἐταυσι `ννιζατ αυιρι `μ'φρητ ἐταυ'ταβουου ουοζ ἂ παίκαχι σωρ
ἐβολ ζεν νιουδαι ϋα ἐζουν ἐφοου.

Matthew 28 : 15 And taking the silver, they did as they were taught. And this report was spread by the Jews until today.

Matthew 28 : 15 فاخذوا الفضة وفعلوا كما علموهم. فشاع هذا القول عند اليهود الى هذا اليوم

Matthew 28 : 16 πι 11. `μμαθητης αυϋενουου ἐ'ζρηι ἐ'γαλιεα ἐ'ζρηι ἐ'χεν πιτωου ἐτα ιησου
φνει νουου ἐροϋ.

Matthew 28 : 16 But the eleven disciples went into Galilee, to the mount where Jesus appointed them.

Matthew 28 : 16 واما الاحد عشر تلميذا فانطلقوا الى الجليل الى الجبل حيث امرهم يسوع.

Matthew 28 : 17 ουοζ ἐταυναυ ἐροϋ αυουωϋτ `μμοϋ ζανουον δε αυσικανις.

Matthew 28 : 17 And seeing Him, they worshiped Him. But they doubted.

Matthew 28 : 17 ولما رأوه سجدوا له ولكن بعضهم شكوا.

Matthew 28 : 18 ουοζ αqι `νχε ιησου αqαχι νεμουου εqχω `μμοϋ χε αυτ ερϋϋϋι νιβεν νηι
ζεν `τφε νεμ ζιχεν πικαζι.

Matthew 28 : 18 And coming up Jesus talked with them, saying, All authority in Heaven and on earth was given to Me.

Matthew 28 : 18 فتقدم يسوع وكلمهم قائلا. دفع اليّ كل سلطان في السماء وعلى الارض.

Matthew 28 : 19 μαϋενωτεν ουν μα'σβω `ννιεθνος τηρου ἐρετενωμς `μμουου ζεν `φρα
`μ'φιωτ νεμ `πϋηρι νεμ πι'πνευμα 5. 9. _υ.

Matthew 28 : 19 Then having gone, disciple all nations, baptizing them into the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

Matthew 28 : 19 فاذهبوا وتلمنوا جميع الامم وعمدوهم باسم الاب والابن والروح القدس.

Matthew 28 : 20 ἐρετεν'σβω νουου εδρεζ ἐζωβ νιβεν ἐταιζενζεν θηνου ἐρωου ουοζ ις ζηππε
ἄνοκ fχη νεμωτεν `ννιεζουου τηρου ϋα `πχωκ ἐβολ `ντε νιένεζ `αμην ευαγγελιου του 2_υ
ζωης `αμην `αμην

Matthew 28 : 20 teaching them to observe all things, whatever I commanded you. And, behold, I am with you all the days until the completion of the age. Amen.

Matthew 28 : 20 وعلموهم ان يحفظوا جميع ما اوصيتكم به. وها انا معكم كل الايام الى انقضاء الدهر. آمين

Mark 1 : 1 `ταρχη `μπιευαγγελιον `ντε ιησου πιχριστος `πϋηρι `μφf.

Mark 1 : 1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God,

Mark 1 : 1 بدء انجيل يسوع المسيح ابن الله

Mark 1 : 2 κατα'φρητ' ετ'σ'ηουτ' ε'εν 'ησα'ηας πι'προφητης χε'ζηππε' αν'οκ' f'ηαουωρπ
'μπααγγελος εα'την 'μπεκ'ρο φηε'θ'νασοβ' 'μπεκ'μωιτ' εα'χωκ.

Mark 1 : 2 as it has been written in the Prophets, "Behold, I send My messenger before Your face, who will prepare Your way before You;

Mark 1 : 2 كما هو مكتوب في الانبياء. ها انا ارسل امام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك قدامك.

Mark 1 : 3 'π'ερωου 'μπετω'υ ε'βολ'χι 'π'ω'αφε' χε'εβ'τε 'φ'μωιτ' 'μ'π'σοις' σου'των' νε'γμα'νω'υι.

Mark 1 : 3 the voice of one crying in the wilderness. Prepare the way of the Lord, make His paths straight." Mal. 3 : 1; Isa. 40 : 3

Mark 1 : 3 صوت صارخ في البرية اعدوا طريق الرب اصنعوا سبله مستقيمة.

Mark 1 : 4 α'ψωπι' δε' 'ν'χε' ιω'αννης' πι'ρε'φ'ω'μ'ς' χι' 'π'ω'αφε' σου'ζ' ε'φ'ζι'ω'ι' 'ν'ου'ω'μ'ς' 'μ'με'τα'νοι'α'
ε'εν' ου'χω' ε'βολ' 'ν'τε' ζ'αν'νω'βι.

Mark 1 : 4 John came baptizing in the wilderness and proclaiming a baptism of repentance for remission of sins.

Mark 1 : 4 كان يوحنا يعمد في البرية ويكرز بعمودية التوبة لمغفرة الخطايا.

Mark 1 : 5 σου'ζ' να'υνη'ου' ε'βολ' ζ'α'ρο'φ' 'ν'χε' να' f'ιου'δε'α' τη'ς' 'ν'χω'ρα' νε'μ' να' Ι'ερου'σα'λη'μ' τη'ρου'
σου'ζ' να'υσι'ω'μ'ς' 'ν'το'τ'q' ε'εν' πι'ο'ρ'δα'νης' 'ν'ια'ρο' ευ'ου'ων'ζ' 'ν'νου'νο'βι' ε'βολ'.

Mark 1 : 5 And all the Judean country and those of Jerusalem went out to him, and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins.

Mark 1 : 5 وخرج اليه جميع كورة اليهودية واهل اورشليم واعتمدوا جميعهم منه في نهر الاردن معترفين بخطاياهم.

Mark 1 : 6 σου'ζ' ιω'αννης' να'ρε' ζ'αν'φ'ωι' 'ν'χα'μου'λ' τοι' ζ'ιω'τ'q' πε' σου'ζ' ε'φ'μη'ρ' 'ν'ου'μο'χ'α' 'ν'ψ'α'ρ'
ε'χ'εν' τε'φ'πι' σου'ζ' να'φ'ου'ε'μ' 'ψ'χ'ε' πε' νε'μ' ε'βι'ω' 'ν'τε' 'τ'κοι'.

Mark 1 : 6 And John was clothed in camel's hair, and a leather girdle about his loin, and eating locusts and wild honey.

Mark 1 : 6 وكان يوحنا يلبس وبر الابل ومنطقة من جلد على حقويه ويأكل جرادا وعسلا برياً.

Mark 1 : 7 σου'ζ' να'φ'ζι'ω'ι' ε'φ'χω' 'μ'μος' χε' 'q'η'η'ου' με'νε'ν'σ'ωι' 'ν'χε' φ'η'ε'τ'χο'ρ' ε'ζ'ο'τε'ροι' φ'η'ε'τε'
'ν'f' 'μ'π'ω'α' αν' ε'χο'β'ε'τ' ε'ε'ρηι' ε'f'ου'ω' 'ν'ου'μου'σε'ρ' 'ν'τε' πε'φ'ω'ου'ι'.

Mark 1 : 7 And he proclaimed, saying, He who comes after me is mightier than I, of whom I am not fit to stoop down to loosen the thong of His sandals.

Mark 1 : 7 وكان يكرز قائلا يأتي بعدي من هو اقوى مني الذي لست اهلا ان انحني واحل سيور حذاءه.

Mark 1 : 8 αν'οκ' αι'f'ω'μ'ς' ν'ω'τε'ν' ε'εν' ου'μ'ω'ου' 'ν'θο'φ' δε' 'q'η'να'ε'μ'ς' θ'η'νου' ε'εν' ου'π'νε'υ'μα' ε'φ'ου'α'β'.

Mark 1 : 8 I indeed baptized you in water, but He will baptize you in the Holy Spirit.

Mark 1 : 8 انا عمدتكم بالماء واما هو فسيعمدكم بالروح القدس

Mark 1 : 9 σου'ζ' α'ψωπι' ε'εν' νι'ε'ζ'ου'ου' ε'τε' 'μ'μα'υ' α'q'ι' 'ν'χε' ι'η'σου'ς' ε'βολ'ε'εν' να'ζ'α'ρε'θ' 'ν'τε' f'γα'λι'λε'α'
σου'ζ' α'φ'σι'ω'μ'ς' ε'εν' πι'ο'ρ'δα'νης' 'ν'το'τ'q' 'ν'ιω'αννης'.

Mark 1 : 9 And it happened in those days, Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John in the Jordan.

Mark 1 : 9 وفي تلك الايام جاء يسوع من ناصرة الجليل واعتمد من يوحنا في الاردن 9 :

Mark 1 : 10 ουοζ ατοτq εqνηου ε`πρωι εβoλzen πiμoυ αqναυ ε`νiφoυi ε`αυφωα ουοζ πi`πνευμα `μ`φρηf `νουβρομπι εqνηου επεcητ ουοζ αqδoζι qιxωq.

Mark 1 : 10 And going up from the water, immediately He saw the heavens being torn, and the Spirit coming down as a dove upon Him.

Mark 1 : 10 وللوقت وهو صاعد من الماء رأى السموات قد انشقت والروح مثل حمامة نازلا عليه.

Mark 1 : 11 ουοζ ου`cμη ναcωoπι εβoλzen νiφoυi xε `νθoκ πε παωηρι παμενριt εταtμαf `νθητq.

Mark 1 : 11 And there was a voice out of the heavens, You are My Son, the Beloved, in whom I have been delighting. Psalms 2 : 7; Genesis 22 : 2; Isaiah 42 : 1

Mark 1 : 11 وكان صوت من السموات. انت ابني الحبيب الذي به سررت

Mark 1 : 12 ουοζ ατοτq α πi`πνευμα qιτq εβoλqι `πωαqε.

Mark 1 : 12 And the Spirit at once drove Him out into the wilderness.

Mark 1 : 12 وللوقت اخرجته الروح الى البرية.

Mark 1 : 13 ουοζ ναqχη πε qι `πωαqε `ν 4 `νεqoυ νeμ 4 `νεxωpζ ευερπιραζiν `μμοq `ντοτq `μ`παταναc ουοζ ναqχη πε νeμ νiθηριον ουοζ νιαγγeλoυ ναυωeμωι `μμοq.

Mark 1 : 13 And He was there in the wilderness forty days, being tempted by Satan, and was with the wild beasts. And the angels ministered to Him.

Mark 1 : 13 وكان هناك في البرية اربعين يوما يجرب من الشيطان. وكان مع الوحوش. وصارت الملائكة تخدمه

Mark 1 : 14 ουοζ μενενα `θρουf `νiωαννηc αqι `νxε ιηcουc δε εfγαλιλεα εqζιωωι `μπιευαγγeλιον `ντε tμετουpο `ντε φt.

Mark 1 : 14 And after John was delivered up, Jesus came into Galilee proclaiming the gospel of the kingdom of God,

Mark 1 : 14 وبعدما اسلم يوحنا جاء يسوع الى الجليل يكرز ببشارة ملكوت الله.

Mark 1 : 15 ουοζ εqχω `μμοc xε αqχωk εβoλ `νxε πiχoυ ουοζ αcωoνt `νxε tμετουpο `ντε `φνoυf αρμετα`νοiν ουοζ ναqf zen πiευαγγeλιον.

Mark 1 : 15 and saying, The time has been fulfilled, and the kingdom of God draws near.

Repent and believe in the gospel.

Mark 1 : 15 ويقول قد كمل الزمان واقترب ملكوت الله. فتوبوا وآمنوا بالانجيل

Mark 1 : 16 ουοζ εταqcινi εβoλ ε`cκεν `φιομ `ντε tγαλιλεα αqναυ εciμων νeμ αν`δρεαc `πcon `νciμων ευqι`ωνε `νcif ε`φιομ xε ουηι γαρ νe qανoυδoζι νe.

Mark 1 : 16 And walking along beside the Sea of Galilee, He saw Simon and his brother Andrew casting a small net in the sea; for they were fishers.

Mark 1 : 16 وفيما هو يمشي عند بحر الجليل ابصر سمعان واندراوس اخاه يلتقيان شبكة في البحر. فانهما كانا صيادين

Mark 1 : 17 ουοζ πεxαq νωoυ `νxε ιηcουc xε αμωiνi μoωι `νcωi `νταep θηנוυ `νqανoυδoζι `νρεqταqepωμi.

Mark 1 : 25 فانتهره يسوع قائلا اخرس واخرج منه 25 :

Mark 1 : 26 ουος αἰῶντερῶρ ἔνχε πνεῦμα ἡκάθαρον ουος αἰῶν ἐβόλθεν οὐνιῶν ἡῶρου αἰ ἐβόλ ζωτῶ.

Mark 1 : 26 And the unclean spirit convulsing him, and crying out with a loud voice, he came out of him.

Mark 1 : 26 فصرعه الروح النجس وصاح بصوت عظيم وخرج منه.

Mark 1 : 27 ουος αὐερζοῖ τηρου ζωτῶ ἔντουκῶν νῆμ ἡουῆρου ἐρῶ ἡμος χε ου πε φαί οὐῶβ ἡβερι τε χε ἔεν ουερῶν ἡουαζαζνι ἡνιῶν πνεῦμα ἡκάθαρον ἐεῶτεμ ναῖ.

Mark 1 : 27 And all were astonished, so as to discuss to themselves, saying, What is this? What new teaching is this, that He commands even the unclean spirits with authority, and they obey Him?

Mark 1 : 27 فتحبروا كلهم حتى سأل بعضهم بعضا قائلين ما هذا. ما هو هذا التعليم الجديد. لانه بسلطان يأمر حتى الارواح النجسة فتطيعه.

Mark 1 : 28 ουος ἂ τεῖῶμ κατοτῶ ῶρ ἐβόλ ἔεν μαι νιβεν ἔεν ἡπεριῶρος τηρε ἔτε ἡγαλιεῶ.

Mark 1 : 28 And His fame went out at once into all the Galilean neighborhood.

Mark 1 : 28 فخرج خبره للوقت في كل الكورة المحيطة بالجليل.

Mark 1 : 29 ουος κατοτου ἔτανι ἐβόλθεν ἡουναῶῡ ἡνι ἔῶν ἔῶν ἡνι ἡνιῶν νῆμ ἡνδρεῶς ἔρε ἡκῶβος νῆμου νῆμ ἡῶννης.

Mark 1 : 29 And at once going out of the synagogue, they came into the house of Simon and Andrew, with James and John.

Mark 1 : 29 ولما خرجوا من المجمع جاءوا للوقت الى بيت سمعان واندراوس مع يعقوب ويوحنا.

Mark 1 : 30 ἡῶμ δε ἡνιῶν νῶενκοτ πε ἐεῡم ουος κατοτου ἡνῶς ναῖ ἐβῡتῶ.

Mark 1 : 30 And the mother-in-law of Simon was laid out, stricken by fever. And at once they spoke to Him about her.

Mark 1 : 30 وكانت حمة سمعان مضطجة محمومة. فللوقت اخبروه عنها.

Mark 1 : 31 ουος αἰῖ αἡτουνοῶ ἔαῡῡ ἡνῡῡ ουος αἡῡ ἡنχε πῡῡم ουος νῶῡῡ ἡῡῡ πε.

Mark 1 : 31 And coming near, He raised her up, holding her hand. And the fever left her instantly, and she served them.

Mark 1 : 31 فتقدم واقامها ماسكا بيدها فتركها الحمى حالا وصارت تخدمهم.

Mark 1 : 32 ἔτα ρουζι δε ῡῡπ ζοτε ἔτα ῡρη ζωτῡ ἡνι ναῖ ἡουον νιβεν ἔτῡῡῡ νῆμ ἡῡῡ νιδῡῡν νῆμου.

Mark 1 : 32 And evening coming, when the sun sank, they brought to Him all those having illness and those having been demon-possessed.

Mark 1 : 32 ولما صار المساء اذ غربت الشمس قدموا اليه جميع السقام والمجانين.

Mark 1 : 33 ουος ἡβακι τηρε ἡῡῡ ῡῡῡ πῡ.

Mark 1 : 33 And the whole city was gathered at the door.

Mark 1 : 33 وكانت المدينة كلها مجتمعة على الباب 33 : Mark 1

Mark 1 : 34 ουοζ αφερφαερι εουμηϋ ευ'τζεμκhout ζεν ουμηϋ 'νρητ' νϋωνι ουοζ αφζι ουμηϋ 'νδεμων εβολ ουοζ ναφχω 'ννιδεμων εσαχι αν πε ξε ουηι γαρ ναυωουν 'μμοζ ξε πιχριστοζ πε.

Mark 1 : 34 And He healed many who had illness of various diseases. And he cast out many demons, and He did not allow the demons to speak, because they knew Him.

Mark 1 : 34 فشفى كثيرين كانوا مرضى بامراض مختلفة واخرج شياطين كثيرة ولم يدع الشياطين يتكلمون لانهم عرفوه 34 : Mark 1

Mark 1 : 35 ουοζ εταφτωνζ 'νζανάτοουι 'νϋορπ εμαϋω αφι εβολ ουοζ αφϋεναζ εουμα'νϋαφε ουοζ ναφερ'προευχεθε 'μμαυ.

Mark 1 : 35 And rising up quite early in the night, He went out and went away into a deserted place. And He was praying there.

Mark 1 : 35 وفي الصبح باكرا جدا قام وخرج ومضى الى موضع خلاء وكان يصلي هناك 35 : Mark 1

Mark 1 : 36 ουοζ αφωοχι 'νωφ 'νξε ciμων nem nheθneμαζ.

Mark 1 : 36 And Simon and those with him searched for Him.

Mark 1 : 36 فتبعه سمعان والذين معه 36 : Mark 1

Mark 1 : 37 ουοζ ετανχεμζ πεχωου ναζ ξε σεκωτ' 'νωκ τηρου.

Mark 1 : 37 And finding Him, they said to Him, All are seeking You.

Mark 1 : 37 ولما وجدوه قالوا له ان الجميع يطلبونك 37 : Mark 1

Mark 1 : 38 ουοζ πεχαζ νουζ ξε μαρον εκε μα ενικομοπολιζ ετζεντ ερον ζινα 'ντενζιωϋ 'μμαυ ζωφ εται' γαρ εβολ επαιζωβ.

Mark 1 : 38 And He said to them, Let us go into the neighboring towns, that I may proclaim there also. For it was for this I came forth.

Mark 1 : 38 فقال لهم لنذهب الى القرى المجاورة لآكرز هناك ايضا لاني لهذا خرجت 38 : Mark 1

Mark 1 : 39 ουοζ αφι εφζιωϋ ζεν 'νουcυναγωγη ζεν ιταλιεα τηρζ ουοζ νιδεμων εφζιουι 'μμου εβολ.

Mark 1 : 39 And He was proclaiming in their synagogues in all Galilee, and casting out the demons.

Mark 1 : 39 فكان يكرز في مجامعهم في كل الجليل ويخرج الشياطين 39 : Mark 1

Mark 1 : 40 ουοζ αφι ζαροζ 'νξε ουκακεζτ εφζο εροζ ουοζ εφζι 'μμοζ ε'χεν νεφεκeli εφχω 'μμοζ ναζ ξε 'ποισ εϋωπ ακϋανουϋ ουον'ϋχομ 'μμοκ ετουβοι.

Mark 1 : 40 And a leper came to Him, begging Him, and falling on his knees to Him, and saying to Him, If You desire, You are able to make me clean.

Mark 1 : 40 فأتى اليه ابرص يطلب اليه جاثيا وقائلا له ان اردت تقدر ان تطهرني 40 : Mark 1

Mark 1 : 41 ιηcουc δε εταϋενζητ ζαροζ αφουτεν τεφχιτ' εβολ αφδινεμαζ ουοζ πεχαζ ναζ ξε τουϋ ματουβο.

Mark 1 : 41 And being moved with pity, reaching out the hand, Jesus touched him, and said to him, I am willing. Be made clean!

Mark 1 : 41 فتحنن يسوع ومد يده ولمسه وقال له اريد فاطهر .

Mark 1 : 42 ουοζ κατοτq à πιεζτ ψεναq εβολζιωτq ουοζ αqτουβο.

Mark 1 : 42 And He having spoken, instantly the leprosy departed from him, and he was made clean.

Mark 1 : 42 فللوقت وهو يتكلم ذهب عنه البرص وظهر .

Mark 1 : 43 ουοζ εταq`creμρωμq εδουν εροq κατοτq αqζιτq εβολ.

Mark 1 : 43 And strictly warning him, He at once put him out,

Mark 1 : 43 فانتهره وارسله للوقت

Mark 1 : 44 ουοζ πεχαq ναq χε αναν `μπερχος `n`zλι αλλα μαψενακ ματαμε πιουηβ εροκ ουοζ ανιουι `μπιδωρον εδουν εχεν πεκτουβο φηετα μω`υςης ουαζαζνι `μμοq ευμετμεθερε νωου.

Mark 1 : 44 and said to him, See, tell no one a thing, but go show yourself to the priest, and offer what Moses directed concerning your cleansing, for a testimony to them.

Mark 1 : 44 وقال له انظر لا تقل لاحد شيئا بل اذهب ار نفسك للكاهن وقدم عن تطهيرك ما امر به موسى شهادة لهم .

Mark 1 : 45 `nθοq δε εταqι εβολ αqερζητε `nζιωψ `νουμηψ ουοζ εσερ πεqραχι εβολ ζωστε `ντεq`ψτεμχεμχομ ει εδουν εβακι `νουωνζ αλλα ναqψοπ πε εεν ζανμωιτ `νψαqε ουοζ ναυνηου ζαροq εβολεεν μαι νιβεν .

Mark 1 : 45 But going out he began to proclaim much, and to spread about the matter, so that He no longer could openly enter into a city. But He was outside in deserted places. And they came to Him from every quarter.

Mark 1 : 45 واما هو فخرج وابتدأ ينادي كثيرا ويذيع الخبر حتى لم يعد يقدر ان يدخل مدينة ظاهرا بل كان خارجا في مواضع خالية وكانوا يأتون اليه من كل ناحية

Mark 2 : 1 ουοζ αqι on εδουν εκαφαρναουμ μενενα ζανεζουου αυςωτεμ χε εqχη εεν ουηι.

Mark 2 : 1 And again He entered into Capernaum after some days. And it was heard that He was in a house.

Mark 2 : 1 ثم دخل كفرناحوم ايضا بعد ايام فسمع انه في بيت .

Mark 2 : 2 ουοζ à ουμηψ θωουf εμαυ ζωστε `ντε`ψτεμ πιηι ωλι χε ουδε ζιρεν πιρο ουοζ αqραχι νεμωου `μπιχαχι.

Mark 2 : 2 And at once many were gathered, so as none any longer had room, not even to the door. And He spoke the Word to them.

Mark 2 : 2 وللوقت اجتمع كثيرون حتى لم يعد يسع ولا ما حول الباب. فكان يخاطبهم بالكلمة .

Mark 2 : 3 ουοζ αυιni ναq `νουαι εqψηλ εβολ ευqαι `μμοq `nχε 4. `nρωμ.

Mark 2 : 3 And they came to Him carrying a paralytic, being borne by four.

Mark 2 : 3 وجاءوا اليه مقدمين مفلوجا يحمله اربعة .

Mark 2 : 4 ουοζ έτε `μπου`ψχεμχομ `νεηφ έθουν εθβε πιμηψ αυψενωου έχεν `πχενεφωρ αυσωρπ `ντουαζχοι έβολ `ντε πιηι έναυχη `νθητφ ουοζ έταυψωκι αυχω `μπισλοχ έπεснт φηένаре φηετψηλ έβολ ενкот ζωτφ.

Mark 2 : 4 And not being able to draw near to Him, due to the crowd, they unroofed the roof where He was. And digging through, they lowered the cot on which the paralytic was lying.

Mark 2 : 4 واذا لم يقدروا ان يقتربوا اليه من اجل الجمع كشفوا السقف حيث كان وبعدما نقبوه دلووا السرير الذي كان المفلوج مضطجعا عليه.

Mark 2 : 5 ουοζ έταφनाव `νχε ιηсουс έπουнаζτ πεχαφ `μφηετψηλ έβολ χε παιψηρι νεκноβι сехη наκ έβολ.

Mark 2 : 5 And seeing their faith, Jesus said to the paralytic, Child, your sins are forgiven to you.

Mark 2 : 5 فلما رأى يسوع ايمانهم قال للمفلوج يا بني مغفورة لك خطاياك.

Mark 2 : 6 νε ουон ζανουон δε `ντε нисаэ `μμαυ ευζεμci ουοζ ναυμοκμεк эен πουζηт.

Mark 2 : 6 But some of the scribes were sitting there and reasoning in their hearts,

Mark 2 : 6 وكان قوم من الكتبة هناك جالسين يفكرون في قلوبهم

Mark 2 : 7 χε εθβε ου φαι `μπαιρητ χεουά нιμ έτε ουон`ψχομ `μμοφ έχα νοβι έβολ έβηλ έπιουαι `μμανατφ φт.

Mark 2 : 7 Why does this one speak blasphemies this way? Who is able to forgive sins, except One, God?

Mark 2 : 7 لماذا يتكلم هذا هكذا بتجديف. من يقدر ان يغفر خطايا الا الله وحده.

Mark 2 : 8 ουοζ саτοτφ á ιηсουс έμι эен πεφ`πνευμα χε семокμεк `μπαιρητ `ν`эри `νэηтου πεχαφ нωου χε εθβε ου тетенмокμεк єнай эен нетензт.

Mark 2 : 8 And instantly knowing in His spirit that they reasoned this way within themselves, Jesus said to them, Why do you reason these things in your hearts?

Mark 2 : 8 فللوقت شعر يسوع بروحه انهم يفكرون هكذا في انفسهم فقال لهم لماذا تفكرون بهذا في قلوبكم.

Mark 2 : 9 ου πεθμοτεν έχос `μφηετψηλ έβολ χε νεκноβι сехη наκ έβολ ψαν έχос χε τωνк ωλι `μπεκsлоχ ουοζ μαψενακ.

Mark 2 : 9 Which is easier? To say to the paralytic, Your sins are forgiven to you, or to say, Rise up and take your cot and walk?

Mark 2 : 9 أيما ايسر ان يقال للمفلوج مغفورة لك خطاياك. أم ان يقال قم واحمل سريرك وامش.

Mark 2 : 10 ζινα `ντεтенέμι χε `περψψψι `ντε `πψηρι `μ`φρωμι έχен пкаζι έχα νοβι έβολ πεχαφ `μφηετψηλ έβολ.

Mark 2 : 10 But that you may know that the Son of Man has authority to forgive sins on the earth, He said to the paralytic,

Mark 2 : 10 ولكن لكي تعلموا ان لابن الانسان سلطانا على الارض ان يغفر الخطايا. قال للمفلوج

Mark 2 : 11 χε `νθοκ πε τχω `μμος наκ τωνк ωλι `μπεκsлоχ ουοζ μαψεναк έπεκнι.

Mark 2 : 11 I say to you, Rise up and take up your cot and go to your house.

Mark 2 : 11 لك اقول قم واحمل سريرك واذهب الى بيتك.

Mark 2 : 12 ουοζ ατοτq αqτωνq αqώλι `μπεqς λοx ουοζ αqι έβολ `μπε`μθο `νουον νιβεν ζωτε `ντουερ`υφhρι τηρου ουοζ `ντουfώου `μ`φνουf ευxω `μμος xε `μπενναυ έουον `μπαρηf ένεζ.

Mark 2 : 12 And at once he rose up. And taking his cot, he went out before all, so as all to be astonished and glorified God, saying, Never did we see it this way.

Mark 2 : 12 فقام للوقت وحمل السرير وخرج قدام الكل حتى بهت الجميع ومجدوا الله قائلين ما رأينا مثل هذا قط.

Mark 2 : 13 ουοζ αqι on έβολ qα `φιομ ουοζ πιμηυ τηq έναqνηου qαροq ουοζ naqf`cβω νωου πε.

Mark 2 : 13 And He went out by the sea again. And all the crowd came to Him, and He taught them.

Mark 2 : 13 ثم خرج ايضا الى البحر. وأتى اليه كل الجمع فعلمهم.

Mark 2 : 14 ουοζ εqcinιώου αqनाव έλευι `ντε αλφεος εqζεμci qι πιτελώνιον ουοζ πεxαq naq xε μουι `νωι ουοζ αqτωνq αqμουι `νωq.

Mark 2 : 14 And passing on, He saw Levi the son of Alpheus sitting at the tax office. And He said to him, Follow Me. And rising up, he followed Him.

Mark 2 : 14 وفيما هو مجتاز رأى لاوي بن حلفى جالسا عند مكان الجباية. فقال له اتبعني. فقام وتبعه.

Mark 2 : 15 ουοζ αqωπι εqρωτεβ εεν πεqηι νε ουον qανμηυ `ντελώνηc νεμ qανρεqερνοβι ναυρωτεβ νεμ ηcουc νεμ νεqμαθηηc νε ουον ουμηυ `μμαυ πε.

Mark 2 : 15 And it happened as He reclined in his house, even many tax collectors and sinners reclined with Jesus and His disciples, for they were many. And they followed Him.

Mark 2 : 15 وفيما هو متكئ في بيته كان كثيرون من العشارين والخطاة يتكئون مع يسوع وتلاميذه لانهم كانوا كثيرين وتبعوه.

Mark 2 : 16 ουοζ ναυμουι `νωq πε `νxe νicaε νεμ νιφαριcεος ουοζ έταυनाव xε `qουωμ νεμ νιτελώνηc νεμ νιρεqερνοβι ναυxω `μμος `ννεqμαθηηc xε εθβε ου `qουωμ ουοζ `qcω νεμ νιτελώνηc νεμ νιρεqερνοβι `νxe πετενρεqf`cβω.

Mark 2 : 16 And the scribes and Pharisees seeing Him eating with tax collectors and sinners, they said to His disciples, Why is it that He eats and drinks with the tax collectors and sinners?

Mark 2 : 16 واما الكتبة والفريسيون فلما رأوه يأكل مع العشارين والخطاة قالوا لتلاميذه ما باله يأكل ويشرب مع العشارين والخطاة.

Mark 2 : 17 ουοζ έταqωτεμ `νxe ηcουc πεxαq νωου xε cεερ`xpιà αν `νxe νηεtxοp `μπιcηιni αλλα νηεθμοκz νetai γαρ αν εθαζεμ νι`θμηι αλλα νιρεqερνοβι ευμετανoià.

Mark 2 : 17 And hearing, Jesus said to them, Those who are strong have no need of a physician, but those badly having illness. I did not come to call the righteous to repentance, but sinners.

Mark 2 : 17 فلما سمع يسوع قال لهم. لا يحتاج الاصحاء الى طبيب بل المرضى. لم آت لادعو ابرارا بل خطاة الى التوبة.

Mark 2 : 18 ουοζ ναρε νιμαθητς `ντε ιωαννης νεμ να νιφαριεος ερνητευιν ουοζ αυι
ζαροφ πεχωου ναφ ξε εθβε ου νιμαθητς `ντε ιωαννης νεμ νιφαριεος σεερνητευιν
νεκμαθητς δε σεερνητευιν αν.

Mark 2 : 18 And John's disciples, and those of the Pharisees, were fasting. And they came and said to Him, Why do John's disciples and those of the Pharisees fast, but your disciples do not fast?

Mark 2 : 18 وكان تلاميذ يوحنا والفرسيين يصومون. فجاءوا وقالوا له لماذا يصوم تلاميذ يوحنا والفرسيين واما تلاميذك فلا يصومون.

Mark 2 : 19 ουοζ αφερουω `νξε ιησουε πεχαφ νωου ξε μη ουον`ψχομ `ννενηρηι
`μπιπατωελετ ερνητευιν ζος εφνεμωου `νξε πιπατωελετ `χρονος νιβεν ζος πιπατωελετ
νεμωου `μμον`ψχομ `μμωου εερνητευιν.

Mark 2 : 19 And Jesus said to them, Can the sons of the bridechamber fast while the groom is with them? What time they have the groom with them, they cannot fast.

Mark 2 : 19 فقال لهم يسوع هل يستطيع بنو العرس ان يصوموا والعريس معهم. ما دام العريس معهم لا يستطيعون ان يصوموا.

Mark 2 : 20 σενηου δε `νξε ζανεζουο ζοταν αυψανωλι `μπιπατωελετ `ντοτου τοτε
σεναερνητευιν εεν νιεζουο ετε`μμαυ.

Mark 2 : 20 But the days will come when the groom will be taken away from them, and then they will fast in those days.

Mark 2 : 20 ولكن ستأتي ايام حين يرفع العريس عنهم فحينئذ يصومون في تلك الايام.

Mark 2 : 21 ου γαρ `μπαρε `ζλι θερπ ουτωις `μβερι εου`ζβωε `ναπας `μμον ψαρε πιβερι ελ
πιμοζ `ντε πιάπας ουοζ `ντε ουφωε ψωπι εφζωου `νζουο.

Mark 2 : 21 And no one sews a patch of unmilled cloth on an old garment, else it takes away its fullness, the new from the old, and a worse tear occurs.

Mark 2 : 21 ليس احد يخيظ رقعة من قطعة جديدة على ثوب عتيق وإلا فالملء الجديد ياخذ من العتيق فيصير الحرق اردأ.

Mark 2 : 22 ουοζ `μπαυζι ηρπ `μβερι εάσκος `ναπας `μμον ψαρε πιηρπ φεε νιάσκος ουοζ ψαρε
πιηρπ τακο νεμ νιάσκος αλλα ψαυζι ηρπ `μβερι εάσκος `μβερι.

Mark 2 : 22 And no one puts new wine into old skins, else the new wine bursts the skins, and the wine pours out, and the skins will be destroyed. But new wine is put into fresh skins.

Mark 2 : 22 وليس احد يجعل خمرا جديدة في زقاق عتيقة لئلا تشق الخمر الجديدة الزقاق فالخمر تتصب والزقاق تتلف. بل يجعلون خمرا جديدة في زقاق جديدة.

Mark 2 : 23 ουοζ αψωπι εταμωπι εεν νισαββατον εβολζιτοτου `ννηροφ ουοζ νεκμαθητς
αυερζητς ευμωπι ζι πιμωιτ εφεχ εεμς.

Mark 2 : 23 And it happened, He went along through the grain fields in the sabbaths. And His disciples began to make way, plucking the heads of grain.

Mark 2 : 23 واجتاز في السبت بين الزروع. فابتدأ تلاميذه يقطفون السنابل وهم سائرون.

Mark 2 : 24 ουοζ ναρε νιφαριεος χω `μμος ναφ ξε αναν ξε ου πετουιρι `μμοφ εεν
νισαββατον `μπετ`εψε `ναιφ αν.

Mark 2 : 24 And the Pharisees said to Him, Behold, why do they do that which is not lawful on the sabbaths?

Mark 2 : 24 فقال له الفريسيون. انظر. لماذا يفعلون في السبت ما لا يحل.

Mark 2 : 25 ουοζ ναφχω `μμοο νωου χε `μπετενωυ `νεεζ χε ου πεταφαιφ `νχε δαυιδ ζοτε `εταφερ`χρια ουοζ `εταφ`ζκο νεμ νηεθνεμαφ.

Mark 2 : 25 And He said to them, Did you never read what David did when he had need and hungered, he and those with him,

Mark 2 : 25 فقال لهم أما قرأتم قط ما فعله داود حين احتاج وجاع هو والذين معه.

Mark 2 : 26 πως αφωφεναφ `εζουοι `ε`πηι `μ`φνουφ ναζραφ `ν`αβιαθαφ παρχηερευο ουοζ νιωικ `ντε f`προθεοιο αφουο`μου νηετε `ν`εωφε ναφ αν `εουο`μου `εβηλ `ενιουηβ `μμουατου ουοζ αφφ `ννικεχωουοι `εναυχη νεμαφ `μμου.

Mark 2 : 26 how he entered the house of God in the days of Abiathar the high priest, and ate the Loaves of the Presentation, which it is not lawful to eat, except for the priests, and he even gave to those being with him?

Mark 2 : 26 كيف دخل بيت الله في ايام ابيآثار رئيس الكهنة واكل خبز التقدمة الذي لا يحل اكله إلا للكهنة واعطى الذين كانوا معه ايضا.

Mark 2 : 27 ουοζ πεχαφ νωου χε `ετα `πκαββατον ωωπι εθβε πιρωμι ουοζ πιρωμι αν εθβε πικαββατον.

Mark 2 : 27 And He said to them, The sabbath came into being for man's sake, not man for the sabbath's sake.

Mark 2 : 27 ثم قال لهم السبت انما جعل لاجل الانسان لا لاجل السبت.

Mark 2 : 28 ζωοτε `πωοιο `μπικαββατον πε `πωηρι `μ`φρωμι .

Mark 2 : 28 So then the Son of Man is Lord of the sabbath also.

Mark 2 : 28 اذا ابن الانسان هو رب السبت ايضا

Mark 3 : 1 ουοζ αφι ον `εζουοι `ετουουναφωγη ουοζ νε ουον ουρωμι `μμου πε `ερε τεφχιτχ ωουωου.

Mark 3 : 1 And again He entered into the synagogue. And there was a man who had a withering of the hand.

Mark 3 : 1 ثم دخل ايضا الى المجمع. وكان هناك رجل يده يابسة.

Mark 3 : 2 ουοζ ναυφ `ν`ζθουο ναφ πε χε αν `φναερφαεφ `ερωφ `εεν νικαββατον ζινα `ντουερκατηγοφιν `ερωφ.

Mark 3 : 2 And they watched Him, whether He will heal him on the sabbaths, that they might accuse Him.

Mark 3 : 2 فصاروا يراقبونه هل يشفيه في السبت. لكي يشتكوا عليه.

Mark 3 : 3 ουοζ πεχαφ `μπιρωμι `ερε τεφχιτχ ωουωου χε τωοκ `εεν `θμηφ.

Mark 3 : 3 And He said to the man who had a withering of the hand, Rise up into the middle.

Mark 3 : 3 فقال للرجل الذي له اليد اليابسة قم في الوسط.

Mark 3 : 4 ουοζ πεχαq νωου xε `cυε `νερπεθνανεq θεν νισαββατον ψαν έερπετζωου ουψυχη έναζμεc ψαν έσοθεc `νωου δε αυχαρωου.

Mark 3 : 4 And He said to them, Is it lawful to do good on the sabbaths, or to do evil? To save a soul, or to kill? But they were silent.

Mark 3 : 4 ثم قال لهم هل يحل في السبت فعل الخير او فعل الشر. تخليص نفس او قتل. فسكتوا

Mark 3 : 5 ουοζ έταqχουψτ έρωου θεν ου`μβον eqμοκζ `νζητ έ`ζρηι έχεν πιθωμ `ντε πουζητ πεχαq `μπιρωμ xε couτεν τεκχιx έβολ ουοζ έταqcouτωnc acouχαι `νxe τεqχιx.

Mark 3 : 5 And having looked around on them with anger, being greatly grieved over the hardness of their heart, He said to the man, Stretch out your hand! And he stretched out, and his hand was restored sound as the other.

Mark 3 : 5 فنظر حوله اليهم بغضب حزينا على غلاظة قلوبهم وقال للرجل مد يدك. فمدها فعادت يده صحيحة كالأخرى

Mark 3 : 6 ουοζ έτανι έβολ caτοτου `νxe νιαρχηέρεuc αυίρι `νουcoθνι nem νι`ηρωδιάνoc θapoq ζινα `ντουτακοq.

Mark 3 : 6 And going out, the Pharisees at once took counsel with the Herodians against Him, how they might destroy Him.

Mark 3 : 6 فخرج الفريسيون للوقت مع الهيروديسين وتشاوروا عليه لكي يهلكوه

Mark 3 : 7 ουοζ ιηcουc nem neqμαθηηc αυεραναχωριν έ`κεν `φιομ ουοζ ουμηψ eqou έβολεεν ιταλιεά αqεράκολουθιν nem ιιουδεά.

Mark 3 : 7 And Jesus withdrew to the sea with His disciples; and a great multitude from Galilee and from Judea followed Him,

Mark 3 : 7 فانصرف يسوع مع تلاميذه الى البحر وتبعه جمع كثير من الجليل ومن اليهودية

Mark 3 : 8 nem Ιερουσαλημ nem ιζυδουμεά nem ζιμηρ `μπιουρδανηc nem κεμηψ eqou έβολεεν na τυροc nem `τειδων ευcωτεμ ένηένaqίρι `μμωου ανι θapoq.

Mark 3 : 8 also some from Jerusalem, and from Idumea, and beyond the Jordan, also those around Tyre and Sidon. A great multitude came to Him, hearing how much He was doing.

Mark 3 : 8 ومن اورشليم ومن ادومية ومن عبر الاردن. والذين حول صور وصيدا جمع كثير اذ سمعوا كم صنع أتوا اليه

Mark 3 : 9 ουοζ αqχοc `ννεqμαθηηc ζινα `ντε ουχοι μουc έροq εθβε πιμηψ ζινα `ντου`ψτεμζεχζωχq.

Mark 3 : 9 And He spoke to His disciples that a small boat should stay near to Him because of the crowd, that they might not press upon Him.

Mark 3 : 9 فقال لتلاميذه ان تلامزه سفينة صغيرة لسبب الجمع كي لا يزعجوه

Mark 3 : 10 ζανμηψ γαρ naqερφαερι έρωου ζωcte `ντουι έχωq `ντουcινεμαq `νxe ουον νιβεν έναρε ζανμαcτιγζ nemωου.

Mark 3 : 10 For He healed many, so that they fell on Him, that they might touch Him, as many as had plagues.

Mark 3 : 10 لانه كان قد شفى كثيرين حتى وقع عليه ليلمسه كل من فيه داء

Mark 3 : 11 ουοζ νι'πνευμα `νακαθαρτον εγωπ `ντουναυ εροζ ψανζιτου ε`ρηι ζαρατq ουοζ
ναυωψ εβολ ευω `μμοζ γε `νθοκ πε `πιψηρι `μφt.

Mark 3 : 11 And when the unclean spirits saw Him, they fell down before Him, and cried out, saying, You are the Son of God!

والارواح النجسة حينما نظرت له وصرخت قائلة انك انت ابن الله Mark 3 : 11

Mark 3 : 12 ουοz αφερέπιτιμαν νωου `νουμηγ ρινα `νσε`υτεμουονz εβολ.

Mark 3 : 12 And He warned them very much that they should not reveal Him.

وإصاهم كثيرا ان لا يظهروه Mark 3 : 12

Mark 3 : 13 ουοο αγωααα ε`ρρη ε`αα ατωοο ουοο ααουτ` εαηετααουααου `αθα ουοο ααααααα ααααα.

Mark 3 : 13 And He went up into the mountain, and He called near whom He desired. And they went to Him.

ثم صعد الى الجبل ودعا الذين ارادهم فذهبوا اليه Mark 3 : 13

Mark 3 : 14 ουοζ αφθαμιέ 12. ΝΗέταφίρενου χε Νιαποστολοζ ζινα `ντουόζι Νεμαφ ουοζ ζινα `ντεφουορπου έζιωιυ.

Mark 3 : 14 And He made disciples of twelve, that they might be with Him; and that He might send them to proclaim.

واقام اثني عشر ليكونوا معه وليرسلهم ليكرزوا Mark 3 : 14

Mark 3 : 15 ουοζ εθρε `περψιψι ψωπι `ντοτου έερφαερι έψωνι ουοζ έγι δεμων έβολ.

Mark 3 : 15 and to have authority to heal diseases, and to cast out the demons.

ويكون لهم سلطان على شفاء الأمراض وإخراج الشياطين Mark 3 : 15

Mark 3 : 16 ουοζ αη† `νουραν ἐειμων χε πετρος.

Mark 3 : 16 And He put on Simon the name Peter.

وَجَعَلَ لِسْمَاعَانَ اسْمَ بَطْرُسَ Mark 3 : 16

Mark 3 : 17 ουοζ ιακωβος `πυηρι `νζεβεδεοc νεμ ιωαννηc `πcον `νιακωβος ουοζ αφ`
`νζανραν ερωου χε βοανεργεc ετε φαι πε χε νιυηρι `ντε ιζαραβαι.

Mark 3 : 17 And on James the son of Zebedee, and John the brother of James, He put on them the names Boanerges, which is, Sons of Thunder.

ويعقوب بن زبدي ويوحنا اخا يعقوب وجعل لهما اسم يوانر جس اي ابني الرعد Mark 3 : 17

Mark 3 : 18 ανδρεας νευ φιλιππος βαρθολομεος νευ ματθεος νευ θωμας νευ ιακωβος ντε
αλφειος νευ αδδεις νευ σιμων πικανανειος.

Mark 3 : 18 Also He appointed Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alpheus, and Thaddaeus, and Simon the Canaanite,

واندراوس وفيلبس وبرثولماوس ومتى وتوما ويعقوب بن حلفى وتداوس وسمعان القانونى Mark 3 : 18

Mark 3 : 19 ΝΕΜ ΙΟΥΔΑΣ ΠΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΦΗΕΤΑΓΤΗΙΣ.

Mark 3 : 19 and Judas Iscariot, who also betrayed Him. And He came into a house.

ويهوذا الاسخريوطي الذي اسلمه. ثم أتوا الى بيت Mark 3 : 19

Mark 3 : 20 ουοζ αqι έξουη έουη ουοζ αqθουq on `νχε πιμhυ γωστε `ντου`υτεμχεμχομ ουδε έουεμ ωικ.

Mark 3 : 20 And again a crowd came together, so as they were not able even to eat bread.

Mark 3 : 20 فاجتمع ايضا جمع حتى لم يقدرُوا ولا على اكل خبز.

Mark 3 : 21 ουοζ έταυωτεμ `νχε νηέτενουq αυι έβολ έάμονι `μμοq ναυχω γαρ `μμοc πε χε ά πεqζητ ciγi.

Mark 3 : 21 And hearing, those with Him went out to take hold of Him; for they said, He is out of wits.

Mark 3 : 21 ولما سمع اقرباؤه خرجوا ليمسكوه لانهم قالوا انه مختل.

Mark 3 : 22 ουοζ ναρε νicaε έταυι έβολ ξεν Ιερουσαλημ ναυχω `μμοc χε βελζεβουλ εθνεμαq ουοζ χε ξεν `παρχων `ντε νιδεμων αqγιουι `ννιδεμων έβολ.

Mark 3 : 22 And coming down from Jerusalem, the scribes said, He has Beelzebub; and He casts out demons by the ruler of the demons.

Mark 3 : 22 واما الكتبة الذين نزلوا من اورشليم فقالوا ان معه بعليزبول. وانه برئيس الشياطين يخرج الشياطين.

Mark 3 : 23 ουοζ έταqμουq έρωου ναqχω `μμοc νωου ξεν γανπαραβολη χε πως ουον`υχομ `ντε `παταναc γι `παταναc έβολ.

Mark 3 : 23 And calling them near, He spoke to them in parables, saying, How can Satan cast out Satan?

Mark 3 : 23 فدعاهم وقال لهم بامثال كيف يقدر شيطان ان يخرج شيطانا.

Mark 3 : 24 ουοζ έυωπ `ντε ουμετουρο φωυ ε`ζραc `μμον`υχομ `ντεcδγι έρατc `νχε fμετουρο έτε`μμav.

Mark 3 : 24 And if a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand.

Mark 3 : 24 وان انقسمت مملكة على ذاتها لا تقدر تلك المملكة ان تثبت.

Mark 3 : 25 ουοζ έυωπ `ντε ουη φωυ ε`ζραq `μμον`υχομ `ντεqδγι έρατq `νχε πιηι έτε`μμav.

Mark 3 : 25 And if a house is divided against itself, that house is not able to stand.

Mark 3 : 25 وان انقسم بيت على ذاته لا يقدر ذلك البيت ان يثبت.

Mark 3 : 26 ουοζ ιcχε `παταναc πεταqτωνq έχωq `μμιν `μμοq ουοζ αqφωυ `μμον`υχομ `μμοq εδγι έρατq αλλα ουοντεq ουχωκ.

Mark 3 : 26 And if Satan rises upon himself, and has been divided, he is not able to stand, but he has an end.

Mark 3 : 26 وان قام الشيطان على ذاته وانقسم لا يقدر ان يثبت بل يكون له انقضاء.

Mark 3 : 27 αλλα `μμον`υχομ `ντε `γλι υε έξουη ε`πηι `μπιχωρι `ντεqζωλεμ `ννεq`κευoc εβηλ `ντεqωνζ `μπιχωρι `νυοp ουοζ τοτε `ντεqζωλεμ `μπεqηι.

Mark 3 : 27 No one, not any, having entered into his house, is able to plunder the vessels of the strong one, unless he first tie up the strong one; and then he will plunder his house.

Mark 3 : 27 لا يستطيع احد ان يدخل بيت قوي وينهب امتعته ان لم يربط القوي اولا وحينئذ ينهب بيته.

Mark 3 : 28 ἀμὴν ἴψω ἴμιος νῶτεν χε ζῶβ νίβεν εὐέχαι ἐβὼλ ἡννιψῆρι ἡντε νιρῶμι νινοβί
νεμ νιχεοῦα τηρου ἐτουναχεοῦα ἴμιωου.

Mark 3 : 28 Truly I say to you, All the sins will be forgiven to the sons of men, and whatever blasphemies they have blasphemed;

Mark 3 : 28 الحق اقول لكم ان جميع الخطايا تغفر لبني البشر والتجاذيف التي يجدفونها.

Mark 3 : 29 φη δε εθναχεοῦα ἐπιπνευμα εθουαβ ἴμιον χῶ ἐβὼλ ἡταφ ψα ἐνεζ ἀλλα ἴποι
ἡνένοχος ἡνουζαπ ἡνένεζ.

Mark 3 : 29 but whoever blasphemes against the Holy Spirit has no remission unto the age, but is liable to eternal judgment

Mark 3 : 29 ولكن من جَدَف على الروح القدس فليس له مغفرة الى الابد بل هو مستوجب دينونة ابدية.

Mark 3 : 30 χε ναυχῶ ἴμιος χε ουον ουπνευμα ἡἰκαθαρτον νεμαφ.

Mark 3 : 30 because they said, He has an unclean spirit.

Mark 3 : 30 لانهم قالوا ان معه روحا نجسا

Mark 3 : 31 ουοζ αυὶ ἡχε τεγμαυ νεμ νεκ᾽ἐνηου ουοζ αυὸζι ἐρατου σαβολ ουοζ αυουωρπ
ζαροφ ευμουφ ἐροφ.

Mark 3 : 31 Then His mother and brothers came. And standing outside, they sent to Him, calling Him.

Mark 3 : 31 فجاءت حينئذ اخوته وامه ووقفوا خارجا وارسلوا اليه يدعونه.

Mark 3 : 32 ουοζ ναρε πιμηψ ζεμι ἴμερκῶφ ουοζ πεχῶου ναφ χε ιε τεγμαυ νεμ νεκ᾽ἐνηου
σαβολ ευκῶφ ἡνωκ.

Mark 3 : 32 And a crowd sat around Him. And they said to Him, Behold, Your mother and Your brothers seek You outside.

Mark 3 : 32 وكان الجمع جالسا حوله فقالوا له هوذا امك واخوتك خارجا يطلبونك.

Mark 3 : 33 ουοζ ἐταφἐρουῶ πεχαφ νῶου χε νιμ τε ταμαυ νεμ να᾽ἐνηου.

Mark 3 : 33 And He answered them, saying, Who is My mother or My brothers?

Mark 3 : 33 فاجابهم قائلا من امي واخوتي.

Mark 3 : 34 ουοζ ἐταφχουψτ ἐνηετζεμι ἴμερκῶφ πεχαφ χε ιε ταμαυ νεμ να᾽ἐνηου.

Mark 3 : 34 And having looked around on those sitting around Him in a circle, He said,

Behold, My mother and My brothers!

Mark 3 : 34 ثم نظر حوله الى الجالسين وقال ها امي واخوتي.

Mark 3 : 35 φη γαρ νίβεν εθναερ πετεζνε ἴφνουφ φαι πε πασον νεμ τασῶνι νεμ ταμαυ .

Mark 3 : 35 For whoever does the will of God, this one is My brother, and My sister, and My mother.

Mark 3 : 35 لان من يصنع مشيئة الله هو اخي واختي وامي

Mark 4 : 1 ουοζ παλιν αφερζητε ἡν᾽ἐβῶ ἐ᾽κεν ἴφιου ουοζ αυθουφ ἐροφ ἡχε ουμηψ εφοψ
ζῶετε ἡνετᾰλῆι ἐ᾽πχοι ἡνετζεμι ζεν ἴφιου ουοζ ναρε πιμηψ τηρᾰ εατεν ἴφιου ζι πι᾽χρο.

Mark 4 : 1 And again He began to teach by the sea. And a large crowd was gathered to Him, so that He entered into the boat in order to sit in the sea. And all the crowd were on the land toward the sea.

Mark 4 : 1 وابتدأ ايضا يعلم عند البحر. فاجتمع اليه جمع كثير حتى انه دخل السفينة وجلس على البحر والجمع كله كان عند البحر على الارض

Mark 4 : 2 ουοz ναqf`cβω νωου `νζανμηϋ zεν ζανπαρβολη ουοz ναqχω `μμοc νωου zεν τεq`cβω.

Mark 4 : 2 And He taught them many things in parables, and said to them in His teaching :

Mark 4 : 2 فكان يعلمهم كثيرا بامثال وقال لهم في تعليمه

Mark 4 : 3 χε cωτεμ ζηππε αqι`εβολ `νχε πηρεqciτ`έciτ.

Mark 4 : 3 Listen! Behold, the sower went out to sow.

Mark 4 : 3 اسمعوا. هوذا الزارع قد خرج ليزرع.

Mark 4 : 4 ουοz αcϣωπι zεν `πχιν`θρεqciτ ουαι μεν αqζει`έ`cken πιμωιτ ουοz αυι`νχε νιζαλαf αυουομq.

Mark 4 : 4 And as he sowed, it happened that one indeed fell by the wayside; and the birds of the heaven came and devoured it.

Mark 4 : 4 وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق فجاءت طيور السماء واكلته.

Mark 4 : 5 ουοz κεουαι αqζει`έ`χεν πιμα`μπετρα πιμα`έτε`μμον ουμηϋ `νκαζι`μμοq ουοz αατοτq αqρωτ εθβε χε`μμοντεq ϣωκ`νκαζι.

Mark 4 : 5 And another fell on the stony place where it did not have much earth. And it sprang up at once, due to not having deepness of earth.

Mark 4 : 5 وسقط آخر على مكان محجر حيث لم تكن له تربة كثيرة. فنبت حالا اذ لم يكن له عمق ارض.

Mark 4 : 6 ουοz ζοτε`έταqϣαι `νχε`φρη αqερκαυμα ουοz εθβε χε`μμοντεq`νουνι αqϣωουι.

Mark 4 : 6 And the sun rising, it was scorched. And through not having root, it was dried out.

Mark 4 : 6 ولكن لما اشرقت الشمس احترق. واذ لم يكن له اصل جف.

Mark 4 : 7 ουοz κεουαι αqζει`έ`χεν νιcουρι ουοz`έταυι`έ`zρηι`νχε νιcουρι αυοxζq ουοz`μπεqfουταz.

Mark 4 : 7 And another fell into the thorn-bushes, and the thorn-bushes grew up and choked it; and it did not yield fruit.

Mark 4 : 7 وسقط آخر في الشوك. فطلع الشوك وخنقه فلم يعطي ثمرا.

Mark 4 : 8 ουοz ζανκε ουον αυζει`έ`χεν ουκαζι εθνανεq ουοz αυf ουταz εqνηου`έ`zρηι αqερευθενιν ουοz ουαι αqεν 3 κεουαι 6 κεουαι 10.

Mark 4 : 8 And another fell into the good ground, and yielded fruit, going up and increasing; and one bore thirty, and one sixty, and one a hundredfold.

Mark 4 : 8 وسقط آخر في الارض الجيدة. فاعطى ثمرا يصعد وينمو. فأتى واحد بثلاثين وآخر بستين وآخر بمئة.

Mark 4 : 9 ουος ναφχω ἔμμος χε φηέτε ουον μαψχ ἔμμοφ ἐςωτεμ μαρεφςωτεμ.

Mark 4 : 9 And He said to them, The one having ears to hear, let him hear.

Mark 4 : 9 ثم قال لهم من له اذنان للسمع فليسمع

Mark 4 : 10 ουος ἐταφψωπι ἔμμαυατφ ναφζο ἐροφ ἔνχε νηετκωφ ἐροφ νεμ πι 12. εθβε νιπαρβολη.

Mark 4 : 10 And when He was alone, those around Him, with the Twelve, asked Him as to the parable.

Mark 4 : 10 ولما كان وحده سأله الذين حوله مع الاثني عشر عن المثل

Mark 4 : 11 ουος πεχαφ νωου χε ἔνωθεν ἐτε στοι νωθεν ἐέμι ἔννιμυετηριον ἔντε ἔμετουρο ἔντε ἔφνουφ νηδε ἔνωου ετκαβολ ψαρε ἔπτηρφ ψωπι νωου εεν ζανπαρβολη.

Mark 4 : 11 And He said to them, To you it has been given to know the mystery of the kingdom of God. But to these, those outside, all things are being given in parables,

Mark 4 : 11 فقال لهم قد أعطي لكم ان تعرفوا سرّ ملكوت الله. واما الذين هم من خارج فبالامثال يكون لهم كل شيء

Mark 4 : 12 ζινα ευναν ἔντουναν ουος ἔντουψτεμναν ουος ευςωτεμ ἔντουςωτεμ ουος ἔντουψτεμκαφ μη ποτε ἔντουκοτου ουος ἔντουχω νωου ἐβολ.

Mark 4 : 12 that seeing they may see and not perceive; and hearing they may hear, and not understand, lest they should convert, and the sins be forgiven to them. Isa. 6 : 9, 10

Mark 4 : 12 لكي يبصروا مبصرين ولا ينظروا ويسمعوا سامعين ولا يفهموا لنلا يرجعوا فتغفر لهم خطاياهم

Mark 4 : 13 ουος πεχαφ νωου χε τετενέμι αν ἐταιπαρβολη ουος πως νικεπαρβολη τηρου τετενναςουώνου.

Mark 4 : 13 And He said to them, Do you not know this parable? And how will you know all parables?

Mark 4 : 13 ثم قال لهم أما تعلمون هذا المثل. فكيف تعرفون جميع الامثال

Mark 4 : 14 φηετςιφ αφςιφ ἔμπιχαχι.

Mark 4 : 14 The sower sows the Word.

Mark 4 : 14 الزارع يزرع الكلمة

Mark 4 : 15 ναι δε νε νηετζι ἐέκεν πιμωιτ πιμα ἐταυςιφ ἔμπιχαχι ἔμμοφ ουος ἐψωπ ἔντουςωτεμ κατοτφ δε ψαφι ἔνχε ἔπατanas ουος ἔντεφωλι ἔμπιχαχι ἐταυκατφ ἔνερηι εεν πουζητ.

Mark 4 : 15 And these are those by the wayside where the Word is sown. And when they hear, Satan comes at once and takes away the Word having been sown in their hearts.

Mark 4 : 15 وهؤلاء هم الذين على الطريق. حيث تزرع الكلمة وحينما يسمعون يأتي الشيطان للوقت وينزع الكلمة المزروعة في قلوبهم

Mark 4 : 16 ουος ναι ον ἔμπαιρηφ πε νηέταυκατου ζιχεν νιμα ἔμπετρα νηέτε αυψανςωτεμ ἐπιχαχι ψαυςιτφ εεν ουραψι.

Mark 4 : 16 And likewise, these are the ones having been sown on the rocky places, who, when they hear the Word, they immediately receive it with joy,

Mark 4 : 16 وهؤلاء كذلك هم الذين زرعوا على الاماكن المحجرة. الذين حينما يسمعون الكلمة يقبلونها للوقت بفرح

Mark 4 : 17 ουοζ `μμον νουνι `νῆτου αλλα ζαν`προς ουχοу νε ιτα ἀρειψαν ουχοχρεχ ψωπι
ie ουδιωμος εθβε πιαχι ατοτου ψαυερ`κανδαλιζεθε.

Mark 4 : 17 yet they have no root in themselves, but are temporary. Then trouble or persecution having occurred through the Word, immediately they are offended.

Mark 4 : 17 ولكن ليس لهم اصل في ذاتهم بل هم الى حين. فبعد ذلك اذا حدث ضيق او اضطهاد من اجل الكلمة فللوقت يعثرون.

Mark 4 : 18 ουοζ ζανκεουον νε νηῆταυατου ζιχεν νιcoupi ναι νε νηῆταυωτεμ ἐπιαχι.

Mark 4 : 18 These are those being sown into the thorn bushes, those hearing the Word,

Mark 4 : 18 وهؤلاء هم الذين زرعوا بين الشوك. هؤلاء هم الذين يسمعون الكلمة

Mark 4 : 19 ουοζ νιρωουψ `ντε παιῆνεζ νεμ fάπατη `ντε fμετραμαδ νεμ νιῆπιθυμιδ `ντε
νικεωχπ ευμοψι `νῆτου σεωχζ `μπιαχι ουοζ ψαφερατουταζ.

Mark 4 : 19 and the cares of this age, and the deceitfulness of riches, and the lusts about other things entering in, they choke the Word, and it becomes unfruitful.

Mark 4 : 19 وهموم هذا العالم وغرور الغنى وشهوات سائر الاشياء تدخل وتخنق الكلمة فتصير بلا ثمر

Mark 4 : 20 ουοζ νη ζωου ἑταυατου ἔχεν πικαζι εθνανεζ νηῆτε αυψανωτεμ ἐπιαχι
ψαυψοπζ ἑρωου ουοζ ψαυf ουταζ ουαι `N3 ουαι `N6 ουαι `N10.

Mark 4 : 20 And these are those being sown on the good ground, who hear and welcome the Word and bring forth fruit, one thirty, and one sixty, and one a hundredfold.

Mark 4 : 20 وهؤلاء هم الذين زرعوا على الارض الجيدة. الذين يسمعون الكلمة ويقبلونها ويثمرون واحد ثلاثين وآخر ستين وآخر مئة

Mark 4 : 21 ουοζ ναφχω `μμος νωου χε μητι ψαυσερε ουῆβε ζινα `νεχαζ θα πιμεντ ιε θα
πισλοχ ουχι ζινα `νεχαζ ζιχεν fλυχνιδ.

Mark 4 : 21 And He said to them, Does the lamp come that it may be put under the grain measure, or under the bed? Is it not also that it may be put on the lampstand?

Mark 4 : 21 ثم قال لهم هل يؤتى بسراج ليوضع تحت المكيال او تحت السرير. أليس ليوضع على المنارة

Mark 4 : 22 ου γαρ `μμον πετρηп αφ'ψτεμουωνζ ἔβολ ουδε `μπαψωπι εφρηп ἔβηλ χε `ντεφι
εφουωνζ.

Mark 4 : 22 For not anything is hidden but that it will be revealed, nor anything become covered but that it will come to light.

Mark 4 : 22 لانه ليس شيء خفي لا يظهر ولا صار مكتوما الا ليعلن

Mark 4 : 23 φηῆτε ουον μαψχ `μμοφ ἑωτεμ μαρεφωτεμ.

Mark 4 : 23 If anyone has ears to hear, let him hear.

Mark 4 : 23 ان كان لاحد اذنان للسمع فليسمع

Mark 4 : 24 ουοζ ναφχω `μμος νωου ον χε ανав χε ου πε τετενωτεμ ἑροφ ξεν πιψι
ἑτετενναψι `μμοφ ευναψι νωτεν `μμοφ ουοζ `ντουτουζο νωτεν θα νηετωτεμ.

Mark 4 : 24 And He said to them, Be careful what you hear. With what measure you measure, it will be measured to you; and more will be given to you, the ones hearing.

Mark 4 : 24 وقال لهم انظروا ما تسمعون. بالكيل الذي به تكيلون يكال لكم ويزاد لكم ايها السامعون

Mark 4 : 25 φη γαρ ἐτε οὐονταρ ευέτ ναρ ουορ φηέτε ῥμονταρ ουορ φηέτε ἵτοτρ γυαυολα ἵτοτρ.

Mark 4 : 25 For whoever may have, more will be given to him; and the one who does not have, even what he has will be taken from him.

Mark 4 : 25 لان من له سيعطى. واما من ليس له فالذي عنده سيؤخذ منه

Mark 4 : 26 ουορ ναρχω ῥμος χε παρητ πε τμετουρο ἵτε ῥνουτ ῥφρητ ἵνourωμι εαζιουῖ ῥπερῥροχ ριχεν πικαζι.

Mark 4 : 26 And He said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed on the earth,

Mark 4 : 26 وقال. هكذا ملكوت الله كأن انسانا يلقي البذار على الارض

Mark 4 : 27 ουορ ἵτερενκοτ ουορ ἵτερετωνρ ῥπιέχωρρ νεμ πιέροου ουορ γαρε πιῥροχ θηνη ουορ γαγγιῥη ρωε ἵῥέμι αν ἵθορ.

Mark 4 : 27 and should sleep, and rise night and day; and the seed should sprout and lengthen of itself, as he does not know.

Mark 4 : 27 وينام ويقوم ليلا ونهارا والبذار يطلع وينمو وهو لا يعلم كيف

Mark 4 : 28 γαρε πικαζι ῥμναταρ τούταρ ἵγγορπ ἵνούμι ἵτα ουεμεε ἵτα γααμορ ἵχε φηετ εεν πιεμεε.

Mark 4 : 28 For of itself the earth bears fruit : first greenery, then an ear, then full grain in the ear.

Mark 4 : 28 لان الارض من ذاتها تأتي بثمر. اولا نباتا ثم سنبلا ثم قمحا ملآن في السنبل

Mark 4 : 29 ἐγγωπ δε ααγανφορ ἵχε πιούταρ αατοτρ γααουورπ ῥπιοςε χε ουηι γαρ ααῖ ἵχε πιωεε.

Mark 4 : 29 And when the fruit yields, immediately he "sends forth the sickle, for the harvest has come." Joel 3 : 13

Mark 4 : 29 واما متى ادرك الثمر فلولقت يرسل المنجل لان الحصاد قد حضر

Mark 4 : 30 ουορ ναρχω ῥμος χε αννατενωων τμετουρο ἵτε ῥνουτ εου ιε ανναχας εεν αγγ ῥπαρβολη.

Mark 4 : 30 And He said, To what shall we compare the kingdom of God? Or with what parable shall we compare it?

Mark 4 : 30 وقال بماذا نشبّه ملكوت الله او باي مثل نمثله

Mark 4 : 31 αε ῥφρητ ἵνούαφρι ἵγγελαμ θههتε αγγανعاتε ριχεν πικαζι εουκουχι τε ἐνῥροχ τηρου نهت ρيخεν πικαζι.

Mark 4 : 31 It is like a grain of mustard, which, when it is sown on the earth, it is lesser than all the seeds of those on the earth.

Mark 4 : 31 مثل حبة خردل متى زرعت في الارض فهي اصغر جميع البزور التي على الارض

Mark 4 : 32 ουορ ἐγγωπ ἵνούعاتε γααῖ εῥρηι ουορ γααγγωπι εοι ἵννιγτ ἐνιουοτ τηρου ουορ γααῖρι ἵγαννιγτ ἵχαλ ρωετε ἵτουχεμχομ ἵχε νιγαλατ ἵτε ῥφε εουωρ εα τεεεηιβι.

Mark 4 : 32 And when it is sown, it comes up and becomes greater than all the plants, and produces great branches, so as to enable the birds of the heaven to roost under its shade.

Mark 4 : 32 ولكن متى زرعت تطلع وتصير اكبر جميع البقول وتصنع اغصانا كبيرة حتى تستطيع طيور السماء ان تتأوى تحت ظلها.

Mark 4 : 33 ουοζ εεν ουμηϋ `μπαρβολη παρηηf ναρσαχι νεμουου πε `μπιςαχι κατα`φρηf εναυ`ϋχμεχομ `νωτεμ.

Mark 4 : 33 And with many such parables He spoke the Word to them, even as they were able to hear.

Mark 4 : 33 وبامثال كثيرة مثل هذه كان يكلمهم حسبما كانوا يستطيعون ان يسمعوا.

Mark 4 : 34 ουοζ χωρις παρβολη ναρσαχι νεμουου αν πε σα`πσα δε ναρβωλ `μ`πτηρηq ενεqμαθης.

Mark 4 : 34 But He did not speak to them without a parable. And He explained all things to His disciples privately.

Mark 4 : 34 وبدون مثل لم يكن يكلمهم. واما على انفراد فكان يفسر لتلاميذه كل شيء.

Mark 4 : 35 ουοζ πεχαq νωου εεν πιεζουου ετε`μμαν ετα ρουζι ϋωπι χε μαρενqινι εμρη.

Mark 4 : 35 And evening having come, He said to them on that day, Let us pass over to the other side.

Mark 4 : 35 وقال لهم في ذلك اليوم لما كان المساء. لنجتز الى العبر.

Mark 4 : 36 ουοζ εταυχα πιμηϋ `νωου αυολq νεμουου ζωq ζι πιχοι ουοζ ναρε ζανκεε`χου νεμαq.

Mark 4 : 36 And dismissing the crowd they took Him along in the boat as He was. And other small boats also were with Him.

Mark 4 : 36 فصرفوا الجمع واخذوه كما كان في السفينة. وكانت معه ايضا سفن اخرى صغيرة.

Mark 4 : 37 ουοζ α ουνηϋf `νηου ϋωπι ουοζ νιχολ ναυζι `μμου επιχοι ζωστε ζηδη `ντεqμοζ `νχε πιχοι.

Mark 4 : 37 And a great windstorm occurred, and the waves beat into the boat so that it was filled already.

Mark 4 : 37 فحدث نوء ريح عظيم فكانت الامواج تضرب الى السفينة حتى صارت تمتلئ.

Mark 4 : 38 ουοζ `νηοq ναρενκοτ ζιφαζου ζιχεν πι`ϋϋοτ ουοζ αυνεζci `μμοq ουοζ πεχωου ναq χε `φρεqf`εβω `εερμελιν νακ αν χε τεσσατακο.

Mark 4 : 38 And He was on the stern, sleeping on the headrest. And they awakened Him, and said to Him, Teacher, does it not matter to You that we are perishing?

Mark 4 : 38 وكان هو في المؤخر على وسادة نائما. فأيقظوه وقالوا له يا معلم أما يهمك اننا نهلك.

Mark 4 : 39 ουοζ εταqτωνq αqερεπιτιμαν `μπιθου ουοζ πεχαq `μ`φοιμ χε χαρωκ ουοζ θωμ `νωκ ουοζ αqκην `νχε πιθου ουοζ αqϋωπι `νχε ουνηϋf `νχαμη.

Mark 4 : 39 And being awakened, He rebuked the wind, and said to the sea, Silence! Be still! And the wind ceased, and there was a great calm.

Mark 4 : 39 فقام وانتهر الريح وقال للبحر اسكت. ابكم. فسكنت الريح وصار هدوء عظيم.

Mark 4 : 40 ουοζ πεχαq νωου xε άωωτεν τετενερζοf `μπατε ναζf πωπι xεν θηνου.

Mark 4 : 40 And He said to them, Why are you so fearful? How do you not have faith?

Mark 4 : 40 وقال لهم ما بالكم خائفين هكذا. كيف لا ايمان لكم

Mark 4 : 41 ουοζ αυερζοf xεν ουνιωf `νζοf ουοζ ναυxω `μμοc `ννουέρηου xε νιμ ζαρα πε فاي xε νιθηου νεμ `φιομ σεωτεμ ναq .

Mark 4 : 41 And they feared a great fear and said to one another, Who then is this, that even the wind and the sea obey Him?

Mark 4 : 41 فخافوا خوفا عظيما وقالوا بعضهم لبعض من هو هذا. فان الريح ايضا والبحر يطيعانه

Mark 5 : 1 ουοζ αqι έμηρ έ`φιομ έ`τxωρα `ντε νιγεργεcεnoc.

Mark 5 : 1 And they came to the other side of the sea, to the country of the Gadarenes.

Mark 5 : 1 وجاءوا الى عبر البحر الى كورة الجديين

Mark 5 : 2 ουοζ έταqι έβολxεν πιxoi κατοτq αqι έxουν έ`ζραq έβολxεν νι`μζαν `νxε ουρωμι εqξεν ου`πνευμα `νάκαθαρτον.

Mark 5 : 2 And He coming out from the boat, immediately out of the tombs a man with an unclean spirit met Him,

Mark 5 : 2 ولما خرج من السفينة للوقت استقبله من القبور انسان به روح نجس

Mark 5 : 3 φη έναρε πεqμα`νπωπι πωπ xεν νι`μζαν ουοζ ουδε xεν νικεζαλυcic `μμον`πxομ `ν`ζλι πε έcονζq.

Mark 5 : 3 who had his abode among the tombs; and no one was able to bind him, not even with chains.

Mark 5 : 3 كان مسكنه في القبور ولم يقدر احد ان يربطه ولا بسلاسل

Mark 5 : 4 εθβε xε νε αυcονζq `νουμηπ `νcοπ `νζανπεδηc νεμ ζανζαλυcic ουοζ `ντεqωλπ `ννιζαλυcic έβολζιτοτq ουοζ `νεεζομxεμ `νxε νιπεδηc ουοζ νε `μμον`πxομ `ντε `ζλι ερδαμαζιν `μμοq.

Mark 5 : 4 Because he had often been bound with fetters and chains, and the chains had been torn by him, and the fetters had been shattered. And no one was able to subdue him.

Mark 5 : 4 لانه قد ربط كثيرا بقيود وسلاسل فقطع السلاسل وكسر القيود. فلم يقدر احد ان يذله

Mark 5 : 5 ουοζ `νchου νιβεν `μπιέxωρζ νεμ πιέζουc εqχh xεν νι`μζαν ουοζ ναqχh xεν νιτωου πε εqωπ έβολ ουοζ εqωωτ `μμοq `νζανώννι.

Mark 5 : 5 And continually night and day in the hills, and in the tombs, he was crying and cutting himself with stones.

Mark 5 : 5 وكان دائما ليلا ونهارا في الجبال وفي القبور بصيح ويجرح نفسه بالحجارة

Mark 5 : 6 ουοζ έταqनाव έιηcουc ιcχεν ζι `φουει αqcοxι ουοζ αqουωπτ `μμοq.

Mark 5 : 6 And seeing Jesus from afar, he ran and bowed the knee to Him.

Mark 5 : 6 فلما رأى يسوع من بعيد ركض وسجد له

Mark 5 : 7 ουοζ έταqωπ έβολxεν ουνιωf `ν`cmη πεχαq xε άζοκ νεμη ζωκ ιηcουc `πωμηρι `μ`φνουf ετcοci ταρκο `μμοκ `μ`φνουf `μπερfελακ νηι.

Mark 5 : 7 And crying with a loud voice, he said, What is to me and to You, Jesus, Son of the most high God? I adjure You by God, do not torment me.

Mark 5 : 7 وصرخ بصوت عظيم وقال ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي. استحلحك بالله ان لا تعذبني.

Mark 5 : 8 ναρχω γαρ ὁ ἄμμος περὶ τοῦ ἀμμου ἐβόλ· πνεῦμα ἄκαθαρτον ἐξ ἐμοῦ.

Mark 5 : 8 For He said to him, Unclean spirit, come out of the man!

Mark 5 : 8 لانه قال له اخرج من الانسان يا ايها الروح النجس.

Mark 5 : 9 οὗτος ναρωμι· ὁ ἄμμος περὶ τοῦ νιμ πεπεκραν οὗτος πεχαρ ναρ καὶ λεγεων πεπαρ καὶ τεπερ σουμεν.

Mark 5 : 9 And He asked him, What is your name? And he answered, saying, My name is Legion, because we are many.

Mark 5 : 9 وسأله ما اسمك. فاجاب قائلا اسمي لجنون لاننا كثيرون.

Mark 5 : 10 οὗτος ναρτχο ἐρορ ἡρηνμην γινα ἡτερ ὡτεμουορ παβολ ἡτχωρα.

Mark 5 : 10 And he begged Him very much that He would not send them outside the country.

Mark 5 : 10 وطلب اليه كثيرا ان لا يرسلهم الى خارج الكورة.

Mark 5 : 11 νε οὖον οὐάγελη δε ἡρην εσομ ἡμμου πε εμوني θατεν πιτωου.

Mark 5 : 11 And a great herd of pigs were feeding there near the mountain.

Mark 5 : 11 وكان هناك عند الجبال قطيع كبير من الخنازير يرعى.

Mark 5 : 12 οὗτος ναρτχο ἐρορ πε ευχω ὁ ἄμμος καὶ οὐορπτεν ἐν ἡρην γινα ἡτεν γε ἐξουν ἐρωου.

Mark 5 : 12 And all the demons begged Him, saying, Send us into the pigs, that we may enter into them.

Mark 5 : 12 فطلب اليه كل الشياطين قائلين ارسلنا الى الخنازير لندخل فيها.

Mark 5 : 13 οὗτος αρουαρχαζνι νωου οὗτος ἐτανι ἐβόλ ἡχε νι πνευμα ἄκαθαρτον αουγενωου ἐξουν ἐνέμωου οὗτος αζει ἐρηι ἡχε τὰ γελη θατεν πιχαχριμ ἐφοιμ ευερ ωο 2. οὗτος ναωωχρ ἡμμου θεν φοιμ.

Mark 5 : 13 And Jesus immediately allowed them. And coming out, the unclean spirits entered into the pigs. And the herd rushed down the precipice into the sea and they were about two thousand, and they were choked in the sea.

Mark 5 : 13 فأذن لهم يسوع للوقت. فخرجت الارواح النجسة ودخلت في الخنازير. فاندفع القطيع من على الجرف الى البحر. وكان نحو الفين. فاختنق في البحر.

Mark 5 : 14 οὗτος νηέναν ἀμوني ἡμμου αουφωτ οὗτος αυχος θεν τβακι νεμ θεν τκοι οὗτος ανι ἐναν κα ου πε φηέταμωπι.

Mark 5 : 14 And those who fed the pigs fled, and they told it to the city, and to the fields. And they came out to see what was happening.

Mark 5 : 14 واما رعاة الخنازير فهربوا واخبروا في المدينة وفي الضياع. فخرجوا ليروا ما جرى.

Mark 5 : 15 οὗτος ανι γα ιηουσ οὗτος αναν ἐφηνερε νιδεμων νεμαρ εαζεμει ἐρε νεα γβωσ τοι ζωτω οὗτος ἐρε πεαζητ ἡμμος οὗτος ανερζοτ.

Mark 5 : 15 And they came to Jesus, and stared at the one who had been demon possessed, sitting and being clothed, and being in his senses, the one who had the legion. And they feared.

Mark 5 : 15 وجاءوا الى يسوع فنظروا المجنون الذي كان فيه اللجنون جالسا ولايسا وعاقلا. فخافوا.

Mark 5 : 16 ουοζ αυαχι αατοτου `νχε νηέταυναυ χε έτασσωπι `ναυ `νητ `μφηέναρε νιδεμων νεμας νεμ εθβε νιριρ.

Mark 5 : 16 And those seeing it related to them how it happened to the one who had been demon possessed, and about the pigs.

Mark 5 : 16 فحدثهم الذين رأوا كيف جرى للمجنون وعن الخنازير.

Mark 5 : 17 ουοζ αυερχητς `ντχο έροq χε `ντεqυεναq έβολαεν `νουθου.

Mark 5 : 17 And they began to beg Him to go away from their borders.

Mark 5 : 17 فابتدأوا يطلبون اليه ان يمضي من تخومهم.

Mark 5 : 18 ουοζ αqάληι έπιχοι ναqτχο έροq `νχε φηέναqoi `νδεμων χινα `ντεqόζι νεμας.

Mark 5 : 18 And He having entered into the boat, the former demoniac begged Him, that he be with Him.

Mark 5 : 18 ولما دخل السفينة طلب اليه الذي كان مجنونا ان يكون معه.

Mark 5 : 19 ουοζ `μπεqχαq αλλα πεχαq ναq χε μαυμενακ έξουq έπεκχι qα νηέτενουκ ουοζ ματαμου ενηέτα `ποισ αιτου νακ ουοζ αqναι νακ.

Mark 5 : 19 But Jesus did not allow him, but said to him, Go to your house, to your own, and report to them what the Lord has done to you and had mercy on you.

Mark 5 : 19 فلم يدعه يسوع بل قال له اذهب الى بيتك والى اهلك واخبرهم كمصنع الرب بك ورحمك.

Mark 5 : 20 ουοζ αqζωλ ουοζ αqερχητς `νχιωιυ εεν τμητ `μβακι `μπεταqαιq ναq `νχε ιηcουc ουοζ ναυερ`υφηρι τηρου πε.

Mark 5 : 20 And he went and began to proclaim in Decapolis what Jesus did to him. And all marveled.

Mark 5 : 20 فمضى وابتدأ ينادي في العشر المدن كم صنع به يسوع. فتعجب الجميع.

Mark 5 : 21 ουοζ έταqι on `νχε ιηcουc έμηρ εεν πιχοι αυθουq `νχε ουμηυ εqου qαροq ουοζ ναqχη πε εατεν `φιομ.

Mark 5 : 21 And Jesus having crossed over in the boat again to the other side, a large crowd gathered upon Him; and He was by the sea.

Mark 5 : 21 ولما اجتاز يسوع في السفينة ايضا الى العبر اجتمع اليه جمع كثير. وكان عند البحر.

Mark 5 : 22 ουοζ αqι qαροq `νχε ουαι `ννιαρχηcυναqωqoc έπεqραν πε ιαιροc ουοζ έταqναυ έροq αqζιτq εαρατου `ννεqθαλ αυχ.

Mark 5 : 22 And, behold, one of the synagogue rulers named Jairus came. And seeing Him, he fell at His feet.

Mark 5 : 22 واذا واحد من رؤساء المجمع اسمه يايروس جاء. ولما رآه خرّ عند قدميه.

Mark 5 : 23 ουοζ ναϕτζο εροϑ `νζανμηϑ εϑχω `μμοϑ χε ταϑερι αζωντ ε`φμου ζινα `ντεκι
`ντεκχα τεκχιχ ε`χωζ ζινα `ντεζνοζεμ ουοζ `ντεζωνε.

Mark 5 : 23 And he begged Him very much, saying, My daughter is at the last end. I pray that You will come and lay hands on her, that she may be cured and live.

Mark 5 : 23 وطلب اليه كثيرا قائلا ابنتي الصغيرة على آخر نسمة. لينك تأتي وتضع يدك عليها لتشفى فتحيا.

Mark 5 : 24 ουοζ αϑϑεναϑ νεμαϑ ουοζ αυμοϑι `νωϑ `νχε ουμηϑ εϑοϑ ουοζ ναυζοχζεχ
`μμοϑ πε.

Mark 5 : 24 And He went with him. And a large crowd was following, and they were pressing on Him.

Mark 5 : 24 فمضى معه وتبعه جمع كثير وكانوا يزحمونه

Mark 5 : 25 ουοζ ιϑ ου`εζιμι αεϑ 12. `νρομπι ερε ουον ου`ενοϑ ζαροϑ.

Mark 5 : 25 And a certain woman being with an issue of blood twelve years,

Mark 5 : 25 وامرأة بنزف دم منذ اثنتي عشرة سنة.

Mark 5 : 26 ουοζ αϑι `νουμηϑ `νειϑι `ντοτου `νζανμηϑ `νχινι ουοζ αϑε νετενταϑ νιβεν
εβολ ουοζ `μπεεχεμεζου `ν`ζλι αλλα μαλλον ναε`τζο `νζουδ.

Mark 5 : 26 and who had suffered many things by many physicians, and had spent all things that she had, and having gained nothing, but rather coming to worse,

Mark 5 : 26 وقد تألمت كثيرا من اطباء كثيرين وانفقت كل ما عندها ولم تنتفع شيئا بل صارت الى حال اردأ.

Mark 5 : 27 ετααζωτεμ εθβε ιηζουϑ αϑι ζεν πιμηϑ ζιϑαζου αϑινεμ πεϑ`ζβοϑ.

Mark 5 : 27 hearing about Jesus, coming in the crowd behind Him, she touched His garment.

Mark 5 : 27 لما سمعت بيسوع جاءت في الجمع من وراء ومستت ثوبه.

Mark 5 : 28 ναεχω γαρ `μμοϑ πε χε καν αιϑανϑινεμ πεϑ`ζβοϑ ι`νανοζεμ.

Mark 5 : 28 For she said, If I may but touch His garments, I will be cured.

Mark 5 : 28 لانها قالت ان مسست ولو ثيابه شفيت.

Mark 5 : 29 ουοζ ατοτϑ αϑϑωουι `νχε ιμουμι `ντε πεε`ενοϑ ουοζ αεμι ζεν πεεζωμα χε
αουχα εβολζα ιματιζ.

Mark 5 : 29 And instantly the fountain of her blood was dried up, and she knew in her body that she was healed of the plague.

Mark 5 : 29 فلوقت جف ينبوع دمها وعلمت في جسمها انها قد برئت من الداء.

Mark 5 : 30 ουοζ ατοτϑ αϑεμι `νχε ιηζουϑ `ν`ερηι `νεητϑ ε`χομ εταϑι εβολ `μμοϑ εταϑϑονζϑ
δε ζεν πιμηϑ ναϑχω `μμοϑ χε νιμ πεταϑινεμ να`ζβοϑ.

Mark 5 : 30 And knowing instantly within Himself that power had gone forth out of Him, turning in the crowd, Jesus said, Who touched My garments?

Mark 5 : 30 فلوقت التفت يسوع بين الجمع شاعرا في نفسه بالقوة التي خرجت منه وقال من لمس ثيابي.

Mark 5 : 31 ουοζ ναυχω `μμοϑ ναϑ πε `νχε νεϑμαθητϑε χε `χναυ επιμηϑ εϑζοχζεχ `μμοϑ
ουοζ `κχω `μμοϑ χε νιμ πεταϑινεμηι.

Mark 5 : 31 And His disciples said to Him, You see the crowd pressing on You, and do You say, Who touched Me?

Mark 5 : 31 فقال له تلاميذه انت تنتظر الجمع يزحمك وتقول من لمسني.

Mark 5 : 32 οὗτος ναρκουῖτ πε ἑναυ ἐθῆτασερ φαι.

Mark 5 : 32 And He looked around to see the one who had done this.

Mark 5 : 32 وكان ينظر حوله ليرى التي فعلت هذا.

Mark 5 : 33 Ἦςζιμι δε ἔτασερζοτ οὗτος ἀς'σῆερτερ ἐςἐμι ἐφῆτασζωπι ἴμιος ἀςὶ οὗτος ἀςζιτε ἐ'ῆρη θαρατῷ οὗτος ἀςχε ἡμεθμῆι τῆς ναῖ.

Mark 5 : 33 And the woman, being afraid and trembling, knowing what had happened on her, she came and fell down before Him and told Him all the truth.

Mark 5 : 33 واما المرأة فجاءت وهي خائفة ومترعدة عالمة بما حصل لها فخرّت وقالت له الحق كله.

Mark 5 : 34 Ἦθοῡ δε πεχαῖ νας χε ταῡερι πεναζτῖ πεταῖναζμι μαῡεγε θεν ουζιρηνη οὗτος ῡωπι ευουχαι ἐβολζα τεμαστιγζ.

Mark 5 : 34 And He said to her, Daughter, your faith has healed you. Go in peace and be whole from your plague.

Mark 5 : 34 فقال لها يا ابنة ايمانك قد شفاك. اذهبي بسلام وكوني صحيحة من دائك

Mark 5 : 35 ἐτι ἐφαχαὶ ἀνὶ ζα πιαρχῆςναγωγος ευ'χῶ ἴμιος χε ἀ τεκῡερι μου εῶβε ου 'κ'ῑαιςὶ ἴμιπερῑτ'εβῶ.

Mark 5 : 35 As He was speaking, they came from the synagogue ruler saying, Your daughter has died. Why do you still trouble the Teacher?

Mark 5 : 35 وبينما هو يتكلم جاءوا من دار رئيس المجمع قائلين ابنتك ماتت. لماذا تتعب المعلم بعد.

Mark 5 : 36 ἱησους δε ἔτασζωτεμ ἐπιχαὶ ἐτου'χῶ ἴμιος πεχαῖ ἴμπιαρχῆςναγωγος χε ἴμπερερζοτ μονον ναζτῖ.

Mark 5 : 36 But hearing the word spoken, Jesus said to the synagogue ruler at once, Do not fear, only believe.

Mark 5 : 36 فسمع يسوع لوقته الكلمة التي قيلت فقال لرئيس المجمع لا تخف. آمن فقط.

Mark 5 : 37 οὗτος ἴμπερχα ἔζλι νεμαῖ εῡμοῡι Ἰ'νωῡ ἐβῆλ ἐπετρος νεμ ἱακῶβος νεμ ἱωαννης ἴπ'ον Ἰ'ιακῶβος.

Mark 5 : 37 And He did not allow anyone to go with Him except Peter and James and John, the brother of James.

Mark 5 : 37 ولم يدع احد يتبعه الا بطرس ويعقوب ويوحنا اخا يعقوب.

Mark 5 : 38 οὗτος ἀνὶ ἐ'πῆι ἴμπιαρχῆςναγωγος οὗτος ἀνναυ ἐ'ρῶου ευ'ῡθε'ρῶρ οὗτος ευριμι οὗτος ευ'ῡληλουὶ Ἰ'νουμηῡ.

Mark 5 : 38 And they came into the synagogue ruler's house. And He saw a tumult, and weeping and much wailing.

Mark 5 : 38 فجاء الى بيت رئيس المجمع ورأى ضجيجا. يبكون ويولولون كثيرا.

Mark 5 : 39 οὗτος ἔταῖῑ ἐ'ῑουν πεχαῖ νῶου χε εῶβε ου τετεν'ῡτε'ρῶρ οὗτος τετενριμι ἴμπεςμου Ἰ'ν'χε τ'ἄλου ἀλλα ἀσενκοτ.

Mark 5 : 39 And going in, He said to them, Why do you make a tumult and weep? The child has not died, but is sleeping.

Mark 5 : 39 فدخل وقال لهم لماذا تضحون وتبكون. لم تمت الصبية لكنها نائمة.

Mark 5 : 40 ουοz ναυcωβι `μμοq πε `νθοq δε `εταqρι `πτηρq `εβολ αqώλι νεμαq `μ`φιωτ `ντ`άλου νεμ τεcμαν νεμ νηεθνεμαq ουοz αqυγεναq `εξουν `επιμα `εναρε τ`άλου χη `μμοq.

Mark 5 : 40 And they laughed at Him. But having put all out, He took along the father and the mother of the child, and those with Him, and passed on into where the child was lying.

Mark 5 : 40 فضحكوا عليه. اما هو فاخرج الجميع واخذ ابا الصبية وامها والذين معه ودخل حيث كانت الصبية مضطجعة.

Mark 5 : 41 ουοz `εταqάμονι `ν`τχιx `ντ`άλου πεχαq ναc χε ταλιθα κουμι `ετε φαι πε χε τ`άλου ειxερο τωουνι.

Mark 5 : 41 And taking hold of the child's hand, He said to her, Talitha koumi; which is, being translated, Little girl, I say to you, Rise up!

Mark 5 : 41 وامسك بيد الصبية وقال لها طليثا قومي. الذي تفسيره يا صبية لك اقول قومي.

Mark 5 : 42 ουοz κατοτε αcτωnc `νχε τ`άλου ουοz αcμουι ναc`εν 12. γαρ `νρομπι πε ουοz ναυερ`υφηρι κατοτου πε `εν ουνιυf `ν`υφηρι.

Mark 5 : 42 And immediately the little girl rose up and walked. For she was twelve years old. And they were amazed with great amazement.

Mark 5 : 42 وللوقت قامت الصبية ومشيت. لانها كانت ابنة اثنتي عشر سنة. فبهتوا بهتا عظيما.

Mark 5 : 43 ουοz αqζονζεν νωου `νζανμηυ ζινα `ντε`υτεμ `ζλι `εμι `εφαι ουοz αqχοc `ντουfουμ ναc .

Mark 5 : 43 And very much He directed them that no one should know this. And He said to give her something to eat.

Mark 5 : 43 فاولصاهم كثيرا ان لا يعلم احد بذلك. وقال ان تعطى لتأكل.

Mark 6 : 1 ουοz `εταqι `εβολ `μμαν αqι `εξουν `ετεqβακι ουοz αυμουι `νcωq `νχε νεqμαθητc.

Mark 6 : 1 And He went out from there and came to His fatherland. And His disciples followed Him.

Mark 6 : 1 وخرج من هناك وجاء الى وطنه وتبعه تلاميذه.

Mark 6 : 2 ουοz `εταqυωπι `νχε ουcαββατον αqερζητc `νf`cβω `εν f`cυναγωγη ουοz ουμηυ αυcωτεμ ναυερ`υφηρι ευxω `μμοc χε `ετα φαι χεμ ναι θων ουοz ου τε ταιcοφι`α `εταυτhic `μφαι νεμ ναικεχομ `μπαιρηf εtyοπ `εβολζιτεν νεqχιx.

Mark 6 : 2 And a sabbath having come, He began to teach in the synagogue. And hearing, many were amazed, saying, From where came these things to this One? And what is the wisdom given to Him, that even such works of power come about through His hands?

Mark 6 : 2 ولما كان السبت ابتداء يعلم في المجمع. وكثيرون اذ سمعوا بهتوا قائلين من اين لهذا هذه. وما هذه الحكمة التي أعطيت له حتى تجري على يديه قوات مثل هذه.

Mark 6 : 3 μη φαι αν πε πιαμυε `πυηρι `μμαρι`α ουοz `πcον `νιακωβοc νεμ ιωcη νεμ ιουδαc νεμ ciμων ουοz νεq`ωνι ναυζα`μναι ζαρον ουοz ναυερ`cκανδαλιζεcθε `ν`εητq.

Mark 6 : 3 Is this One not the carpenter, the son of Mary, and brother of James and Joseph and Judas and Simon? And are not His sisters here with us? And they were offended in Him.

Mark 6 : 3 أليس هذا هو النجار ابن مريم واخو يعقوب ويوسي ويهوذا وسمعان. أوليست اخواته ههنا عندنا. فكانوا يعثرون به.

Mark 6 : 4 ουοz ναqαxω `μμοc νωου `νxε ιηcουc xε `μμον `προφητηc εqωηqυ εβηλ xεν τεqβακι νεμ τεqυγγενιὰ νεμ πεqηι.

Mark 6 : 4 And Jesus said to them, A prophet is not without honor, except in his fatherland, and among the relatives, and in his own house.

Mark 6 : 4 فقال لهم يسوع ليس نبي بلا كرامة الا في وطنه وبين اقربائه وفي بيته.

Mark 6 : 5 ουοz `μπεq`υxεμxομ `μμαν εἰρι ουδε ουι `νxομ εβηλ εουμηqυ `νρεqωqωνι εαqαxαxιx xιxωου αqερφαxρι ερωου.

Mark 6 : 5 And He could do no work of power there, except He performed healing on a few infirm ones, laying on His hands.

Mark 6 : 5 ولم يقدر ان يصنع هناك ولا قوة واحدة غير انه وضع يديه على مرضى قليلين فشفاهم.

Mark 6 : 6 ουοz αqερ`υqφηρι εθβε τουμεταθναzτ ουοz ναqμουqτ `ννιτμι ετε `μ`πκωτ εqτ`εβω.

Mark 6 : 6 And He marveled because of their unbelief. And He went around the villages in a circuit, teaching.

Mark 6 : 6 وتعجب من عدم ايمانهم. وصار يطوف القرى المحيطة يعلم.

Mark 6 : 7 ουοz αqμουτ επι12. ουοz αqερzητε `νουορπου `ν2. 2. ουοz αqτερωqυqυ νωου εxεν νι`πνευμα `νακαθαρτον.

Mark 6 : 7 And He called the Twelve near and began to send them out two by two. And He gave them authority over the unclean spirits,

Mark 6 : 7 ودعا الاثني عشر وابتدأ يرسلهم اثنين اثنين. واعطاهم سلطانا على الارواح النجسة.

Mark 6 : 8 ουοz αqzονzεν νωου ε`υτεμελ `zλι νεμωου zi `φμωιτ εβηλ εου`υqβωτ `μμανατq ουδε ωικ ουδε πηρα ουδε zομτ xεν νετενμοxα.

Mark 6 : 8 and charged them that they take nothing in the way, except only a staff; no bag, no bread, no copper in the belt;

Mark 6 : 8 واوصاهم ان لا يحملوا شيئا للطريق غير عصا فقط. لا مزودا ولا خبزا ولا نحاسا في المنطقة.

Mark 6 : 9 αλλα ερε zανcανδαλιον τοι ερατεν θηνου ουοz `μπερτ `υqθην `cναυτ zi θηνου.

Mark 6 : 9 but having tied on sandals, and not putting on two tunics.

Mark 6 : 9 بل يكونوا مشدودين بنعال ولا يلبسوا ثوبين.

Mark 6 : 10 ουοz ναqαxω `μμοc νωου xε πιμα ετετενναqε εxουν εουηι `μμοq qωπι `μμαν qατετενι εβολ `μμαν.

Mark 6 : 10 And He said to them, Wherever you enter into a house, remain there until you go out from there.

Mark 6 : 10 وقال لهم حيثما دخلتم بيتا فاقيموا فيه حتى تخرجوا من هناك.

Mark 6 : 11 ουοζ μα νιβεν έτε`ν`ηναυεπ` θηνου έροq αν ουδε `ντου`υτεμωτεμ έρωτεν έρετεννηου έβολ `μμαυ νεζ `πυωιυ ετσαε`εριη `ννετενσαλαυx έβολ ευμετμεθρε νωου fτω `μμοc νωτεν τα`φμη χε ουον ου`μτον ναυωπι `νκοδομα νεμ γομορρα εεν πιεζουc `ντε fκριcιc έζοτε `ντε fβακι έτε `μμαυ.

Mark 6 : 11 And as many as will not receive you, nor hear from you, having gone out from there, shake off the dust under your feet for a testimony to them. Truly I say to you, It will be more bearable for Sodom or Gomorrah in Judgment Day than for that city.

Mark 6 : 11 وكل من لا يقبلكم ولا يسمع لكم فاخرجوا من هناك وانفضوا التراب الذي تحت ارجلكم شهادة عليهم. الحق اقول لكم ستكون لارض سدوم وعمورة يوم الدين حالة اكثر احتمالا مما لتلك المدينة.

Mark 6 : 12 ουοζ έτανι έβολ αυζιωιυ ζινα `νκεερεμετανοιν.

Mark 6 : 12 And going out, they proclaimed that men should repent.

Mark 6 : 12 فخرجوا وصاروا يكرزون ان يتوبوا.

Mark 6 : 13 ουοζ αυζι ουμηυ `νδεμων έβολ ουοζ ουμηυ `νρεqυωνι ναυθωζc `μμουc `ννεζ ουοζ ναυερφαερι έρωου.

Mark 6 : 13 And they cast out many demons, and anointed with oil and healed many sick ones.

Mark 6 : 13 واخرجوا شياطين كثيرة ودهنوا بزيت مرضى كثيرين فشفوهم

Mark 6 : 14 ουοζ αqωτεμ `νχε `πουρο `ηρωδης πεqραν γαρ αqουονζq έβολ ουοζ ναqω `μμοc χε ιωαννης πιρεqτωμc αqωνq έβολεεν νηεθμουτ εθε φαι νιχομ cεερζωβ `νεητq.

Mark 6 : 14 And Herod the king heard, for His name became publicly known. And he said, John the Baptist has been raised from the dead, and because of this the works of power operate in Him.

Mark 6 : 14 فسمع هيرودس الملك. لان اسمه صار مشهورا. وقال ان يوحنا المعمدان قام من الاموات ولذلك تعمل به القوات.

Mark 6 : 15 ζανκεxωουνι δε ναυxω `μμοc χε `ηλιαc πε ζανκεxωουνι δε ναυxω `μμοc χε ου`προφητc πε `μ`φρηf `νουαι ννιπροφητc `ναρχεoc.

Mark 6 : 15 Others said, He is Elijah; and others said, He is a prophet or as one of the prophets.

Mark 6 : 15 قال آخرون انه ايليا. وقال آخرون انه نبي او كأحد الانبياء.

Mark 6 : 16 έταqωτεμ δε `νχε `ηρωδης ναqω `μμοc χε ιωαννης φη `νοκ έταιελ τεqναζβι `νθοq πεταqτωνq.

Mark 6 : 16 But hearing, Herod said, This one is John whom I beheaded. He has risen from the dead.

Mark 6 : 16 ولكن لما سمع هيرودس قال هذا هو يوحنا الذي قطعت انا راسه. انه قام من الاموات.

Mark 6 : 17 `ηρωδης γαρ νε αqάμονι `νωαννης ουοζ αqconζq εεν πι`υτεκο εθε `ηρωδιαc `τ`εζιμι `μφιλιπποc πεqcon χε ουηι νε αqειτε πε.

Mark 6 : 17 For having sent, Herod himself had seized John and bound him in the prison, because of Herodias the wife of his brother Philip, because he had married her.

Mark 6 : 17 لان هيرودس نفسه كان قد ارسل وامسك يوحنا واوثقه في السجن من اجل هيروديا امرأة فيلبس اخيه اذ كان قد تزوج بها.

Mark 6 : 18 ναφχω γαρ ἄμιος πε ἴχε ἰωαννης ἴηρωδης χε ἔψε νακ αν ἐσι ἴτ᾽εζιμι ἄπεκκον.

Mark 6 : 18 For John had said to Herod, It is not lawful for you to have the wife of your brother.

Mark 6 : 18 لان يوحنا كان يقول لهيرودس لا يحل ان تكون لك امرأة اخيك.

Mark 6 : 19 ἥρωδιας δε νακ᾽μβον ἐροφ πε ουοζ νακουωψ ἐθοθβεφ ουοζ νακ᾽ψχεμχομ αν πε.

Mark 6 : 19 And Herodias held it against him, and desired to kill him, but was not able.

Mark 6 : 19 فحنقت هيروديا عليه وارادت ان تقتله ولم تقدر.

Mark 6 : 20 ἥρωδης γαρ ναφερζοφ εα᾽τρη ἴιωαννης εφωουν ἄμοφ χε ουρωμι ἴθμη πε ουοζ ἴουαβ ουοζ ναφ᾽ρεζ ἐροφ πε ουοζ ναφωτεμ ἐζανμηψ ἴτοτφ ουοζ ναφωολζ ἴζητ πε ουοζ ζηδεως ναφωτεμ ἐροφ πε.

Mark 6 : 20 For Herod feared John, knowing him to be a holy and just man, and kept him safe. And hearing him, he did many things, and gladly heard from him.

Mark 6 : 20 لان هيرودس كان يهاب يوحنا عالما انه رجل بار وقديس وكان يحفظه. واذ سمعه فعل كثيرا وسمعه بسرور.

Mark 6 : 21 ουοζ ἐτα ουέζουο ψωπι ἴευκεριᾶ ζοτε ἐτα ἥρωδης εεν πεφέζουο ἄμιςι θαμιέ ουδιπνον ἐνεφνιψ᾽ nem νιχιλιαρχος nem νιζου᾽ᾱ ἴτε φγαλιεᾱ.

Mark 6 : 21 And a suitable day having come, when Herod made a dinner for his great ones on his birthday, also the chiliarchs, and the first ones of Galilee.

Mark 6 : 21 واذ كان يوم موافق لما صنع هيرودس في مولده عشاء لعظمائه وقواد الالوف ووجوه الجليل.

Mark 6 : 22 ουοζ ἐταςι ἐζουο ἴχε ἴψερι ἴηρωδιας ουοζ ἐταςοςχες αςραναφ ἴηρωδης nem νηεθρωτεβ nemαφ πεχε ἴپуро δε ἴφᾱλου χε ἱριέτιν ἄμοι ἄπετεουαψφ ουοζ ἴτατηφ ne.

Mark 6 : 22 And the daughter of Herodias herself entering, and having danced, she also pleased Herod and those reclining with him. The king said to the girl, Ask me whatever you wish, and I will give it to you.

Mark 6 : 22 دخلت ابنة هيروديا ورقصت فسرت هيرودس والمتكئين معه. فقال الملك للصبيّة مهما اردت اطلبني فاعطيك.

Mark 6 : 23 ουοζ αφωρκ νας χε φηέτεραερέτιν ἄμοφ ἴνα᾽ ne ψα ἴφαιψ ἴταμετουρο.

Mark 6 : 23 And he swore to her, Whatever you ask me, I will give to you, up to half of my kingdom.

Mark 6 : 23 واقسم لها ان مهما طلبت مني لأعطيك حتى نصف مملكتي.

Mark 6 : 24 ουοζ ἐταςι ἐβολ πεχας ἴτεσμαυ χε ου πε ἴναερέτιν ἄμοφ ἴθος δε πεχας χε ἴάφε ἴιωαννης πηρεφωμς.

Mark 6 : 24 And going out, she said to her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

فخرجت وقالت لامها ماذا اطلب. فقالت راس يوحنا المعمدان Mark 6 : 24

Mark 6 : 25 ουοζ έτασι έξουν θεν ου'σπουδη χα 'πουρο ασερέτιν εκχω 'μμοc κε 'φουωυ 'fnου
χινα 'ντεκ' nηι 'ν'τάφε 'νωαννης πιρεφ'ωμc χι ουβιναx.

Mark 6 : 25 And immediately going in with haste to the king, she asked, saying, I desire that at once you give to me the head of John the Baptist on a platter.

Mark 6 : 25 فدخلت للوقت بسرعة الى الملك وطلبت قائلة اريد ان تعطيني حالا راس يوحنا المعمدان على طبق.

Mark 6 : 26 ουοζ έτα 'πζητ 'μ'πουρο 'μκαζ εθβε νιανανωυ νεμ nηεθρωτεβ νεμαq 'μπεφουωυ
εφοxc.

Mark 6 : 26 And having become deeply grieved, but because of the oaths and those reclining together, the king did not wish to reject her.

Mark 6 : 26 فحزن الملك جدا. ولأجل الاقسام والمتكئين لم يرد ان يردھا.

Mark 6 : 27 ουοζ κατοτq αφουωρp 'νχε 'πουρο 'νου'πεκουλατωρ αφουαζαζνι 'ντεqini
'ντεqάφε χι πιβιναx.

Mark 6 : 27 And the king sending a guardsman at once, he ordered his head to be brought. And going, he beheaded him in the prison,

Mark 6 : 27 فللوقت ارسل الملك سيافا وامر ان يؤتى براسه.

Mark 6 : 28 ουοζ έταqυε 'νχε πι'πεκουλατωρ αqώλι 'ντεqναζβι θεν πι'ωτεκο ουοζ αqini
'ντεqάφε χι πιβιναx ουοζ αqηic 'ν'fάλου ουοζ ά fάλου enc 'ντεcμαυ.

Mark 6 : 28 and brought his head on a platter and gave it to the girl. And the girl gave it to her mother.

Mark 6 : 28 فمضى وقطع راسه في السجن. وأتى برأسه على طبق واعطاه للصبية والصبية اعطته لامها.

Mark 6 : 29 έταυcωτεμ 'νχε νεqμαθηηc αυι αυώλι 'μπεqωμα ουοζ αυχαq έξουν θεν ου'μζαυ.

Mark 6 : 29 And having heard, his disciples went and took his corpse and placed it in a tomb.

Mark 6 : 29 ولما سمع تلاميذه جاءوا ورفعوا جثته ووضعوها في قبر

Mark 6 : 30 ουοζ αυθουf 'νχε νιαποctoλoc χα ιηcουc ουοζ αυταμοq εζωb νιβεν έταυαιq
νεμ φηέταυf'cβω 'μμοq.

Mark 6 : 30 And the apostles gathered to Jesus. And they told Him all things, even what they did and what they taught.

Mark 6 : 30 واجتمع الرسل الى يسوع واخبروه بكل شيء كل ما فعلوا وكل ما علموا.

Mark 6 : 31 ουοζ πεχαq νωου κε άμωini 'nθωτεν ca'πca έουμα 'nγqαq ουοζ 'μτον 'μμωτεν
'νουκουχι nη γαρ εθνηου νεμ nηεθνα ναυωυ πε ουοζ ναυxεμ ευκεριά an πε έερ'πκε ουωμ.

Mark 6 : 31 And He said to them, You yourselves come apart into a deserted place, and rest a little. For those coming and those going were many, and they did not even have opportunity to eat.

Mark 6 : 31 فقال لهم تعالوا انتم منفردين الى موضع خلاء واستريحوا قليلا. لان القادمين والذاهبين كانوا كثيرين. ولم تتيسر لهم فرصة للاكل.

Mark 6 : 32 ουοζ αυψενωου ζι πιχοι έουμα `νψαφε σα`πα.

Mark 6 : 32 And they departed by boat into a deserted place apart.

Mark 6 : 32 فمضوا في السفينة الى موضع خلاء منفردين.

Mark 6 : 33 ουοζ αυναυ έρωου ευζηλ ουοζ αυκουώνου `νχε ουμηψ ουοζ αυσοχι έμαυ
`νρατου έβολθεν βακι νιβεν ουοζ αυερψορπ έρωου.

Mark 6 : 33 And the crowds saw them going, and many recognized Him. And they ran together on foot there, from all the cities, and came before them, and came together to Him.

Mark 6 : 33 فرأهم الجموع منطلقين وعرفه كثيرون فتراكضوا الى هناك من جميع المدن مشاة وسبقوهم واجتمعوا اليه.

Mark 6 : 34 ουοζ έταφι έβολ αφναυ έουμηψ εφοψ ουοζ αφψενζητ εαρωου χε ναυοι `μ`φρητ
`νζανέωου `μμοντου μανέωου `μμαι ουοζ αφερζητc `ντ`εβω νωου `νζανμηψ.

Mark 6 : 34 And going out, Jesus saw a large crowd, and had pity on them, because "they were as sheep having no shepherd." And He began to teach them many things. Num. 27 : 17; Eze. 34 : 5

Mark 6 : 34 فلما خرج يسوع رأى جمعا كثيرا فتحنن عليهم اذ كانوا كخراف لا راعي لها فابتدأ يعلمهم كثيرا.

Mark 6 : 35 ουοζ ζηδη έτα ουνιψτ `νουνου ψωπι έταυι ζαροφ `νχε νεγμααθητc ναυχω `μμοc
χε πιμα ουψαφε πε ουοζ ζηδη τουνου accini.

Mark 6 : 35 And now a late hour occurring, drawing near to Him, the disciples said, The place is deserted, and it is now a late hour.

Mark 6 : 35 وبعد ساعات كثيرة تقدم اليه تلاميذه قائلين الموضع خلاء والوقت مضى.

Mark 6 : 36 καυ έβολ ζινα `ντουψενωου ένιυοζι εκωτc νεμ νιτμι `ντουψωπ νωου
`μπετουναουομ.

Mark 6 : 36 Send them away, that going away to the surrounding fields and villages they may buy bread for themselves. For they do not have what they may eat.

Mark 6 : 36 اصرفهم لكي يمضوا الى الضياع والقرى حوالينا ويبتاعوا لهم خبزا. لان ليس عندهم ما ياكلون.

Mark 6 : 37 `νθοφ δε αφέρουω πεχαφ νωου χε μοι νωου `νθωτεν μαρουουωμ ουοζ πεχωου
ναφ χε τενναψεναν `ντενψεπ \_c `νκαθερι `νωικ ουοζ `ντεντ νωου έουωμ.

Mark 6 : 37 And answering, He said to them, You give them food to eat. And they said to Him, Going, should we buy two hundred denarii of bread and give them to eat?

Mark 6 : 37 فاجاب وقال لهم اعطوهم انتم ليأكلوا. فقالوا له أنمضي ونبتاع خبزا بمئتي دينار ونعطيهم ليأكلوا.

Mark 6 : 38 νθοφ δε πεχαφ νωου χε ουον ουηρ `νωικ `ντεν θηνου μαψενωτεν αναι ουοζ
έταυέμι πεχωου χε 5. `νωικ νεμ τεβτ 2.

Mark 6 : 38 And He said to them, How many loaves do you have? Go and see. And knowing, they said, Five, and two fish.

Mark 6 : 38 فقال لهم كم رغيفا عندكم. اذهبوا وانظروا. ولما علموا قالوا خمسة وسمكتان.

Mark 6 : 39 ουοζ αφουαζαζανι νωου `ντουρωτεβ τηρου ciμποciον ciμποciον ζιχεν πιciμ
εθουετουωτ.

Mark 6 : 39 And He ordered them all to recline, group by group on the green grass.

Mark 6 : 39 فأمرهم ان يجعلوا الجميع يتكئون رفاقا رفاقا على العشب الاخضر 39 : Mark 6

Mark 6 : 40 ουοζ αυρωτεβ τηρου `μμα μα κατα 10 10 νεμ κατα 5 50.

Mark 6 : 40 And they sat, group by group, by hundred and by fifty.

Mark 6 : 40 فاتكأوا صفوفًا صفوفًا مئة مئة وخمسين خمسين 40 : Mark 6

Mark 6 : 41 ουοζ εταρσι `μπι 5. `νωικ νεμ πιτεβτ 2. αφχουπτ ε`πρωι ε`τρε ουοζ αφ`μου ουοζ αφρωτ `ννωικ ουοζ αφτ `ννιμαθητς ρινα `ντουχω ναρραυ νεμ πικετεβτ 2. αφραυου ε`ρραυ τηρου.

Mark 6 : 41 And taking the five loaves and the two fish, looking up to Heaven, He blessed, and broke the loaves, and giving out to His disciples, that they might set before them. And He divided the two fish to all.

Mark 6 : 41 فاخذ الارغفة الخمسة والسمتين ورفع نظره نحو السماء وبارك ثم كسر الارغفة واعطى تلاميذه ليقدّموا اليهم. وقسم السمكتين للجميع 41 : Mark 6

Mark 6 : 42 ουοζ αυουωμ τηρου ουοζ αυσι.

Mark 6 : 42 And all ate, and were satisfied.

Mark 6 : 42 فاكل الجميع وشبعوا 42 : Mark 6

Mark 6 : 43 ουοζ αυωλι `μ 12. `νκοτ `νλακζ ευμεζ νεμ εβολαεν νικετεβτ.

Mark 6 : 43 And they took up twelve hand baskets full of fragments, also from the fish.

Mark 6 : 43 ثم رفعوا من الكسر اثنتي عشرة قفة مملوءة ومن السمك 43 : Mark 6

Mark 6 : 44 ουοζ νηενανουωμ `ννωικ ναυερ 5. `ννω `νρωμι.

Mark 6 : 44 And those eating the loaves were about five thousand men.

Mark 6 : 44 وكان الذين اكلوا من الارغفة نحو خمسة آلاف رجل 44 : Mark 6

Mark 6 : 45 ουοζ κατοτq αφερ`αναγκαζιν `ννεαμαθητς ε`αλλι επιχοι ουοζ `ντουσωκ εαχωq εμhr εβηεαيدا ψατερχα πιμητ εβολ.

Mark 6 : 45 And at once He constrained His disciples to enter into the boat, and to go before to the other side, to Bethsaida, until He should dismiss the crowd.

Mark 6 : 45 وللوقت ألزم تلاميذه ان يدخلوا السفينة ويسبقوا الى العبر الى بيت صيدا حتى يكون قد صرف الجمع 45 : Mark 6

Mark 6 : 46 ουοζ εταφερ`αποταζεσθε νουω αφψεναq επιτωου εερ`προσευχεσθε.

Mark 6 : 46 And taking leave of them, He went away to the mountain to pray.

Mark 6 : 46 وبعدما ودعهم مضى الى الجبل ليصلي 46 : Mark 6

Mark 6 : 47 ουοζ ετα ρουζι ψωπι ναρε πιχοι εεν `θμητ `μ`φιομ ουοζ `νθοq `μμανατq ναqxη ρι πι`χρο.

Mark 6 : 47 And it becoming evening, the boat was in the middle of the sea, and He alone on the land.

Mark 6 : 47 ولما صار المساء كانت السفينة في وسط البحر وهو على البر وحده 47 : Mark 6

Mark 6 : 48 ουοζ εταqναυ ερωου ευ`τρεμκhouτ εεν πιχινωκ ναρε πιθου γαρ † εεουν ε`ρραυ πε `ν`ρρη δε εεν †μαζ 4. `νουερψι `ντε πιεχωρζ αφι ραρωου εqμouι ριxεν `φιομ ουοζ ναqουωτ εεουν πε.

Mark 6 : 48 And He saw them being distressed in the rowing, for the wind was contrary to them. And it was about the fourth watch of the night when He came toward them, walking on the sea. And He willed to go by them.

Mark 6 : 48 ورآهم معذبين في الجذف. لان الريح كانت ضدهم. ونحو الهزيع الرابع من الليل اتاهم ماشيا على البحر. واران ان يتجاوزهم.

Mark 6 : 49 Ἰσθου δὲ ἑταυναυ ἐροϋ ἐμωπι χιχεν ἴφιου ναυμευι χε συζορτϋ πε συοζ αυωϋ ἐβoλ.

Mark 6 : 49 But seeing Him walking on the sea, they thought it to be a phantom. And they cried out.

Mark 6 : 49 فلما رأوه ماشيا على البحر ظنوه خيالا فصرخوا.

Mark 6 : 50 νε αυναυ γαρ ἐροϋ τηρου πε συοζ αυΰϋθορτερ ἴθοϋ δε κατοτϋ αϋκαχι νεμωου συοζ πεχαϋ νωου χε χεμνομϋ ἀνοκ πε ἴμπερερζοϋ.

Mark 6 : 50 For all saw Him, and were troubled. And immediately He spoke to them and said to them, Have courage. I AM! Do not fear.

Mark 6 : 50 لان الجميع رأوه واضطربوا. فلوقت كلمهم وقال لهم ثقوا. انا هو. لا تخافوا.

Mark 6 : 51 συοζ αϋάληι ἐπιχοι χαρωου συοζ αϋζεϋι ἴχε πιθου συοζ ναυτωμϋ ἐμαϋϋ πε ἴἵρηι ἴἵητου.

Mark 6 : 51 And He went up to them into the boat, and the wind was cut off. And they were amazed, exceedingly beyond measure within themselves, and marveled.

Mark 6 : 51 فصعد اليهم الى السفينة فسكنت الريح. فبهتوا وتعجبوا في انفسهم جدا الى الغاية.

Mark 6 : 52 ου γαρ ἴμουκαϋ ἐχεν νιωικ αλλα ναρε πουζητ θημ πε.

Mark 6 : 52 For they did not understand about the miracle of the loaves, for their hearts were hardened.

Mark 6 : 52 لانهم لم يفهموا بالارغفة اذ كانت قلوبهم غليظة.

Mark 6 : 53 συοζ ἑταυερخينιοϋ ἐπιχρo αυι ἐγενηζαρεθ συοζ αυμοι.

Mark 6 : 53 And crossing over, they came into the land of Gennesaret and drew to shore.

Mark 6 : 53 فلما عبروا جاءوا الى ارض جنيسارت وارسوا.

Mark 6 : 54 συοζ ἑτανι ἐζρηι ἐβολχι πιχοι αυcouωνϋ κατοτου.

Mark 6 : 54 And they, coming out of the boat, at once knowing Him,

Mark 6 : 54 ولما خرجوا من السفينة للوقت عرفوه.

Mark 6 : 55 αυcoχι θεν ἴχωρα τηϋ ἐτεἴμμαν συοζ αυερζητc ἴνqαι ἴνηετζεμκhouτ χι χαנסλοχ ἐπιμα ἐτε ϣαυcoτεμ χε ἴἵμμαν.

Mark 6 : 55 they ran around all that neighborhood. And they began to carry about those badly having illness on cots to where they heard that He was.

Mark 6 : 55 فطافوا جميع تلك الكورة المحيطة وابتدأوا يحملون المرضى على اسرّة الى حيث سمعوا انه هناك.

Mark 6 : 56 συοζ πιμα ἐϣαϋϣεναϋ ἐcoυν ἐροϋ πε ἐνιἴμι ιε νιβακι ιε νιουζι ναυχω ἴνηετϣوني χι νιαἴγορα συοζ ναυζο ἐροϋ χινα καν ἴτουcινεμ ἴἵἵταϋ ἴτε νεϋζἵβoc συοζ ουon νιβεν ἐϣαυcινεμαϋ ϣαυουχαι .

Mark 6 : 56 And wherever He went into villages or cities or fields, they laid the ailing ones in the markets and begged Him if only they may touch the fringe of His garment. And as many as touched Him were healed.

Mark 6 : 56 وحيثما دخل الى قرى او مدن او ضياع وضعوا المرضى في الاسواق وطلبوا اليه ان يلمسوا ولو هذب ثوبه. وكل من لمسه شفي

Mark 7 : 1 ουοζ αυθουτ ζαροζ `νχε νιφαρισεοζ νεμ ζανουον εβολαεν νικαα εαυι εβολαεν Ιερουσαλημ .

Mark 7 : 1 And the Pharisees were assembled to Him, also some of the scribes, coming from Jerusalem.

Mark 7 : 1 واجتمع اليه الفريسيون وقوم من الكتبة قادمين من اورشليم.

Mark 7 : 2 ουοζ εταυναυ εζανουον `ντε νεγμαθητς χε σεουωμ `ννωικ ερε `νουχιτ θωλεβ ετε فاي πε χε `νατια τοτου.

Mark 7 : 2 And seeing some of His disciples eating bread with unclean, that is unwashed hands, they found fault.

Mark 7 : 2 ولما رأوا بعضا من تلاميذه يأكلون خبزا بايد دنسة اي غير مغسولة لاموا.

Mark 7 : 3 νιφαρισεοζ γαρ νεμ νιουδαι τηρου `μπαουωμ αυ`υτεμια τοτου `νουμηγ `νκοπ ευάμονι `ντπαραδοσις `ντε νι`πρεσβυτεροζ.

Mark 7 : 3 For the Pharisees and all the Jews do not eat unless they wash the hands with the fist, holding the tradition of the elders.

Mark 7 : 3 لان الفريسيين وكل اليهود ان لم يغسلوا ايديهم باعتناء لا يأكلون. متمسكين بتقليد الشيوخ

Mark 7 : 4 ουοζ εγωπ αυ`υτεμομκου εβολαεν ταγορα `μπαουωμ ουοζ εουον ζανκεμηγ εαυσιτου ευάμονι `μμουζ ζανωμς `ντε ζανάφοτ νεμ ζανζετς νεμ ζανχαλκιον.

Mark 7 : 4 And coming from the market, if they do not immerse themselves, they do not eat.

And there are many other things which they received to hold : dippings of cups, and of utensils, and of copper vessels, and couches.

Mark 7 : 4 ومن السوق ان لم يغتسلوا لا يأكلون. واشياء اخرى كثيرة تسلموها للتمسك بها من غسل كؤوس واباريق وأنية 4 نحاس واسرة

Mark 7 : 5 ουοζ αυγενζ `νχε νιφαρισεοζ νεμ νικαα χε εθβε ου σεμογνι αν `νχε νεγμαθητς κατα τπαραδοσις `ντε νι`πρεσβυτεροζ αλλα zen ζανχιτ ευθωλεβ σεουωμ `μπωικ.

Mark 7 : 5 Then the Pharisees and scribes questioned Him, Why do your disciples not walk according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashed hands?

Mark 7 : 5 ثم سأله الفريسيون والكتبة لماذا لا يسلك تلاميذك حسب تقليد الشيوخ بل يأكلون خبزا بايد غير مغسولة

Mark 7 : 6 `νθοζ δε πεχαζ νωου χε καλωζ αφερ`προφητευιν εθβε θηνου `νχε `νχα`ναις εα νιμωβι `μ`φρητ ετ`ενηουτ χε παιλαοζ ερτιμαν `μμοι zen `νου`σφοτου πουζητ δε `γου`νου αβολ `μμοι.

Mark 7 : 6 And answering, He said to them, Well did Isaiah prophesy concerning you, hypocrites; as it has been written : "This people honors Me with the lips, but their heart is far away from Me;

Mark 7 : 6 فاجاب وقال لهم حسنا تنبأ اشعيا عنكم انتم المرانين كما هو مكتوب. هذا الشعب يكرمني بشفتيه واما قلبه 6 فمبتعد عني بعيدا

Mark 7 : 7 ευερχεβεσθε `μμοι ε`φλhou ευ`cβω `Nζαν`cβω `Nζονζεν `Nρωμι.

Mark 7 : 7 and in vain they worship Me, teaching as doctrines the commandments of men." Isa. 29 : 13

Mark 7 : 7 وباطلا يعبدونني وهم يعلمون تعاليم هي وصايا الناس.

Mark 7 : 8 εατετενχα `fεντολη `Nτε `φνουf `Nca θηνου τετεναμονι `Ntπαραδοcic `Nτε νιρωμι ζανωμc `Nτε ζανάφοf νεμ ζανζεcθηc νεμ ουμhγ εqουγ.

Mark 7 : 8 For forsaking the commandment of God, you hold the tradition of men : immersings of utensils and cups, and many other such like things you do.

Mark 7 : 8 لانكم تركتم وصية الله وتتمسكون بتقليد الناس. غسل الاباريق والكؤوس وامورا آخر كثيرة مثل هذه تفعلون.

Mark 7 : 9 ουoζ ναqχω `μμοc νωου χε καλωc τετενεράθετιν `Nt`εντολη `Nτε `φνουf ζινα `Nτετενάρεζ ε`νετενπαραδοcic.

Mark 7 : 9 And He said to them, Well do you to set aside the commandment of God so that you may keep your tradition?

Mark 7 : 9 ثم قال لهم حسنا رفضتم وصية الله لتحفظوا تقليديكم.

Mark 7 : 10 μω`uche γαρ αqχοc χε ματαιε`πεκιωτ νεμ τεqμαυ ουoζ φθεθναcαχι εqζωου `Nca πεqιωτ νεμ τεqμαυ μαρεqμου `Nουμου.

Mark 7 : 10 For Moses said, "Honor your father and your mother;" Ex. 20 : 12; Deut. 5 : 16 and, "The one speaking evil of father or mother, let him expire by death." Ex. 21 : 17

Mark 7 : 10 لان موسى قال اكرم اباك وامك. ومن يشتم ابا او اما فليمت موتا.

Mark 7 : 11 `Nθωτεν δε τετενχω `μμοc χε `αρεqγαν ουρωμι χοc `μπεqιωτ νεμ τεqμαυ χε κορβαν ε`τε ουταιο`πε ακqγανχεμζηου `μμοq εβoλ `μμοι.

Mark 7 : 11 But you say, If a man says to his father or mother, Corban, which is, A gift! whatever you may profit by me.

Mark 7 : 11 واما انتم فتقولون ان قال انسان لابيّه او امه قربان اي هدية هو الذي تنتفع به مني.

Mark 7 : 12 `Nτετενχω `μμοq αν ε`ερ `ζλι `μπεqιωτ ιε τεqμαυ.

Mark 7 : 12 And you no longer allow him to do anything for his father or mother,

Mark 7 : 12 فلا تدعونه في ما بعد يفعل شيئا لابيّه او امه.

Mark 7 : 13 ερετενκωq `μπιcαχι `Nτε `φνουf `Zen τετενπαραδοcic θηεταρετενθηc ουoζ ζανμhγ `μπαιρηf ευδoνι `Nναι τετενρα `μμωου.

Mark 7 : 13 making the Word of God of no effect by your tradition which you delivered. And many such like things you do.

Mark 7 : 13 مبطلين كلام الله بتقليدكم الذي سلمتموه. وامورا كثيرة مثل هذه تفعلون.

Mark 7 : 14 ουoζ εταqμουf οN επιμhγ πεχαq νωου χε cωτεμ χε εροι ουoζ καf.

Mark 7 : 14 And calling all the crowd near, He said to them, All hear Me and understand.

Mark 7 : 14 ثم دعا كل الجمع وقال لهم اسمعوا مني كلكم وافهموا.

Mark 7 : 15 ἄμιον ὅλι σαβολ ἄμιρωμι εἰνα ἐσυν ἐρω ἐσυν ὡχομ ἄμοῦ ἐσοῦα ἀλλὰ
νηεθνηου ἐβολᾶεν ρωῶ ἄμιρωμι νηετωῶ ἄμιρωμι.

Mark 7 : 15 There is nothing from outside the man, having entered into him, which is able to defile him. But the things going out from him, those are the things defiling the man.

Mark 7 : 15 ليس شيء من خارج الانسان اذا دخل فيه يقدر ان ينجسه. لكن الاشياء التي تخرج منه هي التي تنجس الانسان.

Mark 7 : 16 φηετε ουν μαωχ ἄμοῦ ἐσωτεμ μαρεσωτεμ.

Mark 7 : 16 If anyone has ears to hear, let him hear.

Mark 7 : 16 ان كان لاحد اذنان للسمع فليسمع.

Mark 7 : 17 ουοῦ ῥοτε ἐτανὶ ἐσυν ἐπιη ἐβολῶα πιμηῶ ναυῶινι ἄμοῦ ἄνε νεγμαθηθε
ἐπαβολη.

Mark 7 : 17 And when He entered into a house from the crowd, His disciples questioned Him about the parable.

Mark 7 : 17 ولما دخل من عند الجمع الى البيت سأله تلاميذه عن المثل.

Mark 7 : 18 ουοῦ πεχαῶ νωου χε παρηῦ ἄνωτεν ῥανατκαῦ ῥωτεν ἄπετενκαῦ χε ῥωβ νιβεν
ετσαβολ εθνα ἐσυν ἐρωῶ ἄμιρωμι ἄμιον ὡχομ ἄμωου ἐσοῦα.

Mark 7 : 18 And He said to them, Are you also so undiscerning? Do you not perceive that all that enters from the outside into the man is not able to defile him?

Mark 7 : 18 فقال لهم أفأنتم ايضا هكذا غير فاهمين. أما تفهمون ان كل ما يدخل الانسان من خارج لا يقدر ان ينجسه.

Mark 7 : 19 χε σενα ἐσυν ἐπερῥητ αν ἀλλὰ ἐτερνεχι ουοῦ ὡαῶενωου ἐνιμανῥεμι ε
ῥτουβο ἄννιῥρηουῖ τηρου.

Mark 7 : 19 This is because it does not enter into his heart, but into the belly, and goes out into the waste-bowl, purging all the foods.

Mark 7 : 19 لانه لا يدخل الى قلبه بل الى الجوف ثم يخرج الى الخلاء وذلك يطهر كل الاطعمة.

Mark 7 : 20 ναῥχω δε ἄμος χε πεθνηου ἐβολᾶεν ἄμιρωμι ἄθοῶ ετωῶ ἄμιρωμι.

Mark 7 : 20 And He said, That passing out of the man, it is the thing that defiles the man.

Mark 7 : 20 ثم قال ان الذي يخرج من الانسان ذلك ينجس الانسان.

Mark 7 : 21 ἐβολ γαρ σαῶουν ἐβολᾶεν πιῥητ ἄνε νιρωμι ὡανὶ ἐβολ ἄνε πιμοκμεκ ετῥωου
νιπορνιᾶ νισιουῖ νιῶτεβ.

Mark 7 : 21 For from within, out of the heart of men, pass out the evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

Mark 7 : 21 لانه من الداخل من قلوب الناس تخرج الافكار الشريرة زنى فسق قتل

Mark 7 : 22 νιμετνωικ νιμετῑ ἄχονε νιμετπετῥωου νιμετδολοε νισωῶ νιβαλ ετῥωου νιχεουᾶ
ουσιῑ ἄῥητ ουμετατκαῦ.

Mark 7 : 22 thefts, greedy desires, iniquities, deceit, lustful desires, a wicked eye, blasphemy, pride, recklessness.

Mark 7 : 22 سرقة طمع خبث مكر عهارة عين شريرة تجديف كبرياء جهل.

Mark 7 : 31 ουοζ ἐταρὶ ον ἐβολᾶεν νιθοῦν `ντε τυροσ αρσινι ἐβολῶιτεν `τσιδων ἐ`φιομ `ντε τραλιλεᾶ ουτε νιθοῦν `ντε τμητ `μβακι.

Mark 7 : 31 And again going out from the borders of Tyre and Sidon, He came to the Sea of Galilee, in the midst of the borders of Decapolis.

Mark 7 : 31 ثم خرج ايضا من تخوم صور وصيدا وجاء الى بحر الجليل في وسط حدود المدن العشر.

Mark 7 : 32 ουοζ αυῖνι ναρ `νουκουρ `νεβο ουοζ αυτζο ἐρορ ζινα `ντερχα χιχ ζιχωρ.

Mark 7 : 32 And they brought a deaf one to Him, hardly speaking. And they begged Him, that He put His hand on him.

Mark 7 : 32 وجاءوا اليه بأصم أعقد وطلبوا اليه ان يضع يده عليه.

Mark 7 : 33 ουοζ αρολρ κα`πσα ἐβολῶα πιμηϣ αρζι νερτηβ ἐξουν ἐνερμαϣχ ουοζ ἐταρζιθαρ αρσινεμ περλασ.

Mark 7 : 33 And taking him away from the crowd privately, He put His fingers into his ears; and spitting, He touched his tongue;

Mark 7 : 33 فأخذه من بين الجمع على ناحية ووضع اصابعه في اذنيه وتقل ولمس لسانه.

Mark 7 : 34 ουοζ ἐταρχουϣτ ἐ`πϣωι ἐ`τφε αρφιᾶζομ ουοζ πεχαρ ναρ χε ἐφφαθα ἐτε φαι πε χε ᾶουων.

Mark 7 : 34 and looking up into Heaven, He groaned and said to him, Ephphatha! which is, Be opened!

Mark 7 : 34 ورفع نظره نحو السماء وأنّ وقال له إفتّأ. اي انفتح.

Mark 7 : 35 ουοζ αυουων `νχε νερσωτεμ ουοζ αρφτουᾶ `νχε πι`εναζ `ντε περλασ ουοζ ναρσαχι πε ερσουτων.

Mark 7 : 35 And instantly his ears were opened, and the bond of his tongue was loosened, and he spoke correctly.

Mark 7 : 35 وللوقت انفتحت اذناه وانحل رباط لسانه وتكلم مستقيما.

Mark 7 : 36 ουοζ αρζονζεν ἐτοτου ζινα `ντου`ϣτεμχος `ν`ζλι ζωστε ἐταρζονζεν ἐτοτου `νωου μαλλον ναυζιωϣ `νζουᾶ.

Mark 7 : 36 And He ordered them that they should tell no one. But as much as He ordered them, much more abundantly they proclaimed.

Mark 7 : 36 فإوصاهم ان لا يقولوا لاحد. ولكن على قدر ما اوصاهم كانوا ينادون اكثر كثيرا.

Mark 7 : 37 ουοζ `νζουᾶ `νζουᾶ ναυερ`ϣφηρι ευχω `μμος χε καλωσ αραιτου τηρου `μ`φρητ ἐταρ`θρε νικουρ σωτεμ ουοζ νιατσαχι `ντουσαχι .

Mark 7 : 37 And they were most exceedingly amazed, saying, He has done all things well. He makes even the deaf to hear, and the dumb to speak.

Mark 7 : 37 وبهتوا الى الغاية قائلين انه عمل كل شيء حسنا. جعل الصم يسمعون والخرس يتكلمون

Mark 8 : 1 ζεν νιέζουου ἐτε`μμαυ ον ερϣοπ `νχε ουμηϣ ερϣϣ ζαρορ ουοζ `μμομ πετουναουομ αρμουτ ἐνιμαθητς πεχαρ νουου.

Mark 8 : 1 The crowd being very great in those days, and not having anything they may eat, Jesus, calling His disciples near, said to them,

Mark 8 : 1 في تلك الايام اذ كان الجمع كثيرا جدا ولم يكن لهم ما يأكلون دعا يسوع تلاميذه وقال لهم 1 :

Mark 8 : 2 xe fuyen2ht 3a paiμhy xe ic 3. `Nε2oou ceδ2i 2apoi ouo2 `μmon petounaouomq.

Mark 8 : 2 I have pity on the crowd because now three days they remain with Me, and they do not have what they may eat.

Mark 8 : 2 اني اشفق على الجمع لان الآن لهم ثلاثة ايام يمكنون معي وليس لهم ما يأكلون 2 :

Mark 8 : 3 ouo2 ε2yωp ai2yανxαυ εβoλ ε2pouhι `ναθουωμ ceναβoλ εβoλ 2ι πιμωιτ ouo2 2ανκεουon `n2htou ναυ2ιφουει πε.

Mark 8 : 3 And if I send them away fasting to their house, they will faint in the way, for some of them come from afar.

Mark 8 : 3 وان صرفتهم الى بيوتهم صائمين يخورون في الطريق. لان قوما منهم جاءوا من بعيد 3 :

Mark 8 : 4 ouo2 αυερουω ναq `nxe neqμαθητe xe niμ εβoλθoν 2α`μναι ετε ouon `y2xom `μμοq εθpe nai ci `νωικ 2ι π2yαqe.

Mark 8 : 4 And His disciples answered Him, From where will anyone here be able to satisfy these with loaves in the wilderness?

Mark 8 : 4 فاجابه تلاميذه. من اين يستطيع احد ان يشبع هؤلاء خبزا هنا في البرية 4 :

Mark 8 : 5 ouo2 ναq2yini `μμωου xe ouon ouhp `νωικ `nten θηnou `nθωου δε πεxωου xe 7.

Mark 8 : 5 And He asked them, How many loaves do you have? And they said, Seven.

Mark 8 : 5 فسألهم كم عندكم من الخبز. فقالوا سبعة 5 :

Mark 8 : 6 ouo2 aq2on2en `nto2q `μπιμ2y 2ina `ncepoteβ 2ixen πικa2i ouo2 εταqci `μπι 7 `νωικ aq2ep`2μoτ aqφα2yου ouo2 aqf `nnιμαθητe 2ina `ntouxω να2pαυ ouo2 αυxω να2pεν πιμ2y.

Mark 8 : 6 And He ordered the crowd to recline on the ground. And taking the seven loaves, giving thanks, He broke and gave to His disciples, that they might serve. And they served the crowd.

Mark 8 : 6 فامر الجمع ان يتكئوا على الارض. واخذ السبع خبزات وشكر وكسر واعطى تلاميذه ليقدموا فقدموا الى الجمع.

Mark 8 : 7 ouo2 ne ouon 2ανκεκουxι `nteβτ `nto2ou πε ouo2 εταq`cμou εpωου aq2oc εθpouxω `nnαικεxωouνι να2pαυ.

Mark 8 : 7 And they had a few fish. And blessing, He said for these also to be served.

Mark 8 : 7 وكان معهم قليل من صغار السمك. فبارك وقال ان يقدموا هذه ايضا 7 :

Mark 8 : 8 ouo2 αυουωμ ouo2 αυci ouo2 αυωλι `nnι2ouδ `nte niλακ2 7 `μβιp.

Mark 8 : 8 And they ate, and were satisfied. And they took up over and above seven lunch-baskets of fragments.

Mark 8 : 8 فاكلوا وشبعوا. ثم رفعوا فضلات الكسر سبعة سلال 8 :

Mark 8 : 9 ouo2 nηεναυουωμ ναυιpι δε `n4. `nyo ouo2 aq2αυ εβoλ.

Mark 8 : 9 And those eating were about four thousand. And He sent them away.

Mark 8 : 9 وكان الآكلون نحو اربعة آلاف. ثم صرفهم 9 :

Mark 8 : 10 ουοζ σατοτq αqάληι ἐ`πχοι νεμ νεqμαθητq αqι ἐ`νιcα `ντε δαλμανουθα.

Mark 8 : 10 And at once entering into the boat with His disciples, He came into the region of Dalmanutha.

Mark 8 : 10 وللوقت دخل السفينة مع تلاميذه وجاء الى نواحي دلمانوثة

Mark 8 : 11 ουοζ αυι ἐβoλ `νχε νιφαριceοc αυερζητc `νκωf νεμαq ευκωf `νca ουμηνι `ντοτq ἐβoλeν `τφε ευερπιραζιν `μμοq.

Mark 8 : 11 And the Pharisees went out and began to argue with Him, seeking from Him a sign from Heaven, tempting Him.

Mark 8 : 11 فخرج الفريسيون وابتدأوا يحاورونه طالبين منه آية من السماء لكي يجربوه

Mark 8 : 12 ουοζ ἐταqριάzoμ eν πεq`πνευμα πεχαq xe άzoq παιxωου `qκωf `νca ουμηνι άμην f`xω `μμοc νωτεν xe αν cenaf `νουμηνι `μπαιxωου.

Mark 8 : 12 And groaning in His spirit, He said, Why does this generation seek a sign? Truly I say to you, As if this generation will be given a sign!

Mark 8 : 12 فتنهد بروحه وقال لماذا يطلب هذا الجيل آية. الحق اقول لكم لن يعطى هذا الجيل آية

Mark 8 : 13 ουοζ ἐταqχαυ ἐβoλ αqάληι ἐπιxοι αqωe ἐμηρ.

Mark 8 : 13 And leaving them, again entering into the boat, He went away to the other side.

Mark 8 : 13 ثم تركهم ودخل ايضا السفينة ومضى الى العبر

Mark 8 : 14 ουοζ αυερ`πωbω eσιωικ ουοζ νε `μμον `zλι `ντοτου zi πιxοι ἐβηλ εουωικ `μμουατq.

Mark 8 : 14 And the disciples forgot to take loaves. And they did not have any with them, except one loaf in the boat.

Mark 8 : 14 ونسوا ان يأخذوا خبزا ولم يكن معهم في السفينة الا رغيف واحد

Mark 8 : 15 ουοζ ναqzονzeν νωου εqxω `μμοc xe άναυ xουωτ eβoλza `πωeμηρ `ντε νιφαριceοc νεμ `πωeμηρ `ν`ηρωδhс.

Mark 8 : 15 And He charged them, saying, See! Beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.

Mark 8 : 15 واوصاهم قائلا انظروا وتحرزوا من خمير الفريسيين وخمير هيرودس

Mark 8 : 16 ουοζ ναυμοκμεк νεμ `νουεpھου ευxω `μμοc xe `μμον ωικ `ντοτου.

Mark 8 : 16 And they reasoned with one another, saying, Because we have no loaves.

Mark 8 : 16 ففكروا قائلين بعضهم لبعض ليس عندنا خبز

Mark 8 : 17 ουοζ ἐταqεμι πεχαq νωου xe άωoτεν τετενμοκμεк xe `μμον ωικ `ντεν θηνου `μπατετενεμι ουοζ τετενκαf αν `qθημ `νχε πετενητ.

Mark 8 : 17 And knowing, Jesus said to them, Why do you reason because you have no loaves? Do you not yet perceive nor realize? Have you still hardened your heart?

Mark 8 : 17 فعلم يسوع وقال لهم لماذا تفكرون ان ليس عندكم خبز. ألا تشعرون بعد ولا تفهمون. أحتى الآن قلوبكم غليظة

Mark 8 : 18 ουοz ουον ζανβαλ `μωτεν `ντετενναυ `μβολ αν ουον ζανμαυx ερωτεν
 `ντετεννωτεμ αν `ντετενιρι `μ`φμευι αν.

Mark 8 : 18 "Having eyes, do you not see? And having ears, do you not hear?" And do you not remember? Jer. 5 : 21

Mark 8 : 18 ألكم اعين ولا تبصرون ولكم آذان ولا تسمعون ولا تذكرون.

Mark 8 : 19 `μπι 5. `νωικ εταιφαιυου ε`ζρεν πι 5. `νυο xε ατετενελ ουηρ `νκοτ `νλακz ευμεz
 πεxωου ναq xε 12.

Mark 8 : 19 When I broke the five loaves to the five thousand, how many hand baskets full of fragments did you take up? They said to Him, Twelve.

Mark 8 : 19 حين كسرت الارغفة الخمسة للخمسة الآلاف كم قفة مملوءة كسرا رفعتم. قالوا له اثنتي عشرة.

Mark 8 : 20 ουοz πι7 ε`ζρεν πι4. `νυο xε ατετενελ ουηρ `μβιρ ευμεz `νλακz πεxωου ναq xε 7.

Mark 8 : 20 And when the seven to the four thousand, how many lunch baskets did you take up with the fillings of fragments? And they said, Seven.

Mark 8 : 20 وحين السبعة للاربعة الآلاف كم سل كسر مملؤا رفعتم. قالوا سبعة.

Mark 8 : 21 ουοz ναq xω `μμοc νωου xε πωc τετενκαf αν.

Mark 8 : 21 And He said to them, How do you not understand?

Mark 8 : 21 فقال لهم كيف لا تفهمون

Mark 8 : 22 ουοz αυι εβηcαιδα ουοz αυινι ναq `νουβελλε ουοz ναυfζο εροq ζινα
 `ντεqσινεμαq.

Mark 8 : 22 And He came to Bethsaida. And they carried a blind one to Him, and begged Him that He would touch him.

Mark 8 : 22 وجاء الى بيت صيدا. فقدموا اليه اعمى وطلبوا اليه ان يلمسه.

Mark 8 : 23 ουοz αqάμονι `ν`τχιx `μπιβελλε αqενq ααβολ `μπιfμι ουοz εταqζιθαq xεν νεqβαλ
 αqχα νεqχιx εxωq ναqυινι `μμοq xε ου πετεκναυ εροq.

Mark 8 : 23 And having taken hold of the blind one's hand, He led him forth outside the village. And spitting into his eyes, laying His hands on him, He asked him if he saw anything.

Mark 8 : 23 فاخذ بيد الاعمى واخرجه الى خارج القرية وتفل في عينيه ووضع يديه عليه وسأله هل ابصر شيئا.

Mark 8 : 24 ουοz εταqναυ `μβολ ναq xω `μμοc xε fναυ ενιρωμι `μ`φρηf `νζαν`υυυην ευμουι.

Mark 8 : 24 And having looked up, he said, I see men as trees walking.

Mark 8 : 24 فتطلع وقال ابصر الناس كاشجار يمشون.

Mark 8 : 25 ιτα ον αqχα νεqχιx εxεν νεqβαλ ουοz αqναυ `μβολ ουοz αqουxαι ουοz αqναυ
 ε`πτηρq xεν ουουωνz εβολ.

Mark 8 : 25 Then He placed His hands on his eyes again, and made him look up. And he was restored and saw all clearly.

Mark 8 : 25 ثم وضع يديه ايضا على عينيه وجعله يتطلع فعاد صحيحا وابصر كل انسان جليًا.

Mark 8 : 26 ουοζ αρουορπρ επερχι ερχω `μμοc χε ουδε `μπερϋενακ εδουν επιτμι ουδε `μπερχοc `ν`ζλι `νθηc.

Mark 8 : 26 And He sent him to his house, saying, You may not go into the village, nor may tell anyone in the village.

Mark 8 : 26 فارسله الى بيته قائلا لا تدخل القرية ولا تقل لاحد في القرية

Mark 8 : 27 ουοζ αρι εβολ `νχε ιηουσ νεμ νεμαθητης εντμι `ντε κεσαρια `ντε φιλιππε ουοζ εεν πιμωιτ ναρϋιμι `ννεμαθητης ερχω `μμοc νωου χε αρε νιρωμι χω `μμοc χε ανοκ νιμ.

Mark 8 : 27 And Jesus and His disciples went out to the villages of Caesarea of Philip. And in the way, He questioned His disciples, saying to them, Whom do men say Me to be?

Mark 8 : 27 ثم خرج يسوع وتلاميذه الى قري قيصرية فيلبس. وفي الطريق سال تلاميذه قائلا لهم من يقول الناس اني انا.

Mark 8 : 28 `نθουο δε αυχοc ναρ ευχω `μμοc χε ιωαννης πιρεφτωμc ουοζ ζανκεχωουνι χε `ηλιαc ζανκεχωουνι δε χε ουαι `ντε νιτροφητης.

Mark 8 : 28 And they answered, John the Baptist, and others say Elijah; but others, one of the prophets.

Mark 8 : 28 فاجابوا. يوحنا المعمدان. وآخرون ايليا. وآخرون واحد من الانبياء.

Mark 8 : 29 ουοζ `νθορ ναρϋιμι `μμου χε `νθωτεν δε τετενχω `μμοc χε ανοκ νιμ αφερουω `νχε πετροc πεχαρ χε `νθοκ πε πιχριτοc.

Mark 8 : 29 And He said to them, And you, whom do you say Me to be? And answering, Peter said to Him, You are the Christ.

Mark 8 : 29 فقال لهم وانتم من تقولون اني انا. فاجاب بطرس وقال له انت المسيح.

Mark 8 : 30 ουοζ αφερεπιτιμαν νωου ζινα `ννεϋτεμχοc `ν`ζλι εθβητq.

Mark 8 : 30 And He warned them that they may tell no one about Him.

Mark 8 : 30 فانتهرهم كي لا يقولوا لاحد عنه

Mark 8 : 31 ουοζ αφερζητc `νf`cβω νωου χε ζωf `ντε `πϋηρι `μ`φρωμι ci `νουμηϋ `ναιci ουοζ `ντουϋουϋ εβολζιτοτου `ννι`πρεcβυτεροc νεμ νιαρχηερευc νεμ νica ουοζ `ντουεοθβερ ουοζ μενενα 3. `νεζουο `ντερτωνq.

Mark 8 : 31 And He began to teach them that it is necessary for the Son of Man to suffer many things and to be rejected of the elders and chief priests and scribes, and to be killed, and after three days to rise again.

Mark 8 : 31 وابتدأ يعلمهم ان ابن الانسان ينبغي ان يتألم كثيرا ويرفض من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويقتل. وبعد ثلاثة ايام يقوم.

Mark 8 : 32 ουοζ ναρcαχι `μπιcαχι εεν ουπαρρηciα ουοζ αqαμονι `μμοq `νχε πετροc αφερζητc `νερεπιτιμαν ναρ.

Mark 8 : 32 And He spoke the Word openly. And taking Him aside, Peter began to rebuke Him.

Mark 8 : 32 وقال القول علانية. فاخذه بطرس اليه وابتدأ ينتهره.

Mark 8 : 33 ἡθοῦ δὲ ἐταφονεῖ οὐοῦ ἐταφναυ ἐνεμαῶθητῃς ἀφὲρ ἐπιτιμᾶν ἡπετρος οὐοῦ πεχαῖ χε μαῶενακ σαφαζου ἡμοι ἡπατανας χε ἡμευι ἀν ἐνα ἡφνουτ ἀλλὰ ἐνα νηρωμι.
 Mark 8 : 33 But turning around and seeing His disciples, He rebuked Peter, saying, Go behind Me, Satan, because you do not mind the things of God, but the things of men.

Mark 8 : 33 فالتفت وابصر تلاميذه فانتهر بطرس قائلا اذهب عني يا شيطان. لانك لا تهتم بما لله لكن بما للناس

Mark 8 : 34 οὐοῦ ἐταφμουτ ἐπιμηῡ νεμ νεμαῶθητῃς πεχαῖ νωου χε φηεθουωῡ ἐι σαμενεῡ μαρεφχολῡ ἐβολ οὐοῦ ἡτεφῶλι ἡπεφῡταυρος οὐοῦ ἡτεφμουῡ ἡνωι.

Mark 8 : 34 And calling near the crowd with His disciples, He said to them, Whoever desires to come after Me, let him deny himself and take his cross, and let him follow Me.

Mark 8 : 34 ودعا الجمع مع تلاميذه وقال لهم من اراد ان يأتي ورائي فليكر نفسه ويحمل صليبه ويتبعني.

Mark 8 : 35 φη γαρ εθναουωῡ ἐνοζεμ ἡτεφψυχη εφῡτακος φη δε εθνατακο ἡτεφψυχη εθβητ νεμ εθβε πιεναγγελιον εφῡναζμες.

Mark 8 : 35 For whoever desires to save his life, he shall lose it. But whoever shall lose his life for My sake and the gospel, that one shall save it.

Mark 8 : 35 فان من اراد ان يخلص نفسه يهلكها. ومن يهلك نفسه من اجلي ومن اجل الانجيل فهو يخلصها.

Mark 8 : 36 ου γαρ ἔτε πηρωμι νηχεμζηου ἡμοῡ αφῡανχημζηου ἡπικοςμος τηρῡ οὐοῦ ἡτεφῡοι ἡτεφψυχη.

Mark 8 : 36 For what shall it profit a man if he gain the whole world, yet forfeit his soul?

Mark 8 : 36 لانه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه.

Mark 8 : 37 ου γαρ ἔτε πηρωμι ἡαθηῡ ἡῡγεβιω ἡτεφψυχη.

Mark 8 : 37 Or what shall a man give as an exchange for his soul?

Mark 8 : 37 او ماذا يعطي الانسان فداء عن نفسه.

Mark 8 : 38 φη γαρ εθναῡῡι ἐουονετ ἐβολ νεμ νασαχι εεν παιχωου ἡνωικ οὐοῦ ἡρεφερνοβι ἡῡηρι ζωῡ ἡῡρωμι ναῡῡῡι ναῡ ζοταν αφῡανῡ εεν ἡῡου ἡτε πεφιωτ νεμ νεφαγγελος εθουαβ .

Mark 8 : 38 For whoever may be ashamed of Me and My Words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will also be ashamed of him when He comes in the glory of His Father, along with the holy angels.

Mark 8 : 38 لان من استحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطي فان ابن الانسان يستحي به متى جاء بمجد ابيه مع الملائكة القديسين

Mark 9 : 1 οὐοῦ ναφχω ἡμος νωου χε ἡμην ἡχω ἡμος νωτεν χε ουον ζανουον εεν νηετοῡι ερατου ἡπαιμα ἡεναχεμφπι ἡῡμου ἀν ῡατουναυ εῡμετουρο ἡτε ἡφνουτ εασι εεν ουχομ

Mark 9 : 1 And He said to them, Truly I say to you, There are some of those standing here who in no way shall taste of death until they see the kingdom of God coming in power.

Mark 9 : 1 وقال لهم الحق اقول لكم ان من القيام ههنا قوما لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد اتي بقوة

Mark 9 : 2 οὐοῦ μενενα 6 ἡεζουου αφσι ἡχε ιησουε ἡπετρος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης οὐοῦ αφῡλου εῡρῡι εχεν ουτωου εφῡοι εαῡεα ἡμναατου αφῡοβτῡ ἡμουῡμο

Mark 9 : 2 And after six days Jesus takes along Peter and James and John, and leads them into a high mount apart, alone. And He was transfigured before them.

Mark 9 : 2 وبعد ستة ايام اخذ يسوع بطرس ويعقوب ويوحنا وصعد بهم الى جبل عال منفردين وحدهم. وتغيّرت هيئته قدامهم

Mark 9 : 3 ουοζ νεφ'χβωσ αυψωπι ευφορι μ'φρηf `νουχιων ευουοβψ εμαψω νηετε μμον'ψχομ `ντε ρατ ετχιχεν πικαχι εθρε ουον ουβαψ μπαιρηf

Mark 9 : 3 And His garments became shining, very white like snow, such as a fuller on earth is not able to whiten.

Mark 9 : 3 وصارت ثيابه تلمع بيضاء جدا كالثلج لا يقدر قصّار على الارض ان يبيض مثل ذلك.

Mark 9 : 4 ουοζ αυουονζου ερωου `νχε `ηλιας νεμ μω`υχhc ουοζ ναυαχι νεμ ιhcouc

Mark 9 : 4 And Elijah with Moses was seen by them, and they were speaking with Jesus.

Mark 9 : 4 وظهر لهم ايليا مع موسى. وكانا يتكلمان مع يسوع.

Mark 9 : 5 ουοζ τοτε εταφερουω `νχε πετρος πεχαq `νηhcouc χε ραββι νανec ναν `ντενψωπι μπαιμα ουοζ `ντενθαμιδ `N3. `N`κυνη ουι νακ ουι μμω`υχhc ουοζ ουι `N`ηλιας

Mark 9 : 5 And answering, Peter said to Jesus, Rabbi, it is good for us to be here; and, Let us make three tents, one for You, and one for Moses, and one for Elijah.

Mark 9 : 5 فجعل بطرس يقول ليسوع يا سيدي جيد ان نكون ههنا. فلنصنع ثلاث مظال. لك واحدة ولموسى واحدة ولأيليا واحدة.

Mark 9 : 6 ναqεμι γαρ αν χε ου πετεqναέρουω μμοq αυψωπι γαρ ευμεζ `Nζof

Mark 9 : 6 For he did not know what to say, for they were very fearful.

Mark 9 : 6 لانه لم يكن يعلم ما يتكلم به اذ كانوا مرتعبين.

Mark 9 : 7 ουοζ αψωπι `νχε ουσηπι εσερνηιβι ερωου ουοζ αψωπι `νχε ου`cmη εβολεεν fθηπι χε φαι πε παψηρι παμενριτ cωτεμ `Ncωq

Mark 9 : 7 And a cloud was overshadowing them, and a voice came out of the cloud, saying, "This is My Son," the Beloved; hear Him. Psalms 2 : 7; Gen. 22 : 2; Deut. 18 : 15

Mark 9 : 7 وكانت سحابة تظللهم. فجاء صوت من السحابة قائلا هذا هو ابني الحبيب له اسمعوا.

Mark 9 : 8 ουοζ εταυχουψτ εζαπινα μπουναυ ε`χλι εβηλ ειhcouc μμαυατq νεμωου

Mark 9 : 8 And suddenly, having looked around, they saw no one any longer, but Jesus alone with themselves.

Mark 9 : 8 فنظروا حولهم بغتة ولم يروا احدا غير يسوع وحده معهم

Mark 9 : 9 ουοζ ευnhou ε`ερηι εβολqπι πτωου αqζονζεν ετοτου ζινα `ντου`ψτεμcαχι εατεν `χλι μπεταυναυ ερωq εβηλ `ντε `ψηρι μ`φρωμι τωνq εβολεεν nηεθμωουτ

Mark 9 : 9 And as they were coming down from the mount, He commanded them that they should tell no one what they saw, except when the Son of Man should rise from the dead.

Mark 9 : 9 وفيما هم نازلون من الجبل اوصاهم ان لا يحدثوا احد بما ابصروا الا متى قام ابن الانسان من الاموات.

Mark 9 : 10 ουοζ αυάμονι μπιcαχι `Nηhtou ευκωf νεμ `Nnouερηου χε ου πε πτωnq εβολεεν nηεθμωουτ

Mark 9 : 10 And they held the word to themselves, debating what it is to rise from the dead.

Mark 9 : 10 فحفظوا الكلمة لانفسهم يتساءلون ما هو القيام من الاموات

Mark 9 : 11 ουοζ αυψενq ευxω `μμοc χε εθβεου νιcαῶ cεxω `μμοc χε ζωf πε `ντε `ηλιαc ι `νυορπ

Mark 9 : 11 And they asked Him, saying, Do the scribes say that Elijah must come first?

Mark 9 : 11 فسألوه قائلين لماذا يقول الكتبة ان ايليا ينبغي ان يأتي اولا

Mark 9 : 12 `νθοq δε πεxαq νωου χε `ηλιαc μεν `qναι `νυορπ ουοζ `qναταφε ζωβ νιβεν ουοζ πωc `c`c`ηουτ ε`χεν `πωηρι `μ`φρωμι χινα `ντεqσι ουμηψ `ναιci ουοζ `ντουψοψq

Mark 9 : 12 And answering, He said to them, Indeed, Elijah coming first restores all things. And how it has been written of the Son of Man that He suffer many things and be despised!

Mark 9 : 12 فاجاب وقال لهم ان ايليا يأتي اولا ويرد كل شيء. وكيف هو مكتوب عن ابن الانسان ان يتألم كثيرا ويرذل

Mark 9 : 13 αλλα fxω `μμοc νωτεν χε `ηλιαc αqι ουοζ αυιρι ναq `μπετουουαψq κατα`φρηf ετ`c`ηουτ ε`xωq

Mark 9 : 13 But I say to you, Elijah also has come and they did to him whatever they desired, even as it has been written of him.

Mark 9 : 13 لكن اقول لكم ان ايليا ايضا قد أتى وعملوا به كل ما ارادوا كما هو مكتوب عنه

Mark 9 : 14 ουοζ εταqι χα νιμαθηcηc αqनाव εουμηψ εqοψ `μπουκωf ουοζ χαncαῶ ευκωf νεμωου

Mark 9 : 14 And coming to the disciples, He saw a great crowd around them, and scribes arguing with them.

Mark 9 : 14 ولما جاء الى التلاميذ رأى جمعا كثيرا حولهم وكتبة يحاورونهم

Mark 9 : 15 ουοζ cατοτq πιμηψ τηq εταυनाव εροq αυερχοf ουοζ εταυcοχι ναυεραπαζεcθε `μμοq

Mark 9 : 15 And at once all the crowd seeing Him were greatly amazed. And running up, they greeted Him.

Mark 9 : 15 وللوقت كل الجمع لما رأوه تحيروا وركضوا وسلموا عليه

Mark 9 : 16 ουοζ αqψενου χε ἀρετενκωf `ncα ου `ντοτου

Mark 9 : 16 And He questioned the scribes, What are you arguing with them?

Mark 9 : 16 فسأل الكتبة بماذا تحاورونهم

Mark 9 : 17 ουοζ αqερουῶ ναq `νxε ουαι εβολεcεν πιμηψ χε `φρεqf`cβω αιεν παψηρι χαροκ εουον ου`πνευμα `νατcαχι νεμαq

Mark 9 : 17 And one answered out of the crowd, saying, Teacher, I brought my son to You, having a dumb spirit.

Mark 9 : 17 فاجاب واحد من الجمع وقال يا معلم قد قدمت اليك ابني به روح اخرس

Mark 9 : 18 ουοζ πιμα έτεφναταζοφ `μμαν ψαφενφ έπεσχι ουοζ `ντε ρωφ χεψ`σφηι έβολ
εφ`ραχρεχ `ννεφναχζι ουοζ ψαφψουι ουοζ αιχοσ `ννεκμαθητς ζινα `ντουζιτφ έβολ ουοζ
`μου ψχεμου

Mark 9 : 18 And wherever it seizes him, it dashes him; and he foams and gnashes his teeth.
And he wastes away. And I told Your disciples, that they might expel it. And they were not
able.

Mark 9 : 18 وحيثما ادركه يمزقه فيزبد ويصرّ باسنانه ويبيس. فقلت لتلاميذك ان يخرجوه فلم يقدروا.

Mark 9 : 19 ουοζ `νθοφ έταφέρουω πεχαφ νωου χε ω πιχωου `ναθναζφ ψα `θναυ †ναψωπι
νεμωτεν ψα `θναυ †νεαράναχεσθε `μμωτεν άνιτφ ζαροι

Mark 9 : 19 And answering them, He said, O unbelieving generation! How long will I be with
you? How long shall I endure you? Bring him to Me.

Mark 9 : 19 فاجاب وقال لهم ايها الجيل غير المؤمن الى متى اكون معكم. الى متى احتلكم . ؟ قدموه اليّ.

Mark 9 : 20 ουοζ αυενφ ζαροφ ουοζ έταφναυ έροφ `νχε πι`πνευμα κατοτφ αφ`ψτερωρφ ουοζ
έταφζει ζιχεν πικαζι ναφ`σθερτερ πε έρε ρωφ χεψ`σφηι έβολ

Mark 9 : 20 And they brought him to Him. And seeing Him, the spirit immediately convulsed
him. And falling on the ground, he wallowed, foaming.

Mark 9 : 20 فقدموه اليه. فلما رآه للوقت صرعه الروح فوق على الارض يترغ ويزبد.

Mark 9 : 21 ουοζ αφψεν πεφιωτ χε ις ουηρ `ν`χρονοσ ισxen έτα φαι ψωπι `μμοφ `νθοφ δε
πεχαφ χε ισxen τεφμετάλου

Mark 9 : 21 And He questioned his father, How long a time is it while this has happened to
him? And he said, From childhood.

Mark 9 : 21 فسأل اياه كم من الزمان منذ اصابه هذا. فقال منذ صباه.

Mark 9 : 22 ουοζ ουμηψ `νκοπ ψαφζιτφ έπι`χρωμ νεμ πιμωου ζινα `ντεφτακοφ αλλα πετε
ουον`ψχομ `μμοκ έροφ άριβο`θην έρον έακψενζητ έχων

Mark 9 : 22 And often it threw him both into fire and into water, that it might destroy him. But
if You are able to do anything, help us, having pity on us.

Mark 9 : 22 وكثيرا ما ألقاه في النار وفي الماء ليهلكه. لكن ان كنت تستطيع شيئا فتحنن علينا واعنا.

Mark 9 : 23 ιηουσ δε πεχαφ ναφ χε ου πε χε φηέτε ουον`ψχομ `μμοκ έροφ ουον`ψχομ `νζωβ
νιβεν `μφεθναζφ

Mark 9 : 23 And Jesus said to him, If you are able to believe, all things are possible to the ones
believing.

Mark 9 : 23 فقال له يسوع ان كنت تستطيع ان تؤمن. كل شيء مستطاع للمؤمن.

Mark 9 : 24 κατοτφ αφωψ έβολ `νχε `φιωτ `μπιάλου ξεν ζανερμωουι εφχω `μμοκ χε †ναζφ
`πσοις άριβο`θην έταμεταθναζφ

Mark 9 : 24 And immediately crying out, the father of the child said with tears, Lord, I believe!
Help my unbelief!

Mark 9 : 24 فللوقت صرخ ابو الولد بدموع وقال اوّمن يا سيد فاعن عدم ايماني.

Mark 9 : 25 ἑταφῆσαν δὲ ἄνευ ἰησοῦς καὶ πῖμῃ βόχῃ ἀφ' ἐπιτίμιαν ὑπὲρ πνεύματος ἁκαθάρτου
 ἐρχώμενος καὶ πιατσαχὶ οὖτος ἄκουρ ὑπὲρ πνεύματος ἁνοκ πεφουαρχαζνὶ ἄμου ἐβόλ
 ἡγήσατο οὖτος ὑπερώς καὶ ἔβουν ἔρος

Mark 9 : 25 And seeing that a crowd is running together, Jesus rebuked the unclean spirit, saying to it, Dumb and deaf spirit, I command you, Come out from him, and you may no more go into him!

Mark 9 : 25 فلما رأى يسوع ان الجمع يتراكمضون انتهر الروح النجس قائلا له ايها الروح الاخرس الاصم انا امرك. اخرج منه ولا تدخله ايضا.

Mark 9 : 26 οὖτος ἑταφώσῃ ἐβόλ οὖτος ἑταφ' ὑπερθωρῇ ἡνυμῇσιν αὐτὸ ἐβόλ οὖτος ἀφ' ἑμ' ὀφρῇ
 ἡνυρεμῶντος ὥστε ἵτε σὺμῃσιν χος καὶ ἀμῶν

Mark 9 : 26 And crying out, and convulsing him very much, it came out. And he became as if dead, so as for many to say that he died.

Mark 9 : 26 فصرخ وصرعه شديدا وخرج. فصار كميت حتى قال كثيرون انه مات.

Mark 9 : 27 ἰησοῦς δὲ ἀφ' αὐτῶν ἡνυρεμῶντος αὐτῶντος οὖτος ἀφ' ὧντος

Mark 9 : 27 But taking hold of his hand, Jesus raised him up, and he stood up.

Mark 9 : 27 فامسكه يسوع بيده واقامه فقام.

Mark 9 : 28 οὖτος ἀφ' ὧντος ἔβουν ἑπερῇ ἡνυρεμῶντος δὲ ὧντος καὶ πῃ καὶ ἐβόλ οὖτος
 ἡνυρεμῶντος ἡνυρεμῶντος ἡνυρεμῶντος

Mark 9 : 28 And He entering into a house, His disciples questioned Him privately, Why were we not able to cast it out?

Mark 9 : 28 ولما دخل بيتا سأله تلاميذه على انفراد لماذا لم نقدر نحن ان نخرجه.

Mark 9 : 29 οὖτος περὶ καὶ πῃ καὶ ἐβόλ οὖτος ἡνυρεμῶντος ἡνυρεμῶντος
 οὖτος ἡνυρεμῶντος ἡνυρεμῶντος

Mark 9 : 29 And He said to them, This kind can go out by nothing except by prayer and fasting.

Mark 9 : 29 فقال لهم هذا الجنس لا يمكن ان يخرج بشيء الا بالصلاة والصوم

Mark 9 : 30 οὖτος ἑταφ' ἐβόλ ἡνυρεμῶντος καὶ ἐβόλ οὖτος ἡνυρεμῶντος ἡνυρεμῶντος
 ἡνυρεμῶντος ἡνυρεμῶντος

Mark 9 : 30 And going forth from there, they passed by through Galilee. And He desired that no one know.

Mark 9 : 30 وخرجوا من هناك واجتازوا الجليل ولم يرد ان يعلم احد.

Mark 9 : 31 καὶ γὰρ περὶ ἡνυρεμῶντος οὖτος καὶ πῃ καὶ ἐβόλ οὖτος ἡνυρεμῶντος
 ἡνυρεμῶντος ἡνυρεμῶντος

Mark 9 : 31 For He taught His disciples, and said to them, The Son of Man is betrayed into the hands of men, and they will kill Him. And being killed, He will rise up the third day.

Mark 9 : 31 لانه كان يعلم تلاميذه ويقول لهم ان ابن الانسان يسلم الى ايدي الناس فيقتلونه. وبعد ان يقتل يقوم في اليوم الثالث.

Mark 9 : 32 ἡνυρεμῶντος δὲ καὶ πῃ καὶ ἐβόλ οὖτος ἡνυρεμῶντος ἡνυρεμῶντος

Mark 9 : 32 But they did not know the Word, and feared to question Him.

Mark 9 : 32 واما هم فلم يفهموا القول وخافوا ان يسألوه

Mark 9 : 33 ουοζ αqι έξουν έκαφαρναουμ ουοζ έταqι έξουν έπιηι ναqυινηι `μμου χε ου έναρετενημοκμεκ έροq χι `φμωιτ

Mark 9 : 33 And they came to Capernaum. And having come into the house, He questioned them, What were you disputing to yourselves in the way?

Mark 9 : 33 وجاء الى كفرناحوم. واذ كان في البيت سألهم بماذا كنتم تتكالمون فيما بينكم في الطريق

Mark 9 : 34 `νωου δε ναυχω `νωου ναυκαχι γαρ πε νεμ `ννουέρηου χι `φμωιτ χε νιμ `μμου πε πινηιτ

Mark 9 : 34 And they were silent, for they argued with one another in the way as to who was greater.

Mark 9 : 34 فسكتوا. لانهم تحاجوا في الطريق بعضهم مع بعض في من هو اعظم

Mark 9 : 35 ουοζ έταqζεμει αqμωιτ έπι 12. ουοζ πεχαq νωου χε φηεθουωυ έερζουιτ εqέερεαέ `νουον νιβεν νεμ διακων `νουον νιβεν

Mark 9 : 35 And sitting, He called the Twelve and said to them, If anyone desires to be first, he shall be last of all and servant of all.

Mark 9 : 35 فجلس ونادى الاثني عشر وقال لهم اذا اراد احد ان يكون اولاً فيكون آخر الكل وخادماً للكل

Mark 9 : 36 ουοζ έταqει `νουάλου αqταqοq έρατq ξεν τουμηι ουοζ έταqάμονι `μμοq πεχαq νωου

Mark 9 : 36 And taking a child, He set it in their midst, and having embraced it, He said to them,

Mark 9 : 36 فاخذ ولدا واقامه في وسطهم ثم احتضنه وقال لهم

Mark 9 : 37 χε φηεθναυεπ ουαι `νναιάλωουι `μπαιρηι έπαραν άνοκ πετεqυωπ `μμοι ουοζ φηετqωπ `μμοι άνοκ αν πετεqυωπ `μμοι αλλα αqυωπ `μφηέταqταουοι

Mark 9 : 37 Whoever receives one of such children on My name receives Me. And whoever receives Me does not receive Me, but the One having sent Me.

Mark 9 : 37 من قبل واحداً من اولاد مثل هذا باسمي يقبلني ومن قبلني فليس يقبلني انا بل الذي ارسلني

Mark 9 : 38 πεχαq ναq `νχε ιωαννης χε `φρεqf`cβω ανναυ έουαι εqχι δεμων έβολ ξεν πεκραν ουοζ ανταqنو `μμοq χε `ν`قوεζ `نعون ان

Mark 9 : 38 And John answered Him, saying, Teacher, we saw someone casting out demons in Your name, who does not follow us. And we forbade him, because he does not follow us.

Mark 9 : 38 فاجابه يوحنا قائلاً يا معلم رأينا واحداً يخرج شياطين باسمك وهو ليس يتبعنا. فمنعناه لانه ليس يتبعنا

Mark 9 : 39 ιηcουc δε πεχαq ναq χε `μπερταqنو `μμοq `μμον `χλι γαρ φηεθναίρι `νουχομ έχεν παραν ουοζ `ντεqχημχομ `νχωλεμ έκαχι εqζουου θαροι

Mark 9 : 39 But Jesus said, Do not forbid him. For there is no one who shall do a work of power in My name, yet be able to speak evil of Me quickly.

Mark 9 : 39 فقال يسوع لا تمنعوه. لانه ليس احد يصنع قوة باسمي ويستطيع سريعا ان يقول علي شراً

Mark 9 : 40 φη γαρ έτε `ν`qfουβην αν αqf έχων

Mark 9 : 40 For who is not against us is for us.

Mark 9 : 40 لان من ليس علينا فهو معنا 40 :

Mark 9 : 41 φη γαρ εθνα`τσε θηνου `νουαφοτ `μμουου θεν παραν χε `νωωτεν να πιχριστος αμην
 φω `μμος νωτεν χε `ννεατακο `νχε πεαβεχε

Mark 9 : 41 For whoever gives you a cup of cold water to drink in My name, because you are of Christ, truly I say to you, In no way he will lose his reward.

Mark 9 : 41 لان من سقاكم كاس ماء باسمي لانكم للمسيح فالحق اقول لكم انه لا يضيع اجره 41 :

Mark 9 : 42 ουοz φηεθναερ`εκανδαλιζεθε `νουαι `νναικουχι εθναζτ`εροι νανεε ναq μαλλον
 εεγ ουωνι `μμουλον εζητq ουοz `ντουζιτq ε`φιομ

Mark 9 : 42 And whoever causes one of these little ones that believe in Me to offend, it is good for him if rather a millstone be laid about his neck, and he be thrown into the sea.

Mark 9 : 42 ومن اعثر احد الصغار المؤمنين بي فخير له لو طوق عنقه بحجر رحى وطرح في البحر 42 :

Mark 9 : 43 ουοz εγγωπ `ντε τεκχιτq ερ`εκανδαλιζεθε `μμοκ χοχc εβολ νανεε γαρ νακ `ντεκι
 εδουν επιωνε εκοι `νχαση ιε ερε χιτq `εναυτ`εροκ `ντεκγε ετρεεσσα επι`χρωμ `νατσενο

Mark 9 : 43 And if your hand offend you, cut it off. For it is profitable for you to enter into life maimed, than having two hands to go away into Hell, into the unquenchable fire,

Mark 9 : 43 وان اعثرتك يدك فاقطعها. خير لك ان تدخل الحياة اقطع من ان تكون لك يدان وتمضي الى جهنم الى النار التي لا تطفأ 43 :

Mark 9 : 44 πιμα ετε `μπαρε πουρεντ μου ουοz που`χρωμ `μπατσενο

Mark 9 : 44 where their worm does not die, and the fire is not put out.

Mark 9 : 44 حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ 44 :

Mark 9 : 45 ουοz εγγωπ `ντε τεκσαλοχ ερ`εκανδαλιζεθε `μμοκ χοχc ζιτc εβολ νανεε νακ
 `ντεκι εδουν επιωνε εκοι `νσαλε εζοτε ερε ουον σαλοχ `εναυτ`εροκ `νεεζιτκ ετρεεσσα

Mark 9 : 45 And if your foot causes you to offend, cut it off, for it is profitable for you to enter into life lame, than having two feet to be thrown into Hell, into the unquenchable fire,

Mark 9 : 45 وان اعثرتك رجلك فاقطعها. خير لك ان تدخل الحياة اعرج من ان تكون لك رجلان وتطرح في جهنم في النار التي لا تطفأ 45 :

Mark 9 : 46 πιμα ετε `μπαρε πουρεντ μου ουοz που`χρωμ `μπατσενο

Mark 9 : 46 where their worm does not die, and the fire is not quenched.

Mark 9 : 46 حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ 46 :

Mark 9 : 47 ουοz εγγωπ `ντε πεκβαλ ερ`εκανδαλιζεθε `μμοκ φορκq εβολ νανεε νακ `ντεκι
 εδουν ετμετουρο `ντε `φνουτ`εουβαλ `μμαυατq ετεροκ εζοτε εδουν βαλ 2. `μμοκ `νεεζιτκ
 ετρεεσσα

Mark 9 : 47 And if your eye offends you, cast it out. For it is profitable for you to enter into the kingdom of God one-eyed, than having two eyes to be thrown into the Hell of fire,

Mark 9 : 47 وان اعثرتك عينك فاقطعها. خير لك ان تدخل ملكوت الله اعور من ان تكون لك عينان وتطرح في جهنم النار 47 :

Mark 9 : 48 πιμα ετε `μπαρε πουρεντ μου ουοz που`χρωμ `μπατσενο

Mark 9 : 48 "where their worm does not die and the fire is not quenched." Isa. 66 : 24

Mark 9 : 48 حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ 48 :

Mark 9 : 49 ουον γαρ νιβεν ἐψαυμολζq `μπι`χρωμ ουοz ψωτ νιβεν ἐψαυμουλζq θεν πι`ζμου

Mark 9 : 49 For everyone will be salted with fire, and every sacrifice will be salted with salt.

Mark 9 : 49 لان كل واحد يملح بنار وكل ذبيحة تملح بملح 49 :

Mark 9 : 50 νανε πι`ζμου ἐψωπ δε `ντε πι`ζμου ερατ`ζμου ἐψαυμολζq θεν ου μαρε `ζμου
ψωπι θεν θηνου ουοz ἀριζιρηνθ θεν νετενέρηου .

Mark 9 : 50 Salt is good, but if the salt becomes saltless, by what will you season? Have salt in yourselves and be at peace with one another.

Mark 9 : 50 الملح جيد. ولكن اذا صار الملح بلا ملوحة فبماذا تصلحونه. ليكن لكم في انفسكم ملح وسالموا بعضكم بعضا 50 :

Mark 10 : 1 ουοz ἐταqτωνq ἐβολ `μμαυ αqι`ἐνιθωψ `ντε fiουδεα`νεμ ζιμηρ `μπιουρδανηc ουοz
αυι`ον ζαροq `νχε ζανμηψ ουοz `μφρηf`ετε τεqυννηθια τε ναqf`εβω νωου πε.

Mark 10 : 1 And rising up from there, He came into the borders of Judea by the other side of the Jordan. And again crowds came together to Him, and as He usually did, He again taught them.

Mark 10 : 1 وقام من هناك وجاء الى تخوم اليهودية من عبر الاردن. فاجتمع اليه جموع ايضا وكعادته كان ايضا يعلمهم 1 :

Mark 10 : 2 ουοz αυι`ζαροq `νχε ζανφαρισεοc ναυψινι `μμοq χε αν`εψε `νρωμι`εζι τεq`εζιμι
ἐβολ ευερπιραζιν `μμοq.

Mark 10 : 2 And coming near, the Pharisees asked Him if it is lawful for a man to put away a wife, testing Him.

Mark 10 : 2 فتقدم الفريسيون وسألوه. هل يحل للرجل ان يطلق امرأته. ليجربوه 2 :

Mark 10 : 3 `νθοq δε αqέρουω πεχαq νωου χε ου πεταqζονζεν `μμοq ζιτεν θηνου `νχε
μω`υche.

Mark 10 : 3 But answering, He said to them, What did Moses command you?

Mark 10 : 3 فاجاب وقال لهم بماذا اوصاكم موسى 3 :

Mark 10 : 4 `νθουου δε πεχουου ναq χε αqουαζαζνι `νχε μω`υche ε`εε ουχωμ `ν`εαι`νουει
ουοz εχω ἐβολ.

Mark 10 : 4 And they said, Moses allowed "to write a bill of divorce, and to put away." Deut. 24 : 1

Mark 10 : 4 فقالوا موسى اذن ان يكتب كتاب طلاق فتطلق 4 :

Mark 10 : 5 ιηcουc δε πεχαq νωου χε εθβε τετενμετναψιτζη τ αq`εε ταientολη νωτεν.

Mark 10 : 5 And answering, Jesus said to them, With respect to your hardheartedness he wrote this command to you.

Mark 10 : 5 فاجاب يسوع وقال لهم. من اجل قساوة قلوبكم كتب لكم هذه الوصية 5 :

Mark 10 : 6 ιcχεν `ταρχηδε `μπιcωντ ουζουوت νεμ`εζιμι πεταqcontou.

Mark 10 : 6 But from the beginning of creation "God made them male and female." Gen. 1 : 27

Mark 10 : 6 ولكن من بدء الخليقة ذكرا وانثى خلقهما الله.

Mark 10 : 7 εἵνεκα τοῦτο ὁ ἄνθρωπος ἀφήσει τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα καὶ ἑσθῇ ὁ ἄνθρωπος ὡς ἓξ ἓξ.

Mark 10 : 7 "Because of this, a man shall leave his father and mother and shall be joined to his wife,

Mark 10 : 7 من اجل هذا يترك الرجل ابيه وامه ويلتصق بامرأته.

Mark 10 : 8 οὗτοι εὐεγγέλιον ἔχουσιν. εὐκαρὶα, ἡν οὐκ ἔστιν ἡμεῖς. ἀλλὰ οὐκαρὶα, ἡν οὐκ ἔστιν ἡμεῖς.

Mark 10 : 8 and the two shall be one flesh;" so that they no longer are two, but one flesh. Gen. 2 : 24

Mark 10 : 8 ويكون الاثنان جسدا واحدا. اذا ليسا بعد اثنين بل جسد واحد.

Mark 10 : 9 φησὶ οὖν ἔτι ὁ θεὸς τὸν ἄνθρωπον ὡς ἓξ ἓξ.

Mark 10 : 9 Therefore, what God yoked together, let not man put apart.

Mark 10 : 9 فالذي جمعه الله لا يفرقه انسان.

Mark 10 : 10 οὗτοι δὲ πάλιν οἱ μαθηταὶ τῶν ἁποστόλων ἐπηρώτησαν αὐτὸν τὸ αὐτό.

Mark 10 : 10 And again, in the house His disciples asked Him about the same.

Mark 10 : 10 ثم في البيت سأله تلاميذه ايضا عن ذلك.

Mark 10 : 11 οὗτοι περὶ τῶν ὁποίων ἔλεγεν ὁ κύριος ὅτι ὁ ἄνθρωπος ὅστις ἀφίση τὴν γυναῖκα αὐτήν καὶ ἑσθῇ ἄλλῃ, ἁμαρτάνει ἐν κυρίῳ.

Mark 10 : 11 And He said to them, Whoever may dismiss his wife and marries another commits adultery against her.

Mark 10 : 11 فقال لهم من طلق امرأته وتزوج باخرى يزني عليها.

Mark 10 : 12 οὗτοι δὲ ἔλεγαν αὐτῷ ὅτι ὁ ἄνθρωπος ὅστις ἀφίση τὴν γυναῖκα αὐτήν καὶ ἑσθῇ ἄλλῃ, ἁμαρτάνει ἐν κυρίῳ.

Mark 10 : 12 And if a woman puts away her husband and marries another, she commits adultery.

Mark 10 : 12 وان طلقت امرأة زوجها وتزوجت بأخر تزني.

Mark 10 : 13 οὗτοι δὲ ἀνήγαγον τὰ τέκνα ἵνα ἅψῃ αὐτά, ἵνα ἡμεῖς ἴδωμεν. ἀλλὰ οἱ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτούς.

Mark 10 : 13 And they brought children to Him, that He might touch them. But the disciples rebuked those carrying them.

Mark 10 : 13 وقدموا اليه اولادا لكي يلمسهم. واما التلاميذ فانتهروا الذين قدموهم.

Mark 10 : 14 ἐταφέναι δὲ ὁ κύριος ἰησοῦς καὶ τὰ τέκνα ἵνα ἅψῃ αὐτά, καὶ οἱ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτούς.

Mark 10 : 14 But seeing, Jesus was indignant. And He said to them, Allow the children to come to Me, and do not hinder them. For of such is the kingdom of God.

Mark 10 : 14 فلما رأى يسوع ذلك اغتاظ وقال لهم دعوا الاولاد يأتون اليّ ولا تمنعوهم لان لمثل هؤلاء ملكوت الله.

Mark 10 : 22 `NΘOQ ΔΕ ΕΤΑΦΩΚΕΜ ΕΧΕΝ ΠΙΣΑΧΙ ΑΓΓΥΕΝΑQ ΕΡΕ ΝΕQΖΗΤ ΜΟΚΖ ΝΑΡΕ ΟΥΜΗΥ ΓΑΡ
`N`ΧΦΟ `ΝΤΑQ ΠΕ.

Mark 10 : 22 But being sad at the Word, he went away grieving; for he had many possessions.

Mark 10 : 22 فاغتم على القول ومضى حزينا لانه كان ذا اموال كثيرة

Mark 10 : 23 ΟΥΟΖ ΕΤΑΦΧΟΥΨΤ `NΧΕ ΙΗCΟΥC ΠΕΧΑQ `NΝΕQΜΑΘΗΤΗC ΧΕ ΠΩC `CΜΟΚΖ `NΝΗΕΤΕ
ΝΙ`ΧΡΗΜΑ `ΝΤΩΟΥ ΕΙ ΕΞΟΥΝ ΕΪΜΕΤΟΥΡΟ `ΝΤΕ ΦΪ.

Mark 10 : 23 And having looked around, Jesus said to His disciples, How hardly those having riches will enter into the kingdom of God!

Mark 10 : 23 فنظر يسوع حوله وقال لتلاميذه ما اعسر دخول ذوي الاموال الى ملكوت الله.

Mark 10 : 24 ΝΙΜΑΘΗΤΗC ΔΕ ΝΑΥΕΡΖΟΪ ΠΕ ΕΧΕΝ ΠΙCΑΧΙ ΙΗCΟΥC ΔΕ ΟΝ ΕΤΑΦΕΡΟΥΩ ΝΩΟΥ ΠΕΧΑQ ΧΕ
ΝΑΨΗΡΙ ΠΩC `CΜΟΚΖ `ΝΤΕ ΝΗΕΤΕ `ΖΘΗΟΥ ΧΗ ΕΖΑΝ`ΧΡΗΜΑ ΕΙ ΕΞΟΥΝ ΕΪΜΕΤΟΥΡΟ `ΝΤΕ ΦΪ.

Mark 10 : 24 And the disciples were astonished at His Words. And answering again, Jesus said to them, Children, how hard it is for those trusting on riches to enter into the kingdom of God!

Mark 10 : 24 فتحيّر التلاميذ من كلامه. فاجاب يسوع ايضا وقال لهم يا بنيّ ما اعسر دخول المتكلين على الاموال الى ملكوت الله.

Mark 10 : 25 `CΜΟΤΕΝ `ΝΟΥΧΑΜΟΥΛ ΕCΙΝΙ ΕΒΟΛΖΙΤΕΝ `ΦΟΥΩΤΕΝ `ΝΟΥΜΑ`ΝΘΩΡΠ ΙΕ ΟΥΡΑΜΑΔ `ΝΤΕQΙ
ΕΞΟΥΝ ΕΪΜΕΤΟΥΡΟ `ΝΤΕ ΦΪ.

Mark 10 : 25 It is easier for a camel to pass through the eye of the needle, than for a rich one to enter into the kingdom of God.

Mark 10 : 25 مرور جمل من ثقب ابرة ايسر من ان يدخل غني الى ملكوت الله.

Mark 10 : 26 `NΘΩΟΥ ΔΕ `NΖΟΥΔ ΝΑΥΕΡ`ΨΦΗΡΙ ΕΥΧΩ `ΜΜΟC ΝΑQ ΧΕ ΝΙΜ ΕΘΝΑ`ΨΝΟΖΕΜ.

Mark 10 : 26 And they were exceedingly astonished, saying to themselves, And who is able to be saved?

Mark 10 : 26 فبهتوا الى الغاية قائلين بعضهم لبعض فمن يستطيع ان يخلص.

Mark 10 : 27 ΕΤΑΦΧΟΥΨΤ ΕΡΩΟΥ `NΧΕ ΙΗCΟΥC ΠΕΧΑQ ΧΕ ΘΑΤΕΝ ΝΙΡΩΜΙ ΟΥΜΕΤΑΤΧΟΜ ΑΛΛΑ `ΝΤΕΝ
`ΦΝΟΥΪ ΑΝ ΟΥΟΝ`ΨΧΟΜ ΓΑΡ `Μ`ΠΤΗΡQ `ΝΤΕΝ ΦΪ.

Mark 10 : 27 But looking at them, Jesus said, From men it is impossible, but not from God. For all things are possible from God.

Mark 10 : 27 فنظر اليهم يسوع وقال. عند الناس غير مستطاع. ولكن ليس عند الله. لان كل شيء مستطاع عند الله.

Mark 10 : 28 ΑΦΕΡΖΗΤΕ `NΧΟC ΝΑQ `NΧΕ ΠΕΤΡΟC ΧΕ ΖΗΠΠΕ ΑΝΟΝ ΑΝΧΑ `ΠΤΗΡQ `ΝCΩΝ ΟΥΟΖ
ΑΝΟΥΑΖΤΕΝ `ΝCΩΚ.

Mark 10 : 28 And Peter began to say to Him, Behold, we left all and followed You.

Mark 10 : 28 وابتدأ بطرس يقول له ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك.

Mark 10 : 29 ΠΕΧΑQ `NΧΕ ΙΗCΟΥC ΧΕ ΑΜΗΝ ΤΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ `ΜΜΟΝ `ΖΛΙ ΕΑQΧΑ ΗΙ `ΝCΩQ ΙΕ ΖΑΝ`CΝΗΟΥ
ΙΕ ΖΑΝCΩΝΙ ΙΕ ΜΑΥ ΙΕ ΙΩΤ ΙΕ ΨΗΡΙ ΙΕ ΙΟΖΙ ΕΘΒΗΤ ΝΕΜ ΕΘΒΕ ΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ.

وَتَقْدِمُ إِلَيْهِ يَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا ابْنَا زَبْدَى قَائِلِينَ يَا مُعَلِّمَ نَرِيدُ أَنْ تَفْعَلَ لَنَا كُلَّ مَا طَلَبْنَا Mark 10 : 35

Mark 10 : 36 Ἰησοῦ δε περαα νουου γε ου τετενουαιαγ ἔτααι νωτεν.

Mark 10 : 36 And He said to them, What do you desire for Me to do for you?

فَقَالَ لَهُمَا مَاذَا تَرِيدَانِ اِنْ اَفْعَلَ لَكُمَا Mark 10 : 36

Mark 10 : 37 ἡθούου περῶου ναρ χε μη ιε ναν ζινα ἵτε ουαι ζεμει κατεκουῖναμ ουοζ ουαι ἡμυον κατεκχαση θεν πεκῶου.

Mark 10 : 37 And they said to Him, Give us that we may sit one off the right of You and one off the left of You in Your glory.

فقالا له اعطنا ان نجلس واحد عن يمينك والآخر عن يسارك في مجدك Mark 10 : 37

Mark 10 : 38 ιησους δε περαα νουοу χε `ντετενεμι αν χε ου πετετενναερετιν `μμοq ουον`υχομ
`μμωτεν εςε παδφοτ ετρω `μμοq ιε πιωμ ετρωε `μμοι `μμοq.

Mark 10 : 38 But Jesus said to them, You do not know what you ask. Are you able to drink the cup which I drink, and to be baptized with the baptism I am baptized with?

فقال لهما يسوع لستما تعلمان ما تطلبان. أتعطينان ان نثربرا الكاس التي اشربها انا وان تصطبغا بالصبغة Mark 10 : 38 التي اصطبغ بها انا.

Mark 10 : 39 ἡθούου δε πεχούου ναq χε ουον ὡχου ἔμου ιηουc δε πεχαq νουου χε πιὰφοτ
ἐῖτω ἔμου ἐρετενέου ουοq ιουcἐτωc ἔμου ἔμου ἐρετενέουc θηνου ἔμου.

Mark 10 : 39 And they said to Him, We are able. But Jesus said to them, Indeed you will drink the cup which I drink, and you will be baptized with the baptism with which I am baptized.

فقالا له نستطيع. فقال لهما يسوع اما الكاس التي اشربها انا فتشربانها وبالصبغة التي اصطبغ بها انا تصطبغان

Mark 10 : 40 πιζεμι δε `νσαου`ιναμ `μμοι ιε ραση `μφωι αν πε ε`τιη ρα αλλα φα νη πε
εταρσεβτωτ νωου.

Mark 10 : 40 But to sit off My right and off My left is not Mine to give, but for whom it has been prepared.

وما الجلوس عن يميني وعن يساري فليس لي ان اعطيه الا للذين أعدّ لهم

Mark 10 : 41 ουος ἐταυρωτεμ ἵχε πικελθ. ανερζητε ἵχεμερεμ εθβε ιακωβος νεμ ιωαννης.

Mark 10 : 41 And hearing, the ten began to be indignant about James and John.

ولما سمع العشرة ابتدأوا يغتاضون من اجل يعقوب ويوحنا Mark 10 : 41

Mark 10 : 42 ουος ἐταqμουf ἐρωου ἵνεc ιηcουc πεqαq νουου qε τετενεμί qε νηεθμευι qε ceοι ἵνα ἵκησιν ἐπὶ τῶν ἁγίων· ὁ δὲ ἰηcουc λέγει αὐτοῖς· οὐκ οὕτως· ἀλλ' ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἵκει ἐπὶ τῶν υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα τὸν διακονῇ.

Mark 10 : 42 But having called them near, Jesus said to them, You know that those seeming to rule the nations lord it over them, and their great ones exercise authority over them.

فدعاهم يسوع وقال لهم انتم تعلمون ان الذين يحسبون رؤساء الامم يسودونهم وان عظماءهم يتسلطون عليهم.

Mark 10 : 43 παρηΐ δε αν πετωοπ ΰεν θηνου αλλα φηθενανουωυ έερνιωυΐ ΰεν θηνου
εφέρδιακων νωτεν.

Mark 10 : 43 But it shall not be so among you, but whoever desires to become great among you shall be your servant.

Mark 10 : 43 فلا يكون هكذا فيكم. بل من اراد ان يصير فيكم عظيما يكون لكم خادما.

Mark 10 : 44 ουοζ φηθενανουωυ έερζουιτ ΰεν θηνου εφέρβωκ `νουον νιβεν.

Mark 10 : 44 And whoever of you desires to become first, he shall be slave of all.

Mark 10 : 44 ومن اراد ان يصير فيكم اولاً يكون للجميع عبداً.

Mark 10 : 45 ου γαρ `πωηρι `μ`φρωμι νέταqι αν εθρουωεμωητq αλλα έωεμωι ουοζ έτ
`ντεqψυχη `νωΐ `νωεβιω `νουμωι.

Mark 10 : 45 For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life as a ransom for many.

Mark 10 : 45 لان ابن الانسان ايضا لم يأت ليعخدم بل ليعخدم وليبذل نفسه فدية عن كثيرين

Mark 10 : 46 ουοζ αυι έιεριχω ουοζ εqηνου έβολΰεν ιεριχω νεμ νεqμαθητς νεμ ουμωι
εqωυ βαρτιμεος `πωηρι `ντιμεοςέουβελλε πε `νρεqτωβζ ναqζεμci έ`κεν πιμωιτ.

Mark 10 : 46 And they come into Jericho. And He and His disciples and a large crowd having gone out from Jericho, a son of Timaeus, Bartimaeus the blind, sat beside the highway begging.

Mark 10 : 46 وجاءوا الى اريحا. وفيما هو خارج من اريحا مع تلاميذه وجمع غفير كان بارتيمائوس الاعمى ابن تيمائوس
جالسا على الطريق يستعطي.

Mark 10 : 47 ουοζ έταqωτεμ xe ιηcουc πιρεμναζαρεθ πε αqερζητς `νχοc εqωυ έβολ εqχω
`μμοc xe ιηcουc `πωηρι `νδανιδ ναι νηι.

Mark 10 : 47 And hearing that it was Jesus the Nazarene, he began to cry out and to say, Son of David, Jesus, have mercy on me!

Mark 10 : 47 فلما سمع انه يسوع الناصري ابتداءً يصرخ ويقول يا يسوع ابن داود ارحمني.

Mark 10 : 48 ουοζ ναυερεπιτιμαν ναq `νxe ζανμωι ζινα `ντεqχαρωq `νθοq δε `νζουò μαλλον
ναqωυ έβολ xe `πωηρι `νδανιδ ναι νηι.

Mark 10 : 48 And many warned him that he be quiet. But he much more cried out, Son of David, have mercy on me!

Mark 10 : 48 فانتهره كثيرون ليسكت. فصرخ اكثر كثيرا يا ابن داود ارحمني.

Mark 10 : 49 ουοζ έταqòζι έρατq `νxe ιηcουc πεχαq xe μωΐ έροq ουοζ αυμωΐ `μπιβελλε
ευχω `μμοc ναq xe xeμνωμΐ τωνκ άμου `ημωΐ έροκ.

Mark 10 : 49 And standing still, Jesus said for him to be called. And they called the blind one, saying to him, Be comforted, rise up, He calls you.

Mark 10 : 49 فوقف يسوع وامر ان ينادى. فنادوا الاعمى قائلين له ثق. قم. هوذا يناديك.

Mark 10 : 50 `νθοq δε έταqετ πεq`ζβοc έβολ ουοζ έταqφοxq ε`πωωι αqι ζα ιηcουc .

Mark 10 : 50 And throwing away his garment, rising up, he came to Jesus.

Mark 10 : 50 فطرح رداءه وقام وجاء الى يسوع.

Mark 10 : 51 ουοζ αφέρουὼ ναq `νχε ιηcουc πεχαq χε ου πετεκουαυq `νταιιc νακ πιβελλε πεχαq ναq χε ραββουνι zινα `νταναν `μβολ.

Mark 10 : 51 And answering, Jesus said to him, What do you desire I should do to you? And the blind one said to Him, My Lord, that I may see again.

Mark 10 : 51 فاجاب يسوع وقال له ماذا تريد ان افعل بك. فقال له الاعمى يا سيدي ان ابصر.

Mark 10 : 52 πεχε ιηcουc ναq χε μαυγενακ πεκναzτ πεταqναzμεκ ουοζ κατοτq αqναυ `μβολ ουοζ ναqμουι `νωq εεν πιμωιτ.

Mark 10 : 52 And Jesus said to him, Go, your faith has healed you. And instantly he saw again, and followed Jesus in the highway.

Mark 10 : 52 فقال له يسوع اذهب. ايمانك قد شفاك. فللوقت ابصر وتبع يسوع في الطريق

Mark 11 : 1 ουοζ εταqεωντ εΙερουcαλημ αφι εβηθαφαη νεμ βηθανια εατεν πιτωου `ντε νιχωιτ αqουωρπ `ν2. εβολεεν νεqμαθητc .

Mark 11 : 1 And when they draw near to Jerusalem, to Bethphage and Bethany, toward the Mount of Olives, He sent two of His disciples,

Mark 11 : 1 ولما قريبا من اورشليم الى بيت فاجي وبيت عنيا عند جبل الزيتون ارسل اثنين من تلاميذه

Mark 11 : 2 ουοζ πεχαq νωου χε μαυγενωτεν επαιφι ετχη `μπετεν`μθο ουοζ κατεν θηνου ερετενναυε εεουν εροq ερετενεχιμι `νουχηχ εqconz φαι ετε`μπατε `zλι `νωμι αληι εροq ματωω `μμοq ουοζ ανιτq.

Mark 11 : 2 and said to them, Go into the village opposite you. And going into it, at once you will find a colt tied, on which no one of men has sat. Untying it, bring it.

Mark 11 : 2 وقال لهما اذهبا الى القرية التي امامكما فللوقت وانتما داخلان اليها تجدان جحشا مربوطا لم يجلس عليه احد من الناس. فحلاه وأتيا به

Mark 11 : 3 ουοζ εγωπ `ντε ουαι χoc νωτεν χε ου πε φαι ετετενιρι `μμοq αχoc χε `ποιc πετερ`χριδ `μμοq ουοζ κατοτq qναουορπq `μναι.

Mark 11 : 3 And if anyone says to you, Why do you do this? say, The Lord has need of it. And he will at once send it here.

Mark 11 : 3 وان قال لكما احد لماذا تفعلان هذا فقولوا الرب محتاج اليه. فللوقت يرسله الى هنا.

Mark 11 : 4 ουοζ αυυγενωου ουοζ αυχιμι `νουχηχ εqconz εατεν ουρο καβολ `μπιzιρ ουοζ αυτωω `μμοq.

Mark 11 : 4 And they departed and found the colt tied at the door outside, by the crossway; and they untied it.

Mark 11 : 4 فمضيا ووجدا الجحش مربوطا عند الباب خارجا على الطريق فحلاه.

Mark 11 : 5 ουοζ zανουον εβολεεν νηετοzι ερατου `μμαν ναυχω `μμοc νωου χε ου πετετενιρι `μμοq `ερετεντωω `μπιχηχ.

Mark 11 : 5 And some of those standing there said to them, What are you doing, untying the colt?

Mark 11 : 5 فقال لهما قوم من القيام هناك ماذا تفعلان تحلان الجحش

Mark 11 : 6 `νωου δε αυχoc νωου κατα`φρητ εταqχoc νωου `νχε ιηcουc ουοζ αυχαι.

Mark 11 : 6 And they said to them as Jesus commanded, and they let them go.

Mark 11 : 6 فقالا لهم كما اوصى يسوع. فتركوهما 6 :

Mark 11 : 7 ουοζ αυι̇νι̇ μ̇πι̇χι̇χ̇ ζα̇ ι̇η̇σου̇ς ουοζ αυ̇τα̇λε̇ ν̇ου̇ ζ̇β̇ω̇ς ε̇ρο̇ς ουοζ α̇ρ̇ζε̇μι̇ ζ̇ι̇τω̇υ̇.

Mark 11 : 7 And they led the colt to Jesus. And they threw their garments on it, and He sat on it.

Mark 11 : 7 فأتيا بالجحش الى يسوع وألقيا عليه ثيابهما فجلس عليه.

Mark 11 : 8 ουοζ ζ̇αν̇μη̇ι̇ αυ̇φο̇ρ̇ι̇ ν̇νου̇ ζ̇β̇ω̇ς ζ̇ι̇ πι̇μ̇ω̇ι̇ ζ̇αν̇κε̇χω̇ου̇νι̇ δε̇ αυ̇κο̇ρ̇χ̇ ν̇ζ̇αν̇χα̇λ̇ ν̇ν̇ι̇ι̇ι̇η̇ν̇ ε̇εν̇ ν̇ι̇ο̇ζ̇ι̇ ουοζ αυ̇φο̇ρ̇ι̇ μ̇μ̇ω̇ου̇ ζ̇ι̇ πι̇μ̇ω̇ι̇.

Mark 11 : 8 And many spread their garments on the highway, and others were cutting branches from the trees and were spreading them on the highway.

Mark 11 : 8 وكثيرون فرشوا ثيابهم في الطريق. وآخرون قطعوا اغصانا من الشجر وفرشوها في الطريق.

Mark 11 : 9 ουοζ ν̇η̇εν̇αυ̇μο̇ι̇ ζ̇ι̇τ̇ζ̇η̇ νε̇μ̇ ν̇η̇εν̇αυ̇μο̇ι̇ ζ̇ι̇φα̇ζ̇ου̇ ν̇αυ̇ω̇ι̇ ε̇βο̇λ̇ χ̇ε̇ ω̇ς̇αν̇να̇ ν̇q̇μα̇ρω̇ου̇τ̇ ν̇χ̇ε̇ πε̇θη̇νου̇ ε̇εν̇ φ̇ραν̇ μ̇π̇σο̇ι̇ς̇ .

Mark 11 : 9 And those going before, and those following after, were crying out, saying,

Hosanna! "Blessed is the One coming in the name of the Lord!" Psa. 118 : 26

Mark 11 : 9 والذين تقدموا والذين تبعوا كانوا يصرخون قائلين أوصنا. مبارك الآتي باسم الرب

Mark 11 : 10 ν̇χ̇ε̇ μ̇με̇το̇υ̇ρο̇ ε̇θη̇νου̇ ν̇τε̇ πε̇ν̇ιω̇τ̇ δ̇αυ̇ι̇δ̇. ω̇ς̇αν̇να̇ ε̇εν̇ ν̇η̇ε̇τ̇σο̇ι̇ς̇.

Mark 11 : 10 Blessed is the coming kingdom of our father David in the name of the Lord! Hosanna in the highest!

Mark 11 : 10 مباركة مملكة ابينا داود الآتية باسم الرب أوصنا في الاعالي

Mark 11 : 11 ουοζ α̇ρ̇ι̇ ε̇ξ̇ου̇ν̇ ε̇ι̇ε̇ρου̇σα̇λη̇μ̇ ε̇ξ̇ου̇ν̇ ε̇πι̇ε̇ρ̇φ̇ει̇ ουοζ ε̇τα̇ρ̇σο̇μ̇ς̇ ε̇π̇τη̇ρ̇ς̇ ε̇τα̇ ρ̇ου̇ζ̇ι̇ ζ̇η̇δ̇η̇ ι̇ω̇π̇ι̇ ν̇τε̇ ου̇ου̇ν̇ου̇ α̇ρ̇ι̇ ε̇β̇η̇θα̇ν̇ι̇α̇ νε̇μ̇ πι̇12̇ .

Mark 11 : 11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple. And having looked around at all things, the hour already being late, He went out to Bethany with the Twelve.

Mark 11 : 11 فدخل يسوع اورشليم والهيكل ولما نظر حوله الى كل شيء اذ كان الوقت قد امسى خرج الى بيت عنيا مع الاثني عشر.

Mark 11 : 12 ουοζ ε̇πε̇ρ̇ρα̇τ̇ ε̇τα̇ν̇ι̇ ε̇βο̇λ̇ε̇ν̇ β̇η̇θα̇ν̇ι̇α̇ α̇ρ̇ζ̇κο̇.

Mark 11 : 12 And on the morrow, they going out from Bethany, He hungered.

Mark 11 : 12 وفي الغد لما خرجوا من بيت عنيا جاع.

Mark 11 : 13 ε̇τα̇ρ̇να̇υ̇ ε̇ου̇β̇ω̇ ν̇κε̇ν̇τε̇ ζ̇ι̇φο̇υ̇ει̇ ε̇ου̇ον̇ ζ̇αν̇χω̇β̇ι̇ ζ̇ιω̇τ̇ς̇ α̇ρ̇ι̇ χ̇ε̇ ζ̇αρα̇ ν̇q̇να̇χε̇μ̇ ν̇ζ̇ι̇ ζ̇ιω̇τ̇ς̇ ουοζ ε̇τα̇ρ̇ι̇ ε̇χ̇ω̇ς̇ μ̇πε̇ρ̇χε̇μ̇ ν̇ζ̇ι̇ ε̇β̇η̇λ̇ ε̇ζ̇αν̇χω̇β̇ι̇ νε̇ ν̇χ̇ου̇ γ̇αρ̇ ν̇κε̇ν̇τε̇ αν̇ πε̇.

Mark 11 : 13 And seeing afar off a fig tree having leaves, He went toward it, if perhaps He would find anything on it. And coming on it, He found nothing except leaves, for it was not the season of figs.

Mark 11 : 13 فنظر شجرة تين من بعيد عليها ورق وجاء لعله يجد فيها شيئا فلما جاء اليها لم يجد شيئا الا ورقا. لانه لم يكن وقت التين.

Mark 11 : 14 ουοζ έταφєρουώ πεχαq нас χє `ννε `zλι χєμ ουταz zιωf ψα єνεz ουοz ναυωτεμ `νχε νεqμαθητη.

Mark 11 : 14 And answering, Jesus said to it, Let no one eat fruit of you any more to the age. And His disciples heard.

Mark 11 : 14 فاجاب يسوع وقال لها لا يأكل احد منك ثمرا بعد الى الابد. وكان تلاميذه يسمعون.

Mark 11 : 15 ουοz αυι έΙєρουσαλημ ουοz έταqι έзουν єπιєρφєι αqєρzηтс `νzιουι έβολ `ννητηρου єтf έβολ νεμ нєтψωп зєн πєρφєι ουοz нι`траπεζα `νтє нικολυβιєтнс νεμ нικαθєδrα `νтє нєтf єρομπι έβολ αqсосου.

Mark 11 : 15 And they came to Jerusalem. And entering into the temple, Jesus began to throw out those selling and buying in the temple; also He overturned the tables of the money changers and the seats of those selling the doves.

Mark 11 : 15 وجاءوا الى اورشليم. ولما دخل يسوع الهيكل ابتداء يخرج الذين كانوا يبيعون ويشتررون في الهيكل وقلب موائد الصيارفة وكراسي باعة الحمام.

Mark 11 : 16 ουοz ναqχω `ν`zли αη πє zινα `νтєqєn ου`кєυос έβολzιтєн πєρφєι.

Mark 11 : 16 And He did not allow any to carry a vessel through the temple.

Mark 11 : 16 ولم يدع احد يجتاز الهيكل بمتاع.

Mark 11 : 17 ουοz ναqf`сβω ουοz ναqχω `μμос нωου χє `с`зηουт χє παηι єευєμouf єроq χє ουηι `μ`πρосєυχη `νнιєθнос τηρου `нωтєн δε αρεтєнаиq `μβηβ `νсonι.

Mark 11 : 17 And He taught, saying to them, Has it not been written, "My house shall be called a house of prayer for all the nations." "But you have made it a den of plunderers."? Isa. 56 : 7; Jer. 7 : 11

Mark 11 : 17 وكان يعلم قائلا لهم أليس مكتوبا بيتي بيت صلاة يدعى لجميع الامم. وانتم جعلتموه مغارة لصصوص.

Mark 11 : 18 ουοz έταυωτεμ `νχε нιαρχήєυс νεμ нисαз ουοz ναυkωf χє αυηαταkоq `наψ `нρηf ναυєrzоf gar зαтєqzηпιμηψ gar τηrψ ναυєr`ψφηρι є`χєн тєq`сβω.

Mark 11 : 18 And the scribes and the chief priests heard. And they sought how they might destroy Him, for they feared Him, because all the crowd was astonished at His doctrine.

Mark 11 : 18 وسمع الكتبة ورؤساء الكهنة فطلبوا كيف يهلكونه لانهم خافوه اذ بهت الجمع كله من تعليمه.

Mark 11 : 19 ουοz єψωп `νтє роυzι ψωпι ναqzηλ саβол `нfβακι.

Mark 11 : 19 And when evening came, He went outside the city.

Mark 11 : 19 ولما صار المساء خرج الى خارج المدينة

Mark 11 : 20 ουοz єυcιnиωου `νzαηάтουι αυηαυ єfβω `нкєнтє αψωουι zι тєcнouнι.

Mark 11 : 20 And passing along early, they saw the fig tree withered from the roots.

Mark 11 : 20 وفي الصباح اذ كانوا مجتازين رأوا التينة قد يبست من الاصول.

Mark 11 : 21 ουοz έταqєr`φμευι `νχε πєтrос πεχαq наq χє ραββι ιє fβω `нкєнтє єтаксаzουι єрос αψωουι.

Mark 11 : 21 And remembering, Peter said to Him, Rabbi, behold, the fig tree which You cursed has withered.

Mark 11 : 21 فتذكر بطرس وقال له يا سيدي انظر. التينة التي لعنتها قد يبست.

Mark 11 : 22 ουοζ ἐταρερουὼ `νχε ιησουε πεχαq νωου χε χα ουναζτ `ντε `φνουτ `ντεν θηνου.

Mark 11 : 22 And answering, Jesus said to them, Have faith of God.

Mark 11 : 22 فاجاب يسوع وقال لهم ليكن لكم ايمان بالله.

Mark 11 : 23 ἀμην γαρ ἔγωγε ἔμωοις νωτεν χε φθεθναχοε `μπαιτωου χε qιτκ ουοζ ζιτκ ε`φιομ ουοζ `ντεq`υτεμισιανις εενπεqζητ αλλα `ντεqναζτ χε φθετεqχω `μμοq `qναqωπι εqεqωπι ναq.

Mark 11 : 23 For truly I say to you, Whoever says to this mountain, Be taken up and be thrown into the sea, and does not doubt in his heart, but believes that what he says will happen, it will be to him, whatever he says.

Mark 11 : 23 لاني الحق اقول لكم ان من قال لهذا الجبل انتقل وانطرح في البحر ولا يشك في قلبه بل يؤمن ان ما يقوله يكون فمهما قال يكون له.

Mark 11 : 24 εθβε فاي ἔγωγε ἔμωοις νωτεν χε ζωβ νιβεν ετετενναερετιν `μμοq εεν ου`προσευχη ναζτ χε ἀρετενσι ουοζ εεεqωπι νωτεν.

Mark 11 : 24 Therefore I say to you, All things, whatever you ask, praying, believe that you will receive, and it will be to you.

Mark 11 : 24 لذلك اقول لكم كل ما تطلبونه حينما تصلون فأمنوا ان تتالوه فيكون لكم.

Mark 11 : 25 ουοζ εqωπ ἀρετενqανόqι ερατεν θηνου εερ`προσευχεεθε χω εβολ `μπετε ουον `ντωτεν εροq ζινα ζωq πετενιωτ ετεεν νιφουι `ντεqχω νωτεν εβολ `ννετενπαρὰπτωμα.

Mark 11 : 25 And when you stand praying, if you have anything against anyone, forgive it, so that your Father in Heaven may also forgive your deviations.

Mark 11 : 25 ومتى وقفتم تصلّون فاغفروا ان كان لكم على احد شيء لكي يغفر لكم ايضا ابوكم الذي في السموات زلاتكم.

Mark 11 : 26 ουοζ ζοταν `ντετενστεμχω εβολ ουδε πετενιωτ ετεεν νιφουι `ννεqχω νωτεν εβολ αν `μπετενπαρὰπτωμα.

Mark 11 : 26 But if you do not forgive, neither will your Father in Heaven forgive your deviations.

Mark 11 : 26 وان لم تغفروا انتم لا يغفر ابوكم الذي في السموات ايضا زلاتكم

Mark 11 : 27 ουοζ αυι ον εΙερουσαλημ ουοζ εqμωγι εεν περφει αυι ζαροq `νχε νιαρχηερευε νεμ νικαε νεμ νι`πρεεβυτεροε.

Mark 11 : 27 And they come again to Jerusalem. And as He was walking in the temple, the chief priests and the scribes and the elders came to Him.

Mark 11 : 27 وجاءوا ايضا الى اورشليم. وفيما هو يمشي في الهيكل اقبل اليه رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ.

Mark 11 : 28 ουοζ ναυχω `μμοε ναq χε ακιρι `νναι εεν αq `νερωqι ιε νιμ πεταqτ νακ `μπαιρωqι ζινα `ντεκιρι `νναι.

Mark 11 : 28 And they said to Him, By what authority do You do these things? And who gave You this authority that You do these things?

Mark 11 : 28 وقالوا له باي سلطان تفعل هذا ومن اعطاك هذا السلطان حتى تفعل هذا.

Mark 11 : 29 ιηουσ δε πεχαq νωου xε fναxεν θηνου εουσaxι `νουωτ αριουω νηι ουοz ανοκ ζω fναxος νωτεν xε αιρι `νναιxεν αυq `νεριxιxι.

Mark 11 : 29 And answering, Jesus said to them, I will also ask you one thing, and answer Me, and I will tell you by what authority I do these things :

Mark 11 : 29 فاجاب يسوع وقال لهم وانا ايضا اسألكم كلمة واحدة. اجيبوني فاقول لكم باي سلطان افعل هذا

Mark 11 : 30 πιωμε `ντε ιωαννηc νε ου εβολxεν `τφε πε xαν ου εβολxεν νιρωμι αριουω νηι.

Mark 11 : 30 The baptism of John, was it from Heaven, or from men? Answer Me.

Mark 11 : 30 معمودية يوحنا من السماء كانت ام من الناس. اجيبوني

Mark 11 : 31 ουοz ναυμοκμεκ νεμ `ννουεrρου ευxω `μμος xε ανxανxος xε ου εβολxεν `τφε πε `qναxος xε εθβε ου `μπετενναz f εροq.

Mark 11 : 31 And they argued to themselves, saying, If we say, From Heaven, He will say, Why then did you not believe him?

Mark 11 : 31 ففكروا في انفسهم قائلين ان قلنا من السماء يقول فلماذا لم تؤمنوا به

Mark 11 : 32 αλλα `ντενxος xε ου εβολxεν νιρωμι τε`νερzοf εα`τzh `μπιμηx νारे ιωαννηc γαρ `ντοτου τηρου xε ονωc νε ου`προφητης πε.

Mark 11 : 32 But if we say, From men, they feared the people. For all held that John really was a prophet.

Mark 11 : 32 وان قلنا من الناس فخافوا الشعب. لان يوحنا كان عند الجميع انه بالحقية نبي

Mark 11 : 33 ουοz εταυερουω `νηουσ πεxουω xε तेनेμι αν ουοz ιηουσ ζωq πεχαq νωου xε ουδε ανοκ ζω fναxος νωτεν αν xε αιρι xεν αυq `νεριxιxι.

Mark 11 : 33 And answering, they said to Jesus, We do not know. And answering, Jesus said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Mark 11 : 33 فاجابوا وقالوا ليسوع لا نعلم. فاجاب يسوع وقال لهم ولا انا اقول لكم بأي سلطان افعل هذا

Mark 12 : 1 ουοz αφερzητε `νcaxi νεμουω xεν zανπαρaβολη νε ουον ουρωμι αqco `νουιαzαλολι ουοz αqκωτ `νουxοι εροq ουοz αqωωκ `νου`zρωτ `νηητq ουοz αqκωτ `νουπυργος `νηητq ουοz αqηιq ετοτου `νzανουιη ουοz αqωxεναq ε`πxεμμο.

Mark 12 : 1 And He began to speak to them in parables : "A man planted a vineyard, and set a fence around it," and dug a winevat, "and built a tower." And he rented it to vinedressers and went away. Isa. 5 : 1, 2

Mark 12 : 1 وابتدأ يقول لهم بامثال انسان غرس كرما واحاطه بسياج وحفر حوض معصرة وبني برجا وسلمه الى كرامين وسافر

Mark 12 : 2 ουοz αqουωrp za νιουιη xεν `πchου `νουβωκ zινα `νεqci `ντοτου `ννιουιη εβολxεν `πουταz `ντε πιαzαλολι.

Mark 12 : 2 And at the season, he sent a slave to the vinedressers, that he might receive from the vinedressers the fruit of the vineyard.

Mark 12 : 2 ثم ارسل الى الكرامين في الوقت عبدا لياخذ من الكرامين من ثمر الكرم

Mark 12 : 3 ουοz εταυcιτq αυzιουi εροq ουοz αυουοrpq εqωουιτ .

Mark 12 : 3 But taking him, they beat him, and sent him away empty.

Mark 12 : 3 فأخذه وجلده وارسلوه فارغا 3 :

Mark 12 : 4 ουοζ αφουωρπ ον γαρωου `νκεβωκ ουοζ πικεουαι αυφολζα ουοζ αυψωψα.

Mark 12 : 4 And again he sent to them another slave; stoning that one, they struck him in the head and sent him away, insulting him.

Mark 12 : 4 ثم ارسل اليهم ايضا عبدا آخر. فرجموه وشجوه وارسلوه مهانا 4 :

Mark 12 : 5 ουοζ αφουωρπ `νκεουαι ουοζ πικετ αυθοθεβ ουοζ αφουωρπ `νζανκεμψα

ζανουον αυζιωνι ερωου ζανκεχωουνι δε αυθοτεβ `μμου.

Mark 12 : 5 And again, he sent another, and they killed that one; also many others, indeed beating these, and killing these.

Mark 12 : 5 ثم ارسل ايضا آخر. فقتلوه. ثم آخرين كثيرين فجلدوا منهم بعضا وقتلوا بعضا 5 :

Mark 12 : 6 ετι ουψηρι `μμενριτ εναφ`νταφ αφουορπα ε`παε γαρωου εφχω `μμος χε

σενα`ψφιτ εα`τρη `μπαψηρι.

Mark 12 : 6 Yet having one son, his own beloved, then he sent him to them also, last of all, saying, They will have respect for my son.

Mark 12 : 6 فاذا كان له ايضا ابن واحد حبيب اليه ارسله ايضا اليهم اخيرا قائلا انهم يهابون ابني 6 :

Mark 12 : 7 νιουιη δε ετε`μμου ναυχω `μμος `ννουε`ρμου χε فاي πε πικληρονομος αμωινη μαρεθοθεβ ε`ντε ε`κληρονομια ερωων.

Mark 12 : 7 But these vinedressers said to themselves, This is the heir; come, let us kill him and the inheritance will be ours.

Mark 12 : 7 ولكن اولئك الكرامين قالوا فيما بينهم هذا هو الوارث. هلموا نقتله فيكون لنا الميراث 7 :

Mark 12 : 8 ουοζ εταυσιτα αυθοθεβ ουοζ αυζιτα καθολ `μπιαζαλολι.

Mark 12 : 8 And taking him, they killed him and threw him outside the vineyard.

Mark 12 : 8 فأخذه وقتلوه واخرجوه خارج الكرم 8 :

Mark 12 : 9 ου πε ετεφνααια `νχε `πσοις `μπιαζαλολι `φναι ουοζ `φνατακο `ννιουιη ουοζ `ντεφ `μπιαζαλολι `νζανκεχωουνι.

Mark 12 : 9 What, then, will the lord of the vineyard do? He will come and will destroy the vinedressers and will give the vineyard to others.

Mark 12 : 9 فماذا يفعل صاحب الكرم. يأتي ويهلك الكرامين ويعطي الكرم الى آخرين 9 :

Mark 12 : 10 ουδε ται`γραφη`μπετενωψ `μμος χε πιωνι εταυψωψα `νχε νηετκωτ فاي αψωπι `νουχω `νλακζ.

Mark 12 : 10 Have you not even read this Scripture : The "Stone which the builders rejected, this One came to be Head of the Corner;

Mark 12 : 10 أما قرأتم هذا المكتوب. الحجر الذي رفضه البنائون هو قد صار رأس الزاوية 10 :

Mark 12 : 11 ετα فاي ψωπι εβολζιτεν `πσοις ουοζ `φοι `ν`ψφηρι εεν νενβαλ.

Mark 12 : 11 this came about from the Lord, and it is marvelous in our eyes"? Psalm 118 : 22, 23; Acts 4 : 11

Mark 12 : 11 من قبل الرب كان هذا وهو عجيب في اعيننا 11 :

Mark 12 : 12 ουοζ ναυκωτ `νεα ἀμονι `μμοq πε ουοζ αυερζοf εα`τζη `μπιμηγ αυέμι γαρ χε εταρχε ταιπαρβολη εθβητου ουοζ εταυχαq αυυενωου.

Mark 12 : 12 And they sought to seize Him, yet feared the crowd. For they knew that He spoke the parable against them. And leaving Him, they went away.

Mark 12 : 12 فطلبوا ان يمسكوه ولكنهم خافوا من الجمع. لانهم عرفوا انه قال المثل عليهم. فتركوه ومضوا

Mark 12 : 13 ουοζ αυουωρπ γαροq `νζανουον `ντε νιφαρισεοc νεμ νιηρωδιάνοc ζινα `ντουχορχq `νουαχι.

Mark 12 : 13 And they sent some of the Pharisees and of the Herodians to Him, that they might catch Him in a word.

Mark 12 : 13 ثم ارسلوا اليه قوما من الفريسيين والهيرودسيين لكي يصطادوه بكلمة

Mark 12 : 14 ουοζ ετανι πεχωου ναq χε `φρεqf`εβω तेनेमि χε `νθοο ου`θμη ουοζ `σερμελιν नाक अन्ना `र्ज़ि . ου γαρ `κχουωτ εζο `νρωμι αν . αλλα `κf`εβω `μπιμωιτ `ντε `φνουf εεν ουμεθμη . `εγγε `νfζωf `μπουρο γαν `μμον . `ντεnf γαν `ντεν`υτεμf.

Mark 12 : 14 And coming, they said to Him, Teacher, we know that You are true, and there is not a care to You about anyone, for You do not look to the face of men, but teach on the way of God in truth : Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

Mark 12 : 14 فلما جاءوا قالوا له يا معلم نعلم انك صادق ولا تبالي باحد لانك لا تنظر الى وجوه الناس بل بالحق تعلم طريق الله. أيجوز ان تعطى جزية لقيصر ام لا. نعطي ام لا نعطي

Mark 12 : 15 `νθοq δε εqεωουον `ντουμετωοβι πεχαq νωου χε εθβε ου τετενσωντ `μμοι ἀνιουι νηι `νουαθερι ζινα `νταναν ερος.

Mark 12 : 15 Should we give, or should we not give? But knowing their hypocrisy, He said to them, Why do you tempt Me? Bring Me a denarius that I may see.

Mark 12 : 15 فعلم رياءهم وقال لهم لماذا تجربونني. ايتوني دينار لانظره

Mark 12 : 16 `νθωου δε αυιni ουοζ πεχαq νωου χε θα νιμ τε ταιζικων νεμ ταιεπιγραφη`νθωου δε πεχωου ναq χε να `πουρο νε.

Mark 12 : 16 And they brought one. And He said to them, Whose image and inscription is this? And they said to Him, Caesar's.

Mark 12 : 16 فأتوا به. فقال لهم لمن هذه الصورة والكتابة. فقالوا له لقيصر

Mark 12 : 17 `νθοq δε πεχαq νωου χε να `πουρο μηιτου `μ`πουρο ουοζ να `φνουf μηιτου `μ`φνουf ουοζ ναυερ`υφηρι ε`χωq πε.

Mark 12 : 17 And answering, Jesus said to them, Give back the things of Caesar to Caesar, and the things of God to God. And they marveled at Him.

Mark 12 : 17 فاجاب يسوع وقال لهم اعطوا ما لقيصر لقيصر وما لله لله. فتعجبوا منه

Mark 12 : 18 ουοζ αυι γαροq `νχε ζανσαδδουκεοc νηετχω `μμοc χε `μμον `ἀναστασιc γωπ ουοζ ναυωινι `μμοq πε ευχω `μμοc.

Mark 12 : 18 And Sadducees came to Him, who say there is no resurrection. And they questioned Him, saying,

Mark 12 : 18 وجاء اليه قوم من الصدوقيين الذين يقولون ليس قيامة وسألوه قائلين

Mark 12 : 19 $\chi\epsilon\ \phi\rho\epsilon\sigma\tau\acute{\iota}\sigma\beta\omega\ \mu\omega\upsilon\chi\epsilon\varsigma\ \alpha\sigma\epsilon\sigma\alpha\iota\ \nu\alpha\kappa\alpha\ \chi\epsilon\ \epsilon\gamma\omega\pi\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \pi\epsilon\sigma\alpha\iota\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \pi\epsilon\sigma\alpha\iota\ \mu\omicron\upsilon\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\sigma\tau\epsilon\chi\tau\ \sigma\upsilon\epsilon\zeta\iota\mu\iota\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\sigma\tau\epsilon\mu\alpha\ \psi\eta\eta\iota\ \chi\iota\kappa\alpha\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \pi\epsilon\sigma\alpha\iota\ \sigma\iota\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\sigma\tau\epsilon\mu\iota\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \sigma\tau\epsilon\phi\alpha\iota\ \sigma\upsilon\chi\sigma\alpha\ \acute{\iota}\mu\epsilon\sigma\tau\epsilon\sigma\alpha\iota.$

Mark 12 : 19 Teacher, Moses wrote for us that if a brother of anyone should die and leave behind a wife, and leave no children, that his brother should take his wife and raise up seed to his brother. Deut. 25 : 5

Mark 12 : 19 $\text{يا معلم كتب لنا موسى ان مات لاحد اخ وترك امرأة ولم يخلف اولادا ان ياخذ اخوه امرأته ويقيم نسلا لـاخيـه.}$

Mark 12 : 20 $\nu\epsilon\ \sigma\upsilon\omicron\upsilon\kappa\ \tau\epsilon\ \delta\epsilon\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \sigma\alpha\tau\omicron\tau\epsilon\kappa\ \pi\epsilon\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \pi\iota\zeta\omicron\upsilon\iota\ \sigma\iota\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\sigma\tau\epsilon\mu\iota\ \nu\alpha\sigma\mu\omicron\upsilon\ \acute{\iota}\mu\epsilon\sigma\tau\epsilon\sigma\alpha\ \acute{\iota}\chi\sigma\alpha\varsigma.$

Mark 12 : 20 Then there were seven brothers. And the first took a wife, and dying, he left no seed.

Mark 12 : 20 $\text{فكان سبعة اخوة. اخذ الاول امرأة ومات ولم يترك نسلا.}$

Mark 12 : 21 $\sigma\upsilon\omicron\zeta\ \pi\iota\mu\alpha\zeta\ 2. \alpha\sigma\tau\iota\tau\epsilon\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \alpha\sigma\mu\omicron\upsilon\ \acute{\iota}\mu\epsilon\sigma\tau\epsilon\sigma\alpha\ \acute{\iota}\chi\sigma\alpha\varsigma\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \pi\iota\mu\alpha\zeta\ 3. \acute{\iota}\mu\pi\alpha\iota\rho\eta\tau\ \omicron\kappa\alpha\iota.$

Mark 12 : 21 And the second took her, and died, and neither did he leave seed; and the third likewise.

Mark 12 : 21 $\text{فاخذها الثاني ومات ولم يترك هو ايضا نسلا. وهكذا الثالث.}$

Mark 12 : 22 $\sigma\upsilon\omicron\zeta\ \pi\iota\mu\alpha\zeta\ 7\ \acute{\iota}\mu\pi\omicron\upsilon\chi\alpha\ \acute{\iota}\chi\sigma\alpha\varsigma\ \epsilon\acute{\iota}\pi\tau\alpha\epsilon\ \delta\epsilon\ \acute{\iota}\mu\mu\omega\upsilon\ \tau\eta\sigma\upsilon\ \alpha\sigma\mu\omicron\upsilon\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \tau\epsilon\kappa\epsilon\sigma\tau\epsilon\mu\iota.$

Mark 12 : 22 And all seven took her and left no seed. Last of all the woman also died.

Mark 12 : 22 $\text{فاخذها السبعة ولم يتركوا نسلا. وآخر الكل ماتت المرأة ايضا.}$

Mark 12 : 23 $\sigma\alpha\iota\ \tau\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\nu\alpha\sigma\tau\alpha\sigma\iota\varsigma\ \alpha\varsigma\kappa\alpha\epsilon\tau\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\sigma\tau\epsilon\mu\iota\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \acute{\iota}\mu\mu\omega\upsilon\ \pi\iota\ \gamma\alpha\rho\ \alpha\upsilon\sigma\iota\tau\epsilon\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\sigma\tau\epsilon\mu\iota.$

Mark 12 : 23 Then in the resurrection, when they rise again, of which of them will she be the wife? For the seven had her as wife.

Mark 12 : 23 $\text{ففي القيامة متى قاموا لمن منهم تكون زوجة. لانها كانت زوجة للسبعة.}$

Mark 12 : 24 $\pi\epsilon\chi\alpha\sigma\ \nu\omega\upsilon\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \iota\eta\sigma\upsilon\varsigma\ \chi\epsilon\ \mu\eta\ \epsilon\theta\beta\epsilon\ \phi\alpha\iota\ \alpha\kappa\ \tau\epsilon\tau\epsilon\kappa\sigma\tau\epsilon\mu\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\tau\epsilon\kappa\sigma\tau\epsilon\mu\ \alpha\kappa\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \gamma\tau\alpha\phi\eta\ \sigma\upsilon\delta\epsilon\ \tau\chi\omicron\mu\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \phi\tau\iota.$

Mark 12 : 24 And answering, Jesus said to them, Do you not err because of this, not knowing the Scriptures nor the power of God?

Mark 12 : 24 $\text{فاجاب يسوع وقال لهم أليس لهذا تضلون اذ لا تعرفون الكتب ولا قوة الله.}$

Mark 12 : 25 $\gamma\omicron\tau\alpha\kappa\ \gamma\alpha\rho\ \alpha\upsilon\psi\alpha\kappa\tau\omega\upsilon\sigma\alpha\iota\ \sigma\alpha\iota\ \nu\eta\epsilon\theta\mu\omega\upsilon\tau\ \sigma\upsilon\delta\epsilon\ \acute{\iota}\mu\pi\alpha\upsilon\sigma\iota\ \sigma\upsilon\delta\epsilon\ \acute{\iota}\mu\pi\alpha\upsilon\sigma\ \iota\tau\omicron\upsilon\ \alpha\lambda\lambda\alpha\ \alpha\upsilon\acute{\iota}\mu\phi\eta\tau\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \sigma\alpha\iota\ \nu\iota\phi\eta\upsilon\iota.$

Mark 12 : 25 For when they rise again from the dead, they neither marry nor are given in marriage, but are as angels in Heaven.

Mark 12 : 25 $\text{لأنهم متى قاموا من الاموات لا يزوجون ولا يزوجون بل يكونون كملأئكة في السموات.}$

Mark 12 : 26 $\epsilon\theta\beta\epsilon\ \nu\eta\epsilon\theta\mu\omega\upsilon\tau\ \delta\epsilon\ \chi\epsilon\ \varsigma\epsilon\kappa\alpha\tau\omega\upsilon\sigma\alpha\iota\ \acute{\iota}\mu\pi\epsilon\tau\epsilon\kappa\sigma\tau\epsilon\mu\ \gamma\iota\ \acute{\iota}\mu\pi\omega\mu\ \acute{\iota}\mu\omega\upsilon\ \pi\omega\varsigma\ \alpha\sigma\tau\epsilon\sigma\alpha\ \gamma\iota\chi\epsilon\kappa\ \pi\iota\beta\alpha\tau\omicron\varsigma\ \epsilon\sigma\tau\omega\ \acute{\iota}\mu\mu\omicron\varsigma\ \chi\epsilon\ \acute{\alpha}\nu\omicron\kappa\ \pi\epsilon\ \phi\eta\sigma\iota\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \nu\alpha\beta\tau\alpha\alpha\mu\ \nu\epsilon\mu\ \phi\eta\sigma\iota\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \iota\varsigma\alpha\alpha\kappa\ \nu\epsilon\mu\ \phi\eta\sigma\iota\ \acute{\iota}\nu\tau\epsilon\ \nu\iota\alpha\kappa\omega\beta.$

Mark 12 : 26 But concerning the dead, that they are raised, have you not read in the book of Moses, as God spoke to him at the Bush, saying, "I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob"? Ex. 3 : 6

Mark 12 : 26 واما من جهة الاموات انهم يقومون أفما قرأتم في كتاب موسى في أمر العليقة كيف كلمه الله قائلا انا اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب.

Mark 12 : 27 ὁ φανερὸς θεὸς νεκρῶν ἀν περ ἀλλὰ θεὸς ζώντων τετενεχομεν ἐμαυτοῖς.

Mark 12 : 27 He is not the God of the dead, but God of the living. Therefore, you greatly err.

Mark 12 : 27 ليس هو اله اموات بل اله احياء. فانتم اذا تضلون كثيرا

Mark 12 : 28 οὗτος ἀγὶς γαροῦ ἄν τις οὖαι ἡννικαῖ ἐταρωτεμ ἐρωου εὐκωφ ἐγέμει χε καλῶς ἀγέρουὼ νόου ἀγῶνεν χε αὐτὸς τε φεντολὴ εἰποι ἡνωρπ ἐρωου τηρου.

Mark 12 : 28 And coming up, one of the scribes, hearing them arguing, knowing that He answered them well, he questioned Him, What is the first commandment of all?

Mark 12 : 28 فجاء واحد من الكتبة وسمعهم يتحاورون فلما رأى انه اجابهم حسنا سألته اية وصية هي اول الكل

Mark 12 : 29 ἀγέρουὼ ἄν τις ἰησοῦς χε ἡνωρπ τε θαί σῶτεμ πῖσραηλ ὅσοις πεκνοῦν ὅσοις οὖαι πε.

Mark 12 : 29 And Jesus answered him, The first of all the commandments is : "Hear, Israel. The Lord our God is one Lord,

Mark 12 : 29 فاجابه يسوع ان اول كل الوصايا هي اسمع يا اسرائيل. الرب الهنا رب واحد.

Mark 12 : 30 οὗτος ἐκέμενρε ὅσοις πεκνοῦν ἐβόλθεν πεκρητ τηρῶ νεμ ἐβόλθεν τεκψυχη τηρῶ νεμ ἐβόλθεν νεκμενι τηρου νεμ ἐβόλθεν τεκχομ τηρῶ.

Mark 12 : 30 and you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul" and with all your mind, "and with all your strength." This is the first commandment. Deut. 6 : 4, 5

Mark 12 : 30 وتحب الرب الهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل فكرك ومن كل قدرتك. هذه هي الوصية الاولى

Mark 12 : 31 ἡμαρτῶν τε θαί ἐκέμενρε πεκῶφρηρ ὡμπεκρητ ὡμον κεεντολὴ εἰποι ἡνωρπ ἐναι.

Mark 12 : 31 And the second is like this, "You shall love your neighbor as yourself." There is not another commandment greater than these. Lev. 19 : 18

Mark 12 : 31 وثانية مثلها هي تحب قريبك كنفسك. ليس وصية اخرى اعظم من هاتين

Mark 12 : 32 πεχαρ ναρ ἄν τις πικαῖ χε καλῶς πηρεφτῶβω ἔεν ουμεθμη ακχος χε οὖαι πε ὁ φανερὸς ὡμον κεουαι ἐβηλ ἐρω.

Mark 12 : 32 And the scribe said to Him, You say well, Teacher. You have spoken according to truth, "that God is one," Deut. 6 : 4, 5 and "there is no other besides Him," Deut. 4 : 35

Mark 12 : 32 فقال له الكاتب جيذا يا معلم. بالحق قلت لانه الله واحد وليس آخر سواه

Mark 12 : 33 οὗτος πιμενριτῶ ἐβόλθεν πεκρητ τηρῶ νεμ ἐβόλθεν τεκχομ τηρῶ νεμ ἐβόλθεν πικατ τηρῶ οὗτος πιμενρε πεκῶφρηρ ὡμπεκρητ εἰποι ἡνωρπ ἐνισλιλ τηρου νεμ νιγουγωουγυ.

Mark 12 : 33 "and to love Him from all the heart", and from all the understanding, "and from all the soul, and from all the strength;" Deut. 6 : 4, 5 and "to love one's neighbor as oneself" Lev. 19 : 18 is more than all the burnt offerings and the sacrifices.

Mark 12 : 33 ومحبه من كل القلب ومن كل الفهم ومن كل النفس ومن كل القدرة ومحبة القريب كالنفس هي افضل من جميع المحرقات والذبايح.

Mark 12 : 34 ουοζ εταφναυ εροφ `νχε ιηουσ χε αφερουω εουον ζητ `μμοφ πεχαφ ναφ χε `χου`νου αν εβολζα τμετουρο `ντε `φνουφ ουοζ `μπε `ζλι `υερτολμαν εϋενφ.

Mark 12 : 34 And seeing that he answered intelligently, Jesus said to him, You are not far from the kingdom of God. And no one dared to question Him any more.

Mark 12 : 34 فلما رآه يسوع انه اجاب بعقل قال له لست بعيدا عن ملكوت الله. ولم يجسر احد بعد ذلك ان يسأله

Mark 12 : 35 ουοζ εταφερουω `νχε ιηουσ ναφχω `μμοφ εφ`εβω εεν περφει πως εεχω `μμοφ `νχε νικαε χε πιχριτος `πυηρι νδανιδ πε.

Mark 12 : 35 And teaching in the temple, answering, Jesus said, How do the scribes say that Christ is the son of David?

Mark 12 : 35 ثم اجاب يسوع وقال وهو يعلم في الهيكل كيف يقول الكتبة ان المسيح ابن داود

Mark 12 : 36 `νθοφ δανιδ αφχος εεν πι`πνευμα εθουαβ χε πεχε `πσοις `μπασοις χε ζεμιι cataouinaμ ιπατχα νεκχαχι capecht `ννεκβαλανχ.

Mark 12 : 36 For David himself said by the Holy Spirit, "The Lord said to my Lord, Sit off My right until I place Your enemies as a footstool for Your feet." LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

Mark 12 : 36 لان داود نفسه قال بالروح القدس قال الرب لربي اجلس عن يميني حتى اضع اعداءك موطئا لقدميك

Mark 12 : 37 `νθοφ δανιδ εφχω `μμοφ εροφ χε `πσοις ουοζ εβολ θων πεφϋηρι πε ουοζ πιμηϋ ετωϋ ναφρωτεμ εροφ ζηδεωσ.

Mark 12 : 37 Then David himself calls Him Lord. And from where is He his son? And the large crowd heard Him gladly.

Mark 12 : 37 فداود نفسه يدعوه ربا. فمن اين هو ابنه. وكان الجمع الكثير يسمعه بسرور

Mark 12 : 38 ουοζ εεν τεφ`εβω ναφχω `μμοφ χε αναν εβολζα νικαε νεμ νηεθουωϋ εμοϋι εεν ζαν`ετοληνεμ αναπααμοεεν νιαγορα.

Mark 12 : 38 And He said to them in His teaching, Be careful of the scribes, those desiring to walk about in robes, and greetings in the markets,

Mark 12 : 38 وقال لهم في تعليمه تحرزوا من الكتبة الذين يرغبون المشي بالطيالة والتحيات في الاسواق

Mark 12 : 39 νεμ ζα`νϋορπ `μμα`νζεμιι εεν νικαθεδρα εεν νικυναγωγη νεμ ζα`νϋορπ `νρωτεβ εεν νιδιπνον.

Mark 12 : 39 and chief seats in the synagogues, and chief couches in the dinners,

Mark 12 : 39 والمجالس الاولى في المجامع والمتكات الاولى في الولائم

Mark 12 : 40 νηεθουωμ `ννηι `ντε νιχηρα ουοζ εεν ουλωιχι εου`νου εεερ`προσευχεθεε ναι εθνασι `νουζουδ ζαπ.

Mark 12 : 40 those devouring the houses of widows, and for a pretense praying at length. These will receive more abundant judgment.

Mark 12 : 40 الذين ياكلون بيوت الارامل ولعلة يطيلون الصلوات. هؤلاء يأخذون دينونة اعظم

Mark 12 : 41 οὐοζ ἐταρζεμι `μπε`μθο `μπιγαζοφυλακιον ναφναυ χε πως νιμηϋ ρι ρομτ ἐπιγαζοφυλακιον οὐοζ συμηϋ `νραμαδ `ναυζιουι `νζανμηϋ.

Mark 12 : 41 And sitting down opposite the treasury, Jesus watched how the crowd threw copper coins into the treasury. And many rich ones threw in much.

Mark 12 : 41 وجلس يسوع تجاه الخزانة ونظر كيف يلقي الجمع نحاسا في الخزانة. كان اغنياء كثيرون يلقون كثيرا

Mark 12 : 42 εταci δε `νχε ουχηρα `νζηκι αςζιουι `ντεβι `cnouf `ete ουκον`δραντης πε.

Mark 12 : 42 And coming, one poor widow threw in two lepta which is a kodrantes.

Mark 12 : 42 فجاءت ارملة فقيرة والقت فلسين قيمتهما ربع.

Mark 12 : 43 οὐοζ ἐταρμουf ἐνεγμαθης πεχαq νωου χε ἀμην fχω `μμος νωτεν χε ταихρα `νζηκι αςζιουι ἐροτε ναι τηρου ετziουι ἐπιγαζοφυλακιον.

Mark 12 : 43 And having called His disciples near, He said to them, Truly I say to you that this poor widow has thrown in more than all of those casting into the treasury.

Mark 12 : 43 فدعا تلاميذه وقال لهم الحق اقول لكم ان هذه الارملة الفقيرة قد اقلت اكثر من جميع الذين القوا في الخزانة

Mark 12 : 44 οὐον γαρ νιβεν ἐταυζιουι ἐβολazen πετερζουδ ἐρωου θαι δε `νθος ἐβολazen πετεερθaz `μμοq ρωβ νιβεν ἐτε`ντας αςζιτου πεωνθ τηρq.

Mark 12 : 44 For all threw in out of that abounding to them, but she out of her poverty threw in all, as much as she had, her whole livelihood.

Mark 12 : 44 لان الجميع من فضلهم ألقوا. واما هذه فمن اعواها اقلت كل ما عندها كل معيشتها

Mark 13 : 1 οὐοζ εφνηου ἐβολazen πιερφει πεχε ουαι ναq ἐβολazen νεγμαθης χε `φρεqf`cβω `χναυ χε ραναϋ `νρηf νε ναιωνι οὐοζ ρανκωτ `ναϋ `νρηf.

Mark 13 : 1 And as He was going out of the temple, one of His disciples said to Him, Teacher, Behold! What kind of stones and what kind of buildings!

Mark 13 : 1 وفيما هو خارج من الهيكل قال له واحد من تلاميذه يا معلم انظر ما هذه الحجارة وهذه الابنية

Mark 13 : 2 οὐοζ πεχε ιηcουc ναq χε `χναυ ἐναινιϋf `νωني `ννουχα ουωνι ἐχεν ουωνι `μπαιμα `ncεναβολq ἐβολ an.

Mark 13 : 2 And answering, Jesus said to him, Do you see these great buildings? Not one stone shall be left upon a stone which shall not be thrown down.

Mark 13 : 2 فاجاب يسوع وقال له أنتظر هذه الابنية العظيمة. لا يترك حجر على حجر لا ينقض

Mark 13 : 3 οὐοζ εφζεμι ριχεν πιτωου `ντε νιχωιτ `μπε`μθο `μπιερφει αυϋενq `nca `πca `νχε πετροc νεμ ιακωβoc νεμ ιωαννης νεμ αν`δρεac .

Mark 13 : 3 And as He was sitting in the Mount of Olives opposite the temple, Peter and James and John and Andrew questioned Him privately :

Mark 13 : 3 وفيما هو جالس على جبل الزيتون تجاه الهيكل سأله بطرس ويعقوب ويوحنا واندراوس على انفراد

Mark 13 : 4 *χε αχος ναν χε ἀρε ναι ναυωπι ν'ἔθαν ουορ ου πε πιμηινη ἀρεψαν ναι τηρου νουι ἐχωκ ἐβολ.*

Mark 13 : 4 Tell us when these things shall be? And what is the sign when all these things are about to be done?

Mark 13 : 4 قل لنا متى يكون هذا وما هي العلامة عندما يتم جميع هذا.

Mark 13 : 5 *ιηουσ δε αφερζητε ν'χος χε ἀναν μπεν'θρε ὁλι σερεμ θηνου.*

Mark 13 : 5 And answering, Jesus began to say to them, Be careful that no one lead you astray.

Mark 13 : 5 فاجابهم يسوع وابتدأ يقول انظروا لا يضلکم احد.

Mark 13 : 6 *ουον ουμηψ γαρ ναι ξεν παραν ευχω μμος χε ἀνοκ πε πιχριστος ουορ σενασερεμ ουμηψ.*

Mark 13 : 6 For many will come in My name, saying, I AM! And they will lead many astray.

Mark 13 : 6 فان كثيرين سيأتون باسمي قائلين انا هو. ويضلون كثيرين.

Mark 13 : 7 *ζοταν δε ἀρετενψανσωτεμ ἐξανπολεμος νεμ ζαν'εμη μπολεμος μπερ'ψθορτερ ζωτ πε ν'τουψωπι αλλα μπατεqi ν'χε πιχωκ.*

Mark 13 : 7 But when you hear of wars and rumors of wars, do not be disturbed, for it must occur; but the end is not yet.

Mark 13 : 7 فاذا سمعتم بحروب واخبار حروب فلا ترتاعوا. لانها لا بد ان تكون. ولكن ليس المنتهى بعد.

Mark 13 : 8 *εφετωνq γαρ ν'χε ουεθνος ἐχεν ουεθνος ουορ ουμετουρο ἐχεν ουμετουρο ευεψωπι ν'χε ζανμονμεν κατα μα ευεψωπι ν'χε ζαν'εβων ζη'ννινακζι νε ναι.*

Mark 13 : 8 For nation will be raised against nation, and kingdom against kingdom. And there shall be earthquakes in many places. And there shall be famines and troubles. These things are the beginnings of anguishes.

Mark 13 : 8 لانه تقوم امة على امة ومملكة على مملكة وتكون زلازل في اماكن وتكون مجاعات واضطرابات. هذه مبتدأ الاوجاع.

Mark 13 : 9 *ἀναν δε ν'θωτεν ἐρωτεν σενατ θηνου ἐξανμα'ντζαπ ουορ ξεν νιευναγωγη σεναζιουι ἐρωτεν ουορ ντουταζωτεν ἐρατεν θηνου ναζρεν ζανζηγεμων νεμ ζανουρωου εθβητ ευμετμεθρε νωου νεμ νιεθνος τηρου.*

Mark 13 : 9 But you yourselves be careful, for they will deliver you up to sanhedrins and to synagogues. You will be beaten, and you will be led before governors and kings for My sake, for a testimony to them.

Mark 13 : 9 فانظروا الى نفوسكم. لانهم سيسلمونكم الى مجالس وتجلدون في مجامع وتوقفون امام ولاية وملوك من اجلي شهادة لهم.

Mark 13 : 10 *ζωτ ν'ψωορπ ν'τουζιωψ μπειναγγελιον.*

Mark 13 : 10 And the gospel must first be proclaimed to all the nations.

Mark 13 : 10 وينبغي ان يكرز اولاً بالانجيل في جميع الامم.

Mark 13 : 11 οὐδὲ ἐγγὼπ ἔνουνεν ἠννου εὐτ ἔμωτεν ἔπερεργωορπ ἔνκρωουῳ χε ου πετετεννασαχι ἔμωα ἀλλὰ πετουναθηα νωτεν ἔεν ἔουνου ἔτε ἔμωα φαί πετετεννασαχι ἔμωα ἔνωτεν γαρ ἀν πεθνασαχι ἀλλὰ ππὶ πνευμα ἔουαβ πε.

Mark 13 : 11 But whenever they lead you away, delivering you, do not be anxious beforehand, what you should say, nor meditate. But whatever may be given to you in that hour, speak that. For you are not those speaking, but the Holy Spirit.

Mark 13 : 11 فمتمى ساقوكم ليسلموكم فلا تعتتوا من قبل بما تتكلمون ولا تهتموا. بل مهما أعطيتكم في تلك الساعة فبذلك تكلموا. لان لستم انتم المتكلمين بل الروح القدس.

Mark 13 : 12 οὐδὲ ἔρε ουκον τ ἔνουνεν ἔφμου ουδὲ ἔρε ουιωτ ερετ ἔνουνηρι ουδὲ κενάτουνου ἔνε γανηηρι ἔχεν γανιωτ ουδὲ κενάτουνου.

Mark 13 : 12 And a brother will deliver up a brother to death, and a father the child. And children will rise up on parents and will put them to death.

Mark 13 : 12 وسيسلم الاخ اخاه الى الموت والاب ولده. ويقوم الاولاد على والديهم ويقتلونهم.

Mark 13 : 13 οὐδὲ ἔρετενέγγωπι ευμοατ ἔμωτεν ἔνε ουον νιβεν εθε παραν φη δε εθναάμονι ἔντοτ γα εβολ φαί πε φθεθνανοζεμ.

Mark 13 : 13 And you will be hated by all on account of My name. But the one enduring to the end, that one will be kept safe.

Mark 13 : 13 وتكونون مبغضين من الجميع من اجل اسمي. ولكن الذي يصبر الى المنتهى فهذا يخلص.

Mark 13 : 14 ἐγγὼπ δε ἔτετενναυ ἐπικωτ ἔνε πικωτ ερετ ἔραττ ἔπιμα ἔτε ἔγγε ἀν φητωῳ μαρεκατ τότε νηετχη ἔενφουδεα μαρουφωτ ἔχεν νιτωου.

Mark 13 : 14 But when you see "the abomination of desolation," the one spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not he reading, let him understand, then let those in Judea flee into the mountains. Dan. 11 : 31; 12 : 11

Mark 13 : 14 فمتمى نظرتم رجسة الخراب التي قال عنها دانيال النبي قائمة حيث لا ينبغي. ليفهم القارئ. فحينئذ ليهرب الذين في اليهودية الى الجبال.

Mark 13 : 15 φηετγίχεν ἔχενεφωρ ἔπεν ἔρεατ ἔἔρη ουδε ἔπεν ἔρεαττ εἔουν εἔλ ἔλι εβολεαν περη.

Mark 13 : 15 And he on the housetop, let him not go down into the house, nor go in to take a thing out of his house.

Mark 13 : 15 والذي على السطح فلا ينزل الى البيت ولا يدخل ليأخذ من بيته شيئا.

Mark 13 : 16 οὐδὲ φηετἔεν ἔκοι ἔπεν ἔρεατ ἔφαζου εἔλ πετ ἔβος.

Mark 13 : 16 And the one in the field, let him not return to the things behind to take his garment.

Mark 13 : 16 والذي في الحقل فلا يرجع الى الوراء ليأخذ ثوبه.

Mark 13 : 17 ουοι δε ἔννηετεμβοκι νεμ νηεττἔν ἔεν νιἔζουου ἔτε ἔμωα.

Mark 13 : 17 But woe to those holding a babe in womb, and to those giving suck in those days!

Mark 13 : 17 وويل للحبالى والمرضعات في تلك الايام.

Mark 13 : 18 ἀρὶ πρὸςευχεθε δε γίνα ἔνετ ἔγγεττἔγγωπι ἔεν τἔρω ἔνε πετενφωτ.

Mark 13 : 26 And then they will see the Son of Man coming in clouds with much power and glory. Dan. 7 : 13

Mark 13 : 26 وحينئذ يبصرون ابن الانسان آتيا في سحب بقوة كثيرة ومجد

Mark 13 : 27 τότε ἡναουωρπ ἡνεραγγελος ουοζ ἡναθουφ ἡνερωπ ἐβολθεν πι4. θου ιςχεν αυρηχ ἡπκαζι ψα αυρηχς ἡτφε.

Mark 13 : 27 And then He will send His angels and will gather His elect from the four winds, from the end of earth to the end of heaven.

Mark 13 : 27 فيرسل حينئذ ملائكته ويجمع مختاريه من الارباع الرياح من اقضاء الارض الى اقضاء السماء

Mark 13 : 28 ἐβολ δε θεν ἡβω ἡκente ἀριέμι ἐπαροβοληέψωπ ζηδη ἡτε νερχαλ θνον ουοζ ἡτεζι χωβι ἐβολ ψἀρετενέμι χε ἡζεντ ἡχε πψωμ.

Mark 13 : 28 And from the fig tree learn the parable : When its branch becomes tender and puts out leaves, you know the summer is near.

Mark 13 : 28 فمن شجرة التين تعلموا المثل. متى صار غصنها رخسا واخرجت اورقا تعلمون ان الصيف قريب

Mark 13 : 29 παρητ ἡθωτεμ ζωτεν ἐψωπ ἀρετεψανναυ ἐναι ἐαυψωπι ἀριέμι χε ἡζωντ ἐνιρωου.

Mark 13 : 29 So you also, when you see these things happening, know that it is near, at the doors.

Mark 13 : 29 هكذا انتم ايضا متى رأيتم هذه الاشياء صائرة فاعلموا انه قريب على الابواب

Mark 13 : 30 ἀμην ἡχω ἡμος νωτεν χε ἡνε ταιγεἰνὰ cini ψατε ναι τηρου ψωπι.

Mark 13 : 30 Truly I say to you, Not at all will this generation pass away until all these things occur.

Mark 13 : 30 الحق اقول لكم لا يمضي هذا الجيل حتى يكون هذا كله

Mark 13 : 31 ἡφε nem πικαζι cεnαcini nαααχι δε ἡνουcini.

Mark 13 : 31 The heaven and the earth will pass away, but My Words will not pass away, never!

Mark 13 : 31 السماء والارض تزولان ولكن كلامي لا يزول

Mark 13 : 32 εθβε πιέζουο δε ἐτεἰμναυ nem fουνου ἡμον ἡζλι ἐμι ἐρωου ουδε αγγελος θεν ἡφε ουδε πψηρι ἐβηλ ἐφωτ.

Mark 13 : 32 But concerning that day and the hour, no one knows, not the angels, those in Heaven, nor the Son, except the Father.

Mark 13 : 32 واما ذلك اليوم وتلك الساعة فلا يعلم بهما احد ولا الملائكة الذين في السماء ولا الابن الا الآب

Mark 13 : 33 χουψτ ἐβολ ρωic ἀριπροσευχεςθε ἡτετενσωουν γαρ αν χε ἡναυ πε πichou.

Mark 13 : 33 Watch! Be wakeful, and pray. For you do not know when the time is.

Mark 13 : 33 انظروا. اسهروا وصلّوا لانكم لا تعلمون متى يكون الوقت

Mark 13 : 34 ἡφρητ ἡنورωμι ἐαψωψι ἐπψεμμο ἐαψω ἡπερη ουοζ αqf ἡνερεβιαic ἡπιεψψψι φουαι φουαι ἡπερζωβ ουοζ αqζονζεν ἐτοτq ἡπιεμνουτ ζινα ἡτερωic.

Mark 13 : 34 As a man going away, leaving his house, and giving his slaves authority, and to each his work and he commanded the doorkeeper, that he watch,

Mark 13 : 34 كانما انسان مسافر ترك بيته واعطى عبيده السلطان ولكل واحد عمله واوصى البواب ان يسهر.

Mark 13 : 35 ρωις ουν `ντετενωουν γαρ αν ξε αρε `πτοις `μπιηι νηου `ν`θαναι ιε ζαναρουζι ιε `τφαιμι `μπιέχωρζ ιε έρε ιάλεκτωρ μουι ιε ζανατοουι.

Mark 13 : 35 then you watch, for you do not know when the lord of the house is coming, at evening, or at midnight, or at cockcrowing, or early;

Mark 13 : 35 اسهروا اذا. لانكم لا تعلمون متى يأتي رب البيت امساء ام نصف الليل ام صياح الديك ام صباحا.

Mark 13 : 36 μηπως `ντεφι `νουζοι `θεν ουζοι `ντεφχεμ θηνου έρετε`νενκοτ.

Mark 13 : 36 so that he may not come suddenly and find you sleeping.

Mark 13 : 36 لنلا يأتي بغتة فيجدكم نياما.

Mark 13 : 37 πε`τχω `μμοq νωτεν `τχω `μμοq `νουον νιβεν ρωις.

Mark 13 : 37 And what I say to you, I say to all. Watch!

Mark 13 : 37 وما اقوله لكم اقوله للجميع اسهروا

Mark 14 : 1 νε νιπαχα δε πε νεμ νιατμεμηρ μενε`νca έζουου ουοζ ναυκωι πε `ν`ξε νιαρχήρευς νεμ νιcα3 ξε πως `ντουαμονι `μμοq `θεν ου`χροq `ντουεοθβεq.

Mark 14 : 1 And it was the Passover, and the Feast of Unleavened Bread after two days. And the chief priests and the scribes sought how, having seized Him by guile, they might kill Him.

Mark 14 : 1 وكان الفصح وايام الفطير بعد يومين. وكان رؤساء الكهنة والكتبة يطلبون كيف يمسكونه بمكر ويقتلونه.

Mark 14 : 2 ναυχω γαρ `μμοc πε ξε `μπεν`θρεναic `θεν `πυαι μη ποτε `ντε ου`ψθορτερ ψωπι `θεν πiλαoc.

Mark 14 : 2 But they said, Not during the Feast, lest there will be a tumult of the people.

Mark 14 : 2 ولكنهم قالوا ليس في العيد لنلا يكون شغب في الشعب

Mark 14 : 3 ουοζ eqχη `θεν βηθανiα `θεν `πηι `νciμων πικακεζτ eqρωτεβ aci `ν`ξε ου`εζιμι έρε ουον ουμοκι `νco`xen νναρδoc `ντοτε `μπι`ctικη`ναυγε `νcouενq εαcεομ`εμ `μπιμοκι εαcχωμq ε`xen τεqαφε

Mark 14 : 3 And He being in Bethany in the house of Simon the leper, as He reclined, a woman came, having an alabaster vial of pure, costly ointment of nard. And breaking the alabaster vial, she poured it down His head.

Mark 14 : 3 وفيما هو في بيت عنيا في بيت سمعان الابرص وهو متكئ جاءت امرأة معها قارورة طيب ناردين خالص كثير الثمن. فكسرت القارورة وسكبته على راسه.

Mark 14 : 4 ναρε ζανουον δε `χρεμρεμ νεμ `ννουε`ρηου ευχω `μμοc ξε εθβε ου απαιτακο `ντε παιco`xen ψωπι.

Mark 14 : 4 And some were being indignant within themselves, and saying, To what has this waste of the ointment occurred?

Mark 14 : 4 وكان قوم مغتاظين في انفسهم فقالوا لماذا كان تلف الطيب هذا.

Mark 14 : 5 ΝΕ ΟΥΟΝ ΎΨΧΟΜ ΓΑΡ ΕΪ ΜΦΑΙ ΕΒΟΛ ΕΑΨΨΩΙ Ν_Τ ΝΣΑΘΕΡΙ ΟΥΟΖ ΝΤΟΥΤΗΙΤΟΥ ΝΝΙΖΗΚΙ ΟΥΟΖ ΝΑΥΜΒΟΝ ΕΡΟC ΠΕ.

Mark 14 : 5 For this could be sold for over three hundred denarii, and to be given to the poor. And they were incensed with her.

Mark 14 : 5 لانه كان يمكن ان يباع هذا باكثر من ثلاث مئة دينار ويعطى للفقراء. وكانوا يؤنبونها.

Mark 14 : 6 ΗCΟΥC ΔΕ ΠΕΧΑΨ ΝΩΟΥ ΧΕ ΧΑC ΑΨΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΨΙCΙ ΝΑC ΟΥΖΩΒ ΓΑΡ ΕΝΑΝΕΨ ΕΤΑCΕΡΖΩΒ ΕΡΟΨ ΝΨΗΤ.

Mark 14 : 6 But Jesus said, Let her alone. Why do you cause her troubles? She worked a good work toward Me.

Mark 14 : 6 اما يسوع فقال اتركوها. لماذا تزعجونها. قد عملت بي عملا حسنا.

Mark 14 : 7 ΝΧΟΥ ΝΙΒΕΝ ΝΙΖΗΚΙ CΕΝΕΜΩΤΕΝ ΟΥΟΖ ΕΨΨΟΠ ΝΤΕΤΕΝΟΥΨΨ ΟΥΟΝ ΎΨΧΟΜ ΜΜΩΤΕΝ ΕΕΡΠΕΘΝΑΝΕΨ ΝΩΟΥ ΝΧΟΥ ΝΙΒΕΝ ΑΝΟΚ ΔΕ ΨΝΕΜΩΤΕΝ ΝΧΟΥ ΝΙΒΕΝ ΑΝ.

Mark 14 : 7 For you have the poor with you always, and when you wish, you can do well toward them. But you do not have Me always.

Mark 14 : 7 لان الفقراء معكم في كل حين ومتى اردتم تقدرون ان تعملوا بهم خيرا. واما انا فلست معكم في كل حين.

Mark 14 : 8 ΦΗΕΤΑCΨΙΨ ΑCΑΙΨ ΑCΕΡΨΨΟΡΠ ΓΑΡ ΝΘΑΖC ΠΑCΩΜΑ ΜΠΑΙCΟΧΕΝ ΕΨΧΗΝΚΟCΤ.

Mark 14 : 8 What this one held, she did. She took beforehand to anoint My body for the burial.

Mark 14 : 8 عملت ما عندها. قد سبقت ودهنت بالطيب جسدي للتكفين.

Mark 14 : 9 ΑΜΗΝ ΨΧΩ ΜΜΟC ΝΩΤΕΝ ΧΕ ΠΙΜΑ ΕΤΟΥΝΑΖΙΨΨ ΜΠΑΙCΥΑΓΓΛΙΟΝ ΜΜΟΨ ΨΕΝ ΠΙΚΟCΜΟC ΤΗΡΨ ΦΗΨ ΕΤΕ ΘΑΙ ΑΙΨ ΕΥΕCΑΧΙ ΜΜΟΨ ΕΥΜΕΥΙ ΝΑC.

Mark 14 : 9 Truly I say to you, Wherever this gospel is proclaimed in all the world, what this one did will also be spoken of for a memorial of her.

Mark 14 : 9 الحق اقول لكم حيثما يكرز بهذا الانجيل في كل العالم يخبر ايضا بما فعلته هذه تذكارا لها.

Mark 14 : 10 ΟΥΟΖ ΙΟΥΔΑC ΠΙCΚΑΡΙΩΤΗC ΠΙΟΥΑΙ ΝΤΕ ΠΙ ΑΨΨΕΝΑΨ ΖΑ ΝΙΑΡΧΗΕΡΕΥC ΖΙΝΑ ΝΤΕΨΤΗΨ ΝΩΟΥ.

Mark 14 : 10 And Judas Iscariot, one of the Twelve, went away to the chief priests, that he might betray Him to them.

Mark 14 : 10 ثم ان يهوذا الاسخريوطي واحدا من الاثني عشر مضى الى رؤساء الكهنة ليسلمه اليهم.

Mark 14 : 11 ΝΘΩΟΥ ΔΕ ΕΤΑΥCΩΤΕΜ ΑΥΡΑΨΙ ΟΥΟΖ ΑΥΨ ΝΑΨ ΝΟΥΖΑΤ ΟΥΟΖ ΝΑΨΚΨΨ ΠΕ ΧΕ ΠΨΨ ΨΨΑΤΗΨ ΨΕΝ ΟΥΕΥΚΕΡΙΔ.

Mark 14 : 11 And hearing, they rejoiced and promised to give him silver. And he sought how he might opportunely betray Him.

Mark 14 : 11 ولما سمعوا فرحوا ووعدوه ان يعطوه فضة. وكان يطلب كيف يسلمه في فرصة موافقة ؟

Mark 14 : 12 ΟΥΟΖ ΠΙΖΟΥΙΤ ΝΕΖΟΟΥ ΝΤΕ ΝΙΑΨΨΕΜΗΡ ΖΟΤΕ ΕΥΨΨΨ ΜΠΙΨΑCΧΑ ΠΕΧΨΨ ΝΑΨ ΝΧΕ ΝΕΨΜΑΘΗΤΗC ΧΕ ΧΟΥΨΨ ΝΤΕΝΨΨ ΕΘΩΝ ΝΤΕΝCΨΒΨ ΖΙΝΑ ΝΤΕΚΟΥΨΜ ΜΠΙΨΑCΧΑ.

Mark 14 : 12 And on the first day of the Unleavened Bread, when they killed the Passover, His disciples said to Him, Where do You desire that going we may prepare that You may eat the Passover?

Mark 14 : 12 وفي اليوم الاول من الفطير حين كانوا يذبحون الفصح قال له تلاميذه اين تريد ان نمضي ونعد لتأكل الفصح.

Mark 14 : 13 ουοζ αγουωρπ `ν `ντε νεγμαθη της ουοζ πεχαζ νωου ξε μαυενωτεν εββακι ουοζ `qναεράπανταν ερωτεν `νχε ουρωμι εφραι `νουωουγου `μμου μοωι `νωω.

Mark 14 : 13 And He sent two of His disciples, and said to them, Go into the city. And you will meet a man carrying a pitcher of water. Follow him.

Mark 14 : 13 فارسل اثنين من تلاميذه وقال لهما اذهبا الى المدينة فيلاقيكما انسان حامل جرة ماء. اتبعاه.

Mark 14 : 14 ουοζ πιμα ετεqναυγεναζ εδουν ερωζ αχος `μπινεβηι ξε πεχε πιρεqf`cβω ξε αqθων πιμα `νμτον πιμα εfναουωμ `μπιπασχα `μμοζ νεμ ναμαθητης.

Mark 14 : 14 And wherever he goes in, say to the housemaster, The Teacher says, Where is the guest room where I may eat the Passover with My disciples?

Mark 14 : 14 وحيثما يدخل فقولاً لرب البيت ان المعلم يقول اين المنزل حيث أكل الفصح مع تلاميذي.

Mark 14 : 15 ουοζ `νθοζ `qναταμε θηνου εδוניωf `μμα εqθoci εqφορω εqεβτωτ ουοζ ceβτωτq nan `μμου.

Mark 14 : 15 And he will show you a large upper room, having been spread and made ready. Prepare for us there.

Mark 14 : 15 فهو يريكما عليّة كبيرة مفروشة معدة. هناك اعدا لنا.

Mark 14 : 16 ουοζ ετανι εβολ `νχε νεγμαθητης ουοζ αυι εfβακι ουοζ αυχιμι κατα`φρηf εταqχος νωου ουοζ αυceβτε πιπασχα.

Mark 14 : 16 And His disciples went out and came into the city and found it as He told them. And they prepared the Passover.

Mark 14 : 16 فخرج تلميذاه وأتيا الى المدينة ووجدا كما قال لهما. فأعدا الفصح.

Mark 14 : 17 ουοζ ετα ρουζι ωωπι αqι νεμ πι12.

Mark 14 : 17 And evening having come, He came with the Twelve.

Mark 14 : 17 ولما كان المساء جاء مع الاثني عشر.

Mark 14 : 18 ευρωτεβ δε ουοζ ευουωμ πεχαζ `νχε ihcouc ξε αμην fχω `μμοζ νωτεν ξε ουαι εβολαen θηνου πεθναθηιt εα nηεθουωμ νεμηι.

Mark 14 : 18 And as they were reclining and eating, Jesus said, Truly I say to you, One of you will betray Me, the one eating with Me.

Mark 14 : 18 وفيما هم متكئون يأكلون قال يسوع الحق اقول لكم ان واحدا منكم يسلمني. الأكل معي.

Mark 14 : 19 αυερζητε `νερ`μκαζ `νζητ ουοζ εχος ναζ `νουαι ουαι ξε μη τι ανοκ πε.

Mark 14 : 19 And they began to be grieved, and to say to Him one by one, Not at all I, is it? And another, Not at all I, is it?

Mark 14 : 19 فابتدأوا يحزنون ويقولون له واحدا فواحدا هل انا. وآخر هل انا.

Mark 14 : 20 `νθοζ δε πεχαζ νωου ξε ουαι `ντε πι12. φηεταqceπ τεqχιx νεμηι εen fχη.

Mark 14 : 20 But answering, He said to them, It is one from the Twelve, the one dipping in the dish with Me.

فاجاب وقال لهم. هو واحد من الاثنى عشر الذى يغمس معى فى الصفحة Mark 14 : 20

Mark 14 : 21 χε `πωρι μεν `μ`φρωμι `γ`ναψεναq κατὰ φρηῆ ετ'εσῃουτ εθβητq ουαι δε `μπιρωμι
 έτε`μμου φηετουναῖ `μ`πωρι `μ`φρωμι έβολqριτοτq νανεc ναq πε `μπουμαcq πιρωμι έτε`μμου.

Mark 14 : 21 Truly the Son of Man goes as it has been written concerning Him, but woe to that man through whom the Son of Man is betrayed! It were good for him if that man had never been born.

ان ابن الانسان ماض كما هو مكتوب عنه. ولكن ويل لذلك الرجل الذي به يسلم ابن الانسان. كان خيرا لذلك Mark 14 : 21
الرجل لو لم يولد

Mark 14 : 22 ουοζ ευουωμ έταqγι `νουωικ `νχε ιηcουc έταq`cμου έροq αφqαγγ ουοζ αφτ
νωου ουοζ πεχαq χε gi φαι πε παcωμa.

Mark 14 : 22 And as they were eating, Jesus taking a loaf, blessing, He broke and gave to them. And He said, Take, eat, this is My body.

وفيمما هم يأكلون اخذ يسوع خبزا وبارك وكسر واعطاهم وقال خذوا كلوا هذا هو جسدي Mark 14 : 22

Mark 14 : 23 ἐταψι `νουαφοτ ααωεπ`ρμοτ αα† νωου ουορ αυωω `νεητη τηρου.

Mark 14 : 23 And taking the cup, giving thanks, He gave to them. And they all drank out of it.

ثم اخذ الكاس وشكر واعطاهم فشرّبوا منها كلهم Mark 14 : 23

Mark 14 : 24 ουος αφχος νου χε φαι πε πα'ςνοφ 'ντε τδιαθηκηετουναφονφ εβολ εχεν
συμψυ ε'πχινω εβολ 'ντε 'νουνοβι.

Mark 14 : 24 And He said to them, This is My blood, that of the New Covenant, which is poured out concerning many.

وقال لهم هذا هو دمي للعهد الجديد الذي يسفك من أجل كثيرين Mark 14 : 24

Mark 14 : 25 ἀμὴν ἴψω ἴμμος νῶτεν χε ἴννασῶ ἐβόλazen ἴπουταζ ἴντε ταιβῶ ἴνάλολι ψα
πιέροου εττηζοταν αιψανσοφ ἴβερι zen ἴμετουρο ἴντε φῑ.

Mark 14 : 25 Truly I say to you, No more, I may not drink from the produce of the vine until that day when I drink it new in the kingdom of God, never!

الحق اقول لكم اني لا اشرب بعد من نتاج الكرمة الى ذلك اليوم حينما اشربه جديدا في ملكوت الله Mark 14 : 25

Mark 14 : 26 ουοζ ἐταν`μου αυι ἐβολ ἐπιτωου `ντε νιχωιτ.

Mark 14 : 26 And singing a hymn, they went to the Mount of Olives.

ثم سَبَّحُوا وخرجوا الى جبل الزيتون Mark 14 : 26

Mark 14 : 27 ουορ πεχαφ νωου `νχε ιηουσ χε τετενναερ`κανδαλιζεοθε τηρου χε ουηι
 `ς`εσηουτ χε ιναψαρι `μπιμανέσωου ουορ `νχεχωρ έβολ `νχε νιέσωου.

Mark 14 : 27 And Jesus said to them, All of you will be offended in Me in this night, because it has been written : "I will strike the Shepherd, and the sheep will be scattered." Zech. 13 : 7

وقال لهم يسوع ان كلكم تشكون فيّ في هذه الليلة. لانه مكتوب اني اضرب الراعي فتتبدد الخراف Mark 14 : 27

Mark 14 : 28 αλλα μενενα `θριτωντ fναερworπ `ρωτεν `fγαλιλεα.

Mark 14 : 28 But after My rising up, I will go before you into Galilee.

Mark 14 : 28 ولكن بعد قيامي اسبقكم الى الجليل.

Mark 14 : 29 πετρος δε πεχαq ναq xe καν αυwανερ`cκανδαλιζεcθε τηρου αλλα `ανοκ αν.

Mark 14 : 29 But Peter said to Him, Even if all are being stumbled, yet not I.

Mark 14 : 29 فقال له بطرس وان شك الجميع فانا لا اشك.

Mark 14 : 30 ουοq πεχαq ναq `nxe ιηcουc xe `αμην fτω `μμοc νακ xe `nθοκ `μφοου `xen

παι`χωρq `μπατε ουαλεκτωρ μουf `ncοπ `xναxολτ `εβολ `n `ncοπ.

Mark 14 : 30 And Jesus said to him, Truly I say to you that today, in this night, before a cock crows twice, you will deny Me three times.

Mark 14 : 30 فقال له يسوع الحق اقول لك انك اليوم في هذه الليلة قبل ان يصيح الديك مرتين تنكرني ثلاث مرات.

Mark 14 : 31 `nθοq δε ναqcaxi `xen ουμετqουδ xe καν acwανφοq `nτ`μουc νεμακ `nναxολκ `εβολ παρηf δε οn ναυxω `μμοc τηρου.

Mark 14 : 31 But he said more fervently, If I must die with You, I will not deny You, never! And all said likewise.

Mark 14 : 31 فقال باكثر تشديد ولو اضطررت ان اموت معك لا انكرك. وهكذا قال ايضا الجميع.

Mark 14 : 32 ουοq αυι ευιοqι `επεqραν πε γεθcημανι ουοq πεχαq `nνεqμαθηtc xe qεμει qα`μναι qωc fερ`προceυcecθε.

Mark 14 : 32 And they came to a place which was named Gethsemane. And He said to His disciples, Sit here while I pray.

Mark 14 : 32 وجاءوا الى ضيعة اسمها جثسيماني فقال لتلاميذه اجلسوا ههنا حتى اصلي.

Mark 14 : 33 ουοq αqωλι νεμαq `μπετροc νεμ ιακωβοc νεμ ιωαννηc ουοq αqερqηtc `n`wθορτερ ουοq `νερ`μκαq `nqητ.

Mark 14 : 33 And He took along Peter and James and John with Him. And He began to be much amazed and to be deeply troubled.

Mark 14 : 33 ثم اخذ معه بطرس ويعقوب ويوحنا وابتداً يدهش ويكتئب.

Mark 14 : 34 ουοq πεχαq νωου xe ταψυχη μοκq wα `ε`ρηι `ε`φμου οqι `μπαιμα ουοq ρωιc.

Mark 14 : 34 And He said to them, My soul is deeply grieved, unto death. Remain here and watch.

Mark 14 : 34 فقال لهم نفسي حزينة جدا حتى الموت. امكثوا هنا واسهروا.

Mark 14 : 35 ουοq `εταqcinι `ε`tqη `noukouxi ναqqι `μμοq `n`ρηι `ε`xen `пкаqι ουοq

ναqερ`προceυcecθε qινα ιcxe ουον`wχομ `nte founou cinι `εβολ qapoq.

Mark 14 : 35 And going forward a little, He fell on the ground and prayed that if it were possible, the hour might pass from Him.

Mark 14 : 35 ثم تقدم قليلا وخرّ على الارض وكان يصلي لكي تعبر عنه الساعة ان امكن.

Mark 14 : 36 ουοζ ναφχω `μμοc χε αββα `φιωτ ουον`ψχομ εζωβ νιβεν εατοτκ μαρε πιαφοτ
cini εβολ ζαροι αλλα `μ`φρητ ετεζνηι ανοκ αν αλλα `μ`φρητ ετεζνακ `νηοκ.

Mark 14 : 36 And He said, Abba, Father, all things are possible to You; take this cup from Me. Yet not what I will, but what You will.

Mark 14 : 36 وقال يا ابا الآب كل شيء مستطاع لك. فاجز عني هذه الكاس. ولكن ليكن لا ما اريد انا بل ما تريد انت.

Mark 14 : 37 ουοζ αqι αφχεμου ευενκοτ ουοζ πεχαq `μπετροc χε ciμων `κενκοτ
`μπεκ`ψχεμχομ `νωic νεμηι `νουουνου.

Mark 14 : 37 And He came and found them sleeping. And He said to Peter, Simon, do you sleep? Were you not strong enough to watch one hour?

Mark 14 : 37 ثم جاء ووجدهم نياما فقال لبطرس يا سمعان انت نائم. أما قدرت ان تسهر ساعة واحدة.

Mark 14 : 38 ρωic ουν ουοζ αρι`προεухεcθε ζινα `ντετεν`ψτεμι εξουon επираcμoc πι`πνευμα
μεν `φρωουτ `ταρз δε ουαcθενηc τε.

Mark 14 : 38 Watch and pray, that you may not enter into temptation. The spirit truly is willing, but the flesh is weak.

Mark 14 : 38 اسهروا وصلّوا لئلا تدخلوا في تجربة. اما الروح فنشيط واما الجسد فضعيف.

Mark 14 : 39 ουοζ παλιν εταqψεναq ναφερ`προεухεcθε αqχε παιcαχι ρω.

Mark 14 : 39 And going away again, He prayed, saying the same thing.

Mark 14 : 39 ومضى ايضا وصلّى قائلا ذلك الكلام بعينه.

Mark 14 : 40 ουοζ αqι on αφχεμου ευενκοτ ναρε νουβαλ γαρ ζορυ πε ουοζ ναυέμι αν πε χε
ou ετουναερουω `μμοq ναq.

Mark 14 : 40 And returning, He found them sleeping again, for their eyes were heavy. And they did not know what to answer Him.

Mark 14 : 40 ثم رجع ووجدهم ايضا نياما اذ كانت اعينهم ثقيلة فلم يعلموا بماذا يجيبونه.

Mark 14 : 41 ουοζ αqι `μπιμαζ3. `νcoπ ουοζ πεχαq νωου χε ενκοτ χε aci `νχε `τουonου ζηππε
ceνατ `μ`ψχηρι `μ`φρωμι ε`νε`νχι`ν `ντε νιρεqερνοbi.

Mark 14 : 41 And He came a third time, and said to them, Sleep on now, and rest. It is enough. The hour has come. Behold, the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.

Mark 14 : 41 ثم جاء الثالثة وقال لهم ناموا الآن واستريحوا. يكفي. قد أتت الساعة. هوذا ابن الانسان يسلم الى ايدي الخطاة.

Mark 14 : 42 ten θηnou μαρον ζηππε αqεωont `νχε φηεθναthit.

Mark 14 : 42 Rise up, let us go. Behold, the one betraying Me has drawn near.

Mark 14 : 42 قوموا لنذهب. هوذا الذي يسلمني قد اقترب.

Mark 14 : 43 ουοζ caτοτq ετι εqαχι αqι `νχε iουδαc ουαι εβολε`εν πι12. ουοζ ερεουon ουμηq
νεμαq nem ζανχιq nem ζανψε εβολζα νιαρχήρεuc nem νi`πρεcβυτεροc nem νicaε .

Mark 14 : 43 And at once, He yet speaking, Judas comes up, being one of the Twelve. And with him was a great crowd with swords and clubs, from the chief priests and the scribes and the elders.

Mark 14 : 43 وللوقت فيما هو يتكلم اقبل يهوذا واحد من الاثني عشر ومعه جمع كثير بسيف وعصي من عند رؤساء الكهنة والكتبة والشيوخ.

Mark 14 : 44 νε αἰτ' δε `νουμηῖνι νῶου `νχε φηθενατιῳ εἰς αὐτὸν μῦθος ὅτι φηθεναιτ' `νουφι ἐρωῶ `νθοῳ πε ἀμονι `μμοῳ σουζ σιτῳ ασφαλῶς .

Mark 14 : 44 And the one betraying Him had given them a sign, saying, Whomever I kiss, it is He; seize Him and lead Him away safely.

Mark 14 : 44 وكان مسلمه قد اعطاهم علامة قائلا الذي اقبله هو . امسكوه وامضوا به بحرص.

Mark 14 : 45 σουζ ἐταῖτ' κατῳτῳ αἰτ' γαροῳ σουζ πεχαῳ ὅτι ραββι σουζ αἰτ'φι ἐρωῶ.

Mark 14 : 45 And coming, at once drawing near to Him, he said, Rabbi, Rabbi! And he ardently kissed Him.

Mark 14 : 45 فجاء للوقت وتقدم اليه قائلا يا سيدي يا سيدي. وقبله.

Mark 14 : 46 `νωου δε αυεν `νουχιτ' ἐχῳ σουζ αυἀμονι `μμοῳ.

Mark 14 : 46 And they laid their hands on Him and seized Him.

Mark 14 : 46 فألقوا ايديهم عليه وامسكوه.

Mark 14 : 47 ουαι δε `ντε νηετὸζι ἐρατου αἰθεκεμ τῇτῳ ἐαῖτ' `νουῳαυ `μ'φβωκ `μπιαρχιέρευσ σουζ αἰῳλι `μπεγμαῳτ' ἐβωλ.

Mark 14 : 47 But a certain one of those standing by, drawing a sword, struck the slave of the high priest and took off his ear.

Mark 14 : 47 فاستل واحد من الحاضرين السيف وضرب عبد رئيس الكهنة فقطع اذنه.

Mark 14 : 48 σουζ αἰέρουὼ `νχε ιησουε πεχαῳ νῶου ὅτι ἐταρετενι ἐβωλ `μ'φρητ' ἐρετεννηου `νκα ουconi νεμ γανῃτῳ νεμ γανῃε ἐταζοι.

Mark 14 : 48 And answering, Jesus said to them, Have you come out with swords and clubs to take Me, as against a robber?

Mark 14 : 48 فاجاب يسوع وقال لهم كانه على لص خرجتم بسيف وعصي لتأخذوني.

Mark 14 : 49 ναιχηζαρωτεν `μμηνι ειτ'εβω ζεν περφει σουζ `μπετενἀμονι `μμοι αλλα γινα `ντουχωκ ἐβωλ `νχε νι'γραφη.

Mark 14 : 49 I was with you daily teaching in the temple, and you did not seize Me. But it is that the Scriptures may be fulfilled.

Mark 14 : 49 كل يوم كنت معكم في الهيكل اعلم ولم تمسكوني. ولكن لكي تكمل الكتب.

Mark 14 : 50 σουζ ἐταυχαῳ αυφωτ τηρου.

Mark 14 : 50 And leaving Him, all fled.

Mark 14 : 50 فتركه الجميع وهربوا.

Mark 14 : 51 σουζ ναρε ουον ουελεῳτῳρι μουῳι `νωῳ εἰς αὐτὸν `νουευνδονιον ἐχεν περβῳῳ σουζ αυἀμονι `μμοῳ.

Mark 14 : 51 And one, a certain young man, was following Him, having thrown a linen cloth about his naked body. And the young men seized him.

Mark 14 : 51 وتبعه شاب لابسا ازارا على عريه فامسكه الشبان.

Mark 14 : 52 `n0oq de aqcowxπ `nfcvndonion aqφwt eqβhγ.

Mark 14 : 52 But forsaking the linen cloth, he fled from them naked.

Mark 14 : 52 فترك الازار وهرب منهم عريانا

Mark 14 : 53 ouo2 auai `nihcouc 2a niarxhepouc nem ni`precbuteroc nem nica3 .

Mark 14 : 53 And they led Jesus away to the high priest. And all the chief priests and the elders and the scribes came together to him.

Mark 14 : 53 فمضوا بيسوع الى رئيس الكهنة فاجتمع معه جميع رؤساء الكهنة والشيوخ والكتبة

Mark 14 : 54 ouo2 petroc naqmoγi `ncw2 2ifouei γa ε3oun ε3avλh`nte piarxhepouc ouo2 naqep`γpφhρ `n2eμci nem ni2yπεpethc ouo2 eq`t3moμ `μmoq 3aTEN πiouwinι.

Mark 14 : 54 And Peter followed Him from a distance, to the inside of the courtyard of the high priest. And he was sitting with the under-officers, also warming himself toward the light.

Mark 14 : 54 وكان بطرس قد تبعه من بعيد الى داخل دار رئيس الكهنة وكان جالسا بين الخدام يستدفئ عند النار

Mark 14 : 55 piarxhepouc de nem πiμa`nfczan thp2 naυkwf `nc3 oumetmepe 3a ihcouc e`pxin3o0βεq ouo2 naυximi an.

Mark 14 : 55 And the chief priests and the whole sanhedrin sought testimony against Jesus, to put Him to death. And they found none.

Mark 14 : 55 وكان رؤساء الكهنة والمجمع كله يطلبون شهادة على يسوع ليقتلوه فلم يجدوا

Mark 14 : 56 nape oumγγ gar epmepe `nnoux 3apoc pe ouo2 naυoi `n2ycoc an pe `nxe noumetmepe.

Mark 14 : 56 For many falsely testified against Him, but the testimonies were not identical.

Mark 14 : 56 لان كثيرين شهدوا عليه زورا ولم تتفق شهاداتهم

Mark 14 : 57 ouo2 ε3avτωounou `nxe 2anoun auεpmepe `nnoux 3apoc eyxw `μmoc.

Mark 14 : 57 And standing up, some falsely testified against Him, saying,

Mark 14 : 57 ثم قام قوم وشهدوا عليه زورا قائلين

Mark 14 : 58 xe anon ancowtem epoc eqxw `μmoc xe anoc fnaβwλ `μπαιepφei εβoλ παιμουнк `nxix ouo2 εβoλ2iten 3. `nε2oou keouai `naθmounк `nxix fnaκοt2.

Mark 14 : 58 We heard Him saying, I will throw down this temple made with hands, and through three days I will build another not made with hands.

Mark 14 : 58 نحن سمعناه يقول اني انقض هذا الهيكل المصنوع بالايادي وفي ثلاثة ايام ابني آخر غير مصنوع باياد

Mark 14 : 59 oude paiphf nacoi `n2ycoc an `nxe toumetmepe.

Mark 14 : 59 And neither in this was their testimony identical.

Mark 14 : 59 ولا بهذا كانت شهادتهم تتفق

Mark 14 : 60 ouo2 aqtwon2 `nxe piarxhepouc e0mhf aqγen ihcouc eqxw `μmoc xe `n`kerouw `n`2li an xe nai pmepe 3apoc.

Mark 14 : 60 And standing in the middle, the high priest questioned Jesus, saying, Do you not answer? Nothing? What do these testify against you?

Mark 14 : 60 فقام رئيس الكهنة في الوسط وسأل يسوع قائلاً أما تجيب بشيء. ماذا يشهد به هؤلاء عليك

Mark 14 : 61 ἄνοκ δε πεχᾶα ἡρώα πε ουοζ ἡπεαφῆρουᾶ ἡ'ἔλι παλιν ᾶ παρχηῆρευς ψενᾶ ουοζ πεχᾶα ναᾶ χε ἡ'ἡοκ πε πιχριστοῦ ἡ'πηρη ἡ'μφητ'εμαρωουτ.

Mark 14 : 61 But He was silent and answered nothing. Again the high priest questioned Him, and said to Him, Are you the Christ, the Son of the Blessed?

Mark 14 : 61 أما هو فكان ساكناً ولم يجب بشيء. فسأله رئيس الكهنة أيضاً وقال له أنت المسيح ابن المبارك

Mark 14 : 62 ἡ'ουοῦ δε πεχᾶα χε ᾶνοκ πε ουοζ ἔρετενεῆναυ ἔ'πηρη ἡ'φρωμι εφζεμει σαουῖναμ ἡ'ἡχομ ουοζ εφνηου νεμ νισηπι ἡ'τε ἡ'φε.

Mark 14 : 62 And Jesus said, I AM! And you will see the Son of Man sitting off the right hand of power, and coming with the clouds of the heaven. Psal. 110 : 1; Dan. 7 : 13

Mark 14 : 62 فقال يسوع انا هو. وسوف تبصرون ابن الانسان جالسا عن يمين القوة وآتيا في سحب السماء

Mark 14 : 63 παρχηῆρευς δε ἔταφωῶ ἡ'νεα'ἔβωο πεχᾶα χε ου ον ἔτετενε'χηριά ἡ'μοα ἡ'μεθε.

Mark 14 : 63 And tearing his garments, the high priest said, Why do we still have need of witnesses?

Mark 14 : 63 فمزق رئيس الكهنة ثيابه وقال ما حاجتنا بعد الى شهود

Mark 14 : 64 ἀτετενεῶτεμ ἔπιχεουα ου εθουονζ νωτεν ἡ'ἡωου δε τηρου αυ'ρκατα'κρινιν ἡ'μοα χε ἡ'φοι ἡ'νενοχοῦ ε'φμου.

Mark 14 : 64 You heard the blasphemy. What does it seem to you? And they all adjudged Him liable, even of death.

Mark 14 : 64 قد سمعتم التجديف. ما رأيكم. فالجميع حكموا عليه انه مستوجب الموت

Mark 14 : 65 ουοζ ἔταυερζητε ἡ'χε ζανουον ἔριθαα ἔεν ἡ'ραα ουοζ ἔζωβς ἡ'πεαζο ουοζ ἔ'κεζ ναᾶ ουοζ ἔχοο ναᾶ χε ᾶρι'προφθευιν ναᾶ χε νημ πετααζιουῖ ἔροκ ἡ'νου πιχριστοῦ ουοζ νιζυπερετης αυσιτᾶ νζαναλω'.

Mark 14 : 65 And some began to spit at Him, and to cover His face, and to beat Him with a fist, and to say to Him, Prophecy! And the under-officers struck Him with slaps.

Mark 14 : 65 فابتدأ قوم يبصقون عليه ويغطون وجهه ويلكمونه ويقولون له تنبأ. وكان الخدام يلطمونه

Mark 14 : 66 ουοζ ἔρε πετρος ἡ'ἔρηι ἔεν ἡ'αυλῆαῖ ἡ'χε ουῖ ἡ'ννιβωκι ἡ'τε παρχ ιερευς.

Mark 14 : 66 And Peter being in the court below, one of the high priest's female slaves comes.

Mark 14 : 66 وبينما كان بطرس في الدار اسفل جاءت احدى جوارى رئيس الكهنة

Mark 14 : 67 ουοζ ἔτασναυ ἔπετρος εφ'ἡ'μομ ἡ'μοα ουοζ ἔτασχοуτᾶ ἔροα πεχᾶα ναᾶ χε ἡ'ἡοκ ζωκ νακχη νεμ ἡ'ουοῦ πιναζωρεος.

Mark 14 : 67 And seeing Peter warming himself, looking at him, she said, And you were with Jesus the Nazarene.

Mark 14 : 67 فلما رأت بطرس يستدفئ نظرت اليه وقالت وانت كنت مع يسوع الناصري

Mark 14 : 68 `nθoq δε αqχωλ έβολ εqχω `μμοc χε ουδε `nτέμι αν ουδε `nτcωουν αν χε ου `nθo πετεχω `μμοq ουoq αqι έβολ έπιμα ετcαβολ `nτε τcυλη.

Mark 14 : 68 But he denied, saying, I do not know nor understand what you say. And he went out into the forecourt. And a cock crowed.

Mark 14 : 68 فانكر قائلا لست ادري ولا افهم ما تقولين. وخرج خارجا الى الدهليز. فصاح الديك

Mark 14 : 69 ουoq έταcναυ έροq `nχε τχετ πεχac `nnηετόqι έρατου χε φαι ου έβολ `nήτητου πε.

Mark 14 : 69 And seeing him again, the female slave began to say to those standing by, This one is of them.

Mark 14 : 69 فرأته الجارية ايضا وابتدت تقول للحاضرين ان هذا منهم.

Mark 14 : 70 `nθoq δε οn αqχωλ έβολ μενεncα ουκουχι παλιν nηετόqι έρατου ναυχω `μμοc `μπετροc χε αληθωc `nθoκ ου έβολ `nήτητου κε γαρ `nθoκ ουγαλιλεoc.

Mark 14 : 70 And again he denied. And after a little, those standing by again said to Peter, Truly you are from them, for you are both a Galilean and your speech agrees.

Mark 14 : 70 فانكر ايضا. وبعد قليل ايضا قال الحاضرون لبطرس حقا انت منهم لانك جليلي ايضا ولغتك تشبه لغتهم.

Mark 14 : 71 `nθoq δε αqερqητε `νεραναθεματιζιν nem ωρκ χε τcωουν `μπαιρωμι αν έτετεnχω `μμοq.

Mark 14 : 71 But he began to curse and to swear, I do not know this man of whom you speak.

Mark 14 : 71 فابتدأ يلعن ويحلف اني لا اعرف هذا الرجل الذي تقولون عنه.

Mark 14 : 72 ουoq αqμουf `nχε ουαλεκτωρ `μ'φμαqcoπ2. ουoq αqερ'φμευι `nχε πετροc `μπιcαχι `μ'φρηf έταqηoc ναq `nχε ιηcουc χε `μπate ουαλεκτωρ μουf `ncοπ2. `χναχολτ έβολ `n3. `ncοπ ουoq έταqηιτοq αqριμι.

Mark 14 : 72 And a second time a cock crowed. And Peter remembered the word Jesus said to him, Before a cock crows twice, you will deny Me three times. And thinking on it, he wept.

Mark 14 : 72 وصاح الديك ثانية فتذكر بطرس القول الذي قاله له يسوع انك قبلان يصيح الديك مرتين تنكرني ثلاث مرات. فلما تفكر به بكى

Mark 15 : 1 ουoq cατοτου αυcoβni `νουcoβni `nyωpπ `nχε νιαρχηέρευc nem νι'πρεcβυτεροc nem νicaθ nem πιμα`nτqαπ τηq αυcωνq `nιηcουc αυciτq αυτηq `μπιλατοc.

Mark 15 : 1 And immediately in the morning, the chief priests with the elders and scribes and all the sanhedrin having made a council, having bound Jesus, they led Him away and delivered Him to Pilate.

Mark 15 : 1 وللوقت في الصباح تشاور رؤساء الكهنة والشيوخ والكتبة والمجمع كله فأوثقوا يسوع ومضوا به واسلموه الى بيلاطس

Mark 15 : 2 ουoq αqμμεnq `nχε πιλατοc χε `nθoκ πε `πουρο `nτε νιουδai `nθoq δε έταqέρουω πεχac ναq χε `nθoκ πετχω `μμοc.

Mark 15 : 2 And Pilate questioned Him, Are you the king of the Jews? And answering, He said to him, You say it.

Mark 15 : 2 فسأله بيلاطس انت ملك اليهود. فاجاب وقال له انت تقول 2 :

Mark 15 : 3 ουος ναυερκατηγοριν `νζανμηϋ παροϋ `νχε νιαρχηέρευς.

Mark 15 : 3 And the chief priests urgently accused Him of many things. But He answered nothing.

Mark 15 : 3 وكان رؤساء الكهنة يشتكون عليه كثيرا 3 :

Mark 15 : 4 πιλατος δε ον ναϋωενϋ εϋϋω `μμος δε `ν`κερουω `ν`ζλι αν `αναν χε σεερκατηγοριν `εροκ `νουηρ.

Mark 15 : 4 But Pilate again questioned Him, saying, Do You answer nothing? Behold, how many things they testify against You.

Mark 15 : 4 فسأله بيلاطس ايضا قائلا أما تجيب بشيء. انظر كم يشهدون عليك 4 :

Mark 15 : 5 ιησους δε `μπεϋχε ερουω `ν`ζλι ζωστε `ντεϋερ`ϋϋφρηι `νχε πιλατος.

Mark 15 : 5 But Jesus answered no more, nothing, so as for Pilate to marvel.

Mark 15 : 5 فلم يجب يسوع ايضا بشيء حتى تعجب بيلاطس 5 :

Mark 15 : 6 κατα `πϋαι δε ναϋϋω `νουαι εϋϋονζ νωου `εβολ φηέϋαυερέτιν `μμοϋ .

Mark 15 : 6 And at a feast, he released to them one prisoner, whomever they asked.

Mark 15 : 6 وكان يطلق لهم في كل عيد اسيرا واحدا من طلبوه 6 :

Mark 15 : 7 φη δε ετουμουτ `εροϋ χε βαραββας ναϋϋονζ πε νεμ νηέταυίρι `νου`ϋϋθορτερ νηένανίρι `νουεωτεβ `εν `π`ϋϋθορτερ.

Mark 15 : 7 And there was one called Barabbas, having been bound with the insurgents, who in the insurrection had committed murder.

Mark 15 : 7 وكان المسمى باراباس موثقا مع رفقائه في الفتنة الذين في الفتنة فعلوا قتلا 7 :

Mark 15 : 8 ουος `εταϋι `ε`πϋωι `νχε πιμηϋ αϋερζητε `νερέτιν κατα`φρητ `εναϋίρι νωου.

Mark 15 : 8 And crying aloud, the crowd began to beg him to do as he always did to them.

Mark 15 : 8 فصرخ الجمع وابتدأوا يطلبون ان يفعل كما كان دائما يفعل لهم 8 :

Mark 15 : 9 πιλατος δε αϋέρουω νωου εϋϋω `μμος χε τετενουωϋ `νταϋω νωτεν `εβολ `μ`πουρο `ντε νιουδαι.

Mark 15 : 9 But Pilate answered them, saying, Do you desire I should release to you the king of the Jews?

Mark 15 : 9 فاجابهم بيلاطس قائلا أتريدون ان اطلق لكم ملك اليهود 9 :

Mark 15 : 10 ναϋέμι γαρ πε χε εταυτηιϋ εθβε ου`φθονος.

Mark 15 : 10 For he knew that the chief priests had delivered Him up through envy.

Mark 15 : 10 لانه عرفان رؤساء الكهنة كانوا قد اسلموه حسدا 10 :

Mark 15 : 11 νιαρχηέρευς δε αυκιμ `μπιμηϋ ζινα μαλλον `ντεϋχα βαρββας νωου `εβολ.

Mark 15 : 11 But the chief priests stirred up the crowd, that rather he should release Barabbas to them.

Mark 15 : 11 فهيج رؤساء الكهنة الجمع لكي يطلق لهم بالحري باراباس 11 :

Mark 15 : 12 πιλατος δε εταφερουω πεχαq νωου xε ου ουν πεfνααιq `μφηετετενxω `μμοc εροq xε `πουρο `ντε νιουδαι.

Mark 15 : 12 But answering again, Pilate said to them, What then do you desire I do to him whom you call king of the Jews?

Mark 15 : 12 فاجاب بيبلاطس ايضا وقال لهم فماذا تريدون ان افعل بالذي تدعونه ملك اليهود.

Mark 15 : 13 `νωου δε ον αυωq εβολ xε αυq.

Mark 15 : 13 And again they cried out, Crucify Him!

Mark 15 : 13 فصرخوا ايضا اصلبه.

Mark 15 : 14 πιλατος γαρ ναqχω `μμοc νωου xε ου γαρ `μπετζωου πεταqαιq `νωου δε `νζουδ ναυωq εβολ xε αυq.

Mark 15 : 14 But Pilate said to them, For what evil did He do? But they much more cried out, Crucify Him!

Mark 15 : 14 فقال لهم بيبلاطس واي شر عمل. فازدادوا جدا صراخا اصلبه.

Mark 15 : 15 πιλατος δε εqουωq εερ πετεζνε πιμηq αqχα βαραββας νωου εβολ αqf δε `νηcουc εερ`φργελλιν `μμοq ζινα `ντουαυq.

Mark 15 : 15 And having decided to do the easiest to the crowd, Pilate released Barabbas to them. And having flogged Him, he delivered up Jesus, that He might be crucified.

Mark 15 : 15 فبيلاطس اذ كان يريد ان يعمل للجمع ما يرضيهم اطلق لهم باراباس واسلم يسوع بعدما جلده ليصلب.

Mark 15 : 16 νιματοι δε αυσιτq εξουν εfαυλη`ντε πι`πρετωριον ουοq αυμουf εf`cπιρα τηrc ε`ζρηι εxωq.

Mark 15 : 16 And the soldiers led Him away inside the court, which is the praetorium. And they called together all the cohort.

Mark 15 : 16 فمضى به العسكر الى داخل الدار التي هي دار الولاية وجمعوا كل الكتيبة.

Mark 15 : 17 ουοq αυf ζωτq `νου`ζβοc `νσηχι ουοq αυωqωντ `νου`χλομ εβολαεν ζανcουρι αυχαq ζωωq.

Mark 15 : 17 And they put purple on Him, and they plaited and placed a crown of thorns on Him.

Mark 15 : 17 وألبسوه ارجوانا وضمفروا اكليلا من شوك ووضعوه عليه.

Mark 15 : 18 ουοq αυερζητε `νεραπαζεcθε `μμοq xε xερε `πουρο `ντε νιουδαι.

Mark 15 : 18 And they began to salute Him, Hail, king of the Jews!

Mark 15 : 18 وابتدأوا يسلمون عليه قائلين السلام يا ملك اليهود.

Mark 15 : 19 ουοq αυζιουi`θεν τεqαφε `νουκαυ ουοq ναυζιθαq`θεν πεqζο ουοq ευζιουi`μμουc εxεν `νουκελι εουωqυτ `μμοq.

Mark 15 : 19 And they struck His head with a reed, and spat at Him. And placing the knees, they bowed to Him.

Mark 15 : 19 وكانوا يضربونه على راسه بقصبه ويصقون عليه ثم يسجدون له جاثين على ركبتهم.

Mark 15 : 20 ουοζ γοτε έταυρωβι `μμοq αυβαυq `μπι`γβοc `νηχι ουοζ αυf `νηεγ`γβωc γιωτq ουοζ αυενq έβολ γινα `νρεαυq.

Mark 15 : 20 And when they had mocked Him, they took the purple off Him, and put His own garments on Him. And they led Him out, that they might crucify Him.

Mark 15 : 20 وبعدما استهزأوا به نزعوا عنه الارجوان والبسوه ثيابه ثم خرجوا به ليصلبوه.

Mark 15 : 21 ουοζ αυσι `νουαι `ν`χβα εqεινωου ciμων πικυριννεoc εqνηου έβολεν `τκοι `φιωτ `ναλεξανδροc νεμ ρουφοc γινα `ντεqωλι `μπεq½ .

Mark 15 : 21 And they forced one passing by, Simon, a Cyrenian, coming from a field, the father of Alexander and Rufus, that he might carry His cross.

Mark 15 : 21 فسَخروا رجلا مجتازا كان آتيا من الحقل وهو سمعان القيرواني ابو ألكسندروس وروفس ليحمل صليبه.

Mark 15 : 22 ουοζ αυενq έπιμα `ντε γολγοθα φαι εγανουαζμεq xe πιμα `ντε πι`κρανιον.

Mark 15 : 22 And they brought Him to Golgotha Place, which is, being translated, Place of a Skull.

Mark 15 : 22 وجاءوا به الى موضع جلجثة الذي تفسيره موضع جمجمة.

Mark 15 : 23 ουοζ αυf ναq `νουηρπ εqμοxt νεμ ουγqυι `νηοq δε `μπεqσιτq.

Mark 15 : 23 And they gave Him wine spiced with myrrh to drink. But He did not take it.

Mark 15 : 23 واعطوه خمرا ممزوجة بمرّ ليشرّب فلم يقبل.

Mark 15 : 24 ουοζ αυαυq ουοζ αυφωυ `νηεγ`γβωc ε`γρav εαυγιωπ έρωου xe νιμ εθναολου.

Mark 15 : 24 And having crucified Him, they divided His garments, casting a lot on them, who and what each should take. Psa. 22 : 18

Mark 15 : 24 ولما صلبوه اقتسموا ثيابه مقترعين عليها ماذا يأخذ كل واحد.

Mark 15 : 25 νε `φnav δε `ναxπ3. πε ουοζ αυαυq.

Mark 15 : 25 And it was the third hour, and they crucified Him.

Mark 15 : 25 وكانت الساعة الثالثة فصلبوه.

Mark 15 : 26 ουοζ fεπι`γραφη`ντε τεqετια ναc`εηουτ πε xe `πουρο `ντε νιουδai.

Mark 15 : 26 And the inscription of His charge was written over Him, THE KING OF THE JEWS.

Mark 15 : 26 وكان عنوان علّته مكتوبا ملك اليهود.

Mark 15 : 27 ουοζ αυευ κεconi 2. νεμαq ουai caou`inaμ ουai caxαση `μμοq.

Mark 15 : 27 And they crucified two robbers with Him, one off the right, and one off the left of Him.

Mark 15 : 27 وصلبوا معه لصين واحدا عن يمينه وآخر عن يساره.

Mark 15 : 28 ουοζ fγραφηxωk έβολ xe αυοπq νεμ νιανομοc.

Mark 15 : 28 And the Scripture was fulfilled which says, "And He was numbered with the lawless." Isa. 53 : 12

Mark 15 : 28 فتم الكتاب القائل واحصي مع ائمة 28 : Mark 15

Mark 15 : 29 ουοζ νηένανυαίνι ναυχεουά έροα ευκιμ `ννουάφνουι ουοζ ευχω `μμος χε φθεναβελ πιερφει έβολ ουοζ εθνακοτq `n3. `νέζουο.

Mark 15 : 29 And those passing by blasphemed Him, shaking their heads, and saying, Aha! You razing the temple, and in three days building it,

Mark 15 : 29 وكان المجتازون يجدفون عليه وهم يهزون رؤوسهم قائلين أه يا ناقض الهيكل وبانيه في ثلاثة ايام

Mark 15 : 30 ναζμεκ έακι έ`ερηι έβολq πι½ .

Mark 15 : 30 save Yourself and come down from the cross.

Mark 15 : 30 خلص نفسك وانزل عن الصليب

Mark 15 : 31 παρηf νικεαρχήερευ ευωβι νεμ `ννουέρηου ευχω `μμος χε `qnozεμ `νζανκεχουοوني `μμον `ψχομ `μμοq έναζμεq.

Mark 15 : 31 And also the chief priests and the scribes mocking to one another said likewise, He saved others; He is not able to save Himself.

Mark 15 : 31 وكذلك رؤساء الكهنة وهم مستهزون فيما بينهم مع الكتبة قالوا خلص آخرين واما نفسه فما يقدر ان يخلصها

Mark 15 : 32 πιχριςτος `πουρο `μπΙcραηλ μαρεqι έ`ερηι fνου έβολq πι`σταυρος qινα `ντενναυ ουοζ `ντενναζf ουοζ νηέταναψου νεμαq ναυfψωψ ναq.

Mark 15 : 32 The Christ, the king of Israel? Let Him now come down from the cross, that we may see and believe. And the ones crucified with Him defamed Him.

Mark 15 : 32 لينزل الآن المسيح ملك اسرائيل عن الصليب لنرى ونؤمن. والاذان صلبا معه كانا يعيرانه

Mark 15 : 33 ουοζ έτα`φनाव `ναχπ 6 ψωπι α ουχακι ψωπι qιχεν `пкаqι τηrq ψα `φनाव `ναχπ 9. f .

Mark 15 : 33 And it being the sixth hour, darkness came over all the land until the ninth hour.

Mark 15 : 33 ولما كانت الساعة السادسة كانت ظلمة على الارض كلها الى الساعة التاسعة 33 : Mark 15

Mark 15 : 34 ουοζ εεν `φनाव `ναχπ 9. αqωψ έβολ `νχε ιηουσ εεν ουνιψf `ν`cmη χε ελωι ελωι ελεμα caβαχθανι έτεπεqουώqεμ πε χε πανουf πανουf εθβεου ακχατ `νωκ .

Mark 15 : 34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? Which being translated is, "My God, My God, why did You forsake Me?" Psa. 22 : 1

Mark 15 : 34 وفي الساعة التاسعة صرخ يسوع بصوت عظيم قائلا ألوي ألوي لما شبيقتني. الذي تفسيره الهي الهي لماذا تركتني

Mark 15 : 35 ουοζ qανουον `ντε νηετόqι έρατου έταυωτεμ ναυχω `μμος χε άनाव `qμουf ε`ηλιας.

Mark 15 : 35 And hearing, some of those standing by said, Behold, He calls Elijah.

Mark 15 : 35 فقال قوم من الحاضرين لما سمعوا هوذا ينادي ايليا

Mark 15 : 36 έταqσοχι `νχε ουαι αqμαq ου`cφοqος `νqεμχ αqταλοq ε`χεν ουκαψ αq`τσοq εqχω `μμος χε χαq `ντενναυ χε `ηλιας νηου `ντεqένq έ`ερηι.

Mark 15 : 36 And one running up, and filling a sponge with "vinegar," and putting it on a reed, "gave Him to drink." But they said, Leave alone, let us see if Elijah comes to take Him down.
Psa. 69 : 21

Mark 15 : 36 فرکض واحد وملاً اسفنجة خلا وجعلها على قصبة وسقاه قائلًا اتركوا. لنر هل يأتي ايليا لينزله

Mark 15 : 37 ιησους δε εταμουνθ̐ εν ουνιωθ̐ ν̐ςμ̐ αqθ̐ μπι̐πνευμα

Mark 15 : 37 And letting out a great cry, Jesus expired.

Mark 15 : 37 فصرخ يسوع بصوت عظيم واسلم الروح.

Mark 15 : 38 ουοz πικαταπεταςμα ν̐τε πιερφει αqφωz εν 2. ιcχεν̐ π̐ωωι ε̐ερ̐ηι.

Mark 15 : 38 And the veil of the Holy Place was torn into two, from top to bottom.

Mark 15 : 38 وانشق حجاب الهيكل الى اثنين من فوق الى اسفل.

Mark 15 : 39 εταqნau δε ν̐χε πιεκατονταρχος φητοz̐ι ε̐ρατq̐ μπεq̐μθο̐ χε αqθ̐ μπι̐πνευμα
πεχαq̐ χε αληθως̐ παρωμι̐ νε̐ π̐ωηρι̐ μ̐φνουθ̐ πε.

Mark 15 : 39 And standing off across from Him, seeing that He had cried out so, and He expired, the centurion said, Truly, this Man was Son of God.

Mark 15 : 39 ولما رأى قائد المئة الواقف مقابله انه صرخ هكذا واسلم الروح قال حقا كان هذا الانسان ابن الله.

Mark 15 : 40 νε ουον̐ z̐ανκεz̐ι̐μ̐ι δε̐ πε̐ ευ̐ναυ̐ z̐ιφου̐ει̐ νε̐ ε̐ναρε̐ μαρι̐α̐ ν̐νη̐του̐ πε̐ f̐μαγδα̐λιν̐η̐
νε̐μ̐ μαρι̐α̐ ν̐τε̐ ιακω̐βοc̐ πικου̐χι̐ νε̐μ̐ θ̐μαυ̐ ν̐νω̐χτοc̐ νε̐μ̐ σα̐λω̐μη̐.

Mark 15 : 40 And also women were watching from a distance, among whom also was Mary Magdalene; also Mary the mother of James the less, and of Joses, and Salome,

Mark 15 : 40 وكانت ايضا نساء ينظرن من بعيد بينهن̐ مريم المجدلية ومريم ام يعقوب الصغير ويوسي وسالومة.

Mark 15 : 41 ναι̐ ε̐ναυ̐ου̐εz̐ ν̐νω̐q̐ z̐οτε̐ εq̐χη̐ εν̐ f̐γαλι̐λε̐α̐ ουοz̐ ναυ̐ω̐ε̐μ̐μ̐ι̐ μ̐μοq̐ νε̐μ̐ κε̐μ̐η̐
ε̐αν̐ι̐ νε̐μαq̐ ε̐̐̐ρη̐ι̐ ε̐̐ερ̐ου̐σα̐λη̐μ̐ .

Mark 15 : 41 who also followed Him and ministered to Him when He was in Galilee; and many other women who came up to Jerusalem with Him.

Mark 15 : 41 اللواتي ايضا تبعنه وخدمنه حين كان في الجليل. وأخر كثيرات اللواتي صعدن معه الى اورشليم

Mark 15 : 42 ουοz̐ z̐η̐δ̐η̐ ε̐τα̐ ρου̐z̐ι̐ ω̐ω̐πι̐ επι̐δ̐η̐νε̐ f̐πα̐ρα̐σκευ̐η̐ τε̐ ε̐τα̐χ̐ω̐q̐ μ̐πα̐βα̐βα̐τον̐.

Mark 15 : 42 And it becoming evening already, since it was the preparation, that is, the day before sabbath,

Mark 15 : 42 ولما كان المساء اذ كان الاستعداد. اي ما قبل السبت.

Mark 15 : 43 ε̐ταq̐ι̐ ν̐χε̐ ιω̐χη̐φ̐ πι̐ε̐βο̐λ̐ εν̐ α̐ρι̐μα̐θε̐ας̐ . ε̐ου̐εν̐ε̐χη̐μ̐ων̐ πε̐ μ̐βου̐λευ̐θη̐ς̐ . φ̐αι̐ ε̐τε̐
ν̐θο̐q̐ z̐ω̐q̐ να̐q̐χου̐ω̐τ̐ ε̐βο̐λ̐ ε̐α̐τ̐z̐η̐ ν̐f̐με̐του̐ρο̐ ν̐τε̐ θ̐νουθ̐ . α̐q̐ερ̐το̐λ̐μα̐ν̐ α̐q̐ω̐ε̐ ε̐̐ου̐ν̐ z̐α̐
πι̐λα̐τοc̐ . ουοz̐ α̐q̐ε̐ρε̐τι̐ν̐ μ̐πι̐σω̐μα̐ ν̐ ιη̐σου̐ς̐ .

Mark 15 : 43 Joseph of Arimathea came, an honorable councillor, who himself was also waiting for the kingdom of God. And taking courage, he went in to Pilate and begged the body of Jesus.

Mark 15 : 43 جاء يوسف الذي من الرامة مشير شريف وكان هو ايضا منتظرا ملكوت الله فتجاسر ودخل الى بيلاطس وطلب جسد يسوع.

Mark 15 : 44 πιλατος δε αφερ'ωφρηι κε ρηδη αμμου . ουορ εταμμου' επικατονταρχος
αμμεν' κε αν αφουδ' αμμου .

Mark 15 : 44 And Pilate marveled if He had already died. And calling the centurion near, he asked him if He died already.

Mark 15 : 44 فتعجب بيلاطس انه مات كذا سريعا فدعا قائد المئة وسأله هل له زمان قد مات .

Mark 15 : 45 ουορ εταμμι' ντοτ' μπιεκατονταρχ ος ατ' μπιωμα' ντε ιηουσ' νιωχηφ.

Mark 15 : 45 And knowing from the centurion, he granted the body to Joseph.

Mark 15 : 45 ولما عرف من قائد المئة وهب الجسد ليوسف .

Mark 15 : 46 ουορ εταμμεπ ουμμενω αμεν' ε'ερηι ακουλωλ' εεν ουμμενω ουορ αμχα' εεν
ου'μζαυ φηετ'ηκ' εβολ'εεν ουπετρα ουορ α'κερκερ' μπιώνι' ερω' μπι'μζαυ.

Mark 15 : 46 And having bought a linen cloth, and having taken Him down, he wrapped Him in the linen, and laid Him in a tomb which was cut out of rock. And he rolled a stone against the mouth of the tomb.

Mark 15 : 46 فاشترى كتانا فانزله وكفنه بالكتان ووضع في قبر كان منحوتا في صخرة ودحرج حجرا على باب القبر .

Mark 15 : 47 μαρια δε μαγδαλινη νεμ μαρια' ντε ιωχητος ναυναυ πε κε εταμχα' θων.

Mark 15 : 47 And Mary Magdalene, and Mary of Joses, saw where He was laid.

Mark 15 : 47 وكانت مريم المجدلية ومريم ام يوسي تنظران اين وضع

Mark 16 : 1 ουορ εταμμωπι' νχε πιεαββατον μαρια' μαγδαλινη νεμ μαρια' ντε ιακωβος νεμ
καλωμαμμενωου αυμωπ' νζαν'εθουινουρι ρινα' ντουι' ντουθαρε'.

Mark 16 : 1 And the sabbath passing, Mary Magdalene and Mary the mother of James and Salome, bought spices, so that coming they might anoint Him.

Mark 16 : 1 وبعد ما مضى السبت اشترت مريم المجدلية ومريم ام يعقوب وسالومة حنوطا ليأتين ويدهنه .

Mark 16 : 2 ουορ' νζαν'ατοουι' εμαμω' μ'φουαι' ννικαββατον αυι' επι'μζαυ' ετα' φρη' μαι.

Mark 16 : 2 And very early on the first of the week, the sun having risen, they came upon the tomb.

Mark 16 : 2 وباكرا جدا في اول الاسبوع أتين الى القبر اذ طلعت الشمس .

Mark 16 : 3 ουορ ναμχω' μμος' ννουε'ρηου κε νιμ' εθνα'κερκερ' μπιώνι' ναυ' εβολ' ριρω' μπι'μζαυ.

Mark 16 : 3 And they said to themselves, Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?

Mark 16 : 3 وكَنّ يقرن فيما بينهنّ من يدحرج لنا الحجر عن باب القبر .

Mark 16 : 4 ουορ εταμμαι' ννουβαλ' ε'μμωι' αυναυ' επιώνι' κε αυ'κερκωρ' νε ουνμμ' γαρ
εμαμω' πε.

Mark 16 : 4 And looking up, they saw that the stone had been rolled back; for it was very large.

Mark 16 : 4 فتطلعن ورأين ان الحجر قد دحرج . لانه كان عظيما جدا .

Mark 16 : 5 ουοζ ἐταυωενωου ἐξουιν ἐπι`μζαν αυναυ ἐουαελωιρι εφζεμιϭι ϭαουιναμ εφχηλ
 `νου`τολφεϭουοβμ ουοζ αυερζοτ.

Mark 16 : 5 And having entered into the tomb, they saw a young man sitting on the right, having been clothed in a white robe. And they were much amazed.

Mark 16 : 5 ولما دخلن القبر رأين شابا جالسا عن اليمين لابسا حلة بيضاء فاندھشن.

Mark 16 : 6 `νωοζ δε πεχαζ νωου χε `μπερερζοτ ιηϭουσ πετετενκωτ `νωζ πιρεμναζαρεθ
 φηεταυωζ αφτωνζ `φζα`μναι αν ιϭ πιμα ἐταυχαζ `μμοζ.

Mark 16 : 6 But he said to them, Do not be amazed. You seek Jesus the Nazarene who has been crucified. He was raised. He is not here. See the place where they put Him?

Mark 16 : 6 فقال لهّن لا تندھشن. انتنّ تطلبن يسوع الناصري المصلوب. قد قام. ليس هو ههنا. هوذا الموضع الذي وضعوه فيه.

Mark 16 : 7 αλλα μωωενωτεν άχοϭ `ννεφμαθ ηϭ νεμ πετροϭ χε `φναερωορπ ἐρωτεν
 ε`τραλιεα`αρετενναναυ ἐροζ `μμαυ κατα`φρητ`εταφχοϭ νωτεν .

Mark 16 : 7 But go, say to the disciples and to Peter, He goes before you into Galilee. You will see Him there, even as He told you.

Mark 16 : 7 لكن اذهبن وقلن لتلاميذه ولبطرس انه يسبقكم الى الجليل. هناك ترونه كما قال لكم.

Mark 16 : 8 ουοζ αυι εβολ αυφωτ εβολζα πι`μζαν νε α ου`ϭερτερ γαρ ταζωου πε νεμ ουτωμ
 ουοζ `μπουχε `ζλι `ν`ζλι ναυερζοτ γαρ πε.

Mark 16 : 8 And going out quickly, they fled from the tomb. And trembling and ecstasy took hold of them. And they told no one, not a thing, for they were afraid.

Mark 16 : 8 فخرجن سريعا وهربن من القبر لان الرعدة والحيرة اخذتاھن ولم يقُلن لاحد شيئا لانھن كنّ خائفات.

Mark 16 : 9 ουοζ εταφτωνζ δε `νωορπ `μπιεζουϭ `νζουιτ `ντε νιϭαββατον αφουονζζα `νωορπ
 `μμαρια`μαγδαλινη θη εταφζι πι7 `νδεμων εβολ ζιωτε.

Mark 16 : 9 And having risen early on the first of the sabbath, He first appeared to Mary Magdalene, from whom He had cast out seven demons.

Mark 16 : 9 وبعد ما قام باكرا في اول الاسبوع ظهر اولا لمريم المجدلية التي كان قد اخرج منها سبعة شياطين.

Mark 16 : 10 θαι ετε`μμαυ αϭγε ναϭ αϭχοϭ `ννη εναυωωπι νεμαζ ευερζηβι ουοζ ευριμι.

Mark 16 : 10 Going, that one reported to those having been with Him, mourning and weeping.

Mark 16 : 10 فذهبت هذه واخبرت الذين كانوا معه وهم ينوحون ويبكون.

Mark 16 : 11 `νωου δε εταυϭωτεμ χε `φονζουοζ χε ανναυ ἐροζ ναυοι `ναθναζτ πε.

Mark 16 : 11 And those having heard that He lives, and was seen by her, they did not believe.

Mark 16 : 11 فلما سمع اولئك انه حيّ وقد نظرته لم يصدقوا.

Mark 16 : 12 μενενα ναι δε ον ναρε 2. εβολ `ννητου ευμοωι ζι ουμωιτ αφουονζζα ἐρωου ζεν
 κεμορφη ζεν `τκοι.

Mark 16 : 12 And after these things, He was revealed in a different form to two of them walking and going into the country.

Mark 16 : 12 وبعد ذلك ظهر بهيئة اخرى لاثنتين منهم وهما يمشيان منطلقين الى البرية.

Mark 16 : 13 ουοζ ναικεχωουνι αυγε νωου αυχοc `ννιcωxπ ουοζ ναι ον `μπουναζτ ερωου.

Mark 16 : 13 And going, those reported to the rest; not even did they believe those.

Mark 16 : 13 وذهب هذان واخبرا الباقين فلم يصدقوا ولا هذين

Mark 16 : 14 ε'παε δε ευροτεβ `νχε πι11. `μμαθι της αφουονζq ερωου ουοζ ναττωω
`ντουμεταθναζτ νεμ τουμεθναυτζη τ xε `μπουναζτ ε'νηεταυναυ ε'ροq εταqτωνq.

Mark 16 : 14 Afterward, as they reclined, He was revealed to the Eleven. And He reproached their unbelief and hardness of heart, because they did not believe those who had seen Him, having been raised.

Mark 16 : 14 اخيرا ظهر للاحد عشر وهم متكئون ووبخ عدم ايمانهم وقساوة قلوبهم لانهم لم يصدقوا الذين نظروه قد قام.

Mark 16 : 15 ουοζ αqχοc νωου xε μαγε νωτεν ε'πικοcμοc ουοζ xεν ζωβ νιβεν ζωωω
`μπιευαγγελιον `μπιcωντ τηq.

Mark 16 : 15 And He said to them, Going into all the world, preach the gospel to all the creation.

Mark 16 : 15 وقال لهم اذهبوا الى العالم اجمع واكرزوا بالانجيل للخليقة كلها.

Mark 16 : 16 φηεταqναζτ ουοζ εταqσιωμc εqε'νοζεμ φη δε εταqεραθναζτ cενατ'ζαπ ε'ροq.

Mark 16 : 16 The one believing and being baptized will be saved. And the one not believing will be condemned.

Mark 16 : 16 من آمن واعتمد خلص. ومن لم يؤمن يدن.

Mark 16 : 17 ναιμηι'νι δε ευε'μοωι `νcα νηεθναζτ xεν παραν ευε'ζι ζανδεμων ε'βολ ευε'cαχι
xεν ζαναcπι `νλαc.

Mark 16 : 17 And miraculous signs will follow to those believing these things : they will cast out demons in My name; they will speak new languages;

Mark 16 : 17 وهذه الآيات تتبع المؤمنين. يخرجون الشياطين باسمي ويتكلمون بألسنة جديدة.

Mark 16 : 18 ουοζ ζανζοq ευε'qιτου `ν'ε'ρηι xεν νουxιx καν αυqανουωμ `νουενxαι ε'φμου
`ννεqερ'βλαπτι'ν `μμου ουοζ ευε'xω `ννουxιx ε'xεν ζανουον ευqωνι ουοζ ευε'ουxαι.

Mark 16 : 18 they will take up snakes; and if they drink anything deadly, it will in no way hurt them; they will lay hands on the sick, and they will be well.

Mark 16 : 18 يحملون حيات وان شربوا شيئا مميتا لا يضرهم ويضعون ايديهم على المرضى فيبرأون

Mark 16 : 19 `ποic ουν ιηcουc μενε'ncα `θρεqαcαχι νεμωου αυολq ε'π'ωωι ε'τφε ουοζ αqζεμci
cαου'ι'ναμ `μ'φιωτ.

Mark 16 : 19 Then indeed, after speaking to them, the Lord was taken up into Heaven, and sat off the right of God. Psal. 110 : 1

Mark 16 : 19 ثم ان الرب بعدما كلمهم ارتفع الى السماء وجلس عن يمين الله.

Mark 16 : 20 ΝΗ ΔΕ ΕΤΑΝΙ ΕΒΟΛ ΑΥΡΙΩΥ ΞΕΝ ΜΑΙ ΝΙΒΕΝ ΟΥΟΖ ΝΑΡΕ ΄ΠΟΙΟΙ ΕΡΖΩΒ ΝΕΜΩΟΥ ΠΕ ΟΥΟΖ ΕΓΓΑΧΡΟ ΄ΜΠΙΟΑΧΙ ΄ΝΤΕ ΝΙΜΗΙΝΙ ΕΘΜΟΥΙ ΄ΝΩΟΥ ΨΑ ΕΝΕΖ ΄ΝΤΕ ΝΙΕΝΕΖ ΤΗΡΟΥ ΑΜΗΝ .
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΖΩΗΣ ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΕΝΕΗΡΗΝΗ ΤΩ 2_Ω ΑΜΗΝ .

Mark 16 : 20 And going out, they preached everywhere, the Lord working with them and confirming the Word through the miraculous signs following after. Amen.

Mark 16 : 20 واما هم فخرجوا وكرزوا في كل مكان والرب يعمل معهم ويثبت الكلام بالآيات التابعة. آمين

Luke 1 : 1 ΕΠΙΔΗ ΟΥΜΗΥ ΑΥΡΙΟΤΟΥ Ε΄ΣΑΙ ΖΑΝΟΑΧΙ ΕΘΒΕ ΝΙ΄ΖΒΗΟΥΙ ΕΤΑΥΧΩΚ ΕΒΟΛ ΄Ν΄ΕΡΗΙ ΄Ν΄ΗΤΕΝ.

Luke 1 : 1 Since many took in hand to draw up an account concerning the matters having been borne out among us,

Luke 1 : 1 اذ كان كثيرون قد اخذوا بتأليف قصة في الامور المتيقنة عندنا

Luke 1 : 2 ΚΑΤΑ΄ΦΡΗ΄ ΕΤΑΥ΄ ΕΤΟΤΕΝ ΄ΜΜΟ΄ ΄ΝΧΕ ΝΙΨΟΡΠ ΕΤΑΥΝΑΥ ΟΥΟΖ ΑΥΨΩΠΙ ΕΝΟΙ ΄ΝΡΕΨΥΕΜΨΙ ΄ΜΠΙΟΑΧΙ.

Luke 1 : 2 as those from the beginning delivered to us, becoming eye-witnesses and ministers of the Word,

Luke 1 : 2 كما سلمها اليها الذين كانوا منذ البدء معانين وخداما للكلمة

Luke 1 : 3 ΑΡΑΝΗΙ ΖΩ Ε΄ΑΙΜΟΥΙ ΄ΝΟΑ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΞΕΝ ΟΥΤΑΧΡΟ Ε΄ΣΑΙ ΝΑΚ Ε΄ΦΡΗ΄ ΚΡΑΤΙΤΕ ΕΟΦΙΛΕ.

Luke 1 : 3 it seemed good also to me, having traced out all things accurately from the first, to write in order to you, most excellent Theophilus,

Luke 1 : 3 رأيت انا ايضا اذ قد تتبععت كل شيء من الاول بتدقيق ان اكتب على التوالي اليك ايها العزيز ثاوفيلس

Luke 1 : 4 ΖΙΝΑ ΄ΝΤΕΚΟΟΥΕΝ ΠΙΤΑΧΡΟ ΄ΝΤΕ ΝΙΟΑΧΙ ΝΗΕΤΑΥΕΡΚΑΘΗΧΙΝ ΄ΜΜΟΚ ΄Ν΄ΕΡΗΙ ΄Ν΄ΗΤΟΥ.

Luke 1 : 4 that you may know the certainty concerning the words which you were taught.

Luke 1 : 4 لتعرف صحة الكلام الذي علمت به

Luke 1 : 5 ΑΥΨΩΠΙ ΞΕΝ ΝΙΕΖΟΟΥ ΄ΝΤΕ ΗΡΩΔΗΣ ΄ΠΟΥΡΟ ΄ΝΤΕ ΄ΙΟΥΔΕΑ ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΟΥΗΒ ΕΠΕΨΡΑΝ ΠΕ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΙΕΖΟΟΥ ΄ΝΨΥΕΜΨΙ ΄ΝΤΕ ΑΒΙΑ ΟΥΟΖ ΤΕΨ΄ΖΙΜΙ Ε ΟΥΕΒΟΛ ΤΕ ΞΕΝ ΝΙΨΥΕΡΙ ΄ΝΤΕ Α΄ΡΩΝ ΟΥΟΖ ΠΕΨΡΑΝ ΠΕ ΕΛΙΟΑΒΕΤ.

Luke 1 : 5 In the days of Herod the king of Judea, there was a certain priest named Zacharias, of the daily course of Abijah. And his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.

Luke 1 : 5 كان في ايام هيرودس ملك اليهودية كاهن اسمه زكريا من فرقة ابيا وامراته من بنات هرون واسمها اليسانبات

Luke 1 : 6 ΝΕ ΖΑΝ΄ΘΜΗΙ ΔΕ ΄Μ΄Π2. ΝΕ ΄ΜΠΕ΄ΜΘΟ ΄Μ΄ΦΝΟΥ΄ ΕΥΜΟΥΙ ΞΕΝ ΙΕΝΤΟΛΗ ΤΗΡΟΥ ΝΕΜ ΝΙΜΕΘΜΗΙ ΄ΝΤΕ ΄ΠΟΙΟΙ ΕΝΟΙ ΄ΝΑΤΑΡΙΚΙ.

Luke 1 : 6 And they were both righteous before God, walking blameless in all the commandments and ordinances of the Lord.

Luke 1 : 6 وكانا كلاهما بارين امام الله سالكين في جميع وصايا الرب واحكامه بلا لوم

Luke 1 : 7 ΟΥΟΖ ΝΕ ΄ΜΜΟΝΤΟΥ ΨΗΡΙ ΄ΜΜΑΥ ΠΕ ΄ΧΕ ΟΥΗΙ ΝΕ ΟΥΑΤΨΡΗΝ ΤΕ ΕΛΙΟΑΒΕΤ ΟΥΟΖ ΝΕ ΑΥΑΙΑΙ ΄Μ΄Π2. ΠΕ ΞΕΝ ΄ΝΟΥΕΖΟΟΥ.

Luke 1 : 7 And no child was born to them, because Elizabeth was barren. And both were advanced in their days.

ولم يكن لهما ولد اذ كانت اليصابات عاقرا وكانا كلاهما متقدمين في أيامهما Luke 1 : 7

Luke 1 : 8 αγγελωπι δε εφ'ιρι `ντεφμετουηβ εεν †ταχιε `ντε νεφεζουου `νυεμυι `μπε`μθο `μφ†.

Luke 1 : 8 And it happened in his serving as priest in the order of his course before God,

فبينما هو يكهن في نوبة فرقته امام الله Luke 1 : 8

Luke 1 : 9 κατα τκαρς ντε τμετουηβ α πωπ ι έροφ έέν 'ςθουινουφι έ'ζρηι ουοζ αφψε ναφ
 έςουν έπιερφει 'ντε 'πβοις.

Luke 1 : 9 according to the custom of the priests, entering into the Holy Place of the Lord, it was Zacharias' lot to burn incense.

بحسب عادة الكهنوت اصابته القرعة ان يدخل الى هيكل الرب ويخير Luke 1 : 9

Luke 1 : 10 ουοζ ναρε πιμηνυ τηρη `ντε πιλαοο ναυτωβζ σαβολ `μ`φναυ `μπι`ςθοινουρι.

Luke 1 : 10 And all the multitude of the people was praying outside at the hour of incense.

وكان كل جمهور الشعب يصلّون خارجا وقت البخور Luke 1 : 10

Luke 1 : 11 αφουωνη δε ερωη `νχε ουαγγελος `ντε `πσοις εφορι ερατη καουιναμ
`μπιμα `νερωωουφι `ντε πι`θουιουφι.

Luke 1 : 11 And an angel of the Lord appeared to him, standing on the right of the altar of incense.

فظهر له ملاك الرب واقفا عن يمين مذبح البخور Luke 1 : 11

Luke 1 : 12 ουοζ εταγνau `νηε ζαχαριας γ'υθoρτερ ουοζ ουζοτ ασι ε`ζρηι ε'ωα.

Luke 1 : 12 And seeing this, Zacharias was troubled, and fear fell on him.

فلما رآه زكريا اضطرب ووقع عليه خوف Luke 1 : 12

Luke 1 : 13 πεχαφ δε ναφ `νχε παγγελοσ χε `μπερερζοφ ζαχαριασ χε ουηι ανωτεμ επεκτωβζ ουοζ τεκ'εζιμι ελισταβετ εσεμειι νακ `νουπηρι ουοζ εκεμουφ επεφραν χε ιωαννης.

Luke 1 : 13 But the angel said to him, Do not fear, Zacharias, because your prayer was heard, and your wife Elizabeth will bear a son to you, and you shall call his name John.

فقال له الملاك لا تخف يا زكريا لان طلبتك قد سمعت وامراتك اليصابات ستلد لك ابنا وتسميه يوحنا Luke 1 : 13

Luke 1 : 14 ουοζ ερε ουραυι ωπι ακ νεμ ουθεληλ ουοζ ερε ουμηυ ραυι εχεν περχινμει.

Luke 1 : 14 And he will be joy and exultation to you, and many will rejoice over his birth.

وَيَكُونُ لَكَ فَرَحٌ وَابْتِهَاجٌ وَكَثِيرُونَ سِيفَرَحُونَ بِوِلَادَتِهِ Luke 1 : 14

Luke 1 : 15 ἡγαγῶπι γαρ εἰσι ἡνιψή μπεῖθο ἡῖσοις σουσ οὐηρπ νει οὐσικερα ἡνεερεῶσιν σουσ ἡγαμορ ἐβὼλ ἄεν οὐῖνευμα εἰουαβ ιεχεν εἰεεν ἡνεχι ἡτε τερεμαν.

Luke 1 : 15 For he shall be great in the eyes of the Lord, and he shall not drink wine or strong drink. And he will be filled of the Holy Spirit, even from his mother's womb.

Luke 1 : 15 لأنه يكون عظيما امام الرب وخمرا ومسكرا لا يشرب. ومن بطن امه يمتلئ من الروح القدس

Luke 1 : 16 ουος ερε ουμνυ `ντε ενυμνι `μπΙσραηλ κοτου ε`πσοις πουνουτ.

Luke 1 : 16 And he will turn many of the sons of Israel to the Lord their God.

Luke 1 : 16 ويرد كثيرين من بني اسرائيل الى الرب الههم.

Luke 1 : 17 ουος `νθοσ `φναερμγορπ `νι `ααωσ `μπερ`μθο `θεν ου`πνευμα νεμ ουχομ `ντε ηλιασ ετασθε `πρητ `νζανιοτ `ενουμνι νεμ νητοι `νατωτ `νρητ `θεν `φμευι `ντε νι`θμη `εεβτε ουλαος `μ`πσοις εαν`θμαιο.

Luke 1 : 17 And he will go out before Him in the spirit and power of Elijah "to turn the hearts of fathers to their children," and disobedient ones to the wisdom of the just, to make ready a people having been prepared for the Lord. Mal. 4 : 5, 6

Luke 1 : 17 ويتقدم امامه بروح ايليا وقوته ليرد قلوب الآباء الى الابناء والعصاة الى فكر الابرار لكي يهيئ للرب شعبا مستعدا.

Luke 1 : 18 ουος πεχε ζαχαριασ `μπιαγγελος χε `ν`ερνι `θεν ου `φναεμι `εφαι `ανοκ γαρ ουελλο ουος τα`εζιμι ααiai `θεν νεεεζου.

Luke 1 : 18 And Zacharias said to the angel, By what shall I know this? For I am old and my wife is advanced in her days.

Luke 1 : 18 فقال زكريا للملاك كيف اعلم هذا لاني انا شيخ وامراتي متقدمة في ايامها.

Luke 1 : 19 ουος αφερουω `νχε πιαγγελος πεχασ `νασ πε `ανοκ πε γαβριηλ φητορι `ερατ `μπε`μθο `μ`φνουτ ουος αυταουοι `εααχι εμακ ουος `εζιμννουσι `νακ `νναι.

Luke 1 : 19 And answering, the angel said to him, I am Gabriel, who stands before God, and I was sent to speak to you and to announce to you the good news of these things.

Luke 1 : 19 فاجاب الملاك وقال له انا جبرائيل الواقف قدام الله وأرسلت لأكلمك وابشرك بهذا.

Luke 1 : 20 ουος ρηπε εκεμωπι εκω `νρωκ ουος `μμον `μχομ `μμοκ `εααχι `να πιεζου ετε αι `ναμωπι `μμοσ `μ`φμα χε `μπεκναστ `εναααχι `ναι εθνααωκ `εβολ `θεν πουχο.

Luke 1 : 20 And behold, you shall be silent and not able to speak until the day these things take place, because you did not believe my words which shall be fulfilled in their season.

Luke 1 : 20 وها انت تكون صامتا ولا تقدر ان تتكلم الى اليوم الذي يكون فيه هذا لانك لم تصدق كلامي الذي سيتم في وقته.

Luke 1 : 21 ουος `ναρε πιαος τηρσ `χουστ `εβολ `ααωσ `νζαχαριασ ουος `ναερ`μφν ρι πε εθεχε αωωκ `νθουν `θεν περφει.

Luke 1 : 21 And the people were expecting Zacharias, and they wondered at his delay in the temple.

Luke 1 : 21 وكان الشعب منتظرين زكريا ومتعجبين من ابطائه في الهيكل.

Luke 1 : 22 ετατ δε `εβολ `νασ `μχμχομ `νααχι `νεμωου αν πε ουος αυεμι χε ουουωνρ πεταααυ `ερωσ `νθουν `θεν περφει ουος `νθοσ `νασωρεμ `ερωου πε ουος `φορι `φοι `νεβο.

Luke 1 : 22 But coming out, he was not able to speak to them, and they recognized that he had seen a vision in the temple. And he was making signs to them and continued dumb.

Luke 1 : 22 فلما خرج لم يستطع ان يكلمهم ففهموا انه قد رأى رؤيا في الهيكل. فكان يومئ اليهم وبقي صامتا.

Luke 1 : 23 ουοζ αςωωπι εταυμοζ εβολ `νχε νερεζουο `νωεμωι αςωε ναζ επερηι.

Luke 1 : 23 And it happened when the days of his service were fulfilled, he went away to his house.

Luke 1 : 23 ولما كملت ايام خدمته مضى الى بيته.

Luke 1 : 24 μενενα ναιεζουο δε ετε`μμαυ αερβοκι `νχε ελισταβετ τεε`εζιμι ουοζ ναςζωπ `μμοζ πε `ν5. `ναβοτ εςωω `μμοζ.

Luke 1 : 24 And after these days his wife Elizabeth conceived. And she hid herself five months, saying,

Luke 1 : 24 وبعد تلك الايام حبلت اليصابات امرأته واخفت نفسها خمسة اشهر قائلة

Luke 1 : 25 χε παρητ πετα `πσοις αιζ ηι εν νιεζουο εταχουωτ εροι `νεητου εωλι `μπαωωω εβολ εεν νιρωμι.

Luke 1 : 25 So has the Lord done to me in the days in which He looked on me to take away my reproach among men.

Luke 1 : 25 هكذا قد فعل بي الرب في الايام التي فيها نظر اليّ لينزع عاري بين الناس

Luke 1 : 26 εεν πιαβοτ δε `μμαζ6 αυουωρπ `νγαβριηλ ιαγγελος εβολ ζιτεν `φνουτ εουβακι `ντε τραλιεα επεσαν πε ναζαρεθ.

Luke 1 : 26 And in the sixth month, the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth,

Luke 1 : 26 وفي الشهر السادس أرسل جبرائيل الملاك من الله الى مدينة من الجليل اسمها ناصرة

Luke 1 : 27 ζα ουπαρθενος εαυωπ `νωος `νουρωμι επεγραν πε ιωσφ εβολ εεν `πηι `νδανιδ ουοζ `φραν `ντπαρθενος πε μαριαμ.

Luke 1 : 27 to a virgin who had been betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

Luke 1 : 27 الى عنراء مخطوبة لرجل من بيت داود اسمه يوسف. واسم العنراء مريم.

Luke 1 : 28 ουοζ εταωε ναζ εζουν ωαρος πεχαζ ας χε χερε θη εθμεζ `ν`ζμοτ `πσοις νεμε.

Luke 1 : 28 And entering, the angel said to her, Hail, one having received grace! The Lord is with you. You are blessed among women!

Luke 1 : 28 فدخل اليها الملاك وقال سلام لك ايتها المنعم عليها. الرب معك مباركة انت في النساء.

Luke 1 : 29 `νεος δε αςωωορτερ εχεν παισαχι ουοζ ναςμοκμεκ πε χε ου αω `νρητ πε παιασπαςμοζ.

Luke 1 : 29 And seeing this, she was disturbed at his word, and considered what kind of greeting this might be.

Luke 1 : 29 فلما رآته اضطربت من كلامه وفكرت ما عسى ان تكون هذه التحية.

Luke 1 : 30 ουοζ πεχε πιαγγελος νας χε `μπερερζοτ μαριαμ αρεχιμι γαρ `νου`ζμοτ `μπε`μθο `μφτ.

Luke 1 : 30 And the angel said to her, Do not fear, Mary, for you have found favor from God.

Luke 1 : 30 فقال لها الملاك لا تخافي يا مريم لانك قد وجدت نعمة عند الله.

Luke 1 : 31 ουοζ ηππε τεραερβοκι ουοζ `ντεμιςι `νουϋηρι ουοζ ερεμουτ επεφραν χε ιηουσ.

Luke 1 : 31 And behold! You will conceive in your womb and bear a Son, and you will call His name Jesus.

Luke 1 : 31 وها انت ستحبلين وتلدين ابنا وتسمينه يسوع.

Luke 1 : 32 φαι εφερουνηϋτ ουοζ ευεμουτ εροφ χε `πϋηρι `μπετσοι ουοζ εφετ ναφ `νχε `πσοις `φνουτ `μ`π`θρονος `νδαυιδ πεφιωτ.

Luke 1 : 32 This One will be great and will be called Son of the Most High. And the Lord God will give Him the throne of His father David.

Luke 1 : 32 هذا يكون عظيما وابن العلي يدعى ويعطيه الرب الاله كرسي داود ابيه.

Luke 1 : 33 ουοζ `qhαερουρο εχεν `πηι `νιακωβ ϋα ενεζ ουοζ `ννε θαε ϋωπι `ντεφμετουρο.

Luke 1 : 33 And He will reign over the house of Jacob to the ages, and of His kingdom there will be no end.

Luke 1 : 33 ويملك على بيت يعقوب الى الابد ولا يكون لملكه نهاية

Luke 1 : 34 πεχε μαριαμ δε `μπαγγελος χε πως φαι ναϋωπι `μμοι επιδη fωουν `νζαι αν.

Luke 1 : 34 But Mary said to the angel, How will this be since I do not know a man?

Luke 1 : 34 فقالت مريم للملاك كيف يكون هذا وانا لست اعرف رجلا.

Luke 1 : 35 ουοζ αφερουω `νχε παγγελος πεχαφ νας χε ου`πνευμα εφουαβ `qhαι ε`ζρηι εχω ουοζ ουχομ `ντε πετσοι εθναερη ιβι ερο εθβεφαι φητουναμαςφ `φουαβ ευεμουτ εροφ χε `πϋηρι `μφ.

Luke 1 : 35 And answering, the angel said to her, The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you, and for this reason that Holy One being born of you will be called Son of God.

Luke 1 : 35 فاجاب الملاك وقال لها. الروح القدس يحل عليك وقوة العلي تظلك فلذلك ايضا القدوس المولود منك يدعى ابن الله.

Luke 1 : 36 ουοζ ζηππε ις ελισταβετ τεσσυγγενη ε αερβοκι ως `νουϋηρι εεν τεσμετελλω ουοζ φαι πεσμαζ6 `ναβοτ πε θη ετουμουτ ερος χε fατερην.

Luke 1 : 36 And behold, your kinswoman Elizabeth! She also conceived a son in her old age, and this is the sixth month to her who was called barren;

Luke 1 : 36 وهوذا اليصابات نسيبتك هي ايضا حبلت في شيخوختها وهذا هو الشهر السادس لتلك المدعوة عاقرا.

Luke 1 : 37 χε `μμον `ζλι `νκαχι ι `νατχομ θατεν φ.

Luke 1 : 37 for nothing shall be impossible with God.

Luke 1 : 37 لانه ليس شيء غير ممكن لدى الله.

Luke 1 : 38 πεχε μαριαμ δε χε ις fβοκι `ντε `πσοις εσεϋωπι ηηι κατα πεκαχι ουοζ αφϋε ναφ εβολ ζαρος `νχε παγγελος.

Luke 1 : 38 And Mary said, Behold, the slave woman of the Lord! May it be to me according to your word. And the angel departed from her.

Luke 1 : 38 فقالت مريم هوذا انا أمة الرب. ليكن لي كقولك. فمضى من عندها الملاك

Luke 1 : 39 αὐτῶν δὲ ἦν ἡ μαριαμ ἐν νιέρου ἐτέμῳ αὐγῆς ἐν οὐν ἐπιαντῶν
ἐουβακί ντε ἰουδα.

Luke 1 : 39 And rising up in these days, Mary went into the hill country with haste to a city of Judah.

Luke 1 : 39 فقامت مريم في تلك الايام وذهبت بسرعة الى الجبال الى مدينة يهوذا.

Luke 1 : 40 οὗτος αὐγῆς ἐξοῦν ἐπὶ ἡλίας αὐραπαζέσθαι ἡ ἐλίζαβετ.

Luke 1 : 40 And she entered into the house of Zacharias and greeted Elizabeth.

Luke 1 : 40 ودخلت بيت زكريا وسلمت على الیصابات

Luke 1 : 41 οὗτος αὐγῶπι ετασσωτεμ ἡ ἐλίζαβετ ἐπασπασμος ἡ μαριαμ αἰκίμ ἡ πιας
ἐν τεσνεχί οὗτος αμωγ ἐβόλ ἐν οὐ πνευμα ἐξουαβ ἡ ἐλίζαβετ.

Luke 1 : 41 And it happened, as Elizabeth heard Mary's greeting, the babe in her womb leaped, and Elizabeth was filled of the Holy Spirit.

Luke 1 : 41 فلما سمعت الیصابات سلام مريم ارتكض الجنين في بطنها. وامتألت الیصابات من الروح القدس

Luke 1 : 42 οὗτος αὐγῶπι ἐπύγῳ ἐν οὐνιγῶν ἡ ἐμῇ οὗτος πεχας τε ἐμαρωουτ ἡ οὐ ἐν νιζιόμ
οὗτος ἡ ἐμαρωουτ ἡ πούταζ ντε τεσνεχί.

Luke 1 : 42 And she cried out with a loud voice and said, You are being blessed among women and blessed is the fruit of your womb!

Luke 1 : 42 وصرخت بصوت عظيم وقالت مباركة انت في النساء ومباركة هي ثمرة بطنك

Luke 1 : 43 φαι οὐβόλ θων νηι πε χε ντε ἡ μαν ἡ παῖ ἡ γαροι.

Luke 1 : 43 And why is this to me that the mother of my Lord comes to me?

Luke 1 : 43 فمن اين لي هذا ان تأتي ام ربي اليّ

Luke 1 : 44 γηπε γαρ ἰσθεν ετασσωπι ἡ ἐμῇ ντε εασπασμος ἐν ναμωγῶν αἰκίμ ἡ πιας
ἐν οὐθελήλ ἐν τανεχί.

Luke 1 : 44 For behold, as the sound of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped in exultation.

Luke 1 : 44 فهوذا حين صار صوت سلامك في اذني ارتكض الجنين بابتهاج في بطني

Luke 1 : 45 οὗτος οὐνιγῶν ἡ οὐ ετασναζῶν χε πχωκ ἐβόλ ναγῶπι ἡ νη ταυσαχί ἡ μωου να
ἐβόλ ζιτεν ἡ ποισ.

Luke 1 : 45 And blessed is she believing, because there will be a completion to the things spoken to her from the Lord.

Luke 1 : 45 فطوبى للتي آمنت ان يتم ما قيل لها من قبل الرب

Luke 1 : 46 οὗτος πεχε μαριαμ α ταψυχη σις ἡ ποισ.

Luke 1 : 46 And Mary said, My soul magnifies the Lord,

Luke 1 : 46 فقالت مريم تعظم نفسي الرب

Luke 1 : 47 ουοζ α πα'πνευμα θεληλ ε'χεν `φνουτ πασωτηρ.

Luke 1 : 47 and my spirit exulted in God My Savior.

Luke 1 : 47 وتبتهج روعي بالله مخلصي.

Luke 1 : 48 χε αχουωτ ε'ερηι ε'χεν `πθεβιο `ντε τεφβωκι χηπτε γαρ ι'χεν τ'νου
 σεναερμακαριζιν `μμοι `νχε ι'γενεα ηρου.

Luke 1 : 48 For He looked upon the humiliation of His slave woman. For, behold, from now on
 all generations will count me blessed. 1 Sam. 1 : 11

Luke 1 : 48 لانه نظر الى اتضاع امته. فهوذا منذ الآن جميع الاجيال تطوبني.

Luke 1 : 49 χε αqιρι νηι `νζανμεθνιωτ `νχε φηετχορ ουοζ `γουαβ `νχε πεφραν.

Luke 1 : 49 For the Mighty One did great things to me, and holy is His name.

Luke 1 : 49 لان القدير صنع بي عظام واسمه قدوس.

Luke 1 : 50 ουοζ πεφναι ψωπι ψα ζανχωου νεμ ζανχωου `ννηετερζοτ εατεφζη.

Luke 1 : 50 And His mercy is to generations of generations to those fearing Him. Psalms 103 : 17

Luke 1 : 50 ورحمته الى جيل الاجيال للذين يتقونه.

Luke 1 : 51 αqιρι `νουαμαζι ε'εν πεφ`χφοι αφχωρ ε'βολ `ννι'ασιζητ ε'εν `φμευι `ντε πουζητ.

Luke 1 : 51 He performed mightily with His arm; He scattered proud ones in the thought of
 their heart.

Luke 1 : 51 صنع قوة بذراعه. شتت المستكبرين بفكر قلوبهم.

Luke 1 : 52 αφρωτ `νζανχωρι ε'βολ ζι ζαν`θρονος ουοζ αφ'ισι `ννηεθεβι'ουτ.

Luke 1 : 52 He put down powerful ones from thrones, and exalted lowly ones.

Luke 1 : 52 أنزل الاعزاء عن الكراسي ورفع المتضعين.

Luke 1 : 53 νηετζοκερ αφ`θρουσι ναγαθον ουοζ νηετοι `νραμαο αφουορπου ε'βολ ευψουιτ.

Luke 1 : 53 He filled the hungry with good things, and He sent the rich away empty.

Luke 1 : 53 اشبع الجياع خيرات وصرف الاغنياء فارغين.

Luke 1 : 54 αqτ τοτq `μπΙσραηλ πεφ'αλου ε'ερ`φμευι `μπεφναι.

Luke 1 : 54 He helped His servant Israel in order to remember mercy,

Luke 1 : 54 عضد اسرائيل فتاه ليذكر رحمة.

Luke 1 : 55 ατα `φρητ εταφραχι νεμ νενιοτ αβρααμ νεμ πεφ`χροχ ψα ε'νεζ.

Luke 1 : 55 even as He spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed to the age.

Luke 1 : 55 كما كلم آباءنا. لابراهيم ونسله الى الابد.

Luke 1 : 56 αψωπι δε νεμας `νχε μαριαμ `ν3. `ναβοτ ουοζ σκοτς ε'πεχι.

Luke 1 : 56 And Mary remained with her about three months, and returned to her house.

Luke 1 : 56 فمكثت مريم عندها نحو ثلاثة اشهر ثم رجعت الى بيتها.

Luke 1 : 57 α πιχου δε μοz εβoλ `ντε ελισταβετ ε`θρεcμici ουoz acμici `νουuηρι.

Luke 1 : 57 And the time was fulfilled to Elizabeth for her to bear, and she bore a son.

Luke 1 : 57 واما اليصابات فتم زمانها لتلد فولدت ابنا.

Luke 1 : 58 ουoz αυωτεμ `νχε νη τε`μ`πκωf `μπεcηι νεμ νεccυγγενηc χε α `πcoic ep πεqναι
`νουuηf νεμαc ουoz ναυραuι νεμαc πε.

Luke 1 : 58 And the neighbors and her relatives heard that the Lord magnified His mercy with her, and they rejoiced with her.

Luke 1 : 58 وسمع جيرانها واقرباؤها ان الرب عظم رحمته لها ففرحوا معها.

Luke 1 : 59 acuωπι δε xεν ιεζουou `μμαzδ. αυι χε `ντουcoυβε πiαλου ουoz ναυμουf εροq πε
ε`φραν `μπεqιωτ ζα χαριαc.

Luke 1 : 59 And it happened on the eighth day, they came to circumcise the child and were calling it by his father's name, Zacharias.

Luke 1 : 59 وفي اليوم الثامن جاءوا ليختنوا الصبي وسموه باسم ابيه زكريا.

Luke 1 : 60 ουoz acερουω `νχε εqμαυ πεxαc χε `μμον αλλα μουf επεqραν χε ιωαννηc.

Luke 1 : 60 And his mother answered, saying, Not so, but he shall be called John.

Luke 1 : 60 فاجابت امه وقالت لا بل يسمى يوحنا.

Luke 1 : 61 ουoz πεxωου ναc χε `μμον `zλι xεν τεcυγγενια ευμουf εροq `μπαιραν.

Luke 1 : 61 And they said to her, No one is among your kindred who is called by this name.

Luke 1 : 61 فقالوا لها ليس احد في عشيرتك تسمى بهذا الاسم.

Luke 1 : 62 αυωρεμ δε επεqιωτ χε ax ουωu εμουf εροq χε νιμ.

Luke 1 : 62 And they signaled to his father, what he might desire him to be called.

Luke 1 : 62 ثم اومأوا الى ابيه ماذا يريد ان يسمى.

Luke 1 : 63 ουoz εταqερεtιν `νουπiνακιc αq`cσαι εqχω `μμοc χε ιωαννηc πε πεqραν ουoz
ναυερ`uηρι τηρου πε.

Luke 1 : 63 And asking for a writing tablet, he wrote, saying, John is his name. And all marveled.

Luke 1 : 63 فطلب لوحا وكتب قائلا اسمه يوحنا. فتعجب الجميع.

Luke 1 : 64 α ρωq δε ουων `νfzof xεν ουzof νεμ πεqλαc ουoz ναqαχι πε εq`cμου εφf.

Luke 1 : 64 And instantly his mouth was opened and his tongue loosed, and he spoke, blessing God.

Luke 1 : 64 وفي الحال انفتح فمه ولسانه وتكلم وبارك الله.

Luke 1 : 65 ουoz acuωπι `νχε ουzof ε`χεν ουον νiβεν εtuωπ `μπουκωf ουoz ναυααχι `νναι
τηρου zi uαντωου `ντε iουδα.

Luke 1 : 65 And fear came on all those living around them. And in all the hill country of Judea all these things were talked about.

Luke 1 : 65 فوق خوف على كل جيرانهم. وتحدث بهذه الأمور جميعها في كل جبال اليهودية.

Luke 1 : 66 ουοζ ναυμοκμεκ τηρου θεν πουρητ `νχε νηετωτεμ ευχω `μμοc χε ου ζαρα πεθναυωπι `μπαιάλου κε γαρ ναρε `τχιτ `μ`πσοιc χη νεμαq.

Luke 1 : 66 And all who heard laid them up in their hearts, saying, What then will this child be? And the hand of the Lord was with him.

Luke 1 : 66 فإودعها جميع السامعين في قلوبهم قائلين اترى ماذا يكون هذا الصبي. وكانت يد الرب معه

Luke 1 : 67 ουοζ ζαχαριαc πεφιωτ αqμοζ εβολ θεν ου`πνευμα εφουαθ ουοζ qερ`προφη τευν εqχω `μμοc.

Luke 1 : 67 And his father Zacharias was filled of the Holy Spirit and prophesied, saying,

Luke 1 : 67 وامتلأ زكريا ابوه من الروح القدس وتنبأ قائلا

Luke 1 : 68 `q`cμαρωουτ `νχε `πσοιc `φνουτ `μπΙcραηλ χε αqχημ`πυγι ουοζ αqίρι `νουcωτ `μπεqλαoc.

Luke 1 : 68 Blessed be the Lord, the God of Israel, because He visited and worked redemption for His people.

Luke 1 : 68 مبارك الرب اله اسرائيل لانه افتقد وصنع فداء لشعبه.

Luke 1 : 69 ουοζ α`qτουνοc ουταπ `ννοζεμ nan θεν `πηι `νδauιδ πεqάλλου.

Luke 1 : 69 And He raised up a Horn of salvation for us in the house of His servant David;

Luke 1 : 69 واقام لنا قرن خلاص في بيت داود فتاه.

Luke 1 : 70 κατα`φρητ εταqαχι εβολ θεν ρουου `ννεq`προφητης θουαθ ιcχεν `πένεζ.

Luke 1 : 70 even as He spoke through the mouth of His holy prophets from the age before :

Luke 1 : 70 كما تكلم بقم انبيائه القديسين الذين هم منذ الدهر

Luke 1 : 71 ουνοζεμ εβολ θεν nenχαχι nem εβολ θεν nenχιτ `νουον niβεν εθμοcτ `μμον.

Luke 1 : 71 Salvation from ones hostile to us, and from the hand of all the ones hostile to us,

Luke 1 : 71 خلاص من اعدائنا ومن ايدي جميع مبغضينا

Luke 1 : 72 είρι `νουnai εμ nenioτ ουοζ εερ`φμευι `ντεqδιάθηκη εθουαθ.

Luke 1 : 72 to execute mercy with our fathers, and to remember His holy covenant,

Luke 1 : 72 ليصنع رحمة مع آبائنا ويذكر عهده المقدس

Luke 1 : 73 πιαναυ εταqωρκ `μμοq `ναβρααμ πεniωτ.

Luke 1 : 73 the oath which He swore to our father Abraham,

Luke 1 : 73 القسم الذي حلف لابراهيم ابينا

Luke 1 : 74 ε`πχινηtic nan `νατερζοτ εαννοζεμ εβολ θεν nenχιτ `nnenχαχι εγγεμγι `μμοq.

Luke 1 : 74 to give to us, that we being delivered out of the hand of those hostile to us, in order to serve Him without fear,

Luke 1 : 74 ان يعطينا اننا بلا خوف منقذين من ايدي اعدائنا نعبده 74 : Luke 1

Luke 1 : 75 εΝ ΟΥΤΟΥΒΟ ΝΕΜ ΟΥΜΕΘΜΗ ΜΠΕΡΜΘΟ ΝΝΕΝΕΖΟΟΥ ΗΡΟΥ.

Luke 1 : 75 in consecration and righteousness before Him all the days of our life.

Luke 1 : 75 بقداسة وبر قدامه جميع ايام حياتنا 75 : Luke 1

Luke 1 : 76 ουοζ `ΝΘΟΚ ΔΕ ΠΙΆΛΟΥ ΕΥΕΜΟΥΪ ΕΡΟΚ ΧΕ ΠΙ`ΠΡΟΦΗΤΗΣ `ΝΤΕ ΠΕΤΘΟCΙ `ΧΝΑΕΡΨΟΡΠ ΓΑΡ
`ΜΜΟΥΪ ΜΠΕ`ΜΘΟ `Μ`ΠΘΟΙC ΕCΕΒΤΕ ΝΕΓΜΩΙΤ.

Luke 1 : 76 And you, child, will be called Prophet of the Most High, for you will go before the face of the Lord to prepare His ways, Mal. 3 : 1

Luke 1 : 76 وانت ايها الصبي نبي العلي تدعى لانك تتقدم امام وجه الرب لتعد طرقه 76 : Luke 1

Luke 1 : 77 ΕΪ `ΝΟΥΕΜΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΖΕΜ ΜΠΕΡΓΛΑΟC ΕΝ ΟΥΧΩ ΕΒΟΛ `ΝΤΕ ΖΑΝΝΟΒΙ.

Luke 1 : 77 to give a knowledge of salvation to His people by remission of their sins,

Luke 1 : 77 لتعطي شعبه معرفة الخلاص بمغفرة خطاياهم 77 : Luke 1

Luke 1 : 78 ΕΘΒΕ ΝΙΜΕΤΨΕΝΖΗΤ `ΝΤΕ ΦΝΑΙ ΜΠΕΝΝΟΥΪ ΕΝ ΝΑΙ ΕΤΑΓΝΑΨΙΝΙ ΕΡΟΝ `ΝΘΗΤΟΥ ΧΕ
ΑΝΑΤΟΛΗ ΕΒΟΛ ΕΝ `ΠCΙCΙ.

Luke 1 : 78 through the tender heart of mercy of our God, in which the Dayspring from on high will visit us,

Luke 1 : 78 بإحشاء رحمة الهنا التي بها افتقدنا المشرق من العلاء 78 : Luke 1

Luke 1 : 79 ΕΕΡΟΥΩΙΝΙ `ΝΝΗΕΤΖΕΜCΙ ΕΝ `ΠΧΑΚΙ ΝΕΜ `ΤΞΗΒΙ `Μ`ΦΜΟΥ Ε`ΠΧΙΝCΟΥΤΕΝ ΝΕΝ ΣΑΛΑΥΧ
Ε`ΦΜΩΙΤ `ΝΤΕ ΓΖΙΡΗΝΗ.

Luke 1 : 79 to appear to those sitting in darkness and in shadow of death, to direct our feet into the way of peace. Isa. 9 : 2

Luke 1 : 79 ليضيء على الجالسين في الظلمة وظلال الموت لكي يهدي اقدامنا في طريق السلام 79 : Luke 1

Luke 1 : 80 ΠΙΆΛΟΥ ΔΕ ΑΓΑΙΑΙ ΟΥΟΖ ΝΑΓΑΜΑΖΙ ΕΝ ΠΙ`ΠΝΕΥΜΑ ΟΥΟΖ ΝΑΓΧΗ ΠΕ ΖΙ ΝΙΨΑΓΕΥ ΨΑ
ΠΙΕΖΟΟΥ `ΝΤΕ ΠΕΓΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΨΑ ΠΙCΡΑΗΛ .

Luke 1 : 80 And the child grew, and became strong in spirit. And he was in deserted places until the day of his showing to Israel.

Luke 1 : 80 اما الصبي فكان ينمو ويتقوى بالروح وكان في البراري الى يوم ظهوره لاسرائيل 80 : Luke 1

Luke 2 : 1 ΑCΨΩΠΙ ΕΝ ΝΙΕΖΟΟΥ ΕΤΕ`ΜΜΑΥ ΑΓΙ ΕΒΟΛ `ΝΧΕ ΟΥΖΩΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ `ΠΟΥΡΟ ΑΥΓΟΥCΤΟC ΧΕ
`ΝΤΕ ΦΟΙΚΟΜΕΝΗ ΤΗC Ϛ ΡΕΝC ΕΞΟΥΝ Ε`CΞΑΙ.

Luke 2 : 1 And it happened in those days, a decree went out from Caesar Augustus for all the habitable world to be registered.

Luke 2 : 1 وفي تلك الايام صدر امر من اوغسطس قيصر بان يكتب كل المسكونة 1 : Luke 2

Luke 2 : 2 ΘΑΙ ΤΕ ΙΑΠΟΓΡΑΦΗ `ΝΖΟΥΪ ΤΑCΨΩΠΙ ΕΦΟΙ `ΝΖΗΓΕΜΩΝ ΕΪCΥΡΙΑ `ΝΧΕ ΚΥΡΙΝΝΙΟC.

Luke 2 : 2 This registration first occurred under the governing of Syria by Cyrenius.

Luke 2 : 2 وهذا الاكتتاب الاول جرى اذ كان كيرينيوس والي سورية 2 : Luke 2

Luke 2 : 3 ΟΥΟΖ ΝΑΥΝΑ ΤΗΡΟΥ Ε`CΞΕ ΠΟΥΡΑΝ ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ `ΝCΑ ΤΕΓΒΑΚΙ.

Luke 2 : 3 And all went to be registered, each to his own city.

Luke 2 : 3 فذهب الجميع ليكتتبوا كل واحد الى مدينته 3 :

Luke 2 : 4 qì δε ἐζῆρη ἵχε πκειωχηφ ἐβολ ἄεν ἱγαλιεᾷ ἐβολ ἄεν ουβακι χε ναζαρεθ ἐᾶουν ἐουβακι ἵτε δαυιδ ευμουφ ἐρος χε ἠλεεμ εθβεχε ουἐβολ ἄεν ἵπι νεμ ἠμετιωτ ἵδαυιδ πε.

Luke 2 : 4 And Joseph also went from Galilee, out of the city of Nazareth to Judea, to the city of David which is called Bethlehem, because of his being of the house and family of David,

Luke 2 : 4 فصعد يوسف ايضا من الجليل من مدينة الناصرة الى اليهودية الى مدينة داود التي تدعى بيت لحم لكونه من بيت داود وعشيرته

Luke 2 : 5 ἐᾶε πεφραν νεμ μαριαμ θη εταυωπ ἵνωος ναφ ἐςᾤβοκι.

Luke 2 : 5 to be registered with Mary, the one having been betrothed to him as wife, she being pregnant.

Luke 2 : 5 ليكتتب مع مريم امرأته المخطوبة وهي حبلى 5 :

Luke 2 : 6 αῳωπι δε ευχη ᾤμαν αυμοζ ἐβολ ἵχε νεεᾶροου εθρεεμici.

Luke 2 : 6 And it happened as they were there, the days were fulfilled for her to bear.

Luke 2 : 6 وبينما هما هناك تمت ايامها لتلد 6 :

Luke 2 : 7 ουοζ αεμici ᾤπεεφρη πιωορπ ᾤμici ουοζ εκουλωλq αεχαφ ἄεν ουουονζq χε ουηι νε ᾤμouτου μα ᾤμαν πε ἄεν πιμαᾤνουοζ.

Luke 2 : 7 And she bore her son, the First-born. And she wrapped Him and laid Him in the manger, because there was no place for them in the inn.

Luke 2 : 7 فولدت ابنها البكر وقمطته واضجعتة في المذود اذ لم يكن لهما موضع في المنزل 7 :

Luke 2 : 8 ουοζ νε ουον ζανμανέεωου ευμονi ἄεν ἱχωρα ἐτεᾤμαν ἄεν ᾤκοi ουοζ ευρωic ἄεν νiρωic ἵτε πιέχωρζ ἐβολ ἐχεν πουοζi ἵέεωου.

Luke 2 : 8 And shepherds were in the same country living in the fields and keeping guard over their flock by night.

Luke 2 : 8 وكان في تلك الكورة رعاة متبدين يحرسون حراسات الليل على رعيتهم 8 :

Luke 2 : 9 ουοζ ic ουαγγελoc ἵτε ᾤποic αqòζi ἐρατq ἐζῆρη ἐχωου ουοζ ουωου ἵτε ᾤποic αqερωuini ἐρωου ουοζ αυερζof ἄεν ουνιωφ ἵζof εμαωω.

Luke 2 : 9 And, behold, an angel of the Lord came on them. And the glory of the Lord shone around them. And they feared with a great fear.

Luke 2 : 9 واذا ملاك الرب وقف بهم ومجد الرب اضاء حولهم فخافوا خوفا عظيما 9 :

Luke 2 : 10 ἵθοq δε εχαφ νωου χε ζηπτε ερετενναωε νωτεν ἐᾶουν ἐῑβακι ᾤναi ἐβολ ἐζῆρεν θηνου ἵχε ουρωμi εqφai ᾤουωωωου ᾤμωου μοιωi ἵνωq ἐπιηi ετεᾤναωε ἐᾶουν ἐρωq.

Luke 2 : 10 And the angel said to them, Do not fear. For, behold, I proclaim good news to you, a great joy, which will be to all people,

Luke 2 : 10 فقال لهم الملاك لا تخافوا. فها انا ابشركم بفرح عظيم يكون لجميع الشعب 10 :

Luke 2 : 11 χε αυμici νωτεν ᾤφοου ᾤουεωτη ρ ετε πιχριctoc ᾤποic πε ἄεν ᾤβακι ἵδαυιδ.

Luke 2 : 11 because today a Savior, who is Christ the Lord, was born to you in the city of David.

Luke 2 : 11 انه ولد لكم اليوم في مدينة داود مخلص هو المسيح الرب

Luke 2 : 12 ουοζ φαι πε ιμhιnι ωτεn ερετενεχιμι `νουαλου ερκουλωλ ουοζ ερχη θεν ουουονζq.

Luke 2 : 12 And this is a sign to you : You will find a babe having been wrapped, lying in the manger.

Luke 2 : 12 وهذه لكم العلامة تجدون طفلا مقمطا مضجعا في مذود

Luke 2 : 13 ουοζ αcωωπι `νουζof θεν ουζof `νχε ουμηϋ μμετματοι `ντε `τφε νεμ πιαγγελοc ευζωc ε`φνουf ουοζ ευχω `μμοc.

Luke 2 : 13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying,

Luke 2 : 13 وظهر بغتة مع الملاك جمهور من الجند السماوي مسبحين الله وقائلين

Luke 2 : 14 χε ουωου θεν nηετσοc `μ`φνουf νεμ ουζιρhνη ιχεν πικαζι νεμ ου fμαf θεν nιρωμi.

Luke 2 : 14 Glory to God in the highest, and peace on earth, good will among men.

Luke 2 : 14 المجد لله في الاعالي وعلى الارض السلام وبالناس المسرة

Luke 2 : 15 ουοζ αcωωπι εταυϋε νωου ε`τφε εβoλ ζαρωου `νχε nιαγγελοc αυcαχι `νχε ιμανεcωου νεμ `νουεrhου ευχω `μμοc χε μαρον ϋα βηθλεεμ ουοζ `ντεnναυ εθβε παιcαχι εταϋωωπι φαι ετα `πσοic ταμον εροq.

Luke 2 : 15 And it happened as the angels departed from them into the heaven, even the men, the shepherds, said to one another, Indeed, let us go over to Bethlehem, and let us see this thing occurring, which the Lord made known to us.

Luke 2 : 15 ولما مضت عنهم الملائكة الى السماء قال الرجال الرعاة بعضهم لبعض لنذهب الآن الى بيت لحم وننظر هذا الامر الواقع الذي اعلمنا به الرب

Luke 2 : 16 ουοζ αυι ευιηc αυχιμι `μμαρια νεμ ιωcηφ νεμ πιαλου ερχη θεν πiouονζq.

Luke 2 : 16 And hurrying, they came and sought out both Mary and Joseph, and the babe lying in the manger.

Luke 2 : 16 فجاءوا مسرعين ووجدوا مريم ويوسف والطفل مضجعا في المذود

Luke 2 : 17 εταυnαυ δε αυεμι εθβε ιcαχι εταυcαχι `μμοq νεμωου εθβε πιαλου.

Luke 2 : 17 And seeing, they publicly told about the word spoken to them about this Child.

Luke 2 : 17 فلما رأوه اخبروا بالكلام الذي قيل لهم عن هذا الصبي

Luke 2 : 18 ουοζ ουον nιβεν εταυcωτεμ αυερ`ϋφhρι εχεν nηεταυcαχι `μμωου νεμωου `νχε nιμανεcωου.

Luke 2 : 18 And all those hearing marveled about the things spoken to them by the shepherds.

Luke 2 : 18 وكل الذين سمعوا تعجبوا مما قيل لهم من الرعاة

Luke 2 : 26 And it happened to him, having been divinely instructed by the Holy Spirit, he was not to see death before he would see the Christ of the Lord.

Luke 2 : 26 وكان قد أوحى إليه بالروح القدس انه لا يرى الموت قبل ان يرى مسيح الرب

Luke 2 : 27 οὐοζ αqι̇ ξεν πι̇πνευμα ε̇ζρηι̇ ἐπιερφει ουοζ ξεν̇ π̇χι̇ντουεν̇ πι̇άλου̇ ι̇ησου̇ ε̇ξουν̇ ἵ̇νε̇ νεqι̇οḟ ε̇ί̇ρι̇ ε̇χωq̇ κατα̇ πετ̇̇ε̇γε̇ ἵ̇νε̇ πι̇νομο̇ς.

Luke 2 : 27 And by the Spirit he came into the temple. And as the parents were bringing in the child Jesus for them to do according to the custom of the Law concerning Him,

Luke 2 : 27 فأتى بالروح الى الهيكل. وعندما دخل بالصبي يسوع ابواه ليصنعا له حسب عادة الناموس

Luke 2 : 28 αqολq̇ ε̇χεν̇ νεq̇σ̇ναυ̇ζ̇ ἵ̇νε̇ ci̇μων̇ ουοζ̇ αq̇̇̇μου̇ ε̇̇φ̇νου̇ḟ εq̇χω̇ ἵ̇μο̇ς.

Luke 2 : 28 even Simeon received Him into his arms. And he blessed God and said,

Luke 2 : 28 اخذه على ذراعيه وبارك الله وقال

Luke 2 : 29 ḟνου̇ πα̇νηβ̇ ἵ̇χ̇να̇α̇ πεκβ̇ωκ̇ ε̇βολ̇ ξεν̇ ου̇ζ̇ι̇ρη̇νη̇ κατα̇ πεκ̇α̇χι̇.

Luke 2 : 29 Now, Master, You will let Your slave go in peace according to Your Word;

Luke 2 : 29 الآن تطلق عبدك يا سيد حسب قولك بسلام

Luke 2 : 30 χ̇ε̇ αυ̇ναυ̇ ἵ̇νε̇ να̇βαλ̇ ε̇πεκ̇νο̇ζε̇μ̇.

Luke 2 : 30 because my eyes saw Your Salvation,

Luke 2 : 30 لان عيني قد ابصرتا خلاصك

Luke 2 : 31 φ̇ε̇τα̇κ̇ε̇β̇τω̇τq̇ ἵ̇μ̇πε̇̇μ̇θο̇ ἵ̇ν̇ν̇ι̇λα̇ος̇ τη̇ρου̇.

Luke 2 : 31 which You prepared before the face of all the peoples;

Luke 2 : 31 الذي اعدته قدام وجه جميع الشعوب

Luke 2 : 32 ου̇ου̇ω̇ι̇ν̇ι̇ ευ̇σω̇ρ̇π̇ ε̇βολ̇ ἵ̇νε̇ ζ̇αν̇ε̇θ̇νο̇ς̇ νε̇μ̇ ου̇ω̇ου̇ ἵ̇νε̇ πεκ̇λα̇ος̇ πι̇̇ι̇σ̇ρα̇η̇λ̇.

Luke 2 : 32 a Light for revelation to the nations, and the Glory of Your people Israel.

Luke 2 : 32 نور اعلان للامم ومجدا لشعبك اسرائيل

Luke 2 : 33 ουοζ̇ αυ̇ε̇ρ̇̇ϣ̇φ̇η̇ρι̇ ἵ̇νε̇ πε̇q̇ιω̇τ̇ νε̇μ̇ τε̇q̇μα̇υ̇ ε̇χεν̇ ν̇η̇ε̇του̇χω̇ ἵ̇μ̇ω̇ου̇ ε̇θ̇β̇η̇τq̇.

Luke 2 : 33 And Joseph was marveling, also His mother, at the things being said concerning Him.

Luke 2 : 33 وكان يوسف وامه يتعجبان مما قيل فيه

Luke 2 : 34 ουοζ̇ αq̇̇̇μου̇ ε̇ρω̇ου̇ ἵ̇νε̇ ci̇μων̇ ουοζ̇ πε̇χα̇q̇ ἵ̇μ̇μα̇ρι̇α̇ ἵ̇θ̇μα̇υ̇ ἵ̇μ̇πι̇άλ̇ου̇ χ̇ε̇ ι̇ċ φ̇αι̇ ἵ̇q̇χη̇ ε̇ου̇ζει̇ νε̇μ̇ ου̇τω̇νq̇ ἵ̇νε̇ ζ̇αν̇μ̇η̇ϣ̇ ξεν̇ πι̇̇ι̇σ̇ρα̇η̇λ̇ νε̇μ̇ ου̇μ̇η̇ι̇ν̇ι̇ ευ̇ḟ ε̇ξουν̇ ε̇̇ζ̇ρα̇q̇.

Luke 2 : 34 And Simeon blessed them and said to His mother Mary, Behold, this One is set for the fall and rising up of many in Israel, and for a sign spoken against;

Luke 2 : 34 وباركهما سمعان وقال لمريم امه ها ان هذا قد وضع لسقوط وقيام كثيرين في اسرائيل ولعلامة تقاوم

Luke 2 : 35 ουοζ̇ ἵ̇̇θο̇ ζ̇ω̇ι̇ ε̇ρε̇ ου̇χη̇q̇ι̇ ci̇ν̇ι̇ ἵ̇νε̇ψ̇υ̇χη̇ ζ̇ο̇π̇ω̇ς̇ ἵ̇̇του̇σω̇ρ̇π̇ ε̇βολ̇ ξεν̇ ζ̇αν̇μ̇η̇ϣ̇ ἵ̇̇ζη̇τ̇ ἵ̇νε̇ ζ̇αν̇μ̇ε̇υ̇ι̇.

Luke 2 : 35 yea, a sword also will pierce your own soul, so that the thoughts of many hearts may be revealed.

Luke 2 : 35 وانت ايضا يجوز في نفسك سيف. لتعلن افكار من قلوب كثيرة

Luke 2 : 36 ουοζ ναρε αλλα f'προφητης `τυερι `νφανουηλ εβολ ξεν `τυλη `νασχη θαι
 νασαιαι `νουμηγ `νεζουο ναωνε νεμ ζαι `ν7 `νρομπι ιαχεν τεεμετπαρθενος.

Luke 2 : 36 And there was Anna, a prophetess, a daughter of Phanuel, of the tribe of Asher.
 She was advanced in many days, having lived seven years with a husband from her virginity;

Luke 2 : 36 وكانت نبية حنة بنت فنوئيل من سبط اشير. وهي متقدمة في ايام كثيرة. قد عاشت مع زوج سبع سنين بعد
 بكورتها.

Luke 2 : 37 ουοζ θαι ε αερχηρα ψα 84. `νρομπι θη ενακκινι `μπιερφει εβολ αν πε ξεν
 ζαννηετια νεμ ζαντωβζ εεμεμψι `νωρζ νεμ μερι.

Luke 2 : 37 and she was a widow of eighty four years, who did not depart from the temple,
 serving night and day with fastings and prayers.

Luke 2 : 37 وهي ارملة نحو اربعة وثمانين سنة لا تفارق الهيكل عابدة باصوام وطلبات ليلا ونهارا.

Luke 2 : 38 `νωου δε πεχουο χε `ποιοι ια χηγι `κνουφ `μπαυμα `νωοζ δε πεχαζ νουο χε
 εερωψι.

Luke 2 : 38 And coming on at the very hour, she gave thanks to the Lord, and spoke
 concerning Him to all those in Jerusalem eagerly expecting redemption.

Luke 2 : 38 فهي في تلك الساعة وقفت تسبح الرب وتكلمت عنه مع جميع المنتظرين فداء في اورشليم

Luke 2 : 39 ουοζ εταυχωκ `νζωβ νιβεν εβολ κατα `φνομοι `μ`ποιοι αυκοτου ε`ταλιεα
 ετουβακι αζαρεθ.

Luke 2 : 39 And as they finished all things according to the Law of the Lord, they returned to
 Galilee, to Nazareth their city.

Luke 2 : 39 ولما اكملوا كل شيء حسب ناموس الرب رجعوا الى الجليل الى مدينتهم الناصرة.

Luke 2 : 40 πάλου δε νε αqαiai πε ουοζ ναqάμαζι εμεζ εβολ ξεν ουκοφια ουοζ ου`ζμοτ `ντε
 `φνουφ ναqχη ζιχωq πε.

Luke 2 : 40 And the Child grew, and became strong in spirit, being filled with wisdom. And
 the grace of God was upon Him.

Luke 2 : 40 وكان الصبي ينمو ويتقوى بالروح ممتلئا حكمة وكانت نعمة الله عليه

Luke 2 : 41 ουοζ νε ψαυψε νουο `νχε νεqiof `ντεν ρομπι εΙερουσαλημ επιψαι `ντε πιπααα.

Luke 2 : 41 And His parents went into Jerusalem year by year at the Feast of the Passover.

Luke 2 : 41 وكان ابواه يذهبان كل سنة الى اورشليم في عيد الفصح.

Luke 2 : 42 ουοζ εταερ12. `νρομπι αυψε νουο επιψαι κατα `καζα.

Luke 2 : 42 And when He was twelve years old, they, going up to Jerusalem according to the
 custom of the Feast,

Luke 2 : 42 ولما كانت له اثنتا عشرة سنة صعدوا الى اورشليم كعادة العيد.

Luke 2 : 43 ουοζ εταυχωκ εβολ `νχε νεζουο ξεν `πχινοτουααθο αqαωχπ `νωου ξεν
 Ιερουσαλημ `νχε ιαλου ιηcουc ουοζ `μπουεμι `νχε νεqiof.

Luke 2 : 43 and fulfilling the days, in their returning, the boy Jesus stayed in Jerusalem. And Joseph and His mother did not know.

Luke 2 : 43 وبعدما اكملوا الايام بقي عند رجوعهما الصبي يسوع في اورشليم ويوسف وامه لم يعلما.

Luke 2 : 44 ευμενι δε γε νααμωγι νεμ νηεθμογι ρι πιμωιτ αυι `νουεζουου `μμογι ουοζ αυκωτ `νωωφ ζεν `νουωγγενη c νεμ νηετουσωουν `μμωου.

Luke 2 : 44 But supposing Him to be in the company, they went a day on the way. And they looked for Him among the relatives and friends.

Luke 2 : 44 واذ ظناه بين الرفقة ذهابا مسيرة يوم وكانا يطلبانه بين الاقرباء والمعارف.

Luke 2 : 45 ουοζ ετε`μπουχεμζ αυτασθο εΙερουσαλημ ευκωτ `νωωφ.

Luke 2 : 45 And not finding Him, they returned to Jerusalem, looking for Him.

Luke 2 : 45 ولما لم يجدها رجعا الى اورشليم يطلبانه.

Luke 2 : 46 ουοζ αωωπι μενενα 3. `νεζουου αυχεμζ ζεν πιερφει εφζεμει ζεν `θυμτ `ννιρεφτ`cβω εφωτεμ ερωου ουοζ εφωιμι μμωου.

Luke 2 : 46 And it happened after three days they found Him in the temple sitting in the midst of the teachers, even hearing them and questioning them.

Luke 2 : 46 وبعد ثلاثة ايام وجداه في الهيكل جالسا في وسط المعلمين يسمعهم ويسألهم.

Luke 2 : 47 ναυτωμτ δε τηρου `νχε νηετωτεμ ερωζ ε`ζρηι ε`χεν πιεμι νεμ τεφχινερουω νωου.

Luke 2 : 47 And all those hearing Him were amazed at His intelligence and His answers.

Luke 2 : 47 وكل الذين سمعوه بهتوا من فهمه واجوبته.

Luke 2 : 48 ουοζ ταυναυ ερωζ αυερ`ωφρηι ουοζ πεχε τεφμαυ ναφ γε παωρηι ου πε φαι ετακαιφ ναν `μπαιρητ ρηπε ιc πεκιωτ νεμ ανοκ ανοι `νεμκαζ `νζητ πε ενκωτ `νωωκ.

Luke 2 : 48 And seeing Him, they were astounded. And His mother said to Him, Child, why did You do so to us? Behold, Your father and I were looking for You, greatly distressed.

Luke 2 : 48 فلما ابصراه اندهشا. وقالت له امه يا بني لماذا فعلت بنا هكذا. هوذا ابوك وانا كنا نطلبك معذيين.

Luke 2 : 49 ουοζ πεχαφ νωου γε εθβεου τετενκωτ `νωωι ναρετενεμι αν πε γε ρωτ εροι νταωωπι ζεν να παιωτ.

Luke 2 : 49 And He said to them, Why did you look for me? Did you not know that I must be busy in the affairs of My Father?

Luke 2 : 49 فقال لهما لماذا كنتما تطلباني ألم تعلمتا انه ينبغي ان اكون فيما لأبي.

Luke 2 : 50 `νωου δε `μπουκατ επεφραχι εταφχοφ νωου.

Luke 2 : 50 And they did not understand the word which He spoke to them.

Luke 2 : 50 فلم يفهما الكلام الذي قاله لهما.

Luke 2 : 51 ουοζ αφι ε`ρηι νεμωου εναζαρεθ ουοζ ναφθνο `νωωφ νωου πε τεφμαυ δε ναcαρεζ εναϊαχι τηρου πε ζεν περζητ.

Luke 2 : 51 And He went with them and came to Nazareth and was being subject to them. And His mother carefully kept all these words in her heart.

Luke 2 : 51 ثم نزل معهما وجاء الى الناصرة وكان خاضعا لهما. وكانت امه تحفظ جميع هذه الأمور في قلبها.

Luke 2 : 52 ουοζ ιηουσ ναφερ`προκοπτιν πε ξεν τμαη νεμ τσουφιὰ νεμ πι`ζμοτ εατεν `φνουτ νεμ νιρωμι .

Luke 2 : 52 And Jesus progressed in wisdom and stature and favor before God and men. see 1 Sam. 2 : 26

Luke 2 : 52 واما يسوع فكان يتقدم في الحكمة والقامة والنعمة عند الله والناس

Luke 3 : 1 `N`ζρηι δε ξεν `θμαζ 15. `Nρομπι `Nτε `θμετζηγεμων `Nτιβεριος πουρο εφοι `Nζηγεμων `Nχε ποντιος πιλατος ε`θιουδεα ουοζ εφοι `Nτετρααρχης ε`ταλιεα `Nχε ηρωδης φιλιππος δε εφσον εφοι `Nτετρααρχης ετριδουμεα νεμ τ τετραγωνιτης `Nχωρα νεμ λισανιος εφοι `Nτετρααρχης ε`αβιλινη.

Luke 3 : 1 And in the fifteenth year of the government of Tiberius Caesar, Pontius Pilate governing Judea, and Herod ruling as tetrarch of Galilee, and his brother Philip ruling as tetrarch of Iturea and the Trachonitis country, and Lysanias ruling as tetrarch of Abilene,

Luke 3 : 1 وفي السنة الخامسة عشر من سلطنة طيباريوس قيصر اذ كان بيلاطس البنطي واليا على اليهودية وهيرودس رئيس ربع على الجليل وفيلبس اخوه رئيس ربع على ايطورية وكورة تراخونيتس وليسانيس رئيس ربع على الابلية

Luke 3 : 2 αζραφ `Nαννα νεμ καιαφα νιαρ χιερευς αφωπι `Nχε ουσαχι `Nτε `φνουτ ε`χεν ιωαννης πωρηι `Nζαχαριας ζι πωαφε.

Luke 3 : 2 upon the high priesthood of Annas and Caiaphas, the Word of God came on John the son of Zacharias in the desert.

Luke 3 : 2 في ايام رئيس الكهنة حنان وقيافا كانت كلمة الله على يوحنا بن زكريا في البرية

Luke 3 : 3 ουοζ qi ε`περιχωρος τηρς `Nτε πιωρδανης εφζιωψι `Nουωμς `Nτε ουμετανοια ε`παχα νοβι εβωλ.

Luke 3 : 3 And he came into the neighborhood of the Jordan proclaiming a baptism of repentance for remission of sins,

Luke 3 : 3 فجاء الى جميع الكورة المحيطة بالاردن يكرز بمعمودية التوبة لمغفرة الخطايا

Luke 3 : 4 `μ`φρητ ετ`ενηουτ ζι πχωμ νισαχι `Nτε ηςαιας πι`προφητης τ`εμη `μπετωψι εβωλ ζι πωαφε χε εεβτε `φμωιτ `μ`ποισς ουτων `Nνεγμα`Nμουψι.

Luke 3 : 4 as it has been written in the scroll of the Words of Isaiah the prophet, saying : "The voice of one crying in the wilderness, Prepare the way of the Lord, make His paths straight.

Luke 3 : 4 كما هو مكتوب في سفر اقوال اشعيا النبي القائل صوت صارخ في البرية اعدوا طريق الرب اصنعوا سبله مستقيمة

Luke 3 : 5 ελλοτ ιβεν ευεμοζ ουοζ τωου νιβεν νεμ θαλ νιβεν ευεθεβιωου ουοζ ευεωπι `Nχε ηηετολχ ευουτων ουοζ ηηεθναψι εζανμωιτ ευχην.

Luke 3 : 5 Every valley shall be filled up, and every mountain and hill shall be made low; and the crooked places shall be made into straight, and the rough into smooth ways;"

Luke 3 : 5 كل واد يمتلى وكل جبل واکمة ينخفض وتصير المعوجات مستقيمة والشعاب طرقا سهلة

Luke 3 : 6 ουοζ ευεναυ `Nχε capz νιβεν επιωτη ρ `Nτε φτ.

Luke 3 : 6 "and all flesh shall see the salvation of God." Isaiah 40 : 3-5

Luke 3 : 6 ويبصر كل بشر خلاص الله

Luke 3 : 7 ναρχω ουν `μμος πε `ννιμηϋ εθνη ου εβολ αροϋ εδιωμε εβολ χιτοτϋ νιμιϋ `ντε νιαχω νιμ αϋταμε θηνου εφωτ εβολ εα`τρη `μπιχωντ εθνηου.

Luke 3 : 7 Then he said to the crowds going out to be baptized by him, Offspring of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath?

Luke 3 : 7 وكان يقول للجموع الذين خرجوا ليعتمدوا منه يا اولاد الافاعي من اراكم ان تهربوا من الغضب الآتي

Luke 3 : 8 ματαουε ουταϋ ουν εβολ εϋ`μ`πϋα `ντμετανοια ουοϋ `μπερερχητε `νχοϋ `ν`ερηι εεν θηνου χε πενιωτ `νταν αβρααμ τχω `μμος νωτεν χε ουον `ϋχομ `μ`φνουϋ ετουνοϋ χανϋηρι `ν`αβρααμ εβολ εεν ναιωνι.

Luke 3 : 8 Then bring forth fruits worthy of repentance, and do not begin to say within yourselves, We have Abraham as father. For I say to you that God is able to raise up children to Abraham out of these stones.

Luke 3 : 8 فاصنعوا اثمارا تليق بالتوبة. ولا تبندئوا تقولون في انفسكم لنا ابراهيم ابا. لاني اقول لكم ان الله قادر ان يقيم من هذه الحجارة اولادا لابراهيم.

Luke 3 : 9 χηδη δε πικελεβιν `qxη εα `θνουνι `ννιϋϋην `ϋϋην ε ιβεν ετεϋναεν ουταϋ ενανεϋ εβολ αν εενακορχϋ `νεϋιτϋ εϋι`χρωμ.

Luke 3 : 9 And also the axe is already laid to the root of the trees; therefore, every tree not producing good fruit is being cut down and being thrown into the fire.

Luke 3 : 9 والآن قد وضعت الفأس على اصل الشجر. فكل شجرة لا تصنع ثمرا جيذا تقطع وتلقى في النار.

Luke 3 : 10 ουοϋ ναϋϋινι `μμοϋ πε `νχε νιμηϋ ευχω `μμος ε ου πετεννααιϋ.

Luke 3 : 10 And the crowd asked him, saying, What then shall we do?

Luke 3 : 10 وسأله الجموع قائلين فماذا نفعل.

Luke 3 : 11 αϋερουω δε νωου χε φηετε ουον `ϋϋην `ενουϋ `νταϋ μαρεϋτ `μφηετε`μμονταϋ ουοϋ φη τεουον αν`ερη ουι `νταϋ μαρεϋρι ον `μπαρητ.

Luke 3 : 11 And answering, he said to them, The one that has two tunics, let him give to him that has not. And the one that has food, let him do the same.

Luke 3 : 11 فاجاب وقال لهم من له ثوبان فليعط من ليس له ومن له طعام فليفعل هكذا.

Luke 3 : 12 αυι δε ον `νχε χανκετελωνηϋ χινα `ντουσιωμε ουοϋ πεχωου ναϋ χε `φρεϋτ`εβω ου πετεννααιϋ.

Luke 3 : 12 And tax collectors also came to be baptized. And they said to him, Teacher, what shall we do?

Luke 3 : 12 وجاء عشارون ايضا ليعتمدوا فقالوا له يا معلم ماذا نفعل.

Luke 3 : 13 `νθοϋ δε πεχαϋ νωου χε `μπερεϋ `χλι αβολ `μπετεθηϋ νωτεν.

Luke 3 : 13 And he said to them, Continue to do no more than that commanded to you.

Luke 3 : 13 فقال لهم لا تستوفوا اكثر مما فرض لكم.

Luke 3 : 14 ναϋϋινι δε `μμοϋ `νχε χανκεματοι ευχω `μμος χε ου χων πετεννααιϋ ουοϋ πεχαϋ νωου χε `μπερλεϋχ`χλι ουδε `μπερσι `χλι `νχονϋ ουοϋ μαρουραϋ θηνου `νχε νετενοψωνιον.

Luke 3 : 21 And it happened, in the baptizing of all the people, Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened;

Luke 3 : 21 ولما اعتمد جميع الشعب اعتمد يسوع ايضا. واذ كان يصلي انفتحت السماء

Luke 3 : 22 ουος αρι ε`ερηι ε`χωq `νχε πι`πνευμα εθουαβ `μ`π`μοτ `νουωμα `μ`φρητ `νου
σρομπι ουος ου`σμη αςωπι εβολ εεν `τφε χε `νθοκ πε παωηρι παμενριτ εταιf μαf `ν`ητq.

Luke 3 : 22 and the Holy Spirit came down in a bodily form as a dove upon Him. And there was a voice out of Heaven, saying, You are My Son, the Beloved; in You I have been delighting. Psal. 2 : 7; Gen 22 : 2; Isa. 42 : 1

Luke 3 : 22 ونزل عليه الروح القدس بهيئة جسمية مثل حمامة وكان صوت من السماء قائلا انت ابني الحبيب بك سررت

Luke 3 : 23 ιησουc δε αqερqητc `νωπι εεν `θμαq 3 `νρομπι qωc ευμευι εροq χε `πωηρι
νωχηφ φα ηλι.

Luke 3 : 23 And Jesus Himself was beginning to be about thirty years old, being, as was supposed, the son of Joseph, the son of Heli,

Luke 3 : 23 ولما ابتداء يسوع كان له نحو ثلاثين سنة وهو على ما كان بظن ابن يوسف بن هالي

Luke 3 : 24 φα ματθατ φα λευι φα μελχι φα ιαννη φα ιωχηφ.

Luke 3 : 24 the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Janna, the son of Joseph,

Luke 3 : 24 بن متثات بن لاوي بن ملكي بن يثا بن يوسف

Luke 3 : 25 φα ματθαθιου φα αμωc φα ναουμ φα criμ φα αγγε.

Luke 3 : 25 the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai,

Luke 3 : 25 بن متاثيا بن عاموص بن ناحوم بن حسلي بن نجاي

Luke 3 : 26 φα μαατ φα ματθαθιου φα cημειν φα ιωχηx φα ιωδα.

Luke 3 : 26 the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semei, the son of Joseph, the son of Judah,

Luke 3 : 26 بن ماث بن متاثيا بن شمعي بن يوسف بن يهوذا

Luke 3 : 27 φα ιωναν φα ρηca φα ζοροβαβελ φα cαλαθιηλ φα νηρι.

Luke 3 : 27 the son of Joannas, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the son of Neri,

Luke 3 : 27 بن يوحنا بن ريسا بن زربابل بن شالتيتيل بن نيري

Luke 3 : 28 φα μελχι φα αδδι φα κωcaμ φα αλμαδαμ φα ηρ.

Luke 3 : 28 the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmodam, the son of Er,

Luke 3 : 28 بن ملكي بن ادي بن قصم بن المودام بن عير

Luke 3 : 29 φα ιηcου φα ελεζερ φα ιωριμ φα ματθατ φα λευι.

Luke 3 : 29 the son of Joses, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi,

Luke 3 : 29 بن يوسي بن أليعازر بن يوريم بن متثات بن لاوي

Luke 3 : 30 φα ciμεων φα ιουδα φα ιωχηφ φα ιωναμ φα ελιακιμ.

Luke 3 : 30 the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonan, the son of Eliakim,

Luke 3 : 30 بن شمعون بن يهوذا بن يوسف بن يونان بن ألياقيم

Luke 3 : 31 φα μελεα φα μεννα φα ατταθα φα ναθαν φα δαυιδ.

Luke 3 : 31 the son of Melea, the son of Menan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,

Luke 3 : 31 بن مليا بن مينا بن متاثا بن ناتان بن داود

Luke 3 : 32 φα ιεσση φα ιωβηδ φα βοεζ φα καλμων φα νασων.

Luke 3 : 32 the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon,

Luke 3 : 32 بن يسى بن عوبيد بن بو عز بن سلمون بن نحشون

Luke 3 : 33 φα αμιναδαβ φα αδμιν φα αρνι φα εσρωμ φα φαρεσ φα ιουδα.

Luke 3 : 33 the son of Amminadab, the son of Aram, the son of Hezron, the son of Pharez, the son of Judah,

Luke 3 : 33 بن عميناداب بن ارام بن حصرون بن فارص بن يهوذا

Luke 3 : 34 φα ιακωβ φα ` ισαακ φα αβρααμ φα θαρρα φα ναχωρ.

Luke 3 : 34 the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,

Luke 3 : 34 بن يعقوب بن اسحق بن ابراهيم بن تارح بن ناحور

Luke 3 : 35 φα σαρουχ φα αγαυ φα φαλεχ φα εβερ φα καλα.

Luke 3 : 35 the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Salah,

Luke 3 : 35 بن سروج بن رعو بن فالج بن عابر بن شالح

Luke 3 : 36 φα καιναμ φα αρφαξαδ φα σεμ φα νωε φα λαμεχ.

Luke 3 : 36 the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,

Luke 3 : 36 بن قينان بن ارفكشاد بن سام بن نوح بن لامك

Luke 3 : 37 φα μαθουκαλα φα νωχ φα ιαρδ φα μαλελεηλ φα καιναμ.

Luke 3 : 37 the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalaleel, the son of Cainan;

Luke 3 : 37 بن متوشالچ بن اخنوخ بن يارد بن مهلائيل بن قينان

Luke 3 : 38 φα ενωσ φα σεθ φα αδαμ φα `φνουφ .

Luke 3 : 38 son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

Luke 3 : 38 بن انوش بن شيت بن آدم ابن الله

Luke 4 : 1 ιησους δε εφμερ εβोल εεν πι'πνευμα θουαβ αqταqθo εβολ qι πιuορδανηc ουoq αqολα
`νχε πι'πνευμα ε'πuαqε.

Luke 4 : 1 And full of the Holy Spirit, Jesus returned from the Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

Luke 4 : 1 اما يسوع فرجع من الاردن ممتلئاً من الروح القدس وكان يقتاد بالروح في البرية

Luke 4 : 2 αυχιμι δε `μπuονι εαυ`κερκωρq ααβoλ `μπι`μzαυ.

Luke 4 : 2 forty days, being tried by the Devil. And He ate nothing in those days, and they being ended, He afterwards hungered.

Luke 4 : 2 اربعين يوما يجرب من ابليس. ولم ياكل شيئاً في تلك الايام ولما تمت جاع اخيراً

Luke 4 : 3 πεχαq δε ναq `νχε πιδιαβoλoq χε ιcχε `νθoκ ε`πuηρι `μ`φνουf αχoς `μπαιuονι qινα
`ντεqερωκ.

Luke 4 : 3 And the Devil said to Him, If You are Son of God, speak to this stone that it become a loaf.

Luke 4 : 3 وقال له ابليس ان كنت ابن الله فقل لهذا الحجر ان يصير خبزاً

Luke 4 : 4 ουoq αqερουω ναq `νχε ιηcους χε `c`cηουt χε ναρε πιρωμι ναωνε εωκ μμαυαtq
αν.

Luke 4 : 4 And Jesus answered to him, saying, It has been written : "Man shall not live on bread alone, but on every Word of God." Deut. 8 : 3

Luke 4 : 4 فاجابه يسوع قائلاً مكتوب ان ليس بالخبز وحده يحيا الانسان بل بكل كلمة من الله

Luke 4 : 5 ουoq εταqολα ε`πuωι αqταμοq ενιμετουρωου τηρου `ντε τοικουμενη εεν ου`ctιμη
`ντε ου`χρονοc.

Luke 4 : 5 And leading Him up into a high mountain, the Devil showed Him all the kingdoms of the world in a moment of time.

Luke 4 : 5 ثم اصعده ابليس الى جبل عال وأراه جميع ممالك المسكونة في لحظة من الزمان

Luke 4 : 6 ουoq πεχαq ναq `νχε πιδιαβoλoq χε fναf νακ `μπαιερuιuι τηρq नेम पुवου χε
ανοκ πε ετεqτοι ετοt ουoq φη εfουαuq uαιτηι ναq.

Luke 4 : 6 And the Devil said to Him, I will give all this authority and their glory to You, because it has been delivered to me, and I give it to whomever I wish.

Luke 4 : 6 وقال له ابليس لك اعطي هذا السلطان كله ومجدهنّ لانه اليّ قد دفع وانا اعطيه لمن اريد

Luke 4 : 7 `νθoκ ουν ακuανουωuτ `μπα`μθo εβoλ εqεuωπι νακ τηρq.

Luke 4 : 7 Then if You worship before me, all will be Yours.

Luke 4 : 7 فان سجدت امامي يكون لك الجميع

Luke 4 : 8 ουoq αqερουω `νχε ιηcους εχαq ναq χε `c`cηουt χε `πoιc πεκνουf πε ετεκέουωuτ
`μμοq ουoq `νθoq `μμαυαtq πετεκέuεμuι `μμοq.

Luke 4 : 8 And answering, to him, Jesus said, Go behind Me, Satan! For it has been written : "You shall worship the Lord your God, and Him only you shall serve." Deut. 6 : 13

Luke 4 : 8 فاجابه يسوع وقال اذهب يا شيطان انه مكتوب للرب الهك تسجد واياه وحده تعبد

Luke 4 : 17 ουοζ αυτ ναq `μ`πχωμ `ντε `ησα`ηας πι`προφητης ουοζ εταqουων `πιχωμ αqχιμι
`μπιμα `εναq`ε`ηουτ `μμοq.

Luke 4 : 17 And the scroll of Isaiah the prophet was handed to Him. And unrolling the book,
He found the place where it was written :

Luke 4 : 17 فدفع اليه سفر اشعيا النبي. ولما فتح السفر وجد الموضع الذي كان مكتوبا فيه

Luke 4 : 18 χε ου`πνευμα `ντε `ποοις πετχη qιχωι εθβε φαι αqθαqετ αqουωρπ `μμοι
ε`qιωεννουqι `ννιζηκι ε`qιωιγ `ννιεχμαλωτοc `νουχω εβoλ εμ ουναυ `μβoλ `ννιβελλευ εουωρπ
`ννηετconq εεν ουχω εβoλ.

Luke 4 : 18 "The Spirit of the Lord is upon Me. Because of this He anointed Me to proclaim
the gospel to the poor; He has sent Me" to heal the brokenhearted, "to proclaim remission to
captives, and to the blind to see again," to send away the ones being crushed, in remission,

Luke 4 : 18 روح الرب عليّ لانه مسحني لابشر المساكين ارسلني لاشفي المنكسري القلوب لانادي للمأسورين بالاطلاق
وللعمي بالبصر وارسل المنسحقين في الحرية

Luke 4 : 19 ε`qιωιγ `νουρομπι εqιηπ `μ`ποοις.

Luke 4 : 19 "to preach an acceptable year of the Lord." Isa. 61 : 1, 2

Luke 4 : 19 واكرز بسنة الرب المقبولة.

Luke 4 : 20 ουοζ ταqκελ πιχωμ αqηιηq `μπιζηπη ρετς αqζεμci ουοζ ουον νιβεν ετ`εν
τευναqωγη ναρε `νουβαλ χουqιτ ε`ζηρη qωιτq πε.

Luke 4 : 20 And rolling up the scroll, returning it to the attendant, He sat down. And the eyes
of all in the synagogue were fixed on Him.

Luke 4 : 20 ثم طوى السفر وسلمه الى الخادم وجلس. وجميع الذين في المجمع كانت عيونهم شاخصة اليه.

Luke 4 : 21 ουοζ αqερζηετ `νχοc νωου χε αqχωκ εβoλ `μφοου `νχε ται`γραφη εεν
νετενμαqιχ.

Luke 4 : 21 And He began to say to them, Today this Scripture has been fulfilled in your ears.

Luke 4 : 21 فابتدأ يقول لهم انه اليوم قد تم هذا المكتوب في مسامعكم.

Luke 4 : 22 ουοζ ναυερμεθρε ναq ηρου πε ουοζ ναυερ`qφηρι ε`χεν νιcαχι `ντε πι`qμοτ νη
ε`ναυνηου εβoλ εεν ρωq ουοζ ναυχω `μμοc χε μη φαι αν πε `πqηρι `νιωχηφ.

Luke 4 : 22 And all bore witness to Him, and marveled at the gracious words coming out of
His mouth. And they said, Is this not the son of Joseph?

Luke 4 : 22 وكان الجميع يشهدون له ويتعجبون من كلمات النعمة الخارجة من فمه ويقولون أليس هذا ابن يوسف

Luke 4 : 23 ουοζ πεχαq νωου χε παντωc τετενναχε ταιπαρaboλη νηι χε πιχηνι αριφαερι
ε`ροκ `μμανατκ νη τανcoθμου εαυqωπι εεν καφαρναουμ `αριτου `μπαιμα qωq εεν τεκβακι.

Luke 4 : 23 And He said to them, Undoubtedly you will speak this parable to Me, Physician,
heal yourself. What things we heard were happening in Capernaum, do also here in your
fatherland.

Luke 4 : 23 فقال لهم. على كل حال تقولون لي هذا المثل ايها الطبيب اشفي نفسك. كم سمعنا انه جرى في كفر ناحوم
فافعل ذلك هنا ايضا في وطنك.

Luke 4 : 24 πεχαα δε νωου χε αμην τχω μμος ωτεν χε μμον ελι μ'προφητης εγγυητ εεν τεαβακι.

Luke 4 : 24 But He said, Truly I say to you that no prophet is acceptable in his fatherland.

Luke 4 : 24 وقال الحق اقول لكم انه ليس نبي مقبولا في وطنه.

Luke 4 : 25 τα'φμη δε τχω μμος νωτεν χε νε ουον ουμηγ νχηρα πε εεν ιςραηλ εεν νιερου ντε ηλιας ροτε ετας'γθαμ νχε τφε ν3. νρομπι νεμ 6 νάβοτ ρωτε ντεγγωπι νχε ουνιγφ ν'ρβων ριχεν πκαρι τηρ.

Luke 4 : 25 But truthfully I say to you, Many widows were in Israel in the days of Elijah when the heaven was shut up over three years and six months, when a great famine came on all the land;

Luke 4 : 25 وبالحق اقول لكم ان ارامل كثيرة كن في اسرائيل في ايام ايليا حين أغلقت السماء مدة ثلاث سنين وستة اشهر لما كان جوع عظيم في الارض كلها.

Luke 4 : 26 ουορ μπουουωρπ νηλιας ρα ελι μμου εβηλ ρα ου'εζιμι νχηρα θη ετεεν αρεπα ντε ιειδωνια.

Luke 4 : 26 and yet Elijah was sent to none of them except to Zarephath of Sidon, to a widow woman.

Luke 4 : 26 ولم يرسل ايليا الى واحدة منها الا الى امرأة ارملة الى صرفة صيدا.

Luke 4 : 27 ουορ νε ουον ουμηγ νκακερτ πε εεν ιςραηλ ναζραα νελιςεος πι'προφη της ουορ μπε ελι νητου τουβο εβηλ ενεμαν πιευρος.

Luke 4 : 27 And many lepers were in Israel during the time of Elisha the prophet, and none of them was made clean except Naaman the Syrian.

Luke 4 : 27 وبرص كثيرون كانوا في اسرائيل في زمان البشع النبي ولم يطهر واحد منهم الا نعمان السرياني.

Luke 4 : 28 ουορ αυμορ τηρου νχωντ ευωτεμ ε'ναι.

Luke 4 : 28 And all were filled with anger, hearing these things in the synagogue.

Luke 4 : 28 فامتلاً غضبا جميع الذين في المجمع حين سمعوا هذا.

Luke 4 : 29 ουορ αυτουουνου αυριτϭ αβολ ντβακι ουορ αυενϭ εβολ ε'χεν πσιϭι μπιτωου φη ε'ναρε τουβακι χη ριχωϭ ρωτε ντουχολκϭ ε'ερη.

Luke 4 : 29 And rising up, they threw Him outside the city, and led Him up to the brow of the hill on which their city was built, in order to throw Him down.

Luke 4 : 29 فقاموا واخرجوه خارج المدينة وجاءوا به الى حافة الجبل الذي كانت مدينتهم مبنية عليه حتى يطرحوه الى اسفل.

Luke 4 : 30 νθοϭ δε εταρϭινι εβολ εεν τουμηϭ ναρμωγϭι πε.

Luke 4 : 30 But He went away, passing through their midst.

Luke 4 : 30 اما هو فجاز في وسطهم ومضى

Luke 4 : 31 ουορ αϭι ε'ερη εκαφαρναουμ ουβακι ντε ιταλιεα ουορ ναϭϭ'εβω νωου εεν νιαββατον.

Luke 4 : 31 And He went down to Capernaum, a city of Galilee. And He was teaching them on the sabbaths.

Luke 4 : 31 وانحدر الى كفرناحوم مدينة من الجليل. وكان يعلمهم في السبت.

Luke 4 : 32 ουος ναυτωμt εχεν τεq'cβω χε ναρε πεqαχι χη εεν ουεpυuι.

Luke 4 : 32 And they were astonished at His doctrine, because His Word was with authority.

Luke 4 : 32 فبهتوا من تعليمه لان كلامه كان بسلطان.

Luke 4 : 33 ουος νε ουον ουρωμt εεν t cυναγωγη εουον ου'πνευμα `νακαθαpτον νεμαq ουος αqωu ε'πuωt εεν ουνιuτ' `n'εpου.

Luke 4 : 33 And in the synagogue was a man who had a spirit of an unclean demon. And he cried out with a loud voice,

Luke 4 : 33 وكان في المجمع رجل به روح شيطان نجس فصرخ بصوت عظيم

Luke 4 : 34 χε αqοκ νεμαν qωκ ιηcουc πιρεμναζαρεθ ετακt ετακον tωουn `μμοκ χε `nθοκ νιμt πιαγιoc `nte φt.

Luke 4 : 34 saying, Aha! What is to us and to You, Jesus, Nazarene? Did You come to destroy us? I know You, who You are, the Holy One of God.

Luke 4 : 34 قائلا آه ما لنا ولك يا يسوع الناصري. أتيت لتهلكنا. انا اعرفك من انت قدوس الله.

Luke 4 : 35 ουος αqεpεπιτιμαν ναq `n'χε ιηcουc εqχω `μμοc χε θωμ `npωκ ουος αμου εβoλ `n'εηtq ουος ετα πιδεμωn catq ε'θμηt αqι εβoλ `n'εηtq `μπεqf `zλι `νεμκαz ναq.

Luke 4 : 35 And Jesus rebuked him, saying, Be silent, and come out from him! And throwing him into the midst, the demon came out from him, not harming him.

Luke 4 : 35 فانتهره يسوع قائلا اخرس واخرج منه فصرعه الشيطان في الوسط وخرج منه ولم يضره شيئا.

Luke 4 : 36 ουος α ουνιuτ' `nqof uωπι qιxωου τηrou ουος ναυcαχι νεμ `nouepη ου ευxω `μμοc χε ου πε παιcαχι χε εεν ουεpυuιt νεμ ουxομ qουαzαzνt `nni'πνευμα `νακαθαpτον cενηου εβoλ.

Luke 4 : 36 And astonishment came on all. And they spoke with one another, saying, What word is this, that He commands the unclean spirits with authority and power, and they come out?

Luke 4 : 36 فوقعت دهشة على الجميع وكانوا يخاطبون بعضهم بعضا قائلين ما هذه الكلمة. لانه بسلطان وقوة يامر الارواح النجسة فتخرج.

Luke 4 : 37 ουος νε ουον ου'cμη χηp εβoλ εθβηtq εεν μαι νιβεν `nte πεpιxωpoc.

Luke 4 : 37 And a report about Him went out into every place of the neighborhood.

Luke 4 : 37 وخرج صيت عنه الى كل موضع في الكورة المحيطة.

Luke 4 : 38 αqτωnq δε εβoλ εεν tευναγωγη αqυε ναq εεουn ε'πηt `ncιμωn `tυωμt δε `ncιμωn νε ουον ουνιuτ' `n'εμομ νεμαc πε ουος ναυtqο εpοq ε'zρηt ε'xωc.

Luke 4 : 38 And rising up from the synagogue, He went into the house of Simon. And the mother-in-law of Simon was being seized with a great fever. And they asked Him concerning her.

Luke 4 : 38 ولما قام من المجمع دخل بيت سمعان. وكانت حمة سمعان قد اخذتها حمى شديدة. فسألوه من اجلها.

Luke 4 : 39 ουοζ αφοζι έρατq ca'πyωι `μμοc αqερέπιτιμαν `μπι`εμομ ουοζ αqηac caτοτε δε cτωnc ουοζ acyεμyι `μμωου.

Luke 4 : 39 And standing over her, He rebuked the fever; and it left her. And rising up instantly, she served them.

Luke 4 : 39 فوقف فوقها وانتهر الحمى فتركتها وفي الحال قامت وصارت تخدمهم.

Luke 4 : 40 ετα `φρη δε ζωτπ ουον νιβεν ετε ουοντου ρεqyωνι `μμαν εεν ζανyωνι `νουμhγ `νρηf ευένου ζαροq `νθοq δε εταqχα xιx `έxεν πiouai πiouai `μμωου αqερφαερι έρωου.

Luke 4 : 40 And the sun sinking, all, as many as had sick ones with various diseases, brought them to Him. And laying hands on each one of them, He healed them.

Luke 4 : 40 وعند غروب الشمس جميع الذين كان عندهم سقماء بامراض مختلفة قدموهم اليه فوضع يديه على كل واحد منهم وشفاهم.

Luke 4 : 41 ναυνηου δε έβολ `νxε anκεδεμων έβολ εεν ζανμηγ ευωy έβολ ευxω `μμοc xε `νθοc πε `πyηρι `μ`φνουf ουοζ ναqερέπιτιμαν νωου πε `ν`qχω `μμωου an έcaxι xε ναυcωουn `μμοq xε `νθοq πε πιxριctoc.

Luke 4 : 41 And also demons came out from many, crying out and saying, You are the Christ, the Son of God! And rebuking them, He did not allow them to speak, for they knew Him to be the Christ.

Luke 4 : 41 وكانت شياطين ايضا تخرج من كثيرين وهي تصرخ وتقول انت المسيح ابن الله. فانتهرهم ولم يدعهم يتكلمون لانهم عرفوه انه المسيح

Luke 4 : 42 ετα πιέζουου δε yωπι aqι έβολ aqyε naq έουμα `νyαqε ουοζ αυκωf `ncωq πε `νxε νιμηγ ουοζ αυι ζαροq ουοζ ναυάμονι `μμοq πε ε`yτεμεορεqyε naq έβολ ζαρωου.

Luke 4 : 42 And day having come, going out, He went into a deserted place. And the crowds looked for Him, and came up to Him, and held Him fast, not to pass away from them.

Luke 4 : 42 ولما صار النهار خرج وذهب الى موضع خلاء وكان الجموع يفتشون عليه فجاءوا اليه وامسكوه لئلا يذهب عنهم.

Luke 4 : 43 `νθοq δε πεxαq ωου xε ζωf πε `νταζιyεννουqi εεν νικεβακι `νfμετουρο `ντε `φνουf xε ουηι εαυταουoi εοβε φαι.

Luke 4 : 43 But He said to them, It is right for Me to proclaim the gospel, the kingdom of God, to the other cities, because I was sent on this mission.

Luke 4 : 43 فقال لهم انه ينبغي لي ان ابشر المدن الأخر ايضا بملكوت الله لاني لهذا قد أرسلت.

Luke 4 : 44 ουοζ naqζιωy πε εν νιcυναγωγh `ντε fιουδεά .

Luke 4 : 44 And He was proclaiming in the synagogues of Galilee.

Luke 4 : 44 فكان يكرز في مجامع الجليل

Luke 5 : 1 acyωπι δε εταυθωouf `έxωq `νxε νιμηγ ουοζ έcωτεμ έπιcaxι `ντε `φνουf `νθοq δε αqοζι epατq πε εατεn f λyμνη `ντε γεννηζαρεθ.

Luke 5 : 1 And it happened that the crowd was pressing on Him to hear the Word of God. And He was standing by Lake Gennesaret.

Luke 5 : 1 واذ كان الجمع يزدحم عليه ليسمع كلمة الله كان واقفا عند بحيرة جنيسارت.

Luke 5 : 2 ουοz αqηαυ ε̑χοι 2. ευμονι θατεν τλουμεη νιουοzi δε εταυι ε̑ρρη ιωτου ναυρωθι
 `ννου`υνηου πε.

Luke 5 : 2 And He saw two boats standing by the lake, but the fishermen had left them and were washing the nets.

Luke 5 : 2 فرأى سفينتين واقفتين عند البحيرة والصيادون قد خرجوا منهما وغسلا الشباك.

Luke 5 : 3 αqολq `νουαι `ννιχοι ε̑φα ciμων πε αqχοc ναq εθρεqzeηq ααβολ `μπι`χρο `νουκουχι
 ταqzeμci δε ναqτ`cβω `ννιμη υ̑ ε̑βολ zi πιχοι.

Luke 5 : 3 And entering into one of the boats, which was Simon's, He asked him to put out a little from the land. And sitting down, He taught the crowd from the boat.

Luke 5 : 3 فدخل احدى السفينتين التي كانت لسمعان وسأله ان يبعد قليلا عن البر. ثم جلس وصار يعلم الجموع من السفينة.

Luke 5 : 4 εταqουω δε εqααχι πεααq `νciμων χε α̑μου ε̑βολ ε̑πετυηκ ουοz χα ετεν`υνη ου
 ε̑ρρη ε̑ουχορχc.

Luke 5 : 4 And as He quit speaking, He said to Simon, Put out into the deep and let down your nets for a haul.

Luke 5 : 4 ولما فرغ من الكلام قال لسمعان ابعد الى العمق وألقوا شباكم للصيد.

Luke 5 : 5 ουοz αqερουω `νχε ciμων πεααq χε πιρεqτ`cβω πιε̑χωρz τηq α̑ναιq `νθoci
 `μπεταzο εν πεκααχι δε τε̑νναχ ω `ννι`υνηου ε̑ρρη.

Luke 5 : 5 And answering, Simon said to Him, Master, laboring all through the night we took nothing. But at Your word I will let down the net.

Luke 5 : 5 فاجاب سمعان وقال له يا معلم قد تعبنا الليل كله ولم نأخذ شيئا ولكن على كلمتك القي الشبكة.

Luke 5 : 6 εταυι̑ρι δε `μφαι αυθουφ `νουμηυ̑ `νεβτ ε̑ναυωq ναυναφωθ δε πε `νχε ι̑υνηου.

Luke 5 : 6 And doing this, they netted a great multitude of fish; and their net was being torn.

Luke 5 : 6 ولما فعلوا ذلك امسكوا سمكا كثيرا جدا فصارت شبكتهم تتخرق.

Luke 5 : 7 ουοz αυθωρεμ ε̑νου`υφηρ η̑ετzi πικεχοι ziνα `ντουι `ντου̑τοτου νεμωου ουοz αυ̑
 αυμαz πιχοι 2. ζωcte `ντουερzηtc `νωμc.

Luke 5 : 7 And they signaled the partners, those in the other boat, to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they were sinking.

Luke 5 : 7 فاشاروا الى شركائهم الذين في السفينة الاخرى ان يأتوا ويساعدوهم. فأتوا وملأوا السفينتين حتى اخذتا في الغرق.

Luke 5 : 8 εταqηαυ δε `νχε ciμων πετροc αqziτq θατεν νε̑σαλαυχ `νιηcουc εqχω `μμοc χε
 μαυ̑ε νακ ε̑βολ αροι πα̑ χε α̑νοκ ουρω̑μι `νρεqερ̑νοβι.

Luke 5 : 8 And seeing, Simon Peter fell at the knees of Jesus, saying, Depart from me, for I am a sinful man, Lord.

Luke 5 : 8 فلما رأى سمعان بطرس ذلك خرّ عند ركبتي يسوع قائلا اخرج من سفيني يا رب لاني رجل خاطئ.

Luke 5 : 9 ουzοf rap αταzοq νεμ ουον νιβεν ε̑νεμαq ε̑χεν τ̑χορχc `νε νιτεβτ εταυταzου.

Luke 5 : 9 For astonishment took hold of him, and all those with him, at the haul of fish which they took;

Luke 5 : 9 اذ اعترته وجميع الذين معه دهشة على صيد السمك الذي اخذوه

Luke 5 : 10 παρηΐ δε ον πικειακωβοc νεμ ιωαννης νιψηρι `ντε ζεβεδεοc ηη `εναυοι `ν`υφηρ εειμων πεχε ιηcουc `νειμων χε `μπερερζοτ ιcχεν fνου γαρ εκεΰωπι `νουοι `νρεφαζε ρωμι.

Luke 5 : 10 and in the same way also, James and John, the sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, Do not fear. From now on you will be taking men alive.

Luke 5 : 10 وكذلك ايضا يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا شريكي سمعان. فقال يسوع لسمعان لا تخف. من الآن تكون تصطاد الناس.

Luke 5 : 11 ουοζ εταυcek νιΰνηου επι`χρο αυχα ζωβ ιβεν `νωου αυουαζου `νωω.

Luke 5 : 11 And bringing the boats down onto the land, forsaking all things, they followed Him.

Luke 5 : 11 ولما جاءوا بالسفینتين الى البر تركوا كل شيء وتبعوه

Luke 5 : 12 αcωωπι δε εταυι εΰουc εουι `ννιβακι ουοζ ιc ουρωμι εقمεζ `νεεζτ εταφναυ δε ειηcουc φζιτq ε΄χεν πεφζο εφζο ερωφ εφχω `μμοc χε παι ακυανουωΰ ουον ΰΰχομ `μμοκ ετουβοι.

Luke 5 : 12 And it happened, in His being in one of the cities, even behold, a man full of leprosy! And seeing Jesus, falling on his face, he begged Him, saying, Lord, if You be willing, You are able to cleanse me.

Luke 5 : 12 وكان في احدى المدن فاذا رجل مملوء برصا. فلما رأى يسوع خرّ على وجهه وطلب اليه قائلا يا سيد ان اردت تقدر ان تطهرني.

Luke 5 : 13 ουοζ αφcουτεν εφχιx εβολ αφ ci νεμαφ εφχω `μμοc χε fouωΰ ματουβο ουοζ cατοτq αφΰε ναφ εβολ ζαροφ `νχε πιεεζτ.

Luke 5 : 13 And stretching out the hand, He touched him, saying, I will! Be cleansed! And instantly the leprosy departed from him.

Luke 5 : 13 فمدّ يده ولمسه قائلا اريد فاطهر. وللوقت ذهب عنه البرص.

Luke 5 : 14 `νθοφ δε φζονζεν ναφ εφχω `μμοc χε `μπερχοc `ν`ζλι αλλα μαΰε νακ ματαμε πιουηβ ερωκ ουοζ ανιουι ε΄χεν πεκτουβο κατa`φρητ ταφουαζcαζνι `νχε μω`υche ευμετμεορε νωου.

Luke 5 : 14 And He charged him to tell no one. But going away, show yourself to the priest and offer concerning your cleansing, as Moses commanded, for a testimony to them.

Luke 5 : 14 فاوصاه ان لا يقول لاحد بل امض وأر نفسك للكاهن وقدم عن تطهيرك كما أمر موسى شهادة لهم.

Luke 5 : 15 αφωρ δε εβολ `νζουο `νχε πιcαχι εοβητq ουοζ αυθωουτ `νχε αννιΰτ `μμηΰ εcωτεμ ερωφ ουοζ εερφαζρι ερωου ΰεν νουΰωνι.

Luke 5 : 15 But the word about Him spread even more. And large crowds were coming to hear and to be healed from their infirmities by Him.

Luke 5 : 15 فذاع الخبر عنه اكثر. فاجتمع جموع كثيرة لكي يسمعوا ويشفوا به من امراضهم.

Luke 5 : 16 ἄνθρωπος δὲ νηυσταύει καὶ ἐν ἡμίᾳ νηυσταύει ἄντε φερὲν προσευχεσθε.

Luke 5 : 16 But He was drawing back in a deserted place, and praying.

Luke 5 : 16 وأما هو فكان يعتزل في البراري ويصلي

Luke 5 : 17 οὐδὲ αὐτῷ πάλιν οὐαὶ ἡντιἐξοὺς οὐδὲ ἄνθρωπος κατὰ ἄνω περὶ οὐδὲ ναυζεμεῖ ἄντε
 ζανφαιρεος ἐμ ἀνρεφ' ἄνω ἄντε πινομος ἐὰν ἐβὼλ ἄντε ἡγαλιεᾶ τῆς νεμ ἡιουδεᾶ νεμ
 ἱερουσαλημ οὐδὲ οὐχομ ἄντε ἡτοις ναυτοπ ἐπ' ἡνταλσῶου.

Luke 5 : 17 And it happened on one of the days, even He was teaching. And Pharisees and teachers of the Law were sitting by, who were coming out of every village of Galilee and Judea, and Jerusalem. And the power of the Lord was there, for the curing of them.

Luke 5 : 17 وفي احدى الايام كان يعلم وكان فريسيون ومعلمون للناموس جالسين وهم قد أتوا من كل قرية من الجليل واليهودية وأورشليم. وكانت قوة الرب لشفايتهم.

Luke 5 : 18 οὐδὲ ἱς ζῆππε αὐτῷ ἄντε ζανρωμὶ ἡνὺαι ἐφ' ἡν ἐβὼλ ζιχεν οὐδὲ οὐδὲ ναυκῶτ
 πε ἡναἐν ἐξοὺς οὐδὲ ἐχατ ἡπετ' ἡθο.

Luke 5 : 18 And, behold, men carrying on a cot a man who was paralyzed. And they sought to bring him in, and to lay him before Him.

Luke 5 : 18 وإذا برجال يحملون على فراش انسانا مفلوجا وكانوا يطلبون ان يدخلوا به ويضعوه امامه.

Luke 5 : 19 οὐδὲ ἐτε ἡπουχεμ πῆρῃ ἡἐν ἐξοὺς ἐθβε πῆρῃ αὐτῷ νῶου ἐ' ζρῃ ἐχεν
 πῆρῃ ἐφ' οὐχατ ἐ' ζρῃ νεμ πῆρῃ ἐβὼλ ζιχεν πῆρῃ ἄντε ἡμῃ ἡπετ' ἡθο ἡνῃου.

Luke 5 : 19 And not finding a way through which they might bring him in through the crowd, going up on the housetop, they let him down through the tiles with the cot, into the midst, in front of Jesus.

Luke 5 : 19 ولما لم يجدوا من اين يدخلون به لسبب الجمع صعدوا على السطح ودلوه مع الفراش من بين الاجر الى الوسط قدام يسوع.

Luke 5 : 20 οὐδὲ ἐταφῆν ἐποὺνατ' πεχατ ἡμῃ τῇ ἐβὼλ χε ἡρωμὶ σεχῃ κατ ἐβὼλ ἄντε
 νεκνοβι.

Luke 5 : 20 And seeing their faith, He said to him, Man, your sins have been forgiven you.

Luke 5 : 20 فلما رأى إيمانهم قال له ايها الانسان مغفورة لك خطاياك

Luke 5 : 21 οὐδὲ αὐερζῃτ ἡμοκμεκ ἄντε νῃα νεμ νῃφαιρεος ευχῷ ἡμος χε ἡ πε φαι
 ετχατ ἡμῃ τῇ νεμ ετε οὐον ἡχομ ἡμοτ ἐχα νοβι ἐβὼλ ἐβῃλ ἐπῃουαι ἡμῃνατ' φτ.

Luke 5 : 21 And the scribes and Pharisees began to reason, saying, Who is this who speaks blasphemies? Who is able to forgive sins except God alone?

Luke 5 : 21 فابتدأ الكتبة والفريسيون يفكرون قائلين من هذا الذي يتكلم بتجديف. من يقدر ان يغفر خطايا الا الله وحده.

Luke 5 : 22 οὐδὲ ἐταφῆμ ἄντε ἡνῃου ἐνομκμεκ ατρου πεχατ νῶου χε ἐθβε
 τετεμκμεκ ἄντε νετεζῃτ.

Luke 5 : 22 But knowing their thoughts, answering Jesus said to them, Why do you reason in your hearts?

Luke 5 : 22 فشعر يسوع بأفكارهم واجاب وقال لهم ماذا تفكرون في قلوبكم.

Luke 5 : 23 ου εθμοτεν ε̐χος χε νεκνοβι σεχη ακ εβολ ιε ε̐χος χε τωνκ ουοζ μοϋι.

Luke 5 : 23 Which is easier, to say, Your sins have been forgiven you, or to say, Rise up and walk?

Luke 5 : 23 أيما ايسر ان يقال مغفورة لك خطاياك. أم ان يقال قم وامش.

Luke 5 : 24 Ϸινα `ντετενε̐μι χε ουον εριϋϋι `ντε `πϋηρι `μ`φρωμι Ϸιχεν πικαϷι ε̐χα νοβι εβολ ουοζ πεχαϷ `μφηετϋηλ εβολ χε `νθοκ πετχω `μμος νακ τωνκ ωλι `μπεκσλοχ ουοζ μαϋε νακ ε̐πεκχι.

Luke 5 : 24 But that you may know that the Son of Man has authority on the earth to forgive sins, He said to the paralytic, I say to you, Rise up, and take your cot and go to your house.

Luke 5 : 24 ولكن لكي تعلموا ان لابن الانسان سلطانا على الارض ان يغفر الخطايا قال للمفلوج لك اقول قم واحمل فراشك واذهب الى بيتك.

Luke 5 : 25 ουοζ ατοτϷ αϷτωνϷ `μπου`μθο εβολ αϷωλι `μφη ε̐ναϷ`νκοτ ϷιχωϷ αϷϋε ναϷ ε̐πεϷχι εϷτ̐ωου `μφτ.

Luke 5 : 25 And rising up at once before them, taking up that on which he was lying, he went to his house glorifying God.

Luke 5 : 25 ففي الحال قام امامهم وحمل ما كان مضطجعا عليه ومضى الى بيته وهو يمجّد الله.

Luke 5 : 26 ουοζ ουτωμτ αϷι `νουον νιβεν ουοζ ναυτ̐ωου `μ`φνουτ ουοζ αυμοζ `νϷοτ ευχω `μμος χε ανναυ ε̐Ϸαν`ϋϷφηρι `μφοου.

Luke 5 : 26 And amazement seized all, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We saw wonderful things today.

Luke 5 : 26 فأخذت الجميع حيرة ومجدوا الله وامتألوا خوفا قائلين اننا قد رأينا اليوم عجائب.

Luke 5 : 27 μενενα ναι δε αϷι εβολ ουοζ αϷναυ ε̐ουτελωνηκ ε̐πεϷραν πε λευι εϷϷεμϷι Ϸι ουτελωνιον ουοζ πεχαϷ ναϷ χε μοϋι `νϷωι.

Luke 5 : 27 And after these things, He went out and saw a tax collector named Levi, sitting at the tax office. And He said to him, Follow Me!

Luke 5 : 27 وبعد هذا خرج فنظر عشارا اسمه لاوي جالسا عند مكان الجباية. فقال له اتبعني.

Luke 5 : 28 ουοζ αϷχα ωβ νιβεν αϷτωνϷ αϷμοϋι `νϷωϷ.

Luke 5 : 28 And leaving all, rising up he followed Him.

Luke 5 : 28 فترك كل شيء وقام وتبعه.

Luke 5 : 29 ουοζ λευι αϷερ ουνιϋτ̐ `νϋμοϷ ε̐ροϷ `ν̐ουον ε̐εν πεϷχι ουοζ νε ουον ουνιϋτ̐ `μμηϋ `ντε νιτελωνηκ νεμ Ϸανκεχ ωουνι ευροτεβ νεμωου.

Luke 5 : 29 And Levi made a great feast for Him in his house. And there was a crowd of many tax collectors reclining, and of others who were with them.

Luke 5 : 29 وصنع له لاوي ضيافة كبيرة في بيته. والذين كانوا متكئين معهم كانوا جمعا كثيرا من عشارين وآخرين.

Luke 5 : 30 ουοζ ναυ`χρεμρεμ `νχε νιφαρισεος νεμ νιϷα̐ ουβε εϷμαθητης ευχω `μμος χε ε̐βεου τετενουωμ ουοζ τετενω νεμ νιτελωνηκ νεμ νιρεϷερνοβι.

Luke 5 : 30 And their scribes and the Pharisees murmured at His disciples, saying, Why do you eat and drink with tax collectors and sinners?

Luke 5 : 30 فتذمر كتبتهم والفريسيون على تلاميذه قائلين لماذا تاكلون وتشربون مع عشارين وخطاة.

Luke 5 : 31 ουοζ αφερουω `νχε ιηουσ πεχαq νωου χε νηετχορ σεερ`χριά `μπιχηινι αν λλα νηεθμοκζ.

Luke 5 : 31 And answering, Jesus said to them, Those who are sound have no need of a healer, but those badly having illness.

Luke 5 : 31 فاجاب يسوع وقال لهم لا يحتاج الاصحاء الى طبيب بل المرضى.

Luke 5 : 32 νεταιι gar αν εθαζεμ νι`θμηι αλλα νιρεφερνοβι ευμετανοια.

Luke 5 : 32 I did not come to call the righteous, but sinners to repentance.

Luke 5 : 32 لم آت لأدعو ابرارا بل خطاة الى التوبة

Luke 5 : 33 `νθουου δε πεχωου ναq χε νιμαθη της `ντε ιωαννης σεiri `νζανμηq ννηστια νεμ ζαντωβζ παρηf on να νιφαρισεος νεκμαθητης δε `νθουου σεουωμ σεω.

Luke 5 : 33 But they said to Him, Why do John's disciples fast often, and make prayers, and likewise those of the Pharisees, but those close to You eat and drink?

Luke 5 : 33 وقالوا له لماذا يصوم تلاميذ يوحنا كثيرا ويقدمون طلبات وكذلك تلاميذ الفريسيين ايضا. واما تلاميذك فياكلون ويشربون.

Luke 5 : 34 ιηουσ δε πεχαq νωου χε μη ουον `γχομ `μμωτεν εθρε νενqηρι `μπιπατυελετ ερνηετευιν qωc επιπατυελετ νεμωου.

Luke 5 : 34 But He said to them, You are not able to make the sons of the bridechamber fast while the bridegroom is with them.

Luke 5 : 34 فقال لهم أتقدرون ان تجعلوا بني العرس يصومون ما دام العريس معهم.

Luke 5 : 35 σενηου δε `νχε ανεζοου οταν αυqανωλι `μπιπατυελετ εβολ ζαρωου τοτε ευεερνηετευιν qεν νιεζοου ετε`μμαυ.

Luke 5 : 35 But days will come, even when the bridegroom is taken away from them, then in those days they will fast.

Luke 5 : 35 ولكن ستأتي ايام حين يرفع العريس عنهم فحينئذ يصومون في تلك الايام.

Luke 5 : 36 ναυχω δε `νουπαρβολη νωου χε `μπαρε `qλι φεζ ουτωic εβολ qεν ου`qβοc `μβερι `ντεqηιτε εου`qβοc `νάπας `μμον qαcφεζ πικεβερι ουοζ `μπας fμαf νεμ πιάπας `νχε fτωic εταυοlc εβολ qεν πιβερι.

Luke 5 : 36 And He also told a parable to them : No one puts a piece of a new garment on an old garment; otherwise both the new will tear, and the old does not match the piece from the new.

Luke 5 : 36 وقال لهم ايضا مثلاً. ليس احد يضع رقعة من ثوب جديد على ثوب عتيق. وإلا فالجديد يشقّه والعتيق لا توافقه. الرقعة التي من الجديد.

Luke 5 : 37 ουδε `μπαρε `qλι qι ηρπ `μβερι εασκοc `νάπας `μμον qαρε πιηρπ `μβερι φεζ νιάσκοc ουοζ `νθοq qαqφων εβολ ουοζ qαρε νιάσκοc τακο.

Luke 5 : 37 And no one puts new wine into old skins; otherwise, the new wine will burst the skins, and it will be poured out, and the skins will perish.

Luke 5 : 37 وليس احد يجعل خمرا جديدة في زقاق عتيقة لئلا تشق الخمر الجديدة الزقاق فهي تهرق والزقاق تتلف 37 : Luke 5

Luke 5 : 38 αλλα εγω αυτι ηρπ `μβερι εασκος `μβερι.

Luke 5 : 38 But new wine is to be put into new skins, and both are preserved together.

Luke 5 : 38 بل يجعلون خمرا جديدة في زقاق جديدة فتحفظ جميعا 38 : Luke 5

Luke 5 : 39 ουοζ `μμον `γλι εφω απας ναουωυ βερι `φω γαρ `μμοc κε `φζολχ `νχε πιάπας .

Luke 5 : 39 And no one drinking old wine immediately desires new; for he says, The old is better.

Luke 5 : 39 وليس احد اذا شرب العتيق يريد للوقت الجديد لانه يقول العتيق اطيب 39 : Luke 5

Luke 6 : 1 αγωπι δε εταφεινι θεν νικαββατον εβολ ζιτοτου `ννιροφ ουοζ ναρε νεφμαθητc φωχι `ννιθεμc ευαζc `μμουc θεν `νουχιχ ουοζ ευουωμ `μμουc.

Luke 6 : 1 And it happened on the second chief sabbath, He passed along through the sown fields. And His disciples plucked the heads and were eating, rubbing with the hands.

Luke 6 : 1 وفي السبت الثاني بعد الاول اجتاز بين الزروع. وكان تلاميذه يقطفون السنابل ويأكلون وهم يفركونها بأيديهم 1 : Luke 6

Luke 6 : 2 ζανουον δε εβολ θεν νιφαριεoc πεχωου κε εθβεου τετενιρι `μπετce `μ`πωα `ναιq αν θεν νικαββατον.

Luke 6 : 2 But some of the Pharisees said to them, Why do you do that which is not lawful to do on the sabbaths?

Luke 6 : 2 فقال لهم قوم من الفريسيين لماذا تفعلون ما لا يحل فعله في السبت 2 : Luke 6

Luke 6 : 3 ουοζ αφερουω `νχε ιηcουc πεχαq νωου κε ουδε φαι `μπετενωυq φηετα δαυιδ αιq ζοτε εταq `ζκο νεμ νηεθνεμαq.

Luke 6 : 3 And answering, Jesus said to them, Have you never read this, what David did when he hungered, and those being with him?

Luke 6 : 3 فاجاب يسوع وقال لهم أما قرأتم ولا هذا الذي فعله داود حين جاع هو والذين كانوا معه 3 : Luke 6

Luke 6 : 4 πωc αγωγε ναq εθουν ε`πθι `μ`φνουφ ουοζ νιωικ `ντε f`προθεcιc αqσιτου αqουομου ουοζ αqf `ννικεχωουνι εθνεμαq νη ten`cωγε νωου αν εουομου εβηλ ενιουηb `μμουατου.

Luke 6 : 4 How he went into the house of God, and he took the Loaves of Presentation, and ate, and even gave to those with him, which it is not lawful to eat, except only the priests?

Luke 6 : 4 كيف دخل بيت الله واخذ خبز التقدمة وأكل واعطى الذين معه ايضا. الذي لا يحل اكله الا للكهنة فقط 4 : Luke 6

Luke 6 : 5 ουοζ ναφχω `μμοc νωου κε `πcοic `μπικαββατον πε `πωηρι μ`φρωμi.

Luke 6 : 5 And He said to them, The Son of Man is Lord of the sabbath also.

Luke 6 : 5 وقال لهم ان ابن الانسان هو رب السبت ايضا 5 : Luke 6

Luke 6 : 6 αγωπι δε θεν πικεαββατον αγωγε ναq εθουν ετουcυναγωγη ουοζ αq f`cβω ουοζ νε ουον ουρωμi `μμαν ε ερε τεφχιχ `νουinaμ γουωδου.

Luke 6 : 6 And it also happened on another sabbath, He going into the synagogue and teaching. And a man was there, and his right hand was withered.

Luke 6 : 6 وفي سبت آخر دخل المجمع وصار يعلم. وكان هناك رجل يده اليمنى يابسة.

Luke 6 : 7 ναυτ'νιατου ναρ `νχε νικαε νεμ νιφαρισεος χε αν `γναερφαερι εεν `παββατον
ζινα ντουχεμ κατηγορια εαροφ.

Luke 6 : 7 And the scribes and the Pharisees kept close by Him, to see if He would heal on the sabbath, so that they might find a charge against Him.

Luke 6 : 7 وكان الكتبة والفريسيون يراقبونه هل يشفي في السبت لكي يجدوا عليه شكاية.

Luke 6 : 8 `νθοφ δε ναρεμι ενουμοκμεκ πεχαφ νωου `μπιρωμι εναρε τερχιχ γουωου χε τωνκ
ζι ερατκ εεν `θυμτ ουοζ αφτωνφ αφοζι ερατφ.

Luke 6 : 8 But He knew their reasonings. And He said to the man having the withered hand, Rise up and stand in the middle! And rising up, he stood.

Luke 6 : 8 اما هو فعلم افكارهم وقال للرجل الذي يده يابسة قم وقف في الوسط. فقام ووقف.

Luke 6 : 9 πεχε ιηουσ νωου χε τγινι `μωωτεν χε αν `εγχε `νερ πεθονανεφ εεν ιαββατον γγαν
εερ πετρωου ουψυχη εναζμεκ γγαν ετακος.

Luke 6 : 9 Then Jesus said to them, I will ask you one thing, Is it lawful to do good on the sabbaths, or to do ill, to save a life, or to destroy it?

Luke 6 : 9 ثم قال لهم يسوع اسألکم شيئا. هل يحل في السبت فعل الخير او فعل الشر. تخلص نفس او اهلكها.

Luke 6 : 10 ουοζ εταφχουγτ ερωου τηρου πεχαφ `μπιρωμι χε ουτεν τεκχιχ εβολ `νθοφ δε
αφσουτωνκ εβολ ουοζ αουχαι `νχε τερχιχ.

Luke 6 : 10 And having looked around at them all, He said to the man, Stretch out your hand! And he did so. And his hand was restored sound as the other.

Luke 6 : 10 ثم نظر حوله الى جميعهم وقال للرجل مد يدك. ففعل هكذا. فعادت يده صحيحة كالاخرى.

Luke 6 : 11 `νωου δε αυμοζ εβολ εεν ουμετατκατ ουοζ ναυκαχι νεμ `νουερηου χε ου
πετουνααιφ `νιηουσ.

Luke 6 : 11 But they were filled with madness and talked to one another as to what they might do to Jesus.

Luke 6 : 11 فامتلاوا حمقا وصاروا يتكالمون فيما بينهم ماذا يفعلون بيسوع

Luke 6 : 12 αγγωπι δε εεν νιεζουου ετε`μμαυ αφι εβολ εχεν πιτωου εερ`προευχ εθε ουοζ
ναφοι `νγρωιε εεν τ `προευχχ `ντε φτ.

Luke 6 : 12 And it happened in these days, He went out into the mountain to pray. And He was spending the night in prayer to God.

Luke 6 : 12 وفي تلك الايام خرج الى الجبل ليصلي. وقضى الليل كله في الصلاة لله.

Luke 6 : 13 ουοζ ετα πιεζουου γωπι αφμουτ ενεφμαθητς ουοζ αφωτπ εβολ `νεητου `μ12.
νηεταφτρενου χε αποστολος.

Luke 6 : 13 And when it became day, He called His disciples, also choosing out twelve from them, whom He also named apostles :

Luke 6 : 13 ولما كان النهار دعا تلاميذه واختار منهم اثني عشر الذين سماهم ايضا رسلا.

Luke 6 : 14 εμων φητουμουτ εροφ χε πετρος νεμ ανδρεας ακωβος νεμ ιωαννης φιλιππος
νεμ βαρθολομεος.

Luke 6 : 14 Simon, whom He also named Peter; and his brother Andrew; James and John; Philip and Bartholomew;

Luke 6 : 14 سمعان الذي سماه ايضا بطرس واندراوس اخاه. يعقوب ويوحنا. فيلبس وبرثولماوس.

Luke 6 : 15 nem matheos nem thomas nem iakwobos `nte alpheos nem cimwn h etoumouf `eroq xe ptrexox.

Luke 6 : 15 Matthew and Thomas; James the son of Alpheus, and Simon, the one being called Zealot;

Luke 6 : 15 متى وتوما. يعقوب بن حلفى وسمعان الذي يدعى الغيور.

Luke 6 : 16 nem ioudas `nte iakwobos nem ioudas pi`skariwthc.

Luke 6 : 16 Judas brother of James; and Judas Iscariot, who also became the betrayer.

Luke 6 : 16 يهوذا اخا يعقوب ويهوذا الاسخريوطي الذي صار مسلما ايضا.

Luke 6 : 17 ouoz etaqi `e`arhi nemowou qoxi `eratq xen ouma`nkoι nem oumhw `nte neqmaothhc nem kemhw eqoy `nte pilaox ebol xen fioudeā thrc nem Ierousalhm nem ebol xen `tparaliā `nte tyrox nem `tcidwōn nhētawī `xwtem `eroq ouoz `nteqtalcwou ebol xen nouwōni.

Luke 6 : 17 And coming down with them, He stood on a level place. And a crowd of His disciples, and a great multitude of the people were there from all Judea and Jerusalem, and from the coast country of Tyre and Sidon. These came to hear Him, and to be healed from their diseases,

Luke 6 : 17 ونزل معهم ووقف في موضع سهل هو وجمع من تلاميذه وجمهور كثير من الشعب من جميع اليهودية واورشليم وساحل صور وصيدا الذين جاءوا ليسمعوه ويشفوا من امراضهم.

Luke 6 : 18 ouoz nhētaw `tzemko `mwou `nxē ni`pnewma `nākaθarton naqerfazpi `erowou.

Luke 6 : 18 also those who had been tormented by unclean spirits. And they were healed.

Luke 6 : 18 والمعتبون من ارواح نجسة. وكانوا يبرأون.

Luke 6 : 19 ouoz nare pimhw thrc kwf `nca si nemaq xe ouhi a`cñhou ebol `mwoq `nxē ouxom ouoz naqtalco `mwou throu pe.

Luke 6 : 19 And all the crowd sought to touch Him, because power went out from Him and healed all.

Luke 6 : 19 وكل الجمع طلبوا ان يلمسوه لان قوة كانت تخرج منه وتشفى الجميع.

Luke 6 : 20 ouoz `nθoq etaqqai `nneqbal `e`pywī ēneqmaothhc naqxw `mwox wou`niaten θñnou niçhki xe θwtēn te fmetouro `nte φf.

Luke 6 : 20 And lifting up His eyes to His disciples, He said : Blessed are the poor, for the kingdom of God is yours.

Luke 6 : 20 ورفع عينيه الى تلاميذه وقال طوباكم ايها المساكين لان لكم ملكوت الله.

Luke 6 : 21 wou`niaten θñnou nh tçoker fñnou xe tetennaci wou`niaten θñnou nhetriimi fñnou xe tetennacwbi.

Luke 6 : 21 Blessed are those hungering now, for you will be filled. Blessed are those weeping now, for you will laugh.

Luke 6 : 21 طوباكم ايها الجياع الآن لانكم تشبعون. طوباكم ايها الباكون الآن لانكم ستضحكون.

Luke 6 : 22 ουοι νωτεν εγωπ ντουμετε θηνου νχε νιρωμι ουοι ντουουετ θηνου εβολ ουοι ντουγρεγ θηνου ουοι ντουγι πετενραν εβολ μ'φρητ νουπετζου εθβε πγρηι μ'φρωμι.

Luke 6 : 22 Blessed are you when men hate you, and when they cut you off, and will reproach you, and will cast out your name as evil, on account of the Son of Man;

Luke 6 : 22 طوباكم اذا ابغضكم الناس واذا افرزوكم وعيروكم واخرجوا اسمكم كشريير من اجل ابن الانسان

Luke 6 : 23 ραγχι εεν πιεζουου ετε'μμου ουοι θεληλ γηπε γαρ πετενβεχε ουνιγτ πε ν'ζρηι εν τφε ναι γαρ εναυιρι μμου ννιπροφητης νχε νουιοτ.

Luke 6 : 23 rejoice in that day, and leap for joy; for, behold, your reward is much in Heaven!

For their fathers did according to these things to the prophets.

Luke 6 : 23 افرحوا في ذلك اليوم وتهللوا. فهوذا اجرکم عظیم في السماء. لان آباءهم هكذا كانوا يفعلون بالانبياء

Luke 6 : 24 πλην ουοι νωτεν εα νιραμαδ χε αρετενκην ερετενσι μπετεντζο.

Luke 6 : 24 But woe to you, rich ones, for you have your comfort!

Luke 6 : 24 ولكن ويل لكم ايها الاغنياء. لانكم قد نلتكم عزاءكم

Luke 6 : 25 ουοι νωτεν εα νηετχου τνου χε τετενναζκο ουοι νωτεν εα νηετωβι τνου χε τετενναερζηβι ουοι τετενναριμι.

Luke 6 : 25 Woe to you, those having been filled, for you will hunger! Woe to you, those laughing now, for you will mourn and lament!

Luke 6 : 25 ويل لكم ايها الشباعى لانكم ستجوعون. ويل لكم ايها الضاحكون الآن لانكم ستحزنون وتبكون

Luke 6 : 26 ουοι νωτεν εγωπ αυγανχος ερωτεν νχε νιρωμι τηρου χε καλωι ναι γαρ ον μπαιρητ εναυιρι μμου ννιπροφητης ννουχ νχε νουιοτ.

Luke 6 : 26 Woe to you when all men speak well of you, for their fathers did according to these things to the false prophets.

Luke 6 : 26 ويل لكم اذا قال فيكم جميع الناس حسنا. لانه هكذا كان آباؤهم يفعلون بالانبياء الكذبة

Luke 6 : 27 αλλα τχω μμος νωτεν εα νηετωτεμ χε μενρε νετενχαχι αρι εθνανετ ννηεθμοτ μμωτεν.

Luke 6 : 27 But I say to you, Those hearing : Love the ones hostile to you, do good to those hating you,

Luke 6 : 27 لكني اقول لكم ايها السامعون احبوا اعداءكم. احسنوا الى مبغضيكم

Luke 6 : 28 `cμου ενηεταζουι ερωτεν τωβζ εχεν νηετσοχι νκα θηνου.

Luke 6 : 28 bless those cursing you and pray for those insulting you.

Luke 6 : 28 باركوا لاعنيكم. وصلوا لاجل الذين يسيئون اليكم

Luke 6 : 29 φηεθναζιουι εν ταιουοχι χα τχετ εατοτγ ουοι φηεθναωλι μπεκ'ζβοι μπερταζνο μμογ εωλι ντεκκε'γθην.

Luke 6 : 29 To those striking you on the cheek, turn the other also. And from those taking your garment, do not keep back the tunic also.

Luke 6 : 29 من ضربك على خدك فاعرض له الآخر ايضا. ومن اخذ رداءك فلا تمنعه ثوبك ايضا

Luke 6 : 30 ουον δε νιβεν θναρετιν `μμοκ μοι ναq ουοq φηθεναελ νετενουκ `μπερωατq `μμου.

Luke 6 : 30 And to everyone asking you, give. And do not ask back from those taking your things.

Luke 6 : 30 وكل من سألك فاعطه. ومن اخذ الذي لك فلا تطالبه.

Luke 6 : 31 ουοq κατα`φρηf ετετενουωq `ντουιρι ωτεν `νχε νιρωμι αριουι`νωου qωτεν `μπαιρηf.

Luke 6 : 31 And according as you desire that men should do to you, you also do the same to them.

Luke 6 : 31 وكما تريدون ان يفعل الناس بكم افعلوا انتم ايضا بهم هكذا.

Luke 6 : 32 ουοq ιcχε αρετενναμενρε νηεθμει `μμωτεν αq πε πετεν`qμοτ κε αρ νικερεφερνοβι αυμει `ννηεθμει `μμου.

Luke 6 : 32 And if you love those who love you, what thanks is there to you? For even sinners love those who love them.

Luke 6 : 32 وان احببتم الذين يحبونكم فاي فضل لكم. فان الخطاة ايضا يحبون الذين يحبونهم.

Luke 6 : 33 ουοq εqωπ αρετενναερ πεθνανεq `ννηετερ πεθνανεq νεμωτεν αq πε πετεν`qμοτ νικερεφερνοβι cειρι `μπαιρηf.

Luke 6 : 33 And if you do good to those who do good to you, what thanks is there to you? For even the sinners do the same.

Luke 6 : 33 واذا احسنتم الى الذين يحسنون اليكم فاي فضل لكم. فان الخطاة ايضا يفعلون هكذا.

Luke 6 : 34 ουοq εqωπ αρετενqγανερδανιζιν `νqανουον ερετενqελπιc εδι `ντοτου q πε πετεν`qμοτ νικερεφερνοβι qου cεερδανιζιν `ννιρεφερνοβι qινα `ντουσι `ντοτου `ντουqγεβω.

Luke 6 : 34 And if you lend to those from whom you hope to receive, what thanks is there to you? For the sinners lend to sinners so that they may receive the equal things.

Luke 6 : 34 وان اقرضتم الذين ترجون ان تستردوا منهم فاي فضل لكم. فان الخطاة ايضا يقرضون الخطاة لكي يستردوا منهم المثل.

Luke 6 : 35 `πλην μενρε ετενqαχι ουοq αρι πεθνανεq `νωου ουοq μοι `ντετενεραπελπιζιν αν `ν`qλι ουοq `qναqωπι `νχε πετενβεχε εναqωq ουοq ετενναqωπι `νqηρι `μπετqoci qε `νθoq ου_x_c πε ε`χεν νιατ`qμοτ νεμ νιτονηροc.

Luke 6 : 35 But love the ones hostile to you, and do good, and lend, hoping for nothing in return; and your reward will be much; and you will be sons of the Most High, for He is kind to the unthankful and evil ones.

Luke 6 : 35 بل احبوا اعداءكم واحسنوا واقرضوا وانتم لا ترجون شيئا فيكون اجرکم عظيما وتكونوا بني العلي فانه منعم على غير الشاكرين والاشرار.

Luke 6 : 36 qωπι ερετενοι `νναητ `μ`φρηf `μπετενιωτ εqoi `νναητ.

Luke 6 : 36 Therefore, be merciful, even as your Father also is merciful.

Luke 6 : 36 فكونوا رحماء كما ان اباکم ايضا رحيم.

Luke 6 : 37 ὑπερφθαρ οὐορ ἵνουφθαρ ἐρωτεν ὑπερριουῖ ὑπζαρ οὐορ σεναρι θηνου ὑπζαρ αν χω εβολ οουορ ἵτουχω νωτεν ἐβολ.

Luke 6 : 37 Judge not, and in no way be judged. Do not condemn, and in no way you will be condemned. Forgive, and you will be forgiven.

Luke 6 : 37 ولا تدينوا فلا تدانوا. لا تقضوا على احد فلا يقضى عليكم. اغفروا يغفر لكم.

Luke 6 : 38 μοι οὐορ ἵτουφ νωτεν ουψι ἐνανεφ εφμερ εφρενζων εφρενφων ἐβολ σεναθηφ εἴρηι ἐκεν θηνου πιψι γαρ ετετενναψι ἵμοφ αυναψι νωτεν ἵμοφ.

Luke 6 : 38 Give, and good measure will be given to you, pressed down and shaken together, and running over, they will give into your bosom. For the same measure which you measure, it will be measured back to you.

Luke 6 : 38 اعطوا تعطوا. كيلا جيذا ملبدا مهزوزا فائضا يعطون في احضانكم. لانه بنفس الكيل الذي به تكيلون يكال لكم.

Luke 6 : 39 αφχε κεπαρβολη δε νωου χε μητι ουον ψχομ ἵνουβελλε ἐσιμωιτ εαχωφ ἵνουβελλε μη σεναζει αν εἴρηι ἵνουψικ ὑπ2.

Luke 6 : 39 And He spoke a parable to them : A blind one is not able to guide a blind one. Will they not both fall into the ditch?

Luke 6 : 39 وضرب لهم مثلا. هل يقدر اعمى ان يقود اعمى. أما يسقط الاثنان في حفرة.

Luke 6 : 40 μη ουον ουμαθητης εφουοτ επεφρεφτ᾽εβω μαρεφψωπι δε ἵχε ουον νιβεν εφσεβτωτ ὑφρητ ὑπιρεφτ᾽εβω.

Luke 6 : 40 A disciple is not above his teacher, but everyone who has been perfected will be like his teacher.

Luke 6 : 40 ليس التلميذ افضل من معلمه. بل كل من صار كاملا يكون مثل معلمه.

Luke 6 : 41 εθβεου χε ἵχναυ επιχηι εεν ὀβαλ ὑπεκκον πικοι δε ετεεν πεκβαλ ἵκτ᾽νιατκ ἵμοφ αν.

Luke 6 : 41 But why do you look on the chip in your brother's eye, but do not consider the beam in your own eye?

Luke 6 : 41 لماذا تنظر القذى الذي في عين اخيك. واما الخشبة التي في عينك فلا تظن لها.

Luke 6 : 42 ιε πως ουον ὑχομ ἵμοκ εχος ὑπεκκον χε πακον χατ ἵταζι ιχηι ἐβολ εεν πεκβαλ ἵθοκ δε ζωκ ἵχναυ αν επικοι ετεεν πεκβαλ πιψοβι ζι πικοι ἐβολ εεν πεκβαλ ἵψορπ οουορ τοτε εκεναυ ὑβολ εζι πιχηι ἐβολ εεν ὀβαλ ὑπεκκον.

Luke 6 : 42 Or how can you say to your brother, Brother, allow me to take out the chip in your eye, not yourself seeing the log in your eye? Hypocrite! First take the beam out of your eye, and then you will see clearly to take out the chip in your brother's eye.

Luke 6 : 42 او كيف تقدر ان تقول ل اخيك يا اخي دعني اخرج القذى الذي في عينك. وانت لا تنظر الخشبة التي في عينك. يا مرائي اخرج اولا الخشبة من عينك وحينئذ تبصر جيذا ان تخرج القذى الذي في عين اخيك.

Luke 6 : 43 ου γαρ ἵμον ου ὑψωην ἐνανεφ εφίρι ἵνουουταζ εφζωου παλιν ἵμον ου ὑψωην εφζωου εφίρι ἵνουουταζ ἐνανεφ.

Luke 6 : 43 For there is not a good tree that produces bad fruit, nor a bad tree that produces good fruit.

Luke 6 : 43 لانه ما من شجرة جيدة تثمر ثمرا رديا. ولا شجرة ردية تثمر ثمرا جيذا.

Luke 6 : 44 πιναι γαρ πιναι `ννι`ππην εμνκουωνν εβλ εν πεφουτα ου γαρ `μπαυκεκ κεντε εβλ εν γανκουρι ουοζ `μπαυσελ αλολι εβλ ζι ουβατοκ.

Luke 6 : 44 For each tree is known from its own fruit. For they do not gather figs from thorns, nor do they gather grapes from a bramble bush.

Luke 6 : 44 لان كل شجرة تعرف من ثمرها. فانهم لا يجتنون من الشوك تينا ولا يقطفون من العليق عنباً.

Luke 6 : 45 παγαθοκ `νρωμι εβλ εν παζο `ναγαθοκ `ντε πεφζητ πγαφινι `μπαγαθοκ εβλ ουοζ πικα`μπετζου εβλ εν παζο ετζου πγαφινι `μπιπετζου εβλ εβλ εν `πζουο `μ`πζητ πγαρε πρωφ καχι.

Luke 6 : 45 The good man brings forth good out of the good treasure of his heart. And the evil man brings forth evil out of the evil treasure of his heart, for his mouth speaks out of the abundance of his heart.

Luke 6 : 45 الانسان الصالح من كنز قلبه الصالح يخرج الصلاح. والانسان الشرير من كنز قلبه الشرير يخرج الشر. فانه من فضلة القلب يتكلم فمه.

Luke 6 : 46 εθβεου δε τετενμουτ `ροι κε `ποικ `ποικ ουοζ τετενιρι αν `ννη ετκω `μμουο.

Luke 6 : 46 And why do you call Me Lord, Lord, and do not do what I say?

Luke 6 : 46 ولماذا تدعونني يا رب يا رب وانتم لا تفعلون ما اقوله.

Luke 6 : 47 ουον νιβεν εθναι γαροι ουοζ `ντεφωτεμ `νακαχι ουοζ `ντεφαιτου τναταμωτεν κε αττενωτ ενιμ.

Luke 6 : 47 Everyone coming to Me and hearing My Words, and doing them, I will show you to whom he is like :

Luke 6 : 47 كل من يأتي اليّ ويسمع كلامي ويعمل به اريكم من يشبه.

Luke 6 : 48 α τενωτ εουρωμι εφκωτ `νουηι φηταφκωχι ουοζ αφκωκι ε`ρηι ουοζ αφκω `νουκεντ ζικεν τπετρα ταυπωπι δε `νκε γανμου`νζουο ευοπ αφκωλζ `νκε `πιαρο εζουκ `νκα πηι ετε`μμακ ουοζ `μπεφ`πχεμχομ `νκιμ εροφ εθβεκε ναφκητ `νκαλωκ.

Luke 6 : 48 He is like a man building a house, who dug and deepened, and laid a foundation on the rock. And a flood having occurred, the stream burst against that house and could not shake it, for it had been founded on the rock.

Luke 6 : 48 يشبه انسانا بنى بيتا وحفر وعمق ووضع الاساس على الصخر. فلما حدث سيل صدم النهر ذلك البيت فلم يقدر ان يزعه لانه كان مؤسسا على الصخر.

Luke 6 : 49 φη δε εθνακωτεμ `νακαχι ουοζ `ντεφ`πτεμαيتου αττενωτ εουρωμι εαφκωτ `νουηι ζικεν ικαζι χωρικ κεντ φητα πιαρο κωλζ εζουκ εροφ ουοζ κατοτφ αφζει ουοζ α `πζει `μπηι ετε`μμακ αφερουκπφτ.

Luke 6 : 49 But he who heard and did not perform, he is like a man having built his house on the earth without a foundation, on which the stream burst, and it immediately fell; and the ruin of that house was great.

Luke 6 : 49 واما الذي يسمع ولا يعمل فيشبه انسانا بنى بيته على الارض من دون اساس. فصدمه النهر فسقط حالا وكان خراب ذلك البيت عظيما

Luke 7 : 1 ταρουω δε ερχωκ `ννερχαχι τηρου εβολ εεν νενμαυχ `μπιλαος αρι εεουν
εκαφαρναουμ.

Luke 7 : 1 And when He had completed all His Words in the ears of the people, He went into Capernaum.

Luke 7 : 1 ولما اكمل اقواله كلها في مسامع الشعب دخل كفرناحوم.

Luke 7 : 2 ουεκατονταρχος δε ρμοκζ `νχε περβωκ ναρναμου πε φηεταρταιηουτ `ντοτρ.

Luke 7 : 2 And a certain slave of a centurion, one dear to him, having illness, was about to expire.

Luke 7 : 2 وكان عبد لقائد مئة مريضاً مشرفاً على الموت وكان عزيزاً عنده.

Luke 7 : 3 εταρρωτεμ δε εθβε ηρουσ αρουωρπ ραρορ `νζαν`περσβυτερος `ντε νιουδαι ερτζο
ερορ ροπωε `ντερι `ντε `ρτουχε περβωκ.

Luke 7 : 3 And having heard about Jesus, he sent elders of the Jews to Him, asking Him that He might come to restore his slave.

Luke 7 : 3 فلما سمع عن يسوع ارسل اليه شيوخ اليهود يسأله ان يأتي ويشفي عبده.

Luke 7 : 4 `νθουου δε ετανι ρα ηρουσ αυτζο ερορ σπουδεως ευχω `μμος χε `ρεμ`πυα `νχε
φηετεκναερ φαι ναρ.

Luke 7 : 4 And coming to Jesus, they earnestly begged Him, saying, He to whom You give this is worthy.

Luke 7 : 4 فلما جاءوا الى يسوع طلبوا اليه باجتهاد قائلين انه مستحق ان يفعل له هذا.

Luke 7 : 5 `ρμει γαρ `μπενεθνος ουορ ρευναρωγη `νθορ αρκοτς αν.

Luke 7 : 5 For he loves our nation, and he built the synagogue for us.

Luke 7 : 5 لانه يحب امتنا وهو بنى لنا المجمع.

Luke 7 : 6 ηρουσ δε ναρμωγι νεμωου πε ρηδη δε ερουνου `μπιηι αν αρουωρπ ραρορ
`νζαν`ωφρη `νχε πιεκατονταρχος ερχω `μμος ναρ χε `πσοις `μπερτ ειςι νακ ρ`μ`πυα γαρ αν
ρυνα `ντεκι εεουν εα `θουαρσοι `μπαηι.

Luke 7 : 6 And Jesus went with them. But He being yet not far away from the house, the centurion sent friends to Him, saying to Him, Lord, do not trouble, for I am not worthy that You come under my roof.

Luke 7 : 6 فذهب يسوع معهم. واذا كان غير بعيد عن البيت ارسل اليه قائد المئة اصديقاء يقول له يا سيد لا تتعب. لاني
لست مستحقاً ان تدخل تحت سقفي.

Luke 7 : 7 εθβεφαι ουδε ανοκ `μπιαιτ νεμ`πυα `νι ραροκ αλλα άχος εεν `παχι ουορ
`ρναουχαι `νχε παδλου.

Luke 7 : 7 For this reason I did not count myself worthy to come to You. But say in a word, and let my servant be cured.

Luke 7 : 7 لذلك لم احسب نفسي اهلاً ان آتي اليك. لكن قل كلمة فيبراً غلامي.

Luke 7 : 8 κε γαρ ανοκ ουρωμι ρω ευερταccιν `μμορ εα ουερϋϋϋι εεουν ρανματοι εαρατ ουορ
ρχω `μμος `μφαι χε μαϋε νακ ραϋϋε ναρ κεουαι δε άμου ουορ ραρι ουορ παβωκ ε αρι φαι
ουορ ραϋαι.

Luke 7 : 8 For I also am a man having been set under authority, having soldiers under myself. And I say to this one, Go! And he goes. And to another, Come! And he comes. And to my slave, Do this! And he does it.

Luke 7 : 8 لاني انا ايضا انسان مرتب تحت سلطان. لي جند تحت يدي. واقول لهذا اذهب فيذهب ولاخر انت فيأتي ولعبدي افعل هذا فيفعل.

Luke 7 : 9 εταρσωτεμ δε εἶναι ἄνευ ἰησοῦς ἀφ' ὧν ρι ἄμωρ σουρ εταρσωνζρ πεχαρ χε τ'χω ἄμωρ νωτεν ε ουδε εεν π'ισραηλ τηρρ ἄμ'ιχεμ σ'υναρτ' ἄταιμα'ιη.

Luke 7 : 9 And hearing these things, Jesus marveled at him. And turning to the crowd following Him, He said, I say to you, I did not find such faith in Israel.

Luke 7 : 9 ولما سمع يسوع هذا تعجب منه والتفت الى الجمع الذي يتبعه وقال اقول لكم لم اجد ولا في اسرائيل ايمانا ولمقدار هذا.

Luke 7 : 10 σουρ εταυκοτου ἐπιηι ἄνευ νηεταυουορπου αυχιμ ἄμ'ιβωκ εαφουχα'ι.

Luke 7 : 10 And those sent, returning to the house, found the sick slave well.

Luke 7 : 10 ورجع المرسلون الى البيت فوجدوا العبد المريض قد صحّ

Luke 7 : 11 σουρ α'ωωπι ἐπερρατ' α'ωγε ναρ ε'ουβακι ευμουτ' ε'ρος χε ναιν σουρ ναυμο'ωι νεμαρ ἄνευ νε'γμα'οητης εμ σ'υνι'ωτ' ἄμ'ι'ω.

Luke 7 : 11 And it happened on the next day, He went into a city being called Nain. And many of His disciples went with Him; also a great crowd.

Luke 7 : 11 وفي اليوم التالي ذهب الى مدينة تدعى نايين وذهب معه كثيرون من تلاميذه وجمع كثير.

Luke 7 : 12 ρωσδε εταρσωντ ε'τ'υλη ἄνευ τ'βακι ρηπ'ε ναυωλι ἄνωαι ε'βολ ε'α'μου ε'ου'ω'ηρι ἄμ'αυατ'ρ πε ἄνευ τε'γμαυ σουρ θαι νε σ'υ'χη'ρα τε σουρ νε σ'ον σ'υ'μ'ι'ω ε'ρ'ω'ι ἄνευ τ'βακι νεμα'ρ πε.

Luke 7 : 12 And as He drew near to the gate of the city, even behold, one having died was being borne, an only son born to his mother; and she was a widow. And a considerable crowd of the city was with her.

Luke 7 : 12 فلما اقترب الى باب المدينة اذا ميت محمول ابن وحيد لامه وهي ارملة ومعها جمع كثير من المدينة.

Luke 7 : 13 σουρ εταρ'ναυ ε'ρος ἄνευ ἰησοῦς α'ω'εν'ζη τ' ε'α'ρος σουρ πεχαρ να'ρ χε ἄμ'ε'ρ'ριμ'ι.

Luke 7 : 13 And seeing her, the Lord felt pity over her and said to her, Stop weeping.

Luke 7 : 13 فلما رآها الرب تحنن عليها وقال لها لا تبكي.

Luke 7 : 14 σουρ α'ρ'ι α'ρ'σι νεμ τ'ε'λη νη δε ετ'ραι αυο'ζι ε'ρα'του σουρ πεχαρ χε π'ε'ε'λ'ω'ι'ρι ἄνω'οκ πετ'χω ἄμωρ να'κ τ'ων'κ.

Luke 7 : 14 And coming up, He touched the coffin; and those carrying it stood still. And He said, Young man, I say to you, Arise!

Luke 7 : 14 ثم تقدم ولمس النعش فوقف الحاملون. فقال ايها الشاب لك اقول قم.

Luke 7 : 15 σουρ α'ρ'ζε'μ'ι ἄνευ π'ρε'ε'μ'ω'ουτ σουρ α'φ'ε'ρ'ζ'η'τ'ε ἄνε'α'χι σουρ α'ρ'η'ι'α' ἄνε'ε'μ'αυ.

Luke 7 : 15 And the dead one sat up and began to speak. And He gave him to his mother.

Luke 7 : 15 فجلس الميت وأبتدأ يتكلم فدفعه الى امه.

Luke 7 : 16 ουροφ δε ατσι `νουον νιβεν ουορ ναυτωου `μ'φνουτ ευχω `μμοc xe ουνιυτ
 `μ'προφητης αττωντ `νῆτην ουορ xe α `φνουτ χεμ'πυιινι `μπεγλαοc.

Luke 7 : 16 And fear took hold of all; and they glorified God, saying, A great prophet has risen up among us; and, God has visited His people.

Luke 7 : 16 فاخذ الجميع خوف ومجدوا الله قائلين قد قام فينا نبي عظيم وافتقد الله شعبه.

Luke 7 : 17 ουορ ατi εβολ `νχε πιααχι εθβητq εεν τiouδεα τηρc νεμ fπερι χωροc τηρc.

Luke 7 : 17 And this word about Him went out in all Judea, and in all the neighborhood.

Luke 7 : 17 وخرج هذا الخبر عنه في كل اليهودية وفي جميع الكورة المحيطة

Luke 7 : 18 ουορ αυταμε iωαννηc `νχε νεqμαθη τηc εθβε ναι τηρου ουορ εταqμουτ ε2. εβολ
 εεν νεqμαθητηc.

Luke 7 : 18 And his disciples reported to John about all these things.

Luke 7 : 18 فاخبر يوحنا تلاميذه بهذا كله.

Luke 7 : 19 qουορπου qα `πcοic εqχω `μμοc xe `νθοc πεθνηου qαν `ντενχουqτ εβολ εαχωq
 `νκεουαι.

Luke 7 : 19 And having called near a certain two of his disciples, John sent to Jesus, saying, Are You the One coming? Or should we expect another?

Luke 7 : 19 فدعا يوحنا اثنين من تلاميذه وارسل الى يسوع قائلا انت هو الاتي ام ننتظر آخر.

Luke 7 : 20 εταυi δε qαροq `νχε νιρωμι πεxωου xe iωαννηc πιρεqτωμc αqουορπτεν qαροc
 εqχω `μμοc xe `νθοc πε φηθνηου qαν `ντενχουqτ εβολ εαχωq νκεουαι.

Luke 7 : 20 And having come to Him, the men said, John the Baptist sent us to You, saying, Are You the One coming, or should we expect another?

Luke 7 : 20 فلما جاء اليه الرجلان قالا يوحنا المعمدان قد ارسلنا اليك قائلا انت هو الاتي ام ننتظر آخر.

Luke 7 : 21 εεν τουνου ετε`μμαι αφερφαρι εqανμηq νεμ qανμαcτiττοc νεμ qαν`πνευμα
 ευqωου ουορ ουμηq `μβελλε αφερ`qμοτ νωου `μπiναι `μβολ.

Luke 7 : 21 And in the same hour He healed many from diseases and plagues and evil spirits. And He gave to many blind ones ability to see.

Luke 7 : 21 وفي تلك الساعة شفى كثيرين من امراض وادواء واوراح شريرة ووهب البصر لعميان كثيرين.

Luke 7 : 22 ουορ αφερουω πεxαq νωου xe μαqε νωτεν ματαμε iωαννηc ενηεταρετενναι
 ερωου ουορ εταρετενqοθμου νιβελλευ cεναι `μβολ νiαλευ cεμοqι νικακceqτ cετουβhουτ
 νικουq εcωτεμ νιρεqμωουτ cετωουνου νιqηκi cεqιqγεnnουqι νωου.

Luke 7 : 22 And answering, Jesus said to them, Going, report to John what you saw and heard; that blind ones are seeing again, lame ones are walking about, leprous ones are being cleansed, deaf ones are hearing, dead ones are being raised, poor ones are preached the Gospel. Isa. 35 : 5, 6; 61 : 1

Luke 7 : 22 فاجاب يسوع وقال لهما اذهبا واخبرا يوحنا بما رأيتما وسمعتما. ان العمي يبصرون والعرج يمشون والبرص يظهر و الصم يسمعون والموتى يقومون والمساكين يبشرون.

Luke 7 : 23 ουορ ωουνiατq `μφητε`ν`qναερ`cκανδαλιζεcθε αν νῆτη.

Luke 7 : 23 And blessed is he who is not offended in Me.

Luke 7 : 23 وطوبى لمن لا يعثر فيّ 23 : Luke 7

Luke 7 : 24 εταυχε νουου δε `νχε νιρεμ`νζωβ `ντε ιωαννης αφερζητε `νχος `ννιμηχ εθβε ιωαννης χε εταρετενι εβολ ε`πμαφε εναυ εου εουκαχ ευκιμ εροφ εβολ ζιτεν ουθου.

Luke 7 : 24 And John's messengers going away, He began to speak to the crowds about John : What did you go out to the deserted places to see? A reed being shaken by the wind?

Luke 7 : 24 فلما مضى رسولا يوحنا ابتداء يقول للجموع عن يوحنا. ماذا خرجتم الى البرية لتتظروا. أقصبة تحركها الريح.

Luke 7 : 25 αλλα εταρετενι εβολ εναυ εου εουρωμι εουον ανζεβω ευχην τοι ζιωτφ ζηπτε ιο να νι`ζβωο `ντε `πωου νεμ `πουνοφ σεχη σεη `πτι `ννιουρωου.

Luke 7 : 25 But what did you go out to see? A man who had been dressed in soft clothing? Behold, those in splendid clothing and being in luxury are in king's palaces.

Luke 7 : 25 بل ماذا خرجتم لتتظروا أنسانا لابسا ثيابا ناعمة. هوذا الذين في اللباس الفاخر والتنعيم هم في قصور الملوك.

Luke 7 : 26 αλλα εταρετενι εβολ εναυ εου εου`προφητης αζα τχω `μμος νωτεν χε ουζουδ εου`προφητης.

Luke 7 : 26 But what did you go out to see? A prophet? Yes, I say to you, Even more than a prophet.

Luke 7 : 26 بل ماذا خرجتم لتتظروا. أنبيا. نعم اقول لكم وافضل من نبي.

Luke 7 : 27 φαι πε φηετ`εηουτ εθβητφ χε ζηπτε ναουορπ `μ`παγγελος εα`τζη `μπεκζο φηεθνασοβτ `μπεκμωιτ `μπεκ`μθο.

Luke 7 : 27 This is he about whom it has been written : "Behold, I send My messenger" before Your face, who "will prepare Your way before You." Mal. 3 : 1

Luke 7 : 27 هذا هو الذي كتب عنه ها انا ارسل امام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك قدامك.

Luke 7 : 28 τχω `μμος νωτεν χε σεη `πχινμici `ντε ιζιόμι `μμον `ζλι νααφ ειωαννης πικουχι δε εροφ σεη φμετουρο `ντε νιφουι ουνιϋφ εροφ πε.

Luke 7 : 28 For I say to you, Among those born of a woman, no prophet is greater than John the Baptist. But the least one in the kingdom of God is greater than he is.

Luke 7 : 28 لاني اقول لكم انه بين المولودين من النساء ليس نبي اعظم من يوحنا المعمدان. ولكن الاصغر في ملكوت الله اعظم منه.

Luke 7 : 29 ουοζ πilaος τηρφ εμ νιτελωνη c αυ`θμαιε `φνουτ εταυσιωμc σεη πιωμc `νιωαννης.

Luke 7 : 29 And all the people and the tax collectors hearing, they justified God, having been baptized with the baptism of John.

Luke 7 : 29 وجميع الشعب اذ سمعوا والعشارين برروا الله معتمدين بمعمودية يوحنا.

Luke 7 : 30 νιφαριεος δε νεμ νινομικος αυεραθετιν `μπικοσνι `ντε `φνουτ `ν`ερηι `νεη του `μπουσιωμc `ντοτφ.

Luke 7 : 30 But the Pharisees and the lawyers set aside God's counsel as to themselves, not being baptized by him.

Luke 7 : 30 واما الفريسيون والناموسيون فرفضوا مشورة الله من جهة انفسهم غير معتمدين منه.

Luke 7 : 31 αἰνατενθῶντ ἐν ἰρώμῳ ἵντε παιχῶου ἐοῦ σουζ ου πε ἐτουὸνι ἴμμοq.

Luke 7 : 31 And the Lord said, Then to what shall I compare the men of this generation? And to what are they like?

Luke 7 : 31 ثم قال الرب فبمن اشبه اناس هذا الجيل وماذا يشبهون.

Luke 7 : 32 σεὸνι ἵνζανάλωοι νηετζεμει ζεν ουαγορα σουζ ευμουῖ ουβε ἵνουμερῃ ου ευχῶ ἴμμοc γε ανχῶ ἐρωτεν σουζ μπετενσοc γεc ανερχηβι σουζ ἴμπετενριμι.

Luke 7 : 32 They are like children sitting in a market and calling to one another, and saying, We piped to you, and you did not dance; we mourned to you, and you did not weep.

Luke 7 : 32 يشبهون اولادا جالسين في السوق ينادون بعضهم بعضا ويقولون زمرنا لكم فلم ترقصوا. نحنا لكم فلم تبكوا.

Luke 7 : 33 αqὶ γαρ ἵνχε ιωαννης πιρεqῳc εqουεμ ωικ αν σουζ ἵνqce ηρπ αν σουζ τετενχῶ ἴμμοc γε ουον ουδεμων νεμαq.

Luke 7 : 33 For John the Baptist has come neither eating bread nor drinking wine, and you say, He has a demon.

Luke 7 : 33 لانه جاء يوحنا المعمدان لا يأكل خبزا ولا يشرب خمرًا فتقولون به شيطان.

Luke 7 : 34 αqὶ δε ἵνχε ἴμψηρι ἴμῳρωμ εqουωμ σουζ εqce ουοζ τετενχῶ ἴμμοc ζηππε ιc ουρωμ ἵνρεqουωμ σουζ ἵνcaυ ηρπ εqoi ἵνῳφηρ ἐνιτελῶνης νεμ νιρεqερνοβι.

Luke 7 : 34 The Son of Man has come eating and drinking, and you say, Behold, a man, a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners.

Luke 7 : 34 جاء ابن الانسان يأكل ويشرب فتقولون هوذا انسان اكل وشرب خمر. محب للعشارين والخطاة.

Luke 7 : 35 σουζ acῑμαιο ἵνχε ῑcoφια εβολ ζεν νεcψηρι τηρου.

Luke 7 : 35 But wisdom was justified from all of her children.

Luke 7 : 35 والحكمة تبررت من جميع بنيتها

Luke 7 : 36 ναυqο ἐροq πε ἵνχε ουαι εβολ ζεν νιφαριceoc ζινα ἵντεqουωμ νεμαq σουζ εταqῳε εζουν ἐῑπι ἴμπιφαριceoc αqρωτεβ.

Luke 7 : 36 And a certain one of the Pharisees asked Him that He eat with him. And going into the Pharisee's house, He reclined.

Luke 7 : 36 وسأله واحد من الفريسيين ان يأكل معه فدخل بيت الفريسي واتكأ.

Luke 7 : 37 σουζ ζηππε ιc ουῑcζιμι ναcoι ἵνρεqερνοβι ζεν ῑβακι σουζ εταcέμι γε ῑproτεβ ζεν ἴπι ἴμπιφαριceoc acci ἵνουάλαβαcτρον ἵνcoχεν.

Luke 7 : 37 And, behold, a woman who was a sinner in the city, knowing that He reclined in the Pharisee's house, taking an alabaster vial of ointment,

Luke 7 : 37 واذا امرأة في المدينة كانت خاطئة اذ علمت انه متكئ في بيت الفريسي جاءت بقارورة طيب

Luke 7 : 38 σουζ εταcoζι ἐρατε cαφαζου ζαρατου ἵνεqθαλαυx εcριμι cερζηc ἵνζωρπ ἵνεqθαλαυx ζεν νεcερμωοῖ σουζ acqoτου εβολ ζεν πιqoi ἵντε τεcάφε σουζ ναcῑφι ἐνεqθαλαυx cῳωζc ἴμμου ἴμicoχεν.

Luke 7 : 38 and standing at His feet, weeping behind Him, she began to wash His feet with tears. And she was wiping with the hairs of her head. And she ardently kissed His feet and was anointing them with the ointment.

Luke 7 : 38 ووقفت عند قدميه من ورائه باكية وابتدأت تبل قدميه بالدموع وكانت تمسحهما بشعر راسها وتقبل قدميه وتدهنهما بالطيب.

Luke 7 : 39 εταρναυ δε `νχε πιφαιρισεος εταρθαζμεq πεχαq `ν`ερηι `ν`ητηq ερχω `μμος χε ενε ου`προφητης πε φαι ναρναεμι χε ου τε ουοz χε ου αυ `νρηf τε ται`εζιμι εταcσι νεμαq χε ουρεqερνοβι τε.

Luke 7 : 39 But seeing, the Pharisee who invited Him spoke within himself, saying, This one, if he were a prophet, would have known who and what the woman who touches him is; for she is a sinner.

Luke 7 : 39 فلما رأى الفريسي الذي دعاه ذلك تكلم في نفسه قائلاً لو كان هذا نبياً لعلم من هذه المرأة التي تلمسه وما هي. إنها خاطئة.

Luke 7 : 40 ουοz qερουω `νχε ιηcουc πεχαq ναq χε ciμων ουον `ντηι `νουcαχι εχοq νακ `νθοq δε πεχαq χε `φρεqf`cβω άχοq.

Luke 7 : 40 And answering, Jesus said to the man, Simon, I have a thing to say to you. And he said, Teacher, speak.

Luke 7 : 40 فاجاب يسوع وقال له يا سمعان عندي شيء اقله لك. فقال قل يا معلم.

Luke 7 : 41 πεχαq δε ε ε ουον `χρεωcτης 2. εουοντε ουδανιcτης ερωου πιουαι νε ουον \_φ `νcαθερι εροq τικεουαι δε νε ουον 5 εροq.

Luke 7 : 41 There were two debtors to a certain creditor : the one owed five hundred denarii and the other fifty.

Luke 7 : 41 كان لمداين مديونان. على الواحد خمس مئة دينار وعلى الآخر خمسون.

Luke 7 : 42 `μμον ντωου δε `μμαν εθρουτοβου αqχαυ νουου εβολ `μ`π2. `ν`εμοτ νιμ ουν `ν`ητου εθναμενριτq `ν`εουδ.

Luke 7 : 42 But they not having a thing to pay, he freely forgave both. Then which of them do you say will love him most?

Luke 7 : 42 واذا لم يكن لهما ما يوفيان سامحهما جميعاً. فقل. ايهما يكون اكثر حبا له.

Luke 7 : 43 αqερουω `νχε ιμων πεχαq χε fμενι χε φηεταqχα πιζουδ ναq εβολ `ν`εμοτ `ν`θοq δε πεχαq χε ακfζαπ εεν ουcωουτεν.

Luke 7 : 43 And answering, Simon said, I suppose the one to whom he freely forgave the most. And He said to him, You have judged rightly.

Luke 7 : 43 فاجاب سمعان وقال اظن الذي سامحه بالاكثير. فقال له بالصواب حكمت.

Luke 7 : 44 ουοz ταqφονzq εf`εζιμι πεχαq `νciμων χε `χναυ εται`εζιμι αιι εουον επεκχι `μπεκf `νουμουου εναcαλαυx θαι ε `νθοc αcζωρπ νναcαλαυx εεν νεceρμωουι ουοz αcqοτου εβολ εεν νεcqωι.

Luke 7 : 44 And turning to the woman, He said to Simon, Do you see this woman? I came into your house. You did not give water for My feet, but she washed My feet with tears and wiped off with the hairs of her head.

Luke 7 : 44 ثم التفت الى المرأة وقال لسمعان أنتظر هذه المرأة. اني دخلت بيتك وماء لاجل رجلي لم تعط. واما هي فقد غسلت رجلي بالدموع ومسحتهما بشعر راسها.

Luke 7 : 45 `μπεκτ' `νουφι ἐρωι θαι δε `νθος ιχεν εται' ἐξουν `μπεσχατοτε ἐβολ ετφρι ἐνασαλανχ.

Luke 7 : 45 You gave Me no kiss, but she from when I entered did not stop fervently kissing My feet.

Luke 7 : 45 قبلة لم تقبلني. واما هي فمئذ دخلت لم تكف عن تقبيل رجلي.

Luke 7 : 46 `μπεκωωζε `νταάφε `νοννεζ θαι δε `νθος αεωωζε `ννασαλανχ `νουσοχεν.

Luke 7 : 46 You did not anoint My head with oil, but she anointed My feet with ointment.

Luke 7 : 46 بزيت لم تدهن راسي. واما هي فقد دهنت بالطيب رجلي.

Luke 7 : 47 εθβεφαι τχω `μμος νாக χε νεσνοβι ετοωυ σεχη νας ἐβολ χε αεραγαπαν ἐμαωω φη γαρ ἐμαυχα ουκουχι νας ἐβολ μαγεραγαπαν `νουκουχι.

Luke 7 : 47 For this reason I say to you, Her many sins are remitted, for she loved much. But to whom little is forgiven, he loves little.

Luke 7 : 47 من اجل ذلك اقول لك قد غفرت خطاياها الكثيرة لانها احبت كثيرا. والذي يغفر له قليل يحب قليلا.

Luke 7 : 48 πεχαα δε νας χε νενοβι σεχη νε ἐβολ.

Luke 7 : 48 And He said to her, Your sins are forgiven.

Luke 7 : 48 ثم قال لها مغفورة لك خطاياك.

Luke 7 : 49 ουοζ αυερζητε `νχος `ν`ερηι `νη του νχε νηεθροτεβ χε νιμ πε φαι ετερ `πκεχανοβι ἐβολ.

Luke 7 : 49 And those reclining with Him began to say within themselves, Who is this who even forgives sins?

Luke 7 : 49 فابتدأ المتكئون معه يقولون في انفسهم من هذا الذي يغفر خطايا ايضا.

Luke 7 : 50 πεχαα δε `ντ'εζιμι χε μαωε νε εεν ουζιρηνη πεναζτ' εταφναζμι .

Luke 7 : 50 But He said to the woman, Your faith has saved you. Go in peace.

Luke 7 : 50 فقال للمرأة ايمانك قد خلّصك. اذهبي بسلام.

Luke 8 : 1 ουοζ αωωπι μενενα ναι ουοζ `νθοα ναςμωυι κατα βακι νεμ τμι εαζιωωυ ουοζ εαζιωωεννουφι `ντμετουπο `ντε `φνουτ ουοζ πι12. ευνεμαα.

Luke 8 : 1 And it happened afterwards, even He traveled in every city and village, preaching and announcing the gospel of the kingdom of God. And the Twelve were with Him;

Luke 8 : 1 وعلى اثر ذلك كان يسير في مدينة وقرية يكرز ويبشر بملكوت الله ومعه الاثنا عشر

Luke 8 : 2 νεμ ζανκεζιόμι νηεταφερφαερι ἐρωου ἐβολ εεν ζαν`πνευμα ευζωου νεμ ζανωωωνι μαριὰ θη ετουμουτ' ἐρος χε τμαγδαλινη θη ετααζι πι7 `νδεμων ἐβολ ζωιτε.

Luke 8 : 2 also certain women who were healed from evil spirits and infirmities : Mary, having been called Magdalene, from whom seven demons had gone out,

Luke 8 : 2 وبعض النساء كنّ قد شفين من ارواح شريرة وامراض. مريم التي تدعى المجدلية التي خرج منها سبعة شياطين

Luke 8 : 3 नेम ιωαννα τ'εζιμι `νχουζα πιεπι`τροπος `ντε ηρωδης नेम σουαण्णा नेम
 ζανκεωουनि ευουη ηη εναυγεμυι `μμοq εβολ εεν `νουζυπαρχοντα.

Luke 8 : 3 and Joanna, wife of Chuza, Herod's steward, and Susanna, and many others, who
 were ministering to Him of their possessions.

Luke 8 : 3 ويونّا امرأة خوزي وكيل هيرودس وسوسة وآخر كثيرات كنّ يخدمنه من اموالهنّ

Luke 8 : 4 εφθουητ δε `νχε ουνηυτ `μμηυη नेम ηη εναυνηου ζαροq κατα βακι πεχαq εβολ
 ζιτεν ουπαρβολη.

Luke 8 : 4 And a great crowd coming together, and those in each city coming to Him, He
 spoke through a parable :

Luke 8 : 4 فلما اجتمع جمع كثير ايضا من الذين جاءوا اليه من كل مدينة قال بمثل :

Luke 8 : 5 αqι εβολ `νχε φητειτ εciτ `μπεq`χροq ουοz εεν `πχιη`θρεqciτ ουαι μεη αqζει εατεη
 πιμωιτ ουοz αυζεμζωμq ουοz ηιζαλατ `ντε τφε αυουομq.

Luke 8 : 5 The one sowing went out to sow his seed. And in his sowing, one indeed fell beside
 the way, and was trampled; and the birds of the heaven ate it.

Luke 8 : 5 خرج الزارع ليزرع زرعه. وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق فانداس واكلته طيور السماء.

Luke 8 : 6 ουοz κεουαι αqζει ε`χεν ουπετρα ουοz αqρωτ αqυωουι εθβεχε `μμοντεq σνονι
 `μμαυ.

Luke 8 : 6 And other fell on the rock; and growing, it dried up because of not having moisture.

Luke 8 : 6 وسقط آخر على الصخر فلما نبت جف لانه لم تكن له رطوبة.

Luke 8 : 7 ουοz κεουαι αqζει εεν `θμητ `ννιcouρι ουοz εταυρωτ नेमाq `νχε νιcouρι αυοxζq.

Luke 8 : 7 And other fell in the middle of the thorn bushes, and growing up with the thorn
 bushes, they choked it.

Luke 8 : 7 وسقط آخر في وسط الشوك. فنبت معه الشوك. فخفه.

Luke 8 : 8 ουοz κεουαι αqζει ε`χεν πικαζι εθναηeq ουοz εταqρωτ αqεη ουταz εβολ `ν10 `νκωβ
 ηαι εqχω `μμου ηαqμουτ πε xε φητε ουον ουμαυx `μμοq εcωτεμ μαρεqεωτεμ.

Luke 8 : 8 And other fell on the good earth, and growing it produced fruit a hundredfold.

Saying these things, He cried out, The one having ears to hear, let him hear.

Luke 8 : 8 وسقط آخر في الارض الصالحة فلما نبت صنع ثمرا مئة ضعف. قال هذا ونادى من له اذنان للسمع فليسمع

Luke 8 : 9 ναυγιηι δε `μμοq `νχε ηεγμαθητης xε ου τε ταιπαρβολη.

Luke 8 : 9 And His disciples questioned Him, saying, What might this parable be?

Luke 8 : 9 فسأله تلاميذه قائلين ما عسى ان يكون هذا المثل.

Luke 8 : 10 `νθοq δε πεχαq νωου xε `νθωτεη ετεcτοι νωτεη εέμι εηιμυcτηριον `ντε ημετουρο
 `ντε `φνουτ `πωxπ δε εεν ζανπαρβολη ζινα ευηαυ `ντου`υτεμναυ ουοz υcωτεμ
 `ντου`υτεμcωτεμ ουοz `ντου`υτεμκατ.

Luke 8 : 10 And He said, To you it has been given to know the mysteries of the kingdom of God, but to the rest in parables, that seeing they might not see, and hearing, they might not understand. Isa. 6 : 9

Luke 8 : 10 فقال. لكم قد أعطي ان تعرفوا اسرار ملكوت الله. واما للباقيين فبامثال حتى انهم مبصرين لا يبصرون. وسامعين لا يفهمون.

Luke 8 : 11 ἡ παραβολὴ δε θαι τε πι'χροχ πε πικαχι 'ντε φτ.

Luke 8 : 11 And this is the parable : The seed is the Word of God.

Luke 8 : 11 وهذا هو المثل. الزرع هو كلام الله.

Luke 8 : 12 ἡ δε τῶν περὶ τὴν ὁδὸν ἀκούοντες οἱ σατανᾶς ἐρχόμενος ἁρπάζει τὸ λόγον τῆς καρδίας ἵνα μὴ πιστεύσιν καὶ σωθῶσιν.

Luke 8 : 12 And those by the roadside are those who hear, then the Devil comes and takes away the Word from their heart, lest believing they may be saved.

Luke 8 : 12 والذين على الطريق هم الذين يسمعون ثم يأتي ابليس وينزع الكلمة من قلوبهم لئلا يؤمنوا فيخلصوا.

Luke 8 : 13 ἡ δε περὶ τὴν πέτραν ἀκούοντες οἱ ἔρχεται ὁ καιρὸς καὶ οἱ ῥιζοῦσιν καὶ οἱ ῥυπαροὶ οὗτοι οὐκ ἔσονται καρποὶ.

Luke 8 : 13 And those on the rock are those who, when they hear, receive the Word with joy; and these have no root, who believe for a time, and in time of trial draw back.

Luke 8 : 13 والذين على الصخر هم الذين متى سمعوا يقبلون الكلمة بفرح. وهؤلاء ليس لهم اصل فيؤمنون الى حين وفي وقت التجربة يرتدون.

Luke 8 : 14 οἱ δε περὶ τὰς ἀκανθὰς ἀκούοντες οἱ ἔρχεται ὁ καιρὸς καὶ οἱ ἀκανθὰς ἐπὶ τὸν καρπὸν καὶ οἱ σπυρίαι ἀπὸ τῆς καρδίας ἐκλείβονται καὶ οὐκ ἔσονται καρποὶ.

Luke 8 : 14 And those falling in the thorn bushes, these are those hearing, but under cares and riches and pleasures of life, moving along, they are choked, and do not bear to maturity.

Luke 8 : 14 والذي سقط بين الشوك هم الذين يسمعون ثم يذهبون فيختنقون من هموم الحياة وغناها ولذاتها ولا ينضجون ثمرا.

Luke 8 : 15 οἱ δε περὶ τὴν καλὴν γῆν ἀκούοντες οἱ ἔρχεται ὁ καιρὸς καὶ οἱ καρποὶ ἐκείνην ἔσονται καρποὶ.

Luke 8 : 15 And those in the good ground, these are the ones who in a right and good heart, hearing the Word, they hold it and bear fruit in patience.

Luke 8 : 15 والذي في الارض الجيدة هو الذين يسمعون الكلمة فيحفظونها في قلب جيد صالح ويثمرون بالصبر.

Luke 8 : 16 ὁ λαμπρὸς οὐκ ἔχει ὑποπόδιον τῆς κεφαλῆς οὐδὲ ὑποπόδιον τῆς ποδῶν.

Luke 8 : 16 But no one lighting a lamp covers it with a vessel, or puts it underneath a couch, but sets it on a lampstand, that those coming in may see the light.

Luke 8 : 16 وليس احد يوقد سراجا ويغطيه باناء او يضعه تحت سرير بل يضعه على منارة لينظر الداخلون النور.

Luke 8 : 17 ὁ λαμπρὸς οὐκ ἔχει ὑποπόδιον τῆς κεφαλῆς οὐδὲ ὑποπόδιον τῆς ποδῶν.

Luke 8 : 17 For nothing is hidden which will not be revealed, nor secret which will not be known and come to be revealed.

Luke 8 : 17 لانه ليس خفي لا يظهر ولا مكتوم لا يعلم ويعلم.

Luke 8 : 18 ἀναυ ουν χε ταρετενωτεμ `ναυ `νρηφ φη γαρ ετε ουον `νταq ευετ ναq ουοq ετε`μμοq `νταq πικεουαι ετεqμευι εροq χε `qεντοτq υεολq `ντοτq.

Luke 8 : 18 Then observe how you hear; for whoever may have, it will be given to him; and whoever may not have, even what he seems to have will be taken from him.

Luke 8 : 18 فانظروا كيف تسمعون. لان من له سيعطى. ومن ليس له فالذي يظنه له يؤخذ منه.

Luke 8 : 19 αci δε qαροq `νχε τεqμαυ νεμ νεq`cνηου ουοq ναυ`ψχεμχομ αν πε ετματ εροq εθβε πιμηψ.

Luke 8 : 19 And His mother and His brothers came to Him, and were not able to come up with Him through the crowd.

Luke 8 : 19 وجاء اليه امه واخوته. ولم يقدرُوا ان يصلوا اليه لسبب الجمع.

Luke 8 : 20 αυταμοq δε χε ic τεqμαυ νεμ νεq`cνηου ceδqι ερατου caβολ ευουωψ εναν εροκ.

Luke 8 : 20 And it was told to Him, saying Your mother and Your brothers are standing outside wishing to see You.

Luke 8 : 20 فاخبروه قائلين امك واخوتك واقفون خارجا يريدون ان يروك.

Luke 8 : 21 `نθοq δε αqερουω πεχαq νωου χε ταμαυ νεμ να`cνηου ναι νε νηετcωτεμ επicaχι `ντε `φνουτ ουοq ετiρι `μμοq.

Luke 8 : 21 And answering, He said to them, My mother and My brothers are these : the ones hearing the Word of God, and doing it.

Luke 8 : 21 فاجاب وقال لهم امي واخوتي هم الذين يسمعون كلمة الله ويعملون بها.

Luke 8 : 22 αcψωπι δε qεν ουαι `ννιεζουω `νθοq qάληι εουχοi νεμ νεqμαθηc ουοq πεχαq νωου χε μαρενψε nan εμhp ετλυμνη ουοq αυcωκ εβολ.

Luke 8 : 22 And it happened on one of the days that He and His disciples entered into a boat. And He said to them, Let us go over to the other side of the lake. And they put out to sea.

Luke 8 : 22 وفي احد الايام دخل سفينة هو وتلاميذه. فقال لهم لنعبر الى عبر البحيرة. فاقبلوا.

Luke 8 : 23 ευερqωτ δε qενκοτ ουοq αqι ε`ερhi ετλυμνη `νχε ουνιψτ `νθου ουοq ναqκωτ ερωου πε ουοq ναυερκινδυνευιν.

Luke 8 : 23 And as they sailed He fell asleep. And a storm of wind came onto the lake, and they were being filled and were in danger.

Luke 8 : 23 وفيما هم سائرون نام. فنزل نوء ريح في البحيرة. وكانوا يمتلئون ماء وصاروا في خطر.

Luke 8 : 24 ετανι δε υνεqci `μμοq ευχω `μμοc χε `φρεqτ`cβω τεnνατακο `νθοq δε εταqτωνq αqερεπιτιμαν `μπιθου νεμ νιζωιμι `ντε πιμωου υοq αυqερι ουοq αcψωπι `νχε ουνιψτ `νχαμη.

Luke 8 : 24 And coming up they awakened Him, saying, Master! Master! We are perishing! And being aroused, He rebuked the wind and the roughness of the water; and they ceased, and there was a calm.

Luke 8 : 24 فتقدموا وايقظوه قائلين يا معلّم يا معلّم اننا نهلك. فقام وانتهر الريح وتموّج الماء فانتهيا وصار هدوء.

Luke 8 : 25 ουοζ πεχαq νωου xε αqθων πετενναqτ `νθουο δε εταυερqοf υερ`υqφ η ρι ευxω `μμοc `ννουερηου xε ημ qαρα πε φαι xε `qουαζαζηνι `ννικεθου ηεμ ημωου ουοζ εεωτεμ ναq.

Luke 8 : 25 And He said to them, Where is your faith? And being afraid, they marveled, saying to one another, Who then is this One, that He commands even the wind and the water, and they obey Him?

Luke 8 : 25 ثم قال لهم اين ايمانكم. فخافوا وتعجبوا قائلين فيما بينهم من هو هذا. فانه يأمر الرياح ايضا والماء فتطيعه

Luke 8 : 26 υοζ αυερqωτ ε`txωρα `ντε ηιερqεcη νοc ετε θη τε ετqιμηρ ουβε ηqαλιλεα.

Luke 8 : 26 And they sailed down to the country of the Gadarenes, which is across from Galilee.

Luke 8 : 26 وساروا الى كورة الجدرين التي هي مقابل الجليل.

Luke 8 : 27 εταqι δε εβολ επικαqι αqι εβολ qαροq `νxε ουρωμι εβολ qεν ηβακι εουον qανδεμων ηεμαq ουοζ εαqερουνιυf `νxρονoc `μπεqf`qβοc qιωτq ουοζ `μπεqυωπι qεν ηι αλλα qεν ηι`μqαν.

Luke 8 : 27 And He going out onto the land, a certain man out of the city met Him, who had demons from a long time. And he put no garment on; and he did not stay in a house, but among the tombs.

Luke 8 : 27 ولما خرج الى الارض استقبله رجل من المدينة كان فيه شياطين منذ زمان طويل وكان لا يلبس ثوبا ولا يقيم في بيت بل في القبور.

Luke 8 : 28 εταqηναυ δε εηcουc αqωυ εβολ αqηιτq ε`qρηι qαρατq ουοζ πεχαq qεν ουηιυf η`cmη xε αqοκ ηεμηι `πυηρηι `μ`φνουf ετοηq ηqο εροκ `μπεrf`μκαq ηηι.

Luke 8 : 28 And seeing Jesus, and crying out, he fell down before Him, and with a loud voice said, What to me and to You, Jesus, Son of God the Most High? I beg You, do not torment me.

Luke 8 : 28 فلما رأى يسوع صرخ وخرّ له وقال بصوت عظيم ما لي ولك يا يسوع ابن الله العلي. اطلب منك ان لا تعذبني.

Luke 8 : 29 `νθoq δε πεχαq νωου xε μην ηxω `μμοc νωτεν xε `μμον `qλι εαqχα ηι `νωq ιε ου`qημι ιε qαν`cνηου ιε qανιοf ιε qανυηρηι εθβε ημετουρο `ντε φf.

Luke 8 : 29 For He charged the unclean spirit to come out of the man. For many times it had seized him, and he was bound with chains and fetters, being guarded. And tearing apart the bonds, he was driven by the demons into the deserted places.

Luke 8 : 29 لانه امر الروح النجس ان يخرج من الانسان. لانه منذ زمان كثير كان يخطفه. وقد ربط بسلاسل وقيود محروسا. وكان يقطع الربط ويساق من الشيطان الى البراري.

Luke 8 : 30 αqυqενq δε `νxε ηcουc xε ημ πε πεκραν `νθoq δε πεχαq xε λεqιων xε αυυqε νωου εqουον εροq `νxε ουμηυ `νδεμων.

Luke 8 : 30 And Jesus asked him, saying, What is your name? And he said, Legion because many demons entered into him.

Luke 8 : 30 فسأله يسوع قائلا ما اسمك. فقال لجنون. لان شياطين كثيرة دخلت فيه.

Luke 8 : 31 ουοζ ναυτζο έροq ε ζινα `ντεq`υτεμουαζαζνι νωου έγγε ε`φνονν.

Luke 8 : 31 And they begged Him that He not order them to go away into the abyss.

Luke 8 : 31 وطلب اليه ان لا يأمرهم بالذهاب الى الهاوية.

Luke 8 : 32 νε ουον ουόζι δε `νριρ `μμαυ ευμονι ζεν πιτωου ουοζ ναυτζο εροq ζινα `ντεqχαυ
έγγε έξουν ένη έτε`μμαυ ουοζ αqχαυ.

Luke 8 : 32 And there was a herd of many pigs feeding there in the mount. And they begged Him that He would allow them to enter into those. And He allowed them.

Luke 8 : 32 وكان هناك قطيع خنازير كثيرة ترعى في الجبل. فطلبوا اليه ان يأذن لهم بالدخول فيها. فأذن لهم.

Luke 8 : 33 ετανι δε έβολ ζι πιρωμι `νχε νιδεμων αυγγε νωου εξουν ενιέγγαυ ουοζ αci `νχε
ταγελη `νριρ ε`ερηι εf λυμνη ζεν πιχαqριμ ουοζ αυωqζ.

Luke 8 : 33 And coming out from the man, the demons entered into the pigs; and the herd rushed down the cliff into the lake and was choked.

Luke 8 : 33 فخرجت الشياطين من الانسان ودخلت في الخنازير. فاندفع القطيع من على الجرف الى البحيرة واختنق.

Luke 8 : 34 εταυναυ δε `νχε νηεθμονι εφηεταqγωπι αυφωτ ουοζ αυταμε νηεtzen fβακι νεμ
νηεtzen `τκοι.

Luke 8 : 34 And seeing the thing, those feeding the pigs fled. And leaving, they reported to the city and to the farms.

Luke 8 : 34 فلما رأى الرعاة ما كان هربوا وذهبوا واخبروا في المدينة وفي الضياع.

Luke 8 : 35 αυι έβολ εναν εφηεταqγωπι ουοζ αυι α ιηcουc ουοζ αυχιμι `μπιρωμι εqζεμci
φηετα νιδεμων i έβολ `νεητq εqoi `νcaβε ερε νεq`ζβωc τοι ζιωτq εqχη ζατεν ενβαλαυq
`νιηcουc ουοζ αυερζοf.

Luke 8 : 35 And they went out to see the thing happening, and came to Jesus. And they found the man from whom the demons had gone out, sitting at the feet of Jesus, clothed and of sound mind. And they were afraid.

Luke 8 : 35 فخرجوا ليروا ما جرى. وجاءوا الى يسوع فوجدوا الانسان الذي كانت الشياطين قد خرجت منه لابسا وعاقلا. جالسا عند قدمي يسوع فخافوا.

Luke 8 : 36 αυταμουου δε `νχε νηεταυναυ qε εταqνοζεμ `ναυγ `νρηf `νχε φη έναρε νιδεμων
εμαq.

Luke 8 : 36 And also those who had seen related to them how the one having been demon-possessed was healed.

Luke 8 : 36 فاخبرهم ايضا الذين رأوا كيف خلص المجنون.

Luke 8 : 37 ουοζ αυτζο έροq `νχε πιμηγ τηρq `ντε fπεριqωροc `ντε νιγεργεcηνοc qε `ντεqγγε
ναq έβολ ζαρωου qε υνιγγf `νζοf πε έναυχη `νεηtc `νθοq δε αqαληι ε`πχοι αqταcθο.

Luke 8 : 37 And all the multitude of the neighborhood of the Gadarenes were seized with a great fear. And they asked Him to depart from them. And entering into the boat, He returned.

Luke 8 : 37 فطلب اليه كل جمهور كورة الجديين ان يذهب عنهم. لانه اعتراهم خوف عظيم. فدخل السفينة ورجع.

Luke 8 : 38 νααφζο έροα `νχε πωρωμ φηταυι έβολ `νχτq `νχε νιδεμων ζινα `ντεφοζι νεμαα αουορπq δε εαω `μμοα ναα.

Luke 8 : 38 And the man from whom the demons had gone out begged Him, desiring to be with Him. But Jesus sent him away, saying,

Luke 8 : 38 اما الرجل الذي خرجت منه الشياطين فطلب اليه ان يكون معه ولكن يسوع صرفه قائلا

Luke 8 : 39 χε ματαθο έπεκχι ουοζ ααχι `ννηεταραιτου εμακ `νχε `φνουφ ουοζ ααυε ναα έβολ αεν ιβακι τηρς εαζιωιυ `ννηεταραιτου ναα `νχε φτ.

Luke 8 : 39 Go back to your house and tell what God did to you. And he went away proclaiming through all the city what things Jesus did to him.

Luke 8 : 39 ارجع الى بيتك وحدث بكم صنع الله بك. فمضى وهو ينادي في المدينة كلها بكم صنع به يسوع

Luke 8 : 40 εταφταθο δε `νχε ιηουσ αωοπα έροα `νχε πιμηυ ναυουωτ γαρ έβολ ααωα τηρου πε.

Luke 8 : 40 And it happened as Jesus returned, the crowd gladly received Him, for they were all waiting for Him.

Luke 8 : 40 ولما رجع يسوع قبله الجمع لانهم كانوا جميعهم ينتظرونه.

Luke 8 : 41 ουοζ ζηππε ααι `νχε ουρωμ επεφραν πε ιαιρος ουοζ αι νε ουαρχ ων πε `ντε ιευναγωγη ουοζ εταφζιτq ε`ερηι αατεν νεναλαυα `νιηουσ νααφζο έροα εορεαι εζουν επεφρη.

Luke 8 : 41 And, behold, a man named Jairus came, and this one was a synagogue ruler. And falling at the feet of Jesus, he begged Him to come into his house,

Luke 8 : 41 واذا رجل اسمه يايروس قد جاء. وكان رئيس المجمع. فوقع عند قدمي يسوع وطلب اليه ان يدخل بيته.

Luke 8 : 42 ε ουωερι `μμανατς εναα `νταφ πε εαεν 12. `νρομπι ουοζ θαι νααναμου πε εφναι δε `νχε ιηουσ ναυοαααα `μμοα πε `νχε νιμηυ.

Luke 8 : 42 because an only daughter was born to him, about twelve years old; and she was dying. And in His going, the crowd pressed on Him.

Luke 8 : 42 لانه كان له بنت وحيدة لها نحو اثنتي عشرة سنة وكانت في حال الموت. ففيما هو منطلق زحمته الجموع

Luke 8 : 43 ουοζ ου`αζιμι νε ουον ου`ανοα χη ααρος `μ12. `νρομπι θαι ετααο `μπεαωνε ηρq έβολ `ννιχινι ουοζ `μπεα`ωαεμχομ εορουερααρι ερος έβολ ζιτεν `αλι.

Luke 8 : 43 And a woman being in a flow of blood from twelve years, who had spent her whole living on physicians, and could not be cured by anyone,

Luke 8 : 43 وامرأة بنزف دم منذ اثنتي عشرة سنة وقد انفقت كل معيشتها للطباء ولم تقدر ان تشفى من احد

Luke 8 : 44 ετααι έβολ ζιφαζου αασι νεμ `π`ωταφ `ντε πεα`αβος ουοζ αατοτq ααοζι `νχε ι`ανοα ενααωατ έβολ ααρος.

Luke 8 : 44 coming up behind she touched the fringe of His garment. And instantly the flow of her blood stopped.

Luke 8 : 44 جاءت من ورائه ولمست هذب ثوبه. ففي الحال وقف نزف دمها.

Luke 8 : 45 ουος πεχε ιηουσ χε νιμ πεταρσι νεμη ευχολ δε εβολ τηρου πεχε πετρος νεμ νη
 ονεμαρ χε πιρεφ'εβω νιμηυ εκωτ εροκ ουος ετροχρεχ'μμοκ.

Luke 8 : 45 And Jesus said, Who was touching Me? And all denying it, Peter and those with
 Him said, Master, the crowds press on You and jostle. And do You say, Who was touching Me?

Luke 8 : 45 فقال يسوع من الذي لمسني. واذا كان الجميع ينكرون قال بطرس والذين معه يا معلم الجموع يضيّقون عليك
 ويزحمونك وتقول من الذي لمسني.

Luke 8 : 46 ιηουσ δε πεχαρ χε ουον πεταρσι νεμη ανοκ γαρ ιεμι εουχομ ας εβολ'μμοι.

Luke 8 : 46 But Jesus said, Someone touched Me, for I knew power was going from Me.

Luke 8 : 46 فقال يسوع قد لمسني واحد لاني علمت ان قوة قد خرجت مني.

Luke 8 : 47 εταρσαν δε'νχε'φ'εζιμι χε'μπερ'ε'πωβιυ' ας ες'ε'θερτερ ουος εταρσιτς ε'ε'ρηι
 ε'αρατ'ε' ουων'ε' ε'βολ'μπε'μθο'μ'πιλαος τηρ'ε' ε'θεβου'νε'τια' α'ε'βι'νε'μαρ'νε'μ'πιρ'η'ε'τα'ε'ου'χ'αι
 'μμο'ε'α'το'ε'.

Luke 8 : 47 And seeing that she was not hidden, the woman came trembling and kneeled down
 before Him and told Him before all the people for what reason she touched Him, and how she
 was instantly cured.

Luke 8 : 47 فلما رأت المرأة انها لم تختف جاءت مرتعدة وخرّت له واخبرته قدام جميع الشعب لاي سبب لمستّه وكيف
 برئت في الحال.

Luke 8 : 48'νεο'ε'πε'χα'ε' α'ε' τα'ε'ρι'πε'να'ε'τ'πε'τα'ε'να'ε'μ'μα'ε'νε'ε'εν'ου'ε'ι'ρη'νη.

Luke 8 : 48 And He said to her, Daughter, be comforted. Your faith has healed you. Go in
 peace.

Luke 8 : 48 فقال لها تقي يا ابنة. ايمانك قد شفاك. اذهبي بسلام.

Luke 8 : 49 ε'ι'ε'ε'α'χ'ι'α'ε'ι'νε'ου'αι'νε'πα'ρ'χ'η'ε'υ'να'ε'ω'γ'ο'ε'ε'ε'χ'ω'μ'μο'ε'ε'α'ε'μ'ου'νε'ε'τε'κ'ε'ε'ρι
 'μπε'ρ'ε'ε'ι'ε'μ'πι'ρε'φ'ε'β'ω.

Luke 8 : 49 As He was yet speaking, someone came from the synagogue ruler, saying to him,
 Your daughter has died. Do not trouble the Teacher.

Luke 8 : 49 وبينما هو يتكلم جاء واحد من دار رئيس المجمع قائلاً له قد ماتت ابنتك. لا تتعب المعلم.

Luke 8 : 50 ιηουσ δε εταρ'ε'ω'τε'μ'α'ε'ε'ρου'ε'πε'χα'ε'μπε'ρε'ρ'ε'ο'ε'μ'ον'ον'α'ε'τ'ε'ου'ος'ε'να'νο'ε'ε'μ.

Luke 8 : 50 But hearing, Jesus answered him, saying, Do not fear; only believe and she will be
 healed.

Luke 8 : 50 فسمع يسوع واجابه قائلاً لا تخف. آمن فقط فهي تشفى.

Luke 8 : 51 ε'α'ε'ι'δε'ε'πι'η'ι'μπε'ε'α'ε'ε'ε'λι'ε'ι'ε'ε'ου'ν'νε'μα'ε'ε'β'η'λ'ε'πε'τρο'ε'νε'μ'ια'κ'ω'β'ο'ε'νε'μ
 ι'ω'α'ν'ν'η'c'νε'μ'φ'ιω'τ'νε'τ'α'λ'ου'νε'μ'τε'ε'μ'α'ν.

Luke 8 : 51 And coming into the house, He did not allow anyone to enter, except Peter and
 James and John, and the father and mother of the girl.

Luke 8 : 51 فلما جاء الى البيت لم يدع احدا يدخل الا بطرس ويعقوب ويوحنا وابا الصبية وامها.

Luke 8 : 52 ναυριμι δε τηρου ουοζ ναυνερπι ερος πε `νηοq δε πεχαq xe `μπερριμι `μπερμου
 rap `nxe τάλου αλλα ac`nκοτ.

Luke 8 : 52 And all were weeping and bewailing her. But He said, Stop weeping. She has not died, but is sleeping.

Luke 8 : 52 وكان الجميع يبكون عليها ويلطمون. فقال لا تبكوا. لم تمت لكنها نائمة.

Luke 8 : 53 ουοζ ναυωβι `μμοq πε ευέμι xe αμου.

Luke 8 : 53 And they scoffed at Him, knowing that she died.

Luke 8 : 53 فضحكوا عليه عارفين انها ماتت.

Luke 8 : 54 `νηοq δε εταqριτου τηρου ουοζ εταqάμονι `ντεcχιx αqμουf εqχω `μμοc xe τάλου
 τωουνι.

Luke 8 : 54 But putting all outside, and taking hold of her hand, He called out, saying, Child, rise up!

Luke 8 : 54 فاخرج الجمع خارجا وامسك بيدها ونادى قائلا يا صبية قومي.

Luke 8 : 55 ουοζ αqκοτq ερος `nxe πεc`πνευμα ουοζ caτοτε αcτωνc υοζ αqουαζcαζνι `ντουf
 nac εουωμ.

Luke 8 : 55 And her spirit returned, and she rose up immediately. And He ordered something to eat be given to her.

Luke 8 : 55 فرجعت روحها وقامت في الحال. فامر ان تعطى لتاكل.

Luke 8 : 56 ουοζ αυτωμτ `nxe νεcιοf `νηοq δε αqζονζεν νωου ε`υτεμxe φηεταqωπι `n`ζλι .

Luke 8 : 56 And her parents were amazed. But He charged them to tell no one of that which occurred.

Luke 8 : 56 فبهت والداها. فاوصاهما ان لا يقولوا لاحد عما كان

Luke 9 : 1 εταqμουf δε επι12. `ναποcτολοc αqτχομ νωου nem ουερqωπι ε`ζρηι ε`xen νιδεμων
 τηρου nem νιωωνι.

Luke 9 : 1 And having called together His twelve disciples, He gave them power and authority over all the demons, and to heal diseases.

Luke 9 : 1 ودعا تلاميذه الاثني عشر واعطاهم قوة وسلطانا على جميع الشياطين وشفاء امراض.

Luke 9 : 2 υοζ αqουορπου εζιωιω `nτμετουρο `nte `φνουf ουοζ εταλco `nnηετqωνι.

Luke 9 : 2 And He sent them to proclaim the kingdom of God, and to heal the ones being sick.

Luke 9 : 2 وارسلهم ليكرزوا بملكوت الله ويشفوا المرضى.

Luke 9 : 3 ουοζ πεχαq νωου xe `μπερελ `ζλι ε`φμωιτ υδε `υβωτ ουδε πηρα ουδε ωικ ουδε qατ
 ουδε `μπερχα `υθην `cνουf `nten θηνου.

Luke 9 : 3 And He said to them, Take nothing for the way, neither staffs, nor moneybags, nor bread, nor silver, nor each to have two tunics.

Luke 9 : 3 وقال لهم لا تحملوا شيئا للطريق لا عصا ولا مزودا ولا خبزا ولا فضة ولا يكون للواحد ثوبان.

Luke 9 : 4 ουοζ πιηι ετετενναqε νωτεν ε`ουον εροq ωωπι `μμαυ qατετενι εβολ `μμαυ.

Luke 9 : 4 And into whatever house you enter, remain there, and go out from there.

Luke 9 : 4 واي بيت دخلتموه فهناك اقيموا ومن هناك اخرجوا.

Luke 9 : 5 ουοζ νηετє`ncεναψεπ θηνου єρωου αν єρετεννηου єβολ εєν fβακι ετε`μμαυ νεζ `πυωιψ `ννετενσαλανχ єβολ ευμετμεθρε νωου.

Luke 9 : 5 And as many as may not receive you, going out from that city even shake off the dust from your feet, for a testimony against them.

Luke 9 : 5 وكل من لا يقبلكم فاخرجوا من تلك المدينة وانفضوا الغبار ايضا عن ارجلكم شهادة عليهم.

Luke 9 : 6 ευνηου δε єβολ ναυμοιψτ πε κατα fμυ υγιψεννουqi υοζ ευερφαρι εєν μαι νιβεν.

Luke 9 : 6 And going out, they passed through the villages, having announced the gospel, and healing everywhere.

Luke 9 : 6 فلما خرجوا كانوا يجتازون في كل قرية يبشرون ويشفون في كل موضع

Luke 9 : 7 αqωτεμ `νχε ηρωδης πιτετρααρχη c єζωb νιβεν єναυμοπ ουοζ ναqoi `n`υλαζ `νζηт θβεχε ναυxω `μμοc `νχε ζανουον χє ιωαννης πεταqτωνq єβολ εєн нηεθμωουτ.

Luke 9 : 7 And Herod the tetrarch heard all the things happening by Him, and was puzzled, because of the saying by some that John had been raised from the dead,

Luke 9 : 7 فسمع هيرودس رئيس الربع بجميع ما كان منه وارتاب. لان قوما كانوا يقولون ان يوحنا قد قام من الاموات

Luke 9 : 8 ζανκεxωουни δε χє ηλιαc εταqουонζq ζανκεxωουни δε χє ου`προφηтc `ντε νιαρχεoc πεταqτωνq.

Luke 9 : 8 and by some that Elijah had appeared. And others said, A prophet of the ancients rose again.

Luke 9 : 8 وقوما ان ايليا ظهر. وآخرين ان نبيا من القدماء قام

Luke 9 : 9 πεxε ηρωδης χє ιωαννης ανок αιελ τεqнаζbi нιμ δε πε φαι єfωτεμ єнаи `μπαιρηf εθβηтq ουοζ ναqκωf πε `ncα ναυ єроq.

Luke 9 : 9 And Herod said, I beheaded John, but who is this about whom I hear such things? And he sought to see Him.

Luke 9 : 9 فقال هيرودس يوحنا انا قطعت راسه. فمن هو هذا الذي اسمع عنه مثل هذا. وكان يطلب ان يراه

Luke 9 : 10 ουοζ εαυταcθo `νχε ιαποcτολoс αυcαχι εατοтq `ннηεταυαιτου ουοζ αqολου νεμαq αqψє ναq єзουν cα`пca `μμαναтq єουβαки ευμουf єроc χє βηcαида.

Luke 9 : 10 And having returned, the disciples told Him what things they did. And taking them, He went out privately to a deserted place of a city called Bethsaida.

Luke 9 : 10 ولما رجع الرسل اخبروه بجميع ما فعلوا. فاخذهم وانصرف منفردا الى موضع خلاء لمدينة تسمى بيت صيدا

Luke 9 : 11 нιμψυ δε єте`μμαυ ναυμοиψι `ncωq ουοζ εταqψοпу єроq ναqαcαχι νεμωου εθβε fμεтуро `ντε φнουf υοζ нηεтер`χria `нерфаρι єρωου ναqταλ co `μμωου πε.

Luke 9 : 11 But knowing this, the crowds followed Him. And having received them, He spoke to them about the kingdom of God. And He cured those having need of healing.

Luke 9 : 11 فالجموع اذ علموا تبعوه. فقبلهم وكلمهم عن ملكوت الله. والمحتاجون الى الشفاء شفاهم

Luke 9 : 12 πιεζουου δε ναφερζητε `νρικι πε εταφι δε ζαροφ `νχε πι12. εχουου ναφ χε χα νιμηψ εβολ ζινα `ντουπε νωου ενιφι ετε `μ`πκωφ νεμ νιοζι `ντου`μτον `μμουου ουοζ `ντουχεμ φη τουναουομφ χε τενχη `μπαιμα θεν ουμα `νωαφε.

Luke 9 : 12 But the day began to decline. And coming up, the Twelve said to Him, Let the crowd go that going to the surrounding villages and farms they may lodge and find food supplies, because here we are in a deserted place.

Luke 9 : 12 فابتدأ النهار يميل. فتقدم الاثنا عشر وقالوا له اصرف الجمع ليذهبوا الى القرى والضياع حوالينا فيبيتوا ويجدوا طعاما لاننا ههنا في موضع خلاء.

Luke 9 : 13 πεχαφ δε νωου χε μοι νωου `νθωτεν εθρουουωμ `νθωου δε εχουου χε `μμον ζουο ε5. `νωικ `ντοτεν νεμ εβτ 2. εβηλ ανον `ντενψε ναν `ντενψωπ `νζαν`ερηουι `μπαιλαος τηρφ.

Luke 9 : 13 But He said to them, You give them to eat. But they said, There are not to us more than five loaves and two fish, unless going we buy food for all this people.

Luke 9 : 13 فقال لهم اعطوهم انتم ليأكلوا. فقالوا ليس عندنا اكثر من خمسة ارغفة وسمكتين الا ان نذهب ونبتاع طعاما لهذا الشعب كله.

Luke 9 : 14 αουι δε ναυ 5. `νωψο `νρωμι αφχοε δε `ννεφμαθητς χε μαρουρωτεβ κατα μα `νζαν5 ε`φμα.

Luke 9 : 14 For they were about five thousand men. But He said to His disciples, Make them recline in groups, by fifties.

Luke 9 : 14 لانهم كانوا نحو خمسة آلاف رجل. فقال لتلاميذه اكنوهم فرقا خمسين خمسين.

Luke 9 : 15 ουοζ αυιρι `μπαιρηφ q`θρουρωτεβ τηρου.

Luke 9 : 15 And they did so, and made all recline.

Luke 9 : 15 ففعلوا هكذا واتكأوا الجميع.

Luke 9 : 16 εταφσι δε `μπι5. `νωικ νεμ πιτεβτ 2. εταφσομς ε`ζρηι ε`τφε αφ`μου ερωου ουοζ αφραψου ουοζ αφφ `ννιμαθητς εθρουχω θαρωου `μπιμηψ.

Luke 9 : 16 And taking the five loaves and the two fish, looking up to Heaven, He blessed them, and broke, and gave to the disciples to set before the crowd.

Luke 9 : 16 فاخذ الارغفة الخمسة والسمكتين ورفع نظره نحو السماء وباركهن ثم كسر واعطى التلاميذ ليقدّموا للجمع.

Luke 9 : 17 ουοζ αυουωμ ουοζ αυσι τηρου ουοζ αυωλι `μφηεταφερζουο ερωου 12. `νκοτ `νλακζ ευμοζ.

Luke 9 : 17 And they ate and were all filled. And twelve hand-baskets of fragments of that left over to them were taken up.

Luke 9 : 17 فأكلوا وشبعوا جميعا. ثم رفع ما فضل عنهم من الكسر اثنتا عشرة قفة.

Luke 9 : 18 ουοζ αψωπι εφχη σα`πσα `μμανατq εφερ`προσευχεςθε ναυχη νεμαφ πε `νχε νιμαθητς υοζ ψψενου εφχω `μμος χε αρε νιρωμι χω `μμος χε ανοκ νιμ.

Luke 9 : 18 And it happened as He was praying alone, the disciples were with Him. And He questioned them, saying, Whom do the crowds say Me to be?

Luke 9 : 18 وفيما هو يصلي على انفراد كان التلاميذ معه. فسألهم قائلا من تقول الجموع اني انا.

Luke 9 : 19 ἡρώου δε ἀνερουω πεχάου χε ἰωάννης πηρεφώμς ἀνκεχῶουνι δε χε ἡλίας
ζανκεχῶουνι δε χε οὐ προφητῆς ἔντε νιαρχεος πε εταφτωνq.

Luke 9 : 19 And answering, they said, John the Baptist; and others, Elijah; and others that some prophet of the ancients has risen again.

Luke 9 : 19 فاجابوا وقالوا يوحنا المعمدان. وآخرون ايليا. وآخرون ان نبيا من القدماء قام.

Luke 9 : 20 πεχάq δε ἡώου χε ἡώωτεν δε ἀρετενχῶ ἡμός χε ἀνοκ νιμ πετρος δε ἀφερουω
πεχάq χε ἡθoκ πε πιχριτος φf.

Luke 9 : 20 And He said to them, But whom do you say Me to be? And answering, Peter said, The Christ of God.

Luke 9 : 20 فقال لهم وانتم من تقولون اني انا. فاجاب بطرس وقال مسيح الله.

Luke 9 : 21 ἡθoq δε εταφερεπιτιμαν ῶου ἀφζονζεν εἰψτεμχε φαι ἡζλι.

Luke 9 : 21 And strictly warning them, He ordered no one to tell this,

Luke 9 : 21 فانتهرهم واوصى ان لا يقولوا ذلك لاحد

Luke 9 : 22 εἰαφχος χε ζῶf πε ἔντε ἡψηρι ἡφρωμι σι ουμηψ ἡεici ουοζ ντουψωψq ἡχε
νιπρεσβυτερος νεμ νιαρχιερευς νεμ νιας ουοζ ἡτουθoθεq ουοζ ἡτεφτωνq εεν πιμαζ3.
ἡεζoου.

Luke 9 : 22 saying, The Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised the third day.

Luke 9 : 22 قائلا انه ينبغي ان ابن الانسان يتألم كثيرا ويرفض من الشيوخ ورؤساء الكهنة والكتبة ويقتل وفي اليوم الثالث يقوم

Luke 9 : 23 ἀφχῶ δε ἡμός ἡουον νιβεν χε φθεθῆναουωψ εῶυαζq ἡνωι μαρεφχολq εβoλ ουοζ
μαρεφωλι ἡπεφῆσταυρος ἡμηνι ουοζ ἡτεφμοψι ἡνωι.

Luke 9 : 23 And He said to all, If anyone desires to come after Me, let him deny himself and take up his cross daily. And let him follow Me.

Luke 9 : 23 وقال للجميع ان اراد احد ان يأتي ورائي فلينكر نفسه ويحمل صليبه كل يوم ويتبعني.

Luke 9 : 24 φη γαρ εθουωψ εἡνοζεμ ἡτεφ ψυχη ἡφνατακος φη δε εθνατακο ἡτεφψυχη εθβητ
εφεἡαζμεc.

Luke 9 : 24 For whoever desires to save his life, he will lose it. But whoever loses his life for My sake, this one will save it.

Luke 9 : 24 فان من اراد ان يخلص نفسه يهلكها. ومن يهلك نفسه من اجلي فهذا يخلصها.

Luke 9 : 25 ου γαρ ερε πιρωμι ναχεμζηου ἡμοq ἀφψανχεμζηου ἡπικoςμοc τηρq ἡθoq δε
ἡτεφτακοq ἡμανατq ιε ἡτεφfoci ἡμοq.

Luke 9 : 25 For what is a man profited gaining the whole world but destroying himself or suffering loss?

Luke 9 : 25 لانه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله واهلك نفسه او خسرها.

Luke 9 : 26 φη γαρ εθναψιπι εἰατζη νεμ ναααχι φαι ζῶq ἡψηρι ἡφρωμι να ψιπι ναq εψωπ
αφψανι εεν πεφῶου νεμ α εφιωτ νεμ νεφαγγελος εθουαβ.

Luke 9 : 26 For whoever is ashamed of Me and My Words, the Son of Man will be ashamed of that one when He comes in His glory, and that of the Father, and of the holy angels.

Luke 9 : 26 لان من استحي بي وبكلامي فبهذا يستحي ابن الانسان متى جاء بمجده ومجد الآب والملائكة القديسين

Luke 9 : 27 ἴψω ἴμος νωτεν τὰ φμῖ χε ουον ζανουον εεν νητοζι ἐρατου ἴπαιμα νη τε'νκεναχεμῖπι ἴφμου αν ψατουναυ ἐφμετουρο ἴτε φῖ.

Luke 9 : 27 But truly I say to you, There are some of those standing here who in no way shall taste of death until they see the kingdom of God.

Luke 9 : 27 حقا اقول لكم ان من القيام ههنا قوما لا يزوقون الموت حتى يروا ملكوت الله

Luke 9 : 28 αψωπι δε μενενα ναιαχι ναυ 8. ἴεζουου αψωλι ἴπετρος νεμ ιακωβος νεμ ιωαννης αψυε ναψ ε'ζρηι ἐχεν πιτωου ἐερ'προσευχεθε.

Luke 9 : 28 And about eight days after these sayings, it happened : also taking Peter and John and James, He went into the mountain to pray.

Luke 9 : 28 وبعد هذا الكلام بنحو ثمانية ايام اخذ بطرس ويوحنا ويعقوب وصعد الى جبل ليصلي

Luke 9 : 29 ουοζ αψωπι εεν ἴχιν ἴρεφερ'προσευχ εθε αψωωβτ ἴχε παουαν ἴτε περζο ουοζ περσι'ζβος αψουβαψ ἴφρηῖ ἴνεγζιετεβρηχ ἐβολ.

Luke 9 : 29 And in His praying, the appearance of His face became different, and His clothing was dazzling white.

Luke 9 : 29 وفيما هو يصلي صارت هيئة وجهه متغيرة ولباسه مبيضا لامعا

Luke 9 : 30 ουοζ ζηππε ιε ρωμι 2. ναυαχι νεμαψ ετε μω'υحه πε νεμ ηλιας.

Luke 9 : 30 And, behold, two men talked with Him, who were Moses and Elijah.

Luke 9 : 30 واذا رجلان يتكلمان معه وهما موسى وايليا

Luke 9 : 31 νηταουουονζου εεν ουωου ναυαχι ἴπερμωιτ εβολ φη ἐναφναχοκψ ἐβολ εεν Ιερουσαλημ .

Luke 9 : 31 Appearing in glory, they spoke of His exodus, which He was about to accomplish in Jerusalem.

Luke 9 : 31 اللذان ظهرا بمجد وتكلما عن خروجه الذي كان عتيذا ان يكمله في اورشليم

Luke 9 : 32 πετρος δε νεμ νηεθνεμαψ νεαν'ζρωψ ἴζινημ πε εταυερ'ψρωιε δε αυναυ επερωου νεμ πιρωμι 2. νη ἐναυοζι ἐρατου νεμαψ.

Luke 9 : 32 But Peter and those with him were pressed down with sleep. But fully awakening, they saw His glory, and the two men standing with Him.

Luke 9 : 32 واما بطرس والذان معه فكانوا قد تنقلوا بالنوم. فلما استيقظوا رأوا مجده والرجلين الواقفين معه

Luke 9 : 33 ουοζ αψωπι ευναφωρψ ἐβολ ἴμοψ πεχε πετρος ἴνησουε χε ιρεφ'εβω νανεε نان ἴτενψωπι ἴπαιμα ουοζ ιεχε ἴουωψ ἴτενθαμιο ἴ3. ῖ ἴ'εκυνη ουι νακ νεμ ουι ἴμω'υحه ουοζ ουι νηλιας ἴ'εμῖ αν ἐπεταρψω ἴμοψ.

Luke 9 : 33 And it happened in their parting from Him, Peter said to Jesus, Master, it is good for us to be here. And, Let us make three tents, one for You, and one for Moses, and one for Elijah, not knowing what he said.

Luke 9 : 33 وفيما هما يفارقانه قال بطرس ليسوع يا معلم جيد ان نكون ههنا. فلنصنع ثلاثة مظال. لك واحدة ولموسى واحدة ولايليا واحدة. وهو لا يعلم ما يقول.

Luke 9 : 34 και δε ερχω ἡμῶν αὐτῶπι ἦν τε οὐβηπι οὐοῦ αερεβηβι ἐχῶν αὐεργοῦ δε ταυτε νῶν ἐβουν ἐβηπι.

Luke 9 : 34 And he saying these things, a cloud came and overshadowed them. And they feared as they entered into the cloud.

Luke 9 : 34 وفيما هو يقول ذلك كانت سحابة فظللتهن. فخافوا عندما دخلوا في السحابة.

Luke 9 : 35 οὐοῦ οὐ'εμη αὐτῶπι ἐβὼλ ἐεν βηπι εεχῶ ἡμος χε φαι πε παυηρι εεεοτπ εωτεμ ἡνω.

Luke 9 : 35 And a voice came out of the cloud, saying, This is My Son, the Beloved; hear Him! Psalms 2 : 7; Isaiah 42 : 1; Deuteronomy 18 : 15

Luke 9 : 35 وصار صوت من السحابة قائلا هذا هو ابني الحبيب. له اسمعوا.

Luke 9 : 36 οὐοῦ εεαετῶπι ἦν τε β'εμη ἡεουε ἡμανατῇ πεταυχεμῇ οὐοῦ ἡῶν αὐ χαρῶν οὐοῦ ἡπουταμε ἡλι ἐεν ἐεουε ἐτεἰμαν ἐ'ελι ἡνηεαυναυ ἐρῶν.

Luke 9 : 36 And as the voice occurred, Jesus was found alone. And they were quiet. And they reported to no one in those days, nothing which they had seen.

Luke 9 : 36 ولما كان الصوت وجد يسوع وحده. واما هم فسكتوا ولم يخبروا احدا في تلك الايام بشيء مما ابصروه.

Luke 9 : 37 αὐτῶπι δε ἐπεεραετῇ εεανὶ ἐ'ερηι ἐβὼλ χι πτωου αὐὶ ἐβὼλ χαροῇ ἦν τε υνιτῇ ἡμη.

Luke 9 : 37 And it happened on the next day, they coming down from the mountain, a huge crowd met Him.

Luke 9 : 37 وفي اليوم التالي اذ نزلوا من الجبل استقبله جمع كثير.

Luke 9 : 38 οὐοῦ χηπε ιε ουρῶμι ἐβὼλ ἐεν πμητῇ αεωτῇ ἐβὼλ χε ππεετ'εβῶ ἡεο ἐροκ χουτῇ ἐπαυηρι χε υτῇ ἡμανατῇ νη πε.

Luke 9 : 38 And, behold, a man called aloud from the crowd, saying, Teacher, I beg You to look at my son, because he is my only born.

Luke 9 : 38 واذا رجل من الجمع صرخ قائلا يا معلم اطلب اليك. انظر الى ابني. فانه وحيد لي.

Luke 9 : 39 οὐοῦ χηπε ἡνηου ἐχῶ ἦν τε οὐ'πνευμα οὐοῦ ἡουοῦ ἐεν οὐοῦ ἡωτῇ ἐβὼλ οὐοῦ ἡ'εθορτερ ἡμοῇ οὐοῦ ἡρῶτ ἡμοῇ ἐ'ερηι οὐοῦ ρῶτ χετῇ ἡφητῇ ἐβὼλ οὐοῦ μοιε τῇαετῇ ناε ἐβὼλ χαροῇ εεεομεμ ἡμοῇ.

Luke 9 : 39 And, behold, a spirit takes him, and he suddenly cries out, and it throws him into convulsions, with foaming. And it departs from him with pain, bruising him.

Luke 9 : 39 وها روح يأخذه فيصرخ بغتة فيصرعه مزبدا وبالجهد يفارقه مرضضا اياه.

Luke 9 : 40 οὐοῦ ἡεο ἐνεεμαεηε χινα ἡτουετῇ ἐβὼλ οὐοῦ ἡπου'εχεμχομ.

Luke 9 : 40 And I begged Your disciples, that they cast it out. And they were not able.

Luke 9 : 40 وطلبت الى تلاميذك ان يخرجوه فلم يقدروا.

Luke 9 : 41 ἀπερουν ἄχε ἰησοῦς οὐοὺ πεχαῖ χε ω πιχῶου ναθναζῖ οὐοὺ ετφονοῦ ὡα ἔθναυ ἱναῡῡπι νεμῶτεν οὐοὺ ἵταερανεχ εσθε ἴμωτεν ἀνὶ πεκῡηρι νηι ἴμναι.

Luke 9 : 41 And answering, Jesus said, O unbelieving generation, and being perverted, until when shall I be with you and endure you? Bring your son here.

Luke 9 : 41 فاجاب يسوع وقال ايها الجيل غير المؤمن والملتوي. الى متى اكون معكم واحتملكم. قدم ابنك الى هنا.

Luke 9 : 42 ετι γνηου ἐβουν γαροῖ ἀγραετῖ ἐῖρηι ἄχε πιδεμων οὐοὺ ἀγῡτερθωρῖ ἰησοῦς δε ἀγερεπιτιμιαν ἴπιδεμων ἵνακαθαرتون οὐοὺ ἔτουνχε πιάλου οὐοὺ ἀγτηιῖ ἐπεριωτ.

Luke 9 : 42 But as he was yet coming up, the demon tore him and violently convulsed him. But Jesus rebuked the unclean spirit and healed the child, and gave him back to his father.

Luke 9 : 42 وبينما هو آت مزقه الشيطان وصرعه. فانتهر يسوع الروح النجس وشفى الصبي وسلمه الى ابيه.

Luke 9 : 43 ναερῡφρηι τηρου ἔχεν ἱμεθινῡῖ ἵντε ἔφονοῖ ευερῡφρηι δε ἄχε οὐον νιβεν ἐῖρηι ἔχεν ὡβ νιβεν ἐναῖρι ἴμωου πεχαῖ ἵνεγμαθητς.

Luke 9 : 43 And all were astonished at the majesty of God. And as all were marveling at all things which He did, Jesus said to His disciples,

Luke 9 : 43 فبهت الجميع من عظمة الله واذ كان الجميع يتعجبون من كل ما فعل يسوع قال لتلاميذه

Luke 9 : 44 χε ἵθῶτεν χα ναϊαχι ἔεν νετενμαῡχῡ πῡηρι γαρ μῡφρωμι σενατη ιῖ ἐῖρηι ἐνενηχιῡ ἵγανρωμι.

Luke 9 : 44 You lay into your ears these sayings, for the Son of Man is about to be betrayed into the hands of men.

Luke 9 : 44 ضعوا انتم هذا الكلام في آذانكم. ان ابن الانسان سوف يسلم الى ايدي الناس.

Luke 9 : 45 ἵθῶου δε ναυῡβῡ ἐπαιαχι πε οὐοὺ ναγρηπ ἐρωου πε οὐοὺ γῖνα ἵτουῡτεμαῖ ἐροῖ ναυερζοῖ ἐῡενῖ πε εθβε παιαχι.

Luke 9 : 45 But they did not understand this saying, and it was veiled from them so that they might not perceive it. And they feared to ask Him about this word.

Luke 9 : 45 واما هم فلم يفهموا هذا القول وكان مخفى عنهم لكي لا يفهموه. وخافوا ان يسألوه عن هذا القول

Luke 9 : 46 ἀῖ δε ἐβουν ἐρωου ἄχε ουμοκμεκ χε νηι ἴμωου πε ινῡῡῖ.

Luke 9 : 46 But a reasoning came in among them, who might be the greater of them.

Luke 9 : 46 وداخلهم فكر من عسى ان يكون اعظم فيهم.

Luke 9 : 47 ἰησοῦς δε εταγναυ ἐπιμοκμεκ ἵντε πουρητ ἀγάμονι ἵνουᾶλου ἀγταζοῖ ἐρατῖ ἔατοτῖ.

Luke 9 : 47 And seeing the argument of their heart, taking a child, Jesus stood it beside Himself,

Luke 9 : 47 فعلم يسوع فكر قلبهم واخذ ولدا واقامه عنده

Luke 9 : 48 οὐοὺ πεχαῖ νῶου χε η εθναῡεπ παιᾶλου ἐροῖ ἔεν παραν ἄνοκ πεταῡῡῡπ ἴμοι οὐοὺ φηεῡῡῡπ ἴμοι ἀῡῡῡπ ἴμφηεταῡταοῡοι φη γαρ ετοι ἵγκουχι ἔεν ἔηνου τηρου φαι πε πῖνῡῡῖ.

Luke 9 : 48 and said to them, Whoever receives this child on My name receives Me. And whoever receives Me receives Him who sent Me. For the one being least among you all, this one shall be great.

وقال لهم. من قبل هذا الولد باسمي يقبلني. ومن قبلني يقبل الذي ارسلني. لان الاصغر فيكم جميعا هو يكون عظيمًا

Luke 9 : 49 αφερουω δε `νχε ιωαννης χε πηρεψ'εβω ανναν εουαι εφχι δεμων εβολ εν εκραν ουοζ ανταρνο `μμοχ χε `ημοϋι νεμαν αν.

Luke 9 : 49 And answering, John said, Master, we saw someone casting out demons on Your name, and we stopped him because he does not follow with us.

Luke 9 : 49 فاجاب يوحنا وقال يا معلّم رأينا واحد يخرج الشياطين باسمك فمنعناه لانه ليس يتبع معنا.

Luke 9 : 50 ιησους δε πεχαχ χε `μπερταρνο ου γαρ `φ αν ουβε θηνου φη γαρ ετε`ν`φ ουβε θηνου αν αφ χι θηνου.

Luke 9 : 50 And Jesus said to them, Do not forbid, for whoever is not against us is for us.

Luke 9 : 50 فقال له يسوع لا تمنعوه. لان من ليس علينا فهو معنا.

Luke 9 : 51 αϋωπι δε εταυχωκ εβολ `νχε νιέρου `ντε τεράναλυμψις ουοζ `νθοφ αφεμνε περζο εϋε εΙερουσαλημ .

Luke 9 : 51 And it happened in the fulfilling of the days of His taking up, even He set His face to go to Jerusalem.

Luke 9 : 51 وحين تمت الايام لارتفاعه ثبت وجهه لينطلق الى اورشليم.

Luke 9 : 52 ουοζ αφουωρπ `νζανρεμ`νζωβ εβολ θαχωφ ουοζ εταυϋε ανι εβουν εουτμι `ντε ιαμαριτης ρωτε εβοβ' ναφ.

Luke 9 : 52 And He sent messengers before His face. And going they went into a village of Samaritans, so as to make ready for Him.

Luke 9 : 52 وارسل امام وجهه رسلا. فذهبوا ودخلوا قرية للسامريين حتى يعدوا له.

Luke 9 : 53 ουοζ `μπουϋοπφ ερωου χε ναρε `ζραφ ουεζ πε εΙερουσαλημ .

Luke 9 : 53 And they did not receive Him, because His face was going toward Jerusalem.

Luke 9 : 53 فلم يقبلوه لان وجهه كان متجها نحو اورشليم.

Luke 9 : 54 εταυναν δε `νχε εφμαθητης ιακωβος νεμ ιωαννης πεχωου χε `πσοις `χουωϋ `ντενχος ουοζ `ντεφ'ι `νχε ου `χρωμ εβολ εεν `τφε ουοζ `ντεφροκζου `μ`φρη' εταφερζωβ `νχε ηλιας.

Luke 9 : 54 And seeing, His disciples, James and John, said Lord, do You desire that we tell fire to come down from Heaven, and to destroy them even as Elijah did? 2 K. 1 : 10-12

Luke 9 : 54 فلما رأى ذلك تلميذاه يعقوب ويوحنا قالوا يا رب أتريد ان نقول ان تنزل نار من السماء فتقنيهم كما فعل ايليا ايضا.

Luke 9 : 55 εταφονζφ δε αφερεπιτιμαν νωου εφχω `μμος χε τετενέμι αν χε `νθωτεν αϋ `μ`πνευμα `ντεφ'ι αν `νχε `πϋηρι `μ`φρωμι ετακε νιψυχη `ντε νιρωμι αλλα ετανεο.

Luke 9 : 55 But turning He rebuked them. And He said, You do not know of what spirit you are.

Luke 9 : 55 فالتفت وانتهرهما وقال لستما تعلمان من اي روح انتما.

Luke 9 : 56 ουοζ αυϋε νωου εκε'μι.

Luke 9 : 56 For the Son of Man did not come to destroy men's lives, but to save. And they went to another village.

Luke 9 : 56 لان ابن الانسان لم يأت ليهلك انفس الناس بل ليخلص. فمضوا الى قرية اخرى

Luke 9 : 57 ουοζ ευμοϋι ρι πιμωιτ πεχε ουαι ναϥ χε `νταμοϋι `νωκ ε`φμα ετεκϋε νακ εροϥ.

Luke 9 : 57 And it happened as they were going in the way, one said to Him, I will follow You everywhere You may go, Lord.

Luke 9 : 57 وفيما هم سائرون في الطريق قال له واحد يا سيد اتبعك اينما تمضي.

Luke 9 : 58 πεχε ιηουσ ναϥ νιβαϋορ υοντου βηβ `μμαυ ουοζ νιζαλατ `ντε `τφε ουοντου μα`νουοζ `πϋηρι δε `νθοϥ `μ`φρωμι `μμοντεϥ μα`νουαζχωϥ εροϥ.

Luke 9 : 58 And Jesus said to him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests, but the Son of Man has nowhere He may lay His head.

Luke 9 : 58 فقال له يسوع للثعالب اوجرة ولطيور السماء اوكار. واما ابن الانسان فليس له اين يسند راسه

Luke 9 : 59 εχαϥ δε `νκεουαι χε μοϋι `νωι `νθοϥ δε πεχαϥ χε παι ουαζαζαζνι νηι `νϋορπ `νταϋε `νταθωμς `μπαιωτ.

Luke 9 : 59 And He said to another, Follow Me. But he said, Lord, allow me to go first to bury my father.

Luke 9 : 59 وقال لآخر اتبعني. فقال يا سيد ائذن لي ان امضي اولا وادفن ابي

Luke 9 : 60 πεχαϥ αϥ ε χα νιρεϥμωουτ μαρουκες νουρεϥμωουτ `νθοκ δε μαϋε νακ ριωϋ `ντμετουρο `ντε φτ.

Luke 9 : 60 But Jesus said to him, Leave the dead to bury their dead, but going out, you announce the kingdom of God.

Luke 9 : 60 فقال له يسوع دع الموتى يدفنون موتاهم واما انت فاذهب وناد بملكوت الله

Luke 9 : 61 κεουαι δε πεχαϥ ναϥ χε ναμοϋι `νωκ `πσοις ουαζαζαζνι νηι `νϋορπ `νταεραποταζεοε `ννηετθεν παηι.

Luke 9 : 61 And also another said, I will follow You, Lord, but first allow me to take leave of those in my house.

Luke 9 : 61 وقال آخر ايضا اتبعك يا سيد ولكن ائذن لي اولا ان اودع الذين في بيتي

Luke 9 : 62 πεχαϥ δε ναϥ `νχε ιηουσ χε `μμον `ελι εαϥριτοτϥ εουζεβι `ντεϥχουϋτ εφαζου ναϋωπι εϥουτωρ εεν τμετουρο `ντε `φνουτ .

Luke 9 : 62 But Jesus said to him, No one putting his hand on the plow, and looking at the things behind, is fit for the kingdom of God.

Luke 9 : 62 فقال له يسوع ليس احد يضع يده على المحراث وينظر الى الوراء يصلح لملكوت الله

Luke 10 : 1 μενενα ναι δε α `πσοις ουωνζ κκε7 εβολ ουοζ αϥουορπου `ν2. 2. εβολ θαχωϥ εεουν εουβακι νιβεν νεμ μαι νιβεν εναϥναϋε ερωου.

Luke 10 : 1 And after these things, the Lord also appointed seventy others, and sent them two by two before His face into every city and place, even to where He was about to come.

Luke 10 : 1 وبعد ذلك عين الرب سبعين آخرين ايضا وارسلهم اثنين اثنين امام وجهه الى كل مدينة وموضع حيث كان هو مزعما ان يأتي

Luke 10 : 2 ναρχω ἕμιος ὡου πε γε πῶς μεν οὐνιψτ πε νιεργατης δε ζανκουχι νε τωβζ ουν
μ᾽ποισ ἕπιως ζοπως ἵτεφζιουῖ ἵζανεργατης εβολ ἕπεφως.

Luke 10 : 2 Therefore He said to them, Indeed, the harvest is much, but the laborers are few.

Therefore, pray to the Lord of the harvest, that He send out workers into His harvest.

Luke 10 : 2 فقال لهم ان الحصاد كثير ولكن الفعلة قليلون. فاطلبوا من رب الحصاد ان يرسل فعلة الى حصاده.

Luke 10 : 3 μαγε νωτεν ζηππε ἀνοκ τουωρπ ἕμωτεν ἕφρητ ἵζανζιηβ ζεν ἕμμητ
ἵζανουωνυ.

Luke 10 : 3 Go! Behold, I send you out as lambs in the midst of wolves.

Luke 10 : 3 اذهبوا. ها انا ارسلكم مثل حملان بين ذئاب.

Luke 10 : 4 ἕπερραι νασουῖ ουδε πηρα ουδε θωουῖ ουοζ ἕπερερασπαζεεθε ἵζλι ζι ἕφμωιτ.

Luke 10 : 4 Do not carry a purse, nor a moneybag, nor sandals; and greet no one by the way.

Luke 10 : 4 لا تحملوا كيسا ولا مزودا ولا احذية ولا تسلموا على احد في الطريق.

Luke 10 : 5 πιη δε ετετενναγε νωτεν ἕζουν ἕροφ αχος ἵνωορπ γε ἵζιρηνη ἕπαιηι.

Luke 10 : 5 And into whatever house you may enter, first say, Peace to this house.

Luke 10 : 5 واي بيت دخلتموه فقولوا اولا سلام لهذا البيت.

Luke 10 : 6 ουοζ εψωπ ἕπψηρι ἵνἵζιρηνη ἕμωυ τετενζιρηνη εεεμτον ἕμιος ἕχωφ εψωπ
μμον τετενζιρηνη εεεκοτς ἕρωτεν.

Luke 10 : 6 And if a son of peace is truly there, your peace shall rest on it; but if not so, it shall return to you.

Luke 10 : 6 فان كان هناك ابن السلام يحل سلامكم عليه وإلا فيرجع اليكم.

Luke 10 : 7 ψωπι δε ζεν πιη ἕτεἕμωυ ερετενουωμ ουοζ ερετενω ἵνηετεντωου πεεργατης
γαρ ἕμψα ἵτεφἕρε ἕπερουωτεβ εβολ ζεν ηι ἕηι.

Luke 10 : 7 And remain in the same house, eating and drinking the things shared by them; for the laborer is worthy of his hire. Do not move from house to house.

Luke 10 : 7 واقيموا في ذلك البيت آكلين وشاربين مما عندهم. لان الفاعل مستحق اجرته. لا تنتقلوا من بيت الى بيت.

Luke 10 : 8 ουοζ ἵβακι ετετενναγε νωτεν ἕζουν ἕρος ουοζ ντουψεπ θηνου ἕρωου ουωμ
ἵνηετουναχου ζαρωτεν.

Luke 10 : 8 And into whatever city you enter, and they receive you, eat the things set before you.

Luke 10 : 8 واية مدينة دخلتموها وقبلوكم فكلوا مما يقدم لكم.

Luke 10 : 9 ουοζ νηεψωني ἵνεητς اريφαερι ἕρωου ουοζ ἕχος νωου ε αεζωντ ἵνε ἵμετουρο
ἵτε φτ.

Luke 10 : 9 And heal the sick in it, and say to them, The kingdom of God has drawn near to you.

Luke 10 : 9 واشفوا المرضى الذين فيها وقولوا لهم قد اقترب ملكوت الله.

Luke 10 : 10 ἵβακι δε ετετενναυγε νωτεν ἐσουν ἐρος ουορ `ντου`υτεμυεπ θηνου ἐρωου
αμωινι ἐβολ ἔεν νεσ`πλατιᾶ ἄχος.

Luke 10 : 10 But into whatever city you enter, and they do not receive you, going out into its streets, say,

Luke 10 : 10 واية مدينة دخلتموها ولم يقبلوكم فاخرجوا الى شوارعها وقولوا

Luke 10 : 11 χε πικεγωιγγ εταγωμι ἐνεν σαλαυχ ἐβολ ἔεν τετενβακι τετννανεζω νωτεν εβολ
`πλην φαι αριέμι ἐρορ χε αεωοντ `νχε ἱμετουρο `ντε φῖ.

Luke 10 : 11 Even the dust clinging to us out of your city, we shake off against you! Yet know this, that the kingdom of God has drawn near to you!

Luke 10 : 11 حتى الغبار الذي لصق بنا من مدينتكم ننفضه لكم. ولكن اعلموا هذا انه قد اقترب منكم ملكوت الله.

Luke 10 : 12 ἱχω `μμος νωτεν χε ουον ουεμτον ναγωπι νκοδομα ἔεν πιέροου ἐτε`μμαυ ἐροτε
ἱβακι ἐτε`μμαυ.

Luke 10 : 12 And I say to you that it shall be more bearable for Sodom in that day than for that city!

Luke 10 : 12 واقول لكم انه يكون لسدوم في ذلك اليوم حالة اكثر احتمالا مما لتلك المدينة

Luke 10 : 13 ουοι νε χοραζιν ουοι νε βηθσαιδα χε `ν`ρρη ἔεν τυρος εμ `τσιδων ενε αυγωπι
`νχε ναιχομ εταγωπι ἔεν θηνου νει`θνει αυεμετανοιν ευζεμι ἔεν ουκοκ νεμ ουκερμι.

Luke 10 : 13 Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the works of power which have been occurring in you had occurred in Tyre and Sidon, they would have repented long ago sitting in sackcloth and ashes!

Luke 10 : 13 ويل لك يا كورزين. ويل لك يا بيت صيدا. لانه لو صنعت في صور وصيدا القوات المصنوعة فيكما لتابتا قديما جالسيتين في المسوح والرماد.

Luke 10 : 14 πλην τυρος νεμ `τσιδων ουον ουεμτον ναγωπι νωου ἔεν ἱκριε εροτερωτεν.

Luke 10 : 14 But it will be more bearable for Tyre and Sidon in the Judgment than for you.

Luke 10 : 14 ولكن صور وصيدا يكون لهما في الدين حالة اكثر احتمالا مما لكما.

Luke 10 : 15 ουορ `νθο ζωι καφαρναουμ μη τερασιει γα ε`ρρη ε`τφε σεναθεβιò γα επεσχη
ἐάμενῖ.

Luke 10 : 15 And you, Capernaum, were you not exalted to the heaven? "To hell you will be thrust down!" Isa. 14 : 13, 15

Luke 10 : 15 وانت يا كفرناحوم المرتفعة الى السماء ستهبطين الى الهاوية

Luke 10 : 16 φηεγωτεμ `νωτεν αρεωτεμ `νωι ουορ φηεγωμ μμωτεν αρωγωμ `μμοι
φηεγωμ `μμοι `μφηεταγουοι.

Luke 10 : 16 The one hearing you hears Me, and the one rejecting you also rejects Me, and the one rejecting Me also rejects the One having sent Me.

Luke 10 : 16 الذي يسمع منكم يسمع مني. والذي يردلكم يردلني. والذي يردلني يردل الذي ارسلني

Luke 10 : 17 αὐταὶ οὖν δεῦν ἐπὶ τὸν οὐρανὸν εὐχόμεναι καὶ λέγοντες ὅτι καὶ οἱ δαίμονες ὑποτάσσονται ὑμῖν ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου.

Luke 10 : 17 And the seventy returned with joy, saying, Lord, even the demons are subject to us through Your Name.

Luke 10 : 17 فرجع السبعون بفرح قائلين يا رب حتى الشياطين تخضع لنا باسمك.

Luke 10 : 18 περὶ οὗ καὶ αἶψα ἐκείνου ὡς κεραυνὸς ἐξέβηκεν λέγων ὁ κύριος ὁ θεὸς ὁ μὴ φανερός· οὐκ ἐβλεψατέ τον.

Luke 10 : 18 And He said to them, I saw Satan falling out of Heaven as lightning!

Luke 10 : 18 فقال لهم رأيت الشيطان ساقطا مثل البرق من السماء.

Luke 10 : 19 ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ ὧν καὶ ἐπὶ τῶν σκορπίων καὶ ἐπὶ ὧν καὶ ἐπὶ τῆς ἐξουσίας τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ἔσται ὑμῖν βλάπη.

Luke 10 : 19 Behold, I have given you the authority to tread on snakes and scorpions, and on all the power of the hostile one, and nothing shall hurt you, no, never!

Luke 10 : 19 ها انا اعطيكم سلطانا لتدوسوا الحيات والعقارب وكل قوة العدو ولا يضركم شيء.

Luke 10 : 20 ὅτι οὐκ ἐπὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ κυρίου ἐστὶν ἡ ἐξουσία τοῦ κυρίου, ἀλλὰ ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἐστὶν ἡ ἐξουσία τοῦ κυρίου.

Luke 10 : 20 But stop rejoicing in this, that the evil spirits submit to you. But rather rejoice that your names are written in Heaven.

Luke 10 : 20 ولكن لا تفرحوا بهذا ان الارواح تخضع لكم بل افرحوا بالحري ان اسماءكم كتبت في السموات

Luke 10 : 21 ἐν τῇ ᾠῇ οὖν ἐπὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ κυρίου ἐστὶν ἡ ἐξουσία τοῦ κυρίου, καὶ λέγει ὁ κύριος ὁ θεὸς ὁ μὴ φανερός· περὶ οὗ καὶ αἶψα ἐκείνου ὡς κεραυνὸς ἐξέβηκεν λέγων ὁ κύριος ὁ θεὸς ὁ μὴ φανερός· οὐκ ἐβλεψατέ τον.

Luke 10 : 21 In the same hour Jesus rejoiced in the Spirit, and said, I praise You, Father, Lord of Heaven and of earth, that You hid these things from the sophisticated and cunning and revealed them to babes; yes, Father, because so it was pleasing before You.

Luke 10 : 21 وفي تلك الساعة تهلل يسوع بالروح وقال احمداك ايها الاب رب السماء والارض لانك اخفيت هذه عن الحكماء والفهماء واعلنتها للاطفال. نعم ايها الاب لان هكذا صارت المسرة امامك.

Luke 10 : 22 πάντα τὰ ὑποκείμενα ὑμῖν παρατίθηται ὑπὸ τοῦ πατρὸς τοῦ κυρίου, καὶ οὐδὲν οἶσιν οἱ υἱοὶ τοῦ κυρίου, ἐκτὸς τοῦ πατρὸς τοῦ κυρίου, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ κυρίου ὁ θεὸς ὁ μὴ φανερός· οὐκ ἐβλεψατέ τον.

Luke 10 : 22 All things were delivered to Me by My Father, and no one knows who the Son is except the Father; and who is the Father, except the Son, and he to whom the Son may desire to reveal Him.

Luke 10 : 22 والتفت الى تلاميذه وقال كل شيء قد دفع الي من ابي. وليس احد يعرف من هو الابن الا الاب ولا من هو الاب. الاب الا الابن ومن اراد الابن ان يعلن له.

Luke 10 : 23 καὶ ἐπεὶ ἐπέστρεψεν πρὸς τοὺς μαθητὰς, λέγει· μακάριοι οἱ ὄφθαλμοι τοῦ ἰδεῖν ὃν βλέπετε.

Luke 10 : 23 And having turned to the disciples alone, He said, Blessed are the eyes seeing what you see.

Luke 10 : 23 والتفت الى تلاميذه على انفراد وقال طوبى للعيون التي تنظر ما تنظرونه.

Luke 10 : 24 ἴχω ἀρ' ἴμος νῶτεν χε ζανμῆ ὡ μ' ἔπροφητεῖς νῆμ ζανουρῶου αὐουὼ ἔναν
ἐνήτετενναυ ἔρωου σουζ ἔμπουναν σουζ ἐσῶτεμ ἐνήτετενσῶτεμ ἔρωου σουζ ἔμπουσῶτεμ.

Luke 10 : 24 For I say to you that many prophets and kings desired to see what you see, and did not see, and to hear what you hear, and did not hear.

Luke 10 : 24 لاني اقول لكم ان انبياء كثيرين وملوكا ارادوا ان ينظروا ما انتم تنظرون ولم ينظروا وان يسمعوا ما انتم تسمعون ولم يسمعوا

Luke 10 : 25 σουζ ζηππε ιε οὐνομικος ἀγτωνῃ ἀγερπιραζίν ἴμοσ εἰχω ἴμος χε πιρεαῖ'εβῶ
οὐ πεῖναναιῃ ἔταερ' κληρονομίαν ἔνωωνῃ ἔνεεζ.

Luke 10 : 25 And behold, a certain lawyer stood up, testing Him and saying, Teacher, What shall I do that I may inherit eternal life?

Luke 10 : 25 واذا ناموسي قام يجربه قائلا يا معلم ماذا اعمل لارث الحياة الابدية

Luke 10 : 26 ἔθοσ δε πεχαῃ ναῃ χε οὐ ἐτ'εῖηουτ' ἐν ἰνομῷ ιε ἀκῶμ ἔναμ ἔνητ.

Luke 10 : 26 And He said to him, What has been written in the Law? How do you read it?

Luke 10 : 26 فقال له ما هو مكتوب في الناموس. كيف تقرأ

Luke 10 : 27 ἔθοσ δε ἀγερουω πεχαῃ χε ἐκῆμενρε ἔτσοις πεκνουῖ' ἐβῶλ ἐν πεκζῆ τ τηρῃ νῆμ
ἐκψυχη τηρῃ νῆμ τεκχομ τηρῃ νῆμ ἐν νεκμευι τηρῃ νῆμ πεκ'ὡφῆρ ἔμπεκρηῖ.

Luke 10 : 27 And answering, he said, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength," and with all your mind, and "your neighbor as yourself." Deut. 6 : 5; Lev. 19 : 18

Luke 10 : 27 فاجاب وقال تحب الرب الهك من كل قلبك ومن كل نفسك ومن كل قدرتك ومن كل فكرك وقريبك مثل نفسك.

Luke 10 : 28 πεχαῃ δε ναῃ χε ἀκερουω ἐν οὐσῶουτεν φαί ἀριτῃ σουζ ἔναωνῃ.

Luke 10 : 28 And He said to him, You have answered rightly; do this, and you shall live.

Luke 10 : 28 فقال له بالصواب اجبت. افعل هذا فتحيا.

Luke 10 : 29 ἔθοσ δε ἐφουὼμ ἔ'ἑμαιῶ πεχαῃ ἔνησους χε νῆμ ζῶμ πε πα'ὡφῆρ.

Luke 10 : 29 But desiring to justify himself, he said to Jesus, And who is my neighbor?

Luke 10 : 29 واما هو فاذا اراد ان يبرر نفسه قال ليسوع ومن هو قريبي

Luke 10 : 30 φερουω δε ἔχε ἰησους πεχαῃ χε νε οὐον ουρῶμ ἐφνηου ἐπεσῆτ' ἐβῶλ ἐν
ἱερουσαλῆμ ἐιερῖχῳ σουζ ἀγῖ ἐτοτου ἔζανσινουσι σουζ ταυβαμῃ αὐῖ ἔζανερῶτ ναῃ αὐμῃ
νωου αὐχαῃ ἐφοι ἔμφαμμου.

Luke 10 : 30 And taking it up, Jesus said, A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell in with plunderers, who both stripping him and laying on blows, went away, leaving him being half dead.

Luke 10 : 30 فاجاب يسوع وقال. انسان كان نازلا من اورشليم الى اريحا فوقع بين لصوص فعروه وجرحوه ومضوا وتركوه بين حي وميت.

Luke 10 : 38 وفيما هم سائرون دخل قرية فقبلته امرأة اسمها مريثا في بيتها.

Luke 10 : 39 ουος νε ουοντε θαι `νουσωνι ευμουφ `ερος χε μαρια ουος ετασζεμι εατεν
νεσβαλ αυχ `μ`ποισ νασσωτεμ `επεραχι.

Luke 10 : 39 And to this one was a sister being called Mary, who also was sitting alongside, at the feet of Jesus, and heard His Word.

Luke 10 : 39 وكانت لهذه اخت تدعى مريم التي جلست عند قدمي يسوع وكانت تسمع كلامه.

Luke 10 : 40 μαρθα δε νασσι `ν`ζρας πε `μ`κωφ `νουμηνυ `νωεμυι ετασοζι `ερατε πεχας χε
`ποισ `σερμελι νாக αν χε α τασωνι χατ `μμανατ εμμεμυι `αχος ουν νας ζινα `ντεσ`τοτε νηι.

Luke 10 : 40 But Martha was distracted about much serving. And coming on she said, Lord, is it not a care to You that my sister left me alone to serve? Then tell her that she should help me.

Luke 10 : 40 واما مريثا فكانت مرتبكة في خدمة كثيرة. فوقفت وقالت يا رب أما تبالي بان اختي قد تركتني اخدم وحدي. فقال لها ان تعينني.

Luke 10 : 41 αφερουω `ν`χε ιησους πεχας νας χε μαρθα μαρθα εμρωου ουος τε`υτερθωρ
εσβε ουμηνυ.

Luke 10 : 41 But answering Jesus said to her, Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things,

Luke 10 : 41 فاجاب يسوع وقال لها مريثا مريثا انت تهتمين وتضطربين لاجل امور كثيرة.

Luke 10 : 42 ζανκουχι δε πε `χρια ιε ουαι μαρια δε ασσωπ νας `ν`τοι εθνανες θη
τε`νσενα`υολα `ντοτε αν .

Luke 10 : 42 But there is need of only one; and Mary chose the good part, which shall not be taken from her.

Luke 10 : 42 ولكن الحاجة الى واحد. فاخترت مريم النصيب الصالح الذي لن ينزع منها

Luke 11 : 1 ουος ασυωπι εαχη εεν ουμα εφερ`προσευχεςθε εταρκην πεχε ουαι `ννεεμαθη της
ναχ χε σοις μα`ταβον `ερ`προσευχ εσθε κατα`φρητ ετα ιωαννης `ταβε νεεμαθητης.

Luke 11 : 1 And it happened as He was praying in a certain place, when He ceased, one of His disciples said to Him, Lord teach us to pray, as John also taught his disciples.

Luke 11 : 1 واذا كان يصلي في موضع لما فرغ قال واحد من تلاميذه يا رب علّمنّا ان نصلي كما علّم يوحنا ايضا تلاميذه.

Luke 11 : 2 πεχας δε νωου χε ζοταν ρετενωανερ`προσευχ εσθε `αχος πενιωτ ετ`εν νιφουι
μαρε `γτουβο `ν`χε πεκραν μαρεσι `ν`χε τεκμετουρο πετεζνακ αρεαυωπι `μ`φρητ εεν `τφε νεμ
ζιχεν πικαζι.

Luke 11 : 2 And He said to them : When you pray, say, Our Father who is in Heaven, hallowed be Your name, let Your kingdom come, let Your will be done on earth as it also is in Heaven.

Luke 11 : 2 فقال لهم متى صليتم فقولوا ابانا الذي في السموات. ليتقدس اسمك ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء. كذلك على الارض.

Luke 11 : 3 πενωικ εθνηου μηιζ ναν `μμηνι.

Luke 11 : 3 Give us our needed bread day by day;

Luke 11 : 3 خبزنا كفافنا أعطنا كل يوم.

Luke 11 : 4 ουοζ χα νεννοβι ναν έβολ ε γαρ άνον ζων τονχω έβολ `ννηετε ουον `νταν έρωου ουοζ `μπερεντεν έσουν έπιραμοο.

Luke 11 : 4 and forgive us our sins, for we ourselves also forgive everyone indebted to us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil.

Luke 11 : 4 واغفر لنا خطايانا لاننا نحن ايضا نغفر لكل من يذنب الينا. ولا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير

Luke 11 : 5 ουοζ πεχαζ νωου χε νιμ έβολ έεν θηνου ετε ουοντεζ `ψφηρ `μμαυ ουοζ `ντεφψε ψαροζ `ν`ταψι `μπιέχωρζ ουοζ `ντεφχοο ναζ χε πα`ψφηρ μα 3. νωικ νηι έπουψαπ.

Luke 11 : 5 And He said to them, Who of you shall have a friend, and will come to him at midnight and say to him, Friend, lend me three loaves.

Luke 11 : 5 ثم قال لهم من منكم يكون له صديق ويمضي اليه نصف الليل ويقول له يا صديق اقرضني ثلاثة ارغفة

Luke 11 : 6 χε ου`ψφηρ `ντηι αφι ψαροι έβολ ζι `φμωιτ ουοζ `μμον φη έφναχαζ εατοτφ.

Luke 11 : 6 For a friend of mine arrived to me from a journey, and I do not have what I may set before him.

Luke 11 : 6 لان صديقا لي جاءني من سفر وليس لي ما اقدم له.

Luke 11 : 7 ουοζ `ντε η ζωφ ετعاζουν έρωου `ντεφχοο χε `μπερτ εici νηι αιουω γαρ αιμα`ψθαμ `μπαρο ουοζ ναάλωουi σεχη νεμη ζιχεν αμα`ν`νκοτ `μμον `ψχομ `μμοι έτωντ `ντατ νακ.

Luke 11 : 7 And answering from within that one may say, Do not cause me troubles. The door has already been shut, and my children are in bed with me. I cannot rise up to give to you.

Luke 11 : 7 فيجيب ذلك من داخل ويقول لا تزعجني. الباب مغلق الآن واولادي معي في الفراش. لا اقدر ان اقوم واعطيك.

Luke 11 : 8 φχω `μμοο νωτεν χε καν αφ`ψτεμτωνφ έτ ναφ χε πεφ`ψφηρ πε εθβε τεφμετλαχι δε εφετωνφ `ντεφτ ναφ `ννηεταφερ`χρια `μμου.

Luke 11 : 8 I say to you, Even if rising up he will not give to him because he is a friend, yet because of his shameless insisting, rising up he will give him as many as he needs.

Luke 11 : 8 اقول لكم وان كان لا يقوم ويعطيه لكونه صديقه فانه من اجل لجأته يقوم ويعطيه قدر ما يحتاج.

Luke 11 : 9 άνοκ ζω φχω `μμοο νωτεν χε αριέτιν ουοζ ενατ νωτεν κωτ ουοζ τετενναχιμ κωλζ ουοζ σεναουων νωτεν.

Luke 11 : 9 And I say to you, Ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you.

Luke 11 : 9 وانا اقول لكم اسألوا تعطوا. اطلبوا تجدوا. اقرعوا يفتح لكم.

Luke 11 : 10 ουον γαρ νιβεν ετερετιν ψαφσι ουοζ φη `τκωτ ψαφχιμ ουοζ φηετκωλζ ψαυουων ναφ.

Luke 11 : 10 For everyone asking receives, and the one seeking finds, and to the one knocking, it will be opened.

Luke 11 : 10 لان كل من يسأل يأخذ ومن يطلب يجد. ومن يقرع يفتح له.

Luke 11 : 11 νῖμ δε `νῖωτ ετᾶεν ὀηνοῦ ετε περὺηρι ναερέτιν `μμορ `νουωικ ἡ `γνατ `νουωνι
ναρ ιε `ντερετέτιν `μμορ `νουτεβτ μη `ντερρεβτω `νουτεβτ `γνατ `νουζορ ναρ.

Luke 11 : 11 And what father of you, if the son asks for bread, will he give him a stone? And if a fish, will he give him a snake instead of a fish?

Luke 11 : 11 فمن منكم وهو اب يسأله ابنه خبزا أفيعطيه حجرا. او سمكة أفيعطيه حية بدل السمكة.

Luke 11 : 12 ιε `ντερετέτιν `νουωουζι μη `γνατ `νουβλη ναρ.

Luke 11 : 12 And if he should ask an egg, will he give him a scorpion?

Luke 11 : 12 او اذا سأله بيضة أفيعطيه عقربا.

Luke 11 : 13 ιαχε ουν `νῶωτεν `νῶωτεν ζανκα `μπετζωου ετενωουν ετ `νζανταιο ἐνανευ
`ννετενρηρι ποω μαλλον `φωτ `γνατ `νου `πνευμα ερουαβ ᾶεν `τφε `ννηετερτέτιν `μμορ.

Luke 11 : 13 Then if you being evil know to give good gifts to your children, how much more the Father out of Heaven will give the Holy Spirit to those asking Him.

Luke 11 : 13 فان كنتم وانتم اشرار تعرفون ان تعطوا اولادكم عطايا جيدة فكم بالحري الآب الذي من السماء يعطي الروح القدس للذين يسألونه

Luke 11 : 14 ουορ αρζιουι ἐβολ `νουδεμων `νκουρ αρωπι δε εταρ ἐβολ `νχε πιδεμων αρααχι
`νχε πικουρ ουορ αυερ`υφρη ρι `νχε νιμηϋ.

Luke 11 : 14 And He was casting out a demon, and it was dumb. And it happened as the demon was going out, the dumb one spoke. And the crowds marveled.

Luke 11 : 14 وكان يخرج شيطانا وكان ذلك اخرس. فلما اخرج الشيطان تكلم الاخرس. فتعجب الجمع.

Luke 11 : 15 ζανουον δε ἐβολ `νᾶητου πεχωου χε ᾶεν βελζεβουλ `παρχων `ντε νιδεμων
αρζιουι `ννιδεμων ἐβολ.

Luke 11 : 15 But some of them said, He casts out the demons by Beelzebub the chief of the demons.

Luke 11 : 15 واما قوم منهم فقالوا ببعلبول رئيس الشياطين يخرج الشياطين.

Luke 11 : 16 αηκεχωουνι δε ευερπιραζιν ναυκωτ `νκα ουμηινη `ντοτρ ἐβολ ᾶεν `τφε.

Luke 11 : 16 And tempting Him, others were seeking a miraculous sign from Heaven from Him.

Luke 11 : 16 وآخرون طلبوا منه آية من السماء يجربونه.

Luke 11 : 17 `νῶορ δε ερρωουν `ννουμενι πεχαρ νωου ε μετουρο νιβεν αρωανρωϋ εχω
ϋαρωωρ ουορ ουηι εχεν ουηι ϋααρζει.

Luke 11 : 17 But knowing their thoughts, He said to them, Every kingdom divided against itself is brought to ruin, and a house against a house falls.

Luke 11 : 17 فعلم افكارهم وقال لهم كل مملكة منقسمة على ذاتها تخرب. وبيت منقسم على بيت يسقط.

Luke 11 : 18 ιαχε δε `πατανας ρωρ αρωωϋ εχωρ μμανατρ πως χε τερμετουρο να`υγορ ἐρατε
χε τετενωω `μμορ χε ᾶεν βελζεβουλ τζιουι `ννιδεμων ἐβολ.

Luke 11 : 18 And also if Satan is divided against himself, how shall his kingdom stand?

Because you say I cast out the demons by Beelzebub.

Luke 11 : 18 فان كان الشيطان ايضا ينقسم على ذاته فكيف تثبت مملكته. لانكم تقولون اني ببعلزبول اخرج الشياطين 18 : Luke 11

Luke 11 : 19 ιαχε ε ανος εν βελζεβουλ τριουι `ννιδεμων εβολ νετενψηρι αυριουι εβολ εν νιμ εθβεφαι `νωου σεερρεφτχαπ ερωτεν.

Luke 11 : 19 And if I cast out the demons by Beelzebub, by whom do your sons cast them out? Because of this they shall be your judges.

Luke 11 : 19 فان كنت انا ببعلزبول اخرج الشياطين فابناؤكم بمن يخرجون. لذلك هم يكونون قضاتكم 19 : Luke 11

Luke 11 : 20 ιαχε δε ανος εν ουτηβ `ντε `φνουτ τριουι `ννιδεμων εβολ χαα αφορ ερωτεν `νχε τμετουρο `ντε φτ.

Luke 11 : 20 But if I cast out the demons by the finger of God, then the kingdom of God has come upon you.

Luke 11 : 20 ولكن ان كنت باصبع الله اخرج الشياطين فقد اقبل عليكم ملكوت الله 20 : Luke 11

Luke 11 : 21 ψωπ γαρ αρεψαν πιχωρι εοκτ `ντεφαρεζ ετεφαυλη ψαρε νεφχυπαρ χοντα ψωπι εν ουχιρην.

Luke 11 : 21 When the strong one, having been armed, guards his dwelling, his goods are in peace.

Luke 11 : 21 حينما يحفظ القوي داره متسلحا تكون امواله في امان 21 : Luke 11

Luke 11 : 22 εψωπ δε `ντε υχωρι εροτ ι ε`χρη εχω ουοζ `ντεφτρο εροτ ψαφωλι `μπεφωκ φη εναρε `χθηκ χη εροτ ουοζ ψαφχωρ `ννεφψωλ.

Luke 11 : 22 But as soon as one stronger than he having come, he overcomes him; he takes away his armor on which he relied, and deals out his arms.

Luke 11 : 22 ولكن متى جاء من هو اقوى منه فانه يغلبه وينزع سلاحه الكامل الذي اتكل عليه ويوزع غنائمه 22 : Luke 11

Luke 11 : 23 φητε `ν`νεμηι αν αφτουβηι ουοζ φητε `ν`φερυναγισθε νεμηι `φχωρ `μμοι εβολ.

Luke 11 : 23 The one not being with Me is against Me. And the one not gathering with Me scatters.

Luke 11 : 23 من ليس معي فهو عليّ. ومن لا يجمع معي فهو يفرق 23 : Luke 11

Luke 11 : 24 εψωπ αρεψαν πι`πνευμα `νακαθαرتون ι εβολ εν πρωμι ψαφεινι εβολ χιτεν χανμα `ναθωου εφκωτ `να ουμα `ν`μτον ουοζ αφψτεμχιμι tote αφχος χε `ναταθο επαηι εταιι εβολ `νητq.

Luke 11 : 24 When the unclean spirit goes out from the man, he goes through dry places seeking rest. And not finding, he says, I will return to my house from where I came out.

Luke 11 : 24 متى خرج الروح النجس من الانسان يجتاز في اماكن ليس فيها ماء يطلب راحة. واذا لا يجد يقول ارجع الى بيتي الذي خرجت منه 24 : Luke 11

Luke 11 : 25 ουοζ αφψανι `ντεφχεμφ εφ`cρωτ εφ`cραζ εφσελωλ.

Luke 11 : 25 And coming, he finds it having been swept and having been decorated.

Luke 11 : 25 فيأتي ويجده مكنوسا مزينا 25 : Luke 11

Luke 11 : 26 τότε ὑπάγει νὰρ οὐοὺ ἀρχίμι ἵκεῖ ἡ πνεύμα ἐσθωοῦ ἐξοτεροῦ οὐοὺ ἀσπᾶνιγε ἐξοῦν ὑπᾶνιπι ἡμᾶν οὐοὺ ὑπᾶρε νῖσᾶεῦ ἵτε πῖρωμι ἐτεῖ ἡμᾶν ἵτρωοῦ ἐνεσθωοῦαῖ.

Luke 11 : 26 Then he goes and takes seven other spirits more wicked than himself, and entering he dwells there. And the last things of that man become worse than the first.

Luke 11 : 26 ثم يذهب ويأخذ سبعة ارواح آخر اشر منه فتدخل وتسكن هناك. فتصير اواخر ذلك الانسان اشر من اوائله

Luke 11 : 27 ἀσπᾶνι δε ἐσθῶ ἡ νῖναι α οὐ ἐζίμι και ἡ νου ἐμῇ ἐπῶνι ἐβὼλ ἔεν πῖμῃ πεχᾶς νὰρ χε οὐ νῖατε ἡ νῖνεχι ἐτασθῖτκ νεμ νῖεμνοῖ ἐτασπᾶνιπκ.

Luke 11 : 27 And it happened in His saying these things, lifting up her voice out of the crowd a certain woman said to Him, Blessed is the womb having borne You and the breasts which You sucked.

Luke 11 : 27 وفيما هو يتكلم بهذا رفعت امرأة صوتها من الجمع وقالت له طوبى للبطن الذي حملك والثديين اللذين رضعتهما.

Luke 11 : 28 ἡ θοὺ δε πεχᾶς νὰς χε μῖνουνγε οὐ νῖατοῦ ἡ νῖνετσωτεμ ἐπῖαχι ἵτε ἡ φνοῦ οὐοὺ ἐταρεζ ἐροῦ.

Luke 11 : 28 But He said, No; rather, blessed are those hearing the Word of God, and keeping it.

Luke 11 : 28 اما هو فقال بل طوبى للذين يسمعون كلام الله ويحفظونه

Luke 11 : 29 εὐναθωοῦ δε ἡ χε νῖμῃ ἀφερζῇ τε ἡ νχοῦ χε ταῖγεναῖ οὐγεναῖ ἐσθωοῦ τε ἐκῶῖ ἡ νῖα οὐμῖνι οὐοὺ οὐμῖνι ἡ νῖνιπῖ νὰς ἐβῆλ ἐπῖμῖνι ἵτε ἡ νῖα πῖ προφῖτῃς.

Luke 11 : 29 But the crowds pressing on Him, He began to say, This is an evil generation. It seeks a miraculous sign, and a sign will not be given to it, except the sign of Jonah the prophet.

Luke 11 : 29 وفيما كان الجموع مزدحمين ابتداء يقول. هذا الجيل شرير. يطلب آية ولا تعطى له آية الا آية يونان النبي.

Luke 11 : 30 κατὰ φρῆτ γὰρ ἐτα ἡ νῖα ὑπᾶνι ἡ νῖνιπῖνι ἡ νῖνιρεμῖνιπῖνι πᾶρῖτ γῶτ πῖπῖρῖ ἡ νῖφρωμῖ νᾶπῖπῖ ἡ νῖταῖγεναῖ.

Luke 11 : 30 For even as Jonah became a miraculous sign to the Ninevites, so also the Son of Man will be to this generation.

Luke 11 : 30 لانه كما كان يونان آية لاهل نينوى كذلك يكون ابن الانسان ايضا لهذا الجيل.

Luke 11 : 31 ῥουρῶ ἵτε σᾶρῃς ἐσέτῶνς ἔεν ῥῥῖς νεμ νῖρωμῖ ἵτε ταῖγεναῖ οὐοὺ ἐσέτῶπ ἐρωοῦ χε ἀσῖ ἐβὼλ ἔεν νῖεατ ἡ νῖκαζῖ ἐσῶτεμ ἐτσωφῖᾶ ἵτε σολομῶν οὐοὺ σ γῶν ἐσολομῶν ἡ νῖπᾶιμα.

Luke 11 : 31 The queen of the south will be raised in the Judgment with the men of this generation and will condemn them because she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon. And, behold, a Greater-than-Solomon is here.

Luke 11 : 31 ملكة التيمن ستقوم في الدين مع رجال هذا الجيل وتدينهم. لانهما اتت من اقاصي الارض لتسمع حكمة سليمان وهذا اعظم من سليمان ههنا

Luke 11 : 32 νῖρωμῖ ἵτε νῖνιπῖνι σῖνατῶνῶν ἔεν ῥῥῖς νεμ ταῖγεναῖ οὐοὺ σῖνα ῥῥᾶπ ἐροῦ χε ὑερμετανῖον ἐπῖζῖωπῖ ἵτε ἡ νῖα οὐοὺ ἱσ γῶν ἐῖωῖα ἡ νῖπᾶιμα.

Luke 11 : 32 Men, Ninevites will rise up in the Judgment with this generation, and will condemn it, because they repented at the preaching of Jonah. And, behold, a Greater-than-Jonah is here.

Luke 11 : 32 رجال نينوى سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه. لانهم تابوا بمناداة يونان. وهوذا اعظم من يونان ههنا

Luke 11 : 33 ὅτι οὐδεὶς ἑστὶν ὁ φωτίζων τὴν λύχνον καὶ κρύπτει αὐτὸν ὑποκάτω τοῦ μίδρου ἢ ὑποκάτω τοῦ κρητάρου· ἀλλὰ τίθει αὐτὸν ἐπὶ τὸν λυχνίον.

Luke 11 : 33 But no one having lit a lamp places it in secret, nor under the grain-measure, but on the lampstand, that the ones entering may see the light.

Luke 11 : 33 ليس احد يوقد سراجا ويضعه في خفية ولا تحت المكيال بل على المنارة لكي ينظر الداخلون النور

Luke 11 : 34 ὁ ὤφθαλμος ὅταν ᾖ ὡς ὁ λύχνος, ὅλη ἡ σὰρξ σου φωτίζεται. ὁ ὤφθαλμος ὅταν ᾖ κακός, ὅλη ἡ σὰρξ σου σκοτεινιάζεται.

Luke 11 : 34 The lamp of the body is the eye. Then when your eye is sound, also all your body is light. But when it is evil, also your body is dark.

Luke 11 : 34 سراج الجسد هو العين. فمتى كانت عينك بسيطة فجسدك كله يكون نيرًا. ومتى كانت شريرة فجسدك يكون مظلمًا.

Luke 11 : 35 ὁ δὲ λέγων οὕτως ἔστω ὁ φῶς ὁ ὤφθαλμος σου.

Luke 11 : 35 Watch, then, that the light in you is not darkness.

Luke 11 : 35 انظر اذا لنلا يكون النور الذي فيك ظلمة.

Luke 11 : 36 ἰδοὺ ὅταν ὁ φῶς ὁ ὤφθαλμος σου, ὅλη ἡ σὰρξ σου φωτίζεται. ὁ ὤφθαλμος ὅταν ᾖ κακός, ὅλη ἡ σὰρξ σου σκοτεινιάζεται.

Luke 11 : 36 If, then, your whole body is light, not having any part dark, all will be light, as when the lamp enlightens you with its shining.

Luke 11 : 36 فان كان جسدك كله نيرًا ليس فيه جزء مظلم يكون نيرًا كله كما حينما يضيء لك السراج بلمعانه

Luke 11 : 37 ἐπεὶ οὕτως ἔλεγεν, ἔρχεται ὁριστὸς ὁ Φαρισαῖος καὶ λέγει αὐτῷ· ἔσθω μετὰ σοῦ.

Luke 11 : 37 And as He was speaking, a certain Pharisee asked Him that He would dine with him. And going in, He reclined.

Luke 11 : 37 وفيما هو يتكلم سأله فريسي ان يتغدى عنده. فدخل واتكأ.

Luke 11 : 38 παραρτίωνος δὲ ἐσθίου αὐτὸς ὁ Φαρισαῖος καὶ λέγει αὐτῷ· ὦρτο πρῶτον καὶ οὐκ ἔσθω.

Luke 11 : 38 But watching, the Pharisee marveled that He did not first wash before the dinner.

Luke 11 : 38 واما الفريسي فلما رأى ذلك تعجب انه لم يغتسل اولاً قبل الغداء.

Luke 11 : 39 λέγει αὐτῷ· ὁ ὦρτος σου ὁ ὤφθαλμος σου, ὅλη ἡ σὰρξ σου καθαρεύεται. ὁ ὦρτος σου ὁ ὤφθαλμος σου, ὅλη ἡ σὰρξ σου ὁρμαίνεται.

Luke 11 : 39 But the Lord said to him, Now you Pharisees cleanse the outside of the cup and of the dish, but your inside is full of robbery and evil.

Luke 11 : 39 فقال له الرب انتم الآن ايها الفريسيون تنقون خارج الكاس والقصة واما باطنكم فمملوء اختطافا وخبثا.

Luke 11 : 40 νιατρητ μη φη αν εταφθαμιε καβολ `νοοq ον αφθαμιε καzουν.

Luke 11 : 40 Fools! Did not He who made the outside also make the inside?

Luke 11 : 40 يا اغبيااء أليس الذي صنع الخارج صنع الداخل ايضا.

Luke 11 : 41 `πλην νηετγιορ μηιτου εθμετναητ ουοz ιc ζωβ νιβεν σετουβηουτ νωτεν.

Luke 11 : 41 But give alms of the things which are within, and behold, all things are clean to you.

Luke 11 : 41 بل اعطوا ما عندكم صدقة فهوذا كل شيء يكون نظيا لكم.

Luke 11 : 42 αλλα ουοι νωτεν ιφαρισεος xε τετενf `μ`φρεμητ `μπιασιν`νcοοι νεμ πιβαγγουγ νεμ ουοf νιβεν ουοz τετενxω `νcωτεν `μπιζαπ νεμ fαγαπη `ντε `φνουf ναι δε νac`μ`πγγα `ντετεναιτου ουοz νικεxωουνι `ντετεν`γτεμxαυ `νca θηνου.

Luke 11 : 42 But woe to you, Pharisees, for you pay tithes of the mint, and the rue, and every plant, and pass by the judgment and the love of God. It was right to do these things, but not to leave aside those.

Luke 11 : 42 ولكن ويل لكم ايها الفريسيون لانكم تعشرون النعنع والسذاب وكل بقل وتتجاوزون عن الحق ومحبة الله. كان ينبغي ان تعملوا هذه ولا تتركوا تلك.

Luke 11 : 43 ουοι νωτεν νιφαρισεος xε ετενμει `ννιγγορπ `μμα`νζεμci xεν νιcυναγωγη νεμ νιαcπαcμοc xεν νιαγορα.

Luke 11 : 43 Woe to you, Pharisees! For you love the chief seat in the synagogues and the greetings in the marketplaces.

Luke 11 : 43 ويل لكم ايها الفريسيون لانكم تحبون المجلس الاول في المجامع والتحيات في الاسواق.

Luke 11 : 44 ουοι νωτεν xε τετενοι `μ`φρηf `ννι`μzαυ ετε`νcεουωnz εβολ αν ουοz νιρωμι εθμογγi zιxωου `νcεεμι αν.

Luke 11 : 44 Woe to you, scribes and Pharisees! Hypocrites! For you are as the unseen tombs, and the men walking above do not know.

Luke 11 : 44 ويل لكم ايها الكتبة والفريسيون المراؤون لانكم مثل القبور المختفية والذين يمشون عليها لا يعلمون.

Luke 11 : 45 αφερωω δε `νxε ουαι `ννινομικος πεxαq αq xε πιρεqf`cβω ναι εκxω `μμωου `κγγωγ `μμον ζων.

Luke 11 : 45 And answering, one of the lawyers said to Him, Teacher, saying these things you also insult us.

Luke 11 : 45 فاجاب واحد من الناموسيين وقال له يا معلم حين تقول هذا تشتمنا نحن ايضا.

Luke 11 : 46 `νοοq δε πεxαq xε `νωτεν ζωτεν xa νινομικος ουοι ωτεν ε τετενταλο `νzανετφωουι ευμοκz `μqιτου ε`xen νιρωμι ουοz `νωτεν τετενci νεμ νιετφωουi αν `νουαι `ννετενθηβ.

Luke 11 : 46 And He said, Woe to you also, lawyers! Because you burden men with burdens hard to bear, and you yourselves do not touch the burdens with one of your fingers.

Luke 11 : 46 فقال وويل لكم انتم ايها الناموسيون لانكم تحملون الناس احمالا عسرة الحمل وانتم لا تمسون الاحمال باحدى اصابعكم.

Luke 11 : 47 ουοι νωτεν xε τετενκωτ `ννι`μzαυ `ντε νιτροφητης νετενιοf αυzοθβου.

Luke 11 : 47 Woe to you! Because you build the tombs of the prophets, and your fathers killed them.

Luke 11 : 47 ويل لكم لانكم تبنون قبور الانبياء وآبائكم قتلوهم.

Luke 11 : 48 γαὰρ τετενερμεθε οὐοὺ ἐτενί ματ' ἔχεν νι' γβηοὺι ἵτε νετενιοῖ χε ἵθωοῦ μεν αὐθοοθβοῦ ἵθωοτεν τετενκωτ.

Luke 11 : 48 So you bear witness and consent to the works of your fathers; for they indeed killed them, and you build their tombs.

Luke 11 : 48 اذا تشهدون وترضون باعمال آبائكم. لانهم هم قتلوهم وانتم تبنون قبورهم.

Luke 11 : 49 εθβεφαι α ἵκεσοφια ἵτε ἵφνοῦι χος χε ἵναουωρπ γαρωου ἵγαν ἵπροφη της νεμ γανὰποστολος οὐοὺ ευέωτεβ ἐβολ ἵνητου οὐοὺ ευέσοχι ἵνωου.

Luke 11 : 49 And because of this, the wisdom of God said, I will send prophets and apostles to them, and they will kill and drive out some of them,

Luke 11 : 49 لذلك ايضا قالت حكمة الله اني ارسل انبياء ورسلا فيقتلون منهم ويطردون.

Luke 11 : 50 γινα ἵνεσι ἵμ' πῡπῡ ἵμ' π' ἐνοῖ ἵννι' προφη της εταυφονῖ ἐβολ ἵχχεν ἵκαταβολη ἵμικοςμος ἵτοτε ἵταφενεα.

Luke 11 : 50 that the blood of all the prophets which has been shed from the foundation of the world may be required from this generation,

Luke 11 : 50 لكي يطلب من هذا الجيل دم جميع الانبياء المهرق منذ انشاء العالم.

Luke 11 : 51 ἵχχεν ἵπ' ἐνοῖ ἵναβελ ῡα ἵπ' ἐνοῖ ἵζαχαριας ἵπῡηρι ἵμباراخιας φηεταυτακοῖ οὔτε πιμα ἵνερωῡουῡι νεμ πιηι σε ἵχῡ ἵμμος ἵωτεν χε σενακωῖ ἵνωῖ ἵτοτε ἵταφενεα.

Luke 11 : 51 from the blood of Abel until the blood of Zechariah who perished between the altar and the House. Yea, I say to you, It will be required from this generation.

Luke 11 : 51 من دم هابيل الى دم زكريا الذي اهلك بين المذبح والبيت. نعم اقول لكم انه يطلب من هذا الجيل.

Luke 11 : 52 οὐοι ἵωτεν ἵννινομικος χε ατετενωλι ἵννιῡῡῡτ ἵτε πωοῡν ἵθωοτεν ἵπετενι ἕοῡν οὐοὺ νηεθνηοῡ ἕοῡν τετενερκωλιν ἵμωοῡ.

Luke 11 : 52 Woe to you, lawyers! Because you took the key of knowledge; you yourselves did not enter, and you kept out the ones entering.

Luke 11 : 52 ويل لكم ايها الناموسيون لانكم اخذتم مفتاح المعرفة. ما دخلتم انتم والداخلون منعتموهم.

Luke 11 : 53 εταῖ δε ἐβολ ἵμῡαυ αὐερζητ ἵχχε νικαῡ νεμ νιφαρισεος ἐκομς ἵκακωος οὐοὺ ἐσαχι νεμαῖ εθβε γανμηῡ.

Luke 11 : 53 And as He was saying these things to them, the scribes and the Pharisees began to be terribly angry, and to draw Him out concerning many things,

Luke 11 : 53 وفيما هو يكلمهم بهذا ابتدأ الكتبة والفريسيون يحقنون جدا ويصادرونه على أمور كثيرة.

Luke 11 : 54 ευσι'χροῖ ἐχορχῖ ἵνοῡαχι ἐβολ ἕεν ρωῖ .

Luke 11 : 54 lying in ambush for Him, and seeking to catch something out of His mouth that they might accuse Him.

Luke 11 : 54 وهم يرأقبونه طالبين ان يصطادوا شيئا من فمه لكي يشتكوا عليه.

Luke 12 : 8 ἴψω δε ἴμοϑ νωτεν χε ουον νιβεν εθναουωνζ εβολ νῆητ ἴπεἴμοθ ἴννιρωμι ἴπυηρι ζωq ἴῑρωμι ναουωνζ εβολ νῆητq ἴπεἴμοθ ἴννιαγγελοϑ ἴντε φῑ.

Luke 12 : 8 But I say to you, Everyone who may confess Me before men, the Son of Man will also confess him before the angels of God.

Luke 12 : 8 واقول لكم كل من اعترف بي قدام الناس يعترف به ابن الانسان قدام ملائكة الله.

Luke 12 : 9 φη δε εθναχολτ εβολ ἴπεἴμοθ ἴννιρωμι εεναχολτ εβολ ζωq ἴπεἴμοθ ἴννιαγγελοϑ ἴντε φῑ.

Luke 12 : 9 But he that denies me before man shall be denied before the angels of God.

Luke 12 : 9 ومن انكرني قدام الناس ينكر قدام ملائكة الله.

Luke 12 : 10 ουοζ ουον νιβεν εθναχε ουαχι ἴνα ἴπυηρι ἴῑρωμι εεναχαq ναq εβολ φη δε εθναχεουα επιῑνευμα εθουαβ ἴννου χω ναq εβολ.

Luke 12 : 10 And everyone who shall say a word against the Son of Man, it shall be forgiven Him; but the ones blaspheming against the Holy Spirit, it will not be forgiven.

Luke 12 : 10 وكل من قال كلمة على ابن الانسان يغفر له. واما من جدف على الروح القدس فلا يغفر له.

Luke 12 : 11 ζοταν αυψανεν θηνου εῑουν ενιενναγωγη νεμ νιαρχη νεμ νιεζουσιῑ μπεριρωουψ χε πωϑ ιε ου πετετενναερωω ἴμοq ιε ου πετετενναχοq.

Luke 12 : 11 But when they bring you in before synagogues and rulers and the authorities, do not be anxious how or what you shall reply, or what you should say;

Luke 12 : 11 ومتى قدموكم الى المجامع والرؤساء والسلاطين فلا تهتموا كيف او بما تحتجون او بما تقولون.

Luke 12 : 12 πῑῑνευμα γαρ εθουαβ ναῑταβωτεν εεν ουνου εῑεἴμαϑ εῑηεθναεἴῑῑῑα ἴχουτου.

Luke 12 : 12 for the Holy Spirit will teach you in the same hour what you ought to say.

Luke 12 : 12 لان الروح القدس يعلمكم في تلك الساعة ما يجب ان تقولوه

Luke 12 : 13 πεχε ουαι δε ναq εβολ εεν ιμηψ χε πηρεqῑῑω ἄχοϑ ἴπαϑον εθρεqφωψ εῑζραq νεμη ἴῑῑκληρονομῑῑ.

Luke 12 : 13 And one from the crowd said to Him, Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me.

Luke 12 : 13 وقال له واحد من الجمع يا معلم قل لاجي ان يقاسمني الميراث.

Luke 12 : 14 ἴθοq δε πεχαq χε ἴρωμι νιμ πεταqχατ ἴρεqῑζαπ ιε ἴρεqφωψ εῑχεν θηνου.

Luke 12 : 14 But He said to him, Man, who appointed Me a judge or a divider over you?

Luke 12 : 14 فقال له يا انسان من اقامني عليكما قاضيا او مقسما.

Luke 12 : 15 πεχαq δε νωου χε ἄναϑ ουοζ αρεζ ερωτεν εβολ ζα σῑῑχονϑ νιβεν χε ναρε ἴωνῑ ψοῑ ἴῑρωμι αν εβολ εεν ἴζουῑ ἴπετενταq.

Luke 12 : 15 And He said to them, Beware, and keep back from covetousness; for one's life is not in the abundance of the things which are his.

Luke 12 : 15 وقال لهم انظروا وتحفظوا من الطمع. فانه متى كان لاحد كثير فليست حياته من امواله.

Luke 12 : 16 αραχε ουπαραβολη δε νωου εραχω `μμος κε νε ουον ουρωμι `νραμαδ `εαερωαν
`νχε εραχωα.

Luke 12 : 16 And He spoke a parable to them, saying, A certain rich man produced well from the land.

Luke 12 : 16 وضرب لهم مثلاً قائلاً. انسان غني اخصبت كورته.

Luke 12 : 17 ουοζ ναμκομεκ πε `ν`ερχι `ν`εητq εραχω `μμος κε ου πετνααιq κε `μμοντ μα
`μμαν εεριθωουτ νναουταζ `εροq.

Luke 12 : 17 And he reasoned within himself, saying, What may I do, for I have nowhere I may gather my fruits?

Luke 12 : 17 ففكر في نفسه قائلاً ماذا اعمل لان ليس لي موضع اجمع فيه اثماري.

Luke 12 : 18 ουοζ πεχαq κε φαι τνααιq τναμωρυερ `νναάποθηκη ουοζ τνακοτου `ννιυτ
`νζουδ ουοζ νταθουτ `εμαν `μπασουδ τηρq νεμ νααγαθον.

Luke 12 : 18 And he said, I will do this; I will tear down my barns and I will build larger; and I will gather there all my produce and my goods.

Luke 12 : 18 وقال اعمل هذا. اهدم مخازني وابني اعظم واجمع هناك جميع غلاتي وخيراتي.

Luke 12 : 19 ουοζ τναχος `νταψυχη κε τα ψυχη ουον ουμηυ `ναγαθον χη ε `νουμηυ `νρομπι
`μτον `μμο ουωμ cω ουνοq `μμο.

Luke 12 : 19 And I will say to my soul, Soul, you have many goods laid up for many years; take rest, eat, drink, and be glad.

Luke 12 : 19 واقول لنفسي يا نفس لك خيرات كثيرة موضوعة لسنين كثيرة. استريح وكلي واشربي وافرحي.

Luke 12 : 20 πεχε `φνουτ δε ναq κε πιατqητ `ν`ερχι ζεν παιεχωρζ cεναωλι `ντεκψυχη `εβολ
`ν`εητκ νηετακθουωτου ευναυωπι `ννιμ.

Luke 12 : 20 But God said to him, Fool! This night they demand your soul from you; and that which you prepared, to whom will it be?

Luke 12 : 20 فقال له الله يا غبي هذه الليلة تطلب نفسك منك. فهذه التي اعدتها لمن تكون.

Luke 12 : 21 φαι πε `μ`φρητ `μφηετqουι ναq `εζουν ουοζ εροι `νραμαο αν ζεν φτ.

Luke 12 : 21 So is he treasuring up for himself, and not being rich toward God.

Luke 12 : 21 هكذا الذي يكنز لنفسه وليس هو غنيا لله

Luke 12 : 22 πεχαq δε `ννεqμαθητς κε εθεφαι τχω `μμος νωτεν κε `μπερqιρωουυ εα
τετενψυχη κε υ ετετενναουομq ουδε εα πετενcωμα κε ου πετετενναθηq ζι θηνου.

Luke 12 : 22 And He said to His disciples, Because of this I say to you, Do not be anxious as to your life, what you should eat; nor as to the body, what you should put on.

Luke 12 : 22 وقال لتلاميذه. من اجل هذا اقول لكم لا تهتموا لحياتكم بما تأكلون ولا للجسد بما تلبسون.

Luke 12 : 23 τψυχη γαρ ουοτ ετ `ερε ουοζ πικωμα ετqεβcω.

Luke 12 : 23 The life is more than the food and the body than the clothing.

Luke 12 : 23 الحياة افضل من الطعام والجسد افضل من اللباس.

Luke 12 : 24 μαιατεν θηνου `ννιαβoκ κε cεcτ αν ουοζ cεωcε αν νη ετε`μμον ταμιον `ντωου
ουδε αποθηκη ουοζ τ ψανυ `μμου αυηρ μαλλον `ν`εωτεν τετενουοτ `ενιζαλατ.

Luke 12 : 24 Consider the ravens, for they do not sow, nor do they reap; to which there is no storehouse or barn, and God feeds them. How much rather you differ from the birds!

Luke 12 : 24 تأملوا الغربان. انها لا تزرع ولا تحصد وليس لها مخدع ولا مخزن والله يقيتها. كم انتم بالحري افضل من الطيور.

Luke 12 : 25 νηι εβολ θεν θηνου εφριουου ετεουον ὡχοι μμοφ εταλε ουμαχι ἡνιη εχεν τεφμαιη.

Luke 12 : 25 And who of you by being anxious is able to add one cubit to his stature?

Luke 12 : 25 ومن منكم اذا اهتم يقدر ان يزيد على قامته ذراعا واحدة.

Luke 12 : 26 ιχε ουν ἡμον ὡχοι μωτεν εουκουχι ιε εθβευ τετενφριουου εα ἡπεπι.

Luke 12 : 26 Then if you are not able to do even the least, why are you anxious about the rest?

Luke 12 : 26 فان كنتم لا تقدرن ولا على الاصغر فلماذا تهتمون بالبقاقي.

Luke 12 : 27 μαιατεν θηνου ἡνιζρηι χε πως σεαιαι ἡσεοσι αν ουδε ἡσεεριοπη αν φχω δε ἡμος νωτεν χε ουδε ολομων θεν πεφουοι τηρφ μπερφ ζωτφ μφρηφ ἡναι.

Luke 12 : 27 Consider the lilies, how they grow : they do not labor, nor do they spin, but I say to you, Not even Solomon in all his glory was clothed as one of these.

Luke 12 : 27 تأملوا الزنايق كيف تنمو. لا تتعب ولا تغزل. ولكن اقول لكم انه ولا سليمان في كل مجده كان يلبس كواحدة منها.

Luke 12 : 28 ιχε δε πιειμ ἡφιοπ ἡφουοι θεν ἡκοι ουορ ραφ αυζιτφ εφθριφ παιρηφ φφνουφ φζεβω ζωτφ ποω μαλλον να πικουχι ἡναζφ.

Luke 12 : 28 But if God so dresses the grass, which today is in the field and tomorrow is thrown into the oven, how much rather you, little-faiths?

Luke 12 : 28 فان كان العشب الذي يوجد اليوم في الحقل ويطرح غدا في التور يلبسه الله هكذا فكم بالحري يلبسكم انتم يا قليلي الايمان.

Luke 12 : 29 ουορ ἡνωτεν ζωτεν ἡπερκωφ χε ου ετετενναουομφ ουορ ου πετετενναομφ ουορ ἡπερφριουου.

Luke 12 : 29 And you, do not seek what you shall eat, or what you shall drink, and stop being in anxiety.

Luke 12 : 29 فلا تطلبوا انتم ما تأكلون وما تشربون ولا تقلقوا.

Luke 12 : 30 ναι γαρ τηρου νιθنيκος ἡτε πικοςμος σεκωφ ἡνωου ἡνωτεν πετεنيωτ ωουον χε τετενερχια ἡναι.

Luke 12 : 30 For all the nations of the world seek after these things, and your Father knows that you need these things.

Luke 12 : 30 فان هذه كلها تطلبها امم العالم. واما انتم فابوكم يعلم انكم تحتاجون الى هذه.

Luke 12 : 31 ἡλην κωφ ἡνα τεφμετουρο ουορ ναι τηρου σεναουαζου ερωτεν.

Luke 12 : 31 But seek the kingdom of God and all these things will be added to you.

Luke 12 : 31 بل اطلبوا ملكوت الله وهذه كلها تزداد لكم

Luke 12 : 32 ὑπερβολὴ πικροῦ· ὁδὸς γὰρ ἀγία καὶ ἡμεῖς περὶ αὐτὴν ἐκ νεότητος ἔσμεν μετὰ τοῦ κυρίου.

Luke 12 : 32 Stop being afraid, little flock, because your Father was pleased to give you the kingdom.

لا تخف ايها القطيع الصغير لان اباكم قد سرّ ان يعطيكم الملكوت Luke 12 : 32

Luke 12 : 33 μα ετενζυπαρχοντά εβολ μηιτου εθμετναητ μαθαμιό νωτεν `νζανάσουι
`μπαυεραπας `νουαζο `ναθμουνηκ εεν νιφηουί ιμα τε `μπаре ρεφειουί εωντ εροφ ουδε `μπаре
ρολι τακοφ.

Luke 12 : 33 Sell your possessions and give alms. Make for yourselves purses that do not grow old, an unfailing treasure in Heaven, where a thief cannot come near, nor moth can corrupt.

Luke 12 : 33 بيعوا مالكم واعطوا صدقة. اعملوا لكم اكياسا لا تفنى وكنزا لا يفند في السموات حيث لا يقرب سارق ولا
بيلى سوس

Luke 12 : 34 **πῖμα γὰρ εἰτε πέτενα· ὁ ἄνθρωπος ἐφ' ἑαυτοῦ ἔμεινεν ὅτι ἔσται.**

Luke 12 : 34 For where your treasure is, there your heart will be also.

لأنه حيث يكون كنزكم هناك يكون قلبكم ايضا Luke 12 : 34

Luke 12 : 35 μαρουσῳπι ευσηκ `νετε νετεν†πι ουορ νετενεσηβς ευμορ.

Luke 12 : 35 Let your loins be girded about, and the lamps burning,

لَتَكُنْ أَحْقَاؤُكُمْ مِمَّنْطَقَةً وَسِرْجُكُمْ مَوْقِدَةً Luke 12 : 35

Luke 12 : 36 ουοζ `νθωτεν ζωτεν ερετενδνι `νζανρωμι ευχουϋτ εβολ θα`τζη `μουι χε
`γναφουω `ν`θανυ εβολ εεν πιροπ ρινα αφωανι `ντεακωλζ κατοτου `νρεαουων ναα.

Luke 12 : 36 and you be like men awaiting their lord when he returns from the feasts, so that he coming and knocking, they will at once open to him.

و.انتم مثل اناس ينتظرون سيدهم متى يرجع من العرس حتى اذا جاء وقرع يفتحون له للوقت Luke 12 : 36

Luke 12 : 37 ου'νιατου 'ννιεβιαικ ετε'μμαυ νηεταφωανι'νχε πουι'ντεφχεμου ευρης αμην
 τω'μμος νωτεν χε'φναεοκφ ουοζ'ντεφ'θρουρωτεβ ουοζ'ντεφορι'ερατφ'ντεφψεμψι
 'μμωον.

Luke 12 : 37 Blessed are those slaves whom the lord will find watching when he comes. Truly I say to you that he will gird himself and will make them recline, and coming up he will serve them.

طوبى لاولئك العبيد الذين اذا جاء سيدهم يجدهم ساهرين. الحق اقول لكم انه يتمنطق ويتكلمهم ويتقدم ويخدمهم. Luke 12 : 37

Luke 12 : 38 ΚΑΝ ΑΓΩΓΑΝΙ ΞΕΝ ΤΜΑΖ'ΕΝΟΥΤ ΚΑΝ ΑΓΩΓΑΝΙ ΞΕΝ ΤΜΑΖ3. † ΝΟΥΕΡΥΙ ΟΥΟΖ
ΝΤΕΓΧΕΜΟΥ ΕΥΙΡΙ ΜΠΑΙΡΗΤ ΟΥΟΝΙΑΤΟΥ ΝΝΗ ΕΤΕΜΜΑΝ.

Luke 12 : 38 And if he comes in the second watch, or he comes in the third watch, and finds it so, blessed are those slaves.

وان أتى في الهزيع الثاني او أتى في الهزيع الثالث ووجدهم هكذا فطوبى لاولئك العبيد Luke 12 : 38

Luke 12 : 39 φαι δε αριέμι έροφ ε έναρε πινεβηι έμι χε ξεν αυγ `νουνου `γνηου `νχε πιρεφσιουι
ναφναρωις πε ουοζ ναφναχ αυ αν πε έερωατς έπεφχι.

Luke 12 : 39 But know this, that if the house-master had known the hour the thief is coming, he would have watched and would not have allowed his house to be dug through.

Luke 12 : 39 وانما اعلّموا هذا انه لو عرف رب البيت في اي ساعة يأتي السارق لسهر ولم يدع بيته ينقب.

Luke 12 : 40 ουοζ `νθωτεν ζωτεν ψωπι ερετενεβτωτ χε θεν τουνου ετετενωουν `μμοc αν `qνηου `νχε `πυηρι `μ`φρωμι.

Luke 12 : 40 And you, then, be ready; for in the hour you think not, the Son of Man comes.

Luke 12 : 40 فكونوا انتم اذا مستعدين لانه في ساعة لا تظنون يأتي ابن الانسان

Luke 12 : 41 πεχε ετροc χε `πτοic ακχω `νταιπαρβολη ερον ψαν ακχω `μμοc `νουον νιβεν.

Luke 12 : 41 And Peter said to Him, Lord, do You speak this parable to us, or also to all?

Luke 12 : 41 فقال له بطرس يا رب ألنا تقول هذا المثل ام للجميع ايضا.

Luke 12 : 42 ουοζ πεχε `πτοic χε νιμ ζαρα πε πιπιcτοc νοικονομοc ουοζ `νcαβε φητε πεqι ναχαq ε`χεν νεqεβιαικ χε `ντεqτ `ντου`ρε νωου θεν `πχου `νθιc.

Luke 12 : 42 And the Lord said, Who then is the faithful and wise steward whom the Lord will set over his house servants, to give the portion of food in season?

Luke 12 : 42 فقال الرب فمن هو الوكيل الامين الحكيم الذي يقيمه سيده على خدمه ليعطيهم العلوفة في حينها.

Luke 12 : 43 ου`νιατq `μπιβωκ ετε`μμαν φηεταqψανι `νχε πεqι `ντεqχεμq εqιρι `μπαρητ.

Luke 12 : 43 Blessed is that slave when his Lord comes and will find him so doing.

Luke 12 : 43 طوبى لذلك العبد الذي اذا جاء سيده يجده يفعل هكذا.

Luke 12 : 44 τα`φμηι τχω `μμοc νωτεν χε `qναχαq ε`χεν εqυπαρχοντα τηρου.

Luke 12 : 44 Truly I say to you, He will set him over all His possessions.

Luke 12 : 44 بالحق اقول لكم انه يقيمه على جميع امواله.

Luke 12 : 45 εψωπ δε αqψανχοc `νχε πιβωκ ετε`μμαν θεν πεqζητ χε παι `νωωcκ `μπατεqι ουοζ `ντεqερζητc `νqιουι `ννιβωκ νεμ νιβωκι `ντεqουωμ ουοζ `ντεqω `ντεqθει.

Luke 12 : 45 But if that slave should say in his heart, My Lord delays to come, and should begin to beat the men servants and the female servants, and to eat and to drink and be drunk,

Luke 12 : 45 ولكن ان قال ذلك العبد في قلبه سيدي يبطئ قدومه. فيبتدى يضرب الغلمان والجواري ويأكل ويشرب ويسكر.

Luke 12 : 46 `qнай `νχε `πτοic `μπιβωκ ετε`μμαν θεν ιεζουc ετεqcoμc θαχωq αν νεμ θεν τουνου ετεqωουν `μμοc αν ουοζ `qναφορχq θεν τεqμητ ουοζ τεqτοι ναχαc νεμ ιαθναqτ.

Luke 12 : 46 the Lord of that slave will come in the day in which he does not expect, and in an hour which he does not know. And He will cut him apart and will put his portion with the unbelievers.

Luke 12 : 46 يأتي سيد ذلك العبد في يوم لا ينتظره وفي ساعة لا يعرفها فيقطعها ويجعل نصيبه مع الخائنين.

Luke 12 : 47 πιβωκ δε ἐτε`μμαν εταρῆμι ἐ`φουωϋ `μπερῖ σουρ ἐτε`μπερσοβτ σουρ `μπερῖρι κατα νεφουωϋ ϸενατ `νζανμηϋ `νωαϋ ναρ.

Luke 12 : 47 But that slave knowing the will of his Lord, and not preparing, nor doing according to His will, will be beaten with many stripes.

Luke 12 : 47 واما ذلك العبد الذي يعلم ارادة سيده ولا يستعد ولا يفعل بحسب ارادته فيضرب كثيرا

Luke 12 : 48 φη δε ἐτε`μπερῆμι `ντερῖρι δε `ννηετσε`μ`πυα `νζανϋηϋ ϸενατ `νζανκουχι `νωαϋ ναρ ουον ιβεν εταυτ ουμηϋ ναρ ϸενακωτ `νκα ουμηϋ `ντοτρ ουορ φηεταυχαλε ουμηϋ ἐρορ ϸεναερῆτιν `μμορ `νζουδ.

Luke 12 : 48 But he not knowing, and doing things worthy of stripes, will be beaten with few. And everyone given much, much will be demanded from him. And to whom much was deposited, more exceedingly they will ask of him.

Luke 12 : 48 ولكن الذي لا يعلم ويفعل ما يستحق ضربات يضرب قليلا. فكل من أعطي كثيرا يطلب منه كثير ومن يودعونه كثيرا يطالبونه باكثر

Luke 12 : 49 υ`χρωμ πε εται` ἐριτρ ἔχεν πικαρι σουρ ου πε ἔτναουαϋ ιε Ϸηδη αρμορ.

Luke 12 : 49 I came to hurl fire into the earth, and what will I if it already has been lit?

Luke 12 : 49 جئت لألقي نارا على الارض. فماذا اريد لو اضطربت

Luke 12 : 50 ουον `ντη δε `νουωμ ϸεσιτρ σουρ ως ερϸυνεχεϸε ϣατερϣωκ ἐβολ.

Luke 12 : 50 But I have a baptism to be immersed in, and how am I pressed until it is done!

Luke 12 : 50 ولي صبغة اصطبغها وكيف انحصر حتى تكمل

Luke 12 : 51 αρετενμευι ϣε εται` ἐριουι `νουριρηνη ἔχεν πικαρι `μμον τρω `μμορ νωτεν αλλα υφωρϣ.

Luke 12 : 51 Do you think that I came to give peace in the earth? No, I say to you, But rather division.

Luke 12 : 51 أنظنون اني جئت لاعطي سلاما على الارض. كلا اقول لكم. بل انقساما

Luke 12 : 52 ευῆϣωπι γαρ ιϣχεν τνου `νϣε 5. ϣεν ουηι `νουωτ ευφορϣ 3. ἔχεν 2. σουρ 2. ἔχεν 3.

Luke 12 : 52 For from now on five in one house will have been divided, three against two, and two against three.

Luke 12 : 52 لانه يكون من الآن خمسة في بيت واحد منقسمين ثلاثة على اثنين واثنان على ثلاثة

Luke 12 : 53 ευῆφορϣ `νϣε υιωτ ἔχεν συϣη ρι σουρ συϣηρι ἔχεν ουιωτ ουμαν ἔχεν συϣερι σουρ συϣερι ἔχεν ουμαν συϣωμι ἔχεν συϣελετ σουρ συϣελετ ἔχεν συϣωμι.

Luke 12 : 53 Father will be divided against son, and son against father; mother against daughter, and daughter against mother; mother-in-law against her bride, "and the bride against her mother-in-law." Mic. 7 : 6

Luke 12 : 53 ينقسم الاب على الابن والابن على الاب. والام على البنت والبنت على الام. والحماة على كنتها والكنتها على حماتها

Luke 12 : 54 ναρϣω δε `μμορ `ννικεμηϋ ϣε Ϸοταν αρετενϣανναυ ἐουσηπι ἐασι ἐβολ ϸα`πεμεντ αρετενϣορ ϸατεν θηνου ϣε ουμου`νζωου εθηνου σουρ ϣαϣωπι `μπαιρητ.

Luke 12 : 54 And He also said to the crowd, When you see the cloud rising up from the west, you immediately say, A storm is coming; and it happens so.

Luke 12 : 54 ثم قال ايضا للجموع. اذا رأيتم السحاب تطلع من المغرب فقلو ان ياتي مطر. فيكون هكذا

Luke 12 : 55 ουος ζοταν ουθουρησ εφνιγι ψαρετενχος ξε καυων πεθναψωπι.

Luke 12 : 55 And when a south wind is blowing, you say, There will be heat; and it occurs.

Luke 12 : 55 واذا رأيتم ريح الجنوب تهب تقولون انه سيكون حر. فيكون

Luke 12 : 56 νιψοβι `πζο `ν`τφε νεμ πικαζι τετενσων `νερδοκιμαζιν `μμοφ παιχη ου ε νθοφ πως τετενσων αν `νερδοκιμαζιν `μμοφ.

Luke 12 : 56 Hypocrites! You know to discern the face of the earth and of the heaven, but how is it you do not discern this time?

Luke 12 : 56 يا مراؤون تعرفون ان تميزوا وجه الارض والسماء واما هذا الزمان فكيف لا تميزونه

Luke 12 : 57 εθβε ου τετεντζαπ αν `ντμεθμη ι εβολ ζιτεν θηνου `μμαυατεν θηνου.

Luke 12 : 57 And why do you not judge what is right even of yourselves?

Luke 12 : 57 ولماذا لا تحكمون بالحق من قبل نفوسكم

Luke 12 : 58 ζως γαρ `χναψε νεμ πεκα`ντιδικος ψα ουαρχων μοι `νουζωβ `ννουφτ ζι πιμωιτ εβολ ζαροφ μηποτε `ντεφσوكκ ζα پيرهفζαπ ουος `ντε پيرهفζاπ τηك ετοτφ `μπι`πρακτωρ ουος `ντε پي`πρακτωρ ζιτκ `επι`ψτεكو.

Luke 12 : 58 For as you go with your adversary to a judge, give pains in the way to be set free from him, that he not drag you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer throw you into prison.

Luke 12 : 58 حينما تذهب مع خصمك الى الحاكم ابذل الجهد وانت في الطريق لتتخلص منه. لئلا يجرك الى القاضي ويسلمك القاضي الى الحاكم فيلقبك الحاكم في السجن

Luke 12 : 59 χω `μμος νακ ξε `ννεκι εβολ `μμαυ ψατεκτ `μπιαε `νλεπτον .

Luke 12 : 59 I say to you, In no way may you leave there until you pay even the last lepton.

Luke 12 : 59 اقول لك لا تخرج من هناك حتى توفي الفلس الاخير

Luke 13 : 1 νε αυι ζαροφ πε `μπιχου ετε`μμαυ `νχε ζανουον υταμο `μμοφ εθβε νιγαλιλεος νηετα πιλατος μουχτ `μپου`сноφ νεμ `ننويψويψويψي.

Luke 13 : 1 And some were present at the same time reporting to Him about the Galileans, whose blood Pilate mixed with their sacrifices.

Luke 13 : 1 وكان حاضرا في ذلك الوقت قوم يخبرونه عن الجليليين الذين خلط بيلاطس دمهم بذبائحهم

Luke 13 : 2 ουος αφερουω πεχαφ νωου ε αρετενμευι ξε ναιγαλιλεος αυψωπι ευοι `νρεφερνοβι εβολ ουτε νιγαλιλεος τηρου ξε αυσι `νναι`μκαυζ.

Luke 13 : 2 And answering, Jesus said to them, Do you think that these Galileans were sinners beyond all the Galileans, because they suffered such things?

Luke 13 : 2 فاجاب يسوع وقال لهم اأظنون ان هؤلاء الجليليين كانوا خطاة اكثر من كل الجليليين لانهم كابدوا مثل هذا

Luke 13 : 3 ἴμῳ ἡμῶν ὡς ἡμῶν ἄλλα ἐγὼ ἀρετὴν ὑπερμετανοῶν τετεννατακοῦ τοῦ ἡμῶν.

Luke 13 : 3 No, I say to you, But if you do not repent, you will all perish likewise.

Luke 13 : 3 كلا اقول لكم. بل ان لم تتوبوا فجميعكم كذلك تهلكون.

Luke 13 : 4 ἡ πεντήκοντα πύργος χειρὸς ἑκτον ἐστὶν ἐν σιλωὰμ οὗτος ἀφ' οὗ ἐβόλῃ ἀρετὴν μετὰ τῶν αἰσῶν ἐπὶ τῶν ἐκτον ἐβόλῃ οὐτε ῥῶμιν ἐβόλῃ ἐστὶν ἐν Ἱερουσαλὴμ.

Luke 13 : 4 Or those eighteen on whom the tower in Siloam fell, and killed them, do you think that these were sinners beyond all men who lived in Jerusalem?

Luke 13 : 4 او أولئك الثمانية عشر الذين سقط عليهم البرج في سلوام وقتلهم أظنون ان هؤلاء كانوا مذنبين أكثر من جميع الناس الساكنين في اورشليم.

Luke 13 : 5 ἴμῳ ἡμῶν ὡς ἡμῶν ἄλλα ἐγὼ ἀρετὴν ὑπερμετανοῶν τετεννατακοῦ τοῦ ἡμῶν.

Luke 13 : 5 No, I say to you, But if you do not repent, you will all perish likewise.

Luke 13 : 5 كلا اقول لكم. بل ان لم تتوبوا فجميعكم كذلك تهلكون.

Luke 13 : 6 ναὶ ὁ ἀνὴρ οὗτος ἐποίησεν ἑλκὸς ἐν τῷ κήρῳ καὶ ἔρχεται ἐκτείναντα τὸν κήρον καὶ οὐκ εἶρεν ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ κήρῳ.

Luke 13 : 6 And He spoke this parable : A certain one had planted a fig tree in his vineyard. And he came looking for fruit on it and did not find any.

Luke 13 : 6 وقال هذا المثل. كانت لواحد شجرة تين مغروسة في كرمه. فأتى يطلب فيها ثمرا ولم يجد.

Luke 13 : 7 περὶ τὸν κήρον οὗτος ἔρχεται ἐκτείναντα τὸν κήρον καὶ οὐκ εἶρεν ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ κήρῳ.

Luke 13 : 7 And he said to the vinedresser, Behold, three years I come looking for fruit on this fig tree, and found none. Cut it down, and why does it waste the ground?

Luke 13 : 7 فقال للكرام هوذا ثلاثة سنين أتى اطلب ثمرا في هذه التينة ولم اجد. اقطعها. لماذا تبطل الارض ايضا.

Luke 13 : 8 ὁ ἀνὴρ οὗτος ἀφ' οὗ ἐβόλῃ ἀρετὴν μετὰ τῶν αἰσῶν ἐπὶ τῶν ἐκτον ἐβόλῃ οὐτε ῥῶμιν ἐβόλῃ ἐστὶν ἐν Ἱερουσαλὴμ.

Luke 13 : 8 And the vinedresser said to him, Sir, leave it also this year until I shall dig around it and throw manure;

Luke 13 : 8 فاجاب وقال له يا سيد اتركها هذه السنة ايضا حتى انقب حولها واضع زبلا.

Luke 13 : 9 ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι ἐκτείναντα τὸν κήρον καὶ οὐκ εἶρεν ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ κήρῳ.

Luke 13 : 9 and see if it indeed makes fruit. But if not, in the future you may cut it down.

Luke 13 : 9 فان صنعت ثمرا وإلا ففيما بعد تقطعها

Luke 13 : 10 ναὶ ὁ ἀνὴρ οὗτος ἐκτείναντα τὸν κήρον καὶ οὐκ εἶρεν ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ κήρῳ.

Luke 13 : 10 And He was teaching in one of the synagogues on one of the sabbaths.

Luke 13 : 10 وكان يعلم في احد المجامع في السبت.

Luke 13 : 11 ουος ρηπε ις ου'εζιμι εδουον ου'πνευμα `νωωνι χη εμας `μ18. `νρομπι ουος νασκολχ πε `νωωουτεν `μμος αν ε'πτηρϙ.

Luke 13 : 11 And, behold, there was a woman having a spirit of infirmity eighteen years, and was bent together and was not able to be completely erect.

Luke 13 : 11 واذا امرأة كان بها روح ضعف ثماني عشرة سنة وكانت منحنية ولم تقدر ان تنتصب البتة.

Luke 13 : 12 εταρναυ δε ερος `νχε ιηουσ αμμουτ ερος ουος εχαϙ νας χε ι'εζιμι τεχη εβολ `θεν πεωωνι.

Luke 13 : 12 And seeing her, Jesus called her near and said to her, Woman, you have been freed from your infirmity.

Luke 13 : 12 فلما رآها يسوع دعاها وقال لها يا امرأة انك محلولة من ضعفك.

Luke 13 : 13 ουος αρχα νεϙχιχ ριχως ουος αωωουτεν κατοτε ουος ατ'ωου μφτ.

Luke 13 : 13 And He laid hands on her. And instantly she was made erect and glorified God.

Luke 13 : 13 ووضع عليها يديه ففي الحال استقامت ومجدت الله.

Luke 13 : 14 αφερουω δε `νχε παρχιςυναγωγη εϙχωντ χε α ιηουσ εϙφαερι ερος `θεν `παββατον ναϙχω `μμος `μπιμϙ χε 6 `νεζουου ετε'εϙε `νερζωβ `νεητου `νερηι ουν `νεητου αμωιι `ντουερφαερι ερωου ουος `θεν `πεζουου `μ'παββατον αν.

Luke 13 : 14 But answering, being angry that Jesus healed on the sabbath, the synagogue ruler said to the crowd, There are six days in which it is right to work. Therefore, coming in these, be healed, and not on the sabbath day.

Luke 13 : 14 فاجاب رئيس المجمع وهو مغتاظ لان يسوع ابرأ في السبت وقال للمجمع هي ستة ايام ينبغي فيها العمل ففي هذه انتوا واستشفوا وليس في يوم السبت.

Luke 13 : 15 ϙερουω δε ναϙ `νχε ιηουσ ουος πεχαϙ χε νιϙοβι `φουαι `φουαι `μμωτεν `ϙτ'ουω `ντεϙεζε εβολ αν ιε πεϙιω εβολ `θεν πιουονζϙ εν `παββατον ουος `ντεϙβιτου `ντεϙ'τωου.

Luke 13 : 15 Then the Lord answered him and said, Hypocrite! Each one of you on the sabbath, does he not untie his ox or ass from the manger, and leading it away, give it drink?

Luke 13 : 15 فاجابه الرب وقال يا مراثي ألا يحل كل واحد في السبت ثوره او حماره من المذود ويمضي به ويسقيه.

Luke 13 : 16 θαι δε `νεος ουϙερι `ντε αβρααμ τε εα `πατανας conζc ιc 18. `νρομπι νε πετ'εϙε αν πε εβολc εβολ `θεν παι'cναζ `θεν `πεζουου `μ'παββατον.

Luke 13 : 16 And this one being a daughter of Abraham, whom Satan has bound, lo, eighteen years, ought she not to be freed from this bond on the sabbath day?

Luke 13 : 16 وهذه وهي ابنة ابراهيم قد ربطها الشيطان ثماني عشرة سنة أما كان ينبغي ان تحل من هذا الرباط في يوم السبت.

Luke 13 : 17 ουος ναι εϙχω `μμου ναϙϙιπι τηρου πε `νχε νηετ' ουβηϙ ουος πιλαος τηρϙ ναϙραϙι πε ε'χεν ρωβ νιβεν ετταιηουτ νηεταϙωπι εβολ ριτοτϙ.

Luke 13 : 17 And on His saying these things, all who were opposed to Him were ashamed. And all the crowd rejoiced over all the glorious things taking place by Him.

واذ قال هذا اخجل جميع الذين كانوا يعاندونه وفرح كل الجمع بجميع الاعمال المجيدة الكائنة منه Luke 13 : 17

Luke 13 : 18 ναρχω ουν ἡμους πε γε ἀρε ἡμετουρο ἵτε ὀφνουτ ἀδὼνι ἵνου σουζ αἰνατενηθωνε
ἐου.

Luke 13 : 18 And He said, What is the kingdom of God like? And to what shall I compare it?

فقال ماذا يشبه ملكوت الله وبماذا اشبهه Luke 13 : 18

[illegible]

Luke 13 : 19 It is like a grain of mustard which a man having taken threw into his garden. And it grew and became a great tree, and the birds of the heaven roosted in its branches.

يشبه حبة خردل اخذها انسان والقاها في بستانه فنمت وصارت شجرة كبيرة وتآوت طيور السماء في اغصانها

Luke 13 : 20 ουοζ αλιν πεχαζ γε αινατενωων †μετουρο `ντε `φνου† εου.

Luke 13 : 20 And again He said, To what shall I compare the kingdom of God?

وقال ايضا بماذا اشبه ملكوت الله Luke 13 : 20

Luke 13 : 21 'còni 'nouwemh pheta ou'ezim itaq axhopq zen 3. 'nyu nnowit wateq siwemh
thrq.

Luke 13 : 21 It is like leaven, which taking, a woman hid in three measures of meal until all was leavened.

يشبه خميرة اخذتها امرأة وخبأتها في ثلاثة اكيال دقيق حتى اختمر الجميع Luke 13 : 21

Luke 13 : 22 ουοζ ναφμοϋι πε κατα βακι νεμ τ̣ιμ εφ'εβω ουοζ εφ̣ιρι `μπεφχινημοϋι
 ε̣ιερουσαλ̣ημ .

Luke 13 : 22 And He went through by cities and villages, teaching and making progress toward Jerusalem.

واجتاز فی مدن وقری یعلم ویسافر نحو اورشليم Luke 13 : 22

Luke 13 : 23 πεχε ουαι δε ναη χε `πσοις ρανκουχι εθνανορεμ `νθορ δε πεχαρ νωου.

Luke 13 : 23 And one said to Him, Lord, are the ones being saved few? But He said to them,

فقال له واحد يا سيد أقليل هم الذين يخلصون. فقال لهم Luke 13 : 23

Luke 13 : 24 **Κ**Ε ΑΡΙΘΓΩΝΙΖΕΘΕ ΕΙ ΕΞΟΥΝ ΖΙΤΕΝ ΠΡΟ ΕΤΗΧΟΥ ΚΕ ΟΥΟΝ ΟΥΜΗΥ ΤΧΩ ΉΜΟC ΝΩΤΕΝ ΝΑΚΩΤ ΉΝΑ Ι ΕΞΟΥΝ ΟΥΟΖ ΉΝΝΟΥ ΉΥΧΕΜΧΟΜ.

Luke 13 : 24 Labor to enter in through the narrow gate, for I say to you that many will seek to enter in and will not have strength.

اجتهدوا ان تدخلوا من الباب الضيق. فاني اقول لكم ان كثيرين سيطلبون ان يدخلوا ولا يقدرّون Luke 13 : 24

Luke 13 : 25 αγγανφορ έτωνq `νχε ινεβηι ουοz `ντεq`υθαμ `μπιρο ουοz `ντετενεργη τc `νοzi
 έρατεν θηνου cαβολ ουοz έκωλz έπιρο ουοz ερετενxω `μμοc xε `πτοιc άουων nan ουοz
 `ντεγερουω `ντεqχοc νωτεν xε `ντcωουν `μμωτεν αν xε `νθωτεν zανέβολ θων.

Luke 13 : 25 From the time the Master of the house shall have risen up, and He shuts the door, and you begin to stand outside and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open to us. And answering, He will say to you, I do not know you, from where you are.

Luke 13 : 25 من بعدما يكون رب البيت قد قام واغلق الباب وابتدأتم تقفون خارجا وتقرعون الباب قائلين يا رب يا رب افتح لنا يجيب ويقول لكم لا اعرفكم من اين انتم.

Luke 13 : 26 τότε ρετε ενεργητε `νχος χε ανουωμ `μπεκ`μθο ουοz ανω ουοz ακ f`cβω zεν nen`πλατιά.

Luke 13 : 26 Then you will begin to say, We ate and drank in Your presence, and You taught in our streets.

Luke 13 : 26 حينئذ تبدئون تقولون اكلنا قدامك وشربنا وعلمت في شوارعنا.

Luke 13 : 27 ουοz `qναχος χε fωουν μωτεν αν χε `nθωτεν zανέβολ θων μαψε nωτεν έβολ zαροι τηρου νιεργατης `ντε fάδικιά.

Luke 13 : 27 And He will say, I tell you I do not know you, from where you are. "Stand back from Me all workers of unrighteousness!" Psa. 6 : 8

Luke 13 : 27 فيقول اقول لكم لا اعرفكم من اين انتم. تباعدوا عني يا جميع فاعلي الظلم.

Luke 13 : 28 πιμα έτε`μμαυ qναψωπι `nχε `φριμι nem `π`cθερτερ `ντε νιναχzi zοταν αρετενψανναυ έαβρααμ nem `ισαακ nem ιακωβ nem νιπροφητης ηρου zεν fμετουρο `ντε `φνουf `nθωτεν δε ευzιουι `μωτεν έβολ.

Luke 13 : 28 There will be weeping and gnashing of the teeth when you see Abraham and Isaac and Jacob and all the prophets in the kingdom of God, but yourselves being thrust outside.

Luke 13 : 28 هناك يكون البكاء وصرير الاسنان متى رأيتم ابراهيم واسحق ويعقوب وجميع الانبياء في ملكوت الله وانتم مطروحوون خارجا.

Luke 13 : 29 ουοz ευεί έβολ zεν νιμα`nyαι nem νιμα`nζωτπ εμ πεμzιt nem cαρης ουοz ευέροθβου zεν fμετουρο `ντε φf.

Luke 13 : 29 And they will come from east and west, and from north and south, and will recline in the kingdom of God.

Luke 13 : 29 يأتون من المشرق ومن المغرب ومن الشمال والجنوب ويتكئون في ملكوت الله.

Luke 13 : 30 ουοz zηπε ουον zανzαευ ευναερψωorp ουοz ανψωorp υναερzαευ.

Luke 13 : 30 And, behold, there are last ones who will be first, and there are first ones who will be last.

Luke 13 : 30 وهذا آخرون يكونون اولين واولون يكونون آخرين

Luke 13 : 31 `N`zρηι δε zεν πιέzουου έτε`μμαυ αυι zαροq `nχε νιφαρισεος ευxω `μμος naq χε μαψε nak ουοz zωλ αι ε ρωδης ουωψ έzοθβεκ.

Luke 13 : 31 In the same day, certain Pharisees came saying to Him, Go out and go on from here, for Herod desires to kill you.

Luke 13 : 31 في ذلك اليوم تقدم بعض الفريسيين قائلين له اخرج واذهب من ههنا لان هيرودس يريد ان يقتلك.

Luke 13 : 32 ουοz πεχαq nωου χε μαψε nωτεν άχος `νταιβαψωp χε zηπε fzi δεμων έβολ ουοz xωk `nζανταλso μφοου nem ρacf ουοz zεν πιμαz3. fναxωk έβολ.

Luke 14 : 5 ουος πεχαq νωου xε νιμ xεν θηνου ετε πεqιω ε εqεζε ναζει ε`ερηι εουqωf ουος `qναένq ε`πυqωι αν κατοτq xεν `πέqουου `ντε νικαββατον.

Luke 14 : 5 And answering to them He said, Whose ass or ox of yours shall fall into a pit, and he will not at once pull it up on the sabbath day?

Luke 14 : 5 ثم اجابهم وقال من منكم يسقط حماره او ثوره في بئر ولا ينشله حالا في يوم السبت

Luke 14 : 6 ουος `μπου`πxεμxομ νερουω ναq ουβε ναι.

Luke 14 : 6 And they were not able to reply to Him against these things.

Luke 14 : 6 فلم يقدروا ان يجيبوه عن ذلك

Luke 14 : 7 ναqxω δε `νουπαρaboλh `ννηεθαζεμ εqनाव xε πωc ναυcωτπ νωου `ννιuορπ `μμα`νρωτεb qxω `μμοc.

Luke 14 : 7 And He spoke a parable to those who had been invited, noting how they were choosing out the chief seats, saying to them,

Luke 14 : 7 وقال للمدعوين مثلا وهو يلاحظ كيف اختاروا المتكآت الاولى قائلا لهم

Luke 14 : 8 xε qοταν αρεuαν ουαι θαζεμек εqανqοπ `μπερρωτεb επιuορπ `μμα`νρωτεb μηπωc αυθαζεμ κεουαι qταιη ουτ εqοτεροκ.

Luke 14 : 8 When you are invited by anyone to wedding feasts, do not recline at the chief seat lest one more honorable than you be invited by him,

Luke 14 : 8 متى دعيت من احد الى عرس فلا تتكى في المتكأ الاول لعل اكرم منك يكون قد دعي منه

Luke 14 : 9 ουος `ντεqι `νxε φηεταqθαζεμек νεμαq ουος `ντεqxοc νακ xε xa πιμα `μφαι τοτε xναερqηтc xεν ουuπι εάμονι `μπιαε `μμα.

Luke 14 : 9 and coming, he who invited you will say to you, Give this one place. And then you begin with shame to take the last place.

Luke 14 : 9 فيأتي الذي دعاك واياه ويقول لك اعطي مكانا لهذا. فحينئذ تبتدى بخجل تأخذ الموضع الاخير

Luke 14 : 10 αλλα qοταν αυuανθαζεμек μαuε νακ ρωτεb `μπιαε qινα qοταν αqυανι `νxε φηεταqθαζεμек `ντεqxοc νακ xε πα`uφηρ ουοθεбк ε`πυqωι τοτε ερε ουου uωπι νακ `μπε`μθο `νουον νιβεν θρωτεb νεμακ.

Luke 14 : 10 But when you are invited, going in, recline at the last place, so that when he who has invited you may come, he may say to you, Friend, go up higher. Then glory will be to you before those reclining with you.

Luke 14 : 10 بل متى دعيت فاذهب واتكى في الموضع الاخير حتى اذا جاء الذي دعاك يقول لك يا صديق ارتفع الى فوق. حينئذ يكون لك مجد امام المتكئين معك

Luke 14 : 11 xε ουον νιβεν εθναcαcq cεναθεбиoq ουος φηεθναθεбиoq cεναcαcq.

Luke 14 : 11 For everyone exalting himself will be humbled, and the one humbling himself will be exalted.

Luke 14 : 11 لان كل من يرفع نفسه يتضع ومن يضع نفسه يرتفع

Luke 14 : 12 ναqxω δε `μμοc μφηεταqθαζεμек xε qοταν ακυανιρι `νουαριcтon ιε ουδιπνον `μπερμουf ε`νεκ`uφηρ ουδε νεκ`cνηου ουδε νεκcuтeнc υδε νεκθεuγeu `νραμαο μηπωc `νθεθαζεμек qωκ ουος `ντε ουuεбиω uωπι νακ.

Luke 14 : 12 And He also said to him who had invited Him, When you make a dinner or supper, do not call your friends, nor your brothers, nor your relatives, nor rich neighbors, lest they also should invite you in return, and it become a repayment to you.

Luke 14 : 12 وقال ايضا للذي دعاه اذا صنعت غداء او عشاء فلا تدع اصدقاءك ولا اخوتك ولا اقرباءك ولا الجيران
الاغنياء لئلا يدعوك هم ايضا فتكون لك مكافاة.

Luke 14 : 13 αλλα ακωνανιρι `νουωποε μουτ εζανζηκκι ζανατχομ ζανσαλευ ζανβελλευ.

Luke 14 : 13 But when you make a banquet, call the poor, the crippled, the lame, the blind;

Luke 14 : 13 بل اذا صنعت ضيافة فادع المساكين الجدد العرج العمي.

Luke 14 : 14 ουοζ `χναερουμακαριος χε `μμον `νωου `μμαν ετψεβιω νακ σενατ αρ νακ
`νωυεβιω σεν ταναστασις `ντε νι`θμη.

Luke 14 : 14 and then you will be blessed, for they have nothing to repay you. For it will be repaid to you in the resurrection of the just.

Luke 14 : 14 فيكون لك الطوبى اذ ليس لهم حتى يكافوك. لانك تكافى في قيامة الابرار

Luke 14 : 15 εταφωτεμ δε ε`ναι `νχε ουαι `ννηεθορεβ πεχαα χε ωουνιατq μφθεθναουωμ
`νωωικ σεν τμετουρο `ντε φτ.

Luke 14 : 15 And one of those reclining with Him, hearing these things, he said to Him, Blessed are those eating bread in the kingdom of God.

Luke 14 : 15 فلما سمع ذلك واحد من المتكئين قال له طوبى لمن يأكل خبزا في ملكوت الله

Luke 14 : 16 `νωοq δε πεχαα ναq χε ουρωμ εαqιρι `νωוניωτ `νδιπνον ουοζ qθαζεμ ουμηω.

Luke 14 : 16 But He said to him, A certain man made a great supper and invited many.

Luke 14 : 16 فقال له. انسان صنع عشاء عظيما ودعا كثيرين

Luke 14 : 17 ουοζ αqουωρπ `μπεqβωκ `μ`φναυ `νδιπνον ε`χος `ννηετθαζεμ εθρουι χε ζηδη
ζωβ νιβεν εσεβτωτ.

Luke 14 : 17 And he sent his slave at the supper hour to say to those who had been invited, Come, for now all is ready.

Luke 14 : 17 وارسل عبده في ساعة العشاء ليقول للمدعوين تعالوا لان كل شيء قد اعد

Luke 14 : 18 ουοζ αυερζητς `νερπαρετισθε σεν ου`ρωου `νωωτ τηρου πιζουιτ αqχοc χε
αιωωπ `νωιοζι ουοζ υον `αναγκη τοι εροι εθριωε εβωλ `νταναι ερωq ττqο ερωκ χατ `ντοτκ
ζωc `ντνηου αν.

Luke 14 : 18 And all with one mind began to beg off. The first said to him, I have bought a field, and I have need to go out and see it; I ask you, have me excused.

Luke 14 : 18 فابتدأ الجميع برأي واحد يستعفون. قال له الاول اني اشتريت حقلا وانا مضطر ان اخرج وانظره. اسألك ان
تعفيني.

Luke 14 : 19 ουοζ κεουαι πεχαα χε αιωεπ 5. `νζεβι `νεζε ουοζ τναωε νηι `νταερδοκιμαζιν
`μωου ττqο ερωκ χατ `ντοτκ ζωc τνηου αν.

Luke 14 : 19 And another said, I bought five yoke of oxen and I am going to try them out; I ask you, have me excused.

Luke 14 : 19 وقال آخر اني اشتريت خمسة ازواج بقر وانا ماض لامتحانها. اسألك ان تعفيني

Luke 14 : 20 ουος κεουαι πεχαq ε αισι `νου`cζιμι ουος εθβεφαι fηαι`αν.

Luke 14 : 20 And another said, I married a wife, and for this reason I am not able to come.

Luke 14 : 20 وقال آخر اني تزوجت بامرأة فلذلك لا اقدر ان اجيء

Luke 14 : 21 ουος εταqι`νχε πιβωκ αqταμε πεqι τοτε εταqχωντ`νχε πινεβηι πεχαq `μπεqβωκ χε μαqγε νακ εβολ`νχωλεμ ενι`πλατια`νεμ νιωip`ντε f βακι ουος νιζηκι`νεμ νιατχομ`νεμ νιβελλεu νιτου ε`σουuν ε`παιμα.

Luke 14 : 21 And having come up that slave reported these things to his lord. Then being angry, the housemaster said to his slave, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in here the poor and maimed and lame and blind ones.

Luke 14 : 21 فأتى ذلك العبد واخبر سيده بذلك. حينئذ غضب رب البيت وقال لعبداه اخرج عاجلا الى شوارع المدينة وازقنها وادخل الى هنا المساكين والجدع والعرج والعمي

Luke 14 : 22 ουος πεχε πιβωκ χε `πσοιc αqωωπι`νχε φηετακουαζαζνι`μμοq ουος ετι ουον μα.

Luke 14 : 22 And the slave said, Sir, it has been done as you ordered, and still there is room.

Luke 14 : 22 فقال العبد يا سيد قد صار كما امرت ويوجد ايضا مكان

Luke 14 : 23 υος πεχε `πσοιc `μπιβωκ ναq χε μαqγε νακ εβολ`ενιμωιτ`νεμ νι`φραγμοc ουος αρι`α`ναqκαζιν εi ε`σουuν ζινα`ντεqμοz`νχε αηι.

Luke 14 : 23 And the lord said to the slave, Go out into the highways and hedges and compel them to come in, so that my house may be filled.

Luke 14 : 23 فقال السيد للعبد اخرج الى الطرق والسيجات والزهم بالدخول حتى يمتلئ بيتي

Luke 14 : 24 fχω gar `μμοc νωτεu χε `ννε`ζλι`ννιρωμι ετε`μμαν νηεθθαζεμ χεμfπι`μπαδιπνον.

Luke 14 : 24 For I say to you that not one of those men who had been invited shall taste of my supper.

Luke 14 : 24 لاني اقول لكم انه ليس واحد من اولئك الرجال المدعوين يذوق عشاءي

Luke 14 : 25 ναυμοωι δε εμαq`νχε ζαννιωf`μμηu ουος εταqφονζq πεχαq νωου.

Luke 14 : 25 And great crowds came together to Him. And turning, He said to them,

Luke 14 : 25 وكان جموع كثيرة سائرين معه فالتفت وقال لهم

Luke 14 : 26 χε φηεθνηου ζαροι ουος ετε`ν`qναμεcte πεqιωτ`νεμ εqμαν`νεμ τεq`cζιμι`νεμ νεqωηρι`νεμ νεq`cνηου`νεμ νεq`cωνι ετι δε`νεμ τεqκεψυχη`μμον`uωχομ`μμοq εερ μαθητεc nhl.

Luke 14 : 26 If anyone comes to Me and does not hate his father, and mother, and wife, and children, and brothers and sisters, and besides, even his own life, he cannot be My disciple.

Luke 14 : 26 ان كان احد يأتي اليّ ولا يبغض اياه وامه وامرأته واولاده واخوته واخواته حتى نفسه ايضا فلا يقدر ان يكون لي تلميذا

Luke 14 : 27 φΗΕΤΕΝΑΤΑΛΕ ΠΕΡ' ΕΡΟΡ ΑΝ ΟΥΟΖ ΝΤΕΦΟΥΑΖΡ 'ΝΩΙ 'ΜΜΟΝ ΣΧΟΜ 'ΜΜΟΡ
ΕΕΡΜΑΘΗΤΗΣ ΝΗΙ.

Luke 14 : 27 And whoever does not bear his cross and come after Me, he cannot be My disciple.

Luke 14 : 27 ومن لا يحمل صليبه ويأتي ورائي فلا يقدر ان يكون لي تلميذا

Luke 14 : 28 ΝΙΜ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΘΗΝΟΥ ΕΦΟΥΩΨ ΕΚΕΤ ΟΥΠΥΡΓΟC ΜΗ 'ΑΝΑΖΕΜΙ 'ΝΨΟΡΠ 'ΝΤΕΡΓΙΩΠ
'ΝΪΔΑΠΑΝΗ ΧΕ ΑΝ ΟΥΟΝ 'ΝΤΑΡ 'ΜΜΑΥ ΕΕΡ ΠΕΡΦΟΒΪ.

Luke 14 : 28 For who of you desiring to build a tower does not first sit down and count the cost, whether he has the things to finish;

Luke 14 : 28 ومن منكم وهو يريد ان يبني برجاً لا يجلس اولاً ويحسب النفقة هل عنده ما يلزم لكماله

Luke 14 : 29 ΖΙΝΑ ΜΗΠΩC 'ΝΤΕΡΧΑ ΪCΕΝΤ' ΟΥΟΖ 'ΜΜΟΝ 'ΨΧΟΜ 'ΜΜΟΡ Ε'ΧΟΚΡ ΕΒΟΛ 'ΝΤΟΥΕΡΖΗΤC
'ΝΩΒΙ 'ΜΜΟΡ 'ΝΧΕ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΘΝΑΥ.

Luke 14 : 29 that having laid a foundation, and not having strength to finish, all those seeing begin to mock him,

Luke 14 : 29 لئلا يضع الاساس ولا يقدر ان يكمل فيبتدى جميع الناظرين يهزأون به

Luke 14 : 30 ΕΥΧΩ 'ΜΜΟC ΧΕ ΠΑΙΡΩΜΙ ΑΦΕΡΖΗ ΤC 'ΝΚΩΤ ΟΥΟΖ 'ΜΠΕΡ'ΨΥΧΕΜΧΟΜ 'ΝΧΟΚΡ ΕΒΟΛ.

Luke 14 : 30 saying, This man began to build, and did not have strength to finish.

Luke 14 : 30 قائلين هذا الانسان ابتدأ يبني ولم يقدر ان يكمل

Luke 14 : 31 ΙΕ ΝΙΜ 'ΝΟΥΡΟ ΕΘΝΑΨΕ ΝΑΡ Ε'ΠΠΟΛΕΜΟC ΕΪ ΝΕΜ ΚΕΟΥΡΟ ΜΗ 'ΑΝΑΖΕΜΙ ΑΝ 'ΝΨΟΡΠ
'ΝΤΕΡΦΟCΝΙ ΧΕ ΑΝ ΟΥΟΝ 'ΨΧΟΜ 'ΜΜΟΡ ΞΕΝ 10. 'ΝΨΟ ΕΙ ΕΒΟΛ Ε'ΖΡΑΡ 'ΜΠΕΘΝΗ ΟΥ ΕΧΩΡ ΝΕΜ 2 'ΝΨΟ.

Luke 14 : 31 Or what king going to attack another king in war does not first sit down and take counsel whether he is able with ten thousand to meet those coming upon him with twenty thousands?

Luke 14 : 31 واي ملك ان ذهب لمقاتلة ملك آخر في حرب لا يجلس اولاً ويتشاور هل يستطيع ان يلاقي بعشرة آلاف الذي يأتي عليه بعشرين الفا

Luke 14 : 32 'ΜΜΟΝ ΕΤΙ ΙCΧΕΝ ΕΦΟΥΗΟΥ 'ΜΜΟΡ ΨΑΦΟΥΩΡΠ 'ΝΟΥ'ΠΡΕCΒΙΔ ΕΦΚΩΪ 'ΝCΑ ΟΥΖΙΡΗΝΗ.

Luke 14 : 32 But if not, he being still far off, sending a delegation, he asks the things for peace.

Luke 14 : 32 وإلا فما دام ذلك بعيداً يرسل سفارة ويسأل ما هو للصالح

Luke 14 : 33 ΠΑΙΡΗΪ ΤΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΤΞΕΝ ΘΗΝΟΥ ΕΤΕ'Ν'ΑΝΑΕΡΑΠΟΤΑΖΕCΘΕ ΑΝ 'ΝΝΕΡΖΥΠΑΡ ΧΟΝΤΑ
ΤΗΡΟΥ 'ΜΜΟΝ 'ΨΧΟΜ 'ΜΜΟΡ ΕΕΡ ΜΑΘΗΤΗΣ ΝΗΙ.

Luke 14 : 33 So then every one of you who does not abandon all his possessions is not able to be My disciple.

Luke 14 : 33 فكذلك كل واحد منكم لا يترك جميع امواله لا يقدر ان يكون لي تلميذا

Luke 14 : 34 ΑΝΕ ΠΙ'ΖΜΟΥ ΕΨΩΠ ΔΕ 'ΝΤΕΡΛΩΡ 'ΝΧΕ ΠΙ'ΖΜΟΥ ΑΥΝΑΜΟΛΖΡ 'ΝΟΥ.

Luke 14 : 34 The salt is good, but if the salt becomes tasteless, with what will it be seasoned?

المِلح جيد. ولكن اذا فسد المِلح فبماذا يصلح Luke 14 : 34

Luke 14 : 35 ουδε πικαζι ουδε ἴκοπριά ἔφεργαν ἀν ἀλλὰ εὐχαριζιτῃ ἐβόλ φηετε ουον ουμαυγῃ
ἔμμοφ ἐςωτεμ μαρεφςωτεμ .

Luke 14 : 35 It is not fit for soil nor for manure; they throw it out. The one having ears to hear, let him hear.

لا يصلح لارض ولا لمزبلة فيطرحونه خارجا. من له اذنان للسمع فليسمع Luke 14 : 35

Luke 15 : 1 ναυρωντ δε `μμωνου `ροϋ `νχε νιτελωνηc ηρου εμ νιρεφερνοβι `εωτεμ `ροϋ.

Luke 15 : 1 And all the tax collectors and sinners were coming near to Him, to hear Him.

وكان جميع العشارين والخطاة يدنون منه ليسمعوه Luke 15 : 1

Luke 15 : 2 ουοζ ναυ'χρεμερεμ `νχε νιφαριεος νεμ νικας ευχω `μμοc χε φαι πωπ.
`ννιρεφερνοβι εροφ ουοζ `γουωμ νεμωου.

Luke 15 : 2 And the Pharisees and the scribes murmured, saying, This one receives sinners and eats with them.

فقدّم الفريسيون والكتبة قائلين هذا يقبل خطاة ويأكل معهم Luke 15 : 2

Luke 15 : 3 αγχε ταιπαρβολη νωου εγωω `μμος.

Luke 15 : 3 And He spoke to them this parable, saying,

فكلمهم بهذا المثل قائلاً Luke 15 : 3

Luke 15 : 4 ꙗε нѣмъ ѿнрѡмѣ етѣен ѳηνου ετε ουονтеꝓ 10 нѣсѡу ѿμѡυ αḡγγαντακε ουαι ἐβολ
 ѱητου μη μπαχα πι99. ѿсѡꝓ ρи ѿπṽαρε ουοꝑ ѿτεꝓꝓе наꝓ ѿτεꝓκѡѳ ѿса φη таꝓтако
 ꙗатеꝓꝓеꝓ.

Luke 15 : 4 What man of you having a hundred sheep, and losing one of them, does not leave the ninety nine in the deserted place and go after the lost one until he finds it?

اي انسان منكم له مئة خروف واضاع واحدا منها ألا يترك التسعة والتسعين في البرية ويذهب لاجل الضال Luke 15 : 4 حتى يجده.

Luke 15 : 5 ουοζ αφωανχεμζ ψαφταλοζ ε̐χεν νεφμοτ̐ εφραψι.

Luke 15 : 5 And finding it, he puts it on his shoulders, rejoicing.

وإذا وجده يضعه على منكبيه فرحا Luke 15 : 5

Luke 15 : 6 ουος αφησαν ἐπιη γραμονι ἐνεα'υφρη νεμ νεφθευεν εφτω ἄμος νωου χε ραυι
νεμη τηρου χε αιχιμ ἄπαέσων εταστακο.

Luke 15 : 6 And coming to the house, he calls together the friends and neighbors, saying to them, Rejoice with me, for I have found my sheep that had been lost.

ويأتي الى بيته ويدعو الاصدقاء والجيران قائلا لهم افرحوا معي لانني وجدت خروفي الضال Luke 15 : 6

Luke 15 : 7 ἄλλος ὅταν εὖρον σουραυὶ ναυωπι ζεν ἄφ' ἔχεν ουρεφερνοβι ἵνουωτ
εφεμετανοιν ιε ἔχεν πι99. ἵν' ἡμι.

Luke 15 : 7 I say to you that so is joy in Heaven over one sinner repenting, than over ninety nine righteous ones who have no need of repentance.

اقول لكم انه هكذا يكون فرح في السماء بخاطئ واحد يتوب اكثر من تسعة وتسعين بارا لا يحتاجون الى توبة 7 : Luke 15

Luke 15 : 8 ιε νηι `ν`εζιμι ετε υοντες 10. `ν`τεσκιτ `μμαν εγωπ αψαντακε ουι `μμου μη
`μπαςερε ουεηβε ουοζ `ντεσκαρζ πιηι ουοζ `ντεσκιτ `θεν υγιρωουψ ψατεσχεμς.

Luke 15 : 8 Or what woman having ten drachmas, if she loses one drachma does not light a lamp and sweep the house, and look carefully until she finds it?

Luke 15 : 8 او اية امرأة لها عشرة دراهم ان اضاعته درهما واحدا ألا توقد سراجا وتكنس البيت وتفتش باجتهاد حتى تجده.

Luke 15 : 9 ουοζ εγωπ αψανχεμς ψαμουτ `νεσ`ψφηρ नेम नेसथेयुव एखω `μμος χε ραψι
नेमि χε ιχιμι `ντασकिτ εταστακο.

Luke 15 : 9 And finding it, she calls together the friends and neighbors, saying, Rejoice with me, for I have found the drachma which I lost.

Luke 15 : 9 واذا وجدته تدعو الصديقات والجارات قائلة افرحن معي لاني وجدت الدرهم الذي اضعته 9 :

Luke 15 : 10 παρητ `τχω `μμος νωτεν χε ψαρε ουραψι ψωπι `μπε`μθο `ννιαγγελος `ντε `φνουτ
`ε`χεν υρεφερνοβι `νουωτ εφερμετανοιν.

Luke 15 : 10 I say to you, So there is joy before the angels of God over one sinner repenting.

Luke 15 : 10 هكذا اقول لكم يكون فرح قدام ملائكة الله بخاطئ واحد يتوب 10 :

Luke 15 : 11 πεχαq δε χε νε ουον ουρωμι εουοντεq ψηρι 2. `μμαν.

Luke 15 : 11 And He said, A certain man had two sons.

Luke 15 : 11 وقال. انسان كان له ابنان 11 :

Luke 15 : 12 ουοζ πεχε πικουχι ετε`ν`εητου `μπεκιωτ χε παιωτ μοι νηι `ντατοι `ντε `φουα
`νθοq δε αqφωψ `μπιωνε ε`ζραυ.

Luke 15 : 12 And the younger of them said to the father, Father give me that part of the property falling to me. And he divided the living to them.

Luke 15 : 12 فقال اصغرهما لابي اعطني القسم الذي يصيبني من المال. فقسم لهما معيشته 12 :

Luke 15 : 13 ουοζ μενενα υμηψ `νεζουου αν αqθουτ `νζωβ νιβεν `νχε πικουχι `νψηρι αqψε
ναq ε`πψεμμο εουχωρα εουουου ουοζ αqχερ τεqουα εβολ `μμαν εqονε `θεν ουμετατουχαι.

Luke 15 : 13 And not many days after, gathering up all things, the younger son went away to a distant country. And there he wasted his property, living dissolutely.

Luke 15 : 13 وبعد ايام ليست بكثيرة جمع الابن الاصغر كل شيء وسافر الى كورة بعيدة وهناك بذّر ماله بعيش مسرف 13 :

Luke 15 : 14 εταqουω δε εqτο `νζωβ νιβεν εβολ αqψωπι `νχε ουνιψτ `νζβων `θεν χωρα
ετε`μμαν ουοζ `νθοq ζωq αqερζη τς `νερεαε.

Luke 15 : 14 But having spent all his things, a severe famine came throughout that country, and he began to be in need.

Luke 15 : 14 فلما انفق كل شيء حدث جوع شديد في تلك الكورة فابتدأ يحتاج 14 :

Luke 15 : 15 ουοζ αϱυγε ναϱ αϱτομϱ έουαι `ννιρεμβακι `ντε τχωρα έτε`μμαυ υοζ αϱουορπη
έτκοι έμονι `νζανευαυ.

Luke 15 : 15 And going, he was joined to one of the citizens of that country. And he sent him into his fields to feed pigs.

Luke 15 : 15 فمضى والتصق بواحد من اهل تلك الكورة فارسله الى حقوله ليرعى خنازير.

Luke 15 : 16 ουοζ ναϱερεπιθυμιν έμαζ εητϱ έβολ εεν νιχινιρι νη εναυουομου `νχε νιευαυ
ουοζ νε`μμον `ελι † ναϱ πε.

Luke 15 : 16 And he longed to fill his stomach from the husks which the pigs ate, but no one gave to him.

Luke 15 : 16 وكان يشتهي ان يملأ بطنه من الخرنوب الذي كانت الخنازير تأكله. فلم يعطه احد.

Luke 15 : 17 ετα πεϱζητ δε 10. έροϱ πεχαϱ χε ουον ουηρ `νρεμβεχε `ντε παιωτ πιωικ οι νζουό
έρωου ανοκ δε τνατακο `μπαιμα εεν ου`ελβον.

Luke 15 : 17 But coming to himself he said, How many servants of my father have plenty of loaves, and I am perishing with famine.

Luke 15 : 17 فرجع الى نفسه وقال كم من اجير لابي يفضل عنه الخبز وانا اهلك جوعا.

Luke 15 : 18 τνατωντ `νταυγε νηι ζα παιωτ ουοζ `νταχοϱ ναϱ χε αιωτ ιερνοβι έτφε νεμ
πεκ`μοο έβολ.

Luke 15 : 18 Rising up, I will go to my father, and I will say to him, Father, I sinned against Heaven and before you,

Luke 15 : 18 اقوم واذهب الى ابي واقول له يا ابي اخطأت الى السماء وقدامك.

Luke 15 : 19 `ντ`μπυα αν χε εθρουμουτ έροι χε πεκωηρι αριτ `μ`φρητ `νουαι `ννεκρεμβεχ ε.

Luke 15 : 19 and I am no longer worthy to be called your son. Make me as one of your hired servants.

Luke 15 : 19 ولست مستحقا بعد ان ادعى لك ابنا. اجعلني كاحد اجراك.

Luke 15 : 20 ουοζ αϱτωνϱ αϱι ζα πεϱιωτ ετι δε ιϱχεν εϱουηου `μμοϱ αϱναυ έροϱ `νχε πεϱιωτ
ουοζ αϱυγενζητ αϱ σοχι ϱζιτϱ έχεν τεϱναζβι ουοζ αϱ τφι έρωϱ.

Luke 15 : 20 And rising up, he came to his father. But he yet being far away, his father saw him and was moved with pity. And running, he fell on his neck and fervently kissed him.

Luke 15 : 20 فقام وجاء الى ابيه. واذ كان لم يزل بعيدا راه ابوه فتحنن وركض ووقع على عنقه وقبله.

Luke 15 : 21 πεχε πεϱωηρι δε ναϱ χε παιωτ αιερνοβι έτφε νεμ πεκ`μοο έβολ `ντ `μπυα αν χε
εθρουμουτ έροι χε πεκωη ρι.

Luke 15 : 21 And the son said to him, Father, I have sinned against Heaven and before you, and no longer am I worthy to be called your son.

Luke 15 : 21 فقال له الابن يا ابي اخطأت الى السماء وقدامك ولست مستحقا بعد ان ادعى لك ابنا.

Luke 15 : 22 πεχε πεϱιωτ δε `ννεϱεβιαικ χωλεμ ανιουι έβολ `ντζουιτ `ν`στολη ουοζ ηιϱ ζιωτϱ
ουοζ μα ου`υσουρ έτεϱχιτ νεμ ουθωουι ένεϱσαλαυχ.

Luke 15 : 22 But the father said to his slaves, Bring out the best robe and clothe him, and give a ring for his hand and sandals for his feet.

Luke 15 : 22 فقال الاب لعبيده اخرجوا الحلة الاولى والبسوه واجعلوا خاتما في يده وحذاء في رجليه.

Luke 15 : 23 σουζ ἀνιουὶ ἡπιμασι ετιψανευσυ γαατ σουζ ἵτενουωμ σουζ ἵτενουνοφ ἡμων.

Luke 15 : 23 And bring the fattened calf, slaughter and let us eat and be merry;

Luke 15 : 23 وقدموا العجل المسمن واذبحوه فأنكأ ونفرح.

Luke 15 : 24 χε παψηρι φαι νααμωουτ πε σουζ ααωνε ναατακhouτ πε σουζ ανχεμφ σουζ ααερζητε ἵνουνοφ ἡμου.

Luke 15 : 24 for this son of mine was dead, and lived again, and was lost, and was found. And they began to be merry.

Luke 15 : 24 لان ابني هذا كان ميتا فعاش وكان ضالا فوجد. فابتدأوا يفرحون.

Luke 15 : 25 πεφνιωτ δε ἵψηρι νααχη εεν ἵτοι σουζ ζωε εφνηου εἵρηι αααωντ εἵπηι φαωτεμ εουσυμφωνια νεμ ζαν χορος.

Luke 15 : 25 But the older son was in a field. And having come, as he drew near to the house, he heard music and dances.

Luke 15 : 25 وكان ابنه الاكبر في الحقل. فلما جاء وقرب من البيت سمع صوت آلات طرب ورقصا.

Luke 15 : 26 σουζ εααμouτ εουαι ἵννιαλωουὶ νααψινη ἡμοφ χε ου νε nai.

Luke 15 : 26 And having called one of the children, he inquired what this may be.

Luke 15 : 26 فدعا واحدا من الغلمان وسأله ما عسى ان يكون هذا.

Luke 15 : 27 νθοφ δε πεχαφ ναφ χε πεκcon ααὶ σουζ πεκιωτ ψωτ ἡπιμασι ετιψανευσυ χε αααατφ εαουox.

Luke 15 : 27 And he said to him, Your brother came, and your father killed the fattened calf, because he received him back in health.

Luke 15 : 27 فقال له. اخوك جاء فذبح ابوك العجل المسمن لانه قبله سالما.

Luke 15 : 28 αααωντ δε σουζ ἡπεαουωψ εἵ εαoun πεααωτ δε εααὶ εβoλ ναατζo εραφ πε.

Luke 15 : 28 But he was angry and did not desire to go in. Then coming out, his father begged him.

Luke 15 : 28 فغضب ولم يرد ان يدخل. فخرج ابوه يطلب اليه.

Luke 15 : 29 ἵνθοφ δε εαααερουω πεχαφ ἡπεααωτ χε ic ουηρ ἵνρομπi τοi ἡβωκ νακ σουζ ἡπιεραβoλ ἵνουεατολη ἵνακ εαεζ σουζ ἀνοκ ἡπεκτ ἵνουμασι ἡβαεμπi νηi εαεζ ζινα νααounoφ ἡμοι νεμ να᾿ψφηρ.

Luke 15 : 29 But answering, he said to the father, Behold, so many years I serve you, and I have never transgressed a command of you. And you never gave a goat to me, so that I might be merry with my friends.

Luke 15 : 29 فاجاب وقال لابييه ها انا اخدمك سنين هذا عددها وقط لم اتجاوز وصيتك وجديا لم تعطني قط لافرح مع اصدقائي.

Luke 15 : 30 ζoτε δε εααὶ ἵνχε πεκψηρι φαι εαααουωμ ἡπεααωνε νεμ νιπορνοc ααψωτ ναφ ἡπιμασι ετιψανευσυ.

Luke 15 : 30 But when this son of yours came, the one devouring your living with harlots, you killed the fattened calf for him.

Luke 15 : 30 ولكن لما جاء ابنك هذا الذي اكل معيشتك مع الزواني ذبحت له العجل المسمن.

Luke 15 : 31 `NΘOQ ΔΕ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕ ΠΑΙΩΗΡΙ `NΘΟΚ ΧΗ ΝΕΜΗΙ `NCHΟΥ ΝΙΒΕΝ ΟΥΟQ ΝΗΕΤΕΝΟΥΙ ΤΗΡΟΥ `NΟΥΚ ΝΕ.

Luke 15 : 31 But he said to him, Child, you are always with me, and all of my things are yours.

Luke 15 : 31 فقال له يا بني انت معي في كل حين وكل ما لي فهو لك.

Luke 15 : 32 ΝΑC`Μ`ΠΥQΑ `NΤΕΝΟΥΝΟQ `ΜΜΟΝ ΟΥΟQ `NΤΕΝΡΑΥΙ ΧΕ ΠΕΚCΟΝ ΦΑΙ ΝΑQΜΩΟΥΤ ΠΕ ΟΥΟQ ΑQΩΝQ ΝΑQΤΑΚΗΟΥΤ ΠΕ ΟΥΟQ `NΧΕΜQ .

Luke 15 : 32 But to be merry and to rejoice was right, for this brother of yours was dead, and lived again; and being lost, also he was found.

Luke 15 : 32 ولكن كان ينبغي ان نفرح ونسر لان اخاك هذا كان ميتا فعاش وكان ضالا فوجد.

Luke 16 : 1 ΝΑQΧΩ ΔΕ `ΜΜΟC `NΝΙΜΑΘΗΤΗC ΧΕ ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΡΩΜΙ `NΡΑΜΑΘ`ΕΟΥΟΝ `NΤΑQ `ΜΜΑΥ `NΝΟΥΙΚΟΝΟΜΟC ΟΥΟQ ΦΑΙ ΥΕΡΔΙΔΒΟΛΙΝ `ΜΜΟQ ΘΑΤΟΤQ ΓΩC ΕQΧΩΡ `NΝΕQΖΥΠΑΡΧ ΟΝΤΑ ΕΒΟΛ.

Luke 16 : 1 And He also said to His disciples, A certain man was rich; and he had a steward, and this one was accused to him as wasting his goods.

Luke 16 : 1 وقال ايضا لتلاميذه كان انسان غني له وكيل فوشي به اليه بانه يبذر امواله.

Luke 16 : 2 ΟΥΟQ ΕΤΑQΜΟΥΤ`ΕΡΟQ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕ ΟΥ ΠΕ ΦΑΙ ΕΓCΩΤΕΜ`ΕΡΟQ ΕΘΒΗΤΚ ΜΑ `ΠΩΠ `NΤΜΕΤΟΙΚΟΝΟΜΟC ΟΥ ΓΑΡ `ΧΝΑΕΡΟΙΚΟΝΟΜΟC ΑΝ ΧΕ.

Luke 16 : 2 And calling him, he said to him, What is this I hear about you? Give the account of your stewardship, for you can no longer be steward.

Luke 16 : 2 فدعاه وقال له ما هذا الذي اسمع عنك. اعط حساب وكالتك لانك لا تقدر ان تكون وكبلا بعد.

Luke 16 : 3 ΠΕΧΑQ ΔΕ `N`ΕΡΗΙ `NΘΗΤQ `NΧΕ ΠΟΙΚΟΝΟΜΟC ΧΕ ΟΥ ΠΕΓΝΑΑΙQ ΠΑΙ ΝΑΩΛΙ `NΤΜΕΤΟΙΚΟΝΟΜΟC `NΤΟΤ `NΤΝΑ`ΥΧΕΜΧΟΜ ΑΝ ΕΘΡΗ ΟΥΟQ ΤΥΓΙΠΙ ΕΥQΑΤ ΜΕΘΝΑΙ.

Luke 16 : 3 And the steward said within himself, What shall I do, for my lord is taking away the stewardship from me? I am not able to dig, and I am ashamed to beg.

Luke 16 : 3 فقال الوكيل في نفسه ماذا افعل. لان سيدي يأخذ مني الوكالة. لست استطيع ان انقب واستحي ان استعطي.

Luke 16 : 4 ΙΕΜΙ ΧΕ ΟΥ ΠΕΓΝΑΑΙQ ΓΙΝΑ ΓΟΤΑΝ ΑΥQΑΝΖΙΤ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΤΜΕΤΟΙΚΟΝΟΜΟC `NCEΥQΠΤ ΕΡΩΟΥ ΕΞΟΥΝ ΕΝΟΥΗΟΥ.

Luke 16 : 4 I know what I will do, that when I am removed from the stewardship, they will receive me into their houses.

Luke 16 : 4 قد علمت ماذا افعل حتى اذا عزلت عن الوكالة يقبلوني في بيوتهم.

Luke 16 : 5 ΟΥΟQ ΤΑQΜΟΥΤ`Ε`ΦΟΥΑΙ `ΦΟΥΑΙ `NΝΗΕΤΕ ΟΥΟΝ `NΤΕ ΠΕQΙ ΕΡΩΟΥ ΝΑQΧΩ `ΜΜΟC `ΜΠΙΖΟΥΙΤ ΧΕ ΟΥΟΝ ΟΥΗΡ ΕΡΟΚ `NΤΕ ΠΑΙ .

Luke 16 : 5 And having called to him each one of the debtors of his lord, he said to the first, How much do you owe my lord?

Luke 16 : 5 فدعا كل واحد من مديوني سيده وقال للأول كم عليك لسيدي.

Luke 16 : 6 ἄνθρωπος δὲ πεχάρι χε 10 μβατος ἄννης ἄνθρωπος δὲ πεχάρι χε μο ἐνεκ'ἔσαι σουζ ζεμει ἄνωλεμ ἔσαι ἐ50.

Luke 16 : 6 And he said, A hundred baths of oil. And he said to him, Take your statements and sitting quickly write fifty.

Luke 16 : 6 فقال مئة بث زيت. فقال له خذ صكك واجلس عاجلا واكتب خمسين.

Luke 16 : 7 ιτα πεχάρι κκεουαι χε ἄνθος δε ουον ουηρ ἐροκ ἄνθρωπος δὲ πεχάρι χε 10 ἄκορος ἄκουδ πεχάρι ναρ χε μο ἐνεκ'ἔσαι σουζ ἔσαι ἐ8.

Luke 16 : 7 Then he said to another, And you, how much do you owe? And he said, a hundred cors of wheat. And he said to him, Take your statement and write eighty.

Luke 16 : 7 ثم قال لآخر وانت كم عليك. فقال مئة كر قمح. فقال له خذ صكك واكتب ثمانين.

Luke 16 : 8 σουζ α ἄποισ ὡουῶου ἔχεν ποικονομος ἄντε τὰδικια χε αἰρί θεν ουμεταβε χε νιῶηρι ἄντε παιενεζ ζανσαβεν νε ἐζοτε ὡηρι ἄντε φουωινι θεν τουγενεα.

Luke 16 : 8 And the lord praised the unrighteous steward, because he acted prudently. For the sons of this age are more prudent than the sons of light themselves are in their generation.

Luke 16 : 8 فمدح السيد وكيل الظلم اذ بحكمة فعل. لان ابناء هذا الدهر احكم من ابناء النور في حيلهم.

Luke 16 : 9 σουζ ἄνοκ ζω τχω ἄμμος νωτεν ε μαθαμιδ νωτεν ἄζαν ὡφρη ἐβολ θεν αμωνα ἄντε τὰδικια ζινα ζοταν αυῶανμουκ ἄντουῶεπ θηνου ἐθουν ἐνι'εκυνη ἄνενεζ.

Luke 16 : 9 And I say to you, Make to yourselves friends by the unrighteous mammon, that when it fails they may take you into the eternal dwellings.

Luke 16 : 9 وانا اقول لكم اصنعوا لكم اصدقاء بمال الظلم حتى اذا فنيتم يقبلونكم في المظال الابدية.

Luke 16 : 10 πιστος θεν ουκουχι ουπιστος ον πε θεν ουνιῶτ σουζ φηετσι ἄνχονθ θεν ουκουχι ἄτσι ἄνχονθ ον θεν ουνιῶτ.

Luke 16 : 10 He faithful in the least is also faithful in much. And he unrighteous in the least is also unrighteous in much.

Luke 16 : 10 الامين في القليل امين ايضا في الكثير. والظالم في القليل ظالم ايضا في الكثير.

Luke 16 : 11 ιχε ουν θεν πὰδικος μαμωνα ἄμπετενῶωπι ερετεν ἄζοτ πιτα'φμη δε νιμ εθνα ὡτενζετ θηνου ἐροκ.

Luke 16 : 11 Then if you were not faithful in the unrighteous mammon, who will entrust the true to you?

Luke 16 : 11 فان لم تكونوا امناء في مال الظلم فمن ياتمنكم على الحق.

Luke 16 : 12 σουζ ιχε θεν πετεφωτεν αν πε μπετενῶωπι ερετεν ἄζοτ πετεφωτεν νιμ εθνα ὡτηιθ νωτεν.

Luke 16 : 12 And if you were not faithful in that of another, who will give to you that which is yours?

Luke 16 : 12 وان لم تكونوا امناء في ما هو للغير فمن يعطيكم ما هو لكم.

Luke 16 : 13 ἄμμον ἄζλι ἄμβωκ να ὡχεμχομ ἄερβωκ ἄνι 2. ιε γαρ ἄντεμμετε ουαι σουζ πικεουαι ἄντεμμενριτ ιε ἄντεμμεωτεμ ἄνα ουαι σουζ πικεουαι ἄντεμμεκατα ἄφρονιν ἄμμοι ἄμμον ὡχομ ἄμωτεν ἄερβωκ ἄμ'φνουτ νεμ μαμωνα.

Luke 16 : 13 No servant is able to serve two lords; for either he will hate the one, and he will love the other; or he will cling to one, and he will despise the other. You are unable to serve God and mammon.

Luke 16 : 13 لا يقدر خادم ان يخدم سيدين. لانه اما ان يبغض الواحد ويحب الآخر او يلازم الواحد ويحتقر الآخر. لا تقدر ان تخدموا الله والمال

Luke 16 : 14 ναυωτεμ δε ἐναι τηρου `νχε νιφαρισεος ετοι `μμαιζατ ουοζ αυελκωγαι `νωω πε.

Luke 16 : 14 And being lovers of money, the Pharisees also heard all these things; and they derided Him.

Luke 16 : 14 وكان الفريسيون ايضا يسمعون هذا كله وهم محبون للمال فاستهزأوا به.

Luke 16 : 15 ουοζ πεχαα νωου χε `νθωτεν νε νηετ`θμαιο `μμωου `μπε`μθο `ννιρωμι `φνουτ δε `qcωουν `ννετενζητ χε `πσιει `νζητ ετθεν πιρωμι ουωω πε `μπε`μθο `μφτ.

Luke 16 : 15 And He said to them, You are those justifying yourselves before men, but God knows your hearts; for the thing highly prized among men is a hateful thing before God.

Luke 16 : 15 فقال لهم انتم الذين تبررون انفسكم قدام الناس. ولكن الله يعرف قلوبكم. ان المستعلي عند الناس هو رجب قدام الله

Luke 16 : 16 πινομος νεμ νιπροφητης υγα ιωαννης ιχχεν ιχου ετε`μμαν fμετουρο `ντε `φνουτ σεζιωγ `μμος ουοζ ουον νιβεν σεσι `μμοα `νχονε ερος.

Luke 16 : 16 The Law and the Prophets were until John; from then the kingdom of God is being preached, and everyone is pressing into it.

Luke 16 : 16 كان الناموس والانبياء الى يوحنا. ومن ذلك الوقت يبشر بملكوت الله وكل واحد يغتصب نفسه اليه.

Luke 16 : 17 `cμοτεν δε `ντε `τφε νεμ `пкаζι cинι εζοτε `ντε ουκερεα ζει εβολ εεν πινομος.

Luke 16 : 17 But it is easier for the heaven and the earth to pass away than one point of the Law to fail.

Luke 16 : 17 ولكن زوال السماء والارض ايسر من ان تسقط نقطة واحدة من الناموس.

Luke 16 : 18 ουον νιβεν ετχιουι `ντεα`εζιμι εβολ ουοζ ετσι `νκεουαι `qoi ννωικ ουοζ φηετσι `νοη ετχιουι εβολ `ντεν πεεζαι `qoi `ννωικ.

Luke 16 : 18 Everyone putting away his wife, and marrying another, commits adultery. And everyone marrying her who has been put away from a husband commits adultery.

Luke 16 : 18 كل من يطلق امرأته ويتزوج باخرى يزني وكل من يتزوج بمطلة من رجل يزني

Luke 16 : 19 νε ουον ουρωμι δε πε `νραμαδ ουοζ νεωαqt `νουπορφυρα ζωτq νεμ ουωεnc εφουνοq `μμηini εεν ουωλσελ.

Luke 16 : 19 And there was a certain rich man; and he was accustomed to don a purple robe and fine linen, making merry in luxury day by day.

Luke 16 : 19 كان انسان غني وكان يلبس الارجوان والبز وهو يتنعم كل يوم مترفها.

Luke 16 : 20 ουζηκι δε ζωα επεφραν πε λαζαρος εφχιουι επεφπυλων εqoi `νωαω.

Luke 16 : 20 And there was a certain poor one named Lazarus who had been laid at his doorway, having been ulcerated,

Luke 16 : 20 وكان مسكين اسمه لعازر الذي طرح عند بابه مضروباً بالقروح.

Luke 16 : 21 οὐοζ εφερέπιθυμειν ἔμαζ σῆτq ἐβολ ἅεν νη ἔψαυζει ἐβολ ζι f'τραπεζα `ντε πιραμαδ ἁλα ικεουσωρ ναυνηου εὐλωχζ `ννερωαυ.

Luke 16 : 21 and longing to be filled from the crumbs that were falling from the table of the rich one. But coming, even the dogs licked his sores.

Luke 16 : 21 ويشتهي ان يشبع من الفتات الساقط من مائدة الغني. بل كانت الكلاب تأتي وتلحس قروحه.

Luke 16 : 22 αὐωπι δε εθρεμου `νχε πιζηκι οὐοζ `ντουολq ἐβολ ζιτεν ζαναγγελος ἐκενq `ναβρααμ αμου δε ζωq `νχε πιραμαδ οὐοζ αυκοςq.

Luke 16 : 22 And it happened, the poor one died and was carried away by the angels into the bosom of Abraham. And the rich one also died and was buried.

Luke 16 : 22 فمات المسكين وحملته الملائكة الى حضن ابراهيم. ومات الغني ايضا ودفن.

Luke 16 : 23 οὐοζ `ν`ερηι ἅεν αμενf εταφραι `ννεqβαλ ἐ`πωωι ερχη εν ζαν`μκαυζ αqनाव εαβρααμ ζι`φουει οὐοζ λαζαρος ἅεν κενq.

Luke 16 : 23 And being in torments in hell, lifting up his eyes, he sees Abraham afar off and Lazarus in his bosom.

Luke 16 : 23 فرفع عينيه في الهاوية وهو في العذاب ورأى ابراهيم من بعيد ولعازر في حضنه.

Luke 16 : 24 οὐοζ `νθοq εταμουf πεχαq χε παιωτ αβρααμ αι νηι οὐοζ ουωρπ `νλαζαρος ζινα `ντεqσεπ `ρθηq `μπεqτηb `μμου οὐοζ `ντεqf`χβοb `μπαλας χε fμοκζ `ν`ερηι ἅεν παιωαζ.

Luke 16 : 24 And calling he said, Father Abraham, have pity on me and send Lazarus that he may dip the tip of his finger in water and cool my tongue, for I am suffering in this flame.

Luke 16 : 24 فنادى وقال يا ابي ابراهيم ارحمني وارسل لعازر ليلبل طرف اصبعه بماء ويبرد لساني لاني معذب في هذا اللهب.

Luke 16 : 25 πεχε αβρααμ χε παωηρι αρι`φμενι χε ακουω εκσι `ννεκαγαθον ἅεν πεκωνs οὐοζ λαζαρος ζωq `ννιπετζωου fνου δε σεθωτ `μπεqζητ `μπαιμα `νθοκ δε χη ἅεν ου`μκαζ.

Luke 16 : 25 But Abraham said, Child, remember that you fully received your good things in your lifetime, and Lazarus likewise the bad things. But now he is comforted, and you are suffering.

Luke 16 : 25 فقال ابراهيم يا ابني اذكر انك استوفيت خيراتك في حياتك وكذلك لعازر البلىا. والآن هو يتعزى وانت تتعذب.

Luke 16 : 26 οὐοζ ἅεν ναι τηρου ουν ουνιωf `νωικ εqταχρηου υτων νεμωτεν ζωπωc νηεθουωψ ἐcινι ἐβολ ται ζαρωτεν `ντου`ψτεμχεμχομ ουδε νηετζαρωτεν ἐερχινιορ ζαρον.

Luke 16 : 26 And besides all these things, a great chasm has been fixed between us and you, so that those desiring to pass from here to you are not able, nor can they pass from there to us.

Luke 16 : 26 وفوق هذا كله بيننا وبينكم هوة عظيمة قد أثبتت حتى ان الذين يريدون العبور من ههنا اليكم لا يقدرول ولا الذين من هناك يجتازون الينا.

Luke 16 : 27 πεχαq δε χε fζο ἐροκ παιωτ ζινα `ντεκουορπq ἐ`πηι `μπαιωτ.

Luke 16 : 27 And he said, Then I beg you, father, that you send him to my father's house;

Luke 16 : 27 فقال اسألك اذا يا ابت ان ترسله الى بيت ابي.

Luke 16 : 28 ουον γαρ 5. `NCON `NTHI zoπoc `Nteqepmeθpe nωou zina `nce`uπtemi zωou `epaiμα
`nte παi`kαz.

Luke 16 : 28 for I have five brothers, so that he may witness to them, that they not also come to this place of torment.

Luke 16 : 28 لان لي خمسة اخوة. حتى يشهد لهم لكي لا يأتوا هم ايضا الى موضع العذاب هذا.

Luke 16 : 29 πεχαq δε `Nxe αβρααμ xe ουον `Nτωου `μμαυ ω`υhc nem niπpoφηtc
μαρουσωτεμ `Nωου.

Luke 16 : 29 Abraham said to him, They have Moses and the Prophets, let them hear them.

Luke 16 : 29 قال له ابراهيم عندهم موسى والانبياء. ليسمعوا منهم.

Luke 16 : 30 `Nθοq δε πεχαq xe `μμον παιωτ αβρααμ αλλα εγωπ αρειωαν ουαι ε naq zaρωου
εβολ zen nheθmωout cenαepμετανoιν.

Luke 16 : 30 But he said, No, father Abraham, but if one should go from the dead to them, they will repent.

Luke 16 : 30 فقال لا يا ابي ابراهيم. بل اذا مضى اليهم واحد من الاموات يتوبون.

Luke 16 : 31 πεχαq δε naq xe icxe cenαcωτεμ an `Nca μω`υhc nem i`πpoφηtc ουδε αρειωαν
ουαι τωnq εβολ zen nheθmωout pouzht naθωt an .

Luke 16 : 31 And he said to him, If they will not hear Moses and the Prophets, they will not be persuaded even if one from the dead should rise.

Luke 16 : 31 فقال له ان كانوا لا يسمعون من موسى والانبياء ولا ان قام واحد من الاموات يصدقون.

Luke 17 : 1 πεχαq δε `Nneqμαθηtc xe zoφ `Nτουi `Nxe ni`ckaנדալոն `πληn ουoi `μφητε
πι`ckaנדալոն nhou εβολ zιtoτq.

Luke 17 : 1 And He said to the disciples, It is impossible that the offenses should not come, but woe to him by whom they come!

Luke 17 : 1 وقال لتلاميذه لا يمكن الا ان تأتي العثرات. ولكن ويل للذي تأتي بواسطته.

Luke 17 : 2 nanec naq `Ntouey ouwni `μμouλον ε`ητq ουoz `Nτουzιτq ε`ερηi ε`φιομ ε`zote
`Nteqep`ckaנדալιζεcθε `Nουai `Nnαικουχι.

Luke 17 : 2 It is profitable for him if a millstone turned by an ass is put around his neck, and he be thrown into the sea, than that he should offend one of these little ones.

Luke 17 : 2 خير له لو طوق عنقه بحجر رحى وطرح في البحر من ان يعثر احد هؤلاء الصغار.

Luke 17 : 3 μαzθητεn ερωτεn αρειωαν εκcon epνοβi apieπιτιμαn naq ουoz εγωπ
αqωανepμετανoιν xω naq εβολ.

Luke 17 : 3 Take heed to yourselves. And if your brother sins against you, rebuke him; and if he repents, forgive him.

Luke 17 : 3 احترزوا لانفسكم. وان اخطأ اليك اخوك فوبخه. وان تاب فاغفر له.

Luke 17 : 4 εγωπ δε αqωανepνοβi εροκ `N7 `Ncoπ en ε`zouou `Nteqkoτq εροκ `N7 `Ncoπ epxω
`μμοc xe fepμετανoιν xω naq εβολ.

Luke 17 : 12 And He entering into a certain village, ten leprous men met Him, who stood afar off.

Luke 17 : 12 وفيما هو داخل الى قرية استقبله عشرة رجال برص فوقفوا من بعيد.

Luke 17 : 13 υοζ `νθου ναυσιαι `ντου `εμη ευχω `μμοc χε ιηcουc πιρεατ'εβω ναι ναν.

Luke 17 : 13 And they lifted their voice, saying, Jesus, Master, pity us.

Luke 17 : 13 ورفعوا صوتا قائلين يا يسوع يا معلم ارحمنا.

Luke 17 : 14 ουοz εταφναυ πεχαq νουου χε μαψε νωτεν αταμε πιουηβ ερωτεν ουοz αειωπι ευψε νουου αυτουβο.

Luke 17 : 14 And seeing them, He said to them, Going, show yourselves to the priests. And it happened in their going they were cleansed.

Luke 17 : 14 فنظر وقال لهم اذهبوا وأروا انفسكم للكهنة. وفيما هم منطلقون طهروا.

Luke 17 : 15 ουαι δε εβολ `νεητου εταφναυ χε αηλοχα αηταcθο εμ ουνιωτ' `νεμη εατωου `μφ.

Luke 17 : 15 And one of them, seeing that he was cured, returned glorifying God with a loud voice.

Luke 17 : 15 فواحد منهم لما رأى انه شفي رجع يمجّد الله بصوت عظيم.

Luke 17 : 16 ουοz αηριτα ε`χεν πεαηο εατεν νεαβαλανχ εαψεπ'ημοτ `ντοτα ουοz φαι νε υαμαριτηc πε.

Luke 17 : 16 And he fell on his face at His feet, thanking Him. And he was a Samaritan.

Luke 17 : 16 وخرّ على وجهه عند رجليه شاكرًا له. وكان سامريًا.

Luke 17 : 17 αηρουω δε `νεχ ιηcουc πεχαq χε μη `μπε πι10. τουβο πικε9. αυθων.

Luke 17 : 17 And answering, Jesus said, Were not the ten cleansed? But where are the nine?

Luke 17 : 17 فاجاب يسوع وقال أليس العشرة قد طهروا. فاين التسعة.

Luke 17 : 18 ουοz `μπουχεμου εαυκοτου ετ' ωου `μφνουτ' εβηλ εφαι αλλογενηc.

Luke 17 : 18 Were not any found returning to give glory to God except this foreigner?

Luke 17 : 18 ألم يوجد من يرجع ليعطي مجداً لله غير هذا الغريب الجنس.

Luke 17 : 19 ουοz πεχαq ναq χε τωνκ μαψε νακ πεκναητ' πεταφναημεκ.

Luke 17 : 19 And He said to him, Rising up, go! Your faith has cured you.

Luke 17 : 19 ثم قال له قم وامض. إيمانك خلصك.

Luke 17 : 20 εταυγενq δε `νεχ νιφαριcεοc χε αcναι `νεθναυ `νεχ τμετουρο `ντε `φνουτ' αηρουω νουου ουοz πεχαq χε ναρε τ' μετουρο `ντε `φνουτ' ναι αν εεν ουμετρεατ' ηθηq.

Luke 17 : 20 And being questioned by the Pharisees as to when the kingdom of God comes, He answered them and said, The kingdom of God does not come with observation;

Luke 17 : 20 ولما سأله الفريسيون متى يأتي ملكوت الله اجابهم وقال لا يأتي ملكوت الله بمراقبة.

Luke 17 : 21 ουδε cεναχοc αν χε `εται ιε `ετη ηηπε γαρ ιc τμετουρο `ντε `φνουτ' cαεουν `μμωτεν.

Luke 17 : 21 nor will they say, Lo, here! Or, Lo, there! For behold the kingdom of God is in your midst.

Luke 17 : 21 ولا يقولون هوذا ههنا او هوذا هناك لان ها ملكوت الله داخلكم

Luke 17 : 22 πεχαφ δε `ννεφμαθητς χε σενη ου `νχε ζανέζουζ ζοτε ερετενναερεπιθυμιν εν αυ εουαι νιέζουζ `ντε `πυη ρι `μ`φρωμι ουοζ `ννετενναυ.

Luke 17 : 22 And He said to the disciples, Days will come when you will long to see one of the days of the Son of Man, and will not see.

Luke 17 : 22 وقال للتلاميذ سنأتي ايام فيها تشتهون ان تروا يوما واحدا من ايام ابن الانسان ولا ترون.

Luke 17 : 23 ουοζ ευέχοζ νωτεν χε ζηπτε `γτη ιε `γται `μπερως νωτεν ουδε `μπερσοχι.

Luke 17 : 23 And they will say to you, Lo, here! Or, Lo, there! Do not go away, nor follow.

Luke 17 : 23 ويقولون لكم هوذا ههنا او هوذا هناك. لا تذهبوا ولا تتبعوا.

Luke 17 : 24 `μ`φρηφ `μπισετεβρηχ εψαφουονζφ εβολ εεν `τφε ουοζ `ντεφερουωιני σαπεσχι `ν`τφε φαι πε `μ`φρηφ ετε `πυη ρι `μ`φρωμι ναψωπι `μμοφ `ν`ζρη εεν πεφέζουζ.

Luke 17 : 24 For as the lightning lighting up out of one part under heaven to one part under heaven shines, so also will the Son of Man be in His day.

Luke 17 : 24 لانه كما ان البرق الذي يبرق من ناحية تحت السماء يضيء الى ناحية تحت السماء كذلك يكون ايضا ابن الانسان في يومه.

Luke 17 : 25 ψορπ δε ζωφ έροφ `ντεφσι ουμηψ `νσιει ουοζ `νσεψωψφ `νχε αιγενεα.

Luke 17 : 25 But first He must suffer many things and be rejected from this generation.

Luke 17 : 25 ولكن ينبغي اولا ان يتألم كثيرا ويرفض من هذا الجيل.

Luke 17 : 26 ουοζ κατα`φρηφ εταψωπι εεν νιέζουζ `ντε νωέ παιρηφ πεθναψωπι εεν νιέζουζ `ντε `πυηρι `μφ.

Luke 17 : 26 And as it was in the days of Noah, so also it will be in the days of the Son of Man.

Luke 17 : 26 وكما كان في ايام نوح كذلك يكون ايضا في ايام ابن الانسان.

Luke 17 : 27 ναουωμ ουοζ ναυω ναυσι `εζιμι ναυσι ζαι ψα πιέζουζ ετα νωέ ψε ναφ έξουν εφκιβωτοζ ουοζ αφι `νχε πικατα`κλυςμοζ ουοζ αφτακε ουον νιβεν.

Luke 17 : 27 They were eating, drinking, marrying, giving in marriage, until the day Noah went into the ark. And the flood came and destroyed all.

Luke 17 : 27 كانوا يأكلون ويشربون ويتزوجون ويتزوجون الى اليوم الذي فيه دخل نوح الفلك وجاء الطوفان واهلك الجميع.

Luke 17 : 28 `μ`φρηφ ον εταψωπι εεν νιέζουζ `ντε λωτ ναουωμ ναυω ναυωπ αυφ εβολ ναυσο ναυκωτ.

Luke 17 : 28 And likewise, as it was in the days of Lot, they were eating, drinking, buying, selling, planting, building;

Luke 17 : 28 كذلك ايضا كما كان في ايام لوط كانوا يأكلون ويشربون ويشترون ويبيعون ويغرسون ويبنون.

Luke 17 : 29 ἔεν πιέροου δε ετα λωτ ἰ ἐβολ ἔεν σοδομα αqζωου `νου`χρωμ νεμ ουθην ἐβολ ἔεν τφε ουοz αqτακε ουον νιβεν.

Luke 17 : 29 but on the day Lot went out from Sodom, it rained fire and brimstone from the heaven and destroyed all.

Luke 17 : 29 ولكن اليوم الذي فيه خرج لوط من سدوم امطر نارا وكبريتا من السماء فاهلك الجميع.

Luke 17 : 30 κατα ναι ρω ον ασναυωπι ἔεν πιέροου ετε `πυηρι `μ`φρωμι νασωρπ ἐβολ `νἔητq.

Luke 17 : 30 According to those things, it will be in the day the Son of Man is revealed.

Luke 17 : 30 هكذا يكون في اليوم الذي فيه يظهر ابن الانسان

Luke 17 : 31 ἔεν πιέροου δε ἐτε`μμαν φηετχη zιχεν `πχενεφωρ ουοz ερε νεq`κευος ἔεν πιηι `μπεν`θρεqι ἐπεεητ ἐολου ουοz η ετχη ἔεν `τκοι παρηf ον `μπεν`θρεqκοτq ἐφαzου.

Luke 17 : 31 In that day, he who will be on the housetop, let him not go down to take his goods from the house. And likewise, he in the field, let him not return to the things behind.

Luke 17 : 31 في ذلك اليوم من كان على السطح وامتعته في البيت فلا ينزل ليأخذها. والذي في الحقل كذلك لا يرجع الى الورااء.

Luke 17 : 32 αρι`φμευι `ν`τ`εzιμι `νλωτ.

Luke 17 : 32 Remember Lot's wife.

Luke 17 : 32 اذكروا امرأة لوط.

Luke 17 : 33 φηεθνακωf `νca νοzεμ `ντεq ψυχη `qηατακος φηεθνατακος εqἔτανἔος.

Luke 17 : 33 Whoever seeks to save his life, he will lose it. And whoever will lose it, he will preserve it.

Luke 17 : 33 من طلب ان يخلص نفسه يهلكها ومن اهلكها يحييها.

Luke 17 : 34 fχω `μμος νωτεν χε `ν`ερηι ἔεν παιέχωρz ευέγγωπι `νχε 2. ιχεν ουελοχ `νουωτ πιουαι ευέολq ουοz πικεουαι ευέχαq.

Luke 17 : 34 I say to you, In that night two will be on one bed; the one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 34 اقول لكم انه في تلك الليلة يكون اثنان على فراش واحد فيؤخذ الواحد ويترك الآخر.

Luke 17 : 35 ευέγγωπι `νχε `cνουf ευνωυτ ἔεν ουμα ουι ευέολc ουοz fκεουι ευέχac.

Luke 17 : 35 Two will be grinding together; one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 35 تكون اثنتان تطحنان معا فتؤخذ الواحدة وتترك الاخرى.

Luke 17 : 36 ουοz ευερουω πεχωου ναq χε ἔεν αγγ `μμα `πτοιc `νθοq δε πεχαq νωου χε πιμα ἐτε πτωμα `μμοq cεναθωουf ἐμαν `νχε νικεαἔωμ.

Luke 17 : 36 Two will be in the field, the one will be taken and the other will be left.

Luke 17 : 36 يكون اثنان في الحقل فيؤخذ الواحد ويترك الآخر.

Luke 17 : 37 ουοz αυερουω πεχωου ναq χε ἔεν αγγ `μμα `πτοιc `νθοq δε πεχαq νωου χε πιμα ετε `πτωμα μοq cεναθωουf ἐμαν `νχε νικεαἔωμ .

Luke 17 : 37 And answering, they said to Him, Where, Lord? And He said to them, Where the body is, there the eagles will be gathered together.

Luke 17 : 37 فاجابوا وقالوا له اين يا رب. فقال لهم حيث تكون الجثة هناك تجتمع النسور

Luke 18 : 1 ναφχω δε `νου παραβολη νουου ε`πχιντουερ`προσευχεσθε `νχου νιβεν ουοζ ντου`πτεμερενκακιν.

Luke 18 : 1 And He also spoke a parable to them to teach it is always right to pray, and not to faint,

Luke 18 : 1 وقال لهم ايضا مثلا في انه ينبغي ان يصلّى كل حين ولا يمل

Luke 18 : 2 εφχω `μμοc νε ουον ουρεφτζαπ πε ξεν ουβακι `ν`φερζοτ αν εα`τζη `μ`φνουτ ουοζ `ν`φνπι αν α`τζη `ννιρωμι.

Luke 18 : 2 saying, A certain judge was in a certain city, not fearing God and not respecting man.

Luke 18 : 2 قائلا. كان في مدينة قاض لا يخاف الله ولا يهاب انسانا

Luke 18 : 3 νε ουον ουχηρα δε πε ξεν τβακι ετε`μμαν ουοζ νασνηου ζαροφ πε εφχω `μμοc ξε σι `μπα`μνπι νεμ φηετςι `μμοι `νχονc.

Luke 18 : 3 And a widow was in that city, and she came to him, saying, Avenge me from my adversary.

Luke 18 : 3 وكان في تلك المدينة ارملة. وكانت تأتي اليه قائلة انصفني من خصمي

Luke 18 : 4 ουοζ ναφουωψ αν πε ψα ουχου μενενα και δε πεχαφ `ν`ερηι `ν`εητφ ξε καc ξε `φνουτ φερζοτ αν ατεφζη ουοζ `ντνπι αν εα`τζη `ννιρωμι.

Luke 18 : 4 And for a time he would not. But after these things he said to himself, Even if I do not fear God, and do not respect man,

Luke 18 : 4 وكان لا يشاء الى زمان. ولكن بعد ذلك قال في نفسه وان كنت لا اخاف الله ولا اهاب انسانا

Luke 18 : 5 εθβεχε ταχηρα τ`τσι νηι τνασι `μπεc`μνπι ζινα `ντεc`πτεμι ψα εβολ εcf τσι νηι.

Luke 18 : 5 yet because this widow causes me trouble, I will avenge her, that not coming to the end, she wear me down.

Luke 18 : 5 فاني لاجل ان هذه الارملة تزعجني انصفها لئلا تأتي دائما فتقمعني

Luke 18 : 6 πεχε `πσοιc δε ξε cωτεμ ξε ου πετε πιρεφτζαπ `ντε τδδικια χω `μμοc.

Luke 18 : 6 And the Lord said, Hear what the unrighteous judge says;

Luke 18 : 6 وقال الرب اسمعوا ما يقول قاضي الظلم

Luke 18 : 7 `φνουτ δε `φνασι `μπε`μνπι αν `ννεφcωπ και ετωψ ουβηφ `μπιεζουc νεμ πιεχωρζ ουοζ `φουc`νζητ ε`χουc.

Luke 18 : 7 and will God not at all execute the avengement of His elect, those crying to Him day and night, also having been long-suffering over them?

Luke 18 : 7 أفلا ينصف الله مختاريه الصارخين اليه نهارا وليلا وهو متمهل عليهم

Luke 18 : 8 ce τχω `μμοc νωτεν ξε `φνασι `μπου`μνπι `νχωλεμ `πλην `πνρηι `μ`φρωμι αφψανι ζαρα `φναχεμ `φναζτ ζιχεν πικαζι.

Luke 18 : 8 I say to you that He will carry out the avengement of them speedily. But the Son of Man coming then, will He find faith on the earth?

Luke 18 : 8 اقول لكم انه ينصفهم سريعا. ولكن متى جاء ابن الانسان ألعنه يجد الايمان على الارض 8 :

Luke 18 : 9 αρχος εθβε χανουον ηη τχω `μμος ερωου χε `ν`θμη νε ουοχ ευωωωγ `ννικεωωπ `νταπαβολη ερω `μμος.

Luke 18 : 9 And He also spoke this parable to some of those relying on themselves, that they are righteous, and despising the rest :

Luke 18 : 9 وقال لقوم واثقين بانفسهم انهم ابرار ويحتقرون الآخرين هذا المثل 9 :

Luke 18 : 10 α ρωμι 2. ηε νωου ε`ρρηι επιερφει εερ`προσευχεσθε πιουαι νε ουφαρισεος πε πικεουαι νε ουτελωνησ πε.

Luke 18 : 10 Two men went up into the temple to pray, the one a Pharisee, and the other a tax collector.

Luke 18 : 10 انسانان صعدا الى الهيكل ليصليا واحد فريسي والآخر عشار 10 :

Luke 18 : 11 πιφαρισεος δε εταφοχι ερατq και αφερ`προσευχεσθε `μμου `ν`ερηι `ν`ητq χε `φνουf ηεπ`χμοτ `ντοτq χε τοι αν `μ`φρηf `μ`πωωπ `ννιρωμι `νρεφζωλεμ `νρεφει`ν`χονc `ννωικ ιε `μ`φρηf `μπαικετελωνησ.

Luke 18 : 11 The Pharisee was standing, praying these things to himself : God, I thank You that I am not as the rest of men, rapacious, unrighteous, adulterers, or even as this tax collector.

Luke 18 : 11 اما الفريسي فوقف يصلي في نفسه هكذا. اللهم انا اشكرك اني لست مثل باقي الناس الخاطفين الظالمين الزناة ولا مثل هذا العشار 11 :

Luke 18 : 12 φερνηστευιν `νκοπ2. κατα σαββατον f `μ`φρεμητ `νενχαι νιβεν εf `χφο `μμου.

Luke 18 : 12 I fast twice on the sabbath; I tithe all things, as many as I get.

Luke 18 : 12 اصوم مرتين في الاسبوع واعشر كل ما اقتنيه 12 :

Luke 18 : 13 πιτελωνησ δε εφοχι ερατq χιφουει ναφουωω αν πε ουδε εqαι `ννεqβαλ ε`πωωι ε`τφε αλλα ακωωλζ πε εεν τεqμεσενζητ ερω `μμος χε `φνουf χω ηηι εβολ χε ανοκ ουρεφερνοβι.

Luke 18 : 13 And standing at a distance, the tax collector would not even lift up his eyes to Heaven, but smote on his breast, saying, God, be merciful to me, the sinner!

Luke 18 : 13 واما العشار فوقف من بعيد لا يشاء ان يرفع عينيه نحو السماء. بل قرع على صدره قائلا اللهم ارحمني انا الخاطي 13 :

Luke 18 : 14 fχω `μμος νωτεν χε α φαι ε ναq επεχτ εq`θμαιηουτ εεουν επεχηι εζοτε φη χε ουον νιβεν εθνασacq εεναθεβιοq φη δε εθναθεβιοq εενασacq.

Luke 18 : 14 I say to you, This one went down to his house having been justified, rather than that one. For everyone exalting himself will be humbled. And the one humbling himself will be exalted.

Luke 18 : 14 اقول لكم ان هذا نزل الى بيته مبررا دون ذاك. لان كل من يرفع نفسه يتضع ومن يضع نفسه يرتفع 14 :

Luke 18 : 15 ναυινι δε ναq `νζαναλωουι ζινα `ντεqσι νεμωου εταυναυ δε `νχε νιμαθηηc ναυερεπιτιμαν νωου.

Luke 18 : 15 And they brought infants to Him also, that He might touch them. But seeing, the disciples rebuked them.

Luke 18 : 15 فَقَدَّمُوا إِلَيْهِ الْإِطْفَالَ أَيْضًا لِيَلْمَسَهُمْ فَلَمَّا رَأَاهُم التَّلَامِيذُ انْتَهَرُوهُمْ.

Luke 18 : 16 ἰησοῦς εἰς αὐμοῦ ἐρώου ἐρχώ ἡμους καὶ καὶ νιάλωσι ἵντοι χαροὶ οὐοῖ
ἡπερταχνο ἡμους νιουον γαρ ἡπαιρηθῇ θουο τε μετουρο ἵντε φτ.

Luke 18 : 16 But Jesus called them near, saying, Allow the children to come to Me, and do not prevent them. For of such is the kingdom of God.

Luke 18 : 16 أما يسوع فدعاهم وقال دعوا الاولاد يأتون إليّ ولا تمنعوهم لأن لمثل هؤلاء ملكوت الله.

Luke 18 : 17 ἀμην ἴχω ἡμους νωπεν καὶ φηθεναι περ μετουρο ἵντε ἡφνουθῇ ἐροῖ αὐν ἡφρηθῇ
ἡπαιαλου ἡνεῖ ἐσουν ἐροῖ.

Luke 18 : 17 Truly I say to you, Whoever does not receive the kingdom of God like a child, not at all will enter into it.

Luke 18 : 17 الحق اقول لكم من لا يقبل ملكوت الله مثل ولد فلن يدخله.

Luke 18 : 18 οὐοῖ αὐπηνῃ ἡνε ουαρχων ἐρχώ ἡμους καὶ πηρεφτῶβω ἡαγαθος ου πεφνααιῃ
ἡταερ κληρονομιν ἡουωνῃ ἡνεῖ.

Luke 18 : 18 And a certain ruler asked Him saying, Good Teacher, what may I do to inherit eternal life?

Luke 18 : 18 وسأله رئيس قائلًا أيها المعلم الصالح ماذا اعمل لأرث الحياة الابدية.

Luke 18 : 19 πεχαῃ δε ναῃ ἡνε ἰησοῦς καὶ εθβεου ἡχω ἡμους ἐροὶ καὶ πιαγαθος ἡμουν ἡλι
ἡαγαθος ἐβηλ ἐφνουθῇ ἡμαυατῃ.

Luke 18 : 19 But Jesus said to him, Why do you say Me to be good? No one is good, except One : God.

Luke 18 : 19 فقال له يسوع لماذا تدعوني صالحا. ليس احد صالحا الا واحد وهو الله.

Luke 18 : 20 νιεντολη ἡκωουν ἡμους ἡπερερνωικ ἡπερῶτεβ ἡπερσιουὶ ἡπερερμεθε
ἡνουχ ματαιε πεκιωτ νεμ εκμαυ.

Luke 18 : 20 You know the commandments : "Do not commit adultery," "do not murder," "do not steal," "do not bear false witness," "honor your father and your mother." Ex. 20 : 12-16

Luke 18 : 20 انت تعرف الوصايا. لا تزن. لا تقتل. لا تسرق. لا تشهد بالزور. اكرم اباك وامك.

Luke 18 : 21 ἡθοῃ δε πεχαῃ καὶ ναι τηρου αιαρεῖ ἐρώου ιχεν ταμεταλου.

Luke 18 : 21 And he said, I have kept all these from my youth.

Luke 18 : 21 فقال هذه كلها حفظتها منذ حداثتي.

Luke 18 : 22 εταρῶτεμ δε ἡνε ἰησοῦς πεχαῃ ναῃ καὶ ετι κεουαι πε ετεκωγῃ ἡμοῃ ἡκαι νιβεν
ετῇντακ μηιτου ἐβολ ουοῖ κορου ἡνιζηκι ουοῖ εκῇχφο νακ ἡνουαρο ξεν ιφνουὶ ουοῖ ἀμου
μογι ἡνωι.

Luke 18 : 22 And hearing these things, Jesus said to him, Yet one thing is lacking to you : sell all, as much as you have, and give to the poor; and you will have treasure in Heaven. And come, follow Me.

Luke 18 : 22 فلما سمع يسوع ذلك قال له يعوزك ايضا شيء. بع كل مالك ووزع على الفقراء فيكون لك كنز في السماء وتعال اتبعني.

Luke 18 : 23 `ΝΘΟQ ΔΕ ΕΤΑΦΩΤΕΜ Α ΠΕΡΖΗΤ `ΜΚΑΖ ΝΕ ΟΥΡΑΜΑΘ ΓΑΡ ΠΕ ΕΜΑΨΩ.

Luke 18 : 23 But having heard these things, he became very sad, for he was exceedingly rich.

Luke 18 : 23 فلما سمع ذلك حزن لانه كان غنيا جدا.

Luke 18 : 24 ΤΑΦΝΑΥ Ε ΕΡΟQ `ΝΧΕ ΙΗCΟΥC ΠΕΧΑQ ΧΕ ΠΩC `CΜΟΚΖ `ΝΤΕ ΝΗΕΤΕ ΝΙ`ΧΡΗΜΑ `ΝΤΩΟΥ ΕΙ ΕΞΟΥΝ ΕΪΜΕΤΟΥΡΟ `ΝΤΕ ΦΪ.

Luke 18 : 24 And having seen him becoming very sad, Jesus said, How hardly those having riches shall enter into the kingdom of God!

Luke 18 : 24 فلما رآه يسوع قد حزن قال ما اعسر دخول ذوي الاموال الى ملكوت الله.

Luke 18 : 25 `CΜΟΤΕΝ ΓΑΡ `ΝΤΕ ΥΒΑΜΟΥΛΙ Ι ΕΞΟΥΝ ΖΙΤΕΝ `ΘΟΥΑΘΝΙ `ΜΠΙΜΑ`ΝΘΩΡΠ ΕΖΟΤΕ `ΝΤΕ ΟΥΡΑΜΑΘ Ι ΕΞΟΥΝ ΕΪΜΕΤΟΥΡΟ `ΝΤΕ ΦΪ.

Luke 18 : 25 For it is easier for a camel to go in through a needle's eye than for a rich one to enter into the kingdom of God.

Luke 18 : 25 لان دخول جمل من ثقب ابرة ايسر من ان يدخل غني الى ملكوت الله.

Luke 18 : 26 ΠΕΧΩΟΥ ΔΕ `ΝΧΕ ΝΗΕCΩΤΕΜ ΧΕ ΝΙΜ ΖΩQ ΕΤΕΟΥΟΝ `ΥΧΟΜ `ΜΜΟQ ΕΝΟΖΕΜ.

Luke 18 : 26 And those hearing said, And who is able to be saved?

Luke 18 : 26 فقال الذين سمعوا فمن يستطيع ان يخلص.

Luke 18 : 27 `ΝΘΟQ ΔΕ ΠΕΧΑQ ΧΕ ΝΙΑΤΧΟΜ `ΝΤΕΝ ΝΙΡΩΜΙ ΟΥΟΝ `ΥΧΟΜ ΜΜΩΟΥ `ΝΤΕΝ ΦΪ.

Luke 18 : 27 But He said, The things impossible with men are possible with God.

Luke 18 : 27 فقال غير المستطاع عند الناس مستطاع عند الله.

Luke 18 : 28 ΠΕΧΕ ΠΕΤΡΟC ΔΕ ΧΕ ΖΗΠΠΕ ΑΝΟΝ ΑΝΧΑ ΠΕΤΕΝΤΑΝ ΑΝΜΩΪ `ΝCΩΚ.

Luke 18 : 28 And Peter said, Behold, we left all and followed You.

Luke 18 : 28 فقال بطرس ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك.

Luke 18 : 29 `ΝΘΟQ ΔΕ ΠΕΧΑQ ΝΩΟΥ ΧΕ ΑΜΗΝ ΪΧΩ `ΜΜΟC ΝΩΤΕΝ ΧΕ `ΜΜΟΝ `ΖΛΙ ΕΑΦΧΑ ΗΙ `ΝCΩQ ΙΕ `CΖΪΜΙ ΙΕ ΖΑΝ`CΝΗΟΥ ΙΕ ΖΑΝΙΟΪ ΙΕ ΖΑΝΨΗΡΙ ΕΘΒΕ ΪΜΕΤΟΥΡΟ `ΝΤΕ ΦΪ.

Luke 18 : 29 And He said to them, Truly I say to you, There is no one who has left house, or parents, or brothers, or wife, or children, for the sake of the kingdom of God,

Luke 18 : 29 فقال لهم الحق اقول لكم ان ليس احدا ترك بيتا او والدين او اخوة او امرأة او اولادا من اجل ملكوت الله.

Luke 18 : 30 ΧΕ `QΝΑCΙΤΟΥ ΑΝ `ΝΟΥΜΗΨ `ΝΚΩΒ ΞΕΝ ΠΑΙCΗΟΥ ΟΥΟΖ ΞΕΝ ΠΙΕΝΕΖ ΕΘΝΗΟΥ ΟΥΩΝΞ `ΝΕΝΕΖ.

Luke 18 : 30 who shall not receive many times more in this time, and in the age that is coming, everlasting life.

Luke 18 : 30 الا ويأخذ في هذا الزمان اضعافا كثيرة وفي الدهر الآتي الحياة الابدية

Luke 18 : 31 εταρίνι δε έτοτq `μπι12. εχαq νωου xε zηππε τενναυε ε`zρηι έιερουςαλημ ουοz cεναxωκ έβολ `νzωβ νιβεν ετ`cεη ουτ έβολ zιτοτου `ννιτροφητης εθβε `πυηρι `μ`φρωμι.

Luke 18 : 31 And having taken aside the Twelve, He said to them, Behold, we are going up to Jerusalem, and all things will be fulfilled which have been written through the prophets to the Son of Man.

Luke 18 : 31 واخذ الاثني عشر وقال لهم ها نحن صاعدون الى اورشليم وسيتم كل ما هو مكتوب بالانبياء عن ابن الانسان.

Luke 18 : 32 cεναθηq gar έτοτου `ννιεθnoc ουοz cεναcωβι `μμοq ουοz cεναυωυq ουοz cεναzιθαq έπεzο.

Luke 18 : 32 For He will be delivered up to the nations, and will be mocked, and will be insulted, and will be spat upon.

Luke 18 : 32 لانه يسلم الى الامم ويستهزأ به ويشتم ويتفل عليه

Luke 18 : 33 ουοz αυυανερμαcτιγοιν `μμοq cεναzοθβεq ουοz `qνατωνq zεν πιμαz3. `νεzου.

Luke 18 : 33 And flogging Him, they will kill Him. And on the third day He will rise again.

Luke 18 : 33 ويجلدونه ويقتلونه وفي اليوم الثالث يقوم.

Luke 18 : 34 ουοz `νωου `μπουκαf ε`zλι `νναι ουοz ναqzηπ έρωου πε `νxε πιcαxι ουοz ναυέμι αν πε ε`νη ε`ναqω `μμου.

Luke 18 : 34 And they did not understand these things, nothing! And this saying had been hidden from them, and they did not know the things being said.

Luke 18 : 34 واما هم فلم يفهموا من ذلك شيئا وكان هذا الأمر مخفى عنهم ولم يعلموا ما قيل

Luke 18 : 35 αcυωπι δε ταqzωντ ειεριxω νε ουον ουβελλε πε εqzεμι zατεν πιμωιτ εqυατμεθαι.

Luke 18 : 35 And it happened as He drew near to Jericho, a certain blind one sat by the highway, begging.

Luke 18 : 35 ولما اقترب من اريحا كان اعمى جالسا على الطريق يستعطي.

Luke 18 : 36 εταqωτεμ δε εουμηυ εqcinιωου ναqυini πε xε ου πε φαι.

Luke 18 : 36 And a crowd passing through, he asked what this might be.

Luke 18 : 36 فلما سمع الجمع مجتازا سأل ما عسى ان يكون هذا.

Luke 18 : 37 αυταμοq δε xε ιηcουc πιναζωρεoc cini.

Luke 18 : 37 And they reported to him that Jesus the Nazarene is passing by.

Luke 18 : 37 فاخبروه ان يسوع الناصري مجتاز.

Luke 18 : 38 ουοz αqωυ έβολ εqxω `μμοc xε ιηcουc πυηρι `νδανιδ ναι νηι.

Luke 18 : 38 And he cried out, saying, Jesus, Son of David, pity me!

Luke 18 : 38 فصرخ قائلا يا يسوع ابن داود ارحمني.

Luke 18 : 39 ουοz νη ε`ναυμουι ε`tzη ναυερεπιτιμαν ναq zina `ντεqχαρωq `νωq δε μαλλον `νzουο αqωυ έβολ xε `πυηρι `νδανιδ ναι νηι.

Luke 18 : 39 And those going before rebuked him, that he be quiet. But he much more cried out, Son of David, pity me!

Luke 18 : 39 فانتهره المتقدمون ليسكت. اما هو فصرخ اكثر كثيرا يا ابن داود ارحمني.

Luke 18 : 40 εταφορι δε ερατq `nxe ihcouc αqουαζαζνι εθρουενq γαροq εταφωont δε εροq αqυενq.

Luke 18 : 40 And standing still, Jesus commanded him to be brought to Him. And he drawing near, He asked him,

Luke 18 : 40 فوقف يسوع وامر ان يقدم اليه. ولما اقترب سأله.

Luke 18 : 41 xe ou petekouawq `ntaiq nak `neoq δε πεχαq xe παi γινα `ntanau `μβολ.

Luke 18 : 41 saying, What do you desire I do to you? And he said, Lord, that I may see again.

Luke 18 : 41 قائلا ماذا تريد ان افعل بك. فقال يا سيد ان ابصر.

Luke 18 : 42 ouoz petxe ihcouc naq xe anau `μβολ πεκναζf πεταqναζμεκ.

Luke 18 : 42 And Jesus said to him, See again! Your faith has healed you.

Luke 18 : 42 فقال له يسوع ابصر. ايمانك قد شفاك.

Luke 18 : 43 ouoz catotq aqnav `μβολ ouoz aqmoqi `ncwq eqfowou `m`fnouf ouoz pilaoz thqz etavnau au`emou e`fnouf .

Luke 18 : 43 And instantly he saw again. And he followed Him, glorifying God. And seeing, all the people gave praise to God.

Luke 18 : 43 وفي الحال ابصر وتبعه وهو يمجّد الله. وجميع الشعب اذ رأوا سبحوا الله.

Luke 19 : 1 ouoz εταqυε ε`θουν naqmoqi πε θεν ιεριχω.

Luke 19 : 1 And going in, He passed through Jericho.

Luke 19 : 1 ثم دخل واجتاز في اريحا.

Luke 19 : 2 ouoz ic oupomi eymouf epeqran xe ζακχεος ouoz fai ne ouarxiteλωνη c πε ouoz ne oupamαδ πε.

Luke 19 : 2 And, behold, a man called by name Zaccheus; and he was a chief tax collector, and he was rich.

Luke 19 : 2 واذا رجل اسمه زكا وهو رئيس للعشارين وكان غنيا.

Luke 19 : 3 ouoz naqkwf πε enau eihcouc xe nim πε uoz naq`wxeμχομ an πε εθβε πιμηq xe ne oukouxi πε θεν τεqμαιη.

Luke 19 : 3 And he was seeking to see Jesus, who He is. And he was not able, because of the crowd, and he was little in stature.

Luke 19 : 3 وطلب ان يرى يسوع من هو ولم يقدر من الجمع لانه كان قصير القامة.

Luke 19 : 4 εταqβοχι e`tzh aqυε naq e`zphi e`xen ucukoμopeα γινα `nteqnav epoz ouoz naqcinι πε εβολ γιτοc.

Luke 19 : 4 And running ahead, he went up onto a sycamore tree, so that he might see Him; for He was going to pass through that way.

Luke 19 : 4 فركض متقدما وصعد الى جميزة لكي يراه. لانه كان مزمعا ان يمر من هناك.

Luke 19 : 5 ουοζ εταφι εχεν πιμα αφομε εροφ νχε ιησουε πεχαφ αφ χε ζακχεοε χωλεμ μμοκ
 αμου επεσντ μφοου γαρ ζωφ εροι νταψωπι εεν πεκχι.

Luke 19 : 5 And as He came to the place, looking up, Jesus saw him, and said to him,

Zaccheus, hurry, come down, for today I must stay in your house.

Luke 19 : 5 فلما جاء يسوع الى المكان نظر الى فوق فرآه وقال له يا زكا اسرع وانزل لانه ينبغي ان امكث اليوم في بيتك.

Luke 19 : 6 ουοζ αφχωλεμ μμοφ αφι επεσντ ουοζ αψωοπη εροφ εφραψι.

Luke 19 : 6 And having hastened, he came down and welcomed Him, rejoicing.

Luke 19 : 6 فاسرع ونزل وقبله فرحا.

Luke 19 : 7 ουοζ νη τηρου εταυναυ αυερ'χ ρεμρεμ ευχω μμοε χε αψε ναφ εεουν ε'πηι
 νουρεφερνοβι νρωμι ε'μτον μμοφ.

Luke 19 : 7 And having seen, all murmured, saying, He has gone in to stay with a sinful man.

Luke 19 : 7 فلما رأى الجميع ذلك تذمروا قائلين انه دخل لبيت عند رجل خاطئ.

Luke 19 : 8 αφοζι ερατφ νχε ζακχεοε πεχαφ μ'ποοιε χε 'ποοιε ζηπεε ff ν'τφαψι νναζυπαρχ
 οντα ννιζηκν ουοζ φηταιοιτφ νχονε ν'ζλι fνακοβου ναφ ν4. νκωβ.

Luke 19 : 8 But standing, Zaccheus said to the Lord, Behold, Lord, half of my possessions I
 give to the poor. And if in anything I accused anyone falsely, I restore it fourfold.

Luke 19 : 8 فوقف زكا وقال للرب ها انا يا رب اعطي نصف اموالي للمساكين وان كنت قد وشيت باحد ارد اربعة
 اضعاف.

Luke 19 : 9 πεχαφ δε ναφ χε μφοου 'πουχαι ψωπι εεν αιηι χε νθοφ ζωφ ουψηρι ντε αβρααμ
 πε.

Luke 19 : 9 And Jesus said to him, Today salvation has come to this house, for he also is a son
 of Abraham.

Luke 19 : 9 فقال له يسوع اليوم حصل خلاص لهذا البيت اذ هو ايضا ابن ابراهيم.

Luke 19 : 10 αφι γαρ νχε ψυηρι μ'φρωμι εκωφ ουοζ ενοζεμ μφηεταφτακο.

Luke 19 : 10 For the Son of Man came to seek and to save the one being lost.

Luke 19 : 10 لان ابن الانسان قد جاء لكي يطلب ويخلص ما قد هلك

Luke 19 : 11 υωτεμ δε εναυ αφουαζτοτφ νχε ουπαρaboλh εθβεχε ναφεεντ πε εΙερουαλημ
 ουοζ ναυμευι χε fμετοуро ντε φνουφ ναουωνζ εβολ κατοτε πε.

Luke 19 : 11 But as they were hearing these things, He spoke, adding a parable, because He
 was near to Jerusalem, and they thought that the kingdom of God was immediately to be
 revealed.

Luke 19 : 11 واذا كانوا يسمعون هذا عاد فقال مثلا لانه كان قريبا من اورشليم وكانوا يظنون ان ملكوت الله عتيد ان
 يظهر في الحال.

Luke 19 : 12 πεχαφ ουν χε νε ουον ουρωμι νευγενηε αψε ναφ εουχωρα εουηου εδν
 νουμετοуро ουοζ εταθεο.

Luke 19 : 12 Then He said : A certain wellborn man went to a distant country to receive a kingdom for himself, and to return.

Luke 19 : 12 فقال. انسان شريف الجنس ذهب الى كورة بعيدة ليأخذ لنفسه ملكا ويرجع.

Luke 19 : 13 εταqμouφ δε ε10. `μβoκ `νταq αqτ `μ10. `νεμνα νωου εqχω `μμοc xe αριεβqωτ qεν ναι qαfi.

Luke 19 : 13 And calling ten of his slaves, he gave to them ten minas and said to them, Trade until I come.

Luke 19 : 13 فدعا عشرة عبيد له واعطاهم عشرة أمنا وقال لهم تاجروا حتى آتي.

Luke 19 : 14 εqπολιτqε δε ναυμοcτ `μμοq πε ουoζ αυουωρπ `νου`πρεcβια cαφαqου `μμοq ευχω `μμοc xe τενοευq φαι αν εθρεqερουo ε`qρηι ε`χων.

Luke 19 : 14 But his citizens hated him and sent a delegation after him, saying, We do not desire this one to reign over us.

Luke 19 : 14 واما اهل مدينته فكانوا يبغضونه فارسلوا وراءه سفارة قائلين لا نريد ان هذا يملك علينا.

Luke 19 : 15 ουoζ αcqωπι εταqταcθo εaqci `νfμετουo αqχoc εθρουμouφ ενιεβιαικ ναι εταqτ `μπιζατ νωου ινα `ντεqέμι xe ου `μμετιεβqωτ εταναic.

Luke 19 : 15 And it happened as he returned, having received the kingdom, he even said for those slaves to be called to him, those to whom he gave the silver, that he might know what each had gained by trading.

Luke 19 : 15 ولما رجع بعد ما اخذ الملك امر ان يدعى اليه اولئك العبيد الذين اعطاهم الفضة ليعرف بما تاجر كل واحد.

Luke 19 : 16 αqι δε `νxe πιζouι εqχω `μμοc xe παi α πεκεμνα αqερ 10. `νεμνα.

Luke 19 : 16 And the first came, saying, Lord, your mina has gained ten minas.

Luke 19 : 16 فجاء الاول قائلا يا سيد منك ربح عشرة أمنا.

Luke 19 : 17 ουoζ πεχαq ναq xe καλωc πιβoκ εθoνανεq εθβεχε ακqωπι εκεnζoτ qεν qανκουχι qωπι εouοντεκ ερqυqυι μμαυ ε`χεν 10. `μβακι.

Luke 19 : 17 And he said to him, Well done, good slave! Because you were faithful in a least thing, have authority over ten cities.

Luke 19 : 17 فقال له نعم ايتها العبد الصالح. لانك كنت امينا في القليل فليكن لك سلطان على عشر مدن.

Luke 19 : 18 ουoζ αqι `νxe πιμαq2. εqχω `μμοc xe παi α πεκ`μνα αqερ 5. `ν`μνα.

Luke 19 : 18 And the second came, saying, Lord, your mina has made five minas.

Luke 19 : 18 ثم جاء الثاني قائلا يا سيد منك عمل خمسة أمنا.

Luke 19 : 19 πεχαq δε ον `μπαixετ ε ωπι qωκ ε`χεν 5. `μβακι.

Luke 19 : 19 And he said to this one also, And you be over five cities.

Luke 19 : 19 فقال لهذا ايضا وكن انت على خمس مدن.

Luke 19 : 20 ουoζ αqι `νxe πικεouαι εqχω `μμοc xe παi qηππε ιc πεκ`μνα `qχη `ντοτ αικουλωq qεν υcουδαριον.

Luke 19 : 20 And another came, saying, Lord, behold your mina which I have stored up in a face-cloth.

Luke 19 : 20 ثم جاء آخر قائلا يا سيد هوذا مناك الذي كان عندي موضوعا في مندبل Luke 19 : 20

Luke 19 : 21 ναιερζοf εατεκζη πε ξε `νθοκ ουρωμι εφναυτ `κωλι `μφηετε`μπεκχαq ε`ερηι ουοz `κωcε `μφη τε`μπεκκατq.

Luke 19 : 21 For I feared you, because you are an exacting man, taking what you did not lay down, and reaping what you did not sow.

Luke 19 : 21 لاني كنت اخاف منك اذ انت انسان صارم تأخذ ما لم تضع وتحصد ما لم تزرع Luke 19 : 21

Luke 19 : 22 πεχαq ναq ξε εβολ εεν ρωκ fναfζαπ εροκ πιβωκ ετζωου ιcχε `κωωουν ξε ανοκ ουρωμι εφναυτ ωλι `μφηετε`μπιχαq ε`ερηι ουοz ειωcε `μφηετε`μπιcατq.

Luke 19 : 22 But he said to him, I will judge you out of your own mouth, wicked slave. You knew that I am an exacting man, taking what I did not lay down, and reaping what I did not sow.

Luke 19 : 22 فقال له من فمك ادينك ايها العبد الشرير. عرفت اني انسان صارم آخذ ما لم اضع واحصد ما لم ازرع Luke 19 : 22

Luke 19 : 23 εθβεου `μπεκf `μπαζατ εf`τραπεζα ουοz ανοκ αιψανι αιναερ`πραccιν `μμοq νεμ τεqμηci.

Luke 19 : 23 And why did you not give my silver on the bank table? And coming, I might have exacted it with interest.

Luke 19 : 23 فلماذا لم تضع فضتي على مائدة الصيارفة فكنت متى جئت استوفيتها مع ربا Luke 19 : 23

Luke 19 : 24 ουοz πεχαq `ννηετοzι ερατου ξε αλλιουι `μπι`μνα `ντοτq `μφαι ουοz μηιq `μφη τε πι10. `ν`μνα `ντοτq.

Luke 19 : 24 And to those standing by, he said, Take the mina from him, and give it to him who has ten minas.

Luke 19 : 24 ثم قال للحاضرين خذوا منه المنة واعطوه للذي عنده العشرة الامناء Luke 19 : 24

Luke 19 : 25 ουοz πεχωου ναq ξε `πβοic ουον 10. `νεμνα `ντοτq.

Luke 19 : 25 And they said to him, Lord, he has ten minas.

Luke 19 : 25 فقالوا له يا سيد عنده عشرة أمناء Luke 19 : 25

Luke 19 : 26 fχω `μμοc νωτεν ξε ουον νιβεν ετε υον `νταq ευεfναq φη δε ετε `μμον `νταq πετε`ντοτq cεναολq `ντοτq.

Luke 19 : 26 For I say to you, To everyone who has, it will be given. And from the one who does not have, even what he has will be taken from him.

Luke 19 : 26 لاني اقول لكم ان كل من له يعطى. ومن ليس له فالذي عنده يؤخذ منه Luke 19 : 26

Luke 19 : 27 `πλην ναχαχι ναι ετε`μπουουωψ εθριερουρο ε`zρηι εχωου ανιτου `μπαιμα ουοz εελεωλου `μπα`μθο εβολ.

Luke 19 : 27 But these hostile to me, those not desiring me to reign over them, bring them here and execute them before me.

Luke 19 : 27 اما اعدائي اولئك الذين لم يريدوا ان املك عليهم فأتوا بهم الى هنا واذبحوهم قدامي Luke 19 : 27

Luke 19 : 28 ουοz εταqξε ναι ναqμωψι πε z`τζη qνα ε`zρηι εIερουcαλημ .

Luke 19 : 28 And saying these things, He went in front, going up to Jerusalem.

Luke 19 : 28 ولما قال هذا تقدم صاعدا الى اورشليم 28 : Luke 19

Luke 19 : 29 ουος αςωπι εταφωντ εβηθαγη νεμ βηθανιά εατεν πιτωου εψαυμουτ εροφ ξε φανιτωιτ φουωρη μ2. εβολ εεν νεγμαθητης.

Luke 19 : 29 And it happened as He drew near to Bethphage and Bethany toward the Mount called Of Olives, He sent two of the disciples,

Luke 19 : 29 واذا قرب من بيت فاجي وبيت عنيا عند الجبل الذي يدعى جبل الزيتون ارسل اثنين من تلاميذه

Luke 19 : 30 εφχω μμος ξε μαψε νωτεν επαιτμι ετχη μπετεν μθο τετενναχιμι νουχητ φονητ φητε μπε ελι νρωμι αληι εροφ ενεε βολε εβολ ανιτ.

Luke 19 : 30 saying, Go into the village opposite you, in which having entered you will find a colt having been tied up, on which no one of men ever yet sat. Untying it, bring it.

Luke 19 : 30 قائلا اذهبا الى القرية التي امامكما وحين تدخلانها تجدان جحشا مربوطا لم يجلس عليه احد من الناس قط. فحلاه واتيا به.

Luke 19 : 31 ουος εψωπ αρεψαν ουαι ψεν θηνου ξε εθεου ετενβωλ μμοφ αχος μπαιρητ ξε πσοις πετερ χρια μμοφ.

Luke 19 : 31 And if anyone asks, Why do you untie it? you shall say to them, The Lord has need of it.

Luke 19 : 31 وان سألكما احد لماذا تحلانه فقولاً له هكذا ان الرب محتاج اليه.

Luke 19 : 32 εταψε νωου δε νχε νηεταυουορπου αυχιμι κατα φρητ εταφχος νωου.

Luke 19 : 32 And going, those having been sent found as He told them.

Luke 19 : 32 فمضى المرسلان ووجدا كما قال لهما.

Luke 19 : 33 ευβωλ δε μπιχητ εβολ πεχε νεφσιεε νωου ξε εθεου τετενβωλ εβολ μπιχητ.

Luke 19 : 33 And as they were untying the colt, its owners said to them, Why do you untie the colt?

Luke 19 : 33 وفيما هما يحلان الجحش قال لهما اصحابه لماذا تحلان الجحش.

Luke 19 : 34 νωου δε πεχου ξε πσοις πετερ χρια μμοφ.

Luke 19 : 34 And they said, The Lord has need of it.

Luke 19 : 34 فقالا الرب محتاج اليه.

Luke 19 : 35 ουος αυενφ γα ιηουσ ουος εταυβορβερ ννου εβωε εχεν पिχητ αυταλε ιηουσ εροφ.

Luke 19 : 35 And they led it to Jesus. And throwing their garments on the colt, they put Jesus on it.

Luke 19 : 35 واتيا به الى يسوع وطرحا ثيابهما على الجحش واركبا يسوع.

Luke 19 : 36 ευμοψι δε ναυφωρη ννου εβωε γι πιμωιτ.

Luke 19 : 36 And as He went, they were spreading their garments in the highway.

Luke 19 : 36 وفيما هو سائر فرشوا ثيابهم في الطريق.

Luke 19 : 37 εφναῶντ δε γηδῃ ἐπιμα `νὶ ἐπεχτ `ντε πιτωου `ντε νιχωιτ αφερζῃ τς `νχε πιμηγ τηρῃ `ντε νιμαθητῃς ευραγῃ ευ`μου ε`φνουτ `εν ουνιγτ `ν`μη εθε νιχομ τηρου ταυναυ ερωου.

Luke 19 : 37 And as He was already drawing near to the descent of the Mount of Olives, all the multitude of the disciples began rejoicing, to praise God with a loud voice concerning all the works of power which they saw,

Luke 19 : 37 ولما قرب عند منحدر جبل الزيتون ابتداء كل جمهور التلاميذ يفرحون ويسبحون الله بصوت عظيم لاجل جميع القوات التي نظروا.

Luke 19 : 38 ευχω `μμοc χε `γ`μαρωουτ `νχε πιουρο φηεθνηου `εν `φραν `μ`ποισ ουζιρῃνη `εν `τφε ουοζ ουωου `εν νηετσοι.

Luke 19 : 38 saying, "Blessed is the One coming in the name of the Lord," the King. Peace in Heaven, and glory in the highest! Psa. 118 : 26

Luke 19 : 38 قائلين مبارك الملك الآتي باسم الرب. سلام في السماء ومجد في الاعالي.

Luke 19 : 39 ουοζ γανουον `ντε νιφαρισεοc εβολ `εν πιμηγ πεχωου ναγ χε πιρεφτ `εβω αριεπιτιμαν `ννεκμαθητῃς.

Luke 19 : 39 And some of the Pharisees from the crowd said to Him, Teacher, rebuke your disciples.

Luke 19 : 39 واما بعض الفريسيين من الجمع فقالوا له يا معلّم انتهر تلاميذك.

Luke 19 : 40 ουοζ αφερουω πεχαγ χε τχω `μμοc νωτεν χε αρεγῃαν ναι χαρωου `εναωγ εβολ `νχε ναιωνι.

Luke 19 : 40 And answering, He said to them, I say to you, If these should be silent, the stones will cry out.

Luke 19 : 40 فاجاب وقال لهم اقول لكم انه ان سكت هؤلاء فالحجارة تصرخ.

Luke 19 : 41 ουοζ γωc ταφῶντ εταφῃαν ετβακι αφριμι ε`ζρηι εχωc.

Luke 19 : 41 And as He drew near, seeing the city, He wept over it,

Luke 19 : 41 وفيما هو يقترب نظر الى المدينة وبكى عليها.

Luke 19 : 42 εφχω `μμοc χε εναρεξιμι γωι πε `εν παιεζουου `ενα τεζιρῃνη τνου ε αυζωπ εβολ γα νεβαλ.

Luke 19 : 42 saying, If you had known, even you, even at least in this day of yours, the things for your peace! But now they were hidden from your eyes.

Luke 19 : 42 قائلا انك لو علمت انت ايضا حتى في يومك هذا ما هو لسلامك. ولكن الآن قد أخفي عن عينيك.

Luke 19 : 43 χε `εναι ε`ζρηι εχω `νχε γανεζουου ουοζ `ενατακτε καγ ερο `νχε νεχαχι ουοζ ενακωτ ερο ουοζ `εναζεχωχι caca νιβεν.

Luke 19 : 43 For the days will come on you, and ones hostile to you will raise up a rampart to you and will surround you and will keep you in on all sides,

Luke 19 : 43 فانه ستأتي ايام ويحيط بك اعداؤك بمترسة ويحذقون بك ويحاصرونك من كل جهة.

Luke 19 : 44 ουοζ ευερωετ `μμο επεχτ νεμ νεγῃρηι `νεητ ουοζ `ννουχα ουωνι ε`χεν ουωνι νεητ ε`φμα χε `μπεξιμι ε`πχου `ντε πεχεμ πγῃνι.

Luke 19 : 44 and will tear you down, and your children in you, and will not leave a stone on a stone, because you did not know the time of your visitation.

Luke 19 : 44 ويهدمونك وبنيك فيك ولا يتركون فيك حجراً على حجر لأنك لم تعرفي زمان افتقائك

Luke 19 : 45 ουοζ εταγγε εδουν επιερφει αφερζητε `νζιουι εβολ `ννηετ εβολ.

Luke 19 : 45 And entering into the temple, He began to throw out those selling and buying in it,

Luke 19 : 45 ولما دخل الهيكل ابتدأ يخرج الذين كانوا يبيعون ويشترون فيه

Luke 19 : 46 εφχω `μμοc νωου χε `c`cηουτ χε παηι εφεγγωπι `νουηι `μ`προcευχη `νωωτεν δε αρετεναιq `μβηβ `νconi.

Luke 19 : 46 saying to them, It has been written, "My house is a house of prayer," but you made it "a den of plunderers." Isa. 56 : 7; Jer. 7 : 11

Luke 19 : 46 قائلاً لهم مكتوب ان يبتي بيت الصلاة. وانتم جعلتموه مغارة لصوص

Luke 19 : 47 ουοζ ναqf`cβω `μμηηι zen πτερφει νιαρχηερεuc δε νεμ νica3 νεμ νιζουατ `ντε πιλαοc ναυκωf πε `νca τακοq.

Luke 19 : 47 And He was teaching day by day in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief men of the people sought to kill Him.

Luke 19 : 47 وكان يعلم كل يوم في الهيكل وكان رؤساء الكهنة والكتبة مع وجوه الشعب يطلبون ان يهلكوه

Luke 19 : 48 ουοζ ναυχιμi αν πε `μφηετουνααιq πιλαοc γαρ τηρq ναυαγγι `νωq ευcωτεμ εροq

Luke 19 : 48 And they did not find what they might do; for all the people hung on, hearing Him.

Luke 19 : 48 ولم يجدوا ما يفعلون لان الشعب كله كان متعلقا به يسمع منه

Luke 20 : 1 ουοζ αγγωπι zen ουαι `ννιεζουου εqf`cβω zen πτερφει ουοζ εqζιγγεννουqi αυοζι ερατου `νχε νιαρχιερεuc νεμ νica3 νεμ νι`πρεcβυτεροc.

Luke 20 : 1 And it happened on one of those days, as He was teaching the people and proclaiming the gospel in the temple, the chief priests and the scribes came up, along with the elders,

Luke 20 : 1 وفي احدى تلك الايام اذ كان يعلم الشعب في الهيكل ويبشر وقف رؤساء الكهنة والكتبة مع الشيوخ

Luke 20 : 2 ουοζ πεχωου ναq χε αχοc ναn χε ακιρι `νναι zen αγγ `νεργιγγι ie νιμ πεταqf `μπαιεργιγγι νακ.

Luke 20 : 2 and spoke to Him, saying, Tell us by what authority you do these things, or who is it who gave to you this authority?

Luke 20 : 2 وكموه قائلين قل لنا باي سلطان تفعل هذا. او من هو الذي اعطاك هذا السلطان

Luke 20 : 3 αφερουω εχαq νωου χε fναγγεν θηνου ζω εουcαχι ουοζ αχοq νηι.

Luke 20 : 3 And answering, He said to them, I will also ask you one thing, and you tell me :

Luke 20 : 3 فاجاب وقال لهم وانا ايضا اسألكم كلمة واحدة فقولوا لي

Luke 20 : 4 πιωμc `ντε ιωαννηc νε ουεβολ zen `τφε πε γγαν ουεβολ εν νιρωμi πε.

Luke 20 : 4 The baptism of John, was it from Heaven, or from men?

Luke 20 : 4 معمودية يوحنا من السماء كانت ام من الناس.

Luke 20 : 5 Ἰησοῦς δὲ αὐτοῖς ἐπελάλει λέγων· ἂν εἰπώμεν ὅτι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, ἔσεται· ἂν εἰπώμεν ὅτι ἀπὸ τῆς γῆς, οὐκ ἔσεται· ἡμεῖς οὖν οὐκ οἴσμεν.

Luke 20 : 5 And they reasoned with themselves, saying, If we say, From Heaven, He will say, Then why did you not believe him?

Luke 20 : 5 فتأمروا فيما بينهم قائلين ان قلنا من السماء يقول فلماذا لم تؤمنوا به.

Luke 20 : 6 εἰπὼν δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἂν εἰπώμεν ὅτι ἀπὸ τῆς γῆς, πάντες ὑμῶν λίθοι θάψουσιν ἡμᾶς, ὅτι μαρτυροῦντες ὅτι ἦν προφήτης.

Luke 20 : 6 But if we say, From men, all the people will stone us, for they are being convinced that John was a prophet.

Luke 20 : 6 وان قلنا من الناس فجميع الشعب يرجموننا لانهم واثقون بان يوحنا نبي.

Luke 20 : 7 οὐκ οἴσμεν ἀπὸ ποῦ.

Luke 20 : 7 And they answered, they did not know from where.

Luke 20 : 7 فاجابوا انهم لا يعلمون من اين.

Luke 20 : 8 οὐκ οἴσμεν· ἡμεῖς οὐκ οἴσμεν ἀπὸ ποῦ.

Luke 20 : 8 And Jesus said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Luke 20 : 8 فقال لهم يسوع ولا انا اقول لكم باي سلطان افعل هذا

Luke 20 : 9 ἀρχὴν δὲ παραβολῆς λέγει· ἄνθρωπος ἐφύτευεν κτήνην καὶ ἔφη· ἔσται ἡ κτήνη ὡς ἡ γῆ.

Luke 20 : 9 And He began to speak this parable to the people : A certain man planted a vineyard and let it out to vinedressers. And he left the country for long periods of time. Isa. 5 : 1, 2

Luke 20 : 9 وابتدأ يقول للشعب هذا المثل. انسان غرس كرما وسلمه الى كرامين وسافر زمانا طويلا.

Luke 20 : 10 οὐκ οἴσμεν· ἡμεῖς οὐκ οἴσμεν ἀπὸ ποῦ.

Luke 20 : 10 And in season, he sent a slave to the vinedressers, that they might give him the fruit of the vineyard. But the vinedressers sent him away empty, beating him.

Luke 20 : 10 وفي الوقت ارسل الى الكرامين عبدا لكي يعطوه من ثمر الكرم. فجلده الكرامون وارسلوه فارغا.

Luke 20 : 11 οὐκ οἴσμεν· ἡμεῖς οὐκ οἴσμεν ἀπὸ ποῦ.

Luke 20 : 11 And he again sent another slave. But they also sent that one away empty, beating and insulting him.

Luke 20 : 11 فعاد وارسل عبدا آخر. فجلدوا ذلك ايضا واهانوه وارسلوه فارغا.

Luke 20 : 12 οὐκ οἴσμεν· ἡμεῖς οὐκ οἴσμεν ἀπὸ ποῦ.

Luke 20 : 12 And he again sent a third. But they also threw this one out, wounding him.

Luke 20 : 12 ثم عاد فارسل ثالثا. فجرحوا هذا ايضا واخرجوه.

Luke 20 : 13 πεχε `ποισ δε `μπιαζαλολι χε ου πεφνααιq φναουωρπ `μπαωηρι `μμενριτ αρηου `νσεωπι εατεqζη.

Luke 20 : 13 And the lord of the vineyard said, What shall I do? I will send my beloved son. Perhaps, having seen this one, they will respect him.

Luke 20 : 13 فقال صاحب الكرم ماذا افعل. أرسل ابني الحبيب. لعلهم اذا رأوه يهابون.

Luke 20 : 14 εταυναυ δε ερωq `νχε ιουιη ναυσοσνι πε νεμ `νουερηου ευχω `μμος χε φαι πε πικληρονομος αμωινι μαρενσοθεq ζινα `ντεcωπι ναν `νχε fκληρονομια.

Luke 20 : 14 And having seen him, the vinedressers reasoned with themselves, saying, This is the heir. Come let us kill him so that the inheritance may become ours.

Luke 20 : 14 فلما رآه الكرامون تأمروا فيما بينهم قائلين هذا هو الوارث. هلموا نقتله لكي يصير لنا الميراث.

Luke 20 : 15 ουq εταυζιτq καβολ `μπιαζαλολι αυθοθεq ου πετεφνααιq νωου `νχε `ποισ `μπιαζαλολι.

Luke 20 : 15 And throwing him out of the vineyard, they killed him. Therefore, what will the lord of the vineyard do to them?

Luke 20 : 15 فاخرجوه خارج الكرم وقتلوه. فماذا يفعل بهم صاحب الكرم.

Luke 20 : 16 `قناي ουq `قνατακε νιουιη ουq `قναf `μπιαζαλολι `νζανκεχωουνι εταυωτεμ δε πεχωου χε `ννεcωπι.

Luke 20 : 16 He will come and will destroy these vinedressers and will give the vineyard to others. And hearing this, they said, Let it not be!

Luke 20 : 16 يأتي ويهلك هؤلاء الكرامين ويعطي الكرم لآخرين. فلما سمعوا قالوا حاشا.

Luke 20 : 17 `νωq δε εταqσομc ερωου πεχαq χε ου πε φαι ετ`cηουτ χε πωνι εταυωωq `νχε νηετκωτ φαι αqωωπι ευχωx `νλακz.

Luke 20 : 17 And looking at them He said, What then is this which has been written, "The stone that the builders rejected, this one came to be for the Head of the Corner"? Psa. 118 : 22

Luke 20 : 17 فنظر اليهم وقال اذا ما هو هذا المكتوب الحجر الذي رفضه البنائون هو قد صار راس الزاوية.

Luke 20 : 18 ουον νιβεν εθναζει ε`χεν παιωνι ετε`μμαυ `qναλωc φη δε ετεφναζει εχωq `qναωωq εβολ.

Luke 20 : 18 Everyone falling on that Stone will be broken in pieces but on whomever It falls, It will crush him.

Luke 20 : 18 كل من يسقط على ذلك الحجر يترضض. ومن سقط هو عليه يسحقه.

Luke 20 : 19 ουq ναυκωf πε `νχε νicaε νεμ νιαρχιερευc ε`εν `νουχιx ε`zρηι εχωq ουq zen fουνου ετε`μμαυ ουq αυερzof εα`τζη `μπιλαoc αυέμi γαρ χε εταqχε ταιπαρβολη εοβητου.

Luke 20 : 19 And the chief priests and the scribes sought to lay hands on Him in the same hour. And they feared the people, for they knew that He told this parable against them.

Luke 20 : 19 فطلب رؤساء الكهنة والكتبة ان يلقوا الايادي عليه في تلك الساعة ولكنهم خافوا الشعب. لانهم عرفوا انه
قال هذا المثل عليهم

Luke 20 : 20 ουοζ εταυτ'ζθου αυουωρπ ζαροφ νζανρεφ'χροφ υερμετψοβι ευχω μμοζ ερωου
ζε ζαν'θμη ζινα νζεταζοφ νουεαχι ζωεε εθιη νταρχη νεμ τεζουεια ντε πιζηγεμων.

Luke 20 : 20 And watching carefully, they sent spies, pretending themselves to be righteous, in order that they might seize upon a word of His, so as to deliver Him to the power and to the authority of the governor.

Luke 20 : 20 فراقبوه وارسلوا جواسيس يتراءون انهم ابرار لكي يمسكوه بكلمة حتى يسلموه الى حكم الوالي وسلطانه.

Luke 20 : 21 ουοζ αυψενφ ευχω μμοζ ζε πιρεφτ'εβω तेनेμι ζε κκαχι ζεν ουεωουτεν ουοζ
κτ'εβω ουοζ κει ζο αν αλλα ζεν υμεθμη κτ'εβω μπιμωιτ ντε φτ.

Luke 20 : 21 And they questioned Him, saying, Teacher, we know that You say and teach rightly, and do not receive a face, but You teach the way of God with truth.

Luke 20 : 21 فسألوه قائلين يا معلم نعلم انك بالاستقامة تتكلم وتعلم ولا تقبل الوجوه بل بالحق تعلم طريق الله.

Luke 20 : 22 εψγε ντζωτ μ'πουρο ψαν μμον.

Luke 20 : 22 Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

Luke 20 : 22 أيجوز لنا ان نعطي جزية لقيصر ام لا.

Luke 20 : 23 εταφτ'ζθηφ δε ετουμετπανουργοζ πεχαφ.

Luke 20 : 23 But perceiving their slyness, He said to them, Why do you tempt Me?

Luke 20 : 23 فشعر بمكرهم وقال لهم لماذا تجربونني.

Luke 20 : 24 ζε ματαμοι εουεαθερι νθωου δε αυταμοφ ουοζ πεχαφ νωου ζε τ ζικων νεμ
τεπιγραφηεζιωε να ιμ νε νθωου δε πεχωου ζε να 'πουρο νε.

Luke 20 : 24 Show Me a denarius. Whose image and superscription does it have? And answering, they said, Caesar's.

Luke 20 : 24 أروني ديناراً. لمن الصورة والكتابة. فاجابوا وقالوا لقيصر.

Luke 20 : 25 νθοφ δε πεχαφ νωου ζε τνου μα να 'πουρο μ'πουρο ουοζ μα να φνουτ μφτ.

Luke 20 : 25 And He said to them, Then give back the things of Caesar to Caesar, and the things of God to God.

Luke 20 : 25 فقال لهم اعطوا اذا ما لقيصر لقيصر وما لله لله.

Luke 20 : 26 ουοζ μπουψχεμχομ εαμαζι μμοφ ζεν ουεαχι μπεμθο μπιλαοζ ουοζ
εταυερψφρηι ε'ζρηι ε'εεζ πεφχινερωω αυχαρωου.

Luke 20 : 26 And they were not able to lay hold of His speech before the people. And marveling at His answer, they were silent.

Luke 20 : 26 فلم يقدروا ان يمسكوه بكلمة قدام الشعب. وتعجبوا من جوابه وسكتوا.

Luke 20 : 27 εταυι δε νχε ζανουον νχε ζανεαδδουκεοζ νηετχω μμοζ ζε μμον αναεαειζ
αυψενφ.

Luke 20 : 27 And some of the Sadducees coming up, those speaking against a resurrection, that it was not to be, they questioned Him,

Luke 20 : 27 وحضر قوم من الصدوقيين الذين يقاومون امر القيامة وسألوه

Luke 20 : 28 ὁχὼ ἄμμος καὶ ὄρεται ἐβω ἀ μὼ ὅτις ἐσθαι νᾶν καὶ ἐγγὼπ ἀρεγγᾶν περὸν ἵνουαι μου ἐδουοντεῖ ἐγγίμι ἄμμου σουρ φαί ἄμμουοντεῖ γῆρι ἄμμου γίνα ἵντε περὸν σι ἵντεῖ ἐγγίμι σουρ ἵντε ἵτουνος οὐ ἄροχ ἄμπερὸν.

Luke 20 : 28 saying, Teacher, Moses wrote to us, If anyone's brother dies having a wife, and this one should die childless, that his brother should take the wife and raise up seed to his brother. Deut. 25 : 5

Luke 20 : 28 قائلين يا معلم كتب لنا موسى ان مات لاحد اخ وله امرأة ومات بغير ولد يأخذ اخوه المرأة ويقوم نسلا لأكبيه

Luke 20 : 29 νε οὐον 7 οὐν ἵνρον πε οὐορ πρζουιτ ἐταρσι ἐγγίμι αμμου ἵνταγῆρι.

Luke 20 : 29 Then there were seven brothers. And having taken a wife, the first died childless.

Luke 20 : 29 فكان سبعة اخوة. واخذ الاول امرأة ومات بغير ولد

Luke 20 : 30 σουρ πρμαζ2. αρσιτς.

Luke 20 : 30 And the second took the wife, and this one died childless.

Luke 20 : 30 فأخذ الثاني المرأة ومات بغير ولد

Luke 20 : 31 νεμ πρμαζ3. παρῆτ δε γᾶ πρμαζ7 ἄμμουχα ἡρι σουρ αμμου.

Luke 20 : 31 And the third took her, and likewise also the seven did not leave children, and died.

Luke 20 : 31 ثم اخذها الثالث وهكذا السبعة. ولم يتركوا ولدا وماتوا

Luke 20 : 32 ἐπᾶε δε αμμου ρωσ ἵντε ἵκε ἐγγίμι.

Luke 20 : 32 And last of all the woman died.

Luke 20 : 32 وأخر الكل ماتت المرأة ايضا

Luke 20 : 33 ἵν ῥῆρι οὐν ᾶεν ἵνανακασις αςναερ ἐγγίμι ἵνῆμι μμωου α πρ7 γαρ σιτς ευ ἐγγίμι.

Luke 20 : 33 Then in the resurrection, of which of them does she become wife? For the seven had her as wife.

Luke 20 : 33 ففي القيامة لمن منهم تكون زوجة. لانها كانت زوجة للسبعة

Luke 20 : 34 σουρ πεχαρ νωου ἵντε ἵηουε καὶ νῆγῆρι ἵντε παιενεζ γᾶσι σουρ γᾶσ σιτου.

Luke 20 : 34 And answering, Jesus said to them, The sons of this world marry and are given in marriage.

Luke 20 : 34 فاجاب وقال لهم يسوع ابناء هذا الدهر يزوجون ويزوجون

Luke 20 : 35 ἵη δε εταυερ πεμ πῆγα ἄμπιενεζ ἐτε ἄμμου νεμ ἵνανακασις ἵεβὼλ ᾶεν νῆρεμωουτ ουδε ἄμμου σιτου.

Luke 20 : 44 Then David calls Him Lord. And how is He his son?

Luke 20 : 44 فإذا داود يدعوه ربا فكيف يكون ابنه

Luke 20 : 45 ἐφωτεμ δε `νχε πιλαος τηρῃ πεχαῖ ννεγμαθητης.

Luke 20 : 45 And as all the people were listening, He said to His disciples,

Luke 20 : 45 وفيما كان جميع الشعب يسمعون قال لتلاميذه

Luke 20 : 46 χε μα`ρθητεν ἐρωτεν ἐβολ ῥα νικαῶ νηεθουωῃ ἐμοῡι ἅεν ῥαν`τολη ουοῡ ευμει
`ννιασπασμος εν ιαγορα νεμ νιγορπ `μμανζεμει ἅεν νικυναγωγη νεμ νιγορπ `μμα`νρωτεβ ἅεν
νιδιπνον.

Luke 20 : 46 Beware of the scribes, those desiring to walk about in long robes, and liking greetings in the markets, and chief seats in the synagogues, and chief couches in the suppers,

Luke 20 : 46 احذروا من الكتبة الذين يرغبون المشي بالطيالسّة ويحبون التحيات في الاسواق والمجالس الاولى في
المجامع والمنتكآت الاولى في الولائم.

Luke 20 : 47 νηεθουωμ `ννιηι `ντε ιχηρα ουοῡ ἅεν ουλωιχι εσουηου σεερ`προσευχ εθεε ναι
ευεσι `νουζαπ `νζουδ .

Luke 20 : 47 who devour the houses of the widows, and under pretense pray long. These will receive a more severe judgment.

Luke 20 : 47 الذين يأكلون بيوت الارامل ولعلة يطيلون الصلوات. هؤلاء يأخذون دينونة اعظم

Luke 21 : 1 εταρσομ δε ε`ρρηι αφναυ εζανραμαδ ευζιουι `ννουδωρον ενιγαζοφυλακιον.

Luke 21 : 1 And having looked up, He saw the rich ones putting their gifts into the treasury.

Luke 21 : 1 وتطلع فرأى الاغنياء يلقون قرايبينهم في الخزانة.

Luke 21 : 2 αφναυ εουχηρα ῥωο `νζηκι εςζιουι `εμαυ `νλεπτον 2.

Luke 21 : 2 And He also saw a certain poor widow putting two lepta there.

Luke 21 : 2 ورأى ايضا ارملة مسكينة ألقت هناك فلسين.

Luke 21 : 3 ουοῡ πεχαῖ χε αληθωο fχω `μμοο νωτεν χε ταιχηρα `νζηκι αςζιουι `εζοτε ναι
τηρου.

Luke 21 : 3 And He said, Truly I say to you, This poor widow put in more than all.

Luke 21 : 3 فقال بالحق اقول لكم ان هذه الارملة الفقيرة ألقت اكثر من الجميع.

Luke 21 : 4 ετα ναι γαρ ζιουι `ννιδωρον ἐβολ ἅεν πετερζουδ ἐρωου θαι `νθοο ἐβολ ἅεν
πετεσερῶε `μμοῡ πεκωνῶ τηρῃ εναῖ`ντας αςζιτῃ.

Luke 21 : 4 For all these out of their abundance put into the gifts to God, but she out of her poverty put in all the living which she had.

Luke 21 : 4 لان هؤلاء من فضلتهم ألقوا في قرايبين الله. واما هذه فمن اعوازاها ألقت كل المعيشة التي لها

Luke 21 : 5 ουοῡ ερε ανουον ω `μμοο εθβε πιερφει χε αυσελωλῃ `ν`ερρηι ἅεν ῥανωνι ενανευ
νεμ ῥαναναθημα πεχαῖ.

Luke 21 : 5 And as some were speaking about the temple, that it had been adorned with beautiful stones and gifts, He said,

Luke 21 : 5 واذا كان قوم يقولون عن الهيكل انه مزين بحجارة حسنة وتحف قال

Luke 21 : 6 χε ναι τηρου τετενναν ερωου cενηου `νχε ζανεζουου `ncεναχα ουωνι αν `nεητου ε`χεν ουωνι `μπαιμα `ncεναβολα εβολ αν.

Luke 21 : 6 As to these things that you see, days will come in which a stone will not be left on a stone, which will not be thrown down.

Luke 21 : 6 هذه التي ترونها ستأتي ايام لا يترك فيها حجر على حجر لا ينقض.

Luke 21 : 7 αυωενq δε χε ιρεqf`cβω αρε ναι ναυωπι `n`θναυ ουοz ου πε πιμηνι αρεωαν ναι `νουι ε`ωωπι.

Luke 21 : 7 And they asked Him, saying, Teacher, then when will these things be? And what will be the sign when these things are about to happen?

Luke 21 : 7 فسألوه قائلين يا معلم متى يكون هذا وما هي العلامة عندما يصير هذا.

Luke 21 : 8 `nθoq δε πεχαq χε `αναυ `μπερcωρεμ ουον ουμηω γαρ ναι ε`παραν ευχω `μμοc χε `ανοκ πε ουοz α `πχου εωont `μπερμoωι cαφαzου `μμουc.

Luke 21 : 8 And He said, Watch that you not be led astray. For many will come on My name, saying, I AM! Also, The time has come! Do not go after them.

Luke 21 : 8 فقال انظروا لا تضلوا. فان كثيرين سيأتون باسمي قائلين انا هو والزمان قد قرب. فلا تذهبوا وراءهم.

Luke 21 : 9 ζοταν δε ρετενωανcωτεμ εζανπολεμοc νεμ ζαν`ωθορτερ `μπερνωυπ αλλα cατοτq αν πε πιχωκ.

Luke 21 : 9 And when you hear of wars and disturbances, do not be afraid. For these things must first occur, but the end is not at once.

Luke 21 : 9 فاذا سمعتم بحروب وقلاقل فلا تجزعوا لانه لا بد ان يكون هذا اولاً. ولكن لا يكون المنتهى سريعا.

Luke 21 : 10 τοτε ναqχω `μμοc ωου πε χε εqετωnq `νχε ουεθnoc ε`χεν ουεθnoc ουοz ουμετουρο ε`χεν ουμετουρο.

Luke 21 : 10 Then He said to them, Nation will be lifted up against nation, and kingdom against kingdom.

Luke 21 : 10 ثم قال لهم تقوم امة على امة ومملكة على مملكة.

Luke 21 : 11 ζαννωf δε `μμονμεν υε`ωωπι ουοz ευε`ωωπι `νχε ζαν`ζβων νεμ ζανμου κατα μα ζανζoφ δε νεμ ζαννωf `μμηνι ευε`ωωπι εβολ εεν `τφε.

Luke 21 : 11 Also there will be great earthquakes from place to place, and famines, and plagues. And also there will be terrors and great signs from Heaven.

Luke 21 : 11 وتكون زلازل عظيمة في اماكن ومجاعات واوبئة. وتكون مخاوف وعلامات عظيمة من السماء.

Luke 21 : 12 αχεν ναι δε τηρου ευε`εν `νωχιx ε`ζρηι ε`χεν θηnou ουοz cεναcοχι `ncα θηnou ευf `μμωτεν εζανcυναγωγη νεμ αν`ωπεκωου ευini `μμωτεν `nnιουρωου νεμ νιζηγεμων εθβε παραν.

Luke 21 : 12 But before all these things, they will lay their hands on you, and will persecute you, delivering you into the synagogues and prisons, being led away before kings and governors on account of My name.

Luke 21 : 12 وقبل هذا كله يلقون ايديهم عليكم ويطردونكم ويسلمونكم الى مجامع وسجون وتساقون امام ملوك وولاة لاجل اسمي.

Luke 21 : 13 ἐγὲν ὡπι δε νωτεν ευμετμεθε.

Luke 21 : 13 But it will return to you for a testimony.

Luke 21 : 13 فيؤول ذلك لكم شهادة.

Luke 21 : 14 ας υν εεν νετενζητ ε`υτεμερϋορπ `νερμελεταν χε ου πετετενναεραπολογισθε `μμοϋ.

Luke 21 : 14 Then put into your hearts not to premeditate to make a defense.

Luke 21 : 14 فضعوا في قلوبكم ان لا تهتموا من قبل لكي تحتجوا.

Luke 21 : 15 ἀνοκ γαρ ἴνατ νωτεν `νουρο νεμ ουσοφιὰ θη ετε`νεναϋτ ε`εουν ε`ζρας αν ουδε `νενα`ϋουωζεμ ουβης ν `νε ουον νιβεν ετφ ουβε θηνου.

Luke 21 : 15 For I will give you a mouth and wisdom which all those opposing you will not be able to withstand or contradict.

Luke 21 : 15 لاني انا اعطيكم فما وحكمة لا يقدر جميع معانديكم ان يقاوموها او يناقضوها.

Luke 21 : 16 εενατ θηνου δε εβोल ζιτεν ζανιοτ νεμ ζαν`ενηου νεμ ζανϋτενθς νεμ ζαν`ϋφρ ουοζ εεναεωτεβ εβोल εεν θηνου.

Luke 21 : 16 But you will be betrayed also by parents, and brothers, and relatives, and friends. And they will put some of you to death.

Luke 21 : 16 وسوف تسلمون من الوالدين والاخوة والاقرباء والاصدقاء. ويقتلون منكم.

Luke 21 : 17 ουοζ ερετενεϋωπι ευμοϋτ `μμωτεν `νε ουον νιβεν εθβε παραν.

Luke 21 : 17 And you will be hated by all because of My name.

Luke 21 : 17 وتكونون مبغضين من الجميع من اجل اسمي.

Luke 21 : 18 ουοζ ουϋωι `νετεεναφε `νεεϋτακο.

Luke 21 : 18 And a hair of your head shall in no way perish.

Luke 21 : 18 ولكن شعرة من رؤوسكم لا تهلك.

Luke 21 : 19 `ن`ερη δε εεν τετενζυπομονη ερετεν`خفو `نνετεنϋϋχη.

Luke 21 : 19 By your patience you will gain your souls.

Luke 21 : 19 بصبركم اقتنوا انفسكم.

Luke 21 : 20 ζοταν αρετενϋανनाव ελερουσαλημ ερε ζανματοι ωτ ερος τοτε αριεμι χε αϋεωντ `νε πεϋωϋ.

Luke 21 : 20 And when you see Jerusalem being encircled by armies, then recognize that its destruction has come near.

Luke 21 : 20 ومتى رأيتم اورشليم محاطة بجيوش فحينئذ اعلموا انه قد اقترب خرابها.

Luke 21 : 21 τότε νηετχη æεν ðιουδεὰ μαρουφωτ χιχεν νιτωου ουοχ νη τæεν τεεμηφ μαρουφωτ
 εβολ ουοχ νηετæεν νιχωρα `μπεν`θρουιγε εæουν ερος.

Luke 21 : 21 Then let those in Judea flee into the mountains; and those in its midst, let them go out. And those in the open spaces, let them not go into her.

حينئذ يهرب الذين في اليهودية الى الجبال. والذين في وسطها فليفروا خارجا. والذين في الكور فلا يدخلوها Luke 21 : 21

Luke 21 : 22 γε ναι νε νιέροου `ντε `πσι`μψιψ εθρουχωκ έβολ `νχε ρωβ νιβεν ετ`εη ουτ.

Luke 21 : 22 For these are days of vengeance when all things that have been written are to be fulfilled.

لأن هذه أيام انتقام لئتم كل ما هو مكتوب Luke 21 : 22

Luke 21 : 23 ουοι δε `ΝΗΗΕΤ`μβοκι ΝΕΜ ΝΗΕΤΣΙ ΞΕΝ ΝΙΕΞΟΥΟ ΕΤΕ`μμαυ ΕΞΕΨΩΠΙ ΓΑΡ `ΝΧΕ ΟΥΝΙΨΤ
`ΝΑΝΑΓΚΗ ΡΙΧΕΝ `ΠΚΑΖΙ ΝΕΜ ΟΥΧΩΝΤ `ΜΠΑΙΛΑΟΟ.

Luke 21 : 23 But woe to the pregnant women, and the ones suckling in those days; for great distress will be on the earth and wrath on this people.

وويل للجبالي والمرضعات في تلك الايام لانه يكون ضيق عظيم على الارض وسخط على هذا الشعب Luke 21 : 23

Luke 21 : 24 ουοζ ευέζει ζεν ρωγ `ν`τχηφι ουοζ υέρεχμαλωτευιν μμου ενιεθνοζ τηρου ουοζ εκέψωπι `ν`χε Ιερουσαλημ ευρωμι έχωζ `ν`χε ζανεθνοζ ψατουχωκ έβολ `ν`χε ζανχου ουοζ υέψωπι `ν`χε ζανχου `ν`τε ζανεθνοζ.

Luke 21 : 24 And they will fall by the mouth of the sword and will be led captive to all the nations. And Jerusalem will be trodden down by nations, until the times of the nations are fulfilled.

وَيَقْعُونَ بِفَمِ السَّيْفِ وَيَسْبُونَ إِلَى جَمِيعِ الْأُمَمِ. وَتَكُونُ أورشَلِيمُ مَدْرُوسَةً مِنَ الْأُمَمِ حَتَّى تَكْمَلَ أَزْمَنَةُ الْأُمَمِ Luke 21 : 24

Luke 21 : 25 ουορ ευέγγωπι `νχε γανμηνι βεν `φρη νεμ πιορ νεμ νιτσιου ουορ ουγορζεχ `ντε
 γανεθνοc εγγέγγωπι ριχεν πικαρι βεν ουαπορια `ντε `τςη μ`φιου νεμ `φμονμεν.

Luke 21 : 25 And there will be signs in the sun and moon and stars. And on the earth will be anxiety of nations with bewilderment, roaring of sea and of surf.

وتكون علامات في الشمس والقمر والنجوم. وعلى الارض كرب امم بحيرة. البحر والامواج تضج Luke 21 : 25

Luke 21 : 26 **ζανρωμι ερε τουψυχη ι εβολ `νθητου εβολ ζα `τζοτ` νεμ `πομο εβολ εαχωου `ννηεθνηου εχεν τοικουμενη νιχομ γαρ `ντε νιφηουι` σενακιμ.**

Luke 21 : 26 men fainting from fear, and expectation of the things coming on the earth. For the powers of the heavens will be shaken.

وَالنَّاسُ يَغْشَى عَلَيْهِمْ مِنْ خَوْفٍ وَانْتِظَارٍ مَا يَأْتِي عَلَى الْمَسْكُونَةِ لِأَنَّ قُوَّاتَ السَّمَاوَاتِ تَتَزَعَّزَعُ **Luke 21 : 26**

Luke 21 : 27 νοζ ευέναν εἴπηρηι μ᾽φρωμι εφνηου ξεν ουσηπι νεμ ουχομ νεμ ουνιυτ᾽ ἴνωου.

Luke 21 : 27 And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and much glory. Dan. 7 : 13

وحيثُ يُبصرون ابن الانسان آتيا في سحابة بقوة ومجد كثير Luke 21 : 27

Luke 21 : 28 ερε ναι δε ναερζητε `νωπι χουπτ ε`πωι ουοζ τωουν `ννετενδφ ουι ξε
`qεent `νxe πετενωf.

Luke 21 : 28 But these things beginning to happen, stand up and lift up your heads, because your redemption draws near.

Luke 21 : 28 ومتى ابتدأت هذه تكون فانتصبوا وارفعوا رؤوسكم لان نجاتكم تقترب.

Luke 21 : 29 ουοζ αqxe ουπαβολη νωου xe αναν εfbω `νκεντε νεμ νι`ωωην τηρου.

Luke 21 : 29 And He spoke a parable to them : You see the fig tree and all the trees.

Luke 21 : 29 وقال لهم مثلاً. انظروا الى شجرة التين وكل الاشجار.

Luke 21 : 30 εωωπ zhδh ευναfουω εβολ ερετενναυ εβολ zιτοτου ψαρετενεμι xe qεωντ `νxe πuωμ.

Luke 21 : 30 Now when they sprout leaves, seeing it, you will know from yourselves that now the summer is near.

Luke 21 : 30 متى افرخت تنظرون وتعلمون من انفسكم ان الصيف قد قرب.

Luke 21 : 31 παρηf `νωωτεν zhωτεν αρετενψανναυ εναυ ευναωωπι αριεμι xe αcεωντ `νxe fμετουρο `ντε φf.

Luke 21 : 31 So also when you see these things happening, you know that the kingdom of God is near.

Luke 21 : 31 هكذا انتم ايضا متى رأيتم هذه الاشياء صائرة فاعلموا ان ملكوت الله قريب.

Luke 21 : 32 αμην fχω `μμοc νωωτεν xe `ννε ταιγενεα cινι ψατε ναι τηρου ψωπι.

Luke 21 : 32 Truly I say to you, In no way will this generation pass away until all these things shall occur.

Luke 21 : 32 الحق اقول لكم انه لا يمضي هذا الجيل حتى يكون الكل.

Luke 21 : 33 `τφε νεμ `пкаzι cεναcινι ναcαχι δε `ννουcινι.

Luke 21 : 33 The heaven and the earth will pass away, but My Words will not pass away, never!

Luke 21 : 33 السماء والارض تزولان ولكن كلامي لا يزول.

Luke 21 : 34 μαzητεν δε ερωτεν μηποτε `ντου`zρωψ `νxe νετενzhτ zen zανσιμε νεμ zανθιαι νεμ zανρωουψ μβιωτικον ουοζ `νουzof zen ουzof ετεqι ε`xen θηνου `νxe πιεzουc ετε`μμαυ.

Luke 21 : 34 But take heed to yourselves that your hearts not be loaded down with headaches, and drinking, and anxieties of life, and that day come suddenly upon you

Luke 21 : 34 فاحترزوا لانفسكم لئلا تثقل قلوبكم في خمار وسكر وهموم الحياة فيصادفكم ذلك اليوم بغتة.

Luke 21 : 35 `μ`φρηf `νουφαψ εqει gar ε`xen ουον νιβεν ετzeμci zh`xen `πzo `μ`пкаzι τηρq.

Luke 21 : 35 as a snare, for it will come in on all those sitting on the face of all the earth. Isa. 24 : 17

Luke 21 : 35 لانه كالفخ يأتي على جميع الجالسين على وجه كل الارض.

Luke 21 : 36 ρωις ουν `νchου νιβεν ερετενωβζ χινα `ντετεν`ψχεμχομ `νερεβολ ε`ναι τηρου ε`ναψωπι ουοζ `ντετενοζι ε`ρατεν θηνου `μπε`μθο `μ`πυηρι `μ`φρωμι.

Luke 21 : 36 Then be watchful at every time, begging that you be counted worthy to escape all these things, the things being about to happen, and to stand before the Son of Man.

Luke 21 : 36 اسهروا اذا وتضرعوا في كل حين لكي تحسبوا اهلا للنجاة من جميع هذا المزمع ان يكون وتقفوا قدام ابن الانسان

Luke 21 : 37 ναqίρι δε `ννιεζουου εqτ`cβω θεν περφει νιε`χωρζ δε ναqνηου εβολ εqμοτεν `μμοq χιχεν πιτωου φητουμουτ ε`ροq χε φα νιχωιτ.

Luke 21 : 37 And in the days, He was teaching in the temple. And going out in the nights, He lodged in the Mount of Olives.

Luke 21 : 37 وكان في النهار يعلم في الهيكل وفي الليل يخرج ويبيت في الجبل الذي يدعى جبل الزيتون.

Luke 21 : 38 ουοζ πιλαος τηρζ ναqωωρπ `μμοq χαροq θεν περφει ε`ωτεμ ε`ροq .

Luke 21 : 38 And all the people came early to Him in the temple, to hear Him.

Luke 21 : 38 وكان كل الشعب ييكرن اليه في الهيكل ليسمعوه

Luke 22 : 1 ναqθεντ δε πε `νχε `πυαι `ντε νιατυεμηρ φητουμουτ ε`ροq χε πιπαcχα.

Luke 22 : 1 And the Feast of Unleavened Bread, being called Passover, drew near.

Luke 22 : 1 وقرب عيد الفطر الذي يقال له الفصح.

Luke 22 : 2 ουοζ ναυκωτ πε `νχε νιαρχιερευc νεμ νicaθ χε αυνατακοq `ναψ `νρητ ναυερζοτ γαρ πε θα`τρη `μπιλαος.

Luke 22 : 2 And the chief priests and the scribes sought how to destroy Him; for they feared the people.

Luke 22 : 2 وكان رؤساء الكهنة والكتبة يطلبون كيف يقتلونه. لانهم خافوا الشعب

Luke 22 : 3 α`πατανας δε ψε ε`σουν ε`πρητ `νιουδας φητουμουτ ε`ροq χε πι`καριωτη c ε`ουεβολ πε θεν πι12.

Luke 22 : 3 And Satan entered into Judas, the one having been called Iscariot, being of the number of the Twelve.

Luke 22 : 3 فدخل الشيطان في يهوذا الذي يدعى الاسخريوطي وهو من جملة الاثني عشر.

Luke 22 : 4 ουοζ qψε ναq αqααχι νεμ νιαρχ ιερευc νεμ νicaθηγoc εθβε `φρητ ε`τηιζ ε`τοτου.

Luke 22 : 4 And going, he talked with the chief priests and the commanders as to how he might deliver Him up.

Luke 22 : 4 فمضى وتكلم مع رؤساء الكهنة وقواد الجند كيف يسلمه اليهم.

Luke 22 : 5 ουοζ αυραψι ουοζ αυceμνητc νεμαq ετ ναq `νουζατ.

Luke 22 : 5 And they exulted, and they agreed to give him silver.

Luke 22 : 5 ففرحوا وعاهدوه ان يعطوه فضة.

Luke 22 : 6 ουοζ αqερεζομολογιν ουοζ ναqκωτ πε `νca ουευκερια χινα `ντεqτηιζ ε`τοτου ατcνε μηψ.

Luke 22 : 6 And he fully consented and sought opportunity to betray Him to them, away from the crowd.

Luke 22 : 6 فواعدهم. وكان يطلب فرصة ليسلمه اليهم خلوا من جمع

Luke 22 : 7 αἰὶ δε `νχε πιέχοου `ντε νιατ`υεμηρ φητε`εψε ἐψατ `μπιπασχα `νῆτq.

Luke 22 : 7 And the day of the Unleavened Bread came, on which the Passover must be killed.

Luke 22 : 7 وجاء يوم الفطير الذي كان ينبغي ان يذبح فيه الفصح

Luke 22 : 8 ουοz αρουωρπ `μπετροc νεμ ιωαννη c xe αψε ωτεν σεβτε πιπασχα ναν zινα `ντενουομq.

Luke 22 : 8 And He sent Peter and John, saying, Having gone, prepare for us the Passover, that we may eat.

Luke 22 : 8 فارسل بطرس ويوحنا قائلا اذهبا واعدا لنا الفصح لناكل

Luke 22 : 9 `νωου δε πεχουο ναq xe ακουωψ ἐσεβτωτq θων.

Luke 22 : 9 And they said to Him, Where do You desire that we prepare?

Luke 22 : 9 فقالا له اين تريد ان نعدّ

Luke 22 : 10 `νωοq δε πεχαq νωου xe zηπτε ἐρετενναψενωτεν ἐσουν ἐτβακι `qναι ἐβολ ἐ`zρεν θηνου `νχε ουρωμi εqqaι `νουψουψου `μμου μοψι `νωοq ἐπιηi ἐτεqναψε ἐσουν ἐροq.

Luke 22 : 10 And He said to them, Behold, you going into the city, you will meet a man carrying a pitcher of water. Follow him into the house where he goes in.

Luke 22 : 10 فقال لهما اذا دخلتما المدينة يستقبلكما انسان حامل جرة ماء. اتبعاه الى البيت حيث يدخل

Luke 22 : 11 ουοz άχοc `μπινεβηi `ντε πηi xe πεχε πιρεqf`cβω νακ xe αψ πε πιμα ἐ ναουωμ μπαπασχα `μμοq νεμ ναμαθη τηc.

Luke 22 : 11 And you will say to the housemaster of that house, The Teacher says to you, Where is the guest room where I may eat the Passover with My disciples?

Luke 22 : 11 وقولا لرب البيت يقول لك المعلم اين المنزل حيث أكل الفصح مع تلاميذي

Luke 22 : 12 ουοz φη ἐτε`μμαυ `qναταμωτεν ἐουνηψf `μμα εqα`πψωi εqφορψ σεβτωτq `μμαυ.

Luke 22 : 12 And that one will show you a large upper room which he has spread. Prepare there.

Luke 22 : 12 فذاك يريكما عليّة كبيرة مفروشة. هناك اعدا

Luke 22 : 13 εταψε νωου δε αυχιμi κατα`φρηf εταqχοc νωου ουοz αυσεβτε πιπασχα.

Luke 22 : 13 And having gone, they found as He had told them, and they prepared the Passover.

Luke 22 : 13 فانطلقا ووجدا كما قال لهما. فاعدا الفصح

Luke 22 : 14 ουοz αψωπι `νχε ουνου αqρωτεβ νεμ πι12. `ναποστολοc νεμαq.

Luke 22 : 14 And when the hour came, He reclined, and the twelve apostles with Him.

Luke 22 : 14 ولما كانت الساعة اتكا والاثنى عشر رسولا معه

Luke 22 : 15 ουοζ πεχαq νωου xε xεν ουεπιθυμιὰ αιερεπιθυμιν εδουωμ `μπαπας χα νεμωτεν `μπατci`μκαq.

Luke 22 : 15 And He said to them, With desire I desired to eat this Passover with you before My suffering.

Luke 22 : 15 وقال لهم شهوة اشتييت ان آكل هذا الفصح معكم قبل ان ائالم.

Luke 22 : 16 tχω `μμοc νωτεν xε `νναουομq qατεqχωκ εβολ xεν tμετουρο `ντε φt.

Luke 22 : 16 For I say to you that no more, I will not eat of it until when it is fulfilled in the kingdom of God, never!

Luke 22 : 16 لاني اقول لكم اني لا آكل منه بعد حتى يكمل في ملكوت الله.

Luke 22 : 17 υοq εταqci `νουαφοτ αqυεπ`qμοτ πεχαq xε μωini εφαι φοqυq ε`qρεν θηνου.

Luke 22 : 17 And taking a cup, giving thanks, He said, Take this and divide it among yourselves.

Luke 22 : 17 ثم تناول كاسا وشكر وقال خذوا هذه واقتسموها بينكم.

Luke 22 : 18 tχω gar `μμοc νωτεν xε `νναcω icχεν tνου εβολ xεν `πουταq `ντε ταιβω `ναλολι qατεci `νxε tμετουρο `ντε φt.

Luke 22 : 18 For I say to you that I will not drink from the produce of the vine until the kingdom of God comes, never!

Luke 22 : 18 لاني اقول لكم اني لا اشرب من نتاج الكرمة حتى ياتي ملكوت الله.

Luke 22 : 19 ουοq εταqci `νουωικ qυεπ`qμοτ αqφαqυq ουοq αqτηiq νωου εqχω `μμοc xε فاي πε παcωμα ετουνατηiq ε`χεν θηνου فاي αριτq επαμευι.

Luke 22 : 19 And taking a loaf, giving thanks, He broke, and gave to them, saying, This is My body being given for you. This do to My remembrance.

Luke 22 : 19 واخذ خبزا وشكر وكسر واعطاهم قائلا هذا هو جسدي الذي يبذل عنكم. اصنعوا هذا لذكري.

Luke 22 : 20 ουοq ιαφοτ παιρηt on μενεncα πιδιπνον εqχω `μμοc xε παιαφοτ tδιαθηκη `μβερι τε xεν πα`cνοq εβολ ε`χεν θηνου.

Luke 22 : 20 And in like manner the cup, after having supped, saying, This cup is the New Covenant in My blood, which is being poured out for you.

Luke 22 : 20 وكذلك الكاس ايضا بعد العشاء قائلا هذه الكاس هي العهد الجديد بدمي الذي يسفك عنكم.

Luke 22 : 21 πλην ic `τχιx `μφεθνατηιt `cχη νεμηι qιxεν t`τραπεζα.

Luke 22 : 21 But, behold, the hand of My betrayer on the table with Me!

Luke 22 : 21 ولكن هوذا يد الذي يسلمني هي معي على المائدة.

Luke 22 : 22 xε `πυηρι μεν `μ`φρωμι `qναqυε naq κατα`φρηt εtθηq πλην ουοι `μπιρωμι ετε`μμαυ φηेतουνατηiq εβολ qιτοq.

Luke 22 : 22 And, indeed, the Son of Man goes according as was determined, but woe to that man by whom He is betrayed!

Luke 22 : 22 وابن الانسان ماض كما هو محتوم. ولكن ويل لذلك الانسان الذي يسلمه.

Luke 22 : 23 ουος `νωου αυερζητε `νωιι νει νουερηου χε νιμ αρα εβολ `νη του εθναερ φαι.

Luke 22 : 23 And they began to examine themselves who then it may be of them, the one being about to do this.

Luke 22 : 23 فابتدأوا يتساءلون فيما بينهم من ترى منهم هو المزمع ان يفعل هذا

Luke 22 : 24 αγωπι δε ον `νχε ουφιλονικια `νητου χε νιμ `μμου πε πινιυτ.

Luke 22 : 24 And there was also a dispute among them, who of them seems to be greater.

Luke 22 : 24 وكانت بينهم ايضا مشاجرة من منهم يظن انه يكون اكبر.

Luke 22 : 25 `νωο ε εχα νωου χε νιουρωου `ντε νιεθνοε εει `ντοιε ερωου ουος νηετερωι εχουε εμουτ ερωου χε νιρεφερπεθνανεε.

Luke 22 : 25 And He said to them, The kings of the nations lord it over them, and those exercising authority over them are called benefactors.

Luke 22 : 25 فقال لهم. ملوك الامم يسودونهم والمتسلطون عليهم يدعون محسنين.

Luke 22 : 26 `νωωτεν δε `μπαιρητ αν αλλα πινιυτ ετθεν θηνου μαρεφερ `μ`φρητ `μπιελγιρι ουος πιζηγουμενοε `μ`φρητ `μπιδιακων.

Luke 22 : 26 But you be not so, but the greater among you, let him be as the lesser; and the one governing as the one serving.

Luke 22 : 26 واما انتم فليس هكذا. بل الكبير فيكم ليكن كالاصغر. والمتقدم كالخادم.

Luke 22 : 27 νιμ γαρ πε πινιυτ φθερωτεβ ωαν φηετερδιακων μη φθερωτεβ αν πε ανοκ πετχη εεν ετενμητ `μ`φρητ `μφηετερδιακων.

Luke 22 : 27 For who is greater, the one reclining, or the one serving? Is it not the one reclining? But I am in your midst as One serving.

Luke 22 : 27 لان من هو اكبر. الذي يتكى ام الذي يخدم. أليس الذي يتكى. ولكني انا بينكم كالذي يخدم.

Luke 22 : 28 `νωωτεν δε νηεταυοζι νειμη εεν ναπιρασμοε.

Luke 22 : 28 But you are those continuing with Me in My temptation.

Luke 22 : 28 انتم الذين ثبتوا معي في تجاربي.

Luke 22 : 29 ανοκ ζω τναεμνι εμωτεν κατα`φρητ εταρσεμνι νειμη `νχε παιωτ `νουμετουρο.

Luke 22 : 29 And I appoint a kingdom to you, as My Father appointed to Me,

Luke 22 : 29 وانا اجعل لكم كما جعل لي ابي ملكوتا.

Luke 22 : 30 γινα `ντετενουωμ ουος `ντετενω ζι α`τραπεζα εν ταμετουρο ουος ερετενζεμει ζιχεν ζαν`θρονοε ερετενετ ζαπ ετ12. `μφυλη `ντε πιεραηλ.

Luke 22 : 30 that you may eat and drink at My table in My kingdom; and you will sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

Luke 22 : 30 لتأكلوا وتشربوا على مائدتي في ملكوتي وتجلسوا على كراسي تدينون اسباط اسرائيل الاثني عشر

Luke 22 : 31 ειμων ειμων ζηππε ιε πατανας ερεερετιν `μωτεν εγγελυελ θηνου `μ`φρητ `μπισουδ.

Luke 22 : 31 And the Lord said, Simon, Simon, behold! Satan asked for you, to sift you as wheat;

Luke 22 : 31 وقال الرب سمعان سمعان هوذا الشيطان طلبكم لكي يغربلكم كالحنطة.

Luke 22 : 32 ἀνοκ δε αιτωβζ έχωκ ζινα `ντεq`υτεμμουνκ `νχε πεκναζf ουοζ `νθοκ ζωκ κοτκ `νουχου ματαχρε νεκ`cνη ου.

Luke 22 : 32 but I entreated concerning you, that your faith might not fail. And when you have turned back, confirm your brothers.

Luke 22 : 32 ولكني طلبت من اجلك لكي لا يفنى ايمانك. وانت متى رجعت ثبت اخوتك.

Luke 22 : 33 `νθοq δε πεχαq ναq χε `πσοic f ceβτωτ ε`υγε ε`π`υτεκο νεμακ νεμ `φμου.

Luke 22 : 33 And he said to Him, Lord, I am ready to go both to prison and to death with You.

Luke 22 : 33 فقال له يا رب اني مستعد ان امضي معك حتى الى السجن والى الموت.

Luke 22 : 34 `νθοq δε πεχαq ναq χε fχω `μμοc νακ πετρε χε `ννε ουαλεκτωρ μουf `μφοου ατεκχολτ εβολ `ν3. `νσοπ εθρεκεμι.

Luke 22 : 34 And He said, Peter, I say to you, A cock will not crow today before you will deny knowing Me three times.

Luke 22 : 34 فقال اقول لك يا بطرس لا يصيح الديك اليوم قبل ان تتكر ثلاث مرات انك تعرفني.

Luke 22 : 35 ουοζ πεχαq νωου χε ζοτε εταιουερπ θηνου αcνε αcουι νεμ πηρα νεμ θωου`η ατετενερcαε `ν`ζλι `νωου δε πεχου χε `μφη.

Luke 22 : 35 And He said to them, When I sent you without a purse, or a wallet, or sandals, did you lack anything? And they said, Nothing.

Luke 22 : 35 ثم قال لهم حين ارسلتكم بلا كيس ولا مزود ولا احذية هل اعوزكم شيء. فقالوا لا.

Luke 22 : 36 πεχαq δε νωου χε αλλα fνου φηετε ουον `νταq `νουαcουι μμαυ μαρεqολc παρηf on ουπηρα ουοζ φηετε `μμον `νταq μαρεqf πεq`ζβοc εβολ μαρεqυεπ ουχηqι.

Luke 22 : 36 Then He said to them, But now, the one having a purse, let him take it; likewise also a wallet. And the one not having, let him sell his garment, and let him buy a sword.

Luke 22 : 36 فقال لهم لكن الآن من له كيس فليأخذه ومزود كذلك. ومن ليس له فليبيع ثوبه ويشتري سيفاً.

Luke 22 : 37 fχω γαρ `μμοc νωτεν χε φηετ`cθηουτ ζωf `ντεqχωκ εβολ `ν`ερηι `νθητ χε αουοq νεμ νiανομοc κε γαρ πετ`cθηουτ εθβητ ουοντε εqχωκ.

Luke 22 : 37 For I say to you that this that has been written must yet be fulfilled in Me : "And He was numbered with the lawless." Isa. 53 : 12 For the things concerning Me also have an end.

Luke 22 : 37 لاني اقول لكم انه ينبغي ان يتم فيّ ايضا هذا المكتوب وأحصي مع اثمة. لان ما هو من جهتي له انقضاء.

Luke 22 : 38 `νωου δε πεχου χε `πσοic ic χηqι 2. `μπαιμα `νθοq δε πεχαq νωου χε cερωυι.

Luke 22 : 38 And they said, Lord, behold, here are two swords. And He said to them, It is enough.

Luke 22 : 38 فقالوا يا رب هوذا هنا سيفان. فقال لهم يكفي.

Luke 22 : 39 ουοζ εταqι εβολ αqυγε ναq κατα fκαρς επιτωου `ντε νιχωιτ αυμοqυι δε `νωq `νχε νικεμαθητης.

Luke 22 : 39 And going out, according to His custom, He went to the Mount of Olives; and His disciples also followed Him.

Luke 22 : 39 وخرج ومضى كالعادة الى جبل الزيتون. وتبعه ايضا تلاميذه.

Luke 22 : 40 εταqι δε επιμα πεχαq ωου χε τωβζ χε `ννετενι επιραςμοc.

Luke 22 : 40 And having come on the place, He said to them, Pray that you do not enter into temptation.

Luke 22 : 40 ولما صار الى المكان قال لهم صلّوا لكي لا تدخلوا في تجربة.

Luke 22 : 41 ουοζ `νθοq ουωf εβολ `μμωου ναυ `φουωq `νζι ουωνι εβολ ουοζ εταqζιτq εχεν νεqκελι αqτωβζ.

Luke 22 : 41 And He was withdrawn from them, about a stone's throw. And having placed the knees, He prayed,

Luke 22 : 41 وانفصل عنهم نحو رمية حجر وجثا على ركبتيه وصلى.

Luke 22 : 42 εqχω `μμοc χε παιωτ ιcχε `χουωq μαρε παfοτ cινι εβολ ζαροι `πλην πετεζνηι αν αλλα ωκ μαρεqωπι.

Luke 22 : 42 saying, Father, if You purpose it, take away this cup from Me; but not My will be done, but let Yours be done.

Luke 22 : 42 قائلا يا ابتاه ان شئت ان تجيز عني هذه الكاس. ولكن لتكن لا ارادتي بل ارادتك.

Luke 22 : 43 ουοζ αqουωνζ εροq `νχε ουαγγελοc εβολ zen `τφε εθρεqfχομ ναq ουοζ αqωωπι εqωιωωου εqερπροceυχεce zen νεqκελι ουοζ αqωωπι ερε νεqqωf `μ`φρηf μπιουαν `ντε π`cνοq εqωουο εχεν πικαζι.

Luke 22 : 43 And an angel from Heaven appeared to Him, strengthening Him.

Luke 22 : 43 وظهر له ملاك من السماء يقويه.

Luke 22 : 44 ουοζ qτωβζ zen ουμουν εβολ ουοζ πεqqωf αqερ `μ`φρηf `μ`πωουο εβολ μπι`cνοq εqνηου επεcητ ζιχεν πικαζι.

Luke 22 : 44 And being in an agony, He prayed more intently. And His sweat became as drops of blood falling down onto the earth.

Luke 22 : 44 واذا كان في جهاد كان يصلي باشد لاجاة وصار عرقه كقطرات دم نازلة على الارض.

Luke 22 : 45 ουοζ ταqτωνq εβολ zen f`προceυχη αqι ζα νιμαθητης αqχεμου ευ`νκοτ εβολ zen πι`μκαζ `νζητ.

Luke 22 : 45 And rising up from the prayer, coming to His disciples, He found them sleeping from grief.

Luke 22 : 45 ثم قام من الصلاة وجاء الى تلاميذه فوجدهم نياما من الحزن.

Luke 22 : 46 ουοζ πεχαq νωου ε θβεου τετεν`νκοτ ten θηνου αρι`προceυχεce ζινα `ντετεν`πτεμι εξουν επιραςμοc.

Luke 22 : 46 And He said to them, Why do you sleep? Rising up, pray that you do not enter into temptation.

Luke 22 : 46 فقال لهم لماذا انتم نيام. قوموا وصلّوا لئلا تدخلوا في تجربة Luke 22 : 46

Luke 22 : 47 ετι ερχαχι ζηππε ις ουμηϋ εμ φηετουμουτ ερωϋ γε ιουδαϋ ουαι εβολ εεν πι12. ναϋμοϋι θαχου πε ουοϋ αϋωοντ εηεουϋ αϋτφι ερωϋ.

Luke 22 : 47 And as He was yet speaking, behold, a crowd! And the one called Judas, one of the Twelve, came in front of them and drew near to Jesus in order to kiss Him.

Luke 22 : 47 وبينما هو يتكلم اذا جمع والذي يدعى يهوذا احد الاثني عشر يتقدمهم فدنا من يسوع ليقبله.

Luke 22 : 48 ηεουϋ δε εχαϋ ναϋ γε ιουδαϋ ακνατ μ`πϋηρι μ`φρωμι εεν ουφι.

Luke 22 : 48 And Jesus said to him, Judas, do you betray the Son of Man with a kiss?

Luke 22 : 48 فقال له يسوع يا يهوذا أبقلة تسلّم ابن الانسان.

Luke 22 : 49 εταυναυ δε `νηε νηετκωτ ερωϋ εφηεταϋϋωπι πεχουϋ ε βοιϋ `ντενϋιουι `ντχηϋ.

Luke 22 : 49 And those around Him seeing that about to occur, they said to Him, Lord, shall we strike with the sword?

Luke 22 : 49 فلما رأى الذين حوله ما يكون قالوا يا رب انضرب بالسيف.

Luke 22 : 50 ουοϋ α ουαι εβολ `νητου αϋϋιουι `νϋα `φβωκ `μπαρχιεϋϋ ουοϋ αϋελ πεϋμαϋϋ `νουιναμ εβολ.

Luke 22 : 50 And a certain one of them struck the slave of the high priest and cut off his right ear.

Luke 22 : 50 وضرب واحد منهم عبد رئيس الكهنة فقطع اذنه اليمنى.

Luke 22 : 51 αϋερουϋ δε `νηε ηεουϋ πεχαϋ γε κην ϋα `μναι ουοϋ εταϋβοϋ επεϋμαϋϋ αϋταλϋοϋ.

Luke 22 : 51 And answering, Jesus said, Allow it until this. And touching his ear, He healed him.

Luke 22 : 51 فاجاب يسوع وقال دعوا الى هذا. ولمس اذنه وابراها.

Luke 22 : 52 πεχε ηεουϋ δε `νηη ταυι `νωϋ νιαρχιεϋϋ νεμ νιατηϋοϋ `ντε περϋφει νεμ νι`πεϋβυτεϋοϋ γε εταϋετενι εβολ μ`φρητ εϋετεννηου `νϋα ουϋονι εμ ϋαν`ϋβοτ.

Luke 22 : 52 And Jesus said to those coming upon Him, chief priests, and commanders of the temple, and elders, Have you come out with swords and clubs as against a robber?

Luke 22 : 52 ثم قال يسوع لرؤساء الكهنة وقواد جند الهيكل والشيوخ المقبلين عليه. كانه على لص خرجتم بسيوف وعصي.

Luke 22 : 53 ειχη εεν περϋφει νεμωτεν `μμη ινι `μπετενϋουτεν νετενϋιϋ ε`ϋρηι εχωι αλλα θαι τε τετενϋουϋ εμ `πεϋϋϋι `ντε `πχακι.

Luke 22 : 53 When I was with you day by day in the temple, you did not stretch out your hand on Me. But this is your hour and the authority of the darkness.

Luke 22 : 53 اذ كنت معكم كل يوم في الهيكل لم تمدوا عليّ الايادي. ولكن هذه ساعتكم وسلطان الظلمة.

Luke 22 : 54 εταυαμονι δε `μμοϋ ανένϋ ουοϋ αυσιτϋ εϋουν ε`πηι `μπαρχιεϋϋ πετϋοϋ ναϋμοϋι `νωϋ ιϋουϋ.

Luke 22 : 54 And laying hold of Him, they led Him away and led Him into the house of the high priest. And Peter followed at a distance.

Luke 22 : 54 فأخذوه وساقوه وادخلوه الى بيت رئيس الكهنة واما بطرس فتبعه من بعيد.

Luke 22 : 55 εταυσερε ου`χρωμ δε ξεν `θυμῆτ `νταυλη ουοζ εταυζεμει ναρε πετρος ζωq γεμει ξεν τουμῆτ.

Luke 22 : 55 And lighting a fire in the middle of the courtyard, and they sitting down, Peter sat in their midst.

Luke 22 : 55 ولما اضرموا نارا في وسط الدار وجلسوا معا جلس بطرس بينهم.

Luke 22 : 56 ταςναυ δε εροq `νχε ουαλου `μβωκι εqζεμει θατεν πιουωινη ουοζ ετασσομc πεxαc xe ναρε φαι ζωq xη νεμαq.

Luke 22 : 56 And a certain female slave seeing him sitting near the light, and looking intently at him, she said, And this one was with Him.

Luke 22 : 56 فرأته جارية جالسا عند النار فتقرست فيه وقالت وهذا كان معه.

Luke 22 : 57 νθοq δε αqχωλ εβολ εqχω `μμοc xe τcωουν `μμοq αν τ`cζιμ.

Luke 22 : 57 But he denied Him, saying, Woman, I do not know Him.

Luke 22 : 57 فانكره قائلا لست اعرفه يا امرأة.

Luke 22 : 58 ουοζ μενενα κεκουχι εταqναυ εροq `νχε κεουαι εxαq xe `νθοc ουεβολ `μμωου ζωc πετρος δε πεxαq xe `φρωμi ανοc αν πε.

Luke 22 : 58 And after a while, another seeing him said, You also are of them. But Peter said, Man, I am not.

Luke 22 : 58 وبعد قليل رآه آخر وقال وانت منهم. فقال بطرس يا انسان لست انا.

Luke 22 : 59 ουοζ ετα `φουωq `νουουνου qωπι αρε κεουαι ταχρο `ντοτq πε εqχω `μμοc xe ξεν ουμεθυμi ναρε φαι ζωq xη νεμαq κε gar ουγαλιλεοc πε.

Luke 22 : 59 And about an hour intervening, a certain other one boldly charged, saying, Truly this one also was with Him, for he also is a Galilean.

Luke 22 : 59 ولما مضى نحو ساعة واحدة اكّد آخر قائلا بالحق ان هذا ايضا كان معه لانه جليلي ايضا.

Luke 22 : 60 πεxαq ε `νχε πετρος xe `φρωμi τeμi αν επετεκxω `μμοq ουοζ ατοτq ετι εqαxι α ουαλεκτωρ μουτ.

Luke 22 : 60 And Peter said, Man, I do not know what you say. And immediately, while he yet spoke, the cock crowed.

Luke 22 : 60 فقال بطرس يا انسان لست اعرف ما تقول. وفي الحال بينما هو يتكلم صاح الديك.

Luke 22 : 61 ουοζ εταqφονq `νχε `πσοιc αqσομc επετροc ουοζ α πετροc ερ`φμευi `μ`παxι `μ`πσοιc `μ`φρητ εταqχοc ναq xe `μπατε ουαλεκτωρ μουτ `μφοου xναxολτ εβολ `ν3. `νcοπ.

Luke 22 : 61 And turning, the Lord looked at Peter. And Peter remembered the Word of the Lord, how He told him, Before a cock would crow, you will deny Me three times.

Luke 22 : 61 فالتفت الرب ونظر الى بطرس. فتذكر بطرس كلام الرب كيف قال له انك قبل ان يصيح الديك تنكرني ثلاث مرات.

Luke 22 : 62 ουοζ εταφι εβολ αφριμι ξεν ου`νψαψι.

Luke 22 : 62 And going outside, Peter wept bitterly.

Luke 22 : 62 فخرج بطرس الى خارج وبكى بكاء مرا

Luke 22 : 63 ουοζ νιρωμι εναναμονι `μμοφ ναυωβι `μμοφ πε ευζιουι εροφ.

Luke 22 : 63 And the men who were holding Jesus mocked Him, beating Him.

Luke 22 : 63 والرجال الذين كانوا ضابطين يسوع كانوا يستهزئون به وهم يجلدونه

Luke 22 : 64 ουοζ εταυζοβςφ ναυψινι `μμοφ ευχω `μμοφ ξε αρι`προφητευιν ναν ξε νιμ πεταφζιουι εροκ.

Luke 22 : 64 And blindfolding Him, they were striking His face and questioning Him, saying, Prophecy, who is the one stinging You?

Luke 22 : 64 وغطوه وكانوا يضربون وجهه ويسألونه قائلين تنبأ. من هو الذي ضربك

Luke 22 : 65 ουοζ ζανκεμηψ ναυχω `μμουφ εροφ ευχεουα.

Luke 22 : 65 And blaspheming, many other things they said to Him.

Luke 22 : 65 واشياء أخر كثيرة كانوا يقولون عليه مجدفين

Luke 22 : 66 ουοζ ετα πιεζοου ψωπι αυθωουφ `νχε ι`πρεσβυτερος `ντε πιλαος νεμ νιαρχιερευς νεμ νιαφ ουοζ αυενφ εθουν επουμανφζαπ.

Luke 22 : 66 And when day came, the body of elders of the people, the chief priests and scribes, were gathered. And they led Him away into their sanhedrin, saying,

Luke 22 : 66 ولما كان النهار اجتمعت مشيخة الشعب رؤساء الكهنة والكتبة واصعدوه الى مجمعهم

Luke 22 : 67 ευχω `μμοφ ξε ιχχε `νθοκ πε πιχριςτος αχος ναν πεχαφ νωου ξε αιψανχος νωτεν τετενναναζφ αν.

Luke 22 : 67 If you are the Christ, tell us. And He said to them, If I tell you, you will in no way believe.

Luke 22 : 67 قائلين ان كنت انت المسيح فقل لنا. فقال لهم ان قلت لكم لا تصدقون

Luke 22 : 68 εψωπ δε ον αιψανψεν θηνου τετενναερουω αν.

Luke 22 : 68 And also if I ask, in no way will you answer Me, or let Me go.

Luke 22 : 68 وان سألت لا تجيبونني ولا تطلقونني

Luke 22 : 69 ιχχεν φνου εφεψωπι `νχε `πψηρι `μ`φρωμι εφζεμιφ σαου`ιναμ `νφχομ `ντε φφ.

Luke 22 : 69 From now on the Son of Man will be sitting at the right of the power of God. Psalms 110 : 1

Luke 22 : 69 منذ الآن يكون ابن الانسان جالسا عن يمين قوّة الله

Luke 22 : 70 πεχωου ε ηρου ξε `νθοκ ουν πε `πψηρι `μ`φνουφ `νθοφ δε πεχαφ νωου ξε `νωτεν ετχω `μμοφ ξε ανοκ πε.

Luke 22 : 70 And they all said, Then are you the Son of God? And He said to them, You say it, because I AM!

Luke 22 : 70 فقال الجميع أفانت ابن الله. فقال لهم انتم تقولون اني انا هو

Luke 22 : 71 `ΝΘΟΥ ΔΕ ΠΕΧΩΟΥ ΧΕ ΝΕΡ`ΧΡΙΑ ΧΕ `ΝΟΥΜΕΘΡΕ ΔΝΟΝ ΓΑΡ ΑΝΩΤΕΜ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΡΩΓ .

Luke 22 : 71 And they said, Why do we yet have need of witness? For we ourselves heard it from His mouth.

Luke 22 : 71 فقالوا ما حاجتنا بعد الى شهادة لاننا نحن سمعنا من فمه

Luke 23 : 1 ΟΥΟΖ ΑΓΤΩΝΓ `ΝΧΕ ΠΟΥΜΗΥ ΤΗΡΓ ΑΥΕΝΓ ΖΑ ΠΙΛΑΤΟΣ.

Luke 23 : 1 And rising up, all the multitude of them led Him before Pilate.

Luke 23 : 1 فقام كل جمهورهم وجاءوا به الى بيلاطس.

Luke 23 : 2 ΥΕΡΖΗΤΣ ΔΕ `ΝΕΡΚΑΤΗΓΟΡΙΝ ΕΡΟΓ ΕΥΧΩ `ΜΜΟΣ ΧΕ ΦΑΙ ΑΝΧΕΜΓ ΕΤΦΩΝΖ `ΜΠΕΝΕΘΝΟΣ ΕΒΟΛ ΟΥΟΖ ΕΓΤΑΖΝΟ Ε`ΥΤΕΜΓ ΖΩΓ `Μ`ΠΟΥΡΟ ΕΓΧΩ `ΜΜΟΣ ΕΡΟΓ ΧΕ ΔΝΟΚ ΠΕ ΠΙΧΡΙΕΤΟΣ `ΠΟΥΡΟ.

Luke 23 : 2 And they began to accuse Him, saying, We found this One perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying Himself to be a king, Christ.

Luke 23 : 2 وابتدأوا يشتكون عليه قائلين اننا وجدنا هذا يفسد الامة ويمنع ان تعطى جزية لقيصر قائلا انه هو مسيح ملك.

Luke 23 : 3 ΠΙΛΑΤΟΣ ΔΕ ΑΓΥΕΝΓ ΕΓΧΩ `ΜΜΟΣ ΧΕ `ΝΘΟΚ ΠΕ `ΠΟΥΡΟ `ΝΤΕ ΝΠΙΟΥΔΑΙ ΝΘΟΓ ΔΕ ΑΓΕΡΟΥΟ ΝΑΓ ΧΕ `ΝΘΟΚ ΠΕΤΧΩ `ΜΜΟΣ.

Luke 23 : 3 And Pilate questioned Him, saying, Are you the king of the Jews? And answering, him, He said, You say it.

Luke 23 : 3 فسأله بيلاطس قائلا انت ملك اليهود. فاجابه وقال انت تقول.

Luke 23 : 4 ΠΙΛΑΤΟΣ ΔΕ ΠΕΧΑΓ `ΝΝΙΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΝΕΜ ΝΠΜΗΥ ΧΕ `ΝΓΧΕΜ `ΖΛΙ `ΝΕΤΙΑ ΔΝ ΞΕΝ ΠΑΙΡΩΜΙ.

Luke 23 : 4 And Pilate said to the chief priests and the crowds, I find nothing blameable in this man.

Luke 23 : 4 فقال بيلاطس لرؤساء الكهنة والجموع اني لا اجد علة في هذا الانسان.

Luke 23 : 5 `ΝΘΟΥ ΔΕ ΝΑΥΧΕΜΧΟΜ ΕΥΧΩ `ΜΜΟΣ ΧΕ `Γ`ΥΘΟΡΤΕΡ `ΜΠΙΛΑΟΣ ΕΓΓ`ΕΒΩ ΞΕΝ ΦΙΟΥΔΕΑ ΤΗΡΣ ΕΑΓΕΡΖΗΤΣ ΕΧΕΝ ΓΑΛΙΛΕΑ ΨΑ ΠΑΙΜΑ.

Luke 23 : 5 But they insisted, saying, He stirs up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee to here.

Luke 23 : 5 فكانوا يشددون قائلين انه يهيج الشعب وهو يعلم في كل اليهودية مبتدئا من الجليل الى هنا.

Luke 23 : 6 ΠΙΛΑΤΟΣ ΔΕ ΕΤΑΓΕΩΤΕΜ ΝΑΓΨΙΝΙ ΧΕ ΑΝ ΟΥΓΑΛΙΛΕΟΣ ΠΕ ΠΑΙΡΩΜΙ.

Luke 23 : 6 And hearing Galilee, Pilate asked if the man is a Galilean.

Luke 23 : 6 فلما سمع بيلاطس ذكر الجليل سأل هل الرجل جليلي.

Luke 23 : 7 ΟΥΟΖ ΕΤΑΓΕΜΙ ΧΕ ΥΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΠΕΡΨΥΨΙ `ΝΗΡΩΔΗΣ ΠΕ ΑΓΟΥΟΡΠΓ ΖΑ ΗΡΩΔΗΣ ΕΓΧΗ ΖΩΓ ΞΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΞΕΝ ΝΙΕΖΟΟΥ ΕΤΕ`ΜΜΑΥ.

Luke 23 : 7 And knowing that He is from Herod's jurisdiction, he sent Him up to Herod, he also being in Jerusalem in these days.

Luke 23 : 7 وحين علم انه من سلطنة هيرودس ارسله الى هيرودس اذ كان هو ايضا تلك الايام في اورشليم

Luke 23 : 8 Ἡρώδης δὲ ταχὺν εἰς αὐτὸν ἀγαθῶς ἐβόησεν ὅτι ἔτι πολὺν χρόνον ἐβόησεν ἀκούωντες πολλὰς τὰς περὶ αὐτοῦ μαρτυρίας ἐπὶ τοῦ ἔθνους ἐκείνου ἐκείνου.

Luke 23 : 8 And seeing Jesus, Herod greatly rejoiced, for he was wishing to see Him for a long time, because of hearing many things about Him. And he hoped to see some miraculous sign being brought about by Him.

Luke 23 : 8 واما هيرودس فلما رأى يسوع فرح جدا لانه كان يريد من زمان طويل ان يراه لسماعه عنه اشياء كثيرة وترجى ان يرى آية تصنع منه.

Luke 23 : 9 ἀποκρίσας δὲ αὐτὸν ἐν πολλοῖς λόγοις. ὁ δὲ ἀπεκρίθη αὐτῷ οὐ τι.

Luke 23 : 9 And he questioned Him in many words. But He answered him not a thing.

Luke 23 : 9 وسأله بكلام كثير فلم يجبه بشيء.

Luke 23 : 10 ταχὺν ἔρατον ἔστησαν αὐτῷ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἱεροῦσιν ἐπὶ αὐτῷ.

Luke 23 : 10 And the chief priests and the scribes stood fiercely accusing Him.

Luke 23 : 10 ووقف رؤساء الكهنة والكتبة يشتمون عليه باشتداد.

Luke 23 : 11 ἐταχύνοντες δὲ αὐτὸν ὁ Ἡρώδης καὶ οἱ στρατιῶται οὗτοι ἐταχύνοντες αὐτὸν ἀποστέλλοντες αὐτὸν πρὸς Πιλάτον.

Luke 23 : 11 And having humiliated Him with his soldiery, and mocking Him by putting around Him luxurious clothing, Herod sent Him back to Pilate.

Luke 23 : 11 فاحتقره هيرودس مع عسكره واستهزأ به والبسه لباسا لامعا وردة الى بيلاطس.

Luke 23 : 12 ἀντιφύοντες δὲ ἀλλήλους ὁ Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης ἐκείνην ἡμέραν συνήθησαν.

Luke 23 : 12 And on that same day, both Pilate and Herod became friends with each other, for before they were at enmity between themselves.

Luke 23 : 12 فصار بيلاطس وهيرودس صديقين مع بعضهما في ذلك اليوم لانهما كانا من قبل في عداوة بينهما.

Luke 23 : 13 καὶ ἐκάλει αὐτὸν τὰς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τὸν λαόν.

Luke 23 : 13 And having called together the chief priests and the rulers and the people,

Luke 23 : 13 فدعا بيلاطس رؤساء الكهنة والعظماء والشعب.

Luke 23 : 14 περὶ τῶν αὐτῶν αὐτὸς εἶπεν αὐτοῖς ὅτι ὅτι ἐπεὶ ἐβόησα ὑμῖν ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ ἡ αἰτία τῆς κατηγορίας τῆς ἐναντίου.

Luke 23 : 14 Pilate said to them, You brought this Man to me as perverting the people. And, behold, examining Him before you, I found nothing blameable in this Man regarding that which you charge against Him.

Luke 23 : 14 وقال لهم. قد قدمتم اليّ هذا الانسان كمن يفسد الشعب. وها انا قد فحصت قدامكم ولم اجد في هذا الانسان علة مما تشتكون به عليه.

Luke 23 : 15 ἀλλὰ οὐδὲ ὁ Ἡρώδης ἀποστέλλων αὐτὸν ἔτι τι ἄξιον θανάτου ἐποίησεν αὐτῷ.

Luke 23 : 15 But neither did Herod, for I sent you up to him; and, behold, nothing worthy of death is done by Him.

ولا هيرودس ايضا. لاني ارسلتكم اليه. وها لا شيء يستحق الموت صنع منه Luke 23 : 15

Luke 23 : 16 ἔτι καὶ οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἵνα καταδικάσῃς τὸν λαόν·

Luke 23 : 16 Therefore chastising Him, I will release Him.

فانا أؤدبه واطلقه Luke 23 : 16

Luke 23 : 17 ΝΕ ΟΥΟΝΤΟΥ ΚΑΖC ΔΕ `ΜΜΑΥ ΕΘΡΕΦΧΩ `ΝΟΥΑΙ `ΝΝΗΕΤCΟΝΖ ΝΩΟΥ ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ `ΠΥΥΑΙ.

Luke 23 : 17 And he had to release to them one at the Feast.

وكان مضطرا ان يطلق لهم كل عيد واحدا Luke 23 : 17

Luke 23 : 18 α πιμνηυ δε τηρη ωυ εβολ χε αλι φαι χα βαραββας ναν εβολ.

Luke 23 : 18 And they all together shouted, saying, Take this one, and release Barabbas to us

فصرخوا بجملتهم قائلين خذ هذا واطلق لنا باراباس Luke 23 : 18

Luke 23 : 19 φαι εταυριτη ε`π`υτεκο εθβε ου`υθορτερ νεμ ουεωτεβ εαφωωπι εν τπολις.

Luke 23 : 19 he who was thrown into prison due to some revolt and murder occurring in the city.

وذلك كان قد طرح في السجن لاجل فتنة حدثت في المدينة وقتل 19 : Luke 23

Luke 23 : 20 παλιν δε ον α πιλατος μουτ̃ ἐρωου εγουωϋ̃ ἐχα ιηουσ̃ ἐβολ̃.

Luke 23 : 20 Then Pilate again called out, desiring to release Jesus.

فناداهم ايضا بيلاطس وهو يريد ان يطلق يسوع Luke 23 : 20

Luke 23 : 21 Ἰησοῦν δὲ αὐτοὶ ἐβόλῃ εὐχῶν ἡμῶν καὶ αὐτοῦ αὐτοῦ.

Luke 23 : 21 But they shouted, saying, Crucify! Crucify Him!

فصرخوا قائلين اصلبه اصلبه Luke 23 : 21

Luke 23 : 22 ἄνθρωπος δὲ πεχάσας τὸν νῶτον ἐμύμαζεν· ὁ κοπιᾷ σου γὰρ ἀπετρίβοντο πέταλα αἱ μυχροὶ
ἐλπίς· ἐπειδὴ οὐκ ἔμελλε εἶναι ἡ σῆσις σου· ὅτι οὐκ ἔμελλε εἶναι ἡ σῆσις σου.

Luke 23 : 22 And a third time he said to them, For what evil did this One do? I found no cause of death in Him. Therefore, chastising Him, I will release Him.

فَقَالَ لَهُمْ ثَالِثَةٌ فَايَ شَرِّ عَمَلٍ هَذَا. اِنِّى لَمْ اَجِدْ فِيهِ عِلَّةً لِّلْمَوْتِ. فَاِنَا اُؤَدِّبُهُ وَاُطْلِقُهُ Luke 23 : 22

Luke 23 : 23 Ἰσθῶν δὲ νοσηροῦτος ἐν γαβνιῳ ἦν ἐν ἡμέρῃ τῇ ἐκείνῃ· ἔμμορ ἐθροναγῶν οὐδὲ ναυχεύου περὶ ἑαυτοῦ.

Luke 23 : 23 But with loud voices they insisted, asking for Him to be crucified. And their voices, and that of the chief priests, prevailed.

فكانوا يلجّون باصوات عظيمة طالبين ان يصلب. فقويت اصواتهم واصوات رؤساء الكهنة Luke 23 : 23

Luke 23 : 24 ουο2 α πιλatos 2απ εθρε2ωωπι `νχε πουετημα.

Luke 23 : 24 And Pilate adjudged their request to be done.

فحكم بيلاطس ان تكون طلبتهم Luke 23 : 24

Luke 23 : 25 αρω δε εβωλ μφηταυριτω ε`π`υτεκο εβω ουωτεβ νεμ `υθορτερ φη ταυερετιν
`μμοω ιηουσ δε αριτω κατα πουουωυ.

Luke 23 : 25 And he released to them the one thrown into prison due to revolt and murder, whom they asked. But he delivered Jesus to their will.

Luke 23 : 25 فاطلق لهم الذي طرح في السجن لاجل فتنة وقتل الذي طلبوه واسلم يسوع لمشييتهم

Luke 23 : 26 ουω γω ευινι μμοω εβωλ αυάμονι `νουαι γε σιμων ουκυρινεω ρνη ου εβωλ θεν
`τκοι αυταλε πι`ταυρω ερω εθρεατωουν μμοω αφαρω μμοω.

Luke 23 : 26 And as they led Him away, having laid hold on a certain Simon, a Cyrenian, coming from a field, they put the cross on him, to bear it behind Jesus.

Luke 23 : 26 ولما مضوا به امسكوا سمعان رجلا قيروانيا كان آتيا من الحقل ووضعوا عليه الصليب ليحمله خلف يسوع

Luke 23 : 27 ναρωυι δε `νωω `νωε ουνωυτ μμωυ `ντε πιαω νεμ γανγιδωι νηέναυτωι
ουω ναυνερι ερω.

Luke 23 : 27 And a great multitude of people were following Him, and of women who also were bewailing and lamenting Him.

Luke 23 : 27 وتبعه جمهور كثير من الشعب والنساء اللواتي كنّ يلطمن ايضا وينحن عليه

Luke 23 : 28 εταρωω δε ερωω `νωε ιηουσ πεαω γε νωερι `ντε Ιερουαλμ μπερριμι
εχωι πλην ριμι εχεν θηνω νεμ εχεν νετενωρι.

Luke 23 : 28 And turning to them, Jesus said, Daughters of Jerusalem, do not weep over Me, but weep over yourselves and over your children.

Luke 23 : 28 فالتفت اليهن يسوع وقال. يا بنات اورشليم لا تبكين علي بل ابكين على انفسكن وعلى اولادكن

Luke 23 : 29 γε γηπε σενωυ `νωε γανέρωω νη έτουναωω `νωτου γε ωω`νιατω
`ννιατρην νεμ νινεχι ετεμπουμιει νεμ νιεμνω ετεμπουωανυ.

Luke 23 : 29 For behold, days will come in which they will say, Blessed are the barren, and the wombs that did not bear, and breasts that did not suckle.

Luke 23 : 29 لانه هوذا ايام تأتي يقولون فيها طوبى للعواقر والبطن التي لم تلد والثدي التي لم ترضع

Luke 23 : 30 τωτε εναεργης `νωω `ννωτωω γε γει εχων νεμ νικαλαμφο γε γωβεν.

Luke 23 : 30 "Then they will begin to say to the mountains, Fall on us! And to the hills, Cover us!" Hosea 10 : 8

Luke 23 : 30 حينئذ يبتدون يقولون للجبال اسقطي علينا وللأكام غطينا

Luke 23 : 31 γε ιωε σείρι `ννωι θεν πωγε ετληκ ιε ου πεθναωωπι θεν πετωωωω.

Luke 23 : 31 For if they do these things in the green tree, what may take place in the dry?

Luke 23 : 31 لانه ان كانوا بالعود الرطب يفعلون هذا فماذا يكون باليابس

Luke 23 : 32 ναωινι δε `νκερεαερπετωωω 2. νεμω εωωωω.

Luke 23 : 32 And two others, two criminals, were led with Him to be put to death.

Luke 23 : 32 وجاءوا ايضا باثنين آخرين مذنبين ليقتل معه

Luke 23 : 33 ουοζ εταυι εχεν πιμα τουμουτ εροζ χε πι κρανιον αναυγ μμαυ νεμ
νικακουροζ ουαι μεν καουιναμ ουαι δε καχαση αυφωυ δε ννεγ ζβωο ε ζραυ αυζιωπ ερωου.

Luke 23 : 33 And when they came on the place being called Skull, they crucified Him and the criminals there, one on the right, and one on the left.

ولما مضوا به الى الموضع الذي يدعى جمجمة صليبه هناك مع المذنبين واحدا عن يمينه والآخر عن يساره

Luke 23 : 34 ιησους δε περαχ γε παιωτ χω νωου εβολ γε `μπουεμι ενηετουρι `μμοq.

Luke 23 : 34 And Jesus said, Father, forgive them, for they do not know what they are doing.

And dividing His garments, they cast a lot. Psa. 22 : 18

فقال يسوع يا ابتاه اغفر لهم لانهم لا يعلمون ماذا يفعلون. واذ اقتسموا ثيابه اقترعوا عليها Luke 23 : 34

Luke 23 : 35 ουοζ ναφορι ερατq πε `νχε πiλαοc εφναυ ναυελκqυαι δε πε `νχε νικεαρχωv ευxω
 `μμοc xε αqνωζεμ `νζανκεx ωουvι μαρεqναζμεq ζωq ιc xε φοι πε πιxριcτοc `πqυηρι `μ`φvουf
 πιcωπ.

Luke 23 : 35 And the people stood watching. And the rulers with them also scoffed, saying, He saved others; let Him save Himself, if this One is the Christ, the Elect of God.

وكان الشعب واقفين ينظرون. والرؤساء ايضا معهم يسخرون به قائلين خلّصْ اَخْرِيْنَ فليخلّص نفسه ان كان
 Luke 23 : 35 هو المسيح مختار الله.

Luke 23 : 36 ναυωβι δε `μμοq `νχε νικεματοι ευνηου γαρoq ανινι `νουζεμχ ναq.

Luke 23 : 36 And coming near, the soldiers also mocked Him and were offering vinegar to Him,

والجند ايضا استهزأوا به وهم يأتون ويقدمون له خلا Luke 23 : 36

Luke 23 : 37 ευχῶ ἑμὸς θεὸς ἵνα μὴ περὶ τοῦτο νηυσθῇς ναζαρεθ.

Luke 23 : 37 and saying, If You are the king of the Jews, save Yourself.

قائلين ان كنت انت ملك اليهود فخلص نفسك Luke 23 : 37

Luke 23 : 38 ΝΕ ΟΥΟΝ ΚΕΠΙΓΡΑΦΗ ΔΕ ΠΕ ΖΗΧΩΓ ΄ΜΜΕΤΖΕΒΡΕΟΣ ΜΜΕΤΡΩΜΕΟΣ ΄ΜΜΕΤΟΥΕΙΝΙΝ ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ ΄ΠΟΥΡΟ ΄ΝΤΕ ΝΗΟΥΔΑΙ.

Luke 23 : 38 And also an inscription was written over Him, in Greek and Latin and Hebrews letters : THIS IS THE KING OF THE JEWS.

وكان عنوان مكتوب فوقه بالحرف يونانية ورومانية وعبرانية هذا هو ملك اليهود Luke 23 : 38

Luke 23 : 39 ουαι δε εβोल εεν νικακουργος εταναψου νεμαφ εουα εροφ πε εφχω `μμος χε μη
`νθοκ αν πε πιχριστος ναζμεκ ουοζ ναζμεν ρων.

Luke 23 : 39 And one of the hanged criminals blasphemed Him, saying, If You are the Christ, save Yourself and us.

وكان واحد من المذنبين المعلقين يجدف عليه قائلا ان كنت انت المسيح فخلص نفسك وإيانا Luke 23 : 39

Luke 23 : 40 αφερουω δε `νχε πικεουαι αφερεπιτιμαν ναφ πεχαφ χε ουδε `φνουφ `νθοκ `κερζοφ αν θατεφρη χε ανχη θεν παιζαπ `νουωτ.

Luke 23 : 40 But answering, the other rebuked him, saying, Do you not fear God, for you are in the same judgment?

Luke 23 : 40 فاجاب الآخر وانتهره قائلا أولا انت تخاف الله اذ انت تحت هذا الحكم بعينه.

Luke 23 : 41 ουος ἄνον μεν εεν ουμεθμη ετανσι κατα `πεμ`πυα `ννηεταναιτου φαι δε `μπεφερ `ελι `μπετζου.

Luke 23 : 41 And we indeed justly, for we receive things worthy of what we did. But this One did nothing wrong.

Luke 23 : 41 اما نحن فبعدل لاننا ننال استحقاق ما فعلنا. واما هذا فلم يفعل شيئا ليس في محله.

Luke 23 : 42 ουος ναφχω `μμος χε ιηουσ αριπαμευι ζοταν κυανι εεν τεκμετουρο.

Luke 23 : 42 And he said to Jesus, Lord, remember me when You come in Your kingdom.

Luke 23 : 42 ثم قال ليسوع اذكرني يا رب متى جئت في ملكوتك.

Luke 23 : 43 ουος πεχαφ χε αμην ιχω `μμος νακ χε `μφοου εκεϋωπι νεμη εεν πιπαραδισο.

Luke 23 : 43 And Jesus said to him, Truly I say to you, Today you will be with Me in Paradise.

Luke 23 : 43 فقال له يسوع الحق اقول لك انك اليوم تكون معي في الفردوس.

Luke 23 : 44 υος νε `φναυ ζηδη `ναχπ 6 πε ουος α ουχακι ϋωπι ζιχεν `пкаζι τηρϋ ϋα `φναυ `ναχπ 9.

Luke 23 : 44 And it was about the sixth hour, and darkness came over all the land until the ninth hour.

Luke 23 : 44 وكان نحو الساعة السادسة. فكانت ظلمة على الارض كلها الى الساعة التاسعة.

Luke 23 : 45 εφναμουνη δε `νχε ιρη ικαταπετασμα `ντε περφει φωε εεν τεقمη.

Luke 23 : 45 And the sun was darkened, and the veil of the Holy Place was torn in the middle.

Luke 23 : 45 واظلمت الشمس وانشق حجاب الهيكل من وسطه.

Luke 23 : 46 ουος εταφμουτ `νχε ιηουσ εεν ουνιϋτ `ν`μη πεχαφ χε παιωτ ιτ `μπα`πνευμα ε`ερη ενεκχιχ ουος φαι εταφχοφ αφ `μπι`πνευμα.

Luke 23 : 46 And crying with a loud voice, Jesus said, Father, "into Your hands I commit My spirit." And saying this, He breathed out the spirit. Psa. 31 : 5

Luke 23 : 46 ونادى يسوع بصوت عظيم وقال يا ابتاه في يديك استودع روحي. ولما قال هذا اسلم الروح.

Luke 23 : 47 εταφναυ δε `νχε πικατονταρχ ος εφηεταφϋωπι αφωου `μ`φνουτ εφχω `μμος χε ονωε νε παρωμι ου`θμη ι πε.

Luke 23 : 47 And seeing the thing happening, the centurion glorified God, saying, Truly, this Man was righteous.

Luke 23 : 47 فلما رأى قائد المئة ما كان مَجْدُ الله قائلاً بالحقيقة كان هذا الانسان باراً.

Luke 23 : 48 ουος νιμηϋ τηρου ετανι εχεν ταιθεωριά εταυναυ ενηεταϋϋωπι αυταθεο ευκωλζ εεν τουμετενζητ.

Luke 23 : 48 And all the crowd arriving together at this sight, watching the thing happening, beating their breasts, they returned.

Luke 23 : 48 وكل الجموع الذين كانوا مجتمعين لهذا المنظر لما ابصروا ما كان رجعوا وهم يقرعون صدورهم Luke 23 : 48

Luke 23 : 49 ναυογι δε έρατου γι'φουει πε `νχε νεφρεμ`νωουν τηρου εμ γανκεγιόμι
νηεταυμογι `νωφ ιεχεν τγαλιεά αυναυ έναυ.

Luke 23 : 49 And all those known to Him stood at a distance, and the women, those who accompanied Him from Galilee, were seeing these things.

Luke 23 : 49 وكان جميع معارفه ونساء كنّ قد تبعنه من الجليل واقفين من بعيد ينظرون ذلك

Luke 23 : 50 ουοι γηπε ις ουρωμι έπεφραν πε ιωχηφ εουβουλευτης πε έουρωμι `ναγαθος πε
ουοι `ν`θμη.

Luke 23 : 50 And, behold, a man named Joseph, being a councillor, a good and righteous man.

Luke 23 : 50 واذا رجل اسمه يوسف وكان مشيرا ورجلا صالحا بارا

Luke 23 : 51 φαι ναφταf αν πε εεν πουκοις νι नेमि του`πραγις ने सुेबोल एन अरिमाथेας पे
सुवाकि `न्ते न्निουदाि फे एनाφχουय्τ एबोल थाचन त्मेतुरो `न्ते फ.

Luke 23 : 51 This one was not assenting to their counsel and deed he was from Arimathea, a city of the Jews, and who himself was eagerly expecting the kingdom of God,

Luke 23 : 51 هذا لم يكن موافقا لرأيهم وعملهم. وهو من الرامة مدينة لليهود. وكان هو ايضا ينتظر ملكوت الله

Luke 23 : 52 φαι εταγι`γα πιλατος φερετιν `μπιωμα `ντε ιησου.

Luke 23 : 52 coming near to Pilate, this one asked for the body of Jesus.

Luke 23 : 52 هذا تقدم الى بيلاطس وطلب جسد يسوع

Luke 23 : 53 ουοι εταφένφ επεχτ ακουλωλφ εεν ουγεντω ουοι αφαφ εεν ου`μζαυ
εαφωοκφ `μπατουχα `γλι `νητφ ουοι αφ`κερκερ `νουνιγφ `νωνι γιρεν `φορ `μπι`μζαυ.

Luke 23 : 53 And taking it down, he wrapped it in linen, and placed it in a quarried tomb, where no one was ever yet laid.

Luke 23 : 53 وانزله ولفه بكتان ووضع في قبر منحوت حيث لم يكن احد وضع قط

Luke 23 : 54 ουοι ने सुेजसु पे `μπαρσκευη ουοι नेा य्वोप य्वोपि `μ`पाव्वावतन.

Luke 23 : 54 And it was Preparation Day, and a sabbath was coming on.

Luke 23 : 54 وكان يوم الاستعداد والسبت يلوح

Luke 23 : 55 εταυμογι δε `νωφ `νχε νιγιομι न्हेताυि नेमाफ एबोल एन त्गालिेा अुनाυ
एपिेमζाυ नेम पिρηf एताυχα पेφωमा `μμοφ.

Luke 23 : 55 And having followed, also the women who were accompanying Him out of Galilee, watched the tomb, and how His body was placed.

Luke 23 : 55 وتبعته نساء كنّ قد اتين معه من الجليل ونظرن القبر وكيف وضع جسده

Luke 23 : 56 εταυταθο δε αυεβτε γαν`θοι नेम गान्सोचन ουοι पिाव्वावतन एन अवरेहसुचाζिन
काता त्एन्तोल्ह .

Luke 23 : 56 And returning, they prepared spices and ointment. And indeed they rested on the sabbath, according to the commandment.

Luke 23 : 56 فرجعن وأعددن حنوطا واطيابا. وفي السبت استرحن حسب الوصية

Luke 24 : 1 ΞΕΝ ᾿ΦΟΥΑΙ ΔΕ ᾿ΝΤΕ ΝΙCΑΒΒΑΤΟΝ ᾿ΝΨΩΡΠ ἔΜΑΨΩ Αὐτὶ ἐπὶ μῆζΑῤ ἔΑὐτῖΝΙ ᾿ΝΝΙ᾿CΘΟΙ ἔΤΑΥCΕΒΤΩΤΟΥ.

Luke 24 : 1 And the first of the sabbaths, while still very early, they came on the tomb, carrying spices which they prepared; and some were with them.

Luke 24 : 1 ثم في اول الاسبوع اول الفجر أتين الى القبر حاملات الحنوط الذي أعددنه ومعهنّ اناس.

Luke 24 : 2 ΑὐΧΙΜΙ ΔΕ ᾿ΜΠΙΩΝΙ ἔΑὐ᾿ΚΕΡΚΩΡQ CΑΒΟΛ ᾿ΜΠΙ᾿ΜΖΑῤ.

Luke 24 : 2 And they found the stone having been rolled away from the tomb.

Luke 24 : 2 فوجدن الحجر مدحرجا عن القبر.

Luke 24 : 3 ἔΤΑΨΨΕ ΔΕ ἔΞΟΥΝ ᾿ΜΠΟΥΧΕΜ ᾿ΠCΩΜΑ ᾿ΝΤΕ ᾿ΠCΟΙC ἸΗCΟΥC.

Luke 24 : 3 And going in, they did not find the body of the Lord Jesus.

Luke 24 : 3 فدخلن ولم يجدن جسد الرب يسوع.

Luke 24 : 4 ΑCΨΩΠΙ ΔΕ ΕΥΕΡΑΠΟΡΙCΘΕ ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΖΗΠΠΕ ΙC ΡΩΜΙ 2. ΑΥΟΖΙ ἔΡΑΤΟΥ CΑ᾿ΠΨΩΙ ᾿ΜΜΟΥ ΞΕΝ ΖΑΝΖΕΒCΩ ΕΥΖΙCΕΤΕΒΡΗΧ ἔΒΟΛ.

Luke 24 : 4 And it happened, as they were perplexed about this, even behold, two men in shining clothing stood by them.

Luke 24 : 4 وفيما هنّ محترات في ذلك اذا رجلان وقفا بهنّ بثياب براقّة.

Luke 24 : 5 ΕΤΑΨΩΠΙ ΔΕ ΞΕΝ ΟΥΖΟ᾿ ΟΥΟΖ ΕΥΡΙΚΙ ᾿ΜΠΟΥΖΟ ἔ᾿ΠΚΑΖΙ ΠΕΧΩΟΥ ΝΩΟΥ ΧΕ ΕΘΒΕΟΥ ΤΕΤΕΝΚΩ᾿ ᾿ΝCΑ ΠΕΤΟΝᾶ ΝΕΜ ΝΙΡΕQΜΟΥΤ.

Luke 24 : 5 And they becoming terrified, and bowing their faces to the earth, they said to them, Why do you seek the living with the dead?

Luke 24 : 5 واذا كنّ خائفات ومنكسات وجوههنّ الى الارض قالالاهنّ. لماذا تطلبن الحي بين الاموات.

Luke 24 : 6 ᾿Ν᾿QΧΗ ᾿ΜΠΑΙΜΑ ΑΝ ΑΛΛΑ ΑQΤΩΝQ ΑΡΙ᾿ΦΜΕΥΙ ᾿Μ᾿ΦΡΗ᾿ ΕΤΑQCΑΧΙ ΝΕΜΩΤΕΝ ΕΤΙ ΕQΞΕΝ ᾿ΓΑΛΙΛΕΑ.

Luke 24 : 6 He is not here, but was raised. Remember how He spoke to you, yet being in Galilee,

Luke 24 : 6 ليس هو ههنا لكنه قام. اذكرن كيف كلمكّن وهو بعد في الجليل.

Luke 24 : 7 QΧΩ ᾿ΜΜΟC ΧΕ ΖΩ᾿ ᾿ΝΤΟΥ᾿ ᾿Μ᾿ΠΨΗ ΡΙ ᾿Μ᾿ΦΡΩΜΙ ἔ᾿ΘΡΗΙ ἔΝΕΝΧΙΧ ᾿ΝΖΑΝΡΩΜΙ ᾿ΝΡΕQΕΡΝΟΒΙ ΟΥΟΖ ᾿ΝCΕΑΨQ ΟΥΟΖ ᾿ΝΤΕQΤΩΝQ ΞΕΝ ΠΙΜΑΖ3. ΝΕΖΟΟΥ.

Luke 24 : 7 saying, The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and to be crucified, and the third day to rise again.

Luke 24 : 7 قائلا انه ينبغي ان يسلم ابن الانسان في ايدي اناس خطاة ويصلب وفي اليوم الثالث يقوم.

Luke 24 : 8 ΟΥΟΖ ΑΥΕΡ᾿ΦΜΕΥΙ ᾿ΝΝΕQCΑΧΙ.

Luke 24 : 8 And they remembered His Words.

Luke 24 : 8 فتذكرن كلامه.

Luke 24 : 9 ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΤΑCΘΟ ἔΒΟΛ ΖΑ ΠΙ᾿ΜΖΑῤ ΑΥΤΑΜΕ ΠΙ11. ἔΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΝΕΜ ΙCΩΧΠ ΤΗΡΟΥ.

Luke 24 : 9 And returning from the tomb, they reported all these things to the Eleven, and to all the rest.

Luke 24 : 9 ورجعن من القبر واخبرن الاحد عشر وجميع الباقيين بهذا كله.

Luke 24 : 10 νε μαριά δε τε ἡμαγδαλινῃ νεμ ιωαννα νεμ μαριά ἵντε ιακωβος νεμ ἵπρωχπ
εθνεμωου νη ἑναυχῶ ἵνναι ἵννιαποστολος.

Luke 24 : 10 And they were Mary Magdalene, and Joanna, and Mary mother of James, and the rest with them, who told these things to the apostles.

Luke 24 : 10 وكانت مريم المجدلية ويونّا ومريم ام يعقوب والباقيات معهنّ اللواتي قلن هذا للرسل.

Luke 24 : 11 ουοζ αυουωνζ ἵνχε ναισαχι ἵμπουἵμοο εἶβολ ἵμῶρητ ἵνουεβυι ουοζ ναυτενζοτου
αν πε.

Luke 24 : 11 And their words seemed like foolishness to them, and they did not believe them.

Luke 24 : 11 فترأى كلامهنّ لهم كالهذيان ولم يصدقوهنّ.

Luke 24 : 12 ετρος δε αττωνζ ατσοχι ἐπιἵμζαν ουοζ ετασχομς εἶσουν ατσαν ἐνιἵζβωο
ἵμμαυατου ουοζ ατϋε ναζ επερῃ εφερἵϋφῃρι μῃηεταϋϋωπι.

Luke 24 : 12 But rising up, Peter ran to the tomb, and stooping down he saw the linen lying alone. And he went away wondering to himself at what had happened.

Luke 24 : 12 فقام بطرس وركض الى القبر فانحنى ونظر الاكفان موضوعة وحدها فمضى متعجباً في نفسه مما كان

Luke 24 : 13 ουοζ ζῃππε ις 2. εἶβολ ἵνῃητου ναυμοϋι πε ζεν πιεζοου ετεἵμμαν ευνα εουἵμι
εσουηου ἵΝερουσαλῃμ ναυ 60 ἵνῃεταδιον επεσραν εμματος.

Luke 24 : 13 And, behold, two of them were going on the same day to a village being sixty stadia distant from Jerusalem, which was named Emmaus.

Luke 24 : 13 واذا اثنان منهم كانا منطلقين في ذلك اليوم الى قرية بعيدة عن اورشليم ستين غلوة اسمها عمواس.

Luke 24 : 14 ουοζ ἵνῃωου ναυσαχι νεμ ἵνουερῃ ου εθβε ναι τηρου εταϋϋωπι.

Luke 24 : 14 And they talked to each other about all these things taking place.

Luke 24 : 14 وكانا يتكلمان بعضهما مع بعض عن جميع هذه الحوادث.

Luke 24 : 15 ουοζ εϋϋωπι ευσαχι ουοζ ευκῶτ ἵνῃοζ ζῶζ ιησουο ατῶοντ εῶρου ατμοϋι
νεμωου.

Luke 24 : 15 And it happened, as they talked and reasoned, coming near, Jesus Himself traveled with them.

Luke 24 : 15 وفيما هما يتكلمان ويتحاوران اقترب اليهما يسوع نفسه وكان يمشي معهما.

Luke 24 : 16 ναυἵμονι δε ἵννουβαλ εἵϋτεμςουωνζ.

Luke 24 : 16 But their eyes were held so as not to recognize Him.

Luke 24 : 16 ولكن أمسكت اعينهما عن معرفته.

Luke 24 : 17 πεχαζ δε νῶου χε ναισαχι ου νε ετετενχῶ ἵμωου νεμ νετενερῃου ερετενμοϋι
ουοζ αυοζι εῶρατου ευοκεμ.

Luke 24 : 17 And He said to them, What words are these which you exchange with each other while walking, and are sad of face?

Luke 24 : 17 فقال لهما ما هذا الكلام الذي تتطارحان به وانتما ماشيان عابسين.

Luke 24 : 18 ἀπερουν δε ἄνε ουαι ἐπεφραν πε κλεοπας πεχαφ ναφ χε ἄθος ἡμναυατκ εττωπ
 εεν Ιερουσαλημ ουοζ ἡπεκεῖμι ἐνη ταυωπι ἄνης εεν ναιεζου.

Luke 24 : 18 And answering, one of them whose name was Cleopas, said to Him, Are you only one who resides in Jerusalem and do not know the things happening in it in these days?

Luke 24 : 18 فاجاب احدهما الذي اسمه كليوباس وقال له هل انت متغرب وحدك في اورشليم ولم تعلم الامور التي حدثت فيها في هذه الايام.

Luke 24 : 19 ουοζ πεχαφ νωου χε ου νε ἄθου δε πεχου ναφ χε νηεταυωπι ἄηους
 ιρεμναζαρεθ φηεταυωπι ἄουρωμ ἡπροφητης εουον ἡχομ ἡμοφ εεν ἡζωβ νεμ ἡσαχι
 ἡπεῖθο ἡφνουφ νεμ πιαος τηρφ.

Luke 24 : 19 And He said to them, What things? And they said to Him, The things concerning Jesus the Nazarene, who was a man, a prophet mighty in deed and word before God and all the people;

Luke 24 : 19 فقال لهما وما هي. فقالا المختصة بيسوع الناصري الذي كان انسانا نبيا مقتدرا في الفعل والقول امام الله وجميع الشعب.

Luke 24 : 20 ζωοδε αυτηιφ ἄνε νιαρχιερευς νεμ νιαρχων ευζαπ ἄτε ἡμου ουοζ αυαυφ.

Luke 24 : 20 and how the chief priests and our rulers delivered Him to the judgment of death, and crucified Him.

Luke 24 : 20 كيف اسلمه رؤساء الكهنة وحكامنا لقضاء الموت وصلبوه.

Luke 24 : 21 ἄνον δε ανεργελπις χε αι πεθναωφ ἡπΙεραηλ αλλα νεμ ναι τηρου τεφμαζ3.
 ἄεζου πε φαι ιχεν ετα ναι ωπι.

Luke 24 : 21 But we were hoping that He is the One going to redeem Israel. But then with all these things, this third day comes today since these things happened.

Luke 24 : 21 ونحن كنا نرجو انه هو المزمع ان يفدي اسرائيل. ولكن مع هذا كله اليوم له ثلاثة ايام منذ حدث ذلك.

Luke 24 : 22 αλλα νεμ ζανκεζιόμ εβολ ἄητεν αυ ἡρενερ ἡφφρι εαυφε νωου ἐπιῖζαυ
 ἄωωπ.

Luke 24 : 22 And also some of our women astounded us, having been early at the tomb,

Luke 24 : 22 بل بعض النساء منا حيرنا اذ كن باكرا عند القبر.

Luke 24 : 23 ουοζ ετεῖμουχεμ πεφωμα αυ ευχω ἡμος χε αηναυ εουουωζ ἄτε ζαναγγελος
 νηετχω ἡμος ερω χε ῥονα.

Luke 24 : 23 and not finding His body, they came saying to have seen a vision of angels also, who say Him to be alive.

Luke 24 : 23 ولما لم يجدن جسده أتين قائلات انهن رأين منظر ملائكة قالوا انه حي.

Luke 24 : 24 ουοζ αυφε νωου ἄνε ζανουον εβολ ἄητεν ἐπιῖζαυ υχιμ ἡφρηφ ετα
 νικεζιόμ χος ἄθος δε ἡπουναυ ερωφ.

Luke 24 : 24 And some of those with us went to the tomb, and found it so, even as the women also said; but they did not see Him.

Luke 24 : 24 ومضى قوم من الذين معنا الى القبر فوجدوا هكذا كما قالت ايضا النساء واما هو فلم يروه.

Luke 24 : 25 ουοζ `νθορ πεχαρ νωου χε ω νιαννοητορ ουοζ ετοοκ εν ουρζητ εναρτ ερωβ νιβεν εταυραχι `μμου `νχε νιπροφητηρ.

Luke 24 : 25 And He said to them, O foolish ones, and slow of heart to believe on all things which the prophets spoke!

Luke 24 : 25 فقال لهما ايها الغبيان والبطيئا القلوب في الايمان بجميع ما تكلم به الانبياء.

Luke 24 : 26 μη νασχη αν εθρε πιχριοτορ τι `νναι `μκαυρ ουοζ `ντερωε εθουν επερωου.

Luke 24 : 26 Was it not necessary for the Christ to suffer these things, and to enter into His glory?

Luke 24 : 26 أما كان ينبغي ان المسيح يتألم بهذا ويدخل الى مجده.

Luke 24 : 27 ουοζ εταφερρητε εβολ εεν μω`υχηρ νεμ νιπροφητηρ τηρου ναφερμηνευιν νωου χε ου νε νηετθεν νι`γραφη τηρου εθβητηρ.

Luke 24 : 27 And beginning from Moses, and from all the prophets, He explained to them the things about Himself in all the Scriptures.

Luke 24 : 27 ثم ابتداء من موسى ومن جميع الانبياء يفسر لهما الأمور المختصة به في جميع الكتب

Luke 24 : 28 ουοζ αυθωντ επιτμι εναυναυε ερωρ `νθορ δε αφερ `μ`φρητ εφναουει εφμουι.

Luke 24 : 28 And they drew near to the village where they were going, and He seemed to be going further.

Luke 24 : 28 ثم اقتربوا الى القرية التي كانا منطلقين اليها وهو تظاهر كانه منطلق الى مكان ابعد.

Luke 24 : 29 ουοζ ναυαμονι `μμορ `νχονε ευχω `μμορ χε ορι νεμαν χε ρουρι ουοζ ρηδη αφρικι `νχε πιερωου ουοζ αρι εθουν ε ντερωρι νεμου.

Luke 24 : 29 And they constrained Him, saying, Stay with us, for it is toward evening, and the day has declined. And He went in to stay with them.

Luke 24 : 29 فالزمناه قائلين امكث معنا لانه نحو المساء وقد مال النهار. فدخل ليكث معهما.

Luke 24 : 30 ουοζ αρωπι εταρωτεβ νεμου εταρσι `μπιωικ αρ`μου ερωρ ουοζ εταρωαρωρ ναρτ νωου πε.

Luke 24 : 30 And it happened as He reclined with them, having taken the loaf, He blessed, and having broken He gave to them.

Luke 24 : 30 فلما اتكأ معهما اخذ خبزا وبارك وكسّر وناولهما.

Luke 24 : 31 `νωου δε α `νουβαλ ουων ουοζ αυουωνρ ουοζ `νθορ αφεραθουωνρ εβολρρωου.

Luke 24 : 31 And their eyes were opened, and they knew Him. And He became invisible from them.

Luke 24 : 31 فانفتحت اعينهما وعرفاه ثم اختفى عنهما.

Luke 24 : 32 ουοζ πεχωου `ννουερηου χε μη ναρε πενρζητ ροκρ αν πε `ν`ερηι `νθητεν ρωο αφαχι νεμαν ρι πιμωιτ εφουωνρ ενι`γραφη ναν εβολ.

Luke 24 : 32 And they said to one another, Was not our heart burning in us as He spoke to us in the highway, and as He opened up to us the Scriptures?

Luke 24 : 32 فقال بعضهما لبعض ألم يكن قلبنا ملتهبا فينا اذ كان يكلمنا في الطريق ويوضح لنا الكتب.

Luke 24 : 33 ουοζ ἐταυτωουνουο ζεν τουνου ἐτε`μμαν αυτασθο εἰρουσαλημ ουοζ αυχιμι
`μπι11. ευθουητ νεμ νηεθνεμωου.

Luke 24 : 33 And rising up in the same hour, they went back to Jerusalem, and they found the Eleven, and those with them, having been gathered,

Luke 24 : 33 فقاما في تلك الساعة ورجعا الى اورشليم ووجدا الاحد عشر مجتمعين هم والذين معهم

Luke 24 : 34 ευχω `μμοc χε οντωc αqτωνq `νχε `πσοic ουοζ αqουονq εciωον.

Luke 24 : 34 saying, The Lord really was raised and appeared to Simon.

Luke 24 : 34 وهم يقولون ان الرب قام بالحقيقة وظهر لسمعان

Luke 24 : 35 ουοζ `νωου ναυαχι `ννηετzen πιμωιτ νεμ `μ`φρητ ταqουωνq ε`ρωου ζεν πιφωq
`ντε πιωικ.

Luke 24 : 35 And they related the things in the highway, and how He was known to them in the breaking of the loaf.

Luke 24 : 35 واما هما فكانا يخبران بما حدث في الطريق وكيف عرفاه عند كسر الخبز

Luke 24 : 36 ναι δε ευαχι `μμου `νωq ιηcουc αqοqι ερατq ζεν τουμητ ουοζ πεχαq νωου χε
τqρηνη νωτεν.

Luke 24 : 36 And as they were telling these things, Jesus Himself stood in their midst, and said to them, Peace to you!

Luke 24 : 36 وفيما هم يتكلمون بهذا وقف يسوع نفسه في وسطهم وقال لهم سلام لكم

Luke 24 : 37 εtau`ψθορτερ δε ουοζ εtauψωπι ζεν ουqof ναυμενι χε ου`πνευμα πε ετουναυ
εροq.

Luke 24 : 37 But being terrified, and being filled with fear, they thought they saw a spirit.

Luke 24 : 37 فجزعوا وخافوا وظنوا انهم نظروا روحا

Luke 24 : 38 ουοζ πεχαq νωου χε εθβεου τετεν`ψτερθωρ ουοζ εθβεου cενηου `νχε qανμενι
ε`χεν νετενητ.

Luke 24 : 38 And He said to them, Why are you troubled? And why do reasonings come up in your hearts.

Luke 24 : 38 فقال لهم ما بالكم مضطربين ولماذا تخطر افكار في قلوبكم

Luke 24 : 39 ανau εναχιx νεμ νασαλαυx χε ανοκ πε χομχεμ εροι ουοζ ανau χε `μμον
`πνευμα εουοντεq cαρz qι καc κατa`φρητ ετετενναυ εροι εουον `μμοι.

Luke 24 : 39 See My hands and My feet, that I am He? Feel Me and see, because a spirit does not have flesh and bones, as you see Me having.

Luke 24 : 39 انظروا يديّ ورجليّ انا هو. جسوني وانظروا فان الروح ليس له لحم وعظام كما ترون لي

Luke 24 : 40 ουοζ φαι εταqχοq αqταμωου ενεqχιx νεμ νεqσαλαυx.

Luke 24 : 40 And saying this, He showed them His hands and feet.

Luke 24 : 40 وحين قال هذا أراهم يديه ورجليه

Luke 24 : 41 ετι δε ευοι `ναθηαζτ εβολ εεν πιαυι ουοζ ευερ`υφρηι πεχαζ νωου χε ουοντετεν `νχαι `νουωμ `μπαιμα.

Luke 24 : 41 But yet they not believing from the joy, and marveling, He said to them, Have you any food here?

Luke 24 : 41 وبينما هم غير مصدقين من الفرح ومتعجبون قال لهم أعندكم ههنا طعام.

Luke 24 : 42 `νωου δε αυτ ναζ `νουμεροζ `ντε ουτεβτ εφχεφχωζ नेम सुमुलज `नेबिळ.

Luke 24 : 42 And they handed a broiled part of a fish to Him, and from a honeycomb.

Luke 24 : 42 فناولوه جزءا من سمك مشوي وشينا من شهد عسل.

Luke 24 : 43 ουοζ εταφσι `μπου`μθο αφουωμ.

Luke 24 : 43 And taking these before them, He ate.

Luke 24 : 43 فأخذ وأكل قدامهم

Luke 24 : 44 πεχαζ δε νωου χε ναι νε αααχι εταιχοτου νωτεν ετι ειχη नेमूतेन खे खोव निबेन एत`संहोउत एन `फ्नोमोस `ममू`उहस नेम िप्रोफहस नेम निषालमोस एवभत.

Luke 24 : 44 And He said to them, These are the Words which I spoke to you yet being with you, that all the things must be fulfilled having been written in the Law of Moses, and the Prophets, and the Psalms, concerning Me.

Luke 24 : 44 وقال لهم هذا هو الكلام الذي كلمتكم به وانا بعد معكم انه لا بد ان يتم جميع ما هو مكتوب عني في ناموس موسى والانبياء والمزامير.

Luke 24 : 45 τοτε αφουων `μπουζητ εθρουκατ ενι`γραφη ουοζ πεχαζ νωου.

Luke 24 : 45 Then He opened up their mind to understand the Scriptures,

Luke 24 : 45 حينئذ فتح ذهنهم ليفهموا الكتب.

Luke 24 : 46 χε ε`σंहοउत `μπαιρητ εθρε πιχριτοζ υπ`μκαζ ουοζ `ντεφτωνζ εβολ εεν नहेशमूउत एन पिमाज3. `नेजोउ.

Luke 24 : 46 and said to them, So it is written, and so the Christ must suffer, and to rise from the dead the third day. No OT passage

Luke 24 : 46 وقال لهم هكذا هو مكتوب وهكذا كان ينبغي ان المسيح يتألم ويقوم من الاموات في اليوم الثالث

Luke 24 : 47 ουοζ ντουζιωυ `νουμετανοια εεν πεφραν ε`πα νοβι εβολ εεν निथेनोस थ्रου एअतेतेनेरजहस िखेन िेरुसालहम .

Luke 24 : 47 And repentance and remission of sins must be preached on His name to all the nations, beginning from Jerusalem.

Luke 24 : 47 وان يكرز باسمه بالتوبة ومغفرة الخطايا لجميع الامم مبتدأ من اورشليم

Luke 24 : 48 `νωτεν तेमूथरे एअ नαι.

Luke 24 : 48 And you are witnesses of these things.

Luke 24 : 48 وانتم شهود لذلك

Luke 24 : 49 ουοζ ανοκ τnahουωρπ `μπιωυ `ντε παιωτ ε`χεν θηνου `νωτεν δε ζεμυ εεν fβακι υατετενσι `νουχομ εβολ εεν `πεισι.

Luke 24 : 49 And, behold, I send forth the promise of My Father on you. But you sit in the city of Jerusalem until you are clothed with power from on high.

Luke 24 : 49 وها انا ارسل اليكم موعد ابي. فاقيموا في مدينة اورشليم الى ان تلبسوا قوة من الاعالي

Luke 24 : 50 ουος αφενου εβολ υα βηθανια ουος εταρραι `ννερχιχ ε`πυωι αφ`μου ερωου.

Luke 24 : 50 He led them out as far as to Bethany. And lifting up His hands, He blessed them.

Luke 24 : 50 واخرجهم خارجا الى بيت عنيا. ورفع يديه وباركهم

Luke 24 : 51 ουος αψωπι εεν `πχιντεφ`μου ερωου αφουωτ αβολ `μμου ουος ναυωλι `μμοφ πε ε`πυωι ε`τφε.

Luke 24 : 51 And it happened as He blessed them, He withdrew from them and was carried into Heaven.

Luke 24 : 51 وفيما هو يباركهم انفرد عنهم وأصعد الى السماء

Luke 24 : 52 ουος `νωου ταυουωπτ `μμοφ αυκοτου εΙερουσαλημ νεμ ουνιψτ `νραψι.

Luke 24 : 52 And worshiping Him, they returned to Jerusalem with great joy,

Luke 24 : 52 فسجدوا له ورجعوا الى اورشليم بفرح عظيم

Luke 24 : 53 ουος ναυχη `νχου νιβεν εεν πτερφει ευ`μου ε`φνουτ . `αμην .

Luke 24 : 53 and were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

Luke 24 : 53 وكانوا كل حين في الهيكل يسبحون ويباركون الله آمين

John 1 : 1 εεν `ταρχη νε πιαχι πε ουος πιαχι ναρχη εατεν `φνουτ ουος νε ουνουτ πε πιαχι.

John 1 : 1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

John 1 : 1 في البدء كان الكلمة والكلمة كان عند الله وكان الكلمة الله

John 1 : 2 φαι εναρχη ιεχεν ρη εατεν φτ.

John 1 : 2 He was in the beginning with God.

John 1 : 2 هذا كان في البدء عند الله

John 1 : 3 ρωβ νιβεν αυψωπι εβολ ριτοτφ ουος ατσνουφ `μπε `ρλι ψωπι εεν φηεταψωπι.

John 1 : 3 All things came into being through Him, and without Him not even one thing came into being that has come into being.

John 1 : 3 كل شيء به كان وبغيره لم يكن شيء مما كان

John 1 : 4 νε `πωνε πετε`νεητφ ουος `πωνε νε `φουωνι `ννιρωμι πε.

John 1 : 4 In Him was life, and the life was the light of men;

John 1 : 4 فيه كانت الحياة والحياة كانت نور الناس

John 1 : 5 ουος πιουωνι αφερουωνι εεν πιαχι ουος `μπε πιαχι ταρφ.

John 1 : 5 and the light shines in the darkness, and the darkness did not overtake it.

John 1 : 5 والنور يضيء في الظلمة والظلمة لم تدركه

John 1 : 6 αγγωπι `νχε ουρωμι εαυουορπγ εβολ χιτεν `φνουτ επεφραν πε ιωαννης.

John 1 : 6 There was a man sent from God; his name was John.

John 1 : 6 كان انسان مرسل من الله اسمه يوحنا.

John 1 : 7 φαι αqι ευμετμεορε χινα `ντεφερμεορε θα πιουωini χινα `ντε ουον niβεν ναqτ εβολ χιτοτq.

John 1 : 7 He came for a witness, that he might witness concerning the Light, that all might believe through Him.

John 1 : 7 هذا جاء للشهادة ليشهد للنور لكي يؤمن الكل بواسطته.

John 1 : 8 νε `νθοq αν πε πιουωini αλλα χινα `ντεφερμεορε θα πιουωini.

John 1 : 8 He was not that Light, but that he might witness concerning the Light.

John 1 : 8 لم يكن هو النور بل ليشهد للنور.

John 1 : 9 ναqωοτ `νχε πιουωini `ντα`φμηι φηετερουωini ερωμι niβεν εθνηου επικοςμος.

John 1 : 9 He was the true Light; He enlightens every man coming into the world.

John 1 : 9 كان النور الحقيقي الذي ينير كل انسان اتيا الى العالم.

John 1 : 10 ναqχη zen πικοςμος πε ουοq πικοςμος αγγωπι εβολ χιτοτq ουοq `μπε πικοςμος couωnq.

John 1 : 10 He was in the world, and the world came into being through Him, yet the world did not know Him.

John 1 : 10 كان في العالم وكوّن العالم به ولم يعرفه العالم.

John 1 : 11 αqι qα νητενουq ουοq νετενουq `μπουωοτq ερωου.

John 1 : 11 He came to His own, and His own did not receive Him.

John 1 : 11 الى خاصته جاء وخاصته لم تقبله.

John 1 : 12 νη δε εταυωοτq ερωου αqτερυωι nωου εερωηρι `ννουτ νηεθναqτ επεφραν.

John 1 : 12 But as many as received Him, to them He gave authority to become children of God, to the ones believing into His name,

John 1 : 12 واما كل الذين قبلوه فاعطاهم سلطانا ان يصيروا اولاد الله اي المؤمنون باسمه.

John 1 : 13 νη δε εβολ zen `cνοq αν νε ουδε εβολ zen `φουωω `ncαρz αν νε ουδε εβολ zen `φουωω `νωμι αν νε αλλα εταυμαcou εβολ zen φτ.

John 1 : 13 who were born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but were born of God.

John 1 : 13 الذين ولدوا ليس من دم ولا من مشيئة جسد ولا من مشيئة رجل بل من الله

John 1 : 14 ουοq πicaχι αqερουcaρz ουοq αγγωπι `ν`ερηι `νεητεν ουοq ανναυ επεφωου

`μ`φρητ `μ`πωου `νουωηρι `μμαυατq `ντοτq `μπεqιωτ eqμεz `ν`qμοτ νεμ μεθμηι.

John 1 : 14 And the Word became flesh and tabernacled among us. And we beheld His glory, glory as of an only begotten from the Father, full of grace and of truth.

John 1 : 14 والكلمة صار جسدا وحلّ بيننا ورأينا مجده مجدا كما لوحيده من الآب مملوءا نعمة وحقا.

John 1 : 15 ἰωαννης ῥερμεθρε εθβητq ουoz ῥωϋ εβολ ερχω ῥμος xe φαι φηεταιχοq εθβητq xe φηεθνηου μενενωι αφερϋορπ ἐροι xe νε ουϋορπ ἐροι ρω πε.

John 1 : 15 John witnesses concerning Him, and has cried out, saying, This One was He of whom I said, He coming after me has been before me, for He was preceding me.

John 1 : 15 يوحنا شهد له ونادى قائلا هذا هو الذي قلت عنه ان الذي يأتي بعدي صار قدامي لانه كان قبلي.

John 1 : 16 xe ἀνον τηρεν ανσι εβολ zen περμoz nem ου`zμoz ἵ`τυεβιω `νου`zμoz.

John 1 : 16 And out of His fullness we all received, and grace on top of grace.

John 1 : 16 ومن ملئه نحن جميعا اخذنا. ونعمة فوق نعمة.

John 1 : 17 xe πινομος αυθηq εβολ zιten μω`uche πι`zμoz δε nem ῥμεθμη αυϋωπι εβολ zιten ιηcουc πιxριctoc.

John 1 : 17 For the Law was given through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ.

John 1 : 17 لان الناموس بموسى اعطي. اما النعمة والحق فبيسوع المسيح صارا.

John 1 : 18 φνουῖ ῥπε ῥλι ναυ ἐροq ἐνεz πιμονογενη c ἵ`ννουῖ φηετχη zen κενq ῥπεριωτ ἵ`θοq πεταρραχι.

John 1 : 18 No one has seen God at any time; the only begotten Son, who is in the bosom of the Father, that One declares Him.

John 1 : 18 الله لم يره احد قط. الابن الوحيد الذي هو في حضن الآب هو خبّر

John 1 : 19 ουoz θαι τε ῥμετμεθρε ἵ`nte ἰωαννης zote εταουορπ zαροq ἵ`xe νιουδαι εβολ zen ἱερουcαλῃμ ἵ`zανουηb nem zανλευιτῃc zινα ἵ`τουϋενq xe ἵ`θοκ νιμ.

John 1 : 19 And this is the witness of John, when the Jews sent priests and Levites that they might ask him, Who are you?

John 1 : 19 وهذه هي شهادة يوحنا حين ارسل اليهود من اورشليم كهنة ولاويين ليسألوه من انت

John 1 : 20 ουoz αφουωnz ῥπερxωλ εβολ ουoz αφουωnz xe ἀνοκ αν πε πιxριctoc.

John 1 : 20 And he acknowledged and did not deny; yea, he acknowledged, I am not the Christ.

John 1 : 20 فاعترف ولم ينكر واقرّ اني لست انا المسيح.

John 1 : 21 ουoz αυϋενq xe ἵ`θοκ πε ἵ`ηλιαc πεxαq xe ἵ`μμον ἵ`θοκ πε πι`προφῃτῃc αφερουω xe ἵ`μμον.

John 1 : 21 And they asked him, What, then? Are you Elijah? And he said, I am not. Are you the Prophet? And he answered, No.

John 1 : 21 فسألوه اذا ماذا. ايليا انت. فقال لست انا. النبي انت. فاجاب لا.

John 1 : 22 πεxωου ναq ουν xe ἵ`θοκ νιμ zινα ἵ`τενxεμ`πϋινι ἵ`νηεταυταουον ου πετεκxω ἵ`μμοq εθβητκ.

John 1 : 22 Then they said to him, Who are you, that we may give an answer to those sending us? What do you say about yourself?

John 1 : 22 فقالوا له من انت لنعطي جوابا للذين ارسلونا. ماذا تقول عن نفسك.

John 1 : 23 πεχαq xe àνοκ πε f'cmη ετωq εβoλ χι πuαqε xe couτεn πιμoιτ `ντε `πoιc `μ'φρηf εταqχοc `νχε `hcaίac πι'προφητhς.

John 1 : 23 He said, "I am a voice crying in the wilderness : " "Make straight" "the way of the Lord," as Isaiah the prophet said. Isa. 40 : 3

John 1 : 23 قال انا صوت صارخ في البرية قَوْمَا طريق الرب كما قال اشعياء النبي.

John 1 : 24 ουoζ νε αυουωρπ πε εβoλ æεν νιφapιceοc.

John 1 : 24 And those who had been sent were of the Pharisees.

John 1 : 24 وكان المرسلون من الفريسيين.

John 1 : 25 ουoζ αυuεnq ευxω `μμοc ναq xe εθβεου `κτωμc ιcxe `νθoοκ αν πε πιxριctοc ουδε `ηλιαc ουδε πι'προφητhς.

John 1 : 25 And they asked him and said to him, Why then do you baptize, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the Prophet?

John 1 : 25 فسألوه وقالوا له فما بالك تعمّد ان كنت لست المسيح ولا ايليا ولا النبي.

John 1 : 26 αqερουω νωου `νχε ιωαννηc εqxω `μμοc xe àνοκ fωμc `μμωτεn æεν ουμoου `qòçι èρατq æεν τετενμηf `νχε φηετετενεωoυν `μμοq αν.

John 1 : 26 John answered them, saying, I baptize in water, but One stands in your midst whom you do not know;

John 1 : 26 اجابهم يوحنا قائلا انا اعمد بماء. ولكن في وسطكم قائم الذي لستم تعرفونه.

John 1 : 27 φηεθηου μενεncωι φηετε`nf `μ'πuα αν χινα `νταfουω `νουμoυceρ `ντε πεqθωoυι.

John 1 : 27 This One it is who has come after me, who has been before me, of whom I am not worthy that I should loose the thong of His sandal.

John 1 : 27 هو الذي يأتي بعدي الذي صار قدامي الذي لست بمستحق ان احل سيور حذائه.

John 1 : 28 ναι αυuωπι æεν βηθανιᾶ χιμηρ `μπιoρδανηc πιμα εναρε ιωαννηc fωμc `μμοq.

John 1 : 28 These things took place in Bethabara beyond the Jordan, where John was baptizing.

John 1 : 28 هذا كان في بيت عبرة في عبر الاردن حيث كان يوحنا يعمد

John 1 : 29 èπεqραcf δε αqναυ èηhcouc εqηου χαροq ουoζ πεχαq xe ιc πιçιηβ `ντε `φνουf φηεθαωλι `μ'φνοβι `μπικocμoc.

John 1 : 29 On the morrow, John sees Jesus coming toward him and said, Behold! The Lamb of God, taking away the sin of the world!

John 1 : 29 وفي الغد نظر يوحنا يسوع مقبلا اليه فقال هوذا حمل الله الذي يرفع خطية العالم.

John 1 : 30 φαι πε φηεταιxοc àνοκ εθβητκ xe `qηου μενεncωι `νχε ουρωμι εαqεpωoρπ èροι xe ουuωoρπ èροι ρω πε.

John 1 : 30 This is He about whom I said, After me comes a Man who has been before me, for He was preceding me.

John 1 : 30 هذا هو الذي قلت عنه يأتي بعدي رجل صار قدامي لانه كان قبلي.

John 1 : 31 ουος ἀνοκ ναιωουν ἔμμοq αν πε αλλα χινα ἔτεqουωνz ἐβολ ἔμIcραηλ εθβε φαι αὐ ἐῳμc θεν ουμωου.

John 1 : 31 And I did not know Him; but that He be revealed to Israel, for this reason I came baptizing in water.

John 1 : 31 وانا لم اكن اعرفه. لكن ليظهر لاسرائيل لذلك جئت اعمد بالماء.

John 1 : 32 ουος αqερμεθρε ἔνχε ιωαννης εqῳω ἔμμοc χε αιναυ ἐπιῑνευμα εqνηου ἐῑρηι ἐῳωq ἔμῑρηῑ ἔνουcρομῑ ἐβολ θεν ἔφε αqοzι χιῳωq.

John 1 : 32 And John witnessed, saying, I have seen the Spirit coming down as a dove out of Heaven, and He abode on Him.

John 1 : 32 وشهد يوحنا قائلا اني قد رأيت الروح نازلا مثل حمامة من السماء فاستقر عليه.

John 1 : 33 ουος ἀνοκ ναιωουν ἔμμοq αν πε αλλα φηεταqταουoi ἐῳμc θεν ουμωου ἔνοq πεταqῳc νηι χε φηετεκναυ ἐπιῑνευμα εqνηου ἐῑρηι ουος ἔτεqοzι χιῳωq φαι πε φηεθναῳμc θεν ουῑνευμα εqουαβ.

John 1 : 33 And I did not know Him, but the One sending me to baptize in water, that One said to me, On whomever you see the Spirit coming down and abiding on Him, this is the One baptizing in the Holy Spirit.

John 1 : 33 وانا لم اكن اعرفه. لكن الذي ارسلني لاعمد بالماء ذاك قال لي الذي ترى الروح نازلا ومستقرا عليه فهذا هو الذي يعمد بالروح القدس.

John 1 : 34 ουος ἀνοκ αιναυ ουος αιερμεθρε χε φαι πε ῑμῑρηι ἔτε φῑ.

John 1 : 34 And I have seen and have witnessed that this One is the Son of God.

John 1 : 34 وانا قد رأيت وشهدت ان هذا هو ابن الله.

John 1 : 35 ἐπεqραῑῑ δε ον ναρε ιωαννης οzι ἐρατq नेम 2. ἐβολ θεν नेqमाथे της.

John 1 : 35 Again on the morrow, John and two from his disciples stood.

John 1 : 35 وفي الغد ايضا كان يوحنا واقفا هو واثنان من تلاميذه.

John 1 : 36 ουος εταqῳουῑῑτ ἐιηcουc εqμῳῑ πεχαq χε ιc πιzηιβ ἔτε φῑ.

John 1 : 36 And looking at Jesus walking, he said, Behold, the Lamb of God!

John 1 : 36 فنظر الى يسوع ماشيا فقال هوذا حمل الله.

John 1 : 37 ουος αυcωτεμ ἐροq εqῳαχι ἔνχε πιμαθητης 2. ἔνταq ουος αυμῳῑ νcα ιηcουc.

John 1 : 37 And the two disciples heard him speaking, and they followed Jesus.

John 1 : 37 فسمعه التلميذان يتكلم فتبعوا يسوع.

John 1 : 38 εταqφονzq δε ἔνχε ιηcουc ουος εταqναυ ἐρωου ευμῳῑ ἔνωq πεχαq νωου χε αρετενκῳῑ ἔνcα ου ἔνωου δε πεῳου ναq χε ραββι φηετε ῑναουαzμεq χε ῑρεqῑῑῑβ ακῳοπ θων.

John 1 : 38 But having seen them following, Jesus said to them, What do you seek? And they said to Him, Rabbi which being translated is called Teacher, where do You stay?

فالتفت يسوع ونظرهما يتبعان فقال لهما ماذا تطلبان. فقالا ربى الذي تفسيره يا معلّم اين تمكث John 1 : 38

[illegible]

John 1 : 39 He said to them, Come and see. They went and saw where He stayed, and they remained with Him that day. And the hour was about the tenth.

فقال لهما تعاليا وانظرا. فأتيا ونظرا اين كان يمكث ومكثا عنده ذلك اليوم. وكان نحو الساعة العاشرة John 1 : 39

John 1 : 40 ἀνδρεας δε πcon `ncιμων πετρος νε ουαι πε εβολ zen πι2. εταυρωτεμ `ντε ιωαννης ουος αυμοπι `νωq.

John 1 : 40 Andrew the brother of Simon Peter was one of the two who heard from John and was following Him.

كان اندراوس اخو سمعان بطرس واحدا من الاثني عشر الذين سمعوا يوحنا وتبعاه John 1 : 40

John 1 : 41 φαι δε αφχιμι ἵνωορπ ἴπερσον σιμων ουορ πεχαφ ναφ ξε ανχιμι ἴμεσιασ φητε πεφουωρεμ πε πιχριστοσ.

John 1 : 41 This one first found his own brother Simon and tells him, We have found the Messiah which being translated is, the Christ.

هذا وجد اولاً اخاه سمعان فقال له قد وجدنا مسيحاً الذي تفسره المسيح John 1 : 41

John 1 : 42 φαι αφενς ζα ιησους εταφχουωτ δε εροφ `νχε ιησους πεχαφ ναφ χε `νθοκ πε σιμων
`πωηρι `νιωαννης `νθοκ ευεμουφ `εροκ χε κηφα φη εψανουαζμεφ χε πετρος.

John 1 : 42 And he led him to Jesus. And looking at him, Jesus said, You are Simon the son of Jonah; you shall be called Cephas which translated is Peter.

فجاء به الى يسوع. فنظر اليه يسوع وقال انت سمعان بن يونا. انت تدعى صفا الذي تفسيره بطرس John 1 : 42

John 1 : 43 ἐπεγραψ̣ δε α̣κουω̣ν εἰ ἐ̣τ̣ι̣γαλι̣λε̣α̣ ου̣ο̣ζ α̣ρ̣χι̣μι̣ ᾠ̣φι̣λι̣π̣πο̣ς ου̣ο̣ζ πε̣χα̣ς να̣ς χ̣ε̣
μο̣υι̣ ᾠ̣νω̣ι.

John 1 : 43 And on the morrow, Jesus desired to go out into Galilee. And He found Philip, and says to him, Follow Me!

في الغد اراد يسوع ان يخرج الى الجليل. فوجد فيلبس فقال له اتبعني John 1 : 43

John 1 : 44 φιλιππος δε νε ουρεμβηθσαιδα πε εβολ θεν `θβακι `νανδρεας νεμ πετρος.

John 1 : 44 And Philip was from Bethsaida, of the city of Andrew and Peter.

وكان فيلبس من بيت صيدا من مدينة اندراوس وبطرس John 1 : 44

John 1 : 45 φιλιππος δε αρχιμι Ἰνναθαναηλ ουορ πεχαρ ναρ χε φηετα μωῦσας ἔσαι εθβητα γι
πινομος νεμ νιπροφητης ανχεμα ετε ιησους πε ἴψηρι Ἰωσηφ πιέβολ εεν νάζαρεθ.

John 1 : 45 Philip finds Nathanael and said to him, We have found the One of whom Moses wrote in the Law and the Prophets, Jesus the son of Joseph, from Nazareth.

فيلبس وجد نثنائيل وقال له وجدنا الذي كتب عنه موسى في الناموس والانبياء يسوع ابن يوسف الذي من John 1 : 45
الناصره

John 1 : 46 ουοζ πεχε ναθαναηλ ναq γε αν ουον `ψχομ `ντε ουαγαθον ψωπι εβολ εεν
ναζαρεθ πεχε φιλιπποc ναq γε αμου ουοζ ανου.

John 1 : 46 And Nathanael said to him, Can any good thing be out of Nazareth? Philip said to him, Come and see.

John 1 : 46 فقال له نثنائيل أمن الناصرة يمكن ان يكون شيء صالح. قال له فيلبس تعال وانظر.

John 1 : 47 αqναυ δε `νχε ιηcουc εναθαναηλ εqνηου qαροq ουοζ πεχαq εθβητq γε ιc qηπε
τα`φμη ιc ουιcραηλιτηc `μμον δολοc `νεητq.

John 1 : 47 Jesus saw Nathanael coming toward Him and said concerning him, Behold, truly an Israelite in whom is no guile!

John 1 : 47 ورأى يسوع نثنائيل مقبلا اليه فقال عنه هوذا اسرائيلي حقا لا غش فيه.

John 1 : 48 πεχε ναθαναηλ ναq γε ακωουν `μμοι θων αqερουω `νχε ιηcουc ουοζ πεχαq ναq
γε `μπατε φιλιπποc μουf εροκ εκχη εατοτε `ντβω `νκεντε αιναυ εροκ.

John 1 : 48 Nathanael said to Him, From where do You know me? Jesus answered and said to him, Before Philip called, you being under the fig tree, I saw you.

John 1 : 48 قال له نثنائيل من اين تعرفني. اجاب يسوع وقال له. قبل ان دعاك فيلبس وانت تحت التينة رأيتك.

John 1 : 49 αqερουω ναq `νχε ναθαναηλ πεχαq ναq γε ραββαι `νεοκ πε `πωηρι `μ`φνουf `νεοκ
πε `πουρο `μΙcραηλ.

John 1 : 49 Nathanael answered and said to Him, Rabbi, You are the Son of God; You are the King of Israel.

John 1 : 49 اجاب نثنائيل وقال له يا معلم انت ابن الله. انت ملك اسرائيل.

John 1 : 50 αqερουω `νχε ιηcουc πεχαq ναq γε αιχοc νακ γε αιναυ εροκ εατατε `ντβω
`νκεντε `χναqf qαννιψf εναυ εκεναυ ερωου.

John 1 : 50 Jesus answered and said to him, Because I said to you I saw you under the fig tree, do you believe? You will see greater things than these.

John 1 : 50 اجاب يسوع وقال له هل آمنتم لانني قلت لك اني رأيتك تحت التينة. سوف ترى اعظم من هذا.

John 1 : 51 ουοζ πεχαq γε αμην αμην fχω `μμοc νωτεν γε ερετενεναυ ε`τφε εcουη n ουοζ
νιαγγελοc `ντε `φνουf ευνα ε`πωωι ουοζ ευνηου επεcητ `νca `πωηρι `μ`φρωμι .

John 1 : 51 And He says to him, Truly, truly, I say to you, From now on you will see Heaven opened, and "the angels of God ascending and descending" on the Son of Man. Gen. 28 : 12

John 1 : 51 وقال له الحق الحق اقول لكم من الآن ترون السماء مفتوحة وملائكة الله يصعدون وينزلون على ابن الانسان.

John 2 : 1 ουοζ `νερηι εεν πιεqουου `μμαq3. ουqοπ αqψωπι εεν `τκανα `ντε ιταλιλεα ουοζ
ναρε `θμαν `νηcουc `μμαν πε.

John 2 : 1 And on the third day a marriage took place in Cana of Galilee, and the mother of Jesus was there.

John 2 : 1 وفي اليوم الثالث كان عرس في قانا الجليل وكانت ام يسوع هناك.

John 2 : 2 αυθαqεμ `πκειηcουc δε νεμ νεqμαθη τηc επιqοπ.

John 2 : 2 And Jesus and His disciples also were invited to the marriage.

John 2 : 2 ودعي ايضا يسوع وتلاميذه الى العرس 2 :

John 2 : 3 ουοζ εταρμουνηκ `νχε πιηρπ πεχε `θμαυ `νηκουε ναρ χε `μμουτου ηρπ `μμαι.

John 2 : 3 And being short of wine, the mother of Jesus said to Him, They have no wine.

John 2 : 3 ولما فرغت الخمر قالت ام يسوع له ليس لهم خمر.

John 2 : 4 ουοζ πεχε ιηκουε ναρ χε `αθο νεμηι ρωι τ'εζιμι `μπατεσι `νχε ταουνου.

John 2 : 4 Jesus said to her, What is that to Me and to you, woman? My hour has not yet come.

John 2 : 4 قال لها يسوع ما لي ولك يا امرأة. لم تأت ساعتي بعد.

John 2 : 5 πεχε τερμαιν δε `ννιδιακων χε φηετερναχος νωτεν `αριτq.

John 2 : 5 His mother said to the servants, Whatever He says to you, do.

John 2 : 5 قالت امه للخدام مهما قال لكم فافعلوه.

John 2 : 6 ναυχη δε `μμαι πε `νχε `νζυδρια `νωνι κατα `πτουβο `ννιουδαι ευωλι `μμετριης 2. ιε 3. εθουι.

John 2 : 6 And there were six stone waterpots standing, according to the purification of the Jews, each containing two or three measures.

John 2 : 6 وكانت ستة اجران من حجارة موضوعة هناك حسب تطهير اليهود يسع كل واحد مطرين او ثلاثة.

John 2 : 7 πεχε ιηκουε νωου χε μοζ `ννιζυδρια `μμου ουοζ αυμαζου ια `πυωι.

John 2 : 7 Jesus said to them, Fill the waterpots with water. And they filled them to the top.

John 2 : 7 قال لهم يسوع املأوا الاجران ماء. فملأوها الى فوق.

John 2 : 8 πεχαq νωου χε ουωτq τ'νου ουοζ `ανιουι `μπιαρχη `τρικλινος `νωου δε αυ'νι.

John 2 : 8 And He said to them, Now draw out and carry to the master of the feast. And they carried it.

John 2 : 8 ثم قال لهم استقوا الآن وقدموا الى رئيس المتك. فقدموا.

John 2 : 9 ρωε δε εταρχεμ'πι `μπιμου `νχε παρχη `τρικλινος εαφερ `ηρπ ουοζ ναρεμι αν χε ουεβολ θων πε νιδιακων δε ναεμι νηεταυμαζ πιμου α παρχη `τρικλινος δε μουτ' επιπατγελετ.

John 2 : 9 But when the master of the feast tasted the water that had become wine, and did not know from where it was but the servants drawing the water knew, the master of the feast called the bridegroom,

John 2 : 9 فلما ذاق رئيس المتك الماء المتحول خمرا ولم يكن يعلم من اين هي. لكن الخدام الذين كانوا قد استقوا الماء علموا. دعا رئيس المتك العريس

John 2 : 10 πεχαq ναρ χε ρωμι νιβεν εγαν χω `μπιηρπ εθνανεq `νωορπ ουοζ εγωπ αυγανθιαι ιαυ'νι `μπετ'εβοκ εροq `νωοκ δε ακαρεζ επιηρπ εθνανεq ια τ'νου.

John 2 : 10 and he said to him, Every man first sets on the good wine, and when they have drunk freely, then the worse. You have kept the good wine until now.

John 2 : 10 وقال له. كل انسان انما يضع الخمر الجيدة اولا ومتى سكروا فحينئذ الدون. اما انت فقد ابقيت الخمر الجيدة الى الآن.

John 2 : 11 φαι πε πιζουιτ `μμηινη εταραια `νχε ιηουσ εεν `τκανα `ντε ιταλιλεα ουοζ αφουωνζ
`μπεφωου εβολ ουοζ αυναζτ `νχε νεμααθητς.

John 2 : 11 This beginning of the miraculous signs Jesus did in Cana of Galilee. And it revealed His glory, and His disciples believed into Him.

John 2 : 11 هذه بداية الآيات فعلها يسوع في قانا الجليل واطهر مجده فأمن به تلاميذه

John 2 : 12 μενενα φαι αρι εζουν εκαφαρναουμ `νθοφ νεμ τεφμαυ νεμ νεφ`cνηου νεμ
νεμααθητς ουοζ αφοζι `μμαυ `νουμηττ `νεζουου αν.

John 2 : 12 After this He went down to Capernaum, He and His mother and His brothers and His disciples. And He remained there not many days.

John 2 : 12 وبعد هذا انحدر الى كفرناحوم هو وامه واخوته وتلاميذه واقاموا هناك اياما ليست كثيرة

John 2 : 13 ουοζ ναφξεντ πε `νχε `πγαι `ντε νιουδαι ουοζ αρι `νχε ιηουσ ε`ζρηι εΙερουσαλημ

John 2 : 13 And the Passover of the Jews was near. And Jesus went up to Jerusalem.

John 2 : 13 وكان فصح اليهود قريبا فصعد يسوع الى اورشليم

John 2 : 14 ουοζ αφχιμ εεν πιερφει `ννηεττ εζε εβολ νεμ εcowου νεμ σρομπι νεμ νιφαικερμα
ευζεμει.

John 2 : 14 And He found those selling oxen and sheep and doves in the temple, and the money
changers sitting.

John 2 : 14 ووجد في الهيكل الذين كانوا يبيعون بقرا وغنما وحماما والصيارف جلوسا

John 2 : 15 ουοζ αφθαμιο `νου`φραγελλιον εβολ εεν ζαννοζ αφζιτου τηρου εβολ εεν πιερφει
νιέcowου νεμ νιέζωου ουοζ νικερμα `ντε νιφαικερμα αφφονου εβολ ουοζ νου`τραπεζα
αφφονχου.

John 2 : 15 And making a whip out of ropes, He threw all out of the temple, both the sheep,
and the oxen, and the money changers, pouring out the money and overturning the tables.

John 2 : 15 فصنع سوطا من حبال وطرده الجميع من الهيكل. الغنم والبقر وكب دراهم الصيارف وقلب مواضعهم

John 2 : 16 ουοζ πεχαφ `ννηεττ σρομπι εβολ χε αλίουι `νναι εβολ ται `μπερερ `πηι `μπαιωτ
`νουηι `ννωτ.

John 2 : 16 And to the ones selling the doves, He said, Take these things from here! Do not
make My Father's house a house of merchandise.

John 2 : 16 وقال لباعة الحمام ارفعوا هذه من ههنا. لا تجعلوا بيت ابي بيت تجارة

John 2 : 17 αυερ`φμευι `νχε νεμααθητς χε `c`εhouτ χε `πχοζ `μπεκχι `φναουομτ.

John 2 : 17 And His disciples remembered that it was written, "The zeal of Your house has
consumed Me." Psal. 69 : 9

John 2 : 17 فتذكر تلاميذه انه مكتوب غيرة بيتك اكلتني

John 2 : 18 αυερουω `νχε νιουδαι πεχωου ναφ χε ου `μμηινη ετεκναταμον εροφ χε `κιρι `νναι.

John 2 : 18 Then the Jews answered and said to Him, What sign do You show to us, since You
do these things?

John 2 : 18 فاجاب اليهود وقالوا له آية آية ترينا حتى تفعل هذا

John 2 : 19 αφερουω `νχε ιηουσ πεχαq νωου χε βελ παιερφει εβολ ουοq τnαταzoq ερατq zen 3. `νεzoου.

John 2 : 19 Jesus said to them, Destroy this sanctuary, and in three days I will raise it up.

John 2 : 19 اجاب يسوع وقال لهم انقضوا هذا الهيكل وفي ثلاثة ايام اقيمه

John 2 : 20 πεχε νιουδαι χε αυερ 4 `νρομπι ευκωτ `μπαιερφει ουοq `νθοκ `x `ναταzoq ερατq zen 3. `νεzoου.

John 2 : 20 Then the Jews said, This sanctuary was forty six years being built, and do You raise it up in three days?

John 2 : 20 فقال اليهود في ست واربعين سنة بني هذا الهيكل أفانت في ثلاثة ايام تقيمه

John 2 : 21 `νθοq δε ναqχω `μμοc πε εθβε πιερφει `ντε πεqωμα.

John 2 : 21 But He spoke about the sanctuary of His body.

John 2 : 21 واما هو فكان يقول عن هيكل جسده

John 2 : 22 zoτε ουν εταqτωνq εβολ zen νηεθμωουτ αυερ`φμευι `νχε νεqμαθη της χε φαι εναqχω `μμοq ουοq αυναzτ ετΓραφη νεμ πιcαχι εταqχοq `νχε ιηουσ.

John 2 : 22 Then when He was raised from the dead, His disciples recalled that He said this to them. And they believed the Scripture, even the Word that Jesus spoke.

John 2 : 22 فلما قام من الاموات تذكر تلاميذه انه قال هذا فأمنوا بالكلام الذي قاله يسوع

John 2 : 23 eqχη δε zen Ιερουcαλημ zen `πwαι `ντε πιπαcχα ουμηq αυναzτ επεqραν ευναυ ενιμηι νι εναqιρι `μμωου.

John 2 : 23 And as He was in Jerusalem, at the Passover, at the Feast, many believed into His name, seeing the miracles which He did.

John 2 : 23 ولما كان في اورشليم في عيد الفصح آمن كثيرون باسمه اذ رأوا الآيات التي صنع

John 2 : 24 `νθοq δε ιηουσ ναqτενzoτ `μμοq ερωου αν πε εθβεχε ναqωουν `νωον νιβεν.

John 2 : 24 But Jesus Himself did not commit Himself to them, because He knew all,

John 2 : 24 لكن يسوع لم يأتهم على نفسه لانه كان يعرف الجميع

John 2 : 25 ουοq ναqερ`χρια αν πε zινα `ντε ουαι ερμεθε νεq θα ουρωμι `νθοq rap ναqωουν χε ου πετzen νιρωμι .

John 2 : 25 and because He had no need that anyone should witness concerning man, for He knew what was in man.

John 2 : 25 ولانه لم يكن محتاجا ان يشهد احد عن الانسان لانه علم ما كان في الانسان

John 3 : 1 νε ουον ουρωμι δε εβολ zen νιφαριcεoc επεqραν πε νικοδημοc ουαρ χων `ντε νιουδαι.

John 3 : 1 But there was a man from the Pharisees, Nicodemus his name, a ruler of the Jews.

John 3 : 1 كان انسان من الفريسيين اسمه نيقوديموس رئيس لليهود

John 3 : 2 φαι αἰ ἡ γὰρ ἡσους ἡ ἐκωρζ ουοζ πεχαῖ ναῖ ἡ ραββι τενημι ἡ ετακι ἐβολ ζιτεν ἡ φνουτ ἡ ρεφτ'εβω ἡ μιον ἡ γχομ γαρ ἡ ἡλι ἐερ ναιμηινη ετεκιρι ἡ μωου αρεῡτεμ ἡ φνουτ γωπι νεμαῖ.

John 3 : 2 This one came to Jesus by night and said to Him, Rabbi, we know that You have come as a teacher from God. For no one is able to do these miraculous signs which You do, except God be with Him.

John 3 : 2 هذا جاء الى يسوع ليلا وقال له يا معلم نعلم انك قد اتيت من الله معلماً لان ليس احد يقدر ان يعمل هذه الآيات الا الله الذي انت تعمل ان لم يكن الله معه.

John 3 : 3 αἡρουω δε ἡ ἡσους πεχαῖ ναῖ ἡ αμην αμην ἡ ἡω ἡ μιος νακ ἡ αυῡτεμμεε ουρωμ ἡ κεκοπ ἡ μιον ἡ γχομ ἡ μιοῖ ἐναυ ἐῡμετοуро ἡ τε φτ.

John 3 : 3 Jesus answered and said to him, Truly, truly, I say to you, If one is not generated from above, he is not able to see the kingdom of God.

John 3 : 3 اجاب يسوع وقال له الحق الحق اقول لك ان كان احد لا يولد من فوق لا يقدر ان يرى ملكوت الله.

John 3 : 4 πεχε νικοδημος ναῖ ἡ πωε ουον ἡ γχομ ἡ ντουμεε ουρωμ ἡ κεκοπ μενενα ἡ ῡρεφερελλο μη ουον ἡ γχομ εῡρεφγε ναῖ ἐεουν ἐῡνεχι ἡ τεεμαυ ἡ ῡμαζ κοπ 2. ουοζ ἡ ντουμαῖ.

John 3 : 4 Nicodemus said to Him, How is a man able to be generated, being old? He is not able to enter into his mother's womb a second time and be born?

John 3 : 4 قال له نيقوديموس كيف يمكن الانسان ان يولد وهو شيخ. ألعله يقدر ان يدخل بطن امه ثانية ويولد.

John 3 : 5 αἡρουω ἡ ἡσους ουοζ πεχαῖ ἡ αμην αμην ἡ ἡω ἡ μιος νακ ἡ αυῡτεμμεε ουαι ἐβολ εεν ουωου νεμ ουῡπνευμα ἡ μιον ἡ γχομ ἡ μιοῖ ἐι ἐεουν ἐῡ μετοуро ἡ τε φτ.

John 3 : 5 Jesus answered, Truly, truly, I say to you, If one is not generated out of water and Spirit, he is not able to enter into the kingdom of God.

John 3 : 5 اجاب يسوع الحق الحق اقول لك ان كان احد لا يولد من الماء والروح لا يقدر ان يدخل ملكوت الله.

John 3 : 6 πιμici ἐβολ εεν ἡ τcapz ουcapz πε πιμici ἐβολ εεν πιῡπνευμα ουῡπνευμα πε.

John 3 : 6 That having been generated out of the flesh is flesh, and that having been generated out of the Spirit is spirit.

John 3 : 6 المولود من الجسد جسد هو والمولود من الروح هو روح.

John 3 : 7 ἡ περερῡφηρι ἡ αἡος νακ ἡ ζωτ ἡ ντουμεε ῡηνου ἡ κεκοπ.

John 3 : 7 Do not wonder because I said to you, You must be generated from above.

John 3 : 7 لا تتعجب اني قلت لك ينبغي ان تولدوا من فوق.

John 3 : 8 πιῡπνευμα ἡ γνιῖ ἐῡμα ετεζναῖ ουοζ ἡ κωτεμ ἐτεῖῡμη αλλα ἡ ἐμι αν ἡ αῖηνου ἐβολ ῡων ουοζ εῖηνα ἐῡων فاي πε ἡ ῡφρητ ἡ νουον νιβεν ετουμici ἡ μιοῖ ἐβολ εεν πιῡπνευμα.

John 3 : 8 The Spirit breathes where He desires, and you hear His voice; but you do not know from where He comes, and where He goes; so is everyone having been generated from the Spirit.

John 3 : 8 الريح تهب حيث تشاء وتسمع صوتها لكنك لا تعلم من اين تأتي ولا الى اين تذهب. هكذا كل من ولد من الروح

John 3 : 9 αφερουω `νχε νικοδημος ουοζ πεχαq ναq χε πως ουον `ψχομ `ντε ναι ψωπι.
 John 3 : 9 Nicodemus answered and said to Him, How are these things able to occur?
 John 3 : 9 اجاب نيقوديموس وقال له كيف يمكن ان يكون هذا

John 3 : 10 αφερουω `νχε ιηcουc ουοζ πεχαq ναq χε `νθοκ πε `πcαc `μ`πΙcραηλ ουοζ ναι `κεμι
 ερωου αν.
 John 3 : 10 Jesus answered and said to him, You are the teacher of Israel, and you do not know
 these things?
 John 3 : 10 اجاب يسوع وقال له انت معلم اسرائيل ولست تعلم هذا

John 3 : 11 αμην αμην ιχω `μμοc νακ χε φητενcωουν `μμοq тенcαχι `μμοq ουοζ φητενναυ
 εροq तेनेρμεθερε `μμοq ουοζ तेनμετμεθερε तेτεनσι `μμοc αν.
 John 3 : 11 Truly, truly, I say to you, That which we know, we speak; and that which we have
 seen, we testify. And you do not receive our testimony.
 John 3 : 11 الحق الحق اقول لك اننا انما نتكلم بما نعلم ونشهد بما رأينا ولستم تقبلون شهادتنا

John 3 : 12 ιcχε αιχε να `πκαζι νωτεν `μπετενναζf πως αιψανχε να `τφε νωτεν τετενναζf.

John 3 : 12 If I tell you earthly things, and you do not believe, how will you believe if I tell you
 heavenly things?
 John 3 : 12 ان كنت قلت لكم الارضيات ولستم تؤمنون فكيف تؤمنون ان قلت لكم السماويات

John 3 : 13 ουοζ `μπε `ελι ψε ναq ε`πψωι ε`τφε εβηλ εφηεταqι επεcητ εβολ εεν `τφε ετε `πψηρι
 `μ`φρωμι πε φηεψωπ εεν `τφε.
 John 3 : 13 And no one has gone up into Heaven, except He having come down out of Heaven,
 the Son of Man who is in Heaven.
 John 3 : 13 وليس احد صعد الى السماء الا الذي نزل من السماء ابن الانسان الذي هو في السماء

John 3 : 14 ουοζ `μ`φρηf ετα μω`υcηc σεc πιζοq `ν`ζρηι ζι `πψαqε παιρηf ζωf πε `ντουσεc
 `πψηρι `μ`φρωμι.
 John 3 : 14 And even as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man
 be lifted up,
 John 3 : 14 وكما رفع موسى الحية في البرية هكذا ينبغي ان يرفع ابن الانسان

John 3 : 15 ζινα ουον νιβεν εθναζf εροq `ντεqσι `μπιωνε `νενεζ.
 John 3 : 15 that everyone believing into Him should not perish, but have everlasting life.
 John 3 : 15 لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الابدية

John 3 : 16 παιρηf γαρ α `φνουf μενρε πικοcμοc ζωcτε πεqψηρι `μμανατq `ντεqτηιq ζινα ουον
 νιβεν εθναζf εροq `ντεqψτεμτακο αλλα `ντεqσι `νουωνε `νενεζ.
 John 3 : 16 For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that everyone
 believing into Him should not perish, but have everlasting life.
 John 3 : 16 لانه هكذا احب الله العالم حتى بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الابدية

John 3 : 17 νετα `φνουf γαρ αν ουωρπ `μπεqψη ρι επικοcμοc ζινα `ντεqfζαπ επικοcμοc αλλα
 ζινα `ντε πικοcμοc νοζεμ εβολ ζιτοτq.

John 3 : 17 For God did not send His Son into the world that He might judge the world, but that the world might be saved through Him.

John 3 : 17 لأنه لم يرسل الله ابنه الى العالم ليدين العالم بل ليخلص به العالم.

John 3 : 18 φηθῆναρτῆ ἐροῦ ἐναρτῆαπ ἐροῦ ἀν φη δε ετεῖνῆναρτῆ ἐροῦ ἀν γηδη σουου εὑτῆαπ ἐροῦ χε ῖπερναρτῆ ἐῖφραν ῖπιμονογενης ῖνῡηρι ῖντε φτ.

John 3 : 18 The one believing into Him is not condemned; but the one not believing has already been condemned, for he has not believed into the name of the only begotten Son of God.

John 3 : 18 الذي يؤمن به لا يدان والذي لا يؤمن قد دين لأنه لم يؤمن باسم ابن الله الوحيد.

John 3 : 19 φαι πε πῆαπ χε πῡωῡνι ἀρῖ ἐπῖκομος σουζ νῖρωμι ἀυμενρε πῖακι μαλλον ἐροτε πῡωῡνι ῖνουζβηουῖ γαρ ναυζωου πε.

John 3 : 19 And this is the judgment, that the Light has come into the world, and men loved the darkness more than the Light, for their works were evil.

John 3 : 19 وهذه هي الدينونة ان النور قد جاء الى العالم واحب الناس الظلمة اكثر من النور لان اعمالهم كانت شريرة.

John 3 : 20 ουον γαρ νῖβεν ετῖρι ῖπιπετζωου ῖμοστ ῖπιουωῡνι σουζ ῖπαρῖ γα πῡωῡνι γῖνα ῖντουῖπτεμοζῖ ῖνετῖζβηουῖ χε σεζωου.

John 3 : 20 For everyone practicing wickedness hates the Light, and does not come to the Light, that his works may not be exposed.

John 3 : 20 لان كل من يعمل السيئات يبغض النور ولا يأتي الى النور لئلا توبخ اعماله.

John 3 : 21 φη δε ετῖρι ῖντμεθμη ῖπαρῖ γα πῡωῡνι γῖνα ῖντουουωζ ἐβολ ῖνχε νετῖζβηουῖ χε εταγαιτου ἔεν φτ.

John 3 : 21 But the one doing the truth comes to the Light, that his works may be revealed, that they exist, having been worked in God.

John 3 : 21 واما من يفعل الحق فيقبل الى النور لكي تظهر اعماله انها بالله معمولة

John 3 : 22 μενενα ναι δε ἀρῖ ῖνχε ἰησουε νεμ νεμααθηης ἐῖκαζῖ ῖντε τῖουδεα σουζ ναρχη ῖμμαυ νεμωου πε ετῖωμ.

John 3 : 22 After these things Jesus and His disciples came into the land of Judea. And He continued there with them and baptized.

John 3 : 22 وبعد هذا جاء يسوع وتلاميذه الى ارض اليهودية ومكث معهم هناك وكان يعمد.

John 3 : 23 ναρε ῖπκείωαννης δε τῖωμ πε ἔεν ἐνωζ ἔατεν ααλιμ χε νε ουον ουμηῖ ῖμωου ῖμμαυ σουζ ναυνηου σουζ ναυσιωμ πε.

John 3 : 23 And John was also baptizing in Aenon, near Salim, for many waters were there. And they came and were being baptized.

John 3 : 23 وكان يوحنا ايضا يعمد في عين نون بقرب سالييم لانه كان هناك مياه كثيرة وكانوا يأتون ويعتمدون.

John 3 : 24 νε ῖπατουζῖουῖ δε ῖνωαννης ἐῖπῖτεκο πε.

John 3 : 24 For John had not yet been thrown into the prison.

John 3 : 24 لانه لم يكن يوحنا قد أُلقي بعد في السجن

John 3 : 25 αρωπι ουν `νχε συζητησις εβολ εεν νιμαθητης `ντε ιωαννης νεμ νιουδαι εθε ουτουβο.

John 3 : 25 Then a question from John's disciples arose with the Jews about purification.

John 3 : 25 وحدثت مباحثة من تلاميذ يوحنا مع يهود من جهة التطهير.

John 3 : 26 ουοζ αυι γα ιωαννης πεχωου ναγ χε ραββι φηετχη νεμακ γιμηρ `μπιορδανης φη `νθοκ ετεκερμεθε εαροζ γηπε ις φαι `ρτωμ ουοζ εενηου γαροζ τηρου.

John 3 : 26 And they came to John and said to him, Teacher, the One who was with you beyond the Jordan, to whom you have witnessed, behold, this One baptizes, and all are coming to Him.

John 3 : 26 فجاءوا الى يوحنا وقالوا له يا معلم هذا الذي كان معك في عبر الاردن الذي انت قد شهدت له هو يعمد والجميع يأتون اليه.

John 3 : 27 αφερουω `νχε ιωαννης ουοζ πεχαγ χε `μμον `ψχομ `ντε ουρωμι σι `γλι εβολ γιτοτγ `μμανατγ αυ `ψτεμτη ις ναγ εβολ εεν `τφε.

John 3 : 27 John answered and said, A man is able to receive nothing unless it has been given to him from Heaven.

John 3 : 27 اجاب يوحنا وقال لا يقدر انسان ان يأخذ شيئاً ان لم يكن قد أعطي من السماء.

John 3 : 28 `νωτεν τετενερμεθερ νηι χε αιχος νωτεν χε `νοκ αν πε πιχριστος αλλα χε εαυταουοι εαχωγ `μφη.

John 3 : 28 You yourselves witness to me that I said, I am not the Christ, but that having been sent, I am going before that One.

John 3 : 28 انتم انفسكم تشهدون لي اني قلت لست انا المسيح بل اني مرسل امامه.

John 3 : 29 φηετε τγελετ `ντοτγ `νθογ πε πιπατγελετ `π`ψφηρ δε `μπιπατγελετ πετοζι ερατγ πε ουοζ εφεωτεμ ερογ εεν ουραψι `γραψι εθε `τ`μη `ντε πιπατγελετ φαι ουν πε παραψι `νοκ αρωκ εβολ.

John 3 : 29 The one having the bride is the bridegroom. But the friend of the bridegroom, standing and hearing him, rejoices with joy because of the bridegroom's voice. Then this my joy has been fulfilled.

John 3 : 29 من له العروس فهو العريس. واما صديق العريس الذي يقف ويسمعه فيفرح فرحاً من أجل صوت العريس. اذا فرحي هذا قد كمل.

John 3 : 30 ζωτ ουν `ντε φη αιαι `νοκ δε νταθεβιδ.

John 3 : 30 That One must increase, but I must decrease.

John 3 : 30 ينبغي ان ذلك يزيد واني انا انقص.

John 3 : 31 φηεθηου εβολ ε`πγωι `ρκα`πγωι `νουον νιβεν πιεβολ εεν `пкаζι ουεβολ εεν `пкаζι πε ουοζ ψαρεαχι εβολ εεν `пкаζι φηεθηου εβολ εεν `τφε `ρκα`πγωι `νουον νιβεν.

John 3 : 31 The One having come from above is above all. The one being of the earth is earthy, and speaks of the earth. The One coming out of Heaven is above all.

John 3 : 31 الذي يأتي من فوق هو فوق الجميع. والذي من الارض هو ارضي ومن الارض يتكلم. الذي يأتي من السماء هو فوق الجميع.

John 3 : 32 φηταρναν ερορ ουορ εταρσομερ φαι ετερεμερε `μμορ ουορ τεμετεμερε `μμον
`ρλι τι `μμορ.

John 3 : 32 And what He has seen and heard, this He testifies, and no one receives His testimony.

John 3 : 32 وما رآه وسمعه به يشهد وشهادته ليس احد يقبلها.

John 3 : 33 φηθνασι `ντεμετεμερε φαι αερ`εφραγιζιν χε `φνουτ ου`θμη πε.

John 3 : 33 The one receiving His testimony has sealed that God is true.

John 3 : 33 ومن قبل شهادته فقد ختم ان الله صادق.

John 3 : 34 φη γαρ ετα `φνουτ ουορπαρ νιραχι `ντε `φνουτ ετερραχι `μμου ναρε `φνουτ γαρ αν
τ `μπι`πνευμα ρεν ουγι.

John 3 : 34 For the One whom God sent speaks the Words of God, for God does not give the Spirit by measure.

John 3 : 34 لان الذي ارسله الله يتكلم بكلام الله. لانه ليس بكيل يعطي الله الروح.

John 3 : 35 `φιωτ μει `μ`πυηρι ουορ ρωβ νιβεν αρηιτου ε`ερηι ε`νερχιτ.

John 3 : 35 The Father loves the Son and has given all things into His hand.

John 3 : 35 الآب يحب الابن وقد دفع كل شيء في يده.

John 3 : 36 φηθναρτ `επιυηρι ουοντερ ωνρ `νενερ `μμαν φη δε ετοι `ναθωτ `νρητ `επιυηρι
`ννερναν ε`πωνρ αλλα `π`χωντ `μ`φνουτ ερεγγωπι ριχωρ .

John 3 : 36 The one believing into the Son has everlasting life; but the one disobeying the Son will not see life, but the wrath of God remains on him.

John 3 : 36 الذي يؤمن بالابن له حياة ابدية. والذي لا يؤمن بالابن لن يرى حياة بل يمكث عليه غضب الله.

John 4 : 1 ροτε ουν εταρεμ `νχε ιηουσ χε αυωτεμ `νχε νιφαρικεορ χε α ιηουσ θαμие ουμηγ
`μμαθητς ναρ ουορ `ρτωμε εροτε ιωαννηρ.

John 4 : 1 Then when the Lord knew that the Pharisees heard that Jesus made more disciples and baptized more than John

John 4 : 1 فلما علم الرب ان الفريسيين سمعوا ان يسوع يصير ويعمد تلاميذ اكثر من يوحنا.

John 4 : 2 κετοι ιηουσ `νθορ αν εναρτωμε αλλα νεγμαθητς νε.

John 4 : 2 though truly Jesus Himself did not baptize, but His disciples,

John 4 : 2 مع ان يسوع نفسه لم يكن يعمد بل تلاميذه.

John 4 : 3 αρχω `ντιουδεα `νωρ ουορ αργγε ναρ ον ε`γαλιεα.

John 4 : 3 He left Judea and went away into Galilee again.

John 4 : 3 ترك اليهودية ومضى ايضا الى الجليل.

John 4 : 4 νε ρωτ δε ερορ πε ε`cini εβολ ριτεν `ταμαρια.

John 4 : 4 And it was needful for Him to pass through Samaria.

John 4 : 4 وكان لا بد له ان يجتاز السامرة.

John 4 : 5 αρι ουν εουβακι `ντε `ταμαρια ευμουτ ερος χε ευχαρ ερεντ `επιορ ετα ιακωβ τηρ
`νωχηρ περρηρι.

John 4 : 5 And He came to a Samaritan city called Sychar, near the piece of land Jacob gave to his son Joseph.

فأتى الى مدينة من السامرة يقال لها سوخار بقرب الضيعة التي وهبها يعقوب ليوסף ابنه John 4 : 5

John 4 : 6 ΝΑΧΧΗ ΔΕ ἔμμαν ἔχε σουμευμι ἔμμου ἔντε ΙΑΚΩΒ ΙΗΣΟΥΣ ΟΥΝ ΕΤΑΦΡΙΣΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΜΩΙΤ ἔμμουι ΑΓΓΕΜΕΙ ΠΑΙΡΗΤ ΓΙΧΕΝ ἔμμουι ΝΕ ὄΝΑΝ ἔΝΑΧΠ ΠΕ.

John 4 : 6 And Jacob's fountain was there. Then being wearied by the journey, Jesus sat thus on the fountain. It was about the sixth hour.

وكانت هناك بئر يعقوب. فاذ كان يسوع قد تعب من السفر جلس هكذا على البئر. وكان نحو الساعة السادسة John 4 : 6

John 4 : 7 αὐτοῖς οὐκ ἔστιν ἐξουσία τοῦ λέγειν τὰς ἀποκαλύψεις τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου· ἀλλὰ ὅτι ὁ πατήρ ᾧ ἐκείνηται πάντα κρύπτει ταῦτα.

John 4 : 7 A woman came out of Samaria to draw water. Jesus said to her, Give Me some to drink.

فجاءت امرأة من السامرة لتستقي ماء. فقال لها يسوع اعطيني لاشرب John 4 : 7

John 4 : 8 ΝΕΓΜΑΘΗΤΗΣ ΔΕ ΝΕ ΑΥΥΕ ΝΩΟΥ Ε ΉΒΑΚΙ ΖΙΝΑ `ΝΤΟΥΥΩΠ `ΝΖΑΝ`ΕΡΗΟΥ ΝΩΟΥ.

John 4 : 8 For His disciples had gone away into the city that they might buy provisions.

لان تلاميذه كانوا قد مضوا الى المدينة ليبتاعوا طعاما John 4 : 8

John 4 : 9 πεχε f'εζμι ναq `ναμαριτης χε πως `νθοκ ουιουδαι `κερετιν `ντοτ εσω ανοκ ου'εζμι `ναμαριτης ου γαρ `μπαρε νιιουδαι μουχτ νεμ νιcαμαριτης.

John 4 : 9 Then the Samaritan woman said to Him, How do You, being a Jew, ask to drink from me, I being a Samaritan woman? For Jews do not deal with Samaritans.

فَقَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ السَّامَرِيَّةُ كَيْفَ تَطْلُبُ مِنِّي لِتَشْرِبَ وَأَنَا امْرَأَةٌ سَامَرِيَّةٌ. لِأَنَّ الْيَهُودَ لَا يَعْمَلُونَ John 4 : 9
السَّامَرِيِّينَ.

John 4 : 10 αφερουω `νχε ιηουσ ουοz πεχαq nac χε εναρεεμι ετδωρεα `ντε `φνουf ουοz χε
 νιμ πετρω `μμοc νε χε μοι νηι `νταω `νθο παρερετιν `μμοq ουοz `ντεqf νε `νουμου ουοz εφονα.

John 4 : 10 Jesus answered and said to her, If you knew the gift of God, and who is the One saying to you, Give Me to drink, you would have asked Him, and He would give you living water.

اجاب يسوع وقال لها لو كنت تعلمين عطية الله ومن هو الذي يقول لك اعطيني لاشرب اطلبت انت منه John 4 : 10 فاعطاك ماء حيا

John 4 : 11 πεχε f'cziμι naq xe 'πoιc ουδε `μμoν aν'τλiμα `ντοτκ ουoζ fɣwɔf ɣɣHK eɣe`ντοτκ ουN εβoλ θoN `Nxe πιμoυ eτοNɔ.

John 4 : 11 The woman said to Him, Sir, You have no vessel, and the well is deep. From where then do You have living water?

John 4 : 11 قالت له المرأة يا سيد لا دلو لك والبرء عميقة. فمن اين لك الماء الحي

John 4 : 12 μη `νθοκ ουνιϋτ `νθοκ ἐπεινωτ ιακωβ φηετατ ναν `νταιϋωτ ουορ `νθορ ρωρ
αρρω ἐβολ `νῆητq νεμ νερϋηρι νεμ νερϋανϋ.

John 4 : 12 Are You greater than our father Jacob who gave us the well, and he and his sons and his livestock drank out of it?

John 4 : 12 ألعك اعظم من ابينا يعقوب الذي اعطانا البئر وشرب منها هو وبنوه ومواشيه.

John 4 : 13 αφερουω `νχε ιηουσ πεχαq νας χε ουον νιβεν εθναω εβολ ξεν πιμου φη ανοκ εfναθηq νaq `ννεqιβι qα ενεq.

John 4 : 13 Jesus answered and said to her, Everyone drinking of this water will thirst again;

John 4 : 13 اجاب يسوع وقال لها. كل من يشرب من هذا الماء يعطش ايضا.

John 4 : 14 αλλα πιμου εfναθηq νaq εqεqωπι `ν`ερηι `νεητq `νουμουμι `μμου εqεδιδει ευωνq `νενεq.

John 4 : 14 but whoever may drink of the water which I will give him will not thirst, never! But the water which I will give to him will become a fountain of water in him, springing up into everlasting life.

John 4 : 14 ولكن من يشرب من الماء الذي اعطيه انا فلن يعطش الى الابد. بل الماء الذي اعطيه يصير فيه ينبوع ماء ينبع الى حياة ابدية.

John 4 : 15 πεχε f`qζιμι νaq χε πασοιc μοι νηι `μπαιμου ζινα `ντα`qτεμιβι χε ουδε `ντα`qτεμι ε`μναι εμαq μου.

John 4 : 15 The woman said to Him, Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw.

John 4 : 15 قالت له المرأة يا سيد اعطني هذا الماء لكي لا اعطش ولا آتي الى هنا لاستقي.

John 4 : 16 πεχε ιηουσ νας χε μαqε νε μουf επεqαι ουοq αμη ε`μναι.

John 4 : 16 Jesus said to her, Go, call your husband and come here.

John 4 : 16 قال لها يسوع اذهبي وادعي زوجك وتعالى الى ههنا.

John 4 : 17 αφερουω `νχε f`qζιμι ουοq πεχac χε `μμονf qαι `μμαυ πεχε ιηουσ νας χε καλωc αρεχοc χε `μμονf qαι `μμαυ.

John 4 : 17 And the woman answered and said, I have no husband. Jesus said to her, Well did you say, I have no husband.

John 4 : 17 اجابت المرأة وقالت ليس لي زوج. قال لها يسوع حسنا قلت ليس لي زوج.

John 4 : 18 5. γαρ `νqαι αρεσιτου ουοq φηεθεμε fνου πεqαι αν πε φαι ουμη πε εταρεχοq.

John 4 : 18 For you have had five husbands, and now he whom you have is not your husband. You have spoken this truly.

John 4 : 18 لانه كان لك خمسة ازواج والذي لك الآن ليس هو زوجك. هذا قلت بالصدق.

John 4 : 19 πεχε f`qζιμι νaq χε πασοιc fναυ χε `νεοκ ου`προφηηc.

John 4 : 19 The woman said to Him, Sir, I perceive that You are a prophet.

John 4 : 19 قالت له المرأة يا سيد ارى انك نبي.

John 4 : 20 νενιοf αυουωq ζιχεν παιτωου `νεωτεν δε τετενqω `μμοc χε αρε πιμα`νουωq ξεν Ιερουcαλημ πιμα ετε`cqε `νουωq `μμοq.

John 4 : 20 Our fathers worshiped in this mountain, and you say that in Jerusalem is the place where it is necessary to worship.

John 4 : 20 آبائنا سجدوا في هذا الجبل وانتم تقولون ان في اورشليم الموضع الذي ينبغي ان يسجد فيه.

John 4 : 21 πεχε ιησουc νας χε f'εζιμι τηνζουτ χε `cνηου `νχε ουουνου ζοτε ουδε ζιχεν παιτωου ουδε εεν Ιερουσαλμ ευναουωπτ μ'φιωτ.

John 4 : 21 Jesus said to her, Woman, believe Me that an hour is coming when you will worship the Father neither in this mountain nor in Jerusalem.

John 4 : 21 قال لها يسوع يا امرأة صدقيني انه تأتي ساعة لا في هذا الجبل ولا في اورشليم تسجدون للآب.

John 4 : 22 `νωωτεν τετενουωπτ μ'φηετετε`νωουν μμοq αν ανον δε τενουωπτ μ'φηετε`νωουν μμοq χε πιουχαι εβολ εεν νιουδαι.

John 4 : 22 You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is of the Jews.

John 4 : 22 انتم تسجدون لما لستم تعلمون. اما نحن فنسجد لما نعلم. لان الخلاص هو من اليهود.

John 4 : 23 αλλα `cνηου `νχε ουουνου ετε fνου τε ζοτε νιρεφουωπτ `ντα`φμη ευναουωπτ μ'φιωτ εεν ου`πνευμα νεμ ουμεθμη ι κε γαρ `φιωτ ακωf `νca ναι ουον μ'παιρηf νηεθουωπτ μμοq.

John 4 : 23 But an hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and in truth. For the Father also seeks such, the ones worshipping Him.

John 4 : 23 ولكن تأتي ساعة وهي الآن حين الساجدون الحقيقيون يسجدون للآب بالروح والحق. لان الآب طالب مثل هؤلاء الساجدين له.

John 4 : 24 ου`πνευμα πε `φνουf ουοζ νηεθουωπτ μμοq ce`μ`πωα `ντουουωπτ μμοq εεν ου`πνευμα νεμ ουμεθμη.

John 4 : 24 God is a spirit, and the ones worshipping Him must worship in spirit and truth.

John 4 : 24 الله روح. والذين يسجدون له فبالروح والحق ينبغي ان يسجدوا.

John 4 : 25 πεχε f'εζιμι ναq χε तेनेमि χε μεciac νηου φηετουμουf εροq χε πιχριctoc εωωπ ακωγανι `νθοq εθναταμον εζωβ νιβεν.

John 4 : 25 The woman said to Him, I know that Messiah is coming, the One called Christ. When that One comes, He will announce to us all things.

John 4 : 25 قالت له المرأة انا اعلم ان مسيا الذي يقال له المسيح يأتي. فمتى جاء ذاك يخبرنا بكل شيء.

John 4 : 26 πεχε ιησουc νας χε ανοκ πε φηεταχι νεμε.

John 4 : 26 Jesus said to her, I AM! the One speaking to you.

John 4 : 26 قال لها يسوع انا الذي اكلمك هو.

John 4 : 27 ουοζ εεν φαι αυι `νχε νεqμαθη της ουοζ ναυερ`ωφρηι χε `qcaχι νεμ ου`εζιμι μπε `ζλι μεντοι χος ναq χε ακωf `νca ου ιε εθβεου `κcaχι νεμαc.

John 4 : 27 And on this, His disciples came and marveled that He was speaking with a woman. However, no one said, What do You seek? Or, Why do You speak with her?

John 4 : 27 وعند ذلك جاء تلاميذه وكانوا يتعجبون انه يتكلم مع امرأة. ولكن لم يقل احد ماذا تطلب او لماذا تتكلم معها.

John 4 : 28 αχω ουν `ντεσγυδρια `νχε f`cζιμι ουοζ αχψε νας εfβακι ουοζ πεχας `ννιρωμι.

John 4 : 28 Then the woman left her waterpot and went away into the city and said to the men,

John 4 : 28 فتركت المرأة جرتها ومضت الى المدينة وقالت للناس

John 4 : 29 χε αμωινη αναν επαιρωμι εαφχε ζωβ νιβεν νηι εταιαιτου μητι φαι πε πιχριστος.

John 4 : 29 Come, see a Man who told me all things, whatever I did. Is this One not the Christ?

John 4 : 29 هلموا انظروا انسانا قال لي كل ما فعلت. ألعل هذا هو المسيح.

John 4 : 30 ναυνηου δε εβολ εεν fβακι ουοζ ναυνηου χαροφ.

John 4 : 30 Therefore, they went out of the city and came to Him.

John 4 : 30 فخرجوا من المدينة وأتوا اليه

John 4 : 31 ναυfχο εροφ πε `νχε νεγμαθητης ουτωου νεμαφ ευχω `μμος χε ραββι τωνκ ουωμ.

John 4 : 31 But in the meantime the disciples asked Him, saying, Rabbi, eat?

John 4 : 31 وفي اثناء ذلك سأله تلاميذه قائلين يا معلّم كل

John 4 : 32 `νωοφ δε πεχαςf νωου χε ανοκ ουονf ου`ερε `μμαυ εουομς θη `νωωτεν ετετε`νωουν `μμος αν.

John 4 : 32 But He said to them, I have food to eat which you do not know.

John 4 : 32 فقال لهم انا لي طعام لأكل لستم تعرفونه انتم

John 4 : 33 ναυχω ουν `μμος `ννουερηου `νχε νεγμαθητης χε μητι αν α ουαι ini ναφ εερεφουωμ.

John 4 : 33 Then the disciples said to one another, No one brought Him food to eat?

John 4 : 33 فقال التلاميذ بعضهم لبعض ألعل احدا اتاه بشيء ليأكل

John 4 : 34 πεχε ιησους νωου χε τα`ερε ανοκ τε ζινα `νταερ `φουωψ `μφηεταφταουοι ουοζ `νταχωκ `μπεφζωβ εβολ.

John 4 : 34 Jesus said to them, My food is that I should do the will of Him who sent Me, and that I may finish His work.

John 4 : 34 قال لهم يسوع طعامي ان اعمل مشيئة الذي ارسلني واتمم عمله

John 4 : 35 μη `νωωτεν αν ετχω `μμος χε ετι κε4. `ναβοτ `qνηου `νχε πιωσζ ζηππε ανοκ fχω `μμος νωωτεν χε qαι `ννετενβαλ ε`πωωι ουοζ αναν ενιχωρα χε αυουβαψ εποςεου.

John 4 : 35 Do you not say, It is yet four months and the harvest comes? Behold, I say to you, Lift up your eyes and behold the fields, for they are already white to harvest.

John 4 : 35 أما تقولون انه يكون اربعة اشهر ثم يأتي الحصاد. ها انا اقول لكم ارفعوا اعيينكم وانظروا الحقول انها قد ابيضّت للحصاد.

John 4 : 36 ζηδη φηεθναωσζ `qνασι `μπεφβεx ε ουοζ `qναθωουf `νουουταζ ευωνε `νενεζ ζινα φηετciφ `ντεφραψι ευσοπ νεμ φηετωσζ.

John 4 : 36 And the one reaping receives reward, and gathers fruit to everlasting life, so that both the one sowing and the one reaping may rejoice together.

John 4 : 36 والحاصد يأخذ اجرة ويجمع ثمرا للحياة الابدية لكي يفرح الزارع والحاصد معا.

John 4 : 37 ἔστιν φαι γαρ οὐτὰ φημι πε πικραχί γε κεῖναι πετρίτ ουοζ κεῖναι πετωεσ.

John 4 : 37 For in this the word is true, that another is the one sowing, and another the one reaping.

John 4 : 37 لانه في هذا يصدق القول ان واحدا يزرع وآخر يحصد.

John 4 : 38 ἀνοκ αἰουερπ θηνου ἐωεσ ἴμφητε ἴμπετενεσι εῖροφ ζανκεχωουნი πεταυεσι ουοζ ἴνωτεν ἀρετενιγε νωτεν ἐσουν ἐπουεσι.

John 4 : 38 I sent you to reap what you have not labored over. Others have labored, and you have entered into their labor.

John 4 : 38 انا ارسلتكم لتحصدوا ما لم تتعبوا فيه. آخرون تعبوا وانتم قد دخلتم على تعبهم

John 4 : 39 ἐβολ δε εἰν ἴβακι ἐτε ἴμμαν α ουμηγυ ναζτ εῖροφ ἐβολ εἰν νικαμαριτη ε εθεε ἴπαχι ἴντ'εζιμι εερεμεθε γε αφγε ζωβ νιβεν νηταιαιτου.

John 4 : 39 And many of the Samaritans out of that city believed into Him, because of the word of the woman testifying, He told me all things, whatever I did.

John 4 : 39 فآمن به من تلك المدينة كثيرون من السامريين بسبب كلام المرأة التي كانت تشهد انه قال لي كل ما فعلت.

John 4 : 40 ζοτε ουν εταυι ζαροφ ἴνχε νικαμαριτη ε αυτζο εῖροφ ζινα ἴντεφδζι εατοτου ουοζ αφοζι ἴμμαν ἴεζου 2.

John 4 : 40 Then as the Samaritans came to Him, they asked Him to remain with them. And He remained there two days.

John 4 : 40 فلما جاء اليه السامريون سألوه ان يمكث عندهم. فمكث هناك يومين

John 4 : 41 ουοζ ζανκεμηγυ ἴζουδ αυναζτ εθεε πεφραχι.

John 4 : 41 And many more believed through His Word.

John 4 : 41 فآمن به اكثر جدا بسبب كلامه.

John 4 : 42 ναυχω ἴμος πε ἴντ'εζιμι γε εθεε तेनचिन्चाणि अण ते तennaζτ ἀνον γαρ ζων ανωτεμ ουοζ तेनेमि ता'φμη γε φαι πε πικωτηρ ἴντε πικοςμος.

John 4 : 42 And they said to the woman, We no longer believe because of your saying; for we ourselves have heard, and we know that this One is truly the Savior of the world, the Christ.

John 4 : 42 وقالوا للمرأة اننا لسنا بعد بسبب كلامك نؤمن. لاننا نحن قد سمعنا ونعلم ان هذا هو بالحقيقة المسيح مخلص العالم

John 4 : 43 μενενα πιεζου 2. αqι ἐβολ ἴμμαν ἐτραλιεα.

John 4 : 43 But after the two days, He went out from there, and went away into Galilee.

John 4 : 43 وبعد اليومين خرج من هناك ومضى الى الجليل.

John 4 : 44 ἴνοφ γαρ ιησουε αφερμεθε γε ἴμμον ου'προφητης εφταιηουτ εἰν θη ετεθωφ ἴμβακι.

John 4 : 44 For Jesus Himself testified that a prophet has no honor in his own fatherland.

لأن يسوع نفسه شهد ان ليس لنبي كرامة في وطنه John 4 : 44

John 4 : 45 ροτε ουν εταφι εΐταλιλεα αυγοπη ερωου `ηχε νιγαλιλεος εταυναυ εζωβ νιβεν
εταφαιτου θεν Ιερουσαλημ θεν `πυγαι νε αυι γαρ ρουου ε`πυγαι.

John 4 : 45 Therefore, when He came into Galilee, the Galileans received Him, seeing all things which He did in Jerusalem at the Feast. For they also went to the Feast.

فلما جاء الى الجليل قبله الجليليون اذ كانوا قد عاينوا كل ما فعل في اورشليم في العيد. لانهم هم ايضا جاءوا الى العيد.

John 4 : 46 αἰὶ ὄν ἐῖκανα ᾗ τε θραλλιὰ πιμα εταγ' ὅρε πιμῶου ερηρπ ᾗμοσ νε ουον
 ουβασιλικος πε ἔουον ᾗταγ' ᾗνουη ρι ᾗμαν εφωωνι ξεν καφαρναουμ.

John 4 : 46 Then Jesus came again to Cana of Galilee where He made the water wine. And there was a certain nobleman whose son was sick in Capernaum.

فجاء يسوع ايضا الى قانا الجليل حيث صنع الماء خمرًا. وكان خادم للملك ابنه مريض في كفرناحوم John 4 : 46

John 4 : 47 φαι αφωτεμ xe αφι `nxe ιηcουc εβoλ xεν fιουδεα εfγαλλιεα αφye ναq γαρoq ουoγ ναqfγo εροq γινα `ντεφι ερρι `ντε `qτουxe πεqγwhρι ναqναμου γαρ πε.

John 4 : 47 Hearing that Jesus was coming from Judea into Galilee, this one went out to Him and asked Him that He would come and heal his son, for he was about to die.

هذا اذ سمع ان يسوع قد جاء من اليهودية الى الجليل انطلق اليه وسأله ان ينزل ويشفي ابنه لانه كان مشرفا
على الموت.

John 4 : 48 περὶ ἰησοῦς οὖν ναὶ καὶ ἀρετὴν ὑπεμναὺ ἐξανμῆνι καὶ ῥαν' ὑψηρὶ τετενναῖ' αὐν.

John 4 : 48 Then Jesus said to him, Unless you see miraculous signs and wonders, you will not at all believe.

فقال له يسوع لا تؤمنون ان لم تروا آيات وعجائب John 4 : 48

John 4 : 49 πεχε πιβασιλικος ναη γε πασοις αμου ε`ερηι `μπατεγμου `νχε πααλου.

John 4 : 49 The nobleman said to Him, Sir, come down before my child dies.

John 4 : 49 **يا سيد انزل قبل ان يموت ابني**

John 4 : 50 πεχε ιησουσ νας χε μαψε νας `φονε `νε πεκυηρι ουοζ αφναζτ `νε πιρωμι
ἐπισαχι ετα ιησουσ χοφ νας ουοζ αφμοσι.

John 4 : 50 Jesus said to him, Go! Your son lives. And the man believed the word which Jesus said to him, and went away.

John 4 : 50 فقال له يسوع اذهب. ابنك حي. فآمن الرجل بالكلمة التي قالها له يسوع وذهب

John 4 : 51 ἡδὴ ἐφ' ἧς ἡμεῖς ἐκείνην ἡμέραν ἐξήραμεν ἡμῶν καὶ ἡμεῖς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην.

John 4 : 51 But already, as he was going down, his slaves met him and reported, saying, Your child lives.

روفيما هو نازل استقبله عبده واخبروه قائلين ان ابنك حيّ John 4 : 51

John 4 : 52 νααυῶνι δε ἔντοτου ἡσά τουνου θη εταράσαι ἡνῆτε πεχῶου ναυ χε ἔεν αχπ 7 ἡσάα αχαα ἡχε πιᾶμομ.

John 4 : 52 He then asked from them the hour in which he had gotten better. And they said to him, Yesterday, at the seventh hour, the fever left him.

John 4 : 52 فاستخبرهم عن الساعة التي فيها اخذ يتعافى فقالوا له امس في الساعة السابعة تركته الحمى.

John 4 : 53 αῤῥῆμι οὖν ἡχε περῶτ χε νε τ ουνου ἔτεᾶμᾶυ τε ετα ἡσους χος ναυ χε ᾠονᾶ ἡχε πεκῶηρι ουοῡ αῤῥᾶτ νεμ περηι τηρᾶ.

John 4 : 53 Then the father knew that it was at that hour in which Jesus said to him, Your son lives. And he himself, and his whole house, believed.

John 4 : 53 ففهم الاب انه في تلك الساعة التي قال له فيها يسوع ان ابنك حي. فآمن هو وبنيته كله.

John 4 : 54 φαι πε πιμηῖνι ᾶμαῡ 2. εταραιτου ἡχε ἡσους εταῤῥι ἔβολ ἔεν τ ιουδεᾶ ἔτᾶλιλεᾶ .

John 4 : 54 Again, this second miraculous sign Jesus did, coming from Judea into Galilee.

John 4 : 54 هذه ايضا آية ثانية صنعها يسوع لما جاء من اليهودية الى الجليل

John 5 : 1 μενενα και νε πῶγαι ἔτε νιουδαι πε ουοῡ αῤῥι ἡχε ἡσους ἔᾠρηι ἔῤῥουσαλημ .

John 5 : 1 After these things, there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.

John 5 : 1 وبعد هذا كان عيد لليهود فصعد يسوع الى اورشليم.

John 5 : 2 ἡᾠρηι δε ἔεν Ἱερουσαλημ χιχεν τᾶπροβατικη νε ουον ουκολυμβηθα θη ετουμουτ ἔρος ᾶμετῤῥεβρεος χε βηθσαιδα ἔουον ἡτας ᾶμᾶυ ἡ5. ἡᾠτοᾶ.

John 5 : 2 And at Jerusalem is a pool at the Sheep Gate which is called in Hebrew, Bethesda, having five porches.

John 5 : 2 وفي اورشليم عند باب الضان بركة يقال لها بالعبرانية بيت حسدا لها خمسة اروقة.

John 5 : 3 ουοῡ ναυροχπ πε ἔεν και ἡχε νιμη ῶ ἡτε νηεῤῥωνι χανβελλευ νεμ χανσαλευ νεμ χανουον ευῤῥουᾶου ουοῡ αῤῥωπι ευχουῤῥτ ἔβολ ευκιμ ᾶπιμᾶου.

John 5 : 3 In these was a great multitude of the infirm lying, blind ones, lame ones, withered ones, awaiting the stirring of the water.

John 5 : 3 في هذه كان مضطجعا جمهور كثير من مرضى وعمي وعرج وعسم يتوقعون تحريك الماء.

John 5 : 4 νε ουον ουαγγελος εῤῥῆι ἔπεεχτ ἡναυ νιβεν ἔεν τκολυμβηθα ουοῡ εῤῥκιμ ᾶπιμᾶου ουοῡ ουον νιβεν εῤῥῆι ἔπεεχτ ἡῤῥορπ μενενα πικιμ ᾶπιμᾶου εῤῥῆρφαῤῥι ἔῤῥωνι νιβεν ετεᾶτα.

John 5 : 4 For an angel at a certain time descended in the pool and agitated the water. Then the one first entering after the agitation of the water became well, whatever disease he was held by.

John 5 : 4 لان ملاكا كان ينزل احيانا في البركة ويحرك الماء. فمن نزل اولا بعد تحريك الماء كان يبرأ من اي مرض اعتره.

John 5 : 5 νε ουον ουρωμι δε ᾶμᾶυ πε ἔαῤῥερ 38. ἡρομπι ἔεν πεῤῥῶνι.

John 5 : 5 But a certain man was there, being in infirmity thirty eight years.

John 5 : 5 وكان هناك انسان به مرض منذ ثمان وثلاثين سنة.

John 5 : 6 εταφηναι δε εφαι `νχε ιηουσ εφ`νκοτ ουοz εταφεμι χε αφερ ουμην `ν`χρονος ουοz πεχαq ναq χε `λουωq εουχαι.

John 5 : 6 Seeing him lying, and knowing that he had already spent much time, Jesus said to him, Do you desire to become well?

John 5 : 6 هذا رآه يسوع مضطجعا و علم ان له زمانا كثيرا فقال له اتريد ان تبرأ.

John 5 : 7 αφερουω ναq `νχε φητιωvνι πεχαq πασοις `μμοντ ρωμι `μμαυ zινα αφωανθοz `νχε τιμουου `ντεqzιτ ε`ρηι ετκολυμβηθρα zωc δε εινηου ανοκ ωρε κεουαι ερωορπ εροι ε`ρηι.

John 5 : 7 The infirm one answered Him, Lord, I do not have a man, that when the water is agitated he may throw me into the pool; but while I am coming, another goes down before me.

John 5 : 7 اجابه المريض يا سيد ليس لي انسان يلقيني في البركة متى تحرك الماء. بل بينما انا آت ينزل قدامي آخر.

John 5 : 8 πεχε ιηουσ ναq χε τωνκ αλιουι `μπεκs λοx ουοz μουι.

John 5 : 8 Jesus said to him, Rise up, Take up your cot and walk!

John 5 : 8 قال له يسوع قم. احمل سريرك وامش.

John 5 : 9 ουοz κατοτq αφουχαι `νχε πιρωμι ουοz αφωλι `μπεqσλοx αqμουι νε `παββατον πε πιεzουου ετε`μμαυ.

John 5 : 9 And instantly the man became well, and took up his cot and walked. And it was a sabbath that day.

John 5 : 9 فحالا برئ الانسان وحمل سريرته ومشى. وكان في ذلك اليوم سبت.

John 5 : 10 ναυxω ουv `μμοc `νχε νιουδαι `μφηταqερφαερι εροq χε `παββατον πε ουοz `cυε νακ αν εωλι `μπεκsλοx.

John 5 : 10 Then the Jews said to the one having been healed, It is a sabbath. It is not lawful for you to lift up the cot.

John 5 : 10 فقال اليهود للذي شفي انه سبت. لا يحل لك ان تحمل سريرك.

John 5 : 11 `νθοq δε πεχαq νωου χε φηταq`θριουχαι `νθοq πεταqχοc νηι χε ωλι `μπεκsλοx μαυε νακ.

John 5 : 11 He answered them, The One making me well, that One said to me, Lift up your cot and walk.

John 5 : 11 اجابهم ان الذي ابرأني هو قال لي احمل سريرك وامش.

John 5 : 12 αυωενq δε ευxω `μμοc χε νηι πε πιρωμι εταqχοc νακ χε ωλι `μπεκ sλοx ουοz μουι.

John 5 : 12 Then they asked him, Who is the man who told you, Lift up your cot and walk?

John 5 : 12 فسألوه من هو الانسان الذي قال لك احمل سريرك وامش.

John 5 : 13 ΦΗ ΔΕ ΕΤΑΦΟΥΧΑΙ ΝΑΦΕΜΙ ΑΝ ΧΕ ΝΙΜ ΠΕ ΙΗΣΟΥΣ ΔΕ ΝΕ ΑΓΙ ΕΒΟΛ ΕΟΥΟΝ ΟΥΜΗΥ ΜΠΙΜΑ ΕΤΕΜΜΑΥ.

John 5 : 13 But he did not know the One who cured him, for a crowd being in that place, Jesus had withdrawn.

John 5 : 13 اما الذي شفي فلم يكن يعلم من هو. لان يسوع اعتزل. اذ كان في الموضع جمع.

John 5 : 14 ΜΕΝΕΝCΑ ΝΑΙ ΔΕ ΑΓΧΕΜΓ `ΝΧΕ ΙΗΣΟΥΣ ΞΕΝ ΠΙΕΡΦΕΙ ΟΥΟΖ ΠΕΧΑΓ ΝΑΓ ΧΕ ΖΗΠΠΕ ΑΚΟΥΧΑΙ `ΜΠΕΡΕΡΝΟΒΙ ΧΕ ΖΙΝΑ `ΝΤΕΨΤΕΜ ΠΕΤΖΩΟΥ `ΝΖΟΥΟ ΨΩΠΙ `ΜΜΟΚ.

John 5 : 14 After these things, Jesus found him in the temple and said to him, Behold, you have become well, sin no more that a worse thing not happen to you.

John 5 : 14 بعد ذلك وجده يسوع في الهيكل وقال له ها انت قد برئت. فلا تخطئ ايضا لئلا يكون لك اشر.

John 5 : 15 ΑΓΨΓΕ ΝΑΓ ΟΥΝ `ΝΧΕ ΠΙΡΩΜΙ ΟΥΟΖ ΑΓΧΟC `ΝΝΙΟΥΔΑΙ ΧΕ ΙΗΣΟΥC ΠΕΤΑΓ`ΘΡΙΟΥΧΑΙ.

John 5 : 15 The man went away and told the Jews that Jesus is the One making him well.

John 5 : 15 فمضى الانسان واخبر اليهود ان يسوع هو الذي ابرأه.

John 5 : 16 ΕΘΒΕΡΑΙ ΟΥΝ ΝΑΥCΟΧΙ `ΝCΑ ΙΗΣΟΥC `ΝΧΕ ΝΙΟΥΔΑΙ ΧΕ ΝΑΓΙΡΙ `ΝΝΑΙ ΞΕΝ `ΠCΑΒΒΑΤΟΝ.

John 5 : 16 And because of this, the Jews persecuted Jesus and lusted to kill Him, because He did these things on a sabbath.

John 5 : 16 ولهذا كان اليهود يطردون يسوع ويطلبون ان يقتلوه لانه عمل هذا في سبت.

John 5 : 17 ΙΗΣΟΥC ΔΕ ΠΕΧΑΓ ΝΩΟΥ ΧΕ ΨΑ ΕΞΟΥΝ ΕΒΝΟΥ ΠΑΙΩΤ ΕΡΖΩΒ ΟΥΟΖ ΑΝΟΚ ΖΩ ΤΕΡΖΩΒ.

John 5 : 17 But Jesus answered them, My Father works until now, and I work.

John 5 : 17 فاجابهم يسوع ابي يعمل حتى الآن وانا اعمل.

John 5 : 18 ΕΘΒΕΡΑΙ ΟΥΝ `ΝΖΟΥΟ ΝΑΥΚΩΒ `ΝCΩΓ ΠΕ `ΝΧΕ ΝΙΟΥΔΑΙ ΕΞΟΘΒΕΓ ΧΕ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΝΑΓΒΩΛ `ΜΠΙCΑΒΒΑΤΟΝ ΑΛΛΑ ΝΑΓΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ `ΦΝΟΥΒ ΠΕ ΠΑΙΩΤ ΕΓΙΡΙ `ΜΜΟΓ `ΝΖΙCΟC ΝΕΜ ΦΒ.

John 5 : 18 Because of this, therefore, the Jews lusted the more to kill Him, for not only did He break the sabbath, but also called God His own Father, making Himself equal to God.

John 5 : 18 فمن اجل هذا كان اليهود يطلبون اكثر ان يقتلوه. لانه لم ينقض السبت فقط بل قال ايضا ان الله ابوه معادلا نفسه بالله.

John 5 : 19 ΑΓΕΡΟΥΩ ΔΕ `ΝΧΕ ΙΗΣΟΥC ΟΥΟΖ ΠΕΧΑΓ ΝΩΟΥ ΧΕ ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΒΧΩ `ΜΜΟC ΝΩΤΕΝ ΧΕ `ΜΜΟΝ `ΨΧΟΜ `ΝΤΕ `ΠΨΗΡΙ ΕΡ `ΖΛΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΓ ΑΓΨΤΕΜΝΑΥ ΕΒΦΙΩΤ ΕΓΙΡΙ `ΜΜΟΓ ΝΗ ΓΑΡ ΕΤΕ `ΦΙΩΤ ΡΑ `ΜΜΩΟΥ ΝΑΙ ΟΝ ΕΤΕ ΠΙΚΕΨΗΡΙ ΙΡΙ `ΜΜΩΟΥ.

John 5 : 19 Then Jesus answered and said to them, Truly, truly, I say to you, The Son is not able to do anything from Himself, except what He may see the Father doing; for whatever that One does, these things also the Son does likewise.

John 5 : 19 فاجاب يسوع وقال لهم الحق الحق اقول لكم لا يقدر الابن ان يعمل من نفسه شيئا الا ما ينظر الآب يعمل. لان مهما عمل ذاك فهذا يعمله الابن كذلك.

John 5 : 20 `ΦΙΩΤ ΓΑΡ `ΓΜΕΙ `Μ`ΠΨΗΡΙ ΟΥΟΖ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΕΤΕΓΙΡΙ `ΜΜΩΟΥ `ΓΝΑΤΑΜΟΓ ΕΡΩΟΥ ΟΥΟΖ ΖΑΝ`ΖΒΗΟΥΙ ΕΥΟΙ `ΝΝΙΨΒ ΕΝΑΙ `ΓΝΑΤΑΜΟΓ ΕΡΩΟΥ ΖΙΝΑ `ΝΘΩΤΕΝ `ΝΤΕΤΕΝΕΡΨΦΗ ΡΙ.

John 5 : 20 For the Father loves the Son and shows to Him all things which He does. And He will show Him greater works than these in order that you may marvel.

John 5 : 20 لان الآب يحب الابن ويريه جميع ما هو يعمل. وسيريه اعمالا اعظم من هذه لتتعجبوا انتم.

John 5 : 21 ὁ πατήρ γὰρ ἐτε ὥτι τὸν νεκρὸν ἡνιρρεμῶν οὖτος ὁ υἱὸς ἀνίσταται τὸν ὅστις θέλει.

John 5 : 21 For even as the Father raises the dead, and gives life, so also the Son gives life to whomever He wills.

John 5 : 21 لانه كما ان الآب يقيم الاموات ويحيي كذلك الابن ايضا يحيي من يشاء.

John 5 : 22 οὗτος γὰρ ὁ πατήρ κρίνει οὐδέν, ἀλλὰ πάντα τὴν κρίσιν ἑτοίμαται τῷ υἱῷ.

John 5 : 22 For the Father judges no one, but has given all judgment to the Son,

John 5 : 22 لان الآب لا يدين احدا بل قد اعطى كل الدينونة لابن.

John 5 : 23 ὅτι ὅσοι τιμῶν τὸν υἱὸν, ὡς τιμῶν τὸν πατέρα, ὁ οὐ τιμῶν τὸν υἱὸν οὐ τιμῶν τὸν πατέρα ὁ ἡν ἀποστείλας τὸν υἱόν.

John 5 : 23 so that all may honor the Son, even as they honor the Father. The one not honoring the Son does not honor the Father who has sent Him.

John 5 : 23 لكي يكرم الجميع الابن كما يكرمون الآب. من لا يكرم الابن لا يكرم الآب الذي ارسله.

John 5 : 24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ ἀκούων τὸν λόγον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀποστόλου, καὶ πιστεύων ἐν τῷ ἀποστόλῳ, οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ οὐκ ἔρχεται εἰς κρίσιν, ἀλλὰ ἔρχεται εἰς ζωὴν.

John 5 : 24 Truly, truly, I say to you, The one who hears My Word, and believes the One who has sent Me, has everlasting life, and does not come into judgment, but has passed out of death into life.

John 5 : 24 الحق الحق اقول لكم ان من يسمع كلامي ويؤمن بالذي ارسلني فله حياة ابدية ولا يأتي الى دينونة بل قد انتقل من الموت الى الحياة.

John 5 : 25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ ὥρα ἐστὶν καὶ νῦν ἐστὶν ὁ καιρὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ οἱ ἀκούοντες τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, οὗτοι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ οὐκ ἔρχεται εἰς κρίσιν, ἀλλὰ ἔρχεται εἰς ζωὴν.

John 5 : 25 Truly, truly, I say to you that an hour is coming, and now is, when the dead will hear the voice of the Son of God, and the ones hearing will live.

John 5 : 25 الحق الحق اقول لكم انه تأتي ساعة وهي الآن حين يسمع الاموات صوت ابن الله والسمعون يحيون.

John 5 : 26 ὁ πατήρ γὰρ ἐτε οὖτος ὁ υἱὸς ἐν ἑαυτῷ, καὶ ὁ πατήρ ἐδωκεν καὶ τῷ υἱῷ τὴν ζωὴν ἐν ἑαυτῷ.

John 5 : 26 For even as the Father has life in Himself, so He gave also to the Son to have life in Himself.

John 5 : 26 لانه كما ان الآب له حياة في ذاته كذلك اعطى الابن ايضا ان تكون له حياة في ذاته.

John 5 : 27 οὗτος ἀφ' ἑαυτοῦ δίδωμι κρίσιν, ὅτι υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐστίν.

John 5 : 27 And He also gave authority to Him to execute judgment, for He is the Son of Man.

John 5 : 27 واعطاه سلطانا ان يدين ايضا لانه ابن الانسان.

John 5 : 28 ὑπερῷ φηρι ἔσται φωνὴ τοῦ υἱοῦ τοῦ ζῶντος ἐν τῇ ᾧ ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν ἀκούοντες τῆς φωνῆς αὐτοῦ.

John 5 : 28 Do not marvel at this, for an hour is coming in which all those in the tombs will hear His voice.

John 5 : 28 لا تتعجبوا من هذا. فانه تأتي ساعة فيها يسمع جميع الذين في القبور صوته.

John 5 : 29 οὗτοι οὐκ ἔσονται ἐν τῇ ᾧ ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν ἀκούοντες τῆς φωνῆς αὐτοῦ.

John 5 : 29 And they will come out, the ones having done good into a resurrection of life; and the ones having practiced evil into a resurrection of judgment.

John 5 : 29 فيخرج الذين فعلوا الصالحات الى قيامة الحياة والذين عملوا السيئات الى قيامة الدينونة.

John 5 : 30 ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν ἀκούοντες τῆς φωνῆς αὐτοῦ. ὡς ἡκούω, ὡς κρίνω, καὶ ἡ κρίσις μου δίκαιη ἐστίν, ὅτι οὐκ ἐκζητῶ τὴν θέλησίν μου, ἀλλὰ τὴν θέλησιν τοῦ ἀποστέλλοντός με, τοῦ πατρὸς.

John 5 : 30 I am able to do nothing from Myself; just as I hear, I judge; and My judgment is just, for I do not seek My will, but the will of the One sending Me, the Father.

John 5 : 30 انا لا اقدر ان افعل من نفسي شيئا. كما اسمع ادين ودينونتي عادلة لاني لا اطلب مشيئتي بل مشيئة الاب الذي ارسلني

John 5 : 31 ἐγὼ οὐκ ἔσμαι μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, ὅτι ἡ μαρτυρία μου ἀληθινή ἐστίν.

John 5 : 31 If I witness concerning Myself, My witness is not true;

John 5 : 31 ان كنت اشهد لنفسي فشهادتي ليست حقا.

John 5 : 32 ἄλλος ἐστὶν μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ ἡ μαρτυρία ἧς ἐγὼ οὐκ ἔσμαι μαρτυρῶν ἀληθινή ἐστίν.

John 5 : 32 it is Another that witnesses concerning Me, and I know that the witness which He witnesses concerning Me is true.

John 5 : 32 الذي يشهد لي هو آخر وانا اعلم ان شهادته التي يشهدا لي هي حق.

John 5 : 33 ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν ἀκούοντες τῆς φωνῆς αὐτοῦ. ὡς ἡκούω, ὡς κρίνω, καὶ ἡ κρίσις μου δίκαιη ἐστίν, ὅτι οὐκ ἐκζητῶ τὴν θέλησίν μου, ἀλλὰ τὴν θέλησιν τοῦ ἀποστέλλοντός με, τοῦ πατρὸς.

John 5 : 33 You have sent to John, and he has testified to the truth.

John 5 : 33 انتم ارسلتم الى يوحنا فشهد للحق.

John 5 : 34 ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν ἀκούοντες τῆς φωνῆς αὐτοῦ. ὡς ἡκούω, ὡς κρίνω, καὶ ἡ κρίσις μου δίκαιη ἐστίν, ὅτι οὐκ ἐκζητῶ τὴν θέλησίν μου, ἀλλὰ τὴν θέλησιν τοῦ ἀποστέλλοντός με, τοῦ πατρὸς.

John 5 : 34 But I do not receive witness from man, but I say these things that you may be saved.

John 5 : 34 وانا لا اقبل شهادة من انسان. ولكني اقول هذا لتخلصوا انتم.

John 5 : 35 φησὶ ὁ υἱος τοῦ ἀνθρώπου, ὁ ὢν ὁ φωστὴρ καὶ ὁ λαμπρὸς, καὶ ὑμεῖς οὐκ ἔσμεν ἀκούοντες τῆς φωνῆς αὐτοῦ.

John 5 : 35 That one was the burning and shining lamp, and you were willing to exult in his light for an hour.

John 5 : 35 كان هو السراج الموقد المنير وانتم اردتم ان تبتهجوا بنوره ساعة.

John 5 : 36 ἀνοκ δε ουοντ μετμεορε ἐναας ἐθα ιωαννης νι'ζβηουι γαρ εταρτητου νηι ἵ'νε παιωτ ρινα ἵ'ταχοκου ἐβολ ἵ'νωου νι'ζβηουι ἐτρα ἵ'μμου σεερμεορε εαροι χε ἵ'φιωτ πεταρταουοι.

John 5 : 36 But I have the greater witness than John's, for the works which the Father has given Me, that I should finish them, the works which I do, themselves, witness concerning Me, that the Father has sent Me.

John 5 : 36 واما انا فلي شهادة اعظم من يوحنا. لان الاعمال التي اعطاني الاب لاكملها هذه الاعمال بعينها التي انا اعملها هي تشهد لي ان الاب قد ارسلني.

John 5 : 37 ουοζ ἵ'φιωτ πεταρτουορπι ἵ'νοοζ πετερμεορε εοβητ ουδε ἵ'μπετενωτεμ ἐ'cmη ἵ'ταρ ενεζ ουδε ἵ'μπετενναυ ἐ'cmοτ ἵ'ταρ.

John 5 : 37 And the Father, the One sending Me, has Himself borne witness concerning Me. You have neither heard His voice at any time, nor have you seen His form.

John 5 : 37 والاب نفسه الذي ارسلني يشهد لي. لم تسمعوا صوته قط ولا ابصرتم هيئته.

John 5 : 38 ουοζ περραχι πωπι εεν θηνου αν χε φηεταρταουοζ ἵ'μπετενναζτ ἵ'νωωτεν ἐροζ.

John 5 : 38 And you do not have His Word abiding in you, for the One whom that One sent, this One you do not believe.

John 5 : 38 وليست لكم كلمته ثابتة فيكم. لان الذي ارسله هو لستم انتم تؤمنون به.

John 5 : 39 οτρετ εεν νι'γραφη νηετετενμευι ἐρωου ἵ'νωωτεν χε ουον ουωνε ἵ'νεεζ πωπ ἵ'νεητου ουοζ ἵ'νωου ετερμεορε εοβητ.

John 5 : 39 You search the Scriptures, for you think in them you have everlasting life. And they are the ones witnessing concerning Me.

John 5 : 39 فتنشوا الكتب لانكم تظنون ان لكم فيها حياة ابدية. وهي التي تشهد لي.

John 5 : 40 ουοζ τετενουωυ αν ἐι εαροι ρινα ἵ'νε ουωνε πωπι νωτεν.

John 5 : 40 And you are not willing to come to Me that you may have life.

John 5 : 40 ولا تريدون ان تأتوا الي لتكون لكم حياة.

John 5 : 41 ἵ'νασιωου ἵ'τεν ρωμι αν.

John 5 : 41 I do not receive glory from men;

John 5 : 41 مجدا من الناس لست اقبل.

John 5 : 42 αλλα αιεμι ερωτεν χε ταγαπη ἵ'τε ἵ'φνουτ πωπ εεν θηνου αν.

John 5 : 42 but I have known you, that you do not have the love of God in yourselves.

John 5 : 42 ولكني قد عرفتك ان ليست لكم محبة الله في انفسكم.

John 5 : 43 ἀνοκ αι εεν ἵ'φραν ἵ'μπαιωτ ουοζ τετενσι ἵ'μμοι αν αρεωγαν κεουαι δε ἐ εεν πετεφωζ ἵ'νραν τετεννασιτ.

John 5 : 43 I have come in the name of My Father, and you do not receive Me. If another comes in his own name, you will receive that one.

John 5 : 43 انا قد اتيت باسم ابي ولستم تقبلونني. ان آتى آخر باسم نفسه فذلك تقبلونه.

John 5 : 44 πως ουον ὡχου ἡμωτεν ἐναζῆ ερετενσιουου ἔντοτου ἡνετενερηου ουοζ ἡωου ἔντε πιουαι ἡμαυατῆ τετενκωῆ ἔνωῳ ἀν.

John 5 : 44 How are you able to believe, you who receive glory from one another, and the glory which is from the only God you do not seek?

John 5 : 44 كيف تقدرون ان تؤمنوا وانتم تقبلون مجدا بعضكم من بعض. والمجد الذي من الاله الواحد لستم تطلبونه

John 5 : 45 μη τετενμευι χε ἀνοκ εθναερκατη γοριν ἐρωτεν θατεν ἡφωτ ουον φηεθναερκατηγοριν ἐρωτεν μωῦσῃς φη ἡθωτεν εταρετενεργελπις ἐροῳ.

John 5 : 45 Do not think that I will accuse you to the Father; there is one accusing you, Moses, in whom you have hoped.

John 5 : 45 لا تظنوا اني اشكوكم الى الآب. يوجد الذي يشكوكم وهو موسى الذي عليه رجاءكم.

John 5 : 46 ἐναρετενναζῆ γαρ ἐμωῦσῃς ναρετενναζῆ ἐροι ζω πε ετα φη γαρ ἔσαι εθβητ.

John 5 : 46 For if you were believing Moses, you would then believe Me; for that one wrote concerning Me.

John 5 : 46 لانكم لو كنتم تصدقون موسى لكنتم تصدقونني لانه هو كتب عني.

John 5 : 47 ιχῃε τετενναζῆ ἀν ἐνι᾽ἔσαι ἔντε φη ἐτεῖμαυ πως τετενναζῆ ἐνασαχι .

John 5 : 47 But if you do not believe his writings, how will you believe My Words?

John 5 : 47 فان كنتم لستم تصدقون كتب ذاك فكيف تصدقون كلامي

John 6 : 1 μενενα ναι αγωε ναῳ ἔνχε ιησουε ἐμῃ ρ ἡῖφιου ἔντε τραλιλεα ἔντε τιβεριαδος.

John 6 : 1 After these things, Jesus went away over the Sea of Galilee, the Tiberian Sea.

John 6 : 1 بعد هذا مضى يسوع الى عبر بحر الجليل وهو بحر طبرية.

John 6 : 2 ναῳμουι δε ἔνωῳ πε ἔνχε ουμηῳ εφοῳ χε ναυναυ ἐνιμηινηι εναῳῖρι ἡμωου θεν νηετωωνι.

John 6 : 2 And a great crowd followed Him, for they saw His miraculous signs which He did on the sick ones.

John 6 : 2 وتبعه جمع كثير لانهم ابصروا آياته التي كان يصنعها في المرضى.

John 6 : 3 αγωε ναῳ ἔνχε ιησουε ἐ᾽ζρηι ἐχεν πιτωου ουοζ ναῳζεμει ἡμαυ πε νεμ νεῳμαθητῃς.

John 6 : 3 And Jesus went up into the mountain and sat there with His disciples.

John 6 : 3 فصعد يسوع الى جبل وجلس هناك مع تلاميذه.

John 6 : 4 νε αῳῳωντ δε πε ἔνχε πιπααχα ἡῳاي ἔντε νιουδαι.

John 6 : 4 And the Passover was near, the feast of the Jews.

John 6 : 4 وكان الفصح عيد اليهود قريبا

John 6 : 5 εταῳῳαι ουν ἡνεῳβαλ ἐ᾽ῳῳاي ἔνχε ιησουε ουοζ εταῳῳاي χε ουον ουνιῳῳῳ ἡμῃ ῳ νηου γαροῳ πεαῳῳ ἡφιλιππος χε ἀνναχεμ ωικ θων εῳῳῳπ ζινα ἔντουουωμ ἔνχε ναι.

John 6 : 5 Then Jesus lifting up His eyes and seeing that a great crowd is coming to Him, He said to Philip, From where may we buy loaves that these may eat?

John 6 : 5 فرفع يسوع عينيه ونظر ان جمعا كثيرا مقبل اليه فقال لفيلبس من اين نبتاع خبزا لياكل هؤلاء 5 : John 6

John 6 : 6 φαι δε αχχοφ εφερπιραζιν `μμοφ `νθοφ γαρ ναφρωουν χε ου πετεναφρωουη εαιφ.

John 6 : 6 But He said this to test him, for He knew what He was about to do.

John 6 : 6 وانما قال هذا ليمتحنه لانه هو علم ما هو مزمع ان يفعل.

John 6 : 7 αφερουω ναφ `νχε φιλιπποφ χε `μμον _c `νθαφρει `νωικ ναραηου χινα `ντουφ ι `νουκουχι ε`φουαι.

John 6 : 7 Philip answered Him, Loaves for two hundred denarii are not enough for them, that each of them may receive a little.

John 6 : 7 اجابه فيلبس لا يكفيهم خبز بمئتي دينار لياخذ كل واحد منهم شيئا يسيرا.

John 6 : 8 πεχε ουαι ναφ εβολ εεν νεφμαθη της ετε αναφρεαφ πε `πcon `νσιμων πετροφ.

John 6 : 8 One of His disciples said to Him, Andrew the brother of Simon Peter,

John 6 : 8 قال له واحد من تلاميذه وهو اندراوس اخو سمعان بطرس.

John 6 : 9 χε ουον ουαλου `μπαιμα εουον 5. `νωικ `νωιτ `ντοτφ νεμ τεβτ 2. αλλα ερε ναι ναφοφ εθων `νναιμηη.

John 6 : 9 A little boy is here who has five barley loaves and two fish; but what are these for so many?

John 6 : 9 هنا غلام معه خمسة ارغفة شعير وسمكتان. ولكن ما هذا لمثل هؤلاء 9 : John 6

John 6 : 10 ουοφ πεχε ιηcouf χε μαρε νιρωμι ροθβου νε ουον ουμηη δε `νσιμ `μπιμα ετε`μμαν αuroθβου ουν `νχε νιρωμι ε`χεν πισιμ του`ηπι ευερ 5. `νωφo.

John 6 : 10 And Jesus said, Make the men to recline. And much grass was in the place. Then the men reclined, the number was about five thousand.

John 6 : 10 فقال يسوع اجعلوا الناس يتكئون. وكان في المكان عشب كثير. فاتكأ الرجال وعددهم نحو خمسة آلاف 10 : John 6

John 6 : 11 αφci ουν `ννωικ `νχε ιηcouf ουοφ εταφηεπ`ζμοτ αφf `ννηεφροτεβ παιρηf ον εβολ εεν νικετεβτ φη νιβεν εταουαηη.

John 6 : 11 And Jesus took the loaves, and giving thanks distributed to the disciples, and the disciples to those reclining. And in the same way the fish, as much as they desired.

John 6 : 11 واخذ يسوع الارغفة وشكر ووزع على التلاميذ والتلاميذ اعطوا المتكئين. وكذلك من السمكتين بقدر ما شاءوا 11 : John 6

John 6 : 12 ζοτε ουν εταυci πεχαφ `ννεφμαθηthe χε θωουf `ννωικαφ εταυερζουδ χε `ννε ουον τακο εβολ `νθητου.

John 6 : 12 And when they were filled, He said to His disciples, Gather up the fragments left over, that not anything be lost.

John 6 : 12 فلما شبعوا قال لتلاميذه اجمعوا الكسر الفاضلة لكي لا يضيع شيء 12 : John 6

John 6 : 13 αυθουf `ννηεταυερζουδ ουοφ αυμαφ 12. `νκοτ `νλακαφ εβολ εεν πι5. `νωικ `νωιτ νηεταυερζουδ ε`νηεταυουμ.

John 6 : 13 Then they gathered and filled twelve hand-baskets with fragments of the five barley loaves which were left over to those who had eaten.

John 6 : 13 فجمعوا وملأوا اثنتي عشرة قفة من الكسر من خمسة أرغفة الشعير التي فضلت عن الآكلين.

John 6 : 14 ὅτε οὖν εἶδον τὸ σημεῖον ὃ ἐποίησεν Ἰησοῦς τῷ ὄχλῳ περὶ τοῦ ἄρτου· οἱ ἄνθρωποι οὖν εἰπὼντες αὐτῷ· Ὁς ἐστὶν ὁ προφητὴς τοῦ ἐλθεῖν ἐν τῷ κόσμῳ.

John 6 : 14 Then seeing what miraculous sign Jesus did, the men said, This is truly the Prophet, the One coming into the world.

John 6 : 14 فلما رأى الناس الآية التي صنعها يسوع قالوا ان هذا هو بالحقيقة النبي الآتي الى العالم.

John 6 : 15 Ἰησοῦς δὲ εἰδὼς ὅτι ἐβόλῃ αὐτὸν λέγει· Ὁς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνῳ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

John 6 : 15 Then knowing that they were about to come and seize Him, that they might make Him king, Jesus withdrew again to the mountain alone by Himself.

John 6 : 15 واما يسوع فاذا علم انهم مزعمون ان يأتوا ويختطفوه ليجعلوه ملكا انصرف ايضا الى الجبل وحده.

John 6 : 16 ὅτε ὡς ἔσπευεν ἡ ἑσπέρη· οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐβήσαν ἐπὶ τὴν θάλασσαν.

John 6 : 16 And when it became evening, His disciples went down on the sea.

John 6 : 16 ولما كان المساء نزل تلاميذه الى البحر.

John 6 : 17 οὐκ ἔπειτα οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐβήσαν ἐπὶ τὴν θάλασσαν· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦν ἐκεῖ· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦν ἐκεῖ.

John 6 : 17 And entering into the boat, they were going across the sea to Capernaum. And darkness had already occurred, and Jesus had not come to them.

John 6 : 17 فدخلوا السفينة وكانوا يذهبون الى عبر البحر الى كفرناحوم. وكان الظلام قد اقبل ولم يكن يسوع قد أتى اليهم.

John 6 : 18 ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου δὲ ἐβόλῃ αὐτὸν λέγει· Ὁς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνῳ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

John 6 : 18 And the sea was aroused by a great wind blowing.

John 6 : 18 وهاج البحر من ريح عظيمة تهب.

John 6 : 19 εἰδὼς οὖν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐβόλῃ αὐτὸν λέγει· Ὁς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνῳ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

John 6 : 19 Then having rowed about twenty five or thirty furlongs, they saw Jesus walking on the sea. And He having come near the boat, they were afraid.

John 6 : 19 فلما كانوا قد جذفوا نحو خمس وعشرين او ثلاثين غلوة نظروا يسوع ماشيا على البحر مقتربا من السفينة فخافوا.

John 6 : 20 ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου δὲ περὶ τοῦ ναυτοῦ λέγει· Ὁς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνῳ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

John 6 : 20 But He said to them, I AM! Do not fear.

John 6 : 20 فقال لهم انا هو لا تخافوا.

John 6 : 21 οὐκ ἔπειτα οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐβήσαν ἐπὶ τὴν θάλασσαν· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦν ἐκεῖ· ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦν ἐκεῖ.

John 6 : 21 Then they desired to take Him into the boat. And the boat was instantly at the land to which they were going.

John 6 : 21 فرضوا ان يقبلوه في السفينة وللوقت صارت السفينة الى الارض التي كانوا ذاهبين اليها

John 6 : 22 ἐπεφρατ̃ δε πῖμῃϋ ἐναφορ̃ι ἐρατ̃ι γῖμῃρ μ̃'φοῖομ αὐναυ χε μ̃μον κεχοῖ μ̃μαν ἐβῆλ̃ εῶσαι οὐορ̃ χε μ̃πε ἰησοῦς ἀλῃ ἐπῖχοι νεμ νεγμαθῆτῃς ἀλλὰ νεγμαθῆτῃς νε εταυῃε νῶου μ̃μανατου.

John 6 : 22 On the morrow, the crowd standing on the other side of the sea had seen that no other little boat was there except one, that one into which His disciples entered, and that Jesus did not go with His disciples into the small boat, but that the disciples went away alone.

John 6 : 22 وفي الغد لما رأى الجمع الذين كانوا واقفين في عبر البحر انه لم تكن هناك سفينة اخرى سوى واحدة وهي تلك التي دخلها تلاميذه وان يسوع لم يدخل السفينة مع تلاميذه بل مضى تلاميذه وحدهم.

John 6 : 23 αὐτ̃ ἔ'νε γανκεεχου ἐβὼλ̃ εἰν τιβεριαδος εἶατεν πῖμα ετανουωμ μ̃πιωῖκ μ̃μοσ̃ εταῃεπ̃'γμοτ̃ ε'γρη ἐχῶγ̃ ἔ'νε π̃τοῖς.

John 6 : 23 But other small boats came from Tiberias near the place where they ate the loaves, the Lord having given thanks.

John 6 : 23 غير انه جاءت سفن من طبرية الى قرب الموضع الذي اكلوا فيه الخبز اذ شكر الرب.

John 6 : 24 γοτε οὖν εταυναυ ἔ'νε νῖμῃϋ χε ἰησοῦς μ̃μαν ἀν οὐδε νεγμαθῆτῃς αὐἀλῃ ἔ'νωου ἐνιέ'χου οὐορ̃ αὐτ̃ ἐκαφαρναουωμ̃ ευκῶτ̃ ἔ'νε ἰησοῦς.

John 6 : 24 Therefore, when the crowd saw that Jesus was not there nor His disciples, they themselves also entered into the boats and came to Capernaum seeking Jesus.

John 6 : 24 فلما رأى الجمع ان يسوع ليس هو هناك ولا تلاميذه دخلوا هم ايضا السفن وجاءوا الى كفرناحوم يطلبون يسوع.

John 6 : 25 οὐορ̃ εταυχεμ̃γ γῖμῃρ μ̃'φοῖομ πεχῶου ναγ̃ χε ραββῖ ετακῖ ε'μναι ἔ'θῃαν.

John 6 : 25 And finding Him across the sea, they said to Him, Rabbi, when did you come here?

John 6 : 25 ولما وجدوه في عبر البحر قالوا له يا معلم متى صرت هنا.

John 6 : 26 ἀφερουῶ νῶου ἔ'νε ἰησοῦς οὐορ̃ πεχαγ̃ χε ἀμῃν ἀμῃν f'χῶ μ̃μοσ̃ νῶτεν χε ἀρετενκῶτ̃ ἔ'νωῖ ἀν χε ἀρετενναυ̃ ε'γανμῃνι̃ ἀλλὰ χε ἀρετενουωμ̃ ἐβὼλ̃ εἰν νῖωῖκ οὐορ̃ ἀρετεν̃.

John 6 : 26 Jesus answered them and said, Truly, truly, I say to you, You seek Me not because you saw miraculous signs, but because you ate of the loaves and were satisfied.

John 6 : 26 اجابهم يسوع وقال الحق الحق اقول لكم انتم تطلبونني ليس لانكم رأيتم آيات بل لانكم اكلتم من الخبز فشبعتم.

John 6 : 27 ἀριζωβ̃ εf'ερε ἀν εθνατακο ἀλλὰ f'ερε εθναῃῃωπῖ ευωνῶ ἔ'νεεζ̃ θῃ ετε̃ π̃ῃμῃρῖ μ̃'φρωμ̃ ἔ'νατῃς νῶτεν φαῖ γαρ̃ α̃ ἔ'φνουf̃ ἔ'φωτ̃ ερ̃'c'φραγῖζῖν μ̃μοσ̃.

John 6 : 27 Do not labor for the food which perishes, but for the food which endures to everlasting life, which the Son of Man will give to you; for God the Father sealed this One.

John 6 : 27 اعملوا لا للطعام البائد بل للطعام الباقي للحياة الابدية الذي يعطيكم ابن الانسان لان هذا الله الأب قد ختمه.

John 6 : 28 πεχῶου οὖν ναγ̃ χε οὐ πετεννααιγ̃ γῖνα ἔ'νεεργωβ̃ ἐνι'γβῃουῖ ἔ'νε φf̃.

John 6 : 28 Then they said to Him, What may we do that we may work the works of God?

John 6 : 28 فقالوا له ماذا نفعل حتى نعمل اعمال الله.

John 6 : 29 αφερουω `νχε ιηουσ πεχαq νωου χε φαι πε πιζωβ `ντε `φνουf ζινα `ντετενναζf εφμεταqταουq.

John 6 : 29 Jesus answered and said to them, This is the work of God, that you believe into Him whom that One sent.

John 6 : 29 اجاب يسوع وقال لهم هذا هو عمل الله ان تؤمنوا بالذي هو ارسله.

John 6 : 30 πεχουq ναq ουν χε ου `μμηινη ετεκιρι `μμοq `νθοκ ζινα `ντενναυ `ντενναζf εροκ ου `νζωβ ετεκιρι `μμοq.

John 6 : 30 Then they said to Him, Then what miraculous sign do You do that we may see and may believe You? What do You work?

John 6 : 30 فقالوا له فأية آية تصنع لنرى ونؤمن بك. ماذا تعمل.

John 6 : 31 α νενιοf ουωμ `μπιμαννα `ν`ζρηι ζι `πυαγε κατα`φρηf ετ`cνηουτ χε ουωικ εβολ εεν `τφε αqθηιq νωου εθρουουομq.

John 6 : 31 Our fathers ate the manna in the wilderness, as it is written "He gave them bread out of Heaven to eat." LXX-Psa. 77 : 24; MT-Psa. 78 : 24

John 6 : 31 آباؤنا اكلوا المّن في البرية كما هو مكتوب انه اعطاهم خبزا من السماء ليأكلوا

John 6 : 32 πεχε ιηουσ νωου χε αμην αμην fχω `μμοc νωτεν χε μω`υche αν αqf νωτεν `μπιωικ εβολ εεν `τφε αλλα παιωτ εθναf νωτεν `μπιωικ `ν`τα`φμηι εβολ εεν `τφε.

John 6 : 32 Then Jesus said to them, Truly, truly, I say to you, Moses has not given you the bread out of Heaven, but My Father gives you the true bread out of Heaven.

John 6 : 32 فقال لهم يسوع الحق الحق اقول لكم ليس موسى اعطاكم الخبز من السماء بل ابي يعطيكم الخبز الحقيقي من السماء.

John 6 : 33 πιωικ γαρ `ντε `φνουf πε φθεθνηου επεcηt εβολ εεν `τφε ουοζ εqf `μ`πωνε `μπικocμoc.

John 6 : 33 For the bread of God is He coming down out of Heaven and giving life to the world.

John 6 : 33 لان خبز الله هو النازل من السماء الواهب حياة للعالم.

John 6 : 34 πεχουq ναq χε `πcoic μοι ναν `μπαιωικ `νchoy νιβεν.

John 6 : 34 Then they said to Him, Lord, always give us this bread.

John 6 : 34 فقالوا له يا سيد اعطنا في كل حين هذا الخبز.

John 6 : 35 πεχε ιηουσ νωου χε `ανoc πε πιωικ `ντε `πωνε φθεθνηου ζαροι `ννεq`ζκο ουοζ φθεθναζf εροι `ννεqιβι qα ενεζ.

John 6 : 35 Jesus said to them, I am the Bread of life; the one coming to Me will not at all hunger, and the one believing into Me will not thirst, never!

John 6 : 35 فقال لهم يسوع انا هو خبز الحياة. من يقبل اليّ فلا يجوع ومن يؤمن بي فلا يعطش ابدا.

John 6 : 36 αλλα αιχοc νωτεν ουοζ αρετενναυ εροι ουοζ τετενναζf αν.

John 6 : 36 But I said to you that you also have seen Me and did not believe.

John 6 : 36 ولكني قلت لكم انكم قد رأيتموني ولستم تؤمنون.

John 6 : 37 φη νιβεν ετα παιωτ τηις νηι ᾗναί γαροι ουοζ φθεθναί γαροι ἵνναζιτq ἐβολ.

John 6 : 37 All that the Father gives to Me shall come to Me, and the one coming to Me I will in no way cast out.

John 6 : 37 كل ما يعطيني الآب فاليّ يقبل ومن يقبل اليّ لا اخرجه خارجا.

John 6 : 38 xε ουηι γαρ εταί ἐπεσht ἐβολ xεν ᾗφε ζινα αν ᾗταιρι ᾗπετε ᾗνηι αλλα πετεναq ᾗμφεταqταουοι.

John 6 : 38 For I have come down out of Heaven, not that I should do My will, but the will of Him who sent Me.

John 6 : 38 لاني قد نزلت من السماء ليس لاعمل مشيئتي بل مشيئة الذي ارسلني.

John 6 : 39 φαι πε ᾗφουωq ᾗμφεταqταουοι ζινα φη νιβεν εταqτηις νηι ᾗταᾗψτεμτακε ᾗλι ἐβολ ᾗνᾗτου αλλα ᾗτατουνοq xεν πιεζουου ᾗναε.

John 6 : 39 And this is the will of the Father sending Me, that of all that He has given Me, I shall not lose any of it, but shall raise it up in the last day.

John 6 : 39 وهذه مشيئة الآب الذي ارسلني ان كل ما اعطاني لا اتلف منه شيئا بل اقيمه في اليوم الاخير.

John 6 : 40 φαι γαρ πε ᾗφουωq ᾗμπαιωτ ζινα φη νιβεν εθναυ ἐπιωqηρι ουοζ ᾗτεqναζt ἐροq ᾗτεqωωπι εουον ᾗταq ᾗμμav ᾗνουωνᾗ ᾗνεεζ ουοζ ᾗτατουνοq xεν πιεζουου ᾗναε.

John 6 : 40 And this is the will of the One sending Me, that everyone seeing the Son and believing into Him should have everlasting life; and I will raise him up at the last day.

John 6 : 40 لان هذه هي مشيئة الذي ارسلني ان كل من يرى الابن ويؤمن به تكون له حياة ابدية وانا اقيمه في اليوم الاخير.

John 6 : 41 ναυᾗρεμερe ουν πε ᾗxε νηιουδai εθβητq xε αqχoc xε ᾗνοκ πε πιωικ εταqι ἐπεσht ἐβολ xεν ᾗφε.

John 6 : 41 Then the Jews murmured about Him, because He said, I am the Bread coming down out of Heaven.

John 6 : 41 فكان اليهود يتذمرون عليه لانه قال انا هو الخبز الذي نزل من السماء.

John 6 : 42 ουοζ ναυxω ᾗμμοc xε μη φαι αν πε ηcουc ᾗψqηρι ᾗνωcηφ φη ᾗνον ετεncωoun ᾗπεqιωτ नेम तेqमाव पवc ᾗxω ᾗμμοc ᾗνου xε εταί ἐπεσht ἐβολ xεν ᾗφε.

John 6 : 42 And they said, Is this not Jesus the son of Joseph, of whom we know the father and the mother? How does this One now say, I have come down out of Heaven?

John 6 : 42 وقالوا أليس هذا هو يسوع ابن يوسف الذي نحن عارفون بابيه وامه. فكيف يقول هذا اني نزلت من السماء.

John 6 : 43 αqερουω ᾗxε ηcουc πεxαq νωου xε ᾗπερᾗρεμερe नेम नेतेनेरहव.

John 6 : 43 Then Jesus answered and said to them, Do not murmur with one another.

John 6 : 43 فاجاب يسوع وقال لهم لا تتذمروا فيما بينكم.

John 6 : 44 ᾗμμον ᾗψxομ ᾗτε ᾗλι i γαροι αρεᾗψτεμ ᾗφιωτ εταqταουοι cοkq γαροι ουοζ ᾗνοκ ᾗτατουνοq xεν πιεζουου ᾗναε.

John 6 : 44 No one is able to come to Me unless the Father who sent Me draws him, and I will raise him up in the last day.

John 6 : 44 لا يقدر احد ان يقبل اليّ ان لم يجتذبه الآب الذي ارسلني وانا اقيمه في اليوم الاخير.

John 6 : 45 ὅς ἐστιν γεγραπὸν ἐν προφηταῖς ὅτι πάντες διδακτοὶ θεοῦ ἔρχονται πρός με· Ἰσα. 54 : 13

John 6 : 45 It has been written in the Prophets, They "shall" all "be taught of God." So then everyone who hears and learns from the Father comes to Me; Isa. 54 : 13

John 6 : 45 انه مكتوب في الانبياء ويكون الجميع متعلمين من الله. فكل من سمع من الآب وتعلم يقبل اليّ.

John 6 : 46 οὐκ ὅτι ἄ τις αὐτὸν ἑώρακεν, ἀλλ' ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ὁ φανερούμενος ἐστίν.

John 6 : 46 not that anyone has seen the Father, except the One being from God, He has seen the Father.

John 6 : 46 ليس ان احدا رأى الآب الا الذي من الله. هذا قد رأى الآب.

John 6 : 47 ἀμὲν ἀμὲν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ πιστεύων εἰς ἐμεῖς ζωὴν αἰώνιον ἔσται.

John 6 : 47 Truly, truly, I say to you, The one believing into Me has everlasting life.

John 6 : 47 الحق الحق اقول لكم من يؤمن بي فله حياة ابدية.

John 6 : 48 ἐγώ ε�μι ἡ ἄρτος τῆς ζωῆς.

John 6 : 48 I am the Bread of life.

John 6 : 48 انا هو خبز الحياة.

John 6 : 49 οἱ πατέρες αὐτοῦ ἐσθίουσιν τὸ μάννα ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἀπέθανον.

John 6 : 49 Your fathers ate the manna in the wilderness and died.

John 6 : 49 أبائكم اكلوا المنّ في البرية وماتوا.

John 6 : 50 ὁ ἀρτος ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὥστε ὁ ἐσθίων αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀποθνήσκει.

John 6 : 50 This is the Bread coming down out of Heaven, that anyone may eat of it and not die.

John 6 : 50 هذا هو الخبز النازل من السماء لكي يأكل منه الانسان ولا يموت.

John 6 : 51 ἐγώ ε�μι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ. ὁ ἐσθίων αὐτοῦ ζήσει. καὶ ὁ ἄρτος ὃν ἐγὼ δώσω ἐστὶν ἡ σὰρξ μου ἥτις ἐστὶν ἡ ζωὴ τοῦ κόσμου.

John 6 : 51 I am the Living Bread that came down from Heaven. If anyone eats of this Bread, he will live forever. And indeed the bread which I will give is My flesh, which I will give for the life of the world.

John 6 : 51 انا هو الخبز الحي الذي نزل من السماء. ان اكل احد من هذا الخبز يحيا الى الابد. والخبز الذي انا اعطي هو جسدي الذي ابذله من اجل حياة العالم

John 6 : 52 οὗτος ὁ ἀρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβαίνων, ὥστε ὁ ἐσθίων αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀποθνήσκει.

John 6 : 52 Then the Jews argued with one another, saying, How can this One give us his flesh to eat?

John 6 : 52 فخاصم اليهود بعضهم بعضا قائلين كيف يقدر هذا ان يعطينا جسده لناكل.

John 6 : 53 πεχε ιησουc νωου χε αμην αμην τχω `μμοc νωτεν χε αρετεν `υτεμουωμ `ν`ταρτ `μ`πυηρι `μ`φρωμι ουογ `ντετενω `μπερ`cνοq `μμοντετεν ωνq `μμav `ν`ερηι qεν θηνου.

John 6 : 53 Then Jesus said to them, Truly, truly, I say to you, Except you eat the flesh of the Son of Man, and drink His blood, you do not have life in yourselves.

John 6 : 53 فقال لهم يسوع الحق الحق اقول لكم ان لم تأكلوا جسد ابن الانسان وتشربوا دمه فليس لكم حياة فيكم.

John 6 : 54 φεθουωμ `νταρτ ουογ ετω `μπα`cνοq ουον `νταq `μμav `νουωνq `νε`νεγ ουογ `ανοκ τνατουνοq qεν πεζουc `νεαε.

John 6 : 54 The one partaking of My flesh and drinking of My blood has everlasting life, and I will raise him up at the last day.

John 6 : 54 من يأكل جسدي ويشرب دمي فله حياة ابدية وانا اقيمه في اليوم الاخير.

John 6 : 55 ταcατ γαρ ου`ρε `ντα`φμηι πε ουογ πα`cνοq ουcω `ντα`φμηι πε.

John 6 : 55 For My flesh is truly food, and My blood is truly drink.

John 6 : 55 لان جسدي مأكّل حق ودمي مشرب حق.

John 6 : 56 φεθουωμ `νταρτ ουογ ετω `μπα`cνοq `qναυωπι `ν`ερηι `νε`ητ ουογ `ανοκ ζω τναυωπι `νε`ητq.

John 6 : 56 The one partaking of My flesh and drinking of My blood abides in Me, and I in him.

John 6 : 56 من ياكل جسدي ويشرب دمي يثبت فيّ وانا فيه.

John 6 : 57 `μ`φρητ εταqtauoi `νχε παιωτ φηετονq ουογ `ανοκ ζω τωνq εθβε `φιωτ ουογ φεθουωμ `μμοι εqεωνq ζωq εθβητ.

John 6 : 57 Even as the living Father sent Me, and I live through the Father; also the one partaking Me, even that one will live through Me.

John 6 : 57 كما ارسلني الاب الحي وانا حيّ بالآب فمن يأكلني فهو يحيا بي.

John 6 : 58 φαι πε πωικ εταqι `επεcητ εβολ qεν `τφε `μ`φρητ αν `ννηωτ εtauouωμ ουογ αυμου φεθουωμ `μπαιωικ εqεωνq υα `νεεγ.

John 6 : 58 This is the Bread which came down out of Heaven, not as your fathers ate the manna and died; the one partaking of this Bread will live forever.

John 6 : 58 هذا هو الخبز الذي نزل من السماء. ليس كما اكل آباؤكم المنّ وماتوا. من يأكل هذا الخبز فانه يحيا الى الابد.

John 6 : 59 ναι αqχοτου εqτ`cβω qεν τουcυναγωγη qεν καφαρναουμ.

John 6 : 59 He said these things teaching in a synagogue in Capernaum.

John 6 : 59 قال هذا في المجمع وهو يعلم في كفرناحوم.

John 6 : 60 ζανμηυ ουν εtauωτεμ εβολ qεν νεqμαθητc πεxουc χε `qναυτ `νχε παιcαχι ουογ νημ εθνα`υxεμχομ `νωτεμ εροq.

John 6 : 60 Then many of His disciples having heard, they said, This Word is hard; who is able to hear it?

John 6 : 60 فقال كثيرون من تلاميذه اذ سمعوا ان هذا الكلام صعب. من يقدر ان يسمعه.

John 6 : 61 ἐταρναυ δε `νχε ιηουσ `ν`ερηι `ν`ητηγ χε σε`χρεμερεμ εθβε φαι `νχε νεγμαθητης πεχαq νωου χε φαι πε ετερ`κανδαλιζιν `μμωτεν.

John 6 : 61 But knowing in Himself that His disciples were murmuring about this, Jesus said to them, Does this offend you?

John 6 : 61 فعلم يسوع في نفسه ان تلاميذه يتذمرون على هذا فقال لهم أهذا يعثرکم.

John 6 : 62 ιε εϋωπ ἀρετενϋανναυ ε`πϋηρι `μ`φρωμι εqνα ε`πϋωι ε`πιμα ε`ναqχη `μμοq `νϋορπ.

John 6 : 62 Then what if you see the Son of Man going up where He was at first?

John 6 : 62 فان رأيتم ابن الانسان صاعدا الى حيث كان اولا.

John 6 : 63 π`πνευμα πεττανεο fcapz, `cf `zλι `νzηου αν νιcαχι ἀνοκ εταιχοτου νωτεν ου`πνευμα πε ουοz ουωνε πε.

John 6 : 63 It is the Spirit that gives life. The flesh does not profit, nothing! The Words which I speak to you are spirit and are life.

John 6 : 63 الروح هو الذي يحيي. اما الجسد فلا يفيد شيئا. الكلام الذي اكلمكم به هو روح وحياة.

John 6 : 64 αλλα ουον zανουον εβολ εεν θηνου `ncεναz† αν ναqωουον γαρ ιcχεν zη `νχε ιηουσ χε νιμ νε ηητε`ncεναz† αν ουοz χε νιμ φη ε`ναqναθηq.

John 6 : 64 But there are some of you who are not believing. For Jesus knew from the beginning who they were, the ones not believing, and who was the one betraying Him.

John 6 : 64 ولكن منكم قوم لا يؤمنون. لان يسوع من البدء علم من هم الذين لا يؤمنون ومن هو الذي يسلمه.

John 6 : 65 ουοz ναqχω `μμοc νωου πε χε εθβεφαι αιχοc νωτεν χε `μμον `ϋχομ `ντε `zλι ι zαροι αυ`ϋτεμθιc ναq εβολ zιτεν `φιωτ.

John 6 : 65 And He said, Because of this, I have told you that no one is able to come to Me except it is given to him from My Father.

John 6 : 65 فقال. لهذا قلت لكم انه لا يقدر احد ان يأتي اليّ ان لم يعط من ابي.

John 6 : 66 εθβεφαι ουμηϋ `ντε νεγμαθητης αυφωτ ε`φαzου ουοz ναυμοϋι νεμαq αν χε πε.

John 6 : 66 From this time many of His disciples went away into the things behind, and no longer walked with Him.

John 6 : 66 من هذا الوقت رجع كثيرون من تلاميذه الى الوراء ولم يعودوا يمشون معه.

John 6 : 67 πεχε ιηουσ ουν `μπι12. χε μη τετενουωϋ εϋγε νωτεν zωτεν.

John 6 : 67 Therefore, Jesus said to the Twelve, Do you also wish to go?

John 6 : 67 فقال يسوع للاثني عشر ألعلمكم انتم ايضا تريدون ان تمضوا.

John 6 : 68 αqερουω ναq `νχε ciμων πετροc χε `πτοιc ανναϋε ναν zα νιμ zAncαχι γαρ `νωνε `νε`νεz ετε`ντακ.

John 6 : 68 Then Simon Peter answered Him, Lord, to whom shall we go? You have the Words of everlasting life.

John 6 : 68 فاجابه سمعان بطرس يا رب الى من نذهب. كلام الحياة الابدية عندك.

John 6 : 69 ουοζ ἀνον ἀνέμι ουοζ ἀνναζτ̃ χε `νθοκ πε πιχριστοζ πεθουαβ `ντε φτ̃.

John 6 : 69 And we have believed and have known that You are the Christ, the Son of the living God.

John 6 : 69 ونحن قد آمنّا وعرفنا انك انت المسيح ابن الله الحي.

John 6 : 70 αφερουω `νχε ιηουσ πεχαζ χε μη ἀνοκ αν αιετπ θηνου θα πι12. ουοζ ουαι εβολ̃ θεν θηνου εουδιαβολοζ πε.

John 6 : 70 Jesus answered them, Did I not choose you, the Twelve? Yet one of you is a devil!

John 6 : 70 اجابهم يسوع أليس انا اخترتكم الاثني عشر وواحد منكم شيطان.

John 6 : 71 ναφχω δε `μμοζ πε ειουδαζ ciμων πιςκαριωτης φαι γαρ εναφρωουζ̃ ετηιζ̃ εουαι πε εβολ̃ θεν πι12. .

John 6 : 71 But He spoke of Judas Iscariot, Simon's son, for this one was about to betray Him, being one of the Twelve.

John 6 : 71 قال عن يهوذا سمعان الاسخريوطي. لان هذا كان مزمعا ان يسلمه وهو واحد من الاثني عشر.

John 7 : 1 ουοζ μενενα και ναφμουζ̃ πε `νχε ιηουσ θεν̃ τγαλιλεα ου γαρ ναφουωζ̃ αν πε εμουζ̃ θεν̃ τiouδεα χε ναυκωτ̃ `νωφ̃ πε `νχε νιουδαι̃ εθοθεφ̃.

John 7 : 1 And after these things Jesus was walking in Galilee; for He did not desire to walk in Judea, because the Jews were lusting to kill Him.

John 7 : 1 وكان يسوع يتردد بعد هذا في الجليل. لانه لم يرد ان يتردد في اليهودية لان اليهود كانوا يطلبون ان يقتلوه.

John 7 : 2 ναφθεντ̃ δε `νχε̃ πγαι̃ `ντε νιουδαι̃ τ̃ςκηνοπηγια.

John 7 : 2 And the Jewish Feast of the Tabernacles was near.

John 7 : 2 وكان عيد اليهود عيد المظال قريبا.

John 7 : 3 πεχωου ναφ̃ ουν̃ `νχε̃ νεφ̃'cνηου̃ χε̃ ουοθεβεκ̃ εβολ̃ ται̃ ουοζ̃ μαγ̃ε̃ νακ̃ ε̃fiουδεα̃ γινα̃ `ντε̃ νεκμαθητης̃ ναυ̃ ε̃νεκ̃'γβηου̃ι̃ ετεκ̃ιρι̃ `μμου̃.

John 7 : 3 Then His brothers said to Him, Move away from here and go to Judea, that Your disciples will also see Your works which You do,

John 7 : 3 فقال له اخوته انتقل من هنا واذهب الى اليهودية لكي يرى تلاميذك ايضا اعمالك التي تعمل.

John 7 : 4 ου̃ γαρ̃ `μπαρε̃ `γλι̃ ερζωβ̃ θεν̃ πετρηπ̃ ουοζ̃ `ντεφ̃κωτ̃ `νωφ̃ θεν̃ πεθουωζ̃ ιcχε̃ `χναερ̃ και̃ ουονζ̃κ̃ εβολ̃̃ `μπικοςμοζ̃.

John 7 : 4 for no one does anything in secret and himself seeks to be in public. If You do these things, reveal Yourself to the world.

John 7 : 4 لانه ليس احد يعمل شيئا في الخفاء وهو يريد ان يكون علانية. ان كنت تعمل هذه الاشياء فاطهر نفسك للعالم.

John 7 : 5 ουδε̃ γαρ̃ νεφ̃κε̃'cνηου̃ ναυ̃ναζτ̃̃ ε̃ροφ̃ αν̃ πε̃.

John 7 : 5 For His brothers did not believe into Him.

لان اخوته ايضا لم يكونوا يؤمنون به John 7 : 5

John 7 : 6 ΠΕΧΕ ΙΗCΟΥC ΟΥΝ ΝΩΟΥ ΧΕ ΠΑΧΟΥ ΑΝΟΚ `ΜΠΑΤΕΡΙ ΠΕΤΕΝΧΟΥ ΔΕ `ΝΘΩΤΕΝ `ΓΧΕΒΤΩΤ
`ΝΧΟΥ ΝΙΒΕΝ.

John 7 : 6 Then Jesus said to them, My time is not yet here, but your time is always ready.

فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ اِنْ وَقْتِي لَمْ يَحْضُرْ بَعْدُ. وَاَمَّا وَقْتُكُمْ فَفِي كُلِّ حِينٍ حَاضِرٌ John 7 : 6

John 7 : 7 ἡμῶν ὕψωμ ἵτε πικροσμος μεστε θηνου ἀνοκ δε ἄμοστ ἡμοι χε ἀνοκ ἑρμεθρε
εθβητη χε νεφ ὀβηουι σεζωου.

John 7 : 7 The world cannot hate you; but it hates Me because I witness about it, that its works are evil.

لا يقدر العالم ان يبغضكم ولكنه يبغضنى انا لانى اشهد عليه ان اعماله شريرة 7 : John

John 7 : 8 Ἰσθ' ὅτι ἐγὼ οὐκ εἶμι ἐξ αὐτοῦ τοῦ κόσμου τούτου· ἀλλὰ ἐγὼ εἶμι ἐκ τοῦ κόσμου τοῦ ἄνω, ὁ ὢν υἱος τοῦ ἀνθρώπου.

John 7 : 8 You go up to this feast. I am not yet going up to the feast, for My time has not yet been fulfilled.

اصعدوا انتم الى هذا العيد. انا لست اصعد بعد الى هذا العيد لان وقتي لم يكمل بعد John 7 : 8

John 7 : 9 και δε εταχτοτου `νηος εν τγαλιλεα.

John 7 : 9 And saying these things to them, He remained in Galilee.

قال لهم هذا ومكث في الجليل John 7 : 9

John 7 : 10 γοτε δε εταυψε νουου ε`ζρηι ε`πυαι `νχε νεφ`cνηου τοτε `νθοφ ρωφ αφι ε`ζρηι ξεν ουουωνζ αν αλλα ρωc ξεν ουχωπ.

John 7 : 10 But when His brothers went up, then He also went up to the feast, not openly, but as in secret.

ولما كان اخوته قد صعدوا حينئذ صعد هو ايضا الى العيد لا ظاهرا بل كانه في الخفاء John 7 : 10

John 7 : 11 νιουδαι ουν ναυκωτ' ἔκωq πε qεν ἔγωqαι ουoq ναυxω ἔμοc xε αqθων φη
ἐτεῒμαν.

John 7 : 11 Then the Jews sought Him in the feast, and said, Where is that One?

فكان اليهود يطلبونه في العيد ويقولون اين ذاك John 7 : 11

John 7 : 12 ουορ νε ουον ουνιϣϣϣ `ν`χρεμερεμ πε ξεν πιμηϣ εθβητq ζανουον μεν ναϣϣω `μμοc
 χε ουαγαθοc πε ζανκε χουονι δε ναϣϣω `μμοc χε `μμον αλλα αcρωρεμ `μπιμηϣ.

John 7 : 12 And much murmuring about Him was in the crowds. Some said, He is a good one; but others said, No, but He deceives the crowd.

وكان في الجمع مناجاة كثيرة من نحوه. بعضهم يقولون انه صالح. وآخرون يقولون لا بل يضل الشعب John 7 : 12

John 7 : 13 ἔμπε ῥῳ μεντοι καχι εἰβητη ἄεν ουουωνῳ ἔβολ εἰβε ἔτοφ ἔννιουδα.

John 7 : 13 However, no one publicly spoke about Him, because of the fear of the Jews.

ولكن لم يكن احد يتكلم عنه جهارا لسبب الخوف من اليهود John 7 : 13

John 7 : 14 ΖΗΔΗ ΔΕ ΕΤΑ ΠΙΨΑΙ ΕΡΦΑΨΙ ΑΓΙ' ΝΧΕ ΙΗCΟΥC Ε'ΖΡΗΙ ΕΠΙΕΡΦΕΙ ΟΥΟΖ ΝΑΓΓ' ΕΒΩ ΠΕ.

John 7 : 14 But the feast now being half over, Jesus went up to the temple and taught.

ولما كان العيد قد انتصف صعد يسوع الى الهيكل وكان يعلم John 7 : 14

John 7 : 15 ναυερ'υφρηι ουν πε `νχε νιουδαι ευχω `μμος χε πως φαι σωουν `ν'εσαι
`μπεγαβο.

John 7 : 15 And the Jews marveled, saying, How does this One know letters, not being taught?

فتعجب اليهود قائلين كيف هذا يعرف الكتب وهو لم يتعلّم John 7 : 15

John 7 : 16 αφερουω νωου `νχε ιηουσ ουορ περαγ γε τα`βω ανοκ θωι αν τε.

John 7 : 16 Jesus answered them and said, My doctrine is not Mine, but of the One who sent Me.

اجابهم يسوع وقال تعلّمي ليس لي بل للذي ارسلني John 7 : 16

John 7 : 17 φηθῆναρ' φουωψ `μφηεταγταουοι εφε̅ςουεν τα̅ςβω χε ου̅εβολ̅ ξεν̅ `φνου̅† τε ψαν̅
 ἀνοκ̅ πετσαχι̅ ἐβολ̅ ριτοτ̅ `μμανατ̅.

John 7 : 17 If anyone desires to do His will, he will know concerning the doctrine, whether it is of God, or I speak from Myself.

ان شاء احد ان يعمل مشيئته يعرف التعليم هل هو من الله ام اتكلم انا من نفسي John 7 : 17

John 7 : 18 φητεσχι ἐβὼλ ζιτοτq ῥμανατq αqκῳf ἵνα πεqῳου ῥμιν ῥμοq φη δε ετκῳf ἵνα ῥῳου ῥφηεταqταουοq φαι ου ἔμῃ πε ουοz ῥμον ἀδικιά ἵνητq.

John 7 : 18 The one speaking from himself seeks his own glory. But the one seeking the glory of the One who sent Him, this One is true, and unrighteousness is not in Him.

من يتكلم من نفسه يطلب مجد نفسه. واما من يطلب مجد الذي ارسله فهو صادق وليس فيه ظلم John 7 : 18

John 7 : 19 μη μω'υχης αν αφ' νωτεν `μπινομοc ουοz `μμον `zλι ξεν θηνου εφιρι `μπινομοc
εθβεου τετενκωf `νωι εξοθεβτ.

John 7 : 19 Has not Moses given you the Law, and not one of you does the Law? Why do you lust to kill Me?

أليس موسى قد اعطاكم الناموس وليس احد منكم يعمل الناموس. لماذا تطلبون ان تقتلوني John 7 : 19

John 7 : 20 αμερουω δε `νχε πιμηϋ χε ουον ουδεμων νεμακ νιμ πετκωτ `νωκ εξοθβεκ.

John 7 : 20 The crowd answered and said, You have a demon. Who seeks to kill You?

اجاب الجمع وقالوا بك شيطان. من يطلب ان يقتلك John 7 : 20

John 7 : 21 αφερουωδ' ἔχῃ ἰησοῦς περαχ' ἡμεῶν καὶ οὐδὲν ἔνοτον πεταριαχ' οὐδὲ τέτενερ' ὕφῃ ρι
τηρου.

John 7 : 21 Jesus answered and said to them, I did one work, and you all marvel.

اجاب يسوع وقال لهم عملا واحدا عملت فنتعجبون جميعا John 7 : 21

John 7 : 22 εθβεφαι α μω'υςης † νωτεν `μπιςεβι ουχ οτι ξε εβολ εεν μω'υςης πε πιςεβι αλλα εβολ εεν νιω† πε ουορ τετενςεβι `νουρωμι εεν `παββατον.

John 7 : 22 Because of this Moses has given you circumcision; not that it is of Moses, but of the fathers; and on a sabbath, you circumcise a man.

John 7 : 22 لهذا اعطاكم موسى الختان. ليس انه من موسى بل من الآباء. ففي السبت تختنون الانسان.

John 7 : 23 ιεχε ουον ουρωμι नासि `μπιςεβι εεν `παββατον χινα χε `ννεαβωλ εβολ `νχε πινομος `ντε μω`υχς ιε εθβευς τετενχωντ εροι χε αι`θρε ουρωμι τηρς ουχαι εεν `παββατον.

John 7 : 23 If a man receives circumcision on a sabbath, that the Law of Moses is not broken, are you angry with Me because I made a man whole and healthy on a sabbath?

John 7 : 23 فان كان الانسان يقبل الختان في السبت لئلا ينقض ناموس موسى أفترسخطون عليّ لاني شفيت انسانا كله في السبت.

John 7 : 24 `μπερτζαπ κατα χο αλλα μαζαπ εεν ουζαπ `μμηι.

John 7 : 24 Do not judge according to sight, but judge righteous judgment.

John 7 : 24 لا تحكموا حسب الظاهر بل احكموا حكما عادلا

John 7 : 25 ναυχω ουν `μμος πε `νχε χανουον εβολ εεν να Ιερουσαλημ χε μη φαι αν πε φητουκωτ `νωχ εεοθβεα.

John 7 : 25 Then some of the Jerusalemites said, Is it not this One the One whom they are seeking to kill?

John 7 : 25 فقال قوم من اهل اورشليم أليس هذا هو الذي يطلبون ان يقتلوه.

John 7 : 26 χηπε `γσαχι εεν ουπαρρησια ουοζ σεχε `χλι ναα αν μηπως ρω αυεμι τα`φμηι `νχε νιαρχων χε φαι πε πιχριςτος.

John 7 : 26 And, behold, He speaks publicly, and they say nothing to Him. Perhaps the rulers truly knew that this is indeed the Christ?

John 7 : 26 وها هو يتكلم جهارا ولا يقولون له شيئا. ألعل الرؤساء عرفوا يقينا ان هذا هو المسيح حقا.

John 7 : 27 αλλα φαι तेनचौन `μμοα χε ουεβολ θων πε πιχριςτος δε ααγανι `μμον `χλι ναεμι χε ουεβολ θων πε.

John 7 : 27 But we know this One, from where He is. But when the Christ comes, no one knows from where He is.

John 7 : 27 ولكن هذا نعلم من اين هو. واما المسيح فمتى جاء لا يعرف احد من اين هو.

John 7 : 28 ααωυ ουν εβολ `νχε ιηχουσ εεν περφει εατ`εβω ουοζ εαχω `μμος χε τετενचौन `μμοι ουοζ τετενεμι χε εταιι εβολ θων ουοζ νεταιι αν εβολ χιτοτ `μμανατ αλλα ου`θμηι πε φηεααταουοι φη `νωτεν ετετεनचौन `μμοα αν.

John 7 : 28 Then teaching, Jesus cried out in the temple, even saying, You both know Me, and you know from where I am. And I have not come from Myself, but He is true, the One having sent Me, whom you do not know.

John 7 : 28 فنادى يسوع وهو يعلم في الهيكل قائلا تعرفونني وتعرفون من اين انا ومن نفسي لم آت بل الذي ارسلني هو. حق الذي انتم لستم تعرفونه.

John 7 : 29 `ανοκ δε τεचौन `μμοα χε `ανοκ ουεβολ `μμοα ουοζ φη πε εααταουοι.

John 7 : 29 But I know Him, because I am from Him; and He sent Me.

John 7 : 29 انا اعرفه لاني منه وهو ارسلني.

John 7 : 30 ναυκῶς οὖν ἔταροϋ οὐοῡ ἔμπε ἔλιν ἐν νεφχιχ ἔῃρη ἔχωϋ χε ουχι νε ἔπατεσι ἔνε τεϋουνοϋ.

John 7 : 30 Then they sought to seize Him; yet no one laid a hand on Him, because His hour had not yet come.

John 7 : 30 فطلبوا ان يمسكوه. ولم يلق احد يدا عليه لان ساعته لم تكن قد جاءت بعد.

John 7 : 31 ζανμηϋ οὖν αυναρζῃ ἔροϋ ἔβολ ἔεν πιμηϋ οὐοῡ ναυχω ἔμος χε πιχριστοϋ εϋωπ αϋϋανι μη ἔναερ ζουδ ρω ἔναιμηινη ετα فاي αιτου.

John 7 : 31 But many of the crowd believed into Him, and said, The Christ, when He comes will He do more miraculous signs than these which this One did?

John 7 : 31 فأمن به كثيرون من الجمع وقالوا ألع المسيح متى جاء يعمل آيات أكثر من هذه التي عملها هذا

John 7 : 32 αυωτεμ ἔνε νιφαριεοϋ ἐνιμηϋ εϋḗρεμεμ ἔνναι εϋβητϋ οὐοῡ αυουωρπ ἔνε νιαρχιερευς νεμ νιφαριεοϋ ἔζανζυπη ρετϋς ζινα ἔνεταροϋ.

John 7 : 32 The Pharisees heard the crowd murmuring these things about Him, and the Pharisees and the chief priests sent officers, that they might seize Him.

John 7 : 32 سمع الفريسيون الجمع يتناجون بهذا من نحوه فارسل الفريسيون ورؤساء الكهنة خداما ليمسكوه.

John 7 : 33 πεχε ιησουϋ οὖν χε ετι κεκουχι ἔḗ ρονοϋ ϋϋοπ νεμωτεν οὐοῡ ἔναϋε νηι ζα φηεταρταουοι.

John 7 : 33 Then Jesus said to them, Yet a little while I am with you, and I go to Him who sent Me.

John 7 : 33 فقال لهم يسوع انا معكم زمانا يسيرا بعد ثم امضي الى الذي ارسلني

John 7 : 34 τετενκῶς ἔνωι οὐοῡ τετενναχεμτ αν οὐοῡ ἔμα ἔἔναϋε νηι ἔροϋ ἔνωτεν τετενναϋι ἔροϋ αν.

John 7 : 34 You will seek Me, and will not find Me; and where I am, you are not able to come.

John 7 : 34 ستطلبونني ولا تجدونني وحيث اكون انا لا تقدرون ان تأتوا

John 7 : 35 πεχε νιουδαι οὖν ἔννουερϋου χε αρε فاي ναϋε ναϋ ἔθων ἔτενḗϋτεμχεμ μη ἔναϋε ναϋ ἐπιχωρ ἔβολ ἔτε νιουεινιν οὐοῡ ἔτεϋῃβω ἔννιουεινιν.

John 7 : 35 Then the Jews said amongst themselves, Where is this One about to go that we will not find Him? Is He about to go to the Dispersion of the Greeks, and to teach the Greeks?

John 7 : 35 فقال اليهود فيما بينهم الى اين هذا مزعم ان يذهب حتى لا نجده نحن. أعله مزعم ان يذهب الى شتات اليونانيين ويعلم اليونانيين.

John 7 : 36 παιαχι ου πε εταρχοϋ χε τετεννακῶς ἔνωι οὐοῡ τετενναχεμτ αν οὐοῡ πιμα ἔἔναϋε νηι ἔροϋ ἔμμον ḗϋχομ ἔμμωτεν εἔ ἔροϋ.

John 7 : 36 What is this word which He said, You will seek Me and will not find Me, and, Where I am, you are not able to come?

John 7 : 36 ما هذا القول الذي قال ستطلبونني ولا تجدونني وحيث اكون انا لا تقدرون ان تأتوا

John 7 : 37 ἔῃρη δε ἔεν πιέζουϋ ἔἔαἔ ἔτε πινιϋῃ ἔḗαι αϋοζι ἔρατϋ ἔνε ιησουϋ οὐοῡ ναϋωϋ ἔβολ εϋχω ἔμος χε φηετῶβι μαρεϋζι ζαροι ἔτεϋϋω.

John 7 : 37 And in the last day of the great feast, Jesus stood and cried out, saying, If anyone thirsts, let him come to Me and drink.

وفي اليوم الاخير العظيم من العيد وقف يسوع ونادى قائلا ان عطش احد فليقبل اليّ ويشرب John 7 : 37

John 7 : 38 φηθεναζτ̣ εροι κατα'φρητ̣ ετασχος̣ ἵνετ̣ ἡγραφη̣ κε̣ ζανιαρωου̣ ἡμμου̣ ἵνωε̣
εθνασατ̣ ε̣βολ̣ ε̣εν̣ τεγε̣νε̣χι.

John 7 : 38 The one believing into Me, as the Scripture said, Out of his belly will flow rivers of living water. No OT passage

من آمن بي كما قال الكتاب تجري من بطنه انهار ماء حيّ John 7 : 38

John 7 : 39 φαι δε αχροϋ εϑβε πι'πνευμα ενανυνας ιτϋ 'νχε νηϑναζ' εροϋ νε 'μπατε 'πνευμα γαρ υωπι πε χε νε 'μπατε ιηϋου ϑιωου πε.

John 7 : 39 But He said this concerning the Spirit, whom the ones believing into Him were about to receive; for the Holy Spirit was not yet given, because Jesus was not yet glorified.

قال هذا عن الروح الذي كان المؤمنون به مزمعين ان يقبلوه. لان الروح القدس لم يكن قد أعطي بعد. لان John 7 : 39
يسوع لم يكن قد مجّد بعد

John 7 : 40 ζανουον δε εβολ εεν πιμηγ εταυσωτεμ εναιααχι ναυχω μμοc κε τα φμη φαι πε πιπροφητης.

John 7 : 40 Then hearing the Word, many of the crowd said, This is truly the Prophet.

فكثيرون من الجمع لما سمعوا هذا الكلام قالوا هذا بالحقيقة هو النبي John 7 : 40

John 7 : 41 ζανκεχωουνι δε ναυτω ἄμμος γε φαι πε πικριτος ζανκεχωουνι δε ναυτω ἄμμος γε μη αρε πικριτος νηου ἐβोल εεν ιταλιεα̇.

John 7 : 41 Others said, This is the Christ. But others said, No! For does the Christ come out of Galilee?

آخرون قالوا هذا هو المسيح. وآخرون قالوا ألع المسيح من الجليل يأتي John 7 : 41

John 7 : 42 μη νεταχος αν 'ηχε f'γραφη xe εβολ zen 'π'χροχ 'νδανιδ πε ουοz xe αρε
πιχριστος νηου εβολ zen βηθλεεμ πιfμi εναρε δανιδ χη 'μμαυ.

John 7 : 42 Has not the Scripture said that the Christ comes from the seed of David, and from Bethlehem, the village where David was? Mic. 5 : 2

ألم يقل الكتاب انه من نسل داود ومن بيت لحم القرية التي كان داود فيها يأتي المسيح John 7 : 42

John 7 : 43 οὐκ ἔχισμα οὐν ἀγαπῶπι θέν πιμῆα εἰθῆτα.

John 7 : 43 Then a division occurred in the crowd because of Him.

فحدث انشقاق في الجمع لسيبه John 7 : 43

John 7 : 44 ρΑΝΟΥΟΝ δε `ΝΣΗΤΟΥ ΝΑΟΥΟΥΨ έταρορ πε αλλα `μπε `ρλι ψΕΝ ΝΕΨΧΙΨ Ε`ρρηι ΕΨΩ.

John 7 : 44 And some of them desired to seize Him, but no one laid hands on Him.

وكان قوم منهم يريدون ان يمسكوه ولكن لم يلق احد عليه الايادي John 7 : 44

John 7 : 45 αὐὶ οὖν ἤχῃ νιγυπηρετῆς ἄνιάρχ ιερῆς νῆμ νιφαιριεὸς οὐοῖ πεχῶου νῶου
ἤχῃ νῆ ἔτε ἔμμου χῆ εἰθευ ἔπετενῆν.

John 7 : 45 Then the officers came to the chief priests and Pharisees. And they said to them, Why did you not bring Him?

John 7 : 45 فجاء الخدام الى رؤساء الكهنة والفريسيين. فقال هؤلاء لهم لماذا لم تأتوا به.

John 7 : 46 αυερουω `νχε νιζυπηρετης ευχω `μμος χε `μπε ρωμι σαχι `μπαρητ ενεζ.

John 7 : 46 The officers answered, Never did a man so speak as does this man.

John 7 : 46 اجاب الخدام لم يتكلم قط انسان هكذا مثل هذا الانسان.

John 7 : 47 αυερουω δε νωου `νχε νιφαρισεος ευχω `μμος χε μη αρετενωρεμ ζωτεν.

John 7 : 47 Then the Pharisees answered them, Have you not also been deceived?

John 7 : 47 فاجابهم الفريسيون ألعكم انتم ايضا قد ضللتم.

John 7 : 48 μη α `χλι εβολ εεν νιαρχων ναζτ εροϋ ιε εβολ εεν νιφαρισεος.

John 7 : 48 Not any from the rulers or from the Pharisees believed into Him have they?

John 7 : 48 ألعل احدا من الرؤساء او من الفريسيين آمن به.

John 7 : 49 αλλα παιμηϋ ετε`νεσεωουν `μπινομος αν σεχη εα `πσαζουι.

John 7 : 49 But not knowing the Law, this crowd is cursed.

John 7 : 49 ولكن هذا الشعب الذي لا يفهم الناموس هو ملعون.

John 7 : 50 πεχε νικοδημος νωου φηεταϋι ζα ιηουσ `νϋορπ `νχωρζ εουαι πε εβολ `νεητου.

John 7 : 50 Nicodemus said to them, the one coming by night to Him, being one of themselves,

John 7 : 50 قال لهم نيقوديموس الذي جاء اليه ليلا وهو واحد منهم.

John 7 : 51 χε μη πεννομος νατζαπ επιρωμι αϋϋτεμωτεμ εροϋ `νϋορπ ουοζ `ντερεμι χε ου πετεϋιρι `μμοϋ.

John 7 : 51 Does our Law judge the man unless it hear from him first, and know what he does?

John 7 : 51 ألعل ناموسنا يدين انسانا لم يسمع منه اولا ويعرف ماذا فعل.

John 7 : 52 αυερουω ναϋ ευχω `μμος χε μη `νεοκ ουεβολ εεν τγαλιεα ζωκ εοτεετ ουοζ αναι χε `μμον `προφητης `νατωνϋ εβολ εεν τγαλιεα.

John 7 : 52 They answered and said to him, Are you also from Galilee? Search and see that a prophet has not been raised out of Galilee.

John 7 : 52 اجابوا وقالوا له ألعلك انت ايضا من الجليل. فتش وانظر. انه لم يقم نبي من الجليل.

John 7 : 53 ουοζ αυϋε νωου ε`φουαι `φουαι επεϋμα .

John 7 : 53 And they each one went to his house.

John 7 : 53 فمضى كل واحد الى بيته

John 8 : 1 ιηουσ δε αϋϋε ναϋ επιτωου `ντε νιχωιτ.

John 8 : 1 But Jesus went to the Mount of Olives.

John 8 : 1 اما يسوع فمضى الى جبل الزيتون

John 8 : 2 ἵνα αὐτὸ Ἰστανάτοσιν ἐπιερφεὶ νιμῃ καὶ δε αὐτὸ χαροῦ σου χαρμεῖ ἐφ' ἑβω νωου.

John 8 : 2 And at dawn, He again arrived into the temple; and all the people came to Him. And sitting down, He taught them.

ثم حضر ايضا الى الهيكل في الصباح وجاء اليه جميع الشعب فجلس يعلمهم John 8 : 2

John 8 : 3 νι�ρχήερευς δε νεμ νιφαιριεος αυινι ναq `νου`εζιμι αυχεμς εεν ουπορνιά ουοz αυταzος έρατς εεν `θυμ†.

John 8 : 3 And the scribes and the Pharisees brought to Him a woman having been taken in adultery. And standing her in the middle,

وقدم اليه الكتبة والفريسيون امرأة أمسكت في زنا. ولما أقاموها في الوسط 3 : John 8

John 8 : 4 ουοζ πεχωου ναq χε `φρεqf`cβω ται`cζμι θαι ανχεμε ξεν ουπορνιά.

John 8 : 4 they said to Him, Teacher, this woman was taken in the very act, committing adultery.

John 8 : 4 قالوا له يا معلّم هذه المرأة أمسكت وهي تزني في ذات الفعل

John 8 : 5 ουοζ `φνομοο μμω`υχηο ουαζαζνι εζιωνι ε`ωο ου πε δε ετεκχω `μμοφ `νθοο.

John 8 : 5 And in the Law, Moses commanded that such should be stoned. You, then, what do You say?

و.موسی فی الناموس اوصانا ان مثل هذه ترجم. فماذا تقول انت John 8 : 5

John 8 : 6 φαι δε αυτω εφερπιραζιν ἔμμοσ χινα ἔντουχεμ λωιχι χιτωσ ιηουσ δε αφρικι
ἔννεσβαλ αφ᾽ εἰαι ἔπεσθηβ χιθεν πικαρι.

John 8 : 6 But they said this, tempting Him, that they may have reason to accuse Him. But bending down, Jesus wrote with the finger in the earth, not appearing to hear.

قالوا هذا ليجربوه لكي يكون لهم ما يشكون به عليه. واما يسوع فاحنى الى اسفل وكان يكتب باصبعه على الارض.

John 8 : 7 εταυωσκ δε ἡπεφερουω αφραι ἡτεφάφε πεχαφ νωου χε νιμ ξεν θηνου αδνε νοβι
μαρεφζιωνι ἔχως ἡνωορπ ἡνουωνι.

John 8 : 7 But as they continued questioning Him, bending back up, He said to them, The one among you without sin, let him cast the first stone at her.

ولما استمروا يسألونه انتصب وقال لهم من كان منكم بلا خطية فليرميها أولا بحجر John 8 : 7

John 8 : 8 τότε αφρεκ χωφ ουοζ αφ'εσαι ζιχεν `πκαζι.

John 8 : 8 And bending down again, He wrote in the earth.

ثم انحنى ايضا الى اسفل وكان يكتب على الارض John 8 : 8

John 8 : 9 εταυρωτεμ εφαι εβολ ζιτοτq ουοz αυκαf επεφcoζι αυερζητε `νι εβολ `φουαι `φουαι
 ψατουι εβολ `νχε νι πρεcβυτεροc νεμ πουμμψ ουοz αφωωπ `νχε ιηcουc `μμανατq νεμ f`cζιμι
 θη εναcχη εεν `θυμf.

John 8 : 9 But hearing, and being convicted by the conscience, they went out one by one, beginning from the older ones, until the last. And Jesus was left alone, and the woman standing in the middle.

John 8 : 9 واما هم فلما سمعوا وكانت ضمائرهم تبتكهم خرجوا واحدا فواحدا مبتدئين من الشيوخ الى الآخرين. وبقي John 8 : 9 يسوع وحده والمرأة واقفة في الوسط.

John 8 : 10 α ιησους και ντεγαφε πεχαq ναc χε ω f'εrμι αυθων νηεταfζαp ερο μμον ουαι εfζαp ερο.

John 8 : 10 And Jesus bending back up, and having seen no one but the woman, He said to her, Woman, where are those, the accusers of you? Did not one give judgment against you?

John 8 : 10 فلما انتصب يسوع ولم ينظر احدا سوى المرأة قال لها يا امرأة اين هم اولئك المشتكون عليك. أما دانك احد.

John 8 : 11 πεχαc ναq χε fναυ αν εουαι πασοιc πεχε ιησους ναc χε ουδε ανοκ ει fζαp ερο μαγε νε ιcχεν fνου μπεpταcθo εερνοβι χε.

John 8 : 11 And she said, No one, Lord. And Jesus said to her, Neither do I judge you. Go, and sin no more.

John 8 : 11 فقالت لا احد يا سيد. فقال لها يسوع ولا انا ادينك. اذهبي ولا تخطئي ايضا.

John 8 : 12 παλιν ον αqραχι νεμωου νχε ιησους εqχω μμοc χε ανοκ πε φουωινι μπικocμοc φθεναμωμν νcωι ννεqμωμν εεν πιχακι αλλα εqεσι μφουωινι ντε πωνε.

John 8 : 12 Then Jesus again spoke to them, saying, I am the Light of the world. The one following Me will in no way walk in the darkness, but will have the light of life.

John 8 : 12 ثم كلمهم يسوع ايضا قائلا انا هو نور العالم. من يتبعني فلا يمشي في الظلمة بل يكون له نور الحياة.

John 8 : 13 πεχε νιφαριceoc ουν ναq χε νθοc μμαυαtk ετερμεθρε εαροκ τεκμεtμεθρε ουμηι αν τε.

John 8 : 13 Then the Pharisees said to Him, You witnessed concerning Yourself; Your witness is not true.

John 8 : 13 فقال له الفريسيون انت تشهد لنفسك شهادتك ليست حقا.

John 8 : 14 αqεpουω νχε ιησους ουοz πεχαq νωου χε καν εγωp ανοκ αιωανερμεθρε εαροι ουμηι τε ταμεtμεθρε χε fεμι χε εται εβολ θων ουοz αιναμνε νηι εθων νθωτεν δε τετενεμι αν χε εται εβολ θων ιε αιναμνε νηι εθων.

John 8 : 14 Jesus answered and said to them, Even if I witness concerning Myself, My witness is true; for I know from where I came, and where I go. But you do not know from where I came, and where I go.

John 8 : 14 اجاب يسوع وقال لهم وان كنت اشهد لنفسي فشهادتي حق لاني اعلم من اين اتيت والى اين اذهب. واما انتم فلا تعلمون من اين آتي ولا الى اين اذهب.

John 8 : 15 νθωτεν αρετεnfζαp κατα capz ανοκ δε ffζαp ε`zλι αν.

John 8 : 15 You judge according to the flesh. I judge no one.

John 8 : 15 انتم حسب الجسد تدينون. اما انا فليست ادين احدا.

John 8 : 16 ουοz εγωp ανοκ αιωανfζαp παζαp ανοκ ουμηι πε χε νfχη μμαυα αν αλλα ανοκ νεμ φηεταqταουοι φωt.

John 8 : 16 But even if I judge, My judgment is true, because I am not alone, but I and the Father who sent Me.

John 8 : 16 وان كنت انا ادين فدينونتي حق لاني لست وحدي بل انا والاب الذي ارسلني.

John 8 : 17 ουοζ `c`cəhouτ δε ον εεν πετεννομοc xe `θμετμεθε `νρωμι 2. ου`θμηι τε.

John 8 : 17 And in your Law it has been written that the witness of two men is true. Deut. 19 : 15

John 8 : 17 وايضا في ناموسكم مكتوب ان شهادة رجلين حق.

John 8 : 18 άνοκ τερμεθε εαροι ουοζ `γερμεθε εαροι `νχε `φιωτ εταqταουοι.

John 8 : 18 I am the One witnessing concerning Myself, and He who sent Me, the Father, witnesses concerning Me.

John 8 : 18 انا هو الشاهد لنفسي ويشهد لي الاب الذي ارسلني.

John 8 : 19 ναυχω ουν `μμοc πε xe αqθων πεκιωτ αqερουω `νχε ιηcουc xe ουδε άνοκ `ντετεννωουν `μμοι αν ουδε πακειωτ εναρετεννωουν `μμοι ναρετενναcουεν πακειωτ.

John 8 : 19 Then they said to Him, Where is your father? Jesus answered, You neither know Me, nor My Father. If you had known Me, then you also would have known My Father.

John 8 : 19 فقالوا له اين هو ابوك. اجاب يسوع لستم تعرفونني انا ولا ابي. لو عرفتموني لعرفتم ابي ايضا.

John 8 : 20 ναιcαχι αqχοτου εεν πιγαζοφυλακιον εqf`cβω εεν πιερφει ουοζ `μπε `zλι `υqάμονι `μμοq xe νε `μπατεci `νχε τεqουνω.

John 8 : 20 Jesus spoke these words in the treasury, teaching in the temple; and no one seized Him, for His hour had not yet come.

John 8 : 20 هذا الكلام قاله يسوع في الخزانة وهو يعلم في الهيكل. ولم يمسه احد لان ساعته لم تكن قد جاءت بعد.

John 8 : 21 παλιν ον πεχε ιηcουc νωου xe άνοκ fναυγε νηι ουοζ τετεννακωf `νωι ουοζ τετενναχεμτ αν ουοζ τετενναμου εεν νετεννοβι ουοζ πιμα άνοκ εfναυγε νηι εροq `μμον `υqχομ `μμωτεν ει εροq.

John 8 : 21 Then Jesus said to them again, I go, and you will seek Me. And you will die in your sin. Where I go, you are not able to come.

John 8 : 21 قال لهم يسوع ايضا انا امضي وستطلبونني وتموتون في خطيتكم. حيث امضي انا لا تقدر ان تأتوا.

John 8 : 22 ναυχω ουν `μμοc πε `νχε νιουδαι xe μη αqναcοθεβεq `μμαυατq xe `qχω `μμοc xe πιμα άνοκ εfναυγε νηι εροq `νθωτεν τετενναυγι εροq αν.

John 8 : 22 Then the Jews said, Will He kill Himself, because He says, Where I go, you are not able to come?

John 8 : 22 فقال اليهود أعله يقتل نفسه حتى يقول حيث امضي انا لا تقدر ان تأتوا.

John 8 : 23 ουοζ ναqχω `μμοc νωου πε xe `νθωτεν `νθωτεν εβολ εεν νετεν`ερhi άνοκ δε άνοκ ουεβολ `μ`πιυωι `νθωτεν `νθωτεν εβολ εεν πικοcμοc άνοκ δε άνοκ ουεβολ εεν παικοcμοc αν.

John 8 : 23 And He said to them, You are from below; I am from above. You are from this world; I am not from this world.

John 8 : 23 فقال لهم انتم من اسفل. اما انا فمن فوق. انتم من هذا العالم. اما انا فلست من هذا العالم.

John 8 : 24 αιχοc ουν νωτεν xe τετενναμου εεν νετεννοβι ευωπ γαρ αρετεν`υτεμναzτ xe άνοκ πε τετενναμου `ν`ερhi εεν νετεννοβι.

John 8 : 24 Therefore, I said to you that you will die in your sins. For if you do not believe that I AM, you will die in your sins.

John 8 : 24 فقلت لكم انكم تموتون في خطاياكم. لانكم ان لم تؤمنوا اني انا هو تموتون في خطاياكم.

John 8 : 25 ναυχω ουν ἄμμος ναφ πε γε ἡθος νιμ πεχε ιηουσ νωου γε ἡταρχη αιερ ἡκεαχι νεμωτεν.

John 8 : 25 Then they said to Him, Who are You? And Jesus said to them, The Beginning, what I also say to you.

John 8 : 25 فقالوا له من انت. فقال لهم يسوع انا من البدء ما اكلمكم ايضا به.

John 8 : 26 ουοντ ουμην εχουτου εθβε θη ἡου ουοζ ετζαπ αλλα φηεταρταουοι ου᾽θμη πε ουοζ ἄνοκ ζω νηεταιοθμου ἡτοτq ναι τcαχι ἡμωου εεν πικοςμος.

John 8 : 26 I have many things to say and to judge concerning you; but the One sending Me is true, and what I heard from Him, these things I say to the world.

John 8 : 26 ان لي اشياء كثيرة اتكلم واحكم بها من نحوكم. لكن الذي ارسلني هو حق. وانا ما سمعته منه فهذا اقوله للعالم.

John 8 : 27 ἡπουεμι γε ναφcαχι νεμωου εθβε ᾽φιωτ.

John 8 : 27 They did not know that He spoke to them of the Father.

John 8 : 27 ولم يفهموا انه كان يقول لهم عن الاب.

John 8 : 28 πεχε ιηουσ νωου γε εγωπ αρετενγανc εc ἡγρηι ἡ᾽φρωμι τοτε ερετενεμι γε ἄνοκ πε ουοζ φερ ᾽ζλι αν εβολ ζιτοτ ἡμαuat αλλα κατ᾽φρητ ετατcαβοι ἡχε παιωτ ναι τcαχι ἡμωου.

John 8 : 28 Then Jesus said to them, When you lift up the Son of Man, then you will know that I AM; and from Myself I do nothing; but as My Father taught Me, these things I speak.

John 8 : 28 فقال لهم يسوع متى رفعت ابن الانسان فحينئذ تفهمون اني انا هو ولست افعل شيئا من نفسي بل اتكلم بهذا كما علمني ابي.

John 8 : 29 ουοζ φηεταρταουοι ᾽qχη νεμη ουοζ ἡπεqχατ ἡμαuat γε ἄνοκ ἡπρι ἡνηεθραναq ἡchoy νιβεν.

John 8 : 29 And the One who sent Me is with Me. The Father did not leave Me alone, for I do the things pleasing to Him always.

John 8 : 29 والذي ارسلني هو معي ولم يتركني الاب وحدي لاني في كل حين افعل ما يرضيه.

John 8 : 30 ναι εqχω ἡμωου ζανμην αυναζτ εροq.

John 8 : 30 As He spoke these things, many believed into Him.

John 8 : 30 وبينما هو يتكلم بهذا آمن به كثيرون.

John 8 : 31 ναqχω ουν ἄμμος πε ἡχε ιηουσ ἡννιουδαι εταυναζτ εροq γε εγωπ ἡωωτεν αρετενγανοζι εεν παcαχι τα᾽φμη ἡωωτεν ναμαθηc.

John 8 : 31 Then Jesus said to the Jews who had believed in Him, If you continue in My Word, you are truly My disciples.

John 8 : 31 فقال يسوع لليهود الذين آمنوا به انكم ان تثبتم في كلامي فبالحقيقة تكونون تلاميذي.

John 8 : 32 ουοζ ερετενεcouεν ᾽θμη ουοζ ερε ᾽θμη ep θηνου ἡρεμζε.

John 8 : 32 And you will know the truth, and the truth will set you free.

John 8 : 32 وتعرفون الحق والحق يحرركم.

John 8 : 33 αυερουω ευχω `μμος ναq χε `νον να `περμα `ναβρααμ ουοq `μενερβωκ `ν`ζλι
ενεζ πως `νοοκ `κχω `μμος χε ερετενερρεμζε.

John 8 : 33 They answered Him, We are Abraham's seed, and we have been in slavery to no one, never! How do You say, You will become free?

John 8 : 33 اجابوه اننا ذرية ابراهيم ولم نستعبد لاحد قط. كيف تقول انت انكم تصيرون احرارا.

John 8 : 34 αερουω νωου `νχε ιηουσ χε αμην αμην τχω `μμος νωτεν χε ουον νιβεν επιρι
`μ`φνοβι ουβωκ `ντε `φνοβι πε.

John 8 : 34 Jesus answered them, Truly, truly, I say to you, Everyone practicing sin is a slave of sin.

John 8 : 34 اجابهم يسوع الحق الحق اقول لكم ان كل من يعمل الخطية هو عبد للخطية.

John 8 : 35 πιβωκ δε `μπαφορι ξεν πιηι ψα ενεζ πιψηρι δε `νοοq ψαφορι ψα ενεζ.

John 8 : 35 But the slave does not remain in the house forever; the son remains to the age.

John 8 : 35 والعبد لا يبقى في البيت الى الابد. اما الابن فيبقى الى الابد.

John 8 : 36 εγγωπ ουν αρεψαν πιψηρι ερ θηνου `νρεμζε ονωc τετενναερρεμζε.

John 8 : 36 Therefore, if the Son sets you free, you are free indeed.

John 8 : 36 فان حرركم الابن فبالحقيقة تكونون احرارا.

John 8 : 37 τεμι χε `νωτεν να `π`χροχ `ναβρααμ αλλα τετενκωτ `νωι εξοθβητ χε πασαχι ψοπ
ξεν θηνου αν.

John 8 : 37 I know that you are Abraham's seed, but you seek to kill Me, because My Word is not given room in you.

John 8 : 37 انا عالم انكم ذرية ابراهيم. لكنكم تطلبون ان تقتلوني لان كلامي لا موضع له فيكم.

John 8 : 38 νη ουν `νοκ εταιναν ερωου `ντοτq `μπαιωτ ναι τσαχι `μμου ουοq `νωτεν
νηταρετενκοθμου `ντοτq `μπετενιωτ τετενιρι `μμου.

John 8 : 38 I speak what I have seen with My Father. And you therefore do what you have seen with your father.

John 8 : 38 انا اتكلم بما رأيت عند ابي. وانتم تعملون ما رأيتم عند ابيكم.

John 8 : 39 αυερουω πεχωου ναq χε πενιωτ αβρααμ πεχε ιηουσ νωου χε ενε `νωτεν
νενηρηι `ναβρααμ πε νι`ζβηου `ντε αβρααμ ναρετεννααιτου.

John 8 : 39 They answered and said to Him, Abraham is our father. Jesus said to them, If you were children of Abraham, you would do the works of Abraham.

John 8 : 39 اجابوا وقالوا له ابونا هو ابراهيم. قال لهم يسوع لو كنتم اولاد ابراهيم لكنتم تعملون اعمال ابراهيم.

John 8 : 40 τνωυ δε τετενκωτ `νωι εξοθβη τ ουρωμι ερχω `ν`θμη νωτεν θη εταικοθμεc `ντοτq
`μ`φνουφ φαι `μπε αβρααμ αιq.

John 8 : 40 But now you seek to kill Me, a man who has spoken the truth to you, which I heard alongside of God. Abraham did not do this.

John 8 : 40 ولكنكم الآن تطلبون ان تقتلوني وانا انسان قد كلمكم بالحق الذي سمعته من الله. هذا لم يعمله ابراهيم 40 : John 8

John 8 : 41 `NΘΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΙΡΙ `ΝΝΙ`ΖΒΗΟΥΙ `ΝΤΕ ΠΕΤΕΝΙΩΤ ΠΕΧΩΟΥ ΝΑΓ ΧΕ `ΑΝΟΝ ΖΑΝ`ΧΦΟ ΑΝ ΕΒΟΛ
ΞΕΝ `ΤΠΟΡΝΙΑ ΟΥΙΩΤ `ΜΜΑΥΑΤΓ ΕΤΕ`ΝΤΑΝ ΦΓ.

John 8 : 41 You do the works of your father. They said to Him, We were not born of fornication; we have one father, God.

John 8 : 41 انتم تعملون اعمال ابيكم. فقالوا له اننا لم نولد من زنا. لنا اب واحد وهو الله.

John 8 : 42 ΠΕΧΑΓ ΝΩΟΥ `ΝΧΕ ΙΗCΟΥC ΧΕ ΕΝΕ `ΦΝΟΥΓ ΠΕΤΕΝΙΩΤ ΠΕ ΝΑΡΕΤΕΝΝΑΜΕΝΡΙΤ ΠΕ `ΑΝΟΚ ΓΑΡ
ΕΤΑΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΦΝΟΥΓ ΟΥΟΖ ΑΙ ΟΥ ΓΑΡ ΝΕΤΑΙ ΑΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤ `ΜΜΑΥΑΤ ΑΛΛΑ `ΝΘΟΓ ΠΕΤΑΓΤΑΟΥΟΙ.

John 8 : 42 Then Jesus said to them, If God were your Father, you would love Me, for I went forth and have come from God. For I have not come from Myself, but that One sent Me.

John 8 : 42 فقال لهم يسوع لو كان الله اباكم لكنتم تحبونني لاني خرجت من قبل الله وأتيت. لاني لم آت من نفسي بل ذاك ارسلني.

John 8 : 43 ΕΘΒΕΟΥ ΤΑΧΙΝCΑΧΙ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ `ΜΜΟC ΑΝ ΧΕ `ΜΜΟΝ `ΥΧΟΜ `ΜΜΩΤΕΝ ΕCΩΤΕΜ ΕΠΑCΑΧΙ.

John 8 : 43 Why do you not know My speech? It is because you are not able to hear My Word.

John 8 : 43 لماذا لا تفهمون كلامي. لانكم لا تقدرون ان تسمعوا قلتي.

John 8 : 44 `NΘΩΤΕΝ `NΘΩΤΕΝ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΕΤΕΝΙΩΤ ΠΙΔΙΑΒΟΛΟC ΟΥΟΖ ΝΙΕΠΙΘΥΜΙΑ `ΝΤΕ ΠΕΤΕΝΙΩΤ
ΤΕΤΕΝΟΥΩΥ ΕΑΙΤΟΥ ΦΗ ΕΤΕ`ΜΜΑΥ ΝΕ ΟΥΡΕΓΑΤΕΒ ΡΩΜΙ ΠΕ ΙCΧΕΝ ΖΗ ΟΥΟΖ `ΜΠΕΦΟΖΙ ΕΡΑΤΓ ΞΕΝ
`ΘΜΗΙ ΕΝΕΖ ΧΕ `ΜΜΟΝ ΜΕΘΜΗΙ ΥΠΟΠ `ΝΣΗΤΓ ΕΥΩΠ ΑΓΥΑΝCΑΧΙ `ΝΧΕ ΠΙΜΕΘΝΟΥΧ ΥΓΑΓCΑΧΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ
ΝΕΤΕΝΟΥC ΧΕ ΟΥCΑΜΕΘΝΟΥΧ ΠΕ ΝΕΜ ΠΕΓΚΕΙΩΤ.

John 8 : 44 You are of the Devil as father, and the lusts of your father you desire to do. That one was a murderer from the beginning, and he has not stood in the truth, because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks from his own, because he is a liar, and the father of it.

John 8 : 44 انتم من اب هو ابليس وشهوات ابيكم تريدون ان تعملوا. ذاك كان قتيلا للناس من البدء ولم يثبت في الحق لانه ليس فيه حق. متى تكلم بالكذب فانما يتكلم مما له لانه كذاب وابو الكذاب.

John 8 : 45 `ΑΝΟΚ ΔΕ ΓΧΩ `Ν`ΘΜΗΙ ΝΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΝΑΖΓ ΕΡΟΙ ΑΝ.

John 8 : 45 And because I speak the truth, you do not believe Me.

John 8 : 45 واما انا فلأني اقول الحق لستم تؤمنون بي.

John 8 : 46 ΝΙΜ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΘΗΝΟΥ ΕΘΝΑCΟΖΙ `ΜΜΟΙ ΕΘΒΕ ΟΥΝΟΒΙ ΙCΧΕ `ΘΜΗΙ ΤΕΓΧΩ `ΜΜΟC ΝΩΤΕΝ ΙΕ
ΕΘΒΕΟΥ `NΘΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΝΑΖΓ ΕΡΟΙ ΑΝ.

John 8 : 46 Who of you reproves Me concerning sin? But if I speak truth, why do you not believe Me?

John 8 : 46 من منكم يبيّنني على خطية. فان كنت اقول الحق فلماذا لستم تؤمنون بي.

John 8 : 47 ΠΙΕΒΟΛ `Μ`ΦΝΟΥΓ ΝΙCΑΧΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΓ ΥΓΑΓCΩΤΕΜ ΕΡΩΟΥ ΕΘΒΕΦΑΙ `NΘΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝCΩΤΕΜ
ΑΝ ΧΕ `NΘΩΤΕΝ ΕΒΟΛ `Μ`ΦΝΟΥΓ ΑΝ.

John 8 : 47 The one who is of God hears the Words of God; for this reason you do not hear, because you are not of God.

John 8 : 47 الذي من الله يسمع كلام الله لذلك انتم لستم تسمعون لانكم لستم من الله

John 8 : 48 αυερουω `νχε νιουδαι ουοζ πεχωου ναq χε καλωc ἀνον ανχοc χε `νθοκ ουcαμαριτhc ουοζ ουον ουδεμων νεμακ.

John 8 : 48 Then the Jews answered and said to Him, Do we not say well that You are a Samaritan and have a demon?

John 8 : 48 فاجاب اليهود وقالوا له ألسنا نقول حسنا انك سامري وبك شيطان

John 8 : 49 αqερουω `νχε ιηcουc ουοζ πεχαq χε ἀνοκ `μμον δεμων νεμηι αλλα τερτιμαν `μπαιωτ ουοζ `νωτεν τετενωωq `μμοι.

John 8 : 49 Jesus answered, I do not have a demon; but I honor My Father, and you dishonor Me.

John 8 : 49 اجاب يسوع انا ليس بي شيطان لكني اكرم ابي وانتم تهينونني

John 8 : 50 ἀνοκ δε ναικωf `νca παωου `μμαυαt αν `qωoπ `νχε φηετκωf ουοζ ετqαπ.

John 8 : 50 But I do not seek My glory; there is One who seeks and judges.

John 8 : 50 انا لست اطلب مجدي. يوجد من يطلب ويدين

John 8 : 51 αμην αμην tχω `μμοc νωτεν χε εγωπ αρειωαν ουαι αρεq επαcαχι `ννεqναυ ε`φμου qα ενεq.

John 8 : 51 Truly, truly, I say to you, If anyone keeps My Word, he will not behold death to the age, never!

John 8 : 51 الحق الحق اقول لكم ان كان احد يحفظ كلامي فلن يرى الموت الى الابد

John 8 : 52 πεχε νιουδαι χε fνου ανεμι χε ουον ουδεμων νεμακ αβρααμ αqμου νεμ νικε`προφητhc ουοζ `νθοκ κχω `μμοc χε φηεθνααρεq επαcαχι `ννεqχεμfπι `μ`φμου qα ενεq.

John 8 : 52 Then the Jews said to Him, Now we know that You have a demon. Abraham died, and the prophets, and You say, If anyone keeps My Word, he will not taste of death to the age, never!

John 8 : 52 فقال له اليهود الآن علمنا ان بك شيطاناً. قد مات ابراهيم والانبياء. وانت تقول ان كان احد يحفظ كلامي فلن يذوق الموت الى الابد

John 8 : 53 μη `νθοκ ουνωf `νθοκ επενιωt αβρααμ φηεταqμου ουοζ νικε`προφη thc αυμου ακιρι `μμοκ `ννιμ.

John 8 : 53 Are You greater than our father Abraham who died? And the prophets died! Whom do You make Yourself?

John 8 : 53 ألعلك اعظم من ابينا ابراهيم الذي مات. والانبياء ماتوا. من تجعل نفسك

John 8 : 54 αqερουω `νχε ιηcουc εqχω `μμοc χε εγωπ ἀνοκ αιωανfωου νηι `μμαυαt παωου `qλι πε `qωoπ `νχε παιωt εθνα fωου νηι φη `νωτεν ετενχω `μμοc χε πεννωf πε.

John 8 : 54 Jesus answered, If I glorify Myself, My glory is nothing; it is My Father who glorifies Me, whom you say is your God.

John 8 : 54 اجاب يسوع ان كنت امجد نفسي فليس مجدي شيئا. ابي هو الذي يمجديني الذي تقولون انتم انه الهكم

John 8 : 55 ουοζ `μπετενκουωνq ἀνοκ δε τωουν `μμοq ουοζ εγωπ αιψανχοc χε τωουν
 `μμοq αν ειέγωπι ειόνι `μωτεν `νκαμεθουc αλλα τωουν `μμοq ουοζ πεqαχι τᾱρεζ έροq.

John 8 : 55 And you have not known Him; but I know Him, And if I say that I do not know Him, I shall be like you, a liar. But I know Him, and I keep His Word.

John 8 : 55 ولستم تعرفونه. واما انا فاعرفه. وان قلت اني لست اعرفه اكون مثلكم كاذبا. لكني اعرفه واحفظ قوله.

John 8 : 56 αβρααμ πετενωτ ναqθεληλ πε εqουωψ εναν έουεζουc `ντη ουοζ αqनाव αqραψι.

John 8 : 56 Your father Abraham leaped for joy that he should see My day, and he saw, and rejoiced.

John 8 : 56 ابوكم ابراهيم تهلل بان يرى يومي فرأى وفرح.

John 8 : 57 πεχε νιουδαι ναq χε `μπατεκερ 5 `νρομπι ουοζ ακनाव έαβρααμ.

John 8 : 57 Then the Jews said to Him, You do not yet have fifty years, and have You seen Abraham?

John 8 : 57 فقال له اليهود ليس لك خمسون سنة بعد. أفرأيت ابراهيم.

John 8 : 58 πεχε ιηcουc νωου χε αμην αμην τωω `μμοc νωτεν χε `μπατε αβρααμ ψωπι ἀνοκ πε.

John 8 : 58 Jesus said to them, Truly, truly, I say to you, Before Abraham came to be, I AM!

John 8 : 58 قال لهم يسوع الحق الحق اقول لكم قبل ان يكون ابراهيم انا كائن.

John 8 : 59 αυελ ωνι ουν ζινα `νκεζιουι έχωq ιηcουc δε αqχοπq αqι έβολ εεν περφει ουοζ αqcινι ναqμοψι εεν τουμητ ουοζ ναqcινωου .

John 8 : 59 Because of this, they took up stones that they might throw them on Him. But Jesus was hidden, and went forth out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

John 8 : 59 فرفعوا حجارة ليرجموه. اما يسوع فاختفى وخرج من الهيكل مجتازا في وسطهم ومضى هكذا.

John 9 : 1 ουοζ εqcινι αqनाव έουρωμι `μβελλε `μμιcι.

John 9 : 1 And passing by, He saw a man blind from birth.

John 9 : 1 وفيما هو مجتاز رأى انسانا اعمى منذ ولادته.

John 9 : 2 ουοζ αυψενq `νχε νεqμαθητc ευχω `μμοc χε ραββι νιμ πεταqερνοβι فاي πε ψαν νεqιωτ νε χε αυμαcq εqοι `μβελλε.

John 9 : 2 And His disciples asked Him, saying, Teacher, who sinned, this one, or his parents, that he was born blind?

John 9 : 2 فسأله تلاميذه قائلين يا معلم من اخطأ هذا أم ابواه حتى ولد اعمى.

John 9 : 3 αqερουω `νχε ιηcουc χε ουδε فاي `μπεqερνοβι ουδε νεqιωτ αλλα ζινα `ντε νι`ζβηουι `ντε `φνουτ ουωνζ έβολ `ν`ερηι `ν`εητq.

John 9 : 3 Jesus answered, Neither this one nor his parents sinned, but that the works of God might be revealed in him.

John 9 : 3 اجاب يسوع لا هذا اخطأ ولا ابواه لكن لتظهر اعمال الله فيه 3 : 9 John

John 9 : 4 ἄΝΟΝ ὥς ἔΡΟΝ ΠΕ `ΝΤΕΝΕΡΖΩΒ ἘΝΙ`ΖΒΗ ΟΥΙ `ΝΤΕ ΦΗΕΤΑΓΤΑΟΥΟΝ ὥς ΠΙΕΖΟΥ ΠΕ
`ΓΝΗΟΥ ΔΕ `ΝΧΕ ΠΙΕΧΩΡΖ ὥΤΕ `ΜΜΟΝ `ΥΨΟΜ `ΝΤΕ `ΖΛΙ ΕΡΖΩΒ.

John 9 : 4 It behooves Me to work the works of Him who sent Me while it is day. Night comes when no one is able to work.

John 9 : 4 ينبغي ان اعمل اعمال الذي ارسلني ما دام نهار. يأتي ليل حين لا يستطيع احد ان يعمل 4 : 9 John

John 9 : 5 ὥς ΕΙΣΕΝ ΠΙΚΟCΜΟC ἄΝΟΚ ΠΕ `ΦΟΥΩΙΝΙ `ΜΠΙΚΟCΜΟC.

John 9 : 5 While I am in the world, I am the Light of the world.

John 9 : 5 ما دمت في العالم فاننا نور العالم 5 : 9 John

John 9 : 6 ΝΑΙ ΕΤΑΓΧΟΤΟΥ ΑΓΖΙΟΥΙ `ΝΟΥΘΑΓ ΕΠΕCΗ Τ ΟΥΟΖ ΑΓΘΑΜΙΟ `ΝΟΥΟΜΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΘΑΓ ΟΥΟΖ
ΑΓΛΑΛΩΓ ΕΝΕΝΒΑΛ `ΜΠΙΒΕΛΛΕ `ΜΜΙCΙ.

John 9 : 6 Saying these things, He spat on the ground and made clay out of the spittle, and anointed clay on the blind one's eyes.

John 9 : 6 قال هذا وتفل على الارض وصنع من التفل طينا وطفى بالطين عيني الاعمى 6 : 9 John

John 9 : 7 ΟΥΟΖ ΠΕΧΑΓ ΝΑΓ ΧΕ ΜΑΨΕ ΝΑΚ ΙΑ ΠΕΚΖΟ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΤΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ `ΝΤΕ ΠΙCΙΛΩΑΜ ΦΗ
ΕΨΑΝΟΥΑΖΜΕΓ ΧΕ ΦΗΕΤΑΝΟΥΟΡΠΓ ΑΨΥΕ ΝΑΓ ΟΥΝ ΑΓΙΩΙ `ΜΠΕΓΖΟ ΕΒΟΛ ΟΥΟΖ ΑΓΙ ΕΓΝΑΝ `ΜΒΟΛ.

John 9 : 7 And He said to him, Go, wash in the pool of Siloam, which translated is Sent. Then he went and washed, and came seeing.

John 9 : 7 وقال له اذهب اغتسل في بركة سلوام. الذي تفسيره مرسل. فمضى واغتسل وأتى بصيرا 7 : 9 John

John 9 : 8 ΝΕΓΘΕΨΥΕ ΟΥΝ ΝΕΜ ΝΗΕΤΩΟΥΝ `ΜΜΟΓ `ΝΨΟΡΠ ΧΕ ΝΕ ΟΥΨΑΤ ΜΕΘΝΑΙ ΠΕ ΝΑΥΧΩ `ΜΜΟC
ΠΕ ΧΕ ΜΗ ΦΑΙ ΑΝ ΠΕ ΦΗ ΕΝΑΓΖΕΜΙ ΕΨΥΑΤ ΜΕΘΝΑΙ.

John 9 : 8 Then the neighbors and those who formerly saw him, that he was blind, said, Is this one not the one who had sat and begged?

John 9 : 8 فالجيران والذين كانوا يرونه قبلا انه كان اعمى قالوا أليس هذا هو الذي كان يجلس ويستعطي 8 : 9 John

John 9 : 9 ΖΑΝΟΥΟΝ ΜΕΝ ΝΑΥΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ `ΝΘΟΓ ΠΕ ΖΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ ΔΕ ΝΑΥΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ `ΜΜΟΝ
ΑΛΛΑ ΑΓΘΝΙ `ΜΜΟΓ `ΝΘΟΓ ΔΕ ΝΑΓΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ ἄΝΟΚ ΠΕ.

John 9 : 9 Some said, This is he; and others, He is like him. That one said, I am the one.

John 9 : 9 آخرون قالوا هذا هو. وآخرون انه يشبهه. واما هو فقال اني انا هو 9 : 9 John

John 9 : 10 ΝΑΥΧΩ ΟΥΝ `ΜΜΟC ΝΑΓ ΠΕ ΧΕ ΠΩC ΑΥΟΥΩΝ `ΝΧΕ ΝΕΚΒΑΛ.

John 9 : 10 Then they said to him, How were your eyes opened?

John 9 : 10 فقالوا له كيف انفتحت عيناك 10 : 9 John

John 9 : 11 ΑΓΕΡΟΥΩ `ΝΧΕ ΦΗ ΕΤΕ`ΜΜΑΥ ΠΕΧΑΓ ΧΕ ΠΙΡΩΜΙ ΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟΓ ΧΕ ΙΗCΟΥC ΑΓΘΑΜΙΟ
`ΝΟΥΟΜΙ ΑΓΛΑΛΩΓ ΕΝΑΒΑΛ ΟΥΟΖ ΠΕΧΑΓ ΝΗΙ ΧΕ ΜΑΨΕ ΝΑΚ ΙΑ ΠΕΚΖΟ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙCΙΛΩΑΜ ΑΨΥΕ ΝΗΙ
ΟΥΝ ΑΙΩΙ `ΜΠΑΖΟ ΕΒΟΛ ΑΙΝΑΝ `ΜΒΟΛ.

John 9 : 11 He answered and said, A man being called Jesus made clay and anointed my eyes, and told me, Go to the pool of Siloam and wash. And going and washing I saw anew.

John 9 : 11 اجاب ذاك وقال. انسان يقال له يسوع صنع طينا وطفى عيني وقال لي اذهب الى بركة سلوام واغتسل. فمضيت واغتسلت فابصرت.

John 9 : 12 πεχου ναχ κε αθων ζω πιωμι ετε`μμαν πεχαχ κε τεμι αν.

John 9 : 12 Then they said to him, Where is that One? He said, I do not know.

John 9 : 12 فقالوا له اين ذاك. قال لا اعلم.

John 9 : 13 αυενχ ουν χα νιφαριεος φη εναχοι `μβελλε `νουχου.

John 9 : 13 They brought him to the Pharisees, the one once blind.

John 9 : 13 فأتوا الى الفريسيين بالذي كان قبل اعمى.

John 9 : 14 νε `παββατον δε πεταθαμιδ `μπιομι `νχε ιησους ουοχ αθ`ρε νεqβαλ ουων.

John 9 : 14 And it was a sabbath when Jesus made the clay and opened his eyes.

John 9 : 14 وكان سبت حين صنع يسوع الطين وفتح عينيه.

John 9 : 15 παλιν ουν ναυχι νι `μμοχ `νχε νιφαριεος κε πως ακναν `μβολ `νθοχ δε πεχαχ νουχ κε ουομι πεταχαχ εχεν ναβαλ ουοχ αιατ εβολ αιναν `μβολ.

John 9 : 15 Then also the Pharisees again asked him how he saw anew. And he said to them, He put clay on my eyes, and I washed, and I see.

John 9 : 15 فسأله الفريسيون ايضا كيف ابصر. فقال لهم وضع طينا على عيني واغتسلت فانا أبصر.

John 9 : 16 ναυχω ουν `μμοχ πε `νχε χανουον εβολ εεν νιφαριεος κε παιωμι `νουεβολ χιτεν `φνουτ αν πε κε `ν`χαρεχ αν επιαββατον χανκεχουονι δε ναυχω `μμοχ κε πως ουον `υχομ `ντε ουρωμι `νρεqερνοβι ερ ναιμη νι `μπαιρητ ουοχ ου`χιμα ναqυοτ `νεχτου πε.

John 9 : 16 Then some of the Pharisees said, This man is not from God, because He does not keep the sabbath. Others said, How can a man, a sinner, do such miraculous signs? And there was a division among them.

John 9 : 16 فقال قوم من الفريسيين هذا الانسان ليس من الله لانه لا يحفظ السبت. آخرون قالوا كيف يقدر انسان خاطئ ان يعمل مثل هذه الآيات. وكان بينهم انشقاق.

John 9 : 17 παλιν ουν πεχου `μπιβελλε κε ου `νθοκ ετεκχω `μμοχ εθβητ κε αqουων `ννεκβαλ `νθοχ δε πεχαχ κε ου`προφητς πε.

John 9 : 17 They said to the blind one again, What do you say about Him, because He opened your eyes? And he said, He is a prophet.

John 9 : 17 قالوا ايضا للاعمى ماذا تقول انت عنه من حيث انه فتح عينيك. فقال انه نبي.

John 9 : 18 `μπουτενχουτq `νχε νιουδαι κε ναχοι `μβελλε πε ουοχ αqναν `μβολ qατουμουτ ενεqιoτ.

John 9 : 18 Then the Jews did not believe concerning him, that he was blind and saw anew, until they called the parents of him seeing anew.

John 9 : 18 فلم يصدق اليهود عنه انه كان اعمى فأبصر حتى دعوا ابوي الذي ابصر.

John 9 : 19 ουοχ `ντουqενου ευχω `μμοχ κε αν φαι πε πετενqηρι φητετενχω `μμοχ κε ανμαc qεχοι `μβελλε πως κε τνου αqναν `μβολ.

John 9 : 19 And they asked them, saying, Is this your son, whom you say that he was born blind? Then how does he now see?

John 9 : 19 فسألوهما قائلين أهذا ابنكما الذي تقولان انه ولد اعمى. فكيف يبصر الآن

John 9 : 20 αυερουω `νχε νεqιoτ ουoζ πεxωου xε τεnέμι xε φαι πε πεnυηρι ουoζ xε ανμαcq εqοι `μβελλε.

John 9 : 20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind.

John 9 : 20 اجابهم ابواه وقالوا نعلم ان هذا ابننا وانه ولد اعمى.

John 9 : 21 πως xε τνου αqναυ `μβολ τεnέμι αν ιε nιμ αqουωn `ννεqβαλ `νον τεnέμι αν υqενq τεqμαιη `νταq `μμαυατq xωq εcαχι εθβητq.

John 9 : 21 But how he now sees, we do not know; or who opened his eyes, we do not know. He is of age, ask him. He will speak about himself.

John 9 : 21 واما كيف يبصر الآن فلا نعلم. او من فتح عينيه فلا نعلم. هو كامل السن. اسأله فهو يتكلم عن نفسه.

John 9 : 22 ναι αυχοτου `νχε νεqιoτ έπιδη ναυερzoτ πε εα`τqη `ννιουδαι νε αυceμνη τc γαρ πε `νχε νιουδαι xινα αρεμγαν ουαι ουονq εβoλ xε πιxριctoc πε `ντουαιq `ναποcυναγωqoc.

John 9 : 22 His parents said these things because they feared the Jews; for the Jews had already agreed that if anyone should confess Him as Christ, he would be expelled from the synagogue.

John 9 : 22 قال ابواه هذا لانهما كانا يخافان من اليهود. لان اليهود كانوا قد تعاهدوا انه ان اعترف احد بانه المسيح يخرج من المجمع.

John 9 : 23 εθβεφαι αυχοc `νχε νεqιoτ xε τεqμαιη `νταq xωq υqενq.

John 9 : 23 Because of this, his parents said, He is of age, ask him.

John 9 : 23 لذلك قال أبواه انه كامل السن اسأله

John 9 : 24 αυμουf ουn έπιρωμι `μ`φμαxcoπ 2. φαι έναqοι `μβελλε ουoζ πεxωου ναq xε μαωου `μ`φνουf `νον τεnέμι xε παιρωμι ουρεqερνοβι πε.

John 9 : 24 Then a second time they called the man who was blind, and they said to him, Give glory to God. We know that this man is a sinner.

John 9 : 24 فدعوا ثانية الانسان الذي كان اعمى وقالوا له اعطي مجدا لله. نحن نعلم ان هذا الانسان خاطئ.

John 9 : 25 αqερουω `νχε φη έναqοι `μβελλε εqχω `μμοc xε ιcxe ουρεqερνοβι πε `νtέμι αν ουαι δε πετcωουn `μμοq xε ναιοι `μβελλε πε τνου δε τnav `μβολ.

John 9 : 25 Then he answered and said, Whether He is a sinner, I do not know. One thing I do know; that being blind, now I see.

John 9 : 25 فاجاب ذاك وقال اخطئ هو. لست اعلم. انما اعلم شيئا واحدا. اني كنت اعمى والآن ابصر.

John 9 : 26 πεxωου ναq xε ου πεταqαιq ναc πως αqουωn `ννεκβαλ.

John 9 : 26 And they said to him again, What did He do to you? How did He open your eyes?

John 9 : 26 فقالوا له ايضا ماذا صنع بك. كيف فتح عينيك.

John 9 : 27 αφερουω νωου ξε ζηδη αιχος νωτεν ουοζ `μπετενωτεμ ου ον ετετενουωυ
εσοθμεα μη τετενουωυ ζωτεν εερμαθηθε ναα.

John 9 : 27 He answered them, I told you already, and you did not hear. Why do you wish to hear again? Do you also desire to become disciples of Him?

John 9 : 27 اجابهم قد قلت لكم ولم تسمعوا. لماذا تريدون ان تسمعوا ايضا ألعلم انتم تريدون ان تصيروا له تلاميذ.

John 9 : 28 `νωου δε αυζωουυ εροα ευχω `μμος ξε `νωοκ ουμαθηθε `ντε φη ετε`μμου ανον
δε ανον ζανμαθηθε `ντε μω`υχε.

John 9 : 28 Then they reviled him and said, You are a disciple of that One, but we are disciples of Moses.

John 9 : 28 فشتموه وقالوا انت تلميذ ذاك. واما نحن فاننا تلاميذ موسى.

John 9 : 29 ανον तेनेमि ξε α `φνουφ цахи नेम μω`υχε φαι δε `νωοα तेनेमि αν ξε ουεβολ θων
πε.

John 9 : 29 We know that God has spoken by Moses, but this One, we do not know from where He is.

John 9 : 29 نحن نعلم ان موسى كلمه الله. واما هذا فما نعلم من اين هو.

John 9 : 30 αφερουω `νχε πιρωμι πεχαα νωου ξε θαι ρω τε γ`υφρηι ξε `νωωτεν τετενωουν αν
ξε ουεβολ θων πε ουοζ αφουων `νναβαλ.

John 9 : 30 The man answered and said to them, For there is a marvel in this, that you do not know from where He is, and He opened my eyes.

John 9 : 30 اجاب الرجل وقال لهم ان في هذا عجا انكم لستم تعلمون من اين هو وقد فتح عيني.

John 9 : 31 तेनेमि ξε `μπαρε `φνουφ cωτεμ εζανρεαερνοβι αλλα εγωπ εουπαμπε nouf πε
ουαι ουοζ εφiri `μπεφουωυ φαι γαααωτεμ εροα.

John 9 : 31 But we know that God does not hear sinful ones, but if anyone is God fearing, and does His will, He hears that one.

John 9 : 31 ونعلم ان الله لا يسمع للخطاة. ولكن ان كان احد يتقي الله ويفعل مشيئته فلهذا يسمع.

John 9 : 32 ιcχεν `πενεζ `μπενωτεμ ξε α ουαι ουων `ννενβαλ `νουβελλε `μμιαι.

John 9 : 32 From the beginning of the age it was never heard that anyone opened the eyes of one having been born blind.

John 9 : 32 منذ الدهر لم يسمع ان احدا فتح عيني مولود اعمى.

John 9 : 33 ενε φαι ουεβολ `μ`φνουφ αν πε ναανα`υαχεμχομ αν πε εερ `ζλι.

John 9 : 33 If this One was not from God, He could not do anything.

John 9 : 33 لو لم يكن هذا من الله لم يقدر ان يفعل شيئا.

John 9 : 34 αυερουω ουοζ πεχωου ναα ξε `νωοκ ου`χοφ τηρκ ξεν `φνοβι ουοζ `νωοκ
εθναf`cβω ναn ουοζ αυζιτq εβολ.

John 9 : 34 They answered and said to him, You were born wholly in sins, and do you teach us? And they threw him outside.

John 9 : 34 اجابوا وقالوا له في الخطايا ولدت انت بجملتك وانت تعلمنا. فاخرجوه خارجا.

John 9 : 35 αἰσῶτεμ δε `νχε ιηουσ χε αυριτq ἐβολ ουοz εταqχεμq πεχαq χε `χναzτ `νθοκ ἐ`πυηρι `μφτ.

John 9 : 35 Jesus heard that they threw him outside, and finding him, He said to him, Do you believe into the Son of God?

John 9 : 35 فسمع يسوع انهم اخرجوه خارجا فوجده وقال له أتؤمن بابن الله.

John 9 : 36 αἰερουω πεχαq χε νιμ πε πασοιc zινα `νταναzτ ἐροq.

John 9 : 36 And he answered and said, Who is He, Lord, that I may believe into Him?

John 9 : 36 اجاب ذاك وقال من هو يا سيد لأؤمن به.

John 9 : 37 πεχε ιηουσ ναq χε `χναυ ἐροq ουοz φη πε ετqαχι νεμακ.

John 9 : 37 And Jesus said to him, Even you have seen Him, and He speaking with you is that One.

John 9 : 37 فقال له يسوع قد رأيته والذي يتكلم معك هو هو.

John 9 : 38 `νθοq δε πεχαq χε τναzτ πασοιc ουοz αqουωπτ `μμοq.

John 9 : 38 And he said, I believe, Lord! And he worshiped Him.

John 9 : 38 فقال أومن يا سيد. وسجد له.

John 9 : 39 ουοz πεχε ιηουσ χε εταιι `ανοκ ευzαπ `μπικοςμος zινα νηετοι `μβελλε `ντουναυ `μβολ ουοz νηεθναυ `μβολ `ντουερβελλε.

John 9 : 39 And Jesus said, I came into this world for judgment, that the ones not seeing may see, and the ones seeing may become blind.

John 9 : 39 فقال يسوع لدينونة أتيت انا الى هذا العالم حتى يبصر الذين لا يبصرون ويعمي الذين يبصرون.

John 9 : 40 αυσῶτεμ `νχε zανουον `ντε νιφαριceος ετχη νεμαq ουοz πεxωου ναq χε μη `ανον zανβελλευ zων.

John 9 : 40 And those of the Pharisees who were with Him heard these things, and said to Him, Are we also blind?

John 9 : 40 فسمع هذا الذين كانوا معه من الفريسيين وقالوا له ألعنا نحن ايضا عميان.

John 9 : 41 πεχε ιηουσ νωου χε ενε `νθῶτεν zανβελλευ πε νε`μμοντετεν νοβι `μμαυ πε τνου δε τετενxω `μμος χε τετναυ `μβολ ουοz `qμqοτ `νχε πετεννοβι .

John 9 : 41 Jesus said to them, If you were blind, you would have no sin. But now you say, We see; therefore, your sin remains.

John 9 : 41 قال لهم يسوع لو كنتم عميانا لما كانت لكم خطية. ولكن الآن تقولون اننا نبصر فخطيتكم باقية.

John 10 : 1 αμην αμην τxω `μμος νῶτεν χε φητε`ν`qνηου ἐξουν αν ἐβολ zιτεν πipo ἐταυλη `ντε νιεcωου αλλα εqνηου ἐ`πυωι `νσοqτεν φαι ετε`μμαυ ουρεq σιουι πε ουοz ουconi πε.

John 10 : 1 Truly, truly, I say to you, The one not entering through the door into the sheepfold, but going up by another way, that one is a thief and a plunderer.

John 10 : 1 الحق الحق اقول لكم ان الذي لا يدخل من الباب الى حظيرة الخراف بل يطلع من موضع آخر فذاك سارق ولص.

John 10 : 2 φη δε εθνηου ἐξουν ἐβολ zιτεν πipo φαι ουμανεcωου πε `ντε νιεcωου.

John 10 : 2 But the one entering through the door is the shepherd of the sheep.

John 10 : 2 واما الذي يدخل من الباب فهو راعي الخراف 2 :

John 10 : 3 φαι ψαρε πιεμνουτ ουων ναφ ουοζ ψαρε νιέωου σωτεμ έτεφ`cmη ουοζ ψαφμουτ ένεφέωου κατα `νουραν ουοζ ψαφένου έβολ.

John 10 : 3 The doorkeeper opens to him, and the sheep hear his voice, and he calls his own sheep by name, and leads them out.

John 10 : 3 لهذا يفتح البواب والخراف تسمع صوته فيدعو خرافه الخاصة باسماء ويخرجها 3 :

John 10 : 4 εψωπ δε αφψανι`νι `νηετενουφ τηρου έβολ ψαφμουψι θαχου ουοζ ψαρε νιέωου μουψι `νωφ χε ουηι σεωουν `ντεφ`cmη.

John 10 : 4 And when he puts forth his own sheep, he goes in front of them, and the sheep follow him because they know his voice.

John 10 : 4 ومتى اخرج خرافه الخاصة يذهب امامها والخراف تتبعه لانها تعرف صوته 4 :

John 10 : 5 πιψεμμο δε `μπαυμουψι `νωφ αλλα ευέφωτ έβολ χαροφ χε σεωουν αν `ντ`cmη `μπιψεμμο.

John 10 : 5 But they will not follow a stranger, never! But they will flee from him, because they do not know the voice of the strangers.

John 10 : 5 واما الغريب فلا تتبعه بل تهرب منه لانها لا تعرف صوت الغريب 5 :

John 10 : 6 ταιπαροιμιά αφχοε νωου `νχε ιησουε `νωου δε `μπουέμι χε αφχαχι νεμωου εθβεου.

John 10 : 6 Jesus spoke this allegory to them, but they did not know what it was which He spoke to them.

John 10 : 6 هذا المثل قاله لهم يسوع. واما هم فلم يفهموا ما هو الذي كان يكلمهم به 6 :

John 10 : 7 παλιν ον πεχαφ νωου `νχε ιησουε χε αμην αμην φχω `μμοε νωτεν χε `ανοκ πε πι`cβε `ντε νιέωου.

John 10 : 7 Then Jesus again said to them, Truly, truly, I say to you that I am the door of the sheep.

John 10 : 7 فقال لهم يسوع ايضا الحق الحق اقول لكم اني انا باب الخراف 7 :

John 10 : 8 ουον νιβεν εταυι θαχωι χανconi νε ουοζ χαηρεφσιουι νε αλλα `μπουσωτεμ `νωου `νχε νιέωου.

John 10 : 8 All who came before Me are thieves and plunderers, but the sheep did not hear them.

John 10 : 8 جميع الذين أتوا قبلي هم سراق ولصوص. ولكن الخراف لم تسمع لهم 8 :

John 10 : 9 `ανοκ πε πι`cβε `ντε νιέωου φθεθαι έξουν έβολ χιτοτ εφένοζεμ ουοζ εφεί έξουν ουοζ εφεί έβολ ουοζ εφέχμι `νουμα`μμοι.

John 10 : 9 I am the door. If anyone enters through Me, he will be saved, and will go in, and will go out, and will find pasture.

John 10 : 9 انا هو الباب. ان دخل بي احد فيخلص ويدخل ويخرج ويجد مرعى 9 :

John 10 : 10 پيرهφσιουι δε `νωφ `μπαφί έβηλ αρηου `ντεφσιουι ουοζ `ντεφψωτ ουοζ `ντεφτακο `ανοκ εταυι χινα `ντε ουωνθ ψωπι νωου ουοζ `ντε ουζουδ ψωπι νωου.

John 10 : 10 The thief does not come except that he may steal, and kill, and destroy. I came that they may have life and may have it abundantly.

John 10 : 10 السارق لا يأتي الا ليسرق ويذبح ويهلك. واما انا فقد اتيت لتكون لهم حياة وليكون لهم افضل.

John 10 : 11 ἀνοκ πε πιμανέσωου εθνανεq πιμανέσωου εθνανεq ψαqt `ντεqψυχη ἐ`zρηι ἐ`χεν νεqέσωου.

John 10 : 11 I am the Good Shepherd! The Good Shepherd lays down His life on behalf of the sheep.

John 10 : 11 انا هو الراعي الصالح. والراعي الصالح يبذل نفسه عن الخراف.

John 10 : 12 πιρεμβεχε δε `νθοq ουoz ετε`νουμανεσωου αν πε φητε νιέσωου νουq αν νε αqψαnναυ ἐπιουωnψ eqνηου ψαqφωt ουoz ψαqχα νιέσωου ουoz ψαρε πιουωnψ zολμου ουoz ψαqχορου ἐβολ.

John 10 : 12 But the hireling, not even being a shepherd, who does not own the sheep, sees the wolf coming and forsakes the sheep and flees. And the wolf seizes them, and scatters the sheep.

John 10 : 12 واما الذي هو اجير وليس راعيا الذي ليست الخراف له فيرى الذئب مقبلا ويترك الخراف ويهرب. فيخطف الذئب الخراف ويبددها.

John 10 : 13 χε ουρεμβεχε πε ουoz `σερμελιν naq αν θα νιέσωου.

John 10 : 13 But the hireling flees because he is a hireling, and there is not a care to him concerning the sheep.

John 10 : 13 والاجير يهرب لانه اجير ولا يبالي بالخراف.

John 10 : 14 ἀνοκ πε πιμανέσωου εθνανεq tσωουν `ννητενουι ουoz νητενουι cωουν `μμοι.

John 10 : 14 I am the Good Shepherd, and I know those that are Mine, and I am known by the ones that are Mine.

John 10 : 14 اما انا فاني الراعي الصالح واعرف خاصتي وخاصتي تعرفني

John 10 : 15 κατα`φρηt εταqσωουν `μμοι `νχε παιωt ἀνοκ zω tσωουν `μ`φιωt ουoz tναχω `νταψυχη ἐ`χεν naέσωου.

John 10 : 15 Even as the Father knows Me, I also know the Father; and I lay down My life for the sheep.

John 10 : 15 كما ان الأب يعرفني وانا اعرف الأب. وانا اضع نفسي عن الخراف.

John 10 : 16 ουον `νθηι `νzανκεέσωου `μμαυ ἐzανέβολ θεν ταιαυλη αν νε zωt ἐροι ἐέν νικεχωουνι ουoz ευέωτεμ ἐτα`cmη ουoz ευέωπι ευοzi `νουωt ουμανέσωου `νουωt.

John 10 : 16 And I have other sheep which are not of this fold. I must also lead those, and they will hear My voice; and there will be one flock, one Shepherd.

John 10 : 16 ولي خراف آخر ليست من هذه الحظيرة ينبغي ان آتي بتلك ايضا فتسمع صوتي وتكون رعية واحدة وراع واحد.

John 10 : 17 εθβεφαι `qμει `μμοι `νχε παιωt χε ἀνοκ tχω `νταψυχη zιna on `ντασιtc.

John 10 : 17 For this reason My Father loves Me, because I lay down My life, that I may take it again.

John 10 : 17 لهذا يحبني الآب لاني اضع نفسي لأخذها ايضا.

John 10 : 18 ἴμμον ὅλι ωλι ἴμμος ἵντοτ αλλα ἄνοκ ετχω ἴμμος ἵν᾽ρηι ἐβολ ζιτοτ ἴμμανατ ουοντ᾽ ερῳιῳι ἴμαν ἐ χάς ουοντ᾽ ερῳιῳι ἴμαν ον ἐσιτε θαι τε τῆντολη εταισιτε ἵντοτ᾽ ἴμπαιωτ.

John 10 : 18 No one takes it from Me, but I lay it down from Myself. I have authority to lay it down, and I have authority to take it again. I received this commandment from My Father.

John 10 : 18 ليس احد يأخذها مني بل اضعها انا من ذاتي. لي سلطان ان اضعها ولي سلطان ان آخذها ايضا. هذه الوصية قبلتها من ابي.

John 10 : 19 οὐ᾽χιμα ουν αῳῳωπι ᾶεν νιουδαι εθβε ναιαχι.

John 10 : 19 Then a division occurred again among the Jews, because of these words.

John 10 : 19 فحدث ايضا انشقاق بين اليهود بسبب هذا الكلام.

John 10 : 20 ζανμηῳ δε ουν ἐβολ ἵν᾽ητου ναυχω ἴμμος πε χε ουον ουδεμων νεμαῳ ουοζ ὅλοβι εθβεου τετενωτεμ ἐροῳ.

John 10 : 20 And many of them said, He has a demon and is insane. Why do you hear Him?

John 10 : 20 فقال كثيرون منهم به شيطان وهو يهذي. لماذا تستمعون له.

John 10 : 21 ζανκεχωουνι δε ναυχω ἴμμος πε ναιαχι να ουρωμι αν νε ἐουον ουδεμων νεμαῳ μη ουον ὡχου ἵνουδεμων ἐαουον ἵνενβαλ ἵνζανβελλευ.

John 10 : 21 Others said, These are not words of one having been possessed by a demon. A demon is not able to open the eyes of blind ones.

John 10 : 21 آخرون قالوا ليس هذا كلام من به شيطان. ألع شيطاننا يقدر ان يفتح اعين العميان.

John 10 : 22 αῳῳωπι ἴπιχου ἐτε ἴμαν ἵχε ουايك ᾶεν Ιερουαλημ νε τ᾽φρω τε.

John 10 : 22 And the Feast of Dedication took place in Jerusalem, and it was winter.

John 10 : 22 وكان عيد التجديد في اورشليم وكان شتاء.

John 10 : 23 ουοζ ναῳῳῳι πε ἵχε ιηουσ ᾶεν πιερφει ᾶ τ᾽στοα ἵντε σολομων.

John 10 : 23 And Jesus was walking in the temple, in Solomon's Porch.

John 10 : 23 وكان يسوع يمشى في الهيكل في رواق سليمان.

John 10 : 24 αυτακτο ουν ἐροῳ ἵχε νιουδαι ουοζ πεχωου ναῳ χε ῳα ἵθναυ ἵκωλι ἵντενψυχη ιεχε ἵθوك πε πιχριτοσ ἵχος ναν ᾶεν ουπαρρησια.

John 10 : 24 Then the Jews encircled Him, and said to Him, Until when do You lift up our soul? If You are the Christ, tell us publicly.

John 10 : 24 فاحتاط به اليهود وقالوا له الى متى تعلق انفسنا. ان كنت انت المسيح فقل لنا جهرا.

John 10 : 25 αῳερουω νωου ἵχε ιηουσ χε αιχος νωτεν ουοζ τετενναζτ᾽ αν νι᾽ζβھوي ἐτρα ἴμμου ᾶεν ὡραν ἴπαιωτ ἵθωου ετερμεθρε ᾶροι.

John 10 : 25 Jesus answered them, I told you, and you did not believe. The works which I do in the name of My Father, these bear witness about Me.

John 10 : 25 اجابهم يسوع اني قلت لكم ولستم تؤمنون. الاعمال التي انا اعملها باسم ابي هي تشهد لي.

John 10 : 26 αλλα `ΝΘΩΤΕΝ ΤΕΤΕΝΝΑΖΪ ΕΡΟΙ ΑΝ ΧΕ `ΝΘΩΤΕΝ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΑΕΨΟΥ ΑΝ.

John 10 : 26 But you do not believe for you are not of My sheep, as I said to you.

John 10 : 26 ولكنكم لستم تؤمنون لانكم لستم من خرافي كما قلت لكم.

John 10 : 27 ΝΑΕΨΟΥ ΑΝΟΚ ΨΑΥΣΩΤΕΜ ΕΤΑ`ΕΜΗ ΟΥΟΖ ΨΑΥΜΟΥΪ `ΝCΩΙ.

John 10 : 27 My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me.

John 10 : 27 خرافي تسمع صوتي وانا اعرفها فتتبعني.

John 10 : 28 ΟΥΟΖ ΑΝΟΚ ΖΩ ΪΝΑΪ ΝΩΟΥ `ΝΟΥΩΝΞ `ΝΕΝΕΖ ΟΥΟΖ `ΝΝΟΥΤΑΚΟ ΨΑ ΕΝΕΖ ΟΥΟΖ `ΝΝΕΨ
`ΖΛΙ ΖΟΛΜΟΥ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΤΑΧΙΧ.

John 10 : 28 And I give eternal life to them, and they shall not perish to the age, never! And not anyone shall pluck them out of My hand.

John 10 : 28 وانا اعطيها حياة ابدية ولن تهلك الى الابد ولا يخطفها احد من يدي.

John 10 : 29 ΦΗΕΤΑ ΠΑΙΩΤ ΤΗΙΖ ΝΗΙ ΟΥΝΨΪ ΠΕ ΕΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΟΥΟΖ `ΜΜΟΝ `ΖΛΙ ΝΑΨΖΟΛΜΟΥ ΕΒΟΛ
ΞΕΝ `ΤΧΙΧ `ΜΠΑΙΩΤ.

John 10 : 29 My Father who has given them to Me is greater than all, and no one is able to pluck out of My Father's hand.

John 10 : 29 ابي الذي اعطاني اياها هو اعظم من الكل ولا يقدر احد ان يخطف من يد ابي.

John 10 : 30 ΑΝΟΚ ΝΕΜ ΠΑΙΩΤ ΑΝΟΝ ΟΥΑΙ.

John 10 : 30 I and the Father are One!

John 10 : 30 انا والاب واحد

John 10 : 31 ΑΥΕΛ ΩΝΙ ΟΥΝ `ΝΧΕ ΝΙΟΥΔΑΙ ΖΙΝΑ `ΝCΕΖΙΟΥΪ ΕΧΩΪ.

John 10 : 31 Then again the Jews took up stones, that they might stone Him.

John 10 : 31 فتناول اليهود ايضا حجارة ليرجموه.

John 10 : 32 ΑΓΕΡΟΥΩ ΝΩΟΥ `ΝΧΕ ΙΗCΟΥC ΕΓΧΩ `ΜΜΟC ΧΕ ΟΥΜΗΨ `ΝΖΩΒ ΕΝΑΝΕΥ ΑΙΤΑΜΩΤΕΝ
ΕΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΑΙΩΤ ΕΘΒΕ ΑΨ ΟΥΝ `ΝΖΩΒ ΤΕΤΕΝΝΑΖΙΩΝΙ ΕΧΩΙ.

John 10 : 32 Jesus answered them, I showed you many good works from My Father. For which work of them do you stone Me?

John 10 : 32 اجابهم يسوع اعمالا كثيرة حسنة اريتكم من عند ابي. بسبب اي عمل منها ترجموني.

John 10 : 33 ΑΥΕΡΟΥΩ ΝΑΪ `ΝΧΕ ΝΙΟΥΔΑΙ ΧΕ ΕΘΒΕ ΟΥΖΩΒ ΕΝΑΝΕΪ ΤΕΝΝΑΖΙΩΝΙ ΕΧΩΚ ΑΝ ΑΛΛΑ
ΕΘΒΕ ΧΕΟΥΑ ΧΕ `ΝΘΟΚ ΟΥΡΩΜΙ ΖΩΚ `ΚΙΡΙ `ΜΜΟΚ `ΝΝΟΥΪ.

John 10 : 33 The Jews answered Him, saying, We do not stone You concerning a good work, but concerning blasphemy; and because You, being a man, make Yourself God.

John 10 : 33 اجابه اليهود قائلين لسنا نرجمك لاجل عمل حسن بل لاجل تجديف. فانك وانت انسان تجعل نفسك الها.

John 10 : 34 ΑΓΕΡΟΥΩ `ΝΧΕ ΙΗCΟΥC ΟΥΟΖ ΠΕΧΑΪ ΧΕ ΜΗ `C`ΕΨΗΟΥΤ ΑΝ ΞΕΝ ΠΕΤΕΝΝΟΜΟC ΧΕ ΑΝΟΚ
ΑΙΧΟC ΧΕ `ΝΘΩΤΕΝ ΖΑΝΝΟΥΪ.

John 10 : 34 Jesus answered them, Has it not been written in your Law, "I said, you are gods"?

Psa. 82 : 6

اجابهم يسوع أليس مكتوبا في ناموسكم انا قلت انكم الهة John 10 : 34

John 10 : 35 ιαχε αχχοc ἐνη χε `νου† νηετα `παχι `μ`φνου† γωπι χαρωου ουοz `μμον `υχομ
 `ντε †γραφη βωλ ἐβωλ.

John 10 : 35 If He called those gods with whom the Word of God was, and the Scripture cannot be broken,

ان قال آلهة لاولئك الذين صارت اليهم كلمة الله. ولا يمكن ان ينقض المكتوب John 10 : 35

John 10 : 36 φητα 'φωτ τουβοq ουοz αqουορπq ἐπικοcμοc 'νθωτεν τετενxω 'μμοc xε ακχεουà xε αιxοc xε àνοκ πε 'πυηρι 'μφ†.

John 10 : 36 do you say of Him whom the Father sanctified and sent into the world, You blaspheme, because I said, I am Son of God?

فألذي قدسه الآب وارسله الى العالم أقولون له انك تجدف لانني قلت اني ابن الله John 10 : 36

John 10 : 37 ιαχε τιρι αν ενι γβηουι ντε παιωτ μπερναζτ εροι.

John 10 : 37 If I do not do the works of My Father, do not believe Me.

ان كنت لست اعمل اعمال ابي فلا تؤمنوا بي John 10 : 37

John 10 : 38 ιαχε δε ηιρι `μμου καν ευωπ αρετεν `υτεμναζτ `εροι ναζτ ενι γβηουι ζινα
`ντετενεμι ουοζ τετενεωουν χε ανοκ ιθεν παιωτ ουοζ παιωτ `νητ.

John 10 : 38 But if I do, even if you do not believe Me, believe the works, that you may perceive and may believe that the Father is in Me, and I in Him.

ولكن ان كنت تعمل فان لم تؤمنوا بي فآمنوا بالأعمال لكي تعرفوا وتؤمنوا ان الآب فيّ وأنا فيه John 10 : 38

John 10 : 39 παλιν ον ναυκωτ `νωω πε εταροσ ουοσ αφωτ εβολ θεν `νουχιτ.

John 10 : 39 Then again they sought to seize Him. And He went forth from their hand.

فطلبوا ايضا ان يمسكوه فخرج من ايديهم John 10 : 39

John 10 : 40 ουοζ αϑυε ναϑ ον ἐμηρ ἔμπιορδανης πιμα ἐναρε ιωαννης ιωμε ἔμοϑ ἔνωορπ ουοζ αϑυωπι ἔμου.

John 10 : 40 And He went away again across the Jordan to the place where John was at first baptizing and remained there.

وَمَضَىٰ أَيْضًا إِلَىٰ عَبْرِ الْأَرْدَنِ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ يُوحَنَّا يَعْمَدُ فِيهِ أَوَّلًا وَكَثَّ هُنَاكَ

John 10 : 41 ουοζ αυι ζαροφ `νχε ζανμηϋ ουοζ ναυτω `μμοζ χε ιωαννης μεν `μπεφερ `γλι
`μμηιι ζωβ νιβεν εταφχοτου εθβε φαι ζανμεθμη νε.

John 10 : 41 And many came to Him and said, John indeed did no miraculous sign, but all things that John said concerning this One were true.

فأتى اليه كثيرون وقالوا ان يوحنا لم يفعل آية واحدة. ولكن كل ما قاله يوحنا عن هذا كان حقا John 10 : 41

John 10 : 42 ουοζ ζανμηϋ αυναζ† ἐροϋ ᾠμου .

John 10 : 42 And many believed into Him there.

فَأَمِنْ كَثِيرُونَ بِهِ هُنَاكَ John 10 : 42

John 11 : 1 ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΑΙ ΔΕ ΕΓΨΩΝΙ ΧΕ ΛΑΖΑΡΟC ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΒΗΘΑΝΙΑ ΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΠΤΜΙ `ΜΜΑΡΙΑ ΝΕΜ
ΜΑΡΘΑ ΤΕCΘΩΝΙ.

John 11 : 1 And there was a certain sick one, Lazarus from Bethany, of the village of Mary and her sister Martha.

John 11 : 1 وكان انسان مريضا وهو لعازر من بيت عنيا من قرية مريم ومرثا اختها.

John 11 : 2 νε θαι δε τε μαρια θη ετασθαζε `μ`πσοις `μπιςοχεν ουοζ αςαωτ `ννεαφ αλαυχ `μπεςαωι θη εναρε πεςσον λαζαρος υωνι.

John 11 : 2 And it was Mary who anointed the Lord with ointment and wiped His feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.

John 11 : 2 وكانت مريم التي كان لعازر اخوها مريضا هي التي دهنت الرب بطيب ومسحت رجليه بشعرها.

John 11 : 3 αυουωρπ ουν γαροα `νχε νεαφωνι `ν`εζιμι ευχω `μμος χε `πσοις ις φηετεκμει `μμοα `αυωνι.

John 11 : 3 Then the sisters sent to Him, saying, Lord, behold, the one whom You love is sick.

John 11 : 3 فارسلت الاختان اليه قائلتين يا سيد هوذا الذي تحبه مريض.

John 11 : 4 εταφωτεμ δε `νχε ιηςους πεχαα χε ταυαβι `νουιαβι `μ`φμου αν τε αλλα εθβε `πωου `μ`φνουτ ζινα `ντεαφωου `νχε `πωηρι `μ`φνουτ εβολ ζιτοτ.

John 11 : 4 And hearing, Jesus said, This is not sickness to death, but for the glory of God, that the Son of God be glorified by it.

John 11 : 4 فلما سمع يسوع قال هذا المرض ليس للموت بل لاجل مجد الله ليتمجد ابن الله به.

John 11 : 5 ιηςους δε νααμει `μμαρθα νεμ μαρια τεσσωνι νεμ λαζαρος.

John 11 : 5 And Jesus loved Martha and her sister and Lazarus.

John 11 : 5 وكان يسوع يحب مرثا واختها ولعازر.

John 11 : 6 τοτε ουν εταφωτεμ χε `αυωνι ααυωπι `μπιμα ενααχη `μμοα `νεζου 2.

John 11 : 6 Therefore, when He heard that he is sick, then, indeed, He remained in the place where He was two days.

John 11 : 6 فلما سمع انه مريض مكث حينئذ في الموضع الذي كان فيه يومين.

John 11 : 7 μενενα φαι πεχαα `ννεαμαθητς χε μαρον εφουδεα ον.

John 11 : 7 Then after this He said to the disciples, Let us go to Judea again.

John 11 : 7 ثم بعد ذلك قال لتلاميذه لنذهب الى اليهودية ايضا.

John 11 : 8 πεχωου ναα `νχε νεαμαθητς χε ραββι τνου ναυκωτ `νωκ `νχε νιουδαι εζιωνι εχωκ ουοζ παλιν `χναυε νακ εμαυ.

John 11 : 8 The disciples said to Him, Rabbi, just now the Jews were seeking to stone You, and do You go there again?

John 11 : 8 قال له التلاميذ يا معلم الآن كان اليهود يطلبون ان يرموك وتذهب ايضا الى هناك.

John 11 : 9 ααρουα `νχε ιηςους χε μη 12. `νουνου ετχη εεν πιεζου φηεμουι εεν πιεζου `μπααφισροπ ουοζ αααυ εφουωني `μπικοςμος.

John 11 : 9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If anyone walks in the day, he does not stumble because he sees the light of the world.

John 11 : 9 اجاب يسوع أليست ساعات النهار اثنتي عشرة. ان كان احد يمشي في النهار لا يعثر لانه ينظر نور هذا العالم 9 : John 11

John 11 : 10 φη δε εθμοωπι εεν πιεχωρζ γρασιβορπ χε πιουωινη `νητq αν.

John 11 : 10 But if anyone walks in the night, he stumbles because the light is not in him.

John 11 : 10 ولكن ان كان احد يمشي في الليل يعثر لان النور ليس فيه.

John 11 : 11 ναι εταρχοτου μενενα ναι πεχαq νωου χε λαζαρος πεν`ωφρη αq`νκοτ αλλα ειεωγε νηι `ντατουνοcq.

John 11 : 11 He said these things. And after this, He said to them, Our friend Lazarus has fallen asleep, but I am going that I may awaken him.

John 11 : 11 قال هذا وبعد ذلك قال لهم. لعازر حبيبنا قد نام. لكني اذهب لأوقظه.

John 11 : 12 πεχε νημαθηης ναq χε `πσοιc ιcχε αq`νκοτ εqετωνq.

John 11 : 12 Then His disciples said, Lord, if he has fallen asleep, he will recover.

John 11 : 12 فقال تلاميذه يا سيد ان كان قد نام فهو يشفى.

John 11 : 13 ιηcουc δε εταρχoc εθβε πιενκοτ `ντε πεqμου `νωου δε ναυμευι πε χε αqχoc εθβε πινκοτ `ντε πιζινιμ.

John 11 : 13 But Jesus had spoken about his death, but they thought that He spoke of the sleep of slumber.

John 11 : 13 وكان يسوع يقول عن موته. وهم ظنوا انه يقول عن رقاد النوم.

John 11 : 14 τοτε πεχαq νωου `νχε ιηcουc εεν ουπαρρηcια χε λαζαρος αqμου.

John 11 : 14 Therefore, then Jesus said to them plainly, Lazarus has died.

John 11 : 14 فقال لهم يسوع حينئذ علانية لعازر مات.

John 11 : 15 ουoζ ιραωι εθβε θηνου ζινα `ντετενναqτ χε ναιχη `μμαυ αν πε αλλα μαρον γραoq.

John 11 : 15 And I rejoice because of you, in order that you may believe, that I was not there. But let us go to him.

John 11 : 15 وانا افرح لاجلكم اني لم اكن هناك لتؤمنوا. ولكن لنذهب اليه.

John 11 : 16 πεχε θωμαc ουν φητουμουτ εροq χε διδυμοc `ννεq`ωφρη `μμαθηης χε μαρον ζων ζινα `ντενμου νεμαq.

John 11 : 16 Then Thomas, he having been called Twin, said to the fellow disciples, Let us go, even we, that we may die with Him.

John 11 : 16 فقال توما الذي يقال له التوأم للتلاميذ رفقاءه لنذهب نحن ايضا لكي نموت معه.

John 11 : 17 εταqι ουν `νχε ιηcουc αqχεmq επeq4. πε eqχη εεν πι`μζαυ.

John 11 : 17 Then coming, Jesus found him already being held in the tomb four days.

John 11 : 17 فلما أتى يسوع وجد انه قد صار له اربعة ايام في القبر.

John 11 : 18 βηθανια δε ναcεεντ εΙερουcαλημ ναυ 15. `ν`cταδιον.

John 11 : 18 And Bethany was near Jerusalem, about fifteen stadia off.

John 11 : 18 وكانت بيت عنيا قريبة من اورشليم نحو خمس عشرة غلوة.

John 11 : 19 ουμῆνυ δε ἐβόλ θεν νιουδαι νε αυὶ πε ρα μαριὰ νεμ μαρθα εῶβε πουcon.

John 11 : 19 And many of the Jews had come to those around Martha and Mary, that they might console them concerning their brother.

John 11 : 19 وكان كثيرون من اليهود قد جاءوا الى مرثا ومريم ليعزوهما عن اخيهما.

John 11 : 20 εταccωτεμ ουν `νχε μαρθα χε `qνηου `νχε ιηcουc αcτωνc αcὶ ἐβόλ ε`ζραq μαριὰ δε ναcζεμιc θεν πιηι.

John 11 : 20 Then when Martha heard that Jesus is coming, she met Him; but Mary was sitting in the house.

John 11 : 20 فلما سمعت مرثا ان يسوع آت لاقتته. واما مريم فاستمرت جالسة في البيت.

John 11 : 21 πεχε μαρθα ουν `νηcουc χε παcοιc ἐνακxη `μπαιμα ναρε παcon ναμου αν πε.

John 11 : 21 Then Martha said to Jesus, Lord, if You were here, my brother would not be dead.

John 11 : 21 فقالت مرثا ليسوع يا سيد لو كنت ههنا لم يميت اخي.

John 11 : 22 αλλα τνου ουν τῆμι χε φηετεκναερετιν `μμοq `ντεν `φνουτ `qνατηιc νακ `νχε φτ.

John 11 : 22 But even now I know that whatever You may ask God, God will give You.

John 11 : 22 لكني الآن ايضا اعلم ان كل ما تطلب من الله يعطيك الله اياه.

John 11 : 23 πεχε ιηcουc ναc χε `qνατωνq `νχε πεcon.

John 11 : 23 Jesus said to her, Your brother will rise again.

John 11 : 23 قال لها يسوع سيقوم اخوك.

John 11 : 24 πεχε μαρθα ναq χε τῆμι χε `qνατωνq θεν ταναcταcιc θεν πιεζουου `νεαε.

John 11 : 24 Martha said to Him, I know that he will rise again in the resurrection in the last day.

John 11 : 24 قالت له مرثا انا اعلم انه سيقوم في القيامة في اليوم الاخير.

John 11 : 25 πεχε ιηcουc ναc χε ἀνοκ πε ταναcταcιc νεμ πιωνε φηεθναζτ ἐροι καν αqψανμου εqεωνε.

John 11 : 25 Jesus said to her, I am the Resurrection and the Life. The one believing into Me, though he die, he shall live.

John 11 : 25 قال لها يسوع انا هو القيامة والحياة. من آمن بي ولو مات فسيحيا.

John 11 : 26 ουοz ουον νιβεν ετονε ουοz εθναζτ ἐροι `ννεqμου ψα ενεζ तेनाζτ ἐφαι.

John 11 : 26 And everyone living and believing into Me shall not die to the age, never! Do you believe this?

John 11 : 26 وكل من كان حيًا وآمن بي فلن يموت الى الابد. أتؤمنين بهذا.

John 11 : 27 πεxαc ναq χε παcοιc ἀνοκ τναζτ χε `νεοκ πε πιxριcτοc `πψηρι `μ`φνουτ φηεθνουc ἐπικοcμοc.

John 11 : 27 She said to Him, Yes, Lord, I have believed that You are the Christ, the Son of God who comes into the world.

John 11 : 27 قالت له نعم يا سيد. انا قد آمنت انك انت المسيح ابن الله الآتي الى العالم

John 11 : 28 ουοz φαι εταcχοq acυγε nac acμουf εμαρια τεccωνι `νχωπ εacχοc nac xe `qται `νxe πιρεqf`cβω ουοz `qμουf ερο.

John 11 : 28 And saying these things, she went away and called her sister Mary secretly, saying, The Teacher is here and calls you.

John 11 : 28 ولما قالت هذا مضت ودعت مريم اختها سرًا قائلة المعلم قد حضر وهو يدعوك.

John 11 : 29 `nθoc δε εταccωτεμ acτωnc `n xωλεμ ουοz acì çapoq.

John 11 : 29 That one, when she heard, rose up quickly and came to Him.

John 11 : 29 أما تلك فلما سمعت قامت سريعاً وجاءت اليه.

John 11 : 30 νε `μπατεqì gar πε `νxe ιηcουc ε`zρη ι ε`πfμι αλλα naqχη ουν πε æεν πιμα ετα μαρθα ì çapoq `μμοq.

John 11 : 30 And Jesus had not yet come into the village, but was in the place where Martha met Him.

John 11 : 30 ولم يكن يسوع قد جاء الى القرية بل كان في المكان الذي لاقته فيه مرثا.

John 11 : 31 νιουδαι ουν nh ε`ναυχη νεμαc ε`ουcn æεν πιhi ευθωτ `μπεcρητ εταυναυ εμαρια xe acτωnc `nχωλεμ ουοz acì εβoλ αυμοqι `ncωc ευμευi νωου xe acναzωλ ε`πι`μzau çina `ντεcριμι `μμαυ.

John 11 : 31 Then the Jews who were with her in the house, and consoling her, seeing that Mary quickly rose up and went out, they followed her, saying, She is going to the tomb so that she may weep there.

John 11 : 31 ثم ان اليهود الذين كانوا معها في البيت يعزونها لما رأوا مريم قامت عاجلاً وخرجت تبعوها قائلين انها تذهب الى القبر لتبكي هناك.

John 11 : 32 μαρια ουν εταcì ε`πιμα ε`ναρε ιηcουc xh `μμοq ουοz εταcναυ εροq acçιtc ε`ερhi æατεn νεqαλαυx εκxω `μμοc xe παcοic ε`νακχη `μπαιμα naρε παcον ναμου an πε.

John 11 : 32 Then Mary, when she came where Jesus was, seeing Him, she fell at His feet, saying to Him, Lord, if You were here, my brother would not have died.

John 11 : 32 فمريم لما أتت الى حيث كان يسوع ورأته خرّت عند رجليه قائلة له يا سيد لو كنت ههنا لم يميت اخي.

John 11 : 33 ιηcουc ουν εταqναυ ε`ροc εcριμι nem νικειουδαι ετανì νεμαc ευριμι aq`μκαz æεν πι`πνευμα ουοz aq`ψθορτερ.

John 11 : 33 Then when He saw her weeping, and the Jews who came down with her weeping, Jesus groaned in the spirit and troubled Himself.

John 11 : 33 فلما رآها يسوع تبكي واليهود الذين جاءوا معها يبكون انزعج بالروح واضطرب.

John 11 : 34 ουοz πεχαq νωου xe εταρετεn χαq θων πεxωου naq xe παcοic àμου ουοz àναυ.

John 11 : 34 And He said, Where have you put him? They said to Him, Lord, come and see.

John 11 : 34 وقال اين وضعتموه. قالوا له يا سيد تعال وانظر.

John 11 : 35 ουοz α νεqβαλ τερμη.

John 11 : 35 Jesus wept.

John 11 : 35 يكي يسوع.

John 11 : 36 ναυxω ουν `μμοc `νxε νιουδαι xε άναυ πωc `qμει `μμοq.

John 11 : 36 Then the Jews said, See how He loved him!

John 11 : 36 فقال اليهود انظروا كيف كان يحبه.

John 11 : 37 ζανουον δε έβολ `νqητου πεxωου xε ιε νε `μμον `uχoμ `μφαι πε εταqουον
`ΝΝΕΝβαλ `μπιβελλε `μμici ζινα `ντεq`uτεμxα παιxετ έμου.

John 11 : 37 But some of them said, Was this One, the One opening the eyes of the blind, not able to have caused that this one should not die?

John 11 : 37 وقال بعض منهم ألم يقدر هذا الذي فتح عيني الاعمى ان يجعل هذا ايضا لا يموت

John 11 : 38 ιηcουc ουν αqυενζητ `ν`qρηι `νqητq αqι έπι`μζau νε ουβηβ δε πε ουοz νε ουον
ουνιuτf `νωνι τοι έροq.

John 11 : 38 Then groaning again within Himself, Jesus came to the tomb. And it was a cave, and a stone was lying on it.

John 11 : 38 فانزعج يسوع ايضا في نفسه وجاء الى القبر. وكان مغارة وقد وضع عليه حجر.

John 11 : 39 πεxε ιηcουc νωου xε uωπ `μπαιωνι `μμαυ πεxε μαρθα ναq `τωνι `μφεταqμου
xε `πcoic αqxωnc πεq4. γαρ φοου.

John 11 : 39 Jesus said, Lift the stone. Martha, the sister of the one that had died, said to Him, Lord, he already smells, for it is the fourth day.

John 11 : 39 قال يسوع ارفعوا الحجر. قالت له مرثا اخت الميت يا سيد قد انتن لان له اربعة ايام

John 11 : 40 πεxε ιηcουc ναc xε `μπιxoc νε xε αρεuαnναzτf τεραναυ ε`πωου `μφf.

John 11 : 40 Jesus said to her, Did I not say to you that if you would believe you will see the glory of God?

John 11 : 40 قال لها يسوع ألم اقل لك ان آمنت ترين مجد الله.

John 11 : 41 αυωλι ουν `μπιωνι έβολ ζι ρωq `μπι`μζau ιηcουc δε αqqαι `ΝΝεqβαλ ε`πuωι ουοz
πεxαq xε παιωτ fυεπ `ζμοτ `ντοτκ xε ακωτεμ έροι.

John 11 : 41 Then they lifted the stone where the dead one was laid. And Jesus lifted His eyes upward and said, Father, I thank You that You heard Me.

John 11 : 41 فرفعوا الحجر حيث كان الميت موضوعا ورفع يسوع عينيه الى فوق وقال ايها الأب اشكرك لانك سمعت لي.

John 11 : 42 άνοκ δε ναιέμι πε xε `κωτεμ έροι `νchου νιβεν αλλα εθβε παιμηu ετκωf έροι
αιxoc ζινα `ντουναzτf xε `νθoκ πετακταουoi.

John 11 : 42 And I know that You always hear Me, but because of the crowd standing around, I said it, that they might believe that You sent Me.

John 11 : 42 وانا علمت انك في كل حين تسمع لي. ولكن لاجل هذا الجمع الواقف قلت. ليؤمنوا انك ارسلتني.

John 11 : 43 ουοz ναι εταqχοτου αqωu έβολ qεν ουνιuτf `ν`cmη xε λαζαροc άμου έβολ.

John 11 : 43 And saying these things, He cried out with a loud voice, Lazarus! Here! Outside!

John 11 : 43 ولما قال هذا صرخ بصوت عظيم لعازر هلم خارجا.

John 11 : 44 αἰὶ δε ἐβόλ `νχε φηεταμμου εἰμηρ `ννεφσαλαυχ νεμ νεφχιτ `νζανσεβεν ουοζ πεφζο μηρ `νουσοδαριον πεχε ιηουσ νωου χε μαφουω `μμοφ χαφ ἐβόλ μαρεφφε ναφ.

John 11 : 44 And the one who had died came out, the feet and the hands having been bound with sheets, and his face being bound with a cloth. Jesus said to them, Loosen him and allow him to go.

John 11 : 44 فخرج الميت ويداہ ورجلاه مربوطات باقمطة ووجهه ملفوف بمندیل. فقال لهم يسوع حلّوه ودعوه یذهب.

John 11 : 45 ουμηψ ουν `ντε νιουδαι νηεταυι ζα μαρια εταυναν ἐνηεταφαιτου αυναζτ ἐροφ.

John 11 : 45 Then many of the Jews, those coming to Mary, and having seen what Jesus did, believed into Him.

John 11 : 45 فكثيرون من اليهود الذين جاءوا الى مريم ونظروا ما فعل يسوع آمنوا به.

John 11 : 46 ζανουον δε ἐβόλ `ν`ητου αυψε νωου ζα νιφαρισεος αυταμμου ἐφηεταφαι `νχε ιηουσ.

John 11 : 46 But some of them went away to the Pharisees and told them what Jesus had done.

John 11 : 46 واما قوم منهم فمضوا الى الفريسيين وقالوا لهم عما فعل يسوع.

John 11 : 47 αυθουφ ουν `νχε νιαρχιερευς νεμ νιφαρισεος `νουθουτε ουοζ ναυχω `μμοφ χε ου πετενααιφ ναψε νιμηνι ετε παιρωμι ιρι `μμου.

John 11 : 47 Then the chief priests and the Pharisees assembled a sanhedrin, and said, What are we doing, for this man does many miraculous signs?

John 11 : 47 فجمع رؤساء الكهنة والفريسيون مجمعا وقالوا ماذا نصنع فان هذا الانسان يعمل آيات كثيرة.

John 11 : 48 ἐψωπ ανψανχαφ `μπαιρητ σεναζτ ἐροφ τηρου ουοζ σεναι `νχε νιρωμεος σεναωλι `μπεντοπος νεμ νεν`υλολ.

John 11 : 48 If we let Him alone this way, all will believe into Him, and the Romans will come and will take away from us both the place and the nation.

John 11 : 48 ان تركناه هكذا يؤمن الجميع به فيأتي الرومانيون ويأخذون موضعنا وامتنا.

John 11 : 49 αφερουω δε `νχε ουαι ἐβόλ `ννη του ἐπεφραν πε καιαφα εφοι `ναρχιερευς `ντρομπι ετε`μμου πεχαφ νωου χε `νωωτεν τετεννωουν `ν`ζλι αν.

John 11 : 49 But a certain one of them, Caiaphas being high priest of that year, said to them, You know nothing,

John 11 : 49 فقال لهم واحد منهم. وهو قيافا. كان رئيسا للكهنة في تلك السنة. انتم لستم تعرفون شيئا.

John 11 : 50 ουδε τετενμοκμεκ `μωωτεν αν χε `ερνοφρι νωωτεν ζινα `ντε ουρωμι `μμουατφ μου ε`ζρηι εχεν πिलाος ουοζ `ντε`υτεμ πιεθνος τηρη τακο.

John 11 : 50 nor consider that it is profitable for us that one man die for the people, and not all the nation to perish.

John 11 : 50 ولا تفكرون انه خير لنا ان يموت انسان واحد عن الشعب ولا تهلك الامة كلها 50 : John 11

John 11 : 51 μεταρχε φαι δε αν εβολ χιτοτq `μμαυατq αλλα χε ναqοι `ναρχιερευς `ντε τρομπι ετε`μμαυ αφερ`προφητευιν χε ζωf `ντε ιηουσ μου ε`zρηι ε`χεν πι`υγολ.

John 11 : 51 But he did not say this from himself, but being high priest that year, he prophesied that Jesus was about to die on behalf of the nation,

John 11 : 51 ولم يقل هذا من نفسه بل اذ كان رئيسا للكهنة في تلك السنة تنبأ ان يسوع مزعم ان يموت عن الامة 51 : John 11

John 11 : 52 ουoz ε`χεν πι`υγολ `μμαυατq αν αλλα νικεωηρι `ντε `φνουf ετχηρ εβολ `ντεqθουωτου ευμετουαι.

John 11 : 52 and not only on behalf of the nation, but that He also might gather into one the children of God who had been scattered.

John 11 : 52 وليس عن الامة فقط بل ليجمع ابناء الله المتفرقين الى واحد 52 : John 11

John 11 : 53 ιε`χεν τουνου ετε`μμαυ αυκοσνι χινα `νκεzοθβεq.

John 11 : 53 Then from that day, they took counsel that they might kill Him.

John 11 : 53 فمن ذلك اليوم تشاوروا ليقتلوه 53 : John 11

John 11 : 54 ιηουσ δε ναqμοωι αν χε πε `νουωνz εβολ zεν τiouδεα αλλα αqυγε ναq εβολ `μμαυ εουχωρα zατεν πιωαqε εουβακι ευμουf ερος χε εφρεμ ουoz αqωωπι `μμαυ νεμ νεqμαθητς.

John 11 : 54 Then Jesus no longer walked publicly among the Jews, but went away from there into the country near a deserted place, to a city being called Ephraim, and stayed there with His disciples.

John 11 : 54 فلم يكن يسوع ايضا يمشي بين اليهود علانية بل مضى من هناك الى الكورة القريبة من البرية الى مدينة يقال لها افرايم ومكث هناك مع تلاميذه 54 : John 11

John 11 : 55 ναqzενt δε πε `νχε πιπαcχα `ντε νιουδαι ουoz αυι `νχε ουμηω ε`zρη ι εΙερουcαλημ εβολ zεν τχωρα zαχεν πιπαcχα χινα `ντουτουβου.

John 11 : 55 And the Passover of the Jews was near. And many went up to Jerusalem out of the country before the Passover, that they might purify themselves.

John 11 : 55 وكان فصح اليهود قريبا. فصعد كثيرون من الكور الى اورشليم قبل الفصح ليطهروا انفسهم 55 : John 11

John 11 : 56 ναυκωf ουν πε `νca ιηουσ `νχε νιουδαι ευxω `μμοc `ννουερηου ευozι ερατου zεν πιερφει χε ου πετετενμευι εροq χε `qναι αν ε`πυαι.

John 11 : 56 Then they sought Jesus, and said with one another, standing in the temple, What does it seem to you? That He does not at all come to the Feast?

John 11 : 56 فكانوا يطلبون يسوع ويقولون فيما بينهم وهم واقفون في الهيكل ماذا تظنون. هل هو لا يأتي الى العيد 56 : John 11

John 11 : 57 νε αυτεντολη πε `νχε νιαρχιερευς νεμ νιφαριceοc χινα αρεωqαν ουαι εμι χε αqθων `ντεqταμουου εροq `νκεταzοq .

John 11 : 57 And all the chief priests and the Pharisees had given commands that if anyone knew where He is, he should inform so that they might seize Him.

John 11 : 57 وكان ايضا رؤساء الكهنة والفريسيون قد اصدروا امرا انه ان عرف احد اين هو فليدل عليه لكي يمسكوه 57 : John 11

John 12 : 1 ιησους ουν εαχεν `νεζουου `ντε πιπασχ α αqι εβηθανια πιμα εναρε λαζαρος `μμοq φηεταqμου φηετα ιησους τουνοq εβολ εεν νηεθμουου.

John 12 : 1 Then six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, who had died, whom He raised from the dead.

John 12 : 1 ثم قبل الفصح بستة ايام أتى يسوع الى بيت عنيا حيث كان لعازر الميت الذي اقامه من الاموات .

John 12 : 2 αυερ ουδιπνον εροq `μπιμα ετε`μμαν ουοz μαρθα ναcυεμυι ουοz λαζαρος νε ουαι πε `ννηεθορεβ νεμαq.

John 12 : 2 Then they made Him a supper there, and Martha served. But Lazarus was one of those reclining with Him.

John 12 : 2 فصنعوا له هناك عشاء. وكانت مرثا تخدم واما لعازر فكان احد المتكئين معه.

John 12 : 3 μαρια ουν αcσι `νουλιτρα `νcoχεν `ντε ουναρδος `μπιcτικη εναυγε `νcouενq ουοz αcθωzεc `ννενcαλαυx `νιηcουc `μμοq ουοz αcqοτου `μ`πqωι `ντε τεcάφε α πι hi δε μοz εβολ εεν πι`cθoi `ντε πιcoχεν.

John 12 : 3 Then taking a pound of ointment of pure, costly spikenard, Mary anointed the feet of Jesus and wiped off His feet with her hairs. And the house was filled with the odor of the ointment.

John 12 : 3 فاخذت مريم منا من طيب ناردين خالص كثير الثمن ودهنت قدمي يسوع ومسحت قدميه بشعرها. فامتأل البيت من رائحة الطيب.

John 12 : 4 πεχε ουαι δε εβολ εεν νεqμαοηηc ετε iουδαc πε πι`cκαριωηc φη εναqναηηq.

John 12 : 4 Then Simon's son, one of His disciples, Judas Iscariot, who was about to betray Him, said,

John 12 : 4 فقال واحد من تلاميذه وهو يهوذا سمعان الاسخريوطي المزمع ان يسلمه

John 12 : 5 xe εοβεου παιcoχεν `μπουηηq εβολ εα \_τ `νcαθερι ουοz `ντουηητου `ννιzηκi.

John 12 : 5 Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?

John 12 : 5 لماذا لم يبع هذا الطيب بثلاث مئة دينار ويعط للفقراء .

John 12 : 6 φαι δε αqχοq ουx οti xe `ceρμελιν naq εα νιzηκi αλλα xe νε ουρεqεc iουi πε ουοz ερε πι`γλωcoκομον `ντοτq ηη εγqαqzιτου εροq νεγqαqτωουν `μμου.

John 12 : 6 But he said this, not that he was caring for the poor, but that he was a thief and held the moneybag and carried away the things being put in.

John 12 : 6 قال هذا ليس لانه كان يبالي بالفقراء بل لانه كان سارقا وكان الصندوق عنده وكان يحمل ما يلقي فيه .

John 12 : 7 πεχε ιηcουc ουν xe χac zινα `ντεcάρεz εροq ε`πεζουου `μπακωc.

John 12 : 7 Then Jesus said, Allow her, for she has kept it for the day of My burial.

John 12 : 7 فقال يسوع اتركوها. انها ليوم تكفيني قد حفظته.

John 12 : 8 νιzηκi γαρ cενεμωτεν `nχοу νιβεν άνοk δε tνεμωτεν αν `nχοу νιβεν.

John 12 : 8 For you always have the poor with you, but you do not always have Me.

John 12 : 16 But His disciples did not know these things at the first, but when Jesus was glorified, then they recalled that these things had been written on Him, and that they did these things to Him.

John 12 : 16 وهذه الامور لم يفهمها تلاميذه اولا. ولكن لما تمجد يسوع حينئذ تذكروا ان هذه كانت مكتوبة عنه وانهم صنعوا هذه له.

John 12 : 17 ναφερμεθε ουν πε `νχε πιμην ενανημαχ γε αχμουτ ελαζαρος εβολ θεν πι`μζαυ ουοζ α`χτουνοσζ εβολ θεν νηεθμωουτ.

John 12 : 17 Then the crowd which was with Him when He called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead, witnessed.

John 12 : 17 وكان الجمع الذي معه يشهد انه دعا لعازر من القبر واقامه من الاموات.

John 12 : 18 εθβε φαι ναυνηου εβολ ζαροζ πε `νχε πιμην γε αυσωτεμ γε αφερ παιμηνι.

John 12 : 18 Because of this also the crowd met Him, because it heard of this miraculous sign He had done.

John 12 : 18 لهذا ايضا لاقاه الجمع لانهم سمعوا انه كان قد صنع هذه الآية.

John 12 : 19 πεχε νιφαρισεος ουν `ννουερηου γε τενναυ γε τενναχεμζου `ν`ζλι αν ις πικοςμος τηρζ αχγε ναζ αμενζηζ.

John 12 : 19 Then the Pharisees said to themselves, Observe that you gain nothing. Behold, the world has gone after Him.

John 12 : 19 فقال الفريسيون بعضهم لبعض انظروا. انكم لا تنفعون شيئا. هوذا العالم قد ذهب وراءه.

John 12 : 20 νε ουον ζανουεινιν δε πε εβολ θεν νηεθνηου ε`ζρηι ε`πυζαι ζινα `ντουουωπτ.

John 12 : 20 And there were some Greeks among those coming up, that they might worship at the Feast.

John 12 : 20 وكان اناس يونانيون من الذين صعدوا لیسجدوا في العيد.

John 12 : 21 ναι ουν ναυι ζα φιλιππος πιρεμβη θσαιδα `ντε ιταλιλεα ουοζ ναυτζο εροζ πε ευχω `μμος γε πενσοις τενουωυ εναν ειησου.

John 12 : 21 Then these came to Philip, the one from Bethsaida of Galilee, and asked him, saying, Sir, we desire to see Jesus.

John 12 : 21 فتقدم هؤلاء الى فيلبس الذي من بيت صيدا الجليل وسألوه قائلين يا سيد نريد ان نرى يسوع.

John 12 : 22 αχι `νχε φιλιππος αχχος `νανδρεας ανδρεας ον νεμ φιλιππος αυι αυχος `νιησου.

John 12 : 22 Philip came and told Andrew, and again Andrew and Philip told Jesus.

John 12 : 22 فأتى فيلبس وقال لاندراوس ثم قال اندراوس وفيلبس ليسوع.

John 12 : 23 ιησου δε αφερουω πεχαζ νωου γε ασι `νχε τουνου ζινα `ντε `πυζηρι `μ`φρωμι σιω.

John 12 : 23 But Jesus answered them, saying, The hour has come that the Son of Man should be glorified.

John 12 : 23 واما يسوع فاجابهما قائلا قد أتت الساعة ليتمجد ابن الانسان.

John 12 : 24 αμην αμην ἴψω ἡμιος νωτεν ἔε ἀρεΰτεμ ἴναφρι ἵνουδ ὄρει ἔχεν πικαζι σουο
ἵντεμμου ἵνοος ἡμιαυατε ἐμιαυωπι ἐμωπ δε αμιανμου ὡαεν ουμημῳ ἵνουταζ ἐβोल.

John 12 : 24 Truly, truly, I say to you, If the grain of wheat that falls into the earth does not die, it remains alone. But if it dies, it bears much fruit.

John 12 : 24 الحق الحق اقول لكم ان لم تقع حبة الحنطة في الارض وتمت فهي تبقى وحدها. ولكن ان ماتت تأتي بثمر كثير.

John 12 : 25 φηεθμει ἵντεμψυχη ἐμἐτακος ουοζ φηετμοϝ ἵντεμψυχη ἵν᾿ερηι ἔεν παικοςμος ἐμἐαρεζ ἐρος ευωνᾶ ἵνἐνεζ.

John 12 : 25 The one who loves his life loses it, and the one who hates his life in this world will keep it to everlasting life.

John 12 : 25 من يحب نفسه يهلكها ومن يبغض نفسه في هذا العالم يحفظها الى حياة ابدية.

John 12 : 26 φηεθναμμεμῳ ἡμοι μαρεφουαζα ἵνωι ουοζ ὄμα ἐῖμωπ ἡμοα ἐμἐμωπι ἡμιαυ νεμηι ἵν᾿ε παρεμμεμῳ ουοζ φηεθναερρεμμεμῳ νηι ἵναερτιμαν ἡμοα ἵν᾿ε παιωτ.

John 12 : 26 If anyone serves Me, let him follow Me; and where I am, there My servant will also be. And if anyone serves Me, the Father will honor him.

John 12 : 26 ان كان احد يخدمني فليتبعني . ؟ وحيث اكون انا هناك ايضا يكون خادمي. وان كان احد يخدمني يكرمه الأب.

John 12 : 27 ἴνου α ταψυχη ὡθεορτερ ουοζ ου πεῖἴναχοα παιωτ ναζμετ ἐβोल ἔεν ταιουνου αλλα εθβεφαι αι ἐταιουνου.

John 12 : 27 And My soul is troubled, and what may I say? Father, save Me out of this hour? But because of this I came to this hour.

John 12 : 27 الآن نفسي قد اضطربت. وماذا اقول. ايها الأب نجني من هذه الساعة. ولكن لاجل هذا أتيت الى هذه الساعة.

John 12 : 28 ὀιωτ μαωου ἡπεκμῳρηι ου᾿εμη αϝ ἐβोल ἔεν ὄφε εϝ᾿ω ἡμιος ἔε αι ῑωου παλιν ον ἴναῖωου.

John 12 : 28 Father, glorify Your name. Then a voice came out of the heaven : I both glorified it, and I will glorify it again.

John 12 : 28 ايها الأب مجد اسمك. فجاء صوت من السماء مجدت وامجد ايضا.

John 12 : 29 πιμημῳ ουν ἐναφοζι ἐρατῳ εταυωτεμ ναυ᾿ω ἡμιος ἔε ουααραβαι πεταμωπι ζανκεχωουνι δε ναυ᾿ω ἡμιος ἔε ουαγτελος πεταμσαχι νεμαα.

John 12 : 29 Then standing and hearing, the crowd said that thunder occurred. Others said, An angel has spoken to Him.

John 12 : 29 فالجمع الذي كان واقفا وسمع قال قد حدث رعد. وآخرون قالوا قد كلمه ملاك.

John 12 : 30 αφερωω ἵν᾿ε ιηϝουϝ ουοζ πεχαα ἔε εταμωπι αν εθβητ ἵν᾿ε ται᾿εμη αλλα εθβε θηνου.

John 12 : 30 Jesus answered and said, This voice has not occurred because of Me, but because of you.

John 12 : 30 اجاب يسوع وقال ليس من اجلي صار هذا الصوت بل من اجلكم.

John 12 : 31 ἴνου ἵπαπ ἵντε παικοςμος ἴνου ἵπαρχων ἵντε παικοςμος ευἐζιτῳ ἐβोल.

John 12 : 31 Now is the judgment of this world; now the ruler of this world shall be cast out.

John 12 : 31 الآن دينونة هذا العالم. الآن يطرح رئيس هذا العالم خارجا.

John 12 : 32 ουος ἀνοκ ζω αιωνανσιει εβολ ζα `πκαζι ειεσεκ ουον νιβεν εροι.

John 12 : 32 And I, if I be lifted up from the earth, I will draw all to Myself.

John 12 : 32 وانا ان ارتفعت عن الارض اجذب اليّ الجميع.

John 12 : 33 φαι δε ναφχω `μμοφ εφμηινηι ξε εεν αψ `μμου `φναμου.

John 12 : 33 But He said this, signifying by what kind of death He was about to die.

John 12 : 33 قال هذا مشيرا الى اية ميتة كان مزما ان يموت.

John 12 : 34 αφερουω ναφ `νχε πιμηψ εφχω `μμοφ ξε ἀνον ανωτεμ εβολ εεν πινομοφ ξε πιχριστοφ ψοπ ψα ενεζ ουοζ πωε `κχω `μμοφ `νωκ ξε ζωφ πε `ντουσεφ `πψηρι `μ`φρωμι νιμ πε `πψηρι `μ`φρωμι.

John 12 : 34 The crowd answered Him, We heard out of the Law that The Christ remains to the age. And how do You say that the Son of Man must be lifted up? Who is this Son of Man?

John 12 : 34 فاجابه الجمع نحن سمعنا من الناموس ان المسيح يبقى الى الابد. فكيف تقول انت انه ينبغي ان يرتفع ابن الانسان. من هو هذا ابن الانسان.

John 12 : 35 πεχε ιησουε νωου ξε ετι κεκουχι `νch ου πιουωινηι εεν θηνου μοψι ουν εεν πιουωινηι ζωε πιουωινηι `ντεν θηνου ζινα `ντε`ψτεμ πιχακι ταζε θηνου ξε φθεθμοψι εεν πιχακι `φεμι αν ξε αφμοψι εθων.

John 12 : 35 Then Jesus said to them, Yet a little while the Light is with you. Walk while you have the Light, that darkness not overtake you. And the one walking in the darkness does not know where he is going.

John 12 : 35 فقال لهم يسوع النور معكم زمانا قليلا بعد. فسيروا ما دام لكم النور لئلا يدرككم الظلام. والذي يسير في الظلام لا يعلم الى اين يذهب.

John 12 : 36 ζωε πιουωινηι `ντεν θηνου μοψι εεν πιουωινηι ζινα `ντετενερωψηρι `μπιουωινηι ναι εταφχοτου `νχε ιησουε αφψε ναφ αφχοπφ εβολ ζαρωου.

John 12 : 36 While you have the Light, believe into the Light, that you may become sons of Light. Jesus spoke these things, and going away He was hidden from them.

John 12 : 36 ما دام لكم النور آمنوا بالنور لتصيروا ابناء النور. تكلم يسوع بهذا ثم مضى واختفى عنهم.

John 12 : 37 ναιμηψ δε `μμηινηι εταφαιτου `μπου`μθο `μπουναζφ εροφ.

John 12 : 37 But though He had done so many miraculous signs before them, they did not believe into Him,

John 12 : 37 ومع انه كان قد صنع امامهم آيات هذا عددها لم يؤمنوا به.

John 12 : 38 ζινα `ντεφχωκ εβολ `νχε `παχι `νηκαίας πι`προφητης φηεταφχοφ ξε `πσοιε νιμ εταφναζφ ετεν`cμη ουοζ `πψωβψ `μ`πσοιε εταφσωρπ ε`νιμ.

John 12 : 38 so that the Word of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he said, "Lord, who has believed our report? And the arm of the Lord, to whom was it revealed?" Isa. 53 : 1

John 12 : 38 ليتم قول اشعياء النبي الذي قاله يا رب من صدق خبرنا ولمن استعلنت ذراع الرب

John 12 : 39 εθβεφαι νε `μμον `ψχομ `μμου εναζτ πε ουοζ αqχοc ον `νχε `ηcαiαc.

John 12 : 39 Because of this they could not believe, because Isaiah said again,

John 12 : 39 لهذا لم يقدروا ان يؤمنوا. لان اشعياء قال ايضا.

John 12 : 40 χε αqθωμ `ννουβαλ ουοζ αqθωμ `μπουqητ qινα `ντου`ψτεμναυ `ννουβαλ ουοζ `ντου`ψτεματ qεν πουqητ ουοζ `ντουκοτου qαροι `ντατουχου.

John 12 : 40 "He has blinded their eyes" and "has hardened their heart," "that they might not see with the eyes" and "understand with the heart," "and be converted," "and I should heal them." Isa. 6 : 10

John 12 : 40 قد أعمى عيونهم واغلظ قلوبهم لئلا يبصروا بعيونهم ويشعروا بقلوبهم ويرجعوا فاشفيهم.

John 12 : 41 ναι αqχουτου `νχε ηcαiαc χε αqναυ ε`που `μ`φνουτ ουοζ αqαχι εθβητq.

John 12 : 41 Isaiah said these things when he saw His glory, and spoke about Him.

John 12 : 41 قال اشعياء هذا حين رأى مجده وتكلم عنه.

John 12 : 42 ομωc μεντοι ουμηq εβολ qεν νικεαρχων αυναζτ εροq αλλα νανουωνζ `μμοq εβολ αν πε εθβε νιφαριcεoc χε `ννουαιτου `ναποcυναqωqoc.

John 12 : 42 Still, however, even out of the rulers, many did believe into Him. But because of the Pharisees, they were not confessing, so that they not be put out of the synagogue.

John 12 : 42 ولكن مع ذلك آمن به كثيرون من الرؤساء ايضا غير انهم لسبب الفريسيين لم يعترفوا به لئلا يصيروا خارج المجمع.

John 12 : 43 αυμενρε `που gar `ννιρωμi μαλλον εqοτε `που `μφτ.

John 12 : 43 For they loved the glory of men more than the glory of God.

John 12 : 43 لانهم احبوا مجد الناس اكثر من مجد الله

John 12 : 44 ηcουc δε αqωq εβολ ουοζ πεχαq χε φηεθναζτ εροι αqναζτ εροι αν αλλα αqναζτ εφηεταqταουoi.

John 12 : 44 But Jesus cried out and said, The one believing into Me does not believe into Me, but into the One sending Me.

John 12 : 44 فنادى يسوع وقال. الذي يؤمن بي ليس يؤمن بي بل بالذي ارسلني.

John 12 : 45 ουοζ φηεθναυ εροι αqναυ εφηεταqταουoi.

John 12 : 45 And the one seeing Me sees the One who sent Me.

John 12 : 45 والذي يراني يرى الذي ارسلني.

John 12 : 46 ανοκ αι` ευουωini `μπικocmoc qινα ουον νιβεν εθναζτ εροι `ντεq`ψτεμοqι qεν `πχακι.

John 12 : 46 I have come as a Light to the world, that everyone who believes into Me may not remain in the darkness.

John 12 : 46 انا قد جئت نورا الى العالم حتى كل من يؤمن بي لا يمكت في الظلمة.

John 12 : 47 ουοζ φηεθναcωτεμ εναcαχι ουοζ `ντεq`ψτεμ`αρεζ ερωου ανοκ αν εθνατqαπ εροq νεται` gar qινα `ντατ qαπ επικocmoc αλλα qινα `ντανοqεμ `μπικocmoc.

John 12 : 47 And if anyone hears My Words and does not believe, I do not judge him; for I did not come that I might judge the world, but that I might save the world.

John 12 : 47 وان سمع احد كلامي ولم يؤمن فانا لا ادينه. لاني لم ات لادين العالم بل لاخلص العالم.

John 12 : 48 φητεχωλ `μμοι εβολ ουοζ ετε`ν`qσι `ννασαχι αν ουον `νταq `μφεθνα †ζαπ εροq πιααχι εταιααχι `μμοq φη ετε`μμου εθνα†ζαπ εροq θεν πιεζουου `νθαε.

John 12 : 48 The one who rejects Me and does not receive My Words has that judging him : the Word which I spoke, that will judge him in the last Day.

John 12 : 48 من ردلني ولم يقبل كلامي فله من يدينه. الكلام الذي تكلمت به هو يدينه في اليوم الاخير.

John 12 : 49 χε ανοκ `μπιααχι εβολ ζιτοτ `μμουατ αλλα φηεταqταουοι `νθοq πεταq†εnτολη nηι χε ου πε†ναχοq ιε ου πε†ναααχι `μμοq.

John 12 : 49 For I did not speak from Myself, but He who sent Me, the Father, He has given Me command, what I should say, and what I should speak.

John 12 : 49 لاني لم اتكلم من نفسي لكن الاب الذي ارسلني هو اعطاني وصية ماذا اقول وبماذا اتكلم.

John 12 : 50 ουοζ †εμι χε τεqεnτολη ουωνε `νενεζ τε nη ουν ανοκ ε†χω `μμου κατα`φρη† εταqχοc nηι `νχε παιωτ παιρη† †ααχι .

John 12 : 50 And I know that His command is everlasting life. Then what things I speak, as the Father has said to Me, so I speak.

John 12 : 50 وانا اعلم ان وصيته هي حياة ابدية. فما اتكلم انا به فكما قال لي الاب هكذا اتكلم.

John 13 : 1 αχεν `πωαι δε `ντε πιπααχα εταqनाव `νχε ιηουc χε αcι `νχε τεqουnνου ζινα `ντεqουωτεβ εβολ θεν παικocμoc εqनावε ναq ζα `φιωτ εaqμεnρε nηετεnουq ε†εn πικocμoc εaqμεnριτου ωα εβολ.

John 13 : 1 And before the Feast of the Passover, Jesus knowing that His hour had come that He should move from this world to the Father, loving His own in the world, He loved them to the end.

John 13 : 1 اما يسوع قبل عيد الفصح وهو عالم ان ساعته قد جاءت لينتقل من هذا العالم الى الاب اذ كان قد احب خاصته الذين في العالم احبهم الى المنتهى.

John 13 : 2 ουοζ εταqωωπι `νχε ουδιπνον πιδιαβολoc ζηδη νε αqουω εqζιου† ε`πζη τ `μφη ε†ναqναθηq ετε ιουδac πε ciμωn πι`καριωthc.

John 13 : 2 And supper having occurred, the Devil having put already into the heart of Simon's son Judas Iscariot that he should betray Him,

John 13 : 2 فحين كان العشاء وقد ألقى الشيطان في قلب يهوذا سمعان الاسخريوطي ان يسلمه.

John 13 : 3 εταqनाव δε `νχε ιηουc χε α `φιωτ † `nenχαι nιβεν ε`ερηι ε†εqχιχ ουοζ χε εταq† εβολ θεν `φνου† ουοζ αqनावε ναq ζα φ†.

John 13 : 3 Jesus knowing that the Father has given all things into His hands, and that He came out from God, and goes away to God,

John 13 : 3 يسوع وهو عالم ان الاب قد دفع كل شيء الى يديه وانه من عند الله خرج والى الله يمضي.

John 13 : 4 αqτωnq εβολ θεν πιδιπνον αq χω `nνεq`ζbowc ε`ερηι ουοζ αq†ι `nouλεντιον αqμopq `μμοq.

John 13 : 12 ὅτε οὖν ἐταμίωι ἡνοῦσαλαυχ ἁψι ἡνεῖ ὅβω σου ἑταίροισι οὐ περὶ αὐτοῦ καὶ τετενέμι καὶ οὐ πεταίαι καὶ νῶτεν.

John 13 : 12 Then when He had washed their feet and had taken His garments, reclining again, He said to them, Do you know what I have done to you?

John 13 : 12 فلما كان قد غسل أرجلهم واخذ ثيابه واتكأ أيضا قال لهم أتفهمون ما قد صنعت بكم.

John 13 : 13 ἡνῶτεν τετενιμουί ἐροι καὶ ὅρεῖτ' ἐβῶ σου πεντοῖς καλῶς τετενῶ ἡμῶς ἀνοκ γαρ πε.

John 13 : 13 You call Me the Teacher, and, the Lord. And you say well, for I AM.

John 13 : 13 انتم تدعونني معلما وسيّدا وحسنا تقولون لاني انا كذلك.

John 13 : 14 ἵχε οὖν ἀνοκ αἰωὶ ἡνετεν σαλαυχ ἐβὼλ πετεντοῖς σου πετενρεῖ f' ἐβῶ ἡνῶτεν ὡτεν σεῖ μ' πῦα ἡτενεια ρατοῦ ἡνετενερηου.

John 13 : 14 If then I washed your feet, the Lord and the Teacher, you also ought to wash the feet of one another.

John 13 : 14 فان كنت وانا السيد والمعلم قد غسلت أرجلكم فانتم يجب عليكم ان يغسل بعضكم أرجل بعض.

John 13 : 15 οὐ ἐμοί γαρ πεταίαι καὶ νῶτεν γῖνα κατὰ φρητ' ἀνοκ εταίαι καὶ νῶτεν ἡνῶτεν ὡτεν ἡτενεια καὶ ἡνετενερηου.

John 13 : 15 For I gave you an example, that as I did to you, you also should do.

John 13 : 15 لاني اعطيتمكم مثالا حتى كما صنعت انا بكم تصنعون انتم ايضا.

John 13 : 16 ἀμην ἀμην f' ἡμῶς καὶ μῶν οὐβὼκ ἐροι ἡνιῶτ' ἐπερτοῖς οὐδε οὐἀποστολὸς ἐροι ἡνιῶτ' ἐφθεταρταουοῖ.

John 13 : 16 Truly, truly, I say to you, A slave is not greater than his lord, nor a messenger greater than the one sending him.

John 13 : 16 الحق الحق اقول لكم انه ليس عبد اعظم من سيده ولا رسول اعظم من مرسله.

John 13 : 17 ἵχε τετενέμι ἐναι ὡσυνιάτεν ἡνου ἐπῶπ ἀρετενῶαναιτου.

John 13 : 17 If you know these things, blessed are you if you do them.

John 13 : 17 ان علمتم هذا فطوباكم ان عملتموه.

John 13 : 18 καὶ ἡμῶς εἶπε ἡνου τηρου ἀν f' ὡσυν γαρ ἀνοκ ἡνηταικοτπου ἀλλὰ γῖνα ἡτε f' γραφὴ καὶ ἐβὼλ καὶ φθεθουμ' ἡπαωκ νεμῖ αἱτωσυν ἡπερθεῖ ε' ὅρη ἐχῶ.

John 13 : 18 I do not speak concerning all of you; I know whom I chose out; but that the Scripture might be fulfilled, "The one eating the bread with Me lifted up his heel against Me."

Psa. 41 : 9

John 13 : 18 لست اقول عن جميعكم. انا اعلم الذين اخترتهم. لكن ليتم الكتاب. الذي يأكل معي الخبز رفع عليّ عقبه.

John 13 : 19 ἵχεν f' νου f' ἡμῶς καὶ νῶτεν ἡπατεσῶπ γῖνα αἱσῶπ ἡτενναῖτ' καὶ ἀνοκ πε.

John 13 : 19 From this time I tell you before it happens, that when it happens you may believe that I AM.

John 13 : 19 اقول لكم الآن قبل ان يكون حتى متى كان تؤمنون اني انا هو.

John 13 : 20 αμην αμην ἴχω ἕμμος νωτεν χε φηετωπ ἕμφο ἐῖναουορπῳ αῳωωπ ἕμμοι φη δε ετωωπ ἕμμοι αῳωωπ ἕμφοεταῳαουοι.

John 13 : 20 Truly, truly, I say to you, The one who receives whomever I may send receives Me; and the one who receives Me receives the One who sent Me.

John 13 : 20 الحق الحق اقول لكم الذي يقبل من أرسله يقبلني. والذي يقبلني يقبل الذي ارسلني

John 13 : 21 ναι δε εταῳχοτου ἕνχε ιηουσ αῳῳθεορτερ θεν πιπνευμα ουοῳ αῳερμεθρε ουοῳ πεχαῳ χε αμην αμην ἴχω ἕμμος νωτεν χε ουαι ἐβολ θεν θηνου πεθναθητ.

John 13 : 21 Saying these things, Jesus was troubled in spirit and testified and said, Indeed I tell you truly that one of you will betray Me.

John 13 : 21 لما قال يسوع هذا اضطرب بالروح وشهد وقال الحق الحق اقول لكم ان واحدا منكم سيسلمني.

John 13 : 22 ναυσομς ουν πε ἐνουερηου ἕνχε νεῳμαθητς ἕνεεμι αν χε αῳῳφε ερε νιμ ἕμωου.

John 13 : 22 Then the disciples looked upon one another, doubting of whom He spoke.

John 13 : 22 فكان التلاميذ ينظرون بعضهم الى بعض وهم محتارون في من قال عنه.

John 13 : 23 ναῳροτεβ δε πε ἕνχε ουαι θεν κενῳ ἕνιηουσ ἐβολ θεν νεῳμαθητς φη ἐναρε ιηουσ μει ἕμμοῳ.

John 13 : 23 But there was one of His disciples reclining at the bosom of Jesus, whom Jesus loved.

John 13 : 23 وكان متكئا في حضن يسوع واحد من تلاميذه كان يسوع يحبه.

John 13 : 24 αῳῳωρεμ ουν ἐφαι ἕνχε σιμων πετρος ῑνα ἕνεῳωενῳ χε αῳῳφε ερε νιμ.

John 13 : 24 Then Simon Peter nods to him to ask whom it might be of whom He spoke.

John 13 : 24 فآوماً اليه سمعان بطرس ان يسأل من عسى ان يكون الذي قال عنه.

John 13 : 25 πιμαθητς δε ἐτεῳμαυ εταῳουαῳῳ ἐῳρηι ἐχεν ἕμεεεενητ ἕνιηουσ πεχαῳ ναῳ χε πασοις νιμ πε.

John 13 : 25 And leaning on the breast of Jesus, he said to Him, Lord, who is it?

John 13 : 25 فاتكأ ذاك على صدر يسوع وقال له يا سيد من هو.

John 13 : 26 αῳερουω ἕنχε ιηουσ εῳῳω ἕμμος χε φη ἁνοκ ἐῑναεπ πιλωμ ἕνταθηῳ ναῳ ἕνοῳ πε ουοῳ εταῳεπ πιλωμ ουοῳ αῳθηῳ ἕνιουδας σιμων πιῳκαριωτς.

John 13 : 26 Jesus answered, It is he to whom I, having dipped the morsel, shall give it. And dipping the morsel, He gave it to Judas Iscariot, son of Simon.

John 13 : 26 اجاب يسوع هو ذاك الذي اغمس انا اللقمة واعطيه. فغمس اللقمة واعطاها ليهودا سمعان الاسخريوطي.

John 13 : 27 ουοῳ μενεενα πιλωμ αῳωε ναῳ ἐῳουν ἐροῳ ἕنχε ἕπατανας πεχε ιηουσ ουν ναῳ χε φηεεκνααιῳ αῳιτῳ ἕνωλεμ.

John 13 : 27 And after the morsel, then Satan entered into that one. Then Jesus said to him, What you do, do quickly.

John 13 : 27 فبعد اللقمة دخله الشيطان. فقال له يسوع ما انت تعمله فاعمله باكثير سرعة.

John 13 : 28 παιααχι δε `μπε `γλι εμι εροq θεν νηεθροτεβ χε εταqχοc ναq εθβεου.

John 13 : 28 But no one of those reclining knew this, for what He spoke to him;

John 13 : 28 واما هذا فلم يفهم احد من المتكئين لماذا كلمه به.

John 13 : 29 ζανουον δε ναυμευι πε χε επιδη ναρε πι`γλωcοκομον `ντοτq `νιουδαc χε αρηου
ερε ιηcουc χω `μμοc ναq χε υωπ `μφητενναερ`χρια `μμοq ε`πωμαι ιε χε ζινα `ντεqτ `νουενχαι
`ννιζηκλ.

John 13 : 29 for some thought, since Judas held the moneybag, that Jesus was saying to him,
Buy what things we have need of for the feast; or that he should give something to the poor.

John 13 : 29 لان قوما اذ كان الصندوق مع يهوذا ظنوا ان يسوع قال له اشتر ما نحتاج اليه للعيد. او ان يعطي شيئا للفقراء

John 13 : 30 εταqσι ουν `μπιλωμ `νχε φη ετε`μμαυ αqι εβολ cατοτq νε εχωρζ δε πε.

John 13 : 30 Then, receiving the morsel, he immediately went out. And it was night.

John 13 : 30 فذاك لما اخذ اللقمة خرج للوقت. وكان ليلا.

John 13 : 31 ζοτε ουν εταqι εβολ πεχε ιηcουc χε τνου αqσιωου `νχε `πωηρι `μ`φρωμι ουοζ α
`φνουτ cιωου `νθητq.

John 13 : 31 Then when he had gone out, Jesus said, Now the Son of Man was glorified, and
God was glorified in Him.

John 13 : 31 فلما خرج قال يسوع الآن تمجد ابن الانسان وتمجد الله فيه.

John 13 : 32 ιcχε α `φνουτ cιωου `νθητq ουοζ `φνουτ νατωου ναq `ν`ζρηι `νθητq ουοζ cατοτq
εqετωου ναq.

John 13 : 32 If God was glorified in Him, God also will glorify Him in Himself, and
immediately will glorify Him.

John 13 : 32 ان كان الله قد تمجد فيه فان الله سيمجده في ذاته ويمجده سريعا.

John 13 : 33 ναωηρι ετι κεκουχι τχη νεμωτεν ερετενεκωτ `νωι ουοζ κατα`φρητ εταιχοc
`ννιουδαι χε πιμα ανοκ ετναωγε νηι εροq `ντετενναωι εροq αν ουοζ τνου ζωτεν τχω `μμοc
νωτεν.

John 13 : 33 Little children, yet a little while I am with you. You will seek Me; and, as I said to
the Jews, Where I go, you are not able to come; I also say to you now.

John 13 : 33 يا اولادي انا معكم زمانا قليلا بعد. ستطلبونني وكما قلت لليهود حيث اذهب انا لا تقدرّون ان تأتوا اقول
لكم انتم الآن.

John 13 : 34 ουεντολη `μβερι εττ `μμοc νωτεν ζινα `ντετενμενρε νετενερηου κατα`φρητ
εταιμενρε θηνου ζινα `νωτεν `ντετενμενρε νετενερηου.

John 13 : 34 I give a new commandment to you, that you should love one another; according as
I loved you, you should also love one another.

John 13 : 34 وصية جديدة انا اعطيكم ان تحبوا بعضكم بعضا. كما احببتكم انا تحبون انتم ايضا بعضكم بعضا.

John 13 : 35 `ν`ζρηι θεν φαι cεναεμι `νχε ουον νιβεν χε `νωτεν ναμαθητc εωωπ
αρετενωανμενρε νετενερηου.

John 13 : 35 By this all shall know that you are My disciples, if you have love among one another.

John 13 : 35 بهذا يعرف الجميع انكم تلاميذي ان كان لكم حب بعضا لبعض

John 13 : 36 πεχε πετρος ναq xe `ποισ ακναυε νακ εθων αφερουω `νχε ιηcουc xe πιμα ανοκ εfναυε νηι εροq `μμον `ψχομ `μμοκ εμουι `νωι fνου ε`παε δε εκεμουι.

John 13 : 36 Simon Peter said to Him, Lord, where do You go? Jesus answered him, Where I go you are not able to follow Me now, but afterwards you shall follow Me.

John 13 : 36 قال له سمعان بطرس يا سيد الى اين تذهب. اجابه يسوع حيث اذهب لا تقدر الآن ان تتبني ولكنك ستتبني اخيرا.

John 13 : 37 πεχε πετρος ναq xe εθβευ `μμον `ψχομ `μμοι εμουι `νωκ fνου ταψυχη fναχας ε`ρρη εχωκ.

John 13 : 37 Peter said to Him, Lord, why am I not able to follow You now? I will lay down my life for You!

John 13 : 37 قال له بطرس يا سيد لماذا لا اقدر ان اتبعك الآن. اني اضع نفسي عنك.

John 13 : 38 αφερουω ναq `νχε ιηcουc xe τεκ ψυχη `χναχας ε`ρρη εχωι αμην αμην fχω `μμοc νακ xe `ννε ουαλεκτωρ μουf ψατεκχολτ εβολ `ν3. `νωπ .

John 13 : 38 Jesus answered him, Will you lay down your life for Me? Indeed, I tell you truly, in no way shall a cock crow until you deny Me three times.

John 13 : 38 اجابه يسوع اتضع نفسك عني. الحق الحق اقول لك لا يصيح الديك حتى تنكرني ثلاث مرات

John 14 : 1 `μπεν`θρε πετενζητ `ψθορτερ ναq f ε`φνουf ουοz ναqf εροι ζω.

John 14 : 1 Do not let your heart be troubled; you believe in God, believe also in Me.

John 14 : 1 لا تضطرب قلوبكم. انتم تؤمنون بالله فآمنوا بي.

John 14 : 2 ουον ουμηψ `μμονη zen `πηι `μπαιωτ ενε`μμον ναιναχοc νωτεν πε xe fναυε νηι `νταεβτε ουμα νωτεν.

John 14 : 2 In My Father's house are many dwelling places. But if it were not so, I would have told you. I am going to prepare a place for you!

John 14 : 2 في بيت ابي منازل كثيرة. وإلا فاني كنت قد قلت لكم. انا امضي لاعد لكم مكانا

John 14 : 3 ουοz αιψανψε νηι `νταεβτε ουμα νωτεν παλιν ον ειει `νταελ θηνου ζαροι ζινα `μ`φμα ανοκ εfψοπ `μμοq `νωτεν ζωτεν `ντετενψωπι `μμου νεμηι.

John 14 : 3 And if I go and prepare a place for you, I am coming again and will receive you to Myself, that where I am you may be also.

John 14 : 3 وان مضيت واعدت لكم مكانا آتي ايضا وأخذكم اليّ حتى حيث اكون انا تكونون انتم ايضا

John 14 : 4 ουοz `φμα ανοκ εfναυε νηι εροq `νωτεν τετενωουν `μπιμωιτ.

John 14 : 4 And where I go you know, and the way you know.

John 14 : 4 وتعلمون حيث انا اذهب وتعلمون الطريق

John 14 : 5 πεχε θωμαc ναq xe `ποισ तेनेμι αν xe ακναυε νακ εθων ουοz πωc ουον `ψχομ `μμον εcouεν πιμωιτ.

John 14 : 5 Thomas said to Him, Lord, we do not know where You go, and how can we know the way?

John 14 : 5 قال له توما يا سيد لسنا نعلم اين تذهب فكيف نقدر ان نعرف الطريق

John 14 : 6 πεχε ιησουc ναq xe àνοκ πε πιμωιτ νεμ τμεθμηι νεμ πιωνε `μπαρε `χλι ι `χα `φιωτ αq`υτεμι εβολ χιτοτ.

John 14 : 6 Jesus said to him, I am the Way, and the Truth, and the Life. No one comes to the Father except through Me.

John 14 : 6 قال له يسوع انا هو الطريق والحق والحياة. ليس احد يأتي الى الآب الا بي

John 14 : 7 ιcxe αρετενκουωντ ερετενεκουεν πακειωτ ουοz ιcxen τνου τετενκωουν `μμοq ουοz ατετενναυ εροq.

John 14 : 7 If you had known Me, you would have known My Father also; and from now on you do know Him, and have seen Him.

John 14 : 7 لو كنتم قد عرفتموني لعرفتم ابي ايضا. ومن الآن تعرفونه وقد رأيتموه

John 14 : 8 πεχε φιλιπποc ναq xe `πσοιc ματαμον ε`φιωτ ουοz κην ερον.

John 14 : 8 And Philip said to Him, Lord, show us the Father, and it is enough for us.

John 14 : 8 قال له فيلبس يا سيد أرنا الآب وكفانا

John 14 : 9 πεχε ιησουc ναq xe παιχου τηρq τ νεμωτεν ουοz `μπεκκουωντ φιλιππε φηεταqναυ εροι αqναυ ε`φιωτ πωc `νθοκ `κχω `μμοc xe ματαμον ε`φιωτ.

John 14 : 9 Jesus said to him, Am I so long a time with you, and you have not known Me, Philip? The one seeing Me has seen the Father! And how do you say, Show us the Father?

John 14 : 9 قال له يسوع انا معكم زمانا هذه مدته ولم تعرفني يا فيلبس. الذي رأي فقد رأى الآب فكيف تقول انت أرنا الآب.

John 14 : 10 `χναqτ αν xe àνοκ τξεν παιωτ ουοz παιωτ `νεητ ναιcαχι ετ`χω `μμουc νωτεν ναιcαχι `μμουc αν εβολ χιτοτ `μμαυατ αλλα `φιωτ ετιμοπ `νεητ `νθοq πε ετιρι `ννεq`χβηουι.

John 14 : 10 Do you not believe that I am in the Father and the Father is in Me? The Words which I speak to you I do not speak from Myself, but the Father who abides in Me, He does the works.

John 14 : 10 أأستؤمن اني انا في الآب والآب فيّ. الكلام الذي اكلمكم به لست اتكلم به من نفسي لكن الآب الحال فيّ هو يعمل الاعمال

John 14 : 11 ναqτ εροι xe àνοκ τξεν παιωτ ουοz παιωτ `νεητ `μμον καν εθβε νι`χβηουι ναqτ εροι.

John 14 : 11 Believe Me that I am in the Father, and the Father is in Me; but if not, believe Me because of the works themselves.

John 14 : 11 صدقوني اني في الآب والآب فيّ. وإلا فصدقوني لسبب الاعمال نفسها

John 14 : 12 αμην αμην τ`χω `μμοc νωτεν xe φηεθναqτ εροι νι`χβηουι àνοκ ετ`ρα `μμουc εqεαιτου qωq ουοz qαννιυτ` ε`ναι εqεαιτου xe àνοκ τναυε νηι `χα `φιωτ.

John 14 : 12 Indeed, I tell you truly, the one believing into Me, the works which I do, that one shall do also, and greater than these he will do, because I go to My Father.

John 14 : 12 الحق الحق اقول لكم من يؤمن بي فالاعمال التي انا اعملها يعملها هو ايضا ويعمل اعظم منها لاني ماض الى ابي.

John 14 : 13 ουος φητετενναερετιν `μμοq εεν παραν ειεαιq νωτεν χινα `ντεq σιωου `νχε `φιωτ εεν `πωηρι.

John 14 : 13 And whatever you may ask in My Name, this I will do, that the Father may be glorified in the Son.

John 14 : 13 ومهما سألتكم باسمي فذلك افعله ليتمجد الاب بالابن.

John 14 : 14 φητετενναερετιν `μμοq εεν παραν φαι τνααιq.

John 14 : 14 If you ask anything in My Name, I will do it.

John 14 : 14 ان سألتكم شيئا باسمي فاني افعله

John 14 : 15 εγωπ τετενμει `μμοι τετεννααρεχ εναεντολη.

John 14 : 15 If you love Me, keep My commandments.

John 14 : 15 ان كنتم تحبونني فاحفظوا وصاياي

John 14 : 16 ουος ανοκ εθνατχο ε`φιωτ ουος ερετ νωτεν `μπακακλhtoς χινα `ντεqωωπι νεμωτεν ωα ενεχ.

John 14 : 16 And I will petition the Father, and He will give you another Comforter, that He may remain with you to the age,

John 14 : 16 وانا اطلب من الاب فيعطيك معزيا آخر ليمكث معكم الى الابد

John 14 : 17 π`πνευμα `ντε τμεθμη φη ετε`μμον `ωχομ `μπικοςμος εγωπq χε `qनाव εροq αν ουδε `qωουon `μμοq αν `νθωτεν δε τετενωουon `μμοq χε αqωοπ νεμωτεν ουος ερεωωπι εεν θηnou.

John 14 : 17 the Spirit of Truth, whom the world cannot receive because it does not see Him nor know Him. But you know Him, for He abides with you and shall be in you.

John 14 : 17 روح الحق الذي لا يستطيع العالم ان يقبله لانه لا يراه ولا يعرفه. واما انتم فتعرفونه لانه ماكث معكم ويكون فيكم.

John 14 : 18 `νναχα θηnou ερετενοι `νορφανος τnhou χαρωτεν.

John 14 : 18 I will not leave you orphans; I am coming to you.

John 14 : 18 لا اترككم يتامى. اني آتي اليكم

John 14 : 19 ετι κεκουχι ουος πικοςμος ναनाव εροι αν `νθωτεν δε τετενनाव εροι χε ανοκ τonε ουος `νθωτεν χωτεν ερετενεωνε.

John 14 : 19 Yet a little while and the world no longer sees Me, but you see Me. Because I live, you also shall live.

John 14 : 19 بعد قليل لا يراني العالم ايضا واما انتم فترونني. اني انا حي فانتم ستحيون

John 14 : 20 εεν πεχουou ετε`μμαu ερετενεεμι `νθωτεν χε ανοκ τεν παιωτ ουος `νθωτεν `ν`χρη `νητ ουος ανοκ χω εεν θηnou.

John 14 : 20 In that day you shall know that I am in My Father, and you are in Me, and I am in you.

John 14 : 20 في ذلك اليوم تعلمون اني انا في ابي وانتم فيّ وانا فيكم.

John 14 : 21 φηετε ναεντολη `ντοτq ουoζ εταρεζ ερωου φη ετε`μμαυ εθμει `μμοι φη δε εθμει `μμοι εφεμενριτq `νχε παιωτ ουoζ ανoκ ειεμενριτq ουoζ ειεουονζτ εροq.

John 14 : 21 He that has My commandments and keeps them, it is that one who loves Me; and the one that loves Me shall be loved by My Father, and I shall love him and will reveal Myself to him.

John 14 : 21 الذي عنده وصاياي ويحفظها فهو الذي يحبني. والذي يحبني يحبه ابي وانا احبه واطهر له ذاتي

John 14 : 22 πεχε ιουδαc ναq πι`καριωτc αν χε `πτοic ου πεταqωπι χε `χναουονζκ ερον ανoν ουoζ πικοcμοc `νθοq αν.

John 14 : 22 Judas said to Him, not the Iscariot, Lord, what has happened that You are about to reveal Yourself to us and not at all to the world?

John 14 : 22 قال له يهوذا ليس الاسخريوطي يا سيد ماذا حدث حتى انك مزعم ان تظهر ذاتك لنا وليس للعالم

John 14 : 23 αφερουω `νχε ιηcουc εφχω `μμοc ναq χε φηεθμει `μμοι εφεαρεζ επαcαχι ουoζ εφεμενριτq `νχε παιωτ ουoζ ενει`χαροq ουoζ ενεθαμιδ `μπενμα`νωπι `νεητq.

John 14 : 23 Jesus answered and said to him, If anyone loves Me, he will keep My Word, and My Father shall love him. And We will come to him and will make a dwelling place with him.

John 14 : 23 اجاب يسوع وقال له ان احبني احد يحفظ كلامي ويحبه ابي واليه نأتي وعنده نصنع منزلا

John 14 : 24 φηετε`ν`ημει `μμοι αν`qνααρεζ αν εναcαχι ουoζ πιcαχι ετετενωτεμ εροq φωι αν πε αλλα φα`φιωτ πε εταqταουoi.

John 14 : 24 The one who does not love Me does not keep My Words. And the Word which you hear is not Mine but of the Father who sent Me.

John 14 : 24 الذي لا يحبني لا يحفظ كلامي. والكلام الذي تسمعون له ليس لي بل للآب الذي ارسلني

John 14 : 25 ναι δε αιχοτου νωτεν ειωοπ εατεν θηνου.

John 14 : 25 I have spoken these things to you, abiding with you;

John 14 : 25 بهذا كلمتكم وانا عندكم.

John 14 : 26 εωοπ δε αqωανι `νχε πιπαρακλη τοc πι`πνευμα εθουαβ φηετε `φιωτ ναουορπq εεν παραν `νθοq εθνα`τcαβε θηνου ερωβ νιβεν ουoζ`qναf `μ`φμευi νωτεν ερωβ νιβεν εταιχοτου νωτεν.

John 14 : 26 but the Comforter, the Holy Spirit, whom the Father will send in My name, He shall teach you all things and shall remind you of all things that I said to you.

John 14 : 26 واما المعزي الروح القدس الذي سيرسله الآب باسمي فهو يعلمكم كل شيء ويذكركم بكل ما قلته لكم

John 14 : 27 fναχω `νταριphνη νωτεν ταριph nh ανoκ fναthic νωτεν `μ`φρηf αν ετε πικοcμοc f`μμοc εfναf `μπεν`θρεq`ωθορτερ `νχε πετενζητ ουδε `μπερεp`ωλαζ `νζητ.

John 14 : 27 I leave peace to you; My peace I give to you. Not as the world gives I give to you. Let not your heart be troubled, nor let it be timid.

John 14 : 27 سلاما اترك لكم. سلامي اعطيكم. ليس كما يعطي العالم اعطيكم انا. لا تضطرب قلوبكم ولا ترهب.

John 14 : 28 ἀρετενσωτεν ξε αιχος νωτεν ξε τῆναψε νηι ουοζ τῆνου χαρωτεν ἐναρετενμει ἴμμοι ναρετενναραιμι πε ξε τῆναψε νηι χα ἴφιωτ ξε παιωτ ουνιψῆτ ἐροι πε.

John 14 : 28 You heard that I said to you, I am going away, and I am coming again to you. If you loved Me, you would have rejoiced that I said, I am going to the Father; for My Father is greater than I.

John 14 : 28 سمعتم اني قلت لكم انا اذهب ثم آتي اليكم. لو كنتم تحبونني لكنتم تفرحون لاني قلت امضي الى الآب. لان ابي اعظم مني.

John 14 : 29 ουοζ τῆνου αιχος νωτεν ἴμπατεσψωπι χινα αψανψωπι ἴτετενναχῆτ.

John 14 : 29 And now I have told you before it occurs, that when it shall occur you may believe.

John 14 : 29 وقلت لكم الآن قبل ان يكون حتى متى كان تؤمنون.

John 14 : 30 ἴτῆναξε ουμψῆτ ἴναχι νωτεν αν ξε ἴqηνου γαρ ἴνε παρχων ἴτε παικοςμος ουοζ ἴμμον ἴχλι ἴταq ἴνῆτ.

John 14 : 30 I shall no longer speak many things with you, for the ruler of this world is coming, and he has nothing in Me.

John 14 : 30 لا اتكلم ايضا معكم كثيرا لان رئيس هذا العالم يأتي وليس له في شيء.

John 14 : 31 αλλα χινα ἴτεqῆμι ἴνε πικοςμος ξε τῆραγαπαν ἴμπαιωτ ουοζ καταῆρητ εταqχονχεν νηι ἴνε παιωτ ἴρι ἴμπαρητ ten ἴηνου μαρον ἐβολ ται .

John 14 : 31 But that the world may know that I love the Father, even as the Father commanded Me, so I do. Rise up, let us go from here.

John 14 : 31 ولكن ليفهم العالم اني احب الآب وكما اوصاني الآب هكذا افعل. قوموا ننطلق من ههنا

John 15 : 1 ἀνοκ πε τῆω ἴνάλολι ἴταῆμψι ουοζ παιωτ πε πiouωι.

John 15 : 1 I am the True Vine, and My Father is the Vinedresser.

John 15 : 1 انا الكرمة الحقيقية وابي الكرّام.

John 15 : 2 κλημα νιβεν ετε ἴνῆτ ετεἴνῆqναεν ουταq ἐβολ αν ἴqνακορχq ουοζ φη νιβεν εθναεν ουταq ἴqνατουβοq χινα ἴτεqῆν χουò ουταq ἐβολ.

John 15 : 2 Every branch in Me not bearing fruit, He takes it away; and each one bearing fruit, He prunes, so that it may bear more fruit.

John 15 : 2 كل غصن فيّ لا يأتي بثمر ينزعه. وكل ما يأتي بثمر ينقيه ليأتي بثمر اكثر.

John 15 : 3 χῆδη ἴθωτεν ατετεντουβο εθβε παιαχι εταιαχι ἴμμοq नेमωτεन.

John 15 : 3 You are already pruned because of the Word which I have spoken to you.

John 15 : 3 انتم الآن انقياء لسبب الكلام الذي كلمتكم به.

John 15 : 4 ψωπι ἴῆρηι ἴῆτ ουοζ ἀνοκ qω qεν ἴηνου καταῆρητ ἴμῑκλημα ἴμμον ἴψχομ ἴτεqῆن ουταq ἐβολ χιτοτq ἴμψαταq αqψτεμψωπι qεν τῆω ἴνάλολι παρητ ἴθωτεν qωτεν ἴμμομ ἴψχομ ἴμωτεن ἀρετενψτεμψωπι ἴῆρηι ἴῆτ.

John 15 : 4 Remain in Me, and I in you. As the branch is not able to bear fruit of itself, unless it remain in the vine, so neither can you unless you remain in Me.

اثبتوا فيّ وانا فيكم. كما ان الغصن لا يقدر ان يأتي بثمر من ذاته ان لم يثبت في الكرمة كذلك انتم ايضا ان لم تثبتوا فيّ تثبتوا فيّ.

John 15 : 5 ἀνοκ πε fβω `nάλολι `nθωτεν νε νι`κλημα φθεθναυωπι `nεητ ουοz ἀνοκ ζω `nεηταφαι εφἐέν ουμηυ `νουταz εβoλ xε ατσνουι `μιοn `υχομ `μωτεν εερ `zλι.

John 15 : 5 I am the Vine; you are the branches. The one abiding in Me, and I in him, this one bears much fruit, because apart from Me you are not able to execute, nothing.

John 15 : 5 انا الكرمة وانتم الاغصان. الذي يثبت فيّ وانا فيه هذا يأتي بثمر كثير. لانكم بدوني لا تقدرن ان تفعلوا شيئا.

John 15 : 6 αρε`υτεμ ουαι υωπι `nεητ σεναzιτq εβoλ `μ`φρηf `μπι`κλημα ουοz υαφυωουι ουοz υαυθουωτου `νεεzιτου ἐπι`χρωμ ουοz υαυρωκz.

John 15 : 6 Unless one remains in Me, he is cast out as the branch and is dried up; and they gather and throw them into a fire, and they are burned.

John 15 : 6 ان كان احد لا يثبت فيّ يطرح خارجا كالغصن فيجف ويجمعونه ويطرحونه في النار فيحترق.

John 15 : 7 εϋωπ δε αρετενυανυωπι `n`ερηι `nεητ ουοz `nte ναααχι υωπι zεν θη `νου φηετενουαυq αριετιν `μμοq ουοz `qναυωπι νωτεν.

John 15 : 7 If you remain in Me, and My Words remain in you, whatever you desire you will ask, and it shall happen to you.

John 15 : 7 ان تثبت فيّ وثبت كلامي فيكم تطلبون ما تريدون فيكون لكم.

John 15 : 8 zεν φαι αqβιωου `nxe παιωτ zινα `nteτενεέν ουμηυ `νουταz εβoλ ουοz `nteτενυωπι νηι `μμαθητς.

John 15 : 8 In this My Father is glorified, that you should bear much fruit; and you will be disciples to Me.

John 15 : 8 بهذا يتمجد ابي ان تأتوا بثمر كثير فتكونون تلاميذي.

John 15 : 9 `μ`φρηf εταqμενριτ `nxe παιωτ ἀνοκ ζω αιμενρε θηνου υωπι `n`ερηι zεν τααγαπη.

John 15 : 9 As the Father loved Me, I also loved you; continue in My love.

John 15 : 9 كما احبني الاب كذلك احببتكم انا. اثبتوا في محبتي.

John 15 : 10 εϋωπ `nteτεναρεz εναεnτολη τετεnναυωπι zεν τααγαπη `μ`φρηf ζω εταιαρεz εnιεντολη `n τε παιωτ ουοz fυωπ zεν τεααγαπη.

John 15 : 10 If you keep My commandments you will continue in My love, as I have kept My Father's commandments and continue in His love.

John 15 : 10 ان حفظتم وصاياي تثبتون في محبتي كما اني انا قد حفظت وصايا ابي واثبت في محبته.

John 15 : 11 ναι αιχοτου νωτεν zινα `nte παραυι υωπι zεν θηνου ουοz `nte πετενραυι ζωτεν `nteφχωκ εβoλ.

John 15 : 11 I have spoken these things to you that My joy may abide in you, and your joy may be full.

John 15 : 11 كلمتكم بهذا لكي يثبت فرحي فيكم ويكمل فرحكم

John 15 : 12 θαι ἀνοκ τε ταεντολη γινα `νθωτεν `ντετενμενρε νετενερηου `μ`φρητ εταιμενρε
 θηνου `μμοq.

John 15 : 12 This is My commandment, that you love one another as I loved you.

John 15 : 12 هذه هي وصيتي ان تحبوا بعضكم بعضا كما احببتكم.

John 15 : 13 `μμον πεθνααc εταιαγαπη `ντεν `γλι γινα `ντε ουαι xω `ντεqψυχη `εχεν πεq`υφρη.

John 15 : 13 Greater love than this has no one, that anyone should lay down his soul for his friends.

John 15 : 13 ليس لاحد حب اعظم من هذا ان يضع احد نفسه لاجل احبائه.

John 15 : 14 `νθωτεν `νθωτεν να`υφρη εγωπ αρετενqγανερ nh `εfζονqzen `μμωτεν `ερωου.

John 15 : 14 You are My friends if you do whatever I command you.

John 15 : 14 انتم احبائي ان فعلتم ما اوصيكم به.

John 15 : 15 `νfναμουf `ερωτεν αν xe βωκ xe `μπαρε πιβωκ `εμι xe ου πετε πεqσοιc ρα `μμοq
 `νθωτεν δε αιναμουf `ερωτεν xe να`υφρη xe qωb νιβεν εταιcoθμου `ντοq `μπαιωt αιταμωτεν
 `ερωου.

John 15 : 15 I no longer call you slaves, for the slave does not know what his lord does. But I called you friends, because all things which I heard from My Father I made known to you.

John 15 : 15 لا اعود اسميكم عبيدا لان العبد لا يعلم ما يعمل سيده. لكني قد سميتكم احباء لاني اعلمتكم بكل ما سمعته من ابي.

John 15 : 16 `νθωτεν αν αρετεncοtπt αλλα ἀνοκ αιcεtπ θηνου ουoq αιχα θηνου γινα
 `ντετενqγε νωτεν `ντετεν`εν ουταq `εβολ ουoq πετενουταq `ντεqοqι γινα φητετενναερεtιν
 `μμοq `ντοq `μ`φιωt `εν παραν `ντεqηtιq νωτεν.

John 15 : 16 You have not chosen Me, but I chose you out and planted you, that you should go and should bear fruit, and your fruit remain, that whatever you should ask the Father in My name, He may give you.

John 15 : 16 ليس انتم اخترتموني بل انا اخترتكم واقمتكم لتذهبوا وتأتوا بثمر ويدوم ثمركم. لكي يعطيكم الاب كل ما طلبتم باسمي.

John 15 : 17 nai δε fζονqzen `μμωτεν `ερωου γινα `ντετενμενρε νετενερηου.

John 15 : 17 These things I command you, that you love one another.

John 15 : 17 بهذا اوصيكم حتى تحبوا بعضكم بعضا

John 15 : 18 icxe πικocμoc μocf `μμωτεν αρι`εμι xe ἀνοκ `νqγοpπ πεταqμocf `μμοι.

John 15 : 18 If the world hates you, you know that it has hated Me before it has hated you.

John 15 : 18 ان كان العالم يبغضكم فاعلموا انه قد ابغضني قبلكم.

John 15 : 19 `ενε `νθωτεν qαν`εβολ `εν πικocμoc nape πικocμoc naμενρε πετqωq οti δε
 `νθωτεν qαν`εβολ `εν πικocμoc αν αλλα ἀνοκ αιcεtπ θηνου `εβολ `εν πικocμoc εθβεφαι
 πικocμoc μocf `μμωτεν.

John 15 : 19 If you were of the world, the world would love its own. But because you are not of the world, but I chose you out of the world, because of this the world hates you.

John 15 : 19 لو كنتم من العالم لكان العالم يحب خاصته. ولكن لانكم لستم من العالم بل انا اخترتكم من العالم لذلك يبغضكم العالم.

John 15 : 20 ἀριφμευι ἔμπισαχι εταισαχι ἔμμοϑ νωτεν χε ἔμμον ουβωκ ἐνααϑ ἐπερσοις ιϑχε αυσοχι ἔνωι ἔνωτεν ζωτεν ευέδοχι ἔνωτεν ιϑχε αυαρεζ ἐπααχι ευέαρεζ ἐφωτεν ζωτεν.

John 15 : 20 Remember the Word which I said to you, A slave is not greater than his lord. If they persecuted Me, they also will persecute you. If they kept My Word, they also will keep yours.

John 15 : 20 اذكروا الكلام الذي قلته لكم ليس عبد اعظم من سيده. ان كانوا قد اضطهدوني فسيضطهدونكم. وان كانوا قد حفظوا كلامي فسيحفظون كلامكم.

John 15 : 21 ἀλλα ναι τηρου σεναιτου νωτεν εθε παραν χε σεωουν αν ἔμφεταρταουι.

John 15 : 21 But all these things they will do to you on account of My name, because they do not know the One who sent Me.

John 15 : 21 لكنهم انما يفعلون بكم هذا كله من اجل اسمي لانهم لا يعرفون الذي ارسلني.

John 15 : 22 ἐνε ἔμπι πε ουοζ ἔντααχι νεμωου νε ἔμμοντου νοβι ἔμμου ἔνου δε ἔμμοντου λωιχι ἔμμου εθε πουνοβι.

John 15 : 22 If I had not come and had not spoken to them, they had no sin. But now they do not have excuse as to their sin.

John 15 : 22 لو لم اكن قد جئت وكلمتهم لم تكن لهم خطية. واما الآن فليس لهم عذر في خطيتهم.

John 15 : 23 φθεμοϑ ἔμμοι ἔμμοϑ ἔμπακειωτ.

John 15 : 23 The one hating Me also hates My Father.

John 15 : 23 الذي يبغضني يبغض ابي ايضا.

John 15 : 24 ἐνε ἔμπιρι ἔννιζβھوι ἔنᾲرھي ἔنᾲھ του نہهتےمپه كعواي ايتو نه ἔμμونτου νοβι ἔμμου ἔνου δε αυναυ ουοζ αυμετωι नेम पाकेयट.

John 15 : 24 If I did not do the works among them which no other did, they had no sin. But now they both have seen and also have hated Me and My Father.

John 15 : 24 لو لم اكن قد عملت بينهم اعمالا لم يعملها احد غيري لم تكن لهم خطية. واما الآن فقد رأوا وبغضوني انا وابي.

John 15 : 25 ἀλλα ζινα ἔντερχωκ ἐβολ ἔνχε πιααχι ετᾲεھوت ζي پونوموس خه αυμετωι ἔνχινχھ.

John 15 : 25 But that may be fulfilled the Word that has been written in their Law, "They hated Me undeservedly." Psa. 69 : 4

John 15 : 25 لكن لكي تتم الكلمة المكتوبة في ناموسهم انهم ابغضوني بلا سبب

John 15 : 26 εγωπ αριγανι ἔνχε πιπαρκαλη τοσ φھ ἄνοκ ἐῤῥαουορپھ νωτεن ἐβολ ζιτοτھ ἔμπايωτ پي پنهوما ἔنطه فمهمي فھهئھوھ ἐبول ظا ἔفيوٹ ἔنھوھ عھناھرمھره عھبھٹ.

John 15 : 26 And when the Comforter comes, whom I will send to you from the Father, the Spirit of Truth who proceeds from the Father, that One will witness concerning Me.

John 15 : 26 ومتى جاء المعزي الذي سأرسله انا اليكم من الآب روح الحق الذي من عند الآب ينبثق فهو يشهد لي.

John 15 : 27 ουος `νθωτεν ζωτεν τετενερμεθρε ξε τετενχη νεμηι ιχεν υγορπ .

John 15 : 27 And you also witness, because from the beginning you are with Me.

John 15 : 27 وتشهدون انتم ايضا لانكم معي من الابتداء

John 16 : 1 ναι αιχοτου νωτεν ζινα `ντετεν`υτεμερ`κανδαλιζεθε.

John 16 : 1 I have spoken these things to you so that you may not be offended.

John 16 : 1 قد كلمتكم بهذا لكي لا تعثروا

John 16 : 2 αυνανερ θηνου `ναποκυναγωγος αλλα `cνηου `νχε ουουνου ζινα ουον νιβεν εθναεωτεβ `μωωτεν `ντεμευι ξε αqini `νουυουυουυι ε`ρηι `μφt.

John 16 : 2 They will put you out of the synagogue, but an hour is coming that everyone killing you will think to bear a service before God.

John 16 : 2 سيخرجونكم من المجمع بل تأتي ساعة فيها يظن كل من يقتلكم انه يقدم خدمة لله.

John 16 : 3 ουος ναι ευεαιτου νωτεν ξε ου ηι `μπουκουεν `φιωτ ουδε `ανοκ `μπουκουωντ.

John 16 : 3 And they will do these things to you because they do not know the Father nor Me.

John 16 : 3 وسيفعلون هذا بكم لانهم لم يعرفوا الآب ولا عرفوني

John 16 : 4 αλλα ναι αιχοτου νωτεν ζινα αcνανι `νχε fουνου `ντετενερπουμευι ξε αιουω `ανοκ ειχω `μωου νωτεν ναι δε `μπιχοτου νωτεν ιχεν ζη ξε ναιχη νεμωτεν πε.

John 16 : 4 But I have spoken these things to you so that when the hour comes you may recall them, that I told you these things. But I did not say these things to you from the beginning because I was with you.

John 16 : 4 لكني قد كلمتكم بهذا حتى اذا جاءت الساعة تذكرون اني انا قلته لكم. ولم اقل لكم من البداية لاني كنت معكم

John 16 : 5 fνου δε fναυε νηι ζα φηεταqταουοι ουος `μμον `ζλι εβολ εεν θη `νου υγινι `μμοι ξε `χναυε νாக εθων.

John 16 : 5 But now I am going to Him who sent Me. And not one of you asks Me, Where are You going?

John 16 : 5 واما الآن فانا ماض الى الذي ارسلني وليس احد منكم يسألني اين تمضي

John 16 : 6 αλλα ξε αιχε ναι νωτεν α `πεμκαζ `νζητ μαζ πετενζητ.

John 16 : 6 But because I have said these things to you, grief has filled your heart.

John 16 : 6 لكن لانني قلت لكم هذا قد ملأ الحزن قلوبكم

John 16 : 7 αλλα `ανοκ `θμη πεfχω `μμος νωτεν `εερνοqρι νωτεν ζινα `ανοκ `νταυε νηι εγωπ γαρ αι`υτεμυε νηι πιπαρακλη τοc ναι ζαρωτεν αν εγωπ δε αυγανυε νηι fναουορqζαρωτεν.

John 16 : 7 But I tell you the truth, it is advantageous for you that I should go; for if I do not go away, the Comforter will not come to you. But if I go, I will send Him to you.

John 16 : 7 لكنني اقول لكم الحق انه خير لكم ان انطلق. لانه ان لم انطلق لا يأتيكم المعزي. ولكن ان ذهبت ارسله اليكم.

John 16 : 8 ουοζ αμψανι `νχε φη ετε`μμαι εφεσοζι `μπικοςμος εθβε `φνοβι νεμ εθβε ουμεθμμι νεμ εθβε ουζαπ.

John 16 : 8 And having come, that One will convict the world concerning sin, and concerning righteousness, and concerning judgment.

John 16 : 8 ومتى جاء ذاك يبكت العالم على خطية وعلى بر وعلى دينونة.

John 16 : 9 εθβε `φνοβι μεν χε σεναζτ εροι αν.

John 16 : 9 Concerning sin, because they do not believe into Me;

John 16 : 9 اما على خطية فلانهم لا يؤمنون بي.

John 16 : 10 εθβε ουμεθμμι δε χε τναψε νηι ζα `φιωτ ουοζ τετενναναν εροι αν χε.

John 16 : 10 and concerning righteousness, because I am going to the Father, and you no longer see Me;

John 16 : 10 واما على بر فلاني ذاهب الى ابي ولا ترونني ايضا.

John 16 : 11 εθβε ουζαπ δε χε `παρχων `ντε παικοςμος αυουω ευζαπ εροζ.

John 16 : 11 and concerning judgment, because the ruler of this world has been judged.

John 16 : 11 واما على دينونة فلان رئيس هذا العالم قد دين.

John 16 : 12 ουοντ ζανκεμμψ εχοτου νωτεν αλλα τετεννα`ψραι ζαρωου τνου αν.

John 16 : 12 I have yet many things to tell you, but you are not able to bear now.

John 16 : 12 ان لي امورا كثيرة ايضا لاقول لكم ولكن لا تستطيعون ان تحتملوا الان.

John 16 : 13 εμψωπ δε αμψανι `νχε φη ετε`μμαι πι`πνευμα `ντε τμεθμμι εφεδισμωιτ νωτεν ζεν μεθμμι νιβεν αμνασαχι γαρ αν εβολ ζιτοτζ `μμανατζ αλλα νηεταμνασοθμου ετεμνασαχι `μμου ουοζ νηεθνηου εφεταμωτεν ερωου.

John 16 : 13 But when that One comes, the Spirit of Truth, He will guide you into all Truth, for He will not speak from Himself, but whatever He hears, He will speak; and He will announce the coming things to you.

John 16 : 13 واما متى جاء ذاك روح الحق فهو يرشدكم الى جميع الحق لانه لا يتكلم من نفسه بل كل ما يسمع يتكلم به ويخبركم بامور آتية.

John 16 : 14 φη ετε`μμαι εθνατωου νηι χε αμνασι εβολ ζεν πετεφωι ουοζ `μναταμε θηνου.

John 16 : 14 That One will glorify Me, for He will receive from Mine and will announce to you.

John 16 : 14 ذاك يمجدي لانه يأخذ مما لي ويخبركم.

John 16 : 15 ζωβ νιβεν ετεντε παιωτ `νουι νε εθβεφαι αιχος νωτεν χε αμνασι εβολ ζεν πετεφωι ουοζ `νεμταμε θη `νου.

John 16 : 15 All things which the Father has are Mine. For this reason I said that He receives from Mine, and will announce to you.

John 16 : 15 كل ما للآب هو لي. لهذا قلت انه يأخذ مما لي ويخبركم.

John 16 : 16 κεκουχι τετενναναν ἐροι αν ουοζ παλιν κεκουχι τετενναναν ἐροι.

John 16 : 16 A little while and you do not see Me. And again a little while, and you will see Me, because I go away to the Father.

John 16 : 16 بعد قليل لا تبصرونني. ثم بعد قليل ايضا ترونني لاني ذاهب الى الآب

John 16 : 17 πεχε ζανουον ἐβολ εεν νεγμαθη της ἡννουερηου ξε παιαχι ου πε ετερχω ἡμοζ
 ναν ξε κεκουχι τετενναναν ἐροι αν ουοζ παλιν κεκουχι τετενναναν ἐροι ουοζ ξε ἄνοκ
 ἡναυγε νηι ζα ῥιωτ.

John 16 : 17 Then His disciples said to one another, What is this which He says to us, A little while, and you do not see me; and again, A little and you will see Me? And, Because I go away to the Father?

John 16 : 17 فقال قوم من تلاميذه بعضهم لبعض ما هو هذا الذي يقوله لنا بعد قليل لا تبصرونني ثم بعد قليل ايضا ترونني ولاني ذاهب الى الآب.

John 16 : 18 ναυχω ουν ἡμοζ πε ξε ου πε φαι ετερχω ἡμοζ ξε κεκουχι ἡτενέμι αν ξε αρχω ἡμοζ ξε ου.

John 16 : 18 Then they said, What is this that He says, The little? We do not know what He says.

John 16 : 18 فقالوا ما هو هذا القليل الذي يقول عنه. لسننا نعلم بماذا يتكلم.

John 16 : 19 αρεμι ἡξε ιησουε ξε ναουουωυ εμμενζ πε ουοζ πεχαζ νωου ξε τετενκωῑ ἡνα
 παιαχι νεμ νετενερηου ξε αιχος νωτεν ξε κεκουχι τετενναναν ἐροι αν ουοζ παλιν κεκουχι
 τετενναναν ἐροι.

John 16 : 19 Then Jesus knew that they desired to ask Him. And He said to them, Do you seek answers with one another concerning this, because I said, A little while, and you do not see Me; and again a little and you will see Me?

John 16 : 19 فعلم يسوع انهم كانوا يريدون ان يسألوه فقال لهم أعن هذا تتساءلون فيما بينكم لاني قلت بعد قليل لا تبصرونني ثم بعد قليل ايضا ترونني.

John 16 : 20 αμην αμην ἡχω ἡμοζ νωτεν ξε ἡνωτεν τετενναριμι ουοζ τετενναερζη βι
 πικοςμος δε ἡθοζ ῥηναραιο ἡνωτεν τετενναερῡκαζ ἡζητ αλλα πετενῡκαζ ἡζητ ῥηναυωπι
 νωτεν ευραι.

John 16 : 20 Truly, truly, I say to you that you will weep and will lament, but the world will rejoice. And you will be grieved, but your grief will become joy.

John 16 : 20 الحق الحق اقول لكم انكم ستبكون وتنوحون والعالم يفرح. انتم ستحزنون ولكن حزنكم يتحول الى فرح.

John 16 : 21 ἡεζιμι αμμαννουι ἐμιζι υαερῡκαζ ἡζητ ξε ασι ἡξε τεκουνου εμωπ δε
 αμμανμιζι ῡπιωηρι ῡπαερῡφμευι ῡπιζοχζεχ εθβε πيراυι ξε αμεζ ουρωμι ἐπικοςμος.

John 16 : 21 The woman has grief when she bears, because her hour came, but when she brings forth the child, she no longer remembers the distress, because of the joy that a man was born into the world.

John 16 : 21 المرأة وهي تلد تحزن لان ساعتها قد جاءت. ولكن متى ولدت الطفل لا تعود تذكر الشدة لسبب الفرح لانه قد ولد انسان في العالم.

John 16 : 22 ουοζ `νθωτεν ρωτεν τνου ερετενεδ ι `νου `μκαρ `νρητ παλιν ον τναναυ ερωτεν ουοζ τετενναραυι ουοζ πετενραυι `μμον `γλι ναολα `ντεν θηνου.

John 16 : 22 And you, then, truly have grief now; but I will see you again, and your heart will rejoice, and no one takes your joy from you.

John 16 : 22 فانتم كذلك عندكم الآن حزن. ولكني سأراكم ايضا ففرح قلوبكم ولا ينزع احد فرحكم منكم.

John 16 : 23 ουοζ ζεν πιεζουο ετε`μμαι τετενναυεντ ε`γλι αν αμην αμην τχω `μμοο νωτεν φηετετενναερετιν `μμοα `ντοτμ `μ`φιωτ ζεν παραν ερετηιζ νωτεν.

John 16 : 23 And in that day you will ask Me nothing. Truly, truly, I say to you, Whatever you shall ask the Father in My name, He will give you.

John 16 : 23 وفي ذلك اليوم لا تسألونني شيئا. الحق الحق اقول لكم ان كل ما طلبتم من الاب باسمي يعطيكم.

John 16 : 24 υα τνου `μπατενερετιν `ν`γλι ζεν παραν αριετιν ουοζ τετεννασι ζινα `ντε πετενραυι υωπι ερχηκ εβολ.

John 16 : 24 Until now you asked nothing in My name; ask, and you will receive, so that your joy may be full.

John 16 : 24 الى الآن لم تطلبوا شيئا باسمي. اطلبوا تأخذوا ليكون فرحكم كاملا

John 16 : 25 ναι δε αιχοτου νωτεν ζεν ζανπαροιμια `cνου δε `νχε ουουνου ροτε ειναααχι νεμωτεν αν χε ζεν ζανπαροιμια αλλα ζεν ουπαρρηα τναταμωτεν εθεε `φιωτ.

John 16 : 25 I have spoken these things to you in allegories. An hour comes when I will no longer speak to you in allegories, but I will reveal the Father plainly to you.

John 16 : 25 قد كلمتكم بهذا بامثال ولكن تأتي ساعة حين لا اكلمكم ايضا بامثال بل اخبركم عن الاب علانية.

John 16 : 26 ζεν πιεζουο ετε`μμαι ερετενεερετιν ζεν παραν ουοζ τναχοο νωτεν αν χε ανοκ εθνατζο ε`φιωτ εθεε θηνου.

John 16 : 26 In that day you will ask in My name, and I do not tell you that I will petition the Father about you;

John 16 : 26 في ذلك اليوم تطلبون باسمي. ولست اقول لكم اني انا اسأل الاب من اجلكم.

John 16 : 27 `νεοα γαρ ζωα `φιωτ `γμαι `μμωτεν χε `νθωτεν αρετενμενριτ ουοζ αρετενναζτ χε εται εβολ ζα `φιωτ.

John 16 : 27 for the Father Himself loves you, because you have loved Me, and have believed that I came out from God.

John 16 : 27 لان الاب نفسه يحبكم لانكم قد احببتموني وآمنتم اني من عند الله خرجت.

John 16 : 28 αι εβολ ζεν `φιωτ ουοζ αι επικοομοο παλιν ον τναχω `μπικοομοο ουοζ τναυε νηι ζα `φιωτ.

John 16 : 28 I came out from the Father and have come into the world; I leave the world again and go to the Father.

John 16 : 28 خرجت من عند الاب وقد أتيت الى العالم وايقا اترك العالم واذهب الى الاب

John 16 : 29 πεχε νεγμαθηης ναϋ χε ζηππε τνου `καχι εεν ουπαρρησιὰ ουοζ `κχε `ζλι αν `μπαροιμιὰ.

John 16 : 29 His disciples said to Him, Behold, now You speak plainly and You say no allegory.

John 16 : 29 قال له تلاميذه هوذا الآن تتكلم علانية ولست تقول مثلاً واحداً.

John 16 : 30 τνου τενεμι χε `κωουν `νζωβ νιβεν ουοζ `ν`κερ`χρια αν εθρε ουαι ψενκ εεν φαι τετνναζτ χε ακι εβολ ζα φτ.

John 16 : 30 Now we know that You know all things and have no need that anyone question You. By this we believe that You came out from God.

John 16 : 30 الآن نعلم انك عالم بكل شيء ولست تحتاج ان يسألك احد. لهذا نؤمن انك من الله خرجت.

John 16 : 31 αφερουω `νχε ιηουσ χε τνου τετετνναζτ.

John 16 : 31 Jesus answered them, Do you believe now?

John 16 : 31 اجابهم يسوع الآن تؤمنون.

John 16 : 32 ζηππε `cνηου `νχε ουουνου ουοζ αςι ζινα `ντετενχωρ εβολ `φουαι `φουαι επεγμα ουοζ `ντετενχατ `μμανατ ουοζ fχη `μμανατ αν χε `qχη νεμηι `νχε παιωτ.

John 16 : 32 Behold, an hour is coming, and now has come, that you are scattered, each one to his own things, and you will leave Me alone. Yet I am not alone, because the Father is with Me.

John 16 : 32 هوذا تأتي ساعة وقد أتت الآن تتفرقون فيها كل واحد الى خاصته وتتركونني وحدي. وانا لست وحدي لان الآب معي.

John 16 : 33 ναι αιχοτου νωτεν ζινα `ντε ουζιρηνη ψωπι νωτεν `ν`ερηι `ν`ητ ουον `ντωτεν `μμαυ `νουζοxζεx εεν πικοςμος αλλα χεμνομf ανοκ αισρο επικοςμος .

John 16 : 33 I have spoken these things to you that you may have peace in Me. You have distress in the world; but be encouraged, I have overcome the world.

John 16 : 33 قد كلمتكم بهذا ليكون لكم فيّ سلام. في العالم سيكون لكم ضيق. ولكن ثقوا. انا قد غلبت العالم.

John 17 : 1 ναι αqαχι `μμωου `νχε ιηουσ ουοζ εταqقαι `ννεqβαλ ε`πωωι ε`τφε πεχαq χε παιωτ μαωου `μπεκωηρι ζινα `ντε πεκωηρι fωου νακ.

John 17 : 1 Jesus spoke these things and lifted up His eyes to Heaven, and said, Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son may also glorify You,

John 17 : 1 تكلم يسوع بهذا ورفع عينيه نحو السماء وقال ايها الأب قد أتت الساعة. مجد ابنك ليمجدك ابنك ايضا.

John 17 : 2 `μ`φρηf ετακf ερωωωι ναq ε`χεν capz νιβεν ζινα φη νιβεν ετακτηιϋ ναq `ντεqf νωου `νουωνε `νενεζ.

John 17 : 2 as You gave to Him authority over all flesh, so that to all which You gave to Him, He may give to them everlasting life.

John 17 : 2 اذ اعطيته سلطانا على كل جسد ليعطي حياة ابدية لكل من اعطيته.

John 17 : 3 φαι δε πε πωωνε `νενεζ ζινα `ντουcουωνκ πiouai `μμανατq `φνουf `ντα`φμη νεμ φηετακουορπη ιηουσ πιχριετοc.

John 17 : 3 And this is everlasting life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ, whom You have sent.

John 17 : 3 وهذه هي الحياة الابدية ان يعرفوك انت الاله الحقيقي وحدك ويسوع المسيح الذي ارسلته 3 :

John 17 : 4 ἀνοκ αἰῶου νακ χιχεν πικαχι εταιχωκ ἐβολ ἔμιχωβ ετακτηιχ νηι χε ἔντααιχ.

John 17 : 4 I have glorified You on the earth. I finished the work that You gave Me to do.

John 17 : 4 انا مجدتك على الارض. العمل الذي اعطيتني لاعمل قد اكملته 4 :

John 17 : 5 οουχ ἴνου μαου νηι ἔνοκ παιωτ εατοτκ εεν πιωου ἐναχ᾽νηι ἔνωγορπ ἔμπατε πικοςμος ὡπι εατοτκ.

John 17 : 5 And now Father, glorify Me with Yourself, with the glory which I had with You before the existence of the world.

John 17 : 5 والآن مجدني انت ايها الآب عند ذاتك بالمجد الذي كان لي عندك قبل كون العالم 5 :

John 17 : 6 αἰουωνεζ ἔμπεκραν ἐβολ ἔννιρωμι νηετακτηιτου νηι ἐβολ εεν πικοςμος ἔνοκ νε οουχ ακηιτου νηι οουχ πεκαχι αυαρεζ ἐροχ.

John 17 : 6 I revealed Your name to the men whom You gave to Me out of the world. They were Yours, and You gave them to Me; and they have kept Your Word.

John 17 : 6 انا اظهرت اسمك للناس الذين اعطيتني من العالم. كانوا لك واعطيتهم لي وقد حفظوا كلامك 6 :

John 17 : 7 οουχ ἴνου αυέμι χε ζωβ νιβεν ετακτηιτου νηι χανέβολ χιτοτκ νε.

John 17 : 7 Now they have known that all things, whatever You gave to Me, are from You.

John 17 : 7 والآن علموا ان كل ما اعطيتني هو من عندك 7 :

John 17 : 8 χε νικαχι ετακτηιτου νηι αιηιτου νωου οουχ ἔνωου χου αυσιτου οουχ αυέμι ταῖφμη χε εται ἐβολ χιτοτκ οουχ αυναχ᾽ χε ἔνοκ πετακταουοι.

John 17 : 8 For the Words which You gave to Me, I have given to them. And they received and truly knew that I came out from beside You, and they believed that You sent Me.

John 17 : 8 لان الكلام الذي اعطيتني قد اعطيتهم وهم قبلوا وعلموا يقينا اني خرجت من عندك وأمنوا انك انت ارسلتني 8 :

John 17 : 9 ἀνοκ ἴτωβζ ἐ᾽χηι ἐχου ναιτωβζ αν εθβε πικοςμος αλλα εθβε νηετακτηιτου νηι χε ἔνοκ νε.

John 17 : 9 I pray concerning them; I do not pray concerning the world, but concerning the ones whom You gave to Me, because they are Yours.

John 17 : 9 من اجلهم انا اسأل. لست اسأل من اجل العالم بل من اجل الذين اعطيتني لانهم لك 9 :

John 17 : 10 οουχ νηετενουι ἔνοκ νε οουχ αἰσιουου ἔν᾽χηι ἔνητου.

John 17 : 10 And all My things are Yours, and Yours are Mine; and I have been glorified in them.

John 17 : 10 وكل ما هو لي فهو لك. وما هو لك فهو لي وانا ممجد فيهم 10 :

John 17 : 11 οουχ ἴχη αν χε εεν πικοςμος ναι δε ἔνωου σεχη εεν πικοςμος οουχ ἀνοκ ἴνηου χαροκ παιωτ παγιος αρεζ ἐρωου ἔν᾽χηι εεν πεκραν φηετακτηιχ νηι χινα ἔνουὡπι εεν ουμετουαι ἔμπερηῖ.

John 17 : 11 And no longer am I in the world, yet these are in the world; and I come to You. Holy Father, keep them in Your name, those whom You gave to Me, that they may be one as We are.

John 17 : 11 ولست انا بعد في العالم واما هؤلاء فهم في العالم وانا آتي اليك. ايها الآب القدوس احفظهم في اسمك الذين اعطيتني ليكونوا واحدا كما نحن.

John 17 : 12 ὅτε ἀνὸκ εἰς τὴν νῆμον ναῖαρες ἐρώου ἡ ὁρη ἐν πεκραν φητακτη ἰς νηὶ αἰαρες ἐρώου ουορ ἔμπε ὁλι ἐβὼλ ἡ νῆτου τακο ἐβὼλ ἐπὶ πῶρη ἡ τε ἔτακο ὁινα ἡ τε ἡ γραφὴ ὡκ ἐβὼλ.

John 17 : 12 While I was with them in the world, I kept them in Your name; I guarded those whom You gave to Me, and not one of them was lost, except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled.

John 17 : 12 حين كنت معهم في العالم كنت احفظهم في اسمك الذين اعطيتني حفظتهم ولم يهلك منهم احد الا ابن الهلاك ليتم الكتاب.

John 17 : 13 ἡνὸν δε αἰνηου ὁαροκ ουορ ναὶ ἡαχὶ ἡ μῶου ἐν πικοςμος ὁινα ἡ τε παραιῖ ὡπι ἐρχηκ ἐβὼλ ἡ ὁρη ἡ νῆτου.

John 17 : 13 And now I come to You, and I speak these things in the world, that they may have My joy being fulfilled in them.

John 17 : 13 اما الآن فاني آتي اليك. واتكلم بهذا في العالم ليكون لهم فرحي كاملا فيهم.

John 17 : 14 ἀνὸκ αἰτῆ νῶου ἡ πεκαχὶ ουορ α πικοςμος μετωου ὡε ὁανέβὼλ ἐν πικοςμος αἡ νε ἡ παρητῆ ὡ ετε ἀνὸκ ουέβὼλ ἐν πικοςμος αἡ.

John 17 : 14 I have given them Your Word, and the world hated them because they are not of the world, as I am not of the world.

John 17 : 14 انا قد اعطيتهم كلامك والعالم ابغضهم لانهم ليسوا من العالم كما اني انا لست من العالم.

John 17 : 15 ναῖτῶ αἡ ὁινα ἡ τεκολου ἐβὼλ ἐν πικοςμος αἡλα ὁινα ἡ τεκαρες ἐρώου ἐβὼλ ὁα πιπετῶου.

John 17 : 15 I do not pray that You take them out of the world, but that You keep them from the evil.

John 17 : 15 لست اسأل ان تأخذهم من العالم بل ان تحفظهم من الشرير.

John 17 : 16 ὁανέβὼλ ἐν πικοςμος αἡ νε ἡ παρητῆ ὡ ετε ἀνὸκ ουέβὼλ ἐν πικοςμος αἡ.

John 17 : 16 They are not of the world, even as I am not of the world.

John 17 : 16 ليسوا من العالم كما اني انا لست من العالم.

John 17 : 17 ματουβου ἡ ὁρη ἐν ἡμεθμῇ πετεφωκ ἡαχὶ πε ἡμεθμῇ.

John 17 : 17 Sanctify them in Your Truth; Your Word is Truth.

John 17 : 17 قدسهم في حقك. كلامك هو حق.

John 17 : 18 κατὰ φρητῆ ετακουορπτ ἐπικοςμος ἀνὸκ ὡ αἰουορπου ἐπικοςμος.

John 17 : 18 As You have sent Me into the world, I also have sent them into the world,

John 17 : 18 كما ارسلتني الى العالم ارسلتهم انا الى العالم.

John 17 : 19 ουοζ ιτουβο `μμοι ἀνοκ ἐ`ζρηι ἐχουο ρινα `ντουϋωπι ρουο ευτουβη ουτ æεν ουμεθμη.

John 17 : 19 and I sanctify Myself for them, that they also may be sanctified in Truth.

John 17 : 19 ولاجلهم اقدس انا ذاتي ليكونوا هم ايضا مقدسين في الحق

John 17 : 20 ναιτχο δε αν εθβε ναι `μμανατου αλλα νεμ ἐ`ζρηι ἐχεν νηεθναζτ εροι εβολ ριτεν πουαχι.

John 17 : 20 And I do not pray concerning these only, but also concerning those who will believe in Me through their word;

John 17 : 20 ولست اسأل من اجل هؤلاء فقط بل ايضا من اجل الذين يؤمنون بي بكلامهم

John 17 : 21 ρινα `ντουϋωπι τηρου æεν ουμετουαι κατα`φρητ `φιωτ ετεκϋοπ `ν`ζρη ι `νæητ ἀνοκ ρω `ν`ζρηι `νæητκ ρινα `νθουο ρουο `ντουϋωπι `νæητεν æεν ουμετουαι ρινα `ντε πικοςμος ναζτ χε `νθοκ πετακταουοι.

John 17 : 21 that all may be one, as You are in Me, Father, and I in You, that they also may be one in Us, that the world may believe that You sent Me.

John 17 : 21 ليكون الجميع واحدا كما انك انت ايها الآب فيّ وانا فيك ليكونوا هم ايضا واحدا فينا ليؤمن العالم انك ارسلتني.

John 17 : 22 ουοζ ἀνοκ πιωου ετακτηιϋ νηι αιτηιϋ νουο ρινα `ντουϋωπι ρουο æεν ουμετουαι `μπενητ ρων ενϋοπ æεν ουμετουαι.

John 17 : 22 And I have given them the glory which You have given Me, that they may be one, as We are One :

John 17 : 22 وانا قد اعطيتهم المجد الذي اعطيته لي يكونوا واحد كما اننا نحن واحد

John 17 : 23 ρινα `ντουϋωπι ευχηκ εβολ æεν ουμετουαι ρινα `ντε πικοςμος εμι χε `νθοκ πετακταουοι.

John 17 : 23 I in them, and You in Me, that they may be perfected in one; and that the world may know that You sent Me and loved them, even as You loved Me.

John 17 : 23 انا فيهم وانت فيّ ليكونوا مكملين الى واحد وليعلم العالم انك ارسلتني واحببتهم كما احببتني

John 17 : 24 παιωτ φηετακτηιϋ νηι ιουωϋ ρινα `φμα ετϋοπ `μμοϋ ἀνοκ `ντουϋωπι `μμαν νεμη ρινα `ντουναυ επαουο ετακτη ιϋ νηι χε ακμενητ æαχεν `τκαταβολη `μπικοςμος.

John 17 : 24 Father, I desire that those whom You have given Me, that where I am, they may be with Me also, that they may behold My glory which You gave Me, because You loved Me before the foundation of the world.

John 17 : 24 ايها الآب اريد ان هؤلاء الذين اعطيته يكونون معي حيث اكون انا لينظروا مجدي الذي اعطيته لانك احببتني قبل انشاء العالم

John 17 : 25 παιωτ πι`θμη ουοζ `μπε πικοςμος ουωονκ ἀνοκ αικουονκ ουοζ ναικεχουوني αυεμι χε `νθοκ πετακταουοι.

John 17 : 25 Righteous Father, indeed the world did not know You, but I knew You; and these have known that You sent Me.

John 17 : 25 ايها الآب البار ان العالم لم يعرفك. اما انا فعرفتك وهؤلاء عرفوا انك انت ارسلتني

John 17 : 26 ουοζ αιταμωου επεκραν ουοζ τναταμωου ζινα ταγαπη ετακμενριτ `νεητε
 `ντεσϋωπι `ν`ζρηι `ν`εητου ουοζ ανοκ ζω `ν`ζρηι `νεητου ουοζ ανοκ ζω `ν`ζρηι `νεητου .

John 17 : 26 And I made known to them Your name, and will make it known, that the love with which You loved Me may be in them, and I in them.

John 17 : 26 وعرفتهم اسمك وسأعرفهم ليكون فيهم الحب الذي احببتني به واكون انا فيهم

John 18 : 1 ναι εταρχοτου `νχε ιησουε αqι εβολ νεμ νεqμαθηθε εμηρ `μπιμουνωρεμ `ντε
 νιϋενσιqι πιμα ετεουον ουσωμ `μμοq φαι αqυε εδουν εροq `νχε ιησουε νεμ νεqμαθηθε.

John 18 : 1 Having said these things, Jesus went out with His disciples across the winter stream Kidron, where there was a garden into which He and His disciples entered.

John 18 : 1 قال يسوع هذا وخرج مع تلاميذه الى عبر وادي قدرون حيث كان بستان دخله هو وتلاميذه .

John 18 : 2 ουοζ ιουδαc φη εναqναθηq ναqωουν ζωq `μπιμα ετε`μμαυ χε ουμηϋ `νσοπ
 αqωουf εμαυ `νχε ιησουε νεμ νεqμαθηθε.

John 18 : 2 And Judas, the one betraying Him, also knew the place, because Jesus many times assembled there with His disciples.

John 18 : 2 وكان يهوذا مسلمه يعرف الموضع. لان يسوع اجتمع هناك كثيرا مع تلاميذه .

John 18 : 3 ιουδαc ουν εταqει `μπιμηϋ νεμ ζανζυπερεθε εβολ εεν νιαρχιερευε νεμ
 νιφαριεοc αqι εμαυ νεμ ζανφανοc νεμ ζανλαμπας νεμ ζανζοπλον.

John 18 : 3 Then receiving a cohort and under-officers from among the chief priests and the Pharisees, Judas came there with torches and lamps and weapons.

John 18 : 3 فأخذ يهوذا الجند وخداما من عند رؤساء الكهنة والفريسييين وجاء الى هناك بمشاعل ومصابيح وسلاح .

John 18 : 4 ιησουε δε εqωουν `νζωβ νιβεν εθνη ου ε`ζρηι εχωq αqι εβολ πεχαq νωου χε
 αρετενκωf `νca νιμ.

John 18 : 4 Then knowing all the things coming upon Him, going forth, Jesus said to them, Whom do you seek?

John 18 : 4 فخرج يسوع وهو عالم بكل ما يأتي عليه وقال لهم من تطلبون .

John 18 : 5 αυερουω πεχωου ναq χε ιησουε πιναζωρεοc πεχε ιησουε νωου χε ανοκ πε ναqοζι
 ερατq νεμου πε `νχε ιουδαc φη εναqναθηq.

John 18 : 5 They answered Him, Jesus the Nazarene. Jesus said to them, I AM! And Judas, the one betraying Him, also stood with them.

John 18 : 5 اجابوه يسوع الناصري. قال لهم يسوع انا هو. وكان يهوذا مسلمه ايضا واقفا معهم .

John 18 : 6 ζοτε ουν εταqχοc νωου χε ανοκ πε αυφωτ εφαζου ουοζ αυζει επεcητ.

John 18 : 6 Then when He said to them, I AM, they departed into the rear and fell to the ground.

John 18 : 6 فلما قال لهم انا هو رجعوا الى الوراء وسقطوا على الارض .

John 18 : 7 παλιν ον αqυενου χε αρετενκωf `νca νιμ `νθωου δε πεχωου χε ιησουε
 πιναζωρεοc.

John 18 : 7 Then again He asked, Whom do you seek? And they said, Jesus the Nazarene.

John 18 : 7 فسألهم ايضا من تطلبون. فقالوا يسوع الناصري.

John 18 : 8 αφερουω `νχε ιησους χε αιχος νωτεν χε ανοκ πε ιχε αρετενκωf `νωι χα ναι εβολ μαρουγε νωου.

John 18 : 8 Jesus answered, I told you that I AM; then if you seek Me, allow these to depart,

John 18 : 8 اجاب يسوع قد قلت لكم اني انا هو. فان كنتم تطلبونني فدعوا هؤلاء يذهبون.

John 18 : 9 ρινα `ντε πιχαχι χωκ εβολ εταρχοq χε νηετακτητιου νηι `μπιτακε `ρλι εβολ `νεητου.

John 18 : 9 that the Word might be fulfilled which He said, "Of those whom You gave to Me, I lost not one of them."

John 18 : 9 ليتم القول الذي قاله ان الذين اعطيتني لم اهلك منهم احدا

John 18 : 10 ριμων ουν πετρος εουον ουχηq `ντοτq αφθοκμεc ουοq αφριουι `νσα `φβωκ `μπιαρχιερευc ουοq αφχωχι `μπερμαυχ `νουιναμ εβολ `φραν δε `μπιβωκ πε μαλχοc.

John 18 : 10 Then having a sword, Simon Peter drew it and struck the slave of the high priest and cut off his right ear. And the slave's name was Malchus.

John 18 : 10 ثم ان سمعان بطرس كان معه سيف فاستله وضرب عبد رئيس الكهنة فقطع اذنه اليمنى. وكان اسم العبد ملخس.

John 18 : 11 πεχε ιησους ουν `μπετρος χε ριουι `νfχηq ετεcθηκη παφοτ εταρτηq νηι `νχε παιωτ αν fναcοq αν.

John 18 : 11 Then Jesus said to Peter, Put your sword into the sheath : the cup which the Father has given Me, shall I not at all drink it?

John 18 : 11 فقال يسوع لبطرس اجعل سيفك في الغمد. الكاس التي اعطاني الاب ألا اشربها

John 18 : 12 πιμηq ουν νεμ πιχιλιαρχοc νεμ νιζυπηρετηc `ντε νιουδαι αυάμονι `νησους αυcονq.

John 18 : 12 Then the cohort, even the commander and the under-officers of the Jews together, seized Jesus and bound Him.

John 18 : 12 ثم ان الجند والقائد وخدام اليهود قبضوا على يسوع واوثقوه

John 18 : 13 ουοq αυένq `νωορπ ρα αννα νε `πγομ γαρ `νκαιαφα φη έναqοι `ναρχιερευc `ντε fρομπι ετε`μμαυ.

John 18 : 13 And they led Him away first to Annas, for he was the father-in-law of Caiaphas, who was high priest of that year.

John 18 : 13 ومضوا به الى حنان اولا لانه كان حما قيافا الذي كان رئيسا للكهنة في تلك السنة.

John 18 : 14 νε φαι δε πε καιαφα φηεταρcοc νι `ννιουδαι εφχω `μμοc χε `ερνοqρι `ντε ουρωμι `νωωτ μου ε`ρρη εχεν πιλαοc.

John 18 : 14 And Caiaphas was the one who had given counsel to the Jews that it was advantageous for one man to perish for the people.

John 18 : 14 وكان قيافا هو الذي اشار على اليهود انه خير ان يموت انسان واحد عن الشعب

John 18 : 15 ναρμουγι δε πε `νσα ιησους `νχε ciμων πετρος νεμ κεμαθητης πιμαθη της δε ετε`μμαυ ναροι `νκουιν πε `ντε παρχιερευς ουοζ αqι ε`θουν νεμ ιησους ε`ταυλη `ντε παρχιερευς.

John 18 : 15 And Simon Peter and another disciple followed Jesus, and that disciple was known to the high priest and entered together with Jesus into the court of the high priest,

John 18 : 15 وكان سمعان بطرس والتلميذ الآخر يتبعان يسوع. وكان ذلك التلميذ معروفا عند رئيس الكهنة فدخل مع يسوع الى دار رئيس الكهنة.

John 18 : 16 πετρος ναφοζι ε`ρατq σαβολ εατεν πιρο αqι ουν `νχε πιμαθητης φη ε`ναροι `νρεμωουν επιαρχιερευς αqαχι νεμ τεμνουν ουοζ αqιni `μπετρος ε`θουν.

John 18 : 16 but Peter stood at the door outside. The other disciple who was known to the high priest went out and spoke to the doorkeeper, and brought Peter in.

John 18 : 16 واما بطرس فكان واقفا عند الباب خارجا. فخرج التلميذ الآخر الذي كان معروفا عند رئيس الكهنة وكلم البوابة فادخل بطرس.

John 18 : 17 πεχε τ`αλου `νεμνουντ `μπετρος χε μη `νθοκ ουεβολ ε`εν νεnμαθητης `μπαιρωμι ζωκ `νθοq δε πεχαq χε `μμον.

John 18 : 17 Then the slave woman, the doorkeeper, said to Peter, Are you not also of the disciples of this man? That one said, I am not.

John 18 : 17 فقالت الجارية البوابة لبطرس ألسنت انت ايضا من تلاميذ هذا الانسان. قال ذاك لست انا.

John 18 : 18 ναυοζι δε ε`ρατου πε `νχε νιεβιαικ νεμ νιζυπηρετης ε`αυσερο `νουρακζι ε`ρωου χε νε `τφρω τε ουοζ ναυ`τ`μο `μμου πε ναφοζι δε ε`ρατq νεμνου ζωq `νχε πετρος εq`τ`μο `μμοq.

John 18 : 18 Now the slaves and the under-officers were standing and warming themselves, having made a fire of coals, for it was cold; and Peter was with them, standing and warming himself.

John 18 : 18 وكان العبيد والخدام واقفين وهم قد اضرموا جمرا. لانه كان برد وكانوا يصطلون وكان بطرس واقفا معهم يصطلي.

John 18 : 19 παρχιερευς ουν αqυεν ιησους εθβε νεqμαθητης νεμ εθβε τεq`cβω.

John 18 : 19 Then the high priest questioned Jesus about His disciples and about His doctrine.

John 18 : 19 فسأل رئيس الكهنة يسوع عن تلاميذه وعن تعليمه.

John 18 : 20 αqερουω ναq `νχε ιησους εq`χω `μμος χε ανοκ αιαχι νεμ πικοςμος ε`εν ουπαρρηciα ουοζ ναif`cβω πε ε`εν νιcυναqωγη `νchου νιβεν νεμ ε`εν πιερφει πιμα ε`υαρε νιουδai τηρου θουof ε`ροq ουοζ `μπιχε `qλι `νcaχι ε`εν πετqηπ.

John 18 : 20 Jesus answered him, I publicly spoke to the world; I always taught in the synagogue and in the temple where the Jews always come together, and I spoke nothing in secret.

John 18 : 20 اجابه يسوع انا كلمت العالم علانية. انا علّمت كل حين في المجمع وفي الهيكل حيث يجتمع اليهود دائما. وفي الخفاء لم اتكلم بشيء.

John 18 : 21 εἴθεοις ἑγὼ ἐρωτῶ ὅτι οὐ πεταίχοις νόμου ᾗτις ἐγὼ εἶμι ἐν τῷ ἐταίχῳ ἀνόμῳ.

John 18 : 21 Why do you question Me? Question those hearing what I spoke to them : behold, these know what I said!

John 18 : 21 لماذا تسألني أنا. اسأل الذين قد سمعوا ماذا كلمتهم. هوذا هؤلاء يعرفون ماذا قلت أنا.

John 18 : 22 καὶ ἐταίχῳ τοῦ Ἰησοῦ αὐτοὶ ἑστῆσαν ὑποπαισθέντες ἐπὶ ἑρατοῦ ἀρχιερέως τοῦ νοῦκου τοῦ ἱεροῦ ἐκείνου ὅτι αὐτοὶ εἶπαν πρὸς τὸν ἱεροῦ ἀρχιερέα.

John 18 : 22 But on His having said these things, one of the under-officers standing by gave Jesus a blow with the palm, saying, Do You answer the high priest this way?

John 18 : 22 ولما قال هذا لطم يسوع واحد من الخدام كان واقفا قائلاً أهكذا تجاوب رئيس الكهنة.

John 18 : 23 ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς περὶ τῆς ἀπορίας καὶ ὅτι κακῶς αἰσάχῃ ἀντιμεμεῖρεται ὁ ἀρχιερεὺς καὶ ὅτι καλῶς εἴθεοις ἑγὼ ἐρωτῶ.

John 18 : 23 Jesus answered him, If I spoke evilly, bear witness concerning the evil; but if well, why do you strike Me?

John 18 : 23 اجابه يسوع ان كنت قد تكلمت ردياً فاشهد على الردي وان حسناً فلماذا تضربني.

John 18 : 24 τότε ἀφουόρησεν αὐτὸν ἄννης ἐκείνη καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν πρὸς τὸν ἀρχιερέα.

John 18 : 24 Then having bound Him, Annas sent Him forth to Caiaphas the high priest.

John 18 : 24 وكان حنان قد ارسله موثقاً الى قيافا رئيس الكهنة.

John 18 : 25 ἀφουόρησεν δὲ ἑρατὸς ὁ ἀρχιερεὺς ὁ σίμων πετρος ἐκ τῶν ὁμιλητῶν τοῦ Ἰησοῦ καὶ ὅτι οὐκ ἦν ἐκ τῶν μαθητῶν τοῦ Ἰησοῦ ἀποκρίσας καὶ λέγων οὐκ εἶμι.

John 18 : 25 And Simon Peter was standing and warming himself. Then they said to him, Are you not also of His disciples? He denied and said, I am not.

John 18 : 25 وسمعان بطرس كان واقفا يصطلي. فقالوا له ألسنت انت ايضا من تلاميذه. فانكر ذلك وقال لست أنا.

John 18 : 26 περὶ τοῦ αὐτοῦ ἑβραίου ἑστῆτος ἀρχιερέως ὁ ἐκείνου ἀδελφεὸς περὶ τοῦ φητοῦ πετροῦ ὅτι οὐκ ἔβλεπεν αὐτὸν ἐν τῷ κήρῳ μετὰ τῶν ἁγίων.

John 18 : 26 One of the slaves of the high priest, being a relative of the one whose ear Peter cut off, said, Did I not see you in the garden with Him?

John 18 : 26 قال واحد من عبيد رئيس الكهنة وهو نسيب الذي قطع بطرس اذنه أما رأيته أنا معه في البستان.

John 18 : 27 πάλιν οὖν ἀποκρίσας ὁ πετρος οὐκ ἔφη καὶ ὁ ἀλεκτορὶς ἐβόησεν.

John 18 : 27 Then again Peter denied, and immediately a cock crowed.

John 18 : 27 فانكر بطرس ايضا. وللوقت صاح الديك.

John 18 : 28 αὐτοὶ οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς ἐξήλθον ἐπὶ πραιτωρίον καὶ ὁ ἡγεμὼν περὶ τοῦ ἡρώδου καὶ οὐκ εἰσῆλθον ἐπὶ πραιτωρίον ὅτι οὐκ ἠθέλουν ὁσμεῖν ἀλλὰ ὅτι οὐκ ἠθέλουν φάγεσθαι τὸ πάσχα.

John 18 : 28 Then they led Jesus from Caiaphas into the praetorium, and it was early. And they did not enter into the praetorium that they might not be defiled, but that they might eat the Passover.

John 18 : 28 ثم جاءوا بيسوع من عند قيافا الى دار الولاية. وكان صبح. ولم يدخلوا هم الى دار الولاية لكي لا يتنجسوا. فيأكلون الفصح.

John 18 : 29 ἀγὶ οὖν ἐβόλ ἡρώου ἵχε πιλᾶτος οὐοῖ πεχᾶρ νῶου χε οὐ ἵκατη γοριᾶ ἐτετενῖνι ἴμος ᾗ παρῶμι.

John 18 : 29 Then Pilate went out to them and said, What accusation do you bring against this man?

John 18 : 29 فخرج بيلاطس اليهم وقال اية شكاية تقدمون على هذا الانسان.

John 18 : 30 ἀνερῶω πεχῶου νᾶρ χε ἐνε φαι οὐα᾿μπετῡου ἀν πε νᾶνναθηῖρ νᾶκ ἀν πε.

John 18 : 30 They answered and said to him, If this One were not an evildoer, then we would not have delivered Him to you.

John 18 : 30 اجابوا وقالوا له لو لم يكن فاعل شر لما كنا قد سلمناه اليك.

John 18 : 31 πεχε πιλᾶτος νῶου χε σιτῖ ἵθῶτεν μαζαπ ἐροῖ κατὰ πετεννομος πεχῶου νᾶρ ἵχε νιουδαὶ χε ἀνον ἵψε νᾶν ἀν ἐῶτεβ ἵ᾿ῡλι.

John 18 : 31 Then Pilate said to them, You take Him and judge Him according to your own Law. Then the Jews said to him, It is not lawful for us to put anyone to death,

John 18 : 31 فقال لهم بيلاطس خذوه انتم واحكموا عليه حسب ناموسكم. فقال له اليهود لا يجوز لنا ان نقتل احدا.

John 18 : 32 ῡνα ἵτε πιᾶχι ἵησους χῶκ ἐβόλ φηταρχοῖ ἐφερχημενῖν χε ᾗεν ᾗψ ἴμμου ῡναμου.

John 18 : 32 that the Word of Jesus which He said might be fulfilled, signifying by what kind of death He was about to die.

John 18 : 32 ليتّم قول يسوع الذي قاله مشيرا الى اية ميتة كان مزمعا ان يموت

John 18 : 33 παλιν οὖν ἀγὶ ἵχε πιλᾶτος ἐῶουν ἐπὶ πρετωριον οὐοῖ ἀμμου᾿ εἵησους πεχᾶρ νᾶρ χε ἵθῶκ πε ᾿πουρο ἵτε νιουδαὶ.

John 18 : 33 Then Pilate again went into the praetorium and called Jesus, and said to Him, Are You the King of the Jews?

John 18 : 33 ثم دخل بيلاطس ايضا الى دار الولاية ودعا يسوع وقال له انت ملك اليهود.

John 18 : 34 ἀνερῶω ἵχε ἡσους οὐοῖ πεχᾶρ χε ἵθῶκ ετῡω ἴμφαι ἐβόλ ῡιτοτκ ῡᾶν ῡᾶνκεῡουνι πεταυχῶς νᾶκ ἐθβητ.

John 18 : 34 Jesus answered him, Do you say this from yourself, or did others tell you about Me?

John 18 : 34 اجابه يسوع امن ذاتك تقول هذا ام آخرون قالوا لك عني.

John 18 : 35 ἀνερῶω ἵχε πιλᾶτος εῡῡω ἴμος χε μῡ ἵνοκ ουιουδαὶ ῡω πεκεθνος ἴμιν ἴμοκ νεμ νιαρχιερεῡς ἵθῶου πεταυθηῖκ ου πετακαῖρ.

John 18 : 35 Pilate answered, Not, am I a Jew? Your nation, even the chief priests, delivered You up to me! What did You do?

John 18 : 35 اجابه بيلاطس ألعلي انا يهودي. امّك ورؤساء الكهنة اسلموك اليّ. ماذا فعلت.

John 18 : 36 ἀνερῶω ἵχε ἡσους χε ταμετουρο ἵθα πικοςμος ἀν τε ἐνε ταμετουρο ουἐβόλ ᾗεν παικοςμος τε νᾶρε νᾶρῡπερετῡ ε νᾶννα᾿ ε᾿ῡρη ἐχῡι πε ῡῡνα ἵτου᾿ῡτεμθητ ἵννιουδαὶ ῡνου δε ταμετουρο ῡα πικοςμος ἀν τε.

John 18 : 36 Jesus answered, My kingdom is not of this world. If My kingdom were of this world, My servants would have fought that I might not be delivered up to the Jews. But now My kingdom is not from here.

اجاب يسوع مملكتي لسيت من هذا العالم. لو كانت مملكتي من هذا العالم لكان خدامي يجاهدون لكي لا أسلم. الى اليهود. ولكن الآن ليس مملكتي من هنا.

John 18 : 37 πιλατος ουν περαχ' γε ουκου'ν'θου ουουρο αφερουω 'ν'χε ιησου' γε 'ν'θου πετ'χ'ω 'μμος γε 'αν'θου ουουρο κε γαρ εταυμα'ε'τ' 'αν'θου 'ε'παι'ζωβ ουου' ε'θ'βε'φαι αι' 'ε'πικ'ο'ς'μο'ς 'ε'π'χ'ιν'τα'ερ'μ'ε'θ'ρε 'ν'τ'μ'ε'θ'μ'η ουον νι'β'εν ε'τε ζ'αν'ε'β'ο'λ 'ε'εν 'τ'μ'ε'θ'μ'η νε π'ρ'α'υ'σ'ω'τε'μ 'ε'τα' 'ε'μ'η.

John 18 : 37 Then Pilate said to Him, Are You really a king? Jesus answered, You say that I am a king. For this purpose I have been born, and for this I have come into the world, that I might witness to the Truth. Everyone being of the Truth hears My voice.

John 18 : 37 فقال له بيلاطس أفانت اذا ملك. اجاب يسوع انت تقول اني ملك. لهذا قد ولدت انا ولهذا قد أتيت الى العالم. لاشهد للحق. كل من هو من الحق يسمع صوتي.

John 18 : 38 πε'χε πιλα'τος να'χ' γε ου πε 'τ'μ'ε'θ'μ'η ουου' φαι ε'τα'χ'ο'χ' πα'λιν ο'ν α'φ'ι 'ε'β'ο'λ ζ'α νι'ου'δ'αι πε'ρα'χ' ν'ω'ου γε 'αν'θου 'ν'τ'χ'ε'μ 'ζ'λι 'ν'ε'τ'ι'α' αν 'ε'εν πα'ι'ρ'ω'μ'ι.

John 18 : 38 Pilate said to Him, What is truth? And saying this, he again went out to the Jews and said to them, I do not find even one crime in Him!

John 18 : 38 قال له بيلاطس ما هو الحق. ولما قال هذا خرج ايضا الى اليهود وقال لهم انا لست اجد فيه علة واحدة.

John 18 : 39 τε'τε'ν'ε'ν'υ'ν'η'θ'ι'α' δε τε ζ'ι'ν'α 'ν'τε χα ου'αι ν'ω'τε'ν 'ε'β'ο'λ 'ε'εν πι'πα'σ'χα τε'τε'ν'ου'ω'π' ου'ν 'ν'τα'χ'ω ν'ω'τε'ν 'ε'β'ο'λ 'μ'π'ου'ρο 'ν'τε νι'ου'δ'αι.

John 18 : 39 But there is a common custom to you that I should release one prisoner to you at the Passover. Then you decide : should I release the King of the Jews to you?

John 18 : 39 ولكم عادة ان اطلق لكم واحدا في الفصح. أفتريدون ان اطلق لكم ملك اليهود.

John 18 : 40 αυ'ω'π' δε 'ε'β'ο'λ τη'ρου ευ'χ'ω 'μ'μος γε 'μ'πε'ρ'χα φαι 'ε'β'ο'λ α'λλα χα βα'ρα'β'β'ας πα'ι'βα'ρα'β'β'ας δε νε ου'ε'ον'ι πε' .

John 18 : 40 Then all cried out again, saying, Not this One, but Barabbas! But Barabbas was a plunderer.

John 18 : 40 فصرخوا ايضا جميعهم قائلين ليس هذا بل باراباس. وكان باراباس لصا.

John 19 : 1 το'τε πιλα'τος α'φ'ι 'ν'ι'η'σου'ς α'φ'ερ'μα'ε'τι'γ'ο'ιν 'μ'μο'χ'.

John 19 : 1 Then Pilate took Jesus and flogged Him.

John 19 : 1 فحينئذ اخذ بيلاطس يسوع وجلده.

John 19 : 2 ουου'ζ' νι'μα'τοι αυ'π'ω'ν'τ' 'ν'ου'χ'λο'μ 'ε'β'ο'λ 'ε'εν ζ'αν'ε'ου'ρι αυ'τη'ι'χ' 'ε'χ'εν τε'ρ'α'φ'ε' ουου'ζ' αυ'χο'λ'ζ'χ' 'ν'ου'ζ'β'ο'ς 'ν'ε'η'χ'ι.

John 19 : 2 And having plaited a wreath out of thorns, the soldiers put it on His head. And they threw a purple mantle around Him,

John 19 : 2 ووضفوا العسكر اكليلا من شوك ووضعوه على راسه وألبسوه ثوب ارجوان.

John 19 : 3 ουου'ζ' να'υ'ν'η'ου'ζ' ζ'α'ρο'χ' πε ευ'χ'ω 'μ'μος γε χ'ε'ρε 'π'ου'ρο 'ν'τε νι'ου'δ'αι ουου'ζ' να'υ'τ'κ'ου'ρ να'χ' πε'.

John 19 : 3 and said, Hail, King of the Jews! And they gave Him blows with the palm.
 John 19 : 3 وكانوا يقولون السلام يا ملك اليهود وكانوا يلطمونه.

John 19 : 4 παλιν ον αρι `νχε πιλατος ουοζ πεχαq νωου χε ζηπτε τναένq νωτεν έβολ ζινα
 `ντετενεμι χε τχεμ `ζλι `νετιά έροq αν.

John 19 : 4 Then Pilate went outside again and said to them, Behold, I bring Him out to you that you may know that I do not find even one crime in Him!

John 19 : 4 فخرج بيلاطس ايضا خارجا وقال لهم ها انا اخرجه اليكم لتعلموا اني لست اجد فيه علة واحدة.

John 19 : 5 τότε αρι έβολ `νχε ιηcουc εφεφοριν `μπι`χλομ `νcουρι νεμ πι`ζβοc `ν cηχι ουοζ
 πεχε πιλατος νωου χε ζηπτε ιc πιρωμ.

John 19 : 5 Then Jesus came outside, wearing the thorny wreath and the purple mantle. And he said to them, Behold, the Man!

John 19 : 5 فخرج يسوع خارجا وهو حامل اكليل الشوك وثوب الارجوان. فقال لهم بيلاطس هوذا الانسان.

John 19 : 6 ζοτε ουν εταυναυ έροq `νχε νιαρχ ιερευc νεμ νιζυπηρετηc αυωq έβολ ευχω
 `μμοc χε αqη αqη πεχε πιλατος νωου χε μωινι έροq `νθωτεν αqη άνοκ γαρ `ντχεμ `ζλι
 `νετιά ci έροq αν.

John 19 : 6 Then when the chief priests and the under-officers saw Him, they cried out, saying, Crucify! Crucify! Pilate said to them, You take Him and crucify Him, for I do not find one crime in Him!

John 19 : 6 فلما رآه رؤساء الكهنة والخدام صرخوا قائلين اصلبه اصلبه. قال لهم بيلاطس خذوه انتم واصلبوه لاني لست اجد فيه علة.

John 19 : 7 αυερουω ναq `νχε νιουδαι χε άνον ουον `νταν `νουνομοc `μμαυ ουοζ κατα
 πεννομοc `γεμ`πqα `μ`φμου χε αqαιq `νqηρι `ντε φf.

John 19 : 7 Then the Jews answered him, We have a law, and according to our Law He ought to die because He made Himself Son of God!

John 19 : 7 اجابه اليهود لنا ناموس وحسب ناموسنا يجب ان يموت لانه جعل نفسه ابن الله.

John 19 : 8 ζοτε ουν εταqρωτεμ έπαιcαχι `νχε πιλατος αqερζοf `νζουδ.

John 19 : 8 Then when Pilate heard this word, he was more afraid.

John 19 : 8 فلما سمع بيلاطس هذا القول ازداد خوفا.

John 19 : 9 ουοζ αρι έξουcν έπι`πρετωριον πεχαq `νιηcουc χε `νθοκ ουέβολ θωv ιηcουc δε
 `μπεqερουω ναq.

John 19 : 9 And he entered into the praetorium again and said to Jesus, From where are You? But Jesus did not give him an answer.

John 19 : 9 فدخل ايضا الى دار الولاية وقال ليسوع من اين انت. واما يسوع فلم يعطه جوابا.

John 19 : 10 πεχε πιλατος ναq χε εθβεου `κcαχι νεμη αν qαν `κέμ αν χε ουονf ερωqι
 `μμαυ έαqη ουονf ερωqι `μμαυ οv έχακ έβολ.

John 19 : 10 So Pilate said to Him, Do You not speak to me? Do You not know that I have authority to crucify You, and I have authority to release You?

John 19 : 10 فقال له بيلاطس أما تكلمني. أأنت تعلم ان لي سلطانا ان اصلبك وسلطانا ان اطلقك.

John 19 : 11 αφερωω `νχε ιηουσ χε `μμοντεκ `ζλι `νερωιωι εδουν εροι ενε `μπουθις νாக εβολ `μ`πωωι εθεφαι φηεταγθιτ νாக ουοντεq νιωτ `ννοβι `μμαυ `νζουδ.

John 19 : 11 Jesus answered, You would have no authority against Me, not any, if it were not given to you from above. Because of this, the one delivering Me to you has a greater sin.

John 19 : 11 اجاب يسوع لم يكن لك علي سلطان البتة لو لم تكن قد أعطيت من فوق. لذلك الذي اسلمني اليك له خطية اعظم.

John 19 : 12 εθεφαι ουν πιλατος νாகωτ `νσα χαq εβολ νιουδαι ουν νανωω εβολ ευχω `μμος χε εγωπ ακωανχα φαι εβολ `νθοκ `π`ωφηρ `μ`πουρο αν ουον γαρ νιβεν ετιρι `μμοq `νουρο `μμανατq εqτ εδουν ε`ζρεν `πουρο.

John 19 : 12 From this, Pilate sought to release Him. But the Jews cried out, saying, If you release this One, you are not a friend of Caesar. Everyone making himself a king speaks against Caesar.

John 19 : 12 من هذا الوقت كان بيلاطس يطلب ان يطلقه ولكن اليهود كانوا يصرخون قائلين ان اطلقت هذا فلست محبا لقيصر. كل من يجعل نفسه ملكا يقاوم قيصر.

John 19 : 13 πιλατος δε εταqωτεμ `ναιααχι αqεν ιηουσ εβολ ουοq αqζεμει ζι πιβη μα θεν πιμα ετουμουτ εροq χε πιλιοστρωτον `μμετζεβερεος δε χε γαββαθα.

John 19 : 13 Then hearing this word, Pilate led Jesus out. And he sat down on the judgment seat, at a place called The Pavement, but in Hebrew, Gabbatha.

John 19 : 13 فلما سمع بيلاطس هذا القول اخرج يسوع وجلس على كرسي الولاية في موضع يقال له البلاط وبالعبرانية جَبَّاثَا.

John 19 : 14 νε `τπαρασκευη δε τε `ντε πιπαqα νε `φनाव δε `ναqπ πε ουοq νaqχω `μμος πε `νχε πιλατος `ννιουδαι χε qηππε ιc πετενουρο.

John 19 : 14 And it was the Preparation of the Passover, and about the sixth hour. And he said to the Jews, Behold, your King!

John 19 : 14 وكان استعداد الفصح ونحو الساعة السادسة. فقال لليهود هوذا ملككم.

John 19 : 15 `νθωου δε αυωω εβολ χε αλιτq αλιτq αωq πεχε πιλατος νωου `νταεω πετενουρο αυερουω `νχε νιαρχ ιερευς χε `μμοντεν ουρο `μμαυ εβηλ εκεαp.

John 19 : 15 But they cried out, Away, Away! Crucify Him! Pilate said to them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king except Caesar.

John 19 : 15 فصرخوا خذه خذه اصلبه. قال لهم بيلاطس اأصلب ملككم. اجاب رؤساء الكهنة ليس لنا ملك الا قيصر.

John 19 : 16 τοτε ουν αqτ νωου `νιηουσ ζινα `ντουαωq αυσι ουν `νιηουσ.

John 19 : 16 Therefore, then, he delivered Him up to them, that He might be crucified. And they took Jesus and led Him away.

John 19 : 16 فحينئذ اسلمه اليهم ليصلب فأخذوا يسوع ومضوا به.

John 19 : 17 ουοq `νθοq εqραι `μπεq`σταυρος αqι επιμα ετουμουτ εροq χε πι`κρανιον `μμετζεβερεος δε χε γολγοθα.

John 19 : 17 And He went out bearing His cross, to the place called Of a Skull which is called in Hebrew, Golgotha,

John 19 : 17 فخرج وهو حامل صليبه الى الموضع الذي يقال له موضع الجمجمة ويقال له بالعبرانية جلجثة.

John 19 : 18 πιμα εταυαυγ `μμοq ουoζ αυ`ιγi `νκεconi 2. νεμαq ca`μναι νεμ ca`μναι `μμοq ιηcουc δε εεν `θμηf.

John 19 : 18 where they crucified Him, and two others with Him, on this side and on that side, and Jesus in the middle.

John 19 : 18 حيث صلبوه وصلبوا اثنين آخرين معه من هنا ومن هنا ويسوع في الوسط

John 19 : 19 αq`cεε κετιτloc δε `νχε πιλατοc ουoζ αqαq γιχεν πι`εταυροc ναq`cεη ουt δε πε χε ιηcουc πιναζωρεoc `πουρο `ντε νιουδαι.

John 19 : 19 And Pilate also wrote a title and put it on the cross. And having been written, it was : JESUS THE NAZARENE, THE KING OF THE JEWS.

John 19 : 19 وكتب بيلاطس عنوانا ووضع على الصليب. وكان مكتوبا يسوع الناصري ملك اليهود

John 19 : 20 ουμηγ δε `ντε νιουδαι αυωγ `μπιτιτloc χε ναqεent πε εfβακι `νχε πιμα εταυεγ ιηcουc `μμοq ουoζ ναq`cεη ουt πε `μμετρεβρεoc `μμετρωμεoc `μμετουεινιν.

John 19 : 20 Therefore, many of the Jews read this title, because the place where Jesus was crucified was near the city. And it had been written in Hebrew, in Greek, in Latin.

John 19 : 20 فقرأ هذا العنوان كثيرون من اليهود لأن المكان الذي صلب فيه يسوع كان قريبا من المدينة. وكان مكتوبا بالعبرانية واليونانية واللاتينية.

John 19 : 21 ναυχω ουν `μμοc πε `μπιλατοc `νχε νιαρχιερευc `ντε νιουδαι χε `μπερ`cεαι χε `πουρο `ντε νιουδαι αλλα χε `νθοq αqχοc χε άνοκ πε `πουρο `ντε νιουδαι.

John 19 : 21 Then the chief priests of the Jews said to Pilate, Do not write, The King of the Jews, but that One said, I am King of the Jews.

John 19 : 21 فقال رؤساء كهنة اليهود لبيلاطس لا تكتب ملك اليهود بل ان ذاك قال انا ملك اليهود

John 19 : 22 αqερουω `νχε πιλατοc χε φηεται`cεηtq αι`cεηtq.

John 19 : 22 Pilate answered, What I have written, I have written.

John 19 : 22 اجاب بيلاطس ما كتبت قد كتبت

John 19 : 23 νιματοι ουν εταυεγ ιηcουc αυσι `ννεq`εβωc αυαιτου `ν4. `ντοι νεμ fκε`υθη n f`υθην δε νε ουαθωρπ τε `νωεi εβολ `μ`πιγωι τηrc.

John 19 : 23 Then when they crucified Jesus, the soldiers took His garments and made four parts, a part to each soldier, also the tunic. And the tunic was seamless, woven from the top throughout.

John 19 : 23 ثم ان العسكر لما كانوا قد صلبوا يسوع اخذوا ثيابه وجعلوها اربعة اقسام لكل عسكري قسما. واخذوا القميص ايضا. وكان القميص بغير خياطة منسوجا كله من فوق

John 19 : 24 πεχωου ουν `ννουερhou χε `μπεν`θρενφας αλλα μαρενχιωπ εροc χε αcναερ θα νιμ `μμιον γινα `ντε f`γραφη χωκ εβολ εcχω `μμοc χε αυφωγ `ννα`εβωc ε`εζραυ ουoζ ταζεβω αυχιωπ εροc ναι ουν εταυαιτου `νχε νιματοι.

John 19 : 24 Then they said to one another, Let us not tear it, but let us cast lots about it, whose it will be that the Scripture might be fulfilled which said, "They divided My garments among them," and "they threw a lot for My garment." Then indeed the soldiers did these things. LXX-Psa. 21 : 19; MT-Psa. 22 : 18

John 19 : 24 فقال بعضهم لبعض لا نشقه بل نقترع عليه لمن يكون. ليتم الكتاب القائل اقتسموا ثيابي بينهم وعلى لباسي
ألقوا قرعة. هذا فعله العسكر

John 19 : 25 ναυοζι δε έρατου πε εατεν πι'εταυρος `ντε ιηουσ `νχε τεγμαυ νεμ `τωωνι
`ντεγμαυ μαρια θη `ντε κλεοπα νεμ μαρια μαγδαλινη.

John 19 : 25 And His mother, and His mother's sister Mary, the wife of Clopas, and Mary Magdalene stood by the cross of Jesus.

John 19 : 25 وكانت واقفات عند صليب يسوع امه واخت امه مريم زوجة كلوبا ومريم المجدلية.

John 19 : 26 ιηουσ δε εταφναυ ετεγμαυ νεμ πιμαθητης εναφμει `μμοφ εφοζι ερατη πεχαφ
`ντεγμαυ χε ις πεψηρι.

John 19 : 26 Then seeing His mother, and the disciple whom He loved standing by, Jesus said to His mother, Woman, behold your son!

John 19 : 26 فلما رأى يسوع امه والتلميذ الذي كان يحبه واقفا قال لامه يا امرأة هوذا ابنك.

John 19 : 27 ιτα πεχαφ `μπιμαθητης χε ζηππε ις τεγμαυ ουοζ ιχεν φουνου ετε`μμαι αφολς
`νχε πιμαθητης επεφη.

John 19 : 27 Then He said to the disciple, Behold, your mother! And from that hour, the disciple took her into his own home.

John 19 : 27 ثم قال للتلميذ هوذا امك. ومن تلك الساعة اخذها التلميذ الى خاصته.

John 19 : 28 μενενα και εταφναυ `νχε ιηουσ χε ζηδη α ζωβ νιβεν χωκ εβολ ζινα `ντε
φγραφη χωκ εβολ πεχαφ χε φοβι.

John 19 : 28 After this, knowing that all things have now been finished that the Scripture be completed, Jesus said, I thirst.

John 19 : 28 بعد هذا رأى يسوع ان كل شيء قد كمل فلكي يتم الكتاب قال انا عطشان.

John 19 : 29 νε ουον ουμοκι δε πε εφμεζ `νζεμχ εφχη ε`ερηι αυμοζ `νου`εφογτος `νζεμχ
αυταλοφ ε`ερηι εχεν ουζυωωπος αυζιτη εατεν ρωφ.

John 19 : 29 Then a vessel full of vinegar was set, and having filled a sponge with vinegar, and putting hyssop around, they brought it to His mouth. Psal. 69 : 21

John 19 : 29 وكان إناء موضوعاً مملوً خلا. فملأوا اسفنجة من الخل ووضعوها على زوفا وقدموها الى فمه.

John 19 : 30 ζοτε ουν εταφχεμψπι `μπιζεμχ `νχε ιηουσ πεχαφ χε αφχωκ εβολ ουοζ εταφρεκ
χωφ αφψ `μπι`πνευμα.

John 19 : 30 Then when Jesus took the vinegar, He said, It has been finished. And bowing His head, He delivered up the spirit.

John 19 : 30 فلما اخذ يسوع الخل قال قد اكمل. ونكس راسه واسلم الروح.

John 19 : 31 νιουδαι ουν επιδη νε φπαρσκειυ τε ζινα `ντου`ψτεμοζι `νχε νιωμα ζιχεν
πι'εταυρος `μ'πααββατον νε ουνιψφ γαρ πε πιεζοου `ντε πιααββατον ετε`μμαι αυζο επιλατος
ζινα `ντουκωψ `ννουκeli ουοζ `ντουολου.

John 19 : 31 Then, since it was Preparation, that the bodies not remain on the cross on the sabbath, for great was the day of that sabbath, the Jews asked Pilate that their legs might be broken and they be taken away.

John 19 : 31 ثم اذ كان استعداد فلكي لا تبقى الاجساد على الصليب في السبت لان يوم ذلك السبت كان عظيما سأل اليهود ببيلاطس ان تكسر سيقانهم ويرفعوا.

John 19 : 32 αυτὶ οὖν ἔτι νιματοὶ οὐοὶ πιζοῦντ μεν αὐκῶν ἑνὲς κελεὶ οὐοὶ αὐκῶν ἑνὲς πικεῖναι ἐταναῶν νεμαῶν.

John 19 : 32 Then the soldiers came and broke the legs of the first, and of the other crucified with Him.

John 19 : 32 فأتى العسكر وكسروا ساقى الاول والآخر المصلوب معه.

John 19 : 33 ἐταὶ δὲ οὐα ἰησοῦς αὐχεμὶ οὐδὴ αἰοῦω εἰμου ἑμποκῶν ἑνὲς κελεὶ ἑθοῶν.

John 19 : 33 But on coming to Jesus, when they saw He was dead already, they did not break His legs.

John 19 : 33 واما يسوع فلما جاءوا اليه لم يكسروا ساقيه لانهم رأوه قد مات.

John 19 : 34 ἀλλὰ οὐαὶ ἐβὼλ ἑνὲς νιματοὶ αἰθοῦς, ἑμπερ' ἐφίρ ἑντεφλογχη οὐοὶ αἰτοτῶ αἰὶ ἐβὼλ ἑνὲς οὐμῶου νεμ οὐ' ἐνοῶν.

John 19 : 34 But one of the soldiers pierced His side with a lance, and at once blood and water came out.

John 19 : 34 لكن واحدا من العسكر طعن جنبه بحربة وللوقت خرج دم وماء.

John 19 : 35 οὐοὶ φηεταῶναυ αἰερμεθερε οὐοὶ οὐμη τε τεφμετμεθερε οὐοὶ ἑθοῶν οὐωφ φη ἐτε' μῶαυ ἑῑμι χε αἰχε μεθμη ἑ οὐνα ἑθῶτεν ἑντετενναοῶν.

John 19 : 35 And the one seeing has borne witness and his witness is true; and that one knows that he speaks truly, that you may believe.

John 19 : 35 والذي عاين شهد وشهادته حق وهو يعلم انه يقول الحق لتؤمنوا انتم.

John 19 : 36 ναὶ γαρ αὐῶωπι οὐνα ἑντε ἑ' γραφῆ χῶκ ἐβὼλ χε οὐκαὶ ἑνταῶ ἑννοκαῶν.

John 19 : 36 For these things happened that the Scripture might be fulfilled, "Not a bone of Him shall be broken." Ex. 12 : 46; Psa. 34 : 20

John 19 : 36 لان هذا كان ليتم الكتاب القائل عظم لا يكسر منه.

John 19 : 37 οὐοὶ παλιν ἑ' γραφῆ χῶ μῶος χε εὐἐναυ ἐφηεταυθοοκῶν.

John 19 : 37 And again, a different Scripture says, "They shall look at Him whom they have pierced." Zech. 12 : 10

John 19 : 37 وايضا يقول كتاب آخر سينظرون الى الذي طعنوه

John 19 : 38 μενενα ναὶ δὲ αἰὶ ἑνὲς ἑωχηφ πιρεμαριμαθεας αἰτῶ ἐπιλατος ἐοῦμαθητης οὐωφ πε ἑντε ἑσοῦς νααχηπ δὲ πε εῑβε τῶτ ἑννιουδαὶ οὐνα ἑντεφωλι ἑμπεωμα ἑντε ἑσοῦς οὐοὶ αἰοῦαοαοαοῶν ἑνὲς πिलाτος ἐθιῶ αἰὶ οὖν οὐοὶ αἰωλι ἑμπεωμα ἑنτε ἑσοῦς.

John 19 : 38 And after these things, Joseph from Arimathea, being a disciple of Jesus, but concealed because of fear of the Jews, asked Pilate that he might take the body of Jesus. And Pilate gave permission. Then he came and took the body of Jesus.

John 19 : 38 ثم ان يوسف الذي من الرامة وهو تلميذ يسوع ولكن خفية لسبب الخوف من اليهود سأل ببيلاطس ان يأخذ جسد يسوع. فأذن ببيلاطس فجاء واخذ جسد يسوع.

John 19 : 39 αἰὶ δε ζωῆ ἔχε νικοδημος φηεταῖ γὰ ιησους ἔχωρζ ἔψωρπ ἐοονον ουμιγμα
ἔτοτq ουψαλ νεμ ουάλλοη ναυ10 ἔλιτρα.

John 19 : 39 And Nicodemus also came, the one coming at first to Jesus by night, bearing a mixture of myrrh and aloes, about a hundred Roman pounds.

و.جاء ايضا نيقوديموس الذي أتى اولا الى يسوع ليلا وهو حامل مزيج مرّ وعود نحو مئة منا John 19 : 39

John 19 : 40 αυσι ουν ἔμπικωμα ἔντε ιησουc ουοz αυκουλωλq ἔγξανψεντω ἔνιαν νεμ νι᾽θου
κατα ἑκαzε ἔντε νηιουδα ευκωc.

John 19 : 40 Then they took the body of Jesus and bound it in linens, with the spices, as is usual with the Jews in burying.

فأخذوا جسد يسوع ولفاه باكفان مع الاطياب كما لليهود عادة ان يكفنوا John 19 : 40

John 19 : 41 ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΩΩ ΔΕ ΠΕ `ΜΠΙΜΑ ΕΤΑΥΑΥΓ `ΜΜΟQ ΟΥΟQ ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥ`ΜΖΑΥ `ΜΒΕΡΙ ΞΕΝ ΠΙΩΩ `ΜΠΑΤΟΥQΙ `ΖΛΙ ΕΞΟΥΝ ΕΝΕQ.

John 19 : 41 And there was a garden in the place where He was crucified, and a new tomb in the garden, in which no one yet ever had been placed.

وكان في الموضع الذي صلب فيه بستان وفي البستان قبر جديد لم يوضع فيه احد قط John 19 : 41

John 19 : 42 επιδη ναφθεντ ἐρώου ἵνε πι᾽μζου εθβεχε νε ἱπαρσκειυη τε ἵνε νιουδαι αυχα
ιησουε ἵνεητη .

John 19 : 42 There, then, because of the Preparation of the Jews, because the tomb was near, they put Jesus.

فهنالك وضعا يسوع لسبب استعداد اليهود لان القبر كان قريبا John 19 : 42

[illegible]

John 20 : 1 But on the first of the sabbaths, Mary Magdalene came early to the tomb, darkness yet being on it. And she saw the stone had been removed from the tomb.

وفي اول الاسبوع جاءت مريم المجدلية الى القبر باكرا والظلام باق فنظرت الحجر مرفوعا عن القبر John 20 : 1

John 20 : 2 αςσοχι ουν αςι ζα ςιμων πετρος νεμ ζα πικεμαθητης εναρε ιηςους μει `μμοq ουoζ πεχας νωου χε αυωλι `μπενι εβoλ εεν πι`μραυ ουoζ τενεμι αν χε αυχαq θων.

John 20 : 2 Then she ran and came to Simon Peter, and to the other disciple whom Jesus loved, and said to them, They took away the Lord out of the tomb, and we do not know where they laid Him.

فركضت وجاءت الى سمعان بطرس والى التلميذ الآخر الذي كان يسوع يحبه وقالت لهما اخذوا السيد من John 20 : 2 القبر ولنسنا نعلم اين وضعوه.

John 20 : 3 αἰὶ οὖν ἐβόλ' ἦχε πετρος νεμ πικεμαθητης σου? ναυνηου ἐπὶ ἡραυ.

John 20 : 3 Then Peter and the other disciple went out and came to the tomb.

١
فخرج بطرس والتلميذ الآخر وأتيا الى القبر John 20 : 3

John 20 : 4 ναυδοχι δε ἔμπ2. χιουσοπ ουο2 πιμαθητης αψδοχι ετ2η ἔμπετρος ουο2 αφερψορπ
ἐρο2 ἐπιἔ2αν.

John 20 : 4 And the two ran together, and the other disciple ran in front more quickly than Peter and came first to the tomb.

وكان الاثنان يركضان معا. فسبق التلميذ الآخر بطرس وجاء اولا الى القبر 4 : John 20

John 20 : 5 ουοζ αqcoμc ε̑ουν αqναυ ενι̑ζβωc ευxη ε̑ρηι μεντοι̑ μπεqυε ε̑ουν.

John 20 : 5 And stooping down, he saw the linens lying; however, he did not go in.

John 20 : 5 وانحنى فنظر الاكفان موضوعة ولكنه لم يدخل.

John 20 : 6 αqι̑ δε qωq̑ ν̑χε ciμων πετροc εqμoυγι̑ ν̑ωq ουοζ αqζωλ ε̑ουν επι̑μζαυ ουοζ αqναυ ενι̑ζβωc ευxη ε̑ρηι.

John 20 : 6 Then Simon Peter came following him, and went into the tomb and saw the linens lying.

John 20 : 6 ثم جاء سمعان بطرس يتبعه ودخل القبر ونظر الاكفان موضوعة

John 20 : 7 νεμ̑ picouδapιον̑ ε̑ναqχη qιxεν̑ τεqάφε̑ naqχη αν̑ νεμ̑ νι̑ζβωc αλλα̑ εqκουλω̑ εqχη̑ caουcȃ μ̑μαυαq.

John 20 : 7 And the grave cloth which was on His head was not lying with the linens, but was wrapped up in one place by itself.

John 20 : 7 والمنديل الذي كان على راسه ليس موضوعا مع الاكفان بل ملفوفا في موضع وحده

John 20 : 8 totȇ αqι̑ ε̑ουν qωq̑ ν̑χε̑ πικεμαθη̑ της̑ εταqι̑ ν̑ωqop̑ επι̑μζαυ ουοζ αqναυ αqναqζ̑.

John 20 : 8 Therefore, then the other disciple also entered, he having come first to the tomb, even he saw and believed.

John 20 : 8 فحينئذ دخل ايضا التلميذ الآخر الذي جاء اولا الى القبر ورأى فأمن.

John 20 : 9 νε̑ μ̑πατουcoυεν̑ f̑γραφη̑ gaȓ πε̑ xȇ qωf̑ ε̑ροq̑ πε̑ ε̑τωnq̑ ε̑βολ̑ x̑εν̑ n̑ηεθμoυt̑.

John 20 : 9 For they did not yet know the Scripture, that it was necessary for Him to rise from the dead.

John 20 : 9 لانهم لم يكونوا بعد يعرفون الكتاب انه ينبغي ان يقوم من الاموات

John 20 : 10 αυ̑γε̑ n̑ωου̑ on̑ ε̑πουμα̑ ν̑χε̑ n̑ιμαθη̑ της̑.

John 20 : 10 Then the disciples went away again to themselves.

John 20 : 10 فمضى التلميذان ايضا الى موضعهما

John 20 : 11 μαριὰ̑ δε̑ nacoqȋ ε̑ραtc̑ caβολ̑ πε̑ x̑ατεn̑ πι̑μζαυ̑ εcriμι̑ qωc̑ δε̑ εcriμι̑ acxου̑y̑t̑ ε̑ουn̑ επι̑μζαυ̑.

John 20 : 11 But Mary stood outside at the tomb, weeping. Then as she wept, she stooped down into the tomb.

John 20 : 11 اما مريم فكانت واقفة عند القبر خارجا تبكي. وفيما هي تبكي انحنى الى القبر

John 20 : 12 acναυ̑ ε̑αγγελοc̑ 2.̑ ευζεμcȋ x̑εν̑ q̑ανcȋζβωc̑ ν̑ουωβ̑y̑ ουaȋ x̑αxωq̑ ουοζ̑ ουaȋ x̑αραq̑ μ̑πιμα̑ ε̑ναpȇ picωμα̑ ν̑τε̑ ȋhcouc̑ x̑η̑ μ̑μοq̑.

John 20 : 12 And she saw two angels in white, sitting one at the head, and one at the feet, where the body of Jesus had lain.

John 20 : 12 فنظرت ملاكين بثياب بيض جالسين واحدا عند الراس والآخر عند الرجلين حيث كان جسد يسوع موضوعا

John 20 : 13 ουοζ πεχωου νας `νχε νη έτε`μμαυ χε f`εζιμι αοο τεριμι πεχας νωου χε αυωλι
`μπαοοις ουοζ `νfεμι αν χε αυχαq θων.

John 20 : 13 And they said to her, Woman, why do you weep? She said to them, Because they took away my Lord, and I do not know where they put Him.

John 20 : 13 فقالا لها يا امرأة لماذا تبكين. قالت لهما انهم اخذوا سيدي ولست اعلم اين وضعوه.

John 20 : 14 ναι εταχοτου αφονζc εφαζου αcναυ εηcουc εφοζι ερατq ουοζ ναςεμι αν χε
ιηcουc πε.

John 20 : 14 And saying these things, she turned backward and saw Jesus standing, and did not know that it was Jesus.

John 20 : 14 ولما قالت هذا التفتت الى الوراء فنظرت يسوع واقفا ولم تعلم انه يسوع.

John 20 : 15 πεχε ιηcουc νας χε f`εζιμι εθβεου τεριμι αρεκωf `νca νιμ `νθoc δε εcμευι χε
πιcμη `μπισωμ πε πεχας ναq χε παοοις ιcχε `νθoc ακqαι `μμοq ματαμοι χε ακχαq θων ουοζ
α`νοκ εθναολq.

John 20 : 15 Jesus said to her, Woman, why do you weep? Whom do you seek? Thinking that it was the gardener, she said to Him, Sir, if You carried Him away, tell me where You put Him, and I will take Him away.

John 20 : 15 قال لها يسوع يا امرأة لماذا تبكين. من تطلبين. فظننت تلك انه البستاني فقالت له يا سيد ان كنت انت قد حملته فقل لي اين وضعته وانا اخذه.

John 20 : 16 πεχε ιηcουc νας χε μαριαμ `νθoc δε αφονζc πεχας ναq `μμετζεβεοc χε
ραββουνι ετε φαι πε χε `φρεqf`cβω.

John 20 : 16 Jesus said to her, Mary! Turning around, she said to Him, Rabboni! that is to say, Teacher.

John 20 : 16 قال لها يسوع يا مريم. فالتفتت تلك وقالت له ربوني الذي تفسيره يا معلم.

John 20 : 17 πεχε ιηcουc νας χε `μπερcι νεμηι `μπαfωγε νηι γαρ ε`πρωι ζα παιωτ μαωγε νε δε
ζα ναςνηου ουοζ α`χοc νωου χε f`ναωγε νηι ε`πρωι ζα παιωτ ετε πετενιωτ πε νεμ πανουf ετε
πετεννουf πε.

John 20 : 17 Jesus said to her, Do not touch Me, for I have not yet ascended to My Father. But go to My brothers and say to them, I am ascending to My Father and your Father, and My God, and your God.

John 20 : 17 قال لها يسوع لا تلمسيني لاني لم اصعد بعد الى ابي. ولكن اذهبي الى اخوتي وقولي لهم اني اصعد الى ابي وابيكم والهي والهكم.

John 20 : 18 acì δε `νχε μαρια fμαγδαλινη αταμε νιμαθηηc χε αιναυ ε`ποοις ουοζ ναι
εταχοτου νηι.

John 20 : 18 Mary Magdalene came bringing word to the disciples that she had seen the Lord, and that He told her these things.

John 20 : 18 فجاءت مريم المجدلية واخبرت التلاميذ انها رأت الرب وانه قال لها هذا.

John 20 : 19 νε ρουζι δε πε `μπιεζοου ετε`μμαυ `μ`φουαι `ννιcαββατον ουοζ ερε νιρωου ωποτεμ
`ντε πιμα εναρε νιμαθηηc θουητ `νεητq εθβε `τζοf `ντε νιουδαι acì δε `νχε ιηcουc αφοζι
ερατq εεν τουμηf πεχαq νωου χε `τζιρηνη νωτεν.

John 20 : 19 Then it being evening on that day, the first of the sabbaths, and the doors having been locked where the disciples were assembled because of fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst and said to them, Peace to you.

John 20 : 19 ولما كانت عشية ذلك اليوم وهو اول الاسبوع وكانت الابواب مغلقة حيث كان التلاميذ مجتمعين لسبب الخوف من اليهود جاء يسوع ووقف في الوسط وقال لهم سلام لكم.

John 20 : 20 ουος φαι εταρχος αταμουου ενερχιχ νεμ πεα'σφιρ αυραιι ουν `νχε νιμαθητης εταυναυ ε'πσοις.

John 20 : 20 And saying this, He showed them His hands and side. Then seeing the Lord, the disciples rejoiced.

John 20 : 20 ولما قال هذا أراهم يديه وجنبه. ففرح التلاميذ اذ رأوا الرب.

John 20 : 21 ουος πεχαα νωου ον χε `τζιρηνη νωτεν κατα'φρη' εταταουοι `νχε παιωτ ανοκ ζω τουωρπ `μωτεν.

John 20 : 21 Then Jesus said to them again, Peace to you. As the Father has sent Me, I also send you.

John 20 : 21 فقال لهم يسوع ايضا سلام لكم. كما ارسلني الآب ارسلكم انا.

John 20 : 22 ουος φαι εταρχος ατνιχι εδουν εεν πουρο ουος πεχαα νωου χε σι νωτεν `νου'πνευμα εφουαβ.

John 20 : 22 And saying this, He breathed on them and said to them, Receive the Holy Spirit.

John 20 : 22 ولما قال هذا نفخ وقال لهم اقبلوا الروح القدس.

John 20 : 23 νηετετενναχα `νουνοβι νωου εβολ σεχη νωου εβολ ουος νηετετενναταρνο `μωου ευταρνο `μωου.

John 20 : 23 Of whomever you may remit the sins, they are remitted to them. Of whomever you hold, they have been held.

John 20 : 23 من غفرتكم خطاياهم تغفر له. ومن امسكتكم خطاياهم امسكت.

John 20 : 24 θωμας δε φηετουμου' εροα χε διδυμος ουαι εβολ εεν πι12. ναρχη `μμαν νεμωου αν πε εταα'ι γαρου `νχε ιησου.

John 20 : 24 But Thomas, one of the Twelve, the one called Twin, was not with them when Jesus came.

John 20 : 24 اما توما احد الاثني عشر الذي يقال له التوأم فلم يكن معهم حين جاء يسوع.

John 20 : 25 ναυχω ουν `μμος ναα πε `νχε νιμαθητης χε ανναυ ε'πσοις `νθοα δε πεχαα νωου χε αι'υτεμναυ ε'πτυπος `ντε νιυτ εεν νερχιχ ουος `νταριου' `μπατηβ ε'πτυπος `ντε νιυτ ουος `νταριου' `νταχιχ ε'πεα'σφιρ `ν'τ'ναναα'τ αν.

John 20 : 25 Then the other disciples said to him, We have seen the Lord. But he said to them, Unless I see the mark of the nails in His hands, and thrust my finger into the mark of the nails, and thrust my hand into His side, I will not believe, never!

John 20 : 25 فقال له التلاميذ الآخرون قد رأينا الرب. فقال لهم ان لم أبصر في يديه اثر المسامير واضع اصبعي في اثر المسامير واضع يدي في جنبه لا أومن.

John 20 : 26 ουοζ μενενα 8. `νεζουο παλιν ον ναυθουητ εζουο πε `νχε νιμαθηης ουοζ ναγνεμου πε `νχε θωμας αqι εζουο `νχε ιησους ερε νιρωου υποτεμ ουοζ αqοζι ερατq εεν τουμητ πεχαq νωου χε `τζιρηνη νωτεν.

John 20 : 26 And after eight days, His disciples were inside again, and Thomas was with them. The door having been locked, Jesus came and stood in the midst, and said, Peace to you.

John 20 : 26 وبعد ثمانية ايام كان تلاميذه ايضا داخلا وتوما معهم. فجاء يسوع والابواب مغلقة ووقف في الوسط وقال سلام لكم.

John 20 : 27 ιτα πεχαq `νωμας χε μα πεκτη β ε`μναι ουοζ αναν εναχιχ ουοζ αυις τεκχιχ ζιτc επα`cφιρ ουοζ `μπερεραθναζf.

John 20 : 27 Then He said to Thomas, Bring your finger here and see My hands, and bring your hand and thrust into My side, and be not unbelieving, but believing.

John 20 : 27 ثم قال لتوما هات اصبعك الى هنا وابصر يديّ وهات يدك وضعها في جنبتي ولا تكن غير مؤمن بل مؤمنا.

John 20 : 28 αqερουω `νχε θωμας ουοζ πεχαq χε παβοις ουοζ πανουf.

John 20 : 28 And Thomas answered and said to Him, My Lord and my God!

John 20 : 28 اجاب توما وقال له ربي والهي.

John 20 : 29 πεχε ιησους ναq χε ετακναυ εροι ακναζf ωου`νιατου `ννηετε `μπουναν ουοζ αυναζf.

John 20 : 29 Jesus said to him, Because you have seen Me, Thomas, you have believed.

Blessed are the ones not seeing, and believing.

John 20 : 29 قال له يسوع لانك رأيتني يا توما آمنتم. طوبى للذين آمنوا ولم يروا

John 20 : 30 κεμηυ μεν `μμηινι αqαιτου `νχε ιησους `μπε`μθο `ννεqμαθηης νηετε `νcε`cση ουτ αν `ν`ζρηι εεν παιχωμ.

John 20 : 30 Then truly Jesus did many other miraculous signs in the presence of His disciples, which are not written in this book.

John 20 : 30 وآيات أخر كثيرة صنع يسوع قدام تلاميذه لم تكتب في هذا الكتاب.

John 20 : 31 ναι δε αυ`cσητου ζινα `ντετενναζf χε ιησους πιχριςτος `πυηρι `μ`φνουf πε ουοζ ζινα ερετενναζf `ντε ουωνε `νενεζ υωπι νωτεν `ν`ζρηι εεν πεqραν .

John 20 : 31 But these have been written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.

John 20 : 31 واما هذه فقد كتبت لتؤمنوا ان يسوع هو المسيح ابن الله ولكي تكون لكم اذا آمنتم حياة باسمه

John 21 : 1 μενενα ναι δε ον ναqουονζq `νχε ιησους ενεqμαθηης ζιχεν `φιομ `ντε τιβεριαδος αqουονζq δε `μπαιρηf.

John 21 : 1 After these things, Jesus revealed Himself again to the disciples at the Sea of Tiberias. And He revealed Himself this way :

John 21 : 1 بعد هذا اظهر ايضا يسوع نفسه للتلاميذ على بحر طبرية. ظهر هكذا.

John 21 : 2 ναυχη ζιχεν ουμα πε `νχε ciμων πετρος νεμ θωμας φητουμουf εροq χε διδυμος νεμ νενυηρι `νζεβεδεος νεμ κε2. εβολ εεν νεqμαθηης.

John 21 : 2 Simon Peter, and Thomas, being called Twin, and Nathanael from Cana of Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of His disciples were together.

John 21 : 2 كان سمعان بطرس وتوما الذي يقال له التوأم ونثنائيل الذي من قانا الجليل وابنا زبدي واثنان آخران من تلاميذه مع بعضهم.

John 21 : 3 πεχε ciμων πετρος νωου xe f naυe nhi `ntataze teβt πεχωου naq xe tennehou zων νεμακ ουoz ετανι εβολ αυαλη επιχοι ουoz zen πιεχωoz ετε`μμου `μπουταze `zλι.

John 21 : 3 Simon Peter said to them, I am going out to fish. They said to him, We also are coming with you. They went and entered into the boat at once. And in that night, they caught nothing.

John 21 : 3 قال لهم سمعان بطرس انا اذهب لأتصيد. قالوا له نذهب نحن ايضا معك. فخرجوا ودخلوا السفينة للوقت وفي تلك الليلة لم يمسكوا شيئا.

John 21 : 4 ερε ωωop δε ναωωπι αqozι ερατq `nxe ihcous zi πι`χρο μεντοι `μπουεμι `nxe niμαθηths xe ihcous πε.

John 21 : 4 And it now becoming early morning, Jesus stood on the shore. However, the disciples did not know that it was Jesus.

John 21 : 4 ولما كان الصبح وقف يسوع على الشاطئ. ولكن التلاميذ لم يكونوا يعلمون انه يسوع.

John 21 : 5 πεχε ihcous ουν νωου xe niάλωουι μη ουνον `zλι `nenxai `nouωm `nten θηνου αυερουω xe `μμον.

John 21 : 5 Then Jesus said to them, Children, do you not have anything to eat? They answered Him, No.

John 21 : 5 فقال لهم يسوع يا غلمان ألع عندكم إداما. اجابوه لا.

John 21 : 6 πεχαq νωου xe ziouι `μπι`γνε caouinaμ `μπιχοι ουoz ερετενε`χιμι `nθουου δε αυziouι ουoz `μπου`γχεμχομ `ncokq ε`ππωι `nten `παωαι `nte niτεβt.

John 21 : 6 And He said to them, Cast the net into the right side of the boat and you will find.

John 21 : 6 فقال لهم القوا الشبكة الى جانب السفينة الايمن فتجدوا. فالفوا ولم يعودوا يقدرون ان يجذبوها من كثرة السمك.

John 21 : 7 πεχε πιμαθηths φη εναρε ihcous mei `μμοq `μπετρος xe `πτοιc πε ciμων ουν πετρος εταqωτεμ xe `πτοιc πε αqμορq `μπερεπεndυths naqβhιγ gar πε ουoz αqziτq ε`φιομ.

John 21 : 7 Then they cast, and they no longer had the strength to draw, from the multitude of the fish. Then the disciple whom Jesus loved said to Peter, It is the Lord. Then hearing that it is the Lord, Simon Peter girded on his coat for he was naked and threw himself into the sea.

John 21 : 7 فقال ذلك التلميذ الذي كان يسوع يحبه لبطرس هو الرب. فلما سمع سمعان بطرس انه الرب أترز بثوبه لانه كان عريانا والقى نفسه في البحر.

John 21 : 8 νικεμαθηths δε αυι zen πιχοι ναυουhou gar an πε εβολ za πι`χρο αλλα zωc ναυ\_c `μμαzi ευωκ `μπι`γνε `nte niτεβt.

John 21 : 8 And the other disciples came in the little boat, for they were not far from the land, only about two hundred cubits, dragging the net of the fish.

John 21 : 8 واما التلاميذ الآخرون فجاءوا بالسفينة لانهم لم يكونوا بعيدين عن الارض الا نحو مئتي ذراع وهم يجرون شبكة السمك.

John 21 : 9 ροτε δε εταυι ἐπικαρι αυχουϋτ αυναυ εουρακχι εσχη ε`ερηι νεμ ουτεβτ ριχως νεμ ουωικ.

John 21 : 9 Then when they went up on the land, they saw a coal fire lying, and a fish lying on it, and bread.

John 21 : 9 فلما خرجوا الى الارض نظروا جمرا ومسما موضوعا عليه وخبزا.

John 21 : 10 πεχε ιηουσ νωου χε ανιουι εβολ εεν νιτεβτ εταρετενταζωου τνου.

John 21 : 10 Jesus said to them, Bring from the little fish which you caught now.

John 21 : 10 قال لهم يسوع قدموا من السمك الذي امسكتم الآن.

John 21 : 11 αρι ουν ε`πϋωι `νχε σιμων πετρος ουορ αρσεκ πι`ϋνε ε`πϋωι ε`χεν πικαρι ερμερ `ννιϋτ `ντεβτ εουον 1153. `νθητϋ ουορ ερε ταιηπι `νθητϋ `μπερφωε `νχε πι`ϋνε.

John 21 : 11 Simon Peter went up and dragged the net onto the land, full of big fish, a hundred and fifty three. And though being so many, the net was not torn.

John 21 : 11 فصعد سمعان بطرس وجذب الشبكة الى الارض ممتلئة سمكا كبيرا مئة وثلاثا وخمسين. ومع هذه الكثرة لم تتخرق الشبكة.

John 21 : 12 πεχε ιηουσ νωου χε αμωινι ουωμ νε `μμον `χλι δε πε `ννεγμαθητης ερτολμαν εϋγενϋ χε `νθοκ νιμ ευεμι χε `πσοις πε.

John 21 : 12 Jesus said to them, Come, break fast. And no one of the disciples dared to ask Him, Who are You? knowing that it is the Lord.

John 21 : 12 قال لهم يسوع هلموا تغدوا. ولم يجسر احد من التلاميذ ان يسأله من انت اذ كانوا يعلمون انه الرب.

John 21 : 13 αρι ουν `νχε ιηουσ αρσι `μπωικ ουορ αρτ νωου νεμ πιτεβτ `μπαρητ.

John 21 : 13 Then Jesus came and took the bread, and gave to them, and in the same way the little fish.

John 21 : 13 ثم جاء يسوع واخذ الخبز واعطاهم وكذلك السمك.

John 21 : 14 فاي δε πε `φμαρ3. `νσοπ εταφουονρϋ `νχε ιηουσ ενεγμαθητης εαφτωνϋ εβολ εεν νηεθμωουτ.

John 21 : 14 This now is three times that Jesus was revealed to His disciples, He being raised from the dead.

John 21 : 14 هذه مرة ثالثة ظهر يسوع لتلاميذه بعد ما قام من الاموات.

John 21 : 15 ροτε ουν εταουουωμ πεχε ιηουσ `νσιμων πετρος χε σιμων φα ιωαννης `κεραγαπαν `μμοι εροτε ναι πεχαϋ ναϋ χε σε πασοις `νθοκ ετεμι χε τμει `μμοκ πεχαϋ ναϋ χε μوني `νναρϋβ.

John 21 : 15 Then when they broke fast, Jesus said to Simon Peter, Simon, son of Jonah, do you love Me more than these? He said to Him, Yes, Lord, You know that I love You. He said to him, Feed My lambs!

John 21 : 15 فبعدما تغدوا قال يسوع لسمعان بطرس يا سمعان بن يونا أتحبني اكثر من هؤلاء. قال له نعم يا رب انت تعلم اني احبك. قال له ارع خرافي.

John 21 : 16 παλιν ον πεχαϋ ναϋ `μ`φμαρσοπ 2. χε σιμων φα ιωαννης `κεραγαπαν `μμοι πεχαϋ ναϋ χε σε πασοις `νθοκ ετεμι χε τμει `μμοκ πεχαϋ ναϋ χε μوني `νναεωου.

John 21 : 16 Again He says to him, secondly, Simon, son of Jonah, do you love Me? He says to Him, Yes, Lord, You know that I love You. He said to him, Shepherd My sheep!

John 21 : 16 قال له ايضا ثانية يا سمعان بن يونا أتحبني. قال له نعم يا رب انت تعلم اني احبك. قال له اراع غنمي.

John 21 : 17 πεχαq ναq ον μ'φμαq3. `νcoπ xε ciμων φα iωαννης `χμει `μμοι αφερ`μκαq `νqητ `νχε πετροc xε αφχοc ναq μ'φμαq3. `νcoπ xε `χμει `μμοι ουoq πεχαq ναq xε `πcoic `νθoκ ετωουc `νqωβ νιβεν `νθoκ ετέμι xε fμει `μμοκ πεχαq ναq xε μoνι `νναέcωου.

John 21 : 17 Thirdly, He said to him, Simon son of Jonah, do you love Me? Peter was grieved that He said to him a third time, Do you love Me? And he said to him, Lord, You perceive all things, You know that I love You! Jesus said to him, Feed My sheep!

John 21 : 17 قال له الثالثة يا سمعان بن يونا أتحبني. فحزن بطرس لانه قال له ثلاثة أتحبني فقال له يا رب انت تعلم كل شيء. انت تعرف اني احبك. قال له يسوع اراع غنمي.

John 21 : 18 αμην αμην fτω `μμοc νακ xε εκoi `νάλου ψακμορκ `μμανατκ ουoq ψακψε νακ ε`φμα ετεqνακ εψωπ δε ακψανερελλο εκέcουτεν νεκχιx εβoλ ουoq ερε κεουαι μορκ ουoq ευέoλκ ε`φμα ετεqνακ αν.

John 21 : 18 Truly, truly, I say to you, When you were younger, you girded yourself, and you walked where you desired. But when you grow old, you will stretch out your hands, and another will gird you, and will carry you where you do not desire.

John 21 : 18 الحق الحق اقول لك لما كنت اكثر حداثة كنت تمنطق ذاتك وتمشي حيث تشاء. ولكن متى شخت فانك تمد يديك و آخر يمنطقك ويحملك حيث لا تشاء.

John 21 : 19 φαι δε εταqχοq αφερχημενιν xε αφναfωου μ'φνουf `ν`ερηι qεν αυ `μμου ουoq φαι εταqχοq πεχαq ναq xε μοψι `νωι.

John 21 : 19 But He said this signifying by what death he would glorify God. And having said this, He told him, Follow Me.

John 21 : 19 قال هذا مشيرا الى اية ميتة كان مزمعا ان يمجّد الله بها. ولما قال هذا قال له اتبعني.

John 21 : 20 αφoνoq δε `νχε πετροc αφναυ επιμαθητc εναρε ιηcουc μει `μμοq φηεταqροoβεq εχεν τεqμετε`νqητ qεν πιδιπνον εaqχοc ναq xε `πcoic νιμ πεθoνατικ.

John 21 : 20 But turning, Peter saw the disciple whom Jesus loved following them, who also leaned on His breast at the Supper, and said, Lord, who is the one betraying You?

John 21 : 20 فالتفت بطرس ونظر التلميذ الذي كان يسوع يحبه يتبعه وهو ايضا الذي اتكأ على صدره وقت العشاء وقال يا سيد من هو الذي يسلمك.

John 21 : 21 εταqναυ ουν εφαι `νχε πετροc πεχαq `νιηcουc xε παcoic φαι δε `νθoq ου.

John 21 : 21 Seeing him, Peter said to Jesus, Lord, and what of this one?

John 21 : 21 فلما رأى بطرس هذا قال ليسوع يا رب وهذا ما له.

John 21 : 22 πεχε ιηcουc ναq xε εψωπ αιψανουωψ εχαq ψαfì àoκ `νθoκ `νθoκ δε ουαqκ `νωι.

John 21 : 22 Jesus said to him, If I desire him to remain until I come, what is that to you? You follow Me.

John 21 : 22 قال له يسوع ان كنت اشاء انه يبقى حتى اجيء فماذا لك. اتبعني انت.

John 21 : 23 α παισαχι δε ι εβολ θεν νι'cνη ου χε πιαθηθης ετε'μμαυ 'qηαμου αν νεταqχoc δε ναq αν 'νχε ιhcουc χε 'qηαμου αν αλλα εγωπ αιqηανουωq εχαq qηαtι α'oc 'nθoc.

John 21 : 23 Therefore, the word went out to the brothers that that disciple does not die. Yet Jesus did not say to him that he does not die, but, If I desire him to remain until I come, what is that to you?

John 21 : 23 فذاع هذا القول بين الاخوة ان ذلك التلميذ لا يموت. ولكن لم يقل له يسوع انه لا يموت. بل ان كنت اشاء انه يبقى حتى اجيء فماذا لك

John 21 : 24 παι πε πιαθηθης εταqερμεθρε θα ναι ουoc 'nθoc αq'cητου ουoc tenēmi χε ουμη τε τεqμετμεθρε.

John 21 : 24 This is the disciple witnessing concerning these things, and writing these things.

And we know that his witness is true.

John 21 : 24 هذا هو التلميذ الذي يشهد بهذا وكتب هذا. ونعلم ان شهادته حق

John 21 : 25 ουoc qανκεμηq δε on εαqαιτου 'νχε ιhcouc ναι ene αυ'cητου πε κατα ουαι ουαι tēmi χε ναρε πικocmoc να'qερχωριν αν πε 'nnιxωμ ετουνα'cητου

John 21 : 25 And there are also many things, whatever Jesus did, which if they were written singly, I suppose the world itself could not contain the books having been written. Amen.

John 21 : 25 واشياء أخر كثيرة صنعها يسوع ان كتبت واحدة واحدة فليست اظن ان العالم نفسه يسع الكتب المكتوبة أمين

Acts 1 : 1 πιqουι μεν 'ncaxι αιαιq εθβε qωβ νιβεν 'ω θεoφυλλε θεν νη'eta ιhcouc qιτοq ε'aitου ουoc ε'cβω

Acts 1 : 1 Indeed, O Theophilus, I made the first report concerning all things which Jesus began both to do and to teach,

Acts 1 : 1 الكلام الاول انشأته يا ثاوفيلس عن جميع ما ابتدأ يسوع يفعله ويعلم به

Acts 1 : 2 qηa πι'εqουc εταqqονqεν ε'otou 'nnιaποctoc εβολqιten πι'πνευμα εθουαβ νη'etaqcoττου αυoλq ε'τφε

Acts 1 : 2 until the day He was taken up, having given directions to the apostles whom He elected, through the Holy Spirit,

Acts 1 : 2 الى اليوم الذي ارتفع فيه بعدما اوصى بالروح القدس الرسل الذين اختارهم

Acts 1 : 3 ναι εταqουonq ε'pouc εqonθ μεnenca εταqηεπ'μκαq θεν ουμηq 'μμηινι εβολqιten 4 'nέqουc εqουonq 'μμοq ε'pouc ουoc εqcaχι nemouc εθβε tμετουρο 'nte 'φnouf

Acts 1 : 3 to whom also He presented Himself living after His suffering, by many infallible proofs, being seen by them through forty days, and speaking the things concerning the kingdom of God.

Acts 1 : 3 الذين اراهم ايضا نفسه حيًا ببراهين كثيرة بعدما تألم وهو يظهر لهم اربعين يوما ويتكلم عن الامور المختصة بملكوته الله

Acts 1 : 4 ουoc εqουωμ nemouc αqqονqεν nouc ε'qητεμφωρχ caβολ 'Nιepoucaλημ αλλα ε'ozι 'μπιωq 'nte 'φιωτ φη'etāpetencoθμεq 'ntot

Acts 1 : 4 And having met with them, He charged them not to leave Jerusalem, but to await the promise of the Father, "which you heard of Me;

Acts 1 : 4 وفيما هو مجتمع معهم اوصاهم ان لا يبرحوا من اورشليم بل ينتظروا موعد الأب الذي سمعتموه مني

Acts 1 : 5 $\chi\epsilon$ $\iota\omega\alpha\eta\eta\eta\epsilon$ $\mu\epsilon\eta$ $\alpha\eta\tau\omega\mu\epsilon$ $\xi\epsilon\eta$ $\sigma\upsilon\mu\omega\upsilon$ $\nu\theta\omega\tau\epsilon\eta$ $\delta\epsilon$ $\epsilon\eta\eta\alpha\epsilon\mu\epsilon$ $\theta\eta\eta\upsilon$ $\xi\epsilon\eta$ $\sigma\upsilon$ $\pi\eta\upsilon\mu\alpha$ $\epsilon\eta\upsilon\alpha\beta$ $\mu\epsilon\eta\epsilon\eta\epsilon\alpha$ $\sigma\upsilon\mu\eta\upsilon$ $\nu\epsilon\eta\sigma\upsilon$ $\alpha\eta$ α $\eta\alpha\iota$ $\upsilon\omega\pi\iota$

Acts 1 : 5 for John indeed baptized in water, but you will be baptized in the Holy Spirit not many days after."

Acts 1 : 5 لان يوحنا عمد بالماء واما انتم فستتعمدون بالروح القدس ليس بعد هذه الايام بكثير.

Acts 1 : 6 $\nu\theta\omega\upsilon$ $\mu\epsilon\eta$ $\sigma\upsilon\eta$ $\epsilon\tau\alpha\upsilon\theta\omega\upsilon\tau$ $\eta\alpha\upsilon\upsilon\iota$ $\mu\mu\omega$ $\epsilon\upsilon\chi\omega$ $\mu\mu\omega$ $\chi\epsilon$ $\pi\sigma\omega\iota\epsilon$ $\iota\epsilon$ ν $\eta\eta$ $\xi\epsilon\eta$ $\pi\alpha\iota\chi\upsilon$ $\chi\eta\alpha$ $\tau\phi\epsilon$ $\eta\mu\epsilon\tau\omega\upsilon\upsilon\sigma\iota$ $\epsilon\pi$ $\iota\epsilon\tau\alpha\eta\lambda$.

Acts 1 : 6 Then, indeed, coming together they questioned Him, saying, Lord, do You restore the kingdom to Israel at this time?

Acts 1 : 6 اما هم المجتمعون فسألوه قائلين يا رب هل في هذا الوقت ترد الملك الى اسرائيل.

Acts 1 : 7 $\pi\epsilon\chi\alpha\eta$ $\eta\omega\upsilon$ $\chi\epsilon$ $\phi\omega\tau\epsilon\eta$ $\alpha\eta$ $\pi\epsilon$ $\epsilon\eta\mu\iota$ $\epsilon\eta\alpha\eta$ $\chi\eta\eta\eta\eta\epsilon$ $\iota\epsilon$ $\eta\alpha\eta\eta\eta\eta\eta$ $\eta\alpha\iota$ $\epsilon\tau\alpha$ $\eta\phi\omega\tau$ $\chi\alpha\upsilon$ $\xi\alpha$ $\pi\epsilon\eta\epsilon\upsilon\upsilon\upsilon\iota$

Acts 1 : 7 And He said to them, It is not yours to know times or seasons which the Father placed in His own authority;

Acts 1 : 7 فقال لهم ليس لكم ان تعرفوا الازمنة والاوقات التي جعلها الأب في سلطانه.

Acts 1 : 8 $\alpha\lambda\lambda\alpha$ $\epsilon\eta\epsilon\tau\epsilon\eta\epsilon\sigma\iota$ $\nu\omega\chi\omega\mu$ $\epsilon\upsilon\upsilon\omega\pi$ $\alpha\eta\epsilon\upsilon\alpha\eta$ $\pi\pi\iota$ $\pi\eta\upsilon\mu\alpha$ $\epsilon\theta\upsilon\alpha\beta$ ι ϵ $\eta\eta$ $\epsilon\chi\epsilon\eta$ $\theta\eta\eta\upsilon$ $\sigma\upsilon\eta$ $\tau\epsilon\tau\epsilon\eta\eta\alpha\upsilon\omega\pi\iota$ $\eta\eta\iota$ $\mu\mu\epsilon\theta\epsilon$ $\xi\epsilon\eta$ $\iota\epsilon\upsilon\sigma\alpha\lambda\eta\mu$ $\eta\epsilon\mu$ $\eta\iota\upsilon\delta\epsilon\alpha$ $\tau\eta\eta\epsilon$ $\eta\epsilon\mu$ $\tau\epsilon\alpha\mu\alpha\eta\iota\alpha$ $\eta\epsilon\mu$ $\upsilon\alpha$ $\alpha\upsilon\eta\eta\chi\eta$ μ $\pi\kappa\alpha\eta\iota$

Acts 1 : 8 but you will receive power, the Holy Spirit coming upon you, and you will be witnesses of Me both in Jerusalem, and in all Judea, and Samaria, and to the end of the earth.

Acts 1 : 8 لكنكم ستنالون قوة متى حل الروح القدس عليكم وتكونون لي شهودا في اورشليم وفي كل اليهودية والسامرة والى اقصى الارض

Acts 1 : 9 $\sigma\upsilon\eta$ $\eta\alpha\iota$ $\epsilon\tau\alpha\eta\chi\omega\tau\omega\upsilon$ $\epsilon\upsilon\sigma\omega\mu$ $\alpha\upsilon\eta\tau\iota\eta$ ϵ $\pi\upsilon\omega\iota$ $\sigma\upsilon\eta$ $\sigma\upsilon\eta\pi\iota$ $\alpha\epsilon\upsilon\omega\pi\epsilon$ $\epsilon\eta\omega$ $\epsilon\beta\omega\lambda\eta\alpha$ $\eta\upsilon\beta\alpha\lambda$

Acts 1 : 9 And saying these things, as they looked on, He was taken up, and a cloud received Him from their sight.

Acts 1 : 9 ولما قال هذا ارتفع وهم ينظرون. واخذته سحابة عن اعينهم.

Acts 1 : 10 $\eta\alpha\upsilon\iota$ $\delta\epsilon$ μ $\eta\eta$ $\epsilon\eta\alpha\upsilon\iota\omega\epsilon\mu$ $\sigma\upsilon\alpha\iota$ $\sigma\upsilon\beta\epsilon$ $\sigma\upsilon\alpha\iota$ $\mu\mu\omega\upsilon$ $\epsilon\eta\mu\omega\upsilon\iota$ ϵ $\eta\eta$ ϵ $\tau\phi\epsilon$ $\eta\eta\pi\epsilon$ $\iota\epsilon$ $\rho\omega\mu\iota$ 2. $\alpha\upsilon\delta\eta$ $\epsilon\eta\alpha\tau\omega\upsilon$ $\eta\alpha\eta\eta\alpha\upsilon$ $\xi\epsilon\eta$ $\eta\alpha\eta\eta\epsilon\beta\omega$ $\epsilon\upsilon\upsilon\omega\beta\upsilon\eta$

Acts 1 : 10 And as they were intently looking into the heaven, He having gone, even behold, two men in white clothing stood by them,

Acts 1 : 10 وفيما كانوا يشخصون الى السماء وهو منطلق اذا رجالان قد وقفا بهم بلباس ابيض

Acts 1 : 11 $\sigma\upsilon\eta$ $\pi\epsilon\chi\omega\upsilon$ $\chi\epsilon$ $\eta\eta\omega\mu\iota$ $\eta\eta\alpha\lambda\iota\lambda\epsilon\omega\varsigma$ $\alpha\omega\tau\epsilon\eta$ $\tau\epsilon\tau\epsilon\eta\eta\eta$ $\epsilon\eta\alpha\tau\epsilon\eta$ $\theta\eta\eta\upsilon$ $\epsilon\eta\epsilon\tau\epsilon\eta\epsilon\omega\mu\epsilon$ ϵ $\pi\upsilon\omega\iota$ ϵ $\tau\phi\epsilon$ $\phi\alpha\iota$ $\pi\epsilon$ $\eta\eta\omega\upsilon\epsilon$ $\epsilon\tau\alpha\upsilon\omega\lambda\eta$ ϵ $\pi\upsilon\omega\iota$ $\epsilon\beta\omega\lambda$ $\eta\alpha\eta\omega\tau\epsilon\eta$ $\phi\alpha\iota$ $\sigma\eta$ $\pi\epsilon$ μ $\eta\eta$ $\epsilon\eta\epsilon\eta\eta\eta\eta\eta$ $\mu\mu\omega$ μ $\eta\eta$ $\epsilon\tau\alpha\eta\epsilon\tau\epsilon\eta\eta\eta\alpha\upsilon$ $\epsilon\eta\omega$ $\epsilon\eta\mu\omega\upsilon\iota$ ϵ $\eta\eta$ ϵ $\tau\phi\epsilon$

Acts 1 : 11 who also said, Men, Galileans, why do you stand looking up to the heaven? This Jesus, the One being taken from you into the heaven, will come in the way you saw Him going into the heaven.

Acts 1 : 11 وقال ايها الرجال الجليليون ما بالكم واقفين تنظرون الى السماء. ان يسوع هذا الذي ارتفع عنكم الى السماء سيأتي هكذا كما رأيتموه منطلقا الى السماء.

Acts 1 : 12 τότε αυτοτου εΙερουσαλημ εβολζα πιτωου εψαυμουτ εροφ ξε φανιχωιτ ετρεντ εδουν εΙερουσαλημ `νουσαββατον `μμοϋι

Acts 1 : 12 Then they returned to Jerusalem from the mount being called Of Olive Grove, which is near Jerusalem, a sabbath's journey away.

Acts 1 : 12 حينئذ رجعوا الى اورشليم من الجبل الذي يدعى جبل الزيتون الذي هو بالقرب من اورشليم على سفر سبت.

Acts 1 : 13 τότε εταυψε εδουν αυψε ε`ρρηι εουμα εφρα`πωι πιμα εναψωπ `νητq `νχε πετρος νεμ ιωαννης ιακωβος νεμ αν`δρεας φιλιππος νεμ ωμας βαρθολομεος νεμ ματθεος ιακωβος φα αλφρεος νεμ ciμων πιρεαχοz νεμ ιουδας φα ιακωβος

Acts 1 : 13 And when they went in, they went up to the upper room where they were waiting : both Peter and James, and John and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James the son of Alphaeus and Simon the Zealot, and Judas the brother of James.

Acts 1 : 13 ولما دخلوا صعدوا الى العلبة التي كانوا يقيمون فيها بطرس ويعقوب ويوحنا واندراوس وفيلبس وتوما وبرثولماوس ومتى ويعقوب بن حلفى وسمعان الغيور ويهوذا اخو يعقوب.

Acts 1 : 14 και δε τηρου ευμην ευκοπ εf προσευχη νεμ ζανζιoμι νεμ μαρια `θμαυ `νηcouc νεμ νεq`cνηου

Acts 1 : 14 These all were continuing steadfastly in prayer and in supplication with one mind, with the women, and with Mary the mother of Jesus, and with His brothers.

Acts 1 : 14 هؤلاء كلهم كانوا يواظبون بنفس واحدة على الصلاة والطلبه مع النساء ومريم ام يسوع ومع اخوته

Acts 1 : 15 ουoz `ν`ερρηι zen ναιεζουou αqτωnq `νχε πετρος zen `θμηf `ννι`cνηου νε ουον ουμηϋ δε ευθουητ zi فاي εφαι εναυναερ112 `νραν πεχαq

Acts 1 : 15 And in these days, standing up in the middle of the disciples, and the number of names together being about a hundred and twenty, Peter said,

Acts 1 : 15 وفي تلك الايام قام بطرس في وسط التلاميذ. وكان عدة اسماء معا نحو مئة وعشرين. فقال

Acts 1 : 16 νιρωμι νι`cνηου ζωf πε `ντεcχωκ εβολ `νχε f`γραφη θεταqερϋωop `νχοc `νχε πιπ`νευμα εθουαβ εβολzen ρωq `νδαυιδ εβε ιουδας φηταqερσαυμωιτ `ννηεταυαμαzi `νηcouc.

Acts 1 : 16 Men, brothers, it was necessary for this Scripture to be fulfilled which the Holy Spirit spoke before through David's mouth concerning Judas, the one having become guide to those seizing Jesus;

Acts 1 : 16 ايها الرجال الاخوة كان ينبغي ان يتم هذا المكتوب الذي سبق الروح القدس فقال بهم داود عن يهوذا الذي صار دليلا للذين قبضوا على يسوع.

Acts 1 : 17 ξε ναqηπ `ν`ερρηι `νητην πε ουoz α`πωπ i εροq `μπι`κληρος `ντε ταιδια`κονια

Acts 1 : 17 for he was numbered with us, and obtained a portion of this ministry.

Acts 1 : 17 اذ كان معدودا بيننا وصار له نصيب في هذه الخدمة.

Acts 1 : 18 فاي μεν ουν αqϋωπ `νουιοzi εβολzen `φβεχε `ντε `ταδικια ουoz αqزي ε`χεν πεqzo αqκωϋ zen τεqμηf ουoz νηεταzουν `μμοq τηρου αυφων εβολ

Acts 1 : 18 Indeed, then, this one bought a field out of the reward of unrighteousness; and falling headlong, he burst in the middle, and poured out all his bowels.

Acts 1 : 18 فان هذا اقتنى حقلا من اجرة الظلم واذ سقط على وجهه انشق من الوسط فانسكبت احشاؤه كلها.

Acts 1 : 19 ουοz αqουονz εβoλ `νουον νιβεν επιωοz εεν Ιερουσαλημ ζωτε `νεμουf ε`φραν `μπιοzi ετε`μιαυ εεν τουαπι xε αxελδαμαz ετε πιοzi `ντε πι`cνοq

Acts 1 : 19 And it became known to all those living in Jerusalem, so as that field to be called in their own dialect, Akeldama, that is, Field of Blood.

Acts 1 : 19 وصار ذلك معلوما عند جميع سكان اورشليم حتى دعي ذلك الحقل في لغتهم حقل دما اي حقل دم.

Acts 1 : 20 `c`εηουτ γαρ zi `πxωμ `ντε νιψαλμοc xε τεqερβι μαρεcωωq ουοz `μπεν`θρεqωωπι `νxε φηετωοz `νεηc τεqμετεπιcκοποc μαρε κεουαι cιτε

Acts 1 : 20 For it has been written in the scroll of Psalms, Let his estate become forsaken, and he not be living in it. And, "Let another take his overseership." LXX-Psa. 68 : 26; Psa. 108 : 8; MT-Psa. 69 : 25; Psa. 109 : 8

Acts 1 : 20 لانه مكتوب في سفر المزامير لتصر داره خرابا ولا يكن فيها ساكن وليأخذ وظيفته آخر.

Acts 1 : 21 ζωf ουν εεν νιρωμι εταυi εεουν `νεητεν εεν πιchou τηρq εταqι εεουν ουοz αqι εβoλ ziχων `νxε πενcοιc ιηcουc.

Acts 1 : 21 Therefore, it is right that men being together with us all the time in which the Lord Jesus came in and went out among us,

Acts 1 : 21 فينبغي ان الرجال الذين اجتمعوا معنا كل الزمان الذي فيه دخل الينا الرب يسوع وخرج

Acts 1 : 22 1f22 εαqερzηc ιcχεν πωμc `ντε ιωαννηc ωα εεουν επιεζοου εταυoλq ε`πωωι εβoλ ζαρoν `ντε ουαι `νναι ερμεθρε νεμαν εα τεqαναcταcιc

Acts 1 : 22 beginning from the baptism of John until the day when He was taken from us, one of these to become a witness of His resurrection with us.

Acts 1 : 22 منذ المعمودية يوحنا الى اليوم الذي ارتفع فيه عنا يصير واحدا منهم شاهدا معنا بقيامته.

Acts 1 : 23 ουοz αυταze 2. ερατου ιωcηφ φηετουμουf εροq xε βαρcαββαc φηεταυfρενq xε ιουcτοc νεμ μαθιαc

Acts 1 : 23 And they set out two : Joseph, he being called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

Acts 1 : 23 فاقاموا اثنين يوسف الذي يدعى برسابا الملقب يوستس ومثياس.

Acts 1 : 24 ουοz εταυτωβz πεxωου xε `πcοιc `νεοοκ πετωωουν `μ`πzητ `ντε ουον νιβεν ουονz `μφετακcοτπq εβoλεεν παι2. ουαι

Acts 1 : 24 And having prayed, they said, You, Lord, knower of all hearts, show which one You chose from these two,

Acts 1 : 24 وصلّوا قائلين ايها الرب العارف قلوب الجميع عيّن انت من هذين الاثنين ايا اخترته.

Acts 1 : 25 εcι ε`φμα `ντε ταιδιακoνια νεμ ταιμεταποcτολοc θηεταqερπαρabenιν `μμοc `νxε ιουδαc εαqωεναq επεqμα ετε φωq πε

Acts 1 : 25 to take the share of this ministry and apostleship, from which Judas fell, to go to his own place.

Acts 1 : 25 ليأخذ قرعة هذه الخدمة والرسالة التي تعدها يهوذا ليذهب الى مكانه.

Acts 1 : 26 ουοζ αυτ'κληροο νωου α πι'κληροο ι'ε'χεν μαθιαο αυοπη νεμ πι11. `ναποτολοο .

Acts 1 : 26 And they gave their lots. And the lot fell on Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

Acts 1 : 26 ثم ألقوا قرعتهم فوقعت القرعة على متياس فحسب مع الاحد عشر رسولا

Acts 2 : 1 ουοζ εταφχωκ εβολ `νχε πιεζουο `ντε ιπενθηκοστην αυθουητ τηρου πε ρι ουμα

Acts 2 : 1 And in the fulfilling of the day of Pentecost, they were all with one mind in the same place.

Acts 2 : 1 ولما حضر يوم الخمسين كان الجميع معا بنفس واحدة.

Acts 2 : 2 `νουζοτ εεν ουζοτ αμωπι `νχε ου'εμη εβολεεν `τφε μ'φρητ `νουθηου ευι'νι μμοζ
`νχονε ουοζ αμμοζ μπιηι τηρζ ε'ναυζεμει `νεητq

Acts 2 : 2 And suddenly a sound came out of the heaven, as being borne along by a violent wind! And it filled all the house where they were sitting.

Acts 2 : 2 وصار بغتة من السماء صوت كما من هبوب ريح عاصفة وملا كل البيت حيث كانوا جالسين.

Acts 2 : 3 ουοζ αυουονζου ερωου μ'φρητ `νζανλαο `ν'χωμ ευφημ ουοζ αυζεμει ε'χεν `φουαι
`φουαι μμωου

Acts 2 : 3 And tongues as of fire appeared to them, being distributed, and it sat on each one of them.

Acts 2 : 3 وظهرت لهم السنة منقسمة كانها من نار واستقرت على كل واحد منهم.

Acts 2 : 4 ουοζ αυμοζ τηρου εβολεεν ου'πνευμα εφουαβ ουοζ αυουαζτοτου ε'εαχι `νζανκελαο
κατα'φρητ εταφτ νωου `νχε πι'πνευμα εθρουερωω

Acts 2 : 4 And they were all filled of the Holy Spirit, and began to speak in other languages, as the Spirit gave ability to them to speak.

Acts 2 : 4 وامتأ الجميع من الروح القدس وابتدأوا يتكلمون بألسنة اخرى كما اعطاهم الروح ان ينطقوا

Acts 2 : 5 νε ουον ζανουον δε ευμωπ εεν Ιερουαλημ ζανρωμει `νπιουδαι ευερζοτ εβολεεν
`μωλ νιβεν εταπεεχτ `ν'τφε

Acts 2 : 5 And Jews were living in Jerusalem, devout men from every nation of those under the heaven.

Acts 2 : 5 وكان يهود رجال اتقياء من كل امة تحت السماء ساكنين في اورشليم.

Acts 2 : 6 εταμωπι δε `νχε ται'εμη αυθουτ `νχε νιμημ ουοζ αυ'μθορτερ χε ναρε `φουαι
`φουαι εωτεμ ερωου ευαχι εεν τουαπι

Acts 2 : 6 But this sound occurring, the multitude came together and were confounded, because they each heard them speaking in his own dialect.

Acts 2 : 6 فلما صار هذا الصوت اجتمع الجمهور وتحيروا لان كل واحد كان يسمعهم يتكلمون بلغته.

Acts 2 : 7 ναυτωμ δε τηρου πε ευερ'μφρηι ευχω μμοο χε ουχι ναι τηρου εταχι ζανγαλιεοο
αν νε

Acts 2 : 7 And all were amazed and marveled, saying to one another, Behold, are not all these, those speaking, Galileans?

Acts 2 : 7 فبهت الجميع وتعجبوا قائلين بعضهم لبعض أترى ليس جميع هؤلاء المتكلمين جليليين .

Acts 2 : 8 πως ἄνρον τενωτεμ `φουαι `φουαι `μμον ξεν τενασι εταυ`χφον `νεητε . τίουδεα νεμ τκαποδοκία ποντος νεμ τὰcia

Acts 2 : 8 And how do we hear each in our own dialect in which we were born,

Acts 2 : 8 فكيف نسمع نحن كل واحد منا لغته التي ولد فيها .

Acts 2 : 9 νιπαρθος νεμ νιμηδος νεμ νιελαμιτης νεμ νηετιωπ ξεν τμεσοποταμιά.

Acts 2 : 9 Parthians, and Medes, and Elamites, and those living in Mesopotamia, both Judea and Cappadocia, Pontus and Asia,

Acts 2 : 9 فرتيون وماديون وعيلاميون والساكنون ما بين النهرين واليهودية وكبدوكية وبنتنس واسيا

Acts 2 : 10 τ`φρικιά νεμ τπαμφιλιά χη μι νεμ νica `ντε τλυβηθηετzi νica `ντε τκυριννηνεμ νιρωμεος ετιωπ `νεητεν

Acts 2 : 10 both Phrygia and Pamphylia, Egypt, and the regions of Libya over against Cyrene, and the temporarily residing Romans, both Jews and proselytes,

Acts 2 : 10 وفريجية وبمفيلية ومصر ونواحي ليبيا التي نحو القيروان والرومانيون المستوطنون يهود ودخلاء

Acts 2 : 11 νιουδαι νεμ νιγεμμωου νι`κριτης νεμ νιαραβος τενωτεμ ερωου ευαχι ξεν ζανλας `ννιμετنيωτ `ντε `φνουτ

Acts 2 : 11 Cretans and Arabians; in our own languages we hear them speaking the great deeds of God?

Acts 2 : 11 كريتيون وعرب نسمعهم يتكلمون بألسنتنا بعظائم الله .

Acts 2 : 12 ναυτωμτ δε τηρου πε ευιορεμ ουαι εξουν ε`ζρεν ουαι ευχω `μμος χε ου πε φαι εταγωωπι

Acts 2 : 12 And all were amazed and puzzled, saying to one another, What would this wish to be?

Acts 2 : 12 فتحير الجميع وارتابوا قائلين بعضهم لبعض ما عسى ان يكون هذا .

Acts 2 : 13 ζανκεχωουνι δε ναυερωεριωι ευχω `μμος χε ἂ ναι μαζ εητου `νεμβρις ζανκεχωουνι δε ναυχω `μμος χε ἄρε ναι θασι

Acts 2 : 13 But ridiculing, others said, They are full of sweet wine.

Acts 2 : 13 وكان آخرون يستهزئون قائلين انهم قد امتلأوا سلافة

Acts 2 : 14 αφοzi δε ερατq `νχε πετρος νεμ πικελ11. αqσιci `ντεq`cmη ε`ζρηι αqερου`ω νωου νιρωμι νιουδαι νεμ νηετιωπ ξεν Ιερουσαλημ τηρου φαι μαρεφουωνz ερωτεν ουoz σi`cmη ενααχι

Acts 2 : 14 But standing up with the Eleven, Peter lifted up his voice and spoke out to them, Men, Jews, and all those living in Jerusalem, let this be known to you, and listen to my words :

Acts 2 : 14 فوقف بطرس مع الاحد عشر ورفع صوته وقال لهم ايها الرجال اليهود والساكنون في اورشليم اجمعون ليكن هذا معلوما عندكم واصغوا الى كلامي .

Acts 2 : 15 ου γαρ `μ'φρητ' `νωθεν αν' ετετενμευι εροσ' γε αρε ναι θασι ακπ3. † γαρ `μπιεζουσ τε

Acts 2 : 15 For these are not drunk, as you imagine, for it is the third hour of the day.

Acts 2 : 15 لان هؤلاء ليسوا سكارى كما انتم تظنون. لانها الساعة الثالثة من النهار.

Acts 2 : 16 αλλα φαι πε φηετασχοσ εβολζιτοτ' `μπι'προφητης ιωηλ

Acts 2 : 16 But this is that which has been spoken by the prophet Joel,

Acts 2 : 16 بل هذا ما قيل بيوتيل النبي.

Acts 2 : 17 γε εσεγγωπι εεν νιεζουσ `νεαε πεχε `φνουτ' ειεφων εβολεεν πα'πνευμα ε'χεν σαρζ νιβεν ουοζ ευεερ'προφητευιν `νχε νετενψηρι νεμ νετενψηρι ουοζ νετενεελψιρι ευε'ναυ ε'ζανζορασι ουοζ νετενεελλοι ευε'φωρ `νζανραουι.

Acts 2 : 17 "And it shall be" in the last days, God says, "I will pour from My Spirit on all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy;" "and your young men shall see visions," "and your old men shall dream dreams;"

Acts 2 : 17 يقول الله ويكون في الايام الاخيرة اني اسكب من روحي على كل بشر فيتنبأ بنوكم وبناتكم ويرى شبابكم رؤى ويحلم شبوكم احلاما.

Acts 2 : 18 κερε ειεφων εβολεεν πα'πνευμα ε'ζρηι ε'χεν ναβωκ νεμ ναβωκι εεν πιεζουσ ετε'μμαν ουοζ ευεερ'προφητευιν

Acts 2 : 18 "and also I will pour out My Spirit on My slaves and slave women in those days," and they shall prophesy.

Acts 2 : 18 وعلى عبيدي ايضا واماء ي اسكب من روحي في تلك الايام فيتنبأون.

Acts 2 : 19 ειετ' `νζαν'ψηφρι εεν `τφε ε'πψωι νεμ ζανμηινηι ζιχεν `пкаζι επεecht ου'cноq νεμ ου'χρωμ νεμ ου'χρεμτс `нкапноc

Acts 2 : 19 "And I will give wonders in the heaven above," and miraculous signs "on the earth below, blood and fire and vapor of smoke.

Acts 2 : 19 واعطي عجائب في السماء من فوق وآيات على الارض من اسفل دما ونارا وبخار دخان.

Acts 2 : 20 `φρηεφεου'ωτεβ εφεερχακι ουοζ πιουζ εφεερ'cноq `μπατεqi `νχε πινιψτ' `νεζουσ `ντε `πσοιc εθουονζ εβολ

Acts 2 : 20 The sun will be turned into darkness, and the moon into blood, before the "coming of the great and glorious" "day of the Lord."

Acts 2 : 20 تتحول الشمس الى ظلمة والقمر الى دم قبل ان يجيء يوم الرب العظيم الشهير.

Acts 2 : 21 ουοζ εσεγγωπι `νουον νιβεν εθνατωβζ `μ'φραν `μ'πσοιc εφε'νοζεμ

Acts 2 : 21 "And it shall be that everyone who shall call on the name of the Lord will be saved." Joel 2 : 28-32

Acts 2 : 21 ويكون كل من يدعو باسم الرب يخلص

Acts 2 : 22 νιρωμι νιcραηλιτης cωτεμ ε'ναcαχι ναι ιηcουc πιναζωρεοc ουρωμι εα `φνουτ' ουονζq εβολ ψαρωτεν πε εεν ζανχομ νεμ ζανμηινηι νεμ ζαν'ψηφρι νηετα `φνουτ' αιτου εβολζιτοτ' εεν τετενμητ' κατα'φρητ' ετετενεωουν `νωθεν

Acts 2 : 22 Men, Israelites, hear these words : Jesus the Nazarene, a Man from God, having been approved among you by works of power and wonders and miraculous signs, which God did through Him in your midst, as you yourselves also know,

Acts 2 : 22 ايها الرجال الاسرائيليون اسمعوا هذه الاقوال. يسوع الناصري رجل قد تيرهن لكم من قبل الله بقوات وعجائب وآيات صنعها الله بيده في وسطكم كما انتم ايضا تعلمون.

Acts 2 : 23 φαι θεν πιςονι ετθιη νεμ πιωορπ `νεμι `ντε `φνουτ `εατετενθιη ε`ερρι ενενχιχ `ννιανομος ε`αρετεναωγ ουορ `αρετενθοθβεα

Acts 2 : 23 this One given to you by the before-determined purpose and foreknowledge of God, you having taken by lawless hands, having crucified Him, you killed Him.

Acts 2 : 23 هذا اخذتموه مسلما بمشورة الله المحتومة وعلمه السابق وبايدي ائمة صلبتموه وقتلتموه.

Acts 2 : 24 φαι ετα `φνουτ τουνοα εαβωλ εβολ `ννινακχι `ντε αμεντ χε νε `μμοι `ωχομ `ννεαμαχι `μμοι εβολχιτοα

Acts 2 : 24 But God raised Him up, loosing the throes of death, because it was not possible for Him to be held by it.

Acts 2 : 24 الذي اقامه الله ناقضا اوجاع الموت اذ لم يكن ممكنا ان يمسك منه.

Acts 2 : 25 δαυιδ γαρ `ρχω `μμοι εροα χε αιερωορπ `νναυ `μ`ποισ `μπα`μοο εβολ `νχου νιβεν ερχη καουιναμ `μμοι χε `ννακιμ

Acts 2 : 25 For David said as to Him, "I always foresaw the Lord before Me, because He is at My right hand, that I not be moved.

Acts 2 : 25 لان داود يقول فيه كنت ارى الرب امامي في كل حين انه عن يميني لكي لا اتزعزع.

Acts 2 : 26 εθβε φαι α παρητ ουνοα ουορ α παλας θεληηλ ετι δε νεμ τακεαατ εεεωωπι θεν ουεελπις

Acts 2 : 26 For this reason My heart rejoiced, and My tongue was glad; and My flesh also will dwell on hope,

Acts 2 : 26 لذلك سر قلبي وتهلل لساني حتى جسدي ايضا سيسكن على رجاء.

Acts 2 : 27 χε `ννεκωαπ `νταψυχη θεν αμεντ ουδε `ννεκτ `μπεθουαβ `ντακ εναν ε`παακο

Acts 2 : 27 because You will not leave My soul in Hades, nor will You give Your Holy One to see corruption.

Acts 2 : 27 لانك لن تترك نفسي في الهاوية ولا تدع قدوسك يرى فسادا.

Acts 2 : 28 νιμωιτ `ντε `πωνα ακουονοου νηι εβολ εκεμαατ `νουνοα νεμ πεααο

Acts 2 : 28 You revealed to Me paths of life; You will fill Me with joy with Your face." LXX-Psa. 15 : 8-11; MT-Psa. 16 : 8-11

Acts 2 : 28 عرفتني سبل الحياة وستملاني سرورا مع وجهك.

Acts 2 : 29 νιρωμι νεν`ενηου `εωε εααχι νεμωτεν θεν ουονα εβολ εθβε πενπατριαρχης δαυιδ χε ααμου ουορ αυκοα ουορ πεα`μζαυ `νθητεν ωα εθουν εφου

Acts 2 : 29 Men, brothers, it is permitted to say to you with plainness as to the patriarch David, that he both died and was buried, and his tomb is among us until this day.

Acts 2 : 29 إياها الرجال الاخوة يسوع ان يقال لكم جهارا عن رئيس الآباء داود انه مات ودفن وقبره عندنا حتى هذا اليوم 29 : 2

Acts 2 : 30 εὖν'προφητης οὖν πε οὐοῖ εἰςωοῦν χε ἔεν οὐάναυ ἃ 'φνοῦφ ὠρκ ναῖ ἐβολῆεν
'πουταῖ 'ντε τεῖφι εἰρεῖζεμει ζιχεν πεῖ'θρονος

Acts 2 : 30 Being a prophet, then, and knowing that God swore with an oath to him that of the fruit of his loins, as concerning flesh, to raise the Christ to sit on his throne, see Psalms. 132 : 11

Acts 2 : 30 فاذ كان نبيا و علم ان الله حلف له بقسم انه من ثمرة صلبه يقيم المسيح حسب الجسد ليجلس على كرسيه

Acts 2 : 31 ἐταῖναν οὖν ισχεν ὑορπ αῖραχι εἰβε 'τὰναστασις 'μπιχριστος χε 'μπερσοχπῖ ἔεν
ἀμεν' ουδε 'μπετεῖραπζ ναυ ἐ'πακο

Acts 2 : 31 foreseeing, he spoke about the resurrection of the Christ, "that His soul was not left in Hades, nor did His flesh see corruption." LXX-Psalms. 15 : 10; Mt-Psalms. 16 : 10

Acts 2 : 31 سبق فرأى وتكلم عن قيامة المسيح انه لم تترك نفسه في الهاوية ولا رأى جسده فسادا

Acts 2 : 32 φαι πε ιησοῦς ἐτα 'φνοῦφ τουνοσῖ φαι ἐτε ἀνον τηρεν तेनोι 'μμεῖρε ναῖ

Acts 2 : 32 This Jesus, God raised up, of which we all are witnesses.

Acts 2 : 32 فيسوع هذا اقامه الله ونحن جميعا شهود لذلك

Acts 2 : 33 ἐαῖσιςι καοῖναμ 'μ'φνοῦφ αῖσι 'μπιωῖ 'ντε πι'πνευμα εἰουαβ ἐβολζιτοτῖ 'μ'φιωτ
αῖφων 'μμοῖ φαι 'νῶτεν ἐτετενναυ ἐροῖ οὐοῖ τετεννωτεμ ἐροῖ

Acts 2 : 33 Then being exalted to the right of God, and receiving the promise of the Holy Spirit from the Father, He poured out this which you now see and hear.

Acts 2 : 33 واذا ارتفع بيمين الله واخذ موعد الروح القدس من الآب سكب هذا الذي انتم الآن تبصرونه وتسمعونه

Acts 2 : 34 δαυιδ γαρ 'μπερῖε ἐ'ζρηι ἐ'τφε 'νῶοῖ 'ρχω 'μμοῖ χε πεχε 'πσοις 'μπασοις χε ζεμει
καοῖναμ 'μμοι

Acts 2 : 34 For David did not ascend into Heaven, but he says, "The Lord said to my Lord, Sit at My right hand

Acts 2 : 34 لان داود لم يصعد الى السموات. وهو نفسه يقول قال الرب لربي اجلس عن يميني

Acts 2 : 35 ὑαῖχα νεκχαχι καπεσῖτ 'ννεκ σαλαυχ

Acts 2 : 35 until I place those hostile to You as a footstool for Your feet." LXX-Psalms. 109 : 1;

MT-Psalms. 110 : 1

Acts 2 : 35 حتى اضع اعدائك موطنا لقدميك

Acts 2 : 36 ασφαως οὖν μαρεῖμι 'νχε 'πῃ τηρῖ 'μπιςραηλ χε αῖραι 'νσοις οὐοῖ αῖραι
'νχ10_c 'νχε 'φνοῦφ φαι πε ιησοῦς φαι 'νῶτεν ἐτᾱρετεναῖμῖ

Acts 2 : 36 Then assuredly, let all the house of Israel acknowledge that God made Him both Lord and Christ, this same Jesus whom you crucified.

Acts 2 : 36 فليعلم يقينا جميع بيت اسرائيل ان الله جعل يسوع هذا الذي صلبتموه انتم ربا ومسيحا

Acts 2 : 37 ἐταυσωτεμ δε ἃ πουρῖτ 'μκαῖ πεχῶου 'μπετρος νεμ 'πεωχπ 'ννιαποστολος χε ου πε
ἐτενναῖμ νιρωμιν νεν'σνηου

Acts 2 : 37 And hearing, they were stabbed in the heart, and said to Peter and the rest of the apostles, Men, brothers, What shall we do?

Acts 2 : 37 فلما سمعوا نخسوا في قلوبهم وقالوا لبطرس ولسائر الرسل ماذا نصنع ايها الرجال الاخوة.

Acts 2 : 38 πετρος δε πεχαφ νωου χε ἀριμετανοιν ουοζ μαρε `φουαι `φουαι `μωτεν ομεφ ε`φραν `νηκουε πιχριτος ε`πχω εβोल `ντε νετεννοβι ουοζ τετεννασι `ντδωρεα `ντε πιπνευμα εθουαβ

Acts 2 : 38 And Peter said to them, Repent and be baptized, each of you on the name of Jesus Christ to remission of sins. And you will receive the gift of the Holy Spirit.

Acts 2 : 38 فقال لهم بطرس توبوا وليعتمد كل واحد منكم على اسم يسوع المسيح لغفران الخطايا فتقبلوا عطية الروح القدس.

Acts 2 : 39 φωτεν γαρ πε πιωψ νεμ νετενιοτ νεμ ουον νιβεν εθουου νηετε `πτοικ πεννουτ ναθαζμου

Acts 2 : 39 For the promise is to you and to your children, and to all those afar off, as many as the Lord our God shall call.

Acts 2 : 39 لان الموعد هو لكم ولاولادكم ولكل الذين على بعد كل من يدعوه الرب الهنا.

Acts 2 : 40 `ν`ερηι δε εεν κεμηψ `νκαχι ναφερμεθρε νωου ουοζ ναφωωνχ ερωου εφχω `μμοε χε ναζεμ θηνου εβολζα ταιγενεα ετκολχ

Acts 2 : 40 And with many other words he earnestly testified and exhorted, saying, Be saved from this perverse generation.

Acts 2 : 40 وبقوال آخر كثيرة كان يشهد لهم ويعظهم قائلاً اخلصوا من هذا الجيل الملتوي.

Acts 2 : 41 νημεν ουν εταυψεπ πικαχι ερωου αυομου ουοζ αυουοζ ερωου `μπιεζουο ετε`μμαν `νχε 3. `νψο `μψυχη

Acts 2 : 41 Then truly the ones gladly welcoming His Word were baptized. And about three thousand souls were added that day.

Acts 2 : 41 فقبلوا كلامه بفرح واعتمدوا وانضمّ في ذلك اليوم نحو ثلاثة آلاف نفس

Acts 2 : 42 ναυμην δε ετ`εβω `ντε νιαποστολος νεμ τμετ`ψφهر `ντε πιφωψ `ντε πιωικ νεμ τπροεεухη

Acts 2 : 42 And they were continuing steadfastly in the doctrine of the apostles, and in fellowship, and in the breaking of bread, and in prayers.

Acts 2 : 42 وكانوا يواظبون على تعليم الرسل والشركة وكسر الخبز والصلوات

Acts 2 : 43 ουζοτ δε ναψοπ `μψυχη νιβεν ζανμηψ δε `μμηνι νεμ ζαν`ψφهرι ναψοπ πε εβολζιτοτου `ννιαποστολος εεν Ιερουσαλημ ουνιψτ δε `νζοτ ναψοπ ζιχωου τηρου πε

Acts 2 : 43 And fear came to every soul, and many wonders and miraculous signs took place through the apostles.

Acts 2 : 43 وصار خوف في كل نفس. وكانت عجائب وآيات كثيرة تجرى على ايدي الرسل.

Acts 2 : 44 νηδε τηρου εταυναζτ ναυζιουμα πε ουοζ ζωβ νιβεν ναψοπ νωου πε εεν ουμετ`ψφهر

Acts 2 : 44 And all the believers were together and had all things common.

Acts 2 : 44 وجميع الذين آمنوا كانوا معا وكان عندهم كل شيء مشتركا

Acts 2 : 45 ουοζ `νουιοζι νεμ `νουζυπαρ χοντὰ ναυτ `μμου εβολ ουοζ ναυφωυ `μμου
ε`ζραυ τηρου κατα πετε πιουαι πιουαι ερ`χρια `μμοϑ

Acts 2 : 45 And they sold possessions and goods and distributed them to all, according as anyone had need.

Acts 2 : 45 والاملاك والمقتنيات كانوا يبيعونها ويقسمونها بين الجميع كما يكون لكل واحد احتياج

Acts 2 : 46 ναυμην δε `μμηνι πε `πιερφει ευφωυ `νουωικ κατα ηι ουοζ ναυσι `νου`ερε θεν
ουθεληλ νεμ ουζητ εφουαβ

Acts 2 : 46 And continuing steadfastly with one mind day by day in the temple, and breaking bread from house to house, they shared food in gladness and simplicity of heart,

Acts 2 : 46 وكانوا كل يوم يواظبون في الهيكل بنفس واحدة. واذ هم يكسرون الخبز في البيوت كانوا يتناولون الطعام بابتهاج وبساطة قلب

Acts 2 : 47 ευ`μου ε`φνουϑ ε`ουον `νωου `μμαν `νου`ζμοτ θατεν πιλαοτ τηρϑ `πσοιϑ δε
υαφουοζ ε`νηετευαυνοζεμ `μμηνι ζι فاي ε`φαι .

Acts 2 : 47 praising God, and having favor with all the people. And the Lord added to the assembly, the ones being saved from day to day.

Acts 2 : 47 مسبحين الله ولهم نعمة لدى جميع الشعب. وكان الرب كل يوم يضم الى الكنيسة الذين يخلصون

Acts 3 : 1 πετροϑ δε νεμ ιωαννηϑ ναυνα ε`ζρηι `πιερφει `μ`φनाव `ντ`προϑευχη `ντε αχπ9. †

Acts 3 : 1 And Peter and John were going up on the same day into the temple at the hour of prayer, the ninth.

Acts 3 : 1 وصعد بطرس ويوحنا معا الى الهيكل في ساعة الصلاة التاسعة.

Acts 3 : 2 νε ουον ουρωμι δε εϑοι `νσαλε ιϑχεν εϑεϑεν `θενεχι `ντε τεϑμαν فاي νευαυτωουν
`μμοϑ `μμηνι `νϑεχαϑ θατεν `φρο `ντ`πυληντε πιερφει θηε`υαυμουϑ ε`ροϑ χε `τcai`ηεθρεϑϑι
`νουμεθναητ `ντεν νηεθνα ε`ουον `πιερφει

Acts 3 : 2 And a certain man, being lame from his mother's womb, was being carried, whom day by day they put at the door of the temple, being called Beautiful, to ask alms from those going into the temple;

Acts 3 : 2 وكان رجل اعرج من بطن امه يحمل. كانوا يضعونه كل يوم عند باب الهيكل الذي يقال له الجميل ليسأل صدقة من الذين يدخلون الهيكل

Acts 3 : 3 فاي εταϑनाव ε`πετροϑ νεμ ιωαννηϑ ευνα ε`ουον `πιερφει ναϑτωβζ `μμου εϑουωυ
ε`ϑι `νουμεθναητ `ντοτου

Acts 3 : 3 who seeing Peter and John about to go into the temple, asked alms.

Acts 3 : 3 فهذا لما رأى بطرس ويوحنا مزمعين ان يدخلوا الهيكل سأل ليأخذ صدقة

Acts 3 : 4 πετροϑ δε αϑϑομϑ ε`ροϑ νεμ ιωαννηϑ πεχαϑ χε ϑομ ε`ρον

Acts 3 : 4 And with John, looking intently toward him, Peter said, Look to us!

Acts 3 : 4 فتفرس فيه بطرس مع يوحنا وقال انظر الينا

Acts 3 : 5 `νθοϑ δε ναϑμευι χε αϑναϑι `νουμεθναητ `ντοτου

Acts 3 : 5 And he paid heed to them, expecting to receive something from them.

Acts 3 : 5 فلاحظهما منتظرا ان يأخذ منهما شيئا 5 : 3 Acts

Acts 3 : 6 πετρος δε πεχαq ναq xe ουζατ νεμ ουνουβ `ν`qυοπ νηι αν πετεντη δε tt `μμοq νακ
ξεν `φραν `νιηcουc πιχριστοc πιναζωρεοc τωνκ μουι

Acts 3 : 6 But Peter said, There is no silver and gold to me, but what I have, this I give to you :
In the name of Jesus Christ the Nazarene, rise up and walk!

Acts 3 : 6 فقال بطرس ليس لي فضة ولا ذهب ولكن الذي لي فايها اعطيك. باسم يسوع المسيح الناصري قم وامش 6 : 3 Acts

Acts 3 : 7 αqάμαζι δε `ντεqχιx α `qτουνοcq `νfουνου δε αυταχρο `νxe νεqβαcιc νεμ νιcοπ
`ντε ρατq

Acts 3 : 7 And taking him by the right hand, he raised him up. And immediately his feet and
ankle-bones were made firm.

Acts 3 : 7 وامسكه بيده اليمنى واقامه ففي الحال تشددت رجلاه وكعباه 7 : 3 Acts

Acts 3 : 8 αqσιφει αqόζι `ερατq αqμουι ουοζ αqυε `εcουν `επιερφει νεμωου εqμουι εqσιφει
εq`cμου `ε`φνουf

Acts 3 : 8 And leaping up, he stood and walked, and went with them into the temple, walking
and leaping, and praising God.

Acts 3 : 8 فوثب ووقف وصار يمشي ودخل معهما الى الهيكل وهو يمشي ويطفر ويسبح الله 8 : 3 Acts

Acts 3 : 9 ουοζ αqναυ `εροq `νxe πιλαοc τηρq εqμουι εq`cμου `ε`φνουf

Acts 3 : 9 And all the people saw him walking, and praising God.

Acts 3 : 9 وابصره جميع الشعب وهو يمشي ويسبح الله 9 : 3 Acts

Acts 3 : 10 ναυcωουν δε `μμοq πε xe فاي πε φη`ναqζεμci εqυατ μεθναι ξατεν

fcai h`μπυλh`ντε πιερφει αυμοζ τηρου `εβολξεν ουζοf νεμ ουμέτεβh`ν`εrηι `ε`xen فاي `εταqυωπι

Acts 3 : 10 And they recognized him, that it was the one who was sitting for alms at the
Beautiful Gate of the temple. And they were filled with amazement and ecstasy at the thing that
happened to him.

Acts 3 : 10 وعرفوه انه هو الذي كان يجلس لاجل الصدقة على باب الهيكل الجميل فامتألوا دهشة وحيرة مما حدث له 10 : 3 Acts

Acts 3 : 11 αqάμαζι δε `μπετροc νεμ ιωαννηc αqφωτ ζαρωου `νxe πιλαοc τηρq ξατεν f`cτοα
θη`εγαυμουf `εροc xe θα cολομων ευ`ν`εrηι ξεν ουζοf

Acts 3 : 11 And the healed lame one was holding to Peter and John, and all the people ran
together to them on the porch called Solomon's, greatly amazed.

Acts 3 : 11 وبينما كان الرجل الاعرج الذي شفي متمسكا ببطرس ويوحنا تراكض اليهم جميع الشعب الى الرواق الذي
يقال له رواق سليمان وهم مندهشون 11 : 3 Acts

Acts 3 : 12 `εταqναυ δε `νxe πετροc αq`ερου`ω `μπιλαοc νιρωμι νιcραηλιτηc εθβε ου

τετε`νερ`υφηρι `ε`xen فاي ιε α`ωωτεν τετενcoμc `ερον ζωc xe `ν`εrηι ξεν τεnχομ ιε
τεnμέτευceβhεc ανιρι `μφαι εθρε فاي μουι

Acts 3 : 12 And seeing this, Peter answered to the people, Men, Israelites, why do you marvel
at this one? Or why do you stare at us, as if by our own power or godliness we have made him
to walk?

Acts 3 : 12 فلما رأى بطرس ذلك اجاب الشعب ايها الرجال الاسرائيليون ما بالكم تتعجبون من هذا ولماذا تشخصون الينا 12 : Acts 3
كاننا بقوتنا او تقوانا قد جعلنا هذا يمشي.

Acts 3 : 13 `φνουτ `ναβρααμ νεμ `φνουτ `ν` ιαακ νεμ `φνουτ `νιακωβ `φνουτ `ντε νενιοτ αφ
f'wou `μπεqάλου ιηcουc φαι `νθωτεν ετάρετενητiα ατετενχολq εβολ `μπε`μθο `μπιλατοc εα
φημεν fζαπ έχαq εβολ

Acts 3 : 13 The "God of Abraham and Isaac and Jacob," "the God of our fathers," Ex. 3 : 15
glorified His child Jesus, whom you delivered up, and denied Him in the presence of Pilate, that
one having decided to set Him free.

Acts 3 : 13 ان اله ابراهيم واسحق ويعقوب اله آبائنا مجد فتاه يسوع الذي اسلمتموه انتم وانكرتموه امام وجه بيلاطس وهو
حاكم باطلاقه.

Acts 3 : 14 `νθωτεν δε πεθουαβ πι`θμη ατετενχολq εβολ άρετενερετέτιν εθρουχα ουρωμι νωτεν
εβολ `νρεqάωτεβ

Acts 3 : 14 But you denied the Holy and Just One, and asked for a man, a murderer, to be
granted to you.

Acts 3 : 14 ولكن انتم انكرتم القدوس البار وطلبتم ان يوهب لكم رجل قاتل.

Acts 3 : 15 παρχηγoc δε `ντε `πωνε άρετενεοθβεq φαι ετα `φνουτ τουνοc εβολεσεν νηεθμωουτ
φαι άνον तेनoi `μμεθρε ναq

Acts 3 : 15 And the Author of Life you killed, whom God raised up from the dead, of which
we are witnesses.

Acts 3 : 15 ورئيس الحياة قتلتموه الذي اقامه الله من الاموات ونحن شهود لذلك.

Acts 3 : 16 ουoζ `ν`ερηi εεν `φναqτ `ντε πεqραν φαι ετετενναυ εροq ουoζ τετενεωουν `μμοq
πεqραν πε εταqταλc oq ουoζ πιναqτ ου εβολqιτοq πε αqτ ναq `μπιουχαι `μπετεν`μθο εβολ
τηρου

Acts 3 : 16 And on the faith of His name, this one whom you see and know was made firm by
His name, and the faith which came through Him gave to him this complete soundness before
you all.

Acts 3 : 16 وبالايمان باسمه شدد اسمه هذا الذي تنظرونه وتعرفونه والايمان الذي بواسطته اعطاه هذه الصحة امام
جميعكم

Acts 3 : 17 fνου δε να`cνηου fωουν χε ετάρετεναic εεν ουμετατέμι `μ`φρητ `ννετενκεαρχων

Acts 3 : 17 And now, brothers, I know that you acted according to ignorance, as also did your
rulers.

Acts 3 : 17 والان ايها الاخوة انا اعلم انكم بجهالة عملتم كما رؤساؤكم ايضا.

Acts 3 : 18 `φνουτ δε νηεταqχοτου ιcχεν qοp εβολεσεν ρωου `ννεq`προφητεc τηρου εθρε
πεqχ10_c qεπ`μκαq αqχοκου εβολ `μπαιρητ

Acts 3 : 18 But what things God before proclaimed through the mouth of all His prophets, that
the Christ should suffer, He fulfilled in this manner.

Acts 3 : 18 واما الله فما سبق وانبا به بافواه جميع انبيائه ان يتألم المسيح قد تممه هكذا.

Acts 3 : 26 Having raised up His child Jesus, God sent Him first to you, blessing you in turning away each one from your iniquities.

اليكم اولا اذ اقام الله فتاه يسوع ارسله يبارككم برد كل واحد منكم عن شروره Acts 3 : 26

Acts 4 : 1 ευχαρι δε νεμ πιλαος αυτουνου ε`ρρηι `πεχουου `νχε νιουηβ νεμ νικαθηγουc `ντε περφει νεμ νικαδδουκεoc

Acts 4 : 1 And as they were speaking to the people, the priests, and the temple commander, and the Sadducees stood near them,

Act 4 : 1 وبينما هما يخاطبان الشعب اقبل عليهما الكهنة وقائد جند الهيكل والصدوقيون

Acts 4 : 2 ευf ε`ουον ε`ρραυ xe ναυf`cβω `μπιλαoc πε ουoc ναυχιωιυ xεν ιηcουc `νf`ανασταciε fεβολxεν νηεθωουτ

Acts 4 : 2 being distressed because they taught the people and announced in Jesus the resurrection from the dead.

Act 4 : 2 متضجرين من تعليمهما الشعب وندائهما في يسوع بالقيامة من الاموات

Acts 4 : 3 ουoc αυ`νι `ννουχιx ε`ρρηι `πεχουou αυχιτου ε`ουον ε`παρεx ε`ρωου υα πεqραcf νεα ρουχι ρηδη υωπι πε

Acts 4 : 3 And they laid hands on them, and put them into custody until the morrow, for it was already evening.

Act 4 : 3 فالفوا عليهما الايادي ووضعوهما في حبس الى الغد لانه كان قد صار المساء

Acts 4 : 4 ουμηυ δε ε`βολxεν νηεταυcωτεμ επicαχι αυναcf ουoc αυυωπι `νχε `τηπι `ννιρωμι εταυναcf ευερ 5. `νυο

Acts 4 : 4 But many of those hearing the Word believed; and the number of the men came to be about five thousand.

Act 4 : 4 وكثيرون من الذين سمعوا الكلمة آمنوا وصار عدد الرجال نحو خمسة آلاف

Acts 4 : 5 αυωπι δε ετα πεqραcf υωπι αυθωουf `νχε νιαρχων νεμ nou`πρεcβυτεροc νεμ νicaε xεν Ιερουcαλημ .

Acts 4 : 5 And it happened on the morrow that the rulers and elders and scribes gathered into Jerusalem;

Act 4 : 5 وحدث في الغد ان رؤساءهم وشيوخهم وكتبتهم اجتمعوا الى اورشليم

Acts 4 : 6 νεμ αnνα νεμ καiαφα νιαρχηρευc νεμ ιωαννηc νεμ αλεxανδρoc νεμ ουον νιβεν ετυοπ ε`βολxεν `πρενοc `ντε fμεταρχηερευc

Acts 4 : 6 also Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the high priestly family.

Act 4 : 6 مع حنان رئيس الكهنة وقيافا ويوحنا والاسكندر وجميع الذين كانوا من عشيرة رؤساء الكهنة

Acts 4 : 7 ουoc εταυταxωου ερατου xεν τουμηf ναυυινι `μμου πε xe `ν`ερρηι xεν αυυ `νχομ ιε `ν`ερρηι xεν αυυ `νραν αρετενιρι `μφαι `νθωτεν

Acts 4 : 7 And standing them in the midst, they were inquiring, By what sort of power, or by what sort of name did you do this?

Act 4 : 7 ولما اقاموهما في الوسط جعلوا يسألونهما باية قوة وباي اسم صنعتما انتما هذا

Acts 4 : 8 τότε πετρος αqμοz εβoλeν πιπνευμα εθουαβ πεχαq νωου νιαρχων `ντε πιλαοc
νεμ νι`πρεcβυτεροc

Acts 4 : 8 Then being filled of the Holy Spirit, Peter said to them, Rulers of the people and elders of Israel,

Acts 4 : 8 حينئذ امتلأ بطرس من الروح القدس وقال لهم يا رؤساء الشعب وشيوخ اسرائيل

Acts 4 : 9 ιcχε ανον `μφοου cεερανακρινιν `μμον εθβε ου zωb ενανεq εaqωπι `νουρωμι
`νxωb xε ετα φαι ουxαι εεν νιμ

Acts 4 : 9 if we are being examined today on a good work of an infirm man, by what this one has been healed,

Acts 4 : 9 ان كنا نفحص اليوم عن احسان الى انسان سقيم بماذا شفي هذا

Acts 4 : 10 μαρε πιzωb ουονz ερωτεν τηρου νεμ πιλαοc τηq `ντε πιcραηλ xε εεν `φραν
`νιηcουc πιναζωρεοc φαι `νθωτεν ετατεναqφ φαι ετα `φνουf τουνοcq εβoλeν νηεθμωουτ
`ν`ερηι εεν φαι `qοzι ερατq `νxε φαι `μπετεν`μθο εqουοx

Acts 4 : 10 let it be known to all of you, and to all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ the Nazarene, whom you crucified, whom God raised from the dead, in this name this one stands before you whole.

Acts 4 : 10 فليكن معلوما عند جميعكم وجميع شعب اسرائيل انه باسم يسوع المسيح الناصري الذي صلبتموه انتم الذي اقامه الله من الاموات. بذلك وقف هذا امامكم صحيحا

Acts 4 : 11 φαι πε πι`ωνι εταυqωq εβoλzιτεν θηνου νηετκωτ φαι αqωπι `νουxωx `νλακz

Acts 4 : 11 This One is the Stone counted worthless by you the builders, the One who has come to be into the Head of the Corner; Psalms 118 : 22

Acts 4 : 11 هذا هو الحجر الذي احتقرتموه ايها البنائون الذي صار راس الزاوية

Acts 4 : 12 ουoq `μμον κεουαι ερε `φνοzεμ qωπ `νeητq ουδε `μμον κεραν cαπεcητ `ν`τφε
εαυτηιq `ννιρωμι φηετεzωf `ντουνοzεμ `ν`ερηι `νeητq

Acts 4 : 12 and there is salvation in no other One, for neither is there any other name under Heaven having been given among men by which we must be saved.

Acts 4 : 12 وليس باحد غيره الخلاص. لان ليس اسم آخر تحت السماء قد اعطي بين الناس به ينبغي ان نخلص

Acts 4 : 13 εταυναυ δε ε`παρρηcia `μπετροc νεμ ιωαννηc ουoq ετανεμι xε zανρωμι νε
`νεεωουν `ν`εαι αν ουoq zανιδιωτηc νε ναυερ`qφηρι πε ναυcωουν δε `μμου xε ναυχη νεμ
ιηcουc πε

Acts 4 : 13 But beholding the boldness of Peter and John, and having perceived that they are untaught and uneducated men, they marveled. And they recognized them, that they were with Jesus.

Acts 4 : 13 فلما رأوا مجاهرة بطرس ويوحنا ووجدوا انهما انسانان عديما العلم وعاميان تعجبوا. فعرفوهما انهما كانا مع يسوع

Acts 4 : 14 πικερωμι δε ναυναυ εροq εqοzι ερατq νεμωου εaqουxαι ναυqf δε εεουν ε`zραυ
`ν`zλι αν πε

Acts 4 : 14 But seeing the man standing with them, the one having been healed, they had nothing to say against him.

Acts 4 : 14 ولكن اذ نظروا الانسان الذي شفي واقفا معهما لم يكن لهم شيء يناقضون به 14 : 4 Acts

Acts 4 : 15 ἐτανοῦσαρχαζνι δε `νσεριτου σαβολ `μπιμα `ντζαπ ναυσαχι νεμ `ννουέρηου
Acts 4 : 15 But commanding them to go outside the sanhedrin, they conferred with one another,

Acts 4 : 15 فامروهما ان يخرجوا الى خارج المجمع وتأمروا فيما بينهم 15 : 4 Acts

Acts 4 : 16 εὐχῶ `μμος χε ου πε ἐτεννααιq `νναιρωμι οτι μεν αqωωπι `νχε ουμηνι
ἐβολριτοτου εqουονq ἐβολ σεωουν `νχε νητηρου ετυωq εεν Ιερουσαλημ `μμον`υχουμ `μμον
ε`χωλ ἐβολ

Acts 4 : 16 saying, What may we do to these men? For that a notable miracle indeed has occurred through them is plain to all those living in Jerusalem, and we are not able to deny it.

Acts 4 : 16 قائلين. ماذا نفعل بهذين الرجلين. لانه ظاهر لجميع سكان اورشليم ان آية معلومة قد جرت بأيديهما ولا نقدر ان ننكر 16 : 4 Acts

Acts 4 : 17 αλλα ζινα `ντε`υτεμ πιζωβ εωρ ἐβολεεν πιλαος `νζουο μαρεννωυπου ζινα
`ντου`υτεμααχι νεμ `ζλι `νρωμι εεν παιραν

Acts 4 : 17 But that it may not be spread abroad further to the people, let us threaten them with a threat that they no longer speak on this name to any one of men.

Acts 4 : 17 ولكن لئلا تشيع اكثر في الشعب لنهددهما تهديدا ان لا يكلما احدا من الناس فيما بعد بهذا الاسم 17 : 4 Acts

Acts 4 : 18 ουοq εταυμουf ερωου αυζονqεν νωου ε`υτεμερουω ε`πτηρq ουδε ε`υτεμf `εβω εεν
`φραν `νιηcouc.

Acts 4 : 18 And calling them, they ordered them not to speak at all, nor to teach on the name of Jesus.

Acts 4 : 18 فدعوهما واوصوهما ان لا ينطقا البتة ولا يعلما باسم يسوع 18 : 4 Acts

Acts 4 : 19 πετροc δε νεμ ιωαννης πεχουc νωου ιcχε ουμεθμη τε `μπε`μθο `μ`φνουf εcωτεμ
`νca θηνου εζοτε `φνουf μαζαπ

Acts 4 : 19 But answering them Peter and John said, Whether it is right before God to listen to you rather than God, you judge.

Acts 4 : 19 فاجابهم بطرس ويوحنا وقالوا ان كان حقا امام الله ان نسمع لكم اكثر من الله فاحكموا 19 : 4 Acts

Acts 4 : 20 `μμον`υχουμ γαρ `μμον `ανον νηετανναυ ερωου ουοq ετανcoθμου ε`υτεμααχι
`μμουc

Acts 4 : 20 For we are not able not to speak what we saw and heard.

Acts 4 : 20 لاننا نحن لا يمكننا ان لا نتكلم بما رأينا وسمعنا 20 : 4 Acts

Acts 4 : 21 `νωου δε εταυνουπου αυκαυ ἐβολ `μπουχεμ `ζλι `νλωιχι ερωου εθβε πιρηf
`νερκολαζιν `μμουc εθβε πιλαος χε ναρε ουον νιβεν f`ωου `μ`φνουf εθβε φηεταqωωπι

Acts 4 : 21 But having threatened them again, they released them, finding nothing as to how they might punish them, on account of the people, because all glorified God on the thing happening.

Acts 4 : 21 وبعدما هدوهما ايضا اطلقوهما اذ لم يجدوا البتة كيف يعاقبونهما بسبب الشعب. لان الجميع كانوا يمجدون الله على ما جرى 21 : 4 Acts

Acts 4 : 22 νε αφερζουδ 4 `νρομπι `νχε πιρωμι ετα παιζωβ `μμηινη `νουχαι ψωπι ζιωτq
 Acts 4 : 22 For the man on whom this miraculous sign of healing had occurred was more than forty years of age.

Acts 4 : 22 لان الانسان الذي صارت فيه آية الشفاء هذه كان له اكثر من اربعين سنة

Acts 4 : 23 εταυχαν δε εβολ ανι ψα νηετενωου αυταμωου εζωβ νιβεν ετα νιαρχηερευς νεμ νι`πρεβυτερος αιτου νωου

Acts 4 : 23 And being set free, they came to their own and reported to them what the chief priests and elders said.

Acts 4 : 23 ولما اطلقا أتيا الى رفائهما واخبراهم بكل ما قاله لهما رؤساء الكهنة والشيوخ.

Acts 4 : 24 εταυσωτεμ δε αυσιχι `ντου`cmη ε`ζρηι ζα `φνουτ ευσοπ πεχωου χε πεννηβ `νθοκ πετακθαμιο `ν`τφε νεμ `пкаζι `φιομ νεμ ζωβ νιβεν ετε `ν`εητq

Acts 4 : 24 And hearing they with one passion lifted voice to God and said, Master, You are "the God who made the heaven and the earth and the sea, and all things in them," Ex. 20 : 11

Acts 4 : 24 فلما سمعوا رفعوا بنفس واحدة صوتا الى الله وقالوا ايها السيد انت هو الاله الصانع السماء والارض والبحر وكل ما فيها.

Acts 4 : 25 φηεταρχος εεν πι`πνευμα εθουαβ εβολεεν ρωq `μπενιωτ δαυιδ εθβε πεκαλου χε εθβε ου αυωψ εβολ `νχε ζανεθνος ζανλαος αυερμελεταν `νζανπετωγιτ

Acts 4 : 25 who through the mouth of Your servant David said, "Why did the nations rage, and the peoples meditate foolish things?

Acts 4 : 25 القائل بغم داود فتاك لماذا ارتجت الامم وتفكر الشعوب بالباطل.

Acts 4 : 26 αυδζι ερατου `νχε νιουρωου `ντε `пкаζι νικεαρχων αυθουτ ευμα ετ ουβε `πσοιc νεμ πεqx10_c.

Acts 4 : 26 The kings of the earth stood up, and the rulers were assembled on the same day against the Lord, yea, against His Christ." Psa. 2 : 1, 2

Acts 4 : 26 قامت ملوك الارض واجتمع الرؤساء معا على الرب وعلى مسيحه.

Acts 4 : 27 εεν ουμεθμηι γαρ αυθουτ εεν ταιπολιc ε`χεν πεκαλου ιησουc φηετακθαζcq `νχε `ηρωδης νεμ ποντιος πιλατος νεμ ζανκεεθνος νεμ ζανλαος `ντε πιcραηλ.

Acts 4 : 27 For truly both Herod and Pontius Pilate, with the nations and the peoples of Israel, were assembled against Your holy child Jesus, whom You anointed,

Acts 4 : 27 لانه بالحقبة اجتمع على فتاك القدوس الذي مسحته هيرودس وبيلاطس البنطي مع امم وشعوب اسرائيل

Acts 4 : 28 εipι `νζωβ νιβεν ετα τεκχιx νεμ πεκcoβνι epμopπ εθρουψωπι

Acts 4 : 28 to do whatever Your hand and Your counsel before-determined to be done.

Acts 4 : 28 ليفعلوا كل ما سبقت فعينت يدك ومشورتك ان يكون.

Acts 4 : 29 ουοζ fνου `πσοιc coμc ε`ζρηι ε`χεν νουχωντ μη ic `ννεκεβιαικ εθρουcaxι εεν ουονζ εβολ νιβεν

Acts 4 : 36 And Joses, the one surnamed Barnabas by the apostles, which being translated is, Son of Consolation, a Levite, a Cypriot by race,

Acts 4 : 36 ويوسف الذي دعي من الرسل برنابا الذي يترجم ابن الوعظ وهو لاوي قبرسي الجنس

Acts 4 : 37 εὐοντες ιορι ἴμου αἰτιῇ ἐβολ αἰνι ἵνι ἵνι χρῆμα αἰχαυ εἰτεν νενσαλαυχ ἵνι αἰποστολοσ .

Acts 4 : 37 a field being his, selling it, he brought the proceeds and placed them at the feet of the apostles.

Acts 4 : 37 اذ كان له حقل باعه وأتى بالدراهم ووضعها عند ارجل الرسل

Acts 5 : 1 ουρωμι δε ρωε ἐπεφραν πε ανανιασ νεμ σαφίρα τεφ'εζιμι αἰφ ἵνι οἰορι ἐβολ εἰα τεφτιμη

Acts 5 : 1 But a certain man named Ananias, with his wife Sapphira, sold a property,

Acts 5 : 1 ورجل اسمه حنانيا وامراته سفيرة باع ملكا

Acts 5 : 2 εἰσῶουν ἵχε τεφ'εζιμι αἰ'ωλι ἵσιου ἐβολεῖν ἵτιμη ἵτε πιουρι αἰνι δε ἵνουμέρος αἰχαυ εἰαρατου ἵνι αἰποστολοσ

Acts 5 : 2 and kept back from the price, his wife also aware of it, and bringing a certain part, he put it at the feet of the apostles.

Acts 5 : 2 واختلس من الثمن وامراته لها خبر ذلك وأتى بجزء ووضع عند ارجل الرسل

Acts 5 : 3 πετροσ δε πεχαφ ναφ χε ανανιασ εθβε ου ἁ ἵπατανας μαρ πεκρῆτ εθρεκχεμεθονυχ ἐπι πνευμα εθουαβ ουορ εθρεκ'ωλι ἵσιου ἐβολεῖν ἵτιμη ἵτε πιουρι

Acts 5 : 3 But Peter said, Ananias, why did Satan fill your heart for you to lie to the Holy Spirit and to secretly keep back from the price of the land?

Acts 5 : 3 فقال بطرس يا حنانيا لماذا ملى الشيطان قلبك لتكذب على الروح القدس وتختلس من ثمن الحقل

Acts 5 : 4 μηεγωπ ναφγωπ νακ αν πε ουορ ἐτακτηι ἐβολ ναφχη αν εἰα τεκεζουεια εθβε ου χε ἐτακχα παιρωβ εἰεν πεκρῆτ ἐτακχεμεθονυχ ἐρωμι αν αλλα ε'φνουτ

Acts 5 : 4 Remaining, did it not remain yours? And being sold, was it not in your authority?

Why is it that this action was put into your heart? You did not lie to men, but to God!

Acts 5 : 4 أليس وهو باق كان يبقى لك. ولما بيع ألم يكن في سلطانك. فما بالك وضعت في قلبك هذا الامر. انت لم تكذب على الناس بل على الله

Acts 5 : 5 εφωτεμ δε ἵχε ανανιασ ἐναεαχι αἰρι αἰρι πεφθου αεγωπι δε ἵχε ουνιγφ ἵνι οἰοφ ε'χεν ουον νιβεν ετρωτεμ εἵναι

Acts 5 : 5 And hearing these words, Ananias fell down and expired. And great fear came on all those hearing these things.

Acts 5 : 5 فلما سمع حنانيا هذا الكلام وقع ومات. وصار خوف عظيم على جميع الذين سمعوا بذلك

Acts 5 : 6 αυτωουνου ἵχε νιἄλωουι αυχολφ ουορ ἐταφενφ ἐβολ αυθομςφ

Acts 5 : 6 And rising up the younger ones wrapped him, and carrying out, they buried him.

Acts 5 : 6 فنهض الاحداث ولفوه وحملوه خارجا ودفنوه

Acts 5 : 7 αὐτοὶ δὲ ἔτι 3. ἡ ἡμετέρα αὐτῆς εἰσῆλθεν ἄγνοα τὸ συμβαίνον
 ὑποτασσάμενη

Acts 5 : 7 And about three hours afterwards, his wife also entered, not knowing that happening.

Acts 5 : 7 ثم حدث بعد مدة نحو ثلاث ساعات ان امرأته دخلت وليس لها خبر ما جرى

Acts 5 : 8 περὶ πετρος αὐτῆς ἀποκριθεὶς εἰπὼν αὐτῇ εἰ ἔδωκες τὴν γῆν ταύτην ὅσον
 ἔδωκες

Acts 5 : 8 And Peter answered her, Tell me if you gave over the land for so much? And she said, Yes, for so much.

Acts 5 : 8 فاجابها بطرس قولي لي أبهذا المقدار بعثما الحقل. فقالت نعم بهذا المقدار

Acts 5 : 9 πετρος δὲ περὶ αὐτῆς εἰπὼν οὐκ ἔστιν ὅτι ἐπὶ τῇ θύρᾳ τῆς πόλεως ἐκταφύει τὸ πνεῦμα
 ὅτι τοῖς ἁγίοις ἔστιν ἡ τιμή

Acts 5 : 9 And Peter said to her, Why was it that it was agreed with you to tempt the Spirit of the Lord? Behold, the feet of those burying your husband at the door! Yea, they will carry you out.

Acts 5 : 9 فقال لها بطرس ما بالكما اتفقتما على تجربة روح الرب. هوذا ارجل الذين دفنوا رجلك على الباب وسيحملونك خارجا.

Acts 5 : 10 αὐτὴ δὲ θάλαττον ἐκταφύει αὐτὸν περὶ τῆς πόλεως ἐκταφύει αὐτὴν περὶ
 ἐκταφύει αὐτὸν περὶ τῆς πόλεως ἐκταφύει αὐτὴν περὶ

Acts 5 : 10 And she immediately fell at his feet and expired. And entering, the younger ones found her dead, and carrying her out, they buried her beside her husband.

Acts 5 : 10 فوقعت في الحال عند رجليه وماتت. فدخل الشباب ووجدوها ميتة فحملوها خارجا ودفنوها بجانب رجلها

Acts 5 : 11 αὐτοὶ δὲ ὅτι ἐκταφύει αὐτὸν περὶ τῆς πόλεως ἐκταφύει αὐτὴν περὶ
 ἐκταφύει αὐτὸν περὶ τῆς πόλεως ἐκταφύει αὐτὴν περὶ

Acts 5 : 11 And great fear came to be on all the assembly and on all those hearing these things.

Acts 5 : 11 فصار خوف عظيم على جميع الكنيسة وعلى جميع الذين سمعوا بذلك

Acts 5 : 12 ἐκταφύει αὐτὸν περὶ τῆς πόλεως ἐκταφύει αὐτὴν περὶ
 ἐκταφύει αὐτὸν περὶ τῆς πόλεως ἐκταφύει αὐτὴν περὶ

Acts 5 : 12 And many miraculous signs and wonders among the people took place through the hands of the apostles. And they were all with one passion in Solomon's Porch.

Acts 5 : 12 وجرت على ايدي الرسل آيات وعجائب كثيرة في الشعب. وكان الجميع بنفس واحدة في رواق سليمان

Acts 5 : 13 ὅτι ἐκταφύει αὐτὸν περὶ τῆς πόλεως ἐκταφύει αὐτὴν περὶ
 ἐκταφύει αὐτὸν περὶ τῆς πόλεως ἐκταφύει αὐτὴν περὶ

Acts 5 : 13 And of the rest, no one dared to be joined to them, but the people greatly magnified them.

Acts 5 : 13 واما الآخرون فلم يكن احد منهم يجسر ان يلتصق بهم. لكن كان الشعب يعظمهم

Acts 5 : 14 μαλλον δε ναυουοζ `μμου ε`ποιοι ευναζτ `νε ζανμηϋ `νωμι νεμ ζανζιόμι

Acts 5 : 14 And more believing ones were added to the Lord, multitudes of both men and of women,

Acts 5 : 14 وكان مؤمنون ينضمون للرب اكثر. جماهير من رجال ونساء.

Acts 5 : 15 ζωοτε `νεϊνι `ννηετωωνι εβολζι νι`πλατια ουοζ `νεχαυ ζιχεν ζαν σλοχ νεμ ζανμα `νεκκοι ζινα εφνασινιωου `νε πετρος καν `ντε τεφθηβι ι`εχεν ουαι `μμου

Acts 5 : 15 so as to carry out the sick in the streets, and to place them on cots and mattresses, that at the coming of Peter, if even his shadow might overshadow some of them.

Acts 5 : 15 حتى انهم كانوا يحملون المرضى خارجا في الشوارع ويضعونهم على فرش واسرة حتى اذا جاء بطرس يخيم ولو ظله على احد منهم.

Acts 5 : 16 ναυνηου δε πε `νε νιμηϋ `ντε νιπολις εκωτ εΙερουσαλημ ευι νι `ννηετωωνι νεμ νηετρη ϋ `ντεν νι`πνευμα `νακαθαρτον ναι δε τηρου ψαυουχαι εβολζιτοτου

Acts 5 : 16 And also the multitude came together from the cities around Jerusalem, bringing sick ones and those being tormented by unclean spirits, who were all healed.

Acts 5 : 16 واجتمع جمهور المدن المحيطة الى اورشليم حاملين مرضى ومعذبين من ارواح نجسة وكانوا يبرأون جميعهم

Acts 5 : 17 αqτωνq δε `νε παρχηερευς νεμ νητηρου εθνεμαq ετε `τζερεσις `ντε νιαδδουκεος αυμοζ `νχοζ

Acts 5 : 17 And rising up, the high priest and all those with him, which is the sect of the Sadducees, were filled with zeal,

Acts 5 : 17 فقام رئيس الكهنة وجميع الذين معه الذين هم شيعة الصدوقيين وامتلأوا غيرة

Acts 5 : 18 αυι νι `ννουχιχ εχεν νιαποκτολοο ουοζ αυχαυ ε`παρεζ ερωου `νδημοσια.

Acts 5 : 18 and laid their hands on the apostles, and put them in public custody.

Acts 5 : 18 فالقوا ايديهم على الرسل ووضعوهم في حبس العامة.

Acts 5 : 19 ουαγγελος δε `ντε `ποιοι αqουων `ννιρωου `ντε πι`ϋτεκο εεν πιεχωρζ αqενου εβολ πεχαq νωου

Acts 5 : 19 But an angel of the Lord opened the doors of the prison during the night, and leading them out, he said,

Acts 5 : 19 ولكن ملاك الرب في الليل فتح ابواب السجن واخرجهم وقال

Acts 5 : 20 χε μαϋενωτεν цаχι εεν πιερφει νεμ πιλαος `ννιцаχι τηρου `ντε παιωνε

Acts 5 : 20 Go! And standing in the temple, speak to the people all the words of this Life.

Acts 5 : 20 اذهبوا قفوا وكلموا الشعب في الهيكل بجميع كلام هذه الحياة.

Acts 5 : 21 εταυσωτεμ δε αυϋορπου αυϋενωου επιερφει ναυf`βω πε εταqτωνq δε `νε

παρχηερευς νεμ νητηρου εθνεμαq αυθουf`επιμα `νf`ζαπ νεμ νιελλοι τηρου `ντε νενϋηρι `μπΙcραηλ ουοζ αυουωρπ`επιμα `νcωνζ εθρουι νι `μμου

Acts 5 : 21 And hearing, they went into the temple about dawn and taught. But having come near, the high priest and those with him called together the sanhedrin and all the elderhood of the sons of Israel. And they sent to the jail to have them brought.

Acts 5 : 21 فلما سمعوا دخلوا الهيكل نحو الصبح وجعلوا يعلمون. ثم جاء رئيس الكهنة والذين معه ودعوا المجمع وكل مشيخة بني اسرائيل فارسلوا الى الحبس ليؤتى بهم

Acts 5 : 22 ἐταυὶ δε ἴκτε νιζυπερεθε μπουχέμου ἐεν πιῡτεκο ἐταυκοτου δε αυταμου

Acts 5 : 22 But having come near, the officers did not find them in the prison. And returning, they reported,

Acts 5 : 22 ولكن الخدام لما جاءوا لم يجدوهم في السجن فرجعوا واخبروا

Acts 5 : 23 εὐχῶ ἴμος ἔε ἀνχιμι μεν ἴπιμα ἴκωνε εφῡοτεμ ἐεν ταχρο νιβεν ουοζ νιρεφᾶρεζ ευὸζι ἐρατου εατεν νιρωου ἐταυουων δε ἴπε ἴκτεμ ἴλι ἴσουεν

Acts 5 : 23 saying, Indeed we found the jail having been shut with all security, and the guards outside standing before the doors. But opening it, we found no one inside.

Acts 5 : 23 قائلين اننا وجدنا الحبس مغلقا بكل حرص والحراس واقفين خارجا امام الابواب ولكن لما فتحنا لم نجد في الداخل احدا

Acts 5 : 24 ἐταυωτεμ δε ἐναϊαχι ἴκτε νικατηγουε ἴτε πιερφει νεμ νιαρχηερευε ναυτωμτ εοβητου πε ἔε ου πε فاي ἐταφῡωπι

Acts 5 : 24 And when they heard these words, both the priest and the temple commander and the chief priests were in doubt concerning them, what this might be.

Acts 5 : 24 فلما سمع الكاهن وقائد جند الهيكل ورؤساء الكهنة هذه الاقوال ارتابوا من جهتهم ما عسى ان يصير هذا

Acts 5 : 25 αqι δε ἴκτε ουαι αqταμουου ἔε ζηπτε ιε νιρωμι ετᾶρετενχαι ἐεν πιῡτεκο εεὸζι ἐρατου ἐεν πιερφει ευ f'εβῶ ἴπιλαοε

Acts 5 : 25 But having come, one reported to them, saying, Behold, the men whom you put in the prison are in the temple, standing and teaching the people.

Acts 5 : 25 ثم جاء واحد واخبرهم قائلا هوذا الرجال الذين وضعتوهم في السجن هم في الهيكل واقفين يعلمون الشعب

Acts 5 : 26 τοτε αqυεναq ἴκτε πικατηγουε νεμ νιζυπερεθε αυένου ἴκονε αν ναυερζοf γαρ πε εατρη ἴπιλαοε μη πως ἴκεζιῶνι πεχῡου

Acts 5 : 26 Then the commander going with the officers, they brought them, not with force, for they feared the people, that they might not be stoned.

Acts 5 : 26 حينئذ مضى قائد الجند مع الخدام فاحضروهم لا بعنف لانهم كانوا يخافون الشعب لئلا يرموا

Acts 5 : 27 ἐταυένου δε αυταζουου ἐρατου ἐεν πιμα ἴfζαπ αqυενου ἴκτε πιαρχηερευε

Acts 5 : 27 And bringing them, they stood in the sanhedrin. And the high priest asked them,

Acts 5 : 27 فلما احضروهم اوقفوهم في المجمع. فسألهم رئيس الكهنة

Acts 5 : 28 εqῡῶ ἴμος ἔε εν ουζονζεν ανζονζεν ἐτεν θηνου εῡτεμf'εβῶ ἐεν πιαραν ζηπτε ατετενμοζ ἴνιερουαλημ τηρε εβὸλεζεν τετεν῔βῶ ουοζ τετενμευι ἐέν ἴ῔νοq ἴπαιρωμι ε῔ρηι ε῔ων

Acts 5 : 28 saying, Did we not command you by a command that you not teach in this name? And, behold, you have filled Jerusalem with your doctrine and intend to bring on us the blood of this man.

Acts 5 : 28 قائلًا أما أوصيناكم وصية ان لا تعلّموا بهذا الاسم. وها انتم قد ملأتم اورشليم بتعليمكم وتريدون ان تجلبوا علينا دم هذا الانسان.

Acts 5 : 29 ἀγέρου'ω `νχε πετρος νεμ νιαποστολος πεχουου χε `εμ'πιμα `νωτεμ `νσα `φνουτ `εζοτε νιρωμι

Acts 5 : 29 But answering Peter and the apostles said, It is right to obey God rather than man.

Acts 5 : 29 فاجاب بطرس والرسل وقالوا ينبغي ان يطاع الله اكثر من الناس.

Acts 5 : 30 `φνουτ `ντε νενιοτ α `γτουνος ιησουc φαι `νωτεν ετἀρετενεν νετενχιχ `ε'ζρηι `εχωτ εἀρετεναυτ ε'χεν ουυε

Acts 5 : 30 The God of our fathers raised up Jesus, whom you seized, hanging Him on a tree.

Acts 5 : 30 اله آباؤنا اقام يسوع الذي انتم قتلتموه معلقين اياه على خشبة.

Acts 5 : 31 φαι ατσατq `νχε `φνουτ `νζουιτ `νωτηρ `ν'ζρηι εεν τεφου'ιναμ εθρετq `νουμετανοια' μιτcραηλ νεμ `πχω εβολ `ντε ζαννοβι

Acts 5 : 31 This One God has exalted as a Ruler and Savior to His right hand, to give to Israel repentance and remission of sins.

Acts 5 : 31 هذا رفعه الله بيمينه رئيسا ومخلصا ليعطي اسرائيل التوبة وغفران الخطايا.

Acts 5 : 32 ουοz ἀνον `ν'ερηι `νεητq तेनोι `μμεθρε `ντε ναιααχι ναι `φνουτ δε ατq `μπι'πνευμα εθουαβ `ννηετcωτεμ `νωτq

Acts 5 : 32 And we are His witnesses of these things, and also the Holy Spirit, whom God gave to those obeying Him.

Acts 5 : 32 ونحن شهود له بهذه الامور والروح القدس ايضا الذي اعطاه الله للذين يطيعونه

Acts 5 : 33 ετατcωτεμ δε ε'ναι αυ'εραχρεχ `ννουναχζι `ε'ζρηι `πεχουου ουοz ναουουωυ ε'σοθβου πε

Acts 5 : 33 But those hearing were cut to the heart, and they took counsel to do away with them.

Acts 5 : 33 فلما سمعوا حنقوا وجعلوا يتشاورون ان يقتلوهم.

Acts 5 : 34 αττωνq `νχε ουαι εεν πιμα `ντ'ζαπ ουφαρισεος πε πεφραν πε γαμαλιηλ ουρετq'εβω πε `ντε πινομος εφταιηουτ `ντεν πιλαος τηρq αφουαζαζνι ε'ζι νιρωμι ε'βολ `νουκουχι

Acts 5 : 34 But one standing up in the sanhedrin, a Pharisee named Gamaliel, a teacher of the Law honored by all the people, commanded the apostles to be put outside a little while.

Acts 5 : 34 فقام في المجمع رجل فريسي اسمه غمالانيل معلّم للناموس مكرم عند جميع الشعب وامر ان يخرج الرسل قليلا.

Acts 5 : 35 πεχαq νωου χε νιρωμι `νισραηλιτcε μαζητητεν ε'ρωτεν εθβε ναιρωμι χε ου πε ε'τετεννααιq

Acts 5 : 35 And he said to them, Men, Israelites, take heed to yourselves what you intend to do on these men.

Acts 5 : 35 ثم قال لهم. ايها الرجال الاسرائيليون احترزوا لانفسكم من جهة هؤلاء الناس في ما انتم مزمعون ان تفعلوا

Acts 5 : 36 θαχωου γαρ ἡναιέροου αἰτῶνq ἤχε οὐαι χε θευτης εἰχω ἄμος χε ἄνοκ πε αουῶρου ἡνωq ἤχε υ ἡηπι ἡρωμι ουοz ἐταυθοθεq ουον νιβεν ἐναρε πουρητ οητ νεμαq αυβωλ ἐβολ ἐαυωπι ἐzan`zλι

Acts 5 : 36 For before these days Theudas rose up, claiming himself to be somebody, to whom was joined a number of men, about four hundred, who was done away, and all, as many as obeyed him, were dispersed and came to nothing.

Acts 5 : 36 لانه قبل هذه الايام قام ثوداس قائلا عن نفسه انه شيء. الذي التصق به عدد من الرجال نحو اربع مئة. الذي قتل وجميع الذين انقادوا اليه تبددوا وصاروا لا شيء

Acts 5 : 37 μενενα φαι αἰτῶνq ἤχε ιουδας πιγαλιλεος θεν νιέροου ἡτε ἑπι`γραφηουοz αqεκ ουμηq αφαρου ἄμοq ουοz πιχετ αqτακο ουον νιβεν ἐναρε πουρητ οητ νεμαq αυβωλ ἐβολ

Acts 5 : 37 After this, Judas the Galilean rose up in the days of the Registration. And he drew considerable people after him. Yet that one perished, and all were scattered, as many as obeyed him.

Acts 5 : 37 بعد هذا قام يهوذا الجليلي في ايام الاكتتاب وازاغ وراءه شعبا غفيرا. فذاك ايضا هلك وجميع الذين انقادوا اليه تشتتوا

Acts 5 : 38 ουοz ἡνου ἡχω ἄμος νωten χε zenethnou ἐβολza ναιρωμι ουοz χαν ἐβολ χε ἐωωπ παικοσνι ιε παιρωβ ου ἐβολziten νιρωμι πε ιε ἡναβωλ ἐβολ

Acts 5 : 38 And now I say to you, draw away from these men and permit them; because if this counsel is of men, or this work, it will be destroyed.

Acts 5 : 38 والآن اقول لكم تتحوا عن هؤلاء الناس واتركوهم. لانه ان كان هذا الرأي او هذا العمل من الناس فسوف ينتقض

Acts 5 : 39 ιαχε ου ἐβολziten ἡνουῑ πε ἄمون`ωχομ ἄμωten ἐβολq ἐβολ μη ποτε ἡνεχημ θηνου ἐρετενοι ἡρεqῑ ἐουον ἐ`zρεν ἡνουῑ

Acts 5 : 39 But if it is from God, you will not be able to destroy it, lest even you will be found fighters against God.

Acts 5 : 39 وان كان من الله فلا تقدر ان تنقضوه. لئلا توجدوا محاربين لله ايضا

Acts 5 : 40 αυωτεμ ἡνωq αυμουῑ ἐνιαποctολοc αυριουῑ ἐρωου αυzonzen νωου ἐ`ωτεμ`cβω θεν ἡραν ἡηcουc αυχαq ἐβολ

Acts 5 : 40 And they obeyed him. And calling the apostles, having flogged them, having charged them not to speak on the name of Jesus, even they set them free.

Acts 5 : 40 فانقادوا اليه. ودعوا الرسل وجلدوهم واوصوهم ان لا يتكلموا باسم يسوع ثم اطلقوهم

Acts 5 : 41 ἡωου μεν ουν ναυμοωι ευραωι ἐβολza ἡzo ἄπιμα ἡῑzaπ χε αυερ`πεμπωα ἡωωωου ἐ`zρηι ἐχεν παιραν

Acts 5 : 41 Then they indeed departed from the presence of the sanhedrin, rejoicing that they were deemed worthy to be dishonored on behalf of His name.

Acts 5 : 41 واما هم فذهبوا فرحين من امام المجمع لانهم حسبوا مستاهلين ان يهانوا من اجل اسمه

Acts 5 : 42 ναυθεν πτερπει `μμηνη πε ουορ `νεχω `ντοτου εβολ αν ευ`εω κατα ηι ευζιωι
`νηκουε πιχριτοε .

Acts 5 : 42 And every day they did not cease teaching and preaching the gospel of Jesus the Christ in the temple, and house to house.

Acts 5 : 42 وكانوا لا يزالون كل يوم في الهيكل وفي البيوت معلّمين ومبشرين ببسوع المسيح

Acts 6 : 1 `ن`ρηι δε εεν ναιε`ρου εταυαγαι `νε νιμαθηθε αγωπι `νε ου`χεμερεμ `νε
νιουεinin ουβε νιζεβερεο `νε ναυτ `ν`زθου αν πε επιγεμμι `μμηνη `νε `νουχηρα

Acts 6 : 1 But in those days, the disciples having multiplied, a murmuring of the Hellenists toward the Hebrews occurred, because their widows were being overlooked in the daily serving.

Acts 6 : 1 وفي تلك الايام اذ تكاثر التلاميذ حدث تذمر من اليونانيين على العبرانيين ان اراملهم كن يغفل عنهم في الخدمة اليومية.

Acts 6 : 2 α πι12. δε `ναποστολοε μουτ επιμμη `νε νιμαθηθε πεχου νου πιζωβ ραναν αν
εορενω `νω νιμιαخي `νε `φνουτ `νενγεμμι `νζαν`τραπεζα

Acts 6 : 2 And having called near the multitude of the disciples, the Twelve said, It is not pleasing to us, having left the Word of God, to serve tables!

Acts 6 : 2 فدعا الاثنا عشر جمهور التلاميذ وقالوا لا يرضي ان نترك نحن كلمة الله ونخدم موائد.

Acts 6 : 3 `νεμ`πμινι ουν νεν`ενηου `ν7 `نرومي εβολεεν θهنου ευερεμερε εαρωου ευμεز
`μ`π`πνευμα νεμ σοφια `νενεχου ε`زρηι ε`εν f`χρια.

Acts 6 : 3 Then brothers, be looking for men among you receiving testimony, seven men full of the Holy Spirit and wisdom, whom we shall appoint over this need.

Acts 6 : 3 فانتخبوا ايها الاخوة سبعة رجال منكم مشهودا لهم ومملوّن من الروح القدس وحكمة فتقيمهم على هذه الحاجة

Acts 6 : 4 ανον δε `νεν`ερωτ ετ`προεухη νεμ πιγεμμι `νε πιαخي

Acts 6 : 4 But we shall continue steadfast in prayer and the service of the Word!

Acts 6 : 4 واما نحن فنواظب على الصلاة وخدمة الكلمة.

Acts 6 : 5 ουορ α πιαخي ρανου `μπε`μθο `μπιμμη τηρ ουορ αυωτπ `νε`εφανοε εβολ
`νεητου ουرومي πε εقمεز εβολεεν `φναزف νεμ πιπ`πνευμα εθουαβ νεμ φιλιπποε νεμ `προχωροε
νεμ νικανωρ νεμ τιμων νεμ παρμενα νεμ νικολαιοε πιγεμμο `νρεμ`ταντιοχια.

Acts 6 : 5 And the saying was pleasing before all the multitude. And they chose out Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch,

Acts 6 : 5 فحسن هذا القول امام كل الجمهور فاختاروا استفانوس رجلا مملوًا من الايمان والروح القدس وفيلبس وبروخورس ونيكانور وتيمون وپارميناوس ونيقولاوس دخيلا انطاكيا

Acts 6 : 6 ναι εταυταζου ερατου `μπε`μθο `ννιαποστολοε ουορ εταυτωβζ αυχα χιτ `πεχου

Acts 6 : 6 each of whom they made stand before the apostles. And having prayed, they placed their hands on them.

الذين اقاموهم امام الرسل فصلّوا ووضعوا عليهم الايادي Acts 6 : 6

Acts 6 : 7 ουορ ἀ πικαχι `ντε `φνουτ αιαι ααάγαι `νχε `τηπι `ννιμαθητης εεν Ιερουσαλημ
εμαγω ουνιγτ δε `μμηγ `ντε νιουηβ αυσωτεμ `νσα `φναζτ

Acts 6 : 7 And the Word of God was increasing, and the number of the disciples in Jerusalem was multiplying exceedingly. Even a great crowd of the priests were attending to the faith!

وكانت كلمة الله تنمو وعدد التلاميذ يتكاثر جدا في اورشليم وجمهور كثير من الكهنة يطيعون الايمان Acts 6 : 7

Acts 6 : 8 Ἐστεφανος δὲ ἐμελλε νῆμωσι καὶ σοφίᾳ ἐκπαίδευσεν τοὺς λαοὺς καὶ ἐμελλε ποιεῖν σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ λαῷ

Acts 6 : 8 And Stephen, full of faith and power, was doing wonders and great signs among the people.

و اما استفانوس فاذا كان مملوًا ايمانًا وقوة كان يصنع عجائب وآيات عظيمة في الشعب Acts 6 : 8

Acts 6 : 9 αυτωνου δε `νχε ζανουον εβολαεν τcυναγωγη ετεγγαυμουτ ερωου χε
 νιλιβερτινοc νεμ νικυριννεοc νεμ νιρεμρακοτ νεμ νιρεμ`κυλικια νεμ ταcια ευκοτ νεμ
 `cτεφανοc

Acts 6 : 9 But some of those of the synagogue called Libertines, rose up, also some Cyrenians and Alexandrians, and some of those from Cilicia and Asia Minor, disputing with Stephen.

فنهض قوم من المجمع الذي يقال له مجمع الليبرتيين والقبروانيين والاسكندريين ومن الذين من كيليكية واسيا Acts 6 : 9 يحاورون استقائوس

Acts 6 : 10 ουοζ `μπου`υγχεμχομ `ντ` εδουν ε`ζρεν τσοφια νεμ πι`πνευμα ετεναφχαχι `νεητq

Acts 6 : 10 And they had no strength to stand against the wisdom and the Spirit by which he spoke.

وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَقَاوَمُوا الْحِكْمَةَ وَالرُّوحَ الَّذِي كَانَ يَتَكَلَّمُ بِهِ 10 : 6 أكتس

Acts 6 : 11 τότε αὐτὸν ἔχοντες ἡμεῖς καὶ οἱ ἄλλοι ἀνέστημεν ἐξ ἑκείνου καὶ ἐκείνους
 ἔχοντες ἐμὴν καὶ τὴν ἐκκλησίαν

Acts 6 : 11 Then they induced some men to be saying, We have heard him speaking blasphemous words against Moses and God!

حينئذ دسوا الرجال يقولون اننا سمعناه يتكلم بكلام تجديف على موسى وعلى الله Acts 6 : 11

Acts 6 : 12 αυκιμ δε ἐπιλαος νεμ νι'πρεσβυτερος νεμ νικας αυτωουνου αυχολμεq αυενq ἐξουν
ἐπιμα `ν†χαπ

Acts 6 : 12 And they stirred up the people and the elders and the scribes. And coming on, they together seized him and led him into the sanhedrin.

وهيَّجوا الشعب والشيوخ والكتبة فقاموا وخطفوه وأتوا به الى المجمع Acts 6 : 12

Acts 6 : 13 ανταρο `νζανμετμεθρεν `ννονυχ `ερατου ευχω `μμος χε παιρωμι `ν`ηχω `ντοτq `εβολ
αν εηχω `νζAncaxi `νca παιμα εθουαβ νεμ πινομος

Acts 6 : 13 And they stood up false witnesses, who were saying, This man does not cease speaking blasphemous words against this holy place and the Law;

واقاموا شهودا كذبة يقولون هذا الرجل لا يفتر عن ان يتكلم كلاما تجديفا ضد هذا الموضع المقدس والناموس Acts 6 : 13

Acts 6 : 14 ἀνῶτεμ γὰρ ἔροϋ ἐγὼ ὁ μὸς χε ἰησοῦς πιναζῶρεος ἡθοῦ εἰσναβελ παιμα εἰσναβ
ἐβὸλ ῥηναγῖβτ ἡννικῶνηθια ἐταρτηθιτου ἐτοτεν ἡχε μῶυς

Acts 6 : 14 for we have heard him saying that this Jesus the Nazarene will destroy this place and will change the customs which Moses delivered over to us.

Acts 6 : 14 لاننا سمعناه يقول ان يسوع الناصري هذا سينقض هذا الموضع ويغيّر العوائد التي سلمنا اياها موسى.

Acts 6 : 15 ἐταυσομς τηρου ἐξουὺν ἐζραϋ ἡχε νηετρεμει ἐεν πιμαντζαπ αυναυ ἐπερζο ἡφρητ
ἡπτρο ἡνουαγγελος .

Acts 6 : 15 And having looked intently at him, all those having sat in the sanhedrin, saw his face as if it were the face of an angel.

Acts 6 : 15 ف شخص اليه جميع الجالسين في المجمع ورأوا وجهه كأنه وجه ملاك

Acts 7 : 1 πεχαϋ δε ναϋ ἡχε παρχηρευς χε αν ναι γιοπ ἡπαρητ

Acts 7 : 1 And the high priest said, Tell me then if you thus hold these things?

Acts 7 : 1 فقال رئيس الكهنة أترى هذه الامور هكذا هي.

Acts 7 : 2 ἡθοῦ δε πεχαϋ νιρωμι νενῆνηου ουοζ νενιοτ ῶτεμ ῥνουτ ἡτε ἡῶου αϋουονζϋ
ἐπενιωτ αβρααμ ἐγρη ἐζρη ἐεν ἡμεσοποταμια ἡπατεγγωπι ἐεν χαρραν

Acts 7 : 2 And he said, Men, brothers, and fathers, listen! The God of glory appeared to our father Abraham, being in Mesopotamia before he lived in Haran,

Acts 7 : 2 فقال ايها الرجال الاخوة والآباء اسمعوا. ظهر اله المجد لابينا ابراهيم وهو في ما بين النهرين قبلما سكن في حاران

Acts 7 : 3 πεχαϋ ναϋ χε ἁμου ἐβὸλᾶεν πεκκαζι νემ ἐβὸλᾶεν τεκῶγγενια ἁμου ἐπικαζι
ἐἡναταμοκ ἔροϋ

Acts 7 : 3 and said to him, "Go out from your land and from your kindred," "and come into a land which I will show to you." Gen. 12 : 1

Acts 7 : 3 وقال له اخرج من ارضك ومن عشيرتك وهلم الى الارض التي اريك

Acts 7 : 4 τότε αϋτὶ ἐβὸλᾶεν ἡκαζι ἡτε νιχαλδεος αϋγγωπι ἐεν χαρραν ἐβὸλ δε ἡμιαυ μενενα
ἡρεγμου ἡχε πεγιωτ αϋουοθβεϋ ἐβὸλ εἰρεγγωπι ἐεν παικαζι فاي ἡθωτεν ἐτετενγγοπ ζιωτϋ
ἡνου

Acts 7 : 4 Then going out from the land of the Chaldeans, he lived in Haran. And after his father died, God moved him from there into this land in which you now live.

Acts 7 : 4 فخرج حينئذ من ارض الكلدانيين وسكن في حاران. ومن هناك نقله بعد ما مات ابوه الى هذه الارض التي انتم الآن ساكنون فيها.

Acts 7 : 5 ἡπεϋτ ναϋ ἡνου κληρονομια ἡνητϋ ουδε ουγγεντατϋ ἡτε ουσαλοχ αϋγγω ἐθιϋ ναϋ
ἐεν ουᾶμαζι νემ πεγῆροχ μενενωϋ ἡμοντεϋ γρηι δε ἡμιαυ

Acts 7 : 5 And He did not give to him an inheritance in it, not even a foot breadth. And He promised to give it to him for a possession and to his seed after him, there being no child to him. Gen. 17 : 8

Acts 7 : 5 ولم يعطه فيها ميراثا ولا وطأة قدم ولكن وعد ان يعطيها ملكا له ولنسله من بعده ولم يكن له بعد ولد.

Acts 7 : 6 α `φνουτ δε σαχι `μπαιρητ χε ερε πεκ`χροχ ερρεμ`νχωιλι εεν ουκαζι `νυγεμμο ουοζ ευεαιτου `μβωκ ουοζ ευε`τζεμκωου `N_v `νρομπι

Acts 7 : 6 And God spoke thus, that his seed would be an alien in another land, and they would enslave it and oppress it four hundred years. See Gen. 15 : 13

Acts 7 : 6 وتكلم الله هكذا. ان يكون نسله متغربا في ارض غريبة فيستعبده ويسينوا اليه اربع مئة سنة

Acts 7 : 7 ουοζ πι`υλωλ ετουναερβωκ ναq ειετζαπ εροq `ανοκ πεχε `φνουτ ουοζ μενενα και ευει εβολ ευεγεμμι `μμοι εεν παιμα φαι

Acts 7 : 7 And God said, I will judge the nation to which you will be in bondage." And, After these things they will come out and will serve Me in this place. Gen. 15 : 14; Ex. 3 : 12

Acts 7 : 7 والامة التي يستعبدون لها ساديتها انا يقول الله. وبعد ذلك يخرجون ويعبدونني في هذا المكان

Acts 7 : 8 ουοζ αqτ ναq `νουδιαθηκη`ντε `πεβι ουοζ παρητ αq`χφε `ισαακ ουοζ αqσουβητq εεν πιμαζ8. `νεζου ουοζ `ισαακ αq`χφε ιακωβ ιακωβ αq`χφο `μπι12. `μπατριαρχηc

Acts 7 : 8 And He gave to him a covenant of circumcision; and so he fathered Isaac and circumcised him on the eighth day. And Isaac fathered Jacob, and Jacob the twelve patriarchs.

Acts 7 : 8 واعطاه عهد الختان وهكذا ولد اسحق وختته في اليوم الثامن. واسحق ولد يعقوب ويعقوب ولد رؤساء الآباء الاثني عشر

Acts 7 : 9 ουοζ νιπατριαρχηc αυχοζ ειωσφ αυτηq εβολ ε`ζρηι εΧημι ουοζ ναρε `φνουτ χη νεμαq πε

Acts 7 : 9 And being jealous of Joseph, the patriarchs sold him into Egypt. But God was with him,

Acts 7 : 9 ورؤساء الآباء حسدوا يوسف وباعوه الى مصر وكان الله معه

Acts 7 : 10 αqναζμεq εβολεεν νεq`θλυσιc τηρου αqτ ναq `νου`ζμοτ νεμ ουκοφια `μπε`μθο `μφαραω `πουρο `NΧημι αqχαq `Nζυγουμενοc ε`ζρηι ε`χεν χημι νεμ ε`χεν πεqηι τηρq

Acts 7 : 10 and plucked him out from all his afflictions, and gave him favor and wisdom before Pharaoh the king of Egypt. And Pharaoh appointed him to be ruling over Egypt and all his household.

Acts 7 : 10 وانقذه من جميع ضيقاته واعطاه نعمة وحكمة امام فرعون ملك مصر فقامه مدبرا على مصر وعلى كل بيته

Acts 7 : 11 αqι δε `Nχε ου`ζβων ε`χεν χημι τηρq νεμ χανασαν νεμ ουνιϋτ `N`θλυσιc ουοζ ναυχεμ ουοδ αν πε `Nχε νεنيοτ

Acts 7 : 11 But a famine came over all the land of Egypt and Canaan, and great affliction. And our fathers did not find food.

Acts 7 : 11 ثم أتى جوع على كل ارض مصر وكنعان وضيق عظيم فكان أبائنا لا يجدون قوتا

Acts 7 : 12 αqωτεμ δε `Nχε ιακωβ χε cετ ουοδ εβολεεν χημι αqταουοδ `Nνεنيοτ `Nϋορp

Acts 7 : 12 But hearing grain was in Egypt, Jacob sent our fathers out first.

Acts 7 : 12 ولما سمع يعقوب ان في مصر قمحا ارسل آباءنا اول مرة

Acts 7 : 13 ουοζ εεν πιμαρσοπ 2. αφουονζφ `νχε ιωχηφ ενεφ`cνηου ουοζ α`πτενοc `νωχηφ αφουονζφ εφαραω

Acts 7 : 13 And at the second time, Joseph was made known to his brothers, and Joseph's race became known to Pharaoh.

Acts 7 : 13 وفي المرة الثانية استعرف يوسف الى اخوته واستعلنت عشيرة يوسف لفرعون.

Acts 7 : 14 αφουωρπ δε `νχε ιωχηφ αφμουφ ειακωβ πεφιωτ νεμ τεφευγενια τηρc ε`ζρηι εεν 75. `μψυχη

Acts 7 : 14 And sending, Joseph called his father Jacob and all his kindred, "seventy five" "souls" "in all ". Gen. 46 : 27

Acts 7 : 14 فارسل يوسف واستدعى اياه يعقوب وجميع عشيرته خمسة وسبعين نفسا.

Acts 7 : 15 αφι δε `νχε ιακωβ ε`ζρηι εΧημι ουοζ αφμου `νθοφ νεμ νεنيοφ

Acts 7 : 15 And Jacob went down into Egypt and expired, he and our fathers.

Acts 7 : 15 فنزل يعقوب الى مصر ومات هو وآباؤنا

Acts 7 : 16 ουοζ αυουοθβεφ εcυχεμ αυχαφ εεν πι`μζαυ εταφωοπφ `νχε αβρααμ εα ουτιμη`νζατ `ντοτου `ννενηρηι `νεμωρ εεν cυχεμ

Acts 7 : 16 And they were moved into Shechem, and were put in the tomb which Abraham bought for a price of silver from the sons of Hamor of Shechem.

Acts 7 : 16 ونقلوا الى شكيم ووضعوا في القبر الذي اشتراه ابراهيم بثمن فضة من بني حمور ابي شكيم.

Acts 7 : 17 κατα`φρηφ δε εταφωντ `νχε `πχου `ντε τεπαγγελια θετα φνουφ ωρκ εοβητε `ναβρααμ αφαιαι `νχε πιλαοc ουοζ αφάμζα αφάμζαι `ν`ζρηι εεν χημι

Acts 7 : 17 But as the time of the promise drew near, which God swore to Abraham, the people increased and multiplied in Egypt,

Acts 7 : 17 وكما كان يقرب وقت الموعد الذي اقسم الله عليه لابراهيم كان ينمو الشعب ويكثر في مصر

Acts 7 : 18 πζαντεφτωνφ `νχε κεουρο ε`χεν χημι `ν`φωουν αν `νωχηφ

Acts 7 : 18 until "another king rose up" "who did not know Joseph." Ex. 1 : 8

Acts 7 : 18 الى ان قام ملك آخر لم يكن يعرف يوسف.

Acts 7 : 19 φαι αφχεμ ου`cβω εcουν επενγενοc αφ`τζεμκο `ννεنيοφ εθρουζιουι `ννουκουχι `νάλωουι εβολ ε`ψτεμτανεωου

Acts 7 : 19 Dealing slyly with our race, this one oppressed our fathers, causing their infants to be exposed so as not to be kept alive.

Acts 7 : 19 فاحتال هذا على جنسنا واساء الى آبائنا حتى جعلوا اطفالهم منبوذين لكي لا يعيشوا

Acts 7 : 20 `ن`ζρηι δε εεν πιχου ετε`μμαυ αυμιϋ `μω`υχηc νε ουαϋτιοc πε `μ`φνουφ φαι αυψανουψφ `ν3. `νάβοτ εεν `πχι `μπεφιωτ

Acts 7 : 20 In which time Moses was born and was beautiful to God; who was reared three months in his father's house.

Acts 7 : 20 وفي ذلك الوقت ولد موسى وكان جميلا جدا. فربي هذا ثلاثة اشهر في بيت ابيه

Acts 7 : 21 εταυζιτφ δε εβολ αכולφ `νχε `τμερι `μφαραω

Acts 7 : 21 And he being exposed, Pharaoh's daughter took him up and reared him for a son to her.

Acts 7 : 21 ولما نبذ اتخذته ابنة فرعون وربته لنفسها ابنا.

Acts 7 : 22 σουρ αυ`ταβε μω`υχε ε`εβω νιβεν `ντε νιρεμ`νΧημι ναρχορ πε εεν νεφραχι νεμ νεφ`εβουι.

Acts 7 : 22 And Moses was instructed in all the wisdom of Egyptians and was powerful in words and in works.

Acts 7 : 22 فتهذب موسى بكل حكمة المصريين وكان مقتدرا في الاقوال والاعمال.

Acts 7 : 23 εταυχωκ δε εβολ `νχε 4 `νρομπι `νχου ασι ε`χεν περζητ ε`χεμ`πυιμι `ννεφ`ενηου νενηρηι `μΙεραηλ.

Acts 7 : 23 And when a period of forty years was fulfilled to him, it arose in his heart to look upon his brothers, the sons of Israel.

Acts 7 : 23 ولما كملت له مدة اربعين سنة خطر على باله ان يفتقد اخوته بني اسرائيل.

Acts 7 : 24 εταρναυ δε ουαι ευσι `μμοφ `νχονε αφηνεζητ αφιρι `νουσι `μ`πυιμυ `μφηεναυ`τρεμκο `μμοφ αφωτεβ `μπιρεμ`νΧημι

Acts 7 : 24 And seeing one being wronged, he defended him, and he avenged the one getting the worse, striking the Egyptian.

Acts 7 : 24 واذا رأى واحدا مظلوما حامى عنه وانصف المغلوب اذا قتل المصري.

Acts 7 : 25 εναρμευι δε πε χε εενακατ `νχε νεφ`ενηου χε `φνουτ νατ `νουουχαι νωου εβολζητοτq `νωου δε `μπουκατ

Acts 7 : 25 And he thought his brothers would understand that God would give them deliverance by his hand. But they did not understand.

Acts 7 : 25 فظن ان اخوته يفهمون ان الله على يده يعطيهم نجاة. واما هم فلم يفهموا.

Acts 7 : 26 περατq δε αφουονζq εζανκε χωουνι ευ`μλαε σουρ ναρζωτπ `μμου πε εουζιρηνη εφω `μμοε χε `νωτεν ζανρωμι `ν`ενηου εθε ου τετεν σι `ννετενε`ρhou `νχονε

Acts 7 : 26 And on the following day he appeared to them while fighting. And he urged them to peace, saying, Men, you are brothers. Why do you wrong one another?

Acts 7 : 26 وفي اليوم الثاني ظهر لهم وهم يتخاصمون فساقتهم الى السلامة قائلا ايها الرجال انتم اخوة. لماذا تظلمون بعضكم بعضا.

Acts 7 : 27 φη δε ετσι `μπεφ`υφρη `νχονε αφχολq εβολ εφω `μμοε χε νιμ πε εταρχακ `ναρχων ιε ρεφζαπ ε`ερηι ε`χων

Acts 7 : 27 But the one wronging the neighbor thrust him away, saying, "Who appointed you a ruler and a judge over us?"

Acts 7 : 27 فالذي كان يظلم قريبه دفعه قائلا من اقامك رئيسا وقاضيا علينا.

Acts 7 : 28 μηεκουωυ εεοθεβ `νωκ `μ`φρητ ετακωτεβ `μπιρεμ`νΧημι `νσαφ

Acts 7 : 28 Do you not want to do away with me in the way you did away with the Egyptian yesterday?" Ex. 2 : 14

Acts 7 : 28 أتريد ان تقتلني كما قتلت امس المصري.

Acts 7 : 29 αφωτ δε `νχε μω`υχε εεν παισαχι αφερρεμ`νχωλι εεν `пкаρι `μμαδιαμ πιμα
εταφ`χφε ψηρι 2. `μμαυ

Acts 7 : 29 "And Moses fled" at this word. "And he became an alien in Midian land," where he
fathered two sons. Exodus 2 : 15-22

Acts 7 : 29 فهرب موسى بسبب هذه الكلمة وصار غريبا في ارض مديان حيث ولد ابنين

Acts 7 : 30 εταυχωκ δε εβολ `νχε 4 `νρομπι αφουονζα εροα εεν `πωαφε `ντε `πτωου `νcina
`νχε ουαγγελος εεν ουαζαζ `νχρωμ ζιχεν ουβατος

Acts 7 : 30 And forty years being fulfilled to him, the Angel of the Lord appeared to him in a
flame of fire in a bush in the wilderness of Mount Sinai.

Acts 7 : 30 ولما كملت اربعون سنة ظهر له ملاك الرب في بركة جبل سينا في لهيب نار عليقة

Acts 7 : 31 μω`υχε δε εταφनाव επιζοραμα αφερ`ψφηρι εφнай δε ε`νιατq αψωπι `νχε ου`cmη
`ντε `πσοιc εχω `μμοc

Acts 7 : 31 And seeing, Moses marveled at the sight. And he coming up to look, a voice of the
Lord came to him :

Acts 7 : 31 فلما رأى موسى ذلك تعجب من المنظر. وفيما هو يتقدم ليتطلع صار اليه صوت الرب

Acts 7 : 32 χε `ανοκ πε `φνουτ `ντε νεκιοτ `φνουτ `ναβρααμ νεμ `φνουτ `ν` ισαακ νεμ `φνουτ
`νιακωβ αφ`cθερτερ δε `νχε μω`υχε `μπεφερτολμαν ε`νιατq

Acts 7 : 32 "I am the God of your fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the
God of Jacob." Ex. 3 : 6, 15 But becoming trembly, Moses did not dare to look.

Acts 7 : 32 انا اله آبائك اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب. فارتعد موسى ولم يجسر ان يتطلع

Acts 7 : 33 πεχε `πσοιc δε ναq χε βωλ `μπιθωουι εβολζι νεκσαλανχ πιμα γαρ ετεκοζι ερατκ
ζιχωq ουκαζι εφουαβ πε

Acts 7 : 33 And the Lord said to him, "Loosen the sandal from your feet, for the place where
you stand is holy ground.

Acts 7 : 33 فقال له الرب اخلع نعل رجليك لان الموضع الذي انت واقف عليه ارض مقدسة

Acts 7 : 34 εεν ουनाव αιनाव ε`π`τρεμκο `μπαλαος ετzen χη μι ουοζ αιωωτεμ επουγιαζομ αι
επεχτ εναζμου τνου δε `μου `νταουορπκ ε`ζρηι ε`χημι

Acts 7 : 34 I surely saw the affliction of My people in Egypt, and I have heard their groan, and
I came down to pluck them out. And now, come, I will send you to" Egypt. Ex. 3 : 5, 7, 8a, 10a

Acts 7 : 34 اني لقد رأيت مشقة شعبي الذين في مصر وسمعت انينهم ونزلت لأنقذهم. فاهل الآن ارسلك الى مصر

Acts 7 : 35 φαι πε μω`υχε εταυχολα εβολ ευχω `μμοc χε νιμ αqχακ `ναρχων ιε ρεατζαπ
ε`ζρηι ε`χων φαι δε `φνουτ ταουοq `ναρχων νεμ ρεαρωτ εεν `τχιχ `μπιαγγελος

φηεταφουονζα εροα εεν πιβατος

Acts 7 : 35 This Moses, whom they denied, saying, Who appointed you a ruler and a judge,
this one God has sent as ruler and redeemer by the hand of the Angel who appeared to him in
the Bush.

Acts 7 : 35 هذا موسى الذي انكروه قائلين من اقامك رئيسا وقاضيا هذا ارسله الله رئيسا وفاديا بيد الملاك الذي ظهر له
في العليقة

Acts 7 : 36 φηῖταρᾶνου ἔβολ ἑαρίρι ἵζανμηῖνι νεμ ζανῡφῡῡρι ἕεν ἵκαζι ἵΧῡῡι νεμ ῡῡοῡ
ἵῡῡῡῡι νεμ ἕεν ἵῡῡῡῡῡ ἵ4 ἵῡῡῡῡῡ

Acts 7 : 36 This one led them out, having worked wonders and miraculous signs in the land of Egypt and in the Red Sea, and forty years in the wilderness.

هذا اخرجهم صانعا عجائب وآيات في ارض مصر وفي البحر الاحمر وفي البرية اربعين سنة Acts 7 : 36

Acts 7 : 37 φαι πε μω'υης εταρχος 'ννενηρηι 'μπΙσραηλ χε έρε 'φνουτ τουνος ου'προφητης
νωτεν έβολεσεν νετεν'ενηου να παρητ'ωτεμ'εωω

Acts 7 : 37 This is the Moses who said to the sons of Israel, "The Lord your God will raise up a Prophet to you" "from your brothers, One like me." You shall hear Him. Deut. 18 : 15

هذا هو موسى الذي قال لبني اسرائيل نبيا مثلي سيقم لكم الرب الهكم من اخوتكم. له تسمعون Acts 7 : 37

Acts 7 : 38 φαι πεταφυωπι ξεν τεκ' κλησιὰ ρι ' πωαφε νεμ παγγελος ετσαχι νεμαρ ριχεν
' πτωου ' νεινα νεμ νενιοτ φαι εταρσι ' ν2Ανσαχι ' νωνε έθιτου νωτεν

Acts 7 : 38 This is the one who was in the congregation in the wilderness with the Angel who spoke to him in Mount Sinai, and with our fathers, who received living Words to give to us,

هذا هو الذي كان في الكنيسة في البرية مع الملاك الذي كان يكلمه في جبل سينا ومع آباءنا الذي قبل اقوالا Acts 7 : 38 .
حياة ليعطينا اياها

Acts 7 : 39 φαι ἐτε `μπουουωϋ ἐσωτεμ `νωφ `νχε νενιοφ αλλα αυχαϋ ουοϋ αυκοτου Ξεν
πουζητ ἐ`ζρηι ἐΧημι

Acts 7 : 39 to whom our fathers did not desire to be subject, but thrust him away, and turned their hearts back to Egypt,

الذي لم يشأ أبائنا ان يكونوا طائعين له بل دفعوه ورجعوا بقلوبهم الى مصر Acts 7 : 39

Acts 7 : 40 ευχόμενος τῶν ἀνθρώπων καὶ μαθαμιὸς νῦν ἡγιασθῆναι καὶ ἐθελῶν παύσασθαι γὰρ περὶ τοῦτο ἐταπείνεν ἐβόλazen ἵνα καὶ ἡμεῖς ἡγιασθῶμεν ἵνα καὶ οὐ περὶ ἐταπυνώμεθα

Acts 7 : 40 saying to Aaron, "Make for us gods which will go before us; for this Moses who led us out of the land of Egypt, we do not know what has happened to him." Ex. 32 : 1

قائلين لهرون اعمل لنا آلهة تتقدم امامنا. لان هذا موسى الذي اخرجنا من ارض مصر لا نعلم ماذا اصابه Acts 7 : 40

Acts 7 : 41 ουοz αυθαμιδ̅ νωου̅ `νουμασι̅ ξεν̅ νιέζουου̅ έτε̅ μμαυ̅ ουοz αυ̅νι̅ `νουγ̅ουγ̅ουωυ̅
ε̅ρ̅ρη̅ μ̅πι̅δ̅ω̅λ̅ον̅ ουοz αυουνοq̅ ξεν̅ νι̅ζ̅β̅ου̅ι̅ `ντε̅ `νουχι̅x̅

Acts 7 : 41 And they made a calf in those days, and led a sacrifice up to the idol, and made merry in the works of their hands.

فَعْمَلُوا عَجَلًا فِي تِلْكَ الْاَيَّامِ وَاصْعَدُوا ذَبِيحَةً لِلصَّنَمِ وَفَرَحُوا بِاعْمَالِ اَيْدِيهِمْ

Acts 7 : 42 ακοτου `νχε `φνουτ `εγμευι `ντ `στρατιά `ντε `τφε κατα`φρητ ετ`σνηουτ ζι `πχωμ
`ντε νιπροφητης χε μη ζανσολεελ νεμ ζανψουψουωυι αρτενε`νου νηι `ν`ζρηι ζι `πψαφε `Ν4
`νρομπι `πηι `μπιςραηλ.

Acts 7 : 42 But God turned and gave them over to serve the host of the heaven, as it has been written in the book of the Prophets : "Did you bring slain beasts and sacrifices to Me forty years in the wilderness, O house of Israel?

Acts 7 : 42 فرجع الله واسلمهم ليعبدوا جند السماء كما هو مكتوب في كتاب الانبياء. هل قربتم لي ذبائح وقرابين اربعين سنة في البرية يا بيت اسرائيل

Acts 7 : 43 ουοζ ατετενσι `ντ`κυνη`ντε μολοχ νεμ πιτσιου `ντε πετεννουτ ρηφαν νιτυπος ετάρετεθαμιουου εουωπτ `μμωου ειέουετέβ θηνου έβολ ενίκα `ντε βαβυλων

Acts 7 : 43 And you took up the tent of Moloch, and the star of your god Remphan, the figures which you made" "in order to worship them. And I will remove you beyond" Babylon. Amos 5 : 25-27

Acts 7 : 43 بل حملتم خيمة مولوك ونجم الهكم رمفان التماثيل التي صنعتموها لتسجدوا لها. فانقلكم الى ما وراء بابل

Acts 7 : 44 τ`κυνη`ντε τμετμεθρε θένεας `ντε νενιοτ χι `πωαρε `μ`φρητ `εταγουαζαζνι `νχε φηεταχι νεμ μω`υχε εθαμιος κατα πιτυπος `εταγναυ έροα

Acts 7 : 44 The tabernacle of the testimony was among our fathers in the wilderness, as He who spoke to Moses commanded to make it according to the pattern which he had seen,

Acts 7 : 44 واما خيمة الشهادة فكانت مع آبائنا في البرية كما امر الذي كلم موسى ان يعملها على المثال الذي كان قد رآه

Acts 7 : 45 θαι `εταυολε εέουν νεμωου εαυωοπε έρωου `νχε νενιοτ νεμ ιηου εεν πιαμαχι `ντε νιεθνος νηέτα `φνουτ χιτου έβολ εα`τχη `μ`πζο `ντε νενιοτ πια νιέζουου `ντε δαυιδ

Acts 7 : 45 which also was brought in, our fathers having received with Joshua, in the taking of possession of the nations, whom God drove out from the face of our fathers, until the days of David,

Acts 7 : 45 التي ادخلها ايضا آباؤنا اذ تخلفوا عليها مع يشوع في ملك الامم الذين طردهم الله من وجه آبائنا الى ايام داود

Acts 7 : 46 φηέταρχιμι `νου`ζμοτ `μπε`μθο `μ`φνουτ αφερέτιν εθαμιο `νουμα `νγωπι `μ`φνουτ `νιακωβ

Acts 7 : 46 who found favor before God and asked to find a tabernacle for the God of Jacob;

Acts 7 : 46 الذي وجد نعمة امام الله والتمس ان يجد مسكنا لاله يعقوب

Acts 7 : 47 σολομων δε ακετ ουηι ναα.

Acts 7 : 47 but Solomon built Him a house.

Acts 7 : 47 ولكن سليمان بنى له بيتا.

Acts 7 : 48 αλλα ναρε πετσοι γοπ αν εεν ζανμουνκ `νχιχ κατα`φρητ `ετε πι`προφητης χω `μμοσ

Acts 7 : 48 But the Most High does not dwell in temples made by hand, as the prophet says,

Acts 7 : 48 لكن العلي لا يسكن في هياكل مصنوعات الايادي. كما يقول النبي

Acts 7 : 49 χε `τφε πε παθρονος `пкаχι δε πε `φμα `νσεμνι `ντε नासाλαυχ अण `न्हि φηέτετεννακοτq न्हि पेखे `पसोic ie अण पे `φμα `ντε पामा `नेमton

Acts 7 : 49 "Heaven is My throne, and the earth a footstool of My feet; what house will you build Me," "says the Lord," "or what the place of My rest?"

Acts 7 : 49 السماء كرسي لي والارض موطئ لقدمي. اي بيت تبنون لي يقول الرب واي هو مكان راحتي Acts 7 : 49

Acts 7 : 50 μη ταχὺ ἀν ἁσθαμιεῖν αὐτοῦ.

Acts 7 : 50 "Did not My hands make all these things?" Isa. 66 : 1, 2

Acts 7 : 50 أليست يدي صنعت هذه الاشياء كلها

Acts 7 : 51 νῖνα ὡς πατέρες σου οὐκ ἔμελλαν ἀντιπαρῆναι τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ τοῖς ὦσιν· ὡς πάντοτε ἐναντίον τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ τῶν ὠτίων σου ἔστησαν.

Acts 7 : 51 Oh stiffnecked and uncircumcised in heart and in the ears! You always fell against the Holy Spirit. As your fathers did, you also did.

Acts 7 : 51 يا قساة الرقاب وغير المختونين بالقلوب والآذان انتم دائما تقاومون الروح القدس. كما كان آباؤكم كذلك انتم.

Acts 7 : 52 τίς ἐξ τῶν προφητῶν οὐκ ἔπαρσεν τὸν υἱὸν τοῦ δικαίου· καὶ οὗτοι ἀποκτενέμενοι ἐκείνους.

Acts 7 : 52 Which of the prophets did your fathers not persecute? And they killed those before

Acts 7 : 52 Which of the prophets did your fathers not persecute? And they killed those before proclaiming concerning the coming of the Just One, of whom you now have become betrayers and murderers,

Acts 7 : 52 اي الانبياء لم يضطهده آباؤكم وقد قتلوا الذين سبقوا فانبأوا بمجيء البار الذي انتم الآن صرتم مسلميه وقتليه.

Acts 7 : 53 οὗτοι δὲ ἔλαβον τὸν νόμον διὰ τῶν ἀγγέλων καὶ οὐκ ἠκούσαν.

Acts 7 : 53 who received the Law by the disposition of angels and did not keep it.

Acts 7 : 53 الذين اخذتم الناموس بترتيب ملائكة ولم تحفظوه

Acts 7 : 54 καὶ ἀκούσαντες ταῦτα ἐκτάρασαν τὰς καρδίας καὶ ὠρυον τὰς ὀφθαλμούς· καὶ ὡς ἔβλεπον τὸν οὐρανόν.

Acts 7 : 54 And hearing these things, they were cut to their hearts and gnashed the teeth on him.

Acts 7 : 54 فلما سمعوا هذا حنقوا بقلوبهم وصرخوا باسنانهم عليه.

Acts 7 : 55 ὁ δὲ ἔπλησεν τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ ἑστὴς ἐπὶ τὴν δεξιάν τοῦ θεοῦ.

Acts 7 : 55 But being full of the Holy Spirit, looking intently into the heaven, he saw the glory of God, and Jesus standing at the right of God.

Acts 7 : 55 واما هو فشخص الى السماء وهو ممتلئ من الروح القدس فرأى مجد الله ويسوع قائما عن يمين الله.

Acts 7 : 56 καὶ λέγων· ὁρα· ἵδω τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον καὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἑστῆτα ἐκ δεξιᾶς τοῦ θεοῦ.

Acts 7 : 56 And he said, Behold, I see the heavens having been opened, and the Son of man standing at the right of God!

Acts 7 : 56 فقال ها انا انظر السموات مفتوحة وابن الانسان قائما عن يمين الله.

Acts 7 : 57 καὶ λέγων· ὁρα· ἵδω τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον καὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἑστῆτα ἐκ δεξιᾶς τοῦ θεοῦ.

Acts 7 : 57 And he said, Behold, I see the heavens having been opened, and the Son of man standing at the right of God!

Acts 7 : 57 And crying out with a loud voice, they held their ears and rushed on him with one passion.

Acts 7 : 57 فصاحوا بصوت عظيم وسدوا آذانهم وهجموا عليه بنفس واحدة.

Acts 7 : 58 αυριτq caβολ `nτβακι αυρι`ωνι ε`χωq ουoq νιμεθρευ αυxω `ννου`gβωc παρατq `νουελγυιρι επεγραν πε αυλοc

Acts 7 : 58 And throwing him outside the city, they stoned him. And the witnesses put off their garments at the feet of a young man called Saul.

Acts 7 : 58 واخرجوه خارج المدينة ورجموه. والشهود خلعوا ثيابهم عند رجلي شاب يقال له شاول.

Acts 7 : 59 ουoq αυρι`ωνι ε`χεν `cτεφανoc εqτqo εqτxω `μμοc xε `πoιc ιηcουc πpεπ πα`πνευμα ε`ροκ

Acts 7 : 59 And they stoned Stephen, invoking and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

Acts 7 : 59 فكانوا يرمون استفانوس وهو يدعو ويقول ايها الرب يسوع اقبل روحي.

Acts 7 : 60 αqριτq ε`χεν νεqκελι αqωπ εβoλaεν ουνιπτ `n`cmη xε `πoιc `ννεκεπ παινοβι ε`ρωου φαι δε εταqχοq αqενκοτ .

Acts 7 : 60 And placing the knees, he cried out with a loud voice, Lord, do not make stand this sin to them. And having said this, he fell asleep.

Acts 7 : 60 ثم جثا على ركبتيه وصرخ بصوت عظيم يا رب لا تقم لهم هذه الخطية. واذ قال هذا رقد.

Acts 8 : 1 αυλοc δε ναqτματ πε ε`gρηι ε`χεν πεqαωτεb αqωπi δε `μπιcουc ετε`μμαυ `nχε ουνιπτ `nδιωγμοc ε`χεν τεκ`κληciα ετaεν Ιερουcαλημ αυcωp δε εβoλ τηrou ε`νιxωpα `ντε fiουδεα nem `ταμαρια πpατεν νιαποctoλοc `μμαυατου

Acts 8 : 1 And Saul was consenting to the doing away of him. And in that day a great persecution took place on the assembly which was in Jerusalem; and all were scattered throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles.

Acts 8 : 1 وكان شاول راضيا بقتله. وحدث في ذلك اليوم اضطهاد عظيم على الكنيسة التي في اورشليم فتشتت الجميع في كور اليهودية والسامرة ما عدا الرسل.

Acts 8 : 2 αυ`ωλι δε `n`cτεφανoc εβoλ `nχε gανρωμi `npεqεpγoτ ουoq αυιρι `νουνιπτ `nνεgπι ε`gρηι ε`χωq

Acts 8 : 2 And devout men together carried Stephen and made a great lamentation over him.

Acts 8 : 2 وحمل رجال اتقياء استفانوس وعملوا عليه مناحة عظيمة.

Acts 8 : 3 αυλοc δε ναqτ ουβε τεκ`κληciα εqηα ε`oουν ε`νιηι εqωπτ `nγανρωμi εβoλ nem gανgιoμi εqgιoυi `μμουc ε`πωτεko

Acts 8 : 3 But Saul ravaged the assembly, entering house by house, dragging both men and women, he delivered them to prison.

Acts 8 : 3 واما شاول فكان يسطو على الكنيسة وهو يدخل البيوت ويجر رجالا ونساء ويسلمهم الى السجن.

Acts 8 : 4 νημεν ουν εταυcωp εβoλ ναυciνi πε ευgιππεννουqι `μπιcαxι

Acts 8 : 4 Then, indeed, the ones who being scattered passed through, preaching the gospel, the Word.

Acts 8 : 4 فالذين تشتتوا جالوا مبشرين بالكلمة.

Acts 8 : 5 φιλιππος δε εταρι ε'ρρηι εουπολις `ντε `ταμαρια αχζιωιϋ `μπιχαχι `ντε `φνουτ
 Acts 8 : 5 And going down to a city of Samaria, Philip proclaimed Christ to them.
 Acts 8 : 5 فانحدر فيلبس الى مدينة من السامرة وكان يكرز لهم بالمسيح.

Acts 8 : 6 ναυτ `ν`ζθου `νχε νιμηϋ ευκοπ ενηεναρε φιλιππος χω `μμου θεν
 `πχι`θρουωτεμ ουοζ `νκεναυ ενιμηι νιναϋρι `μμου
 Acts 8 : 6 And with one passion the crowds heeded that being said by Philip when they heard
 and saw the many miraculous signs which he did.
 Acts 8 : 6 وكان الجموع يصغون بنفس واحدة الى ما يقوله فيلبس عند استماعهم ونظرهم الآيات التي صنعها.

Acts 8 : 7 ουμηϋ δε εβολεν νηετι νι`πνευμα `ν`ακαθατον νεμου ναυνηου εβολ ζιωτου
 ευωϋ εβολεν ουνιϋτ `ν`μη ζανκεμηϋ δε ευϋηλ εβολ νεμ ζανουον ευοι `νσαλε ναϋταλσο
 `μμου
 Acts 8 : 7 For many of the ones having unclean spirits, crying with a loud voice, they came out.
 And many who had been paralyzed and lame were healed.
 Acts 8 : 7 لان كثيرين من الذين بهم ارواح نجسة كانت تخرج صارخة بصوت عظيم. وكثيرون من المفلوجين والعرج
 شفوا.

Acts 8 : 8 αϋϋωπι δε `νχε ουνιϋτ `νραϋι θεν `πολις ετε`μμαυ
 Acts 8 : 8 And great joy was in that city.
 Acts 8 : 8 فكان فرح عظيم في تلك المدينة

Acts 8 : 9 ουρωμι δε επεφραν πε ειμων ναϋϋοπ `νϋορπ πε θεν `πολις ετε`μμαυ εφοι `ναχω
 εφου`ωτεβ εβολ `μπιϋλωλ τηρϋ `ντε `ταμαρια εφχω `μμοι χε `νοκ ουνιϋτ
 Acts 8 : 9 But a certain man named Simon had long been conjuring in the city and amazing the
 nation of Samaria, claiming himself to be some great one.
 Acts 8 : 9 وكان قبالا في المدينة رجل اسمه سيمون يستعمل السحر ويدّشّ شعب السامرة قائلا انه شيء عظيم.

Acts 8 : 10 φαι δε ναυτ `ν`ζθου ναϋ τηρου πε `νχε νικουχι νεμ νιϋϋτ ευχω `μμοι χε θαι τε
 `τχομ `ντε `φνουτ θεετουμουτ ερος χε `νιϋτ
 Acts 8 : 10 All were paying attention to him, from small to great, saying, This one is the power
 of God, which is great.
 Acts 8 : 10 وكان الجميع يتبعونه من الصغير الى الكبير قائلين هذا هو قوة الله العظيمة.

Acts 8 : 11 ναυτ `ν`ζθου ναϋ τηρου πε χε νεαφερ ουνιϋτ `ν`χρονος πε εφερζαλ `μμου θεν
 νεϋμετζικ
 Acts 8 : 11 And they were paying attention to him because for a long time he had amazed them
 with his conjuring.
 Acts 8 : 11 وكانوا يتبعونه لكونهم قد ادهشوا زمانا طويلا بسحره.

Acts 8 : 12 ζοτε εταυναζτ εφιλιππος εϋϋεννουϋι νου `ν`μετουρο `ντε `φνουτ νεμ `φραν
 `νιηουε πιχριετος ναυνηου πε `νχε ζανρωμι νεμ ζανζιμι ευσιωμ
 Acts 8 : 12 But when they believed Philip preaching the gospel, the things concerning the
 kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

Acts 8 : 12 ولكن لما صدقوا فيلبس وهو يبشر بالامور المختصة بملكوت الله وباسم يسوع المسيح اعتمدوا رجالا ونساء.

Acts 8 : 13 ciμων δε ζωq εταqναqτ ουοq εταqσιωmc ναqμην εφιλιπποc εqनाव ενιμηini νεμ ninιuyτ `νχομ ευωοπ εβολqιτοq ναqoi `ν`υφhρι πε

Acts 8 : 13 And Simon himself also believed, and being baptized was continuing steadfastly with Philip. And seeing miraculous signs and mighty works happening, he was amazed.

Acts 8 : 13 وسيمون ايضا نفسه آمن. ولما اعتمد كان يلازم فيلبس. واذا رأى آيات وقوات عظيمة تجرى اندهش

Acts 8 : 14 εταυcωτεμ δε `νχε νιαποcτολοc ετzen Ιερουcαλημ χε à τκεcαμαριà υπεπ πιcαχι `ντε `φνουτ ερoc αυουωρπ `μπετροc νεμ ιωαννηc υπαρωου

Acts 8 : 14 And the apostles in Jerusalem hearing that Samaria had received the Word of God, they sent Peter and John to them,

Acts 8 : 14 ولما سمع الرسل الذين في اورشليم ان السامرة قد قبلت كلمة الله ارسلوا اليهم بطرس ويوحنا

Acts 8 : 15 ναι ετανι ε`qρηι εμαυ ναυτωβq `πεχωου qινα `νceci `μπι`πνευμα εθουαβ

Acts 8 : 15 who going down prayed concerning them so that they may receive the Holy Spirit.

Acts 8 : 15 اللذين لما نزلوا صلياً لاجلهم لكي يقبلوا الروح القدس

Acts 8 : 16 νε`μπατεqι gar ε`χεν ουον `μμουc μαλλον δε ναυσιωmc πε ε`φραν `μ`ποic ιηcουc.

Acts 8 : 16 For He had not yet fallen on any one of them, but they were only being baptized in the name of the Lord Jesus.

Acts 8 : 16 لانه لم يكن قد حل بعد على احد منهم. غير انهم كانوا معتمدين باسم الرب يسوع

Acts 8 : 17 tote αυχαχιx `πεχωου ουοq ναυ ci `μπι`πνευμα εθουαβ

Acts 8 : 17 Then they laid hands on them, and they received the Holy Spirit.

Acts 8 : 17 حينئذ وضعوا الايادي عليهم فقبلوا الروح القدس

Acts 8 : 18 εταqनाव δε `νχε ciμων χε εβολqιτεν πιcαχιx `ντε νιαποcτολοc ceci `μπι`πνευμα εθουαβ αqini νωου `νqαν`χημα

Acts 8 : 18 But Simon having seen that the Holy Spirit is given through the laying on of the hands of the apostles, he offered them money,

Acts 8 : 18 ولما رأى سيمون انه بوضع ايدي الرسل يعطى الروح القدس قدم لهما دراهم

Acts 8 : 19 εqχω `μμοc χε μα παιερωμyι nhi ζω qινα φηε`fναχαχιx ε`χωq `ντεqci `μπι`πνευμα εθουαβ

Acts 8 : 19 saying, Give to me also this authority that to whomever I may lay on the hands he may receive the Holy Spirit.

Acts 8 : 19 قائلا اعطيناني انا ايضا هذا السلطان حتى اي من وضعت عليه يدي يقبل الروح القدس

Acts 8 : 20 πετροc δε πεχαq ναq χε πεqqατ νεμακ εqε`yωπι ε`πακο χε fδωρεà `ντε `φνουτ ακμενι ε`χφοc νακ εβολqιτεν qαν`χημα

Acts 8 : 20 But Peter said to him, May your silver be with you into perdition, because you thought to get the gift of God through money.

Acts 8 : 20 فقال له بطرس لتكن فضتك معك للهلاك لانك ظننت ان تقتني موهبة الله بدراهم.

Acts 8 : 21 ἮΝΝΕ ΤΟΙ ΨΩΠΙ ΝΑΚ ΟΥΔΕ ἝΚΛΗΡΟC ΞΕΝ ΠΑΙCΑΧΙ ΠΕΚΖΗΤ ΓΑΡ CΟΥΤΩΝ ΑΝ ἝΜΠΕῤῥΟΟ ΜῥΝΟΥῤ

Acts 8 : 21 There is neither part nor lot to you in this matter, for your heart is not upright before the face of God.

Acts 8 : 21 ليس لك نصيب ولا قرعة في هذا الامر. لان قلبك ليس مستقيما امام الله.

Acts 8 : 22 ἀΡΙΜΕΤΑΝΟΙΝ ΟΥΝ ΕΒΟΛΞΕΝ ΤΕΚΚΑΚΙΑ ΘΑΙ ΟΥΟΖ ΤΩΒΖ ἝΜῤῥΟΙC ΑΡΗΟΥ CΕΝΑΧΑ ΠΑΙΜΕΥΙ ἝΝΤΕ ΠΕΚΖΗΤ ΝΑΚ ΕΒΟΛ

Acts 8 : 22 Repent, then, from this wickedness of yours, and petition God if perhaps you will be forgiven the thought of your heart.

Acts 8 : 22 قتب من شرك هذا واطلب الى الله عسى ان يغفر لك فكر قلبك.

Acts 8 : 23 ἸΝΑΥ ΕῤῥΟΚ ΞΕΝ ΟΥΧΟΛΗ ἝΝΤΕ ΟΥ ἝΝΥΑΥΥΙ ΝΕΜ ΟΥ ἝΝΑΥΖ ἝΝΤΕ ἝΤΑΔΙΚΙΑ.

Acts 8 : 23 For I see you being in the gall of bitterness and a bundle of unrighteousness.

Acts 8 : 23 لاني اراك في مرارة المر ورباط الظلم.

Acts 8 : 24 ἀΓΕῤῥΟΥῤ ἝΝΧΕ CΙΜΩΝ ΠΕΧΑΓ ΧΕ ΤΩΒΖ ΕῤῥΡΗ ΕῤῥΩΙ ἝΘΩΤΕΝ ΖΑ ἝῤῥΟΙC ΖΙΝΑ ΧΕ ἝΝΝΕ ἝΖΛΙ ἝΝΝΗΕΤΑΡΕΤΕΝΧΟΤΟΥ ἝΕῤῥΡΗ ΕῤῥΩΙ

Acts 8 : 24 And answering Simon said, You petition to the Lord for me, so that nothing of which you have spoken may come on me.

Acts 8 : 24 فاجاب سيمون وقال اطلبا انتما الى الرب من اجلي لكي لا يأتي علي شيء مما ذكرتما.

Acts 8 : 25 ἝΘΩΟΥ ΜΕΝ ΟΥΝ ΕΤΑΥΕΡΜΕΘΡΕ ΟΥΟΖ ΕΤΑΥCΑΧΙ ἝΜΠΙCΑΧΙ ἝΝΤΕ ἝῤῥΝΟΥῤ ΑΥΚΟΤΟΥ ΕΙΕῤῥΟΥCΑΛΗΜ ΟΥΜΗΥ ἝΝῤῥΜΙ ἝΝΤΕ ΝΙCΑΜΑΡΙΤΗC ΝΑΥΖΙΥΕΝΝΟΥCΙ ΝΩΟΥ ΠΕ

Acts 8 : 25 Then indeed having earnestly testified and having spoken the Word of the Lord, they returned to Jerusalem, even having preached the gospel to many villages of the Samaritans.

Acts 8 : 25 ثم انهما بعدما شهدا وتكلما بكلمة الرب رجعا الى اورشليم وبشرا قرى كثيرة للسامريين

Acts 8 : 26 ΟΥΑΓΓΕΛΟC ΔΕ ἝΝΤΕ ἝῤῥΟΙC ΑΓCΑΧΙ ΝΕΜ ΦΙΛΙΠΠΟC ΕΓΧΩ ἝΜΜΟC ΧΕ ΤΩΝΚ ΜΑΥΓΕΝΑΚ ἝΜῥΝΑΥ ἝΜΜΕΡΙ ΕῤῥΕΝ ΠΙΜΩΙΤ ΕΤΕΚΝΗΟΥ ΕΒΟΛΞΕΝ ΙΕῤῥΟΥCΑΛΗΜ ΕΓΑΖΑ ΦΑΙ ΟΥΥΑΓΕ ΠΕ

Acts 8 : 26 But an angel of the Lord spoke to Philip, saying, Rise up and go along south on the highway going down to Jerusalem to Gaza. This is a deserted place.

Acts 8 : 26 ثم ان ملاك الرب كلم فيلبس قائلا قم واذهب نحو الجنوب على الطريق المنحدرة من اورشليم الى غزة التي هي برية.

Acts 8 : 27 ΟΥΟΖ ΑΓΤΩΝΓ ΑΓΥΕΝΑΓ ΟΥΟΖ ΖΗΠΠΕ ΙC ΟΥῤῥΩΜΙ ἝΝΕΘΩΥ ἝΝCΙΟΥῤ ἝΝῤῥΕΜῥΧΟΜ ἝΝΚΑΝΔΑΚΗC ἝΝΤΕ ἝΟΥῤῥΩ ἝΝΤΕ ΝΙΕΘΑΥΥ ΦΑΙ ΝΑΓΧΗ ΖΙΧΕΝ ΤΕCΓΑΖΑ ΤΗῤC ΝΕ ΑΓΙ ΠΕ ΕῤῥΩΥΥΤ ΞΕΝ ΙΕῤῥΟΥCΑΛΗΜ .

Acts 8 : 27 And rising up he went. And, behold, an Ethiopian man, a eunuch, a potentate with Candace, the queen of the Ethiopians, who was over all her treasure, who had come to Jerusalem to worship!

Acts 8 : 27 فقام وذهب. واذا رجل حبشي خصي وزير لكنداكة ملكة الحبشة كان على جميع خزانها. فهذا كان قد جاء الى اورشليم ليسجد.

Acts 8 : 28 νεακοτq δε πε εqζεμci ζι πεqζαρμα ουoζ ναqωq πε ζι πι`προφητης ηca`hac

Acts 8 : 28 And he was returning. And sitting on his chariot he read the prophet Isaiah.

Acts 8 : 28 وكان راجعا وجالسا على مركبته وهو يقرأ النبي اشعيا.

Acts 8 : 28 πεxe πι`πνευμα δε `μφιλipποc xe μαqυενακ τομκ `επαιζαρμα

Acts 8 : 29 And the Spirit said to Philip, Go near and join yourself to this chariot.

Acts 8 : 29 فقال الروح لفيلبس تقدم ورافق هذه المركبة.

Acts 8 : 29 αqβοχι δε `nxe φιλιπποc αqωτεμ `εροq εqωq ζι πι`προφητης ηca`hac πεχαq ναq xe ζαρα `κωoυν `nnηετεκωq `μμουc

Acts 8 : 30 And running near Philip heard him reading the prophet Isaiah, and said, Indeed, do you know what you are reading?

Acts 8 : 30 فبادر اليه فيلبس وسمعه يقرأ النبي اشعيا فقال ألعلك تفهم ما انت تقرأ.

Acts 8 : 30 `nθοq δε πεχαq xe πωc ουoν`qχομ `μμοι `έξι αρε`qτεμ ουai σιμωιτ nηi αqτωβζ δε `μφιλipποc ζινα `nteqάληi `nteqζεμci νεμαq

Acts 8 : 31 But he said, How should I be able except someone shall guide me? And he called Philip near, to come up to sit with him.

Acts 8 : 31 فقال كيف يمكنني ان لم يرشدني احد. وطلب الى فيلبس ان يصعد ويجلس معه.

Acts 8 : 31 `φμα δε ετ`cηουτ `ετεναqωq `μμοq φai πε `μ`φρηf `nouέcωου ευnaένq `ε`πολqελ ουoζ `μ`φρηf `nouζιηβ `νατ`ερωου `μπε`μοο `μφηετqωκ `μμοq παιρηf `n`qουων `nρωq an πε

Acts 8 : 32 And the content of the Scripture which he was reading was this : "He was led as a sheep to slaughter, and as a lamb voiceless before the one shearing it, so He does not open His mouth.

Acts 8 : 32 واما فصل الكتاب الذي كان يقرأه فكان هذا. مثل شاة سيق الى الذبح ومثل خروف صامت امام الذي يجزه. هكذا لم يفتح فاه.

Acts 8 : 32 αυ`ωλι `μπεqζαπ `n`ερηι qεν πεqθεβιo τεqγένεα δε nιμ πεθνα`qααχι `εροc xe cενα`ωλι `μπεqωnε `εβολ ζιχεν `пкаζι

Acts 8 : 33 In His humiliation His judgment was taken away. And who will recount His generation? For His life is taken away from the earth." Isa. 53 : 7, 8

Acts 8 : 33 في تواضعه انتزع قضاؤه وجيله من يخبر به لان حياته تنتزع من الارض.

Acts 8 : 33 αqέrou`ω δε `nxe πiciουp πεχαq `μφιλipποc xe ttζo `εροκ ματαμοι xe `ερε παi`προφητης qω `μφai εθβε nιμ εθβητq qan εθβε κεουai

Acts 8 : 34 And answering the eunuch said to Philip, I ask you, about whom does the prophet say this? About himself, or about some other one?

Acts 8 : 34 فاجاب الخصي فيلبس وقال اطلب اليك. عن من يقول النبي هذا. عن نفسه ام عن واحد آخر.

Acts 8 : 34 αqουωn δε `nρωq `nxe φιλιπποc αqερζητε `nζιqυεννουqι ναq `nηcουc `εβολqεν tai`γραφη

Acts 8 : 35 And opening his mouth, and beginning from this Scripture, Philip announced the gospel to him, Jesus.

افتح فيلبس فاه وابتدا من هذا الكتاب فبشره بيسوع Acts 8 : 35

Acts 8 : 35 ὁ δὲ εὐμοῦνι διὰ πικρῶν ἀντὶ ζήσεν οὐμῶν περὶ πικρῶν καὶ ζήπτε ἰδὲ οὐμῶν οὐ πε
επταζῆνο ἄμμοι ἐδῶμε

Acts 8 : 36 And as they were going along the highway they came on some water. And the eunuch said, Behold, water! What prevents me to be baptized?

وفيما هما سائران في الطريق اقبلا على ماء. فقال الخصي هوذا ماء. ماذا يمنع ان اعتمد Acts 8 : 36

Acts 8 : 37 ουοζ αυι ε`ερηι επιμουου `μ`π2. `Νχε φιλιππος νεμ πιτσιουρ ουοζ αq τωμε ναq

Acts 8 : 37 And Philip said, If you believe from all the heart, it is lawful. And answering he said, I believe Jesus Christ to be the Son of God.

فقال فيلبس ان كنت تؤمن من كل قلبك يجوز. فاجاب وقال انا اؤمن ان يسوع المسيح هو ابن الله Acts 8 : 37

Acts 8 : 36 ουοz αqουαzαzνι εταzνο `μπιzαρμα.

Acts 8 : 38 And he commanded the chariot to stand still. And both went down into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

فامر ان تقف المركبة فنزلا كلاهما الى الماء فيلبس والخصى فعمده Acts 8 : 38

Acts 8 : 39 ἐτανὶ δε ἐπ' αὐτῷ ἐβόλαεν πνεύματος οὐ πνεύμα ἵνα τοῖς ἀνθρώποις ἀποδοῖται ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

Acts 8 : 39 But when they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip. And the eunuch did not see him any more; for he went his way rejoicing.

ولما صعدا من الماء خطف روح الرب فيلبس فلم يبصره الخصى ايضا. وذهب في طريقه فرحا Acts 8 : 39

Acts 8 : 40 φιλιππος δε αυχεμα εν αζωτος ναρκωτ πε ερζιγεννουφι εν νιπολις τηρου
ψατερι ε`ρηι εκεσαρια.

Acts 8 : 40 And Philip was found at Azotus. And passing through he preached the gospel to all the cities until he came to Caesarea.

وأما فيلبس فوجد في أشدود. وبينما هو مجتاز كان يبشر جميع المدن حتى جاء إلى قيصرية 40 : Acts 8

Acts 9 : 1 καυλος δε ἐτι εἰμερζ ἄνωγτ νεμ ὡτεβ ἄνιμαθητης ἄντε ἄποισ ἀγὶ ὡα παρχηέρευσ

Acts 9 : 1 But still breathing threats and murder toward the disciples of the Lord, coming to the high priest,

اما شاول فكان لم يزل ينفث تهديدا وقتلا على تلاميذ الرب. فتقدم الى رئيس الكهنة Acts 9 : 1

Acts 9 : 2 αφερῆτιν ἡζανῆπιστολῆ ἵτοτῃ ἑδαμασκος ἤα νικυναγωγῃ ζινα νηῆτεφναχεμου ἕνα
πιμωιτ νε νιρῳι νεμ νιριόμι ἵτεφconζου ἵτεφένου ἕρρηι ἑἑρουcaλῆμ .

Acts 9 : 2 Saul asked from him letters to Damascus, to the synagogues, so that if he found any being of the Way, both men and women, having bound them he might bring them to Jerusalem.

وطلب منه رسائل الى دمشق الى الجماعات حتى اذا وجد اناسا من الطريق رجالا او نساء يسوقهم موثقين الى 2 : Acts 9 اورشليم.

Acts 9 : 3 ἐταρμωπι δε αἰψωπι ἐταρῶντ ἐδαμασκος `νουροφ θεν ουροφ αἰερου`ωινι ἐ`ρρη
ἐχωφ `νχε ουουωινι ἐβολᾶεν `τφε

Acts 9 : 3 But in the going it happened! He drew near to Damascus, and suddenly a light from the heaven shone around him.

Acts 9 : 3 وفي ذهابه حدث انه اقترب الى دمشق فبغته ابرق حوله نور من السماء

Acts 9 : 4 ουοζ ἐταρζει ἐχεν πικαζι αἰρωτεμ εἰς`μῃ εἰχω `μμος ναφ χε καουλ καουλ ἄσοκ
ἐκσοχι `νωι

Acts 9 : 4 And falling on the earth he heard a voice saying to him, Saul, Saul! Why do you persecute Me?

Acts 9 : 4 فسقط على الارض وسمع صوتا قائلا له شاول شاول لماذا تضطهدي

Acts 9 : 5 πεχαφ δε χε `νθοκ νιμ `ποισ `νθοφ δε πεχαφ χε ἄνοκ πε ιησουε φη`νθοκ ἐτεκσοχι
`νωφ

Acts 9 : 5 And he said, Sir, who are You? And the Lord said, I am Jesus, whom you persecute; it is hard for you to kick against the goads.

Acts 9 : 5 فقال من انت يا سيد. فقال الرب انا يسوع الذي انت تضطهده. صعب عليك ان ترفس مناخس

Acts 9 : 6 αλλα τωνκ μαῤενακ ἐ`ρρη εἴ πολισ ευεῶαχι νεμακ `μπετ`μμε `ντεκαιφ

Acts 9 : 6 Both trembling and being astonished he said, Lord, what do You desire me to do?

And the Lord said to him, Rise up and go into the city, and it will be told you what you must do.

Acts 9 : 6 فقال وهو مرتعد ومتحير يا رب ماذا تريد ان افعل. فقال له الرب قم وادخل المدينة فيقال لك ماذا ينبغي ان تفعل

Acts 9 : 7 νιρωπι δε ἐναυμωπι νεμαφ ναυόζι ἐρατου ευτωμ ευωτεμ εἴ`μῃ ἐναυναυ ἐ`λῃ αν
πε

Acts 9 : 7 But the men traveling with him had been standing speechless, indeed hearing the voice, but seeing no one.

Acts 9 : 7 واما الرجال المسافرون معه فوقفوا صامتين يسمعون الصوت ولا ينظرون احدا

Acts 9 : 8 ἐταρτωνφ δε `νχε καυλος ἐβολ χιχεν πικαζι ναυουην πε `νχε νεφβαλ ναφναυ δε
ἐ`λῃ αν πε αυαμαζι δε `ντεφχιχ αυολφ ἐ`ρρη ἐδαμασκος

Acts 9 : 8 And Saul was lifted up from the earth, but his eyes being opened he saw no one. And leading him by the hand they brought him to Damascus.

Acts 9 : 8 فنهض شاول عن الارض وكان وهو مفتوح العينين لا يبصر احدا. فاقتادوه بيده وادخلوه الى دمشق

Acts 9 : 9 αφερ3. `νεροου `μμav `ν`φναυ `μβολ αν `μπεφουωμ ουδε `μπεφω

Acts 9 : 9 And he was three days not seeing, and did not eat or drink.

Acts 9 : 9 وكان ثلاثة ايام لا يبصر فلم يأكل ولم يشرب

Acts 9 : 10 νε ουον ουμαθητς δε θεν δαμασκος ἐπεφραν πε ανανιας πεχε `ποισ δε ναφ θεν
ουροφμα χε ανανιας `νθοφ δε πεχαφ χε χηπε ἄνοκ `ποισ

Acts 9 : 10 And there was a certain disciple in Damascus named Ananias. And the Lord said to him in a vision, Ananias! And he said, Behold, Lord, I am here.

Acts 9 : 10 وكان في دمشق تلميذ اسمه حنانيا. فقال له الرب في رؤيا يا حنانيا. فقال هانذا يا رب

Acts 9 : 11 πεχε `ποιοι δε ναφ χε τωνκ μαψενακ επιερ ετεψαυμουτ εροφ χε πετςουτων κωτ
 εεν `πιη `νουιουδαι `νσα φηετ πεφραν πε σαυλος πιρεμθαρσοσ ζηπτε εταφτωβζ

Acts 9 : 11 And the Lord said to him, Rising up pass along on the street being called Straight and seek a Tarsian, Saul by name, in the house of Judas. For, behold, he is praying.

Acts 9 : 11 فقال له الرب قم واذهب الى الزقاق الذي يقال له المستقيم واطلب في بيت يهوذا رجلا طرسوسيا اسمه شاول. لانه هوذا يصلي

Acts 9 : 12 ουοζ αφναυ εουρωμι εεν ουζοραμα επεφραν πε ανανιασ αφι εεουν αφχα νεφχιτ
 ζιτωφ ζινα `ντεφναυ `μβολ

Acts 9 : 12 And he has seen in a vision a man named Ananias coming in and putting a hand on him, so that he may see again.

Acts 9 : 12 وقد رأى في رؤيا رجلا اسمه حنانيا داخلا وواضعا يده عليه لكي يبصر.

Acts 9 : 13 αφερου`ω δε `νχε ανανιασ χε `ποιοι αιωτεμ εθβε παιρωμι ζιτεν ουμηψ εθβε
 νιπετζουω τηρου εταφαιτου `ννεθουαβ `ντακ εεν Ιερουσαλημ .

Acts 9 : 13 And Ananias answered, Lord, I have heard from many about this man, how many bad things he did to Your saints in Jerusalem.

Acts 9 : 13 فاجاب حنانيا يا رب قد سمعت من كثيرين عن هذا الرجل كم من الشرور فعل بقديسيك في اورشليم.

Acts 9 : 14 ουοζ εεν παικεμα ον ουοντεφ ερψιψι εβολζιτεν νιαρχηερευε εεωνζ `νουον νιβεν
 εττωβζ `μπεκραν

Acts 9 : 14 And here he has authority from the chief priests to bind all the ones calling on Your name.

Acts 9 : 14 و ههنا له سلطان من قبل رؤساء الكهنة ان يوثق جميع الذين يدعون باسمك.

Acts 9 : 15 πεχε `ποιοι δε χε μαψενακ χε ου`κευος `νωτπ νηι πε فاي εφνατωουν εα παραν
 `μπε`μθο `ννιεθνος νεμ νιουρωου νεμ νενψηρι `μπΙσραηλ.

Acts 9 : 15 And the Lord said to him, Go, for this one is a chosen vessel to Me, to bear My name before nations and kings and the sons of Israel.

Acts 9 : 15 فقال له الرب اذهب. لان هذا لي اناء مختار ليحمل اسمي امام امم وملوك وبني اسرائيل.

Acts 9 : 16 ανοκ γαρ τναταμοφ ενι`μκαυζ τηρου ετεφνασιτου ε`ζρηι ε`χεν παραν

Acts 9 : 16 For I will show him how much he must suffer for the sake of My name.

Acts 9 : 16 لاني سأريه كم ينبغي ان يتألم من اجل اسمي.

Acts 9 : 17 αφψεναφ δε `νχε ανανιασ ουοζ αφψε εεουν επιηι αφχα νεφχιτ ε`χωφ πεχαφ χε
 σαουλ πασον `ποιοι ιησουε πεταφταουοι φηεταφουονζφ εροκ ζι πιμωιτ ετεκνηου ζιωτφ ζινα
 `ντεκναυ `μβολ `ντεκμοζ εβολεεν ου`πνευμα εφουαβ

Acts 9 : 17 And Ananias went away and entered into the house. And putting hands on him he said, Brother Saul, the Lord has sent me, Jesus, the One who appeared to you in the highway on which you came, that you may see and be filled of the Holy Spirit.

Acts 9 : 17 فمضى حنانيا ودخل البيت ووضع عليه يديه وقال ايها الاخ شاول قد ارسلني الرب يسوع الذي ظهر لك في الطريق الذي جئت فيه لكي تبصر وتمتلئ من الروح القدس.

Acts 9 : 18 ουοζ `νχωλεμ αυζει εβολαεν νεqβαλ `νχε ζανκηκς αφναυ `μβολ ουοζ αφτωνq
αqσιωμς

Acts 9 : 18 And instantly it was as if scales fell away from his eyes. And rising up at the thing happening, he was baptized.

Acts 9 : 18 فالوقت وقع من عينيه شيء كانه قشور فابصر في الحال وقام واعتمد.

Acts 9 : 19 εταqσι `νου`ερε αφχεμχομ αφqυωπι δε `νζανέζουοζ νεμ νιμαθητης ετazen δαμασκος

Acts 9 : 19 And taking food he was strengthened. And Saul was with the disciples in Damascus some days.

Acts 9 : 19 وتتناول طعاما فتقوى. وكان شاول مع التلاميذ الذين في دمشق اياما.

Acts 9 : 20 ουοζ κατοτq αφζιωq `νιηcουc zen νικυναγωγη xe φαι πε `πqηρι `μ`φνου†

Acts 9 : 20 And at once in the synagogues he proclaimed the Christ, that this One is the Son of God.

Acts 9 : 20 وللوقت جعل يكرز في المجامع بالمسيح ان هذا هو ابن الله.

Acts 9 : 21 ναυτωμτ δε τηρου πε `νχε νηετωεμ ευxω `μμοc xe μη φαι αν πε φηεναq`qυθορτερ
`ννηετωβζ `μπαιραν zen Ιερουcαλημ ουοζ αφι`επαιμα`επαιζωβ ζινα `ντεqconζου `ντεqσιτου
ε`ζρηι qα νιαρχηερευς

Acts 9 : 21 And all those hearing were amazed and said, Is this not the one destroying those who have called on this Name in Jerusalem, and he had come here for this, that binding them he might lead them before the chief priests?

Acts 9 : 21 فبهت جميع الذين كانوا يسمعون وقالوا أليس هذا هو الذي اهلك في اورشليم الذين يدعون بهذا الاسم. وقد جاء الى هنا لهذا ليسوقهم موثقين الى رؤساء الكهنة.

Acts 9 : 22 cαυλοc δε μαλλον ναqνηου `νχεμχομ ουοζ ναq`qυθορτερ `ννιουδαι ετazen
δαμασκος εqταμο `μμωου xe φαι πε πιxριcτοc.

Acts 9 : 22 But Saul was more filled with power, and he confounded the Jews living in Damascus, proving that this One is the Christ.

Acts 9 : 22 واما شاول فكان يزداد قوة ويحير اليهود الساكنين في دمشق محققا ان هذا هو المسيح

Acts 9 : 23 εταυxωκ δε εβολ `νχε ουμqη `νεζουοζ αυερουcοcνι `νχε νιουδαι ζινα `νceεοθβεq

Acts 9 : 23 And when many days were fulfilled, the Jews plotted together to do away with him.

Acts 9 : 23 ولما تمت ايام كثيرة تشاور اليهود ليقتلوه.

Acts 9 : 24 αυταμε cαυλοc δε επουcοcνι ναυ`αρεζ δε ενιτυλη`μπιέζουοζ νεμ πιεxωpζ ζινα
`νceεοθβεq

Acts 9 : 24 But their plot was known to Saul. And they carefully watched the gates both by day and by night so as to do away with him.

Acts 9 : 24 فعلم شاول بمكيدتهم. وكانوا يراقبون الابواب ايضا نهارا وليلا ليقتلوه.

Acts 9 : 25 αυολq δε `νχε νιμαθητης `νxωpζ αυxαq ε`ερηι zen ουβιp εβολ ζιxεν πιcοβτ

Acts 9 : 25 But taking him by night, the disciples let him down through the wall, lowering in a basket.

Acts 9 : 25 فاخذته التلاميذ ليلا وانزلوه من السور مدلين اياه في سل

Acts 9 : 26 ἐταρῖ δε ἐ'ρρηι ἐΙερουσαλῆμ ναρσωντ ἔμορ ετομρ ἐνιμαθητῆς σουρ ναυερζοτ
σατερζητηρου πε ἑ'ε'τενζουτ ἔμορ αν ξε συμαθητῆς πε

Acts 9 : 26 And Saul arriving in Jerusalem, he tried to be joined to the disciples. And all feared him, not believing that he is a disciple.

Acts 9 : 26 ولما جاء شاول الى اورشليم حاول ان يلتصق بالتلاميذ. وكان الجميع يخافونه غير مصدقين انه تلميذ.

Acts 9 : 27 βαρναβας δε αρἀμαρτ ἔμορ αρἐνρ ψα νιἀποστολος αρσαχι νεμωου ξε ἑ'αυτ ἑ'ρρητ
αρναυ ἐ'ποισ ρι πιμωιτ σουρ αρσαχι νεμαρ σουρ ξε ἑ'αυτ ἑ'ρρητ αρουονρρ ρεν δαμασκος ρεν
ἑ'φραν ἑ'νησου.

Acts 9 : 27 But taking hold of him, Barnabas led him to the apostles and told them how he saw the Lord in the highway, and that He spoke to him, and how in Damascus he spoke boldly in the name of Jesus.

Acts 9 : 27 فاخذته برنابا واحضره الى الرسل وحدثهم كيف ابصر الرب في الطريق وانه كلمه وكيف جاهر في دمشق باسم يسوع.

Acts 9 : 28 9†28 σουρ ναρρεν Ιερουσαλῆμ πε ερνα ἐ'ουν νεμ ἐβολ νεμωου ερ ουωνρ ἔμορ
ἐβολεν ἑ'φραν ἑ'ποισ ιησου.

Acts 9 : 28 And he was with them, going in and going out in Jerusalem, and speaking boldly in the name of the Lord Jesus.

Acts 9 : 28 فكان معهم يدخل ويخرج في اورشليم ويجاهر باسم الرب يسوع.

Acts 9 : 29 9†29 ναρσαχι δε πε ναρμυινη ἑ'νιουεινη ἑ'θωου δε ναυουωτ ἐ'νι ἑ'νουχιτ ἐ'ρρη
ἐ'χωρ ἐ'σοθβερ

Acts 9 : 29 And he spoke and disputed with the Hellenists, and they took him in hand to do away with him.

Acts 9 : 29 وكان يخاطب ويباحث اليونانيين فحاولوا ان يقتلوه.

Acts 9 : 30 ἐταυεμι δε ἑ'νε νι'cνηου αυενρ ἐκεαρια αυουορπρ ἐ'ρρη ἐ'θαρσο

Acts 9 : 30 But knowing, the brothers led him down to Caesarea and sent him forth to Tarsus.

Acts 9 : 30 فلما علم الاخوة احدروه الى قيصرية وارسلوه الى طرسوس

Acts 9 : 31 τεκ'κλησιὰ μεν ουν ἑ'ντε ϑιουδεα τηρ νεμ γαλιλεα νεμ ἑ'ταμαρια νε ουον ἑ'τωου
ἑ'νουρρηνη ἑ'μαυ ευκητ ουορ ευμην ρεν ϑζοτ ἑ'ντε ἑ'ποισ ουορ ναυνηου ἑ'ναι ρεν πιθωτ
ἑ'ρρη ἑ'ντε πι'πνευμα ε'θουαβ

Acts 9 : 31 Then, indeed, the assemblies throughout all Judea, and Galilee, and Samaria, had peace, having been built up and having gone on in the fear of the Lord. And they were increased in the comfort of the Holy Spirit.

Acts 9 : 31 واما الكنائس في جميع اليهودية والجليل والسامرة فكان لها سلام وكانت تبنى وتسير في خوف الرب وتبعية الروح القدس كانت تتكاثر

Acts 9 : 32 αὐτοῖσι δὲ ἔρχεται πετρος καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον αὐτῶν καὶ ἔρχεται εἰς τοὺς ἁγίους τοὺς ἐκεῖ κατοικοῦντας

Acts 9 : 32 And it happened, passing through all, Peter also came down to the saints dwelling in Lydda.

Acts 9 : 32 وحدث ان بطرس وهو يجتاز بالجميع نزل ايضا الى القديسين الساكنين في لدة.

Acts 9 : 33 ἀφ᾽ οὗ καὶ εὗρεν ἄνθρωπον ὀνόματι Αἰνεῖαν ὃς ἔκειτο ἐπὶ κλινῇ ὀκτὼ ἔτη. ὁ δὲ Αἰνεῖας ἦν ἀσθενὴς καὶ ἄκλιτος

Acts 9 : 33 And he found there a certain man named Aeneas who had been lying on a mattress eight years, who was paralyzed.

Acts 9 : 33 فوجد هناك انسانا اسمه اينياس مضطجعا على سرير منذ ثماني سنين وكان مفلوجا.

Acts 9 : 34 πετρος δὲ περὶ αὐτοῦ λέγει Αἰνεῖα ἡμεῖς οἱ ἄγγελοι τοῦ κυρίου ἰησοῦ χριστοῦ τῶν φωνῶν σου καὶ ἀνέστη

Acts 9 : 34 And Peter said to him, Aeneas! Jesus the Christ heals you; rise up and spread for yourself. And instantly he rose up.

Acts 9 : 34 فقال له بطرس يا اينياس يشفيك يسوع المسيح. قم وافرش لنفسك. فقام للوقت.

Acts 9 : 35 πάντες δὲ οἱ κατοικοῦντες ἐκεῖ καὶ τὴν ἐρημὴν τὴν ἐκείνην εὗραν αὐτόν. καὶ τότε ἐπέστρεψεν εἰς τὸν κύριον.

Acts 9 : 35 And all those dwelling in Lydda and the Sharon Plain saw him, who then turned to the Lord.

Acts 9 : 35 ورآه جميع الساكنين في لدة وسارون الذين رجعوا الى الرب

Acts 9 : 36 Ἐν Ἰόππῃ δὲ ἦν ἡλιὰς ὀνόματι Ταβίθα, ἥτις ἐκλήθη Δόρκας. ἥτις ἦν ἡγεμένη ἰσχυρῶς καὶ ἐργασίας καλῆς καὶ ἐλεησέων. ἡ δὲ ἡλιὰς ἦν ἡγεμένη ἰσχυρῶς καὶ ἐργασίας καλῆς καὶ ἐλεησέων.

Acts 9 : 36 And in Joppa was a certain disciple named Tabitha, which translated is called Dorcas. She was full of good works and of alms which she did.

Acts 9 : 36 وكان في يافا تلميذة اسمها طابيثا الذي ترجمته غزالة. هذه كانت ممتلئة اعمالا صالحة واحسانات كانت تعملها.

Acts 9 : 37 αὐτοῖσι δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις αὗταις αὐτὴ ἀρρώστησεν καὶ ἀπέθανεν. καὶ ἠλθόντες αὐτήν, ἔβαψαν αὐτήν καὶ ἔθηκεν αὐτήν ἐν ὀψίῳ ὀρόφῳ.

Acts 9 : 37 And it happened in those days, becoming ill, she died. And bathing her, they put her in an upper room.

Acts 9 : 37 وحدث في تلك الايام انها مرضت وماتت. فغسلوها ووضعوها في عليّة.

Acts 9 : 38 καὶ ἔτι αὐτὴν καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ἐκεῖ οἰκονομοῦντες ἔκρινον ὅτι αὐτὴ ἀρρώστησεν καὶ ἀπέθανεν. καὶ ἠλθόντες αὐτήν, ἔβαψαν αὐτήν καὶ ἔθηκεν αὐτήν ἐν ὀψίῳ ὀρόφῳ.

Acts 9 : 38 And Lydda being near to Joppa, the disciples hearing that Peter is in it, they sent two men to him, begging him not to delay to come to them.

Acts 9 : 38 واذا كانت لدة قريبة من يافا وسمع التلاميذ ان بطرس فيها ارسلوا رجلين يطلبان اليه ان لا يتوانى عن ان يجتاز اليهم.

Acts 9 : 39 ἀφῳνῳ δε `νχε πετρος ἀφῳνῳ νευῳν ἐταρῳ δε αὐολῳ ἐ`ρρη ἐνῳμα εἰα`πῳῳ
αὐῳ ἐρατῳ νῳραῳ `νχε νῳηρα τηρου ευριμι ευταμο `μῳοῳ ἐνῳ ῳθῳν νευ νῳ`ρβῳς εἰθαμῳ
`μῳῳ εἰῳῳ νευῳῳ `νχε τῳαῳ

Acts 9 : 39 And rising up Peter went with them, and having arrived they led him to the upper room. And all the widows stood by him, weeping and showing tunics and garments such as Dorcas made while being with them.

Acts 9 : 39 فقام بطرس وجاء معهما. فلما وصل صعودوا به الى العلّة فوقفت لديه جميع الارامل يبكين ويرين اقمصة وثيرابا مما كانت تعمل غزاة وهي معهنّ.

Acts 9 : 40 ἀφῳτου ἐβῳλ τηρου `νχε πετρος ἐταφῳτῳ ρῳχεν νευκῳλι ἀφῳβῳ ἐταφῳτῳ
ἐπῳῳμα πεχαῳ χε ταβῳθα τῳῳνῳ `νῳος δε αῳῳῳν `ννεβαλ ἐταῳναυ δε ἐπετρος αῳεμῳ

Acts 9 : 40 And putting all out, placing the knees Peter prayed. And turning to the body he said, Tabitha, Arise! And she opened her eyes. And seeing Peter she sat up.

Acts 9 : 40 فاخرج بطرس الجميع خارجا وجثا على ركبتيه وصلّى ثم التفت الى الجسد وقال يا طابيثا قومي. ففتحت عينيها. ولما ابصرت بطرس جلست.

Acts 9 : 41 ἀφῳτῳτῳ δε ἀφῳταῳς εἰατῳ ἐταφῳνῳτῳ δε ἐνῳαῳῳος νευ νῳηρα ἀφῳταῳς νῳῳ εἰῳῳ

Acts 9 : 41 And giving her a hand he raised her up. And calling the saints and the widows he presented her living.

Acts 9 : 41 فناولها يده واقامها. ثم نادى القديسين والارامل واحضرها حية.

Acts 9 : 42 αῳ παιρῳβ δε ῳῳῳν ἐβῳλῳεν ῳῳπῳτηρῳ ῳῳῳ ῳῳμῳ αὐνῳτῳ ἐ`ῳῳῳ.

Acts 9 : 42 And it became known through all Joppa. And many believed on the Lord.

Acts 9 : 42 فصار ذلك معلوما في يافا كلها فأمن كثيرون بالرب.

Acts 9 : 43 ἀφῳῳῳπῳ δε `νῳῳμῳῳ `νῳῳῳῳ ῳεν ῳῳπῳῳῳῳῳ ῳῳῳ χε εἰῳῳν πῳβαῳῳῳῳ .

Acts 9 : 43 And it was considerable days that he remained in Joppa with one Simon, a tanner.

Acts 9 : 43 ومكث اياما كثيرة في يافا عند سمعان رجل دباغ

Acts 10 : 1 νε ῳῳῳ ῳῳῳῳμῳ δε ῳεν κεῳاῳῳῳ ἐπεφῳαν κορνηῳῳος ἐῳῳῳκατονταρχῳς πε ἐβῳλῳεν
ῳῳῳῳῳ ῳῳῳῳῳῳῳ ῳῳῳ χε ῳῳῳῳῳῳῳ

Acts 10 : 1 But a certain man, Cornelius by name, was in Caesarea, a centurion of a cohort being called Italian,

Acts 10 : 1 وكان في قيصرية رجل اسمه كرنيليوس قائد مئة من الكتبية التي تدعى الايطالية.

Acts 10 : 2 ἐῳῳῳεβῳῳς πε εῳεῳῳῳτῳ ῳῳτῳῳ `μῳφῳνῳτῳ νευ πεφῳη τηρῳ εῳῳῳῳ `νῳῳμῳῳῳ `μῳῳῳῳῳ
ῳῳῳῳῳ τηρῳ εῳῳῳῳτῳ `μῳφῳنῳτῳ `νῳῳῳ νῳῳῳ

Acts 10 : 2 one devout and fearing God, with all his house, both doing many alms to the people and praying continually to God.

Acts 10 : 2 وهو تقي وخائف الله مع جميع بيته يصنع حسنات كثيرة للشعب ويصلّي الى الله في كل حين.

Acts 10 : 3 ἀφῳناυ ῳεν ῳῳῳῳῳῳ ῳεν ῳῳῳῳν ἐβῳλ `νῳῳῳῳῳῳ `νῳῳ `φῳنῳτῳ ἀφῳῳῳ ἐῳῳῳ ῳῳῳῳ
ῳεν `φῳناυ `ναῳπ 9. πεχαῳ ναῳ χε κορνηῳῳ

Acts 10 : 3 About the ninth hour of the day, he saw plainly in a vision an angel of God coming to him, and saying to him, Cornelius!

Acts 10 : 3 فرأى ظاهرا في رؤيا نحو الساعة التاسعة من النهار ملاكا من الله داخلا اليه وقائلا له يا كرنيليوس.

Acts 10 : 4 ἑταρκομε ἐροϋ ἐταρῶνπι ἔεν ουζοτ πεχαϋ γε ου πετῶοπ ἴσοις πεχαϋ δε ναϋ γε νεκπροσευχη νεμ νεκμεθναητ αυι ἐᾶρηι ἐουερ᾿φμευι ἴπε᾿μοο ἴ᾿φνουτ

Acts 10 : 4 And he was staring at him, and becoming terrified he said, What is it, Lord? And he said to him, Your prayers and your alms went up for a memorial before God.

Acts 10 : 4 فلما شخص اليه ودخله الخوف قال ماذا يا سيد. فقال له. صلواتك وصدقاتك صعدت تذكارا امام الله.

Acts 10 : 5 τνου ουν ουωρπ ἵζανρωμι ειοπημαρουμουτ εουαι γε ciμων φηετουμουτ ἐροϋ γε πετρος

Acts 10 : 5 And now send men to Joppa and call for Simon who is surnamed Peter.

Acts 10 : 5 والآن ارسل الى يافا رجالا واستدع سمعان الملقب بطرس.

Acts 10 : 6 φαι ᾿χαλhout εουαι γε ciμων πιβακῶαρ φαι ετε περηι θατεν ᾿φιομ

Acts 10 : 6 This one is lodged with one Simon, a tanner, whose house by the sea. He will tell you what you must do.

Acts 10 : 6 انه نازل عند سمعان رجل دباغ بيته عند البحر. هو يقول لك ماذا ينبغي ان تفعل.

Acts 10 : 7 ἐταρῶνεναϋ ἵχε πιαγγελος ετσαχι νεμαϋ αϋμουτ εβωκ 2. ἵταϋ νεμ ουματοι ἵνευεβης εβολαεν νηεθμην ἐροϋ

Acts 10 : 7 And when the angel speaking to Cornelius went away, calling two of his servants and a devout soldier of those continually waiting on him,

Acts 10 : 7 فلما انطلق الملاك الذي كان يكلم كرنيليوس نادى اثنين من خدامه وعسكريا تقيا من الذين كانوا يلزمونه

Acts 10 : 8 ἐταρῶγε ζωβ νιβεν θατοτου αϋουορπου ειοπη

Acts 10 : 8 and having explained all things to them, he sent them to Joppa.

Acts 10 : 8 واخبرهم بكل شيء وارسلهم الى يافا

Acts 10 : 9 περαϋτ δε ευμοϋι ζι πιμωιτ ουοζ εταυθωντ εἴπολις αϋῶνεναϋ ἵχε πετρος ἐᾶρηι ε᾿χεν πιχένεφωρ εεππροσευχεθε ἴ᾿φनाव ἵναχπ

Acts 10 : 9 And on the morrow, these passing along on the road, and drawing near to the city, Peter went up on the roof to pray about the sixth hour.

Acts 10 : 9 ثم في الغد فيما هم يسافرون ويقتربون الى المدينة صعد بطرس على السطح ليصلي نحو الساعة السادسة

Acts 10 : 10 νε αϋ᾿ζκο δε πε ναϋουωϋ εουωμ ευcoβτ δε ναϋ αϋι ἵχε ουτωμτ εᾶρηι ε᾿χωϋ

Acts 10 : 10 And he became hungry and wished to taste food. But as they were preparing, an ecstasy fell on him.

Acts 10 : 10 فجاع كثيرا واشتهى ان يأكل. وبينما هم يهيئون له وقعت عليه غيبة.

Acts 10 : 11 αϋनाव ε᾿τφε εcouην ουοζ ου᾿κευoc ευχω ἴμμοϋ εᾶρηι ἴ᾿φρητ ἵνουنيϋτ ἵ᾿ζβωc ἵनाव ἵ4. ἵαρχη

Acts 10 : 11 And he saw the heaven being opened and a certain vessel like a great sheet coming down on him, being bound by four corners, and let down onto the earth;

Acts 10 : 11 فرأى السماء مفتوحة واناء نازل عليه مثل ملاءة عظيمة مربوطة بأربعة أطراف ومدلاة على الأرض.

Acts 10 : 12 εὐχῆν' ὄρηι' νῆτι' ἵκε' νι' ῥτεφατ' τηρου' νεμ' νισατῆ' ἵτε' πκαζι' νεμ' νιζαλαφ' ἵτε' ἵτρε

Acts 10 : 12 in which were all the four-footed animals of the earth, and the wild beasts, and the creeping things, and the birds of the heaven.

Acts 10 : 12 وكان فيها كل دواب الأرض والوحوش والزحافات وطيور السماء.

Acts 10 : 13 οὐοζ αἰῶπι' γαροζ' ἵκε' οὐ' ῥμη' ῥε' τῶνκ' πετρε' ῥωτ' οὐοζ' οὐωμ'

Acts 10 : 13 And a voice came to him, Rise up, Peter, slay and eat.

Acts 10 : 13 وصار إليه صوت قم يا بطرس اذبح وكل.

Acts 10 : 14 πετρος δε' πεχαζ' ῥε' ἴμφωρ' ἴσοις' ῥε' ἴπιουεμ' ῥλι' ἵενχαι' ἵνεζ' εῤῥαῤῥεμ' ιε' εῤῥοζ'

Acts 10 : 14 But Peter said, Not at all, Lord, because I never did eat anything common or unclean.

Acts 10 : 14 فقال بطرس كلا يا رب لاني لم أكل قط شيئا دنسا او نجسا.

Acts 10 : 15 παλιν ον' αἰῶπι' γαροζ' ἵκε' ῥ' ῥμη' ἴμφμαζκοπ2. ῥε' νηῆτα' ἴφνουῤ' τουβῶου' ἵθοοκ' δε' ἴπερσαῤῥμου

Acts 10 : 15 And again a voice came to him a second time, What things God made clean, you do not make common.

Acts 10 : 15 فصار إليه ايضا صوت ثانية ما طهره الله لا تدينسه انت.

Acts 10 : 16 φαι δε' αἰῶπι' ῥα 3. ἵκοπ' οὐοζ' αυ' ὠλι' ἴπι' ῥκευος' ἵπῥωι' ἵτρε

Acts 10 : 16 And this happened three times, and the vessel was taken up into the heaven again.

Acts 10 : 16 وكان هذا على ثلاث مرات ثم ارتفع الاناء ايضا الى السماء

Acts 10 : 17 ῥως δε' εῤῥμευι' ἵκε' πετρος' ἵν' ὄρηι' ἵνῥτι' ῥε' ου' πε' πιζοραμα' ἵταῤῥναυ' ἵροζ' ῥηπε' ιε' νιρῶμι' ἵταῤῥουορπου' ἵκε' κορνηλιος' ἵαυῥῥι' ἵνα' ἵπῥι' ἵναιμῶν' αυ' ὀζι' ἵρατου' ῥιρεν' πιπυλῶν

Acts 10 : 17 And as Peter was doubting within himself what the vision which he saw might be, even behold, the men who had been sent from Cornelius stood on the porch asking about the house of Simon.

Acts 10 : 17 واذ كان بطرس يرتاب في نفسه ماذا عسى ان تكون الرؤيا التي رآها اذا الرجال الذين ارسلوا من قبل كرنيليوس. وكانوا قد سألوا عن بيت سمعان وقد وقفوا على الباب

Acts 10 : 18 ἵταυμουῤ' ναυῥῥι' πε' ῥε' αν' αιμῶν' φηῆτουμουῤ' ἵροζ' ῥε' πετρος' ἵῥχαλῥου' ἵπαιμα

Acts 10 : 18 And calling out, they inquired if Simon being surnamed Peter is lodged here.

Acts 10 : 18 ونادوا يستخبرون هل سمعان الملقب بطرس نازل هناك.

Acts 10 : 19 πετρος δε εφκοσνι `ν`ερηι `ν`ηητq εθβε πιζοραμα πεχε πι`πνευμα δε ναq xe ιc 3.
 `νρωμι εκωf `νωκ

Acts 10 : 19 And as Peter pondered concerning the vision, the Spirit said to him, Behold, three men are seeking you.

Acts 10 : 19 وبينما بطرس متفكر في الرؤيا قال له الروح هوذا ثلاثة رجال يطلبونك.

Acts 10 : 20 αλλα τωνκ μαωενακ επεχτ ουoζ μοωι νεμωου `ν`κοι `ν`ηητ 2. αν xe `ν`νοκ πε
 εταιουορπου

Acts 10 : 20 But rising up, go down and go with them, not discriminating, because I have sent them.

Acts 10 : 20 لكن قم وانزل واذهب معهم غير مرتاب في شيء لانني انا قد ارسلتهم.

Acts 10 : 21 εταqι δε επεχτ `ν`χε πετρος ωα νιρωμι πεχαq xe ηηπε `ν`νοκ πετετενκωf `ν`νωι
 πιζωβ ου πε εταιρετενι εθβητq

Acts 10 : 21 And going down to the men, the ones sent from Cornelius to him, Peter said, Behold, I am the one whom you seek. What is the cause for which you are here?

Acts 10 : 21 فنزل بطرس الى الرجال الذين أرسلوا اليه من قبل كرنيليوس وقال ها انا الذي تطلبونه. ما هو السبب الذي
 حضرتم لاجله.

Acts 10 : 22 `ν`θωου δε πεχωου xe κορνηλιος πιεκατονταρχος ουρωμι `ν`θμηι πε ουoζ εφερζοf
 εα`τηη μ`φνουf ευερμεορε εαροq `ν`χε πι`υλωλ τηρq `ν`τε νιουδαι αυταμοq εβολζητεν
 ουαγγελος εφουαβ εουωρπ `νωκ εβουν επεχηι εσωτεμ εζΑναχτι `ντοτκ

Acts 10 : 22 And they said, Cornelius, a centurion, a just man and one fearing God, and being testified to by all the nation of the Jews, was divinely warned by a holy angel to call you to his house and to hear words from you.

Acts 10 : 22 فقالوا ان كرنيليوس قائد مئة رجلا بارا وخائف الله ومشهودا له من كل امة اليهود أوحى اليه بملاك مقدس
 ان يستدعيك الى بيته ويسمع منك كلاما.

Acts 10 : 23 αqμουf ερωου εβουν αqωοπου εροq πεqραcf δε αqτωνq αqι εβολ νεμωου ουoζ
 αυι εβολ νεμαq `ν`χε ζανκε`cνηου εβολεαν ιοπηη

Acts 10 : 23 Then calling them in, he lodged them. And on the morrow Peter went out with them. And some of the brothers from Joppa accompanied him.

Acts 10 : 23 فدعاهم الى داخل واطافهم. ثم في الغد خرج بطرس معهم واناس من الاخوة الذين من يافا رافقوه.

Acts 10 : 24 πεqραcf δε αυι εβουν εκεαρια κορνηλιος δε ναqκομc εβολ εαχωου εταqμουf δε
 ενεqευγενηc νεμ νεq`υφηρ `ν`αναγκεον

Acts 10 : 24 And on the morrow they entered Caesarea. And Cornelius was awaiting them, having called together his relatives and his intimate friends.

Acts 10 : 24 وفي الغد دخلوا قيصرية. واما كرنيليوس فكان ينتظرهم وقد دعا انسبائه واصدقائه الاقربين.

Acts 10 : 25 αqωωπι δε εταqι εβουν `ν`χε πετρος αqτμαf εροq `ν`χε κορνηλιος αqζητq επεχτ
 εαρατου `ν`νεqβαλουx αqουωqτ

Acts 10 : 25 And as Peter was coming in, meeting him, Cornelius fell at his feet and worshiped.

Acts 10 : 25 ولما دخل بطرس استقبله كرنيليوس وسجد واقعا على قدميه.

Acts 10 : 26 πετρος δε α `γτουνοσq εqχω `μμοc xe τωνκ `ανοκ ζω `ανοκ ουρωμι

Acts 10 : 26 But Peter lifted him up, saying, Stand up! I myself am also a man.

Acts 10 : 26 فاقامه بطرس قائلا قم انا ايضا انسان.

Acts 10 : 27 ουοz αqωγε ε`σουν αqαxι νεμωου ουοz αqχιμι `νουμhυ εαυθωουf

Acts 10 : 27 And talking with him, he went in and found many having come together.

Acts 10 : 27 ثم دخل وهو يتكلم معه ووجد كثيرين مجتمعين

Acts 10 : 28 πεxαq νωου xe `νωτεν τετενε`μι xe ουβοf πε `νουρωμι `νιουδαι ετομq ιε εμοωπι
νεμ ου`αλλοφυλοc ουοz `ανοκ `α `φνουf ταμοι ε`ωτεμxοc `ν`zλι `νρωμι xe `qααεμ ιε `qcoq

Acts 10 : 28 And he said to them, You know how unlawful it is for a man, a Jew, to unite with or to come near to one of another race. Yet God showed to me not to call a man common or unclean.

Acts 10 : 28 فقال لهم انتم تعلمون كيف هو محرم على رجل يهودي ان يلتصق باحد اجنبي او يأتي اليه. واما انا فقد
أراني الله ان لا اقول عن انسان ما انه دنس او نجس

Acts 10 : 29 εθβε φαι αι`ετ`αρετενουωρπ `νωι `μπιεραντιλεγιν tωινι ουν xe εθβε αω `νzωβ
ατετενουωρπ `νωι

Acts 10 : 29 Therefore, I also came without complaint, being summoned. Then I ask for what reason did you send for me?

Acts 10 : 29 فلذلك جئت من دون مناقضة اذ استدعيتموني. فاستخبركم لاي سبب استدعيتموني

Acts 10 : 30 ουοz πεxε κορνηλιοc xe ιc 4. `φοου ωα ε`σουν ε`ταιουνου ναι τωβz `μ`φनाव `ναxπ
9. f`θεν παhι zηπτε ιc ουρωμι αqòzι ε`ρατq `μπα`μθο εβολ`θεν ουζεβcω εcouoβω

Acts 10 : 30 And Cornelius said, From the fourth day until this hour I have been fasting, and the ninth hour I was praying in my house. And, behold, a man stood before me in bright clothing.

Acts 10 : 30 فقال كرنيليوس منذ اربعة ايام الى هذه الساعة كنت صائما. وفي الساعة التاسعة كنت اصلي في بيتي واذا
رجل قد وقف امامي بلباس لامع

Acts 10 : 31 ουοz πεxαq xe κορνηλιε αυcωτεμ ετεκπροceυxη ουοz νεκμεθναητ αυερπουμει
`μπε`μθο `μ`φνουf

Acts 10 : 31 And he said, Cornelius, your prayer was heard and your alms were remembered before God.

Acts 10 : 31 وقال يا كرنيليوس سمعت صلاتك وذكرت صدقاتك امام الله

Acts 10 : 32 ουωρπ ουν ε`zρηι ειοππημαρουμουf εciμων φηετουμουf εροq xe πετροc φαι
`qαλhouτ ε`πηι `νειμων πιβακωαz θατεν `φιομ

Acts 10 : 32 Therefore, send to Joppa and call for Simon who is surnamed Peter; this one is lodged in the house of Simon, a tanner, by the sea. Having come, he will speak to you.

Acts 10 : 32 فارسل الى يافا واستدعي سمعان الملقب بطرس. انه نازل في بيت سمعان رجل دباغ عند البحر. فهو متى
جاء يكلمك

Acts 10 : 33 ἵνα οὖν αἰουὼς ἀποκαταστήσῃ καὶ ἡ δικαιοσύνη ἐκτακῇ τὸν ἄνθρωπον τῆς
ἐκείνης ἡμέρας ἐν ἡμῶν ὡς ἐν ἡμέρᾳ τῆς ἐκείνης ἡμέρας ἐν ἡμῶν ὡς ἐν ἡμέρᾳ τῆς ἐκείνης ἡμέρας

Acts 10 : 33 Then at once I sent to you, and you did well to come. Now then, we are all present before God to hear all the things having been commanded you by God.

فارسلت اليك حالا. وانت فعلت حسنا اذ جئت. والآن نحن جميعا حاضرون امام الله لنسمع جميع ما امرك به Acts 10 : 33

Acts 10 : 34 ἐταφουωv δε ἄνθρωποι ἄνθρωπε πετρος περχαυ χε ξεν ουμεσμηι τῆναυ χε ουρεφγιζο αν πε
ῶνουτ

Acts 10 : 34 And opening his mouth, Peter said, Truly I see that God is not a respecter of faces,

ففتح بطرس فاه وقال. بالحق انا اجد ان الله لا يقبل الوجوه Acts 10 : 34

Acts 10 : 35 ἀλλὰ νῦν γινώσκω καὶ ἐγὼ ὅτι καὶ ἡ ἐκκλησία ἐστὶν ἁγία καὶ καθαρή
καὶ ἡ διακονία

Acts 10 : 35 but in every nation the one fearing Him and working righteousness is acceptable to Him.

بل في كل امة الذي يتقيه ويصنع البر مقبول عنده Acts 10 : 35

Acts 10 : 36 αἰσῶν ὁπ' ἡμεῶν ἡμεῖς Ἰσραὴλ ἐκζητοῦμεν ἡμεῖς ἰσχυρῶς ἐβόλῃ
 ἡμεῖς πικρὸς φῶς πε' ἡμῶν ἡμεῖς

Acts 10 : 36 The Word which He sent to the sons of Israel, preaching the gospel of peace through Jesus Christ, this One is Lord of all.

الكلمة التي ارسلها الى بني اسرائيل يبشر بالسلام ليسوع المسيح. هذا هو رب الكل Acts 10 : 36

Acts 10 : 37 ἡθωπεν τετενεωουν ἡμιαχι ἑταφωπι ξεν ἡιουδεα της ἑαφερζητε ιαχεν
ἡταλιλεα μενενα πιωμε ἑταφζιωιγ ἡμοα ἡνε ιωαννης

Acts 10 : 37 You know the thing that happened throughout all Judea, beginning from Galilee after the baptism that John proclaimed,

انتم تعلمون الامر الذي صار في كل اليهودية مبتدئا من الجليل بعد المعمودية التي كرز بها يوحنا Acts 10 : 37

Acts 10 : 38 ιησους περιεμναζαρεθ κατα'φρητ' εταφθαζαζα 'νχε 'φνουτ' εεν ου'πνευμα εφουαβ
 νεμ ουχομ φαι εταφι' εερεπεθανανεφ ουοζ εφταλσο 'νουον νιβεν ετα πιδιαβολοζ χεμχομ ε'ζρηι
 ε'χωφ χε ναρε 'φνουτ' χη νεμαφ πε

Acts 10 : 38 Jesus the One from Nazareth, how God anointed Him with the Holy Spirit and with power, who went about doing good, and healing all those having been oppressed by the devil, because God was with Him.

يسوع الذي من الناصرة كيف مسح الله بالروح القدس والقوة الذي جال يصنع خيرا ويشفي جميع المتسلط Acts 10 : 38
عليهم ابليس لان الله كان معه.

Acts 10 : 39 ουος ἄνον τεινοι ἕμμερε ἵζωβ νιβεν ἔταφαιτου ξεν ἄχωρα ἵννιουδαι νεμ ξεν
Ιερουσαλῆμ φηῆταυξοθβεφ ουος αυαιψφ ἔχεν ουψε

Acts 10 : 39 And we are witnesses of all things which He did, both in the country of the Jews, and in Jerusalem. They did away with Him, hanging Him on a tree.

و نحن شهود بكل ما فعل في كورة اليهودية وفي اورشليم. الذي ايضا قتلوه معلقين اياه على خشبة Acts 10 : 39

Acts 10 : 40 φαι ἃ ὄφνουτ τουνοςq θεν πιέροου ῥμαz3. ουoz αqτηiq εθρεφουονzq εβολ
 Acts 10 : 40 God raised up this One the third day and gave to Him to become visible;
 Acts 10 : 40 هذا اقامه الله في اليوم الثالث واعطى ان يصير ظاهرا

Acts 10 : 41 ῥπιλαος τηρq αν αλλα ἠνιμεθρεν νηέταφeryop ἠκοτπου ἠχε ὄφνουτ ετε ἄνον
 πε θα νηετανουωμ ουoz ανcω νεμαq μενεuca εταqτωνq εβολθεν νηεθμωουτ
 Acts 10 : 41 not to all the people, but to witnesses, the ones having been before hand-picked by
 God, to us who ate and drank with Him after His rising again from the dead.
 Acts 10 : 41 ليس لجميع الشعب بل لشهود سبق الله فانتخبهم. لنا نحن الذين اكلنا وشربنا معه بعد قيامته من الاموات

Acts 10 : 42 ουoz αqزونzen nan εριωιῡ ῥπιλαος ουoz εερμεθρε χε φαι πε ετα ὄφνουτ θαῡῡῡ
 ἠρεqfzaπ ἠνηετονθ nem νηεθμωουτ
 Acts 10 : 42 And He commanded us to proclaim to the people and to witness solemnly that it is
 He who has been marked out by God to be Judge of the living and the dead.
 Acts 10 : 42 واوصانا ان نكرز للشعب ونشهد بان هذا هو المعين من الله ديانا للاحياء والاموات

Acts 10 : 43 φαι ετε νιπροφητης τηρου ερμεθρε θαροq εθρουσι ῥᾠχω εβολ ἠτε ἠνουνοβι
 εβολzιτοq ῥπεqραῖ ἠχε ουον νιβεν εθναzᾠ εροq
 Acts 10 : 43 To this One all the Prophets witness, so that through His name everyone believing
 into Him will receive remission of sins.
 Acts 10 : 43 له يشهد جميع الانبياء ان كل من يؤمن به ينال باسمه غفران الخطايا

Acts 10 : 44 ετι εqcaᾠ ἠχε πετροc ἠναιcaᾠ aᾠ ἠχε ππᾠπνευμα εθουαβ εχεν ουον νιβεν
 ετωτεμ επιcaᾠ
 Acts 10 : 44 As Peter was yet speaking these words, the Holy Spirit fell on all those hearing the
 Word.
 Acts 10 : 44 فبينما بطرس يتكلم بهذه الامور حل الروح القدس على جميع الذين كانوا يسمعون الكلمة

Acts 10 : 45 ουoz αυτωμτ ἠχε νιεβολθεν ᾠceβι νιπιctoc εταυᾠ nem πετροc χε ἃ ᾠδωρεᾠ ἠτε
 ππᾠπνευμα εθουαβ acφων εβολ εᾠzρηι εχεν νικεεθnoc
 Acts 10 : 45 And the faithful of the circumcision were amazed, as many as came with Peter,
 because the gift of the Holy Spirit was poured out on the nations also.
 Acts 10 : 45 فاندعش المؤمنون الذين من اهل الختان كل من جاء مع بطرس لان موهبة الروح القدس قد انسكبت على
 الامم ايضا

Acts 10 : 46 ναυcωτεμ γαρ ερωου πε ευcaᾠ θεν zανλαc ουoz ευciᾠ ῥᾠφνουτ τοτε αqερουᾠ
 ἠχε πετροc
 Acts 10 : 46 For they heard them speaking in languages and magnifying God. Then Peter
 answered,
 Acts 10 : 46 لانهم كانوا يسمعونهم يتكلمون باللسنة ويعظمون الله. حينئذ اجاب بطرس

Acts 10 : 47 χε μη τι ουον ᾠχομ ἠτε ᾠzλι ταzνο ῥπιμωου εᾠῡτεμθρε ναι ciωμc ναι εταυci
 ῥππᾠπνευμα εθουαβ ῥπενρηᾠ zων
 Acts 10 : 47 Can anyone forbid the water that these not be baptized, who the Holy Spirit
 received, even as we also?

Acts 10 : 47 أترى يستطيع احد ان يمنع الماء حتى لا يعتمد هؤلاء الذين قبلوا الروح القدس كما نحن ايضا 47 : 10 Acts

Acts 10 : 48 αρουαρχαζνι δε νωου εθρουομου εν φραν νηιουσ πιχριτος τοτε αυτζο εροε
ερεμωπι εατοτου νζανεζου .

Acts 10 : 48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then they asked him to remain some days.

Acts 10 : 48 وامر ان يعتمدوا باسم الرب. حينئذ سألوه ان يمكث اياما

Acts 11 : 1 αυωτεμ δε νχε νιαποστολος νεμ νι'cνηου ετμop εν τiouδεα χε à νιεθνος ηρε
πιαχι ντε φνουτ ερωου

Acts 11 : 1 And the apostles and the brothers who were throughout Judea heard that the nations also received the Word of God.

Acts 11 : 1 فسمع الرسل والاخوة الذين كانوا في اليهودية ان الامم ايضا قبلوا كلمة الله.

Acts 11 : 2 ζοτε εταμμε νχε πετρος ε'ζρηι εΙερουσαλημ αυσιζαπ νεμαq νχε νιεβολεν
πεβι

Acts 11 : 2 And when Peter went up to Jerusalem, those of the circumcision contended with him,

Acts 11 : 2 ولما صعد بطرس الى اورشليم خاصمه الذين من اهل الختان

Acts 11 : 3 ευχω μμος χε ακμμε εδουν ηα ζανρωμ ν'ατρεβι ουοζ ακουωμ νεμωου

Acts 11 : 3 saying, You went in to uncircumcised men and ate with them.

Acts 11 : 3 قائلين انك دخلت الى رجال ذوي غلفة واكلت معهم

Acts 11 : 4 εταμερζητε δε νχε πετρος ναqαχι νεμωου εμχω μμος

Acts 11 : 4 But beginning, Peter set out to them in order, saying,

Acts 11 : 4 فابتدأ بطرس يشرح لهم بالتتابع قائلا.

Acts 11 : 5 àνοκ ναιεν ιοπητπολις ειερπροεευχεθε ουοζ αιναυ εν ουτωμ εουζοραμα
εμνηου επεχτ νχε ου'κευος μ'φρητ ν'ουνιμτ ν'ζβωc ν'ιαυ ευχω μμοq ε'ερηι ν4.

ν'αρχηεβολεν τφε ουοζ αqι ηαροι

Acts 11 : 5 I was being in the city of Joppa, praying. And in an ecstasy, I saw a vision : a certain vessel was coming down, like a huge sheet, being let down by four corners out of the heaven; and it came as far as me.

Acts 11 : 5 انا كنت في مدينة يافا أصليّ فرأيت في غيبة رؤيا انا نازلا مثل ملاءة عظيمة مدلاة باربعة اطراف من السماء فأتي اليّ.

Acts 11 : 6 φαι ετακομε εροq νατ ν'ζθηι πε ουοζ αιναυ ενιτεβνωου ντε πκαζι νεμ
νιθρηιον νεμ νισατqι νεμ νιζαλατ ντε τφε

Acts 11 : 6 Looking intently on this, I observed. And I saw the four-footed animals of the earth, and the wild beasts, and the creeping things, and the birds of the heaven.

Acts 11 : 6 فتفرست فيه متأملا فرأيت دواب الارض والوحوش والزحافات وطيور السماء.

Acts 11 : 7 αωτεμ δε εκε'cμη εμχω μμος χε τωνκ πετρε ηωτ ουοζ ουωμ

Acts 11 : 7 And I heard a voice saying to me, Peter, rise up, slay and eat.

Acts 11 : 7 وسمعت صوتا قائلا لي قم يا بطرس اذبح وكل.

Acts 11 : 8 περὶ δὲ ἡμῶν ἔπος τι ἔμελλεν εἰσελθεῖν ἐν ἐμοὶ ἐνεῖν

Acts 11 : 8 But I said, Not at all, Lord, because never has anything common or unclean entered into my mouth.

Acts 11 : 8 فقلت كلا يا رب لانه لم يدخل فمي قط دنس او نجس.

Acts 11 : 9 αὐτοῦ δὲ ἡ φωνὴ ἔειπεν ἡ δεύτερη ἡ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ 2. ἐβόλετο ἔπειτα ἡ φωνὴ τοῦ βωοῦ ἡ τοῦ θεοῦ ἡμῶν σαβεῖν

Acts 11 : 9 But a voice answered me the second time out of the heaven, What God has cleansed, you do not make common.

Acts 11 : 9 فاجابني صوت ثانية من السماء ما طهره الله لا تتجسه انت.

Acts 11 : 10 φαι δὲ αὐτῶν τῶν ἡμερῶν 3. ἡ κοινὴ οὐρανὸς αὐτῶν ὅτι ἡ κοινὴ ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ

Acts 11 : 10 And this took place three times, and all things were pulled up into the heaven again.

Acts 11 : 10 وكان هذا على ثلاث مرات ثم انتشل الجميع الى السماء ايضا.

Acts 11 : 11 οὐρανὸς γὰρ τῶν οὐρανῶν 3. ἡ ὥρα αὐτῶν ἐρατοῦ γινεσθαι ἡμῶν ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ αὐτῶν ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ αὐτῶν

Acts 11 : 11 And, behold, at once three men stood at the house in which I was, having been sent from Caesarea to me.

Acts 11 : 11 واذا ثلاثة رجال قد وقفوا للوقت عند البيت الذي كنت فيه مرسلين الي من قيصرية.

Acts 11 : 12 περὶ δὲ τῶν πνευμάτων δὲ τῶν ἡμερῶν 2. ἀντὶ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν δὲ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν

Acts 11 : 12 And the Spirit said to me to go with them, not discriminating. And these six brothers also were with me, and we went into the man's house.

Acts 11 : 12 فقال لي الروح ان اذهب معهم غير مرتاب في شيء. وذهب معي ايضا هؤلاء الاخوة الستة. فدخلنا بيت الرجل.

Acts 11 : 13 αὐτῶν δὲ ἡ φωνὴ ἔειπεν ἡμῶν ἐπὶ τῶν ἡμερῶν 2. περὶ δὲ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν δὲ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν

Acts 11 : 13 And he told us how he saw an angel in his house, standing and saying to him, Send men to Joppa, and send for Simon who is surnamed Peter,

Acts 11 : 13 فاخبرنا كيف رأى الملاك في بيته قائما وقائلا له ارسل الى يافا رجالا واستدع سمعان الملقب بطرس.

Acts 11 : 14 φαι εἰς τὴν ὥραν ἡμῶν ἡμερῶν 2. ἀντὶ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν δὲ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν

Acts 11 : 14 who will speak words to you by which you and all your household will be saved.

Acts 11 : 14 وهو يكلمك كلاما به تخلص انت وكل بيتك.

Acts 11 : 15 εἰς τὴν ὥραν ἡμῶν αὐτῶν δὲ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν 2. ἀντὶ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν δὲ τῶν ἡμερῶν αὐτῶν

Acts 11 : 15 And in my beginning to speak, the Holy Spirit fell on them, as also on us in the beginning.

Acts 11 : 15 فلما ابتدأت اتكلم حل الروح القدس عليهم كما علينا ايضا في البداية.

Acts 11 : 16 αἰερ'φμευι δε `μ`πcαχι `μ`πcοic `μ`φρητ' εναφχω `μμoc xe ιωαννης μεν αφτωμc εεν ουμωου `νωωτεν δε cεναεμc θηνου εεν ου`πνευμα εφουαβ

Acts 11 : 16 And I recalled the Word of the Lord, how He said, John indeed baptized with water, but you shall be baptized in the Holy Spirit.

Acts 11 : 16 فتذكرت كلام الرب كيف قال ان يوحنا عمد بماء واما انتم فستعمدون بالروح القدس.

Acts 11 : 17 ιcxe ουν α' φνουτ' αφτ' νωου `ντ' ρυoc `ντδωρεα' εταυναζτ' ε'πcοic ιηcουc

πιxριcτοc `μπενρητ' ρων α'νοκ νιμ δε εταρνο `μ`φνουτ'

Acts 11 : 17 Then if God gave the same gift to them as also to us, believing on the Lord Jesus Christ, and I, who was I to be able to prevent God?

Acts 11 : 17 فان كان الله قد اعطاهم الموهبة كما لنا ايضا بالسوية مؤمنين بالرب يسوع المسيح فمن انا. أقادر ان امنع الله.

Acts 11 : 18 εταυωτεμ δε ε'ναι αυχαρωου ουoz αφ'ωου `μ`φνουτ' ευxω `μμoc xe ραα α'

`φνουτ' αφτ' `ντμετανοια' `ννικεεθnoc ε'πωnε

Acts 11 : 18 And hearing these things, they kept silent and glorified God, saying, Then God also has granted to the nations repentance unto life.

Acts 11 : 18 فلما سمعوا ذلك سكتوا وكانوا يمجدون الله قائلين اذا اعطى الله الامم ايضا التوبة للحياة.

Acts 11 : 19 νημεν ουν εταυωρ εβoλ ιcxen πιρoχρeχ εταφωπι ρι `cτεφανoc αυι ψα ε'ρρηι

ε'φοινικηnem κυπρoc nem `ταντοxia `ncεαχι nem `ρλι αν `μπιcαχι εβηλ ε'νιουδαι `μμανατου

Acts 11 : 19 Then, indeed, they who were scattered by the oppression taking place over Stephen passed through to Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the Word to no one except only to Jews.

Acts 11 : 19 اما الذين تشتتوا من جراء الضيق الذي حصل بسبب استفانوس فاجتازوا الى فينيقية وقبرس وانطاكية وهم لا يكلمون احدا بالكلمة الا اليهود فقط.

Acts 11 : 20 νε ουνον ρανουον δε εβoλ `νεητου ρανρωμι `νκυπριoc nem ρανκυριννεoc nai

εταυι ε'ταντιoxia ναυcαχι nem νιουεινιν ευρiωιγ `μ`πcοic ιηcουc εθβητου ουoz αυουωρπ

`μβαρναβαc ψα `ταντιoxia

Acts 11 : 20 But some men from them, Cypriots and Cyrenians, who had come to Antioch, spoke to the Hellenists, announcing the gospel of the Lord Jesus.

Acts 11 : 20 ولكن كان منهم قوم وهم رجال قبرسيون وقبروانييون الذين لما دخلوا انطاكية كانوا يخاطبون اليونانيين مبشرين بالرب يسوع.

Acts 11 : 21 ουoz ναρε `τχιx `μ`πcοic xη nemωου ουνιγτ' δε `μμηγ αυναζτ' ουoz αυκοτου ε'πcοic.

Acts 11 : 21 And the hand of the Lord was with them, and a great number believing, they turned to the Lord.

Acts 11 : 21 وكانت يد الرب معهم فأمن عدد كثير ورجعوا الى الرب.

Acts 11 : 22 α πιναχι δε ψε ψα νενμαψχ `ντεκ`κλησιὰ ετᾱεν Ιερουσαλημ εθβητου ουοζ αυουωρπ `μβαρναβας ψα ταντιοχια.

Acts 11 : 22 And the Word was heard in the ears of the assembly in Jerusalem concerning them. And they sent out Barnabas to go through as far as Antioch;

Acts 11 : 22 فسمع الخبر عنهم في آذان الكنيسة التي في اورشليم فارسلوا برنابا لكي يجتاز الى انطاكية.

Acts 11 : 23 φαι εταqι ουοζ εταqनाव επι`ρμοτ `ντε `φνουf αφραψι ουοζ ναqfνωμf `νουον νιβεν θεν πιθωτ `νζητ εθρουοζι θεν `πσοιc.

Acts 11 : 23 who having come, and seeing the grace of God, rejoiced. And he exhorted all with purpose of heart to abide near the Lord.

Acts 11 : 23 الذي لما أتى ورأى نعمة الله فرح ووعظ الجميع ان يثبتوا في الرب بعزم القلب.

Acts 11 : 24 χε νε ουρωμι `ναγαθος πε εqμεζ εβολᾱεν πιπνευμα εθουαβ νεμ `φναqf ουοζ αφουαqη `νca `πσοιc `νχε ουνιψf `μμηψ

Acts 11 : 24 For he was a good man, and full of the Holy Spirit and of faith. And a considerable crowd was added to the Lord.

Acts 11 : 24 لانه كان رجلا صالحا وممتلئا من الروح القدس والايمان. فانضم الى الرب جمع غفير

Acts 11 : 25 εταqι δε εθαpcoc εqκωf `νca cαυloc

Acts 11 : 25 And Barnabas went out to Tarsus to seek Saul.

Acts 11 : 25 ثم خرج برنابا الى طرسوس ليطلب شاول. ولما وجده جاء به الى انطاكية

Acts 11 : 26 ουοζ εταqχημq αφεnq ε`ρρηι ε`ταντιοχια αcψωπι δε εταυερ ουρομπι τηrc ευθουητ θεν τεκ`κλησιὰ αυf`cβω `νουνιψf `μμηψ αυτρεν νιμαθητης δε ετᾱεν `ταντιοχια `νψορπ χε νι`χρηcτιὰnoc

Acts 11 : 26 And finding him, he brought him to Antioch. And it happened that many of them were gathered to them in the assembly a whole year. And they taught a considerable crowd.

And the disciples were first called Christians at Antioch.

Acts 11 : 26 فحدث انهما اجتمعا في الكنيسة سنة كاملة وعلما جمعا غفيرا ودعي التلاميذ مسيحيين في انطاكية اولا

Acts 11 : 27 `ν`ρρηι δε θεν ναιε`ροου ετε`μμαυ αυι `νχε qαν`προφητης εβολᾱεν Ιερουσαλημ ε`ταντιοχια

Acts 11 : 27 And in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch.

Acts 11 : 27 وفي تلك الايام انحدر انبياء من اورشليم الى انطاكية.

Acts 11 : 28 αqτωνq δε `νχε ουαι εβολ `νᾱητου επεqραν πε αγαβoc αqfμηνι εβολqιτεν πιπνευμα εθουαβ εουνιψf `ν`ρβων εqναψωπι ε`χεν τοικουμενη τηrc ετε φηπε εταqψωπι qι `κλαυδιoc

Acts 11 : 28 And one of them named Agabus rising up, he signified through the Spirit that a great famine was about to be over all the habitable earth, which also happened on Claudius Caesar's time.

Acts 11 : 28 وقام واحد منهم اسمه اغابوس واشار بالروح ان جوعا عظيما كان عتيذا ان يصير على جميع المسكونة. الذي صار ايضا في ايام كلوديوس قيصر.

Acts 11 : 29 νιμαθητης δε κατα'φρητ' ἐναρε πιναι πινουαι μεζ' ἡμοσ αφωωγ' ἵχε' φουαι' φουαι' ἡμωου ἐουδιὰκωνια ἐουωρπ' ἵνι' ἐνηου ετιγοπ' ἐν τῶιδεα.

Acts 11 : 29 And according as any was prospered, the disciples, each of them, determined to send for ministry to those brothers living in Judea,

Acts 11 : 29 ففتحتم التلاميذ حسبما تيسر لكل منهم ان يرسل كل واحد شيئا خدمة الى الاخوة الساكنين في اليهودية.

Acts 11 : 30 φαι ἐταυαιφ' ἐουωρπ' ἵζαν' πρεσβυτερος ἐβολζιτοτ' ἡβαρναβας νεμ' σαυλος .

Acts 11 : 30 which they also did, sending to the elders through the hand of Barnabas and Saul.

Acts 11 : 30 ففعلوا ذلك مرسلين الى المشايخ بيد برنابا وشاول

Acts 12 : 1 ἵ'ζρηι δε ἐν πιχου ἐτε' μμαυ' ἁ' ἡρωδης' πουρο' αφῖνι' ἵ'τεφχιτ' ἐ'ζρηι' ἐ'χεν' ζανουον' ἐβोल' ἐν' τεκ' κλησιὰ' ἐ'μκαζ' νωου

Acts 12 : 1 And at that time Herod the king put forth the hands to oppress some of those of the assembly.

Acts 12 : 1 وفي ذلك الوقت مدّ هيرودس الملك يديه ليسيء الى اناس من الكنيسة.

Acts 12 : 2 ουοζ' αφωωτεβ' ἵ'ιακωβος' π'con' ἵ'ιωαννης' ἵ'τ'χηφι

Acts 12 : 2 And with a sword he did away with James the brother of John.

Acts 12 : 2 فقتل يعقوب اخا يوحنا بالسيف.

Acts 12 : 3 ἐταφ'nav δε' χε' πιζωβ' ρανωου' ἵ'ννιουδαι' αφουαζτοτ' ἐδωπι' ἡ'πκεπετρος' νε' νι'εζουου' δε' νε' ἵ'τε' νιατκωβ'

Acts 12 : 3 And seeing that it was pleasing to the Jews, he added also to seize Peter, and they were the days of Unleavened Bread

Acts 12 : 3 واذا رأى ان ذلك يرضي اليهود عاد فقبض على بطرس ايضا. وكانت ايام الفطير.

Acts 12 : 4 φαι' ἐταφ'σوپ' αφχαφ' ἐν' π'ι'υτεκο' ἐαφ'τηι' ἐτοτου' ἵ'4. ἵ'ωωπ' ἡ'ματα'ι' εθρου'α'ρεζ' ἐροφ' εφμευ' ἐ'ἐν' ἐ'ζρηι' ἡ'πιλαος' μενε'ncα' π'ι'πασχα'

Acts 12 : 4 whom also capturing him, he put him into prison, delivering him to four sets of four soldiers to guard him, intending to bring him up to the people after the Passover.

Acts 12 : 4 ولما امسكه وضعه في السجن مسلما اياه الى اربعة ارباع من العسكر ليحرسوه ناويا ان يقدمه بعد الفصح الى الشعب.

Acts 12 : 5 πετρος' μεν' ουν' ναυ'α'ρεζ' ἐροφ' ἐν' π'ι'υτεκο' να'ε'p'προ'ευ'χε'σ'θε' δε' εθβ'ητ' ἐ'μα'ωω' ζα' φ'νου' ἵ'χε' τεκ' κλησιὰ'

Acts 12 : 5 Then Peter was indeed kept in the prison, but fervent prayer was made by the assembly to God on his behalf.

Acts 12 : 5 فكان بطرس محروسا في السجن. واما الكنيسة فكانت تصير منها صلاة بلجاجة الى الله من اجله.

Acts 12 : 6 ζοτε' δε' εφ'να'ἐ'ν' ἐ'ζρηι' ἵ'χε' ἡ'ρωδης' ἐν' π'ι'ε'χωρζ' ἐτε' μμαυ' να'φ'εν'κοτ' ἵ'χε' πετρος' ουτε' ματοι' 2. εφ'μηρ' ἵ'ζα'λ'υ'c'ic' ἵ'c'ναυ'f' νε' ουον' ἵ'ζαν'α'ρεζ' δε' ζ'ι'ρε'ν' ν'ι'ρωου' ευ'α'ρεζ' ἐ'π'ι'υ'τεκο'

Acts 12 : 6 But when Herod was about to bring him out, in that night Peter was sleeping between two soldiers, being bound with two chains, also guards were keeping the prison before the door.

Acts 12 : 6 ولما كان هيرودس مزمعا ان يقدمه كان بطرس في تلك الليلة نائما بين عسكريين مربوطا بسلسلتين. وكان قدام الباب حراس يحرسون السجن.

Acts 12 : 7 ουος ρηπε ις ουαγγελος `ντε `πσοις αqι ουος ουουωινι αqέρου`ωινι θεν πιηι εταqκιμ δε ε`π`cφιρ `μπετρος α `qτουνοcq εqχω `μμος qε τωnc `νxωλεμ ουος αυρει `νqε νιζαλucιc εβoλθεν νεqχιx

Acts 12 : 7 And, behold! An angel of the Lord stood by, and a light shone in the building. And striking Peter's side, he raised him up, saying, Rise up in haste! And the chains fell off from his hands.

Acts 12 : 7 واذا ملاك الرب اقبل ونور اضاء في البيت. فضرب جنب بطرس وايقظه قائلا قم عاجلا. فسقطت السلسلتان من يديه.

Acts 12 : 8 πεqε πιαγγελος δε naq qε μορκ ουος μα πεκυνδαλιον εραtk αqίρι δε `μπαιρηf ουος πεχαq qε xολqκ `μπεκ`qβωc ουος μοιμi `νωι

Acts 12 : 8 And the angel said to him, Gird yourself, and bind on your sandals. And he did so. And he said to him, Throw around your garment and follow me.

Acts 12 : 8 وقال له الملاك تمنطق والبس نعليك. ففعل هكذا. فقال له البس رداءك واتبعني.

Acts 12 : 9 ουος εταqι εβoλ naqμοιμi `νωq ουος naqέμι an qε ουμηι πετε naqμιοπ εβoλqιτεn πιαγγελος naqμειυι δε qε ουqοραμα πεταqनाव εροq

Acts 12 : 9 And going out, he followed him, and did not know that this happening through the angel was real, but he thought he saw a vision.

Acts 12 : 9 فخرج يتبعه. وكان لا يعلم ان الذي جرى بواسطة الملاك هو حقيقي بل يظن انه ينظر رؤيا.

Acts 12 : 10 εταucινι δε εβoλθεν πιμα `nάρεq `nqουιτ nem πιμαq2. αυι εfπυλη`μβενιπι θεθενου εβoλ εfπολιc θαι acουων νωου `nouac εταυι δε εβoλ αυcen ουαι `nnιαιp ουος caτοq αqμyεnaq `νqε πιαγγελος εβoλ qαροq

Acts 12 : 10 And going through a first and a second guard, they came on the iron gate leading into the city, which opened to them of itself. And going out, they went on one street; and instantly the angel withdrew from him.

Acts 12 : 10 فجازا المحرس الاول والثاني وأتيا الى باب الحديد الذي يؤدي الى المدينة فانفتح لهما من ذاته فخرجا وتقدما زقاقا واحدا وللوقت فارقه الملاك

Acts 12 : 11 πετρος δε ετα πεqρητ i εροq πεχαq qε fνου αιέμι τα`φμηqε à `πσοις ουωrp `μπεqαγγελος ουος αqναqμεt εβoλθεν `txix `n`hρωδhc nem `πcoμc εβoλ τηrq `μπιλαoc `ντε νιουδai

Acts 12 : 11 And having come, Peter said within himself, Now I know truly that the Lord sent out His angel and plucked me out of Herod's hand, and out of all the expectation of the people of the Jews.

Acts 12 : 11 فقال بطرس وهو قد رجع الى نفسه الآن علمت يقينا ان الرب ارسل ملاكه واتقذني من يد هيرودس ومن كل انتظار شعب اليهود.

Acts 12 : 19 And searching for him, and not finding him, examining the guards, Herod commanded them to be led away. And going down from Judea to Caesarea, he stayed.
 Acts 12 : 19 واما هيرودس فلما طلبه ولم يجده فحص الحراس وأمر ان ينفادوا الى القتل. ثم نزل من اليهودية الى قيصرية واقام هناك

Acts 12 : 20 νααμασι δε εεν ουμβον εφ ουβε να τυρος νεμ τειδων αυι δε ευκοπ παροφ ουοζ εταυθετ πρητ μπλαστος φηετη χιχεν πικοιτων ντε πουρο ναυερετιν νουζιρηνηεβε χε ναυασι ντουχωρα εβολ χιτοτε ντεμετουρο

Acts 12 : 20 And Herod was in bitter hostility with the Tyrians and Sidonians. But with one passion they came to him. And persuading Blastus, the one over the king's bedroom, they begged peace, because their country was fed from the royal bounty.

Acts 12 : 20 وكان هيرودس ساخطا على الصوريين والصيداويين فحضرُوا اليه بنفس واحدة واستعطفوا بلاستس الناظر على مضجع الملك. ثم صاروا يلتمسون المصالحة لان كورتهم تققات من كورة الملك.

Acts 12 : 21 νζηρι δε εεν ουεζου εφθη α ηρωδης ζιωτ νουζεβω πουρο ουοζ εταζεμει χιχεν πιβημα ναφαχι νεμου

Acts 12 : 21 And on a set day, having been clothed in a regal garment, and sitting on the tribunal, Herod made a speech to them.

Acts 12 : 21 ففي يوم معين لبس هيرودس الحلة الملوكية وجلس على كرسي الملك وجعل يخاطبهم.

Acts 12 : 22 πιμη δε ναφω εβολ εφχω μμος χε ουεμη ννουτ τε θαι ουοζ θα ρωμι αν τε

Acts 12 : 22 And the mass of people cried out, The voice of a god, and not of a man!

Acts 12 : 22 فصرخ الشعب هذا صوت اله لا صوت انسان.

Acts 12 : 23 ατοτ δε α ουαγγελος ντε ποισ αφαρι εροφ εφμα χε μπεφωου μφνουτ ουοζ εταφεριεντ αμου

Acts 12 : 23 And instantly an angel of the Lord struck him, because he did not give the glory to God. And having been eaten by worms, his soul went out.

Acts 12 : 23 ففي الحال ضربه ملاك الرب لانه لم يعط المجد لله. فصار يأكله الدود ومات

Acts 12 : 24 πααχι δε ντε φνουτ αφαιαι ουοζ ναφνου νάμ

Acts 12 : 24 But the Word of God grew and increased.

Acts 12 : 24 واما كلمة الله فكانت تنمو وتزيد.

Acts 12 : 25 βαρναβας δε νεμ αυλος αυκοτου εβολεεν Ιερουαλημ νδιακονια εβολ εαυι νμπειωαννης φηεταυφρεν χε μαρκος .

Acts 12 : 25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, having fulfilled the service, and having taken with them the one surnamed Mark.

Acts 12 : 25 ورجع برنابا وشاول من اورشليم بعد ما كملوا الخدمة واخذوا معهما يوحنا الملقب مرقس

Acts 13 : 1 νε ουον ζαν προφητης δε νεμ ζανρεφω εεν τεκκλησια ντε ταν φοχια βαρναβας νεμ σιμων φηετουμουτ εροφ χε νικερ νεμ λουκιος πικυριννεος νεμ μαναηπιωφρη νωασι ντε ηρωδης πιτετραρχης νεμ αυλος

Acts 13 : 1 And in Antioch some among the existing assembly were prophets and teachers : both Barnabas and Simeon, he being called Niger, and Lucius the Cyrenian, and Manaen the foster brother of Herod the tetrarch, and Saul.

وكان في انطاكية في الكنيسة هناك انبياء ومعلمون برنابا وسمعان الذي يدعى نيجر ولوكيوس القيرواني ومناين الذي تربى مع هيرودس رئيس الربع وشاول.

Acts 13 : 2 ευψαμμι δε ἡμῖν τοῖς εὐεργητοῦν περὶ πνεύμα εὐουαβ ἔφωρεν ἡ ἐβόλ
ἡ βαρναβας νημ σαυλος ἐπιζωβ ἐταιθαζμου ἐροα

Acts 13 : 2 And while they were doing service to the Lord and fasting, the Holy Spirit said, So then separate both Barnabas and Saul to Me, for the work to which I have called them.

Acts 13 : 2 وبينما هم يخدمون الرب ويصومون قال الروح القدس افرزوا لي برنابا وشاول للعمل الذي دعوتهما اليه.

Acts 13 : 3 τότε ἐταυερνηστευν ουοζ ἐταυτωβζ αυχαχιχ ἡ πεχωου ουοζ αυχαι ἐβोल

Acts 13 : 3 Then, having fasted and prayed, and placing hands on them, they let them go.

Acts 13 : 3 فصاموا حينئذ وصلوا ووضعوا عليهما الايدي ثم اطلقوهما

Acts 13 : 4 ἡ θουου μεν ουν ἐταυουορπου ἐβολζιτεν πνεύμα εὐουαβ αυὶ ἐζρηι ἐσελευκιδ
ἐβोल ἡμιν αυερζωτ ἐκυπρο

Acts 13 : 4 Then these indeed sent out by the Holy Spirit went down to Seleucia, and from there sailed away to Cyprus.

Acts 13 : 4 فهذان اذ ارسلنا من الروح القدس انحذرا الى سلوكية ومن هناك سافرا في البحر الى قبرس.

Acts 13 : 5 ουοζ ἐταυὶ ἐσαλαμινηναυζιωιζ ἡμιαχαι ἡντε ἡφνουτ ζεν νικυναγωγη ἡντε νιουδαι
ναρε ἡ κειωαννης δε νημου εφοι ἡρεψαμμι

Acts 13 : 5 And coming unto Salamis, they announced the Word of God in the synagogues of the Jews. And they also had John as a helper.

Acts 13 : 5 ولما صاروا في سلاميس ناديا بكلمة الله في مجامع اليهود. وكان معهما يوحنا خادما.

Acts 13 : 6 ἐταυεν τνηςος δε τηρς ψα ἐζρηι ἐπαφου αυχιμι ἡνورωμι ἡαχω
ἡψεδοπροφητης ἡνιουδαι ἐπεφραν πε βαριησου

Acts 13 : 6 And passing through the island as far as Paphos, they found a certain conjurer, a false prophet, a Jew named Bar-jesus,

Acts 13 : 6 ولما اجتازا الجزيرة الى بافوس وجدا رجلا ساحرا نبيا كذابا يهوديا اسمه باريشوع.

Acts 13 : 7 فاي ἐναρχη νημ πιανθουπατος σεργιος παυλος ουρωμι ἡκατζη τ فاي δε αφμουτ
ἐβαρναβας νημ σαυλος ναρκωτ ἐσωτεμ ἐπιαχαι ἡντε ἡφνουτ

Acts 13 : 7 who was with the proconsul, Sergius Paulus, an intelligent man. This one having called Barnabas and Saul to him, he sought to hear the Word of God.

Acts 13 : 7 كان مع الوالي سرجيوس بولس وهو رجل فهيم. فهذا دعا برنابا وشاول والتمس ان يسمع كلمة الله.

Acts 13 : 8 ναφτ δε εζουν ἐζραν ἡνχε ἐλυμας πιαχω εψαυουαζεμ πεφραν γαρ ἡπαιρητ εφκωτ
ἡνα φενζ πιανθουπατος ἐβोलζεν ἡφναζτ

Acts 13 : 8 But Elymas, the conjurer for so his name is translated withstood them, seeking to turn the proconsul away from the faith.

Acts 13 : 8 فقاومهما عليم الساحر. لان هكذا يترجم اسمه. طالبا ان يفسد الوالي عن الايمان.

Acts 13 : 9 σαυλος δε ετε παυλος πε εταρμοζ εβολαεν πιπνευμα εθουαβ

Acts 13 : 9 But Saul, who is also Paul, being filled with the Holy Spirit, and looking intently on him,

Acts 13 : 9 واما شاول الذي هو بولس ايضا فامتأ من الروح القدس وشخص اليه .

Acts 13 : 10 πεχαζ ω φεεμεζ νχροζ νιβεν νεμ πετζουου νιβεν πμμηρι ντε πιδιαβολος
πιχαχι ντε θμη νιβεν νκχω ντοτκ εβολ αν εκφωνζ ννιμωιτ ετσουτων ντε πσοις .

Acts 13 : 10 he said, O son of the devil, full of all guile and of all cunning, hostile to all righteousness, will you not stop perverting the right ways of the Lord?

Acts 13 : 10 وقال ايها الممتلي كل غش وكل خبث يا ابن ابليس يا عدو كل بر ألا تزال تفسد سبل الله المستقيمة .

Acts 13 : 11 ουοζ fνου ζηπε ις τχιχ μπσοις εεει εζρηι εχωκ ουοζ εκεγωπι εκοι μβελλε
νχναυ μφρηαν ψα ουχοου ουοζ κατοτq αqι εζρηι εχωq νχε ουζλολ νεμ ουχακι ναqκωf
εqμινι νκα φεθναfτοτq

Acts 13 : 11 And now, behold, the hand of the Lord is on you, and you will be blind, not seeing the sun until a time. And instantly a mist and darkness fell on him, and going about he sought some to lead him by the hand.

Acts 13 : 11 فالآن هوذا يد الرب عليك فتكون اعمى لا تبصر الشمس الى حين. ففي الحال سقط عليه ضباب وظلمة فجعل يدور ملتصقا من يقوده بيده .

Acts 13 : 12 τοτε εταqनाव νχε πιανουπατος εφηεταqμωπι αqναqf αqερψφρηι εχεν fcbω
ντε πσοις .

Acts 13 : 12 Then seeing the thing happening, the proconsul believed, being astounded at the doctrine of the Lord.

Acts 13 : 12 فالوالي حينئذ لما رأى ما جرى آمن مندهشا من تعليم الرب .

Acts 13 : 13 ετανι δε εβολαεν παφου νχε να παυλος νεμ παρναβας ανι επεργηντε fπαμφιλια
ιωαννης δε αqφωρx εβολ μμωου αqκοτq εζρηι ΕΙερουσαλημ .

Acts 13 : 13 And putting out from Paphos with those around him, Paul came to Perga of Pamphylia. And separating from them, John returned to Jerusalem.

Acts 13 : 13 ثم اقلع من بافوس بولس ومن معه وأتوا الى برجة بمفيلية. واما يوحنا ففارقهم ورجع الى اورشليم .

Acts 13 : 14 νθουου δε ετανι εβολαεν περγηανι ετανfoxia ντε fπικιδια ουοζ ετανι εfευναqωγη
μπιεζουου ντε νικαββατον αυζεμι

Acts 13 : 14 But going through from Perga, they came to Antioch-Pisidia, and going into the synagogue on the day of the sabbaths, they sat down.

Acts 13 : 14 واما هم فجازوا من برجة وأتوا الى انطاكية بيسيدية ودخلوا المجمع يوم السبت وجلسوا .

Acts 13 : 15 μενενα πιωψ δε ντε πινομος νεμ νιπροφητης αυουωρπ νχε νιαρχευναqωqος
ζαρωου ευxω μμος νιρωμι νενcνηου φεετε ουον ουκαχι ννομf πε xεν θηνου ψα πιλαος
αχοq

Acts 13 : 15 And after the reading of the Law, and of the Prophets, the synagogue rulers sent to them, saying, Men, brothers, if there is a word of exhortation to the people, speak.

Acts 13 : 15 وبعد قراءة الناموس والانبياء ارسل اليهم رؤساء المجمع قائلين ايها الرجال الاخوة ان كانت عندكم كلمة وعظ للشعب فقولوا .

Acts 13 : 16 ἐταρτωνει δε `νχε παυλος ουος ἐταρτωρεμ `ντερχιx πεxαx νιρωμι νι`εραηλιτης
νεμ νηετερzοf εεν θηνου εα`τζη `μ`φνουf cωτεμ

Acts 13 : 16 And rising up, and signaling with his hand, Paul said, Men, Israelites, and the ones fearing God, listen.

Acts 13 : 16 فقام بولس و اشار بيده وقال ايها الرجال الاسرائيليون والذين يتقون الله اسمعوا

Acts 13 : 17 `φνουf `ντε πιλαος πιεραηλ αφcωτπ `ννεniof ουος αφciει `μιπιλαος εεν ιπαροικιά
εεν `пкаzi `νΧημι ουος εεν ουψωβιψ εfoci αφ`νου εβoλ`νητq

Acts 13 : 17 The God of this people Israel chose out our fathers, and exalted the people in their stay in the land of Egypt. And with a high arm, He led them out of it.

Acts 13 : 17 اله شعب اسرائيل هذا اختار آباءنا ورفع الشعب في الغربة في ارض مصر. وبذراع مرتفعة اخرجهم منها

Acts 13 : 18 ουος αφψανουψου `n4 `νρομπι `νchου zi `πιψαφε

Acts 13 : 18 And as forty years time passed, He tenderly bore them in the wilderness. Deut. 1 : 31

Acts 13 : 18 ونحو مدة اربعين سنة احتمل عوائدهم في البرية

Acts 13 : 19 ουος ἐταρρωετ `n7 `ν`ψλωλ εεν `пкаzi `νxαnααν αφ`θρουερ`κληρονομιν
`μπουκαzi

Acts 13 : 19 And He pulled down seven nations in Canaan land, and gave their land to them as an inheritance. Deut. 7 : 1

Acts 13 : 19 ثم اهلك سبع امم في ارض كنعان وقسم لهم ارضهم بالقرعة

Acts 13 : 20 `n\_v `νρομπι ουος μεnenca nai αφf `νzan`κριτης ψα cάμουηλ πι`προφητης

Acts 13 : 20 And after these things, as four hundred and fifty years passed, He gave judges until Samuel the prophet.

Acts 13 : 20 وبعد ذلك في نحو اربع مئة وخمسين سنة اعطاهم قضاة حتى صموئيل النبي

Acts 13 : 21 ουος εβoλ `μμαυ αυερετιν `νουουρο ουος αφf νωου `νχε `φνουf `νcaουλ `πιψηρι
`νκic ουρωμι εβoλεεν `τφυλη`μβενιάμιν `n4 `νρομπι

Acts 13 : 21 And from there they asked for a king. And God gave Saul the son of Kish to them, a man of the tribe of Benjamin, for forty years.

Acts 13 : 21 ومن ثم طلبوا ملكا فاعطاهم الله شاول بن قيس رجلا من سبط بنيامين اربعين سنة

Acts 13 : 22 ουος ἐταρουοθβεφ εβoλ α `qtounoc δαuid νωου `νουρο فاي ἐταφερμεθρε εθβητq
εαxhoc xε αιχιμι `νδαuid `πιψηρι `νιεccc ουρωμι κατα παzητ فاي εθναίρι `νzωb νιβεν ετεzνηι

Acts 13 : 22 And removing him, He raised up to them David for a king, to whom He also said, witnessing, "I found David" the son of Jesse "to be a man according to My own heart, who will do all My will." 1 Samuel 13 : 14; Psa. 89 : 20; LXX-Isa. 44 : 28

Acts 13 : 22 ثم عزله واقام لهم داود ملكا الذي شهد له ايضا اذ قال وجدت داود بن يسى رجلا حسب قلبي الذي سيصنع كل مشيئتي

Acts 13 : 23 ουος ἐβόλεεν π'χροχ `μφαι ἀ `φνουτ κατα ουου αqινι `μπΙcραηλ `νουωτηρ ιηcουc.

Acts 13 : 23 Of the seed of this one, according to promise, God raised up to Israel a Savior,
Jesus;

من نسل هذا حسب الوعد اقام الله لاسرائيل مخلصا يسوع Acts 13 : 23

Acts 13 : 24 ἐσφερῶροπ `νζιωϋ ραχεν περμωιτ ἐξουν `νε ιωαννης `νουωμς `μμετανοιὰ
`μπιλαος τηρρ `ντε πΙcραηλ.

Acts 13 : 24 John going before to proclaim before the face of His entrance a baptism of repentance to all the people of Israel.

اذ سبق يوحنا فكرز قبل مجيئه بمعمودية التوبة لجميع شعب اسرائيل Acts 13 : 24

Acts 13 : 25 13+25 ετα ιωαννης δε χωκ ὁ μπερδδρομος ἐβολ ναρχω ὁ μμος χε ἀρετενμευι χε ἀνοκ νιμ ἀνοκ γαρ αν πε αλλα ζηπτε εφνηου μενεσνσωι ὁ νχε φηετε ὁ ντ᾽ μ᾽ πτωα αν ἐφου ὁ μπιθωουι ὁ ντε νεφσαλανχ

Acts 13 : 25 And as John fulfilled the course, he said, Whom do you suppose me to be? I am not He, but, behold, "He comes after me, of whom I am not worthy to loosen the sandal of His feet." John 1 : 27

ولما صار يوحنا يكمل سعيه جعل يقول من تظنون اني انا. لست انا اياه لكن هوذا يأتي بعدي الذي لست Acts 13 : 25 مستحقا ان احل حذاء قدميه

Acts 13 : 26 νηρωμι νεν'ενηου νιχηρι `ντε `πρενοc `ναβρααμ ουοz νηετερzοf ζεν θηνου
ζα'τζη `μ'φνουf ε'ταουουωρ νωτεν `μπιcαχι `ντε παιουχαι φαι

Acts 13 : 26 Men, brothers, sons of the race of Abraham, and the ones among you fearing God, to you the Word of this salvation was sent.

أيها الرجال الاخوة بنى جنس ابراهيم والذين بينكم يتقون الله اليكم أرسلت كلمة هذا الخلاص Acts 13 : 26

Acts 13 : 27 ΝΗΓΑΡ ΕΤΥΟΠ ΞΕΝ Ιερουσαλημ ΝΕΜ ΝΟΥΚΕΑΡΧΩΝ ΦΑΙ ΑΝΕΡΑΤΕΜΙ ΕΡΟΣ ΝΕΜ ΝΙΚΕ'ΣΜΗ
 `ΝΤΕ ΝΙΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΑΙ ΕΤΟΥΩΨ `ΜΜΟΥ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΑΝΤΡΑΠ ΕΑΥΧΟΚΟΥ ΕΒΟΛ

Acts 13 : 27 For those dwelling in Jerusalem, and their rulers, not having known this One, and the voices of the prophets being read throughout every sabbath, condemning Him, they fulfilled the Scriptures.

لان الساكنين في اورشليم ورؤساءهم لم يعرفوا هذا. واقوال الانبياء التي تقرأ كل سبت تتموها اذ حكموا 27 : Acts 13 عليه.

Acts 13 : 28 ουοz ετε`μπουχεμ `zλι `νλωιχι `ντε `φμου `νθητη αυερετιν `μπιλατοc εσοθβεα

Acts 13 : 28 And finding not one cause of death, they asked Pilate to do away with Him.

وَمَعَ أَنَّهُمْ لَمْ يَجِدُوا عِلَّةً وَاحِدَةً لِلْمَوْتِ طَلَبُوا مِنْ بِيلاطُسَ أَنْ يَقْتُلَ 28 : Acts 13

Acts 13 : 29 ἐταυρωκ δε ἐβोल ἡ ζωβ νιβεν εἰς αἰουτ εθβητq αυχαq ἐπεσht ἐβολ qιxεν πιye αυχαq ἡ θουn θεν ου᾽ μqαν

Acts 13 : 29 And when they finished all the things having been written concerning Him, taking Him down from the tree, they laid Him in a tomb.

ولما تمموا كل ما كتب عنه انزلوه عن الخشبة ووضعوه في قبر

Acts 13 : 30 But God raised Him from the dead;

ولكن الله اقامه من الاموات Acts 13 : 30

Acts 13 : 31 who appeared for many days to those coming up with Him from Galilee to Jerusalem, who are witnesses of Him to the people.

وظهر اياما كثيرة للذين صعدوا معه من الجليل الى اورشليم الذين هم شهوده عند الشعب Acts 13 : 31

Acts 13 : 32 And we preach the gospel to you, the promise made to the fathers,

ونحن نبشركم بالموعد الذي صار لأبائنا Acts 13 : 32

Acts 13 : 33 that this God has fulfilled to us, their children, raising up Jesus; as also it has been written in the second Psalm, "You are My Son, today I have begotten You." Ps. 2 : 7

ان الله قد اكمل هذا لنا نحن اولادهم اذ اقام يسوع كما هو مكتوب ايضا في المزمور الثاني انت ابني انا اليوم Acts 13 : 33 ولدتك.

Acts 13 : 34 And that He raised Him from the dead, no more being about to return to corruption, so He has said, "I will give You" "the holy things of faithful David." Isa. 55 : 3

انه اقامه من الاموات غير عتيد ان يعود ايضا الى فساد فهكذا قال اني ساعطيكم مراحم داود الصادقة Acts 13 : 34

Acts 13 : 35 So He also said in another, "You will not give Your Holy One to see corruption."

LXX-Psa. 15 : 10; MT-Psa. 16 : 10

وذلك قال ايضا في مزمور آخر لن تدع قدوسك يري فسادا Acts 13 : 35

Acts 13 : 36 For having served his own generation by the counsel of God, David truly fell asleep and was added to his fathers and saw corruption. 1 Kg. 2 : 10

لأن داود بعدما خدم جيله بمشورة الله رقد وانضمَّ إلى آبائه ورأى فسادا

Acts 13 : 37 But He whom God raised up, this One did not see corruption.

واما الذى اقامه الله فلم ير فسادا Acts 13 : 37

Acts 13 : 38 μαρε πιζωβ ουν ουωνζ έρωτεν νιρωμι νεν'cνηου χε έβολζιτεν φαι σεζιωιϣ
νωτεν 'μ'πχω έβολ 'ντε νετεννοβι νεμ έβολζα νητηρου έτε'μπετεν'ϣχεμχομ έθαμιο 'νəητου
əεν 'φνομος 'μμω'υcηc

Acts 13 : 38 Then let it be known to you, men, brothers, that through this One remission of sin is announced to you.

Acts 13 : 38 فليكن معلوما عندكم ايها الرجال الاخوة انه بهذا ينادى لكم بغفران الخطايا

Acts 13 : 39 əEN φαι δε 'νθοq ουον νιβεν εθναζ' cενα'θμαιοq

Acts 13 : 39 And everyone believing in this One is justified from all things which you could not be justified by the Law of Moses.

Acts 13 : 39 بهذا يتبرر كل من يؤمن من كل ما لم تقدروا ان تتبرروا منه بناموس موسى

Acts 13 : 40 αν αυ ουν μη πωc 'ντεqι ε'χεν θηνου 'νχε φηέταqχοq əEN νιπροφητc

Acts 13 : 40 Then watch that the thing spoken in the Prophets may not come on you :

Acts 13 : 40 فانظروا لئلا يأتي عليكم ما قيل في الانبياء

Acts 13 : 41 χε αν αυ νικατα'φρονιτc ουοz άρι'ϣφηρι ουοz μακετ θηνου χε fναίρι 'νουζωβ

əEN νετενεζοου ουζωβ 'ντετενναζ' έροq αν ε'ϣωπ άρειϣαν ουαι φίρι əατεν θηνου

Acts 13 : 41 "Behold, you despisers," "and marvel," "and perish, because I work a work in your days," a work which you would "in no way believe if anyone declares it to you." Hab. 1 : 5

Acts 13 : 41 انظروا ايها المتهاونون وتعجبوا واهلكوا لانني عملا اعمل في ايامكم. عملا لا تصدقون ان اخبركم احد به

Acts 13 : 42 ευνηου δε έβολ ναυεράζιοιν ζινα 'νεcαχι əEN πικεcαββατον εθνηου

Acts 13 : 42 But the Jews having gone out of the synagogue, the nations begged that these words be spoken to them on the next sabbath.

Acts 13 : 42 وبعد ما خرج اليهود من المجمع جعل الامم يطلبون اليهما ان يكلماهم بهذا الكلام في السبت القادم

Acts 13 : 43 εταcβωλ δε έβολ 'νχε fcyναγωγη αυμοιϣι 'ncα παυλος νεμ βαρναβας 'νχε ουμηϣ
'ντε νιουδαι νεμ νηέτεpcεβεcθε əEN νιϣεμμωου ευθωτ 'μπουζητ εθρουϣωπι əEN πι'ζμοτ 'ντε
'φνουf

Acts 13 : 43 And the synagogue being broken up, many of the Jews and of the devout proselytes followed Paul and Barnabas, who speaking to them persuaded them to continue in the grace of God.

Acts 13 : 43 ولما انفضت الجماعة تبع كثيرون من اليهود والدخلاء المتعبدین بولس وبرنابا اللذين كانا يكلمانهم ويقنعانهم ان يثبتوا في نعمة الله

Acts 13 : 44 'N'əρηι δε əEN πικεcαββατον εθνηου 'cχεδον ά fπολιc τηpc θωουf εcωτεμ ε'πιcαχι
'ντε 'φνουf

Acts 13 : 44 And in the coming sabbath, almost all the city was gathered to hear the Word of God.

Acts 13 : 44 وفي السبت التالي اجتمعت كل المدينة تقريبا لتسمع كلمة الله

Acts 13 : 45 εταυναυ δε 'νχε νιουδαι ενιμηϣ αυμοz 'νχοz ουοz ναυf εəουν ε'ζρεν νηəναρε
παυλος χω 'μμωου ευχεουά.

Acts 13 : 45 And the Jews seeing the crowds, they were filled with jealousy, and contradicted the things being spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

Acts 13 : 45 فلما رأى اليهود الجموع امتلأوا غيرة وجعلوا يقاومون ما قاله بولس مناقضين ومجذفين.

Acts 13 : 46 ἐταυνουονζου δε εβोल `νχε παυλος νεμ βαρναβας πεχωου χε νε ουαναγκεον πε εσαχι νεμωτεν `νχωρπ `μπιχαχι `ντε `φνουφ επιδητετενζιουι `μμοq σαβολ `μμωτεν ουοζ τετενωπ `μμωτεν αν `εερ`πεμ`πυα `μπιωνε `νενεζ ζηππε τεσσακοτεν ενιεθνοc

Acts 13 : 46 But speaking boldly, Paul and Barnabas said, It was necessary for the Word of God to be spoken first to you; but since you indeed thrust it away and judge yourselves not worthy of eternal life, behold, we turn to the nations.

Acts 13 : 46 فجاهر بولس وبرنابا وقالوا كان يجب ان تكلموا انتم اولا بكلمة الله ولكن اذ دفعتموها عنكم وحكمتم انكم غير مستحقين للحياة الابدية هوذا نتوجه الى الامم.

Acts 13 : 47 φαι γαρ πε `μφορηf εταζζονζεν ετοτεν `νχε `πσοιc χε αιχακ ευουωινι `ντε νιεθνοc ερεκωπι ευουχαι ιγα αυρηχq `μ`пкаζι

Acts 13 : 47 For so the Lord has commanded us, "I have set You for a Light of nations, that You be for salvation to the end of the earth." Isa. 49 : 6

Acts 13 : 47 لان هكذا اوصانا الرب. قد اقمناك نورا للامم لتكون انت خلاصا الى اقصى الارض.

Acts 13 : 48 εταυωτεμ δε `νχε νιεθνοc αυραιπι ουοζ ναυf`ωου `μπιχαχι `ντε `φνουφ ουοζ αυναζf `νχε νητηρου ετθηι επιωνε `νενεζ

Acts 13 : 48 And hearing, the nations rejoiced and glorified the Word of the Lord. And as many as were appointed to eternal life believed.

Acts 13 : 48 فلما سمع الامم ذلك كانوا يفرحون ويمجدون كلمة الرب. وآمن جميع الذين كانوا معيّنين للحياة الابدية.

Acts 13 : 49 ναυκωf δε νεμ πιχαχι `ντε `πσοιc ζεν fχωρα τηρc

Acts 13 : 49 And the Word of the Lord was borne through all the country.

Acts 13 : 49 وانتشرت كلمة الرب في كل الكورة.

Acts 13 : 50 νιουδαι δε ναυωπιγεπ `ννιζιόμι ετερceβεceθe νεμ νιευcχημων νεμ νιζουαf `ντε fπολιc ουοζ αυτουνοc ουδιωγμοc ε`ζρηι ε`χεν παυλος νεμ βαρναβας ουοζ αυζιτου σαβολ `ννουθωι

Acts 13 : 50 But the Jews excited the devout and honorable women, and the chief ones of the city, and raised up a persecution against Paul and Barnabas, and threw them out from their borders.

Acts 13 : 50 ولكن اليهود حركوا النساء المتعبدات الشريفات ووجوه المدينة واثاروا اضطهادا على بولس وبرنابا واورجوهما من تخومهم.

Acts 13 : 51 `νθουου δε αυνεζ `πυωιι `ννου σαλαυx εβολ ε`ζρηι `πεχωου αυι ε`ζρηι εικονιον

Acts 13 : 51 But these shaking off the dust of their feet on them, they came into Iconium.

Acts 13 : 51 اما هما فنفضا غبار ارجلهما عليهم وأتيا الى ايقونية.

Acts 13 : 52 νιμαθητε δε ναυμεζ `νραιπι νεμ πιπ`πνευμα εθουαβ .

Acts 13 : 52 And the disciples were filled with joy and the Holy Spirit.

واما التلاميذ فكانوا يمثلون من الفرح والروح القدس Acts 13 : 52

Acts 14 : 1 αγωπι δε θεν ικονιον κατα παιρητ ρω εθρουγε εςουν ετcυναγωγη ντε νιουδαι ουοz νcecaχι μπαιρητ ζωδε νceναζτ νχε ουνιγτ μμην ντε νιουδαι νεμ νιουεινιν

Acts 14 : 1 And it happened in Iconium, they went in together into the synagogue of the Jews, and spoke so as for a huge multitude of both Jews and Greeks to believe.

وحدث في ايقونية انهما دخلا معا الى مجمع اليهود وتكلما حتى آمن جمهور كثير من اليهود واليونانيين Acts 14 : 1

Acts 14 : 2 νηιουδαι δε εξαερατωτ νζητ αυτωουνου ουορ αυφμαζ ννηψυχη ντε νιεθνοο
εαβε νι'cνηου

Acts 14 : 2 But the unbelieving Jews raised up and embittered the souls of the nations against the brothers.

ولكن اليهود غير المؤمنين غرّوا وافسدوا نفوس الامم على الاخوة 2 : Acts 14

Acts 14 : 3 αυερ ουνηγφ μεν ουν ν'χρονος μμαυ ευουονζ μμου εβολazen φραν μ'ποισ φαι
ετερμεθρε ε'ρρηι ε'χεν π'αχι ντε πεφ'ρμोट εφ' νζανμηηι νεμ ζαν'γφρηι εθρουγωπι
εβολζιτεν νουχιχ

Acts 14 : 3 Then, indeed, they stayed a considerable time, speaking boldly on the Lord, witnessing to the Word of His grace, and He giving miraculous signs and wonders to occur through their hands.

فأقاما زمنا طويلا يجاهران بالرب الذي كان يشهد لكلمة نعمته ويعطي ان تجرى آيات وعجائب على ايديهما 3 : Acts 14

Acts 14 : 4 αφωρχ δε `νχε πιμην `ντε † πολις ζανουον μεν ναυχη νεμ νιουδαι
ζανκεχωουνι δε ναυχη νεμ νιαποστολοc

Acts 14 : 4 But the multitude of the city was divided; and some were with the Jews, but others with the apostles.

فانشق جمهور المدينة فكان بعضهم مع اليهود وبعضهم مع الرسولين 4 : 14 Acts

Acts 14 : 5 ἐταύσαντο δὲ ἄνθρωποι καὶ Ἰουδαῖοι καὶ ἡγεμενικῶν ἐκκλησιῶν οὐκ ἐβόων
ἀνθρώπων

Acts 14 : 5 And when a rush of the nations occurred, and both the Jews and their rulers came to insult and to stone them,

فلما حصل من الامم واليهود مع رؤسائهم هجوم لیبغوا علیهما ویرجموہما Acts 14 : 5

Acts 14 : 6 ἐταυναν αυφωτ ἐ`ρρηι ἐνιπολις `ντε λυκαονιά λυστρα νεμ τερβηνεμ †περιχωρος

Acts 14 : 6 perceiving this, they fled to the cities of Lycaonia, Lystra and Derbe, and the surrounding country.

شعرا به فهربا الى مدينتي ليكأونية لسترة ودربه والى الكورة المحيطة 6 : Acts 14

Acts 14 : 7 ναυαγῆεννοσι ἡμῶν πε.

Acts 14 : 7 And they were announcing the gospel there.

وكانا هناك يبشران Acts 14 : 7

Acts 14 : 8 ουοζ νε ουον ουρωμι `νατχομ æεν νεqσαλ αυχ æεν λυcτρα ναqζεμci εqoi `νcαλε ιcχεν εqæεν `θενεχι `ντε τεqμαυ `μπεqμoyι èνεζ

Acts 14 : 8 And a certain man was sitting in Lystra, powerless in the feet, being lame from his mother's womb, who had never walked.

Acts 14 : 8 وكان يجلس في لسترة رجل عاجز الرجلين مقعد من بطن امه ولم يمش قط.

Acts 14 : 9 ουοζ φαι αqωτεμ èπαυλος εqαcχι `νθοq δε èταqcoμc èροq ουοζ èταqèμi χε ουον ναqτ `νèητq èνοζεμ

Acts 14 : 9 This one heard Paul speaking, who, looking intently at him, and seeing that he had faith to be cured,

Acts 14 : 9 هذا كان يسمع بولس يتكلم. فشخص اليه واذا رأى ان له ايمانا ليشفى

Acts 14 : 10 πεcαq æεν ουνιyτ `ν`cμη χε τωνκ òζι èρατκ èχεν νεκcαλ αυχ ουοζ ναqciφει ουοζ ναqμoyι

Acts 14 : 10 he said with a loud voice, Stand upright on your feet! And he leaped up and walked about.

Acts 14 : 10 قال بصوت عظيم قم على رجلك منتصباً. فوثب وصار يمشي.

Acts 14 : 11 νιμyμ μεν ουν èταυναυ èφηèταqαιq `νχε παυλος αυci ci `ντου`cμη è`ζρηι `μμετλυκαων ευχω `μμοc χε à νινουτ ερ `μ`φρητ `ννιρωμι αυι èπεcητ yαρον

Acts 14 : 11 And seeing what Paul did, the crowd lifted up their voice in Lycaonian, saying, The gods have come down to us, becoming like men.

Acts 14 : 11 فالجموع لما رأوا ما فعل بولس رفعوا صوتهم بلغة ليكاونية قائلين ان الآلهة تشبهوا بالناس ونزلوا إلينا.

Acts 14 : 12 ναυμoyτ μεν èβαρναβας χε πιζεyc παυλος δε χε πιερμhc επιδè `νθοq ετοι `νζυγουμενοc `ντε πιcαχι

Acts 14 : 12 And they called Barnabas, Zeus, and Paul, Hermes, because he was the leader in speaking.

Acts 14 : 12 فكانوا يدعون برنابا زفس وبولس هرمس اذ كان هو المتقدم في الكلام.

Acts 14 : 13 πiouηb δε `ντε πιζεyc φηèναq χη æαχωc `ντπολιc αqìνι `νζανμαci नेम ζαν`χλομ è`ζρηι èπιτυλων ναqουoy èyωτ πε नेम पिमy

Acts 14 : 13 And the priest of Zeus being before their city, carrying bulls and garlands to the gates, he wished to sacrifice along with the crowds.

Acts 14 : 13 فأتى كاهن زفس الذي كان قدام المدينة بثيران واكاليل عند الابواب مع الجموع وكان يريد ان يذبح.

Acts 14 : 14 èταυcωτεμ δε `νχε νιαποcτολοc βαρναβας नेम पाυλος αυφωæ `ννου`ζβωc αυcοχι yα πιμyμ ευoy èβολ

Acts 14 : 14 But Paul and Barnabas, the apostles, hearing, tearing their garments, they sprang into the crowd, crying out,

Acts 14 : 14 فلما سمع الرسولا ن برنابا وبولس مزقا ثيابهما واندفعا الى الجمع صارخين

Acts 14 : 15 ευχω `μμοc νιρωμι εθβε ου τετενìρι `νναι àνον ζων àνον ζανρωμι

`νρεqyεπ`μκαζ `μπετενρητ èνζιyεννουqi νωτεν èζεν θηνου cαβολ `ννιμετεφληου ουοζ èκετ

ΘΗΝΟΥ ΕΨΦΝΟΥΪ ΕΤΟΝΘ ΦΗΕΤΑΦΘΑΜΙΟ ΝΤΦΕ ΝΕΜ ΠΚΑΖΙ ΝΕΜ ΦΙΟΜ ΝΕΜ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΕΤΕΝΘΟΥ

Acts 14 : 15 and saying, Men, why do you do these things? We also are men of like feelings to you, announcing the gospel to you to turn you from these vanities to the living God, who "made the heaven and the earth and the sea, and all things in them," Ex. 20 : 11

Acts 14 : 15 وقائلين ايها الرجال لماذا تفعلون هذا. نحن ايضا بشر تحت الام مثلكم نبشركم ان ترجعوا من هذه الاباطيل الى الاله الحي الذي خلق السماء والارض والبحر وكل ما فيها.

Acts 14 : 16 ΦΗΕΤΕ ΝΉΡΗΙ ΞΕΝ ΝΥΕΝΕΑ ΕΤΑΥCΙΝΙ ΑΦΧΩ ΝΝΙΕΘΝΟC ΤΗΡΟΥ ΕΘΡΟΥΜΟΥΪ ΖΙ ΝΟΥΜΩΙΤ

Acts 14 : 16 who in the generations which have passed allowed all the nations to go in their own ways,

Acts 14 : 16 الذي في الاجيال الماضية ترك جميع الامم يسلكون في طرقهم.

Acts 14 : 17 ΚΕΤΟΙ ΜΠΕΦΧΑΦ ΕΦΟΙ ΝΑΤΜΕΘΡΕ ΕΦΙΡΙ ΝΖΑΝΠΕΘΝΑΝΕΥ ΑΦΤ ΝΩΟΥ ΝΖΑΝΜΟΥ ΝΖΩΟΥ ΕΒΟΛΞΕΝ ΤΦΕ ΝΕΜ ΖΑΝΧΟΥ ΜΜΑCΟΥΤΑΖ ΕΦΤCΙΟ ΝΝΕΤΕΝΖΗΤ ΝΉΡΕ ΝΕΜ ΟΥΝΟΦ

Acts 14 : 17 though indeed He did not leave Himself without witness, doing good, giving rain and fruitful seasons to us from heaven, filling our hearts with food and gladness.

Acts 14 : 17 مع انه لم يترك نفسه بلا شاهد وهو يفعل خيرا يعطينا من السماء امطارا وازمنة مثمرة ويملا قلوبنا طعاما وسرورا.

Acts 14 : 18 ΟΥΟΖ ΝΑΙ ΕΥΧΩ ΜΜΩΟΥ ΜΟΓΙC ΑΥΉΡΕ ΠΙΜΗΪ ΖΕΡΙ ΕΨΤΕΜΪΨΩΤ ΝΩΟΥ

Acts 14 : 18 And saying these things, they hardly stopped the crowds, that they not sacrifice to them.

Acts 14 : 18 ويقولهما هذا كفا الجموع بالجهد عن ان يذبحوا لهما.

Acts 14 : 19 ΑΥΨΕ ΔΕ ΕΒΟΛΞΕΝ ΤΑΝΤΙΟΧΙΑ ΝΕΜ ΙΚΟΝΙΟΝ ΝΧΕ ΖΑΝΙΟΥΔΑΙ ΑΥΘΕΤ ΖΗΤ ΝΝΙΜΗΪ ΑΥΖΪΩΝΙ ΕΧΕΝ ΠΑΥΛΟC ΟΥΟΖ ΑΥΨΪΤ ΜΜΟΦ CΑΒΟΛ ΝΤΠΟΛΙC ΕΥΜΕΥΙ ΧΕ ΑΦΜΟΥ

Acts 14 : 19 But Jews came there from Antioch and Iconium, and persuading the crowds, and stoning Paul, they dragged him outside the city, supposing him to have died.

Acts 14 : 19 ثم أتى يهود من انطاكية وايقونييه واقنعوا الجموع فرجموا بولس وجروه خارج المدينة ظانين انه قد مات.

Acts 14 : 20 ΕΥΚΩΦ ΔΕ ΕΡΟΦ ΝΧΕ ΝΙΜΑΘΗΤΗC ΕΤΑΦΤΩΝΦ ΔΕ ΑΦΙ ΕΞΟΥΝ ΕΤΒΑΚΙ ΟΥΟΖ ΠΕΦΡΑΦΤ ΑΦΙ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΒΑΡΝΑΒΑC ΕΉΡΗΙ ΕΤΕΡΒΗ

Acts 14 : 20 But the disciples surrounding him, arising he entered into the city. And on the morrow he went away with Barnabas to Derbe.

Acts 14 : 20 ولكن اذ احاط به التلاميذ قام ودخل المدينة وفي الغد خرج مع برنابا الى دربة.

Acts 14 : 21 ΕΤΑΥΖΪΨΕΝΝΟΥΦΙ ΔΕ ΞΕΝ ΤΠΟΛΙC ΕΤΕΜΜΑΥ ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΤ΄CΒΩ ΝΟΥΝΙΨΤ ΜΜΗΪ ΑΥΤΑCΘΟ ΕΉΡΗΙ ΕΛΥCΤΡΑ ΝΕΜ ΙΚΟΝΙΟΝ ΝΕΜ ΤΑΝΤΟΧΙΑ.

Acts 14 : 21 And having announced the gospel to that city, and having made many disciples, they returned to Lystra and Iconium and Antioch,

Acts 14 : 21 فبشرا في تلك المدينة وتلمذا كثيرين. ثم رجعا الى لسترة وايقونية وانطاكية

Acts 14 : 22 ευταχρο `ννιψυχη `ντε νιμαθητης ευτνομτ νωου εθρουορι zen πιναρτ ουορ xe εβολριτεν ουμην `νροχρεχ ρωτ ερον εμμε εδουν ετμετουρο `ντε `φνουτ
 Acts 14 : 22 confirming the souls of the disciples, exhorting to continue in the faith, and that through many afflictions we must enter into the kingdom of God.

Acts 14 : 22 يشددان انفس التلاميذ ويعظانهم ان يثبتوا في الايمان وانه بضيقات كثيرة ينبغي ان ندخل ملكوت الله

Acts 14 : 23 αυχαχιx δε εχεν ραν`πρεcβυτερος νωου κατα εκ`κληcια ουορ εταυτωβρ zen ραννηcτια αυχαν εατεν `πσοιc φηεταυναρτ εροq

Acts 14 : 23 And having handpicked elders for them in every assembly, having prayed with fastings, they committed them to the Lord into whom they had believed.

Acts 14 : 23 وانتخبا لهم قسوسا في كل كنيسة ثم صلّيا باصوام واستودعاهم للرب الذي كانوا قد آمنوا به

Acts 14 : 24 εταυcεν τπικιδια δε αυι ετ παμφυλια.

Acts 14 : 24 And passing through Pisidia, they came to Pamphylia.

Acts 14 : 24 ولما اجتازا في بيسيدية أتيا الى بمفيلية

Acts 14 : 25 ουορ εταυcαχι `μπιcαχι zen περγηανι ε`ρρηι εατταλια.

Acts 14 : 25 And speaking the Word in Perga, they came down to Attalia,

Acts 14 : 25 وتكلما بالكلمة في برجة ثم نزلا الى اتالية

Acts 14 : 26 ουορ εβολ `μμαν αυερρωτ ε`ταντοχια πιμα εταυτητου `νεητq zen πι`ρμωτ `ντε `φνουτ επιρωβ εταυχοκq εβολ

Acts 14 : 26 and from there they sailed to Antioch, from where they had been committed to the grace of God for the work which they fulfilled.

Acts 14 : 26 ومن هناك سافرا في البحر الى انطاكية حيث كانا قد أسلما الى نعمة الله للعمل الذي اكمله

Acts 14 : 27 ετανι δε ουορ εταυθωουτ `νεκ`κληcια ναυταμο `μμωου εθβε ρωβ νιβεν εταραιτου νεμωου `νεε `φνουτ ουορ xe αρουων `νωρο `ντε `φναρτ `ννιεθnoc

Acts 14 : 27 And having arrived, and gathering the assembly, they reported what things God did with them and that He opened a door of faith to the nations.

Acts 14 : 27 ولما حضرا وجمعا الكنيسة اخبرا بكل ما صنع الله معهم وانه فتح للامم باب الايمان

Acts 14 : 28 αυψωπι δε `μμαν νεμ νιμαθητης `νωκουχι `νchου αν .

Acts 14 : 28 And they remained there not a little time with the disciples.

Acts 14 : 28 واقاما هناك زمانا ليس بقليل مع التلاميذ

Acts 15 : 1 ουορ ετανι `νεε ρανουον εβολzen φουδεα ναυτ`cβω `ννι`cνηου xe εψωπ αρετεν ψτεμcουβε θηνου κατα `τυνηθια `μω`υchc `μμον`ψχομ `μωτεν ενοζεμ

Acts 15 : 1 And going down from Judea, some taught the brothers, saying, If you are not circumcised according to the custom of Moses, you cannot be saved.

Acts 15 : 1 وانحدر قوم من اليهودية وجعلوا يعلمون الاخوة انه ان لم تختتنوا حسب عادة موسى لا يمكنكم ان تخلصوا

Acts 15 : 2 εταψωπι δε `νεε ου`ψθορτερ `νωκουχι αν `μπαυλος νεμ βαρναβας νεμ ρανκεωουνι εβολ `νεητου αυθωψ `μπαυλος νεμ βαρναβας εθρουψε ψα νιαποcτολος νεμ νι`πρεcβυτερος ετεzen Ιερουcαλημ εναυ εθβε παιζητημα

Acts 15 : 2 Then dissension and not a little disputation with them having taken place by Paul and Barnabas, they appointed Paul and Barnabas and some others of them to go up into Jerusalem to the apostles and elders concerning this question.

Acts 15 : 2 فلما حصل لبولس وبرنابا منازعة ومباحثة ليست بقليلة معهم رتبوا ان يصعد بولس وبرنابا واناس آخرون
منهم الى الرسل والمشايخ الى اورشليم من اجل هذه المسئلة.

Acts 15 : 3 `NΘWOU MEN OYN ETAV`TΦOU EBOLZITEN TEK`KLHCIA AYCINI EBOLZITEN ΦOINIKHNEM
`TCAMapia eUCAXI EΘBE `PTACΘO `NNIEΘNOC OYOZ NAYIPi `NOYNIWf `NPAWPI NEPI NI`CNHOY THPOY

Acts 15 : 3 Then, indeed, having been sent forward by the assembly they passed through Phoenicia and Samaria, fully narrating the conversion of the nations. And they were producing great joy among all the brothers.

Acts 15 : 3 فهو لاء بعدما شيعتهم الكنيسة اجتازوا في فينيقية والسامرة يخبرونهم برجوع الامم وكانوا يسببون سرورا
عظيما لجميع الاخوة.

Acts 15 : 4 ETAVI DE E`ZPHI EIEPOYCAΛHM AYWPOY EPOYU `NXE NA TEK`KLHCIA NEPI NIAΠOCTOΛOC
NEPI NI`ΠPECBYTEPOC AYTAWOU DE EZWB NIBEN ETA `ΦNOYf AYTOY NEWOU

Acts 15 : 4 And having arrived in Jerusalem, they were welcomed by the assembly and the apostles and the elders. And they reported what things God did with them.

Acts 15 : 4 ولما حضروا الى اورشليم قبلتهم الكنيسة والرسل والمشايخ فاخبروهم بكل ما صنع الله معهم

Acts 15 : 5 AYTOYON DE `NXE ZANOVON EBOLZEN `TZEPHCIC `NTE NIFAPICEOC NHETAVNAZf EYXW
`MOC XE `CWE `NCECOYBHTOY OYOZ EZONZEN EAP EZ`ΦNOMOC `MWO`YCHC

Acts 15 : 5 But some of those rose up from the sect of the Pharisees who had believed, saying, It is necessary to circumcise them and to command them to keep the Law of Moses.

Acts 15 : 5 ولكن قام اناس من الذين كانوا قد آمنوا من مذهب الفريسيين وقالوا انه ينبغي ان يختنوا ويوصوا بان يحفظوا
ناموس موسى

Acts 15 : 6 AYΘOYf DE `NXE NIAΠOCTOΛOC NEPI NI`ΠPECBYTEPOC ENAV EΘBE PAICAXI

Acts 15 : 6 And the apostles and the elders were assembled to see about this matter.

Acts 15 : 6 فاجتمع الرسل والمشايخ لينظروا في هذا الامر.

Acts 15 : 7 ETACWOPi DE `NXE OYNIWf `N`ZHΔHCIC AΦOZI EPATf `NXE PETPOC ΠEXAΦ NWOY NIPOMI
NEN`CNHOY `NΘWTEN TETENCOYON XE ICXEN NIEZOYU `NAPXEOC A `ΦNOYf COTΠ EN ΘHNOY EBOLZEN
POI E`ΘPE NIEΘNOC COTEM E`PCAxi `NTE PIEYATTEΛION OYOZ `NCENAZf

Acts 15 : 7 And much disputation having occurred, rising up Peter said to them : Men, brothers, you recognize that from ancient days, God chose among us that through my mouth the nations should hear the Word of the gospel, and to believe.

Acts 15 : 7 فبعدها حصلت مباحثة كثيرة قام بطرس وقال لهم ايها الرجال الاخوة انتم تعلمون انه منذ ايام قديمة اختار الله
بيننا انه بقمي يسمع الامم كلمة الانجيل ويؤمنون

Acts 15 : 8 OYOZ PETCOYON `NNIZHT `ΦNOYf AΦEPMEΘPE NWOY OYOZ AΦf NWOY `MΠPi`ΠNEYMA
EΘOYAB `M`ΦPHf ZON ETATHTIq NAN

Acts 15 : 8 And the heart-knowing God testified to them, giving them the Holy Spirit, even as also to us.

Acts 15 : 8 والله العارف القلوب شهد لهم معطيا لهم الروح القدس كما لنا ايضا.

Acts 15 : 9 ουοζ `μπερχα `ελι `νγυιβτ ουτων νεμωου εα `γτουβο `ννουζητ `ν`ερηι εεν πιναζτ

Acts 15 : 9 And He made distinction in nothing between both us and them, having purified their hearts by faith.

Acts 15 : 9 ولم يميّز بيننا وبينهم بشيء اذ طهر بالايمان قلوبهم

Acts 15 : 10 τνου ουν εθβε ου τετενερπιραζιν `μ`φνουτ εταλε ουναζβεα ε`χεν νενμοτ
`ννιμαθητης φαι ετε`μπε νενιοτ ουδε ανον `γχεμχομ `νωουν εαροα

Acts 15 : 10 Now, then, why do you test God by putting a yoke on the neck of the disciples which neither our fathers nor we had strength to bear?

Acts 15 : 10 فالآن لماذا تجربون الله بوضع نير على عنق التلاميذ لم يستطع آباؤنا ولا نحن ان نحمله

Acts 15 : 11 αλλα εβολγιτεν πι`ρμοτ `ντε πενσοις ιησουε τεσσαζτ ενοζεμ κατα`φρητ
`ννικεχωουνι

Acts 15 : 11 But through the grace of the Lord Jesus Christ, we believe to be saved, according to which manner they also believed.

Acts 15 : 11 لكن بنعمة الرب يسوع المسيح نؤمن ان نخلص كما أولئك ايضا

Acts 15 : 12 αυχαρωα δε `νχε πιμηγ τηρα ουοζ ναυωτεμ εβαρναβας νεμ παυλος ευαχι
`ννιμηινη τηρου νεμ νι`γφηρι ετα `φνουτ αιτου εεν νιεθνος εβολγιοτου

Acts 15 : 12 And all the multitude kept silent and were hearing Barnabas and Paul recounting what things God did through them among the nations, even the miraculous signs and wonders.

Acts 15 : 12 فسكت الجمهور كله. وكانوا يسمعون برنابا وبولس يحدثان بجميع ما صنع الله من الآيات والعجائب في الامم بواسطتهم

Acts 15 : 13 μενενα εταυχαρωου δε αφερου`ω `νχε ιακωβος εαχω `μμος νιρωμι νεν`ενηου
ωτεμ εροι

Acts 15 : 13 And after they were silent, James responded, saying, Men, brothers, hear me :

Acts 15 : 13 وبعدهما سكنا اجاب يعقوب قائلا ايها الرجال الاخوة اسمعوني

Acts 15 : 14 ευμεων αφαχι κατα`φρητ ιαχεν γωρπ ετα `φνουτ χεμ`πγινι εβι `νουλαος
εβολεεν νιεθνος εεν πεαραν

Acts 15 : 14 Simon recounted how even as at first God oversaw to take a people out from among the nations for His name.

Acts 15 : 14 سمعان قد اخبر كيف افتقد الله اول الامم لياخذ منهم شعبا على اسمه

Acts 15 : 15 ουοζ φαι σετματ νεμαα `νχε νιαχι `ντε νιπροφητης κατα`φρητ ετ`ενηουτ

Acts 15 : 15 And with this agree the Words of the prophets, as it has been written,

Acts 15 : 15 وهذا توافقه اقوال الانبياء كما هو مكتوب

Acts 15 : 16 χε μενενα ναι ειεταεθο ουοζ ειεκωτ `ντ`εκηνη `ντε δαυιδ θεεταεζει ουοζ
νηεταεωωε `νταε ειεκοτου ουοζ τναταζος ερατε

Acts 15 : 24 επιδησανωτεμ κε ζανουον εβολ νηητου εταυι εβολ αυ`υθερτερ θηνου ευφωνη
 ννετενψυχη zen ζαναχι ναι ετε μπενχοτου

Acts 15 : 24 Since we heard that some of us having gone out have troubled you with words, unsettling your souls, saying, Be circumcised and keep the Law, to whom we gave no command;

Acts 15 : 24 اذ قد سمعنا ان اناسا خارجين من عندنا از عجوكم باقوال مقلبين انفسكم وقائلين ان تختتنوا وتحفظوا الناموس الذين نحن لم نأمرهم

Acts 15 : 25 αερδοκιν ουν ναν εανι ευμα ευκοπ εσωτπ νζανρωμι εουορπου ζαρωτεν νεμ
 νενάγαπητος βαρναβας νεμ παυλος

Acts 15 : 25 it seemed good to us, having become of one mind, to send chosen men to you along with our beloved Barnabas and Paul,

Acts 15 : 25 رأينا وقد صرنا بنفس واحدة ان نختار رجلين ونرسلهما اليكم مع حبيبينا برنابا وبولس

Acts 15 : 26 ζανρωμι εαυτ ντουψυχη ε`ζρηι εχεν φραν μπενσοις ιησουε πιχριστος.

Acts 15 : 26 men who have given up their souls on behalf of the name of our Lord, Jesus Christ.

Acts 15 : 26 رجلين قد بذلا انفسهما لاجل اسم ربنا يسوع المسيح

Acts 15 : 27 ανουωρπ δε νιουδας νεμ σιλας νθουου ζωου ευταμωτεν εναυ ρω εβολζιτεν
 πααχι

Acts 15 : 27 Therefore, we have sent Judas and Silas, they by word also announcing the same things.

Acts 15 : 27 فقد ارسلنا يهوذا وسيلا وهما يخبرانكم بنفس الامور شفاهما

Acts 15 : 28 αραναζ γαρ μπιπνευμα εθουαβ νεμ ανον ζων ε`υτεμουαζβαρος εχεν θηνου
 νζουο πλην ναι zen ουαναγκη

Acts 15 : 28 For it seemed good to the Holy Spirit and to us to put not one greater burden on you than these necessary things :

Acts 15 : 28 لانه قد رأى الروح القدس ونحن ان لا نضع عليكم ثقلا اكثر غير هذه الاشياء الواجبة

Acts 15 : 29 αρεζ ερωτεν αβολ μμου νιγγωτ νιδωλον νεμ νι`ανοζ εθμωουτ νεμ νιωχζ νεμ
 νιπορνια ναι ερετεναρεζ ερωτεν αβολ μμου ντετενεργωβ νκαλωε ουχαι

Acts 15 : 29 To hold back from idol sacrifices, and blood, and that strangled, and from fornication; from which continually keeping yourselves, you will do well. Be prospered.

Acts 15 : 29 ان تمتنعوا عما ذبح للاصنام وعن الدم والمخنوق والزنى التي ان حفظتم انفسكم منها فنعما تفعلون. كونوا معافين

Acts 15 : 30 νθουου μεν ουν εταυχαν εβολ αυι ε`ταντιοχια ουοζ εταυθωουτ μπιμηγ αυτ
 ντεπιτολη

Acts 15 : 30 Then they indeed being let go, they went to Antioch. And gathering the multitude, they delivered the letter.

Acts 15 : 30 فهؤلاء لما أطلقوا جاءوا الى انطاكية وجمعوا الجمهور ودفعوا الرسالة

Acts 15 : 31 εταυωγ δε αυραγμ ε`ζρηι εχεν πιωωτ νζητ

Acts 15 : 31 And reading it, they rejoiced at the comfort.

Acts 15 : 31 فلما قرأوها فرحوا لسبب التعزية.

Acts 15 : 32 ιουδας νεμ ειλας ζαν'προφητης ζωου νε εβολγιτεν ουσαχι εφοϋ αυθετ 'πρητ
'ννι'cνηου ουοζ αυταχρωου

Acts 15 : 32 And Judas and Silas, themselves also being prophets, exhorted the brothers through much speech, and confirmed them.

Acts 15 : 32 ويهوذا وسيلا اذ كانا هما ايضا نبيين وعظا الاخوة بكلام كثير وشدداهم.

Acts 15 : 33 εταυερ ου'χρονος δε θατοτου αυχαι εβολαεν ουζιρηνηεθρουϋε ιϋα
νηεταυουορπου

Acts 15 : 33 And continuing for a time, they were let go with peace from the brothers to the apostles.

Acts 15 : 33 ثم بعدما صرفا زمانا أطلقا بسلام من الاخوة الى الرسل.

Acts 15 : 34 ειλας δε αφουωϋ εϋωπι θεν πιμα ετεμμαι

Acts 15 : 34 But it seemed good to Silas to remain.

Acts 15 : 34 ولكن سيلا رأى ان يلبث هناك.

Acts 15 : 35 παυλος δε νεμ βαρναβας αυϋωπι θεν 'ταντιοχια ευ'cβω ουοζ ευζιϋεννουϋι νεμ
κεμηϋ 'μπιcαχι 'ντε 'φνου'

Acts 15 : 35 And Paul and Barnabas stayed in Antioch, teaching and announcing the gospel, the Word of the Lord, with many others also.

Acts 15 : 35 اما بولس وبرنابا فاقاما في انطاكية يعلمان ويبشران مع آخرين كثيرين ايضا بكلمة الرب

Acts 15 : 36 μενεcα ζανέζουου δε πεχε παυλος 'μβαρναβας χε μαρενκοττεν 'ντε'νχεμ'πϋιcι
'ννε'cνηου κατα βακι νιβεν νηετανζιωϋ 'μπιcαχι 'ντε 'πcοιc 'νε'ητου χε ου πετϋοπ 'μμου

Acts 15 : 36 And after some days Paul said to Barnabas, Indeed, having turned back, let us look after our brothers throughout every city in which we announced the Word of the Lord, how they are holding it.

Acts 15 : 36 ثم بعد ايام قال بولس لبرنابا لنرجع ونفتقد اخوتنا في كل مدينة نادينا فيها بكلمة الرب كيف هم.

Acts 15 : 37 βαρναβας δε ναφουωϋ ε'ωλι 'μ'πκειωαννης νεμωου πέτουμου' εροϋ χε μαρκος

Acts 15 : 37 But Barnabas purposed to take John with them, the one having been called Mark.

Acts 15 : 37 فاشار برنابا ان يأخذا معهما ايضا يوحنا الذي يدعى مرقس.

Acts 15 : 38 παυλος δε ναφεράζιοιc χεχας φηεταφωρ'cαβολ 'μμου ιc'χεν 'ταμφυλια ουοζ
ετε 'μπερι'νεμωου επιζωβ ε'ϋτεμολγ νεμωου

Acts 15 : 38 But Paul thought it well not to take that one with them, he having withdrawn from them from Pamphylia, and not going with them to the work.

Acts 15 : 38 واما بولس فكان يستحسن ان الذي فارقهما من بمفيلية ولم يذهب معهما للعمل لا يأخذانه معهما.

Acts 16 : 5 فكانت الكنائس تتشدد في الايمان وتزداد في العدد كل يوم 5 : 16 Acts

Acts 16 : 6 αυcιnι δε εβoλζιτεν fφρικια nem fχωρα `ντε fγαλατια εαταζno `μμουc `νχε πι`πνευμα εθουαβ ε`ψτεμαcαχι `μπιcαχι `ντε `φνουf `εν fαcια

Acts 16 : 6 And passing through the Phrygian and the Galatian country, being forbidden by the Holy Spirit to speak the Word in Asia,

Acts 16 : 6 وبعدما اجتازوا في فريجية وكورة غلاطية منعهم الروح القدس ان يتكلموا بالكلمة في اسيا 6 : 16 Acts

Acts 16 : 7 ετανι δε ε`ζρηι ενιμα `ντε f μυcια ναυcωντ `μμουc εγγε εfbθeνιa ουoz ναqχω `μμουc αν πε `νχε πι`πνευμα `ντε ιηcουc.

Acts 16 : 7 coming against Mysia, they attempted to go along Bithynia, and the Spirit did not allow them.

Acts 16 : 7 فلما أتوا الى ميسيا حاولوا ان يذهبوا الى بيبثينية فلم يدعهم الروح 7 : 16 Acts

Acts 16 : 8 16f8 εταυcιnι δε εβoλ`εν fμυcια ανι ε`ζρηι ε`τρωac

Acts 16 : 8 And passing by Mysia, they came down into Troas.

Acts 16 : 8 فمروا على ميسيا وانحدروا الى ترواس 8 : 16 Acts

Acts 16 : 9 ουoz αqουonζ επαυloc `νχε ουζοραμα `μπιέχωρζ ουρωμι `μμακεδων εqoζι ερατq εqτωβζ `μμοq εqχω `μμοc χε αμου ε`θμακεδονια αριβο`θoιν ερον

Acts 16 : 9 And a vision appeared to Paul during the night : a certain man of Macedonia was standing, entreating him and saying, Passing over into Macedonia, help us!

Acts 16 : 9 وظهرت لبولس رؤيا في الليل رجل مكدوني قائم يطلب اليه ويقول اعبر الى مكدونية وأعنا 9 : 16 Acts

Acts 16 : 10 ζωc δε εταnναυ επιζοραμα cατοτεn ανκωf `νca ι ε`θμακεδονια ενcοcνι χε ετα `φνουf θαζμεn εζιψεννουqi νωου

Acts 16 : 10 And when he saw the vision, we immediately sought to go forth into Macedonia, concluding that the Lord had called us to announce the gospel to them.

Acts 16 : 10 فلما رأى الرؤيا للوقت طلبنا ان نخرج الى مكدونية متحققين ان الرب قد دعانا لنبشرهم 10 : 16 Acts

Acts 16 : 11 ετανι δε εβoλ`εν `τρωac ανψε `νχωλεμ εcαμοθρακηπεqραcf δε ανι ε`ζρηι ενεαπολιc

Acts 16 : 11 Then having set sail from Troas, we ran a straight course into Samothrace, and on the morrow into Neapolis,

Acts 16 : 11 فاقبلنا من ترواس وتوجهنا بالاستقامة الى ساموثراكي وفي الغد الى نيبوليس 11 : 16 Acts

Acts 16 : 12 ουoz εβoλ `μμαυ ανι εφιλιπποic ετε `νθoc τε fζουif `ντε fτοι `ντε `θμακεδονια ουπολιc `νκολωνια nanψoπ δε πε `εν fπολιc ετε`μμαυ `νζανεζoου

Acts 16 : 12 and from there into Philippi, which is the first city of that part of Macedonia, a colony. And we were in this city, staying some days.

Acts 16 : 12 ومن هناك الى فيلبي التي هي اول مدينة من مقاطعة مكدونية وهي كولونية. فاقمنا في هذه المدينة اياما 12 : 16 Acts

Acts 16 : 13 `ن`ζρηι δε `εν πιεζoου `ντε nicaββατον ανι cαβoλ `n`πολιc `ατεn `φιαρο πιμα εnanμενι χε ουon ουπροceυχη ναψoπι `μμαυ ουoz ετανζεμci nAncαχι nem nιζιoμι ετανι εβoλ

Acts 16 : 13 And on the day of the sabbaths, we went outside the city beside a river, where it was customary for prayer to be made. And sitting down, we spoke to the women who came together there.

وفي يوم السبت خرجنا الى خارج المدينة عند نهر حيث جرت العادة ان تكون صلاة فجلسنا وكنا نكلم النساء اللواتي اجتمعن.

Acts 16 : 14 ουοζ ου'εζμι επεραν πε λυδια εουα'νησι τε ντε ουπολις γε θυατηρων
εερεβεεθε μ'φνουτ' ναεεωτεμ θαι α' φνουτ' ουων μπεεζητ' ετ' γεηε εηεναρε παυλοε κω
μμου

Acts 16 : 14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple of the city of Thyatira, one reverencing God, listened, whose heart the Lord opened thoroughly to pay attention to the things being spoken by Paul.

فكانت تسمع امرأة اسمها ليدية ببياعة ارجوان من مدينة ثياتيرا متعبدة لله ففتح الرب قلبها لتصغي الى ما كان
 Acts 16 : 14 يقوله بولس

Acts 16 : 15 εταβιωμε δε νεμ πεχι ατζο ερον εκω μμοc κε ιcκε ατετενοπτ
εουπιcτη μ'ποic αμωini εβουν επαχι πωπι ουοz αcβιτεν ν'χοnc

Acts 16 : 15 And as she and her household were baptized, she entreated Paul, saying, If you have judged me to be believing in the Lord, entering into my house, remain. And she strongly urged us.

فلما اعتمدت هي واهل بيتها طلبت قائلة ان كنتم قد حكمتم اني مؤمنة بالرب فادخلوا بيتي وامكثوا. فالزممتا Acts 16 : 15

Acts 16 : 16 ασιγωπι δε εννα εἴπροσευχη ασι ἐβολ ἐῖζραν ἵνχε ουάλου ἴμβωκι ἐουον
ου᾽πνευμα ἵνρεψιγι νημασ θαι ἐναστ ᾽νουμῃῃ ἵνεργασια ἵννεσσιεσ εσοι ἵνρεψιγι

Acts 16 : 16 And it happened, as we went into a place of prayer, a certain girl slave having a Pythonic spirit met us, whose divining brought much gain to her lords.

وحدث بينما كنا ذاهبين الى الصلاة ان جارية بها روح عرافة استقبلتنا. وكانت تكسب مواليتها مكسبا كثيرا
 Acts 16 : 16
 يعراقنها

Acts 16 : 17 θαί ἐταρμοῦγι ἵνα παῦλος νεμάν ναςωῦ ἐβόλ ἐσχῶ ἴμμος χε ναιρωμι ζανέβιαικ
ἵντε ὄφνουῖ ἐτσοσι νε ναι ἐτζιωῦι νῶτεν ἵνουμωιτ ἵνουχαι

Acts 16 : 17 Following after Paul and us, she cried out, saying, These men are slaves of the Most High God, who are announcing to us a way of salvation!

هذه اتبعت بولس وإيانا وصرخت قائلة هؤلاء الناس هم عبيد الله العلي الذين ينادون لكم بطريق الخلاص Acts 16 : 17

Acts 16 : 18 φαι δε νακρα `μμοq `νουμηq `νέζουq έταqερ`μκαζ `νζητ δε `νχε παυλοc ουοζ
έταqκοτq έπι πνευμα πεχαq χε †ζονζεν νακ qεν `φραν `νιηcouc πιχριctoc εἰ έβολ `νqητc ουοζ
αqι έβολ `νφουνουq έτε`μμαυ

Acts 16 : 18 And she did this over many days. But becoming distressed, and turning to the demonic spirit, Paul said, In the name of Jesus Christ I command you to come out from her! And it came out in that same hour.

وكانت تفعل هذا اياما كثيرة. فضجر بولس والتفت الى الروح وقال انا امرك باسم يسوع المسيح ان تخرج Acts 16 : 18 منها. فخرج في تلك الساعة

Acts 16 : 19 ἐταυναν δε ἵκε νεσσιευ χε αἰ ἐβολ ἵκετς ἵκε τρελις ἵτε πουζωβ αυάμονι
ἵπαυλος νεμ εἰλας αυωψτ ἵμου εἰβολ εἰάγορα ψα νιαρχων

Acts 16 : 19 And seeing that the hope of their gain went out, having seized Paul and Silas, her lords dragged them to the market before the rulers.

Acts 16 : 19 فلما رأى مواليتها انه قد خرج رجاء مكسبهم امسكوا بولس وسيلا وجروهما الى السوق الى الحكام.

Acts 16 : 20 ουοζ ἐταυένου ζα νικατηγους πεχου χε ναιρωμι σεΰθοοτερ ἵτενπολις
ἐζανιουδαι νε

Acts 16 : 20 And bringing them near to the magistrates, they said, These men are very much troubling our city, being Jews,

Acts 16 : 20 واذا أتوا بهما الى الولاية قالوا هذان الرجلان يبلبلان مدينتنا وهما يهوديان

Acts 16 : 21 ουοζ σεζιωψ ναν ἵζανκεκαζς ναι ἐτεσυεναν αν ἐψοπου ουδε εἰαιτου εἰανον
ζανρωμεος

Acts 16 : 21 and announce customs which it is not lawful for us to receive, nor to do, being Romans.

Acts 16 : 21 ويناديان بعوائد لا يجوز لنا ان نقبلها ولا نعمل بها اذ نحن رومانيون

Acts 16 : 22 ουοζ αqτωνq ἐζρη ἵπεχου ἵκε πιμηψ ουοζ νικατηγους αυφωᾶ ἵνουζβως
αυερκελευιν ἵνεζιουῖ ἐρωου ἵπΰβωτ

Acts 16 : 22 And the crowd rose up against them. And tearing off their clothes, the magistrates ordered men to flog them.

Acts 16 : 22 فقام الجمع معا عليهما ومزق الولاية ثيابهما وامروا ان يضربا بالعصي.

Acts 16 : 23 ἐταυτ ἵνουμηψ ἵψαψ νωου αυζιτου ἐπιΰτεκο εἰυζονζεν ἐτοτq ἵπιρεqάρεζ
ἵτε πιμα ἵνωζζ εἰάρεζ ἐρωου ζεν ουταχρο

Acts 16 : 23 And laying on them many stripes, they threw them into prison, charging the jailer to keep them securely,

Acts 16 : 23 فوضعوا عليهما ضربات كثيرة والقوهما في السجن واوصوا حافظ السجن ان يحرسهما بضبط

Acts 16 : 24 فاي εἰαqσι ἵνουζονζεν ἵπαιρητ αqζιτου εἰουν ἐπιΰτεκο εἰαζουν ουοζ
αqταχρο ἵνουσαλαυχ ἐπιψε

Acts 16 : 24 who, receiving such a charge, threw them into the inner prison, and locked their feet in the stocks.

Acts 16 : 24 وهو اذا اخذ وصية مثل هذه القاهما في السجن الداخلي وضبط ارجلهما في المقطرة

Acts 16 : 25 ἵζρη δε ζεν ἵφαψ ἵπιέχωρζ παυλος νεμ εἰλας ευερπροσευχεθε ναυ`μου
εἴφνουτ ναυωτεμ ἐρωου ἵκε νηετςονζ

Acts 16 : 25 And having prayed, toward midnight Paul and Silas praised God in a hymn. And the prisoners listened to them.

Acts 16 : 25 ونحو نصف الليل كان بولس وسيلا يصليان ويسبحان الله والمسجونون يسمعونهما

Acts 16 : 26 ἵνουζοτ ζεν ουζοτ αqψωπι ἵκε ουνιψτ ἵمونμεν ζωςδε ἵκεκιμ ἵκε νικεντ ἵτε
πιμα ἵνωζζ ἵτουνου δε αυουον ἵκε νιρωου τηρου ουοζ νι`ναυζ ἵτωου τηρου αυβωλ εἰβολ

Acts 16 : 26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the jail were shaken. And immediately all the doors were opened, and all of the bonds were loosened.

فحدث بعتة زلزلة عظيمة حتى تزعزعت اساسات السجن. فانفتحت في الحال الابواب كلها وانفتك قيود الجميع.

Acts 16 : 27 ἐταφνευσι δε ἵκε πικραρεζ ἵτε πιμα ἵκωνζ ουοζ ἐταφναυ ἐνιρωου ἵτε
πῖυτεκο ευουην αφθωκεμ ἵτεφχχι εφναθοβεφ εφμευι χε αυφωτ ἵχε νηετκωνζ

Acts 16 : 27 And having been awakened, and seeing that the doors of the prison had been opened, having drawn a sword, the jailer was about to do away with himself, supposing the prisoners to have escaped.

ولما استيقظ حافظ السجن ورأى ابواب السجن مفتوحة استل سيفه وكان مزمعا ان يقتل نفسه ظانا ان Acts 16 : 27
المسجونين قد هربوا.

Acts 16 : 28 αγωϋ δε εβολ `νχε παυλος ξεν ουνιϋτ `ν`cmη εφχω `μμος χε `μπερερ `ζλι
`μπετζουου νακ τεν`μπαιμα γαρ τηρου

Acts 16 : 28 But Paul called out with a loud voice, saying, Do no harm to yourself! For we are all here.

فنادى بولس بصوت عظيم قائلاً لا تفعل بنفسك شيئاً رديّاً لان جميعنا ههنا Acts 16 : 28

Acts 16 : 29 αἰσι δε `νουωινι αἰβοσι ἐξουν ουοζ ἐταῤῥωπι ξεν ου`θερτερ αἰζιτῳ ἔ`ρηι
 παρατῳ `μπαυλος νεμ ειλας

Acts 16 : 29 And asking for lights, he rushed in. And becoming trembly, he fell before Paul and Silas.

فطلب ضوءا واندفع الى داخل وخرّ لبولس وسيلا وهو مرتعد Acts 16 : 29

Acts 16 : 30 ουοζ ἐταγένου ἐβολ πεχαζ νωου χε νασιεου ου πετσεμ' πῡα `ντααιζ ζινα
`ντανοζεμ

Acts 16 : 30 And leading them outside, he said, Sirs, what must I do that I may be saved?

ثم اخرجهما وقال يا سيدي ماذا ينبغي ان افعل لكي اخلص Acts 16 : 30

Acts 16 : 31 ἡθούου δε πεχούου χε ναζ† ἐ΄πσοις ιηούου ουοζ εκένοζεμ ἡθοκ νεμ πεκχι

Acts 16 : 31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your household.

فقالا آمن بالرب يسوع المسيح فتخلص انت واهل بيتك Acts 16 : 31

Acts 16 : 32 ουοz αυοαχι νεμαq `μπιοαχι `ντε `πσοιc `νθοq νεμ πεqηι τηq

Acts 16 : 32 And they spoke the Word of the Lord to him, and to all those in his house.

وكلماه وجميع من في بيته بكلمة الرب Acts 16 : 32

Acts 16 : 33 ουοz αqολου `νfουνου ετε`μμαν `ντε πιεχωρz αqχοκμου εβολazen `νουερωτ ουοz αqσιωμc `νθοq νεμ πεqηι τηq

Acts 16 : 33 And taking them in that hour of the night, he washed from their stripes. And he and all those belonging to him were baptized at once.

فاخذهما في تلك الساعة من الليل وغسلهما من الجراحات واعتمد في الحال هو والذين له اجمعون Acts 16 : 33

Acts 16 : 34 ἐταρῆνου δε ἔθουν ἐπερῆι αἱ καὶ οὐτραπεζα πατοτου ουοῖ ναρθελῆλ ἡμοῖ νεμ περῆι τηρῆ ἐταρῆναρτῆ ἔφνουτ

Acts 16 : 34 And bringing them up to the house, he set a table before them, and exulted wholehousely, believing God.

Acts 16 : 34 ولما اصعدهما الى بيته قدم لهما مائدة وتهلل مع جميع بيته اذ كان قد آمن بالله

Acts 16 : 35 ετα πιέρουο δε ὑωπι αυουωρπ ἔχε νικατηγouc ἔζανραβδουχοc ευχω ἡμοc χε κα νιρωμι ἐτεῖμου εἶβολ

Acts 16 : 35 And day having come, the magistrates sent the floggers, saying, let those men go.

Acts 16 : 35 ولما صار النهار ارسل الولاة الجلادين قائلين اطلق ذينك الرجلين

Acts 16 : 36 αρταμε παυλοc δε ἐναικαχι ἔχε πιρερᾶρεζ ἔτε πιμα ἔκωνζ χε ἂ νικατηγouc ουωρπ ρινα ἔχεα ἔθνου εἶβολ τνου ουν ἂμωινι εἶβολ μαρρενωτεν εἶεν ουριρηνη

Acts 16 : 36 And the jailer announced these words to Paul, The magistrates have sent that you be let go. Now, then, going out, proceed in peace.

Acts 16 : 36 فاخبر حافظ السجن بولس بهذا الكلام ان الولاة قد ارسلوا ان تطلقا فاخرجا الآن واذهبوا بسلام

Acts 16 : 37 παυλοc δε πεχαῖ νωου χε ἐταυριουῖ ἐρον ἔδημοcια ἐἄνον ζανρωμι ἔρωμεοc ἔτενερῆκεζουῖ ἔμπαρ αν αυριτεν ἐπῆτεκο ουοῖ εἶριουῖ ἡμον εἶβολ ἔχωπ ἡμον αλλα μαρουῖ ἔθουῖ ἔχεεἔτεν εἶβολ

Acts 16 : 37 But Paul said to them, Having beaten us publicly, being Romans and uncondemned men, they threw us into prison. And now do they throw us out secretly? No, indeed! But coming themselves, let them bring us out.

Acts 16 : 37 فقال لهم بولس ضربونا جهرا غير مقضي علينا ونحن رجالان رومانيان وألقونا في السجن. أفالآن يطردوننا سرّا. كلا. بل ليأتوا هم انفسهم ويخرجونا

Acts 16 : 38 αυταμε νικατηγouc δε ἐναικαχι ἔχε νιραβδουχοc αυερζοτ δε ἐταυωτεμ χε ζανρωμεοc νε

Acts 16 : 38 And the floggers reported these words to the magistrates. And hearing that they were Romans, they were afraid.

Acts 16 : 38 فاخبر الجلادون الولاة بهذا الكلام فاختشوا لما سمعوا انهما رومانيان

Acts 16 : 39 ουοῖ ἐταυῖ αυωωνῆ ἐρωου ουοῖ ἐταυἔνου εἶβολ αυτζο ἐρωου εθρουρρενωου εἶβολεἶεν τουπολιc

Acts 16 : 39 And coming, they begged them. And bringing them out, they asked them to go out of the city.

Acts 16 : 39 فجاءوا وتضرعوا اليهما واخرجوهما وسألوهما ان يخرجوا من المدينة

Acts 16 : 40 ἐταυῖ δε εἶβολεἶεν πῆτεκο αυρε ἔθουν ἐπῆι ἔλυδια ουοῖ ἐταυनाव αυτνομτ ἔννῆcνηου ουοῖ αυῖ εἶβολ

Acts 16 : 40 And going out from the prison, they went into the house of Lydia. And seeing the brothers, they exhorted them, and went out.

Acts 16 : 40 فخرجوا من السجن ودخلا عند ليديّة فابصروا الاخوة وعزّياهم ثم خرجا

Acts 17 : 1 ἐταυκινι ἐβόλεν τὰμφολις νει τὰπολλωνιὰ ἀνὶ ἐθεσσαλονικηπια ἐτε οὖον
οὐκυναγωγῇ ἤνετῃ ἤντε νιουδαί

Acts 17 : 1 And traveling through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica,
where there was a synagogue of the Jews.

Acts 17 : 1 فاجتازا في امفيبوليس وابولونية وأتيا الى تسالونيكى حيث كان مجمع اليهود.

Acts 17 : 2 κατὰ τῶν ἡμερῶν αὐτοῦ ἐβόλεν παῦλος ἀπὸ τῆς ἑβραϊστῆς νειμωδῆς ἐβόλεν
νὶ ἡραφῇ γὰ 3. ἡκαββατον

Acts 17 : 2 And according to Paul's custom, he went in to them and reasoned with them from
the Scriptures on three sabbaths,

Acts 17 : 2 فدخل بولس اليهم حسب عادته وكان يحاجهم ثلاثة سبوت من الكتب

Acts 17 : 3 ἐφουονε ἐβόλ οὖον ἐφῶ αὐτοῦ ὅτι ὁ χριστὸς ἔμελλεν οὖον ἔμελλεν
ἐβόλεν νηθεμωοῦ οὖον ὅτι φαι πε ἡσους χριστὸς φαι ἀνοκ ἐφῶ οὖον ἔμελλεν

Acts 17 : 3 opening and setting forth that the Christ must have suffered, and to have risen from
the dead, and that this is the Christ, Jesus, whom I announce to you.

Acts 17 : 3 موضعا ومبيننا انه كان ينبغي ان المسيح يتألم ويقوم من الاموات. وان هذا هو المسيح يسوع الذي انا انادي
لكم به.

Acts 17 : 4 οὖον ζανουον δε ἐβόλ ἡνετῆς αὐναρτῆς οὖον αὐωπ ἐπαυλος νειμειλας ἤνε οὐμνῃ
ἐφῶ ἤνε νηετερσεβεθε ἤνε νιουεινιν ζανζιόμι δε ἤνε νιζουατ ἡζανκουχι αν

Acts 17 : 4 And some of them were persuaded and joined themselves to Paul and Silas, both a
great multitude of the worshiping Greeks, and not a few of the leading women.

Acts 17 : 4 فافتتحت قوم منهم وانحازوا الى بولس وسيلا ومن اليونانيين المتعبدين لجمهور كثير ومن النساء المتقدمات عدد
ليس بقليل.

Acts 17 : 5 αὐχορ δε ἤνε νιουδαί οὖον αὐσι ἡζανρωμι ευζου ἤνε νιαγορρεος οὖον
ἐταυθοῦετ οὐμνῃ αὐῶθορτερ ἡτπολις οὖον ἀνὶ ἐζρεν ἡτῃ νιακων ευκωτ ἡκωου ἡκεῖνου
ἐβόλζα πμνῃ

Acts 17 : 5 But becoming jealous, and having taken aside some wicked men of the market
loafers, and gathering a crowd, the disobeying Jews set the city into turmoil. And coming on the
house of Jason, they sought to bring them on to the mob.

Acts 17 : 5 فغار اليهود غير المؤمنين واتخذوا رجالا اشرارا من اهل السوق وتجمعوا وسجسوا المدينة وقاموا على بيت
ياسون طالبين ان يحضروهما الى الشعب.

Acts 17 : 6 ἐτε ἡμυχομου δε αὐωτῇ ἡκων ἐβόλ νειμ ζανκεῖνῆς γὰ νιαρχων ἤνε τπολις
ευωτ ἐβόλ ὅτι ναι νει νηεταυῶθορτερ ἡτοικουμενη οὖον σεγγοπται

Acts 17 : 6 But not finding them, they dragged Jason and some brothers before the city judges,
crying, Those turning the habitable world upside down have come here, too;

Acts 17 : 6 ولما لم يجدوهما جرّوا ياسون واناसा من الاخوة الى حكام المدينة صارخين ان هؤلاء الذين قفّوا المسكونة
حضرّوا الى ههنا ايضا.

Acts 17 : 7 ἐὰ ἡκων γοπου ἐροφ οὖον ναι τηρου σετ ἐβόλ ἐζρεν νιζων ἤνε ἡπουρο ευχῶ
ἡμος ὅτι γγοπ ἤνε κεουρο ἡسους.

Acts 17 : 7 whom Jason has received. And these all act contrary to the decrees of Caesar,
saying there is another king, Jesus.

Acts 17 : 7 وقد قبلهم ياسون. وهؤلاء كلهم يعملون ضد احكام قيصر قائلين انه يوجد ملك آخر يسوع 7 : 17 Acts

Acts 17 : 8 αυ'υθορτερ δε 'μπιμη'ν νει νι'αρχων 'ντε 'πολις ευ'ωτεμ 'ναι
Acts 17 : 8 And hearing these things, they troubled the crowd and the city judges.
Acts 17 : 8 فاز عجاو الجمع وحكام المدينة اذ سمعوا هذا

Acts 17 : 9 ου'ο' ε'ταυσι 'μπε'τεμ'π'ια 'ντεν ι'α'ων νει νικ'ε'ω'π αυ'αυ ε'β'ολ
Acts 17 : 9 And taking security from Jason and the rest, they let them go.
Acts 17 : 9 فآخذوا كفالة من ياسون ومن الباقيين ثم اطلقوهم

Acts 17 : 10 νι'ε'νηου δε κα'ο'του αυ'τ'φε παυ'λος ε'β'ολ νει σι'λας 'ν'χω'ρ' ε'ζ'ρηι ε'βε'ροια 'ν'θ'ου
δε ε'ταυι ε'μαυ αυ'γε ε'ου'ν ε'ε'να'ω'γ'η 'ντε νι'ου'δ'αι
Acts 17 : 10 But the brothers at once sent both Paul and Silas to Berea during the night; who
having arrived went into the synagogue of the Jews.
Acts 17 : 10 واما الاخوة فلوقت ارسلوا بولس وسيلا ليلا الى بيرية وهما لما وصلا مضيا الى مجمع اليهود

Acts 17 : 11 ναι δε νε ζ'αν'ευ'γεν'ης νε ε'ζ'ο'τε νη'ε'ζ'εν θε'ε'κα'λονι'κη'ναι ε'ταυ'γε'π'ι'κα'χι ε'ρ'ου
ζ'εν ρ'ου'τ'φ 'ν'ζ'η'τ' νι'β'εν ευ'ο'τ'ε'τ' 'μ'μ'η'νι ζ'εν νι'γ'ρα'φ'η χ'ε αν ναι 'υ'ο'π' 'μ'πα'ρ'η'φ
Acts 17 : 11 And these were more noble than those in Thessalonica, for they received the Word
with all readiness, daily examining the Scriptures if these things are so.
Acts 17 : 11 وكان هؤلاء اشرف من الذين في تسالونيكي فقبلوا الكلمة بكل نشاط فاحصين الكتب كل يوم هل هذه الامور
هكذا

Acts 17 : 12 ου'μ'η'ν μ'εν ου'ν ε'β'ολ 'ν'ε'η'του αυ'να'ζ'φ νει ζ'αν'κε'ου'ον ε'β'ολ'ζ'εν νι'ου'ει'νι'ν 'ν'ζ'ι'ο'μ'ι
'ν'ευ'ε'χ'η'μ'ων νει ζ'αν'κε'ρω'μ'ι 'ν'ζ'αν'κου'χι αν
Acts 17 : 12 Then indeed many from among them believed, and not a few of the honorable
Greek women and men.
Acts 17 : 12 فأمن منهم كثيرون ومن النساء اليونانيات الشريفات ومن الرجال عدد ليس بقليل

Acts 17 : 13 ε'ταυ'ε'μ'ι δε 'ν'χ'ε νι'ου'δ'αι 'ντε θε'ε'κα'λονι'κη'χ'ε α' παυ'λος ζ'ιω'γ' ζ'εν 'τ'κε'βε'ροια
'μ'π'ι'κα'χι 'ντε 'φ'νου'φ αυ'ι ε'π'ικ'ε'μα ε'τε'μ'μαυ ευ'κι'μ' 'ν'νι'μ'η'ν ευ'υ'θο'ρ'τερ 'μ'μ'ου
Acts 17 : 13 But when the Jews from Thessalonica knew that the Word of God was also
announced in Berea by Paul, they came there also, shaking up the crowd.
Acts 17 : 13 فلما علم اليهود الذين من تسالونيكي انه في بيرية ايضا نادى بولس بكلمة الله جاءوا يهيجون الجموع هناك
ايضا

Acts 17 : 14 το'τε κα'ο'του αυ'τ'φε παυ'λος ε'β'ολ 'ν'χ'ε νι'ε'νηου ε'θ'ε'ρ'ε'μ'γε ε'χ'εν 'φ'ιο'μ αυ'ω'χ'π δε
'μ'μαυ 'ν'χ'ε σι'λας νει τι'μο'θε'ος
Acts 17 : 14 And immediately, then, the brothers sent away Paul, to go as toward the sea. But
both Silas and Timothy remained there.
Acts 17 : 14 فحينئذ ارسل الاخوة بولس للوقت ليذهب كما الى البحر. واما سيلا وتيموثاوس فبقيا هناك

Acts 17 : 15 νη'δε ε'ναυ'τ'φο 'μ'παυ'λος ε'β'ολ αυ'ε'ν'φ ε'ζ'ρηι ε'α'θ'η'ν'ν'α'ς ου'ο'ζ ε'ταυ'σι εν'το'λ'η
ε'ε'π'ι'π'υ'νι'νι 'ν'νι'ε'νηου σι'λας νει τι'μο'θε'ος ζ'ι'να 'ν'ε'ι' ζ'α'ρ'ο'φ 'ν'χ'ω'λε'μ αυ'ι ε'β'ολ αυ'γ'ε'ν'ου
Acts 17 : 15 But those conducting Paul brought him as far as Athens. And receiving a
command to Silas and Timothy that they come to him quickly, they departed.

والذين صاحبوا بولس جاءوا به الى اثينا. ولما اخذوا وصية الى سيلا وتيموثاوس ان يأتيا اليه باسرع ما يمكن مضوا

Acts 17 : 16 παυλος δε ναρξεν ἀθηννας εφομε εβολ εαχουου αρχωντ δε `νχε περ`πνευμα
`ν`ερηι `νητη εφναυ ε`πολις εσωι `μετωαμμε ιδωλον

Acts 17 : 16 But awaiting them in Athens, Paul's spirit was pained within him, seeing the city full of images.

Acts 17 : 16 وبينما بولس ينتظرهما في اثينا احتدت روحه فيه اذ رأى المدينة مملوءة اصناما

Acts 17 : 17 ναρκαχι μεν ουν εεν τευναγωγη `ντε νιουδαι νεμ νηετερσεβεσε νεμ ουον νιβεν
εετωανθουτ `μμηι χι τὰγορα

Acts 17 : 17 Then, indeed, he addressed the Jews in the synagogue, and those worshipping, also in the market every day, to those happening to be there.

Acts 17 : 17 فكان يكلم في المجمع اليهود المتعبدين والذين يصادفونه في السوق كل يوم

Acts 17 : 18 χανουον δε εβολεεν νιεπικουριος νεμ νι`τοιχος `μφιλοσοφος ναυτ ουβηχ ουοχ
χανκεχουوني ναυχω `μμος χε ου πετεφουωι εχοχ `νχε παι`περμολογος χανκεχουوني δε
ναυχω `μμος χε ουρεφζιωι πε `ντε χανδεμων `νωεμμο χε ναφζιωι νωου πε `νιηουσ νεμ
τερ`αναστασις

Acts 17 : 18 And some of the Epicureans and of the Stoics, philosophers, fell in with him. And some said, What may this seed-picker wish to say? And these others, He seems to be an announcer of foreign demons because he announced Jesus and the resurrection to them.

Acts 17 : 18 فقابله قوم من الفلاسفة الابيكوريين والرواقيين وقال بعض ترى ماذا يريد هذا المهدار ان يقول. وبعض انه يظهر مناديا بالهة غريبة . لانه كان يبشرهم ببسوع والقيامة

Acts 17 : 19 αυάμονι δε `μμοφ αυενη εεουν επιαριοπαγος ευχω `μμος χε ουον`ωχοιμ `μμον
εέμι χε ται`εβω `μβερι ου τε ετεκκαχι `μμος

Acts 17 : 19 And taking hold of him, they led him to the Areopagus, saying, Are we able to know what is this new doctrine being spoken by you?

Acts 17 : 19 فاخذوه وذهبوا به الى اريوس باغوس قائلين هل يمكننا ان نعرف ما هو هذا التعليم الجديد الذي تتكلم به

Acts 17 : 20 `κινι `νζΑνκαχι `νωεμμο εεουν ενενμαωχ τενουωι εέμι χε ου νε ναι

Acts 17 : 20 For you bring startling things to our ears. We are minded, then, to know what these things wish to be.

Acts 17 : 20 لانك تأتي الى مسامعنا بامور غريبة فنريد ان نعلم ما عسى ان تكون هذه

Acts 17 : 21 νιαθηννεος δε τηρου νεμ νιωεμμωου εθνηου εμαυ ναυ`ρωοτ ε`χλι αν πε εβηλ
εεαχι νεμ εεωτεμ εεωβ `μβερι

Acts 17 : 21 And all Athenians and the strangers living there have leisure for nothing else than to say and to hear newer things.

Acts 17 : 21 اما الاتينيون اجمعون والغرباء المستوطنون فلا يتفرغون لشيء آخر الا لان يتكلموا او يسمعوا شيئا حديثا

Acts 17 : 22 αφορι δε ερατχ `νχε παυλος εεν `θμητ `μπιαριοπαγος πεχαφ νιρωμι `νιαθηννεος
κατα χωβ νιβεν φναυ ερωτεν χε τετενοι `νρεφωαμμε ιε `νζουδ.

Acts 17 : 22 And standing in the middle of the Areopagus, Paul said, Men, Athenians, I see in everything how god-fearing you are;

فوقف بولس في وسط اريوس باغوس وقال. ايها الرجال الاتينيون اراكم من كل وجه كانكم متدينون كثيرا Acts 17 : 22

Acts 17 : 23 εΙCΙΝΙ ΓΑΡ ΟΥΟZ ΕΤΑΙΝΑΥ ΕΝΗΕΤΕΤΕΝΕΡCΕΒΕCΘΕ `ΜΜΟΥC ΑΙΧΙΜΙ `ΝΟΥΨΗΟΝΙ ΕC`CΗΟΥΤ
Ε`ΖΡΗΙ ΖΙΩΤC ΧΕ `ΦΝΟΥΤ `ΕΤΕΝCΩΟΥΝ `ΜΜΟQ ΑΝ ΦΗ ΟΥΝ ΕΤΕΤΕΝΕΡCΕΒΕCΘΕ `ΜΜΟQ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ `ΜΜΟQ
ΑΝ ΦΑΙ ΑΝΟΚ ΕΒΖΙΩΨ `ΜΜΟQ ΝΩΤΕΝ

Acts 17 : 23 for passing through and looking up at the objects of your worship, I also found an altar on which had been written, TO AN UNKNOWN GOD. Not knowing, then, whom you worship, I make Him known to you.

لأنني بينما كنت اجتاز وانظر الى معبوداتكم وجدت ايضا مذبحا مكتوبا عليه. لاله مجهول. فالذي تتقونه Acts 17 : 23. وانتم تجهلونه هذا انا انادي لكم به

Acts 17 : 24 ὄφρου ἐταφθαμιέ πικοςμος νεμ ζωβ νιβεν εττωπ ἵνεητφ φαι πε ἵποιοις ἵνῳφ νεμ ἵκκαζι ναττωπ αν ἕεν ζανερφουί ἵμουνηκ ἵνιχ

Acts 17 : 24 The God who made the world and all things in it, this One being Lord of Heaven and of earth, does not dwell in handmade temples,

الاله الذي خلق العالم وكل ما فيه هذا اذ هو رب السماء والارض لا يسكن في هياكل مصنوعة بالايادي Acts 17 : 24

Acts 17 : 25 ουδε νεψανψεμψι `μμοφ αν `νχε ζανχιτ `νρωμι `ν`φερ`χιτ αν `ν`ζλι `νθοφ πετφ
`μ`πωνθ νεμ `φνιφι `νονον νιβεν

Acts 17 : 25 nor is served by hands of men, as having need of anything. For He is giving life and breath and all things to all.

ولا يخدم بايادي الناس كانه محتاج الى شيء. اذ هو يعطي الجميع حياة ونفسا وكل شيء Acts 17 : 25

Acts 17 : 26 ἐὰςθαμιε̐ ὡλολ̐ νιβεν̐ ἵντε νιρῳμι̐ ἐβολ̐εν ουαι̐ εθρουῡῡῡπι̐ χιχεν̐ ἵπζο ἡ̐πκαζι̐
τηρς̐ ἐαθῳῡ ἵνζαν̐χου̐ ευ̐θηῡ ἡχεν̐ ὡορπ̐ νεμ̐ πιθῳῡ ἵντε̐ που̐χι̐νῡῡπι̐

Acts 17 : 26 And He made every nation of men of one blood, to live on all the face of the earth, ordaining fore-appointed seasons and boundaries of their dwelling,

وَصَنَعَ مِنْ دَمٍ وَاحِدٍ كُلَّ أُمَّةٍ مِنَ النَّاسِ يَسْكُنُونَ عَلَى كُلِّ وَجْهِ الْأَرْضِ وَحَتَمَ بِالْأَوْقَاتِ الْمَعِينَةَ وَبِحُدُودٍ مَسْكُنِهِمْ Acts 17 : 26

Acts 17 : 27 εθρουκωφ `νσα `φνουφ χε χαρα γε σεναχομχεμ `νωφ `νεχεμφ κετοι `φουηου αν
`μπιουαι πιουαι `μμοn

Acts 17 : 27 to seek the Lord, if perhaps they might feel after Him and might find Him, though indeed He not being far from each one of us.

لكي يطلبوا الله لعلهم يتلمسونه فيجدوه مع انه عن كل واحد منا ليس بعيدا Acts 17 : 27

Acts 17 : 28 ἀνὼν γὰρ ἡμεῖς οὐκ ἀνέμιο οὐκ ἀνῳπὶ μὲν φησὶ ἐταυχεὶ ἡμεῖς ἡμετέρας ἐβόλῃς
ἐβόλῃς νιπιτοῦς ἐπὶ τὸν θεὸν ἡμεῖς ἀνὼν περὶ τοῦ γὰρ

Acts 17 : 28 For in Him we live and move and exist, as also some of the poets among you have said, For we are also His offspring.

لأننا به نحيا ونتحرك ونوجد. كما قال بعض شعرائكم أيضا لأننا أيضا ذريته Acts 17 : 28

Acts 17 : 29 ἐὰν ὄντος οὐ γενεός οὖν ᾖ ἡμεῖς ὅφρα οὐκ ἐπὶ χρυσοῦ καὶ ἀργυροῦ καὶ λίθου
ἡμῶν τεχνῆσι μορφωθῇ ὡς ἀνθρώπου καὶ ἡ ἐκείνου ἡμεῖς ὅφρα

Acts 17 : 29 Then being offspring of God, we ought not to suppose that the Godhead is like gold or silver or stone, engraved by art and the imagination of man.

Acts 17 : 29 فاذ نحن ذرية الله لا ينبغي ان نظن ان اللاهوت شبيه بذهب او فضة او حجر نقش صناعة واختراع انسان.

Acts 17 : 30 νῦν οὖν μὲν ἡμεῖς παρατάμεν αὐτὸ καὶ ἐβόλῃ ἡμεῖς ὅφρα ἡμεῖς τῷ θεῷ ἐκείνῳ ἐπὶ παντὶ ἡμῶν ἐπὶ
οὖν νῦν ἐρμετάνοις εἶναι μὲν

Acts 17 : 30 Truly, then, God overlooking the times of ignorance, now strictly commands all men everywhere to repent,

Acts 17 : 30 فالله الآن يأمر جميع الناس في كل مكان ان يتوبوا متغاضيا عن ازمة الجهل.

Acts 17 : 31 κατὰ φησὶ καὶ ἀρρεμεν οὐδεῶς ἐκείνου ἐφ' ὅτι οὐκ ἐστιν ὅτι οὐκ ἐστιν
ἐβόλῃ πᾶσι ἐταράσσοντες ἐὰν ἡμεῖς ὅφρα ἡμεῖς ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ

Acts 17 : 31 because He set a day in which "He is going to judge the habitable world in righteousness," by a Man whom He appointed; having given proof to all by raising Him from the dead. Psalms 9 : 8

Acts 17 : 31 لانه اقام يوما هو فيه مزعم ان يدين المسكونة بالعدل برجل قد عينه مقدما للجميع ايمانا اذ اقامه من الاموات

Acts 17 : 32 ἐταράσσοντες δὲ καὶ ἀναστασις ἡμεῖς νῦν ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ
δὲ ἀναστασις καὶ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ

Acts 17 : 32 And hearing of a resurrection of the dead, some indeed ridiculed, but said, We will hear you again concerning this.

Acts 17 : 32 ولما سمعوا بالقيامة من الاموات كان البعض يستهزئون والبعض يقولون سنسمع منك عن هذا ايضا.

Acts 17 : 33 οὕτως αὐτοὶ οὐκ ἔβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ

Acts 17 : 33 And so Paul went out from their midst.

Acts 17 : 33 وهكذا خرج بولس من وسطهم.

Acts 17 : 34 αὐτοὶ δὲ ἐβόλῃ ἡμεῖς ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ
παριστοπαγίτης νῦν οὐκ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ

Acts 17 : 34 But some men believed, joining themselves to him, among whom also were both Dionysius the Areopagite and a woman named Damaris, and others with them.

Acts 17 : 34 ولكن اناسا التصقوا به وآمنوا. منهم ديونيسيوس الاريوباغي وامرأة اسمها دامرس وآخرون معها

Acts 18 : 1 μετὰ ταῦτα καὶ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ

Acts 18 : 1 And after these things, departing from Athens, Paul came to Corinth.

Acts 18 : 1 وبعد هذا مضى بولس من اثينا وجاء الى كورنثوس.

Acts 18 : 2 ἀρχὴν ἡμεῖς ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ
ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ ἐβόλῃ

Acts 18 : 2 But he found there Aquila, a native of Pontus, who had come from Italy with Priscilla, and he came to them.

Acts 18 : 2 And finding a certain Jew by name Aquila, of Pontus by race, having recently come from Italy with his wife Priscilla, because Claudius had ordered all the Jews to leave Rome, he came to them.

Acts 18 : 2 فوجد يهوديا اسمه اكيلا بنطي الجنس كان قد جاء حديثا من ايطالية وبريسكلا امراته. لان كلوديوس كان قد امر ان يمضي جميع اليهود من رومية. فجاء اليهما

Acts 18 : 3 ουος αψωπι εατοτου εβε γε ου'ψφρη `ντεχνη`νταq πε ουος ναυερζωβ πε νε ζανρεφθαμιε `κκυνηγαρ νε εεν τουτεχνη

Acts 18 : 3 And because he was of the same trade, he lived and worked with them; for they were tentmakers by trade.

Acts 18 : 3 ولكونه من صناعتهما اقام عندهما وكان يعمل لانهما كانا في صناعتهما خياميين

Acts 18 : 4 ναυαχι δε πε εεν εςυναγωγη κατα σαββατον νιβεν ουος ναυωτ `μ'πρητ `ννιουδαι νεμ νιουεινιν

Acts 18 : 4 And he reasoned in the synagogue on every sabbath persuading both Jews and Greeks.

Acts 18 : 4 وكان يحاج في المجمع كل سبت ويقنع يهودا ويونانيين

Acts 18 : 5 εταυι δε εβολεεν `θμακεδονια `νχε ειλας νεμ τιμοθεος ναμην δε πε `νχε παυλος εεν πιαχι εφερμεθρε `ννιουδαι γε πιχριστος πε ιησους.

Acts 18 : 5 And when both Silas and Timothy came down from Macedonia, Paul was pressed by the Spirit, earnestly testifying to the Jews that Jesus is the Christ.

Acts 18 : 5 ولما انحدر سيلا وتيموثاوس من مكدونية كان بولس منحصر بالروح وهو يشهد لليهود بالمسيح يسوع

Acts 18 : 6 18τ6 ευτ δε εεουν ε`ζραq ουος ευχεουα αφνεζ νεq`ζβως εβολ πεχαq νωου γε πετεν`cνοq εχεν τετεναφε τουαβ ανοκ ιχεν τνου ειεμηνι ενιεθνος

Acts 18 : 6 But they having resisted, and blaspheming, having shaken his garments, he said to them, Your blood be on your head. I am pure from it; from now on I will go to the nations.

Acts 18 : 6 واذا كانوا يقاومون ويجدفون نفض ثيابه وقال لهم دمكم على رؤوسكم. انا بري. من الآن اذهب الى الامم

Acts 18 : 7 ουος εταφου`ωτεβ εβολ `μμαυ αqι ε`πηι `νουαι επεφραν πε τιτος φαι ουπιστος εφερσεβεεθε `μ'φνουτ φαι εναρε πεφχι τομι εςυναγωγη

Acts 18 : 7 And moving from there, he went into the house of one, Justus by name, one worshipping God, whose house was next door to the synagogue.

Acts 18 : 7 فانتقل من هناك وجاء الى بيت رجل اسمه يوستس كان متعبدا لله وكان بيته ملاصقا للمجمع

Acts 18 : 8 `κριπος δε παρχεςυναγωγος αφναqτ ε`πβοις νεμ πεφχι τηρq ουος ουμηνυ εβολεεν νικورινθος ευωτεμ ναυναqτ πε ουος ναυσιωμς

Acts 18 : 8 And Crispus, the synagogue ruler, believed the Lord along with all his house. And hearing, many of the Corinthians believed and were baptized.

Acts 18 : 8 وكريسبس رئيس المجمع آمن بالرب مع جميع بيته. وكثيرون من الكورنثيين اذ سمعوا آمنوا واعتمدوا

Acts 18 : 9 πεχε `πσοιc δε `μπαυλοc εβoλζιτεν ουζοραμα εεν πιε`χωρζ χε `μπερερζοτ αλλα
caχι ουοζ `μπερχαρωκ

Acts 18 : 9 And the Lord said to Paul through a vision in the night, Do not fear, but speak, and do not keep silence;

Acts 18 : 9 فقال الرب لبولس برؤيا في الليل لا تخف بل تكلم ولا تسكت.

Acts 18 : 10 χε `ανοκ fχη νεμακ ουοζ `ννε `ζλι τωvη ε`ζρηι ε`χωκ ετ`μκαζ νακ χε ουον `ντηι
`νουvιvτ `νλαοc εεν ταιπολιc

Acts 18 : 10 because I am with you, and no one shall set on you to oppress you; because there is much people to Me in this city.

Acts 18 : 10 لاني انا معك ولا يقع بك احد ليؤذيك. لان لي شعبا كثيرا في هذه المدينة.

Acts 18 : 11 αqζεμcι δε `νουρομπι νεμ `ναβοτ εqf`cβω `νεητου `μπιcαχι `ντε `φvουτ

Acts 18 : 11 And he remained a year and six months teaching the Word of God among them.

Acts 18 : 11 فاقام سنة وستة اشهر يعلم بينهم بكلمة الله

Acts 18 : 12 γαλιων δε εqοι `νανθυπατοc ετ`αχαia αυι `νχε νιουδαι ευcοπ ε`ζρηι ε`χεν παυλοc
ουοζ αυενq επιμα `ντζαπ

Acts 18 : 12 But Gallio being proconsul of Achaia, the Jews rushed against Paul with one passion and led him to the tribunal,

Acts 18 : 12 ولما كان غالليون يتولى اخائية قام اليهود بنفس واحدة على بولس وأتوا به الى كرسي الولاية

Acts 18 : 13 ευχω `μμοc χε φαι θωτ `μ`πζητ `ννιρωμi εερεβεεcθε `μ`φvουτ cαβολ `μπιvομοc

Acts 18 : 13 saying, This one persuades men to worship God contrary to the Law.

Acts 18 : 13 قائلين ان هذا يستميل الناس ان يعبدوا الله بخلاف الناموس.

Acts 18 : 14 εqναουων δε `νρωq `νχε παυλοc πεχε γαλιων `ννιουδαι χε ενε ουον ci `νχονc ιε
ουζωβ εqζωου `μπονηρον `ω νιουδαι καλωc ναιναερανεχεcθε `μμωτεν

Acts 18 : 14 But Paul being about to open his mouth, Gallio said to the Jews, If, indeed, then, it was some wrong or wicked criminality, O Jews, according to reason I would endure you.

Acts 18 : 14 واذا كان بولس مزمعا ان يفتح فاه قال غالليون لليهود لو كان ظلما او خبثا رديا ايها اليهود لكنت بالحق قد احتملتكم.

Acts 18 : 15 ιcχε δε ζανζητημα νε εθβε ουcαχι νεμ ζανραν νεμ πετεvννομοc ερετενερωvπι
`νωωτεν του`ωvυ `ανοκ αν εερεετζαπ `ντε ναι

Acts 18 : 15 But if it is a question about a word, and names, and the law according to you, you will see to it yourselves; for I do not wish to be a judge of these things.

Acts 18 : 15 ولكن اذا كان مسألة عن كلمة واسماء وناموسكم فتبصرون انتم. لاني لست اشاء ان اكون قاضيا لهذه الامور.

Acts 18 : 16 ουοζ αυζιτου cαβολ `μπιβημα.

Acts 18 : 16 And he drove them from the tribunal.

Acts 18 : 16 فطردهم من الكرسي.

Acts 18 : 17 ἀνάμονι δε τηρου ἠρώσθενης παρχησυναγωγος αυριου ἐροφ ἔπε'μθο ἔπιβημα
σουζ νασερμελεσθε αν ἔγαλιων εθβε ἔλι ἔνναι

Acts 18 : 17 And all the Greeks having seized Sosthenes the ruler of the synagogue, they beat him before the tribunal. And not one of these things mattered to Gallio.

فاخذ جميع اليونانيين سوستانيس رئيس المجمع وضربوه قدام الكرسي ولم يهتم غالليون شيء من ذلك Acts 18 : 17

Acts 18 : 18 παυλος δε εταμνωπι `νκεμνιϋ `νεζουου εατεν νι`cνηου αφεραποδαζεσθε νωου
αφερζωτ ε`τυρια εκνεμαϋ `νχε `πρικυλλα νεμ ακυλλας εαμνιεπ ρωϋ εεν κενχρεεσ ναφθεν
ουενυχηγαρ πε

Acts 18 : 18 And having remained many days more, having taken leave of the brothers, Paul sailed to Syria, having shaved his head in Cenchrea, for he had a vow. And Priscilla and Aquila were with him.

و اما بولس فلبث ايضا اياما كثيرة ثم ودع الاخوة وسافر في البحر الى سورية ومعه بريسكلا واكيلا بعدما Acts 18 : 18
 خلق راسه في كنخريا لانه كان عليه نذر

Acts 18 : 19 αὐτὶ δὲ ἐξέφευγε οὐτοὺς ἀγρεῖν ἡμέραν ἕνα καὶ ἐτάραξε ἐξουὺν ἐφ' ὅνα γῶγῃ
να ἁρῇ καὶ νύκτα

Acts 18 : 19 And he came to Ephesus, and he left those there. But he going into the synagogue, he reasoned with the Jews.

فأقبل الى افسس وتركهما هناك. واما هو فدخل المجمع وحاج اليهود Acts 18 : 19

Acts 18 : 20 ευτωβ2 δε `μμοq ρινα `ντερερ ουνιuyf `νchου πατοτου `μπερουωy

Acts 18 : 20 And they asking him to remain over a longer time with them, he did not agree,

رواڌ ڪانوا يڏيلبون ان يمڪث عندهم زمانا اطول لم يجب 20 : 18 Acts

Acts 18 : 21 αλλα αφεραποδαζεσθε νωου εαφχοc κε ινακοιτ γαρωτεν εν πετεζνε `φνουι
αφερρωτ δε εβολεεν εφεροc

Acts 18 : 21 but took leave of them, saying, I must by all means keep the coming feast at Jerusalem; but I will come again to you, God willing. And he sailed from Ephesus.

بل ودعهم فانلا ينبغي على كل حال ان اعمل العيد القادم في اورشليم. ولكن سارجع اليكم ايضا ان شاء الله. Acts 18 : 21
 فاقلم من افسس

Acts 18 : 22 ἐταρῖ δε ἐ'ρρηι ἐκεαρια ουορ ἐταφεραπαζεσθε `ντεκ'κλησιὰ ατῖ ἐ'ρρηι
ἐ'ταντιοχιὰ.

Acts 18 : 22 And landing at Caesarea, having gone up and greeted the assembly, he went down to Antioch.

ولما نزل في قيصرية صعد وسلم على الكنيسة ثم انحدر الى انطاكية Acts 18 : 22

Acts 18 : 23 ουοζ ἐταφερουσχοι ἔμμαν αἰὶ ἐβὼλ ἐφσινι κατα μα ἵντε ἴχωρα ἵντε ἴγαλατιά νευ
ἴφρικια ἐσταχρο ἵννιμαθῆτης τηρου

Acts 18 : 23 And spending some time, he went out, in order passing through the Galatian and Phrygian country, making strong all the disciples.

وبعدما صرف زمانا خرج واجتاز بالتتابع في كورة غلاطية وفريجية يشدد جميع التلاميذ Acts 18 : 23

Acts 18 : 24 ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΙΟΥΔΑΙ ΔΕ ΠΕ ΠΕΦΡΑΝ ΠΕ ΑΠΕΛΛΗΣ ΕΟΥΡΕΜΡΑΚΟΪ ΠΕ ΞΕΝ ΠΕΦΓΕΝΟΣ
 ΕΟΥΡΩΜΙ ΠΕ ΝΛΟΓΙΜΟΣ ΕΑΦΕΡΚΑΤΑΝΤΑΝ ΕΦΕΡΟΕ ΟΥΟΝ ΎΧΟΜ ΄ΜΜΟΦ ΞΕΝ ΝΙΓΡΑΦΗ

Acts 18 : 24 But a certain Jew named Apollos, an Alexandrian by birth, an eloquent man, came to Ephesus, being powerful in the Scriptures.

Acts 18 : 24 ثم اقبل الى افسس يهودي اسمه أبولوس اسكندري الجنس رجل فصيح مقتدر في الكتب

Acts 18 : 25 ΦΑΙ ΝΕ ΑΥΕΡΚΑΘΗΚΙΝ ΄ΜΜΟΦ ΕΠΙΜΩΙΤ ΄ΝΤΕ ΄ΠΣΟΙΣ ΟΥΟΖ ΕΦΞΗΜ ΞΕΝ ΠΙ΄ΠΝΕΥΜΑ ΝΑΦΣΑΧΙ
 ΟΥΟΖ ΝΑΦ΄ΕΒΩ ΞΕΝ ΟΥΤΑΧΡΟ ΕΘΒΕ ΙΗΣΟΥΣ ΕΠΙΩΜΣ ΄ΝΤΕ ΙΩΑΝΝΗΣ ΄ΜΜΑΥΑΤΦ ΕΤΕΦΣΩΟΥΝ ΄ΜΜΟΦ

Acts 18 : 25 This one having been taught by mouth in the way of the Lord, and being fervent in spirit, he spoke and taught accurately the things about the Lord, having understood only the baptism of John.

Acts 18 : 25 كان هذا خبيرا في طريق الرب وكان وهو حار بالروح يتكلم ويعلم بتدقيق ما يختص بالرب عارفا معمودية يوحنا فقط

Acts 18 : 26 ΦΑΙ ΔΕ ΑΦΕΡΖΗΤΣ ΄ΝΟΥΟΝΖΦ ΕΒΟΛΞΕΝ ΄ΕΥΝΑΓΩΓΗ ΕΤΑΥΣΩΤΕΜ ΕΡΟΦ ΄ΝΧΕ ΄ΠΡΙΣΚΥΛΛΑ
 ΝΕΜ ΑΚΥΛΛΑ ΑΥΨΟΠΦ ΕΡΩΟΥ ΟΥΟΖ ΑΥΤΑΜΟΦ ΞΕΝ ΟΥΤΑΧΡΟ ΕΠΙΜΩΙΤ ΄ΝΤΕ ΄ΦΝΟΥ΄

Acts 18 : 26 And this one began to speak boldly in the synagogue. And hearing him Priscilla and Aquila took him and more accurately expounded the way of God to him.

Acts 18 : 26 وابتدأ هذا يجاهر في المجمع. فلما سمعه اكيلا وبريسكلا اخذاه اليهما وشرحا له طريق الرب باكثر تدقيق

Acts 18 : 27 ΕΦΟΥΩΨ ΔΕ ΕΙ΄ ΕΒΟΛ Ε΄ΤΑΧΑΙΑ ΑΥ΄ΕΡΟΥΟΤ ΝΑΦ ΄ΝΧΕ ΝΙ΄ΕΝΗΟΥ ΑΥ΄ΕΣΑΙ ΄ΝΝΙΜΑΘΗΤΣ ΧΕ
 ΄ΝΕΨΟΠΦ ΕΡΩΟΥ ΦΑΙ ΔΕ ΕΤΑΦΙ ΑΦΕΡ ΟΥΝΟΦΡΙ ΕΜΑΨΨ ΄ΝΝΗΕΤΑΥΝΑΖ΄ ΕΒΟΛΖΙΤΕΝ ΠΙ΄ΖΜΟΤ

Acts 18 : 27 And he having intended to go through into Achaia, having been encouraged, the brothers wrote to the disciples to welcome him; who, having arrived, helped much those who were believing through grace.

Acts 18 : 27 واذا كان يريد ان يجتاز الى اخائية كتب الاخوة الى التلاميذ يحضونهم ان يقبلوه. فلما جاء ساعد كثيرا بالنعمة الذين كانوا قد آمنوا

Acts 18 : 28 ΝΑΦΣΟΖΙ ΄ΝΝΙΟΥΔΑΙ ΞΕΝ ΟΥΤΑΧΡΟ ΄ΝΟΥΟΝΖ ΕΒΟΛ ΕΦΤΑΜΟ ΄ΜΜΟΥΟ ΕΒΟΛΞΕΝ ΝΙΓΡΑΦΗ
 ΧΕ ΠΙΧΡΙΤΟΣ ΠΕ ΙΗΣΟΥΣ 19†1 ΑΨΨΟΠΙ ΔΕ ΕΡΕ ΑΠΕΛΛΗΣ ΞΕΝ ΚΟΡΙΝΘΟΣ ΠΑΥΛΟΣ ΔΕ ΕΤΑΦΣΕΠ ΝΙΜΑ
 ΕΤΣΑ΄ΠΨΩΙ ΕΘΡΕΦΙ ΕΦΕΡΟΕ ΟΥΟΖ ΕΤΑΦΧΙΜΙ ΄ΝΖΑΝΜΑΘΗΤΣ .

Acts 18 : 28 For he powerfully confuted the Jews publicly, proving through the Scriptures Jesus to be the Christ.

Acts 18 : 28 لانه كان باشتداد يفحم اليهود جهرا مبينا بالكتب ان يسوع هو المسيح

Acts 19 : 1 ΑΨΨΟΠΙ ΔΕ ΕΡΕ ΑΠΕΛΛΗΣ ΞΕΝ ΚΟΡΙΝΘΟΣ ΠΑΥΛΟΣ ΔΕ ΕΤΑΦΣΕΠ ΝΙΜΑ ΕΤΣΑ΄ΠΨΩΙ ΕΘΡΕΦΙ
 ΕΦΕΡΟΕ ΟΥΟΖ ΕΤΑΦΧΙΜΙ ΄ΝΖΑΝΜΑΘΗΤΣ

Acts 19 : 1 And it happened, in the time Apollos was in Corinth, Paul was passing through the higher parts to come to Ephesus. And finding some disciples,

Acts 19 : 1 فحدث فيما كان أبولوس في كورنثوس ان بولس بعد ما اجتاز في النواحي العالية جاء الى افسس. فاذا وجد تلاميذ

Acts 19 : 2 ΠΕΧΑΦ ΝΩΟΥ ΧΕ ΑΝ ΑΡΕΤΕΝΣΙ ΄ΜΠΙ΄ΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ ΕΤΑΡΕΤΕΝΝΑΖ΄ ΄ΝΘΩΟΥ ΔΕ ΠΕΧΩΟΥ
 ΧΕ ΑΛΛΑ ΟΥΔΕ ΄ΜΠΕΝΣΩΤΕΜ ΡΩ ΧΕ ΟΥΟΝ ΟΥ΄ΠΝΕΥΜΑ ΕΦΟΥΑΒ ΨΟΠ

Acts 19 : 2 he said to them, Believing, did you receive the Holy Spirit? And they said to him, We did not even hear whether the Holy Spirit is.

Acts 19 : 2 قال لهم هل قبلتم الروح القدس لما آمنتم. قالوا له ولا سمعنا انه يوجد الروح القدس

Acts 19 : 3 `νθοϋ δε πεχαϋ χε εταυεμς θηνου εου `νθουου δε πεχουου χε πιωμς `ντε ιωαννης

Acts 19 : 3 And he said to them, Then to what were you baptized? And they said, To the baptism of John.

Acts 19 : 3 فقال لهم فيماذا اعتمدتم. فقالوا بمعمودية يوحنا

Acts 19 : 4 παυλος δε πεχαϋ χε ιωαννης μεν αϱτωμς εεν ουμωου `μμετανοια `μπιλαος εϱχω `μμος ρινα `νκεναϱτ επεθνηω μενενωϱ ετε ιηουσ πε

Acts 19 : 4 And Paul said, John indeed baptized with a baptism of repentance, saying to the people that they should believe into the One coming after him, that is, into the Christ, Jesus.

Acts 19 : 4 فقال بولس ان يوحنا عمد بمعمودية التوبة قائلا للشعب ان يؤمنوا بالذي يأتي بعده اي بالمسيح يسوع

Acts 19 : 5 εταυωτεμ δε αυσιωμς ε`φραν `μ`πσοις ιηουσ.

Acts 19 : 5 And hearing, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

Acts 19 : 5 فلما سمعوا اعتمدوا باسم الرب يسوع

Acts 19 : 6 ουοϱ ετα παυλος χα χιχ `πεχουου αϱι ε`ρρηι `πεχουου `νχε πιπνευμα εθουαβ ναυαχι δε εεν `φλας ουοϱ ναυερ`προφητευιν

Acts 19 : 6 And Paul laying hands on them, the Holy Spirit came on them, and they spoke in languages and prophesied.

Acts 19 : 6 ولما وضع بولس يديه عليهم حل الروح القدس عليهم فطفقوا يتكلمون بلغات ويتنبأون

Acts 19 : 7 `νθουου δε τηρου ναυερ 12. `νρωμι.

Acts 19 : 7 And all the men were about twelve.

Acts 19 : 7 وكان جميع الرجال نحو اثني عشر

Acts 19 : 8 εταϱωε δε εεουν ε`ευναϱωγη ναϱουονϱ `μμοϱ εβολ `ν3. `ναβοτ εϱαχι ουοϱ εϱθωτ `μπουϱητ εθεε fμετουρο `ντε `φνουτ

Acts 19 : 8 And going into the synagogue, he spoke boldly over three months, having reasoned with them, and persuading concerning the things of the kingdom of God.

Acts 19 : 8 ثم دخل المجمع وكان يجاهر مدة ثلاثة اشهر محاجا ومقتعا في ما يختص بملكوت الله

Acts 19 : 9 ετα ρανουον δε ερναϱτϱη τ ευοι `νατωτεμ ευααχι εϱϱωου `νعا πιμωιτ `μπε`μθο `μπιμηϱ αϱφωτ εβολ `μμωου εαϱφωρχ `ννιμαθητς εβολ εϱαχι `μμηني εεν f`εχολη`ντε τυραννος

Acts 19 : 9 But when some were hardened, and did not obey, speaking evil of the Way before the multitude, departing from them, he separated the disciples, conversing day by day in the school of a certain Tyrannus.

Acts 19 : 9 ولما كان قوم يتقسون ولا يقتنعون شاتمين الطريق امام الجمهور اعتزل عنهم وافرز التلاميذ محاجا كل يوم في مدرسة انسان اسمه تيرانس

Acts 19 : 10 φαι δε ναφρα `μμοφ `νρομπι `cναυf ζωcτε ουον νιβεν εττωοτ æεν f acia
 `ντουcωτεμ `επιcαχι `ντε `πcοιc νιουδαι νεμ νιουεινιν

Acts 19 : 10 And this happened over two years, so as all those living in Asia heard the Word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

Acts 19 : 10 وكان ذلك مدة سنتين حتى سمع كلمة الرب يسوع جميع الساكنين في اسيا من يهود ويونانيين.

Acts 19 : 11 ναφιρι δε `νζανχομ `νχε `φνουf `νζανκουχι αν εβολζιτεν νενχιτχ `μπαυλοc

Acts 19 : 11 And God did uncommon works of power through the hands of Paul,

Acts 19 : 11 وكان الله يصنع على يدي بولس قوات غير المعتادة.

Acts 19 : 12 ζωcδε `νceci `νζανcουδαριον νεμ ζανcιμικυνθινον εβολζι πεqωμα `νceχau
 ζιxεν νηεττωوني ουοζ νεττωαυγενωου εβολ ζιωτου `νχε νιττωوني ουοζ νι`πνευμα ετζουου
 ναυνηου εβολ πε

Acts 19 : 12 so as even handkerchiefs or aprons from his skin to be brought onto those sick, and the diseases to be released from them, and the evil spirits to go out from them.

Acts 19 : 12 حتى كان يؤتى عن جسده بمناديل او مآزر الى المرضى فتزول عنهم الامراض وتخرج الارواح الشريرة منهم

Acts 19 : 13 αυζιτοτου δε `νχε ζανουον εβολæεν νιουδαι ευκωf `νεζοργιcτhc `εχε `φραν
 `μ`πcοιc ιηcουc `εxεν νηετε νι`πνευμα ετζουου ζιωτου ευxω `μμοc xε fταρκο `μμωτεν `νιηcουc
 φηετε παυλοc ζιωιττ `μμοφ

Acts 19 : 13 But certain from the strolling Jews, exorcists, undertook to name the name of the Lord Jesus over those having evil spirits, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preaches.

Acts 19 : 13 فشرع قوم من اليهود الطوافين المعزمين ان يسمّوا على الذين بهم الارواح الشريرة باسم الرب يسوع قائلين
 نقسم عليك بيسوع الذي يكرز به بولس.

Acts 19 : 14 νε ουον 7 δε `νιττηρι `ντε ουαι xε `cκευa εουιουδαι `ναρχηερευc ευιρι `μφαι

Acts 19 : 14 And there were seven sons of Sceva, a Jewish chief priest, doing this.

Acts 19 : 14 وكان سبعة بنين لسكاوا رجل يهودي رئيس كهنة الذين فعلوا هذا.

Acts 19 : 15 αqερου`ω `νχε πι`πνευμα ετζουου πεxαq νωου xε ιηcουc fωουν `μμοφ ουοζ
 `πκεπαυλοc fεμι εροq `νθωτεν δε `νθωτεν νιμ

Acts 19 : 15 But answering the evil spirit said, I know Jesus, and I comprehend Paul, but who are you?

Acts 19 : 15 فاجاب الروح الشرير وقال اما يسوع فانا اعرفه وبولس انا اعلمه واما انتم فمن انتم?

Acts 19 : 16 ουοζ αqζιτq ε`ερηι `πεxωου `νχε πιρωμι ετε πι`πνευμα ετζουου νεμαq αqερcοιc
 ερωου ευcοπ αqχεμχομ ε`ερηι `πεxωου ζωcτε `νceφωτ εβολæεν πιηι ετε`μμαυ ευβηιττ
 ερπεxωου φηæ

Acts 19 : 16 And the man in whom was the evil spirit leaped on them, and having overmastered them, he was strong against them, so that having been wounded and naked, they fled out of that house.

Acts 19 : 16 فوثب عليهم الانسان الذي كان فيه الروح الشرير وغلبهم وقوي عليهم حتى هربوا من ذلك البيت عراة
 ومجرحين.

Acts 19 : 17 φαι δε αγωπι εφουονζ εβολ `ννιουδαι τηρου νεμ νιουεινιν ετωποθ ξεν εφεος ουοζ ουζοφ aci ε`ζρηι πεχωου τηρου ουοζ ναρνηου `νσιει `νχε `φραν `μ`ποσιc ihcouc πιχριστοc.

Acts 19 : 17 And this became known to all, both Jews and Greeks, those living in Ephesus. And fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

Acts 19 : 17 وصار هذا معلوما عند جميع اليهود واليونانيين الساكنين في افسس. فوقع خوف على جميعهم وكان اسم الرب يسوع يتعظم.

Acts 19 : 18 ουμηϋ δε εβολξεν νηεταυναζτ ναυνηου πε ευουωνζ εβολ ουοζ ευχω `ννου`ζβηουι.

Acts 19 : 18 And many of those who had believed came confessing, and reporting their practices.

Acts 19 : 18 وكان كثيرون من الذين آمنوا يأتون مقرين ومخبرين بافعالهم.

Acts 19 : 19 ζανμηϋ δε ξεν νηεναυιρι `ννιμετπεριεργος εαυιनि `ννουχωμ αυροκζου `μπε`μθο `νουον νιβεν ουοζ αυقيωπ `ννουτιμηεαυχεμου εουον 5. `ν`θβα `νζατ `μμαυ

Acts 19 : 19 And many of the ones practicing the curious arts, bringing together the books, burned them before all. And they counted the prices of them, and found it to be fifty thousands of silver.

Acts 19 : 19 وكان كثيرون من الذين يستعملون السحر يجمعون الكتب ويحرقونها امام الجميع. وحسبوا اثمانها فوجدوها خمسين الفا من الفضة.

Acts 19 : 20 παρητ δε ξεν ουαμαζι αqαiai `νχε `παχι `μ`ποσιc ουοζ αqχεμχομ

Acts 19 : 20 So with might, the Word of the Lord increased and was strong.

Acts 19 : 20 هكذا كانت كلمة الرب تنمو وتقوى بشدة

Acts 19 : 21 εταυχωκ δε εβολ `νχε ναι α παυλος hac ξεν πεq`πνευμα xe αqαανμουϋτ `ν`θακεδονια νεμ φαχαia `ντεqιγε εΙερουσαλημ εαqχοc xe μενενα `θριϋε `μμαυ ζωτ `νταναν ε`τκερωμη

Acts 19 : 21 And when these things were fulfilled, passing through Macedonia and Achaia, Paul purposed in the Spirit to go to Jerusalem, saying, After I have come there, I must also see Rome.

Acts 19 : 21 ولما كملت هذه الامور وضع بولس في نفسه انه بعدما يجتاز في مكذونية واخائية يذهب الى اورشليم قائلا .اني بعدما اصير هناك ينبغي ان ارى رومية ايضا.

Acts 19 : 22 αqουωρπ δε `ν2. ε`θμακεδονια ξεν νηετϋεμϋι `μμοq τιμοθεος νεμ ερατος `νθοq δε αqερ ου`χρονοc ξεν φαcia

Acts 19 : 22 And sending into Macedonia two who ministered to him, Timothy and Erastus, he stayed a time in Asia.

Acts 19 : 22 فارسل الى مكذونية اثنين من الذين كانوا يخدمونه تيموثاوس واسطوسوليث هو زمانا في اسيا.

Acts 19 : 23 αqωπι δε `μπιχου ετε`μμαυ `νχε ου`ϋθορτερ `νουκουχι αν εθβε πιμωιτ

Acts 19 : 23 And about that time there was no little disturbance about the Way.

Acts 19 : 23 وحدث في ذلك الوقت شغب ليس بقليل بسبب هذا الطريق.

Acts 19 : 24 ουαι γαρ ἐπεφραν πε διμητριος ουμανκ ζατ εφμονκ `νζανερφουι `νζατ `ντε
 fartermic naqf `nzanmhy `nζwb `nnitexnithe `nζankouxι an

Acts 19 : 24 For a certain silversmith named Demetrius was making silver shrines of Artemis, providing no little trade for the craftsmen.

Acts 19 : 24 لان انسانا اسمه ديمتريوس صانع هياكل فضة لارطاميس كان يكسب الصناع مكسبا ليس بقليل

Acts 19 : 25 ναι ἐταφθουωτου νεμ νικεεργατης ἐτε`μ`πκωτ `νναι πεχαq νιρωμι τετενωουν χε
 ebolazen tairinerzwb are fmetreq`xφe ζhou wop nan

Acts 19 : 25 And assembling the workmen about such things, he said, Men, you understand that from this trade is our wealth.

Acts 19 : 25 فجمعهم والفلة في مثل ذلك العمل وقال ايها الرجال انتم تعلمون ان سعتنا انما هي من هذه الصناعة

Acts 19 : 26 ουοζ τετενναυ ουοζ τετενωωτεμ χε ου μονον δε ἐφεεoc `μμανατε αλλα `χεδον
 zen facia thre a fai xe pauloc ou`oteb `nouniwtf `mhy ebol eqxw `mμοc xe ζannouf an ne
 nai etouthamio `mwou eboliziten ζanmounk `nxix

Acts 19 : 26 And you see and hear that not only Ephesus, but almost all of Asia, persuading, this Paul perverted a considerable crowd, saying that those being made by hands are not gods.

Acts 19 : 26 وانتم تنظرون وتسمعون انه ليس من افسس فقط بل من جميع اسيا تقريبا استمال وازاغ بولس هذا جمعا
 كثيرا قائلا ان التي تصنع بالايادي ليست آلهة

Acts 19 : 27 ου μονον παιμερος εθναwπι nan εουκυνδινoc εθρενι ευcoζι αλλα πικεερφει
 `ντε fniwtf `nnouf fartermic `ncenaopq an xe ε`zλι ουοζ cenawporwper `ntecmetniwtf θαι ετε
 facia thre nem foikoumenh thre epcebecθε `mμοc

Acts 19 : 27 And not only is this dangerous to us, lest our part come to be in contempt, but also the temple of the great goddess Artemis will be counted nothing, and her majesty is also about to be destroyed, whom all Asia and the world worships.

Acts 19 : 27 فليس نصيبنا هذا وحده في خطر من ان يحصل في اهانة بل ايضا هيكل ارطاميس الالهة العظيمة ان
 يحسب لا شيء وان سوف تهدم عظمتها هي التي يعبدها جميع اسيا والمسكونة

Acts 19 : 28 ἐταυωωτεμ δε ἐναι ουοζ ἐταυμοζ `νχωντ ναwωy ebol ewxw `mμοc xe ουniwtf τε
 fartermic `ντε na εφεεoc

Acts 19 : 28 And having heard, and having become full of anger, they cried out, saying, Great is Artemis of the Ephesians!

Acts 19 : 28 فلما سمعوا امتلأوا غضبا وطفقوا يصرخون قائلين عظيمة هي ارطاميس الافسسيين

Acts 19 : 29 ουοζ αcμοζ `νχε fπολιc `ν`wθορτερ αυcoxi δε epα zen ουουoi ευcoπ επιθεατρον
 awzolem `ngaioc nem arictarxoc εζανρεμ`θμακεδονια νε αυι ε`πwγεμμο nem pauloc

Acts 19 : 29 And all the city was filled with confusion. And they rushed with one passion into the theater, keeping a firm grip on Gaius and Aristarchus, Macedonians, traveling companions of Paul.

Acts 19 : 29 فامتألت المدينة كلها اضطرابا واندفعوا بنفس واحدة الى المشهد خاطفين معهم غايوس وارسترخس
 المكدونيين رفيقي بولس في السفر

Acts 19 : 30 εφουωψ δε `νχε παυλος εἰ ἐξουν ἐπιμηψ ναυχω `μμοφ αν πε `νχε νιμαθητης

Acts 19 : 30 And Paul intending to go in to the mob, the disciples did not allow him.

Acts 19 : 30 ولما كان بولس يريد ان يدخل بين الشعب، لم يدعه التلاميذ

Acts 19 : 31 ζανκεχωουνι δε εβολεν νιαρχων `ντε facia ευοι `ν`ψφηρ εροφ αυουωρπ ζαροφ ευfχο ε`ψτεμ`θρεφτηφ `μμανατφ επιθεατρον

Acts 19 : 31 And also some of the Asiarchs, being his friends, sending to him begged him not to give himself into the theater.

Acts 19 : 31 واناس من وجوه اسيا، كانوا اصدقاءه، ارسلوا يطلبون اليه ان لا يسلم نفسه الى المشهد

Acts 19 : 32 ζανκεχωουνι μεν ουν ναυωψ εβολ ευχω `νκεζωβ νεα τεκ`κλησιὰ γαρ `ψθορτερ πε ουοζ ναρε πουζουο ωουν αν χε εταυθουf εθβε ου

Acts 19 : 32 Then others indeed cried out a different thing, for the assembly was confused, and the majority did not know on what account they came together.

Acts 19 : 32 وكان البعض يصرخون بشيء والبعض بشيء آخر، لان المحفل كان مضطربا، واكثرهم لا يدرون لاي شيء كانوا قد اجتمعوا

Acts 19 : 33 εβολ δε εεν πιμηψ αυῖνι `ναλεξανδρος εβολ `νχε νιουδαι αλεξανδρος αφωρεμ ερωου `ντεφχιχ εφουωψ εεραπολογισθε `μπιμηψ

Acts 19 : 33 But they dragged Alexander forward out of the crowd, the Jews thrusting him in front. And waving his hand, Alexander desired to defend himself to the mob.

Acts 19 : 33 فاجتذبوا اسكندر من الجمع، وكان اليهود يدفعونه. فاثار اسكندر بيده يريد ان يحتج للشعب

Acts 19 : 34 εταυεμι δε χε ουιουδαι πε αψωπι `νχε ου`ερωου `νουωτ `ντε ουον νιβεν ναυ ουνου `ενουf ευωψ εβολ χε ουνιψf τε fαρτεμῖς `ντε να εφεεος

Acts 19 : 34 But knowing that he is a Jew, one voice was from all, as they were crying out over two hours, Great is Artemis of the Ephesians!

Acts 19 : 34 فلما عرفوا انه يهودي، صار صوت واحد من الجميع صارخين نحو مدة ساعتين : «عظيمة هي اراطاميس !!الافسسيين»

Acts 19 : 35 εταφ`θρε πιμηψ δε ζερι `νχε πι`γραμματαυς πεχαφ νιρωμι νιρεμεφεεος νιμ γαρ εεν νιρωμι ετε`ν`φωουν αν `ν`τολις `ννιρεμεφεεος χε `κοι `ννεωκέρος `ντε fνιψf `ναρτεμῖς νεμ πιδιοπετης

Acts 19 : 35 And quieting the crowd, the town clerk said, Men, Ephesians, for what man is there who does not know the city of the Ephesians to be temple keepers of the great goddess Artemis, and of That Fallen From the Sky?

Acts 19 : 35 ثم سكن الكاتب الجمع وقال : «ايها الرجال الافسسيون، من هو الانسان الذي لا يعلم ان مدينة الافسسيين متعبدة لاراتاميس الالهة العظيمة والتمثال الذي هبط من زفس؟

Acts 19 : 36 `μμον `ζλι ουν f εξουν ε`ζρεν ναι `εμ`πψα ουν `ντετενψωπι ερετεν`εμοντ ουοζ `ντετεν`ψτεμερ `ζλι `νζωβ εεν ουασιαι

Acts 19 : 36 Then these things being undeniable, it is necessary for you, being calmed, to be so, and to do nothing rash.

Acts 19 : 36 ..فاذ كانت هذه الاشياء لا تقاوم، ينبغي ان تكونوا هادئين ولا تفعلوا شيئا اقتحاما

Acts 19 : 37 ατετενινι γαρ `νναιρωμι `μναι ουδε ζανκαλπερφει αν νε ουδε σεχεουα αν ενετεννουτ

Acts 19 : 37 For you brought these men, being neither temple robbers nor blaspheming your goddess.

Acts 19 : 37 لانكم اتيتم بهذين الرجلين، وهما ليسا سارقي هياكل، ولا مجدفين على الهتك

Acts 19 : 38 ιαχε ουν διμητριος νεμ νικεtex νιthe εθνεμαq ουνον `νωου `νουαχι θα ουαι σεναϊνι `ννιαγορεος ουοq ουνον ανουπατος ππο μαρουμει εννουερηου

Acts 19 : 38 If then, indeed, Demetrius and those craftsmen with him have a matter against anyone, courts are being held, and there are proconsuls. Let them accuse one another.

Acts 19 : 38 فان كان ديمتريوس والصناع الذين معه لهم دعوى على احد، فانه تقام ايام للقضاء، ويوجد ولاية، فليرافعوا بعضهم بعضا.

Acts 19 : 39 ιαχε δε αρετενκωτ `νca κερωb εεν τεκ`κληcia `ννομιμον ευεβολq εβολ

Acts 19 : 39 But if you seek concerning other things, it will be settled in a lawful assembly.

Acts 19 : 39 وان كنتم تطلبون شيئا من جهة امور اخر، فانه يقضى في محفل شرعي.

Acts 19 : 40 κε γαρ τεπερκυνδινευν εθρουερκατηγοριν ερον εθβε πι`πθορτερ `ντε φοου `μμον `zλι `νωιχι ππο θαι ετε ουνον`πχομ `μμον εfλογος εθβηtc θα πι`πθορτερ

Acts 19 : 40 For we are in danger to be accused of insurrection concerning today, there being no cause about which we will be able to give account of this crowding together.

Acts 19 : 40 «لانتنا في خطر ان نحاكم من اجل فتنة هذا اليوم. وليس علة يمكننا من اجلها ان نقدم حسابا عن هذا التجمع».

Acts 19 : 41 ουοq nai εταqχοτου αqχω `ντεκ`κληcia εβολ .

Acts 19 : 41 And saying these things, he dismissed the assembly.

Acts 19 : 41 ولما قال هذا صرف المحفل.

Acts 20 : 1 μενεcca `θρεqουω δε `νχε πι`πθορτερ α παυλος ουωρπ `νca νιμαοηthe ουοq αqfνομf νωου αqεραπαζεcθε `μμωου αqι εβολ ε`πe ε`θμακεδονia

Acts 20 : 1 And after the ceasing of the tumult, having called the disciples, and having greeted them, Paul went away to go into Macedonia.

Acts 20 : 1 وبعدما انتهى الشغب، دعا بولس التلاميذ وودعهم، وخرج ليذهب الى مكدونية.

Acts 20 : 2 εταqcini εβολεεν πιμα ετε`μμαυ ουοq εταqfνομf νωου εεν ουαχι εqoy αqι εfελλac

Acts 20 : 2 And passing through those parts, and exhorting them with much speech, he came into Greece.

Acts 20 : 2 ولما كان قد اجتاز في تلك النواحي ووعظهم بكلام كثير، جاء الى هلاس،

Acts 20 : 3 εταqερ 3. δε `ναβοt `μμαυ αqπωπι `νχε ουcoσni εqzωου εθβηtq εβολzιτεν νιουδαι εqnai ε`zρηι ε`τυρια αqπωπι `νχε ουcoσni εθρεqκοtq εβολεεν `θμακεδονia.

Acts 20 : 3 And spending three months there, a plot by the Jews having occurred against him, being about to sail into Syria, he was of a mind to return through Macedonia.

فصرف ثلاثة اشهر. ثم اذ حصلت مكيدة من اليهود عليه، وهو مزعم ان يصعد الى سورية، صار راي ان Acts 20 : 3 يرجع على طريق مكدونية.

Acts 20 : 4 ναφνεμαχ δε πε `νχε σωσιπατρος `ντε πυρρος πιρεμβεροια να θεσσαλονικηδε
 ἀρισταρχος νεμ σεκουθος νεμ γαιος πιρεμτερβηνεμ τιμοθεος να φακια δε τυχικος νεμ
 `τροφημος

Acts 20 : 4 And Sopater, a Berean; and Aristarchus and Secundus of the Thessalonians, and Gaius of Derbe, and Timothy, and Tychicus and Trophimus of Asia accompanied him as far as Asia.

فرافقه الى اسيا سوباترس البيري، ومن اهل تسالونيكي: ارسترخس وسكوندس وعايوس الدربي Acts 20 : 4
 وتيموثاوس. ومن اهل اسيا: تيخيكس وتروفيمس

Acts 20 : 5 και δε ἐτανερωγορπ ἐρον ανορι ναν ξεν ἔρωας

Acts 20 : 5 Going forward, these awaited us in Troas.

هؤلاء سبقوا وانتظرونا في ترواس Acts 20 : 5

Acts 20 : 6 ἀΝΘΝ ΔΕ ΜΕΝΕΝCΑ ΝΙΕΖΟΥC `ΝΤΕ ΝΙΑΤΨΕΜΗΡ ΑΝΕΡΖΩΤ ΕΒΟΛΞΕΝ ΦΙΛΙΠΠΟΙC ΟΥΟΖ ΑΝΙ
ΨΑΡΩΟΥ Ε`ΤΡΩΑC `ΜΠΕΝ5. ΟΥΟΖ ΑΝΨΩΠΙ `ΜΜΑΝ ΞΑΤΟΤΟΥ `Ν7 `ΝΕΖΟΥC

Acts 20 : 6 But we sailed along after the days of Unleavened Bread from Philippi, and came to them at Troas in five days, where we stayed seven days.

وأما نحن فسافرنا في البحر بعد أيام الفطير من فيليبي، ووافيناهم في خمسة أيام الى ترواس، حيث صرفنا Acts 20 : 6
سبعة أيام.

Acts 20 : 7 ΞΕΝ `ΦΟΥΑΙ ΔΕ `ΝΤΕ ΝΙCΑΒΒΑΤΟΝ ΕΤΑΝΘΩΟΥΉ ΕΨΩΨ `ΝΟΥΩΙΚ ΝΑΨCΑΧΙ `ΝΧΕ ΠΑΥΛΟC
ΝΕΜΩΟΥ ΕΨΝΑΉ ΕΒΟΛ ΕΠΕΨΡΑCΉ ΝΑΨΦΩΡΨ ΔΕ `ΜΠΙCΑΧΙ ΕΒΟΛ ΨΑ `ΤΨΑΨΙ `ΜΠΙΕΨΩΡΖ

Acts 20 : 7 And on the first of the sabbaths, the disciples having been assembled to break bread, being about to depart on the morrow, Paul reasoned to them. And he continued his speech until midnight.

وفي اول الاسبوع اذ كان التلاميذ مجتمعين ليكسروا خبزاً، خاطبهم بولس وهو مزمّع ان يمضي في الغد، 7 : Acts 20
 واطال الكلام الى نصف الليل.

Acts 20 : 8 ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΜΗΥ ΔΕ `ΝΛΑΜΠΑΣ ΞΕΝ ΠΙΜΑ ΕΤΣΑ`ΠΥΩΙ ΠΙΜΑ ΕΝΑΥΘΟΥΗΤ `ΝΞΗΤΑ

Acts 20 : 8 And many lamps were in the upper room where they were gathered.

وكانت مصاييح كثيرة في العلية التي كانوا مجتمعين فيها 8 : 20 Acts

Acts 20 : 9 ναρζεμει δε πε `νχε ουαελιμ̐ρι ε̐πεφραν πε ευτυχος ριχεν πιγουνιτ εφοβιτ α̐εν ουνιιτ `νενκοτ ε̐ρε παυλος δε ραχι α̐ πιενκοτ ροκκ `νρουν α̐ρχει ε̐πεϑιτ α̐εν †μαρζ. † `νουαζμι ουορ αυριτ ε̐μωουτ

Acts 20 : 9 And a certain young man named Eutychus was sitting on the window sill, being overborne by deep sleep, Paul reasoning for a longer time, having been overborne by the sleep, he fell down from the third floor and was taken up dead.

وكان شاب اسمه افتيخوس جالسا في الطاقة متثقلا بنوم عميق. واذ كان بولس يخاطب خطابا طويلا، غلب 9 : 20 Acts عليه النوم فسقط من الطبقة الثالثة الى اسفل، وحمل ميتا

Acts 20 : 10 αἰὶ δε ἐπεσχητ ἵχε παυλος αἰριτῃ ἐἴρηι ἔχωφ ουοῖ ἐταῖμολιχῃ ἐἴητῃ πεχαφ κε
ἵπερ ὤθοοτερ τεῖ ψυχη γαρ ἵἔητῃ

Acts 20 : 10 But going down Paul fell on him, and embracing him, he said, Do not be terrified, for his soul is in him.

Acts 20 : 10 «!فنزل بولس ووقع عليه واعتنقه قائلا : «لا تضطربوا! لان نفسه فيه».

Acts 20 : 11 ἐταφωε δε εἰς ῥῆτι οὐορ ἐταφωε μπιωικ οὐορ ἐταφωε μπιωικ αφωκ μπιωικ ἡατε ῥουωινι ἰ ἐβολ οὐορ παρηφ αφι ἐβολ

Acts 20 : 11 And going up, and breaking bread, and tasting, and conversing over a long time, until daybreak, he went out thus.

Acts 20 : 11 ثم صعد وكسر خبزا واكل وتكلم كثيرا الى الفجر. وهكذا خرج.

Acts 20 : 12 αὐινι δε μπιάλου εφωε οὐορ αφισι ἡουμετθατρη τ ἡουκουχι αν

Acts 20 : 12 And they brought the boy alive and were comforted not a little.

Acts 20 : 12 واتوا بالفتى حيا، وتعزوا تعزية ليست بقليلة.

Acts 20 : 13 ἀνον δε αναληι ἡωορπ ἐπιχοι ανι εἰς ῥῆτι ἐακκος εφωε ἐταλε παυλος μπιμα ἐτεμμαν νε αφωονγεν γαρ ἐτοτεν μπιωικ εφωωμωι ἡρατφ

Acts 20 : 13 But going before onto the ship, we set sail for Assos, being about to take Paul in there; for so it had been arranged, he being about to go on foot.

Acts 20 : 13 واما نحن فسبقنا الى السفينة واولعنا الى اسوس، مزمعين ان نأخذ بولس من هناك، لانه كان قد رتب هكذا مزمعا ان يمشي.

Acts 20 : 14 ἐταφμαφ δε ἐρον εφωε ακκος ανταλοφ ανι ἐμυλτινη

Acts 20 : 14 And when he met us in Assos, taking him up we came to Mitylene.

Acts 20 : 14 فلما وافانا الى اسوس اخذناه واتينا الى ميتيليني.

Acts 20 : 15 πεφρατφ δε ανερωτ ἐβολ μμαν αφμαφ μπεμθο ἡخιος ἡζαναρورزي δε ανι ἐεαμος μενεنعωφ ανι ἐμυلhtoс

Acts 20 : 15 And sailing away from there, on the next day we arrived off Chios, and on the next we crossed to Samos. And remaining at Trogyllium, the next day we came to Miletus.

Acts 20 : 15 ثم سافرنا من هناك في البحر واولبنا في الغد الى مقابل خيوس. وفي اليوم الاخر وصلنا الى ساموس، واقمنا في تروجيليون، ثم في اليوم التالي جئنا الى ميليتس،

Acts 20 : 16 νε αφωωφ γαρ ἡχε παυλος ἐερρωτ ἐβολزيتεν εφωεος ροπωε χε ἡνερωεε εφωε facia ναφωε γαρ πε ρينا ιχε ουον ἡωχομ ἡτεφερ ἡἐρωου ἡτπενθηκοεεεε Ιερουσαλημ .

Acts 20 : 16 For Paul had decided to sail by Ephesus, so as it might not happen to him to spend time in Asia; for he hastened if it were possible for him to be in Jerusalem on the day of Pentecost.

Acts 20 : 16 لان بولس عزم ان يتجاوز افسس في البحر لئلا يعرض له ان يصرف وقتا في اسيا، لانه كان يسرع حتى اذا امكنه يكون في اورشليم في يوم الخمسين.

Acts 20 : 17 ἐβολ δε εφωε μυλhtoс αφωωρπ ἐεφωεος αφμωφ ἐνι ἡρεεεεεεεε ἡτε φεεεεεεεε

Acts 20 : 17 And sending to Ephesus from Miletus, he called for the elders of the assembly.

ومن ميليتس ارسل الى افسس واستدعى قسوس الكنيسة 17 : Acts 20

Acts 20 : 18 ἐταυὶ δε ὑαροϑ πεχαϑ νωου χε `νθωτεν τετενωουν χε ιϑχεν πιέζουου `νζουιτ
ἐταυὶ ἐτασια χε αιϑωπι νεμωτεν `ναϑϑ `νρητ `μπαιχου τηρϑ

Acts 20 : 18 And when they came to him, he said to them : You understand, from the first day on which I set foot in Asia, how I was with you all the time,

Acts 20 : 18 فلما جاءوا اليه قال لهم : «انتم تعلمون من اول يوم دخلت اسيا، كيف كنت معكم كل الزمان،

Acts 20 : 19 ειοι `μβωκ `μ`πτοιϑ εεν θεβιὸ `νζητ نيβεν नेम ज़ानेरमुवुं नेम निपिरासमुः ἐταυὶ
ἐ`ζρηι ἐχωι εεν νιϑοβνι ετζωου `ντε νιουδαي

Acts 20 : 19 serving the Lord with all humility, and many tears and trials happening to me by the plots of the Jews;

Acts 20 : 19 اخدم الرب بكل تواضع ودموع كثيرة، وبتجارب اصابتني بمكايد اليهود

Acts 20 : 20 `μ`φρητ ἐτε`μπιζεπ `ζλι εεν νηετερνοϑρι `νουϑεν ταμωτεν ἐρωου नेम ἐτ`εβω
νωτεν

Acts 20 : 20 as I kept nothing back of what is profitable, so as not to tell you, and to teach you publicly, and from house to house,

Acts 20 : 20 كيف لم اؤخر شيئا من الفوائد الا واخبرتكم وعلمتكم به جهرا وفي كل بيت،

Acts 20 : 21 ειερμεϑρε `νδημοϑια नेम कातः हि `न्नιουदाي नेम निउवैनिन `नτμεतानोιὰ `ντε
`φνουτ नेम पिनाζτ ἐπενϑοιϑ ιηϑουϑ पिχριϑοϑ.

Acts 20 : 21 earnestly testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God and faith toward our Lord Jesus Christ.

Acts 20 : 21 شاهدا لليهود واليونانيين بالتوبة الى الله والايمان الذي بربنا يسوع المسيح.

Acts 20 : 22 ουοϑ τνου ζηππε ἀνοκ ειϑονζ εεν πι`πνευμα τναϑενहि ἐΙερουϑαλημ τωουν αν
`μπεϑναι εεουν ἐ`ζραι `νεητϑ

Acts 20 : 22 And now, behold, being bound by the Spirit, I am going to Jerusalem, not knowing the things going to meet me in it,

Acts 20 : 22 والان ها انا اذهب الى اورشليم مقيدا بالروح، لا اعلم ماذا يصادفني هناك.

Acts 20 : 23 `πλην πι`πνευμα εϑουαβ `ϑερμεϑρε νहि कातः पोलिϑ εϑχω `μμοϑ χε εεοϑι नाक `नखे
ज़ान`नसुϑ नेम ज़ान`ϑلुषिϑ

Acts 20 : 23 but that the Holy Spirit testifies city by city saying that bonds and afflictions await me.

Acts 20 : 23 غير ان الروح القدس يشهد في كل مدينة قائلا : ان وثقا وشدائد تنتظرني

Acts 20 : 24 αλλα ταψυχη τχω `μμοϑ αν χε `εταιηουτ `ντοτ εεν `ζλι `νϑαχι ὑα τχωκ
`μπα`δρομοϑ εβोल नेम त्दियाकονिὰ थेहैतासिτः `नतेन `पτοιϑ ιηϑουϑ ऐरमेϑरे `μपिेवाग्गेलिः `नते
पि`जमोत `नते `φνουτ

Acts 20 : 24 But I make account of nothing, nor do I hold my life precious to myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry which I received from the Lord Jesus, fully to testify the gospel of the grace of God.

Acts 20 : 24 ولكنني لست احتسب لشيء، ولا نفسي ثمينة عندي، حتى اتم بفرح سعبي والخدمة التي اخذتها من الرب يسوع، لاشهد ببشارة نعمة الله

Acts 20 : 25 ουοζ ινου ζηππε ἀνοκ τῆμι χε τετενναυ ἐπαζο αν χε `νθωτεν τηρου νηεταιεινι
`νῆτου ειζιωιυ `ντμετουρο `ντε `φνουτ

Acts 20 : 25 And now, behold, I know that you all will see my face no more, among whom I went about proclaiming the kingdom of God.

Acts 20 : 25 والآن ها انا اعلم انكم لا ترون وجهي ايضا، انتم جميعا الذين مررت بينكم كارزا بملكوت الله.

Acts 20 : 26 εθβε فاي τερμεθρε νωτεν θεν παιεζουου `ντε φοου χε τουαβ ἀνοκ ἐβολζα
πετεν`cνοq τηρου

Acts 20 : 26 Because of this I testify to you on this day that I am pure from the blood of all.

Acts 20 : 26 لذلك اشهدكم اليوم هذا اني بريء من دم الجميع،

Acts 20 : 27 ου γαρ `μπιζοπτ ἐ`υτεμταμωτεν ἐ`φουωυ τηρq `μ`φνουτ

Acts 20 : 27 For I did not keep back from declaring to you all the counsel of God.

Acts 20 : 27 لاني لم اؤخر ان اخبركم بكل مشورة الله.

Acts 20 : 28 μαζοητεν ἐρωτεν νεμ πιοζι τηρq ετὰ πιπνευμα εθουαβ χα θηνου `νεπικοπος
`νῆτq ἐάμονι `ντεκ`κλησιὰ `ντε `πσοιc θηέταq`χφοc ἐβολζιτεν πεq`cνοq `μμιν `μμοq

Acts 20 : 28 Then take heed to yourselves and to all the flock, in which the Holy Spirit placed you as overseers, to shepherd the assembly of God which He purchased through His own blood.

Acts 20 : 28 احترزوا اذا لانفسكم ولجميع الرعية التي اقامكم الروح القدس فيها اساقفة، لترعوا كنيسة الله التي اقتناها
يدمه.

Acts 20 : 29 ἀνοκ δε τῆμι χε μενενα `θριυγενηι cεναί εθουν ἐρωτεν `νχε ζανουωνυ ευζορυ
`ncεναfάco αν ἐπιοζι

Acts 20 : 29 For I know this, that after my departure grievous wolves will come in among you, not sparing the flock;

Acts 20 : 29 لاني اعلم هذا : انه بعد ذهابي سيدخل بينكم ذئاب خاطفة لا تشفق على الرعية.

Acts 20 : 30 ουοζ cενατωουν `νχε ζανρωμι ἐβολεεν θηνου ευχω `nζAncαχι ευφωνζ
εθρουcωκ `nnιμαθηc cαμενζου

Acts 20 : 30 and out of you yourselves will rise up men speaking perverted things, in order to draw away the disciples after themselves.

Acts 20 : 30 ومنكم انتم سيقوم رجال يتكلمون بامور ملتوية ليجتذبوا التلاميذ وراءهم.

Acts 20 : 31 εθβε فاي ουν ρωιc ἐρωτεν ἐρετενιρι `μ`φμευι χε αιερ 3. f `νρομπι `μπι χατοτ ἐβολ
`μπιεζουου νεμ πιε`χωρζ ειf`cβω `μ`φουαι `φουαι `μμωτεν θεν ζανερμουι.

Acts 20 : 31 Because of this watch, remembering that I did not cease admonishing each one with tears night and day for three years.

Acts 20 : 31 لذلك اسهروا، متذكرين اني ثلاث سنين ليلا ونهارا، لم افتر عن ان انذر بدموع كل واحد.

Acts 20 : 32 ουοζ ινου fχω `μμωτεν θατεν `πσοιc νεμ `πcαχι `ντε πεq`ζμοτ φهέτε ουον`υχομ
`μμοq εθωυ ουοζ εf `κληρονομια θεν νηέταυτουβου τηρου

Acts 20 : 32 And now, brothers, I commend you to God and to the Word of His grace, which is able to build up and to give you inheritance among all those being sanctified.

Acts 20 : 32 والان استودعكم يا اخوتي الله ولكلمة نعمته، القادرة ان تبنيكم وتعطيكم ميراثا مع جميع المقدسين.

Acts 20 : 33 ουχα ιε ουνου ιε ου`χβωσ `μπιερεπιθυμιν εουον `μμου

Acts 20 : 33 I have desired the silver, or gold, or clothing of no one.

Acts 20 : 33 فضة او ذهب او لباس احد لم اشته. 34 انتم تعلمون ان حاجاتي وحاجات الذين معي خدمتها هاتان اليدان

Acts 20 : 34 `νωθεν τετενωουν χε ναχιχ και αυγεμμι `ντα`χρια νεμ νηεθεμμι

Acts 20 : 34 But you yourselves know that these hands ministered to my needs, and to those who were with me.

Acts 20 : 34 انتم تعلمون ان حاجاتي وحاجات الذين معي خدمتها هاتان اليدان

Acts 20 : 35 αιταμωτεν ερωβ νιβεν χε `εγγε `νωσι `μπαιρητ `ντενττοτου `ννηεττωγι

`ντετενερ`φμευι `ννιχαχι `ντε `πσοις ιησουε χε `νωοφ αφχοε χε ουμετμακαριος τε μαλλον ετ ερωτε εσι

Acts 20 : 35 I showed you all things, that working in this way we ought to help those being weak, and to remember the Words of the Lord Jesus, that He said, It is more blessed to give than to receive.

Acts 20 : 35 في كل شيء اريكم انه هكذا ينبغي انكم تتعبون وتعصدون الضعفاء، متذكّرين كلمات الرب يسوع انه قال : «مغبوط هو العطاء اكثر من الاخذ».

Acts 20 : 36 ουοχ και εταφχοτου αφριτφ εχεν νεφκελι νεμουου τηρου αυερπροσευχεσεε

Acts 20 : 36 And saying these things, placing his knees, he prayed with them all.

Acts 20 : 36 ولما قال هذا جثا على ركبتيه مع جميعهم وصلى.

Acts 20 : 37 αφωωπι δε `νχε ουνιωτ `νριμι `ντωου τηρου ουοχ αυριτου ε`ερηι εχεν `θναχβι `μπαυλος ουοχ αυφφι ερωφ

Acts 20 : 37 And there was much weeping of all, and falling on the neck of Paul, they ardently kissed him,

Acts 20 : 37 وكان بكاء عظيم من الجميع، ووقعوا على عنق بولس يقبلونه

Acts 20 : 38 ενοι `ν`μκαχ `νχητ μαλιετα εθεε πιχαχι εταφχοφ χε σεναναυ επαρο αν χε ναυ`τφο δε `μμοφ εχεν πιχοι .

Acts 20 : 38 most of all grieving for the word which he said, that they were going to see his face no more. And they went with him to the ship.

Acts 20 : 38 متوجعين، ولا سيما من الكلمة التي قالها : انهم لن يروا وجهه ايضا. ثم شيعوه الى السفينة.

Acts 21 : 1 αφωωπι δε ετανχωουν εβολ αφωωρχ εβολ `μμου ανερχωτ ενωουτεν ανι ε`ερηι εκω πεφρατφ δε ανι ερωδος ουοχ εβολ `μμαν ανι επαταρα

Acts 21 : 1 And when it was time to sail, we having been torn away from them, running direct we came to Cos, and on the next day to Rhodes, and from there to Patara.

Acts 21 : 1 ولما انفصلنا عنهم اقلعنا وجئنا متوجهين بالاستقامة الى كوس، وفي اليوم التالي الى رودس، ومن هناك الى باترا.

Acts 21 : 2 ουοζ ετανχιμι `νουχοι εφναερχινιορ ε`φοινικηαν`αλλι αν`χωουν εβολ
 Acts 21 : 2 And finding a ship crossing over to Phoenice, going on board we set sail :
 Acts 21 : 2 فاذ وجدنا سفينة عابرة الى فينيقية صعدنا اليها واقلعنا .

Acts 21 : 3 ετανναυ δε εκυπροσ ανσoαπc ααααση `μμον ανερωτ ε`τυρια ουοζ ανι ε`τυροσ
 ναρε πιχοι γαρ ναζιουι `μπεαουιν `μμου
 Acts 21 : 3 and sighting Cyprus, and leaving it on the left, we sailed to Syria, and came down
 to Tyre; for the ship was unloading the cargo there.
 Acts 21 : 3 ثم اطلعنا على قبرس، وتركناها يسرة وسافرنا الى سورية، واقبلنا الى صور، لان هناك كانت السفينة تضع
 وسفها .

Acts 21 : 4 ετανχιμι δε `ννιμαθητc ανωωπι `μμου αατοτου `ν7 `νε`ροου ναι ε`τεναυχω `μμοσ
 `μπαυλοσ εβολζιτεν πι`πνευμα ε`υτεμ`θρεαγε ε`ζρηι ε`ερουσαλημ .
 Acts 21 : 4 And finding disciples, we remained there seven days; who told Paul through the
 Spirit not to go up to Jerusalem.
 Acts 21 : 4 واذا وجدنا التلاميذ مكثنا هناك سبعة ايام. وكانوا يقولون لبولس بالروح ان لا يصعد الى اورشليم .

Acts 21 : 5 αωωπι δε εταν`χωκ `ννιε`ροου εβολ ανι εβολ ανμοωπι ευ`τφο `μμον εβολ τηρου νεμ
 ζανκεζιομι νεμ `νουωηρι ωα ααβολ `ν`πολιc ουοζ ανζιτεν ζιχεν νεγκελι ζιχεν πι`χρο
 ανερπροεухεcθε
 Acts 21 : 5 But when it was time for us to complete the days, going out, we traveled. And they,
 with all the women and children went with us as far as outside the city. And placing the knees
 on the shore, we prayed.
 Acts 21 : 5 ولكن لما استكملنا الايام خرجنا ذاهبين، وهم جميعا يشيعوننا، مع النساء والاولاد الى خارج المدينة. فجنونا
 على ركبتنا على الشاطئ وصلينا .

Acts 21 : 6 ουοζ ανεραποταζεcθε εβολζα νενε`ρhou αν`αλλι ε`πιχοι νηδε αυκοτου ε`νηε`τενουου
 Acts 21 : 6 And giving parting greetings to one another, we went up into the ship, and those
 went back to their own.
 Acts 21 : 6 ولما ودعنا بعضنا بعضا صعدنا الى السفينة. واما هم فرجعوا الى خاصتهم .

Acts 21 : 7 α`νον δε ανερωτ εβολαεν τυροσ ανι ε`ζρηι ε`πτολεμαic ουοζ ετανεραπαζεcθε
 `ννι`cνηου ανωωπι αατοτου `νουε`ροου
 Acts 21 : 7 And completing the voyage from Tyre, we arrived at Ptolemais. And having
 greeted the brothers, we remained one day with them.
 Acts 21 : 7 ولما اكملنا السفر في البحر من صور، اقبلنا الى بتولمايس، فسلمنا على الاخوة ومكثنا عندهم يوما واحدا .

Acts 21 : 8 πεαραcτ δε ετανι εβολ ανι εκεαρια ουοζ ετανωγε ε`ουν ε`πηι `μφιλιπποσ
 πιρεαζιωεννουρι ε`ουαι πε εβολαεν πι7 ανωωπι αατοτq
 Acts 21 : 8 And on the morrow, those around him going out, Paul came to Caesarea. And
 going into the house of Philip the evangelist, he being of the Seven, we stayed with him.
 Acts 21 : 8 ثم خرجنا في الغد نحن رفقاء بولس وجئنا الى قيصرية، فدخلنا بيت فيلبس المبشر، اذ كان واحدا من السبعة
 واقمنا عنده .

Acts 21 : 9 φαι δε νε ουον `νταq `μμαυ `Ν4. `νωγερι `μπαρθενος ευερ`προφητευιν
 Acts 21 : 9 And there were four virgin daughters to this one, who prophesied.
 Acts 21 : 9 وكان لهذا اربع بنات عذاري كن يتنبان.

Acts 21 : 10 ετανωωπι δε `μμαυ `νουμηω `νεζοου αqι `νχε ουαι εβολαεν † ιουδεα
 εου`προφητης πε επεραυ πε αγαβος
 Acts 21 : 10 And we remaining more days, a certain prophet from Judea named Agabus came down.
 Acts 21 : 10 وبينما نحن مقيمون اياما كثيرة، انحدر من اليهودية نبي اسمه اغابوس.

Acts 21 : 11 ουοq εταqι ψαρον αqωλι `ν† ζωνη`ντε παυλος αqμουρ `ννεqχιx νεμ νεqθαλαυx
 πεχαq ναι νε νηετεqω `μμου `νχε πι`πνευμα εθουαβ xε πιρωμι ετεφωq πε παιμοxα
 σεναconq `μπαρη† εεν Ιερουαλημ `νχε νιουδαι ουοq σενατηιq ε`ερχι ε`ενενχιx `νζανεθνος

Acts 21 : 11 And coming to us, and taking Paul's girdle, and binding his hands and feet, he said, The Holy Spirit says these things : In Jerusalem the Jews will bind in this way the man whose girdle this is, and will deliver him up into the hands of the nations.
 Acts 21 : 11 ف جاء الينا، واخذ منطقة بولس، وربط يدي نفسه ورجليه وقال : «هذا يقوله الروح القدس : الرجل الذي له هذه المنطقة، هكذا سيربطه اليهود في اورشليم ويسلمونه الى ايدي الامم».

Acts 21 : 12 ετανωωτεμ δε ε`ναι ναν†qο πε ανον νεμ νι`cνηου `ντε πιμα ετε`μμαυ
 ε`ωτεμ`ορεqωε ε`ερχι ε`Ιερουαλημ .
 Acts 21 : 12 And when we heard these things, both we and those of the place begged him not to go up to Jerusalem.
 Acts 21 : 12 فلما سمعنا هذا طلبنا اليه نحن والذين من المكان ان لا يصعد الى اورشليم.

Acts 21 : 13 τοτε αqερου`ω `νχε παυλος xε ου πετετενρα `μμοq ερετενριμι ουοq ερετεν†μκαq
 `μπαρη† ανοκ γαρ ου μονον εconqτ αλλα †εβτωτ εμου εεν Ιερουαλημ ε`ερχι ε`χεν `φραν
 `μ`ποισ ιηcουc.
 Acts 21 : 13 But Paul answered, What are you doing, weeping and breaking my heart? For I not only am ready to be bound, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

Acts 21 : 13 فاجاب بولس : «ماذا تفعلون؟ تبكون وتكسرون قلبي، لاني مستعد ليس ان اربط فقط، بل ان اموت ايضا في اورشليم لاجل اسم الرب يسوع».

Acts 21 : 14 21†14 ετε `μπε πεqρη† δε θω† αν χαρων ενxω `μμοc xε πετεqναq `μ`ποισ
 μαρεqωωπι
 Acts 21 : 14 And he not being persuaded, we were silent, saying, The will of the Lord be done.
 Acts 21 : 14 «ولما لم يقنع سكتنا قائلين : «لتكن مشيئة الرب».

Acts 21 : 15 μενενα ναιεζοου δε ετανσεβτωτεν `ναννα ε`ερχι ε`Ιερουαλημ .
 Acts 21 : 15 And after these days, having made ready, we went up to Jerusalem.
 Acts 21 : 15 وبعد تلك الايام تاهبنا وصعدنا الى اورشليم.

Acts 21 : 16 αὐτὶ δὲ νεμᾶν ἐβόλεσεν κεσαρία ἵνα ἔλθῃ μετὰ τοὺς μαθητὰς ἐκ τῆς καίσαρειας ἵνα ἔλθῃ μετὰ τοὺς μαθητὰς ἐκ τῆς καίσαρειας

Acts 21 : 16 And also some of the disciples from Caesarea went with us, bringing Mnason, a certain Cypriot, an ancient disciple, with whom we might lodge.

Acts 21 : 16 وجاء ايضا معنا من قيصرية اناس من التلاميذ ذاهبين بنا الى مناسون، وهو رجل قبرسي، تلميذ قديم، لننزل عنده.

Acts 21 : 17 ἐπὶ δὲ ἐλθόντες ἐν Ἱερουσαλὴμ αὐτοὺς ἠγαπήσαντες ἡμεῖς ἐν τῇ πόλει

Acts 21 : 17 And we being in Jerusalem, the brothers joyfully received us.

Acts 21 : 17 ولما وصلنا الى اورشليم قبلنا الاخوة بفرح.

Acts 21 : 18 περὶ δὲ αὐτῷ ἡμεῖς παῦλος νεμᾶν καὶ ἰακώβος αὐτὶ δὲ ἅπαντες οἱ πρεσβύτεροι

Acts 21 : 18 And on the next day, Paul went in with us to James. And all the elders came.

Acts 21 : 18 وفي الغد دخل بولس معنا الى يعقوب، وحضر جميع المشايخ.

Acts 21 : 19 οὗτος ἐταφρασαζέσθαι ἡμῶν ναρκαχὶ ἑαυτοῦ κατὰ οὐαί οὐαί ἵνα ἡμεῖς ἡμεῖς

Acts 21 : 19 And having greeted them, he related one by one what things God had worked among the nations through his ministry.

Acts 21 : 19 فبعد ما سلم عليهم طفق يحدثهم شيئا فشيئا بكل ما فعله الله بين الامم بواسطة خدمته.

Acts 21 : 20 ἡμεῖς δὲ ἐταφραζόμεθα αὐτῷ ὅτι ἡμεῖς ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς

Acts 21 : 20 And hearing, they glorified the Lord, and said to him, You see, brother, how many myriads there are of Jews that have believed, and all are zealous ones of the Law.

Acts 21 : 20 فلما سمعوا كانوا يمجدون الرب. وقالوا له : «انت ترى ايها الاخ كم يوجد ربوة من اليهود الذين امنوا، وهم جميعا غيورون للناموس.

Acts 21 : 21 αὐταῖς δὲ εἰρησέμεθα καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς

Acts 21 : 21 And they were informed about you, that you teach falling away from Moses, telling all the Jews throughout the nations not to circumcise their children, nor to walk in the customs.

Acts 21 : 21 وقد اخبروا عنك انك تعلم جميع اليهود الذين بين الامم الارتداد عن موسى، قائلا ان لا يختنوا اولادهم ولا يسلكوا حسب العوائد.

Acts 21 : 22 οὐ καὶ πάντες συνάσωμεθα καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς

Acts 21 : 22 What then is it? At all events, a multitude must come together, for they will hear that you have come.

Acts 21 : 22 فاذا ماذا يكون؟ لا بد على كل حال ان يجتمع الجمهور، لانهم سيسمعون انك قد جئت.

Acts 21 : 23 φαι οὖν ἀριτὰ ἐτενναχοὶ νακ οὐονταν ἡμεῖς. ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

Acts 21 : 23 Then do this, what we say to you : There are four men who have a vow on themselves;

Acts 21 : 23 فافعل هذا الذي نقول لك : عندنا اربعة رجال عليهم نذر .

Acts 21 : 24 σι ἵναι ματουβοκ νεμῶου σουζ σε δαπανηέβολ ἐρώου ζινα ἵνεεξεκ χῶου σουζ ευέξιμι τηρου χε νηέταυχοτου εθβητκ ζαν'ζλι νε αλλα χε ἵκματ ζωκ ἐάρεζ ἐπινομος

Acts 21 : 24 taking these, be purified with them, and be at expense on them, that they may shave the head. And all shall know that all what they have been told about you is nothing, but you yourself walk orderly, keeping the Law.

Acts 21 : 24 خذ هؤلاء وتطهر معهم وانفق عليهم ليحلقوا رؤوسهم، فيعلم الجميع ان ليس شيء مما اخبروا عنك، بل تسلك انت ايضا حافظا للناموس.

Acts 21 : 25 εθβε νιεθνος δε έταυναζτ ἄνον ανουωρπ εαντζαπ εθρουάρεζ έρωου εβολζα νιτωτ ἵτιδωλον νεμ νι'ενοζ νεμ νιωχζ νεμ ἵπορνια.

Acts 21 : 25 And as to the believing nations, we joined in writing, judging them to observe no such thing, except to keep themselves from both idol sacrifice, and the blood, and a thing strangled, and from fornication.

Acts 21 : 25 واما من جهة الذين امنوا من الامم، فارسلنا نحن اليهم وحكمنا ان لا يحفظوا شيئا مثل ذلك، سوى ان «يحافظوا على انفسهم مما ذبح للاصنام، ومن الدم، والمخنوق، والزنا».

Acts 21 : 26 τότε παυλος αqσι ἵννιρωμι ζεν πιέζουο εθνηου α ἵqτουβοq νεμῶου αqυε έξουο ἐπιερφει εqουονζ εβολ ἵπιχωκ εβολ ἵντε νιέζουο ἵντε πιτουβο qατουῖνι ἵνqπροσφωρα ἵντε πιουαι πιουαι ἵμῶου ε'ζρηι ε'χωq

Acts 21 : 26 Then taking the men on the next day, having been purified with them, Paul went into the temple, declaring the fulfillment of the days of the purification, until the offering should be offered for each one of them.

Acts 21 : 26 حينئذ اخذ بولس الرجال في الغد، وتطهر معهم ودخل الهيكل، مخبرا بكمال ايام التطهير، الى ان يقرب عن كل واحد منهم القرбан .

Acts 21 : 27 ευναχωκ δε εβολ ἵνχε πι7 ἵνέζουο έταυναυ έροq ἵνχε νιουοδαι ἵντε ἵαcia εqzen πιερφει αυῳθοορτερ ἵπιμῃq τηρq ουοζ αυῖνι ἵννουχιx ε'ζρηι ε'χωq

Acts 21 : 27 But when the seven days were about to be completed, having seen him in the temple, the Jews from Asia stirred up all the crowd, and they laid hands on him,

Acts 21 : 27 ولما قاربت الايام السبعة ان تتم، راه اليهود الذين من اسيا في الهيكل، فاهاجوا كل الجمع والقوا عليه الايادي

Acts 21 : 28 ευχω ἵμῶς χε νιρωμι νιcραηλιτc ἀριβοῡθῖν φαι πε πιρωμι ετῑ έξουο ε'ζρεν πιλαος νεμ πινομος νεμ παιμα εqτ'εβῶ ἵνουο νιβεν ζεν μαι νιβεν ετι δε νεμ ζανκεουεινιζ εαqένου έξουο ἐπιερφει ουοζ αqωq ἵπιμα εθουαβ

Acts 21 : 28 crying out, Men, Israelites, help! This is the man who teaches all everywhere against the people and the Law and this place. And even more, he also brought Greeks into the temple and has defiled this holy place.

Acts 21 : 28 صارخين : «يا ايها الرجال الاسرائيليون، اعينوا! هذا هو الرجل الذي يعلم الجميع في كل مكان ضدا للشعب والناموس وهذا الموضع، حتى ادخل يونانيون ايضا الى الهيكل ودنس هذا الموضع المقدس».

Acts 21 : 29 νε αυεριωορτ γαρ πε `νναυ ε`τροφημος νεμαρ εεν fπολις πιρεμεφερος φαι
ναυμευι χε α παυλος ολρ ε`σουν επιερφει

Acts 21 : 29 For they had before seen Trophimus the Ephesian in the city with him, whom they supposed that Paul brought into the temple.

Acts 21 : 29 لانهم كانوا قد راوا معه في المدينة تروفيمس الافسسي، فكانوا يظنون ان بولس ادخله الى الهيكل.

Acts 21 : 30 ακκιμ δε `νχε fπολις τηρς ουορ ακωωπι `νχε ουσοχι `ντε πιλαος τηρρ ευσοπ ουορ
εταυαμαρζι `μπαυλος αυσοκρ εβολεεν πιερφει ουορ κατοτου αυμαωθαμ ννιρ ουου

Acts 21 : 30 And the whole city was moved, and there was a running together of people. And laying hands on Paul, they drew him outside of the temple, and at once the doors were shut.

Acts 21 : 30 فهاجت المدينة كلها، وتراكض الشعب وامسكوا بولس وجروه خارج الهيكل. وللوقت اغلقت الابواب

Acts 21 : 31 ευκωf δε `νσα εοθβερ α πιωυι δε υρ ε`ρρηι `μπικιλιαρχος `ντε f`σπιρα χε
αε`υθοορτερ τηρς `νχε Ιερουσαλμ .

Acts 21 : 31 But as they were seeking to kill him, a report came up to the chiliarch of the cohort, that all Jerusalem is in a tumult.

Acts 21 : 31 وبينما هم يطلبون ان يقتلوه، نما خبر الى امير الكتيبة ان اورشليم كلها قد اضطربت

Acts 21 : 32 κατοτρ δε ακσι `νζανματοι νεμ ζανεκατονταρχος ακσοχι `πεχωου `νωου δε
εταυναυ ε`νιματοι νεμ πικιλιαρχ ος αυλοχου ευζιουι επαυλος

Acts 21 : 32 He at once ran down to them, taking soldiers and centurions. And seeing the chiliarch and the soldiers, they stopped beating Paul.

Acts 21 : 32 فللوقت اخذ عسكريا وقواد مئات وركض اليهم. فلما راوا الامير والعسكر كفوا عن ضرب بولس

Acts 21 : 33 τοτε εταρρωντ ε`σουν `νχε πι κιλιαρχος ακαμονι `μμορ ουορ ακουαρζαζνι
εθρουονρζρ `νζαλυσιε `εναυf ουορ νακωυι χε νιμ πε ουορ χε ου πεταραιρ

Acts 21 : 33 Then going near, the chiliarch laid hold of him, and commanded him to be bound with two chains. And he asked who he might be, and what he is doing.

Acts 21 : 33 حينئذ اقترب الامير وامسكه، وامر ان يقيد بسلسلتين، وطفق يستخبر : ترى من يكون؟ وماذا فعل؟

Acts 21 : 34 ζανεχωουνι δε ναυωυ εβολ ευχω `νκερωβ ετε `μπερ`υχεμχομ δε `νεμι
επιταχρο εθβε πι`υθοορτερ ακουαρζαζνι εθρουολρ ε`ρρηι ε`παρε`μβολη

Acts 21 : 34 But others cried something else in the crowd, and not being able to know the certainty because of the uproar, he commanded him brought into the fortress.

Acts 21 : 34 وكان البعض يصرخون بشيء والبعض بشيء اخر في الجمع. ولما لم يقدر ان يعلم اليقين لسبب الشغب، امر ان يذهب به الى المعسكر

Acts 21 : 35 ζοτε δε εταραλνι ε`ρρηι ε`χεν νιτωτερ ακωωπι εθρουτωουν `μμορ `νχε νιματοι
εθβε `πσι`νχονε `ντε πιμηυ

Acts 21 : 35 But when he came on the stairs, it happened he was borne by the soldiers because of the violence of the crowd.

Acts 21 : 35 ولما صار على الدرج اتفق ان العسكر حمله بسبب عنف الجمع،

Acts 21 : 36 ναυμοωυι γαρ `νωωρ `νχε πιμηυ `ντε πιλαος ευωυ εβολ χε αλιτρ `μμαυ

Acts 21 : 36 For the multitude of the people followed, crying out, Take him away!

Acts 21 : 36 «!ان جمهور الشعب كانوا يتبعونه صارخين : «خذ».

Acts 21 : 37 εὐναῆνq δε ἐξοῦν ἐῖπαρε`μβοληπεχε παυλος `μπιχιλιαρχος xe αν `εὑγενηι `νταχε `ρλι νακ `νθοq δε πεχαq ναq xe `κωουν ρω `μμετουεινιν

Acts 21 : 37 But being about to be brought into the fortress, Paul said to the chiliarch, Is it lawful for me to say a thing to you? And he said, Do you know to speak in Greek?

Acts 21 : 37 «اذ قارب بولس ان يدخل المعسكر قال للامير : «يجوز لي ان اقول لك شيئا؟» فقال : «اتعرف اليونانية؟»

Acts 21 : 38 γαρα `νθοκ αν πε πιρεμ`ΝΧημι ετᾱχου `νναι ἐξοου ακίρι `Νζαν`ψθορτερ ουοz ακσι `μπι4. `νμιο `νρωμι `ντε νικικαριος ἐβολ ἐ`πῳαγε

Acts 21 : 38 Then are you not the Egyptian who before these days caused a riot, and led four thousand men of the assassins out into the desert?

Acts 21 : 38 «افلست انت المصري الذي صنع قبل هذه الايام فتنة، واخرج الى البرية اربعة الالاف الرجل من القتل».

Acts 21 : 39 παυλος δε πεχαq ναq xe ἄνοκ μεν ἄνοκ ουρωμι `νιουδαι ουρεμταρcos `ντε ἑκυλικια ουρεμ`μβακι `ντε ουβακι εσοι `νατουονz ἐβολ αν ἑτωβz ουν `μμοκ εθρεκουαzαzνη νηι `νταcαχι νεμ παπιλαος

Acts 21 : 39 But Paul said, Indeed I am a man, a Jew of Tarsus, of Cilicia, a citizen of no mean city. And I beg you, allow me to speak to the people.

Acts 21 : 39 فقال بولس : «انا رجل يهودي طرسوسي، من اهل مدينة غير دنية من كيليكية. والتمس منك ان تاذن لي ان «اكرم الشعب».

Acts 21 : 40 ἐταφουαzαzνη δε ναq ἐρε παυλος ὁzι ἐρατq zιxεν νιτωτερ ακκιμ `ντεqχιx ουβε πιλαος ἐτα ουνιῳf δε `νχαρωq ῥωπι αqωῳ ἐβολᾱεν ἑαcπι `μμετzeβρεος εqχω `μμος .

Acts 21 : 40 And he allowing him, standing on the stairs, Paul signaled with his hand to the people. And much silence taking place, he spoke in the Hebrews dialect, saying,

Acts 21 : 40 فلما اذن له، وقف بولس على الدرج وأشار بيده الى الشعب، فصار سكوت عظيم. فنادى باللغة العبرانية قائلا :
:

Acts 22 : 1 νιρωμι νι`cνηου ουοz νιοf cωτεμ ἐταᾱπολογία ἐτεντηι ῥαρωτεν ἑνου

Acts 22 : 1 Men, brothers, and fathers, hear my defense now to you.

Acts 22 : 1 «ايها الرجال الاخوة والاباء، اسمعوا احتجاجي الان لديكم».

Acts 22 : 2 ἐταucωτεμ δε xe αqερουω νωου ξεν ἑαcπι `μμετzeβρεος μαλλον δε αυχαρωου ουοz πεχαq

Acts 22 : 2 And hearing that he spoke in the Hebrews dialect to them, they showed more quietness. And he said :

Acts 22 : 2 فلما سمعوا انه ينادي لهم باللغة العبرانية اعطوا سكوتا اخرى. فقال :

Acts 22 : 3 xe ἄνοκ μεν ἄνοκ ουρωμι `νιουδαι αυμαc ξεν ταρcos `ντε ἑκυλικια ἐαυῳανουῳῑt ξεν ταιπολιc ᾱατεν νενcαλανx `νγαμαλιηλ فاي ἐταq`τcαβοι ἐ`παχρο `ντε `φνομος `ντε νενιοf ειοι `νρεqχοz `ντε `φνουf κατa `φρηῑ zωτεν ἐτετενοι `μμος `νθωτεν τηρου `μφοου

Acts 22 : 3 Indeed I am a man, a Jew having been born in Tarsus of Cilicia, but having been brought up in this city at the feet of Gamaliel, having been trained according to the exactness of the ancestral law, being a zealous one of God, even as you all are today.

Acts 22 : 3 « انا رجل يهودي ولدت في طرسوس كيليكية، ولكن ربيت في هذه المدينة مؤدبا عند رجلي غملائيل على »
تحقيق الناموس الابوي. وكنت غيورا لله كما انتم جميعكم اليوم

Acts 22 : 4 εἰσὼμι ἕως θανάτου καὶ δεσμεύω καὶ παραστήσω ἄνδρας καὶ γυναῖκες ἐν τοῖς φυλάκις

Acts 22 : 4 I persecuted this Way as far as death, binding and delivering up both men and women to prisons,

Acts 22 : 4 واضطهدت هذا الطريق حتى الموت، مقيدا ومسلما الى السجون رجالا ونساء،

Acts 22 : 5 ὁ ἀρχιερεὺς καὶ ὅλη ἡ πρεσβυτέρα καὶ ἐγὼ καὶ ὅσοι ἐπὶ ἐμοὶ ἐπιτεταμένοι ἦσαν ἐπὶ τῶν ἀδελφῶν ἐξ Ἰερουσαλὴμ ἵνα ἐκτελέσωμαι ἐν αὐτοῖς

Acts 22 : 5 as also the high priest and all the elderhood witnesses to me. And receiving letters from them to the brothers, I traveled into Damascus even to lead those to Jerusalem being bound there, in order that they might be punished.

Acts 22 : 5 كما يشهد لي ايضا رئيس الكهنة وجميع المشيخة، الذين اذ اخذت ايضا منهم رسائل للاخوة الى دمشق، ذهبت
لاتي بالذين هناك الى اورشليم مقيدين لكي يعاقبوا

Acts 22 : 6 ὡς γὰρ ἐπορεύοντο ἐξ Ἰερουσαλὴμ ἐπὶ τὴν ἑλλάδα ἑξαίφνης ὡς ἐν μεσημβρίᾳ ἐφάνη ἕως ἐξ οὐρανόθεν

Acts 22 : 6 And it happened to me, traveling and drawing near to Damascus : suddenly, about midday, a great light out of the heaven shone around me.

Acts 22 : 6 فحدث لي وانا ذاهب ومتقرب الى دمشق انه نحو نصف النهار، بغتة ابرق حولي من السماء نور عظيم

Acts 22 : 7 ὡς ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ἤκουσα φωνῆς λέγοντος μοι Σαῦλ Σαῦλ τί με διώκεις

Acts 22 : 7 And I fell to the ground, and heard a voice saying to me, Saul, Saul, why do you persecute Me?

Acts 22 : 7 فسقطت على الارض، وسمعت صوتا قائلا لي : شاول، شاول، لماذا تضطهدينى؟

Acts 22 : 8 ἀπεκρίθην αὐτῷ λέγων τίς εἶ σὺ κύριε ὁ κύριος Ἰησοῦς τῆς Ναζαρεθ

Acts 22 : 8 And I answered, Who are you, Sir? And He said to me, I am Jesus the Nazarene whom you persecute.

Acts 22 : 8 فاجبت : من انت يا سيد؟ فقال لي : انا يسوع الناصري الذي انت تضطهده

Acts 22 : 9 οἱ δὲ ὄντες μετὰ ἐμοῦ ἑώρακον τὸ φῶς καὶ ἐκταράθησαν ὅτι οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς αὐτοῦ λέγοντος μοι

Acts 22 : 9 But those being with me indeed saw the light, and were alarmed, but did not hear His voice speaking to me.

Acts 22 : 9 والذين كانوا معي نظروا النور وارتعبوا، ولكنهم لم يسمعوا صوت الذي كلمني

Acts 22 : 10 πεχη δε γε ου πεφνααιγ `ποοις `ποοις δε πεχαγ νηι γε τωνκ μαγενακ ε`ζρηι
 εδαμασκος ουορ σενασαχι νεμακ `μμαν εσβε ρωβ νιβεν εταυθαγου νακ εθρεκαιτου

Acts 22 : 10 And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said to me, Rising up, go into Damascus, and there you will be told about all things which are appointed to you to do.

فقلت : ماذا افعل يارب؟ فقال لي الرب : قم واذهب الى دمشق، وهناك يقال لك عن جميع ما ترتب لك ان 10 : Acts 22 : تفعل

Acts 22 : 11 αςψωπι δε ντ'νau μβολ αν ντεν π'ουou μπιουωιui ετεμμαν αυάμονι δε νταχιx
 νxε νηεθνεμη αι εδαμασκoc

Acts 22 : 11 And as I did not see, from the glory of that light, being led by the hand by those being with me, I went into Damascus.

رواذ كنت لا ابصر من اجل بهاء ذلك النور، اقتادني بيدي الذين كانوا معي، فجئت الى دمشق Acts 22 : 11

Acts 22 : 12 ουαι δε γε ανανιας ουρωμι εφερζοι κατα πινομος ευερμεθρε παροζ `νγε νιουδαι
τηρου επιποπ `μμαυ

Acts 22 : 12 And a certain Ananias, a devout man according to the Law, having been testified to by all the Jews living there,

ثم ان حنانيا رجلا تقيا حسب الناموس، ومشهودا له من جميع اليهود السكان» Acts 22 : 12

Acts 22 : 13 ἐταρῖ δε ὡροῖ ουορ ἐταφὸρ ἐρατῇ πεχαῇ νηὶ κε σαουλ πασον ἀναυ ἔμβολ ἀνοκ
δε ῶ εν τουνου ἐτεῖμμαν αἰσομ ἐροσ

Acts 22 : 13 coming to me and standing by, he said to me, Brother Saul, look up. And in the same hour I looked up on him.

Act 22 : 13 : ايها الاخ شاول، ابصر! ففي تلك الساعة نظرت اليه،

Acts 22 : 14 `νθοq δε πεχαq xe `φνουf `ντε νενιοf αφερωοp `νωπκ ἐξι ἐπετεzναq ουo
ἐναυ ἐπιωμι ουo ἐωτεμ ἐου`μη ἐβολ æν ρωq

Acts 22 : 14 And he said, The God of our fathers appointed you to know His will, and to see the Just One, and to hear a voice out of His mouth;

فَقَالَ : اَلِه اِبائُنَا اَنْتَ خَبِك لِتَعْلَم مَشِيئَتَه، وَتَبْصِر الْبَار، وَتَسْمَع صَوْتَا مِنْ فَمِه Acts 22 : 14

Acts 22 : 15 κε ἤναυωπι ναρ ἡμεθερ εατεν ρωμι νιβεν εθβε νη ἔτακναν ἐρωου σουζ
ἐτακσομου

Acts 22 : 15 for you shall be a witness for Him to all men of what you have seen and heard.

لأنك ستكون له شاهدا لجميع الناس بما رايت وسمعت Acts 22 : 15

Acts 22 : 16 ουοζ ινου ου πετεκνααιζ τωνκ σιωμε ουοζ χοκμεκ εβολ ζεν νεκνοβι εκτωβζ
 ὑπεγραν

Acts 22 : 16 And now what do you intend? Rising up, be baptized and wash away your sins, calling on the name of the Lord.

والان لماذا تتواني؟ قم واعتمد واغسل خطاياك داعيا باسم الرب Acts 22 : 16

Acts 22 : 17 αἰῶπι δε ἔταικοττ ἐΙερουσαλημ ουορ ειερ'προσευχεσθε εεν περρει αιῶπι εεν ουτωμτ

Acts 22 : 17 And it happened to me, returning to Jerusalem and praying in the temple : I became in an ecstasy,

Acts 22 : 17 وحدث لي بعد ما رجعت الى اورشليم وكنت اصلي في الهيكل، اني حصلت في غيبة،

Acts 22 : 18 αἰναυ ἐροϋ εἰρω μμοc νηι χε ἀμου `νχωλεμ ἐβολ εἰεν Ἱερουσαλημ χε ουηι cενα σμετμεορε `ντοκ αν εθβητ

Acts 22 : 18 and I saw Him saying to me, Hurry and go out quickly from Jerusalem, because they will not receive your testimony concerning Me.

Acts 22 : 18 فرأيتُه قائلاً لي : اسرع! واخرج عاجلاً من اورشليم، لانهم لا يقبلون شهادتك عني.

Acts 22 : 19 ἀνοκ ζω πεχηι χε `πσοιc `νθωου cεέμi χε ναιχιουι ἐ`π`πτεκο ουοz ναιχιουι κατα cυναρωη `ννη εθναzτ` εροκ

Acts 22 : 19 And I said, Lord, they understand that I was imprisoning and beating the ones believing on You throughout the synagogues.

Acts 22 : 19 فقلت : يارب، هم يعلمون اني كنت احبس واضرب في كل مجمع الذين يؤمنون بك.

Acts 22 : 2 ουοz zοτε ευναφων ἐβολ `μ`π`cνοϋ `ντεφανοc πεκμαρτυροc ἀνοκ ζω ναιδζι ἐρατ ειματ ουοz ναιδρεz ἐνι`zβωc `ντε νη ἐναυωτεβ `μμοϋ

Acts 22 : 20 And when the blood of Your witness Stephen was poured out, I myself also was standing by and consenting to his execution, and holding the garments of those killing him.

Acts 22 : 20 وحين سفك دم استفانوس شهيدك كنت انا واقفا وراضيا بقتله، وحافظا ثياب الذين قتلوه.

Acts 22 : 21 ουοz πεχαϋ νηι χε μοϋι χε ἀνοκ τῆναουορπκ ἐzανεθνοc ευουηου

Acts 22 : 21 And He said to me, Go, for I will send you to the nations afar off.

Acts 22 : 21 «فقال لي : اذهب، فاني سارسلك الى الامم بعيدا».

Acts 22 : 22 ναυωτεμ δε ἐροϋ ψα παιcαχι ουοz αυσιcι `ντου`cμη ἐ`zρηι ευχω μμοc χε ἀλι φαι `μ`φρητ` ἐβολ zιχεν `πκαzι ου γαρ `qεμ`πψα `νωνε αν

Acts 22 : 22 And they heard him until this word, and lifted up their voice, saying, Take such a one from the earth, for it is not fitting that he should live!

Acts 22 : 22 فسمعوا له حتى هذه الكلمة، ثم رفعوا اصواتهم قائلين : «خذ مثل هذا من الارض، لانه كان لا يجوز ان «يعيش».

Acts 22 : 23 ευωψ δε ἐβολ ουοz ευcιτ` `ννου`zβωc ουοz ευcετ ψωψ επιαηρ

Acts 22 : 23 And they shouting, and tearing the garments, and throwing dust into the air,

Acts 22 : 23 واذا كانوا يصيحون ويطرحون ثيابهم ويرمون غبارا الى الجو،

Acts 22 : 24 αqερκελευν `νχε πιχιλιαρχοc εθρουcιτq εἰουν εἰπαρεμβολη εaqχοc εθρουτ`μκαz ναq εἰεν zανμαcιτq, zινα `ντεqέμi χε εθβεου `νλωιχι cεωψ ἐβολ `μπαιρητ` ἐ`zρηι εχωq

Acts 22 : 24 the chiliarch ordered to bring him into the fortress, saying for him to be examined with scourges, that he may know for what crime they cried out so against him.

Acts 22 : 24 امر الامير ان يذهب به الى المعسكر، قائلاً ان يفحص بضربات، ليعلم لاي سبب كانوا يصرخون عليه هكذا.

Acts 22 : 25 ἐξοτε δε ἐταυβολκq θεν νῆοκ πεχε παυλος ἔμπεκατονταρχος ἐναφῶρι ἐρατq χε ουρωμι ἠρωμεος ἠ'φερ ἔκεζωου ἔμ'πζαπ αν πετcυε νωτεν πε ἐερμαστιγοιν ἔμμοq

Acts 22 : 25 But as they stretched him with the thongs, Paul said to the centurion standing by, Is it lawful for you to flog a man, a Roman not found guilty?

Acts 22 : 25 «فلما مدوه للسياط، قال بولس لقائد المئة الواقف : «ايجوز لكم ان تجلدوا انسانا رومانيا غير مقضي عليه؟»

Acts 22 : 26 ἐταφcωτεμ δε ἠχε πεκατονταρχος αφcυε cυα πιχιλιαρχος αφταμοq εφcω ἔμμοc χε ου πετεκνααιq πιρωμι γαρ ουρωμεος πε

Acts 22 : 26 And hearing, coming near the centurion reported to the chiliarch, saying, Watch what you are about to do, for this man is a Roman.

Acts 22 : 26 فاذ سمع قائد المئة ذهب الى الامير، واخبره قائلا : «انظر ماذا انت مزعم ان تفعل! لان هذا الرجل «روماني».

Acts 22 : 27 αφi δε cυαροq ἠχε πιχιλιαρχος πεcαq ναq χε ἄχοc νηι χε ἠθοκ ουρωμεος ἠθοq δε πεcαq χε ἄζα

Acts 22 : 27 And coming up, the chiliarch said to him, Tell me, are you a Roman? And he said, Yes.

Acts 22 : 27 «فجاء الامير وقال له : «قل لي : انت روماني؟» فقال : «نعم».

Acts 22 : 28 αφερουω ἠχε πιχιλιαρχος χε ἄνοκ αιcυωπ ἠταιπολητια νηι θα ουμηcῳ ἠκεφαλεον παυλος δε πεcαq χε ἄνοκ ἐταυμαc ἠἠηc

Acts 22 : 28 And the chiliarch answered, I bought this citizenship with a great sum. And Paul said, But I even was born free.

Acts 22 : 28 «فاجاب الامير : «اما انا فبمبلغ كبير اقتنيت هذه الرعية». فقال بولس : «اما انا فقد ولدت فيها».

Acts 22 : 29 cατοτου ουν αυcενου cαβολ ἔμμοq ἠχε νη ετ'μκαζ ναq ουοz ἄ πιχιλιαρχος ερζοf ἐταφῆμι χε ουρωμεος πε ουοz χε αφcονζq

Acts 22 : 29 Then at once those being about to examine him stood away from him. And the chiliarch also feared, fully knowing that he was a Roman, and that he had bound him.

Acts 22 : 29 والوقت تحى عنه الذين كانوا مزمعين ان يفحصوه. واختشى الامير لما علم انه روماني، ولانه قد قيده.

Acts 22 : 3 πεφραcῑ δε εφουωcῳ ἐῆμι ἐπιταχρο χε εθβεου αυερκατηγοριν ἐροq ἠχε νιουδαι αφβολq ἐβολ ουοz αφουαζcαζνι εθρουi ἠχε νιαρχιερεuc νεμ πιμαἠ'πζαπ τηρq ουοz αφεν παυλος ἐπεcηc αφταζοq ἐρατq ἠἠητου

Acts 22 : 30 And on the morrow, desiring to know the certainty as to why he was accused by the Jews, he freed him from the bonds. And he commanded the chief priests and all their sanhedrin to come. And having brought Paul down, he set him among them.

Acts 22 : 30 وفي الغد اذ كان يريد ان يعلم اليقين : لماذا يشتكي اليهود عليه؟ حله من الرباط، وامر ان يحضر رؤساء الكهنة وكل مجمعهم. فاحضر بولس واقامه لديهم.

Acts 23 : 1 ἐταφcομc δε ἠχε παυλος ἐπιμα ἠ'πζαπ πεcαq νιρωμι νεν'cνηου ἄνοκ ἠ'ῆρη θεν cυνηδεic νιβεν εθνανευ αιερπολιτεucεθε ἔμ'φνουf cυα ἐcουν ἐπαιεζουc

Acts 23 : 1 And looking on the sanhedrin, Paul said, Men, brothers, I in all good conscience have conducted myself toward God to this day.

Acts 23 : 1 «فتفرس بولس في المجمع وقال : «ايها الرجال الاخوة، اني بكل ضمير صالح قد عشت لله الى هذا اليوم 1 : Acts 23

Acts 23 : 2 παρχηρέυς δε ἀνανίας ἀκουαζαζνὶ ἑλλητοῖ ἐράτου νάζραφ ἐθρουζιουὶ ἄεν
ρωφ

Acts 23 : 2 But Ananias the high priest ordered those standing by him to strike his mouth.

Acts 23 : 2 فامر حنانيا رئيس الكهنة، الواقفين عنده ان يضربوه على فمه 2 : Acts 23

Acts 23 : 3 τότε πεχε παυλος νάφ χε ὄφνουτ νάζιουὶ ἐροκ ὄμπαρητ ἴχοι ετοϋϋχ ἑκονία
ἑερὶ πεκεζεμι εκτζαπ ἐροι κατα πινομος ουοζ ἑερκελευιν ἐθρουζιουὶ ἐροι καβολ ὄμπινομος

Acts 23 : 3 Then Paul said to him, God is going to strike you, whitened wall! And do you sit judging me according to the Law, and contrary to the Law command me to be stricken?

Acts 23 : 3 حينئذ قال له بولس : «سيضربك الله ايها الحائط المبيض! افانت جالس تحكم علي حسب الناموس، وانت تأمر
«بضربي مخالفا للناموس؟»

Acts 23 : 4 νηδε ετοῖ ἐράτου πεχῶου χε ακζουουϋ ἐπαρχηρέυς ἑντε ὄφνουτ

Acts 23 : 4 And those standing by said, Do you revile the high priest of God?

Acts 23 : 4 «فقال الواقفون : «انتشم رئيس كهنة الله؟»

Acts 23 : 5 παυλος δε πεχαφ χε ναικῶουν πε νάἑκνηου χε ουαρχηρέυς πε ἑἑἑουτ γαρ χε
ουαρχῶν ἑντε πεκλαος ἑνεκχε πετζουου ἑαροφ

Acts 23 : 5 And Paul said, Brothers, I did not know that he is high priest; for it has been written, "You shall not speak evil" "of a ruler of your people." Ex. 22 : 28

Acts 23 : 5 «فقال بولس : «لم اكن اعرف ايها الاخوة انه رئيس كهنة، لانه مكتوب : رئيس شعبك لا تقل فيه سوءا 5 : Acts 23

Acts 23 : 6 ἐταγέμι δε ἑνχε παυλος χε ουον ουμέρος μεν ἐφα νικαδδουκεος πε πικεμέρος δε
ἐφα νιφαρισεος πε αφῶϋ ἐβολἑεν πιμα ἑντζαπ νιρωμι νενἑκνηου ἑνοκ ουφαρισεος εθβε
ουζελπις νεμ ουἑναστασις ἑντε νιρεقمωουτ ἑνοκ ἑετζαπ ἐροι

Acts 23 : 6 But knowing that the one part consisted of Sadducees, and the other of Pharisees, Paul cried out in the sanhedrin, Men, brothers, I am a Pharisee, a son of Pharisees; I am being judged concerning hope and resurrection of the dead!

Acts 23 : 6 ولما علم بولس ان قسما منهم صدوقيون والآخر فريسيون، صرخ في المجمع : «ايها الرجال الاخوة، انا
«فريسي ابن فريسي. على رجاء قيامة الاموات انا احاكم

Acts 23 : 7 φαι δε ἐταφχοφ αφῶϋπι ἑνχε ουἑθορτερ ουτε νιφαρισεος νεμ νικαδδουκεος ουοζ
αφωρῡχ ἑنχε πιμηϋ

Acts 23 : 7 And he having spoken this, there was a discord between the Pharisees and the Sadducees; and the multitude was divided.

Acts 23 : 7 ولما قال هذا حدثت منازعة بين الفريسيين والصدوقيين، وانشقت الجماعة، 7 : Acts 23

Acts 23 : 8 νικαδδουκεος μεν γαρ ἑεἑῡ ὄμμος χε ὄμμον ἑἑναστασις ουδε αγγελος ουδε ὄπνευμα
νιφαρισεος δε ἑεουωνζ ὄμμωου ευσοπ

Acts 23 : 8 For the Sadducees indeed say there is no resurrection, nor angel, nor spirit. But Pharisees confess both.

Acts 23 : 8 لان الصدوقيين يقولون انه ليس قيامة ولا ملاك ولا روح، واما الفريسيون فيقولون بكل ذلك

Acts 23 : 9 αἰσῶπι δὲ ἦν οὐνιψὶ ἡ ἄρῳου οὐοῖ αὐτῶου ἡν ῥανουον ἐβόλεν νιφαριεος αὐμλαῖ εὐχῶ ἡμος ῥε τε ἡνῃμ ῥλι ἡπετῥου αἡ ῥεν παρῳμ ιῥῥε οὐ πνευμα αῥῥαχι νεμαῖ ιε οὐαγγελο

Acts 23 : 9 And there was a great cry. And the scribes of the part of the Pharisees rising up, they were contending, saying, We find nothing evil in this man. And, If a spirit spoke to him, or an angel, let us not fight against God.

Acts 23 : 9 فحدث صياح عظيم، ونهض كتبة قسم الفريسيين وطفقوا يخاصمون قائلين : «لسنا نجد شيئاً ردياً في هذا الإنسان! وإن كان روح أو ملاك قد كلمه فلا نحارب الله».

Acts 23 : 10 ἐταῖσῳπι δὲ ἡνῃ οὐνιψὶ ἡ ὕθοοτερ αῥεῖροτ ἡνῃ πιχιλιαρχος μῃ πῳς ἡνεῖρι ἡπαυλοῖ ἐβόλῥιτοτου αῥεῖκελεῖν ἡπι ῥτρατευμα ἡτουῖε ῥῥῥη ἡτουῥῳλεμ ἡμοῖ ἐβόλεν τουμῃ ἡτουῖνῥ ῥῥῥη ῥῥπαῖμβολῃ

Acts 23 : 10 And discord having arisen, fearing lest Paul should be torn by them, the chiliarch commanded the soldiers to go down to snatch him out of their midst, and to bring him into the fortress.

Acts 23 : 10 ولما حدثت منازعة كثيرة اختشى الأمير أن يفسخوا بولس، فأمر العسكر أن ينزلوا ويختطفوه من وسطهم ويأتوا به إلى المعسكر.

Acts 23 : 11 ἡῥῥη δὲ ῥεν πῖῥῳῥ ῥῥῥου ἂ πῥοιῥ ὀῥι ῥῥατῥ ناῥῥαῥ πεῥαῥ ῥε ῥεμνομῥ ἡῥῥῃ ῥτακερμεῥε ῥῥῃτ ῥεν Ιερουσαλημ παρῃῥ ῥῥῥ ῥῥοκ οῥ ἡτεκερμεῥε ῥῥῃτ ῥεν ῥκεῥωμῃ

Acts 23 : 11 And coming to him in the following night the Lord said, Be cheered, Paul, for as you fully testified the things concerning Me in Jerusalem, so you must also testify at Rome.

Acts 23 : 11 وفي الليلة التالية وقف به الرب وقال : «ثق يا بولس! لأنك كما شهدت بما لي في اورشليم، هكذا ينبغي أن تشهد في رومية ايضاً».

Acts 23 : 12 εῥα πῖῥῳου δὲ ὕσῳπι αὐθῳῥ ἡνῃ νηιουδαι αὐταῥκῳου εὐχῶ ἡμος ῥῥῥεμῳουμ οὐδὲ ῥῥῥεμῳ ὕατουῥῳτεῖ ἡπαυλοῖ

Acts 23 : 12 And it becoming day, some of the Jews making a conspiracy cursed themselves, saying neither to eat nor to drink until they should kill Paul.

Acts 23 : 12 ولما صار النهار صنع بعض اليهود اتفاقاً، وحرّموا انفسهم قائلين : انهم لا ياكلون ولا يشربون حتى يقتلوا بولس.

Acts 23 : 13 ναῥεῥῥουδ δὲ εῥ40 ἡῥῳμ ἡνῃ νῃῥῥαῥῥι ἡπαῖδῃαῥ

Acts 23 : 13 And those making this plot were more than forty;

Acts 23 : 13 وكان الذين صنعوا هذا التحالف اكثر من اربعين.

Acts 23 : 14 ναι αὐῖ ὕα νιαῥῃῥεῥε νῃμ νῖπῥεῥῃτεῥος πεῥῳου ῥε ῥεν οὐἂναῥεμα αῥταῥκῳν ῥῥῥεμῃῥῥπῖ ἡῥῥῃ ὕατεῥῳτεῖ ἡπαυλοῖ

Acts 23 : 14 who, having come near to the chief priests and to the elders, said, With a curse we have cursed ourselves to taste of nothing until we shall kill Paul.

فتقدموا الى رؤساء الكهنة والشيوخ وقالوا : «قد حرمانا انفسنا حرما ان لا نذوق شيئا حتى نقتل بولس 14 : Acts 23

Acts 23 : 15 τῆν οὖν οὐδὲ ἐπιχιλιάρχος νῆμ πιμαντζαπ ροπως `ντερενq γαρωτεν ρως xε ἐρετενεμι θεν ουταχρο εοβητq ἀνον δε `μπατερεωντ ἐρωτεν τενεβτωτ ἐσοθεq

Acts 23 : 15 Now, then, you with the sanhedrin inform the chiliarch, so that tomorrow he may bring him down to you, as intending more accurately to find out about him. And before his drawing near, we are ready to kill him.

Acts 23 : 15 والان اعلموا الامير انتم مع المجمع لكي ينزله اليكم غدا، كانكم مزعمون ان تفحصوا باكثر تدقيق عما له. 15 : Acts 23 «ونحن، قبل ان يقترب، مستعدون لقتله».

Acts 23 : 16 ἐταρεωτεμ δε εἴχορχε `νχε `πυμηρι `ν`τεωνι `μπαυλος αqι αqμγε ἐσουν εἴπαρε`μβοληαταμε παυλος

Acts 23 : 16 But the son of Paul's sister hearing of the ambush, having come near, and entering into the fortress, reported to Paul.

Acts 23 : 16 ولكن ابن اخت بولس سمع بالكمين، فجاء ودخل المعسكر واخبر بولس.

Acts 23 : 17 αqμουf δε `νχε παυλος ἐουαι `ννιεκατονταρχος πεχαq xε σι `μπαεελγυιρι ἐσουν γα πιχιλιάρχος ουοντεq ουρωβ γαρ ἐχοq ναq

Acts 23 : 17 And calling near one of the centurions, Paul said, Bring this young man to the chiliarch, for he has something to report to him.

Acts 23 : 17 «فاستدعى بولس واحدا من قواد المئات وقال : «اذهب بهذا الشاب الى الامير، لان عنده شيئا يخبره به 17 : Acts 23

Acts 23 : 18 `νθοq μεν οὖν αqσιτq αqενq γα πιχιλιάρχος ουορ πεχαq xε πετconρ παυλος αqμουf ἐροι αqχος νηι εἶνι `μπαεελγυιρι ἐσουν γαροκ ἐουοντεq ουρωβ ἐχοq νακ

Acts 23 : 18 Then indeed taking him, he brought him to the chiliarch and said, Paul the prisoner having called me near asked me to bring this young man to you, having a thing to tell you.

Acts 23 : 18 فاخذه واحضره الى الامير وقال : «استدعاني الاسير بولس، وطلب ان احضر هذا الشاب اليك، وهو عنده شيء ليقله لك».

Acts 23 : 19 αqάμαζι δε `ντεqχιτq `νχε πιχιλιάρχος ουορ ἐταρεἀναχωριν σαουσα `μμαυατq ναqμγινι `μμοq xε ου πετεκουωγ ἐχοq νηι

Acts 23 : 19 And laying hold of his hand, and drawing aside privately, the chiliarch asked, What is it that you have to report to me?

Acts 23 : 19 «فاخذ الامير بيده وتتحى به منفردا، واستخبره : «ما هو الذي عندك لتخبرني به؟ 19 : Acts 23

Acts 23 : 20 πεχαq xε νιουδαι αυεμνητς ἐτοβζκ `νραcf ροπως `ντεκῖνι `μπαυλος ἐπιμαντζαπ ρως εκναεμι εοβητq θεν ουταχρο

Acts 23 : 20 And he said, The Jews agreed to ask you that tomorrow you bring down Paul into the sanhedrin, as intending to more accurately inquire concerning him.

Acts 23 : 20 فقال : «ان اليهود تعاهدوا ان يطلبوا منك ان تنزل بولس غدا الى المجمع، كانهم مزعمون ان يستخبروا عنه 20 : Acts 23 باكثر تدقيق».

فلا تتقد اليهم، لان اكثر من اربعين رجلا منهم كامنون له، قد حرموا انفسهم ان لا ياكلوا ولا يشربوا حتى Acts 23 : 21
 «يقتلوه. وهم الان مستعدون منتظرون الوعد منك».

Acts 23 : 22 πικίλιαρχος ουν αρα παελεγγίρι έβολ έαφζονζεν ναφ ε΄υτεμος ν'ζλι κε ακταμοι έναι

Acts 23 : 22 Then the chiliarch sent away the young man, charging him, Tell no one that you reported these things to me.

«فاطلق الامير الشاب موصيا اياه ان : «لا تقل لاحد انك اعلمتني بهذا Acts 23 : 22

Acts 23 : 23 ουοζ αqμουf ε2. εβoλazen νιεκατονταρχοc πεχαq νωου xε ceβτε _c `μματοι 2οπωc
 `νεεψε ψα κεκαρια νεμ 7 `ν2ιπευc νεμ _c `νρεq2ιλογη ιcτεν `φναυ `ναxπ3. `μπιεχωρ2

Acts 23 : 23 And having called near a certain two of the centurions, he said, Get two hundred soldiers ready, so that they may go to Caesarea, and seventy horsemen, and two hundred spearmen, from the third hour of the night;

ثم دعا اثنين من قواد المئات وقال : «اعدا منتي عسكري ليذهبوا الى قيصرية، وسبعين فارسا ومئتي رامح، Acts 23 : 23 من الساعة الثالثة من الليل.

Acts 23 : 24 `ΝCΕCΙ `ΝΖΑΝΚΈΤΕΒΝΩΟΥΪ ΖΙΝΑ `ΝΤΟΥΤΑΛΕ ΠΑΥΛΟC `ΝΤΟΥΝΑΖΜΕQ ΨΑ ΦΥΛΙΖ
ΠΙΖΗΓΕΜΩΝ

Acts 23 : 24 and animals to stand by, so that setting Paul on, they may bring him to Felix the governor.

«وان يقدموا دواب ليركبا بولس ويوصلاه سالما الى فيلكس الوالى Acts 23 : 24

Acts 23 : 25 αἰεταὶ δὲ ἑπὶ τοὺς ἡγεῖντας ἡμῶν τοὺς τυπὸς παρηΐ

Acts 23 : 25 For he was writing a letter, having this form :

: وكتب رسالة حاوية هذه الصورة Acts 23 : 25

Acts 23 : 26 κλαυδιος λυκια ὑπι κραιτιτος ἡγηγεμων φυλιζ χερε

Acts 23 : 26 Claudius Lysias to the most excellent governor, Felix, greeting :

Actes 23 : 26 : « Claudiوس ليسياس، يهدي سلاما الى العزيز فيلكس الوالى »

Acts 23 : 27 παρωμι αυταροφ `νχε νιουδαι ουορ ευμενι εξοθβεφ αιυγνεμ πι`τρατευμα
αιναρμεφ εταιεμι χε ουρωμεορ πε

Acts 23 : 27 This man being seized by the Jews, and being about to be killed by them, coming on with the soldiers I rescued him, learning that he was a Roman.

هذا الرجل لما امسكه اليهود وكانوا مزمعين ان يقتلوه، اقبلت مع العسكر وانقذته، اذ اخبرت انه روماني Acts 23 : 27

Acts 23 : 28 ειουωγ δε ἐξέμι ἐτλωιχι ετουχεμ ἀρικι ἐροφ εθβητε αιένφ ἔχεν πουμα'ντζαπ

Acts 23 : 28 And being minded to know the charge for which they were accusing him, I brought him down to their sanhedrin;

Acts 23 : 28 وكنت اريد ان اعلم العلة التي لاجلها كانوا يشتكون عليه، فانزلته الى مجمعهم،

Acts 23 : 29 φαι ἐταίρεμα εὐχεμ ἄρικι ἐροῦ εἴθε ζανζήτημα ἵντε πουνόμος ἔμιχεμ νοβι δε ἵνῃτη ἐφ' ἡμῶνα ἡμῶμου ιε ζαν' ἐναυζ ἵντε οὐεγκλήμα

Acts 23 : 29 I found him to be accused concerning questions of their law, and having no charge worthy of death or of bonds.

Acts 23 : 29 فوجدته مشكوا عليه من جهة مسائل ناموسهم. ولكن شكوى تستحق الموت او القيود لم تكن عليه.

Acts 23 : 30 ἐταυταμοι δε εἴθε ουκοσνι ἐφζωου ἐφναυωπι θα παιρωμι ἐβολζιτοτου κατοτ αιουορπζ ζαροκ ἐαίζονζεν ἐτοτου ἵννεγκατηγορος ἐθρουκαχι ναζρακ

Acts 23 : 30 And it being revealed to me that a plot against the man was about to be executed by the Jews, I at once sent him to you, also commanding the accusers to say the things against him before you. Farewell.

Acts 23 : 30 ثم لما اعلنت بمكيدة عتيدة ان تصير على الرجل من اليهود، ارسلته للوقت اليك، امرا المشتكين ايضا ان «يقولوا لديك ما عليه. كن معافى».

Acts 23 : 31 νιματοι μεν ουν κατα πεταυθαυ νωου αυ'ωλι ἡπαυλος ἵνχωρζ ἐαυενζ ἐαντιπατρις

Acts 23 : 31 Then indeed taking up Paul according to the thing appointed to them, the soldiers brought him through the night to Antipatris.

Acts 23 : 31 فالعسكر اخذوا بولس كما امروا، وذهبوا به ليلا الى انتيباتريس.

Acts 23 : 32 πεφρατ' δε αυχω ἵννιζιπευς ἐθρουϋἐνεμαζ αυκοτου ἐ'παρε'μβολη

Acts 23 : 32 And on the morrow, allowing the horsemen to go with him, they returned to the fortress.

Acts 23 : 32 وفي الغد تركوا الفرسان يذهبون معه ورجعوا الى المعسكر.

Acts 23 : 33 ναι δε ἐταυ' ἐκεαρια ουοζ ἐταυ' ἵντεπιτολη ἡπιζηγεμων αυταζο ἡ'πκεπαυλος ναζραζ

Acts 23 : 33 Having entered into Caesarea, and giving the letter to the governor, they also presented Paul to him.

Acts 23 : 33 واولئك لما دخلوا قيصرية ودفعوا الرسالة الى الوالي، احضروا بولس ايضا اليه.

Acts 23 : 34 ἐταφωϋ δε ἵντεπιτοληαϋϋινι χε ου ἐβολ'εν αϋ ἵνἐπαρχια πε ουοζ ἐταφῆμι χε ου ἐβολ'εν ἡκυλικια πε

Acts 23 : 34 And having read it, the governor asked from what province he is. And having learned that he was from Cilicia,

Acts 23 : 34 فلما قرا الوالي الرسالة، وسال من اية ولاية هو، ووجد انه من كيليكية،

Acts 23 : 35 εἰδῶτεμ ἐροκ πεχαζ ζοταν αυϋανι ἵνχε νεκκατηγορος ουοζ αφουαζαζνι ἐθρουἀρεζ ἐροζ ἐεν πι'πρετωριον ἵντε ἡρωδης .

Acts 23 : 35 he said, I will hear you fully when your accusers arrive. And he commanded him to be kept in the praetorium of Herod.

Acts 23 : 35 قال : «سأسمعك متى حضر المشتكون عليك ايضا». وامر ان يحرس في قصر هيرودس

Acts 24 : 1 μενεσσα 5. δε `νεροου αqι ε`zρηι `νχε παρχηρευς ανανιας νεμ ζαν`πρεcβυτερος
νεμ κερητωρ χε τερτυλλος ναι εταυι αυουωνz `μπιzηγεμων θα παυλος

Acts 24 : 1 And after five days Ananias the high priest came down with the elders, and a certain orator, Tertullus, who made a statement to the governor against Paul.

Acts 24 : 1 وبعد خمسة ايام انحدر حنايا رئيس الكهنة مع الشيوخ وخطيب اسمه ترتلس. فعرضوا للوالي ضد بولس.

Acts 24 : 2 εταυμουf δε εροq αφερzητε `νερκατηγοριν `νχε τερτυλλος εqχω `μμος `cωop `νχε
ουzιρηνη εcωy εβολ ζιτοτκ νεμ ζανταzο ερατου ευωop `μπαιεθνος εβολzιτεν πεκqιρωουy

Acts 24 : 2 And Tertullus being called, he began to accuse, saying,

Acts 24 : 2 فلما دعي، ابتدا ترتلس في الشكاية قائلا :

Acts 24 : 3 caca νιβεν νεμ zen μαι νιβεν tenωop `μμοκ `κραticθε φυλιz zen yep`zμοτ νιβεν

Acts 24 : 3 Obtaining much peace through you and excellent accomplishments having come to this nation due to your forethought, in everything and everywhere we accept with all thankfulness, most excellent Felix.

Acts 24 : 3 اننا حاصلون بواسطتك على سلام جزيل، وقد صارت لهذه الامة مصالح بتدبيرك. فنقبل ذلك ايها العزيز « فيلكس بكل شكر في كل زمان وكل مكان.

Acts 24 : 4 zina δε `ντα`yτεμαzηno `μμοκ `νzουo fτωbz `μμοκ ε`θρεκωτεμ εροι zen ουωop
εβολ `ν`zρηι zen τεκμετεπικηc

Acts 24 : 4 But that I not hinder you more, I beseech you to hear us briefly in your fairness.

Acts 24 : 4 ولكن لنلا اعوقك اكثر، التمس ان تسمعنا بالاختصار بحلمك :

Acts 24 : 5 anximi gar `μπαιρωμι `νλοιμος εqκιμ `νzan`yθοορτερ `ννιουδαι τηρου εtyωop zen
foikouμενη εqoi `νzουit εtzερεcic `ντε πιναζωρεoc

Acts 24 : 5 For having found this man pestilent and moving insurrection among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the Nazarene sect;

Acts 24 : 5 فاننا اذ وجدنا هذا الرجل مفسدا ومهيج فتنة بين جميع اليهود الذين في المسكونة، ومقدام شيعة الناصريين،

Acts 24 : 6 φαι εταqσωντ εcωq `μπικεερφει ουoz αναμονι `μμοq

Acts 24 : 6 who also attempted to profane the temple, whom we also seized and wished to judge according to our law;

Acts 24 : 6 وقد شرع ان ينجس الهيكل ايضا، امسكناه واردنا ان نحكم عليه حسب ناموسنا.

Acts 24 : 7 φαι ετε ουon`yχομ `μμοκ εεμι εβολzιτοτq `νθοοκ.

Acts 24 : 7 but Lysias the chiliarch coming up with much force took him away out of our hands,

Acts 24 : 7 فاقبل ليسياس الامير بعنف شديد واخذه من بين ايدينا،

Acts 24 : 8 ακωανζετωτq εθβε ναι τηρου ετενερκατηγοριν εροq `νεητου

Acts 24 : 8 commanding his accusers to come to you, from whom you will be able yourself to know, having examined as to all these things of which we accuse him.

«وامر المشتكين عليه ان ياتوا اليك. ومنه يمكنك اذا فحصت ان تعلم جميع هذه الامور التي نشتكي بها عليه 8 : 24 Acts».

Acts 24 : 9 αυουαζτοτου `νχε νιουδαι χε ναι υποπ `μπαιρη†

Acts 24 : 9 And the Jews also joined in, alleging these things to be so.

«ثم وافقه اليهود ايضا قائلين : «ان هذه الامور هكذا 9 : 24 Acts».

Acts 24 : 10 αφερου`ω `νχε παυλος εταφ σωρεμ εροφ `νχε πιζηγεμων εθρεφραχι ειςωουν `μμοκ ις ουμηϋ `νρομπι εκοι `νρεφ†ζαπ επαιϋλωλ†ναερουω ξεν ουουνοφ `νζητ ε`ζηρι ε`χωι

Acts 24 : 10 But the governor signaling to him to speak, Paul answered : Understanding you as being a judge to this nation many years, I cheerfully defend myself as to the things concerning myself.

فاجاب بولس، اذ اوما اليه الوالي ان يتكلم : «اني اذ قد علمت انك منذ سنين كثيرة قاض لهذه الامة، احتج 10 : 24 Acts». عما في امري باكثر سرور.

Acts 24 : 11 εουον`ϋχομ `μμοκ εεμι χε `μπαντε ζουδ 12. `νεζουϋ υϋοπι ιςχεν εταϋγε ε`ζηρι ε`ιερουαλημ εουωϋτ

Acts 24 : 11 You are able to know that not more than twelve days are to me since I went worshiping in Jerusalem;

وانت قادر ان تعرف انه ليس لي اكثر من اثني عشر يوما منذ صعدت لاسجد في اورشليم 11 : 24 Acts».

Acts 24 : 12 ουδε `μπουχεμ† ξεν πιερφει ειςαχι νεμ ουαι ουδε ει`ϋθορτερ `νουμηϋ ουδε ξεν νιςυναγωγη ουδε κατα πολις

Acts 24 : 12 and neither did they find me reasoning with anyone in the temple, or making a gathering of a crowd, neither in the synagogues, nor throughout the city;

ولم يجدوني في الهيكل احاج احدا او اصنع تجمعا من الشعب، ولا في المجامع ولا في المدينة 12 : 24 Acts».

Acts 24 : 13 ουδε `μμο†ν`ϋχομ `μμου† εταζε ναι ερατου ναι ετουερκατηγοριν `μμου† εαροι†νου

Acts 24 : 13 nor are they able to prove that concerning which they now accuse me.

ولا يستطيعون ان يثبتوا ما يشتكون به الان علي 13 : 24 Acts».

Acts 24 : 14 του`ωνζ δε `μφαι νாக εβολ χε κατα παιμω†ι† ετε ναι χω `μμο† χε ζερεσις αιϋγεμϋ† `μπαιρη† `μφνου† `ντε ναιο†† ε†ναζ†† ε†νητηρου† ε†ς`ε†ηου† ξεν† πι†νο†μο† νεμ† ν†προ†φη†της

Acts 24 : 14 But I confess this to you that according to the Way, which they say is a sect, so I worship the ancestral God believing all things according to that having been written in the Law and the Prophets,

ولكنني اقر لك بهذا : انني حسب الطريق الذي يقولون له «شيعة»، هكذا اعبد اله ابائي، مؤمنا بكل ما هو مكتوب في الناموس والانبياء 14 : 24 Acts».

Acts 24 : 15 εουον `ντη† `μμου† `νουζελπις ε`φνου†† θε†ετε ναι ζου†ου† σο†μο† εβολ† εαχω† ε††να†στα†σις ε†θα†ϋο†πι† `ν†ν††††μη† νεμ† ν†ρε†φ†σι† `ν†χο†νε

Acts 24 : 15 having hope toward God, which these themselves also admit, of a resurrection being about to be of the dead, both of just and unjust ones.

Acts 24 : 15 ولي رجاء بالله في ما هم ايضا ينتظرونه : انه سوف تكون قيامة للاموات، الابرار والاثمة.

Acts 24 : 16 ἡ γὰρ ἐν τῇ ἑαυτοῦ συνειδήσει ἵνα ἀνιδιόκητος ᾖ τῷ θεῷ καὶ τοῖς ἀνθρώποις ἐν παντί ἐγὼ ἐκτρέφω ἑαυτὸν ἵνα ἄνεμους ᾖ τῷ θεῷ καὶ τοῖς ἀνθρώποις

Acts 24 : 16 And in this I exercise myself to have always a blameless conscience toward God and men.

Acts 24 : 16 لذلك انا ايضا ادرب نفسي ليكون لي دائما ضمير بلا عثرة من نحو الله والناس.

Acts 24 : 17 ἐπεὶ πολὺν χρόνον ἐποίησα ἐλεῖν τῇ ἐθνείᾳ καὶ προσφέρειν αὐτῇ

Acts 24 : 17 And after many years I arrived doing alms and offerings to my nation,

Acts 24 : 17 وبعد سنين كثيرة جئت اصنع صدقات لامتي وقرابين.

Acts 24 : 18 καὶ ἐν τῷ ναοῦ ἐβρίμην ἐν ᾧ οὐκ ἦν ὄχλος οὐδὲ θόρυβος ἀλλὰ μετὰ τινῶν Ἰουδαίων ἀπὸ τῆς Ἀσίας

Acts 24 : 18 among which they found me purified in the temple, not with a crowd, nor with tumult, but by some Jews from Asia,

Acts 24 : 18 وفي ذلك وجدني متطهرا في الهيكل، ليس مع جمع ولا مع شغب، قوم هم يهود من اسيا،

Acts 24 : 19 ὅς τις ἔχει ἄντι μου τι εἰς τὴν ἐκείνην κατηγορίαν

Acts 24 : 19 who ought to be present before you and to accuse if they have anything against me.

Acts 24 : 19 كان ينبغي ان يحضروا لديك ويشتكوا، ان كان لهم علي شيء.

Acts 24 : 20 ἢ οὐκ ἔστιν ἡ ἐν ἐμοὶ ἀδικία ἣν οὐδεὶς ἐκ τούτων ἀντιτίθει

Acts 24 : 20 Or these themselves say if they found anything unjust in me, I standing before the sanhedrin,

Acts 24 : 20 او ليقل هؤلاء انفسهم ماذا وجدوا في من الذنب وانا قائم امام المجمع،

Acts 24 : 21 ἐπεὶ οὖν ἐπὶ ταύτῃ τῇ ᾠῇ ἐβόησα ὅτι ἐγὼ ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ

Acts 24 : 21 than concerning this one voice which I cried out standing among them, that I am being judged today before you concerning a resurrection of the dead.

Acts 24 : 21 «الا من جهة هذا القول الواحد الذي صرخت به واقفا بينهم : اني من اجل قيامة الاموات احاكم منكم اليوم

Acts 24 : 22 ἀκούωντος δὲ τοῦ Πασίτιου ἡ Φίλιππος ἐκείνους ἀπέστη ἰσχυρῶς λέγων

Acts 24 : 22 And hearing these things, Felix put them off, knowing more accurately about the Way, saying, When Lysias the chiliarch comes down, I will examine the things as to you.

Acts 24 : 22 فلما سمع هذا فيليكس امهلهم، اذ كان يعلم باكثر تحقيق امور هذا الطريق، قائلا : «متى انحدر ليسياس

«الامير افحص عن اموركم

Acts 24 : 23 ἐαφουαρχαζνι `μπιέκατονταρχος ἐτάρεζ ἐροφ ἐφ`μτον δε ναφ ουοζ ἐ`υτεμμεψτ `ζλι `ννηέτενουφ ἐψεμμητφ

Acts 24 : 23 And having ordered the centurion to keep Paul, and to have ease, and not to forbid anyone of his own to minister or to come to him, he dismissed them.

Acts 24 : 23 وأمر قائد المئة أن يحرس بولس، وتكون له رخصة، وأن لا يمنع احدا من اصحابه ان يخدمه او يأتي اليه.

Acts 24 : 24 μενενα ζανέζουου δε αφι `νχε φυλιζ νεμ `δρουσιλλα τεφ`εζιμι ἐουιουδαι τε αφουωρπ `νκα παυλος ουοζ αφωτεμ ἐροφ εθβε πιναζφ ἐπιχριστος ιησου.

Acts 24 : 24 And after some days, Felix having arrived with his wife Drusilla, who was a Jewess, he sent for Paul. And he heard him concerning the faith in Christ.

Acts 24 : 24 ثم بعد ايام جاء فيلكس مع دروسلا امراته، وهي يهودية. فاستحضر بولس وسمع منه عن الايمان بالمسيح.

Acts 24 : 25 εφραχι νεμαφ εθβε τμεθμηι νεμ τεγκρατιά νεμ πιζαπ εθναψωπι ἐταψωπι δε ζεν ουζοφ `νχε φυλιζ αφέρου`ω χε μοψι τνου αιψανσι δε `νουχου τναουωρπ `νκωκ

Acts 24 : 25 And Paul having reasoned concerning righteousness and self control, and the Judgment that is about to be, becoming afraid, Felix answered, For the present, go; but taking time later, I will call for you;

Acts 24 : 25 وبينما كان يتكلم عن البر والتعفف والدينونة العتيدة ان تكون، ارتعب فيلكس، واجاب : «اما الان فاذهب، «ومتى حصلت على وقت استدعيك».

Acts 24 : 26 اما δε ναφερζεल्पι χε παυλος ναφ `νζαν`χρημα ναφ ουοζ παιρηφ `ντεφχαφ ἐβολ εθβε فاي ναφουωρπ `νκωφ `νουμηψ `νκοπ εφραχι νεμαφ

Acts 24 : 26 and with it all also hoping that silver would be given to him by Paul, that he might free him. Because of this he also more frequently sent for him and conversed with him.

Acts 24 : 26 وكان ايضا يرجو ان يعطيه بولس دراهم ليطلقه، ولذلك كان يستحضره مرارا اكثر ويتكلم معه.

Acts 24 : 27 ἐταυχωκ δε ἐβολ `νχε ρομπι `ενουφ αφσι `νουδιατοχος `νχε φυλιζ πορκιος φητος εφουωψ δε ἐφ `νου`ζμοτ `ννιουδαι `νχε φυλιζ αφωχπ `μπαυλος εφσονζ .

Acts 24 : 27 But two years being completed, Felix welcomed a successor, Porcius Festus. And wishing to show a favor to the Jews, Felix left Paul bound.

Acts 24 : 27 ولكن لما كملت سنتان، قبل فيلكس بوركيوس فستوس خليفة له. واذا كان فيلكس يريد ان يودع اليهود مئة، ترك بولس مقيدا.

Acts 25 : 1 φητος ουν ἐταφι ἐφεπαρχια μενενα 3. `νέζουου αφψε ἐ`εζρηι ἐιερουσαλημ ἐβολεεν κεσαριά.

Acts 25 : 1 Then entering the province, after three days Festus went up to Jerusalem from Caesarea.

Acts 25 : 1 فلما قدم فستوس الى الولاية صعد بعد ثلاثة ايام من قيصرية الى اورشليم.

Acts 25 : 2 αυουονζου ἐροφ `νχε νιαρχηρευε νεμ νιζουαφ `ντε νιουδαι εθβε παυλος ουοζ ναφζο ἐροφ

Acts 25 : 2 And the high priest and the chief of the Jews made a statement before him against Paul, and they begged him,

فعرض له رئيس الكهنة ووجوه اليهود ضد بولس، والتمسوا منه 2 : Acts 25

Acts 25 : 3 ευερέτιν `νου`ζμοτ θαρoυ χοπωc `ντεφουωρπ `νωc εένc ε`ζρηι εΙερουcαλημ ευίρι
`νου`χροc εεοθεc ζι πιμωιτ

Acts 25 : 3 asking a favor against him, so as he might send for him to Jerusalem, making a plot to kill him on the way.

Act 25 : 3 طالبين عليه منة، ان يستحضره الى اورشليم، وهم صانعون كميناً ليقتلوه في الطريق

Acts 25 : 4 φηcτοc ουν αqέρου`ω χε cεάρεζ επαυλοc θεν κεcαριά `νθοc δε εqμευι εμπε εμαυ
`νωλεμ

Acts 25 : 4 Then indeed Festus answered that Paul should be kept at Caesarea, he himself even being about to go shortly.

Act 25 : 4 فاجاب فستوس ان يحرس بولس في قيصرية، وانه هو مز مع ان ينطلق عاجلاً

Acts 25 : 5 νηουν πεχαq ετε ουνον`υχομ `μμοc θεν θηνου μαρουι ε`ερηι νεμηι ιcχε ουνον
ουζωβ εqζωου θεν παρωμι μαρουερκατηγοριν ερωc

Acts 25 : 5 Then he said, those having power among you may go down with me. If there is a thing amiss in this man, let them accuse him.

Act 25 : 5 «وقال : «فليزل معي الذين هم بينكم مقترحون. وان كان في هذا الرجل شيء فليشتكوا عليه

Acts 25 : 6 εταqωωπι δε `νεητου `νζουδ 8. `νεζουου αν ιε 10. αqι εκεcαριά επεqραcτ δε
αqζεμυι ζι πιβημα αqουαζcαζνι ε`θρουινι `μπαυλοc

Acts 25 : 6 And remaining among them more than ten days, going down to Caesarea, on the morrow sitting on the tribunal, he ordered Paul to be brought.

Act 25 : 6 وبعد ما صرف عندهم اكثر من عشرة ايام انحدر الى قيصرية. وفي الغد جلس على كرسي الولاية وامر ان يؤتى ببولس

Acts 25 : 7 εταqι δε αυδζι ερατου θαρoυ `νχε νιουδαι ετανι ε`ερηι εβολαεν Ιερουcαλημ ευινι
`νουμηνυ `νλωιχι ευζορω ε`ζρηι ε`χωc ναι ετε`μπου`υχεμχομ `νταζωου ερατου

Acts 25 : 7 And he having arrived, the Jews coming down from Jerusalem stood around, also bringing many weighty charges against Paul, which they were not able to prove.

Act 25 : 7 فلما حضر، وقف حوله اليهود الذين كانوا قد انحدروا من اورشليم، وقدموا على بولس دعاوي كثيرة وثقيلة لم يقدرُوا ان يبرهنوها

Acts 25 : 8 εqεραπολογιcθε `νχε παυλοc χε ουδε `μπιερνοβι ε`φνομοc `ννηιουδαι ουδε πιερφει
ουδε `πουρο

Acts 25 : 8 Defending himself, Paul said, Neither against the Law of the Jews, nor against the temple, nor against Caesar have I sinned in anything.

Act 25 : 8 «اذ كان هو يحتج : «اني ما اخطات بشيء، لا الى ناموس اليهود ولا الى الهيكل ولا الى قيصر

Acts 25 : 9 φηcτοc δε εqουωω εερ`ζμοτ `ννηιουδαι αqέρου`ω πεχαq `μπαυλοc χε `χουωω εμπε
εΙερουcαλημ εσιζαπ `μμαυ θατοτου εθε ναι

Acts 25 : 9 But desiring to show a favor to the Jews, answering Paul, Festus said, Do you desire to go up to Jerusalem to be judged before me there about these things?

Act 25 : 9 ولكن فستوس اذ كان يريد ان يودع اليهود منة، اجاب بولس قائلاً : «اتشاء ان تصعد الى اورشليم لتحاكم
«هناك لدي من جهة هذه الامور؟

Acts 25 : 10 παυλος δε πεχαφ ξε τὸζι ἐρατ ζιχεν πιβημα `ντε `πουρο πιμα ετ'ωγε `ντουτζαπ ἐροι `μμοφ νιουδαι δε `μπισιτου `νχονε `ν'ζλι `μ'φρητ ζωκ ἐτεκωουν ἐμαψω

Acts 25 : 10 But Paul said, I am standing before the tribunal of Caesar where I ought to be judged. I have wronged the Jews in nothing, as also you very well know.

Acts 25 : 10 فقال بولس : «انا واقف لدى كرسي ولاية قيصر حيث ينبغي ان احاكم. انا لم اظلم اليهود بشيء، كما تعلم انت ايضا جيدا.

Acts 25 : 11 ιχχε ουν τσι `νχονε ουοζ ιχχε αιερ'ζλι `νζωβ εφ'μ'πψα `μ'φμου ιε τερπατατθεε αν ἐμου ιχχε δε `μμον `ζλι ψοπ ζεν νηετουερκατηγοριν ἐροι `νχε ναι `μμον'ψχομ `ντε `ζλι τηιτ νουου `ν'ζμοτ τερεπικαλιθεε `μ'πουρο

Acts 25 : 11 For if I indeed do wrong and have done anything worthy of death, I do not refuse to die. But if there is nothing of which they accuse me, no one can give me up to them. I appeal to Caesar.

Acts 25 : 11 لاني ان كنت اثما، او صنعت شيئا يستحق الموت، فلست استعفي من الموت. ولكن ان لم يكن شيء مما «!يشتكى علي به هؤلاء، فليس احد يستطيع ان يسلمني لهم. الى قيصر انا رافع دعوي

Acts 25 : 12 τοτε α φητοε σαχι νεμ πικυμβουλον αφερου'ω ακερεπικαλιθεε `μ'πουρο εκεψγε ψα `πουρο

Acts 25 : 12 Then conferring with the sanhedrin, Festus answered, You have appealed to Caesar; you shall go before Caesar.

Acts 25 : 12 «!حينئذ تكلم فستوس مع ارباب المشورة، فاجاب : «الى قيصر رفعت دعواك. الى قيصر تذهب

Acts 25 : 13 ἐταυεινι δε `νχε ζανέζουου ατριππας `πουρο νεμ βερنيקהαυερκατανταν ἐκεσαριδ αυερασπαζεεθεε `μφητοε

Acts 25 : 13 And some days having passed, Agrippa the king and Bernice arrived at Caesarea, greeting Festus.

Acts 25 : 13 وبعدما مضت ايام اقبل اغريباس الملك وبرنيكي الى قيصرية ليسلما على فستوس

Acts 25 : 14 ἐταυερ ουμηψ δε `νέζουου `μμαυ α φητοε χα `πζωβ `μπαυλος ζατοτφ `μ'πουρο εφχω `μμοε ουον ουρωμι εφσονζ εαφσωπ εβολζιτεν φυλιζ

Acts 25 : 14 And when they stayed there more days, Festus set out to the king the things as to Paul, saying, A certain man has been left a prisoner by Felix,

Acts 25 : 14 ولما كانا يصرفان هناك اياما كثيرة، عرض فستوس على الملك امر بولس، قائلا : «يوجد رجل تركه فيليكس اسيرا،

Acts 25 : 15 εταιψε δε ε'ζρηι ε'ιερουσαλημ αυουονζου `νχε νιαρχηρευε νεμ νι'πρεσβυτεροε `ντε νιουδαι ευερετιν ζαροφ `νουκατατικη

Acts 25 : 15 about whom, on my being in Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews made a statement, asking judgment against him;

Acts 25 : 15 وعرض لي عنه رؤساء الكهنة ومشايخ اليهود لما كنت في اورشليم طالبين حكما عليه

Acts 25 : 16 αιουωζεμ δε νωου ειχω `μμοε ξε ουεννηθια αν τε `ντε νιρωμεοε εφ `νουρωμι `ν'ζμοτ `μπατουδζι ἐρατου `νχε νικατηγοροε `μπε'μθο `μφηετουερκατηγοριν ἐροφ ουοζ `ντεφχεμ μα `ντ' ντεφαπολογια εθβε πιαρικι

Acts 25 : 16 to whom I answered, It is not a custom with Romans to give up any man to destruction before the one being accused may have the accusers face to face, and may receive place of defense concerning the charge.

Acts 25 : 16 فاجبتهم ان ليس للرومانيين عادة ان يسلموا احدا للموت قبل ان يكون المشكو عليه مواجهة مع المشتكين، فيحصل على فرصة للاحتجاج عن الشكوى.

Acts 25 : 17 ἐταυὶ οὖν νεμη ἐπαιμα ἔπιερ ἔλι ἡσιζο πεφρατ̃ δε αιζεμι ζι πιβημα
αίουαζαζνι ἐῑρουῖνι ἔπιρωμι

Acts 25 : 17 Then they coming together here, making no delay, sitting on the tribunal on the next day, I commanded the man to be brought;

Acts 25 : 17 فلما اجتمعوا الى هنا جلست من دون امهال في الغد على كرسي الولاية، وامرت ان يؤتى بالرجل.

Acts 25 : 18 οὐοζ φαι ἐτα νικατηγορος ὁζι ἐρατου παροζ ναυῖνι ἡζανλωιχι αν θεν ηἰανοκ
ἐψμευι ἐρωου χε σεζωου

Acts 25 : 18 about whom, standing up, the accusers brought no charge of which I suspected,

Acts 25 : 18 فلما وقف المشتكون حوله، لم يأتوا بعلقة واحدة مما كنت اظن.

Acts 25 : 19 ζανζητημα οὖν νωου ουτωου νεμαζ εθβε ουῑβω ἡῖζ ἡτωου νεμ εθβε ουαι χε
ιηουσ εαζμου φαι ἐναρε παυλος χω ἔμμος χε ῑονθ

Acts 25 : 19 but they had certain questions about their own demon worship, and about a certain Jesus dying, whom Paul claimed to live.

Acts 25 : 19 لكن كان لهم عليه مسائل من جهة ديانتهم، وعن واحد اسمه يسوع قد مات، وكان بولس يقول انه حي.

Acts 25 : 20 ναιτωμ̃ δε ἂνοκ εθβε ναιζητημα ἡντε ναι ναιχω ἔμμος χε ιχχε ἡουωυ ἐψγε
ἐῑρουαλ̃ημ̃ ἡσεῑζαπ ἐροκ ἔμμαι εθβε ναι

Acts 25 : 20 And being puzzled as to this inquiry, I said, Did he desire to go to Jerusalem and to be judged there concerning these things?

Acts 25 : 20 واذا كنت مرتابا في المسألة عن هذا قلت : العله يشاء ان يذهب الى اورشليم، ويحاكم هناك من جهة هذه الامور؟

Acts 25 : 21 ετα παυλος ἐρε πικαλιθε ἔμ̃پورو αιἄρεζ ἐροζ εῑ̃پcouεν ἔپورو αιερκελευιν
εθρουἄρεζ ἐροζ ψα̃̃ουορ̃پ̃ ἔμ̃پورو

Acts 25 : 21 But Paul having appealed for himself to be kept to the examination of Augustus, I commanded him to be held until I might send him to Caesar.

Acts 25 : 21 «ولكن لما رفع بولس دعواه لكي يحفظ لفحص او غسطس، امرت بحفظه الى ان ارسله الى قيصر».

Acts 25 : 22 αγριπ̃ας δε πεχαζ ἔμ̃φ̃η̃ςτος χε ναιουωυ ζω πε ἐςωτεμ̃ ἐπιρωμι ρατ̃ γαρ πεχαζ
εκἐςωτεμ̃ ἐροζ

Acts 25 : 22 And Agrippa said to Festus, I also was myself minded to hear the man. And he said, Tomorrow you shall hear him.

Acts 25 : 22 «فقال اغريباس لفستوس : «كنت اريد انا ايضا ان اسمع الرجل». فقال : «غدا تسمعه».

Acts 25 : 23 περρατ' ουν ἐταρὶ ἵχε αgridπα nem βερνικηνem ουνιψτ' ἴφανταciὰ ουoz
ἐταυγε ἐξουν ἐπιμα ἵσι'cmη nem ζανχιλιρχoc nem ζανρωμι ευoi ἵνιψτ' ἵτε ἴπολιc ουoz
ἐταqερκελευιν ἵχε φηctoc αυῖνι ἴπαυloc

Acts 25 : 23 Then on the morrow, Agrippa and Bernice coming with much pomp and entering into the auditorium, with both the chiliarchs and the chief men, being of the city, also Festus commanding, Paul was led out.

Acts 25 : 23 ففي الغد لما جاء اغريباس وبرنيكي في احتفال عظيم، ودخلا الى دار الاستماع مع الامراء ورجال المدينة. المقدمين، امر فستوس فاتي ببولس.

Acts 25 : 24 ουoz πεχε φηctoc χε ἴπουρο αgridπα nem νιρωμι τηρου εθνεμαν τετενναυ ἐφαι
εθβητq ἁ πιμηψ τηρq ἵτε νιουδαι' cεμι νηι xεν Ιερουcαλημ nem xεν παικεμα ευωψ εβολ χε
ἴqem'πψα ἵωνῶ αν χε

Acts 25 : 24 And Festus said, King Agrippa, and all those men present with us, you see this one about whom all the multitude of the Jews pleaded with me, both here and in Jerusalem, crying out that he ought to live no longer.

Acts 25 : 24 فقال فستوس : «ايها الملك اغريباس والرجال الحاضرون معنا اجمعون، انتم تنظرون هذا الذي توصل الي من جهته كل جمهور اليهود في اورشليم وهنا، صارخين انه لا ينبغي ان يعيش بعد.

Acts 25 : 25 ἀνοκ δε αιέμι ἐροq χε ἴπεqερ ἴλι εq'ἴπψα ἴφμου φαι δε ἵθοq
ἐταqερεπικαλιcθε ἴἴπουρο αιτqαπ εουορπq

Acts 25 : 25 But I having perceived nothing he had done worthy of death, also this one himself having appealed to Augustus, I decided to send him;

Acts 25 : 25 واما انا فلما وجدت انه لم يفعل شيئا يستحق الموت، وهو قد رفع دعواه الى اوغسطس، عزمت ان ارسله.

Acts 25 : 26 φαι ἐτεἴμμον πετνα'cῆητq ἵταχρο εθβητq ἴπασοic ἴπουρο εθβε φαι αιένq ναζρεν
θηνου ουoz μαλιcτα ναζρακ ἴπουρο αgridπα ζοπωc ἐακψενq ἐἴραq ἵταχεμ πετνα'cῆητq

Acts 25 : 26 about whom I have nothing certain to write to my lord. Because of this I brought him before you, and most of all before you, king Agrippa, so as the examination taking place, I may have somewhat to write.

Acts 25 : 26 وليس لي شيء يقين من جهته لاكتب الى السيد. لذلك اتيت به لديكم، ولا سيما لديك ايها الملك اغريباس، حتى اذا صار الفحص يكون لي شيء لاكتب.

Acts 25 : 27 ἴμενι γαρ χε ουζωβ ἵνατcαχι πε εουορπ ἴπετcονq ἐἴψτεμερcυμενιν ἵνεqκελωιχι
ετci ἐροq .

Acts 25 : 27 For it seems unreasonable to me to send a prisoner, and not also to signify the charges against him.

Acts 25 : 27 «لاني اري حماقة ان ارسل اسيرا ولا اشير الى الدعاوي التي عليه.

Acts 26 : 1 αgridπαc δε πεχαq ἴπαυloc χε cεουαζcαζνι νακ ἐcαχι ἐχωκ τοτε παυloc
αqcouτεν τεqχιx εβολ αqεραπολογicθε

Acts 26 : 1 And Agrippa said to Paul, It is allowed for you yourself to speak. Then Paul made a defense, stretching out the hand :

Acts 26 : 1 فقال اغريباس لبولس : «ماذون لك ان تتكلم لاجل نفسك». حينئذ بسط بولس يده وجعل يحتج :

Acts 26 : 2 εἴθε ὅβ τιβεν εἶονχεμ ἀρικὶ ἐροῖ ἡνῆτοῦ ἡνχε νιουδαὶ μ'ἔπουρο ἀγριππα ἡμεῖ
 χε ἀνοκ συμακαριος εἰναεραπολογισθε ἡμοῦ σου αὐτοτκ

Acts 26 : 2 Concerning all of which I am accused by Jews, king Agrippa, I count myself happy being about to make defense before you today,

Acts 26 : 2 اني احسب نفسي سعيدا ايها الملك اغريباس، اذ انا مزعم ان احتج اليوم لديك عن كل ما يحاكمني به اليهود.

Acts 26 : 3 μαλιστα ἐκκῶουν ἡννικυνηθιά ἡντε νιουδαὶ νεμ ἡνουζήτημα εἴθε φαι ἡ τῶβζ ἡμοκ
 εἶρεκκῶτεμ ἐροι ἔεν ουμετρεφῶου ἡνζητ

Acts 26 : 3 you being most of all expert, knowing of all the customs and questions also among the Jews. Because of this, I beg you patiently to hear me.

Acts 26 : 3 لا سيما وانت عالم بجميع العوائد والمسائل التي بين اليهود. لذلك التمس منك ان تسمعني بطول الاناة.

Acts 26 : 4 παχινῶνῃ ἰχεν ταμεταλου ἑταφῶπι ἰχεν ζῆ ἔεν παεθνος ἡνζρη ἔεν
 Ἱερουσαλῆμ σεκῶουν ἡμοκ ἡνχε νιουδαὶ τηρου

Acts 26 : 4 Truly, then, all the Jews know my way of life from youth, which from the beginning had been in my nation in Jerusalem,

Acts 26 : 4 فسيرتي منذ حدائتي التي من البداءة كانت بين امتي في اورشليم يعرفها جميع اليهود،

Acts 26 : 5 εὐερῶορπ ἡκῶουν ἡμοι ἰχεν κα'πῶπι αὐψανουῶψ ἐερμεθερε χε κατὰ ἡερεσι
 εἰταχρηουτ ἡντε πενῶεμῶι αἰῶνῃ ἡφαριεεοκ

Acts 26 : 5 who before knew me from the first, if they will testify, that according to the most exact sect of our religion, I lived a Pharisee.

Acts 26 : 5 عالمين بي من الاول، ان ارادوا ان يشهدوا، اني حسب مذهب عبادتنا الاضيقي عشت فريسيا.

Acts 26 : 6 οὐοζ ἡνου εἴθε ἡτзелπик ἡπιῶψ ἑταφῶπι ἡνενιοῖ ἐβολζιτεν ἡφνουῖ ἡοζι ἐρατ
 εἰτжап ἐροι

Acts 26 : 6 And now for the hope of the promise having been made by God to the fathers, I stand being judged;

Acts 26 : 6 والان انا واقف احاكم على رجاء الوعد الذي صار من الله لابائنا،

Acts 26 : 7 ἐτε ταιзелпик τε ἐναρε ἡ12. ἡφυληῶεμῶι ἔεν ουμουν ἐβολ ἡπιεζοου νεμ πιεχωρζ
 ευουῶψ εθερε τοτου ἡμαῖ ἐρος εἴθε ταιзелпик ἡπουρο σεχεμ ἀρικὶ ἐροι ἡνχε νιουδαὶ

Acts 26 : 7 to which our twelve tribes hope to arrive, worshiping in earnestness night and day, concerning which hope I am accused by the Jews, king Agrippa.

Acts 26 : 7 الذي اسباطنا الاثنا عشر يرجون نواله، عابدين بالجهد ليلا ونهارا. فمن اجل هذا الرجاء انا احاكم من اليهود ايها الملك اغريباس.

Acts 26 : 8 ου μεταθναζῖ τε μαζαп ἔεν ἡηνου ἰχχε ἡφνουῖ ἡνατουνος νιρεφῶουτ

Acts 26 : 8 Why is it judged unbelievable by you if God raises the dead?

Acts 26 : 8 لماذا يعد عندكم امرا لا يصدق ان اقام الله امواتا؟

Acts 26 : 9 ἀνοκ μεν οὖν ναιμεῖ ἐροι ἐερ ουμηῶψ ἡνζῶβ εἰτ ἐἔουν ἐζρεν ἡφραν ἡηησουκ
 πιναζῶρεοκ

Acts 26 : 9 Indeed, I then thought to myself that I ought to do many things contrary to the name of Jesus the Nazarene,

Acts 26 : 9 فاننا ارتأيت في نفسي انه ينبغي ان اصنع امورا كثيرة مضادة لاسم يسوع الناصري 9 : 26 Acts

Acts 26 : 10 φαι ἐταίαις ἐν Ἱερουσαλὴμ οὐμῆς ἐν νηθευαβ ἄνοκ αἰζιτου ἐξουν ἐνὶ ὑπεκωου ἐαίσι ὑπερῶνι χιτεν νιαρχήρευς εὐώτεβ ὑμῶν ὑαίτωπ θάρωου

Acts 26 : 10 which I also did in Jerusalem, I also shut up many of the saints in prisons, receiving authority from the chief priests; and they being put to death, I cast a vote.

Acts 26 : 10 وفعلت ذلك ايضا في اورشليم، فحبست في سجون كثيرين من القديسين، اخذا السلطان من قبل رؤساء الكهنة. ولما كانوا يقتلون القيت قرعة بذلك.

Acts 26 : 11 κατὰ συναγωγὴν νίβεν εἰς ἕκαστὸν νότον νόμῳ ἑκαστοῦ ὑμῶν ἔχοντες ἐρουχέουα ἐν ουμετρουδ δε εἶεν ουλιβι ἐξουν ἐρωου ὑαίτωπ ἑκαστοῦ ὑα ἐξρη ἐνικεπολις εταβολ

Acts 26 : 11 And often punishing them through all the synagogues, I compelled them to blaspheme. And being exceedingly furious against them, I even persecuted as far as the outside cities.

Acts 26 : 11 وفي كل المجامع كنت اعاقبهم مرارا كثيرة، واضطرهم الى التجديف. واذا افراط حنفي عليهم كنت اطردهم الى المدن التي في الخارج.

Acts 26 : 12 οὐος ἐν ναι εἰμοῦι ἐδαμασκος νემ ουεζουσιὰ νემ ουαζαζνι ἔτε νιαρχήρευς

Acts 26 : 12 In which also traveling to Damascus with authority and decision power from the chief priests,

Acts 26 : 12 ولما كنت ذاهبا في ذلك الى دمشق، بسلطان ووصية من رؤساء الكهنة،»

Acts 26 : 13 εἰς πῦρ δὲ ἐν ἑσπέρῳ ὑπὲρ τοῦ αἵματος τοῦ οὐρανοῦ ἐβόλετο ἔφε εφφορι ἐξοτε ὄρη αἰὶ ἐξρη ἐχῶι νემ νηθενεμη

Acts 26 : 13 at midday along the highway, O king, I and those with me saw a light from heaven shining around me above the brightness of the sun.

Acts 26 : 13 رايت في نصف النهار في الطريق، ايها الملك، نورا من السماء افضل من لمعان الشمس، قد ابرق حولي وحول الذاهبين معي.

Acts 26 : 14 ἐταρχει δὲ τῆρεν χιχεν πικαζι αἰωτεμ ἐοῦ ἑμῃ ἐχῶ ὑμῶς νη ἐν ἑσπέρῳ ὑμετρεβρεος χε καουλ καουλ ἄνοκ ἑκαστοῦ ἑκαστοῦ οὐζωβ ἐφναῦτ νாக πε ἐφθενφρατ ἐξουν ἐν ζανκουρι

Acts 26 : 14 And all of us falling to the ground, I heard a voice speaking to me, and saying in the Hebrews dialect, Saul, Saul why do you persecute Me? It is hard for you to kick against the prods.

Acts 26 : 14 فلما سقطنا جميعنا على الارض، سمعت صوتا يكلمني ويقول باللغة العبرانية : شاول، شاول! لماذا . تضطهذي؟ صعب عليك ان ترفس مناخس .

Acts 26 : 15 ἄνοκ δὲ πεχῆι χε ἑκαστοῦ νη ὑποκ ὑποκ δὲ πεχῆι νη χε ἄνοκ πε ἱησοῦς φη ἑκαστοῦ ἑκαστοῦ

Acts 26 : 15 And I said, Who are you, Sir? And He said, I am Jesus whom you persecute;

Acts 26 : 15 فقلت انا : من انت يا سيد؟ فقال : انا يسوع الذي انت تضطهده

Acts 26 : 16 αλλα τωνκ ορι ερατκ εχεν νεκσαλανχ εθβε φαι γαρ αιουονζτ εροκ εσοτπκ
 `νουζυπερετης νηι ουοζ `ντεκερμεθρε `ννηετακναυ ερωου νηετναουονζτ εροκ `νητου
 Acts 26 : 16 but rise up and stand on your feet, for it is for this reason I appeared to you, to
 appoint you a servant and a witness both of what you saw, and in what I shall appear to you,

Acts 26 : 16 ولكن قم وقف على رجلك لانني لهذا ظهرت لك، لانتخبك خادما وشاهدا بما رايت وبما ساظهر لك به،

Acts 26 : 17 ειεναζμεκ εβολεεν πιλαος νεμ εβολεεν νιεθνος νηανοκ ετναουορπκ ερωου

Acts 26 : 17 having delivered you from the people and the nations, to whom I now send you,

Acts 26 : 17 منقذا اياك من الشعب ومن الامم الذين انا الان ارسلك اليهم،

Acts 26 : 18 εαουων `ννουβαλ εθρουκοτου εβολζα `πακι εεουν ε`φουωινι νεμ εβολζα
 `περϋϋϋι `μ`πατανας ε`φνουτ εθρουσι `μ`πχω εβολ `ντε `νουνοβι νεμ ου`κληρονομια εεν
 νηεττουβhout εεν πιναζτ εροι

Acts 26 : 18 to open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the authority
 of Satan to God, in order that they may receive remission of sins, and an inheritance among
 those being sanctified by faith in Me.

Acts 26 : 18 لتفتح عيونهم كي يرجعوا من ظلمات الى نور، ومن سلطان الشيطان الى الله، حتى ينالوا بالايمان بي غفران
 الخطايا ونصيبا مع المقدسين.

Acts 26 : 19 εθβε φαι `πουρο αgridπα `μπιγερατσωτεμ `nea πιναν `ντε `τφε

Acts 26 : 19 Upon this, king Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision,

Acts 26 : 19 من ثم ايها الملك اغريباس لم اكن معاندا للرؤيا السماوية،»

Acts 26 : 20 αλλα νηετεν δαμασκος `νωορπ νεμ Ιερουσαλημ νεμ `τχωρα τηρς `ντε fιουδεα
 νεμ νιεθνος αιχιωιϋ νωου εθρουερμετανοιν ουοζ εθρουκοτου ε`φνουτ ειρι `νζαν`ζβhout
 ευ`μ`πγα `νfμετανοια.

Acts 26 : 20 but to those first in Damascus, and Jerusalem, and to all the country of Judea, and
 to the nations, I proclaimed the command to repent and to turn to God, doing works worthy of
 repentance.

Acts 26 : 20 بل اخبرت اولاً الذين في دمشق، وفي اورشليم حتى جميع كورة اليهودية، ثم الامم، ان يتوبوا ويرجعوا الى
 الله عاملين اعمالا تليق بالتوبة.

Acts 26 : 21 εθβε φαι α νιουδαι αμονι `μμοι εεν πιερφει ναυσωντ ειini `ντοτου ε`ζρηι εχωι

Acts 26 : 21 Because of these things, having seized me in the temple, the Jews tried to kill me.

Acts 26 : 21 من اجل ذلك امسكني اليهود في الهيكل وشرعوا في قتلي.

Acts 26 : 22 εταισι δε `νουβοηια εβολζιτεν `φνουτ αιοζι ερατ ϋα εεουν εφοου ειερμεθρε
 `νουκουχι νεμ ουνιϋτ `νfχε `ζλι αν καθολ `ννηετα νιπροφητης χοτου νεμ μω`υρης χε
 σεναϋωπι

Acts 26 : 22 Then obtaining help from God, I stand until this day, witnessing both to small and to great, saying nothing else than what the prophets and Moses also said was going to happen :

Acts 26 : 22 فاز حصلت على معونة من الله، بقيت الى هذا اليوم، شاهدا للصغير والكبير. وانا لا اقول شيئا غير ما تكلم : الانبياء وموسى انه عتيد ان يكون :

Acts 26 : 23 ιαχε ουρεφσι`μκαζ πε πιχριστος ιαχε ουζουιτ πε εβολαεν `ταναστασις `ντε νιρεφμωουτ `ρηαζιωιτ `νουωιτι `μιπλαος νεμ νιεθνος

Acts 26 : 23 whether Christ was liable to suffer, whether first by a resurrection of the dead He was going to proclaim light to the people and to the nations.

Acts 26 : 23 «ان يؤلم المسيح، يكن هو اول قيامة الاموات، مزمعا ان ينادي بنور للشعب وللأمم».

Acts 26 : 24 ναι εφχω `μμου πεχε φηστος εεν ουνιωτ `ν`εμη χε ακλιβι παυλε α`πιμηιτ `ν`εσαι `θρεκλιβι

Acts 26 : 24 And he defending himself with these things, Festus said with a loud voice, Paul, You rave! Your many letters turned you into madness.

Acts 26 : 24 «!وبينما هو يحتج بهذا، قال فستوس بصوت عظيم : «انت تهذي يا بولس! الكتب الكثيرة تحولك الى الهذيان».

Acts 26 : 25 παυλος δε πεχαφ χε φλοβι αν `κρατισθε φηστε αλλα ζΑνσαχι `ντε φμεθμη νεμ φμετευσεβης νηεφχω `μμου

Acts 26 : 25 But he said, Not to madness, most excellent Festus, but I speak words of truth and sanity.

Acts 26 : 25 فقال : «لست اهذي ايها العزيز فستوس، بل انطق بكلمات الصدق والصحو».

Acts 26 : 26 `φωουν γαρ `νχε πικεουρο εθβε ναι φαι εφουονζ `μμοι εβολ εισαχι νεμαφ παζητ γαρ θητ χε ουον `ζλι `νναι οβιτ εροφ αν νετα φαι γαρ αν ιωπι εεν ουελκς

Acts 26 : 26 For the king understands about these things, to whom I speak, even being bold of speech. For I am persuaded not any of these things are hidden from him, nothing. For the doing of this is not in a corner.

Acts 26 : 26 لانه من جهة هذه الامور، عالم الملك الذي اكلمه جهارا، اذ انا لست اصدق ان يخفى عليه شيء من ذلك، لان هذا لم يفعل في زاوية.

Acts 26 : 27 `χναζτ `πουρο αγριππας ενιπροφητης φωουν χε `χναζτ

Acts 26 : 27 Do you believe the prophets, king Agrippa? I know that you believe.

Acts 26 : 27 «أتؤمن ايها الملك اغريباس بالانبياء؟ انا اعلم انك تؤمن».

Acts 26 : 28 αγριππας δε πεχαφ `μπαυλος χε κεκουχι `χναθετ παζητ εαιτ `ν`χρητιανος

Acts 26 : 28 And Agrippa said to Paul, Do you persuade me to become a Christian in but a little?

Acts 26 : 28 «فقال اغريباس لبولس : «بقليل تقنعني ان اصير مسيحيا».

Acts 26 : 29 παυλος δε πεχαφ χε φτωβζ `μ`φνουτ νεμ εεν ουκουχι νεμ εεν ουνιωτ ου μονον `νθοκ αλλα νεμ ουον νιβεν ετσωτεμ εροι `μφοου εθρουωπι `μπαρητ `μπιρητ εφοι `μμοφ ζω ιωπτεν να`εναυζ

Acts 26 : 29 And Paul said, I would pray to God, both in a little and in much, not only you, but also these hearing me today to become as I also am, except for these bonds.

Acts 26 : 29 فقال بولس : «كنت اصلي الى الله انه بقليل وبكثير، ليس انت فقط، بل ايضا جميع الذين يسمعونني اليوم، «يصيرون هكذا كما انا، ما خلا هذه القيود».

Acts 26 : 30 αἰτῶν δὲ ἔχοντες αὐτοὺς οἱ βασιλεὺς καὶ οἱ ἄρχοντες καὶ ἡ Βερνίκη ἀνέστησαν

Acts 26 : 30 And he saying these things, the king and the governor and Bernice rose up, and those who sat with them.

Acts 26 : 30 فلما قال هذا قام الملك والوالي وبرنيكي والجالسون معهم،

Acts 26 : 31 οὗτοι ἐταύρετο ἀποχωρῶντες ἑαυτοὺς καὶ ἑκαστὸς ἐλάλει πρὸς τὸν ἄλλον λέγων· οὗτος οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν ἐστίν·

Acts 26 : 31 And having gone aside, they spoke to one another saying, This man does nothing worthy of death or of bonds.

Acts 26 : 31 «وانصرفوا وهم يكلمون بعضهم بعضا قائلين : «ان هذا الانسان ليس يفعل شيئا يستحق الموت او القيود».

Acts 26 : 32 ἀγρίππας δὲ περὶ τοῦ ἀνθρώπου λέγων· οὗτος ἔχει πρὸς τὸν αὐτὸν ἀποκαλεῖσθαι·

Acts 26 : 32 And Agrippa said to Festus, This man was able to have been let go, if he had not appealed to Caesar.

Acts 26 : 32 «وقال اغريباس لفستوس : «كان يمكن ان يطلق هذا الانسان لو لم يكن قد رفع دعواه الى قيصر».

Acts 27 : 1 αἰγυπῶντι δὲ ἐταυτῇ ἡ ἐκκλησία ἀποδοῦναι τὸν Παῦλον καὶ τοὺς ἄλλους τινες κρατούμενους τῇ κοιλίᾳ τοῦ αὐτοῦ

Acts 27 : 1 And when it was decided for us to sail to Italy, they delivered up both Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius, of a cohort of Augustus.

Acts 27 : 1 فلما استقر الرأي ان نسافر في البحر الى ايطاليا، سلموا بولس واسرى اخرين الى قائد مئة من كتبية . او غسطس اسمه يوليوس

Acts 27 : 2 ἀναβάντες δὲ ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ἐκπορεύμενοι ἐκ τῆς Ἀσίας πρὸς τὴν Ἀσίαν

Acts 27 : 2 And boarding a ship of Adramyttium which was about to sail alongside Asian places, we set sail, Aristarchus a Macedonian of Thessalonica being with us.

Acts 27 : 2 فصعدنا الى سفينة ادراميتينية، وقلعنا مزمعين ان نسافر مارين بالمواضع التي في اسيا. وكان معنا ارسترخس، رجل مكدوني من تسالونيكي

Acts 27 : 3 περὶ δὲ τῆς ἑπομένης ἡμέρας ἀνέβη ὁ Παῦλος πρὸς τοὺς φίλους αὐτοῦ καὶ ἐκείνοι ἐκείνην ἡμέραν

Acts 27 : 3 And on the next day we landed at Sidon. And treating Paul kindly, Julius allowed him to go to his friends to receive care.

Acts 27 : 3 وفي اليوم الاخر اقبلنا الى صيدا، فعامل يوليوس بولس بالرفق، واذن ان يذهب الى اصدقائه ليحصل على عناية منهم .

Acts 27 : 4 οὗτοι ἐταύρουντες ἑαυτοὺς καὶ ἑκαστὸς ἐλάλει πρὸς τὸν ἄλλον λέγων· οὗτος οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν ἐστίν·

Acts 27 : 4 And setting sail from there, we sailed close to Cyprus, because of the winds being contrary.

Acts 27 : 4 ثم اقلعنا من هناك وسافرنا في البحر من تحت قبرس، لان الرياح كانت مضادة.

Acts 27 : 5 εταναερζωτ δε εβολ επιπελαγος ετουτωq `νκυπροc νεμ fπαμφυλια ανι ελυστρα `ντε fκυλικια.

Acts 27 : 5 And sailing over the sea against Cilicia and Pamphylia, we came to Myra of Lycia.

Acts 27 : 5 وبعد ما عبرنا البحر الذي بجانب كيليكية وبمفيلية، نزلنا الى ميرا ليكية.

Acts 27 : 6 ουοz α πιεκατονταρχοc χιμι `νουχοι `μμαυ `ντε ρακοf εqναερζωτ εfζυταλια αqταλον εροq

Acts 27 : 6 And the centurion finding there an Alexandrian ship sailing to Italy, he put us into it.

Acts 27 : 6 فاذا وجد قائد المئة هناك سفينة اسكندرية مسافرة الى ايطاليا ادخلنا فيها.

Acts 27 : 7 ετανωcκ δε `νερζωτ `νουμhυ `νεζουου ουοz μογιc ετανι `μπε`μθο `ν`χνιδοc `ν`qχω `μμον αν `νχε πιθου ανερζωτ δε εβολζιτεν f`κρητη`μπε`μθο `νcαλμονη

Acts 27 : 7 And in many days, sailing slowly and with difficulty, hardly coming against Cnidus, the wind not allowing us, we sailed close to Crete against Salmone.

Acts 27 : 7 ولما كنا نسافر رويدا اياما كثيرة، وبالجهد صرنا بقرب كنيدس، ولم تمكنا الريح اكثر، سافرنا من تحت كريت بقرب سلموني.

Acts 27 : 8 μογιc ετανχac `νcων ανι ευμα ευμουf εροq χε νιλυμην εθνανευ nacεεντ δε ερωου `νχε ουπολιc χε λαcεα

Acts 27 : 8 And coasting along it with difficulty, we came to a certain place named Fair Havens, near to which was a city, Lasea.

Acts 27 : 8 ولما تجاوزناها بالجهد جننا الى مكان يقال له «المواني الحسنة» التي بقربها مدينة لسائية.

Acts 27 : 9 εταqcini δε `νχε ουνιϰυf `ν`χρονοc ουοz ζηδη νε `πχου αν χε πε `νερ`πλειν νεα πιχοι γαρ cωρεμ πε εθβε χε νεα fκενηctia cini πε ναqfnoμf δε `νχε παυλοc

Acts 27 : 9 And much time having passed, and the voyage already being dangerous, because the Fast already had gone by, Paul warned them,

Acts 27 : 9 ولما مضى زمان طويل، وصار السفر في البحر خطرا، اذ كان الصوم ايضا قد مضى، جعل بولس يذّهرهم.

Acts 27 : 10 εqχω `μμοc νωου νιρωμι fnav χε ουον ουϰωϰ νεμ ουμhυ `νοci ναϰωπι ου μονον `μπιχοι νεμ πιαουιν αλλα νεμ νεnκεψυχη zen παιxινερζωτ

Acts 27 : 10 saying, Men, I see that the voyage is about to be with injury and much loss, not only of the cargo and of the ship, but also of our souls.

Acts 27 : 10 قائلا : «ايها الرجال، انا ارى ان هذا السفر عتيد ان يكون بضرر وخسارة كثيرة، ليس للشحن والسفينة فقط، بل لانفسنا ايضا».

Acts 27 : 11 πιεκατονταρχοc δε ναqθητ `νζητ νεμ πιρεqερζεμι νεμ πιναν`κληροc εζοτε νηεnare παυλοc xω `μμου

Acts 27 : 11 But the centurion was rather persuaded by the helmsman and the ship master, than by the things spoken by Paul.

Acts 27 : 11 ولكن كان قائد المئة ينقاد الى ربان السفينة والى صاحبها اكثر مما الى قول بولس.

Acts 27 : 12 ἐν ᾧ ἔμουντ δὲ ἀν ἵκε πιλύμην ἐθρὲν ἐρπαρχιμαζίν ἃ πουργοὺ ἱρι ἵνου σοσνι ἔχαι ἐβόλ ἴμαυ χε ἀρηου ἵνε ἵχου χεμ ἵνε κατὰ νταν ἐφοινιζ ἐρπαρχιμαζίν θεν οὐλύμην ἵνε ἵκρη θεσομ ἐπικα ἵνε μεντ ἔουμα ἵνωρα πε

Acts 27 : 12 And the port not being fit for wintering, the most gave counsel to set sail from there, if somehow they may be able to pass the winter, arriving at Phoenix, a port of Crete looking toward the southwest and toward the northwest.

Acts 27 : 12 ولان المينا لم يكن موقعها صالحا للمشتى، استقر رأي اكثرهم ان يقلعوا من هناك ايضا، عسى ان يمكنهم الاقبال الى فينكس ليشتوا فيها. وهي مينا في كريت تنظر نحو الجنوب والشمال الغربيين.

Acts 27 : 13 ἐκνιγι δὲ ἵκε οὐθούρης ναυμενι πε χε σενα ἵγταζε πουργοπ ἵνωπυ ἔταυαι ἀνχούον ἐβόλεν ἁκωα ἀνχα ἵκρητ ἵνωω

Acts 27 : 13 And a south wind blowing gently, thinking to have gained the purpose, raising anchor they sailed along close by Crete.

Acts 27 : 13 فلما نسمت ريح جنوب، ظنوا انهم قد ملكوا مقصدهم، فرفعوا المرساة وطفقوا يتجاوزون كريت على اكثر قرب.

Acts 27 : 14 ἵπεωκ δὲ ἀκνιγι ἔθουν ἐ ἵραν ἵκε οὐθου ἐκσοι φηέγυαμουτ ἔροφ χε ευακυλῶν

Acts 27 : 14 And not much after, a stormy wind being called Euroclydon beat down on it.

Acts 27 : 14 «ولكن بعد قليل هاجت عليها ريح زوبعية يقال لها «اوروكليدون».

Acts 27 : 15 ἔταρζωλεμ δὲ ἵπιχοι ἔτε ἵπου ἵχχεμχομ ἵντ ἔθουν ἐ ἵραφ ἵπιθου ἀντوتεν ἀνωκ

Acts 27 : 15 And the ship being seized, and not being able to beat against the wind, giving way we were borne along.

Acts 27 : 15 فلما خطفت السفينة ولم يمكنها ان تقابل الريح، سلمنا، فصرنا نحمل.

Acts 27 : 16 ἐτανφωτ δὲ ἔουνηςος ευμουτ ἔρος χε ἵκλυδα μογic ἀν ἵχχεμχομ ἔδμαζι ἵντ ἐλμεζι

Acts 27 : 16 But running under an islet being called Clauda, we were hardly able to get mastery of the boat;

Acts 27 : 16 فجرينا تحت جزيرة يقال لها «كلودي» وبالجهد قدرنا ان نملك القارب.

Acts 27 : 17 θαι ἔταυολc ναυερβο ἵθين ευμουρ ἵπιχοι ευερζοτ δὲ μη πως ἵνε ζει ἔ ἵρηι ἔφειρθε ἀνω ἵπικευος ἔπεχτ ουοζ παρητ ἀνλωιλι

Acts 27 : 17 which taking, they used helps, undergirding the ship. And fearing lest they fall into Syrtis, lowering the tackle, so they were borne along.

Acts 27 : 17 ولما رفعوه طفقوا يستعملون معونات، حازمين السفينة، واذا كانوا خائفين ان يقعوا في السيرتس، انزلوا القلوع، وهكذا كانوا يحملون.

Acts 27 : 18 ἔρε βολ δὲ φονζ ἔرون ἔμαγγω πεαφατ δὲ ναυορβερ ἔβολ πε

Acts 27 : 18 But we having been exceedingly storm tossed, they made a casting on the next day.

Acts 27 : 18 واذ كنا في نوء عنيف، جعلوا يفرغون في الغد.

Acts 27 : 19 ουοζ εεν `φμαζ 3. `νεζουου αυζιτοτου `νκα νι`κευος `ντε πιχοι αυκατου εβολ

Acts 27 : 19 And on the third day they threw out the ship's tackle with their hands.

Acts 27 : 19 وفي اليوم الثالث رمينا بايدينا اثاث السفينة

Acts 27 : 20 εφουονζ δε αν `νχε `φρη νεμ νιτσιου `νουμηϋ `νεζουου `νουκουχι `μφωνζ αν πε εναϋωπ λοιπον νε αυϋενας πε `νχε τεnzελπις της εθρενουχαι

Acts 27 : 20 And neither sun nor stars appearing over many days, and no small tempest pressing hard, now all hope of our being saved was taken away.

Acts 27 : 20 واذ لم تكن الشمس ولا النجوم تظهر اياما كثيرة، واشتد علينا نوء ليس بقليل، انتزع اخيرا كل رجاء في نجائنا.

Acts 27 : 21 `ϋωπ δε `νχε ουνιϋτ `μμεταθουωμ τοτε αφοζι ερατϋ `νχε παυλος εεν τουμητ πεχαϋ χε νας `μ`πϋα μεν πε `ω νιρωμι εατετενωτεμ `νκωι ε`ϋτεμχουον εβολεεν

Acts 27 : 21 And there being much fasting, then standing up in their midst, Paul said, Truly, O

men, being obedient to me you ought not to have set sail from Crete, and to have come by this injury and loss.

Acts 27 : 21 فلما حصل صوم كثير، حينئذ وقف بولس في وسطهم وقال : «كان ينبغي ايها الرجال ان تدعوا لي، ولا تغفلوا من كرييت، فتسلموا من هذا الضرر والخسارة.

Acts 27 : 22 ουοζ τνου ον τζωνχ ερωτεν `ωου`νζητ ουψυχη γαρ `νουωτ εβολεεν θηνου `κνατακο αν εβηλ επιχοι `μμανατϋ

Acts 27 : 22 And now I exhort you to be cheered, for there will be no casting away of soul from among you, only of the ship.

Acts 27 : 22 والان انذركم ان تسروا، لانه لا تكون خسارة نفس واحدة منكم، الا السفينة.

Acts 27 : 23 αφοζι γαρ ερατϋ ναζραι `μπαιεχωρζ `νχε ουαγγελος `ντε `φνουτ ετε ανοκ φωϋ ουοζ τϋεμϋτ `μμοϋ

Acts 27 : 23 For tonight stood by me an angel of God, whose I am, and whom I serve,

Acts 27 : 23 لانه وقف بي هذه الليلة ملاك الاله الذي انا له والذي اعبد،

Acts 27 : 24 εφχω `μμος χε `μπερερζοτ παυλε ζωτ `νκεταζοκ ερατκ ναζραϋ `μ`πουρο ουοζ ζηπτε νηετερζωτ νεμακ τηρου αιτητου νாக `ν`ζμοτ

Acts 27 : 24 saying, Do not fear, Paul, You must stand before Caesar. And, behold, God has granted to you all those sailing with you.

Acts 27 : 24 قائلا : لا تخف يا بولس. ينبغي لك ان تقف امام قيصر. وهذا قد وهبك الله جميع المسافرين معك.

Acts 27 : 25 εθβε φαι νιρωμι ουνοϋ `νζητ τναζτ γαρ ε`φνουτ χε εεναϋωπι `μ`φρητ εταυκαχι νεμηι

Acts 27 : 25 Therefore, be cheered, men, for I believe God, that it will be so according to the way it was spoken to me.

Acts 27 : 25 » لذلك سروا ايها الرجال، لاني اومن بالله انه يكون هكذا كما قيل لي 25 : Acts 27 :

Acts 27 : 26 γὰρ ὅτι ἔτι ἐν ὄνῃ ἡμεῖς ἐσόμεθα.

Acts 27 : 26 But we must fall on a certain island.

Acts 27 : 26 ولكن لا بد ان نقع على جزيرة.

Acts 27 : 27 εἰς 14. δὲ ἡνέκα ὡς ἐν ἡμέρᾳ ἐν τῇ ἀδριατικῇ θάλασσᾳ ἡμεῖς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην

Acts 27 : 27 And when the fourteenth night came, we being carried about in the Adriatic Sea, toward the middle of the night the sailors supposed us to come near some country.

Acts 27 : 27 فلما كانت الليلة الرابعة عشرة، ونحن نحمل تائهين في بحر ادريا، ظن النوتية، نحو نصف الليل، انهم اقتربوا الى بر.

Acts 27 : 28 οὕτως ἐταυτίς ἐπέστη ἡ νύκτις ἀνέμῳ 2 ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην

Acts 27 : 28 And sounding, they found twenty fathoms; and moving a little and sounding again, they found fifteen fathoms.

Acts 27 : 28 فقاموا ووجدوا عشرين قامة. ولما مضوا قليلا قاموا ايضا فوجدوا خمس عشرة قامة.

Acts 27 : 29 ἐν ἡμέρᾳ δὲ μὴ πῶς ἔσται ἐν ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην 4. ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην

Acts 27 : 29 And fearing lest they should fall on rock places, and casting four anchors out of the stern, they wished day to come.

Acts 27 : 29 واذا كانوا يخافون ان يقعوا على مواضع صعبة، رموا من المؤخر اربع مراس، وكانوا يطلبون ان يصير النهار.

Acts 27 : 30 εὐκὼς δὲ ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην 30. ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην

Acts 27 : 30 But the sailors seeking to flee out of the ship, and lowering the boat into the sea, pretending to be about to cast out anchors from the prow,

Acts 27 : 30 ولما كان النوتية يطلبون ان يهربوا من السفينة، وانزلوا القارب الى البحر بعله انهم مزعمون ان يمدوا مراسي من المقدم،

Acts 27 : 31 περὶ τοῦτο ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην 31. ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην

Acts 27 : 31 Paul said to the centurion, and to the soldiers, Unless these remain in the ship, you cannot be saved.

Acts 27 : 31 »قال بولس لقائد المئة والعسكر : «ان لم يبق هؤلاء في السفينة فانتم لا تقدر ان تنجوا».

Acts 27 : 32 τότε οἱ ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην 32. ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην

Acts 27 : 32 Then the soldiers cut away the ropes of the boat, and let it fall.

Acts 27 : 32 حينئذ قطع العسكر حبال القارب وتركوه يسقط.

Acts 27 : 33 ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην 33. ἡνέκα ὡς ἐκείνην ἡμέραν ἐκείνην

Acts 27 : 33 فلما كانت الليلة الرابعة عشرة، ونحن نحمل تائهين في بحر ادريا، ظن النوتية، نحو نصف الليل، انهم اقتربوا الى بر.

Acts 27 : 33 And until day was about to come, Paul begged all to partake of food, saying, Today is the fourteenth day you continued waiting without food, not having taken anything.

Acts 27 : 33 وحتى قارب ان يصير النهار كان بولس يطلب الى الجميع ان يتناولوا طعاما، قائلا : «هذا هو اليوم الرابع عشر، وانتم منتظرون لا تزالون صائمين، ولم تأخذوا شيئا

Acts 27 : 34 εθβε φαι ἰτωβζ `μμωτεν εθρετετενς ι `ντετεν`ερε φαι γαρ `γγωπ `νγωοπ
επετενουχαι ουφωι γαρ `ντε `ταφε `νουαι `μμωτεν `qνατακο αν

Acts 27 : 34 Because of this I beg you to take of food, for this is to your deliverance, for not a hair of your head shall perish.

Acts 27 : 34 «لذلك التمس منكم ان تتناولوا طعاما، لان هذا يكون مفيدا لنجاتكم، لانه لا تسقط شعرة من راس واحد منكم

Acts 27 : 35 ναι δε εταφχοτου αφσι `νουωικ αφγεπ`ζμοτ `ντεν `φνουτ `μπε`μθο `νουον νιβεν
ουοζ εταφφαγγ αφερζητε `νουωμ

Acts 27 : 35 And saying these things, and taking bread, he gave thanks to God before all; and breaking, he began to eat.

Acts 27 : 35 ولما قال هذا اخذ خبزا وشكر الله امام الجميع، وكسر، وابتدا ياكل

Acts 27 : 36 ετα πουζητ δε ουνοζ τηρου `νωου ζωου αυσι `ντου`ερε

Acts 27 : 36 And all having become cheered, they also took food.

Acts 27 : 36 فصار الجميع مسرورين واخذوا هم ايضا طعاما

Acts 27 : 37 νιψυχη δε τηρου εναυζι πιχοι ναυερ 276 πε

Acts 27 : 37 And we were, all the souls in the ship, two hundred seventy six.

Acts 27 : 37 وكنا في السفينة جميع الانفس مئتين وستة وسبعين

Acts 27 : 38 εταυσι δε εβολazen `ερε ναυ`επο `μπιχοι εασιαι πε ευσιτ `μπιχοι ε`φιομ

Acts 27 : 38 And being filled with food, they lightened the ship, throwing the wheat out into the sea.

Acts 27 : 38 ولما شبعوا من الطعام طففوا يخففون السفينة طارحين الحنطة في البحر

Acts 27 : 39 ζοτε δε ετα πιεζουου γωπι `μπουκουεν πικαζι ναυτ δε `ν`ζθου `νουκολπε εουον
ου`χρο `νητq ναυκοβνι δε γε αρηου εενα`γνοζεμ `μπιχοι εμαυ

Acts 27 : 39 And when day came, they did not recognize the land, but they noted a certain bay having a shore, into which they purposed, if they were able, to drive the ship.

Acts 27 : 39 ولما صار النهار لم يكونوا يعرفون الارض، ولكنهم ابصروا خليجا له شاطئ، فاجمعوا ان يدفعوا اليه السفينة ان امكنهم

Acts 27 : 40 ουοζ εταυσι `ννιαυχαλ ναυχω `μμωου ε`ερηι ε`φιομ اما δε αυχα χωου `ννιζιου
εβολ ουοζ εταυσοι `μπιαρτεμων `μπιθου εθνιτ αυμονι επι`χρο

Acts 27 : 40 And casting off the anchors, they left them in the sea, at the same time loosening the bands of the rudders, and raising the foresail to the breeze, they held to the shore.

Acts 27 : 40 فلما نزعوا المراسي تاركين اياها في البحر، وحلوا ربط الدفة ايضا، رفعوا قلعاً للريح الهابة، واقبلوا الى الشاطئ

فجمع بولس كثيرا من القضاة ووضعها على النار، فخرجت من الحرارة افعى ونشبت في يده 3 : Acts 28

Acts 28 : 4 ἔταυναν δὲ ἵκεν νιβαρβαρος ἐπιθηριον εἰς αὐτὸν ἵκεν τεχνικὴ ναυκὼ ἄλλος
 ἄλλος οὐκ ἔστιν ἄλλος πάντως παρῶν οὐρεῖται περὶ αὐτὸν ἔτε μὲν ἔταφνον ἐβόλετο ἄλλος ἄλλος
 περὶ αὐτὸν καὶ ἄλλος

Acts 28 : 4 And when the foreigners saw the beast hanging from his hand, they said to one another, By all means this man is a murderer, whom being saved out of the sea, Justice did not permit to live.

فلما رأى البرابرة الوحش معلقاً بيده، قال بعضهم لبعض : « لا بد أن هذا الإنسان قاتل، لم يدعه العدل يحيا ولو Acts 28 : 4 ».

Acts 28 : 5 ἡ ἄνθρωπος μὲν οὖν ἀγνέζων τὸ ἔργον ἐπὶ χρομῇ ἔπεμψε ἄνθρωπον ἵνα ἐπισκεψάμενος αὐτὸν ἴδῃ·

Acts 28 : 5 Then he indeed shaking the beast off into the fire, he suffered no harm.

فنفض هو الوحش الى النار ولم يتضرر بشيء ردي 5 : Acts 28

Acts 28 : 6 `νεωου δε ναυμευι χε `γνωφωχι ιε `γνωζει κατοτq `ντεqμου ετανωcκ δε ευcομc
εροq ουοq εταυναυ χε `μπε `γλι `νζωβ εqζωου ταζοq αυκοτου κατοτου ευxω `μμοc εροq χε
ουνουf πε

Acts 28 : 6 But they expected him to be about to become inflamed, or suddenly to fall down dead. But over much time, they expecting and seeing nothing amiss happening to him, changing their minds, they said him to be a god.

و اما هم فکانوا ینتظرون انه عنید ان ینتفخ او یسقط بغتۃ مینا. فاذا انتظروا کثیرا وراوا انه لم یعرض له شيء 6 : 28 Acts
 «!مضر، تغیروا وقالوا :» «هو الہ

Acts 28 : 7 Ἐν ὧρῃ δὲ ἔσεν πῖμα ἐτέμῃαν νὲ οὐδὸν οὐμῃϋ ἴνιοζι ῥοπ ἴτε πῖζουιτ ἴτε ἴνῃςος
ἔπεφραν πε πούπλιος φαι ἔταφ σιττεν ἔζῃρι αῤῥοπτεν ἔροφ ἔσεν οὐμει ἴμετῤῥαπῤῥεμμο ἴ3.
ἴἔζοου

Acts 28 : 7 And in the parts about that place were lands to the chief of the island, Publius by name. Welcoming us, he housed us three days in a friendly way.

وكان في ما حول ذلك الموضع ضياع لمقدم الجزيرة الذي اسمه بوبليوس. فهذا قبلنا واضافنا بملاحظة ثلاثة 7 : Acts 28 : أيام.

Acts 28 : 8 αςψωπι δε ετα `φιωτ `μπουπλιος ψωπι ξεν ζαν`ξμοι νεμ ζανψανμαετ εφ`ψτηουτ
 εαρωου φαι δε α παυλος ψε εδουν ψαροφ αφερπροσευχεσε αφ χα νεφχιχ ζιχωφ αταλσοφ

Acts 28 : 8 And it happened the father of Publius was lying down, suffering from fevers and dysentery; to whom Paul, entering and praying, laying on his hands, cured him.

فحدث ان ابا بوبليوس كان مضطجعا معتري بحمي وسحب. فدخل اليه بولس وصلي، ووضع يديه عليه فشفاه Acts 28 : 8

Acts 28 : 9 ετα ραι δε ὡπιι `πρωπ ετzen †nhoc ετε ουον ὡπιι ὡπιι `μμου ναυνηου ὡροϋ ουο? ναγαλσο `μμου

Acts 28 : 9 Then, this taking place, the ones in the island having infirmities also came up, and they were healed.

فلما صار هذا، كان الباقيون الذين بهم امراض في الجزيرة ياتون ويشفون Acts 28 : 9

Acts 28 : 10 ναι δε αυταιον εεν ουνηψf `νταιο ουοz ευναε`ντεν εβολ `μμου αυσεβτωτεν
 `μπετε`νερ`χριd `μμοq

Acts 28 : 10 They also honored us with many honors. And on our setting sail, they lay on us such things as were needed.

Acts 28 : 10 فآكرمنا هؤلاء اكرامات كثيرة. ولما اقلعنا زودونا بما يحتاج اليه.

Acts 28 : 11 μενενα 3. δε `ναβοτ ανι`χι ουχοι `ντε ρακοf ερε ουον ουμηχι χιωτq `ντε
 ζανδιοσκοροc εαγερπαρα χιμαζιν εεν τnhcoc

Acts 28 : 11 And after three months we sailed in a ship which had wintered in the island, an Alexandrian with an ensign, Twin Brothers.

Acts 28 : 11 وبعد ثلاثة اشهر اقلعنا في سفينة اسكندرية موسومة بعلامة الجوزاء، كانت قد شئت في الجزيرة.

Acts 28 : 12 ουοz ανμονι εcιρακουcαc ανψωπι `μμου `N3. `νεζοου

Acts 28 : 12 And landing at Syracuse, we remained three days.

Acts 28 : 12 فنزلنا الى سراكوسا ومكثنا ثلاثة ايام.

Acts 28 : 13 ουοz ετανι εβολ `μμου ανεγκατανταν ερηγιον ουοz μενενα ουεζοου αqάμαζι
 εεουν ε`χων `νχε ουθουρhc ανι `μπε2. εποντιολουc

Acts 28 : 13 Going around from there, we arrived at Rhegium. And after one day, a south wind having come on, on the second we came to Puteoli,

Acts 28 : 13 ثم من هناك درنا واقلبنا الى ريغيون. وبعد يوم واحد حدثت ربح جنوب، فجئنا في اليوم الثاني الى بوطيولي،

Acts 28 : 14 ουοz ετανχιμι `ννι`cνηου `μμου αυθετ πενζητ εθρενψωπι εατοτου `N7 `νεζοου
 ουοz παρηf ανι ερωμη

Acts 28 : 14 where finding brothers, we were begged by them to remain seven days. And so we went toward Rome.

Acts 28 : 14 حيث وجدنا اخوة فطلبوا الينا ان نمكث عندهم سبعة ايام. وهكذا اتينا الى رومية.

Acts 28 : 15 εταυcωτεμ δε `νχε νι`cνηου ετε`μμου εθβητεν αυι εβολ ε`ζραν ψα ε`ζρηι
 εαππιοφορου `N3. `νταβερνων εταqنau δε ερωου `νχε παυλοc αqψεπ`ζμοτ `ντεν `φνουf ουοz
 αqσι `νουμετχαρζητ

Acts 28 : 15 And the brothers from there hearing about us, they came out to meet us, as far as the marketplace of Appius, and Three Taverns; whom Paul seeing, thanking God, he took courage.

Acts 28 : 15 ومن هناك لما سمع الاخوة بـخبرنا، خرجوا لاستقبالنا الى فورن اببوس والثلاثة الحوانيت. فلما راهم بولس شكر الله وتشجع.

Acts 28 : 16 ζοτε δε ετανψε εεουν ερωμαqουαζαζανι `μπαυλοc εθρεqψωπι `μμουατq नेम
 पिमातोι ετdρεζ εροq

Acts 28 : 16 And when we went into Rome, the centurion delivered the prisoners to the camp commander. But Paul was allowed to remain by himself, with the soldier guarding him.

Acts 28 : 16 ولما اتينا الى رومية سلم قائد المئة الاسرى الى رئيس المعسكر، واما بولس فاذن له ان يقيم وحده مع العسكري الذي كان يحرسه.

Acts 28 : 17 αὐτοὶ δὲ μετὰ 3. ἤρξον ἀκούει ἐνιζουαὶ ἵτε νιουδαὶ ἐτιγοὶ ἴμου ἐταυὶ
 δε ἔμου ναφῶ ἴμος νόου ἀνοκ νιρῶμι νεν᾿ ἐνηου ἴμιερ᾿ ὅλι εἴ ἐξουν ἐ᾿ ὅρα ἴμιλαος ιε
 νιϋνηθία ἵτε νενιῶτ αὐϋονζτ ἐβόλεν Ἰερουσαλὴμ αὐτῇτ ἐ᾿ ῥῃ ἐνεν᾿ ἴτ᾿ ἴνιρῶμεος
 Acts 28 : 17 And after three days, it happened that Paul called together those being chief of the
 Jews. And they coming together, he said to them, Men, brothers, I did nothing contrary to the
 people, or to the ancestral customs. I was delivered a prisoner from Jerusalem into the hands of
 the Romans,

Acts 28 : 17 وبعد ثلاثة ايام استدعى بولس الذين كانوا وجوه اليهود. فلما اجتمعوا قال لهم : «ايها الرجال الاخوة، مع
 اني لم افعل شيئا ضد الشعب او عوائد الاباء، اسلمت مقيدا من اورشليم الى ايدي الرومانيين،

Acts 28 : 18 ναι ἐταυετῶτ ναυουωϋ ἐχατ ἐβόλ πε χε ἴμουχεμ ὅλι ἵετῖα ἵτε ὴμου ἐτιγοὶ
 ἵνητ

Acts 28 : 18 who examining me were of a mind to let me go, because no cause of death was in
 me.

Acts 28 : 18 الذين لما فحصوا كانوا يريدون ان يطلقوني، لانه لم تكن في علة واحدة للموت.

Acts 28 : 19 εὐεραντιλεῖν δε ἵχε νιουδαὶ αερα᾿ ναγκῃ ἐροι ἐερεπικαλιθε ἴμῖπουρο ἴμῖρητ
 αν χε ουον ὅλι ἵκατηγοῖα ἐῖρι ἴμαϋϋλω

Acts 28 : 19 But the Jews speaking against it, I was compelled to appeal to Caesar, not as
 having anything to accuse my nation.

Acts 28 : 19 ولكن لما قاوم اليهود، اضطررت ان ارفع دعواي الى قيصر، ليس كان لي شيئا لاشتكي به على امتي.

Acts 28 : 20 εἴθε ταλωῖτι οὖν ναιτωβζ ἐναυ ἐρωτεν ουοζ ἐσαχι νεμωτεν εἴθε ἵτρελις γαρ
 ἴμῖΙσραηλ τῶνζ ἵταιζαλϋσις

Acts 28 : 20 On account of this, then, I called for you, to see and to speak to you. For I have
 this chain around me for the sake of the hope of Israel.

Acts 28 : 20 «فلهذا السبب طلبتكم لاراكم واكلمكم، لاني من اجل رجاء اسرائيل موثق بهذه السلسلة».

Acts 28 : 21 ἵθῶου δε πεχῶου ναφ χε ἀνον ουδε ἴμπε ἵσαι ἵναν ἐβόλεν τῖ ιουδεᾶ ουδε
 ἴμπερῖ ἵχε ουαι ἐβόλεν νι᾿ ἐνηου ἵτερταμον ιε ἵτερχε ουσαχι ἐρζῶου ῥαροκ

Acts 28 : 21 And they said to him, We neither received letters concerning you from the Jews,
 nor having arrived has any one of the brothers reported or spoken anything evil concerning you.

Acts 28 : 21 فقالوا له : «نحن لم نقبل كتابات فيك من اليهودية، ولا احد من الاخوة جاء فاخبرنا او تكلم عنك بشيء ردي.

Acts 28 : 22 τῆνεραζιοιν δε ἐῶτεμ ἐβόλ ζιτοτκ ἵνηετκμευι ἐρωου εἴθε ταιζερεσις γαρ
 πζωβ ουονζ ἐρον χε εεεραντιλεῖν εἴβητς ῥεν μαῖ νιβεν

Acts 28 : 22 But we think it fit to hear from you as to what you think, for truly as concerning
 this sect, it is known to us that it is spoken against everywhere.

Acts 28 : 22 «ولكننا نستحسن ان نسمع منك ماذا ترى، لانه معلوم عندنا من جهة هذا المذهب انه يقاوم في كل مكان».

Acts 28 : 29 And he saying these things, the Jews went away, having much discussion among themselves.

Acts 28 : 29 ولما قال هذا مضى اليهود ولهم مباحثة كثيرة فيما بينهم.

Acts 28 : 30 σουz ναρωοπ `νουον νιβεν εθνηου εδουν γραοq

Acts 28 : 30 And Paul remained two whole years in his own rented place, and he welcomed all those coming in to him,

Acts 28 : 30 واقام بولس سنتين كاملتين في بيت استاجره لنفسه. وكان يقبل جميع الذين يدخلون اليه،

Acts 28 : 31 εqζιωω `ντμετουρο `ντε `φνουf ουoz εqf'cβω zen ουονz εβολ `νουον νιβεν εθβε `πσοic ιηcουc πιχριctoc ουoz `μμον `zλι ωωωτ `μμοq.

Acts 28 : 31 proclaiming the kingdom of God, and teaching the things concerning the Lord Jesus Christ with all freedom and without hindrance.

Acts 28 : 31 كازا بملكوت الله، ومعلما بامر الرب يسوع المسيح بكل مجاهرة، بلا مانع.

Romans 1 : 1 παυλος φβωκ `νηcουc πιχριctoc `παποctολoc ετθαζεμ

Romans 1 : 1 Paul, a slave of Jesus Christ, a called apostle, separated to the gospel of God,

Romans 1 : 1 بولس عبد ليسوع المسيح المدعو رسولا المفرز لانجيل الله

Romans 1 : 2 φη εταυθαωq επιζωεννουqι `ντε `φνουf φη εταqερωορπ `νωω `μμοq εβολ ζιτοτου `ννεq'προφητic zen νι'γραφη εθουαβ

Romans 1 : 2 which He promised before through His prophets in the holy Scriptures,

Romans 1 : 2 الذي سبق فوعده بانبيائه في الكتب المقدسة

Romans 1 : 3 εθβε πεqωηρι φη εταqωωπι εβολ zen `πχροx `νδαυιδ κατα capz

Romans 1 : 3 concerning His Son who came of the seed of David according to flesh,

Romans 1 : 3 عن ابنه. الذي صار من نسل داود من جهة الجسد

Romans 1 : 4 `πωηρι `μ'φνουf ετθωω zen ουχομ κατα ου'πνευμα εqουαβ εβολ zen `πτωωq `ννιρεqμωουτ ιηcουc πιχριctoc πενctοic

Romans 1 : 4 who was marked out the Son of God in power, according to the Spirit of holiness, by the resurrection of the dead, Jesus Christ our Lord;

Romans 1 : 4 وتعين ابن الله بقوة من جهة روح القداسة بالقيامة من الاموات. يسوع المسيح ربنا

Romans 1 : 5 φη ετανcti `νου'ζμοt εβολ ζιτοτq नेम ουμεταποctολoc ευcωτεμ `ντε `φναζf zen νιεθnoc τηρου ε'zρηι ε'xen πεqραν

Romans 1 : 5 by whom we received grace and apostleship to obedience of faith among all the nations, for His name's sake,

Romans 1 : 5 الذي به لاجل اسمه قبلنا نعمة ورسالة لاطاعة الايمان في جميع الامم

Romans 1 : 6 ηη ετετεν'ν'zρηι `νθητου ζωτεν ηη ετθαζεμ `ντε ιηcουc πιχριctoc

Romans 1 : 6 among whom are you also, called-out ones of Jesus Christ;

Romans 1 : 6 الذين بينهم انتم ايضا مدعو يسوع المسيح.

Romans 1 : 7 `νουον νιβεν ετωοπ zen ρωμη νιμενραf `ντε `φνουf ετθαζεμ εθουαβ

Romans 1 : 7 to all those who are in Rome, beloved of God, called-out saints : Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Romans 1 : 7 الى جميع الموجودين في رومية احباء الله مدعوين قديسين. نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح.

Romans 1 : 8 π'ρμoт nωтeн neм τзιpннн εβoλ зιтeн `φнoυт πεнιoт neм πεнoιc ιηcουc πιχpιcтoс `нγopπ μεн тγeπ'ρμoт `нтe пaнoυт εβoλ зιтeн ιηcουc πιχpιcтoс ε'зpнι ε'χeн θннoυ тpou χe πεтeннaзт ceзιωγγ `μμoг эeн пикoсμoс тpг

Romans 1 : 8 First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of in all the world.

Romans 1 : 8 اولاً اشكر الهي بيسوع المسيح من جهة جميعكم ان ايمانكم ينادى به في كل العالم.

Romans 1 : 9 παμεθρε γαρ πε `φнoυт φн ε'тγeμγι `μμoг эeн πα`пнeυμα эeн пeυaγγeλιoн `нтe пeγγнpι зωc `н'xω `нтoт aн eιpι `μπeтeнμeυι

Romans 1 : 9 For God is my witness, whom I serve in my spirit in the gospel of His Son, how without ceasing I make mention of you

Romans 1 : 9 فان الله الذي اعبدته بروحي في انجيل ابنه شاهد لي كيف بلا انقطاع اذكركم

Romans 1 : 10 `нчoυ нιβeн эeн нaπpoceυxη ειтoβз χe apнoυ `нтe пaμoιт coβт эeн πиoυγγ `нтe `φнoυт eι зapωтeн

Romans 1 : 10 always at my prayers, beseeching if by any means now at length I shall be blessed by the will of God to come to you.

Romans 1 : 10 متضرعاً دائماً في صلواتي عسى الآن ان يتيسر لي مرة بمشيئة الله ان آتي اليكم.

Romans 1 : 11 тoυoγγ γaρ eнaυ epωтeн зιнa `нтaт nωтeн `нoυ'ρμoт `μ`пнeυмaтикoн ε'πxιнтaчpe θннoυ

Romans 1 : 11 For I long to see you, that I may impart some spiritual gift to you, for the establishing of you;

Romans 1 : 11 لاني مشتاق ان اراكم لكي امنحكم هبة روحية لثباتكم.

Romans 1 : 12 eтe φaι пe εep'γγφнp `нтaчpo `нзнт эeн θннoυ εβoλ зιтeн пιнaзт φн eтγoπ `нэтeн neм neнepнoυ φωтeн neм φoι зω

Romans 1 : 12 and this is to be comforted together among you, through the faith in one another, both yours and mine.

Romans 1 : 12 اي لنتعزى بينكم بالايمان الذي فينا جميعاً ايمانكم وايماني

Romans 1 : 13 тoυeγγ θннoυ δe aн epetenoι `нaтeμι нa'cннoυ χe ιc oυμнγγ `нcoπ тcoβт `μμoι eι зapωтeн oυoз aυтaзнo `μμoι γa εэoυн ε'фнoυ зιнa `нтaтι `нoυoυтaз эeн θннoυ зωтeн кaтa `φpнт `μ'πcoчп `ннικeεθнoc

Romans 1 : 13 But I do not wish you to be ignorant, brothers, that often I purposed to come to you, and was kept back until the present, that I might have some fruit among you also, even as among the other nations.

Romans 1 : 13 ثم لست اريد ان تجهلوا ايها الاخوة انني مراراً كثيرة قصدت ان آتي اليكم. ومنعت حتى الآن. ليكون لي ثمر فيكم ايضاً كما في سائر الامم

Romans 1 : 14 ниoυeιнιн neм нιβaρβapoc нιcaβeυ neм нιαтзнт oυoн epoι

Romans 1 : 14 I am a debtor both to Greeks and to foreigners, both to wise, and to foolish,

Romans 1 : 14 .اني مديون لليونانيين والبرابرة للحكماء والجهلاء

Romans 1 : 15 παρητή πε παρωουτq ετιγοp `μμοι εριγυεννουqi νωτεν ζωτεν θα νη ετιγοp εεν ρωμη

Romans 1 : 15 so as far as lies in me, I am eager to preach the gospel to you in Rome also.

Romans 1 : 15 فهكذا ما هو لي مستعد لتبشيركم انتم الذين في رومية ايضا

Romans 1 : 16 τῷπι γαρ αν εεν πιευαπτελιον ουχομ γαρ `ντε `φνουτ πε ευνοζεμ `νουον νιβεν εθναζτ πιουδαι `νγορπ νεμ πιουεινιν

Romans 1 : 16 For I am not ashamed of the gospel of Christ, for it is the power of God to salvation to everyone believing, both to Jew first, and to Greek;

Romans 1 : 16 .لاني لست استحي بانجيل المسيح لانه قوة الله للخلاص لكل من يؤمن لليهودي اولاً ثم لليوناني

Romans 1 : 17 ουμεθμη γαρ `ντε `φνουτ πεθνασωρπ εβολ `νθητq εβολ εεν ουναζτ ευναζτ κατα `φρητ ετcεθουτ χε πιθμη qναωνε εβολ εεν `φναζτ

Romans 1 : 17 for in it the righteousness of God is revealed from faith to faith; even as it has been written, "But the just shall live by faith." Hab. 2 : 4

Romans 1 : 17 لان فيه معلن بر الله بايمان لايمان كما هو مكتوب اما البار فبالايمان يحيا

Romans 1 : 18 πιχωντ γαρ `ντε `φνουτ qνασωρπ εβολ εεν τρε ε`zρηι ε`xen μεταceβhc νιβεν νεμ θμετσινχonc `ντε νιρωμι νη εταμονι `ντμεθμη εεν τμετρεqβινχonc

Romans 1 : 18 For God's wrath is revealed from Heaven on all ungodliness and unrighteousness of men, holding the truth in unrighteousness,

Romans 1 : 18 .لان غضب الله معلن من السماء على جميع فجور الناس واثمهم الذين يحجزون الحق بالاثم

Romans 1 : 19 χε πιεμι `ντε `φνουτ qουωνz εβολ `ν`ρηι `νηητου `φνουτ γαρ αqουονzq ερωου

Romans 1 : 19 because the thing known of God is clearly known within them, for God revealed it to them.

Romans 1 : 19 .اذ معرفة الله ظاهرة فيهم لان الله اظهرها لهم

Romans 1 : 20 νιαθναυ ερωου νταq εβολ εεν πcωντ μπικocμoc `ν`ρηι εεν νεqθαμιο ευκατ ερωου ceναυ ε`ρωου ετε τεqχομ `νε`νεz τε νεμ τεqμεθνουτ ε`πχι`ντουqωπι `νατλωιχι `νατερουω

Romans 1 : 20 For the unseen things of Him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things made, both His eternal power and Godhead, for them to be without excuse.

Romans 1 : 20 .لان اموره غير المنظورة ترى منذ خلق العالم مدركة بالمصنوعات قدرته السرمدية ولاهوته حتى انهم بلا عذر

Romans 1 : 21 χε εταucουεν `φνουτ `μπουτ`ωου ναq ζωc `νουτ ουδε `μπουqεπ`zμοτ `ντοτq αλλα αυερεφληου εεν `νουμοκμεκ ουoz αqερχακι `νχε πουατκατ `νzητ

Romans 1 : 21 Because knowing God, they did not glorify Him as God, nor were thankful. But they became vain in their reasonings, and their undiscerning heart was darkened.

Romans 1 : 21 لأنهم لما عرفوا الله لم يمجّدوه أو يشكروه كاله بل حمقوا في افكارهم واطلم قلوبهم الغبي.

Romans 1 : 22 ευχῶ ἑμὸς καὶ ζανταβευ νε αυερκοχ

Romans 1 : 22 Professing to be wise, they became foolish

Romans 1 : 22 وبينما هم يزعمون انهم حكماء صاروا جهلاء

Romans 1 : 23 ουοζ αυυεβιε πιουο `ντε `φνουτ ετε `μπερτακο ζεν ουيني `ντε ουζικων `νρωμι
εψατακο νεμ ζανζαλατ νεμ ζαντεβνωουι νεμ ζανσαττι

Romans 1 : 23 and changed the glory of the incorruptible God into a likeness of an image of corruptible man, and of birds, and four-footed animals, and creeping things.

Romans 1 : 23 وابدلوا مجد الله الذي لا يفنى بشبه صورة الانسان الذي يفنى والطيور والدواب والزحافات.

Romans 1 : 24 εσβεφαι ατηιτου `νχε `φνουτ ε`ερηι ζεν νιεπιθυμια `ντε πουζητ επσωζεμ
επχινορουωω `νχε `νουσωμα `ν`ερηι `νητου

Romans 1 : 24 Because of this, God gave them up to impurity in the lusts of their hearts, their bodies to be dishonored among themselves,

Romans 1 : 24 لذلك اسلمهم الله ايضا في شهوات قلوبهم الى النجاسة لاهانة اجسادهم بين ذواتهم.

Romans 1 : 25 νη εταυυιβτ `ντμεθμη `ντε `φνουτ ζεν τμεθνουχ ουοζ αυουωπτ ουοζ
αυυεμυι `μπιςωντ παρα φη εταρςωντ ετε φαι πε φη ετμαρωουτ ψα νιενεζ αμην

Romans 1 : 25 who changed the truth of God into the lie, and worshiped and served the created thing more than the Creator, who is blessed forever. Amen.

Romans 1 : 25 الذين استبدلوا حق الله بالكذب واتقوا وعبدوا المخلوق دون الخالق الذي هو مبارك الى الابد آمين.

Romans 1 : 26 εσβεφαι ατηιτου `νχε `φνουτ ε`ερηι εζανπαθος `νψωψ `νουζιομι γαρ αυυεβιε
τουφσυκη `νχρηςις ε`ερηι ευπαρα φυςις

Romans 1 : 26 Because of this, God gave them up to dishonorable passions, for even their females changed the natural use to that contrary to nature.

Romans 1 : 26 لذلك اسلمهم الله الى اهواء الهوان. لان اناتهم استبدلن الاستعمال الطبيعي بالذي على خلاف الطبيعة.

Romans 1 : 27 παρητ ον νικεζουοτ αυχω `νωουο `ντφσυκη `νχρηςις `ντε τ`εζιμι αυρωκζ ζεν
πουουωψ ενουερηου ζανζουοτ ζεν ζανζουοτ ευερζωβ ε`πιγπι ευεσι ε`πυεβιε βεχε ετ`ωγε
`ντε του`πλανη `ν`ερηι `νητου `μμιν `μμουο

Romans 1 : 27 And likewise, the males also forsaking the natural use of the female burned in their lust toward one another, males with males working out shameful, and receiving back within themselves the reward which was fitting for their error.

Romans 1 : 27 وكذلك الذكور ايضا تاركين استعمال الانثى الطبيعي اشتعلوا بشهوتهم لبعض فاعلين الفحشاء
ذكورا بذكور ونائلين في انفسهم جزاء ضلالهم المحق.

Romans 1 : 28 ουοζ κατα `φρητ ετε `μπουερδοκιμαζιν εχα `φνουτ `ντοτου ζεν ουεμι ατηιτου
`νχε `φνουτ ε`ερηι εουζητ `ναδοκιμος εθρουιρι `ννη ετ`ωγε `ναιτου αν

Romans 1 : 28 And even as they did not think fit to have God in their knowledge, God gave them up to a reprobate mind, to do the things not right,

Romans 1 : 28 وكما لم يستحسنوا ان يبقوا الله في معرفتهم اسلمهم الله الى ذهن مرفوض ليفعلوا ما لا يليق

Romans 1 : 29 εὐμεζ `ναδικια νιβεν νεμ κακια νεμ πονηρια νεμ μετσινχονε εὐμεζ `ν`φθονοε
ζη εωτεβ νεμ `υσνην νεμ `χροε νεμ μενι εφζουε

Romans 1 : 29 having been filled with all unrighteousness, fornication, iniquity, covetousness, malice, being full of envy, murder, quarrels, deceit, evil habits, becoming whisperers,

Romans 1 : 29 مملوئين من كل اثم وزنى وشر وطمع وخبث مشحونين حسدا وقتلا وخصاما ومكرا وسوا

Romans 1 : 30 εὐοι `νρεφχακεε `νρεφερκαταλαλιν `μμαστενουε `νρεφτψωψ `νσασιζηε
`νρεφζηπζε `νρεφχιμι `ννιπετζουε `νατeweμ `νεα `νουιοε

Romans 1 : 30 slanderers, God-haters, insolent, proud, braggarts, devisers of evil things, disobedient to parents,

Romans 1 : 30 نَمَامين مَفْتَرين مَبْغَضين لله ثَالِبين مَتَعْظِمين مَدَّعين مَبْتَدِعين شُرورا غير طائعين للوالدين

Romans 1 : 31 `νατκαε `νατμμεε `νατψενζηε `νατναι

Romans 1 : 31 without discernment, covenant breakers, without natural affection, unforgiving, unmerciful,

Romans 1 : 31 بلا فهم ولا عهد ولا حنو ولا رضى ولا رحمة

Romans 1 : 32 νη ετewουε `ντμεθμη `ντε `φνουε χε νη ετيري `νναι `μπαιρηε σε`μ`πψα `μ`φμου
ου μονον χε εεيري `μμουε αλλα εετμμεε ον νεμ νη ετيري `μμουε

Romans 1 : 32 who knowing the righteous order of God, that those practicing such things are worthy of death, not only do them, but also approve those practicing them.

Romans 1 : 32 الذين اذ عرفوا حكم الله ان الذين يعملون مثل هذه يستوجبون الموت لا يفعلونها فقط بل ايضا يسرون بالذين يعملون

Romans 2 : 1 εθβεφαι `χνα`ψερουω αν ω `φρωμι εα ουον νιβεν ετζαε εεν πιζαε γαρ ετεκε
`μμοε επεκ`ψφρη ακριουε `μμοε ε`πζαε `μμμεατκ ναι γαρ ζωκ ον ετεκيري `μμουε εα φη ετζαε

Romans 2 : 1 Therefore, O man, you are without excuse, everyone who judges, for in that in which you judge the other, you condemn yourself; for you, those judging, practice the same things.

Romans 2 : 1 لذلك انت بلا عذر ايها الانسان كل من يدين. لانك في ما تدين غيرك تحكم على نفسك. لانك انت الذي تدين تفعل تلك الامور بعينها.

Romans 2 : 2 तेनेमि गार खे पिजाε `ντε `φνουε αψωπ κατα ουμεθμη εχεν νη ετيري `νναι
`μπαιρηε

Romans 2 : 2 But we know that the judgment of God is according to truth on those that practice such things.

Romans 2 : 2 ونحن نعلم ان دينونة الله هي حسب الحق على الذين يفعلون مثل هذه.

Romans 2 : 3 `χμευι δε `νθοε εφαι ω `φρωμι φη ετζαε ενη ετيري `νναι `μπαιρηε ουοε χρα
`μμουε ζωκ ον χε αν `χνα`ψφωε `νθοε `ντεν πιζαε `ντε `φνουε

Romans 2 : 3 And, O man, the one judging those practicing such things, and doing them, do you think that you will escape the judgment of God?

Romans 2 : 3 أَفَتُظَنُّ هَذَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ الَّذِي تَدِينُ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ وَأَنْتَ تَفْعَلُهَا أَنْكَ تَتَجَوَّ مِنْ دِينُونَةِ اللَّهِ

Romans 2 : 4 ὡς ἀνὰ κερκαταφρονῖν ἡμετραμῶς ὅτε τεμετχιριστος νῆμ τεμετρεφερανεχεσθε
νῆμ τεμετρεφωσὺν ἡγῆτ ἡκεμὶ ἀνὰ χε ἡμετχιριστος ὅτε ὀφνοῦς εἰνὶ ἡμῶς εὐμετανοῖα

Romans 2 : 4 Or do you despise the riches of His kindness, and the forbearance and the long-suffering, not knowing that the kindness of God leads you to repentance?

Romans 2 : 4 أم تستهين بغنى لطفه وامهاله وطول اناته غير عالم ان لطف الله انما يقتادك الى التوبة.

Romans 2 : 5 κατὰ δὲ τεκμετναῦτης νῆμ πεκῆτ ἡνατουεμ ὀθηῖ κῆρι χῶντ νὰκ ἐξοῦν θῆν
πιέροου ὅτε ὀχῶντ νῆμ πισωρπ ἐβὼλ ὅτε πιζαπ ἡμῆι ὅτε ὀφνοῦς

Romans 2 : 5 But according to your hardness and your impenitent heart, do you treasure up to yourself wrath in a day of wrath, and revelation of a righteous judgment of God?

Romans 2 : 5 ولكنك من اجل قساوتك وقلبك غير التائب تذخر لنفسك غضبا في يوم الغضب واستعلان دينونة الله العادلة

Romans 2 : 6 φη εἶνατ ἡπιουαι πιουαι κατὰ νεῖ ὀβηου

Romans 2 : 6 He "will give to each according to his works : " LXX-Psa. 61 : 13; MT-Psa. 62 : 12

Romans 2 : 6 الذي سيجازي كل واحد حسب اعماله.

Romans 2 : 7 ἡ μὲν εἰσαυαμονὶ ἡτοτου θῆν ουζωβ ἐνανεῖ ουωου νῆμ ουταῖο νῆμ
ουμεταττακο ἡνῆ ἐκῶτ ἡνα ουωνῶ ἡνεῖ

Romans 2 : 7 everlasting life truly to those who with patience in good work seeking glory and honor and incorruptibility;

Romans 2 : 7 اما الذين بصبر في العمل الصالح يطلبون المجد والكرامة والبقاء فبالحياة الابدية.

Romans 2 : 8 ἡ δὲ ἐτε ἐβὼλ θῆν ου ὤσνην νε ουοῖ ἡνεῖματ ἀνὰ νῆμ ὅμῆι εὐθῆτ δὲ ἡγῆτ νῆμ
ἡμετῖνχονς ουχῶντ νῆμ ου ἡβον

Romans 2 : 8 but to the ones truly disobeying the truth out of self-interest, and obeying unrighteousness, will be anger and wrath,

Romans 2 : 8 واما الذين هم من اهل التحزب ولا يطاوعون للحق بل يطاوعون للآثم فسخط وغضب

Romans 2 : 9 ουζοχῆχ νῆμ ου ἡκαζ ἐχῆν ψυχη νιβεν ὅτε νιρωμὶ ἡ ἐτῖρι ἡπιπετῆου
πιουδαι ἡγῶρπ νῆμ πιουεῖν

Romans 2 : 9 trouble and pain on every soul of man that works out evil, both of Jew first, and of Greek.

Romans 2 : 9 شدة وضيق على كل نفس انسان يفعل الشر اليهودي اولا ثم اليوناني

Romans 2 : 10 ουωου δὲ νῆμ ουταῖο νῆμ ουζῖρῆνῆ ἡουον νιβεν ετερῶν ἐπιαγαθον πιουδαι
ἡγῶρπ νῆμ πιουεῖν

Romans 2 : 10 But glory and honor and peace will be to everyone working out good, both to the Jew first, and to the Greek.

Romans 2 : 10 ومجد وكرامة وسلام لكل من يفعل الصلاح اليهودي اولا ثم اليوناني

Romans 2 : 11 ἡμῶς μετρεφῖχο θατεν ὀφνοῦς

Romans 2 : 11 For there is no respect of persons with God.

Romans 2 : 11 لان ليس عند الله محاباة

Romans 2 : 12 ΝΗ ΓΑΡ ΕΤΑΥΕΡΝΟΒΙ ΑΝΟΜΟΣ ΑΝΟΜΟΣ ΟΝ ΣΕΝΑΤΑΚΩΟΥ ΟΥΟΖ ΝΗ ΕΤΑΥΕΡΝΟΒΙ ΞΕΝ ΠΙΝΟΜΟΣ ΣΕΝΑΤΖΑΠ ΕΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΝΟΜΟΣ

Romans 2 : 12 For as many as sinned without Law will also perish without Law. And as many as sinned within Law will be judged through Law.

Romans 2 : 12 لان كل من اخطأ بدون الناموس فبدون الناموس يهلك. وكل من اخطأ في الناموس فبالناموس يدان.

Romans 2 : 13 ΟΥ ΓΑΡ ΝΙΡΕΦΩΤΕΜ ΕΠΙΝΟΜΟΣ ΑΝ ΝΕ ΝΙΘΜΗ ΞΑΤΕΝ ΨΦΝΟΥΨ ΑΛΛΑ ΝΗ ΕΤΙΡΙ ΨΜΠΙΝΟΜΟΣ ΕΤΟΥΝΑΘΜΑΙΩΟΥ

Romans 2 : 13 For not the hearers of the Law are just with God, but the doers of the Law shall be justified.

Romans 2 : 13 لان ليس الذين يسمعون الناموس هم ابرار عند الله بل الذين يعملون بالناموس هم يبررون.

Romans 2 : 14 ΕΥΩΠ ΓΑΡ ΝΕ ΝΙΕΘΝΟΣ ΝΗ ΕΤΕ ΨΜΠΟΝΤΟΥ ΝΟΜΟΣ ΨΜΑΥ ΦΥΣΙΣ ΣΕΙΡΙ ΨΝΝΑ ΠΙΝΟΜΟΣ ΝΑΙ ΕΤΕ ΨΜΠΟΝΤΟΥ ΝΟΜΟΣ ΨΜΑΥ ΣΕΟΙ ΨΝΝΟΜΟΣ ΝΩΟΥ ΨΜΠΙΝ ΨΜΠΩΟΥ

Romans 2 : 14 For when nations not having Law do by nature the things of the Law, they not having Law are a law to themselves,

Romans 2 : 14 لانه الامم الذين ليس عندهم الناموس متى فعلوا بالطبيعة ما هو في الناموس فهؤلاء اذ ليس لهم الناموس هم ناموس لانفسهم

Romans 2 : 15 ΝΑΙ ΕΘΟΥΩΝΖ ΨΜΠΙΖΩΒ ΨΝΤΕ ΠΙΝΟΜΟΣ ΕΒΟΛ ΕΓΨΣΗΟΥΤ ΞΕΝ ΠΟΥΖΗΤ ΟΥΟΖ ΕΡΕ ΤΟΥΣΥΝΗΔΕΣΙΣ ΕΡΜΕΘΡΕ ΕΡΩΟΥ ΝΕΜΩΟΥ ΟΥΟΖ ΕΡΕ ΨΝΟΥΜΕΥΙ ΕΡΚΑΤΗΓΟΡΙΝ ΟΥΤΩΟΥ ΝΕΜ ΝΟΥΕΡΗΟΥ ΙΕ ΕΥΝΑΕΡΨΚΕΑΠΟΛΟΓΙΘΕ

Romans 2 : 15 who show the work of the Law written in their hearts, their conscience witnessing with them, and the thoughts between one another accusing or even excusing,

Romans 2 : 15 الذين يظهرون عمل الناموس مكتوبا في قلوبهم شاهدا ايضا ضميرهم وافكارهم فيما بينها مشتكية او محتجة.

Romans 2 : 16 ΞΕΝ ΠΙΕΖΟΥΨ ΨΝΤΕ ΨΦΝΟΥΨ ΝΑΤΖΑΠ ΕΝΗ ΕΤΖΗΠ ΨΝΤΕ ΠΙΡΩΜΙ ΚΑΤΑ ΠΑΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ

Romans 2 : 16 in a day when God judges the hidden things of men, according to my gospel, through Jesus Christ.

Romans 2 : 16 في اليوم الذي فيه يدين الله سرائر الناس حسب انجيلي بيسوع المسيح

Romans 2 : 17 ΙΧΧΕ ΨΘΟΚ ΨΚΨΡΑΝ ΕΡΟΚ ΧΕ ΙΟΥΔΑΙ ΨΚΜΟΤΕΝ ΨΜΜΟΚ ΕΨΧΕΝ ΠΙΝΟΜΟΣ ΟΥΟΖ ΨΚΜΟΥΨΟΥ ΨΜΜΟΚ ΞΕΝ ΨΦΝΟΥΨ

Romans 2 : 17 Behold, you are called a Jew, and rest in the Law, and boast in God,

Romans 2 : 17 هوذا انت تسمى يهوديا وتتكلم على الناموس وتفتخر بالله

Romans 2 : 18 ΟΥΟΖ ΨΚΩΟΥΝ ΨΠΕΦΟΥΨΟΥΨ ΟΥΟΖ ΨΚΕΡΔΟΚΙΜΑΖΙΝ ΨΝΝΗ ΕΤΣΩΤΠ ΨΚΕΡΚΑΘΗΚΙΝ ΨΜΜΟΚ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΝΟΜΟΣ

Romans 2 : 18 and know the will, and approve the things excelling, being instructed out of the Law,

Romans 2 : 18 وتعرف مشيئته وتميز الامور المتخالفة متعلما من الناموس

Romans 2 : 19 γΟΗΚ ΧΗ ΕΡΟΚ ΧΕ `ΝΘΟΚ ΟΥΡΕΨΙΜΩΙΤ `ΝΝΙΒΕΛΛΕΥ ΟΥΟΥΩΙΝΙ `ΝΤΕ ΝΗ ΕΤΞΕΝ `ΠΧΑΚΙ

Romans 2 : 19 and persuading yourself to be a guide of blind ones, a light to those in darkness,

وتتق انك قائد للعميان ونور للذين في الظلمة Romans 2 : 19

Romans 2 : 20 ὀρεγί'cβω `ντε νιατζητ ουοζ `πcαz `ννικουχι `ναλωουι ερε `θμορφη `ντε `πεμι
 ντοτκ νεμ ἡμεθυι ετζεν πινομος

Romans 2 : 20 an instructor of foolish ones, a teacher of infants, having the form of knowledge and of the truth in the Law.

ومهذب للاغبياء ومعلم للاطفال ولك صورة العلم والحق في الناموس Romans 2 : 20

Romans 2 : 21 φη ουν επι'εβω `νκευσαι `κτ'εβω νακ `μμανατκ αν φη επιζιωυ ε'υπεμσιουι
`κσιουι

Romans 2 : 21 Then the one teaching another, do you not teach yourself? The one preaching not to steal, do you steal?

Romans 2 : 21 فانئت اذا تعلم غيرك ألت تعلم نفسك. الذي تكرز ان لا يسرق أتسرق

Romans 2 : 22 φη ετιω `μμος χε `μπερερνωικ `κοι `ννωικ φη ετιωφ `ννυιδωλον `κοι
`νκαλπερφει

Romans 2 : 22 The one saying not to commit adultery, do you commit adultery? The one detesting the idols, do you rob temples?

الذي تقول ان لا يزني اتزني. الذي تستكره الاوثان أتسرق الهياكل Romans 2 : 22

Romans 2 : 23 φη ετιψουψου `μμοφ ξεν πινομοc εβoλ χιτεν †παραβαςιc ``ντε πινομοc `κιψωψ
`μ`φνου†

Romans 2 : 23 You who boast in Law, do you dishonor God through transgression of the Law?

الذي تفتخر بالناموس أبتعدي الناموس تهين الله Romans 2 : 23

Romans 2 : 24 ὄφρα γὰρ μὴ φανούσῃ σε δευτέρα ἐροῇ ἅτις νικῶντος ἐσθὲ θήνου κατὰ ὄφρη ἐτ' ἐσθούτ

Romans 2 : 24 For the name of God is blasphemed among the nations through you, even as it has been written : Isa. 52 : 5

Romans 2 : 24 لان اسم الله يجدّف عليه بسببكم بين الامم كما هو مكتوب

Romans 2 : 25 ουον ζηου γαρ ἔπιςεβι εἰωπ ακυανῖρι ἔπινομος εἰωπ δε εκοι ἔμπαραβατης ἄντε πινομος α πεκσεβι αἰωωπι ευμετατσεβι

Romans 2 : 25 For indeed circumcision profits if you practice the Law, but if you are a transgressor of Law, your circumcision becomes uncircumcision.

فان الختان ينفع ان عملت بالناموس. ولكن ان كنت متعديا الناموس فقد صار ختاك غرلة Romans 2 : 25

Romans 2 : 26 εγωπ ουν αρεων τμετατσει αρεζ ετμεθμι "ντε πινομοc ουχι τεμμετατσει
 cεναοτε ευcεβι

Romans 2 : 26 If, then, the uncircumcision keeps the ordinances of the Law, will not his uncircumcision be counted for circumcision?

Romans 2 : 26 إذا ان كان الاغزل يحفظ احكام الناموس أفما تحسب غرلته ختانا

Romans 2 : 27 ουοζ φυσικη `μμετατρεβι εσχωκ `μπρωβ `ντε πινομοc εβολ `cνατχαπ εροκ εα πιεβολ χιτεν πι`cεαι νεμ πιεβι χε ακερουπααραβατη `ντε πινομοc

Romans 2 : 27 And will not the uncircumcision by nature by completing the Law judge you, the one who through letter and circumcision becomes transgressor of Law?

Romans 2 : 27 وتكون الغرلة التي من الطبيعة وهي تكمل الناموس تدينك انت الذي في الكتاب والختان تتعدى الناموس

Romans 2 : 28 πιουδαι γαρ αν ετzen πεθουονζ πε πιουδαι ουδε `πεβι αν εθουονζ zen `ταρζ πε πιεβι

Romans 2 : 28 For he is not a Jew that is one outwardly, nor is circumcision that outwardly in flesh;

Romans 2 : 28 لان اليهودي في الظاهر ليس هو يهوديا ولا الختان الذي في الظاهر في اللحم ختانا

Romans 2 : 29 αλλα πιουδαι ετρηπ φαι πε πιουδαι ουοζ πιεβι `ντε πιχτ zen ου`πνευμα zen ου`cεαι αν φη ετε περμωμωου ουεβολ zen ρωμι αν πε αλλα εβολ zen `φνουτ πε

Romans 2 : 29 but he is a Jew that is one inwardly, and circumcision is of heart, in spirit, not in letter; of whom the praise is not from men, but from God.

Romans 2 : 29 بل اليهودي في الخفاء هو اليهودي. وختان القلب بالروح لا بالكتاب هو الختان. الذي مدحه ليس من الناس بل من الله

Romans 3 : 1 ου χε πε `πρωο `μπιουδαι ιε αμ πε `πρωου `μπιεβι

Romans 3 : 1 What then is the superiority of the Jew? Or what the profit of circumcision?

Romans 3 : 1 إذا ما هو فضل اليهودي او ما هو نفع الختان

Romans 3 : 2 ουνωτ πε κατα ca `νρητ νιβεν `νωορπ μεν χε αυτενζουτου ενιcαχι `ντε `φνουτ

Romans 3 : 2 Much every way. For first, indeed, that they were entrusted with the Words of God.

Romans 3 : 2 كثير على كل وجه. اما اولا فلانهم استؤمنوا على أقوال الله

Romans 3 : 3 ου γαρ ιcχε αυερατναζτ `νχε ζανουον μη τουμεταθναζτ `νακερμ πιναζτ `ντε `φνουτ

Romans 3 : 3 For what if some did not believe? Will not their unbelief nullify the faith of God?

Romans 3 : 3 فماذا ان كان قوم لم يكونوا امناء. أفلعل عدم امانتهم يبطل امانة الله

Romans 3 : 4 `ννεcωπι μαρε `φνουτ δε ωπι `νρεqχεμεθμη ουοζ ρωμι νιβεν `νρεqχεμεθνουx κατα `φρητ ετ`cεhouτ ζοπωc `ντεκμαι zen νεκcαχι ουοζ `ντεκτρο ευνατχαπ εροκ

Romans 3 : 4 Let it not be! But let God be true, and every man a liar; even as it has been written, "That You should be justified in Your words, and will overcome in Your being judged." LXX-Psa. 50 : 6; MT-Psa. 51 : 4

حاشا. بل ليكن الله صادقا وكل انسان كاذبا. كما هو مكتوب لكي تتبرر في كلامك وتغلب متى حوكت 4 : Romans 3

Romans 3 : 5 ιαχε τενμετρινχονς εθναταζε τμεθμη `ντε `φνουτ ερατε ου πετενναχοτ μη ουρετρινχονς πε `φνουτ εφναινι `μπερχωντ αιχω `μφαι θεν ουμετρωμι

Romans 3 : 5 But if our unrighteousness commends the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous who lays on wrath? I speak according to man.

Romans 3 : 5 ولكن ان كان اثما يبين بر الله فماذا نقول ألع الله الذي يجلب الغضب ظالم. اتكلم بحسب الانسان.

Romans 3 : 6 `ννερωπι `μμον πως `φνουτ νατζαπ `επικοσμος

Romans 3 : 6 Let it not be! Otherwise, how will God judge the world?

Romans 3 : 6 حاشا. فكيف يدين الله العالم اذ ذاك.

Romans 3 : 7 ιαχε δε τμεθμη `ντε `φνουτ αερζουο `περζουο `ν`ρρη θεν ταμεθνουχ ιε εθβεου σετζαπ `εροι ζω `μ`φρητ `νουρεφερνοβι

Romans 3 : 7 For if in my lie the truth of God abounded to His glory, why am I yet judged as a sinner?

Romans 3 : 7 فانه ان كان صدق الله قد ازداد بكذبي لمجده فلماذا أدان انا بعد كخاطي.

Romans 3 : 8 ουοζ κατα `φρητ αν `ετουχεουα `ερον `μμοτ `μ`φρητ ετε ουον ζανουον χω `μμοτ ερον χε ψανχος χε μαρενιρι `ννιπετζουο ζινα `νχει ναν `νχε νιπεθνανευ νη ετε πουζαπ χη εα `πζαπ

Romans 3 : 8 And not as we are wrongly accused, and as some report us to say, Let us do bad things so that good things may come, the judgment of whom is just.

Romans 3 : 8 أما كما يفترى علينا وكما يزعم قوم اننا نقول لنفعل السيئات لكي تأتي الخيرات. الذين دينونتهم عادلة

Romans 3 : 9 ου χε ουον ζουο `ντοτεν ου παντωε αν ερωορτ `νχεμ αρικι `ενιουδαι νεμ νιουεινιν χε σεχη εα `φνοβι τηρου

Romans 3 : 9 What then? Do we excel? Not at all! For we have charged both Jews and Greeks before, all with being under sin;

Romans 3 : 9 فماذا اذا. نحن افضل. كلا البتة. لاننا قد شكونا ان اليهود واليونانيين اجمعين تحت الخطية

Romans 3 : 10 κατα `φρητ ετ`ενηουτ χε `μμον ουθμη `μμαναττ

Romans 3 : 10 according as it has been written, "There is not a righteous one, not even one!"

Romans 3 : 10 كما هو مكتوب انه ليس بار ولا واحد.

Romans 3 : 11 `μμον πετκατ `μμον πετϋινι `νεα `φνουτ

Romans 3 : 11 "There is not one understanding; there is not one seeking God."

Romans 3 : 11 ليس من يفهم. ليس من يطلب الله.

Romans 3 : 12 αυρικι `εβολ τηρου αυερατϋαυ ευσοπ `μμον πετιρι `νουμετχριστοε `μμον ψα εθουν εθουαι

Romans 3 : 12 All turned away, they became worthless together, not one is doing goodness, not so much as one!" LXX-Psa. 13 : 1-3

Romans 3 : 12 الجميع زاغوا وفسدوا معا. ليس من يعمل صلاحا ليس ولا واحد.

Romans 3 : 13 ου`μζαυ εφουην πε του`υβωβι αυερχροφ εβολ εεν πουλας ουμαθουι ηζοφ ετχη
εα `νου`εφοτου

Romans 3 : 13 "Their throat is a tomb being opened;" "they used deceit with their tongues; the
poison of asps is under their lips;

Romans 3 : 13 حنجرتهم قبر مفتوح. بالسنتهم قد مكروا. سم الاصلال تحت شفاههم

Romans 3 : 14 ναι ετε ρωου μεζ `νκαζουι νεμ υαυυι

Romans 3 : 14 whose mouth is full of cursing and bitterness.

Romans 3 : 14 وفمهم مملوء لعنة ومرارة

Romans 3 : 15 εειης `νχε `νουσαλαυχ εφεν `ενοφ εβολ

Romans 3 : 15 Their feet are swift to shed blood;

Romans 3 : 15 ارجلهم سريعة الى سفك الدم

Romans 3 : 16 `περομεμ νεμ `παλεπωρια ετχη ζι νουμωιτ

Romans 3 : 16 ruin and misery are in their way;

Romans 3 : 16 في طرقهم اغتصاب وسحق

Romans 3 : 17 ουοζ φμωιτ `ντε ηζιρηνη `μπουκουωνη

Romans 3 : 17 and they did not know a way of peace;

Romans 3 : 17 وطريق السلام لم يعرفوه

Romans 3 : 18 ηζοφ `ντε `φνουφ χη `μπεμθο `ννουβαλ εβολ αν

Romans 3 : 18 there is no fear of God before their eyes." LXX-Psa. 5 : 10; 139 : 4; 9 : 28; Isa. 59 : 7, 8; Psa. 35 : 2; MT-Psa. 14 : 1-3; 5 : 9; 140 : 3; 10 : 7; Isa. 59 : 7, 8; Psa. 36 : 1

Romans 3 : 18 ليس خوف الله قدام عيونهم

Romans 3 : 19 τενημι δε χε ηη τηρου ετε πινομος χω `μμου αφχω `μμου `νη ετzen
πινομος ζινα `ντε ρωφ `νουον νιβεν θωμ ουοζ `ντε πικοςμος τηρφ υωπι εα πιζαπ `ντε
`φνουφ

Romans 3 : 19 But we know that whatever the Law says, it speaks to those within the Law, so
that every mouth may be stopped, and all the world be under judgment to God.

Romans 3 : 19 ونحن نعلم ان كل ما يقوله الناموس فهو يكلم به الذين في الناموس لكي يستد كل فم ويصير كل العالم
تحت قصاص من الله

Romans 3 : 20 χε εβολ εεν νι`ζβηουι `ντε πινομος `μμον `ζλι `νκαρζ ναμαι εατεν `φνουφ εβολ
ζιτεν πινομος α πεουεν `φνοβι υωπι

Romans 3 : 20 Because by works of Law not one of all flesh will be justified before Him, for
through Law is full knowledge of sin. Psa. 143 : 2

Romans 3 : 20 لانه باعمال الناموس كل ذي جسد لا يتبرر امامه. لان بالناموس معرفة الخطية

Romans 3 : 21 ηνου δε ατene πινομος α ημεθμη `ντε `φνουφ ακουωνη εβολ ευερμεθρε εαρος
εβολ ζιτεν πινομος νεμ νι`προφητης

Romans 3 : 21 But now a righteousness of God has been revealed apart from Law, being
witnessed by the Law and the Prophets,

Romans 3 : 21 واما الآن فقد ظهر بر الله بدون الناموس مشهودا له من الانبياء

Romans 3 : 22 ἡμεθεμῆ δε ἴντε ῥνονυτ ἔβολ ζιτεν ῥναζτ ἴνιηουε πιηριετοε εεν ουον νιβεन
εεναζτ ἴμμον φωρϣ γαρ υωπ

Romans 3 : 22 even the righteousness of God through faith of Jesus Christ toward all and upon all those believing; for there is no difference,

Romans 3 : 22 بر الله بالايمان ببسوع المسيح الى كل وعلى كل الذين يؤمنون. لانه لا فرق

Romans 3 : 23 αυερνοβι τηρου ουοε εεωατ ἴμῑωου ἴμῑϣονυτ

Romans 3 : 23 for all sinned and fall short of the glory of God,

Romans 3 : 23 اذ الجميع اخطأوا واعوزهم مجد الله

Romans 3 : 24 ευθμαιο ἴμμωου ἴνϣινη εεν πεεῑζμοε εβολ ζιτεν πιεωτ φη εεεεν πιηριετοε
ιηουε

Romans 3 : 24 being justified freely by His grace through the redemption in Christ Jesus,

Romans 3 : 24 متبررين مجانا بنعمته بالفداء الذي ببسوع المسيح

Romans 3 : 25 φη εεαεερωορπ ἴνϣαε ἴνϣε ῥνονυτ ἴνωρεεϣω εβολ εβολζιτεν ῥναζτ ἴνρηι
εεν πεεῑενοε εφουονε εβολ ἴντε τεεμεεμῆ εεβε ἴϣω εβολ ἴντε νιωορπ ἴنوβι εεαυωωπι

Romans 3 : 25 whom God set forth as a propitiation through faith in His blood, as a demonstration of His righteousness through the passing over of the sins that had taken place before, in the forbearance of God,

Romans 3 : 25 الذي قدمه الله كفارة بالايمان بدمه لاطهار بره من اجل الصفح عن الخطايا السالفة بامهال الله

Romans 3 : 26 εεν ἴμεερεεωου ἴνρητ ἴντε ῥνονυτ εερεεεωορπ εβολ ἴνϣε τεεμεεμῆ ἴνρηι εεν
پايعه ἴنτε ἴنوو ϣε زينا ἴنτεωωوي εقوي ἴنهمي ουوε εقوμαιο ἴپيεبول εεν ῥناζτ ἴنιηουε
پيηريεتوε

Romans 3 : 26 for a demonstration of His righteousness in the present time, for His being just and justifying the one that is of the faith of Jesus.

Romans 3 : 26 لاطهار بره في الزمان الحاضر ليكون بارا ويبرر من هو من الايمان ببسوع

Romans 3 : 27 αεθων ουν πιωωωωου αυμαωθαμ ερωε ζιτεن αω ἴννομoe φα نيῑبھوي ἴμμον
αλλα εβολ ζιτεن ῥنوμoe ἴنτε ῥناζτ

Romans 3 : 27 Then where is the boasting? It was excluded. Through what law? Of works? No, but through a Law of faith.

Romans 3 : 27 فابن الافتخار. قد انتفى. باي ناموس. أبناموس الاعمال. كلا. بل بناموس الايمان

Romans 3 : 28 तेननाेप ουρωμῆ γαρ ϣε ῑनाμαι εεν ῥναζτ αεεने نيῑبھوي ἴनτε पिनोμoe

Romans 3 : 28 Then we conclude a man to be justified by faith without works of Law.

Romans 3 : 28 اذا نحسب ان الانسان يتبرر بالايمان بدون اعمال الناموس

Romans 3 : 29 ωαν ῥνονυτ φα نيουδαι ἴμματαυ πε ουوε φα نيεεεθνοε ἴنөөου ان πε اεα φا
نيεεεθνοε زووي πε

Romans 3 : 29 Or is He the God of Jews only, and not also of the nations? Yes, of the nations also,

Romans 3 : 29 ام الله لليهود فقط. أليس للامم ايضا. بلى للامم ايضا.

Romans 3 : 30 ιcχε γαρα ουαι πε `φνουτ φη εθναθμαιε `πεβι εβολ εεν `φναζτ νεμ τμετατceβι εβολ χιτεν πιναζτ

Romans 3 : 30 since it is one God who will justify circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

Romans 3 : 30 لان الله واحد هو الذي سيبرر الختان بالايمان والغرة بالايمان.

Romans 3 : 31 τεννακεργ πινομoc ουν εβολ χιτεν πιναζτ `ννεccωπι αλλα πινομoc τενναταζο `μμοq `ερατq

Romans 3 : 31 Then is the Law annulled through faith? Let it not be! But we establish Law.

Romans 3 : 31 أفنبطل الناموس بالايمان. حاشا. بل نثبت الناموس

Romans 4 : 1 ου χε πετενναχοq εθβε αβρααμ χε αυχεμq πενχωρπ `νωτ κατα capz

Romans 4 : 1 What then shall we say our father Abraham to have found according to flesh?

Romans 4 : 1 فماذا نقول ان ابانا ابراهيم قد وجد حسب الجسد.

Romans 4 : 2 ιcχε γαρ αβρααμ αqμαι εβολ εεν ζαν`ζβηουι ιε ουοντεq γουγou `μμαυ αλλα ουβε `φνουτ αν

Romans 4 : 2 For if Abraham was justified by works, he has a boast, but not with God.

Romans 4 : 2 لانه ان كان ابراهيم قد تبرر بالاعمال فله فخر. ولكن ليس لدى الله.

Romans 4 : 3 ου γαρ ετε f`γραφη χω `μμοq αβρααμ δε αqναζτ ε`φνουτ ουoζ αυoπε ναq ευμεθμηι

Romans 4 : 3 For what does the Scripture say? "And Abraham believed God, and it was counted to him for righteousness." Gen. 15 : 6

Romans 4 : 3 لانه ماذا يقول الكتاب. فأمن ابراهيم بالله فحسب له برا.

Romans 4 : 4 φη ετερζωβ `μπαυεπ πεqβεχε ναq κατα ου`ζμοτ αλλα χε `qεροq

Romans 4 : 4 Now to one working, the reward is not counted according to grace, but according to debt.

Romans 4 : 4 اما الذي يعمل فلا تحسب له الاجرة على سبيل نعمة بل على سبيل دين.

Romans 4 : 5 φη δε ετενqερζωβ αν εqναζτ δε εφη εθμαιo `μπιαceβhc γαυεπ πεqναζτ ναq ευμεθμηι

Romans 4 : 5 But to the one not working, but believing on Him justifying the ungodly, his faith is counted for righteousness.

Romans 4 : 5 واما الذي لا يعمل ولكن يؤمن بالذي يبرر الفاجر فايماثانه يحسب له برا.

Romans 4 : 6 κατα `φρητ ζωq ετα δαυιδ χω `μπιμακαριoc `ντε πιρωμι φη ετε `φνουτ ναωπ `ντμεθμηι ναq ατcνε ζωβ

Romans 4 : 6 Even as also David says of the blessedness of the man to whom God counts righteousness apart from works :

Romans 4 : 6 كما يقول داود ايضا في تطويب الانسان الذي يحسب له الله برا بدون اعمال :

Romans 4 : 7 ΔΟΥΝΙΑΤΟΥ `ΝΝΗ ΕΤΑΥΧΩ `ΝΝΟΥΑΝΟΜΙΑ ΝΩΟΥ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΝΗ ΕΤΑΥΖΩΒΕ ΕΒΟΛ ΕΧΕΝ ΝΟΥΝΟΒΙ

Romans 4 : 7 "Blessed are those whose lawlessnesses are forgiven, and whose sins are covered;

Romans 4 : 7 طوبى للذين غفرت آثامهم وسترت خطاياهم.

Romans 4 : 8 ΔΟΥΝΙΑΤΩ `ΜΠΙΡΩΜΙ ΕΤΕ `ΠΣΟΙΣ ΝΑΕΠ ΝΟΒΙ ΕΡΟΩ ΑΝ

Romans 4 : 8 blessed the man to whom the Lord will in no way charge sin." LXX-Psa. 31 : 1, 2; MT-Psa. 32 : 1, 2

Romans 4 : 8 طوبى للرجل الذي لا يحسب له الرب خطية.

Romans 4 : 9 ΠΑΙΜΑΚΑΡΙΣΜΟΣ ΟΥΝ ΑΡΧΗ ΕΧΕΝ `ΠΣΕΒΙ ΨΑΝ ΕΧΕΝ ΨΜΕΤΑΤΣΕΒΙ ΤΕΝΧΩ ΓΑΡ `ΜΜΟΣ ΧΕ ΑΝΕΠ `ΦΝΑΖΨ `ΝΑΒΡΑΑΜ ΝΑΨ ΕΥΜΕΘΜΗ

Romans 4 : 9 Is this blessedness then on the circumcision, or also on the uncircumcision? For we say the faith "was counted to Abraham for righteousness." Gen. 15 : 6

Romans 4 : 9 أفهذا التطويب هو على الختان فقط ام على الغرلة ايضا. لاننا نقول انه حسب لابراهيم الايمان برا

Romans 4 : 10 ΠΩΣ ΟΥΝ ΑΥΟΠΩ ΕΡΧΗ ΞΕΝ `ΠΣΕΒΙ ΨΑΝ ΕΡΧΗ ΞΕΝ ΨΜΕΤΑΤΣΕΒΙ ΕΡΧΗ ΞΕΝ `ΠΣΕΒΙ ΑΝ ΑΛΛΑ ΞΕΝ ΨΜΕΤΑΤΣΕΒΙ

Romans 4 : 10 How then was it counted? Being in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision!

Romans 4 : 10 فكيف حسب. أو هو في الختان ام في الغرلة. ليس في الختان بل في الغرلة.

Romans 4 : 11 ΟΥΟΖ ΑΡΨΙ `ΝΟΥΜΗΝΙ `ΝΤΕ `ΠΣΕΒΙ ΟΥΨΡΑΨΙ `ΝΤΕ ΨΜΕΘΜΗ `ΝΤΕ `ΦΝΑΖΨ ΘΗ ΕΤΞΕΝ ΨΜΕΤΑΤΣΕΒΙ ΕΘΡΕΨΨΩΠΙ `ΝΙΩΤ `ΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΘΝΑΖΨ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΨΜΕΤΑΤΣΕΒΙ Ε`ΠΧΙΝΤΟΥΩΠ `ΝΟΥΜΕΘΜΗ ΝΩΟΥ

Romans 4 : 11 And he received a sign of circumcision as a seal of the righteousness of faith while in uncircumcision, for him to be a father of those believing through uncircumcision, for righteousness to be counted to them also,

Romans 4 : 11 واخذ علامة الختان ختما لبر الايمان الذي كان في الغرلة ليكون ابا لجميع الذين يؤمنون وهم في الغرلة كي يحسب لهم ايضا البر.

Romans 4 : 12 ΟΥΟΖ `ΝΙΩΤ `ΝΤΕ `ΠΣΕΒΙ `ΝΝΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΠΣΕΒΙ `ΜΜΑΥΑΤΟΥ ΑΝ ΑΛΛΑ ΝΕΜ ΝΗ ΕΘΜΩΨΙ ΖΙ ΝΨΥΕΝΤΑΤΣΙΝΤΕ `ΦΝΑΖΨ ΕΤΞΕΝ ΨΜΕΤΑΤΣΕΒΙ `ΝΤΕ ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΡΑΑΜ

Romans 4 : 12 and a father of circumcision to those not of circumcision only, but also to those walking in the steps of the faith of our father Abraham during uncircumcision.

Romans 4 : 12 و ابا للختان للذين ليسوا من الختان فقط بل ايضا يسلكون في خطوات ايمان ابينا ابراهيم الذي كان وهو في الغرلة.

Romans 4 : 13 ΟΥ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΙΝΟΜΟΣ ΑΝ ΑΝΨ `ΜΠΙΩΨ `ΝΑΒΡΑΑΜ ΨΕ ΠΕΨ`ΧΡΟΧ ΕΘΡΕΨΨΩΠΙ ΕΨΟΙ `ΝΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ `ΝΤΕ ΠΙΚΟΜΟΣ ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΨΜΕΘΜΗ `ΝΤΕ `ΦΝΑΖΨ

Romans 4 : 13 For the promise was not through Law to Abraham, or to his seed, for him to be the heir of the world, but through a righteousness of faith.

Romans 4 : 13 فانه ليس بالناموس كان الوعد لابراهيم او لنسله ان يكون وارثا للعالم بل ببر الايمان.

Romans 4 : 14 ιcχε γαρ εβoλ χιτεν `φνομoc νε νι κληρονομoc χαρα αqυωπι εqυουιτ `νχε πιναχf ουoχ ακωρq `νχε πιωυ

Romans 4 : 14 For if those of Law are heirs, faith has been made of no effect, and the promise has been annulled.

Romans 4 : 14 لانه ان كان الذين من الناموس هم ورثة فقد تعطل الايمان وبطل الوعد.

Romans 4 : 15 `φνομoc γαρ αqερζωb ευχωντ `φμα δε ετε `μμον νομοc `μμαυ ουδε `μμον παραβacic

Romans 4 : 15 For the Law works out wrath; for where no law is, neither is transgression.

Romans 4 : 15 لان الناموس ينشئ غضبا اذ حيث ليس ناموس ليس ايضا تعدّ.

Romans 4 : 16 εθβεφαι εβoλ χιτεν ουναχf χινα κατα ου`χμοτ εθρεqυωπι `νχε πιωυ εqταχρηουτ `μπιχροχ τηρq `μφη ετυοπ εβoλ εεν πινομοc `μμαυατq αν αλλα νεμ φη ετυοπ εβoλ εεν `φναχf `ναβρααμ ετε πενωτ τηρεν πε

Romans 4 : 16 On account of this, it is of faith, that it be according to grace, for the promise to be certain to all the seed, not to that of the Law only, but also to that of the faith of Abraham, who is father of us all,

Romans 4 : 16 لهذا هو من الايمان كي يكون على سبيل النعمة ليكون الوعد وطيدا لجميع النسل ليس لمن هو من الناموس فقط بل ايضا لمن هو من ايمان ابراهيم الذي هو اب لجميعنا.

Romans 4 : 17 κατα `φρηf ετ`cεhouτ χε αιχακ `νωτ `νουμηυ νεθνοc `μπεμο `μ`φνουf φη εταqναχf εροq φη εττανεο `ννιρεqμωουτ ουoχ ετθωζεμ `ννη ετε `νευωπ αν `μ`φρηf νε ευωπ

Romans 4 : 17 according as it has been written, "I have appointed you a father of many nations;" before God, whom he believed, the One making the dead live, and calling the things that are not as if they were. Gen. 17 : 5

Romans 4 : 17 كما هو مكتوب اني قد جعلتك ابا لامم كثيرة. امام الله الذي آمن به الذي يحيي الموتى ويدعو الاشياء غير الموجودة كأنها موجودة.

Romans 4 : 18 φη εναqoi `νατqελπιc ευζωb αqναχf ευqελπιc εθρεqυωπι `νωτ `νουμηυ `νεθνοc κατα `φρηf εταυχοc ναq χε ερε πεκ`χροχ εqέυωπι `μπαιρηf

Romans 4 : 18 He against hope believed in hope, for him to become a father of many nations, according to what has been said, "So shall your seed be." Gen. 15 : 5

Romans 4 : 18 فهو على خلاف الرجاء آمن على الرجاء لكي يصير ابا لامم كثيرة كما قيل هكذا يكون نسلك.

Romans 4 : 19 ουoχ ετε `μπεqυωνι εεν πιναχf εaqfνιατq `μπεqωμα αqχημq χηδη αqμου αq`ν`zρη εεν ναυ 10 `νρομπι νεμ fκεμετρεqμωουτ `ντε `θμετρα `νcapra

Romans 4 : 19 And being about a hundred years old, not weakening in faith, he did not consider his body to have died already, nor yet the death of Sarah's womb,

Romans 4 : 19 واذ لم يكن ضعيفا في الايمان لم يعتبر جسده وهو قد صار مماتا اذ كان ابن نحو مئة سنة ولا مماتية مستودع سارة.

Romans 4 : 20 ουοζ ετε `μπεφερζητ 2 εεν ουμεταθναζτ `επιωυ `ντε `φνουτ αλλα αqεμχομ
εεν πιναζτ εαqtωου `μ`φνουτ

Romans 4 : 20 and did not stagger by unbelief at the promise of God, but was empowered by faith, giving glory to God,

Romans 4 : 20 ولا بعدم ايمان ارتاب في وعد الله بل تقوى بالايمان معطيا مجدا لله.

Romans 4 : 21 ουοζ α πεqζητ θητ qε φη εταqωυ `μμοq ναqουον `υqχομ `μμοq εαιq

Romans 4 : 21 and being fully persuaded that what He has promised, He is also able to do.

Romans 4 : 21 وتيقن ان ما وعد به هو قادر ان يفعله ايضا.

Romans 4 : 22 εθβεφαι αυοπε ναq ευμεθμη

Romans 4 : 22 Because of this, "it was also counted to him for righteousness." Gen. 15 : 6

Romans 4 : 22 لذلك ايضا حسب له برا.

Romans 4 : 23 नेताउ`ε`शहउत दे अН एθβητq `μμαυατq qε αυοπε ναq

Romans 4 : 23 But it was not written for him only, that it was counted to him,

Romans 4 : 23 ولكن لم يكتب من اجله وحده انه حسب له

Romans 4 : 24 αλλα नेμ εθβητεν qων εα नη εταυοπε नवου नη एθनाζτ `εφη ετα `qτουνοc
ιηcουc πιxριctoc πενcοic εβολ εεν न्हेθμवउत

Romans 4 : 24 but also on account of us, to whom it is about to be counted, to the ones believing on Him who has raised our Lord Jesus from the dead,

Romans 4 : 24 بل من اجلنا نحن ايضا الذين سيحسب لنا الذين نؤمن بمن اقام يسوع ربنا من الاموات.

Romans 4 : 25 φη εταυθηq εθβε नेननोबि ουοζ αqτωνq εθβε πενθμαιο

Romans 4 : 25 who was delivered because of our deviations, and was raised because of our justification.

Romans 4 : 25 الذي أسلم من اجل خطايانا وأقيم لاجل تبريرنا

Romans 5 : 1 εταυθμαιοΝ ουΝ εβολ qιτεΝ `φναζτ μαρενίρι `νουqιρηνη εατεΝ `φνουτ εβολ
qιτεΝ πενcοic ιηcουc πιxριctoc

Romans 5 : 1 Then being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ,

Romans 5 : 1 فاذا قد تبررنا بالايمان لنا سلام مع الله ببرنا يسوع المسيح

Romans 5 : 2 φη ετα `πxινι εεουΝ υωπι ναΝ εβολ qιτοτq εεν `φναζτ `επαι`qμοτ φη ετεΝοqι
ερατεΝ `νητq ουοζ ενυουυου `μμον εεν ουqελπιc `ντε `πωου `ντε `φνουτ

Romans 5 : 2 through whom also we have had access by faith into this grace in which we stand, and we glory on the hope of the glory of God.

Romans 5 : 2 الذي به ايضا قد صار لنا الدخول بالايمان الى هذه النعمة التي نحن فيها مقيمون ونفتخر على رجاء مجد الله.

Romans 5 : 3 ου μονον δε αλλα ενερ'πκεψουψου 'μμον 'ν'ερηι θεν νιζοχζεχ ενέμι χε
πιζοχζεχ αφερζωβ ευζυπομονη

Romans 5 : 3 And not only so, but we glory also in afflictions, knowing that affliction works out patience,

Romans 5 : 3 وليس ذلك فقط بل نفتخر ايضا في الضيق عالمين ان الضيق ينشئ صبرا

Romans 5 : 4 †ζυπομονη δε ευδοκιμη †δοκιμη δε ευελπις

Romans 5 : 4 and patience works out proven character; and proven character, hope.

Romans 5 : 4 والصبر تزكية والتزكية رجاء

Romans 5 : 5 †ελπις δε 'μπαςειψιπι χε †αγαπη "ντε 'φνου† αφωv εβoλ 'ν'ερηι θεν νενζητ
εβoλ ζιτεν π'πνευμα εθουαβ εταqτηiq nan

Romans 5 : 5 And the hope does not put us to shame, because the love of God has been poured out in our hearts through the Holy Spirit given to us;

Romans 5 : 5 والرجاء لا يخزي لان محبة الله قد انسكبت في قلوبنا بالروح القدس المعطى لنا

Romans 5 : 6 ιcχε γαρ ετι ενοι 'ναcθενηc 'νουcου πιcριcτοc αqμου ε'ζρηι ε'χεν νιαcεβηc

Romans 5 : 6 for we yet being without strength, in due time Christ died for ungodly ones.

Romans 5 : 6 لان المسيح اذ كنا بعد ضعفاء مات في الوقت المعين لاجل الفجار

Romans 5 : 7 μογic γαρ ψατε ουαι μου ε'χεν ου'θμηι ταχα γαρ "ντε ουαι ερτολμαν εμου ε'χεν
πιπεθoνaneq

Romans 5 : 7 For with difficulty one will die for a just one, for perhaps one even dares to die for the sake of the good one,

Romans 5 : 7 فانه بالجهد يموت احد لاجل بار. ربما لاجل الصالح يجسر احد ايضا ان يموت

Romans 5 : 8 'qταζo δε 'ντεqαγαπη εθουν ερον 'νχε 'φνου† χε ετι ενοι 'νρεqερνοβι πιcριcτοc
αqμου ε'ζρηι ε'χων

Romans 5 : 8 but God commends His love to us in this, that we being yet sinners, Christ died for us.

Romans 5 : 8 ولكن الله بيّن محبته لنا لانه ونحن بعد خطاة مات المسيح لاجلنا

Romans 5 : 9 'νζουo μαλλον εταυ'θμαιον †νου ε'ζρηι ε'χεν πεq'cνοq ε'νενοζεμ εβoλ ζιτοq
caβoλ 'μπχωντ

Romans 5 : 9 Much more then, being justified now by His blood, we shall be saved from the wrath through Him.

Romans 5 : 9 فبالأولى كثيرا ونحن متبررون الآن بدمه نخلص به من الغضب

Romans 5 : 10 ιcχε γαρ ενοι 'νχαχι ανζωτπ ε'φνου† εβoλ ζιτεν 'φμου "ντε πεqψηρι 'νζουo
μαλλον ετανζωτη εροq ε'νενοζεμ 'ν'ζρηι θεν πεqωvε

Romans 5 : 10 For if while being enemies we were reconciled to God through the death of His Son, much more, being reconciled, we shall be saved by His life;

Romans 5 : 10 لانه ان كنا ونحن اعداء قد صولحنا مع الله بموت ابنه فبالأولى كثيرا ونحن مصالحون نخلص بحياته

Romans 5 : 11 ου μονον δε αλλα ανερ'πκευουωου 'μμον εεν 'φνουτ εβολ ζιτεν πενσοις
ιηουσ πιχριςτος φαι ετανσι 'μπιζωπ εβολ ζιτοτ

Romans 5 : 11 and not only so, but also glorying in God through our Lord Jesus Christ,
through whom we now received the reconciliation.

Romans 5 : 11 وليس ذلك فقط بل نفتخر ايضا بالله بربنا يسوع المسيح الذي نلنا به الآن المصالحة

Romans 5 : 12 εθβεφαι κατα 'φρητ ετα 'φνοβι ι εεουν επικοςμος εβολ ζιτεν ουρωμι 'νουωτ
ουοζ εβολ ζιτεν 'φνοβι α 'φμου ωωπι ουοζ παρητ α πιμου ωε εεουν ερωμι νιβεν φη
εταυερνοβι 'νθητ

Romans 5 : 12 Because of this, even as sin entered the world through one man, and death
through sin, so also death passed to all men, inasmuch as all sinned.

Romans 5 : 12 من اجل ذلك كأنما باتسان واحد دخلت الخطية الى العالم وبالخطية الموت وهكذا اجتاز الموت الى جميع
الناس اذ اخطأ الجميع.

Romans 5 : 13 ωα 'φνομος γαρ ναρε 'φνοβι εεν πικοςμος 'φνοβι δε ναωωπ 'μμοα αν ε'μμον
νομος ωωπ

Romans 5 : 13 For sin was in the world until Law, but sin is not charged where there is no law;

Romans 5 : 13 فانه حتى الناموس كانت الخطية في العالم. على ان الخطية لا تحسب ان لم يكن ناموس

Romans 5 : 14 αλλα 'φμου αφερουρο ιεχεν αδαμ ωα μωυςης νεμ ε'ζρηι ε'χεν νη ετε
'μπουερνοβι εεν πινι 'ντ'παρabaσις "ντε αδαμ ετε πιτυπος "ντε πεθνηου πε

Romans 5 : 14 but death reigned from Adam until Moses, even on those who had not sinned in
the likeness of Adam's transgression, who is a type of the coming One.

Romans 5 : 14 لكن قد ملك الموت من آدم الى موسى وذلك على الذين لم يخطئوا على شبه تعدي آدم الذي هو مثال الآتي

Romans 5 : 15 αλλα κατα 'φρητ αν 'μπιπαρappaωμα φαι πε 'μ'φρητ 'μπι'ζμοτ ιεχε γαρ εεν
πιπαρappaωμα "ντε ουαι α ουμηω μου 'νζουο μαλλον πι'ζμοτ "ντε 'φνουτ νεμ εδωρεα εεν
πι'ζμοτ "ντε πιρωμι 'νουωτ ιηουσ πιχριςτος αφερζουο εουμηω

Romans 5 : 15 But the free gift is not also like the deviation. For if by the deviation of the one
the many died, much more the grace of God, and the gift in grace, which is of the one Man,
Jesus Christ, did abound to the many.

Romans 5 : 15 ولكن ليس كالخطية هكذا ايضا الهبة. لانه ان كان بخطية واحد مات الكثيرون فبالأولى كثيرا نعمة الله
والعطية بالنعمة التي بالانسان الواحد يسوع المسيح قد ازدادت للكثيرين

Romans 5 : 16 ουοζ κατα 'φρητ αν ετε εβολ ζιτεν ουαι εαφερνοβι πε πιταιο πιζαπ μεν γαρ
εβολ ζιτεν ουαι πε ευκατακριμα πι'ζμοτ δε εβολ ζιτεν ουμηω 'μπαραρappaωμα ευ'θμαιο

Romans 5 : 16 And the gift is not as by one having sinned; for indeed the judgment was of one
to condemnation, but the free gift is of many deviations to justification.

Romans 5 : 16 وليس كما بواحد قد اخطأ هكذا العطية. لان الحكم من واحد للدينونة. واما الهبة فمن جرى خطايا كثيرة
للتبرير.

Romans 5 : 17 For if by the deviation of the one death reigned through the one, much more those who are receiving the abundance of grace and the gift of righteousness shall rule in life by the One, Jesus Christ.

Romans 5 : 18 ζαρα ουν κατὰ ῥηῆ ετα ῥνοβι ὡπι ἐβoλ ζιτεν πiouαι αqι ἔχεν ρωμι νιβεν ευζιουι ῡ᾽εζαπ παρηῆ ον πι᾽θμαιο ἐβoλ ζιτεν ουαι πε ἔχεν ρωμι νιβεν ευ᾽θμαιο ᾽ντε ᾽πωνε

Romans 5 : 18 فإذا كما بخطية واحدة صار الحكم الى جميع الناس للدينونة هكذا ببر واحد صارت الهبة الى جميع الناس لتبرير الحياة.

Romans 5 : 19 For as through the one man's disobedience the many were constituted sinners, so also through the obedience of the One the many shall be constituted righteous.

Romans 5 : 20 ὁ νόμος δὲ ἔβουλε γινῆαι ὥστε ὁ νόμος ἁγία φη δὲ ἐτα περὶ νόμου ἐργουο
αὐτοῦ αὐτῶν ἵνα ἵσταται ὡς πᾶσι

واما الناموس فدخل لكي تكثر الخطية. ولكن حيث كثرت الخطية ازدادت النعمة جدا Romans 5 : 20

Romans 5 : 21 that as sin ruled in death, so also grace might rule through righteousness to everlasting life, through Jesus Christ our Lord.

حتى كما ملكت الخطية في الموت هكذا تملك النعمة بالبر للحياة الابدية بيسوع المسيح ربنا Romans 5 : 21

Romans 6 : 1 What then shall we say? Shall we continue in sin that grace may abound?

فماذا نقول. أنبقى في الخطية لكي تكثر النعمة Romans 6 : 1

Romans 6 : 2 Let it not be! We who died to sin, how shall we still live in it?

حاشا! نحن الذين متنا عن الخطية كيف نعيش بعد فيها 2 : Romans 6

Romans 6 : 3 ὡς ἂν τετενήμεν αὐτῷ ὡς ἂν ἄνθρωπος θάψῃ ἐν νεκροῖς τοῦ Ἰησοῦ θάψῃ ἐν νεκροῖς
ἐμῶν

Romans 6 : 3 Or are you ignorant that all who were baptized into Christ Jesus were baptized into His death?

ام تجهلون اننا كل من اعتمد ليسوع المسيح اعتمدنا لموته 3 : Romans 6

Romans 6 : 4 αυκωcen ουν νεμαq εβoλ χιτεν πιωμc επεqμου χινα μ'ορηq εταqτωνq εβoλ θεν
 η εθμωουτ εβoλ χιτεν π'ου μ'φιωτ παιρηq ανον ρων ντενμωι θεν συμετβερι ντε ουωνε

Romans 6 : 4 Therefore, we were buried with Him through baptism into death, that as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, so also we should walk in newness of life.

فدُفِنَا مَعَهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ لِلْمَوْتِ حَتَّى كَمَا أُقِيمَ الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ بِمَجْدِ الْآبِ هَكَذَا نَسْلُكُ نَحْنُ أَيْضًا فِي جَدَةِ 4 : Romans 6
الْحَيَاةِ

Romans 6 : 5 ιαχε γαρ ανερ'υφηρ 'νωχι ξεν 'π'μοτ 'ντε περμου αλλα ενεωπι ον
ετερεαναστασις

Romans 6 : 5 For if we have been joined together in the likeness of His death, so also shall we be in the resurrection.

لأنه ان كنا قد صرنا متحدین معه بشبه موته نصیر ايضا بقيامته Romans 6 : 5

Romans 6 : 6 ενέμι έφαι χε πενρωμι `ναπας αναψα νεμας χινα `ντεκωρα `νχε `πωμα
 `μ`φνοβι έ`ψτεμερβωκ `μ`φνοβι χε

Romans 6 : 6 knowing this, that our old man was crucified with Him, that the body of sin might be nullified, so that we no longer serve sin.

عالمين هذا ان انسانا العتيق قد صلب معه ليبطل جسد الخطية كي لا نعود نستعبد ايضا للخطية 6 : 6 Romans

Romans 6 : 7 φΗ γαρ ἑτασμου αἰμαι ἐβολ ῥα ὄφνοβι

Romans 6 : 7 For the one that died has been justified from sin.

Romans 6 : 7 لان الذي مات قد تبرأ من الخطية

Romans 6 : 8 ιςϣε δε ανμου νεμ πιϣριςτος τεσσαρ† ϣε τεσσαωνε νεμας ον

Romans 6 : 8 But if we died with Christ, we believe that also we shall live with Him,

Romans 6 : 8 فان كنا قد متنا مع المسيح نؤمن اننا سنحيا ايضا معه

Romans 6 : 9 ἐνέμι καὶ πικριτος ἐταπτωνε ἐβόλ θεν νη εθμωουτ ἡναμου αν καὶ ὄμου καὶ
ναερσοις ἔροε αν

Romans 6 : 9 knowing that Christ being raised from the dead dies no more; death no longer lords it over Him.

Romans 6 : 9 عالمين ان المسيح بعد ما أقيم من الاموات لا يموت ايضا. لا يسود عليه الموت بعد

Romans 6 : 10 φη γαρ ἑταφμου ἄμμοφ αφμου εἴφνοβι ἄνουσοφ φη δε ἑτεφωνε ἄμμοφ ἄφωνε ἄμ᾽φνου†

Romans 6 : 10 For in that He died, He died to sin once for all; but in that He lives, He lives to God.

Romans 6 : 10 لان الموت الذي مات به ماتة للخطية مرة واحدة والحياة التي يحييها فيحييها الله

Romans 6 : 11 παρηΐ ζωτεν μευι ἐρωτεν χε τετενμωουτ ἐϕνοβι ερετενωνας δε μ'ϕνουΐ ζεν πιχριστος ιησουε πενσοις

Romans 6 : 11 So also you count yourselves to be truly dead to sin, but alive to God in Christ Jesus our Lord.

Romans 6 : 11 كذلك انتم ايضا احسبوا انفسكم امواتا عن الخطية ولكن احياء لله بالمسيح يسوع ربنا.

Romans 6 : 12 μπενϑρε ϕνοβι ουν ερουρο ζεν νετενσωμα εθναμου ερετενσωτεμ νσα νερεπιθυμια

Romans 6 : 12 Then do not let sin reign in your mortal body, to obey it in its lusts.

Romans 6 : 12 اذا لا تملك الخطية في جسدكم المانت لكي تطيعوها في شهواته.

Romans 6 : 13 ουδε μπερταζε νετενμελος νζοπλον ντε ϑαδικια μϕνοβι αλλα ματαζε θηνου μ'ϕνουΐ μ'ϕρηΐ νζανουον ευονς εβολ ζεν νιρεμωουτ ουοζ νετενμελος νζοπλον ντε ϑμεθυμι ντε ϕνουΐ

Romans 6 : 13 Neither present your members as instruments of unrighteousness to sin, but present yourselves to God as one living from the dead, and your members instruments of righteousness to God.

Romans 6 : 13 ولا تقدموا اعضاءكم آلات اثم للخطية بل قدموا ذواتكم لله كاحياء من الاموات واعضاءكم آلات بر لله.

Romans 6 : 14 ϕνοβι γαρ ναερσοις ἐρωτεν αν ναρετενχη γαρ θα ϕνομος αν αλλα θα πιζμοτ

Romans 6 : 14 For your sin shall not lord it over you, for you are not under Law, but under grace.

Romans 6 : 14 فان الخطية لن تسودكم لانكم لستم تحت الناموس بل تحت النعمة.

Romans 6 : 15 ου χε ντενερνοβι χε tenχη θα ϕνομος αν αλλα θα πιζμοτ ννεεωπι

Romans 6 : 15 What then? Shall we sin because we are not under Law, but under grace? Let it not be!

Romans 6 : 15 فماذا اذا. أنخطئ لاننا لسنا تحت الناموس بل تحت النعمة. حاشا.

Romans 6 : 16 ψαν τετενεμι αν χε φη ετετενταζο μμωτεν μβωκ ναϑ εΐπωτεμ νσωϑ νωτεν ζανβωκ ντε φη ετετενσωτεμ νσωϑ ιτε ϕνοβι ευμου ιτε πωτεμ εϑμεθυμι

Romans 6 : 16 Do you not know that to whom you present yourselves as slaves for obedience, you are slaves to whom you obey, whether of sin to death, or obedience to righteousness?

Romans 6 : 16 أليس تعلمون ان الذي تقدمون ذواتكم له عبيدا للطاعة انتم عبيد للذي تطيعونه اما للخطية للموت او للطاعة للحياة.

Romans 6 : 17 πζμοτ δε μ'ϕνουΐ ψηπ χε ναρετενοι μβωκ μ'ϕνοβι πε αρετενσωτεμ δε εβολ ζεν πετενζητ επιτυπος νΐβω φη εταυΐ θηνου εροϑ

Romans 6 : 17 But thanks be to God that you were slaves of sin, but you obeyed from the heart the form of doctrine to which you were delivered.

Romans 6 : 17 فشكرا لله انكم كنتم عبيدا للخطية ولكنكم اطعتم من القلب صورة التعليم التي تسلمتموها.

Romans 6 : 18 αρετενερρεμζε εβολ ζα ϕνοβι αρετενερβωκ δε νϑμεθυμι

Romans 6 : 18 And having been set free from sin, you were enslaved to righteousness.
 Romans 6 : 18 واذ أعتقتم من الخطية صرتم عبيدا للبر.

Romans 6 : 19 ουμετρωμι πετω μμοσ εθβε πωωνι ντετενσαρζ μφρητ γαρ εταρετενταζε
 νετενμελος μβωκ μπσωεμ νεμ τανομια εερηι ετανομια παιρητ ον τνου ματαζε νετενμελος
 μβωκ ντμεθμη εερηι επτουβο
 Romans 6 : 19 I speak as a man on account of the weakness of your flesh. For as you presented
 your members as slaves to uncleanness and to lawless act unto lawless act, so now yield your
 members as slaves to righteousness unto sanctification.
 Romans 6 : 19 اتكلم انسانيا من اجل ضعف جسديكم. لانه كما قدمتم اعضاءكم عبيدا للنجاسة والاثم للاثم هكذا الان قدموا
 اعضاءكم عبيدا للبر للقداسة.

Romans 6 : 20 ζοτε γαρ ερετενοι μβωκ μφνοβι ναρετενοι νρεμζε πε ντμεθμη
 Romans 6 : 20 For when you were slaves of sin, you were free as to righteousness.
 Romans 6 : 20 لانكم لما كنتم عبيد الخطية كنتم احرارا من البر.

Romans 6 : 21 ου ξε νουταζ εναρψοπ νωτεν μπιχου εεν νη ετετενσιψιπι εχουου τνου τσαε
 γαρ ννη φμου πε
 Romans 6 : 21 Therefore what fruit did you have then in the things over which you are now
 ashamed? For the end of those things is death.
 Romans 6 : 21 فاي ثمر كان لكم حينئذ من الامور التي تستحون بها الآن. لان نهاية تلك الامور هي الموت.

Romans 6 : 22 τνου δε αρετενερρεμζε εβολ ζα φνοβι αρετενερβωκ μφνουτ ουον ντωτεν
 μμαυ μπετενουταζε επτουβο πχωκ δε ουωνε ψα ενεζ πε
 Romans 6 : 22 But now having been set free from sin, and having been enslaved to God, you
 have your fruit unto sanctification, and the end everlasting life.
 Romans 6 : 22 واما الآن اذ أعتقتم من الخطية وصرتم عبيدا لله فلكم ثمركم للقداسة والنهاية حياة ابدية.

Romans 6 : 23 νιοψωνιον γαρ ντε φνοβι φμου πε πιζμοτ δε ντε φνουτ ουωνε ψα ενεζ πε
 εεν πιχριτοσ ιηουσ πενσοις
 Romans 6 : 23 For the wages of sin is death, but the gift of God is everlasting life in Christ
 Jesus our Lord.
 Romans 6 : 23 لان اجرة الخطية هي موت. واما هبة الله فهي حياة ابدية بالمسيح يسوع ربنا.

Romans 7 : 1 ψα ντετενεμι αν ναενηου αιααχι γαρ νεμ νη ετσωουν μπινομος ξε πινομος qoi
 νσοις επιρωμι νχου νιβεν εqονε
 Romans 7 : 1 Or are you ignorant, brothers, for I speak to those knowing Law, that the Law
 lords it over the man for as long a time as he lives?
 Romans 7 : 1 ام تجهلون ايها الاخوة. لاني اكلم العارفين بالناموس. ان الناموس يسود على الانسان ما دام حيا.

Romans 7 : 2 fεζμι εα ζαι γαρ εεονε επεεζαι ετονε εεν πινομος εψωπ δε αqμανμου νχε
 πιζαι ακωρq εβολ ζα φνομος ντε πιζαι
 Romans 7 : 2 For the married woman was bound by Law to the living husband; but if the
 husband dies, she is set free from the Law of the husband.
 Romans 7 : 2 فان المرأة التي تحت رجل هي مرتبطة بالناموس بالرجل الحي. ولكن ان مات الرجل فقد تحررت من
 ناموس الرجل.

Romans 7 : 9 ἀνοκ δε ναιωνᾶ `νουχου ατνε πινομος ετασι δε ἐβολ `νχε τεντολη α `φνοβι
ωνᾶ

Romans 7 : 9 And I was alive apart from Law once, but the commandment came, and sin came alive, and I died.

Romans 7 : 9 اما انا فكنت بدون الناموس عائشا قبلًا. ولكن لما جاءت الوصية عاشت الخطية فمِتّ انا.

Romans 7 : 10 ἀνοκ δε αιμου ουοζ αυχεμ τεντολη ετσι νηι ἐ`πωνᾶ θαι αςωωπι νηι ευμου

Romans 7 : 10 And the commandment which was to life, this was found to be death to me;

Romans 7 : 10 فوجدت الوصية التي للحياة هي نفسها لي للموت.

Romans 7 : 11 `φνοβι γαρ αqσι `νουλωιχι ἐβολ χιτεν τεντολη αqερζαλ `μμοι ουοζ αqεοθβετ
ἐβολ χιτοτc

Romans 7 : 11 for sin taking occasion through the commandment deceived me, and through it killed me.

Romans 7 : 11 لان الخطية وهي متخذة فرصة بالوصية خدعتني بها وقتلتني.

Romans 7 : 12 ζωcte `φνομος μεν `γουαβ ουοζ τεντολη `couαβ ουοζ ου`θμη τε ουοζ νανec

Romans 7 : 12 So indeed the Law is holy, and the commandment holy and just and good.

Romans 7 : 12 إذا الناموس مقدس والوصية مقدسة وعادلة وصالحة.

Romans 7 : 13 πιτεθnανεq ουν αqωωπι νηι ευμου `ννεcωωπι αλλα `φνοβι πε χινα ἐβολ
χιτοτq `μπιτεθnανεq `ντεqουωνζ ἐβολ `νχε `φνοβι εqερζωβ νηι ευμου χινα `ντε `φνοβι ωωπι
εqοι `νρεqερνοβι `νζουο ἐβολ χιτεν τεντολη

Romans 7 : 13 Then that which is good, has it become death to me? Let it not be! But sin, that it might appear to be sin, having worked out death to me through the good, in order that sin might become excessively sinful through the commandment.

Romans 7 : 13 فهل صار لي الصالح موتًا. حاشا. بل الخطية. لكي تظهر خطية منشئة لي بالصالح موتًا لكي تصير
الخطية خاطئة جدا بالوصية

Romans 7 : 14 τενcωουν μεν γαρ χε πινομος ου`πνευματικός πε ἀνοκ δε ἀνοκ ουcαρκικός
ἐαυthιτ ἐβολ θα `φνοβι

Romans 7 : 14 For we know that the Law is spiritual, but I am fleshly, having been sold under sin.

Romans 7 : 14 فانتنا نعلم ان الناموس روحي واما انا فجسدي مبيع تحت الخطية.

Romans 7 : 15 φη γαρ ἐτερζωβ ἐροq `νfcωουν `μμοq αν `μφη γαρ αν ἐfουαιq φαι πεfρα `μμοq
αλλα φη ἐfμocf `μμοq πεfρα `μμοq

Romans 7 : 15 For what I work out, I do not know. For what I do not will, this I do. But what I hate, this I do.

Romans 7 : 15 لاني لست اعرف ما انا افعله اذ لست افعل ما اريده بل ما ابغضه فاياه افعل.

Romans 7 : 16 ιαχε φη ἐτεντουμεν αν φαι πετρα `μμοα ιχω `μμοα νεμ πινομοα χε νανεα

Romans 7 : 16 But if I do what I do not will, I agree with the Law, that it is good.

Romans 7 : 16 فان كنت افعل ما لست اريده فاني اصادق الناموس انه حسن.

Romans 7 : 17 τνου δε ανοκ αν ετερζωβ εροα αλλα `φνοβι πε ετμοπ `νεητ

Romans 7 : 17 But now I no longer work it out, but the sin dwelling in me.

Romans 7 : 17 فالآن لست بعد افعل ذلك انا بل الخطية الساكنة فيّ.

Romans 7 : 18 τωουν γαρ χε `ρμοπ `νεητ αν ετε φαι πε εεν ταααρζ `νεχ πιπεθονανεα πιουωμ
γαρ `ρηη ναζραι εερζωβ δε επιπεθονανεα `μμοα `μμοα

Romans 7 : 18 For I know that in me, that is in my flesh, dwells no good. For to will is present to me, but to work out the good I do not find.

Romans 7 : 18 فاني اعلم انه ليس ساكن فيّ اي في جسدي شيء صالح. لان الارادة حاضرة عندي واما ان افعل الحسنی فلست اجد.

Romans 7 : 19 πετουμεν γαρ `μπεθονανεα φαι πετρα `μμοα αλλα πετεντουμεν αν `μπετρωου
`νεοα πετρα `μμοα

Romans 7 : 19 For what good I desire, I do not do. But the evil I do not desire, this I do.

Romans 7 : 19 لاني لست افعل الصالح الذي اريده بل الشر الذي لست اريده فايها افعل.

Romans 7 : 20 ιαχε δε πετεντουμεν αν ανοκ φαι τρα `μμοα ιε ανοκ αν χε ετερζωβ εροα αλλα
`φνοβι πε ετμοπ `νεητ

Romans 7 : 20 But if I do what I do not desire, it is no longer I working it out, but the sin dwelling in me.

Romans 7 : 20 فان كنت ما لست اريده اياه افعل فلست بعد افعله انا بل الخطية الساكنة فيّ.

Romans 7 : 21 τχιμ γαρα `μπινομοα φη εθουωμ ειρι `μπιπεθονανεα νεμη χε πιπετρωου `ρηη
ναζραι

Romans 7 : 21 I find then the law, when I desire to do the right, that evil is present with me.

Romans 7 : 21 اذا اجد الناموس لي حينما اريد ان افعل الحسنی ان الشر حاضر عندي.

Romans 7 : 22 τματ γαρ νεμ πινομοα `ντε `φνουτ κατα πρωμι ετσαεουν

Romans 7 : 22 For I delight in the Law of God according to the inward man;

Romans 7 : 22 فاني اسرّ بناموس الله بحسب الانسان الباطن.

Romans 7 : 23 τναυ δε εκενομοα εεν ναμελοα ερθηκ ουβε `φνομοα `ντε παρζητ

ερερεχμαλωτευιν `μμοι εεν `φνομοα `ντε `φνοβι φη ετμοπ εεν ναμελοα

Romans 7 : 23 but I see another law in my members having warred against the law of my mind, and taking me captive by the law of sin being in my members.

Romans 7 : 23 ولكني ارى ناموسا آخر في اعضائي يحارب ناموس ذهني ويسبيني الى ناموس الخطية الكائن في اعضائي.

Romans 7 : 24 `παλεπωροα ανοκ `φρωμι νιμ εθνα `μναρμετ εβολ γα `πωμα `ντε παιμου φαι

Romans 7 : 24 O wretched man that I am! Who shall deliver me from the body of this death?

Romans 7 : 24 ويحي انا الانسان الشقي. من ينقذني من جسد هذا الموت

Romans 7 : 25 π'ρμoт δε μ'φнoυт ψηп έβoλ зιтeн пeнσoιc ιηcουc πιχριтoс зapa oυн aнoк
 зeн пaзηт мeн тoι μβoк μπιнoмoс нтe φнoυт зeн тaсaρз дe тoι μβoк μπιнoмoс нтe φнoβι

Romans 7 : 25 I thank God through Jesus Christ our Lord! So then I myself with the mind truly serve the Law of God, and with the flesh the law of sin.

أشكر الله بيسوع المسيح ربنا. إذا أنا نفسي بذهني أخدم ناموس الله ولكن بالجسد ناموس الخطية Romans 7 : 25

Romans 8 : 1 ζα^ρα ο^υν †ν^ου μμ^ον ζλι νζα^π σι ἐνη ετ^ες^ν πιχ^{ρι}ς^τος ιη^ςου^ς

Romans 8 : 1 There is therefore now no condemnation to those in Christ Jesus, who do not walk according to flesh, but according to Spirit.

Romans 8 : 1 اذا لا شيء من الدينونة الآن على الذين هم في المسيح يسوع السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح

Romans 8 : 2 πινομος γαρ `ντε πι`πνευμα `ντε `πωνε` ξεν πιχιριστος ιησους αφαιτεν `νρεμζε
εβολ` χα πινομος `ντε `φνοβι νεμ `φμου

Romans 8 : 2 For the Law of the Spirit of life in Christ Jesus set me free from the law of sin and of death.

Romans 8 : 2 لان ناموس روح الحياة في المسيح يسوع قد اعتقني من ناموس الخطية والموت

Romans 8 : 3 ἡμετατχομ γαρ `ντε πινομος θη εναγωωνι `νεητε εβολ ζιτεν τcaρz α `φνουf ταουο `μπεγωηρι zen ουνι `νcaρz `ντε `φνοβι ουoz εθβε `φνοβι αqζι `φνοβι ε`πζαπ zen `τcaρz.

Romans 8 : 3 For the Law being powerless, in that it was weak through the flesh, God sending His own Son in the likeness of sinful flesh, and concerning sin, condemned sin in the flesh,

لأنه ما كان الناموس عاجزا عنه في ما كان ضعيفا بالجسد فأنه اذ ارسل ابنه في شبه جسد الخطية ولاجل
الخطية دان الخطية في الجسد

Romans 8 : 4 ζΙΝΑ `ΝΤΕ ΠΙ`ΘΜΑΙΟ `ΝΤΕ ΠΙΝΟΜΟΣ ΧΩΚ ΕΒΟΛ `Ν`ΕΡΗΙ `Ν`ΕΗΤΕΝ ΞΑ ΝΗ ΕΤΕΝΣΕΜΟΥΙ ΑΝ
κατα σαρκ, αλλά κατα `πνευμα

Romans 8 : 4 so that the righteous demand of the Law might be fulfilled in us, those not walking according to flesh, but according to Spirit.

Romans 8 : 4 لكي يتم حكم الناموس فينا نحن السالكين ليس حسب الجسد بل حسب الروح

Romans 8 : 5 **ΝΗ** ετιωοι γαρ κατα σαρξ, `νατσαρξ, πετουμενι ἐρωου νετμοωι δε κατα `πνευμα
να πι`πνευμα πετουμενι ἐρωου

Romans 8 : 5 For the ones that are according to flesh mind the things of the flesh. And the ones according to Spirit mind the things of the Spirit.

Romans 8 : 5 فان الذين هم حسب الجسد فيما للجسد يهتمون ولكن الذين حسب الروح فيما للروح

Romans 8 : 6 ὅφρην γὰρ ἔντε ἑαυτῶν ὅφρην πε ὅφρην δε ἔντε πνεῦμα ὡς πε νῦν ἔζησιν

Romans 8 : 6 For the mind of the flesh is death, but the mind of the Spirit is life and peace;

Romans 8 : 6 لان اهتمام الجسد هو موت ولكن اهتمام الروح هو حياة وسلام.

Romans 8 : 7 κε `φμευι `ντε `τσαρζ ουμετχαχι πε ε`φνουτ `μπαρσνε χωq γαρ `μπινομος `ντε `φνουτ ουδε `μμον `ψχομ `μμοq

Romans 8 : 7 because the mind of the flesh is enmity towards God; for it is not being subjected to the Law of God, for neither can it be.

Romans 8 : 7 لان اهتمام الجسد هو عداوة لله اذ ليس هو خاضعا لناموس الله لانه ايضا لا يستطيع.

Romans 8 : 8 νη δε ετθεν `τσαρζ `μμον `ψχομ `μμου εραναq `μ`φνουτ

Romans 8 : 8 And those being in the flesh are not able to please God.

Romans 8 : 8 فالذين هم في الجسد لا يستطيعون ان يرضوا الله.

Romans 8 : 9 `νωτεν δε ναρετενχη εεν `τσαρζ αν αλλα εεν πι`πνευμα ιcχε ουον ου`πνευμα `ντε `φνουτ ψοπ εεν θηνου φη δε ετε πι`πνευμα `ντε πιχριστος ψοπ `νητq αν φαι ετε`μμου φωq αν πε

Romans 8 : 9 But you are not in flesh, but in Spirit, since the Spirit of God dwells in you. But if anyone has not the Spirit of Christ, this one is not His.

Romans 8 : 9 واما انتم فلستم في الجسد بل في الروح ان كان روح الله ساكنا فيكم. ولكن ان كان احد ليس له روح المسيح فذلك ليس له.

Romans 8 : 10 ιcχε δε πιχριστος εεν θηνου πιcωμα μεν `qμωουτ εθβε `φνοβι πι`πνευμα δε ουωνε πε εθβε `μεθμη

Romans 8 : 10 But if Christ is in you, the body indeed is dead because of sin, but the Spirit is life because of righteousness.

Romans 8 : 10 وان كان المسيح فيكم فالجسد ميت بسبب الخطية واما الروح فحية بسبب البر.

Romans 8 : 11 ιcχε δε πι`πνευμα `ντε φη ετα `qτουνος ιhcουc εβολ εεν νη εθμωουτ `qψοπ εεν θηνου ιε φη ετα `qτουνος πιχριστος ιhcουc εβολ εεν νη εθμωουτ εqετανε νετενκεcωμα ετεψανμου εβολ qιτεν πεq`πνευμα ετψοπ εεν θηνου

Romans 8 : 11 But if the Spirit of the One having raised Jesus from the dead dwells in you, the One having raised the Christ from the dead will also make your mortal bodies live through the indwelling of His Spirit in you.

Romans 8 : 11 وان كان روح الذي اقام يسوع من الاموات ساكنا فيكم فالذي اقام المسيح من الاموات سيحيي اجسادكم المائتة ايضا بروحه الساكن فيكم.

Romans 8 : 12 qαρα ουν να`cνηου ουον ερον εεν capζ αν εθρενωq κατα capζ

Romans 8 : 12 So, then, brothers, we are debtors, not to the flesh, to live according to flesh,

Romans 8 : 12 فاذا ايها الاخوة نحن مديونون ليس للجسد لنعيش حسب الجسد.

Romans 8 : 13 ιcχε γαρ ερετενονε κατα capζ τετενναμου ιcχε δε εεν πι`πνευμα νι`qβουι `ντε πιcωμα τετενεωτεβ `μμου τετενναωνε

Romans 8 : 13 for if you live according to flesh, you are going to die. But if by the Spirit you put to death the practices of the body, you will live.

Romans 8 : 13 لأنه ان عشتم حسب الجسد فستموتون. ولكن ان كنتم بالروح تميّتون اعمال الجسد فستحيون

Romans 8 : 14 ΝΗ ΓΑΡ ΕΘΜΟΥΙ ΞΕΝ ΠΙ'ΠΝΕΥΜΑ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΪ ΝΑΙ ΝΕ ΝΙΨΗΡΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΪ

Romans 8 : 14 For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God.

Romans 8 : 14 لان كل الذين ينقادون بروح الله فاولئك هم ابناء الله

Romans 8 : 15 ΝΑΡΕΤΕΝΣΙ ΓΑΡ ΑΝ `ΝΟΥ'ΠΝΕΥΜΑ `ΝΤΕ ΟΥΜΕΤΒΩΚ Ε`ΞΡΗΙ ΟΝ ΕΥΖΟΪ ΑΛΛΑ ΑΡΕΤΕΝΣΙ

`ΝΟΥ'ΠΝΕΥΜΑ `ΝΤΕ ΟΥΜΕΤΨΗΡΙ ΦΑΙ ΕΤΕΝΩΨ ΕΒΟΛ `ΝΞΗΤΩ ΧΕ ΑΒΒΑ ΦΙΩΤ

Romans 8 : 15 For you did not receive a spirit of slavery again to fear, but you received a Spirit of adoption by which we cry, Abba! Father!

Romans 8 : 15 اذ لم تأخذوا روح العبودية ايضا للخوف بل اخذتم روح التبني الذي به نصرخ يا ابا الأب

Romans 8 : 16 ΟΥΟΖ `ΝΘΟΩ ΠΙ'ΠΝΕΥΜΑ `ΓΕΡΜΕΘΡΕ ΝΕΜ ΠΕΝ'ΠΝΕΥΜΑ ΧΕ ΑΝΟΝ ΖΑΝΨΗΡΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΪ

Romans 8 : 16 The Spirit Himself witnesses with our spirit that we are children of God.

Romans 8 : 16 الروح نفسه ايضا يشهد لارواحنا اننا اولاد الله

Romans 8 : 17 ΙΧΧΕ ΔΕ ΑΝΟΝ ΖΑΝΨΗΡΙ ΙΕ ΑΝΟΝ ΖΑΝ'ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΟΝ ΖΑΝ'ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΜΕΝ `ΝΤΕ

`ΦΝΟΥΪ ΖΑΝ'ΨΦΗΡ `Ν'ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ `ΝΤΕ ΠΙΧΡΙΤΟΣ ΙΧΧΕ ΤΕΝΣΙ'ΜΚΑΖ ΝΕΜΑΩ ΖΙΝΑ `ΝΤΕΝΣΙΩΟΥ

ΝΕΜΑΩ ΟΝ

Romans 8 : 17 And if children, also heirs; truly heirs of God, and joint-heirs of Christ, if indeed we suffer together, that we may also be glorified together.

Romans 8 : 17 فان كنا اولادا فاننا ورثة ايضا ورثة الله ووارثون مع المسيح. ان كنا نتألم معه لكي نتمجد ايضا معه

Romans 8 : 18 ΪΜΕΥΙ ΓΑΡ ΧΕ ΣΕ'Μ'ΠΨΑ ΑΝ `ΝΧΕ ΝΙ'ΜΚΑΥΖ `ΝΤΕ ΠΑΙΧΟΥ `ΝΤΕ ΪΝΟΥ `ΜΠΙΩΟΥ

ΕΘΝΑΩΡΠ ΝΑΝ ΕΒΟΛ

Romans 8 : 18 For I calculate that the sufferings of the present time are not worthy to compare to the coming glory to be revealed in us.

Romans 8 : 18 فاني احسب ان آلام الزمان الحاضر لا تقاس بالمجد العتيق ان يستعلن فينا

Romans 8 : 19 `ΠΨΑΟΜΣ ΓΑΡ `ΝΤΕ ΠΙΩΩΝΤ ΑΓΣΟΜΣ ΕΒΟΛ ΞΑ `ΤΖΗ `ΜΠΙΩΩΡΠ ΕΒΟΛ `ΝΤΕ ΝΙΨΗΡΙ `ΝΤΕ

`ΦΝΟΥΪ

Romans 8 : 19 For the earnest expectation of the creation eagerly awaits the revelation of the sons of God.

Romans 8 : 19 لان انتظار الخليقة يتوقع استعلان ابناء الله

Romans 8 : 20 ΠΙΩΩΝΤ ΓΑΡ ΑΓΘΝΕΧΩΩ `ΝΪΜΕΤΕΦΛΗΟΥ `ΝΓΟΥΩΨ ΑΝ ΑΛΛΑ ΕΘΒΕ ΦΗ

ΕΤΑΩ'ΘΡΕΩΓΘΝΕΧΩΩ ΞΕΝ ΟΥΖΕΛΠΙΣ

Romans 8 : 20 For the creation was not willingly subjected to vanity, but through Him subjecting it, on hope;

Romans 8 : 20 اذ أخضعت الخليقة للبطل. ليس طوعا بل من اجل الذي أخضعها. على الرجاء

Romans 8 : 21 ΧΕ `ΝΘΟΩ ΖΩΩ ΠΙΩΩΝΤ `ΓΝΑΕΡΡΕΜΖΕ ΕΒΟΛ ΖΑ ΪΜΕΤΒΩΚ `ΝΤΕ `ΠΤΑΚΟ Ε`ΞΡΗΙ

ΕΪΜΕΤΡΕΜΖΕ `ΝΤΕ ΠΩΟΥ `ΝΤΕ ΝΙΨΗΡΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΪ

Romans 8 : 28 But we know that to the ones loving God all things work together for good, to those being called according to purpose;

Romans 8 : 28 ونحن نعلم ان كل الاشياء تعمل معا للخير للذين يحبون الله الذين هم مدعوون حسب قصده.

Romans 8 : 29 κε ηη εταερωορπ `νκουωνου ναι οη αερωορπ `νθαυου `ν`υφηρ `ν`εμοτ `ντε `τζικων `μπερωηρι εθρεωωπι εροι `νωορπ `μμιει `νουμηω `νκοπ

Romans 8 : 29 because whom He foreknew, He also predestinated to be conformed to the image of His Son, for Him to be the First-born among many brothers.

Romans 8 : 29 لان الذين سبق فعينهم سبق فيكونوا مشابهيين صورة ابنه ليكون هو بركا بين اخوة كثيرين.

Romans 8 : 30 ηη δε εταερωορπ `νθαυου ναι οη ηη εταεθαζμου ουοη ηη εταεθαζμου ναι οη αεθμαιωου ηη δε εταεθμαιωου ναι οη αετωου νωου

Romans 8 : 30 But whom He predestinated, these He also called; and whom He called, these He also justified; and whom He justified, these He also glorified.

Romans 8 : 30 والذين سبق فعينهم فهو لاء دعاهم فهو لاء بررهم ايضا. والذين بررهم فهو لاء مجددهم ايضا.

Romans 8 : 31 ου κε πετενναχοη ουβε ναι ιεκε `φνουτ πεττ ε`χων ηημ εθναωτ ουβην

Romans 8 : 31 What then shall we say to these things? If God be for us, who can be against us?

Romans 8 : 31 فماذا نقول لهذا. ان كان الله معنا فمن علينا.

Romans 8 : 32 φη ετε `μπερτασο επερωηρι `μμιν `μμοη αλλα αετηιη ε`ζρηι ε`χων τηρεν πως κε `ννεεττ `νενχαι νιβεν ναν `ν`ζμοτ νεμαη

Romans 8 : 32 Truly He who did not spare His own Son, but gave Him up on behalf of us all, how will He not freely give all things to us with Him?

Romans 8 : 32 الذي لم يشفق على ابنه بل بذله لاجلنا اجمعين كيف لا يهبنا ايضا معه كل شيء.

Romans 8 : 33 ηημ εθνα`ωγεμ ενιωωπ `ντε `φνουτ `φνουτ πετ`θμαιο

Romans 8 : 33 Who will bring any charge against God's elect? God is the One justifying!

Romans 8 : 33 من سيشتكي على مختاري الله. الله هو الذي يبرر.

Romans 8 : 34 ηημ εθνα`ωγιοι `μ`πζαπ πιχριοτ ιηουε πε εταεμου μαλλον δε αετωνη εβολ θεν ηη εθμωουτ φη ετχη καουιναμ `μ`φνουτ `νθοη ετεεμ ε`ζρηι ε`χων

Romans 8 : 34 Who is he condemning? It is Christ who has died, but rather also is raised, who also is at the right hand of God, who also makes intercession on our behalf.

Romans 8 : 34 من هو الذي يدين. المسيح هو الذي مات بل بالحري قام ايضا الذي هو ايضا عن يمين الله الذي ايضا يشفع فينا

Romans 8 : _35 ηημ εθνα`ωφορχτεν καβολ `νταγαπη `ντε πιχριοτ ουζοχζεχ πε ιε ουτατζο ιε ουδιωμοε ιε ου`ζκο ιε ουβωω ιε ουκυνδινος ιε ουχηη

Romans 8 : 35 Who shall separate us from the love of Christ? Shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or danger, or sword?

Romans 8 : 35 من سيفصلنا عن محبة المسيح. أشدة ام ضيق ام اضطهاد ام جوع ام عري ام خطر ام سيف.

Romans 8 : 36 κατα φρητ ετ'σ'ηουτ χε εθβητκ εεωτεβ μμον μπιε'ροου τηρ' ουοπτεν μ'φρητ
 `NζΑΝΕCΩΟΥ Ε`ΠΞΟΛΞΕΛ

Romans 8 : 36 Even as it has been written, "For Your sake we are killed all the day; we are counted as sheep of slaughter." Psa. 44 : 22

Romans 8 : 36 كما هو مكتوب اننا من اجلك نمات كل النهار. قد حسبنا مثل غنم للذبح.

Romans 8 : 37 αλλα εεν ναι τηρου τενεργουο ερο εβολ χιτεν φη εταμμενριτεν

Romans 8 : 37 But in all these things we more than conquer through Him loving us.

Romans 8 : 37 ولكننا في هذه جميعها يعظم انتصارنا بالذي احبنا.

Romans 8 : 38 ανοκ γαρ παζητ θητ χε ουδε φμου ουδε πωνε ουδε αγγελος ουδε αρχη ουδε
 νετωοπ ουδε νετναμωπι ουδε χομ

Romans 8 : 38 For I am persuaded that neither death, nor life, nor angels, nor rulers, nor powers, nor things present, nor things to come,

Romans 8 : 38 فاني متيقن انه لا موت ولا حياة ولا ملائكة ولا رؤساء ولا قوات ولا امور حاضرة ولا مستقبله

Romans 8 : 39 ουδε σιχι ουδε μωκ ουδε κεωντ μμον μχωμ μμου εφορχτεν εαβολ
 `Nταγαπη `Nτε φνουτ θη ετ'εεν πιχριτος ιησουε πεν'σοις

Romans 8 : 39 nor height, nor depth, nor any other creature will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus, our Lord.

Romans 8 : 39 ولا علو ولا عمق ولا خليفة اخرى تقدر ان تفصلنا عن محبة الله التي في المسيح يسوع ربنا

Romans 9 : 1 `θμη πετ'χω μμοε εεν πιχριτος `Nτ'χεμεθ'νουχ αν εεερμεθ'ρε ε'ροι νεμη `Nχε
 ταυνηδεσις εεν ου'πνευμα εφουαβ

Romans 9 : 1 I tell the truth in Christ, I do not lie, my conscience bearing witness with me in the Holy Spirit,

Romans 9 : 1 اقول الصدق في المسيح. لا اكذب وضميري شاهد لي بالروح القدس

Romans 9 : 2 χε ουον ουνιμ'τ `N`μκαζ `Nζητ νεμη νεμ ουμμενζητ `μπαμμουκ εεν παζητ

Romans 9 : 2 that my grief is great, and a never ceasing pain is in my heart,

Romans 9 : 2 ان لي حزنا عظيما ووجعا في قلبي لا ينقطع

Romans 9 : 3 ναιτωβζ γαρ ανοκ εεραναθημα εβολ ζα πιχριτος ε'χεν να'ενηου ναυνητενης
 κατα καρτ

Romans 9 : 3 for I myself was wishing to be a curse from Christ for the sake of my brothers, my kinsmen according to flesh,

Romans 9 : 3 فاني كنت اود لو اكون انا نفسي محروما من المسيح لاجل اخوتي انسابي حسب الجسد

Romans 9 : 4 ετε νιcραηλιτ'c νε νη ετε θωου τε μμετ'μ'ρι νεμ πιωου νεμ νιδιαθηκη νεμ
 πιεμνε νομος νεμ πιμμεμ'μι νεμ νιωμ

Romans 9 : 4 who are Israelites, whose are the adoption and the glory, and the covenants, and the Lawgiving, and the service, and the promises;

Romans 9 : 4 الذين هم اسرائيليون ولهم التبني والمجد والعهود والاشتراع والعبادة والمواعيد.

Romans 9 : 5 ΝΗ ΕΤΕ `ΝΟΥΟΥ ΝΕ ΝΙΟΥΦ ΟΥΟΖ `ΝΘΟΥΟ ΟΝ Α ΠΙΧΡΙΤΟΣ Ι ΕΒΟΛ `ΝΘΗΤΟΥ ΚΑΤΑ ΣΑΡΖ ΦΗ ΕΤΧΗ ΖΙΧΕΝ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ `ΦΝΟΥΦ ΕΤ`ΜΑΡΩΟΥΤ ΨΑ ΕΝΕΖ ΑΜΗΝ

Romans 9 : 5 whose are the fathers, and from whom is the Christ according to flesh, He being God over all, blessed forever. Amen.

Romans 9 : 5 ولهم الآباء ومنهم المسيح حسب الجسد الكائن على الكل لها مباركا الى الابد آمين

Romans 9 : 6 ΠΑΙΡΗΤ ΔΕ `ΜΠΕ ΠΙΣΑΧΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΦ ΖΕΙ ΕΒΟΛ ΟΥ ΓΑΡ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΑΝ ΕΤΕ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΣΡΑΗΛ ΝΑΙ ΝΕ ΠΙΣΡΑΗΛ

Romans 9 : 6 Not, however, that God's Word has failed. For not all those of Israel are Israel,

Romans 9 : 6 ولكن ليس هكذا حتى ان كلمة الله قد سقطت. لان ليس جميع الذين من اسرائيل هم اسرائيليون

Romans 9 : 7 ΟΥΔΕ ΧΕ ΖΑΝ`ΧΡΟΧ `ΝΤΕ ΑΒΡΑΑΜ ΝΕ ΖΑΝΨΗΡΙ ΤΗΡΟΥ ΝΕ ΑΛΛΑ ΞΕΝ ΙΣΑΑΚ ΕΥΕΘΑΖΕΜ ΟΥ`ΧΡΟΧ ΝΑΚ

Romans 9 : 7 nor because they are Abraham's seed are all children, but "In Isaac a Seed shall be called to you." Gen. 21 : 12

Romans 9 : 7 ولا لانهم من نسل ابراهيم هم جميعا اولاد. بل باسحق يدعى لك نسل

Romans 9 : 8 ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΧΕ ΝΙΨΗΡΙ `ΝΤΕ `ΤΣΑΡΖ ΑΝ ΝΑΙ ΝΕ ΝΙΨΗΡΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΦ ΑΛΛΑ ΝΙΨΗΡΙ `ΝΤΕ ΠΙΩΨ ΕΤΟΥΝΑΟΠΟΥ ΕΥ`ΧΡΟΧ

Romans 9 : 8 That is : Not the children of flesh are children of God, but the children of the promise are counted for a seed.

Romans 9 : 8 اي ليس اولاد الجسد هم اولاد الله بل اولاد الموعد يحسبون نسلا

Romans 9 : 9 ΠΑΙΣΑΧΙ ΓΑΡ ΦΑ ΟΥΩΨ ΠΕ ΧΕ ΚΑΤΑ ΠΑΙΧΟΥ ΦΑΙ ΕΙΕΙ ΟΥΟΖ ΕΡΕ ΟΥΨΗΡΙ ΨΩΠΙ `ΝΣΑΡΡΑ

Romans 9 : 9 For the Word of promise is this, "According to this time I will come, and a son will be to Sarah." Gen. 18 : 10

Romans 9 : 9 لان كلمة الموعد هي هذه. انا آتي نحو هذا الوقت ويكون لسارة ابن

Romans 9 : 10 ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΔΕ ΑΛΛΑ ΝΕΜ `ΤΚΕΕΡΕΒΕΚΚΑ ΕΑΣΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΟΥΨΑΙΡΙ `ΝΟΥΩΤ `ΝΤΕ ΙΣΑΑΚ ΠΕΝΙΩΤ

Romans 9 : 10 And not only so, but also Rebekah conceiving of one, our father Isaac,

Romans 9 : 10 وليس ذلك فقط بل رفقة ايضا وهي حبلى من واحد وهو اسحق ابونا

Romans 9 : 11 Ε`ΜΠΑΝΤΟΥΜΑΚΟΥ ΓΑΡ ΟΥΔΕ `ΜΠΑΤΟΥΡΙ `ΝΟΥΖΩΒ ΕΝΑΝΕΦ ΙΕ ΕΦΖΩΟΥ ΖΙΝΑ ΨΜΕΤΩΤΠ ΕΤΑ `ΦΝΟΥΦ ΘΑΨΣ ΙΧΧΕΝ ΨΟΡΠ `ΝΤΕΨΩΠΙ ΕΣ`ΜΟΝΤ

Romans 9 : 11 for the children not yet being born, nor having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of the One calling,

Romans 9 : 11 لانه وهما لم يولدا بعد ولا فعلا خيرا او شرا لكي يثبت قصد الله حسب الاختيار ليس من الاعمال بل من الذي يدعو

Romans 9 : 12 ΕΝΟΥ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΖΑΝ`ΖΒΗΟΥΙ ΑΝ ΤΕ ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΕΤΩΖΕΜ ΑΥΧΟΣ ΝΑΚ ΧΕ ΕΡΕ ΠΙΝΨΨΤ ΕΡΒΩΚ `ΜΠΙΚΟΥΧΙ

Romans 9 : 12 it was said to her, "The greater shall serve the lesser;" Gen. 25 : 23

Romans 9 : 12 قيل لها ان الكبير يستعبد للصغير

Romans 9 : 13 κατα `φρητ̃ ετ̃ς̃ηουτ̃ χε ιακωβ̃ μεν αιμενριτ̃ η̃σαν δε αιμεστω̃
 Romans 9 : 13 even as it has been written, "I loved Jacob, and I hated Esau." Mal. 1 : 2, 3

Romans 9 : 13 كما هو مكتوب احببت يعقوب وابغضت عيسو

Romans 9 : 14 ου χε πετενναχο̃ μη ουον ουμετ̃σιν̃χον̃ς̃ ε̃ατεν̃ `φνου̃τ̃ `ννεσ̃ω̃πι
 Romans 9 : 14 What then shall we say? Is there not unrighteousness with God? Let it not be!

Romans 9 : 14 فماذا نقول. أَلعل عند الله ظلما. حاشا

Romans 9 : 15 `χω̃ γαρ̃ `μμο̃ς̃ `μμου̃χε̃ χε̃ τ̃ναναι̃ `μφ̃ ε̃τ̃ναναι̃ να̃ ου̃ο̃ζ̃ τ̃να̃ω̃εν̃ζη̃τ̃ ε̃α̃ φ̃η̃
 ε̃τ̃να̃ω̃εν̃ζη̃τ̃ ε̃α̃ρο̃ς̃

Romans 9 : 15 For He said to Moses, "I will have mercy on whomever I will have mercy, and I will pity whomever I will pity." Ex. 33 : 19

Romans 9 : 15 لانه يقول لموسى اني ارحم من ارحم واتراءف على من اتراءف

Romans 9 : 16 γα̃ρα̃ ου̃ν̃ φα̃ πε̃θου̃ω̃ω̃ αν̃ πε̃ ου̃δε̃ `μφ̃α̃ πε̃τ̃σο̃χι̃ αν̃ πε̃ α̃λλα̃ φα̃ `φνου̃τ̃ ε̃θ̃ναι̃ πε̃

Romans 9 : 16 So, then, it is not of the one willing, nor of the one running, but of the One showing mercy, of God.

Romans 9 : 16 فاذا ليس لمن يشاء ولا لمن يسعى بل لله الذي يرحم

Romans 9 : 17 `χω̃ γαρ̃ `μμο̃ς̃ `ν̃χε̃ τ̃γρα̃φη̃ `μφ̃αρα̃ω̃ χε̃ ε̃θ̃βε̃φαι̃ αι̃του̃νο̃ο̃κ̃ γ̃ι̃να̃ `ν̃τα̃ου̃ω̃ον̃ζ̃
 `ν̃τα̃χο̃μ̃ ε̃βο̃λ̃ `ν̃ε̃ρη̃ι̃ `ν̃ε̃η̃τ̃κ̃ ου̃ο̃ζ̃ `ν̃ε̃φ̃ι̃ρι̃ ε̃πα̃ραν̃ γ̃ι̃χε̃ν̃ `π̃κα̃ζ̃ι̃ τη̃ρ̃α̃

Romans 9 : 17 For the Scripture says to Pharaoh, "For this very thing I raised you up, so that I might display My power in you, and so that My name might be publicized in all the earth." Ex. 9 : 16

Romans 9 : 17 لانه يقول الكتاب لفرعون اني لهذا بعينه اقمك لكي اظهر فيك قوتي ولكي ينادى باسمي في كل الارض

Romans 9 : 18 γα̃ρα̃ ου̃ν̃ πε̃τε̃φου̃α̃ω̃ω̃ γ̃α̃ρ̃ναι̃ να̃ φ̃η̃ δε̃ ε̃τα̃φου̃α̃ω̃ω̃ αν̃ γ̃α̃ρ̃ε̃θ̃ε̃ρ̃ε̃φ̃ε̃ν̃ω̃ω̃τ̃

Romans 9 : 18 So, then, to whom He desires, He shows mercy. And to whom He desires, He hardens.

Romans 9 : 18 فاذا هو يرحم من يشاء ويقسي من يشاء

Romans 9 : 19 `χ̃να̃χο̃ς̃ ου̃ν̃ η̃η̃ι̃ χε̃ ε̃θ̃βε̃ου̃ `χω̃χε̃μ̃ α̃ρικ̃ι̃ η̃ι̃μ̃ γαρ̃ ε̃α̃τ̃ ε̃ε̃ου̃ν̃ ε̃`ζ̃ρε̃ν̃ πε̃ρ̃σο̃ν̃ι̃

Romans 9 : 19 You will then say to me, Why does He yet find fault? For who has resisted His will?

Romans 9 : 19 فستقول لي لماذا يلوم بعد. لان من يقاوم مشيئته

Romans 9 : 20 με̃νου̃ν̃γε̃ ω̃ `φ̃ρω̃μ̃ι̃ `ν̃θο̃κ̃ η̃ι̃μ̃ `ν̃θο̃κ̃ φ̃η̃ ε̃τε̃ρου̃ω̃ ε̃ε̃ου̃ν̃ ε̃`ζ̃ρε̃ν̃ `φ̃νου̃τ̃ μη̃ ε̃ρε̃ω̃
 π̃ι̃μο̃ν̃κ̃ χ̃ο̃ς̃ `μφ̃η̃ ε̃τα̃φ̃μο̃ν̃κ̃α̃ χε̃ ε̃θ̃βε̃ου̃ α̃κ̃θα̃μ̃ιο̃ι̃ `μ̃π̃αι̃ρη̃τ̃

Romans 9 : 28 ουσαχι γαρ ερχοκ ἡμοσ εἶβολ σουσ ερχωωτ ἡμοσ εἶβολ φη ετε ἡτοις νααισ
 ριχεν ἡκαρ

Romans 9 : 28 For He is bringing the matter to an end, and having been cut short "in righteousness," "because the Lord" "will do a thing cut short" "on the earth." Isa. 10 : 22, 23

Romans 9 : 28 لانه متم امر وقاض بالبر. لان الرب يصنع امرا مقضيا به على الارض.

Romans 9 : 29 σουσ κατα ὄρητ ον ἑταρχος ἡχε ησαηα χε ενεῖμπε ἡτοις αβαωθ σωχπ
 ἡου ἡροχ ναν ναηναερ ἡ ὄρητ ἡκοδομα πε σουσ ναηναيني ἡτομορρα

Romans 9 : 29 And as Isaiah has said before, "Except the Lord of hosts left a seed to us, we would have become as Sodom, and we would have become as Gomorrah." Isa. 1 : 9

Romans 9 : 29 وكما سبق اشعيا فقال لولا ان رب الجنود ابقى لنا نسلا لصرنا مثل سدوم وشابهنا عمورة

Romans 9 : 30 ου χε πετεηναχοσ χε ηιεθνος ετε ἡπουσοχι ἡσα ἡμεθμη αυταρε ἡμεθμη
 ἡμεθμη δε τεβολ εεν ὄναρτ

Romans 9 : 30 What then shall we say? That the nations not following after righteousness have taken on righteousness, but a righteousness of faith;

Romans 9 : 30 فماذا نقول. ان الامم الذين لم يسعوا في اثر البر ادركوا البر. البر الذي بالايمان

Romans 9 : 31 πιαραηλ δε ερσοχι ἡσα πινομος ἡτε ἡμεθμη ἡπερφορ ἑπινομος

Romans 9 : 31 but Israel following after a Law of righteousness did not arrive at a Law of righteousness?

Romans 9 : 31 ولكن اسرائيل وهو يسعى في اثر ناموس البر لم يدرك ناموس البر

Romans 9 : 32 εθβεου χε εἶβολ εεν ὄναρτ αν πε αλλα ρωε εἶβολ εεν ραν ρβηουι αυσιτροπ
 ἑπιωني ἡτροπ κατα ὄρητ ετῶσουτ

Romans 9 : 32 Why? Because it was not of faith, but as of works of Law. For they stumbled at the Stone-of-stumbling,

Romans 9 : 32 لماذا. لانه فعل ذلك ليس بالايمان بل كانه باعمال الناموس. فانهم اصطدموا بحجر الصدمة

Romans 9 : 33 χε ρηπτε ἡναχω εεν εων ἡουوني ἡτροπ ηεμ ουπετρα ἡῆκανδαλον σουσ φη
 εθναρτ ἑροσ ἡνερσιγπι

Romans 9 : 33 as it has been written, "Behold, I place in" "Zion a Stone-of-stumbling," "and a Rock-of-offense," "and everyone believing on Him will not be shamed." LXX and MT-Isa. 28 : 16; MT-Isa. 8 : 14

Romans 9 : 33 كما هو مكتوب ها انا اضع في صهيون حجر صدمة وصخرة عثرة وكل من يؤمن به لا يخزي

Romans 10 : 1 ναῆνηου ἡἡματ ἡτε παρητ ηεμ πατωβρ εἡτρα ἡμοσ ρα ὄφνουτ εῆρρη εῆχου
 ευνορεμ

Romans 10 : 1 Brothers, truly my heart's pleasure and supplication to God on behalf of Israel is for it to be saved.

Romans 10 : 1 ايها الاخوة ان مسرة قلبي وطلبتي الى الله لاجل اسرائيل هي للخلاص

Romans 10 : 2 τερμεθρε γαρ ηωου χε ουχορ ἡτε ὄφνουτ ετμοπ ἡῆητου αλλα κατα ουεμ αν

Romans 10 : 2 For I testify to them that they have zeal to God, but not according to knowledge.

Romans 10 : 2 لاني اشهد لهم ان لهم غيرة الله ولكن ليس حسب المعرفة

Romans 10 : 3 ενοβῶν γὰρ ἐφμεῶμῃ ἵντε ὄφνουτ ουοζ ευκωτ ἵνα σεμνε θωου ἡμῖν ἡμῶου ἡπουσνεχωου ἐφμεῶμῃ ἵντε ὄφνουτ

Romans 10 : 3 For being ignorant of the righteousness of God, and seeking to establish their own righteousness, they did not submit to the righteousness of God.

Romans 10 : 3 لانهم اذ كانوا يجهلون بر الله ويطلبون ان يثبتوا بر انفسهم لم يخضعوا لبر الله

Romans 10 : 4 ἥχως γὰρ ἡπινομος πιχριστος πε ευμεῶμῃ ἵνουον νιβεν εθναζτ

Romans 10 : 4 For Christ is the end of Law for righteousness to everyone that believes.

Romans 10 : 4 لان غاية الناموس هي المسيح للبر لكل من يؤمن

Romans 10 : 5 μωυςης γὰρ αἰεῖται ἡε φμεῶμῃ φεβολ εεν ὄφνομος ὄφρωμῃ εθνααιε εφεωνε ἵνεητ

Romans 10 : 5 For Moses writes of the righteousness which is of the Law : "The man doing these things shall live by them." Lev. 18 : 5

Romans 10 : 5 لان موسى يكتب في البر الذي بالناموس ان الانسان الذي يفعلها سيحيا بها

Romans 10 : 6 φμεῶμῃ δε φεβολ εεν ὄφναζτ ὄχω ἡμος ἡπαιρητ ἡπερχος εεν πεκζητ ἡε νῖμ ευναῤῥῡε εἵπῡωι εἵτφε ετε φαι πε ἡε ἵνεφῖνῖ ἡπιχριστος εἵεεετ

Romans 10 : 6 But the righteousness of faith says this : "Do not say in your heart, Who will go up into Heaven?" that is, to bring down Christ;

Romans 10 : 6 واما البر الذي بالايمان فيقول هكذا لا تقل في قلبك من يصعد الى السماء اي ليحدر المسيح

Romans 10 : 7 ἡε νῖμ εθναῤῥῡε εἵεεετ εἵφνουον ετε φαι πε ἡε ἵνεφῖνῖ ἡπιχριστος εἵπῡωι εβολ εεν νῖ εθμωουτ

Romans 10 : 7 or, "Who will go down into the abyss?" that is, to bring Christ up from the dead.

Romans 10 : 7 او من يهبط الى الهاوية اي ليصعد المسيح من الاموات

Romans 10 : 8 αλλα ου πετε ἡγαρφη χω ἡμοφ ὄφεντ εροκ ἵνε πιαχι ὄχη εεν ρωκ ουοζ ὄχη εεν πεκζητ ετε φαι πε ἡαχι ἵντε ὄφναζτ εἵεεεζῖωῤῥ ἡμοφ

Romans 10 : 8 But what does it say? "The Word is near you, in your mouth and in your heart" that is, the Word of faith which we proclaim Deuteronomy 30 : 12-14.

Romans 10 : 8 لكن ماذا يقول. الكلمة قريبة منك في فمك وفي قلبك اي كلمة الايمان التي نكرز بها

Romans 10 : 9 ἡε εῤῥωπ ακῡανουωνε εβολ εεν ρωκ ἡε ἡτοιε πε ἡحους ουοζ ἵτεκναζτ εεν πεκζητ ἡε α ὄφνουτ τουνοεφ εβολ εεν νῖ εθμωουτ εκενοζεμ

Romans 10 : 9 Because if you confess the Lord Jesus with your mouth, and believe in your heart that God raised Him from the dead, you will be saved.

Romans 10 : 9 لانك ان اعترفت بفمك بالرب يسوع وآمنت بقلبك ان الله اقامه من الاموات خلصت

Romans 10 : 10 εεν πῖζητ γὰρ σεναζτ εροφ ευμεῶμῃ εεν ρωου δε σεουωνε ἡμοφ εβολ εενοζεμ

Romans 10 : 10 For with the heart one believes unto righteousness, and with the mouth one confesses unto salvation.

Romans 10 : 10 لان القلب يؤمن به للبر والفم يعترف به للخلاص

Romans 10 : 11 ἔχω γὰρ ἕμους ἄνευ γραφῆς οὖσαν νίβεν ἐθαυρῆ ἑρῶς ἄνευδωπι

Romans 10 : 11 For the Scripture says, "Everyone believing on Him will not be put to shame."

Isa. 28 : 16

Romans 10 : 11 لان الكتاب يقول كل من يؤمن به لا يخزي

Romans 10 : 12 ὅμοιον ὥρα γὰρ ὡς ἂν μπιουδα νερὶ πιουεῖν παισὶν γὰρ πε ἴτε οὖον νίβεν
εἰς ἡράμαον ἵκον νίβεν εἰς ἡρὶ ὁυβη

Romans 10 : 12 For there is no difference both of Jew and of Greek, for the same Lord of all is rich toward all the ones calling on Him.

لانه لا فرق بين اليهودي واليوناني لان ربا واحدا للجميع غنيا لجميع الذين يدعون به Romans 10 : 12

Romans 10 : 13 ουον νιβεν εθναπωβζ `μ`φραν `μ`πτοιc εγενοζεμ.

Romans 10 : 13 For everyone, "whoever may call on the name of the Lord will be saved." Joel

2 : 32

Romans 10 : 13 **لأن كل من يدعو باسم الرب يخلص**

Romans 10 : 14 πΩς ΟΥΝ ΧΕΝΑΤΩΒΖ `ΜΦΗ ΕΤΕ `ΜΠΟΥΝΑΖΤ ΕΡΟΦ ΠΩΣ ΔΕ ΧΕΝΑΝΑΖΤ `ΜΦΗ ΕΤΕ

μπούκοι μετ' πώς δε σ'εναώτεμ ατ'σνε φη ετ'ζιώω

Romans 10 : 14 How then may they call on One into whom they have not believed? And how may they believe One of whom they have not heard? And how may they hear without preaching?

Romans 10 : 14 فكيف يدعون بمن لم يؤمنوا به. وكيف يؤمنون بمن لم يسمعوا به. وكيف يسمعون بلا كارز

Romans 10 : 15 πως δε σεναζιωιυ αυ'υτεμουορπου κατα `φρη† ετ'εσουτ χε ζωε ενεεε

ΝΕΝΣΑΛΑΥΧ `ΝΝΗ ΕΤΖΙΥΕΝΝΟΥΣΙ `ΝΝΙΠΕΘΝΑΝΕΥ

Romans 10 : 15 And how may they preach if they are not sent? Even as it has been written,

"How beautiful" "the feet of those preaching the gospel of peace, of those preaching the gospel of good things." Isa. 52 : 7

وکیف یکرزون ان لم یرسلوا. كما هو مكتوب ما اجمل اقدام المبشرين بالسلام المبشرين بالخيرات Romans 10 : 15

Romans 10 : 16 ἀλλὰ ἔμπουσωτέμ τηρου ἴσα πνευαγγελιον ησαηας γαρ ἔγω ἔμμος χε ἔποισ

ΝΙΥ ΠΕΤΑΦΝΑΖΤ ΕΤΕΝ'ΕΜΗ ΟΥΟΖ ΠΥΩΒΥ Μ'ΠΘΟΙΟ ΕΤΑΦΩΡΠ ΕΝΙΥ

Romans 10 : 16 But not all obeyed the gospel, for Isaiah says, "Lord, who has believed our report?" Isa. 53 : 1

Romans 10 : 16 لكن ليس الجميع قد اطاعوا الانجيل لان اشعياء يقول يا رب من صدق خبرنا

Romans 10 : 17 γα^{ρα} ὁ^φνα^ρτ^ι ἐ^βο^λα^ν ἔ^στ^{ιν} ὁ^πω^{τε}μ^α δε ἐ^βο^λα^ν ῥι^{τε}ν^α π^αα^χι ὁ^μπ^ιχ^ρι^στ^ος πε

Romans 10 : 17 Then faith is of hearing, and hearing through the Word of God.

Romans 10 : 17 إذا الايمان بالخبر والخبر بكلمة الله

Romans 10 : 18 ἀλλὰ ἔγωγε ἴμμος καὶ μὴ ἴμπος ὥστε μὲν οὖν γε αὖ πάλιν ἐβόλῃ ἵστανται
ἴκατι τῆς οὐρ τοῦ νοταχί αὐτοῦ καὶ αὐτῆς ἐντοικουμενῇ

Romans 10 : 18 But I say, Did they not hear? Yes, rather, "into all the earth their voice went out, and to the ends of the world their words." LXX-Psa. 18 : 5; MT-Psa. 19 : 4

Romans 10 : 18 لكنني اقول ألعلم لم يسمعوا. بل إلى كل الأرض خرج صوتهم وإلى أقاصي المسكونة أقوالهم.

Romans 10 : 19 ἀλλὰ ἔγωγε ἴμμος καὶ μὴ ἴμπε πικραὴ ἴμπερ ἐμὶ ἐν ὧρ μωυσε καὶ ἴμμος καὶ
ἀνοκ εἰς τὸς νότας ἔχεν πετε νοθεθνος ἀν πε ἔχεν ουθεθνος ἐντακατ εἰθερετεντων

Romans 10 : 19 But I say, Did not Israel know? First, Moses says, "I will provoke you to jealousy by a non-nation, by an unwise nation I will anger you." Deut. 32 : 21

Romans 10 : 19 لكنني اقول ألعل اسرائيل لم يعلم. أولا موسى يقول انا أغيركم بما ليس أمة. بأمة غبية اغيظكم.

Romans 10 : 20 ἡσαῖας δὲ ἀπερτολμάν τοις ἐγώγε ἴμμος καὶ αὐχέμετ ἐν ἡ ἐτενεκωτ ἐν ὧι ἀν
αἰουοντζ ἐν ἡ ἐτενεκωτ ἴμμοι ἀν

Romans 10 : 20 But Isaiah is very bold and says, "I was found by those not seeking Me; I became known to those not inquiring after Me." Isa. 65 : 1

Romans 10 : 20 ثم اشعياء يتجاسر ويقول وجدت من الذين لم يطلبوني وصرت ظاهرا للذين لم يسألوا عني.

Romans 10 : 21 ἐγώγε δὲ ἴμμος εἶθε πικραὴ καὶ αἰφωρῶ ἐν ἡ κατὰ ἐβόλῃ ἴμπερ τοῦ τῆς οὐθε
ουλαος ἐνταωτεμ τοῦ γεραντιλεγιν

Romans 10 : 21 But to Israel He says, "All the day I stretched out My hands to a disobeying and contradicting people." Isa. 65 : 2

Romans 10 : 21 اما من جهة اسرائيل فيقول طول النهار بسطت يدي إلى شعب معاند ومقاوم

Romans 11 : 1 ἔγωγε οὖν ἴμμος μὴ ἂν ὀφνούτ καὶ περλαος ἐν ὧ ἐννεκωπὶ κε γὰρ ἀνοκ ὧ ἀνοκ
οὐ ἡσραηλῆς ἐβόλῃ ἐν πχρὸς ἐν ἡ ἀβραὰμ τφυλῇ ἐν βενιαμιν

Romans 11 : 1 I say then, Did not God thrust away His people? Let it not be! For I also am an Israelite, out of Abraham's seed, of the tribe of Benjamin.

Romans 11 : 1 فاقول ألعل الله رفض شعبه. حاشا. لاني انا ايضا اسرائيلي من نسل ابراهيم من سبط بنيامين.

Romans 11 : 2 ἴμπε ὀφνούτ καὶ περλαος ἐν ὧ ἐταφερῶρ ἐν ὧ τενεμὶ ἀν καὶ
οὐ πετε ἴγραφε καὶ ἴμμο ἐν ἡλιας ἐν ὧρ ἡ ἐταφεμ ἐν ὧ ἐπικραὴ

Romans 11 : 2 "God did not thrust away His people" whom He foreknew. Psa. 94 : 14 Or do you not know what the Scripture said in Elijah, how he pleaded with God against Israel, saying,

Romans 11 : 2 لم يرفض الله شعبه الذي سبق فعرفه. ام لستم تعلمون ماذا يقول الكتاب في ايليا كيف يتوسل الى الله ضد اسرائيل قائلا

Romans 11 : 3 καὶ ὅσοις ἐκ τῶν προφητῶν αὐτοῦ ἐκμανερῶν αὐτοῦ ἀνοκ
ἐμνατ αἰωχπ τοῦ ἐκωτ ἐν ταψυχῇ

Romans 11 : 3 Lord, "they killed Your prophets," "and they dug down Your altars," "and only I am left, and they seek my life." 1 Kg. 19 : 10

Romans 11 : 3 يا رب قتلوا انبياءك وهدموا مذابحك وبقيت انا وحدي وهم يطلبون نفسي.

Romans 11 : 4 ἀλλὰ οὐ πετε πικρηματισμος καὶ ἴμμος καὶ αἰωχπ ἐν ἡ 57 ἐν ὧ ἐν ὧρ καὶ ἐτε
ἐμνοκελ καὶ ἐν βααλ

Romans 11 : 11 فاقول ألعلم عثروا لكي يسقطوا. حاشا. بل بزلتهم صار الخلاص للامم لا غارتهم.

Romans 11 : 12 ιςχε πουπαρωμα αφερ ουμετραμαο `μπικοςμος ουοζ πουερωζ αφερ μετρεμζε `ννιεθνος ιε αυηρ πε πουχωκ

Romans 11 : 12 But if their slipping away is the riches of the world, and their default the riches of the nations, how much more their fullness?

Romans 11 : 12 فان كانت زلتهم غنى للعالم ونقصانهم غنى للامم فكم بالحري ملؤهم.

Romans 11 : 13 τχω δε `μμος νωτεν εα νιεθνος εφοσον μεν ουν ανοκ τοι `ναποστολος `ντε νιεθνος ηωου `νταδιακονια

Romans 11 : 13 For I speak to you, the nations, since I am an apostle of the nations, I glorify my ministry,

Romans 11 : 13 فاني اقول لكم ايها الامم. بما اني انا رسول للامم امجد خدمتي

Romans 11 : 14 χε ρινα `νταχωζ `νταααρζ ουοζ `ντανοζεμ `νζανουον εβολ `νεητου

Romans 11 : 14 if somehow I may provoke to jealousy my flesh, and may save some of them.

Romans 11 : 14 لعلي أغير انسبائي واخّص اناسا منهم.

Romans 11 : 15 ιςχε γαρ εα πουρριουι εβολ αφερ ουζωτπ `μπικοςμος ιε αυ πε πουινη εεουν εβηλ ε`πωνε εβολ εεν `νεθμωουτ

Romans 11 : 15 For if their casting away is the reconciliation of the world, what is the reception, except life from the dead?

Romans 11 : 15 لانه ان كان رفضهم هو مصالحة العالم فماذا يكون اقتبالهم الا حياة من الاموات.

Romans 11 : 16 ιςχε δε ταπαρχη ουαβ ιε `γουαβ ον `νχε πικεουωμεμ ουοζ ιςχε τνουνη ουαβ ιε `couαβ ον `νχε νικεχαλ

Romans 11 : 16 Now if the firstfruit is holy, so also the lump. And if the root is holy, so also the branches.

Romans 11 : 16 وان كانت الباكورة مقدسة فكذلك العجين. وان كان الاصل مقدسا فكذلك الاغصان

Romans 11 : 17 ιςχε δε εα ζανουον εβολ εεν νιχαλ αυκωρχ `νθοκ δε `νθοκ ουεβολ εεν τβω `νχωιτ `νγγωγι αυερκιν`δριζιν `μμοκ `ν`ερηι `νεητου ουοζ ακερ`γγοηρ `μπικενη `ντε `θνουνη `ντβω `νχωιτ

Romans 11 : 17 But if some of the branches were broken off, and you, being a wild olive tree were grafted in among them, and became a sharer of the root and the fatness of the olive tree,

Romans 11 : 17 فان كان قد قطع بعض الاغصان وانت زيتونة برية طعمت فيها فصرت شريكا في اصل الزيتون ودمها

Romans 11 : 18 `μπεργωγγου `μμοκ ε`χεν νιχαλ ιςχε δε `νθοκ `κγωγγου `μμοκ `νθοκ αν ετqαι εα τνουνη αλλα τνουνη εττωουν εαροκ

Romans 11 : 18 do not boast against the branches. But if you do boast, it is not you that bears the root, but the root bears you.

Romans 11 : 18 فلا تتفخر على الاغصان. وان افتخرت فانت لست تحمل الاصل بل الاصل اياك يحمل.

Romans 11 : 19 ἡναχοι οὖν γε ῥανουον κωρχ ἐβολ ἄεν νιχαλ ῥινα ανοκ ἔντουερκυν ὀριζιν ἡμοι

Romans 11 : 19 You will say then, The branches were broken off that I might be grafted in.

Romans 11 : 19 فستقول قطعت الاغصان لأطعم انا

Romans 11 : 20 καλωι αυκωρχ ἄεν τουμεταθναρτ ἡθοκ δε ἡκορι ἐρατκ ἄεν ἡφναρτ ἡπερσιει ἡζητ αλλα αριζοτ

Romans 11 : 20 Well! For unbelief they were broken off. And you stand by faith. Do not be highminded, but fear.

Romans 11 : 20 حسنا. من اجل عدم الايمان قطعت وانت بالايمن ثابت. لا تستكبر بل خف.

Romans 11 : 21 ιαχε γαρ ἡπε ἡφνουτ ιαοο ἐχεν νικατα φυοις ἡχαλ ουδε ἡθοκ ῥωκ ἡνεατiao ἐροκ

Romans 11 : 21 For if God did not spare the natural branches, fear that it may be He will not spare you either.

Romans 11 : 21 لانه ان كان الله لم يشفق على الاغصان الطبيعية فلعله لا يشفق عليك ايضا.

Romans 11 : 22 αναυ οὖν ἐτμετ᾽χριοις νεμ τμετρεαυωτ ἐβολ ἡτε ἡφνουτ ἐχεν ηη μεν εταυγει ουαυωτ ἐβολ ἐῤρηι δε ἐχωκ ουμετ᾽χριοις ἡτε ἡφνουτ εαυωπ δε ακαυανοῤι ἄεν τμετ᾽χριοις ἡμον ἡθοκ ῥωκ αενακορχκ

Romans 11 : 22 Behold, then, the kindness and severity of God : On those having fallen, severity. But on you, kindness, if you continue in the kindness. Otherwise, you will also be cut off.

Romans 11 : 22 فهوذا لطف الله وصرامته. اما الصرامة فعلى الذين سقطوا. واما اللطف فلك ان ثبت في اللطف وإلا فانت ايضا ستقطع.

Romans 11 : 23 ουοῤ νικεχωουνι αυ᾽υτεμοῤι ἄεν τμεταθναρτ αεναερκυν ὀριζιν ἡμωου ἡκεοπ

Romans 11 : 23 And those also, if they do not continue in unbelief, will be grafted in. For God is able to graft them in again.

Romans 11 : 23 وهم ان لم يثبتوا في عدم الايمان سيطعمون. لان الله قادر ان يطعمهم ايضا.

Romans 11 : 24 ιαχε ἡθοκ αυκορχκ ἐβολ ῥα ικατα φυοις ἡβω ἡχωιτ ἡαυαυι ουοῤ αυερκυν ὀριζιν ἡμοκ παρα τεκφυοις ἐτβω ἡχωιτ ἡνουτεμ ἡωοο μαλλον ναι ευναερκυν ὀριζιν ἡμωου κατα τουφυοις ἐτουβω ἡχωιτ ἡμιν ἡμωου

Romans 11 : 24 For if you were cut out of the natural wild olive tree, and against nature were grafted into a good olive tree, how much more these being according to nature will be grafted into their own olive tree?

Romans 11 : 24 لانه ان كنت انت قد قطعت من الزيتون البرية حسب الطبيعة وطعمت بخلاف الطبيعة في زيتونة جيدة فكم بالحري يطعم هؤلاء الذين هم حسب الطبيعة في زيتونتهم الخاصة

Romans 11 : 25 ἡτουμευ ἡηνου δε αν να᾽αηνου ερετενοι ἡνατεμι ἐπαιμυστηριον ῥινα ἡτετεν᾽υτεμωωπι ερετενοι ἡαβε νωτεν ἡμανατεν ἡηνου γε ουθωμ ἡζητ ααυωπι ἡμυιαηλ ἄεν ουαπομεροα υατε ἡχωκ ἡννιεθνοα ι᾽εῤουν

Romans 11 : 25 For I do not want you to be ignorant of this mystery, brothers, so that you may not be wise within yourselves, that hardness in part has happened to Israel until the fullness of the nations comes in;

Romans 11 : 25 فاني لست اريد ايها الاخوة ان تجهلوا هذا السر. لئلا تكونوا عند انفسكم حكما. ان القساوة قد حصلت جزئيا لاسرائيل الى ان يدخل ملؤ الامم

Romans 11 : 26 ουοζ παρητ πιεραηλ τηρ ερενοζεμ κατα `φρητ ετ`ενηουτ κε ερεϊ εβολ εεν
 ciων `νχε φη εθνανοζεμ ερεταεο `ννημεταεβηε εβολ ζα ιακωβ

Romans 11 : 26 and so all Israel will be saved, even as it has been written, "The Deliverer will come out of Zion, and He will turn away ungodliness from Jacob.

Romans 11 : 26 وهكذا سيخلص جميع اسرائيل. كما هو مكتوب سيخرج من صهيون المنقذ ويرد الفجور عن يعقوب

Romans 11 : 27 ουοζ θαι τε ταδιαθηκη εθναυωπι νωου ζοταν αιυανωλι `ννουνοβι

Romans 11 : 27 And this is My covenant with them, when I take away their sins." Isa. 59 : 20, 21

Romans 11 : 27 وهذا هو العهد من قبلي لهم متى نزع عت خطاياهم

Romans 11 : 28 κατα μεν πιευαγγελιον ζανχαχι νε εθε εηνου κατα τμετωπ δε ζανμεπρατ
 νε εθε `νουιοτ

Romans 11 : 28 Indeed, as regards the gospel, ones hostile toward you, but as regards the election, beloved for the sake of the fathers.

Romans 11 : 28 من جهة الانجيل هم اعداء من اجلكم. واما من جهة الاختيار فهم احباء من اجل الآباء

Romans 11 : 29 ζαναθουωμ `ν`εθου γαρ νε νι`ζμοτ `ντε `φνουτ नेम पिथोजेम

Romans 11 : 29 For the free gifts and the calling of God are unregrettable.

Romans 11 : 29 لان هبات الله ودعوته هي بلا ندامة

Romans 11 : 30 `μ`φρητ γαρ `νωτεν εταρετενερατωτεμ `νκα `φνουτ `νουεου τνου δε αυναι
 νωτεν εεν τμετατωτεμ `ντε ναι

Romans 11 : 30 For as you then also disobeyed God, but now have obtained mercy by the disobedience of these,

Romans 11 : 30 فانه كما كنتم انتم مرة لا تطيعون الله ولكن الآن رحمتكم بعضيان هؤلاء

Romans 11 : 31 παρητ ναι ζωου τνου αυερατωτεμ `νκα πετενναι ζινα `νεναι νωου ζωου
 τνου

Romans 11 : 31 so also these now have disobeyed, so that they also may obtain mercy by your mercy.

Romans 11 : 31 هكذا هؤلاء ايضا الآن لم يطيعوا لكي يرحموا هم ايضا برحمتكم

Romans 11 : 32 α `φνουτ γαρ μα`υθαμ ε`ερεν ουον νιβεν εεουν εα ουμετατωτεμ ζινα
 `ντεεναι `νουον νιβεν

Romans 11 : 32 For God shut up all into disobedience, that He may show mercy to all.

Romans 11 : 32 لان الله اغلق على الجميع معا في العصيان لكي يرحم الجميع

Romans 11 : 33 ω πῦθος ἡμετραμαο νεμ ἡσοφια νεμ πιεμι ἡτε ἡφνουῖ ζωε ζανατῆετῶτου
 NE NEQZAP OYUZ ZANATITATCI ἡνωου NE NEQMOT

Romans 11 : 33 O the depth of the riches and of the wisdom and the knowledge of God! How unsearchable are His judgments and His ways past finding out!

Romans 11 : 33 يا لعمق غنى الله وحكمته وعلمه. ما ابعد احكامه عن الفحص وطرقه عن الاستقصاء.

Romans 11 : 34 νιμ γαρ πεταγεμι ἐπζητ ἡμῖσοις ιε νιμ αφερῡφρη ἡνοσνι νεμας

Romans 11 : 34 "For who has known the mind of the Lord? Or who became His counselor?"

Isa. 40 : 13

Romans 11 : 34 لان من عرف فكر الرب او من صار له مشيرا.

Romans 11 : 35 ιε νιμ αφερωορπ ἡτ ναq ουοζ ἡτεqt ναq ἡτουῡγεβιω

Romans 11 : 35 "Or who first gave to Him, and it will be repaid to him?" Job 41 : 11

Romans 11 : 35 او من سبق فاعطاه فيكافأ.

Romans 11 : 36 χε ζανεβολ ἡμοq NE OYUZ ZANEBOL ZITOTQ NE OYUZ ZANEBOUN EPOQ THPOY NE
 φωq πε πιωου ψα ἡνεζ αμην

Romans 11 : 36 Because of Him, and through Him, and to Him are all things. To Him be the glory forever! Amen.

Romans 11 : 36 لان منه وبه وله كل الاشياء. له المجد الى الابد. آمين

Romans 12 : 1 ἡζο δε ἐρωτεν ναῖςνῡου εἶβολ ζιτεν νιμετυενζητ ἡτε ἡφνουῖ εορετενταζε
 NE TE NECWMa EPOYOT ἡουψουψουψι εqONε εqουαβ εqραναq ἡμῡφνουῖ ουοζ πετενψεμψι
 ἡλογικον εqραναq

Romans 12 : 1 Therefore, brothers, I call on you through the compassions of God to present your bodies a living sacrifice, holy, pleasing to God, which is your reasonable service.

Romans 12 : 1 فاطلب اليكم ايها الاخوة برأفة الله ان تقدموا اجسادكم ذبيحة حية مقدسة مرضية عند الله عبادتكم العقلية.

Romans 12 : 2 ουοζ ἡτετενῡψτεμερῡφρη ἡῖςχημα χε νεμ παιενεζ αλλα ἡτετενψεβτ
 πετενῖμοτ ζεν ουμετβερι ἡτε πικαῖ εορετενερδοκιμαζιν χε ου πε ἡφουωψ ἡμῡφνουῖ πιαγαθον
 εοραναq ουοζ ετχηκ εβολ

Romans 12 : 2 And be not conformed to this age, but be transformed by the renewing of your mind, in order to prove by you what is the good and pleasing and perfect will of God.

Romans 12 : 2 ولا تشاكلوا هذا الدهر. بل تغيروا عن شكلكم بتجديد اذهانكم لتختبروا ما هي ارادة الله الصالحة المرضية الكاملة.

Romans 12 : 3 ἡχω γαρ ἡμος εἶβολ ζιτεν πιζμοτ εττοι νῡι ἡνουον νιβεν ετψοπ ζεν ῡνῡου
 εῡψτεμερζουο μενι σαβολ ἡπετῖψε εμενι εροq αλλα εμενι εβιῖβω πιουαι πιουαι κατα ἡρηῖ
 ετα ἡφνουῖ φωψ ναq ἡουψι ἡναζῖ

Romans 12 : 3 For through the grace which is given to me, I say to everyone being among you, not to have high thoughts beyond what is right to think. But set your mind to be right-minded, even as God divided a measure of faith to each.

Romans 12 : 3 فاني اقول بالنعمة المعطاة لي لكل من هو بينكم ان لا يرتني فوق ما ينبغي ان يرتني بل يرتني الى التعقل
 كما قسم الله لكل واحد مقدارا من الايمان.

Romans 12 : 4 ὁ ἄνθρωπος γὰρ ἐστὶν ὡς τὸ σῶμα ἡ ἐκκλησία, ἡ ἡμέρα
ὡς τὸ μέλος τοῦ σώματος, ἡ ἐκκλησία, ἡ ἡμέρα
ὡς τὸ μέλος τοῦ σώματος, ἡ ἐκκλησία, ἡ ἡμέρα

Romans 12 : 4 For even as we have many members in one body, but all members do not have the same function.

Romans 12 : 4 فانه كما في جسد واحد لنا اعضاء كثيرة ولكن ليس جميع الاعضاء لها عمل واحد

Romans 12 : 5 παρητή ανων ρων θα νιμηψ ανων ουεωμα `νουωτ ξεν πιχριστος πιουαι πιουαι
`μμον ανων ρανμελος `ντε νενερηου

Romans 12 : 5 so we the many are one body in Christ, and each one members of one another,

Romans 12 : 5 هكذا نحن الكثيرين جسد واحد في المسيح واعضاء بعضنا لبعض كل واحد للآخر

Romans 12 : 6 ἔχουσιν δὲ ἑκάστης τῆς χάριτος κατὰ τὴν ἀποστολὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
οὐκ ἐκ προφητείας κατὰ πίσυνον ὅτι ὁ θεὸς

Romans 12 : 6 but having different gifts according to the grace given to us, whether prophecy, according to the proportion of the faith;

ولكن لنا مواهب مختلفة بحسب النعمة المعطاة لنا. أنبؤة فبالنسبة الى الايمان Romans 12 : 6

Romans 12 : 7 ιτε ουδιακονια ξεν ιδιακονια ιτε πετ' εβω ξεν τμετρεσ' εβω

Romans 12 : 7 or ministry, in the ministry; or the one teaching, in the teaching;

ام خدمة ففى الخدمة. ام المعلم ففى التعليم Romans 12 : 7

Romans 12 : 8 ιτε πετνομῆ ἔσεν ἡμετααρχητ φη εἰτῆ ἔσεν ουμετραπελους φη εἰτῆ ἔσεν ἔσεν ου'επουδη φη εἰθναι ἔσεν ουραψι

Romans 12 : 8 or the one exhorting, in the encouragement; the one sharing, in simplicity; the one taking the lead, in diligence; the one showing mercy, in cheerfulness.

ام الواعظ ففي الوعظ المعطى فبسعاء المدير فباجتهاد. الراحم فبسرور Romans 12 : 8

Romans 12 : 9 ἁγαπῇ ἄλλοις ὡς ἑαυτοῖς ἡρώδης ἐρετὸν καὶ ἑαυτοῦ ἑαυτοῦ ἑρετὸν
ἡμῶν ἐπαγαθόν

Romans 12 : 9 Let love be without dissimulation, in horror fleeing from evil, cleaving to the good.

المحبة فلنكن بلا رياء. كونوا كارهين الشر ملتصقين بالخير. Romans 12 : 9

Romans 12 : 10 ΞΕΝ ἡμεταίμων ερετενχη ΞΕΝ συμει ἐξουσιν ενετενερχου ερετενερχορι ἴνα
νετενερχου ἴτεν θηνου ΞΕΝ οὐταιο

Romans 12 : 10 in brotherly love to one another, loving fervently, having gone before one another in honor;

Romans 12 : 10 وادّين بعضكم بعضا بالمحبة الاخوية. مقدمين بعضكم بعضا في الكرامة

Romans 12 : 11 ερετενοι `νσναυ αν ξεν f`cπουδη ερετενημ ξεν πι`πνευμα ερετενοι `μβωκ
 `μ`πσοιc

Romans 12 : 11 in diligence, not slothful, fervent in spirit, serving the Lord;

Romans 12 : 11 غير متكاسلين في الاجتهاد. حارّين في الروح. عابدين الرب

Romans 12 : 12 ἐρετενραυι ἄεν ἡελπιε ερετενερζυπομενιν ἄεν νιζοχζεχ ερετενμην
ἐῖπροσευχῇ

Romans 12 : 12 in hope, rejoicing; in affliction, enduring; in prayer, steadfastly continuing;

Romans 12 : 12 فرحين في الرجاء. صابرين في الضيق. مواظبين على الصلاة

Romans 12 : 13 ἐρετενοι ἡψφῆρ ἐνιχρια ἡντε νιαγιος ερετενσοχι ἡνα ἡμεταιψεμμο

Romans 12 : 13 imparting to the needs of the saints, pursuing hospitality.

Romans 12 : 13 مشتركين في احتياجات القديسين. عاكفين على اضافة الغرباء

Romans 12 : 14 ἡμου ἐνη ετσοχι ἡνα ἡηνου ἡμου ουοζ ἡπερκαζου

Romans 12 : 14 Bless those persecuting you; bless, and do not curse.

Romans 12 : 14 باركوا على الذين يضطهدونكم. باركوا ولا تلعنوا

Romans 12 : 15 ραυι νεμ νη ετραυι ουοζ ριμι νεμ νη ετριμι

Romans 12 : 15 Rejoice with rejoicing ones, and weep with weeping ones;

Romans 12 : 15 فرحا مع الفرحين وبكاء مع الباكين

Romans 12 : 16 ουμευι ἡουωτ ερετενρα ἡμοζ ενετενερηου ἡτετενμευι αν ἐνιμετσασιζητ

αλλα ερετενμουι νεμ νη ετθεβιηουτ ἡπερψωπι ερετενοι ἡναβε νωτεν ἡμαυατεν ἡηνου

Romans 12 : 16 minding the same thing toward one another, not minding high things, but yielding to the lowly. Do not become wise within yourselves;

Romans 12 : 16 مهتمين بعضكم لبعض اهتماما واحدا غير مهتمين بالامور العالية بل منقادين الى المتضعين. لا تكونوا حكماء عند انفسكم.

Romans 12 : 17 ἡτετενῑ ἡουπετζωου αν ἡῑλι ἡῑγεβιω ἡουπετζωου ερετενϑι ἡῑφρωουψ

ἡζανπεθονανεν ἡπεῑμοθ ἡρωμι νιβεν

Romans 12 : 17 returning evil for evil to no one; providing right things before all men. Prov. 3 : 4

Romans 12 : 17 لا تجازوا احدا عن شر بشر. معتنين بامور حسنة قدام جميع الناس

Romans 12 : 18 ιχε ουον ἡψχομ ἡμωτεν αριαυτεν ἡηνου ἐερζιρηνη νεμ ρωμι νιβεν

Romans 12 : 18 If possible, from you being in peace with all men;

Romans 12 : 18 ان كان ممكنا فحسب طاقتكم سالموا جميع الناس

Romans 12 : 19 ἡτετενσι ἡπετενῑῑπυι αν ναμενραῑ αλλα μαμα ἡῑχωντ ῑῑῑῑουτ γαρ χε

ἡσιῑῑπυι φωι ανοκ πε ανοκ εθναῑγεβιω πεχε ῑῑοι

Romans 12 : 19 not avenging yourselves, beloved, but giving place to wrath, for it has been written, "Vengeance is Mine," "I will repay," says the Lord. Deut. 32 : 35

Romans 12 : 19 لا تنتقموا لانفسكم ايها الاحباء بل اعطوا مكانا للغضب. لانه مكتوب لي النعمة انا اجازي يقول الرب

Romans 12 : 20 αλλα εγωπ αρειαν πεκχαχι ῑκο ματεμμοζ αριγανιβι μαῑτοζ φαι γαρ εκρα

ἡμοζ εκεθουῑ ἡζανχεβς ἡῑρωμ ζιχεν τεῑαφε

Romans 12 : 20 Then "if one hostile to you hungers, feed him; if he thirsts, give him drink; for doing this you will heap coals of fire on his head." Prov. 25 : 21, 22

Romans 12 : 20 فان جاع عدوك فاطعمه. وان عطش فاسقه. لانك ان فعلت هذا تجمع جمر نار على راسه.

Romans 12 : 21 ὑπενῶρε πιπετζουου ερο ερωτεν αλλα εεν πιπεθανανε ερο επιπετζουου

Romans 12 : 21 Do not be overcome by evil, but overcome the evil with good.

Romans 12 : 21 لا يغلبك الشر بل اغلب الشر بالخير

Romans 13 : 1 ψυχη νιβεν μαρουσνεχωου ενιεζουσια ετσοι ὑμῶν εξουσια γαρ υωπ εβηλ
ἐνθετωπ εβολ χιτεν ὄνουτ νη ετωπ εβολ χιτεν ὄνουτ σεθω

Romans 13 : 1 Let every soul be subject to higher authorities, for there is no authority except from God, but the existing authorities have been ordained by God.

Romans 13 : 1 لتخضع كل نفس للسلطين الفائقة. لانه ليس سلطان الا من الله والسلطين الكائنة هي مرتبة من الله

Romans 13 : 2 ζωτε φη ετ εδουν εζρεν τεζουσια ατ εδουν εζρεν πιθωυ ντε ὄνουτ νη δε
ετ εδουν εζραυ ευεσι νουζαπ

Romans 13 : 2 So that the one resisting authority has opposed the ordinance of God, and the ones opposing will receive judgment to themselves.

Romans 13 : 2 حتى ان من يقاوم السلطان يقاوم ترتيب الله والمقاومون سيأخذون لانفسهم دينونة

Romans 13 : 3 νιαρχη γαρ ναυχη ευζοτ αν ὑπιζωβ εθνανε εαλλα ὑπιπετζουου χουωυ δε
εγυτεμερζοτ εατζη ντεζουσια αριουι ὑπιπεθανανε ουοζ ερε ουταιο υωπι νακ εβολ ὑμοο

Romans 13 : 3 For the rulers are not a terror to good works, but to the bad. And do you desire not to fear the authority? Do the good, and you will have praise from it;

Romans 13 : 3 فان الحكام ليسوا خوفا للاعمال الصالحة بل للشريرة. أفتريد ان لا تخاف السلطان. افعل الصلاح فيكون لك مدح منه.

Romans 13 : 4 ουδιακων γαρ ντε ὄνουτ νακ τε επιπεθανανε εωωπ δε ακωανιρι ὑπιπετζουου
αριζοτ νασερφοριν γαρ αν ντεχη χικη ουδιακων γαρ ντε ὄνουτ πε εσοι ὑπωυ ὑπχωτ
ὑμφ ετιρι ὑπιπετζουου

Romans 13 : 4 for it is a servant of God to you for the good. But if you practice evil, be afraid; for it does not bear the sword in vain; for it is a servant of God, an avenger for wrath to the one practicing bad things.

Romans 13 : 4 لانه خادم الله للصلاح. ولكن ان فعلت الشر فخف. لانه لا يحمل السيف عبثا اذ هو خادم الله منتقم للغضب. من الذي يفعل الشر.

Romans 13 : 5 εθβεφαι αναγκη εσνεχωτεν ου μονον εθβε πχωτ αλλα νεμ εθβε τευνηδεσι

Romans 13 : 5 Because of this, it is necessary to be subject, not only on account of wrath, but also on account of conscience.

Romans 13 : 5 لذلك يلزم ان يخضع له ليس بسبب الغضب فقط بل ايضا بسبب الضمير.

Romans 13 : 6 εθβεφαι γαρ τετζοτ ζανρεφωωεν γαρ ντε ὄνουτ νε ευμην επαιζωβ

Romans 13 : 6 For on this account you also pay taxes, for they are ministers of God, always giving attention to this very thing.

Romans 13 : 6 فانكم لاجل هذا توفون الجزية ايضا. اذ هم خدام الله مواظبون على ذلك بعينه

Romans 13 : 7 μα νετενερωτεν `νουον νιβεν μα πιζωτ `μφα πιζωτ μα πιτελος `μφα πιτελος ματζωτ `μφα τζωτ μα πιταιο `μφα πιταιο

Romans 13 : 7 Then give to all their dues : to the one due tax, the tax; to the one due tribute, the tribute; to the one due fear, the fear; to the one due honor, the honor.

Romans 13 : 7 فاعطوا الجميع حقوقهم. الجزية لمن له الجزية. الجباية لمن له الجباية. والخوف لمن له الخوف والاکرام لمن له الاکرام

Romans 13 : 8 `μπερχα `χλι `ντε `χλι ερωτεν εβηλ εμενρε νετενερωτου φη γαρ εθμει `μπερ υφρη αφχεκ πινομος εβολ

Romans 13 : 8 Do not continue to owe no one, nothing, except to love one another. For the one loving the other has fulfilled the Law.

Romans 13 : 8 لا تكونوا مدينين لاحد بشيء الا بان يحب بعضكم بعضا. لان من احب غيره فقد اكمل الناموس

Romans 13 : 9 φαι γαρ χε `ννεκερνωικ `ννεκωτεβ `ννεκσιουι `ννεκερμεθρε `ννουχ `ννεκερεπιθυμιν νεμ κεουι κεουι `ννιεντολη αυχηκ εβολ εεν παιααχι εεν `φμενρε πεκ υφρη `μπεκρητ

Romans 13 : 9 For, "Do not commit adultery," "do not murder," "do not steal," do not bear false witness, "do not lust," Ex. 20 : 13-15, 17 and if there is any other commandment, in this word it is summed up, in the words, "You shall love your neighbor as yourself." Lev. 19 : 18

Romans 13 : 9 لانه لا تزن لا تقتل لا تسرق لا تشهد بالزور لا تشته وان كانت وصية اخرى هي مجموعة في هذه الكلمة 9 : 19 ل. ان تحب قريبك كنفسك

Romans 13 : 10 ταγαπη `μπεσερπετρωου `μπες υφρη `πχωκ ουν `μπινομος πε ταγαπη

Romans 13 : 10 Love does not work evil to the neighbor. Then love is the fulfillment of Law.

Romans 13 : 10 المحبة لا تصنع شرا للقريب. فالمحبة هي تكميل الناموس

Romans 13 : 11 ουοζ φαι ερετενεμι επιχου χε τουνου τε γηδη εθρετεντεν θηνου εβολ εεν πιενκοτ τνου δε αφωωτ ερον `νχε πεννοζεμ εζοτε πιχου ετανναζτ `νεητq

Romans 13 : 11 Also this, knowing the time, that it is now the hour for you to be aroused from sleep, for now our salvation is nearer than when we believed.

Romans 13 : 11 هذا وانكم عارفون الوقت انها الآن ساعة لنستيقظ من النوم. فان خلاصنا الآن اقرب مما كان حين امنا

Romans 13 : 12 α πιεχωρζ ερπροκοπτιν πιεζουου δε αφωωτ μαρενχω ουν `ν`ερηι `ννιζβηουι `ντε `πχακι μαρεντ δε ζιωτεν `ννιζοπλον `ντε πιουωινι

Romans 13 : 12 The night is far gone, and the day has drawn near; then let us cast off the works of darkness, and let us put on the weapons of the light.

Romans 13 : 12 قد تناهى الليل وتقارب النهار فلنخلع اعمال الظلمة ونلبس اسلحة النور

Romans 13 : 13 ζωc ενθεν πιεζουc μαρενωμωι ενουβητ zen ζανχερχερ αν νεμ ζανθιαι zen ζανωαρι αν νεμ ζανωω zen ουωσνην αν νεμ ουχοz

Romans 13 : 13 Let us walk becomingly, as in the day, not in carousings and drunkennesses, not in co-habitation and lustful acts, not in fighting and envy.

Romans 13 : 13 لنسلك بلياقة كما في النهار لا بالبطر والسكر لا بالمضاجع والعهر لا بالخصام والحسد.

Romans 13 : 14 αλλα μοι ζι θηνου `μ`πτοιc ιηcουc πιχριctoc ουοz `μπερχιρωουωυ θα ιcarz zen ζανεπιθυμια

Romans 13 : 14 But put on the Lord Jesus Christ, and do not make forethought of the flesh, for its lusts.

Romans 13 : 14 بل البسوا الرب يسوع المسيح ولا تصنعوا تدبيرا للجسد لاجل الشهوات

Romans 14 : 1 πετωωνι zen `φναzτ` ωποq ερωτεν zen ζανζιοι αν `ντε ζανμοκμεκ

Romans 14 : 1 And receive the one who is weak in the faith, not to judgments of your thoughts.

Romans 14 : 1 ومن هو ضعيف في الايمان فاقبلوه لا لمحاكمة الافكار

Romans 14 : 2 ουον πεθναzτ` μεν εουεμ ενχαι νιβεν πετωωνι δε ωαφουεμ ουοτ

Romans 14 : 2 One indeed believes to eat all things, but being weak, another one eats vegetables.

Romans 14 : 2 واحد يؤمن ان يأكل كل شيء واما الضعيف فيأكل بقولا

Romans 14 : 3 φη εθουωμ `μπεν`θρεqωεωq φη ετενqουωμ αν φη ετενqουωμ αν

`μπεν`θρεqτ`ζαπ` επεθουωμ `φνουτ` rap αqωποq εροq

Romans 14 : 3 The one eating, do not despise the one not eating. And the one not eating, do not judge the one eating, for God received him.

Romans 14 : 3 لا يزد من يأكل بمن لا يأكل. ولا يدن من لا يأكل من يأكل. لان الله قبله

Romans 14 : 4 `νθοκ νιμ `νθοκ φη εττ`ζαπ` εουβωκ `νωεμμο εqοzι ερατq επεqτοιc ιε εqναzει εqοzι δε ερατq ουον `ωχομ `μ`πτοιc εταzοq ερατq

Romans 14 : 4 Who are you judging another's servant? To his own master he stands or falls. But he will stand, for God is able to make him stand.

Romans 14 : 4 من انت الذي تدين عبد غيرك. هو لمولاه يثبت او يسقط. ولكنه سيثبت لان الله قادر ان يثبتته

Romans 14 : 5 ουον πεττ`ζαπ` rap μεν `νεzουc θατzh` `νεzουc ουον πεττ`ζαπ` δε `νεzουc νιβεν πiouai πiouai μαρεqθωτ` `νzhτ` zen πεqzhτ` `μμιν` `μμοq

Romans 14 : 5 One indeed judges a day above another day; and another one judges every day alike. Let each one be fully assured in his own mind.

Romans 14 : 5 واحد يعتبر يوما دون يوم وآخر يعتبر كل يوم. فليتيقن كل واحد في عقله

Romans 14 : 6 φη εθμευι επιεzουc αqμευι ε`πτοιc ουοz πεθουωμ αqουωμ `μ`πτοιc `qωεπ`zμοτ` rap `ντεν` `φνουτ` ουοz φη ετενqουωμ αν `qουωμ αν `μ`πτοιc ουοz `qωεπ`zμοτ` `ντεν` `φνουτ`

Romans 14 : 6 The one minding the day, he minds it to the Lord. And the one not minding the day, he does not mind it to the Lord. The one eating, he eats to the Lord; for he gives thanks to God. And the one not eating, he does not eat to the Lord, and gives thanks to God.

Romans 14 : 6 والذي يهتم باليوم فللرب يهتم. والذي لا يهتم باليوم فللرب لا يهتم. والذي يأكل فللرب يأكل لانه يشكر الله. والذي لا يأكل فللرب لا يأكل ويشكر الله.

Romans 14 : 7 ὅτι οὐδεὶς ἡμῶν ζῇ ἑαυτοῦ καὶ οὐδεὶς ἀποθνήσκει ἑαυτοῦ

Romans 14 : 7 For no one of us lives to himself and no one dies to himself.

Romans 14 : 7 لان ليس احد منا يعيش لذاته ولا احد يموت لذاته.

Romans 14 : 8 ἢ ζῶντες ἡμῶν τῷ κυρίῳ ἢ ἀποθνήσκοντες ἡμῶν τῷ κυρίῳ. τότε ἢ ζῶντες ἢ ἀποθνήσκοντες ἡμεῖς τῶν κυρίων.

Romans 14 : 8 For both if we live, we live to the Lord; and if we die, we die to the Lord. Then both if we live, and if we die, we are the Lord's.

Romans 14 : 8 لاننا ان عشنا فللرب نعيش وان متنا فللرب نموت. فان عشنا وان متنا فللرب نحن.

Romans 14 : 9 ἵνα ὁ Χριστὸς ἢ ζῶν ἢ ἀποθνήσκων ἡμεῖς ὡς κύριος.

Romans 14 : 9 For this Christ both died and rose and lived again, that He might be Lord over both the dead and the living.

Romans 14 : 9 لانه لهذا مات المسيح وقام وعاش لكي يسود على الاحياء والاموات.

Romans 14 : 10 ὅτι ὁ Θεὸς εὐλογεῖ ὅτι ὁ Χριστὸς ἢ ζῶν ἢ ἀποθνήσκων ἡμεῖς ὡς κύριος. τότε ἢ ζῶντες ἢ ἀποθνήσκοντες ἡμεῖς τῶν κυρίων.

Romans 14 : 10 But why do you judge your brother? Or why also do you despise your brother? For all shall stand before the judgment seat of Christ.

Romans 14 : 10 واما انت فلماذا تدين اخاك. او انت ايضا لماذا تزدرى باخيك. لاننا جميعا سوف نقف امام كرسي المسيح.

Romans 14 : 11 ὡς ἔχει γράψαι ὁ κύριος. ὡς ἔχει γράψαι ὁ κύριος. ὡς ἔχει γράψαι ὁ κύριος. ὡς ἔχει γράψαι ὁ κύριος.

Romans 14 : 11 For it has been written, "As I live, says the Lord, that every knee will bow to Me, and every tongue confess to God." Isa. 45 : 23

Romans 14 : 11 لانه مكتوب انا حي يقول الرب انه لي ستجثو كل ركبة وكل لسان سيحمد الله.

Romans 14 : 12 ὅτι ὁ Θεὸς εὐλογεῖ ὅτι ὁ Χριστὸς ἢ ζῶν ἢ ἀποθνήσκων ἡμεῖς ὡς κύριος. τότε ἢ ζῶντες ἢ ἀποθνήσκοντες ἡμεῖς τῶν κυρίων.

Romans 14 : 12 So then each one of us will give account concerning himself to God.

Romans 14 : 12 فاذا كل واحد منا سيعطي عن نفسه حسابا لله.

Romans 14 : 13 ὅτι ὁ Θεὸς εὐλογεῖ ὅτι ὁ Χριστὸς ἢ ζῶν ἢ ἀποθνήσκων ἡμεῖς ὡς κύριος. τότε ἢ ζῶντες ἢ ἀποθνήσκοντες ἡμεῖς τῶν κυρίων.

Romans 14 : 13 Then let us no longer judge one another, but rather judge this, not to put a stumbling-block or an offense toward a brother.

Romans 14 : 13 فلا نحاكم ايضا بعضنا بعضا بل بالحرى احكموا بهذا ان لا يوضع للاح مصدمة او معثرة.

Romans 14 : 14 ὅτι ὁ Θεὸς εὐλογεῖ ὅτι ὁ Χριστὸς ἢ ζῶν ἢ ἀποθνήσκων ἡμεῖς ὡς κύριος. τότε ἢ ζῶντες ἢ ἀποθνήσκοντες ἡμεῖς τῶν κυρίων.

Romans 14 : 14 I know and am persuaded in the Lord Jesus that nothing by itself is common; except to the one deeming anything to be common, it is common.

Romans 14 : 14 اني عالم ومتيقن في الرب يسوع ان ليس شيء نجسا بذاته الا من يحسب شيئا نجسا فله هو نجس

Romans 14 : 15 ιαχε γαρ εθβε ου'ερε αρε πεκκον ναερ'κανδαλιζεσθε ιε 'κμοϋι αν χε κατα ουαγαπη 'μπερτακε φη ετα πιχριστος μου ε'ζρηι ε'χωφ θεν τεκ'ερε

Romans 14 : 15 But if your brother is grieved because of your food, you no longer walk according to love. Do not by your food destroy that one for whom Christ died.

Romans 14 : 15 فان كان اخوك بسبب طعامك يحزن فليست تسلك بعد حسب المحبة. لا تهلك بطعامك ذلك الذي مات المسيح لاجله.

Romans 14 : 16 'μπεν'θρουχεουα ουν ε'πετενπεθνανεφ

Romans 14 : 16 Then do not let your good be spoken evil of.

Romans 14 : 16 فلا يفتر على صلاحكم.

Romans 14 : 17 †μετοуро γαρ 'ντε 'φνου† ναεεεν ουωμ αν νεμ ουεω αλλα αεεεν ουμεθμηι νεμ ουζιρηνη νεμ ουραϋι θεν ου'πνευμα εφουαβ

Romans 14 : 17 For the kingdom of God is not eating and drinking, but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit.

Romans 14 : 17 لان ليس ملكوت الله اكلًا وشربًا. بل هو بروسلام وفرح في الروح القدس.

Romans 14 : 18 φη γαρ ετοι 'μβωκ θεν ναι ε'πιχριστος 'φραναφ 'μ'φνου† ουοζ 'φουτων πε θεν νιρωμ

Romans 14 : 18 For the one serving Christ in these things is pleasing to God, and approved by men.

Romans 14 : 18 لان من خدم المسيح في هذه فهو مرضي عند الله ومزكى عند الناس.

Romans 14 : 19 γαρα ουν μαρενσοχι 'νκα να †ζιρηνη νεμ να πικω† ε'νεεεφου

Romans 14 : 19 So then let us pursue the things of peace, and the things for building up one another.

Romans 14 : 19 فلنعكف اذا على ما هو للسلام وما هو للبنيان بعضنا لبعض.

Romans 14 : 20 'μπερβελ πιζωβ 'ντε 'φνου† ε'βολ εθβε ου'ερε εεουαβ μεν τηρου αλλα ουπεεζωου πε 'μπιρωμ φη ε'θναουωμ ε'βολ ζιτεν ουεροπ

Romans 14 : 20 Do not by your food undo the work of God. Truly, all things are clean, but it is bad to the man who eats through a stumbling-block.

Romans 14 : 20 لا تنقض لاجل الطعام عمل الله. كل الاشياء طاهرة لكنه شر للانسان الذي يأكل بعثرة.

Romans 14 : 21 νανεε ε'ϋτεμονεμ αφ ουδε ε'ϋτεμεε ηρπ νεμ φη ετε πεκκον ναειεροπ 'νεητφ

Romans 14 : 21 It is good not to eat flesh, nor to drink wine, nor anything by which your brother stumbles, or is offended, or is weak.

Romans 14 : 21 حسن ان لا تأكل لحما ولا تشرب خمرا ولا شيئا يصطدم به اخوك او يعثر او يضعف.

Romans 14 : 22 'νεοκ ουοντακ 'νουναζ† 'μμαι χαφ 'νεηتك 'μπε'μθο 'μ'φνου† ωουνιατφ 'μφη ετεφναε†ζαπ ε'ροφ αν θεν φη ετεφναε†ροκιμαζιν 'μμοφ

Romans 14 : 22 Do you have faith? Have it to yourself before God. Blessed is the one not condemning himself in what he approves.

Romans 14 : 22 ألك إيمان. فليكن لك بنفسك امام الله. طوبى لمن لا يدين نفسه في ما يستحسنه

Romans 14 : 23 φη δε ετοι `νητ 2 εγωπ αγωανουωμ αζηιτ ε`πραπ χε `νουεβολ εεν ουναζτ αν πε ζωβ δε νιβεν ετενουεβολ εεν ουναζτ αν πε ουνοβι πε

Romans 14 : 23 But the one doubting, if he eats, he has been condemned, because it is not of faith; and whatever is not of faith is sin.

Romans 14 : 23 واما الذي يرتاب فان اكل يدان لان ذلك ليس من الايمان. وكل ما ليس من الايمان فهو خطية

Romans 15 : 1 σε`μ`πωα δε ναν ανον εα νη ετε ουον `ωχομ `μμου `ντενqαι εα νωωνι `ντε νιατχομ ουοζ `ντεν`ωτεμραναν `μμαυατεν

Romans 15 : 1 But we, the strong ones, ought to bear the weaknesses of those not strong, and not to please ourselves.

Romans 15 : 1 فيجب علينا نحن الاقوياء ان نحتمل اضعاف الضعفاء ولا نرضي انفسنا

Romans 15 : 2 πiouai πiouai `μωτεν μαρεqραναq `μπεq`ωφηρ εεν πιτεθνανεq ευκωτ

Romans 15 : 2 For let each one of us please his neighbor for good, to building up.

Romans 15 : 2 فليرض كل واحد منا قريبه للخير لاجل البنين

Romans 15 : 3 κε γαρ πιχριστοc νεταqραναq `μμαυατq αν αλλα κατα `φρητ ετ`εσhout χε νωωω `ντε νη ετ`ωφιτ νακ αυι ε`ρρηι ε`χωι

Romans 15 : 3 For also Christ did not please Himself, but even as it has been written, "The curses of those cursing You fell on Me." LXX-Psa. 68 : 10; MT-Psa. 69 : 9

Romans 15 : 3 لان المسيح ايضا لم يرض نفسه بل كما هو مكتوب تعبيرات معيّر يك وقعت عليّ

Romans 15 : 4 ζωβ γαρ νιβεν εταυερωορπ `ν`εσhout αυ`εσhout ετεν`εβω ζινα εβολ ζιτεν τζυπομονη νεμ τμετρεqτνομτ `ντε νι`γραφη `ντε τζεल्पιc ωωπι ναν

Romans 15 : 4 For whatever things were written before were written for our instruction, that through patience and encouragement of the Scriptures we might have hope.

Romans 15 : 4 لان كل ما سبق فكتب كتب لاجل تعليمنا حتى بالصبر والتعزية بما في الكتب يكون لنا رجاء

Romans 15 : 5 `φνουτ δε `ντε τζιρηνη νεμ παρακλησιc εqετ `νουμευι `νουωτ νωτεν ενετενερhou κατα ιhcouc πιχριστοc

Romans 15 : 5 And may the God of patience and encouragement give to you to mind the same thing among one another according to Christ Jesus,

Romans 15 : 5 وليعطكم اله الصبر والتعزية ان تهتموا اهتماما واحدا فيما بينكم بحسب المسيح يسوع

Romans 15 : 6 ζινα εεν ουζητ `νουωτ νεμ ουρω `νουωτ `ντετεντωου `μ`φνουτ φωιτ `μπενsoic ιhcouc πιχριστοc

Romans 15 : 6 that with one accord and with one mouth you may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.

Romans 15 : 6 لكي تمجدوا الله ابا ربنا يسوع المسيح بنفس واحدة وفم واحد

Romans 15 : 7 εθβεφαι ωεπ νετενερhou ερωτεν κατα `φρητ ζωq ετα πιχριστοc ωεπ θηνου ερωq ευωου `μ`φνουτ

Romans 15 : 7 Because of this, receive one another as Christ also received us, to the glory of God.

Romans 15 : 7 لذلك اقبلوا بعضكم بعضا كما ان المسيح ايضا قبلنا لمجد الله

Romans 15 : 8 ἵνα γὰρ ὁ ἰησοῦς χριστὸς ἀγαπῶσι τοὺς διακόνους ὥστε περὶ ἐξ ἑνὸς ἡμεῶν ὥστε ὁ φησὶ ὅτι ἐκείναις νῦν ὥστε νῦν

Romans 15 : 8 And I say, Jesus Christ has become a minister of circumcision for the truth of God, to confirm the promises of the fathers,

Romans 15 : 8 واقول ان يسوع المسيح قد صار خادما للختان من اجل صدق الله حتى يثبت مواعيد الآباء

Romans 15 : 9 ΝΙΘΕΝΟC ΔΕ ΕΘΒΕ ΟΥΝΑΙ ΕΨΩΝ ὁ φησὶ κατὰ ὅρα ἐτ' ἐσθ' οὐτ' ὅτι εἰς ἑξ ἑνὸς ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν

Romans 15 : 9 and for the nations to glorify God for mercy, even as it has been written, "Because of this I will confess to You in the nations, and I will give praise to Your name." Psa. 18 : 49

Romans 15 : 9 واما الامم فمجدوا الله من اجل الرحمة كما هو مكتوب من اجل ذلك ساحمدك في الامم وارتل لاسمك

Romans 15 : 10 οὐτ' ὅτι ὁ ἰησοῦς χριστὸς οὐτ' ὅτι ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ΝΙΘΕΝΟC ΝΕΜ ΠΕΡΛΑΟC

Romans 15 : 10 And again He says, "Rejoice, nations, with His people." Deut. 32 : 43

Romans 15 : 10 ويقول ايضا تهللوا ايها الامم مع شعبه

Romans 15 : 11 οὐτ' ὅτι ὁ ἰησοῦς χριστὸς οὐτ' ὅτι ΝΙΘΕΝΟC ΘΕΟΥ ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ἐπ' οὐτοῖς μαρτυροῦμαι ὡς ἡμεῶν ΝΙΘΕΝΟC

Romans 15 : 11 And again, "Praise the Lord, all the nations, and praise Him all the peoples." Psa. 117 : 1

Romans 15 : 11 وايضا سبحوا الرب يا جميع الامم وامدحوه يا جميع الشعوب

Romans 15 : 12 οὐτ' ὅτι ὁ ἰησοῦς χριστὸς οὐτ' ὅτι ΗCΑΗC ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν

Romans 15 : 12 And again Isaiah says, "The Root of Jesse shall be, and He rising up to rule the nations; on Him nations will hope." Isa. 11 : 10

Romans 15 : 12 وايضا يقول اشعيا سيكون اصل يسى والقائم ليسود على الامم عليه سيكون رجاء الامم

Romans 15 : 13 ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν

Romans 15 : 13 And may the God of hope fill you with all joy and peace in believing, for you to abound in hope, in power of the Holy Spirit.

Romans 15 : 13 وليملأكم اله الرجاء كل سرور وسلام في الايمان لتزدادوا في الرجاء بقوة الروح القدس

Romans 15 : 14 ἀνοκ' ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν ὡς ἡμεῶν

Romans 15 : 14 But, my brothers, I myself also am persuaded concerning you, that you yourselves also are full of goodness, being filled with all knowledge, being able to warn one another.

Romans 15 : 14 وانا نفسي ايضا متيقن من جهتكم يا اخوتي انكم انتم مشحونون صلاحا ومملوون كل علم. قادرون ان 14 : Romans 15
ينذر بعضكم بعضا

Romans 15 : 15 εἰς ὑμᾶς ἐπελάλησα ὡς ἐν τοῖς ἑσπέραις διότι ἐκείνη ἡ χάρις ἡ ἐν ἐμοὶ ἐκ τοῦ Θεοῦ
εἰς ὑμᾶς ἐπελάλησα ὡς ἐν τοῖς ἑσπέραις διότι ἐκείνη ἡ χάρις ἡ ἐν ἐμοὶ ἐκ τοῦ Θεοῦ
Romans 15 : 15 But I wrote to you more boldly, brothers, as reminding you in part, because of
the grace given to me by God,
Romans 15 : 15 ولكن باكثر جسارة كتبت اليكم جزئيا ايها الاخوة كمذكر لكم بسبب النعمة التي وهبت لي من الله

Romans 15 : 16 εὐχριστοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Πατρὸς τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος
εὐχριστοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Πατρὸς τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος
Romans 15 : 16 for me to be a minister of Jesus Christ to the nations, sacredly ministering the
gospel of God, that the offering of the nations might be acceptable, sanctified by the Holy
Spirit.
Romans 15 : 16 حتى اكون خادما ليسوع المسيح لاجل الامم مباشرة لانجيل الله ككاهن ليكون قربان الامم مقبولا مقدسا
بالروح القدس

Romans 15 : 17 οὕτως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ ἐν τοῖς ἑσπέραις διότι ἐκείνη ἡ χάρις ἡ ἐν ἐμοὶ ἐκ τοῦ Θεοῦ
Romans 15 : 17 Therefore I have boasting in Christ Jesus as to the things pertaining to God.

Romans 15 : 17 فلي افتخار في المسيح يسوع من جهة ما لله

Romans 15 : 18 οὐ γὰρ ἐν ἑσπέραις ἐλάλησα ὡς ἐν τοῖς ἑσπέραις διότι ἐκείνη ἡ χάρις ἡ ἐν ἐμοὶ ἐκ τοῦ Θεοῦ
εὐχριστοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Πατρὸς τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος
Romans 15 : 18 For I will not dare to speak of anything which Christ did not work out through
me for the obedience of the nations in word and work,
Romans 15 : 18 لاني لا اجسر ان اتكلم عن شيء مما لم يفعله المسيح بواسطتي لاجل اطاعة الامم بالقول والفعل

Romans 15 : 19 ἐν τῇ ἐξουσίᾳ τῶν σημείων καὶ τῶν θαυμάτων καὶ ἐν τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἁγίου Πνεύματος τοῦ Θεοῦ
καὶ ἐν τῇ ἐξουσίᾳ τῶν σημείων καὶ τῶν θαυμάτων καὶ ἐν τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἁγίου Πνεύματος τοῦ Θεοῦ
Romans 15 : 19 in power of miraculous signs and wonders, in power of the Spirit of God, so as
for me to have fulfilled the preaching of the gospel of Christ from Jerusalem and in a circle as
far as Illyricum.
Romans 15 : 19 بقوة آيات وعجائب بقوة روح الله. حتى اني من اورشليم وما حولها الى الليريكون قد اكملت التبشير
بانجيل المسيح

Romans 15 : 20 οὐκ ἐπὶ θεμελίῳ ἑτέρου οἰκοδομῶν ὡς ἐπὶ θεμελίῳ τοῦ Χριστοῦ
Romans 15 : 20 And so eagerly striving to preach the gospel where Christ was not named, so
that I should not build on another's foundation,
Romans 15 : 20 ولكن كنت محتترضا ان ابشر هكذا. ليس حيث سمي المسيح لئلا ابني على اساس لآخر

Romans 15 : 21 ἀλλὰ κατὰ ὅραμα ἐκείνου ὡς ἐκείνου ὡς ἐκείνου ὡς ἐκείνου ὡς ἐκείνου ὡς ἐκείνου
Romans 15 : 21 But I will build on this foundation, that I may reach those who have not heard the gospel, that I may bring glory to Christ by the preaching of the gospel

Romans 15 : 21 but even as it has been written, "They shall see, to whom nothing was announced concerning Him; and the ones that have not heard shall understand." Isa. 52 : 15

Romans 15 : 21 بل كما هو مكتوب الذين لم يخبروا به سيصرون والذين لم يسمعوا سيفهمون

Romans 15 : 22 εθβεφαι αιταχνο `νουμηψ `νκοπ ει χαρωτεν

Romans 15 : 22 Because of this I also was much hindered from coming to you,

Romans 15 : 22 لذلك كنت أعاق المزارع الكثيرة عن المجيء اليكم

Romans 15 : 23 τνου δε `μμοντ μα θεν ναϊα ουον ουμει `νχοου δε ψοπ `νθητ ει χαρωτεν ις ουμηψ `νρομπι

Romans 15 : 23 but now having no more place in these regions, and having a longing to come to you for many years,

Romans 15 : 23 واما الآن فاذ ليس لي مكان بعد في هذه الاقاليم ولي اشتياق الى المجيء اليكم منذ سنين كثيرة

Romans 15 : 24 χως ειναψενηι ετ`πανια τερζελπις γαρ εναυ ερωτεν ειναψενηι εμαυ ουοζ `ντετεν`τφοι `νωτεν εμαυ εψωπ αιψανσι `μωτεν θεν ουαπομερος

Romans 15 : 24 whenever I may go into Spain, I will come to you; for I hope in traveling through to see you and to be set forward there by you, if first I may be filled of you in part.

Romans 15 : 24 فعندما اذهب الى اسبانيا آتي اليكم. لاني ارجو ان اراكم في مروري وتشيعوني الى هناك ان تملأت اولا منكم جزئيا

Romans 15 : 25 τνου δε τναψενηι εΙερουσαλημ εψεμψι `ννη εθουαβ

Romans 15 : 25 But now I am going to Jerusalem, doing service to the saints.

Romans 15 : 25 ولكن الآن انا ذاهب الى اورشليم لخدم القديسين

Romans 15 : 26 αυτματ γαρ `νχε να`θμακεδονια νεμ αχαϊα ειρι `νουμετ`ψφهر ενιζηκι `ντε νη εθουαβ νη ετθεν Ιερουσαλημ

Romans 15 : 26 For Macedonia and Achaia thought it good to make certain gifts to the poor of the saints in Jerusalem.

Romans 15 : 26 لان اهل مكدونية واخائية استحسنا ان يصنعوا توزيعا لفقراء القديسين الذين في اورشليم

Romans 15 : 27 αυτματ γαρ ουοζ ουον ερωου `νωου ιχτε γαρ νιεθνος ερ`ψφهر ερωου θεν ου`πνευματικον σε`μ`πψα `νσεψεμψητου θεν νικεσαρκικον

Romans 15 : 27 For they thought it good, also being debtors of them; for if the nations shared in their spiritual things, they ought also to minister to them in the fleshly things.

Romans 15 : 27 استحسنا ذلك وانهم لهم مديونون. لانه ان كان الامم قد اشتركوا في روحياتهم يجب عليهم ان يخدموهم في الجسديات ايضا

Romans 15 : 28 φαι ουν αιψανχοκχ εβολ `νταε`ρσφραγιζιν `μπαιουταχ νωου ειεψενηι εβολ χιτεν θηνου ετ`πανια

Romans 15 : 28 Then completing and having sealed this fruit to them, I will go through you into Spain.

Romans 15 : 28 فمتى اكملت ذلك وختمت لهم هذا الثمر فسأمضي مارا بكم الى اسبانيا

Romans 15 : 29 ἴσθωσιν δε ξε αἰνῶντος χαρωτέν αἰνῶντος ἐν σὺμοσ ἵκμου ἵτε πικριτος
 Romans 15 : 29 And I know that I will come to you in the fullness of the blessing of the gospel of Christ when I come.

Romans 15 : 29 وانا اعلم اني اذا جئت اليكم ساجيء في ملء بركة انجيل المسيح.

Romans 15 : 30 ἡγο οὖν ἐρωτέν να᾿ἐνῆου ἐβὼλ χιτέν πένσοις ἰησοῦς πικριτος νεμ ἐβὼλ
 χιτέν ἑαγαπη ἵτε πι᾿πνευμα εἰρετενεραγωνιζεθε νεμη ἐν νετενπροσευχη ἐ᾿ρηι ἐχωι χα
 ᾿φνουῖ

Romans 15 : 30 But I exhort you, brothers, by our Lord Jesus Christ, and by the love of the Spirit, to strive together with me in your prayers to God on my behalf,

Romans 15 : 30 فاطلب اليكم ايها الاخوة بربنا يسوع المسيح وبمحبة الروح ان تجاهدوا معي في الصلوات من اجلي الى الله

Romans 15 : 31 χινα ἵτανοζεμ ἐβὼλ χα νη ετοι ἵνατῶτεμ ἐν ἱουδεα οὐοσ ταδιακονια
 ἐλερουσαλημ ἵτεσῶπι εσῶηπ ἐνιαγιος

Romans 15 : 31 that I be delivered from the disobedient ones in Judea, and that my ministry, which is to Jerusalem, may be acceptable to the saints,

Romans 15 : 31 لكي أنقذ من الذين هم غير مؤمنين في اليهودية ولكي تكون خدمتي لاجل اورشليم مقبولة عند القديسين

Romans 15 : 32 χινα αἰψανι χαρωτέν ἐν ουραῶι ἐβὼλ χιτέν πετεζνε ᾿φνουῖ οὐοσ ἵτα᾿μτον
 ᾿μμοι νεμῶτεν

Romans 15 : 32 that I may come to you in joy through the will of God, and that I may be refreshed with you.

Romans 15 : 32 حتى اجيء اليكم بفرح بارادة الله واستريح معكم

Romans 15 : 33 ᾿φνουῖ δε ἵτε ἡχιρηνη ᾿χη νεμῶτεν τηρου αμην

Romans 15 : 33 And the God of peace be with all of you. Amen.

Romans 15 : 33 اله السلام معكم اجمعين. آمين

Romans 16 : 1 ἡγο δε ᾿μοφειβη τένωωνι ἐτέν ὀηνου ετε ουρεσῶεμῶι ζωσ τε ἵτε ἑκκλησια
 ἐτέν κεν᾿χρεε

Romans 16 : 1 But I commend our sister Phoebe to you, being a servant of the assembly in Cenchrea,

Romans 16 : 1 اوصي اليكم باختنا فيبي التي هي خادمة الكنيسة التي في كنخريا

Romans 16 : 2 χινα ἵτετενωοπε ἐρωτέν ἐν ᾿ποισ ἐν ᾿πε᾿μ᾿πῶα ἵτε νη εθουαβ οὐοσ
 ἵτετεν᾿τοτε ἐν ζωβ νιβεν ἐτεσναερχρια ᾿μῶτεν ἵνητου κε γαρ ἵθος ζωσ αἰῶπι εαχεν
 οὐμῶι πεμη ζω

Romans 16 : 2 that you may receive her in the Lord, as is worthy of the saints, and may assist her in whatever thing she may need of you. For she also became a helper of many, and of myself.

Romans 16 : 2 كي تقبلوها في الرب كما يحق للقديسين وتقوموا لها في اي شيء احتاجته منكم. لانها صارت مساعدة لكثيرين ولي انا ايضا

Romans 16 : 3 ῶινη ἐπρικυλλα νεμ ακυλλα να᾿ῶφηρ ἵρεφερζωβ ἐν πικριτος ἰησοῦς

Romans 16 : 3 Greet Priscilla and Aquila, my fellow workers in Christ Jesus,
 Romans 16 : 3 سلموا على بريسكلا واكيلا العاملين معي في المسيح يسوع.

Romans 16 : 4 και ἐταυτῇ ἡ τουναρβι ἐζῶρη ἔχεν ταψυχη και ετε ανοκ ἡμῶνατ αν ετῶεπ' ἑμοῦ
 ἡ τοτου αλλα νεμ νικεεκ' κλησια τηρου ἡ τε νιεθνοc νεμ ἡ εκκλησια ἡ τε πουη
 Romans 16 : 4 who laid down their neck for my soul, to whom not only I give thanks, but also
 all the assemblies of the nations.
 Romans 16 : 4 اللذين وضعا عنقيهما من اجل حياتي اللذين لست انا وحدي اشكرهما بل ايضا جميع كنائس الامم.

Romans 16 : 5 ᾧ ἐπενετοc πααγαπητοc ετε ἡθοq πε ἡ αρχη ἡ τε ἡακια εεν ἡ ποιοc
 Romans 16 : 5 And greet the assembly at their house, and my beloved Epenetus, who is a
 firstfruit of Achaia for Christ.
 Romans 16 : 5 وعلى الكنيسة التي في بيتهما. سلموا على ابينتوس حبيبي الذي هو باكورة اخائية للمسيح.

Romans 16 : 6 ᾧ ἐμαρια θη ἐταcει ουμηῶ ἡ νεici εαρωτεν
 Romans 16 : 6 Greet Mary, who did much labor for us.
 Romans 16 : 6 سلموا على مريم التي تعبت لاجلنا كثيرا.

Romans 16 : 7 ᾧ ἐανδρονικοc νεμ ιουλια ναcυγγενηc ουοz να ἡψηρ ἡ νεχμαλωτοc ετε
 ζανcουν νε εεν νιαποcτολοc και ετε ζανῶορπ εροι νε εεν πιχριστοc
 Romans 16 : 7 Greet Andronicus and Junias, my kinsmen and fellow prisoners, noted among
 the apostles, who also were in Christ before me.
 Romans 16 : 7 سلموا على أندرونكوس ويونياس نسيبيّ المأسورين معي اللذين هما مشهوران بين الرسل وقد كانا في
 المسيح قبلي.

Romans 16 : 8 ᾧ ἐαμπλιατοc πααγαπητοc εεν ἡ ποιοc
 Romans 16 : 8 Greet Amplias my beloved in the Lord.
 Romans 16 : 8 سلموا على أمبلياس حبيبي في الرب.

Romans 16 : 9 ᾧ ἐουρβανοc νεη ἡψηρ ἡ ρεερεζωβ εεν πιχριστοc νεμ cταχηc πααγαπητοc
 Romans 16 : 9 Greet Urbanus, our helper in Christ, and my beloved Stachys.
 Romans 16 : 9 سلموا على اوربانوس العامل معنا في المسيح وعلى استاخيس حبيبي.

Romans 16 : 10 ᾧ ἐαπελληc πιcωτπ εεν πιχριστοc ᾧ ἐνη ετῶοπ εβολ εεν αριστοβουλοc
 Romans 16 : 10 Greet Apelles, the approved in Christ; Greet those of Aristobulus.
 Romans 16 : 10 سلموا على أبلس المزكى في المسيح. سلموا على الذين هم من اهل ارستوبولوس.

Romans 16 : 11 ᾧ ἐηρωδιοη παcυγγενηc ᾧ ἐνη ετῶοπ εβολ εεν ναηαρκυcοc ηη ετῶοπ
 εεν ἡ ποιοc
 Romans 16 : 11 Greet Herodion, my kinsman. Greet those of Narcissus, those being in the
 Lord.
 Romans 16 : 11 سلموا على هيروديون نسيبي. سلموا على الذين هم من اهل نركيسوس الكائنين في الرب.

Romans 16 : 12 ὡς ἐτρίφωνα νὲμ τρυφῶσα ἡ ἐτῶσι θὲν ἡ τοῖς ὡς ἐπερσιδα ἡμενριτ θὲ
ἐτασσι οὐμῆϋ ἡ τοῖς θὲν ἡ τοῖς

Romans 16 : 12 Greet Tryphena and Tryphosa, those laboring in the Lord. Greet Persis the beloved, who has labored in many things in the Lord.

Romans 16 : 12 سلموا على تريفينا وتريفوسا التاعبتين في الرب. سلموا على برسيس المحبوبة التي تعبت كثيرا في الرب.

Romans 16 : 13 ὡς ἐρουφος πικῶτθ θὲν ἡ τοῖς νὲμ τεμαυ οὐοθ θῶι ζω τε

Romans 16 : 13 Greet Rufus, the chosen in the Lord, and his mother and mine.

Romans 16 : 13 سلموا على روفس المختار في الرب وعلى امه امي.

Romans 16 : 14 ὡς ἄσυγκριτος φληγοντα ἡρμη πατροβα ἡρμα νὲμ νικεῖς τοῦ εὐαγγελίου

Romans 16 : 14 Greet Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brothers with them.

Romans 16 : 14 سلموا على اسينكريتس فليغون هرماس بتروباس وهرميس وعلى الاخوة الذين معهم.

Romans 16 : 15 ὡς ἐφύλλολος νὲμ ἰουλιὰ νερῆα νὲμ τερεῶνι νὲμ οὐμπαν νὲμ νιαγιος τοῦ εὐαγγελίου

Romans 16 : 15 Greet Philologus and Julias, Nereus and his sister, and Olympas, and all the saints with them.

Romans 16 : 15 سلموا على فيلولوغس وجوليا ونيريوس واخته وأولمباس وعلى جميع القديسين الذين معهم.

Romans 16 : 16 ἀλλήλους ἐμφίλει ὡς ὁ κύριος ἡμεῖς τοῖς ἐκκλησίαις τοῦ κυρίου ἡμεῖς τοῖς

Romans 16 : 16 Greet one another with a holy kiss. The assemblies of Christ greet you.

Romans 16 : 16 سلموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة. كنائس المسيح تسلم عليكم

Romans 16 : 17 Ἐγὼ ἐρωτῶ τοὺς ἀδελφούς τοῦ εὐαγγελίου ἐν ἡμεῖς τοῖς ἀδελφοῖς τοῦ εὐαγγελίου καὶ τοῖς ἀδελφαῖς τοῦ εὐαγγελίου

Romans 16 : 17 And brothers I exhort you to watch those making divisions and causes of stumbling contrary to the doctrine which you learned, and turn away from them.

Romans 16 : 17 واطلب اليكم ايها الاخوة ان تلاحظوا الذين يصنعون الشقاكات والعثرات خلافا للتعليم الذي تعلمتموه واعرضوا عنهم.

Romans 16 : 18 καὶ γὰρ οἱ μὲν τοῖς ἡμεῖς τοῖς ἀδελφοῖς τοῦ εὐαγγελίου ἀλλὰ οὐκ ἔχουσιν

Romans 16 : 18 For such ones do not serve our Lord Jesus Christ, but their own belly, and by smooth speaking and flattering they deceive the hearts of those without guile.

Romans 16 : 18 لان مثل هؤلاء لا يخدمون ربنا يسوع المسيح بل بطونهم. وبالكلام الطيب والاقوال الحسنة يخدعون قلوب السّلماء.

Romans 16 : 19 ὡς ὁ κύριος ἡμεῖς τοῖς ἀδελφοῖς τοῦ εὐαγγελίου ἀλλὰ οὐκ ἔχουσιν

Romans 16 : 19 For your obedience reached to all; therefore, I rejoice over you. But I desire you to be truly wise as to good, but simple toward evil.

Romans 16 : 19 لان طاعتكم ذاعت الى الجميع. فافرح انا بكم واريد ان تكونوا حكماء للخير وبسطاء للشر.

Romans 16 : 20 ὁ φνoυf δε ἵnτε ἡ ζῆρῆnῆn ἐqέξoυμἄεμ ἡ ἡ'πατανας θἄ nετεnσαλαυx ἡ nῆωλεμ ἡ'ζμoτ ἡ'μπεnσoιc ἡcουc πἡxρἡcτoс nεμωτεn

Romans 16 : 20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

Romans 16 : 20 واله السلام سيسحق الشيطان تحت ارجلكم سريعا. نعمة ربنا يسوع المسيح معكم. آمين

Romans 16 : 21 ἡ'qυῖnι ἐρωτεn ἡ'xε τἡμοθεoс πα'ῡφῆρ ἡ'νεqεpεpωβ nεμ λoυκἡc nεμ ἡaccωn nεμ cωcἡπατροс παcυῖτεnῆc

Romans 16 : 21 Timothy, my fellowworker, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, greet you.

Romans 16 : 21 يسلم عليكم تيموثاوس العامل معي ولوكيوس وياسون وسوسيپاترس انسبائي

Romans 16 : 22 ἡ'qυῖnι ἐρωτεn ἀnoк τepтἡc φῆ εταq'cἄε ταιεῖπἡcτoῡλῆ θεn ἡ'ποoιc

Romans 16 : 22 I, Tertius, the one writing the epistle, greet you in the Lord.

Romans 16 : 22 انا ترتيوس كاتب هذه الرسالة اسلم عليكم في الرب

Romans 16 : 23 ἡ'qυῖnι ἐρωτεn ἡ'xε γἡoс παῡεμμo nεμ τεκ'κῆῆcἡα τῆpс ἡ'qυῖnι ἐρωτεn ἡ'xε ἀpαcτoс πoἡcκoнoμoс ἡ'nte ἡ'ποῡῡc nεμ κοῡαρτoс πἡcoн

Romans 16 : 23 Gaius, the host of all the assembly and me, greets you. Erastus, the steward of the city, and Quartus the brother, greet you.

Romans 16 : 23 يسلم عليكم غايس مضيبي ومضيف الكنيسة كلها. يسلم عليكم ارستس خازن المدينة وكوارتس الاخ

Romans 16 : 24 ἡ'ζμoτ ἡ'μπεnσoιc ἡcουc πἡxρἡcτoс nεμωτεn τῆpου ἀμῆn

Romans 16 : 24 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

Romans 16 : 24 نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم. آمين

Romans 16 : 25 φῆ ετε oυoн ἡ'qυxομ ἡ'μμoq εῡαxpe θῆnου κατἄ παεῡαῡτεῡῡῡῡῡῡῡ nεμ πἡzἡωῡῡ ἡ'nte πἡxρἡcτoс ἡcουc κατἄ oυcωpῡ εῡβoλ ἡ'nte oυμῡcτῆpἡoн εἄαxαpωoυ εῡpоq εῡzan'cῆoυ ἡ'νεnεz

Romans 16 : 25 Now to Him who is able to establish you according to my gospel, and the proclaiming of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery having been kept unvoiced during eternal times,

Romans 16 : 25 وللقاد ان يثبتكم حسب انجيلي والكراسة بيسوع المسيح حسب اعلان السر الذي كان مكتوما في الازمنة الازلية

Romans 16 : 26 ἡ'noυ δε ἀqoυoнzq εῡβoλ ζἡτεn nἡ'γpἡφῆ ἡ'nte nἡ'ppoφῆτῆc κατἄ πἡoῡαzcazῆnι ἡ'nte ὁ φnоυf πἡῡἄ εῡnεz εἄoυoυoнzq εῡβoλ εῡcωτεμ ἡ'nte ὁ nἡαzῡf θεn nἡεθnос τῆpou

Romans 16 : 26 but now has been made plain, and by prophetic Scriptures, according to the commandment of the everlasting God, made known for obedience of faith to all the nations;

Romans 16 : 26 ولكن ظهر الآن وأعلم به جميع الامم بالكتب النبوية حسب امر الاله الازلي لاطاعة الايمان

Romans 16 : 27 πιουαι ἡμᾶτα πικαβε ὄφνου ἐβὼλ χιτεν ιησουε πιχριτοε φαι ετε φωε πε πωου ιυα ἐνεε ἵντε νιένεε αμην , προς ρώμεοε αυ᾽εητε εεν κορινθοε αυουορπε χιτεν φοιβη τεωνι.

Romans 16 : 27 to the only wise God through Jesus Christ, to whom be the glory forever. Amen.

Romans 16 : 27 لله الحكيم وحده بيسوع المسيح له المجد الى الابد آمين. (كتبت الى اهل رومية من كورنثوس على يد فيبي خادمة كنيسة كنخريا)

1 Corinthians 1 : 1 παυλοε ἡαποστολοε εθεαεεμ ἵντε ιησουε πιχριτοε ἐβὼλ χιτεν ὄφουωυ ἡὄφνουε νεμ ωωεθενεε πιον

1 Corinthians 1 : 1 Paul, a called apostle of Jesus Christ, by the will of God, and Sosthenes the brother,

1 Corinthians 1 : 1 بولس المدعو رسولا ليسوع المسيح بمشيئة الله وسوستانيس الاخ

1 Corinthians 1 : 2 ἡτεκκλησια ἵντε ὄφνουε θεετιωε εεν κορινθοε نه εταυτουβου εεν πιχριτοε ιησουε نهεθεαεεμ εθουαε νεμ ουον نيβεν εθμουε ε᾽φραν ἡπενεοιε ιησουε πιχριτοε εεν ماي نيβεν ἡτωου νεμ ἡταν

1 Corinthians 1 : 2 to the assembly of God which is in Corinth, those having been sanctified in Christ Jesus, called-out saints, with all those calling on the name of our Lord Jesus Christ in every place, both theirs and ours :

1 Corinthians 1 : 2 الى كنيسة الله التي في كورنثوس المقدسين في المسيح يسوع المدعوين قديسين مع جميع الذين يدعون باسم ربنا يسوع المسيح في كل مكان لهم ولنا

1 Corinthians 1 : 3 εεεμωε νεμ ἡεεεεεε εβὼλ χιτεن ὄφνουε πεنيωε νεμ πενεοιε ιησουε πιχριτοε

1 Corinthians 1 : 3 Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

1 Corinthians 1 : 3 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

1 Corinthians 1 : 4 εεεεεεεε ἡτεν πανουε ἡنحوε نيβεν ε᾽εεε ε᾽εεε εθνουε νεμ ε᾽εεε πεεεεεε ἡντε ὄφνουε εταυتهεε νετεν εεν πιχριτοε ιησουε

1 Corinthians 1 : 4 I give thanks to my God always concerning you for the grace of God given to you in Christ Jesus,

1 Corinthians 1 : 4 اشكر الهي في كل حين من جهتك على نعمة الله المعطاة لكم في يسوع المسيح

1 Corinthians 1 : 5 εε εεν εωε نيβεν αεεεεεεεεεε ἡ᾽εεε ἡ᾽εεεε εεν εαεε نيβεν νεμ εεε نيβεν

1 Corinthians 1 : 5 that in everything you were enriched in Him, in all discourse and all knowledge,

1 Corinthians 1 : 5 انكم في كل شيء استغنيتم فيه في كل كلمة وكل علم

1 Corinthians 1 : 6 εαεε ὄφεε εεε εεεεεεεε ἡنτε πιχριτοε εαεε εεν εθνουε

1 Corinthians 1 : 6 even as the testimony of Christ was confirmed in you,

1 Corinthians 1 : 6 كما ثبتت فيكم شهادة المسيح

1 Corinthians 1 : 7 ρωτε `ντετενωπι `ντετενωπα αν `εν `ελι `ν`ρμωτ ερετενωπτ εβολ
 εατρη `μπισωρπ εβολ `ντε πενσωις ιησους πιχριστος

1 Corinthians 1 : 7 so that you are not lacking in any gift, awaiting the revelation of our Lord, Jesus Christ,

1 Corinthians 1 : 7 حتى انكم لستم ناقصين في موهبة ما وانتم متوقعون استعلان ربنا يسوع المسيح

1 Corinthians 1 : 8 φαι ετε ερεταχρε θηνου για εβολ ναταρικι `εν `περσου `μπενσωις ιησους
 πιχριστος

1 Corinthians 1 : 8 who also will confirm you until the end, blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

1 Corinthians 1 : 8 الذي سيثبتكم ايضا الى النهاية بلا لوم في يوم ربنا يسوع المسيح.

1 Corinthians 1 : 9 ρεζωτ `νχε `φνωφ φεταρθαζεμ θηνου ε`ουν ε`μετ`ωφρη `ντε περ`ωφρη
 ιησους πιχριστος πενσωις

1 Corinthians 1 : 9 God is faithful, through whom you were called into the fellowship of His Son, Jesus Christ, our Lord.

1 Corinthians 1 : 9 امين هو الله الذي به دعيتم الى شركة ابنه يسوع المسيح ربنا

1 Corinthians 1 : 10 Ηζω ουν ερωτεν να`ενθου εβολ ριτεν `φραν `μπενσωις ιησους πιχριστος
 ρινα ουσαχι `νωωτ ερετενω `μμορ τηρου ουωζ `ντε`ωτεμ ρανφωρ`ωπ `εν θηνου
 `ντετενωπι δε ερετενεβτωτ `εν ουρητ `νωγατ εμ ουγνωμη `νωωτ

1 Corinthians 1 : 10 Now I exhort you, brothers, through the name of our Lord Jesus Christ that you all say the same thing, and there be no divisions among you, but you be united in the same mind and in the same judgment.

1 Corinthians 1 : 10 ولكنني اطلب اليكم ايها الاخوة باسم ربنا يسوع المسيح ان تقولوا جميعكم قولا واحدا ولا يكون
 بينكم انشقاقات بل كونوا كاملين في فكر واحد ورأي واحد

1 Corinthians 1 : 11 αυταμοι γαρ εθβε θηνου να`ενθου εβολ ριτεν ναχλωης χε ουον
 ραν`ωσνην ωοπ `εν θηνου

1 Corinthians 1 : 11 For concerning you, my brothers, it was shown to me by those of Chloe that there are strifes among you.

1 Corinthians 1 : 11 لاني اخبرت عنكم يا اخوتي من اهل خلوي ان بينكم خصومات

1 Corinthians 1 : 12 φαι δε τχω `μμορ χε πιωαι πιωαι `μωτεν χω `μμορ χε ανοκ μεν ανοκ
 φα παυλος ανοκ δε ανοκ φα απολλω ανοκ δε ανοκ φα κηφα ανοκ δε ανοκ φα πιχριστος

1 Corinthians 1 : 12 But I say this, that each of you says, I am of Paul, and I of Apollos, and I of Cephas, and I of Christ.

1 Corinthians 1 : 12 فانا اعني هذا ان كل واحد منكم يقول انا لبولس وانا لأبلوس وانا لصفا وانا للمسيح

1 Corinthians 1 : 13 αυφεω πιχριστος μη παυλος αυαιωγ ε`εν θηνου ιε αν αρετενωιωμε ε`φραν
 `μπαυλος

1 Corinthians 1 : 13 Has Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized into the name of Paul?

1 Corinthians 1 : 13 هل انقسم المسيح. ألع بولس صلب لاجلكم. ام باسم بولس اعتمدتم

1 Corinthians 1 : 14 τωερζωμτ χε `μπιτωμε `νελι `μωτεν εβηλ εκριπος νεμ γαιος

1 Corinthians 1 : 14 I give thanks to God that I did not baptize any one of you, except Crispus and Gaius,

1 Corinthians 1 : 14 اشكر الله اني لم اعمد احدا منكم الا كريسبس و غايس

1 Corinthians 1 : 15 ἵνα ἢ τις ἕτερος οὐαὶ ἦεν ὅτι ἐν ὀνόματι ἐμῷ ἐβαπτίσθη

1 Corinthians 1 : 15 that not anyone should say that you were baptized in my name.

1 Corinthians 1 : 15 حتى لا يقول احد اني عمدت باسمي.

1 Corinthians 1 : 16 αὐτῷ δὲ ἡ οἰκία τοῦ στεφάνου· ἄλλοις δὲ οὐκ οἶμαι εἰδέναι

1 Corinthians 1 : 16 And I also baptized the house of Stephanas. For the rest, I do not know if I baptized any other.

1 Corinthians 1 : 16 وعمدت ايضا بيت استفانوس. عدا ذلك لست اعلم هل عمدت احدا آخر.

1 Corinthians 1 : 17 μετὰ τὸ ἵνα ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

1 Corinthians 1 : 17 For Christ did not send me to baptize, but to announce the gospel, not in wisdom of words, lest the cross of Christ be made of no effect.

1 Corinthians 1 : 17 لان المسيح لم يرسلني لاعمد بل لا بشر. لا بحكمة كلام لئلا يتعطل صليب المسيح.

1 Corinthians 1 : 18 τῷ λόγῳ τοῦ σταυροῦ ὅτι ἡμῶν ἡ σωτηρία· ὅτι ἡμῶν ἡ σωτηρία

1 Corinthians 1 : 18 For the Word of the cross is foolishness to those being lost, but to us being saved, it is the power of God.

1 Corinthians 1 : 18 فان كلمة الصليب عند الهالكين جهالة واما عندنا نحن المخلصين فهي قوة الله.

1 Corinthians 1 : 19 ὅτι ἡ γραφή λέγει· ὅτι ἡ σοφία τοῦ κόσμου οὐκ ὠφέλησεν

1 Corinthians 1 : 19 For it has been written, "I will destroy the wisdom of the wise, and I will set aside the understanding of the understanding ones." Isa. 29 : 14

1 Corinthians 1 : 19 لانه مكتوب سأييد حكمة الحكماء و ارفض فهم الفهماء.

1 Corinthians 1 : 20 οὐκ ὡς οἱ σοφοὶ τοῦ κόσμου· ὅτι ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ θεὸς

1 Corinthians 1 : 20 Where is the wise? Where the scribe? Where the lawyer of this world? Did God not make the wisdom of this world foolish?

1 Corinthians 1 : 20 اين الحكيم. اين الكاتب. اين مباحث هذا الدهر. ألم يجهل الله حكمة هذا العالم.

1 Corinthians 1 : 21 ἐπεὶ ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ θεὸς ἡμῶν

1 Corinthians 1 : 21 For since in the wisdom of God the world by wisdom did not know God, God was pleased through the foolishness of preaching to save the ones believing.

1 Corinthians 1 : 21 لانه اذ كان العالم في حكمة الله لم يعرف الله بالحكمة استحسنت ان يخلص المؤمنين بجهالة الكرازة.

1 Corinthians 1 : 22 επιδη νιουδαι σεερετιν `νζανμηινη ουοζ νιουεινιν σεκωτ `νσα τσοφια

1 Corinthians 1 : 22 And since Jews ask for a sign, and Greeks seek wisdom,

1 Corinthians 1 : 22 لان اليهود يسألون آية واليونانيين يطلبون حكمة.

1 Corinthians 1 : 23 ανον δε τενζιωυ μπιχριτοσ εαυαυq νιουδαι μεν ου`κανδαλον `νωου πε νιεθνοσ δε ουμετοχ πε

1 Corinthians 1 : 23 we, on the other hand, preach Christ crucified truly an offense to Jews, and foolishness to Greeks,

1 Corinthians 1 : 23 ولكننا نحن نكرز بالمسيح مصلوبا لليهود عثرة ولل يونانيين جهالة.

1 Corinthians 1 : 24 ναν δε ανον θα ηη εθνανοζεμ νιουδαι νεμ νιουεινιν πιχριτοσ ουχομ `ντε `φνουτ πε νεμ ουσοφια `ντε `φνουτ

1 Corinthians 1 : 24 but to the called out ones, both to Jews and to Greeks, Christ is the power of God and the wisdom of God;

1 Corinthians 1 : 24 واما للمدعوين يهودا ويونانيين فبالمسيح قوة الله وحكمة الله.

1 Corinthians 1 : 25 χε τμετοχ `ντε `φνουτ coi `νσαβε εζοτε νιρωμι ουοζ τμετασθηνησ `ντε `φνουτ coi `νχωρι εζοτε νιρωμι

1 Corinthians 1 : 25 because the foolish thing of God is wiser than men, and the weak thing of God is stronger than men.

1 Corinthians 1 : 25 لان جهالة الله احكم من الناس. وضعف الله اقوى من الناس

1 Corinthians 1 : 26 αναν γαρ επετενηωζεμ να`cνηου χε `μμον ουμηυ `νσαβε κατα καρζ `μμον ουμηυ `νχωρι `μμον ουμηυ `νευγενησ

1 Corinthians 1 : 26 For you see your calling, brothers, that there are not many wise according to flesh, nor many powerful, nor many wellborn.

1 Corinthians 1 : 26 فانظروا دعوتكم ايها الاخوة ان ليس كثيرون حكماء حسب الجسد ليس كثيرون اقوياء ليس كثيرون شرفاء

1 Corinthians 1 : 27 αλλα νικοχ `ντε πικοσμοσ αφσοτπου `νχε `φνουτ ζινα `ντεqτγιπι `ννικαβευ ουοζ νιμετχωβ `ντε πικοσμοσ αφσοτπου `νχε `φνουτ ζινα `ντεqτγιπι `ννιχωρι

1 Corinthians 1 : 27 But God chose the foolish things of the world that the wise might be put to shame, and God chose the weak things of the world so that He might put to shame the strong things.

1 Corinthians 1 : 27 بل اختار الله جهال العالم ليخزي الحكماء. واختار الله ضعفاء العالم ليخزي الاقوياء

1 Corinthians 1 : 28 ουοζ νιμεταγενησ `ντε πικοσμοσ νεμ ηη ετωωq αφσοτπου `νχε `φνουτ νεμ ηη ετενεεωοπ αν ζινα `ντεqκορq `ννηετωοπ

1 Corinthians 1 : 28 And God chose the low-born of the world, and the despised, and the things that are not, so that He might bring to nothing the things that are,

1 Corinthians 1 : 28 واختار الله ادنياء العالم والمزدري وغير الموجود ليبطل الموجود

1 Corinthians 1 : 29 ζοπωσ `ντε`υτεμ καρζ νιβεν υγουυου `μμουσ `μπε`μθο `μ`φνουτ

1 Corinthians 1 : 29 so that no flesh might glory in His presence.

1 Corinthians 1 : 29 لكي لا يقتخر كل ذي جسد امامه.

1 Corinthians 1 : 30 ἡμῶν ἐβόλῃ ἡμῶν ὡς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ φη εταπύωπι νᾶν
 ἡμῶν ἐβόλῃ ὡς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ φη εταπύωπι νᾶν
 1 Corinthians 1 : 30 But of Him, you are in Christ Jesus, who was made to us wisdom from
 God, both righteousness and sanctification and redemption,
 1 Corinthians 1 : 30 ومنه انتم بالمسيح يسوع الذي صار لنا حكمة من الله وبراً وقداًسة وفداء.

1 Corinthians 1 : 31 ὡς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ φη εταπύωπι νᾶν ἡμῶν ἐβόλῃ
 ἡμῶν ἐβόλῃ ὡς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ φη εταπύωπι νᾶν
 1 Corinthians 1 : 31 so that even as it has been written, "He that glories, let him glory in" the
 "Lord." Jer. 9 : 24
 1 Corinthians 1 : 31 حتى كما هو مكتوب من افتخر فليفتخر بالرب

1 Corinthians 2 : 1 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 1 Corinthians 2 : 1 And when I came to you, brothers, I did not come with excellency of word
 or wisdom, declaring to you the Testimony of God.
 1 Corinthians 2 : 1 وانا لما أتيت اليكم اخوة أتيت ليس بسمو الكلام او الحكمة مناديا لكم بشهادة الله.

1 Corinthians 2 : 2 ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 1 Corinthians 2 : 2 For I decided not to know anything among you except Jesus Christ, and
 Him having been crucified.
 1 Corinthians 2 : 2 لاني لم أعزم ان اعرف شيئاً بينكم الا يسوع المسيح وإياه مصلوباً.

1 Corinthians 2 : 3 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 1 Corinthians 2 : 3 And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.
 1 Corinthians 2 : 3 وانا كنت عندكم في ضعف وخوف ورعدة كثيرة.

1 Corinthians 2 : 4 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 1 Corinthians 2 : 4 And my word and my preaching was not in enticing words of human
 wisdom, but in proof of the Spirit and of power,
 1 Corinthians 2 : 4 وكلامي وكرازتي لم يكونا بكلام الحكمة الانسانية المقنع بل ببرهان الروح والقوة

1 Corinthians 2 : 5 ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 1 Corinthians 2 : 5 that your faith might not be in the wisdom of men, but in the power of God.
 1 Corinthians 2 : 5 لكي لا يكون ايمانكم بحكمة الناس بل بقوة الله

1 Corinthians 2 : 6 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 οὐδὲν ἔγνων ὡς ἐστὶν Χριστὸς Ἰησοῦς κατὰ σοφίαν ἡμῶν
 1 Corinthians 2 : 6 But we speak wisdom among the perfect, but not the wisdom of this age,
 nor of the rulers of this age, those being brought to nothing.

1 Corinthians 2 : 6 لكننا نتكلم بحكمة بين الكاملين ولكن بحكمة ليست من هذا الدهر ولا من عظماء هذا الدهر الذين
يبطلون.

1 Corinthians 2 : 7 αλλα ουκοφια `ντε `φνουφ `ετενκαχι `μμος `εν ουμυετηριον θη ετρηπ θη
εταφερωορπ `νθαμς `νχε `φνουφ `αχωου `ννιενεζ ευουου ναν

1 Corinthians 2 : 7 But we speak the wisdom of God in a mystery, having been hidden, which
God predetermined before the ages for our glory,

1 Corinthians 2 : 7 بل نتكلم بحكمة الله في سرّ. الحكمة المكتومة التي سبق الله فعينها قبل الدهور لمجدنا.

1 Corinthians 2 : 8 θη ετε `μπε `γλι `ννιαρχων `ντε παιενεζ ουωνε `νεαυουωνε γαρ
ναυναεμυ `πσοις `ντε `πωου αν πε

1 Corinthians 2 : 8 which none of the rulers of this age has known. For if they had known, they
would not have crucified the Lord of glory;

1 Corinthians 2 : 8 التي لم يعلمها احد من عظماء هذا الدهر. لان لو عرفوا لما صلبوا رب المجد.

1 Corinthians 2 : 9 αλλα κατα `φρηφ `ετ`εουτ χε νη ετε `μπε βαλ ναυ `ερωου ουδε `μπε μαμχ
οοθμου ουοζ `μπουμπε `ε`ρηι εχεν `π`ρητ `νρωμι νη `ετα `φνουφ `εεβτωτου `ννη εθναμενριτq

1 Corinthians 2 : 9 according as it has been written, "Eye has not seen, and ear has not heard,"
nor has it risen up into the heart of man, the things which God has prepared for those that love
Him. Isa. 64 : 4

1 Corinthians 2 : 9 بل كما هو مكتوب ما لم تر عين ولم تسمع اذن ولم يخطر على بال انسان ما اعده الله للذين يحبونه

1 Corinthians 2 : 10 ανον δε αφορπου ναν `εβολ `νχε `φνουφ `εβολ ζιτεν πιπνευμα. πιπνευμα
γαρ `qεοτ`ετ νενχαι νιβεν νεμ νη ετυηκ `ντε `φνουφ

1 Corinthians 2 : 10 But God revealed them to us by His Spirit, for the Spirit searches all
things, even the depths of God.

1 Corinthians 2 : 10 فاعلنه الله لنا نحن بروحه. لان الروح يفحص كل شيء حتى اعماق الله.

1 Corinthians 2 : 11 νιμ γαρ `εν νιρωμι ετωουν `ννα πιρωμι `εβηλ `επιπνευμα `ντε πιρωμι
ετυοπ `ν`εητq παيرهφ on να `φνουφ `μπε `γλι `εμι `ερωου `εβηλ `επιπνευμα `ντε `φνουφ

1 Corinthians 2 : 11 For who among men knows the things of a man, except the spirit of a man
within him? So also no one has known the things of God except the Spirit of God.

1 Corinthians 2 : 11 لان من من الناس يعرف امور الانسان الا روح الانسان الذي فيه. هكذا ايضا امور الله لا يعرفها
احد الا روح الله.

1 Corinthians 2 : 12 ανον δε πιπνευμα `ντε παικοκομος αν πετανσιτq αλλα πιπνευμα π`εβολ `εν
`φνουφ ζινα `ντενεμι `ενηετα `φνουφ τηιτου ναν `ν`ζμοτ

1 Corinthians 2 : 12 But we have not received the spirit of the world, but the Spirit from God,
so that we might know the things that are freely given to us by God.

1 Corinthians 2 : 12 ونحن لم نأخذ روح العالم بل الروح الذي من الله لنعرف الاشياء الموهوبة لنا من الله

1 Corinthians 2 : 13 ετε ναι νε `ετενκαχι `μμωου `εν ζανμετρεφ`εβω `ννιρωμι αν `ντε
ζAncαχι `νκοφια αλλα `εν ζανμετρεφ`εβω `ντε πιπνευμα `ενερευνκρινιν `νζαν`πνευματικον
`ννι`πνευματικος

1 Corinthians 2 : 13 Which things we also speak, not in words taught in human wisdom, but in Words taught of the Holy Spirit, comparing spiritual things with spiritual things.

1 Corinthians 2 : 13 التي نتكلم بها ايضا لا باقوال تعلمها حكمة انسانية بل بما يعلمه الروح القدس قارئين الروحيات بالروحيات.

1 Corinthians 2 : 14 πῡσυχικος δε ἄνθρωμι ὑπαγχαεπ να πιπνευμα ἄφνουῖ ἐροῡ ουμετσοχ γαρ ναῖ πε ουοῡ ἄμμον ὑγχομ ἄμμοῖ εεμι χε αυθοτῡετ ἄμμοῖ πνευματικος

1 Corinthians 2 : 14 But a natural man does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he is not able to know them, because they are spiritually discerned.

1 Corinthians 2 : 14 ولكن الانسان الطبيعي لا يقبل ما لروح الله لانه عنده جهالة. ولا يقدر ان يعرفه لانه انما يحكم فيه روحيا.

1 Corinthians 2 : 15 πῖπνευματικωσ δε ἄθοῡ γγαῡετῡετ νενχαι νιβεν ἄθοῡ δε ὑπαρε ὅλι ὑῡετῡωτῡ

1 Corinthians 2 : 15 But the spiritual one discerns all things, but he is discerned by no one.

1 Corinthians 2 : 15 واما الروحي فيحكم في كل شيء وهو لا يحكم فيه من احد.

1 Corinthians 2 : 16 νιμ γαρ πεταῡεμι ἐπῡητ ἄπσοις ἐμμον νιμ εθναῡγῡταβοῡ ανον δε ἐπῡητ ἄμυχριστος πετεμμον

1 Corinthians 2 : 16 For "who has known the mind of the Lord?" "Who will teach Him?" But we have the mind of Christ. Isa. 40 : 13

1 Corinthians 2 : 16 لانه من عرف فكر الرب فيعلمه. واما نحن فلنا فكر المسيح

1 Corinthians 3 : 1 ανοῡ δε ὡ ναῡνῡου ἄμῡγχεμχομ ἐαχι νεμωτεν ἄφρηῖ ἄγανῡπνευματικωσ αλλα ἄφρηῖ ἄγανκαρκικωσ ἄφρηῖ ἄγανκουχι ναλωουι ῡεν πυχριστος

1 Corinthians 3 : 1 And, brothers, I was not able to speak to you as to spiritual ones, but as to fleshly ones, as to babes in Christ.

1 Corinthians 3 : 1 وانا ايها الاخوة لم استطع ان اكلمكم كروحيين بل كجسديين كاطفال في المسيح.

1 Corinthians 3 : 2 αιτῡε θηνου ἄνουερωῖ ἄنوῡρε αν τε νεμπατετεν ὑγχεμχομ γαρ πε αλλα ουδε ῖνου ὑπατετεν ὑγχεμχομ

1 Corinthians 3 : 2 I gave you milk to drink, and not food, for you were not then able, for neither are you yet able now.

1 Corinthians 3 : 2 سقيتكم لبنا لا طعاما لانكم لم تكونوا بعد تستطيعون بل الآن ايضا لا تستطيعون

1 Corinthians 3 : 3 ετι γαρ ἄθωτεν γανκαρκικος ὡς γαρ ἐουον ουχοῡ νεμ ουῡγῡνην ῡεν θηνου μη ἄθωτεν γανκαρκικος αν ουοῡ ατετενμωγῡ κατα ρωμι

1 Corinthians 3 : 3 For you are yet fleshly. For where among you is jealousy, and strife, and divisions, are you not fleshly and walk according to man?

1 Corinthians 3 : 3 لانكم بعد جسديون. فانه اذ فيكم حسد وخصام وانشقاق الستم جسديين وتسلكون بحسب البشر.

1 Corinthians 3 : 4 εγὼ γὰρ ἄντε οὐαὶ ἄντε οὐαὶ μεν ἄντε οὐαὶ παυλος κεουαὶ δε ἄντε οὐαὶ ἀπολλω ουχι νῶτεν ζανρωμι

1 Corinthians 3 : 4 For when one may say, Truly I am of Paul, and another, I of Apollos; are you not fleshly?

1 Corinthians 3 : 4 لأنه متى قال واحد انا لبولس وآخر انا لأبولس أفلستم جسديين

1 Corinthians 3 : 5 ου οὖν πε ἀπολλω ου δε παυλος ζανδιακων νε εαρετενναζτῆ ἐβολ ζιτοτου πιουαὶ πιουαὶ κατὰ ῥητῆ ετα ἑτοιμα

1 Corinthians 3 : 5 What then is Paul? And what Apollos, but ministers through whom you believed, and to each as the Lord gave?

1 Corinthians 3 : 5 فمن هو بولس ومن هو أبولس. بل خادمان آمنتم بواسطتهما وكما أعطى الرب لكل واحد

1 Corinthians 3 : 6 ἀντε αἰτωχι ἀπολλω αἰτῶ αλλὰ ῥητῆ αἰθρουαὶαὶ

1 Corinthians 3 : 6 I planted, Apollos watered, but God made to grow.

1 Corinthians 3 : 6 انا غرست وأبولس سقى لكن الله كان ينمي.

1 Corinthians 3 : 7 ζωτε ουδε ρη εττωχι ουδε ρη εττω ζλι πε αλλὰ ῥητῆ ετθρο ἑμμου εαὶαὶ

1 Corinthians 3 : 7 So as neither he planting is anything, nor he watering, but God making to grow.

1 Corinthians 3 : 7 إذا ليس الغارس شيئاً ولا الساقى بل الله الذي ينمي.

1 Corinthians 3 : 8 ρη δε εττωχι νεμ ρη εττω ουαὶ πε πιουαὶ δε πιουαὶ ῥητῆ ἑμπερεβε κατὰ περερε ἑμμιν ἑμμο

1 Corinthians 3 : 8 So he planting and he watering are one, and each one will receive his own reward according to his own labor.

1 Corinthians 3 : 8 والغارس والساقى هما واحد ولكن كل واحد سيأخذ أجرته بحسب تعبته.

1 Corinthians 3 : 9 ἀντε ζαν ἑμρη γὰρ ἑμπερεζωβ ἑμτε ῥητῆ ουεφουαὶ ἑμτε ῥητῆ ἑμωτεν ουκωτ ἑμτε ῥητῆ

1 Corinthians 3 : 9 For of God we are fellow-workers, a field of God, and you are a building of God.

1 Corinthians 3 : 9 فأننا نحن عاملان مع الله وأنتم فلاحه الله. بناء الله

1 Corinthians 3 : 10 κατὰ πηζμοτ ἑμτε ῥητῆ εττω νη ἑμ ῥητῆ ἑμωαβε ἑμρηδεκτων αἰχω νουεετῆ ἑμρη κεουαὶ πεθουαζεμ κωτ πιουαὶ δε πιουαὶ μαρεεεεμ ἑμ αἰκωτ ἑμω ἑμρη

1 Corinthians 3 : 10 According to God's grace given to me, as a wise master builder, I laid a foundation, but another builds on it. But let each one be careful how he builds.

1 Corinthians 3 : 10 حسب نعمة الله المعطاة لي كبناء حكيم قد وضعت اساسا وآخر يبني عليه. ولكن فلينظر كل واحد كيف يبني عليه.

1 Corinthians 3 : 11 κεεετῆ γὰρ ἑμμον ἑμωμ ἑμτε κεουαὶ καε ἑμρη εαβολ νῶη ετχη ετε ἑμωε πηχρεεε πε

1 Corinthians 3 : 11 For no one is able to lay any other foundation beside the One having been laid, who is Jesus Christ.

1 Corinthians 3 : 11 فإنه لا يستطيع احد ان يضع اساسا آخر غير الذي وضع الذي هو يسوع المسيح.

1 Corinthians 3 : 12 ιαχε ουον πετκωτ εχεν ταισεντ `νουβ γατ αναμη ρωκζ εωουβεν ρωουι

1 Corinthians 3 : 12 And if anyone builds on this foundation gold, silver, precious stones, wood, grass, straw,

1 Corinthians 3 : 12 ولكن ان كان احد يبني على هذا الاساس ذهباً فضة حجارة كريمة خشباً عشباً قشاً

1 Corinthians 3 : 13 `πζωβ `μπιουαι πιουαι εφεουωνζ εβολ πιεζου γαρ `γναουονζζ εβολ χε `γναωωρπ εβολ εεν ου`χρωμ ουοζ `πζωβ `μπιουαι πιουαι πιχρωμ ναερδοκιμαζιν `μμοζ χε ουαγ `νρητ πε

1 Corinthians 3 : 13 the work of each will be revealed; for the Day will make it known, because it is revealed in fire; and the fire will prove the work of each, what sort it is.

1 Corinthians 3 : 13 فعمل كل واحد سيصير ظاهراً لان اليوم سيبيته. لانه بنار يستعلن وستمتحن النار عمل كل واحد ما هو.

1 Corinthians 3 : 14 φη ετε πεαζωβ ναοζι ερατγ εταακοτγ `γνασι `μπεαβεχε

1 Corinthians 3 : 14 If the work of anyone which he built remains, he will receive a reward.

1 Corinthians 3 : 14 ان بقي عمل احد قد بناه عليه فسيأخذ اجرة.

1 Corinthians 3 : 15 φη ετε πεαζωβ ναρωκζ `γνατοσι `νωοζ δε `γναουοζεμ παρητ δε ζωε εβολ ζιτεν ουχρωμ

1 Corinthians 3 : 15 If the work of anyone shall be consumed, he shall suffer loss; but he will be saved, but so as through fire.

1 Corinthians 3 : 15 ان احترق عمل احد فسيخسر واما هو فسيخلص ولكن كما بنار.

1 Corinthians 3 : 16 `ντετενεμι αν χε `νωωτεν ουερφει `ντε `φνουτ ουοζ πιπνευμα `ντε `φνουτ ααωωπ εεν θηνου

1 Corinthians 3 : 16 Do you not know that you are a sanctuary of God, and the Spirit of God dwells in you?

1 Corinthians 3 : 16 أما تعلمون انكم هيكل الله وروح الله يسكن فيكم.

1 Corinthians 3 : 17 φη ουν εθνασεζ περφει `ντε `φνουτ φαι `φνουτ `νατακοζ περφει γαρ `ντε `φνουτ `γουαβ ετε `νωωτεν πε

1 Corinthians 3 : 17 If anyone corrupts the sanctuary of God, God will bring that one to corruption; for the sanctuary of God is holy, which you are.

1 Corinthians 3 : 17 ان كان احد يفسد هيكل الله فسيفسده الله لان هيكل الله مقدس الذي انتم هو.

1 Corinthians 3 : 18 `μπενωρε `ζλι ερζαλ `μμοζ `μμανατγ φη εθμευι εεν θηνου χε ουαβε πε εεν παιενεζ μαρεφερωζ ζινα `ντεφερκαβε

1 Corinthians 3 : 18 Let no one deceive himself. If anyone thinks to be wise among you in this age, let him become foolish, that he may become wise.

1 Corinthians 3 : 18 لا يخدعن احد نفسه. ان كان احد يظن انه حكيم بينكم في هذا الدهر فليصر جاهلاً لكي يصير حكيماً.

1 Corinthians 3 : 19 τὸ βω γὰρ ἡ παικὸς μοῦς οὐ μετῶς τε νὰ ζῶν ἔφνου ἔς ἐσθου γὰρ καὶ φη
εταμαζι ἡ ννικαβεν ἐσεν τοῦ μετῶς

1 Corinthians 3 : 19 For the wisdom of this world is foolishness with God; for it has been written, "He takes the wise in their own craftiness." Job 5 : 13

لان حكمة هذا العالم هي جهالة عند الله لانه مكتوب الآخذ الحكماء بمكرهم 1 Corinthians 3 : 19

1 Corinthians 3 : 20 ουοζ παλιν γε `πσοις σωουν `ννιμοκμεκ `ντε ζανσαβευ γε ζανε`φλhou νε

1 Corinthians 3 : 20 And again, "The Lord knows the reasonings of the wise, that they are worthless." LXX-Psa. 93 : 11; MT-Psa. 94 : 11

وأيضا الرب يعلم افكار الحكماء انها باطلة 1 Corinthians 3 : 20

1 Corinthians 3 : 21 ρωστε `μπεν`θρε `ζλι ψουψου `μμοϩ ΞΕΝ ΝΙΡΩΜΙ ΕΝΧΑΙ ΓΑΡ ΝΙΒΕΝ `ΝΟΥΤΕΝ
ΝΕ

1 Corinthians 3 : 21 So let no one glory in men; for all things are yours,

إذا لا يفتخرن احد بالناس. فان كل شيء لكم 1 Corinthians 3 : 21

1 Corinthians 3 : 22 ιτε παυλος ιτε απολλω ιτε κηφα ιτε πικοςμος ιτε `πωνε ιτε `φμου ιτε νη
εττωπ ιτε νη εθναωπι `νουτεν τηρου νε

1 Corinthians 3 : 22 whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours,

أبولس ام أبلوس ام صفا ام العالم ام الحياة ام الموت ام الاشياء الحاضرة ام المستقبلية كل شيء لكم 1 Corinthians 3 : 22

1 Corinthians 3 : 23 ἡ ὥτην δε ἡ ὥτην να πικριτος. πικριτος δε φα ὡνουτ πε

1 Corinthians 3 : 23 and you are Christ's, and Christ is God's.

وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلِلْمَسِيحِ وَالْمَسِيحِ لِلَّهِ 1 Corinthians 3 : 23

1 Corinthians 4 : 1 παρητή ὄν μαρουμενι ἔρον ἵχε νιρώμι ζωε ζανζυπερετης ἵτε πιχριτος
νεμ ζανοικονομος ἵτε νιμυετηριον ἵτε ὄνουι

1 Corinthians 4 : 1 Let a man think of us as ministers of Christ and stewards of the mysteries of God.

هكذا فليحسبنا الانسان كخدام المسيح ووكلاء سر ائير الله 1 Corinthians 4 : 1

1 Corinthians 4 : 2 λοιπον δεκωτ `μπαυμα εν νιοικονομος χινα `νεχεμ ουαι εγενετο

1 Corinthians 4 : 2 Moreover, it is sought among stewards that one be found faithful.

ثم يسأل في الوكلاء لكي يوجد الانسان امينا 1 Corinthians 4 : 2

1 Corinthians 4 : 3 ἀνοκ ουμετκουχι νηι τε ρινα `ντετεντζαπ έροι έβολ ριτεν θηνου ιε έβολ
 ριτεν ουέροου `ντε ουμετρωμι αλλα ουδε ανοκ `νττζαπ έροι αν

1 Corinthians 4 : 3 But to me it is a small thing that I should be judged by you, or by a man's day. But neither do I judge myself.

و.اما انا فاقلّ شيء عندي ان يحكم فيّ منكم او من يوم بشر. بل لست احكم في نفسي ايضا 1 Corinthians 4 : 3

1 Corinthians 4 : 4 ουδε γαρ ανοκ `ντςωουν `νζλι αν `ν`ερηι `νςητ αλλα ουδε `ν`ερηι ρεν φαι
`ντςμαιηουτ αν φη δε εθνατζαπ εροι `πςοις πε

1 Corinthians 4 : 10 نحن جهال من اجل المسيح واما انتم فحكماء في المسيح. نحن ضعفاء واما انتم فاقوياء. انتم
مكرمون واما نحن فبلا كرامة

1 Corinthians 4 : 11 ἡμεῖς ἐσθῶμεν καὶ διψοῦμεν καὶ γυμνοὶ καὶ πατάσμεθα καὶ περιπατοῦμεν ὡς ἄστες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ἄστες

1 Corinthians 4 : 11 Until the present hour we also hunger and thirst, and are naked, and are buffeted, and wander homeless,

1 Corinthians 4 : 11 الى هذه الساعة نجوع ونعطش ونعري ونلکم ولبس لنا اقامة

1 Corinthians 4 : 12 τρέφομεν ἑαυτοὺς ἐκ τοῦ ἰδιοῦ καὶ ὀνειδίζομεθα καὶ βλάπτομεθα καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες

1 Corinthians 4 : 12 and labor, working with our own hands. Being cursed, we bless; persecuted, we bear;

1 Corinthians 4 : 12 ونتعب عاملين بايدينا. نشتم فنبارك. نضطهد فنحتمل

1 Corinthians 4 : 13 εὐχόμεθα ὡς ὁ κόσμος ὁλόκληρος καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες

1 Corinthians 4 : 13 being defamed, we entreat. We have become as filth of the world, dirt wiped off by all until now.

1 Corinthians 4 : 13 يفتري علينا فنعظ. صرنا كاذار العالم ووسخ كل شيء الى الآن

1 Corinthians 4 : 14 καὶ ὅτι ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες

1 Corinthians 4 : 14 I do not write these things shaming you, but warning you as my beloved children.

1 Corinthians 4 : 14 ليس لكي اخجلکم اكتب بهذا بل كاولادي الاحباء انذركم

1 Corinthians 4 : 15 ἐγὼ γὰρ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες

1 Corinthians 4 : 15 For if you should have myriads of teachers in Christ, yet not many fathers; for I fathered you in Christ Jesus through the gospel.

1 Corinthians 4 : 15 لانه وان كان لكم ربوات من المرشدين في المسيح لكن ليس آباء كثيرون. لاني انا ولدتكم في المسيح يسوع بالانجيل

1 Corinthians 4 : 16 ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες

1 Corinthians 4 : 16 Because of this, I urge you, be imitators of me.

1 Corinthians 4 : 16 فاطلب اليكم ان تكونوا متمثلين بي

1 Corinthians 4 : 17 εὐχαριστοῦμαι πάντοτε ὑπὲρ πάντων ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες καὶ ὡς ἡμεῖς οἱ ὀνειδισθέντες

1 Corinthians 4 : 17 Because of this I sent Timothy to you, who is my beloved child, and faithful in the Lord, who will remind you of my ways in Christ, even as I teach everywhere in every assembly.

1 Corinthians 4 : 17 لذلك ارسلت اليكم تيموثاوس الذي هو ابني الحبيب والامين في الرب الذي يذكركم بطريقي في المسيح كما أعلم في كل مكان في كل كنيسة.

1 Corinthians 4 : 18 ὡς ἡνίκα δε γάρωτεν ἂν αὐτοὺς οἱ πεφουφισμένοι

1 Corinthians 4 : 18 As to my not coming to you now, some were puffed up.

1 Corinthians 4 : 18 فانتفخ قوم كاني لست آتيا اليكم.

1 Corinthians 4 : 19 εἰ δε γάρωτεν ἡμῶν ἐφ' ὧν οὐκ οἶστέ με ἐλθεῖν ἐν δυνάμει

1 Corinthians 4 : 19 But if the Lord wills, I will come to you shortly. And I will not know the word of those who have been puffed up, but the power.

1 Corinthians 4 : 19 ولكني سأتي اليكم سريعا ان شاء الرب فسأعرف ليس كلام الذين انتفخوا بل قوتهم.

1 Corinthians 4 : 20 ἡμετοῦτο γὰρ ὅτι φησὶν ὁ θεὸς ἂν ἀλλὰ ἀδύναμις

1 Corinthians 4 : 20 For the kingdom of God is not in word, but in power.

1 Corinthians 4 : 20 لان ملكوت الله ليس بكلام بل بقوة.

1 Corinthians 4 : 21 οὐ καὶ πετενεύομαι ἡνίκα γάρωτεν ἐν ὕβρει ἢ ἐν ἀγαπῇ καὶ ἐν ταπεινότητι

1 Corinthians 4 : 21 What do you desire? Shall I come to you with a rod, or in love and a spirit of meekness?

1 Corinthians 4 : 21 ماذا تريدون. أبعصا آتي اليكم ام بالمحبة وروح الوداعة

1 Corinthians 5 : 1 πανταχοῦ ἀκούεται ὅτι πόρνη ἐστὶν ἐν ὑμῖν οὗτος πόρνη ἡμπαρῆται

1 Corinthians 5 : 1 Everywhere it is heard that fornication is among you, and such fornication which is not named among the heathen, so as for one to have his father's wife.

1 Corinthians 5 : 1 يسمع مطلقا ان بينكم زنى وزنى هكذا لا يسمى بين الامم حتى ان تكون للانسان امرأة ابيه

1 Corinthians 5 : 2 οὐ καὶ ὡς ἡνίκα γάρωτεν ὡς οὐκ ἐβόησα καὶ ὡς οὐκ ἐλπίσα ὅτι ὁ ποιῶν τοῦτο

1 Corinthians 5 : 2 And you are puffed up, and have not rather mourned, that he that did this deed might be taken from your midst.

1 Corinthians 5 : 2 أفانتم منتفخون وبالحري لم تتوحوا حتى يرفع من وسطكم الذي فعل هذا الفعل.

1 Corinthians 5 : 3 ἀνοκ μὲν γὰρ ὡς ἡνίκα γάρωτεν ὡς οὐκ ἐν σώματι ὡς οὐκ ἐν πνεύματι

1 Corinthians 5 : 3 For as being absent in body, but being present in spirit, I have already judged the one who has worked out this thing, as if I were present :

1 Corinthians 5 : 3 فاني انا كاني غائب بالجسد ولكن حاضر بالروح قد حكمت كاني حاضر في الذي فعل هذا هكذا

1 Corinthians 5 : 4 ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμεῶν ἡμοῦ καὶ ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμεῶν καὶ ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμεῶν

1 Corinthians 5 : 4 In the name of our Lord Jesus Christ, you being gathered together with my spirit also, with the power of our Lord Jesus Christ,

باسم ربنا يسوع المسيح اذ انتم وروحي مجتمعون مع قوة ربنا يسوع المسيح 1 Corinthians 5 : 4

1 Corinthians 5 : 5 ἐῖς ἡμᾶς ἀπαρτίζετο καὶ ὁ πᾶσι τοῖς ἑσθλὰς οὐκ ἔχοντες τὸ πνεῦμα
καὶ τὴν ἐλπίδα τοῦ κυρίου ἰησοῦ χριστοῦ

1 Corinthians 5 : 5 to deliver such a one to Satan for destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

1 Corinthians 5 : 5 ان يسلم مثل هذا للشيطان لهلاك الجسد لكي تخلص الروح في يوم الرب يسوع

1 Corinthians 5 : 6 ΝΑΝΕ ΠΕΤΕΝΨΟΥΨΟΥ ΑΝ `ΝΤΕΤΕΝΕΜΙ ΑΝ ΧΕ ΟΥΚΟΥΧΙ `ΝΨΕΜΗΡ ΨΑΓ`ΘΡΕ ΠΙΟΥΨΕΙ ΤΗΡΩ ΒΨΕΜΗΡ

1 Corinthians 5 : 6 Your boast is not good. Do you not know that a little leaven leavens all the lump?

ليس افتخاركم حسنا. أَلستم تعلمون ان خميرة صغيرة تخمّر العجين كله 1 Corinthians 5 : 6

1 Corinthians 5 : 7 ματουβε πιϋεμηρ `ναπας εβολ εεν θηνου ρινα `ντετενϋωπι `νουωϋεμ
`μβερι κατα `φρητ ετετενοι να `τωεμηρ κε γαρ πενπασχα αυϋατγ πιχριστος

1 Corinthians 5 : 7 Then purge out the old leaven so that you may be a new lump, even as you are unleavened. For also Christ our Passover was sacrificed for us.

إذا نقوا منكم الخميرة العتيقة لكي تكونوا عجينا جديدا كما انتم فطير. لان فصحنا ايضا المسيح قد ذبح لاجلنا

1 Corinthians 5 : 8 ὥστε μαρτυρεῖσθαι ἑν ὡγεμῇ ἡ ἀγαθὴ ἀντιβολή· οὐδε ἑν ὡγεμῇ ἡ κακία ἀντιβλησέτω, ἀλλὰ ἑν ὡγεμῇ ἡ ἀγαθὴ ἀντιβολή· οὐτε οὐτοῦτο ἀντιβλησέτω

1 Corinthians 5 : 8 So let us keep the feast, not with old leaven, nor with leaven of malice and of evil, but with unleavened bread of sincerity and truth.

إذا لنعيد ليس بخميرة عتيقة ولا بخميرة الشر والخبث بل بفطير الإخلاص والحق 1 Corinthians 5 : 8

1 Corinthians 5 : 9 αἰεσαι νωτεν ρι τεπιστολη ε`υτευμουχτ νεμ νιπορνος

1 Corinthians 5 : 9 I wrote to you in the letter not to associate with fornicators;

1 Corinthians 5 : 9 كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ فِي الرِّسَالَةِ أَنْ لَا تَخَالُطُوا الزَّانَةَ

1 Corinthians 5 : 10 ναιχερε νιπορνος αν `ντε παικοςμος ιε νιρεφσινχονς ιε νιρεφζωλεμ ιε νιρεφψαμψε ιδωλον `μμον νας `μ`ψα νωτεν πε `ντετενι `εβολ ξεν παικοςμος

1 Corinthians 5 : 10 and not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or with plunderers, or with idolaters, since then you must go out of the world.

وليس مطلقاً زناة هذا العالم او الطماعين او الخاطفين او عبدة الاوثان والا فيلزمكم ان تخرجوا من 1 Corinthians 5 : 10 العالم.

1 Corinthians 5 : 11 †νου δε αι'σαι νωτεν ε'υτεμμουχτ νεμωου εγωπ ε'ουον ουαι ευτ'ραν
ε'ροφ χε con ε'ουπορνος ιε ουρεφσινχονς ιε ουρεφγ'αμ'υε ιδ'ωλον ιε ουρεφζ'ουον'υ ιε ουρεφθ'ιαι
ιε ουρεφζ'ωλεμ φαι 'μπαιρη† ουδε 'μπερερ'υφ'ηρ 'νουωμ νεμαφ

1 Corinthians 5 : 11 But now I wrote to you not to associate intimately; if anyone is called a brother and is either a fornicator, or a covetous one, or an idolater, or a reviler, or a drunkard, or a plunderer, with such a one not to eat.

و اما الآن فكتب اليكم ان كان احد مدعو اخا زانيا او طماعا او عابد وثن او شتاما او سكيرا او 1 Corinthians 5 : 11
خاطفا ان لا تخاطبوا ولا تؤاكلوا مثل هذا.

1 Corinthians 5 : 12 ἐρου γαρ νηι ἐτραπε ἐνη ετταβολ νη ετταθουν `νωτεν ματρα ἐρου
 1 Corinthians 5 : 12 For what is it to me also to judge the ones outside? Do you not judge those inside?

1 Corinthians 5 : 12 لانه ماذا لي ان ادين الذين من خارج. أستم انتم تدينون الذين من داخل.

1 Corinthians 5 : 13 νη ετταβολ δε `φνουτ ερετραπε ἐρου αλιουι `μπιπετρωου εβολ θεν θηνου

1 Corinthians 5 : 13 But God will judge the ones outside. "And you shall put out from yourselves the evil one." Deut. 17 : 7

1 Corinthians 5 : 13 اما الذين من خارج فانه يدينهم. فاعزلوا الخبيث من بينكم

1 Corinthians 6 : 1 ουον ουαι ναερτολμαν θεν θηνου εουοντετ ουζωβ ουτωτ νεμ πετ`ωφρη
 ετραπε τινερετδινχονε ουοτ τινεγιατو αν

1 Corinthians 6 : 1 Does anyone of you having a matter against another dare to be judged before the unjust, and not before the saints?

1 Corinthians 6 : 1 أيتجاسر منكم احد له دعوى على آخر ان يحاكم عند الظالمين وليس عند القديسين.

1 Corinthians 6 : 2 ωαν τετενεμι αν χε νιαγιω εθνατραπε επικοσμοσ ουοτ ιχχε πικοσμοσ
 ευνατραπε ερωθ θεν θηνου ναρετεν`μ`πωα αν χε `νζανκουχι `μμα `ντραπε

1 Corinthians 6 : 2 Do you not know that the saints will judge the world? And if the world is judged by you, are you unworthy of small judgments?

1 Corinthians 6 : 2 أستم تعلمون ان القديسين سيدينون العالم. فان كان العالم يدان بكم افانتم غير مستاهلين للمحاكم الصغرى.

1 Corinthians 6 : 3 `ντετενεμι αν χε εννατραπε εζαναττελοσ μητι γε ζαν`ζβھوي `ντε παιβιοσ

1 Corinthians 6 : 3 Do you not know that we shall judge angels, not to speak of this life?

1 Corinthians 6 : 3 أستم تعلمون اننا سندين ملائكة فبالأولى امور هذه الحياة.

1 Corinthians 6 : 4 εωωπ μεν ουν εουοντωτεν `μμαιν `νζανμαντραπε `ντε παιβιοσ νη ετωηω
 θεν τεκ`κλησια ناي ماتزεμωου

1 Corinthians 6 : 4 If, then, you truly have judgments of this life, those being least esteemed in the assembly, you seat these as judges.

1 Corinthians 6 : 4 فان كان لكم محاكم في امور هذه الحياة فأجلسوا المحتقرين في الكنيسة قضاة.

1 Corinthians 6 : 5 ειχω `μμοσ ευ`χφιο νωτεν παιρητ `μμον `ζλι `νκαβε θεν θηνου εουον ωχομ
 `μμοτ εεردιακρινιν ουτε πετπον

1 Corinthians 6 : 5 For I speak shame to you. So, is there not a wise one among you, not even one who will be able to give judgment on his brother in your midst?

1 Corinthians 6 : 5 لتخجيلكم اقول. أهكذا ليس بينكم حكيم ولا واحد يقدر ان يقضي بين اخوته.

1 Corinthians 6 : 6 αλλα ουον νεμ ουον ερετραπε ουοτ φαι τινεθνατ

1 Corinthians 6 : 6 But brother is judged with brother, and this before unbelievers!

1 Corinthians 6 : 6 لكن الاخ يحاكم الاخ وذلك عند غير المؤمنين.

1 Corinthians 6 : 7 γῆδη μὲν γολῶς οὐθεβίω νῶτεν πε γε οὐοντετεν γαπ ἴμῶν οὐτῶτεν νῆμ
νετενερεθου εθεβου μαλλον εεσι ἴμῶτεν ἴνχονε αν εθεβου μαλλον εεγωχι ἴμῶτεν αν

1 Corinthians 6 : 7 Indeed, then, there is already a failure with you all, that you have lawsuits with yourselves. Why not instead be wronged? Why not instead be defrauded?

1 Corinthians 6 : 7 فالآن فيكم عيب مطلقا لان عندكم محاكمات بعضكم مع بعض. لماذا لا تظلمون بالحري. لماذا لا تسلبون بالحري.

1 Corinthians 6 : 8 ἀλλὰ ἠθῶτεν ἐτσίνχονε οὐογ ἐτγωχι οὐογ φαι ἴννετενενηου

1 Corinthians 6 : 8 But you do wrong, and defraud, and these things to brothers!

1 Corinthians 6 : 8 لكن انتم تظلمون وتسلبون وذلك للاخوة.

1 Corinthians 6 : 9 ὡαν τετενεμι αν γε νιρεγσίνχονε ἴμετουρο ἴντε ἴφνουτ
εεναερκληρονομιν ἴμμοε αν ἴμπερρωρεμ γε οὐδε πορνοε οὐδε ρεγγωμμγε ἴδωλον οὐδε νῶικ
οὐδε μαλακοε οὐδε ρεγενκοτ νῆμ γῶουτ

1 Corinthians 6 : 9 Or do you not know that unjust ones will not inherit the kingdom of God? Do not be led astray, neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor male prostitutes, nor homosexuals,

1 Corinthians 6 : 9 ام لستم تعلمون ان الظالمين لا يرثون ملكوت الله. لا تضلوا. لا زناة ولا عبدة اوثان ولا فاسقون ولا مأمونون ولا مضاجعو ذكور

1 Corinthians 6 : 10 οὐδε ρεγσιονι οὐδε ρεγσίνχονε οὐδε ρεγθιει οὐδε ρεγγωμμγ οὐδε
ρεγζωλεμ ἴμετουρο ἴντε ἴφνουτ εεναερκληρονομιν ἴμμοε αν

1 Corinthians 6 : 10 nor thieves, nor covetous ones, nor drunkards, nor revilers, nor plunderers shall inherit the kingdom of God.

1 Corinthians 6 : 10 ولا سارقون ولا طماعون ولا سكيرون ولا شتامون ولا خاطفون يرثون ملكوت الله.

1 Corinthians 6 : 11 κε ταυτα νε ἴθῶτεν γανουον πε ἀλλὰ αυχεκεμ ἴηνου ἀλλὰ αυτουβε
ἴηνου ἀλλὰ αυθμαιε ἴηνου εεν ἴφραν ἴμπενσοιε ἴησουε πιχριετοε νῆμ εεν πιπνευμα ἴντε
πετεννουτ

1 Corinthians 6 : 11 And some of you were these things, but you were washed, but you were sanctified, but you were justified in the name of the Lord Jesus, and in the Spirit of our God.

1 Corinthians 6 : 11 وهكذا كان اناس منكم. لكن اغتسلتم بل قدستم بل تبررتم باسم الرب يسوع وروح الهنا

1 Corinthians 6 : 12 ἐξεστιν νηι ἐερζωβ νιβεν ἀλλὰ εεερνογρι τηρου αν ἐξεστιν νηι ἐερζωβ
νιβεν ἀλλὰ ἴννεμ γλι ἴρι ἴμπαερμμγι

1 Corinthians 6 : 12 All things are lawful to me, but not all things profit. All things are lawful to me, but I will not be ruled by any.

1 Corinthians 6 : 12 كل الاشياء حل لي لكن ليس كل الاشياء توافق. كل الاشياء حل لي لكن لا يتسلط علي شيء.

1 Corinthians 6 : 13 νι ἴρηνουι αυχη ἴννεχι οὐογ ἴνεχι ἴννιερηνουι θαι δε νῆμ νικεχωουνι
ἴφνουτ νακοργου πιεωμ δε ναγχη ἴνπορνια αν ἀλλὰ ἴμἴποιε οὐογ ἴποιε ἴπιεωμ

1 Corinthians 6 : 13 Foods for the belly, and the belly for foods, but God will destroy both this and these. But the body is not for fornication, but for the Lord, and the Lord for the body.

1 Corinthians 6 : 13 لا طعمة للجوف والجوف للطعمة والله سيبيد هذا وتلك. ولكن الجسد ليس للزنا بل للرب والرب للجسد.

1 Corinthians 6 : 14 ὁ φνoυf δε α `γτoυνοc πενcοic oυoγ ανοn γων εγετοynoctεν ἐβoλ χιτεn τερχoυμ

1 Corinthians 6 : 14 And God both raised up the Lord, and He will raise us up through His power.

1 Corinthians 6 : 14 والله قد اقام الرب وسيقيمنا نحن ايضا بقوته.

1 Corinthians 6 : 15 `ντετενεμι αν χε νετεncωμα γανμεloc `ντε πιχριctoc νε `νταωλι oυν `ννιμεloc `ντε πιχριctoc `νταιτου `μμεloc `μπορνη `ννεcωπι

1 Corinthians 6 : 15 Do you not know that your bodies are members of Christ? Then taking the members of Christ, shall I make them members of a harlot? Let it not be!

1 Corinthians 6 : 15 أأأخذ اعضاء المسيح. أأأخذ اعضاء المسيح واجعلها اعضاء زانية. حاشا

1 Corinthians 6 : 16 γαν τετενεμι αν χε φη εττωμι `μμοq εfπορνη oυcωμα `νοyωτ πε ευεωωπι γαρ πεχαq `μ`πβ_ ευcαρz `νοyωτ

1 Corinthians 6 : 16 Or do you not know that he being joined to a harlot is one body? For He says, "The two shall be into one flesh." Gen. 2 : 24

1 Corinthians 6 : 16 ام لستم تعلمون ان من التصق بزانية هو جسد واحد لانه يقول يكون الاثنان جسدا واحدا

1 Corinthians 6 : 17 φη εττωμι `μμοq ε`πoic oυπνευμα `νοyωτ

1 Corinthians 6 : 17 But the one being joined to the Lord is one spirit.

1 Corinthians 6 : 17 واما من التصق بالرب فهو روح واحد

1 Corinthians 6 : 18 φωτ cαβολ `νfπορνια νοβι νιβεν ετε πιρωμι `νααιq `qαβολ `μπicωμα φη δε ετερπορνευν αφερνοβι επερcωμα `μμιν `μμοq

1 Corinthians 6 : 18 Flee fornication. Every sin which a man may do is outside the body, but he doing fornication sins against his own body.

1 Corinthians 6 : 18 اهربوا من الزنى. كل خطية يفعلها الانسان هي خارجة عن الجسد. لكن الذي يزني يخطى الى جسده.

1 Corinthians 6 : 19 γαν τετενεμι αν χε νετεncωμα oυερφει `ντε πιπνευμα εθoυαβ πε φη ετγoπ εεν θηnoυ φη εταρετεncoιq `ντεn `φnoυf oυoγ `νωωτεn φωτετεn αν

1 Corinthians 6 : 19 Or do you not know that your body is a sanctuary of the Holy Spirit in you, which you have from God, and you are not of yourselves?

1 Corinthians 6 : 19 ام لستم تعلمون ان جسدكم هو هيكل للروح القدس الذي فيكم الذي لكم من الله وانكم لستم لانفسكم

1 Corinthians 6 : 2 αυγεπ θηnoυ εα oυτιμη μαωου `μ`φnoυf εεν νετεncωμα

1 Corinthians 6 : 20 You were bought with a price; then glorify God in your body, and in your spirit, which are of God.

1 Corinthians 6 : 20 لانكم قد اشتريتم بثمن. فمجدوا الله في اجسادكم وفي ارواحكم التي هي لله

1 Corinthians 7 : 1 εθβε νη δε εταρετεn`cωητου νηι nanec `μπιρωμι ε`γτεμισι nem `cγμι

1 Corinthians 7 : 1 But concerning what you wrote to me, it is good for a man not to touch a woman;

1 Corinthians 7 : 1 واما من جهة الامور التي كتبتم لي عنها فحسن للرجل ان لا يمس امرأة.

1 Corinthians 7 : 2 εἴθε νιπορνια δε μαρε πιουαι πιουαι χα τεα'εζιμι ναq ουοz μαρε fουι fουι χα πεεζαι ναc

1 Corinthians 7 : 2 but because of fornication, let each have his own wife, and let each have her own husband.

1 Corinthians 7 : 2 ولكن لسبب الزنى ليكن لكل واحد امرأته وليكن لكل واحدة زوجها.

1 Corinthians 7 : 3 πιζαι μαρεq' `μπετεροq `nf'εζιμι παρηf οN f'εζιμι μαρεcf `μπετεροc `μπεεζαι

1 Corinthians 7 : 3 Let the husband give due kindness to the wife, and likewise the wife also to the husband.

1 Corinthians 7 : 3 ليوف الرجل المرأة حقها الواجب وكذلك المرأة ايضا الرجل.

1 Corinthians 7 : 4 f'εζιμι `μμοντεc εριwιwι `μπεεcωμα `μμιν `μμοc αλλα πιζαι πε παρηf δε οN πικεζαι `μμοντεq εριwιwι `μπεεcωμα `μμιν ``μμοq αλλα f'εζιμι τε

1 Corinthians 7 : 4 The wife does not have authority of her own body, but the husband. And likewise also the husband does not have authority over his own body, but the wife.

1 Corinthians 7 : 4 ليس للمرأة تسلط على جسدها بل للرجل. وكذلك الرجل ايضا ليس له تسلط على جسده بل للمرأة.

1 Corinthians 7 : 5 `μπερqεx νετενερηου εβηλ αρηου εεν ουfμαf `πρoс ουсhου ζινα `NτετεN'cρoqт εf'πρoсευxη ουοz παλιν `NτετεNι ευμα ζινα `Nτε'wτεμ `πcαταναc εрπιραζιN `μμωτεN εθβε τετεNμεταtωt

1 Corinthians 7 : 5 Do not deprive one another, unless by agreement for a time, that you may be free for fasting and prayer. And come together again on the same place, that Satan may not tempt you through your incontinence.

1 Corinthians 7 : 5 لا يسلب احدكم الآخر الا ان يكون على موافقة الى حين لكي تتفرغوا للصوم والصلاة ثم تجتمعوا ايضا معا لكي لا يجربكم الشيطان لسبب عدم نزاهتكم.

1 Corinthians 7 : 6 φαι δε f'xω ``μμοq κατα ουсυNΓNωμη κατα ουαzсαzNι αN

1 Corinthians 7 : 6 But I say this by permission, not by command.

1 Corinthians 7 : 6 ولكن اقول هذا على سبيل الاذن لا على سبيل الامر.

1 Corinthians 7 : 7 fουwιwι δε `Nτε ρωμι Nιβεν wιwπι `μπαρηf αλλα πιουαι πιουαι ου`Nτεq ου`zμoт `μμav εβoλ ζιτεN `φNouf πιουαι μεN `μπαρηf κεουαι δε `μπαικερh f

1 Corinthians 7 : 7 But I desire all men also to be as myself. But each has his own gift from God, one this way, and one that way.

1 Corinthians 7 : 7 لاني اريد ان يكون جميع الناس كما انا. لكن كل واحد له موهبته الخاصة من الله. الواحد هكذا والآخر هكذا

1 Corinthians 7 : 8 f'xω δε `μμοc NNH ετεμπουcι Nεμ Nιxηρα xε ναNεc Nωου αυwιανwιwπι `μπαρηf

1 Corinthians 7 : 8 But I say to the unmarried men, and to the widows, it is good for them if they also remain as I am.

1 Corinthians 7 : 8 ولكن اقول لغير المتزوجين وللارامل انه حسن لهم اذا لبثوا كما انا.

1 Corinthians 7 : 9 ιcχe δε cενα`υπερεγκρατευεcθε αν μαρουcι νανεc γαρ εcι εζοτε `νεεcι`χρωμ

1 Corinthians 7 : 9 But if they do not have self control, let them marry; for it is better to marry than to be inflamed.

1 Corinthians 7 : 9 ولكن ان لم يضبطوا انفسهم فليتزوجوا. لان التزوج اصلح من التحرق.

1 Corinthians 7 : 10 ηΗ δε εταυcι fζονζεν νωου ανοκ αν αλλα `πcοic f`cζιμi `ντεc`υτεμφορχ cαβολ `μπεcζαι

1 Corinthians 7 : 10 But I command the ones being married not I, but the Lord, that a woman is not to be separated from her husband;

1 Corinthians 7 : 10 واما المتزوجون فاوصيهم لا انا بل الرب ان لا تفارق المرأة رجلا.

1 Corinthians 7 : 11 καν εγωπ acυγανφορχ μαρεcοζi `νουεγγεν cι `μμον μαρεcζωτπ επεcζαι ουοζ πιζαι `ντεq`υτεμχα f`cζιμi

1 Corinthians 7 : 11 but if indeed she is separated, remain unmarried, or be reconciled to the husband; and a husband not to leave his wife.

1 Corinthians 7 : 11 وان فارقتة فلتلبث غير متزوجة او لتصالح رجلا. ولا يترك الرجل امرأته.

1 Corinthians 7 : 12 `πcεπι δε f`xω `μμοc νωου ανοκ `πcοic αν χε εγωπ εουον ουcον εουοντεq ου`cζιμi ναθναζf `μμαυ ουοζ θαι εcfμαf εγωπι νεμαq `μπεν`θρεqχac `νωq

1 Corinthians 7 : 12 But to the rest I say, not the Lord, if any brother has an unbelieving wife, and she consents to live with him, let him not leave her.

1 Corinthians 7 : 12 واما الباقون فاقول لهم انا لا الرب ان كان اخ له امرأة غير مؤمنة وهي ترضي ان تسكن معه فلا يتركها.

1 Corinthians 7 : 13 ουοζ ου`cζιμi εουονταc `μμαυ `νουζαι νατναζf ουοζ φαι εqfμαf εγωπι νεμαc `μπεν`θρεcχα πιζαι `νωc

1 Corinthians 7 : 13 And a woman who has an unbelieving husband, and he consents to live with her, let her not leave him.

1 Corinthians 7 : 13 والمرأة التي لها رجل غير مؤمن وهو يرتضي ان يسكن معها فلا تتركه.

1 Corinthians 7 : 14 α `qτουβο γαρ `νχε πιζαι `ναθναζf zen f`cζιμi ουοζ acτουβο `νχε f`cζιμi `ναθναζf zen πιcον `μμον ζαρα νετενυηρι cεcαεμ fνου δε cεουαβ

1 Corinthians 7 : 14 For the unbelieving husband has been sanctified by the wife, and the unbelieving wife has been sanctified by the husband; else, then, your children are unclean, but now they are holy.

1 Corinthians 7 : 14 لان الرجل غير المؤمن مقدس في المرأة والمرأة غير المؤمنة مقدسة في الرجل. وإلا فاولادكم نجسون. واما الآن فهم مقدسون.

1 Corinthians 7 : 15 ουοζ ιcχe πιαθναζf ναφορχ μαρεqφορχ `νqοi `μβωκ αν `νχε πιcον ιε fεωνi zen nai `μπαιρh f`φνουf acθαζεμ θηνου zen ουζιρhνη

1 Corinthians 7 : 15 But if the unbelieving one separates, let them be separated; the brother or the sister is not in bondage in such matters; but God has called us in peace.

1 Corinthians 7 : 15 ولكن ان فارق غير المؤمن فليفارق. ليس الاخ او الاخت مستعبدا في مثل هذه الاحوال. ولكن الله قد دعانا في السلام.

1 Corinthians 7 : 16 ἀρεῆμι γὰρ ὄντων ἑστῆμι καὶ ἀρῶν τερασσηνοῦν ὑμεῖς αἰ ἀκωοῦν ὄντων πρῶμι καὶ ἀρῶν ἑστῆμι καὶ ἀρεσσηνοῦν ἑστῆμι

1 Corinthians 7 : 16 For what do you know, wife, whether you will save the husband? Or what do you know, husband, whether you will save the wife?

1 Corinthians 7 : 16 لانه كيف تعلمين ايتها المرأة هل تخلصين الرجل. او كيف تعلم ايها الرجل هل تخلص المرأة.

1 Corinthians 7 : 17 μὴ ἐπιρῆτα ἑταῖροις ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα ἢ ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα ἢ ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα ἢ ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα

1 Corinthians 7 : 17 Only as God has divided to each, each as the Lord has called, so let him walk. So I command in the assemblies.

1 Corinthians 7 : 17 غير انه كما قسم الله لكل واحد كما دعا الرب كل واحد هكذا ليسلك وهكذا انا امر في جميع الكنائس.

1 Corinthians 7 : 18 ἀποκατεστῆναι ἐκ τοῦ περιτομῆς ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα ἢ ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα ἢ ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα

1 Corinthians 7 : 18 Was anyone called having been circumcised? Do not be uncircumcised. Was anyone called in uncircumcision? Do not be circumcised.

1 Corinthians 7 : 18 دعي احد وهو مختون فلا يصر اغلف. دعي احد في الغرلة فلا يختتن.

1 Corinthians 7 : 19 περιτομή τίς ἐστίν, ἀκατεστῆναι τίς ἐστίν, ἀλλὰ τὸ τηρεῖν τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ

1 Corinthians 7 : 19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of God's commands.

1 Corinthians 7 : 19 ليس الختان شيئا وليست الغرلة شيئا بل حفظ وصايا الله.

1 Corinthians 7 : 20 πρῶτα ἑστῆμι καὶ ἀρῶν τερασσηνοῦν ὑμῖν πρῶτα ἢ ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα

1 Corinthians 7 : 20 Each one in the calling in which he was called, in this remain.

1 Corinthians 7 : 20 الدعوة التي دعي فيها كل واحد فليلبث فيها.

1 Corinthians 7 : 21 ἀποκατεστῆναι ἐκ τοῦ περιτομῆς ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα ἢ ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα

1 Corinthians 7 : 21 Were you called as a slave? It does not matter to you. But if you are able to be free, rather use it.

1 Corinthians 7 : 21 دعيت وانت عبد فلا يهمك. بل وان استطعت ان تصير حرا فاستعملها بالحرى.

1 Corinthians 7 : 22 πρῶτα ἑστῆμι καὶ ἀρῶν τερασσηνοῦν ὑμῖν πρῶτα ἢ ὅτι ὁ θεὸς ὁμιλῶν ὑμῖν πρῶτα

1 Corinthians 7 : 22 For the one called while a slave in the Lord is a freed man of the Lord. And likewise, the one called while a free man is a slave of Christ.

1 Corinthians 7 : 22 لان من دعي في الرب وهو عبد فهو عتيق الرب. كذلك ايضا الحر المدعو هو عبد للمسيح

1 Corinthians 7 : 23 αυγεπ θηνου θα ουτιμη `μπερεβωκ `ννιρωμι

1 Corinthians 7 : 23 You were redeemed with a price; do not become slaves of men.

1 Corinthians 7 : 23 قد اشتريتكم بثمن فلا تصيروا عبيدا للناس

1 Corinthians 7 : 24 πιουαι πιουαι νας`νηου θεν φη εταυθαζμεq `νητq θεν φαι μαρεqωπι
θατεν `φνουτ

1 Corinthians 7 : 24 Each in whatever state called, brothers, in this remain with God.

1 Corinthians 7 : 24 ما دعي كل واحد فيه ايها الاخوة فليثبت في ذلك مع الله

1 Corinthians 7 : 25 εθβε νιπαρθενος δε `μμοντ ουαζαζνι `μμαι `ντεν `πσοις ουγνωμη δε πεττ
`μμος ζωc εανναι νηι εβολ ζιτεν `πσοις εθριqωπι `μπιστοc

1 Corinthians 7 : 25 But about virgins, I have no command of the Lord. But I give judgment, as having received mercy by the Lord to be faithful.

1 Corinthians 7 : 25 واما العذارى فليس عندي امر من الرب فيهنّ ولكنني اعطي رأيا كمن رحمه الرب ان يكون امينا

1 Corinthians 7 : 26 τμενι ουν χε νανε φαι εθρεqωπι εθβε ταναγκη ετqωπ χε νανεc `μπιρωμι
εθρεqωπι `μπαρητ

1 Corinthians 7 : 26 Then I think this to be good, because of the present necessity : that it is good for a man to be thus.

1 Corinthians 7 : 26 فاظن ان هذا حسن لسبب الضيق الحاضر انه حسن للانسان ان يكون هكذا

1 Corinthians 7 : 27 `κconζ εc`ζιμι `μπερκωτ `νca βολκ `κβηλ εβολ `ν`cζιμι `μπερκωτ `νca `cζιμι

1 Corinthians 7 : 27 Have you been bound to a wife? Do not seek to be released. Have you been released from a wife? Do not seek a wife.

1 Corinthians 7 : 27 انت مرتبط بامرأة فلا تطلب الانفصال. انت منفصل عن امرأة فلا تطلب امرأة

1 Corinthians 7 : 28 καν εqωπ ακqανσι `μπεκερνοβι ουoζ εqωπ ακqανσι `νχε τπαρθενος
`μπακερνοβι ευεσι δε `νουζoχζεχ `ντουcaρζ `νχε ναι `μπαρητ ανοκ δε τταcο ερωτεν

1 Corinthians 7 : 28 But if you also marry, you do not sin. And if the virgin marries, she does not sin. But such will have trouble in the flesh. But I am sparing you.

1 Corinthians 7 : 28 لكنك وان تزوجت لم تخطئ. وان تزوجت العذراء لم تخطئ. ولكن مثل هؤلاء يكون لهم ضيق في الجسد. واما انا فاني اشفق عليكم

1 Corinthians 7 : 29 φαι δε τχω `μμοq νας`νηου χε `πchoυ `μπωρq πε τολοιπον ζινα νη ετε
ουοντου cζιμι `μμαι `νceep `μ`φρητ `ννη ετε `μμοντωου

1 Corinthians 7 : 29 But I say this, brothers, that the time has been cut short. For the rest is, that even the ones having wives should be as not having,

1 Corinthians 7 : 29 فاقول هذا ايها الاخوة الوقت منذ الآن مقصر لكي يكون الذين لهم نساء كأن ليس لهم

1 Corinthians 7 : 30 νη ετριμι ζωc `νceριμι αν νη ετραqι ζωc `νceραqι αν νη ετqωπ ζωc
`νceαμονι αν

1 Corinthians 7 : 37 φη δε ετοχι ἐρατῳ ἔεν περὶ εἰς ἐξουσίαν τοι ἐροῶ
οὐκ ἐπιθυμῶ ἐμὴν εὐχὴν πετερεῖν ἡμῖν ἡμῶς οὐκ οἶμαι ἄρξαι ἐροῶ ἡμῖν ἡμῶς ἔεν
περὶ εἰς ἐξουσίαν τοι ἐροῶ

1 Corinthians 7 : 37 But he who stands firm in heart, not having necessity, but has authority as to his own will, and has judged this in his heart, to keep his virginity; he does well.

1 Corinthians 7 : 37 واما من اقام راسخا في قلبه وليس له اضطرار بل له سلطان على ارادته وقد عزم على هذا في قلبه ان يحفظ عذراءه فحسنا يفعل.

1 Corinthians 7 : 38 ὥστε φη εἰς ἡμῶς οὐκ οἶμαι ἄρξαι ἐροῶ
ἡμῶς οὐκ οἶμαι ἄρξαι ἐροῶ

1 Corinthians 7 : 38 So that he that gives in marriage does well, and he that does not give in marriage does better.

1 Corinthians 7 : 38 اذا من زوج فحسنا يفعل ومن لا يزوج يفعل احسن.

1 Corinthians 7 : 39 ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει ὡς ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει
ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει

1 Corinthians 7 : 39 A wife is bound by law for as long a time as her husband lives; but if her husband sleeps, she is free to be married to whomever she desires, only in the Lord.

1 Corinthians 7 : 39 المرأة مرتبطة بالناموس ما دام زوجها حيًا. ولكن ان مات زوجها فهي حرة لكي تتزوج بمن تريد في الرب فقط.

1 Corinthians 7 : 40 ὡς ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει ὡς ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει
ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει

1 Corinthians 7 : 40 But she is happier if she remains so, according to my judgment. And I think I also have the Spirit of God.

1 Corinthians 7 : 40 ولكنها اكثر غبطة ان لبثت هكذا بحسب رأيي. واظن اني انا ايضا عندي روح الله.

1 Corinthians 8 : 1 εἰς τὴν ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει ὡς ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει
ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει

1 Corinthians 8 : 1 But concerning the sacrifices to idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but love builds up.

1 Corinthians 8 : 1 واما من جهة ما ذبح للوثان فنعلم ان لجميعنا علما. العلم ينفخ ولكن المحبة تبني.

1 Corinthians 8 : 2 φη εἰς τὴν ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει ὡς ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει
ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει

1 Corinthians 8 : 2 But if anyone thinks to know anything, he still has known nothing as he ought to know.

1 Corinthians 8 : 2 فان كان احد يظن انه يعرف شيئا فانه لم يعرف شيئا بعد كما يجب ان يعرف.

1 Corinthians 8 : 3 φη δε εἰς τὴν ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει ὡς ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει
ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει

1 Corinthians 8 : 3 But if anyone loves God, he has been known by Him.

1 Corinthians 8 : 3 ولكن ان كان احد يحب الله فهذا معروف عنده.

1 Corinthians 8 : 4 εἰς τὴν ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει ὡς ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει
ἡ ἐκ τῶν νόμων ἐξουσίαν ἔχει

1 Corinthians 8 : 4 πικρός οὐκ οἶμαι ἄρξαι ἐροῶ

1 Corinthians 8 : 4 Then concerning the eating of things sacrificed to idols, we know that an idol is nothing in the world, and that there is no other God except one.

1 Corinthians 8 : 4 فمن جهة اكل ما ذبح للاوثان نعلم ان ليس وثن في العالم وان ليس اله آخر الا واحدا.

1 Corinthians 8 : 5 κε γαρ ιχτε ουον ζανουον ευμουτ ερωου χε `νουτ ιτε `ν`ζρηι θεν `τφε ιτε ζιχεν πικαζι `μ`φρητ ετε ουον ουμην `ννουτ νεμ ουμην `νσοις

1 Corinthians 8 : 5 For even if some are called gods, either in the heavens or on the earth; even as there are many gods, and many lords;

1 Corinthians 8 : 5 لانه وان وجد ما يسمى آلهة سواء كان في السماء او على الارض كما يوجد آلهة كثيرون وارباب كثيرون.

1 Corinthians 8 : 6 ναν δε ανον ουαι πε `φνουτ φωτ φη ετα ενχαι νιβεν πωπι εβολ ζιτοτq ουοζ ανον ζων εθουν εροq ουαι πε πενσοις ιησουε πιχριστοε φη ετα ενχαι νιβεν πωπι εβολ ζιτοτq ουοζ ανον ζων εβολ ζιτοτq

1 Corinthians 8 : 6 but to us there is one God, the Father, of whom are all things, and we for Him, and one Lord Jesus Christ, through whom are all things, and we by Him.

1 Corinthians 8 : 6 لكن لنا اله واحد الأب الذي منه جميع الاشياء ونحن له. ورب واحد يسوع المسيح الذي به جميع الاشياء ونحن به.

1 Corinthians 8 : 7 αλλα `πεμι θεν ουον νιβεν αν ζανουον γαρ πω εθουν εfnου θεν tκαρς `ντε νιδωλον σεουωμ `μ`φρητ `νζανπωτ νιδωλον ουοζ τουεννηδεσις εςπωνι ερωου πωσσωεμ

1 Corinthians 8 : 7 But the knowledge is not in all; but some being aware of the idol eat as an idolatrous sacrifice until now; and their conscience being weak is defiled.

1 Corinthians 8 : 7 ولكن ليس العلم في الجميع. بل اناس بالضمير نحو الوثن الى الآن ياكلون كانه مما ذبح لوثن. فضميرهم اذ هو ضعيف يتنجس.

1 Corinthians 8 : 8 ουερε δε αν εθναταζον ερατεν `μ`φνουτ ουδε αν`πτεμουωμ τεσσαροζ αν ουδε ανπανουωμ τεσσαερζουο αν

1 Corinthians 8 : 8 But food will not commend us to God. For neither if we eat do we excel, nor if we do not eat are we lacking.

1 Corinthians 8 : 8 ولكن الطعام لا يقدمنا الى الله. لاننا ان اكلنا لا نزيد وان لم ناكل لا ننقص.

1 Corinthians 8 : 9 ανωυ δε μηπως `ντε πετενερωπυι فاي `ντερωπι `νβροπ `ννη ετρωوني

1 Corinthians 8 : 9 But be careful lest this authority of yours become a cause of stumbling to the weak ones.

1 Corinthians 8 : 9 ولكن انظروا لنلا يصير سلطانكم هذا معثرة للضعفاء.

1 Corinthians 8 : 10 αρωανναυ εροκ `νχε ουαι θα φη ετε `πεμι `ντοτq εκρωτεβ θεν ουμα νιδωλον ουχι τεφυνηδεσις εσοι `νρερωوني `ενακωτ ε`πχιν`θρεφουεμ πωτ νιδωλον

1 Corinthians 8 : 10 For if anyone sees you, the one having knowledge, sitting in an idol-temple, will not the weak one's conscience be lifted up so as to eat things sacrificed to idols?

1 Corinthians 8 : 10 لانه ان راك احد يا من له علم متكنا في هيكل وثن أفلا يتقوى ضميره اذ هو ضعيف حتى يأكل ما ذبح للاوثان

1 Corinthians 8 : 11 ὡσαύτακο γὰρ ἔχει φη ἐπιγῶνι θέν πεκεμι πικόν ετα πικριστός μου ἐρηι ἔχω

1 Corinthians 8 : 11 And on your knowledge the weak brother will fall, he for whom Christ died.

1 Corinthians 8 : 11 فيهلك بسبب علمك الاخ الضعيف الذي مات المسيح من اجله.

1 Corinthians 8 : 12 παρητ̃ δε ἐρετενερνοβι ἐνικ̃ ἑνῆς οὐοῦ ἐρετενμῖψι ἐτουσὺνηδεσις ἐπιγῶνι ἀρετενερνοβι ἐπικριστός

1 Corinthians 8 : 12 And sinning in this way against your brothers, and wounding their conscience, being weak, you sin against Christ.

1 Corinthians 8 : 12 وهكذا اذ تخطئون الى الاخوة وتجرحون ضميرهم الضعيف تخطئون الى المسيح.

1 Corinthians 8 : 13 εἴθεβαι ἰσχε σὺρε εἰθναερκανδαλίζιν ἔμπακόν ἑνναουεμ ἀφ ὡα ἐνεῖζ ζῖνα ἑνταψτεμερκανδαλίζιν ἔμπακόν

1 Corinthians 8 : 13 On account of this, if food offends my brother, I will not at all eat flesh forever, so that I do not offend my brother.

1 Corinthians 8 : 13 لذلك ان كان طعام يعثر اخي فلن أكل لحما الى الابد لئلا اعثر اخي

1 Corinthians 9 : 1 μὴ ἀνοκ σὺρεμζε ἀν μὴ ἀνοκ σὺαποστολός ἀν μὴ ἰησοῦς πικριστός πενσοῖς ἔμπιναν ἐροφ μὴ ἑθωτεν ἀν πε παζωβ θέν ἔπσοις

1 Corinthians 9 : 1 Am I not an apostle? Am I not free? Have I not seen our Lord Jesus Christ? Are you not my work in the Lord?

1 Corinthians 9 : 1 أألسأ أنا رسولا. أألسأ أنا حرا. أما رأيت يسوع المسيح ربنا. أألسأ أنتم عملي في الرب

1 Corinthians 9 : 2 ἰσχε τοι ἑναποστολός ἀν ἑζανκεχωσὺνι ἀλλὰ τοι ἑθωτεν ἑῑφραγίς γὰρ ἑντε ταμεταποστολός ἑθωτεν πε θέν ἔπσοις

1 Corinthians 9 : 2 If I am not an apostle to others, yet I am indeed to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

1 Corinthians 9 : 2 ان كنت لست رسولا الى آخرين فانما انا اليكم رسول لانكم انتم ختم رسالتي في الرب

1 Corinthians 9 : 3 τααπολογία ἑνῆς ἐτσοτ̃ετ ἑμμοι θαι τε

1 Corinthians 9 : 3 My defense to those examining me is this :

1 Corinthians 9 : 3 هذا هو احتجاجي عند الذين يفحصونني

1 Corinthians 9 : 4 μὴ ἑμμοντεν ἐρηψῖψι ἐουωμ νεμ ἑῑω

1 Corinthians 9 : 4 Have we not authority to eat and to drink?

1 Corinthians 9 : 4 أألعلنا ليس لنا سلطان ان نأكل ونشرب

1 Corinthians 9 : 5 μὴ σὺοντεن ἐρηψῖψι ἐθρε σὺκωνι ἑῑζῖμι μοψι ἑκων ἑμ̃φρητ̃ ἑμ̃πεσι ἑνῆς ἀποστολός νεμ ἑνῆς ἑνῆς ἑπσοῖς νεμ κηφα

1 Corinthians 9 : 5 Have we not authority to lead about a sister, a wife, as do the rest of the apostles also, and Cephas, and the Lord's brothers?

1 Corinthians 9 : 5 أألعلنا ليس لنا سلطان ان نجول باخت زوجة كباقي الرسل واخوة الرب وصفا

1 Corinthians 9 : 6 ὡαν ἀνοκ ἑμμανατ νεμ βαρναβας ἐτε ἑμμοντεن ἐρηψῖψι ἑμμαν ἑψτεμερζωβ

1 Corinthians 9 : 6 Or is it only Barnabas and I who have no authority to quit work?

1 Corinthians 9 : 6 ام انا وبرنابا وحدنا ليس لنا سلطان ان لا نشتغل

1 Corinthians 9 : 7 νιμ εὑαγγελματοι ἐβोल θεν νετενουσ `νοψωνιον ἐνεζ νιμ ἐῤαφσο
`νουιαζαλολι ουοζ `μπαφουωμ ἐβोल θεν πεφουταζ ιε νιμ ἐῤαφμονι `νουοζι `νεσωου
`ντεφ`ῤτεμουωμ ἐβोल θεν `περωτ `ντε πιοζι

1 Corinthians 9 : 7 Who serves as a soldier at his own wages at any time? Who plants a vineyard and does not eat of its fruit? Or who shepherds a flock and does not eat of the milk of the flock?

1 Corinthians 9 : 7 من تجند قط بنفقة نفسه. ومن يغرس كرما ومن ثمره لا يأكل. او من يرعى رعية ومن لبن الرعية لا يأكل.

1 Corinthians 9 : 8 μη αικαχι `νναι κατα ρωμι ῥαν πικενομοσ `νθοσ `qxω `νναι αν

1 Corinthians 9 : 8 Do I speak these things according to man, or does not the Law say these things also?

1 Corinthians 9 : 8 ألعلي اتكلم بهذا كإنسان ام ليس الناموس ايضا يقول هذا

1 Corinthians 9 : 9 `c`εῃουτ γαρ θεν `φνομοσ `μμουσχε θε `ννεκτ cαχολ ἐζρεν εζε εφζι μη
αεερμελιν `μ`φνουτ θα νιεζωου

1 Corinthians 9 : 9 For it has been written in the Law of Moses, "You shall not muzzle an ox treading out grain." Deut. 25 : 4 Is it that it matters to God as to oxen?

1 Corinthians 9 : 9 فانه مكتوب في ناموس موسى لا تكم ثورا دارسا. ألعل الله تهمة الثيران

1 Corinthians 9 : 10 ῥαν παντωσ αqxω `μμοσ εθβητεν εtau`εῃτου γαρ εθβητεν θε ce`μ`πῥα
`ντε φη ετ`cχαι `ντεφ`cχαι θεν ουζελπισ ουοζ φη ετζι `ντεφερζελπισ εδσ

1 Corinthians 9 : 10 Or does He say it altogether because of us? It is written because of us, so that the one plowing ought to plow in hope, and the one threshing in hope to partake of hope.

1 Corinthians 9 : 10 ام يقول مطلقا من اجلنا. انه من اجلنا مكتوب. لانه ينبغي للحراث ان يحرث على رجاء وللدارس على رجاء ان يكون شريكا في رجائه

1 Corinthians 9 : 11 ιcχε ανον ανciτ νωτεν `ννι`πνευματικον ουνιῤτ πε εῤωπ ανῥανωcθ
`ντετενcαρκικον

1 Corinthians 9 : 11 If we have sowed spiritual things to you, is it a great thing if we shall reap of your fleshly things?

1 Corinthians 9 : 11 ان كنا نحن قد زرنا لكم الروحيات أعظيم ان حصدنا منكم الجسديات

1 Corinthians 9 : 12 ιcχε ζανκεχωουνι ετσ ἐβोल θεν πετενερῥιῥι `νζουο μαλλον ανον αλλα
`μπε`χραcθε `μπαιερῥιῥι αλλα तेनωου `νζηт θεν ζωβ νιβεν ζινα `ντεν`ῥτεμτ `ζλι `νcροπ
`μπιευαγγελιον `ντε πιχριcтс

1 Corinthians 9 : 12 If others have a share of the authority over you, should not rather we? But we did not use this authority, but we endured all things, so that we might not give a hindrance to the gospel of Christ.

1 Corinthians 9 : 12 ان كان آخرون شركاء في السلطان عليكم أفلسنا نحن بالاولى. لكننا لم نستعمل هذا السلطان بل نتحمل كل شيء لئلا نجعل عائقا لانجيل المسيح

1 Corinthians 9 : 20 αἰῶπι ἡννιουδαι ἡμρῆτ ἡνουιουδαι χινα ἡταχεμζου ἡννιουδαι αἰῶπι ἡννῆ ετχῆ εα ἡφνομος ἡμρῆτ ἡνείχῆ εα ἡφνομος ἡντχῆ ανοκ αν εα φνομος χινα ἡταχεμζου ἡννῆ ετχῆ εα ἡφνομος

1 Corinthians 9 : 20 And I became as a Jew to the Jews, that I might gain Jews; to those under Law as under Law, that I might gain those under Law;

1 Corinthians 9 : 20 فصرت لليهود كيهودي لأربح اليهود. وللذين تحت الناموس كاني تحت الناموس لأربح الذين تحت الناموس.

1 Corinthians 9 : 21 αἰῶπι ἡννιανομος ἡμρῆτ ἡνουαννομος εανوك ουαννομος αν ἡτε ἡφνουτ αλλα ειχῆ εα ἡφνομος ἡμπχριτος χινα ἡταχεμζου ἡννιανομος

1 Corinthians 9 : 21 to those without Law as without Law not being without Law of God, but under the law of Christ, that I might gain those without Law.

1 Corinthians 9 : 21 وللذين بلا ناموس كاني بلا ناموس. مع اني لست بلا ناموس الله بل تحت ناموس للمسيح. لأربح الذين بلا ناموس.

1 Corinthians 9 : 22 αἰῶπι ἡννῆ ετῶνι ἡμρῆτ ἡνουρετῶνι χινα ἡταχεμζου ἡννῆ ετῶνι αἰῶπι ἡνουον νιβεν ἡρῆτ νιβεν χινα παντωε ἡτανοζεμ ἡζανουον

1 Corinthians 9 : 22 I became to the weak as weak, that I might gain the weak. To all I have become all things, that in any and every way I might save some.

1 Corinthians 9 : 22 صرت للضعفاء كضعيف لأربح الضعفاء. صرت لكل كل شيء لأخلص على كل حال قوما.

1 Corinthians 9 : 23 ναι δε τηρου τῆρι ἡμμου εθβε πιευαγγελιον χινα ἡταερ ῥφρηρ εροφ

1 Corinthians 9 : 23 And I do this for the gospel, that I might become a fellow partaker of it.

1 Corinthians 9 : 23 وهذا انا افعله لأجل الانجيل لأكون شريكا فيه.

1 Corinthians 9 : 24 ἡτετενεμι αν χε νῆ ετσοχι εεν πιεταδιον εεσοχι μεν τηρου ουαι δε εῡαφει ἡμπιβαι παρητ δε σοχι χινα ἡτετενταζο

1 Corinthians 9 : 24 Do you not know that those running in a stadium indeed all run, but one receives the prize? So run that you may obtain.

1 Corinthians 9 : 24 الستم تعلمون ان الذين يركضون في الميدان جميعهم يركضون ولكن واحدا يأخذ الجعالة. هكذا اركضوا لكي تتالوا.

1 Corinthians 9 : 25 ουον δε νιβεν ετεραγωνιζεθεε ῡαφαμονι ἡμοφ εεν ζωβ νιβεν νῆ μεν χινα ἡνεσι ἡνουχλομ εφνατακο ανον δε ουατακο

1 Corinthians 9 : 25 But everyone striving controls himself in all things. Then those truly that they may receive a corruptible crown, but we an incorruptible.

1 Corinthians 9 : 25 وكل من يجاهد يضبط نفسه في كل شيء. اما اولئك فلكي يأخذوا اكليلا يفنى واما نحن فاكليلا لا يفنى.

1 Corinthians 9 : 26 ανοκ δε τσοχι ἡμπαρητ ζωε εεν ουζωπ αν παρητ ττ ζωε ειζιουι αν επιαηρ

1 Corinthians 9 : 26 So I run accordingly, as not uncertainly; so I fight, as not beating air;

1 Corinthians 9 : 26 إذا انا اركض هكذا كانه ليس عن غير يقين. هكذا اضارب كاني لا اضرب الهواء.

1 Corinthians 9 : 27 ἀλλὰ ἑωρί μ'πασιμα ουοζ ἑῖρι μ'μοσ μ'βωκ μηπως ἐαιριωῖ
 ἡζανκεχωσὺνι ἀνοκ ζω ἡσεχεμτ εἰοι ἡαδοκιμος

1 Corinthians 9 : 27 but I buffet my body and lead it captive, lest proclaiming to others I myself might be disapproved.

1 Corinthians 9 : 27 بل اقمع جسدي واستعبده حتى بعد ما كرزت للآخرين لا اصير انا نفسي مرفوضا

1 Corinthians 10 : 1 ἡῖουεῖ θηνου γαρ ἀν ερετενοι νατεμι ναε ἡηου ἡε νενιοῖ θηρου ἡαυχη
 εα ἡηπι πε ουοζ αςῑνι θηρου ἐβोल ζιτεν ἡφιου

1 Corinthians 10 : 1 And I do not want you to be ignorant, brothers, that our fathers were all under the cloud, and all passed through the Sea.

1 Corinthians 10 : 1 فاني لست اريد ايها الاخوة ان تجهلوا ان آباءنا جميعهم كانوا تحت السحابة وجميعهم اجتازوا في البحر

1 Corinthians 10 : 2 ουοζ αςῑωμς θηρου ἐμωυχε εεν ἡηπι νεμ εεν ἡφιου

1 Corinthians 10 : 2 And all were baptized to Moses in the cloud, and in the Sea,

1 Corinthians 10 : 2 وجميعهم اعتمدوا لموسى في السحابة وفي البحر

1 Corinthians 10 : 3 ουοζ ται'ερε ἡουωτ μ'πνευματικον αςῑωμς θηρου

1 Corinthians 10 : 3 and all ate the same spiritual food.

1 Corinthians 10 : 3 وجميعهم اكلوا طعاما واحدا روحيا

1 Corinthians 10 : 4 ουοζ παιω ἡουωτ μ'πνευματικον αςῑθ θηρου ἡαυω γαρ πε ἐβोल εεν
 ου'πνευματικη μπετρα εςῑωῖ ἡεωου ἡπετρα δε νε πιχριστος πε

1 Corinthians 10 : 4 And all drank the same spiritual drink; for they drank of the spiritual rock following, and that Rock was Christ.

1 Corinthians 10 : 4 وجميعهم شربوا شرابا واحدا روحيا. لانهم كانوا يشربون من صخرة روحية تابعتهم والصخرة كانت المسيح.

1 Corinthians 10 : 5 ἀλλὰ μπε ἡφνουῖ ἡμαῖ εεν που'ζουο αςῑωῖ γαρ ἡζρηι ζι ἡγῡαε

1 Corinthians 10 : 5 Yet God was not pleased with most of them, "for they were scattered in the deserted place." Num. 14 : 16

1 Corinthians 10 : 5 لكن باكثرهم لم يسر الله لانهم طرحوا في القفر.

1 Corinthians 10 : 6 ναι δε αςῑωπι ναν ἡζαντυπος ἡε ἡτεν ἡγτεμῡωπι ενοι ἡρεερεπιθυμῑν
 ἡζανπετρωου κατὰ ἡρηῖ ετα ἡη ερεπιθυμῑν

1 Corinthians 10 : 6 But these things became examples for us, so that we may not be lusters after evil, even as those indeed lusted.

1 Corinthians 10 : 6 وهذه الامور حدثت مثالا لنا حتى لا نكون نحن مشتتهين شرورا كما اشتتهى اولئك

1 Corinthians 10 : 7 ουδε μπερῡωπι ἡγῡαμῡε ἡδωλον μ'ρηῖ ἡζανουον ἡ'εητου μ'ρηῖ
 ετ'εηουτ ἡε αςῡεμῑ ἡἡε πῑلاس εςῑωμ νεμ εςῑ ουοζ αςῑωουονου εςῑβῑ

1 Corinthians 10 : 7 Neither be idolaters, even as some of them, as it has been written, "The people sat down to eat and drink, and stood up to play." Ex. 32 : 6

1 Corinthians 10 : 7 فلا تكونوا عبدة اوثان كما كان اناس منهم. كما هو مكتوب جلس الشعب للاكل والشرب ثم قاموا للعب.

1 Corinthians 10 : 8 ουδε `μπεν`θρενερπορνευν `μφρητ `νζανουον `ν`εητου εαυερπορνευν ουοζ αυζει εεν ουεζουο `νουωτ `νχε 23. `νωγο

1 Corinthians 10 : 8 Nor should we commit fornication, as some of them fornicated, and twenty three thousand fell in one day.

1 Corinthians 10 : 8 ولا نزن كما زنى اناس منهم فسقط في يوم واحد ثلاثة وعشرون الفا

1 Corinthians 10 : 9 ουδε `μπεν`θρενερπιραζιν `μπιχριτος κατα `φρητ `νζανουον `ν`εητου εαυερπιραζιν ουοζ αυτακο εβολ ζιτοτου `ννιζοq

1 Corinthians 10 : 9 Neither test Christ, as some of them tried Him, and perished by serpents.

1 Corinthians 10 : 9 ولا نجرب المسيح كما جرب ايضا اناس منهم فاهلكتهم الحيات

1 Corinthians 10 : 10 ουδε `μπεν`θρενερρεφερ`χρεμεμ κατα `φρητ `νζανουον εβολ `ν`εητου εαυ`χρεμεμ ουοζ αυτακο εβολ ζιτοτq `μπιρετq

1 Corinthians 10 : 10 Neither should you murmur, as also some of them murmured, and perished by the destroyer.

1 Corinthians 10 : 10 ولا تتذمروا كما تذمر ايضا اناس منهم فاهلكهم المهلك

1 Corinthians 10 : 11 ναι δε τηρου αυωπι `ντυπος `ννη αυ`εητου δε ναν ευ`εβω εα νη ετα `πχωκ `ννιενεζ ερκατανταν ερωου

1 Corinthians 10 : 11 And all these things happened to those as examples, and it was written for our warning, on whom the ends of the ages have come.

1 Corinthians 10 : 11 فهذه الامور جميعها اصابتهم مثالا وكتبت لإذارنا نحن الذين انتهت الينا اواخر الدهور

1 Corinthians 10 : 12 ζωcte φη εθμευι χε `qοζι ερατq μαρεqναυ μηπωc `ντεqζει

1 Corinthians 10 : 12 So that he that thinks to stand, let him be careful that he not fall.

1 Corinthians 10 : 12 اذا من يظن انه قائم فليظن ان لا يسقط

1 Corinthians 10 : 13 `μπε πιραcμoς ταζε θηνου εβηλ επιραcμoς `νρωμι qεnζoτ `νχε `φνουτ φη ετεn`qναχα θηνου αν εθρουερπιραζιν `μμωτεn cαβολ `μφη ετε ουον `ψχομ `μμωτεn εροq αλλα εqεftoτq νεμωτεn εεν πιραcμoς ζινα `ντετεn `ψχεμχομ νqαι ψατετενι εβολ `ν`εητq

1 Corinthians 10 : 13 No temptation has taken you except what is human; but God is faithful, who will not allow you to be tempted above what you are able. But with the temptation, He will also make the way out, so that you may be able to bear it.

1 Corinthians 10 : 13 لم تصبكم تجربة الا بشرية. ولكن الله امين الذي لا يدعكم تجربون فوق ما تستطيعون بل سيجعل مع التجربة ايضا المنفذ لتستطيعوا ان تحتملوا

1 Corinthians 10 : 14 εθβεφαι ναμενρατ φωτ εβολ ζα tμετψαμψε ιδωλον

1 Corinthians 10 : 14 On account of this, flee from idolatry, my beloved.

1 Corinthians 10 : 14 لذلك يا احبائي اهربوا من عبادة الاوثان

1 Corinthians 10 : 15 αιχω `μμοc νωτεn `μ`φρητ `νζανcαβευ μαζαπ `νθωτεn επετ`χω `μμοq

1 Corinthians 10 : 15 I speak as to prudent ones; you judge what I say.

1 Corinthians 10 : 15 اقول كما للحكماء. احكموا انتم في ما اقول

1 Corinthians 10 : 16 πιαφοτ `ντε τευλογια φη ετεν`μου εροφ μη fμετωφρη αν τε `ντε `π`cνοφ
 `μπιχριctoc πιωικ ετενφωψ `μμοφ μη fμετ`ψφρη αν τε `ντε `πcωμα `μπιχριctoc

1 Corinthians 10 : 16 The cup of blessing that we bless, is it not a partaking of the blood of Christ? The bread which we break, is it not a partaking of the body of Christ?

1 Corinthians 10 : 16 كاس البركة التي نباركها أليست هي شركة دم المسيح. الخبز الذي نكسره أليس هو شركة جسد المسيح.

1 Corinthians 10 : 17 χε ανον tenoi `νουαι `νουωικ ουαι `νωμα θα νιμηψ ανον γαρ τηρου
 tenoi εβολ θεν παιωικ `νουωτ

1 Corinthians 10 : 17 Because we, the many, are one bread, one body, for we all partake of the one bread.

1 Corinthians 10 : 17 فأننا نحن الكثيرين خبز واحد جسد واحد لأننا جميعنا نشترك في الخبز الواحد.

1 Corinthians 10 : 18 αναυ επιcραηλ κατα cαρz, μη νη αν εθουωμ `ννιψουψουψι ετοι
 `νψφρη επιμανερψουψι

1 Corinthians 10 : 18 Look at Israel according to flesh; are not those eating the sacrifices partakers of the altar?

1 Corinthians 10 : 18 انظروا اسرائيل حسب الجسد. أليس الذين يأكلون الذبائح هم شركاء المذبح.

1 Corinthians 10 : 19 ου χε πετ`χω `μμοφ χε ψωτ νιδωλον ου πε ιε χε ου `νθοφ πε ιδωλον

1 Corinthians 10 : 19 What then do I say, that an idol is anything, or that an idolatrous sacrifice is anything?

1 Corinthians 10 : 19 فماذا اقول. أن الوثن شيء او ان ما ذبح للوثن شيء.

1 Corinthians 10 : 20 αλλα χε νετουψωτ `μμου `νχε νιεθnoc αυψωτ `μμου `ννιδωλον ουοz
 `φνουf αν `ντουεψ θηνου δε αν ερετενοι `νψφρη `ννιδεμων

1 Corinthians 10 : 20 But the things the nations sacrifice, "they sacrifice to demons, and not to God." Deut. 32 : 17 But I do not want you to become sharers of demons;

1 Corinthians 10 : 20 بل ان ما يذبحه الامم فانما يذبحونه للشياطين لا لله. فلست اريد ان تكونوا انتم شركاء الشياطين.

1 Corinthians 10 : 21 `μμον `ψχωμ `μμωτεν εcω εβολ θεν πιαφοτ `ντε `πcοic νεμ πιαφοτ `ντε
 νιδεμων `μμον `ψχωμ `μμωτεν εci εβολ θεν f`τραπεζα `ντε `πcοic νεμ f`τραπεζα `ντε νιδεμων

1 Corinthians 10 : 21 you cannot drink the cup of the Lord and a cup of demons; you cannot partake of the table of the Lord, and a table of demons.

1 Corinthians 10 : 21 لا تقدرون ان تشربوا كاس الرب وكاس شياطين. لا تقدرون ان تشتركوا في مائدة الرب وفي مائدة شياطين.

1 Corinthians 10 : 22 ψαν αναfχοz `μ`πcοic μη ανον zανχωρι εzοτεροφ

1 Corinthians 10 : 22 Or do we provoke the Lord to jealousy? Are we stronger than He? Deut. 32 : 21

1 Corinthians 10 : 22 ام نغیر الرب. ألعنا اقوى منه

1 Corinthians 10 : 23 ἕως ἡνίκα κερδοῖν ἔστιν ἅπαντα νόμιμα ἀλλὰ ἅπαντα οὐκ ὀφελούντων
 ἀλλὰ ἐκὼς τῆς συνείδησός σου

1 Corinthians 10 : 23 All things are lawful to me, but not all things profit. All things are lawful to me, but not all things build up.

1 Corinthians 10 : 23 كل الاشياء حل لي لكن ليس كل الاشياء توافق. كل الاشياء حل لي ولكن ليس كل الاشياء تبني.

1 Corinthians 10 : 24 μὴ τις ἑαυτὸν κερძῇ ἀλλὰ ἕκαστος τὸν ἑταίρον

1 Corinthians 10 : 24 Let no one seek the things of himself, but each one that of the other.

1 Corinthians 10 : 24 لا يطلب احد ما هو لنفسه بل كل واحد ما هو للآخر.

1 Corinthians 10 : 25 ἐν παντί κερδοῖν ἐστὶν ἅπαντα ἡγορευόμενα ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν συνείδησός σου

1 Corinthians 10 : 25 Eat everything being sold in a meat market, examining nothing because of conscience,

1 Corinthians 10 : 25 كل ما يباع في الملحمة كلوه غير فاحصين عن شيء من اجل الضمير.

1 Corinthians 10 : 26 φησὶ γὰρ περὶ τῆς γῆς καὶ πληροῦς αὐτῆς

1 Corinthians 10 : 26 for "the earth is the Lord's, and the fullness of it." Psa. 24 : 1

1 Corinthians 10 : 26 لان للرب الارض وملأها.

1 Corinthians 10 : 27 ἵνα ἡμεῖς οὐκ ἐσθίωμεν καὶ πίνωμεν ἐκ τῶν ἐν τῷ ἀγορῇ κερδομένων ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν συνείδησός σου

1 Corinthians 10 : 27 And if any of the unbelievers invite you, and you desire to go, eat everything set before you, examining nothing because of conscience.

1 Corinthians 10 : 27 وان كان احد من غير المؤمنين يدعوك وتريدون ان تذهبوا فكل ما يقدم لكم كلوا منه غير فاحصين من اجل الضمير.

1 Corinthians 10 : 28 ἐάν τις ἑαυτὸν λέγῃ ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσθίωμεν ἐκ τῶν ἐν τῷ ἀγορῇ κερδομένων ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν συνείδησός σου

1 Corinthians 10 : 28 But if anyone tells you, This is slain in sacrifice to idols, do not eat, because of that one pointing it out, and the conscience; for "the earth is the Lord's, and the fullness of it." Psa. 24 : 1

1 Corinthians 10 : 28 ولكن ان قال لكم احد هذا مذبح لوثن فلا تأكلوا من اجل ذاك الذي اعلمكم والضمير. لان للرب الارض وملأها

1 Corinthians 10 : 29 ἡμεῖς οὐκ ἐσθίωμεν ἐκ τῶν ἐν τῷ ἀγορῇ κερδομένων ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν συνείδησός σου

1 Corinthians 10 : 29 But I say conscience, not that of himself, but that of the other. For why is my freedom judged by another's conscience?

1 Corinthians 10 : 29 اقول الضمير. ليس ضميرك انت بل ضمير الآخر. لانه لماذا يحكم في حريتي من ضمير آخر.

1 Corinthians 10 : 30 ἵνα ἡμεῖς οὐκ ἐσθίωμεν ἐκ τῶν ἐν τῷ ἀγορῇ κερδομένων ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν συνείδησός σου

1 Corinthians 10 : 30 But if I partake by grace, why am I evil spoken of because of that for which I give thanks?

فان كنت انا اتناول بشكر فلماذا يفترى على لاجل ما اشكر عليه 1 Corinthians 10 : 30

1 Corinthians 10 : 31 ιτε ουν τετενουωμ ιτε τετενω ιτε τετενιρι `νκεζωβ αρι ζωβ νιβεν
επ'ωου `μ'φνουτ

1 Corinthians 10 : 31 Then whether you eat or drink, or whatever you do, do all things to the glory of God.

1 Corinthians 10 : 31 **فَإِذَا كُنْتُمْ تَأْكُلُونَ أَوْ تَشْرَبُونَ أَوْ تَفْعَلُونَ شَيْئًا فَافْعَلُوا كُلَّ شَيْءٍ لِمَجْدِ اللَّهِ**

1 Corinthians 10 : 32 ουοζ υρωπι ερετενοι `νατσορπ `ννιουδαι νεμ νιουεινιν νεμ τεκ`κλησια
 `ντε `φνου†

1 Corinthians 10 : 32 Be without offense both to Jews and Greeks, and to the assembly of God.

1 Corinthians 10 : 32 **كُونُوا بَلَا عِثْرَةَ لِلْيَهُودِ وَالْيُونَانِيِّينَ وَلِكَنِيسَةِ اللَّهِ**

1 Corinthians 10 : 33 κατα `φρητ ζω ετε ξεν ζωβ νιβεν ιτραναφ `νουον νιβεν `ντκωτ αν `νκα
τανοσφι `μμανατ αλλα θα νιμηψ ρινα `νκενορζεμ

1 Corinthians 10 : 33 Even as I also please all in all things, not seeking my own advantage, but that of the many, that they may be saved.

كما انا ايضا ارضى الجميع في كل شيء غير طالب ما يوافق نفسي بل الكثيرين لكي يخلصوا 1 Corinthians 10 : 33

1 Corinthians 11 : 1 ὡπι ἐρετενονι `μμοι κατα `φρητ ζω εἶτονι `μπιχριστος

1 Corinthians 11 : 1 Be imitators of me, as I am also of Christ.

1 Corinthians 11 : 1 کونوا متمثلين بي كما انا ايضا بالمسيح

1 Corinthians 11 : 2 ̐ταιο δε ̐μωτεν ̐τετεν̐ρι ̐παμευι ̐εν ̐ωβ̐ ν̐βεν̐ ουο̐ κατα ̐ορη̐
ε̐ται̐ ̐ν̐ν̐ι̐πα̐ρα̐δο̐σι̐ ̐ν̐τεν̐ ̐θ̐νου̐ τε̐τε̐να̐μο̐νι̐ ̐μ̐ωου̐

1 Corinthians 11 : 2 But I praise you, brothers, that in all things you have remembered me, and even as I delivered them to you, you hold fast the doctrines.

فامدحكم ايها الاخوة على انكم تذكرونني في كل شيء وتحفظون التعاليم كما سلمتها اليكم 1 Corinthians 11 : 2

1 Corinthians 11 : 3 θουεϋ θηνου ερετενεμι χε ταφε `νρωμι νιβεν πε πιχριτος `ταφε δε
`ντ'εϋμι πεεϋαι πε `ταφε δε `μπιχριτος `φονουτ πε

1 Corinthians 11 : 3 But I want you to know that Christ is the head of every man, and the man is the head of a woman, and God is the head of Christ.

ولكن اريد ان تعلموا ان راس كل رجل هو المسيح. واما راس المرأة فهو الرجل. وراس المسيح 1 Corinthians 11 : 3 هو الله

1 Corinthians 11 : 4 ρωμι ΝΙΒΕΝ ΕΠΩΒΖ ΙΕ ΕΓΕΡ'ΠΡΟΦΗΤΕΥΙΝ ΕΡΕ ΧΩΓ ΖΩΒΣ ΕΓΓΥΠΙ 'ΝΤΕΓΑΦΕ

1 Corinthians 11 : 4 Every man praying or prophesying, having anything down over his head shames his head.

كل رجل يصلي او يتتبا وله على راسه شيء يشين راسه 1 Corinthians 11 : 4

1 Corinthians 11 : 5 `εζμι δε νιβεν εκτωβζ ιε εσερ`προφητευιν `νχωc γωbc αν `εψυπι ντεcαφε ουαι γαρ πε ουοz φαι ρω πε `νη ετε χωc θοκzε

1 Corinthians 11 : 5 And every woman praying or prophesying with the head unveiled dishonors her head, for it is the same as being shaved.

واما كل امرأة تصلي او تتنبأ وراسها غير مغطى فتشين راسها لانها والمحلوقة شيء واحد بعينه 1 Corinthians 11 : 5

1 Corinthians 11 : 6 Ե՛րբ ԳԱՐ՝ՄՄՈՆ ՍՈ՛ՇՐԱՄ ՆԱԶԵԼԵՑ ԴՈՐ ԵՒ ՄԱՐԵՇՅՈՒՂԳ Ե՛րբ ՍՈՍԿՈՍՍ ՔԵ
ԷՍՈ՛ՇՐԱՄ ԷՆԵԼԵՑ ԴՈՐ ԵՒ ԷՅՈՒՂԳ ԵՒ ՄԱՐԵՇԶԵԼԵՑ ԴՈՐ

1 Corinthians 11 : 6 For if a woman is not veiled, let her also be shorn. But if it is shameful for a woman to be shorn, or to be shaved, let her be veiled.

1. اذ المرأة ان كانت لا تتغطي فليقص شعرها. وان كان قبيحا بالمرأة ان تقص او تحلق فلتنغط 1 Corinthians 11 : 6

1 Corinthians 11 : 7 πρωμι μεν γαρ σεμπτια ναq αν ντεqζεβε χωq κε ουζικων νεμ ουουου
ντε φνουφ πε fεζμι δε νθου ουουου ντε πεεζαι πε

1 Corinthians 11 : 7 For truly a man ought not to have the head covered, being the image and glory of God. But woman is the glory of man;

فان الرجل لا ينبغي ان يغطي راسه لكونه صورة الله ومجده. واما المرأة فهي مجد الرجل 1 Corinthians 11 : 7

1 Corinthians 11 : 8 ΝΕΤΑΥΕΝ ΠΙΡΩΜΙ ΓΑΡ ΑΝ ΕΒΟΛ ΞΕΝ Γ'ΕΖΙΜΙ ΑΛΛΑ Γ'ΕΖΙΜΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΡΩΜΙ

1 Corinthians 11 : 8 for man is not of the woman, but woman of man;

لان الرجل ليس من المرأة بل المرأة من الرجل 1 Corinthians 11 : 8

1 Corinthians 11 : 9 κε γαρ νεταυcent πιρωμι αν εθβε f'εζιμι αλλα f'εζιμι εθβε πιρωμι.

1 Corinthians 11 : 9 for also man was not created for the sake of the woman, but woman for the sake of the man;

ولأن الرجل لم يخلق من اجل المرأة بل المرأة من اجل الرجل 1 Corinthians 11 : 9

1 Corinthians 11 : 10 εθβεφαι σε`μ`πυα `ντε f`c2ιμι χα ουερων ενεν τεαφε εθβε νιαγκελος

1 Corinthians 11 : 10 because of this, the woman ought to have authority on the head, because of the angels.

لهذا ينبغي للمرأة ان يكون لها سلطان على راسها من اجل الملائكة 10 : 11 1 Corinthians

1 Corinthians 11 : 11 ἡ ἄλλη οὐδὲ ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν χωρὶς τοῦ σώματος οὐδὲ τὸ σῶμα χωρὶς ἡμεῶν ὅτι

1 Corinthians 11 : 11 However, man is not apart from woman, nor woman apart from man, in the Lord.

غير ان الرجل ليس من دون المرأة ولا المرأة من دون الرجل في الرب 1 Corinthians 11 : 11

1 Corinthians 11 : 12 κατα `φρητ γαρ ετε f`cζιμι σνέβολ ξεν πιρωμι πε παιρητ ον πιρωμι
σνέβολ ξεν f`cζιμι πε ενχαι νιβεν ρανέβολ `μ`φνουτ νε

1 Corinthians 11 : 12 For as the woman is out of the man, so also the man through the woman; but all things are from God.

1 Corinthians 11 : 12 لانه كما ان المرأة هي من الرجل هكذا الرجل ايضا هو بالمرأة. ولكن جميع الاشياء هي من الله 12 : 11 Corinthians 1

1 Corinthians 11 : 13 μαζαπ æεν θηνου `μμιν `μμωτεν χε ας`εμμε `νου`εζιμι εθρεετωβζ
`μ`φνουτ `νχωε ζοβε αν

1 Corinthians 11 : 13 You judge among yourselves : is it fitting for a woman to pray to God unveiled?

1 Corinthians 11 : 13 احكموا في انفسكم. هل يليق بالمرأة ان تصلي الى الله وهي غير مغطاة.

1 Corinthians 11 : 14 ουδε `νθοε fφυεic f`εβω νωτεν αν χε πιρωμι μεν γαρ εμωπ ερε χωq
μμου ουμωμ ναq πε

1 Corinthians 11 : 14 Or does not nature herself teach you that if a man indeed wears long hair, it is a dishonor to him?

1 Corinthians 11 : 14 ام ليست الطبيعة نفسها تعلمكم ان الرجل ان كان يرخي شعره فهو عيب له.

1 Corinthians 11 : 15 f`εζιμι δε `νθοε εμωπ ερε χωε μμου ουωου νας πε χε εταυτ `μπιρωι νας
`ν`τυεβω `νουεμων

1 Corinthians 11 : 15 But if a woman wears her hair long, it is a glory to her; because the hair has been given to her instead of a veil.

1 Corinthians 11 : 15 واما المرأة ان كانت ترخي شعرها فهو مجد لها لان الشعر قد أعطي لها عوض برقع.

1 Corinthians 11 : 16 ιεχε δε ουον ουαι μενι εερεεμ`μμενην ανον δε `μμονταν `μμαυ νουκαεε
`μπαιρητ ουδε νιεκ`κληεια `ντε `φνουτ

1 Corinthians 11 : 16 But if anyone thinks to be contentious, we do not have such a custom, nor the assemblies of God.

1 Corinthians 11 : 16 ولكن ان كان احد يظهر انه يحب الخصام فليس لنا نحن عادة مثل هذه ولا لكنائس الله

1 Corinthians 11 : 17 φαι δε ειζονεζεν `μμοq ναιθμαιο `μμωτεν αν χε εταρετενωουτ επεεεωπ
αν αλλα φη εεεβιουτ

1 Corinthians 11 : 17 But enjoining this, I do not praise you, because you come together not for the better, but for the worse.

1 Corinthians 11 : 17 ولكنني اذ اوصي بهذا لست امدح كونكم تجتمعون ليس للافضل بل للارداً.

1 Corinthians 11 : 18 `νμωορπ μεν γαρ ερετενναθωουτ ζι ουμα æεν τεκ`κληεια τεωτεμ
εεανφωρx ευωοπ æεν θηνου ουοε fναετ æεν ουμεροε

1 Corinthians 11 : 18 Indeed, first, I hear divisions to be among you when you come together in the assembly. And I believe it in some part.

1 Corinthians 11 : 18 لاني اولا حين تجتمعون في الكنيسة اسمع ان بينكم انشقاقات واصدق بعض التصديق.

1 Corinthians 11 : 19 εωτ γαρ `ντε εανεερεεic μωπι æεν θηνου εينا νιεωπ εωου εεεεν
θηνου `νεεουωεε εεεول

1 Corinthians 11 : 19 For also heresies need to be among you, so that the approved ones may become revealed among you.

1 Corinthians 11 : 19 لانه لا بد ان يكون بينكم بدع ايضا ليكون المزمون ظاهرين بينكم.

1 Corinthians 11 : 20 ερετενναθωουτ ουن ζι ουμα `νουκυριαكون `νδιπνον αν πε εουومμ

1 Corinthians 11 : 20 Then you coming together into one place, it is not to eat the Lord's supper.

فحين تجتمعون معا ليس هو لاكل عشاء الرب 1 Corinthians 11 : 20

1 Corinthians 11 : 21 πιουαι γαρ πιουαι `φερῳγορπ `νσι ἐβολ ἄεν περδιπνον ἐουωμ ουον
πετρoκερ μεν ουον πετθαει δε

1 Corinthians 11 : 21 For each one takes his own supper first in the eating; and one is hungry, and another drunken.

لان كل واحد يسبق فيأخذ عشاء نفسه في الاكل فالواحد يجوع والآخر يسكر 1 Corinthians 11 : 21

[illegible]

1 Corinthians 11 : 22 For do you not have houses in which to eat and to drink? Or do you despise the assembly of God, and shame those who have not? What do I say to you? Shall I praise you for this? I do not praise.

أفليس لكم بيوت لتأكلوا فيها وتشرّبوا. أم تستهينون بكنيسة الله وتخجلون الذين ليس لهم. ماذا 1 Corinthians 11 : 22
أقول لكم. أمدحكم. على هذا لست أمدحكم

1 Corinthians 11 : 23 ἀΝΟΚ ΓΑΡ ΑΙΘΙ ΕΒΟΛ ΖΥΤΕΝ `ΠΣΟΙC `ΜΦΗ ΕΤΑΙΤΗΙΩ ΕΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΧΕ `ΠΣΟΙC
ΙΗΣΟΥC ΞΕΝ ΠΙΧΩΡΩ ΕΝΑΥΝΑΤΗΙΩ ΝΞΗΤΩ ΑΩΘΙ `ΝΟΥΩΙΚ

1 Corinthians 11 : 23 For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus in the night in which He was betrayed took bread;

لأنني تسلمت من الرب ما سلمتكم أيضا ان الرب يسوع في الليلة التي أسلم فيها اخذ خبزا 1 Corinthians 11 : 23

1 Corinthians 11 : 24 ουοζ αqυεπ`ζμοτ αqφαυq ουοζ αqχοο ξε φαι πε παcωμα ετουνατηq
εxεν θηνου φαι αριτq ε`πxινερπαμευι

1 Corinthians 11 : 24 and giving thanks, He broke and said, Take, eat; this is My body which is broken on behalf of you; this do in remembrance of Me.

وَشَكَرْ فَكَسِرْ وَقَالَ خَذُوا كُلُوا هَذَا هُوَ جَسَدِي الْمَكْسُورَ لَأَجْلِكُمْ. اصْنَعُوا هَذَا لِذِكْرِي 1 Corinthians 11 : 24

1 Corinthians 11 : 25 ΠΑΡΗΤΕ ΟΝ ΠΙΝΕΝΤΕΣ ΑΛΛΗΛΟΥΣ ΕΝ ΤΩ ΚΥΠΟΤΕΡΟΙΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΚΟΜΗΣ
 ὡς ὅτι ὁ κύππος τοῦ κυρίου ἡμετέρου ἡμεῖς ποιοῦμεν ὑπὲρ ὑμῶν ὡς ὅτι ὁ κύππος τοῦ κυρίου ἡμετέρου ἡμεῖς ποιοῦμεν ὑπὲρ ὑμῶν

1 Corinthians 11 : 25 In the same way the cup also, after supping, saying, This cup is the New Covenant in My blood; as often as you drink, do this in remembrance of Me. See Luke 22 : 19, 20

كذلك الكاس ايضا بعد ما تعشوا قائلا هذه الكاس هي العهد الجديد بدمي. اصنعوا هذا كلما شربتم 1 Corinthians 11 : 25
لذكرى

1 Corinthians 11 : 26 σοι γαρ νιβεν ἐτετενναουωμ ἔμπαιωικ ουοζ ἔντετενω ἔμπαιαφοτ
ερετενζιωψ ἔμφου ἔπτοικ ψατεφι

1 Corinthians 11 : 26 For as often as you may eat this bread, and drink this cup, you solemnly proclaim the death of the Lord, until He shall come.

فانكم كلما اكلتم هذا الخبز وشربتم هذه الكاس تخبرون بموت الرب الى ان يجيء 1 Corinthians 11 : 26

1 Corinthians 11 : 27 ὥστε φη εἰς τὸν αὐτὸν ἐβόλ θεν πατωικ οὐοῖ ἵτερω ἐβόλ θεν πααφοτ ἵτε ἵσοις θεν οὐμετατ ἵπῳα ερεωωπι εροι ἵνενοχοῖ ἵπιωμα νεμ πιῑνοῖ ἵτε ἵσοις
 1 Corinthians 11 : 27 So that whoever should eat this bread, or drink the cup of the Lord, unworthily, that one will be guilty of the body and of the blood of the Lord.

1 Corinthians 11 : 27 إذا اي من اكل هذا الخبز او شرب كاس الرب بدون استحقاق يكون مجرما في جسد الرب ودمه.

1 Corinthians 11 : 28 μαρε πτωμι δε ερδοκιμαζιν ἵμοῖ οὐοῖ παρητ μαρεφουωμ ἐβόλ θεν πτωικ οὐοῖ ἵτερω ἐβόλ θεν πααφοτ

1 Corinthians 11 : 28 But let a man examine himself, and so let him eat of the bread, and let him drink of the cup;

1 Corinthians 11 : 28 ولكن ليمتحن الانسان نفسه وهكذا يأكل من الخبز ويشرب من الكاس.

1 Corinthians 11 : 29 φη γαρ εἰς τὸν αὐτὸν εἰς τὸν αὐτὸν αἰς τὸν αὐτὸν εὐζαπ ναῖ ἵνερερδιακρινιν ἵπιωμα αν

1 Corinthians 11 : 29 for he eating and drinking unworthily eats and drinks judgment to himself, not discerning the body of the Lord.

1 Corinthians 11 : 29 لان الذي يأكل ويشرب بدون استحقاق يأكل ويشرب دينونة لنفسه غير مميّز جسد الرب.

1 Corinthians 11 : 30 εἰς τὸν αὐτὸν οὐοῖ οὐοῖ οὐοῖ θεν θηνου οὐοῖ σεμοκῶ οὐοῖ σενοκοτ ἵνε οὐοῖ

1 Corinthians 11 : 30 For this reason many among you are weak and feeble, and many sleep.

1 Corinthians 11 : 30 من اجل هذا فيكم كثيرون ضعفاء ومرضى وكثيرون يرقدون.

1 Corinthians 11 : 31 ἐνανερερδιακρινιν γαρ ἵμμεν ναυνατῶαπ ἐρον αν πε

1 Corinthians 11 : 31 For if we discerned ourselves, we would not be judged.

1 Corinthians 11 : 31 لاننا لو كنا حكمنا على انفسنا لما حكم علينا.

1 Corinthians 11 : 32 εἰς τὸν αὐτὸν ἐρον ἵνε φνουτ εἰς τὸν αὐτὸν ναῖ ἵνε ἵτεμεζιτεν ἵπεζαπ νεμ νεθνοῖ

1 Corinthians 11 : 32 But being judged, we are corrected by the Lord, that we not be condemned with the world.

1 Corinthians 11 : 32 ولكن اذ قد حكم علينا نؤدب من الرب لكي لا ندان مع العالم.

1 Corinthians 11 : 33 ὥστε οὐν ναῖ ἵنهου αρετενῳανθουτ ἐουωμ ὁζι ἵνετενερηνου

1 Corinthians 11 : 33 So that, my brothers, coming together to eat, wait for one another.

1 Corinthians 11 : 33 إذا يا اخوتي حين تجتمعون للاكل انتظروا بعضكم بعضا.

1 Corinthians 11 : 34 ις τὸν αὐτὸν πετزوκερ μαρεφουωμ θεν περηι ἵνε ἵτετενῳατεμθουτ εὐζαπ πεπεπ δε αἰωανι ειεθαωου

1 Corinthians 11 : 34 But if anyone is hungry, let him eat at home, that you may not come together for judgment. And the other things I will set in order whenever I come.

1 Corinthians 11 : 34 ان كان احد يجوع فليأكل في البيت كي لا تجتمعوا للدينونة. واما الامور الباقية فعند ما اجي ارتبها

1 Corinthians 12 : 1 εἴθε νὺ πνευματικὸν δε να΄κνηου ἵψουεψ ἠηνου ἀν ερετενοι ἵνατέμι

1 Corinthians 12 : 1 But concerning the spiritual matters, brothers, I do not wish you to be ignorant.

1 Corinthians 12 : 1 واما من جهة المواهب الروحية ايها الاخوة فليست اريد ان تجهلوا .

1 Corinthians 12 : 2 τετενέμι χε ερετενοι ἵνεθνος ερετενχη θα νιῖδωλον ἵνατῶρου
ναρετενμουψι ἵμ'φρηῖ εταυεν ἠηνου ἐ'ζρηι ἵμοοψ

1 Corinthians 12 : 2 You know that being led away, you nations were led to voiceless idols.

1 Corinthians 12 : 2 انتم تعلمون انكم كنتم امما منقادين الى الاوثان البكم كما كنتم تساقون .

1 Corinthians 12 : 3 εἴθεφαι ῥταμο ἵμωτεν χε ἵμμον ἵζλι εφραχι θεν πι'πνευμα ἵντε ἵφνουῖ χω
ἵμμος χε ουον ουαναθεμα πε ιηους ουοζ ἵμμον ἵψχομ ἵντε ἵζλι χος χε ἵπσοις ιηους ἵμηῖ θεν
ου'πνευμα εφουαβ

1 Corinthians 12 : 3 Because of this I make known to you that no one speaking by the Spirit of God says, Jesus is a curse. And no one is able to say Jesus is Lord, except by the Holy Spirit.

1 Corinthians 12 : 3 لذلك اعرفكم ان ليس احد وهو يتكلم بروح الله يقول يسوع انانيما . وليس احد يقدر ان يقول يسوع رب الا بالروح القدس .

1 Corinthians 12 : 4 ουον ζαντοι δε ἵμ'φωψ ευψοπ ἵντε ζανζμοτ ἐπαι'πνευμα ρω πε

1 Corinthians 12 : 4 And there are differences of gifts, but the same Spirit;

1 Corinthians 12 : 4 فأنواع مواهب موجودة ولكن الروح واحد .

1 Corinthians 12 : 5 ουοζ ουον ζαντοι ἵμ'φωψ ευψοπ ἵντε ζανδιακωνια ἐπαισοις ρω πε

1 Corinthians 12 : 5 and there are differences of ministries, yet the same Lord.

1 Corinthians 12 : 5 وأنواع خدم موجودة ولكن الرب واحد .

1 Corinthians 12 : 6 ουοζ ουον ζαντοι ἵμ'φωψ ἵντε ζαν'ζβھوι ἐπαινουῖ ρω πε ετερζωβ
ἵνενχαι νιβεν θεν ουον νιβεν

1 Corinthians 12 : 6 And there are differences of workings, but the same God is working all things in all.

1 Corinthians 12 : 6 وأنواع اعمال موجودة ولكن الله واحد الذي يعمل الكل في الكل .

1 Corinthians 12 : 7 πiouai δε πiouai ceῖ naq ἵμ'φουωνζ ἐβολ ἵντε πι'πνευμα κατα πετερνοφρι

1 Corinthians 12 : 7 And to each one is given the showing forth of the Spirit to our profit.

1 Corinthians 12 : 7 ولكنه لكل واحد يعطى اظهار الروح للمنفعة .

1 Corinthians 12 : 8 ουαι μεν γαρ ἐβολ ζιτεν πι'πνευμα ψαυῖ naq ἵνουαχι ἵνσοφια केουαι δε
ἵνουαχι ἵνέμι κατα παι'πνευμα φαι

1 Corinthians 12 : 8 For through the Spirit is given to one a word of wisdom, and to another a word of knowledge, according to the same Spirit;

1 Corinthians 12 : 8 فانه لواحد يعطى بالروح كلام حكمة . ولآخر كلام علم بحسب الروح الواحد .

1 Corinthians 12 : 9 κεουαι δε `νουναζ† εεν παι`πνευμα ρω κεουαι δε `νζαν`ζμοτ `νταλσο εεν παι`πνευμα ρω ον

1 Corinthians 12 : 9 and to another, faith by the same Spirit, and to another, gifts of healing by the same Spirit,

1 Corinthians 12 : 9 ولآخر إيمان بالروح الواحد. ولآخر مواهب شفاء بالروح الواحد

1 Corinthians 12 : 10 κεουαι δε `νζαν`ζβηουι `νχομ κεουαι δε ου`προφητια κεουαι δε ζανβωλ
 `μ`πνευμα κεουαι δε ζανγενος `νλας κεουαι δε ουερμηνια `νλας

1 Corinthians 12 : 10 and to another, workings of powers, and to another, prophecy, and to another, discerning of spirits, and to another, kinds of languages, and to another, interpretation of languages.

ولآخر عمل قوات ولآخر نبوة ولآخر تمييز الارواح. ولآخر انواع السنة. ولآخر ترجمة السنة 1 Corinthians 12 : 10

1 Corinthians 12 : 11 και δε τῆρου πιναι ετερζωβ `νῆτου παι`πνευμα ρω πε εφφωϋ `μπιναι
πιναι κατα `φρητ ετεζνασ

1 Corinthians 12 : 11 But the one and the same Spirit works all these things, distributing separately to each as He wills.

ولكن هذه كلها يعملها الروح الواحد بعينه قاسما لكل واحد بمفرده كما يشاء 1 Corinthians 12 : 11

1 Corinthians 12 : 12 κατα `φρηʼ γαρ ετε πιωμα ουαι πε ουονταʼ ʼνουμηʼ ʼμμελος ʼμμαν
 ʼνιμελος δε τηρου ʼντε πιωμα ενοι ʼνουμηʼ ουαι δε ʼνωμα πε παιρηʼ ʼζωʼ ʼπιχριστος

1 Corinthians 12 : 12 Even as the body is one, and has many members, but all the members of the one body, being many, are one body, so also is Christ.

لانه كما ان الجسد هو واحد وله اعضاء كثيرة وكل اعضاء الجسد الواحد اذا كانت كثيرة هي 1 Corinthians 12 : 12
جسد واحد كذلك المسيح ايضا

1 Corinthians 12 : 13 κε γαρ ἄνόν τηρεν ἐταγίωμε ξεν οὐ' πνευμα 'νούωτ ευζωμα 'νούωτ ιτε
 νιουδαί ιτε νιουεϊνιν ιτε βωκ ιτε ρευζε ουο? ἄνόν τηρεν αὐ' τcon 'νού' πνευμα 'νούωτ

1 Corinthians 12 : 13 For also we all were baptized by one Spirit into one body, whether Jews or Greeks, whether slaves or free, even all were given to drink into one Spirit.

لأننا جميعنا بروح واحد أيضا اعتمدنا إلى جسد واحد يهودا كنا ام يونانيين عبيدا ام احرارا
1 Corinthians 12 : 13
وجميعنا سقينا روحا واحدا

1 Corinthians 12 : 14 κε γαρ πικρωμα `νουμελος `νουωτ αν πε αλλα ουμηω

1 Corinthians 12 : 14 For also the body is not one member, but many.

فان الجسد ايضا ليس عضوا واحدا بل اعضاء كثيرة 1 Corinthians 12 : 14

1 Corinthians 12 : 15 εγωπ αρειωαν ιβαλοχ χοc γε ανοκ ουτιχ αν ανοκ ουεβολ ξεν πιωμα
αν ου παρα τουτο εβολ ξεν πιωμα αν τε

1 Corinthians 12 : 15 If the foot says, Because I am not a hand, I am not of the body, on account of this, is it not of the body?

1 Corinthians 12 : 15 إن قالت الرجل لاني لست يدا لست من الجسد. أفلم تكن لذلكمن الجسد

1 Corinthians 12 : 16 ουοζ εγωπ αρεωαν πιμαυχ χοο ξε ανοκ ουβαλ αν ανοκ ουεβολ εεν
πιωμα αν ου παρα τουτο εβολ εεν πιωμα αν τε

1 Corinthians 12 : 16 And if the ear says, Because I am not an eye, I am not of the body, on account of this, is it not of the body?

1 Corinthians 12 : 16 وان قالت الأذن لاني لست عينا لست من الجسد. أفلم تكن لذلك من الجسد.

1 Corinthians 12 : 17 ενε πιωμα τηρσ ουβαλ πε νεαρθων ζωσ `μπιωτεμ ενεουσωτεμ τηρσ πε
αρθων ζωσ πιωωλεμ

1 Corinthians 12 : 17 If all the body were an eye, where would be the hearing? If all hearing, where the smelling?

1 Corinthians 12 : 17 لو كان كل الجسد عينا فاين السمع. لو كان الكل سمعا فاين الشم.

1 Corinthians 12 : 18 τνου δε α `φνουτ χω `ννιμελος πιουαι πιουαι `μμου εεν πιωμα κατα
`φρητ εταφουωυ

1 Corinthians 12 : 18 But now God set the members, each one of them, in the body, even as He desired.

1 Corinthians 12 : 18 واما الآن فقد وضع الله الاعضاء كل واحد منها في الجسد كما اراد.

1 Corinthians 12 : 19 ενε ουμελος `νουωτ τηρου πε νεαρθων ζωσ πιωμα

1 Corinthians 12 : 19 But if all was one member, where would the body be?

1 Corinthians 12 : 19 ولكن لو كان جميعها عضوا واحدا اين الجسد.

1 Corinthians 12 : 20 τνου δε ουμηυ μεν νε νιμελος ουαι δε πε πιωμα

1 Corinthians 12 : 20 But now, indeed, many are the members, but one body.

1 Corinthians 12 : 20 فالآن اعضاء كثيرة ولكن جسد واحد.

1 Corinthians 12 : 21 `μμον `υχομ `ντε πιβαλ χοο `ντχιτ ξε φερχρια `μμο αν ιε παλιν ταφε
`ννισαλανχ ξε φερχρια `μωτεν αν

1 Corinthians 12 : 21 And the eye is not able to say to the hand, I have no need of you; or again the head to the feet, I have no need of you.

1 Corinthians 12 : 21 لا تقدر العين ان تقول لليد لا حاجة لي اليك. او الراس ايضا للرجلين لا حاجة لي اليكما.

1 Corinthians 12 : 22 αλλα μαλλον νιμελος ετουμενι ερωου `ντε πιωμα ξε σεοι `νχωβ ναι
ζαναναγκεον `νζουο νε

1 Corinthians 12 : 22 But much rather the members of the body seeming to be weaker are necessary.

1 Corinthians 12 : 22 بل بالأولى اعضاء الجسد التي تظهر اضعف هي ضرورية.

1 Corinthians 12 : 23 ουοζ νη ετενμενι ερωου `ντε πιωμα ξε σευηυ ναι δε `ντ νωου `νουταιο
`νζουο ουοζ νη εταχαιουω `νταν ουον `ντωου `νζουο εσαι `μμαυ

1 Corinthians 12 : 23 And those of the body we think to be less honorable, to these we put more abundant honor around them. And our unrepresentable members have more abundant propriety.

1 Corinthians 12 : 23 واعضاء الجسد التي نحسب انها بلا كرامة نعطيها كرامة افضل. والاعضاء القبيحة فينا لها جمال افضل.

1 Corinthians 12 : 24 $\eta\delta\epsilon\epsilon\tau\alpha\iota\omega\upsilon\sigma\ \acute{\nu}\tau\alpha\lambda\epsilon\epsilon\rho\chi\rho\iota\alpha\ \alpha\lambda\lambda\alpha\ \acute{\phi}\nu\omicron\upsilon\tau\ \alpha\theta\epsilon\tau\ \pi\iota\omega\mu\alpha\ \epsilon\acute{\alpha}\rho\tau\ \acute{\nu}\omicron\upsilon\zeta\omicron\upsilon\sigma\ \tau\alpha\iota\omicron\ \acute{\mu}\omicron\eta\ \epsilon\tau\iota\gamma\alpha\tau$

1 Corinthians 12 : 24 But our presentable members have no need. But God tempered the body together, giving more abundant honor to the member having need,

1 Corinthians 12 : 24 واما الجميلة فينا فليس لها احتياج. لكن الله مزج الجسد معطيا الناقص كرامة افضل

1 Corinthians 12 : 25 $\chi\iota\upsilon\alpha\ \acute{\nu}\tau\epsilon\ \psi\tau\epsilon\mu\phi\omega\rho\chi\ \psi\omega\pi\iota\ \xi\epsilon\lambda\ \pi\iota\omega\mu\alpha\ \alpha\lambda\lambda\alpha\ \acute{\nu}\tau\epsilon\ \eta\mu\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \tau\eta\rho\upsilon\ \epsilon\iota\rho\omega\omicron\upsilon\psi\ \xi\alpha\ \acute{\nu}\omicron\upsilon\epsilon\rho\eta\omicron\upsilon$

1 Corinthians 12 : 25 that there not be division in the body, but that the members might have the same care for one another.

1 Corinthians 12 : 25 لكي لا يكون انشقاق في الجسد بل تهتم الاعضاء اهتماما واحدا بعضها لبعض

1 Corinthians 12 : 26 $\omicron\upsilon\omicron\zeta\ \epsilon\psi\omega\pi\ \epsilon\omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \omicron\upsilon\mu\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \sigma\iota\ \acute{\mu}\kappa\alpha\zeta\ \psi\alpha\rho\epsilon\ \eta\mu\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \tau\eta\rho\upsilon\ \sigma\iota\mu\kappa\alpha\zeta\ \eta\epsilon\mu\alpha\varsigma\ \epsilon\psi\omega\pi\ \epsilon\omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \omicron\upsilon\mu\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \sigma\iota\omega\upsilon\ \psi\alpha\rho\epsilon\ \eta\mu\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \tau\eta\rho\upsilon\ \rho\alpha\iota\psi\iota\ \eta\epsilon\mu\alpha\varsigma$

1 Corinthians 12 : 26 And if one member suffers, all the members suffer with it. If one member is glorified, all the members rejoice with it.

1 Corinthians 12 : 26 فان كان عضو واحد يتألم فجميع الاعضاء تتألم معه. وان كان عضو واحد يكرم فجميع الاعضاء تفرح معه

1 Corinthians 12 : 27 $\acute{\nu}\theta\omega\tau\epsilon\lambda\ \delta\epsilon\ \acute{\nu}\theta\omega\tau\epsilon\lambda\ \acute{\pi}\omega\mu\alpha\ \acute{\mu}\pi\iota\chi\rho\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma\ \eta\epsilon\mu\ \eta\epsilon\mu\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \xi\epsilon\lambda\ \omicron\upsilon\mu\epsilon\rho\omicron\varsigma$

1 Corinthians 12 : 27 And you are Christ's body, and members in part.

1 Corinthians 12 : 27 واما انتم فجسد المسيح واعضاؤه افرادا

1 Corinthians 12 : 28 $\eta\delta\ \mu\epsilon\lambda\ \epsilon\tau\alpha\ \acute{\phi}\nu\omicron\upsilon\tau\ \chi\alpha\upsilon\ \xi\epsilon\lambda\ \eta\iota\epsilon\kappa\ \acute{\kappa}\lambda\eta\varsigma\iota\alpha\ \psi\omega\rho\pi\ \zeta\alpha\lambda\alpha\pi\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma\ \acute{\phi}\mu\alpha\zeta\ 2.$

$\zeta\alpha\lambda\pi\rho\omicron\phi\eta\tau\iota\varsigma\ \acute{\phi}\mu\alpha\zeta\ 3. \zeta\alpha\lambda\pi\rho\epsilon\acute{\gamma}\epsilon\beta\omega\ \mu\epsilon\eta\epsilon\lambda\epsilon\lambda\alpha\ \eta\alpha\iota\ \zeta\alpha\lambda\chi\omicron\mu\ \iota\tau\alpha\ \zeta\alpha\lambda\acute{\gamma}\mu\omicron\tau\ \acute{\nu}\tau\alpha\lambda\epsilon\omicron$

$\zeta\alpha\lambda\mu\epsilon\tau\rho\epsilon\acute{\gamma}\tau\omicron\tau\omicron\upsilon\ \zeta\alpha\lambda\mu\epsilon\tau\rho\epsilon\rho\zeta\epsilon\mu\iota\ \zeta\alpha\lambda\gamma\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \acute{\nu}\lambda\alpha\varsigma$

1 Corinthians 12 : 28 And God placed some in the assembly : firstly, apostles; secondly, prophets; thirdly, teachers; then works of power; then gifts of healing, helps, governings, kinds of languages.

1 Corinthians 12 : 28 فوضع الله اناسا في الكنيسة اولا رسلا ثانيا انبياء ثالثا معلمين ثم قوات وبعد ذلك مواهب شفاء اعوانا تدابير وانواع ألسنه

1 Corinthians 12 : 29 $\mu\eta\ \varsigma\epsilon\lambda\alpha\epsilon\rho\alpha\pi\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma\ \tau\eta\rho\upsilon\ \mu\eta\ \varsigma\epsilon\lambda\alpha\epsilon\rho\pi\rho\phi\eta\tau\iota\varsigma\ \tau\eta\rho\upsilon\ \mu\eta\ \varsigma\epsilon\lambda\alpha\epsilon\rho\rho\epsilon\acute{\gamma}\epsilon\beta\omega\ \tau\eta\rho\upsilon\ \mu\eta\ \varsigma\epsilon\lambda\alpha\epsilon\rho\chi\omicron\mu\ \tau\eta\rho\upsilon$

1 Corinthians 12 : 29 Are all apostles? All prophets? All teachers? All workers of power?

1 Corinthians 12 : 29 هل الجميع رسل؟ هل الجميع انبياء. هل الجميع معلمون. هل الجميع اصحاب قوات

1 Corinthians 12 : 29 هل الجميع رسل. هل الجميع انبياء. هل الجميع معلمون. هل الجميع اصحاب قوات

1 Corinthians 12 : 30 $\mu\eta\ \omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \acute{\nu}\tau\omega\upsilon\ \tau\eta\rho\upsilon\ \acute{\nu}\zeta\alpha\lambda\acute{\gamma}\mu\omicron\tau\ \acute{\nu}\tau\alpha\lambda\epsilon\omicron\ \mu\eta\ \varsigma\epsilon\lambda\alpha\varsigma\alpha\chi\iota\ \tau\eta\rho\upsilon\ \xi\epsilon\lambda$

$\zeta\alpha\lambda\lambda\alpha\ \mu\eta\ \varsigma\epsilon\lambda\alpha\epsilon\rho\mu\epsilon\eta\epsilon\upsilon\iota\lambda\ \tau\eta\rho\upsilon$

1 Corinthians 12 : 30 Do all have gifts of healing? Do all speak languages? Do all interpret?

1 Corinthians 12 : 30 هل للجميع مواهب شفاء. هل للجميع يتكلمون باللسنة. هل للجميع يترجمون

1 Corinthians 12 : 31 $\chi\omicron\zeta\ \delta\epsilon\ \epsilon\lambda\iota\zeta\mu\omicron\tau\ \epsilon\theta\eta\alpha\upsilon\ \omicron\upsilon\omicron\zeta\ \epsilon\tau\iota\ \omicron\lambda\ \tau\eta\alpha\tau\alpha\mu\omega\tau\epsilon\lambda\ \epsilon\kappa\epsilon\mu\omega\iota\tau\ \epsilon\acute{\nu}\alpha\alpha\varsigma\ \acute{\nu}\zeta\omicron\upsilon\omicron$

1 Corinthians 12 : 31 But zealously strive after the better gifts. And yet I show you a way according to excellence :

1 Corinthians 12 : 31 ولكن جدوا للمواهب الحسنى. وايضا اريكم طريقا افضل

1 Corinthians 13 : 1 εγωπ αιψΑνσαχι εεν `φλας `ντε νιρωμι νεμ φα νιαγγελος `μμοντ αγαπη δε `μμου αιερ `μ`φρητ `νου`χομτ εφενεν ιε ουκυμβαλον εφε`ψηλλουι

1 Corinthians 13 : 1 If I speak with the tongues of men and of angels, but I do not have love, I have become as sounding brass or a clanging cymbal.

1 Corinthians 13 : 1 ان كنت اتكلم باللسنة الناس والملائكة ولكن ليس لي محبة فقد صرت نحاسا يطن او صنجا يرن

1 Corinthians 13 : 2 καν εουον `ντη `νουπροφητια ειωουν `ννιμυετηριον τηρου νεμ `πεμι τηρ καν ερε `φνατ τηρ `ντοτ ζωτε εουωτεβ `νζαντωου εβολ `μμοντ αγαπη δε `μμου ανοκ `ζλι

1 Corinthians 13 : 2 And if I have prophecies, and know all mysteries and all knowledge, and if I have all faith so as to move mountains, but do not have love, I am nothing.

1 Corinthians 13 : 2 وان كانت لي نبوة واعلم جميع الاسرار وكل علم وان كان لي كل الايمان حتى انقل الجبال ولكن ليس لي محبة فلست شيئا

1 Corinthians 13 : 3 καν αιψαντ `ννη ετε `νουι τηρου εθρουουομου ουοζ `ντατ `μπακεωμα ζινα `νταψουψου `μμοντ αγαπη δε `μμου `ντχεμζου `ν`ζλι αν

1 Corinthians 13 : 3 And if I give out all my goods, and if I deliver my body that I be burned, but I do not have love, I am not profited anything.

1 Corinthians 13 : 3 وان اطعمت كل اموالي وان سلمت جسدي حتى احترق ولكن ليس لي محبة فلا انتفع شيئا

1 Corinthians 13 : 4 ταγαπη ψαωου `νζητ ψαερζελχε ταγαπη `μα`χοζ ταγαπη `μπαερπερπερος `μπαεσι `νζητ

1 Corinthians 13 : 4 Love has patience, is kind; love is not envious; love is not vain, is not puffed up;

1 Corinthians 13 : 4 المحبة تتأني وترفق. المحبة لا تحسد. المحبة لا تتفاخر ولا تنتفخ

1 Corinthians 13 : 5 `μπαεσιψι `μπακωτ `νκα νη ετε نوو `μπακωτ `μπαμενι επιπετζου

1 Corinthians 13 : 5 does not behave indecently, does not pursue its own things, is not easily provoked, thinks no evil;

1 Corinthians 13 : 5 ولا تقبح ولا تطلب ما لنفسها ولا تحتد ولا تظن السوء

1 Corinthians 13 : 6 `μπαεραψι ε`χεν `θμετσινχονε ψαεραψι δε ε`χεν `θμη

1 Corinthians 13 : 6 does not rejoice in unrighteousness, but rejoices in the truth.

1 Corinthians 13 : 6 ولا تفرح بالاثم بل تفرح بالحق

1 Corinthians 13 : 7 ψαωου `νζητ εεν ζωβ νιβεν ψαεναζτ εεν ζωβ νιβεν ψαερζελπιε εεν ζωβ νιβεν ψαεαμονι `ντοτε εεν ζωβ νιβεν

1 Corinthians 13 : 7 Love quietly covers all things, believes all things, hopes all things, endures all things.

1 Corinthians 13 : 7 وتحتمل كل شيء وتصدق كل شيء وترجو كل شيء وتصبر على كل شيء

1 Corinthians 13 : 8 φαγαπη `μπαρζει `νεεζ ιτε νι`προφητια σενακωρρ ιτε νιλας σεναλοχου ιτε ουέμι πε `ρνακωρρ

1 Corinthians 13 : 8 Love never fails. But if there are prophecies, they will be caused to cease; if tongues, they shall cease; if knowledge, it will be caused to cease.

المحبة لا تسقط ابدا. واما النبوات فستبطل والألسنة فستنتهي والعلم فسيبطل 1 Corinthians 13 : 8

1 Corinthians 13 : 9 ξΕΝ ουμερος γαρ ΤΕΝΕμι ουορ ξΕΝ ουμερος ΤΕΝΕρ'προφητευν

1 Corinthians 13 : 9 For we know in part, and we prophesy in part;

1 Corinthisans 13 : 9 لاننا نعلم بعض العلم ونتتبا بعض التنبوء

1 Corinthians 13 : 10 εγωπ δε αγωανι `νχε πιτελιον πιαπομερος `ηνακωρα

1 Corinthians 13 : 10 but when the perfect thing comes, then that which is in part will be caused to cease.

ولكن متى جاء الكامل فحينئذ يبطل ما هو بعض 1 Corinthians 13 : 10

1 Corinthians 13 : 11 ειοι `ναλου ναιααχι πε `μ`φρητ `νουαλου ναιοσνι πε `μ`φρητ `νουαλου ναιμενι πε `μ`φρητ `νουαλου ροτε εταιερρωμι αικωρα `ννα ημεταλου

1 Corinthians 13 : 11 When I was an infant, I spoke as an infant, I thought as an infant, I reasoned as an infant. But when I became a man, I caused to cease the things of the infant.

لما كنت طفلاً كطُفِّل كنت اتكلم وكطُفِّل كنت افطن وكطُفِّل كنت افكر. ولكن لما صرت رجلاً 1 Corinthians 13 : 11
ابطلت ما للطفِّل

1 Corinthians 13 : 12 **Τ**ΕΝΝΑΥ ΓΑΡ **Τ**ΝΟΥ **Ε**ΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΟΥΙΑΛ ΞΕΝ ΟΥΘΟΝΤΕΝ ΤΟΤΕ **Τ**ΕΝΝΑΝΑΥ `ΝΖΟ ΟΥΒΕ ΖΟ ΑΙΞΜΙ **Τ**ΝΟΥ ΞΕΝ ΟΥΜΕΡΟC ΞΕΝ ΠΙΧΟΥ ΔΕ **Τ**ΝΑΞΜΙ ΚΑΤΑ `ΦΡΗΉ ΕΤΑΥCΟΥΩΝΤ

1 Corinthians 13 : 12 For now we see through a mirror in dimness, but then face to face. Now I know in part, but then I will fully know even as I also was fully known.

فاننا ننظر الآن في مرآة في لغز لكن حينئذ وجهها لوجه. الآن اعرف بعض المعرفة لكن حينئذ
 ساعرف كما عرفت

1 Corinthians 13 : 13 τῆν οὖν ἀγαπᾷν καὶ τὴν φοβεῖσθαι καὶ τὴν ἐλπίσαι· αὗται αἱ τρεῖς εἰς ἓν ὄντι· ἡ ἀγαπή τις ἐστίν, ἡ φόβος, ἡ ἐλπίς.

1 Corinthians 13 : 13 And now faith, hope, and love, these three things remain; but the greatest of these is love.

اما الآن فبنيت الايمان والرجاء والمحبة هذه الثلاثة ولكن اعظمهن المحبة 1 Corinthians 13 : 13

1 Corinthians 14 : 1 σοφι ἢ καὶ ἀγάπη χωρὶς ἐνὶ πνευματικῶν μαλλὼν δὲ ζῆλος ἢ τέχνη ἐν προφητεῖν

1 Corinthians 14 : 1 Pursue love, and seek eagerly the spiritual things, but rather that you may prophesy.

1 Corinthians 14 : 1 اتبعوا المحبة ولكن جدوا للمواهب الروحية وبالأولى ان تتنبأوا

1 Corinthians 14 : 2 πετσαχι θεν `φλας εφσαχι νεμ νιρωμι αν αλλα `φνουφ `μμον `ζλι γαρ
 ρωτεμ εροφ θεν πι`πνευμα χε `ςαχι `νζανμυετηριον

1 Corinthians 14 : 2 For the one speaking in a tongue does not speak to men, but to God, for no one hears, but in spirit he speaks mysteries.

1 Corinthians 14 : 2 لان من يتكلم بلسان لا يكلم الناس بل الله لان ليس احد يسمع. ولكنه بالروح يتكلم باسرار

1 Corinthians 14 : 3 φη δε ετερ'προφητευειν αqαχι νεμ νιρωμι `νουκωτ νεμ ουνομf νεμ ουθωτ `νζητ

1 Corinthians 14 : 3 But the one prophesying to men speaks for building up, and encouragement, and comfort.

1 Corinthians 14 : 3 واما من يتنبأ فيكلم الناس ببنيان ووعظ وتسلية

1 Corinthians 14 : 4 πετqαχι qεν `φλας αqκωτ `μμοq `μμαυατq φη δε ετερ'προφητευειν αqκωτ `νουεκ`κληcia

1 Corinthians 14 : 4 The one speaking in a tongue builds himself up, but he prophesying builds up an assembly.

1 Corinthians 14 : 4 من يتكلم بلسان يبني نفسه. واما من يتنبأ فيبني الكنيسة

1 Corinthians 14 : 5 fουεψ θηνου δε τηρου ερετεncαχι qεν qανλας μαλλον δε qινα `ντετεner'προφητευειν naα πετερ'προφητευειν δε εζοτε πετqαχι qεν `φλας caβολ ιμητι `ντεqερμενευειν qινα `ντε fεκ`κληcia ci `νουκωτ

1 Corinthians 14 : 5 And I wish all of you to speak in languages, but rather that you may prophesy. For the one prophesying is greater than the one speaking in tongues, unless he interpret, that the assembly may receive building up.

1 Corinthians 14 : 5 اني اريد ان جميعكم تتكلمون باللسنة ولكن بالأولى ان تتنبأوا . لان من يتنبأ اعظم ممن يتكلم باللسنة 5
الا اذا ترجم حتى تتال الكنيسة بنيانا

1 Corinthians 14 : 6 fνου δε na`cνηου εψωπ αιψανι qαρωτεn εicaχι qεν qανλας ου `νqηου πεfνατηι qωτεn αιψτεmαχι nemωτεn qεν ουcωp εβολ ιε qεν ουεμι ιε qεν ου`προφητια ιε qεν ου`cβω

1 Corinthians 14 : 6 But now, brothers, if I come to you speaking in tongues, what will I profit you, except I speak to you either in revelation, or in knowledge, or in prophecy, or in teaching?

1 Corinthians 14 : 6 فالآن ايها الاخوة ان جئت اليكم متكلماً باللسنة فماذا انفعكم ان لم اكلمكم اما باعلان او بعلم او بنبوة او بتعليم

1 Corinthians 14 : 7 ομωc νιατψυχη ευf `ντου`cmη ιτε ουchβι `nχω ιτε ουκυθαpa αυψτεmψιβf `ντου`cmη πωc ceναεμι εpetουχω `μμοq ιε φη ετουερκυθαpιζιν `μμοq

1 Corinthians 14 : 7 Yet lifeless things giving a sound, whether flute or harp, if they do not give a distinction in the sound, how will it be known what is being piped or harped?

1 Corinthians 14 : 7 الاشياء العادمة النفوس التي تعطي صوتاً مزماراً او قيثارة مع ذلك ان لم تعط فرقا للنغمات فكيف يعرف ما زمر او ما عزف به

1 Corinthians 14 : 8 κε gar εψωπ αρεψαν ουcaλπιγz f `νου`cmη εcouονz εβολ an nim εθναψceβτωτq ε`πολεμοc

1 Corinthians 14 : 8 For also if a trumpet gives an uncertain sound, who will get himself ready for war?

1 Corinthians 14 : 8 فانه ان اعطى البوق ايضاً صوتاً غير واضح فمن يتهيأ للقتال

1 Corinthians 14 : 9 παρητ' ζωτεν εβολ χιτεν `φλας εγωπ αρε`υτεμχε ουσαχι εφουονζ εβολ
 πως εεναεμι επετενχω `μμοφ τετενναγωπι γαρ ερετενσαχι επαηρ

1 Corinthians 14 : 9 So also you, if you do not give a clear word through the language, how will the thing being said be known? For you will be speaking into air.

1 Corinthians 14 : 9 هكذا انتم ايضا ان لم تعطوا باللسان كلاما يفهم فكيف يعرف ما تكلم به. فانكم تكونون تتكلمون في الهواء.

1 Corinthians 14 : 10 ουον ουμηψ `ν`υλωλ `νεμη εεν παικοςμος ουοζ `μμον `ζλι εφοι `νατμμη

1 Corinthians 14 : 10 So it may be many kinds of sounds are in the world, and not one is without distinct sound.

1 Corinthians 14 : 10 ربما تكون انواع لغات هذا عددها في العالم وليس شيء منها بلا معنى.

1 Corinthians 14 : 11 εγωπ αι`υτεμεμι ετχομ `ντε f`cmη fηαγωπι ειοι `μβαρβαρος `ντοτq
 `μπετσαχι ουοζ πετσαχι νεμηι `qηαγωπι εφοι `μβαρβαρος `ντοτ

1 Corinthians 14 : 11 If, then, I do not know the power of the sound, I will be a foreigner to the one speaking, and he speaking to me, a foreigner.

1 Corinthians 14 : 11 فان كنت لا اعرف قوة اللغة اكون عند المتكلم اعجميا والمتكلم اعجميا عندي.

1 Corinthians 14 : 12 παρητ' `νωτεν ζωτεν επιδη τετενοι `νρεqχοζ `ννι`πνευματικον επκωτ
 `ντε fεκ`κλησια κωf χινα `ντετενερζουο

1 Corinthians 14 : 12 So also you, since you are zealots of spiritual things, seek to build up the assembly that you may abound.

1 Corinthians 14 : 12 هكذا انتم ايضا اذ انكم غيورون للمواهب الروحية اطلبوا لاجل بنيان الكنيسة ان تزدادوا.

1 Corinthians 14 : 13 εθβεφαι πετσαχι εεν `φλας μαρεqτωβζ χινα `ντεqερμενευιν

1 Corinthians 14 : 13 So then, the one speaking in a language, let him pray that he may interpret.

1 Corinthians 14 : 13 لذلك من يتكلم بلسان فليصلّ لكي يترجم.

1 Corinthians 14 : 14 εγωπ γαρ αιψαντωβζ εεν `φλας πα`πνευμα πεττωβζ παζητ δε φοι
 `νατουταζ

1 Corinthians 14 : 14 For if I pray in a tongue, my spirit prays, but my mind is unfruitful.

1 Corinthians 14 : 14 لانه ان كنت اصلي بلسان فروحي تصلي واما ذهني فهو بلا ثمر.

1 Corinthians 14 : 15 ου χε πεfηααιq fηατωβζ εεν πι`πνευμα fηατωβζ δε ον εεν πικεζητ
 fηαερψαλιν εεν πι`πνευμα fηαερψαλιν δε ον εεν πικεζητ

1 Corinthians 14 : 15 What then is it? I will pray with the spirit, and I will also pray with the mind; I will sing with the spirit, and I will also sing with the mind.

1 Corinthians 14 : 15 فما هو اذا. اصلي بالروح واصلي بالذهن ايضا. ارتل بالروح وارتل بالذهن ايضا.

1 Corinthians 14 : 16 ιε `μμον ακψαν`cmου εεν πι`πνευμα πετχωκ `μ`φμα `μπιδιωτης εβολ πως
 `qηαχε πιαμην ε`ζρηι εχεν πεκψεπ`ζμοτ επιδη πετεκχω `μμοφ `qεμι εροφ αν

1 Corinthians 14 : 16 Else, if you bless in the spirit, the one occupying the place of the unlearned, how will he say the amen at your giving of thanks, since he does not know what you say?

1 Corinthians 14 : 16 والا فان باركت بالروح فالذي يشغل مكان العامي كيف يقول آمين عند شكرك. لانه لا يعرف ماذا تقول.

1 Corinthians 14 : 17 `n00k gar men kalwoc `kwyep`gmot alla pikewai `qhkt an

1 Corinthians 14 : 17 For you truly give thanks well, but the other is not built up.

1 Corinthians 14 : 17 فانك انت تشكر حسنا ولكن الآخر لا يبني.

1 Corinthians 14 : 18 twep`gmot `nten `fnouf xe fcaxi en `flas malalon ezotewoten throu

1 Corinthians 14 : 18 I thank my God that I speak more languages than all of you.

1 Corinthians 14 : 18 اشكر الهي اني اتكلم بالسنة اكثر من جميعكم.

1 Corinthians 14 : 19 alla touwuy `xe 5. `ncaxi en pakaf en tekklhcia zina `ntaerkathxin `nzankekewouni ezote ou`tha `ncaxi en `flas

1 Corinthians 14 : 19 But in an assembly I desire to speak five words with my mind, that I may also instruct others, than myriads of words in a foreign language.

1 Corinthians 14 : 19 ولكن في كنيسة اريد ان اتكلم خمس كلمات بذهني لكي اعلم آخرين ايضا اكثر من عشرة آلاف كلمة بلسان.

1 Corinthians 14 : 20 na`cnhou `mpereralou en netenkaf alla arialou en fcaxia `n`zphi de en netenkaf wopi eretenxhx ebol

1 Corinthians 14 : 20 Brothers, do not be children in your minds, but in malice be like infants, and in your minds be mature.

1 Corinthians 14 : 20 ايها الاخوة لا تكونوا اولادا في اذهانكم بل كونوا اولادا في الشر. واما في الازهان فكونوا كاملين.

1 Corinthians 14 : 21 `c`cshout gar zi `fnomoc xe en zankeλac nem zankecfotou fnaaxi nem palaooc ouoz pairht on `nnoucwtem `ncwi pexe `psoic

1 Corinthians 14 : 21 It has been written in the Law, "By other languages" and "by other lips"

"I will speak to this people," "and even so they will not hear" Me, says the Lord. Isa. 28 : 11, 12

1 Corinthians 14 : 21 مكتوب في الناموس اني بذوي ألسنة اخرى وبشفاه اخرى سأكلم هذا الشعب ولا هكذا يسمعون لي يقول الرب.

1 Corinthians 14 : 22 zwcte nilac nauXH eumhini `nnh eθnazf an alla niaθnazf f`propheta de naxch `nniaθnazf an alla nh eθnazf

1 Corinthians 14 : 22 So that tongues are not a sign to those believing, but to those not believing. But prophecy is not to those not believing, but to those believing.

1 Corinthians 14 : 22 اذا الألسنة آية لا للمؤمنين بل لغير المؤمنين. اما النبوة فليست لغير المؤمنين بل للمؤمنين.

1 Corinthians 14 : 23 ewopoun acwani euma `nxe tek`klhcia thrc ouoz `ncecaxi throu en zanλac `ncei de εθoun `nxe zaniδιωths ie zanaθnazf mh cenaxoc an xe are nai λobi

1 Corinthians 14 : 23 Then if the whole assembly comes together, and all speak in tongues, and uninstructed ones or unbelievers come in, will they not say that you rave?

1 Corinthians 14 : 23 فان اجتمعت الكنيسة كلها في مكان واحد وكان الجميع يتكلمون بالسنة فدخل عاميون او غير مؤمنين أفلا يقولون انكم تهذون.

1 Corinthians 14 : 24 εγωπ δε ευερ'προφητευιν τηρου `ντερι δε ε'ουσιν `νχε ουαθναζτ ιε ουιδιωτης εναααζωτ `νχε ουον νιβεν ενααεαζωτ `νχε ουον νιβεν

1 Corinthians 14 : 24 But if all prophesy, and some unbeliever or one not instructed comes in, he is convicted by all, he is judged by all.

1 Corinthians 14 : 24 ولكن ان كان الجميع يتنبأون فدخل احد غير مؤمن او عامي فانه يوبخ من الجميع. يحكم عليه من الجميع.

1 Corinthians 14 : 25 η ετρηπ `ντε πεαρητ εναουονζ εβολ ουοζ παρητ `ρηαζιτ ε'εν πεαρο `ντεουωτ `μ'φνουτ εουονζ εβολ χε ονωτ `φνουτ ωοπ εεν θηνου

1 Corinthians 14 : 25 And so the secrets of his heart become revealed; and so, falling on his face, he will worship God, declaring that God is truly among you.

1 Corinthians 14 : 25 وهكذا تصير خفايا قلبه ظاهرة وهكذا يخرّ على وجهه ويسجد لله مناديا ان الله بالحقيقة فيكم

1 Corinthians 14 : 26 ου χε πε να'cνηου εγωπ αρετενιγανθουτ πιουαι πιουαι ουοντατ `νουπαλμος `μμυ ουοντατ `νου'εβω ουοντατ `νουωοπ εβολ ουοντατ `νουαεπι `νλαε ουοντατ `νουερμηνια ζωβ νιβεν μαρουωωπι εεν ουκωτ

1 Corinthians 14 : 26 Then what is it, brothers? When you come together, each one of you has a psalm, he has a teaching, he has a language, he has a revelation, he has an interpretation. Let all things be for building up.

1 Corinthians 14 : 26 فما هو اذا ايها الاخوة. متى اجتمعتم فكل واحد منكم له مزمور له تعليم له لسان له اعلان له ترجمة. فليكن كل شيء للبنين

1 Corinthians 14 : 27 ιε πεταχι εεν `φλαε κατα `cναυ2. ιε πιζουο 3. ουοζ ουμεροε ε'φουαι ουοζ μαρε ουαι ερμενευιν

1 Corinthians 14 : 27 If one speaks in a language, let it be by two or three at the most, and in turn, also let one interpret.

1 Corinthians 14 : 27 ان كان احد يتكلم بلسان فاثنين اثنين او على الاكثر ثلاثة ثلاثة وبترتيب وليترجم واحد.

1 Corinthians 14 : 28 εγωπ δε `νουερμενευτης αν πε μαρεαχαρω εεν τεκ'κλησια μαρεααχι δε ουτωτ νεμ `φνουτ

1 Corinthians 14 : 28 And if there is no interpreter, let him be silent in the assembly, and let him speak to himself and to God.

1 Corinthians 14 : 28 ولكن ان لم يكن مترجم فليصمت في الكنيسة وليكلم نفسه والله.

1 Corinthians 14 : 29 προφητης δε 2. ιε 3. μαρουααχι ουοζ νικεωουوني μαρουερδιακρινιν

1 Corinthians 14 : 29 And if there are two or three prophets, let them speak, and let the others discern.

1 Corinthians 14 : 29 اما الانبياء فليتكلم اثنان او ثلاثة وليحكم الآخرون.

1 Corinthians 14 : 3 εἴπωπ δε ἀρεῶαν οὐσῶρπ ἐβὼλ ὡππι θεν κεουαι ἐφζεμει πιζουιτ μαρεφαροφ

1 Corinthians 14 : 30 But if a revelation is revealed to another sitting by, let the first be silent.

1 Corinthians 14 : 30 ولكن ان اعلن لآخر جالس فليسكت الاول.

1 Corinthians 14 : 31 οὐον ὡχομ γαρ ὡμωτεν κατα ουαι ουαι ἐερ'προφητευιν τηρου ζινα ὡεσι'εβω τηρου ουοζ ὡε'χεμνομ' τηρου

1 Corinthians 14 : 31 For you can all prophesy one by one, that all may learn, and all may be encouraged.

1 Corinthians 14 : 31 لانكم تقدرون جميعكم ان تتنبأوا واحدا واحدا ليتعلم الجميع ويتعزى الجميع.

1 Corinthians 14 : 32 νι'πνευμα ὡτε νι'προφητης ὡαυσνε'χωου ὡνι'προφητης

1 Corinthians 14 : 32 And the spirits of prophets are subject to prophets.

1 Corinthians 14 : 32 وارواح الانبياء خاضعة للانبياء.

1 Corinthians 14 : 33 ὡνου' γαρ φα φωρ'χ αν πε αλλα φα ὡζιρηνη πε ὡ'φρη'ε'τωοπ θεν νιεκ'κλησια τηρου ὡτε νη εθουαβ

1 Corinthians 14 : 33 For God is not of confusion, but of peace, as in all the assemblies of the saints.

1 Corinthians 14 : 33 لان الله ليس اله تشويش بل اله سلام. كما في جميع كنائس القديسين.

1 Corinthians 14 : 34 νιζιομι μαρουχαρῶου θεν τεκ'κλησια ὡεουαζαζνι'νωου αν εα'χι αλλα μαρουσνε'χωου κατα ὡρη'ε'τε πικενομο'ς ὡ'μμο'ς

1 Corinthians 14 : 34 Let your women be silent in the assemblies, for it is not allowed to them to speak, but to be in subjection, as also the Law says.

1 Corinthians 14 : 34 لتصمت نساؤكم في الكنائس لانه ليس مأذونا لهن ان يتكلمن بل يخضعن كما يقول الناموس ايضا.

1 Corinthians 14 : 35 ι'χε δε σεουῶπ ἐεμ' ε'ουζωβ μαρουῶπεν ὡουρωμ' θεν ὡουηι ουῶπ'ωπ γαρ πε ὡου'ε'ζιμ' ε'α'χι θεν τεκ'κλησια

1 Corinthians 14 : 35 But if they desire to learn anything, let them question their husbands at home; for it is a shame for a woman to speak in an assembly.

1 Corinthians 14 : 35 ولكن ان كن يردن ان يتعلمن شيئا فليسالن رجالهن في البيت لانه قبيح بالنساء ان تتكلم في كنيسة.

1 Corinthians 14 : 36 ὡαν ε'τα ὡ'α'χι ὡ'φνου' ι' ἐβὼλ θεν θηνου ὡαν ε'ταφροζ ἐρωτεν ὡμαυατεν θηνου

1 Corinthians 14 : 36 Or did the Word of God go out from you? Or did it reach only to you?

1 Corinthians 14 : 36 ام منكم خرجت كلمة الله. ام اليكم وحذكم انتهت.

1 Corinthians 14 : 37 ι'χε οὐον ουαι εφμευι ἐροφ' χε ου'προφητης πε ιε ου'πνευματικός πε μαρεφεμ' ἐνη ε'ε'α'ι ὡμωου'νωτεν χε ουε'ντολη ὡτε ὡ'σοι'ε' τε

1 Corinthians 14 : 37 If anyone thinks to be a prophet, or a spiritual one, let him recognize the things I write to you, that they are a command of the Lord.

1 Corinthians 14 : 37 ان كان احد يحسب نفسه نبيا او روحيا فليعلم ما اكتبه اليكم انه وصايا الرب

1 Corinthians 14 : 38 ιαχε δε ουον ουαι εφοι `νατεμι σεοι `νατεμι εροφ

1 Corinthians 14 : 38 But if any be ignorant, let him be ignorant.

1 Corinthians 14 : 38 ولكن ان يجهل احد فليجهل

1 Corinthians 14 : 39 ζωετε να`cνηου χορ εερ`προφητευιν ουορ `μπερταρνο εσαχι zen ζανλας

1 Corinthians 14 : 39 So then, brothers, seek eagerly to prophesy, and do not forbid to speak in languages.

1 Corinthians 14 : 39 اذا ايها الاخوة جدوا للتنبوء ولا تمنعوا التكلم بالسنة

1 Corinthians 14 : 40 ζωβ δε νιβεν μαρουωωπι ευκωτ ουορ ευθηω

1 Corinthians 14 : 40 And let all things come to be done decently and according to order.

1 Corinthians 14 : 40 وليكن كل شيء بلياقة وبحسب ترتيب

1 Corinthians 15 : 1 fταμο δε `μωτεν να`cνηου επιευαγγελιον φη εταιριωεννουφι `μμοφ
νωτεν ετε φη πε εταιρετενσιτφ فاي ετετενορι ερατεν θηνου `νητφ

1 Corinthians 15 : 1 But, brothers, I reveal to you the gospel which I preached to you, which you also received, in which you also stand,

1 Corinthians 15 : 1 واعرفكم ايها الاخوة بالانجيل الذي بشرتكم به وقبلتموه وتقومون فيه

1 Corinthians 15 : 2 فاي ον ετετεννανοζεμ εβολ ζιτοτφ xe zen ουσαχι αιωεννουφι νωτεν ιαχε
τετεναμονι `μμοφ καθολιμητι ζικη αρετενναζτ

1 Corinthians 15 : 2 by which you also are being kept safe, if you hold fast the Word which I preached to you, unless you believed in vain.

1 Corinthians 15 : 2 وبه ايضا تخلصون ان كنتم تذكرون اي كلام بشرتكم به الا اذا كنتم قد آمنتم عبثا

1 Corinthians 15 : 3 ατφ γαρ `ντεν θηνου `νωγορπ `μφη εταισιτφ xe πιχριστος αφμου ε`ζρηι ε`xen
nennoβι κατα νι`γραφη

1 Corinthians 15 : 3 For I delivered to you in the first place what I also received, that Christ died for our sins, according to the Scriptures,

1 Corinthians 15 : 3 فأنني سلمت اليكم في الاول ما قبلته انا ايضا ان المسيح مات من اجل خطايانا حسب الكتب

1 Corinthians 15 : 4 ουορ xe αυκοφ ουορ xe αφτωνφ zen πιεζουου `μμαζ 3. κατα νι`γραφη

1 Corinthians 15 : 4 and that He was buried, and that He was raised the third day, according to the Scriptures,

1 Corinthians 15 : 4 وانه دفن وانه قام في اليوم الثالث حسب الكتب

1 Corinthians 15 : 5 ουορ αφουονζφ εκηφα ιτα αφουονζφ επι_12

1 Corinthians 15 : 5 and that He appeared to Peter, and then to the Twelve.

1 Corinthians 15 : 5 وانه ظهر لصفاء ثم للاثني عشر

1 Corinthians 15 : 6 μενενωσ αφουονζφ σα'πρωι `N\_φ `NCON ευκοπ ναι ετε πουζουο υποπ υα
εξουον ε'νου ζανκεωουσι δε αυενκοτ

1 Corinthians 15 : 6 Then He appeared to over five hundred brothers at once, of whom the most remain until now, but some also fell asleep.

1 Corinthians 15 : 6 وبعد ذلك ظهر دفعة واحدة لأكثر من خمس مئة اخ اكثرهم باق الى الآن ولكن بعضهم قد رقدوا

1 Corinthians 15 : 7 ιτα αφουονζφ ειακωβοσ ιτα αφουονζφ ενιαποστολοσ τηρου

1 Corinthians 15 : 7 Then He was seen by James, then by all the apostles;

1 Corinthians 15 : 7 وبعد ذلك ظهر ليعقوب ثم للرسل اجمعين

1 Corinthians 15 : 8 ε'παε δε `μμουσ τηρου `μ'φρητ `μπιουε αφουονζφ ε'ροι ζω

1 Corinthians 15 : 8 and last of all, even as if to one born out of time, He was also seen by me.

1 Corinthians 15 : 8 وآخر الكل كانه للسقط ظهر لي انا

1 Corinthians 15 : 9 ανοκ γαρ πε πικουχι εβολ ουτε νιαποστολοσ τηρου `ντεμ'πυα αν

εερουμουτ ε'ροι χε αποστολοσ εθεε χε αισοχι `νσα τεκ'κλησια `ντε `φνουτ

1 Corinthians 15 : 9 For I am the least of the apostles, who am not sufficient to be called an apostle, because I persecuted the assembly of God.

1 Corinthians 15 : 9 لاني اصغر الرسل انا الذي لست اهلا لان ادعى رسولا لاني اضطهدت كنيسة الله

1 Corinthians 15 : 10 εεν ου'ζμοτ δε `ντε `φνουτ φοι `μ'πεφοι `μμοφ ουοζ πεφ'ζμοτ ετενεητ
`μπεφωπι εφωουι αλλα αιειαι εζοτερουσ τηρου ανοκ δε αν αλλα πι'ζμοτ `ντε `φνουτ
εθνεμηι

1 Corinthians 15 : 10 But by the grace of God I am what I am, and His grace which was toward me has not been without fruit, but I labored more abundantly than all of them, yet not I, but the grace of God with me.

1 Corinthians 15 : 10 ولكن بنعمة الله انا ما انا ونعمته المعطاة لي لم تكن باطلة بل انا تعبت اكثر منهم جميعهم. ولكن لا انا بل نعمة الله التي معي

1 Corinthians 15 : 11 ιτε ουν ανοκ ιτε νη तेन्ζιωιυ `μπαρητ ουοζ παρητ ατετενναζτ

1 Corinthians 15 : 11 Then whether they or I, so we preach, and so you believed.

1 Corinthians 15 : 11 فسواء انا ام اولئك هكذا نكرز وهكذا آمنتم

1 Corinthians 15 : 12 ιχε δε πικριτοσ εεζιωιυ `μμοφ χε αφτωνφ εβολ εεν νη εθμωουτ πωσ
ουον ζανουον χω `μμοσ εεν θηνου χε `μμον ανατασιε `ντε νιρεφμωουτ ναυωπι

1 Corinthians 15 : 12 But if Christ is proclaimed, that He was raised from the dead, how do some among you say that there is not a resurrection of the dead?

1 Corinthians 15 : 12 ولكن ان كان المسيح يكرز به انه قام من الاموات فكيف يقول قوم بينكم ان ليس قيامة اموات

1 Corinthians 15 : 13 ιχε δε `μμον ανατασιε `ντε νιρεφμωουτ ναυωπι ιε ουδε `μπε πικριτοσ
τωνφ

1 Corinthians 15 : 13 But if there is not a resurrection of the dead, neither has Christ been raised.

1 Corinthians 15 : 13 فان لم تكن قيامة اموات فلا يكون المسيح قد قام.

1 Corinthians 15 : 14 ιcχε δε `μπε πικριctoc τωνq χαpa `qυουιτ `νχε πενζιωιυ `qυουιτ on `νχε πετενκεναζf

1 Corinthians 15 : 14 But if Christ has not been raised, then our proclamation is worthless, and your faith is also worthless.

1 Corinthians 15 : 14 وان لم يكن المسيح قد قام فباطلة كرازتنا وباطل ايضا ايمانكم.

1 Corinthians 15 : 15 cεναxεμεν δε on ενοι `μμεθρε `ννουx εα `φνουf xe ανερμεθρε εα `φνουf xe α `qτουνoc πικριctoc φαι ετε`μπε `qτουνocq ιcχε χαpa νιρεqμωουτ `νατωουνου an

1 Corinthians 15 : 15 And also we are found to be false witnesses of God, because we witnessed as to God that He raised Christ, whom He did not raise, if the dead ones are not raised.

1 Corinthians 15 : 15 ونوجد نحن ايضا شهود زور لله لاننا شهدنا من جهة الله انه اقام المسيح وهو لم يقمه ان كان الموتى لا يقومون.

1 Corinthians 15 : 16 ιcχε γαρ νιρεqμωουτ `νατωουνου an ιε `μπε πικριctoc τωνq

1 Corinthians 15 : 16 For if the dead are not raised, Christ has not been raised.

1 Corinthians 15 : 16 لانه ان كان الموتى لا يقومون فلا يكون المسيح قد قام.

1 Corinthians 15 : 17 ιcχε δε `μπε πικριctoc τωνq ουε`φλhou πε πετενναζf ετι on τετενxη `νερηι εεν νετεννοβι

1 Corinthians 15 : 17 But if Christ has not been raised, your faith is foolish; you are still in your sins.

1 Corinthians 15 : 17 وان لم يكن المسيح قد قام فباطل ايمانكم. انتم بعد في خطاياكم.

1 Corinthians 15 : 18 ιε χαpa ηη εταυενκοτ εεν πικριctoc αυτακο

1 Corinthians 15 : 18 And then those that fell asleep in Christ were lost.

1 Corinthians 15 : 18 اذا الذين رقدوا في المسيح ايضا هلكوا.

1 Corinthians 15 : 19 ιcχε δε `νερηι εεν παιωνε `μμανατq ανεργελπιc επιxριctoc ιε tenσi `νουnai ερον εζοτε ρωμι νιβεν

1 Corinthians 15 : 19 If we only have hope in Christ in this life, we are of all men most miserable.

1 Corinthians 15 : 19 ان كان لنا في هذه الحياة فقط رجاء في المسيح فاننا اشقى جميع الناس.

1 Corinthians 15 : 20 fνου δε α πικριctoc τωνq εβολ εεν νηεθμωουτ `ταπαρχη `ντε νηεταυενκοτ

1 Corinthians 15 : 20 But now Christ has been raised from the dead; He became the firstfruit of those having fallen asleep.

1 Corinthians 15 : 20 ولكن الآن قد قام المسيح من الاموات وصار باكورة الراقدين.

1 Corinthians 15 : 21 επιδη γαρ εβολ χιτεν ουρωμι α φμου ιωπι εβολ χιτεν κερωμι `ταναcταciε `ντε νιρεqμωουτ

1 Corinthians 15 : 21 For since death is through man, also through a Man is a resurrection of the dead;

1 Corinthians 15 : 21 فانه اذ الموت بانسان بانسان ايضا قيامة الاموات

1 Corinthians 15 : 22 μὲρρητ γαρ ετε θεν αδαμ σεναμου τηρου παρητ ον θεν πιχριστοσ σεναωνε τηρου

1 Corinthians 15 : 22 for as in Adam all die, so also in Christ all will be made alive.

1 Corinthians 15 : 22 لانه كما في آدم يموت الجميع هكذا في المسيح سيحيا الجميع

1 Corinthians 15 : 23 πιουαι πιουαι θεν περταγμα ἀπαρχη πιχριστοσ ιτα να πιχριστοσ θεν περτχινι

1 Corinthians 15 : 23 But each in his own order : Christ, the firstfruit; afterward those of Christ at His coming.

1 Corinthians 15 : 23 ولكن كل واحد في رتبته. المسيح باكورة ثم الذين للمسيح في مجيئه

1 Corinthians 15 : 24 ιτα να πιχωκ ζοταν αγωαντ ντμετουρο ντε φνουτ ουοζ φωτ εγωπ αγωανκωρτ ναρχη نيβεν नेम एउउसिआ निबेन नेम खोम निबेन

1 Corinthians 15 : 24 Then is the end, when He delivers the kingdom to God, even the Father, when He makes to cease all rule and all authority and power.

1 Corinthians 15 : 24 وبعد ذلك النهاية متى سلم الملك لله الأب متى ابطل كل رياسة وكل سلطان وكل قوة

1 Corinthians 15 : 25 ζωτ γαρ εροτ ντεγερουρο ψατερχα νερχαχι τηρου саπεснт ννεεεαλαух

1 Corinthians 15 : 25 For it is right for Him to reign until He puts all the hostile ones under His feet; Psa. 110 : 1

1 Corinthians 15 : 25 لانه يجب ان يملك حتى يضع جميع الاعداء تحت قدميه

1 Corinthians 15 : 26 πτθε δε νχαχι ρνακωρττ ετε φμου πε

1 Corinthians 15 : 26 the last hostile thing made to cease is death.

1 Corinthians 15 : 26 آخر عدو يبطل هو الموت

1 Corinthians 15 : 27 αρεθε ενχαι نيβεν σνεχωου саπεснт ννεεεαλαух εγωп δε αγωανχοσ χε α ενχαι نيβεν σνεχωου νατ ρουονζ εβολ χε ψατεп φη εταφθε ενχαι نيβεν σνεχωου νατ

1 Corinthians 15 : 27 For "He subjected all things under His feet;" but when He says that all things have been subjected, it is plain that it excepts Him who has subjected all things to Him.

Psa. 8 : 6

1 Corinthians 15 : 27 لانه اخضع كل شيء تحت قدميه. ولكن حينما يقول ان كل شيء قد أخضع فواضح انه غير الذي اخضع له الكل

1 Corinthians 15 : 28 εγωп δε αρεψαν ενχαι نيβεν σνεχωου νατ τοτε нгоτ ζωτ πιψηρι ερεεεεεωτ μφη εταφθε ενχαι نيβεν σνεχωου νατ ζινα ντε φνουτ нгоτ πε ζωп نيβεν θεν ουон نيβεν

1 Corinthians 15 : 28 But when all things are subjected to Him, then the Son Himself also will be subjected to the One who has subjected all things to Him, that God may be all things in all.

1 Corinthians 15 : 28 ومتى اخضع له الكل فحينئذ الابن نفسه ايضا سيخضع للذي اخضع له الكل كي يكون الله الكل في الكل

يا غبي. الذي تزرعه لا يحيا ان لم يمّت 1 Corinthians 15 : 36

1 Corinthians 15 : 37 ουοζ πετεκειτ `μμοζ πιωμα εθναυωπι `νθοζ αν πετεκειτ `μμοζ αλλα ουναφρι τε εβηυ ιτε ουουο ιτε κεουαι `μ`πεπι `ννιχωρ`

1 Corinthians 15 : 37 And what you sow, you do not sow the body that is going to be, but a bare grain, it may be of wheat, or of some of the rest,

1 Corinthians 15 : 37 والذي تزرعه لست تزرع الجسم الذي سوف يصير بل حبة مجردة ربما من حنطة او احد البواقي.

1 Corinthians 15 : 38 `φνουτ δε ιαqt ωμα ναq κατα `φρητ εταφουωυ ουοζ `φουαι `φουαι `ννιχωρ` qτ `μπουσωμα νουο `μμιν `μμου

1 Corinthians 15 : 38 and God gives it a body according as He willed, and to each of the seeds its own body.

1 Corinthians 15 : 38 ولكن الله يعطيها جسما كما اراد ولكل واحد من البزور جسمه.

1 Corinthians 15 : 39 capz νιβεν ταιcapz ταιcapz αν τε αλλα ουετ capz μεν `ντε νιρωμι ουετ capz `ντε νιτεβνωου ουετ capz `ντε νιζαλατ ουετ θα νιτεβτ

1 Corinthians 15 : 39 Not every flesh is the same flesh, but there is one flesh of men, and another flesh of beasts, and another of fish, and another of birds.

1 Corinthians 15 : 39 ليس كل جسد جسدا واحدا بل للناس جسد واحد وللبهائم جسد آخر. وللسمك آخر وللطير آخر.

1 Corinthians 15 : 4 ουον ουωμα ον `ντε `τφε ουον ουωμα `ντε `пкаζι αλλα ουετ `πωου μεν `ντε να `τφε ουετ `πωου δε `ντε να `пкаζι

1 Corinthians 15 : 40 And there are heavenly bodies, and earthly bodies. But the glory of the heavenly is truly different, and that of the earthly different;

1 Corinthians 15 : 40 واجسام سماوية واجسام ارضية. لكن مجد السماويات شيء ومجد الارضيات آخر.

1 Corinthians 15 : 41 ουετ `πωου `μ`φρη ουετ `πωου `μπιουζ ουετ `πωου `ννιχιου ουον ουχιου γαρ εφουοτ εχιου θεν πεφου

1 Corinthians 15 : 41 one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars; for star differs from star in glory.

1 Corinthians 15 : 41 مجد الشمس شيء ومجد القمر آخر ومجد النجوم آخر. لان نجما يمتاز عن نجم في المجد.

1 Corinthians 15 : 42 παρητ ον πε tκεανactacic `ντε νιρεφμωουτ cecit `μμοζ θεν ουτακο `cνατωnc θεν ουμεταττακο

1 Corinthians 15 : 42 So also the resurrection of the dead. It is sown in corruption, it is raised in incorruption.

1 Corinthians 15 : 42 هكذا ايضا قيامة الاموات. يزرع في فساد ويقام في عدم فساد.

1 Corinthians 15 : 43 cecit `μμοζ θεν ουυωυ `cνατωnc θεν ουουο cecit `μμοζ θεν ουχωβ `cνατωnc θεν ουχομ

1 Corinthians 15 : 43 It is sown in dishonor, it is raised in glory. It is sown in weakness, it is raised in power.

1 Corinthians 15 : 43 يزرع في هوان ويقام في مجد. يزرع في ضعف ويقام في قوة.

في لحظة في طرفة عين عند البوق الاخير. فانه سيبوق فيقام الاموات عديمي فساد ونحن نتغير 1 Corinthians 15 : 52

لأن هذا الفاسد لا بد أن يلبس عدم فساد وهذا المائت يلبس عدم موت 1 Corinthians 15 : 53

ومتى لبس هذا الفاسد عدم فساد وليس هذا المائت عدم موت فحينئذ تصوير الكلمة المكتوبة ابلت 1 Corinthians 15 : 54 الموت الى غلبة.

این شوکتک یا موت. این غلبتک یا هاویه 1 Corinthians 15 : 55

1 Corinthians 15 : 56 اما شوكه الموت فهي الخطية. وقوة الخطية هي الناموس

ولكن شكرا لله الذي يعطينا الغلبة برنا يسوع المسيح 1 Corinthians 15 : 57

إذا يا اخوتي الاحباء كونوا راسخين غير متزعزعين في عمل الرب كل حين عالمين ان 1 Corinthians 15 : 58
تعبكم ليس باطلا في الرب

1 Corinthians 16 : 1 εἴθε πικρὸν δε εταρωπι εἴθε νιαγιος ἡ φρητῆ εταιουαζαζνι
 ἡννιεκ'κλῆσια ἡντε ἡγαλατια αριουι ζωτεν ἡπαιρητ

1 Corinthians 16 : 1 And about the collection for the saints, as I charged the assemblies of Galatia, so also you do.

1 Corinthians 16 : 1 واما من جهة الجمع لاجل القديسين فكما اوصيت كنائس غلاطية هكذا افعلوا انتم ايضا.

1 Corinthians 16 : 2 κατα ἑφουαι ἡννικαββατον μαρε πιουαι πιουαι ἡμωτεν χω ἡντοτq ερζιουι
 εἰθουν μφῃ ετε περμωιτ νασωουτεν ἡνῆτq ζινα μῃπωc αιωανι τοτε ἡντε ζανωπ ωωπι

1 Corinthians 16 : 2 On one of the sabbaths, let each of you put by himself, storing up whatever he is prospered, that there not be collections then when I come.

1 Corinthians 16 : 2 في كل اول اسبوع ليضع كل واحد منكم عنده. خازنا ما تيسر حتى اذا جئت لا يكون جمع حينئذ.

1 Corinthians 16 : 3 εγωπ δε αιωανι νῃ ετετενναερδοκιμαζιν ἡμωου ναι ειεουορπου εβολ
 ζιτεν ζανεπιτολη εἰc ἡμπετεν ἡμοτ εΙερουσαλημ

1 Corinthians 16 : 3 And when I arrive, whomever you approve through these epistles, I will send to carry your grace to Jerusalem.

1 Corinthians 16 : 3 ومتى حضرت فالذين تستحسنونهم أرسلهم برسائل ليحملوا احسانكم الى اورشليم.

1 Corinthians 16 : 4 εγωπ δε ἐπιζωβ ἡπῡα εθριωε ζω ευεμοωπῃ ἡνεμη

1 Corinthians 16 : 4 And if it is suitable for me to go also, they shall go with me.

1 Corinthians 16 : 4 وان كان يستحق ان اذهب انا ايضا فسيذهبون معي.

1 Corinthians 16 : 5 εiei δε ζαρωτεν εγωπ αιωανcεν ἡμακεδονια ἡμακεδονια γαρ ἡνascenc

1 Corinthians 16 : 5 But I will come to you when I go through Macedonia. For I am going through Macedonia.

1 Corinthians 16 : 5 وسأجيء اليكم متى اجتزت بمكدونية. لاني اجتاز بمكدونية.

1 Corinthians 16 : 6 ἡταχα δε ἡνταοζι θατεν ἡθνου ιε ἡνταερτφρω ζινα ἡνωτεν ἡντετεντφοι
 ἐπιμα εἰῆαωε εροq

1 Corinthians 16 : 6 And possibly I will stay with you, or even spend the winter, that you may set me forward wherever I may go.

1 Corinthians 16 : 6 وربما امكث عندكم او اشتي ايضا لكي تشيعوني الى حيثما اذهب.

1 Corinthians 16 : 7 τουωω γαρ ἐναυ ερωτεν ἡνου ειχη ζι ἡμωιτ τερζεल्पic γαρ εερῡχρονoc
 θατεν ἡθνου εγωπ αρεωαν ἡποic ουαζαζνι

1 Corinthians 16 : 7 For I do not desire to see you now in passage, but I am hoping to remain some time with you, if the Lord permits.

1 Corinthians 16 : 7 لاني لست اريد الان ان اراكم في العبور لاني ارجو ان امكث عندكم زمانا ان أذن الرب.

1 Corinthians 16 : 8 ἡναωωπι θεν εφεoc ωα ἡπεντηκοctῃ

1 Corinthians 16 : 8 But I will remain in Ephesus until Pentecost.

1 Corinthians 16 : 8 ولكنني امكث في افسس الى يوم الخمسين.

1 Corinthians 16 : 9 αἰουὼν γὰρ ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ οὐκ ἐμὲ ἀντιτίθενται

1 Corinthians 16 : 9 For a door opened to me, great and effective, and many are opposing.

1 Corinthians 16 : 9 لأنه قد انفتح لي باب عظيم فعال ويوجد معاندون كثيرون

1 Corinthians 16 : 10 ἐγὼ γὰρ ἀρεσκὺν τιμῶμαι ὡς ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ οὐκ ἐμὲ ἀντιτίθενται

1 Corinthians 16 : 10 But if Timothy comes, see that he is with you without fear; for he works the work of the Lord, even as I do.

1 Corinthians 16 : 10 ثم ان أتى تيموثاوس فانظروا ان يكون عندكم بلا خوف. لأنه يعمل عمل الرب كما انا ايضا

1 Corinthians 16 : 11 μὴ ἐκτιμᾶτε αὐτὸν ἀλλὰ ὡς ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ οὐκ ἐμὲ ἀντιτίθενται

1 Corinthians 16 : 11 Then do not let any despise him, but set him forward in peace, that he may come to me; for I am waiting for him with the brothers.

1 Corinthians 16 : 11 فلا يحتقره احد بل شيعوه بسلام ليأتي اليّ لاني انتظره مع الاخوة

1 Corinthians 16 : 12 ἐπεὶ ἀπολλῶς δὲ πικρὸν αἶψα ἐμαίωμαι ὡς ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ οὐκ ἐμὲ ἀντιτίθενται

1 Corinthians 16 : 12 And concerning the brother Apollos, I much urged him that he come to you with the brothers, but it was not altogether his will that he come now. But he will come when he has opportunity.

1 Corinthians 16 : 12 واما من جهة أبولوس الاخ فطلبت اليه كثيرا ان يأتي اليكم مع الاخوة ولم تكن له ارادة البتة ان يأتي الآن. ولكنه سيأتي متى توفق الوقت

1 Corinthians 16 : 13 ὡς οὐκ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ οὐκ ἐμὲ ἀντιτίθενται

1 Corinthians 16 : 13 Watch! Stand fast in the faith! Be men! Be strong!

1 Corinthians 16 : 13 اسهروا. اثبتوا في الايمان. كونوا رجالا. تقووا.

1 Corinthians 16 : 14 ὡς οὐκ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ οὐκ ἐμὲ ἀντιτίθενται

1 Corinthians 16 : 14 Let all your things be in love.

1 Corinthians 16 : 14 لتصر كل اموركم في محبة

1 Corinthians 16 : 15 ὡς οὐκ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ οὐκ ἐμὲ ἀντιτίθενται

1 Corinthians 16 : 15 But I exhort you, brothers. You know the house of Stephanas, that it is the firstfruit of Achaia, and they appointed themselves to ministry to the saints.

1 Corinthians 16 : 15 واطلب اليكم ايها الاخوة. انتم تعرفون بيت استفاناس انهم باكورة اخائية وقد رتبوا انفسهم لخدمة القديسين

1 Corinthians 16 : 16 ὡς οὐκ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ οὐκ ἐμὲ ἀντιτίθενται

1 Corinthians 16 : 16 Let all your things be in love.

1 Corinthians 16 : 16 See that you also may submit to such ones, and to everyone working and laboring with me.

1 Corinthians 16 : 16 كي تخضعوا انتم ايضا لمثل هؤلاء وكل من يعمل معهم ويتعب.

1 Corinthians 16 : 17 ἡραυι δε ἔχεν ἵπαρουσια ἵντεφανα νεμ φορτουνατος νεμ αχαικος χε πετενσροζ ναι αυχεκρωζ

1 Corinthians 16 : 17 And I rejoice at the coming of Stephanas, and of Fortunatus and Achaicus, because these supplied your lack.

1 Corinthians 16 : 17 ثم اني افرح بمجيء استفاناس وفرتوناتوس واخائيكوس لان نقصانكم هؤلاء قد جبروه

1 Corinthians 16 : 18 αυτῶντων γαρ ἵπαῖπνευμα νεμ φωτεν σουεν ναιουον ουν ἵπαρητ

1 Corinthians 16 : 18 For they refreshed my spirit and yours. So then recognize such ones.

1 Corinthians 16 : 18 اذ اراحوا روحي وروحكم. فاعرفوا مثل هؤلاء

1 Corinthians 16 : 19 σεωινι ἐρωτεν ἵνχε νιεκῖκλησια ἵντε τacia σεωινι ἐρωτεν ἐμαωω ζεν ἵπσοις ἵνχε ακυλα νεμ πρικκα νεμ τεκῖκλησια ἵντε πουνι

1 Corinthians 16 : 19 The assemblies of Asia greet you. Aquila and Priscilla greet you much in the Lord, with the assembly in their house.

1 Corinthians 16 : 19 تسلم عليكم كنائس اسيا. يسلم عليكم في الرب كثيرا اكيلا وبريسكلا مع الكنيسة التي في بيتهما

1 Corinthians 16 : 20 σεωινι ἐρωτεν ἵνχε νιῖννου τηρου εθνεμη αριασπαζεεθε ἵννετενερηου ζεν ουφι εσουαβ

1 Corinthians 16 : 20 The brothers all greet you. Greet one another with a holy kiss.

1 Corinthians 16 : 20 يسلم عليكم الاخوة اجمعون. سلموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة

1 Corinthians 16 : 21 παασπασμος ζεν ταχιτχ ανοκ παυλος

1 Corinthians 16 : 21 The greeting with my hand, Paul.

1 Corinthians 16 : 21 السلام بيدي انا بولس

1 Corinthians 16 : 22 φητενqμει ἵμπενσοις ιησουε πιχριτος αν μαρεqωωπι ἵνουαναθεμα μαραναθα

1 Corinthians 16 : 22 If anyone does not love the Lord Jesus Christ, let him be accursed. The Lord comes!

1 Corinthians 16 : 22 ان كان احد لا يحب الرب يسوع المسيح فليكن اناثيما. ماران اثا

1 Corinthians 16 : 23 ἵζμωτ ἵμπενσοις ιησουε πιχριτος νεμωτεν

1 Corinthians 16 : 23 The grace of the Lord Jesus Christ be with you.

1 Corinthians 16 : 23 نعمة الرب يسوع المسيح معكم

1 Corinthians 16 : 24 τααγαπη νεμωτεν τηρου ζεν πιχριτος ιησουε ἀμην προς κορινθιους αυῖεητε ζεν εφερος ἐβολ ζιτεν στεφανα νεμ αχαικος. 2 Corinthians

1 Corinthians 16 : 24 My love be with all of you in Christ Jesus. Amen.

1 Corinthians 16 : 24 محبتي مع جميعكم في المسيح يسوع. آمين

2 Corinthians 1 : 1 παυλος `παποστολος `ντε ιησους πιχριστος εβολ χιτεν `φουωψ `μ`φνουτ νεμ τιμοθεος πικον `ντεκ`κλησι`α `ντε `φνουτ `θηετμοπ `ξεν κορινθος νεμ ουον νιβεν εθουαβ ετμοπ `ξεν ταχαα τηρς

2 Corinthians 1 : 1 Paul, an apostle of Jesus Christ, through the will of God, and Timothy the brother, to the assembly of God being in Corinth, with all the saints being in all Achaia,

2 Corinthians 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله وتيموثاوس الاخ الى كنيسة الله التي في كورنثوس مع القديسين اجمعين الذين في جميع اخائية

2 Corinthians 1 : 2 `π`ρμωτ νωτεν νεμ `τχιρηνη εβολ χιτεν `φνουτ πενωτ νεμ πενσοις ιησους πιχριστος

2 Corinthians 1 : 2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

2 Corinthians 1 : 2 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

2 Corinthians 1 : 3 `q`cμαρωουτ `νχε `φνουτ ουορ `φιωτ `μπενσοις ιησους πιχριστος `φιωτ `ντε νιμετμοπενχτ ουορ `φνουτ `ντε νομτ νιβεν

2 Corinthians 1 : 3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of compassions and God of all comfort,

2 Corinthians 1 : 3 مبارك الله ابو ربنا يسوع المسيح ابو الرأفة واله كل تعزية

2 Corinthians 1 : 4 φαι εταqτνομτ ναν `ξεν πενχοχρεχ τηρς εθρενχεμχομ ρων ετ νομτ `νουον νιβεν ετχη `ξεν ροχρεχ νιβεν εβολ χιτεν τνομτ `θηετα `φνουτ τνομτ ναν `ν`ητε

2 Corinthians 1 : 4 the One comforting us on all our affliction, for us to be able to comfort those in every affliction, through the comfort by which we ourselves are comforted by God.

2 Corinthians 1 : 4 الذي يعزينا في كل ضيقتنا حتى نستطيع ان نعزي الذين هم في كل ضيقة بالتعزية التي نتعزى نحن بها من الله.

2 Corinthians 1 : 5 χε κατα `φρητ ετε νι`μκαυρ `ντε πιχριστος οι `νρουνδ ε`θουν ε`ρον παιρητ ον εβολ χιτεν πιχριστος `κοι `νρουνδ `νχε тенkenomτ

2 Corinthians 1 : 5 Because even as the sufferings of Christ abound in us, so also our comfort abounds through Christ.

2 Corinthians 1 : 5 لانه كما تكثر آلام المسيح فينا كذلك بالمسيح تكثر تعزيتنا ايضا.

2 Corinthians 1 : 6 ιτε δε σεροχρεχ `μμον ε`ρρηι ε`χεν τετεννομτ νεμ πετενουχαι ιτε σεθωτ `μπενχτ ε`ρρηι ε`χεν τετεννομτ `θη ετερρωβ `ξεν ου`αμονι `ντοτq `ντε ναι`μκαυρ `νουωτ ναι ετενμοκρ `ν`ητου ρων ουορ तेनreлπic ταχρηουτ ε`ρρηι ε`χεν θηνου

2 Corinthians 1 : 6 But if we are troubled, it is for your comfort and salvation, being worked out in the endurance of the same sufferings which we also suffer. If we are comforted, it is for your comfort and salvation;

2 Corinthians 1 : 6 فان كنا نتضايق فلاجل تعزيتكم وخلصكم العامل في احتمال نفس الآلام التي نتألم بها نحن ايضا. او نتعزى فلاجل تعزيتكم وخلصكم

2 Corinthians 1 : 7 ενέμι χε κατα `φρητ ετετενοι `ν`ψφρη ενι`μκαυρ παιρητ ον ετkenomτ

2 Corinthians 1 : 7 and our hope for you is certain, knowing that even as you are sharers of the sufferings, so also of the comfort.

2 Corinthians 1 : 13 فاننا لا نكتب اليكم بشيء آخر سوى ما تقرأون او تعرفون. وانا ارجو انكم ستعرفون الى النهاية 13 : 2 Corinthians 1
ايضا.

2 Corinthians 1 : 14 κατα `φρηf εταρετενκουωμεν εν ουαπομερος xε ανων πε πετενωουουου
κατα `φρηf ζωτεν ετε `νωτεν φων εν `περ ουου `μπενσοιc ιηcουc πιχριcτοc.

2 Corinthians 1 : 14 even as you also in part recognized us, that we are your glorying, even as also you are ours in the day of the Lord Jesus.

2 Corinthians 1 : 14 كما عرفتمونا ايضا بعض المعرفة اننا فخركم كما انكم ايضا فخرنا في يوم الرب يسوع

2 Corinthians 1 : 15 ουοz εν παιωωτ `νηητ αιουωω ελ ζωωτεν `νωωωπ ζωα `ντετενσι
`μπιραωω `μμαz2.

2 Corinthians 1 : 15 And in this confidence, I purposed to come to you before now, that you might have a second benefit,

2 Corinthians 1 : 15 وبهذه الثقة كنت اشاء ان آتي اليكم اولا لتكون لكم نعمة ثانية

2 Corinthians 1 : 16 ουοz εβωλ ζωτεν θηνου `νωωωπ ηη ε`θμακεδονια ουοz παλιν ον εβωλ εν
`θμακεδονια ελ ζωωτεν ουοz `ντετεν`τωι `νωωτεν ε`θουδεα

2 Corinthians 1 : 16 and to go through you into Macedonia, and again from Macedonia to come to you and to be set forward by you to Judea.

2 Corinthians 1 : 16 وان امر بكم الى مكدونية وآتي ايضا من مكدونية اليكم واشبع منكم الى اليهودية

2 Corinthians 1 : 17 φαι ουν ειουωωq μηη ζωα αιρι εν ουαcιαι ιε ηηε`τωcωνι ερωου αιcωcωνι
ερωου κατα cαρz ζωα `ντεωωωπ `νωτ `νωε παzα αzα ηεμ πι`μμων `μμων

2 Corinthians 1 : 17 Then purposing this, did I indeed use lightness? Or what I purposed, did I purpose according to flesh, that it may be with me yes, yes, and no, no?

2 Corinthians 1 : 17 فاذ انا عازم على هذا العلي استعملت الخفة ام اعزم على ما اعزم بحسب الجسد كي يكون عندي نعم نعم ولا لا

2 Corinthians 1 : 18 `qενzωτ δε `νωε `φνωωf xε πενωαxι εταωωωπ ζωωτεν `νωαzα αν πε ηεμ
ωω`μμων

2 Corinthians 1 : 18 But God is faithful, that our word to you did not become yes and no.

2 Corinthians 1 : 18 لكن امين هو الله ان كلامنا لكم لم يكن نعم ولا

2 Corinthians 1 : 19 πωωηη γαρ `νωε `φνωωf ιηcουc πιχριcτοc φαι ετανzιωωω `μμωq εν θηνου
εβωλ ζωωτ ηεμ cιλουανωc ηεμ τιμωθεωc `μπεωωωπ `νωαzα ηεμ ωω`μμων αλλα ουαzα
πεταωωωπ `νωηηq

2 Corinthians 1 : 19 For Jesus Christ the Son of God, the One proclaimed among you by us, through me and Silvanus and Timothy, did not become Yes and No, but has been Yes in Him.

2 Corinthians 1 : 19 لان ابن الله يسوع المسيح الذي كرز به بينكم بواسطتنا انا وسلوانس وتيموثاوس لم يكن نعم ولا بل قد كان فيه نعم

2 Corinthians 1 : 20 νιωω γαρ τηρου `νωε `φνωωf ετε`νωη ηq ουαzα πε εθβε φαι ον εβωλ ζωωωτ
πε παμην `μ`φνωωf ευωω εβωλ ζωωωτεν

2 Corinthians 1 : 20 For as many promises as are of God, in Him they are yes, and in Him are Amen, for glory to God through us.

2 Corinthians 1 : 20 لان مهما كانت مواعيد الله فهو فيه النعم وفيه الأمين لمجد الله بواسطتنا

2 Corinthians 1 : 21 φη δε εταχρο `μμον νεμωτεν πιχριτος πε ουοz φηεταqθαzceν `φνουf πε

2 Corinthians 1 : 21 But He confirming us and anointing us with you in Christ is God,

2 Corinthians 1 : 21 ولكن الذي يثبتنا معكم في المسيح وقد مسحنا هو الله

2 Corinthians 1 : 22 ουοz αqερ`c`φραγιζιν `μμον ουοz αqf nan `μπαρηb `ντε πι`πνευμα ε`ερηι
ε`νενηzητ

2 Corinthians 1 : 22 even He having sealed us, and having given the earnest of the Spirit in our hearts.

2 Corinthians 1 : 22 الذي ختمنا ايضا واعطى عربون الروح في قلوبنا

2 Corinthians 1 : 23 ανοκ δε fωy ουβε `φνουf `μμεθρε ε`xen ταψυχη xε ειfαco ερωτεν `μπι xε
εκορινθοc

2 Corinthians 1 : 23 And I call God as witness to my soul that to spare you I came no more to Corinth.

2 Corinthians 1 : 23 ولكني استشهد الله على نفسي اني اشفاقا عليكم لم آت الى كورنثوس

2 Corinthians 1 : 24 ουx οτι xε ανοι `νβοιc επετενναzηf αλλα तेνοι `ν`υφηρ `νρεqερzωb
επετενραyι αρετενοzι gar ερατεν θηνου zen `φναzηf.

2 Corinthians 1 : 24 Not that we rule over your faith, but we are fellow-workers of your joy. For by faith you stand.

2 Corinthians 1 : 24 ليس اننا نسود على ايمانكم بل نحن موازرون لسروركم. لانكم بالايمان تثبتون

2 Corinthians 2 : 1 فاي gar αιfχαπ εροq `ν`ερηι `νεητ ε`yτεμ`ερυi χαρωτεν οn zen ου`μκαz
`νηzητ

2 Corinthians 2 : 1 But I decided this within myself, not to come to you again in grief.

2 Corinthians 2 : 1 ولكني جزمت بهذا في نفسي ان لا آتي اليكم ايضا في حزن

2 Corinthians 2 : 2 ιcxe gar ανοκ ετfεμκαz `νηzητ νωτεν ιε νιμ ετ`θορο `μμοι εουνοq εβηλ εφη
εθμοκz `νηzητ εβολ `μμοι

2 Corinthians 2 : 2 For if I grieve you, who yet will be making me glad, if not the one being grieved by me?

2 Corinthians 2 : 2 لانه ان كنت احزنكم انا فمن هو الذي يفرحني الا الذي احزنته

2 Corinthians 2 : 3 ουοz فاي αι`cηητq zιna αιyγανι χαρωτεν οn `ντα`yτεμσιμκαz `νηzητ `ντε νη
ετεc`μ`πyα νηι `νταραyι εβολ `μμωου ερε παzητ οητ ε`zρηι ε`xen θηνου τηρου xε παραyι
φωτεν τηρου πε

2 Corinthians 2 : 3 And I wrote this same thing to you, lest coming I might have grief from those of whom I ought to rejoice, trusting in you all that my joy is the joy of all of you.

2 Corinthians 2 : 3 وكتبت لكم هذا عينه حتى اذا جئت لا يكون لي حزن من الذين كان يجب ان افرح بهم واثقا بجميعكم ان فرحي هو فرح جميعكم

2 Corinthians 2 : 4 ἐβόλ γαρ ἔεν οὐνιψῆ ἡγοχρεχ νεμ ουεμκαζ ἡζητ αἰΐσαι νωτεν ἐβόλ
ζιτεν ουμηψ ἡερμη χε ἡτε πετενηῆμκαζ αν αλλα χεχας ἡτετενεῆμι ἐτ αγαπη ετεργουδ ἡζητ
ἐρωτεν

2 Corinthians 2 : 4 For out of much trouble and agony of heart I wrote to you, through many
tears, not that you be grieved, but that you know the love which I have more abundantly toward
you.

2 Corinthians 2 : 4 لاني من حزن كثير وكأبة قلب كتبت اليكم بدموع كثيرة لا لكي تحزنوا بل لكي تعرفوا المحبة التي
عندي ولا سيّما من نحوكم

2 Corinthians 2 : 5 ιχχε δε α ουαι τ ἡμκαζ ἡζητ νεταττ ἡμκαζ ἡζητ νηι αν αλλα απομερος ζινα
ἡταῡτεμουαζβαρος ἔχεν θηνου τηρου

2 Corinthians 2 : 5 But if anyone has grieved, he has not grieved me, but from in part, that I not
overbear all of you.

2 Corinthians 2 : 5 ولكن ان كان احد قد احزن فانه لم يحزني بل احزن جميعكم بعض الحزن لكي لا اثقل.

2 Corinthians 2 : 6 κην ἐφαι ἡπαιρητ ἔται ἔπιτιμια θαι ετασιωπι ἐβόλζιτεν ουμηψ

2 Corinthians 2 : 6 This censure by the majority is enough for such a one.

2 Corinthians 2 : 6 مثل هذا يكفيه هذا القصاص الذي من الاكثرين

2 Corinthians 2 : 7 ζωτε πετουβηζ μαλλον ἡτετενερῡμοτ ουοζ ἡτετεντνομτ ναζ μηπως ἔεν
πιζουδ ἡεμκαζηζητ ἡεωμκ ἡφαι ἡπαιρητ

2 Corinthians 2 : 7 So that on the contrary, you should rather forgive and comfort such a one,
that he not be swallowed up by the overflowing grief.

2 Corinthians 2 : 7 حتى تكونوا بالعكس تسامحونه بالحري وتعزونه لئلا يبتلع مثل هذا من الحزن المفرط.

2 Corinthians 2 : 8 εθβεφαι τζο ἐρωτεν ἔταχρε ουάγαπη ἐξουν ἐροζ

2 Corinthians 2 : 8 So I beseech you to confirm your love to him.

2 Corinthians 2 : 8 لذلك اطلب ان تمكنوا له المحبة.

2 Corinthians 2 : 9 εθβεφαι γαρ αἰΐσαι νωτεν ζινα ἡταῆμι ἐτετενδοκιμη ιχχε τετενοι
ἡρεφωτεμ ἔεν ζωβ νιβεν

2 Corinthians 2 : 9 For to this end I also wrote, that I might know the proof of you, if you are
obedient in all things.

2 Corinthians 2 : 9 لاني لهذا كتبت لكي اعرف تزكيتكم هل انتم طائعون في كل شيء.

2 Corinthians 2 : 10 φη δε ἐτετενναερῡμοτ ναζ ἀνοκ ζω τῆρι ναζ κε γαρ ἀνοκ ἡζμοτ εταιαιζ
φη ἔταιαιζ ἡζμοτ αιαιζ εθβε θηνου ἔεν ἡζο ἡηχοϋς πιχριςτος.

2 Corinthians 2 : 10 But to whom you forgive anything, I also forgive. For also if I have
forgiven anything, of whom I have forgiven it, it is for you, in Christ's person,

2 Corinthians 2 : 10 والذي تسامحونه بشيء فانا ايضا. لاني انا ما سامحت به ان كنت قد سامحت بشيء فمن اجلكم
بحضرة المسيح

2 Corinthians 2 : 11 ζινα ἡτεῡτεμ ἡκατανας σιτεν ἡχονς ἡτενοβψ γαρ αν ἡνεμει.

2 Corinthians 2 : 11 so that we should not be overreached by Satan, for we are not ignorant of
his devices.

2 Corinthians 2 : 11 لئلا يطمع فينا الشيطان لاننا لا نجعل افكاره

2 Corinthians 2 : 12 ἐταὶ δὲ ἐτρώας ἐπιευαγγελιον ἔτε πικριτος ουος ἐτα ουρο ουων νηι ἔεν ἴποισ

2 Corinthians 2 : 12 And coming to Troas for the gospel of Christ, and a door having been opened to me in the Lord,

2 Corinthians 2 : 12 ولكن لما جئت الى ترواس لاجل انجيل المسيح وانفتح لي باب في الرب

2 Corinthians 2 : 13 ἔπε παῖ πνευμα εμτον ἔτε ἔμψιμι ἔντιτος πασον ουος ἐταιεραποταζεσθε νωου αὶ ἐβोल ἔμαυ ἔῤμακεδονια

2 Corinthians 2 : 13 I had no ease in my spirit at my not finding my brother Titus, but saying farewell to them, I went out to Macedonia.

2 Corinthians 2 : 13 لم تكن لي راحة في روعي لاني لم اجد تيطس اخي. لكن ودعتهم فخرجت الى مكثونية

2 Corinthians 2 : 14 ἔχμοτ δε ἔφνονφ ψηπ فاي εθουων ἔμμον ἐβोल ἔνχου νιβεν ἔεν πικριτος ουος ἔνῥοι ἔτε περ῔μι εφουων ἔμμο῔ ἐβोल χιτοτεν ἔεν ماي νιβεν

2 Corinthians 2 : 14 But thanks be to God, the One always leading us in triumph in Christ, and the One revealing through us the odor of the knowledge of Him in every place.

2 Corinthians 2 : 14 ولكن شكرا لله الذي يقودنا في موكب نصرته في المسيح كل حين ويظهر بنا رائحة معرفته في كل مكان.

2 Corinthians 2 : 15 χε ἄνον ουῥῥοινουφι ἔτε πικριτος ἔφνονφ ἔεν νηεθνανοζεμ νεμ ἔεν νηεθνατακο

2 Corinthians 2 : 15 For we are a sweet smell to God because of Christ in those being saved, and in those being lost;

2 Corinthians 2 : 15 لاننا رائحة المسيح الذكية لله في الذين يخلصون وفي الذين يهلكون

2 Corinthians 2 : 16 ἔχανονون μεν ἔνουῥῥοι ἐβोल ἔεν ουμου ευμου ἔχανονون δε ἔνουῥῥοι ἐβोल ἔεν ουωνῃ ευωνῃ ουος νιμ ετοι ἔχικανος ουβε ناي

2 Corinthians 2 : 16 to the one, an odor of death unto death, and to the other, an odor of life unto life. And who is sufficient for these things?

2 Corinthians 2 : 16 لهؤلاء رائحة موت لموت ولاولئك رائحة حياة لحياة. ومن هو كفؤ لهذه الامور

2 Corinthians 2 : 17 ἄνον γαρ ἄν ἔφρρη ἔνουμηψ ευεριεβψωτ ἔπῥαχι ἔφνονφ ἄλλα χωε ἐβोलἔεν ουτουβο ἄλλα χωε ἐβोलἔεν ἔφνονφ ἔπεῤθο ἔφνονφ ἔεν πικριτος तेनῥاχι.

2 Corinthians 2 : 17 For we are not as the many, peddling the Word of God; but as of sincerity, but as of God. We speak in Christ, in the sight of God.

2 Corinthians 2 : 17 لاننا لسنا كالكثيرين غاشين كلمة الله لكن كما من اخلاص بل كما من الله نتكلم امام الله في المسيح

2 Corinthians 3 : 1 तेनेरघ्टे on ἔताζον ἔρατεν ιε μη तेनेरῥρια ἔχानεπιστολη ἔφρρη ἔχानκεχ ωουνι ευταζο ἔμμον ἔρατεν ζαρωτεν ιε ἐβोल χιτεν ἔθνου

2 Corinthians 3 : 1 Do we begin again to commend ourselves? Or do we, as some, need commendatory letters to you, or commendatory ones from you?

2 Corinthians 3 : 1 أفنبتئ نمدح انفسنا ام لعلنا نحتاج كقوم رسائل توصية اليكم او رسائل توصية منكم

2 Corinthians 3 : 2 χε ουηι τονεπιτολη `νωθεν πε εκ`εσθουτ εεν νενζητ ευεμι εροφ ευωυ
 `μμοc `νχε ρωμι νιβεν

2 Corinthians 3 : 2 You are our letter, having been inscribed in our hearts, being known and being read by all men,

2 Corinthians 3 : 2 انتم رسالتنا مكتوبة في قلوبنا معروفة ومقروءة من جميع الناس

2 Corinthians 3 : 3 τετενουονζ εβολ χε `νωθεν ουεπιτολη `ντε πιχριστοc εαυωεμυι `μμοc
 εβολ ζιτοτεν εκ`εσθουτ εεν ουμελα αν αλλα εεν ου`πνευμα `ντε `φνουτ ετονε εεν ζαν`πλαζ
 `νωνι αν αλλα εεν ζαν`πλαζ `νζητ `νκαρζ

2 Corinthians 3 : 3 it having been made plain that you are Christ's letter, served by us, not having been inscribed by ink, but by the Spirit of the living God, not in tablets of stone, but in fleshly tablets of the heart.

2 Corinthians 3 : 3 ظاهرين انكم رسالة المسيح مخدومة منا مكتوبة لا بحبر بل بروح الله الحي . لا في الواح حجرية بل في الواح قلب لحمية

2 Corinthians 3 : 4 ουονταν δε `μμαυ `νουθω `νζητ `μπαιρητ εβολ ζιτεν πιχριστοc ζα `φνουτ

2 Corinthians 3 : 4 And we have such confidence through Christ toward God;

2 Corinthians 3 : 4 ولكن لنا ثقة مثل هذه بالمسيح لدى الله.

2 Corinthians 3 : 5 ουχ οτι χε εβολ ζιτοτεν `μμαυατεν τετενοι `νζικανoc εμενι ευζωβ ζωc χε
 εβολ `μμοc αλλα τεμετζικανoc ουεβολ εεν `φνουτ τε

2 Corinthians 3 : 5 not that we are sufficient of ourselves to reason out anything as being out of ourselves, but our sufficiency is of God,

2 Corinthians 3 : 5 ليس اننا كفاة من انفسنا ان نفتكر شيئا كانه من انفسنا بل كفايتنا من الله

2 Corinthians 3 : 6 φαι εταq`θρενερ`πεμ`πυα `νερδιακων ετδιαθηκη `μβερι `ντε ου`εαι αν αλλα
 `ντε ου`πνευμα πι`εαι γαρ `qεωτεβ πι`πνευμα `qτανεο

2 Corinthians 3 : 6 who also made us able ministers of a new covenant, not of letter, but of Spirit. For the letter kills, but the Spirit makes alive.

2 Corinthians 3 : 6 الذي جعلنا كفاة لان نكون خدام عهد جديد. لا الحرف بل الروح. لان الحرف يقتل ولكن الروح يحيي.

2 Corinthians 3 : 7 ιcχε fδιακωνια `ντε `φμου εεν ζαν`εαι ευφωτζ εεν ζανωνι αcωωπι εεν
 ουωου ζωcte `ντε`υτεμ νενυηρι `μπΙcραηλ `υqεμχομ `νχουqτ εεουν εεν `πζο `μμω`υche
 εεβε `πωου `ντε πεqζο φη εθνακωq

2 Corinthians 3 : 7 But if the ministry of death having been engraved in letters in stone was with glory, so as that the sons of Israel could not gaze into "the face of Moses" because of the glory of his face, which was to cease, Ex. 34 : 34

2 Corinthians 3 : 7 ثم ان كانت خدمة الموت المنقوشة بالحرف في حجارة قد حصلت في مجد حتى لم يقدر بنو اسرائيل ان ينظروا الى وجه موسى لسبب مجد وجهه الزائل

2 Corinthians 3 : 8 πωcω μαλλον `ντε`υτεμ `πυεμυι `ντε πι`πνευμα qωωπι εεν ουωου

2 Corinthians 3 : 8 how much rather the ministry of the Spirit will be in glory!

2 Corinthians 3 : 8 فكيف لا تكون بالاولى خدمة الروح في مجد.

2 Corinthians 3 : 9 ιαχε γαρ ιδιακωνια `ντε πιριουι `μ`πραπ αγωπι εν ουου `νρουο μαλλον `ναερουο `νε ιδιακωνια `ντε τμεθμη εν ουου

2 Corinthians 3 : 9 For if the ministry of condemnation was glory, much rather the ministry of righteousness abounds in glory.

2 Corinthians 3 : 9 لانه ان كانت خدمة الدينونة مجدا فبالأولى كثيرا تزيد خدمة البر في مجد.

2 Corinthians 3 : 10 κε γαρ `μπερσιουο `νε φεταυτ`ουο ναρ εν παιμεροο εθβε πιουο εθουωτεβ `νρουο

2 Corinthians 3 : 10 For even that which has been made glorious has not been made glorious in this respect, because of the surpassing glory.

2 Corinthians 3 : 10 فان المجد ايضا لم يمجد من هذا القليل لسبب المجد الفائت.

2 Corinthians 3 : 11 ιαχε γαρ πεθνακωρρ αγωπι εβολζιτεν ουου `νρουο μαλλον πετωοπ εν ουου

2 Corinthians 3 : 11 For if the thing done away was through glory, much rather the thing remaining is in glory.

2 Corinthians 3 : 11 لانه ان كان الزائل في مجد فبالأولى كثيرا يكون الدائم في مجد

2 Corinthians 3 : 12 εουονταν ουν `μμαυ `νουζελπιε `μπαρητ μαρενιρι `νουνιγτ `νουωνε εβολ

2 Corinthians 3 : 12 Then having such hope, we use much boldness.

2 Corinthians 3 : 12 فاذا لنا رجاء مثل هذا نستعمل مجاهرة كثيرة.

2 Corinthians 3 : 13 ουορ κατα `φρητ αν `μμω`υχε εγχαχω `νουκαλυμμα εχεν περρο ε`γτεμ`θρε νενωηρι `μπΙσραηλ `γχεμχομ `νχουγτ επιουο `ντε περρο φθεθνακωρρ

2 Corinthians 3 : 13 And not as "Moses, who put a veil over his face," for the sons of Israel not to gaze at the end of the thing being done away. Ex. 34 : 35

2 Corinthians 3 : 13 وليس كما كان موسى يضع برقعاً على وجهه لكي لا ينظر بنو اسرائيل الى نهاية الزائل.

2 Corinthians 3 : 14 αλλα αυθωμ `νε `νουμευι γα εθουν γαρ εφουο `νερρουο πικαλυμμα `νουωτ `qxη ριχεν πιωγ `ντε ιδιαθηκη `ναπας `ν`ρσωρπ εβολ αν χε ερνακωρρ εν πιχριτοο.

2 Corinthians 3 : 14 But their thoughts were hardened, for until the present time the same veil remains on the reading of the Old Covenant, not being unveiled, that it is being done away in Christ.

2 Corinthians 3 : 14 بل أغلظت اذهانهم لانه حتى اليوم ذلك البرقع نفسه عند قراءة العهد العتيق باق غير منكشف الذي يبطل في المسيح.

2 Corinthians 3 : 15 αλλα γα εθουν εφουο εγωπ αυγανωγ `μμω`υχε πικαλυμμα ον `qxη εχεν πουρρη

2 Corinthians 3 : 15 But until today, when Moses is being read, a veil lies on their heart.

2 Corinthians 3 : 15 لكن حتى اليوم حين يقرأ موسى البرقع موضوع على قلوبهم.

2 Corinthians 3 : 16 εγωπ δε αγωανκοτρ ε`ποιοι γαγωλι `μπικαλυμμα `μμαυ

2 Corinthians 3 : 16 But whenever it turns to the Lord, the veil is taken away. Ex. 34 : 34

2 Corinthians 3 : 16 ولكن عندما يرجع الى الرب يرفع البرقع.

2 Corinthians 3 : 17 ἅποιοι δε πε πὶ πνευμα πῖμα ἔτε πὶ πνευμα ἵντε ἅποιοι ἕμοσι ουμετρευζε τε

2 Corinthians 3 : 17 And the Lord is the Spirit; and where the Spirit of the Lord is, there is freedom.

وإما الرب فهو الروح وحيث روح الرب هناك حرية 2 Corinthians 3 : 17

[illegible]

2 Corinthians 3 : 18 But we all with our face having been unveiled, having beheld the glory of the Lord in a mirror, are being changed into the same image from glory to glory, as from the Lord Spirit.

ونحن جميعا ناظرين مجد الرب بوجه مكشوف كما في مرآة نتغيّر الى تلك الصورة عينها من مجد 2 Corinthians 3 : 18
الى مجد كما من الرب الروح

2 Corinthians 4 : 1 εσβεφαι εδουονταν `μμαν `νταιδιακονια κατα `φρητ `εταυναι ναν
`ντενερ`νκακιν αν

2 Corinthians 4 : 1 Therefore, having this ministry, even as we obtained mercy, we do not faint.

من اجل ذلك اذ لنا هذه الخدمة كما رحمنا لا نفشل 2 Corinthians 4 : 1

2 Corinthians 4 : 2 *αλλα* `ΝΤΕΝΧΩ `ΝCΩΝ `ΝΝΗΕΤΖΗΠ `ΝΤΕ `ΠΥΓΙΠΙ `ΝΤΕΝΜΟΥΠΙ ΑΝ ΞΕΝ ΟΥΜΕΤCΕΒ
 ουδε `ΝΤΕΝΕΡ`ΧΡΟQ ΑΝ ΞΕΝ ΠΙCΑΧΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΦ *αλλα* ΞΕΝ ΠΙΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ `ΝΤΕ ΤΜΕΘΜΗ ΕΝΤΑΖΟΝ
 `ΜΜΟΝ ΕΡΑΤΕΝ ΝΑΖΡΕΝ CΥΝΗΔΗCΙC ΝΙΒΕΝ `ΝΤΕ ΝΙΡΩΜΙ `ΜΠΕ`ΜΘ `Μ`ΦΝΟΥΦ

2 Corinthians 4 : 2 But we have renounced the hidden things of shame, not walking in craftiness, nor corrupting the Word of God, but by the revelation of the truth commending ourselves to every conscience of men before God.

بل قد رفضنا خفايا الخزي غير سالكين في مكر ولا غاشين كلمة الله بل باظهار الحق مادحين انفسنا 2 Corinthians 4 : 2
لدى ضمير كل انسان قدام الله.

2 Corinthians 4 : 3 ιαχε δε εμερ'πκεζηπ `νχε πενευαγγελιον εμζηπ εν νηεθνατακο

2 Corinthians 4 : 3 But also if our gospel is being hidden, it has been hidden in those being lost,

ولكن ان كان انجيلنا مكتوما فانما هو مكتوم في الهالكين 2 Corinthians 4 : 3

2 Corinthians 4 : 4 ΕΝ ΟΙΣ Α΄ΦΝΟΥΉ ΑΓΘΩΜ΄ ΝΝΙΜΕΥΉ΄ ΝΤΕ ΝΙΑΘΝΑΖΉ΄ ΝΤΕ ΠΑΙΕΝΕΖ Ε΄ΥΤΕΜ΄ΘΡΟΥΝΑΥ
Ε΄ΦΟΥΩΙΝΙ΄ ΝΤΕ ΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ΄ ΝΤΕ ΠΩΟΥ΄ ΜΠΙΧΡΙΤΟΣ ΕΤΕ ΤΡΙΚΩΝ΄ Μ΄ΦΝΟΥΉ ΠΕ

2 Corinthians 4 : 4 in whom the god of this age has blinded the thoughts of the unbelieving, so that the brightness of the gospel of the glory of Christ who is the image of God, should not dawn on them.

الذين فيهم اله هذا الدهر قد اعمى اذهان غير المؤمنين لئلا تضيء لهم انارة انجيل مجد المسيح الذي 2 Corinthians 4 : 4 . هو صورة الله

2 Corinthians 4 : 5 νανζιωϋ γαρ ἡμουν αν αλλα ἡμπιχριστος ιησους πενθοις ανον δε ρων
τενοι ἡμβωκ νωτεν εβολ ριτεν ιησους.

2 Corinthians 4 : 5 For we do not proclaim ourselves, but Christ Jesus as Lord, and ourselves your slaves for the sake of Jesus.

2 Corinthians 4 : 5 فاننا لسنا نكرز بانفسنا بل بالمسيح يسوع ربا ولكن بانفسنا عبيدا لكم من اجل يسوع.

2 Corinthians 4 : 6 θε ὁ φῶς ἀρχὸς θεοῦ οὐρανῶν ἐξ ἐρουοῦ ἐστὶν ἡ χάρις ἐν ᾧ
πεταφερουοῦ ἐστὶν ἡ ἐνδοξα τοῦ θεοῦ ὅτι ἐν τῷ πνεύματι ὁ θεὸς ἐκ τοῦ σκότους ἐκτίσας τὰς

2 Corinthians 4 : 6 Because it is God who said, "Out of darkness Light shall shine," who shone in our hearts to give the brightness of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. Isa. 42 : 6, 7, 16

2 Corinthians 4 : 6 لان الله الذي قال ان يشرق نور من ظلمة هو الذي اشرق في قلوبنا لانارة معرفة مجد الله في وجه يسوع المسيح

2 Corinthians 4 : 7 ἔσονται ἡμῶν ὑποτάκτοι ἐν δοκίμοις ὡς ἵνα ἡ ἐξουσία τοῦ θεοῦ
ἡ ἐνδοξα τοῦ θεοῦ ἐκ τοῦ σκότους ἐκτίσας τὰς

2 Corinthians 4 : 7 But we have this treasure in earthen vessels, so that the excellence of the power may be of God, and not from us;

2 Corinthians 4 : 7 ولكن لنا هذا الكنز في اوان خزفية ليكون فضل القوة لله لا منا.

2 Corinthians 4 : 8 ἐν παντί ἐσθλὰ ὡς ἵνα ἡ ἐξουσία τοῦ θεοῦ
ἡ ἐνδοξα τοῦ θεοῦ ἐκ τοῦ σκότους ἐκτίσας τὰς

2 Corinthians 4 : 8 in every way being troubled, not being hemmed in; being perplexed, but not utterly at a loss;

2 Corinthians 4 : 8 مكتئبين في كل شيء لكن غير متضايقين. متحيرين لكن غير يائسين.

2 Corinthians 4 : 9 ἐσθλὰ ὡς ἵνα ἡ ἐξουσία τοῦ θεοῦ
ἡ ἐνδοξα τοῦ θεοῦ ἐκ τοῦ σκότους ἐκτίσας τὰς

2 Corinthians 4 : 9 being persecuted, but not being forsaken; being thrown down, but not having been destroyed;

2 Corinthians 4 : 9 مضطهدين لكن غير متروكين. مطروحين لكن غير هالكين.

2 Corinthians 4 : 10 ὡς ἵνα ἡ ἐξουσία τοῦ θεοῦ
ἡ ἐνδοξα τοῦ θεοῦ ἐκ τοῦ σκότους ἐκτίσας τὰς

2 Corinthians 4 : 10 always bearing about the dying of the Lord Jesus in the body, that also the life of Jesus may be revealed in our body.

2 Corinthians 4 : 10 حاملين في الجسد كل حين اماتة الرب يسوع لكي تظهر حياة يسوع ايضا في جسدنا.

2 Corinthians 4 : 11 ὡς ἵνα ἡ ἐξουσία τοῦ θεοῦ
ἡ ἐνδοξα τοῦ θεοῦ ἐκ τοῦ σκότους ἐκτίσας τὰς

2 Corinthians 4 : 11 For we who live are always being delivered up to death on account of Jesus, that also the life of Jesus may be revealed in our mortal flesh;

2 Corinthians 4 : 11 لاننا نحن الاحياء نسلم دائما للموت من اجل يسوع لكي تظهر حياة يسوع ايضا في جسدنا المائت.

2 Corinthians 4 : 12 ὡς ἵνα ἡ ἐξουσία τοῦ θεοῦ
ἡ ἐνδοξα τοῦ θεοῦ ἐκ τοῦ σκότους ἐκτίσας τὰς

2 Corinthians 4 : 12 so that death indeed works in us, and life in you.

2 Corinthians 4 : 12 إذا الموت يعمل فينا ولكن الحياة فيكم

2 Corinthians 4 : 13 εΓΕΝΕΗΤΕΝ ΔΕ ἸΝΧΕ ΠΑΙ' ΠΝΕΥΜΑ . ΠΑΙ' ΠΝΕΥΜΑ ἸΝΤΕ ὄΝΑΖΪ . ΚΑΤΑ ὄΡΗΪ
ΕΤ' ΕΣΗΟΥΤ ΧΕ ΑΙΝΑΖΪ ΕΘΒΕΦΑΙ ΑΙCΑΧΙ ἈΝΟΝ ΖΩΝ ΤΕΝΝΑΖΪ ΕΘΒΕΦΑΙ ΤΕΝCΑΧΙ

2 Corinthians 4 : 13 But having the same spirit of faith, according to what has been written, "I believed, therefore I spoke," we also believe, therefore we also speak, LXX-Psa. 115 : 1; MT-Psa. 116 : 10

فإذ لنا روح الايمان عينه حسب المکتوب آمنت لذلك تكلمت. نحن ايضا نؤمن ولذلك نتكلم ايضا 2 Corinthians 4 : 13

2 Corinthians 4 : 14 ΕΝΕΜΙ ΧΕ ΦΗΕΤΑ ἂΓΓΟΥΝΟC ἸΠΟΙC ΙΗCΟΥC ΕΓΕΤΟΥΝΟCΤΕΝ ΖΩΝ ΝΕΜ ΙΗCΟΥC
ΟΥΟ? ἂΓΓΑΤΑΖΟΝ ΕΒΑΤΕΝ ΝΕΜΩΤΕΝ

2 Corinthians 4 : 14 knowing that He who raised up the Lord Jesus will also raise us up through Jesus, and will present us with you.

عالمين ان الذي اقام الرب يسوع سيقمنا نحن ايضا بيسوع ويحضرنا معكم
2 Corinthians 4 : 14

[illegible]

2 Corinthians 4 : 15 For all things are for you, that the grace may superabound through the greater number, and may cause the thanksgiving to abound to the glory of God.

2 Corinthians 4 : 15 لان جميع الاشياء هي من اجلكم لكي تكون النعمة وهي قد كثرت بالاكثرين تزيد الشكر لمجد الله

2 Corinthians 4 : 16 εθβε φαι `ντενερ`νκακιν αν αλλα ιαχε πενρωμι ετσαβολ `γνατακο αλλα πετσαζουν `γοι `μβερι `νεζουου θα`τζη `νεζουου

2 Corinthians 4 : 16 Because of this, we do not faint, but if indeed our outward man is being decayed, yet the inward man is being renewed day by day.

لِذَلِكَ لَا نَفْشَلْ بَلْ وَإِنْ كَانَ إِنْسَانُنَا الْخَارِجُ يَفْنَى فَالْخَالِ يُتَجَدَّدُ يَوْمًا فَيَوْمًا 2 Corinthians 4 : 16

2 Corinthians 4 : 17 πᾶσαι γὰρ ἄντε πένθος· ἄντε θνός· ἀφ' ὧν κατὰ σύμμετρον
σύμμετρον εὐαρος ἄντε οὐδὲν ἄλλο

2 Corinthians 4 : 17 For the lightness of our present affliction works out for us an eternal weight of glory, surpassing moment by surpassing moment;

لان خفة ضيقتنا الزمنية ننسى لنا اكثر فاكثر ثقل مجد ابدى 2 Corinthians 4 : 17

2 Corinthians 4 : 18 ΕΝΧΟΥΨΤΑΝ ΕΝΗΕΤΑΝΝΑΥ ΕΡΩΟΥ ΑΛΛΑ ΝΗΕΤΕΝΝΑΥ ΕΡΩΟΥ ΑΝ ΝΗΕΤΟΥΝΑΥ
ΓΑΡ ΕΡΩΟΥ ΖΑΝ'ΠΡΟC ΟΥΧΟΥ ΝΕ ΝΗ ΔΕ ΕΤΕ 'ΝCΕΝΑΥ ΕΡΩΟΥ ΑΝ ΖΑΝ ΨΑ ΕΝΕΖ ΝΕ.

2 Corinthians 4 : 18 we not considering the things seen, but the things not being seen; for the things being seen are not lasting, but the things not being seen are everlasting.

ونحن غير ناظرين الى الاشياء التي ترى بل الى التي لا ترى. لان التي ترى وقتية واما التي لا ترى فابدية

2 Corinthians 5 : 1 τενωουν γαρ χε εγωπ αγωανβωλ εβολ νχε πενχι ντε πενμα νωπι
ετριχεν εκαρι ουονταν νουκωτ εβολ χιτεν φνουφ ουχι ναθμουρκ νχιτ νενερ ξεν νιφουι

2 Corinthians 5 : 1 For we know that if our earthly house of this tabernacle is taken down, we have a building from God, a house not made with hands, eternal in Heaven.

لأننا نعلم انه ان نقض بيت خيمتنا الارضى فلنا فى السموات بناء من الله بيت غير مصنوع بيد ابدى 1 : 2 Corinthians 5

2 Corinthians 5 : 2 ΘΕΝ ΦΑΙ ΓΑΡ ΤΕΝΘΙΑΖΟΜ ΕΝΘΥΨΨΩΟΥ ΕΨΖΙΩΤΕΝ ΄ΜΠΕΝΜΑ΄ΝΨΩΠΙ ΠΙΕΒΟΛ ΘΕΝ
΄ΤΦΕ

2 Corinthians 5 : 2 For also in this we groan, greatly desiring to be clothed with our dwelling place out of Heaven,

فاننا في هذه ايضا ننم مشتاقين الى ان نلبس فوقها مسكننا الذي من السماء 2 Corinthians 5 : 2

2 Corinthians 5 : 3 ιε εὐωπ ανψανθηγ ριωτεν ςενατμεν αν ενβηψ

2 Corinthians 5 : 3 if indeed in being clothed, we shall not be found naked.

وان كنا لا بسين لا نوجد عراة 3 : 5 2 Corinthians

2 Corinthians 5 : 4 κε γαρ ανων θα ην επισημοσ παυμα' ηγωπι τηνφιλοσοφια ενδοξωσ ενεν
πετενουωσ αν εβαψτεν 'μμοσ αλλα εουαζεμ τησ ζωτεν ζινα 'νεωμκ 'μπετεωαμου εβολ
ζιτεν 'πωνσ

2 Corinthians 5 : 4 For indeed, being in the tabernacle, we groan, having been weighted down, inasmuch as we do not wish to be unclothed, but to be clothed, so that the mortal may be swallowed up by the life.

فاننا نحن الذين في الخيمة ننن مثقلين اذ لسنا نريد ان نخلعها بل ان نلبس فوقها لكي يبتلع المائت من 2 Corinthians 5 : 4

2 Corinthians 5 : 5 ΦΗ ΔΕ ΕΤΑΦΕΡΕΩΣ ΕΡΟΝ ΕΦΑΙ `ΦΝΟΥΤ ΠΕ. ΦΗ ΕΤΑΦΤ ΝΑΝ `ΜΠΑΡΗΒ `ΝΤΕ ΠΙ`ΠΝΕΥΜΑ.

2 Corinthians 5 : 5 And the One having worked in us for this same thing is God, who also is giving us the earnest of the Spirit.

ولكن الذى صنعنا لهذا عينه هو الله الذى اعطانا ايضا عربون الروح 2 Corinthians 5 : 5

2 Corinthians 5 : 6 ΕΝΤΑΧΡΗΟΥΤ `ΝΖΗΤ `ΝΧΟΥ ΝΙΒΕΝ ΟΥΟΖ ΕΝΕΜΙ ΧΕ ΕΝΨΟΠ ΤΑΙ ΞΕΝ ΠΙΣΩΜΑ
ΤΕΝΖΙ`ΠΥΕΜΜΟ ΣΑΒΟΛ `Μ`ΠΣΟΙΣ

2 Corinthians 5 : 6 Then always being fully assured, and knowing that being at home in the body we are away from home from the Lord

2 Corinthians 5 : 6 **فإذا نحن وثقون كل حين وعالمون اننا ونحن مستوطنون في الجسد فنحن متغربون عن الرب**

2 Corinthians 5 : 7 ανμωσι γαρ ἐβολ ζιτεν ουναζτ πε νε ἐβολ αν ζιτεν ου`μοτ

2 Corinthians 5 : 7 for we walk by faith, not by sight,

لَا تَنَا بِالْإِيمَانِ نَسْلَكَ لَا بِالْعِبَانِ 2 Corinthians 5 : 7

2 Corinthians 5 : 8 ερε πενζητ δε ταχρηουτ ουορ τενη ματ μαλλον ει εβολ εεν πιωμα ουορ
εψε ρα `πσοιc

2 Corinthians 5 : 8 even we are fully assured, and think it good rather to go away from home out of the body, and to come home to the Lord.

فننق ونسرّ بالأولى ان نتغرب عن الجسد ونستوطن عند الرب 2 Corinthians 5 : 8

2 Corinthians 5 : 9 εἴθε φαι ἕτε τENOI `μμαιταιον ἰτε ENYOTAI θEN πICΩMA ἰτε ENNHOU ἔBOΛ θEN πICΩMA `NTEYOTI ENPANAQ

2 Corinthians 5 : 9 Because of this, we also are striving to be pleasing to Him, whether being at home, or being away from home.

2 Corinthians 5 : 9 لذلك نحترس ايضا مستوطنين كنا او متغربين ان نكون مرضيين عنده

2 Corinthians 5 : 10 γOΓ ΓAP EPON THREN `NTEYONONZEN ἔBOΛ NAZREN ΠIBHMA `NTE ΠIXPICTOC ZINA `NTE ΠIOYAI ΠIOYAI CI KATA NI`GB HOYI ἔTAYAITOY ἔBOΛ ZITEN πICΩMA ἰτε OYΠETHNANEQ ἰτε OYΠETZOY

2 Corinthians 5 : 10 For we all must appear before the judgment seat of Christ, so that each one may receive the things done through the body, according to what he did, whether good or bad.

2 Corinthians 5 : 10 لانه لا بد اننا جميعا نظهر امام كرسي المسيح لينال كل واحد ما كان بالجسد بحسب ما صنع خيرا كان ام شرا

2 Corinthians 5 : 11 ENCOWYN `NFGOF `NTE `ΠTOIC TENOT `M`ΠZHT `NNIOWMI TENOYONZ DE ἔBOΛ `M`ΦNOYF f EPZELPIC DE ἕTE OYONONZT ἔBOΛ θEN NETENKECYNHΘHCIC

2 Corinthians 5 : 11 Then, knowing the fear of the Lord, we persuade men, and we have been known to God; and I also hope to have been known in your consciences.

2 Corinthians 5 : 11 فاذ نحن عالمون مخافة الرب نفتع الناس. واما الله فقد صرنا ظاهرين له وارجو اننا قد صرنا ظاهرين في ضمائركم ايضا

2 Corinthians 5 : 12 NANTAZO `MMON NOTEN AN `NKECOP ALLA ENFLOIXI NOTEN EPYOTYOTYOU ἔ`ZPHI EXON ZINA `NTEYOTI NOTEN OYBE NH ETYOTYOTYOU `MMOY θEN `ΠZO OYOT θEN `ΠZHT AN

2 Corinthians 5 : 12 For we do not again commend ourselves to you, but are giving you occasion of glorying on our behalf, that you may have it toward those boasting in appearance and not in heart.

2 Corinthians 5 : 12 لاننا لسنا نمدح انفسنا ايضا لديكم بل نعطيكم فرصة للافتخار من جهتنا ليكون لكم جواب على الذين يفتخرون بالوجه لا بالقلب

2 Corinthians 5 : 13 ἰτε ΓAP ICXE ANCIZI `NZHT IE ANCIZI `M`ΦNOYF ἰτε TENKAF IE ANKAF NOTEN

2 Corinthians 5 : 13 For if we are insane, it is to God; or if we are clear-minded, it is for you.

2 Corinthians 5 : 13 لاننا ان صرنا مختلين فلله. او كنا عاقلين فلکم

2 Corinthians 5 : 14 TAGATH ΓAP `NTE ΠIXPICTOC `CAYONI `MMON EANTZAP EPAI ἕTE ICXE OYAI AQMOY EXEN OYON NIβEN ZAPA OYON NIβEN AYMOY

2 Corinthians 5 : 14 For the love of Christ constrains us, having judged this, that if One died for all, then all died;

2 Corinthians 5 : 14 لان محبة المسيح تحصرنا. اذ نحن نحسب هذا انه ان كان واحد قد مات لاجل الجميع فالجميع اذا ماتوا

2 Corinthians 5 : 15 OYOT AQMOY EXEN OYON NIβEN ZINA NH ETONZ `NTOU`YTEMONZ NWOY `MMAVATOU ALLA `MΦH ETAYMOY ἔ`ZPHI EXOY OYOT AQTONQ

2 Corinthians 5 : 15 and He died for all, that the living ones may live no more to themselves, but to the One having died for them and having been raised.

2 Corinthians 5 : 15 وهو مات لاجل الجميع كي يعيش الاحياء فيما بعد لا لانفسهم بل للذي مات لاجلهم وقام.

2 Corinthians 5 : 16 ζωτε ανων ιχεν τνου `ντενωουν `ν`γλι αν κατα καρζ ιχε δε ανουεν πικριτος κατα καρζ, αλλα τνου χε τενωουν `μμοq αν

2 Corinthians 5 : 16 So as we now know no one according to flesh, but even if we have known Christ according to flesh, yet now we no longer know Him so.

2 Corinthians 5 : 16 اذا نحن من الآن لا نعرف احدا حسب الجسد. وان كنا قد عرفنا المسيح حسب الجسد لكن الآن لا نعرفه بعد.

2 Corinthians 5 : 17 ζωτε φητεεν πικριτος ουωντ `μβερι πε νιαρχεος αυcιnι ιc γανβερι αυγωπι

2 Corinthians 5 : 17 So that if anyone is in Christ, he is a new creation; the old things have passed away; behold, all things have become new!

2 Corinthians 5 : 17 اذا ان كان احد في المسيح فهو خليفة جديدة. الاشياء العتيقة قد مضت. هوذا الكل قد صار جديدا.

2 Corinthians 5 : 18 ζωβ δε νιβεν εβολ `μ`φνουτ νε φαι εταqζοτπεν εροq εβολ ζιτεν πικριτος ουοq αqτ ναν `μ`πιμεμμι `ντε πιζωπ

2 Corinthians 5 : 18 And all things are from God, the One having reconciled us to Himself through Jesus Christ, and having given to us the ministry of reconciliation,

2 Corinthians 5 : 18 ولكن الكل من الله الذي صالحنا لنفسه بيسوع المسيح واعطانا خدمة المصالحة

2 Corinthians 5 : 19 χε `φνουτ ναqzen πικριτος eqζωπ `μπικοςμος εροq `ν`qωπ ερωου αν `ννουπαρappωμα ουοq αqχω `μπιcαχι `ντε πιζωπ `ν`εpηι `νεητεν

2 Corinthians 5 : 19 as, that God was in Christ reconciling the world to Himself, not charging their deviations to them, and having put the Word of reconciliation in us.

2 Corinthians 5 : 19 اي ان الله كان في المسيح مصالحا العالم لنفسه غير حاسب لهم خطاياهم وواضعا فينا كلمة المصالحة.

2 Corinthians 5 : 20 ανεp`πρεcβευιν ουν ε`χεν πικριτος ζωc ερε `φνουτ † `νουνομ† εβολζιτοτεν ten †ζο ε`φμα `μπικριτος ζωπ ε`φνουτ

2 Corinthians 5 : 20 Then on behalf of Christ, we are ambassadors, as God is exhorting through us, we beseech on behalf of Christ, Be reconciled to God.

2 Corinthians 5 : 20 اذا نسعى كسفراء عن المسيح كأن الله يعظ بنا. نطلب عن المسيح تصالحوا مع الله.

2 Corinthians 5 : 21 φηετε `μπεqουεν nobι αqαιq `νnobι ε`ζpηι ε`χων ζινα ανων `ντενωωπι `νουμεθμηι `ντε `φνουτ `ν`ζpηι `νεητq.

2 Corinthians 5 : 21 For He made the One who knew no sin to be sin for us, that we might become the righteousness of God in Him.

2 Corinthians 5 : 21 لانه جعل الذي لم يعرف خطية خطية لاجلنا لنصير نحن بر الله فيه

2 Corinthians 6 : 1 ενοι δε `ν`ωpηp `νρεqερζωβ ουοq ten†ζο ε`ωτεμ`θρετενωωπ πι`ζμοτ `ντε `φνουτ ερωτεν zen ουωουιτ

2 Corinthians 6 : 16 ιε ου πε `πτματ `νουερφει `ντε `φνουτ νεμ φα νιδωλον ανον γαρ πε
 περφει `ντε `φνουτ ετονε κατα `φρητ `εταρχος `νχε `φνουτ χε ειεγωπι `νεητου ουοζ ειεμογι
 `ν`ερηι `νεητου ειεγωπι νωου `ννουτ ουοζ `νωου ζωου ευεγωπι νηι ευλαος

2 Corinthians 6 : 16 And what agreement does a temple of God have with idols? For you are a
 temple of the living God, even as God said, "I will" dwell in them and "walk among them, and I
 will be their God, and they shall be My people." Lev. 26 : 12; Ezek. 37 : 27

2 Corinthians 6 : 16 واية موافقة لهيكل الله مع الاوثان. فانكم انتم هيكل الله الحي كما قال الله اني ساكن فيهم واسير
 بينهم واكون لهم الها وهم يكونون لي شعبا.

2 Corinthians 6 : 17 εθβεραι αμωινι εβολ εεν τουμητ ουοζ φωρχ εβολ `μμωου πεχε `πσοις
 `μπερσι νεμ πετσαεμ ουοζ ανοκ ειεγωπ θηνου εροι

2 Corinthians 6 : 17 Because of this, "come out from among them" "and be separated," says the
 Lord, "and do not touch the unclean thing," and I will receive you. Isa. 52 : 11

2 Corinthians 6 : 17 لذلك اخرجوا من وسطهم واعتزلوا يقول الرب ولا تمسوا نجسا فاقبلكم

2 Corinthians 6 : 18 ουοζ ανοκ ειεγωπι νωτεν ευιωτ ουοζ `νωτεν ζωτεν ερετενεγωπι νηι
 ερανγη ρι νεμ ζανγηρι πεχε `πσοις πι παντοκρατωρ.

2 Corinthians 6 : 18 "And I will be a Father to you, and you will be sons" and daughters to Me,
 says the Lord Almighty. 2 Sam. 7 : 8, 14; Isa. 43 : 6

2 Corinthians 6 : 18 واكون لكم ابا وانتم تكونون لي بنين وبنات يقول الرب القادر على كل شيء

2 Corinthians 7 : 1 εουσontan ουν `μμαυ `νναιωγ ναμενρατ μαρεντουβον εβολ ζα θωλεβ
 νιβεν `ντε `τσαρτ νεμ ου`πνευμα ενχωκ `μπιτουβο εβολ εεν τζοτ `ντε `φνουτ

2 Corinthians 7 : 1 Then having these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all
 defilements of flesh and of spirit, perfecting holiness in the fear of God.

2 Corinthians 7 : 1 فاذ لنا هذه المواعيد ايها الاحباء لنظهر ذواتنا من كل دنس الجسد والروح مكملين القداسة في خوف
 الله

2 Corinthians 7 : 2 γωπτен ερωτεν `μπενσι `ζλι `νχονς `μπεντακε `ζλι `μπενρεχ `ζλι

2 Corinthians 7 : 2 Make room for us. We wronged no one, we corrupted no one, we
 overreached no one.

2 Corinthians 7 : 2 اقبلونا. لم نظلم احدا. لم نفسد احدا. لم نطمع في احد.

2 Corinthians 7 : 3 ναιχω `μμος αν κατα ουζιουι `μ`πζαπ αιεργωρπ γαρ `νχος χε τετενχη εεν
 πενζητ εερ`γφρη `μμου νεμ εερ`γφρη ρ `νωνε

2 Corinthians 7 : 3 I do not speak to condemnation, for I have said before that you are in our
 hearts, for us to die together and to live together.

2 Corinthians 7 : 3 لا اقول هذا لاجل دينونة. لاني قد قلت سابقا انكم في قلوبنا لنموت معكم ونعيش معكم.

2 Corinthians 7 : 4 ουον`νθηι `νουνιγτ `μπαρρηcia ζαρωτεν ουον`νθηι `νουνιγτ `νγγουγμου
 ε`χεν θηνου αιμοζ εβολ εεν τετεννομτ αιερζουδ εεν πिरायи ε`ζρηι ε`χεν πενζοχζεχ τηργ

2 Corinthians 7 : 4 My boldness toward you is great. My boasting on your behalf is much. I
 have been filled with comfort; I overflow with joy on all our trouble.

2 Corinthians 7 : 4 لي ثقة كثيرة بكم. لي افتخار كثير من جهتكم. قد امتلأت تعزية وازددت فرحا جدا في جميع ضيقاتنا.

2 Corinthians 7 : 5 κε γαρ ετανι εἰς μακεδονία μπε τενκαρτ. σι ἔλι νῆμτον αλλα ενξεχωχ εν
ζωβ νιβεν αβολ ζαννωτ αζουν ζανζοτ

2 Corinthians 7 : 5 For, indeed, we coming into Macedonia, in our flesh no one had rest, but being troubled in every way, with fightings on the outside and fears on the inside.

2 Corinthians 7 : 5 لاننا لما أتينا الى مكذونية لم يكن لجسدنا شيء من الراحة بل كنا مكثبين في كل شيء. من خارج
خصوصات. من داخل مخاوف.

2 Corinthians 7 : 6 αλλα φηεγατνομτ ννηεθεβιηουτ φνουτ ατνομτ ναν εν τπαρουα
ντιτο

2 Corinthians 7 : 6 But the One comforting the lowly comforted us by the coming of Titus.

2 Corinthians 7 : 6 لكن الله الذي يعزي المتضعين عزانا بمجيء تيطس.

2 Corinthians 7 : 7 ου μονον δε εν τεπαρουα αλλα νεμ εν τκενομτ θη εταρταχρο νῆρη
νῆητς ἔχεν θηνου εταμο μμον επετενμει νητ νεμ πετενριμι νεμ πετενχοζ εἰρηι ἔχων
ζωτε νταρπι νζουδ

2 Corinthians 7 : 7 And not only by his coming, but also by the comfort with which he was comforted over you, relating to us your longing, your mourning, your zeal on my behalf, so as for me to rejoice more.

2 Corinthians 7 : 7 وليس بمجيئه فقط بل ايضا بالتعزية التي تعزى بها بسببكم وهو يخبرنا بشوقكم ونوحكم وغيرتكم
لاجلي حتى اني فرحت اكثر.

2 Corinthians 7 : 8 χε ιχε αιτμκαζ νητ νωτεν εν τ επιτολη νῆουωμ νῆθι αν ιχε
ναιερῖκεουωμ νῆθι πε τναυ γαρ χε τ επιτολη ετεμμαι χε ιχε ατμκαζ νητ τ νωτεν
προς ουουου

2 Corinthians 7 : 8 For even if I grieved you in the letter, I do not regret, if indeed I did regret, for I see that letter grieved you for an hour.

2 Corinthians 7 : 8 لاني وان كنت قد احزنتكم بالرسالة لست اندم مع اني ندمت. فاني ارى ان تلك الرسالة احزنتكم ولو
الى ساعة.

2 Corinthians 7 : 9 τνου δε τραι ουχ οτι χε ατετενερμκαζ νητ αλλα χε ατετενερμκαζ νητ
ευμετανοια ατετενερμκαζ νητ γαρ κατα φνουτ ζινα ντετενῡτεμ τοι νῆλι εβोल μμον

2 Corinthians 7 : 9 Now I rejoice, not that you were grieved, but that you were grieved to repentance. For you were grieved according to God, that you might suffer loss in nothing by us.

2 Corinthians 7 : 9 الآن انا افرح لا لانكم حزنتم بل لانكم حزنتم للتوبة. لانكم حزنتم بحسب مشيئة الله لكي لا تتخسروا
منا في شيء.

2 Corinthians 7 : 10 πμκαζ νητ γαρ κατα φνουτ αφερζωβ ευμετανοια ευνοζεμ νῆουωμ
νῆθη πμκαζ νητ δε ντε πικοςμος γαφερζωβ ευμου

2 Corinthians 7 : 10 For the grief according to God works repentance to salvation, not to be regretted. But the grief of the world works death.

2 Corinthians 7 : 10 لان الحزن الذي بحسب مشيئة الله ينشئ توبة لخلص بلا ندامة. واما حزن العالم فينشئ موتا.

2 Corinthians 7 : 11 *ζηππε γαρ ιε πι'μκαζ'νζητ'εταρετεναια κατα'φνουτ'αφερζωβ'νωτεν'νουμην'ν'επουδη'αλλα ευαπολογια'αλλα ευαγανακτησις'αλλα ευζοφ'αλλα ευμει'νζητ'αλλα ευχοζ'αλλα ευσι'μ'πυιου ουοζ'εεν'ζωβ'νιβεν'ατετενταζε'θηνου'ερατεν'εθηνου'ερετενουαβ'μπιζωβ*

2 Corinthians 7 : 11 For behold this same thing, you being grieved according to God, how much it fully worked earnestness in you, but also defense, but also indignation, but also fear, but also desire, but also zeal, but also vengeance! In everything you commended yourselves to be clear in the matter.

2 Corinthians 7 : 11 فانه هوذا حزنكم هذا عينه بحسب مشيئة الله كم انشأ فيكم من الاجتهاد بل من الاحتجاج بل من الغيظ بل من الخوف بل من الشوق بل من الغيرة بل من الانتقام. في كل شيء اظهرتم انفسكم انكم ابرياء في هذا الامر.

2 Corinthians 7 : 12 *ζαρα ιεχε αι'εσαι'νωτεν'εθβε'φη'αν'εταρτσι'ν'χονς'ουδε'εθβε'φη'αν'εταυσιτ'ν'χονς'αλλα'χε'ζινα'ντεκουωνζ'εβोल'ν'χε'τετεν'επουδη'θαι'ετετεν'ιρι'μμος'ε'ζρη'ε'χων'ζαρωτεν'μπε'μθο'μ'πσοις.*

2 Corinthians 7 : 12 Then even if I wrote to you, it was not for the sake of the one doing wrong, nor for the sake of the one being wronged, but for the sake of revealing our earnestness on your behalf, for you before God.

2 Corinthians 7 : 12 اذا وان كنت قد كتبت اليكم فليس لاجل المذنب ولا لاجل المذنب اليه بل لكي يظهر لكم امام الله اجتهدنا لاجلكم.

2 Corinthians 7 : 13 *εθβεφαι'αυθετεπεν'ζητ'ε'ζρη'δε'ε'χεν'τετεν'νομ'ν'ζουο'μαλλον'ανραυι'ε'ζρη'ε'χεν'παραυι'ν'τε'τιτος'χε'α'περ'πνευμα'μτον'ε'χεν'θηνου'θηρου*

2 Corinthians 7 : 13 For this reason we have been comforted over your comfort, and we rather rejoice more abundantly over the joy of Titus, because his spirit has been refreshed by all of you.

2 Corinthians 7 : 13 من اجل هذا قد تعزينا بتعزيتكم. ولكن فرحنا اكثر جدا بسبب فرح تيطس لان روحه قد استراحت بكم جميعا.

2 Corinthians 7 : 14 *χε'παυουωου'εταιαι'αατοτ'ε'χεν'θηνου'μ'πιωι'μμοζ'αλλα'κατα'φρητ'εταια'αχι'νεμωτεν'ν'χου'νιβεν'εεν'συμεθμη'παιρητ'ον'πενωουωου'εταναια'ε'χεν'θηνου'εατεν'τιτος'ααωωπι'εεν'συμεθμη*

2 Corinthians 7 : 14 Because if I have boasted anything to him about you, I was not ashamed. But as we spoke all things in truth to you, so also our boasting as to Titus became truth.

2 Corinthians 7 : 14 فاني ان كنت افتخرت شيئا لديه من جهتك لم اخجل بل كما كلمناكم بكل شيء بالصدق كذلك افتخارنا ايضا لدى تيطس صار صادقا.

2 Corinthians 7 : 15 *ουοζ'εεν'συμετ'ζουο'νεαμετ'ωαν'εμαετ'εωωοπ'ε'εουν'ε'ρωτεν'ε'ρι'μ'φμεν'ν'ετετεν'μετ'ρε'ζωτεμ'θηρου'μ'φρητ'εταρετεν'ωωοπ'ε'ρωτεν'εεν'ουζοφ'νεμ'ου'ε'εωρετε*

2 Corinthians 7 : 15 And his tender feelings are abundant toward you, remembering the obedience of all of you, as you received him with fear and trembling.

2 Corinthians 7 : 15 واحشاؤه هي نحوكم بالزيادة متذكرا طاعة جميعكم كيف قبلتموه بخوف ورعدة.

2 Corinthians 7 : 16 *τ'ραυι'χε'εεν'ζωβ'νιβεν'τ'α'χρηουτ'ν'ζητ'εεν'θηνου.*

2 Corinthians 7 : 16 Therefore, I rejoice, that in everything I am fully assured in you.
 2 Corinthians 7 : 16 انا افرح اذا اني اثق بكم في كل شيء

2 Corinthians 8 : 1 ταμο δε ἡμῶτεν ναῦν του ἐπιζῶτος ἡτε ἡφνουῖ εἰτοι νηι ἔεν νικῶν κλησια
 ἡτε ἡμακεδονια

2 Corinthians 8 : 1 But, brothers, we make known to you the grace of God which has been given among the assemblies of Macedonia,

2 Corinthians 8 : 1 ثم نعرفكم ايها الاخوة نعمة الله المعطاة في كنائس مكدونية.

2 Corinthians 8 : 2 χε ἡνζρη ἔεν ουνιῶν ἡδοκιμη ἡτε ουζοχρεχ α πιζουδ ἡτε πουραῶνι νεμ
 ἡπῶκ ἡτε τουμετρηκι αφερζουδ ἔουν ἔμετραμαδ ἡτε τουμεταπλου

2 Corinthians 8 : 2 that in much testing of trouble, the overflowing of their joy and the depth of their poverty abounded to the riches of their generosity.

2 Corinthians 8 : 2 انه في اختبار ضيقة شديدة فاض وفور فرحهم وفقرهم العميق لغنى سخائهم.

2 Corinthians 8 : 3 φερμεθρε χε κατα τουχομ νεμ αβολ ἡτουχομ αβερτοτου ἔεν πουρωουτ
 ἡμαατου

2 Corinthians 8 : 3 For I testify that according to their ability and beyond their ability, they willingly gave,

2 Corinthians 8 : 3 لانهم اعطوا حسب الطاقة انا اشهد وفوق الطاقة من تلقاء انفسهم

2 Corinthians 8 : 4 ευτωβζ ἡμον ἔεν ουνιῶν ἡτζο εθβε πιζῶτος νεμ ἡμετῶφρη ἡτε πιῶμῶνι
 ετῶπ ἡνιαγιος

2 Corinthians 8 : 4 with much entreating, begging us to receive of us the grace and the fellowship of the ministry to the saints.

2 Corinthians 8 : 4 ملتسمين منا بطلبة كثيرة ان نقبل النعمة وشركة الخدمة التي للقدسين.

2 Corinthians 8 : 5 ουοζ κατα ἡρηῖ αν ἔτανεργελπις αλλα αβερωορπ ἡνηιτου ἡπῶοις ουοζ
 ναν ζων ἔβολ ζιτεν πετεζνε ἡφνουῖ

2 Corinthians 8 : 5 And not as we hoped, but they first gave themselves to the Lord and to us through the will of God,

2 Corinthians 8 : 5 وليس كما رجونا بل اعطوا انفسهم اولا للرب ولنا بمشيئة الله.

2 Corinthians 8 : 6 εθρεντζο ἔτιτος ζινα κατα ἡρηῖ εταφερζητς ιχεν ῶορπ παρηῖ ἡτεφχωκ
 ἔβολ ἡπαικεζῶτος ἔεν ἡηνου

2 Corinthians 8 : 6 for us to call on Titus, that even as he began before, so also he might complete this grace to you also.

2 Corinthians 8 : 6 حتى اننا طلبنا من تيطس انه كما سبق فابتدأ كذلك يتم لكم هذه النعمة ايضا.

2 Corinthians 8 : 7 αλλα κατα ἡρηῖ ἔτετενοι ἡζουδ ἔεν ζωβ νιβεν ἔεν πιναζῖ νεμ πιααχι νεμ
 πιῆμ νεμ ἡπουδη νιβεν νεμ ἡαγαπη ετῆν ἡηνου ἔβολ ἡμον ζινα ἡτετενεργζουδ ἔεν
 παικεζῶτος

2 Corinthians 8 : 7 But even as you abound in everything, in faith, and in word, and in knowledge, and in all earnestness, and in your love in us, that you also should abound in this grace.

2 Corinthians 8 : 7 لكن كما تزدادون في كل شيء في الايمان والكلام والعلم وكل اجتهاد ومحبتكم لنا ليتكم تزدادون في هذه النعمة ايضا.

2 Corinthians 8 : 8 ναιχω ἔμμος ἀν κατὰ συναρχαζνι ἀλλὰ ἐβὼλ ζιτεν ἑς προυδὴ ἔντε ζανκεχωουνι ἔμετρωπ ζωτεν ἔντε τενάγαπη αιε ρδοκιμαζιν ἔμμος
2 Corinthians 8 : 8 I do not speak according to command, but through the earnestness of others and testing the trueness of your love.
2 Corinthians 8 : 8 لست اقول على سبيل الامر بل باجتهاد آخرين مختبرا اخلاص محبتكم ايضا.

2 Corinthians 8 : 9 τετενεωουν γαρ ἔμπιζμοτ ἔντε πενσοις ιησουε πικριτοε χε αφερζηκι εθβε θηνου εουραμαδ πε ζινα ἔνωτεν ζωτεν εεν ἔμετρηκι ἔντε φηετε ἔμμου ἔντε τε νε ρραμαδ
2 Corinthians 8 : 9 For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that being rich, He became poor for your sake, so that you might become rich by the poverty of that One.
2 Corinthians 8 : 9 فانكم تعرفون نعمة ربنا يسوع المسيح انه من اجلكم افتقر وهو غني لكي تستغنوا انتم بفقره.

2 Corinthians 8 : 10 ουοζ εεν φαι ἑτ ἔνου ἔνωμη φαι γαρ πετε ρνοφρι ἔνωτεν νη ετε ου μονον πιζωβ εαιζ ἀλλὰ πικεουωπ ἔτετε νε ργορπ ἔνζιτεν θηνου εροζ ιεχεν ἔνουζ
2 Corinthians 8 : 10 And I give judgment in this, for this is profitable for you, who began before not only to do, but also to be willing from last year.
2 Corinthians 8 : 10 اعطي رأيا في هذا ايضا. لان هذا ينفعكم انتم الذين سبقتم فابتدأتم منذ العام الماضي ليس ان تفعلوا فقط بل ان تريدوا ايضا.

2 Corinthians 8 : 11 ἑνου δε πικεζωβ εαιζ χοκζ ἐβὼλ ζινα κατὰ φρητ ἔμπιρωουτζ ἔντε πιουωπ παιρητ ὀν ἔντε πικεχωκ ἐβὼλ ὡπι κατὰ πετε ἔντε πιουαι πιουαι
2 Corinthians 8 : 11 But now also finish the doing of it, so that even as there was the eagerness in the willing, so also the finishing, giving out of what you have.
2 Corinthians 8 : 11 ولكن الآن تمموا العمل ايضا حتى انه كما ان النشاط للارادة كذلك يكون التتيم ايضا حسب ما لكم.

2 Corinthians 8 : 12 ιεχε δε γαρ πιρωουτζ ἔμμοπ κατὰ πετενταζ ἔμμηπ ουοζ κατὰ πετενταζ ἀν
2 Corinthians 8 : 12 For if the eagerness is present, it is acceptable according to what one has, not according to what one does not have.
2 Corinthians 8 : 12 لانه ان كان النشاط موجودا فهو مقبول على حسب ما للانسان لا على حسب ما ليس له.

2 Corinthians 8 : 13 ουχι ζινα γαρ ἀν ἔντε ουεμτον ὡπι ἔνζανκεχωουνι ουοζ ἔντε ουζοχζεχ ὡπι ἔνωτεν.
2 Corinthians 8 : 13 For it is not that there may be ease to others, but trouble to you;
2 Corinthians 8 : 13 فانه ليس لكي يكون للآخرين راحة ولكم ضيق

2 Corinthians 8 : 14 ἀλλὰ ζινα ἔντε ουζυοε ὡπι εεν παιχου ἔντε ἑνου ζινα ἔντε πετενζουδ ὡπι ἔπ'ερωζ ἔννη ουοζ πιζουδ ἔντε νη ἔντε μωπι ἔπετεν'ερωζ ζινα ἔντε ουζυοε ὡπι

2 Corinthians 8 : 14 but by equality in the present time, your abundance for their need; but also that their abundance may be for your need, that there may be equality;

2 Corinthians 8 : 14 بل بحسب المساواة. لكي تكون في هذا الوقت فضالتكم لاعوازهم كي تصير فضالتهم لاعوازم حتى تحصل المساواة.

2 Corinthians 8 : 15 κατα ῥρητ ἐτ᾽ἐνοῦτ χε φα πιζουδ ᾠπερερζουδ ουοζ φα πικουχι ᾠπερερζαε

2 Corinthians 8 : 15 even as it has been written, "He gathering much, he had nothing left over, and he gathering little had no less." Ex. 16 : 18

2 Corinthians 8 : 15 كما هو مكتوب الذي جمع كثيرا لم يفضل والذي جمع قليلا لم ينقص

2 Corinthians 8 : 16 πιζμοτ δε ᾠφνουτ ψητ فاي εταρτ ᾠται᾽πουδη ᾠουوت ἔχεν ὀηνου ᾠεν ᾠζητ ᾠτιτο

2 Corinthians 8 : 16 But thanks be to God, who gives the same earnestness for you in the heart of Titus.

2 Corinthians 8 : 16 ولكن شكرا لله الذي جعل هذا الاجتهاد عينه لاجلكم في قلب تيطس.

2 Corinthians 8 : 17 χε πιθωτ᾽νητ μεν αρσιτq εριhc δε ᾠζουδ εἰ ζαρωτεν ᾠεν περρωουτq ᾠζητ. ""

2 Corinthians 8 : 17 For truly he received the entreating, but being more earnest, he went out to you of his own accord.

2 Corinthians 8 : 17 لانه قبل الطلبة واذ كان اكثر اجتهدا مضى اليكم من تلقاء نفسه.

2 Corinthians 8 : 18 ανουωρπ ᾠπικεcon νεμαq فاي ετε περψουψου ᾠεν πιευαγγελιον εβολ ζιτεν νιεκ᾽κληcia τηρου

2 Corinthians 8 : 18 But we sent with him the brother whose praise is in the gospel throughout all the assemblies,

2 Corinthians 8 : 18 وارسلنا معه الاخ الذي مدحه في الانجيل في جميع الكنائس.

2 Corinthians 8 : 19 ου μονον δε αλλα νεμ εαυχα χιx ἔχωq εβολ ζιτεν νιεκ᾽κληcia ερχη ζι ᾠψεμμο νεμαν ᾠεν πα᾽ζμοτ فاي ετουψεμμι ᾠμοq εβολ ζιτοτεν ευου ᾠπσοic νεμ πετενρωουτq ᾠζητ

2 Corinthians 8 : 19 and not only so, but also he having been chosen by the assemblies as a traveling companion to us with this gift being ministered by us to the glory of the Lord Himself, and your eagerness,

2 Corinthians 8 : 19 وليس ذلك فقط بل هو منتخب ايضا من الكنائس رفيقا لنا في السفر مع هذه النعمة المخدمة منا لمجد ذات الرب الواحد ولنشاطكم.

2 Corinthians 8 : 20 ενωρq ᾠمون εφαι χε ᾠνε ουαι ψουψεν ᾠεν ταιχομ ετανψεμμι ᾠμος εβολ ζιτοτεν

2 Corinthians 8 : 20 avoiding this, lest anyone should blame us in this bounty being ministered by us;

2 Corinthians 8 : 20 متجنبين هذا ان يلومنا احد في جسامه هذه المخدمة منا.

2 Corinthians 8 : 21 τεnqι γαρ ᾠφρωουψ ᾠζανπεθnανευ ου μονον ᾠπε᾽μθο ᾠπσοic αλλα νεμ ᾠπε᾽μθο ᾠνικερωμι

2 Corinthians 8 : 21 providing right things not only before the Lord, but also before men. Prov.

3 : 4

2 Corinthians 8 : 21 معتنين بامور حسنة ليس قدام الرب فقط بل قدام الناس ايضا

2 Corinthians 8 : 22 ανουωρπ δε `μπενκεσον νεμουφαι ετανερδοκιμαζιν `μμοφ εεν ουμηϋ
 `νουμηϋ `νσοτ εφοι `ν`επουδεος τνου δε εφιης `νζουδ εεν ουνιϋτ `νωτ`νζητ φηετϋοτ
 ζαρωτεν

2 Corinthians 8 : 22 And we sent with them our brother whom we often proved in many things to be earnest, and now much more earnest by the great assurance which I have toward you.

2 Corinthians 8 : 22 وارسلنا معهما اخانا الذي اختبرنا مرارا في امور كثيرة انه مجتهد ولكنه الآن اشد اجتهادا كثيرا
 بالثقة الكثيرة بكم

2 Corinthians 8 : 23 ιτε ε`χεν τιτος πα`ϋφηρ ουοζ `ν`ϋφηρ `νρεφερζωβ ε`σουν ερωτεν ιτε
 νεν`cνηου ζανἀποστολος νε `ντε νιεκ`κλησια `πωου `μπιχριστος.

2 Corinthians 8 : 23 If any asks about Titus, he is my partner and a fellow worker for you; or about our brothers, they are messengers of the assemblies, the glory of Christ.

2 Corinthians 8 : 23 اما من جهة تيطس فهو شريك لي وعامل معي لاجلكم. واما اخوانا فهما رسولا الكنائس ومجد المسيح.

2 Corinthians 8 : 24 `φουωνζ ουν εβोल `ντετενἀγαπη νεμ πενϋουϋου ετενρα `μμοφ ε`χεν
 θηνου ουονζφ ερωου `μπε`μθο `ννιεκ`κλησια.

2 Corinthians 8 : 24 Then show them a proof of your love and of our boastings on your behalf, even in the sight of the assemblies.

2 Corinthians 8 : 24 فبينوا لهم وقدام الكنائس بينة محبتكم وافتخارنا من جهتكم

2 Corinthians 9 : 1 εεβε τδιἀκονιἀ γαρ μεν ετουρα `μμοφ `ννιαγιος ουζουδ νηι πε φαι ε`cαι
 νωτεν

2 Corinthians 9 : 1 For indeed concerning the ministry to the saints, it is superfluous for me to write to you.

2 Corinthians 9 : 1 فانه من جهة الخدمة للقدسين هو فضول مني ان اكتب اليكم

2 Corinthians 9 : 2 τcωουν γαρ `μπετενρωουτφ φαι ετρα `μμοφ `νϋουϋου ε`χεν θηνου εατοτου
 `ννα `θμακεδونيἀ χε α να τ ἀχαιἀ σεβτοτου ιcχεν `cνουφ αλλα πετενx οζ αqτχοζ `μπουζουδ

2 Corinthians 9 : 2 For I know your eagerness, of which I boast to Macedonia on your behalf, that Achaia has made ready from last year, and your zeal arouses the greater number.

2 Corinthians 9 : 2 لاني اعلم نشاطكم الذي افتخر به من جهتكم لدى المكdonيين ان اخائية مستعدة منذ العام الماضي.
 وغيّرتكم قد حرّضت الاكثرين

2 Corinthians 9 : 3 ανουωρπ δε `ννι`cνηου ζαρωτεν ζινα πενϋουϋου ετενρα `μμοφ ε`χεν
 θηνου `ντεq`ϋτεμϋωπι εqϋουι εεν παιμερος ζινα κατα`φρητ ε`ναιxω `μμοφ `ντετενϋωπι
 ερετενεβτωτ

2 Corinthians 9 : 3 But I sent the brothers that our boasting which is on your behalf should not be in vain in this respect, that as I said, you were ready;

2 Corinthians 9 : 3 ولكن ارسلت الاخوة لئلا يتعطل افتخارنا من جهتكم من هذا القليل كي تكونوا مستعدين كما قلت

2 Corinthians 9 : 4 μηπως αυψανι νεμηι νχε να θακεδονια ουοζ νχεχεμ θηνου
ντετενεβετωτ αν ντενψιπι ανον ρινα χε ννενχοο χε νθωτεν ν'ρρηι εεν παιψι

2 Corinthians 9 : 4 lest if Macedonians come with me and find you not ready, that we we do not say you should be ashamed in this assurance of boasting.

2 Corinthians 9 : 4 حتى اذا جاء معي مكثونيون ووجدوكم غير مستعدين لا نخجل نحن حتى لا اقول انتم في جسارة الافتخار هذه.

2 Corinthians 9 : 5 ουαναγκεον ουν αιμενι εροϋ εθετ ρητ ννι'ενηου ρινα νχεερψορπ νι
ραρωτεν ουοζ νχεερψορπ νχεβτε πετεν'εμου φηεταρετενωψ μμοϋ ιεχεν ψορπ ρινα
ντεψωπι ερεβετωτ παρητ δε ρωο ου'εμου ουοζ νουμετν'εχονο αν

2 Corinthians 9 : 5 Therefore, I thought it necessary to exhort the brothers, that they go forward to you and arrange beforehand your promised blessing, this to be ready, thus as a blessing and not as by greediness.

2 Corinthians 9 : 5 فرأيت لازما ان اطلب الى الاخوة ان يسبقوا اليكم ويهيئوا قبلا بركتكم التي سبق التخبير بها لتكون هي معدة هكذا كانها بركة لا كانها بخل.

2 Corinthians 9 : 6 φαι δε πεχε φηεταεο ερετ ερεωοο ον εεν ονταεο ουοζ φηετν'ε
ου'εμου ερεωοο ον εεν ου'εμου

2 Corinthians 9 : 6 And this : the one sowing sparingly will also reap sparingly, and the one sowing on hope of blessings will also reap on blessings.

2 Corinthians 9 : 6 هذا وان من يزرع بالشح فبالشح ايضا يحصد. ومن يزرع بالبركات فبالبركات ايضا يحصد.

2 Corinthians 9 : 7 πιοϋαι πιοϋαι κατα φρητ εταρεωτ παϋ εεν περρητ νε εβολ εεν ου'μκαρ
νρητ αν ιε εβολ εεν ουανακη ουρεττ γαρ εραψι ετε φνουτ μει μμοϋ

2 Corinthians 9 : 7 Each one as he purposes in his heart, not out of grief or out of necessity, for God loves a cheerful giver. Prov. 22 : 8

2 Corinthians 9 : 7 كل واحد كما ينوي بقلبه ليس عن حزن او اضطرار. لان المعطي المسرور يحبه الله.

2 Corinthians 9 : 8 ουον ψχομ δε μ'φνουτ ερε ρμοτ νιβεν αψαι νωτεν ρινα ερε φρωψι
ψοπ νωτεν εεν ρωβ νιβεν νχου νιβεν ντετενεργουο εεν ρωβ νιβεν ναγαθον

2 Corinthians 9 : 8 And God is able to make all grace to abound toward you, that in everything, always having all self sufficiency, you may abound to every good work;

2 Corinthians 9 : 8 والله قادر ان يزيدكم كل نعمة لكي تكونوا ولكم كل اكتفاء كل حين في كل شيء تزدادون في كل عمل صالح.

2 Corinthians 9 : 9 κατα φρητ ετ'ενηουτ χε αρεωρ εβολ αττ ννι'εηكي τεεμεθμη ψοπ ψα ενεε

2 Corinthians 9 : 9 even as it has been written, "He scattered, he gave to the poor, his righteousness abides forever." Psa. 112 : 9

2 Corinthians 9 : 9 كما هو مكتوب فرق. اعطى المساكين. بره يبقى الى الابد.

2 Corinthians 9 : 10 πεταρني δε μπι'χροχ μπετν'ε ερεεερνε πικεωικ παϋ ον εουωμ ουοζ
ερε'ερε νετενσο αψαι ερε'ερουαiai νχε νιουταρ ντετενμεθμη

2 Corinthians 9 : 10 Now He that supplies seed to the sower and bread for eating, may He supply and multiply your seed and increase the fruits of your righteousness,

2 Corinthians 9 : 10 والذي يقدم بذارا للزراع وخبزا للأكل سيقدم ويكثر بذاركم وينمي غلات بركم.

مستغنين في كل شيء لكل سخاء ينشئ بنا شكرا لله 2 Corinthians 9 : 11

لان افتعال هذه الخدمة ليس يسد اعواز القديسين فقط بل يزيد بشكر كثير لله 2 Corinthians 9 : 12

اذ هم باختيار هذه الخدمة يمجدون الله على طاعة اعترافكم لانجيل المسيح وسخاء التوزيع لهم
2 Corinthians 9 : 13 وللجميع.

ووبدعائهم لاجلكم مشتاقين اليكم من اجل نعمة الله الفائقة لديكم 2 Corinthians 9 : 14

فشكرا لله على عطيته التي لا يعبر عنها 2 Corinthians 9 : 15

ثم اطلب اليكم بوداعة المسيح وحلمه انا نفسي بولس الذي في الحضرة ذليل بينكم واما في الغيبة 2 Corinthians 10 : 1
فمتجاسر عليكم

2 Corinthians 10 : 2 but I ask, not being present, that I may be bold with the confidence which I think to be daring against some, the ones reckoning us as walking according to flesh.

2 Corinthians 10 : 2 ولكن اطلب ان لا اتجاسر وانا حاضر بالثقة التي بها ارى اني ساجترئ على قوم يحسبوننا كاننا نسلك حسب الجسد.

2 Corinthians 10 : 3 εννοῦμι γὰρ κατὰ σαρκὸς ἄνθρωποι ἄν κατὰ σαρκὸς
2 Corinthians 10 : 3 For walking about in flesh, we do not war according to flesh;
2 Corinthians 10 : 3 لاننا وان كنا نسلك في الجسد لسنا حسب الجسد نحارب.

2 Corinthians 10 : 4 νίξομεν γὰρ ὅτι τὸν ἐκ τῆς σαρκὸς καὶ τοῦ αἵματος καὶ τοῦ αἵματος ἄνθρωποι καὶ οὐ κατὰ τὸν θεόν
2 Corinthians 10 : 4 for the weapons of our warfare are not fleshly, but powerful to God to the
2 Corinthians 10 : 4 اذ اسلحة محاربتنا ليست جسدية بل قادرة بالله على هدم حصون.

2 Corinthians 10 : 5 εὐρωπῶν ἐν ἑσθίᾳ καὶ ἐν πόσει καὶ ἐν ἑσθίᾳ καὶ ἐν πόσει
2 Corinthians 10 : 5 the demolishing of arguments and every high thing lifting up itself against
2 Corinthians 10 : 5 هادمين ظنوننا وكل علو يرتفع ضد معرفة الله ومستأسرين كل فكر الى طاعة المسيح

2 Corinthians 10 : 5 هادمين ظنوننا وكل علو يرتفع ضد معرفة الله ومستأسرين كل فكر الى طاعة المسيح

2 Corinthians 10 : 6 οὐδὲ ἐν ἐκείνῳ ἐσθίᾳ καὶ ἐν πόσει καὶ ἐν ἐκείνῳ ἐσθίᾳ καὶ ἐν πόσει
2 Corinthians 10 : 6 and having readiness to avenge all disobedience, whenever your obedience
2 Corinthians 10 : 6 ومستعدين لان ننقم على كل عصيان متى كملت طاعتكم

2 Corinthians 10 : 7 ὅτι ἐν ἑσθίᾳ καὶ ἐν πόσει καὶ ἐν ἑσθίᾳ καὶ ἐν πόσει
2 Corinthians 10 : 7 Do you look at things according to appearance? If anyone has persuaded
2 Corinthians 10 : 7 انتظرون الى ما هو حسب الحضرة. ان وثق احد بنفسه انه للمسيح فليحسب هذا ايضا من نفسه انه

2 Corinthians 10 : 7 Do you look at things according to appearance? If anyone has persuaded himself to be of Christ, let him think this again as to himself, that as he is of Christ, so also we are of Christ.

2 Corinthians 10 : 7 كما هو للمسيح كذلك نحن ايضا للمسيح.

2 Corinthians 10 : 8 ἐγὼ γὰρ αἰγανῶν καὶ ἀνθρώπων καὶ ἀνθρώπων καὶ ἀνθρώπων καὶ ἀνθρώπων
2 Corinthians 10 : 8 For even if I also somewhat more fully should boast about our authority
2 Corinthians 10 : 8 فاني وان افتخرت شيئا اكثر بسلطاننا الذي اعطانا اياه الرب لبنيانكم لا لهدمكم لا أخجل.

2 Corinthians 10 : 8 فاني وان افتخرت شيئا اكثر بسلطاننا الذي اعطانا اياه الرب لبنيانكم لا لهدمكم لا أخجل.

2 Corinthians 10 : 9 ὅτι ἐν ἑσθίᾳ καὶ ἐν πόσει καὶ ἐν ἑσθίᾳ καὶ ἐν πόσει
2 Corinthians 10 : 9 so that I may not seem to frighten you by letters.
2 Corinthians 10 : 9 لنلا اظهر كاني اخيفكم بالرسائل.

2 Corinthians 10 : 9 so that I may not seem to frighten you by letters.

2 Corinthians 10 : 9 لنلا اظهر كاني اخيفكم بالرسائل.

2 Corinthians 10 : 10 χε νιεπιστολη μεν πεχαα σεγορω ουορ σεχορ τπαρουσια δε ντε πιωμα ουαθενης τε ουορ πιχαα ιωηυ

2 Corinthians 10 : 10 Because, they say, the letters are weighty and strong, but the bodily presence is weak, and his speech being despised.

2 Corinthians 10 : 10 لانه يقول الرسائل ثقيلة وقوية واما حضور الجسد فضعيف والكلام حقير.

2 Corinthians 10 : 11 φαι ον μαρεμειν εροα νχε φαι μπαιρητ χε κατα φρητ ετενοι μμοα εεν πχαα εβολ ζιτεν νιεπιστολη ενχη εατεν θηνου αν φαι ον πε μφρητ ετενοι μμοα εεν πζωβ ενχη εατεν θηνου

2 Corinthians 10 : 11 Let such a one think this, that such as we are in word through letters, being absent, such we are also being present in deed.

2 Corinthians 10 : 11 مثل هذا فليحسب هذا اننا كما نحن في الكلام بالرسائل ونحن غائبون هكذا نكون ايضا بالفعل ونحن حاضرون.

2 Corinthians 10 : 12 ντενερτολμαν γαρ αν ετενωθεν ιε εμυιτεν εζανουον νη ετταζο μμου ερατου μμαυατου αλλα νθωου νερηι νητου ευυι μμου ουορ ευθωτεν μμου ερωου μμιν μμου ουορ νεκατ αν

2 Corinthians 10 : 12 For we dare not rank or compare ourselves with some of those commending themselves, but they measuring themselves among themselves and comparing themselves to themselves, are not perceptive.

2 Corinthians 10 : 12 لاننا لا نجترئ ان نعد انفسنا بين قوم من الذين يمدحون انفسهم ولا ان نقابل انفسنا بهم. بل هم اذ يقيسون انفسهم على انفسهم ويقابلون انفسهم بانفسهم لا يفهمون.

2 Corinthians 10 : 13 ανον δε νανωουωου μμον αν εεν ζανατωι αλλα κατα πιωι ντε πικανουν φηετα φνουθ θαωα ναν εθρεφορ γαροα εεν ουωι νεμ ουγαρωτεν

2 Corinthians 10 : 13 But we will not boast beyond measure, but according to measure of the rule which the God of measure distributed to us, to reach even to you.

2 Corinthians 10 : 13 ولكن نحن لا نفتخر الى ما لا يقاس بل حسب قياس القانون الذي قسمه لنا الله قياسا للبلوغ اليكم ايضا.

2 Corinthians 10 : 14 ου γαρ ζωε ντενφεζ ερωτεν αν τενωουτεν μμον ερωτεν νζουδ ανφορ γαρ ερωτεν ζωτεν εεν πιευαγγελιον ντε πιχριστο

2 Corinthians 10 : 14 For we do not overstretch ourselves as if not reaching to you, for we also came to you in the gospel of Christ,

2 Corinthians 10 : 14 لاننا لا نمدد انفسنا كأننا لسنا نبلغ اليكم. اذ قد وصلنا اليكم ايضا في انجيل المسيح.

2 Corinthians 10 : 15 ενωουωου μμον αν εεν ζανμετατωι εεν ζανει ι νωεμμο εουονταν δε νουζελπις αρεωαν πετενναζτ αιαι εθρεφερνιωτ εεν θηνου κατα πενκανων ευμετζουδ

2 Corinthians 10 : 15 not boasting beyond measure in the labors of others, but having hope that the growing faith among you will be made larger according to our rule, to overflowing,

2 Corinthians 10 : 15 غير مفتخرين الى ما لا يقاس في اتعاب آخرين بل راجين اذا نما ايمانكم ان نتعظم بينكم حسب قانوننا بزيادة

2 Corinthians 10 : 16 εζιωεννουφι νωτεν ννηετοι ννιωτ ενη εεν ουκανων νωεμμο αν εζωωου μμον εεν νηετβετωτ

2 Corinthians 10 : 16 in order to preach the gospel to that which is beyond you, not to boast in another's rule in things made ready.

2 Corinthians 10 : 16 لنبشر الى ما وراءكم. لا لنفتخر بالامور المعدة في قانون غيرنا

2 Corinthians 10 : 17 φη δε εγωυουου `μμοq μαρεqουουου `μμοq εεν `πσοic

2 Corinthians 10 : 17 "But the one glorying, let him glory in" the "Lord." Jer. 9 : 24

2 Corinthians 10 : 17 واما من افتخر فليفتخر بالرب

2 Corinthians 10 : 18 φη γαρ αν ετταqο `μμοq ερατq `μμανατq πε πicωτq αλλα φηετε `πσοic ναταqοq ερατq.

2 Corinthians 10 : 18 For not the one commending himself is the one approved, but the one whom the Lord commends.

2 Corinthians 10 : 18 لانه ليس من مدح نفسه هو المزكى بل من يمدحه الرب

2 Corinthians 11 : 1 αμοι ναρετενναερα`ανεχεθε `μμοι `νουκουχι εεν ταμετατqητ αλλα ωου`νητq νεμη

2 Corinthians 11 : 1 I would that you endured me a little in foolishness, but, indeed, endure me.

2 Corinthians 11 : 1 ليتكم تحتلمون غباوتي قليلا. بل انتم احتملي.

2 Corinthians 11 : 2 τχοq γαρ ερωτεν εεν ουχοq `ντε `φνου† αιqετq θηνου γαρ `νουqαι `νουωτ `νουπαρθενoc εctουβhouτ `μπιχricoc.

2 Corinthians 11 : 2 For I am jealous over you with a jealousy of God. For I have promised you to one Man, to present you a pure virgin to Christ.

2 Corinthians 11 : 2 فاني اغار عليكم غيرة الله لاني خطبتكم لرجل واحد لأقدم عذراء عفيفة للمسيح

2 Corinthians 11 : 3 φερqο† δε μηπωc `μ`φρη† `μπιqοq εταqερqαλ `νενα εεν τεqμετεcεβ `νετακο `νχε νατενμευι εβολ qιτεν † μετqαπλουc νεμ πιτουβο ετεεν πιχricoc.

2 Corinthians 11 : 3 But I fear lest by any means, as the serpent deceived Eve in his craftiness, so your thoughts should be corrupted from the purity which is due to Christ.

2 Corinthians 11 : 3 ولكنني اخاف انه كما خدعت الحية حواء بمكرها هكذا تقسد اذهانكم عن البساطة التي في المسيح

2 Corinthians 11 : 4 icχε μεν γαρ πεθνηου `qηαqιωιϣq νωτεν `νκειηcουc `μπενqιωιϣq `μμοq ic τετενναc ι `νκε`πνευμα `μπετενcιτq ic κεευαγτελιον `μπετενϣοπq καλωc δε τετενναερα`ανεχεθε πε

2 Corinthians 11 : 4 For if, indeed, the one coming proclaims another Jesus, whom we have not proclaimed, or if you receive another spirit which you have not received, or another gospel which you never accepted, you might well endure these.

2 Corinthians 11 : 4 فانه ان كان الآتي يكرز بيسوع آخر لم نكرز به او كنتم تأخذون روحا آخر لم تأخذوه او انجيلا آخر لم تقبلوه فحسنا كنتم تحتلمون

2 Corinthians 11 : 5 †μευι γαρ χε φερqαε ε`qλι αν εqοτε νιαποctoλoc εθουoτεβ

2 Corinthians 11 : 5 For I judge myself to have come behind the highest apostles in nothing.

2 Corinthians 11 : 5 لاني احسب اني لم انقص شيئا عن فائقي الرسل

2 Corinthians 11 : 6 ιαχε ἀνοκ ουιδιωτης εεν `πααχι αλλα εεν `πεμι αν αλλα εεν ζωβ νιβεν
ανουονζεν ερωτεν εεν ουον νιβεν

2 Corinthians 11 : 6 But even if I am unskilled in speech, yet not in knowledge. But in every way I have been clearly revealed to you in all things.

2 Corinthians 11 : 6 وان كنت عاميا في الكلام فلست في العلم بل نحن في كل شيء ظاهرون لكم بين الجميع

2 Corinthians 11 : 7 μη ουνοβι πεταιαια ειθεβιο `μμοι ζινα `νωωτεν `ντετενσιει γε αιζιωιω
νωτεν `νχινχη `μπιευαγγελιον `ντε φτ.

2 Corinthians 11 : 7 Or did I commit sin, humbling myself that you might be exalted, because I preached the gospel of God to you without charge?

2 Corinthians 11 : 7 ام اخطأت خطية اذ اذلت نفسي كي ترتفعوا انتم لاني بشرتكم مجانا بانجيل الله

2 Corinthians 11 : 8 ακωλπ `νζανεκ`κλησια αισι `οψωνιον εθβε πετενωεμμι

2 Corinthians 11 : 8 I stripped other assemblies, receiving wages for the serving of you.

2 Corinthians 11 : 8 سلبت كنائس اخرى اخذا اجرة لاجل خدمتكم. واذ كنت حاضرا عندكم واحتجت لم اثقل على احد

2 Corinthians 11 : 9 ουοζ ειχη εατεν θηνου εταιεραε `μπιουαζβαρος εχεν ουαι `μωωτεν
πα`ερωζ γαρ αυχεκ ρωζ `νχε νι`νηου ετανι εβολ εεν `θμακεδονια ουοζ εεν ζωβ νιβεν αιδρεζ
εροι ειοι `νατβαρος εβολ ζαρωτεν ουοζ ειεδρεζ ον

2 Corinthians 11 : 9 And being present with you and lacking, I was not a burden to anyone. The brothers coming from Macedonia completely made up for my lack. And in every way I kept myself without burden to you, and I will keep myself.

2 Corinthians 11 : 9 لان احتياجي سده الاخوة الذين أتوا من مكدونية. وفي كل شيء حفظت نفسي غير ثقیل عليكم
وسأحفظها

2 Corinthians 11 : 10 τμεθμη `ντε πιχριστος `εωποπ `ν`ερηι `νεητ γε παιωουωου `γνα`ωθαμ
εροι αν εεν νιμα `ντε τ`αχαια

2 Corinthians 11 : 10 The truth of Christ is in me, that this boasting shall not be silenced in me in the regions of Achaia.

2 Corinthians 11 : 10 حق المسيح في. ان هذا الافتخار لا يسد عني في اقاليم اخائية

2 Corinthians 11 : 11 εθβεου γε τμει `μωωτεν αν `φνουτ πετωωου

2 Corinthians 11 : 11 Why? Because I do not love you? God knows.

2 Corinthians 11 : 11 لماذا. لأنني لا احبكم. الله يعلم

2 Corinthians 11 : 12 πετρα `μμοζ δε τνααια ον ζινα `νταχεχ `θλωιχι `ννηεθουωω εχεν λωιχι
ζινα `νεχεμεου εεν φηετωωωωωω `μωωου `νεητq κατα πενηρτ ζων

2 Corinthians 11 : 12 But what I do, I also will do, that I may cut off the occasion of those desiring an occasion, so that in that which they boast, they be found also as we.

2 Corinthians 11 : 12 ولكن ما افعله سافعله لا قطع فرصة الذين يريدون فرصة كي يوجدوا كما نحن ايضا في ما
يفتخرون به

2 Corinthians 11 : 13 ναι γαρ `μπαιρητ ζαναποστολος `ννουχ νε `νεργατης `ν`χροq ευωιβτ
`μωωου `μπι`εμοτ `νζαναποστολος `ντε πιχριστος

2 Corinthians 11 : 13 For such ones are false apostles, deceitful workers transforming themselves into apostles of Christ.

2 Corinthians 11 : 13 لان مثل هؤلاء هم رسل كذبة فعلة ماكرون مغترون شكلهم الى شبه رسل المسيح.

2 Corinthians 11 : 14 ουοζ `νου`υφηρι αν τε `νθοοζ ζωοζ παατανας `qυιβτ `μμοοζ `μ`π`μοτ
`νουαγγελοοζ `ντε `φουωινι

2 Corinthians 11 : 14 And did not Satan marvelously transform himself into an angel of light?

2 Corinthians 11 : 14 ولا عجب. لان الشيطان نفسه يغير شكله الى شبه ملاك نور.

2 Corinthians 11 : 15 `νουניωτ αν ουν πε ιοχε νεοκεδιακων σεωιβτ `μμουοζ `μ`π`μοτ
`νζανδιακων `ντε ημεομηι ναι ετε τουαε ναωωπι κατα `νου`ζβηουι

2 Corinthians 11 : 15 It is not a great thing, then, if also his ministers transform themselves as ministers of righteousness, whose end will be according to their works.

2 Corinthians 11 : 15 فليس عظيما ان كان خدامه ايضا يغيرون شكلهم كخدام للبر. الذين نهايتهم تكون حسب اعمالهم

2 Corinthians 11 : 16 παλιν τω `μμοοζ μηπωοζ `ντε ουαι μευι εροι χε ανοο ουατζητ `μμοον καν
`μ`φρητ `νουατζητ ωποτ ερωτεν ζινα `νταωουωου `μμοι ζω `νουκουχι

2 Corinthians 11 : 16 Again I say, let not anyone think me to be foolish. But if not, even if as foolish, receive me, that I also may boast a little.

2 Corinthians 11 : 16 اقول ايضا لا يظن احد اني غبي. وإلا فاقبلوني ولو كغبي لافتخر انا ايضا قليلا.

2 Corinthians 11 : 17 πετσαχι `μμοοζ ναιτω `μμοοζ αν κατα `ποιοι αλλα ζωοζ εεν ουμετατζητ
`ν`ζρηι εεν παιωι `ντε παιωουωου

2 Corinthians 11 : 17 What I speak, I speak not according to the Lord, but as in foolishness, in this boldness of boasting.

2 Corinthians 11 : 17 الذي اتكلم به لست اتكلم به بحسب الرب بل كانه في غباوة في جسارة الافتخار هذه.

2 Corinthians 11 : 18 επιδη ουν ουμηω ωουωου `μμουοζ κατα καρζ ανοο ζω ηναωουωου
`μμοι

2 Corinthians 11 : 18 Since many boast according to the flesh, I also will boast.

2 Corinthians 11 : 18 بما ان كثيرين يفتخرون حسب الجسد افتخر انا ايضا.

2 Corinthians 11 : 19 ζηδηωοζ γαρ τετενερανεχεοε `ννιατζητ `νθωτεν ζανκαβευ

2 Corinthians 11 : 19 For you with pleasure endure fools, being wise.

2 Corinthians 11 : 19 فانكم بسرور تحتملون الاغبياء اذ انتم عقلاء.

2 Corinthians 11 : 20 τετενερανεχεοε γαρ `μφητιρι `μμωτεν `μβωο φηεθουωμ `μμωτεν φηεσι
`ντεν θηνου φηεσι `μμοοζ νεμ φηετζιουι εεν πετενζο

2 Corinthians 11 : 20 For you endure if anyone enslaves you, if anyone devours, if anyone takes away from you, if anyone exalts self, if anyone beats you in the face.

2 Corinthians 11 : 20 لانكم تحتملون ان كان احد يستعبدكم. ان كان احد يأخذكم. ان كان احد يركبكم على وجوهكم.

2 Corinthians 11 : 21 κατα ουγγωυ τωω μμοc χε ανωωνι ανον φη δε ετε ουον ουαι
ναερτολμαν νητη αιωω μμοc εεν ουμετατζητ τναερτολμαν ζω

2 Corinthians 11 : 21 I speak according to dishonor, as if we have been weak. But in whatever anyone dares I say it in foolishness, I also dare.

2 Corinthians 11 : 21 على سبيل الهوان اقول كيف اننا كنا ضعفاء. ولكن الذي يجترئ فيه احد اقول في غباوة انا ايضا اجترئ فيه.

2 Corinthians 11 : 22 ζανζεβερεoc νε ανοκ ζω ζαν`κρα`ηλιτc νε ανοκ ζω ζαν`χροχ`ντε
αβρααμ νε ανοκ ζω

2 Corinthians 11 : 22 Are they Hebrews? I also. Are they Israelites? I also. Are they Abraham's seed? I also.

2 Corinthians 11 : 22 أهم عبرانيون فانا ايضا. أهم اسرائيليون فانا ايضا. أهم نسل ابراهيم فانا ايضا.

2 Corinthians 11 : 23 ζανδιακων ντε πιχριτοc νε αικαχι εεν ουιζι νζητ ανοκ νζουδ
ν`ερηι εεν ζανειι νζουδ ν`ερηι εεν ζανωμωι νζουδ ν`ερηι εεν ζαν`υτεκωου εεν
ουμετζουδ εεν ζανμου νουμωι νκοπ

2 Corinthians 11 : 23 Are they ministers of Christ? I speak as beside myself. I being beyond them : in labors, more abundantly; in stripes, beyond measure; in prisons, much more; in deaths, many times.

2 Corinthians 11 : 23 أهم خدام المسيح. اقول كمختل العقل. فانا افضل. في الاتعاب اكثر. في الضربات اوفر. في السجن اكثر. في الميتات مرارا كثيرة.

2 Corinthians 11 : 24 εβολ ζιτοτου ννιουδα αιcι 5. γαρ ν4 νωαυ ωατεν ουαι

2 Corinthians 11 : 24 Five times I received forty stripes minus one from the Jews.

2 Corinthians 11 : 24 من اليهود خمس مرات قبلت اربعين جلدة الا واحدة.

2 Corinthians 11 : 25 αυουεωωωτ μ`π`ωβωτ ν3. νκοπ αυζιωνι εχωι νουκοπ α`πχοι βιχι
εαροι ν3. νκοπ αιερ ουεζουc νεμ ουεχωρζ εεν πωωκ μ`φιομ

2 Corinthians 11 : 25 I was flogged three times; I was stoned once; I was shipwrecked three times; I have spent a night and a day in the deep.

2 Corinthians 11 : 25 ثلاث مرات ضربت بالعصي. مرة رجمت. ثلاث مرات انكسرت بي السفينة. ليلا ونهارا قضيت في العمق.

2 Corinthians 11 : 26 εν ζανμωι ζι φμωι νουμωι νκοπ αιζωω εεν ζανιαρωου αιζωω ντε
ζανцинωου αιζωω ντε να πα`ωλωλ αιζωω ντε ζανεθnoc αιζωω εεν ζανβακι αιζωω ζι
πωαε αιζωω εεν φιομ αιζωω ντε ζαν`cنھوc νنoux

2 Corinthians 11 : 26 I have been in travels often, in dangers of rivers, in dangers of robbers, in dangers from my race, in dangers from the nations, in dangers in the city, in dangers in a wilderness, in dangers in the sea, in dangers among false brothers,

2 Corinthians 11 : 26 باسفار مرارا كثيرة. باخطار سيول. باخطار لصوص. باخطار من جنسي. باخطار من الامم. باخطار في المدينة. باخطار في البرية. باخطار في البحر. باخطار من اخوة كذبة.

2 Corinthians 11 : 27 εν ζανειι νεμ ζαν`μκαυζ εεν ζαν`ωρωιc νουμωι νκοπ εεν ζαν`ζكو
νεμ ουιβι εεν ζαννηcτια νουμωι νκοپ εεν ζανχαζ νεμ ζανβωω

2 Corinthians 11 : 27 in hardship and toil, often in watchings, in hunger and thirst, often in fastings, in cold and nakedness,

2 Corinthians 11 : 27 في اسهار مرارا كثيرة. في جوع وعطش. في اصوام مرارا كثيرة. في برد وعري.

2 Corinthians 11 : 28 χωρις ημεταβολ ερχη χρονι μμηνη νχε φρωουυ ννιεκ κλησια τηρου

2 Corinthians 11 : 28 besides the things outside conspiring against me day by day, the care of all the assemblies.

2 Corinthians 11 : 28 عدا ما هو دون ذلك. التراكم علي كل يوم. الاهتمام بجميع الكنائس.

2 Corinthians 11 : 29 νιμ ετωωνι ουοζ ττωωνι αν νιμ ετερ εκανδαλιζεθε ουοζ ανοκ τρωκζ αν

2 Corinthians 11 : 29 Who is weak, and I am not weak? Who is caused to stumble, and I do not burn?

2 Corinthians 11 : 29 من يضعف وانا لا اضعف. من يعثر وانا لا التهب.

2 Corinthians 11 : 30 ιχε `εεμπυα νταυουου μμοι αιναυουου μμοι εεν ναμεττωβ

2 Corinthians 11 : 30 If it is right to boast, I will boast of the things of my infirmity.

2 Corinthians 11 : 30 ان كان يجب الافتخار فسأفتخر بامور ضعفي.

2 Corinthians 11 : 31 φνουτ ουοζ φιωτ μπενσοι ιησουε πιχριστοε ετωουν φηετ εμαρωουτ
υα νιενεζ χε ντχεμεθουχ αν

2 Corinthians 11 : 31 The God and Father of our Lord Jesus Christ knows, the One being blessed to the ages, that I am not lying.

2 Corinthians 11 : 31 الله ابو ربنا يسوع المسيح الذي هو مبارك الى الابد يعلم اني لست اكذب.

2 Corinthians 11 : 32 χε ν`γρηι εεν δαμασκος παρχων ντε νιεθνος ντε αρετα `πουρο
ναqαρεζ ε`θακι ντε να δαμασκος εφουου εταροι

2 Corinthians 11 : 32 In Damascus the ethnarch under Aretas the king guarded the city of the Damascenes, desiring to seize me.

2 Corinthians 11 : 32 في دمشق والي الحارث الملك كان يحرس مدينة الدمشقيين يريد ان يمسكني

2 Corinthians 11 : 33 ουοζ αυχατ επεχτ εεν ουυουυτ εεν ουαργανη εβολχιχεν πικοβτ
αινοζεμ εβολ εεν νεqxιx.

2 Corinthians 11 : 33 And I was let down through a window through the wall in a basket and escaped their hands.

2 Corinthians 11 : 33 فتدليت من طاقة في زنبيل من السور ونجوت من يديه

2 Corinthians 12 : 1 εγυουου δε `εερνοφρι μεν αν τ nai δε εχεν γανκεχινναυ नेम गान्धोप
εβολ ντε `πσοιc

2 Corinthians 12 : 1 Really, to boast is not profitable to me, for I will come to visions and revelations of the Lord.

2 Corinthians 12 : 1 انه لا يوافقتني ان افتخر. فاني آتي الى مناظر الرب واعلاناته.

2 Corinthians 12 : 2 τωουν `νουρωμι εεν πιχριστοε θαχεν 14. `نرومبي ιτε εεν ωμα ντ`εμι αν
ιτε βαβολ `νωμα ντ`εμι αν φνουτ πετωουν χε αυζελεμ فاي `μπαιρητ υα τμαζ3. τ `μφε

2 Corinthians 12 : 2 I know a man in Christ fourteen years before—whether in the body, I do not know, or out of the body, I do not know, God knows—such a one was caught up to the third Heaven.

2 Corinthians 12 : 2 اعرف انسانا في المسيح قبل اربع عشرة سنة أفي الجسد لست اعلم ام خارج الجسد لست اعلم. الله يعلم. اختطف هذا الى السماء الثالثة.

2 Corinthians 12 : 3 οὐοζ ἴδωον μῆραιμῖ μῆραιμῖ ἴτε θεν ωμα ἴτε αβολῖ νωμα ἴμι αν ῥνουτῖ πετωον

2 Corinthians 12 : 3 And I know such a man—whether in the body or out of the body, I do not know; God knows—

2 Corinthians 12 : 3 واعرف هذا الانسان أفي الجسد ام خارج الجسد لست اعلم. الله يعلم.

2 Corinthians 12 : 4 χε αυζολμερ επιπαρადιςος οὐοζ αρρωτεμ ἐζΑνσαχι ἵνατσαχι ἴμμου νηέτεῖνῶγε αν ἵτε ουρωμῖ σαχι ἴμμου

2 Corinthians 12 : 4 that he was caught up into Paradise and heard unspeakable words which a man is not permitted to speak.

2 Corinthians 12 : 4 انه اختطف الى الفردوس وسمع كلمات لا ينطق بها ولا يسوغ لانسان ان يتكلم بها.

2 Corinthians 12 : 5 αἰναυουωμῖ μμοι ἐζρηι ἐχεν φαι μῆραιμῖ ἐζρηι δε ἐχωι ἵναυουωμῖ μμοι αν ἐβηλῖ ἁρρου θεν νιωωνι

2 Corinthians 12 : 5 On behalf of such a one I will boast. But I will not boast on my behalf, except in my weaknesses.

2 Corinthians 12 : 5 من جهة هذا افتخر. ولكن من جهة نفسي لا افتخر الا بضعفاتي.

2 Corinthians 12 : 6 αἰωανουωμῖ γαρ ἐμμουωμῖ μμοι ἵναυωπι αν ειοι ἵνατρητ ἵμμη γαρ πετχω ἴμμος ἵασο μηπως ἵτε ουαι μενῖ ἐροι αβολῖ μπετερναυ ἐροι ἴμμοι ιε πετερρωτεμ ἐρορ ἐβολῖ μμοι

2 Corinthians 12 : 6 For if I desire to boast, I will not be foolish, for I speak the truth. But I spare, lest anyone reckons me to be beyond what he sees me or hears anything of me.

2 Corinthians 12 : 6 فاني ان اردت ان افتخر لا اكون غيبيا لاني اقول الحق. ولكني اتحاشى لئلا يظن احد من جهتي فوق ما يراني او يسمع مني.

2 Corinthians 12 : 7 νεμ θεν ἵαωαι ἵτε νισωρπ ἐβολῖ εθβεφαι ρινα ἵταῖωτεμςι μμοι αυτῖ ἵνωωεنعρβενῖ θεν ταααρτῖ ἵχε ουαγγελος ἵτε ἵκατανاس ρινα ἵτερτῖ κερ νηι χε ἵναςι μμοι

2 Corinthians 12 : 7 And by the superabundance of the revelations, that I not be made arrogant, a thorn in the flesh was given to me, a messenger of Satan, that he might buffet me, that I not be made haughty.

2 Corinthians 12 : 7 ولئلا ارتفع بفراط الاعلانات اعطيت شوكة في الجسد ملاك الشيطان ليلطمني لئلا ارتفع.

2 Corinthians 12 : 8 αἰτωβζ μῖπςοις ἵ3. ἵκοπῖ ἐχεν φαι ρινα ἵτερρηνρ αβολῖ μμοι

2 Corinthians 12 : 8 Beyond this I entreated the Lord three times, that it depart from me.

2 Corinthians 12 : 8 من جهة هذا تضرعت الى الرب ثلاث مرات ان يفارقني.

2 Corinthians 12 : 9 ουοζ πεχαq νηι χε κην έροκ έπαι'ζμοτ ταχομ γαρ ασχηκ έβολ εεν
 fμεταθєνнс `qρανηι ουν μαλλον έyουyου `μμοι `ν'ζρηι εєν νιyωνι zινα `ντε fχομ `ντε
 πичricтoc yωπι zιxωι

2 Corinthians 12 : 9 And He said to me, My grace is sufficient for you, for My power is
 perfected in weakness. Therefore, I will rather gladly boast in my weaknesses, that the power of
 Christ may overshadow me.

2 Corinthians 12 : 9 فقال لي تكفيك نعمتي لان قوتي في الضعف تكمل. فبكل سرور افتخر بالحرى في ضعفاي لكي
 تحل علي قوة المسيح.

2 Corinthians 12 : 10 εθβεραι fμαf εєν zανyωνι εєν zανyωy εєν zανάναγκη εєν
 zανδιωγμοc εєν zανzοxζεx ε'ζρηι ε'єн πичricтoc έyωп γαρ айανyωνι tote yραιxεμνομf

2 Corinthians 12 : 10 Because of this, I am pleased in weaknesses, in insults, in dire needs, in
 persecutions, in distresses, for the sake of Christ. For when I may be weak, then I am powerful.

2 Corinthians 12 : 10 لذلك اسر بالضعفات والشتائم والضرورات والاضطهادات والضيقات لاجل المسيح. لاني حينما
 انا ضعيف فحينئذ انا قوي

2 Corinthians 12 : 11 αιεραzηт `нωτεн ατετενεραναγκαzιν `μμοι άноκ γαρ нас`м`πyα νηι πε
 εβολ zιτεн θηνου `ντετενεrcυνicтaνιν `μμοι `μπι'сροz γαρ `н'zли ε'zοτε нiaπocтoлoc εθουότεb
 ιcxe μεн άноκ `zли аη

2 Corinthians 12 : 11 Boasting, I have become foolish. You compelled me. For I ought to be
 commended by you, for I lacked nothing of the highest apostles, even though I am nothing.

2 Corinthians 12 : 11 قد صرت غيبيا وانا افتخر. انتم الزمتموني لانه كان ينبغي ان امدح منكم اذ لم انقص شيئا عن
 فائقي الرسل وان كنت لست شيئا.

2 Corinthians 12 : 12 αλλα νιμηνι `ντε fμεταποcтoлoc αυєpzωb εєн θηνου `н'ζρηι εєн
 zυπομονη νιβєн εєн zανμηνι нєμ zαν`yφηρι нєμ zανxομ

2 Corinthians 12 : 12 Truly the signs of the apostle were worked out among you in all patience,
 in miraculous signs, and in wonders, and by works of power.

2 Corinthians 12 : 12 ان علامات الرسول صنعت بينكم في كل صبر بأيات وعجائب وقوات.

2 Corinthians 12 : 13 ου γαρ πεtάρετεн'сροz έpοq παρα `псєπι `нνιεκ'κληcиa εβηλ χε άноκ
 `μπι'zρoy ε'єн θηνου xa παιci`нxοnc νηι ε'βολ

2 Corinthians 12 : 13 For what is it in which you were less than the rest of the assemblies,
 except that I myself did not burden you? Forgive me this wrong.

2 Corinthians 12 : 13 لانه ما هو الذي نقصتم عن سائر الكنائس الا اني انا لم اثقل عليكم. سامحوني بهذا الظلم.

2 Corinthians 12 : 14 φαι `φμαz3. `нcоп пе εicobf `μμοι ει zαρωτεн ουοz `нна'zρoy ε'єн
 θηνου ναικωf γαρ аη `нca ηετεнουτεн αλλα `нca θηνου `сєμ`πyα γαρ аη `ντε νιyηρι zιουi
 ε'зουη `ннуof αλλα νиof `нниyηρι

2 Corinthians 12 : 14 Behold, I am ready to come to you a third time. And I will not burden
 you, for I do not seek your things, but you. For the children ought not to lay up treasure for the
 parents, but the parents for the children.

هوذا المرة الثالثة انا مستعد ان آتي اليكم ولا اتقل عليكم. لاني لست اطلب ما هو لكم بل اياكم. 2 Corinthians 12 : 14
لانه لا ينبغي ان الاولاد يذخرون للوالدين بل الوالدون للاولاد

2 Corinthians 12 : 15 ἀνοκ δε ἡματ ἐσο ἐβολ ουορ ἐερζουδ σο ἐβολ ἐ'ζρηι ἔχεν νετενψυχη
icxe tmei μμωτεν Ἰζουδ σεμει ἡμοι ζω ἴνουκουχι

2 Corinthians 12 : 15 But I will most gladly spend and be spent for your souls, even if loving you more and more, I am loved the less.

و.اما انا فبكل سرور انفق وانفق لاجل انفسكم وان كنت كلما احبكم اكثر احب اقل 2 Corinthians 12 : 15

2 Corinthians 12 : 16 εγω δε ανος μπιουαζβαρος εχεν θηνου αλλα ειαι μπανουργος αιαι
θηνου νουχρος

2 Corinthians 12 : 16 But let it be so, I did not burden you; but being crafty, I took you with bait.

فیلیکن۔ انا لم اثقل علیکم لکن اذ کنت محتالا اخذتکم بمکر 2 Corinthians 12 : 16

2 Corinthians 12 : 17 μη `ατετενναυ εδουαι εβολ ξεν ηη εταιουορπου ζαρωτεν εαισι θηνου
`νχοnc εβολ ζιτοτq

2 Corinthians 12 : 17 By any whom I have sent to you, did I overreach you by him?

هل طمعت فيكم باحد من الذين ارسلتهم اليكم 2 Corinthians 12 : 17

2 Corinthians 12 : 18 αἰζο ἐτιτος ουορ αιουωρπ `μπικεσον νεμαρ μητι αρσι θηνου `νχονο
 `νχε τιτος μη ετανμωρι αν εεν παι`πνευμα `νουωτ μη ναιτατει αν νε

2 Corinthians 12 : 18 I begged Titus and sent the brother with him. Did Titus overreach you? Did we not walk in the same spirit? Did we not walk in the same steps?

طلبت الى تيطس وارسلت معه الاخ. هل طمع فيكم تيطس. أما سلكننا بذات الروح الواحد. أما 2 Corinthians 12 : 18
بذات الخطوات الواحدة

2 Corinthians 12 : 19 κεχαμ τετενμευι χε तेनेराπολογισθε नωतेन `μπε`μοο `μ`φνουτ तेन्काचि
 खेन पिख्रितोस गव्व दे निबेन नामेनराफ़ ऐ`ग्गहि ऐ`चेन नेतेनक्वत्

2 Corinthians 12 : 19 Again, do you think we are defending ourselves to you? We speak before God in Christ, but in all things for your building up, beloved.

أَتَظُنُّونَ أَيضًا أَنَّا نَحْتَاجُ لَكُمْ. إِمَامُ اللَّهِ فِي الْمَسِيحِ نَتَكَلَّمُ. وَلَكِنَّ الْكُلَّ أَيُّهَا الْإِحْبَاءُ لِأَجْلِ بَنِيَانِكُمْ 2 Corinthians 12 : 19

2 Corinthians 12 : 20 ἑρζοῖ δε μηπως αιψανι ἵσταμε θηνου ἡ φρη ἐτε ἵτουω αν ουο
ἀνοκ ζω ἵτετενχεμ ἡ φρη ἑτετενουω αν μηπως ἐουον ἡ βνην ιε χο ιε χωντ ιε ψερψι
ιε καταλαλια ιε κασκε ιε ἡψορτερ ιε σιςιν ζητ

2 Corinthians 12 : 20 For I fear lest somehow, coming, I not find you as I wish, and I be found by you such as you do not wish; lest somehow there be strifes, envyings, angers, rivalries, evil speakings, whisperings, puffings up, disturbances;

لانی اخاف اذا جئت ان لا اجدکم كما ارید وأوجد منکم كما لا تریون. ان توجد خصومات 2 Corinthians 12 : 20
و محاسدات و سخطات و تحزبات و مذمات و نمیمات و تکبر ات و تشویشات

2 Corinthians 12 : 21 μηπως ον αιψανι χαρωτεν `ντεφθεβιοι `νχε πανουφ ουοζ `νταερζηβι
 εουμηνυ `ντε νηεταυερνοβι ιαχεν υπορ ουοζ `μπουερμετανοιν ε`ζρηι εχεν πισωεμ νεμ
 φπορνια νεμ πισωφ εταυαια.

2 Corinthians 12 : 21 that it not be, in my having come again my God may humble me with you, and I shall mourn many of those having previously sinned and not having repented over the uncleanness and fornication and lustful acts which they have practiced.

2 Corinthians 12 : 21 ان يذلني الهي عندكم اذا جئت ايضا وانوح على كثيرين من الذين اخطأوا من قبل ولم يتوبوا عن النجاسة والزنى والعهارة التي فعلوها

2 Corinthians 13 : 1 φαι 3. `NCOΠ ΠΕ ΕΙΝΗΟΥ ΖΑΡΩΤΕΝ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΡΩΦ `ΜΜΕΘΡΕ 2. ιε 3. έρε caxi NIBEN όζι έρατου

2 Corinthians 13 : 1 I am coming to you this third time. "In the mouth of two or three witnesses every matter shall be established." Deut. 19 : 15

2 Corinthians 13 : 1 هذه المرة الثالثة آتي اليكم. على فم شاهدين وثلاثة تقوم كل كلمة.

2 Corinthians 13 : 2 αιχος ιcχεν ζη ουοζ ferwop `Nχω `μμοc ON ζωc EIXH ΞΑΤΕΝ ΘΗΝΟΥ `Μ`ΦΜΑΖCΟΠ 2. ΝΕΜ fνου ON EIXH ΞΑΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΑΝ `ΜΦΜΑΖ3. `NCOΠ fχω `μμοc `NΝΗ ΕΤΑΥΕΡΝΟΒΙ ιcχεν ζη ΝΕΜ `ΠCΩΧΠ ΤΗΡΦ ΧΕ ΕΨΩΠ ΑΙΨΑΝΙ `ΜΠΑΙΚΕCΟΠ fΝΑ fάCΟ ΑΝ ΧΕ

2 Corinthians 13 : 2 I said before, and I say beforehand, as being present the second time and being absent now, I write to those having sinned before, and all the rest, that if I come again I will not spare,

2 Corinthians 13 : 2 قد سبقت فقلت واسبق فاقول كما وانا حاضر المرة الثانية وانا غائب الآن اكتب للذين اخطأوا من قبل ولجميع الباقيين اني اذا جئت ايضا لا اشفق.

2 Corinthians 13 : 3 χε τετενωf `NCA `τδοκιμη `μπετcαχι `NΞΗΤ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΦΑΙ ΕΤΕ`N`qψΩΝΙ ΑΝ ΖΑΡΩΤΕΝ ΑΛΛΑ ΟΥΟΝ `ΨΧΟΜ `ΜΜΟq ΞΕΝ ΘΗΝΟΥ

2 Corinthians 13 : 3 since you seek a proof of Christ speaking in me, who is not weak toward you, but is powerful in you,

2 Corinthians 13 : 3 اذ انتم تطلبون برهان المسيح المتكلم فيّ الذي ليس ضعيفا لكم بل قوي فيكم.

2 Corinthians 13 : 4 κε γαρ αναψq εβoλ ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΑCΘΕΝΗC ΑΛΛΑ `qΟΝΞ ΞΕΝ ΟΥΧΟΜ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥf κε γαρ άΝΟΝ ΖΩΟΝ ΤΕΝΨΩΝΙ ΝΕΜΑq ΑΛΛΑ ΕΝΕΩΝΞ ΝΕΜΑq ΟΝ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΟΥΧΟΜ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥf ΕΞΟΥΝ ΕΡΩΤΕΝ

2 Corinthians 13 : 4 for even if He was crucified out of weakness, yet He lives by the power of God. For even we are weak in Him, yet we shall live by the power of God toward you.

2 Corinthians 13 : 4 لانه وان كان قد صلب من ضعف حيّ بقوة الله. فنحن ايضا ضعفاء فيه لكننا سنحيا معه بقوة الله من جهتك.

2 Corinthians 13 : 5 αριπιραζιν `μμωτεΝ `μμαυατεΝ ΘΗΝΟΥ ΧΕ ΑΝ ΤΕΤΕΝΨΟΠ ΞΕΝ ΠΙΝΑΖf αριδοκιμαζιν `μμωτεΝ `μμαυατεΝ ΘΗΝΟΥ ΙΕ `NΤΕΤΕΝΕΜΙ ΑΝ ΧΕ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC ΨΟΠ ΞΕΝ ΘΗΝΟΥ ΕΒΗΛ άΡΗΟΥ ΧΕ `NΘΩΤΕΝ ΖΑΝάδοκιμοc

2 Corinthians 13 : 5 Examine yourselves, whether you are in the faith; test yourselves. Or do you not yourselves perceive that Jesus Christ is in you, unless you are disapproved?

2 Corinthians 13 : 5 جربوا انفسكم هل انتم في الايمان. امتحنوا انفسكم. ام لستم تعرفون انفسكم ان يسوع المسيح هو فيكم ان لم تكونوا مرفوضين.

2 Corinthians 13 : 6 ferzelpic δε χε τετενναεμι χε άΝΟΝ ΖΑΝ άδοκιμοc ΑΝ

2 Corinthians 13 : 6 And I hope you will know that we are not disapproved.

2 Corinthians 13 : 6 لكنني ارجو انكم ستعرفون اننا نحن لسنا مرفوضين.

2 Corinthians 13 : 7 τεντωβζ δε `μ`φνουτ ζινα `ντετεν`υτεμερ `ζλι `μπετζωου ουχι ζινα
 `ντενουωνζ εβολ ανον ζωε ζανωπ αλλα ζινα `νωτεν `ντετενιρι `μπιπεθονανεζ ανον δε
 `ντενγωπι `μ`φρητ `νζαναδοκιμοc

2 Corinthians 13 : 7 But I pray to God for you not to do evil, none; not that we may appear to be approved, but that you may do the good, and we may be disapproved.

2 Corinthians 13 : 7 واصلّي الى الله انكم لا تعملون شيئا رديّا ليس لكي نظهر نحن مزيّن بل لكي تصنعوا انتم حسنا ونكون نحن كأننا مرفوضون.

2 Corinthians 13 : 8 `ντεννα`υχεμχομ γαρ αν ε`φουβε `θυμη αλλα ε`ζρηι ε`χεν fμεθυμη
 2 Corinthians 13 : 8 For we cannot have any power against the truth, but on behalf of the truth.

2 Corinthians 13 : 8 لاننا لا نستطيع شيئا ضد الحق بل لاجل الحق.

2 Corinthians 13 : 9 तेनरायि गार अनो अय्यायिणि नोतेन दे नतेनय्योपि एउवो नय्योम
 `μωτεν φαι ρω ον πετενρα `μμοq εντωβζ ε`ζρηι ε`χεν πετενcoβt

2 Corinthians 13 : 9 For we rejoice when we are weak and you are powerful. But we pray for this also, your perfection.

2 Corinthians 13 : 9 لاننا نفرح حينما نكون نحن ضعفاء وانتم تكونون اقوياء. وهذا ايضا نطلبه كما لكم.

2 Corinthians 13 : 10 εεβεφαι ναι f`εαι `μμωου νωτεν `nt ζαρωτεν αν ζινα ειχη εατεν θηνου
 `ντα`υτεμιρι εεν ουγωτ εβολ κατα περϋϋϋι ετα `πcoic τηq nηι ευκωτ ουoζ `νευγορϋερ αν

2 Corinthians 13 : 10 Because of this, I write these things while absent, that being present I may not deal sharply with you according to the authority which the Lord gave me for building up and not for pulling down.

2 Corinthians 13 : 10 لذلك اكتب بهذا وانا غائب لكي لا استعمل جزما وانا حاضر حسب السلطان الذي اعطاني اياه الرب للبنيان لا للهدم

2 Corinthians 13 : 11 λοιπον να`cνηου ραϋι coβt χεμνομf αρι ουμενι `νουωτ αρι ζιρηνη
 `φνουτ `ντε fαγαπη νεμ fζιρηνη εqεϋγωπι νεμωτεν

2 Corinthians 13 : 11 For the rest, brothers, rejoice! Perfect yourselves; encourage yourselves, mind the same thing, be at peace; and the God of love and of peace will be with you.

2 Corinthians 13 : 11 اخيرا ايها الاخوة افرحوا. اكملوا. تعزوا. اهتموا اهتماما واحدا. عيشوا بالسلام واله المحبة والسلام سيكون معكم.

2 Corinthians 13 : 12 αριαcπαζεcθε `ννετενερhou εεν ουφι εcouαβ

2 Corinthians 13 : 12 Greet one another with a holy kiss.

2 Corinthians 13 : 12 سلموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة.

2 Corinthians 13 : 13 cεϋγινι ερωτεν `nχε νιαγιoc τηrou

2 Corinthians 13 : 13 All the saints greet you.

2 Corinthians 13 : 13 يسلم عليكم جميع القديسين

2 Corinthians 13 : 14 π'ρζμοτ μπενσοις ιησουε πιχριστοε νεμ τ αγαπη ντε φνουτ νεμ
τμετ'υφρη ντε πιπνευμα εθουαβ νεμωτεν τηρου αμην. προς κορινθοε αυ'εσθε εεν
φιλιπποιε ντε θμακεδονια αυουορπε ντεν τιτοε νεμ λουκαε.

2 Corinthians 13 : 14 The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God and the
fellowship of the Holy Spirit be with you all. Amen.

2 Corinthians 13 : 14 نعمة ربنا يسوع المسيح ومحبة الله وشركة الروح القدس مع جميعكم. آمين

Galatians 1 : 1 παυλοε παποστολοε εβολ εεν ρωμι αν ουδε εβολ ζιτεν ρωμι αν αλλα εβολ
ζιτεν ιησουε πιχριστοε νεμ φνουτ φιωτ فاي ετα ετουνοε εβολ εεν νθεθμωουτ.

Galatians 1 : 1 Paul, an apostle, not from men nor through man, but through Jesus Christ and
God the Father, the One raising Him from the dead,

Galatians 1 : 1 بولس رسول لا من الناس ولا بانسان بل بيسوع المسيح والله الآب الذي اقامه من الاموات

Galatians 1 : 2 νεμ νι'cνηου τηρου εθνεμη ννιεκ'κλη cia ντε τγαλατια.

Galatians 1 : 2 and all the brothers with me, to the assemblies of Galatia.

Galatians 1 : 2 وجميع الاخوة الذين معي الى كنائس غلاطية.

Galatians 1 : 3 π'ρζμοτ νωτεν νεμ τζιρηνε εβολ ζιτεν φνουτ πενιωτ νεμ πενσοις ιησουε
πιχριστοε.

Galatians 1 : 3 Grace to you and peace from God the Father and our Lord Jesus Christ,

Galatians 1 : 3 نعمة لكم وسلام من الله الآب ومن ربنا يسوع المسيح

Galatians 1 : 4 فاي εταρθηε ε'ζρηι ε'χεν νεννοβι ψατεφναζμεν εβολ εεν παινεεζ ετζουε
ετμοε κατα πετεζναε μ'φνουτ ουοε φιωτ.

Galatians 1 : 4 who gave Himself for our sins, so that He might deliver us out of the present
evil age, according to the will of our God and Father,

Galatians 1 : 4 الذي بذل نفسه لاجل خطايانا لينقذنا من العالم الحاضر الشرير حسب ارادة الله وابينا

Galatians 1 : 5 φεεε φωε πε πιωου ψα ενεε ντε νιενεε αμην.

Galatians 1 : 5 to whom be the glory to the ages of the ages. Amen.

Galatians 1 : 5 الذي له المجد الى ابد الأبد. آمين

Galatians 1 : 6 τερ'υφρηι χε παρητ νχωλεμ σεουωτεβ μμωτεν εβολ εαβολ μφηεταφθαζεμ
θηνου εεν π'ρζμοτ μπιχριστοε εκεεεαγγελιον.

Galatians 1 : 6 I wonder that you are so quickly turning back from the One having called you
by the grace of Christ to another gospel,

Galatians 1 : 6 اني اتعجب انكم تنتقلون هكذا سريعا عن الذي دعاكم بنعمة المسيح الى انجيل آخر

Galatians 1 : 7 ετε κεουαι αν πε εβηλ αρηου χε ουον ζανουον ευ'υθορτερ μμωτεν ευουω
εφεεεε πιεεαγγελιον ντε πιχριστοε.

Galatians 1 : 7 which is not another; only there are some troubling you, even determined to
pervert the gospel of Christ.

Galatians 1 : 7 ليس هو آخر غير انه يوجد قوم يزجونكم ويريدون ان يحولوا انجيل المسيح.

Galatians 1 : 8 αλλα καν ανον ιε ουαγγελοε εβολ εεν τφε ντεεζιψεννουε νωτεν εαβολ
μφηεεανζιψεννουε μμοε νωτεν μαρεεμωπι νουεεαθεεα.

Galatians 1 : 8 But even if we, or an angel out of Heaven, should preach a gospel to you beside the gospel we preached to you, let him be accursed.

Galatians 1 : 8 ولكن ان بشرناكم نحن او ملاك من السماء بغير ما بشرناكم فليكن اناثيما.

Galatians 1 : 9 ὡς ἔρημ' ἐταυρωσιν ἄλλος νῦν ἐν τῷ ἔμῳ καὶ φησὶν ἄλλως ἢ ὅτι ἔλαβον ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου τὸ εὐαγγέλιον.

Galatians 1 : 9 As we have said before, and now I say again, If anyone preaches a gospel beside what you received, let him be accursed.

Galatians 1 : 9 كما سبقنا فقلنا اقول الآن ايضا ان كان احد يبشركم في غير ما قبلتم فليكن اناثيما.

Galatians 1 : 10 ἐγὼ γὰρ ἀνθρώπους ἢ θεὸν θέλω ἡμεῖς ἀνθρώπους ἢ θεὸν ἀρέσκω; ἢ ἐν ἀνθρώποις θέλω εἶναι δοῦλος τοῦ Χριστοῦ.

Galatians 1 : 10 For do I now persuade men or God? Or do I seek to please men? For if I yet pleased men, I would not be a slave of Christ.

Galatians 1 : 10 أفاستعطف الآن الناس ام الله. ام اطلب ان ارضي الناس. فلو كنت بعد ارضي الناس لم اكن عبدا للمسيح

Galatians 1 : 11 ἃς ἡμεῖς νῦν ἀγγελλοῦμεν ὑμῖν οὐ κατὰ ἄνθρωπον.

Galatians 1 : 11 And, brothers, I make known to you the gospel preached by me, that it is not according to man.

Galatians 1 : 11 واعرفكم ايها الاخوة الانجيل الذي بشرت به انه ليس بحسب انسان

Galatians 1 : 12 οὐδὲ γὰρ ἀπὸ ἀνθρώπου ἐλάβον τὸ εὐαγγέλιον, ἀλλὰ ἐκ ἀποκαλύψεως τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Galatians 1 : 12 For I did not receive it from man, nor was I taught it, but by a revelation of Jesus Christ.

Galatians 1 : 12 لاني لم اقبله من عند انسان ولا علمته بل باعلان يسوع المسيح

Galatians 1 : 13 ἐπεὶ γὰρ ἐπαχίνωσα τὸν οὐρανὸν τοῦ θεοῦ μετὰ τὴν ἐξουσίαν τοῦ θεοῦ.

Galatians 1 : 13 For you heard my way of life when I was in Judaism, that with surpassing zeal I persecuted the assembly of God and ravaged it.

Galatians 1 : 13 فانكم سمعتم بسيرتي قبلا في الديانة اليهودية اني كنت اضطهد كنيسة الله بافراط واتلفها

Galatians 1 : 14 καὶ ἐπεὶ ἔλαβον τὴν ἐξουσίαν τοῦ θεοῦ, ἔλαβον τὴν ἐξουσίαν τοῦ θεοῦ.

Galatians 1 : 14 And I progressed in Judaism beyond many contemporaries in my race, being much more a zealot of the traditions of my ancestors.

Galatians 1 : 14 وكنت اتقدم في الديانة اليهودية على كثيرين من اترابي في جنسي اذ كنت اوفر غيرة في تقاليدات آبائي

Galatians 1 : 15 ὅτε δὲ ἐταφείμην ἐν τῷ ἔμῳ, ἐκείνη ἡμέρα ἐκείνη ἐκ τῆς κοιλίας τοῦ μητρός μου ἐκλήθη.

Galatians 1 : 15 But when God was pleased, He having separated me from my mother's belly, and having called me through His grace, Isa. 49 : 1

Galatians 1 : 15 ولكن لما سرَّ الله الذي افرزني من بطن امي ودعاني بنعمته

Galatians 1 : 16 ἐδωρεν ὑμῶν ἐν ἐμοί τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ ἵνα ἐν ἐμοὶ κηρύξω αὐτὸν ἐν ἔθνεσιν·

Galatians 1 : 16 to reveal His Son in me, that I might preach Him among the nations, immediately I did not confer with flesh and blood,

Galatians 1 : 16 ان يعلن ابنه فيّ لأبشر به بين الأمم للوقت لم استشر لحما ودما

Galatians 1 : 17 οὐδὲ ἀνέβην εἰς Ἱερουσαλὴμ πρὸς τοὺς ἀποστόλους· ἀλλὰ ἦλθον εἰς ἀραβίαν καὶ ἦλθον πάλιν εἰς δαμασκόν·

Galatians 1 : 17 nor did I go up to Jerusalem to the apostles before me, but I went away into Arabia and returned again to Damascus.

Galatians 1 : 17 ولا صعدت الى اورشليم الى الرسل الذين قبلي بل انطلقت الى العربية ثم رجعت ايضا الى دمشق

Galatians 1 : 18 ἔπειτα μετὰ τρεῖς ἔτη ἀνέβην εἰς Ἱερουσαλὴμ πρὸς Πέτρον καὶ ἔμεινα ὅδε ἑνδεκάημερον·

Galatians 1 : 18 Then after three years, I went up to Jerusalem to learn from Peter and remained with him fifteen days.

Galatians 1 : 18 ثم بعد ثلاث سنين صعدت الى اورشليم لأتعرّف ببطرس فمكثت عنده خمسة عشر يوما

Galatians 1 : 19 οὐδεὶς ἄλλος τῶν ἀποστόλων εἰ μὴ Ἰάκωβος ὁ ἀδελφὸς τοῦ Κυρίου·

Galatians 1 : 19 But I saw no other of the apostles except James the brother of the Lord.

Galatians 1 : 19 ولكنني لم ار غيره من الرسل الا يعقوب اخا الرب

Galatians 1 : 20 καὶ ὃ ἂν γράψω ὑμῖν, ἰδοὺ ἔμπροσθέν τοῦ Θεοῦ, οὐ ψεύδομαι·

Galatians 1 : 20 And what I write to you, behold, before God I do not lie.

Galatians 1 : 20 والذي اكتب به اليكم هوذا قدّام الله اني لست اكذب فيه

Galatians 1 : 21 μετὰ ταῦτα ἐξῆλθον εἰς τὰς ἑσθλὰς καὶ εἰς τὴν κίλικιαν·

Galatians 1 : 21 Then I went into the regions of Syria and of Cilicia,

Galatians 1 : 21 وبعد ذلك جئت الى اقاليم سورية وكيليكية

Galatians 1 : 22 οὐκ ἔγνωσαν με ὅτι ἐν Χριστῷ· οὐκ ἔγνωσαν με ὅτι ἐν Ἰουδαίᾳ·

Galatians 1 : 22 but I was not known by face to the assemblies of Judea in Christ.

Galatians 1 : 22 ولكنني كنت غير معروف بالوجه عند كنائس اليهودية التي في المسيح

Galatians 1 : 23 ἀλλὰ ὅτι ἠκούσαμεν ὅτι ὁ καταδιώκων ἡμᾶς τότε, νῦν κηρύσσει τὸ εὐαγγέλιον, τὴν πίστιν ἣν τότε ἠρπάξαμεν·

Galatians 1 : 23 But only they were hearing that he who was persecuting us then, now preaches the gospel, the faith which he then ravaged;

Galatians 1 : 23 غير انهم كانوا يسمعون ان الذي كان يضطهدنا قبل يبشر الآن بالايمان الذي كان قبل يفتله

Galatians 1 : 24 οὐκ ἔγνωσαν με ὅτι ἐν Χριστῷ· οὐκ ἔγνωσαν με ὅτι ἐν Ἰουδαίᾳ·

Galatians 1 : 24 and they glorified God in me.

Galatians 1 : 24 فكانوا يمجّدون الله فيّ

Galatians 2 : 1 ιτα μενεσσα 14. `νρομπι αιυε νηι ε`ζρηι εΙερουσαλημ νεμ βαρναβας αιτσι δε
`μπικε τιτος νεμη.

Galatians 2 : 1 Then through fourteen years, I again went up to Jerusalem with Barnabas, also taking Titus with me.

Galatians 2 : 1 ثم بعد اربع عشرة سنة صعدت ايضا الى اورشليم مع برنابا اخذا معي تيطس ايضا.

Galatians 2 : 2 αιυε δε ε`ζρηι κατα ουσωρπ εβολ ουοζ αιχω θατοτου `μπιευαγγελιον εφζιωυ
`μμοφ θεν νιεθνος κα`πσα δε `ννηεθμενι χε μηπως αιδοχι θεν ουυουιτ ιε ναιδοχι.

Galatians 2 : 2 And I went up according to revelation. And I put before them the gospel which I proclaim in the nations, but privately to the ones seeming to be pillars, lest I run, or I ran, into vanity.

Galatians 2 : 2 وانما صعدت بموجب اعلان وعرضت عليهم الانجيل الذي اكرز به بين الامم ولكن بالانفراد على
المعتبرين لنلا اكون اسعى او قد سعيت باطلا.

Galatians 2 : 3 αλλα ουδε `πκε τιτος φηετχη νεμηι εουεινιν πε `μπου`υερανγκαζιν `μμοφ
εουβητq.

Galatians 2 : 3 But not even Titus, the one with me, a Greek, was compelled to be circumcised.

Galatians 2 : 3 لكن لم يضطر ولا تيطس الذي كان معي وهو يوناني ان يختتن.

Galatians 2 : 4 εθβε νι`cνηου δε `ννουχ νηετανι εθουν ε`χερ τενμετρεμζε θαι ετε`νταν `μμαυ
θεν πιχριτος ζινα `νκαιτεν `μβωκ.

Galatians 2 : 4 But it was because of those false brothers stealing in, who stole in to spy on our freedom which we have in Christ Jesus, they desiring to enslave us,

Galatians 2 : 4 ولكن بسبب الاخوة الكذبة المدخلين خفية الذين دخلوا اختلاسا ليتجسسوا حريتنا التي لنا في المسيح كي
يستعبدونا.

Galatians 2 : 5 ναι ετε `μπενοζι θεν πουσνε χωφ `προς ουουνου ζινα fμεθμηι `ντε
πειυαγγελιον `ντεσυωπι ες`cμοντ ζαρωτεν.

Galatians 2 : 5 to whom not even for an hour did we yield in subjection, that the truth of the gospel might continue with you.

Galatians 2 : 5 الذين لم ندعن لهم بالخضوع ولا ساعة ليبقى عندكم حق الانجيل.

Galatians 2 : 6 εβολ δε θεν νηεθμενι χε ανον πε `μπιρηf εναυοι `μμοφ `νουχου `ν`qυεβιhout
`ντοτ αν `ν`ζλι `φνουf `μπαqσι ζο `νρωμι νη γαρ εθμενι χε ανον πε `μπουουαζ `ζλι εροι.

Galatians 2 : 6 But from those seeming to be something of what kind they were then does not matter to me; God does not accept the face of man, for those seeming to be important conferred nothing to me;

Galatians 2 : 6 واما المعتبرون انهم شيء مهما كانوا لا فرق عندي. الله لا يأخذ بوجه انسان. فان هؤلاء المعتبرين لم
يشيروا عليّ بشيء.

Galatians 2 : 7 αλλα πετουβηq εταυनाव χε αυτενζουτ επειυαγγελιον `ντε fμετατσεβι κατα`φρηf
`μπετρος εταυτενζουτq εφα πιεβι.

Galatians 2 : 7 but on the contrary, seeing that I have been entrusted with the gospel of the uncircumcision, even as Peter to the circumcision,

Galatians 2 : 7 بل بالعكس اذ رأوا اني اؤتمنت على انجيل الغرلة كما بطرس على انجيل الختان

Galatians 2 : 8 φη γαρ εταφερζωβ εεν πετρος ευμεταποστολος `ντε `πρεβι αφερζωβ `νεητ ζω ε`νιεθνος.

Galatians 2 : 8 for He working in Peter to an apostleship of the circumcision, also worked in me to the nations,

Galatians 2 : 8 فان الذي عمل في بطرس لرسالة الختان عمل فيّ ايضا للامم

Galatians 2 : 9 ουοζ εταυεμι επι`ρμοτ εττοι νηι `νχε ιακωβος νεμ κηφας νεμ ιωαννης νηετουμειν ερωου χε ζαν`τυλλος νε αυτ δεζια νηι νεμ βαρναβας ευμετ`υφρη ζινα ανον μεν ε`νιεθνος `νωου δε επιεβι.

Galatians 2 : 9 and knowing the grace given to me, James and Cephas and John, those seeming to be pillars, gave right hands of fellowship to Barnabas and to me, that we go to the nations, but they to the circumcision;

Galatians 2 : 9 فاذا علم بالنعمة المعطاة لي يعقوب وصفا ويوحنا المعتبرون انهم اعمدة اعطوني وبرنابا يمين الشركة لنكون نحن للامم واما هم فللختان

Galatians 2 : 10 μονον ζινα `ντενερωουω `ννιζηκι ουοζ φαι αιης `μμοι εαιε.

Galatians 2 : 10 only that we might remember the poor, which same thing I was eager to do.

Galatians 2 : 10 غير ان نذكر الفقراء. وهذا عينه كنت اعتنيت ان افعله

Galatians 2 : 11 εταρι δε εβουν `νχε κηφας ε`ταντιοχ ια αυτ εβουν ε`ζραε `νχο ουβε χο χε νε αυερκαταγινωσκιν πε.

Galatians 2 : 11 But when Peter came to Antioch, I opposed him to his face, because he was to be blamed.

Galatians 2 : 11 ولكن لما أتى بطرس الى انطاكية قاومته مواجهة لانه كان ملوما

Galatians 2 : 12 εμπατε `ζλι γαρ ι εβολ ζα ιακωβος νε υαφουωμ πε νεμ νιεθνος εταυι δε αφζενε ναφ ουοζ αφφορχε εβολ εφερζοτ εα`τχη `ννιεβολ εεν `πρεβι.

Galatians 2 : 12 For before some came from James, he ate with the nations. But when they came, he drew back and separated himself, being afraid of those of the circumcision.

Galatians 2 : 12 لانه قبلما أتى قوم من عند يعقوب كان يأكل مع الامم ولكن لما أتوا كان يؤخر ويفرز نفسه خائفا من الذين هم من الختان

Galatians 2 : 13 ουοζ αυερμετωοβι νεμαε `νχε `πρωχπ `ννιουδαι ζωοτε `πκεβαρναβας αφυε ναε εεν τουμετωοβι.

Galatians 2 : 13 And also the rest of the Jews dissembled with him, so as even Barnabas was led away with their dissembling.

Galatians 2 : 13 وراءى معه باقي اليهود ايضا حتى ان برنابا ايضا انقاد الى ربايهم

Galatians 2 : 14 αλλα εταιναυ χε σεοζι ερατου αν εεν τμεθμη `ντε πιευαγγελιον πεχη ι νκηφας `μπε`μοθ `νωον νιβεν χε ιχε `νωοκ `νωοκ ουιουδαι `κονε `μμετεθνος ουοζ `μμετιουδαι αν πως εκεραναγκαζιν `ννιεθνος εερμετιουδαι.

Galatians 2 : 14 But when I saw that they did not walk uprightly with the truth of the gospel, I said to Peter before all, If you being a Jew, live heathen-like, and not as the Jews, why do you compel the nations to Judaize?

Galatians 2 : 14 لكن لما رأيت انهم لا يسلكون باستقامة حسب حق الانجيل قلت لبطرس قدام الجميع ان كنت وانت يهودي تعيش امميا لا يهوديا فلماذا تلزم الامم ان يتهودوا

Galatians 2 : 15 ἄΝΟΝ ΔΕ ΦΥΣΙ ἄΝΟΝ ΖΑΝΙΟΥΔΑΙ ΟΥΟΖ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΙΕΘΝΟC ΑΝ `ΝΡΕΦΕΡΝΟΒΙ.

Galatians 2 : 15 We, Jews by nature, and not sinners of the nations,

Galatians 2 : 15 نحن بالطبيعة يهود ولسنا من الامم خطاة

Galatians 2 : 16 ΕΝΕΜΙ ΧΕ CΕΝΑ`ΘΜΑΙΕ ΠΙΡΩΜΙ ΑΝ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΙ`ΖΒΗΟΥΙ `ΝΤΕ ΠΙΝΟΜΟC ΙΜΗΤ ΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΦΝΑΖΤ `ΝΙΗCΟΥC ΠΙΧΡΙCΤΟC ΟΥΟΖ ἄΝΟΝ ΖΩΝ ΑΝΝΑΖΤ ΕΠΙΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC ΖΙΝΑ `ΝΤΕΝΜΑΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΦΝΑΖΤ `ΜΠΙΧΡΙCΤΟC ΝΕ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΙ`ΖΒΗΟΥΙ `ΝΤΕ ΠΙΝΟΜΟC ΧΕ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΙ`ΖΒΗΟΥΙ `ΝΤΕ ΠΙΝΟΜΟC CΕΝΑ`ΘΜΑΙΕ CΑΡΖ ΝΙΒΕΝ ΑΝ.

Galatians 2 : 16 knowing that a man is not justified by works of Law, but that it is through faith in Jesus Christ we also believed into Christ Jesus, that we may be justified by faith in Christ and not by works of Law, because all flesh will not be justified by works of Law. Psalms 123 : 2

Galatians 2 : 16 اذ نعلم ان الانسان لا يتبرر باعمال الناموس بل بايمان يسوع المسيح آمنا نحن ايضا بيسوع المسيح لاننا بايمان يسوع لا نتبرر بايمان يسوع لا باعمال الناموس. لانه باعمال الناموس لا يتبرر جسد ما

Galatians 2 : 17 ΙCΧΕ ΔΕ ΕΝΚΩΤ `ΝCΑ ΜΑΙ ΞΕΝ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΑΥΧΕΜΕΝ ΖΩΝ ΕΝΟΙ `ΝΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ΖΑΡΑ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΟΥΔΙΔΑΚΩΝ `ΝΤΕ `ΦΝΟΒΙ ΠΕ `ΝΝΕCΙΥΩΠΙ.

Galatians 2 : 17 But if seeking to be justified in Christ, we ourselves also were found to be sinners, is Christ then a minister of sin? Let it not be!

Galatians 2 : 17 فان كنا ونحن طالبون ان نتبرر في المسيح نوجد نحن انفسنا ايضا خطاة أفاالمسيح خادم للخطية. حاشا

Galatians 2 : 18 ΙCΧΕ ΓΑΡ ΝΗΕΤΑΙΒΟΛΟΥ ΕΒΟΛ ΝΑΙ ΟΝ Ε΄ΚΩΤ `ΜΜΩΟΥ ΤΕΡCΥΝΙCΤΑΝΙΝ `ΜΜΟΙ `ΜΠΑΡΑΒΑΤΗC.

Galatians 2 : 18 For what if I build again these things which I destroyed, I confirm myself as a transgressor.

Galatians 2 : 18 فاني ان كنت ابني ايضا هذا الذي قد هدمته فاني اظهر نفسي متعديا

Galatians 2 : 19 ἄΝΟΚ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΟΥΝΟΜΟC ΑΙΜΟΥ `ΜΠΙΝΟΜΟC ΖΙΝΑ `ΝΤΑΩΝΞ ΝΕΜ `ΦΝΟΥΤ ΑΥΑΥΤ ΝΕΜ ΠΙΧΡΙCΤΟC.

Galatians 2 : 19 For through Law I died to Law, that I might live to God.

Galatians 2 : 19 لاني مت بالناموس للناموس لاحيا لله

Galatians 2 : 20 ΤΟΝΞ ἄΝΟΚ ΑΝ ΧΕ `ΦΟΝΞ ΔΕ `ΝΞΗΤ `ΝΧΕ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΦΗ ΔΕ Ε΄ΤΟΝΞ `ΝΞΗΤΩ ΤΝΟΥ ΞΕΝ `ΤCΑΡΖ ΑΙΩΝΞ ΞΕΝ ΠΙΝΑΖΤ `ΝΤΕ ΠΙΥΗ ΡΙ `Μ`ΦΝΟΥΤ ΦΑΙ ΕΤΑΦΜΕΝΡΙΤ ΟΥΟΖ ΑΦΤΗ ΙΩ Ε΄ΖΡΗΙ Ε΄ΧΩΙ.

Galatians 2 : 20 I have been crucified with Christ, and I live; yet no longer I, but Christ lives in me. And the life I now live in the flesh, I live by faith toward the Son of God, the One loving me and giving Himself over on my behalf.

Galatians 2 : 20 مع المسيح صلبت فاحيا لا انا بل المسيح يحيا فيّ. فما احياه الآن في الجسد فانما احياه في الايمان ايمان ابن الله الذي احبني واسلم نفسه لاجلي

Galatians 2 : 21 ἡμεῖς οὐκ ἐθέλομεν τὸν νόμον ἵνα δικαιώσῃ ἡμεῖς ἑαυτοὺς ἀπὸ τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ· ὅτι ἐάν τις ἐν νόμῳ δικαιωθείτο, ὁ Χριστὸς ἄνωγος ἐστίν.

Galatians 2 : 21 I do not set aside the grace of God; for if righteousness is through Law, then Christ died without cause.

Galatians 2 : 21 لست ابطل نعمة الله. لانه ان كان بالناموس بر فالالمسيح اذا مات بلا سبب

Galatians 3 : 1 ὁ ἀνόητος ἡ Γαλιλαῖος Νίμα πεταφερβάσκανος ἐρώτην Νητανεργιορπ ὅτι ἐπεὶ ἡμεῖς οὐκ ἐθέλομεν τὸν νόμον ἵνα δικαιώσῃ ἡμεῖς ἑαυτοὺς ἀπὸ τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ· ὅτι ἐάν τις ἐν νόμῳ δικαιωθείτο, ὁ Χριστὸς ἄνωγος ἐστίν.

Galatians 3 : 1 O foolish Galatians, who bewitched you not to obey the truth, to whom before your eyes Jesus Christ was written before among you crucified?

Galatians 3 : 1 ايها الغلاطيون الاغبياء من رفاقكم حتى لا تدعنوا للحق انتم الذين امام عيونكم قد رسم يسوع المسيح بينكم مصلوبا.

Galatians 3 : 2 φησὶ ὁ ἀποστόλος Παῦλος ὅτι ἐπεὶ ἐθέλωμα ἵνα ἴδωμαι ὑμῶν ὅτι ἐάν τις ἐν νόμῳ δικαιωθείτο, ὁ Χριστὸς ἄνωγος ἐστίν.

Galatians 3 : 2 This only I desire to learn from you : Did you receive the Spirit by works of Law or by hearing of faith?

Galatians 3 : 2 اريد ان اتعلم منكم هذا فقط أباعمال الناموس اخذتم الروح ام بخبر الايمان

Galatians 3 : 3 παρὰ τὸ ὅτι ἐν πνεύματι ἔχετε ἀρχήν, ἀνὰ τὸν νόμον τελειοῦσθε ἑαυτοὺς ἐν τῇ σαρκί.

Galatians 3 : 3 Are you so foolish? Having begun in the Spirit, do you now perfect yourself in the flesh?

Galatians 3 : 3 أهكذا انتم اغبياء. أبعد ما أبتدأتم بالروح تكملون الآن بالجسد

Galatians 3 : 4 ἀλλὰ ὅτι ἐάν τις ἐν νόμῳ δικαιωθείτο, ὁ Χριστὸς ἄνωγος ἐστίν.

Galatians 3 : 4 Did you suffer so much vainly, if indeed it also was vainly?

Galatians 3 : 4 أهذا المقدار احتملتم عبثا ان كان عبثا.

Galatians 3 : 5 φησὶ ὁ ἀποστόλος Παῦλος ὅτι ἐπεὶ ἐθέλωμα ἵνα ἴδωμαι ὑμῶν ὅτι ἐάν τις ἐν νόμῳ δικαιωθείτο, ὁ Χριστὸς ἄνωγος ἐστίν.

Galatians 3 : 5 Then He supplying the Spirit to you and working works of power in you, is it by works of Law or by hearing of faith?

Galatians 3 : 5 فالذي يمنحكم الروح ويعمل قوات فيكم أباعمال الناموس ام بخبر الايمان

Galatians 3 : 6 κατὰ τὸ ὅτι ἐάν τις ἐν νόμῳ δικαιωθείτο, ὁ Χριστὸς ἄνωγος ἐστίν.

Galatians 3 : 6 Even "as Abraham believed God, and it was counted to him for righteousness,"

Gen 15 : 6

Galatians 3 : 6 كما آمن ابراهيم بالله فحسب له برا

Galatians 3 : 7 τετελεσμένοι ὡς υἱοὶ τοῦ Θεοῦ ἐστε ὅτι ἐάν τις ἐν νόμῳ δικαιωθείτο, ὁ Χριστὸς ἄνωγος ἐστίν.

Galatians 3 : 7 know, then, that those of faith, these are sons of Abraham.

Galatians 3 : 7 اعلموا اذا ان الذين هم من الايمان اولئك هم بنو ابراهيم

Galatians 3 : 8 εταερωορπ δε `νναυ `νχε fγραφη χε εβολ εεν `φναζf ερε `φνουf να`θμαιε
 ΝΙΕΘΝΟC αερωορπ `νζιυεννουρι `ναβρααμ χε ευεωωπι ευ`μαρωουτ `ν`ερηι `ν`ητκ `ν`χε
 ΝΙΕΘΝΟC τηρου.

Galatians 3 : 8 And the Scripture foreseeing that God would justify the nations by faith,
 preached the gospel before to Abraham : "All the nations will be blessed" "in you." Gen. 12 : 3

Galatians 3 : 8 والكتاب اذ سبق فرأى ان الله بالايمن يبزر الامم سبق فبشر ابراهيم ان فيك تتبارك جميع الامم

Galatians 3 : 9 ζωτε ΝΙΕΒΟΛ εεν `φναζf εενα`μου ερωου ΝΕμ πιπιςτοC αβρααμ.

Galatians 3 : 9 So that those of faith are blessed with the faithful Abraham.

Galatians 3 : 9 اذا الذين هم من الايمان يتباركون مع ابراهيم المؤمن

Galatians 3 : 10 ουον γαρ ΝΙΒΕΝ ΕΤΥΟΠ ΕΒΟΛ εεν ΝΙ`ζβηουι `ντε ΠΙΝΟΜΟC CΕΧΗ εα `παζουι
 `c`εηουτ γαρ χε `q`εζουορτ `νχε ουον ΝΙΒΕΝ ΕΤΕ`Ν`qναοζι αν εNH τηρου ΕΤ`εH ουτ ζι `πχωμ
 `ντε ΠΑΙΝΟΜΟC εΠΑΙΤΟΥ.

Galatians 3 : 10 For as many as are out of works of Law, these are under a curse. For it has
 been written, "Cursed is everyone who does not continue in all the things having been written in
 the book of the Law, to do them." Deut. 27 : 26

Galatians 3 : 10 لان جميع الذين هم من اعمال الناموس هم تحت لعنة لانه مكتوب ملعون كل من لا يثبت في جميع ما
 هو مكتوب في كتاب الناموس ليعمل به.

Galatians 3 : 11 χε `Ν`ζρηι εεν ΝΙ`ζβηουι `ντε ΠΙΝΟΜΟC `μμον `ζλι ναμαι εατεΝ `φνουf `qουονζ
 εβολ χε ΠΙ`θμηι αqναωνε εβολ εεν `φναζf.

Galatians 3 : 11 And that no one is justified by Law before God is clear because, "The just
 shall live by faith." Hab. 2 : 4

Galatians 3 : 11 ولكن ان ليس احد يتبرر بالناموس عند الله فظاهر لان البار بالايمان يحيا

Galatians 3 : 12 ΠΙΝΟΜΟC δε `ΝΟΥΕΒΟΛ εεν ΠΙΝΑΖf αν πε αλλα φεθνααιτου εqεωνε `Ν`ερηι
 `Ν`ητου.

Galatians 3 : 12 But the Law is not of faith, but, "The man doing these things shall live in
 them." Lev. 18 : 5

Galatians 3 : 12 ولكن الناموس ليس من الايمان بل الانسان الذي يفعلها سيحيا بها

Galatians 3 : 13 ΠΙΧΡΙCΤΟC αqωοπτεΝ ζα `παζουι `ντε ΠΙΝΟΜΟC εαqωωπι `νουαζουι ε`ζρηι
 ε`χων `c`εηουτ γαρ χε `q`εζουορτ `νχε ουον ΝΙΒΕΝ ΕΤΑΥμ Ε`πυε.

Galatians 3 : 13 Christ redeemed us from the curse of the Law, having become a curse for us;
 for it has been written, "Cursed is everyone having been hung on a tree;" Deut. 21 : 23

Galatians 3 : 13 المسيح افتدانا من لعنة الناموس اذ صار لعنة لاجلنا لانه مكتوب ملعون كل من علق على خشبة

Galatians 3 : 14 ζΙΝΑ `Ντεqωωπι εεν ΝΙΕΘΝΟC `νχε `Π`μου `ναβρααμ εεν ΠΙΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC ζΙΝΑ
 `ΝτεΝCΙ `μπιωυ `ντε ΠΙ`Πνευμα εβολ ζΙτεΝ `φναζf.

Galatians 3 : 14 that the blessing of Abraham might be to the nations in Christ Jesus, that we
 might receive the promise of the Spirit through faith.

Galatians 3 : 14 لتصير بركة ابراهيم للامم في المسيح يسوع لننال بالايمان موعد الروح

Galatians 3 : 15 να`cνηου αιτω `μμος κατα ρωμι ομως ουδιαθηκη `ντε ουρωμι αυψανταχρος
`μπαρε `ελι ψωψqc ουδε `μπαουαζεμ θαψc.

Galatians 3 : 15 Brothers, I speak according to man, a covenant having been ratified, even among mankind, no one sets aside or adds to it.

Galatians 3 : 15 ايها الاخوة بحسب الانسان اقول ليس احد يبطل عهدا قد تمكن ولو من انسان او يزيد عليه.

Galatians 3 : 16 εταυψυ δε `ναβρααμ `νζανεπαγγελιον νεμ πεq`χροχ ναqχω `μμος αν χε νεμ
νεq`χροχ ρως ε`χεν ουμηψ αλλα ρως ε`χεν ουαι χε νεμ πεκ`χροχ ετε πιχριστος πε.

Galatians 3 : 16 But the promises were spoken to Abraham and to his Seed it does not say, And to seeds, as of many, but as of one, "And to your Seed," which is Christ. Genesis 3 : 15; 21 : 12; 22 : 18, Rom. 9 : 6; Heb. 11 : 18

Galatians 3 : 16 واما المواعيد فقيلت في ابراهيم وفي نسله. لا يقول وفي الانسال كانه عن كثيرين بل كانه عن واحد وفي نسلك الذي هو المسيح.

Galatians 3 : 17 φαι δε fχω `μμοq χε ουδιαθη κη ε`αυερψορπ `νταχρος εβολ ριτεν `φνουf
`φνομος εταψωπι μενενα \_υ3 `νρομπι `νqβωλ `μμος εβολ αν εθρεqκωρq `μπωψ.

Galatians 3 : 17 And I say this, A covenant having been ratified before to Christ by God, the Law coming into being four hundred and thirty years after, does not annul the promise, so as to abolish it.

Galatians 3 : 17 وانما اقول هذا ان الناموس الذي صار بعد اربع مئة وثلاثين سنة لا ينسخ عهدا قد سبق فتمكن من الله نحو المسيح حتى يبطل الموعد.

Galatians 3 : 18 ιcχε γαρ εβολ εεν `φνομος τε fκληρονομια ιε ενουεβολ εεν ουωψ αν χε τε
ετα `φνουf δε ερ`ζμοτ `ναβρααμ εβολ ριτεν ουωψ.

Galatians 3 : 18 For if the inheritance is of Law, it is no more of promise; but God has given it to Abraham through promise.

Galatians 3 : 18 لانه ان كانت الوراثة من الناموس فلم تكن ايضا من موعد. ولكن الله وهبها لابراهيم بموع.

Galatians 3 : 19 ου χε πε `φνομος αυχαq εθβε νιπαρabaic ψατεqι `νχε πι`χροχ εταψωψ ναq
εαυθαψq εβολ ριτεν ραναγγελος εεν `τχιx `νουμεcιthc.

Galatians 3 : 19 Why the Law then? It was for the sake of transgressions, until the Seed should come, to whom it had been promised, being ordained through angels in a mediator's hand.

Galatians 3 : 19 فلماذا الناموس. قد زيد بسبب التعديات الى ان ياتي النسل الذي قد وعد له مرتبا بملائكة في يد وسيط.

Galatians 3 : 20 πιμεcιthc δε `μφα ουαι αν πε `φνουf δε ουαι πε.

Galatians 3 : 20 But the Mediator is not of one, but God is one.

Galatians 3 : 20 واما الوسيط فلا يكون لواحد. ولكن الله واحد.

Galatians 3 : 21 `φνομος ουν αqf ουβε νιωψ `ντε `φνουf `ννεψωπι ενεαυf νομος γαρ πε
εουon ψχομ `μμοq ετανεο onτωc νε fμεθμη ουεβολ εεν πινομος τε.

Galatians 3 : 21 Then is the Law against the promises of God? Let it not be! For if a law had been given which had been able to make alive, indeed righteousness would have been out of Law.

Galatians 3 : 21 فهل الناموس ضد مواعيد الله. حاشا. لانه لو أعطي ناموس قادر ان يحيي لكان بالحقيقة البر بالناموس.

Galatians 3 : 22 ἀλλὰ ἡ γραφὴ ἀσφράσισεν ὑμᾶς ὑπὸ τῆς ἁμαρτίας ὅτι ἐκ τῆς ἐπαγγελίας τοῦ Χριστοῦ ἡ ἐλπίς ἦν.

Galatians 3 : 22 But the Scripture locked up all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to the ones believing.

Galatians 3 : 22 ولكن الكتاب اغلق على الكل تحت الخطية ليعطى الموعد من ايمان يسوع المسيح للذين يؤمنون.

Galatians 3 : 23 ἐμπροσθεν τοῦ Χριστοῦ ἡμεῖς ὑποῦμεν ὑπὸ νόμου ὡς ἐκ τῆς ἐπαγγελίας τοῦ Χριστοῦ ἡ ἐλπίς ἦν.

Galatians 3 : 23 But before the coming of faith, we were guarded under Law, having been locked up to the faith being about to be revealed.

Galatians 3 : 23 ولكن قبلما جاء الايمان كنا محروسين تحت الناموس مغلقا علينا الى الايمان العتيد ان يعلن.

Galatians 3 : 24 ὥστε νόμος ἡμετέρος ἕως Χριστοῦ ὅτι ἐκ τῆς ἐπαγγελίας ἡ ἐλπίς ἦν.

Galatians 3 : 24 So that the Law has become a trainer of us until Christ, that we might be justified by faith.

Galatians 3 : 24 اذا قد كان الناموس مؤدبنا الى المسيح لكي نتبرر بالايمان.

Galatians 3 : 25 ἐπεὶ δὲ ἦν ἡ ἐπαγγελία τοῦ Χριστοῦ ἡμεῖς οὐκ ὑποῦμεν ὑπὸ νόμου.

Galatians 3 : 25 But faith coming, we are no longer under a trainer;

Galatians 3 : 25 ولكن بعد ما جاء الايمان لسنا بعد تحت مؤدب.

Galatians 3 : 26 ὅτι πάντες υἱοὶ τοῦ Θεοῦ ἐστε διὰ τῆς ἐπαγγελίας τοῦ Χριστοῦ ἡ ἐλπίς ἦν.

Galatians 3 : 26 for you are all sons of God through faith in Christ Jesus.

Galatians 3 : 26 لانكم جميعا ابناء الله بالايمان بالمسيح يسوع.

Galatians 3 : 27 ὅτι πάντες ἐβαπτίσθητε ἐν Χριστῷ ὅτι ἐκ τῆς ἐπαγγελίας ἡ ἐλπίς ἦν.

Galatians 3 : 27 For as many as were baptized into Christ, you put on Christ.

Galatians 3 : 27 لان كلكم الذين اعتمدتم بالمسيح قد لبستم المسيح.

Galatians 3 : 28 οὐκ ἔστιν Ἰουδαὶς οὐδὲ ἑλληνικαῖς οὐδὲ δούλοις οὐδὲ ἐλεύθεροις οὐδὲ ἄνδρες οὐδὲ θῆναι.

Galatians 3 : 28 There cannot be Jew nor Greek, there is no slave nor freeman, there is no male and female; for you are all one in Christ Jesus.

Galatians 3 : 28 ليس يهودي ولا يوناني. ليس عبد ولا حر. ليس ذكر وانثى لانكم جميعا واحد في المسيح يسوع.

Galatians 3 : 29 ὅτι ἐάν τις ἐν Χριστῷ ὁ ἄνθρωπος ὁ υἱὸς Ἀβραάμ κατὰ ἐπαγγελίαν.

Galatians 3 : 29 And if you are of Christ, then you are a seed of Abraham, even heirs according to promise.

Galatians 3 : 29 فان كنتم للمسيح فانتم اذا نسل ابراهيم وحسب الموعد ورثة.

Galatians 4 : 1 τῶ ἴμμοι καὶ ἐφοσον ἅρπονον ἐπὶ κλῆρονομος οὐκ οὕτως ἀλλὰ περὶ ἱμῶν ὁ
 ἡγετὶς ἡμεῖς οὐβωκεῖται ἡμῶν ἐξενχαινεῖται.

Galatians 4 : 1 But I say, Over so long a time the heir is an infant, he being lord of all, does not differ from a slave,

وإنما أقول ما دام الوارث قاصرا لا يفرق شيئا عن العبد مع كونه صاحب الجميع Galatians 4 : 1

Galatians 4 : 2 αλλα αqxη θα ζανεπι`τροπος νεμ ζανοικονομος ψα fνει `ντε πεφιωτ.

Galatians 4 : 2 but is under guardians and housemasters until the term set before by the father.

بل هو تحت اوصياء ووكلاء الى الوقت المؤجل من ابيه 2 : Galatians 4

Galatians 4 : 3 παρητή ανων ζων ζοτε ενοι `νάλου νανχη θα νι`στοιχιον `ντε πικοςμος ενοι
`μβωκ νωου.

Galatians 4 : 3 So we also, when we were infants, we were under the elements of the world, being enslaved.

هكذا نحن ايضا لما كنا قاصرين كنا مستعبدين تحت اركان العالم 3 : Galatians 4

Galatians 4 : 4 ὅτε δε εταῖ' ἵχε 'φμοῖ 'ντε πιχοῦ α 'φνοῦ' ουωρπ 'μπερῡηρι ἐαῡῡῡπι ῡα
 οὔ'εῡῡι ἐαῡῡῡπι ῡα πινομοῡ.

Galatians 4 : 4 But when the fullness of the time came, God sent forth His Son, having come into being out of a woman, having come under Law,

ولكن لما جاء ملء الزمان ارسل الله ابنه مولودا من امرأة مولودا تحت الناموس Galatians 4 : 4

Galatians 4 : 5 ἵνα ἂν τεγγυήῃς νόμῳ ἵνα ἂν τένης ἡμετέροις.

Galatians 4 : 5 that He might redeem the ones under Law, that we might receive the adoption of sons.

ليفتدي الذين تحت الناموس لننال التبني Galatians 4 : 5

Galatians 4 : 6 οτι δε γε νωτον ζανωρη α φνουτ ταουο μπι πνευμα ντε περωρη ε'ερηι ενετενζη τ ερωω εβολ γε αββα φωτ.

Galatians 4 : 6 And because you are sons, God sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying, Abba! Father!

ثم بما انكم ابناء ارسل الله روح ابنه الى قلوبكم صارخا يا ابا الآب Galatians 4 : 6

Galatians 4 : 7 ζωτε ν̄θοκ ουβωκ αν ξε αλλα ουψηρι ιχε δε ουψηρι ιε ου κληρονομος ον
εβολ ζιτεν φ†.

Galatians 4 : 7 So that you no more are a slave, but a son, and if a son, also an heir of God through Christ.

Galatians 4 : 7 اذا لست بعد عبدا بل ابنا وان كنت ابنا فوارث لله بالمسيح

Galatians 4 : 8 ἀλλὰ ὅτι οὐκ ἔμελλεν ἡμεῖς ὑποταγεῖσθαι ὑποτάξει τινι ὅτι ἐν ἡμεῖς οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς ὁ ἰσχυρὸς ὁ σωτὴρ ὁ κύριος ὁ ἐκλυτὸς ὁ ἐκλεκτός·

Galatians 4 : 8 But then, indeed, not knowing God, you served as slaves to the ones by nature not being gods.

لكن حينئذ اذ كنتم لا تعرفون الله استعبدتم للذين ليسوا بالطبيعة آلهة Galatians 4 : 8

Galatians 4 : 9 ἴνουν δε ατετενκουεν ὃνουν μαλλον δε α ὃνουν κουεν ἠνουν πως τετενκωῖ
ἴμωτεν ον ἐῶρη ἐνιχωβ ουοζ ἵζη κι ἵῆτοιχιον νητετενουωυ ἐερβωκ νωου ἵκεκοπ.

Galatians 4 : 9 But now, knowing God, but rather being known by God, how do you turn again to the weak and poor elements to which you desire again to slave anew?

Galatians 4 : 9 واما الآن اذ عرفتم الله بل بالحري عرفتم من الله فكيف ترجعون ايضا الى الاركان الضعيفة الفقيرة التي تريدون ان تستعبدوا لها من جديد.

Galatians 4 : 10 ἐατετενῖ ῥοητεν ἐζανέροου νεμ ζαναβητ νεμ ζανχου νεμ ζανρομπι.

Galatians 4 : 10 You observe days and months and seasons and years.

Galatians 4 : 10 أتحتفظون اياما وشهورا واوراقا وسنين.

Galatians 4 : 11 ῑερζοῖ εατετενζη μηπως εται σιζιζι ἐρωτεν ζικη.

Galatians 4 : 11 I fear for you, lest somehow I have labored among you in vain.

Galatians 4 : 11 اخاف عليكم ان اكون قد تعبت فيكم عبثا

Galatians 4 : 12 ὡπι ἴπαρηῖ χε ἀνοκ ζω ἴπετενρηῖ ναῆνηου ῑζο ἐρωτεν ἴπετενσ ιτ
ἵχονε ἵῆζλι.

Galatians 4 : 12 Brothers, I beg of you, be as I am, because I am as you are. You wronged me in nothing.

Galatians 4 : 12 اتضرع اليكم ايها الاخوة كونوا كما انا لاني انا ايضا كما انتم لم تظلموني شيئا

Galatians 4 : 13 τετενέμι δε χε εοβε ουωوني ἵτε ῑαρζ αζιωυεννουϋι νωτεν ἵωορπ.

Galatians 4 : 13 But you know that because of weakness of the flesh, I announced the gospel to you before;

Galatians 4 : 13 ولكنكم تعلمون اني بضعف الجسد بشرتكم في الاول.

Galatians 4 : 14 ουοζ πετενπιραμος ετχη εεν τααρζ ἴπετενωωωϋ ουδε ἴπετενζιθαϋ ἵνωϋ
αλλα αρετενωωωϋ ἐρωτεν ἴῑρηῖ ἵνωαγγελος ἵτε ὃνουν ἴῑρηῖ ἴπιχριστος ιηους.

Galatians 4 : 14 and you did not despise my trial in my flesh nor disdained it, but you received me as an angel of God, as Christ Jesus.

Galatians 4 : 14 وتجربتي التي في جسدي لم تزدروا بها ولا كرهتموها بل كملاك من الله قبلتموني كالمسيح يسوع

Galatians 4 : 15 αϋθων ουν πετενμακαρισμος ῑερ μεορε γαρ νωτεν χε ενε ουν ὡχομ ἴμωτεν
ἐφερκ νετενβαλ ἐβολ ναρετενναθητου νηι πε.

Galatians 4 : 15 What then was your blessedness? For I testify to you that if you were able, plucking out your eyes, you would have given them to me.

Galatians 4 : 15 فماذا كان اذا تطويبك. لاني اشهد لكم انه لو امكن لقلعت عيونكم واعطيتموني

Galatians 4 : 16 ζωετε αιερχαχι ἐρωτεν χε ῑαμο ἴμωτεν εομηι.

Galatians 4 : 16 So then did I become hostile to you, speaking truth to you?

Galatians 4 : 16 أفقد صرت اذا عدوا لكم لاني اصدق لكم

Galatians 4 : 17 σεχοζ ἐρωτεν ἵκαλωε αν αλλα ευουωυ ἐῑθαμ ἐρωτεν ζινα ἵτετενχοζ
ἐρωου.

Galatians 4 : 17 They are zealous for you, but not well; but they only desire to shut you out, that you be zealous to them.

Galatians 4 : 17 يغارون لكم ليس حسنا بل يريدون ان يصدوكم لكي تغاروا لهم.

Galatians 4 : 18 $\text{NANEC DE EXOZ EN PIPEΘNANEQ `NCHOU NIBEN OYOZ EIXH ZATEN ΘHNOY `MMAUTQ AN.}$

Galatians 4 : 18 But it is good to be zealous always in a good thing and not only in my being present with you.

Galatians 4 : 18 حسنة هي الغيرة في الحسنى كل حين وليس حين حضوري عندكم فقط.

Galatians 4 : 19 $\text{NAYHPH NAI ET FNAGZI `MMOYU `NKECOY WATE PIXPCTOC CIMOPPH EN ΘHNOY.}$

Galatians 4 : 19 My children, for whom I again travail until Christ should be formed to you,

Galatians 4 : 19 يا اولادي الذين اتمخض بكم ايضا الى ان يتصور المسيح فيكم.

Galatians 4 : 20 $\text{NAYOUWY DE EI ZAPWTEY FNOU OYOZ EYIBF `NTA`CMH XE TWOLZ `NZHT EN ΘHNOY.}$

Galatians 4 : 20 even now I desired to be present with you and to change my voice, for I am in doubt as to you.

Galatians 4 : 20 ولكني كنت اريد ان اكون حاضرا عندكم الآن واغير صوتي لاني متحير فيكم.

Galatians 4 : 21 $\text{AXOC OYN NHI ATETENOUWY EYWPI ZA PINOMOC `NTEYENCWOUN `MPINOMOC AN.}$

Galatians 4 : 21 Tell me, those desiring to be under Law, do you not hear the Law?

Galatians 4 : 21 قولوا لي انتم الذين تريدون ان تكونوا تحت الناموس أستم تسمعون الناموس.

Galatians 4 : 22 $\text{'C`EHOYT GAP XE ABPAAM AQ`XFE WHPI 2. OYAI EBOL EN FBWKI NEM OYAI EBOL EN TPBMZH.}$

Galatians 4 : 22 For it has been written, Abraham had two sons, one out of the slave woman and one out of the free woman.

Galatians 4 : 22 فانه مكتوب انه كان لابراهيم ابنان واحد من الجارية والآخر من الحرة.

Galatians 4 : 23 $\text{ALLA PIEBOL MEN EN FBWKI ETAYMACQ KATA CAPZ PIEBOL DE EN TPBMZH OUEBOL EN OUEPATTELIA PE.}$

Galatians 4 : 23 But, indeed, he of the slave woman has been born according to flesh, and he out of the free woman through the promise,

Galatians 4 : 23 لكن الذي من الجارية ولد حسب الجسد واما الذي من الحرة فبالوعد.

Galatians 4 : 24 $\text{ETE NAI NE EYANERALLHGORIN `MMOYU DIAΘHKH `CNAUT NE NAI OYI MEN EBOL EN `PTOYU `NCINA ECMICI EYMETBOK ETE AGAP TE.}$

Galatians 4 : 24 which things are being allegorized, for these are two covenants, one, indeed, from Mount Sinai bringing forth to slavery which is Hagar,

Galatians 4 : 24 وكل ذلك رمز لان هاتين هما العهدان احدهما من جبل سيناء الوالد للعبودية الذي هو هاجر.

Galatians 4 : 25 αγαρ δε πε `πτωου `ναινα ερχη εεν `ταραβια αφοι δε `ν`υφωρ `ντματ νεμ
Ιερουσαλημ `ντε τνου `κοι γαρ `μβωκι νεμ νεσυηρι.

Galatians 4 : 25 for Hagar is Mount Sinai in Arabia and corresponds to the present Jerusalem,
and she slaves with her children,

Galatians 4 : 25 لان هاجر جبل سيناء في العربية. ولكنه يقابل اورشليم الحاضرة فانها مستعبدة مع بنيها.

Galatians 4 : 26 Ιερουσαλημ δε ετε `μ`πυωι ουρεμζη τε ετε τενημαν τε.

Galatians 4 : 26 but the Jerusalem from above is free, who is the mother of us all;

Galatians 4 : 26 واما اورشليم العليا التي هي امنا جميعا فهي حرة

Galatians 4 : 27 `c`εηουτ γαρ χε ουνοq `μμο f αερην θη ετε `μπαςμici φωχι ουοz ωψ εβολ θη
ετε `μπαςτνακzι χε ναψε νιψη ρι `ντε τψαη μαλλον εzοτε θη ετε ουονταc `μπιzαι `μμαυ.

Galatians 4 : 27 for it has been written, "Be glad, barren one not bearing; break forth and shout,
the one not travailing; for more are the children of the desolate rather than she having the
husband." Isa. 54 : 1

Galatians 4 : 27 لانه مكتوب افرحي ايتها العاقر التي لم تلد. اهتفي واصرخي ايتها التي لم تتمخض فان اولاد الموحشة
اكثّر من التي لها زوج.

Galatians 4 : 28 `ανον δε νεν`cνηου κατα `ισαακ `ανον zανψηρι `ντε τεπαγγελια.

Galatians 4 : 28 But, brothers, we are children of promise according to Isaac.

Galatians 4 : 28 واما نحن ايها الاخوة فنظير اسحق اولاد الموعد

Galatians 4 : 29 αλλα `μ`φρητ `μπιχου εττη ναρε πιμici κατα capz βοχι `νεα πιμici κατα
πι`πνευμα παρητ on τνου.

Galatians 4 : 29 But then, even as he born according to flesh persecuted the one according to
Spirit, so it is also now.

Galatians 4 : 29 ولكن كما كان حينئذ الذي ولد حسب الجسد يضطهد الذي حسب الروح هكذا الآن ايضا.

Galatians 4 : 30 αλλα ου πε ετε f`γραφη χω `μμοq zιουi `νταιβωκι εβολ νεμ πεσυη ρι `ννε
`πψηρι γαρ `ντβωκι ερ`κλη ρονομιν νεμ `πψηρι `ντρεμzε.

Galatians 4 : 30 But what says the Scripture? "Cast out the slave woman and her son, for in no
way shall the son of the slave woman inherit with the son of the free woman." Gen. 21 : 10

Galatians 4 : 30 لكن ماذا يقول الكتاب. اطرّد الجارية وابنها لانه لا يرث ابن الجارية مع ابن الحرة

Galatians 4 : 31 `ανον δε νεν`cνηου `ανον νενψηρι `ντβωκι αν αλλα τρεμzε

Galatians 4 : 31 Then, brothers, we are not children of a slave woman but of the free woman.

Galatians 4 : 31 اذا ايها الاخوة لسنا اولاد جارية بل اولاد الحرة

Galatians 5 : 1 `ν`zρηι γαρ εεν τμετρεμzε α πιχριctoc αιτεν `νρεμzε ozι ουν ερατεν θηνου
ουοz `μπερτ θηνου εα ουναzβεq `μμετβωκ.

Galatians 5 : 1 Then stand firm in the freedom with which Christ made us free and do not be
held again with a yoke of slavery.

Galatians 5 : 1 فاثبتوا اذا في الحرية التي قد حررنا المسيح بها ولا ترتبكوا ايضا بنير عبودية

Galatians 5 : 2 ιϷ Ϸηππε ἀνοκ παυλος τρω μμοϷ νωτεν Ϸε εγωπ αρετενγωαν Ϸουβε θη νου πιϷριϷτοϷ νατρωου νωτεν αν ν'ζλι.

Galatians 5 : 2 Behold, I, Paul, say to you that if you are circumcised, Christ will profit you nothing.

Galatians 5 : 2 ها انا بولس اقول لكم انه ان اختلفتم لا ينفعمكم المسيح شيئا.

Galatians 5 : 3 τερμεθρε δε ον νρωμι νιβεν εττεβι μμοϷ Ϸε ϷεροϷ εερ φνομοϷ τηρϷ.

Galatians 5 : 3 And I testify again to every man being circumcised, that he is a debtor to do all the Law,

Galatians 5 : 3 لكن اشهد ايضا لكل انسان مختتن انه ملتزم ان يعمل بكل الناموس.

Galatians 5 : 4 ατετενκωρϷ εβολ Ϸα πιϷριϷτοϷ νηετ'θμαιο μμουϷ εεν πινομοϷ ατετενζει εβολ εεν πι'ζμοϷ.

Galatians 5 : 4 you whoever are justified by Law, you were severed from Christ; you fell from grace.

Galatians 5 : 4 قد تبطلتم عن المسيح ايها الذين تتبررون بالناموس. سقطتم من النعمة.

Galatians 5 : 5 ἀνον γαρ εεν πι'πνευμα εβολ εεν ουναζτ ουζελπιϷ ντε ουμεθμη ετενϷουϷτ εβολ εαϷωϷ.

Galatians 5 : 5 For we through the Spirit eagerly wait for the hope of righteousness out of faith.

Galatians 5 : 5 فاننا بالروح من الايمان نتوقع رجاء بر.

Galatians 5 : 6 ν'ζρρη γαρ εεν πιϷριϷτοϷ ιηϷουϷ ουδε πεεβι μμον γρωμ μμοϷ ουδε τμεταττεβι αλλα ουναζτ ευερζωβ εροϷ εβολ ζιτεν ταγαπη.

Galatians 5 : 6 For in Christ Jesus, neither circumcision nor uncircumcision has any strength, but faith working through love.

Galatians 5 : 6 لانه في المسيح يسوع لا الختان ينفع شيئا ولا الغرلة بل الايمان العامل بالمحبة.

Galatians 5 : 7 ναρετενϷοϷι δε νκαλωϷ νιμ πεταρταζνο μωτεν ε'Ϸτεμ'θρε πετενζητ θωτ νεμ'θμη.

Galatians 5 : 7 You were running well; who held you back that you do not obey the truth?

Galatians 5 : 7 كنتم تسعون حسنا. فمن صدكم حتى لا تطاوعوا للحق.

Galatians 5 : 8 παιθωτ νζητ νουεβολ εεν πετθωζεμ μωτεν αν πε.

Galatians 5 : 8 The persuasion is not from Him calling you.

Galatians 5 : 8 هذه المطاوعة ليست من الذي دعاكم.

Galatians 5 : 9 ουκουϷι νϷεμηρ ϷαϷ'θρε πωϷεμ τηρϷ ϷϷεμηρ.

Galatians 5 : 9 A little leaven leavens all the lump.

Galatians 5 : 9 خميرة صغيرة تخمر العجين كله.

Galatians 5 : 10 ἀνοκ γαρ παζητ θητ ε'Ϸεν θηνου εεν πεοιϷ Ϸε τετενναμευι αν εκεζωβ φη δε ετ'Ϸθορτερ μωτεν ερϷαι εα πιζαπ φηετε νθοϷ πε.

Galatians 5 : 10 I trust as to you in the Lord that you will think nothing else, but that the one troubling you shall bear the judgment, whoever he may be.

Galatians 5 : 10 ولكن الذي يزعمكم سيحمل الدينونة اي من كان

Galatians 5 : 11 ἀνοκ δε να'cνηου icxe ουceβι on πετρωιωι μμοq ιε εθβεου ceεoxι `ncωι γαρα ακωρωq `nxe πι'cκανδαλον `nte πι'cταυρος `nte πιxριctoc.

Galatians 5 : 11 But I, brothers, if I proclaim circumcision, why am I still persecuted? Then the offense of the Cross has passed away.

Galatians 5 : 11 واما انا ايها الاخوة فان كنت بعد اكرز بالختان فلماذا أضطهد بعد. اذا عثرة الصليب قد بطلت

Galatians 5 : 12 ἀμοι `ncexωxi έβολ `nxe nηet`uθooptep `μωτεn.

Galatians 5 : 12 O that the ones causing you to doubt will sever themselves.

Galatians 5 : 12 يا ليت الذين يفلقونكم يقطعون ايضا

Galatians 5 : 13 `nθωτεn γαρ να'cνηου αυθαζεμ θηνου ευμετρεμζε μονον `μπεριni `nt μετρεμζε εθουν εεν ουλωixι `nte f capz αλλα έβολ ζιτεn ταγαπη αριθωκ `nνετεnερhou.

Galatians 5 : 13 For, brothers, you were called to freedom. Only do not use the freedom for an opening to the flesh. But through love serve one another.

Galatians 5 : 13 فانكم انما دعيتم للحرية ايها الاخوة. غير انه لا تصيروا الحرية فرصة للجسد بل بالمحبة اخدموا بعضكم بعضا

Galatians 5 : 14 πινομoc γαρ τηρq ακηκ έβολ εεν ουcaxι `nouωt εεν `φμενpe πεκ`uφh p `μπεκρηf.

Galatians 5 : 14 For the whole Law is fulfilled in one word, in this : "You shall love your neighbor as yourself." Lev. 19 : 18

Galatians 5 : 14 لان كل الناموس في كلمة واحده يكمل. تحب قريبك كنفسك

Galatians 5 : 15 icxe δε τετεnειλαpci ενετεnερh ου ουoz τετεnouωμ ανau μηπωc `nteteνμουnκ έβολ ζιτεn νετεnερhou.

Galatians 5 : 15 But if you bite and devour one another, be careful that you are not consumed by one another.

Galatians 5 : 15 فاذا كنتم تنهشون وتاكلون بعضكم بعضا فانظروا لئلا تفنوا بعضكم بعضا

Galatians 5 : 16 f'xω δε `μmoc xe μoyι εεν πι'πνευμα ουoz fεπιουμια `nνετεncapz `nνετεn'xocε έβολ.

Galatians 5 : 16 But I say, Walk in the Spirit, and you will not fulfill the lust of the flesh.

Galatians 5 : 16 وانما اقول اسلكوا بالروح فلا تكملوا شهوة الجسد

Galatians 5 : 17 fcapz γαρ cepeπιουμιν ουβε πι'πνευμα πι'πνευμα δε ουβε fcapz nai γαρ ce f εθουν ε`zpen `nouερhou ζινα nηeteτεnouαμoy nai `nteten`uτεμαιτου.

Galatians 5 : 17 For the flesh lusts against the Spirit, and the Spirit against the flesh; and these are contrary to one another; lest whatever you may will, these things you do.

Galatians 5 : 17 لان الجسد يشتهي ضد الروح والروح ضد الجسد. وهذان يقاوم احدهما الآخر حتى تفعلون ما لا تريدون

Galatians 5 : 18 ιcxe δε apetenμoyi xen πι'πνευμα ιε apetenxh xa `φνομoc an xe.

Galatians 5 : 18 But if you are led by the Spirit, you are not under Law.

Galatians 5 : 18 ولكن اذا انتقدتم بالروح فليستم تحت الناموس.

Galatians 5 : 19 ceouwnz δε ebol `nxen ni'zβhoyi `nte tcapz ete nai ne tporia picwexem picwq.

Galatians 5 : 19 Now the works of the flesh are clearly revealed, which are : adultery, fornication, uncleanness, lustfulness,

Galatians 5 : 19 واعمال الجسد ظاهرة التي هي زنى عهارة نجاسة دعارة

Galatians 5 : 20 tmetwamyx idwlon tmetreqf faxri nimetxaxi ni'wsnhn nichoz ni'mbon
nixepxep niwopx nimetxepexic.

Galatians 5 : 20 idolatry, sorcery, enmities, fightings, jealousies, angers, rivalries, divisions, heresies,

Galatians 5 : 20 عبادة الاوثان سحر عداوة خصام غيرة سخط تحزب شقاق بدعة

Galatians 5 : 21 ni'φonoc niwoteb niθiθi niwepwxi nem nhetoni `nnai nai xferwop `nxw
`mwou nwten kata`φrhf on etaiwop `nxoc xe nhetiri `nnai `mpairhf tmetouro `nte `φnouf
cenaxer`kλhponomin `mμoc an.

Galatians 5 : 21 envyings, murders, drunkenness, revelings, and things like these; of which I tell you beforehand, as I also said before, that the ones practicing such things will not inherit the kingdom of God.

Galatians 5 : 21 حسد قتل سكر بطر وامثال هذه التي اسبق فاقول لكم عنها كما سبقت فقلت ايضا ان الذين يفعلون مثل هذه لا يرثون ملكوت الله.

Galatians 5 : 22 `poutaz δε `nte πι'πνευμα فاي πε ouaxath ouayxi ouziphnh oumetreqwou
`nzht oumetx10_c oumetaθoc ounazf.

Galatians 5 : 22 But the fruit of the Spirit is : love, joy, peace, long-suffering, kindness, goodness, faith,

Galatians 5 : 22 واما ثمر الروح فهو محبة فرح سلام طول اناة لطف صلاح ايمان

Galatians 5 : 23 oumetreμpay oueγ`kratia nai `mpairhf `mmon nomoc touβhou.

Galatians 5 : 23 meekness, self-control. Against such things there is not a law.

Galatians 5 : 23 وداعة تعفف. ضد امثال هذه ليس ناموس.

Galatians 5 : 24 nh δε `nte picpictoc ihcous au'wxi `ntoucapz nem necπαθoc nem necεπιθυμια.

Galatians 5 : 24 But the ones belonging to Christ crucified the flesh with its passions and lusts.

Galatians 5 : 24 ولكن الذين هم للمسيح قد صلبوا الجسد مع الاهواء والشهوات.

Galatians 5 : 25 ιcxe δε tenwna xen πι'πνευμα ιε μαρεtμαf on nem πι'πνευμα.

Galatians 5 : 25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

Galatians 5 : 25 ان كنا نعيش بالروح فلنسللك ايضا بحسب الروح.

Galatians 6 : 8 κε φηθεναιτ ετεφκαρτ `qνωωσ on `ντεφκαρτ `νουτακο φη δε εταφαιτ
 `μπι`πνευμα `qνωωσ on εβολ εεν πι`πνευμα `νουωνε `νενεε.

Galatians 6 : 8 For the one sowing to his flesh will reap corruption of the flesh. But the one sowing to the Spirit will reap everlasting life from the Spirit.

Galatians 6 : 8 لان من يزرع لجسده فمن الجسد يحصد فسادا. ومن يزرع للروح فمن الروح يحصد حياة ابدية.

Galatians 6 : 9 πιτεθνανεφ δε ενιρι `μμοφ `μπεν`θρενεφ`νκακιν εεν ουχου γαρ εφωv
 πετεννωωσ `ντενκορεμ `νητ αν.

Galatians 6 : 9 But we should not weaken in doing good, for in due time we shall reap, if we do not faint.

Galatians 6 : 9 فلا نفشل في عمل الخير لاننا سنحصد في وقته ان كنا لا نكل.

Galatians 6 : 10 γαρα ουν γοcon εουon ουχου `ντοτεν μαρενεργωβ επιτεθνανεφ νεμ ουon
 νιβεν μαλιτα δε `νγouδ νεμ νιρεμ`νηι `ντε `φναζf.

Galatians 6 : 10 So then, as we have time, let us work good toward all, and especially toward the household of the faith.

Galatians 6 : 10 فاذا حسبنا لنا فرصة فلنعمل الخير للجميع ولا سيما لاهل الايمان.

Galatians 6 : 11 ανau κε εται`σαι νωτεν εεν γαν`σαι `μμαih εεν ταχιx.

Galatians 6 : 11 See in what large letters I write to you with my hand.

Galatians 6 : 11 انظروا ما اكبر الاحرف التي كتبتها اليكم بيدي.

Galatians 6 : 12 νηεθουωv εσι`κεν γo εεν `τκαρτ ναι ετεραναγκαζιν `μμωτεν εcouβε θηnou
 μονon γina `nce`vτεμcoxi `ncωou εεν πι `ντε πιxριctoc.

Galatians 6 : 12 As many as desire to look well in the flesh, these compel you to be circumcised, only that they may not be persecuted for the cross of Christ.

Galatians 6 : 12 جميع الذين يريدون ان يعملوا منظرا حسنا في الجسد هؤلاء يلزمونكم ان تختتنوا لئلا يضطهدوا لاجل
 صليب المسيح فقط.

Galatians 6 : 13 ουδε γαρ `νωου γωou νηεταυcouβη του `nceαρεε επινομοc αν αλλα αυουωv
 ερετενcouβε θηnou γina `ncevουωv `μμου εεν τετενκαρτ.

Galatians 6 : 13 For they themselves having been circumcised do not even keep the Law, but they desire you to be circumcised so that they may boast in your flesh.

Galatians 6 : 13 لان الذين يختتنون هم لا يحفظون الناموس بل يريدون ان تختتنوا انتم لكي يفتخروا في جسدكم.

Galatians 6 : 14 ανok δε `ννεvωπι νηι `νταvουωv `μμοι εβηλ εεν πι `ντε πεν coic ιhcouc
 πιxριctoc فاي ετε εβολ γιτοτq αυιvι `μπικocmoc νηι ουoγ ανok γω αυavτ `μπικocmoc.

Galatians 6 : 14 But may it never be for me to boast, except in the cross of our Lord Jesus Christ, through whom the world has been crucified to me, and I to the world.

Galatians 6 : 14 واما من جهتي فحاشا لي ان افتخر الا بصليب ربنا يسوع المسيح الذي به قد صلب العالم لي وانا للعالم.

Galatians 6 : 15 `ν`γρηι γαρ εεν πιxριctoc ιhcouc ουδε `πεβι `γλι πε ουδε fμετατceβι αλλα
 ουcωvτ `μβερι πε.

Galatians 6 : 15 For in Christ Jesus neither circumcision has any strength nor uncircumcision, but a new creation.

Galatians 6 : 15 لانه في المسيح يسوع ليس الختان ينفع شيئا ولا الغرلة بل الخليقة الجديدة 15 : 6 Galatians

Galatians 6 : 16 ουον νιβεν ετματ̃ εεν παικανων̃ τ̃ζηρηνη̃ ε̃ζηρη̃ ε̃χου̃ νεμ̃ πιναι̃ νεμ̃ ε̃χεν̃
Ἰσραηλ̃ ν̃τε φ̃τ̃.

Galatians 6 : 16 And as many as shall walk by this rule, peace and mercy be on them and on the Israel of God.

Galatians 6 : 16 فكل الذين يسلكون بحسب هذا القانون عليهم سلام ورحمة وعلى اسرائيل الله.

Galatians 6 : 17 πεπει̃ δε̃ ν̃ναι̃ μ̃πεν̃θρε̃ ζ̃λι̃ ου̃α̃σι̃ ε̃ροι̃ ἀνοκ̃ γαρ̃ ν̃ι̃ωλ̃ζ̃ ν̃τε̃ πι̃χρι̃το̃ς̃
τ̃ραι̃ ε̃αρ̃ου̃ ε̃εν̃ πα̃ω̃μα̃.

Galatians 6 : 17 For the rest, let no one give troubles to me, for I bear in my body the brands of the Lord Jesus.

Galatians 6 : 17 في ما بعد لا يجلب احد عليّ اتعابا لاني حامل في جسدي سمات الرب يسوع

Galatians 6 : 18 π̃ζ̃μο̃τ̃ μ̃πεν̃σο̃ι̃ς̃ ι̃η̃σο̃υ̃ς̃ πι̃χρι̃το̃ς̃ νεμ̃ πε̃τε̃ν̃ π̃νε̃υ̃μα̃ να̃ ᾠ̃νου̃ α̃μ̃ην̃ ᾠ̃πο̃ς̃
γα̃λα̃της̃ αυ̃ᾠ̃της̃ ε̃εν̃ ρ̃ω̃μη̃

Galatians 6 : 18 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

Galatians 6 : 18 نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم ايها الاخوة. آمين

Ephesians 1 : 1 παυ̃λο̃ς̃ ᾠ̃πο̃στο̃λο̃ς̃ ν̃τε̃ ι̃η̃σο̃υ̃ς̃ πι̃χρι̃το̃ς̃ ε̃βο̃λ̃ ζ̃ι̃τε̃ν̃ πε̃τε̃ρ̃να̃ϛ̃ μ̃φ̃νο̃υ̃τ̃
ν̃ν̃ια̃γι̃ο̃ς̃ τη̃ρου̃ ε̃τι̃μο̃π̃ ε̃εν̃ ε̃φε̃σο̃ς̃ ου̃ο̃ζ̃ μ̃πι̃στο̃ς̃ ε̃τε̃ν̃ πι̃χρι̃το̃ς̃ ι̃η̃σο̃υ̃ς̃.

Ephesians 1 : 1 Paul, an apostle of Jesus Christ through the will of God, to the saints being in Ephesus and faithful in Christ Jesus :

Ephesians 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله الى القديسين الذين في افسس والمؤمنون في المسيح يسوع

Ephesians 1 : 2 π̃ζ̃μο̃τ̃ ν̃ω̃τε̃ν̃ νεμ̃ τ̃ζηρηνη̃ ε̃βο̃λ̃ ζ̃ι̃τε̃ν̃ φ̃νο̃υ̃τ̃ πε̃ν̃ι̃ω̃τ̃ νεμ̃ πε̃ν̃σο̃ι̃ς̃ ι̃η̃σο̃υ̃ς̃
πι̃χρι̃το̃ς̃.

Ephesians 1 : 2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Ephesians 1 : 2 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

Ephesians 1 : 3 ᾠ̃ᾠ̃μα̃τ̃ φ̃νο̃υ̃τ̃ ου̃ο̃ζ̃ φ̃ι̃ω̃τ̃ μ̃πεν̃σο̃ι̃ς̃ ι̃η̃σο̃υ̃ς̃ πι̃χρι̃το̃ς̃ φ̃η̃ε̃τα̃ϛ̃ ᾠ̃μο̃υ̃ ε̃ρον̃ ε̃εν̃
ᾠ̃μο̃υ̃ ν̃ιβεν̃ μ̃π̃νε̃υ̃μα̃τι̃κο̃ν̃ ε̃εν̃ να̃ ν̃ι̃φ̃η̃ου̃ι̃ ε̃εν̃ πι̃χρι̃το̃ς̃.

Ephesians 1 : 3 Blessed is the God and Father of our Lord Jesus Christ, who blessed us with every spiritual blessing in the heavenlies with Christ,

Ephesians 1 : 3 مبارك الله ابو ربنا يسوع المسيح الذي باركنا بكل بركة روحية في السماويات في المسيح

Ephesians 1 : 4 κατα̃φ̃ρη̃τ̃ ε̃τα̃ρ̃σο̃τ̃πεν̃ ν̃η̃η̃τ̃ϛ̃ ε̃α̃χεν̃ τ̃κα̃τα̃βο̃λη̃ μ̃πι̃κο̃ς̃μο̃ς̃ χ̃ε̃ ν̃τε̃ν̃ω̃πι̃
ε̃νο̃υ̃α̃β̃ ε̃νο̃ι̃ να̃τ̃ω̃λε̃β̃ μ̃πε̃ρ̃μ̃θο̃ ε̃εν̃ ου̃α̃γα̃πη̃.

Ephesians 1 : 4 even as He elected us in Him before the foundation of the world, for us to be holy and without blemish before Him in love,

Ephesians 1 : 4 كما اختارنا فيه قبل تأسيس العالم لتكون قديسين وبلا لوم قدامه في المحبة

Ephesians 1 : 5 ε̃α̃φ̃ερ̃ω̃ρο̃π̃ ν̃θ̃α̃ι̃π̃τε̃ν̃ ε̃ου̃με̃τ̃ω̃η̃ρι̃ ε̃βο̃λ̃ ζ̃ι̃τε̃ν̃ ι̃η̃σο̃υ̃ς̃ πι̃χρι̃το̃ς̃ ε̃ε̃ου̃ν̃ ε̃ρο̃ϛ̃
κα̃τα̃ πι̃τ̃μα̃τ̃ ν̃τε̃ πε̃τε̃ρ̃να̃ϛ̃.

Ephesians 1 : 5 predestinating us to adoption through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,

اذ سبق فعيننا للتبني بيسوع المسيح لنفسه حسب مسرة مشيئته Ephesians 1 : 5

Ephesians 1 : 6 ευχουμένου ἵνα ὡς ἐκ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ ὑμᾶς ἐκρίθητε ὡς ἅγιον ἔργον τοῦ καλοῦ, ὥστε ὑμεῖς νὰ ἴσχυεσθε εὐχαριστηρεῖσθαι πάντοτε διὰ τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ πατρὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Ephesians 1 : 6 to the praise of the glory of His grace in which He favored us in the One having been loved,

لمدح مجد نعمته التي انعم بها علينا في المحبوب Ephesians 1 : 6

Ephesians 1 : 7 φητανσι `μπικω† εβολ ζιτεν περ' ενορ πιχω εβολ `ντε νενπαρ' πτωμα κατα
†μετραμαδ' `ντε τεμετχ10_c.

Ephesians 1 : 7 in whom we have redemption through His blood, the remission of deviations,
according to the riches of His grace

الذي فيه لنا الفداء بدمه غفران الخطايا حسب غنى نعمته Ephesians 1 : 7

Ephesians 1 : 8 θα ιταερζουδ̐ ἐσουν̐ ἐρον̐ ξεν̐ σοφια̐ νιβεν̐ νεμ̐ κατ̐ νιβεν̐.

Ephesians 1 : 8 which He caused to abound toward us in all wisdom and understanding,

التي اجزلها لنا بكل حكمة وفطنة Ephesians 1 : 8

Ephesians 1 : 9 ἑατάμον ἐπιμυστηριον ἵτε πετεζναῖ κατα περῖμαῖ φαι εταφερῳορ
ἵΝCΕΜΝΗΤῳ ἵΝἄΗΤῳ.

Ephesians 1 : 9 making known to us the mystery of His will, according to His good pleasure which He purposed in Himself,

اذ عرّفنا بسر مشيئته حسب مسرته التي قصدتها في نفسه Ephesians 1 : 9

[illegible]

Ephesians 1 : 10 for the administration of the fullness of the times to head up all things in Christ, both the things in the heavens, and the things on earth, in Him,

لتدبير ملء الازمنة ليجمع كل شيء في المسيح ما في السموات وما على الارض في ذاك Ephesians 1 : 10

Ephesians 1 : 11 φαί εταῖοι ὑπὲρ κλήρος ἡγήσασθε ἑαυτοὺς ἵνα ἔσται ὑποφωτισμένοι κατὰ πνοὴν τοῦ ἁγίου
 ὅπως φανερωθῇ ὅτι ὁ θεὸς καθ' ὅσον ἐκείνην ἡμεῖς ἐκτελέσομεν.

Ephesians 1 : 11 in whom we also have been chosen to an inheritance, being predestinated according to the purpose of the One working all things according to the counsel of His own will,

الذي فيه ايضا نلنا نصيبا معينين سابقا حسب قصد الذي يعمل كل شيء حسب رأي مشيئته Ephesians 1 : 11

Ephesians 1 : 12 χε `ντενωπι ευωουωου `ντε πεφωου εα νηεταυερωορπ `νεργελπις εεν
πιχριστος.

Ephesians 1 : 12 for us to be to the praise of His glory, the ones who had previously trusted in Christ;

Ephesians 1 : 12 لنكون لمجده نحن الذين قد سبق رجاؤنا في المسيح

Ephesians 1 : 13 φαι ετε ν'ερηι ν'εητη ν'θωτεν ζωτεν ατετενσωτεμ ε'παχι ντε †μεθμη
 πιευαγγελιον ντε πενουχαι φαι εταρετενναζ† ν'εητη αυερ'σφραγιζιν μμωτεν εεν πι'πνευμα
 εθουαβ ντε †επαγγελια.

Ephesians 1 : 13 in whom also you, hearing the Word of Truth, the gospel of your salvation, in whom also believing you were sealed with the Holy Spirit of promise,

Ephesians 1 : 13 الذي فيه ايضا انتم اذ سمعتم كلمة الحق انجيل خلاصكم الذي فيه ايضا اذ امنتكم ختمتم بروح الموعد القدوس

Ephesians 1 : 14 ετε παρηβ πε `ντε fκληρονομια ευρωf `ντε πιτανω ευωουωου `ντε περωου.

Ephesians 1 : 14 who is an earnest of our inheritance, to the redemption of the purchased possession, to the praise of His glory.

Ephesians 1 : 14 الذي هو عربون ميراثنا لفداء المقتنى لمدح مجده

Ephesians 1 : 15 εβεφαι ανοκ ζω εταιωτεμ επιναζf ετzen θηνου `ντε πενσωιc ιηcουc πιχριcτοc νεμ νηεθουαβ τηρου.

Ephesians 1 : 15 Because of this, hearing of your faith in the Lord Jesus and love toward all the saints,

Ephesians 1 : 15 لذلك انا ايضا اذ قد سمعت بايمانكم بالرب يسوع ومحبتكم نحو جميع القديسين

Ephesians 1 : 16 `νfχω `ντοτ εβωλ αν ευωεπ`ζμοτ ε`ζρηι ε`χεν θηνου ευρι `μπετενμευι zen ναπροευχη.

Ephesians 1 : 16 I also do not cease giving thanks on your behalf, making mention of you in my prayers,

Ephesians 1 : 16 لا ازال شاكر لاجلكم ذاكرا اياكم في صلواتي

Ephesians 1 : 17 ζινα `ντε `φνουf `μπενσωιc ιηcουc πιχριcτοc `φιωτ `ντε `πωου `ντεqf `νωτεν `νου`πνευμα `νcοφια νεμ ουcωρπ εβωλ zen πεqεμι.

Ephesians 1 : 17 that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you a spirit of wisdom and revelation in the full knowledge of Him,

Ephesians 1 : 17 كي يعطيكم اله ربنا يسوع المسيح ابو المجد روح الحكمة والاعلان في معرفته

Ephesians 1 : 18 ερουερωωινι `νχε νιβαλ `ντε πετενζητ χε `ντετενεμι χε αυ τε f ζελπιc `ντε πεqωζεμ ουoz χε αυ τε fμετραμαδ `ντε `πωου `ντε τεqκληρονομια zen νιαγιoc.

Ephesians 1 : 18 the eyes of your mind having been enlightened, for you to know what is the hope of His calling, and what are the riches of the glory of His inheritance in the saints,

Ephesians 1 : 18 مستبيرة عيون اذهانكم لتعلموا ما هو رجاء دعوته وما هو غنى مجد ميراثه في القديسين

Ephesians 1 : 19 ουoz χε ου πε πιζουδ `ντε fμετνιωf `ντε τεqχομ εζουn ερον za νηεθναζf κατα πιερζωb `ντε `παμαζι `ντε τεqχομ.

Ephesians 1 : 19 and what is the surpassing greatness of His power toward us, the ones believing according to the working of His mighty strength

Ephesians 1 : 19 وما هي عظمة قدرته الفائقة نحونا نحن المؤمنين حسب عمل شدة قوته

Ephesians 1 : 20 θη εταqερζωb εpoc zen πιχριcτοc εα `qτουnocq εβωλ zen νηεθμωουτ ουoz αq`τρεμcoq cαουiναμ `μμοq zen να νιφουi.

Ephesians 1 : 20 which He worked in Christ in raising Him from the dead; yea, He seated Him at His right hand in the heavenlies, Psalms 110 : 1

Ephesians 1 : 20 الذي عمله في المسيح اذ اقامه من الاموات واجلسه عن يمينه في السماويات

Ephesians 1 : 21 κα'πῳωι `ναρχη νιβεν νεμ εξουσια νιβεν νεμ χομ νιβεν νεμ `τμετσοις νιβεν νεμ ραν νιβεν ετουτ'ραν ἐρωου ου μονον ξεν παιένεζ αλλα νεμ ξεν πεθνηου.

Ephesians 1 : 21 far above all rule, and authority, and power, and lordship, and every name having been named, not only in this age, but also in the coming age;

Ephesians 1 : 21 فوق كل رياسة وسلطان وقوة وسيادة وكل اسم يسمى ليس في هذا الدهر فقط بل في المستقبل ايضا

Ephesians 1 : 22 ουοζ αq`θρε ζωβ νιβεν σνεxωου саπεснт `ннеqσαλαυx ουοζ αqτнιq `ναφε `нfεκ`κληcia εξοτερωου τηρου.

Ephesians 1 : 22 and He "put all things under His feet" and gave Him to be Head over all things to the assembly, Psa. 8 : 6

Ephesians 1 : 22 واخضع كل شيء تحت قدميه وایاه جعل راسا فوق كل شيء للكنيسة

Ephesians 1 : 23 ετε πεqσωμα πε πιμοζ `ντε φα ενxαι νιβεν eqμεζ ξεν ζωβ νιβεν

Ephesians 1 : 23 which is His body : the fullness of the One filling all things in all;

Ephesians 1 : 23 التي هي جسده ملء الذي يملأ الكل في الكل

Ephesians 2 : 1 ουοζ `нθωten ζωten epetenμωουt ξεν νεtenπαρa`πτωμα νεμ νεtenноβι.

Ephesians 2 : 1 and you being dead in deviations and sins,

Ephesians 2 : 1 وانتم اذ كنتم امواتا بالذنوب والخطايا

Ephesians 2 : 2 нη ἐναρεtenμωυι `н`эри `нэнтου `μπιснου κατa `πενεζ `ντε παικοςμoс κατa `παρχων `μ`πεpωυι μπιαнр `ντε πι`πνευμα φaι ετεpζωβ tνου ξεν νιυhρι `ντε tμεταtωωt `нzнт.

Ephesians 2 : 2 in which you formerly walked according to the course of this world, according to the ruler of the authority of the air, the spirit now working in the sons of disobedience,

Ephesians 2 : 2 التي سلكنتم فيها قبال حسب دهر هذا العالم حسب رئيس سلطان الهواء الذي يعمل الآن في ابناء المعصية

Ephesians 2 : 3 нηετε ānon τηρου nanμωυι `н`эри `нэнтου `нouchου ξεν νιεπιθυμια `ντε `тсарз енiри `нниουωυ `ντε tсарз νεμ νιμευι `нzнт ουοζ nanoi φυсic `нυhρι `ντε `πxωωt `μ`φpηt `μ`πκεceπι.

Ephesians 2 : 3 among whom we also all conducted ourselves in times past in the lusts of our flesh, doing the things willed of the flesh and of the understanding, and were by nature the children of wrath, even as the rest.

Ephesians 2 : 3 الذين نحن ايضا جميعا تصرفنا قبالا بينهم في شهوات جسدنا عاملين مشيئات الجسد والافكار وكنا بالطبيعة ابناء الغضب كالباقين ايضا

Ephesians 2 : 4 `φnouf δε ουραμαo πε ξεν `φnai εθβε τεqниυt `нагаπн θaι εταqμεнpιten `нэнтс.

Ephesians 2 : 4 But God, being rich in mercy, because of His great love with which He loved us,

Ephesians 2 : 4 الله الذي هو غني في الرحمة من اجل محبته الكثيرة التي احبنا بها

Ephesians 2 : 5 ουοζ ενμωουτ θεν νενπαρὰ πτωμα αqτaνθον θεν πιxριctoc θεν ου`ζμοτ ουν ατετεννοζεμ.

Ephesians 2 : 5 even we being dead in deviations, He made us alive together with Christ by grace you are being saved,

Ephesians 2 : 5 ونحن اموات بالخطايا احيانا مع المسيح. بالنعمة انتم مخلصون

Ephesians 2 : 6 ουοζ α`qτουνocεν νεμαq ουοζ αq`τζεμcon νεμαq θεν να νιφουι θεν πιxριctoc ιηcουc.

Ephesians 2 : 6 and raised us up together and seated us together in the heavenlies in Christ Jesus,

Ephesians 2 : 6 واقامنا معه واجلسنا معه في السماويات في المسيح يسوع

Ephesians 2 : 7 ζινα`ντεqουωνζ εβoλ θεν νιενεζ εθνηου`ντμετραμαδ ετερζουδ`ντε πεq`ζμοτ θεν ουμετx10_c ε`ζρηι ε`xων θεν πιxριctoc ιηcουc.

Ephesians 2 : 7 that He might demonstrate in the ages coming on, the exceeding great riches of His grace in kindness toward us in Christ Jesus.

Ephesians 2 : 7 ليظهر في الدهور الآتية غنى نعمته الفائقة باللفظ علينا في المسيح يسوع

Ephesians 2 : 8 θεν ου`ζμοτ γαρ ατετεννοζεμ εβoλ ζιτεν ουναζτ ουοζ φαι`νουεβoλ`μμωτεν αν πε πιταιο φα`φνουτ πε.

Ephesians 2 : 8 For by grace you are saved, through faith, and this not of yourselves; it is the gift of God;

Ephesians 2 : 8 لانكم بالنعمة مخلصون بالايمان وذلك ليس منكم. هو عطية الله

Ephesians 2 : 9 νε εβoλ θεν ζαν`ζβηουι αν ζινα`ντε`ψτεμ ουαι ψουψου`μμοq.

Ephesians 2 : 9 not of works, that not anyone should boast;

Ephesians 2 : 9 ليس من اعمال كي لا يفتخر احد

Ephesians 2 : 10 εανον ουθαμιο γαρ`νταq εaqconτεν θεν πιxριctoc ιηcουc ε`ζρηι ε`xεν ζαν`ζβηουι ε`νανευ νηetaqερψορπ`nceβτωτου`νχε`φνουτ ζινα`ντενμoψι`ν`ερηι`νητου.

Ephesians 2 : 10 for we are His workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God before prepared that we should walk in them.

Ephesians 2 : 10 لاننا نحن عمله مخلوقين في المسيح يسوع لاعمال صالحة قد سبق الله فاعدها لكي نسلك فيها

Ephesians 2 : 11 εθβεφαι αρι`φμευι xε`νωωτεν θα νιεθnoc`νουchoy θεν`τcaρζ νηетуμουτ ερωου xε tμετατceβι εβoλ ζιτεν πετουμουτ εροq xε`πceβι θεν`τcaρζ`νωαμιο`νχιx.

Ephesians 2 : 11 Because of this, remember that you, the nations, were then in the flesh those having been called Uncircumcision by those having been called Circumcision in the flesh made by hands

Ephesians 2 : 11 لذلك اذكروا انكم انتم الامم قبلا في الجسد المدعوين غرلة من المدعو ختانا مصنوعا باليد في الجسد

Ephesians 2 : 12 xε ναρετενχη`μπιchoy ετε`μμαν caβoλ`μπιxριctoc ερετενοι`νψεμμο

ε`fπολιτια`ντε ΠΙcραηλ ουοζ`νψεμμο`ννιδιάθη κη`ντε fεπαγτελια`μμοντετεν ζελπιc`μμαν ουοζ ερετενοι`ναθνουτ θεν πικocμoc.

Ephesians 3 : 5 which was not made known to the sons of men in other generations, as now it was revealed to His holy apostles and prophets in the Spirit,
 Ephesians 3 : 5 الذي في اجيال آخر لم يعرف به بنو البشر كما قد أعلن الآن لرسله القديسين وانبيائه بالروح

Ephesians 3 : 6 εΘΡΕ ΝΙΕΘΝΟC ΨΩΠΙ ΕΥΟΙ `Ν`ΥΦΗΡ `Ν`ΚΛΗ ΡΟΝΟΜΟC ΝΕΜ `ΥΦΗΡ `ΝCΩΜΑ ΕΥΟΙ
 `Ν`ΥΦΗ Ρ ΕΠΩΨ ΕΤΞΕΝ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΨ `ΜΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ.
 Ephesians 3 : 6 for the nations to be joint-heirs, and a joint-body and joint-sharers of His promise in Christ through the gospel,
 Ephesians 3 : 6 ان الامم شركاء في الميراث والجسد ونوال موعده في المسيح بالانجيل

Ephesians 3 : 7 ΦΑΙ ΕΤΑΨΩΠΙ ΝΑΨ `ΝΔΙΑΚΩΝ ΚΑΤΑ ΤΔΩΡΕΑ `ΝΤΕ ΠΙ`ΖΜΟΤ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΨ ΕΤΤΟΙ ΝΗΙ
 ΚΑΤΑ ΠΙΕΡΖΩΒ `ΝΤΕ ΤΕΨΧΟΜ.
 Ephesians 3 : 7 of which I was made a minister according to the gift of the grace of God given to me, according to the working of His power.
 Ephesians 3 : 7 الذي صرت انا خادما له حسب موهبة نعمة الله المعطاة لي حسب فعل قوته

Ephesians 3 : 8 ΑΝΟΚ ΠΕ ΦΗΕΤ`CΒΟΚ ΕΝΙΑΓΙΟC ΤΗΡΟΥ ΑΥΨ `ΜΠΑΙ`ΖΜΟΤ ΝΗΙ ΕΖΙΨΕΝΝΟΥΨΙ `ΝΝΙΕΘΝΟC
 `ΝΨΜΕΤΡΑΜΑΔ `ΝΤΕ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΕΤΕ`ΜΜΟΝ ΑΥΡΗΧC.
 Ephesians 3 : 8 This grace was given to me, I being less than the least of all the saints, to preach the gospel of the unsearchable riches of Christ among the nations,
 Ephesians 3 : 8 لي انا اصغر جميع القديسين أعطيت هذه النعمة ان ابشر بين الامم بغنى المسيح الذي لا يستقصى

Ephesians 3 : 9 ΟΥΟΖ ΕΨ `Μ`ΦΟΥΩΙΝΙ `ΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΧΕ ΑΨ ΤΕ ΤΟΙΚΟΝΟΜΙΑ `ΝΤΕ ΠΙΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΦΑΙ
 ΕΤΖΗΠ ΙCΧΕΝ ΝΙΕΝΕΖ ΞΕΝ `ΦΝΟΥΨ ΦΑΙ ΕΤΑΨCΩΝΤ `ΝΖΩΒ ΝΙΒΕΝ.
 Ephesians 3 : 9 and to bring to light all, what is the fellowship of the mystery having been hidden from eternity in God, the One creating all things through Jesus Christ,
 Ephesians 3 : 9 وانير الجميع في ما هو شركة السر المكتوم منذ الدهور في الله خالق الجميع بيسوع المسيح

Ephesians 3 : 10 ΖΙΝΑ `ΝΤΕΨΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΤΝΟΥ `ΝΝΙΑΡΧΗ ΝΕΜ ΝΙΕΖΟΥCΙΑ ΞΕΝ ΝΑ ΝΙΦΗΟΥΨ ΕΒΟΛ
 ΖΙΤΕΝ ΤΕΚ`ΚΛΗCΙΑ ΤCΟΨΙΑ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΨ ΕΤΟΙ `ΝΟΥΘΟ `ΝΡΗΨ.
 Ephesians 3 : 10 so that now to the rulers and to the authorities in the heavenlies might be made known through the assembly the manifold wisdom of God,
 Ephesians 3 : 10 لكي يعرف الآن عند الرؤساء والسلطين في السماويات بواسطة الكنيسة بحكمة الله المتنوعة

Ephesians 3 : 11 ΚΑΤΑ ΠΙΘΟΥΨ `ΝΤΕ ΙCΧΕΝ ΨΩΡΠ `ΝΤΕ ΝΙΕΝΕΖ ΦΑΙ ΕΤΑΨΑΙΨ ΞΕΝ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΙΗCΟΥC
 ΠΕΝCΟΙC.
 Ephesians 3 : 11 according to the eternal purpose which He accomplished in Christ Jesus our Lord,
 Ephesians 3 : 11 حسب قصد الدهور الذي صنعه في المسيح يسوع ربنا

Ephesians 3 : 12 ΦΑΙ ΕΤΕ `Ν`ƏΡΗΙ `ΝƏΗΤΨ ΑΝCΙ `ΜΠΙΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΤΧΙΝΨ ΕΞΟΥΝ ΞΕΝ ΟΥΘΩΤ `ΝΖΗΤ
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΨΝΑΖΨ.
 Ephesians 3 : 12 in whom we have boldness and access in confidence through His faith.
 Ephesians 3 : 12 الذي به لنا جراءة وقدم بايمانه عن ثقة

Ephesians 3 : 13 εθβεφαι φερετιν εΰπτεμερ`νκακιν θεν νιζοχζεχ ε΄ρρη ε΄χεν θηνου ετε πετενωου πε.

Ephesians 3 : 13 Therefore, I ask you not to faint at my troubles on your behalf, which is your glory.

Ephesians 3 : 13 لذلك اطلب ان لا تكفوا في شدائدي لاجلكم التي هي مجدكم.

Ephesians 3 : 14 εθβεφαι φκωλχ`ννακελι γα`φιωτ.

Ephesians 3 : 14 For this reason I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

Ephesians 3 : 14 بسبب هذا احني ركبتي لدى ابي ربنا يسوع المسيح

Ephesians 3 : 15 φηετε εβολ`μμοφ σεχω`μ`φραν`ννιμετιωτ τηρου`ν`ρρη θεν νιφουι`νεμ ζιχεν πικαζι.

Ephesians 3 : 15 of whom every family in Heaven and on earth is named,

Ephesians 3 : 15 الذي منه تسمى كل عشيرة في السموات وعلى الارض.

Ephesians 3 : 16 ζινα`ντεφτ`νωτεν κατα`τμετραμαδ`ντε πεφωου εθρετεναμαζι θεν ουχομ εβολ ζιτεν πεφ`πνευμα.

Ephesians 3 : 16 that He may give you, according to the riches of His glory, by His power to become mighty in the inward man through His Spirit,

Ephesians 3 : 16 لكي يعطيكم بحسب غنى مجده ان تتأيدوا بالقوة بروحه في الانسان الباطن

Ephesians 3 : 17 εθρε πιχριστος ψωπι θεν πιρωμι ετσαθουν εβολ ζιτεν πιναζτ`ν`ρρη θεν νετενζητ ερετενθενουνι εβολ θεν ουαγαπη ερετενταχρουτ`νεεντ.

Ephesians 3 : 17 that through faith Christ may dwell in your hearts, having been rooted and founded in love,

Ephesians 3 : 17 ليحل المسيح بالايمان في قلوبكم

Ephesians 3 : 18 ζινα`ντετεν`ψχεμχομ`νταζο`νεμ νιαγιος τηρου χε ου τε`τουηψι`νεμ`τψιη`νεμ`πιςι`νεμ`πιψωκ.

Ephesians 3 : 18 that you may be given strength to grasp, with all the saints, what is the breadth and length and depth and height,

Ephesians 3 : 18 وانتم متأصلون ومتأسسون في المحبة حتى تستطيعوا ان تدركوا مع جميع القديسين ما هو العرض والطول والعمق والعلو

Ephesians 3 : 19 εέμι εταγαπη ετερζουδ`ντε`πέμι`μπιχριστος ζινα`ντετενχωκ εβολ θεν πιχωκ τηρφ`ντε φτ.

Ephesians 3 : 19 and to know the surpassing knowledge and love of Christ, that you may be filled to all the fullness of God.

Ephesians 3 : 19 وتعرفوا محبة المسيح الفائقة المعرفة لكي تمتلئوا الى كل ملء الله

Ephesians 3 : 20 φηετε ουον`ψχομ`μμοφ ειρι εζοτε ζωβ νιβεν θεν ουμετζουδ`ενηετενερετιν`μμου ιε`νηετενκατ`ερωου κατα`τχομ ετερζωβ`ν`ρρη`νεητεν.

Ephesians 3 : 20 Now to Him being able to do exceedingly above all that we ask or think, according to the power working in us,

Ephesians 3 : 20 والقادر ان يفعل فوق كل شيء اكثر جدا مما نطلب او نفكر بحسب القوة التي تعمل فينا

Ephesians 3 : 21 φωq πε πωουq qεν τεκ'κληcia νεμ qεν πιχριστοc ιηcουc υqα νιγενεα' τηρου
 `ντε `πενεζ `ντε νιενεζ αμην

Ephesians 3 : 21 to Him be the glory in the assembly in Christ Jesus, to all the generations of the age of the ages. Amen.

Ephesians 3 : 21 له المجد في الكنيسة في المسيح يسوع الى جميع اجيال دهر الدهور. آمين

Ephesians 4 : 1 ηqο ουν ερωτεν ανοκ πετconζ qεν `πcoic εμοuyι κατα `πεμ'πuyα `ντε πιθωζεμ
 φηεταυθαζεμ θηνου ερωq.

Ephesians 4 : 1 Then I, the prisoner in the Lord, exhort you to walk worthily of the calling in which you were called,

Ephesians 4 : 1 فاطلب اليكم انا الاسير في الرب ان تسلكوا كما يحق للدعوة التي دعيتم بها

Ephesians 4 : 2 qεν θεbio `νqητ νιβεν νεμ ουμετρεμραuy νεμ ουμετρεqουc `νqητ
 ερετενερανex εcθε `ννετενερηου qεν ουαγαπη.

Ephesians 4 : 2 with all humility and meekness, with long-suffering, bearing with one another in love,

Ephesians 4 : 2 بكل تواضع ووداعة وبطول اناة محتملين بعضكم بعضا في المحبة

Ephesians 4 : 3 ερετενηc εαρεζ ε'μετουαι `ντε πι'πνευμα νεμ πιμουρ ετχηκ εβολ `ντε †
 qηηνη.

Ephesians 4 : 3 being eager to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

Ephesians 4 : 3 مجتهدين ان تحفظوا وحدانية الروح برباط السلام

Ephesians 4 : 4 ουcωμα `νουωτ νεμ ου'πνευμα `νουωτ κατα'φρη† εταυθαζεμ θηνου qεν
 ουζελπιc `νουωτ `ντε πετενωζεμ.

Ephesians 4 : 4 There is one body and one Spirit, even as you also were called in one hope of your calling;

Ephesians 4 : 4 جسد واحد وروح واحد كما دعيتم ايضا في رجاء دعوتكم الواحد

Ephesians 4 : 5 ουcoic `νουωτ ουναq† `νουωτ ουωμεc `νουωτ.

Ephesians 4 : 5 one Lord, one faith, one baptism,

Ephesians 4 : 5 رب واحد ايمان واحد معمودية واحدة

Ephesians 4 : 6 ουαι πε `φνου† `φιω† `ντε ουον νιβεν φηετχη qιxεν ουον νιβεν ουoζ εβολ
 qιτεν ουον νιβεν ουoζ `ν'ερηι qεν ουον νιβεν.

Ephesians 4 : 6 one God and Father of all, the One above all and through all and in you all.

Ephesians 4 : 6 اله وآب واحد للكل الذي على الكل وبالكل وفي كلكم

Ephesians 4 : 7 πiouai δε πiouai `μμον αυ† naq `νου'qμοτ κατα `πuyι `ν†δωρεα' `ντε πιχριστοc.

Ephesians 4 : 7 But to each one of us was given grace according to the measure of the gift of Christ.

Ephesians 4 : 7 ولكن لكل واحد منا اعطيت النعمة حسب قياس هبة المسيح

Ephesians 4 : 8 εθβεραι qhaw `μμος xe aqwe naq e`πισιci aqerexmalwoteuiv `nouexmalwocia aqf
`Nzantaiw `Nnirowmi.

Ephesians 4 : 8 Because of this, He says, "Having gone up on high, He led captivity captive," and gave "gifts to men." Psa. 68 : 18

Ephesians 4 : 8 اذ صعد الى العلاء سبى سبييا واعطى الناس عطايا

Ephesians 4 : 9 πῶς δὲ ἐπιψοῖ οὐ περὶ βῆλ' ἔσται ἡμεῖς ὅτι ἐν ἡμῖν ἐστὶν ἡ ἀποστολή τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ephesians 4 : 9 But that He went up, what is it except that He also first came down into the lower parts of the earth?

و.اما انه صعد فما هو الا انه نزل ايضا اولا الى اقسام الارض السفلى Ephesians 4 : 9

Ephesians 4 : 10 φητασμε ἐπεσχιτ `νοοφ ον πε ετασμε ε`πρωι `ννιφουι τηρου ζινα `νεσχωκ
εβολ `νζωβ νιβεν.

Ephesians 4 : 10 He that came down is the same who also went up above all the heavens, that He might fill all things.

الذي نزل هو الذي صعد ايضا فوق جميع السموات لكي يملأ الكل Ephesians 4 : 10

Ephesians 4 : 11 ουοζ `νθοq αq† μεν `νζαναποτολοc ζανουον δε `μ'προφηηc ζανκεουον δε `νρεζιτυεννουqι ζανκεουον δε `μμανέcουc νεμ ζανρεq†cβω.

Ephesians 4 : 11 And indeed He gave some to be apostles; and some prophets; and some evangelists; and some pastors and teachers;

وهو اعطى البعض ان يكونوا رسلا والبعض انبياء والبعض مبشرين والبعض رعاة ومعلمين Ephesians 4 : 11

[illegible]

Ephesians 4 : 12 with a view to the perfecting of the saints for the work of the ministry, for the building up of the body of Christ,

Ephesians 4 : 12 لاجل تكميل القديسين لعمل الخدمة لبنيان جسد المسيح

Ephesians 4 : 13 ψΑΝΤΕΡΚΑΤΑΝΤΑΝ ΤΗΡΕΝ ΕΪΜΕΤΟΥΑΙ `ΝΤΕ ΠΙΝΑΖΪ ΝΕΜ `ΠΕΜΙ `ΝΤΕ ΠΥΗΡΙ
`Μ`ΦΝΟΥΪ ΕΥΡΩΜΙ `ΝΤΕΛΙΟC ΕΥΨΙ `ΝΤΕ ΪΜΑΙΗ `ΝΤΕ `ΦΜΟZ `ΜΠΙΧΡΙCΤΟC.

Ephesians 4 : 13 until we all may come to the unity of the faith and of the full knowledge of the Son of God, to a full-grown man, to the measure of the stature of the fullness of Christ,

الى ان ننتهي جميعنا الى وحدانية الايمان ومعرفة ابن الله. الى انسان كامل. الى قياس قامه ملء المسيح Ephesians 4 : 13

Ephesians 4 : 14 ρινα `ντεν`υτεμωπι ενοι `νκουχι `ναλου ερε `πρωιμι ριουι` μμον ευουωτεβ`
`μμον εβολ εεν θου νιβεν `ντε τμετρεφτ`εβω εεν τκυβια `ντε νιρωμι εεν ουμετσεβ` προς
νικοτε `ντε τ`πλανη.

Ephesians 4 : 14 so that we may no longer be infants, being blown and carried about by every wind of doctrine, in the sleight of men, in craftiness to the deceit of error,

کی لا نكون فيما بعد اطفالا مضطربين ومحمولين بكل ریح تعلیم بحيلة الناس بمكر الى مكيدة الضلال Ephesians 4 : 14

Ephesians 4 : 15 ἐνὶ ῥῇ δὲ ἡμῇ ἑν ὁμογενείᾳ μαρτυροῦμαι ὅτι ἐν παντί ἐξ αὐτοῦ ἐπορεύομεθα ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 15 but speaking the truth in love, we may grow up into Him in all things, who is the Head, the Christ,

Ephesians 4 : 15 بل صادقين في المحبة ننمو في كل شيء الى ذاك الذي هو الراس المسيح

Ephesians 4 : 16 ἀπὸ τοῦ ὧς ὅλη ἡ σὰρξ ἐν ὁμομετρίας ἑν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός, ἐκ τοῦ ὧς ὅλη ἡ σὰρξ ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 16 from whom all the body, having been fitted and compacted together through every assisting bond, according to the effectual working of one measure in each part, produces the growth of the body to the building up of itself in love.

Ephesians 4 : 16 الذي منه كل الجسد مركبا معا ومقترنا بموازة كل مفصل حسب عمل على قياس كل جزء يحصل نمو الجسد لبنائه في المحبة

Ephesians 4 : 17 οὐκ ὡς οἱ ἄλλοι ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός, ἀλλ' ὡς οἱ ἄλλοι ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 17 Therefore, I say this, and testify in the Lord, that you no longer walk even as also the rest of the nations walk, in the vanity of their mind,

Ephesians 4 : 17 فاقول هذا واشهد في الرب ان لا تسلكوا في ما بعد كما يسلك سائر الامم ايضا ببطل ذهنهم

Ephesians 4 : 18 οἱ ὧς ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός, ἀλλ' ὡς οἱ ἄλλοι ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 18 having been darkened in the intellect, being alienated from the life of God through the ignorance which is in them because of the hardness of their heart,

Ephesians 4 : 18 اذ هم مظلمو الفكر ومتجنبون عن حياة الله لسبب الجهل الذي فيهم بسبب غلاظة قلوبهم

Ephesians 4 : 19 οἱ ὧς ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός, ἀλλ' ὡς οἱ ἄλλοι ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 19 who, having cast off all feeling, gave themselves up to lust, to the working of all uncleanness with greediness.

Ephesians 4 : 19 الذين اذ هم قد فقدوا الحس اسلموا نفوسهم للدعارة ليعملوا كل نجاسة في الطمع

Ephesians 4 : 20 οὐκ ὡς ὁ Χριστός, ἀλλ' ὡς οἱ ἄλλοι ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 20 But you have not so learned Christ,

Ephesians 4 : 20 واما انتم فلم تتعلموا المسيح هكذا

Ephesians 4 : 21 ὡς ὁ Χριστός, ἀλλ' ὡς οἱ ἄλλοι ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 21 if indeed you heard Him and were taught in Him, as the truth is in Jesus.

Ephesians 4 : 21 ان كنتم قد سمعتموه وعلمتم فيه كما هو حق في يسوع

Ephesians 4 : 22 ὡς ὁ Χριστός, ἀλλ' ὡς οἱ ἄλλοι ἐν ὁμοκινήσει ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 22 φερόμενα κατὰ νουμὴν ὡς τὸ κεφάλαιον ὁ Χριστός.

Ephesians 4 : 22 For you have put off the old man, as regards the former behavior, having been corrupted according to the deceitful lusts,

Ephesians 4 : 22 ان تخلعوا من جهة التصرف السابق الانسان العتيق الفاسد بحسب شهوات الغرور

Ephesians 4 : 23 `ΝΤΕΤΕΝΕΡΒΕΡΙ ΔΕ ΞΕΝ ΠΙΠΝΕΥΜΑ `ΝΤΕ ΠΕΤΕΝΖΗΤ.

Ephesians 4 : 23 and to be renewed in the spirit of your mind,

Ephesians 4 : 23 وتتجددوا بروح ذهنكم

Ephesians 4 : 24 ουοζ `ΝΤΕΤΕΝ΄ ΓΙ ΘΗΝΟΥ `ΜΠΙΡΩΜΙ `ΜΒΕΡΙ ΦΗΕΤΑΥCΟΝΤQ ΚΑΤΑ `ΦΝΟΥ΄ ΞΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ ΝΕΜ ΟΥΤΟΥΒΟ `ΝΤΕ `ΘΜΗ.

Ephesians 4 : 24 and to put on the new man, which according to God was created in righteousness and true holiness.

Ephesians 4 : 24 وتلبسوا الانسان الجديد المخلوق بحسب الله في البر وقداصة الحق

Ephesians 4 : 25 εθβεφαι χω ε`ερηι `ΝΤΜΕΘΝΟΥΧ CΑΧΙ `Ν`ΘΜΗ ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ ΝΕΜ ΠΕQΨΦΗΡ ΧΕ ΑΝΟΝ ΖΑΝΜΕΛΟC `ΝΝΕΤΕΝΕΡΗΟΥ.

Ephesians 4 : 25 Therefore, putting off the false, "speak truth each with his neighbor," because we are members of one another. Zech. 8 : 16

Ephesians 4 : 25 لذلك اطرحوا عنكم الكذب وتكلموا بالصدق كل واحد مع قريبه. لاننا بعضنا اعضاء البعض

Ephesians 4 : 26 χΩΝΤ ΟΥΟΖ `ΜΠΕΡΕΡΝΟΒΙ `ΜΠΕΝ`ΘΡΕ `ΦΡΗ ΖΩΤΠ Ε`ΧΕΝ ΠΕΤΕΝ`ΜΒΟΝ.

Ephesians 4 : 26 "Be angry but do not sin;" do not let the sun go down on your wrath, LXX-Psa. 4 : 4; MT-Psa. 4 : 5

Ephesians 4 : 26 اغضبوا ولا تخطئوا. لا تغرب الشمس على غيظكم

Ephesians 4 : 27 ουδε `ΜΠΕΡ΄ ΜΑ `ΜΠΙΔΙΑΒΟΛΟC.

Ephesians 4 : 27 nor give place to the Devil.

Ephesians 4 : 27 ولا تعطوا ابليس مكانا

Ephesians 4 : 28 ΠΕΤCΙΟΥΙ `ΜΠΕΝ`ΘΡΕQCΙΟΥΙ ΧΕ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ ΜΑΡΕQCΙCΙ ΕQΕΡΖΩΒ `ΝΝΕQΧΙΧ ΕΠΙΠΕΘΑΝΕQ ΖΙΝΑ `ΝΤΕQΧΙΜΙ Ε΄Τ `ΜΦΗΕΤΕΡΘΑΕ.

Ephesians 4 : 28 The one stealing, let him steal no more, but rather let him labor, working what is good with the hands, that he may have something to give to the one that has need.

Ephesians 4 : 28 لا يسرق السارق في ما بعد بل بالحري يتعب عاملا الصالح بيديه ليكون له ان يعطي من له احتياج

Ephesians 4 : 29 CΑΧΙ ΝΙΒΕΝ ΕΤΖΩΟΥ `ΜΠΕΝ`ΘΡΟΥΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΡΩΤΕΝ ΑΛΛΑ ΠΙΠΕΘΑΝΕQ ΕΥΚΩΤ `ΝΤΕ Γ`ΧΡΙΑ ΖΙΝΑ `ΝΤΕQ΄ `ΝΟΥ`ΖΜΟΤ `ΝΝΗΕΤCΩΤΕΜ.

Ephesians 4 : 29 Let not any filthy word go out of your mouth, but if any is good to building up in respect to the need, that it may give grace to the ones hearing.

Ephesians 4 : 29 لا تخرج كلمة رديّة من افواهكم بل كل ما كان صالحا للبنيان حسب الحاجة كي يعطي نعمة للسامعين

Ephesians 4 : 30 ουοζ `ΜΠΕΡ΄ΜΚΑΖ `ΝΖΗΤ `ΜΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥ΄ ΦΗΕΤΑΥΕΡ`CΦΡΑΓΙΖΙΝ `ΜΜΩΤΕΝ `ΝΘΗΤQ ΕΠΙΕΖΟΟΥ `ΝΤΕ ΠΙCΩ΄.

Ephesians 4 : 30 And do not grieve the Holy Spirit of God, by whom you were sealed to the day of redemption.

Ephesians 4 : 30 **ولا تحزنوا روح الله القدوس الذي به ختمتم ليوم الفداء**

Ephesians 4 : 31 ψαψι νιβεν νεμ `μβον νιβεν νεμ χωντ νιβεν νεμ ωψ έβολ νιβεν νεμ χεουά νιβεν άλιτου έβολ ζαρωτεν νεμ κακια νιβεν.

Ephesians 4 : 31 Let all bitterness, and anger, and wrath, and tumult, and evil speaking be put away from you, along with all evil things.

ليرفع من بينكم كل مرارة وسخط وغضب وصياح وتجديف مع كل خبث Ephesians 4 : 31

Ephesians 4 : 32 $\psi\omega\pi\iota$ $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\kappa\omicron\iota$ $\acute{\nu}\chi_{10_c}$ $\epsilon\kappa\epsilon\tau\epsilon\kappa\epsilon\rho\eta\omicron\upsilon$ $\acute{\nu}\rho\epsilon\sigma\psi\epsilon\kappa\gamma\eta\tau$ $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\kappa\omega$ $\acute{\epsilon}\beta\omicron\lambda$

ἸΝΝΕΤΕΝΕΡΗΟΥ ΚΑΤΑΨΡΗΤ ΕΤΑΨΦΟΥΤ ΧΩ ΝΩΤΕΝ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΙΧΡΙΤΟΣ

Ephesians 4 : 32 And be kind to one another, tenderhearted, having forgiven one another, even as also God forgave you in Christ.

وكونوا لطفاء بعضكم نحو بعض شفوئين متسامحين كما سامحكم الله ايضا في المسيح Ephesians 4 : 32

Ephesians 5 : 1 ὡπι οὖν ἐρετενονι ἡ ὀνονι ἡ ὀρηι ἡ ἡανῶρηι ἡ ἡενρι.

Ephesians 5 : 1 Then become imitators of God, as beloved children,

Ephesians 5 : 1 فكونوا متمثلين بالله كالاولاد احباء

Ephesians 5 : 2 ουος μουι ξεν ουαγαπη κατα' φρη' ον ετα πιχριςτος εραγαταν `μωτεν ουος
αγθιγ ε`ζρηι ε`χεν θηνου `νου' προσφορα νεμ ουγ ουγ ουουγι `μ' φνου' ευ' `θει' `ν' `θει' ουουγι.

Ephesians 5 : 2 and walk in love, even as Christ also loved us and gave Himself for us, an offering and a sacrifice to God for an odor of a sweet smell.

واسلكوا في المحبة كما احبنا المسيح ايضا واسلم نفسه لاجلنا قربانا وذبيحة لله رائحة طيبة Ephesians 5 : 2

Εphesians 5 : 3 ἡπορνια δε νεμ σωεμ νιβεν ιε ουμετρεσι νηονς ἡμεν ἡρουχε παεραν εεν
θηνου κατα ὀρητ ετσεμ ππα ἡνιαγιος.

Ephesians 5 : 3 But let not fornication, and all uncleanness, or greediness, be named among you, as is fitting for saints;

واما الزنى وكل نجاسة او طمع فلا يسم بينكم كما يليق بقديسين Ephesians 5 : 3

Ephesians 5 : 4 νικαχι επιγουιτ νεμ νικαχι `μμετσοχ ιε ημετεν`τραπελος ναι ετσεμ`πυα `ναιτου
αν αλλα μαλλον ουπερ`ζμοτ.

Ephesians 5 : 4 also baseness, and foolish talking, or joking the things not becoming, but rather thanksgiving.

Ephesians 5 : 4 **ولا القباحة ولا كلام السفاهة والهزل التي لا تليق بل بالحرى الشكر**

Ephesians 5 : 5 φαι γαρ ερετενεμι εροσ ουορ ερετενεωουν `μμορ χε πορνος νιβεν ιε ακαθαρος νιβεν ιε ρεφσι `νχοις νιβεν ετε τμετγαμμε ιδωλον τε `μμοντεφ `κλη ρονομια `μμαυ ξεν τμετουρο `ντε πιχριςτος νεμ φτ.

Ephesians 5 : 5 For be knowing this, that every fornicator, or unclean one, or covetous one, who is an idolater, has no inheritance in the kingdom of Christ and of God.

فانكم تعلمون هذا ان كل زان او نجس او طماع الذي هو عابد للاوثان ليس له ميراث في ملكوت المسيح Ephesians 5 : 5
والله

Ephesians 5 : 6 `μπεν`θρε `ζλι ερζαλ `μμωτεν `θεν ζΑncαχι ευψουιτ εθβε ναι γαρ `qνηου `νχε πιχωντ `ντε `φνουf ε`ζρηι ε`χεν νιψηρι `ντε fμετατθωτ `νζητ.

Ephesians 5 : 6 Let no one deceive you with empty words, for through these things the wrath of God comes on the sons of disobedience.

Ephesians 5 : 6 لا يغركم احد بكلام باطل لانه بسبب هذه الامور يأتي غضب الله على ابناء المعصية.

Ephesians 5 : 7 `μπερψωπι ουν ερετενοι `ν`ψφηρ ερωου.

Ephesians 5 : 7 Then do not become partakers with them;

Ephesians 5 : 7 فلا تكونوا شركاءهم.

Ephesians 5 : 8 ναρετενοι γαρ `νχακι `νουchoy fνου δε ουουωινι `θεν `πτοιc μοψι ζωc ζανψηρι `ντε πιουωινι.

Ephesians 5 : 8 for you then were darkness, but are now light in the Lord; walk as children of light.

Ephesians 5 : 8 لانكم كنتم قبالا ظلمة واما الآن فنور في الرب. اسلكوا كاولاد نور.

Ephesians 5 : 9 `πουταζ γαρ `ντε πιουωινι αq`ν`ζρηι `θεν πεθoνανεq νιβεν νεμ ουδικεocυνη νεμ ουμεθμη.

Ephesians 5 : 9 For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth,

Ephesians 5 : 9 لان ثمر الروح هو في كل صلاح وبر وحق.

Ephesians 5 : 10 ερετενερδοκιμαζιν χε ου πεθoραναq `μ`πτοιc.

Ephesians 5 : 10 proving what is pleasing to the Lord.

Ephesians 5 : 10 مختبرين ما هو مرضي عند الرب.

Ephesians 5 : 11 ουoζ `μπερερ`ψφηρ ενι`ζβηουι `νατουταζ `ντε `πχακι μαλλον δε ουoζ coζι.

Ephesians 5 : 11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather even reprove them.

Ephesians 5 : 11 ولا تشتركوا في اعمال الظلمة غير المثمرة بل بالحري وبخوها.

Ephesians 5 : 12 νετουρα `μμωου γαρ `νχωπ ουψιπι πε εερ`πκεχοτου.

Ephesians 5 : 12 For it is shameful even to speak of the things being done by them in secret.

Ephesians 5 : 12 لان الامور الحادثة منهم سرًا ذكرها ايضا قبيح.

Ephesians 5 : 13 ζωβ νιβεν εψαρε πιουωινι ααζωου ψαουουονζ εβολ ζωβ γαρ νιβεν εθουονζ εβολ ουουωινι πε.

Ephesians 5 : 13 But all things being exposed by the light are clearly revealed, for everything having been revealed is light.

Ephesians 5 : 13 ولكن الكل اذا توبخ يظهر بالنور. لان كل ما اظهر فهو نور.

Ephesians 5 : 14 εθβεφαι `qχω `μμοc χε τωνκ φητενκοτ ουoζ oζι ερατκ εβολ `θεν νηεθμωουτ ουoζ ερε πιχριcτοc ερουωινι εροκ.

Ephesians 5 : 14 Because of this, He says, Arise, sleeping ones and stand up out of the dead ones, and Christ will shine on you. No OT passage

Ephesians 5 : 14 لذلك يقول استيقظ ايها النائم وقم من الاموات فيضيء لك المسيح

Ephesians 5 : 15 ἀναυ ουν ακριβως να'ενηου ξε ερετενμουγι `ναυ `νηφ `μ'φρητ αν `νζανατ'εβω αλλα `μ'φρητ `νζανκαβευ.

Ephesians 5 : 15 Then watch how carefully you walk, not as unwise, but as wise ones,

Ephesians 5 : 15 فانظروا كيف تسلكون بالتدقيق لا كجهلاء بل كحكماء

Ephesians 5 : 16 ερετενυωπ `μπιχου ξε νιεζουου σεζουου.

Ephesians 5 : 16 redeeming the time, because the days are evil.

Ephesians 5 : 16 مفقدين الوقت لان الايام شريرة

Ephesians 5 : 17 εθβεφαι `μπερωπι ερετενοι `νατζητ αλλα κατ ξε ου πε `φουωυ `μφτ.

Ephesians 5 : 17 For this reason, do not be foolish, but understanding what the will of the Lord is.

Ephesians 5 : 17 من اجل ذلك لا تكونوا اغبياء بل فاهمين ما هي مشيئة الرب

Ephesians 5 : 18 ουοζ `μπερθιαι εεν `πηρπ φηετε ουον ουμετατουχαι υωπ `νητητ αλλα υωπι ερετενχηκ εβωλ εεν πι'πνευμα.

Ephesians 5 : 18 And "do not be drunk with wine," in which is debauchery, but be filled by the Spirit, Prov. 23 : 31

Ephesians 5 : 18 ولا تسكروا بالخمير الذي فيه الخلاعة بل امتلئوا بالروح

Ephesians 5 : 19 ερετενκαχι εεν θηνου `νζανψαλμος νεμ ζαν'εμου νεμ ζανζωδη `μ'πνευματικον ερετενζωε ουοζ ερετενερωαλιν `μ'πσοιε εεν νετενζητ.

Ephesians 5 : 19 speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and praising in your heart to the Lord,

Ephesians 5 : 19 مكلمين بعضكم بعضا بمزامير وتسابيح واغاني روحية مترنمين ومرتلين في قلوبكم للرب

Ephesians 5 : 20 ερετενυεπ'ζμοτ `νχου νιβεν ε'ζρηι ε'χεν ουον νιβεν εεν `φραν `μπενσοιε ιησουε πιχριετос νεμ `φνουτ'φιωτ.

Ephesians 5 : 20 giving thanks at all times for all things in the name of our Lord Jesus Christ, even to God the Father,

Ephesians 5 : 20 شاكرين كل حين على كل شيء في اسم ربنا يسوع المسيح لله والاب

Ephesians 5 : 21 ερετενσνο `νχωτεν `ννετενερωου εεν τζοτ `ντε πιχριετос.

Ephesians 5 : 21 having been subject to one another in the fear of God.

Ephesians 5 : 21 خاضعين لبعضكم لبعض في خوف الله

Ephesians 5 : 22 νιζιόμι μαρουσνεχουου `ννουζαι `μ'φρητ `μ'πσοιε.

Ephesians 5 : 22 Wives, subject yourselves to your own husbands, as to the Lord,

Ephesians 5 : 22 ايها النساء اخضعن لرجالكن كما للرب

Ephesians 5 : 23 ξε πρωμι `τάφε `ντ'εζιμι πε `μ'φρητ `μπιχριετос ετε `τάφε `ντεκ'κλησια τε `νθοφ πε `πρωτηρ `μπιτωμα.

Ephesians 5 : 23 because a husband is head of the wife, as also Christ is Head of the assembly, and He is the Savior of the body.

Ephesians 5 : 23 لان الرجل هو راس المرأة كما ان المسيح ايضا راس الكنيسة. وهو مخلص الجسد.

Ephesians 5 : 24 αλλα μὴ ὥστε ἡ ἐκκλησία ὡς ὁ Χριστός ὁ σώτης τοῦ σώματος
νεκρού ἑαυτοῦ ὡς ὁ Χριστός.

Ephesians 5 : 24 But even as the assembly is subject to Christ, so also the wives to their own husbands in everything.

Ephesians 5 : 24 ولكن كما تخضع الكنيسة للمسيح كذلك النساء لرجالهن في كل شيء.

Ephesians 5 : 25 ὡς ὁ Χριστός ἀγαπᾷ τὴν ἐκκλησίαν ὡς ὁ Χριστός ἑαυτὸν ὑπὲρ τῆς
ἐκκλησίας τοῦ σώματος ὡς ὁ Χριστός.

Ephesians 5 : 25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the assembly and gave Himself up on its behalf,

Ephesians 5 : 25 ايها الرجال احبوا نساءكم كما احب المسيح ايضا الكنيسة واسلم نفسه لاجلها.

Ephesians 5 : 26 ὥστε ὅτι ὁ Χριστός ἑαυτὸν ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός.

Ephesians 5 : 26 that He might sanctify it, cleansing it by the washing of the water in the Word,

Ephesians 5 : 26 لكي يقدسها مطهرا اياها بغسل الماء بالكلمة

Ephesians 5 : 27 ὥστε ὅτι ὁ Χριστός ἑαυτὸν ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός.

Ephesians 5 : 27 that He might present it to Himself as the glorious assembly, not having spot or wrinkle, or any such things, but that it be holy and without blemish.

Ephesians 5 : 27 لكي يحضرها لنفسه كنيسة مجيدة لا دنس فيها ولا غضن او شيء من مثل ذلك بل تكون مقدسة وبلا عيب.

Ephesians 5 : 28 ὡς ὁ Χριστός ἑαυτὸν ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός.

Ephesians 5 : 28 So, husbands ought to love their wives as their own bodies, he loving his wife loves himself,

Ephesians 5 : 28 كذلك يجب على الرجال ان يحبوا نساءهم كاجسادهم. من يحب امرأته يحب نفسه.

Ephesians 5 : 29 ὡς ὁ Χριστός ἑαυτὸν ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός.

Ephesians 5 : 29 for then no one hated his own flesh, but nourishes and cherishes it, even as also the Lord the assembly.

Ephesians 5 : 29 فانه لم يبغض احد جسده قط بل يقوته ويربيه كما الرب ايضا للكنيسة.

Ephesians 5 : 30 ὡς ὁ Χριστός ἑαυτὸν ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός ὡς ὁ Χριστός.

Ephesians 5 : 30 For we are members of His body, of His flesh, and of His bones.

Ephesians 5 : 30 لاننا اعضاء جسده من لحمه ومن عظامه.

[illegible]

Ephesians 5 : 31 "For this, a man shall leave his father and mother, and shall be joined to his wife, and the two shall be one flesh." Gen. 2 : 24

Ephesians 5 : 31 من اجل هذا يترك الرجل اباه وامه ويلتصق بامرأته ويكون الاثنان جسدا واحدا

Ephesians 5 : 32 παιμυστηριον ουνιϋτ πε ανοκ δε τχω ἄμμος ἐπιχριστος νεμ τεκ' κλησια.

Ephesians 5 : 32 The mystery is great, but I speak as to Christ and as to the assembly.

هذا السر عظيم ولكنني انا اقول من نحو المسيح والكنيسة Ephesians 5 : 32

Ephesians 5 : 33 ἡΛΗΝ ἸΘΩΤΕΝ ΖΩΤΕΝ ΚΑΤΑ ἲΦΟΥΑΙ ἲΦΟΥΑΙ ἲΜΜΩΤΕΝ ΜΑΡΕΦΕΡΑΤΑΠΑΝ ἲΝΤΕΦ᾽ΕΖΙΜΙ
ἲΠΕΦΡΗΤ ἲ᾽ΕΖΙΜΙ ΔΕ ΖΩC ΖΙΝΑ ἲΝΤΕΦΕΡΖΟῦ ἲΑ᾽ΤΖΗ ἲΠΕCΖΑΙ

Ephesians 5 : 33 However, you also, everyone, let each one love his wife as himself, and the wife, that she give deference to the husband.

واما انتم الافراد فليحب كل واحد امرأته هكذا كنفسه واما المرأة فلتهب رجلها

Ephesians 6 : 1 ΝΥΠΗΡΙ ΩΤΕΜ `ΝCΑ ΝΕΤΕΝΙΟΪ ΞΕΝ `ΠCΟΙC ΦΑΙ ΓΑΡ ΟΥΖΩΒ `ΜΜΗΙ ΠΕ.

Ephesians 6 : 1 Children, obey your parents in the Lord, for this is right.

Ephesians 6 : 1 ايها الاولاد اطيعوا والديكم في الرب لان هذا حق

Ephesians 6 : 2 ματαιὰ πεκιωτ νέμ τεκμᾶν ἐτε θαι τε τέντολῃ ἠχοῦνι ἐτέεν πῶν.

Ephesians 6 : 2 "Honor your father and mother," which is the first commandment with a promise, Ex. 20 : 12

اكرم اباك وامك. التي هي اول وصية بوعد Ephesians 6 : 2

Ephesians 6 : 3 ζΙΝΑ `ΝΤΕ ΠΙΠΕΘΑΝΕ<sup>9</sup> ΨΩΠΙ ΝΑΚ ΟΥΟ<sup>2</sup> `ΝΤΕΚΕΡ ΟΥΝΙΨ⁷ `Ν`ΧΡΟΝΟ⁸ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ.

Ephesians 6 : 3 "that it may be well with you, and you may be long-lived on the earth". Deut. 5 : 16

لكي يكون لكم خير وتكونوا طوال الاعمار على الارض 3 : Ephesians 6

Ephesians 6 : 4 νιυφ μπερτχωντ ννετενγχι αλλα γχανουγυου ξεν ου'εβω νεμ ουκατ ντε
πσοιc.

Ephesians 6 : 4 And fathers, do not provoke your children, but nurture them in the discipline and admonition of the Lord.

وانتم ايها الآباء لا تغضوا اولادكم بل ربوهم بتأديب الرب وانذاره Ephesians 6 : 4

Ephesians 6 : 5 ΝΙΕΒΙΑΙΚΩΤΕΜ `ΝCΑ ΝΕΤΕΝΣΙCΕΥ ΚΑΤΑ CΑΡΖ ΞΕΝ ΟΥΖΟΪ ΝΕΜ ΟΥ`CΘΕΡΤΕΡ ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΑΠΛΟΥC `ΝΤΕ ΠΕΤΕΝΖΗΤ ΖΩC ΕΡΕΤΕΝCΩΤΕΜ `ΝCΑ `ΠΟΙC.

Ephesians 6 : 5 Slaves, obey your lords according to flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as to Christ;

Ephesians 6 : 5 ايتها العبيد اطيعوا ساداتكم حسب الجسد بخوف ورعدة في بساطة قلوبكم كما للمسيح

Ephesians 6 : 6 ΞΕΝ ουμετβαλ `μβωκ αν `μ`φρητ `ΝΖΑΝΡΕΦΡΑΝΩΟΥ `ΝΝΙΡΩΜΙ αλλα `μ`φρητ `ΝΖΑΝΕΒΙΑΙΚ `ΝΤΕ ΠΙΧΡΙΤΟC ΕΡΕΤΕΝΙΡΙ `ΜΠΕΤΕΖΝΕ `ΦΝΟΥΤ `ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΕΤΕΝΨΥΧΗ.

Ephesians 6 : 6 not with eye-service as men-pleasers, but as slaves of Christ doing the will of God from the soul,

Ephesians 6 : 6 لا بخدمة العين كمن يرضي الناس بل كعبيد المسيح عاملين مشيئة الله من القلب

Ephesians 6 : 7 νεμ ουμενι ενανειq ζωc ερετενοι μβωκ μ`πτοιc ουoρ ρωμι αν.

Ephesians 6 : 7 serving as slaves with good will to the Lord, and not as to men,

Ephesians 6 : 7 خادمين بنية صالحة كما للرب ليس للناس.

Ephesians 6 : 8 ερετενεμι xε πιοιαι πιοιαι φηετεqναιiq μπεθoναιeq φαι `qναισιq `ντεν `πτοιc ιτε βωκ ιτε ρεμze.

Ephesians 6 : 8 each one knowing that whatever good thing he does, this he shall receive from the Lord, whether a slave or a freeman.

Ephesians 6 : 8 عالمين ان مهما عمل كل واحد من الخير فذلك يناله من الرب عبدا كان ام حرا.

Ephesians 6 : 9 ουoρ `νθωτεν ζωτεν θα νισιcευ αριουι `νωου `μπαρηf ερετενxω εβολ `μπιxωντ ερετενεμι xε `νθoου νεμωτεν πετενoιc uοπ θεν νιφουι ουoρ `μμον xουuτ εzo ναzραq.

Ephesians 6 : 9 And lords, do the same things toward them, forbearing threatening, knowing that the Lord of you and of them is in Heaven, and there is no partiality with Him.

Ephesians 6 : 9 وانتم ايها السادة افعلوا لهم هذه الامور تاركين التهديد عالمين ان سيدكم انتم ايضا في السموات وليس عنده محابة

Ephesians 6 : 10 `πεcπi δε `νναι να`cνηου xεμνομf θεν `πτοιc νεμ θεν `παμαzi `ντε τεqχομ.

Ephesians 6 : 10 For the rest, my brothers, be made powerful in the Lord and in the might of His strength.

Ephesians 6 : 10 اخيرا يا اخوتي تقووا في الرب وفي شدة قوته.

Ephesians 6 : 11 ουoρ μοι zi θηνου `μπιxωκ τηρq `ντε `φνουf ziνα `ντετεν`uχεμχομ `νοzi ερατεν θηνου ουβε νικoτc `ντε πιδιαβoλoс.

Ephesians 6 : 11 Put on all the armor of God, for you to be able to stand against the wiles of the Devil,

Ephesians 6 : 11 البسوا سلاح الله الكامل لكي تقدرُوا ان تثبتُوا ضد مكايِد ابليس.

Ephesians 6 : 12 xε ναρε πενf uοπ ναn αν ουβε cαρz zi `cνοq αλλα ουβε νιαρχη ουβε νιεzουcιa ουβε νικoсμoκpατωρ `ντε παi xακι ουβε νi`πνευματικoν `ντε πιπετεzωου `ν`zρηι θεν να νιφουι.

Ephesians 6 : 12 because wrestling against flesh and blood is not to us, but against the rulers, against the authorities, against the world's rulers, of the darkness of this age, against the spiritual powers of evil in the heavenlies.

Ephesians 6 : 12 فان مصارعتنا ليست مع دم ولحم بل مع الرؤساء مع السلاطين مع ولاة العالم على ظلمة هذا الدهر مع اجناد الشر الروحية في السماويات.

Ephesians 6 : 13 εθβεφαι ci νωτεν `μπιxωκ τηρq `ντε `φνουf ziνα `ντετεν`uχεμχομ `νοzi ερατεν θηνου θεν πιεzοου ετzωου εαρετενερzωb νιβεν ozi ερατεν θηνου.

Ephesians 6 : 13 Because of this, take up all of the armor of God that you may be able to resist in the evil day, and having worked out all things, to stand.

Ephesians 6 : 13 من اجل ذلك احملوا سلاح الله الكامل لكي تقدرُوا ان تقاوموا في اليوم الشرير وبعد ان تتمموا كل شيء ان تثبتوا.

Ephesians 6 : 14 οἷ οὖν ἐράτεν ὁθνου ἐρετενῆκ ἔχεν νετενῆπι ἅεν ουμεθμη ουοζ μοι χι ὁθνου `νῆελιβυ `ντε ῥδικεοϋνη.

Ephesians 6 : 14 Then stand firm, "having girded your loins about with truth" and having put "on the breastplate of righteousness," Isa. 11 : 5; 59 : 17

Ephesians 6 : 14 فاثبتوا بمنطقين احقاكم بالحق ولايسين درع البر

Ephesians 6 : 15 μα πιῶουὶ ἐράτεν ὁθνου ἅεν `πκοβῆ `μπιευαγγελιον `ντε ῥζιρηνη.

Ephesians 6 : 15 and having shod the feet with the preparation of the "gospel of peace." Isa. 52 : 7

Ephesians 6 : 15 وحاذين ارجلكم باستعداد انجيل السلام.

Ephesians 6 : 16 ουοζ ἅεν ζωβ νιβεν σι νωτεν `μπιυεβιυι `ντε πιναζῆ φαι ετετεννα`υχεμχομ `νῆητῆ ἑῶψεμ `ννικοθνεῖ τηρου εῶμεζ `ν`χρωμ `ντε πιπετζωου.

Ephesians 6 : 16 Above all, taking up the shield of faith, with which you will be able to quench all the darts of the evil one being kindled.

Ephesians 6 : 16 حاملين فوق الكل ترس الايمان الذي به تقدرُون ان تطفئُوا جميع سهام الشرير الملتهبة.

Ephesians 6 : 17 ουοζ σι νωτεν `νῆπερικεφαλεα `ντε πινοζεμ नेम ῥχηῖ `ντε πι`πνευμα ετε πιααχι `ντε `φνουῆ πε.

Ephesians 6 : 17 Also, take "the helmet of salvation," and the sword of the Spirit which is the Word of God; Isa. 59 : 17 LXX-Isa. 11 : 4; MT-Isa. 49 : 2; LXX and MT-Hos. 6 : 5

Ephesians 6 : 17 وخذوا خوذة الخلاص وسيف الروح الذي هو كلمة الله.

Ephesians 6 : 18 ἐβoλ ζιτεν `προεϋχη νιβεν नेम तवज एरेतेतवज `νῆου νιβεν ἅεν πι`πνευμα ουοζ ερετενοι `ν`υρωις ἑφαι ἅεν μουν νιβεν नेम तवज νιβεν ἑ`ζρηι ἔχεν न्हेथुाव त्हरु.

Ephesians 6 : 18 through all prayer and petition, praying at all times in the Spirit, and watching to this same thing with all perseverance and petition concerning all the saints.

Ephesians 6 : 18 مصليّن بكل صلاة وطلبية كل وقت في الروح وساهرين لهذا بعينه بكل مواظبة وطلبية لاجل جميع القديسين

Ephesians 6 : 19 नेम ἑ`ζρηι ἔχωι ζω ζινα `νῆῆ न्ही `नूसाखि ἅεν `φουων `νρῶι ἅεν ου παρρηcia εῶουωζ ἐβoλ `μπιμυκτηριον `ντε πιευαγγελιον.

Ephesians 6 : 19 Pray also for me, that to me may be given speech in the opening of my mouth with boldness to make known the mystery of the gospel,

Ephesians 6 : 19 ولاجلي لكي يعطى لي كلام عند افتتاح فمي لاعلم جهارا بسر الانجيل.

Ephesians 6 : 20 φαι ἑῆεῖ `πρεσβευιν ἑ`ζρηι ἔχωῖ ἅεν ουζαλυσic ζινα `νταουονζτ ἐβoλ `νῆητῆ κατὰφρηῆ ετεεμ`πμῆα न्ही `νतासाखि.

Ephesians 6 : 20 for which I am an ambassador in a chain, that in it I may speak boldly as it is right for me to speak.

الذي لاجله انا سفير في سلاسل. لكي اجاهر فيه كما يجب ان اتكلم Ephesians 6 : 20

Ephesians 6 : 21 ζῶΝΑ ΔΕ ἸΤΕΤΕΝΕΜΙ ΖΩΤΕΝ ΕΘΗΤ ΧΕ ΟΥ ΠΕ ἘΤΡΑ ἸΜΜΟΦ ΕΦΕΤΑΜΩΤΕΝ ἸΖΩΒ ΝΙΒΕΝ
ἸΧΕ ΤΙΧΙΚΟΣ ἸΠΙΑΓΑΠΗΤΟΣ ἸΝΟΝ ΟΥΟΖ ἸΠΙΣΤΟΣ ἸΝΔΙΑΚΩΝ ΞΕΝ ἸΠΟΙΟΙ.

Ephesians 6 : 21 But that you also may know the things about me, what I am doing, Tychicus, the beloved brother and faithful minister in the Lord, will make known all things to you,
Ephesians 6 : 21 ولكن لكي تعلموا انتم ايضا احوالي ماذا افعل يعرفكم بكل شيء تيخيкус الاخ الحبيب والخادم الامين في الرب

Ephesians 6 : 22 φαι εταιουορπα γαρωτεν έπαιζωβ ρινα `ντετενεμι ενηετγγοτ `μμοι ουορ
`ντεγfnouf `ννετενρht.

Ephesians 6 : 22 whom I sent to you for this same thing, that you might know the things about us, and he may comfort your hearts.

الذي ارسلته اليكم لهذا بعينه لكي تعلموا احوالنا ولكي يعزي قلوبكم Ephesians 6 : 22

Ephesians 6 : 23 ἡμῖν ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν.
ΠΕΝΘΟΙΣ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ.

Ephesians 6 : 23 Peace to the brothers, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

سلام على الاخوة ومحبة بايمان من الله الآب والرب يسوع المسيح Ephesians 6 : 23

Ephesians 6 : 24 ἡμεῖς οὖν ὑμῖν λέγομεν ὡς ὁ κύριος ἰησοῦς χριστός ἔστιν ὑμῶν συνεταπταμένος
πρὸς τοὺς ἐφεσίους ἀν' ἑαυτοῦ ὡς ὁ κύριος ἰησοῦς χριστός

Ephesians 6 : 24 Grace be with all those that love our Lord Jesus Christ in incorruptibility.

النعمة مع جميع الذين يحبون ربنا يسوع المسيح في عدم فساد. آمين. كتبت الى اهل افسس من رومية 24 : Ephesians 6
على يد تيخيكس

Philippians 1 : 1 παυλος νευ τιμοθεος νιεβτικ `ντε πιχριστος ιησους `ννιαγιος νηετηεν
πιχριστος ιησους νηετωπ εν φιλιπποις νευ νιεπικοπος νευ νιδιακων.

Philippians 1 : 1 Paul, and Timothy, slaves of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus who are in Philippi, with the overseers and ministers :

بولس وتيموثاوس عبدا يسوع المسيح الى جميع القديسين في المسيح يسوع الذين في فيلبي مع اساقفة وشماسة

Philippians 1 : 2 π'ρμoт нoтeн нeм `тзpηннe ёбoλ зитeн `φнoυf пeниoт нeм пeнcoиc ιηcυc πιxριcтoс.

Philippians 1 : 2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح Philippians 1 : 2

Philippians 1 : 3 ἡμεῖς ἐπὶ παντ ἔχοντες πεποιημένους τῇ

Philippians 1 : 3 I thank my God on all the remembrance of you,

اشکر الہی عند کل ذکر ۱ : 3 فیلیپیان

Philippians 1 : 4 ἔφρα ἕμοσ ἀνχοῦ νίβεν ἀν ἡατωβλ τηροῦ ἐζρηι ἔχεν ἡθνοῦ τηροῦ ἀν
 σουραψι εἰρι ἕπιτωβλ.

1 2 3 4 5

Philippians 1 : 4 always in my every prayer on your behalf making my prayer with joy
دائما في كل ادعيتي مقدما الطلبة لاجل جميعكم بفرح

Philippians 1 : 5 ἔχεν τέτυμεν μετ' ὑφ' ἡμῶν ἐταπώσῃ μὲν πνευματικόν ἵκεν πρὸς τοὺς ἀνδρῶν
 ὑμῶν ἐξ οὗτος.

Philippians 1 : 5 over your fellowship in the gospel, from the first day until now,
لسبب مشاركتكم في الانجيل من اول يوم الى الآن

Philippians 1 : 6 ερε παρ ητ θητ εχεν φαι γε φηεταφερητς ξεν θηνου `γναχεκ ουζωβ ενανει
εβολ υπα πιεζουου `ντε ιησουε πιχριετοε.

Philippians 1 : 6 being persuaded of this very thing, that the One having begun a good work in you will finish it until the day of Jesus Christ;
 وثاقا بهذا عينه ان الذي ابتدأ فيكم عملا صالحا يكمل الى يوم يسوع المسيح

Philippians 1 : 7 κατα' φρη' ετε ουζωβ `μμη νηι πε φαι ευμευι εροφ ε'χεν θηνου τηρου εσβε χε
τετενχη `ν'ερη εεν παρht νεμ εεν να'cναυz νεμ `ν'ερη εεν τααπολογία νεμ `πταχρο `ντε
πιευαγγελιον ερετενοι `ν'υφρη επί'zμοτ τηρου νεμμη.

Philippians 1 : 7 as it is righteous for me to think this of you all because you have me in your heart, both in my bonds and in the defense and confirmation of the gospel, you are all sharers of the grace with me.

كما يحق لي ان افكر هذا من جهة جميعكم لانني حافظكم في قلبي في وثقي وفي المحاماة عن الانجيل 1 : 7 Philippians
وتبنيته انتم الذين جميعكم شركائي في النعمة.

Philippians 1 : 8 παμεθρε γαρ πε `φνουτ `μ `φρητ ε `μει `μμωτεν τηρου ξεν νιμετγαν `θμαστ `ντε ιησουc πιχριστοc.

Philippians 1 : 8 For God is my witness how I long after you all in the affections of Jesus Christ.

فان الله شاهد لى كيف اشتاق الى جميعكم فى احشاء يسوع المسيح Philippians 1 : 8

Philippians 1 : 9 ουορ φαι πεφτωβρ εθβητq ρινα τετεναγαπη ετι μαλλον κεμαλλον `ντεεργουδ
 ξεν `πεμι νευ εκθεσιc νιβεν.

Philippians 1 : 9 And this I pray, that your love may yet abound more and more in full knowledge and all perception,

وهذا أصليّه ان تزداد محبتكم ايضاً اكثر فاكثراً في المعرفة وفي كل فهم Philippians 1 : 9

Philippians 1 : 10 εΘΡΕΤΕΝΕΡΔΟΚΙΜΑΖΙΝ ἸΝΗΕΤΕΡΝΟΘΡΙ ΖΙΝΑ ἸΝΤΕΤΕΥΩΠΙ ΕΡΕΤΕΝΤΟΥΒΗΟΥΤ ΟΥΟΖ ΕΡΕΤΕΝΟΙ ἸΝΑΤΡΟΠ ΕἴΠΕΖΟΥΟΟ ἸΜΠΙΧΡΙΟΤΟ.

Philippians 1 : 10 for you to distinguish the things that differ, that you may be sincere and without blame for the day of Christ,

حتى تميزوا الامور المتخالفة لكي تكونوا مخلصين وبلا عثرة الى يوم المسيح Philippians 1 : 10

Philippians 1 : 11 ουοz ερετενμεz `νουταz `ντε †μεθμη πιεβολ ζιτεν ιηcουc πιχριcτοc ευωου
νεμ ουταιο `μφ†.

Philippians 1 : 11 being filled with fruits of righteousness through Jesus Christ, to the glory and praise of God.

Philippians 1 : 11 مملوئين من ثمر البر الذي بيسوع المسيح لمجد الله وحمله

Philippians 1 : 12 ἡμεῖς δὲ εὐχρηστῶμεν τῇ ἐκκλήσει καὶ ἡμετέροις ἰσχυροῖς ἀντὶ πολλῶν ἐν πρόκοπῃ
τοῦ εὐαγγελίου.

Philippians 1 : 12 But I want you to know, brothers, that the things concerning me have more fully come to the advancement of the gospel,

ثم اريد ان تعلموا ايها الاخوة ان اموري قد آلت اكثر الى تقدم الانجيل Philippians 1 : 12

Philippians 1 : 13 ὡστε ἀγαθὸν ἔστω ἐν ὑμῖν ἐξ ὅτι ἐν πρεσβυτέρῳ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
 ἔβη ἐκ τῶν δεσμῶν.

Philippians 1 : 13 so that in all the praetorium, and to all the rest, my bonds have become clearly revealed to be in Christ.

حتى ان وثقي صارت ظاهرة في المسيح في كل دار الولاية وفي باقي الاماكن اجمع Philippians 1 : 13

Philippians 1 : 14 ουοζ `πζουò `ννι`cνηου ετζεν `πσοιc `νcεχα `ζθου εν`cναυζ `νζουο
μαλλον `νcεερτολμαν εcαχι `μπιcαχι `ντε `φνουφ `νατερζοφ.

Philippians 1 : 14 And the most of the brothers in the Lord, being confident in my bonds, more exceedingly dare to speak the Word fearlessly.

و اكثر الاخوة وهم واثقون في الرب بوثقي يجترئون اكثر على التكلم بالكلمة بلا خوف Philippians 1 : 14

Philippians 1 : 15 ουοζ ζανουον μεν εθβε ου'φθονοζ νεμ ου'ψσηνη ζανουον δε νεμ εθβε ου'ματ εζιωψ 'μπιχριοτ.

Philippians 1 : 15 Some, indeed, even proclaim Christ because of envy and strife, but some also because of good will.

Philippians 1 : 15 اما قوم فعن حسد وخصام يكرزون بالمسيح واما قوم فعن مسرة

Philippians 1 : 16 **ΝΑΙ ΜΕΝ ΞΕΝ ΟΥΑΓΑΠΗ ΕΥΕΜΙ ΧΕ ΕΙΧΗ ΕΥΑΠΟΛΟΓΙΑ `ΝΤΕ ΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ.**

Philippians 1 : 16 These, indeed, announce Christ out of party spirit, not sincerely, thinking to add affliction to my bonds.

فهلؤلاء عن تحزب ينادون بالمسيح لا عن اخلاص ظانين انهم يضيفون الى وثقي ضيقا

Philippians 1 : 17 και δε εσεν ου̐ψωνην εργαζω̐ν μπιχριστος εσεν ουτουβο αν ευμευι ε̇τουνος
ουζοχη̇ε̇ ννα̇ε̇ναυζ.

Philippians 1 : 17 But these others out of love, knowing that I am set for defense of the gospel.

١٧ : ١ فيلبي الانجيل

Philippians 1 : 18 αὐτοὺς καὶ ἅλῃς ἐστὶν ἑμὸς νίβειν ἢ ἐστὶν οὐλῶναι ἢ ἐστὶν οὐ μεθῆμι πικρὶς τοῦ
 ἐργαζομένου ἑμοῦ φαίνεται ἄλλα οὐδὲ εἰδέναι οὐκ.

Philippians 1 : 18 What then? Yet in every way, whether in pretense or in truth, Christ is proclaimed, and I rejoice in this; yet also I will rejoice.

فماذا. غير انه على كل وجه سواء كان بعلة ام بحق ينادى بالمسيح وبهذا انا افرح. بل سافر ح ايضا Philippians 1 : 18

Philippians 1 : 19 τέμει γαρ χε φαί ναυωπι νηι ευουχαι έβολ χιτεν πετεντωβζ νεμ 'πααζνι 'ντε πι'πνευμα 'ντε ιηουσ πιχριστος.

Philippians 1 : 19 For I know that this will result in deliverance to me through your petition and the supply of the Spirit of Jesus Christ, Job 13 : 16

Philippians 1 : 19 لاني اعلم ان هذا يأول لي الى خلاص بطلبتكم وموازرة روح يسوع المسيح

Philippians 1 : 20 κατα παχινχουπτ νεμ ταζελπις xe fnaυπι αν ξεη `χλι αλλα ξεη ουπαρρησια νιβεν `μ`φρηf `νchου νιβεν νεμ fνου ερεαιαι `νxe πιχριτος ξεη παωμα ιτε εβολ χιτεν `πωνξ ιτε εβολ χιτεν `φμου.

Philippians 1 : 20 according to my earnest expectation and hope, that in nothing I shall be ashamed, but as always in all boldness even now Christ will be magnified in my body, whether through life or through death.

Philippians 1 : 20 حسب انتظارى ورجائى انى لا اخزى فى شىء بل بكل مجاهرة كما فى كل حين كذلك الان يتعظم المسيح فى جسدى سواء كان بحياة ام بموت.

Philippians 1 : 21 ἀνοκ γαρ παωνξ πε πιχριτος ουοζ `πμου ουζhou νηι πε.

Philippians 1 : 21 For to me to live is Christ, and to die is gain.

Philippians 1 : 21 لان لى الحياة هى المسيح والموت هو ربح.

Philippians 1 : 22 ιcxe πωνξ ξεη `τcapz, φαι ουουταζ `νζωβ νηι πε ουοζ ου πεfναcotπq `νfεμι αν.

Philippians 1 : 22 But if I live in the flesh, this to me is fruit of my labor, and what I shall choose I do not know.

Philippians 1 : 22 ولكن ان كانت الحياة فى الجسد هى لى ثمر عملى فماذا اختار لست ادري.

Philippians 1 : 23 ceάμονι `νxe πi`cnouf eteπιθυμια εce`ntot εβολ εβολ `νταυωπι νεμ πιχριτος `νζουδ γαρ μαλλον `qcotπ.

Philippians 1 : 23 For I am pressed together by the two : having a desire to depart and be with Christ, which is far better,

Philippians 1 : 23 فانى محصور من الاثنين. لى اشتهاى ان انطلق واكون مع المسيح. ذاك افضل جدا.

Philippians 1 : 24 πiυωπι δε ξεη `τcapz, ουαναγκεον `νζουδ πε εθβε θηνου.

Philippians 1 : 24 but to remain in the flesh is more necessary on account of you.

Philippians 1 : 24 ولكن ان ابقى فى الجسد الزم من اجلكم.

Philippians 1 : 25 ουοζ φαι ere παζητ θητ fεμι xe fnaozι ουοζ fnaυωπι νωτεν τηρου eteten`προκοπη νεμ `φραυι `ντε πiναζf.

Philippians 1 : 25 And being persuaded of this, I know that I will remain and will continue with you all for your advancement and joy of faith,

Philippians 1 : 25 فاذا انا واثق بهذا اعلم انى امكث وابقى مع جميعكم لاجل تقدمكم وفرحكم فى الايمان

Philippians 1 : 26 χινα πετενυουωυου `ντεqερζουδ ξεη πιχριτος `ν`ερηι `ν`εητ εβολ χιτεν παχινι ζαρωτεν on `νκεcotπ.

Philippians 1 : 26 so that your glorying may abound in Christ Jesus in me through my presence with you again.

Philippians 1 : 26 لى يزداد افتخاركم فى المسيح يسوع فى بواسطة حضورى ايضا عندكم

Philippians 1 : 27 μονον αριπολιτευεσθε εεν πεμπωα μπιευαγγελιον ντε πιχριστος χινα αιωανι ουοζ νταναν ερωτεν ιτε ντ εατεν θηνου αν νταωτεμ εθβε θηνου χε τετενοζι ερατεν θηνου εεν ου πνευμα νουωτ ουψυχη νουωτ ερετενοι ν νωφρη ν νωι ν εεν πιναζτ ντε πιευαγγελιον.

Philippians 1 : 27 Only behave yourself worthily of the gospel of Christ, so that whether coming and seeing you or being absent, I hear the things concerning you, that you stand fast in one spirit and one soul, striving together in the faith of the gospel,

Philippians 1 : 27 فقط عيشوا كما يحق لانجيل المسيح حتى اذا جنّت ورأيتمك او كنت غائبا اسمع اموركم انكم تثبتون في روح واحد مجاهدين معا بنفس واحدة لايمان الانجيل

Philippians 1 : 28 ουοζ ντετεννωπ αν εεν ελι εβολ χιτεν νη ετουβε θηνου ναι ετε πουουωνζ εβολ ουτακο νωου πε νωτεν δε ουουχαι πε ουοζ φαι ουεβολ χιτεν φνουτ πε. Philippians 1 : 28 and not being terrified in anything by those who oppose, which to them truly is a proof of destruction, but to you of salvation, and this from God; Philippians 1 : 28 غير مخوفين بشيء من المقاومين الامر الذي هو لهم بيّنة للهلاك واما لكم فلخلاص وذلك من الله.

Philippians 1 : 29 χε αυθιη νωτεν ν νμοτ ε ζρη εχεν πιχριστος ου μονον εναζτ εροφ αλλα εωεπμκαζ ον ε ζρη εχωφ. Philippians 1 : 29 because it was granted to you on behalf of Christ not only to believe in Him, but also to suffer on His behalf, Philippians 1 : 29 لانه قد وهب لكم لاجل المسيح لا ان تؤمنوا به فقط بل ايضا ان تتألموا لاجله.

Philippians 1 : 30 επαιαγων νουωτ ντεν θηνου μ φρη εταρετενναυ εροφ ν νρη ν νητ νεμ τνου ον τετενωτεμ εροφ ν νητ Philippians 1 : 30 having the same struggle which you saw in me and now hear to be in me.

Philippians 1 : 30 اذ لكم الجهاد عينه الذي رأيتموه فيّ والآن تسمعون فيّ

Philippians 2 : 1 φετε ουον ερο νζητ πε ντε πιχριστος φετε ουθωτ νζητ πε ντε ουαγαπη φετε ουμετ ωφρη πε ντε ου πνευμα φετε ουμετ ωαν θματ πε νεμ ουωενζητ. Philippians 2 : 1 So then, if there is any comfort in Christ, if any consolation of love, if any fellowship of the Spirit, if any tenderesses and compassions, Philippians 2 : 1 فان كان وعظ ما في المسيح ان كانت تسلية ما للمحبة ان كانت شركة ما في الروح ان كانت احشاء ورأفة

Philippians 2 : 2 μαζ παραωι εβολ χινα ντετενερ ουμευι νουωτ εταιαγαπη ρω τε ετενωτεν μμαυ ερετενοι ν νωφρη μψυχη ερετενοι νουζητ νουωτ. Philippians 2 : 2 fulfill my joy, that you think the same, having the same love, one in soul, minding the one thing, Philippians 2 : 2 فتمموا فرحي حتى تفكروا فكرا واحدا ولكم محبة واحدة بنفس واحدة مفتكرين شيئا واحدا

Philippians 2 : 3 ντετενερ ελι αν εεν ου ωσνην ουδε εεν ουμαιωου εωωουιτ αλλα ν νρη ι εεν πιεβιο νζητ ερετενω ννετενερη ου ντεν θηνου ευουτεβ ερωτεν. Philippians 2 : 3 doing nothing according to party spirit or self-glory, but in humility, esteeming one another as surpassing themselves;

Philippians 2 : 12 ὡστε ναμενρατ̣ κατα'φρητ̣ εταρετενερ ρεφωτεμ̣ `νchου νιβεν θεν παχινι̣
 χαρωτεν̣ `μμανατ̣ αν̣ αλλα̣ τ̣νου̣ `νχοου̣ μαλλον̣ `ντ̣ θατεν̣ θηνου̣ αν̣ θεν̣ ουχοτ̣ νεμ̣
 ου'cθερτερ̣ αριζωβ̣ ἐπετενουχαι̣.

Philippians 2 : 12 So, then, my beloved, even as you always obeyed, not as in my presence only, but now much rather in my absence, cultivate your salvation with fear and trembling,

Philippians 2 : 12 اذا يا احبائي كما اطعم كل حين ليس كما في حضوري فقط بل الآن بالأولى جدا في غيابي تمموا
 خلاصكم بخوف ورعدة

Philippians 2 : 13 `φνουτ̣ γαρ̣ πετενερχωβ̣ θεν̣ θηνου̣ ε̣ουωυ̣ νεμ̣ πιερχωβ̣ ε̣'ζρη̣ ε̣'χεν̣ πι̣ τ̣ματ̣.

Philippians 2 : 13 for it is God who is working in you both to will and to work for the sake of His good pleasure.

Philippians 2 : 13 لان الله هو العامل فيكم ان تريدوا وان تعملوا من اجل المسرة.

Philippians 2 : 14 αριζωβ̣ νιβεν̣ ατcνε̣ `χρεμρεμ̣ νεμ̣ μοκμεκ̣.

Philippians 2 : 14 Do all things without murmurings and disputings,

Philippians 2 : 14 افعلوا كل شيء بلا دمدمة ولا مجادلة

Philippians 2 : 15 χινα̣ `ντετενωπι̣ ερετενοι̣ `ναταρικι̣ ουοζ̣ `νακερεος̣ `νωηρι̣ `ντε̣ `φνουτ̣
 ερετενουαβ̣ θεν̣ `θμητ̣ `νουγενα̣ εκωλ'χ̣ ουοζ̣ εκφωνζ̣ νηετετενουονζ̣ εβολ̣ `νεη̣ του̣ μ'φρητ̣
 `νζανρεφερουωινι̣ θεν̣ πικοςμος̣.

Philippians 2 : 15 that you may be blameless and harmless, children of God, without fault in the midst of a crooked generation, even having been perverted, among whom you shine as luminaries in the world,

Philippians 2 : 15 لكي تكونوا بلا لوم وبسطاء اولادا لله بلا عيب في وسط جيل معوج وملتو تضيقون بينهم كانوا في العالم

Philippians 2 : 16 ερετενα̣μονι̣ `μπικαχι̣ `ντε̣ `πωνε̣ ευ̣ωυ̣ου̣ου̣ νηι̣ ε̣'πε̣ζου̣ου̣ `μπιχριστος̣ χε̣ ναι̣
 σοχι̣ αν̣ θεν̣ ου̣ω̣ου̣ιτ̣ ου̣δε̣ νεται̣ω̣ε̣π̣αι̣σι̣ αν̣ ἐ̣πε̣τω̣ου̣ιτ̣.

Philippians 2 : 16 holding up the Word of Life, for a boast to me in the day of Christ, that I ran not in vain, nor labored in vain.

Philippians 2 : 16 متمسكين بكلمة الحياة لافتخاري في يوم المسيح باني لم اسع باطلا ولا تعبت باطلا

Philippians 2 : 17 αλλα̣ ιcχε̣ cε̣ναε̣ρ̣ `πκεουotνετ̣ εβολ̣ ε̣'ζρη̣ ε̣'χεν̣ πι̣ω̣ου̣ω̣ου̣ου̣ω̣ι̣ νεμ̣
 πι̣φ̣ω̣ω̣εν̣ `ντε̣ πε̣τε̣ν̣να̣ζ̣τ̣ τ̣ρα̣ω̣ι̣ ου̣οζ̣ τ̣ερ̣'ω̣φ̣η̣ρ̣ `ν̣ρα̣ω̣ι̣ νε̣μ̣ω̣τε̣ν̣ τη̣ρου̣.

Philippians 2 : 17 But if indeed I am poured out on the sacrifice and service of your faith, I rejoice; yea, I rejoice with you all.

Philippians 2 : 17 لكنني وان كنت انسكب ايضا على ذبيحة ايمانكم وخدمته اسرّ وافرح معكم اجمعين

Philippians 2 : 18 θεν̣ φαι̣ δε̣ ρα̣ω̣ι̣ χ̣ω̣τε̣ν̣ ου̣οζ̣ αρι̣'ω̣φ̣η̣ρ̣ `ν̣ρα̣ω̣ι̣ νε̣μη̣ι̣.

Philippians 2 : 18 And you also rejoice in the same and rejoice with me.

Philippians 2 : 18 وبهذا عينه كونوا انتم مسرورين ايضا وافرحوا معي

Philippians 2 : 19 φερζελπιc δε æεν `πoιc ιηcουc εουωρπ νωτεν `ντιμοθεοc `νχωλεμ χινα àνοκ
 ζω `ντε παζητ `μτον αιψανέμι εθβε πετενψινι.

Philippians 2 : 19 But I hope in the Lord Jesus to send Timothy to you soon, that I may also be
 of good cheer, knowing the things about you.

Philippians 2 : 19 على اني ارجو في الرب يسوع ان ارسل اليكم تيموثاوس لكي تطيب نفسي اذا عرفت احوالكم .

Philippians 2 : 20 `μμον `ελι γαρ `νθι εψψηψ νεμ ταψυχη εφναφι πετενρωουψ æεν ουτουβο.

Philippians 2 : 20 For I have no one like-minded, who genuinely will care for the things about
 you.

Philippians 2 : 20 لان ليس لي احد آخر نظير نفسي يهتم باحوالكم بإخلاص .

Philippians 2 : 21 αυκωτ γαρ `νεα νετενουου τηρου ουοχ να πιχριτοc ιηcουc αν.

Philippians 2 : 21 For all seek their own things, not the things of Christ Jesus.

Philippians 2 : 21 اذ الجميع يطلبون ما هو لانفسهم لا ما هو ليسوع المسيح .

Philippians 2 : 22 τεφδοκιμη δε τετενκωουν `μμοc χε `μ`φρητ `νουψηρι `νουιωτ αφερβωκ νεμηι
 επιευαγγελιον.

Philippians 2 : 22 But you know the proof of him, that as a child to a father, he served with me
 for the gospel.

Philippians 2 : 22 واما اختباره فانتم تعرفون انه كولد مع اب خدم معي لاجل الانجيل .

Philippians 2 : 23 فاي μεν ουν φερζελπιc εουορπψ αιψανέμι κατοτ εθβε νετψοψ `μμοι.

Philippians 2 : 23 Then I hope to send this one at once, whenever I shall see the things about
 me.

Philippians 2 : 23 هذا ارجو ان ارسله اول ما ارى احوالي حالا .

Philippians 2 : 24 παζητ δε θητ æεν `πoιc χε àνοκ τναί χαρωτεν `νχωλεμ.

Philippians 2 : 24 But I trust in the Lord that I myself also will come soon.

Philippians 2 : 24 وأثق بالرب اني انا ايضا سأتي اليكم سريعا .

Philippians 2 : 25 ουαναγκεον δε αιμευι εροψ εουωρπ νωτεν `νεπα`φροδιτοc πιcον ουοχ
 π`ψφηρ `νρεφερζωβ ουοχ πα`ψφηρ `μματοι εφοι δε `ναποcτολοc νωτεν ουοχ `νρεφωψψεν
 `ντε τα`χρια.

Philippians 2 : 25 But I thought it needful to send to you Epaphroditus, my brother and fellow-
 worker, and my fellow soldier, and your messenger and minister of my need,

Philippians 2 : 25 ولكني حسبت من اللازم ان ارسل اليكم ابفرودتس اخي والعامل معي والمتجند معي ورسولكم
 والخدام لحاجتي .

Philippians 2 : 26 επιδη ναψμει `νναυ ερωτεν τηρου πε ουοχ ναψμοκζ `νζητ εθβε χε
 ατετενκωτεμ χε αψψωνι.

Philippians 2 : 26 since he was longing for you all and has been troubled because you heard
 that he was sick.

Philippians 2 : 26 اذ كان مشتاقا الى جميعكم ومغموما لانكم سمعتم انه كان مريضا .

Philippians 2 : 27 κε γαρ αψωνι ψατεφθωντ ε'φμου ουοζ αφναι ναφ 'νχε 'φνουφ ναφ δε 'μμαυατφ αν αλλα νηι ζω ζινα 'ντα'ψτεμς ι 'μκαζ 'νζητ ε'χεν 'μκαζ 'νζητ ον.

Philippians 2 : 27 For indeed he was sick, coming near to death; but God had mercy on him, and not only on him, but also me, lest I should have grief on grief.

Philippians 2 : 27 فانه مرض قريبا من الموت لكن الله رحمه وليس اياه وحده بل ايائي ايضا لئلا يكون لي حزن على حزن.

Philippians 2 : 28 εεν ουιης ουν 'νζουο αιουορπη ζινα αρετενψανναυ ε'ροφ παλιν 'ντετενραψι ουοζ ανοκ ζω 'νταψωπι 'νουεψεν 'μκαζ 'νζητ.

Philippians 2 : 28 Therefore, I sent him more eagerly, that seeing him again you may rejoice, and I may be less grieved.

Philippians 2 : 28 فارسلته اليكم باوفر سرعة حتى اذا رأيتموه تفرحون ايضا واكون انا اقل حزنا.

Philippians 2 : 29 ψοπη ουν ε'ρωτεν εεν 'πσοις εεν ραψι νιβεν ουοζ ναι 'μπαιρηφ μαρουψωπι ευταιτηουτ 'ντεν θηνου.

Philippians 2 : 29 Then receive him in the Lord with all joy and hold such in honor,

Philippians 2 : 29 فاقبلوه في الرب بكل فرح وليكن مثله مكرّما عندكم.

Philippians 2 : 30 χε εθβε πιζωβ 'ντε 'πσοις αφθωντ ψα ε'ερηι ε'φμου ε'αφερπαρaboλενεεθε 'ντεψψυχη ζινα 'ντεμκαζ πετενσροζ ε'βολ 'ντε πιφωψεν ετσι ε'ροι

Philippians 2 : 30 because that through the work of Christ he drew near as far as to death, his life having been exposed, that he may fill up your lack of service toward me.

Philippians 2 : 30 لانه من اجل عمل المسيح قارب الموت مخاطرا بنفسه لكي يجبر نقصان خدمتكم لي

Philippians 3 : 1 το λοιπον να'cνηου ραψι εεν 'πσοις ναι ον ε'cαητου νωτεν 'νουcναυ μεν νηι αν πε ουταχρο νωτεν πε.

Philippians 3 : 1 For the rest, my brothers, rejoice in the Lord. To write the same things to you truly is not tiresome to me, but safe for you.

Philippians 3 : 1 اخيرا يا اخوتي افرحوا في الرب. كتابة هذه الامور اليكم ليست علي ثقيلة واما لكم فهي مؤمنة.

Philippians 3 : 2 αναν ενιουζωρ αναν ενιεργατης ετζωου αναν επιψωτ 'νσεβι.

Philippians 3 : 2 Look out for the dogs, look out for the evil workers, look out for the concision party.

Philippians 3 : 2 انظروا الكلاب انظروا فعلة الشر انظروا القطع.

Philippians 3 : 3 ανον γαρ πε πιεβι εα νηετψεμψι 'μπι'πνευμα 'ντε 'φνουφ ουοζ ενψουψου 'μμον εεν πιχριςτοc ιηcουc ουοζ ναρε 'ζθην χη εεν 'τσαρζ αν.

Philippians 3 : 3 For we are the circumcision, the ones who worship by the Spirit of God, and who glory in Christ Jesus, and who do not trust in flesh.

Philippians 3 : 3 لاننا نحن الختان الذين نعبد الله بالروح ونفتخر في المسيح يسوع ولا نتكل على الجسد.

Philippians 3 : 4 κεπερ ανοκ ουον 'νθηι 'μμαι 'νουθωτ 'νζητ εεν 'τσαρζ ον ιcχε ουον κεουαι μενι ε'α'ζθηφ εεν 'τσαρζ ανοκ 'νζουο ανοκ.

Philippians 3 : 4 Even though I might have trust in flesh; if any other thinks to trust in flesh, I more;

Philippians 3 : 4 مع ان لي ان اتكل على الجسد ايضا. ان ظن واحد آخر ان يتكل على الجسد فانا بالأولى.

Philippians 3 : 5 ουρεβι εεν `φμαζ8. `νεζουου εβολ εεν `πτενοc `μπΙcραηλ `τφυλη `μβενιάμιν ουζεβερεoc εβολ εεν ζανζεβερεoc κατa πινομοc άνοκ ουφαρισεoc.

Philippians 3 : 5 in circumcision, the eighth day, of the race of Israel, the tribe of Benjamin, a Hebrews of the Hebrews; according to Law, a Pharisee;

Philippians 3 : 5 من جهة الختان مختون في اليوم الثامن من جنس اسرائيل من سبط بنيامين عبراني من العبرانيين. من جهة الناموس فريسي.

Philippians 3 : 6 κατa ουχοζ αιcοχι `νcα τεκ`κληcια κατa τμεθμηι ετzen πινομοc αιωωπι ειoi `ναταρικι.

Philippians 3 : 6 according to zeal, persecuting the assembly; according to righteousness in Law, being blameless.

Philippians 3 : 6 من جهة الغيرة مضطهد الكنيسة. من جهة البر الذي في الناموس بلا لوم.

Philippians 3 : 7 αλλα ηη εναυωοπ ηηι εζανζουο ηαι αιοπου εροι `νουoci εθβε πιχριctoc.

Philippians 3 : 7 But what things were gain to me, these I have counted loss because of Christ.

Philippians 3 : 7 لكن ما كان لي ربحا فهذا قد حسبته من اجل المسيح خسارة.

Philippians 3 : 8 αλλα μενουντε τωπ `μμουc τη ρου εζανoci εθβε πιζουο `ντε `πεμι `ντε πιχριctoc ηηουc παcοic φαι εταιφoci `νζωβ ηιβεν εθβητq ουoz τωπ `μμουc τηρου εζανλεβυ ζινα `νταχεμζου `μπιχριctoc.

Philippians 3 : 8 But, no, rather I also count all things to be loss because of the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord, for whose sake I have suffered the loss of all things and count them to be trash, that I might gain Christ

Philippians 3 : 8 بل اني احسب كل شيء ايضا خسارة من اجل فضل معرفة المسيح يسوع ربي الذي من اجله خسرت كل الاشياء وانا احسبها نفاية لكي اربح المسيح

Philippians 3 : 9 ουoz `νcεχεμτ `νθητq εcεntot αν `νχε ταμεθμηι τεβολ εεν πινομοc αλλα τεβολ εεν `φναζτ `μπιχριctoc τμεθμηι δε τεβολ εεν `φνουτ ε`ζρηι εχεν `φναζτ.

Philippians 3 : 9 and be found in Him; not having my own righteousness of Law, but through the faith of Christ, having the righteousness of God on faith,

Philippians 3 : 9 واوجد فيه وليس لي بري الذي من الناموس بل الذي بايمان المسيح البر الذي من الله بالايمان.

Philippians 3 : 10 εθricουωnq ηem τχομ `ντε τεqανactacic ηem τμετ`ωφηρ `ντε ηeq`μκαζ ειωυβτ `μμοι `ν`cμοτ ηem πεqμου.

Philippians 3 : 10 to know Him and the power of His resurrection, and the fellowship of His sufferings, having been conformed to His death,

Philippians 3 : 10 لاعرفه وقوة قيامته وشركة آلامه متشبهها بموته.

Philippians 3 : 11 χε αρηου `ντατματ ε`πτωnq `ννηρεqμωουτ.

Philippians 3 : 11 if somehow I may attain to a resurrection out of the dead.

Philippians 3 : 11 لعلي ابلغ الى قيامة الاموات.

Philippians 3 : 12 ουκ οτι γε αιουο εισι ιε ρηδη αιχωκ εβολ τσοχι δε γε αρηου `νταταρο θεν φαι εταυταροι `νητη εβολ ριτεν ιησουc πιχριστοc.

Philippians 3 : 12 Not that I already received or already have been perfected, but I press on, if I also may lay hold, inasmuch as I also was laid hold of by Christ Jesus.

Philippians 3 : 12 ليس اني قد نلت او صرت كاملا ولكني اسعى لعلي ادرك الذي لاجله ادركني ايضا المسيح يسوع.

Philippians 3 : 13 να`cνηου ἀνοκ τμενι εροι αν γε αιουω αιταρο ουαι δε ευρι μεν `μ`πωβη `νναφαρζου ειωωυτεν δε `μμοι ενά`τρη.

Philippians 3 : 13 Brothers, I do not count myself to have laid hold, but one thing I do, forgetting the things behind, and stretching forward to those things before,

Philippians 3 : 13 ايها الاخوة انا لست احسب نفسي اني قد ادركت. ولكني افعل شيئا واحدا اذ انا انسى ما هو وراء وامتد الى ما هو قدام

Philippians 3 : 14 κατα ουκομc εβολ εισοχι `νca πιβαι `ντε πιθωζεμ ετε`μ`πυωι `ντε `φνουτ ετθεν πιχριστοc ιησουc.

Philippians 3 : 14 I press on after a mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

Philippians 3 : 14 اسعى نحو الغرض لاجل جعالة دعوة الله العليا في المسيح يسوع.

Philippians 3 : 15 ουον νιβεν ετχηκ εβολ φαι μαρεμμενι εροq ουοz ιcγε τετενμενι εκεzωβ `νκερητ παιχετ ερε `φνουτ σωρηq νωτεν εβολ.

Philippians 3 : 15 Then as many as are perfect, let us be of this mind; and if you think anything differently, God will also reveal this to you.

Philippians 3 : 15 فليفتكر هذا جميع الكاملين منا وان افكرتم شيئا بخلافه فانه سيعلن لكم هذا ايضا.

Philippians 3 : 16 `πλην φηετανφοz γαροq φαι μαρεντματ `νητη.

Philippians 3 : 16 Yet as to where we have arrived, walk by the same rule, being of the same mind.

Philippians 3 : 16 واما ما قد ادركناه فلنسلك بحسب ذلك القانون عينه ونفتكر ذلك عينه

Philippians 3 : 17 γωπι ερετενοι `ν`γφρη `νινι `μμοι να`cνηου ουοz χουγτ ενηεθμογυι `μπαρητ κατα`φρητ ετενγγοπ νωτεν `ντυποc.

Philippians 3 : 17 Be fellow-imitators of me, brothers, and consider those walking this way, even as you have us for a pattern.

Philippians 3 : 17 كونوا متمثلين بي معا ايها الاخوة ولاحظوا الذين يسبرون هكذا كما نحن عندكم قدوة.

Philippians 3 : 18 ουον ουμηγ γαρ αυμογυι ναι εταιχοc νωτεν εθβητου `νουμηγ `νcoπ ουοz τνου on ειριμι τχω `μμοc νιχαχι `ντε πι `ντε πιχριστοc.

Philippians 3 : 18 For many walk as hostile to the cross of Christ, of whom I often told you, and now even weeping I say it,

Philippians 3 : 18 لان كثيرين يسبرون ممن كنت اذكرهم لكم مرارا والآن اذكرهم ايضا باكيا وهم اعداء صليب المسيح

Philippians 3 : 19 ναι ετε τουθαε πε `πτακο ναι ετε πουνουτ πε τουνεχι ουοz πουωου αqθεν ουγυι ναι εθμενι ενα `πκαζι.

Philippians 3 : 19 whose end is destruction, whose god is the belly, and who glory in their shame, the ones thinking earthly things.

Philippians 3 : 19 الذين نهايتهم الهلاك الذين الههم بطنهم ومجدهم في خزيهم الذين يفتكرون في الارضيات

Philippians 3 : 20 τενμετρεμ`μβακι γαρ ἄνον αἰῶν ἔστιν νιφουὶ σου ἐβολ`μμου τενχουῡτ εἰς τὴν ἡμετέραν πενθοῖς ἰησοῦς χριστός.

Philippians 3 : 20 For our citizenship is in Heaven, from where we also wait for a Savior, the Lord Jesus Christ,

Philippians 3 : 20 فان سيرتنا نحن هي في السموات التي منها ايضا ننتظر مخلصا هو الرب يسوع المسيح

Philippians 3 : 21 φθεναῡνιβτ`μ`πσωμα`ντε πενθεβιο`ν`ψφρη`μμορφη`ντε`πσωμα`ντε πεφωου κατα περζωβ εθρεφχεμχομ σου εθρεφερ ζωβ νιβεν σνεχουου ναφ

Philippians 3 : 21 who will transform our body of humiliation, for it to be conformed to His body of glory, according to the working of Him to be able even to subject all things under Himself.

Philippians 3 : 21 الذي سيغيّر شكل جسد تواضعنا ليكون على صورة جسد مجده بحسب عمل استطاعته ان يخضع لنفسه كل شيء

Philippians 4 : 1 ζωστε να`cνου`ναγαπητος σου`μμενρατ παραῡι νεμ πα`χλομ παρητ ορι ερατεν θηνου εεν`πσοις ναμενρατ.

Philippians 4 : 1 So as, my brothers, ones loved and longed for, my joy and crown, so stand firm in the Lord, beloved ones.

Philippians 4 : 1 اذا يا اخوتي الاحباء والمشتاق اليهم يا سروري واكيلي اثبتوا هكذا في الرب ايها الاحباء

Philippians 4 : 2 ευοδια ἡχο ερος νεμ συντυχη εθρουμει εφαι ρω εεν`πσοις.

Philippians 4 : 2 I entreat Euodias, and I entreat Syntyche, to mind the same thing in the Lord.

Philippians 4 : 2 اطلب الى افودية واطلب الى سنتيخي ان تفكرا فكرا واحدا في الرب

Philippians 4 : 3 εε ἡχο ερος ζωκ πτωπ συνζυγε ματοτκ νεμωου και εταυσιαις νεμμι εεν πνευαγγελιον νεμ`πκε`κλη μεντος νεμ`πεπει`ννα`ψφρη`νρεφερζωβ και ετε پوران`εθουوت جي`πχωμ`نτε`پوونو.

Philippians 4 : 3 And I also ask you, true yoke-fellow, help those who struggled along with me and with Clement in the gospel, and the rest, fellow-workers with me, whose names are in the Book of Life.

Philippians 4 : 3 نعم اسألك انت ايضا يا شريكي المخلص ساعد هاتين اللتين جاهدتا معي في الانجيل مع اكليمنديس ايضا وباقي العاملين معي الذين اسماءهم في سفر الحياة

Philippians 4 : 4 ραῡι εεν`πσοις`nχου νιβεν παλιν τχω`μμος χε ραῡι.

Philippians 4 : 4 Rejoice in the Lord always. Again I say, Rejoice!

Philippians 4 : 4 افرحوا في الرب كل حين واقول ايضا افرحوا

Philippians 4 : 5 τετενμετεπικης μαρεσουονζ ερωμ νιβεν`πσοις εεντ.

Philippians 4 : 5 Let your reasonableness be known to all men. The Lord is near.

Philippians 4 : 5 ليكون حلمكم معروفا عند جميع الناس. الرب قريب

Philippians 4 : 12 اعرف ان اتضع واعرف ايضا ان استفضل. في كل شيء وفي جميع الاشياء قد تدربت ان اشبع وان اجوع وان استفضل وان انقص.

Philippians 4 : 13 ἔχω δύναμιν ἐν Χριστῷ τῷ ἑνὶ ἐνδυναμοῦντί μου.

Philippians 4 : 13 I have strength for all things in Christ the One strengthening me.

Philippians 4 : 13 استطيع كل شيء في المسيح الذي يقويني.

Philippians 4 : 14 ἔτι καλῶς ἀρετέναίς ἐμε μοι ἐπαγορεύετε.

Philippians 4 : 14 Yet you did well in sharing my troubles.

Philippians 4 : 14 غير انكم فعلتم حسنا اذ اشرتكم في ضيقتي.

Philippians 4 : 15 τέτενοντες δὲ ὥστε νημεφιλιπποῖς ὡς ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου ἐπὶ ἐξῆλθόν μου ἐκ Μακεδονίας, οὐδεὶς με ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ δοῦναι καὶ λαμβάνειν, ἐξ ἑσῶν.

Philippians 4 : 15 And you know, too, Philipppians, that in the beginning of the gospel, when I went out from Macedonia, not one assembly shared with me in the matter of giving and receiving, except you only.

Philippians 4 : 15 وانتم ايضا تعلمون ايها الفيلبيون انه في بداءة الانجيل لما خرجت من مكذونية لم تشاركني كنيسة واحدة في حساب العطاء والاخذ الا انتم وحدكم.

Philippians 4 : 16 ὡς ἐν ἑσῶν ἐν Θεσσαλονικίᾳ ἐπεμψάμενος ὑμῖν 2. ἀτετένουσιν ὑμῖν ἅπαρ.

Philippians 4 : 16 Because truly in Thessalonica you sent to my need, both once and twice.

Philippians 4 : 16 فانكم في تسالونيكي ايضا ارسلتم اليّ مرة ومرتين لحاجتي.

Philippians 4 : 17 οὐκ ὅτι θέλω δῶκεν ὑμῖν τι, ἀλλὰ ὅτι θέλω ἵνα ὑμεῖς ἐπὶ τῷ λογιῶν μου ἐπληθυνέσθε.

Philippians 4 : 17 Not that I seek a gift, but I seek the fruit multiplying to your account.

Philippians 4 : 17 ليس اني اطلب العطية بل اطلب الثمر المتكاثر لحسابكم.

Philippians 4 : 18 αἵ δὲ πάντα καὶ περισσεύοντα ἔχω, καὶ ὑμεῖς ἐπὶ τῷ λογιῶν μου ἐπληθυνέσθε, ἐκ Ἐπαφροδίτου τὰ ὑμῖν, ὁσμήν, ἡ ἀρετὴ τῆς θύτης, ἡ ἀποδομένη.

Philippians 4 : 18 But I have all things and more than enough; I have been filled, receiving from Epaphroditus the things from you, an odor of sweet smell, an acceptable sacrifice, pleasing to God.

Philippians 4 : 18 ولكنني قد استوفيت كل شيء واستفضلت. قد امتلأت اذ قبلت من ايفرودتس الاشياء التي من عندهم. نسيم رائحة طيبة ذبيحة مقبولة مرضية عند الله.

Philippians 4 : 19 ἡ δὲ ἐκείνη ἡ χάρις καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

Philippians 4 : 19 And my God will fill your every need according to His riches in glory in Christ Jesus.

Philippians 4 : 19 فيملأ الهي كل احتياكم بحسب غناه في المجد في المسيح يسوع.

Philippians 4 : 20 ὁ Θεὸς οὗτος ἐν ὑμῖν πενήτωσιν, ὡς ἐν πτωχείᾳ ἐν τῇ ἀφάνει.

Philippians 4 : 20 Now may glory be to our God and Father forever and ever. Amen.
 Philippians 4 : 20 والله وابينا المجد الى دهر الداهرين. آمين

Philippians 4 : 21 ὡμι ἐουον νιβεν εθουαβ æν πιχριστοσ ιηουσ.
 Philippians 4 : 21 Greet every saint in Christ Jesus. The brothers with me greet you.
 Philippians 4 : 21 سلموا على كل قديس في المسيح يسوع. يسلم عليكم الاخوة الذين معي

Philippians 4 : 22 σεωμι ἐρωτεν `νχε νι`cνηου τηρου εθνεμη σεωμι ἐρωτεν `νχε νιαγιος τη
 ρου μαλιτα νιβολ æν `πι `μ`πουρο.
 Philippians 4 : 22 All the saints greet you, most of all those of Caesar's house.
 Philippians 4 : 22 يسلم عليكم جميع القديسين ولا سيما الذين من بيت قيصر

Philippians 4 : 23 `π`ζμοτ `μπενσοις ιηουσ πιχριστοσ νεμ πετεν`πνευμα να`cνηου αμην `προσ
 φιλιπποις αυ`εητε æν ρωμη αυουορπε `ντεν τιμοθεος νεμ απα`φροτιτος
 Philippians 4 : 23 The grace of our Lord Jesus Christ be with all of you. Amen.
 Philippians 4 : 23 نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم آمين. كتبت الى اهل فيليبي من رومية على يد افرودتس

Colossians 1 : 1 παυλος `παποστολος `ντε πιχριστοσ ιηουσ εβολ ζιτεν πετεζναq `μ`φνουf νεμ
 τιμοθεος πιον.
 Colossians 1 : 1 Paul, an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Timothy the
 brother,
 Colossians 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله وتيموثاوس الاخ

Colossians 1 : 2 `ννιαγιος ετæν κολασσαic ουοζ `μπιστοσ `ν`cνηου ετæν πιχριστοσ ιηουσ
 `π`ζμοτ νωτεν νεμ `τζιρηνη εβολ ζιτεν `φνουf πενιωτ νεμ πενσοις ιηουσ πιχριστοσ.
 Colossians 1 : 2 to the saints and faithful brothers in Christ in Colosse : Grace and peace to you
 from God our Father and the Lord Jesus Christ.
 Colossians 1 : 2 الى القديسين في كولوسي والاخوة المؤمنين في المسيح نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع
 المسيح

Colossians 1 : 3 τενωεπ`ζμοτ `ντεν `φνουf `φιωτ `μπενσοις ιηουσ πιχριστοσ `νcηου νιβεν
 ε`χεν θηνου εντωβζ.
 Colossians 1 : 3 We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying
 continually about you,
 Colossians 1 : 3 نشكر الله وابا ربنا يسوع المسيح كل حين مصّلين لاجلكم

Colossians 1 : 4 εανcωτεμ επετενναζf ετæν `πσοις ιηουσ νεμ φαγαπη ετæν θηνου ενιαγιος
 τηρου.
 Colossians 1 : 4 hearing of your faith in Christ Jesus and the love toward all the saints,
 Colossians 1 : 4 اذ سمعنا ايمانكم بالمسيح يسوع ومحبتكم لجميع القديسين

Colossians 1 : 5 εθβε fζελπις ετχη εαχωτεν æν νιφουi θη εταρετενερωορπ `νcοθμεc æν
 `παχι `ντε fμεθμη `ντε πιεθαγγελιον.
 Colossians 1 : 5 because of the hope being laid up for you in Heaven, which you heard before
 in the Word of the truth of the gospel,
 Colossians 1 : 5 من اجل الرجاء الموضوع لكم في السموات الذي سمعتم به قبلا في كلمة حق الانجيل

Colossians 1 : 6 φαι ετῳοπ ἄεν ἰθνου κατα`φρητ`ον ετεφῳοπ ἄεν πικοςμος τηρῳ εφτουαζ ουοζ εφαιαι κατα`φρητ`ον ἄεν ἰθνου ιχεν πιεζουου εταρετενκωτεμ ουοζ εταρετενκουεν πι`ρμωτ`ντε `φνουτ`ν εν ουμεθμῳ.

Colossians 1 : 6 coming to you, as also in all the world, and it is bearing fruit even also among you, from the day in which you heard and knew the grace of God in truth;

Colossians 1 : 6 الذي قد حضر اليكم كما في كل العالم ايضا وهو مثمر كما فيكم ايضا منذ يوم سمعتم وعرفتم نعمة الله بالحقيقة.

Colossians 1 : 7 κατα`φρητ` εταρετενεμῳ εβωλ ζιτεν επαφρα πιμενριτ`ν`ψφρητ`μβωκ`νταν ετε ουπιςτος πε`νδιὰκων`ντε πιχريسτος εχεν ἰθνου.

Colossians 1 : 7 even as you also learned from Epaphras our beloved fellow-slave, who is a faithful minister of Christ for you,

Colossians 1 : 7 كما تعلمتم ايضا من ابفراس العبد الحبيب معنا الذي هو خادم امين للمسيح لاجلكم

Colossians 1 : 8 φαι εταρταμον ετετεναγαπη ἄεν πι`πνευμα.

Colossians 1 : 8 he also showing to us your love in the Spirit.

Colossians 1 : 8 الذي اخبرنا ايضا بمحبتكم في الروح.

Colossians 1 : 9 εθβεφαι ἄνον ζων ιχεν πιεζουου ετανκωτεμ`ντενκω`ντοτεν εβωλ αν εντωβζ εχεν ἰθνου νεμ ενερετιν ζινα`ντετενμωζ ἄεν`πκουεν πετεζναφ ἄεν σοφια νιβεν νεμ κατ`νιβεν`μ`πνευματικον.

Colossians 1 : 9 For this cause also, from the day in which we heard, we do not cease praying on your behalf, and asking that you may be filled with the full knowledge of His will in all wisdom and spiritual understanding,

Colossians 1 : 9 من اجل ذلك نحن ايضا منذ يوم سمعنا لم نزل مصليين وطالبيين لاجلكم ان تمتلئوا من معرفة مشيئته في كل حكمة وفهم روحي

Colossians 1 : 10 ερετενμωγι ερετεν`μ`πῳα`μ`πσωις ἄεν ραναφ νιβεν ἄεν ζωβ νιβεν εθνανευ ερετενταουδ ουαζ εβωλ ουοζ ερετεναιαι ἄεν πιεμῳ`ντε φτ.

Colossians 1 : 10 for you to walk worthily of the Lord to all pleasing, bearing fruit in every good work and growing into the full knowledge of God;

Colossians 1 : 10 لتسلوكوا كما يحق للرب في كل رضى مثمرين في كل عمل صالح ونامين في معرفة الله

Colossians 1 : 11 ερετενχεμχομ ἄεν χομ νιβεν κατα`παμαζι`ντε πεφωου ἄεν ζυπομονη νιβεν νεμ ουμετρεφωου`νζητ`ν ουραγι.

Colossians 1 : 11 being empowered with all power according to the might of His glory, to all patience and long-suffering with joy;

Colossians 1 : 11 متقوين بكل قوة بحسب قدرة مجده لكل صبر وطول اناة بفرح

Colossians 1 : 12 ερετενψεπ`ρμωτ`ντεν`φιωτ`φαι εταφ`θρενετ`πεμ`πῳα`νι`εθουν εττοι`ντε πικληρος`ντε νιαγιος ἄεν`φουωινι.

Colossians 1 : 12 giving thanks to the Father, who has made us fit for a share of the inheritance of the saints in light,

Colossians 1 : 12 شاكرين الآب الذي اهلنا لشركة ميراث القديسين في النور

Colossians 1 : 13 φαι εταφναζμεν εβολ ζα `περψιψι `ντε `пкаκι ουοζ αφουοθβεν εβολ εξουο
εΐμετουρο `ντε `πυηρι `ντε τεφαγαπη.

Colossians 1 : 13 who delivered us out of the authority of darkness, and translated us into the kingdom of the Son of His love,

Colossians 1 : 13 الذي انقذنا من سلطان الظلمة ونقلنا الى ملكوت ابن محبته

Colossians 1 : 14 φαι ετανσι `μπιωφ εβολ ζιτοτq πιχω εβολ `ντε νεννοβι.

Colossians 1 : 14 in whom we have redemption through His blood, the remission of sins;

Colossians 1 : 14 الذي لنا فيه الفداء بدمه غفران الخطايا

Colossians 1 : 15 ετε `τζικων `μ`φνουφ πε πιαθναυ εροq πιψορπ `μμιϭι `ντε cωντ νιβεν.

Colossians 1 : 15 who is the image of the invisible God, the First-born of all creation.

Colossians 1 : 15 الذي هو صورة الله غير المنظور بكر كل خليفة

Colossians 1 : 16 χε `ν`ζρηι `ν`ητq αυcωντ `ν`ζωβ νιβεν νηετ`εν νιφουι` νεμ νηετζιχεν
`пкаζι νηετουναυ ερωου νεμ νηετ`ενcεναυ ερωου αν ιτε νι`θρονoc ιτε νιμετcοic ιτε νιαρχη
ιτε νιεζουcια ζωβ νιβεν αυψωπι εβολ ζιτοτq ουοζ αυcοντου εροq.

Colossians 1 : 16 For all things were created in Him, the things in the heavens, and the things on the earth, the visible and the invisible; whether thrones, or lordships, or rulers, or authorities, all things have been created through Him and for Him.

Colossians 1 : 16 فانه فيه خلق الكل ما في السموات وما على الارض ما يرى وما لا يرى سواء كان عروشا ام سيادات
ام رياسات ام سلاطين. الكل به وله قد خلق

Colossians 1 : 17 ουοζ `νθοq ετψοτ `αχωq `νουον νιβεν ουοζ ζωβ νιβεν αυοζι ερατου
`ν`ερηι `ν`ητq.

Colossians 1 : 17 And He is before all things, and all things have subsisted in Him.

Colossians 1 : 17 الذي هو قبل كل شيء وفيه يقوم الكل

Colossians 1 : 18 ουοζ `νθοq πε `ταφε `μπιωμα `ντε τεκ`κληcια ετε `νθοq πε ταρχη `νψορπ
`μμιϭι εβολ `εν νηεθμωουτ ζινα `ντεψωπι εφοι `νψορπ `εν ζωβ νιβεν.

Colossians 1 : 18 And He is the Head of the body, the assembly, who is the Beginning, the First-born out of the dead, that He be preeminent in all things;

Colossians 1 : 18 وهو راس الجسد الكنيسة. الذي هو البداة بكر من الاموات لكي يكون هو متقدما في كل شيء

Colossians 1 : 19 χε `ν`ερηι `ν`ητq αqτμαφ `ν`χε πιμοζ τηρq εψωπι `ν`ητq.

Colossians 1 : 19 because all the fullness was pleased to dwell in Him,

Colossians 1 : 19 لانه فيه سرّ ان يحل كل الملاء

Colossians 1 : 20 ουοζ εβολ ζιτοτq εζωτπ `ν`ζωβ νιβεν εροq εαφαιτου `ν`ζιρηνη εβολ ζιτεν
πι`cνοq `ντε πεq` εβολ ζιτοτq ιτε νηετζιχεν `пкаζι ιτε νηετ`εν `ν`ζρηι `εν νιφουι`.

Colossians 1 : 20 and through Him making peace by the blood of His cross, to reconcile all things to Himself; through Him, whether the things on the earth, or the things in the heavens.

Colossians 1 : 20 وان يصالح به الكل لنفسه عاملا الصلح بدم صليبه بواسطته سواء كان ما على الارض ام ما في
السموات

Colossians 1 : 21 ουοζ `νθωτεν Ϸωτεν `νουχου ναρετενοι `νψεμμο ουοζ `νχαχι ξεν
νετενμευι ξεν νι`ρβουι ετζουου.

Colossians 1 : 21 And you then being alienated and hostile in your mind by evil works, but now He reconciled

وانتم الذين كنتم قبلا اجنبيين واعداء في الفكر في الاعمال الشريرة قد صالحكم الآن Colossians 1 : 21

Colossians 1 : 22 †νου δε αqρεπ θηνου qεν `πωμα `ντε τεqαρz, εβoλ qιτεν πεqμου εταze
θηνου ερατεν θηνου ουαβ ουoq ερετενοι `ναταqνι ουoq `ναταρικι `μπεq`μο.

Colossians 1 : 22 in the body of His flesh, through death, to present you holy and without blemish and irreproachable before Him.

Colossians 1 : 22 فی جسم بشریته بالموت لیحضرکم قديسين وبلا لوم ولا شکوی امامه

Colossians 1 : 23 ιcχe τετενηωop `μπιναz† ερετενταρχη ουτ `ncen† ουoz ερετενηχορ ουoz
ερετενοι `ναtkιm ἐρωτεν ἐβολ zα † zελπιc `ντε πιευαγγελιον φαι εταρετενcoθημεz φαι
εταυzιωιz `μμοz zen πιcωντ τηρz εταπεcτ `ν`τφε φαι εταιιωπι naz ανοκ παυλοc `νδιὰκων.

Colossians 1 : 23 if indeed you continue in the faith grounded and settled and not being moved away from the hope of the gospel which you heard proclaimed in all the creation under Heaven, of which I, Paul, became a minister,

ان ثبتم على الايمان متأسسين وراسخين وغير منتقلين عن رجاء الانجيل الذي سمعتموه المكروز به Colossians 1 : 23
 في كل الخليقة التي تحت السماء الذي صرت انا بولس خادما له

[illegible]

Colossians 1 : 24 who now rejoice in my sufferings on your behalf and fill up in my flesh the things lacking of the afflictions of Christ on behalf of His body, which is the assembly,

الذي الآن افرح في آلامي لاجلكم واكمل نقائص شوائب المسيح في جسمي لاجل جسده الذي هو الكنيسة Colossians 1 : 24

Colossians 1 : 25 θαι ἀνοκ εταιωωπι νας ἡδιὰκων κατα τοικονομια ἡντε ὄφνουῖ εττοι νηι
ἐρωτεν ἐχωκ ἡπιταχι ἡντε ὄφνουῖ ἐβολ.

Colossians 1 : 25 of which I became a minister, according to the administration of God given to me for you, to fulfill the Word of God,

التي صرت انا خادما لها حسب تدبير الله المعطى لى لاجلكم لتتميم كلمة الله Colossians 1 : 25

Colossians 1 : 26 πινυετηριον ετζηπ ιαχεν `πενεζ νεμ νιγενεα τνου δε αχουονζ εβολ
`ννιαγιος `νταq.

Colossians 1 : 26 the mystery having been hidden from the ages and from the generations, but now was revealed to His saints:

Colossians 1 : 26 السر المكتوم منذ الدهور ومنذ الاجيال لكنه الآن قد اظهر لقيديسيه

Colossians 1 : 27 ΝΗΕΤΑ `ΦΝΟΥΨ ΟΥΩΨ ΕΤΑΜΩΟΥ ΧΕ ΑΨ ΤΕ ΨΜΕΤΡΑΜΑΔ `ΝΤΕ `ΠΩΟΥ `ΝΤΕ ΠΑΨΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΞΕΝ ΝΙΞΘΝΟC ΕΤΕ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΠΕ ΞΕΝ ΘΗΝΟΥ ΨΞΕΛΨΙC `ΝΤΕ `ΠΩΟΥ.

Colossians 1 : 27 to whom God willed to make known what are the riches of the glory of this mystery among the nations, who is Christ in you, the hope of glory;

الذين اراد الله ان يعرفهم ما هو غنى مجد هذا السر في الامم الذي هو المسيح فيكم رجاء المجد Colossians 1 : 27

Colossians 1 : 28 φαι ἀνον ετενζιωιϋ μμοϋ εν τσαβο νρωμι νιβεν ουοζ εντ'εβω νρωμι
νιβεν θεν σοφια νιβεν ζινα ντενταζε ρωμι νιβεν ερατου ευχηκ εβολ θεν πιχριστος.

Colossians 1 : 28 whom we announce, warning every man and teaching every man in all
wisdom, that we may present every man full-grown in Christ Jesus,

Colossians 1 : 28 الذي ننادي به منذرين كل انسان ومعلمين كل انسان بكل حكمة لكي نحضر كل انسان كاملا في
المسيح يسوع.

Colossians 1 : 29 φαι ετσεισι νητη ειεραγωνιζεθε κατα πεφερζωβ ν'ερη νητη θεν ουχομ

Colossians 1 : 29 for which also I labor, struggling according to the working of Him who
works in me in power.

Colossians 1 : 29 الامر الذي لاجله اتعب ايضا مجاهدا بحسب عمله الذي يعمل في بقوة

Colossians 2 : 1 τουωγ γαρ εθρετενεμι χε ουαγων ν'αϋ μμαιη ετεντη ν'μμαι ε'ερη ε'χεν
θηνου νεμ νηετθεν λαοδικια νεμ ουον νιβεν ετε μπουναυ επαζο θεν τσαρζ.

Colossians 2 : 1 For I want you to know how great a struggle I have concerning you, and those
in Laodicea, and as many as have not seen my face in the flesh,

Colossians 2 : 1 فاني اريد ان تعلموا اي جهاد لي لاجلكم ولالجل الذين في لاودكية وجميع الذين لم يروا وجهي في الجسد

Colossians 2 : 2 ζινα ν'νεχεμνομτ ν'χε νουζητ ευτ'αβη ουτ εβολ ζιτεν ουζιοι θεν ουαγαπη
νεμ ουμετραμαδ νιβεν ντε φμοζ ντε περκατ ε'π'ουεν πιμυκτηριον ντε φ'νουτ φιωτ
μ'πιχριστος.

Colossians 2 : 2 that their hearts may be comforted, being joined together in love, and to all
riches of the full assurance of the understanding, to the full knowledge of the mystery of God,
even of the Father and of Christ,

Colossians 2 : 2 لكي تتعزى قلوبهم مقترنة في المحبة لكل غنى يقين الفهم لمعرفة سر الله الاب والمسيح

Colossians 2 : 3 φαι ετε νιαζωρ τηρου ντε τ'σοφια νεμ πιεμι ετζηπ ν'ερη νητη.

Colossians 2 : 3 in whom are hidden all the treasures of wisdom and of knowledge.

Colossians 2 : 3 المدخر فيه جميع كنوز الحكمة والعلم.

Colossians 2 : 4 φαι δε τ'χω μμοϋ ζινα ντε'υτεμ ζ'λι ερζαλ μμωτεν θεν ζ'Ανκαχι νε'ωου.

Colossians 2 : 4 And I say this that no one may beguile you with persuasive words.

Colossians 2 : 4 وانما اقول هذا لئلا يخدعكم احد بكلام ملق.

Colossians 2 : 5 ιχε γαρ τ'νεμωτεν αν θεν τ'σαρζ αλλα τ'νεμωτεν θεν πι'πνευμα ειραϋι ουοζ
ειναυ ετετενταζιε νεμ πιταχρο ντε πετενναζτ ετθεν πιχριστος.

Colossians 2 : 5 For though I am indeed absent in the flesh, yet I am with you in spirit,
rejoicing and seeing your order and the firmness of your faith in Christ.

Colossians 2 : 5 فاني وان كنت غائبا في الجسد لكني معكم في الروح فرحا وناظرا ترتيبكم ومثانة ايمانكم في المسيح.

Colossians 2 : 6 μ'φρητ ουν εταρετενσι μ'πιχριστος ιη'ου'ς μοϋ ν'ερη νητη.

Colossians 2 : 6 Therefore, as you received Christ Jesus the Lord, walk in Him,
 Colossians 2 : 6 فكما قبلتم المسيح يسوع الرب اسلكوا فيه

Colossians 2 : 7 ἐρετενσε `νουνι ἐβολ ουορ ερετενκωτ `μωτεν `νῆτq ουορ ερετενταχρη ουτ
 ξεν πιναρτ κατα φρητ εταυ `ταβε θηνου ερετενοι `νζουδ `νῆτq ξεν ουγεπ`ζμοτ.

Colossians 2 : 7 being rooted and being built up in Him, and being confirmed in the faith, even
 as you were taught, abounding in it with thanksgiving.

Colossians 2 : 7 متأصلين ومبنيين فيه وموطين في الايمان كما علمتم متفاضلين فيه بالشكر.

Colossians 2 : 8 ἀναυ ουν μηπως ουον πετκωλπ `μωτεν ἐβολ ζιτεν ουμετφιλοσοφος νεμ
 ουαπατη εμμουι κατα νιπαραδοσις `ντε νιρωμι κατα νι `στοιχιων `ντε πικοςμος ουορ κατα
 πιχριστος αν.

Colossians 2 : 8 Watch that there not be one robbing you through philosophy and empty deceit,
 according to the tradition of men, according to the elements of the world, and not according to
 Christ.

Colossians 2 : 8 انظروا ان لا يكون احد يسبيكم بالفلسفة وبغرور باطل حسب تقليد الناس حسب اركان العالم وليس
 حسب المسيح.

Colossians 2 : 9 χε `ν`ερηι `νῆτq `qμoπ `νχε πιμορ τηρq `ντε tμεθνουτ cωματικως ουορ
 τετενμεζ ἐβολ `νῆτq.

Colossians 2 : 9 For in Him dwells all the fullness of the Godhead bodily;

Colossians 2 : 9 فانه فيه يحل كل ملء اللاهوت جسديا.

Colossians 2 : 10 ετε `νθοq πε `ταφε `ναρχη νιβεν νεμ εξουσια νιβεν.

Colossians 2 : 10 and having been filled, you are in Him, who is the Head of all rule and
 authority,

Colossians 2 : 10 وאתم مملوون فيه الذي هو راس كل رئاسة وسلطان.

Colossians 2 : 11 φαι εταυcouβε θηνου `νῆτq ξεν ουceβι `νθαμιο `νχιx αν ξεν `φβωυ
 `μ`πcωμα `ντε tcapz `ν`ζρηι ξεν `πεceβι `μπιχριστος.

Colossians 2 : 11 in whom also you were circumcised with a circumcision not made by hands,
 in the putting off of the body of the sins of the flesh, by the circumcision of Christ,

Colossians 2 : 11 وبه ايضا ختتم ختانا غير مصنوع بيد بخلع جسم خطايا البشرية بختان المسيح.

Colossians 2 : 12 ἐαυκεc θηνου νεμαq ξεν πιωμc φαι ετε `ν`ερηι ατετεντεν θηνου νεμαq οn
 ἐβολ ζιτεν πιναρτ `ντε πιερζωβ `ντε `φνουτ φαι ετα `qτουνocq ἐβολ ξεν νηεθμωουτ.

Colossians 2 : 12 being buried with Him in baptism, in whom also you were raised through the
 faith of the working of God, raising Him from among the dead.

Colossians 2 : 12 مدفونين معه في المعمودية التي فيها اقمتم ايضا معه بايمان عمل الله الذي اقامه من الاموات.

Colossians 2 : 13 ουορ `νῶωτεν ζωτεν ερετενμωουτ ξεν νετενπαρappωμα νεμ † μετατceβι
 `ντετεncapz αqτανξε θηνου νεμαq εαqχω nan ἐβολ `ννεnπαρappωμα τηρου.

Colossians 2 : 13 And you, being dead in the deviations and the uncircumcision of your flesh,
 He made alive together with Him, having forgiven you all the deviations,

Colossians 2 : 13 واذا كنتم امواتا في الخطايا و غلف جسدكم احياكم معه مسامحا لكم بجميع الخطايا

Colossians 2 : 14 ἐὰρ καταγράφει ἡμῶν τὰς ἐντολὰς τὰς ἐναντίας ἡμῶν ὅτι ἐναντίον τοῦ θρόνου ἡμῶν ἐβόληται ἡ ἀρχὴ τῆς ἐναντίας ἡμῶν.

Colossians 2 : 14 blotting out the handwriting in the ordinances against us, which was contrary to us, even He has taken it out of the midst, nailing it to the cross;

Colossians 2 : 14 اذ مح الصك الذي علينا في الفرائض الذي كان ضدا لنا وقد رفعه من الوسط مسمرا اياه بالصليب.

Colossians 2 : 15 ἐὰρ καταργήσας τὰς ἐξουσίας καὶ τὰς ἐξουσίας ἐὰρ ἐποίησεν ὡς ἐναντίον τοῦ κόσμου ὅτι ἐβόληται ἡ ἀρχὴ τῆς ἐναντίας ἡμῶν.

Colossians 2 : 15 having stripped the rulers and the authorities, He made a show of them in public, triumphing over them in it.

Colossians 2 : 15 اذ جرد الرياسات والسلطين اشهرهم جهارا ظافرا بهم فيه

Colossians 2 : 16 ὅτι οὐκ ἐπιτρέψετε ἑαυτοῖς ἐν τῷ φαγεῖν καὶ ἐν τῷ πίνειν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ φαγεῖν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ πίνειν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ σάββατου.

Colossians 2 : 16 Then do not let anyone judge you in eating, or in drinking, or in part of a feast, or of a new moon, or of sabbaths,

Colossians 2 : 16 فلا يحكم عليكم احد في اكل او شرب او من جهة عيد او هلال او سبت

Colossians 2 : 17 ὅτι τὰ ἑνδεκάτην ὅτι ἐστὶν σκῆμα τοῦ μέλλοντος καὶ τὸ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.

Colossians 2 : 17 which are a shadow of coming things, but the body is of Christ.

Colossians 2 : 17 التي هي ظل الامور العتيدة اما الجسد فللمسيح

Colossians 2 : 18 ὅτι οὐκ ἐπιτρέψετε ἑαυτοῖς ἐν τῷ φαγεῖν καὶ ἐν τῷ πίνειν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ φαγεῖν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ πίνειν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ σάββατου καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ σάββατου καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ σάββατου.

Colossians 2 : 18 Let no one condemn you, delighting in humility and worship of the angels, pushing into things which he has not seen, being puffed up by the mind of his flesh without cause,

Colossians 2 : 18 لا يخسرکم احد الجعالة راغبا في التواضع وعبادة الملائكة متاخلا في ما لم ينظره منتفخا باطلا من قبل ذهنه الجسدي

Colossians 2 : 19 οὐκ ἐπιτρέψετε ἑαυτοῖς ἐν τῷ φαγεῖν καὶ ἐν τῷ πίνειν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ φαγεῖν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ πίνειν καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ σάββατου καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ σάββατου καὶ ἐν τῷ μέρει τοῦ σάββατου.

Colossians 2 : 19 and not holding fast the Head, from whom all the body having been supplied through the joints and bands, and being joined together, will grow with the growth of God.

Colossians 2 : 19 وغير متمسك بالراس الذي منه كل الجسد بمفاصل وربط متوازرا ومقترنا ينمو نموا من الله

Colossians 2 : 20 ὅτι ἐπεὶ ἐμεθ' ὁ Χριστὸς μεθ' ἡμᾶς ἐκ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου καὶ ἐκ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου καὶ ἐκ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου.

Colossians 2 : 20 If, then, you died with Christ from the elements of the world, why are you under its decrees, as living in the world?

Colossians 2 : 20 اذا ان كنتم قد متم مع المسيح عن اركان العالم فلماذا كانكم عاثون في العالم تفرض عليكم فرائض

Colossians 2 : 21 ὑπερβι ουδε ὑπερβιπι ουδε ὑπερᾶωντ.

Colossians 2 : 21 Do not handle, do not taste, do not touch,

Colossians 2 : 21 لا تمسّ ولا تذق ولا تجسّ.

Colossians 2 : 22 ἐξωβ νιβεν ετχη ἐᾶτακο ἐᾷτεμερ᾽χ ραϑε ἡμῶου κατα νιζονζεν νεμ
ἡμετρεφ᾽βω ἵντε νιρωμ.

Colossians 2 : 22 which things are all for corruption in the using, according to the "injunctions and teachings of men." Isa. 29 : 13

Colossians 2 : 22 التي هي جميعها للفناء في الاستعمال حسب وصايا وتعاليم الناس.

Colossians 2 : 23 ετε νε νηετε ουον ουαχι μεν ἡνητου ἵντε ου᾽βω ζεν ᾿φουωϋ ἵντε

ουϋεμϋι νεμ ουεβιο ἡνητ νεμ ουμετατ᾽ αο ἐπιωμα ζεν ουταιο αν ζεν ουσι ἵντε ᾽ταρζ

Colossians 2 : 23 Which things indeed appear to be a matter of having wisdom in self-imposed worship and humility, and severity in abuse of the body, but are not of any value with regards to gratification of the flesh.

Colossians 2 : 23 التي لها حكاية حكمة بعبادة نافلة وتواضع وقهر الجسد ليس بقيمة ما من جهة اشباع البشرية

Colossians 3 : 1 ιχξε ουν ατετεντεν θηνου νεμ πιχριτοϑ κωτ ἡνα να ᾽πϋωι πιμα ετα

πιχριτοϑ ἡμοϑ ερζεμει αουῖναμ ἡμφ.

Colossians 3 : 1 If, then, you were raised with Christ, seek the things above, where Christ is sitting at the right of God; Psa. 110 : 1

Colossians 3 : 1 فان كنتم قد قمتم مع المسيح فاطلبوا ما فوق حيث المسيح جالس عن يمين الله.

Colossians 3 : 2 μενι ἐνα ᾽πϋωι ἡνηετχιχεν ᾽παζι αν.

Colossians 3 : 2 mind the things above, not the things on the earth.

Colossians 3 : 2 اهتموا بما فوق لا بما على الارض.

Colossians 3 : 3 ατετενμου γαρ ουοζ πετενωϑ ζηπ νεμ πιχριτοϑ ζεν φτ.

Colossians 3 : 3 For you died, and your life has been hidden with Christ in God.

Colossians 3 : 3 لانكم قد متم وحياتكم مستترة مع المسيح في الله.

Colossians 3 : 4 εϋωπ αϋϋανουονζ ἐβολ ἡχε πιχριτοϑ πετενωϑ τοτε ἡθωτεν ζωτεν
ερετενουονζ ἐβολ νεμαϑ ζεν ουωου.

Colossians 3 : 4 Whenever Christ our life is revealed, then also you will be revealed with Him in glory.

Colossians 3 : 4 متى اظهر المسيح حياتنا فحينئذ تظهرون انتم ايضا معه في المجد

Colossians 3 : 5 ωτεβ ἡνητενμελοϑ ετχιχεν πικαζι ἡπορνια πιωεμ πιπαθοϑ ἡπιθυμια
ετρωου νεμ ἡμετρεφ᾽β᾽ἡχονε ετε ἡμετϋαμϋε ἰδωλον τε.

Colossians 3 : 5 Then put to death your members which are on the earth : fornication, uncleanness, passion, evil lust, and covetousness, which is idolatry;

Colossians 3 : 5 فاميتوا اعضاءكم التي على الارض الزنى النجاسة الهوى الشهوة الرديّة الطمع الذي هو عبادة الاوثان

Colossians 3 : 6 ΝΗΕΤΕΓΝΗΟΥ ΕΘΒΗΤΟΥ `ΝΧΕ ΠΙΧΩΝΤ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΨ Ε`ΖΡΗΙ Ε`ΧΕΝ ΝΙΨΗΡΙ `ΝΤΕ
ἡμετατῶτ `ΝΖΗΤ.

Colossians 3 : 6 on account of which things the wrath of God is coming on the sons of disobedience,

Colossians 3 : 6 الامور التي من اجلها يأتي غضب الله على ابناء المعصية

Colossians 3 : 7 ΝΑΙ ΕΤΕ `ΝΘΩΤΕΝ ΖΩΤΕΝ ΝΑΡΕΤΕΝΜΟΥΨΙ `Ν`ΕΡΗΙ `Ν`ΕΗΤΟΥ `ΝΟΥΧΟΥ ΖΟΤΕ
ΕΡΕΤΕΝΩΝΘ ΞΕΝ ΝΑΙ.

Colossians 3 : 7 among whom you also walked at one time, when you were living in these.

Colossians 3 : 7 الذين بينهم انتم ايضا سلكتم قبلا حين كنتم تعيشون فيها.

Colossians 3 : 8 ἴΝΟΥ ΔΕ ΧΩ Ε`ΕΡΗΙ ΖΩΤΕΝ `ΝΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΠΙΧΩΝΤ ΠΙ`ΜΒΟΝ ἡκακία πιχευῶ νικάχι
ετιγουνιτ `μπεν`θρουῖ ἐβὼλ ΞΕΝ ΡΩΤΕΝ.

Colossians 3 : 8 But now, you also, put off all these things : wrath, anger, malice, evil-speaking, shameful speech out of your mouth.

Colossians 3 : 8 واما الآن فاطرحوا عنكم انتم ايضا الكل الغضب السخط الخبث التجديف الكلام القبيح من افواهكم.

Colossians 3 : 9 `ΜΠΕΡΧΕΜΕΘΝΟΥΧ ΕΝΕΤΕΝΕΡΗΟΥ ΕΑΤΕΤΕΝΒΑΨ ΘΗΝΟΥ `ΜΠΙΡΩΜΙ `ΝΑΠΑΣ ΝΕΜ
ΠΕΨ`ΠΡΑΖΙ.

Colossians 3 : 9 Do not lie to one another, having put off the old man with his practices,

Colossians 3 : 9 لا تكذبوا بعضكم على بعض اذ خلعتم الانسان العتيق مع اعماله

Colossians 3 : 10 ΟΥΟΖ ΑΤΕΤΕΝΨ ΖΙ ΘΗΝΟΥ `ΜΠΙΡΩΜΙ `ΜΒΕΡΙ ΦΗΘΝΑΕΡΒΕΡΙ ΞΕΝ ΟΥΩΟΥΝ ΚΑΤΑ
`ΤΖΙΚΩΝ `ΜΦΗΕΤΑΨΟΝΤΨ.

Colossians 3 : 10 and having put on the new, having been renewed in full knowledge according to the image of the One creating him,

Colossians 3 : 10 ولبستم الجديد الذي يتجدد للمعرفة حسب صورة خالقه

Colossians 3 : 11 ΠΙΜΑ ΕΤΕ`ΜΜΟΝ ΟΥΕΙΝΙΝ `ΜΜΟΨ ΝΕΜ ΟΥΙΟΥΔΑΙ ΣΕΒΙ ΝΕΜ ΜΕΤΑΤΣΕΒΙ ΒΑΡΒΑΡΟΣ
`ΚΥΘΟΣ ΒΩΚ ΟΥΟΖ ΡΕΜΖΕ ΑΛΛΑ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΞΕΝ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΠΙΧΡΙΤΟΣ.

Colossians 3 : 11 where there is no Greek and Jew, circumcision and uncircumcision, foreigner, Scythian, slave or freeman, but Christ is all things and in all.

Colossians 3 : 11 حيث ليس يوناني ويهودي ختان وغرلة بربري وسكيثي عبد حر بل المسيح الكل وفي الكل

Colossians 3 : 12 ΜΟΙ ΟΥΝ ΖΙ ΘΗΝΟΥ `Μ`ΦΡΗΨ `ΝΖΑΝΩΤΠ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΨ ΕΥΟΥΑΒ ΟΥΟΖ `ΜΜΕΝΡΙΤ
`ΝΖΑΝΜΕΨΑΝ`ΘΜΑΨ `ΝΤΕ ΟΥΜΕΤΡΕΨΥΕΝΖΗ Τ `ΝΟΥΜΕΤΖΕΛΧΕ `ΝΟΥΘΕΒΙΟ `ΝΖΗΤ `ΝΟΥΜΕΤΡΕΜΡΑΨΥ
`ΝΟΥΜΕΤΡΕΨΟΥ `ΝΖΗΤ.

Colossians 3 : 12 Therefore, as elect ones of God, holy and beloved, put on a heart of compassions, kindness, humility, meekness, long-suffering,

Colossians 3 : 12 فالبسوا كمختاري الله القديسين المحبوبين احشاء رافات ولطفا وتواضعا ووداعة وطول اناة

Colossians 3 : 13 ΕΡΕΤΕΝΕΡΑΝΕΧΕΘΕ `ΝΝΕΤΕΝΕΡΗΟΥ ΟΥΟΖ ΕΡΕΤΕΝΧΩ ΕΒΟΛ `ΝΝΕΤΕΝΕΡΗΟΥ ΕΨΩΠ
ΕΟΥΟΝ ΟΥΑΡΙΚΙ ΟΥΤΕ ΟΥΑΙ ΝΕΜ ΟΥΑΙ ΚΑΤΑ`ΦΡΗΨ ΕΤΑ ΠΙΧΡΙΤΟΣ ΧΩ ΝΩΤΕΝ ΕΒΟΛ ΠΑΙΡΗΨ `ΝΘΩΤΕΝ
ΖΩΤΕΝ.

Colossians 3 : 13 bearing with one another and forgiving yourselves, if anyone has a complaint against any; even as Christ forgave you, so also you should forgive.

Colossians 3 : 13 محتملين بعضكم بعضا ومسامحين بعضكم بعضا ان كان لاحد على احد شكوى. كما غفر لكم المسيح هكذا انتم ايضا.

Colossians 3 : 14 ἐν ᾧ ἡ ἀγάπη ἐστὶν τὸ δεσφύοντες ἑαυτοὺς ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς.

Colossians 3 : 14 And above all these, love, which is the bond of perfectness.

Colossians 3 : 14 وعلى جميع هذه البسوا المحبة التي هي رباط الكمال

Colossians 3 : 15 οὗτος ὁ Θεὸς ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς τῆς ἐκκλησίας ἡμῶν ὁ σώζων ἡμᾶς ἐκ παντὸς καὶ ὁ ἑαυτοὺς ἑαυτοῦς ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς.

Colossians 3 : 15 And let the peace of God rule in your hearts, to which you also were called in one body, and be thankful.

Colossians 3 : 15 وليملك في قلوبكم سلام الله الذي اليه دعيتم في جسد واحد. وكونوا شاكرين

Colossians 3 : 16 πᾶσι ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς ὁ βασιλεὺς τῆς ἐκκλησίας ἡμῶν ὁ σώζων ἡμᾶς ἐκ παντὸς καὶ ὁ ἑαυτοὺς ἑαυτοῦς ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς.

Colossians 3 : 16 Let the Word of Christ dwell in you richly, in all wisdom teaching and exhorting yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

Colossians 3 : 16 لتسكن فيكم كلمة المسيح بغنى وانتم بكل حكمة معلّمون ومنذرون بعضكم بعضا بمزامير وتسابيح واغاني روحية بنعمة مترنمين في قلوبكم للرب

Colossians 3 : 17 οὗτος ὁ Θεὸς ὁ Χριστὸς ὁ βασιλεὺς τῆς ἐκκλησίας ἡμῶν ὁ σώζων ἡμᾶς ἐκ παντὸς καὶ ὁ ἑαυτοὺς ἑαυτοῦς ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς.

Colossians 3 : 17 And everything, whatever you do in word or in work, do all things in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father through Him.

Colossians 3 : 17 وكل ما عملتم بقول او فعل فاعملوا الكل باسم الرب يسوع شاكرين الله والاب به

Colossians 3 : 18 νῦν ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς ὁ βασιλεὺς τῆς ἐκκλησίας ἡμῶν ὁ σώζων ἡμᾶς ἐκ παντὸς καὶ ὁ ἑαυτοὺς ἑαυτοῦς ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς.

Colossians 3 : 18 Wives, be subject to your own husbands, as is fitting in the Lord.

Colossians 3 : 18 ايتهن النساء اخضعن لرجالكن كما يليق في الرب

Colossians 3 : 19 νῦν ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς ὁ βασιλεὺς τῆς ἐκκλησίας ἡμῶν ὁ σώζων ἡμᾶς ἐκ παντὸς καὶ ὁ ἑαυτοὺς ἑαυτοῦς ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς.

Colossians 3 : 19 Husbands, love the wives and do not be bitter against them.

Colossians 3 : 19 ايها الرجال احبوا نساءكم ولا تكونوا قساة عليهن

Colossians 3 : 20 νῦν ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς ὁ βασιλεὺς τῆς ἐκκλησίας ἡμῶν ὁ σώζων ἡμᾶς ἐκ παντὸς καὶ ὁ ἑαυτοὺς ἑαυτοῦς ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς.

Colossians 3 : 20 Children, obey the parents in all things, for this is pleasing to the Lord.

Colossians 3 : 20 ايها الاولاد اطيعوا والديكم في كل شيء لان هذا مرضي في الرب

Colossians 3 : 21 νῦν ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς ὁ βασιλεὺς τῆς ἐκκλησίας ἡμῶν ὁ σώζων ἡμᾶς ἐκ παντὸς καὶ ὁ ἑαυτοὺς ἑαυτοῦς ὡς ὁ Χριστὸς ἡμᾶς.

Colossians 3 : 21 Fathers, do not provoke your children, that they may not be disheartened.

Colossians 3 : 21 ايها الآباء لا تغضبوا اولادكم لئلا يفشلوا

Colossians 3 : 22 νιβιαικ ὡς τε μὴ κατὰ σαρκὸς ἀλλὰ ὡς τὸν κύριον φοβούμενοι
 ὡς ἀνδράποδα ἀλλὰ ὡς τοὺς ἀγαπῶντες τὸν κύριον
 ἐρετνεργοῦντες ἀπὸ τῆς καρδίας ὡς τοῖς κυρίοις.

Colossians 3 : 22 Slaves, obey the lords according to flesh in all respects, not with eye-service as men-pleasers, but in singleness of heart, fearing God.

Colossians 3 : 22 ايها العبيد اطيعوا في كل شيء سادتكم حسب الجسد لا بخدمة العين كمن يرضي الناس بل ببساطة القلب خائفين الرب.

Colossians 3 : 23 πετετεννααις ἐβόλῃ ὡς τὸν κύριον καὶ οὐ κατὰ ἀνθρώπους
 ἀν.

Colossians 3 : 23 And whatever you may do, work from the soul as to the Lord and not to men,

Colossians 3 : 23 وكل ما فعلتم فاعملوا من القلب كما للرب ليس للناس

Colossians 3 : 24 ἐρετενέμει ὅτι τετεννασὶ ἐκ τῆς κληρονομίας ἐβόλῃ ἵνα ὡς τοῖς κυρίοις ἀντιβῶκ
 ὡς τοῖς κυρίοις ἰησοῦ πενσοῖς.

Colossians 3 : 24 knowing that from the Lord you shall receive the reward of the inheritance.
 For you serve the Lord Christ.

Colossians 3 : 24 عالمين انكم من الرب ستأخذون جزاء الميراث. لانكم تخدمون الرب المسيح.

Colossians 3 : 25 φη γὰρ ἐπεὶ ἔχοντες ἡμεῖς ἐταραίς οὐ κατὰ πρόσωπον οὐδὲ κατὰ
 ἄνθρωπον

Colossians 3 : 25 But the one doing wrong will receive what he did wrong, and there is no partiality.

Colossians 3 : 25 واما الظالم فسينال ما ظلم به وليس محاباة

Colossians 4 : 1 νισίτε ἀποδοτέ τὸ δίκαιον καὶ ὅτι ὁ κύριος ἐρετενῶν καὶ κατὰ τὸν κύριον
 ἐρετενέμει ὅτι πετενσοῖς ὡς τὸν κύριον καὶ ἐν τῷ οὐρανῷ.

Colossians 4 : 1 Lords, give what is just and equal to the slaves, knowing that you have a Lord in Heaven also.

Colossians 4 : 1 ايها السادة قدموا للعبيد العدل والمساواة عالمين ان لكم انتم ايضا سيديا في السموات

Colossians 4 : 2 ὡς περὶ ἐρετενμην ἐν προσευχῇ ἐρετενοὶ ἐν ᾧ ἡμεῖς ἐκτενέμεθα ὡς τοῖς κυρίοις.

Colossians 4 : 2 Steadfastly continue in prayer, watching in it with thanksgiving,

Colossians 4 : 2 واطبوا على الصلاة ساهرين فيها بالشكر

Colossians 4 : 3 ἐρετενωβζ αὐτὰ καὶ ἐν ᾧ ἡμεῖς ἐκτενέμεθα ὡς τοῖς κυρίοις ἵνα ὡς τοῖς κυρίοις
 πεκαχί ἐκαχί ἐπιμυστήριον ὡς τοῖς κυρίοις φαι ἐκτενέμεθα ὡς τοῖς κυρίοις.

Colossians 4 : 3 praying together about us also, that God may open to us a door of the Word, to speak the mystery of Christ, on account of which I also have been bound,

Colossians 4 : 3 مصليين في ذلك لاجلنا نحن ايضا ليفتح الرب لنا بابا للكلام لتتكلم بسر المسيح الذي من اجله انا موثق ايضا

Colossians 4 : 4 ἵνα ὡς τοῖς κυρίοις ἐβόλῃ κατὰ τὸν κύριον ἐκτενέμεθα ὡς τοῖς κυρίοις.

Colossians 4 : 4 that I may make it clear, as I ought to speak.

Colossians 4 : 4 كي اظهره كما يجب ان اتكلم 4 :

Colossians 4 : 5 μουσι εν ου'εβω ουβε νηεταβολ ερετενωπι μπιχου.

Colossians 4 : 5 Walk in wisdom toward the ones outside, redeeming the time.

Colossians 4 : 5 اسلكوا بحكمة من جهة الذين هم من خارج مفتدين الوقت.

Colossians 4 : 6 πετενσαχι `nchou niβen zen ou`zmot eqcezhnhout zen ou`zμου εέμι μ`φρητ
ετεμ`πυα νωτεν ερουω μ`φουαι `φουαι.

Colossians 4 : 6 Let your word be always with grace, having been seasoned with salt, to know how you ought to answer each one.

Colossians 4 : 6 ليكون كلامكم كل حين بنعمة مصلحا بملح لتعلموا كيف يجب ان تجابوا كل واحد

Colossians 4 : 7 νετωπ μμοι τηρου ερεταμωτεν ερωου `nxe tixicos piagaphtos `ncon ouoz
μπιτος `ndiakwn ouoz `n`yphr μβωκ zen `psoic.

Colossians 4 : 7 All the things about me, Tychicus the beloved brother and faithful minister and fellow-slave in the Lord, will make known to you,

Colossians 4 : 7 جميع احوالي سيعرفكم بها تيخيكيكس الاخ الحبيب والخدام الامين والعبد معنا في الرب

Colossians 4 : 8 فاي εταιουορπγ χαρωτεν επαιζωβ zina `nteqēmi ēpetenwini ouoz `nteqf nomf
`nnetenzht.

Colossians 4 : 8 whom I sent to you for this very thing, that he might know the things about you, and that he might comfort your hearts,

Colossians 4 : 8 الذي ارسلته اليكم لهذا عينه ليعرف احوالكم ويعزي قلوبكم

Colossians 4 : 9 nem onheimos pipticos ouoz `mmenrit `ncon فاي ετε ουεβολ μμωτεν πε
ευεταμωτεν εζωβ niβen ετε `μπαιμα.

Colossians 4 : 9 with Onesimus the faithful and beloved brother, who is of you. They will make known to you all the things here.

Colossians 4 : 9 مع انسيمس الاخ الامين الحبيب الذي هو منكم. هما سيعرفانكم بكل ما ههنا

Colossians 4 : 10 `qwini ērowten `nxe aritarchos pa`yphr `nexmalwtos nem markos `pyou2.
μβαρναβας φηεταρετενσι εντολη εθβητq εγωπ αqwanι χαρωτεν wopq ērowten.

Colossians 4 : 10 Aristarchus, my fellow prisoner, greets you, also Mark the cousin of Barnabas, about whom you received orders. If he comes to you, receive him.

Colossians 4 : 10 يسلم عليكم ارسترخس المأسور معي ومرقس ابن اخت برنابا الذي اخذتم لاجله وصايا. ان أتى اليكم فاقبلوه.

Colossians 4 : 11 nem ihcous phetoumouf ēroq xe iouctos nai etwop ēbol zen `pcebi nai
μμαυατου αυερ`yphr `nerzwb ēf metouro `nte `fnouf nai etawwopi nhi `nnoμf.

Colossians 4 : 11 And Jesus, the one being called Justus, those being of the circumcision, greet you, these only fellow workers for the kingdom of God, who became a comfort to me.

Colossians 4 : 11 ويسوع المدعو يسطس الذين هم من الختان. هؤلاء هم وحدهم العاملون معي لملكوت الله الذين صاروا لي تسلية.

Colossians 4 : 12 ὁ ὡνι ἐρώτεν ἵχε ἐπαφρας πῆβολ ἡμῶτεν ἡβῶκ ἡμυχριςτος ἡχους φαι
ετῆραγωνίζεθε ἵχου νῖβεν ἔχεν ἡχου ἔεν νεῖ ἡροσευχη ῑνα ἵτετενοῑ ἐράτεν ἡχου
ερετενχηκ ἔβολ ουοῑ ερετενμεῑ ἔβολ ἔεν πετεῑνε φῑ.

Colossians 4 : 12 Epaphras greets you, he of you, a slave of Christ, always striving for you in
prayers, that you may stand full-grown and being complete in every will of God.

Colossians 4 : 12 يسلم عليكم ابفراس الذي هو منكم عبد للمسيح مجاهد كل حين لاجلكم بالصلوات لكي تثبتوا كاملين
وممتلئين في كل مشيئة الله.

Colossians 4 : 13 ῑερεμεῑρε γαρ ῑαροῑ χε ουονταῑ ἵνουνιῡῑ ἵνεκαῑ ἵῑητ ἔῑῑῑ ἔχεν ἡχου
νεμ ἡηεῑεν λαοδικια νεμ ἡηεῑεν ῑεραπολις.

Colossians 4 : 13 For I bear witness to him, that he has much zeal on your behalf, and those in
Laodicea, and those in Hierapolis.

Colossians 4 : 13 فاني اشهد فيه ان له غيرة كثيرة لاجلكم ولاجل الذين في لاودكية والذين في هيرابوليس.

Colossians 4 : 14 ὁ ὡνι ἐρώτεν ἵχε λουκακ πῑχῑνι ἵαγαπητος νεμ ῑημας.

Colossians 4 : 14 Luke the beloved physician greets you, also Demas.

Colossians 4 : 14 يسلم عليكم لوقا الطبيب الحبيب وديماس.

Colossians 4 : 15 ὡνι ἐν ἵχου εῑῑεν λαοδικια νεμ νῑμφαν νεμ ῑεκῑκλησια ἵτε پوῑῑ.

Colossians 4 : 15 Greet the brothers in Laodicea, and Nymphas and the assembly in his house.

Colossians 4 : 15 سلموا على الاخوة الذين في لاودكية وعلى نمفاس وعلى الكنيسة التي في بيته.

Colossians 4 : 16 ουοῑ εῡῡῡپ اῡῡῡانῡῡ ἵتايεῑستوله ῑاتεν ἡχου ماروῡῡῡῡ ῑεν ῑ εκῑκλησια
ἵτε λαοδικια ουοῑ ἔβολ ῑεν λαοδικια ῑينا ἵῑῡتῑن ἵτετεنῡῡ ἡمῡس.

Colossians 4 : 16 And when this letter is read before you, cause that it be read also in the
Laodicean assembly, and that you also read the one of Laodicea.

Colossians 4 : 16 ومتى قرئت عندكم هذه الرسالة فاجعلوها تقرأ ايضا في كنيسة اللاودكيين والتي من لاودكية تقرأونها
انتم ايضا.

Colossians 4 : 17 ουοῑ ἁχος ἵαρχῑππος χε χῡῡῡῡ ἔβολ ἵῑῑῑῑῑῑا εῑاكسῑتῑ ῑεν ἵپοῑς ῑينا
ἵτεκμαῑς ἔβολ.

Colossians 4 : 17 And say to Archippus, Look to the ministry which you received in the Lord,
that you may fulfill it.

Colossians 4 : 17 وقولوا لارخبس انظر الى الخدمة التي قبلتها في الرب لكي تتممها.

Colossians 4 : 18 παاسπαςμῡس ῑεν ταχῑχ ἁνοκ پاυλος اريῑمعي ἵنناῑناῡῑ ἵῑῑمῡت نيمῡتῑن
ἵپروس كولاச்சيا اῡῑῑῑتῑ ῑين ἁῑῑῑناس اῡوورپس ἵتن تυχكῡس نيم ὡῑῑῑمῡس نيم ماركῡس

Colossians 4 : 18 The greeting by my hand, Paul. Remember my bonds. Grace be with you.
Amen.

Colossians 4 : 18 السلام بيدي انا بولس. اذكروا وثقي. النعمة معكم. آمين. كتبت الى اهل كولوسي من رومية بيد
تيخيكس وأنسيمس

1 Thessalonians 1 : 1 παυλος νεμ ειλουανος νεμ τιμοθεος `ντεκ`κλησια `ντε θεσσαλονικη `θεν
 `φνουτ `φιωτ `μπενσοις ιησους πιχριτος `π`ρμωτ νωτεν νεμ `τρηρηνη εβολ χιτεν `φνουτ πενωτ
 νεμ πενσοις ιησους πιχριτος.

1 Thessalonians 1 : 1 Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians in
 God the Father and the Lord Jesus Christ : Grace and peace to you from God our Father and the
 Lord Jesus Christ.

1 Thessalonians 1 : 1 بولس وسلوانس وتيموثاوس الى كنيسة التسالونيكين في الله الآب والرب يسوع المسيح. نعمة
 لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

1 Thessalonians 1 : 2 τενωπεπ`ρμωτ `ντεν `φνουτ `νχου νιβεν ε`ρρηι ε`χεν θηνου τηρου ενιρι
 `μπετενμενι `θεν νεν`προσευχη `θεν ουμεταμουνκ.

1 Thessalonians 1 : 2 We give thanks to God always concerning you all, making mention of
 you on our prayers,

1 Thessalonians 1 : 2 نشكر الله كل حين من جهة جميعكم ذاكرين اياكم في صلواتنا

1 Thessalonians 1 : 3 ενιρι `μ`φμενι `μ`πρωβ `ντε πετενναχτ νεμ `πεισι `ντε ταγαπη νεμ
 τρυπομονη `ντε τρελις `ντε πενσοις ιησους πιχριτος `μπε`μθο `μ`φνουτ ουοχ πενωτ.

1 Thessalonians 1 : 3 remembering without ceasing your work of faith and labor of love, and
 the patience of hope of our Lord Jesus Christ before our God and Father,

1 Thessalonians 1 : 3 متذكّرين بلا انقطاع عمل ايمانكم وتعب محبتكم وصبر رجائكم ربنا يسوع المسيح امام الله وابينا

1 Thessalonians 1 : 4 ενεμι νεν`ενου ετα `φνουτ μενριτου ετετενμετωπ.

1 Thessalonians 1 : 4 knowing, brothers, having been loved, your election by God.

1 Thessalonians 1 : 4 عالمين ايها الاخوة المحبوبون من الله اختياركم .

1 Thessalonians 1 : 5 χε πενευαγγελιον `μπεχωπι χαρωτεν `θεν `παχι `μμανατq αλλα `ν`ρη ι
 `θεν ουχομ νεμ ου`πνευμα εφουαβ νεμ ουνομτ `εναχωq κατα`φρητ ετετενωουν `μπιρητ
 ετανωπι `μμοq νωτεν εθβε θηνου.

1 Thessalonians 1 : 5 For our gospel did not come to you in word only, but also in power, and
 in the Holy Spirit, and in much assurance, even as you know what kind we were among you for
 your sake.

1 Thessalonians 1 : 5 ان انجيلنا لم يصّر لكم بالكلام فقط بل بالقوة ايضا وبالروح القدس وبيقين شديد كما تعرفون اي
 رجال كنا بينكم من اجلكم

1 Thessalonians 1 : 6 ουοχ `νωτεν χωτεν αρετενωπι ερετενονι `μμον νεμ `πσοις
 εαρετενωπεπ πιχαχι ερωτεν `θεν ουνιωτ `νχοχρεχ νεμ ουραωι `ντε πι`πνευμα εθουαβ.

1 Thessalonians 1 : 6 And you became imitators of us and of the Lord, welcoming the Word in
 much affliction with joy of the Holy Spirit.

1 Thessalonians 1 : 6 وانتم صرتم متمثلين بنا وبالرب اذ قبلتم الكلمة في ضيق كثير بفرح الروح القدس

1 Thessalonians 1 : 7 χωτε `ντετενωπι `ντυπος `νουον νιβεν εθναχτ `θεν `θμακεδονια νεμ
 φαχαια.

1 Thessalonians 1 : 7 So that you became examples to all those believing in Macedonia and
 Achaia.

1 Thessalonians 1 : 7 حتى صرتم قدوة لجميع الذين يؤمنون في مكدونية وفي اخائية .

1 Thessalonians 1 : 8 ετα `παχι γαρ `μ`ποισ cωρ εβολ χιτεν θηνου ου μονον εεν `θμακεδονια
νεμ φαχαια αλλα εεν μαι νιβεν α πετενναχτ ετχα `φνουτ αφcωρ εβολ χωcτε ανον
`ντεν`υτεμερ`χρια `νcαχι εθβε `χλι.

1 Thessalonians 1 : 8 For the Word of the Lord sounded out from you not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward God has gone out, so that there is no need for us to have to say anything.

1 Thessalonians 1 : 8 لانه من قبلكم قد اذيعت كلمة الرب ليس في مكونية واخائية فقط بل في كل مكان ايضا قد ذاع
ايمانكم بالله حتى ليس لنا حاجة ان نتكلم شيئا.

1 Thessalonians 1 : 9 `νωου γαρ ετcαχι εθβητεν εθβε `φρητ `μπιμωιτ εεουν ετανυωπι `μμοq
χαρωτεν νεμ πιρητ εταρετενκετ θη `νου χα `φνουτ εβολ χα νιδωλον εερβωκ `μ`φνουτ ετονα
`ν`θμη.

1 Thessalonians 1 : 9 For they themselves announce concerning us what kind of entrance we have to you, and how you had turned to God from the idols, to serve the true and living God,

1 Thessalonians 1 : 9 لانهم هم يخبرون عنا اي دخول كان لنا اليكم وكيف رجعتم الى الله من الاوثان لتعبدوا الله الحي
الحقيقي

1 Thessalonians 1 : 10 ουoz ε`χουωτ εβολ εα`τχη `μπεqωρη ρι εβολ εεν νιφουι φαι ετα
`χτουνοcq εβολ εεν νηεθμωουτ ιηcουc φηεθναναχμεν εβολ χα `πχωντ εθνηου

1 Thessalonians 1 : 10 and to await His Son from Heaven, whom He raised from the dead, Jesus, the One delivering us from the coming wrath.

1 Thessalonians 1 : 10 وتنتظروا ابنه من السماء الذي اقامه من الاموات يسوع الذي ينفذنا من الغضب الاتي

1 Thessalonians 2 : 1 `νωτεν γαρ τετενεμι nen`cνηου `μπενμωιτ εεουν ετανυωπι `μμοq
χαρωτεν χε `μπεqωωπι eqωουιτ.

1 Thessalonians 2 : 1 For brothers, you yourselves know our entrance to you, that it has not been without fruit.

1 Thessalonians 2 : 1 لانكم انتم ايها الاخوة تعلمون دخولنا اليكم انه لم يكن باطلا

1 Thessalonians 2 : 2 αλλα ανερωορπ `νcιcιcι ουoz αυωωμεν κατα`φρητ ετετενεμι χε `ν`χρη ι
εεν φιλιπποισ ανουονχεν εβολ εεν πεννουτ εcαχι νεμωτεν `μπιευαγγελιον `ντε `φνουτ εεν
ουνιωτ `ναγων.

1 Thessalonians 2 : 2 But also suffering before and being insulted in Philippi, as you know, we were bold in our God to speak the gospel of God to you in much agony.

1 Thessalonians 2 : 2 بل بعدما تألمنا قبلا وبغي علينا كما تعلمون في فيلبي جاهرنا في الهنا ان نكلمكم بانجيل الله في
جهاد كثير.

1 Thessalonians 2 : 3 πενωτ γαρ `νχητ `νουεβολ εεν ου`πλανη αν πε ουδε `νουεβολ εεν
ουcωεμ αν πε ουδε `νουεβολ εεν ου`χροq αν πε.

1 Thessalonians 2 : 3 For our exhortation was not of error, nor of uncleanness, nor in guile;

1 Thessalonians 2 : 3 لان وعظنا ليس عن ضلال ولا عن دنس ولا بمكر

1 Thessalonians 2 : 4 ἀλλὰ κατὰ φῤητ ἑταυερδοκιμαζῖν ἡμῶν ἐβόλ χιτεν ὡφνουτ ἐτενχουτεν ἐπιευαγγελιον παρητ τενσαχι ὡφφῤητ αν ἡζανουον ευρανωου ἡνιρωμι ἀλλὰ ὡφνουτ φηετερδοκιμαζῖν ἡνενχῤητ.

1 Thessalonians 2 : 4 but even as we have been approved by God to be entrusted with the gospel, so we speak not as pleasing men, but God, the One trying our hearts.

1 Thessalonians 2 : 4 بل كما استحسنا من الله ان نؤتمن على الانجيل هكذا نتكلم لا كاننا نرضي الناس بل الله الذي يختبر قلوبنا.

1 Thessalonians 2 : 5 ουδε γαρ ὡπενωωπι ενεζ ζεν ουσαχι ἡσοπσεπ κατὰ φῤητ ἐτετενῆμι ουδε ζεν ουλωιχι ὡμετῖ ἡχονε ὡφνουτ πετερμεθρε.

1 Thessalonians 2 : 5 For neither were we then found with a word of flattery, even as you know, nor with pretense of covetousness God is witness,

1 Thessalonians 2 : 5 فإنا لم نكن قط في كلام تملق كما تعلمون ولا في علة طمع. الله شاهد.

1 Thessalonians 2 : 6 ουδε ναγκωτ ἡνα ωου ἐβόλ ζεν νιρωμι ουδε ἡτεν ὀηνου ουδε ἡτεν χανκεχωουνι.

1 Thessalonians 2 : 6 nor seeking glory from men, neither from you, nor from others, being able to be in authority, as apostles of Christ.

1 Thessalonians 2 : 6 ولا طلبنا مجدا من الناس لا منكم ولا من غيركم مع اننا قادرون ان نكون في وقار كرسل المسيح.

1 Thessalonians 2 : 7 εἶον ὡχου ὡμῶν ἐωωπι ζα ουβαρος ὡφφῤητ ἡζαναποστολος ἡτε πιχριστος ἀλλὰ ανερχουχι ἡάλου ζεν τετενμητ ὡφφῤητ ἡουμονι εσερῥαλπιν ἐνεεωμηρι.

1 Thessalonians 2 : 7 But we were gentle in your midst, even as a nurse should warmly cherish her children.

1 Thessalonians 2 : 7 بل كنا مترققين في وسطكم كما تربي المرضعة اولادها.

1 Thessalonians 2 : 8 παρητ ενταωε μει ὡμωτεν αν ἡματ ἐτ νωτεν ου μονον ὡπιευαγγελιον ἡτε ὡφνουτ ἀλλὰ νεμ νεγκεψυχη εθεχε ατετενωωπι ναν ἡζανμενρατ.

1 Thessalonians 2 : 8 So yearning over you, we were well-pleased to impart to you not only the gospel of God, but also our own souls, because you have become beloved to us.

1 Thessalonians 2 : 8 هكذا اذ كنا حائنين اليكم كنا نرضى ان نعطيكم لا انجيل الله فقط بل انفسنا ايضا لانكم صرتم محبوبين الينا.

1 Thessalonians 2 : 9 αρι φμευι γαρ νεν ὡνηου ὡπεναιι νεμ πεν ὡκαζ ενερχωβ ἡχωρζ νεμ μερι χε ἡτεν ὡτεμουαζβαρος ἐχεν ουαι ὡμωτεν ανχιωω ζεν ὀηνου ὡπιευαγγελιον ἡτε φτ.

1 Thessalonians 2 : 9 For, brothers, you remember our labor and toil, night and day, working in order not to put a burden on any one of you, we proclaimed to you the gospel of God.

1 Thessalonians 2 : 9 فانكم تذكرون ايها الاخوة تعبنا وكثنا. اذ كنا نكرز لكم بانجيل الله ونحن عاملون ليلا ونهارا كي لا ننقل على احد منكم.

1 Thessalonians 2 : 10 ἡωωτεν ετερμεθρε νεμ ὡφνουτ χε ζεν ουτουβο νεμ ουμεῶμηι νεμ ουμεταταρικι ανωωπι νωτεν ζα نهεθναζτ.

1 Thessalonians 2 : 10 You and God are witnesses how holily and righteously and blamelessly we were to you, those believing;

1 Thessalonians 2 : 10 انتم شهود والله كيف بطهارة وبير وبلا لوم كنا بينكم انتم المؤمنين

1 Thessalonians 2 : 11 κατα'φρη' ετετενε'μι χε 'μ'φρη' 'νουιωτ ε'φ'χο ε'νε'φ'ηρι.

1 Thessalonians 2 : 11 even as you know each one of you how, as a father to his children, exhorting and consoling you,

1 Thessalonians 2 : 11 كما تعلمون كيف كنا نعظ كل واحد منكم كالاب لاولاده ونشجعكم

1 Thessalonians 2 : 12 παιρη' εν'χο ε'πιουαι πιουαι 'μ'ωτεν ουο' εν'θωτ 'μ'πετεν'χ'τ ουο' ε'νε'ρ'μ'ε'ο'ρε χε τετεν'μο'ψι ε'ρετεν 'μ'π'ωα 'μ'φ'νου'φ' φαι ε'τα'φ'θα'ζε'μ' θ'η'νου ε'ξ'ου'ν ε'τε'ε'μ'ε'το'υ'ρο'νε'μ' πε'ε'ω'ου.

1 Thessalonians 2 : 12 testifying for you to walk worthily of God, the One calling you to His kingdom and glory.

1 Thessalonians 2 : 12 ونشهدكم لكي تسلكوا كما يحق لله الذي دعاكم الى ملكوته ومجده

1 Thessalonians 2 : 13 ουο' ε'θ'βε'φ'αι α'νον' χ'ων' τε'ν'ψ'ε'π'χ'μο'τ' 'ν'τε'ν' 'φ'νου'φ' 'ν'τε'ν'χ'ω' 'ν'το'τε'ν' ε'β'ολ' α'ν' χε ε'τα'ρε'τε'ν'ε'ι 'μ'π'ι'κα'χι' 'ν'τε' 'π'ω'τε'μ' 'ν'τε' 'φ'νου'φ' ε'β'ολ' χ'ι'το'τε'ν' α'ρε'τε'ν'ψ'ο'π'ι' ε'ρ'ω'τε'ν' 'ν'ου'κα'χι' 'ν'ρ'ω'μ'ι α'ν' πε' α'λλα' π'ι'ρη'φ' α'λ'η'θ'ω'ς' ου'κα'χι' 'ν'τε' 'φ'νου'φ' πε' ε'τε' φ'η' πε' ε'τε'ρ'χ'ω'β' ε'ε'ν' θ'η'νου' ε'α' ν'η'ε'θ'να'ζ'φ'.

1 Thessalonians 2 : 13 And because of this we give thanks to God without ceasing, that having received the Word of hearing from us, you welcomed it as of God, not as a word of men, but as it is, truly the Word of God, which also works in you, the ones believing.

1 Thessalonians 2 : 13 من اجل ذلك نحن ايضا نشكر الله بلا انقطاع لانكم اذ تسلمتم منا كلمة خبر من الله قبلتموها لا ككلمة اناس بل كما هي بالحقيقة ككلمة الله التي تعمل ايضا فيكم انتم المؤمنين

1 Thessalonians 2 : 14 'ν'θ'ω'τε'ν' γ'αρ' ν'ε'ν' 'c'ν'η'ου' α'ρε'τε'ν'ψ'ο'π'ι' ε'ρε'τε'ν'ο'ν'ι' 'ν'ν'ι'ε'κ' 'κ'λ'η'c'ια' 'ν'τε' 'φ'νου'φ' ν'η'ε'τ'ε'ν' τ'ι'ου'δε'α' ε'ε'ν' π'ι'χ'ρ'ι'c'το'c' ι'η'c'ου'c' χε α'ρε'τε'ν'ψ'ο'π'ι' χ'ω'τε'ν' 'ν'ν'αι' 'μ'κα'υ'χ' 'ν'ου'ω'τ' ε'β'ολ' χ'ι'το'το'υ' 'ν'ν'ε'τε'ν' 'ψ'φ'η'ρ' 'μ'φ'υ'λ'η' κα'τα' 'φ'ρη'φ' χ'ων' ε'τα'ν'ε'ι' 'ν'το'το'υ' 'ν'ν'ι'ου'δ'αι.

1 Thessalonians 2 : 14 For, brothers, you became imitators of the assemblies of God being in Judea in Christ Jesus, because you also suffered these things by your own fellow countrymen, as they did also by the Jews,

1 Thessalonians 2 : 14 فانكم ايها الاخوة صرتم متمثلين بكنائس الله التي هي في اليهودية في المسيح يسوع لانكم تألمتم انتم ايضا من اهل عشيرتكم تلك الالام عينها كما هم ايضا من اليهود

1 Thessalonians 2 : 15 ν'η'ε'τα'υ'ε'ω'τε'β' 'μ' 'π'c'ο'ι'c' ι'η'c'ου'c' ν'ε'μ' ν'ι'π'ρ'ο'φ'η'τ'η'c' ουο' α'νον' χ'ων' α'υ'c'ο'χ'ι' 'ν'c'ω'ν' ουο' 'ν'c'ε'ρ'α'να'q' 'μ' 'φ'νου'φ' α'ν' ε'υ'ο'ι' 'ν'ρ'ε'q'f' ε'ξ'ου'ν' ε' 'χ'ρ'ε'ν' ρ'ω'μ'ι' ν'ι'β'ε'ν'.

1 Thessalonians 2 : 15 who both killed the Lord Jesus and their own prophets, also having driven us out, and not pleasing God, and being contrary to all men,

1 Thessalonians 2 : 15 الذين قتلوا الرب يسوع وانبياءهم واضطهدونا نحن. وهم غير مرضين لله واضداد لجميع الناس

1 Thessalonians 2 : 16 ευ'τα'χ'νο' 'μ'μ'ον' ε'c'α'χι' ν'ε'μ' ν'ι'ε'θ'νο'c' χ'ι'να' 'ν'c'ε'ν'ο'ζε'μ' ε' 'π'χ'ι'ν'c'ε'x'ε'κ' 'ν'ου'νο'β'ι' ε'β'ολ' 'ν'c'η'ου' ν'ι'β'ε'ν' α'q'ι' δε' ε' 'χ'ρ'η'ι' ε'x'ω'ου' 'ν'x'ε' π'ι'χ'ω'ν'τ' 'ψ'α' ε'β'ολ'.

1 Thessalonians 2 : 16 hindering us from speaking to the nations in order that they be saved, to the filling up of their sins always. But the wrath to the end is come on them.

1 Thessalonians 2 : 16 يمنعونا عن ان نكلم الامم لكي يخلصوا حتى يتمموا خطاياهم كل حين. ولكن قد ادركهم الغضب الى النهاية.

1 Thessalonians 2 : 17 ἀΝΟΝ ΔΕ ΝΕΝ'ΕΝΗΟΥ ΑΥΨΟΝΖΕΝ 'ΜΩΤΕΝ 'ΠΡΟCΟΥCΗΟΥ 'ΝΤΕ ΟΟΥΝΟΥ ΞΕΝ 'ΠΖΟ ΟΟΥΖ ΞΕΝ 'ΠΖΗΤ ΑΝ ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΖΟΥΔ ΑΝΗC ΕΝΑΥ ΕΠΕΤΕΝΖΟ ΞΕΝ ΟΥΝΨΥΓ 'ΝΕΠΙΘΥΜΙΔ.

1 Thessalonians 2 : 17 But, brothers, we being taken away from you for an hour's time, in presence, not in heart, we were much more eager with much desire to see your face.

1 Thessalonians 2 : 17 واما نحن ايها الاخوة فاذا قد فقدناكم زمان ساعة بالوجه لا بالقلب اجتهدنا اكثر باشتهااء كثير ان نرى وجوهكم.

1 Thessalonians 2 : 18 χΕ ΑΝΟΥΩΨ ΕΙ ΖΑΡΩΤΕΝ ΑΝΟΚ ΜΕΝ ΠΑΥΛΟC 'ΝΟΥCΟΠ ΝΕΜ 2. ΟΟΥΖ ΑΓΤΑΖΝΟ 'ΜΜΟΙ 'ΝΧΕ 'ΠCΑΤΑΝΑC.

1 Thessalonians 2 : 18 Because of this, we desired to come to you, truly I, Paul, both once and twice; but Satan hindered us.

1 Thessalonians 2 : 18 لذلك اردنا ان نأتي اليكم انا بولس مرة ومرتين. وانما عاقنا الشيطان.

1 Thessalonians 2 : 19 ΝΙΜ ΓΑΡ ΠΕ ΤΕΝΖΕΛΠΙC ΙΕ ΠΕΝΡΑΨΙ ΙΕ 'Π'ΧΛΟΜ 'ΝΤΕ ΠΕΝΨΟΥΨΟΥ ΜΗ 'ΝΘΩΤΕΝ ΑΝ ΠΕ 'ΜΠΕ'ΜΘΟ 'ΜΠΕΝCΟΙC ΙΗCΟΥC 'Ν'ΖΡΗ ΞΕΝ ΤΕΓΠΑΡΟΥCΙΑ.

1 Thessalonians 2 : 19 For what is our hope, or joy, or crown of glorying? Are not even you, before our Lord Jesus Christ at His coming?

1 Thessalonians 2 : 19 لان من هو رجاؤنا وفرحنا واكليل افتخارنا. ام لستم انتم ايضا امام ربنا يسوع المسيح في مجيئه.

1 Thessalonians 2 : 20 'ΝΘΩΤΕΝ ΓΑΡ ΠΕ ΠΕΝΩΟΥ ΝΕΜ ΠΕΝΡΑΨΙ

1 Thessalonians 2 : 20 For you are our glory and joy.

1 Thessalonians 2 : 20 لانكم انتم مجدنا وفرحنا

1 Thessalonians 3 : 1 ΕΘΒΕΦΑΙ 'ΝΤΕΝ'ΨΟΖΙ ΑΝ ΑΝΨΜΑΨ ΕCΩΧΠ 'ΜΜΑΥΑΤΕΝ ΞΕΝ ΑΘΗΝΝΑC.

1 Thessalonians 3 : 1 So, no longer enduring, we were pleased to be left in Athens alone,

1 Thessalonians 3 : 1 لذلك اذ لم نحتمل ايضا استحسنّا ان نترك في اثينا وحدنا

1 Thessalonians 3 : 2 ΟΟΥΖ ΑΝΟΥΩΡΠ 'ΜΠΕΝCΟΝ ΤΙΜΟΘΕΟC ΖΑΡΩΤΕΝ ΟΟΥΖ 'ΝΔΙΑΚΩΝ 'ΝΤΕ 'ΦΝΟΥΨ ΞΕΝ ΠΙΕΥΑΓΤΕΛΙΟΝ 'ΝΤΕ ΠΙΧΡΙCΤΟC ΕΤΑΧΡΕ ΘΗΝΟΥ ΟΟΥΖ 'ΝΤΕΓΤΩΒΖ Ε'ΖΡΗ Ε'ΧΕΝ ΠΕΤΕΝΝΑΖΨ.

1 Thessalonians 3 : 2 and sent Timothy, our brother and minister of God, and our fellow worker in the gospel of Christ, in order to establish you and to encourage you concerning your faith,

1 Thessalonians 3 : 2 فارسلنا تيموثاوس اخانا وخادم الله والعامل معنا في انجيل المسيح حتى يثبتكم ويعظكم لاجل ايمانكم

1 Thessalonians 3 : 3 χΕ 'ΝΤΕ'ΨΤΕΜ 'ΖΛΙ ΚΙΜ 'Ν'ΕΡΗ ΞΕΝ ΝΑΙΖΟΧΖΕΧ 'ΝΘΩΤΕΝ ΓΑΡ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ ΧΕ ΑΝΧΗ ΕΠΑΙΖΩΒ.

1 Thessalonians 3 : 3 that no one be drawn aside by these afflictions. For you yourselves know that we are appointed to this.

1 Thessalonians 3 : 3 كي لا يتزعزع احد في هذه الضيقات فانكم انتم تعلمون اننا موضوعون لهذا.

1 Thessalonians 3 : 4 ΚΕ ΓΑΡ ΙC'ΧΕΝ ΕΝΧΗ ΞΑΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΑΝΕΡΨΟΡΠ 'Ν'ΧΟC ΝΩΤΕΝ ΧΕ CΕΝΑΖΕΧΖΩΧΕΝ ΚΑΤΑ'ΦΡΗΨ ΕΤΑCΨΩΠΙ ΟΟΥΖ ΤΕΤΕΝΕΜΙ.

1 Thessalonians 3 : 4 لاننا لما كنا عندكم سبقنا فقلنا لكم اننا عتيدون ان نتضايق كما حصل ايضا وانتم تعلمون

1 Thessalonians 3 : 5 Because of this, no longer enduring, I also sent to know your faith, that the tempting one not somehow tempt you, and our labor should come to be in vain.

1 Thessalonians 3 : 6 †νου δε εταqι γαρoι `νχε τιμοθεοc εβoλ εατεν θηνου ουoγ εταqχε
 πuεννουqι ναν `ντε πετενναq† νεμ τετεναγαπη ουoγ χε πενμενι εθoανεq εεν θηνου
 ερετενμει `νναυ ερον κατa φρη† ετωoπ `μμον ζων ερωτεν.

و اما الآن فاذ جاء الينا تيموثاوس من عندكم وبشرنا بايمانكم ومحبتكم وبان عندكم ذكرنا لنا حسنا
كل حين وانتم مشاققون ان ترونا كما نحن ايضا ان نراكم

1 Thessalonians 3 : 7 Because of this we were comforted over you, brothers, on all our affliction and distress through your faith,

1 Thessalonians 3 : 8 χε τνου τενοησ αρετενυγανοζι ερατεν θηνου εν πσοις.

1 Thessalonians 3 : 8 لاننا الآن نعيش ان تثبتتم انتم في الرب

1 Thessalonians 3 : 9 For what thanks are we able to return to God concerning you, over all the joy with which we rejoice because of you before our God,

1 Thessalonians 3 : 10 μπιέροου νεμ πιέωρω ἵζουό ἵζουό εντωβζ ἐπχινηναυ ἐπετεζο
ουοζ ἐεβτε νισροζ ἵτε πετενναζ†.

1 Thessalonians 3 : 10 بطالین لیلا ونہارا اوپر طلب ان نری وجوہکم ونکمل نقائص ایمانکم

1 Thessalonians 3 : 11 Ἰησοῦ δὲ ὀφνύει πένιων νέμ πέντοις ἰησοῦς πικριτός ἐφέεβτε πένμωιτ
ζαρωτέν.

1 Thessalonians 3 : 11 But may our God and Father Himself, and our Lord Jesus Christ, direct our way to you.

1 Thessalonians 3 : 11 والله نفسه ابونا وربنا يسوع المسيح يهدي طريقنا اليكم.

1 Thessalonians 3 : 12 ἵνα ὁ κύριος ἐν ἀγαπῇ ὑμῶν ἐκτελεσθῇ ὡς καὶ ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν.

1 Thessalonians 3 : 12 And may the Lord make you to increase and to abound in love toward one another and toward all, even as we do also toward you,

1 Thessalonians 3 : 12 والرب ينميكم ويزيدكم في المحبة بعضكم لبعض وللجميع كما نحن ايضا لكم

1 Thessalonians 3 : 13 ἵνα ὁ κύριος ἐν ἀγαπῇ ὑμῶν ἐκτελεσθῇ ὡς καὶ ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν.

1 Thessalonians 3 : 13 in order to establish your hearts blameless in holiness before our God and our Father at the coming of our Lord Jesus Christ with all His saints.

1 Thessalonians 3 : 13 لكي يثبت قلوبكم بلا لوم في القداسة امام الله ابينا في مجيء ربنا يسوع المسيح مع جميع قديسيه

1 Thessalonians 4 : 1 λοιπὸν ὡς ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν ἐκτελέετε ὡς καὶ ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν.

1 Thessalonians 4 : 1 For the rest, then brothers, we beg you and we exhort in the Lord Jesus, even as you received from us how you ought to walk and to please God, that you abound more.

1 Thessalonians 4 : 1 فمن ثم ايها الاخوة نسألكم ونطلب اليكم في الرب يسوع انكم كما تسلمتم منا كيف يجب ان تسلكوا وترضوا الله تزدادون اكثر

1 Thessalonians 4 : 2 ὡς ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν ἐκτελέετε ὡς καὶ ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν.

1 Thessalonians 4 : 2 For you know what injunctions we gave you through the Lord Jesus.

1 Thessalonians 4 : 2 لانكم تعلمون اية وصايا اعطيناكم بالرب يسوع

1 Thessalonians 4 : 3 ὡς ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν ἐκτελέετε ὡς καὶ ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν.

1 Thessalonians 4 : 3 For this is God's will, your sanctification, for you to abstain from fornication,

1 Thessalonians 4 : 3 لان هذه هي ارادة الله قداسكم. ان تمتنعوا عن الزنى

1 Thessalonians 4 : 4 ὡς ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν ἐκτελέετε ὡς καὶ ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν.

1 Thessalonians 4 : 4 each one of you to know to possess his vessel in sanctification and honor,

1 Thessalonians 4 : 4 ان يعرف كل واحد منكم ان يقتني اناءه بقداسة وكرامة

1 Thessalonians 4 : 5 ὡς ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν ἐκτελέετε ὡς καὶ ἡμεῖς ἐκτελέομεν ὑμῶν.

1 Thessalonians 4 : 5 not in passion of lust, even as also the nations do, not knowing God;

1 Thessalonians 4 : 5 لا في هوى شهوة كالأمم الذين لا يعرفون الله.

1 Thessalonians 4 : 6 ἐῤῥωτεμερσαβολ ἐῤῥωτεμισι μπερσον ἄχονε εεν ἄρωβ εθεβε χε ἄσοις ουρεφει μ᾽πῡῡῡ πε ἄτε ναι τηρου κατα ᾽φρηῡ ετάνερῡορπ ἄχος νωτεν ουοζ ἀνερμεθερε.

1 Thessalonians 4 : 6 not to go beyond and to overreach his brother in the matter, because the avenger concerning all these is the Lord, even as we told you before, and solemnly testified.

1 Thessalonians 4 : 6 ان لا يتناول احد ويطمع على اخيه في هذا الامر لان الرب منتقم لهذه كلها كما قلنا لكم قبالا وشهدنا.

1 Thessalonians 4 : 7 νετα ᾽φνουῡ θαρμεν γαρ ἐῡρρηι εου σωεεμ αλλα εεν ουτουβο.

1 Thessalonians 4 : 7 For God did not call us to impurity, but in purity.

1 Thessalonians 4 : 7 لان الله لم يدعنا للنجاسة بل في القداسة.

1 Thessalonians 4 : 8 εθεβεφαι φητοι ἄατρωτεμ ναφοι ἄσα ρωμι αν αλλα ᾽φνουῡ φηεταρῡ μπερ᾽πνευμα εθουαβ ἐῡρρηι ἐρωτεν.

1 Thessalonians 4 : 8 Therefore, the one that despises does not despise man, but God, even He giving His Holy Spirit to us.

1 Thessalonians 4 : 8 اذا من يرذل لا يرذل انسانا بل الله الذي اعطانا ايضا روحه القدس

1 Thessalonians 4 : 9 εθεβε ῡμετμαιον δε τετενερ᾽χρια αν ἐῡσαι νωτεν ἄθωτεν γαρ ἄθωτεν ζανρεφειῡβω εβολ ζιτεν ᾽φνουῡ εμενρε νετενερηου.

1 Thessalonians 4 : 9 Now as to brotherly love, you have no need for me to write to you, for you yourselves are taught by God to love one another.

1 Thessalonians 4 : 9 واما المحبة الاخوية فلا حاجة لكم ان اكتب اليكم عنها لانكم انفسكم متعلمون من الله ان يحب بعضكم بعضا.

1 Thessalonians 4 : 10 κε γαρ τετενιρι ᾽μμοε νεμ νιῡνῡου τηρου ετεεν ᾽θακεδονια τηρε τεῡῡζο δε ἐρωτεν νεῡνῡου ἐερζουοῡ μαλλον.

1 Thessalonians 4 : 10 For you also do it toward the brothers in all Macedonia. But, brothers, we exhort you to abound more.

1 Thessalonians 4 : 10 فانكم تفعلون ذلك ايضا لجميع الاخوة الذين في مكدونية كلها. وانما اطلب اليكم ايها الاخوة ان تزدادوا اكثر

1 Thessalonians 4 : 11 εμενρε πιταιο ἐερρεμραῡῡ ουοζ ἐερζωβ ἐνετενουτεν ουοζ ἐερζωβ ἄνετενχιῡ κατα ᾽φρηῡ ετάνζονζεν ἄτεν ᾽θνου.

1 Thessalonians 4 : 11 And eagerly aspiring to be quiet, and to do your own things, and to work with your own hands, as we enjoined you,

1 Thessalonians 4 : 11 وان تحرصوا على ان تكونوا هادئين وتمارسوا امورك الخاصة وتشتغلوا بايديكم انتم كما اوصيناكم

1 Thessalonians 4 : 12 ζινα ἄτετενμωῡι ερετενκουβηῡ μπε᾽μθο ἄνηετσαβολ ουοζ ἄτετενῡῡτεμερ᾽χ ρια ἄζλι.

1 Thessalonians 4 : 12 that you may walk becomingly toward those outside, and that you may have need of nothing.

1 Thessalonians 4 : 12 لكي تسلكوا بلياقة عند الذين هم من خارج ولا تكون لكم حاجة الى احد

1 Thessalonians 4 : 13 ἵνα ἵπτεται ὑμεῖς ὡς καὶ οἱ ἄλλοι, οὐκ ἔχοντες ἔλπίδα.

1 Thessalonians 4 : 13 But I do not want you to be ignorant, brothers, concerning those who sleep, that you not grieve, as the rest also, not having hope.

1 Thessalonians 4 : 13 ثم لا اريد ان تجهلوا ايها الاخوة من جهة الراقيين لكي لا تحزنوا كالباقين الذين لا رجاء لهم

1 Thessalonians 4 : 14 ὅτι ὁ ἰησοῦς ὁ θς ἠλθεν καὶ ἔζη, οὕτως καὶ ὁ θς ἡμῶν ἔλθει μετὰ πάντων τῶν κοιμωμένων ἐν ἰησοῦ.

1 Thessalonians 4 : 14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will also bring with Him all those who have fallen asleep through Jesus.

1 Thessalonians 4 : 14 لانه ان كنا نؤمن ان يسوع مات وقام فكذلك الراقدون بيسوع سيحضرهم الله ايضا معه

1 Thessalonians 4 : 15 ὅτι ὁ ἰησοῦς ὁ θς ἠλθεν καὶ ἔζη, οὕτως καὶ ὁ θς ἡμῶν ἔλθει μετὰ πάντων τῶν κοιμωμένων ἐν ἰησοῦ.

1 Thessalonians 4 : 15 For we say this to you in the Word of the Lord, that we the living who remain to the coming of the Lord will not at all go before those who have fallen asleep.

1 Thessalonians 4 : 15 فانا نقول لكم هذا بكلمة الرب اننا نحن الاحياء الباقين الى مجيء الرب لا نسبق الراقيين

1 Thessalonians 4 : 16 ὁ θς ἡμῶν ἔλθει μετὰ πάντων τῶν κοιμωμένων ἐν ἰησοῦ.

1 Thessalonians 4 : 16 Because the Lord Himself shall come down from Heaven with a commanding shout of an archangel's voice, and with God's trumpet. And the dead in Christ will rise again first.

1 Thessalonians 4 : 16 لان الرب نفسه بهتاف بصوت رئيس ملائكة وبوق الله سوف ينزل من السماء والاموات في المسيح سيقومون اولاً

1 Thessalonians 4 : 17 ὁ θς ἡμῶν ἔλθει μετὰ πάντων τῶν κοιμωμένων ἐν ἰησοῦ.

1 Thessalonians 4 : 17 Then we who remain alive will be caught up together with them in the clouds to a meeting with the Lord in the air. And so we will always be with the Lord.

1 Thessalonians 4 : 17 ثم نحن الاحياء الباقين سنخطف جميعاً معهم في السحب لملاقاة الرب في الهواء. وهكذا نكون كل حين مع الرب

1 Thessalonians 4 : 18 ὁ θς ἡμῶν ἔλθει μετὰ πάντων τῶν κοιμωμένων ἐν ἰησοῦ.

1 Thessalonians 4 : 18 So, then, comfort each other with these words.

1 Thessalonians 4 : 18 لذلك عزوا بعضكم بعضاً بهذا الكلام

1 Thessalonians 5 : 8 But we being of day should be sober, "having put on the breastplate" of faith and love, and the hope of "salvation as a helmet;" Isa. 59 : 17

1 Thessalonians 5 : 8 واما نحن الذين من نهار فلنصح لابسين درع الايمان والمحبة وخوذة هي رجاء الخلاص

1 Thessalonians 5 : 9 θε νετα `φνουτ`χαν αν ευχωντ`αλλα ευτανθο `νουχαι εβολ`χιτεν πενσοις ιησους πιχριστος.

1 Thessalonians 5 : 9 because God has not appointed us to wrath, but for obtaining salvation through our Lord Jesus Christ,

1 Thessalonians 5 : 9 لان الله لم يجعلنا للغضب بل لاقتناء الخلاص ببرنا يسوع المسيح

1 Thessalonians 5 : 10 φαι εταμους ε`ζρηι ε`χων`χινα ιτε ενρης ιτε ενενκοτ`ενεων`νεμασ ευκοπ.

1 Thessalonians 5 : 10 He dying on our behalf, so that whether we watch or we sleep, we may live together with Him.

1 Thessalonians 5 : 10 الذي مات لاجلنا حتى اذا سهرنا او نمنا نحيا جميعا معه

1 Thessalonians 5 : 11 εθβεφαι`μανομτ`ννετενερηου ουοζ`μαρε πιουαι`πιουαι`μμωτεν`κετ πεσ`υφρη κατα`φρητ`ον ετετενιρι`μμος.

1 Thessalonians 5 : 11 Therefore, encourage one another, and build up one another, as you indeed do.

1 Thessalonians 5 : 11 لذلك عزوا بعضكم بعضا وابنوا احدكم الآخر كما تفعلون ايضا

1 Thessalonians 5 : 12 τεττχο δε ερωτεν`νετ`νηου εεμι`ενηετσοι`θεν`θηνου`νεμ`νηετ`χη`αχωτεν`θεν`ποσις`νεμ`νηετ`εβω`νωτεν.

1 Thessalonians 5 : 12 But, brothers, we entreat you to know those laboring among you, and taking the lead of you in the Lord, and warning you,

1 Thessalonians 5 : 12 ثم نسألكم ايها الاخوة ان تعرفوا الذين يتعبون بينكم ويدبرونكم في الرب وينذرونكم

1 Thessalonians 5 : 13 ουοζ`χαι`ντεν`θηνου`νζουο`θεν`ουαγαπη`εθε`πουζωβ`αριζιρηνη`ν`ερηι`θεν`θηνου.

1 Thessalonians 5 : 13 even esteem them most exceedingly in love because of their work. Be at peace among yourselves.

1 Thessalonians 5 : 13 وان تعتبروهم كثيرا جدا في المحبة من اجل عملهم. سالموا بعضكم بعضا

1 Thessalonians 5 : 14 τεττχο ερωτεν`νετ`νηου`μα`εβω`ννιατ`εβω`μανομτ`ννηετοι`νκουχι`νζητ`υωπ`ερωτεν`νεμ`νηετ`υωني`ωου`νζητ`νεμ`ουον`νιβεν.

1 Thessalonians 5 : 14 And we exhort you, brothers, to warn the disobedient ones, comfort those that are fainthearted, cleave to the ones being weak, be long-suffering towards all.

1 Thessalonians 5 : 14 ونطلب اليكم ايها الاخوة انذروا الذين بلا ترتيب. شجعوا صغار النفوس. اسندوا الضعفاء. تأثروا على الجميع.

1 Thessalonians 5 : 15 αναι`μπετ`ερε`ουαι`τ`νουπετζωου`νουαι`ν`τυεβιω`νουπετζωου`αλλα`νχου`νιβεν`σοχι`νκα`πιπεθανανεσ`νεμ`νετενερηου`νεμ`ουον`νιβεν.

1 Thessalonians 5 : 15 See that not any one returns evil for evil to anyone, but always pursue the good, both towards one another and towards all.

1 Thessalonians 5 : 15 انظروا ان لا يجازي احد احدا عن شر بشر بل كل حين اتبعوا الخير لبعضكم لبعض وللجميع

1 Thessalonians 5 : 16 ραῦτι ἵπνου νίβεν.

1 Thessalonians 5 : 16 Rejoice always.

1 Thessalonians 5 : 16 افرحوا كل حين.

1 Thessalonians 5 : 17 τωβζ ἔεν ουμετατμουνηκ.

1 Thessalonians 5 : 17 Pray without ceasing.

1 Thessalonians 5 : 17 صلّوا بلا انقطاع.

1 Thessalonians 5 : 18 ὑπερ᾽ ὅμοι ἔεν ζωβ νίβεν φαι γαρ πε ᾽φουωῦ ᾽μ᾽φνουῦ ἔεν πιχριστος ἱησοῦς ἔεν ὁθνου.

1 Thessalonians 5 : 18 In everything give thanks, for this is the will of God in Christ Jesus toward you.

1 Thessalonians 5 : 18 اشكروا في كل شيء. لان هذه هي مشيئة الله في المسيح يسوع من جهتكم.

1 Thessalonians 5 : 19 πῖπνευμα ᾽μπερωῦμεq.

1 Thessalonians 5 : 19 Do not quench the Spirit.

1 Thessalonians 5 : 19 لا تطفئوا الروح.

1 Thessalonians 5 : 20 νῖ᾽προφητιά ᾽μπερωῦῶqου.

1 Thessalonians 5 : 20 Do not despise prophecies.

1 Thessalonians 5 : 20 لا تحتقروا النبوات.

1 Thessalonians 5 : 21 ζωβ νίβεν αριδοκιμαζῖν ᾽μμου ππεθνανεq ἁμονῖ ᾽μμοq.

1 Thessalonians 5 : 21 Test all things, hold fast the good.

1 Thessalonians 5 : 21 امتحنوا كل شيء. تمسكوا بالحسن.

1 Thessalonians 5 : 22 ζενηθνου εβολ ζα ζωβ νίβεν ετζωου.

1 Thessalonians 5 : 22 Keep back from every form of evil.

1 Thessalonians 5 : 22 امتنعوا عن كل شبه شر.

1 Thessalonians 5 : 23 ἵησοῦς δε ᾽φνουῦ ἵητε ῥζιρηνه εqētουβε ὁθνου ευcop ερετενχك εβολ ουoz εqēapez ēπετεν᾽πνευμα εqουox nem ῥψυχη nem πicωμα ἔεν ουμεταταريكῖ ἔεν ᾽παρουσια ᾽μπενsoic ἱησοῦς πιχριστος.

1 Thessalonians 5 : 23 And may the God of peace Himself fully sanctify you, and may your whole spirit and soul and body be kept blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.

1 Thessalonians 5 : 23 واله السلام نفسه يقدسكم بالتمام ولتحفظ روحكم ونفسكم وجسدكم كاملة بلا لوم عند مجيء ربنا يسوع المسيح.

1 Thessalonians 5 : 24 ᾽qεnζot ἵητε πετθωζεμ ᾽μωτεν ουoz ᾽qναῖρι on.

1 Thessalonians 5 : 24 Faithful is the One calling you, who also will perform it.

1 Thessalonians 5 : 24 امين هو الذي يدعوكم الذي سيفعل ايضا

1 Thessalonians 5 : 25 nen᾽cنھو τωβζ ε᾽ζρη ε᾽خون.

1 Thessalonians 5 : 25 Brothers, pray concerning us.

1 Thessalonians 5 : 25 ايها الاخوة صلّوا لاجلنا.

1 Thessalonians 5 : 26 αριαπαζεσθε `ννετενερηου θεν ουφι εουαβ.

1 Thessalonians 5 : 26 Greet all the brothers with a holy kiss.

1 Thessalonians 5 : 26 سلموا على الاخوة جميعا بقبلة مقدسة.

1 Thessalonians 5 : 27 ιταρκο `μωτεν ε`πσοις ε`θρετενευ ταιεπιτολη `ννιαγιος τηρου
`ν`cνηου.

1 Thessalonians 5 : 27 I charge you by the Lord that this letter be read to all the holy brothers.

1 Thessalonians 5 : 27 اناشدكم بالرب ان تقرأ هذه الرسالة على جميع الاخوة القديسين.

1 Thessalonians 5 : 28 `π`ζμοτ `μενσοις ιησουε πιχριστοε νεμωτεν τηρου αμην `προε

θεσσαλονικη 1. αυ`εσητε θεν αθηννας αυουορπε `ντεν ειλουανος

1 Thessalonians 5 : 28 The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

1 Thessalonians 5 : 28 نعمة ربنا يسوع المسيح معكم. آمين

2 Thessalonians 1 : 1 παυλος νεμ ειλουανος νεμ τιμοθεος `ντεκ`κλησια `ντε θεσσαλονικη θεν
`φνουτ πενωτ νεμ πενσοις ιησουε πιχριστοε.

2 Thessalonians 1 : 1 Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians in
God our Father and the Lord Jesus Christ :

2 Thessalonians 1 : 1 بولس وسلوانس وتيموثاوس الى كنيسة التسالونيكيين في الله ابينا والرب يسوع المسيح

2 Thessalonians 1 : 2 πημοτ νωτεν νεμ τζιρηνη εβολ ζιτεν `φνουτ πενωτ νεμ πεν_ι ιησουε
πιχριστοε.

2 Thessalonians 1 : 2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

2 Thessalonians 1 : 2 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

2 Thessalonians 1 : 3 `εεμ`πγα `ντενγρεπ`ζμοτ `ντεν `φνουτ `νχου νιβεν ε`ζρηι ε`χεν θηνου
νεν`cνηου κατα`φρητ ετ`εεμ`πγα χε αφερζουδ αιαι `νχε πετενναζτ ουοζ αφερζουδ `νχε
`ταγαπη `μπιουαι πιουαι `μωτεν ενετενερη ου.

2 Thessalonians 1 : 3 Brothers, we are bound to give thanks to God always concerning you,
even as it is right, because your faith grows exceedingly, and the love of each one of you
multiplies toward one another,

2 Thessalonians 1 : 3 ينبغي لنا ان نشكر الله كل حين من جهتكم ايها الاخوة كما يحق لان ايمانكم ينمو كثيرا ومحبة كل
واحد منكم جميعا بعضكم لبعض تزداد

2 Thessalonians 1 : 4 ζωστε ανον `ντενγγουγγου `μμον θεν θηνου θεν νιεκ`κλησια `ντε `φνουτ
ε`ζρηι ε`χεν τετενζυπομονη νεμ πετενναζτ θεν νετενδιωγμος τηρου νεμ νετενζοχζεχ ναι
ετετενγωπ `μμωου.

2 Thessalonians 1 : 4 so as for us to boast ourselves in you in the assemblies of God for your
patience and faith in all your persecutions, and the afflictions which you endure,

2 Thessalonians 1 : 4 حتى اننا نحن انفسنا نفتخر بكم في كل كنائس الله من اجل صبركم وايمانكم في جميع
اضطهاداتكم والضيقات التي تحتملونها

2 Thessalonians 1 : 5 εὐουονζ ἐβολ `ντε πιζαπ `μμη `ντε `φνουτ ἐ`θρετενερ`πεμ`πυα
`ντμετουρο `ντε `φνουτ θαι ετετενσιζιζι ἐ`ρρη ἐ`χωc.

2 Thessalonians 1 : 5 a clear token of the just judgment of God, for you to be counted worthy of the kingdom of God, for which you indeed suffer;

2 Thessalonians 1 : 5 بينة على قضاء الله العادل انكم تؤهلون لملكوت الله الذي لاجله تتألمون ايضا

2 Thessalonians 1 : 6 ιcxe ουζαπ `μμη πε `ντε `φνουτ ετ `νουζοxζεx `ν`τυεβιω `ννηετζοxζεx
`μμωτεν.

2 Thessalonians 1 : 6 since it is a just thing with God to pay back tribulation to the ones troubling you,

2 Thessalonians 1 : 6 اذ هو عادل عند الله ان الذين يضايقونكم يجازيهم ضيقا

2 Thessalonians 1 : 7 ουοζ `νωωτεν θα νηετουζοxζεx `μμωου `ντεqτ `νου`μτον νωωτεν νεμαν
zen πιωωp ἐβολ `ντε πενσοιc ιηcουc ἐβολ zen `τφε νεμ νιαγγελoc `ντε τεqχομ.

2 Thessalonians 1 : 7 and to give you, those being afflicted, relief with us at the revelation of the Lord Jesus from Heaven with angels of His power,

2 Thessalonians 1 : 7 واياكم الذين تتضايقون راحة معنا عند استعلان الرب يسوع من السماء مع ملائكة قوته

2 Thessalonians 1 : 8 zen ουωαζ `ν`χρωμ eqνατ `νου ci`μ`πυιιυ `ννηετε `μπουcουεν `φνουτ νεμ
νηετε `μπουcωτεμ `νca πιευαγγελιον `ντε πενσοιc ιηcουc.

2 Thessalonians 1 : 8 in flaming fire giving full vengeance to those not knowing God, and to those not obeying the gospel of our Lord Jesus Christ, Isa. 66 : 15; Jer. 10 : 25

2 Thessalonians 1 : 8 في نار لهيب معطيا نقمة للذين لا يعرفون الله والذين لا يطيعون انجيل ربنا يسوع المسيح

2 Thessalonians 1 : 9 nai εθναci `νουζαπ `ντακο `νενεζ ἐβολ θα`τρη `μ`πζο `μ`ποcic νεμ ἐβολ
θα`τρη `μ`πωου `ντε τεqχομ.

2 Thessalonians 1 : 9 who will pay the penalty : everlasting destruction from the face of the Lord, "and from the glory of His strength," Isa. 2 : 19

2 Thessalonians 1 : 9 الذين سيعاقبون بهلاك ابدى من وجه الرب ومن مجد قوته

2 Thessalonians 1 : 10 ζοταν αqωανι eqναciωου zen νηεθουαβ `νταq εθρουερ`υφρηι `μμοq
zen ουον νιβεν εταυναζτ xe αυτενζετ tenμεtμεθε ε`χωτεν zen πιεζουου ετε`μμαι.

2 Thessalonians 1 : 10 when He comes to be glorified in His saints, and to be admired in all those who believe in that Day, because our testimony to you was believed.

2 Thessalonians 1 : 10 متى جاء ليتمجد في قديسيه ويتعجب منه في جميع المؤمنين. لان شهادتنا عندكم صدقت. في ذلك اليوم

2 Thessalonians 1 : 11 ετε φη πε ετενωβζ εθβητq `νch ου νιβεν ἐ`ρρη ἐ`xen θηνου ζινα
`ντεq`θρενερ`πεμ`πυα `μπιωζεμ `νxe πεννουτ ουοζ `ντεqxεκ tματ νιβεν ἐβολ `ντε
tμεταγαθοc νεμ ουζωβ `ντε `φναζτ zen ουχομ.

2 Thessalonians 1 : 11 For which we also continually pray concerning you, that our God would deem you worthy of the calling, and would fulfill all the good pleasure of His goodness, and work of faith in power,

2 Thessalonians 1 : 11 الامر الذي لاجله نصلي ايضا كل حين من جهتكم ان يؤهلكم الهنا للدعوة ويكمل كل مسرة
الصلاح وعمل الايمان بقوة

2 Thessalonians 2 : 6 And now you know the thing holding back, for him to be revealed in his time.

2 Thessalonians 2 : 6 والآن تعلمون ما يحجز حتى يستعلن في وقته.

2 Thessalonians 2 : 7 τιμωτηριον γαρ `ντε `τἀνομιὰ ᾗδῃ σεργωβ ἐροϋ μονον πετἀμονι τνου ὑατεγλοχϋ æν `θμη.

2 Thessalonians 2 : 7 For the mystery of lawlessness already is working, only he is holding back now, until it comes out of the midst.

2 Thessalonians 2 : 7 لان سرّ الاثم الآن يعمل فقط الى ان يرفع من الوسط الذي يحجز الآن

2 Thessalonians 2 : 8 ουοζ τοτε ερἐσωρπ ἐβολ `νχε πιανομοϋ φηετε `πσοιϋ ιηουσ `νατακοϋ æν πι`πνευμα `ντε ρωϋ ουοζ `ϋνακορϋ æν `φουωνζ ἐβολ `ντε περϋινι.

2 Thessalonians 2 : 8 And then "the Lawless One" will be revealed, "whom" "the Lord" "will consume" "by the spirit of His mouth," and will bring to nought by the brightness of His presence. Isa. 11 : 4

2 Thessalonians 2 : 8 وحينئذ سيستعلن الاثم الذي الرب يبديه بنفخة فمه ويبطله بظهور مجيئه.

2 Thessalonians 2 : 9 φηετε περϋινι ερϋη κατα ουενεργια `ντε `πατανας æν χομ νιβεν νεμ μhini νεμ ὑφρηι `μπεθνουϋ.

2 Thessalonians 2 : 9 His coming is according to the working of Satan in all power and miraculous signs and lying wonders,

2 Thessalonians 2 : 9 الذي مجيئه بعمل الشيطان بكل قوة وبآيات وعجائب كاذبة و

2 Thessalonians 2 : 10 νεμ απατη νιβεν `ντε `πει `νχονϋ `ννηεθνατακο εθβε χε `μπουϋεπ φαγατη `ντε `θμη ἐρωου εθρουνοζεμ.

2 Thessalonians 2 : 10 and in all deceit of unrighteousness in those being lost, because they did not receive the love of the truth in order for them to be saved.

2 Thessalonians 2 : 10 وبكل خديعة الاثم في الهالكين لانهم لم يقبلوا محبة الحق حتى يخلصوا

2 Thessalonians 2 : 11 εθβεφαι `φνουτ ναουωρπ νωου ευενεργια `μ`πλανηεθρουναζτ ἐπιμεθνουϋ.

2 Thessalonians 2 : 11 And because of this, God will send to them a working of error, for them to believe the lie,

2 Thessalonians 2 : 11 ولاجل هذا سيرسل اليهم الله عمل الضلال حتى يصدقوا الكذب

2 Thessalonians 2 : 12 ζινα `νσετζαπ εουον νιβεν ετε `μπουναζτ `ν`θμη αλλα αυτματ æν τμετϋ `νχονϋ.

2 Thessalonians 2 : 12 that all may be judged, those not believing the truth, but who have delighted in unrighteousness.

2 Thessalonians 2 : 12 لكي يدان جميع الذين لم يصدقوا الحق بل سروا بالاثم

2 Thessalonians 2 : 13 ἀνον δε νεν`cνου `σεμ`πϋα `ντενϋεπ`ζμοτ `ντεν `φνουτ ε`ζρηι εχεν θνου `νch ου νιβεν θα νηετα `πσοιϋ μενριτου χε α `φνουτ σετπ θνου `νουαπαρχη `νουχαι æν τουβο `ντε πι`πνευμα νεμ ουναζτ `ντε τμεθμη.

2 Thessalonians 2 : 13 But we ought to thank God always concerning you, brothers, beloved by the Lord, because God chose you from the beginning to salvation in sanctification of the Spirit and belief of the truth,

2 Thessalonians 2 : 13 واما نحن فينبغي لنا ان نشكر الله كل حين لاجلكم ايها الاخوة المحبوبون من الرب ان الله اختاركم من البدء للخلاص بتقديس الروح وتصديق الحق.

2 Thessalonians 2 : 14 ετε φη πε εταqθαζεμ θηνου ερωq εβολ qιτοq `μπενευαγγελιον ευτανqο `ντε `πωου `ντε πενqοιc ιηcουc πιχριcτοc.

2 Thessalonians 2 : 14 to which He called you through our gospel, to obtain the glory of our Lord Jesus Christ.

2 Thessalonians 2 : 14 الامر الذي دعاكم اليه بانجيلنا لاقتناء مجد ربنا يسوع المسيح.

2 Thessalonians 2 : 15 qαρα ουν nen`cνηου qι ερατεν θηνου ουq αμονι `ννιπαραδοcιc εταυ`ταβε θηνου ερωου ιτε εβολ qιτεν ουcαχι ιτε εβολ qιτεν ουεπιcτολη `νταν.

2 Thessalonians 2 : 15 So, then, brothers, stand firm and strongly hold the teachings you were taught, whether by word or by our letter.

2 Thessalonians 2 : 15 فاثبتوا اذا ايها الاخوة وتمسكوا بالتعاليم التي تعلمتموها سواء كان بالكلام ام برسالتنا.

2 Thessalonians 2 : 16 `νηοq δε πενqοιc ιηcουc πιχριcτοc nem `φνουf πενιωτ φαι εταqμενριτεν ουq αqf nan `νουνοmf `νενεq nem ουqελπιc ενανεc qεν ου`qμοτ.

2 Thessalonians 2 : 16 But may our Lord Himself, Jesus Christ, and our God and Father, the One having loved us and having given everlasting comfort and good hope by grace,

2 Thessalonians 2 : 16 وربنا نفسه يسوع المسيح والله ابونا الذي احبنا واعطانا عزاء ابديا ورجاء صالحا بالنعمة.

2 Thessalonians 2 : 17 εqεfνοmf `ννετενqητ ουq εqεταqρε θηνου qεν qωβ νιβεν nem cαχι νιβεν `ναqαθον

2 Thessalonians 2 : 17 encourage your hearts, and may He establish you in every good word and work.

2 Thessalonians 2 : 17 يعزي قلوبكم ويثبتكم في كل كلام وعمل صالح

2 Thessalonians 3 : 1 το λοιπον nen`cνηου τωβq ε`qρηι ε`qων qινα `ντε `παχι `μ`ποιc qοχι ουq `ντεqωου κατα`φρηf ον ετεqωοπ qεν θηνου.

2 Thessalonians 3 : 1 For the rest, brothers, pray concerning us, that the Word of the Lord may run and be glorified, even as also it has with you,

2 Thessalonians 3 : 1 اخيرا ايها الاخوة صلّوا لاجلنا لكي تجري كلمة الرب وتتمجد كما عندكم ايضا.

2 Thessalonians 3 : 2 qινα `ντεννοqεμ εβολ qα νιρωμι ετqωου ουq `μπονηρον `φναqf gar φα ουον νιβεν αν πε.

2 Thessalonians 3 : 2 and that we may be delivered from perverse and evil men. For faith is not in all men.

2 Thessalonians 3 : 2 ولكي ننقذ من الناس الاردياء الاشرار. لان الايمان ليس للجميع.

2 Thessalonians 3 : 3 `qεnqοτ δε `νqε `ποιc φαι εθναταqρε θηνου ουq εqεαρεq ερωτεν εβολ qα πιπετqωου.

2 Thessalonians 3 : 3 But the Lord is faithful who will establish and will guard you from the evil.

2 Thessalonians 3 : 3 امين هو الرب الذي سيثبتكم ويحفظكم من الشرير.

2 Thessalonians 3 : 4 ΠΕΝΘΗΤ ΔΕ ΘΗΤ ΞΕΝ `ΠΣΟΙΣ Ε`ΧΕΝ ΘΗΝΟΥ ΧΕ ΝΗΕΤΕΝΖΟΝΖΕΝ `ΜΜΩΤΕΝ ΕΡΩΟΥ ΤΕΤΕΝΙΡΙ `ΜΜΩΟΥ ΟΥΟΖ ΕΡΕΤΕΝΕΑΙΤΟΥ.

2 Thessalonians 3 : 4 But we are persuaded in the Lord as to you, that whatever things we have commanded you, you both do and you will do.

2 Thessalonians 3 : 4 ووثق بالرب من جهتكم انكم تفعلون ما نوصيكم به وستفعلون ايضا.

2 Thessalonians 3 : 5 `ΠΣΟΙΣ ΔΕ ΕΓΕ`ΕΟΥΤΕΝ ΝΕΤΕΝΖΗΤ ΞΕΝ ΤΑΓΑΠΗ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΤ ΝΕΜ ΤΖΥΠΟΜΟΝΗ `ΝΤΕ ΠΙΧΡΙΤΟC.

2 Thessalonians 3 : 5 And the Lord direct your hearts into the love of God and into the patience of Christ.

2 Thessalonians 3 : 5 والرب يهدي قلوبكم الى محبة الله والى صبر المسيح

2 Thessalonians 3 : 6 ΤΕΝΖΟΝΖΕΝ ΔΕ `ΝΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΝΕΝ`CΝΗΟΥ ΞΕΝ `ΦΡΑΝ `ΜΠΕΝΣΟΙC ΙΗCΟΥC ΠΙΧΡΙΤΟC ΕΘΡΕΤΕΝΕΡΦ ΘΗΝΟΥ CΑΒΟΛ `ΝCΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΘΜΟΥΨΙ ΞΕΝ ΟΥΜΕΤΑΤCΒΩ ΟΥΟΖ ΚΑΤΑ ΝΗ ΑΝ ΕΤΑΝΤΗ ΙΤΟΥ ΕΤΟΤΟΥ.

2 Thessalonians 3 : 6 And we enjoin you, brothers, in the name of our Lord Jesus Christ, to draw yourselves back from every brother walking in a disorderly way, and not according to the teaching which you received from us.

2 Thessalonians 3 : 6 ثم نوصيكم ايها الاخوة باسم ربنا يسوع المسيح ان تتجنبوا كل اخ يسلك بلا ترتيب وليس حسب التعليم الذي اخذه منا.

2 Thessalonians 3 : 7 `ΝΘΩΤΕΝ ΓΑΡ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ `Μ`ΦΡΗΤ ΕΤ`CΕΜ`ΠΥΑ `ΝΤΕΤΕΝΙΝΙ `ΜΜΟΝ ΧΕ `ΜΠΕΝΙΡΙ `ΝΟΥΜΕΤΑΤ`CΒΩ ΞΕΝ ΘΗΝΟΥ.

2 Thessalonians 3 : 7 For you yourselves know how it is right to act like us, because we were not disorderly among you;

2 Thessalonians 3 : 7 اذ انتم تعرفون كيف يجب ان يتمثل بنا لاننا لم نسلك بلا ترتيب بينكم

2 Thessalonians 3 : 8 ΟΥΔΕ `ΜΠΕΝΟΥΩΜ `ΝΟΥΩΙΚ `ΝΧΙΝ`ΧΗ `ΝΤΕ ΟΥΑΙ ΑΛΛΑ ΞΕΝ ΟΥΞΙCΙ ΝΕΜ ΟΥ`ΜΚΑΖ ΕΝΕΡΖΩΒ `ΜΠΙΕΖΟΥC ΝΕΜ ΠΙΕΧΩΡΖ ΧΕ `ΝΤΕΝ`ΥΤΕΜΟΥΑΖΒΑΡΟC Ε`ΧΕΝ ΟΥΑΙ `ΜΜΩΤΕΝ.

2 Thessalonians 3 : 8 nor did we eat bread from anyone as a gift, but by labor and toil, working night and day in order not to burden anyone of you.

2 Thessalonians 3 : 8 ولا اكلنا خبزا مجانا من احد بل كنا نشتغل بتعب وكد ليلا ونهارا لكي لا ننقل على احد منكم

2 Thessalonians 3 : 9 ΟΥΧ ΟΤΙ ΧΕ `ΜΜΟΝΤΕΝ ΕΡΨΥΨΙ `ΜΜΑΥ ΑΛΛΑ ΖΙΝΑ `ΝΤΕΝΤΗΤΕΝ ΝΩΤΕΝ `ΝΤΥΠΟC ΧΕ `ΝΤΕΤΕΝΙΝΙ `ΜΜΟΝ.

2 Thessalonians 3 : 9 Not that we do not have authority, but that we give ourselves as an example to you, for you to act like us.

2 Thessalonians 3 : 9 ليس ان لا سلطان لنا بل لكي نعطيكم انفسنا قدوة حتى تتمثلوا بنا

2 Thessalonians 3 : 10 ΚΕ ΓΑΡ ΙC`ΧΕΝ ΕΝΧΗ ΞΑΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΦΑΙ ΕΝΑΝΖΟΝΖΕΝ `ΜΜΟΦ `ΝΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΧΕ ΦΗΕΤΕ`Ν`ΦΟΥΩΨ ΑΝ ΕΕΡΖΩΒ ΟΥΔΕ `ΜΠΕΝ`ΘΡΕΦΕΡ`ΠΚΕΟΥΩΜ.

2 Thessalonians 3 : 10 For even when we were with you, we commanded this to you : If anyone does not desire to work, neither let him eat.

2 Thessalonians 3 : 10 فأننا ايضا حين كنا عندكم اوصيناكم بهذا انه ان كان احد لا يريد ان يشتغل فلا ياكل ايضا.

2 Thessalonians 3 : 11 τενωτεμ γαρ εθβε ζανουον zen θηνου ευμοϋι zen ουμετατ'εβω `nceep `zλι `nζωβ an αλλα ευοι `μπεριεργος.

2 Thessalonians 3 : 11 For we hear some are walking in a disorderly way among you, not working at all, but being busybodies.

2 Thessalonians 3 : 11 لاننا نسمع ان قوما يسلكون بينكم بلا ترتيب لا يشتغلون شيئا بل هم فضوليون.

2 Thessalonians 3 : 12 ναι δε `μπαρητ' tenζονzen νωου ουοζ tenfζο zen `πσοιc ιηcουc ζινα zen ουμετρεμραυϋ ευιρι `μπουζωβ `nceουωμ `μπουωικ.

2 Thessalonians 3 : 12 And we command such and exhort through our Lord Jesus Christ that working with quietness, they may eat their own bread.

2 Thessalonians 3 : 12 فمثل هؤلاء نوصيهم ونعظهم بربنا يسوع المسيح ان يشتغلوا بهدوء ويأكلوا خبز انفسهم.

2 Thessalonians 3 : 13 `nθωten δε nen`cnhou `μπερεp`nκακιν ερετενιρι `μπιπεθnανεq.

2 Thessalonians 3 : 13 And you, brothers, do not lose heart in well doing.

2 Thessalonians 3 : 13 اما انتم ايها الاخوة فلا تفشلوا في عمل الخير.

2 Thessalonians 3 : 14 εϋωπ εουον ουαι `n`qωτεμ an `nca πεncaxι εβoλ ζιten νιεπιctoλη φαι μα μhινι εροq ε`ϋτεμμουχτ νεμαq ζινα `nteqϋιτι.

2 Thessalonians 3 : 14 But if anyone does not obey our Word through the letter, mark that one, and do not associate with him, that he be shamed.

2 Thessalonians 3 : 14 وان كان احد لا يطيع كلامنا بالرسالة فسموا هذا ولا تخالطوه لكي يخل.

2 Thessalonians 3 : 15 ουοζ `μπεν`θρεqϋωπι `nten θηνου `μ`φρητ' `nouχαχι αλλα `μ`φρητ' `noucon μα`εβω naq.

2 Thessalonians 3 : 15 But do not count him as one hostile, but warn him as a brother.

2 Thessalonians 3 : 15 ولكن لا تحسبه كعدو بل انذروه كأخ.

2 Thessalonians 3 : 16 `nθoq δε `πσοιc `nte fζιpnhη eqēf nωten `nfζιpnhη `nchou νιβεν zen `cmot νιβεν `πσοιc nemōten.

2 Thessalonians 3 : 16 And may the Lord of peace Himself continually give peace to you in every way. The Lord be with all of you.

2 Thessalonians 3 : 16 ورب السلام نفسه يعطيكم السلام دائما من كل وجه. الرب مع جميعكم

2 Thessalonians 3 : 17 παacπacmoc zen ταχιx`anok παυλοc ετε ουμηνι πε zen νιεπιctoλη τηρου παρητ' f`εαι.

2 Thessalonians 3 : 17 The greeting of Paul by my hand is the sign in every letter; so I write.

2 Thessalonians 3 : 17 السلام بيدي انا بولس الذي هو علامة في كل رسالة. هكذا انا اكتب.

2 Thessalonians 3 : 18 π'ζμοτ μπενσοιc ιηcουc πιχριcτοc νεμωτεν τηρου π'ροc θεccαλονικη
 2. αυ'cητεc εεν αθηνnac αυουορπεc `ντεν ειλουανoc νεμ τιμοθεoc
 2 Thessalonians 3 : 18 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.
 2 Thessalonians 3 : 18 نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم. آمين

1 Timothy 1 : 1 παυλοc παποcτολοc `ντε ιηcουc πιχριcτοc κατa πιουαζcαζνι `ντε `φνουf
 πενcωτηρ νεμ ιηcουc πιχριcτοc तेनζεल्पic.

1 Timothy 1 : 1 Paul an apostle of Jesus Christ according to a command of God our Savior,
 even the Lord Jesus Christ, our Hope,

1 Timothy 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بحسب امر الله مخلصنا وربنا يسوع المسيح رجائنا

1 Timothy 1 : 2 `ντιμοθεoc παμενριτ `νυηριc εεν `φναζf π'ζμοτ `φναι fζιρηνηc εβολ ζιτεν
 `φνουf `φιωτ νεμ πενcοιc ιηcουc πιχριcτοc.

1 Timothy 1 : 2 to Timothy, a true child in the faith : Grace, mercy, peace from God our Father
 and our Lord Jesus Christ.

1 Timothy 1 : 2 الى تيموثاوس الابن الصريح في الايمان نعمة ورحمة وسلام من الله ابينا والمسيح يسوع ربنا

1 Timothy 1 : 3 κατa `φρηf εταιfζοc εροκ εθρεκωωπι εεν εφεoc ειναωγεc νηι ε`θμακεδονια ζινα
 `ντεκζονζενc `νζανουονc ε`υτεμ f`cβωc `νκεcβωc.

1 Timothy 1 : 3 Even as I called on you to remain in Ephesus, I going to Macedonia, that you
 might charge some not to teach other doctrines,

1 Timothy 1 : 3 كما طلبت اليك ان تمكث في افسس اذ كنت انا ذاهبا الى مكدونية لكي توصي قوما ان لا يعلموا تعليما
 آخر

1 Timothy 1 : 4 ουδε `νεc`υτεμf`ζθηq εζαν`υβωc νεμ ζανxωουc `νcαxιc `μμονc αυρηxουc ναι εtf
 `νζανxινκωf `νζουo cαβολc `ντοικονομιαc `ντε `φνουf θηc ετεzen `φναζf.

1 Timothy 1 : 4 nor to give heed to fables and to endless genealogies, which occasion doubts,
 rather than a stewardship of God in faith,

1 Timothy 1 : 4 ولا يصغوا الى خرافات وانساب لا حد لها تسبب مباحثات دون بنيان الله الذي في الايمان

1 Timothy 1 : 5 `πxωk δε `ντεc παιζονζενc φαιc πεc ουαγαπηc εβολc εενc ουζηc εφουαβc νεμ
 ουcυνηδεicc ενανεcc νεμc ουναζf `νατμετωοβιc.

1 Timothy 1 : 5 but the end of the commandment is love out of a pure heart and a good
 conscience, and faith not pretended,

1 Timothy 1 : 5 واما غاية الوصية فهي المحبة من قلب طاهر وضمير صالح وايمان بلا رياء

1 Timothy 1 : 6 ναιc ετεc `μπεc ζανουονc fμαf `νζητουc αυρικιc εζAncαxιc `μμετεφληουc.

1 Timothy 1 : 6 from which having missed the mark, some turned aside to empty talking,

1 Timothy 1 : 6 الامور التي اذ زاع قوم عنها انحرفوا الى كلام باطل

1 Timothy 1 : 7 ουοζ ευουωωc εεppεqf`cβωc `ντεc πινομοc `νεκαf ανc ενηετουxωc `μμωουc ουδε
 εεβεcc νηετουταxροc `μμωουc ε`ζρηc εxωουc.

1 Timothy 1 : 7 wishing to be teachers of law, neither understanding what they say, nor about
 that which they confidently affirm.

1 Timothy 1 : 7 يريدون ان يكونوا معلمي الناموس وهم لا يفهمون ما يقولون ولا ما يقررونه

1 Timothy 1 : 8 τενωουν δε γε νανε πινομος εγωπ αρεων ουαι ιρι ναq ζωc νομος.

1 Timothy 1 : 8 And we know that the Law is good, if anyone uses it lawfully,

1 Timothy 1 : 8 ولكننا نعلم ان الناموس صالح ان كان احد يستعمله ناموسيا

1 Timothy 1 : 9 εκεμι εφαι γε ναρε πινομος χη `μπι`θμηι αν αλλα αqχη `ννιανομος νεμ
νιατcνεχωου νεμ νιασεβhc νεμ νιρεqερνοβι νεμ νηετε `νcετουβhout αν `ννιcαqζητ `ννιcατεβ
ιωτ `ννιcατεβ μαν `ννιcατεβ ρωμι.

1 Timothy 1 : 9 knowing this, that Law is not laid down for a righteous one, but for lawless and undisciplined ones, for ungodly and sinful ones, for unholy and profane ones, for slayers of fathers and slayers of mothers, for murderers,

1 Timothy 1 : 9 عالما هذا ان الناموس لم يوضع للبار بل للأثمة والمتمردين للفجّار والخطاة للدنسين والمستيحين لقاتلي
الأباء وقاتلي الامهات لقاتلي الناس

1 Timothy 1 : 10 `ννιπορνος `ννιρεq`νκοτ νεμ ζωout `ννιρεqερqαλ `νρωμι `ννιρεqτρεμze
εβολ `ννιρεqχεμεθουc `ννιρεqωρκ `ννουc νεμ κερωβ κερωβ εqτ εcουc ε`zρεν f`cβω εθουoc.

1 Timothy 1 : 10 for fornicators, for homosexuals, for slave-traders, for liars, for perjurers, and if any other thing opposes sound doctrine,

1 Timothy 1 : 10 للزناة لمضاجعي الذكور لسارقي الناس للكذابين للحاتئين وان كان شيء آخر يقاوم التعليم الصحيح

1 Timothy 1 : 11 κατα πιευαγγελιον `ντε `πωου `μπιμακαριος `φνουf φαι άνοκ εταυτενqουτ
εροq.

1 Timothy 1 : 11 according to the gospel of the glory of the blessed God with which I was entrusted.

1 Timothy 1 : 11 حسب انجيل مجد الله المبارك الذي أوتمنت انا عليه.

1 Timothy 1 : 12 ṭwep`zmot `ντοτq `μφηetaqf nouf n̄hi πιχριctoc ιηcουc πενcοic γε αqοπτ
`μπictoc αqχατ ευδιάκωνια.

1 Timothy 1 : 12 And I have thanks to Him empowering me, our Lord Jesus Christ, because He counted me faithful, putting me into the ministry,

1 Timothy 1 : 12 وانا اشكر المسيح يسوع ربنا الذي قواني انه حسبني امينا اذ جعلني للخدمة

1 Timothy 1 : 13 ναιοι `νρεqχεouα `νuοpπ πε νεμ διωκthc ουoz `νρεqf̣ẉẉy αλλα αυναι n̄hi
γε αιαιτου `νf̄em̄ αν cεν ουμεταθναqf̄.

1 Timothy 1 : 13 the one who before was a blasphemer, and a persecutor, and insolent; but I received mercy, because being ignorant I did it in unbelief.

1 Timothy 1 : 13 انا الذي كنت قبلا مجدفا ومضطهدا ومفتريا. ولكنني رحمت لاني فعلت بجهل في عدم ايمان

1 Timothy 1 : 14 αqερqουò άụwai δε `νχε πι`zmot `ντε πενcοic νεμ ουναqf̄ νεμ ουαγαπη θη
εt̄εν πιχριctoc ιηcουc.

1 Timothy 1 : 14 But the grace of our Lord abounded exceedingly with faith and love in Christ Jesus.

1 Timothy 1 : 14 وتفاضلت نعمة ربنا جدا مع الايمان والمحبة التي في المسيح يسوع

1 Timothy 1 : 15 ὁ γὰρ ὁ πᾶσι οὖτος ὁ ἐμὲ πῶτα ἠνέγνωτο ἐρὼν ἅεν ὡς νῖβεν ἡ πικριότης τοῦ κυρίου ἀπὸ ἐπικρίσεως ἐνόησεν ἡννιρεφερνοβι ἐτε ἀνοκ πε πίζουσι τὸ νῆτον.

1 Timothy 1 : 15 Faithful is the Word and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am chief.

1 Timothy 1 : 15 صادقة هي الكلمة ومستحقة كل قبول ان المسيح يسوع جاء الى العالم ليخلص الخطاة الذين اولهم انا.

1 Timothy 1 : 16 ἀλλὰ αὖτις νῦν διὰ τὸ ἔρημι ἡν τὸ ἔργον ἠνέγνωτο ὁ κύριος πικριότης οὖτος ἠντεμετρεφωσὺ νῆτον τῆς ἐβόλ ἐν ὅμοις ἡννῆθναζτ ἐρὼς εὐωνὸς ἡνενεζ.

1 Timothy 1 : 16 But for this reason I received mercy, that in me first Jesus Christ might show forth all long-suffering, for an example to those being about to believe on Him to everlasting life.

1 Timothy 1 : 16 لكنني لهذا رحمت ليظهر يسوع المسيح فيّ انا اولا كل اناة مثالا للعتيدين ان يؤمنوا به للحياة الابدية.

1 Timothy 1 : 17 ποῦρο ἡντε νῖενεζ πιαττακο πιαθναυ ἐρὼς ἡμναυατ φνοῦτ πῖταιο φῶς πε νεμ πῖωος ὡς ἐνεζ ἡντε νῖενεζ ἀμήν.

1 Timothy 1 : 17 Now to the King eternal, incorruptible, invisible, the only wise God, be honor and glory forever and ever. Amen.

1 Timothy 1 : 17 ومك الدهور الذي لا يفنى ولا يرى الاله الحكيم وحده له الكرامة والمجد الى دهر الدهور. آمين

1 Timothy 1 : 18 παιζονζεν τῷ ὡι ἡμὼς ἐρὼς παῦρηι τιμοθεὸς κατὰ τὴν προφητῖα ἐταυερῶτο ἡν ἐζρη ἐχὼς διὰ τὸ τεκῶκ ἡν ἔρημι ἡντον ἡνμετματοι ἐθῶνες.

1 Timothy 1 : 18 This charge I commit to you, my child Timothy, according to the prophecies going before concerning you, that you might war the good warfare by them,

1 Timothy 1 : 18 هذه الوصية ايتها الابن تيموثاوس استودعك اياها حسب النبوات التي سبقت عليك لكي تحارب فيها المحاربة الحسنة

1 Timothy 1 : 19 εὐοντακ ἡμναυ ἡνναζτ νεμ οὐκυνῆδεσις ἐθῶνες θη ἐτα ζανουον χάς ἡνωος αὐβιχι ἅεν πῖναζτ.

1 Timothy 1 : 19 having faith and a good conscience, which some having thrust away, made shipwreck concerning the faith,

1 Timothy 1 : 19 ولك ايمان وضمير صالح الذي اذ رفضه قوم انكسرت بهم السفينة من جهة الايمان ايضا

1 Timothy 1 : 20 ἐτε ἐβόλ ἡντον πε ζυμενεὸς νεμ ἀλεξανδρος ναι εταῖθιτου ἡν πατῶνας διὰ τὸ νεσιβῶ ἐψτεμχεοῦ.

1 Timothy 1 : 20 of whom are Hymenaeus and Alexander, whom I delivered to Satan, that they may be taught not to blaspheme.

1 Timothy 1 : 20 الذين منهم هيمينائيس والاسكندر اللذان اسلمتهما للشيطان لكي يؤدبا حتى لا يجدفا

1 Timothy 2 : 1 ἡτο οὖν ἡν ὡς ἡν ὡς νῖβεν ἐῖρι ἡν ἡν ὡς νεμ ζαν ἡν προσευχη ζανεμι ζαν ὡς ὡς ἐζρη ἐχὼς ὡς νῖβεν.

1 Timothy 2 : 1 First of all then, I exhort that petitions, prayers, supplications, and thanksgivings be made on behalf of all men,

1 Timothy 2 : 1 فاطلب اول كل شيء ان تقام طلبات وصلوات وابتهالات وتشكرات لاجل جميع الناس

1 Timothy 2 : 2 ἔχεν νιουρωου νεμ ἔχεν ουον νιβεν ετσοι χινα ἵτουωπι ἕεν ουωνε
εφζουρωου ουοζ ἵρεμραυω ἕεν μετευεβεης νιβεν νεμ μετεμεννος νιβεν.

1 Timothy 2 : 2 for kings and all the ones being in high position, that we may lead a tranquil and quiet existence in all godliness and dignity.

1 Timothy 2 : 2 لاجل الملوك وجميع الذين هم في منصب لكي نقضي حياة مطمئنة هادئة في كل تقوى ووقار.

1 Timothy 2 : 3 φαι νανεφ ουοζ ἵωηπ ἵπεἵμοο ἵἵφνουἵ πεννωτηρ.

1 Timothy 2 : 3 For this is good and acceptable before God our Savior,

1 Timothy 2 : 3 لان هذا حسن ومقبول لدى مخلصنا الله

1 Timothy 2 : 4 φαι εθουωω ἵντε ρωμι νιβεν νοζεμ ουοζ ἵναι εἵπκουεν ἵμεθμη.

1 Timothy 2 : 4 who desires all men to be saved and to come to a full knowledge of truth.

1 Timothy 2 : 4 الذي يريد ان جميع الناس يخلصون والى معرفة الحق يقبلون.

1 Timothy 2 : 5 ουαι γαρ πε ἵφνουἵ ουοζ ουαι πε πιμεσιης ἵντε ἵφνουἵ νεμ νιρωμι ουρωμι
πιχριστος ιησου.

1 Timothy 2 : 5 For God is one, also there is one Mediator of God and of men, the Man Christ Jesus,

1 Timothy 2 : 5 لانه يوجد اله واحد ووسيط واحد بين الله والناس الانسان يسوع المسيح

1 Timothy 2 : 6 φαι εταχτηιἵ ἵνωἵ ἔχεν ουον νιβεν πιμεθρε ἕεν πεφχου.

1 Timothy 2 : 6 the One having given Himself a ransom on behalf of all, the testimony to be given in its own time,

1 Timothy 2 : 6 الذي بذل نفسه فدية لاجل الجميع الشهادة في اوقاتها الخاصة

1 Timothy 2 : 7 φαι ἀνοκ εταυχατ ναφ ἵρεφζιωω νεμ αποτολος ἵμη πιἵχω ἵμος ἵἵ
χεμεθνουχ αν ἵρεφἵἵβω ἵντε ζανεθνος ἕεν ουναζἵ νεμ ουμεθμη.

1 Timothy 2 : 7 to which I was appointed a herald and apostle I speak the truth in Christ, I do not lie, a teacher of the nations, in faith and truth.

1 Timothy 2 : 7 التي جعلت انا لها كارزا ورسولا. الحق اقول في المسيح ولا اكذب. معلما للامم في الايمان والحق

1 Timothy 2 : 8 ἵουωω ουν ἵντε ρωμι νιβεν τωβζ ἕεν ماي νιβεν ευφαι ἵζανχιχ εἵπωω
ευουαβ χωρις χωντ νεμ μοκμεκ.

1 Timothy 2 : 8 Therefore, I desire the men to pray in every place, lifting up holy hands without wrath and doubting.

1 Timothy 2 : 8 فاريد ان يصلي الرجال في كل مكان رافعين ايادي طاهرة بدون غضب ولا جدال.

1 Timothy 2 : 9 παρηἵ ον νιζιόμι ευἕεν ουμεται ἵζητ εcorφ νεμ ουμεἵχφηἵ νεμ ουαβε
ευκολεεἵ ἵμωου ἕεν ζανζωλκ αν νεμ ζαννουβ νεμ ζαναναμη ιε ἕεν ουσιἵζβωc
ἐναυενκουενἵ.

1 Timothy 2 : 9 So also the women to adorn themselves in proper clothing, with modesty and sensibleness, not with plaiting, or gold, or pearls, or expensive garments,

وكذلك ان النساء يزيّن ذواتهنّ بلباس الحشمة مع ورع وتعقل لا بضفائر او ذهب او لآلىء او ملابس 1 Timothy 2 : 9
كثيرة الثمن

1 Timothy 2 : 10 αλλα πετ'εραι `ννιχιόμι σι `μμοq ευωq qεν ουμεθεοσεβηc εβολ qεν
qαν'qβηουι ενανευ.

1 Timothy 2 : 10 but what becomes women professing fear of God, through good works.

1 Timothy 2 : 10 بل كما يليق بنساء متعاهدات بتقوى الله باعمال صالحة.

1 Timothy 2 : 11 ου'qζιμι μαρεcσι'cβω qεν ουμετρεμραιq `ν'qρηι qεν qνεqωq νιβεν.

1 Timothy 2 : 11 Let a woman learn in silence, in all subjection.

1 Timothy 2 : 11 لتتعلّم المرأة بسكوت في كل خضوع.

1 Timothy 2 : 12 qουαqαqνι δε αν `ν'qζιμι εf'cβω ουδε εθρεcερqωq επεcqαι αλλα μαρεc
σι'cβω qεν ουμετρεμραιq.

1 Timothy 2 : 12 And I do not allow a woman to teach nor to exercise authority over a man, but to be in silence.

1 Timothy 2 : 12 ولكن لست أذن للمرأة ان تعلّم ولا تتسلط على الرجل بل تكون في سكوت.

1 Timothy 2 : 13 αδαμ qαρ αυερ'πλαqιν `μμοq `νqορπ ιτα ευα.

1 Timothy 2 : 13 For Adam was formed first, then Eve.

1 Timothy 2 : 13 لان آدم جيل اولا ثم حواء.

1 Timothy 2 : 14 ουοq αδαμ `μπου'qερqαλ `μμοq f'cζιμι δε `νθoc εταυερqαλ `μμοc αqωπι qεν
ουπαqαβαcιc.

1 Timothy 2 : 14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived has come to be in transgression;

1 Timothy 2 : 14 وأدم لم يغو لكن المرأة أغويت فحصلت في التعدي.

1 Timothy 2 : 15 εc'ενοqεμ δε εβολ qιτεν τεcμετρεq'qφε qηρι εqωπ αυqανοqι qεν πιναqf νεμ
qαqαπη νεμ πιτουβο qεν ουμεqαβε

1 Timothy 2 : 15 but she will be kept safe through the childbearing, if they continue in faith and love and holiness, with sensibleness.

1 Timothy 2 : 15 ولكنها ستخلص بولادة الاولاد ان تثبتن في الايمان والمحبة والقداسة مع التعقل

1 Timothy 3 : 1 `qενqοτ `νqε `παqι qηεθουq `ουμετεπιcκοποc ουqωβ ενανeq ετερεπιθουμιν
εροq.

1 Timothy 3 : 1 Faithful is the Word : If anyone reaches out to overseership, he desires a good work.

1 Timothy 3 : 1 صادقة هي الكلمة ان ابتغى احد الاسقفية فيشتهي عملا صالحا.

1 Timothy 3 : 2 cεμ'πqα ουν `ντε πιεπιcκοποc qωπι `νατλωιχι εαqερqαι `νου'cζιμι `νουωτ
εqρηc `νqαβε `νcελcιλ `μμαιqεμμο `νρεqf' cβω ενανeq.

1 Timothy 3 : 2 Then it behooves the overseer to be blameless, husband of one wife, temperate, sensible, well-ordered, hospitable, apt at teaching;

1 Timothy 3 : 2 فيجب ان يكون الاسقف بلا لوم بعل امرأة واحدة صاحبا عاقلا محتشما مضييفا للغرباء صالحا للتعليم

1 Timothy 3 : 3 `νουρεφϥε ρουò ηρπ αν πε `νουρεφ† τεηϣι αν αλλα ουεπικηϥ πε `νουρεφ`μλαϥ αν πε `νουμαιζατ αν πε.

1 Timothy 3 : 3 not a drunkard, not a contentious one, not money-loving, but gentle, not quarrelsome, not avaricious;

1 Timothy 3 : 3 غير مدمن الخمر ولا ضرّاب ولا طامع بالربح القبيح بل حليما غير مخاصم ولا محب للمال

1 Timothy 3 : 4 εϣϣι`φρωουϣ `μπερϣι `νκαλωϥ εϣουονταϣ `νζανϣηρι ετᾶεν ουδνεχωϣ νεμ ουμετσεμνοϥ νιβεν.

1 Timothy 3 : 4 ruling his own house well, having children in subjection with all respect.

1 Timothy 3 : 4 يدبر بيته حسنا له اولاد في الخضوع بكل وقار

1 Timothy 3 : 5 ιϥϥε δε ουον ουαι `ν`ρϥωουν αν εϣι`φρωουϣ επερϣι `μμιν `μμοϣ πωϥ `ρναϣι`φρωουϣ `ν`εκ`κληϣια `ντε φ†.

1 Timothy 3 : 5 But if anyone does not know how to rule his own house, how will he care for an assembly of God?

1 Timothy 3 : 5 وانما ان كان احد لا يعرف ان يدبر بيته فكيف يعتني بكنيسة الله

1 Timothy 3 : 6 `νουτωϣι `μβερι αν πε ρινα `ντεϣ`ϣτεμϥ ιϣι `νζητ `ντεϣρϣε ε`ϣρη ευζαπ `ντε πιδιαβολουϥ.

1 Timothy 3 : 6 He should not be a novice, lest being puffed up he may fall into the devil's judgment.

1 Timothy 3 : 6 غير حديث الايمان لئلا يتصلف فيسقط في دينونة ابليس

1 Timothy 3 : 7 ϣεμ`πϣα δε ον `ντε κεμετμεϣρε ε`νανεϣ ϣωπι ϣαροϣ `ντε νηετϣαβολ ρινα `ντεϣ`ϣτεμρϣε εϣωϣωϣ νεμ ουφαϣ `ντε πιδιαβολουϥ.

1 Timothy 3 : 7 But he must also have a good witness from those outside, that he not fall into reproach and into a snare of the devil.

1 Timothy 3 : 7 ويجب ايضا ان تكون له شهادة حسنة من الذين هم من خارج لئلا يسقط في تعيير وفخ ابليس

1 Timothy 3 : 8 ρανδιακων ον `μπαρη† ευοι `νϣεμνοϥ ε`ζανρεϣϣαϣι 2. αν νε `νϣε† `ν`ρϣη ου αν εϣομϣηϣ `νρηρ ε`ζαναϣϣιρ αν νε ε`ζανμαιρϣου εϣϣηϣ αν νε.

1 Timothy 3 : 8 Likewise, deacons are to be reverent, not double-tongued, not addicted to much wine, not greedy of ill gain,

1 Timothy 3 : 8 كذلك يجب ان يكون الشماسة ذوي وقار لا ذوي لسانين غير مولعين بالخمر الكثير ولا طامعين بالربح القبيح

1 Timothy 3 : 9 εϣεντοτου `νϥε πιμϣετηριον `ντε `φναρ† ϣεν ουϣυνηδεϣϣε εϣτουβϣουτ.

1 Timothy 3 : 9 having the mystery of the faith with a pure conscience.

1 Timothy 3 : 9 ولهم سرّ الايمان بضمير طاهر

1 Timothy 3 : 10 ναικεϣωουνι μαρουμερδοκιμαζιν `μμουϣ `νϣορπ ιτα μαρουμερμϣι ευοι `ναταρικι.

1 Timothy 3 : 10 And also let these be tested first, then let them serve, being without reproach.

1 Timothy 3 : 10 وانما هؤلاء ايضا ليختبروا اولاً ثم يتشمسوا ان كانوا بلا لوم

1 Timothy 3 : 11 ζανζιόμι ον `μπαρητ ευοι `νσεμι εζανδιαβολος αν νε ευρηс ευεζοτ эен зωβ νιβεν.

1 Timothy 3 : 11 Likewise, their wives are to be reverent, not slanderers, temperate, faithful in all things.

1 Timothy 3 : 11 كذلك يجب ان تكون النساء ذوات وقار غير ثالبات صاحيات امينات في كل شيء

1 Timothy 3 : 12 ζανδιακων μαρουωπι εαυερζαι `νου`εζιμι `νουωτ ευφι`φρωουω `ννουωρηι `νκαλωс нем πουηι.

1 Timothy 3 : 12 Let deacons be husbands of one wife, ruling their own houses and children well.

1 Timothy 3 : 12 ليكن الشمامسة كل بعل امرأة واحدة مدبرين اولادهم وبيوتهم حسنا

1 Timothy 3 : 13 ηη γαρ εταυωεμωι `νκαλωс ουτωτερ ενανεα πετουθαμιο `μμοα νωου нем ουνωιτ `μπαρρηсια эен πιναζτ φηετэен πιχριστος ιηсουс.

1 Timothy 3 : 13 For those having served well gain a good grade for themselves and much boldness in faith, those in Christ Jesus.

1 Timothy 3 : 13 لان الذين تشمسوا حسنا يقتنون لانفسهم درجة حسنة وثقة كثيرة في الايمان الذي بالمسيح يسوع

1 Timothy 3 : 14 ηαι τ`εαι `μμουо ηακ ειερζελπιс ει ζαροκ `νхωλεμ.

1 Timothy 3 : 14 I write these things to you, hoping to come to you shortly.

1 Timothy 3 : 14 هذا اكتبه اليك راجيا ان آتي اليك عن قريب

1 Timothy 3 : 15 εωωπ δε αιωανωс ζινα `ντεκεμι `μ`φρητ εтсε`μ`πωα `νωωπι эен `пηι `μ`φνουτ εтс τεκ`κληсια `ντε `φνουτ εтонэ тс ευ`τυλος нем ουταχρο `ντε `θμηι.

1 Timothy 3 : 15 But if I delay, that you may know how to behave in the house of God, which is the assembly of the living God, the pillar and foundation of the truth.

1 Timothy 3 : 15 ولكن ان كنت ابطىء فلكي تعلم كيف يجب ان تتصرف في بيت الله الذي هو كنيسة الله الحي عمود الحق وقاعدته

1 Timothy 3 : 16 ουοэ эен ουονэ εβол ουνωιτ пе πιμυсτηριον `νте ημεтευсεβηс φηεταφουονэ эен `тсарэ αυθαμιοэ эен πι`πνευμα αφουονэ эεηιαггелос αυζιωωι `μμοэ эен ηιεθнос αυηαζτ εροэ эен πикосмос ауолэ ε`πωωι эен ουωου

1 Timothy 3 : 16 And confessedly, great is the mystery of godliness : God was manifested in flesh, was justified in Spirit, was seen by angels, was proclaimed among nations, was believed on in the world, was taken up in glory.

1 Timothy 3 : 16 وبالاجماع عظيم هو سرّ التقوى الله ظهر في الجسد تبرر في الروح تراءى لملائكة كرز به بين الامم أو من به في العالم رفع في المجد

1 Timothy 4 : 1 πι`πνευμα δε εφхω `μμοс рηтос хε эен ηιεζоου `νэαε ере ζανουоn ζенου сабол `μ`φηαζτ ευτ `ν`εθου εζαν`πνευμα `μ`πλανос нем ζΑηсαχι `νδεμωн.

1 Timothy 4 : 1 But the Spirit expressly says that in latter times some will depart from the faith, cleaving to deceiving spirits and teachings of demons,

1 Timothy 4 : 1 ولكن الروح يقول صريحا انه في الازمنة الاخيرة يرتد قوم عن الايمان تابعين ارواحا مضلة وتعاليم شياطين

1 Timothy 4 : 2 `ντε ζανγιοβι `νρεφρεααχι `μμεθνουχ ερε τουσυνηδησις ρωκζ `ν`ερηι `ν`ητου.

1 Timothy 4 : 2 in lying speakers in hypocrisy, being seared in their own conscience,

1 Timothy 4 : 2 في رياء اقوال كاذبة موسومة ضمائرهم

1 Timothy 4 : 3 ευταζνο `μπιγαμος νεμ ε`ζενου σαβολ `ννι`ερηουι `ναι ετα `φνουφ contou
`ννιπιςτος εθρουσι εβोल `ν`ητου `θεν ουγυεπ`ζμοτ νεμ νηεταυκουεν `μμεθμηι.

1 Timothy 4 : 3 forbidding to marry, saying to abstain from foods, which God created for partaking with thanksgiving by the believers and those knowing the truth.

1 Timothy 4 : 3 مانعين عن الزواج وأمرين ان يمتنع عن اطعمة قد خلقها الله لتتناول بالشكر من المؤمنين وعارفي الحق.

1 Timothy 4 : 4 χε cωντ νιβεν `ντε `φνουφ νανεφ ουοζ `μμον `ζλι εφζουουι εβोल ευσι `μμοφ
`θεν ουγυεπ`ζμοτ.

1 Timothy 4 : 4 Because every creature of God is good, and nothing to be thrust away, but having been received with thanksgiving;

1 Timothy 4 : 4 لان كل خليفة الله جيده ولا يرفض شيء اذا اخذ مع الشكر

1 Timothy 4 : 5 ψα `γτουβο γαρ εβोल ζιτεν ουααχι `ντε `φνουφ νεμ ουεμι.

1 Timothy 4 : 5 for through God's Word and supplication it is sanctified.

1 Timothy 4 : 5 لانه يقّس بكلمة الله والصلاة.

1 Timothy 4 : 6 `ναι εκχω `μμουου `θατεν νι`cνηου εκε`ωωπι `νουδιακων ε`νανεφ `ντε πιχριστος
εκυανευυ `θεν νιcααχι `ντε `φναζφ νεμ f`cβω εθονανec θη ετακμοψι `νcωc.

1 Timothy 4 : 6 Having suggested these things to the brothers, you will be a good minister of Jesus Christ, having been nourished by the Words of faith, and by the good doctrine which you have followed.

1 Timothy 4 : 6 ان فكرت الاخوة بهذا تكون خادما صالحا ليسوع المسيح متربيا بكلام الايمان والتعليم الحسن الذي
تتبعته.

1 Timothy 4 : 7 νι`cμη δε ετcωφ νεμ νι`ωφω `ν`ελλω ζενκ εβोल `μμουου αριγυμναζιν `μμουου
`θεν fμετευceβηc.

1 Timothy 4 : 7 But refuse the profane and old-womanish tales. And exercise yourself to godliness.

1 Timothy 4 : 7 واما الخرافات الدنسة العجائزية فارفضها وروّض نفسك للتقوى

1 Timothy 4 : 8 fγυμνασια γαρ `ντε πιcωμα `ceρνοφρι `προς ουκουχι fμετευceβηc δε `ceρνοφρι
`θεν ζωβ νιβεν εουονταc `μμου `νουωψ `ντε `πωνc `ντε fνου νεμ πεθνηου.

1 Timothy 4 : 8 For bodily exercise is profitable to a little, but godliness is profitable to all things, having promise of the present life now, and of that coming.

1 Timothy 4 : 8 لان الرياضة الجسدية نافعة لقليل ولكن التقوى نافعة لكل شيء اذ لها موعد الحياة الحاضرة والعتيدة.

1 Timothy 4 : 9 `φενζοτ `νχε `πααχι ουοζ `φεμ`πψα `ντενψοπφ ερον `θεν ψωπ νιβεν.

1 Timothy 4 : 9 Faithful is the Word and worthy of all acceptance;

1 Timothy 4 : 9 صادقة هي الكلمة ومستحقة كل قبول 9 : 4 Timothy 1

1 Timothy 4 : 10 εὐθεῖαι γὰρ τενεοὶ οὐοὶ cef ὡωυ ναν χε ανεργελπις ἐφνουτ ετονε ετε
ᾠωτηρ ᾠρωμ νιβεν μαλιετα νιπιετοε.

1 Timothy 4 : 10 for to this we also labor and are reproached, because we hope on the living God, who is Savior of all men, especially of believers.

1 Timothy 4 : 10 لاننا لهذا نتعب ونعبر لاننا قد القينا رجاءنا على الله الحي الذي هو مخلص جميع الناس ولا سيما المؤمنين.

1 Timothy 4 : 11 ζονζεν ᾠναι οὐοὶ μαᾠβω.

1 Timothy 4 : 11 Enjoin and teach these things.

1 Timothy 4 : 11 اوص بهذا وعلم

1 Timothy 4 : 12 ᾠπενᾠره ᾠλι ερκαταφρονιν ᾠτεκμετάλου αλλα ὡωπι εκοι ᾠτυποε
ᾠνιπιετοε εεν ᾠσαχι εεν πιخينμοϋϋ εεν ταγαπη εεν πιναζτ εεν πιτουβο.

1 Timothy 4 : 12 Let no one despise your youth, but become an example of the believers in word, in conduct, in love, in spirit, in faith, in purity.

1 Timothy 4 : 12 لا يستهن احد بحدائتك بل كن قدوة للمؤمنين في الكلام في التصرف في المحبة في الروح في الايمان في الطهارة.

1 Timothy 4 : 13 ζωε τᾠνου μαᾠζοηκ ἐπιωϋ πιτωβζ τμετρεφτᾠβω.

1 Timothy 4 : 13 Until I come, attend to reading, to exhortation to the doctrine.

1 Timothy 4 : 13 الى ان اجيء اعكف على القراءة والوعظ والتعليم

1 Timothy 4 : 14 ᾠπερεραμελεε ἐπιζμοτ ετεᾠنهτκ فاي εταυτηιϋ ناك εβολ ζιτεν ουπροφη τια
νεμ πιχαχιᾠ ᾠτε τμετᾠρεεβυτεροε.

1 Timothy 4 : 14 Do not be neglectful of the gift in you, which was given to you through prophecy, with laying on of the hands of the elderhood.

1 Timothy 4 : 14 لا تهمل الموهبة التي فيك المعطاة لك بالنبوة مع وضع ايدي المشيخة.

1 Timothy 4 : 15 ناي اريμεلعتان ᾠμωου ὡωπι εεν ناي ζινα ᾠτε πεκᾠ ετزه ὡωπι εφουονز
εβολ ᾠνουون νιβεν.

1 Timothy 4 : 15 Give care to these things; be in these things in order that your progress may be plain in all.

1 Timothy 4 : 15 اهتم بهذا. كن فيه لكي يكون تقدمك ظاهرا في كل شيء.

1 Timothy 4 : 16 μαᾠζοηκ ἐροκ νεμ τμετρεφτᾠβω ὡωπι εκμην ᾠᾠρηι ᾠنهτου فاي γαρ εκᾠρι
ᾠμοϋ εκεναζμεκ νεμ نهετωτεμ ἐροκ

1 Timothy 4 : 16 Give attention to yourself and to the doctrine; continue in them, for doing this, you will both deliver yourself and those hearing you.

1 Timothy 4 : 16 لاحظ نفسك والتعليم وداوم على ذلك. لانك اذا فعلت هذا تخلص نفسك والذين يسمعونك ايضا

1 Timothy 5 : 1 ουελλο ᾠπερτᾠτενϋϋι ناϋ αλλα मानोमᾠ नाϋ ᾠφρητᾠ ᾠنويωτ نيالωوي ᾠφρητᾠ
ᾠزانᾠعنهو.

1 Timothy 5 : 1 Do not sharply rebuke an elder, but exhort as a father; and younger ones as brothers,

1 Timothy 5 : 1 لا تزجر شيخا بل عظه كأب والاحداث كاخوة 1

1 Timothy 5 : 2 νῆελλω μὲρρητ ἡγανμαυ νῆλωουὶ δε ἡγιόμι μὲρρητ ἡγανωνι ἡῆρηι ἔεν τουβο νῆβεν.

1 Timothy 5 : 2 older women as mothers, younger ones as sisters, in all purity.

1 Timothy 5 : 2 والعجائز كأمهات والحدثات كاخوات بكل طهارة 2

1 Timothy 5 : 3 νῆχηρα ματαιωου νηετε οντωε γανχηρα νε.

1 Timothy 5 : 3 Honor widows, the ones being true widows.

1 Timothy 5 : 3 اكرم الارامل اللواتي هنّ بالحقيقة ارامل 3

1 Timothy 5 : 4 ἰχε δε ουον ουχηρα ἐουονταε ἡγανμη ρι ιε γανμηρι ἡμηρι μαρουαβο ἡμωρπ ευμετευσεβηε ἔεν πουχι μμιν ἡμωου ουοε ἡεῖταιο ἡνουμωρπ ἡιοῖ φαι γαρ εἰθανεε ουοε ετιμηπ ἡπεῖμο ἡφῖ.

1 Timothy 5 : 4 But if any widow has children or grandchildren, let them learn first to be godly to their own house and to make a return payment to their forebears, for this is good and pleasing before God.

1 Timothy 5 : 4 ولكن ان كانت ارملة لها اولاد او حفدة فليتعلموا اولاً ان يوقروا اهل بيتهم ويوفوا والديهم المكافاة. لان هذا صالح ومقبول امام الله.

1 Timothy 5 : 5 ἡ ετε οντωε ουχηρα τε εεεοχηπ ἡμαυατε αεεργελπιε εῖφνουῖ εεμην ἐνῖπροεεχη νεμ νῆωβε γ ἡχωρε νεμ μερι.

1 Timothy 5 : 5 But honor the one being the true widow, even having been left alone, who has set her hope on God and continues in petitions and prayers night and day.

1 Timothy 5 : 5 ولكن التي هي بالحقيقة ارملة ووحيدة فقد ألقت رجاءها على الله وهي تواظب الطلبات والصلوات ليلاً ونهاراً.

1 Timothy 5 : 6 ἡ δε ετχερχερ αεμου εεονε.

1 Timothy 5 : 6 But the oneliving wantonly has died while living.

1 Timothy 5 : 6 واما المتنعة فقد ماتت وهي حية 6

1 Timothy 5 : 7 γονεε ἡναικεχουوني γῖνα ἡεεμωπι εوي ἡατλωιχι.

1 Timothy 5 : 7 And enjoin these things that they may be blameless.

1 Timothy 5 : 7 فأوص بهذا لكي يكنّ بلا لوم 7

1 Timothy 5 : 8 ἰχε δε ουον ουαι ἡγιφρωουμ αν μαλῆτα να πεεχι μμιν ἡμοε αεχελ ῖφναεῖ ουοε ῖεωου εουαῡναεῖ.

1 Timothy 5 : 8 But if anyone does not provide for his own, and especially his family, he has denied the faith and is worse than an unbeliever.

1 Timothy 5 : 8 وان كان احد لا يعتني بخاصته ولا سيما اهل بيته فقد انكر الايمان وهو شر من غير المؤمن 8

1 Timothy 5 : 9 ουχηρα μαρουμουῖ ερεε ἡεαπεεετ ἡ6 ἡرومپι αν εαεεεεεμῖ νουεαι ἡουوت.

1 Timothy 5 : 9 Let a widow be enrolled having become not less than sixty years, the wife of one man,

1 Timothy 5 : 9 لتكتب ارملة ان لم يكن عمرها اقل من ستين سنة امرأة رجل واحد 9

1 Timothy 5 : 10 ευεργετορε θαρος εεν ζαν'εβηουι ενανευ τε αν αμωανευ πηρι ιε αμωεπ
 πρεμμο ερος ιε αμια ρατου `ννηεθουαβ εβολ ιε αμωωπι θαχωου `ννηετρεχρωχ ιε αν αμωωπι
 `νκα ζωβ νιβεν εθωανευ.

1 Timothy 5 : 10 being witnessed by good works, if she brought up children, if she hosted
 strangers, if she washed the feet of the saints, if she relieved afflicted ones, if she followed after
 every good work.

1 Timothy 5 : 10 مشهودا لها في اعمال صالحة ان تكن قد ربّت الاولاد اضافت الغرباء غسلت ارجل القديسين ساعدت
 المتضايقين اتبعت كل عمل صالح.

1 Timothy 5 : 11 νιλωουι δε `νκηρα ζενκ εβολ `μμου ζοταν γαρ αυμωανχερχερ `νκα
 πικριτος μωουωυ εσιζαι.

1 Timothy 5 : 11 But refuse younger widows; for whenever they grow lustful against Christ,
 they desire to marry,

1 Timothy 5 : 11 اما الارامل الحداث فارفضهنّ لانهنّ متى بطرن على المسيح يردن ان يتزوجن.

1 Timothy 5 : 12 εουοντωου `μμαν `νουζαπ τε πιναζτ `ντε μωοπ αυχολε εβολ.

1 Timothy 5 : 12 having guilt because they set aside the first faith;

1 Timothy 5 : 12 ولهّن دينونة لانهنّ رفضنّ الايمان الاول.

1 Timothy 5 : 13 αμα δε μωανερ`πεκεαβο εεραργος ευκωτ εβολ εεν νηι ου μονον δε αργος
 αλλα νεμ `πλιαρος νεμ περιεργος ευαχαι `ννηετσε`μ`πωα αν.

1 Timothy 5 : 13 and with it all, they also learn to be idle, going around the houses, and not
 only idle, but also gossips and busybodies, speaking the things not proper.

1 Timothy 5 : 13 ومع ذلك ايضا يتعلمن ان يكنّ بطالات يطفن في البيوت ولسن بطالات فقط بل مهازرات ايضا
 وفضوليات يتكلمن بما لا يجب.

1 Timothy 5 : 14 τουωυ ουν `ντε νιλωουι `νζιόμι σιζαι `νεε`χφε πηρι `νεεερνηβ επουηι
 ε`πτεμτ `ζλι `νλωιχι `μπιαντικιμενος εθβε ουζωουωυ.

1 Timothy 5 : 14 Therefore, I desire the young women to marry, to bear children, to rule the
 house, giving no occasion to the adversary on account of reproach.

1 Timothy 5 : 14 فاريذ ان الحداث يتزوجن ويلدن الاولاد ويدبّرن البيوت ولا يعطين علة للمقاوم من اجل الشتم.

1 Timothy 5 : 15 ζηδη γαρ α ζανουον ρακου αβολ `μ`πατανας.

1 Timothy 5 : 15 For some already have turned aside behind Satan.

1 Timothy 5 : 15 فان بعضهنّ قد انحرفن وراء الشيطان.

1 Timothy 5 : 16 εμωπ εουον ουπιετη εουοντας `νζανχη ρα μαρερωουωυ ερωου ουοζ
 `μπεν`θρουουαζβαρος ετεκ`κλησια ζινα `ντερωωπι ενηετε ονωζ ζανχηρα νε.

1 Timothy 5 : 16 If any believing man or believing woman has widows, let them relieve them,
 and do not burden the assembly, that it may relieve those being true widows.

1 Timothy 5 : 16 ان كان لمؤمن او مؤمنة ارامل فليساعدهنّ ولا يتّقل على الكنيسة لكي تساعد هي اللواتي هنّ بالحقيقة
 ارامل

1 Timothy 5 : 17 νι`πρεσβυτερος ετοι `μ`προεστωζ `νκαλωζ μαρουεμ`πωα `νουταιο ερκηβ
 μαλιετα νηετωσι εεν `παχαι νεμ f`εβω.

1 Timothy 5 : 17 Let the elders who take the lead well be counted worthy of double honor, especially those laboring in Word and teaching.

1 Timothy 5 : 17 اما الشيوخ المدبرون حسنا فليحسبوا اهلا لكرامة مضاعفة ولا سيما الذين يتعبون في الكلمة والتعليم.

1 Timothy 5 : 18 `cxw gar `μμος `νχε fγραφη χε `ννεκfαχολ ε`zρεν εζε εqzi ουoz περγατη c `qem`πwα `μπεqβεχε.

1 Timothy 5 : 18 For the Scripture says, "You shall not muzzle an ox treading out grain," and, the laborer is worthy of his pay. Deut. 25 : 4

1 Timothy 5 : 18 لان الكتاب يقول لا تكم ثورا دارسا. والفاعل مستحق اجرته

1 Timothy 5 : 19 `ννεκσι `νουκατηγορια θα ου`πρεcβυτερος cαβολ `μμεθρε 2. ιε 3.

1 Timothy 5 : 19 Do not receive an accusation against an elder unless on "the testimony of" "two or three witnesses." Deut. 19 : 15

1 Timothy 5 : 19 لا تقبل شكاية على شيخ الا على شاهدين او ثلاثة شهود

1 Timothy 5 : 20 νηετεpνωbi cαzωου `μπε`μθο `νουον νιβεν zινα `πκεceπi `ντε ουzof wωπι νωου.

1 Timothy 5 : 20 The ones sinning before all, rebuke, that the rest also may have fear.

1 Timothy 5 : 20 الذين يخطئون وبخهم امام الجميع لكي يكون عند الباقيين خوف

1 Timothy 5 : 21 fερμεθρε `μπε`μθο `μ`φνουf νεμ πιxριctoc ιηcουc νεμ νεqcowπ `ναγγελoc zινα `ντεκαρεz ε`ναι acνε `θμαιε ουον θαxεν `πzαπ `νκεp `zλι an καta ουpικι.

1 Timothy 5 : 21 I solemnly witness before God and the Lord Jesus Christ and the elect angels, that you should guard these things without prejudice, doing nothing by way of partiality.

1 Timothy 5 : 21 اناشدك امام الله والرب يسوع المسيح والملائكة المختارين ان تحفظ هذا بدون غرض ولا تعمل شيئا بمحاباة

1 Timothy 5 : 22 `μπεpχα xιx ε`χεν `zλι `νxωλεμ ουδε `μπερεp`wφηp ε`zαννωbi `νwεμμο apεz εpoc εκτουbηουτ.

1 Timothy 5 : 22 Lay hands quickly on no one, nor share in the sins of others. Keep yourself pure.

1 Timothy 5 : 22 لا تضع يدا على احد بالعجلة ولا تشترك في خطايا الآخرين. احفظ نفسك طاهرا

1 Timothy 5 : 23 ουoz `μπεpce μωου χε αλλα ce ουκουχι `νηpπ nak εθβε τεκwωwπi νεμ νεκwωνι ετωw.

1 Timothy 5 : 23 No longer drink water, but use a little wine on account of your stomach and your frequent infirmities.

1 Timothy 5 : 23 لا تكن في ما بعد شراب ماء بل استعمل خمرا قليلا من اجل معدتك واسقامك الكثيرة

1 Timothy 5 : 24 ουον zανpωμι epε `νουνοbi ουονz εbολ ευναωcκ θαxωου εf`kpicic ουον zανκεxωουνι δε on epε `νουου ναμowπi `ncωου.

1 Timothy 5 : 24 The sins of some men are plain before, going before to judgment, but indeed some follow after.

1 Timothy 5 : 24 خطايا بعض الناس واضحة تتقدم الى القضاء. واما البعض فتتبعهم

1 Timothy 5 : 25 παρητ' νικε'ρβηου' εθνα'νευ εεουον' εβολ ουο' νικε'χου'νι ετοι 'νκε'ρητ' ε'να'υ'ω'π'αν

1 Timothy 5 : 25 Likewise, also the good works are plain beforehand, and those otherwise cannot be hidden.

1 Timothy 5 : 25 كذلك ايضا الاعمال الصالحة واضحة والتي هي خلاف ذلك لا يمكن ان تخفى

1 Timothy 6 : 1 νιεβιαικ' ετ'χ' εα 'φ'να'ρβε'φ' μαρου'χ' α' 'νου'σι'ε'υ' 'ν'το'του' ε'εν' ται'ο' νι'β'εν' χ'ι'να' 'ν'ε'ε'υ'τ'ε'μ'χ'ε'ου'α' ε'φ'ρα'ν' 'μ'φ'νου'τ' νε'μ' f'ε'β'ω.

1 Timothy 6 : 1 Let as many as are slaves under a yoke count their own masters worthy of all honor, that the name and teaching of God may not be blasphemed.

1 Timothy 6 : 1 جميع الذين هم عبيد تحت نير فليحسبوا سادتهم مستحقين كل اكرام لئلا يفترى على اسم الله وتعليمه

1 Timothy 6 : 2 νη' δε' ε'τε' ου'ον'τω'ου' 'μ'μα'υ' 'ν'ζ'αν'ς' ι'ε'υ' 'μ'πι'ς'το'ς' 'μ'πε'ν'θ'ρου'ε'ρ'κα'τα'φ'ρο'νι'ν' χ'ε' ζ'αν'c'ν'η'ου' νε' α'λλα' μα'λλον' μα'ρου'ε'ρ'β'ω'κ' χ'ε' ζ'αν'πι'ς'το'ς' νε' ου'ο' ζ'αν'μ'ε'ν'ρα'τ' ν'η'ε'τ'α'μ'ονι' 'ν'το'του' ε'εν' f' με'τ'ρε'φ'ε'ρ'ζε'β'νου'φι' ναι' μα'ε'β'ω' ου'ο' ζ'αν'ο'μ' f' 'ν'η'του'.

1 Timothy 6 : 2 And those having believing masters, let them not despise them, because they are brothers, but rather let them serve as slaves, because they are believing and beloved ones, those receiving of the good service in return. Teach and exhort these things.

1 Timothy 6 : 2 والذين لهم سادة مؤمنون لا يستهينوا بهم لانهم اخوة بل لخدموهم اكثر لان الذين يتشاركون في الفائدة هم مؤمنون ومحبوبون. علم وعظ بهذا

1 Timothy 6 : 3 φη' δε' ε'τ' f' 'ν'κε'ε'β'ω' ου'ο' ε'τε' 'ν'q'ν'η' ου' αν' ε'ζ'Α'ν'c'α'χ'ι' ε'θ'ου'ο'χ' 'ν'τε' πε'ν'βο'ι'ς' ι'η'c'ου'ς' πι'χ'ρι'ς'το'ς' νε'μ' f'ε'β'ω' 'ν'τε' f'με'τε'υ'ε'β'η'ς.

1 Timothy 6 : 3 If anyone teaches differently, and does not consent to sound words, those of our Lord Jesus Christ and the teaching according to godliness,

1 Timothy 6 : 3 ان كان احد يعلم تعليما آخر ولا يوافق كلمات ربنا يسوع المسيح الصحيحة والتعليم الذي هو حسب التقوى

1 Timothy 6 : 4 α'q'σο'ι' 'ν'ζ'η'τ' 'ν'q'c'ω'ου'ν' 'ν'ζ'λι' αν' α'λλα' α'q'υ'ω'νι' 'μ'π'κ'ω' f' 'ν'ζ'αν'ζ'η'τ'η'ς' νε'μ' ζ'Α'ν'c'α'χ'ι' 'ν'μ'λα'ζ' νη' ε'υ'α'ρε' ζ'αν'φ'θ'ον'ο'ς' υ'ω'πι' ε'β'ολ' 'μ'μ'ω'ου' νε'μ' ζ'αν'υ'ω'ν'τ' νε'μ' ζ'αν'χ'ε'ου'α' νε'μ' ζ'αν'μ'ε'νι' ευ'ζ'ω'ου'.

1 Timothy 6 : 4 he has been puffed up, understanding nothing, but is sick concerning doubts and arguments, out of which comes envy, strife, evil-speakings, evil suspicions,

1 Timothy 6 : 4 فقد تصلف وهو لا يفهم شيئا بل هو متعل بمباحثات ومماحكات الكلام التي منها يحصل الحسد والخصام والافتراء والظنون الرديئة

1 Timothy 6 : 5 νε'μ' ζ'αν'με'τ'ρε'φ'θ'ω'α' ζ'αν'ρω'μι' ε'ρε' που'ζ'η'τ' τα'κ'η'ου'τ' ου'ο' ευ'q'η'χ' 'ν'θ'μ'ηι' ευ'μ'ε'νι' ε'f'με'τε'υ'ε'β'η'ς' χ'ε' ου'με'τ'ρε'φ'χ'φε' ζ'η'ου' τε'.

1 Timothy 6 : 5 meddling, of men whose mind has been corrupted and deprived of the truth, supposing gain to be godliness. Withdraw from such persons.

1 Timothy 6 : 5 ومنازعات اناس فاسدي الذهن وعادمي الحق يظنون ان التقوى تجارة. تجنب مثل هؤلاء

1 Timothy 6 : 6 ου'νι'υ' f' δε' 'μ'με'τ'ρε'φ'χ'φε' ζ'η'ου' τε' f'με'τε'υ'ε'β'η'ς' ε'εν' ου'ρ'ω'υ'ι'.

1 Timothy 6 : 6 But godliness with contentment is great gain.

1 Timothy 6 : 6 واما التقوى مع القناعة فهي تجارة عظيمة

1 Timothy 6 : 7 ἔμπεν ἔλι γαρ ἔθουν ἔπικοςμος ουοῒ ἔμμον ἔψχομ ἔμμον ἔέν ἔλι ἔβολ.

1 Timothy 6 : 7 For we have brought nothing into the world, and it is plain that neither can we carry anything out.

1 Timothy 6 : 7 لا ننال من دخل العالم بشيء وواضح اننا لا نقدر ان نخرج منه بشيء

1 Timothy 6 : 8 εὐχονται δὲ ὑμεῖς ἵνα οὐκ ἐπιθυμῆτε χρυσίου καὶ ἀργυρίου.

1 Timothy 6 : 8 But having food and clothing, we will be satisfied with these.

1 Timothy 6 : 8 فان كان لنا قوت وكسوة فلنكتف بهما

1 Timothy 6 : 9 ΝΗ ΔΕ ΕΘΟΥΩΥ ΕΕΡΡΑΜΑΔὸ ΨΑΝΖΕΙ Ε΄ΑΡΗΙ ΕΘΟΥΠΙΡΑΣΜΟΣ ΝΕΜ ΟΥΦΑΨ ΝΕΜ ΟΥΜΗΨ
ΝΕΠΙΘΥΜΙΑ ΜΜΕΤΑΤΖΗΤ ΝΕΕΕΡΝΟΦΡΙ ΑΝ ΝΗ ΕΨΑΝΩΜΕ ΜΠΙΡΩΜΙ Ε΄ΑΡΗΙ Μ΄ΠΓΩΦ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΠΙΤΑΚΟ.

1 Timothy 6 : 9 But those purposing to be rich fall into temptation, and a snare, and many foolish and hurtful lusts, which plunge men into ruin and destruction.

واما الذين يريدون ان يكونوا اغنياء فيسقطون في تجربة وفخ وشهوات كثيرة غبية ومضرة تغرق 1 Timothy 6 : 9
الناس في العطب والهلاك.

1 Timothy 6 : 10 ἰσχυροὶ γὰρ ὁ πειρασμὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τοῦ σατανᾶ καὶ ἡ ἀπὸ τοῦ κόσμου ἐπιθυμία ἐστὶν ἡ ἀφώρτις τοῦ ἀνθρώπου· αἱ αὗται τρεῖς ἐστὶν ἡ ἀφώρτις τοῦ ἀνθρώπου.

1 Timothy 6 : 10 For the love of money is a root of all evils, by means of which some having lusted after it were seduced from the faith, and they themselves pierced through by many pains.

لان محبة المال اصل لكل الشرور الذي اذ ابتغاه قوم ضلّوا عن الايمان وطعنوا انفسهم باوجاع كثيرة 1 Timothy 6 : 10

1 Timothy 6 : 11 ἡοοκ δε ω ῥρωμι ἡῃφνουῃ φωτ αβολ ἡναι σοχι δε ἡνα ἡμεθμῃ ἡ μετευεβῃς πιναζῃ ταγαῃ ἡζυπομονῃ ἡμετρεσῃεῃῃκαζ εεν ουμετρεμῃαυῃ.

1 Timothy 6 : 11 But you, O man of God, flee these things and pursue righteousness, godliness, faith, love, patience, and meekness.

واما انت يا انسان الله فاهرب من هذا واتبع البر والتقوى والايمان والمحبة والصبر والوداعة 1 Timothy 6 : 11

1 Timothy 6 : 12 αριαγωνιζεσθε `μπιαγων εθανανεζ `ντε `φναζ† α̣μο̣νι̣ `μπιων̣ `νε̣νε̣ζ
φ̣η̣τα̣υ̣θα̣ζ̣με̣κ̣ ε̣ρο̣ς̣ ου̣ο̣ζ̣ ακου̣ων̣ζ̣ ε̣βο̣λ̣ `μπιου̣ων̣ζ̣ ε̣βο̣λ̣ ε̣θα̣να̣νε̣ζ̣ μ̣πε̣`μ̣θο̣ `νου̣μ̣η̣ι̣μ̣ μ̣με̣ο̣ρε̣.

1 Timothy 6 : 12 Fight the good fight of faith. Lay hold on eternal life, to which you were also called and confessed the good confession before many witnesses.

جاهد جهاد الايمان الحسن وامسك بالحياة الابدية التي اليها دعيت ايضا واعترفت الاعتراف الحسن 1 Timothy 6 : 12 امام شهود كثيرين.

1 Timothy 6 : 13 ἤθρονεν νὰκ ἔμπεῖ μθο ἔμφνουῖ φαι εττανεο ἔνωβ νιβεν νεμ πιχριτος
ιηουσ φαι εταγερμαρτυρος χι ποντιος πιλατος πιουωνη ἔβολ εθνανεα.

1 Timothy 6 : 13 I charge you before God, He making all things alive, and Christ Jesus, the One witnessing the good confession to Pontius Pilate,

اوصيك امام الله الذي يحيي الكل والمسيح يسوع الذي شهد لدى بيلاطس البنطي بالاعتراف الحسن 1 Timothy 6 : 13

1 Timothy 6 : 14 εἰς ἡμετέρας ἐταίεντολῃ ἐκοί `νατασ νι ἐκοί `νατρικί ὡς ἐξοὺν ἐφουονῶν ἐβόλ
`μπενσοίς ἰησοῦς πικρίτος.

1 Timothy 6 : 14 that you keep the commandment spotless, blameless, until the appearing of our Lord Jesus Christ,

1 Timothy 6 : 14 ان تحفظ الوصية بلا دنس ولا لوم الى ظهور ربنا يسوع المسيح

1 Timothy 6 : 15 φαι ετε`φναουονῶν ἔσεν νεφχου `νχε πιμακαριος ετε ουον `ψχομ `μμοῦ ἔσεν
ζωβ νιβεν `πουρο `ντε νιουρῶν ουοῦ `πσοίς `ντε νισοίς.

1 Timothy 6 : 15 who in His own time will reveal the blessed and only Potentate, the King of kings and Lord of lords,

1 Timothy 6 : 15 الذي سيبيته في اوقاته المبارك العزيز الوحيد ملك الملوك ورب الارباب

1 Timothy 6 : 16 πiousi `μμανατῶ ετε ἡμετατμου `νταῦ ουοῦ ετῶν ἔσεν πiousini `νατ`ψῶντ
ἐροῦ φηετε `μπε `γλι `νρῶμι ναυ ἐροῦ ουδε `μμιον `ψχομ `νσεναν ἐροῦ φαι ετε φῶῦ πε πitaio
νεμ πιαμαζι ὡς ἐνεῶ ἀμην.

1 Timothy 6 : 16 the only One having immortality, living in light that cannot be approached, whom no one of men saw, nor can see; to whom be honor and everlasting might. Amen.

1 Timothy 6 : 16 الذي وحده له عدم الموت ساكنا في نور لا يدنى منه الذي لم يره احد من الناس ولا يقدر ان يراه الذي له الكرامة والقدرة الابدية. آمين

1 Timothy 6 : 17 νιραμαδ `ντε παιενης `ντε τνου ζονῶν νου `νσε`ψτεμισι `νζητ ουδε
`νσε`ψτεμερζελπις ἐταμετραμαδ ετε`ν`ε`μοντ αν αλλα ἐερζελπις ἐφνουφ φαι ετφ `νζωβ νιβεν
ναν ἔσεν ουμετραμαδ χε `ντενσιμε.

1 Timothy 6 : 17 Charge the rich in the present age not to be high-minded, nor to set hope on the uncertainty of riches, but in the living God, the One offering to us richly all things for enjoyment;

1 Timothy 6 : 17 اوص الاغنياء في الدهر الحاضر ان لا يستكبروا ولا يلقوا رجاءهم على غير يقينية الغنى بل على الله الحي الذي يمنحنا كل شيء بغنى للتمتع.

1 Timothy 6 : 18 ἐερ ζωβ ενανεῶ ἐεppαμαδ ἔσεν ζαν`ζβhoui ἐνανεῶ ἐεppεφῶουτεν
`νρεφερ`ψφη ρ.

1 Timothy 6 : 18 to do good, to be rich in good works, to be ready to share, generous,

1 Timothy 6 : 18 وان يصنعوا صلاحا وان يكونوا اغنياء في اعمال صالحة وان يكونوا اسخياء في العطاء كرماء في التوزيع

1 Timothy 6 : 19 ευζιουι νου ἐξοὺν ἐουcent ἐνανεῶ ἐπεθνηου ζινα `νσεαμονι `μπιωνῶ
`νταφμηι.

1 Timothy 6 : 19 treasuring away for themselves a good foundation for the coming age, that they may lay hold on everlasting life.

1 Timothy 6 : 19 مدّخرين لانفسهم اساسا حسنا للمستقبل لكي يمسكوا بالحياة الابدية

1 Timothy 6 : 20 ω τιμοθεος αρεῶ ἐφπαρθκη εκρικι `μμοκ σαβολ `ννι`cmη ετῶῶ ουοῦ
ετῶνuit νεμ ἡμετρεφτ ἐξοὺν ἐζραν `ντε τγνωcis `ντε πιραν `μμεθνουχ.

1 Timothy 6 : 20 O Timothy, guard the Deposit, having turned away from the profane empty babblings and opposing theories of the falsely named knowledge,

1 Timothy 6 : 20 يا تيموثاوس احفظ الوديعة معرضا عن الكلام الباطل الدنس ومخالفات العلم الكاذب الاسم

1 Timothy 6 : 21 θαι ετα ζανουον ωϋ μμοc μπουτ ματ εεν `φναζτ

1 Timothy 6 : 21 which some asserting have missed the mark concerning the faith.

1 Timothy 6 : 21 الذي اذ تظاهر به قوم زاغوا من جهة الايمان

1 Timothy 6 : 22 `π`ζμοτ νεμωτεν αυ`εητε εεν λαοδικια.

1 Timothy 6 : 22 Grace be with you. Amen.

1 Timothy 6 : 22 النعمة معك. آمين

2 Timothy 1 : 1 παυλος `παποστολος `ντε πιχριστος ιησους εβολ ζιτεν `φουωϋ μ`φνουτ κατα `επαγγελια `ντε `πωνε θη ετεεν πιχριστος ιησους.

2 Timothy 1 : 1 Paul an apostle of Jesus Christ by the will of God according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 Timothy 1 : 1 بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله لاجل وعد الحياة التي في يسوع المسيح

2 Timothy 1 : 2 `ντιμοθεος παμενριτ `νϋηρι `π`ζμοτ `φναι `τζιρηνη εβολ ζιτεν `φνουτ `φιωτ νεμ πιχριστος ιησους πενσοιc.

2 Timothy 1 : 2 to my beloved child Timothy : Grace, mercy, peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

2 Timothy 1 : 2 الى تيموثاوس الابن الحبيب. نعمة ورحمة وسلام من الله الاب والمسيح يسوع ربنا

2 Timothy 1 : 3 `τϋεπ`ζμοτ `ντεν `φνουτ ε`τϋεμϋι μμοq ιc`εν ζη `νναιοτ εεν ουcυνηδεic εcουαβ ζωc ειρι μπεκμευι εεν ουμεταθμουκ `ν`ζρη εεν `νατωβζ `νχωρζ νεμ μερι.

2 Timothy 1 : 3 I have thanks to God, whom I worship from my forebears in a pure conscience, how unceasingly I have remembrance concerning you in my petitions night and day,

2 Timothy 1 : 3 اني اشكر الله الذي اعبده من اجدادي بضمير طاهر كما اذكرك بلا انقطاع في طلباتي ليلا ونهارا

2 Timothy 1 : 4 ειμει `νναυ ε`ροκ ειρι μ`φμευι `ννεκερμωουι ζινα `νταμοζ `νραϋι.

2 Timothy 1 : 4 longing to see you, being reminded of your tears, that I may be filled with joy,

2 Timothy 1 : 4 مشتاقا ان اراك ذاكرا دموعك لكي امتلئ فرحا

2 Timothy 1 : 5 ειρι μ`φμευι `μπιναζτ ετε`νεητκ `νατμετϋοβι فاي εταqϋωπι `νϋορπ εεν `θμαυ `ντεκμαυ λωηδη νεμ τεκμαυ ευνικη παζητ δε οητ xε aqϋωπι `νεη `τκ ζωκ.

2 Timothy 1 : 5 taking recollection of the unpretended faith in you, which first dwelt in your grandmother Lois and in your mother Eunice, and I am assured that it is also in you.

2 Timothy 1 : 5 اذ اتذكر الايمان العديم الرياء الذي فيك الذي سكن اولا في جدتك لونييس وامكافنيكيولكني موقن انه فيك ايضا.

2 Timothy 1 : 6 εθβεφαι tt μ`φμευι νακ xε `ντεκ`ορε π`ζμοτ `ντε `φνουτ ουαζεμ ωνε ετε فاي πε ετϋοπ `νεητκ فاي εταυτηq νακ εβολ ζιτοq μπαχαχιx.

2 Timothy 1 : 6 For which cause I remind you to fan into flame the gift of God which is in you through the laying on of my hands.

2 Timothy 1 : 6 فلهذا السبب اذكرك ان تضرع ايضا موهبة الله التي فيك بوضع يديّ

2 Timothy 1 : 7 ου γαρ ὑπαρξάντων ἦν τοῦ φρονεῖν τοῦ πνεύματος ἡ ζωὴ ἀλλὰ ἵνα οὐχ οὐκ ἐμὴ οὐραγὰς ἐμὴ οὐ μετὰ βε.

2 Timothy 1 : 7 For God did not give a spirit of cowardice to us, but of power and of love and of self-control.

2 Timothy 1 : 7 لان الله لم يعطنا روح الفشل بل روح القوة والمحبة والنصح

2 Timothy 1 : 8 ὑπερωπτι οὖν ἀτρεῖς ἡμετέρους ἵνα πενθοῖς οὐδὲ ἡμεῖς ζωῇ περὶ τῶν ἡμετέρων ἀλλὰ ὑπερκαρῶν ἐμὴ πνευματικῶν κατὰ τὴν δύναμιν ἡμετέρων.

2 Timothy 1 : 8 Then do not be ashamed of the testimony of our Lord, nor of me, His prisoner. But suffer hardship with the gospel, according to the power of God,

2 Timothy 1 : 8 فلا تخجل بشهادة ربنا ولا بي انا اسيره بل اشترك في احتمال المشقات لاجل الانجيل بحسب قوة الله

2 Timothy 1 : 9 φαι ἐταρνασμεν οὐοὺς ἀφῆκαμεν ἐν οὐθωρῇ ἐφῶναβ κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἀν ἀλλὰ κατὰ περὶ ὁρπῶν ἡμετέρων ὑμῶν ἀφῆκαμεν ἐταρτηρῶν κατὰ τὴν ἐξουσίαν τοῦ κυρίου ἡμετέρων ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ κυρίου ἡμετέρων.

2 Timothy 1 : 9 the One having saved us and having called us with a holy calling, not according to our works, but according to His own purpose and grace given to us in Christ Jesus before eternal times,

2 Timothy 1 : 9 الذي خلّصنا ودعانا دعوة مقدسة لا بمقتضى اعمالنا بل بمقتضى القصد والنعمة التي أعطيت لنا في المسيح يسوع قبل الازمنة الازلية

2 Timothy 1 : 10 ἀφῶντος δὲ ἐβόλῃς τῆς ζωῆς πλουτοῦς ἐβόλῃς ἵνα πενθῶντος τοῦ κυρίου ἡμετέρων ἐκκλῶντος μεν ὑμῶν ἀφῆκαμεν τῶν δὲ ἐρουοῖν ἐμὴ ἡμετέρων ἐβόλῃς τῆς ζωῆς πνευματικῶν.

2 Timothy 1 : 10 but now revealed through the appearance of our Savior, Jesus Christ, indeed making death of no effect, bringing life and incorruptibility to light through the gospel,

2 Timothy 1 : 10 وانما أظهرت الآن بظهور مخلصنا يسوع المسيح الذي ابطل الموت واناار الحياة والخلود بواسطة الانجيل

2 Timothy 1 : 11 φαι ἀνοκ ἐταυχατ κατὰ τὴν ἐρηρῶν ἐμὴ ἀποστολῶν ἐμὴ ἐρηρῶν ἐμὴ ἵνα ἡμετέρων.

2 Timothy 1 : 11 for which I was appointed a herald and apostle and a teacher of nations.

2 Timothy 1 : 11 الذي جعلت انا له كارزا ورسولا ومعلما للامم

2 Timothy 1 : 12 ἐθβεφαί τῃς ἡμετέρων ἀλλὰ ἡμετέρων ἡμετέρων ἀν τῶν γὰρ ἡμετέρων ἀφῆκαμεν ἐροῦς οὐοὺς παρὶς τῇς οὐοῦς ὑμῶν ἡμετέρων ἐαρεῖς ἐπαρῶνι ὑμῶν πῆρῶν ἐτεμῶν.

2 Timothy 1 : 12 For which cause I also suffer these things. But I am not ashamed, for I know whom I have believed, and I am persuaded that He is able to guard my deposit until that Day.

2 Timothy 1 : 12 لهذا السبب احتمل هذه الامور ايضا لكنني لست اخجل لانني عالم بمن آمنتم وموقن انه قادر ان يحفظ وديعتي الى ذلك اليوم

2 Timothy 1 : 13 χα ου'εμοτ `ντοτκ `ντε ρΑναχι ευουox και ετακcoθμου `ντοτ xεν ουναρτ
νεμ ουαγαπη θη ετxεν πικριctoc ιηcουc.

2 Timothy 1 : 13 Hold fast a pattern of sound words which you heard from me, in faith and love in Christ Jesus.

2 Timothy 1 : 13 تمسك بصورة الكلام الصحيح الذي سمعته مني في الايمان والمحبة التي في المسيح يسوع.

2 Timothy 1 : 14 πιxωλι εθνανεq αρερ εροq εβολ ριτεν πι'πνευμα εθουαβ φηετωop `νεητεν.

2 Timothy 1 : 14 Guard the good Deposit given through the Holy Spirit indwelling in us.

2 Timothy 1 : 14 احفظ الوديعة الصالحة بالروح القدس الساكن فينا

2 Timothy 1 : 15 `κωουν `μφαι xε αυφονρου cαβολ `μμοι τηρου `νxε νηετωop xεν facia ετε
εβολ `μμου πε φυγελοc νεμ ερμογενηc.

2 Timothy 1 : 15 You know this, that all those in Asia turned away from me, of whom are Phygellus and Hermogenes.

2 Timothy 1 : 15 انت تعلم هذا ان جميع الذين في اسيا ارتدوا عني الذين منهم فيجلّس وهرموجانس

2 Timothy 1 : 16 `πcoic δε εqεt `νουнай `μ'πηι `νονεcυφοροc xε αqf'μτον νηι `νουμηνυ `νcoπ
ουορ ταρалуic `μπεqμπι `μμοc.

2 Timothy 1 : 16 May the Lord give mercy to the house of Onesiphorus, because he often refreshed me, and he was not ashamed of my chain,

2 Timothy 1 : 16 ليعط الرب رحمة لبيت انيسيفورس لانه مرارا كثيرة اراحني ولم يخجل بسلسلتي

2 Timothy 1 : 17 αλλα εταqι ερωμη αqιηc εκωf `νcoι ουορ αqχεμτ.

2 Timothy 1 : 17 but having come to Rome, he more diligently sought and found me.

2 Timothy 1 : 17 بل لما كان في رومية طلبني باوفر اجتهد فوجدني

2 Timothy 1 : 18 `πcoic δε εqεtηic ναq εθρεqχιμ `νουнай xατεν `πcoic xεν πιερcoου ετε`μμαυ
μμεμμι νιβεν εταqαιτου νηι xεν εφεcoc `κωουν `μμου `νθoκ `νρcoυδ

2 Timothy 1 : 18 May the Lord give to him to find mercy from the Lord in that Day. And in what things he served in Ephesus, you know very well.

2 Timothy 1 : 18 ليعطه الرب ان يجد رحمة من الرب في ذلك اليوم. وكل ما كان يخدم في افسس انت تعرفه جيدا

2 Timothy 2 : 1 `νθoκ ουν παμμηρι xεμνομf xεν πi'ρμοτ ετxεν πικριctoc ιηcουc.

2 Timothy 2 : 1 Then my child, you be empowered by grace in Christ Jesus.

2 Timothy 2 : 1 فتقوّ انت يا ابني بالنعمة التي في المسيح يسوع.

2 Timothy 2 : 2 νηετακcoθμου `ντοτ εβολ ριτεν ουμηνυ `μμεθρε και xαυ xατοτου `νρανπιctoc
`νρωμ και εθνα`μ'πμω `νf'cβω `νρανκεxωουνι.

2 Timothy 2 : 2 And what things you heard from me through many witnesses, commit these things to faithful men, such as will be competent also to teach others.

2 Timothy 2 : 2 وما سمعته مني بشهود كثيرين اودعه اناسا امناء يكونون اكفاء ان يعلموا آخرين ايضا

2 Timothy 2 : 3 αρi'μφηρ `νμπε`μκαρ `μ'φρηf `νουματοι ενανεq `ντε πικριctoc ιηcουc.

2 Timothy 2 : 3 Then you suffer hardship as a good soldier of Jesus Christ.

2 Timothy 2 : 3 فاشترك انت في احتمال المشقات كجندي صالح ليسوع المسيح.

2 Timothy 2 : 4 ὁ μὴ παρὲς ὅλῃ ἐφοῖ ἑαυτοῦ ἐν ταῖς ἐπιμέλειαις τῆς ζωῆς οὗτης ἵνα ἡτοίμαται ἑαυτὸν ὡς ὁ ὅτις ἐκείνῳ ἐκράνηται.

2 Timothy 2 : 4 No one serving as a soldier entangles himself with the affairs of this life, so that he might please the one having enlisted him.

2 Timothy 2 : 4 ليس احد وهو يتجند يرتبك باعمال الحياة لكي يرضي من جنده.

2 Timothy 2 : 5 ἐπεὶ δὲ ἀρῶν οὐαὶ ὡς ἐφ' ἑαυτὸν ὁ μὴ ἀγωνισάμενος ὁ νόμιμος.

2 Timothy 2 : 5 And also if anyone competes, he is not crowned unless he competes lawfully.

2 Timothy 2 : 5 وايضا ان كان احد يجاهد لا يكمل ان لم يجاهد قانونيا.

2 Timothy 2 : 6 πρῶτον ἐξ ὧν ἐργάζεται ὁ ἀγρότης ἵνα ὁ ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ ἔσθῃ.

2 Timothy 2 : 6 It is right for the laboring farmer to partake first of the fruits.

2 Timothy 2 : 6 يجب ان الحرّاث الذي يتعب يشترك هو اولا في الاثمار.

2 Timothy 2 : 7 καὶ ἐν ὅτι ἐγὼ λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ κύριος ἐκείνῳ ἐκείνῳ ὅτι ὁ κύριος ἐκείνῳ.

2 Timothy 2 : 7 Consider what I say, for the Lord will give you understanding in all things.

2 Timothy 2 : 7 افهم ما اقول. فليعطك الرب فهما في كل شيء.

2 Timothy 2 : 8 ἀπομνησθε τὸν Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ ἀνδρὸς οὗτος ὁ ἐκ τῆς ἀποθανούσης ἐκείνῳ ὁ ἐκ τῆς ἀποθανούσης.

2 Timothy 2 : 8 Remember Jesus Christ, having been raised from the dead, of the seed of David, according to my gospel,

2 Timothy 2 : 8 اذكر يسوع المسيح المقام من الاموات من نسل داود بحسب انجيلي.

2 Timothy 2 : 9 ἐν ᾧ ἐγὼ ὡς ὁ ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ.

2 Timothy 2 : 9 in which I suffer ill as an evildoer, unto bonds; but the Word of God has not been bound.

2 Timothy 2 : 9 الذي فيه احتمل المشقات حتى القيود كمنذب. لكن كلمة الله لا تقيد.

2 Timothy 2 : 10 ἐπεὶ οὖν ἐκ τῆς ἀποθανούσης ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ ὁ ἐκείνῳ.

2 Timothy 2 : 10 Because of this, I endure all things on account of the elect, that they also may obtain salvation in Christ Jesus, with everlasting glory.

2 Timothy 2 : 10 لاجل ذلك انا اصبر على كل شيء لاجل المختارين لكي يحصلوا هم ايضا على الخلاص الذي في المسيح يسوع مع مجد ابدى.

2 Timothy 2 : 11 ὁ πιστὸς ὁ λόγος ὁ κύριος ὁ κύριος ὁ κύριος ὁ κύριος ὁ κύριος ὁ κύριος.

2 Timothy 2 : 11 Faithful is the Word : for if we died with Him, we also shall live with Him;

2 Timothy 2 : 11 صادقة هي الكلمة انه ان كنا قد متنا معه فسنحيا ايضا معه.

2 Timothy 2 : 12 ιαχε τενναερζυπομενιν ιε τενναερουρο νεμαα ον ιαχε τενναχολq εβολ
 `νοοq ζωq `qναχολτεν εβολ.

2 Timothy 2 : 12 if we endure, we shall also reign with Him; if we deny Him, that One will deny us;

2 Timothy 2 : 12 ان كنا نصبر فسنملك ايضا معه. ان كنا ننكره فهو ايضا سينكرنا.

2 Timothy 2 : 13 ιαχε τενναεραθναζτ φη `νοοq `qναοζι εφοι `μπιςτος `μμον `ψχομ γαρ
 `ντεqχολq εβολ `μμουατq.

2 Timothy 2 : 13 if we are unfaithful, that One remains faithful; He is not able to deny Himself.

2 Timothy 2 : 13 ان كنا غير امناء فهو يبقى امينا لن يقدر ان ينكر نفسه

2 Timothy 2 : 14 μα`φμευι νωου `νναι εκερμεθρε `μπε`μθο `μ`φνουτ ε`ψτεμ`μλαα εεν `παχι
 ε`χεν `ρλι `νζωβ `μμον ζηου `νθηκ εδουωχπ `ννηετωτεμ.

2 Timothy 2 : 14 Remind them of these things, solemnly testifying before the Lord not to dispute about words for nothing useful, to the subversion of those hearing.

2 Timothy 2 : 14 فكرر بهذه الامور مناشدا قدام الرب ان لا يتماحكوا بالكلام. الامر غير النافع لشيء. لهدم السامعين.

2 Timothy 2 : 15 ιης `μμοκ εταζοκ ερατκ `νουσωτπ `μ`φνουτ `νουεργατς `μπαqβιψιπι εκψωτ
 `μ`παχι `ντμεθμη εβολ εεν ουσωουτεν.

2 Timothy 2 : 15 Give diligence to present yourself approved to God, a workman unashamed, rightly dividing the Word of Truth.

2 Timothy 2 : 15 اجتهد ان تقيم نفسك لله مزكى عاملا لا يخزى مفصلا كلمة الحق بالاستقامة.

2 Timothy 2 : 16 νι`cmη δε ετσοq ουοζ ετψουιτ ζενκ εβολ `μμου εεν ουζουδ γαρ
 ψαυερ`προκοπτιν εεν ουμεταεβης.

2 Timothy 2 : 16 But shun profane, empty babblings, for they will go on to more ungodliness,

2 Timothy 2 : 16 واما الاقوال الباطلة الدنسة فاجتنبها لانهم يتقدمون الى اكثر فجور.

2 Timothy 2 : 17 ουοζ `νουαχι ψαqχεμμα `νμονι `μ`φρητ `νουαμετ εσουωμ ετε εβολ `νη του
 πε ζυμενεος νεμ φυλετος.

2 Timothy 2 : 17 and their word will have growth like gangrene, of whom are Hymenaeus and Philetus,

2 Timothy 2 : 17 وكلمتهم ترعى كأكلة. الذين منهم هيمينائيس وفيليتس

2 Timothy 2 : 18 ναι ετε `μπουτματ εεν `θμη ευχω `μμος χε ζηδη α `τανατασις ασουω
 αψωπι ουοζ εφωνζ `μ`φναζτ `ντε ζανκεχουوني εβολ.

2 Timothy 2 : 18 who missed the mark concerning the truth, saying the resurrection already has come, and overturn the faith of some.

2 Timothy 2 : 18 اللذان زاغا عن الحق قائلين ان القيامة قد صارت فيقلبان ايمان قوم.

2 Timothy 2 : 25 in meekness teaching those who have opposed, if perhaps God may give them repentance for a full knowledge of the truth,

2 Timothy 2 : 25 مؤدبا بالوداعة المقاومين عسى ان يعطيهم الله توبة لمعرفة الحق

2 Timothy 2 : 26 ουοζ `ντουερνυμφιν εβολ ζα πιφαιϣ φηετα πιδιαβολος χορχϣ ερωου ευραουηουτ `ντοτϣ `μπετεζναϣ `μφη

2 Timothy 2 : 26 and they having regained senses out of the snare of the devil, being captured by him to do the will of that One.

2 Timothy 2 : 26 فيستيقوا من فخ ابليس اذ قد اقتنصهم لارادته

2 Timothy 3 : 1 φαι δε αριεμι εροϣ χε `ν`ερηι εεν νεζουου `νεαε ευεϣωπι `νχε ζανχου `νζουου.

2 Timothy 3 : 1 But know this, that in the last days grievous times will be upon us.

2 Timothy 3 : 1 ولكن اعلم هذا انه في الايام الاخيرة ستأتي ازمنة صعبة.

2 Timothy 3 : 2 ευεϣωπι γαρ `νχε νιρωμι ευμει `μμωου `μμαυατου ευοι `μμαιζατ `νεσιε `νσαςιεητ `νρεϣχεουα `νατωτεμ `νσα `νουιοτ `νατ`ζμοτ `ναττουβο.

2 Timothy 3 : 2 For men will be lovers of themselves, money-lovers, braggarts, arrogant, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

2 Timothy 3 : 2 لان الناس يكونون محبين لانفسهم محبين للمال متعظمين مستكبرين مجتئين غير طائعين لوالديهم غير شاكرين دنسين

2 Timothy 3 : 3 `νατϣενζητ `νατσεμνι `νδιαβολος `νατϣαμονι `ντοτου `νσεϣεπ`εβω ερωου αν `νσεμει `μπιπεθνανεϣ αν.

2 Timothy 3 : 3 without natural feeling, unyielding, slanderers, without self-control, savage, haters of good,

2 Timothy 3 : 3 بلا حنو بلا رضى ثالبيين عديمي النزاهة شرسين غير محبين للصالح

2 Timothy 3 : 4 ευοι `μ`προδοτης ευασιωου `νσαςιναζβι ευοι `μμαιζυδονη μαλλον εζοτε μαινουτ.

2 Timothy 3 : 4 betrayers, reckless, puffed up, lovers of pleasure rather than lovers of God,

2 Timothy 3 : 4 خائنين مقتحمين متصلفين محبين للذات دون محبة الله

2 Timothy 3 : 5 ερε `π`εμοτ `ντμετευσεβης `ντοτου τεσχομ δε ευχωλ `μμοε εβολ ναικε χουوني δε ζενκ εβολ `μμωου.

2 Timothy 3 : 5 having a form of godliness, but denying the power of it; even turn away from these.

2 Timothy 3 : 5 لهم صورة التقوى ولكنهم منكرون قوتها. فاعرض عن هؤلاء

2 Timothy 3 : 6 εβολ δε εεν ναι νε νη εϣαυομκου εεουν εنيηι ευερεχμαλωτευιν `νζανζιόμι ευμεζ `ννοβι ευινη `μμωου ε`ζρηι εεν ζανεπιθυμια `νουμηϣ `νρητ.

2 Timothy 3 : 6 For of these are those creeping into houses and leading silly women captive, the ones having been heaped with sins, being led away by various lusts,

2 Timothy 3 : 6 فانه من هؤلاء هم الذين يدخلون البيوت ويسبون نسيات محملات خطايا منساقات بشهوات مختلفة

2 Timothy 3 : 7 ευσι'εβω `NCHOU NIβEN OYOZ `NCE`YXEXMOM AN ENEZ Eì EßOUN E`ΠCOYEN tμεθμη.

2 Timothy 3 : 7 always learning, but never being able to come to a full knowledge of the truth.

2 Timothy 3 : 7 يتعلمن في كل حين ولا يستطيعن ان يقبلن الى معرفة الحق ابدا

2 Timothy 3 : 8 μ'φρηf δε `NIAHHHC NEμ IAMBPHC ETAUf EßOUN E`ZPEN MO`YHC ΠAIPHf ZWOU NAIKECHWOUNI CEf EßOUN E`ZPEN tμεθμη ZANPOMI EPε ΠΟΥZHΤ TAKHOYT EYOI `NAΔOKIMOC μ'PKWf μΠIHAZf.

2 Timothy 3 : 8 But in the way Jannes and Jambres withstood Moses, so also these withstand the truth, men having been corrupted in mind, found worthless concerning the faith.

2 Timothy 3 : 8 وكما قاوم يئيس ويمبريس موسى كذلك هؤلاء ايضا يقاومون الحق. اناس فاسدة اذهانهم ومن جهة الايمان مرفوضون.

2 Timothy 3 : 9 αλλα CEHAEP`ΠPOKOΠTIN AN EYMETPOYD TOYMETATEMI ΓAP `CNAWYΠI ECOYONZ EBOL `NOYON NIβEN KATA`ΦPHf `NΘA NIKEXWOUNI ETACWYΠI.

2 Timothy 3 : 9 But they will not go further, for their foolishness will be plain to all, as also that of those became.

2 Timothy 3 : 9 لكنهم لا يتقدمون اكثر لان حمقهم سيكون واضحا للجميع كما كان حمق دينك ايضا

2 Timothy 3 : 10 `NΘOK DE AKMOYI `NCA TAMETPEP f'EBW `NCA ΠA`CMOT `NCA ΠAWYOP Π`NΘWY ΠANAZf TAMETPEPYTOY `NZHΤ TAΓAΓH TAZYΠOMONH.

2 Timothy 3 : 10 But you have closely followed my doctrine, the conduct, the purpose, the faith, the long-suffering, the love, the patient endurance,

2 Timothy 3 : 10 واما انت فقد تبعت تعليمي وسيرتي وقصدي وايماني واناتي ومحبتي وصبري

2 Timothy 3 : 11 NIΔIWΓMOC THPOY NEμ NAI`MKAYZ NHETAWYΠI `MMOI EN `TAN`OXIA EN IKONION EN LYCTPOIC NIΔIWΓMOC THPOY ETAIYTOY EPOI AQHAZMET `NXE `ΠCOIC EBOL `NETHTOY THPOY.

2 Timothy 3 : 11 the persecutions, the sufferings, such as happened to me in Antioch, in Iconium, in Lystra, what persecutions I bore. And the Lord delivered me out of all.

2 Timothy 3 : 11 واضطهاداتي وآلامي مثل ما اصابني في انطاكية وايقونية ولسترة. اية اضطهادات احتملت. ومن الجميع انقذني الرب.

2 Timothy 3 : 12 OYON DE NIβEN EΘOYWY EΩNΘ EN OYMETEYCEBHC EN ΠIXPICTOC IHCYC CEHA COXt `NCWOU.

2 Timothy 3 : 12 And, indeed, all desiring to live godly in Christ Jesus will be persecuted.

2 Timothy 3 : 12 وجميع الذين يريدون ان يعيشوا بالتقوى في المسيح يسوع يضطهدون.

2 Timothy 3 : 13 ZANPOMI DE EYZWOU OYOZ `NPEPCOΠCEΠ EYÈI E`TZH EN ΠIETZWOU `NZOYD EYCPPEM OYOZ EYCPPEM.

2 Timothy 3 : 13 But evil men and pretenders will go forward to worse, leading astray and being led astray.

2 Timothy 3 : 13 ولكن الناس الاشرار المزورين سيتقدمون الى اردأ مضلّين ومضلّين.

2 Timothy 3 : 14 ἡθοὺς δε ὡς ἐν νητακ'ταβο ἐρωσὺ σου ἀκερπιστος ἡθητοῦ ἐκὲμι χε
ετακ'ταβο ἐβὼλ χιτεν νιμ.

2 Timothy 3 : 14 But you keep on in what you learned and were assured of, knowing from
whom you learned,

2 Timothy 3 : 14 واما انت فاثبت على ما تعلمت وايقنت عارفا ممن تعلمت.

2 Timothy 3 : 15 σου ἀκερπεν ἐκοι ἡθλου χαν'εσαι εὐουαβ ετεκωσυν ἡμωσὺ ναι ετε σον
ἡχομ ἡμωσὺ ἐτ'εβὼ ναι ἐπιουσαι ἐβὼλ χιτεν πιναχ' ετ'εν πιχριστος ἡσους.

2 Timothy 3 : 15 and that from a babe you know the Holy Scriptures, those being able to make
you wise to salvation through belief in Christ Jesus.

2 Timothy 3 : 15 وانك منذ الطفولية تعرف الكتب المقدسة القادرة ان تحكّمك للخلاص بالايمان الذي في المسيح يسوع.

2 Timothy 3 : 16 ἡραφὴ νιβεν ἡνιχι ἡτε ἡφνουτ' εσοι ἡχου εὐ'εβὼ εσορι εϋταχο ἐρατ
εὐ'εβὼ θη ετ'εν ἡδικεσυν.

2 Timothy 3 : 16 All Scripture is God-breathed and profitable for doctrine, for reproof, for
correction, for instruction in righteousness,

2 Timothy 3 : 16 كل الكتاب هو موحى به من الله ونافع للتعليم والتوبيخ للتقويم والتأديب الذي في البر

2 Timothy 3 : 17 χινα ἡτεῳπὺ ἡχε ἡρωμὺ ἡφνουτ' ερεβτωτ σου εραχρηουτ' εεν χωβ
νιβεν εθνανευ

2 Timothy 3 : 17 so that the man of God may be perfected, being fully furnished for every
good work.

2 Timothy 3 : 17 لكي يكون انسان الله كاملا متأهبا لكل عمل صالح

2 Timothy 4 : 1 ἡερμερε ἡπε'μθο ἡφνουτ' νει πιχριστος ἡسους φηεθατ'εραπ ἐνηετονε νει
νηεθωουτ' νει περουνε ἐβὼλ νει τεμετορ.

2 Timothy 4 : 1 Then I solemnly witness before God and the Lord Jesus Christ, He being about
to judge the living and dead at His appearance and His kingdom :

2 Timothy 4 : 1 انا اناشدك اذا امام الله والرب يسوع المسيح العتيد ان يدين الاحياء والاموات عند ظهوره وملكوته

2 Timothy 4 : 2 χιωπὺ ἡπιαχι ὡπὺ χιχου εκερος ἀκερος σορι μαθετ'εραπ ἀριεπιτιμαν
ἡ'ερὺ εεν μετρεῳου ἡχητ νιβεν νει ἡ'εβὼ.

2 Timothy 4 : 2 preach the Word, be urgent in season, out of season, convict, warn, encourage
with all long-suffering and teaching.

2 Timothy 4 : 2 اكرز بالكلمة اعكف على ذلك في وقت مناسب وغير مناسب. وبخ انتهر عظ بكل اناة وتعليم.

2 Timothy 4 : 3 ερεῳπὺ γαρ ἡχε ουχου χοτε ἡνουπ'επ ἡ'εβὼ εθουοχ ερωσὺ ἀλλα κατα
νουεπιθυμια ἡμνατου εϋωκ νου ἡχانهρ'εβὼ εϋωε ἡνουμαπ'.

2 Timothy 4 : 3 For a time will be when they will not endure sound doctrine, but according to
their own lusts, they will heap up to themselves teachers tickling the ear;

2 Timothy 4 : 3 لانه سيكون وقت لا يحتملون فيه التعليم الصحيح بل حسب شهواتهم الخاصة يجمعون لهم معلمين
مستحكة مسامعهم

2 Timothy 4 : 4 πουςωτεμ μεν ευεφονεζα βαβολ `ν`θμη ευερακου δε `ν`σα νι`υβω.

2 Timothy 4 : 4 and they will turn away the ear from the truth and will be turned aside to myths.

2 Timothy 4 : 4 فيصرفون مسامعهم عن الحق وينحرفون الى الخرافات.

2 Timothy 4 : 5 `ν`θοκ δε αρινυμφιν εεν ζωβ νιβεν ηεπ`μκαζ αριζωβ `νουρεεζιηεννουρι πεκυεμμι χοκκ εβολ.

2 Timothy 4 : 5 But you be clear-minded in all, suffer hardship, do the work of an evangelist, fully carry out your ministry.

2 Timothy 4 : 5 واما انت فاصح في كل شيء. احتمل المشقات. اعمل عمل المبشر. تمت خدمتك

2 Timothy 4 : 6 `ανοκ γαρ ζηδη σεναουοθεβ εβολ ουοζ `πχου `ντε παβωλ εβολ αεωοντ.

2 Timothy 4 : 6 For I am already being poured out, and the time of my release is here.

2 Timothy 4 : 6 فاني انا الان اسكب سكبيا ووقت انحلاي قد حضر

2 Timothy 4 : 7 παγων εθνανεε αιεραγωνιζεθε `μμοε πι`δρομοε αιχοκκ εβολ πιναεζτ αιαρεε εροε.

2 Timothy 4 : 7 I have fought the good fight. I have finished the course. I have kept the faith.

2 Timothy 4 : 7 قد جاهدت الجهاد الحسن اكملت السعي حفظت الايمان

2 Timothy 4 : 8 λοιπον `qxη nηi `νxe πι`χλομ `ντε fδικεocυνη φηετ `πσοic `ναθηiq nηi εεν πιεζοου ετε`μμαυ πιρεετζαπ `μμη ου μονον δε nηi `μμαυατ αλλα νεμ ουον νιβεν εταυμενε πεεουονε εβολ.

2 Timothy 4 : 8 For the rest, the crown of righteousness is laid up for me, which the Lord, the righteous Judge, will give to me in that Day, and not only to me, but also to all the ones loving His appearance.

2 Timothy 4 : 8 واخيرا قد وضع لي اكليل البر الذي يهبه لي في ذلك اليوم الرب الديان العادل وليس لي فقط بل لجميع الذين يحبون ظهوره ايضا

2 Timothy 4 : 9 ηc `ντοτκ εi ζαροι `νxωλεμ.

2 Timothy 4 : 9 Make haste to come to me shortly.

2 Timothy 4 : 9 بادر ان تجيء اليّ سريعا

2 Timothy 4 : 10 δημαε γαρ αεχατ `νεωε εαεμενεε παιενεε `ντε fνου αεηε ναε εθεεαλονικια `κριcκηε ετγαλατια τιτοε εδαλματια.

2 Timothy 4 : 10 For Demas deserted me, loving the present age, and he went to Thessalonica. Crescens went to Galatia, Titus to Dalmatia.

2 Timothy 4 : 10 لان ديماس قد تركني اذ احب العالم الحاضر وذهب الى تسالونيكي وكريسكيس الى غلاطية وتيطس الى دلماطية.

2 Timothy 4 : 11 λουκαε `μμαυαε εθνεμη μαρκoc μαλοε ανιε νεμακ `εεργαυ γαρ nηi ευδιακονια.

2 Timothy 4 : 11 Only Luke is with me. Taking Mark, bring him with you, for he is useful to me for ministry.

2 Timothy 4 : 11 لوقا وحده معي. خذ مرقس واحضره معك لانه نافع لي للخدمة

2 Timothy 4 : 12 τυχικος δε αιουορπη `ντε εφεσοc.

2 Timothy 4 : 12 But I sent Tychicus to Ephesus.

2 Timothy 4 : 12 اما تيخيكس فقد ارسلته الى افسس.

2 Timothy 4 : 13 φυλονηταιισοχπς εεν `τρωας εατεν καρπω ανιτε εκνηου νεμ νικεχωμ
μαλιετα νιμεν `βρανα.

2 Timothy 4 : 13 When you come, bring the cloak which I left in Troas with Carpus, and the books, especially the parchments.

2 Timothy 4 : 13 الرداء الذي تركته في ترواس عند كاريس احضره متى جئت والكتب ايضا ولا سيما الرقوق.

2 Timothy 4 : 14 αλεξανδρος πιβεσνητ αφερουμην `μπετζωου νηι ερε `πσοιc τυεβιω ναq
κατα νεq `ζβηουι.

2 Timothy 4 : 14 Alexander the coppersmith showed many evil things to me. The Lord "will give back to him according to his works." LXX-Psa. 61 : 13; Prov. 24 : 12; MT-Psa. 62 : 12

2 Timothy 4 : 14 اسكندر النحاس اظهر لي شرورا كثيرة. ليجازه الرب حسب اعماله.

2 Timothy 4 : 15 فاي ετε `νθοκ ζωκ αρεζ εροκ καβολ `μμοq αqτ γαρ εεουν ε `ζρεν ναcαχι
εμαυω.

2 Timothy 4 : 15 You also be on guard against him, for he greatly withstood our words.

2 Timothy 4 : 15 فاحفظ منه انت ايضا لانه قاوم اقوالنا جدا.

2 Timothy 4 : 16 εεν ταζουιτ `ναπολογια `μπεqχα `ζλι ει ζαροι αλλα αυχατ `نعωου τηρου
`ννουωπ νεμωου.

2 Timothy 4 : 16 In my first defense no one was beside me, but all deserted me. May it not be reckoned to them.

2 Timothy 4 : 16 في احتجائي الاول لم يحضر احد معي بل الجميع تركوني. لا يحسب عليهم.

2 Timothy 4 : 17 `πσοιc δε αqοζι ερατq नेमहि अq त्खोम न्हि चिना एबोल चितोत `न्ते पिचिويq खोq
एबोल ओउओ `न्तुओतेम `न्खे निओनओc τηρου खे ओनओरेम एबोल εεν ρωq नουमुου.

2 Timothy 4 : 17 But the Lord stood with me and gave me power, that through me the preaching might be fulfilled, and all the nations might hear. And I was delivered out of the mouth of the lion.

2 Timothy 4 : 17 ولكن الرب وقف معي وقواني لكي تتم بي الكرازة ويسمع جميع الامم فأنقذت من فم الاسد.

2 Timothy 4 : 18 εqετουχοι `न्खे `πσοιc εβολ ζα ζωβ νιβεν ετζωου ΟΟΥΟ εqΕναζμετ εεουν
ετεqμετουρο `न्τε `τφε فاي ετε φωq पे पिओु ओ एनेζ `न्ते निΕनेζ ओमह्ण.

2 Timothy 4 : 18 And the Lord will deliver me from every wicked work and will save me for His heavenly kingdom; to whom be the glory to the ages of the ages. Amen.

2 Timothy 4 : 18 وسينقذني الرب من كل عمل رديء ويخلصني لملكوته السماوي. الذي له المجد الى دهر الدهور. آمين.

2 Timothy 4 : 19 qyini ε `πρικυλλα नेम अकुल्ला नेम `पहि `नΟNHciφορος.

2 Timothy 4 : 19 Greet Prisca and Aquila and the house of Onesiphorus.

2 Timothy 4 : 19 سلم على فرسكا واكيلا وبيت انيسيفورس.

2 Timothy 4 : 20 ερατος αφορι εεν κορινθος τροφη μου δε αιουαπα εεν μελιτος εφυωνι.

2 Timothy 4 : 20 Erastus remained in Corinth, but I left Trophimus sick in Miletus.

2 Timothy 4 : 20 اراستس بقي في كورنثوس. واما تروفيمس فتركته في ميليتس مريضا.

2 Timothy 4 : 21 ιης `μμοκ ει εαχεν f'φρω `qυινη εροκ `νχε ευβουλος νεμ πουδης νεμ νιλος
νεμ κλαυδιος νεμ νι`cνηου τηρου.

2 Timothy 4 : 21 Try to come before winter. Eubulus greets you, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brothers.

2 Timothy 4 : 21 بادر ان تجيء قبل الشتاء. يسلم عليك افولس وبوديس ولينس وكلافديا والاخوة جميعا.

2 Timothy 4 : 22 `πσοις ιησουε πιχριστος νεμ πεκ`πνευμα `ν`χμοτ νεμωτεν `προς τιμοθ 2.
αυ`cητε εεν λαοδικια fμετροπολις

2 Timothy 4 : 22 The Lord Jesus Christ be with your spirit. Grace be with you. Amen.

2 Timothy 4 : 22 الرب يسوع المسيح مع روحك. النعمة معكم. آمين

Titus 1 : 1 παυλος `φβοκ `μ`φνουf `παποστολος `ντε ιησουε πιχριστος κατα `φναζf `ννιcωπ
`ντε `φνουf νεμ `πcouεν fμεθμη κατα fμετεuceβης.

Titus 1 : 1 Paul, a slave of God and an apostle of Jesus Christ according to the faith of the elect of God and full knowledge of the truth according to godliness,

Titus 1 : 1 بولس عبد الله ورسول يسوع المسيح لاجل ايمان مختاري الله ومعرفة الحق الذي هو حسب التقوى

Titus 1 : 2 εεν ουζελπις `ντε ουωνε `νενεζ فاي εταqωυ `μμοq `νχε πιατμεθνουx `φνουf
εαxωου `ννιcου `νενεζ.

Titus 1 : 2 on hope of eternal life which the God who does not lie promised before the eternal times,

Titus 1 : 2 على رجاء الحياة الابدية التي وعد بها الله المنزه عن الكذب قبل الازمنة الازلية

Titus 1 : 3 αqουονζ δε εβολ εεν νεqحου `μπεqαχι εεν ουζιωυ فاي α`νοκ εαυτενζουτ εροq
κατα πιουαζαζνι `ντε `φνουf πεنعωτηρ.

Titus 1 : 3 but revealed in its own times in a proclamation of His Word, with which I was entrusted by the command of our Savior God;

Titus 1 : 3 وانما اظهر كلمته في اوقاتها الخاصة بالكرازة التي اؤتمنت انا عليها بحسب امر مخلصنا الله

Titus 1 : 4 `ντιτος παμενριτ `νqηρι κατα f μεt'qφηρ `ντε `φναζf `π`χμοτ νεμ `τζιρη νη εβολ
ζιτεν `φνουf `φιωτ νεμ πιχριστος ιησουε πεنعωτηρ.

Titus 1 : 4 to Titus, a true child according to our common faith : Grace, mercy, peace from God the Father and the Lord Jesus Christ our Savior.

Titus 1 : 4 الى تييطس الابن الصريح حسب الايمان المشترك نعمة ورحمة وسلام من الله الاب والرب يسوع المسيح
مخلصنا

Titus 1 : 5 εθβε فاي αιουαπκ εεν `κριθη ζινα νιcωxπ `ντεκταζωου ερατου ουοζ `ντεκceمني
`νζαν`πρεcβυτερος κατα βακι κατα`φρηf εταιουαζαζνι νακ.

Titus 1 : 5 For this cause I left you in Crete, that you might set in order the things lacking and appoint elders in every city, as I ordered you :

Titus 1 : 5 من اجل هذا تركتك في كريت لكي تكمل ترتيب الامور الناقصة وتقيم في كل مدينة شيوفا كما اوصيتك

Titus 1 : 6 ουαι εφοι `νατλωιχι εαφερζαι `νου`εζιμι `νουωτ εουονταφ `μμου `νζανωη ρι
`μπιτος `νεεεν ουκατηγορια αν `μετατουχαι ιε ευοι `νατσνεχου.

Titus 1 : 6 If anyone is blameless, husband of one wife, having faithful children, not in accusation of loose behavior, or disobedient,

Titus 1 : 6 ان كان احد بلا لوم بعل امرأة واحدة له اولاد مؤمنون ليسوا في شكايه الخلاعة ولا متمردين

Titus 1 : 7 `εωγε γαρ `ντε πιεπικοπος ωωπι εφοι `νατλωιχι ζωε ουοικονομος `ντε `φνουφ
`νουαυθατς αν πε `νουρεφχωντ αν πε `νουεε ζουδ ηρη αν πε `νουρεφτενωι αν πε
`νουμαιζου ερωηω αν πε.

Titus 1 : 7 for the overseer must be blameless as a steward of God, not self-pleasing, not prone to anger, not given to wine, not a quarreler, not greedy of ill gain;

Titus 1 : 7 لانه يجب ان يكون الاسقف بلا لوم كوكيل الله غير معجب بنفسه ولا غضوب ولا مدمن الخمر ولا ضراب ولا طامع في الربح القبيح

Titus 1 : 8 εουμαιωεμμο πε `μμαιπεθονανεφ `νεαβε `ν`θμη ε `ητουβhout εουεφ `κρατς πε.

Titus 1 : 8 but hospitable, a lover of good, discreet, just, holy, temperate,

Titus 1 : 8 بل مضيافا للغرباء محبا للخير متعقلا بارا ورعا ضابطا لنفسه

Titus 1 : 9 εραμονι `μπιχαχι ετενζοτ εφ`εβω ζινα `ντεφχεμχομ `ντνομφ εεν φ`εβω εθουοχ ουοζ
`ντεφχοζι `ννηετεραντιλεγι.

Titus 1 : 9 clinging to the faithful Word according to the teaching, that he may be able both to encourage by sound doctrine and to convict the ones contradicting.

Titus 1 : 9 ملازما للكلمة الصادقة التي بحسب التعليم لكي يكون قادرا ان يعظ بالتعليم الصحيح ويوبخ المناقضين

Titus 1 : 10 ουον ουμωγ γαρ ευοι `νατσνεχου ουοζ `νρεφχαχι `μμετεφλhou ευοι `νρεφερζαλ
`νζητ μαλιτα νιεβολ εεν `πεεβι.

Titus 1 : 10 For there are indeed many insubordinate men, empty talkers and mind-deluders, especially those of the circumcision,

Titus 1 : 10 فانه يوجد كثيرون متمردين يتكلمون بالباطل ويخدعون العقول ولا سيما الذين من الختان

Titus 1 : 11 ναι ετ`εωε `νθωμ ερωου νηετρικι εβολ `μ`πηρηφ `ντε ζανηι ευφ`εβω `ννηετ`εωε αν
εεβε ουζhou ερωωωγ.

Titus 1 : 11 whose mouth you must stop, who overturn whole houses, teaching things which they ought not for the sake of ill gain.

Titus 1 : 11 الذين يجب سد افواههم فانهم يقلبون بيوتا بجملتها معلمين ما لا يجب من اجل الربح القبيح

Titus 1 : 12 ουαι δε εβολ `νθητου αφχοε ου`προφητς `ντωου χε νι`κρητς ζανρεφχεμεθουοχ
`νχου νιβεν ζανθηριον ευζου νε ζαννεχι `ναρτοε νε.

Titus 1 : 12 One of them, a prophet of their own, said : Cretans are always liars, evil beasts, lazy gluttons.

Titus 1 : 12 قال واحد منهم. وهو نبي لهم خاص. الكريتيون دائما كذابون وحوش رديّة بطون بطالة

Titus 1 : 13 ταιμετμεθρε ουμη τε εθβε ταιλωιχι σορι `μμου θεν ουπωτ εβολ γινα `νεουχαι θεν `φναζτ.

Titus 1 : 13 This testimony is true; for which cause convict them severely, that they may be sound in the faith,

Titus 1 : 13 هذه الشهادة صادقة. فلهذا السبب وبخهم بصرامة لكي يكونوا اصحاء في الايمان

Titus 1 : 14 `ncef `n`zothou an `nzan`wqo `mmeiouδai nem zanenτολη `nρωμι ευφωνz `μμου cabol `n`omhi.

Titus 1 : 14 not listening to Jewish myths and commandments of men, having turned away from the truth.

Titus 1 : 14 لا يصغون الى خرافات يهودية ووصايا اناس مرتدين عن الحق

Titus 1 : 15 zwb gar niβen ceouab `nnhetτουβη ουτ nh δε etcoq nem niaθnazτ `μμον `zλι eqouab nωου αλλα αqcoq `nxe πουζητ nem τουcυνηδhic.

Titus 1 : 15 Truly, all things are pure to the pure, but to the ones being defiled and unbelieving, nothing is pure, but even their mind and conscience has been defiled.

Titus 1 : 15 كل شيء طاهر للطاهرين واما للنجسين وغير المؤمنين فليس شيء طاهرا بل قد تنجس ذهنهم ايضا وضميرهم.

Titus 1 : 16 ceouωνz `m`φnouf εβολ xe ceωoun `μμοq `n`zphi δε θεν `nou`zβhoui cexωλ `μμοq εβολ ευορεβ ευοι `natfμαf ευοι `natwau `m`pkwf `nzwb niβen eθnaneυ

Titus 1 : 16 They profess to know God, but by their works they deny Him, being abominable and disobedient, and worthless to every good work.

Titus 1 : 16 يعتزفون بانهم يعرفون الله ولكنهم بالاعمال ينكرونه اذ هم رجسون غير طائعين ومن جهة كل عمل صالح مرفوضون

Titus 2 : 1 `nθok δε caxi `nnhetcαιωου `nf `cbw eθouox.

Titus 2 : 1 But you speak things which become sound doctrine :

Titus 2 : 1 واما انت فتكلم بما يليق بالتعليم الصحيح

Titus 2 : 2 niελλοι eθρουwπι ευpnc ευοι `nceμnoc `ncabe ευουox θεν `φναζτ θεν taγaπh θεν fzυπομονh.

Titus 2 : 2 aged men to be temperate, sensible, discreet, sound in faith, in love, in patience;

Titus 2 : 2 ان يكون الاشياخ صاحين ذوي وقار متعقلين اصحاء في الايمان والمحبة والصبر

Titus 2 : 3 παιpηf on niελλω eθρουwπι θεν ουceμni ευ`m`πwα `μπιτουβο εzanδiάβολoc an `nceoi `μβoc an θεν ουμηw `nhrp ευοι `npεqf`cbw εnaneq.

Titus 2 : 3 aged women likewise in reverent behavior, not slanderers, not being enslaved by much wine, teachers of good,

Titus 2 : 3 كذلك العجائز في سيرة تليق بالقداسة غير ثالبات غير مستعبدات للخمر الكثير معلمات الصلاح

Titus 2 : 4 γινα `ncef`cbw `nniαλωουi `nzioμι εερμαιzαι `μμαiwηp.

Titus 2 : 4 that they might train the young women to be lovers of husbands, lovers of children,

Titus 2 : 4 لكي ينصحن الحداث ان يكن محبات لرجالهن ويحببن اولادهن

Titus 2 : 5 `ncaβh ευτουβhout nιρεqcezne πουhι `nàγαθh ευcno `nχωου `nnουzαι zινα πicaχι `nte `φnouf `nceχεoua èpoq an.

Titus 2 : 5 discreet, chaste, keepers at home, good, subject to their own husbands, so that the Word of God may not be blasphemed,

Titus 2 : 5 متعقلات عفيفات ملازمات بيوتهنّ صالحات خاضعات لرجالهنّ لكي لا يجدف على كلمة الله

Titus 2 : 6 παιρηf on nιελuιρι μαnouf nωου εθρουεpαβε.

Titus 2 : 6 the younger men in the same way exhort to be discreet;

Titus 2 : 6 كذلك عظ الاحداث ان يكونوا متعقلين

Titus 2 : 7 ekιρι `μμοk `ntυποc `nte zan`zβhoui ènanευ zen zωβ nιβen zen fμετpeqf `cβω zen fμεταττακο ουcaχι `nceμnoc.

Titus 2 : 7 holding forth yourself as a pattern of good works about all things in doctrine, in purity, sensibleness, incorruption,

Titus 2 : 7 مقدما نفسك في كل شيء قدوة للأعمال الحسنة ومقدما في التعليم نقاوة ووقارا وإخلاصا

Titus 2 : 8 ουcaχι εqουox `natepκαταγινωcκιν `μμοq zινα `nteqβιuιπι `nxe φηεf ουβhν `μμοντεq `zλι `μπετzωου èxωq θapον.

Titus 2 : 8 in sound speech, without condemnation, that he of opposition may he ashamed, having nothing bad to say about you.

Titus 2 : 8 وكلاما صحيحا غير ملوم لكي يخزى المضاد اذ ليس له شيء رديء يقوله عنكم

Titus 2 : 9 nιεβiaικ εθρουcνεxωου `nnουciceυ ευpανωου zen zωβ nιβen.

Titus 2 : 9 Let slaves be subject to their own masters, well-pleasing in all things, not speaking against them,

Titus 2 : 9 والعبيد ان يخضعوا لسادتهم ويرضوهم في كل شيء غير مناقضين

Titus 2 : 10 `nceoi `npεqcioui an alla ευouonz èβoλ `μ`φnaz f τηpε εθnaneυ zινα f`cβω `nte `φnouf πεncωτηp `nceελcωλc zen zωβ nιβen.

Titus 2 : 10 not stealing, but showing all good faith, that they may adorn the doctrine of our Savior God in all things.

Titus 2 : 10 غير مختلسين بل مقدمين كل امانة صالحة لكي يزينوا تعليم مخلصنا الله في كل شيء

Titus 2 : 11 `π`zμoτ rap `μ`φnouf πεncωτηp aqouonz èpωμι nιβen.

Titus 2 : 11 For the saving grace of God has appeared to all men,

Titus 2 : 11 لانه قد ظهرت نعمة الله المخلصة لجميع الناس

Titus 2 : 12 εqf`cβω nan zινα èanxελ fμεταceβh c èβoλ nem nιeπιθυμια `nκοcμικον `ntenωνθ zen ουμετcaβε nem ουμεθμη nem ουμετεuceβhε zen παιenez `nte fnou.

Titus 2 : 12 instructing us that having denied ungodliness and worldly lusts, we should live discreetly and righteously and godly in the present age,

Titus 2 : 12 معلّمة ايانا ان ننكر الفجور والشهوات العالمية ونعيش بالتعقل والبر والتقوى في العالم الحاضر

Titus 2 : 13 tenxouuιt èβoλ θaxωc `nfnaiate `nzελπιc nem `φouonz èβoλ `nte `πωου `μ`φnouf πιnιuιf πιxριcτοc ihcouc πεncωτηp.

Titus 2 : 13 looking for the blessed hope and appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ,

Titus 2 : 13 منتظرين الرجاء المبارك وظهور مجد الله العظيم ومخلصنا يسوع المسيح

Titus 2 : 14 φαι εταρτηι ε`ρρηι ε`χων υπατεφναζμεν εβολ γα ανομια νιβεν ουοζ `ντε `ητουβον ναφ ευλαος εφ`μονται ουοζ `νρεφχοζ εζαν`γβηουι ενανεν.

Titus 2 : 14 who gave Himself on our behalf, "that He might redeem us from all lawlessness and purify a special people for Himself," zealous of good works. Psa. 130 : 8; Eze. 37 : 23; Deut. 14 : 2

Titus 2 : 14 الذي بذل نفسه لاجلنا لكي يفتدينا من كل اثم ويطهر لنفسه شعبا خاصا غيرا في اعمال حسنة.

Titus 2 : 15 ναι καχι `μμου ουοζ μανομf κοζι `ν`ρρηι ζεν ουαζαζνι νιβεν `μπεν`θρε `γλι αμονι `μμοκ ζεν ουεμι

Titus 2 : 15 Speak these things and exhort and convict with all authority. Let no one despise you.

Titus 2 : 15 تكلم بهذه وعظ ووبخ بكل سلطان. لا يستهين بك احد

Titus 3 : 1 μα`φμευι νουου εθρουσνεχου `ννιαρχη νεμ νιεζουσια ευοι `νρεφfμαf `νκειωπι ευσεβτωτ εζωβ νιβεν εθνανεν.

Titus 3 : 1 Remind them to be subject to rulers and authorities, to be obedient, to be ready in every good work,

Titus 3 : 1 ذكّرهم ان يخضعوا للرياسات والسلطين ويطيعوا ويكونوا مستعدين لكل عمل صالح

Titus 3 : 2 `νκειευοα ε`γλι αν `νκειοι `νρεφ`μλαζ αν ευοι `νεπικης ευουωνζ εβολ `μμετρεμραυυ νιβεν νεμ ρωμι νιβεν.

Titus 3 : 2 to speak evil of no one, not quarrelsome, but forbearing, having displayed all meekness to all men.

Titus 3 : 2 ولا يطعنوا في احد ويكونوا غير مخاصمين حلماء مظهرين كل وداعة لجميع الناس

Titus 3 : 3 νανοι γαρ ζων πε `νατεμι `νουχου ενοι `νατfμαf ουοζ ενκορεμ ενοι `μβωκ `νζανεπιθυμια νεμ ζανζυδονη `νουμηυ `νρηf ενμωυι ζεν ουκακια νεμ ου`φθονος εν`μ`πυα `μμετων ενμοcf `ννενερη ου.

Titus 3 : 3 For we also once were senseless, disobedient, being led astray, slaving for various lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, hating one another.

Titus 3 : 3 لاننا كنا نحن ايضا قبلا اغبياء غير طائعين ضالين مستعبدين لشهوات ولذات مختلفة عاشين في الخبث والحسد ممقوتين مبغضين بعضنا بعضا

Titus 3 : 4 γοτε δε ετακουονζ εβολ `νχε f μετx10\_c νεμ fμετμαιρωμι `ντε `φνουf πενκωτηρ.

Titus 3 : 4 But when the kindness and love of God our Savior toward man appeared,

Titus 3 : 4 ولكن حين ظهر لطف مخلصنا الله واحسانه

Titus 3 : 5 νε εβολ ζεν νεν`γβηουι αν εταναιτου ζεν ουμεθμη αλλα κατα πεφναι αφναζμεν εβολ ζιτεν πιχωκεμ `ντε πιουαζεμμιει νεμ πιουαζεμβερι.

Titus 3 : 5 not by works in righteousness which we had done, but according to His mercy, He saved us through the washing of regeneration and renewal of the Holy Spirit,

Titus 3 : 5 لا باعمال في بر عملناها نحن بل بمقتضى رحمته خلّصنا بغسل الميلاد الثاني وتجديد الروح القدس 5 : Titus 3

Titus 3 : 6 φαι εταρχουωq ε`zρηι ε`xων εεν ουμετραμαδ εβολ zιτεν ιηcουc πιxριcτοc πεncωτη ρ.

Titus 3 : 6 whom He poured out on us richly through Jesus Christ, our Savior;

Titus 3 : 6 الذي سكبه بغنى علينا بيسوع المسيح مخلّصنا 6 : Titus 3

Titus 3 : 7 zινα `ντενμαι εεν πι`zμοτ `ντε φη ετε`μμαυ `ντενωπι `ν`κληρονομoc κατa ουzελπιc `ντε ουωνε `νενεz.

Titus 3 : 7 that being justified by His grace, we should become heirs according to the hope of eternal life.

Titus 3 : 7 حتى اذا تبررنا بنعمته نصير ورثة حسب رجاء الحياة الابدية 7 : Titus 3

Titus 3 : 8 `qεnzot `nxε `παxι ουoz εθβε ναικεx ωουνι τουωz εθρεκταxροκ zινα `nceqι`φρωουz ε`ftοτου `nnι`zβhouι εθνανευ `nxε nηεταυναzτ ε`φνουτ nai nανευ ουoz ceoi `nzhou `nnιρωμι.

Titus 3 : 8 Faithful is the Word, and concerning these things I desire you strongly to affirm that the ones believing God should take thought to maintain good works. These things are good and profitable to men.

Titus 3 : 8 صادقة هي الكلمة. واريـد ان تقرر هذه الامور لكي يهتم الذين آمنوا بالله ان يمارسوا اعمالا حسنة. فان هذه الامور هي الحسنة والنافعة للناس 8 : Titus 3

Titus 3 : 9 νικωτ δε `μπετcox nem νιxωου `ncaxι nem νι`yσνηn nem νι`μλαε `nνομικον zεnc εβολ `μμουc nai γαρ zανατ f`zhou ne ουoz zανεφλου ne.

Titus 3 : 9 But keep back from foolish questionings and genealogies and arguments and quarrels of law, for they are unprofitable and vain.

Titus 3 : 9 واما المباحثات الغبية والانساب والخصومات والمنازعات الناموسية فاجتنبها لانها غير نافعة وباطلة 9 : Titus 3

Titus 3 : 10 ουερετικoc `νρωμι μενεncα ουcoπ nem 2. `nf`cβω naq apιπαραticθε `μμοq.

Titus 3 : 10 After the first and second warning, avoid a man of heresy,

Titus 3 : 10 الرجل المبتدع بعد الانذار مرة ومرتين اعرض عنه 10 : Titus 3

Titus 3 : 11 εκέμι xε αqφωνz `nxε φαι `μπαιρητ ουoz `qερνοβι εαqzιτq `μπιzαπ `μμανατq.

Titus 3 : 11 knowing that such a one has been perverted and sins, being self-condemned.

Titus 3 : 11 عالما ان مثل هذا قد انحرف وهو يخطئ محكوما عليه من نفسه 11 : Titus 3

Titus 3 : 12 εγωπ ανωανουωop `ναρτεμα zαροκ ιε τιxικoc ιηc `μμοκ εi zαροι ε`νικοπολιc αιωωz γαρ εεpf`φρω `μμαυ.

Titus 3 : 12 When I shall send Artēmas to you or Tychicus, hasten to come to me at Nicopolis. For I have decided to winter there.

Titus 3 : 12 حينما ارسل اليك ارتيماس او تيخيكس بادرا ان تأتي اليّ الى نيكوبوليس لاني عزمـت ان اشـتي هناك 12 : Titus 3

Titus 3 : 13 ζηnac πινομικoc nem απολλω ουοpπου εεν ουιηc zινα `nce`yτεμεpροz `n`zλι.

Titus 3 : 13 Diligently set forward Zenas the lawyer and Apollos, that nothing be lacking to them.

Titus 3 : 13 جهاز زيناس الناموسي وابلوس باجتهاد للسفر حتى لا يعوز هما شيء 13 : Titus 3

Titus 3 : 14 μαρουσαβο `νχε νηετενονουν ἐφι`φρωουϋ `νζαν`ζβηουι εθνανευ ἐνιαναγκεον
`ν`χρια ζινα `νσε`ϣτεμϣωπι ευοι `νατουταζ.

Titus 3 : 14 And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they may not be without fruit.

Titus 3 : 14 وليتعلم من لنا ايضا ان يمارسوا اعمالا حسنة للحاجات الضرورية حتى لا يكونوا بلا ثمر

Titus 3 : 15 σεϣινι ἐροκ `νχε νηεθενημι τηρου ϣινι ἐνηεθμει `μμον εεν `φναζτ `π`ζμοτ
νεμωτεν τηρου `προς τοτος αυ`εστη εεν νικοπολις αφερεπικοπος `ντεκ`κλησια `ντε
`θμακεδονια

Titus 3 : 15 All those with me greet you. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

Titus 3 : 15 يسلم عليك الذين معي جميعا. سلم على الذين يحبوننا في الايمان. النعمة مع جميعكم. آمين

Philemon 1 : 1 παυλος πετconζ `ντε πιχριστος ιηcουc νεμ τιμοθεος πicon `νφυλιμων
πενμενριτ ουοζ πεν`ϣφهر `νρεφερζωβ.

Philemon 1 : 1 Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy the brother, to Philemon the beloved and our fellow-worker,

Philemon 1 : 1 بولس اسير يسوع المسيح وتيموثاوس الاخ الى فليمون المحبوب والعامل معنا

Philemon 1 : 2 νεμ αφια τcωνι νεμ αρχιππος πεν`ϣφهر `μματοι νεμ τεκ`κλησια `ντε πουηι.

Philemon 1 : 2 and to Apphia the beloved, and to Archippus our fellow-soldier, and to the assembly in your house :

Philemon 1 : 2 والى ابقيّة المحبوبة وارخبّس المتجند معنا والى الكنيسة التي في بيتك

Philemon 1 : 3 `π`ζμοτ νωτεν νεμ `τζιρηνη εβoλ ζιτεν `φνουτ πεنيωτ νεμ πενcoic ιηcουc
πιχριστος.

Philemon 1 : 3 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Philemon 1 : 3 نعمة لكم وسلام من الله ابينا والرب يسوع المسيح

Philemon 1 : 4 τϣετ`ζμοτ `ντεν πανουτ `νchου νιβεν ειρι `μπεκμευι εεν ναπροευχη.

Philemon 1 : 4 I thank my God always making mention of you in my prayers,

Philemon 1 : 4 اشكر الهي كل حين ذاكرا اياك في صلواتي

Philemon 1 : 5 αicωτεμ εθβε τεκαγαπη νεμ πεκναζτ فاي ετε`ντακ `μμαυ εεν `πcoic ιηcουc νεμ
νιαγιoc τηρου.

Philemon 1 : 5 hearing of your love and faith which you have toward the Lord Jesus, and toward all the saints,

Philemon 1 : 5 سامعا بمحبّتك والايمان الذي لك نحو الرب يسوع ولجميع القديسين

Philemon 1 : 6 ζoπoc τμετ`ϣφهر `ντε πεκναζτ `ντεcϣωπι εcερζωβ εεν `πcouen αγαθον νιβεν
فai ετeεn θηνου επιχριστος.

Philemon 1 : 6 so that the fellowship of your faith may operate in a full knowledge of every good thing in you for Jesus Christ.

Philemon 1 : 6 لكي تكون شركة ايمانك فعالة في معرفة كل الصلاح الذي فيكم لاجل المسيح يسوع

Philemon 1 : 7 αἰσι γὰρ ἡνουνιῶν ἡραῶνι νεμ οὐνομῆ ἐζρηι ἔχεν τεκαγαπῆ χε
νιμετῶαν ἡμαετ ἡτε νιαγιος αὐ ἡτον ἐβολ ζιτοτκ πιτον.

Philemon 1 : 7 For we have much joy and encouragement over your love, in that the hearts of the saints have been refreshed through you, brother.

Philemon 1 : 7 لان لنا فرحا كثيرا وتعزية بسبب محبتك لان احشاء القديسين قد استراحت بك ايها الاخ

Philemon 1 : 8 εὐβεφαι οὖον ἡτη ἡμαυ ἡνουνιῶν ἡπαρρηcia εἰεν ἡτοιc εὐοαζαζνι νακ
ἡνηετ ἡμμε.

Philemon 1 : 8 Because of this, having much boldness in Christ to enjoin you to do what is becoming,

Philemon 1 : 8 لذلك وان كان لي بالمسيح ثقة كثيرة ان امرك بما يليق

Philemon 1 : 9 εὐβε ἡταγαπῆ μαλλον ἡζο εἰοκ οὐαι ἡπαιρηῆ ζω παυλος πιελλοι ἡνου δε ον
πετconζ ἡτε πιχριστος ιηcουc.

Philemon 1 : 9 rather because of love I entreat, being such a one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ;

Philemon 1 : 9 من اجل المحبة اطلب بالحرى اذ انا انسان هكذا نظير بولس الشيخ والآن اسير يسوع المسيح ايضا

Philemon 1 : 10 ἡζο εἰοκ εὐβε παῦρηι فاي εται ἡφοq εἰεν να ἡναυζ ονηcιμοc.

Philemon 1 : 10 I entreat you concerning my child Onesimus, whom I fathered in my bonds,

Philemon 1 : 10 اطلب اليك لاجل ابني انسيمس الذي ولدته في قيودي

Philemon 1 : 11 فاي ετεναqoi ἡναῦαν νακ ἡνουcη ου ἡνου δε ἡqoi ἡῦαν νηι νεμακ فاي
εταιουοpῆ ζαροκ.

Philemon 1 : 11 the one once worthless to you, but now useful to you and to me; whom I sent back to you.

Philemon 1 : 11 الذي كان قبلا غير نافع لك ولكنه الآن نافع لك ولي

Philemon 1 : 12 ἡθοκ δε ῡoῆq εἰοκ ετε فاي πε ναμετῶαν ἡμαετ.

Philemon 1 : 12 Even receive him, that is, my heart;

Philemon 1 : 12 الذي رددته. فاقبله الذي هو احشائي

Philemon 1 : 13 فاي ετεναiouῶ ἡνοκ εἰαμονι ἡμοq εατοτ ζινα ἡτεqῡεμῡ ἡμοι ἡτεκῡεβιω
εἰεν νι ἡναυζ ἡτε πιεναγγελιον.

Philemon 1 : 13 whom I resolved to hold with myself, that for you he might minister to me in the bonds of the gospel.

Philemon 1 : 13 الذي كنت اشاء ان امسكه عندي لكي يخدمني عوضا عنك في قيود الانجيل

Philemon 1 : 14 αcνε τεκ ἡγνωμη δε ἡπιουῶ ἡερ ἡζλι ζινα ἡτε ῡῡτεμ πεκπεθoνανεq ῡῡoπι κατa
oυαναγκη αλλα εἰεν ουρωουτq ἡζητ.

Philemon 1 : 14 But I was willing to do nothing without your consent, that your good might not be by way of necessity, but by way of willingness.

Philemon 1 : 14 ولكن بدون رأيك لم ارد ان افعل شيئا لكي لا يكون خبيرك كانه على سبيل الاضطراب بل على سبيل الاختيار.

Philemon 1 : 15 ταχα γαρ εθβεφαι αφωρx `μμοκ `προς ουουνου γινα `ντεκσιτq `νενεz.
Philemon 1 : 15 For perhaps for this he was separated for an hour, that you might receive him eternally;

Philemon 1 : 15 لانه ربما لاجل هذا افترق عنك الى ساعة لكي يكون لك الى الابد

Philemon 1 : 16 `μ`φρηf `νουβωκ αν xε αλλα `μ`φρηf `νουcon `μμενριt εφουot εουβωκ μαλιστα
νη αυηρ xε μαλλον νακ νεμ zεν `ταρz νεμ zεν `πσοic.

Philemon 1 : 16 no longer as a slave, but beyond a slave, a beloved brother, especially to me, and how much more to you, both in the flesh and in the Lord.

Philemon 1 : 16 لا كعبد في ما بعد بل افضل من عبد اخا محبوبا ولا سيما اليّ فكم بالحري اليك في الجسد والرب جميعا

Philemon 1 : 17 icxε ουν f `ντοτκ `μ`φρηf `νου`ψφη ρ ψοπq εροκ `μπαιρηf.

Philemon 1 : 17 Then if you have me as a partner, receive him as me.

Philemon 1 : 17 فان كنت تحسبني شريكا فاقبله نظيري

Philemon 1 : 18 icxε δε αqoitκ `νxonc `n`zλι ιε αν ουον εροq φαι οπq εροι.

Philemon 1 : 18 And if he wronged you in anything, or owes, reckon this to me.

Philemon 1 : 18 ثم ان كان قد ظلمك بشيء او لك عليه دين فاحسب ذلك عليّ

Philemon 1 : 19 `ανοκ παυλος αι`czαι zεν ταxιx `ανοκ εθνατωβ γινα `ντα`ψτεμxος νακ xε
`κεροκ `μμιν `μμοκ ε`θηκ νηi.

Philemon 1 : 19 I, Paul, wrote with my hand; I will repay that I not say to you that you even owe yourself to me also.

Philemon 1 : 19 انا بولس كتبت بيدي. انا اوفى. حتى لا اقول لك انك مديون لي بنفسك ايضا

Philemon 1 : 20 αzα παcon `ανοκ ειε`μτον `μμοι `n`zητκ zεν `πσοic μα`μτον `nναμετψαν`θμαz
zεν πιxριctoc.

Philemon 1 : 20 Yes, brother, that I may have your help in the Lord, refresh my heart in the Lord.

Philemon 1 : 20 نعم ايها الاخ ليكن لي فرح بك في الرب. ارح احشائي في الرب

Philemon 1 : 21 επε παzητ θητ ε`zρηι ε`xεν τεκμετρεqωτεμ αι`czαι νακ ειέμi xε `xναερzουo
ε`νη ε`fω `μμωου.

Philemon 1 : 21 Trusting to your obedience, I wrote to you, knowing that you will do even beyond what I say.

Philemon 1 : 21 اذ انا واثق باطاعتك كتبت اليك عالما انك تفعل ايضا اكثر مما اقول

Philemon 1 : 22 αμα δε coβf νηi `νουεzενia f επzελπιc γαρ xε εβoλ γιτεν νετεν`προceυxη
ceναθητ νωτεν `n`zμoτ.

Philemon 1 : 22 But at once prepare lodging for me; for I hope that through your prayers I shall be given to you.

Philemon 1 : 22 ومع هذا اعد لي ايضا منزلا لانني ارجو انني بصلواتكم سأوهب لكم

Philemon 1 : 23 ἡγῶνι ἐροκ ἵχε ἀπαφρας παῖψφρ ἵνεμαλωτος ἐεν πιχριστος ἱηουσ.

Philemon 1 : 23 Epaphras, my fellow-captive in Christ Jesus, greets you,

Philemon 1 : 23 يسلم عليك ابفراس المأسور معي في المسيح يسوع

Philemon 1 : 24 μαρκος ἀρισταρχος δημας λουκας ναῖψφρ ἵνεφερζωβ.

Philemon 1 : 24 also my fellow-workers Mark, Aristarchus, Demas, and Luke.

Philemon 1 : 24 ومركس وارسترخس وديماس ولوقا العاملون معي.

Philemon 1 : 25 πῆμοτ ἡπενσοις ἱηουσ πιχριστος νεμ πετενῖπνευμα ἵπρος φιλημων αὐῖσητς
ἐεν ρωμη ἐβολ ζιτεν ονησιμος παυλος του αγιου αποστολου ἐνιρηνη τω κυριω ἐπιστολη 14.

Philemon 1 : 25 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Philemon 1 : 25 نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم. آمين. الى فليمون كتبت من رومية على يد انسيمس الخادم

Hebrews 1 : 1 ἐεν ουθο ἵρητ νεμ ουμηψ ἵῖμοτ ιχχεν ζη α ἵφνουτ цахи νεμ νενιοτ ἐβολ ἐεν
νιπροφητης.

Hebrews 1 : 1 In many ways and in various ways of old, God spoke to the fathers in the prophets;

Hebrews 1 : 1 الله بعد ما كلم الآباء بالانبياء قديما بانواع وطرق كثيرة

Hebrews 1 : 2 ἐῖπαῖ δε ἵτε ναιῖζουου ναι αφααхи νεμαν ἐεν ουψφρι فاي етаαхаα ἵῖκλн
ροномос ἵνουон νιβεν ουοζ ἐβολ ζιτοτq αφαاميῖ ἵννιενεζ.

Hebrews 1 : 2 in these last days He spoke to us in the Son, whom He appointed heir of all;
through whom He indeed made the ages;

Hebrews 1 : 2 كلمنا في هذه الايام الاخيرة في ابنه الذي جعله وارثا لكل شيء الذي به ايضا عمل العالمين

Hebrews 1 : 3 ετε ἵθοοq πε πιμουῖ ἵτε πεφωου νεμ ἵῖμοτ ἵτε τεφζυποστασις εφφαи эа ἵπτηρq
ἐεν ἵцаахи ἵτε τεφχομ ἐβολ ζιτοτq αqιρι ἵνουτουβο ἵτε νινοβι αφζεμci цаουῖнаμ ἵῖμετνιψῖ
ἐεν нηетсoи.

Hebrews 1 : 3 who being the shining splendor of His glory, and the express image of His
essence, and upholding all things by the Word of His power, having made purification of our
sins through Himself, He sat down on the right of the Majesty on high, Psa. 110 : 1

Hebrews 1 : 3 الذي وهو بهاء مجده ورسم جوهره وحامل كل الاشياء بكلمة قدرته بعدما صنع بنفسه تطهيرا لخطايانا
جلس في يمين العظمة في الاعالي

Hebrews 1 : 4 ἐαψωπι εφωπ ἐζοτε νιαγγελος ἵταιμαιη ἵπιρητ етаφερῖκλнροноμнн ἵнуран
ёουон ψиῖῖ ἵμοq ἐζοτερωου.

Hebrews 1 : 4 having become so much better than the angels, He has inherited a name more
excellent than they.

Hebrews 1 : 4 صائرا اعظم من الملائكة بمقدار ما ورث اسما افضل منهم

Hebrews 1 : 5 етаαχος γαρ ἵννιμ ἵῖῖαν ἐεν νιαγγελος χε ἵθοοq πε παψφρι ἵноκ αῖῖφок
ἵμοου ουοζ παλнн χε ἵноκ ειῖψωπι наq ευιωτ ουοζ ἵθοοq εφῖψωπι ннн ευψφρι.

Hebrews 1 : 5 For to which of the angels did He ever say, "You are My Son; today I have begotten You"? And again, "I will be a Father to Him, and He shall be a Son to Me." Psalm 2 : 7

Hebrews 1 : 5 لانه لمن من الملائكة قال قط انت ابني انا اليوم ولدتك. وايضا انا اكون له ابا وهو يكون لي ابنا 5 : 1

Hebrews 1 : 6 εγωπ δε ον αγγανινι `μπιγορπ `μμιει εθουν εφοικουμενη ερω `μμος χε μαρουσουωτ `μμοσ τηρου `νχε νιαγγελος `ντε φτ.

Hebrews 1 : 6 And again, when He brought the First-born into the world, He said, "And let all the angels of God worship Him." MT-No Equiv

Hebrews 1 : 6 وايضا متى ادخل البكر الى العالم يقول ولتسجد له كل ملائكة الله 6 : 1

Hebrews 1 : 7 ουος εθβε νιαγγελος `ρω `μμος χε φηεταθαμιο `ννεφαγγελος `νζαν `πνευμα ουος νεφρεγωμωι `νουωαζ `ν`χωμ.

Hebrews 1 : 7 And as to the angels, He said, "Who makes His angels spirits, and His ministers a flame of fire;" LXX-Psa. 103 : 4; MT-Psa. 104 : 4

Hebrews 1 : 7 وعن الملائكة يقول الصانع ملائكته رياحا وخدامه لهيب نار 7 : 1

Hebrews 1 : 8 εθβε `πωηρι δε `ρω `μμος χε πεκ`θρονος `φνουτ `ωα ενεζ `ντε πιενεζ ουος `π`ωβωτ `μ`πωουτεν πε `π`ωβωτ `ντε τεκμετουρο.

Hebrews 1 : 8 but as to the Son, "Your throne, O God, is forever and ever, A scepter of uprightness is the scepter of Your kingdom;

Hebrews 1 : 8 واما عن الابن كرسيك يا الله الى دهر الدهور. قضيب استقامة قضيب ملكك 8 : 1

Hebrews 1 : 9 χε ακμενρε τμεθμη ουος ακμεεττε `τοχι εθβεφαι αφααζκ `νχε `φνουτ πεκνουτ `νουνεζ `νωεληλ εζοτε νηετθαθουωκ.

Hebrews 1 : 9 You have loved righteousness and hated lawlessness; because of this God, Your God, has anointed You with the oil of gladness beside Your fellows." Psa. 45 : 6, 7

Hebrews 1 : 9 احببت البر وابغضت الاثم من اجل ذلك مسحك الله الهك بزيت الابتهاج اكثر من شركائك 9 : 1

Hebrews 1 : 10 ουος ιαχεν ζη `πσοις `νωοκ ακζιεντ `μ`πκαζι ουος νι`ζβηουι `ντε νεκχιτ` νε νιφηουι.

Hebrews 1 : 10 And, "You, Lord, at the beginning founded the earth, and the heavens are works of Your hands.

Hebrews 1 : 10 وانت يا رب في البدء اسست الارض والسماوات هي عمل يديك 10 : 1

Hebrews 1 : 11 `νωουοι `σενατακο `νωοκ δε `κωοπ ουος `σεναεραπας τηρου `μ`φρητ `νου`ζβος.

Hebrews 1 : 11 They will vanish away, but You will continue; and they will all become old, like a garment,

Hebrews 1 : 11 هي تبلى ولكن انت تبقى وكلها كثوب تبلى 11 : 1

Hebrews 1 : 12 `μ`φρητ `نوءερωων `χναكολου ουος `σεναωιβτ `νωοκ δε `νωοκ πε ουος νεκروμπι `μπαυμουνκ.

Hebrews 1 : 12 and You shall fold them up like a covering, and they shall be changed. But You are the same, and Your years shall not fail." LXX-Psa. 101 : 26-28; MT-Psa. 102 : 25-27

Hebrews 1 : 12 وكرداء تطويها فتتغير ولكن انت انت وسنوك لن تفنى 12 : 1

Hebrews 1 : 13 εταρχος γαρ ἔνιμι ἔῑθανυ θεν νιαγτελος γε ζεμιι καουῑναμ ἔμμοι ψατ κα
νεκχαχι καπεχτ ἔνεκσαλαυχ.

Hebrews 1 : 13 But to which of the angels did He ever say, "Sit at My right hand until I place Your enemies as a footstool of Your feet?" LXX-Psa. 109 : 1; MT-Psa. 110 : 1

ثم لمن من الملائكة قال قط اجلس عن يميني حتى اضع اعداءك موطنًا لقدميك Hebrews 1 : 13

Hebrews 1 : 14 μη ναι τηρου ζαν'πνευμα ἵνα φωτισεν αν νε ευουωρπ ἵμωου ευδιακωνια
εσβε νηεθναερ κληρονομιν ἵνουνοζεμ .

Hebrews 1 : 14 Are they not all ministering spirits for service, being sent out because of the ones being about to inherit salvation?

أليس جميعهم ارواحا خادمة مرسلة للخدمة لاجل العتيديين ان يرثوا الخلاص Hebrews 1 : 14

Hebrews 2 : 1 εθβεφαι `cυε `ντεν f'zθην `νζουò ἐνηετανcoθμου μηποτε `ντενρικι ἐβολ.

Hebrews 2 : 1 For this reason it is needful for us more abundantly to take heed to the things having been heard that we should not slip away.

لذلك يجب ان ننتبه اكثر الى ما سمعنا لئلا نفوته Hebrews 2 : 1

Hebrews 2 : 2 ἵκε γὰρ πικραὶ ἐταφρακαὶ ἄμμος ἐβόλ χιτεν νιαγγελος ἀγῳπι ἐφταρχη οὐτ
οὐοζ παραβασις νιβεν νέμ μετατρωτεμ νιβεν αὐσι ἵνουπεβιέ βεχε ξεν ουζαπ ἐφ' ἡ πῦα.

Hebrews 2 : 2 For if the word spoken by angels was confirmed, and every transgression and disobedience received a just repayment;

لانه ان كانت الكلمة التي تكلم بها ملائكة قد صارت ثابتة وكل تعد ومعصية نال مجازاة عادلة 2 : 2 Hebrews

Hebrews 2 : 3 πως ἀνὸν τενναΰχερεβολ ανψανεραμελες ἐπαινιψτ΄ ἵνουχαι φηεταρδιαρχη
ἵνχαχι θαρρα ἐβολ ζιτεν ἵπσοις ἵτεν νηεταυρωτεμ ουορ αηταχρο ἐθουν ἐρον.

Hebrews 2 : 3 how shall we escape if we neglect so great a salvation? Which having received a beginning to be spoken through the Lord, was confirmed to us by the ones hearing,

فكيف ننجو نحن ان اهملنا خلاصا هذا مقداره قد ابتدأ الرب بالتكلم به ثم تثبت لنا من الذين سمعوا Hebrews 2 : 3

Hebrews 2 : 4 ερε `φνουφ ερμεθε νεμουου θεν ζανμη ινι νεμ ζαν`ψφρηι νεμ ζανχομ `νουθο
`νηφ νεμ ζαντοι `μφωυ `ντε πι`πνευμα εθουαβ κατα πετεζναφ.

Hebrews 2 : 4 God bearing witness with them by both miraculous signs and wonders, and by various works of power, even by distribution of the Holy Spirit, according to His will.

شاهدنا الله معهم بآيات وعجائب وقوات متنوعة ومواهب الروح القدس حسب ارادته Hebrews 2 : 4

Hebrews 2 : 5 νεταῖ' ὅρε τοικουμενη γαρ αν σνεχωσ ἵννιαγγελος θη εθνηου θαι ἐτενσαχι εθβητς.

Hebrews 2 : 5 For He did not put the coming world under angels, about which we speak,

فانه لملائكة لم يخضع العالم العتيدي الذي نتكلم عنه Hebrews 2 : 5

Hebrews 2 : 6 αφερμεθε γαρ ναλ `νχε ουαι `νουμα εφτω `μμοc χε νιμ πε `φρωμ χε ακερπεαμενι ιε `πιψηρι `μ`φρωμ χε ακχευπεαμινι.

Hebrews 2 : 6 but one fully testified somewhere, saying, "What is man, that You are mindful of him; or the son of man, that You look upon him?"

لكن شهد واحد في موضع قائلًا ما هو الانسان حتى تذكره او ابن الانسان حتى تقتدّه Hebrews 2 : 6

Hebrews 2 : 7 ακθεβιοq `νουκουχι ἐρoτε νιαγγελoc `πωου νεμ `πταιο ακηιτου `νου`χλομ ἐxωq.

Hebrews 2 : 7 You made him a little less than the angels; You crowned him with glory and honor; and "You set him over the works of Your hands.

Hebrews 2 : 7 وضعته قليلا عن الملائكة. بمجد وكرامة كللته واقمته على اعمال يديك.

Hebrews 2 : 8 ουoζ ακταzoq ἐρατq ἐxεν νι`zβηουι `ντε νεκχιx ακ`θρε ενxαι νιβεν σνεxωου caπεcητ `ννεqσαλαυx εταq`θρε ενxαι γαρ νιβεν σνεxωου ναq ιε `μπεqχα `zλι `νουεμμε `νσνεxωου ναq fνου δε `μπατενναυ ἐενxαι νιβεν ἐαυσνεxωου ναq.

Hebrews 2 : 8 You subjected all things under his feet." Psa. 8 : 4-6 For in order to subject all things under him, He left nothing not subjected to him. But now we do not yet see all things being subject to him;

Hebrews 2 : 8 اخضعت كل شيء تحت قدميه. لانه اذ أخضع الكل له لم يترك شيئا غير خاضع له. على اننا الآن لسنا نرى الكل بعد مخضعا له.

Hebrews 2 : 9 φη δε εταqθεβιοq `νουκουχι ἐρoτε νιαγγελoc तेननाव ειηcουc εθβε πι`μκαz `ντε `φμου αqερ `πωου νεμ `πταιο `νου`χλομ ἐxωq zoπoc xεν πι`zμοt `ντε `φνουf `ντεqχημf πι `μ`φμου ἐxεν ουον νιβεν.

Hebrews 2 : 9 but we do see Jesus crowned with glory and honor because of the suffering of death was made a little less than the angels, so that by the grace of God He might taste of death for all.

Hebrews 2 : 9 ولكن الذي وضع قليلا عن الملائكة يسوع نراه مكللا بالمجد والكرامة من اجل ألم الموت لكي يذوق بنعمة الله الموت لاجل كل واحد.

Hebrews 2 : 10 ναc`μ`πμq γαρ ναq πε φηετα `νxαι νιβεν πωπι εθβητq ουoζ ετα ζωβ νιβεν πωπι ἐβολ zιτοτq εaqini `νουμμμ `νμμhρι ἐxουν ἐουουc `νxε `παρχηoc `ντε πουνoζεμ εθρεqχoc ἐβολ zιτεν zαν`μκαυz.

Hebrews 2 : 10 For it was fitting for Him, because of whom are all things, and through whom are all things, having brought many sons to glory, to perfect Him as the Author of their salvation through sufferings.

Hebrews 2 : 10 لانه لاق بذاك الذي من اجله الكل وبه الكل وهو آت بابناء كثيرين الى المجد ان يكمل رئيس خلاصهم بالآلام.

Hebrews 2 : 11 φη γαρ εττουβο νεμ νηेतουτουβο `μμωου ἐβολ xεν ουαι τηrou νε εθβε φαι `qμμπι `μμοc αν εqμouf ἐρωου xε να`cνηου.

Hebrews 2 : 11 For both the One sanctifying and the ones being sanctified are all of one; for which cause He is not ashamed to call them brothers,

Hebrews 2 : 11 لان المقدس والمقدسين جميعهم من واحد فلهذا السبب لا يستحي ان يدعوهم اخوة

Hebrews 2 : 12 εqχω `μμοc xε fναxε πεκραν `ννα`cνη ου xεν `θμhτ `ντεκ`κληcια fνα`cμου ἐροκ.

Hebrews 2 : 12 saying, "I will announce Your name to My brothers; I will hymn to You in the midst of the assembly." Psa. 22 : 22

Hebrews 2 : 12 قائلا اخبر باسمك اخوتي وفي وسط الكنيسة اسبحك.

Hebrews 2 : 13 ουοζ ῥχω ῥμοο ον χε ειϋωπι ερεῖζοθι χη ἐροϋ ουοζ παλιν ῥχω ῥμοο ον χε ζηππε ἀνοκ νεμ νιάλωουῖ ετα ῥνουῖ τηιτου νηι.

Hebrews 2 : 13 And again, "I will be trusting on Him." Isa. 8 : 17 And again, "Behold, I and the children whom God gave to Me." Isa. 8 : 18

Hebrews 2 : 13 وايضا انا اكون متوكلا عليه. وايضا ها انا والاولاد الذين اعطانيهم الله.

Hebrews 2 : 14 επιδη ουν α νιάλωουῖ ερῡψφρ ἵςνοϋ ζι carz ουοζ ἵθοϋ ζωϋ αφερῡψφρ ρ ἐναι ῥπαιρηῖ ζινα ἐβολ ζιτεν περμου ἵτερκωρϋ ῥφθετα ἵάμαζι ῥῥμου χη ἵτοτϋ ετε πιδιάβολοο πε.

Hebrews 2 : 14 Since, then, the children have partaken of flesh and blood, in like manner He Himself also shared the same things, that through death He might cause to cease the one having the power of death, that is, the devil;

Hebrews 2 : 14 فاذ قد تشارك الاولاد في اللحم والدم اشارك هو ايضا كذلك فيهما لكي يبيد بالموت ذاك الذي له سلطان الموت اي ابليس

Hebrews 2 : 15 ουοζ ἵτερταλσε ναι νηετε ζεν ῖζοῖ ἵτε ῥμου ναυραουηουτ ζεν ουμετβοκ ῥπουχου τηρϋ ἵωνῃ.

Hebrews 2 : 15 and might set these free, as many as by fear of death were subject to slavery through all the lifetime to live.

Hebrews 2 : 15 ويعتق اولئك الذين خوفا من الموت كانوا جميعا كل حياتهم تحت العبودية.

Hebrews 2 : 16 नेताग्रितोतϋ गर ἔζαναγγελοο ζι ουμα αλλα ἵχροχ ἵαβρααμ πεταग्रितोतϋ ἐροϋ.

Hebrews 2 : 16 For indeed He does not take hold of angels, "but He takes hold of" "the seed of Abraham." Isa. 41 : 8, 9

Hebrews 2 : 16 لانه حقا ليس يمسك الملائكة بل يمسك نسل ابراهيم

Hebrews 2 : 17 εθβεφαι σεμῡα ἵτεριῖ ἵνεϋῖςνοου ζεν ζωβ νιβεν ζινα ἵτερϋωπι εροι ἵνναητ ουοζ ἵαρχηρευο εϋενζοτ ζα ῥνουῖ εθρεϋχω ἐβολ ἵννινοβι ἵτε πιαοο.

Hebrews 2 : 17 For this reason He ought by all means to become like His brothers, that He might become a merciful and faithful high priest in the things respecting God, in order to make propitiation for the sins of His people.

Hebrews 2 : 17 من ثم كان ينبغي ان يشبه اخوته في كل شيء لكي يكون رحيمًا ورئيس كهنة أمينًا في ما لله حتى يكفر خطايا الشعب.

Hebrews 2 : 18 ἵζρϋι गर ζεν φηεταρῖῡκαυζ ἵνητϋ ουοζ εταυερπιραζιν ῥμοϋ ουον ῡχομ ῥμοϋ ἐερβοῡθῃν ἐνηετουερπιραζιν ῥμωου.

Hebrews 2 : 18 For in what He has suffered, being tried, He is able to help those being tried.

Hebrews 2 : 18 لانه في ما هو قد تألم مجربا يقدر ان يعين المجربين

Hebrews 3 : 1 εθβεφαι ναῖςνοου ἵαγιοο ουοζ ἵϋφρ ρ ἵτε πιωζεμ ἵτε ῥφε μαιατεν θη ἵνου ῥπιαποστολοο ουοζ ἵαρχηρευο ἵτε πενουωνζ ἐβολ ιηουο.

Hebrews 3 : 1 For this reason, holy brothers, called to be partakers of a heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our confession, Christ Jesus,

Hebrews 3 : 1 من ثم ايها الاخوة القديسون شركاء الدعوة السماوية لاحظوا رسول اعترافنا ورئيس كهنته المسيح يسوع 1 : Hebrews 3

Hebrews 3 : 2 φαι ετενζοτ `μφηταφθαμιοφ κατα`φρητ ζωφ `μμω`υςχς ε`ζρηι ε`χεν πεφχι.
Hebrews 3 : 2 "being faithful" to Him who appointed Him, as also "Moses" was "in all his house." Num. 12 : 7

Hebrews 3 : 2 حال كونه امينا للذي اقامه كما كان موسى ايضا في كل بيته.

Hebrews 3 : 3 α φαι γαρ `μ`πγα `νζουδ` ταιο ε`ζοτε μω`υςχς κατα`φρητ ετε ουονταφ `μμ αυ
`νζουδ` ταιο ε`ζοτε πιηι `νχε φηταφθαμιοφ.
Hebrews 3 : 3 For He was counted worthy of more glory than Moses, by so much as the one having built the house has more honor than the house.
Hebrews 3 : 3 فان هذا قد حسب اهلا لمجد اكثر من موسى بمقدار ما لباني البيت من كرامة اكثر من البيت.

Hebrews 3 : 4 ηι γαρ νιβεν εγγαυσεβτοτου εβολ ζιτεν ουαι φη δε εταφθαμιε ενχαι νιβεν
`φνουτ πε.
Hebrews 3 : 4 For every house is built by someone; but He who built all things is God.
Hebrews 3 : 4 لان كل بيت بينه انسان ما ولكن باني الكل هو الله.

Hebrews 3 : 5 ουοζ μω`υςχς μεν `φενζοτ ε`εν πεφχι τηρφ `μ`φρητ `νουβωκ ευμετμεθρε
`ννηετουαχι `μμωου.
Hebrews 3 : 5 And "Moses" truly "was faithful in all his house" as a ministering servant, for a testimony of the things having been spoken; Num. 12 : 7
Hebrews 3 : 5 وموسى كان امينا في كل بيته كخادم شهادة للعتيد ان يتكلم به.

Hebrews 3 : 6 πιχριστος δε `μ`φρητ `νουψηρι ε`χεν πεφχι ετε ανον πε πεφχι εψωπ ανψαναμονι
`μπιουωζ εβολ νεμ πιψουψου `ντε † ζελπις εφταχροουτ ψα εβολ.
Hebrews 3 : 6 but Christ as Son over His house, whose house we are, if truly we hold fast the boldness and rejoicing of the hope firm to the end.
Hebrews 3 : 6 واما المسيح فكابن على بيته. وبيته نحن ان تمسكنا بثقة الرجاء واقتخاره ثابتة الى النهاية

Hebrews 3 : 7 κατα`φρητ ετεφχω `μμος `νχε πι`πνευμα εθουαβ χε `μφοου εψωπ
αρετενψανωτεμ ετεφ`χη.
Hebrews 3 : 7 Because of this, even as the Holy Spirit says, "Today, if you hear His voice,

Hebrews 3 : 7 لذلك كما يقول الروح القدس اليوم ان سمعتم صوته

Hebrews 3 : 8 `μπερτ`νψωτ `νχε νετενζητ `μ`φρητ ε`εν πιχωντ κατα πιεζοου `ντε πιπιρασμος
`ν`ζρηι ζι`πψαφε.
Hebrews 3 : 8 do not harden your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness,
Hebrews 3 : 8 فلا تقسّوا قلوبكم كما في الإسخاط يوم التجربة في القفر

Hebrews 3 : 9 φηταυερπιραζιν `μμοι `νεητφ `νχε νετενιοτ ε`εν ουωοντ αυनाव ενα`ζβηουι.

Hebrews 3 : 9 there where your fathers tempted Me, testing Me, and saw My works forty years.

Hebrews 3 : 9 حيث جربني آبائكم. اختبروني وابصروا اعمالى اربعين سنة 9

Hebrews 3 : 10 ἵνα ἵστωμεν ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου.

Hebrews 3 : 10 Because of this, I was angry with that generation and said, They always go astray in their heart; and they did not know My ways;

Hebrews 3 : 10 لذلك مقت ذلك الجيل وقلت انهم دائما يضلون في قلوبهم ولكنهم لم يعرفوا سبلى.

Hebrews 3 : 11 ὅτι ἐπεὶ ὁρκώσασθαι ἐποίησεν ὁ κύριος, οὐκ ἐνέλθουσιν εἰς τὴν ἑσπέραν αὐτοῦ.

Hebrews 3 : 11 so I swore in My wrath, They shall not enter into My rest." LXX-Psalm 94 : 7-11; MT-Psalm 95 : 7-11

Hebrews 3 : 11 حتى اقسمت في غضبي لن يدخلوا راحتي.

Hebrews 3 : 12 ἀλλὰ ἵνα ἴστωμεν ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου.

Hebrews 3 : 12 Watch, brothers, lest perhaps there shall be in any one of you an evil heart of unbelief in withdrawing from the living God.

Hebrews 3 : 12 انظروا ايها الاخوة ان لا يكون في احدكم قلب شرير بعدم ايمان في الارتداد عن الله الحي.

Hebrews 3 : 13 ἀλλὰ ἵνα ἴστωμεν ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου.

Hebrews 3 : 13 But exhort yourselves each day, as long as it is being called today, that not any of you be hardened by the deceit of sin.

Hebrews 3 : 13 بل عطوا انفسكم كل يوم ما دام الوقت يدعى اليوم لكي لا يقسى احد منكم بغرور الخطية.

Hebrews 3 : 14 ἀλλὰ ἵνα ἴστωμεν ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου.

Hebrews 3 : 14 For we have become partakers of Christ, if truly we hold the beginning of the assurance firm to the end;

Hebrews 3 : 14 لاننا قد صرنا شركاء المسيح ان تمسكنا ببداة الثقة ثابتة الى النهاية

Hebrews 3 : 15 ὅτι ἐπεὶ ὁρκώσασθαι ἐποίησεν ὁ κύριος, οὐκ ἐνέλθουσιν εἰς τὴν ἑσπέραν αὐτοῦ.

Hebrews 3 : 15 as in the saying, "Today, if you hear His voice, do not harden your hearts, as in the provocation." Psalm 95 : 7,8 MT

Hebrews 3 : 15 اذ قيل اليوم ان سمعتم صوته فلا تقسوا قلوبكم كما في الإسخاط.

Hebrews 3 : 16 ἀλλὰ ἵνα ἴστωμεν ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν οὐκ ᾔδειον τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου.

Hebrews 3 : 16 For hearing, some provoked Him, but not all those coming out of Egypt through Moses.

Hebrews 3 : 16 فمن هم الذين اذ سمعوا اسخطوا. أليس جميع الذين خرجوا من مصر بواسطة موسى.

Hebrews 3 : 17 νηι δε νε νηεταφ'ερωυ ε'ρωου `N4 `Nρομπι μη νη αν νε εταυερνοβι νηετα
νουκελι χει χει `πυαγε.

Hebrews 3 : 17 But with whom was He angry forty years? Was it not with the ones sinning,
whose corpses fell in the wilderness?

Hebrews 3 : 17 ومن مقت اربعين سنة. أليس الذين اخطأوا الذين جثثهم سقطت في القفر.

Hebrews 3 : 18 νηι δε νε νηεταφωρκ νωου ε'υτεμι ε'εουν επεγμα `νεμτον μη νη αν νε
εταυερατωεμ.

Hebrews 3 : 18 And to whom did "He swear" "they would not enter into His rest," except to
those not obeying? LXX-Psa. 94 : 11; MT-Psa. 95 : 11

Hebrews 3 : 18 ولمن اقسام لن يدخوا راحته الا للذين لم يطيعوا.

Hebrews 3 : 19 ουοζ τενναυ χε `μπου'υχεμχομ `νι ε'εουν εθβε τουμεταθναζτ .

Hebrews 3 : 19 And we see that they were not able to enter in because of unbelief.

Hebrews 3 : 19 فنرى انهم لم يقدروا ان يدخلوا لعدم الايمان

Hebrews 4 : 1 μαρενεργοτ ουν μηποτε ε'αυωαπ `νουεπαγγελια ε'ι ε'εουν επεγμα `νεμτον `ντε
ουαι ε'βολ ε'εν θηνου μευι ε'ερεαε.

Hebrews 4 : 1 Therefore, let us fear lest perhaps a promise having been left to enter into His
rest, that any of you may seem to come short.

Hebrews 4 : 1 فلنخف انه مع بقاء وعد بالدخول الى راحته يرى احد منكم انه قد خاب منه.

Hebrews 4 : 2 αυζιγγεννουφι γαρ ναν ζων `μ'φρητ `ννη αλλα `μπεφερζηου `ννη `νχε πιαχι
`ντε πιωτεμ χε πουρητ θητ αν πε ε'εν πιναζτ νεμ νηεταυωεμ.

Hebrews 4 : 2 For, indeed, we have had the gospel preached to us, even as they also; but the
Word did not profit those hearing it, not having been mixed with faith in the ones who heard.

Hebrews 4 : 2 لاننا نحن ايضا قد بشرنا كما اولئك لكن لم تنفع كلمة الخبر اولئك اذ لم تكن ممتزجة بالايمان في الذين
سمعوا.

Hebrews 4 : 3 τενναυε ουν ε'εουν επιμα `νεμτον εα νηεταυναζτ κατα'φρητ εταφχοε χε
`μ'φρητ εταωρκ ε'εν παχωντ χε αν ευε'υε ε'εουν ε'παμα `νεμτον κετοι νι'εβη ουι εταυωπι
ιχ'εν `τκαταβολη `μπικοςμος.

Hebrews 4 : 3 For we, the ones believing, enter into the rest, even as He said, "As I swore in
My wrath, they shall not enter into My rest," though the works had come into being from the
foundation of the world. LXX-Psa. 94 : 11; MT-Psa. 95 : 11

Hebrews 4 : 3 لاننا نحن المؤمنين ندخل الراحة كما قال حتى اقسمت في غضبي لن يدخلوا راحتي. مع كون الاعمال قد
اكملت منذ تأسيس العالم.

Hebrews 4 : 4 αφχοε γαρ `μπαρητ ζιουμα εθβε πιμαζ7 `νεζοου χε αφ'μτον `μμοφ `νχε `φνουτ
ε'εν πιμαζ7 `νεζοου ε'βολ ε'εν νεφ'εβηουι τηρου.

Hebrews 4 : 4 For He has spoken somewhere about the seventh day this way, "And God rested
from all His works in the seventh day." Gen. 2 : 2

Hebrews 4 : 4 لانه قال في موضع عن السابع هكذا واستراح الله في اليوم السابع من جميع اعماله.

Hebrews 4 : 5 ουοζ ε'εν فاي ον χε αν ε'εαυε ε'εουν ε'παμα `νεμτον.

Hebrews 4 : 5 And in this again, "They shall not enter into My rest." MT-Psalm 95 : 11
 Hebrews 4 : 5 وفي هذا ايضا لن يدخلوا راحتي.

Hebrews 4 : 6 επιδη ουν ῥωσπ ἡζανουον εἰ ἐξουν ἐροq ουo2 νιωορπ εταυζιωεννουqi
 νωου ἡπουωε ἐξουν εθβε τουμεταθναζτ.

Hebrews 4 : 6 Therefore, since it remains for some to enter into it, and those who formerly had the gospel preached did not enter in on account of disobedience,

Hebrews 4 : 6 فاذا بقي ان قوما يدخلونها والذين بشروا اولا لم يدخلوا لسبب العصيان

Hebrews 4 : 7 παλιν ῥθωω νουεζουο ἡφοου ζεν δαυιδ μενενα ουχοῦ ἡταιμαιη ερχω
 ἡμος καταφρητ εταφχοc ιcχεν ωορπ χε ἡφοου εωωπ αρετενιωανωτεμ ετεφ`cμη
 ἡπερτενωτο ἡχε νετενητ.

Hebrews 4 : 7 He again marks out a certain day, saying in David, Today after so long a time, according as He has said, "Today, if you hear His voice, do not harden your hearts." MT-Psalm 95 : 7, 8

Hebrews 4 : 7 يعين ايضا يوما قائلا في داود اليوم بعد زمان هذا مقداره كما قيل اليوم ان سمعتم صوته فلا تقسوا قلوبكم

Hebrews 4 : 8 ἐνε α ιηcou γαρ ἡρουῡτον ἡμωου ναφχαχι αν εθβε κεεζουο μενενα ναι.

Hebrews 4 : 8 For if Joshua gave them rest, then He would not have afterwards spoken about another day.

Hebrews 4 : 8 لانه لو كان يشوع قد اراحهم لما تكلم بعد ذلك عن يوم آخر.

Hebrews 4 : 9 ζαρα ουν ουαββατικμοc ωσπ ἡπιλαοc ἡτε φτ.

Hebrews 4 : 9 So, then, there remains a sabbath rest to the people of God.

Hebrews 4 : 9 اذا بقيت راحة لشعب الله.

Hebrews 4 : 10 φαι γαρ εταqi ἐξουν ἐπεqμα ἡνεμton ἡθοq ζωq αqῡτον ἐβολ ζεν νεq`ζβhoui
 ἡφρητ εταqῡτον ἡμοq ἡχε ἡφνουτ ἐβολ ζεν νετενουq.

Hebrews 4 : 10 For he entering into His rest, he himself also rested from his works, as God had rested from His own. LXX-Psa. 95 : 11; Gen. 2 : 2

Hebrews 4 : 10 لان الذي دخل راحته استراح هو ايضا من اعماله كما الله من اعماله

Hebrews 4 : 11 μαρενιηc ουν ἡμον εἰ ἐξουν ἐπιμα ἡνεμton ἐτεῡμαυ ζινα ἡτεῡτεμ ουαι ζει
 ε`φρη ζεν παί`μοτ ἡνουωτ ἡτε ἡμετατcωτεμ.

Hebrews 4 : 11 Therefore, let us exert ourselves to enter into that rest, that not anyone fall in the same example of disobedience.

Hebrews 4 : 11 فلنجهد ان ندخل تلك الراحة لنلا يسقط احد في عبرة العصيان هذه عينها

Hebrews 4 : 12 ῥενηζοτ γαρ ἡχε πιχαχι ἡτε ἡφνουτ ουo2 ῥερζωβ ουo2 ῥωωωτ ἐζοτε χηqi
 νιβεν ἡρο 2. ουo2 ῥνα ἐξουν ωα πιφωω ἡτε ἡψυχη नेम पिपून्वमा नेम निजोत्प नेम निात्काc
 ουo2 ῥοι ἡζοτζετ ἡca निमोक्के नेम निमेव् निज्हेत.

Hebrews 4 : 12 For the Word of God is living, and powerfully working, and sharper than every two-edged sword, and piercing as far as the division of both soul and spirit, of both joints and marrow, and able to judge of the thoughts and intentions of the heart;

Hebrews 4 : 12 لان كلمة الله حية وفعالة وامضى من كل سيف ذي حدين وخارقة الى مفرق النفس والروح والمفاصل
والمخاخ ومميزة افكار القلب ونياته.

Hebrews 4 : 13 ουοζ `μμον `γλι `νωοντ ζηπ `μπεα`μθο σεβηϋ δε εβολ τηρου ουοζ σεοι `νχααβ
ναζβι `μπε`μθο `ννεαβαλ φαι ετε πιαχι φεζ ναν εροα.

Hebrews 4 : 13 and there is no creature unrevealed before Him; but all things are naked and
laid open to His eyes, with whom is our account.

Hebrews 4 : 13 وليس خليفة غير ظاهرة قدامه بل كل شيء عريان ومكشوف لعيني ذلك الذي معه امرنا

Hebrews 4 : 14 εουονταν ουν `μμαυ `νουνιϋτ `ναρχη ερευς εαφεν νιφουι ιηουσ `πυηρι
`μ`φνουτ μαρεναμονι `μπιουονζ εβολ.

Hebrews 4 : 14 Then having a great High Priest who has passed through the heavens, Jesus the
Son of God, let us hold fast the confession.

Hebrews 4 : 14 فاذ لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السموات يسوع ابن الله فلنتمسك بالاقرار

Hebrews 4 : 15 ουαρχηρευς γαρ αν πετενταπ `μμαυ `μμον `υχομ `μμοα εβι `μκαζ νεμ
νευϋωνι εαυερπιραζιν δε `μμοα εεν ζωβ νιβεν κατα πεν`μοτ ασε νεοβι.

Hebrews 4 : 15 For we do not have a high priest not being able to sympathize with our
weaknesses but One having been tried in all respects according to our likeness, apart from sin.

Hebrews 4 : 15 لان ليس لنا رئيس كهنة غير قادر ان يرثي لضعفاتنا بل مجرب في كل شيء مثلنا بلا خطية

Hebrews 4 : 16 μαρενι εεουν εεν ουονζ εβολ `μπε`μθο `μπι`θρονος `ντε πι`ζμοτ ζινα `ντενσι
`νουαι ουοζ `ντενχιμι `νου`ζμοτ ευευκερια `μβο`ηθα.

Hebrews 4 : 16 Therefore, let us draw near with confidence to the throne of grace, that we may
receive mercy, and we may find grace for timely help.

Hebrews 4 : 16 فلنتقدم بثقة الى عرش النعمة لكي ننال رحمة ونجد نعمة عوننا في حينه

Hebrews 5 : 1 αρχηρευς γαρ νιβεν ετουσι `μμοα εβολ ζιτεν νιρωμι εϋαυταζοα ερατq ε`χεν
νιρωμι εατεν `φνουτ ζινα `ντεφεν δωρον νεμ υϋουϋουϋι εεουν ε`χεν νινοβι.

Hebrews 5 : 1 For every high priest being taken from men is appointed on behalf of men in the
things respecting God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins;

Hebrews 5 : 1 لان كل رئيس كهنة مأخوذ من الناس يقام لاجل الناس في ما لله لكي يقدم قرابين وذبائح عن الخطايا

Hebrews 5 : 2 εουον `υχομ `μμοα εϋεπ`μκαζ εεν ουϋι νεμ νιατεμι ουοζ ετωρεμ χε `νθοα
ζωα `qxη εεν ουϋωνι.

Hebrews 5 : 2 being able to feel in due measure for those not knowing and being led astray,
since he also is circled about with weakness.

Hebrews 5 : 2 قادرا ان يتفرق بالجهال والضالين اذ هو ايضا محاط بالضعف

Hebrews 5 : 3 ουοζ εθβητq σε`μ`πϋα ναα κατα`φρητ εϋααϋινι ε`ζρηι ε`χεν να πιαος παρητ
ζωα `ντεαϋινι ε`χεν νεαϋοβι `μμιν `μμοα.

Hebrews 5 : 3 And because of this he ought to offer for sins as concerning the people, so also
concerning himself.

Hebrews 5 : 3 ولهذا الضعف يلتزم انه كما يقدم عن الخطايا لاجل الشعب هكذا ايضا لاجل نفسه

Hebrews 5 : 4 ουοζ `μπαρε ουαι σι ναq `μπιταιο `μμανατq αλλα αqθωζεμ `μμοq `νχε `φνουτ κατα`φρητ `να`αρων.

Hebrews 5 : 4 And no one takes the honor to himself, but he being called by God, even as Aaron was also.

Hebrews 5 : 4 ولا يأخذ احد هذه الوظيفة بنفسه بل المدعو من الله كما هرون ايضا

Hebrews 5 : 5 παιρητ ζωq πιχριτοc νεταqτωου ναq `μμανατq αν εθρεqωωπι εqoi `ναρχη ερευc αλλα φη πε εταqαχι νεμαq χε `νθοκ πε παqηρη `ανοκ αι`χοκ `μφοου.

Hebrews 5 : 5 So also the Christ has not glorified Himself to become a high priest, but He speaking to Him, "You are My Son; today I have begotten You." Psalms 2 : 7

Hebrews 5 : 5 كذلك المسيح ايضا لم يمجّد نفسه ليصير رئيس كهنة بل الذي قال له انت ابني انا اليوم ولدتك

Hebrews 5 : 6 κατα`φρητ εταqω `μμοc εεν κεμα χε `νθοκ πε `φουηβ qα ενεq κατα `τταqιc `μμελχιεδεκ.

Hebrews 5 : 6 As He also says in another place, "You are a priest forever according to the order of Melchizedek," Psalms 110 : 4

Hebrews 5 : 6 كما يقول ايضا في موضع آخر انت كاهن الى الابد على رتبة ملكي صادق

Hebrews 5 : 7 φαι εταqιni `ε`qρη εεν niε`qουc `ντε τεqαqαζ `νqαντωβq नेम qान्तो qा फहेते ουον `qωom `μμοq εναqμεq εβολ εεν `φμου नेम ου`ερωου εqχοq नेम qानेर्मोउi εαqε`νου ε`ουon ουοq αqωτεμ ε`ροq εβολ εεν `τqof.

Hebrews 5 : 7 who in the days of His flesh was offering both petitions and entreaties to Him being able to save Him from death, with strong crying and tears, and being heard from His godly fear;

Hebrews 5 : 7 الذي في ايام جسده اذ قدم بصراخ شديد ودموع طلبات وتضرعات للقادر ان يخلصه من الموت وسمع له من اجل تقواه

Hebrews 5 : 8 κεπερ εουqηρη πε αqεμι ε`μετρεqωτεμ εβολ εεν ni`μκαυq εταqσιτου.

Hebrews 5 : 8 though being a Son, He learned obedience from what He suffered

Hebrews 5 : 8 مع كونه ابنا تعلم الطاعة مما تألم به

Hebrews 5 : 9 ουοq εταqωκ εβολ αqωωπι `νουon niβεν εθναqωτεμ `νωq `νουλωιχι `ντε ουουqαι `νενεq.

Hebrews 5 : 9 and having been perfected, He came to be the Author of eternal salvation to all the ones obeying Him,

Hebrews 5 : 9 واذ كمل صار لجميع الذين يطيعونه سبب خلاص ابدى

Hebrews 5 : 10 εα `φνουτ μουτ ε`ροq χε αρχηερευc qα ενεq κατα `τταqιc `μμελχιεδεκ.

Hebrews 5 : 10 having been called out by God as a High Priest according to the order of Melchizedek.

Hebrews 5 : 10 مدعوًا من الله رئيس كهنة على رتبة ملكي صادق

Hebrews 5 : 11 φαι ετε εθβητq ουniqυτ nan πε πιcαχι ουοq `qμοκq `νουαqμεq χε αρετεqωωπι ερετεqωωni εεν νετεncωτεμ.

Hebrews 5 : 11 Concerning whom we have much discourse, and hard to interpret, or to speak, since you have come to be dull in the hearings.

Hebrews 5 : 11 الذي من جهته الكلام كثير عندنا وعسر التفسير لننطق به اذ قد صرتم متباطئي السامع.

Hebrews 5 : 12 κε γαρ νας'μ'πῡα νωτεν πε έερρεqf `cβω εθβε πι`χρονος παλιν ον τετενερ`χριά `ν'τcαβε θηνου xε ου νε νι'cτοιχιον `ντε `ταρχη `ννιcαχι `ντε `φνουf ουοz αρετενῡωπι ερετενερ`χριά `νουερωf `νου`ερε εκχορ αν.

Hebrews 5 : 12 For indeed because of the time you are due to be teachers, yet you need to have someone to teach you again the rudiments of the beginning of the Words of God, and you came to be having need of milk, and not of solid food;

Hebrews 5 : 12 لانكم اذ كان ينبغي ان تكونوا معلمين لسبب طول الزمان تحتاجون ان يعلمكم احد ما هي اركان بداة اقوال الله وصرتم محتاجين الى اللبن لا الى طعام قوي.

Hebrews 5 : 13 ουον γαρ νιβεν εθουεμ έρωf `ν`qεετωτ αν xεν `πcαχι `ντε fμεθμη ουαλου γαρ πε.

Hebrews 5 : 13 for everyone partaking of milk is without experience in the Word of Righteousness, for he is an infant.

Hebrews 5 : 13 لان كل من يتناول اللبن هو عديم الخبرة في كلام البر لانه طفل.

Hebrews 5 : 14 f`ερε δε εκχορ θα νιτελιος τε νηετε εθβε τουζεζιc ουοντωου `νουεcθη τηριον ευεετωτ `νηετου ε`πχινημι ε`πῡιβf `μπιπεθoανεq νεμ πιπετζουου .

Hebrews 5 : 14 But solid food is for those full grown, having exercised the faculties through habit, for distinction of both good and bad.

Hebrews 5 : 14 واما الطعام القوي فللبالغين الذين بسبب التمرن قد صارت لهم الحواس مدربة على التمييز بين الخير والشر

Hebrews 6 : 1 εθβεφαι εανxω `νcων `μ'πcαχι `ν'ταρχη `μπιχριcτοc μαρενι ε`πιxωκ `νcερωετ `μμον αν ευcεnf `ντε ουμετανοια εβoλ za zαν`zβhoυι ευμωout νεμ ουναztf εφf.

Hebrews 6 : 1 Because of this, having left the discourse of the beginning of Christ, let us be borne on to full growth, not laying down again a foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

Hebrews 6 : 1 لذلك ونحن تاركون كلام بداة المسيح لننتقدم الى الكمال غير واضعين ايضا اساس التوبة من الاعمال الميئة والايمان بالله

Hebrews 6 : 2 νεμ ου`cβω `ντε zανcιωμc νεμ ου xαχιx ε`xωου νεμ ου`ανacταciε `ντε νιρεqμωout νεμ ου`κριciε `νενεz.

Hebrews 6 : 2 of baptisms, of doctrine, and of laying on of hands, and of resurrection of dead ones, and of eternal judgment.

Hebrews 6 : 2 تعليم المعموديات ووضع الايادي قيامة الاموات والدينونة الابدية

Hebrews 6 : 3 ουοz φαι ενεαιq εῡωπ αρεῡαν `πcοic ουαzcazνi.

Hebrews 6 : 3 And this we will do, if indeed God permits.

Hebrews 6 : 3 وهذا سنفعله ان اذن الله.

Hebrews 6 : 4 ουμετατχομ γαρ τε `ντε νηεταυc ι `μ'φουωini `νουcοπ ε`αυxεμφπι `νδωρεα `ντε `τφε ουοz αυερ`ῡφηρ ε`πι`πνευμα εθουαβ.

Hebrews 6 : 11 But we desire each of you to show the same eagerness, to the full assurance of the hope to the end;

Hebrews 6 : 11 ولكننا نشتهي ان كل واحد منكم يظهر هذا الاجتهاد عينه ليقين الرجاء الى النهاية

Hebrews 6 : 12 ἵνα καὶ ἡνετενυσσώμενοι ἐρετενύσωμεν ἡνετενύσωμεν δὲ ἐρετενόντες ἡνεταυερῶμεν κληρονομίαν ἡνιωσῶ ἐβόλ ἡτεν ὡναζὶ νὲμ ἡμετρεφωου ἡζητ.

Hebrews 6 : 12 that you not become dull, but imitators of those who through faith and longsuffering are inheriting the promises.

Hebrews 6 : 12 لكي لا تكونوا متباطئين بل متمثلين بالذين بالايمان والابانة يرثون المواعيد

Hebrews 6 : 13 εἰτα ὡφνουτῶ γαρ ὡναβρααμ ἐπιδὴ νὲ μτον κεουαι ἐφσοι πε ἐθρεφωρκ ὡμοφ ἀφωρκ ὡμοφ ὡμιν ὡμοφ.

Hebrews 6 : 13 For God having made promise to Abraham, since He had no one greater to swear by, "He swore by Himself,"

Hebrews 6 : 13 فانه لما وعد الله ابراهيم اذ لم يكن له اعظم يقسم به اقسم بنفسه

Hebrews 6 : 14 ἐφχω ὡμοφ καὶ θεν οὐτμου ἡνατμου ἐροκ οὐοζ θεν οὐαγαι ἡνατρε πεκτχροχ αγαι.

Hebrews 6 : 14 saying, "Surely blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you."

Gen. 22 : 16, 17

Hebrews 6 : 14 قائلا اني لباركنك بركة واكثرنك تكثيرا

Hebrews 6 : 15 οὐοζ παρητῶ εταφωου ἡζητ α τοτφ γαγινι ἐπιωγ.

Hebrews 6 : 15 And so, being long-suffering, he obtained the promise.

Hebrews 6 : 15 وهكذا اذ تأنى نال الموعد

Hebrews 6 : 16 νιρωμι μεν γαρ γαυωρκ ναζρεν νινιωτῶ ἐρωου οὐοζ ὡχωκ ὡναντιλογια νιβεν οὐταχρο νωου πε πιαναγ.

Hebrews 6 : 16 For men indeed swear by the greater, and an oath to make things sure is to them the end of all gainsaying.

Hebrews 6 : 16 فان الناس يقسمون بالا عظم ونهاية كل مشاجرة عندهم لاجل التثبيت هي القسم

Hebrews 6 : 17 ὡζητ δὲ θεν φαι ὡزوδῶ ἐρε ὡφνουτῶ οὐωγ ἐταμε νι κληρονομος ὡτε πιωγ ἐτμετατουωτεβ ὡτε πεφσοσνι ἀφερμεσιτθ θεν οὐαναγ.

Hebrews 6 : 17 In which way, desiring to more fully declare to the heirs of the promise the unchangeableness of His counsel, God interposed by an oath,

Hebrews 6 : 17 فلذلك اذ اراد الله ان يظهر اكثر كثيرا لورثة الموعد عدم تغير قضائه توسط بقسم

Hebrews 6 : 18 ἵνα ἐβόλ ἡτεν ζωβ 2. ὡαθουωτεβ ναι ετε ὡمون ὡχωμ ὡτε ὡφνουτῶ κα μεθονοχ ὡζητου ὡτενχω ναν ὡنونομτῶ ἐχωρ θα νηταυφωτ γαροφ ἐαμονι ὡτγελπις ετχη ναζραν.

Hebrews 6 : 18 that through two unchangeable things, in which it was not possible for God to lie, we might have a strong consolation, those having fled to lay hold on the hope set before us,

Hebrews 6 : 18 حتى بامرین عديمي التغير لا يمكن ان الله يكذب فيهما تكون لنا تعزية قوية نحن الذين التجأنا لنمسك بالرجاء الموضوع امامنا

Hebrews 6 : 19 θαι ετε`νταν `μμαυ `μ`φρητ `νουαυχαλ `ντε τενψυχη εφοι `νατψοqt ουοz
εgταxρηουτ ουοz εgνα ε`ουν ψα νετca`ουν `ντε πικαταπεταcμα.

Hebrews 6 : 19 which we have as an anchor of the soul, both certain and sure, and entering into
the inner side of the veil, Lev. 16 : 12

Hebrews 6 : 19 الذي هو لنا كمرساة للنفس مؤتمنة وثابتة تدخل الى ما داخل الحجاب

Hebrews 6 : 20 πιμα ετα ιηcουc ψε ε`ουν ε`ροq εφοι `μ`προδρομοc ε`zρηι ε`xων εαqψωπι εφοι
`ναρχηερευc ψα ενεz κατα `τταzic `μμελx ιεδεκ.

Hebrews 6 : 20 where Jesus entered as forerunner for us, having become a High Priest forever,
according to the order of Melchizedek.

Hebrews 6 : 20 حيث دخل يسوع كسابق لاجلنا صائرا على رتبة ملكي صادق رئيس كهنة الى الابد

Hebrews 7 : 1 παι μελχιεδεκ γαρ `πουρο `νcaλημ πιουηβ `ντε `φνουτ ετcoci φηεταqι εβολ
ε`zρεν αβρααμ `qναταcθο εβολ zα `πxωxι `ντε νιουρωου ουοz αq`cμου ε`ροq.

Hebrews 7 : 1 For this "Melchizedek, king of Salem, priest of the Most High God," the one
meeting Abraham returning from the slaughter of the kings, "and blessing him;"

Hebrews 7 : 1 لان ملكي صادق هذا ملك ساليم كاهن الله العلي الذي استقبل ابراهيم راجعا من كسرة الملوك وباركه

Hebrews 7 : 2 φηετα αβρααμ φειψ ρεμητ ναq εβολ εεν ενxαι νιβεν `νταq `νψοrp μεν
εψαουαzμεq xε `πουρο `ντε tμεθμηι μενεncωc xε `πουρο `νcaλημ ετε φαι πε xε `πουρο `ντε
tziρηνη.

Hebrews 7 : 2 to whom also Abraham "divided a tenth from all" first being interpreted, king of
righteousness; and then also king of Salem, which is, king of peace, Gen. 14 : 17-20

Hebrews 7 : 2 الذي قسم له ابراهيم عشرا من كل شيء. المترجم اولا ملك البر ثم ايضا ملك ساليم اي ملك السلام

Hebrews 7 : 3 ουατιωτ ουατμαυ πε ουατcaχι ε`xουc `νταq πε `μμοντεq αρχη `νεzουc `μμαυ
ουδε `μμοντεq θαε `νωnε `qτεnθωnt δε ε`πψηρι `μ`φνουτ `qψoπ `νουηβ ψα ενεz.

Hebrews 7 : 3 without father, without mother, without genealogy, nor beginning of days, nor
having end of life, but having been made like the Son of God, he remains a priest in perpetuity.

Hebrews 7 : 3 بلا اب بلا ام بلا نسب. لا بداءة ايام له ولا نهاية حياة بل هو مشبه بابن الله هذا يبقى كاهنا الى الابد

Hebrews 7 : 4 ανau δε xε ουαψ `μμαιη πε φαι εταqf ρεμητ ναq `νxε αβρααμ εβολ εεν νicωπ
`νταq πιπατριαρχηc.

Hebrews 7 : 4 Now behold how great this one was, to whom even the patriarch Abraham gave
a tenth of the spoils;

Hebrews 7 : 4 ثم انظروا ما اعظم هذا الذي اعطاه ابراهيم رئيس الآباء عشرا ايضا من راس الغنائم

Hebrews 7 : 5 ουοz νιεβολ μεν εεν νιψηρι `ντε λευι ευnaσι `νtμετουηβ ουον `ντολη τοι
ετοτου εδι ρεμητ `ντεn πιλαoc κατα πινομοc ετε `νου`cνηου νε κεπερ ετανι εβολ εεν `τtπι
`ναβρααμ.

Hebrews 7 : 5 and indeed those of the sons of Levi receiving the priesthood have a command to tithe the people according to Law, that is, from their brothers, though coming forth out of Abraham's loins,

Hebrews 7 : 5 واما الذين هم من بني لاوي الذين يأخذون الكهنوت فلهم وصية ان يعشروا الشعب بمقتضى الناموس اي اخوتهم مع انهم قد خرجوا من صلب ابراهيم.

Hebrews 7 : 6 φαι γαρ ετε `μπουσαχι ε`χου `νταρ εβोल `ν`ητου αρσι ρεμητ `ντεν αβρααμ ουορ φηετε νιωψ `ντοτq αq`μου εροq.

Hebrews 7 : 6 but he not counting his genealogy from them has tithed Abraham, and has blessed the one having the promises.

Hebrews 7 : 6 ولكن الذي ليس له نسب منهم قد عَشَّر ابراهيم وبارك الذي له المواعيد

Hebrews 7 : 7 ατsνε αντιλογια δε νιβεν πικουχι ψαqσι`μου `ντεν πινιψf εροq.

Hebrews 7 : 7 But without contradiction, the lesser is blessed by the better.

Hebrews 7 : 7 وبدون كل مشاجرة الاصغر يبارك من الاكبر.

Hebrews 7 : 8 ουορ `μπαιμα ρανρωμι εψανμου cεσι `νρανρεμαf `μπιμα δε ετε`μμου cεερμεθρε θαροq χε `qονθ.

Hebrews 7 : 8 And here dying men indeed receive tithes, but there it having been witnessed that he lives;

Hebrews 7 : 8 وهنا اناس مائتون يأخذون عشرا واما هناك فالمشهد له بانه حيّ

Hebrews 7 : 9 ουορ `μ`φρηf `νουσαχι ε`χοq εθβε αβρααμ ουορ λευi μεν φη εναqσι `νρανρεμαf αqfρεμητ.

Hebrews 7 : 9 and as a word to say, through Abraham Levi also, the one receiving tithes, has been tithed.

Hebrews 7 : 9 حتى اقول كلمة ان لاوي ايضا الآخذ الاعشار قد عَشَّر بابراهيم

Hebrews 7 : 10 ετι γαρ εqxη θεν `τfπι `ναβρααμ εταqι εβोल ε`ζραq `νχε μελχιεδεκ.

Hebrews 7 : 10 For he was yet in his father's loins when Melchizedek met him.

Hebrews 7 : 10 لانه كان بعد في صلب ابيه حين استقبله ملكي صادق

Hebrews 7 : 11 ιcχε μεν ουν ναρε `πχωκ εβोल ψοπ πε εβोल ριτεν fμετουθβ `ντε πιλευιτη c εταυf νομος γαρ `μπιλαος ριωτε ιε νε `τχρια ου τε κατα `τταzιc `μμελχιεδεκ εθρεqψωπι `νχε κεουηβ ουορ ενεχοc αν χε κατα `τταzιc `ν`α`ρων.

Hebrews 7 : 11 Truly, then, if perfection was through the Levitical priestly office for the people had been given Law under it, why yet was there need for another priest to arise according to the order of Melchizedek and not to be called according to the order of Aaron?

Hebrews 7 : 11 فلو كان بالكهنوت اللاوي كمال. اذ الشعب اخذ الناموس عليه. ماذا كانت الحاجة بعد الى ان يقوم كاهن آخر على رتبة ملكي صادق ولا يقال على رتبة هرون.

Hebrews 7 : 12 ευναουωτεβ γαρ εβोल `νfμετουθ β θεν ουαναγκη ψαρε ουουωτεβ εβोल ψωπι `μπικενομος.

Hebrews 7 : 12 For the priestly office having been changed, of necessity a change of law also occurs.

Hebrews 7 : 12 لانه ان تغَيّر الكهنوت فبالضرورة يصير تغَيّر للناموس ايضا 12 :

Hebrews 7 : 13 φη γαρ ετουχω `νναι εθβητq αq σι εβολ εεν κεφυλη θαι ετε `μπε `χλι εβολ `ννητc f`χθηq ἐπιμα `νερωουωι.

Hebrews 7 : 13 For the One of whom these things are said has partaken of another tribe, from which no one has given devotion at the altar.

Hebrews 7 : 13 لان الذي يقال عنه هذا كان شريكا في سبط آخر لم يلزم احد منه المذبح 13 :

Hebrews 7 : 14 `γουωνq γαρ εβολ ιcχεν ωορp χε πενsoic εταqφιρι εβολ εεν ιουδα ταιφυλη ετε`μμαu `μπε μω`υcηc χε `χλι εθβε ουηβ εβολ `ννητc.

Hebrews 7 : 14 For it is clear that our Lord has risen out of Judah, as to which tribe Moses spoke nothing concerning priesthood.

Hebrews 7 : 14 فانه واضح ان ربنا قد طلع من سبط يهوذا الذي لم يتكلم عنه موسى شيئا من جهة الكهنوت 14 :

Hebrews 7 : 15 ουοq ετι ον `γουωνq εβολ `νζουο ιcχε κατα π`cμοτ `μμελχιcεδεκ `qνατωνq `νχε κεουηβ.

Hebrews 7 : 15 And it is still more abundantly clear that if another priest arises according to the likeness of Melchizedek,

Hebrews 7 : 15 وذلك اكثر وضوحا ايضا ان كان على شبه ملكي صادق يقوم كاهن آخر 15 :

Hebrews 7 : 16 φαι ετε κατα ουνομoc αν `ντε ουεντολη `ncαρτ, αqωωπι αλλα κατα ουχομ `ντε ουωνq `ναθωλ.

Hebrews 7 : 16 who has not become so according to a law of a fleshly command, but according to the power of an indissoluble life.

Hebrews 7 : 16 قد صار ليس بحسب ناموس وصية جسدية بل بحسب قوة حياة لا تزول 16 :

Hebrews 7 : 17 cεερμεθρε γαρ εαροq χε `νθοκ πε `φουηβ ωα ενεq κατα `τταzic `μμελχιcεδεκ.

Hebrews 7 : 17 For it is testified, "You are a priest to the age according to the order of Melchizedek." Psa. 110 : 4

Hebrews 7 : 17 لانه يشهد انك كاهن الى الابد على رتبة ملكي صادق 17 :

Hebrews 7 : 18 ουωωω μεν γαρ εθναωωπι `νfεντολη `νζουιf εθβε τεcμεταcθενηc नेम तेcμεताτ`χου.

Hebrews 7 : 18 For, indeed, an annulment of the preceding command comes about because of its weakness and unprofitableness.

Hebrews 7 : 18 فانه يصير ابطال الوصية السابقة من اجل ضعفها وعدم نفعها 18 :

Hebrews 7 : 19 πινομoc γαρ `μπεqχεκ `χλι εβολ ουμωιτ `νι ε`ουon πε φαι `ντε ουzελπιc εccοτπ φαι ετενναzωont ε`φνουf εβολ χιτοτq.

Hebrews 7 : 19 For the Law perfected nothing, but a bringing in of a better hope, through which we draw near to God.

Hebrews 7 : 19 اذ الناموس لم يكمل شيئا. ولكن يصير ادخال رجاء افضل به نقرب الى الله 19 :

Hebrews 7 : 20 ουοq κατα`φρηf ετε ατcνε αναω αν nh μεν γαρ αυωωπι `νουηβ ατcνε αναω.

Hebrews 7 : 20 And by how much it was not without oath-taking;
 Hebrews 7 : 20 وعلى قدر ما انه ليس بدون قسم.

Hebrews 7 : 21 φαι δε `νθοq `νουαναιw εβoλ χιτεν φηετω `μμοc ναq χε αqωρκ `νχε `πoιc ουoζ `ννεqουwμ `ν`ζθηq χε `νθοκ πε `φουηβ wα ενεζ.

Hebrews 7 : 21 for they truly becoming priests are without oath-taking, but He with oath-taking, through the One saying to Him, The Lord swore, and will not care to change, "You are a priest to the age according to the order of Melchizedek;" Psalm 110 : 4

Hebrews 7 : 21 لان اولئك بدون قسم قد صاروا كهنة واما هذا فبقسم من القائل له اقسم الرب ولن يندم انت كاهن الى الابد على رتبة ملكي صادق.

Hebrews 7 : 22 κατα ταιμαιη αqωπι `νχε ιηcουc `μ`π`wτωρι `νουδιαθηκη εcοτπ θη εταυceμνη τε `ννομοc ε`χεν ζανωw ευcωτπ.

Hebrews 7 : 22 by so much Jesus has become Surety of a better covenant.

Hebrews 7 : 22 على قدر ذلك قد صار يسوع ضامنا لعهد افضل.

Hebrews 7 : 23 ουoζ νη μεν αυwπι `νουηβ ευερουμηw χε ναρε `φμου χω `μμουc εoζι αν πε.

Hebrews 7 : 23 And they truly are many priests, being prevented from continuing because of death;

Hebrews 7 : 23 واولئك قد صاروا كهنة كثيرين من اجل منعهم بالموت عن البقاء.

Hebrews 7 : 24 φαι δε χε `qναoζι wα ενεζ αqει `νfμετουηβ `νουεwγεν παραβaσιc.

Hebrews 7 : 24 but He has the priesthood not to be passed on, because of His remaining to the age.

Hebrews 7 : 24 واما هذا فمن اجل انه يبقى الى الابد له كهنوت لا يزول.

Hebrews 7 : 25 εoβεφαι ουον `wχομ `μμοq ενοζεμ `νchoυ νιβεν `ννηεθνηου ζα `φνουf εβoλ χιτοτq εqονα `νchoυ νιβεν εθρεqceμi ε`ζρηι ε`χωου.

Hebrews 7 : 25 And from this He is able to save to the end completely the ones drawing near to God through Him, forever living to intercede on their behalf.

Hebrews 7 : 25 فمن ثم يقدر ان يخلص ايضا الى التمام الذين يتقدمون به الى الله اذ هو حي في كل حين ليشفع فيهم.

Hebrews 7 : 26 ουαρχηερευc γαρ `μπαιρηf εναqцаиωου ναn εqταιηουτ `νατπετζωου `νατcωq εqφωpχ εβoλ `ννιρεqepноβι ουoζ αqσιcι cα`πwωι `ννιφηουi.

Hebrews 7 : 26 For such a High Priest was fitting for us : holy, harmless, undefiled, and separated from sinners, and having become higher than the heavens;

Hebrews 7 : 26 لانه كان يليق بنا رئيس كهنة مثل هذا قدوس بلا شر ولا دنس قد انفصل عن الخطاة وصار اعلى من السموات

Hebrews 7 : 27 φαι ετε `μμον αναγκη τοι εροq `μμηνι `μ`φρηf `ννιαρχηερευc εwαυεν wουwωουwπι `ν`ζρηι `νwοpπ ε`χεν `νουνοβι `μμιν `μμουc μενεncωc wαvini ε`χεν να πiλαoc φαι γαρ αqαιq εαqεnq ε`πwωι `νουcοπ.

Hebrews 7 : 27 who has no need, as do the high priests, to offer sacrifices day by day, first for His own sins, then for those of the people. For He did this once for all, offering up Himself.

Hebrews 7 : 27 الذي ليس له اضطرار كل يوم مثل رؤساء الكهنة ان يقدم ذبائح اولا عن خطايا نفسه ثم عن خطايا الشعب لانه فعل هذا مرة واحدة اذ قدم نفسه.

Hebrews 7 : 28 πινομος γαρ ψαρχω `νζανρωμι `ναρχηρευς εδουοντου ψωνι `μμαυ πιναχι δε `ντε πιαναυ φαι εταψωπι μενενα πινομος `γταζο `νουψηρι ερχηκ εβολ ψα ενεζ.

Hebrews 7 : 28 For the Law makes men high priests who have infirmity, but the word of the oath-taking after the Law appoints the Son to the age, having been perfected.

Hebrews 7 : 28 فان الناموس يقيم اناسا بهم ضعف رؤساء كهنة واما كلمة القسم التي بعد الناموس فتقيم ابنا مكمل الى الابد

Hebrews 8 : 1 `πκεφαλεον δε εχεν νητενχω `μμου ουαρχηρευς γαρ `μπαιρητ ετενταν `μμαυ φηεταρζεμι καουιναι `μπι`θρονος `ντε τμετνιγτ εεν νιφουι.

Hebrews 8 : 1 Now a summary over the things being said : We have such a High Priest, who sat down on the right of the throne of the Majesty in Heaven, Psa. 110 : 1

Hebrews 8 : 1 واما راس الكلام فهو ان لنا رئيس كهنة مثل هذا قد جلس في يمين عرش العظمة في السموات

Hebrews 8 : 2 `νρεφτωψεν `ντε νηεθουαβ νεμ `ντε f`cknhh `μμη θη ετα `πσοις ταχρος ουοζ ρωμι αν.

Hebrews 8 : 2 Minister of the Holy of Holies, and of the true tabernacle which the Lord pitched, and not man.

Hebrews 8 : 2 خادما للاقداس والمسكن الحقيقي الذي نصبه الرب لا انسان.

Hebrews 8 : 3 αρχηρευς γαρ νιβεν εψαυχα εθρεγεν ταιο εδουν νεμ ψουψωουψι εθβεφαι ουαναγκεον πε εθρε ουενχαι ψωπι `μφαι εθρεγεν εδουν.

Hebrews 8 : 3 For every high priest is set in place to offer both gifts and sacrifices; from which it is necessary for this One also to have something which He may offer.

Hebrews 8 : 3 لان كل رئيس كهنة يقام لكي يقدم قرايين وذبائح. فمن ثم يلزم ان يكون لهذا ايضا شيء يقدمه.

Hebrews 8 : 4 ιχε μεν ουν ναρζιχεν `πκαζι ιε νε ουουηβ αν πε ευψοπ `νχε νητεν δωρον εδουν κατα πινομος.

Hebrews 8 : 4 For if indeed He were on earth, He would not even be a priest, there being those priests offering gifts according to the Law,

Hebrews 8 : 4 فانه لو كان على الارض لما كان كاهنا اذ يوجد الكهنة الذين يقدمون قرايين حسب الناموس

Hebrews 8 : 5 ναι ετψεμψι εεν ου`cmot νεμ ουεη ιβι `ντε να `τφε κατα`φρητ εταυταμε μω`υche εφναχωκ `νf`cknhh αναι γαρ πεχα εκεθαμιο `νζωβ νιβεν κατα πιτυπος εταυταμοκ εροψ ζιχεν πιτωου.

Hebrews 8 : 5 who serve the pattern of and shadow of heavenly things, even as Moses was divinely warned, being about to make the tabernacle : For He says, "See that you make all things according to the pattern being shown to you in the mount." Exodus 25 : 40

Hebrews 8 : 5 الذين يخدمون شبه السماويات وظلها كما اوحى الى موسى وهو مزعم ان يصنع المسكن. لانه قال انظر ان تصنع كل شيء حسب المثال الذي اظهر لك في الجبل

Hebrews 8 : 6 ἡνουν δε α τοτq ἡματ ἐουφαιῳνι εεεοτπ ἡζουδ ἡφρητ ον ετεqοι ἡμεειτη ε ἡτε ουδιᾶθηκη εεεοτπ θη εταυεμνη τε ἡνομος ἔχεν ζανωῳ ευεωτπ.

Hebrews 8 : 6 But now He has gotten a more excellent ministry, also by so much as He is a Mediator of a better covenant, which has been enacted on better promises.

Hebrews 8 : 6 ولكنه الآن قد حصل على خدمة افضل بمقدار ما هو وسيط ايضا لعهد اعظم قد تثبتت على مواعيد افضل

Hebrews 8 : 7 ἐναρε ἡζουτ γαρ ετεῡμαν οι ἡαταρικι ναυνακωτ αν πε ἡνα ἡμα ἡτμαζᾶναυτ.

Hebrews 8 : 7 For if that first was faultless, place would not have been sought for a second.

Hebrews 8 : 7 فانه لو كان ذلك الاول بلا عيب لما طلب موضع لثان

Hebrews 8 : 8 εηχემ αρικι γαρ ἐρωου εηχω ἡμος χε ιε ζανεζουου εεναηου πεχε ἡτοιε ἡναχωκ ἔχεν ἡηι ἡπΙεραηλ नेम ἔχεν ἡηι ἡιουδα ἡουδιᾶθηκη ἡβερι.

Hebrews 8 : 8 For finding fault, He said to them, "Behold, days are coming, says the Lord, and I will make an end on the house of Israel and on the house of Judah; a new covenant shall be,

Hebrews 8 : 8 لانه يقول لهم لانما هوذا ايام تأتي يقول الرب حين اكمل مع بيت اسرائيل ومع بيت يهوذا عهدا جديدا

Hebrews 8 : 9 κατα ἡδιᾶθηκη αν ἐταεεμνητε नेम नुवιοτ εεν πιεζουου εταεαμαζι ἡτουχιχ εένου εβोल εεν ἡκαζι ἡχημι χε ἡθουου ἡπουοζι εεν ταδιᾶθηκη ἡνοك δε αιεραμελεε ερωου πεχε ἡτοιε.

Hebrews 8 : 9 not according to the covenant which I made with their fathers in the day of My taking hold of their hand to lead them out of the land of Egypt; because they did not continue in My covenant, and I did not regard them, says the Lord.

Hebrews 8 : 9 لا كالعهد الذي عملته مع آبائهم يوم امسكت بيدهم لايخرجهم من ارض مصر لانهم لم يثبتوا في عهدي وانا اهملتهم يقول الرب

Hebrews 8 : 10 χε θαι τε ταδιᾶθηκη εἡναεεμνη τε नेम ἡηι ἡπΙεραηλ μεनेεεα नािेउउउ ετεῡμαν πεχε ἡτοιε εief ἡνα नोमोε εἡρηι ἔχεν नुमेवु उउउ εieᾶητου εἡρηι ἔχεν नुउेह् उउउ ἡनोक εieῳῳῳῳῳῳῳῳῳ ἡनुῳτ उउउ ἡθουου ζουου ευεῳῳῳῳῳῳῳῳῳ ἡηι ευλαοε.

Hebrews 8 : 10 Because this is the covenant which I will covenant with the house of Israel after those days, says the Lord, giving My Laws into their mind, and I will write them on their hearts, and I will be their God, and they shall be My people."

Hebrews 8 : 10 لان هذا هو العهد الذي اعهدته مع بيت اسرائيل بعد تلك الايام يقول الرب اجعل نواميسي في اذهانهم واكتبها على قلوبهم وانا اكون لهم الها وهم يكونون لي شعبا

Hebrews 8 : 11 उउउ ἡने ἡφουαι ἡφουαι fᾶβω ἡνεερεμῡβαकि नेम प्पुवुवु प्पुवुवु ἡπεεεον εηχω ἡμος χε ουεन ἡτοιε χε εεναεουωντ τηρου ιεχεν पुकुकुखि ῳῳ पुनुवुवु.

Hebrews 8 : 11 "And they shall no more teach each one their neighbor, and each one his brother, saying, Know the Lord; because all shall know Me, from the least of them to their great ones.

Hebrews 8 : 11 ولا يعلمون كل واحد قريبه وكل واحد اخاه قائلا اعرف الرب لان الجميع سيعرفونني من صغيرهم الى كبيرهم

Hebrews 8 : 12 $\chi\epsilon\ \tau\acute{\eta}\nu\alpha\chi\omega\ \acute{\eta}\nu\eta\mu\epsilon\tau\epsilon\iota\ \acute{\eta}\chi\omicron\nu\epsilon\ \nu\omega\upsilon\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \sigma\upsilon\omicron\varsigma\ \acute{\eta}\nu\eta\alpha\epsilon\rho\ \phi\acute{\eta}\mu\epsilon\upsilon\iota\ \chi\epsilon\ \acute{\eta}\nu\eta\upsilon\nu\omicron\beta\iota.$

Hebrews 8 : 12 For I will be merciful to their unrighteousnesses, and I will not at all remember their sins and their lawless deeds." LXX-Jer. 38 : 31-34; MT-Jer. 31 : 31-34

Hebrews 8 : 12 لاني اكون صفوحا عن آثامهم ولا اذكر خطاياهم وتعدياتهم في ما بعد

Hebrews 8 : 13 $\vartheta\epsilon\acute{\nu}\ \acute{\eta}\chi\iota\nu\chi\omicron\varsigma\ \chi\epsilon\ \sigma\upsilon\beta\epsilon\rho\iota\ \iota\epsilon\ \alpha\gamma\epsilon\rho\ \tau\acute{\eta}\zeta\omicron\upsilon\tau\ \acute{\eta}\nu\alpha\pi\alpha\varsigma\ \phi\eta\ \delta\epsilon\ \epsilon\gamma\gamma\alpha\gamma\epsilon\rho\alpha\pi\alpha\varsigma\ \sigma\upsilon\omicron\varsigma\ \acute{\eta}\nu\tau\epsilon\gamma\epsilon\rho\epsilon\lambda\lambda\omicron\ \acute{\eta}\varrho\epsilon\acute{\nu}\tau\ \epsilon\acute{\eta}\pi\tau\alpha\kappa\omicron.$

Hebrews 8 : 13 In the saying, New, He has made the first old. And the thing being made old and growing aged is near disappearing.

Hebrews 8 : 13 فاذ قال جديدا عتق الاول. واما ما عتق وشاخ فهو قريب من الاضمحلال

Hebrews 9 : 1 $\tau\acute{\eta}\zeta\omicron\upsilon\tau\ \mu\epsilon\acute{\nu}\ \sigma\upsilon\nu\ \epsilon\acute{\omicron}\upsilon\omicron\nu\omicron\tau\alpha\varsigma\ \acute{\eta}\zeta\alpha\nu\mu\epsilon\theta\mu\iota\ \iota\ \acute{\eta}\psi\epsilon\mu\psi\iota\ \acute{\eta}\mu\alpha\upsilon\ \nu\epsilon\mu\ \sigma\upsilon\alpha\gamma\iota\omicron\nu\ \acute{\eta}\nu\omicron\lambda\varsigma\epsilon\lambda.$

Hebrews 9 : 1 Truly, then, the first covenant also had ordinances of service, and the earthly holy place.

Hebrews 9 : 1 ثم العهد الاول كان له فرائض خدمة والقدس العالمي

Hebrews 9 : 2 $\tau\acute{\epsilon}\kappa\eta\nu\eta\ \gamma\alpha\rho\ \acute{\eta}\zeta\omicron\upsilon\tau\ \alpha\upsilon\mu\omicron\nu\kappa\epsilon\ \theta\eta\ \epsilon\tau\epsilon\ \tau\lambda\omicron\chi\nu\iota\alpha\ \acute{\eta}\nu\eta\tau\epsilon\ \nu\epsilon\mu\ \tau\acute{\eta}\tau\rho\alpha\pi\epsilon\zeta\alpha\ \nu\epsilon\mu\ \tau\acute{\eta}\pi\rho\theta\epsilon\epsilon\iota\varsigma\ \acute{\eta}\nu\tau\epsilon\ \nu\iota\omega\iota\kappa\ \theta\eta\ \epsilon\tau\omicron\upsilon\mu\omicron\upsilon\tau\ \epsilon\acute{\rho}\omicron\varsigma\ \chi\epsilon\ \theta\eta\ \epsilon\theta\omicron\upsilon\alpha\beta.$

Hebrews 9 : 2 For the first tabernacle was prepared, in which was both the lampstand and the table, and the setting out of the loaves, which is called holy.

Hebrews 9 : 2 لانه نصب المسكن الاول الذي يقال له القدس الذي كان فيه المنارة والمائدة وخبز التقدمة

Hebrews 9 : 3 $\mu\epsilon\acute{\nu}\epsilon\acute{\nu}\epsilon\kappa\alpha\ \pi\iota\kappa\alpha\tau\alpha\pi\epsilon\tau\alpha\varsigma\mu\alpha\ \delta\epsilon\ \acute{\eta}\mu\alpha\varsigma\ 2.\ \tau\acute{\epsilon}\kappa\eta\nu\eta\ \theta\eta\ \epsilon\tau\omicron\upsilon\mu\omicron\upsilon\tau\ \epsilon\acute{\rho}\omicron\varsigma\ \chi\epsilon\ \theta\eta\ \epsilon\theta\omicron\upsilon\alpha\beta\ \acute{\eta}\nu\tau\epsilon\ \nu\eta\epsilon\theta\omicron\upsilon\alpha\beta.$

Hebrews 9 : 3 But behind the second veil is a tabernacle, being called Holy of Holies,

Hebrews 9 : 3 ووراء الحجاب الثاني المسكن الذي يقال له قدس الاقداس

Hebrews 9 : 4 $\epsilon\acute{\omicron}\upsilon\omicron\nu\ \sigma\upsilon\psi\gamma\omicron\upsilon\rho\eta\ \acute{\eta}\nu\eta\upsilon\beta\ \acute{\eta}\nu\eta\tau\epsilon\ \nu\epsilon\mu\ \tau\kappa\upsilon\beta\omega\tau\omicron\varsigma\ \acute{\eta}\nu\tau\epsilon\ \tau\delta\iota\acute{\alpha}\theta\eta\kappa\eta\ \epsilon\varsigma\gamma\omicron\beta\epsilon\ \acute{\eta}\nu\eta\upsilon\beta\ \varsigma\alpha\varsigma\alpha\ \nu\iota\beta\epsilon\acute{\nu}\ \theta\eta\ \epsilon\tau\epsilon\ \pi\iota\prime\tau\alpha\mu\omicron\varsigma\ \acute{\eta}\nu\eta\upsilon\beta\ \acute{\eta}\nu\eta\tau\epsilon\ \epsilon\acute{\rho}\epsilon\ \pi\iota\mu\alpha\nu\nu\alpha\ \acute{\eta}\nu\eta\tau\epsilon\ \nu\epsilon\mu\ \pi\iota\prime\psi\beta\omega\tau\ \acute{\eta}\nu\tau\epsilon\ \acute{\alpha}\rho\omega\nu\ \epsilon\tau\alpha\varphi\acute{\omicron}\rho\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \nu\epsilon\mu\ \nu\iota\prime\pi\lambda\alpha\varsigma\ \acute{\eta}\nu\tau\epsilon\ \tau\delta\iota\acute{\alpha}\theta\eta\kappa\eta.$

Hebrews 9 : 4 having a golden altar of incense, and the ark of the covenant covered around on all sides with gold, in which was the golden pot having the manna, and Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant;

Hebrews 9 : 4 فيه مبخرة من ذهب وتابوت العهد مغشًى من كل جهة بالذهب الذي فيه قسط من ذهب فيه المنّ وعصا هرون التي افرخت ولوحا العهد

Hebrews 9 : 5 $\varsigma\alpha\prime\pi\psi\omega\iota\ \delta\epsilon\ \acute{\eta}\mu\omicron\varsigma\ \acute{\eta}\zeta\alpha\nu\chi\epsilon\rho\upsilon\beta\iota\mu\ \acute{\eta}\nu\tau\epsilon\ \acute{\eta}\pi\omega\upsilon\ \epsilon\upsilon\epsilon\rho\epsilon\eta\iota\beta\iota\ \acute{\epsilon}\chi\epsilon\nu\ \pi\iota\lambda\alpha\sigma\tau\eta\rho\iota\omicron\nu\ \nu\alpha\iota\ \epsilon\tau\epsilon\ \nu\alpha\acute{\eta}\nu\omicron\upsilon\ \alpha\nu\ \nu\epsilon\ \acute{\epsilon}\varsigma\alpha\chi\iota\ \acute{\epsilon}\rho\omega\upsilon\ \kappa\alpha\tau\alpha\ \mu\epsilon\rho\omicron\varsigma.$

Hebrews 9 : 5 and above it the cherubs of glory overshadowing the mercy-seat about which now is not enough time to speak piece by piece.

Hebrews 9 : 5 وفوقه كروبا المجد مظللين الغطاء. اشياء ليس لنا الآن ان نتكلم عنها بالتفصيل

Hebrews 9 : 6 ναι δε εἰμαιηοντ ἔμπαιρητ ἡ ἑκκλησία μὲν ἄρουντ ἐν τῷ ἁγίῳ ἐν ὅσῳ ἔστιν ἡ ἐκκλησία
 ἡ ἐκκλησία νίβεν εὐχὼς ἡ ἐκκλησία ἐβόλ.

Hebrews 9 : 6 And these having been prepared thus, the priests go into the first tabernacle through all, completing the services.

Hebrews 9 : 6 ثم اذ صارت هذه مهياً هكذا يدخل الكهنة الى المسكن الاول كل حين صانعين الخدمة.

Hebrews 9 : 7 εἰς τὸν δεύτερον δὲ οὐκοῦν ὁ ὑψίστος πρεσβύτερος ἑαυτὸν ἀσπάζεται ὡς ἁγίον ἅγιον φαι
 ἐν τῷ ἁγίῳ ἐν ὅσῳ νῦν ἔστιν ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία πῶς.

Hebrews 9 : 7 But into the second the high priest goes alone once in the year, not without blood, which he offers for himself and the ignorances of the people;

Hebrews 9 : 7 واما الى الثاني فرئيس الكهنة فقط مرة في السنة ليس بلا دم يقدمه عن نفسه وعن جهالات الشعب

Hebrews 9 : 8 φαι δε ἐφ' ὧν τὸ ἁγίον ἐβόλ ἡ ἐκκλησία πνεύμα ἁγίου ἑαυτὸν ἐβόλ ἡ ἐκκλησία
 πῶς ὡς ἡ ἐκκλησία ἐπὶ ἐκκλησίας ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία.

Hebrews 9 : 8 the Holy Spirit signifying by this that the way of the Holy of Holies has not yet been made manifest, the first tabernacle still having been standing;

Hebrews 9 : 8 معلننا الروح القدس بهذا ان طريق الاقداس لم يظهر بعد ما دام المسكن الاول له اقامة

Hebrews 9 : 9 ὅτι ἐπὶ τῷ παρόντι ἔστιν ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία
 ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία.

Hebrews 9 : 9 which was a parable for the present time, according to which both gifts and sacrifices are offered, but as regards conscience, not being able to perfect the one serving,

Hebrews 9 : 9 الذي هو رمز للوقت الحاضر الذي فيه تقدم قربانين وذبايح لا يمكن من جهة الضمير ان تكمل الذي يخدم

Hebrews 9 : 10 μόνον ἔστιν ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία
 ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία.

Hebrews 9 : 10 but only on foods and drinks, and various washings, and fleshly ordinances, until the time of setting things right has been imposed.

Hebrews 9 : 10 وهي قائمة باطعمة واشربة وغسلات مختلفة وفرائض جسدية فقط موضوعة الى وقت الاصلاح

Hebrews 9 : 11 πῶς δὲ ἐπὶ τῷ παρόντι ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία
 ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία.

Hebrews 9 : 11 But Christ having appeared as a High Priest of the coming good things, through the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation,

Hebrews 9 : 11 واما المسيح وهو قد جاء رئيس كهنة للخيرات العتيدة فبالمسكن الاعظم والاكمل غير المصنوع بيد اي الذي ليس من هذه الخليقة

Hebrews 9 : 12 οὐδὲ ἐβόλ ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία
 ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία.

Hebrews 9 : 12 nor through the blood of goats and of calves, but through His own blood, He entered once for all into the Holy of Holies, having procured everlasting redemption.

Hebrews 9 : 12 وليس بدم تبيوس وعجول بل بدم نفسه دخل مرة واحدة الى الاقداس فوجد فداء ابديا

Hebrews 9 : 13 ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία
 ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία ὡς ἡ ἐκκλησία.

Hebrews 9 : 13 For if the blood of bulls and goats, and ashes of a heifer sprinkling those having been defiled, sanctifies to the purity of the flesh,

Hebrews 9 : 13 لانه ان كان دم ثيران وتيوس ورماد عجلة مرشوش على المنجسين يقدس الى طهارة الجسد

Hebrews 9 : 14 ιε αυηρ μαλλον πε `π`cνοq `μπιχριστος φαι ετε εβολ χιτεν πι`πνευμα εθουαβ αqεnq εεουν ε `qτουβhout `μ`φνουf `qνατουβο `Nτεncυνηδεic εβολ χα νι`qβhouti εθμωout εθρενεrbωk `μ`φνουf ετονε ουoz `N`θμηl.

Hebrews 9 : 14 by how much more the blood of Christ who through the eternal Spirit offered Himself without blemish to God, will purify your conscience from dead works, to serve the living God!

Hebrews 9 : 14 فكم بالحري يكون دم المسيح الذي بروح ازلي قدم نفسه لله بلا عيب يطهر ضمائرکم من اعمال ميتة لتخدموا الله الحي

Hebrews 9 : 15 ουoz εθβεφαι ουμεcιthc πε `Nτε ουδια`θhkh `μβερι qοπoc εαqωπι `N`xe ουμου ευcωf `Nτε νιπαραbαcic ετχh χιχεν fδια`θhkh `Nqουif χινα `Nceci `μπιωq `N`xe νηεθαqεμ `Nτε fκληρονομια `Neneq.

Hebrews 9 : 15 And because of this He is Mediator of a new covenant, so that, death having occurred for redemption of transgressions under the first covenant, those being called might receive the promise of the everlasting inheritance.

Hebrews 9 : 15 ولأجل هذا هو وسيط عهد جديد لكي يكون المدعوون اذ صار موت لفداء التعديات التي في العهد الاول ينالون وعد الميراث الابدي

Hebrews 9 : 16 πιμα gar ετε ουδια`θhkh `μμοq αναγκη `Nceen `φμου `μφηεταqεμνητq.

Hebrews 9 : 16 For where a covenant is, the death of him having covenanted must be offered.

Hebrews 9 : 16 لانه حيث توجد وصية يلزم بيان موت الموصي .

Hebrews 9 : 17 fδια`θhkh gar εcταχρηhout ε`χεν qανρεqμωout xe `μπacχεμχομ qocον εqονε `N`xe φηεταqεμνητc.

Hebrews 9 : 17 For a covenant is affirmed over those dead, since it never has force when he who has covenanted is living.

Hebrews 9 : 17 لان الوصية ثابتة على الموتى اذ لا قوة لها البتة ما دام الموصي حيا .

Hebrews 9 : 18 εθβεφαι ουδε fqουif `μπεctουβο acνε `cνοq.

Hebrews 9 : 18 From which neither the first covenant was dedicated without blood.

Hebrews 9 : 18 فمن ثم الاول ايضا لم يكرس بلا دم

Hebrews 9 : 19 εντολη gar νιβεν κατα πινομoc ετα μω`υche caxi `μμωου nem πιλαoc τηq acqi `nou`cνοq `Nτε qανmaci nem qανbαρηit nem ουμωου nem ουcοpτ `Nκοκκινων nem ουqυcωπον πικεxωμ δε qωq nem πιλαoc τηq acqnoχου.

Hebrews 9 : 19 For when every command had been spoken according to Law by Moses to all the people, having taken the blood of the calves and goats, with water and scarlet wool and hyssop, and he sprinkled both the scroll and all the people,

Hebrews 9 : 19 لان موسى بعدما كلم جميع الشعب بكل وصية بحسب الناموس اخذ دم العجول والتيوس مع ماء وصوفا قرمزيا وزوفا ورش الكتاب نفسه وجميع الشعب

Hebrews 9 : 20 εφ'ω ἡμις κε φαι πε ἡ'ενοφ ἡ'τε ἡ'διαθηκη θη ετα ἡ'φνουἡ' ζενζεν θηνου ἡ'ρος.

Hebrews 9 : 20 saying, "This is the blood of the covenant which God enjoined to you." Ex. 24 : 8

قائلا هذا هو دم العهد الذي اوصاكم الله به Hebrews 9 : 20

Hebrews 9 : 21 οὐδὲ ἑστῆκεν νεμὶν ἱκευὸς θύρου ἅτε πτωχεύῃ ἀφροσύῃ μπάιρηθ' ἀνὰ πῖνον.

Hebrews 9 : 21 And he likewise sprinkled both the tabernacle and all the service vessels with the blood.

والمسكن ايضا وجميع آنية الخدمة رشها كذلك بالدم Hebrews 9 : 21

Hebrews 9 : 22 κατα συζωντ ψαυτουβο τηρου κατα πινομος ξεν ου'cνοq ουoz ατcνε φεν
 'cνοq εβολ μπαρε χω εβολ ψωπι.

Hebrews 9 : 22 And almost all things are purified by blood according to the Law; and apart from shedding of blood no remission occurs.

وكل شيء تقريبا يتطهر حسب الناموس بالدم وبدون سفك دم لا تحصل مغفرة Hebrews 9 : 22

Hebrews 9 : 23 αναγκη μεν ουν νι`μοις `ντε ηηεταεν νιφηουι `νκετουβο εεν ναι `νθουου δε να νιφηουι εεν ρανγουωουωυ ευκοτι εζοτε ναι.

Hebrews 9 : 23 Then it was needful for the figures of the things in the heavens to be cleansed with these; but the heavenly things themselves by better sacrifices than these.

فكان يلزم ان امثلة الاشياء التي في السموات تطهر بهذه واما السماويات عينها فبذباح افضل من هذه Hebrews 9 : 23

Hebrews 9 : 24 νετα πικριτος γαρ αν ι ε ξ ου ν ε ξ α ν μ ο υ ν κ ν ι χ α υ ο υ α β ν τ υ π ο ς ν ι τ α φ μ η ι
α λ λ α ε ξ ου ν ε ι φ ε ε τ ε ν θ ο ς τ ε ε φ ο υ ο ν 2 η β ο λ τ η ν ο υ μ π ε μ ο υ μ φ ν ο υ τ ε ρ η ι ε χ ω ν.

Hebrews 9 : 24 For Christ did not enter into the Holy of Holies made by hands, types of the true things, but into Heaven itself, now to appear in the presence of God on our behalf,

لان المسيح لم يدخل الى اقداس مصنوعة بيد اشباه الحقيقية بل الى السماء عينها ليظهر الان امام وجه 24 : 9 : Hebrews
الله لاجلنا

[illegible]

Hebrews 9 : 25 not that He should often offer Himself even as the high priest enters into the Holy of Holies year by year with blood of others;

ولا ليقدم نفسه مرارا كثيرة كما يدخل رئيس الكهنة الى الاقداس كل سنة بدم آخر Hebrews 9 : 25

Hebrews 9 : 26 ἡμῶν νεωτ' ἐροϋ πε ἵτεσι μακαρ νομιμῷ νοσι ισχευ' καταβολη
μπικοςμος τνου δε νουσι πᾳ πτωκ ἐβोल ἵτε νιενεζ αρουονζα ἐβολ χε ἵτεφυειν φνοβι
ἐβολ ζιτεν πεφουπωουπι.

Hebrews 9 : 26 since He must often have suffered from the foundation of the world. But now once for all, at the completion of the ages, He has been manifested for putting away of sin through the sacrifice of Himself.

فأذاك كان يجب ان يتألم مرارا كثيرة منذ تأسيس العالم ولكنه الآن قد اظهر مرة عند انقضاء الدهور
 لنبطل الخطية بذبيحة نفسه

Hebrews 9 : 27 ουος κατα`φρητ ετεσχη `ννιρωμι εθρουμου `νουσοπ μενενα φαι δε ουζαπ.

Hebrews 9 : 27 And as it is reserved to men once to die, and after this, Judgment;

Hebrews 9 : 27 وكما وضع للناس ان يموتوا مرة ثم بعد ذلك الدينونة

Hebrews 9 : 28 παρητ ζωα πιχριστος αφενα εδουν `νουσοπ χε `ντεqini `ννεννοβι `νουμην
ε`zρη πιμαζοπ δε 2. εφεδουνζα εβολ ασνε νοβι ευνοζεμ `ννηετχουπτ εβολ θαχωα.

Hebrews 9 : 28 so Christ having been once offered "to bear the sins of many," Christ shall appear a second time without sin to those expecting Him for salvation. Isa. 53 : 12

Hebrews 9 : 28 هكذا المسيح ايضا بعدما قدّم مرة لكي يحمل خطايا كثيرين سيظهر ثانية بلا خطية للخلاص للذين ينتظرونه

Hebrews 10 : 1 `φνομος γαρ εδουνταq `νουεηβι `ντε νιαγαθον εθνηου `νταιζικων αν τε `ντε
ναι`zβηουι `ντεμρομπι εεν ναιγουωουπι ρω ναι ετουι νι `μμου εδουν γαβολ `μμον `γχομ
`μμου ενεζ εχεκ νηεθνηου εδουν.

Hebrews 10 : 1 For the Law had a shadow of the coming good things, not the image itself of those things. Appearing year by year with the same sacrifices, which they offer continually, they never are able to perfect the ones drawing near.

Hebrews 10 : 1 لان الناموس اذ له ظل الخيرات العتيدة لا نفس صورة الاشياء لا يقدر ابدا بنفس الذبائح كل سنة التي يقدمونها على الدوام ان يكمل الذين يتقدمون.

Hebrews 10 : 2 `μμον ναυνακην αν πε ευι νι `μμου εδουν εθε χε `μμον `zλι `νεν ηδεσι
`ντωου `ντε ζαννοβι θα νηετμεμπι εαυτουβο `νουσοπ.

Hebrews 10 : 2 Otherwise, would they not have ceased to be offered? Because those serving did not still have conscience of sins, having once been cleansed.

Hebrews 10 : 2 وإلا أفما زالت تقدم. من اجل ان الخادمين وهم مطهرون مرة لا يكون لهم ايضا ضمير خطايا

Hebrews 10 : 3 αλλα `ν`zρη `ν`zητου ναυιρι `μ`φμευι `ννινοβι ετεμρομπι.

Hebrews 10 : 3 But in these there is a remembrance of sins year by year,

Hebrews 10 : 3 لكن فيها كل سنة ذكر خطايا.

Hebrews 10 : 4 ουμετατχομ γαρ τε `ντε `π`cνοq `ντε ζανμασι νεμ ζανβαρηιτ εελ ζαννοβι.

Hebrews 10 : 4 for it is not possible for the blood of bulls and goats to take away sins.

Hebrews 10 : 4 لانه لا يمكن ان دم ثيران وثيران يرفع خطايا

Hebrews 10 : 5 εθεφαι εqνηου εδουν επικοςμος `qχω `μμος χε ουγουωουπι νεμ
ου`προσφωρα `μπεκουαμου ουσωμα δε πετακεβτοτq νηι.

Hebrews 10 : 5 For this reason, coming into the world, He says, "Sacrifice and offering You did not desire, but You prepared a body for Me.

Hebrews 10 : 5 لذلك عند دخوله الى العالم يقول ذبيحة وقربانا لم ترد ولكن هيأت لي جسدا

Hebrews 10 : 6 ζανσλι νεμ εθε `φνοβι `μπεκ fματ ε`zρη εχωου.

Hebrews 10 : 6 You did not delight in burnt offerings and sacrifices concerning sins."

Hebrews 10 : 6 بمحرقات وذبائح للخطية لم تسرّ

Hebrews 10 : 7 τότε αιχος χε ις γηππε ι̅νηου ξεν ουκαζι ἵνωμ ες̅ς̅νηουτ εθβητ εθρι̅ρι ἵφνουτ ἴπετεζ̅νακ.

Hebrews 10 : 7 "Then I said, Lo, I come, in the heading of the Book it was written concerning Me, to do Your will, O God." LXX-Psa. 39 : 7 -9; MT-Psa. 40 : 6 -8

ثم قلت هانذا اجيء في درج الكتاب مكتوب عني لافعل مشيئتك يا الله Hebrews 10 : 7

Hebrews 10 : 8 καὶ πῦρι ἔχω ἄμμος τε θανῶντων σου νεμ θαν' προσφορά νεμ θανσλίλ νεμ
εθεβε ὀφνοβι μπεκουαγρου ουδε μπεκτ ματ έχουου ετε ΝΗ ΝΕ ΕΤΟΥΙΝΙ ἄμμου ἐξουν κατα
πινομος.

Hebrews 10 : 8 Above, saying, "You did not desire nor were pleased with sacrifice and offering and burnt offerings and sacrifices concerning sins," which are offered according to the Law,

اذ يقول أنفا انك ذبيحة وقربانا ومحرقات وذبائح للخطية لم ترد ولا سررت بها. التي تقدم حسب Hebrews 10 : 8
الناموس.

Hebrews 10 : 9 τότε αἴψα καὶ ἰσχυρῶς ἔειπεν ὁ κύριος ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ ὅτι
 ἡμεῖς ἐπέστρεψαμε πάλιν.

Hebrews 10 : 9 then He said, "Lo, I come to do Your will, O God." He takes away the first in order that He may set up the second;

ثم قال هانذا اجيء لافعل مشيئتك يا الله. ينزع الاول لكي يثبت الثاني 9 : Hebrews 10

Hebrews 10 : 10 φαι εταντουβο `Ν`ρρη ξεν πετερναφ εβολ χιτεν f`προσφωρα `Ντε `πωμα
`ΝΙΗCΟΥC ΠΙΧΡΙCΤΟC `ΝΟΥCΟΠ.

Hebrews 10 : 10 by which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

فبهذه المشيئة نحن مقدّسون بتقديم جسد يسوع المسيح مرة واحدة Hebrews 10 : 10

Hebrews 10 : 11 ουορ ουΗΒ ΝΙΒΕΝ ΕΦΟΖΙ ΕΡΑΤΩ ΜΜΗΝΙ ΕΦΨΕΜΨΙ ΝΑΙΨΟΥΨΟΥΨΙ ΡΩ ΕΦΙΝΙ
ΜΜΟΥΣ ΕΞΟΥΝ ΝΟΥΜΨ ΝΟΠ ΝΑΙ ΕΤΕ ΜΜΟΝ ΨΧΟΥ ΜΜΟΥΣ ΕΝΕΖ ΕΕΛ ΝΟΒΙ.

Hebrews 10 : 11 And indeed every priest stands day by day ministering, and often offering the same sacrifices, which can never take away sins.

وكل كاهن يقوم كل يوم يخدم ويقدم مرارا كثيرة تلك الذبائح عينها التي لا تستطيع البتة ان تنزع
Hebrews 10 : 11 الخطية.

Hebrews 10 : 12 φαί δε ἀγένηξ ἐ΄ζρηι ἔχεν νεννοβι ἵνουγγουγγουγγου ἵνουτ ἀγζεμει
 καουίναμ ἡφνουτ ια ἐβολ.

Hebrews 10 : 12 But He, offering but one sacrifice for sins, "sat down" in perpetuity "at the right hand" of God,

واما هذا فبعدما قدّم عن الخطايا ذبيحة واحدة جلس الى الابد عن يمين الله Hebrews 10 : 12

Hebrews 10 : 13 το λοιπον ερχουσι πατουσω `ννερχασι ραπεσιτ `ννερασλαυσι.

Hebrews 10 : 13 from then on expecting "until His enemies are placed as a footstool" of His feet. Psa. 110 : 1

منتظرا بعد ذلك حتى توضع اعداؤه موطننا لقدميه Hebrews 10 : 13

Hebrews 10 : 14 ου`προσφωρα `νουωτ εθνα`κεκ νηεθνατουβωου ψα εβολ.

Hebrews 10 : 14 For by one offering He has perfected in perpetuity the ones being sanctified.

Hebrews 10 : 14 لانه بقربان واحد قد اكمل الى الابد المقدسين.

Hebrews 10 : 15 `γερμεθρε γαρ ναν `νχε πι`πνευμα εθουαβ μενενα `θρερχος γαρ.

Hebrews 10 : 15 And the Holy Spirit witnesses to us also. For after having said before,

Hebrews 10 : 15 ويشهد لنا الروح القدس ايضا. لانه بعدما قال سابقا

Hebrews 10 : 16 χε ταιδια`θηκη εταισεμνητε νεμωου μενενα ναιεζουου ετε`μμου πεχε `πτοις ειετ `ννανομος ε`ερηι επουζητ ουοζ τνα`εητου ε`χεν `νουμει.

Hebrews 10 : 16 "This is the covenant which I will covenant to them after those days, says the Lord : Giving My Laws on their hearts, and I will write them on their minds;"

Hebrews 10 : 16 هذا هو العهد الذي اعده معهم بعد تلك الايام يقول الرب اجعل نواميسي في قلوبهم واكتبها في اذهانهم

Hebrews 10 : 17 ουοζ `νναερ`φμει χε `ννουνοβι νεμ νου`ανομια.

Hebrews 10 : 17 also He adds, "I will not at all still remember their sins" and their lawlessnesses. MT-Jer. 31 : 33, 34

Hebrews 10 : 17 ولن اذكر خطاياهم وتعدياتهم في ما بعد

Hebrews 10 : 18 πιμα γαρ ετε ουχω εβολ `μμοq `ντε ναι ιε `μμον `προσφωρα χε εθε ε`φνοβι.

Hebrews 10 : 18 But where remission of these is, there is no longer offering concerning sins.

Hebrews 10 : 18 وانما حيث تكون مغفرة لهذه لا يكون بعد قربان عن الخطية

Hebrews 10 : 19 εουον `νταν ουν `μμου να`cνηου `νουωνζ εβολ ε`φμωιτ ε`ουον `ντε νεθουαβ εεν `π`cνοq `νιηcουc.

Hebrews 10 : 19 Therefore, brothers, having confidence for the entering of the Holy of Holies by the blood of Jesus,

Hebrews 10 : 19 فاذا لنا ايها الاخوة ثقة بالدخول الى الاقداس بدم يسوع

Hebrews 10 : 20 φηεταqαιq `μβερι ναν πιμωιτ `μβερι ουοζ ετονε εβολ ζιτεν πικαταπεταcμα ετε τεqκαpτ, τε.

Hebrews 10 : 20 which He consecrated for us, a new and living way through the veil; that is, His flesh;

Hebrews 10 : 20 طريقا كرّسه لنا حديثا حيّا بالحجاب اي جسده

Hebrews 10 : 21 νεμ ουνιψf `νουηβ ε`χεν `πηι `μφf.

Hebrews 10 : 21 and having a Great Priest over the house of God,

Hebrews 10 : 21 وكاهن عظيم على بيت الله

Hebrews 10 : 22 μαρενι ε`ουον εεν ουζητ `μμηι νεμ ουχωκ `ντε ουναζf ευνουχ` `νχε νενζητ εβολ ζα cυνηδεcic εcζουου ουοζ ερε πεncωμα χωκεμ εεν ουμωου ε`qτουβη ουτ.

Hebrews 10 : 29 how much worse punishment do you think will be thought worthy to receive, the one trampling the Son of God, and having counted common the blood of the covenant in which he was sanctified, and having insulted the Spirit of Grace?

Hebrews 10 : 29 فكلم عقابا اشر تظنون انه يحسب مستحقا من داس ابن الله وحسب دم العهد الذي قدس به دنسا وازدرى بروح النعمة.

Hebrews 10 : 30 ΤΕΝΩΟΥΝ ΓΑΡ ᾠΦΗΤΑΓΧΟΣ ΧΕ ᾠΠΙᾠΠΙᾠ ΦΩΙ ἈΝΟΚ ΠΕ ΟΥΟΖ ἈΝΟΚ ΕΘΝΑΤ ΨΕΒΙΩ ΟΥΟΖ ΠΑΛΙΝ ΧΕ ᾠΤΟΙΟ ΝΑΤΖΑΠ ΕΠΕΑΓΛΑΟΟ.

Hebrews 10 : 30 For we know Him who has said, "Vengeance belongs to Me; I will repay," says the Lord. And again, "The Lord will judge His people." Deut. 32 : 35, 36

Hebrews 10 : 30 فاننا نعرف الذي قال لي الانتقام انا اجازي يقول الرب. وايضا الرب يدين شعبه.

Hebrews 10 : 31 ΟΥΕΡΖΟΤ ᾠΖΟΥΟ ΠΕ ΕΡΑΟΥΩ ΕᾠΡΗΙ ΕΝΕΝΧΙΧ ᾠΦΝΟΥΤ ΕΤΟΝᾠ.

Hebrews 10 : 31 It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

Hebrews 10 : 31 مخيف هو الوقوع في يدي الله الحي

Hebrews 10 : 32 ΑΡΙΦΜΕΥΙ ᾠΝΕΤΕΝΕΖΟΟΥ ᾠΤΕ ΨΟΡΠ ΝΑΡΕΤΕΝΟΙ ᾠΦΟΥΩΙΝΙ ᾠᾠΡΗΙ ᾠᾠΤΟΥ ΕΑΤΕΤΕΝ ᾠΜΟΝΙ ᾠΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΘΕΝ ΟΥΝΙΨΤ ᾠΤΕ ΖΑΝᾠΚΑΥΖ.

Hebrews 10 : 32 But call to mind the former days in which having been enlightened you endured much conflict of sufferings;

Hebrews 10 : 32 ولكن تذكروا الايام السالفة التي فيها بعدما أنرتم صبرتم على مجاهدة آلام كثيرة

Hebrews 10 : 33 ΦΑΙ ΜΕΝ ΧΕ ΘΕΝ ΖΑΝΨΩΨ ΝΕΜ ΖΑΝΖΟΧΖΕΧ ΕΥΕΡΘΕΑΤΡΙΖΙΝ ᾠΜΩΤΕΝ ΦΑΙ ΔΕ ΧΕ ΑΡΕΤΕΝΕΡΨΦΗΡ ᾠΝΗΕΘΜΟΥΨΙ ᾠΠΑΙΡΗΤ.

Hebrews 10 : 33 indeed being exposed both to reproaches and to afflictions; and having become partners of those so living.

Hebrews 10 : 33 من جهة مشهورين بتعيرات وضيقات ومن جهة صائرين شركاء الذين تصرف فيهم هكذا.

Hebrews 10 : 34 ΚΕ ΓΑΡ ΑΡΕΤΕΝΨΕΠᾠΚΑΖ ΝΕΜ ΝΗΕΤΟΝΖ ΟΥΟΖ ᾠΖΩΛΕΜ ᾠΤΕ ΝΕΤΕΝΖΥΠΑΡ ΧΟΝΤΑ ΑΡΕΤΕΝΨΟΠΖ ΕΡΩΤΕΝ ΘΕΝ ΟΥΡΑΨΙ ΕΡΕΤΕΝΩΟΥΝ ΧΕ ΟΥΟΝΤΩΤΕΝ ᾠΜΑΥ ᾠΝΟΥΜΕΤΡΑΜΑΟ ΕΟΟΤΠ ΟΥΟΖ ΕΟΝΑΟΖΙ ΨΑ ΕΒΟΛ.

Hebrews 10 : 34 For also you suffered together in my bonds; and you accepted the seizure of your possessions with joy, knowing yourselves to have a better and abiding possession in Heaven.

Hebrews 10 : 34 لانكم رثيتم لقيودي ايضا وقبلتم سلب اموالكم بفرح عالمين في انفسكم ان لكم مالا افضل في السموات وباقيها.

Hebrews 10 : 35 ΠΕΤΕΝΟΥΩΝΖ ΟΥΝ ΕΒΟΛ ᾠΠΕΡΖΙΤΖ ΕΒΟΛ ΦΑΙ ΕΤΕ ΟΥΟΝΤΑΖ ᾠΝΟΥΝΙΨΤ ᾠΨΕΒΙΕ ΒΕΧΕ ᾠΜΑΥ.

Hebrews 10 : 35 Then do not throw away your confidence, which has great reward.

Hebrews 10 : 35 فلا تطرحوا ثقكم التي لها مجازاة عظيمة.

Hebrews 10 : 36 ΑΡΕΤΕΝΕΡᾠΧΡΙΑ ᾠΝΟΥΖΥΠΟΜΟΝΗ ΖΙΝΑ ΑΡΕΤΕΝΨΑΝΙΡΙ ᾠΦΟΥΩΨ ᾠΦΝΟΥΤ ᾠΤΕΤΕΝΟΙ ᾠΠΙΩΨ.

Hebrews 10 : 36 For you have need of patience, that having done the will of God you may obtain the promise.

Hebrews 10 : 36 لانكم تحتاجون الى الصبر حتى اذا صنعتم مشيئة الله تنالون الموعد.

Hebrews 10 : 37 ετι γαρ κεκουχι ροσον ροσον `qnaì `Nxe पेθνηου ουορ `qnaωck an.

Hebrews 10 : 37 For, yet a very little while, and the One coming will come, "and will not delay." Hab.2 : 3

Hebrews 10 : 37 لانه بعد قليل جدا سيأتي الآتي ولا يبطئ.

Hebrews 10 : 38 πι`θμη δε `qnaωνε εβολ εεν `φναρτ ουορ εγωπ αqωανρωπ `Nne τα ψυχη fματ `Nεητq.

Hebrews 10 : 38 "But the just shall live by faith;" "and if he draws back," "My soul is not pleased in him." Hab. 2 : 4; Zeph. 1 : 6; Mal. 1 : 10

Hebrews 10 : 38 اما البار فبالايمان يحيا وان ارتد لا تسرّ به نفس.

Hebrews 10 : 39 ανον δε ανον ναουρωπ an `Nte ουφωτ εφαρου ευτακο αλλα `Nte ουναρτ ευτανεο `Nte fψυχη .

Hebrews 10 : 39 But we are not of those withdrawing to destruction, but of faith, to the preservation of the soul.

Hebrews 10 : 39 واما نحن فلسنا من الارتداد للهلاك بل من الايمان لاقتناء النفس

Hebrews 11 : 1 `φναρτ δε ουταχρο πε `Nte νηετουερζελπιε ερωου ουρεqcoρi πε `Nte ραν`ρβηουì `Nceναυ ερωου an.

Hebrews 11 : 1 Now faith is the essence of things being hoped, the evidence of things not having been seen.

Hebrews 11 : 1 واما الايمان فهو الثقة بما يرجى والايقان بامور لا ترى .

Hebrews 11 : 2 εεν φαι γαρ αυερμεερε εα νìπερεβυτεροc.

Hebrews 11 : 2 For by this the elders obtained witness.

Hebrews 11 : 2 فانه في هذه شهد للقضاء .

Hebrews 11 : 3 εεν ουναρτ tenκατ xe αυcoβt `Nxe νιενερ εεν `πcαχι `μ`φνουτ xe εβολ εεν νηετε`Nceουονρ εβολ an αqωωπι `Nxe φηετουναυ ερωq.

Hebrews 11 : 3 By faith we understand the ages to have been framed by the Word of God, so that the things seen should not come into being out of things that appear.

Hebrews 11 : 3 بالايمان نفهم ان العالمين اتقنت بكلمة الله حتى لم يتكون ما يرى مما هو ظاهر .

Hebrews 11 : 4 εεν ουναρτ αβελ αqέν ρουò προυγωουγι `μ`φνουτ ερoτε καιν φαι εταυερμεερε εαρoq εβολ ριτοτq xe ου`θμη πε εqερμεερε `Nxe `φνουτ ε`ρρηì ε`xen νεqταιo ουορ εβολ ριτοτq εταqμου `qcaχι on.

Hebrews 11 : 4 By faith Abel offered a greater sacrifice to God than Cain, by which he obtained witness to be righteous, God testifying over his gifts; and through it, having died, he yet speaks.

Hebrews 11 : 4 بالايمان قدم هابيل لله ذبيحة افضل من قايين. فبه شهد له انه بار اذ شهد الله لقرايينه. وبه وان مات يتكلم بعد.

Hebrews 11 : 5 θΕΝ ΟΥΝΑΖΤ ΕΝΩΧ ΑΥΟΥΘΕΒΕΓ ΕΒΟΛ ΕΨΤΕΜΝΑΥ ΕΨΜΟΥ ΟΥΟΖ ΝΑΥΧΙΜΙ ΜΜΟQ ΑΝ ΠΕ ΧΕ Α ΨΦΝΟΥΤ ΟΥΟΘΒΕΓ ΕΒΟΛ ΞΑΧΩQ ΓΑΡ ΜΠΙΟΥΩΤΕΒ ΕΒΟΛ ΑΥΕΡΜΕΘΡΕ ΞΑΡΟQ ΧΕ ΑΦΡΑΝΑQ ΜΦΤ.

Hebrews 11 : 5 By faith "Enoch" was translated so as not to see death, and "was not found, because God translated him." For before his translation, he had obtained witness to have been pleasing to God. Gen. 5 : 24

بالايمان نقل اخنوخ لكي لا يرى الموت ولم يوجد لان الله نقله. اذ قيل نقله شهد له بانه قد ارضى الله 5 : 24

Hebrews 11 : 6 ΑΤΩΝΕ ΝΑΖΤ ΔΕ ΜΜΟΝ ΨΥΧΟΜ ΕΡΑΝΑQ ΞΨΕ ΓΑΡ ΝΤΕΦΝΑΖΤ ΝΧΕ ΦΗΕΘΝΗ ΟΥ ΖΑ ΨΦΝΟΥΤ ΧΕ ΞΨΟΠ ΟΥΟΖ ΞΝΑΨΩΠΙ ΝΡΕΦΤΒΕΧΕ ΝΝΗΕΤΚΩΤ ΝΩΩQ.

Hebrews 11 : 6 But without faith it is impossible to please God. For it is right that the one drawing near to God should believe that He is, and that He becomes a rewarder to the ones seeking Him out.

Hebrews 11 : 6 ولكن بدون ايمان لا يمكن ارضاءه لانه يجب ان الذي يأتي الى الله يؤمن بانه موجود وانه يجازي الذين يطلبونه.

Hebrews 11 : 7 θΕΝ ΟΥΝΑΖΤ ΝΩΕ ΕΤΑΥΤΑΜΟQ ΕΘΒΕ ΝΗΕΤΕ ΜΠΑΤΟΥΝΑΥ ΕΡΩΟΥ ΑΦΕΡΖΟΤ ΑΦΜΟΝΚ ΝΟΥΚΥΒΩΤΟC ΕΥΝΟΖΕΜ ΝΤΕ ΠΕΦΗ ΘΗ ΕΤΑΦΕΡΚΑΤΑΚΡΙΝΙΝ ΜΠΙΚΟCΜΟC ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤC ΟΥΟΖ ΑΦΨΩΠΙ ΝΨΚΛΗΡΟΝΟΜΟC ΝΤΕ ΨΜΕΘΜΗ ΝΤΕ ΨΦΝΑΖΤ.

Hebrews 11 : 7 Being divinely warned by God about the things not yet having been seen, moved with fear, by faith Noah prepared an ark for the salvation of his house; through which he condemned the world and became heir of the righteousness according to faith.

Hebrews 11 : 7 بالايمان نوح لما أوحى اليه عن امور لم ترى بعد خاف فبنى فلكا لخلاص بيته فيه دان العالم وصار وارثا للبر الذي حسب الايمان.

Hebrews 11 : 8 θΕΝ ΟΥΝΑΖΤ ΦΗΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟQ ΧΕ ΑΒΡΑΑΜ ΑΦCΩΤΕΜ ΕΙ ΕΒΟΛ ΕΠΙΜΑ ΕΝΑΦΝΑC ΙΤQ ΝΨΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΟΥΟΖ ΑΦΙ ΕΒΟΛ ΝΨΕΜΙ ΑΝ ΧΕ ΑΦΜΟΥΙ ΕΘΩΝ.

Hebrews 11 : 8 Having been called out by faith, Abraham obeyed to go forth to a place which he was going to receive for an inheritance; and he went out not understanding where he went.

Hebrews 11 : 8 بالايمان ابراهيم لما دعي اطاع ان يخرج الى المكان الذي كان عتيذا ان يأخذه ميراثا فخرج وهو لا يعلم الى اين يأتي.

Hebrews 11 : 9 θΕΝ ΟΥΝΑΖΤ ΑΦΕΡΡΕΜ ΝΧΩΙΛΙ θΕΝ ΨΚΑΖΙ ΝΤΕ ΨΠΑΓΓΕΛΙΑ ΖΩC ΜΦΩQ ΑΝ ΠΕ ΕΑΦΨΩΠΙ θΕΝ ΖΑΝΨΚΗΝΗ ΝΕΜ ΨCΑΑΚ ΝΕΜ ΙΑΚΩΒ ΝΨΨΦΗΡ ΝΨΚΛΗΡΟΝΟΜΟC ΝΤΕ ΠΑΙΩΨ ΡΩ.

Hebrews 11 : 9 By faith he resided as a foreigner in a land of promise, living in tents with Isaac and Jacob, the joint-heirs of the same promise;

Hebrews 11 : 9 بالايمان تغرب في ارض الموعد كانها غريبة ساكنا في خيام مع اسحق ويعقوب الوارثين معه لهذا الموعد عينه.

Hebrews 11 : 10 ΝΑΦΧΟΥΨΤ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΞΑΨΤΖΗ ΝΨΒΑΚΙ ΘΗ ΕΤΕ ΟΥΟΝΤΑC ΝΝΙCΕΝΤ ΜΜΑΥ ΘΗ ΕΤΕ ΠΕCΤΕΧΝΙΤΗC ΝΕΜ ΠΕCΡΕΦΘΑΜΙΟ ΠΕ ΦΤ.

Hebrews 11 : 10 for he looked forward to a city having the foundations of which the builder and maker is God.

Hebrews 11 : 10 لانه كان ينتظر المدينة التي لها الاساسات التي صانعها وبارئها الله.

Hebrews 11 : 11 ἔθεν οὐναζήτ' ἡθός ὥς καρρὰ φασρην αςσι `νουχομ ἐ`πταουο ἐβोल `ντε ου`χροχ ουοζ νε `πχου αν πε `ντε τεσμαιη επιδη αqυωπι εqενζοτ `ντοτς `νχε φηεταqωυ.

Hebrews 11 : 11 Also by faith Sarah herself received power for conceiving seed even beyond the time of age, and gave birth; since she deemed the One having promised to be faithful.

Hebrews 11 : 11 بالايمان سارة نفسها ايضا اخذت قدرة على انشاء نسل وبعد وقت السن ولدت اذ حسبت الذي وعد صادقاً.

Hebrews 11 : 12 εθβεφαι αυμαςου ἐβोल ἔθεν ουαι κε ταυτα ἐαqωqη `νχε πιςωμα κατα`φρητ' `ννικιου `ντε `τρε ἔθεν πουαιqαι νεμ `μ`φρητ' `μπιqω ετἔατεν νεנ`ςφοτου `μ`φιου ετε `μπαυσιηπι `μμοq.

Hebrews 11 : 12 Because of this came into being from one man, they who were generated, and these of one having died, seed even "as the stars of the heaven" in multitude and countless "as sand by the seaside." Gen. 22 : 17

Hebrews 11 : 12 لذلك ولد ايضا من واحد وذلك من ممات مثل نجوم السماء في الكثرة وكالرمل الذي على شاطئ البحر الذي لا يعد

Hebrews 11 : 13 κατα ουναζήτ' ναι τηρου αυμου `μπουσι `ννιεπαγγελια αλλα αυναυ ἐρωου qιφουει ουοζ αυεραπαζεθε `μμου ουοζ αυουονζ ἐβोल qε qανqεμμου νε ουοζ `νρεμ`νqωλι qιxεν πικαqι.

Hebrews 11 : 13 These all died by way of faith, not having received the promises, but seeing them from afar, and being persuaded, and having embraced and confessed that they are aliens and tenants on the earth.

Hebrews 11 : 13 في الايمان مات هؤلاء اجمعون وهم لم ينالوا المواعيد بل من بعيد نظروها وصدقوها وحيوها واقروا بانهم غرباء ونزلاء على الارض.

Hebrews 11 : 14 νη γαρ ετqω `νναι `μπαιρητ' σεουονζ ἐβोल qε αυκωτ' `νca ουβακι `ντε ουμα `νqωπι.

Hebrews 11 : 14 For those saying such things make clear that they seek a fatherland.

Hebrews 11 : 14 فان الذين يقولون مثل هذا يظهر انهم يطلبون وطناً.

Hebrews 11 : 15 ουοζ ιcxe μεν ναυίρι `μ`φμευι `νθη ετανι ἐβोल `νἔητς ιε νε ουοντου chou πε εταcθο ἐpoc.

Hebrews 11 : 15 And truly if they remembered that from which they came out, they had time to return.

Hebrews 11 : 15 فلو ذكروا ذلك الذي خرجوا منه لكان لهم فرصة للرجوع.

Hebrews 11 : 16 fνου δε σεερεπιουμιν ἐθη ετcοτπ `νζουο ετε θα `τρε τε εθβεφαι `ν`qυπι `μμου αν `νχε `φνουτ' εθρουμουτ' ἐpoc `ννουτ' νωου αqcοbτ' γαρ νωου `νουβακι.

Hebrews 11 : 16 But now they stretch forth to a better, that is, a heavenly land. Therefore, God is not ashamed of them, for Him to be called their God; for He prepared a city for them.

Hebrews 11 : 16 ولكن الآن يبتغون وطناً افضل اي سماوياً. لذلك لا يستحي بهم الله ان يدعى الههم لانه اعدّ لهم مدينة

Hebrews 11 : 17 ἄΝ ΘΥΝΑΖΤ ΑΒΡΑΑΜ ΑΓΙΝΙ Ν' ΙΣΑΑΚ Ε'ΖΡΗΙ ΕΥΕΡΠΙΡΑΖΙΝ ΜΜΟΓ ΑΓΙΝΙ ΜΠΕΡΩΥΗ ΡΙ ΜΜΑΥΑΤΓ Ε'ΖΡΗΙ ΝΧΕ ΦΗΕΤΑΓΥΠ ΝΙΩΥ ΕΡΟΓ.

Hebrews 11 : 17 By faith, being tested, Abraham offered up Isaac; and he receiving the promises was offering up the only begotten,

Hebrews 11 : 17 بالايمن قدم ابراهيم اسحق وهو مجرب. قدم الذي قبل المواعيد وحيد

Hebrews 11 : 18 ΦΗΕΤΑΥΣΑΧΙ ΝΕΜΑΓ ΧΕ ἄΝ ΙΣΑΑΚ ΕΥΕΘΑΖΕΜ ΟΥΧΡΟΧ ΝΑΚ.

Hebrews 11 : 18 as to whom it was said, "In Isaac your Seed shall be called;" Gen. 21 : 12

Hebrews 11 : 18 الذي قيل له انه باسحق يدعى لك نسل.

Hebrews 11 : 19 ΟΥΟΖ ΑΓΜΟΚΜΕΚ ΧΕ ΟΥΟΝ ΨΥΧΟΜ Μ'ΦΝΟΥΤ ΕΤΟΥΝΟC ΕΒΟΛ ἄΝ ΝΗΘΜΩΟΥΤ ΕΘΕΦΑΙ ΑΓΣΙΤΓ ἄΝ ΟΥΠΑΡΑΒΟΛΗ.

Hebrews 11 : 19 reckoning that God was able to raise even from the dead; from where indeed he obtained him in a parable.

Hebrews 11 : 19 اذ حسب ان الله قادر على الاقامة من الاموات ايضا الذين منهم اخذه ايضا في مثال.

Hebrews 11 : 20 ἄΝ ΘΥΝΑΖΤ ΕΘΒΕ ΝΗΘΝΑΨΩΠΙ ΑΓ'ΕΜΟΥ ΝΧΕ ΙΣΑΑΚ ΕΙΑΚΩΒ ΝΕΜ ΗCΑΥ.

Hebrews 11 : 20 By faith concerning things to come Isaac blessed Jacob and Esau.

Hebrews 11 : 20 بالايمن اسحق بارك يعقوب وعيسو من جهة امور عتيده.

Hebrews 11 : 21 ἄΝ ΘΥΝΑΖΤ ΙΑΚΩΒ ΕΓΝΑΜΟΥ ΑΓ'ΕΜΟΥ Ε'ΦΟΥΑΙ ΦΟΥΑΙ ΝΝΕΝΨΗΡΙ ΝΙΩCΗΦ ΟΥΟΖ ΑΓΟΥΩΨΤ ΕΧΕΝ ΖΘΗΓ ΜΠΕΓΨΦΩΤ.

Hebrews 11 : 21 By faith when dying, Jacob blessed each of the sons of Joseph, and "worshiped on the top of his staff." LXX-47 : 31

Hebrews 11 : 21 بالايمن يعقوب عند موته بارك كل واحد من ابني يوسف وسجد على راس عصاه.

Hebrews 11 : 22 ἄΝ ΘΥΝΑΖΤ ΙΩCΗΦ ΕΓΝΑΜΟΥ ΑΓΕΡ'ΦΜΕΥΙ Μ'ΠΧΙΝΙ ΕΒΟΛ ΝΝΕΝΨΗΡΙ Μ'ΠΙCΡΑΗΛ ΟΥΟΖ ΑΓΖΟΝΖΕΝ ΕΘΒΕ ΝΕΓΚΑC.

Hebrews 11 : 22 When dying, Joseph by faith made mention of the Exodus of the sons of Israel, and he gave orders concerning his bones.

Hebrews 11 : 22 بالايمن يوسف عند موته ذكر خروج بني اسرائيل واوصى من جهة عظامه.

Hebrews 11 : 23 ἄΝ ΘΥΝΑΖΤ ΜΩ'ΥCΗC ΕΤΑΥΜΑCΓ ΑΥΧΟΠΓ Ν3. ΝΑΒΟΤ ΝΧΕ ΝΕΓΙΟΤ ΧΕ ΑΥΝΑΥ ΕΠΙΑΛΟΥ ΧΕ ΟΥΑCΤΙΟC ΠΕ ΟΥΟΖ ΜΠΟΥΕΡΖΟΤ Α'ΤΖΗ ΜΠΙΖΩΠ ΝΤΕ ΠΟΥΡΟ.

Hebrews 11 : 23 Being born, Moses was by faith hidden by his parents three months, because they saw the child was fair; and they did not fear the king's decree.

Hebrews 11 : 23 بالايمن موسى بعد ما ولد اخفاه ابواه ثلاثة اشهر لانهما رأيا الصبي جميلا ولم يخشيا امر الملك.

Hebrews 11 : 24 ἄΝ ΘΥΝΑΖΤ ΜΩ'ΥCΗC ΕΤΑΓΕΡΝΨΥΤ ΑΓΧΩΛ ΕΒΟΛ ΕΨΤΕΜΕΘΡΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟΓ ΧΕ ΠΨΗΡΙ Ν'ΤΨΕΡΙ ΜΦΑΡΑΩ.

Hebrews 11 : 24 Having become great, Moses by faith refused to be called the son of Pharaoh's daughter,

Hebrews 11 : 24 بالايمن موسى لما كبر ابى ان يدعى ابن ابنة فرعون

Hebrews 11 : 25 μαλλον εαφουωυ εωπελ'μκαζ νεμ πιλαος `ντε `φνουτ εζοτε `ντεφσιμη εεν
`φνοβι `προς ουχου.

Hebrews 11 : 25 having chosen rather to suffer affliction with the people of God than for a time to have enjoyment of sin;

Hebrews 11 : 25 مفضلا بالاحرى ان يذل مع شعب الله على ان يكون له تمتع وقتي بالخطية

Hebrews 11 : 26 εαφα `πωωυ `μπιχριστος `ντοτq xe ουμετραμαδ εναας τε εζοτε νιαζωρ `ντε
χημ εναφχουωτ γαρ εβολ εα`τζη `μπιωεβιε βεχε.

Hebrews 11 : 26 having counted the reproach of Christ greater riches than the treasures of Egypt, for he was looking to the reward.

Hebrews 11 : 26 حاسبا عار المسيح غنى اعظم من خزائن مصر لانه كان ينظر الى المجازاة

Hebrews 11 : 27 εεν ουναζτ αφχα χημ `νωω `μπεφερζοτ εα`τζη `μπι`μβον `ντε `πουρο
πιαθναυ γαρ εροφ ναφμουν εροφ `μ`φρητ `νουαι εφναυ εροφ.

Hebrews 11 : 27 By faith he left Egypt, not fearing the anger of the king; for he kept on as seeing the Invisible One.

Hebrews 11 : 27 بالايما تترك مصر غير خائف من غضب الملك لانه تشدد كانه يرى من لا يرى

Hebrews 11 : 28 εεν ουναζτ αφιρι `μπιπασχα νεμ πιφωv εβολ `ντε πι`cνωφ ζινα `ντε`ωτεμ
πιρεφτακο βι νεμ `νουωορπ `μμιαι.

Hebrews 11 : 28 By faith he made the Passover, and the sprinkling of blood, that the one destroying the first-born might not touch them.

Hebrews 11 : 28 بالايما صنع الفصح ورش الدم لئلا يمسه الذي اهلك الابكار

Hebrews 11 : 29 εεν ουναζτ αυcιvι εβολ ζιτεν `φιομ `νωωρι `μ`φρητ `νεβολ εεν ουκαζι
εφωουωου φηταυσιπιρα `νεητq `νεχ νερεμ`νχη μι αυωμc ε`ερηι.

Hebrews 11 : 29 By faith they passed through the Red Sea, as through dry land; by which, the Egyptians taking the attempt, were swallowed up.

Hebrews 11 : 29 بالايما اجتازوا في البحر الاحمر كما في اليابسة الامر الذي لما شرع فيه المصريون غرقوا

Hebrews 11 : 30 εεν ουναζτ νιcοβτ `ντε ιεριχω αυζει εταυκωτ ερωου `ν7 `νεζουου.

Hebrews 11 : 30 By faith the walls of Jericho fell down, having been circled during seven days.

Hebrews 11 : 30 بالايما سقطت اسوار اريحا بعد ما طيف حولها سبعة ايام

Hebrews 11 : 31 εεν ουναζτ ρααβ ιπορνη `μπεστακο νεμ νηταυερατcωτεμ εταcωη π νιχηρ
ερος εεν ουζιρηνη.

Hebrews 11 : 31 By faith Rahab the harlot did not perish with those disobeying, having received the spies with peace.

Hebrews 11 : 31 بالايما راحاب الزانية لم تهلك مع العصاة اذ قبلت الجاسوسين بسلام

Hebrews 11 : 32 ουοζ `νταχος οv xe ου εφεμουνκ γαρ εροι `νεχ πιχου ειφιρι εθβε γεδεων
βαρακ cαμψωμ ιεφθαie δαυιδ νεμ cαμουηλ νεμ νικε`προφητc.

Hebrews 11 : 32 And what more may I say? For the time will fail me telling about Gideon, Barak, and also Samson and Jephthah, and also David and Samuel, and the prophets,

Hebrews 11 : 32 وماذا اقول ايضا لانه يعوزني الوقت ان اخبرت عن جدعون وباراق وشمشون ويفتاح ودادود وصموئيل والانبياء

Hebrews 11 : 33 ηΗΕΤΕ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΟΥΝΑΖΓ ΑΥΕΡΟ ΕΞΑΝΜΕΤΟΥΡΩΟΥ ΑΥΕΡΖΩΒ ΕΓΜΕΘΗ Ι Α ΤΟΤΟΥ ΣΙ ΝΝΙΩΥ ΑΥΘΩΜ ΝΡΩΟΥ ΝΖΑΝΜΟΥΙ.

Hebrews 11 : 33 who through faith overcame kingdoms, worked out righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

Hebrews 11 : 33 الذين بالايما قهروا ممالك صنعوا برا نالوا مواعيد سدوا افواه اسود

Hebrews 11 : 34 αυωυεμ ε`τχομ `ντε ου`χρομ αυφωτ εβολ εεν ρωου `νζανχηγι αυχεμχομ εεν `πυωνι αυωυπι ευχορ εεν πιπολεμος αυρικι `νζανπαρεμβολη `ντε ζανυεμμωου.

Hebrews 11 : 34 quenched the power of fire, escaped the mouths of the sword, acquired power from weakness, became strong in war; made armies of foreigners to yield.

Hebrews 11 : 34 اطفأوا قوة النار نجوا من حد السيف تقووا من ضعف صاروا اشداء في الحرب هزموا جيوش غرباء.

Hebrews 11 : 35 αυσι `νχε ζανζιόμι `ννουρεμωουτ εβολ εεν ουάναστασις ζανκεχ ωουσι αυουεμωωου `μ`φρητ `νζανκεμκεμ `μπουυεπ πιωτ ερωου ζινα `ντε τοτου σι `ντاناστασις ετσοτπ.

Hebrews 11 : 35 Women received their dead by resurrection; but others were beaten to death, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection.

Hebrews 11 : 35 اخذت نساء امواتهن بقيامة. وآخرون عذبوا ولم يقبلوا النجاة لكي ينالوا قيامة افضل.

Hebrews 11 : 36 ζανκεχωουσι δε εεν ζανωβι νεμ ζανμεστιγγοσ αυσιπιρα ετι δε νεμ ζανκεσναυζ νεμ ζαν`υτεκωου.

Hebrews 11 : 36 And others received trial of mockings and of floggings; yea, more, of bonds and of prison :

Hebrews 11 : 36 وآخرون تجربوا في هزء وجلد ثم في قيود ايضا وحبس.

Hebrews 11 : 37 αυζιωνι ε`χουσ αυβασου `ν`θβαυουρ αυερπιραζιν `μμωου αυμου εεν `πρωτεβ `ν`τχηγι αυμοϋι εεν ζανμελωτη εεν ζανυαρ `μβαεμπι ευερθαε ευζεχζωχ ευσι`μκαζ.

Hebrews 11 : 37 they were stoned; they were tried; they were sawn in two; they died by murder of sword; they went about in sheepskins and in goatskins, being in need, being afflicted, being ill-treated;

Hebrews 11 : 37 رجموا نشروا جربوا ماتوا قتلا بالسيف طافوا في جلود غنم وجلود معزى معتازين مكروبين مذلين.

Hebrews 11 : 38 και ετε ναρε πικοςμος `μ`πυα `μμωου αν πε ευωρεμ ζι νιυαφεν νεμ νιτωου νεμ νιβηβ νεμ νιχολ `ντε `пкаζι.

Hebrews 11 : 38 of whom the world was not worthy, wandering in deserts, and mountains, and caves, and the holes of the earth.

Hebrews 11 : 38 وهم لم يكن العالم مستحقا لهم. تائهين في براري وجبال ومغايير وشقوق الارض.

Hebrews 11 : 39 ουοζ και τηρου εταυερμεθερε θαρωου εβολ ζιτεν πιναζτ `μπουσι `μπιωυ.

Hebrews 12 : 6 φη γαρ ετε `πτοις μει `μμοq γαq f`cβω naq γαqερμαστιγτοιn δε `νωηρι niβεν ετεqναωτοy ουy εροq.

Hebrews 12 : 6 For whom the Lord loves, He disciplines, and whips every son whom He receives." Prov. 3 : 11, 12

Hebrews 12 : 6 لان الذي يحبه الرب يؤدبه ويجلد كل ابن يقبله.

Hebrews 12 : 7 αριζυπομενιν `n`cβω αqcaχι νεμωτεn `μ`φρηf `nζανωηρι `n`xe `φνουf niμ γαρ `νωηρι ετε `μπαρε πεqιωt f`cβω naq.

Hebrews 12 : 7 If you endure discipline, God is dealing with you as with sons; for who is the son whom a father does not discipline?

Hebrews 12 : 7 ان كنتم تحتملون التأديب يعاملكم الله كالبنين. فاي ابن لا يؤدبه ابوه.

Hebrews 12 : 8 icxe tetenxh cabol `nf`cβω θη εταυερ`ωφηp εροc τηρου ζαρα `nθωτεn ζανωηρι `nnoux ουoz `nθωτεn ζανωηρι an.

Hebrews 12 : 8 But if you are without discipline, of which all have become sharers, then you are bastards, and not sons.

Hebrews 12 : 8 ولكن ان كنتم بلا تأديب قد صار الجميع شركاء فيه فانتم نغول لا بنون.

Hebrews 12 : 9 icxe neniof men `nte `taρz nau`ntan `μμαu `nρεqf`cβω ουoz nan`ωφit θατουζη ie `nζουo an xe `ntenσνεxων `μ`φιωt `nte ni`πνευμα ουoz `ntenωnθ.

Hebrews 12 : 9 Furthermore, indeed we have had fathers of our flesh as correctors, and we respected them. Shall we not much more be subject to the Father of spirits, and we shall live?

Hebrews 12 : 9 ثم قد كان لنا آباء اجسادنا مؤدبين وكنا نهابهم. أفلا نخضع بالأولى جدا لأبي الارواح فنحيا.

Hebrews 12 : 10 nh men γαρ `πpoc ουkouχι `nέζουου nau`cβω nan kata πετεζνωου φαι δε `nθoq πετεpνοqρι nan `nζουo xe `ntenσi εβoλ θen τεqμεττουbo.

Hebrews 12 : 10 For they truly disciplined us for a few days according to the thing seeming good to them; but He for our profit, in order for us to partake of His holiness.

Hebrews 12 : 10 لان اولئك أدبونا اياما قليلة حسب استحسانهم. واما هذا فلجل المنفعة لكي تشترك في قداسته.

Hebrews 12 : 11 `cβω δε niβεν `πpoc founou men `μπακxεμου εναουραωi ne αλλα `nte ου`μκαζ `nζηt ε`παε δε ουουταζ `nζιpη νικον `nte fμεθμη γαcτηiq `nnηεταυεργυμναζin `μμουε εβoλ ζιτοtc.

Hebrews 12 : 11 And all discipline for the present indeed does not seem to be joyous, but grievous; but afterward it gives back peaceable fruit of righteousness to the ones having been exercised by it.

Hebrews 12 : 11 ولكن كل تأديب في الحاضر لا يرى انه للفرح بل للحزن. واما اخيرا فيعطي الذين يتدربون به ثمر ير للسلام.

Hebrews 12 : 12 εθβεφαι niχιx εtχη nem niφαt εtβηλ εβoλ ματαζωου ερατου.

Hebrews 12 : 12 Because of this, "straighten the hands" hanging alongside, "and the enfeebled knees;"

Hebrews 12 : 12 لذلك قوّموا الايادي المسترخية والركب المخلّعة

Hebrews 12 : 13 αριουι `ΝΖΑΝΧΙΝΣΟΧΙ ΕΥCΟΥΤΩΝ `ΝΝΕΤΕΝC ΑΛΑΥΧ ΖΙΝΑ `ΝΤΕ ΨΥΓΕΜ ΖΜΕΤCΑΛΕ ΡΙΚΙ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ `ΝΤΕCΛΟΧC.

Hebrews 12 : 13 "and make straight tracks for your feet," that the lame not be turned aside, but rather healed. Isa. 35 : 3; Prov. 4 : 26

و.اصنعوا لارجلكم مسالك مستقيمة لكي لا يعتسف الاعرج بل بالحري يشفى Hebrews 12 : 13

Hebrews 12 : 14 σοχι `νσα ιζηρηνη νεμ ουον νιβεν νεμ πιτουβο φηετε ατσνουφ `μμον `ζλι
 νανανυ `μ`ποικ.

Hebrews 12 : 14 Eagerly pursue peace and holiness with all, without which no one will see the Lord,

Hebrews 12 : 14 اتبعوا السلام مع الجميع والقدااسة التي بدونها لن يرى احد الرب

Hebrews 12 : 15 ερετενκομς ἐβολ μῆπως οὖον οὐαι εφῳατ ἐβολ ἄεν πὶ ᾱμοτ μῆπως οὖον οὖονοῦνι ἵῳαῳι ερητ ἐῳῳι εcf ἴκαζ οὐοζ ἐβολ ζιτοτε ἵτε οῳμῳ ὠἄεμ.

Hebrews 12 : 15 watching diligently that not any lack from the grace of God, that "no root of bitterness growing up" may crowd "in on you", and through this many be defiled; Deut. 29 : 18

ملاحظين لئلا يخيب احد من نعمة الله. لئلا يطلع اصل مرارة ويصنع انزعاجا فيتنجس به كثيرون Hebrews 12 : 15

Hebrews 12 : 16 μηπως αν ουον ουπορνος ιε ουσαρζητ `μ`ορητ `νησαν φηεταρτ
 `ντεγεμετωαμιι εβολ ξεν ου`ερε `νουωτ.

Hebrews 12 : 16 that not any fornicator, or profane one, as Esau, who for one meal gave up his birthright;

لئلا يكون احد زانيا او مستبيحا كعيسو الذي لاجل اكلة واحدة باع بكوريته Hebrews 12 : 16

Hebrews 12 : 17 τετενωσουν γε μενεσως εφουωγ εερ'κληρονομιν `μπι'μου αυριτq εβολ
`μπερχει μα γαρ `νερμετανοιν κετοι νεαρκωf `νωc θεν ζανερμουι.

Hebrews 12 : 17 for you know also that afterwards desiring to inherit the blessing, he was rejected, for he found no place of repentance, although seeking it out with tears. Gen. 27 : 36-39

فانكم تعلمون انه ايضا بعد ذلك لما اراد ان يرث البركة رفض اذ لم يجد للتوبة مكانا مع انه طلبها
 بدموع

Hebrews 12 : 18 ἔπειτα γὰρ οὐκ ὄραμεν ἀντιμέτωποι τοῦ θεοῦ καὶ οὐκ ἐπίγνωτες καὶ σικακίσαντες τὸ πνεῦμα τοῦ κυρίου.

Hebrews 12 : 18 For you have not drawn near to the mountain being touched, and having been lit with fire, and to gloom, and darkness, and tempest,

لأنكم لم تأتوا الى جبل ملموس مضطرم بالنار والى ضباب وظلام وزوبعة Hebrews 12 : 18

Hebrews 12 : 19 νεμ `πενενε `ντε ουκαλιπιγος νεμ `τ`εμη `ντε ρΑνεαχι θη ετα νηετωτεμ
ερος ερπαρατιθε ε`ψτεμουαζεμ αχι νεμωου.

Hebrews 12 : 19 and to a sound of trumpet, and to a voice of words, which those hearing begged that not a word be added to them;

وهتاف بوق وصوت كلمات استعفى الذين سمعوه من ان تزداد لهم كلمة Hebrews 12 : 19

Hebrews 12 : 20 ναυῶμαι γὰρ ἂν περὶ πετεναυχῶ ἴμιος καὶ σὺθηριον ἀφῶνσι νέμει πτωοῦ ἐνέριον ἐχῶ.

Hebrews 12 : 20 for they could not bear the thing enjoined : "Even" "if a beast" "touches the mountain, it will be stoned, or shot through" with a dart. Ex. 19 : 12, 13

Hebrews 12 : 20 لانهم لم يحتملوا ما أمر به وان مست الجبل بهيمة ترحم او ترمى بسهم.

Hebrews 12 : 21 οὐδὲ παρηΐτατοι ἦντο ἵνα πεθοῦντο ἐβόλῳ μωϋσεως γὰρ ἀρχὸς ἔτι τοῖς ἦντο οὐδὲ τῷ ἐρετερ.

Hebrews 12 : 21 And so fearful was the thing appearing, Moses said, "I am terrified and trembling." Deut. 9 : 19

Hebrews 12 : 21 وكان المنظر هكذا مخيفا حتى قال موسى انا مرتعب ومرتع.

Hebrews 12 : 22 ἀλλὰ ἀρετενὶ γὰρ πτωοῦ ἵνα νέμει τῶν νέμει τῶν ἐπονη Ἱερουσαλὴμ ἵνα τῶν νέμει γὰρ τῶν νέμει τῶν ἐπονη.

Hebrews 12 : 22 But you have drawn near Mount Zion, even the city of the living God, to a heavenly Jerusalem, and to myriads of angels,

Hebrews 12 : 22 بل قد أتيتم الى جبل صهيون والى مدينة الله الحي اورشليم السماوية والى ربوات هم محفل ملائكة

Hebrews 12 : 23 νέμει οὐκ ἐκκλησία ἵνα γὰρ ἀνταμιεῖ ἐς ἐπονη ἔν νιφῶνι νέμει πηρεφτῶν ἵνα νέμει οὐν νιβεν νέμει πῖ πνεῦμα ἵνα νιθμῖ ἐτῆκ ἐβόλ.

Hebrews 12 : 23 and to a gathering, an assembly of the first-born ones having been enrolled in Heaven; and to God the Judge of all, and to spirits of just ones who have been perfected;

Hebrews 12 : 23 وكنيسة اباكار مكتوبين في السموات والى الله ديان الجميع والى ارواح ابرار مكملين

Hebrews 12 : 24 νέμει ἱησοῦς πμεσίτης ἵνα τῶν ἀθήκη μβερί νέμει οὐ ἐνοφ ἵνα οὐνοῦς ἐφῶνι ἐροτε φῶ ἀβελ.

Hebrews 12 : 24 and to Jesus the Mediator of a new covenant, and to blood of sprinkling speaking better things than that of Abel.

Hebrews 12 : 24 والى وسيط العهد الجديد يسوع والى دم رش يتكلم افضل من هابيل

Hebrews 12 : 25 ἀναὶ μπερπαρῶντες ἵνα πετῶνι ἵνα γὰρ νη μπου ὡφωτ γίχεν πικῶνι ἐταυερπαρῶντες ἵνα πετῶνι ἵνα γὰρ μᾶλλον ἀνον ἵνα νηθῶνκετ ἵνα γὰρ καβόλ μφῆταφῖ ἐβόλ ἔν νιφῶνι.

Hebrews 12 : 25 Watch that you do not refuse the One speaking; for if these did not escape, who refused Him who divinely warned them on earth, much rather we, those turning away from Heaven;

Hebrews 12 : 25 انظروا ان لا تستعفوا من المتكلم. لانه ان كان اولئك لم ينجوا اذ استعفوا من المتكلم على الارض انظروا ان لا تنجوا نحن المرتدين عن الذي من السماء

Hebrews 12 : 26 φῆτα τεφῶν κῖμ μπικῶνι μπῖχ οὐ τῶν δὲ ἀφῶν ἐφῶν μῖος ἔτι κεκοπ ἀνοκ τῶν ἀνοκ οὐ μόνον ἔπῶνι ἀλλὰ νέμει τῶν.

Hebrews 12 : 26 whose voice shook the earth then, but now He has promised, saying, "Yet once" "I will shake not only the earth, but also the heavens." Hag. 2 : 6

Hebrews 12 : 26 الذي صوته زعزع الارض حينئذ واما الآن فقد وعد قائلا اني مرة ايضا ازلزل لا الارض فقط بل السماء ايضا.

Hebrews 12 : 27 πιετι δε `νκεσop εqταμο `μμον ευουωτεβ `βολ `ντε νητουκιμ `ρωου ζωc ευ`θμαιηουτ χινα `ντουωπι ευ`cμοντ `νχε νητε`nceκιμ αν.

Hebrews 12 : 27 Now the words "Yet once" make clear the removal of the things being shaken, as having been made, so that the things not being shaken may remain.

Hebrews 12 : 27 فقله مرة ايضا يدل على تغير الاشياء المتزعزعة كمصنوعة لكي تبقى التي لا تتزعزع

Hebrews 12 : 28 εθβεφαι εννασι `νουμετουρο `ναtkιμ μαρενωπι `ουον `χμοτ `ντοτεν φαι ετενναωεμμι `μ`φνουτ `βολ χιτοτq ενραναq `εν ουχοτ`νεμ ου`cεrτερ.

Hebrews 12 : 28 For this reason, receiving an unshakable kingdom, let us have grace, by which we may serve God pleasingly, with reverence and awe;

Hebrews 12 : 28 لذلك ونحن قابلون ملكوتا لا يتزعزع ليكن عندنا شكر به نخدم الله خدمة مرضية بخشوع وتقوى

Hebrews 12 : 29 κε gar πεννουτ ου`χρωμ εqουωμ πε .

Hebrews 12 : 29 for also, "Our God is a consuming fire." Deut. 4 : 24

Hebrews 12 : 29 لان الهنا نار آكلة

Hebrews 13 : 1 ημεταιμον μαρεωπι εc`cμοντ.

Hebrews 13 : 1 Let brotherly love continue.

Hebrews 13 : 1 لتثبت المحبة الاخوية

Hebrews 13 : 2 ημεταιωεμμο `μπερεpεcωβω `βολ gar χιτεν θαι `εν ουεβωι α χανουον ωπε χαναγγελoc `ρωου.

Hebrews 13 : 2 Do not forget hospitality, for by this some unknowingly took in angels as guests.

Hebrews 13 : 2 لا تنسوا اضافة الغرباء لان بها اضاف اناس ملائكة وهم لا يدرون

Hebrews 13 : 3 αρι`φμευι `ννητεcονχ ζωc ερετεcονχ νεμωου νηετμοκχ ζωc ερετενωπι ζωτεν `εν cωμα.

Hebrews 13 : 3 Be mindful of the prisoners, as having been bound with them; of those ill-treated, as also being in the body yourselves.

Hebrews 13 : 3 اذكروا المقيدون كانكم مقيدون معهم والمذلين كانكم انتم ايضا في الجسد

Hebrews 13 : 4 πιγαμοc ταιηουτ `εν ουον νιβεν ηγαίρι τουβηουτ νιπορnoc gar νεμ νινωικ `φνουτ νατχαπ `ρωου.

Hebrews 13 : 4 Marriage is honorable in all, and the bed undefiled; but God will judge fornicators and adulterers.

Hebrews 13 : 4 ليكن الزواج مكرما عند كل واحد والمضجع غير نجس. واما العاهرون والزناة فسيدينهم الله

Hebrews 13 : 5 πετεν`τροποc `νουμεταιγατ αν πε νηενωπι ευ`ρωωι `μμωτεν `νωq gar αqχοc χε `νναcωχκ ουδε `νναχακ `νωι.

Hebrews 13 : 5 Set your way of life without money-loving, being satisfied with present things; for He has said, "Not at all will I leave you, not at all will I forsake you," never! Deut. 31 : 6

Hebrews 13 : 5 لتكن سيرتكم خالية من محبة المال. كونوا مكتفين بما عندكم لانه قال لا اهملك ولا اتركك

Hebrews 13 : 6 ζωτε ενταχρουτ ανων ενχω `μμος χε `πτοις πε παβο`ηθος `νναερζοτ χε ου πετε ρωμι νααιq nhl.

Hebrews 13 : 6 So that we may boldly say, "The Lord is my helper, and I will not be afraid.

What shall man do to me?" LXX-Psa. 117 : 6; MT-Psa. 118 : 6

Hebrews 13 : 6 حتى اننا نقول واثقين الرب معين لي فلا اخاف. ماذا يصنع بي انسان

Hebrews 13 : 7 αρι`φμευι `ννετενζυγουμενος ηεταυσαχι νεμωτεν `μπιχαχι `ντε `φνουτ ναι ετετενναυ επιχινι εβολ `ντε πουχινμοϋϋ ιωπι ερετενδονι `μπουναζτ.

Hebrews 13 : 7 Remember your leaders who spoke the Word of God to you, considering the issue of their conduct, imitate their faith :

Hebrews 13 : 7 اذكروا مرشديكم الذين كلموكم بكلمة الله. انظروا الى نهاية سيرتهم فتمثلوا بايمانهم

Hebrews 13 : 8 ιησουc πιχριctoc `νcaq νεμ φοου `νθοq `νθοq πε νεμ ιωa ενεζ.

Hebrews 13 : 8 Jesus Christ, the same yesterday and today and forever.

Hebrews 13 : 8 يسوع المسيح هو هو امسا واليوم والى الابد

Hebrews 13 : 9 ζαν`cβω `νουθο `νητ ουοζ `νωεμμο `μπεν`θρουουετβ θηνου εβολ νανec γαρ εταχρε πετενζητ zen ου`ζμοτ zen ζαν`ερηουι αν ναι ετε `μπουχεμζη ου `νητου `νχε ηεθμοϋϋ `νητου.

Hebrews 13 : 9 Do not be carried away by various and strange doctrine; for it is good that the heart be confirmed by grace, not by food, in which those walking in them were not profited.

Hebrews 13 : 9 لا تساقوا بتعاليم متنوعة وغريبة لانه حسن ان يثبت القلب بالنعمة لا باطعمة لم ينتفع بها الذين تعاطوها

Hebrews 13 : 10 εουc`νταν `μμαν `νουμα `νερωουουϋϋ فاي ετε `μμοντου ερωϋϋϋ εουωμ εβολ `νητq `νχε ηετωεμϋϋ `ντ`cknhh.

Hebrews 13 : 10 We have an altar of which those serving the tabernacle have no authority to eat.

Hebrews 13 : 10 لنا مذبح لا سلطان للذين يخدمون المسكن ان يأكلوا منه

Hebrews 13 : 11 νιζωουν γαρ ετεϋανι νι `μπου`cνοq εεουν ενεθουαβ εχεν `φνοβι εβολ ζιτοτq `μπιαρχιερευc ιωαυρεκζ `πεωμα `ντε ναι cabol `ντπαρεμβολη.

Hebrews 13 : 11 For of the animals whose "blood is brought" by the high priest "into the Holy of Holies" concerning sins, of these the bodies "are burned outside the camp." Lev. 16 : 2, 27

Hebrews 13 : 11 فان الحيوانات التي يدخل بدمها عن الخطية الى الاقداس بيد رئيس الكهنة تحرق اجسامها خارج المحلة

Hebrews 13 : 12 εθβεφαι ζωq ιησουc ζινα `ντε `qtoubo `μπιλαoc εβολ ζιτεν πεq`cνοq `μμιν `μμοq αqυεπ`μκαζ cabol `ντπυλη.

Hebrews 13 : 12 Indeed, because of this, in order that He might sanctify the people by His own blood, Jesus suffered outside the gate.

Hebrews 13 : 12 لذلك يسوع ايضا لكي يقدس الشعب بدم نفسه تألم خارج الباب

Hebrews 13 : 13 ἵνου οὖν μαρενῳε ναν ἐβολ ὑαροα σαβολ ἡπαρεμβολη ἐναι ἡπερῳῳ ἐρον.

Hebrews 13 : 13 So let us go forth to Him outside the camp bearing His reproach.

Hebrews 13 : 13 فلنخرج اذا اليه خارج المحلة حاملين عاره.

Hebrews 13 : 14 ἡμονται γαρ ἡπαιμα ἡνουβακι ἐς ἐμοντ αλλα θη ἐθηου ἐτενκωτ ἡνω.

Hebrews 13 : 14 For we do not have here a continuing city, but we seek the city coming.

Hebrews 13 : 14 لان ليس لنا هنا مدينة باقية لكننا نطلب العتيدة.

Hebrews 13 : 15 μαρενῳνι οὖν ἐρρη ἐβολ ζιτοα ἡζανῳῳῳῳῳῳῳῳ ἡςμου ἡθηου νιβεν ἡφνουτ ἐτε φαι πε πoutαζ ἡτε νεν ἐφοτου ἐνουωνζ ἡπεραῳ ἐβολ.

Hebrews 13 : 15 Then through Him let us offer up a sacrifice of praise to God always, that is, the fruit of the lips, confessing to His name.

Hebrews 13 : 15 فلنقدم به في كل حين لله ذبيحة التسبيح اي ثمر شفاه معترفة باسمه.

Hebrews 13 : 16 ἡμετρερερζεβνουα δε νεμ ἡ μετῳφρη ἡπερερπουωβῳ ζανῳῳῳῳῳῳῳ γαρ ἡπαιρητ ὑαυραναα ἡφ.

Hebrews 13 : 16 But do not be forgetful of doing good and sharing, for God is well pleased with such sacrifices.

Hebrews 13 : 16 ولكن لا تنسوا فعل الخير والتوزيع لانه بذبائح مثل هذه يسر الله.

Hebrews 13 : 17 μαρε πετενητ θωτ νεμ νετενηζουμενος ουοζ ωτεμ ἡνωου ἡθωου γαρ ετοι ἡῳρωις ἐχεν νετενηψυχη ζωε ευναφλογος ἐχωτεν ζινα ἡνεερ φαι ἡεν ουραῳ ουοζ ἡνεαζομ αν φαι γαρ πετερνοφρι νωτεν.

Hebrews 13 : 17 Yield to those taking the lead of you, and submit, for they watch for your souls, giving an account, that they may do this with joy, and not with grieving; for this would be unprofitable to you.

Hebrews 13 : 17 اطيعوا مرشديكم واخضعوا لانهم يسهرون لاجل نفوسكم كانهم سوف يعطون حسابا لكي يفعلوا ذلك بفرح لا آنين لان هذا غير نافع لكم.

Hebrews 13 : 18 τωβζ ἐρρη ἐχων πενητ δε θητ χε ουον ἡταν ἡμῳ ἡουονηδεσις ἐνανεε ἡεν ουον νιβεν ἐνουωῳ ἐμοῳ ἡκαλω.

Hebrews 13 : 18 Pray for us, for we are persuaded that we have a good conscience, in all things wishing to behave well.

Hebrews 13 : 18 صلوا لاجلنا. لاننا نثق ان لنا ضمير صالح راغبين ان نتصرف حسنا في كل شيء.

Hebrews 13 : 19 ἡζουδ δε ἡτωβζ ἐερ φαι ζινα ἡνετφοι ζαρωτεν ἡχωλεμ.

Hebrews 13 : 19 But I much more urge you to do this that I may sooner be restored to you.

Hebrews 13 : 19 ولكن اطلب اكثر ان تفعلوا هذا لكي ارد اليكم باكثر سرعة.

Hebrews 13 : 20 φνουτ δε ἡτε ἡζιρηνη φηεταῳνι ἐπῳῳ ἐβολ ἡεν ἡηεθμωουτ ἡπινῳτ ἡμανεωου ἡτε νιεωου ἡεν πινω ἡτε ἡδोधκη ἡνεεζ πενσοις ἡηουε πιχριω.

Hebrews 13 : 20 Now the God of Peace, He leading up out of the dead, the great Shepherd of the sheep, in the blood of the everlasting covenant, our Lord Jesus,

Hebrews 13 : 20 واليه السلام الذي اقام من الاموات راعي الخراف العظيم ربنا يسوع بدم العهد الابدي

Hebrews 13 : 21 ἐρῆσεβτε θηνου θεν αγαθον νιβεν ἐ'πχινίρι ἔμπερουνωυ ἐρίρι ναῖ ἔμπεθρανναῖ
 ἔ'ν'ερηι ἔ'νητεν ἔ'μπερ'μθο ἐβολ ζιτεν ἱηουσ πιχριστος φηετε φωῖ πε πωου ὡα ἐνεζ ἔ'ντε
 νιενεζ αμην.

Hebrews 13 : 21 perfect you in every good work, in order to do His will, doing in you that which is pleasing in His sight, through Jesus Christ, to whom be the glory forever and ever. Amen.

Hebrews 13 : 21 ليكمَلكم في كل عمل صالح لتصنعوا مشيئته عاملا فيكم ما يرضي امامه بيسوع المسيح الذي له المجد الى ابد الأبد. آمين

Hebrews 13 : 22 ἡζο ἐρωτεν να'ενηου αριανεχ εθε ἔ'μ'παχι ἔ'ντε πιζο ἐβολ γαρ ζιτεν
 ζανκουχι αἰ'εσαι νωτεν.

Hebrews 13 : 22 And, brothers, I exhort you, endure the word of exhortation, for I indeed wrote to you by a few words.

Hebrews 13 : 22 واطلب اليكم ايها الاخوة ان تحتملوا كلمة الوعظ لاني بكلمات قليلة كتبت اليكم.

Hebrews 13 : 23 τετενωουν ἔ'μπενον τιμοθεος φηεταυχαῖ ἐβολ φαι αῖωανι ἔ'νωλεμ ειέναν
 ἐρωτεν νεμαῖ.

Hebrews 13 : 23 You know the brother, Timothy, having been freed, with whom if I come sooner, I will see you.

Hebrews 13 : 23 اعلموا انه قد أطلق الاخ تيموثاوس الذي معه سوف اراكم ان أتى سريعا.

Hebrews 13 : 24 ὡνι ἐνετενζυγουμενος τηρου νεμ νιαγιος τηρου σεῖωνι ἐρωτεν ἔ'νε να
 ἡζυταλια.

Hebrews 13 : 24 Greet all those leading you, also all the saints. Those from Italy greet you.

Hebrews 13 : 24 سلموا على جميع مرشديكم وجميع القديسين. يسلم عليكم الذين من ايطاليا.

Hebrews 13 : 25 ἔ'π'ζμοτ νεμωτεν τηρου αμην, ἔ'προς εβρεος αυ'εητε θεν ρωμη αυουορπε
 ἔ'ντεν τιμοθεος .

Hebrews 13 : 25 Grace be with you all. Amen.

Hebrews 13 : 25 النعمة مع جميعكم. آمين. الى العبرانيين كتبت من ايطاليا على يد تيموثاوس

James 1 : 1 ιακωβος ἔ'φβωκ ἔ'μ'φνουῖ νεμ πενσοις ἱηουσ πιχριστος ἔ'ν'12. ἔ'μφυλη ετχη θεν
 πιχωρ ἐβολ χερε.

James 1 : 1 James, a slave of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes in the Dispersion, greeting :

James 1 : 1 يعقوب عبد الله والرب يسوع المسيح يهدي السلام الى الاثني عشر سبطا الذين في الشتات

James 1 : 2 ὡωπι θεν ραῖνι νιβεν να'ενηου εῖωωπ αρετενὡανραουδ ἔ'ζανπιρασμος ἔ'νωθο
 ἔ'νηῖ.

James 1 : 2 My brothers count it all joy when you fall into various trials,

James 1 : 2 احسبوه كل فرح يا اخوتي حينما تقعون في تجارب متنوعة

James 1 : 3 ερετενεῖμι ἔ'δεοκιμη ἔ'ντε πετενναζῖ αεργωβ εουζυπομονη.

James 1 : 3 knowing that the proving of your faith works patience.

James 1 : 3 عالمين ان امتحان ايمانكم ينشئ صبرا .

James 1 : 4 ῥυπομονη δε μαρε ουζωβ ερχηκ εβολ ὡπι `νητε εἰνα `ντετενωπι ερετενηκ
εβολ ουο ερετενουοχ `ντετενορχ `ν`ζλι αν.

James 1 : 4 But let patience have its perfective work, that you may be perfect and complete, lacking nothing.

James 1 : 4 واما الصبر فليكن له عمل تام لكي تكونوا تامين وكاملين غير ناقصين في شيء .

James 1 : 5 ιαχε δε ουον ουαι εεν θηνου ερχορχ `ν`εβω μαρεερετιν `ντεν `φνουφ φηετ
`νουον νιβεν απλωε `ν`qωωq αν ουο ευετ ναq.

James 1 : 5 But if any of you lacks wisdom, let him ask from God, who gives to all freely and with no reproach, and it will be given to him.

James 1 : 5 وانما ان كان احد تعوزه حكمة فليطلب من الله الذي يعطي الجميع بسخاء ولا يعير فسيعطى له .

James 1 : 6 μαρεερετιν δε εεν ουναζτ `ν`qoi `νητ 2. αν φη γαρ ετοι `νητ 2. αqoi `μ`φρητ
`ννιχολ `ντε `φιομ ερε `πθου σι `μμου ουο εqini `μμου.

James 1 : 6 But let him ask in faith, doubting nothing. For the one who doubts is like a wave of the sea, being driven by wind and being tossed;

James 1 : 6 ولكن ليطلب بايمان غير مرتاب البتة لان المرتاب يشبه موجا من البحر تخطه الريح وتدفعه .

James 1 : 7 `μπεν`ορεqμενι γαρ ναq `ν`χε πρωμι ετε`μμαυ χε `qνασι `ζλι `ντοτq `μ`πσοιc.

James 1 : 7 for do not let that man suppose that he will receive anything from the Lord;

James 1 : 7 فلا يظن ذلك الانسان انه ينال شيئا من عند الرب .

James 1 : 8 πρωμι δε ετοι `νητ 2. ουατqεμνι πε ζι νεqμωιτ τηρου.

James 1 : 8 he is a double-souled man, not dependable in all his ways.

James 1 : 8 رجل ذو رايين هو متقلقل في جميع طرقه .

James 1 : 9 μαρεqμουωου δε `μμοq `ν`χε πicon ετθεβhouτ εεν πεqσιcι.

James 1 : 9 But let the lowly brother rejoice in his lifting up;

James 1 : 9 وليفتخر الاخ المتضع بارتفاعه .

James 1 : 10 πираμαδ δε `ν`ζρηι εεν πεqθεbio χε `μ`φρητ `νου`ζρηρι `ντε ουcουoben `qναcιnι.

James 1 : 10 and the rich one rejoice in his humiliation, because he will pass away like the flower of the grass.

James 1 : 10 واما الغني فباتضاعه لانه كزهر العشب يزول .

James 1 : 11 αqυαι γαρ `ν`χε `φρη νεμ πικαυcων ουο αq`τυουie πicωουben ουο τεq`ζρηρι
αcqορχερ `πcαι δε `ντε πεqζο αqτακο παιρητ ζωq πираμαδ `ν`ζρηι εεν νεqμωιτ τηρου
`qναλωμ.

James 1 : 11 For the sun rose with the hot wind and dried up the grass, and its flower fell out, and the beauty of its appearance perished; so also the rich one will fade away in his ways. Isa.

40 : 6, 7

James 1 : 11 لان الشمس اشترقت بالحرّ فيبست العشب فسقط زهره وفني جمال منظره. هكذا يذبل الغني ايضا في طريقه

James 1 : 12 ουμακαριος πε πρωμι φηεθναμόνι `ντοτq εεν ουπιρασμος xε αqυανερ ουcωτπ `qνασι `μπι`λλομ `ντε `πωνε φηεταqωq `μμοq `ννηεθναμενριτq.

James 1 : 12 Blessed is the man who endures temptation, because having been approved he will receive the crown of life which the Lord promised to the ones loving Him.

James 1 : 12 طوبى للرجل الذي يحتمل التجربة. لانه اذا تزكى ينال اكليل الحياة الذي وعد به الرب للذين يحبونه

James 1 : 13 `μπεν`θρε `qλι xoc ευερπιραζιν `μμοq xε `φνουf πετερπιραζιν `μμοι `φνουf γαρ `qερπιραζιν αν εεν qανπετqωου `qερπιραζιν δε `νθοq `ν`qλι αν.

James 1 : 13 Let no one being tempted say, I am tempted from God. For God is not tempted by evil, and He tempts no one.

James 1 : 13 لا يقل احد اذا جرّب اني أجرب من قبل الله. لان الله غير مجرب بالشور وهو لا يجرب احدا

James 1 : 14 πiouai δε πiouai ευερπιραζιν `μμοq εβολ qιτεν τεqεπιθυμια `μμιν `μμοq εccωκ `μμοq ουo εccοπεπ `μμοq.

James 1 : 14 But each one is tempted by his own lusts, being drawn out and being seduced by them.

James 1 : 14 ولكن كل واحد يجرب اذا انجذب وانخدع من شهوته

James 1 : 15 ιτα qεπιθυμια αqυανερβοκι qυαcμεc `φνοβι `φνοβι δε αqυανxωκ εβολ qυαq`xφο `μ`φμου.

James 1 : 15 Then having conceived lust brings forth sin. And sin being fully formed brings forth death.

James 1 : 15 ثم الشهوة اذا حبلت تلد خطية والخطية اذا كملت تنتج موتا

James 1 : 16 `μπερcωρεμ να`cνηου ναμενραf.

James 1 : 16 Do not go astray, my beloved brothers,

James 1 : 16 لا تضلوا يا اخوتي الاحباء

James 1 : 17 ταιο νιβεν εθνανευ नेम dωρον νιβεν ετqηκ εβολ qανεβολ `μ`πqωι ने ευνηου επεcητ εβολ qιτεν `φιωτ `ντε νιουωini φηετε `μμον qυιbf नाqραq ουδε ου`cμοτ `ντε ουqηιβι εaccini.

James 1 : 17 every act of good giving and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom is no change or shadow of turning.

James 1 : 17 كل عطية صالحة وكل موهبة تامة هي من فوق نازلة من عند ابي الانوار الذي ليس عنده تغيير ولا ظل دوران

James 1 : 18 αqουωq αq`xφον εεν `παxι `ντε fμεθμη εθρενqωπι `νουαπαρχη `ντε नेqcωnt.

James 1 : 18 Having purposed, He brought us forth by the Word of truth, for us to be a certain firstfruit of His creatures.

James 1 : 18 شاء فولدنا بكلمة الحق لكي نكون باكورة من خلأقه

James 1 : 19 τενωουν δε να`cνηου ναμενρατ μαρεγωπι δε `νχε ρωμι νιβεν εγιηc
εγναωτεμ εγροϋ εγνααχι εγ`ροϋ εγναχωντ.

James 1 : 19 So that, my beloved brothers, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath.

James 1 : 19 اذا يا اخوتي الاحباء ليكن كل انسان مسرعا في الاستماع مبطنا في التكلم مبطنا في الغضب.

James 1 : 20 `πχωντ γαρ `μ`φρωμι `μπαφερζωβ ετμεθμη `ντε φτ.

James 1 : 20 For the wrath of man does not work out the righteousness of God.

James 1 : 20 لان غضب الانسان لا يصنع بر الله.

James 1 : 21 εθβεραι χα θωλεβ νιβεν ε`ερηι νεμ `πζουδ `ντε τκακια εεν ουμετρεμραϋ ϣεπ
πιααχι ερωτεν ερητ `μβερι φηετε ουον `ϣχομ `μμοq ενοζεμ `ννετενϣυχη.

James 1 : 21 On account of this, putting away all filthiness and overflowing of evil, in meekness receive the implanted Word being able to save your souls.

James 1 : 21 لذلك اطرحوا كل نجاسة وكثرة شر فاقبلوا بوداعة الكلمة المغروسة القادرة ان تخلص نفوسكم.

James 1 : 22 ϣωπι ερετενοι `νρεqιρι `μπιααχι ουοζ `νρεqσι`cμη `μμαυατq αν `μμον
ερετενερζαλ `μμωτεν `μμαυατεν θηνου.

James 1 : 22 But become doers of the Word, and not hearers only, deceiving yourselves.

James 1 : 22 ولكن كونوا عاملين بالكلمة لا سامعين فقط خادعين نفوسكم.

James 1 : 23 φηετε `νουρεqσι`cμη πε `ντε πιααχι ουοζ `νουρεqερζωβ αν πε φαι αqονι `νουρωμι
εαqt`νιατq `μ`πζο `ντε πεqχινμici εεν ουιαλ.

James 1 : 23 Because if anyone is a hearer of the Word, and not a doer, this one is like a man studying his natural face in a mirror;

James 1 : 23 لانه ان كان احد سامعا للكلمة وليس عاملا فذاك يشبه رجلا ناظرا وجه خلقته في مرآة.

James 1 : 24 αqt`νιατq γαρ `μμοq ουοζ αqϣε ναq ουοζ αqοτq αqερ`πωβϣ `μπιρητ εναqoi
`μμοq.

James 1 : 24 for he studied himself, and has gone away, and immediately he forgot of what kind he was.

James 1 : 24 فانه نظر ذاته ومضى وللوقت نسي ما هو.

James 1 : 25 φη δε εταqcoμc `c`φνομοc ετχηκ εβoλ `ντμετρεμζε ουοζ `ντεqοζι `νεητq
`μπαqερρεqσι`cμη `νρεqερ`πωβϣ αλλα `νρεqιρι `μπιζωβ φαι εqεερ ουμακαριoc εεν πετεqιρι
`μμοq.

James 1 : 25 But the one looking into the perfect Law of liberty, and continuing in it, this one not having become a forgetful hearer, but a doer of the work, this one will be blessed in his doing.

James 1 : 25 ولكن من اطلع على الناموس الكامل ناموس الحرية وثبت وصار ليس سامعا ناسيا بل عاملا بالكلمة فهذا يكون مغبوطا في عمله.

James 1 : 26 φη δε εθυμευι εροq χε ουρεqϣεμϣι πε `ν`qσιχαλινouc `μπεqλαc αν αλλα αqερζαλ
`μπεqζητ ουεφληου πε `πϣεμϣι `μφαι.

James 1 : 26 If anyone thinks to be religious among you, yet not bridling his tongue, but deceiving his heart, this one's religion is vain.

James 1 : 26 ان كان احد فيكم يظن انه دين وهو ليس يلجم لسانه بل يخدع قلبه فديانة هذا باطلة

James 1 : 27 πινημι δε εθουαβ ουοζ `νατωλεβ `ατεν `φνουτ ουοζ `φιωτ φαι πε εχεμ`πιμινι
`ννιορφανος νεμ νιχηρα `ν`ερηι `θεν πουροχρεχ `εαρεζ `εροφ εφοι `νατας νι εβολ ζα πικοςμος.

James 1 : 27 Pure and undefiled religion before God and the Father is this : to visit orphans and widows in their afflictions, and to keep oneself unspotted from the world.

James 1 : 27 الديانة الطاهرة النقية عند الله الأب هي هذه افتقاد اليتامى والارامل في ضيقاتهم وحفظ الانسان نفسه بلا دنس من العالم

James 2 : 1 να`cνηου `μπερχα πιναζτ `ντε `πωου `ντε πενσοις ιησουc πιχριστος `ντεν θηνου
`θεν ουμετρεφουωτ εζο.

James 2 : 1 My brothers, do not with partiality have the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory.

James 2 : 1 يا اخوتي لا يكن لكم ايمان ربنا يسوع المسيح رب المجد في المحابة

James 2 : 2 εγωπ γαρ `ντεφι `εζουν ετετενευναγωγη `νχε ουρωμι ερε ουον ου`ψς ουρ `ννουβ
τοι επεφτηβ `θεν ουζεβω εφορι `ντεφι δε `εζουν ζωφ `νχε ουζηكي `θεν ουζεβω εαθιωου.

James 2 : 2 For if a gold-fingered man in splendid clothing comes into your synagogue, and a poor one in shabby clothing also comes in;

James 2 : 2 فانه ان دخل الى مجمعكم رجل بخواتم ذهب في لباس بهي ودخل ايضا فقير بلباس وسخ

James 2 : 3 ουοζ `ντετενχουωτ εφηετε τ ζεβω εφορι τοι ζωτφ ουοζ `ντετενχος χε `νθοκ
ζεμει νாக `μπαυμα `νκαλωc ουοζ `ντετενχος `μπιζηكي ζωφ χε `νθοκ οζι ερατκ ζαμνη ιε ζεμει
`μπαυμα `ατεν `φμα `νχα νισαλαυχ.

James 2 : 3 and you look on the one wearing the splendid clothing, and say to him, You sit here comfortably; and to the poor one you say, You stand there, or, Sit here under my footstool;

James 2 : 3 فنظرتم الى اللابس اللباس البهي وقلتم له اجلس انت هنا حسنا وقلتم للفقير قف انت هناك او اجلس هنا تحت موطئ قدمي

James 2 : 4 μη `μπετενχα ουωιβτ `ν`ζρηι `θεν θηνου ουοζ αρετενερρεφτζαπ `ν`ερηι `θεν
ζανμενι ευζωου.

James 2 : 4 did you not also make a difference among yourselves and become judges with evil thoughts?

James 2 : 4 فهل لا ترتابون في انفسكم وتصيرون قضاة افكار شريرة

James 2 : 5 cωτεμ να`cνηου ναμενρατ μη `φνουτ ναφωτπ `ννιζηكي `ντε πικοςμος `νραμαδ `θεν
πιναζτ ουοζ `ν`κληρονομος `ντε τ μετουρο θη εταφωω `μμος `ννηεθναμενριτφ.

James 2 : 5 Hear, my beloved brothers, did not God choose the poor of this world to be rich in faith, and heirs of the kingdom which He promised to the ones loving Him?

James 2 : 5 اسمعوا يا اخوتي الاحباء أما اختار الله فقراء هذا العالم اغنياء في الايمان وورثة الملكوت الذي وعد به الذين يحبونه

James 2 : 6 `NΩWTEΝ ΔΕ ΑΡΕΤΕΝΨΕΥ ΠΙΖΗΚΙ ΜΗ ΝΙΡΑΜΑΩΟΥ ΑΝ ΕΤΟΙ `ΝΧΩΡΙ ΕΡΩΤΕΝ ΟΥΟΖ `ΝΘΩΟΥ ΕΤΩΟΚ `ΜΩΩΤΕΝ ΕΖΑΝΜΑ`ΝΤΖΑΠ.

James 2 : 6 But you dishonored the poor one. Do not the rich ones oppress you, and they drag you to judgment seats?

James 2 : 6 واما انتم فاهنتم الفقير. أليس الاغنياء يتسلطون عليكم وهم يجروَنكم الى المحاكم

James 2 : 7 ΜΗ `ΝΘΩΟΥ ΑΝ ΕΤΧΕΟΥΔ ΕΠΙΡΑΝ ΕΘΝΑΝΕΩ ΕΤΑΥΜΟΥΤ `ΜΜΟΩ Ε`ΧΕΝ ΘΗΝΟΥ.

James 2 : 7 Do they not blaspheme the good Name called on you?

James 2 : 7 أما هم يجذفون على الاسم الحسن الذي دعي به عليكم

James 2 : 8 ΙΧΧΕ ΜΕΝ ΤΕΤΕΝΧΩΚ `ΜΠΙΝΟΜΟΣ `ΝΟΥΡΟ ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ ΝΙ`ΓΡΑΦΗ ΧΕ ΕΚΕΜΕΝΡΕ ΠΕΚ`ΨΦΗΡ `ΜΠΕΚΡΗΤ ΚΑΛΩΣ ΤΕΤΕΝΡΑ `ΜΜΟΣ.

James 2 : 8 If you truly fulfill the royal Law according to the Scripture, "You shall love your neighbor as yourself," you do well. Lev. 19 : 18

James 2 : 8 فان كنتم تكملون الناموس الملوكي حسب الكتاب. تحب قريبك كنفسك. فحسنا تفعلون

James 2 : 9 ΙΧΧΕ ΤΕΤΕΝΧΟΥΨΤ ΕΞΟ ΤΕΤΕΝΕΡΖΩΒ Ε`ΦΝΟΒΙ ΕΡΕ `ΦΝΟΜΟΣ ΟΟΖΙ `ΜΜΩΤΕΝ ΖΩΣ ΠΑΡΑΒΑΤΗΣ `ΝΤΕ ΠΙΝΟΜΟΣ.

James 2 : 9 But if you have partiality you work sin, being reproved by the Law as transgressors.

James 2 : 9 ولكن ان كنتم تحابون تفعلون خطية موبّخين من الناموس كمتعدّين

James 2 : 10 ΦΗ ΓΑΡ ΕΘΝΑΔΡΕΖ Ε`ΦΝΟΜΟΣ `ΝΤΕΩΖΕΙ ΞΕΝ ΟΥΑΙ ΑΦΨΩΠΙ ΕΦΟΙ `ΝΕΝΟΧΟΣ `ΜΜΩΟΥ ΤΗΡΟΥ.

James 2 : 10 For whoever shall keep all the Law, but stumbles in one, he has become guilty of all.

James 2 : 10 لان من حفظ كل الناموس وانما عثر في واحدة فقد صار مجرما في الكل

James 2 : 11 ΦΗ ΓΑΡ ΕΤΑΦΧΟΣ ΧΕ `ΝΝΕΚΕΡΝΩΙΚ `ΝΘΟΩ ΟΝ ΑΦΧΟΣ ΧΕ `ΝΝΕΚΩΤΕΒ ΙΧΧΕ `ΚΟΙ `ΝΝΩΙΚ ΑΝ `ΚΩΤΕΒ ΔΕ ΑΚΨΩΠΙ ΕΚΟΙ `ΜΠΑΡΑΒΑΤΗΣ `ΝΤΕ ΠΙΝΟΜΟΣ.

James 2 : 11 For He who said, "You shall not commit adultery," also said, "You shall not murder." Ex. 20 : 14, 13; Deut. 5 : 18, 17 But if you do not commit adultery, but commit murder, you have become a transgressor of the Law.

James 2 : 11 لان الذي قال لا تزن قال ايضا لا تقتل. فان لم تزن ولكن قتلت فقد صرت متعديا الناموس

James 2 : 12 ΣΑΧΙ `ΜΠΑΙΡΗΤ ΟΥΟΖ ΑΡΙΟΥΙ `ΜΠΑΙΡΗΤ ΖΩΣ ΕΥΝΑΤΖΑΠ ΕΡΩΤΕΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ `ΦΝΟΜΟΣ `ΝΤΕ ΨΜΕΤΡΕΜΖΕ.

James 2 : 12 So speak and so do as being about to be judged through a Law of freedom.

James 2 : 12 هكذا تكلموا وهكذا افعلوا كعتيدين ان تحاكموا بناموس الحرية

James 2 : 13 ΠΙΖΑΠ ΓΑΡ ΟΥΑΘΝΑΙ ΠΕ `ΜΦΗΕΤΕ `ΜΠΕΦΙΡΙ `ΜΠΙΝΑΙ ΨΑΡΕ `ΦΝΑΙ ΓΑΡ ΨΟΥΨΟΥ `ΜΜΟΩ Ε`ΧΕΝ ΠΙΖΑΠ.

James 2 : 13 For judgment will be without mercy to the one not doing mercy. And mercy rejoices over judgment.

James 2 : 13 لان الحكم هو بلا رحمة لمن لم يعمل رحمة. والرحمة تقتخر على الحكم

James 2 : 14 ου πε`ργου να`cνηου εγωπ`ντε ουαι`χος`χε ουοντ`ναζτ`μμου`μμου`νταq δε`νζαν`ζβηουι μη ουον`υχομ`ντε πιναζτ`ναζμεq αcνε νι`ζβηουι.

James 2 : 14 My brothers, what is the gain if anyone says he has faith, but he does not have works? Is the faith able to save him?

James 2 : 14 ما المنفعة يا اخوتي ان قال احد ان له ايمانا ولكن ليس له اعمال. هل يقدر الايمان ان يخلصه.

James 2 : 15 εγωπ`δε ουον ουcon ιε ουcωνι ευβηυ ουοq ευψατ`ντ`ρε`ντε πιεζουc.

James 2 : 15 But if a brother or a sister is naked and may be lacking in daily food,

James 2 : 15 ان كان اخ واخت عريانين ومعتازين للقوت اليومي

James 2 : 16 `ντε ουαι`δε εβολ`ξεν`θηνου`χος`νωου`χε μαψε`νωτεν`ξεν ουζιρηνη`μομ ουοq ci`ντετεν`υτεμτ`δε`νωου`ντ`χρια`ντε πιcωμα ου πε`πιζου.

James 2 : 16 and any one of you say to them, Go in peace, be warmed and filled, but does not give them the things the body needs, what gain is it?

James 2 : 16 فقال لهما احذكم امضيا بسلام استدفيا واشبعوا ولكن لم تعطوهما حاجات الجسد فما المنفعة ؟

James 2 : 17 παρητ`ζωq πιναζτ`εγωπ`μμου`ζωβ`νθητq`qμωουτ`αρι`αροq.

James 2 : 17 So also faith, if it does not have works, is dead being by itself.

James 2 : 17 هكذا الايمان ايضا ان لم يكن له اعمال ميت في ذاته.

James 2 : 18 αλλα`qναχος`νχε ουαι`χε`νθοκ ουοντακ`νουναζτ`μμου`ανοκ`δε ουοντηι`νζαν`ζβηουι ματαμοι`επεκναζτ`χωριc νι`ζβηουι`ανοκ`δε`νταταμοκ`επαναζτ`εβολ`ξεν να`ζβηουι.

James 2 : 18 But someone will say, You have faith, and I have works. Show me your faith apart from your works, and I will show you my faith out of my works.

James 2 : 18 لكن يقول قائل انت لك ايمان وانا لي اعمال. أرني ايمانك بدون اعمالك وانا اريك باعمالي ايماني.

James 2 : 19 `νθοκ`χναζτ`χε ουαι`πε`φνουτ`καλωc κρα`μμοc νικεδεμων`ζωου`cεναζτ`ουοq cε`cοεpτεp.

James 2 : 19 You believe that God is One. You do well; even the demons believe and shudder.

James 2 : 19 انت تؤمن ان الله واحد. حسنا تفعل. والشياطين يؤمنون ويقشعرون

James 2 : 20 `χουωψ`δε`εξι ω`φρωμι`ετωουιτ`χε πιναζτ`χωριc νι`ζβηουι`qμωουτ.

James 2 : 20 But are you willing to know, O vain man, that faith apart from works is dead?

James 2 : 20 ولكن هل تريد ان تعلم ايها الانسان الباطل ان الايمان بدون اعمال ميت

James 2 : 21 αβρααμ`πενωτ`μη`νεταυ`θμαιοq`αν`εβολ`ξεν νι`ζβηουι`εταqεν`ισαακ`πεqψηρι`ζιχεν`πιμα`νερωψωουψι.

James 2 : 21 Was not our father Abraham justified by works offering up his son Isaac on the altar? Gen. 22 : 9

James 2 : 21 ألم يتبرر ابراهيم ابونا بالاعمال اذ قدم اسحق ابنه على المذبح

James 2 : 22 `χναυ`χε`ναρε`πιναζτ`ερζωβ`νεμ νι`ζβηουι ουοq`ξεν νι`ζβηουι`α`πιναζτ`χωκ`εβολ.

James 2 : 22 You see that faith worked with his works; and out of the works the faith was made perfected.

James 2 : 22 فترى ان الايمان عمل مع اعماله وبالاعمال اكمل الايمان

James 2 : 23 ουοζ αϭωκ έβoλ `νχε f`γραφη χε αqναζf `νχε αβρααμ έφνουf αυοπε ναq έουμεθμη ουοζ αυμουf έροq χε `π`υφηρ `μof.

James 2 : 23 And the Scripture was fulfilled, saying, "And Abraham believed God, and it was counted for righteousness to him;" and he was called, Friend of God. Gen. 15 : 6; Isa. 41 : 8

James 2 : 23 وتم الكتاب القائل فأمن ابراهيم بالله فحسب له برا ودعي خليل الله

James 2 : 24 τετενναυ χε αυνα`θμαιε πρωμι έβoλ ξεν νι`qβουι ουοζ νε έβoλ ξεν πιναζf `μμουατq αν.

James 2 : 24 You see, then, that a man is justified out of works, and not out of faith only.

James 2 : 24 ترون اذا انه بالاعمال يتبرر الانسان لا بالايمان وحده

James 2 : 25 παρηf ον ρααβ fπορη μη νεταυ`θμαιος αν έβoλ ξεν νι`qβουι εταcυεπ νιχηρ έροc ουοζ αc`τοτου έβoλ ζιτεν κεμωιτ.

James 2 : 25 But in the same way Rahab the harlot was also justified out of works, having received the messengers, and sending them out by another way.

James 2 : 25 كذلك راحاب الزانية ايضا أما تبررت بالاعمال اذ قبلت الرسل واخرجتهم في طريق آخر

James 2 : 26 `μ`φρηf γαρ `μπιcωμα χωριc πι`πνευμα `qμωουτ παρηf ζωq πιναζf χωριc νι`qβουι `qμωουτ.

James 2 : 26 For as the body is dead apart from the spirit, so also faith is dead apart from works.

James 2 : 26 لانه كما ان الجسد بدون روح ميت هكذا الايمان ايضا بدون اعمال ميت

James 3 : 1 `μπερερουμhυ `νρεqf`cβω να`cνηου ερετεncωουν χε τετεννασι `νουζαπ.

James 3 : 1 My brothers do not be many teachers, knowing that we will receive greater judgment.

James 3 : 1 لا تكونوا معلمين كثيرين يا اخوتي عالمين اننا نأخذ دينونة اعظم

James 3 : 2 тенζιωουτ γαρ τηρου `νουμηυ `νcοп φηετε `ν`qζιωουτ αν ξεν ουcαχι φαι ουτελιοc `νρωμι έουον `υχομ `μμοq εcιχαλινουσ `μπιcωμα τηρq.

James 3 : 2 For we all stumble in many ways. If any one does not stumble in word, this one is a mature man, able also to bridle the whole body.

James 3 : 2 لاننا في اشياء كثيرة نعثر جميعنا. ان كان احد لا يعثر في الكلام فذاك رجل كامل قادر ان يلجم كل الجسد ايضا

James 3 : 3 ιcχε τεnfχαλινουσ έρωου `ννι`qθωρ ε`πχιντουcωτεμ `νcων ουοζ τεncωκ `μπουcωμα τηρq.

James 3 : 3 Behold, we put bits in the mouths of the horses, for them to obey us; and we turn about their whole body.

James 3 : 3 هوذا الخيل نضع اللجم في افواهها لكي تطاوعنا فندير جسمها كله

James 3 : 4 **ΖΗΠΠΕ** ΙΣ ΝΙΕΧΗΟΥ ΕΤΕ **ΝΤΑΙΜΑΙΗ** ΕΥΘΩΚ **ΜΜΩΟΥ** ΖΙΤΕΝ **ΖΑΝΘΗΟΥ** ΕΥΝΑΥΓ **ΨΑΥΕΝΟΥ** ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΟΥΚΟΥΧΙ **ΝΖΙΗ** ΕΨΜΑ ΕΤΕΦΝΑΟΥΩΥ ΕΨ **ΜΠΕΦΟΥΙ** ΕΡΟΦ **ΝΧΕ** ΠΙΡΕΦΕΡΖΕΜΙ.

James 3 : 4 Behold, the ships also, being so great, and being driven by violent winds, they are directed by a very small rudder, where the impulse of the one steering purposes.

هوذا السفن ايضا وهي عظيمة بهذا المقدار وتسوقها رياح عاصفة تديرها دفعة صغيرة جدا الى حيثما شاء James 3 : 4
قصد المدير.

James 3 : 5 παρηΐ γωγ πιλας ουκουχι `μμελος πε ουοζ `γσαχι `νζανμετνιϋΐ ζηππε ις ουκουχι
 `ν`χωμ `γρωκζ `νουζυλη τηρς.

James 3 : 5 So also the tongue is a little member, and boasts great things. Behold, how little a fire kindles how large a forest!

هكذا اللسان ايضا هو عضو صغير ويفتخر متعظما. هوذا نار قليلة اي وقود تحرق James 3 : 5

James 3 : 6 πῖλας ὡς χρωμ πε `πολλεεῖλ `ντε `τὰδικία πῖλας κῆ εἰ ἄρηι εἰεν νῖμελος σουο
`ῥγιασνι `νσα πῖσωμα τηρῳ `ῥρωκῳ `μπι `τροχος `ντε πῖχινμῖσι σουο `ῥρωκῳ εἰβὸλ ῥιτεν ῥεεῖννα.

James 3 : 6 And the tongue is a fire, the world of iniquity. So the tongue is set among our members, spotting all the body, and inflaming the course of nature, and being inflamed by Hell.

فاللسان نار. عالم الاثم. هكذا جعل في اعضائنا اللسان الذي يندس الجسم كله ويضرم دائرة الكون ويضرم من James 3 : 6 جهنم.

James 3 : 7 φυσικ γαρ νιβεν `ντε νιθηριον νεμ νιζαλατ νεμ νισατσι νεμ νηετzen νιαμαιου
 σεερδαμαζιν `μμου ουοz σεeno `νxου ντφουσικ `ντε fμετρωμι.

James 3 : 7 For every species of beasts, both indeed of birds, of creeping things, and of sea animals, is tamed, and has been tamed by the human species;

James 3 : 7 لان كل طبع للوحوش والطيور والزحافات والبحريات يذلل وقد تذلل للطبع البشري

James 3 : 8 *πιλας δε `νθοσ `μμον `γλι `νρωμι `ϣ`θορ `μμοσ `εδνεχωσ ουαττεμνι πε εφζωου εσμεζ `μμαθουι `ντε `φμου.*

James 3 : 8 but no one of men is able to tame the tongue; it is an unrestrainable evil, full of death-dealing poison.

James 3 : 8 واما اللسان فلا يستطيع احد من الناس ان يذله. هو شر لا يضبط مملوء سمًا ميتًا

James 3 : 9 ἀν' ἑμοῦ ἔφθονε σου, ὅπως ἂν βολῇ ἡ μῆτις σου, ὅπως ἂν βολῇ ἡ ψυχὴ ἐν ἡρώ, ἡ
 ψυχὴ ἐν ἡρώ, ἡ ψυχὴ ἐν ἡρώ.

James 3 : 9 By this we bless God and the Father; and by this we curse men having come into being according to the image of God. Gen. 1 : 26

بِهِ نَبَارِكُ اللهُ الْآبَ وَبِهِ نَلْعَنُ النَّاسَ الَّذِينَ قَدْ تَكُونُوا عَلَى شِبْهِ اللهِ James 3 : 9

James 3 : 10 ἔβολ ἄεν παιρο ρω σηνου ἔβολ ἄνε πῖςμου νεμ πικαζουῖ πετ' ὡγε αν ξε πε
να' σηνου ἄνε ναι ὡπι ἄμπαιρη†.

James 3 : 10 Out of the same mouth comes forth blessing and cursing. My brothers, it is not fitting for these things to be so.

James 3 : 10 من الفم الواحد تخرج بركة ولعنة. لا يصلح يا اخوتي ان تكون هذه الامور هكذا

James 3 : 11 μητ' ἕναρ ἕνους βεβί μπετρολχ νεμ πεθολχ ἐβोल ἀεν παουωτεν ρω `νουωτ.

James 3 : 11 Does the fountain out of the same hole send forth the sweet and the bitter?

James 3 : 11 أَلعل ينبوعا ينبع من نفس عين واحدة العذب والمر.

James 3 : 12 μη ουον ὡχομ να`cνηου `νουβω `νκεντε `ντεcίρι `νζανχωιτ ιε ουβω `ναλολι
`ντεcίρι `νζανκεντε παιρητ' `ννε πεθολχ ερ ουμωου ερζολχ.

James 3 : 12 My brothers, a fig tree is not able to produce olives, or a vine figs. So neither can a fountain produce both salt and sweet water.

James 3 : 12 هل تقدر يا اخوتي تينة ان تصنع زيتونا او كرمة تينا. ولا كذلك ينبوع يصنع ماء مالحا وعذبا

James 3 : 13 νιμ `νcαβε ουοζ `νκατζητ ετzen θηνου μαρεqταμον ἐνεq`ζβηουι ἐβोल ἀεν
πεqχινμωι εθνανεq ἀεν ουμετρεμραυι `ντε ου`cβω.

James 3 : 13 Who is wise and knowing among you? Let him show his works by his good behavior, in meekness of wisdom.

James 3 : 13 من هو حكيم وعالم بينكم فليبر اعماله بالتصرف الحسن في وداعة الحكمة.

James 3 : 14 ιcχε δε ουον χοζ εqενωαυι ἀεν θηνου νεμ ὡcνην `ν`ζρηι ἀεν νετενζητ
`μπερωουωου `μωωτεν ουοζ `ντετενχεμεθουc αα fμεθμη.

James 3 : 14 But if you have bitter jealousy and contention in your heart, do not boast and lie against the truth.

James 3 : 14 ولكن ان كان لكم غيرة مرة وتحزب في قلوبكم فلا تفتخروا وتكذبوا على الحق.

James 3 : 15 ται`cβω να`cνηου επεcητ αν τε ἐβोल `μ`πωωι αλλα θα `пкаζι τε `μψυ χικη `ν`cμωτ
`νδεμων.

James 3 : 15 This is not the wisdom coming down from above, but is earthly, beastly, devilish.

James 3 : 15 ليست هذه الحكمة نازلة من فوق بل هي ارضية نفسانية شيطانية.

James 3 : 16 πιμα γαρ ετε ουον χοζ ιε ὡcνην `μμαυ αρε `π`ωθορτερ `μμαυ νεμ ζωβ νιβεν
ετζωου.

James 3 : 16 For where jealousy and contention are, there is confusion and every foul deed.

James 3 : 16 لانه حيث الغيرة والتحزب هناك التشويش وكل امر رديء.

James 3 : 17 f`cβω δε ετε ουἐβोल `μ`πωωι `νωγορ μεν `couαβ ιτα ουρεqερζιρηνη τε ουεπικηc
τε εcμεζ `νναι νεμ ουταζ ενανεq ουατfζαπ ἐροc τε ουατμετωοβι τε.

James 3 : 17 But the wisdom from above is firstly truly pure, then peaceable, forbearing, yielding, full of mercy and of good fruits, not partial and not pretended.

James 3 : 17 واما الحكمة التي من فوق فهي اولا طاهرة ثم مسالمة مترفقة مدعنة مملوءة رحمة واثمارا صالحة عديمة الريب والرياء.

James 3 : 18 `πουταζ δε `ντε fζιρηνη νεμ fμεθμη ωαυcατq ἀεν ουζιρηνη `ννηετiρι `νfζιρηνη.

James 3 : 18 And the fruit of righteousness is sown in peace for the ones making peace.

James 3 : 18 وثمر البر يزرع في السلام من الذين يفعلون السلام

James 4 : 1 ἀρε πολέμος νηου ἐβολ ὥν ουοῖ ἀρε μλας νηου ἐβολ ὥν θεν ὁνηου μη ἐβολ θεν ναι αν ἐβολ θεν νενενζυδονη νηετῆκ ἐ`ρηι θεν νενενμελος.

James 4 : 1 From where do wars and fightings among you come? Is it not from this, from your lusts warring in your members?

James 4 : 1 من اين الحروب والخصومات بينكم أليست من هنا من لذاتكم المحاربة في اعضاءكم

James 4 : 2 τετενερἐπιθυμιν ουοῖ μμον `ντοτεν τετενᾶωτεβ ουοῖ τετενχοῖ μμον `ψχομ `μωτεν ἐψαψνι τετεν`ψσνην τετενερπολεμιν ουοῖ μμον `ντοτεν εῶβε χε τετενερετιν αν.

James 4 : 2 You desire and do not have. You murder, and are jealous, and are not able to obtain. You fight and you war, and you do not have, because you do not ask.

James 4 : 2 تَشْتَهون ولستم تملكون. تَقْتلون وتحسدون ولستم تقدرون ان تتالوا. تخاصمون وتحاربون ولستم تملكون لانكم لا تطلبون.

James 4 : 3 τετενερετιν ουοῖ τετενσι αν χε τετενερετιν `νκακῶς ζινα ἐβολ θεν νενενζυδονη `ντετενσο ἐβολ.

James 4 : 3 You ask, and do not receive, because you ask wrongly, in order that you may spend on your lusts.

James 4 : 3 تطلبون ولستم تأخذون لانكم تطلبون ردياً لكي تتفقوا في لذاتكم

James 4 : 4 νινωικ `ντετενἐμι αν χε τμετ`ψφρη `ντε πικοςμος ουμετχαχι τε `ντε `φνουτ φη δε εῶσωψ ἐερ`ψφρη ἐπικοςμος `qναψωπι εφοι `νχαχι ἐφτ.

James 4 : 4 Adulterers and adulteresses! Do you not know that the friendship of the world is enmity with God? Whoever, then, purposes to be a friend of the world is put down as hostile to God.

James 4 : 4 ايها الزناة والزواني أما تعلمون ان محبة العالم عداوة لله. فمن اراد ان يكون محبا للعالم فقد صار عدوا لله

James 4 : 5 ψαν τετενἐμι αν χε ἀρε f`γραφη χω `μμος ἐ`φληου ιε θεν ου`φθονος `qσιψψωου `νχε πι`πνευμα φηεψωπ `νῆτεν.

James 4 : 5 Or do you think that vainly the Scripture says, The spirit which has dwelt in us yearns to envy? No OT passage

James 4 : 5 ام تظنون ان الكتاب يقول باطلا. الروح الذي حل فينا يشئاق الى الحسد

James 4 : 6 `qf δε `νουνιψτ `ν`ζμοτ εῶβεφαι `qχω `μμος χε `φνουτ `qf ἐῶουν ἐ`ζρεν νισασιζητ νη δε ετῶεβιhout `qνατ `νωου `νου`ζμοτ.

James 4 : 6 But He gives greater grace. Because of this it says, "God sets Himself against proud ones, but He gives grace to humble ones." Prov. 3 : 34

James 4 : 6 ولكنه يعطي نعمة اعظم. لذلك يقول يقاوم الله المستكبرين واما المتواضعون فيعطيهن نعمة

James 4 : 7 μασνεχωτεν ουν `μ`φνουτ f δε ἐῶουν ἐ`ζρεν πιδιαβολος εqεφωτ καβολ `μωτεν.

James 4 : 7 Then be subject to God. Resist the Devil, and he will flee from you.

James 4 : 7 فاخضعوا لله. قاوموا ابليس فيهرب منكم

James 4 : 8 ὦΝΤ ΕΨΝΟΥΨ ΕΓΕΞΩΝΤ ΕΨΩΤΕΝ ΜΑΤΟΥΒΟ ΝΕΤΕΝΧΙΧ ΝΙΡΕΓΕΡΝΟΒΙ ΜΑΤΟΥΒΕ ΝΕΤΕΝΖΗΤ
ΞΑ ΝΙΖΗΤ 2.

James 4 : 8 Draw near to God, and He will draw near to you. Cleanse your hands, sinners! And purify your hearts, double minded ones!

James 4 : 8 اقتربوا الى الله فيقترب اليكم. نقوا ايديكم ايها الخطاة وطهروا قلوبكم يا ذوي الرأيين

James 4 : 9 αΡΙΤΑΛΕΠΩΡΙΝ ΟΥΟΖ ΑΡΙΖΗΒΙ ΟΥΟΖ ΡΙΜΙ ΠΕΤΕΝΩΒΙ ΜΑΡΕΓΚΟΤΖ ΕΥΖΗΒΙ ΟΥΟΖ
ΠΕΤΕΝΡΑΨΙ ΕΥΟΚΕΜ.

James 4 : 9 Be distressed, and mourn, and weep. Let your laughter be turned to mourning, and your joy into shame.

James 4 : 9 اكتئبوا ونوحوا وابكوا. ليتحول ضحككم الى نوح وفرحكم الى غم

James 4 : 10 ΜΑΘΕΒΙΕ ΘΗΝΟΥ ΨΠΕΨΜΘΟ ΨΜΨΝΟΥΨ ΖΙΝΑ ΨΝΕΓΣΕΣ ΘΗΝΟΥ.

James 4 : 10 Be humbled before the Lord, and He will exalt you.

James 4 : 10 اتضعوا قدام الرب فيرفعكم

James 4 : 11 ΨΠΕΡΑΧΙ ΨΝΑ ΝΕΤΕΝΕΡΗΟΥ ΝΑΨΝΗΟΥ ΦΗ ΓΑΡ ΕΤΑΧΙ ΠΕΓΣΟΝ ΙΕ ΕΓΓΖΑΠ ΕΠΕΓΣΟΝ
ΑΓΑΧΙ ΨΝΑ ΠΙΝΟΜΟΣ ΟΥΟΖ ΑΓΓΖΑΠ ΕΠΙΝΟΜΟΣ ΙΧΧΕ ΔΕ ΨΓΓΖΑΠ ΕΠΙΝΟΜΟΣ ΙΕ ΨΝΘΟΚ ΟΥΡΕΓΓΙΡΙ
ΨΠΙΝΟΜΟΣ ΑΝ ΑΛΛΑ ΟΥΡΕΓΓΓ ΖΑΠ.

James 4 : 11 Do not speak against one another, brothers. He that speaks against a brother, and is judging a brother, he speaks against Law, and judges Law. But if you judge Law, you are not a doer of Law, but a judge.

James 4 : 11 لا يذم بعضكم بعضا ايها الاخوة. الذي يذم اخاه ويدين اخاه يذم الناموس ويدين الناموس. وان كنت تدين الناموس فلسنت عاملا بالناموس بل ديانا له

James 4 : 12 ΟΥΑΙ ΓΑΡ ΠΕ ΠΙΝΟΜΟΘΕΤΗΣ ΟΥΟΖ ΨΝΡΕΓΓΖΑΠ ΦΗΕΤΕ ΟΥΟΝ ΨΨΧΟΜ ΨΜΟΓ ΕΤΟΥΧΟ ΟΥΟΖ
ΕΤΑΚΟ ΨΝΘΟΚ ΝΙΜ ΨΝΘΟΚ ΨΑ ΦΗΕΤΓΖΑΠ ΕΠΕΚΨΨΦΗΡ.

James 4 : 12 One is the Lawgiver, who is able to save and to destroy. Who are you who judges another?

James 4 : 12 واحد هو واضع الناموس القادر ان يخلص ويهلك. فمن انت يا من تدين غيرك

James 4 : 13 ΑΓΕ ΓΝΟΥ ΝΗΕΤΧΩ ΨΜΟΣ ΧΕ ΦΟΟΥ ΙΕ ΡΑΨ ΤΕΝΝΑΨΕ ΝΑΝ ΕΤΑΙΠΟΛΙΣ ΨΤΕΝΙΡΙ
ΨΝΟΥΡΟΜΠΙ ΨΜΑΥ ΟΥΟΖ ΨΤΕΝΕΡΙΕΨΨΩΤ ΟΥΟΖ ΨΤΕΝΧΕΜΖΗΟΥ.

James 4 : 13 Come now, those saying, Today or tomorrow we will go into this city, and we will spend one year there, and we will trade and will make a profit,

James 4 : 13 هلم الآن ايها القائلون نذهب اليوم او غدا الى هذه المدينة او تلك وهناك نصرف سنة واحدة ونتجر ونربح

James 4 : 14 ΝΗΕΤΕ ΨΝΕΣΩΟΥΝ ΑΝ ΧΕ ΟΥ ΠΕΘΝΑΨΩΠΙ ΨΠΕΓΡΑΨ ΑΨ ΠΕ ΠΕΤΕΝΩΝΞ ΑΓΨΜΦΡΗΨ
ΨΝΟΥΨΩΨΙ ΕΓΟΟΥΝΞ ΕΒΟΛ ΨΠΡΟΣ ΟΥΚΟΥΧΙ ΙΤΑ ΨΨΑΓΤΑΚΟ.

James 4 : 14 who do not know of the morrow. For what is your life? For it is a mist, which for a little while appears, and then disappears.

James 4 : 14 انتم الذين لا تعرفون امر الغد. لانه ما هي حياتكم. انها بخار يظهر قليلا ثم يضمحل

James 4 : 15 ΕΨΦΜΑ ΨΤΕΤΕΝΧΟΣ ΧΕ ΑΡΕΨΨΑΝ ΨΠΣΟΙΣ ΟΥΩΨ ΟΥΟΖ ΨΤΕΝΩΝΞ ΤΕΝΝΑΕΡ ΦΑΙ ΙΕ ΦΗ.

James 4 : 15 Instead of you saying, If the Lord wills, even we will live, and we will do this or that;

James 4 : 15 عوض ان تقولوا ان شاء الرب وعشنا نفعل هذا او ذاك

James 4 : 16 ἴνουν τετενωουου ἡμῶτεν ἔστιν νετενμετρεαζι ἔργον σουου δε νίβεν ἡμπαρητ σεζουου.

James 4 : 16 but now you boast in your presumptions. All such boasting is evil.

James 4 : 16 واما الآن فانكم تفتخرون في تعظمكم. كل افتخار مثل هذا رديء

James 4 : 17 φηετωουν ἡνυπεθνανεζ εἰαι σουζ ἡνεζ ἡνυεμαιζ ουνοβι ναζ πε .

James 4 : 17 Therefore, to anyone knowing to do good, and not doing it, it is sin to him.

James 4 : 17 فمن يعرف ان يعمل حسنا ولا يعمل فذلك خطية له

James 5 : 1 ἀγε ἴνουν νιραμαοι ριμι ερετενωυ εἶβελ ἐῖρηι ἔχεν νετενταλεπωρια νηεθνηου ἔχεν θηνου.

James 5 : 1 Come now, rich ones, weep, howling over your hardships coming on.

James 5 : 1 هلم الآن ايها الاغنياء ابكوا مولولين على شقاوتكم القادمة

James 5 : 2 τετενμετραμαδ ατακο νετεν ἔβωζ α ἔζολι ουομου.

James 5 : 2 Your riches have rotted, and your garments have become moth-eaten.

James 5 : 2 غناكم قد تهرأ وثيابكم قد اكلها العث

James 5 : 3 πετεννουβ νεμ πετενζατ αφερυη ιβι σουζ πουυηιβι ναυωπι νωτεν ευμετμεθρε ουοζ ἡναουωμ ἡνα νετενκαρζ ἡμ ἡρητ ἡνυ ἡρωμ αρετενθωουτ ἔξουν ἔστιν ζανέζουου ἡναε.

James 5 : 3 Your gold and silver have rusted over, and their poison will be a testimony to you, and will eat your flesh as fire. You heaped treasure in the last days.

James 5 : 3 ذهبكم وفضتكم قد صدنا وصدأهما يكون شهادة عليكم ويأكل لحومكم كنار. قد كنزتم في الايام الاخيرة

James 5 : 4 ζηππε ιζ ἡβεχε ἡνε νιεργατης νηεταυωζ ἡνετενχωρα φηετμηζ ἡτεν θηνου ἡνωυ εἶβελ σουζ νι ἡμη ἡνε νι σαιωζ αυυε ἔξουν ἔστιν εἰσενμαυζ ἡμ ἡτοιζ καβαωθ.

James 5 : 4 Behold, the wages of the workmen who have reaped your fields cry out, being kept back by you. And the cries of the ones who have reaped have entered "into the ears of the Lord of Hosts." Isa. 5 : 9

James 5 : 4 هوذا اجرة الفعلة الذين حصدوا حقولكم المبخوسة منكم تصرخ وصياح الحصادين قد دخل الى أذني رب الجنود

James 5 : 5 ατετενουνουζ ζιχεν ἡκαζι σουζ αρετενانونι σουζ αρετενγανυ ἡνετενζη τ ἐπέζουου ἡμ ἡπολζελ.

James 5 : 5 You lived luxuriously on the earth, and lived for self-pleasure; you nourished your hearts as in a day of slaughter;

James 5 : 5 قد ترفهتكم على الارض وتنعتم وربيتم قلوبكم كما في يوم الذبح

James 5 : 6 ατετενζαπ σουζ αρετενθωτεβ ἡμυ ἡμη ἡντ ἔξουν ἔζρεν θηνου αν.

James 5 : 6 you condemned; you murdered the righteous; he does not resist you.

James 5 : 6 حكمتكم على البار. قتلتموه. لا يقاومكم

James 5 : 13 ιαχε δε ουον ουαι βιαιαι θεν θηνου μαρεφερ'προσευχεςθε φητουνοφ'νητ μαρεφερψαλιν.

James 5 : 13 Does anyone suffer ill among you? Let him pray. Is anyone cheerful? Let him praise in song.

James 5 : 13 أعلی احد بینکم مشقات فلیصل. أمسرور احد فلیرتل.

James 5 : 14 ιαχε δε ουον ουαι ψωνι θεν θη νου μαρεφμουτ'ενι'πρεσβυτερος'ντε'εκ'κλησια ουοζ μαρουτωβζ'ε'χωφ'ε'αυθαζεζ'ν'νουνεζ'θεν'φ'ραν'μ'π'σοις.

James 5 : 14 Is any among you sick? Let him call the elders of the assembly, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord.

James 5 : 14 أمریض احد بینکم فلیدع شیوخ الكنيسة فیصلوا علیه ویدهنوه بزیت باسم الرب

James 5 : 15 ουοζ ερε'πτωβζ'μ'φ'ναζ'ε'ε'ε'νοζεμ'μ'φ'ε'θ'μοκζ'ουοζ'ε'ε'ε'τουνοζ'ν'χε'π'σοις'καν'ε'ω'π'α'q'p'p'ι'ν'ζ'αν'νοβ'ι'ε'υ'ε'χ'α'ν'να'q'ε'βολ.

James 5 : 15 And the prayer of faith will save those being sick, and the Lord will raise him up. And if he may have committed sin, it will be forgiven him.

James 5 : 15 وصلاة الايمان تشفی المریض والرب یقیمه وان كان قد فعل خطیة تغفر له.

James 5 : 16 ουωνζ'ο'υν'ν'τε'τε'ν'νοβ'ι'ε'βολ'ν'νε'τε'νε'ρη'ου'ουοζ'τωβζ'ε'χ'εν'νε'τε'νε'ρη'ου'ζ'ο'π'ω'ζ'ν'τε'τε'νε'ου'χ'αι'ουον'ου'ν'ι'ψ'f'ν'χο'μ'θ'εν'τ'π'ρο'ε'υ'χ'η'μ'π'ι'θ'μ'η'ε'ε'ε'ρ'ζ'ω'β.

James 5 : 16 Confess to one another the deviations from the Law, and pray for one another, that you may be healed. Very strong is a righteous petition, being made effective.

James 5 : 16 اعترفوا بعضکم لبعض بالزلات وصلوا بعضکم لاجل بعض لكي تشفوا. طلبة البار تقندر كثيرا فی فعلها.

James 5 : 17 ηλιας νε ουρωμι ζωφ'πε'ν'ρε'φ'ψ'ε'π'μ'καζ'μ'πε'ν'ρη'f'ουοζ'α'q'τωβζ'ν'ου'π'ρο'ε'υ'χ'η'ε'ψ'τε'μ'θ'ρε'τ'φ'ε'ζ'ω'ου'ουοζ'μ'πε'ε'ζ'ω'ου'ζ'ι'χ'εν'π'ικ'α'ζ'ι'ν'3'f'n'ρο'μ'π'ι'νε'μ'n'α'β'ο'τ.

James 5 : 17 Elijah was a man of like feeling to us, and he prayed in prayer for it not to rain; and it did not rain on the earth three years and six months.

James 5 : 17 كان ايليا انسانا تحت الآلام مثلنا وصلی صلاة ان لا تمطر فلم تمطر على الارض ثلاث سنين وستة اشهر.

James 5 : 18 ουοζ'α'q'τωβζ'ο'ν'α'τ'φ'ε'f'ν'ου'μ'ου'ν'ζ'ω'ου'ουοζ'α'π'κα'ζ'ι'ρ'ω'τ'α'q'f'μ'πε'φ'ου'τα'ζ.

James 5 : 18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth caused its fruit to sprout.

James 5 : 18 ثم صلی ایضا فاعطت السماء مطرا واخرجت الارض ثمرها

James 5 : 19 να'c'νη'ου'ε'ψ'ω'p'α'ρε'ψ'ω'α'ν'ουαι'θεν'θη'νου'c'ω'ρε'μ'ε'βολ'ζ'α'f'μ'ε'θ'μ'η'ουοζ'ν'τε'q'τα'c'θ'ο'q'n'x'ε'ουαι.

James 5 : 19 If anyone among you goes astray from the truth, brothers, and anyone turns him back,

James 5 : 19 ایها الاخوة ان ضل احد بینکم عن الحق فردّه احد

James 5 : 20 μαρεφέμι `νχε φηθενατασθο `νουρεφερνοβι έβολ εεν `φμωιτ `ντε τεq`πλανη χε
`qνανοζεμ `ντεqψυχη έβολ εεν `φμου ουοz `qναzωbc έβολ ε`χεν ουμηq `ννοβι ιακωβοc
επιστολη .

James 5 : 20 know that the one turning a sinner from the error of his way will save the soul
from death, and will hide a multitude of sins.

James 5 : 20 فليعلم ان من رد خاطئا عن ضلال طريقه يخلص نفسا من الموت ويستر كثرة من الخطايا

1 Peter 1 : 1 πετροc `παποστολοc `ντε ιηcουc πιχριτοc `ννιcωτq ετqοπ zi `πqεμμο `ν`ερηι εεν
πιχωρ έβολ `ντε ποντοc `ταλατια `τακποδοκια ταcια nem fβηθανια.

1 Peter 1 : 1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to the elect sojourners of the dispersion of
Pontus, of Galatia, of Cappadocia, of Asia, and of Bithynia,

1 Peter 1 : 1 بطرس رسول يسوع المسيح الى المتغربين من شتات بنتس وغلطية وكبدوكية واسيا وبيثينية المختارين

1 Peter 1 : 2 κατα ουqοp `νεμι `ντε `φνουf `φιωτ εεν πιτουβο `ντε πι`πνευμα ευcωf nem
ουnouχ` `ντε `π`cνοq `νιηcουc πιχριτοc πενcοic `π`zμοτ nem fziρηνη ευε`qμαι nωτεν.

1 Peter 1 : 2 according to the foreknowledge of God the Father, in sanctification of the Spirit to
obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ : Grace and peace be multiplied to you.

1 Peter 1 : 2 بمقتضى علم الله الأب السابق في تقديس الروح للطاعة ورش دم يسوع المسيح. لتكثر لكم النعمة والسلام

1 Peter 1 : 3 `q`cμαρωουτ `νχε `φνουf ουοz `φιωτ `μπενcοic ιηcουc πιχριτοc φητε κατα
`παqμαι `ντε πεqнай aq`χφον εcουν εουzελπιc `νωn` έβολ ziτεν `πτωnq `νιηcουc πιχριτοc
έβολ εεν nηεθμouτ.

1 Peter 1 : 3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, He according to His great
mercy having regenerated us to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the
dead,

1 Peter 1 : 3 مبارك الله ابو ربنا يسوع المسيح الذي حسب رحمته الكثيرة ولدنا ثانية لرجاء حيّ بقيامة يسوع المسيح من
الاموات

1 Peter 1 : 4 εcουν εου`κληρονομια `ναττακο ουοz `νατcωεμ ουοz `νατλωμ ευ`αρεz εpοc
nωτεν εεν nιφουi.

1 Peter 1 : 4 to an inheritance incorruptible and undefiled and unfading, having been kept in
Heaven for you

1 Peter 1 : 4 لميراث لا يفنى ولا يتدنس ولا يضمحل محفوظ في السموات لاجلكم

1 Peter 1 : 5 α nηετουρωic εpουc εεν ουχομ `ντε `φνουf έβολ ziτεν `φναzτ ευουχαι εqεεβτωτ
εqναcωp έβολ εεν nιcου `νcαε.

1 Peter 1 : 5 the ones in the power of God being guarded through faith to a salvation ready to
be revealed in the last time;

1 Peter 1 : 5 انتم الذين بقوة الله محروسون بايمان مستعد ان يعلن في الزمان الاخير

1 Peter 1 : 6 φητετεnναθεληλ `ν`ητq `πpοc ουκουχι fνου icχε `cqε `ντετεnσι`μκαz `n`ητ
`ν`ερηι εεν zανπιρασμοc `νουμηq `nρηf.

1 Peter 1 : 6 in which you exult; yet a little while, if need be, grieving in manifold trials,

الذي به تبتهجون مع انكم الآن ان كان يجب تحزنون يسيرا بتجارب متنوعة 6 : 1 Peter

1 Peter 1 : 7 ρινα `ντε `θμετωπ `ντε πετενναρτ `ντεϋωπι εσταιηουτ εξοτε πινουβ
φθεθνατακο ευερδοκιμαζιν δε `μμορ `εβολ ριτεν ου`χρωμ `ντουχεμ θηνου ξεν ουϋουϋου νεμ
ουωου νεμ ουταιο ξεν πιωωρ `εβολ `ντε ιησουε πιχριστοε.

1 Peter 1 : 7 so that the proving of your faith, much more precious than perishing gold, but having been proved through fire, may be found to praise and honor and glory at the revelation of Jesus Christ;

لكي تكون تركية ايمانكم وهي اثن من الذهب الفاني مع انه يمتحن بالنار توجد للمدح والكرامة والمجد عند 1 Peter 1 : 7
استعلان يسوع المسيح

1 Peter 1 : 8 φητετενεωουσιν ἔμμοϛ αν τετενεραγαπαν ἔμμοϛ φαι ἴνου τετενναυ ἔροϛ αν
τετενναϛ† δε ἔροϛ θελη λ ξεν ουραϛι ἵνα τῷϛαχι ἔμμοϛ ἑασιωου.

1 Peter 1 : 8 whom having not seen, you love; in whom not yet seeing, but believing, you exult with joy unspeakable and being glorified,

ذلك وان لم تروه تحبونه. ذلك وان كنتم لا ترونه الآن لكن تؤمنون به فتبتهجون بفرح لا ينطق به ومجيد 1 Peter 1 : 8

1 Peter 1 : 9 ερετεςι μ' πχωκ ντε πετενναζτ' φνοζεμ ντε νετενψυχη.

1 Peter 1 : 9 obtaining the end of your faith, the salvation of your souls.

نائلين غاية ايمانكم خلاص النفوس 1 Peter 1 : 9

1 Peter 1 : 10 εσβεσαι νοζεμ γαρ αυκωτ' ἵχε νιπροφητης ουορ αυσοτρετ νηταυερ' προφη
τευιν θα πι' ζμοτ εταγωπι θεν θηνου.

1 Peter 1 : 10 About which salvation the prophets sought out and searched out, prophesying concerning the grace for you,

الخلاص الذي فُتس وبحث عنه انبياء. الذين تنبأوا عن النعمة التي لاجلكم 1 Peter 1 : 10

1 Peter 1 : 11 ευδοτεται `νσα πιχου ετα πι`πνευμα `ντε πιχριτος σαχι `νθητου εαυερωορπ
`νερμεορε θα νι`καυζ `ντε πιχριτος νεμ νιωου εθνηου μενενα ναι.

1 Peter 1 : 11 searching for what, or what sort of time the Spirit of Christ made clear within them; testifying beforehand of the sufferings belonging to Christ, and the glories after these.

باحثين اي وقت او ما الوقت الذي كان يدل عليه روح المسيح الذي فيهم اذ سبق فشهد بالآلام التي للمسيح 1 Peter 1 : 11 .
والامجاد التي بعدها .

1 Peter 1 : 12 ΝΗΕΤΑΥΩΡΠ ΝΟΥ ΕΒΟΛ ΧΕ ΝΑΥΙΡΙ `ΜΜΟC ΝΟΥ ΑΝ ΝΑΥΕΡΔΙΑΚΩΝΙΝ ΔΕ `ΜΜΟΥ ΝΩΤΕΝ ΝΑΙ ΉΝΟΥ ΕΤΑΥΤΑΜΩΤΕΝ ΕΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΟΥ `ΝΝΗΕΤΑΥΖΙΨΕΝΝΟΥΓΙ ΝΩΤΕΝ ΞΕΝ ΟΥ ΠΝΕΥΜΑ ΕΦΟΥΑΒ ΕΑΝΟΥΟΡΠΓ ΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΤΦΕ ΝΗΕΤΕ ΟΥΟΝ ΖΑΝΑΓΓΕΛΟC ΕΡΕΠΙΘΥΜΙΝ ΕΝΑΥ ΕΡΩΟΥ.

1 Peter 1 : 12 To whom it was revealed that not to themselves, but to us they ministered the same things, which now were announced to you by those having preached the gospel to you in the Holy Spirit sent from Heaven; into which things angels long to look into.

الذين أعلن لهم انهم ليس لانفسهم بل لنا كانوا يخدمون بهذه الامور التي أخبرتم بها انتم الآن بواسطة الذين 1 Peter 1 : 12
بشروكم في الروح القدس المرسل من السماء التي تشتهي الملائكة ان تطلع عليها

1 Peter 1 : 21 νηεθναζτ ε'φνουτ εβολ ζιτοτq μφηετα `qtounocq εβολ εεν νηεθμωουτ ουοζ αqτ'ωου ναq ζωcτε πετενναζτ νεμ τετενζελπιc `ντουγ'ωπι εεν φτ.

1 Peter 1 : 21 the ones believing in God through Him, He raising Him from the dead, and giving glory to Him so that your faith and hope may be in God.

1 Peter 1 : 21 انتم الذين به تؤمنون بالله الذي اقامه من الاموات واعطاه مجدا حتى ان ايمانكم ورجاءكم هما في الله.

1 Peter 1 : 22 ερετεντουβο `ντετενψυχη `ν`ερηι εεν `πcωτεμ `ντε tμεθμη ε'ουcν ε'ουμετμαicον `ναtμετγ'οβι εεν ουζηt ε'ουαβ μενεpe νετενεpeου εεν ουμouν εβολ.

1 Peter 1 : 22 Having purified your souls in the obedience of the truth through the Spirit to unpretended brotherly love, love one another fervently out of a pure heart,

1 Peter 1 : 22 طهّروا نفوسكم في طاعة الحق بالروح للمحبة الاخوية العديمة الرياء فاحبوا بعضكم بعضا من قلب طاهر بشدة.

1 Peter 1 : 23 ε'αυμεc θηνου εεν ουxincit an εθνατακο αλλα εεν ουμεταττακο εβολ ζιτοτq `μπicαxι `ντε `φνουτ ετονε ουοζ ετγ'ωπ.

1 Peter 1 : 23 being regenerated, not by corruptible seed, but incorruptible, through the living Word of God, and remaining forever.

1 Peter 1 : 23 مولودين ثانية لا من زرع يفنى بل مما لا يفنى بكلمة الله الحية الباقية الى الابد.

1 Peter 1 : 24 xe ουηι capz niβen αυ`μ`φρητ `νουcωουβεν ουοζ πεcωου τηρq ac`μ`φρητ `νου`ζρηρι `ντε ουcωουβεν αqγ'ωουi `νxe πιcωουβεν ουοζ aczei εβολ `νxe τεq`ζρηρι.

1 Peter 1 : 24 Because "all flesh is as grass, and all the glory of men as the flower of grass; the grass was dried, and its flower fell out,

1 Peter 1 : 24 لان كل جسد كعشب وكل مجد انسان كزهر عشب. العشب يبس وزهره سقط

1 Peter 1 : 25 picαxι δε `ντε `πcοic γ'ωπ γ'α ενεζ φαι δε πε picαxι εταυζιωγ' μμοq εεν θηνου.

1 Peter 1 : 25 but the Word of the Lord remains forever." And this is the Word announced as gospel to you. Isaiah 40 : 6-8

1 Peter 1 : 25 واما كلمة الرب فتثبت الى الابد. وهذه هي الكلمة التي بشرتم بها

1 Peter 2 : 1 ε'αρετενxω ε'ερηι `νκακια niβen νεμ `χροq niβen νεμ μετγ'οβι niβen νεμ `φθονoc niβen νεμ καταλαλι' niβen.

1 Peter 2 : 1 Then laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil words,

1 Peter 2 : 1 فاطرحوا كل خبث وكل مكر والرياء والحسد وكل مذمة

1 Peter 2 : 2 `μ`φρητ `νζ'αγκουxι `ν'αλ'ωουi ε'αυμαcου tνου περωτ `νλογικον `ναt `χροq ciγγ'ωου μμοq ζina `ντετεναιαι `νεηtq ε'ουcν ε'πιουxαι.

1 Peter 2 : 2 as newborn babes desire the pure soul-nourishing milk, that you may grow by it;

1 Peter 2 : 2 وكاطفال مولودين الآن اشتهوا اللبن العقلي العديم الغش لكي تنموا به

1 Peter 2 : 3 icxe ατετενxεμtπι xe ου_x_c πε `πcοic.

1 Peter 2 : 3 if indeed you "tasted" "that the Lord is good;" LXX-Psa. 33 : 9; MT-Psa. 34 : 8

1 Peter 2 : 3 ان كنتم قد ذقتم ان الرب صالح.

1 Peter 2 : 4 φητετεννηου γαροq πιwνι ετονq εαυwουq μεν εβoλ χιτεν νιρωμι qcoτπ δε χιτεν φνουf ουoχ qταιηουτ.

1 Peter 2 : 4 to whom having drawn near, a living Stone, indeed having been rejected by men, but chosen by God, precious;

1 Peter 2 : 4 الذي اذ تأتون اليه حجرا حيًا مرفوضا من الناس ولكن مختار من الله كريم

1 Peter 2 : 5 ουoχ `nθωτεν χωτεν wωπι μ`φρηf `nζανwνι ευoνq ερετενκωτ μμωτεν `νωυι μ`πνευματικον εouμετουηβ εcouαβ ε`πχιnιnι ε`πwωι `nζανwουwουouμμι μ`πνευματικον ευwηπ μ`φνουf εβoλ χιτεν ιηcouc πιxριctoc.

1 Peter 2 : 5 you also as living stones are being built a spiritual house, a holy priesthood, to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.

1 Peter 2 : 5 كونوا انتم ايضا مبنيين كحجارة حية بيتا روحيا كهنوتا مقدسا لتقديم ذبائح روحية مقبولة عند الله بيسوع المسيح.

1 Peter 2 : 6 χε ουηι `c`cεηουτ qεν f`γραφη χε χηπτε fναxω qεν ciων `νωuνι εqcoτπ `nχwχ `nλακz ουoχ φηεθναz f εpoc `nνεqciwιπι.

1 Peter 2 : 6 Because of this, it is also contained in the Scripture : "Behold," I lay in Zion" an elect, "precious Stone," "a Corner-foundation," "and the one believing in Him shall not be ashamed, never!" Isa. 28 : 16

1 Peter 2 : 6 لذلك يتضمن ايضا في الكتاب هانذا اضع في صهيون حجر زاوية مختارا كريما والذي يؤمن به لن يخزي.

1 Peter 2 : 7 πιταio ουn αqωoπ nωτεν qα nηεθναz f nιαθναz f δε `nθou πiωνι εταuωoμq `nχe nηεκωτ φαι αqωoπι `nouχwχ `nλακz.

1 Peter 2 : 7 Then to you who believe belongs the preciousness. But to disobeying ones, He is the "Stone which those building rejected; this One became the Head of the Corner," Psa. 118 : 22

1 Peter 2 : 7 فلكم انتم الذين تؤمنون الكرامة واما للذين لا يطيعون فالحجر الذي رفضه البناؤون هو قد صار راس الزاوية

1 Peter 2 : 8 nem ουwνι `nbroπ nem ouπετρα `n`cκανδαλον nηεθναciσροπ επicaχι ευoi `natfμαf εφηεταuερ`πκεxαυ `nεητq.

1 Peter 2 : 8 and a Stone-of-stumbling, and a Rock-of-offense" to the ones stumbling, being disobedient to the Word, to which they were also appointed. Isa. 8 : 14

1 Peter 2 : 8 وحجر صدمة وصخرة عثرة. الذين يعثرون غير طائعين للكلمة الامر الذي جعلوا له

1 Peter 2 : 9 `nθωτεν δε `nθωτεν ουγενoc εqcoτπ ουμετουρο ουμετουηβ ου`wλwλ εqouαβ ουλαoc εαυ`θμαιοq χoπoc `nτετενουwνz εβoλ `nnιαρετη `nte φηεταqθαζεμ θηνου εβoλ qεν `παxακι εqouν επεqουwιnι ετοι `n`wφηρι.

1 Peter 2 : 9 But you are "an elect race," "a royal priesthood," "a holy nation," "a people for possession," so that "you may openly speak of the virtues" of the One who has called you out of darkness into His marvelous light; LXX-Ex. 23 : 22; MT-Ex. 19 : 5, 6

1 Peter 2 : 9 واما انتم فجنس مختار وكهنوت ملوكي امة مقدسة شعب اقتناء لكي تخبروا بفضائل الذي دعاكم من الظلمة الى نوره العجيب.

1 Peter 2 : 10 ΝΗΕΤΕ `ΝΟΥΛΑΟΣ ΑΝ ΠΕ `ΝΟΥΧΟΥ ΤΝΟΥ ΔΕ ΑΡΕΤΕΝΕΡΟΥΛΑΟΣ `Μ`ΦΝΟΥΤ ΝΗΕΤΕ ΝΑΥΝΑΝΑΙ ΝΩΟΥ ΑΝ ΤΝΟΥ ΔΕ ΑΥΝΑΙ ΝΩΤΕΝ.

1 Peter 2 : 10 you who then were "not a people, but now are the people" of God; "the one not pitied then but now pitied." Hos. 1 : 6, 9 2 : 1, 23

1 Peter 2 : 10 الذين قبلًا لم تكونوا شعبًا واما الآن فانتم شعب الله. الذين كنتم غير مرحومين واما الآن فمرحومون

1 Peter 2 : 11 ΝΑΜΕΝΡΑΤ ΤΩΒΖ `ΜΜΩΤΕΝ `Μ`ΦΡΗΤ `ΝΖΑΝΡΕΜ`ΝΧΩΛΙ ΟΥΟΖ ΖΑΝΨΕΜΜΩΟΥ ΖΕΝΘΗΝΟΥ ΕΒΟΛ ΖΑ ΝΙΕΠΙΘΥΜΙΑ `ΝΣΑΡΚΙΚΟΝ ΝΗΕΤΘΗΚ ΟΥΒΕ ΤΨΥΧΗ.

1 Peter 2 : 11 Beloved, I exhort you as pilgrims and strangers to abstain from fleshly lusts which war against the soul;

1 Peter 2 : 11 ايها الاحباء اطلب اليكم كغريباء ونزلاء ان تمتنعوا عن الشهوات الجسدية التي تحارب النفس

1 Peter 2 : 12 ΠΕΤΕΝΧΙΝΜΟΥΙ ΜΑΡΕΨΩΠΙ ΕΦΕΨΩΑΥ ΞΕΝ ΝΙΕΘΝΟΣ ΖΙΝΑ ΕΨΩΠ ΑΥΣΑΧΙ ΞΑΡΩΤΕΝ `Μ`ΦΡΗΤ `ΝΖΑΝΣΑΜΠΕΤΖΩΟΥ ΕΥΝΑΥ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΕΤΕΝ`ΖΒΗΟΥΙ ΕΘΝΑΝΕΥ `ΝΤΟΥΤΩΟΥ `Μ`ΦΝΟΥΤ ΞΕΝ `ΠΕΖΟΟΥ `ΝΤΕ ΠΙΧΕΜ`ΠΥΙΝΙ.

1 Peter 2 : 12 having your behavior good among the nations, in that which they speak against you as evildoers; by observing your good works, they may glorify God in a day of visitation.

1 Peter 2 : 12 وان تكون سيرتكم بين الامم حسنة لكي يكونوا في ما يفترون عليكم كفاعلي شر يمجدون الله في يوم الافتقاد من اجل اعمالكم الحسنة التي يلاحظونها

1 Peter 2 : 13 ΜΑΣΝΕΧΩΤΕΝ `ΜΠΙΣΩΝΤ ΤΗΡΩ `ΝΤΕ ΤΜΕΤΡΩΜΙ ΕΘΒΕ `ΠΣΟΙΣ ΙΤΕ `ΠΟΥΡΟ ΖΩΣ ΕΨΟCΙ.

1 Peter 2 : 13 Then be in obedience to every creation of men because of the Lord; whether to a king, as being supreme;

1 Peter 2 : 13 فاخضعوا لكل ترتيب بشري من اجل الرب. ان كان للملك فكم من فوق الكل

1 Peter 2 : 14 ΙΤΕ ΝΙΖΗΓΕΜΩΝ ΖΩC ΕΥΤΑΟΥC `ΜΜΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΩ ΕΥCΙ`Μ`ΠΨΥΨ `ΝΝΙCΑ`ΜΠΕΤΖΩΟΥ ΕΨΩΟΥΨΟΥ ΔΕ `ΝΝΙCΑΜΠΕΘΑΝΕΥ.

1 Peter 2 : 14 or to governors, as through Him having indeed being sent for vengeance on evildoers, but praise on well doers,

1 Peter 2 : 14 او للولاة فكم رسلين منه للانتقام من فاعلي الشر وللمدح لفاعلي الخير

1 Peter 2 : 15 ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ `ΦΟΥΩΨ `Μ`ΦΝΟΥΤ ΕΙΡΙ `ΜΠΙΠΕΘΑΝΑΝΕΨ ΝΕΤΕΤΝΜΑ`ΨΘΑΜ Ε`ΖΡΕΝ `ΘΜΕΤΑΤΕΜΙ `ΝΝΙΑΤΚΑΤ `ΝΡΩΜΙ.

1 Peter 2 : 15 because so is the will of God, doing good to silence the ignorance of foolish men;

1 Peter 2 : 15 لان هكذا هي مشيئة الله ان تفعلوا الخير فتسكتوا جهالة الناس الاغبياء

1 Peter 2 : 16 `Μ`ΦΡΗΤ `ΝΖΑΝΡΕΜΖΕΥ ΟΥΟΖ † ΜΕΤΡΕΜΖΕ `ΝΤΕΝ ΘΗΝΟΥ `Μ`ΦΡΗΤ ΑΝ `ΝΟΥΚΑΛΥΜΜΑ `ΝΤΕ ΤΚΑΚΙΑ ΑΛΛΑ `Μ`ΦΡΗΤ `ΝΖΑΝΕΒΙΑΙΚ `ΝΤΕ Φ†.

1 Peter 2 : 16 as free, and not having freedom as a cover of evil, but as slaves of God;

1 Peter 2 : 16 كاحرار وليس كالذين الحرية عندهم سترة للشر بل كعبيد الله

1 Peter 2 : 17 ματαιὲ οὖον νιβεν ἡμετμαicon μενριτε αριζοῖ θάτρη ἡμῶνουῖ ματαιὲ ἴπουρο.

1 Peter 2 : 17 honor all, love the brotherhood, fear God, honor the king.

1 Peter 2 : 17 اكرموا الجميع. احبوا الاخوة. خافوا الله. اكرموا الملك

1 Peter 2 : 18 νιεβιαικ ερετενσνο ἡνωτεν ἡνετενσ iceυ θεν ζοῖ νιβεν νιαγαθος ἡμιαυατου αν
ἡεπικηc αλλα νεμ νικεχωουни ετκωλx.

1 Peter 2 : 18 Servants, be obedient to your masters in all fear, not only to those good and forbearing, but also to the perverse ones.

1 Peter 2 : 18 ايها الخدام كونوا خاضعين بكل هيبه للسادة ليس للصالحين المترققين فقط بل للعنفاء ايضا.

1 Peter 2 : 19 فاي γαρ ουζμοτ πε iceυ δε εθβε ουcυνηδεic ἡνε ἡφνουῖ ουον ουαι ναυωπ εροq
ἡζρη θεν ζανῡκαυζ ἡζητ εφθου ἡχονc.

1 Peter 2 : 19 For this is a grace, if because of conscience toward God anyone bears grief, suffering unjustly.

1 Peter 2 : 19 لان هذا فضل ان كان احد من اجل ضمير نحو الله يحتمل احزانا متألما بالظلم.

1 Peter 2 : 20 αυ γαρ πε πικουου iceυ τετενερνοβι ουοζ ευῡκεζ νωτεν τετενωου ἡζητ αλλα
ερετενῡρι ἡπιπεθοναεφ ουοζ ερετενc ἡκαζ τετενῡμονι ἡτεν θηνου فاي γαρ ουζμοτ πε εβολ
ζιτεν φῡ.

1 Peter 2 : 20 For what glory is it if you patiently endure while sinning and being buffeted? But if you are suffering while doing good, and patiently endure, this is a grace from God.

1 Peter 2 : 20 لانه اي مجد هو ان كنتم تظلمون مخطئين فتصبرون. بل ان كنتم تتألمون عاملين الخير فتصبرون فهذا فضل عند الله

1 Peter 2 : 21 εανθαζεμ θηνου γαρ εφαι xε πικριctoz ζωq αqciῡκαζ εζρη εχων αqcoxp nan
ἡουζυπογραμων ζινα ἡτενμωῡι ἡca νεqῡεντατεi.

1 Peter 2 : 21 For you were called to this, for even Christ suffered on our behalf, leaving behind an example for us, that you should follow His steps;

1 Peter 2 : 21 لانكم لهذا دعيتم فان المسيح ايضا تألم لاجلنا تاركا لنا مثالا لكي تتبعوا خطواته.

1 Peter 2 : 22 φητε ἡπεφερνοβι ουδε ἡπουxεμ ἡχροq θεν ρωq.

1 Peter 2 : 22 "who did not sin, nor was guile found in His mouth;" Isa. 53 : 9

1 Peter 2 : 22 الذي لم يفعل خطية ولا وجد في فمه مكر

1 Peter 2 : 23 ευζωουῡ εροq ναqζωουῡ αν πε εqciῡκαζ ναqχωντ αν πε ναqῡ δε ἡπιζαπ
ἡπιρεqῡζαπ ἡμηi.

1 Peter 2 : 23 who, having been reviled, did not revile in return; suffering, He did not threaten, but gave Himself up to Him who was judging righteously;

1 Peter 2 : 23 الذي اذ شتم لم يكن يشتم عوضا واذ تألم لم يكن يهدد بل كان يسلم لمن يقضي بعدل.

1 Peter 2 : 24 φηταqέν nennoβi εῡπωi ζιxεν πικε εβολ ζιτεν πεqcoμα ζινα εανμου εβολ ζα
νινοβι ἡτενωῡ ἡῡμεθμηi φηταρετενταλco εβολ ζιτεν πεφερcoτ.

1 Peter 2 : 24 who "Himself carried up in His body our sins" onto the tree; that dying to sins, we might live to righteousness, of whom "by His wound you were healed."

الذي حمل هو نفسه خطايانا في جسده على الخشبة لكي نموت عن الخطايا فنحيا للبر. الذي بجلدته شفيتم 1 Peter 2 : 24

1 Peter 2 : 25 ναρετενοι γαρ πε `μ`φρητ `νζανέσωου ευωρεμ αλλα αρετενταθο τνου ζα πετενμανέσωου ουοζ `πεπισκοπος `ντε νετενψυχη.

1 Peter 2 : 25 For you were "as sheep going astray," but now you turned back to the Shepherd and Overseer of your souls. Isa. 53 : 4-6

1 Peter 2 : 25 لانكم كنتم كخراف ضالة لكنكم رجعتم الآن الى راعي نفوسكم واسقفها

1 Peter 3 : 1 παρητ on πε νικεζιόμι ευσνο `νχου `ννουζαι ιχε ουον ζανουον `νετματ αν νεμ πιαχι εβολ ζιτοτq `μπιχινμογι `ντε νιζιόμι `ντουχεμζου `μμου ασε καχι.

1 Peter 3 : 1 Likewise, wives, submitting yourselves to your own husbands, that even if any disobey the Word, through the behavior of the wives, without a word they will be won,

1 Peter 3 : 1 كذلك ايها النساء كن خاضعات لرجالكن حتى وان كان البعض لا يطيعون الكلمة يربحون بسيرة النساء بدون كلمة

1 Peter 3 : 2 ευναυ επετενχινμογι ετουβhout εεν ουζof.

1 Peter 3 : 2 observing your pure behavior in fear.

1 Peter 3 : 2 ملاحظين سيرتك الطاهرة بخوف

1 Peter 3 : 3 εεν nai μαρεqωπι `νχε πιכולελ αν εταβολ `ντε νιεβ `νζωλκ `ντε νιqωι νεμ νιεβ `ννουβ ιε εεν ουζεβω `ντζιωτου εεελεωλ.

1 Peter 3 : 3 Of whom let it not be the outward act of braiding of hairs, and of putting gold around, or of clothing, garments of adornment,

1 Peter 3 : 3 ولا تكن زينتك الزينة الخارجية من ضفر الشعر والتحلي بالذهب ولبس الثياب

1 Peter 3 : 4 αλλα πιρωμι ετρηπ εεν πιρητ εεν πιαττακο `ντε πι`πνευμα ετζουρωου ουοζ `νρεμραυ φητε `μπε`μθο `μ`φνουτ `νουθο `νρητ.

1 Peter 3 : 4 but the hidden man of the heart, in the incorruptible adornment of the meek and quiet spirit, which is of great value before God.

1 Peter 3 : 4 بل انسان القلب الخفي في العديمة الفساد زينة الروح الوديع الهادي الذي هو قدام الله كثير الثمن

1 Peter 3 : 5 παρητ γαρ πε `νουχου `ννιζιόμι εθουαβ ναυερζελπιε ε`φνουτ πε ναυכולελ `μμου ευσνο `νχου `ννουζαι.

1 Peter 3 : 5 For so once indeed the holy women who were hoping on God adorned themselves, submitting themselves to their own husbands,

1 Peter 3 : 5 فانه هكذا كانت قديما النساء القديسات ايضا المتوكلات على الله يزين انفسهن خاضعات لرجالهن

1 Peter 3 : 6 `μ`φρητ γαρ `νκαρρα εεωτεμ `νκα αβρααμ εμουτ εροq χε πασοιc θη εταρετενερυερι nac ερετενιρι `μπιπεθνανεq ουοζ ερετενερζof αν εα`τρη `νζλι `νζof.

1 Peter 3 : 6 as Sarah obeyed Abraham, calling him lord; whose children you became, doing good, and fearing no terror. Gen. 18 : 12

1 Peter 3 : 6 كما كانت سارة تطيع ابراهيم داعية اياه سيدها. التي صرتن اولادها صانعات خيرا وغير خائفات خوفا البتة

1 Peter 3 : 7 παρηΐον νικεζωουτ ερετενωπ νεμωου ερετενεμι χε ου'κευος `νασθενη σ πε νιζιόμι ερετενΐταιο νωου ζωσ ευοι `νΰφρη `ν`κληρονομος νεμωτεν ἐπι`ζμοτ `ντε `πωνσ `νουθο `νηΐ ζινα χε `ννετενταζνο ζεν νετεν`προσευχη.

1 Peter 3 : 7 Likewise, husbands, dwelling together according to knowledge, as with a weaker vessel, the female, bestowing honor, as truly being co-heirs of the grace of life, not cutting off your prayers.

1 Peter 3 : 7 كذلك ايها الرجال كونوا ساكنين بحسب الفطنة مع الاناء النسائي كالأضعف معطين اياهن كرامة كالوارثات. ايضا معكم نعمة الحياة لكي لا تعاق صلواتكم

1 Peter 3 : 8 `πχωκ δε ερετενοι `νουμευι `νουωτ τηρου ερετενοι `νΰφρη `νσιζιει ερετενοι `μαιικον `νψαν`θμαετ ερετενεβη ουτ.

1 Peter 3 : 8 And, finally, be all of one mind, sympathetic, loving the brothers, tenderhearted, friendly,

1 Peter 3 : 8 والنهاية كونوا جميعا متحدي الرأي بحس واحد ذوي محبة اخوية مشفقين لطفاء

1 Peter 3 : 9 `ντετενΐ `νουπετζωου αν θα ουπετζωου ουδε ουζωουΰ θα ουζωουΰ πετουβηϋ δε ερετεν`μου χε εταυθαζεμ θηνου ἐπαιζωβ ζινα `ντετενερ`κλη ρονομιν `μπι`μου.

1 Peter 3 : 9 not giving back evil for evil, or reviling against reviling; but, on the contrary, give blessing; knowing that you were called to this in order that you might inherit blessing.

1 Peter 3 : 9 غير مجازين عن شر بشر او عن شتيمة بشتيمة بل بالعكس مباركين عالمين انكم لهذا دعيتم لكي تراثوا بركة.

1 Peter 3 : 10 φη γαρ εθουωΰ εμενρε ουωνσ ουοζ ἐναυ εζανέζοου ενανευ μαρεϋταλσ ο `μπεϋλας ἐβολ ζα πιπετζωου ουοζ νεϋ`φοτου εΰτεμσαχι `νου`χροϋ.

1 Peter 3 : 10 "For the one desiring to love life, and to see good days, let him restrain his tongue from evil, even his lips not to speak guile.

1 Peter 3 : 10 لأن من اراد ان يحب الحياة ويرى اياما صالحة فليكف لسانه عن الشر وشفتيه ان تتكلما بالمكر

1 Peter 3 : 11 μαρεϋρικι σαβολ `μπιπετζωου, μαρεϋρι `μπιαγαθον μαρεϋκωΐ `νσα ουζιρηνη ουοζ `ντεϋβοχι `νωσ.

1 Peter 3 : 11 Let him turn aside from evil, and let him do good. Let him seek peace, and pursue it;

1 Peter 3 : 11 ليعرض عن الشر ويصنع الخير ليطلب السلام ويجد في اثره

1 Peter 3 : 12 χε nenβαλ `μ`ποικι σεχουΰτ ε`χεν νι`θμη ουοζ νεϋμαΰχ σερακι `νσα πουτωβζ `πζο δε μ`ποικι ε`χεν νηετιρι `μπιπετζωου.

1 Peter 3 : 12 because the eyes of the Lord are on the righteous, and His ears open to their prayer. But the face of the Lord is against any doing evil things." LXX-Psa. 33 : 13-17; MT-Psa. 34 : 12-16

1 Peter 3 : 12 لأن عيني الرب على الابرار واذنيه الى طلبتهم. ولكن وجه الرب ضد فاعلي الشر

1 Peter 3 : 13 ουοζ νηι εθνα`ϣΐ`μκαζ νωτεν εΰωπ αρετενωανερρεϋχοζ επιπεθνανεϋ.

1 Peter 3 : 13 And who is the one harming you if you become imitators of the good?

1 Peter 3 : 13 فمن يؤذيكم ان كنتم متمثلين بالخير

1 Peter 3 : 14 αλλα ιαχε τετενερ'πεσι'μκαζ εθβε ιμεθμη ου'νιατεν θηνου τουζοτ δε
'μπερερζοτ εατερζη ουδε 'μπερ'υθορτερ.

1 Peter 3 : 14 But if you truly suffer because of righteousness, blessed are you. "But do not fear their fear, nor be disturbed.

1 Peter 3 : 14 ولكن وان تألتم من اجل البر فطوباكم. واما خوفهم فلا تخافوه ولا تضطربوا

1 Peter 3 : 15 'ποις δε πιχριστος ματουβοζ ε'ερηι εεν νετενζητ ερετενκοβτ 'μωτεν 'NCH ου
νιβεν ευαπολογία 'νουον νιβεν εθναερετιν 'μωτεν 'νουκαχι εθβε ιζελπις ετθεν θηνου.

1 Peter 3 : 15 But sanctify" Isa. 8 : 12, 13 the Lord God in your hearts, and always be ready to give an answer to everyone asking you a reason concerning the hope in you, with meekness and fear,

1 Peter 3 : 15 بل قدسوا الرب الاله في قلوبكم مستعدين دائما لمجابهة كل من يسألكم عن سبب الرجاء الذي فيكم بوداعة وخوف

1 Peter 3 : 16 αλλα εεν ουμετρεμραυι νεμ ουζοτ ε'ουον 'νωτεν 'μμαι 'νουκυνη δεσις ε'νανεζ
ζηνα 'νουσιυπι 'νε νηεταχι εαρωτεν 'μ'ορητ 'νζανκαμπετζου ουοζ ετσιαουω
'μπετενχινομυι εθνανεζ εεν πιχριστος.

1 Peter 3 : 16 having a good conscience, that while they speak against you as evildoers, they may be shamed, those falsely accusing your good behavior in Christ.

1 Peter 3 : 16 ولكم ضمير صالح لكي يكون الذين يشتمون سيرتكم الصالحة في المسيح يخزون في ما يفترون عليكم كفاعلي شر.

1 Peter 3 : 17 νανεζ γαρ 'ντετενιρι 'μπιπεθνανεζ ιαχε 'γουωι 'νε πιθελημα 'ντε 'φνουτ
'ντετενσι'μκαζ εζοτε ερετενιρι 'μπιπετζου.

1 Peter 3 : 17 For it is better, if the will of God wills it, to suffer for doing good than for doing evil.

1 Peter 3 : 17 لان تألکم ان شاءت مشيئة الله وانتم صانعون خيرا افضل منه وانتم صانعون شرا.

1 Peter 3 : 18 χε ουηι ζωζ πιχριστος αμμου 'νουκοπ εθβε 'φνοβι ε'ζρηι ε'χων πι'θμη δε ε'χεν
νιοχι ζηνα 'ντερεντεν ε'ουον 'μ'φνουτ εαμμου μεν εεν 'ταρζ 'φονε δε εεν πι'πνευμα.

1 Peter 3 : 18 Because even Christ once suffered concerning sins, the just for the unjust, that He might bring us to God; indeed being put to death in the flesh, but made alive in the Spirit;

1 Peter 3 : 18 فان المسيح ايضا تألم مرة واحدة من اجل الخطايا البار من اجل الائمة لكي يقربنا الى الله مماتا في الجسد ولكن محيى في الروح

1 Peter 3 : 19 εεν φαι νικε'πνευμα ετθεν πι'υτεκο αμμε ναζ ατζιγγεννουφι νωου.

1 Peter 3 : 19 in which also, going in to the spirits in prison, He then proclaimed

1 Peter 3 : 19 الذي فيه ايضا ذهب فكرز للارواح التي في السجن

1 Peter 3 : 20 νηεταυερατθωτ 'νζητ 'νουχου ζοτε ετασζιζο 'νε ιμετρεφουω 'νζητ 'ντε
'φνουτ εεν νιεζουου 'ντε νωε εταφθαμιο 'νουκυβωτος θη ετα ζανκουχι νοζεμ εβोल ζιτοτε
εβोल εεν πιμωου ετε 8. 'μψυχη νε.

1 Peter 3 : 20 to disobeying ones, when once the long-suffering of God waited in the days of Noah, an ark having been prepared, into which a few, that is, eight souls, were saved through water.

1 Peter 3 : 20 اذ عصت قديما حين كانت اناة الله تنتظر مرة في ايام نوح اذ كان الفلك يبني الذي فيه خلص قليلون اي
ثماني نفس بالماء

1 Peter 3 : 21 παρητ' ἠθωτεν ζωτεν ἴνου ἡναναζεμ ἠνου θεν ουτυπος ἵτε ουωμε ἵνουω
ἐῤῥηι ἁν ἵτε ουθωλεβ ἵτε ἵταρζ αλλα θεν ουσυνηδεσις ἐνανεσ ἐῤῥιντωβζ ἵμῶνουτ' ἐβολ
ζιτεν ἵτωνη ἵνἡσουε πιχριστος.

1 Peter 3 : 21 Which antitype now also saves us, baptism not a putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God through the resurrection of Jesus Christ;

1 Peter 3 : 21 الذي مثاله يخلصنا نحن الآن اي المعمودية لا ازالة وسخ الجسد بل سؤال ضمير صالح عن الله بقيامة
يسوع المسيح

1 Peter 3 : 22 φηετχη καουῖναμ ἵμῶνουτ' ἐαγωγε ναη ἐῤῥφε αυσνεχωου ναη ἵνχε ζαναττελος
νεμ ζανεζουσια νεμ ζανχομ.

1 Peter 3 : 22 who going into Heaven is at the right of God, the angels, and authorities, and powers being subjected to Him.

1 Peter 3 : 22 الذي هو في يمين الله اذ قد مضى الى السماء وملائكة وسلاطين وقوات مخضعة له

1 Peter 4 : 1 πιχριστος ουν εταγωεπῖκαζ θεν ἵταρζ ἐῤῥηι ἐχων ουοζ ἵθωτεν ζωτεν θεκ
ἠνου ἵμαιῖμοτ χε φηεταγσιῖκαζ θεν ἵταρζ αηταλσοη ἐβολ ζα ἵφνοβι.

1 Peter 4 : 1 Therefore, Christ having suffered for us in the flesh, also you arm yourselves with the same thought, because he having suffered in the flesh has been made to rest from sin,

1 Peter 4 : 1 فاذا قد تألم المسيح لاجلنا بالجسد تسلحوا انتم ايضا بهذه النية. فان من تألم في الجسد كفّ عن الخطية

1 Peter 4 : 2 ἐῤῥινῥεηῖϣτεμϣωπι χε θεν ζανεπιθυμια ἵρωμι αλλα ἵπεπι ἵτε περϣωνθ θεν
ἵταρζ ἵτεραιοθ θεν ἵφουωϣ ἵμῶτ.

1 Peter 4 : 2 for him no longer to live in the lusts of men, but to live the remaining time in the flesh in the will of God.

1 Peter 4 : 2 لكي لا يعيش ايضا الزمان الباقي في الجسد لشهوات الناس بل لارادة الله

1 Peter 4 : 3 κην γαρ ἐρωτεν ἵπιχου εταρσινι ερετενῖρι ἵμῶφουωϣ ἵννιεθνος ερετενμωϣ
ἵῤῥηι θεν ζανσωθεμ νεμ ζανἐπιθυμια νεμ ζανθῖαι ἵνουθο ἵρητ' νεμ ζανχερχερ νεμ ζανσωη
νεμ ζανθο ἵβοτ' ἵμετϣαμϣε ἵδωλον.

1 Peter 4 : 3 For the time of life having passed is sufficient for us to have worked out the will of the nations, having gone on in wantonness, lusts, drunkenness, parties, carousings, and lawless idolatries;

1 Peter 4 : 3 لان زمان الحياة الذي مضى يكفيننا لنكون قد عملنا ارادة الامم سالكين في الدعارة والشهوات وادمان الخمر
والبطر والمنادمات وعبادة الاوثان المحرمة

1 Peter 4 : 4 ετε φη πε ετουοι ἵϣεμμο ἵῤῥητ' ἵτετενσοχι νεμωου ἁν ἐθουν ἐπιφων ἐβολ ϣω
ἵτε ἵμετατουχαι ευχεουῶ.

1 Peter 4 : 4 in which they are surprised, you not running with them into the same overflow of unsavedness, blaspheming;

1 Peter 4 : 4 الامر الذي فيه يستغريون انكم لستم تركضون معهم الى فيض هذه الخلاعة عينها مجدفين

1 Peter 4 : 5 νηεθναῖλογος ἵμφετσεβτωτ ἐῤῥαπ ἐνηετονθ νεμ νηεθμωουτ.

اصحوا واسهروا لان ابليس خصمكم كأسد زائر يجول ملتصقا من يبتلعه هو 8 : 5 1 Peter

1 Peter 5 : 9 φη ερετενοζι έρατεν θηνου έξουν έχωq ερετενταχρηουt zen πιναζt
ερετενωουν `νναιιειαι και `πχωκ `νναι `ννετεν`cνηου ετzen πικοςμος.

1 Peter 5 : 9 whom firmly resist in the faith, knowing the same sufferings are being completed in your brotherhood in the world.

1 Peter 5 : 9 فقاوموه راسخين في الايمان عالمين ان نفس هذه الآلام تجرى على اخوتكم الذين في العالم

1 Peter 5 : 10 `φνουt δε `ντε `ζμοt νιβεν φηεταqθαζεμ θηνου έξουν έπεqωου `νενεζ zen
πιχριστος ιηcουc εαρετενωεπ `μκαζ `νουκουχι `νοoq εqέceβε θενου ουoζ εqέceμνε θενου
εqέtχομνωτεν εqέζicεnt `μμωτεν.

1 Peter 5 : 10 Now the God of all grace, the One calling you to His eternal glory in Christ Jesus, you having suffered a little, Himself will perfect, confirm, strengthen, establish you.

1 Peter 5 : 10 واله كل نعمة الذي دعانا الى مجده الابدي في المسيح يسوع بعدما تألتم يسيرا هو يكملكم ويثبتكم ويقويكم ويمكنكم

1 Peter 5 : 11 φωq πε πιαμαζι नेम पिउउ य्वा एनेζ αμην.

1 Peter 5 : 11 To Him be the glory and the might forever and ever. Amen.

1 Peter 5 : 11 له المجد والسلطان الى ابد الأبدین. آمین

1 Peter 5 : 12 αι`cσαινωτεν έβολ ζιτοtq `ντσιλουανoc πενcon `μπιστος ζωc ειμευι zen
ζανκουχι ειtνομt ειερμεθρε xε φαι πε πt`ζμοt `ντε `φνουt zen ουμεθμη ι φαι ετετενοζι έρατεν
θηνου `νεηtq.

1 Peter 5 : 12 I wrote to you by a few words by way of Silvanus the faithful brother, as I reckon, exhorting and witnessing this to be the true grace of God, in which you stand.

1 Peter 5 : 12 بيد سلوانس الاخ الامين كما اظن كتبت اليكم بكلمات قليلة واعظا وشاهدا ان هذه هي نعمة الله الحقيقية التي فيها تقومون.

1 Peter 5 : 13 `cυινι έρωτεν `νxe t`ψφερι `ncotπι ετzen βαβυλων नेम मार्कोc पाय्घरी.

1 Peter 5 : 13 The fellow-elected in Babylon greet you; also Mark my son.

1 Peter 5 : 13 تسلم عليكم التي في بابل المختارة معكم ومرقس ابني.

1 Peter 5 : 14 αριαcπαζεcθε `ννετενερηου zen ουφι `ντε φαγαπη tζιρηνηνωτεν τηρου νηεtzen
πιχριστος πετροc 1.

1 Peter 5 : 14 Greet one another with a kiss of love. Peace be to you, all those in Christ Jesus. Amen.

1 Peter 5 : 14 سلموا بعضكم على بعض بقبلة المحبة. سلام لكم جميعكم الذين في المسيح يسوع. آمین

2 Peter 1 : 1 ciμων πετροc `φβωk ουoζ `παποστολοc `ντε ιηcουc πιχριστος ννηετοι `νζυoc
`νταιο नेमान zen `φναζt εταqωπ έρον zen tμεθμη `ντε πεννουt नेम पेनcωτηρ ιηcουc
πιχριστος पेनcोic.

2 Peter 1 : 1 Simon Peter, a slave and apostle of Jesus Christ, to those equally precious with us, having obtained faith in the righteousness of our God and our Savior, Jesus Christ :

2 Peter 1 : 1 سمعان بطرس عبد يسوع المسيح ورسوله الى الذين نالوا معنا ايمانا ثميناً مساوياً لنا ببر الهنا والمخلص يسوع المسيح.

لتكثر لكم النعمة والسلام بمعرفة الله ويسوع ربنا 2 Peter 1 : 2

كما ان قدرته الالهية قد وهبت لنا كل ما هو للحياة والتقوى بمعرفة الذي دعانا بالمجد والفضيلة 2 Peter 1 : 3

الذين بهما قد وهب لنا المواعيد العظمى والتمينة لكي نصيروا بها شركاء الطبيعة الالهية هارين من الفساد 2 Peter 1 : 4
الذي في العالم بالشهوة.

ولهذا عينه وانتم باذلون كل اجتهدا قدموا في ايمانكم فضيلة وفي الفضيلة معرفة 2 Peter 1 : 5

وفي المعرفة تعففا وفي التعفف صبورا وفي الصبر تقوى 2 Peter 1 : 6

وفي التقوى مودة اخوية وفي المودة الاخوية محبة 2 Peter 1 : 7

لان هذه اذا كانت فيكم وكثرت تصيركم لا متكاسلين ولا غير مثمريين لمعرفة ربنا يسوع المسيح 2 Peter 1 : 8

2 Peter 1 : 9 φηετε ναι υιοι ναυ αν ουβελλε πε ερχομμεν εαυσι `νουεβυι `ντε `πτουβο `ντε νεαυιοι `ννοβι.

2 Peter 1 : 9 For the one in whom these things are not present is blind, being shortsighted, taking on forgetfulness of the cleansing of his sins in time past.

2 Peter 1 : 9 لان الذي ليس عنده هذه هو اعمى قصير البصر قد نسي تطهير خطايه السالفه .

2 Peter 1 : 10 εθβεφαι μαλλον νεν`cνηου ιηc `ντεν θηνου χινα εβολ χιτεν νι`χβηουι εθνανευ `ντετενταχρε πετενωζεμ νεμ τετενμετωπ ναι γαρ ερετενιρι `μμου `ννετεν`ελατ ενεε.

2 Peter 1 : 10 Therefore, brothers, rather be diligent to make sure of your calling and election; for doing these things, you will not ever fall.

2 Peter 1 : 10 لذلك بالاكثّر اجتهدوا ايها الاخوة ان تجعلوا دعوتكم واختياركم ثابتين. لانكم اذا فعلتم ذلك لن تزلوا ابدا .

2 Peter 1 : 11 παρητ γαρ εεν ουμετραμαδ ευεεεζνε πιμωιτ εεουν νωτεν `ντε `θμετουρο `νεεεζ `ντε πενσοιc ουοε πενωτθ ρ ιηcουc πιχριcτοc.

2 Peter 1 : 11 For so will be richly furnished to you the entrance into the eternal kingdom of our Lord and Savior, Jesus Christ.

2 Peter 1 : 11 لانه هكذا يقدم لكم بسعة دخول الى ملكوت ربنا ومخلصنا يسوع المسيح الابدي

2 Peter 1 : 12 εθβεφαι τνατ `μ`φμευι νωτεν `νχου νιβεν εθβε ναι κεπερ ερετενωουν ουοε ερετενταχρηουτ εεν τμεθμηι ετυοι.

2 Peter 1 : 12 For this reason I will not neglect to cause you to remember always concerning these things, though you know and have been confirmed in the present truth.

2 Peter 1 : 12 لذلك لا اهمل ان اذكركم دائما بهذه الامور وان كنتم عالمين ومثبتين في الحق الحاضر

2 Peter 1 : 13 τμευι γαρ χε ουεωβ `μμηι πε φαι ετμευι εροε χε εφοcον τυοι εεν παιμα `ντυωπι ειετουνoc θηνου ε`ερηι εεν ουμευι.

2 Peter 1 : 13 But I deem it right, so long as I am in this tabernacle, to stir you up by a reminder,

2 Peter 1 : 13 ولكني احسبه حقا ما دمت في هذا المسكن ان انهضكم بالتذكّرة

2 Peter 1 : 14 ειεμι χε `γναβωλ εβολ `νχε παιμα `ντυωπι `νχωλεμ κατα`φρητ εωε ετα πενσοιc ιηcουc πιχριcτοc ταμον εροε.

2 Peter 1 : 14 knowing that the putting off of my tabernacle is soon, as indeed our Lord Jesus Christ made clear to me.

2 Peter 1 : 14 . عالما ان خلع مسكني قريب كما اعلن لي ربنا يسوع المسيح ايضا .

2 Peter 1 : 15 τναιηc δε `ντοτ `νχου νιβεν χινα `ντετενερ`φμευι `νναι μενεεεα παμωιτ εβολ.

2 Peter 1 : 15 And I will also be diligent to cause you always to have memory of these things after my departure.

2 Peter 1 : 15 فأجتهد ايضا ان تكونوا بعد خروجي تتذكرون كل حين بهذه الامور .

2 Peter 1 : 16 εαν`τυωω αν `μμετεεβ πε ετανμουι `νωου ανταμωτεν ε`τχοι ουοε ε`παρουcια `μπενσοιc ιηcουc πιχριcτοc αλλα ανερεεεναυ ετμετνιυτ `ντε φη ετε`μμαυ.

2 Peter 1 : 16 For not following fables which had been cleverly devised, but having become eyewitnesses of the majesty of Jesus Christ, we made known to you the power and coming of our Lord.

2 Peter 1 : 16 لاننا لم نتبع خرافات مصنعة اذ عرفناكم بقوة ربنا يسوع المسيح ومجيئه بل قد كنا معانين عظمتة.

2 Peter 1 : 17 αἰσι `νουταιο νεμ ουου εβολ χιτεν `φιωτ ουοζ α ου`cmη ι ναq `μπαρηf εβολ χιτεν πινηf `νωου εθνααq χε φαι πε παμψηρι παμενριτ φαι εταfμαf ε`zρηι ε`χωq.

2 Peter 1 : 17 For receiving honor and glory from God the Father such a voice being borne to Him from the magnificent glory, "This is My Son, the Beloved, in whom I have been delighted," Psa. 2 : 7; Gen. 22 : 2; Isa. 42 : 1; Matt. 17 : 5

2 Peter 1 : 17 لانه اخذ من الله الاب كرامة ومجدا اذ اقبل عليه صوت كهذا من المجد الاسنى هذا هو ابني الحبيب الذي انا سررت به.

2 Peter 1 : 18 ουοζ ται`cmη ανκοθμεc εcνηου εβολ zen `τφε ενχη νεμαq χιτεν πιτωου εθουαβ.

2 Peter 1 : 18 even we heard this voice being borne out of Heaven, being with Him in the holy mountain,

2 Peter 1 : 18 ونحن سمعنا هذا الصوت مقبلا من السماء اذ كنا معه في الجبل المقدس.

2 Peter 1 : 19 ουοζ εqταχρηουτ `ντοτεν `νχε πιαχι `ντε νιπροφητης φαι ετε καλωc τετενρα `μμοq ερετεnf`zητεν ναq `μ`φρηf `νουεηc εφερουωini zen ουμα `n χακι qατεφουωνz εβολ `νχε πιεζουου ουοζ πιουωini qαqωai `ντεqφiri zen νετενζητ.

2 Peter 1 : 19 and we have the more established prophetic Word, in which you do well to take heed, as to a lamp shining in a murky place, until day dawns and the Light-bearing One rises in your hearts;

2 Peter 1 : 19 وعندنا الكلمة النبوية وهي اثبت التي تفعلون حسنا ان انتبهتم اليها كما الى سراج منير في موضع مظلم الى ان ينفجر النهار ويطلع كوكب الصبح في قلوبكم

2 Peter 1 : 20 φαι δε `νωορπ ερετενεμι εροq χε `προφητια νιβεν `ντε νι`γραφη ναρε πουβωλ qοπ εβολ χιτοτου `μμαυατου αν.

2 Peter 1 : 20 knowing this first, that every prophecy of Scripture did not come into being of its own interpretation;

2 Peter 1 : 20 عالمين هذا اولا ان كل نبوة الكتاب ليست من تفسير خاص.

2 Peter 1 : 21 ουδε γαρ zen `φουωq `νρωμι αν αυini `νου`προφητια `νουcου αλλα αυαχι `νχε ζανρωμι zen `φουωq `μ`φνουf `ν`ερηι πι`πνευμα εθουαβ.

2 Peter 1 : 21 for prophecy was not at any time borne by the will of man, but being borne along by the Holy Spirit, holy men of God spoke.

2 Peter 1 : 21 لانه لم تأت نبوة قط بمشيئة انسان بل تكلم اناس الله القديسون مسوقين من الروح القدس

2 Peter 2 : 1 αυωοπι `νχε ζανκε`προφητης `ννουx `ν`ερηι zen πιλαοc `μ`φρηf οn ετουναωωπι zen θηνου `νχε ζανρεqf`cβω `ννουx ναι ετουναini εζουn `νουζερεcic `nαγω ουοζ `φνηβ εταqωοπο ευxωλ `μμοq εβολ ευini νωου `νουαγω `νxωλεμ.

2 Peter 2 : 1 But false prophets were also among the people, as also false teachers will be among you, who will secretly bring in destructive heresies, and denying the Master who has bought them, bringing swift destruction on themselves.

ولكن كان ايضا في الشعب انبياء كذبة كما سيكون فيكم ايضا معلّمون كذبة الذين يدسّون بدع هلاك واذ هم 2 Peter 2 : 1
ينكرون الرب الذي اشتراهم يجلبون على انفسهم هلاكا سريعا

2 Peter 2 : 2 οὐοὶ γὰρ πολλοὶ ἐκ τῶν ἁρμάτων τοῦ εὐαγγελίου ἐβόλῃ τῆς ἀληθείας ἐφάρμακται ὥστε
ἡμεῖς

2 Peter 2 : 2 And many will follow their destructive ways, by whom the way of truth will be
evil spoken of.

2 Peter 2 : 2 وسيتبع كثيرون تهلكتهم. الذين بسببهم يجذف على طريق الحق

2 Peter 2 : 3 οὐοὶ ἄρτι ἐν γυναικὶ ἔχοντες ὑποκρίσεις καὶ ῥημάτων ἐκκολληθῶντων ὡς ἐπὶ τὴν κρίσιν
καὶ τὴν ἀποκρίσιν.

2 Peter 2 : 3 And by covetousness, with well-turned words, they will use you for gain, for
whom judgment of old does not linger, and their destruction does not slumber.

2 Peter 2 : 3 وهم في الطمع يتّجرون بكم باقوال مصنعة الذين دينونتهم منذ القديم لا تتوانى وهلاكهم لا ينعس

2 Peter 2 : 4 ἔτι φησὶ ὁ ἀγγελὸς ἐκείνος ὅτι ἀλλὰ ἄρτι ἐν γυναικὶ ἔχοντες
ἡμῶν τὴν κρίσιν καὶ τὴν ἀποκρίσιν.

2 Peter 2 : 4 For if God did not spare sinning angels, but delivered them to chains of darkness,
thrust down into Tartarus, having been kept to judgment;

2 Peter 2 : 4 لانه ان كان الله لم يشفق على ملائكة قد اخطأوا بل في سلاسل الظلام طرحهم في جهنم وسلمهم محروسين
للقضاء

2 Peter 2 : 5 οὐοὶ παλαιὸς κόσμος ὑποκρίσας ἐπορεύθη ἀλλὰ Νωὲ ὁ ὀκτῶς, ἡ ἀγγελία ἡμεῖς
καὶ τὴν ἀποκρίσιν.

2 Peter 2 : 5 and did not spare the ancient world, but preserved Noah the eighth, a herald of
righteousness, bringing a flood on a world of ungodly ones;

2 Peter 2 : 5 ولم يشفق على العالم القديم بل انما حفظ نوحا ثامنا كارزا للبر اذ جلب طوفانا على عالم الفجار

2 Peter 2 : 6 οὐοὶ νικηπολὶς σοδομα καὶ γομορρα ἀφροκτοῦ ἀφερκατακρίνιν ἡμῶν οὐοὶ
ἀρχαὶ ἐν ὅσοις ἡ ἀποκρίσιν.

2 Peter 2 : 6 and covering the cities of Sodom and Gomorrah with ashes, He condemned them
with an overthrow, setting an example to men intending to live ungodly.

2 Peter 2 : 6 واذ رمّد مدينتي سدوم وعمورة حكم عليهما بالانقلاب واضعا عبرة للعبيد ان يفجروا

2 Peter 2 : 7 οὐοὶ πῶς ὁ ἀγαθὸς Λωτὸς ἀφάρμακτος ἦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐβόλῃ τῆς ἀληθείας
πονηρίας ἐκείνης.

2 Peter 2 : 7 And He delivered righteous Lot, who had been oppressed by the behavior of the
lawless in lustfulness.

2 Peter 2 : 7 وانقذ لوطا البار مغلوبا من سيرة الاردياء في الدعارة

2 Peter 2 : 8 ἐν οὐκ ὡς γὰρ καὶ οὐκ ὡς ἐναγῶντι ἄρτι ἡ ἀληθείας ἡμεῖς πῶς ὁ ἀγαθὸς
καὶ τὴν ἀποκρίσιν.

2 Peter 2 : 8 For that righteous one living among them day after day, in seeing and in hearing,
his righteous soul was tormented with their lawless deeds.

2 Peter 2 : 8 اذ كان البار بالنظر والسمع وهو ساكن بينهم يعذب يوما فيوما نفسه البارة بالافعال الاثيمة

2 Peter 2 : 9 ἡσέων γὰρ ἄνε ἔσοις ἐνορξेम ἄννευσεβη с ἐβoλ ξεν νιπιρασμος νιοχι δε εφάρεξ ἐρώου ἐπέρσου ἄπξαπ ἐερκολαζιν ἄμμου.

2 Peter 2 : 9 But the Lord knows to deliver the godly out of temptation, and to keep the unjust for a day of judgment, being punished,

2 Peter 2 : 9 يعلم الرب ان ينقذ الاتقياء من التجربة ويحفظ الاثمة الى يوم الدين معاقبين

2 Peter 2 : 10 ἄουδ ἄλλον νηθμοψι ἄναφαςου ἄτсар, ἄρηι ξεν χανεπιθυμία ετσοφ ουοξ ἄμετσοις ευερκαταφρονιν ἄμος ευερτολμαν ἐἄμεταυθατης νιωου σεἄθερτερ ἄν ξατουξη ευχεουἄ.

2 Peter 2 : 10 and most of all those going after flesh in the lust of defilement, and despising rulership, darers, self-pleasing; they do not tremble at glories, speaking evil;

2 Peter 2 : 10 ولا سيما الذين يذهبون وراء الجسد في شهوة النجاسة ويستهنون بالسيادة. جسورون معجبون بانفسهم لا يرتعبون ان يفتروا على ذوي الامجاد

2 Peter 2 : 11 ἐφμα ετε νιατγελος ἄμοφ ευοι ἄννιψτ ξεν ουνομτ νεμ ουχομ ἄνεινι ἄν ἄουζαπ ἄνεουἄ ξαρωου.

2 Peter 2 : 11 where angels being greater in strength and power do not bring against them a reproaching charge before the Lord.

2 Peter 2 : 11 حيث ملائكة وهم اعظم قوة وقدرة لا يقدمون عليهم لدى الرب حكم افتراء

2 Peter 2 : 12 ναι δε ἄθωου σεερἄμφρητ ἄζαντεβνωουἄ ἄνατсαχι ἐζανφουσικον νε ἐἄτακο νεμ ἄτqωτ ἐβoλ ευχεουἄ ξεν ναι ετε ἄνεξι ἐρώου ἄν ἄρηι ξεν πουτακο ευἄτακο.

2 Peter 2 : 12 But these as unreasoning natural beasts, having been born for capture and corruption, speaking evil in that of which they are ignorant, they shall utterly perish in their corruption,

2 Peter 2 : 12 اما هؤلاء فكحيوانات غير ناطقة طبيعية مولودة للصيد والهلاك يفترون على ما يجهلون فسيهلكون في فسادهم

2 Peter 2 : 13 ουοξ ευἄσι ἄφβεξε ἄτε πουσιἄχονс ευἄρι ἄμπιουνοφ ετξεν πἄξουου ἄουζυδονη ευοι ἄαгни ουοξ ευἄθωλεβ ευουνοφ ἄρηι ξεν ἄουαπατη ουοξ ευουνοφ νεμωтен ευοι ἄμανἄξωου ἐρώου.

2 Peter 2 : 13 being about to receive the wages of unrighteousness, having deemed indulgence in the day to be pleasure; spots and blemishes reveling in their deceits, feasting along with you,

2 Peter 2 : 13 آخذين اجرة الاثم. الذين يحسبون تنعم يوم. لذة ادناس وعيوب يتنعمون في غرورهم صانعين ولائم معكم

2 Peter 2 : 14 εουον ἄτωου ἄζανβαλ ευμεξ ἄμετνωικ νεμ ουμετατκην ἄτε φνοβι ευἄνι νωου ἄουαγω ἄχωλεμ ουον ουμηψ ναςαζсαζνι ἄνα ἄουνοβι ευερζαλ ἄζανψυχη ἄνεταχρhouτ ἄν εουοντωου ἄουζητ εφεργυμναζсεθε ξεν ουσιἄχονс ἐζανψηρι νε ἄτε ἄαζουἄ.

2 Peter 2 : 14 having eyes full of an adulteress, and never ceasing from sin; alluring unsettled souls; having a heart being busied with covetousness; cursed children;

2 Peter 2 : 14 لهم عيون مملوءة فسقا لا تكف عن الخطية خادعون النفوس غير الثابتة. لهم قلب متدرب في الطمع. اولاد اللعنة

لأنه كان خيرا لهم لو لم يعرفوا طريق البر من انهم بعدما عرفوا يرتدّون عن الوصية المقدسة المسلمة لهم 2 Peter 2 : 21

2 Peter 2 : 22 αἰ γὰρ ἔχων ταῖς φημί ἔχοντες ἡ παροιμία καὶ σουζωρ ἀφκοτῇ ἐνεργῶν ἡμῖν ἡμῶς
σουζ ουεῖω ἀφκομῆς πάλιν ὅν ἀσκέρεκερ ἡ ἔρηι ἐν νεκλωγί.

2 Peter 2 : 22 But the word of the true proverb has happened to them : "The dog turning to his
own vomit;" also, the washed sow to wallowing in mud. Prov. 26 : 11

2 Peter 2 : 22 قد اصابهم ما في المثل الصادق كلب قد عاد الى قئنه وخنزيرة مغتسلة الى مراغة الحمأة

2 Peter 3 : 1 ναμενραφ θαί γῆδῃ τε ἡμαρ ἑναυτὶ νεπιστολῇ ἐφ' ἑσθαι ἡμῶς νῶτεν ναι ετε ἡ ἔρηι
ἡ ἔρηι εἰέτουνος πετενζῆτ εττουβῆ οὐτ.

2 Peter 3 : 1 Beloved, I now write to you this second epistle, in which by reminder I stir up
your sincere mind to remember

2 Peter 3 : 1 هذه اكتبها الآن اليكم رسالة ثانية ايها الاحباء فيهما انهض بالتذكرة ذهنكم النقي

2 Peter 3 : 2 ἐν οὐμῶν ἐρ' φμῶν ἡ νῆκασι εταυχοτου ἰχεν ὡροπ ἡ καὶ νῆπροφῆτης εθουαβ
νῆμ ἑντολῇ ἡ ντε νῆαποστολός ἡ ντε πενσοῖς σουζ πενσωτηρ.

2 Peter 3 : 2 the words having been spoken before by the holy prophets, and the command of
the Lord and Savior by us, the apostles;

2 Peter 3 : 2 لتذكروا الاقوال التي قالها سابقا الانبياء القديسون ووصيتنا نحن الرسل وصية الرب والمخلص

2 Peter 3 : 3 φαι δε ἡ ὡροπ ἀριέμι ἐροῇ καὶ ἐν νιέζου ἡ καὶ εὐεὶ ἡ καὶ γανρεφωβι εὐμοῦ
κατα ἡ νουέπιθυμια.

2 Peter 3 : 3 first, knowing this, that during the last days scoffers will come walking according
to their own lusts,

2 Peter 3 : 3 عالمين هذا اولا انه سيأتي في آخر الايام قوم مستهزئون سالكين بحسب شهوات انفسهم

2 Peter 3 : 4 σουζ εὐχῶ ἡμῶς καὶ ἀσθῶν ἡ ἐπαγγελία ἡ ντε περχινί ἰχεν ετα νενιοφ γὰρ ἐνκοτ
ναι τηρου εἰωποπ ἡ μπαρηφ ἰχεν ἡ τάρχη ἡ μπιωντ.

2 Peter 3 : 4 and saying, Where is the promise of His coming? For from which time the fathers
fell asleep, all things remain so from the beginning of creation.

2 Peter 3 : 4 وقائلين اين هو موعد مجيئه لانه من حين رقد الآباء كل شيء باق هكذا من بدء الخليقة

2 Peter 3 : 5 πίζωβ γὰρ σεοὶ ἡ κατ' ἐμὶ ἐροῇ φαι γῶν πετουουαῦγ καὶ νῆφουὶ εἰωποπ ἰχεν γῆ
σουζ ἡ κατ' ἐβὼλ ἐν οὐμῶν νῆμ ἐβὼλ γίτεν οὐμῶν ἀφοζι ἐρατῇ ἐν ἡ κατ' ἐμὶ μφτ.

2 Peter 3 : 5 For this is hidden from them by their willing it so, that heavens were of old, and
earth by water, and through water, having subsisted by the Word of God,

2 Peter 3 : 5 لان هذا يخفى عليهم بارادتهم ان السموات كانت منذ القديم والارض بكلمة الله قائمة من الماء وبالماء

2 Peter 3 : 6 ναι ετε εθβητου α πικοςμος ἡ ντε πῆχου ετῆ ἀφχῶλκ ἐ ἔρηι ἐν οὐμῶν σουζ
ἀφτακο.

2 Peter 3 : 6 through which the world which then was, being flooded by water, perished.

2 Peter 3 : 6 اللواتي بهنّ العالم الكائن حينئذ فاض عليه الماء فهلك

2 Peter 3 : 7 νῆφουὶ δε ἡ ντε ἡ νου νῆμ πῆκαζι ἡ ἔρηι ἐν παῖκασι ρῶ σεζῶνὶ ἐξοῦν ἐν
ἡ κατ' ἐμὶ εὐαρεζ ἐρῶν ἐπέζου ἡ ντε ἡ κατ' ἐμὶ ταγῶ ἡ ντε νῆαεβῆς ἡ κατ' ἐμὶ.

2 Peter 3 : 7 But the heavens and the earth now, having been stored up by the same Word, are
being kept for fire to a day of judgment and destruction of ungodly men.

2 Peter 3 : 7 واما السموات والارض الكائنة الآن فهي مخزونة بتلك الكلمة عينها محفوظة للنار الى يوم الدين وهلاك الناس الفجار

2 Peter 3 : 8 φαι δε `μπερϣωπι ερετενοβϣ εροϣ ναμενρατ χε ουεζουου `νουωτ ναζρεν `πσοις `μ`φρητ `νουωο `νρομπι ουοζ ουωο `νρομπι `μ`φρητ `νουεζουου `νουωτ.

2 Peter 3 : 8 But let not this one thing be hidden from you, beloved, that one day with the Lord is "as a thousand years, and a thousand years as one day." Psa. 90 : 4

2 Peter 3 : 8 ولكن لا يخف عليكم هذا الشيء الواحد ايها الاحباء ان يوما واحدا عند الرب كالف سنة والف سنة كيوم واحد.

2 Peter 3 : 9 ουοζ `qναωκ αν `νχε `πσοις `ντε † επαγγελια `μ`φρητ ετε ζανουον μευι χε `qναωκ αλλα αqουου`νζητ ερωτεν `ν`qουωϣ αν `ντε `ζλι τακο αλλα εqουωϣ `ντουι τηρου ευμετανοια.

2 Peter 3 : 9 The Lord of the promise is not slow, as some deem slowness, but is long-suffering toward us, not having purposed any to perish, but all to come to repentance.

2 Peter 3 : 9 لا يتباطأ الرب عن وعده كما يحسب قوم التباطؤ لكنه يتأنى علينا وهو لا يشاء ان يهلك اناس بل ان يقبل الجميع الى التوبة.

2 Peter 3 : 10 εqει δε `νχε `πεζουου `μ`πσοις `μ`φρητ `νουρεqσιουι φαι ετε εβολ ζιτοτq νιφουι cεναcινι zen ουουοι νι`cτοιχιον cεναρωκζ cεναβωλ εβολ ουοζ `пкаζι nem νι`ζβουοι ετε `νζητq ευερωκζ.

2 Peter 3 : 10 But the day of the Lord will come as a thief in the night, in which the heavens will pass away with rushing sound, and having burned the elements will be dissolved, and earth and the works in it will be burned up.

2 Peter 3 : 10 ولكن سيأتي كلص في الليل يوم الرب الذي فيه تزول السموات بضجيج وتتحل العناصر محترقة وتحترق الارض والمصنوعات التي فيها

2 Peter 3 : 11 ναι ουν τηρου ευναβωλ εβολ ναc`μ`πϣα `ντετενμωϣι `ναϣ `νρητ `ν`ερηι zen ζανχινμωϣι ευουαβ nem ζανμετευceβhc.

2 Peter 3 : 11 Then all these being about to be dissolved, of what sort ought you to be in holy behavior and godliness,

2 Peter 3 : 11 فيما ان هذه كلها تتحل ايّ اناس يجب ان تكونوا انتم في سيرة مقدسة وتقوى

2 Peter 3 : 12 ερετεncομc εβολ zen ουιhc εα`τζη `μπιεζουου `ντε †παρουcια `ντε `πσοις φαι ετε εβολ ζιτοτq νιφουι cεναρωκζ `nce†ουω εβολ ουοζ νι`cτοιχιον cεναρωκζ ουοζ `nceβωλ εβολ.

2 Peter 3 : 12 looking for and hastening the coming of the Day of God, through which the heavens having been set afire will be dissolved; and burning, the elements will melt?

2 Peter 3 : 12 منتظرين وطالبيين سرعة مجيء يوم الرب الذي به تتحل السموات ملتهبة والعناصر محترقة تندوب.

2 Peter 3 : 13 ζανφουι `μβερι nem ουκαζι `μβερι κατα νεqεπαγγελια ετενχουϣτ εβολ εαχουοι ναι ετε †μεθμη ϣοπ `νζητου.

2 Peter 3 : 13 But according to His promise, we look for "new heavens and a new earth," in which righteousness dwells. Isa. 65 : 17

2 Peter 3 : 13 ولكننا بحسب وعده ننتظر سموات جديدة وارضا جديدة يسكن فيها البر

لذلك ايها الاحباء اذ انتم منتظرون هذه اجتهدوا لتوجدوا عنده بلا دنس ولا عيب في سلام 2 Peter 3 : 14

2 Peter 3 : 15 ουοζ τμετρεφωου`νζητ `ντε `πσοις οπε έρωτεν ευουχαι κατα`φρητ ζωφ
`μπεναγαπητος `νσον παυλος κατα τσοφια εταυτηις ναφ αφ`εσαι νωτεν.

2 Peter 3 : 15 And think of the long-suffering of our Lord as salvation, as also our beloved brother Paul wrote to you, according to the wisdom given to him;

واحسبوا اناة ربنا خلاصا. كما كتب اليكم اخونا الحبيب بولس ايضا بحسب الحكمة المعطاة له 2 Peter 3 : 15

2 Peter 3 : 16 μὴ φροῦν ὄν ἔσιν νεφεπιστολὴ τηροῦ ἐφκαχί ἡ ἐρημὴ ἡ νῆπτου εὐθε ναι ναι ετε
ζανουον ἡ νῆπτου μοκρ ἡ ἐμὴ ἐρώου ναι ετε ψαρε νιατρητ νεμ νηετ ἡ νεταχρηουτ αν
ερ' ἡ τρεβλοιν ἡ μωου μὴ φροῦν μὴ πεσι ἡ ννὶ γραφετου νασοκου κατα ἡ νουαγω ἡ μμαυατου.

2 Peter 3 : 16 as also in all his epistles, speaking in them concerning these things, in which are some things hard to understand, which the unlearned and unsettled pervert, as also they do the rest of the Scriptures, to their own destruction.

كما في الرسائل كلها ايضا متكلمًا فيها عن هذه الامور. التي فيها اشياء عسرة الفهم يحرفها غير العلماء 2 Peter 3 : 16
وغير الثابتين كباقي الكتب ايضا لهلاك انفسهم

2 Peter 3 : 17 ἡθωτεν ουν να'cνηου ερετενερωγορπ ἡνωουν ἀρεζ ἐρωτεν ζινα μηπως ἡτετενωρεμ ξεν ἡπλανη ἡννιατζητ ουοζ ἡτετενζει ἐβολ ξεν πετενταχρο ἡμιν ἡμωτεν.

2 Peter 3 : 17 Then beloved, you knowing beforehand, watch lest being led away by the error of the lawless you fall from your own steadfastness.

فانتم ايها الاحباء اذ قد سبقتم فعرفتم احترسوا من ان تنقادوا بضلال الاردياء فتسقطوا من ثباتكم 2 Peter 3 : 17

2 Peter 3 : 18 αιαι δε `ν ερρι εεν πι`ζμοτ νεμ `πκουεν πενβοις ουοζ πενσωτηρ ιηκουc πιχριτοc
φηετe φωq πε πιωου ιcχεν `ννου νεμ ψα ενεζ `ντε νιενεζ αμην πετρου επιcτολh 2.

2 Peter 3 : 18 But grow in grace and knowledge of our Lord and Savior, Jesus Christ. To Him be the glory, both now and to the day of eternity. Amen.

ولكن انموا في النعمة وفي معرفة ربنا ومخلصنا يسوع المسيح. له المجد الآن والى يوم الدهر آمين 2 Peter 3 : 18

1 John 1 : 1 φΗΕΥΟΠ ΙΧΕΝ ΖΗ ΦΗΕΑΝΟΘΜΕΦ ΦΗΕΑΝΝΑΥ ΕΡΟΦ `ΝΝΕΝΒΑΛ ΦΗΕΑΝΟΜΕ ΕΡΟΦ
ΟΟΥΟ Α ΝΕΝΧΙΧ ΧΕΜΧΩΜ ΕΘΒΕ ΠΙΟΑΧΙ `ΝΤΕ `ΠΩΝΩ.

1 John 1 : 1 What was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we beheld, and what our hands touched, as regards the Word of Life.

الذي كان من البدء الذي سمعناه الذي رأيناه بعيوننا الذي شاهدناه ولمسته ايدينا من جهة كلمة الحياة 1 John 1 : 1

1 John 1 : 2 ουοζ πιωνε αφουονε εβολ ουοζ ανναυ εροφ ουοζ τενερμεθερε ουοζ τενταμο
 `μωτεν επιωνε `νενεζ φηετωοι γα `φιωτ ουοζ αφουονε ερον.

1 John 1 : 2 And the Life was revealed, and we have seen, and we bear witness, and we announce to you the everlasting Life which was with the Father, and was revealed to us.

فان الحياة أظهرت وقد رأينا ونشهد ونخبركم بالحياة الابدية التي كانت عند الأب وأظهرت لنا 1 John 1 : 2

1 John 1 : 3 φηετανναυ εροϋ ουοϋ ανκοθμεϋ τηνζιωϋ μμο νωτεν ζινα νθωτεν ζωτεν ντε ουμετ'ϋφρη ϋωπι νωτεν νεμαν τηνμετ'ϋφρη δε `cxη νεμ `φιωτ νεμ πεϋϋρηι ιηcουc πιχριcτοc.

1 John 1 : 3 We announce to you what we have seen, and what we have heard, that you also may have fellowship with us. And truly our fellowship is with the Father and with His Son, Jesus Christ.

1 John 1 : 3 الذي رأيناه وسمعناه نخبركم به لكي يكون لكم ايضا شركة معنا. واما شركتنا نحن فهي مع الأب ومع ابنه يسوع المسيح.

1 John 1 : 4 ουοϋ ναι την`εσαι μμουc νωτεν ζινα ντε πετενραϋι ϋωπι εϋχηκ εβολ.

1 John 1 : 4 And we write these things to you, that your joy may be full.

1 John 1 : 4 ونكتب اليكم هذا لكي يكون فرحكم كاملا

1 John 1 : 5 ουοϋ فاي πε πιωϋ ετανκοθμεϋ τηνζιωϋ μμοϋ νωτεν xe `φνουτ ουουωιני πε ουοϋ `μμον `ζλι `νχακι `νθητϋ.

1 John 1 : 5 And this is the message which we have heard from Him, and we proclaim to you : God is light, and no darkness is in Him, none!

1 John 1 : 5 وهذا هو الخبر الذي سمعناه منه ونخبركم به ان الله نور وليس فيه ظلمة البتة

1 John 1 : 6 εϋωπ ανϋανχοc xe ουονταν `νουμετ'ϋφρη νεμαϋ ουοϋ ενμοϋι zen πι χακι ενxeμεθνουx ουοϋ tenipri `n`θμηι αν.

1 John 1 : 6 If we say that we have fellowship with Him, and we walk in darkness, we lie and are not practicing the truth.

1 John 1 : 6 ان قلنا ان لنا شركة معه وسلكنا في الظلمة نكذب ولسنا نعمل الحق

1 John 1 : 7 εϋωπ ανϋανμοϋι zen πιουωιني μ`φρηζ ζωϋ ετεϋμοϋι zen πιουωιني ουονταν `νουμετ'ϋφρη νεμ νενερηου ουοϋ π`cنوϋ `نيهوع πεϋϋρηι `قناطوبون εβολ ζα nobi niβen.

1 John 1 : 7 But if we walk in the light, as He is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of His Son Jesus Christ cleanses us from all sin.

1 John 1 : 7 ولكن ان سلكنا في النور كما هو في النور قلنا شركة بعضنا مع بعض ودم يسوع المسيح ابنه يطهرنا من كل خطية.

1 John 1 : 8 εϋωπ ανϋανχοc xe `μμονten nobi `μμαυ तेनेρζαλ μμον `μμαυατεν ουοϋ `θμηι ϋωπ `nθητεν αν.

1 John 1 : 8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

1 John 1 : 8 ان قلنا انه ليس لنا خطية نضل انفسنا وليس الحق فينا

1 John 1 : 9 εϋωπ ανϋανουωνζ `nnennobni εβολ `qenζot ουοϋ ου`θμηι πε ζινα ντεϋχα nennobni nan εβολ ουοϋ `qناطوبون cαβολ `nσι`nخonc niβen.

1 John 1 : 9 If we confess our sins, He is faithful and righteous that He may forgive us the sins, and may cleanse us from all unrighteousness.

1 John 1 : 9 ان اعترفنا بخطايانا فهو امين وعادل حتى يغفر لنا خطايانا ويطهرنا من كل اثم

1 John 1 : 10 εγωπ ανωνανχος γε `μπενερνοβι τενηρι `μμοq `νκαμεθνουχ ουοz πεqραχι wπο
`νητην αν .

1 John 1 : 10 If we say that we have not sinned, we make Him a liar, and His Word is not in us.

1 John 1 : 10 ان قلنا اننا لم نخطئ نجعله كاذبا وكلمته ليست فينا

1 John 2 : 1 ναwηρι ναι f`cαι `μμουw νωτεν zινα `ντετεν`wτεμερνοβι ουοz εγωπ αρεwαν
ουαι ερνοβι ουονταν `μμαν `μπιπαρκαλητον εατεν `φιωτ ιηcουc πιχριcτοc πι`θμη.

1 John 2 : 1 My little children, I write these things to you so that you do not sin. And if anyone
sins, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ the righteous.

1 John 2 : 1 يا اولادي اكتب اليكم هذا لكي لا تخطئوا. وان اخطأ احد فلنا شفيع عند الأب يسوع المسيح البار

1 John 2 : 2 ουοz `νθοq πε `πωf `ντε νεννοβι εθβε `νονν δε `μμαυατεν αν αλλα νεμ εθβε να
πικοcμοc τηρq.

1 John 2 : 2 And He Himself is the propitiation relating to our sins, and not relating to ours
only, but also relating to all the world.

1 John 2 : 2 وهو كفارة لخطايانا. ليس لخطايانا فقط بل لخطايا كل العالم ايضا

1 John 2 : 3 ουοz εεν φαι τενναεμι γε ανcouωνq εγωπ ανωνανδρεz ενεqεντολη.

1 John 2 : 3 And by this we know that we have known Him, if we keep His commands.

1 John 2 : 3 وبهذا نعرف اننا قد عرفناه ان حفظنا وصاياه.

1 John 2 : 4 φηετw `μμοc γε αicουωνq ουοz `ντεq`wτεμδρεz ενεqεντολη ουκαμεθνουχ πε
ουοz `θμη wπο εεν φαι αν.

1 John 2 : 4 The one saying, I have known Him, and not keeping His commands is a liar, and
the truth is not in that one.

1 John 2 : 4 من قال قد عرفته وهو لا يحفظ وصاياه فهو كاذب وليس الحق فيه

1 John 2 : 5 φθεθναδρεz επεqραχι αληθωc f`αγαπη `ντε `φνουf αcωκ εβολ `ν`ερηι εεν φαι εεν
φαι τενναεμι γε τενωπο `νητηq.

1 John 2 : 5 But whoever keeps His Word, truly in this one the love of God has been perfected.
By this we know that we are in Him.

1 John 2 : 5 واما من حفظ كلمته فحقا في هذا قد تكملت محبة الله. بهذا نعرف اننا فيه

1 John 2 : 6 φηετw `μμοc γε fωπο `νητηq `ceμ`πwα `μ`φρηf ετα φη μοwι `μμοq `ντεqμωwι zωq
`μπαιρηf.

1 John 2 : 6 The one claiming to rest in Him ought so to walk himself as that One walked.

1 John 2 : 6 من قال انه ثابت فيه ينبغي انه كما سلك ذاك هكذا يسلك هو ايضا

1 John 2 : 7 ναμενραf `νουεντολη `μβερι αν εf`cαι `μμοc νωτεν αλλα ουεντολη `ναπαc τε θη
εναc`ντεν θηνου ιcχεν zη fεντολη `ναπαc παcαχι εταρετενcoθμεq.

1 John 2 : 7 Brothers, I do not write a new commandment to you, but an old commandment
which you had from the beginning. The old commandment is the Word which you have heard
from the beginning.

ايها الاخوة لست اكتب اليكم وصية جديدة بل وصية قديمة كانت عندكم من البدء. الوصية القديمة هي الكلمة 1 John 2 : 7 التي سمعتموها من البدء.

1 John 2 : 8 παλιν ουεντολη `μβερι εἴ`σαι `μμος νωτεν θη ετε ουον ουμεθμη ὑποτ `νητε νεμ
 ζεν θηνου χε πιχακι νασινι πιουωινι `ντα`φμη γηδη `φερουωινι.

1 John 2 : 8 Again I write a new commandment to you which is true in Him and in you, because the darkness is passing away, and the true Light already shines.

1 John 2 : 8 ايضا وصية جديدة اكتب اليكم ما هو حق فيه وفيكم ان الظلمة قد مضت والنور الحقيقي الآن يضيء.

1 John 2 : 9 φηετχω `μμος χε ἡυοπ ζεν πιουωινι ουοζ `ρμοτ `μπερCON αἰ`νηρη ζεν πιχακι
 ὑα ἡνου.

1 John 2 : 9 The one claiming to be in the light, and hating his brother, is in the darkness until now.

1 John 2 : 9 من قال انه في النور وهو يبغض اخاه فهو الى الآن في الظلمة.

1 John 2 : 10 φηετεραγαπαν `μπερCON αἰὑοπ ζεν πιουωινι ουοζ `μμον `κανδαλον ὑοπ
 `νητη.

1 John 2 : 10 The one loving his brother rests in the light, and no offense is in him.

1 John 2 : 10 من يحب اخاه يثبت في النور وليس فيه عثرة.

1 John 2 : 11 φηεθομτ `μπερCON αἰζεν πι χακι ουοζ αἰμοὑι ζεν πιχακι ουοζ `ν`ρωουν αν χε
 αἰμοὑι εἶθων χε α πιχακι ὁμ `ννερβαλ.

1 John 2 : 11 But the one hating his brother is in the darkness, and walks in the darkness, and does not know where he is going, because the darkness blinded his eyes.

1 John 2 : 11 واما من يبغض اخاه فهو في الظلمة وفي الظلمة يسلك ولا يعلم اين يمضي لان الظلمة اعمت عينيه.

1 John 2 : 12 ἴ`σαι νωτεν νιῡηρι χε ζεναχα νετεννοβι νωτεν εβολ εθβε περραν.

1 John 2 : 12 Little children, I write to you because you have been forgiven your sins through His name.

1 John 2 : 12 اكتب اليكم ايها الاولاد لانه قد غفرت لكم خطايا من اجل اسمه.

1 John 2 : 13 ἴ`σαι νωτεν νιουτ χε αρετενCOVEN φηετὑοπ ιχεν γη ἴ`σαι νωτεν νιελῡιρι χε
 αρετενbro επιπονηρο.

1 John 2 : 13 Fathers, I write to you because you have known Him from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the evil one. I write to you, little children, because you have known the Father.

1 John 2 : 13 اكتب اليكم ايها الآباء لانكم قد عرفتم الذي من البدء. اكتب اليكم ايها الاحداث لانكم قد غلبتم الشرير. اكتب اليكم ايها الاولاد لانكم قد عرفتم الأب.

1 John 2 : 14 αἴ`σαι νωτεν νιάλωουι χε αρετενCOVEN `φιωτ αἴ`σαι νωτεν νιουτ χε
 αρετενCOVEN φηετῡωπι ιχεν γη αἴ`σαι νωτεν νιελῡιρι χε τετενχορ ουοζ πιαχι `ντε
 `φνουτ ὑοπ ζεν θηνου ουοζ ατετενbro επιπονηρο.

1 John 2 : 14 Fathers, I have written to you because you have known Him from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the Word of God abides in you, and you have overcome the evil.

1 John 2 : 14 كتبت اليكم ايها الآباء لانكم قد عرفتم الذي من البدء. كتبت اليكم ايها الاحداث لانكم اقوياء وكلمة الله ثابتة 14 John 2 : 14 فيكم وقد غلبتم الشرير.

1 John 2 : 15 ὑπερμενρε πικοςμος ουδε νηετωοπ εεν πικοςμος εωωπ δε αρεωωαν ουαι μενρε πικοςμος ταγαπη ἵντε ῥιωτ ωοπ ἵνθητq αν.

1 John 2 : 15 Do not love the world nor the things in the world. If anyone loves the world, the love of the Father is not in him,

1 John 2 : 15 لا تحبوا العالم ولا الاشياء التي في العالم. ان احب احد العالم فليست فيه محبة الأب.

1 John 2 : 16 χε ενχαι νιβεν ετθεν πικοςμος fεπιθυμιᾱ ἵντε fεαρz νεμ fεπιθυμιᾱ ἵντε νιβαλ νεμ fμετρεqριπzo ἵντε παιβιος ναι zανέβολ ῥιωτ αν νε αλλα zανέβολ εεν πικοςμος νε.

1 John 2 : 16 because all that which is in the world : the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

1 John 2 : 16 لان كل ما في العالم شهوة الجسد وشهوة العيون وتعظم المعيشة ليس من الأب بل من العالم.

1 John 2 : 17 ουoz πικοςμος ναcινι νεμ τεqεπιθυμιᾱ φη δε ετιρι ῥιφουωω ῥιφνουf ῥναωωπι ωα ενεz.

1 John 2 : 17 And the world is passing away, and its lust. But the one doing the will of God abides forever.

1 John 2 : 17 والعالم يمضي وشهوته واما الذي يصنع مشيئة الله فيثبت الى الابد.

1 John 2 : 18 νιαλωουι ῥzaε ἵνουνου τε ουoz κατᾱῥρηf εταρετενωτεμ χε πιαντι χριστος νηου fνου ic ουμηω νᾱντι χριστος αυωωπι εεν φαι तेन्नाemi χε ῥzaε ἵνουνου τε.

1 John 2 : 18 Little children, it is a last hour, and as you heard that the antichrist is coming, even now many antichrists have risen up, from which you know that it is a last hour.

1 John 2 : 18 ايها الاولاد هي الساعة الاخيرة. وكما سمعتم ان ضد المسيح يأتي قد صار الآن اضداد للمسيح كثيرون. من ايها الاولاد هي الساعة الاخيرة. وكما سمعتم ان ضد المسيح يأتي قد صار الآن اضداد للمسيح كثيرون. هنا نعلم انها الساعة الاخيرة

1 John 2 : 19 εταυι εβολ ἵνθητεν αλλα zανέβολ ἵνθητεν αν νε νε zανέβολ ἵνη तेन ναυναωωπι नेमान पे αλλα zina ἵντουουoz εβολ χε zανέβολ ἵνθητεν τηρου αν पे.

1 John 2 : 19 They went out from us, but they were not of us. For if they were of us, they would have remained with us; but they left so that it might be revealed that they all are not of us.

1 John 2 : 19 منا خرجوا لكنهم لم يكونوا منا لانهم لو كانوا منا لبقوا معنا لكن ليظهروا انهم ليسوا جميعهم منا.

1 John 2 : 20 ουoz ἵνωτεν ζωτεν ουοντοτεν ἵνωωoz εβολ εεν पेथουαb ουoz तेतेनवουν ἵνωb νιβεν.

1 John 2 : 20 And you have an anointing from the Holy One, and you know all things.

1 John 2 : 20 واما انتم فلكم مسحة من القدس وتعلمون كل شيء.

1 John 2 : 21 εταιῥzαι νωτεν αν χε तेतेनवουν ἵῥμηι αν αλλα χε तेतेनवουν ἵμμος χε cameθουx νιβεν zανέβολ ἵῥμη ι αν νε.

1 John 2 : 21 I did not write to you because you do not know the truth, but because you know it, and because every lie is not of the truth.

1 John 2 : 21 لم اكتب اليكم لانكم لستم تعلمون الحق بل لانكم تعلمونه وان كل كذب ليس من الحق.

1 John 2 : 22 νημ πε πιςαμεθονουν εβηλ εφετηχωλ εβολ χε ιηςουε αν πε πιχριστος φαι πε πιαντι χριστος χε φητηχωλ μ'φιωτ εβολ εχωλ ον μπικειψηρι.

1 John 2 : 22 Who is the liar, except the one denying, saying that Jesus is not the Christ? This is the antichrist, the one denying the Father and the Son.

1 John 2 : 22 من هو الكذاب الا الذي ينكر ان يسوع هو المسيح. هذا هو ضد المسيح الذي ينكر الأب والابن

1 John 2 : 23 ουοζ ουον νιβεν ετχωλ μπιψηρι εβολ πικειωτ ντοτq αν φηεθουωνζ μπιψηρι εβολ πικειωτ ντοτq.

1 John 2 : 23 Everyone denying the Son does not have the Father. The one confessing the Son also has the Father.

1 John 2 : 23 كل من ينكر الابن ليس له الأب ايضا ومن يعترف بالابن فله الأب ايضا

1 John 2 : 24 νθωτεν ζωτεν φηεταρετενκοθμεq ιςχεν ζω μαρεqωωπι εεν θηνου εωωπ δε αqωανωωπι εεν θηνου νχε φηεταρετενκοθμεq ιςχεν ζω νθωτεν ζωτεν ερετενεωωπι εεν πιψηρι νεμ φιωτ.

1 John 2 : 24 Then what you heard from the beginning, let it abide in you. If what you heard from the beginning abides in you, you will abide both in the Son and in the Father.

1 John 2 : 24 اما انتم فما سمعتموه من البدء فليثبت اذا فيكم. ان ثبت فيكم ما سمعتموه من البدء فانتم ايضا تثبتون في الابن وفي الأب.

1 John 2 : 25 φαι πε πωωφ η νθοq εταqωω μμοq ναν πωωνε νενεζ.

1 John 2 : 25 And this is the promise which He promised us : everlasting life.

1 John 2 : 25 وهذا هو الوعد الذي وعدنا هو به الحياة الابدية

1 John 2 : 26 ναι αι εσητου νωτεν εθβε νηετωρεμ μμωτεν.

1 John 2 : 26 I wrote these things to you concerning the ones leading you astray.

1 John 2 : 26 كتبت اليكم هذا عن الذين يضلونكم

1 John 2 : 27 ουοζ νθωτεν πιωωζε εταρετεν σιτq ντοτq qωωπ εεν θηνου ουοζ ντετενερ χρια αν ε εσαι νωτεν ιε ντε ουαι fεβω νωτεν αλλα μ'φρηf ετε παι πνευμα ρω fεβω νωτεν εθβε ζωβ νιβεν ουοζ ου θμη πε ουςαμεθονουχ αν πε κατα φρηf εταqτςαβε θηνου ωωπι νθητq.

1 John 2 : 27 And the anointing which you received from Him abides in you, and you have no need that anyone teach you. But as His anointing teaches you concerning all things, and is true, and is not a lie, and as He taught you, abide in Him.

1 John 2 : 27 واما انتم فالمسحة التي اخذتموها منه ثابتة فيكم ولا حاجة بكم الى ان يعلمكم احد بل كما تعلمكم هذه المسحة عينها عن كل شيء وهي حق وليست كذبا. كما علمتكم تثبتون فيه

1 John 2 : 28 ουοζ fνου ον ναιψηρι ωωπι νθητq ζινα αqωανουονζ εβολ τετεννασι νουπαρρηcia ντετεν ωτεμωωπι ντοτq εεν τεqπαρουcia.

1 John 2 : 28 And now, little children, abide in Him, that when He is revealed we may have confidence, and not be shamed from Him in His coming.

1 John 2 : 28 والآن ايها الاولاد اثبتوا فيه حتى اذا أظهر يكون لنا ثقة ولا نخجل منه في مجيئه

1 John 2 : 29 εἰς ὅσον ἀρετὴν ἔχει Ἰωάννου καὶ οὐ θύμῃ περὶ αἰρέσει καὶ οὐδὲν πίβει ἐπὶ ἡμετέροις
ἐκταύμασιν ἐβόλῃ ἤσθηται .

1 John 2 : 29 If you know that He is righteous, know that everyone doing righteousness has been generated from Him.

ان علمتم انه بار هو فاعلموا ان كل من يصنع البر مولود منه 1 John 2 : 29

1 John 3 : 1 αναυ ξε ουαγαπη `ναυ `μμαih αφηic nan `νxe φωτ zina `νεμουf `eron xe
 νιυηρι `ντε `φνουf ουοz `νον zανουον εβεφαι πικοςμοc ωουν `μμον αν xe ουηι
 `μπεγcouωη.

1 John 3 : 1 See what manner of love the Father has given us, that we may be called children of God. For this reason the world does not know us, because it did not know Him.

انظروا اية محبة اعطانا الآب حتى ندعى اولاد الله. من اجل هذا لا يعرفنا العالم لانه لا يعرفه 1 John 3 : 1

1 John 3 : 2 ναμενρατ̣ τ̣νου̣ ἀνον̣ ζαν̣ηρι̣ ν̣τε̣ φ̣νου̣ ου̣ο̣ζ̣ μ̣πατε̣φου̣ο̣ν̣ζ̣ ἐ̣βο̣λ̣ χ̣ε̣ αν̣να̣ε̣ρ̣
α̣ψ̣ ν̣ρη̣τ̣ τε̣ν̣ω̣ου̣ν̣ δε̣ χ̣ε̣ α̣ψ̣αν̣ου̣ο̣ν̣ζ̣ ἐ̣βο̣λ̣ τε̣ν̣να̣ε̣ρ̣ πε̣ρ̣η̣τ̣ χ̣ε̣ τε̣ν̣να̣υ̣ ἐ̣ρο̣φ̣ κα̣τα̣ φ̣ρη̣τ̣
ε̣τε̣φ̣ο̣ι̣ μ̣μο̣φ̣.

1 John 3 : 2 Beloved, now we are the children of God, and it was not yet revealed what we shall be. But we know that if He is revealed, we shall be like Him, because we shall see Him as He is.

ايها الاحباء الآن نحن اولاد الله ولم يظهر بعد ماذا سنكون. ولكن نعلم انه اذا اظهر نكون مثله لاننا سنراه كما 1 John 3 : 2 هو.

1 John 3 : 3 ουον νιβεν ετε ταιζελπις `ντοτq ψα `qτουβοq `ν`ερηι `ν`ητq κατα`φρηf ετε φη
ουαβ`μμοq.

1 John 3 : 3 And everyone having this hope on Him purifies himself even as that One is pure.

1 John 3 : 3 يوكل من عنده هذا الرجاء به يظهر نفسه كما هو طاهر

1 John 3 : 4 ουον νιβεν επιρι `μ`φνοβι `γιρι ον `ντ`ανομιὰ `φνοβι γαρ `τ`ανομιὰ τε.

1 John 3 : 4 Everyone practicing sin also practices lawlessness, and sin is lawlessness.

كل من يفعل الخطية يفعل التعدي ايضا. والخطية هي التعدي 1 John 3 : 4

1 John 3 : 5 ουοζ τενωουν γε ετα φη ουονζ εβολ ζινα ντεφελ νινοβι ουοζ φνοβι υπο
νθητφ αν.

1 John 3 : 5 And you know that that One was revealed that He might take away our sins, and sin is not in Him.

وتعلمون ان ذاك أظهر لكي يرفع خطايانا وليس فيه خطية 1 John 3 : 5

1 John 3 : 6 ουον νιβεν ετϋοπ `νζητq `μπαφρνοβι ουον νιβεν ετῖρι `μ`φρνοβι `μπεφναυ ἐροq ουδε `μπεφουωνq.

1 John 3 : 6 Everyone remaining in Him does not sin. Everyone sinning has not seen Him, nor known Him.

كل من يثبت فيه لا يخطئ. كل من يخطئ لم يبصره ولا عرفه 1 John 3 : 6

1 John 3 : 7 νιάλωουι `μπεν`θρε `ζλι σερεμ θηνου φηετιρι `ντμεθμνι ου`θμνι πε κατα`φρητ ετε φη ου`θμνι πε.

1 John 3 : 7 Little children, let no one lead you astray; the one practicing righteousness is righteous, even as that One is righteous.

1 John 3 : 7 ايها الاولاد لا يضلّكم احد. من يفعل البر فهو بار كما ان ذاك بار

1 John 3 : 8 φητίρι δε ὁ μὴ φρονὶ οὐ ἐβόλ θεν πιδιάβολος πε γε πιδιάβολος ἡ φερνοβι ἰχεν γη εθβεφαι αφουωνζ ἐβόλ ἡ γε πῡρηι μὴ φρονὺ γινα ἡ ντεφβελ νι γβηουι ἡ ντε πιδιάβολος ἐβόλ.

1 John 3 : 8 The one practicing sin is of the devil, because the devil sins from the beginning. For this the Son of God was revealed, that He might undo the works of the devil.

1 John 3 : 8 من يفعل الخطية فهو من ابليس لان ابليس من البدء يخطئ. لاجل هذا أظهر ابن الله لكي ينقض اعمال ابليس.

1 John 3 : 9 οὖον νιβεν εταυμασφ ἐβόλ θεν ὁ φρονὺ ὡπαφερνοβι γε οὖον οὐ ἡροχ ἡ νταφ ὡπ ἡ νητφ οὖοζ ὡμον ὡρομ ὡμοφ ἐερνοβι γε εταυμασφ ἐβόλ θεν φτ.

1 John 3 : 9 Everyone who has been begotten of God does not sin, because His seed abides in him, and he is not able to sin, because he has been born of God.

1 John 3 : 9 كل من هو مولود من الله لا يفعل خطية لان زرعه يثبت فيه ولا يستطيع ان يخطئ لانه مولود من الله.

1 John 3 : 10 θεν φαι σεουονζ ἐβόλ ἡ γε νῡρη ρι ἡ ντε ὁ φρονὺ νემ νῡρηι ἡ ντε πιδιάβολος οὖον νιβεν ετε ἡ νῡρι ἡ ὡμη αν οὐ ἐβόλ θεν ὁ φρονὺ αν πε νემ φητε ἡ νῡμει ὡπεφον αν.

1 John 3 : 10 By this the children of God and the children of the devil are revealed : Everyone not practicing righteousness is not of God; also the one not loving his brother.

1 John 3 : 10 بهذا اولاد الله ظاهرون واولاد ابليس. كل من لا يفعل البر فليس من الله وكذا من لا يحب اخاه.

1 John 3 : 11 γε φαι πε πῡφ φηεταρετενκοθμεφ ἰχεν γη γινα ἡ ντετενμενρε νετενεφου.

1 John 3 : 11 Because this is the message which you heard from the beginning, that we should love one another,

1 John 3 : 11 لان هذا هو الخبر الذي سمعتموه من البدء ان يحب بعضنا بعضا.

1 John 3 : 12 κατα φρηφ αν ἡ νκαين ετε οὐ ἐβόλ θεν πιδετρωου πε οὖοζ αφωτεβ ὡπεφον εθβεου αφωτεβ ὡμοφ γε νεφ γβη ουι ναυζωου πε να πεφον δε γανδικεον νε.

1 John 3 : 12 not as Cain was of the evil one, and killed his brother. And for what did he kill him? Because his works were evil, but the things of his brother were righteous.

1 John 3 : 12 ليس كما كان قايين من الشرير وذبح اخاه. ولماذا ذبحه. لان اعماله كانت شريرة واعمال اخيه بارّة

1 John 3 : 13 ὡπερερ ὡφρηι δε να ὡνηου ἰχε ὡμοφ ὡμωτεν ἡ γε πικοςμος.

1 John 3 : 13 Do not marvel, my brothers, if the world hates you.

1 John 3 : 13 لا تتعجبوا يا اخوتي ان كان العالم يبغضكم.

1 John 3 : 14 ἡ νον तेनववुन γε ανουωτεβ ἐβόλ θεν ὡμου εθουν εἰ πωνε γε तेनेरागाпан ἡ ννι ὡνηου φητε ἡ νῡεरागाпан αν αφῡοπ θεν ὡμου.

1 John 3 : 14 We know that we have passed from death to life because we love the brothers. The one not loving the brother remains in death.

1 John 3 : 14 نحن نعلم اننا قد انتقلنا من الموت الى الحياة لاننا نحب الاخوة. من لا يحب اخاه يبق في الموت.

1 John 3 : 15 ουον νιβεν εθμοϛ μπερϛον ουατεβ ρωμι πε ουορ τενϛωουν χε αατεβ ρωμι νιβεν μμον ωνϛ νενεζ υπο νϛητου.

1 John 3 : 15 Everyone hating the brother is a murderer, and you know that every murderer does not have everlasting life abiding in him.

1 John 3 : 15 كل من يبغض اخاه فهو قاتل نفس. وانتم تعلمون ان كل قاتل نفس ليس له حياة ابدية ثابتة فيه.

1 John 3 : 16 εεν φαι ανϛουεν ταγαπη χε α φη χω ντερψυχη ε'ρρηι ε'χων ουορ ανον ρων εε'μ'πυα ντενχω ντενψυχη ε'χεν νενερϛου.

1 John 3 : 16 By this we have known the love of God, because that One laid down His life for us; and on behalf of the brothers we ought to lay down our lives.

1 John 3 : 16 بهذا قد عرفنا المحبة ان ذاك وضع نفسه لاجلنا فنحن ينبغي لنا ان نضع نفوسنا لاجل الاخوة.

1 John 3 : 17 φη δε ετε ουονταϛ μμαυ νουωνϛ ντε παικομοϛ ουορ ντερναυ επερϛον εερ'χρια ουορ ντερμαϛθαμ ννεμετϛαν'θμαετ εβολ ραροϛ πωϛ ταγαπη ντε φνουϛ ναϛωπι νϛητϛ.

1 John 3 : 17 Whoever has the means of life of the world, and sees his brother having need, and shuts up his heart of compassion from him, how does the love of God abide in him?

1 John 3 : 17 واما من كان له معيشة العالم ونظر اخاه محتاجا واغلق احشاءه عنه فكيف تثبت محبة الله فيه.

1 John 3 : 18 ναϛηρι μπεν'θρενμει εεν πϛαχι ουδε εεν φλαϛ αλλα εεν πρϛωβ νεμ ϛμεθμϛι.

1 John 3 : 18 My little children, let us not love in word, or in tongue, but in deed and in truth.

1 John 3 : 18 يا اولادي لا نحب بالكلام ولا باللسان بل بالعمل والحق.

1 John 3 : 19 εεν φαι तेन्नाεμι χε ανον ρανεβολ εεν ϛμεθμϛι ουορ तेन्नाθωτ πενϛητ μπερ'μϛο.

1 John 3 : 19 And in this we shall know that we are of the truth, and shall persuade our hearts before Him,

1 John 3 : 19 وبهذا نعرف اننا من الحق ونسكن قلوبنا قدامه.

1 John 3 : 20 χε εϛωπ αρεϛαν πενϛητ ερκαταγινωϛκιν μμον ουνιϛϛ πε φνουϛ ερϛοτε πενϛητ ουορ ϛϛωουν νρϛωβ νιβεν.

1 John 3 : 20 that if our heart accuses us, we know that God is greater than our heart and knows all things.

1 John 3 : 20 لانه ان لامتنا قلوبنا فانه اعظم من قلوبنا ويعلم كل شيء

1 John 3 : 21 ναμενραϛ εϛωπ αρε'ϛτεμ πενϛητ ερκαταγινωϛκιν μμον ουονταν νουπαρρηϛια εατεν φϛ.

1 John 3 : 21 Beloved, if our heart does not accuse us, we have confidence with God.

1 John 3 : 21 ايها الاحباء ان لم تلمنا قلوبنا فلنا ثقة من نحو الله

1 John 3 : 22 ουορ φητενναερετιν μμοϛ तेन्नाϛιτϛ ντοτϛ χε तेनारेϛ ενερεντολη ουορ तेनिρι μφθεραναϛ μπερ'μϛο.

1 John 3 : 22 And whatever we ask, we receive from Him, because we keep His commandments, and we do the things pleasing before Him.

1 John 3 : 22 ومهما سألنا ننال منه لاننا نحفظ وصاياه ونعمل الاعمال المرضية امامه.

1 John 3 : 23 ουοζ θα ιε τερεντολη ζινα `ντενναζτ `εφραν `μπερρηρι ιηουοι πιχριστοο ουοζ `ντενμενρε νενερμου κατὰφρητ εταρτεντολη ναν.

1 John 3 : 23 And this is His commandment, that we should believe the name of His Son, Jesus Christ, and love one another, even as He gave command to us.

1 John 3 : 23 وهذه هي وصيته ان نؤمن باسم ابنه يسوع المسيح ونحب بعضنا بعضا كما اعطانا وصية.

1 John 3 : 24 ουοζ φηθνααρεζ ενερεντολη `ρημοπ `νεητ ουοζ `νεορ ζωρ `ρημοπ `νεητ ουοζ εεν فاي तेन्नाεμι रे `ρημοπ `नेहतेन एबोल गितेन पि`पनेवमा एताग्तिग् नान .

1 John 3 : 24 And the one keeping His commandments abides in Him, and He in him. And by this we know that He abides in us, by the Spirit which He gave to us.

1 John 3 : 24 ومن يحفظ وصاياه يثبت فيه وهو فيه. وبهذا نعرف انه يثبت فينا من الروح الذي اعطانا

1 John 4 : 1 नामेनरात् `μπερναζτ `επνευμα νιβεν αλλα αριδοκιμαζιν `ννιπνευμα रे ते ζανεबोल `म`फनूत् ने रे सुम्व्य `म्वेदु`प्रोफे της αυι `επικοςμος.

1 John 4 : 1 Beloved, do not believe every spirit, but test the spirits, whether they are from God; for many false prophets have gone forth into the world.

1 John 4 : 1 ايها الاحباء لا تصدقوا كل روح بل امتحنوا الارواح هل هي من الله لان انبياء كذبة كثيرين قد خرجوا الى العالم.

1 John 4 : 2 εεν فاي तेन्नाοουεν पि`पनेवमा `ντε `φνουτ `πνευμα νιβεν ετερομολογιν रे ιηουοι पिचρισतोο अग्ति εεν `τσαρτ ουεबोल `म`फनूत् पे.

1 John 4 : 2 By this know the Spirit of God : every spirit which confesses that Jesus Christ has come in the flesh is from God.

1 John 4 : 2 بهذا تعرفون روح الله. كل روح يعترف بيسوع المسيح انه قد جاء في الجسد فهو من الله.

1 John 4 : 3 ουοζ πνα νιβεν ετε`ν`φουονζ `νιηουοι εβोल αν ουεबोल `म`फनूत् αν पे ουοζ فاي पे पान्ति`χρισतोο फेतारेतेनोतेम रे `ग्नेहु ουοζ `fnou `ग्ऐन पिकोस्मोο गह्दह.

1 John 4 : 3 And every spirit which does not confess that Jesus Christ has come in the flesh is not from God; and this is the antichrist which you heard is coming, and now is already in the world.

1 John 4 : 3 وكل روح لا يعترف بيسوع المسيح انه قد جاء في الجسد فليس من الله. وهذا هو روح ضد المسيح الذي سمعتم انه يأتي والان هو في العالم.

1 John 4 : 4 `νεωτεν `νεωτεν ζανρηρι εβोल εεν `φνουτ ουοζ ατετενεορ ερωου रे सुनव्यत् पे फेतेन ठेनु एगोते फेतेन पिकोस्मोο.

1 John 4 : 4 Little children, you are of God and have overcome them, because He in you is greater than he in the world.

1 John 4 : 4 انتم من الله ايها الاولاد وقد غلبتموهم لان الذي فيكم اعظم من الذي في العالم.

1 John 4 : 5 `νεωου ζανεबोल εεν पिकोस्मोο εοβεφαι सेसाखि एबोल εεν पिकोस्मोο ουοζ पिकोस्मोο ओतेम एरौ.

1 John 4 : 5 They are of the world; because of this they speak of the world, and the world hears them.

1 John 4 : 5 هم من العالم. من اجل ذلك يتكلمون من العالم والعالم يسمع لهم.

1 John 4 : 6 ἄνον ἄνον ζανέβολ ἡ φητοῦ φητωσούν ἡ φητοῦ ψαφωτεμ ἐρον φητε
 ἡνέβολ ἡ φητοῦ αν πε ἡπαφωτεμ ἐρον ἔεν φαι τεννασούν πι πνευμα ἡτε ἡμεθμη ι νεμ
 πι πνευμα ἡτε ἡπλανη.

1 John 4 : 6 We are of God; the one knowing God hears us. Whoever is not of God does not hear us. From this we know the spirit of truth and the spirit of error.

1 John 4 : 6 نحن من الله فمن يعرف الله يسمع لنا ومن ليس من الله لا يسمع لنا. من هذا نعرف روح الحق وروح الضلال.

1 John 4 : 7 ναμενρατ μαρενμενρε νενηρηου ξε φαγαπη ουέβολ ἡ φητοῦ τε ουον νιβεν
 ετεραγαπαν εταυμασφ ἐβολ ἔεν φητοῦ ουοζ ἡφωσούν ἡφ.

1 John 4 : 7 Beloved, let us love one another, because love is of God, and everyone who loves has been generated from God, and knows God.

1 John 4 : 7 ايها الاحباء لنحب بعضنا بعضا لان المحبة هي من الله وكل من يحب فقد ولد من الله ويعرف الله.

1 John 4 : 8 φητε ἡ φεραγαπαν αν ἡπεφσούν φητοῦ ξε φητοῦ ουαγαπη πε.

1 John 4 : 8 The one who does not love has not known God, because God is love.

1 John 4 : 8 ومن لا يحب لم يعرف الله لان الله محبة.

1 John 4 : 9 ἔεν φαι α φαγαπη ἡτε φητοῦ ασουονζ ἐβολ ἡ ἔρηι ἡἔητεν ξε αφουωρπ
 ἡπεφμονογενης ἡψρηι ἐπικοσμος ἡξε φητοῦ ζινα ἡτενωን ἐβολ ζιτοτφ.

1 John 4 : 9 By this the love of God was revealed in us, because His Son, the Only begotten, God has sent into the world that we might live through Him.

1 John 4 : 9 بهذا أظهرت محبة الله فينا ان الله قد ارسل ابنه الوحيد الى العالم لكي نحيا به.

1 John 4 : 10 αρε φαγαπη ἡ ἔρηι ἔεν φαι ουχ οτι ξε ἄνον ανμενρε φητοῦ αλλα ξε ἡθοφ
 αμενριτεν ουοζ αφουωρπ ἡπεφψη ρι ευσωτ ἡτε νενοβι.

1 John 4 : 10 In this is love, not that we loved God, but that He loved us, and sent His Son to be a propitiation relating to our sins.

1 John 4 : 10 في هذه هي المحبة ليس اننا نحن احببنا الله بل انه هو احبنا وارسل ابنه كفارة لخطايانا.

1 John 4 : 11 ναμενρατ ιχε α φητοῦ μενριτεν ἡπαρητ σεμ πψα ζων ἡτενμενρε νενηρη ου.

1 John 4 : 11 Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another.

1 John 4 : 11 ايها الاحباء ان كان الله قد احبنا هكذا ينبغي لنا ايضا ان يحب بعضنا بعضا.

1 John 4 : 12 φητοῦ ἡπε ἡλι ναυ ἐροφ ενεζ εψωπ ανψανμενρε νενηρηου φητοῦ ψωπ
 ἡἔητεν ουοζ τεφαγαπη χηκ ἐβολ ἡ ἔρηι ἡἔητεν.

1 John 4 : 12 No one has seen God at any time. If we love one another, God abides in us, and His love having been perfected is in us.

1 John 4 : 12 الله لم ينظره احد قط. ان احب بعضنا بعضا فالله يثبت فينا ومحبتة قد تكملت فينا.

1 John 4 : 13 ἔεν φαι τενναέμι ξε तेनψωп ἡἔητφ ουοζ ἡθοφ ζωφ ἡψωп ἡἔητεν ξε αφτ ναν
 ἐβολ ἔεν πεφ πνευμα.

1 John 4 : 13 By this we know that we abide in Him, and He in us, because of His Spirit He has given to us.

1 John 4 : 13 بهذا نعرف اننا نثبت فيه وهو فينا انه قد اعطانا من روحه 13

1 John 4 : 14 ουος ἄνον ἀνναυ ουος τενερμεθερε χε α `φιωτ ουωρπ `μπερμυηρι ευουχαι `μπικοςμος.

1 John 4 : 14 And we have beheld and bear witness that the Father has sent the Son as Savior of the world.

1 John 4 : 14 ونحن قد نظرنا ونشهد ان الآب قد ارسل الابن مخلصا للعالم.

1 John 4 : 15 φθεθναερομολογιν χε ιηουσ `πμυηρι `μ`φνουτ πε `φνουτ μωπ `νθητq ουος `νθοq ζωq `qμωπ εεν φt.

1 John 4 : 15 Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God abides in him, and he in God.

1 John 4 : 15 من اعترف ان يسوع هو ابن الله فانه يثبت فيه وهو في الله.

1 John 4 : 16 ουος ἄνον ἀνέμι ουος ἀνναzτ ε`ταγαπη `ντε `φνουτ ετε`νθητεν `φνουτ ουαγαπη πε ουος φηεμωπ εεν ταγαπη `qμωπ εεν `φνουτ ουος `φνουτ μωπ `νθητq.

1 John 4 : 16 And we have known and have believed the love which God has in us. God is love, and the one abiding in love abides in God, and God in him.

1 John 4 : 16 ونحن قد عرفنا وصدقنا المحبة التي لله فينا. الله محبة ومن يثبت في المحبة يثبت في الله والله فيه.

1 John 4 : 17 εεν فاي α ταγαπη xωκ εβολ νεμαν zινα `ντενxιμι `νουπαρρηcia εεν πιεzουου `ντε f`κριci χε κατα`φρηf ετεμωπ `νxe φη παρηf ἄνον zων `ν`ερηι εεν πικοςμος.

1 John 4 : 17 By this, love has been perfected with us, that we have confidence in the day of judgment, that as He is, we are also in this world.

1 John 4 : 17 بهذا تكملت المحبة فينا ان يكون لنا ثقة في يوم الدين لانه كما هو في هذا العالم هكذا نحن ايضا.

1 John 4 : 18 `μμον zof μωπ εεν ταγαπη αλλα ταγαπη ετχηκ εβολ μωzι f zof εβολ χε ουον `ντε fzof `νουκολαci `μμαυ φη δε ετερzof `qχηκ εβολ αν εεν ταγαπη.

1 John 4 : 18 There is no fear in love, but perfect love casts out fear, because fear has punishment; and the one fearing has not been perfected in love.

1 John 4 : 18 لا خوف في المحبة بل المحبة الكاملة تطرح الخوف الى خارج لان الخوف له عذاب واما من خاف فلم يتكمل في المحبة.

1 John 4 : 19 ἄνον तेनμει `μ`φνουτ χε `νθοq αqμενριτεν `νμωρπ.

1 John 4 : 19 We love Him because He first loved us.

1 John 4 : 19 نحن نحبه لانه هو احبنا اولا.

1 John 4 : 20 εμωπ δε `ντε ουαι xoc χε fμει `μ`φνουτ ουος εqμocf `μπεqcon ουαμεθουox πε φη γαρ ετε`ν`qμει `μπεqcon αν ετεqनाव εροq `φνουτ ετε `μπεqनाव εροq πωc να`μxεμxομ `μμενριτq.

1 John 4 : 20 If anyone says, I love God, and hates his brother, he is a liar. For the one not loving his brother whom he has seen, how is he able to love God whom he has not seen?

1 John 4 : 20 ان قال احد اني احب الله وابغض اخاه فهو كاذب. لان من لا يحب اخاه الذي ابصره كيف يقدر ان يحب الله الذي لم يبصره.

1 John 4 : 21 ουος ταιεντολη `ντοτεν εβολ ζιτοτq ζινα φηετεραγαπαν `μ`φνουτ `ντεqμενρε πεqκεcon .

1 John 4 : 21 And we have this commandment from Him, that the one who loves God also loves his brother.

1 John 4 : 21 ولنا هذه الوصية منه ان من يحب الله يحب اخاه ايضا

1 John 5 : 1 ουον νιβεν εθναζτ qε ιηcουc πιxριctoc ουμici πε εβολ qεν `φνουτ ουος ουον νιβεν εθμει `μφεταqμici `qμει on `μφεταυμαcq εβολ `νητq.

1 John 5 : 1 Everyone believing that Jesus is the Christ has been generated from God. And everyone who loves Him who begets also loves the one who has been born of Him.

1 John 5 : 1 كل من يؤمن ان يسوع هو المسيح فقد ولد من الله. وكل من يحب الوالد يحب المولود منه ايضا

1 John 5 : 2 qεν φαι τεnναεμι qε तेnεραγαпан `ννιqηρι `ντε `φνουτ εqωπ ανqηανμενρε `φνουτ ουος `ντενιρι `ννεqεντολη.

1 John 5 : 2 By this we know that we love the children of God : when we love God and keep His commandments.

1 John 5 : 2 بهذا نعرف اننا نحب اولاد الله اذا احببنا الله وحفظنا وصاياه

1 John 5 : 3 θαι gar τε φαγαπη `ντε `φνουτ ζινα `ντεnαρεζ εneqεντολη ουος neqεντολη ceζopw an.

1 John 5 : 3 For this is the love of God, that we keep His commandments; and His commandments are not heavy.

1 John 5 : 3 فان هذه هي محبة الله ان نحفظ وصاياه. ووصاياه ليست ثقيلة

1 John 5 : 4 qε ουον νιβεν εταυμαcq εβολ qεν `φνουτ qαqτρο επικocmoc ουος φαι πε πιτρο εταqτρο επικocmoc πεnναζτ πε.

1 John 5 : 4 Because everything having been born of God overcomes the world, and this is the victory overcoming the world, our faith.

1 John 5 : 4 لان كل من ولد من الله يغلب العالم. وهذه هي الغلبة التي تغلب العالم ايماننا

1 John 5 : 5 νιμ δε πε φηετρhουτ επικocmoc εβηλ εφηεθναζτ qε ιηcουc πε `πqηρι `μφτ.

1 John 5 : 5 Who is the one overcoming the world except the one who believes that Jesus is the Son of God?

1 John 5 : 5 من هو الذي يغلب العالم الا الذي يؤمن ان يسوع هو ابن الله

1 John 5 : 6 φαι πε φηεταqι εβολ ζιτεn ουμou νεμ ου`cnoq νεμ ου`πνευμα ιηcουc πιxριctoc qεν πιμou `μμανατq an αλλα νεμ qεν πιμou νεμ qεν πι`cnoq ουος πι`πνευμα πετερμεθρε qε πι`πνευμα πε tμεθμη.

1 John 5 : 6 This is the One coming through water and blood, Jesus Christ; not by the water only, but by the water and the blood. And the Spirit is the One witnessing, because the Spirit is the truth.

1 John 5 : 6 هذا هو الذي أتى بماء ودم يسوع المسيح. لا بالماء فقط بل بالماء والدم. والروح هو الذي يشهد لان الروح هو الحق

1 John 5 : 7 qε ουηi 3. ne nηετερμεθρε.

1 John 5 : 7 For there are three bearing witness in Heaven : the Father, the Word, and the Holy Spirit; and these three are one.

1 John 5 : 7 فان الذين يشهدون في السماء هم ثلاثة الآب والكلمة والروح القدس وهؤلاء الثلاثة هم واحد.

1 John 5 : 8 πνευμα νεμ πιμουου νεμ πι'cνοq ουοz πι3. ce3en ουαι.

1 John 5 : 8 And there are three who bear witness on the earth : The Spirit, and the water, and the blood; and the three are to the one.

1 John 5 : 8 والذين يشهدون في الارض هم ثلاثة الروح والماء والدم والثلاثة هم في الواحد.

1 John 5 : 9 ιcχε τεnσι `ντμετμεορε `ντε νιρωμι τμετμεορε `ντε `φνουτ ουνιψτ τε `νζουδ xe θαι τε τμετμεορε `ντε `φνουτ xe αqερμεορε xa πεqυηρι.

1 John 5 : 9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater; because this is the witness of God which He has witnessed about His Son :

1 John 5 : 9 ان كنا نقبل شهادة الناس فشهادة الله اعظم لان هذه هي شهادة الله التي قد شهد بها عن ابنه.

1 John 5 : 10 φθεναζτ ε`πυηρι `cυοπ `νζητq `νxe τμετμεορε `ντε `φνουτ φητε`ν`qναζτ ε`πυηρι `μ`φνουτ αν αqαιq `νcαμεθουx xe `μπεqναζτ ετμετμεορε θη εταqερμεορε `μμοc `νxe `φνουτ xa πεqυηρι.

1 John 5 : 10 The one believing in the Son of God has the witness in himself. The one not believing God has made Him a liar, because he has not believed in the witness which God has witnessed concerning His Son.

1 John 5 : 10 من يؤمن بابن الله فعنده الشهادة في نفسه. من لا يصدق الله فقد جعله كاذبا لانه لم يؤمن بالشهادة التي قد شهد بها الله عن ابنه.

1 John 5 : 11 ουοz θαι τε τμετμεορε xe αqτ nan `νουων3 `νενεζ `νxe `φνουτ ουοz παιων3 αq3en πεqυηρι.

1 John 5 : 11 And this is the witness : that God gave us everlasting life, and this life is in His Son.

1 John 5 : 11 وهذه هي الشهادة ان الله اعطانا حياة ابدية وهذه الحياة هي في ابنه.

1 John 5 : 12 φητε `πυηρι `ντοτq `πων3 `ντοτq φητε `πυηρι `μ`φνουτ `ντοτq αν `πων3 `ντοτq αν.

1 John 5 : 12 The one having the Son has life. The one not having the Son of God does not have life.

1 John 5 : 12 من له الابن فله الحياة ومن ليس له ابن الله فليست له الحياة.

1 John 5 : 13 nai αι`cητου νωten ζινα `ντετενεμι xe ουον `ντοten `μμου `νουων3 `νενεζ νθεναζτ ε`φραν `μπυηρι `ντε φτ.

1 John 5 : 13 I wrote these things to you, the ones believing in the name of the Son of God, that you may know that you have everlasting life, and that you may believe in the name of the Son of God.

1 John 5 : 13 كتبت هذا اليكم انتم المؤمنين باسم ابن الله لكي تعلموا ان لكم حياة ابدية ولكي تؤمنوا باسم ابن الله.

1 John 5 : 14 ουοz θαι τε τπαρρηcια ετε`νταν `μμου ζαροq xe φητενναερετιν `μμοq κατα πεqουωυ ψαqεωτεμ ερον.

1 John 5 : 14 And this is the confidence we have toward Him, that if we ask anything according to His will, He hears us.

1 John 5 : 14 وهذه هي الثقة التي لنا عنده انه ان طلبنا شيئاً حسب مشيئته يسمع لنا.

1 John 5 : 15 ουοζ εγωπ ανωαννου χε `qcωτεμ ερον `μφετενναερετιν `μμοq τενωουν χε ουονταν `ννενημα νητενναερετιν `μμου `ντοτq.

1 John 5 : 15 And if we know that He hears us, whatever we ask, we know that we have the requests which we have asked from Him.

1 John 5 : 15 وان كنا نعلم انه مهما طلبنا يسمع لنا نعلم ان لنا الطلبات التي طلبناها منه.

1 John 5 : 16 εγωπ `ντε ουαι ναυ επεqcon εqερνοβι `νουνοβι ε`φμου αν πε μαρεqερετιν ουοζ ευεf ναq `νουων νητερνοβι `μφα `φμου αν πε ουον νοβι εqσι ε`φμου ναιxερε φη ετε`μμαυ αν qινα `ντεqτωβz εθβητq.

1 John 5 : 16 If anyone sees his brother sinning a sin not unto death, he shall ask; and He shall give life to him, to the ones not sinning unto death. There is a sin unto death. I do not say that he should ask about that.

1 John 5 : 16 ان رأى احد اخاه يخطئ خطية ليست للموت يطلب فيعطيه حياة للذين يخطئون ليس للموت. توجد خطية. ان رأى احد اخاه يخطئ خطية ليست للموت. ليس لاجل هذه اقول ان يطلب.

1 John 5 : 17 σιν`xonc νιβεν πε ουοζ ουον νοβι εqσι ε`φμου αν.

1 John 5 : 17 All unrighteousness is sin, and there is a sin not unto death.

1 John 5 : 17 كل اثم هو خطية وتوجد خطية ليست للموت.

1 John 5 : 18 τενεμι χε ουον νιβεν εταυμαq εβολ zen `φνουf `μπαqερνοβι αλλα πιμici εβολ `μ`φνουf qαq`αρεz ουοζ `μπαρε πιπονη ρoc σι νεμαq.

1 John 5 : 18 We know that everyone being generated from God does not sin, but the one having been generated from God keeps himself, and the evil one does not touch him.

1 John 5 : 18 نعلم ان كل من ولد من الله لا يخطئ بل المولود من الله يحفظ نفسه والشرير لا يمسّه.

1 John 5 : 19 τενωουν δε χε `νον qανεβολ `μ`φνουf ουοζ πικocmoc τηρq αqχη εα πιπετqωου.

1 John 5 : 19 We know that we are of God, and the whole world lies in the evil.

1 John 5 : 19 نعلم اننا نحن من الله والعالم كله قد وضع في الشرير.

1 John 5 : 20 τενωουν δε χε αqι `νxe `πqηρι `μ`φνουf ουοζ αqf نان `νουεμι qινα `ντενωουν πιαλθeιnoc `ννουf ουοζ τενqωπ zen πεqηρι ηcouc πixpictoc φαι πε πιαλθeιnoc `ννουf νεμ πiων νenez.

1 John 5 : 20 And we know that the Son of God has come, and He has given to us an understanding that we may know the true One, and we are in the true One, in His Son Jesus Christ. This is the true God and the life everlasting.

1 John 5 : 20 ونعلم ان ابن الله قد جاء واعطانا بصيرة لنعرف الحق. ونحن في الحق في ابنه يسوع المسيح. هذا هو الاله الحق والحياة الابدية.

1 John 5 : 21 ναqηρι `αρεz ερωτεν εβολ qα νιδωλον ιωαννου επιτολη 1.

1 John 5 : 21 Little children, guard yourselves from idols. Amen.

1 John 5 : 21 ايها الاولاد احفظوا انفسكم من الاصنام. آمين.

2 John 1 : 1 πι'πρεσβυτερος `ν'τωπ κυρια νεμ νεωρηι νη `νοκ ε'μει `μωου εεν ουμεθμι ουοζ `νοκ `μμαuat αν αλλα νεμ ουον νιβεν εταουενετ ημεθμι.

2 John 1 : 1 The elder to the elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all those who have known the truth,

2 John 1 : 1 الشيخ الى كيرية المختارة والى اولادها الذين انا احبهم بالحق ولست انا فقط بل ايضا جميع الذين قد عرفوا الحق

2 John 1 : 2 εθε ημεθμι ετωοπ `νετηεν ουοζ εε'ωωπι νεμαν ηα ενεε.

2 John 1 : 2 because of the truth remaining among us, and will be with us forever.

2 John 1 : 2 من اجل الحق الذي يثبت فينا وسيكون معنا الى الابد.

2 John 1 : 3 π'ζμοτ `φναι `τζιρηνη ευε'ωωπι νεμαν εβολ ζιτεν `φνουτ `φιωτ νεμ εβολ ζιτεν πενσοιc ιηcουc πιχριcτοc `πωρηι `μ'φιωτ εεν ουμεθμι νεμ ουαγαπη.

2 John 1 : 3 Grace, mercy, peace will be with you from God the Father and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

2 John 1 : 3 تكون معكم نعمة ورحمة وسلام من الله الآب ومن الرب يسوع المسيح ابن الآب بالحق والمحبة

2 John 1 : 4 αιραυι εμα'ωω εταιχιμι εβολ εεν νεωρηι ευμο'ωι εεν ουμεθμι κατα'φρητ ετανσι ε'ντολη `ντεν `φιωτ.

2 John 1 : 4 I rejoiced greatly because I found your children walking in truth, as we received command from the Father.

2 John 1 : 4 فرحت جدا لاني وجدت من اولادك بعضا سالكين في الحق كما اخذنا وصية من الآب

2 John 1 : 5 ουοζ τνου ηζο ε'ρο κυρια `μ'φρητ ηε ου'εντολη `μβερι αν ε'τ'εαι `μμοc νε αλλα θη ε'ναc `ντοτεν ι'χεν ζη ζινα `ντενεραγαπαν `ννε'νε'ρηου.

2 John 1 : 5 And I now request you, lady, not writing as a new commandment, but one which we had from the beginning, that we should love one another.

2 John 1 : 5 والآن اطلب منك يا كيرية لا كاني اكتب اليك وصية جديدة بل التي كانت عندنا من البدء ان يحب بعضنا بعضا.

2 John 1 : 6 ουοζ θαι τε ταγαπη ζινα `ντε'νω'ωι κατα νε'ε'ντολη ουοζ θαι τε τ'εντολη ζινα κατα'φρητ εταρετε'νω'εμ ι'χεν ζη `ντε'νω'ωι `ν'ε'ρηι `νε'ητ'.

2 John 1 : 6 And this is love, that we should walk according to His commandments. This is the commandment, even as you heard from the beginning, that you should walk in it.

2 John 1 : 6 وهذه هي المحبة ان نسلك بحسب وصاياه. هذه هي الوصية كما سمعتم من البدء ان تسلكوا فيها.

2 John 1 : 7 ηε ου'η'ωι `μ'πλανοc αυι ε'πικοcμοc νηετε `νεε'ρομολογιν αν `νιηcουc πιχριcτοc ηε α'τ'ι εεν `ταρ'ζ φαι πε πι'πλανοc νεμ πιαν'τ'ι'χριcτοc.

2 John 1 : 7 Because many deceivers went out into the world, those not confessing Jesus Christ to have come in the flesh, this is the deceiver and the antichrist.

2 John 1 : 7 لانه قد دخل الى العالم مضلون كثيرون لا يعترفون ببسوع المسيح آتيا في الجسد. هذا هو المضل والضد للمسيح.

2 John 1 : 8 couc εβολ ε'ρωτεν ζινα `ντετε'ν'ω'ε'μτακε φηεταρετε'νε'ρ'ω'β ε'ρο'α' αλλα `ντετε'ν'σι `νουβε'χε ε'ρ'η'ηκ εβολ.

2 John 1 : 8 Watch yourselves, that we may not lose the things we worked out, but that we may receive a full reward.

2 John 1 : 8 انظروا الى انفسكم لئلا نضيع ما عملناه بل ننال اجرا تاما.

2 John 1 : 9 ουον νιβεν εθμουι ε`τρη ουοζ `ντεq`υτεμοζι zen f`cβω `ντε πιχριςτος αυαθνηνουτ πε φη δε εθναοζι zen f`cβω `ντε πιχριςτος φαι `φιωτ `ντοτq νεμ `πυηρι.

2 John 1 : 9 Everyone transgressing and not abiding in the doctrine of Christ does not have God. The one abiding in the doctrine of Christ, this one has the Father and the Son.

2 John 1 : 9 كل من تعدى ولم يثبت في تعليم المسيح فليس له الله. ومن يثبت في تعليم المسيح فهذا له الاب والابن جميعا.

2 John 1 : 10 φηεθνηου ζαρωτεν ουοζ eqini `νται`cβω αν `μπερoλq εξουον εηι ουδε `μπερxος ναq xε xερε.

2 John 1 : 10 If anyone comes to you and does not bear this doctrine, do not receive him into the house, and do not speak a greeting to him.

2 John 1 : 10 ان كان احد ياتيكم ولا يجيء بهذا التعليم فلا تقبلوه في البيت ولا تقولوا له سلام.

2 John 1 : 11 φη γαρ εθναxος ναq xε xερε `qoi `n`υφηρ ενεq`zβηουι ετζουου.

2 John 1 : 11 For the one speaking a greeting shares in his evil works.

2 John 1 : 11 لان من يسلم عليه يشترك في اعماله الشريرة.

2 John 1 : 12 εουονf ουμηυ εςζητου νωτεν `μπιουωυ δε εβολ ζιτεν ουxωμ νεμ ουμελα fερζελπις γαρ εναυ ερωτεν ουοζ εσαxι νεμωτεν `npo ουβε po ζινα `ντε πετενραυι υωπι εqχηκ εβολ.

2 John 1 : 12 Having many things to write to you, I do not intend to speak by means of paper and ink, but I am hoping to come to you, and to speak mouth to mouth, that our joy may be full.

2 John 1 : 12 اذ كان لي كثير لاكتب اليكم لم ارد ان يكون بورق وحبر لاني ارجو ان آتي اليكم واتكلم فما لفي لكي يكون فرحنا كاملا.

2 John 1 : 13 σευini εpo `nxe νυηηρι `ντε τεxωνι θη ετcοτπ ιωαννου επιςτολη 2.

2 John 1 : 13 The children of your elect sister greet you. Amen.

2 John 1 : 13 يسلم عليك اولاد اختك المختارة آمين.

3 John 1 : 1 πι`περςβυτερος `νγαιος παγαπητος φη ανoκ εfμει `μμοq zen ουμεθμη.

3 John 1 : 1 The elder to Gaius the beloved, whom I love in truth.

3 John 1 : 1 الشيخ الى غايس الحبيب الذي انا احبه بالحق.

3 John 1 : 2 παμενριτ fτωβz εθβε ζωβ νιβεν εθρε νεκμωιτ cωουτεν ουοζ `ντεκουxαι κατa`φρηf ετε νεnμωιτ `ντεκψυχη cουτων.

3 John 1 : 2 Beloved, in regard to all things, I pray for you to prosper and to be in health, as your soul prospers.

3 John 1 : 2 ايها الحبيب في كل شيء اروم ان تكون ناجحا وصحيا كما ان نفسك ناجحة.

3 John 1 : 3 αιραυι εμαυω ετανι `nxe νi`cνηου ουοζ εταυερμεθρε za τεκμεθμη κατa`φρηf `nθoκ ετεκμουι zen ουμεθμη.

3 John 1 : 3 For I rejoiced greatly at the coming of the brothers, also bearing witness of you in the truth, as you walk in truth.

3 John 1 : 3 لانني فرحت جدا اذ حضر اخوة وشهدوا بالحق الذي فيك كما انك تسلك بالحق

3 John 1 : 4 ἡμῶν τῶν γὰρ ἐγὼ εἶπα ὅτι ἡ ἀγαθὴ εὐδοκία ἐστὶν ἡ ἀληθεία ἣν ἀκούω ὅτι οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν.

3 John 1 : 4 I have no greater joy than these things, that I hear my children are walking in truth.

3 John 1 : 4 ليس لي فرح اعظم من هذا ان اسمع عن اولادي انهم يسلكون بالحق

3 John 1 : 5 ἀγαπητέ, οὐδὲν ἡπίστευον ἑτέρῳ ἢ ὅτι ἡ ἀγαθὴ εὐδοκία ἐστὶν ἡ ἀληθεία ἣν ἀκούω ὅτι οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν.

3 John 1 : 5 Beloved, you do faithfully whatever you work for the brothers and for the strangers,

3 John 1 : 5 ايها الحبيب انت تفعل بالامانة كل ما تصنعه الى الاخوة والى الغرباء

3 John 1 : 6 καὶ ἐταύρισε τὴν τεκνογονίαν ἡμεῶν ἡ ἀγαθὴ εὐδοκία ὅτι οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν.

3 John 1 : 6 who in love bore witness of you before the assembly, whom you will do well to send forward worthily of God.

3 John 1 : 6 الذين شهدوا بمحبتك امام الكنيسة. الذين تفعل حسنا اذا شيعتهم كما يحق لله

3 John 1 : 7 ἐταύρισε γὰρ ἐβόλῃ πᾶσι, ὅτι οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν.

3 John 1 : 7 For on behalf of His name they went out, taking nothing from the nations.

3 John 1 : 7 لانهم من اجل اسمه خرجوا وهم لا يأخذون شيئا من الامم

3 John 1 : 8 ἀλλὰ οὐκ ἔμελλεν εἶναι ὡς οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν, ὅτι οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν.

3 John 1 : 8 Therefore, we ought to entertain such men, that we may become co-workers in the truth.

3 John 1 : 8 فنحن ينبغي لنا ان نقبل امثال هؤلاء لكي نكون عاملين معهم بالحق

3 John 1 : 9 ἀλλὰ οὐκ ἔμελλεν εἶναι ὡς οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν, ὅτι οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν.

3 John 1 : 9 I wrote to the assembly, but he loving to be first of them, Diotrophes, does not receive us.

3 John 1 : 9 كتبت الى الكنيسة ولكن ديوتريفس الذي يحب ان يكون الاول بينهم لا يقبلنا

3 John 1 : 10 ἐπεὶ οὖν ἔρχομαι, ἀναμνησθήσεσθε τὰ ἔργα ἃ ἐποίησεν ὁ ἀδελφὸς ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν, ὅτι οἱ ἀδελφοὶ ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦν.

3 John 1 : 10 Because of this, if I come, I will recall his works which he does, ranting against us with evil words. And not being satisfied with these, neither does he receive the brothers; and those intending it he prevents, and thrusts them out from the assembly.

3 John 1 : 10 من اجل ذلك اذا جئت فسأذكره باعماله التي يعملها هاذرا علينا باقوال خبيثة. واذ هو غير مكثف بهذه لا يقبل الاخوة ويمنع ايضا الذين يريدون ويطردهم من الكنيسة

3 John 1 : 11 παμενριτ `μπερτεθωνκ `πιπετρωου αλλα `πιπεθονανεφ φηετιρι `μπιπεθονανεφ ουεβολ `εν `φνουτ πε φη δε ετιρι `μπιπετρωου `μπεφναυ εφτ.

3 John 1 : 11 Beloved, do not imitate the bad, but the good. The one doing good is of God; but the one doing bad has not seen God.

3 John 1 : 11 ايها الحبيب لا تتمثل بالشر بل بالخير لان من يصنع الخير هو من الله ومن يصنع الشر فلم يبصر الله

3 John 1 : 12 αερεμεθερε `νδιμητριος ζιτεν ουον νιβεν νεμ ζιτεν `θμη ουοζ `ανον τεερεμεθερε ουοζ `κωουν χε τεεμεεμεθερε ουμη τε.

3 John 1 : 12 Witness has been borne to Demetrius by all, and by the truth itself. And we also bear witness, and you know that our witness is true.

3 John 1 : 12 ديمتريوس مشهود له من الجميع ومن الحق نفسه ونحن ايضا نشهد وانتم تعلمون ان شهادتنا هي صادقة

3 John 1 : 13 εουοντ ουμηϣ ε`εσθτου νாக πε αλλα `ντουωϣ αν ε`εσαι νாக εβολ ζιτεν ουμελα νεμ ουκαϣ.

3 John 1 : 13 I had many things to write, but I do not desire to write by means of pen and ink.

3 John 1 : 13 وكان لي كثير لاكتبه لكنني لست اريد ان اكتب اليك بحبر وقلم

3 John 1 : 14 φερζελπις δε κατοτ `εναυ εροκ ουοζ `ντενκαχι νεμ νεεερεφου `νρο ουβε ρο.

3 John 1 : 14 But I am hoping to see you at once, and we will speak mouth to mouth.

3 John 1 : 14 ولكنني ارجو ان اراك عن قريب فنتكلم فما لقم

3 John 1 : 15 `τζιρηνη νாக σεϣινι εροκ `νχε νι`ϣφερ ϣινι `ενι`ϣφερ κατα νουραν ιωαννου επιτολ 3.

3 John 1 : 15 Peace to you. The friends greet you. Greet the friends by name.

3 John 1 : 15 سلام لك. يسلم عليك الاحباء. سلم على الاحباء باسمائهم

Jude : 1 ιουδας `φβωκ `νησους πιχριτος πcon δε `νιακωβoc `ννηεταυμενριτου `εν `φνουτ `φιωτ ουοζ αυαρεζ ερωου `νησους πιχριτος νηεθαζεμ.

Jude 1 : 1 Jude, a slave of Jesus Christ, and brother of James, to the ones called in God the Father, having been set apart, and having been kept to Jesus Christ :

Jude 1 : 1 يهوذا عبد يسوع المسيح واخو يعقوب الى المدعوين المقدسين في الله الاب والمحفوظين ليسوع المسيح

Jude : 2 `φναι νεμ `τζιρηνη νεμ φαγαπη `ντουαϣαι νωτεν.

Jude 1 : 2 Mercy and peace, and love be multiplied to you.

Jude 1 : 2 لتكثر لكم الرحمة والسلام والمحبة

Jude : 3 ναμενρατ `επουδη νιβεν ετρα `μμου ει`εσαι νωτεν εθβε πετενουχαι ευκοπ αεραναγκη εροι ε`εσαι νωτεν ετνομτ χε `ντετενεραγωνιζεθε `εν πιναζτ εταυθηϣ `νουκοπ `ντεν θηνου `α νιαγιoc.

Jude 1 : 3 Having made all haste to write to you about the common salvation, beloved, I had need to write to you to exhort you to contend earnestly for the faith once delivered to the saints.

Jude 1 : 3 ايها الاحياء اذ كنت اصنع كل الجهد لاكتب اليكم عن الخلاص المشترك اضطررت ان اكتب اليكم واعظا ان تجتهدوا لاجل الايمان المسلّم مرة للقديسين.

Jude : 4 αυκαθμου γαρ ἔνχε γανρωμι ἐξουν ἐρον νηταυεριωορπ ἔνῃαι εθβη του ἐπαιζαπ ευοι ἔναεβης ευυιβῆ ἔπιζμοτ ἔντε πενσοις ἐξουν ἐουσωγ ουοζ ἔφνηβ ἔμμαυατq πενσοις ιησουc πιχριστοc ευχωλ ἔμμοq ἐβωλ.

Jude 1 : 4 For certain men stole in, those of old having been written before to this judgment, ungodly ones perverting the grace of our God into unbridled lust, and denying the only Master, God, even our Lord Jesus Christ.

Jude 1 : 4 لانه دخل خلسة اناس قد كتبوا منذ القديم لهذه الدينونة فجاء يحولون نعمة الهنا الى الدعارة وينكرون السيد الوحيد الله وربنا يسوع المسيح

Jude : 5 τουωq ἐῑρετενέμι ζωc ἐρετενωουν ἔνωβ νιβεν χε ουcοπ α ιησουc νοζεμ ἔμπεqλαοc ἐβωλ ἔεν ἔπαζι ἔνημι ἔμαζοcοπ δε 2. νηετε ἔμουναζῆ αqτακωου.

Jude 1 : 5 But I intend to remind you, you once knowing these things, that the Lord having saved a people out of the land of Egypt, in the second place destroyed the ones not believing.

Jude 1 : 5 فاريد ان اذكركم ولو علمتم هذا مرة ان الرب بعدما خلّص الشعب من ارض مصر اهلك ايضا الذين لم يؤمنوا

Jude : 6 γανκεαγτελοc ἔμουἀρεζ ετουαρχη αλλα αυχω ἔμουμα ἔνωπι ἔνωου αqἀρεζ ἐρωου ἐξουν ἔα ἔπακι ἔεν γαν῔ναυζ ἔνεεζ ἐπιζαπ ἔντε πινωιῆ ἔἐζοου.

Jude 1 : 6 And those angels not having kept their first place, but having deserted their dwelling-place, He has kept in everlasting chains under darkness for the judgment of a great Day;

Jude 1 : 6 والملائكة الذين لم يحفظوا رياستهم بل تركوا مسكنهم حفظهم الى دينونة اليوم العظيم بقيود ابدية تحت الظلام

Jude : 7 ἔμῑρηῆ ἔνκοδομα नेम गोमोर्पा नेम निकेपोलिस ετκωῆ ἐρωου εταυερπορνευιν ἔμῑρηῆ ἔνναι ουοζ αυυε न्णου cαφαζου ἔνζανκεαζ, cεχη ευ῔μοτ ἔντε πῑχρωμ ἔνεεζ ευνασι ἔνουζαπ.

Jude 1 : 7 as Sodom and Gomorrah, and the cities around them, in like manner to these, committing fornication, and going away after other flesh, laid down an example before-times, undergoing vengeance of everlasting fire.

Jude 1 : 7 كما ان سدوم وعمورة والمدن التي حولهما اذ زنت على طريق مثلهما ومضت وراء جسد آخر جعلت عبرة مكابدة عقاب نار ابدية

Jude : 8 παιρηῆ ον ναικεχωουνι cεcωq ἔντουcαζ, ἔεν ἔφωρ ἔντε γανραcουῑ ῑ μετcοιc δε cεῑωωq ἔμμοc νῑωου cεχουῑ ἐρωου.

Jude 1 : 8 Likewise, indeed, also these dreaming ones even defile flesh, and despise rulership, and speak evil of glories.

Jude 1 : 8 ولكن كذلك هؤلاء ايضا المحتلمون ينجسون الجسد ويتهاونون بالسيادة ويفترون على ذوي الامجاد

Jude : 9 μιχαηλ δε παρχηαγτελοc εqχω ἔμμοc ουβε πιδιαῑβολοc ναqαχι εθβε ἔπωμα ἔμμωυche ἔμπεqερτολμαν ἐέν ουζαπ ἔνχεουῑ ἐῑρηι ἔχωq αλλα πεχαq χε ερε ἔποιc ερεπιτιμαν νακ.

Jude 1 : 9 But Michael the archangel, when contending with the Devil, he argued about the body of Moses; he dared not bring a judgment of blasphemy, but said, "Let the Lord rebuke you!" Zech. 3 : 2

واما ميخائيل رئيس الملائكة فلما خاصم ابليس محاجا عن جسد موسى لم يجسر ان يورد حكم افتراء بل قال
لينتهرك الرب

Jude : 10 και δε ηη μεν ετε `νσεξιμι ερωου αν σεχεουα `νητου ηη δε ετουσων `μμου
φυσικως `μ`φρητ `ννιτεβνωουι `νατσαχι `ν`ερηι zen και σετακhouτ.

Jude 1 : 10 But what things they do not know, they speak evil of these. And what things they understand naturally, like the animals without reason, they are corrupted by these.

Jude 1 : 10 ولكن هؤلاء يفترون على ما لا يعلمون. واما ما يفهمونه بالطبيعة كالحيوانات غير الناطقة ففي ذلك يفسدون.

Jude : 11 ουοι νουου χε αυμοϋγι ρι `φμουι ουορ αυφων εβολ ριτεν τcorμεc `μ`φβεχε `μβαλααμ
ουορ αυτακο zen † αντιλογια `ντε κορε.

Jude 1 : 11 Woe to them, because they went the way of Cain, and gave themselves up to the error of Balaam for reward, and perished in the speaking against of Korah!

Jude 1 : 11 ويل لهم لانهم سلكوا طريق قايين وانصبوا الى ضلالة بلعام لاجل اجرة وهلكوا في مشاجرة قورح

Jude : 12 και νε ηητοι `νασνι zen νετεναγαπη ευουνορ νεμωτεν ευοι `μμανεcου ερωου
`μμανατου zen ουμετατρoτ ρανσηπι `ναθμου νε ουον ερε `πη ου σι `μμου ουορ eqini
`μμου ραν`ϋϋηην `ντε `πεινοπορον νε `νατουταρ εαυμου `ncοπ2. εαυφοχου νεμ τουνουνι.

Jude 1 : 12 These are sunken rocks in your love feasts, feasting together with you, feeding themselves without fear, waterless clouds being carried about by winds, fruitless autumn trees, having died twice, having been plucked up by the roots;

Jude 1 : 12 هؤلاء صخور في ولائكم المحبية صانعين ولائم معا بلا خوف راعين انفسهم. غيوم بلا ماء تحملها الرياح
اشجار خريفية بلا ثمر ميتة مضاعفا مقتلعة

Jude : 13 ρανρωιμι `ναγριον `ντε `φιοιμ νε ευρi`cρηιτ `νουϋπι ρανciου ευcorεμ νε ευαρερ
νωου ε`πχακι `ντε `τχεμc `νενερ.

Jude 1 : 13 wild waves of the sea foaming up their shames, wandering stars for whom blackness of darkness has been kept to the age.

Jude 1 : 13 امواج بحر هائجة مزبدة بخزيهم. نجوم تائهة محفوظ لها قتام الظلام الى الابد

Jude : 14 αερ`προφητευιν δε ον θα και `νχε πιμαρ7 ιcχεν αδαμ ενωχ eqχω `μμοc χε ιc `πτοιc
αqι zen ραν`θβα `ναγγελoc ευουαβ `νταq.

Jude 1 : 14 And "the seventh from Adam," Enoch, also prophesied to these men, saying, Behold, "the Lord came with" myriads "of His saints,"

Jude 1 : 14 وتنبأ عن هؤلاء ايضا اخنوخ السابع من آدم قائلا هوذا قد جاء الرب في ربوات قديسيه

Jude : 15 eqiri `νουραπ θα ουον νιβεν ουορ εcori `ννιασεβηc τηρου εθβε ρωβ νιβεν `ντε
`νου`ρβhouι `μμετασεβηc εταυερασεβη c νεμ εθβε ρωβ νιβεν εθναϋτ ηεταυεραχι `μμου
εαροq ε`ρηρεqερνοβι νε `νασεβηc.

Jude 1 : 15 "to do judgment against all, and to rebuke all" the ungodly of them concerning all their ungodly works which they ungodly did, "and concerning all the hard things ungodly sinners spoke against Him." I Enoch 1 : 9; 5 : 4; 60 : 8

Jude 1 : 15 ليصنع دينونة على الجميع ويعاقب جميع فجارهم على جميع اعمال فجورهم التي فجروا بها وعلى جميع الكلمات الصعبة التي تكلم بها عليه خطاة فجار.

Jude : 16 ναι νε νιρεφ'χρεμεμ 'νρεφγιαρικι ευμοψι κατα 'νουεπιθυμια σουζ ρωου σαχι ξεν ουζουδ ευοι 'ν'ψφηρι εζα'νζο εθβε ζηου.

Jude 1 : 16 These are murmurers, complainers, going according to their lusts, and their mouth speaks proud things, admiring faces for the sake of gain.

Jude 1 : 16 هؤلاء هم مدمدمون متشكون سالكون بحسب شهواتهم وفهم يتكلم بعظائم يحابون بالوجه من اجل المنفعة.

Jude : 17 'νωτεν δε ναμενρατ' αρι'φμευι 'ννιαχι εταυχοτου ιαχεν ψορπ εβολ ζιτεν νιαποστολος 'ντε πενσοις ιησουε πιχριστος.

Jude 1 : 17 But you, beloved, remember the words spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ,

Jude 1 : 17 واما انتم ايها الاحباء فاذكروا الاقوال التي قالها سابقا رسل ربنا يسوع المسيح.

Jude : 18 χε ναυχω 'μμος νωτεν πε χε ε'παε 'ντε νιχου ευει 'νχε ζανρεφερζαλ ευμοψι κατα νιεπιθυμια 'ντε νουμετασεβς.

Jude 1 : 18 because they told you that at the last time there will be mockers following ungodlinesses according to their lusts.

Jude 1 : 18 فانهم قالوا لكم انه في الزمان الاخير سيكون قوم مستهزئون سالكين بحسب شهوات فجورهم.

Jude : 19 ναι νε νηεφορ'χ εβολ 'μψυχικος νηετ' 'μμον 'πνευμα 'νεητου.

Jude 1 : 19 These are they setting themselves apart, animal-like ones, not having the Spirit.

Jude 1 : 19 هؤلاء هم المعتزلون بانفسهم نفسانيون لا روح لهم

Jude : 20 'νωτεν δε ναμενρατ' κετ' θηνου ξεν πετενναζτ' εθουαβ ερετενωβζ ξεν πι'πνευμα εθουαβ.

Jude 1 : 20 But you, beloved, building yourselves up by your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

Jude 1 : 20 واما انتم ايها الاحباء فابنوا انفسكم على ايمانكم الاقدس مصلين في الروح القدس

Jude : 21 μαρεναρεζ ερον ξεν ουαγαπη 'ντε 'φνουτ' ενχουψτ' εβολ εα'τζη 'μπιναι 'ντε πενσοις ιησουε πιχριστος ευωνε 'νενεζ.

Jude 1 : 21 keep yourselves in the love of God, eagerly awaiting the mercy of our Lord Jesus Christ to everlasting life.

Jude 1 : 21 واحفظوا انفسكم في محبة الله منتظرين رحمة ربنا يسوع المسيح للحياة الابدية.

Jude : 22 ζανουον μεν ερετενκοζι 'μμωου ευερδιακρινιν 'μμωου.

Jude 1 : 22 And pity some, making a distinction.

Jude 1 : 22 وارحموا البعض مميّزين

Jude : 23 ζανουον δε ερετεννοζεμ `μμου ερετενζωλεμ `μμου εβολ ζιτεν ου `χρωμ
ζανουον δε ερετενναι νωου εεν ουζοτ ερετενμοct `ντκε`υθην ετοι `νασνι εβολ εεν τcarz.

Jude 1 : 23 But save others with fear, snatching them out of the fire, hating even the garment being stained from the flesh.

Jude 1 : 23 وخلصوا البعض بالخوف مختطفين من النار مبغضين حتى الثوب المدنس من الجسد

Jude : 24 φη δε ετε ουον `υχομ `μμοq εαρεζ ερωτεν `νατ`cλατ ουοζ εταζοτεν θηνου `μπε`μθο
`μπεqου ερετενοι `ναταc νι εεν ουθεληλ.

Jude 1 : 24 Now to Him being able to keep you without stumbling, and to set you before His glory without blemish, with unspeakable joy;

Jude 1 : 24 والقادر ان يحفظكم غير عاثرين ويوقفكم امام مجده بلا عيب في الابتهاج

Jude : 25 `φνουτ `μμανατq πενcωτηρ εβολ ζιτεν ιηcουc πιχριctοc πενcοic πιωου φωq πε νεμ
τμετνιωτ νεμ πιάμαζι νεμ πιερωιωι εαχεν νιενεζ τηρου νεμ τνου νεμ ωα ενεζ `ντε νιενεζ
αμην ιουδαc επιctολη 1. καθολικον επιctολη 7 ενιρηνη τω κυριω

Jude 1 : 25 to the only wise God, our Savior, be glory and majesty and might and authority, even now and forever. Amen.

Jude 1 : 25 الاله الحكيم الوحيد مخلصنا له المجد والعظمة والقدرة والسلطان الآن والى كل الدهور. آمين

Revelation 1 : 1 ταπογαλυμνιc `ντε ιηcουc πιχριctοc θη ετα `φνουτ τηc ναq εταμε νεqεβιαικ
ενηετce`μ`πωα `ντουωπι `νχωλεμ ουοζ αqτμhνι ερωου εαqταουου εβολ ζιτοτq
`μπεqαγγελοc `μπεqβοκ ιωαννηc.

Revelation 1 : 1 A Revelation of Jesus Christ, which God gave to Him to show to His slaves things which must occur quickly. And He signified by sending through His angel to His slave, John,

Revelation 1 : 1 اعلان يسوع المسيح الذي اعطاه اياه الله ليري عبيده ما لا بد ان يكون عن قريب وبيته مرسل بيد ملاكه لعبده يوحنا

Revelation 1 : 2 φηταqερμεορε `μπιcαχι `ντε `φνουτ νεμ τμετμεορε `ντε ιηcουc πιχριctοc
`ννηεταqναυ ερωου.

Revelation 1 : 2 who testified of the Word of God and the witness of Jesus Christ, even as many things as he saw.

Revelation 1 : 2 الذي شهد بكلمة الله وبشهادة يسوع المسيح بكل ما رآه

Revelation 1 : 3 ωου`νιατου `ννηετωω νεμ νηετcωτεμ ενicαχι `ντε ται`προφητιά ουοζ ετāρεζ
ενηετ`cνηουτ ζιωτc πιcου γαρ αqεωντ.

Revelation 1 : 3 Blessed is the one reading, and those hearing the Words of this prophecy, and keeping the things having been written; for the time is near.

Revelation 1 : 3 طوبى للذي يقرأ وللذين يسمعون اقوال النبوة ويحفظون ما هو مكتوب فيها لان الوقت قريب

Revelation 1 : 4 ιωαννηc `ντ7 `νεκ`κληcια νηετχη εεν τacia `π`ζμοτ νωτεν νεμ τζιρηνη εβολ
ζιτοτq `μφηετωπ νεμ φη εναqωπ νεμ πεθνηου νεμ εβολ ζιτεν πι7 `μ`πνευμα νηετχη
`μπε`μθο `μπι`θρονoc.

Revelation 1 : 4 John to the seven assemblies in Asia : Grace to you, and peace, from the One who is, and who was, and who is coming, and from the seven spirits which are before His throne;

Revelation 1 : 4 يوحنا الى السبع الكنائس التي في اسيا نعمة لكم وسلام من الكائن والذي كان والذي يأتي ومن السبعة الارواح التي امام عرشه

Revelation 1 : 5 ΝΕΜ ΕΒΟΛ ΖΗΤΕΝ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΠΙΠΙΣΤΟΣ ΠΙΨΑΜΙΣΙ `ΝΤΕ ΝΙΡΕΨΜΩΟΥΤ ΟΥΟΖ `ΠΑΡΧΩΝ `ΝΝΙΟΥΡΩΟΥ ΤΗΡΟΥ `ΝΤΕ `ΠΚΑΖΙ ΦΗΕΤΑΨΜΕΝΡΙΤΕΝ ΟΥΟΖ ΑΨΧΟΚΜΕΝ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΝΕΝΝΟΒΙ `Ν`ΕΡΗΙ ΞΕΝ ΠΕΨ`ΝΟΨ.

Revelation 1 : 5 even from Jesus Christ the Faithful Witness, the First-born out of the dead, and the Ruler of the kings of the earth. To Him loving us and washing us from our sins by His blood,

Revelation 1 : 5 ومن يسوع المسيح الشاهد الامين البكر من الاموات ورئيس ملوك الارض. الذي احبنا وقد غسلنا من خطايانا بدمه

Revelation 1 : 6 ΟΥΟΖ ΑΨΘΑΜΙΟΝ `ΝΟΥΜΕΤΟΥΡΟ `ΜΜΕΤΟΥΗΒ `Μ`ΦΝΟΥΨ ΠΕΨΙΩΤ ΦΗΕΤΕΨΩΨ ΠΕ ΠΙΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΑΜΑΖΙ ΨΑ ΕΝΕΖ ΑΜΗΝ.

Revelation 1 : 6 and made us kings and priests to God, even His Father. To Him is the glory and the might forever and ever. Amen.

Revelation 1 : 6 وجعلنا ملوكا وكهنة لله ابيه له المجد والسلطان الى ابد الابدين. آمين

Revelation 1 : 7 ΖΗΠΠΕ `ΝΘΟΨ ΠΕΘΝΗΟΥ ΝΕΜ ΝΙΣΗΠΙ ΟΥΟΖ ΕΥΕΝΑΨ ΕΡΟΨ ΤΗΡΟΥ `ΝΧΕ ΒΑΛ ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΝΗΕΤΑΨΘΟΚΨ ΟΥΟΖ ΕΥΕΝΑΨ ΕΡΟΨ ΤΗΡΟΥ `ΝΧΕ ΝΙΨΥΛΗ `ΝΤΕ `ΠΚΑΖΙ ΑΜΗΝ.

Revelation 1 : 7 "Behold, He comes with the clouds," and "every eye will see Him, and the ones who pierced" Him, and all the tribes of the earth "will wail on account of Him." Yes, Amen. Dan. 7 : 13; Zech. 12 : 10

Revelation 1 : 7 هوذا يأتي مع السحاب وستنظره كل عين والذين طعنوه وينوح عليه جميع قبائل الارض. نعم آمين

Revelation 1 : 8 ΑΝΟΚ ΠΕ ΠΙΑΛΦΑ ΝΕΜ ΠΙΩ ΨΑΡΧΗ ΝΕΜ ΠΙΧΩΚ ΕΒΟΛ `ΨΧΩ `ΜΜΟΣ `ΝΧΕ `ΠΨΟΙΨ `ΦΝΟΥΨ ΦΗΕΨΨΟΨ ΦΗ ΕΝΑΨΨΟΨ ΝΕΜ ΦΗΕΘΝΗΟΥ ΠΙΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ.

Revelation 1 : 8 I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the Ending, says the Lord, the One who is, and who was, and who is coming, the Almighty.

Revelation 1 : 8 انا هو الالف والياء البدائية والنهاية يقول الرب الكائن والذي كان والذي يأتي القادر على كل شيء

Revelation 1 : 9 ΑΝΟΚ ΠΕ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΕΤΕΝΨΟΝ ΟΥΟΖ ΠΕΤΕΝ`ΨΦΗΡ ΞΕΝ ΝΙΖΟΧΖΕΧ ΨΕ ΨΜΕΤΟΥΡΟ ΝΕΜ ΠΙΑΜΟΝΙ `ΝΤΟΤΨ ΑΨΞΕΝ ΙΗΣΟΥΣ ΑΨΨΩΠΙ ΞΕΝ ΨΝΗΨΟΨ ΘΗ ΕΤΟΥΜΟΥΨ ΕΡΟΨ ΨΕ ΠΑΘΜΩ ΕΘΒΕ ΠΙΨΑΨΙ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΨ ΝΕΜ ΨΜΕΨΜΕΘΡΕ `ΝΤΕ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ.

Revelation 1 : 9 I, even your brother John, and co-sharer in the affliction, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, came to be in the island being called Patmos because of the Word of God, and because of the witness of Jesus Christ.

Revelation 1 : 9 انا يوحنا اخوكم وشريككم في الضيقة وفي ملكوت يسوع المسيح وصبره كنت في الجزيرة التي تدعى بطمس من اجل كلمة الله ومن اجل شهادة يسوع المسيح

Revelation 1 : 17 ουοζ ζοτε εταйнаυ έροq αιζιττ έπεcHT εαρατου `ννεqσαλαυx ουοζ αιερ`μ`φρηf `νουρεqμωουτ ουοζ αqταλε τεqχιx `νουίναμ έχωι εqχω `μμοc xε `μπερερζοf άνοκ πε πιζουιτ νεμ πιεαε.

Revelation 1 : 17 And when I saw Him, I fell at His feet, as dead. And He put His right hand on me, saying to me, Do not fear. I am the First and the Last,

Revelation 1 : 17 فلما رأيتُه سقطت عند رجليه كميت فوضع يده اليمنى عليّ قائلا لي لا تخف انا هو الاول والآخر

Revelation 1 : 18 φηετοq ουοζ αιμου ουοζ ζηππε fωqε qα ενεζ `ντε πιενεζ ουοζ νιψουqτ `ντε `φμου ναυχη `ντοτ νεμ άμενf.

Revelation 1 : 18 and the Living One; and I became dead; and, behold, I am living forever and ever. Amen. And I have the keys to hell, and of death.

Revelation 1 : 18 والحي وكنت ميتا وها انا حيّ الى ابد الأبدین آمین ولي مفاتيح الهاوية والموت

Revelation 1 : 19 `cεαι ουν `ννηετεκναναν έρωου `νθωου εθναqωπι μενεncα ναι.

Revelation 1 : 19 Write what things you saw, and what things are, and what things are about to occur after these things.

Revelation 1 : 19 فاكتب ما رأيت وما هو كائن وما هو عتيد ان يكون بعد هذا

Revelation 1 : 20 πιμυcτηριον `ντε πι7 `νciου νηετακναυ έρωου ζι ταχιx `νουίναμ νεμ f7 `νλυχνια `ννουβ πι7 `νciου πι7 `ναγγελoc `ντε f7 `νεκ`κληcia ουοζ f7 `νλυχνια ετακναυ έρωου 7 `νεκ`κληcia νε

Revelation 1 : 20 The mystery of the seven stars which you saw on My right, and the seven golden lampstands : the seven stars are angels of the seven assemblies, and the seven lampstands you saw are seven assemblies.

Revelation 1 : 20 سرّ السبعة الكواكب التي رأيت على يميني والسبع المنابر الذهبية. السبعة الكواكب هي ملائكة السبع الكنائس والمنابر السبع التي رأيتها هي السبع الكنائس

Revelation 2 : 1 `cεαι `μπιαγγελoc `ντε fεκ`κληcia `ντε εφεcoc xε ναι νε νηετεqχω `μμωου `νxε φηετ πι7 `νciου εεν τεqχιx `νουίναμ φηεθμουqι εεν `θμηf `νf7 `νλυχνια `ννουβ.

Revelation 2 : 1 To the angel of the Ephesian assembly, write : These things says the One holding the seven stars in His right hand, He walking in the midst of the seven golden lampstands :

Revelation 2 : 1 اكتب الى ملاك كنيسة افسس هذا يقوله الممسك السبعة الكواكب في يمينه الماشي في وسط السبع المنابر الذهبية.

Revelation 2 : 2 xε fcowoun `ννεκ`ζβηουί νεμ νεκεici νεμ πεκάμονι `ντοτκ xε `μμον `qχομ `μμοκ εqαι εα ουπετζωου ουοζ ακερπιραζιν `νζανουον νηετχω `μμοc έρωου xε ζαναποcτοloc νε ουοζ εζανουον αν νε ουοζ αυxεμου εζαναποcτοloc `ννουx νε.

Revelation 2 : 2 I know your works, and your labor, and your patience, and that you cannot bear evil ones; and you tried those pretending to be apostles and are not, and found them to be liars.

Revelation 2 : 2 انا عارف اعمالك وتعبك وصبرك وانك لا تقدر ان تحتمل الاشرار وقد جربت القائلين انهم رسل وليسوا رسلا فوجدتهم كاذبين

Revelation 2 : 3 ουορ ουον ουάμονι `ντοτκ `μμαυ ουορ ακραι `νναι εθβε παραν ουορ `μπεκραι.

Revelation 2 : 3 And you bore up and have patience and on account of My name you have labored and have not wearied.

Revelation 2 : 3 وقد احتملت ولك صبر وتعبت من اجل اسمي ولم تكلّ.

Revelation 2 : 4 αλλα ουοντη γαροκ χε φαγαπη `ντε υγορπ ακχας `νεωκ.

Revelation 2 : 4 But I have against you that you left your first love.

Revelation 2 : 4 لكن عندي عليك انك تركت محبتك الاولى.

Revelation 2 : 5 αρι`φμευι ουν χε πως ακρει ουορ αριμετανοιν `μμον τνηου νακ ουορ `ντακιμ ετεκλυχνια εβολ εεν πεσμα εγωπ ακ`υτεμερμετανοιν.

Revelation 2 : 5 Then remember from where you have fallen, and repent, and do the first works. And if not, I am coming to you quickly, and will remove your lampstand from its place, unless you repent.

Revelation 2 : 5 فاذاكر من اين سقطت وتب واعمل الاعمال الاولى والا فاني آتيك عن قريب وازحزح منارتك من مكانها ان لم تتب

Revelation 2 : 6 αλλα φαι ετε`ντοτκ χε ακμοct `ννι`γβηουι `ντε νικολαιτης ηη ζω ετ μοct `μμου.

Revelation 2 : 6 But you have this, that you hate the works of the Nicolaitans, which I also hate.

Revelation 2 : 6 ولكن عندك هذا انك تبغض اعمال التقولاويين التي ابغضها انا ايضا

Revelation 2 : 7 φηετε ουον μαυχ `μμοq εcωτεμ μαρεqωτεμ χε ου πε ετε πι`πνευμα χω `μμοq `ννιεκκλησια φηεθναcπο ειετ ναq `ντεqουωμ εβολ εεν πι`υγυην `ντε `πωνε φηετzen `θμηf `μπιπαραδιoc `ντε πανουf.

Revelation 2 : 7 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies. To the one overcoming, I will give to him to eat of the Tree of Life which is in the midst of the Paradise of God.

Revelation 2 : 7 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس. من يغلب فساأعطيه ان يأكل من شجرة الحياة التي في وسط فردوس الله

Revelation 2 : 8 `cραι `μπαγγελoc `ντε τεκ`κλησια `ντε cμυρνα χε ναι νε ηηετεqω `μμου `νχε πιζουι νεμ πιcαε φηεταqμου ουορ αqωνε.

Revelation 2 : 8 And to the angel of the assembly of Smyrna, write : These things says the First and the Last, Who became dead, and lived :

Revelation 2 : 8 واكتب الى ملاك كنيسة سميرنا. هذا يقوله الاول والآخر الذي كان ميتا فعاش.

Revelation 2 : 9 χε fωουν `μπεκροχρεχ νεμ τεκμετρη κι αλλα `νεοκ ουραμαo ουορ `μπιχεμ ουαι εβολ εεν ηηετχω `μμοc ερωου χε γανιουδαι νε εζανουον αν νε αλλα ουcυναγωγη `ντε `πατανας τε.

Revelation 2 : 9 I know your works, and the affliction, and the poverty; but you are rich. And I know the evil speaking of those saying themselves to be Jews, and they are not, but are a synagogue of Satan.

Revelation 2 : 16 ἀριμετανοῖν οὖν σοὺς ἵηθους καὶ ἡχώλεμ σοὺς ἑταβώτε νεμώου ξεν ἱεραὶ
ἔντε ρωι.

Revelation 2 : 16 Repent! But if not, I will come to you quickly, and I will make war with them by the sword of My mouth.

Revelation 2 : 16 فمى اءاربهم بسيف فمى آءىك سرىعا والا فانى آءىك سرىعا

Revelation 2 : 17 φητε ουον μαχη `μμοq εςωτεμ μαρεqςωτεμ χε ου πε ετε πι`πνευμα χω
`μμοq `ννιεκ`κλησια φη γαρ εθναqρο ειετ ναq εβoλ εεν πιμαννα ετρηπ ουοq ειετ ναq `νουαλ
`νουωβϋ ουοq `ν`zρη εεν πιαλ εουον ουραν `μβερι `ςεηουτ zιωτq `μπε `zλι ναυ εροq εβηλ
εφηεταqσιτq.

Revelation 2 : 17 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies. To the one overcoming, I will give him to eat from the hidden manna. And I will give to him a white stone, and on the stone a new name having been written, which no one knows except the one receiving it.

من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس. من يغلب فسأعطيه ان يأكل من المنّ المخفي واعطيه Revelation 2 : 17
حصاة بيضاء وعلى الحصاة اسم جديد مكتوب لا يعرفه احد غير الذي يأخذ

Revelation 2 : 18 ἔσαι ὁμπιαγγελος ἵνα τεκ' ἐκκλησία ἵνα θυαθηρα χε ναι νε νηετερω ὁμῶν
 ἵνα πῦρη μὲ φνουφ φητε νεβαλ οἱ μὲ φρητ' ἵνα ουπαζ ἵνα χρωμ ουοζ νεβαλανχ μὲ φρητ'
 ἵνα χαλκολιβανος.

Revelation 2 : 18 And to the angel of the assembly in Thyatira, write : These things says the Son of God, the One having His eyes as a flame of fire, and His feet like burnished brass :

واكتب الى ملاك الكنيسة التي في ثياتيرا. هذا يقوله ابن الله الذي له عينان كلهيب نار ورجلاه مثل
النحاس النقي.

Revelation 2 : 19 **τε** **ῥω**ου**ν** **ἵ**νε**κ**᾽**β**βο**ὺ**ι **ν**ε**μ** **τε**κα**γα**π**η** **ν**ε**μ** **πε**κ**να**ζ**ι** **ν**ε**μ** **πε**κ**υ**ε**μ**υ**ι** **ν**ε**μ** **τε**κ**ρ**υ**πο**μ**ο**ν**η** **ν**ε**μ** **νε**κ᾽**β**βο**ὺ**ι **ἵ**να**ε**υ **ε**θ**να**σ**α**υ **ἐ**ν**ι**ζ**ου**α**ι**.

Revelation 2 : 19 I know your works, and the love, and the ministry, and the faith, and your patience, and your works; and the last being more than the first.

Revelation 2 : 19 انا عارف اعمالك ومحبتك وخدمتك وايمانك وصبرك وان اعمالك الاخيرة اكثر من الاولى

Revelation 2 : 20 ἀλλὰ οὖον ἴητι γαροκ τε ακω ἵῑςζιμι τε ιεζαβελ θη εττω ἕμοο τε ἀνοκ
ου πποφητης ουογ ἵρεφ᾽ βω ουογ εεχωρεμ ἵναεβιαικ ἐερπορνευιν ουογ ἐουωμ ἐβολ ξεν
νωωτ ἵδιωλον.

Revelation 2 : 20 But I have a few things against you, that you allow the woman Jezebel to teach, she saying herself to be a prophetess, and to cause My slaves to go astray, and to commit fornication, and to eat idol sacrifices.

لكن عندي عليك قليل انك تسبب المرأة ايزابل التي تقول انها نبيية حتى تعلم وتغوي عبيدي ان يزناوا وبأكلوا ما ذبح للاوثان.

Revelation 2 : 21 ουορ αιφ `νου`χρονορ ναρ ζινα `ντεερμετανοι ουορ `κουωυ αν
εερμετανοι εβολ ρεν τεπορνια.

Revelation 2 : 21 And I gave time to her that she might repent of her fornication. And she did not repent.

Revelation 2 : 29 φηετε ουον μαϋχ `μμοq ἐώτεμ μαρεqώτεμ χε ου πε ετε πι`πνευμα χω
`μμοq `ννιεκ`κλησια.

Revelation 2 : 29 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies.

Revelation 2 : 29 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس

Revelation 3 : 1 `εαι `μπαγγελος `ντε `τεκ`κλησια `ντε καρδιc χε ναι νε νηετεqχω `μμου `νχε
φηετε πι7 `μ`πνευμα `ντε `φνουf χη `ντοτq νεμ πι7 `νσιου χε `τωουν `ννεκ`zβουi χε ουον
`ντακ `νουραν `μμου `μπιουχαι χε `κονε ουοz `κμωουτ.

Revelation 3 : 1 And to the angel of the assembly in Sardis, write : These things says the One
having the seven spirits of God, and the seven stars : I know your works, that you have the
name that you live, and are dead.

Revelation 3 : 1 واكتب الى ملاك الكنيسة التي في ساردس. هذا يقوله الذي له سبعة ارواح الله والسبعة الكواكب. انا
عارف اعمالك ان لك اسما انك حي وانت ميت.

Revelation 3 : 2 ϋωπι ουν εκρηc εβολ ουοz ματαχρε `πεπι `μμον `χναμου χε ουηι γαρ `μπιχεμ
νεκ`zβουi ευχηκ εβολ εατεν πανουf.

Revelation 3 : 2 Be watching, and establish the things left, which are about to die. For I have
not found your works being fulfilled before God.

Revelation 3 : 2 كن ساهرا وشدد ما بقي الذي هو عتيد ان يموت لاني لم اجد اعمالك كاملة امام الله.

Revelation 3 : 3 αρi`φμευι ουν χε πως ακσι ουοz ακωτεμ ουοz αρεz ουοz αριμετανοιn εϋωπ
ουον ακ`ϋτεμερμετανοιn ουοz `ντεκ`ϋτεμρωic `ναι `μ`φρηf `νουρεqσιουi ουοz `χναεμι αν
εfουνου εfνηου εχωκ `μμοc.

Revelation 3 : 3 Then remember how you received and heard, and keep, and repent. If, then,
you do not watch, I will come upon you like a thief and you will not at all know what hour I
come upon you.

Revelation 3 : 3 فاذكر كيف اخذت وسمعت واحفظ وتب فاني ان لم تسهر اقدم عليك كلص ولا تعلم اية ساعة اقدم عليك.

Revelation 3 : 4 αλλα ουον zανκουχι `νραν `ντηi εεν καρδιc ναι ετε `μπουθωλεβ `ννου`zβωc
νεμ `εzμι ουοz ενεμωϋι νεμηi εεν zαν`zβωc `νουωβϋ χε ce`μ`πϋα γαρ.

Revelation 3 : 4 You also have a few names in Sardis which did not defile their robes, and they
shall walk with Me in white because they are worthy.

Revelation 3 : 4 عندك اسماء قليلة في ساردس لم ينجسوا ثيابهم فسيمشون معي في ثياب بيض لانهم مستحقون.

Revelation 3 : 5 φθεναcρο `μπαρηf ευεf zιωτq `νzανci`zβωc `νουωβϋ ουοz `ννουceλx
πουραν εβολ zi πιxωμ `ντε `πωνε ειδουονz `μπουραν εβολ `μπε`μθο `μπαιωτ νεμ πε`μθο
`ννεqαγγελος.

Revelation 3 : 5 The one overcoming, this one shall be clothed in white garments, and I will
not at all blot his name out of the Book of Life; and I will acknowledge his name before My
Father, and before His angels.

Revelation 3 : 5 من يغلب فذلك سيلبس ثيابا بيضا ولن امحو اسمه من سفر الحياة وسأعترف باسمه امام ابي وامام
ملائكته.

Revelation 3 : 6 φηετ ουον μαϋχ `μμοq ἐώτεμ μαρεqώτεμ χε ου πε ετε πι`πνευμα χω `μμοq
`ννιεκ`κλησια.

Revelation 3 : 6 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies.

Revelation 3 : 6 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس

Revelation 3 : 7 ἔσαι ἡμπιαγγελος ἵνα γένηται ἐκκλησία ἵνα φιλαδελφία ᾗ καὶ νεκροὶ οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἵνα πᾶσι τοῖς φεθνομένοις ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.

Revelation 3 : 7 And to the angel of the assembly in Philadelphia, write : These things says the Holy One, the True One, the One having "the key of David," "the One opening, and no one shuts; and shuts, and no one opens : " Isa. 22 : 22

Revelation 3 : 7 واكتب الى ملاك الكنيسة التي في فيلادلفيا. هذا يقوله القدوس الحق الذي له مفتاح داود الذي يفتح ولا احد يغلق ويغلق ولا احد يفتح

Revelation 3 : 8 ἵνα γένηται ἐκκλησία ἵνα φιλαδελφία ᾗ καὶ νεκροὶ οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἵνα πᾶσι τοῖς φεθνομένοις ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.

Revelation 3 : 8 I know your works. Behold, I have given a door being opened before you, and no one is able to shut it, for you have a little power and have kept My Word, and have not denied My name.

Revelation 3 : 8 انا عارف اعمالك. هانذا قد جعلت امامك بابا مفتوحا ولا يستطيع احد ان يغلقه لان لك قوة يسيرة وقد حفظت كلمتي ولم تنكر اسمي.

Revelation 3 : 9 ἵνα γένηται ἐκκλησία ἵνα φιλαδελφία ᾗ καὶ νεκροὶ οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἵνα πᾶσι τοῖς φεθνομένοις ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.

Revelation 3 : 9 Behold, I give out of the synagogue of Satan those saying themselves to be Jews, and they are not, but they lie. Behold, I will make them come and bow down before your feet, and they shall know that I loved you.

Revelation 3 : 9 هانذا اجعل الذين من مجمع الشيطان من القائلين انهم يهود وليسوا يهودا بل يكذبون هانذا اصيرهم يأتون ويسجدون امام رجلك ويعرفون اني انا احببتك

Revelation 3 : 10 ἵνα γένηται ἐκκλησία ἵνα φιλαδελφία ᾗ καὶ νεκροὶ οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἵνα πᾶσι τοῖς φεθνομένοις ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.

Revelation 3 : 10 Because you kept the Word of My patience, I also will keep you out of the hour of trial which is going to come on all the habitable world in order to try those dwelling on the earth.

Revelation 3 : 10 لانك حفظت كلمة صبري انا ايضا سأحفظك من ساعة التجربة العتيدة ان تأتي على العالم كله لتجرب الساكنين على الارض.

Revelation 3 : 11 ἵνα γένηται ἐκκλησία ἵνα φιλαδελφία ᾗ καὶ νεκροὶ οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἵνα πᾶσι τοῖς φεθνομένοις ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν οὐκ ἔσονται ὡς οὗτοι ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.

Revelation 3 : 11 Behold, I am coming quickly. Hold what you have that no one take your crown.

Revelation 3 : 11 ها انا آتي سريعا. تمسك بما عندك لئلا يأخذ احد اكلياك

Revelation 3 : 12 φηθῆνασθρο εἰδαίη `ν`στύλλος θεν `πθι `ντε πανουτ ουοη `ννεαί εβोल χε ουοη εἰδ`εε `φραν `μπανουτ ζωτq नेम `φραν `ντβακι `μβερι `ντε παιωτ Ιερουσαλημ θη εθνηου επεσχητ εβोल θεν `τφε εβोल χιτεν πανουτ नेम पारान `μβερι.

Revelation 3 : 12 The one overcoming, I will make him a pillar in the temple of My God, and he shall not go out any more. And I will write the name of My God on him, and the name of the city of My God, the new Jerusalem which comes down out of Heaven from My God, and My new name.

Revelation 3 : 12 من يغلب فسأجعله عمودا في هيكل الهي ولا يعود يخرج الى خارج واكتب عليه اسم الهي واسم مدينة الهي اورشليم الجديدة النازلة من السماء من عند الهي واسمي الجديد.

Revelation 3 : 13 φηετε ουον μαωχ `μμοq εωτεμ μαρεφωτεμ χε ου πε ετε πι`πνευμα χω `μμοq `ννιεκ`κλησια.

Revelation 3 : 13 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies.

Revelation 3 : 13 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس

Revelation 3 : 14 `εαι `μπιαγγελος `ντε τεκ`κλησια `ντε λαοδικια χε ναι νε ηηετεφχω `μμουου `νχε πιαμην πιμαρτυρος πιπιτος ουοη πιαληθῖνος `ταρχη `μπιωντ `ντε φτ.

Revelation 3 : 14 And to the angel of the assembly of Laodicea, write : These things says the Amen, the faithful and true Witness, the Head of the creation of God :

Revelation 3 : 14 واكتب الى ملاك كنيسة اللاودكيين. هذا يقوله الأمين الشاهد الأمين الصادق بداءة خليفة الله.

Revelation 3 : 15 τωουν `ννεκ`εβουι χε ουδε `κχορυ αν ουδε `κημ αν αμοι νακοι `μμουζωχ πε ιε νακβερβερ.

Revelation 3 : 15 I know your works, that you are neither cold nor hot. I would that you were cold, or hot.

Revelation 3 : 15 انا عارف اعمالك انك لست باردا ولا حارا. ليتك كنت باردا او حارا.

Revelation 3 : 16 χε παρητ `κοι `μμουελχο ουδε `κοι `μμουεμι αν ουδε `κοι `μμουζωχ αν `μμον τναωατκ `ν`ερηι θεν `εθι.

Revelation 3 : 16 So, because you are lukewarm, and neither cold nor hot, I am about to vomit you out of My mouth.

Revelation 3 : 16 هكذا لانك فاتر ولست باردا ولا حارا انا مز مع ان اتقيأك من فمي

Revelation 3 : 17 χε `κχω `μμος χε ουραμαδ ουοη φερ`χρια `ν`ελι ουοη `κεμι αν χε `νθοκ ουχωβ `νταλεπωρος ουοη `νθοκ ουωατμεθῖναι `νεηκι ουοη `μβελλε εκβηυ.

Revelation 3 : 17 Because you say, I am rich, and I am made rich, and I have need of nothing, and do not know that you are wretched and miserable and poor and blind and naked.

Revelation 3 : 17 لانك تقول اني انا غني وقد استغنيت ولا حاجة لي الى شيء ولست تعلم انك انت الشقي والبئس وفقير واعمي وعريان.

Revelation 3 : 18 φερσυμβουλευιν νακ ουν εωεπ ουνουβ `ντοτ εαφοσι `ν`ερηι θεν ου `χωμ χινα `ντεκερραμαδ ουοη χαν`εβωε ευφορι μηιτου ζωτκ χινα `ντεφ`ωτεμουωνη εβोल `νχε `πιωπι `ντε πεκβωυ ουοη ουκουλαουριον μηιη ενεκβαλ χινα `ντεκναυ `μβολ.

Revelation 3 : 18 I advise you to buy from Me gold having been fired by fire, that you may be rich; and white garments, that you may be clothed, and your shame and nakedness may not be revealed. And anoint your eyes with eye salve, that you may see.

Revelation 3 : 18 اشير عليك ان تشتري مني ذهباً مصفى بالنار لكي تستغني. وثياباً بيضا لكي تلبس فلا يظهر خزي عريتك. وكحل عينيك بكحل كي تبصر.

Revelation 3 : 19 ἀνοκ γαρ νη ἐψαιμενριτου ψαϊαζωου ψαιτ'εβω νωου χοζ ουν ἐπιπεθονανεζ ουοζ αριμετανοιν.

Revelation 3 : 19 I, as many "as I love, I rebuke and I chasten." Be zealous, then, and repent.

Prov. 3 : 12

Revelation 3 : 19 اني كل من احبه اوبخه واؤدبه. فكن غيوراً وتب.

Revelation 3 : 20 γηπτε γαρ τοζι ἐρατ ζιρεν πιρο ουοζ ἴκωλζ φθεθναςωτεμ ουοζ ἵντεφουον ἴπιρο νηι ἴναψε ἐξουν νεμαζ ουοζ ἵταουωμ νεμαζ ουοζ ἵθοοζ νεμη.

Revelation 3 : 20 Behold, I stand at the door and knock : If anyone hears My voice and opens the door, I will enter to him, and I will dine with him, and he with Me.

Revelation 3 : 20 هانذا واقف على الباب واقزع. ان سمع احد صوتي وفتح الباب ادخل اليه واتعشى معه وهو معي.

Revelation 3 : 21 φη γαρ εθναςρο ἴναθης ναζ εθρεζεμει νεμη ζι παθρονος ἴπιρῆτ εταισρο ουοζ αιζεμει νεμ παιωτ ζι πεζ'ερονος.

Revelation 3 : 21 The one overcoming, I will give to him to sit with Me in My throne, as I also overcame and sat with My Father in His throne.

Revelation 3 : 21 من يغلب فسأعطيه ان يجلس معي في عرشي كما غلبت انا ايضاً وجلست مع ابي في عرشه.

Revelation 3 : 22 φητε ουον μαψχ ἴμοζ ἐσωτεμ μαρεζωτεμ χε ου πε ετε πι'πνευμα χω ἴμοζ ἵνιεκ'κλησια .

Revelation 3 : 22 The one who has an ear, hear what the Spirit says to the assemblies.

Revelation 3 : 22 من له اذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس

Revelation 4 : 1 μενενα ναι δε αιναυ γηπτε ις ουρο εφουην εεν ἵφε ουοζ ἴ'εμη ἵζουιτ ἐνασσαχι νεμη θη εταισοθμες ἴ'φρητ ἵτ'εμη ἵνουαλιπιζ εσσαχι νεμη εεχω ἴμοζ χε ἴμου ε'πυωι ἴναι ουοζ ἵναταμοκ ἐνηεθναψωπι μενενα ναι.

Revelation 4 : 1 After these things I saw. And behold, a door being opened in Heaven! And I heard the first voice as a trumpet speaking with me, saying, Come up here, and I will show you what needs to happen after these things.

Revelation 4 : 1 بعد هذا نظرت واذا باب مفتوح في السماء والصوت الاول الذي سمعته كبوق يتكلم معي قائلاً اصعد الى هنا فأريك ما لا بد ان يصير بعد هذا.

Revelation 4 : 2 ουοζ αιψωπι εεν πι'πνευμα ουοζ αιναυ γηπτε ις ου'ερονος εφεεν ἵφε.

Revelation 4 : 2 And at once I became in spirit. And, behold, a throne was set in Heaven, and One sitting on the throne.

Revelation 4 : 2 ولوقت صرت في الروح واذا عرش موضوع في السماء وعلى العرش جالس.

Revelation 4 : 3 ουοζ φηεζεμει ζι ἵ'ερονος ναγοι ἵνωωινη πε ἵνιαπις νεμ ουεαρδινος ουοζ ἵπις εκκωτ ἐπι'ερονος εφοι ἵνωωινη ἵ'εμαρακδوس.

Revelation 4 : 3 And the One sitting was in appearance like a jasper stone, and a sardius; and a rainbow was around the throne, in appearance like an emerald.

Revelation 4 : 9 ουοζ εϋωπ αρεϋαν πι4. `Νζων τ `μπαιων νεμ παταιο νεμ παιϋεπ`ζμοτ
 `μφηεζεμι ζιχεν πι`θρονος φηετονε ϋα ενεζ `ντε πιενεζ.

Revelation 4 : 9 And whenever the living creatures shall give glory and honor and thanks to the One sitting on the throne, to the One living to the ages of the ages,

Revelation 4 : 9 وحينما تعطي الحيوانات مجدا وكرامة وشكرا للجالس على العرش الحي الى ابد الأبدین

Revelation 4 : 10 ϋαυζιτου επεχτ ε`χεν πουζο `νχε νι24. `μ`πρεσβυτερος ουοζ ϋαουωϋτ
 `μπε`μθο `μφηετονε ϋα ενεζ `ντε πιενεζ ουοζ ϋαυχω `ννου`χλομ ε`ερηι `μπε`μθο `μπι`θρονος
 ευχω `μμοc.

Revelation 4 : 10 the twenty four elders fall down before Him sitting on the throne; and they will worship the One living to the ages of the ages, and will throw their crowns before the throne, saying,

Revelation 4 : 10 يخرّ الاربعة والعشرون شيخا قدام الجالس على العرش ويسجدون للحي الى ابد الأبدین ويطرحون
 اكاليهم امام العرش قائلين

Revelation 4 : 11 χε `Νθοκ ετεμ`πϋα `ποιοι πεννουτ ε`σι `μπιωου νεμ πταιο νεμ τχομ χε `Νθοκ
 ακωντ `νζωβ νιβεν ουοζ πετεζνακ αϋϋωπι ουοζ αυωντ.

Revelation 4 : 11 Lord, You are worthy to receive the glory and the honor and the power, because You created all things, and through Your will they exist and were created.

Revelation 4 : 11 انت مستحق ايها الرب ان تأخذ المجد والكرامة والقدرة لانك انت خلقت كل الاشياء وهي بارادتك
 كائنة و خلقت

Revelation 5 : 1 ουοζ αιναυ καου`ιναμ `μφηεζεμι ζιχεν πι`θρονος ε`ουχωμ εφ`ε`ηουτ καζουν
 νεμ καβολ ουοζ εφτοβ `ν7 `ντεβc.

Revelation 5 : 1 And I saw on the right of the One sitting on the throne a scroll having been written within and on the back, having been sealed with seven seals.

Revelation 5 : 1 ورأيت على يمين الجالس على العرش سفرا مكتوبا من داخل ومن وراء مختوما بسبعة ختم

Revelation 5 : 2 ουοζ αιναυ ε`ουαγγελος εφχορ εφζιωϋ ε`εν ουνιϋτ `ν`εμη χε νιμ ετεμ`πϋα
 ε`ουων `μπαιχωμ ουοζ `ντεφουων `ννεεφτεβc.

Revelation 5 : 2 And I saw a strong angel proclaiming with a great voice : Who is worthy to open the scroll, and to loosen its seals?

Revelation 5 : 2 ورأيت ملاكا قويا ينادي بصوت عظيم من هو مستحق ان يفتح السفر ويفك ختومه

Revelation 5 : 3 ουοζ `μπε`ζλι `ϋχεμχομ ε`εν `τφε ουδε ζιχεν `пкаζι ουδε καπεχτ `μ`пкаζι
 ε`αουων `μπιχωμ ουδε ε`ναυ ε`ροφ.

Revelation 5 : 3 And no one in Heaven was able to open the scroll nor to see it, neither on the earth, nor underneath the earth.

Revelation 5 : 3 فلم يستطع احد في السماء ولا على الارض ولا تحت الارض ان يفتح السفر ولا ان ينظر اليه

Revelation 5 : 4 ουοζ ναυριμι τηρου πε χε `μπε`ζλι εμ`πϋα ε`ουων `μπιχωμ ουδε ε`ναυ ε`ροφ.

Revelation 5 : 4 And I wept much, because no one worthy was found to open and to read the scroll, nor to see it.

Revelation 5 : 4 فصرت انا ابكي كثيرا لانه لم يوجد احد مستحقا ان يفتح السفر ويقرأه ولا ان ينظر اليه

Revelation 5 : 5 ουοζ α ουαι εβολ εεν νι'πρεσβυτερος αqι ζαροι πεχαq νηι χε 'μπερριμι ζηππε αqσρο 'νχε πιμουι εβολ εεν 'τφυλη 'νιουδα εβολ εεν 'θουοι 'νδαυιδ εαουων 'μπιχωμ νεμ νεqτεβε.

Revelation 5 : 5 And one of the elders said to me, Do not weep. Behold, the Lion being of the tribe of Judah, the Root of David, overcame so as to open the scroll, and to loose its seven seals.

Revelation 5 : 5 فقال لي واحد من الشيوخ لا تبك. هوذا قد غلب الاسد الذي من سبط يهوذا اصل داود ليفتح السفر ويفك ختومه السبعة

Revelation 5 : 6 ουοζ αιναυ εεν 'θμhf 'μπι'θρονος νεμ πι4. 'νζωον νεμ εεν 'θμhf 'ννι'πρεσβυτερος εουζιηβ εqοζι ερατq εqελεωλ εουον 7 'νταπ εροq ευχη ζιχωq νεμ 7 'μβαλ ετε πι7 'μ'πνευμα 'ντε 'φνουf νε νηεταυταουου ε'ερηι ε'χεν πικαζι τηq.

Revelation 5 : 6 And I saw, and behold, in the midst of the throne, and of the four living creatures, and in the midst of the elders, was a Lamb standing, as having been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God, having been sent out into all the earth.

Revelation 5 : 6 ورأيت فإذا في وسط العرش والحيوانات الاربعة وفي وسط الشيوخ خروف قائم كانه مذبح له سبعة قرون وسبع اعين هي سبعة ارواح الله المرسلة الى كل الارض.

Revelation 5 : 7 ουοζ αqι αqωλι 'μπιχωμ εβολ εεν 'θου'ναμ 'μφηετζεμci ζιχεν πι'θρονος.

Revelation 5 : 7 And He came and took the scroll out of the right hand of Him sitting on the throne.

Revelation 5 : 7 فأتى واخذ السفر من يمين الجالس على العرش.

Revelation 5 : 8 ουοζ εταqci 'μπιχωμ α πι4. 'νζωον νεμ πι24. 'μ'πρεσβυτερος αυζιτου επεχit 'μπε'μθο 'μπιζιηβ εουον ουκυθαρα 'ντεν πιουαι πιουαι 'μμου νεμ ζανφουαλη 'ννουβ ευμεζ 'ν'εοινουqi ετε νι'προευχη 'ντε νιαγιoc.

Revelation 5 : 8 And when He took the scroll, the four living creatures and the twenty four elders fell down before the Lamb, each one having harps, and golden bowls full of incenses, which are the prayers of the saints.

Revelation 5 : 8 ولما اخذ السفر خرّت الاربعة الحيوانات والاربعة والعشرون شيخا امام الخروف ولهم كل واحد قيثارات وجامات من ذهب مملوءة بخورا هي صلوات القديسين.

Revelation 5 : 9 ουοζ ναυζωc εεν ουζωδη 'μβερι ευχω 'μμοc χε 'κεμ'πυα εci 'μπιχωμ ουοζ εαουων 'ννεqτεβε χε αυελεωλc ουοζ ακυοπτεν 'μ'φνουf 'ν'ερηι εεν πεκ'cνοq εβολ εεν φυλη νιβεν νεμ λαc νιβεν νεμ 'υγλολ νιβεν νεμ λαoc νιβεν.

Revelation 5 : 9 And they sing a new song, saying, Worthy are You to receive the scroll, and to open its seals, because You were slain, and by Your blood purchased us to God out of every tribe and tongue and people and nation,

Revelation 5 : 9 وهم يترنمون ترنيمة جديدة قائلين مستحق انت ان تأخذ السفر وتفتح ختومه لانك ذبحت واشتريتنا لله بدمك من كل قبيلة ولسان وشعب وامة

Revelation 5 : 10 ουοζ ακθαμιου 'μπεννουf 'νουμετουρο νεμ ζανουηβ ουοζ ευεεουρο ζιχεν πικαζι.

Revelation 5 : 10 and made us kings and priests to our God; and we shall reign over the earth.

Revelation 5 : 10 وجعلتنا لالهنا ملوكا وكهنة فسنملك على الارض

Revelation 5 : 11 ουοζ αιναυ ουοζ αιωτεμ εἴτ'εμη ἵνουμηγ ἵναγγελος ἡ'πκωf ἡ'πι'θρονος
νεμ νιζωον νεμ νι'πρεσβυτερος ουοζ νε τουηπι νε ζαν'θβα ἵζαν'θβα νε νεμ ζανανγω
ἵζανανγω.

Revelation 5 : 11 And I saw, and I heard a sound of many angels around the throne, and the living creatures, and the elders, and their number was myriads of myriads, and thousands of thousands,

Revelation 5 : 11 ونظرت وسمعت صوت ملائكة كثيرين حول العرش والحيوانات والشيوخ وكان عددهم ربوات
ربوات والوف الوف

Revelation 5 : 12 ευχω ἡ'μος θεν ουνιγf ἵ'ερωου χε ἡ'εμ'πγα ἵ'χε πιζιηβ ετσελσωλ εἶσι
ἵ'τχομ νεμ ἡ'μετουρο νεμ ἡ'σοφια νεμ πιταιδ νεμ πιωου νεμ πι'εμου.

Revelation 5 : 12 saying with a great voice, Worthy is the Lamb having been slain to receive the power and riches and wisdom and strength and honor and glory and blessing.

Revelation 5 : 12 قائلين بصوت عظيم مستحق هو الخروف المذبح ان يأخذ القدرة والغنى والحكمة والقوة والكرامة
والمجد والبركة.

Revelation 5 : 13 ουοζ σωντ νιβεν ετθεν ἵ'φε νεμ ζιχεν ἵ'καζι νεμ νηετιγοπ θεν ἵ'φιομ νεμ νη
τηρου ετε ἵ'ερηι ἵ'νητου ουοζ αιωτεμ ἐρωου ευχω ἡ'μος ἡ'μφετζεμci ζιχεν πι'θρονος χε
πι'εμου φωκ πε νεμ πιωου νεμ πιταιδ νεμ πιαμαζι γα ενεζ ἵ'ντε νιενεζ.

Revelation 5 : 13 And every creature which is in Heaven, and in the earth, and underneath the earth, and the things that are on the sea, and the things in all of them, I heard saying : To Him sitting on the throne, and to the Lamb be the blessing and the honor and the glory and the might forever and ever.

Revelation 5 : 13 وكل خليفة مما في السماء وعلى الارض وتحت الارض وما على البحر كل ما فيها سمعتها قائلة.
للجالس على العرش وللخروف البركة والكرامة والمجد والسلطان الى ابد الأبدین

Revelation 5 : 14 ουοζ πι4. ἵ'ζωον ευχω ἡ'μος χε αμην ουοζ νι'πρεσβυτερος αυζιτου εἵχεν
πουζο αυουωγτ .

Revelation 5 : 14 And the four living creatures said, Amen. And the twenty four elders fell down and worshiped the One living forever and ever.

Revelation 5 : 14 وكانت الحيوانات الاربعة تقول آمين. والشيوخ الاربعة والعشرون خرّوا وسجدوا للحي الى ابد الأبدین

Revelation 6 : 1 μενανσα ναι αιναυ ζοτε εταφουων ἵ'χε πιζιηβ ἵ'νου ἵ'ννιτεβc αιωτεμ εἶουαι
ἡ'πι4. ἵ'ζωον εφχω ἡ'μος ἡ'φρηf ἵ'τ'εμη ἵ'νουαραβαι χε ἁμου.

Revelation 6 : 1 And I saw when the Lamb opened one of the seals. And I heard one of the four living creatures, like a sound of thunder, saying, Come and see.

Revelation 6 : 1 ونظرت لما فتح الخروف واحدا من الختوم السبعة وسمعت واحدا من الاربعة الحيوانات قائلا كصوت
رعد هلم وانظر

Revelation 6 : 2 ουοζ αιναυ ζηπτε ic ου'ζθο εφουωβγ ουοζ φηετζεμci ζιχωq εἶουον ουφif
ἵ'τοτq ουοζ αυf ναq ἵ'νου'χλομ αqι εβολ εφσρηουτ ουοζ αqσρο.

Revelation 6 : 2 And I saw, and behold, a white horse! And the one sitting on it had a bow. And a crown was given to him, and he went out overcoming, and that he might overcome.

Revelation 6 : 2 فنظرت واذا فرس ابيض والجالس عليه معه قوس وقد أعطي اكليلًا وخرج غالبا ولكي يغلب

Revelation 6 : 3 εταφουων δε `νττεβς `μμαζ`cnouf αιωτεμ ἐπιζωον `μμαζ2. εφχω `μμος χε ἄμου.

Revelation 6 : 3 And when He opened the second seal, I heard the second living creature saying, Come and see.

Revelation 6 : 3 ولما فتح الختم الثاني سمعت الحيوان الثاني قائلا هلم وانظر

Revelation 6 : 4 ουοζ αιναυ αqι ἐβολ `νχε ου`ζθο `ναουαν `ν`χρωμ τηρq ουοζ φηετζεμci ζιxωq αυf ναq ἐωλι `νfζιρηνη ἐβολ ζιxεν `пкаζι τηρq ζινα `nceoλaελ `nnouepη ου ουοζ αυf `nouuιγf `nchqι ναq.

Revelation 6 : 4 And another horse went out, red. And it was given to the one sitting on it to take peace from the earth, and that they should slay one another. And a great sword was given to him.

Revelation 6 : 4 فخرج فرس آخر احمر وللجالس عليه أعطي ان ينزع السلام من الارض وان يقتل بعضهم بعضا وأعطى سيفًا عظيمًا

Revelation 6 : 5 ουοζ εταφουων `νττεβς `μμαζ3. † αιωτεμ ἐπιμαζ3. `νζωον εφχω `μμος χε ἄμου ουοζ αιναυ ζηππε ιc ου`ζθο `νχαμε ουοζ φηετζεμci ζιxωq ἐουον ουμαυι aεν τεφχιx.

Revelation 6 : 5 And when He opened the third seal, I heard the third living creature saying, Come and see. And I saw, and behold, a black horse, and the one sitting on it having a balance in his hand.

Revelation 6 : 5 ولما فتح الختم الثالث سمعت الحيوان الثالث قائلا هلم وانظر. فنظرت واذا فرس اسود والجالس عليه معه ميزان في يده

Revelation 6 : 6 ουοζ αιωτεμ ἐου`cmη εcναυτ aεν `θυμf `μπι4. `νζωον `μ`φρηf `ν`τ`cmη `νουαωμ εcχω `μμος χε ουχαπιxι `ncouδ a ουcaθερι ουοζ 3. † `νχαπιxι `νωτ a ουcaθερι πινεζ δε νεμ πιηpπ `μπερεαδικιν `μμου.

Revelation 6 : 6 And I heard a voice in the midst of the four living creatures saying, A choenix of wheat for a denarius, and three choenixes of barley for a denarius; and do not harm the oil and the wine.

Revelation 6 : 6 وسمعت صوتًا في وسط الاربعة الحيوانات قائلا ثمانية قمح بدينار وثلاث ثماني شعير بدينار واما الزيت والخمر فلا تضرهما

Revelation 6 : 7 ουοζ εταφουων `νττεβς `μμαζ4. αιωτεμ ἐπιμαζ4. `νζωον εφχω `μμος χε ἄμου.

Revelation 6 : 7 And when He opened the fourth seal, I heard a voice of the fourth living creature saying, Come and see.

Revelation 6 : 7 ولما فتح الختم الرابع سمعت صوت الحيوان الرابع قائلا هلم وانظر

Revelation 6 : 8 ουοζ αιναυ ζηπε ις ου`ρθο εφουετουωτ ουοζ φηετζεμκι ζιχωφ πεφραν πε
 `φμου ουοζ αμεντ τηρφ εφωκ `νωφ ουοζ αυτερυιυι ναφ ε`χεν πιρε4. `ντε `пкаζι ε`σοθбу ε`εν
 `τχηφι νεμ πι`ζκο νεμ πιζοχζεχ νεμ νιθηριον `ντε `пкаζι.

Revelation 6 : 8 And I saw, and behold, a pale green horse, and the name of the one sitting on
 it was Death; and Hades followed after him. And authority was given to them to kill over the
 fourth of the earth with sword, and with famine, and with death, and by the wild beasts of the
 earth.

Revelation 6 : 8 فنظرت واذا فرس اخضر والجالس عليه اسمه الموت والهوية تتبعه واعطيا سلطانا على ربع الارض
 ان يقتلا بالسيف والجوع والموت وبوحوش الارض

Revelation 6 : 9 ουοζ εταφουων `ντβεβ `μμαζ5. αιναυ σαπεχτ `μπιμα `νερωουουι ενι ψυχη
 `ντε νιρωμι εταυελαωλου εβε πιαχι `ντε `φνουτ νεμ τημεθερε ε`ναε`ντοτου.

Revelation 6 : 9 And when He opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those
 having been slain for the Word of God, and for the witness which they had.

Revelation 6 : 9 ولما فتح الختم الخامس رأيت تحت المذبح نفوس الذين قتلوا من اجل كلمة الله ومن اجل الشهادة التي
 كانت عندهم.

Revelation 6 : 10 ουοζ αυωυ εβολ ε`εν ουνιυτ `ν`μη ευχω `μμοε χε υα `θναυ χε πεννηβ
 φεεουαβ πι`θμηι κτζαπ αν ουοζ `νεκκι `μπεμ`πυιυ `μπε`ενοφ εβολ ε`εν νηετυοπ ζιχεν
 `пкаζι.

Revelation 6 : 10 And they cried with a great voice, saying, Until when, holy and true Master,
 do You not judge and take vengeance for our blood, from those dwelling on the earth?

Revelation 6 : 10 وصرخوا بصوت عظيم قائلين حتى متى ايها السيد القدوس والحق لا تقضي وتنتقم لدمائنا من
 الساكنين على الارض.

Revelation 6 : 11 ουοζ αυτ `μπιουαι πιουαι `μμουε `νου`ετολη `νουωβυ ουοζ αυχοε νωου
 ζινα `ντου`μτον `μμουε `νεκευχι `νχου υατουχωκ εβολ `νχε `νου`υφρη `νεβιαικ νεμ
 νου`ενηου νηετουναε`σοθбу ζωου `μπουρητ.

Revelation 6 : 11 And there was given to each one a white robe. And it was said to them that
 they should rest yet a little time, until might be fulfilled also the number of their fellow-slaves
 and their brothers, those being about to be killed, even as they.

Revelation 6 : 11 فأعطوا كل واحد ثيابا بيضا وقيل لهم ان يستريحوا زمانا يسيرا ايضا حتى يكمل العبيد رفقاؤهم
 واخوتهم ايضا العتيدون ان يقتلوا مثلهم

Revelation 6 : 12 ουοζ αιναυ ζοτε εταφουων `ντ μαζ6 `ντεβ ουνιυτ `μμονμεν αφωωπι ουοζ
 `φρη αφ`χομ `μφρητ `νουεωκ `μφωι ουοζ πιωζ τηρφ αφε`ενοφ.

Revelation 6 : 12 And I saw when He opened the sixth seal. And behold, a great earthquake
 occurred. And the sun became black as sackcloth made of hair; and the moon became as blood;

Revelation 6 : 12 ونظرت لما فتح الختم السادس واذا زلزلة عظيمة حدثت والشمس صارت سوداء كمشح من شعر
 والقمر صار كالدم

Revelation 6 : 13 ουοζ νιχιου αυφορφερ επεχτ εβολ ε`εν `τφε ε`ζρηι ε`χεν πιαζι `μφρητ
 `νουβω `νεκεε α ουνιυτ `νηου φορφερ `ννεεβηυ.

Revelation 6 : 13 and the stars of the heaven fell to the earth, as a fig tree being shaken by a
 great wind casts its unripe figs.

Revelation 6 : 13 ونجوم السماء سقطت الى الارض كما تطرح شجرة التين سقاطها اذا هزتها ربح عظيمة

Revelation 6 : 14 ουοζ `τφε ευκωλ `μμοζ `μ`φρητ `νουχωμ ουοζ τωου νιβεν νεμ νηκοζ νιβεν αυκιμ εβολ ζεν πουμα.

Revelation 6 : 14 And the heaven departed like a scroll being rolled up. And every mountain and island were moved out of their places.

Revelation 6 : 14 والسماء انفلقت كدرج ملتف وكل جبل وجزيرة تزحزحا من موضعهما

Revelation 6 : 15 ουοζ νιουρωου τηρου `ντε `пкаζι νεμ νιχιλιαρχοζ νεμ νирамаοι νεμ νιχωρι νεμ βοκ νιβεν νεμ νιρεμζευ τηρου αυχοπου ζεν νιβηβ νεμ νιχολ `ντε νιπετρα.

Revelation 6 : 15 And the kings of the earth, and the great ones, and the rich ones, and the commanders, and the powerful ones, and every slave, and every freeman hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains.

Revelation 6 : 15 وملوك الارض والعظماء والاغنياء والامراء والاقوياء وكل عبد وكل حرّ اخفوا انفسهم في المغاير وفي صخور الجبال

Revelation 6 : 16 ουοζ ζεχω `μμοζ `ννιπετρα νεμ νιτωου χε زει ε`ζρηι εχων ουοζ χοπτεν εβολ ζα `προ `μφηεζεμει ζιχεν πι`θρονοζ νεμ εβολ ζα`τزه `μπιχωντ `ντε πιζιηβ.

Revelation 6 : 16 And "they said to the mountains" and to the rocks, "Fall on us," and hide us from the face of the One sitting on the throne, and from the wrath of the Lamb, Hos. 10 : 8

Revelation 6 : 16 وهم يقولون للجبال والصخور اسقطي علينا واخفينا عن وجه الجالس على العرش وعن غضب الخروف

Revelation 6 : 17 χε αqι `νχε πινιψτ `νεζοου `ντε πεqχωντ νιμ ετε ουον `ψχομ `μμοq εοζι ερατq `μπεq`μθο.

Revelation 6 : 17 because the great day of His wrath has come; and who is able to stand?

Revelation 6 : 17 لانه قد جاء يوم غضبه العظيم ومن يستطيع الوقوف

Revelation 7 : 1 μενενα και δε αιναυ ε4. `ναγγελοζ ευοζι ερατου ζιχεν πι4. λακζ `ντε `пкаζι ευάμονι `μπι4. θουο ζινα `ντου`ψτεμνιقي `νχε νιθουο ζιχεν `пкаζι ουδε ζιχεν `φιομ ουδε ζιχεν νιαρωου ουδε ζιχεν νι`ψψην.

Revelation 7 : 1 And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on every tree.

Revelation 7 : 1 وبعد هذا رأيت اربعة ملائكة واقفين على اربع زوايا الارض ممسكين اربع رياح الارض لكي لا تهب ربح على الارض ولا على البحر ولا على شجرة ما

Revelation 7 : 2 ουοζ αιχουψτ αιναυ εκεαγγελοζ εaqι εβολ ζεν νιμα `νψαι `ντε `φρη εουον ου`c`φραγic `ντοτq `ντε `φνουf ετονε ουοζ αqωψ εβολ ζεν ουνιψτ `ν`ερωου ουβε πι4.

`ναγγελοζ νηεταυθic νωου εεραδικιν `μπικαζι νεμ `φιομ.

Revelation 7 : 2 And I saw another angel coming up from the rising of the sun, having a seal of the living God. And he cried with a great voice to the four angels to whom it was given to them to harm the earth and the sea, saying,

Revelation 7 : 2 ورأيت ملاكا آخر طالعا من مشرق الشمس معه ختم الله الحي فنادى بصوت عظيم الى الملائكة الاربعة الذين أعطوا ان يضرروا الارض والبحر

Revelation 7 : 3 ερχω ἄμιος νῶου ἕε ὑπερεραδικιν ὑπικαζι νεμ ἴφιου νεμ νιῡῡῡῡῡῡ
 ὑατετεντεβ νιεβιαικ ἵτε ἴφνουῡ ετουτεζνι.

Revelation 7 : 3 Do not harm the earth, nor the sea, nor the trees, until we seal the slaves of our God on their foreheads.

Revelation 7 : 3 قاتلا لا تضروا الارض ولا البحر ولا الاشجار حتى نختم عبيد الهنا على جباههم.

Revelation 7 : 4 ουοζ αιωτεμ ἐῡῡῡῡ ἵνηεταυτοβου ετουτεζνι 1144. ἵῡῡο ἵνηεταυτοβου ἐβολ
 εεν νιφυλη τηρου ἵτε νενῡῡῡῡ ἵῡῡῡῡῡῡῡ.

Revelation 7 : 4 And I heard the number of those having been sealed : one hundred forty four thousands, having been sealed out of every tribe of the sons of Israel :

Revelation 7 : 4 وسمعت عدد المختومين مئة واربعة واربعين الفا مختومين من كل سبط من بني اسرائيل.

Revelation 7 : 5 εβολ εεν ῡφυλη ἵνιουδα 12. ἵῡῡο εβολ εεν ῡφυλη ἵνρουβην 12. ἵῡῡο εβολ
 εεν ῡφυλη ἵνγαδ 12. ἵῡῡο.

Revelation 7 : 5 Out of the tribe of Judah, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Reuben, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Gad, twelve thousand having been sealed.

Revelation 7 : 5 من سبط يهوذا اثنا عشر الف مختوم. من سبط رأوبين اثنا عشر الف مختوم. من سبط جاد اثنا عشر الف مختوم.

Revelation 7 : 6 εβολ εεν ῡφυλη ἵνασχηρ 12. ἵῡῡο εβολ εεν ῡφυλη ἵνεφθαλιμ 12. ἵῡῡο εβολ
 εεν ῡφυλη ἵνδαν 12. ἵῡῡο.

Revelation 7 : 6 Out of the tribe of Asher, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Naphtali, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Manasseh, twelve thousand having been sealed.

Revelation 7 : 6 من سبط اشير اثنا عشر الف مختوم. من سبط نفتالي اثنا عشر الف مختوم. من سبط منسى اثنا عشر الف مختوم.

Revelation 7 : 7 εβολ εεν ῡφυλη ἵνσυμεων 12. ἵῡῡο εβολ εεν ῡφυλη ἵνλευι 12. ἵῡῡο εβολ εεν
 ῡφυλη ἵνισαχαρ 12. ἵῡῡο.

Revelation 7 : 7 Out of the tribe of Simeon, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Levi, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Issachar, twelve thousand having been sealed.

Revelation 7 : 7 من سبط شمعون اثنا عشر الف مختوم. من سبط لاوي اثنا عشر الف مختوم. من سبط يساكر اثنا عشر الف مختوم.

Revelation 7 : 8 εβολ εεν ῡφυλη ἵνζαβουλων 12. ἵῡῡο εβολ εεν ῡφυλη ἵνιωχηρ 12. ἵῡῡο εβολ
 εεν ῡφυλη ἵμβενιαμιν 12. ἵῡῡο εταυερῡφραγιζιν ἵμωου.

Revelation 7 : 8 Out of the tribe of Zebulun, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Joseph, twelve thousand having been sealed. Out of the tribe of Benjamin, twelve thousand having been sealed.

Revelation 7 : 8 من سبط زبولون اثنا عشر الف مختوم. من سبط يوسف اثنا عشر الف مختوم. من سبط بنيامين اثنا عشر الف مختوم.

Revelation 7 : 9 ουοζ μενενα και αιναυ εουνιυτ μμηυ μμον υγχομ ντε ζλι σιηπι μμοq
εβολ zen υγλολ νιβεν νεμ φυλη νιβεν νεμ λαοο νιβεν νεμ λαο νιβεν ευοζι ερατου μπεμθο
μπιθρονοο νεμ πεμθο μπιζιηβ ευχηλ νζαντολη νουωβυ ερε ουον ζανουωινι νερη zen
νουχι.

Revelation 7 : 9 After these things I saw, and behold, a great crowd which no one was able to number them, out of every nation, even tribes and peoples and tongues, standing in front of the throne, and before the Lamb, having been clothed with white robes, and in their hands palm branches.

Revelation 7 : 9 بعد هذا نظرت واذا جمع كثير لم يستطع احد ان يعدّه من كل الامم والقبائل والشعوب والألسنة واقفون امام العرش وامام الخروف ومتسربلين بثياب بيض وفي ايديهم سعف النخل

Revelation 7 : 10 ευωυ εβολ zen ουνιυτ νcm ευχω μμοο xe πιουχαι φα πεννουτ πε
φηετρεμει ζιχεν πιθρονοο νεμ πιζιηβ.

Revelation 7 : 10 And they cry with a great voice, saying, Salvation to our God sitting on the throne, and to the Lamb.

Revelation 7 : 10 وهم يصرخون بصوت عظيم قائلين الخلاص لالهنا الجالس على العرش وللخروف.

Revelation 7 : 11 ουοζ νιαγγελοο τηρου ναυοζι ερατου μπεμθο μπιθρονοο νεμ
νιπρεοβυτεροο νεμ πι4. νζωον ουοζ αυζιτου επεχτ ζιχεν πουζο μπεμθο μπιθρονοο ουοζ
αουωυτμφνουτ.

Revelation 7 : 11 And all the angels and of the elders and of the four living creatures stood around the throne. And they fell before the throne on their faces, and worshiped God,

Revelation 7 : 11 وجميع الملائكة كانوا واقفين حول العرش والشيوخ والحيوانات الاربعة وخروا امام العرش على وجوههم وسجدوا لله

Revelation 7 : 12 ευχω μμοο xe αμην πιcmου νεμ πιωου νεμ τσοφια νεμ πιυεπζμοτ νεμ
πιταιο νεμ τχομ να πεννουτ νε υα ενεζ ντε πιενεζ αμην.

Revelation 7 : 12 saying, Amen. Blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honor and power and strength to our God forever and ever. Amen.

Revelation 7 : 12 قائلين آمين. البركة والمجد والحكمة والشكر والكرامة والقدرة والقوة لالهنا الى ابد الأبد. آمين.

Revelation 7 : 13 ουοζ αφερω νχε ουαι εβολ zen νιπρεοβυτεροο πεχαq nhi xe νιμ νε και
ετε ναιζβωο νουωβυ τοι ζιωτου ουοζ ετανι εβολ θων.

Revelation 7 : 13 And one of the elders answered, saying to me, These, the ones having been clothed in the white robes, who are they, and from where did they come?

Revelation 7 : 13 واجاب واحد من الشيوخ قائلا لي هؤلاء المتسربلون بالثياب البيضاء من هم ومن اين اتوا.

Revelation 7 : 14 πεχη ναq xe παοιοι νθοο ετωουν μμου ουοζ πεχαq nhi xe και νε
νηεθηου εβολ zen νινιυτ νροχρεχ ουοζ αυρωι ννουτολη ουοζ αυφεριωου zen πιcνοq
ντε πιζιηβ.

Revelation 7 : 14 And I said to him, Sir, you know. And he said to me, These are those coming out of the great tribulation; and they washed their robes and whitened them in the blood of the Lamb.

Revelation 7 : 14 فقلت له يا سيد انت تعلم. فقال لي هؤلاء هم الذين اتوا من الضيقة العظيمة وقد غسلوا ثيابهم وبيّضوا ثيابهم في دم الخروف.

Revelation 7 : 15 εἴβειαι εἰρη μπε'μοθ μπι'θρονος `ντε `φνουτ ουοζ εἰμωμυι μμοθ εἰν πεφερφει μπιέχοου νεμ πιέχωρζ ουοζ φηετζεμει ζιχεν πι'θρονος εἰερεθιβι έχου.

Revelation 7 : 15 Because of this they are before the throne of God, and serve Him day and night in His sanctuary. And He sitting on the throne will spread His tabernacle over them.

Revelation 7 : 15 من اجل ذلك هم امام عرش الله ويخدمونه نهارا وليلا في هيكله والجالس على العرش يحل فوقهم

Revelation 7 : 16 `ννουζκο ουδε `ννουιβι χε ουδε `ννουεici ουδε `ννε εθιβι ι έχου ουδε καυων νιβεν.

Revelation 7 : 16 And they will not hunger still, nor will they thirst still, nor at all shall fall on them the sun, nor any kind of heat.

Revelation 7 : 16 لن يجوعوا بعد ولن يعطشوا بعد ولا تقع عليهم الشمس ولا شيء من الحر

Revelation 7 : 17 χε πιζιηβ ετχη μπε'μοθ μπι'θρονος `νθοθ εμωμυι νεμωου ουοζ εἰεμωιτ νωου εχεν τμουμι μμωου `νωθ ουοζ ερε `φνουτ φωτ `νερμη νιβεν έβολ ζα νουβαλ

Revelation 7 : 17 Because the Lamb in the midst of the throne will shepherd them, and will lead them on living springs of waters; and God will wipe off every tear from their eyes.

Revelation 7 : 17 لان الخروف الذي في وسط العرش يرعاهم ويقادهم الى ينابيع ماء حية ويمسح الله كل دموع من عيونهم

Revelation 8 : 1 ουοζ εταφουων `νττεβς μμαζ7 α ου'ερωου πωπι εἰν `τφε πω ουουνου.

Revelation 8 : 1 And when He opened the seventh seal, a silence occurred in Heaven, about a half hour.

Revelation 8 : 1 ولما فتح الختم السابع حدث سكوت في السماء نحو نصف ساعة.

Revelation 8 : 2 ουοζ αιναυ επι7 `ναγγελος ετχη μπε'μοθ μ'φνουτ ευοζι έρατου ουοζ αυτ νωου `ν7 `νκαλπιζ.

Revelation 8 : 2 And I saw the seven angels who stood before God, and seven trumpets were given to them.

Revelation 8 : 2 ورأيت السبعة الملائكة الذين يقفون امام الله وقد أعطوا سبعة ابواق

Revelation 8 : 3 ουοζ κεαγγελος αqι αφοζι έρατq εατεν πιμα`νερωωουμυι εουον ουλιβανον `ννουβ `ντοτq ουοζ αυτ ναq `νουμημυ `ν'εθουινουqi ζινα `νεατθιτου `νca νι'προσευχη `ντε νιαγιος τηρου ζιχεν πιμα`νερωωουμυι `ννουβ φηετχη μπε'μοθ μπι'θρονος.

Revelation 8 : 3 And another angel came and stood on the altar, having a golden censer. And many incenses were given to him, that he should give them with the prayers of all the saints on the golden altar before the throne.

Revelation 8 : 3 وجاء ملاك آخر ووقف عند المذبح ومعه مبخرة من ذهب وأعطى بخورا كثيرا لكي يقدمه مع صلوات القديسين جميعهم على مذبح الذهب الذي امام العرش

Revelation 8 : 4 ουοζ αqμυε ναq ε'πμωι `νχε πι `χρεμτε `ντε πι'εθουινουqi `ντε νι'προσευχη `ντε νιαγιος τηρου έβολ εἰν `τχιχ `μπιαγγελος φηετχη μπε'μοθ μ'φνουτ.

Revelation 8 : 4 And the smoke of the incenses went up with the prayers of the saints out of the hand of the angel before God.

Revelation 8 : 4 فصعد دخان البخور مع صلوات القديسين من يد الملاك امام الله

Revelation 8 : 5 ουοζ πιαγγελοc αqσι `μπιλιβανον `ννουβ αqμαζq εβoλ ξεν πι`xρωμ `ντε
πιμα`νερωουωι ουοζ αqριτq ε`ερηι ε`εν πικαζι ουοζ αυωωπι `νxe ζανθααβαι νεμ ζαν`cμη
νεμ ζανcετεβρηx νεμ ουμονμεν.

Revelation 8 : 5 And the angel has taken the censer, and has filled it from the fire of the altar, and cast it into the earth; and sounds and thunders and lightnings and earthquakes occurred.

ثم اخذ الملاك المبخرة وملاها من نار المذبح والقاها الى الارض فحدثت اصوات ورعود وبروق وزلزلة

Revelation 8 : 6 ουοζ πι7 `ναγγελος ηηετε f7 `νκαλπιγοc `ντοτου αυεβτωτου ζινα
`νκεερχαλπιζιη.

Revelation 8 : 6 And the seven angels having the seven trumpets prepared themselves, that they might trumpet.

ثم ان السبعة الملائكة الذين معهم السبعة الالبواق تهيأوا لكي يوقفوا

Revelation 8 : 7 ουοζ πιζουιτ `ναγγελοζ αφερκαλπιζιν ουοζ αφωπι `νχε ουαλ νεμ ου `χρωμ
ευμοχτ ζεν πι`ανοφ ουοζ αυζιτου ριχεν πικαζι ουοζ αφρωκζ `νχε `φρε3. `μπικαζι νεμ `φρε3.
`ννι`ωψην ουοζ αφρωκζ `νσιμ νιβεν ετουετουωτ.

Revelation 8 : 7 And the first angel trumpeted. And hail and fire mixed with blood occurred. And it was cast onto the earth; and the third part of the trees was burned down; and all green grass was burned down.

فَيُوقُّ الْمَلَائِكَةُ الْأُولَى فَحْدَثَ بَرْدٌ وَنَارٌ مَخْلُوطَانِ بَدَمٌ وَأُلْقِيَا إِلَى الْأَرْضِ فَاحْتَرَقَ ثُلُثُ الْأَشْجَارِ وَاحْتَرَقَ كُلُّ عَشْبٍ أَخْضَرٍ

Revelation 8 : 8 ουοz πιαγγελοc `μμα2. αφερcαλπιζιν `μ`φρηf `νουνηιf `νωουc `ν`χρωμ εqμοz αυριτq ε`ρηη ε`φοιμ ουοz `φρε3. `μ`φοιμ αφερ`cνοq.

Revelation 8 : 8 And the second angel trumpeted. And as a great mountain burning with fire was thrown into the sea. And the third part of the sea became blood;

ثم يوق الملاك الثاني فكان جبلا عظيما متقددا بالنار ألقى الى البحر فصار ثلث البحر دما Revelation 8 : 8

Revelation 8 : 9 ουο2 αυμου `νχε `φρε3. `ννιϑωντ τηρου ετzen `φιομ νηετε ουον ψυχη `νωνη
`νεητου ουο2 `φρε3. `ννιε`χου αυτακο.

Revelation 8 : 9 and the third part of the creatures having souls died in the sea; and the third part of the ships was destroyed.

Revelation 8 : 9 ومات ثلث الخلائق التي في البحر التي لها حياة وأهلك ثلث السفن

Revelation 8 : 10 ουοζ παγγελοζ `μμαζ3. αφερκαλπιζιν ουοζ αqζει έπεcητ έβολ ξεν `τφε `νχε ουνιυτ `νciου εqμοζ `μ'φρητ `νουλαμπας `ν'χρωμ ουοζ αqζει έχεν `φρε3. `ννιαρωου νεμ νιμουμι `μμου.

Revelation 8 : 10 And the third angel trumpeted. And a great burning star, like a lamp, fell out of the heaven. And it fell onto the third part of the rivers, and onto the springs of waters.

ثم يوق الملاك الثالث فسقط من السماء كوكب عظيم متقد كمصباح ووقع على ثلث الانهار وعلى
 Revelation 8 : 10 ينابيع المياه

Revelation 8 : 11 ουοζ ὄφραν ὄμπιςιου χε αψινθιον ἐρένη ουοζ ὄφρε3. ὄννιμωου αὑερενῳαῳι ὄμὄφρητ ὄνουαλλοη ουοζ ουμηῳ ἐβोल ἄεν νιρωμι αὑμου ἐβोल ἄεν νιμωου χε αὑερενῳαῳι.

Revelation 8 : 11 And the name of the star is said to be Wormwood. And the third part of the waters became changed into wormwood. And many men died from the waters, because they were bitter.

Revelation 8 : 11 واسم الكوكب يدعى الافستين فصار ثلث المياه افسنتينا ومات كثيرون من الناس من المياه لانها صارت مرّة

Revelation 8 : 12 ουοζ πιαγγελος ὄμμαζ4. αἱεραλπιζιν ουοζ ὄφρε3. ὄμπιρη αἱμῳι νεμ ὄφρε3. ὄμπιουζ νεμ ὄφρε3. ὄννιςιου ζινα ὄντουερχακι ὄντεῳτεμ πουρε3. ερουωιनि ἄεν πιέζουου νεμ πιέχωρζ παιρητ ον.

Revelation 8 : 12 And the fourth angel trumpeted. And the third part of the sun, and the third part of the moon, and the third part of the stars, was struck, that the third part of them might be darkened, and the third part of the day might not appear; and in the same way the night.

Revelation 8 : 12 ثم بوق الملاك الرابع فضرب ثلث الشمس وثلث القمر وثلث النجوم حتى يظلم ثلثهن والنهار لا يضيء ثلثه والليل كذلك

Revelation 8 : 13 ουοζ αιναυ ουοζ αιωτεμ εῳαῳωμ ἄεν ὄμητ ὄνὄφε εἱωῳ ἐβोल ἄεν ουνῳῳτ ὄνὄμη εἱχω ὄμμος χε ουοι ουοι ουοι ὄννηεῳῳπ ζιχεν πικαζι ἐβोल ἄεν ὄπεπι ὄντε νιὄμη ὄντε πι3. ὄναγγελος νηεθναεραλπιζιν.

Revelation 8 : 13 And I saw, and I heard one angel flying in mid-heaven, saying with a great voice, Woe! Woe! Woe to those dwelling on the earth, from the rest of the voices of the trumpet of the three angels being about to trumpet!

Revelation 8 : 13 ثم نظرت وسمعت ملاكا طائرا في وسط السماء قائلا بصوت عظيم ويل ويل ويل للساكين على الارض من اجل بقية اصوات ابواق الثلاثة الملائكة المزمعين ان يبوقوا

Revelation 9 : 1 ουοζ πιμαζ5. ὄναγγελος αἱεραλπιζιν ουοζ αιναυ εῳςιου εἱαζζει ἐβोल ἄεν ὄφε ζιχεν πικαζι ουοζ αῳτ ναἱ ὄννῳῳῳτ ὄντε ῑῳῳτ ὄμὄφνουν.

Revelation 9 : 1 And the fifth angel trumpeted. And I saw a star out of the heaven falling onto the earth. And the key to the pit of the abyss was given to it.

Revelation 9 : 1 ثم بوق الملاك الخامس فرأيت كوكبا قد سقط من السماء الى الارض وأعطى مفتاح بئر الهاوية

Revelation 9 : 2 ουοζ αἱῳε εὄπῳῳι ὄνχε πιὄχεμτε ὄντε ῑῳῳτ ὄμὄφρητ ὄνὄτὄχεμτε ὄνουνῳῳτ ὄνὄρῳ ουοζ αἱερχακι ὄνχε ὄφρη νεμ πιαηρ ἐβोल ἄεν πιὄχεμτε ὄντε ῑῳῳτ.

Revelation 9 : 2 And he opened the pit of the abyss. And smoke went up out of the pit, like smoke of a great furnace. And the sun was darkened, and the air, by the smoke of the pit.

Revelation 9 : 2 ففتح بئر الهاوية فصعد دخان من البئر كدخان أتون عظيم فاضلمت الشمس والجو من دخان البئر

Revelation 9 : 3 ουοζ αῳι ὄνχε ζανὄῳχου εὄρρηι εὄχεν πικαζι ἐβोल ἄεν πιὄχεμτε ουοζ αῳφεῳῳῳι νωου ὄμὄφρητ ὄννῳῳη ετε ουοντου εἱῳῳῳι ὄμμαζ ζιχεν ὄπκαζι.

Revelation 9 : 3 And out of the smoke locusts came forth to the earth. And authority was given to them, as the scorpions of the earth have authority.

Revelation 9 : 3 ومن الدخان خرج جراد على الارض فأعطى سلطانا كما لعقارب الارض سلطان

Revelation 9 : 4 ουοζ αυχοο νωου εΰτεμεραδικιν ννι΄μεζ ντε πακι ουδε ΰψην νιβεν ουδε ενχαι νιβεν ετουετουωτ εβηλ ενιρωμι νηετє f'c'φραγιε ντε φνουf ги τουτεζνι αν.

Revelation 9 : 4 And it was said to them that they should not harm the grass of the earth, nor every green thing, nor every tree, except only the men who do not have the seal of God on their foreheads.

Revelation 9 : 4 وقيل له ان لا يضر عشب الارض ولا شيئا اخضر ولا شجرة ما الا الناس فقط الذين ليس لهم ختم الله على جباههم.

Revelation 9 : 5 ουοζ αυθιc νωου γινα ντουΰτεμεθοοθου αλλα γινα νcef'μκαζ νωου ν5.

νὰβοτ ουοζ πιμκαζ ντε πουτρεμκο εφεΰπι εμκοκ μ'φρηf μπιτρεμκο ντε ζανβλη εΰωπ αυΰανχεκ ουρωμι.

Revelation 9 : 5 And it was given to them that they should not kill them, but that they be tormented five months. And their torment is as the torment of a scorpion when it stings a man.

Revelation 9 : 5 وأعطى ان لا يقتلهم بل ان يتعذبوا خمسة اشهر. وعذابه كعذاب عقرب اذا لدغ انسانا.

Revelation 9 : 6 ουοζ ν'ζρηι ζεν νιζουου ετεμμαι ερε νιρωμι ευεκωf νca φμου ουοζ

ννουχেমφ ευεερεπιθωμιν εφμου ουοζ φμου εφεφωτ εβωλ ζαρωου.

Revelation 9 : 6 And in those days men will seek death, and they will not find it. And they will long to die, yet death will flee from them.

Revelation 9 : 6 وفي تلك الايام سيطلب الناس الموت ولا يجدونه ويرغبون ان يموتوا فيهرب الموت منهم.

Revelation 9 : 7 ουοζ π'cmοτ ντε νιΰχηου ετεμμαι ευδνι ννι'ζθωρ ετceβτωτ ε'πολεμοο εουον ου'χλομ εγτοι εχεν ταφε μπιουαι πιουαι μμου ευοι ναουαν ννουβ ουοζ πουζο εγονι μ'πζο νζανρωμι ουοζ νουναχζι ευονι μ'φρηf ννα νιμουι.

Revelation 9 : 7 And the likenesses of the locusts were like horses having been prepared for war; and on their heads as crowns, like gold; and their faces like the faces of men.

Revelation 9 : 7 وشكل الجراد شبه خيل مهيأة للحرب وعلى رؤوسها كأكاليل شبه الذهب ووجوهها كوجوه الناس.

Revelation 9 : 8 ουοζ ερε πουφωι ονι μφα νιζιόμι.

Revelation 9 : 8 And they had hairs like the hairs of women; and their teeth were like those of lions.

Revelation 9 : 8 وكان لها شعر كشعر النساء وكانت اسنانها كاسنان الأسود.

Revelation 9 : 9 ουοζ νουτενζ μ'φρηf νζανελιβΰ μβενιπι ουοζ f'cmη ντε νουτενζ μ'φρηf ντ'cmη ντε ζανζαρμα ντε ζαν'ζθωρ ευceβτωτ ε'πολεμοο.

Revelation 9 : 9 And they had breastplates like iron breastplates; and the sound of their wings was like the sound of chariots with many horses running to war.

Revelation 9 : 9 وكان لها دروع كدروع من حديد وصوت اجنحتها كصوت مركبات خيل كثيرة تجري الى قتال.

Revelation 9 : 10 ουοζ ουον chт ερωου μ'φρηf ννιβλη νεμ ζανcoupi ουοζ ερε πουερυΰϰι ν'ζρηι ζεν πουchт εραδικιν ννιρωμι ν5. νὰβοτ.

Revelation 9 : 10 And they have tails like scorpions, and their stings were in their tails; and their authority is to harm men five months.

Revelation 9 : 10 ولها اذنان شبه العقارب وكانت في اذنانها حمات وسلطانها ان تؤذي الناس خمسة اشهر.

Revelation 9 : 11 ερχη γιγώου `νχε `πουρο παγγελος `ντε `φνουν φητε περαν `μμετεβρεος πε μαρεδων εγανουαζεμε `μμετουεινιν χε φηετακο.

Revelation 9 : 11 And they have a king over them, the angel of the abyss. In Hebrews his name was Abaddon, and in Greek he has the name Apollyon.

Revelation 9 : 11 ولها ملك الهاوية ملكا عليها اسمه بالعبرانية أبدون وله باليونانية اسم ابوليون.

Revelation 9 : 12 πιζουιτ `νουοι αqcinι ic γηπτε εqνηου `νχε πιμα2. `νουοι μενενα αι.

Revelation 9 : 12 The first woe has departed; behold, after these things come two woes.

Revelation 9 : 12 الويل الواحد مضى هوذا يأتي ويلان ايضا بعد هذا

Revelation 9 : 13 α πιμα6 `ναγγελος αφερκαπιζιν ουο2 αιωτεμ εου`cmη εβολ εεν νιταπ `ντε πιμα `νεργωουωι `ννουβ φηετχη `μπε`μθο `μπι`θρονος `ντε φf.

Revelation 9 : 13 And the sixth angel trumpeted. And I heard one voice out of the four horns of the golden altar before God,

Revelation 9 : 13 ثم يوق الملاك السادس فسمعت صوتا واحدا من اربعة قرون مذبح الذهب الذي امام الله

Revelation 9 : 14 ερχω `μμος `μπιμα6 `ναγγελος φητε fαλπιγ, `ντοτq χε βελ πι4. `ναγγελος εβολ.

Revelation 9 : 14 saying to the sixth angel who had the trumpet, Release the four angels, those having been bound at the great river Euphrates.

Revelation 9 : 14 قائلا للملاك السادس الذي معه البوق فك الاربعة الملائكة المقيدين عند النهر العظيم الفرات

Revelation 9 : 15 ουο2 αυβολου `μπιδ ναγγελος εβολ νηεταυcon2ου εουνιωf νιαρο ευφρατης νηετσεβτωτ ε`φουνου νεμ πιε2ου νεμ πιαβοτ νεμ fρομπι γινα `νσεωτεβ `μφρε3. `ννιρωμι.

Revelation 9 : 15 And the four angels were released, those having been prepared for the hour and day and month and year, that they should kill the third part of men.

Revelation 9 : 15 فانفك الاربعة الملائكة المعذون للساعة واليوم والشهر والسنة لكي يقتلوا ثلث الناس

Revelation 9 : 16 ουο2 `τηπι `μπι`στατευμα `ντε πιζυπικον `θβα 2. `ν2αν`θβα νε αιωτεμ ετουηπι.

Revelation 9 : 16 And the number of the armies of the cavalry was two myriads of myriads; and I heard their number.

Revelation 9 : 16 وعدد جيوش الفرسان مئتا الف الف. وانا سمعت عددهم

Revelation 9 : 17 `μπαρηf ουο2 αιναυ ενi`2θορ εεν f2οραci νεμ νηετζεμci γιγώου εουον 2ανεελιβγ `ν`χρωι τοι 2ιωτου νεμ ου2υακινθiνον νεμ 2ανθην ουο2 `ταφε `ννi`2θορ `μ`φρηf `ν`ταφε `ν2ανμουι ευνηου δε εβολ εεν ρωου `νχε ου `χρωι νεμ ου`χρεμci νεμ ουθην.

Revelation 9 : 17 And so I saw in the vision the horses, and those sitting on them, having fire-colored breastplates, even dusky red and brimstone-like; and the heads of the horses as heads of lions; and out of their mouths come fire and smoke and brimstone.

Revelation 9 : 17 وهكذا رأيت الخيل في الرؤيا والجالسين عليها. لهم دروع نارية واسمانجونية وكبريتية ورؤوس الخيل كروؤوس الأسود ومن افواهها يخرج نار ودخان وكبريت

Revelation 9 : 18 ουοζ έβολ εεν παι3. `νερ3οτ αυμου `νχε `φρε3. `ννιρωμι έβολ εεν πι`χρωμ
νεμ f`χρεμτс νεμ πιθην νηεθνηου έβολ εεν ρουου.

Revelation 9 : 18 By these three were killed the third part of men, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone coming out of their mouths.

Revelation 9 : 18 من هذه الثلاثة قتل ثلث الناس من النار والدخان والكبريت الخارجة من افواهها.

Revelation 9 : 19 `περϱιϱι γαρ `ντε νι`ζθωρ ναρχη εεν ρουου πε νεμ πουχτ πουχτ γαρ
ναqονι πε `νζαν`ζqw έουον ζανάφε έρωου ουοζ `ν`ζρη εεν φαι ναυεραδικιν πε `ννιρωμι `N5.
`ναβοτ.

Revelation 9 : 19 For their authority is in their mouth, and in their tails; for their tails are like snakes, having heads, and they do harm with them.

Revelation 9 : 19 فان سلطانها هو في افواهها وفي اذناها لان اذناها شبه الحيات ولها رؤوس وبها تضر.

Revelation 9 : 20 ουοζ `πεπι `ννιρωμι `μουμου εεν ναιερ3ωτ ουδε `μπουερμετανοιν έβολ εεν
νι`ζβηουι `ντε `νουχιχ ζινα `ντου`ϱτεμουϱϱτ `ννι3 νεμ νιδωλον νινουβ νεμ νιζατ νεμ
νιζομτ νεμ νιϱε νεμ νιωνι νηετε `μμον `ϱχομ `μμου εναυ `μβολ ουδε έσωτεμ ουδε έμοϱϱι.

Revelation 9 : 20 And the rest of men, those not killed by these plagues, did not repent of the works of their hands, that they will not worship demons, and "golden idols, and silver, and bronze, and stone, and wooden idols, which neither are able to see, nor to hear," nor to walk.

Dan. 5 : 23; Psa. 115 : 4 -7; 135 : 15-17

Revelation 9 : 20 واما بقية الناس الذين لم يقتلوا بهذه الضربات فلم يتوبوا عن اعمال ايديهم حتى لا يسجدوا للشياطين
واصنام الذهب والفضة والنحاس والحجر والخشب التي لا تستطيع ان تبصر ولا تسمع ولا تمشي

Revelation 9 : 21 ουοζ `μπουερμετανοιν έβολ εεν νου3ωτεβ ουδε έβολ εεν `νουφαρι `Nζικ
ουδε έβολ εεν `νουπορνια νεμ `νουωq ουδε έβολ εεν `νουσιουι

Revelation 9 : 21 And they did not repent of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornications, nor of their thefts.

Revelation 9 : 21 ولا تابوا عن قتلهم ولا عن سحرهم ولا عن زناهم ولا عن سرقتهم

Revelation 10 : 1 ουοζ αιναυ έκαπτεloc εqχορ έαqι έβολ εεν `τφε έουον ουσηπι τοι ζιωτq
ουοζ fipic εcχη ζιχεν τεqαφε ουοζ πεqζο εqoi `μ`φρηf `μ`φρη ουοζ νεqσαλαυx ευoi `μ`φρηf
`Nζαν`cτυλλoc `N`χρωμ.

Revelation 10 : 1 And I saw another strong angel coming down out of the heaven, having been clothed with a cloud, and a rainbow on the head; and his face as the sun, and his feet as pillars of fire.

Revelation 10 : 1 ثم رأيت ملاكا آخر قويا نازلا من السماء متسربلا بسحابة وعلى راسه قوس قزح ووجهه كالشمس
ورجلاه كعمودي نار

Revelation 10 : 2 ουοζ ουον ουxωμ `N`3ρη εεν τεqχιx ουοζ αqχω `Nτεqσαλοx `νουinaμ ζιχεν
`φιομ τεqχαcη ζιχεν πικαζι.

Revelation 10 : 2 And he had in his hand a little scroll having been opened. And he placed his right foot on the sea, and the left on the land,

Revelation 10 : 2 ومعه في يده سفر صغير مفتوح فوضع رجله اليمنى على البحر واليسرى على الارض

Revelation 10 : 3 ουοζ αqωq εβoλ εεν ουνιuτf `N`cμη μ`φρηf `νουμουι eqεμζεμ ουοζ εταqωq εβoλ α f7 `Nαpαβαι αυf `ντου`cμη.

Revelation 10 : 3 and cried with a great voice, as a lion roars. And when he cried, the seven thunders spoke their sounds.

Revelation 10 : 3 وصرخ بصوت عظيم كما يزجر الاسد. وبعدها صرخ تكلمت الرعود السبعة باصواتها

Revelation 10 : 4 ουοζ αicωτεμ ε`νηεταuχοτου `N`xe f7 `Nαpαβαι ναina`cητου on πε ουοζ αicωτεμ εου`cμη εβoλ εεν `τφε εcω μμοc nηi xe τοβου μπεp`cεe ηεταucaχι μμουου `N`xe f7 `Nαpαβαι.

Revelation 10 : 4 And when the seven thunders spoke their sounds, I was about to write. And I heard a voice out of Heaven saying to me, Seal what things the seven thunders spoke, and do not write these things.

Revelation 10 : 4 وبعدها تكلمت الرعود السبعة باصواتها كنت مزمعا ان اكتب فسمعت صوتا من السماء قائلا لي اختتم . على ما تكلمت به الرعود السبعة ولا تكتبه .

Revelation 10 : 5 ουοζ πιαγγεloc εταinau εροq eqozi ερατq zιxεν `φιομ nem zιxεν πικαzι αqωουτεν `Nτεqουinaμ ε`πuωι ε`τφε.

Revelation 10 : 5 And the angel whom I saw standing on the sea and on the land lifted his hand to Heaven,

Revelation 10 : 5 والملاك الذي رأيته واقفا على البحر وعلى الارض رفع يده الى السماء

Revelation 10 : 6 ουοζ αqωpκ `μφηετοNε uα εNεz `Nτε πιεNεz φηεταqωont `N`τφε nem πικαzι nem `φιομ nem ηεtuoπ τηρου xe `Nνε `cνου uωπι xe.

Revelation 10 : 6 and swore by Him living to the ages of the ages, "who created the heaven" and the things in it, "and the earth" and the things in it, "and the sea and the things in it," that time shall no longer be; Ex. 20 : 11

Revelation 10 : 6 واقسم بالحي الى ابد الأبدین الذي خلق السماء وما فيها والارض وما فيها والبحر وما فيه ان لا يكون زمان بعد

Revelation 10 : 7 εεν πιεzουου `Nτε f`cμη `Nτε πιμαz7 `Nαγγεloc αqυαNεpαλπιζin αqωκ γαρ εβoλ `N`xe πιμyctηpion `Nτε `φνουf μ`φρηf εταqziωu εβoλ zιτεN ηεqεβiaικ nιppoφηηc.

Revelation 10 : 7 but in the days of the voice of the seventh angel, whenever he is about to trumpet, was even ended the mystery of God, as He preached to His slaves, the prophets.

Revelation 10 : 7 بل في ايام صوت الملاك السابع متى ازمع ان يوق يتم ايضا سر الله كما بشر عبيده الانبياء

Revelation 10 : 8 ουοζ f`cμη εταicoθμεc εβoλ εεν `τφε naccaχι nemηi πε εcω μμοc xe μαuε naκ bi `μπixωμ εθουηN φηεzεN `txix `μπιαγγεloc φηεtozi ερατq zιxεν `φιομ nem zιxεν πικαzι.

Revelation 10 : 8 And the voice which I heard out of the Heaven was again speaking to me, and saying, Go, take the little scroll having been opened in the hand of the angel standing on the sea and on the land.

Revelation 10 : 8 والصوت الذي كنت قد سمعته من السماء كلمني ايضا وقال اذهب خذ السفر الصغير المفتوح في يد . الملاك الواقف على البحر وعلى الارض .

Revelation 10 : 9 ουοζ αιυγε νηι ρα πιαγγελος πεχχι ναq ξε μα πιχωμ νηι ουοζ πεχαq νηι ξε σιτq νακ ουοζ εqε`θρε τεκνεχι ερωαυι ουοζ εqεϋωπι εqζολx εεν ρωκ `μ`φρηf `νουεβιω.

Revelation 10 : 9 And I went away toward the angel, saying to him, Give the little scroll to me. And he said to me, Take and eat it up, and it will make your belly bitter, but it will be sweet as honey in your mouth.

Revelation 10 : 9 فذهبت الى الملاك قائلا له اعطني السفر الصغير. فقال لي خذه وكله فسيجعل جوفك مرًا ولكنه في فمك يكون حلوا كالعسل.

Revelation 10 : 10 ουοζ αισι `μπιχωμ εβολ εεν `τχιx `μπιαγγελος ουοζ αqυωπι εqζολx εεν ρωι `μ`φρηf `νουεβιω ουοζ εταιουομq α τανεχι ερωαυι.

Revelation 10 : 10 And I took the little scroll out of the angel's hand, and devoured it. And it was sweet like honey in my mouth; and when I ate it, my belly was made bitter.

Revelation 10 : 10 فأخذت السفر الصغير من يد الملاك واكلته فكان في فمي حلوا كالعسل وبعد ما اكلته صار جوفي مرًا.

Revelation 10 : 11 ουοζ πεχωου νηι ξε ρωf εροκ ον πε `ντεκερ`προφητευιν ε`χεν ρανλαος νεμ ραν`υλολ νεμ ρανλας νεμ ουμηϋ `νουρο.

Revelation 10 : 11 And he said to me, You must again prophesy before peoples and nations and tongues and many kings.

Revelation 10 : 11 فقال لي يجب انك تتنبأ ايضا على شعوب وامم وألسنة وملوك كثيرين

Revelation 11 : 1 ουοζ αυf `νουκαϋ `ννουβ νηι εqοι `νου`ϋβωτ ευxω `μμοc νηι ξε τωнк ϋϋι `μπιερφει `ντε `φνουf νεμ πιμα`νερωωουϋι νεμ νηετουωϋτ `νθητq.

Revelation 11 : 1 And a reed like a staff was given to me, and the angel stood, saying, Rise and measure the temple of God and the altar, and those worshipping in it.

Revelation 11 : 1 ثم أعطيت قصبه شبه عصا ووقف الملاك قائلا لي قم وقس هيكل الله والمذبح والساجدين فيه

Revelation 11 : 2 νεμ fαυλη ετcαβολ `μπιερφει ριτc εβολ `μπερωιτc ξε αυthic `ννιεθnoc νεμ fβακι εθουαβ ευεζωμι `νθητc `N42. `nάβοτ.

Revelation 11 : 2 And cast aside the outside court of the temple, and do not measure it. For it was given to the nations, and they will trample the holy city forty two months.

Revelation 11 : 2 واما الدار التي هي خارج الهيكل فاطرحها خارجا ولا تقسها لانها قد أعطيت للامم وسيدوسون المدينة المقدسة اثنتين واربعين شهرا

Revelation 11 : 3 ουοζ ειεf `μπαμεθρε 2. ευεερ`προφη τευιν `νουϋο `N_c νεμ 6 `νεζοου εουον ρανcοκ τοι ριωτου.

Revelation 11 : 3 And I will give to My two witnesses, and they will prophesy a thousand, two hundred and sixty days, dressed in sackcloth.

Revelation 11 : 3 وسأعطي لشاهدي فيتنبآن الفا ومئتين وستين يوما لابسين مسوحا

Revelation 11 : 4 θαι τε fβω `cνουf `Nxωιτ νεμ fλυxνια `cνουf ετxη ευοζι ερατου `μπε`μθο `μ`πcοιc.

Revelation 11 : 4 These are the two olive trees, and the two lampstands, standing before the God of the earth.

Revelation 11 : 4 هذان هما الزيتونتان والمنارتان القائمتان امام رب الارض

Revelation 11 : 5 ουοζ φηετουουαυγq `nθωου ευεαιq ου`xρωμ eqeì `εβολ `θεν ρωου eqέουωμ `nca `νουχαχι ουοζ φηεθουωυ `εραδικιν `μμου παιρηf cεναθοοβου.

Revelation 11 : 5 And if anyone desires to harm them, fire comes out of their mouth and devours their enemies. And if anyone desires to harm them, so it is right for him to be killed.

Revelation 11 : 5 وان كان احد يريد ان يؤذيهم تخرج نار من فمهما وتاكل اعداءهما وان كان احد يريد ان يؤذيهم فلهذا لا بد ان يقتل.

Revelation 11 : 6 xe ουοντου ερψιυι `μμαυ `ε`ψθαμ `n`tφε ζινα `nte`ψτεμ μου`nζωου `ι`ε`zρηι `ε`xεν πικαζι `nnιέζουοz τηρου `nte του`προφη τια ουοζ ουοντου ερψιυι ρω οn ζιxεν νιμωου εθρουφονζου `ncep`cνοq ουοζ `εψαρι `ε`πκαζι `θεν epot νιβεν ετουουαυγq `nθωου.

Revelation 11 : 6 These have the authority to shut up the heaven, that no rain may rain in the days of their prophecy. And they have authority over the waters, to turn them into blood, and to strike the earth with every plague, as often as they desire.

Revelation 11 : 6 هذان لهما السلطان ان يغلقا السماء حتى لا تمطر مطرا في ايام نبوتهما ولهما سلطان على المياه ان يحولها الى دم وان يضربا الارض بكل ضربة كلما ارادا.

Revelation 11 : 7 ουοζ εψωπ αυψανxωk `n`tμεμεθερε `nte του`προφητια πιθηριον δε εθνηου `ε`πψωι `εβολ `θεν `φνουn eqeìpi `nouβωtc νεμωου ουοζ eqέδpο `ερωου eqέθοοβου.

Revelation 11 : 7 And when they complete their witness, the beast coming up out of the abyss will make war with them, and will overcome them, and will kill them.

Revelation 11 : 7 ومتى تمما شهادتهما فالوحش الصاعد من الهاوية سيصنع معهما حربا ويغلبهما ويقتلهم.

Revelation 11 : 8 ουοζ επε πουcωμα eqέψωπι ζι πι`ψθηz `nte fνιψf `μβακι θη ετουμουf `epoc `μ`πνευματικoc xe coδομα `nte xημι πιμα ετανεψ πουcοic `μμοq.

Revelation 11 : 8 And their bodies will be on the street of the great city, which spiritually is called Sodom, and Egypt, where our Lord was crucified.

Revelation 11 : 8 وتكون جثتاها على شارع المدينة العظيمة التي تدعى روحيا سدوم ومصر حيث صلب ربنا ايضا.

Revelation 11 : 9 ουοζ ευένau `επουcωμα `εβολ `θεν φυλη νιβεν νεμ λαoc νιβεν νεμ λαc νιβεν νεμ `ψγολ νιβεν ευέxουψt `εxεν noucωμα `n3. `néζουοz νεμ ouφαυι ουοζ `nnουχα `zλι `εxα `noucωμα `θεν πι`μζau.

Revelation 11 : 9 And some from the peoples and tribes and tongues and nations will see their dead bodies three days and a half; and they do not allow their dead bodies to be put in tombs.

Revelation 11 : 9 وينظر اناس من الشعوب والقبائل والألسنة والامم جثتيهما ثلاثة ايام ونصف ولا يدعون جثتيهما .توضعان في قبور.

Revelation 11 : 10 ουοζ ευέpαυι τηρου `nxε nηεψωπ ζιxεν πικαζι `ε`zρηι `ε`xουου ουοζ ευέουνοq ουοζ ευέουωp `nζανδωpον `nnουερhου ευxω `μμοc xe nai νε νι`προφηtc 2. nηεταυερβacaνiζin `nnηεψωπ ζιxεν πικαζι.

Revelation 11 : 10 And those living on the earth will rejoice over them, and will make merry. And they will send one another gifts, because these two prophets tormented those living on the earth.

Revelation 11 : 10 ويشتم بهما الساكنون على الارض ويتهللون ويرسلون هدايا بعضهم لبعض لان هذين النبيين كانا قد عذبا الساكنين على الارض.

Revelation 11 : 11 ουοζ εεϋωπι μενενα 3. `νεζουοο νεμ ουφαυι ουοζ ου`πνευμα `ντε `φνουτ εεϋε εζουο ερωο ουοζ ευεοζι ερατου ζιχεν ουσαλαυχ ουοζ ουνιυτ `νζοτ εεει ε`ερηι εχεν νη εναυ ερωο.

Revelation 11 : 11 And after three days and a half, a spirit of life from God entered into them, and they stood on their feet. And great fear fell on the ones beholding them.

Revelation 11 : 11 ثم بعد الثلاثة الايام والنصف دخل فيهما روح حياة من الله فوقا على ارجلها ووقع خوف عظيم على الذين كانوا ينظرونهما.

Revelation 11 : 12 ουοζ αιωτεμ εουνιυτ `ν`εμη εβολ ζεν `τφε εχω `μμοο νωου χε αμωινι ε`πυωι ε`μναι ουοζ αυυε νωου ε`πυωι ε`τφε ζεν ουσηπι ουοζ ευεναυ ερωο `νχε ουχαχι.

Revelation 11 : 12 And they heard a great voice out of Heaven saying to them, Come up here. And they went up into the heaven in the cloud. And their enemies saw them.

Revelation 11 : 12 وسمعوا صوتا عظيما من السماء قائلا لهما اصعدا الى ههنا فصعدا الى السماء في السحابة ونظرهما اعداؤهما.

Revelation 11 : 13 ουοζ `ν`ερηι ζεν τουνου ετε`μμαι ερε ουνιυτ `μμονμεν υωπι ουοζ `φρε3. `ντβακι αζει ουοζ αυμου `ν`ερηι ζεν πιμονμεν `νχε 7 `νυο `νραν `νρωμι ουοζ `πεπι αυμοζ `νζοτ ουοζ αυωου `μ`φνουτ `ντε `τφε.

Revelation 11 : 13 And in that hour a great earthquake occurred, and the tenth part of the city fell. And there were killed in the earthquake seven thousand names of men. And the rest became terrified, and gave glory to the God of Heaven.

Revelation 11 : 13 وفي تلك الساعة حدثت زلزلة عظيمة فسقط عشر المدينة وقتل بالزلزلة اسماء من الناس سبعة آلاف وصار الباقون في رعدة واعطوا مجدا لاله السماء.

Revelation 11 : 14 πιουοι `μμαζ2. αqcinι ουοζ ζηππε ιc πιουοι `μμαζ3. `qnhou `νχωλεμ.

Revelation 11 : 14 The second woe departed. And, behold, the third woe is coming quickly.

Revelation 11 : 14 الويل الثاني مضى وهذا الويل الثالث يأتي سريعا

Revelation 11 : 15 ουοζ πιμαζ7 `ναγγελος αqερσαλπιζιν ουοζ αυωωπι `νχε ζαννιυτ `ν`εμη εβολ ζεν `τφε ευχω `μμοο χε `θμετουρο `μπικοςμοο αqωωπι `μ`ποιοιc πεννουτ νεμ πεqx10_c ουοζ εqεεουρο υα ενεζ `ντε πιενεζ.

Revelation 11 : 15 And the seventh angel trumpeted. And there were great voices in Heaven, saying, The kingdoms of the world became our Lord's, even of His Christ; and He shall reign to the ages of the ages.

Revelation 11 : 15 ثم بوق الملاك السابع فحدثت اصوات عظيمة في السماء قائلة قد صارت ممالك العالم لربنا ومسيحه فسيملك الى ابد الابد.

Revelation 11 : 16 ουοζ 24. `μ`πρεcβυτεροc ετχη `μπε`μθο `μ`φνουτ ευζεμci ζιχεν νι`θρονoc αυζιτου εχεν πουζο αυουωττ`μ`φνουτ.

Revelation 11 : 16 And the twenty four elders sitting before God on their thrones fell on their faces and worshiped God,

والاربعة والعشرون شيخا الجالسون امام الله على عروشهم خروا على وجوههم وسجدوا لله Revelation 11 : 16

Revelation 11 : 17 ευχῶ ἡμὸς καὶ τενυεπ'ζμοτ ἴτοτε πῶσις ἐφνουί πιπαντοκρατωρ φητιωσ
ουοζ φη ενασψοπ ουοζ χνηου κα ακει ἵτηομ ουοζ ακερουρο.

Revelation 11 : 17 saying, We thank You, Lord God Almighty, the One who is, and who was, and who is coming, because You took Your great power and reigned.

فأقول يا رب الإله القادر على كل شيء الكائن والذي كان والذي يأتي لانك اخذت فدرتك
العظيمة وملك

Revelation 11 : 18 ουος νιθνος αυχωντ ξε αλι`νχε πεκχωντ νεμ`πχου ντε f`κρησις εfζαπ
 ενιρεμωουτ ουος εf`μ`φβεχε`ντε νεκεβιαικ νωου νιπροφητης νεμ νιαγιος νεμ νη τηρου
 ετεροf`α`τρη`μπεκραν νικουχι νεμ νινιυf εκετακο`ννηεττακο`μπικαζι.

Revelation 11 : 18 And the nations were full of wrath; and Your wrath came, and the time of the judging of the dead, and to give the reward to Your slaves, to the prophets, and to the saints, and to the ones fearing Your name, to the small and to the great, and to destroy those destroying the earth.

و غضبت الامم فأتى غضبك وزمان الاموات ليدانوا ولتعطى الاجرة لعبيدك الانبياء والقديسين
Revelation 11 : 18
و.الخائفين اسمك الصغار والكبار والذين كانوا يهلكون الارض

Revelation 11 : 19 ουοζ αφουων `νχε πιερφει `ντε `φνουφ `ν`ρρη ξεν `τφε ουοζ αφουωνζ εβολ
`νχε ικυβωτοζ `ντε ιδιαθηκη ξεν πιερφει ουοζ αυγωπι `νχε ζανσετεβρηχ νεμ ζαναραβαι
νεμ ζαν`κυμ νεμ ζανμουμεν νεμ ζαναλ `μφε

Revelation 11 : 19 And the temple of God in Heaven was opened, and the ark of His covenant was seen in His temple, and lightnings, and voices, and thunders, and an earthquake, and a great hail occurred.

Revelation 11 : 19 وانفتح هيكل الله في السماء وظهر تابوت عهده في هيكله وحدثت بروق واصوات ورعود وزلزلة
وبرد عظيم

Revelation 12 : 1 ουος ις γηπε α ουνιγτ `μμηινη αφουονζα έβολ ξεν `τφε ου`εζιμι εκχολζ
`μ`φρη ουος πιοζ σαπεχτ `ννες σαλαυα ου`χλου εφτοι έχεν τεσαφε `μ12. `ντσιου.

Revelation 12 : 1 And a great sign was seen in the heavens, a woman having been clothed with the sun, and the moon was underneath her feet; and on her head a crown of twelve stars:

وظهرت آية عظيمة في السماء امرأة امرأة متسربة بالشمس والقمر تحت رجلها وعلى رأسها اكليل من اثني عشر كوكبا

Revelation 12 : 2 οὐοὺ ἐκ`μβοκι ἐσωπ ἐβὼλ ἐκτ` νὰκτῖ ἐκμοκτ` ἐκνὰμικι.

Revelation 12 : 2 and having a babe in womb. She cries, being in labor, and having been distressed to bear.

وهي حبلی تصرخ متمخضة ومتوجة لتلد Revelation 12 : 2

Revelation 12 : 3 ουοζ κεμηνι αγουοηζ αεν `τφε ουοζ ις ου`δρακων `ναουαν `ν`χρωμ
ουνηιτ πε εμαιω εουον 7 `ναφε εροζ νεμ 10. `νταπ εουον 7 `ν`χλου ριτεν νεγαφουι.

Revelation 12 : 3 And another sign was seen in the heavens. And, behold, a great red dragon having seven heads and ten horns! And on his heads were seven diadems,

وظهرت آية أخرى في السماء. هوذا تتين احمر له سبعة رؤوس وعشرة قرون وعلى رؤوسه سبعة تيجان.

Revelation 12 : 4 ουοζ περκατ αρωυτ `μφρε3. `ννιτσιου `ντε `τφε ουοζ αριτου επεχτ ριχεν
 `πκαζι ουοζ πι`δρακων αρωζι ερατq `μπε`μοο `ντ`εζιμι ρινα εγωπ αγωανμικι `μπιυηρι
 `ντερομκq `νχε πι`δρακων.

Revelation 12 : 4 and his tail drew the third part of the stars of the heaven, and he throws them to the earth. And the dragon stood before the woman being about to bear, so that when she bears he might devour her child.

Revelation 12 : 4 وذنبه يجر ثلث نجوم السماء فطرحها الى الارض. والتنين وقف امام المرأة العتيدة ان تلد حتى يبتلع ولدها متى ولدت.

Revelation 12 : 5 ουοζ αμικι `μπιυηρι `νζωουτ φαι πε φθεθναδμονι `ννιεθνοο εεν ου`υβωτ
 `μβενιπι ουοζ αυζωλεμ `μπιυηρι ε`πυωι ρα `φνουτ νεμ ρα περ`θρονοο.

Revelation 12 : 5 And she bore a son, a male, who is going to shepherd all the nations with an iron staff. And her child was caught away to God, and to His throne.

Revelation 12 : 5 فولدت ابنا ذكرا عتيذا ان يرعى جميع الامم بعصا من حديد. واختطف ولدها الى الله والى عرشه.

Revelation 12 : 6 ουοζ f`εζιμι αρωωτ ε`πυωαε επιμα ετα `φνουτ σεβτωτq ναο ρινα
 `νσεγανουωε `μμav `νουωο νεμ \_c `n9 `νεζουο.

Revelation 12 : 6 And the woman fled into the wilderness, where she had a place, it having been prepared from God, that there they might nourish her a thousand two hundred and sixty days.

Revelation 12 : 6 والمرأة هربت الى البرية حيث لها موضع معد من الله لكي يعولوها هناك الفا ومئتين وستين يوما

Revelation 12 : 7 ουοζ ουνιωτ `μβωτε αρωωπι εεν `τφε μιχαηλ νεμ νεραγγελος εβωτε ουβε
 πι`δρακων ουοζ πι`δρακων αρωωτε ουβhou νεμ νεραγγελος.

Revelation 12 : 7 And war occurred in Heaven, Michael and his angels making war against the dragon. And the dragon and his angels made war,

Revelation 12 : 7 وحدثت حرب في السماء. ميخائيل وملائكته حاربوا التنين وحارب التنين وملائكته

Revelation 12 : 8 ουοζ `μπερ`υχημχομ ουβhou ετ νεμωου ουοζ `μπουχα μα ναq χε ε`πυωι εεν
 `τφε.

Revelation 12 : 8 but they did not have strength, nor yet was place found for them in Heaven.

Revelation 12 : 8 ولم يقووا فلم يوجد مكانهم بعد ذلك في السماء.

Revelation 12 : 9 ουοζ αυζιουι `μπι`δρακων πινιωτ `νζοq `παρχεοο φηετουμουτ εροq
 πιδι`αβολοο `πατανας φηετωρεμ `μικοομοο τηρq αυζιτq επεχτ `μ`πκαζι αυζιουι
 `ννερεκαγγελος επεχτ νεμαq.

Revelation 12 : 9 And the great dragon was cast out, the old serpent being called devil, and, Satan; he deceiving the whole habitable world was cast out onto the earth, and his angels were cast out with him.

Revelation 12 : 9 فطرح التنين العظيم الحية القديمة المدعو ابليس والشيطان الذي يضل العالم كله طرح الى الارض وطرح معه ملائكته.

Revelation 12 : 10 ουοζ αιωτεμ εδουνητ' ν'εμ η'μ'πρωι εεν 'τρε εεχω 'μμοε εε τ'νου α π'ουχαι υωπι νεμ τ'χομ νεμ τ'μετουρο 'ντε πεννουτ' νεμ περ'ωι'ντε πεεx10_c εε αυζ'ουι 'μ'πικατηγορ'ε 'ντε νεν'ε'ν'ου ε'πικαζι φ'εταερεκατηγορ'ιν 'μπε'μθο 'μ'φ'νουτ' 'μ'πιεζουε νεμ πιε'χωρζ.

Revelation 12 : 10 And I heard a great voice saying in Heaven, Now has come the salvation and power and the kingdom of our God, and the authority of His Christ, because the accuser of our brothers is thrown down, the one accusing them before our God day and night.

Revelation 12 : 10 وسمعت صوتا عظيما قائلا في السماء الآن صار خلاص الهنا وقدرته وملكه وسلطان مسيحه لانه قد طرح المشتكي على اخوتنا الذي كان يشتكي عليهم امام الهنا نهرا وليلا.

Revelation 12 : 11 εε 'νωου αυερο ε'ροε εεβε 'π'ε'νοε 'ντε πιζ'ηβ νεμ εεβε 'π'ε'νοε 'ντε τουμετ'μαρτυροε εε ου'η γαρ 'μ'πουμενε τουψ'υχη υα ε'ε'ρηι ε'φ'μου.

Revelation 12 : 11 And they overcame him because of the blood of the Lamb, and because of the Word of their testimony. And they did not love their soul even until death.

Revelation 12 : 11 وهم غلبوه بدم الخروف وبكلمة شهادتهم ولم يحبوا حياتهم حتى الموت.

Revelation 12 : 12 εεβεφαι ου'νοε 'μ'ωτεν ν'ιφ'ουι νεμ ν'ηε'ω'π 'ν'η'του ου'οι 'μ'πικαζι νεμ 'φ'ιομ εε α'ι επεε'τ' ζα'ρωτεν 'ν'εε πι'δι'α'βολ'οε ε'ου'ον ου'νητ' 'ν'μ'β'ον 'ν'η'ε'τ' ε'ε'ε'μ εε κε'κου'χι 'ν'η'ου ε'ε'ν'ε'α'ε 'μ'μ'αυ.

Revelation 12 : 12 Because of this, be glad, the heavens and those tabernacling in them. Woe to the ones dwelling on the earth, and in the sea, because the devil came down to you having great anger, knowing that he has a little time!

Revelation 12 : 12 من اجل هذا افرحي ايتهما السموات والساكنون فيها. ويل لساكني الارض والبحر لان ابليس نزل اليكم وبه غضب عظيم عالما ان له زمانا قليلا

Revelation 12 : 13 ε'ε'α'ε'ναυ δε 'ν'εε πι'δ'ρα'κ'ων εε αυζ'ι'ε' ε'ε'καζι α'ε'ε'ο'χι 'ν'εα ε'ε'ζ'ι'μ'ι θ'η ε'ε'α'ε'μ'ι 'μ'π'ι'ω'ρηι 'ν'ε'ω'ου'ε.

Revelation 12 : 13 And when the dragon saw that he was cast out onto the earth, he pursued the woman who bore the male.

Revelation 12 : 13 ولما رأى التتين انه طرح الى الارض اضطهد المرأة التي ولدت الابن الذكر

Revelation 12 : 14 ουοζ αυ'ε' ναε 'ν'νητ' 'ν'ε'ε'ε' 2. 'μ'φ'ρη'ε' 'ν'να ου'α'ε'ω'μ ζ'ι'να 'ν'ε'ε'ε'ω'λ ε'ε'π'ω'α'ε'ε 'ν'εε ε'ε'ζ'ι'μ'ι ε'ε'φ'μα ε'ου'να'ω'μ'αν'ου'ω'ε 'ν'ου'ε'ουε νεμ ζ'α'ν'ε'ουε νεμ 'ε'ρα'ω'ι 'ν'εε ου'ε'ουε ε'ε'βολ' ζ'α 'π'ε'ο 'μ'π'ι'ε'οε.

Revelation 12 : 14 And two wings of the great eagle were given to the woman, that she might fly into the wilderness, to her place, where she is nourished there a time, and times, and half a time, away from the serpent's face.

Revelation 12 : 14 فأعطيت المرأة جناحي النسر العظيم لكي تطير الى البرية الى موضعها حيث تعال زمانا وزمانين ونصف زمان من وجه الحية.

Revelation 12 : 15 ουοζ πι'ε'οε α'ε'ζ'ι'ουι ε'ε'βολ' εε'ν ρ'ωε 'μ'φ'ρη'ε' 'ν'ου'ε'α'ρο 'μ'μ'ω'ου ε'α'φ'α'ε'ουε 'ν'ε'ε'ζ'ι'μ'ι.

Revelation 12 : 15 And the serpent threw water out of his mouth like a river after the woman, that he might cause her to be carried off by the river.

Revelation 12 : 15 فالقت الحية من فمها وراء المرأة ماء كنهري لتجعلها تحمل بالنهر

Revelation 12 : 16 ουοζ `πκαζι αφουων `νρωφ αφομκ `μπιαρο `μμου ετα πι`δρακων ζιτφ εβολ ζιφαζου `ντ'εζιμι.

Revelation 12 : 16 And the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed the river which the dragon threw out of his mouth.

Revelation 12 : 16 فاعانت الارض المرأة وفتحت الارض فمها وابتلعت النهر الذي ألقاه التتين من فمه.

Revelation 12 : 17 ουοζ αφχωντ `νχε πι`δρακων ζιχεν τ'εζιμι ουοζ αφψε ναφ εϊρι `νουβωτc νεμ `πεεπι `μ'π'επερμα `ντ'εζιμι νηεταρεζ ενιεντολη `ντε `φνουτ νεμ τμετμεθερε `ντε ιηουσc .

Revelation 12 : 17 And the dragon was enraged over the woman, and went away to make war with the rest of her seed, those keeping the commandments of God, and having the testimony of Jesus Christ.

Revelation 12 : 17 فغضب التتين على المرأة وذهب ليصنع حربا مع باقي نسلها الذين يحفظون وصايا الله وعندهم شهادة يسوع المسيح

Revelation 13 : 1 ουοζ αιοζι ερατ ζιχεν πιψω `ντε `φιομ αιναυ εουθηριον εφνηου ε`ζρηι θεν `φιομ εουον 10. `νταπ ζιχωφ νεμ 7 `ναφε εουον 4. `ν`χλομ ζιχεν νεφταπ εουον ουραν `εσηουτ ζι νεφάφουι.

Revelation 13 : 1 And I stood on the sand of the sea. And I saw a beast coming up out of the sea, having seven heads and ten horns, and on his horns ten diadems, and on its heads names of blasphemy.

Revelation 13 : 1 ثم وقفت على رمل البحر. فرأيت وحشا طالعا من البحر له سبعة رؤوس وعشرة قرون وعلى قرونيه عشرة تيجان وعلى رؤوسه اسم تجديف.

Revelation 13 : 2 ουοζ πιθηριον εταιναυ εροφ ναφονι πε `νουπαρδαλιc ουοζ νεφσαλαυχ ευ`μ'φρητ `ννα ουλαβοι ερε ρωφ ονι `νουρωφ `νουμουι ουοζ α πι`δρακων τ'ντεφχομ ναφ νεμ πεφ`θρονoc νεμ ουνιψτ `νερψιψι.

Revelation 13 : 2 And the beast which I saw was like a leopard, and its feet as of a bear, and its mouth as a lion's mouth. And the dragon gave its power to it, and its throne, and great authority.

Revelation 13 : 2 والوحش الذي رأيته كان شبه نمر وقوائمه كقوائم دب وفمه كفم اسد واعطاه التتين قدرته وعرشه وسلطانا عظيما.

Revelation 13 : 3 ουοζ εουον ουερεot ζι νεφαφε `μ'φρητ `νουεολεελ `μ'φμου ουοζ πιερεot `ντε πεφμου αυερφαερι εροφ ουοζ αφερ`ψφηρι `νχε `πκαζι τηρφ cαφαζου `μπιθηριον.

Revelation 13 : 3 And I saw one of its heads, as having been slain to death, and its deadly wound was healed. And all the earth wondered after the beast.

Revelation 13 : 3 ورأيت واحدا من رؤوسه كانه مذبح للموت وجرحه المميت قد شفي وتعجبت كل الارض وراء الوحش

Revelation 13 : 4 ουοζ αυουωψτ `μπιθηριον ευχω `μμοc χε νιμ ετονι `μπαιθηριον ουοζ νιμ ετε ουον `ψχομ `μμοφ εβωτc νεμαφ.

Revelation 13 : 4 And they worshiped the dragon who gave authority to the beast; and they worshiped the beast, saying, Who is like the beast; who is able to make war with it?

Revelation 13 : 4 وسجدوا للتتين الذي اعطى السلطان للوحش وسجدوا للوحش قائلين من هو مثل الوحش. من يستطيع ان يحاربه.

Revelation 13 : 5 ουοζ αυτ ρωq ναq έχω `νζαννιυf `νχεουα ουοζ αυτεργιυι ναq έβωτε `N42. `Nάβοτ.

Revelation 13 : 5 And a mouth speaking great things and blasphemies was given to it. And authority to act forty two months was given to it.

Revelation 13 : 5 وأعطي فما يتكلم بعظائم وتجاديف وأعطي سلطانا ان يفعل اثنين واربعين شهرا

Revelation 13 : 6 ουοζ αqουων `νρωq έχεουα έφνουf νεμ έχεουα έπεqραν νεμ τεq`cκυνη νεμ νηετιυοπ `N`ζρηι ξεν `τφε.

Revelation 13 : 6 And it opened its mouth in blasphemy toward God, to blaspheme His name and His tabernacle, and those tabernacling in Heaven.

Revelation 13 : 6 ففتح فمه بالتجديف على الله ليجدف على اسمه وعلى مسكنه وعلى الساكنين في السماء

Revelation 13 : 7 ουοζ αυthic ναq έιρι `νουβωτε νεμ νιαγιoc νεμ έbro έρωου ουοζ αυτεργιυι ναq έχεν νιφυλη τηρου νεμ λαc νιβεν νεμ `υγλολ νιβεν.

Revelation 13 : 7 And it was given to it "to war with the saints, and to overcome them." And authority was given to it over every tribe and tongue and nation. Dan. 7 : 21

Revelation 13 : 7 وأعطي ان يصنع حربا مع القديسين ويغلبهم وأعطي سلطانا على كل قبيلة ولسان وامة

Revelation 13 : 8 ουοζ ευέουωυτ `μμοq τηρου `νχε νηετιυοπ ζιχεν `πκαζι νηετε πουραν `cεhouτ αν ζι `πχωμ `μ`πωνε `ντε πιζιη β φηεταυελεολq ιcχεν `θκαταβολη `μπικocμoc.

Revelation 13 : 8 And all those dwelling in the earth will worship it, those of whom the names had not been written in the Book of Life of the Lamb having been slain from the foundation of the world.

Revelation 13 : 8 فسيسجد له جميع الساكنين على الارض الذين ليست اسماءهم مكتوبة منذ تأسيس العالم في سفر حياة الخروف الذي ذبح

Revelation 13 : 9 φηετε ουον μαυx `μμοq έcωτεμ μαρεqωτεμ.

Revelation 13 : 9 If anyone has an ear, let him hear.

Revelation 13 : 9 من له اذن فليسمع

Revelation 13 : 10 φηεθαυγε ξεν ουέxμαλωcia μαρεqυε φηεθαεωτεβ `N`τchqι cεναεοθβεq `N`τchqι φη δε ετε fζυπομονη `Nτοτq νεμ πιναζf `Nτε νιαγιoc ωου`νιατq.

Revelation 13 : 10 If anyone gathers captivity, into captivity he goes. If anyone will kill by a sword, by a sword he must be killed. Here is the patience and the faith of the saints.

Revelation 13 : 10 ان كان احد يجمع سبيا فالى السبي يذهب. وان كان احد يقتل بالسيف فينبغي ان يقتل بالسيف. هنا صبر القديسين وايمانهم

Revelation 13 : 11 ουοζ αιναυ έκεθhριον eqνηου ε`πυωι έβολ ξεν `πκαζι νε ουον 2. `Nταπ ζιxωq πε ευoni `νουζιηβ ουοζ ευcaxι `μ`φρηf `νου`δρακων.

Revelation 13 : 11 And I saw another beast coming up out of the earth. And it had two horns like a lamb, but spoke like a dragon.

Revelation 13 : 11 ثم رأيت وحشا آخر طالعا من الارض وكان له قرنان شبه خروف وكان يتكلم كتنين

Revelation 14 : 6 ουοζ αιναυ εκεαγγελος εφζηλ ζεν `θμητ `ν`τφε εουον ουευαγγελιον `νενεζ
 `ντοτq εφζηυγεννουqi `ννηετωοπ ζιχεν `пкаζι नेम `यूलो निवेन नेम फुलह निवेन नेम लाос
 निवेन नेम लास निवेन.

Revelation 14 : 6 And I saw another angel flying in mid-heaven, having an everlasting gospel to proclaim to those dwelling on the earth, even to every nation and tribe and tongue and people,

Revelation 14 : 6 ثم رأيت ملاكا آخر طائرا في وسط السماء معه بشارة ابدية لبشر الساكنين على الارض وكل امة وقبيلة ولسان وشعب

Revelation 14 : 7 εφχω `μμος ζεν ουνιυτ `ν`ερωου χε αριζοτ ζα`τρη `μ`φνουτ ουοζ μαωου ναq
 χε αci `νχε τουνου `ντε πεqζαπ ουοζ ουωυτ `μφηεταqθαμιε `τφε नेम `कक़ा़ि नेम `फ़िोम नेम
 निमूउ.

Revelation 14 : 7 saying in a great voice, Fear God, and give glory to Him, because the hour of His judgment has come; also, Worship "Him who has made the heaven, and the earth, and the sea," and the springs of waters. Ex. 20 : 11

Revelation 14 : 7 قائلا بصوت عظيم خافوا الله واعطوه مجدا لانه قد جاءت ساعة دينوته واسجدوا لصانع السماء والارض والبحر وينابيع المياه

Revelation 14 : 8 ουοζ κεαγγελος `μμαζ2. αqμουι `νωq εφχω `μμος χε αqζει `νχε βαβυλων
 τνιυτ εβολ ζεν `πηρη `ντε πε`μβον `ντε τεπορνια αυζει `νχε νιεθνος τηρου.

Revelation 14 : 8 And another angel followed, saying, The great city, Babylon, has fallen, has fallen because of the wine of the anger of her fornication she made all nations to drink.

Revelation 14 : 8 ثم تبعه ملاك آخر قائلا سقطت سقطت بابل المدينة العظيمة لانها سقت جميع الامم من خمر غضب زناها

Revelation 14 : 9 ουοζ κεαγγελος `μμαζ3. αqμουι `νωου εφχω `μμος χε φεθουωυτ
 `μπιθηριον नेम तेqζुकवон ουοζ `ντεqτοβq ετεqτεζνι ιε τεqχιx.

Revelation 14 : 9 And a third angel followed them, saying in a great voice, If anyone worships the beast and its image, and receives a mark on his forehead, or in his hand,

Revelation 14 : 9 ثم تبعهما ملاك ثالث قائلا بصوت عظيم ان كان احد يسجد للوحش ولصورته ويقبل سمته على جبهته او على يده

Revelation 14 : 10 `νωq εθναω εβολ ζεν πηρη `ντε πε`μβον `μ`φνουτ φετθητ `νηρη
 `νακρατον ζεν πιαφοτ `ντε πεqχωντ ουοζ ευεερβασανιζιν `μμου ζεν ου `χρωμ नेम ουथह
 `μπε`μθο `ννιαγγελος नेम पे`मथो `μπιζηβ.

Revelation 14 : 10 he also shall drink of the wine of the anger of God having been mixed undiluted in the cup of His wrath. And he will be tormented by fire and brimstone before the holy angels and before the Lamb.

Revelation 14 : 10 فهو ايضا سيشرب من خمر غضب الله المصبوب صرفا في كاس غضبه ويعذب بنار وكبريت امام الملائكة القديسين وامام الخروف

Revelation 14 : 11 ουοζ πι`χρεμς `ντε που`τζεμκο εqεμγε ε`πωωι qα εβολ χε `μμον `μτον
 `μμαυ `μπιέροου नेम पिexωρζ `ντε न्हेθनाउवूτ `μπιθηριον नेम तेqζुकवон नेम φεθनासि
 `μπιυωλζ `ντε πεqραn.

Revelation 14 : 11 And the smoke of their torment goes up forever and ever. And those worshiping the beast and its image have no rest night and day, even if anyone receives the mark of its name.

Revelation 14 : 11 ويصعد دخان عذابهم الى ابد الأبدین ولا تكون راحة نهارا وليلة للذين يسجدون للوحش ولصورته ولكل من يقبل سمة اسمه

Revelation 14 : 12 ΦΗ ΔΕ ΕΘΝΑΔΑΜΟΝΙ `ΝΤΟΤΩ ΝΕΜ ΝΙΑΓΙΟΣ ΝΗΕΘΝΑΔΡΕΖ ΕΝΙΕΝΤΟΛΗ `ΝΤΕ `ΦΝΟΥΤ ΝΕΜ ΠΙΝΑΖΤ `ΝΤΕ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ.

Revelation 14 : 12 Here is the patience of the saints; here are the ones keeping the commands of God, and the faith of Jesus.

Revelation 14 : 12 هنا صبر القديسين هنا الذين يحفظون وصايا الله وإيمان يسوع

Revelation 14 : 13 ΟΥΟΖ ΑΙΩΤΕΜ ΕΚΕΝΙΥΤ `Ν`ΕΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΘΕΝ `ΤΦΕ ΕΓΧΩ `ΜΜΟΣ ΧΕ ΟΥΟ `ΝΙΑΤΟΥ `ΝΝΙΡΕΦΜΩΟΥΤ ΘΕΝ `ΠΟΙΟΙ ΑΥΨΑΝΤΩΟΥΝΟΥ ΙΧΧΕΝ ΤΝΟΥ `ΓΧΩ `ΜΜΟΣ `ΝΧΕ ΠΙ`ΠΝΕΥΜΑ ΖΙΝΑ `ΝΤΟΥ`ΜΤΟΝ `ΜΜΩΟΥ ΙΧΧΕΝ ΤΝΟΥ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΝΟΥΣΙΟΙ `ΝΤΕ `ΝΟΥ`ΖΒΗΟΥΙ ΕΥΕΜΟΥΙ `ΝΩΟΥ ΟΥΟΖ `ΝΤΕΓΣΙΜΩΙΤ ΘΑΧΩΟΥ Ε`ΘΡΗΙ ΕΟΥΜΟΥΜΙ `ΜΜΩΟΥ `ΝΩΝΘ.

Revelation 14 : 13 And I heard a voice out of Heaven saying to me, Write : Blessed are the dead, the ones dying in the Lord from now. Yes, says the Spirit, they shall rest from their labors, and their works follow with them.

Revelation 14 : 13 وسمعت صوتا من السماء قائلا لي اكتب طوبى للاموات الذين يموتون في الرب منذ الآن. نعم يقول الروح لكي يستريحوا من اتعابهم. واعمالهم تتبعهم

Revelation 14 : 14 ΟΥΟΖ ΑΙΝΑΥ ΕΟΥΣΗΠΙ ΕΟΟΥΩΨ ΟΥΟΖ `Μ`ΠΨΩΙ ΖΙΧΕΝ ΤΩΗΠΙ ΕΓΖΕΜΙ `ΝΧΕ ΟΥΑΙ ΕΦΟΝΙ `ΝΟΥΨΗΡΙ `ΝΡΩΜΙ ΕΟΥΟΝ ΟΥ`ΧΛΟΜ `ΝΝΟΥΒ ΖΙΧΩΓ ΕΟΥΟΝ ΟΥΟΗΠΙ ΕΟΖΙΟΥΙ ΘΕΝ ΤΕΓΧΙΧ.

Revelation 14 : 14 And I saw; and behold, a white cloud and on the cloud One sitting like the Son of Man, having on His head a golden crown, and in His hand a sharp sickle.

Revelation 14 : 14 ثم نظرت واذا سحابة بيضاء وعلى السحابة جالس شبه ابن انسان له على راسه اكلیل من ذهب وفي يده منجل حاد

Revelation 14 : 15 ΟΥΟΖ ΚΕΑΓΓΕΛΟΣ ΑΓΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙΕΡΦΕΙ ΕΓΩΨ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΟΥΝΙΨΤ `Ν`ΕΡΩΟΥ ΕΓΧΩ `ΜΜΟΣ `ΜΦΗΕΤΖΕΜΙ ΖΙΧΕΝ ΤΩΗΠΙ ΧΕ ΟΥΩΡΠ `ΜΠΕΚΩΣ ΟΥΟΖ ΩΣ ΧΕ ΑΟΙ `ΝΧΕ ΤΟΥΝΟΥ `ΝΤΕ `ΠΩΣ `Μ`ΠΚΑΖΙ.

Revelation 14 : 15 And another angel went forth out of the temple, crying in a great voice to the One sitting on the cloud, Send Your sickle and reap, because Your hour to reap came, because the harvest of the earth was dried.

Revelation 14 : 15 وخرج ملاك آخر من الهيكل يصرخ بصوت عظيم الى الجالس على السحابة ارسل منجلك واحصد. لانه قد جاءت الساعة للحصاد اذ قد يبس حصيد الارض

Revelation 14 : 16 ΟΥΟΖ ΦΗΕΤΖΕΜΙ ΖΙΧΕΝ ΤΩΗΠΙ ΑΦΟΥΩΡΠ `ΜΠΕΦΩΣ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ.

Revelation 14 : 16 And the One sitting on the cloud thrust His sickle onto the earth, and the earth was reaped.

Revelation 14 : 16 فالقى الجالس على السحابة منجله على الارض فحصدت الارض

Revelation 14 : 17 ΟΥΟΖ ΚΕΑΓΓΕΛΟΣ ΕΑΓΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ `ΤΦΕ ΕΟΥΟΝ ΟΥΟΗΠΙ `ΝΤΟΤΩ ΕΟΖΙΟΥΙ.

Revelation 14 : 17 And another angel went forth out of the temple in Heaven, he also having a sharp sickle.

Revelation 14 : 17 ثم خرج ملاك آخر من الهيكل الذي في السماء معه ايضا منجل حاد

Revelation 14 : 18 ουος κεαγγελος αqι εβολ εεν πιμα`νερωουωυι εουον ουερωυι `ντε ου`χωμ `ντοτq ουος αqμουf εεν ουνιυf `ν`ερωου εφηετε fχηqι ετqιουι `ντοτq εqχω `μμος χε ουωρπ `ντεκχηqι ετqιουι ουος σελ πι`cμαz `ναλολι `ντε `пкаzι.

Revelation 14 : 18 And another angel went forth from the altar having authority over the fire. And he spoke with a great cry to the one having the sharp sickle, saying, Send your sharp sickle and gather the clusters of the vine of the earth, because its grapes are ripened.

Revelation 14 : 18 وخرج ملاك آخر من المذبح له سلطان على النار وصرخ صراخا عظيما الى الذي معه المنجل معه انضج الحاد قائلا ارسل منجلك الحاد واقطف عناقيد كرم الارض لان عنبها قد نضج.

Revelation 14 : 19 ουος α παγγελος qιουι `ντεqχη qι ε`пкаzι ουος αqσελ πι`αλολι `ντε `пкаzι ουος αqzιτq ε`ερηι εfниυf `ν`ερωτ `ντε `πεμβон`μ`φνουf.

Revelation 14 : 19 And the angel thrust his sickle into the earth and gathered the vine of the earth, and threw into the winepress of the great anger of God.

Revelation 14 : 19 فالقى الملاك منجله الى الارض وقطف كرم الارض فالفاه الى معصرة غضب الله العظيمة

Revelation 14 : 20 ουος αqzωμi `νf`ερωτ αβολ `νfβακι ουος αqι εβολ `νχε ου`cνωq εεν f`ερωτ qα νιχαλινουσ `ντε νi`εωρ `νουωq νεμ \_x `ν`εταδιον.

Revelation 14 : 20 And the winepress was trodden outside the city, and blood went out of the winepress as far as the bridles of the horses, from a thousand six hundred stadia.

Revelation 14 : 20 وديست المعصرة خارج المدينة فخرج دم من المعصرة حتى الى لجم الخيل مسافة الف وست مئة غلوة

Revelation 15 : 1 ουος αιναυ εκενιυf `μμηini ε`πωωi εεν `τφε εqoi `ν`ωφηρι 7 `ναγγελος ερε πι7 `νερεot `νεαε `ντοτου χε `ν`ερηι `νεητου αqχωκ εβολ `νχε πιεμβон `ντε φf.

Revelation 15 : 1 And I saw another sign in Heaven, great and marvelous : seven angels having the last seven plagues, because the anger of God was completed in them.

Revelation 15 : 1 ثم رأيت آية اخرى في السماء عظيمة وعجيبة. سبعة ملائكة معهم السبع الضربات الاخيرة لان بها اكمل غضب الله.

Revelation 15 : 2 ουος αιναυ `μ`φρηf `νουιομ `ναβαχη ini εqμουχτ εεν ου`χωμ ουος νη τηρου εταυερο επιηριον νεμ τεqzυκων νεμ `τηπι `ντε πεqραν ευozi ε`ρατου zιχεν `φιομ `ναβαχηini ερε ουον zανκυθαρα `ντε `φνουf χη `ντοτου.

Revelation 15 : 2 And I saw, as a glassy sea having been mixed with fire. And the ones overcoming the beast, and its image, and its mark, of the number of its name, were standing on the glassy sea, having harps of God.

Revelation 15 : 2 ورأيت كبحر من زجاج مختلط بنار والغالبين على الوحش وصورته وعلى سمته وعدد اسمه واقفين على البحر الزجاجي معهم قيثارات الله.

Revelation 15 : 3 ευχω `νfεωδη `ντε πιzιηβ νεμ μω`υche πιβωκ `ντε `φνουf ευχω `μμος χε zαννιυf νε νεκ`εβhoui ουος ceoi `ν`ωφη ρi `πcoic `φνουf πιπαντοκρατωρ πι`θμηi νεκμωit τηρου zανμεθμηi νε `πουρο `ντε νιεθνος.

Revelation 15 : 3 And they sing the song of Moses the slave of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvelous are Your works, Lord God Almighty, righteous and true are Your ways, King of the saints.

Revelation 15 : 3 وهم يرتلون ترنيمة موسى عبد الله وترنيمة الخروف قائلين عظيمة وعجيبة هي اعمالك ايها الرب 3 : Revelation 15 : 3
الاله القادر على كل شيء عادلة وحق هي طرقك يا ملك القديسين

Revelation 15 : 4 νηι ετε `ννεφερζοτ θα`τρη `μ`πσοις ουοζ `ντερφωου `μπεκραν χε νιεθνοζ
τηρου ευει `νεουωγτ `μπεκραν χε νεκμεθμη ι αυουωνζ εβολ.

Revelation 15 : 4 Who will not fear You, Lord, and glorify Your name? For You only are holy.
For all the nations will come and will worship before You, because Your righteousnesses were made known.

Revelation 15 : 4 من لا يخافك يا رب ويمجد اسمك لانك وحدك قدوس لان جميع الامم سيأتون ويسجدون امامك لان احكامك قد أظهرت

Revelation 15 : 5 ουοζ μενενα και αιναυ ζηππε αφουων `νχε πιερφει `ντε `τκυνη `ντε
τμετμεθρε `μ`πιγωι ζεν `τρε.

Revelation 15 : 5 And after these things I saw; and behold, the temple of the tabernacle of the
testimony in Heaven was opened!

Revelation 15 : 5 ثم بعد هذا نظرت واذا قد انفتح هيكل خيمة الشهادة في السماء

Revelation 15 : 6 ουοζ αυι εβολ `νχε πι7 `ναγγελος ζεν πιερφει νηετε πι7 `νερζοτ `ντοτου
εουον ζαν`ζβωζ `νιαυ τοι ζιωτου ευφορι ευμηρ ε`χεν τουτπι `νζανμοχζ `ννουβ.

Revelation 15 : 6 And the seven angels having the seven plagues came forth out of the temple,
having been clothed in clean and bright linen, and golden bands having been girded around the breasts.

Revelation 15 : 6 وخرجت السبعة الملائكة ومعهم السبع الضربات من الهيكل وهم متسربلون بكتان نقي وبهي 6 : Revelation 15 : 6
ومتنطقون عند صدورهم بمناطق من ذهب

Revelation 15 : 7 ουοζ α ουαι εβολ ζεν πι4. `νζωον αφτ `μπι7 `ναγγελος `ντ7 `μφυαλη `ννουβ
ευμεζ εβολ ζεν πι`μβον `ντε `φνουτ ετονζ γα ενεζ `ντε νιενεζ αμην.

Revelation 15 : 7 And one of the four living creatures gave to the seven angels seven golden
bowls filled with the anger of God living to the ages of the ages.

Revelation 15 : 7 وواحد من الاربعة الحيوانات اعطى السبعة الملائكة سبعة جامات من ذهب مملوءة من غضب الله 7 : Revelation 15 : 7
الحي الى ابد الابد

Revelation 15 : 8 ουοζ αφμοζ `νχε πιερφει εβολ ζεν πι`χρεμτς `ντε πιωου `ντε `φνουτ νεμ εβολ
ζεν τερχομ ουοζ `μπε `ζλι `γχεμχομ `νι εθουν επιερφει γατουχωκ εβολ `νχε ναιερζοτ `ντε
πι7 `ναγγελος

Revelation 15 : 8 And the temple was filled with the smoke of the glory of God, and with His
power. And no one was able to enter into the temple until the seven plagues of the seven angels should be completed.

Revelation 15 : 8 وامتأ الهيكل دخانا من مجد الله ومن قدرته ولم يكن احد يقدر ان يدخل الهيكل حتى كملت سبع 8 : Revelation 15 : 8
ضربات السبعة الملائكة

Revelation 16 : 1 ουοζ αιωτεμ εουνιγτ `ν`cmη εβολ ζεν `τρε εχω `μμος `ννιαγγελος χε μαγχε
νωτεν χεγ νετενφυαλη επεχτ `ντε `πεμβον `μ`φνουτ.

Revelation 16 : 1 And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels : Go
and pour out the bowls of the anger of God onto the earth.

Revelation 16 : 1 وسمعت صوتا عظيما من الهيكل قائلا للسبعة الملائكة امضوا واسكبوا جامات غضب الله على الارض.

Revelation 16 : 2 ουοz αqυε naq `nxe πιzουιτ `ναγγελος αqχευ τεqφυαλη ε`χεν πικαρι ουοz α ουqαυι εqzου ουπι zεν nιρωμι nηεττοβ επιθηριον νεμ nηεθουουτ `ντεqzυκων.

Revelation 16 : 2 And the first went away and poured out his bowl onto the earth. And it came to be a bad and evil sore onto the men, the ones having the mark of the beast, and the ones worshiping its image.

Revelation 16 : 2 فمضى الاول وسكب جامه على الارض فحدثت دمامل خبيثة وردية على الناس الذين بهم سمة الوحش والذين يسجدون لصورته

Revelation 16 : 3 ουοz α πιμαz2. `ναγγελος αqχωυ `ντεqφυαλη ε`χεν `φιομ ουοz αqερ`cνοq `μ`φρητ `μφα ουρεqμωουτ ουοz ψυχη nιβεν ετονz αυμου zεν `φιομ.

Revelation 16 : 3 And the second angel poured out his bowl onto the sea. And it became blood, as of a dead one, and every soul of life died in the sea.

Revelation 16 : 3 ثم سكب الملاك الثاني جامه على البحر فصار دما كدم ميت. وكل نفس حية ماتت في البحر

Revelation 16 : 4 ουοz α πιμαz3. `ναγγελος αqχωυ `ντεqφυαλη ε`χεν nιαρωου νεμ nιμουμι `μμου ουοz αυερ`cνοq.

Revelation 16 : 4 And the third angel poured out his bowl onto the rivers, and onto the springs of the waters; and it became blood.

Revelation 16 : 4 ثم سكب الملاك الثالث جامه على الانهار وعلى ينابيع المياه فصارت دما

Revelation 16 : 5 αιωτεμ επιαγγελος `ντε nιμου εqχω `μμος xε `nθoκ ου`θμηι φηετqωoπ ουοz φη εναqωoπ xε ακτzaπ ε`ναι.

Revelation 16 : 5 And I heard the angel of the waters saying, You are righteous, Lord, the One who is, and who was, and who will be, because You judged these things,

Revelation 16 : 5 وسمعت ملاك المياه يقول عادل انت ايها الكائن والذي كان والذي يكون لانك حكمت هكذا

Revelation 16 : 6 xε πι`cνοq `ντε nιμαρτυροc νεμ nιπροφητης αυφoνq εβoλ ακτ `cνοq nωου εcω xε cεμ`πυα.

Revelation 16 : 6 since they poured out the blood of the saints and of the prophets; and You gave blood to them to drink, for they were deserving.

Revelation 16 : 6 لانهم سفكوا دم قديسين وانبياء فأعطيتهم دما ليشربوا. لانهم مستحقون

Revelation 16 : 7 ουοz αιωτεμ επιμα`νεριqωουqι εqχω `μμος xε cε `πoοιc `φnouf πιπαnτοκρατωρ πι`θμηι νεκzaπ τηρου zανμεθμηι νε.

Revelation 16 : 7 And I heard another out of the altar saying, Yes, Lord God Almighty, Your judgments are true and righteous.

Revelation 16 : 7 وسمعت آخر من المذبح قائلا نعم ايها الرب الاله القادر على كل شيء حق وعادلة هي احكامك

Revelation 16 : 8 ουοz πιμαz4. `ναγγελος αqχωυ `ντεqφυαλη ε`χεν `φρη ουοz αυthis naq εερκαυμα ε`χεν nιρωμι zεν ουnιqf `nκαυμα.

Revelation 16 : 8 And the fourth angel poured out his bowl onto the sun. And it was given to him to burn men with fire.

Revelation 16 : 8 ثم سكب الملاك الرابع جامه على الشمس فأعطيت ان تحرق الناس بنار 8 :

Revelation 16 : 9 ουοζ αυερκαυμα `νχε νιρωμι ουοζ αυχεουα ε`φραν `μ`φνουτ φηετε ουοντεα ερριγιι `μμαυ ε`χεν ναιερεοτ ουοζ `μπουερμετανοιν ε`φου`μ`φνουτ.

Revelation 16 : 9 And men were burned with great heat. And they blasphemed the name of God, the One having authority over these plagues and they did not repent to give Him glory.

Revelation 16 : 9 فاحترق الناس احتراقا عظيما وجدفوا على اسم الله الذي له سلطان على هذه الضربات ولم يتوبوا 9 : ليعطوه مجدا

Revelation 16 : 10 ουοζ πιμαζ5. `ναγγελος αφρωι `ντεαφουαλη ε`χεν πι`θρονος `ντε πιθηριον ουοζ αερχακι `νχε τεαμετουρο ουοζ ναουουχουεχ `ννουλας εβोल эен πι`μκαζ.

Revelation 16 : 10 And the fifth angel poured out his bowl onto the throne of the beast. And its kingdom became darkened; and they gnawed their tongues from the pain.

Revelation 16 : 10 ثم سكب الملاك الخامس جامه على عرش الوحش فصارت مملكته مظلمة وكانوا يعضّون على 10 : ألسنتهم من الوجع

Revelation 16 : 11 ουοζ αυχεουα ε`φνουτ `ντε `τφε εβोल эен πι`μκαζ νεμ εβोल эен `νου`ζβη ουι ουοζ `μπουερμετανοιν εβोल эен `νου`ζβηουι ετρωου.

Revelation 16 : 11 And they blasphemed the God of Heaven, from their pains and from their sores. And they did not repent of their works.

Revelation 16 : 11 وجدفوا على اله السماء من اوجاعهم ومن قروحهم ولم يتوبوا عن اعمالهم 11 :

Revelation 16 : 12 ουοζ πιμαζ `ναγγελος αφρωι `ντεαφουαλη ε`χεν `φιαρο πινιυτ πιευφρατης ουοζ αφρωουι `νχε πιμουου ζινα `ντεακοβτ `νχε πιμουιτ `ντε νιουρωου ετσανιμα `νγαι `ντε `φρη.

Revelation 16 : 12 And the sixth angel poured out his bowl onto the great river Euphrates, and its water was dried up so that the way of the kings from the rising of the sun might be prepared.

Revelation 16 : 12 ثم سكب الملاك السادس جامه على النهر الكبير الفرات فنشف ماؤه لكي يعد طريق الملوك الذين من 12 : مشرق الشمس.

Revelation 16 : 13 ουοζ αιναυ εβोल эен ρωα `μπι`δρακων νεμ εβोल эен ρωα `μπιθηριον νεμ εβोल эен ρωα `μπιψευδο`προφητης ε3. `μ`πνευμα ευωα `μ`φρητ `νζαν`χρουρ.

Revelation 16 : 13 And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.

Revelation 16 : 13 ورأيت من فم التتين ومن فم الوحش ومن فم النبي الكذاب ثلاثة ارواح نجسة شبه ضفادع 13 :

Revelation 16 : 14 ζαν`πνευμα γαρ `νιζ νε ευιρι `νζανμη ινι εβोल эен νιουρωου `ντε `пкаζι εθουωτου ε`πολεμος `ντε νινιυτ `νεζουου `ντε `φνουτ πιπαντοκρατωρ.

Revelation 16 : 14 For they are spirits of demons doing signs, which go forth to the kings of the earth, even of the whole habitable world to assemble them to the war of that day, the great day of God Almighty.

Revelation 16 : 14 فانهم ارواح شياطين صانعة آيات تخرج على ملوك العالم وكل المسكونة لتجمعهم لقتال ذلك اليوم 14 : العظيم يوم الله القادر على كل شيء

Revelation 16 : 15 $\gamma\eta\pi\epsilon\ \tau\eta\nu\theta\upsilon\ \mu\text{'}\phi\rho\eta\tau\ \text{'}\nu\upsilon\rho\epsilon\zeta\ \sigma\iota\upsilon\iota\ \omega\upsilon\ \nu\iota\alpha\tau\zeta\ \mu\phi\eta\epsilon\theta\alpha\rho\omega\iota\varsigma\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \text{'}\nu\tau\epsilon\alpha\rho\epsilon\zeta\ \epsilon\ \nu\epsilon\lambda\epsilon\gamma\beta\omega\varsigma\ \chi\iota\ \nu\alpha\ \text{'}\nu\tau\epsilon\zeta\ \psi\tau\epsilon\mu\mu\omicron\upsilon\pi\iota\ \epsilon\zeta\beta\eta\mu\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \text{'}\nu\tau\omicron\upsilon\ \nu\alpha\ \epsilon\pi\epsilon\zeta\psi\iota\pi\iota.$

Revelation 16 : 15 Behold, I am coming as a thief. Blessed is the one watching and keeping his garments, that he does not walk naked, and they may see his shame.

Revelation 16 : 15 ها انا آتي كلس. طوبى لمن يسهر ويحفظ ثيابه لئلا يمشي عريانا فيروا عورته.

Revelation 16 : 16 $\sigma\upsilon\omicron\zeta\ \alpha\theta\theta\omicron\upsilon\omega\tau\upsilon\ \epsilon\upsilon\mu\alpha\ \epsilon\upsilon\mu\omicron\upsilon\tau\ \epsilon\ \rho\omicron\zeta\ \mu\mu\epsilon\tau\zeta\epsilon\beta\ \rho\epsilon\omicron\varsigma\ \chi\epsilon\ \epsilon\ \rho\mu\alpha\kappa\epsilon\delta\omega\ \nu.$

Revelation 16 : 16 And He assembled them in the place having been called in Hebrew, Armageddon.

Revelation 16 : 16 فجمعهم الى الموضع الذي يدعى بالعبرانية هرمجدون

Revelation 16 : 17 $\sigma\upsilon\omicron\zeta\ \pi\iota\mu\alpha\zeta\ \text{'}\nu\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \alpha\zeta\chi\omega\psi\ \text{'}\nu\tau\epsilon\alpha\ \phi\upsilon\alpha\lambda\eta\ \epsilon\ \chi\epsilon\ \nu\ \pi\iota\alpha\eta\rho\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \alpha\zeta\epsilon\psi\ \sigma\upsilon\ \nu\iota\psi\ \text{'}\nu\ \epsilon\ \rho\omega\upsilon\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \epsilon\ \nu\ \pi\epsilon\rho\phi\epsilon\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \chi\alpha\ \pi\iota\ \theta\omicron\rho\omicron\ \nu\omicron\varsigma\ \epsilon\zeta\chi\omega\ \mu\mu\omicron\varsigma\ \chi\epsilon\ \alpha\zeta\psi\omega\pi\iota.$

Revelation 16 : 17 And the seventh angel poured out his bowl into the air, and a great voice came from the throne from the temple of Heaven, saying, It has happened!

Revelation 16 : 17 ثم سكب الملاك السابع جامه على الهواء فخرج صوت عظيم من هيكل السماء من العرش قائلا قد تم.

Revelation 16 : 18 $\sigma\upsilon\omicron\zeta\ \alpha\psi\psi\omega\pi\iota\ \text{'}\nu\chi\epsilon\ \chi\alpha\ \nu\alpha\rho\alpha\beta\alpha\iota\ \nu\epsilon\mu\ \chi\alpha\ \nu\ \epsilon\mu\ \chi\alpha\ \nu\ \epsilon\tau\epsilon\beta\ \rho\eta\chi\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \sigma\upsilon\ \nu\iota\psi\ \text{'}\mu\mu\omicron\ \nu\mu\epsilon\ \nu\ \alpha\zeta\psi\omega\pi\iota\ \text{'}\mu\pi\epsilon\ \sigma\upsilon\ \nu\ \psi\omega\pi\iota\ \text{'}\mu\pi\epsilon\ \rho\eta\tau\ \iota\varsigma\ \chi\epsilon\ \nu\ \epsilon\tau\alpha\ \rho\omega\mu\iota\ \psi\omega\pi\iota\ \chi\iota\ \chi\epsilon\ \nu\ \pi\kappa\alpha\zeta\iota.$

Revelation 16 : 18 And voices and thunders and lightnings occurred. And a great earthquake occurred, such as did not occur since man came into being on the earth, such a huge earthquake, so great!

Revelation 16 : 18 فحدثت اصوات ورعود وبروق. وحدثت زلزلة عظيمة لم يحدث مثلها منذ صار الناس على الارض زلزلة بمقدارها عظيمة هكذا.

Revelation 16 : 19 $\sigma\upsilon\omicron\zeta\ \alpha\psi\psi\omega\pi\iota\ \text{'}\nu\chi\epsilon\ \text{'}\nu\iota\psi\ \text{'}\mu\beta\alpha\kappa\iota\ \epsilon\zeta\ \text{'}\nu\ \tau\omicron\iota\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \nu\iota\beta\alpha\kappa\iota\ \text{'}\nu\ \tau\epsilon\ \nu\iota\epsilon\theta\omicron\ \nu\ \alpha\upsilon\zeta\epsilon\iota\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \beta\alpha\beta\upsilon\lambda\omega\ \nu\ \text{'}\nu\iota\psi\ \alpha\upsilon\epsilon\rho\pi\epsilon\ \mu\epsilon\upsilon\iota\ \text{'}\mu\pi\epsilon\ \mu\theta\omicron\ \text{'}\mu\ \phi\ \nu\omicron\upsilon\tau\ \epsilon\ \text{'}\nu\ \alpha\varsigma\ \text{'}\mu\pi\iota\alpha\ \phi\omicron\tau\ \text{'}\nu\ \eta\rho\pi\ \text{'}\nu\ \tau\epsilon\ \text{'}\pi\epsilon\mu\beta\omicron\ \text{'}\nu\ \tau\epsilon\ \pi\iota\chi\omega\ \nu\tau.$

Revelation 16 : 19 And the great city came to be into three parts, and the cities of the nations fell. And Babylon the great was remembered before God, to give to her the cup of the wine of the anger of His wrath.

Revelation 16 : 19 وصارت المدينة العظيمة ثلاثة اقسام ومدن الامم سقطت وبابل العظيمة ذكرت امام الله ليعطيها كاس خمر سخط غضبه.

Revelation 16 : 20 $\sigma\upsilon\omicron\zeta\ \ \nu\eta\kappa\omicron\varsigma\ \nu\iota\beta\epsilon\ \nu\ \alpha\upsilon\ \phi\omega\tau\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \nu\iota\tau\omega\upsilon\ \text{'}\mu\pi\omicron\upsilon\chi\epsilon\mu\ \rho\omicron\upsilon\mu\alpha.$

Revelation 16 : 20 And every island fled away, and mountains were not found.

Revelation 16 : 20 وكل جزيرة هربت وجبال لم توجد.

Revelation 16 : 21 $\sigma\upsilon\omicron\zeta\ \chi\alpha\ \nu\alpha\lambda\ \text{'}\mu\ \phi\ \rho\eta\tau\ \text{'}\nu\ \chi\alpha\ \nu\chi\iota\ \nu\ \sigma\omega\rho\ \text{'}\nu\psi\iota\ \alpha\upsilon\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \epsilon\ \nu\ \text{'}\tau\ \phi\epsilon\ \epsilon\ \chi\epsilon\ \nu\ \nu\iota\ \rho\omega\mu\iota\ \sigma\upsilon\omicron\zeta\ \alpha\ \nu\iota\ \rho\omega\mu\iota\ \chi\epsilon\ \nu\alpha\ \epsilon\ \phi\ \nu\omicron\upsilon\tau\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \epsilon\ \nu\ \pi\epsilon\ \rho\epsilon\ \sigma\omicron\tau\ \text{'}\nu\ \tau\epsilon\ \pi\iota\alpha\lambda\ \epsilon\ \tau\omicron\psi\ \epsilon\ \mu\alpha\psi\omega.$

Revelation 16 : 21 And a great hail, as the size of a talent, came down out of the heaven upon men. And men blasphemed God from the plague of the hail, because its plague is exceedingly great.

Revelation 16 : 21 وبرد عظيم نحو ثقل وزنة نزل من السماء على الناس فجذف الناس على الله من ضربة البرد لان ضربته عظيمة جدا

Revelation 17 : 1 ουοζ αqι' `νχε ουαι εβoλ ξεν πι7 `ναγγελοζ νηετε f7 `μφυαλη `ντοτου ουοζ
αqαχι νεμηι εqω `μμοζ χε αμου `νταταμοκ ε`πραπ `ντνιϣf `μπορη θη ετζεμιζ ριχεν
ζανμηϣ `μμου.

Revelation 17 : 1 And one of the seven angels having the seven bowls came and spoke with me, saying to me, Come, I will show you the judgment of the great harlot sitting on the many waters,

ثم جاء واحد من السبعة الملائكة الذين معهم السبعة الجامات وتكلم معي قائلا لي هلم فأريك دينونة الزانية العظيمة الجالسة على المياه الكثيرة

Revelation 17 : 2 ΘΗ ΕΤΑ ΝΙΟΥΡΩΟΥ `ΝΤΕ `ΠΚΑΖΙ ΕΡΝΟΒΙ ΝΕΜΑΣ ΟΥΟΖ ΑΥΕΡΠΟΡΝΕΥΙΝ ΑΥΘΙΣΙ ΕΒΟΛ
ΞΕΝ `ΠΗΡΠ `ΝΤΕ ΤΕΣΠΟΡΝΙΑ `ΝΧΕ ΝΗΕΤΥΟΠ ΖΙΧΕΝ `ΠΚΑΖΙ.

Revelation 17 : 2 with whom the kings of the earth committed fornication, and the ones inhabiting the earth became drunk from the wine of her fornication.

Revelation 17 : 2 التي زنى معها ملوك الارض وسكر سكان الارض من خمر زناها

Revelation 17 : 3 ουος αρολτ ε'πιωαφε ξεν ου'πνευμα ουος αιναυ εου'εζιμι εκζεμει χιχεν ουθη ριον 'νκοκκος εμμεζ 'νραν 'νχεουα εουον 7 'ναφε χιχωφ νεμ 10. 'νταπ.

Revelation 17 : 3 And he carried me away into a desert, by the Spirit. And I saw a woman sitting on a scarlet beast, filled with names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

فمضى بي بالروح الى برية فرأيت امرأة جالسة على وحش قرمزي مملوء اسماء تجديف له سبعة 3 : Revelation 17 رؤوس وعشرة قرون.

Revelation 17 : 4 οὐορ ἑςζιμι ναρχολρ `νου`ρβωσ `νηχι νεμ ουκοκκος ουορ εσοι `νιεβ
 `ννουβ ξεν `φνουβ νεμ πιωνι επταιηουτ νεμ ραναναμηι εουσον ουαφοτ `ννουβ ξεν τεσχιχ
 εμερ `νωγ `ντε νισωγ `ντε τεπορνια νεμ `пкази τηρη.

Revelation 17 : 4 And the woman was clothed in purple and scarlet, and being gilded with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand, filled with abominations and unclean things of her fornication.

Revelation 17 : 4 والمرأة كانت متسرلة بارجوان وقرمز ومتحلية بذهب وحجارة كريمة ولؤلؤ ومعها كاس من ذهب
في يدها مملوءة رجاسات ونجاسات زناها

Revelation 17 : 5 εἶπεν οὐραν' ἐσθου· γιγτεγενη κε πιμυστηριον ἔντε ἑθαβυλων ἑμαν
ἑννιπορνος νεμ νικαφζητ ἑντε ἑκαζι.

Revelation 17 : 5 And on her forehead was a name having been written : Mystery, Babylon the Great, the Mother of the Harlots and of the Abominations of the Earth.

و.على جبهتها اسم مكتوب. سرّ. بابل العظيمة ام الزواني ورجاسات الارض Revelation 17 : 5

Revelation 17 : 6 ουοz αιναυ εου'εζιμι εκθασι εβολ θεν πι'cνοq `ντε νιαγιoc νεμ εβολ θεν
 `π'cνοq `ντε νιμαρτυροc `ντε ιηcουc ουοz αιερ'ωφηρι.

Revelation 17 : 6 And I saw the woman being drunk from the blood of the saints, and from the blood of the witnesses of Jesus. And I marveled, seeing her, with a great marveling.

ورأيت المرأة سكرى من دم القديسين ومن دم شهداء يسوع. فتعجبت لما رأيته تعجبا عظيما Revelation 17 : 6

Revelation 17 : 7 ουοζ πεχε παγγελοο νηι χε εθβεου ακερ'ωφρηι ἀνοκ fηαταμοκ ἐπιμυστη ριον `ντε f'εζιμι νεμ πιθηριον ετqαι `μμοο φηετε f7 `νάφε χιχωq νεμ πι10. `νταπ.

Revelation 17 : 7 And the angel said to me, Why did you marvel? I will tell you the mystery of the woman, and of the beast supporting her, the one having the seven heads and the ten horns.

Revelation 17 : 7 ثم قال لي الملاك لماذا تعجبت. انا اقول لك سرّ المرأة والوحش الحامل لها الذي له السبعة الرؤوس والعشرة القرون.

Revelation 17 : 8 πιθηριον ετακναυ ἐροq εqμωπ ουοζ `qμωπ αν εqνηου ε`ζρηι εβολ εεν `φνουn ουοζ εqνα ε`πτακο ουοζ ευεερ'ωφρη ρι τηρου `νχε νηετωπ χιχεν `πκαζι νηετε πουραν `εσηουτ αν ζι `πχωμ `ντε `πωνε ιεχεν `πωα `νωnt `μπικομοο ευχουwt επιθηριονη χε `qμωπ ουοζ `qμωπ αν ουοζ αqζει.

Revelation 17 : 8 The beast which you saw was, and is not, and is about to come up out of the abyss, and goes to perdition. And those dwelling on the earth will marvel, the ones whose names have not been written on the Book of Life from the foundation of the world, seeing the beast, that it was a thing, and is not, yet now is.

Revelation 17 : 8 الوحش الذي رأيت كان وليس الآن وهو عتيد ان يصعد من الهاوية ويمضي الى الهلاك. وسيتعجب الساكنون على الارض الذين ليست اسماءهم مكتوبة في سفر الحياة منذ تأسيس العالم حينما يرون الوحش انه كان وليس الآن مع انه كان.

Revelation 17 : 9 φηετε ουον ζητ `μμοq νεμ ου`εβω μαρεqκαf εf7 `νάφε `ντωου νε ερε f'εζιμι ζεμci χιχωου.

Revelation 17 : 9 Here is the mind having wisdom : the seven heads are seven mountains, where the woman sits on them.

Revelation 17 : 9 هنا الذهن الذي له حكمة. السبعة الرؤوس هي سبعة جبال عليها المرأة جالسة.

Revelation 17 : 10 ναι 7 `νουρο νε πι5. αυζει ουοζ πιχετ `qωωπ αν ουοζ πικεουαι `μπατεqι ουοζ εμωπ αqμωανι `qναοζι `νουκουχι.

Revelation 17 : 10 And the kings are seven. The five fell, and the one is, and the other has not yet come. And when he does come, he must remain a little.

Revelation 17 : 10 وسبعة ملوك خمسة سقطوا وواحد موجود والآخر لم يأت بعد ومتى أتى ينبغي ان يبقى قليلا.

Revelation 17 : 11 ουοζ πιθηριον εναqμωπ ουοζ `n`qμωπ αν ουαγγελοο ζωq πε εβολ εεν πι7 ουοζ `qνα ε`πτακο.

Revelation 17 : 11 And the beast which was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goes to perdition.

Revelation 17 : 11 والوحش الذي كان وليس الآن فهو ثامن وهو من السبعة ويمضي الى الهلاك.

Revelation 17 : 12 ουοζ πι10. `νταπ ετακναυ ἐρωου 10. `νουρο νε ναι ετε `μπατουσι `νουερωμωμ `μ`φρηf `νqανουρωου `νουουnou εανουαζου μενενα πιθηριον.

Revelation 17 : 12 And the ten horns you saw are ten kings who have not yet received a kingdom, but will receive authority as kings one hour with the beast.

Revelation 17 : 12 والعشرة القرون التي رأيت هي عشرة ملوك لم يأخذوا ملكا بعد لكنهم يأخذون سلطانا كملوك ساعة واحدة مع الوحش.

Revelation 17 : 13 ΟΥΟΝ `ΝΤΕ ΝΑΙ `ΝΟΥ`ΓΝΩΜΗ `ΝΟΥΩΤ `ΜΜΑΥ ΝΕΜ ΟΥΕΡΨΥΨΙ ΤΟΥΧΟΜ ΕΝΑΤΗΙΣ `ΜΠΙΘΡΙΟΝ.

Revelation 17 : 13 These have one mind, and their power and authority they shall give up to the beast.

Revelation 17 : 13 هؤلاء لهم رأي واحد ويعطون الوحش قدرتهم وسلطانهم.

Revelation 17 : 14 ΝΑΙ ΕΥΕΒΩΤΕ ΝΕΜ ΠΙΖΗΒ ΕΓΓΡΟ ΕΨΩΟΥ ΧΕ `ΝΘΟQ ΠΕ `ΠΟΙΟΙC `ΝΤΕ ΝΙΘΟΙC ΟΥΟZ `ΠΟΥΡΟ `ΝΤΕ ΝΙΟΥΡΩΟΥ ΝΕΜ ΝΗΕΤΘΑΖΕΜ ΝΕΜΑQ ΝΕΜ ΝΙCΩΤΠ ΝΕΜ ΝΙΠΙCΤΟC.

Revelation 17 : 14 These will make war with the Lamb, and the Lamb will overcome them, because He is Lord of lords and King of kings, and the ones with Him are the called and elect and faithful ones.

Revelation 17 : 14 هؤلاء سيحاربون الخروف والخروف يغلبهم لانه رب الارباب وملك الملوك والذين معه مدعون ومختارون ومؤمنون.

Revelation 17 : 15 ΟΥΟZ ΠΕΧΑQ ΝΗΙ ΧΕ ΝΙΜΩΟΥ ΕΤΑΚΝΑΥ ΕΨΩΟΥ ΕΡΕ Ψ`CΖΜΙ ΖΕΜΙC ΖΙΧΩΟΥ ΖΑΝΛΑΟC ΝΕ ΝΕΜ ΖΑΝΜΗΨ `ΝΕΘΝΟC.

Revelation 17 : 15 And he says to me, The waters which you saw, where the harlot sits, are peoples and crowds and nations and tongues.

Revelation 17 : 15 ثم قال لي المياه التي رأيت حيث الزانية جالسة هي شعوب وجموع وامم وألسنة.

Revelation 17 : 16 ΟΥΟZ ΠΙ10. `ΝΤΑΠ ΕΤΑΚΝΑΥ ΕΨΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΘΗΡΙΟΝ ΝΑΙ ΕΥΕΜΕCΤΕ ΨΠΟΡΝΗ ΕΝΑΨΩQ `ΜΜΟC ΕΝΑΧΑC ΕCΒΗΨ ΟΥΟZ ΝΕCΘΑΡΖ. ΕΥΕΨΟΥΟΜΟΥ ΕΥΕΨΟΚΖC ΞΕΝ ΠΙ`ΧΡΩΜ.

Revelation 17 : 16 And the ten horns which you saw on the beast, these will hate the harlot, and will make her desolated and naked. And they will eat her flesh, and will burn her down with fire.

Revelation 17 : 16 واما العشرة القرون التي رأيت على الوحش فهؤلاء سييغضون الزانية وسيجعلونها خربة وعريانة ويأكلون لحمها ويحرقونها بالنار.

Revelation 17 : 17 `ΦΝΟΥΨ ΓΑΡ ΑQΤΗΙC Ε`ΖΡΗΙ ΕΨΟΥΖΗΤ ΕΨΡΙ `ΝΤΕQ`ΓΝΩΜΗ ΟΥΟZ ΕΘΡΟΥΨΩΠΙ ΞΕΝ ΟΥ`ΓΝΩΜΗ `ΝΟΥΩΤ ΕΨ `ΝΟΥΜΕΤΟΥΡΟ `ΜΠΙΘΗ ΡΙΟΝ ΨΥΑΤΟΥΧΩΚ ΕΒΟΛ `ΝΧΕ ΝΙCΑΧΙ `ΝΤΕ ΨΨ.

Revelation 17 : 17 For God gave into their hearts to do His mind, and to act in one mind, and to give their kingdom to the beast, until the Words of God shall be fulfilled.

Revelation 17 : 17 لان الله وضع في قلوبهم ان يصنعوا رأيه وان يصنعوا رأيا واحدا ويعطوا الوحش ملكهم حتى تكمل اقوال الله.

Revelation 17 : 18 ΟΥΟZ Ψ`CΖΜΙ ΕΤΑΚΝΑΥ ΕΨΟC Ψ ΝΙΨΨ `ΜΒΑΚΙ ΤΕ ΘΗ ΕΤΕ ΟΥΟΝΤΕC ΜΕΤΟΥΡΟ ΕΧΕΝ ΝΙΜΕΤΟΥΡΩΟΥ ΤΗΡΟΥ `ΝΤΕ `ΠΚΑΖΙ.

Revelation 17 : 18 And the woman whom you saw is the great city, having a kingdom over the kings of the earth.

Revelation 17 : 18 والمرأة التي رأيت هي المدينة العظيمة التي لها ملك على ملوك الارض

Revelation 18 : 1 ΜΕΝΕΝCΑ ΝΑΙ ΑΙΝΑΥ ΕΚΕΑΓΓΕΛΟC ΕΤΑQΨ ΕΒΟΛ ΞΕΝ `ΤΦΕ ΨΟΥΟΝ ΟΥΝΙΨΨ `ΝΕΡΨΥΨΙ `ΝΤΟΤQ ΟΥΟZ `ΠΚΑΖΙ ΑΦΕΡΟΥΩΙΝΙ ΕΒΟΛ ΞΕΝ ΠΕQΖΟ ΝΕΜ ΠΕQΩΟΥ.

Revelation 18 : 1 And after these things I saw another angel coming down out of Heaven having great authority, and the earth was lighted up from his glory.

Revelation 18 : 1 ثم بعد هذا رأيت ملاكا آخر نازلا من السماء له سلطان عظيم واستنارت الارض من بهائه.

Revelation 18 : 2 οὐοὺ ἀφωγῶ ἐβόλ θεν οὐνιγῶτ ἡ ἄρωου χε ἀρζει ἡ χε βαβυλὼν τῆνιγῶτ ἡ βακί οὐοὺ ἀφωγῶπι ἡ μῖα ἡ νενκοτ ἡ ννιῶ νει μῖα ἡ νιγῶπι ἡ πνευμα νιβεν ἡ νακαθατον νει μῖα ἡ νιγῶπι ἡ νζαλῆτ νιβεν ετῶγ ἡ μμεστοῦ.

Revelation 18 : 2 And he cried in a strong, great voice, saying, Babylon the great has fallen! It has fallen, and it has become a dwelling-place of demons, and a prison of every unclean spirit, and a prison of every unclean bird, even having been hated,

Revelation 18 : 2 وصرخ بشدة بصوت عظيم قائلا سقطت سقطت بابل العظيمة وصارت مسكنا للشياطين ومحرسا لكل روح نجس ومحرسا لكل طائر نجس وممقوت

Revelation 18 : 3 χε ἐβόλ θεν ἡ πεμβον ἡ πιηρπ ἡ ντε τεπορνια αυζει ἡ χε νιθνος τηρου νει νιουρωου τηρου ἡ ντε ἡ κκαζι νηεταυερπορνευν νειμας νει νιγῶτ ἡ ντε ἡ κκαζι ἐβόλ θεν πεχερχερ αυερραμαδ.

Revelation 18 : 3 because of the wine of the anger of her fornication which all the nations have drunk, even the kings of the earth have committed fornication with her; and the merchants of the earth became rich from the power of her luxury.

Revelation 18 : 3 لانه من خمر غضب زناها قد شرب جميع الامم وملوك الارض زنوا معها وتجار الارض استغنوا من وفرة نعيمها

Revelation 18 : 4 οὐοὺ αἰωτεμ εἰς ἡμῖ ἐβόλ θεν ἡ τφε εσχῶ ἡ μμοσ χε αμωῖνι ἐβόλ ἡ νῆτς να παλαος ζῖνα ἡ ντετεν ἡ πτεμσι ἐβόλ θεν νειερεσοτ.

Revelation 18 : 4 And I heard another voice out of Heaven saying, My people, come out of her, that you may not share in her sins, and that you may not receive of her plagues;

Revelation 18 : 4 ثم سمعت صوتا آخر من السماء قائلا اخرجوا منها يا شعبي لئلا تشتركوا في خطاياها ولئلا تأخذوا من ضرباتها

Revelation 18 : 5 χε αυτομου ερος ἡ χε νεινοβι πῶ εἰρηι εἰτφε οὐοὺ α ἡ φνουτ ερῶμειν ἡ ννecci ἡ νχonc.

Revelation 18 : 5 because her sins joined together, even up to Heaven, and God remembered her unjust deeds.

Revelation 18 : 5 لان خطاياها لحقت السماء وتذكر الله آثامها.

Revelation 18 : 6 μοι νας ἡ φρητ ετασπυεβῖω ἡ μμοσ οὐοὺ κοβου νας κατα νειεζβηουῖ θεν πεαφοτ ἡ φρητ ετασθοτῶ κοβῶ νας.

Revelation 18 : 6 Give back to her as also she gave back to you, and double to her double, according to her works. In the cup which she mixed, mix to her double.

Revelation 18 : 6 جازوها كما هي ايضا جازتكم وضاعفوا لها ضعفا نظير اعمالها. في الكاس التي مزجت فيها امزجوا لها ضعفا

Revelation 18 : 7 πῶου ετασπῶπι ἡ νῆτῶ νει πιχερχερ μηιῶ νας ἡ νειμαζ ἡ νῆτ νει ζῖ βι χε ἡ χῶ ἡ μμοσ θεν πεεζῆτ χε ἡ ναζεμει εἰοι ἡ νουρω οὐοὺ ἀνοκ ουχῆρα αν οὐοὺ ἡ νναναν εζῆβι.

Revelation 18 : 7 By what things she glorified herself, and luxuriated, by so much give back to her torment and mourning. Because she says in her heart, I sit as a queen, and I am not a widow; and I do not see mourning at all.

Revelation 18 : 7 بقدر ما مجدت نفسها وتنعمت بقدر ذلك اعطوها عذابا وحزنا لانها تقول في قلبها انا جالسة ملكة 7 : 18
ولست ارملة ولن ارى حزنا

Revelation 18 : 8 εθβεφαι θεν ουεζου ουωτ ευει `νε νεερεθου ουμου νεμ ουζηβι νεμ ουζκο ουοζ εερωκζ θεν πιχρωμ χε `ρχορ `νε `ποιοι `φνουφ φηεταφζαπ ερος.

Revelation 18 : 8 Because of this, in one day her plagues shall come : death, and mourning, and famine; and she will be consumed with fire, for the Lord God judging her is strong.

Revelation 18 : 8 من اجل ذلك في يوم واحد ستأتي ضرباتها موت وحزن وجوع وتحترق بالنار لان الرب الاله الذي يدينها قوي

Revelation 18 : 9 ουοζ ευεριμι ευενερπι ε`ζρηι εχωε `νε νιουρωου τηρου `ντε `пкаζι нηεαυερπορνευιν τηρου ουοζ αυχερχερ εμωπ δε αυμανναυ επι`χρεμτε `ντε πεερωκζ.

Revelation 18 : 9 And the kings of the earth will weep for her, and will wail over her, those having fornicated and having luxuriated with her, when they see the smoke of her burning;

Revelation 18 : 9 وسبيكي وينوح عليها ملوك الارض الذين زنوا وتنعموا معها حينما ينظرون دخان حريقها 9 : 18

Revelation 18 : 10 ευεοζι ερατου ζιφουει εθβε `τζοφ `ντε πεε`τζεμκο ευχω `μμοε χε ουοι ναε ουοι ναε τνιυφ `μπολιε βαβυλων τπολιε ετχερχερ θεν ουουνου αqi `νε πεεζαπ.

Revelation 18 : 10 standing from afar because of the fear of her torment, saying, Woe! Woe to the great city, Babylon, the strong city! For in one hour your judgment came.

Revelation 18 : 10 واقفين من بعيد لاجل خوف عذابها قائلين ويل ويل. المدينة العظيمة بابل المدينة القوية. لانه في ساعة واحدة جاءت دينونتك

Revelation 18 : 11 ουοζ νιυφ `ντε `пкаζι ευεριμι ευεερζηβι ε`ζρηι εχωε χε `μμον `ζλι ναμπεπ νουγομοε `ντοτου.

Revelation 18 : 11 And the merchants of the earth weep and mourn over her, because no one buys their cargo any more,

Revelation 18 : 11 وبيكي تجار الارض وينوحون عليها لان بضائعهم لا يشتريها احد فيما بعد

Revelation 18 : 12 πουγομοε `ννουβ νεμ πουγομοε `νζατ νεμ νιωνι ετταιηουτ νεμ νιμαργαριτη ε νεμ νιμμενε νεμ σηχι νεμ ολοciρικον νεμ κοκκινον νεμ `κευοε νιβεν `νελεφαντινον νεμ `κευοε νιβεν εβολ θεν νιμμε ετταιηουτ νεμ μμε νιβεν `νουινον νεμ ζομτ νεμ βενιπι νεμ μαρμαρον.

Revelation 18 : 12 cargo of gold, and silver, and of precious stone, and of pearls, and of fine linen, and of purple, and of silk, and of scarlet, and all thyine wood, and every ivory vessel, and every vessel of very precious wood, and of bronze, and of iron, and of marble,

Revelation 18 : 12 بضائع من الذهب والفضة والحجر الكريم واللؤلؤ والبز والارجوان والحريز والقرمز وكل عود ثيني وكل اناء من العاج وكل اثناء من اثنى الخشب والنحاس والحديد والمرمر

Revelation 18 : 13 νεμ κυναμωνον νεμ `θουινουqi νεμ coχεν νεμ λιβανοε νεμ ηρπ νεμ νεζ νεμ ευμεδαλιον `νκουδ νεμ τεβνη νεμ εεωου νεμ `ζθο νεμ cωμα νεμ ψυχη `νρωμι.

Revelation 18 : 13 and cinnamon, and incenses, and ointment, and frankincense, and wine, and oil, and fine meal, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and of bodies and souls of men.

Revelation 18 : 13 وقرفة وبخورا وطيبا ولباناً وخمرا وزيتا وسميذا وحنطة وبهائم وغنما وخيلا ومركبات واجساد
ونفوس الناس.

Revelation 18 : 14 νεμ ἔπορα ἔντε τῆπιθυμία ἔντε τῆγυχη αυῡε νῶου ἐβὼλ γαρο νεμ νεκενι
τηρου νεμ νεφῶρι αυτακο ἐβὼλ γαρο ουοζ ἔννουχεμου χε ἔνχε νεγγοτ.

Revelation 18 : 14 And the ripe fruits of the lust of your soul went away from you, and all the
fat things, and the bright things went away from you, and you will find them no more, not at all.

Revelation 18 : 14 وذهب عنك جنى شهوة نفسك وذهب عنك كل ما هو مشحم وبهي ولن تجديه في ما بعد

Revelation 18 : 15 χε ναι νε νηεταυερραμαὸ ἐβὼλ ἔμμο ευοζι ἐρατου γιφουει εθβε ἔττοτ ἔντε
πεεῖτρεμκο ευῆριμι ευῆερζηβι.

Revelation 18 : 15 The merchants of these things, the ones being enriched from her, will stand
from afar because of the fear of her torment, weeping and mourning;

Revelation 18 : 15 تجار هذه الاشياء الذين استغنوا منها سيقفون من بعيد من اجل خوف عذابها سيكون وينوحون

Revelation 18 : 16 ευχῶ ἔμμοχ χε ουοι νας ουοι νας τῆνιγτ ἔμπολις θη ετχολζ ἔμπιγγενς νεμ
πισηχι νεμ πικοκκινον ετοι ἔνιεβ ἔννουβ νεμ πῶνι ἐναυῡεῖνκουενq νεμ πιμαργαριτης.

Revelation 18 : 16 and saying, Woe! Woe to the great city having been clothed in linen and
purple and scarlet, and having been gilded with gold and precious stone, and pearls!

Revelation 18 : 16 ويقولون ويل ويل. المدينة العظيمة المتسربة ببز وارجوان وقرمز والمتحلية بذهب وحجر كريم
ولؤلؤ

Revelation 18 : 17 χε ἔνζρηι ζεν ουουνου αγγωq ἔνχε ταινιγτ ἔμμετραμαὸ ουοζ ρεφερζεμι
νιβεν ἔντε ἔφιομ νεμ ουον νιβεν ετερζωτ ζεν ἔφιομ ευοζι ἐρατου γιφουει.

Revelation 18 : 17 For in one hour such great wealth was desolated. And every ship-pilot and
all company on the ships, and sailors, and as many as work the sea, stood from afar,

Revelation 18 : 17 لانه في ساعة واحدة خرب غنى مثل هذا. وكل ربان وكل الجماعة في السفن والملاحون وجميع
عمال البحر وقفوا من بعيد

Revelation 18 : 18 ουοζ ευωγ ἐβὼλ ευनाव ἐπι ἔχρεμτε ἔντε πεερωκζ ευχῶ ἔμμοχ χε νιμ ετὸνι
ἔνταινιγτ ἔμβακι.

Revelation 18 : 18 and cried out, seeing the smoke of her burning, saying, What is like the
great city?

Revelation 18 : 18 وصرخوا اذ نظروا دخان حريقها قائلين اية مدينة مثل المدينة العظيمة

Revelation 18 : 19 ουοζ αυταλε καζι ἔχεν τουαφε ευωγ ἐβὼλ ευριμι νεμ ευερζηβι ευχῶ ἔμμοχ
χε ουοι νας τῆνιγτ ἔμπολις θη εταυερραμαὸ ἐβὼλ ἔνθητς ἔνχε νηετς νουεχχου ζεν ἔφιομ
ἐαυερραμαὸ ἐβὼλ ζεν πεεταιο χε ἔνζρηι ζεν ουουνου αγγωq.

Revelation 18 : 19 And they threw dust on their heads, and cried out, weeping and mourning,
saying, Woe! Woe to the great city, by which all those having ships in the sea were rich, from
her costliness, because in one hour she was ruined.

Revelation 18 : 19 وألقوا ترابا على رؤوسهم وصرخوا بالكين ونائحين قائلين. ويل ويل. المدينة العظيمة التي فيها
استغنى جميع الذين لهم سفن في البحر من نفائسها لانها في ساعة واحدة خربت

Revelation 18 : 20 ουνοϑ ᾗμο ᾗφε ἐϑρη ἐχωϑ νεμ νιαγιϑ τηρου νεμ νιαποστολοϑ νεμ νιπροφητηϑ χε α ᾗποικ ᾗφνουᾗ αῑρι ᾗπετενζαπ ἐβολ ᾗμοϑ.

Revelation 18 : 20 Rejoice over her, Heaven, and the holy apostles, and the prophets, because God judged your judgment on her.

Revelation 18 : 20 افرحي لها ايته السماء والرسل القديسون والانبياء لان الرب قد دانها دينوتكم

Revelation 18 : 21 ουοζ α ουαγγελϑ εϑχορ αϑειϑ ουᾗρωου ἐβολ ουοζ αϑελ ουνιϑᾗ ᾗνωι ᾗμυχανη αῑβεϑβοϑ ἐᾗρη ἐᾗιομ εϑχω ᾗμοϑ χε παιρηᾗ ᾗεν ουζει ᾗναζει ᾗχε βαβυλων ουοζ ᾗναζιτε ἐπεϑτ ἐᾗνιϑᾗ ᾗλυμνη ουοζ ᾗνιϑᾗ ᾗβακι ᾗνουχεμ χε.

Revelation 18 : 21 And one strong angel lifted a stone like a great millstone, and threw it into the sea, saying, This way, on a violent impulse, Babylon the great city will be thrown down, and it will never more still be found.

Revelation 18 : 21 ورفع ملاك واحد قوي حجرا كرحى عظيمة ورماه في البحر قائلا هكذا بدفع سترمى بابل المدينة العظيمة ولن توجد فيما بعد.

Revelation 18 : 22 ουδε ᾗτᾗμη ᾗνουουωι νεμ ουρεϑχω νεμ ουκαλπιζ ᾗνουϑτεμ ἐουον ᾗνηᾗ χε νεμ τεχνητηϑ νιβεν ᾗνουχεμου ᾗνηᾗ χε ουδε ᾗτᾗμη ᾗμουλων ᾗνουϑτεμ ἐροϑ ᾗνηᾗ χε.

Revelation 18 : 22 And the sound of harpers, and of musicians, and flutists, and of trumpeters will not still be heard in you, never! And every craftsman of every craft will not still be found in you, never! And the sound of a mill will not still be heard in you, never!

Revelation 18 : 22 وصوت الضاربين بالقيثارة والمغنين والمزمريين والنافخين بالبوق لن يسمع فيك فيما بعد. وكل صانع صناعة لن يوجد فيك فيما بعد. وصوت رحى لن يسمع فيك فيما بعد.

Revelation 18 : 23 ουδε ουουωι ᾗνηᾗ ᾗνεϑεϑουωι ᾗνηᾗ χε ουδε ᾗτᾗμη ᾗτε ουπατιϑελετ νεμ ουϑελετ ᾗνουϑτεμ ἐροϑ ᾗνηᾗ χε ᾗχε νεϑοᾗ νεμ νιουρωου ᾗτε ᾗκαζι νεμ νιμετνιϑᾗ χε ᾗᾗρη ᾗεν νεϑαϑρι αυϑωρεμ τηρου ᾗχε νιϑνοϑ.

Revelation 18 : 23 And the light of a lamp will not still shine in you, never! And the voice of the bridegroom and bride will not be heard in you, never! For your merchants were the great ones of the earth, for by your sorcery all the nations were led astray.

Revelation 18 : 23 ونور سراج لن يضيء فيك فيما بعد. وصوت عريس وعروس لن يسمع فيك فيما بعد. لان تجارك كانوا عظماء الارض. اذ بسحرك ضلت جميع الامم.

Revelation 18 : 24 ουοζ αυχεμ ᾗτᾗνοϑ ᾗνιπροφητηϑ νεμ νιαγιϑ ᾗνητε νεμ ουον νιβεν εταυᾗελολου ζιχεν ᾗκαζι

Revelation 18 : 24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all the ones having been slain on the earth.

Revelation 18 : 24 وفيها وجد دم انبياء وقديسين وجميع من قتل على الارض

Revelation 19 : 1 μενενα ναι αιϑτεμ ᾗᾗρηᾗ ᾗνουνιϑᾗ ᾗᾗρωου ᾗτε ουμυϑ εϑοϑ ᾗεν ᾗφε ευχω ᾗμοϑ χε αλληλουια πιουχαι νεμ πιου νεμ πιταιϑ νεμ ᾗχομ να πεννουᾗ νε χε νεϑζαπ ζανμεᾗμη νε.

Revelation 19 : 1 And after these things, I heard a great voice of a large multitude in Heaven, saying, Hallelujah! The salvation and the glory and the honor and the power of the Lord our God!

Revelation 19 : 1 وبعد هذا سمعت صوتا عظيما من جمع كثير في السماء قائلا هلوليا. الخلاص والمجد والكرامة
والقدرة للرب الهنا

Revelation 19 : 2 ουοζ θεν ουζαπ `μμη αφζαπ ε`νιωτ `μπορνη ουοζ αφι `μπε`μ`πυι
`μ`π`νοφ `ντε νεφεβιαικ εβολ ζιτοτ.

Revelation 19 : 2 For true and righteous are His judgments, because He judged the great harlot who defiled the earth with her fornication. And He avenged the blood of His slaves out of her hand.

Revelation 19 : 2 لان احكامه حق وعادلة اذ قد دان الزانية العظيمة التي افسدت الارض بزناها وانتقم لدم عبيده من يدها.

Revelation 19 : 3 ουοζ `φμαζ αφχοc xe αλλη λουια ουοζ πεc`χρεμτc εφ`εμπε ε`πυιωι ιγα ενεζ
`ντε πιενεζ.

Revelation 19 : 3 And a second time they said, Hallelujah! Also her smoke goes up to the ages of the ages.

Revelation 19 : 3 وقالوا ثانية هلوليا. ودخانها يصعد الى ابد الأبد.

Revelation 19 : 4 ουοζ αυζιτου επεcητ `νχε πι24. `μ`πρεcβυτεροc νεμ πι4. `νζωον ουοζ
αουωυτ `μ`φνουτ φηεζεμci ζιχεν πι`θρονoc ευχω `μμοc xe αμην αλλη λουια.

Revelation 19 : 4 And the twenty four elders, and the four living creatures fell down and worshiped God sitting on the throne, saying, Amen! Hallelujah!

Revelation 19 : 4 وخرّ الاربعة والعشرون شيخا والاربعة الحيوانات وسجدوا لله الجالس على العرش قائلين آمين. هلوليا.

Revelation 19 : 5 ουοζ ου`cmη aci εβολ ζα πι`θρονoc εcχω `μμοc xe `cmου επεννουτ νεφεβιαικ
τηρου νεμ νηετερζοτ θατεφζη νικουχι νεμ νινιωτ.

Revelation 19 : 5 And a voice came out from the throne, saying, Praise our God, all His slaves, and the ones fearing Him, the small and the great.

Revelation 19 : 5 وخرج من العرش صوت قائلا سبحوا لالهنا يا جميع عبيده الخائفه الصغار والكبار.

Revelation 19 : 6 ουοζ αιωτεμ `μ`φρητ `νουνιωτ `ν`cmη `ντε ουνιωτ `μμηι νεμ `μ`φρητ
`ν`τ`cmη `νουμηι `μμου νεμ `τ`cmη `ντε ζανθαβαι ευχορ ευχω `μμοc xe αλλη λουια
αφερουρο `νχε `πτοιc `φνουτ πιπαντοκρατωρ.

Revelation 19 : 6 And I heard as a sound of a numerous crowd, and as a sound of many waters, and as a sound of strong thunders, saying, Hallelujah! Because the Lord God Almighty reigned.

Revelation 19 : 6 وسمعت كصوت جمع كثير وكصوت مياه كثيرة وكصوت رعود شديدة قائلة هلوليا فانه قد ملك الرب
الاله القادر على كل شيء.

Revelation 19 : 7 μαρενραυι ουοζ `ντενθελη ουοζ `ντεντ`ωου ναφ xe αφι `νχε πιζοπ `ντε
πιζιηβ νεμ τεφμελετ εταυceβτωτc ναφ.

Revelation 19 : 7 Let us rejoice and let us exult, and we will give glory to Him, because the marriage of the Lamb came, and His wife prepared herself.

Revelation 19 : 7 لنفرح ونتهلل ونعطيه المجد لان عرس الخروف قد جاء وامراته هيأت نفسها.

Revelation 19 : 8 ουοζ αυτ nac ζινα `ντεcf ζιωτε `νουϋενc εqφορι εqουαβ πιϋενc γαρ νιμεθμη `ντε νιαγιoc.

Revelation 19 : 8 And it was given to her that she be clothed in fine linen, pure and bright; for the fine linen is the righteousness of the saints.

Revelation 19 : 8 وأعطيت ان تلبس بزاً نقياً بهيأ لان البزّ هو تبررات القديسين

Revelation 19 : 9 ουοζ πεχαq νηι xε `cθαι xε ουv`νιατου `ννηεταυθαζμου `πιδιπνον `ντε πιζιηβ ουοζ πεχαq νηι xε ναιcαχι ζανμεθμη νε `ντε φ†.

Revelation 19 : 9 And he says to me, Write : Blessed are the ones having been called to the supper of the marriage of the Lamb. And he says to me, These Words of God are true.

Revelation 19 : 9 وقال لي اكتب طوبى للمدعوين الى عشاء عرس الخروف. وقال هذه هي اقوال الله الصادقة

Revelation 19 : 10 ουοζ αιζει `μπε`μθο `ννεqσαλαυx αιουωϋτ `μμοq ουοζ πεχαq νηι xε `μφωρ xε `νοκ ου`ϋφρη `μβωκ `ντακ νεμ νεκ`cνηου νηετε †μετμεθρε `ντοτου `ντε ιηcουc ουωϋτ `μ`φνου† †μετμεθρε γαρ `ντε ιηcουc πε π†πνευμα `ντε †μεθμη.

Revelation 19 : 10 And I fell before his feet to worship him, but he said to me, Behold! Stop! I am a fellow-slave of yours, and of your brothers, having the testimony of Jesus. Worship God. For the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

Revelation 19 : 10 فخررت امام رجليه لاسجد له. فقال لي انظر لا تفعل. انا عبد معك ومع اخوتك الذين عندهم شهادة يسوع. اسجد لله. فان شهادة يسوع هي روح النبوة

Revelation 19 : 11 μενεcα ναι αιναυ ε`τφε εcουην ουοζ αιναυ εου`ζθο εqουωβϋ ουοζ φηεζεμci ζιxωq ευμου† εροq xε πιπιcτοc ουοζ π†θμη ουοζ αq† `μπιζαπ `θεν ουδικεocυνη.

Revelation 19 : 11 And I saw Heaven being opened. And, behold! A white horse, and He sitting on it having been called Faithful and True. And He judges and wars in righteousness.

Revelation 19 : 11 ثم رأيت السماء مفتوحة واذا فرس ابيض والجالس عليه يدعى امينا وصادقا وبالعدل يحكم ويحارب

Revelation 19 : 12 ουοζ nape νεqβαλ ονι πε `νουϋαζ `ν`χρωμ εουον ουμηϋ `ν`χλομ ζιxεν τεqαφε εουον ουραν `cθου† `μμav `μμον `ϋχομ `ντε `ζλι εμ† εροq εβηλ `νθοq `μμανα†.

Revelation 19 : 12 And His eyes were as a flame of fire, and on His head many diadems, having a name that had been written, which no one knows except Himself;

Revelation 19 : 12 وعينه كلهيب نار وعلى راسه تيجان كثيرة وله اسم مكتوب ليس احد يعرفه الا هو.

Revelation 19 : 13 εουον ου`ζβωc ζιωτq εqνοxα `θεν `π`cνοq ουοζ ευμου† εροq xε `παχι `μ`φνου†.

Revelation 19 : 13 and having been clothed in a garment which had been dipped in blood. And His name is called The Word of God.

Revelation 19 : 13 وهو متسربل بثوب مغموس بدم ويدعى اسمه كلمة الله

Revelation 19 : 14 ουοζ π†τρατευμα ναυμοϋ† `νωq πε `θεν ζαν`ζθωρ ευουωβϋ εουον ζανϋενc ευφορι τοι ζιωτου.

Revelation 19 : 14 And the armies in Heaven followed Him on white horses, being dressed in fine linen, white and pure.

Revelation 19 : 14 والاجناد الذين في السماء كانوا يتبعونه على خيل بيض لابسين بزا ابيض ونقيا 14

Revelation 19 : 15 ουοζ `cνηου εβoλ `θεν ρουο `νχε ουχηρi εκριουi ρινα `ντεqυαρι ενιεθνοc `νηηc ουοζ `νηοq εqεάμονι `μμωου `θεν ου`υβωτ `μβενιπι ουοζ `νηοq εqεζωμι `νf`ρρωτ `ντε πιηρπ `μ`πχωντ `μ`φνουf πιπαντοκρατωρ.

Revelation 19 : 15 And out of His mouth goes forth a sharp sword, that with it He might smite the nations. And He will shepherd them with an iron rod. And He treads the winepress of the wine of the anger and of the wrath of God Almighty.

Revelation 19 : 15 ومن فمه يخرج سيف ماض لكي يضرب به الامم وهو سير عاهم بعضا من حديد وهو يدوس معصرة خمر سخط وغضب الله القادر على كل شيء.

Revelation 19 : 16 ουοζ ουραν εq`cηουτ ρι πεq`ρβωc νεμ πεqαλωx χε `πουρο `ντε νιουρωου ουοζ `πσοic `ντε νισοic.

Revelation 19 : 16 And He has on His garment and on His thigh a name having been written : KING OF KINGS AND LORD OF LORDS.

Revelation 19 : 16 وله على ثوبه وعلى فخذة اسم مكتوب ملك الملوك ورب الارباب

Revelation 19 : 17 ουοζ αιναυ εκεαγγελoc εφορι ερατq `θεν `φρη εqωυ εβoλ `θεν ουνιυf `ν`ερωου εqχω `μμοc χε νιζαλαf τηρου ετρηλ `θεν `θμηf `ν`τφε άμωινι θωουf `θεν πινιυf `νδιπνον `ντε `πσοic φf.

Revelation 19 : 17 And I saw one angel standing in the sun. And he cried with a great voice, saying to all the birds flying in mid-heaven, Come and gather together to the supper of the great God,

Revelation 19 : 17 ورأيت ملاكا واحدا واقفا في الشمس فصرخ بصوت عظيم قائلا لجميع الطيور الطائرة في وسط السماء هلم اجتمعى الى عشاء الاله العظيم

Revelation 19 : 18 ρινα `ντετενουωμ `ννιcαρz `ντε νιουρωου νεμ νιcαρz `ντε νιχιλιαρχic νεμ νιcαρz `ντε νιχωρι νεμ νιcαρz `ντε νι`ρθωρ νεμ νηετρεμci ριχου νεμ νιcαρz `ντε νιρεμζευ νεμ νιβωκ νεμ νικουχι νεμ νινιυf.

Revelation 19 : 18 that you may eat the flesh of kings, and the flesh of chiliarchs, and the flesh of strong ones, and the flesh of horses, and of the ones sitting on them, and the flesh of all, both freemen and slaves, even of the small and great.

Revelation 19 : 18 لكي تأكلي لحوم ملوك ولحوم قواد ولحوم اقوياء ولحوم خيل والجالسين عليها ولحوم الكل حرا وعبا صغيرا وكبيرا

Revelation 19 : 19 ουοζ αιναυ επιθηριον νεμ νιουρωου `ντε `пкаζι νεμ `νου`cτρατευμα ευθουητ ειρι `νουπολεμοc νεμ φηετρεμci ρι πι`ρθo `νουωβυ νεμ πεq`cτρατευμα.

Revelation 19 : 19 And I saw the beast and the kings of the earth, and their armies being assembled to make war with the One sitting on the horse, and with His army.

Revelation 19 : 19 ورأيت الوحش وملوك الارض واجنادهم مجتمعين ليصنعوا حربا مع الجالس على الفرس ومع جنده

Revelation 19 : 20 ουοζ αυταζε πιθηριον νεμ νηεθεμαq νεμ πιψευδο`προφηηc φηεταqιρι `ννιμηινι `ν`ερηι `νηητου `μπεq`μθο εαυωονz `ννηεταυσι `νfτεβc `ντε πιθη ριον νεμ νηεθουωυτ `ντεqρyκων αυριτου ε`ερηι `μπι ευονε εfλυμνηεθμοz `ν`χρωμ νεμ θην.

Revelation 19 : 20 And the beast was seized, and with this one the false prophet doing signs before it, by which he led astray those having received the mark of the beast, and those worshiping its image. The two were thrown alive into the Lake of Fire burning with brimstone.

Revelation 19 : 20 فقبض على الوحش والنبي الكذاب معه الصانع قدامه الآيات التي بها اضل الذين قبلوا سمة الوحش والذين سجدوا لصورته وطرح الاثنان حييين الى بحيرة النار المتقدة بالكبريت.

Revelation 19 : 21 οὗτοι περὶ αὐτοῦ θέν τῇ χειρὶ μὴ φητε γινώσκοντες ὅτι ἐξ ἑκείνου ἐβόλ θέν ῥωγ οὗτοι νιζαλαφ θηρου ἵτε ἵφε αὐτοῦ ἐβόλ θέν ἵνουαρχ .

Revelation 19 : 21 And the rest were killed with the sword of the One sitting on the horse, the sword having gone forth from His mouth. And all the birds were filled from their flesh.

Revelation 19 : 21 والباقون قتلوا بسيف الجالس على الفرس الخارج من فمه وجميع الطيور شبعت من لحومهم

Revelation 20 : 1 οὗτοι αἰνᾶν ἐουαγγέλιος ἐὰν ἐπεσῇ ἐβόλ θέν ἵφε ἐρε πῶς μὴ φθονοῦν ἵντοτq νεμ οὐνιγῇ ἵνζαλῃθις θέν τερχιχ.

Revelation 20 : 1 And I saw an angel coming down out of Heaven, having the key of the abyss, and a great chain on his hand.

Revelation 20 : 1 ورأيت ملاكا نازلا من السماء معه مفتاح الهاوية وسلسلة عظيمة على يده.

Revelation 20 : 2 οὗτοι ἀράμονι μὴ δράκων πιζοq πιαρχεος ἐτε πιδιαβόλος πε πκατανᾶς οὗτοι ἀφονοq ἵνουγq ἵνρομπι.

Revelation 20 : 2 And he laid hold of the dragon, the old serpent who is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

Revelation 20 : 2 فقبض على التنين الحية القديمة الذي هو ابليس والشيطان وقيد الف سنة

Revelation 20 : 3 ἀρῃτq ἐῤῥῃ ἐφθονοῦν ἀμα ἵθαμ ἐρωq οὗτοι ἀτωβ κα πῶς μὴ μοq γινα ἵντε ἵγτεμωρεμ ἵννιεθνος ἵγатуχωк ἐβόλ ἵνε πῶς ἵνρομπι οὗτοι μενενα ναι γωῇ πε ἵντουβολq ἐβόλ ἵνεκουχῇ ἵνχου.

Revelation 20 : 3 and threw him into the abyss, and shut him up, and sealed over him, that he should not still lead astray the nations, until the thousand years are fulfilled. And after these things, he must be set loose a little time.

Revelation 20 : 3 وطرحه في الهاوية واغلق عليه وختم عليه لكي لا يضل الامم في ما بعد حتى تتم الالف سنة وبعد ذلك لا بد ان يحل زمانا يسيرا

Revelation 20 : 4 οὗτοι αἰνᾶν ἐζαν ἵθρονος ἐαυγεμῇ γιχῶου αὐτq απ νωου εῤῥε νιψυχη ἵτε νηεταυθοῦ εῤῥε ἵμετμεῥε ἵτε ιηουσ νεμ πιαχῇ ἵτε ἵφνουῇ νεμ νηετε ἵμουουωγῇ ἵμπιθριον οὐδε τεγqυκων νεμ νηετε ἵμουσι ἵντεγτεβς ἐτουτεγνῇ νεμ τουχιχ αὐωνῇ νεμαq οὗτοι αὐερούρο νεμ πιχριςτος ἵνουγq ἵνρομπι.

Revelation 20 : 4 And I saw thrones, and they sat on them. And judgment was given to them, and the souls of the ones having been beheaded because of the witness of Jesus, and because of the Word of God, and who had not worshiped the beast nor its image, and had not received the mark on their forehead and on their hand. And they lived and reigned with Christ a thousand years.

Revelation 20 : 4 ورأيت عروشاً فجلسوا عليها وأعطوا حكماً ورأيت نفوس الذين قتلوا من أجل شهادة يسوع ومن أجل كلمة الله والذين لم يسجدوا للوحش ولا لصورته ولم يقبلوا السمة على جباههم وعلى أيديهم فعاثوا وملكوا مع المسيح ألف سنة.

Revelation 20 : 5 ουοζ `πεπι `ννιρεμωουτ `μπουωνε γατουχωκ εβολ `νχε πιγγο `νρομπι θαι τε τανατασις `νζουιτ.

Revelation 20 : 5 But the rest of the dead did not live again until the thousand years were ended. This is the first resurrection.

Revelation 20 : 5 واما بقية الاموات فلم تعش حتى تتم الالف سنة. هذه هي القيامة الاولى

Revelation 20 : 6 ουοζ ουαγιος `ντε `φνουτ φηετε ουοντεq ουμεροc `μμαν θεν τανατασις `νζουιτ ε`ερηι ε`χεν ναι `ννερχεμ εριγγωι ε`ζρηι ε`χωq `νχε πιμου `μμαζ2. αλλα ευεγγωπι `νζανουηβ `μ`φνουτ νεμ πιχριςτοc ουοζ ευεερουρο νεμαq `μπιγγο `νρομπι.

Revelation 20 : 6 Blessed and holy is the one having part in the first resurrection. The second death has no authority over these, but they will be priests of God and of Christ, and will reign with Him a thousand years.

Revelation 20 : 6 مبارك ومقدس من له نصيب في القيامة الاولى. هؤلاء ليس للموت الثاني سلطان عليهم بل سيكونون كهنة لله والمسيح وسيملكون معه الف سنة

Revelation 20 : 7 ουοζ εγγωπ αυγανχωκ εβολ `νχε πιγγο `νρομπι ευεβελ `πκατανας εβολ θεν πι`γτεκο.

Revelation 20 : 7 And whenever the thousand years are ended, Satan will be set loose out of his prison,

Revelation 20 : 7 ثم متى تمت الالف سنة يحل الشيطان من سجنه

Revelation 20 : 8 ουοζ εqεωρεμ `ννιεβιαικ νεμ νιεθνοc θεν πι4. λακζ `ντε `πκαζι γωγ νεμ αρωγ ευεθουωτου επιπολεμοc ναι ετε τουηπι οι `μ`φρητ `μπιγγο `ντε `φιομ.

Revelation 20 : 8 and he will go to mislead the nations in the four corners of the earth, Gog and Magog, to assemble them in war, whose number is as the sand of the sea.

Revelation 20 : 8 ويخرج ليضل الامم الذين في اربع زوايا الارض جوج وما جوج ليجمعهم للحرب الذين عددهم مثل رمل البحر.

Revelation 20 : 9 ουοζ αυι ε`πγωι ε`χεν fouηγει `ντε `πκαζι ουοζ αυκωτ ε`παρεμβολη `ντε νιαγιος νεμ ιβακι `μβερι ουοζ αqι `νχε ου`χρωμ εβολ θεν `τφε `ντεν `φνουτ αqουομου.

Revelation 20 : 9 And they went up over the breadth of the land and encircled the camp of the saints, and the beloved city. And fire from God came down out of Heaven and burned them down.

Revelation 20 : 9 فصعدوا على عرض الارض واحاطوا بمعسكر القديسين وبالمدينة المحبوبة فنزلت نار من عند الله من السماء واكثتهم

Revelation 20 : 10 ουοζ πιδιαβολοc ετρωρεμ `μμου ουζιτq ε`ερηι ε`λγυμνη `ν`χρωμ εθμοζ `νθην πιμα ετε πιθηριον `μμοq νεμ πιψευδο`προφητεc ουοζ αυερβασανιζιν `μμου `ννιεζουου νεμ νιεχωρζ γα ενεζ `ντε πιενεζ.

Revelation 20 : 10 And the Devil leading them astray was thrown into the Lake of Fire and Brimstone, where the beast and the false prophet were. And they were tormented day and night to the ages of the ages.

Revelation 20 : 10 وابليس الذي كان يضلهم طرح في بحيرة النار والكبريت حيث الوحش والنبي الكذاب وسيعذبون نهارا وليلا الى ابد الأبد

Revelation 20 : 11 αἰναυ ἐουνηϋτ ἵθρονος εφουοβϋ νεμ φηετρεμει χιχωφ φηεε ἵκκαχι φωτ ἐβολ θαῖτρη ἵπεεχο νεμ ἵφε ουοζ ἵμουχεμ μαῖνωου.

Revelation 20 : 11 And I saw a Great White Throne, and the One sitting on it, from whose face the earth and the heaven fled; and a place was not found for them.

Revelation 20 : 11 ثم رأيت عرشا عظيما ابيض والجالس عليه الذي من وجهه هربت الارض والسماء ولم يوجد لهما موضع.

Revelation 20 : 12 ουοζ αἰναυ ἐνιρεμωουτ τηρου νικουχι νεμ νινηϋτ ευοζι ἐρατου ἵπεῖμθο ἵπιῖθρονος ουοζ αυουων ἵγανχωμ ουοζ αφουων ἵκεχωμ ετε φα ἵωνε πε ουοζ αυτχαπ ἐνιρεμωουτ ἐβολ θεν νηετῶουτ χι πιχωμ κατα ἵνουῖγβηουῖ.

Revelation 20 : 12 And I saw the dead, the small and the great, standing before God. And books were opened. And another Book was opened, which is the Book of Life. And the dead were judged out of the things written in the books, according to their works.

Revelation 20 : 12 ورأيت الاموات صغارا وكبارا واقفين امام الله وانفتحت اسفار وانفتحت اسفار الاموات الذين في الاسفار بحسب اعمالهم.

Revelation 20 : 13 ουοζ αῖφιομ τῖ ἵνιρεμωουτ ετεῖνῆρη ἵνητφ ουοζ ἵφνουν νεμ ἀμεντ αυτ ἵνιρεμωουτ ετεῖνῆτου ουοζ αυτχαπ ἐρωου κατα ἵνουῖγβηουῖ.

Revelation 20 : 13 And the sea gave up the dead in it. And death and hell gave up the dead in them. And they were each judged according to their works.

Revelation 20 : 13 وسلم البحر الاموات الذين فيه وسلم الموت والهوية الاموات الذين فيهما ودينوا كل واحد بحسب اعماله.

Revelation 20 : 14 ουοζ ἵφνουν νεμ ἀμεντ αυγيتου ἐῖρηι ἐφλυμνη ἵῖχωμ εθμοζ χι θην.

Revelation 20 : 14 And death and hell were thrown into the Lake of Fire. This is the second death.

Revelation 20 : 14 وطرح الموت والهوية في بحيرة النار. هذا هو الموت الثاني.

Revelation 20 : 15 νεμ φηεε ἵμουχεμφ εφῶουτ χι ἵχωμ ἵτε ἵωνε αυγيتου ἐφλυμνη ἵῖχωμ.

Revelation 20 : 15 And if anyone was not found having been written in the Book of Life, he was thrown into the Lake of Fire.

Revelation 20 : 15 وكل من لم يوجد مكتوبا في سفر الحياة طرح في بحيرة النار.

Revelation 21 : 1 ουοζ αἰναυ ἐουφε ἵμβερι νεμ ουκαχι ἵμβερι ἵφε γαρ ἵγρουτῖ νεμ πικαχι αυϋε νωου ουοζ ἵμμοι ιομ χε.

Revelation 21 : 1 And I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth passed away, and the sea no longer is.

Revelation 21 : 1 ثم رأيت سماء جديدة وارضاً جديدة لان السماء الاولى والارض الاولى مضتا والبحر لا يوجد فيما بعد.

Revelation 21 : 2 ουοζ αἰναυ ἐφβακι εθουαβ Ιερουσαλημ ἵμβερι εσνηου ἐπεεχτ ἐβολ θεν ἵφε χιτεν ἵφνουτ εεεεβτωτ ἵφρητ ἵνουϋελετ εεεελωτ ἵπεεχαι.

Revelation 21 : 2 And I, John, saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of Heaven from God, having been prepared as a bride, having been adorned for her Husband.

Revelation 21 : 2 وانا يوحنا رأيت المدينة المقدسة اورشليم الجديدة نازلة من السماء من عند الله مهيأة كعروس مزينة لرجلها.

Revelation 21 : 3 ουοζ αιωτεμ εουνιϋτ `ν`cmη εβολ ζεν `τφε εκχω `μμοζ χε ιε τ `κκυνη `ντε `φνουτ εκχη νεμ νιρωμι ουοζ εφεϋωπι νεμωου ουοζ `νωου ζωου ευεϋωπι ναq εουλαοζ ουοζ `νωοq `φνουτ εφεϋωπι νεμωου.

Revelation 21 : 3 And I heard a great voice out of Heaven, saying, Behold, the tabernacle of God with men! And He will tabernacle with them, and they will be His people, and God Himself will be with them as their God.

Revelation 21 : 3 وسمعت صوتا عظيما من السماء قائلا هوذا مسكن الله مع الناس وهو سيسكن معهم وهم يكونون له شعبا والله نفسه يكون معهم الها لهم.

Revelation 21 : 4 εφεετ ερμη νιβεν εβολ ζεν `νουβαλ ουοζ `ννε μου ϋωπι χε ουδε ζηβι ουδε `ρωου `ννε ζιζι ϋωπι χε επιδη νιζουατ αυζιζι ζηππε ζεναερβερι τηρου.

Revelation 21 : 4 And God will wipe away every tear from their eyes. And death shall be no longer, nor mourning, nor outcry, nor will there be pain any more; for the first things passed away.

Revelation 21 : 4 وسيمسح الله كل دموعهم والموت لا يكون فيما بعد ولا يكون حزن ولا صراخ ولا وجع فيما بعد لان الامور الاولى قد مضت.

Revelation 21 : 5 ουοζ πεχε φηετζεμζι ζι πι`θρονοζ νηι χε ζηππε τνααιτου `μβερι τηρου ουοζ πεχαq νηι χε `εζαι `νναικαχι ζε`νζοτ ουοζ ζανμεθμη νε.

Revelation 21 : 5 And the One sitting on the throne said, Behold! I make all things new. And He says to me, Write, because these Words are faithful and true.

Revelation 21 : 5 وقال الجالس على العرش ها انا اصنع كل شيء جديدا. وقال لي اكتب فان هذه الاقوال صادقة وامينة.

Revelation 21 : 6 ουοζ πεχαq νηι χε `ανοκ πε παλαφα νεμ πιω ταρχη νεμ πιχωκ εβολ `ανοκ πε φεθνατ `μφηετοβι εβολ ζεν τμουμι `μμωου `νωωζ `νχινχη.

Revelation 21 : 6 And He said to me, It is done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the Ending. To the one thirsting, I will freely give of the fountain of the Water of Life.

Revelation 21 : 6 ثم قال لي قد تم. انا هو الالف والياء البداية والنهاية. انا اعطى العطشان من ينبوع ماء الحياة مجانا.

Revelation 21 : 7 φεθνασρο εφεετ`κληρονομιν `νναι ουοζ ειεϋωπι ναq `ννουτ ουοζ `νωοq εφεϋωπι νηι `νϋηρι.

Revelation 21 : 7 The one overcoming will inherit all things, and I will be God to him, and he will be the son to Me.

Revelation 21 : 7 من يغلب يرث كل شيء واكون له الها وهو يكون لي ابنا.

Revelation 21 : 8 νη δε εθναερ`ϋλαζ `νζητ νεμ νιατναζτ νεμ νιααζητ νεμ νιρεφωτεβ νεμ νιπορνοζ νεμ νιϋαμϋε ιζ νεμ νιαμεθνουχ πουμεροζ εφεϋωπι ζεν τλυμνη `ντε πι`χρωμ νεμ πιθην ετε πιμου `μμαζ2. πε.

Revelation 21 : 8 But for the cowardly and unbelieving, and those having become foul, and murderers, and fornicators, and sorcerers, and idolaters, and all the lying ones, their part will be in the Lake burning with fire and brimstone, which is the second death.

Revelation 21 : 8 واما الخائفون وغير المؤمنين والرجسون والقاتلون والزناة والسحرة وعبدة الاوثان وجميع الكذبة فنصيبهم في البحيرة المتقدة بنار وكبريت الذي هو الموت الثاني

Revelation 21 : 9 οὗτος ἀγὶ ἄνθρωποι ἐβόλ θεν πι7 ἡ ἀγγελος νητε f7 ἡ μφουαλη ἡ τοτου ευμεζ ἐβόλ θεν πι7 ἡ νερεοτ ἡ ναε ἀραχι νεμη εφχω ἡμος χε αμου ἡ ταταμοκ ἐφωελετ ἡ τζιμι ἡ τε πιζηβ.

Revelation 21 : 9 And one of the seven angels came to me, he having the seven bowls being filled with the seven last plagues, and spoke with me, saying, Come, I will show you the bride, the wife of the Lamb.

Revelation 21 : 9 ثم جاء اليّ واحد من السبعة الملائكة الذين معهم السبع الجامات المملوءة من السبع الضربات الاخيرة وتكلم معي قائلا هلم فأريك العروس امرأة الخروف

Revelation 21 : 10 οὗτος ἀφολτ θεν πι ἡ πνευμα ἐπρωι ἐχεν ουνιωτ ἡ τωου εφσοι ἀταμοι ἐβακι εθουαβ ἡ ερουσαλημ εσνηου ἐπεχτ ἐβόλ θεν ἡ τφε ζιτεν φf.

Revelation 21 : 10 And he carried me in spirit onto a great and high mountain, and showed me the great city, holy Jerusalem, coming down out of Heaven from God,

Revelation 21 : 10 وذهب بي بالروح الى جبل عظيم عال وأراني المدينة العظيمة اورشليم المقدسة نازلة من السماء من عند الله

Revelation 21 : 11 θη εθουαβ εθμεζ ἡ νωου πεσουωινη δε εφοι ἡ νουωινη εφταιηουτ ἡ μφρητ ἡ νουουωινη ἡ νιασπις εφταιηουτ εφοι ἡ ἡ χρισταλος.

Revelation 21 : 11 having the glory of God. And its light was like a very precious stone, as a jasper stone, being clear as crystal,

Revelation 21 : 11 لها مجد الله ولمعانها شبه اكرم حجر كحجر يشب بلوري

Revelation 21 : 12 εἶδον ἡ τας ἡ νουνιωτ ἡ νσοβτ ἡ μμαυ εφσοι νεμ πι12. ἡ μπουλων οουζ πι12. ἡ ἀγγελος ζιρεν νιπουλων νεμ ζανραν ευ᾽ εσνηουτ ἐφραν ἡ f12. ἡ μφυλη ἡ τε νενηωρι ἡ π᾽ ἡ Ισραηλ.

Revelation 21 : 12 and having a great and high wall, having twelve gates, and twelve angels at the gates and names having been inscribed, which are of the twelve tribes of the sons of Israel.

Revelation 21 : 12 وكان لها سور عظيم وعال وكان لها اثنا عشر بابا وعلى الابواب اثنا عشر ملاكا واسماء مكتوبة هي اسماء اسباط بني اسرائيل الاثني عشر

Revelation 21 : 13 εα᾽ πειεβτ 3. ἡ μπουλων εαρης ἡμος 3. ἡ μπουλων οουζ ἡ πεμεντ ἡ τε fπολις 3. ἡ μπουλων οουζ εαπεμζιτ 3. ἡ μπουλων.

Revelation 21 : 13 From the east, three gates; from the north, three gates; from the south, three gates; and from the west, three gates.

Revelation 21 : 13 من الشرق ثلاثة ابواب ومن الشمال ثلاثة ابواب ومن الجنوب ثلاثة ابواب ومن الغرب ثلاثة ابواب

Revelation 21 : 14 οὗτος πισοβτ ἡ τε fπολις εἶδον 12. ἡ νcenf ἡ μμοq οουζ ευ᾽ εσνηουτ ζιωτου ἡ νχε φραν ἡ πι12. ἡ ἀποστολος ἡ τε πιζηβ.

Revelation 21 : 14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

Revelation 21 : 14 وسور المدينة كان له اثنا عشر اساسا وعليها اسماء رسل الخروف الاثني عشر.

Revelation 21 : 15 ουοz φηεταχι νεμηι εουον ουκαυ `ννουβ `ντοτq zινα `ντεqυι `νf βακι νεμ νεc`υθoυμ νεμ νεccοβτ.

Revelation 21 : 15 And he speaking with me had a golden reed, that he may measure the city, and its gates, and its wall.

Revelation 21 : 15 والذي كان يتكلم معي كان معه قصبه من ذهب لكي يقيس المدينة وابوابها وسورها.

Revelation 21 : 16 ουοz fβακι νε ουτετραγωνον τε ουοz `μ`φρηf `ντεcυιη παιρηf ον πε τεcουηυci ουοz αqυι `νfβακι αqχεμc εci `μ12. `νυo `ν`εταδιον `νυιη νεμ τεcουη υci νεμ πεcci ci ευoi `νουzυoc.

Revelation 21 : 16 And the city lies four cornered, even its length as much as the width also. And he measured the city with the reed at twelve thousand stadia; its length and width and height are equal.

Revelation 21 : 16 والمدينة كانت موضوعة مربعة طولها بقدر العرض. فقامس المدينة بالقصبه مسافة اثني عشر الف غلوة. الطول والعرض والارتفاع متساوية.

Revelation 21 : 17 ουοz αυυι `μπεccοβτ αυχεμq εqiri `N1144. `νυo `πυι `νουρωμι ετε φα ουαγγελoc πε.

Revelation 21 : 17 And he measured its wall, a hundred and forty four cubits, a measure of a man, which is of an angel.

Revelation 21 : 17 وقاس سورها مئة واربعين ذراعا ذراع انسان اي الملاك.

Revelation 21 : 18 ουοz `πκωf `μπicoβτ fziou` `ncenf `nacoi `μ`φρηf `νουιαcπic πε ουοz fβακι `nacoi πε `nieβ `ννουβ εqouaβ `μ`φρηf `νουβαxηini εqouaβ.

Revelation 21 : 18 And the structure of its wall was jasper; and the city was pure gold, like pure glass.

Revelation 21 : 18 وكان بناء سورها من يشب والمدينة ذهب نقي شبه زجاج نقي.

Revelation 21 : 19 ουοz nicenf `nte picobτ `nte fβακι ευκητ εβολ xεν ωni niβen ετταιη ουτ fcenf `nζouf νε ουιαcπic τε fμαz`cnavf ουcαπφipoc τε fμαz3. f ουκαρχη δων τε fμαz4. ου`cμαρακdoc.

Revelation 21 : 19 And the foundation of the wall of the city having been adorned with every precious stone : The first foundation, jasper; the second, sapphire; the third, chalcedony; the fourth, emerald;

Revelation 21 : 19 واساسات سور المدينة مزينة بكل حجر كريم. الاساس الاول يشب. الثاني ياقوت ازرق. الثالث عقيق ابيض. الرابع زمرد ذبابي.

Revelation 21 : 20 fμαz5. ουcαρδονiz fμαz6 ουcαρδινον fμαz7 ου`xpicολιnθoc fμαz8. ουβυριλλoc fμα_εf ουδοπατιον fμαz10. f ουzυακυνθινον fμαz11. ουκυcοπαραcoc fμαz12. ουαμεθιtoc.

Revelation 21 : 20 the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprasus; the eleventh, hyacinth; the twelfth, amethyst.

Revelation 21 : 20 الخامس جزع عقيقي. السادس عقيق احمر. السابع زبرجد. الثامن زمرد سلقى. التاسع ياقوت اصفر. Revelation 21 : 20 العاشر عقيق اخضر. الحادي عشر اسمانجونى. الثاني عشر جمشت

Revelation 21 : 21 σουζ πι12. `μπυλων `μμαργαριτης `νουαι `νουαι σουζ πι`υθεζ `ντε fβακι
ουνουβ εφουαβ πε `μ`φρητ `νουαβαχη ινι εφερουωινι.

Revelation 21 : 21 And the twelve gates were twelve pearls; respectively each one of the gates was of one pearl. And the street of the city was pure gold, as transparent glass.

Revelation 21 : 21 والاثنا عشر بابا اثنتا عشرة لؤلؤة كل واحد من الابواب كان من لؤلؤة واحدة وسوق المدينة ذهب
نقى كزجاج شفاف.

Revelation 21 : 22 σουζ `μπιναν εεर्फει `νεητε `πβοις γαρ `φνουτ πιπαντοκρατωρ πε πεεεर्फει
νεμ πιζηιβ.

Revelation 21 : 22 And I saw no temple in it, for the Lord God Almighty is its temple, even the Lamb.

Revelation 21 : 22 ولم أر فيها هيكل لان الرب الله القادر على كل شيء هو والخروف هيكلها

Revelation 21 : 23 σουζ fβακι νασερ`νχρια `μ`φρη αν πε ουδε πιοζ ζινα `ντουερουωινι `νεητε
`πωου γαρ `μ`φνουτ αφερουωινι ερος σουζ πεεεηβε πε πιζηιβ.

Revelation 21 : 23 And the city had no need of the sun, nor of the moon, that they might shine in it, for the glory of God illuminated it, even its lamp is the Lamb.

Revelation 21 : 23 والمدينة لا تحتاج الى الشمس ولا الى القمر ليضيئا فيها لان مجد الله قد اثارها والخروف سراجها

Revelation 21 : 24 σουζ ευεμοϋι εβολ εεν πεεουωινι `νχε νιεθνοε νεμ νιουρπου `ντε `пкаζι
ευεινι `μ`πωου `ννιεθνοε νεμ τ τιμη εεουν ερος.

Revelation 21 : 24 And the nations of the ones saved will walk in its light; and the kings of the earth bring their glory and honor into it.

Revelation 21 : 24 وتمشي شعوب المخلصين بنورها وملوك الارض يجيئون بمجدهم وكرامتهم اليها

Revelation 21 : 25 σουζ νεεπυλων `ννου`υθαμ `μπιεζουου σουζ `ννε ε`χωρζ υωπι `μμαν.

Revelation 21 : 25 And its gates may not at all be shut by day, for no night will be there.

Revelation 21 : 25 وابوابها لن تغلق نهارا لان ليلا لا يكون هناك

Revelation 21 : 26 ευει `νχε νιεθνοε νεμ πουουου νεμ πουταιο εεουν ερος.

Revelation 21 : 26 And they will bring the glory and the honor of the nations into it.

Revelation 21 : 26 ويجيئون بمجد الامم وكرامتهم اليها

Revelation 21 : 27 `ννε `ζλι εφωω υε εεουν ερος νεμ νηετιρι `νζανωω `ννε μεθνουχ ι εεουν
ερος εβηλ ενηετ`εηουτ ζι πιχωμ `ντε `πωνε `ντε πιζηιβ.

Revelation 21 : 27 And all profaning may not at all enter into it, or any making an abomination or a lie; but only the ones having been written in the Book of Life of the Lamb.

Revelation 21 : 27 ولن يدخلها شيء دنس ولا ما يصنع رجسا وكذبا الا المكتوبين في سفر حياة الخروف

Revelation 22 : 1 σουζ αυταμοι εουιαρο `μμωου `νωνε εφφορι `μ`φρητ `νου`χριεταλλον εφνηου
εβολ ζα πι`ερονος `ντε `φνουτ νεμ πιζηιβ.

Revelation 22 : 8 ἀνοκ πε ιωαννης φηεταφναυ ουοζ φηετωτεμ ἐναι τοτε εταιωτεμ ουοζ εταιναυ ἐναι αιζιτ επεεχ τ `μπε`μθο `ννεναλαυχ `μπιαγγελος φηεταμο `μμοι ἐναι.

Revelation 22 : 8 And I, John, was the one seeing and hearing these things. And when I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel showing me these things.

Revelation 22 : 8 وانا يوحنا الذي كان ينظر ويسمع هذا. وحين سمعت ونظرت خررت لاسجد امام رجلي الملاك الذي كان يريني هذا.

Revelation 22 : 9 ουοζ πεχαφ νηι χε `μφωρ ἀνοκ ου`ψφηρ `μβωκ `ντακ νεμ νεκ`cνηου νι`προφη της νεμ νηεθναἀρεζ ἐνιcαχι `ντε παιχωμ ουωψτ`μ`φνουf.

Revelation 22 : 9 And he said to me, Behold! Stop! For I am your fellow-slave, and of your brothers the prophets, and of the ones keeping the Words of this Book. Do worship to God.

Revelation 22 : 9 فقال لي انظر لا تفعل. لاني عبد معك ومع اخوتك الانبياء والذين يحفظون اقوال هذا الكتاب. اسجد لله.

Revelation 22 : 10 ουοζ πεχαφ νηι χε `μπερτεβ νιcαχι `ντε ται`προφητια `ντε παιχωμ πιchou γαρ αqωont.

Revelation 22 : 10 And he said to me, Do not seal the Words of the prophecy of this Book, because the time is near.

Revelation 22 : 10 وقال لي لا تختتم على اقوال نبوة هذا الكتاب لان الوقت قريب.

Revelation 22 : 11 φηετσι`νχονc μαρεqσι`νχονc οn φηεθωλεβ μαρεqθωλεβ πι`θμη μαρεq`θμαιοq φηεθουαβ μαρε`qτουβοq.

Revelation 22 : 11 The one acting unjustly, let him still act unjustly; and the filthy, let him still be filthy; and the righteous, let him still do righteousness; and the holy, let him still be holy.

Revelation 22 : 11 من يظلم فليظلم بعد. ومن هو نجس فليتنجس بعد. ومن هو بار فليتبرر بعد. ومن هو مقدس فليتقدس بعد.

Revelation 22 : 12 ζηππε fνηου `νχωλεμ παβεχε νεμη fναf `μπιουαι πιουαι κατα νεq`ζβη ουi.

Revelation 22 : 12 And, behold, I am coming quickly, and My reward is with Me, to give to each as his work is.

Revelation 22 : 12 وها انا آتي سريعا واجرتي معي لاجازي كل واحد كما يكون عمله.

Revelation 22 : 13 ἀνοκ πε πιαλφα νεμ πιω fαρχη νεμ πιχωκ ἐβολ.

Revelation 22 : 13 I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the Ending, the First and the Last.

Revelation 22 : 13 انا الالف والياء. البداية والنهاية. الاول والآخر.

Revelation 22 : 14 ωου`νιατου `νουον νιβεν νηεθναiρι `ννεqεντολη ζινα `ντε پويرψιψι ψωπι ζιχεν πi`ψιψην `ντε `πωνε ουοζ ευεψε εδουν εfβακι εβολ θεν πιπυλων.

Revelation 22 : 14 Blessed are the ones doing His commands, that their authority will be over the Tree of Life, and by the gates they may enter into the city.

Revelation 22 : 14 طوبى للذين يصنعون وصاياه لكي يكون سلطانهم على شجرة الحياة ويدخلوا من الابواب الى المدينة.

Revelation 22 : 15 νιουζωρ δε αβολ νεμ νιφαρμαγος νεμ νιπορνος νεμ νιρεφωτεβ νεμ νιμπαμπε ιε νεμ ουον νιβεν επιρι `ντμεθουχ.

Revelation 22 : 15 But outside are the dogs and the sorcerers, and the fornicators, and the murderers, and the idolaters, and everyone loving a lie, and making it.

Revelation 22 : 15 لان خارجا الكلاب والسحرة والزناة والقتلة وعبدة الاوثان وكل من يحب ويصنع كذبا

Revelation 22 : 16 ανοκ πε ιησουε αιταουο `μπααγγελος εερμεθρε νωτεν `νναιααχι εεν νιεκ`κλησια τηρου ανοκ πε τνουνι νεμ πιγενος `ντε δαυιδ νεμ πιτσιου εμπαμμαι `ντουι.

Revelation 22 : 16 I, Jesus, sent My angel to testify these things to you over the assemblies. I am the Root and Offspring of David, the bright and morning Star.

Revelation 22 : 16 انا يسوع ارسلت ملاكي لاشهد لكم بهذه الامور عن الكنائس. انا اصل وذرية داود. كوكب الصبح المنير.

Revelation 22 : 17 νεμ `πνευμα νεμ τμλετ ουορ εεχω `μμος χε αμου νεμ φηετωτεμ μαρουχος χε αμου ουορ φηετοβι μαρεγι φηεθουωμ μαρεγι `νουμωου `νωε `νχινη.

Revelation 22 : 17 And the Spirit and the bride say, Come! And the one hearing, let him say, Come! And the one thirsting, let him come; and the one desiring, let him take of the water of life freely.

Revelation 22 : 17 والروح والعروس يقولان تعال. ومن يسمع فليقل تعال. ومن يعطش فليأت. ومن يرد فليأخذ ماء حياة مجانا

Revelation 22 : 18 τερμεθρε ανοκ `νουον νιβεν ετωτεμ ενιααχι `ντε ται`προφητια `ντε παιχωμ χε φηεθατουρο ερωου ερε `φνουτ τουρο ερωου `ννιερωτ ετ`εηουτ χι παιχωμ.

Revelation 22 : 18 For I testify together with everyone hearing the Words of the prophecy of this Book, if anyone adds to these things, God will add upon him the plagues having been written in this Book.

Revelation 22 : 18 لاني اشهد لكل من يسمع اقوال نبوة هذا الكتاب ان كان احد يزيد على هذا يزيد الله عليه الضربات المكتوبة في هذا الكتاب.

Revelation 22 : 19 φη δε εθναχωχ εβολ εεν νιααχι `ντε παιχωμ `ντε ται`προφητια ερε `φνουτ ερελ πεμερος εβολ χι `πωμ `ντε `πωνε νεμ φβακι εθουαβ ετ`εη ουτ χι παιχωμ.

Revelation 22 : 19 And if anyone takes away from the Words of the Book of this prophecy, God will take away his part from the Book of Life, and out of the holy city, and of the things having been written in this Book.

Revelation 22 : 19 وان كان احد يحذف من اقوال كتاب هذه النبوة يحذف الله نصيبه من سفر الحياة ومن المدينة المقدسة ومن المكتوب في هذا الكتاب

Revelation 22 : 20 `τχω `μμος `νχε φηετερμεθρε `νναι χε εεναμωπι ουορ εεηου `νχωλεμ αμου πενβοις ιησουε πιχριστος.

Revelation 22 : 20 The One testifying these things says, Yes, I am coming quickly. Amen. Yes, come, Lord Jesus!

Revelation 22 : 20 يقول الشاهد بهذا نعم. انا آتي سريعا. آمين. تعال ايها الرب يسوع

Revelation 22 : 21 ε`χεν νιαγιος τηρου ια εεεζ `ντε νιεεεζ αμην. αποκαλυμψις ιωαννου θεολογου εν ιρηνη του 25. αμην

Revelation 22 : 21 The grace of our Lord Jesus Christ be with all of you. Amen.

Revelation 22 : 21 نعمة ربنا يسوع المسيح مع جميعكم. آمين